ÉJECT

LINE

--/--/-----
EJECT
LINE

--/--/----

--:--

LINE

--/--/----

--:--

LINE

--/--/----

--:--

LINE

--/--/----

--:--

LINE

REC

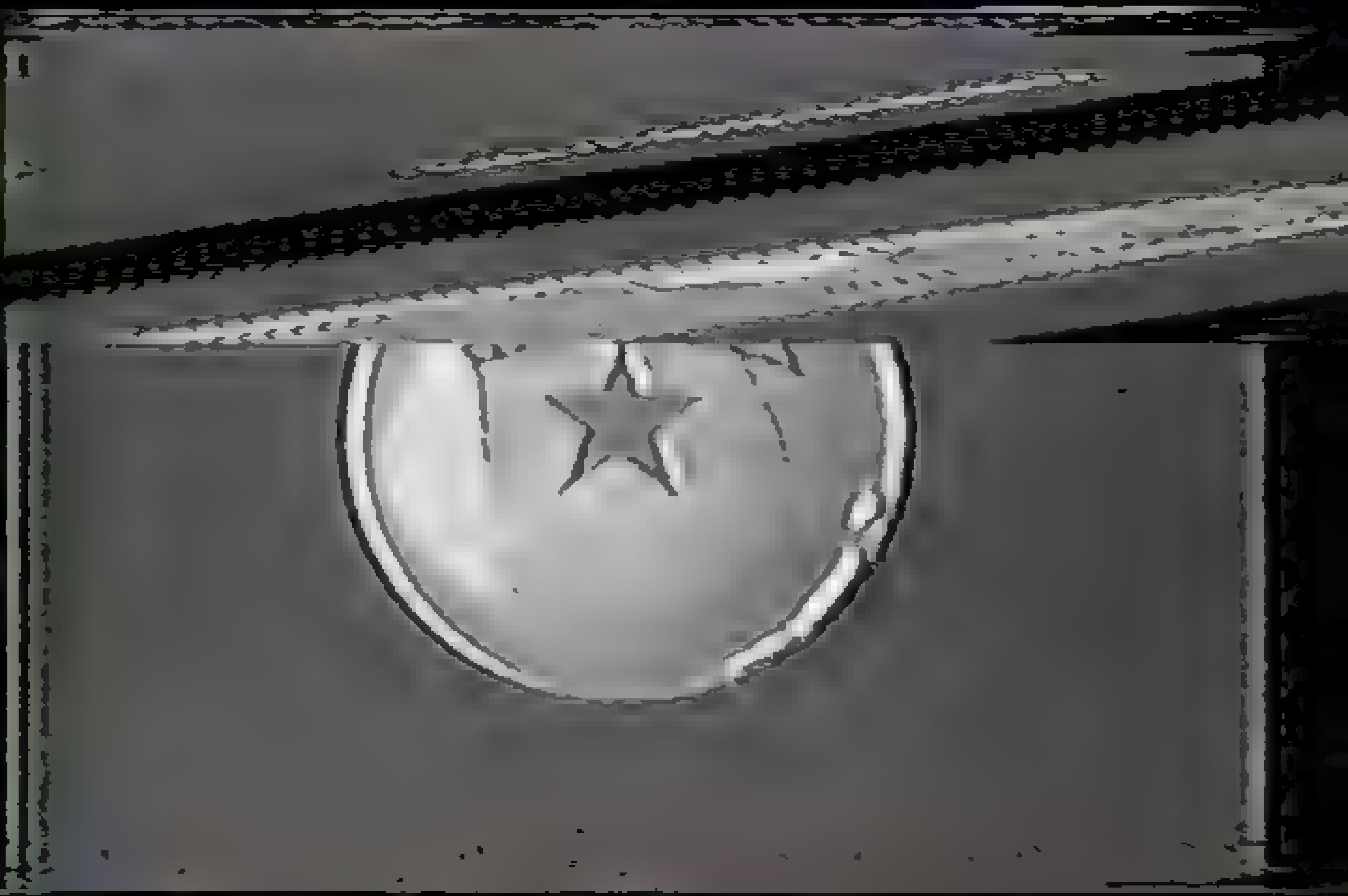
TO SET SPECIFIC REC TIME
PLEASE PUSH REC KEY


PLAY
REC
0:00:00
SP
TO SET SPECIFIC REC TIME
PLEASE PUSH REC KEY

REC

0:00:00
SP

TO SET SPECIFIC REC TIME
PLEASE PUSH REC KEY




DRAGON
BALL Z

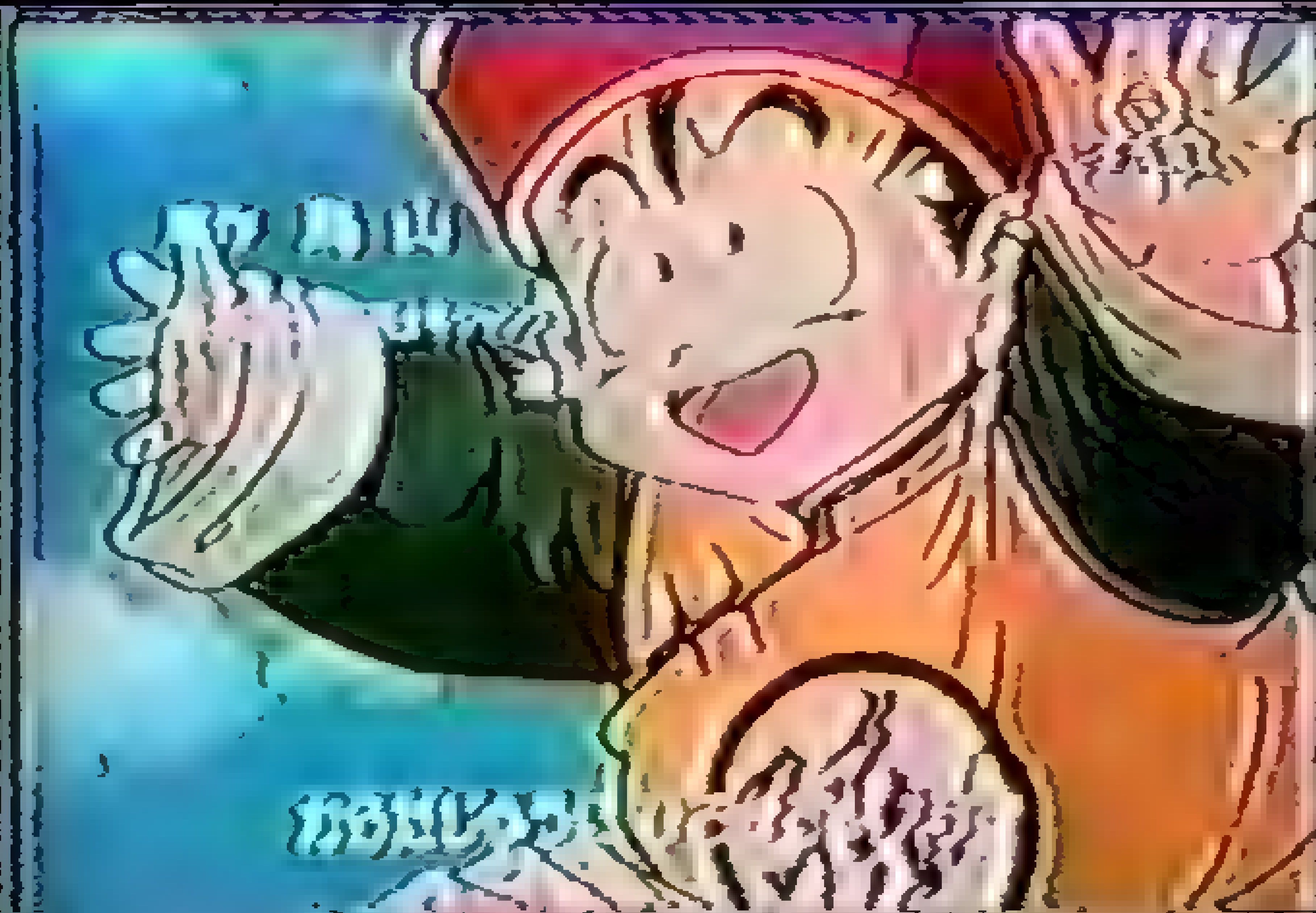

DRAGON
BALL Z

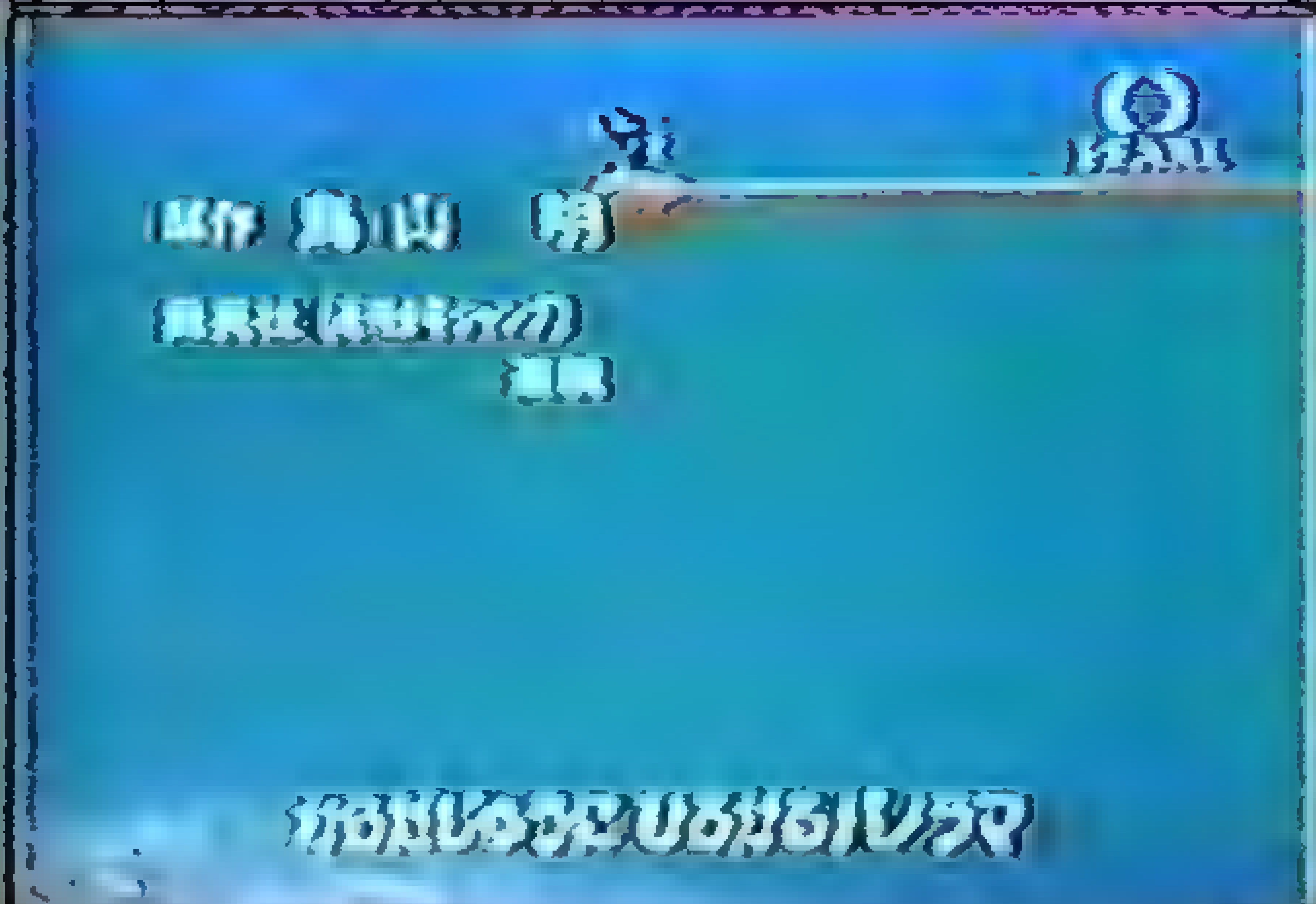

DRAGON BALL Z

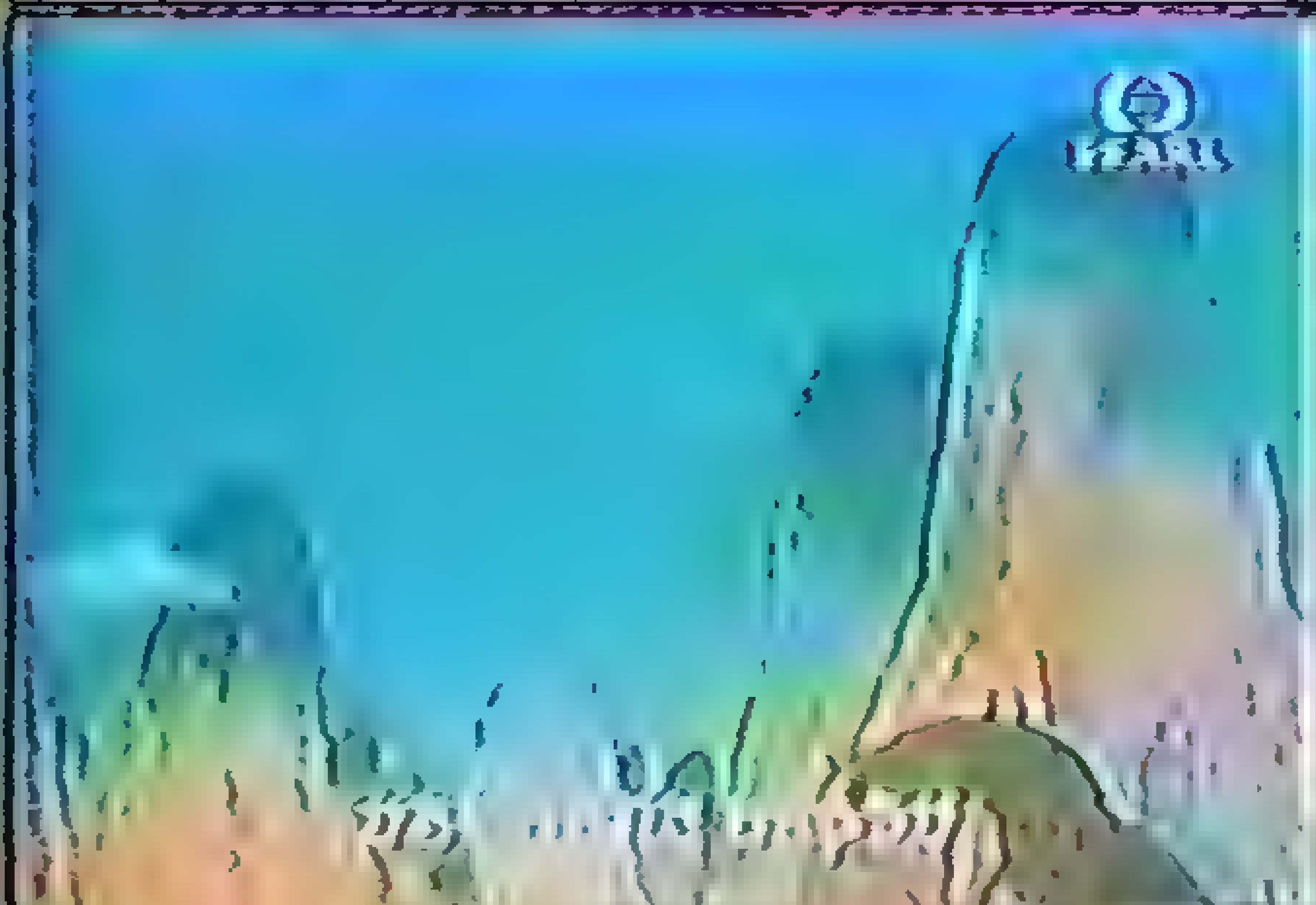

DRAGON
BALL Z


DRAGON BALL Z















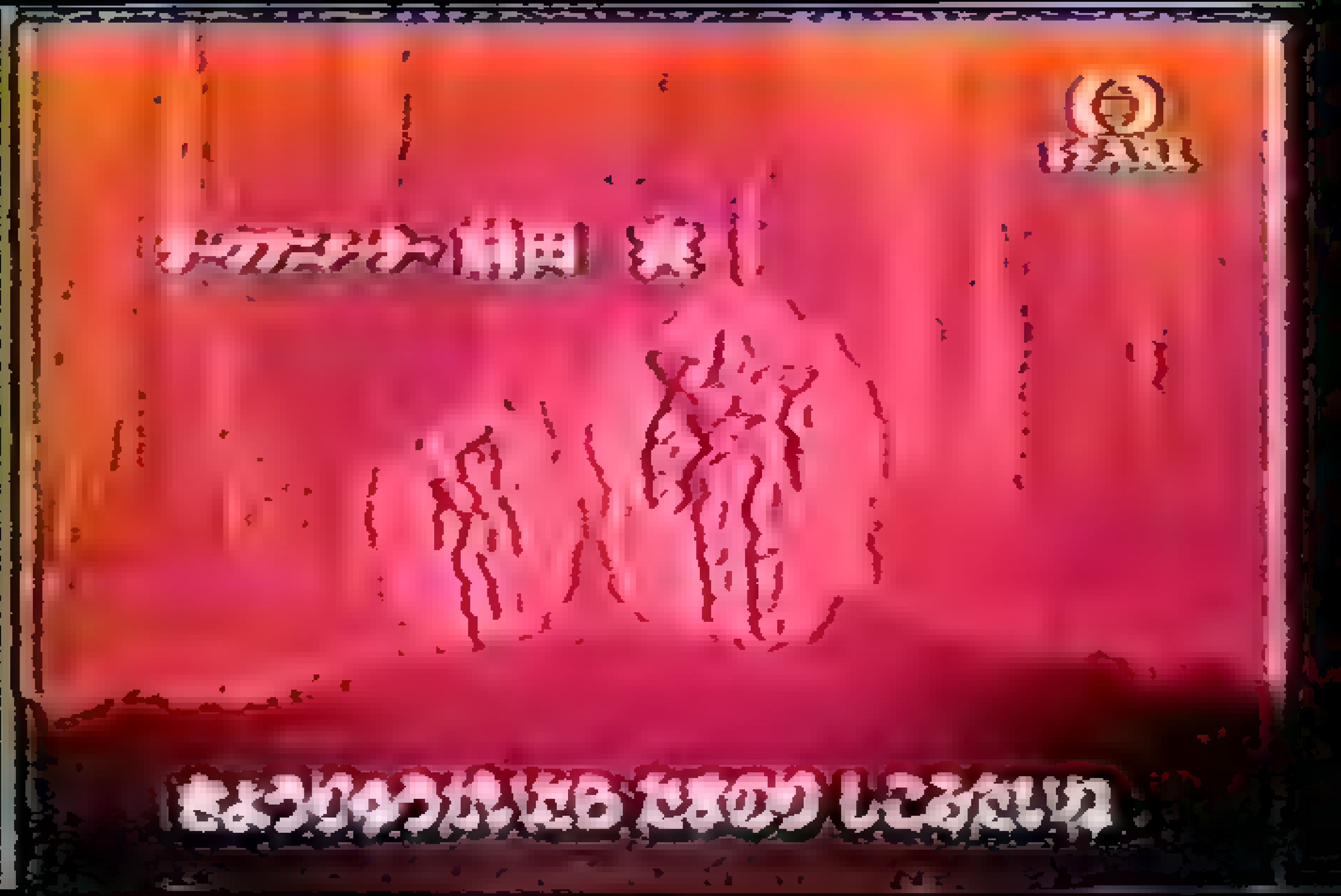






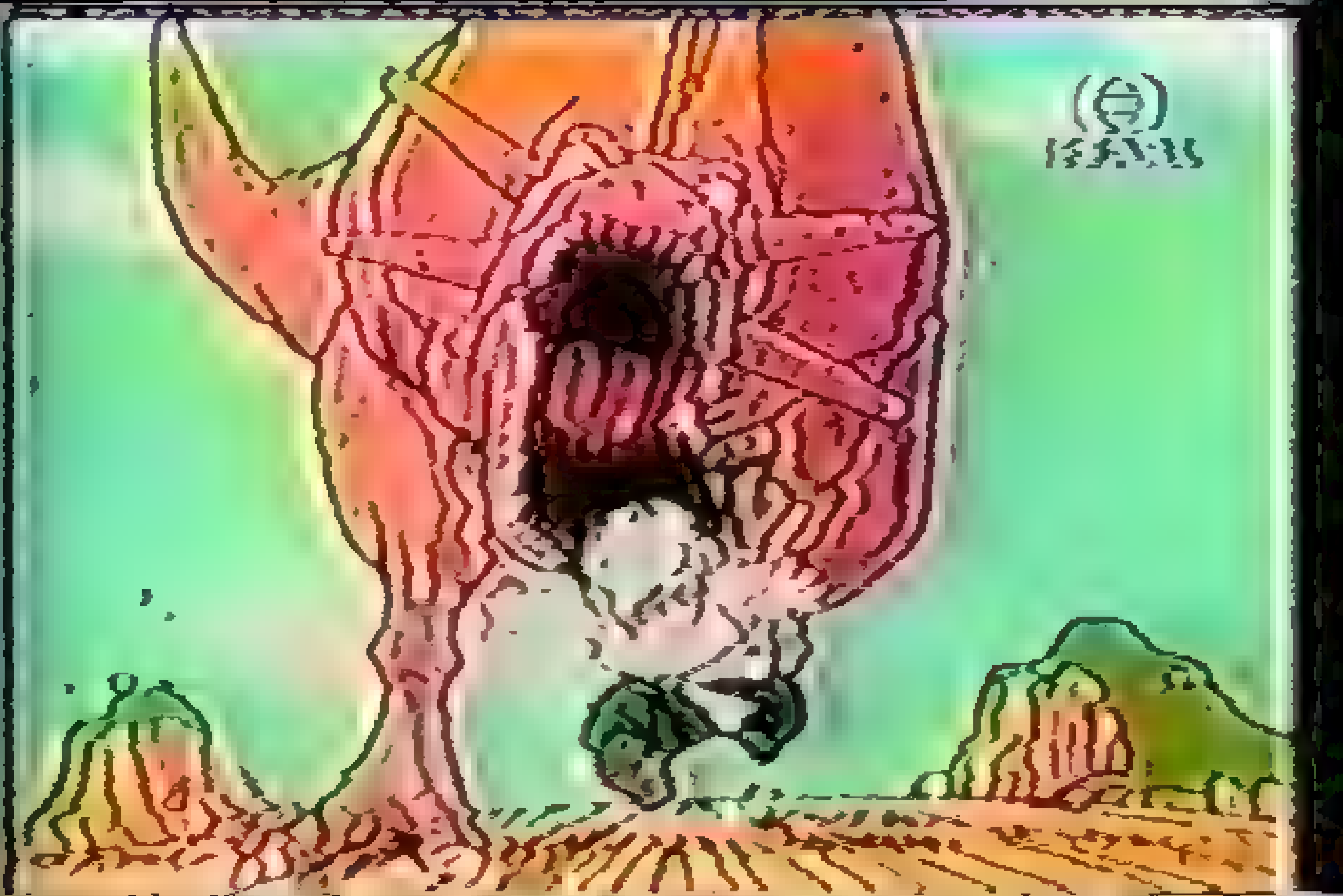













CHA-LA HEAD-CHA-LA

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA
(チャラ・ヘッチャラ)」

作詞 森 雪之丞

作曲 清岡千穂

編曲 山本健司

唄 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「でてこいとびきり
ZENKAIパワー!」

作詞 荒川稔久

作曲 池 毅

編曲 山本健司

唄 MANNA

(コロムビアレコード)

CHA-LA HEAD-CHA-LA

オープニングテーマ	エンディングテーマ
CHA-LA HEAD-CHA-LA (チャラ・ヘッチャラ)	でてこい とびきり ZENKAIパワー
作詞 森雪之丞	作詞 黒川[illegible]久
作曲 清岡千穂	作曲 池 毅
編曲 山本健司	編曲 山本健司
歌 影山ヒロノブ	歌 MANNA

（コロムビアレコード）

[illegible] へのへのかっぱ



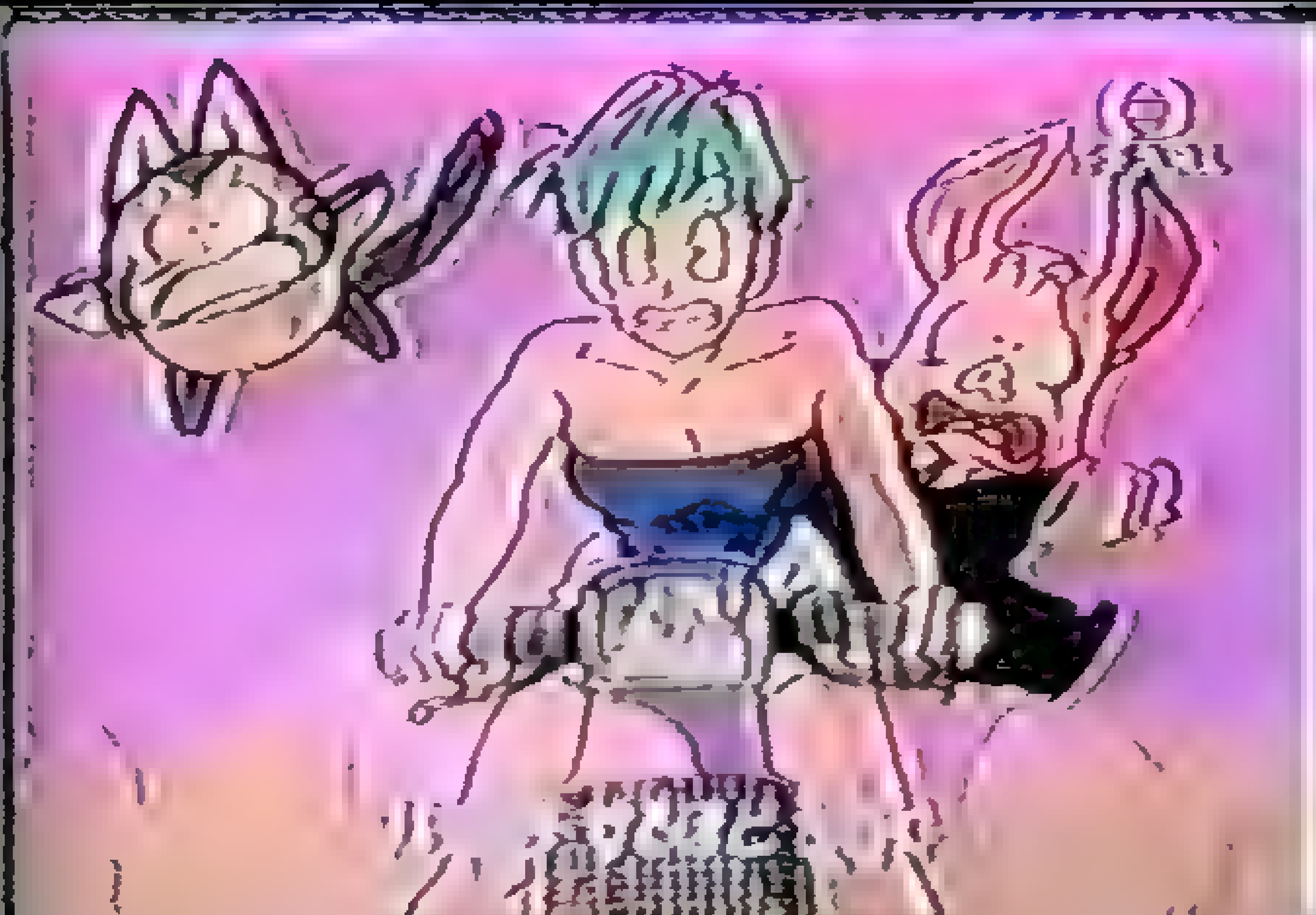






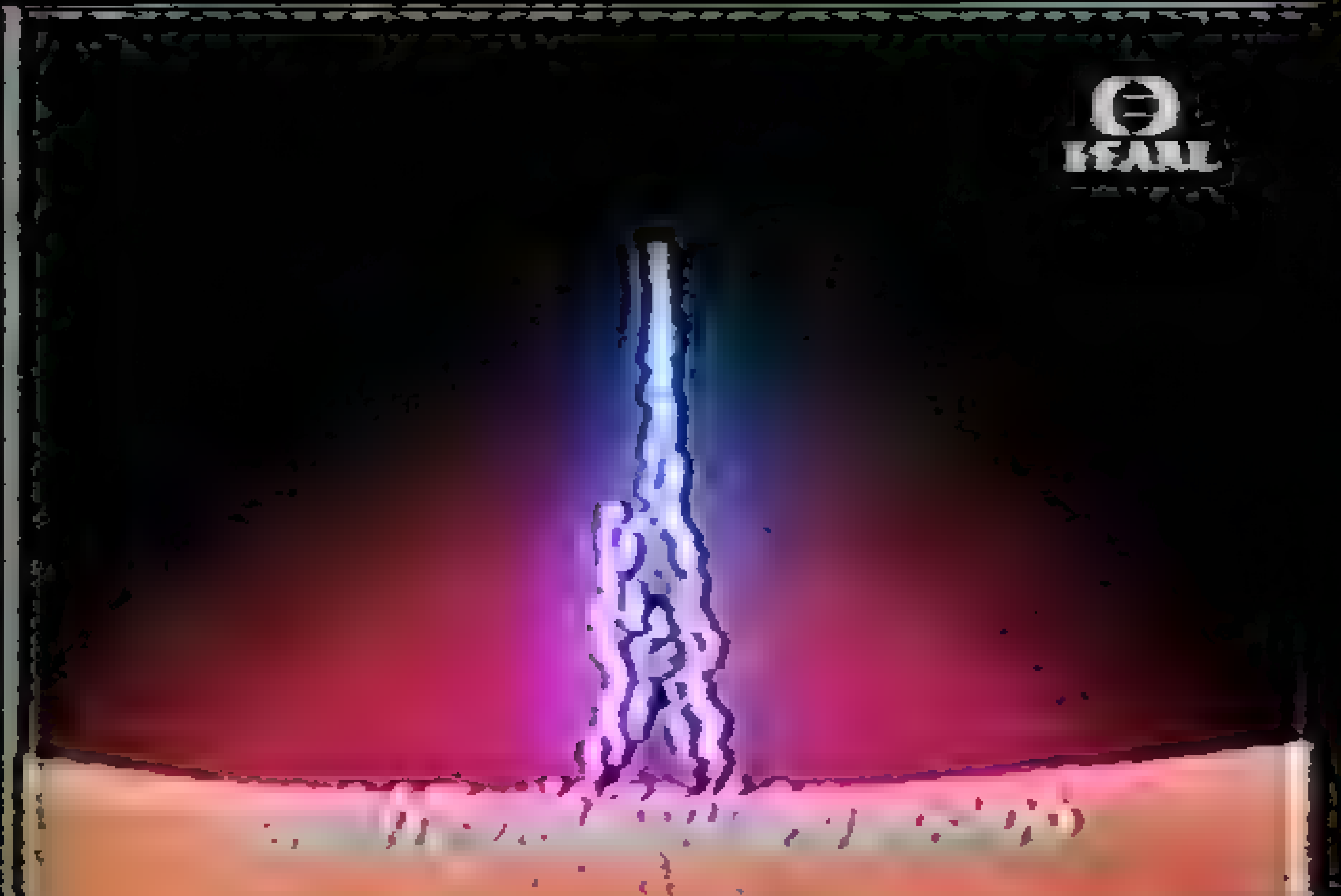









CHA-LA HEAD-CHA-LA





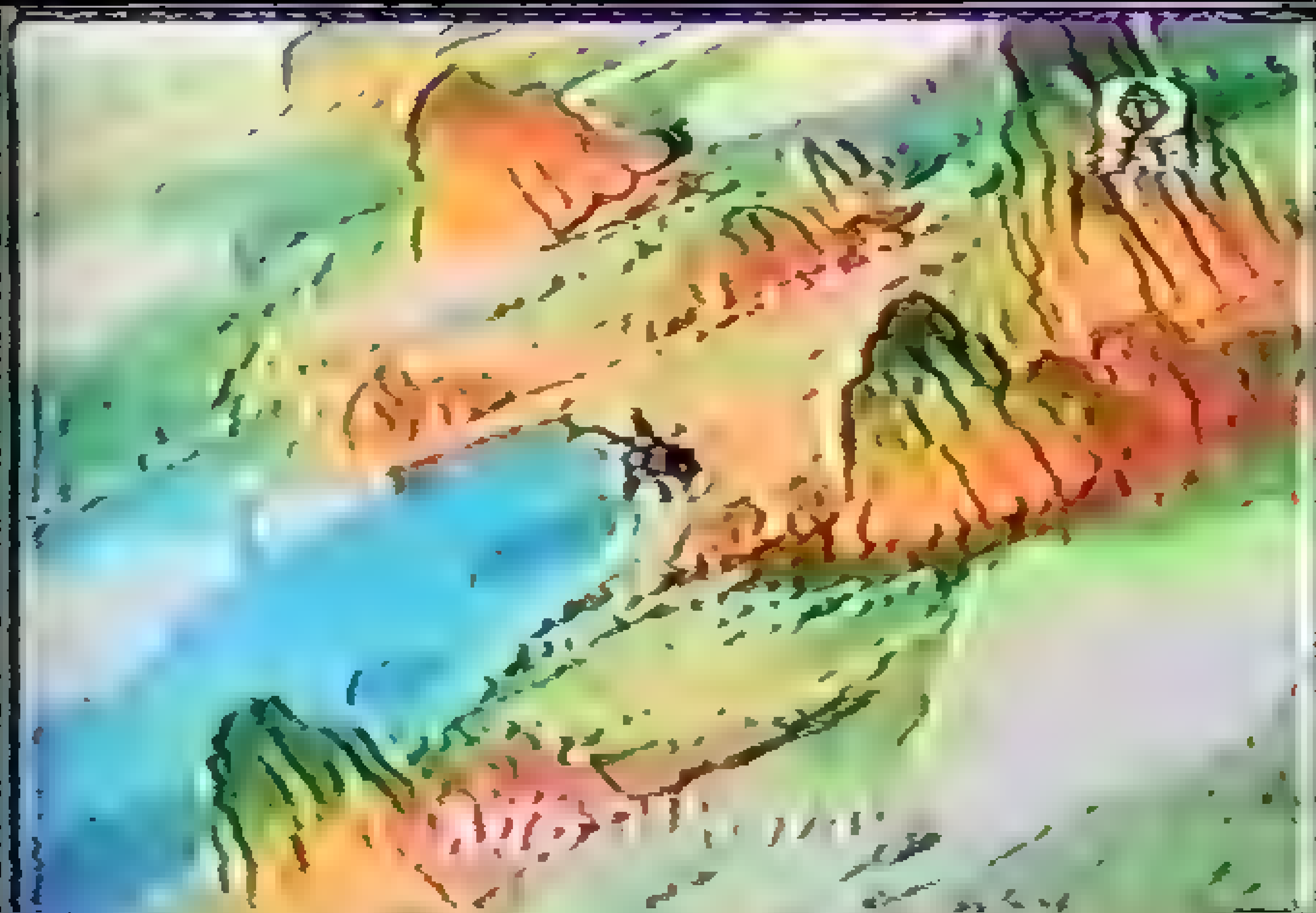




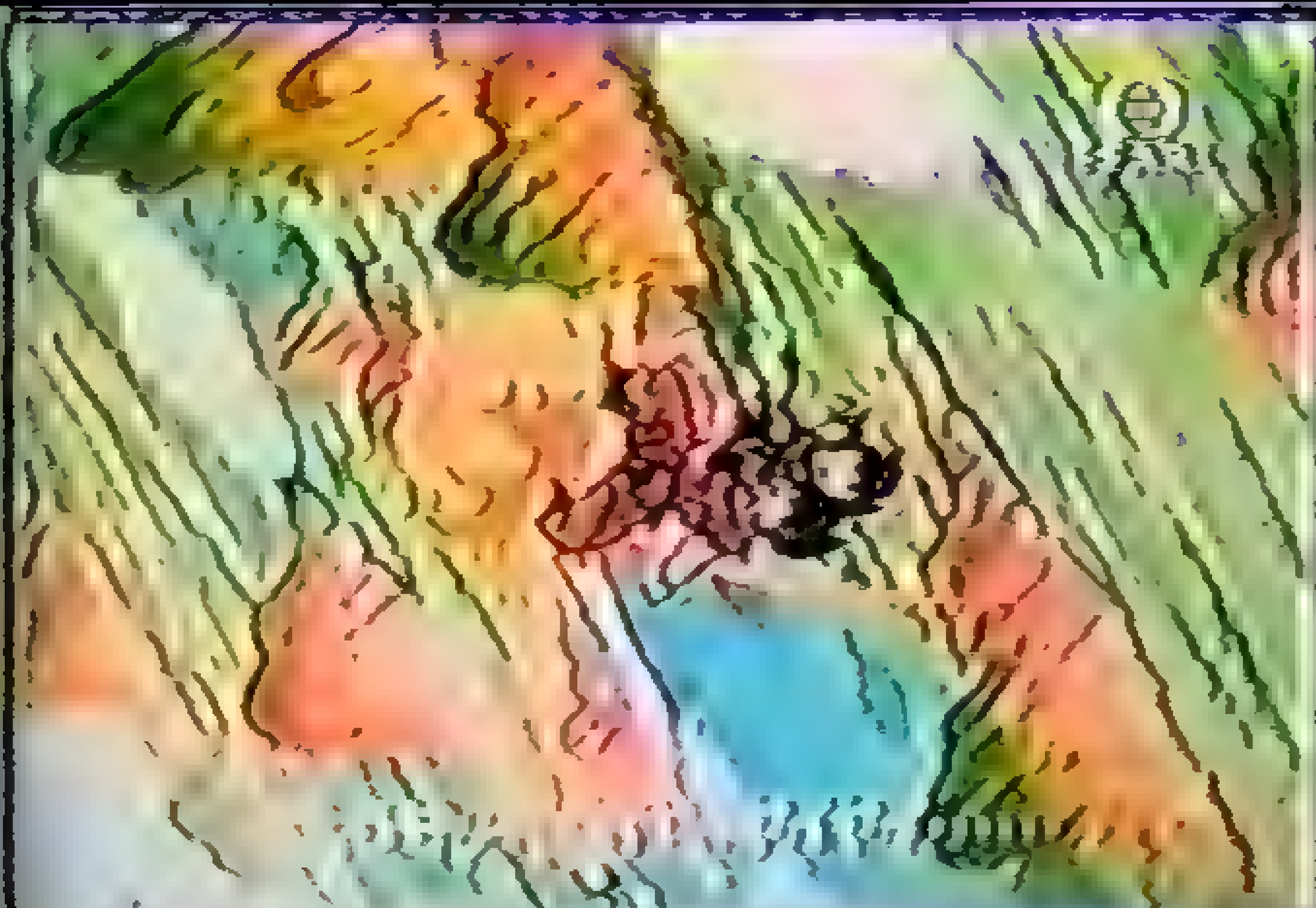




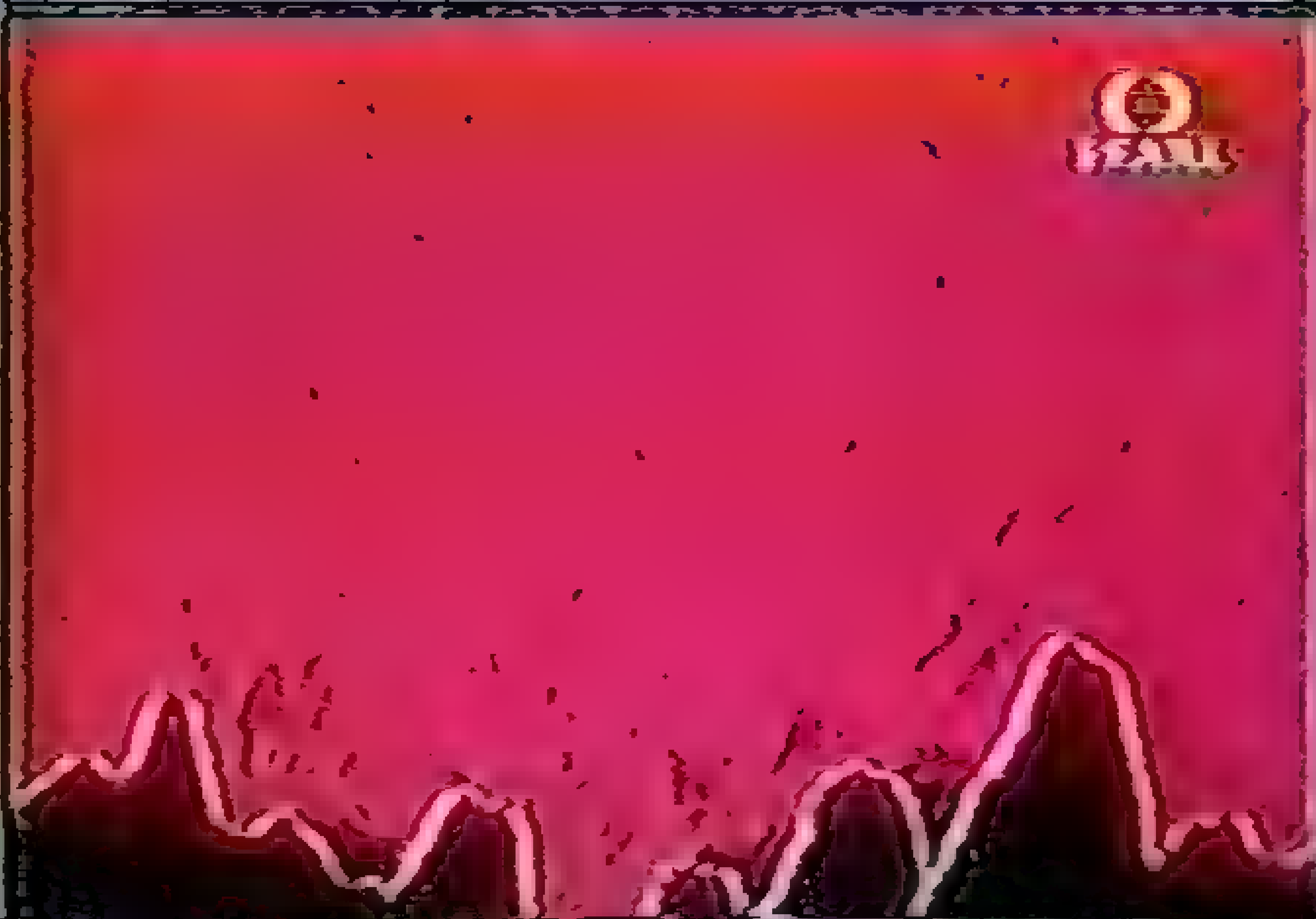






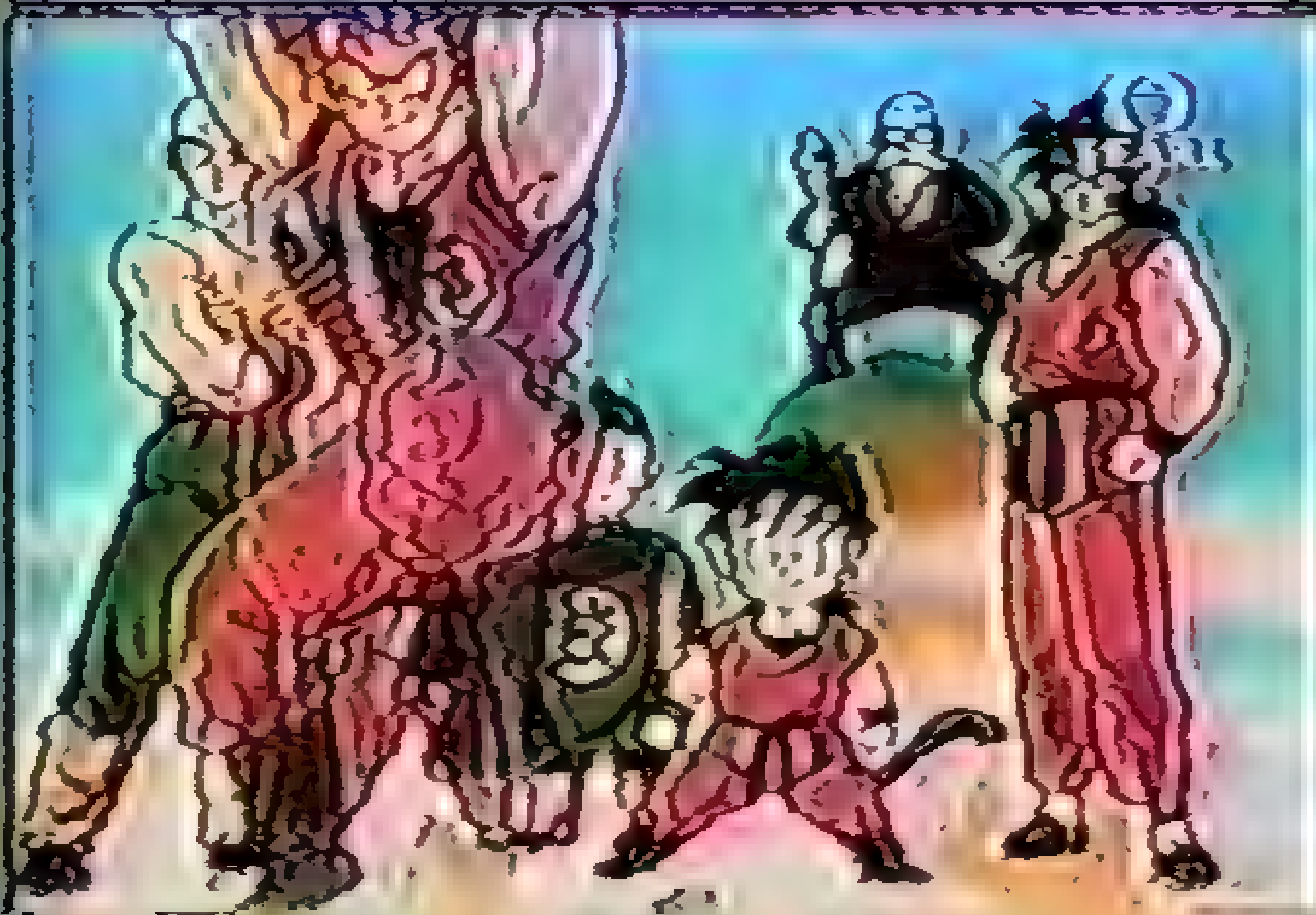


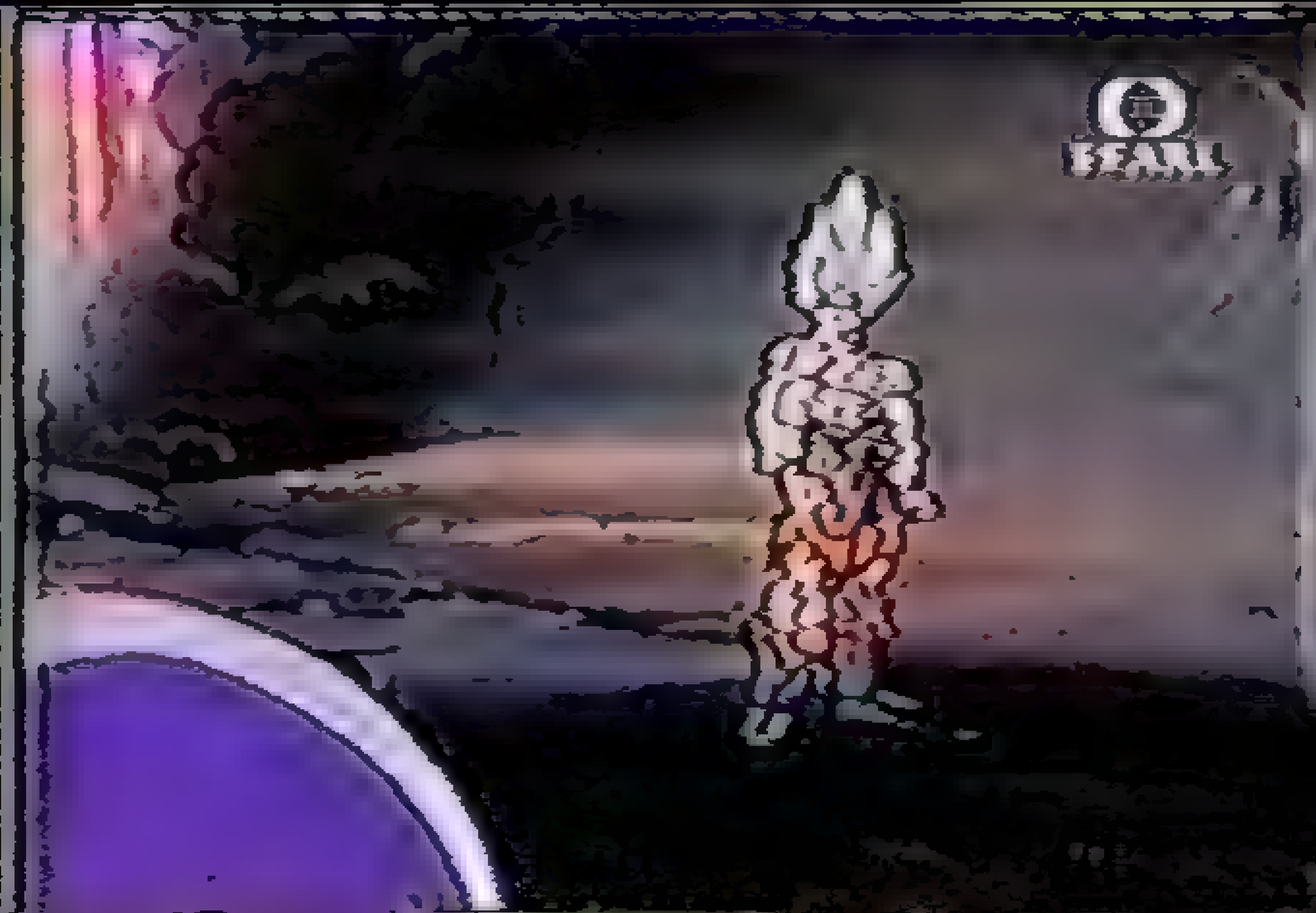




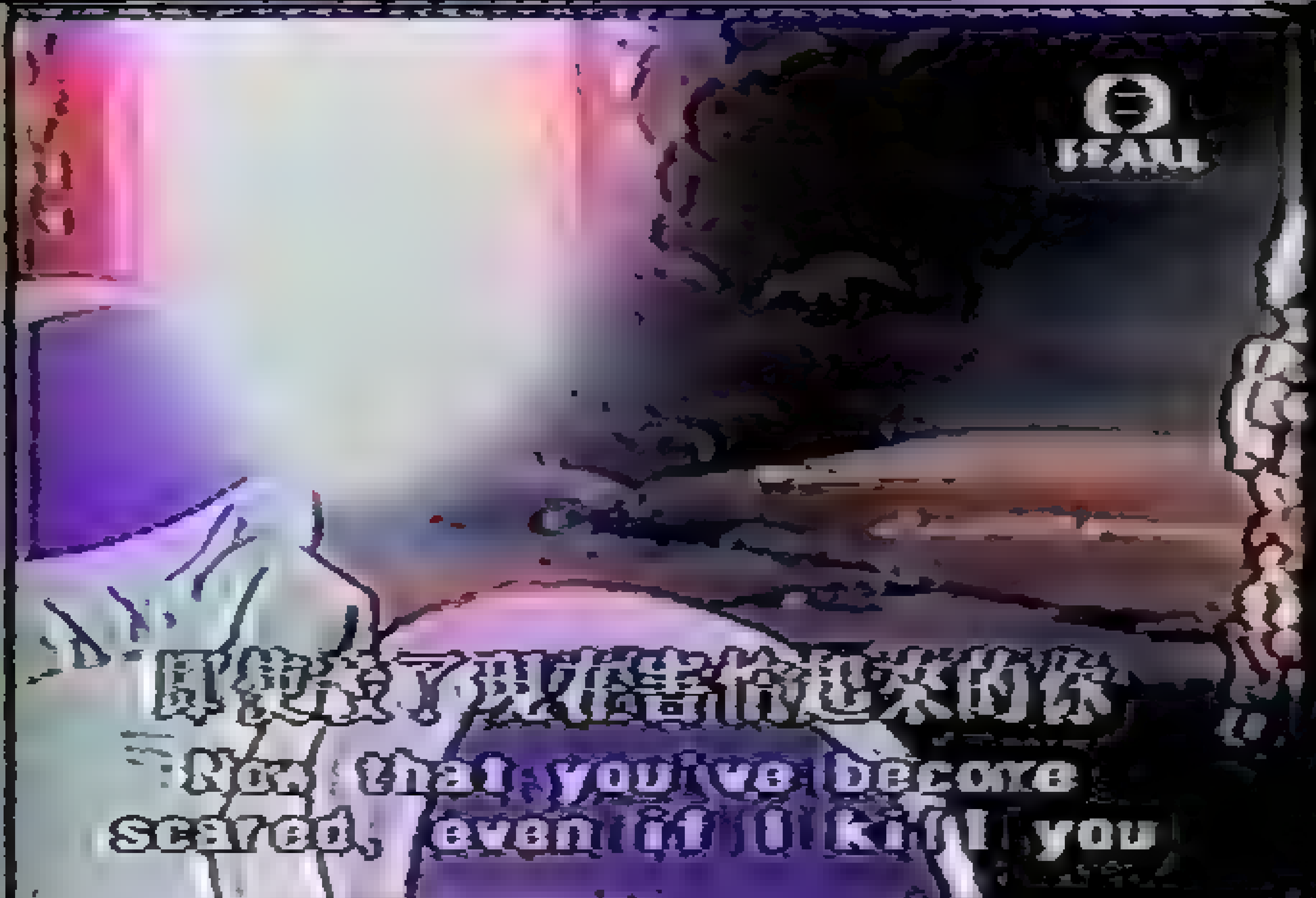

フジテレビ
東映







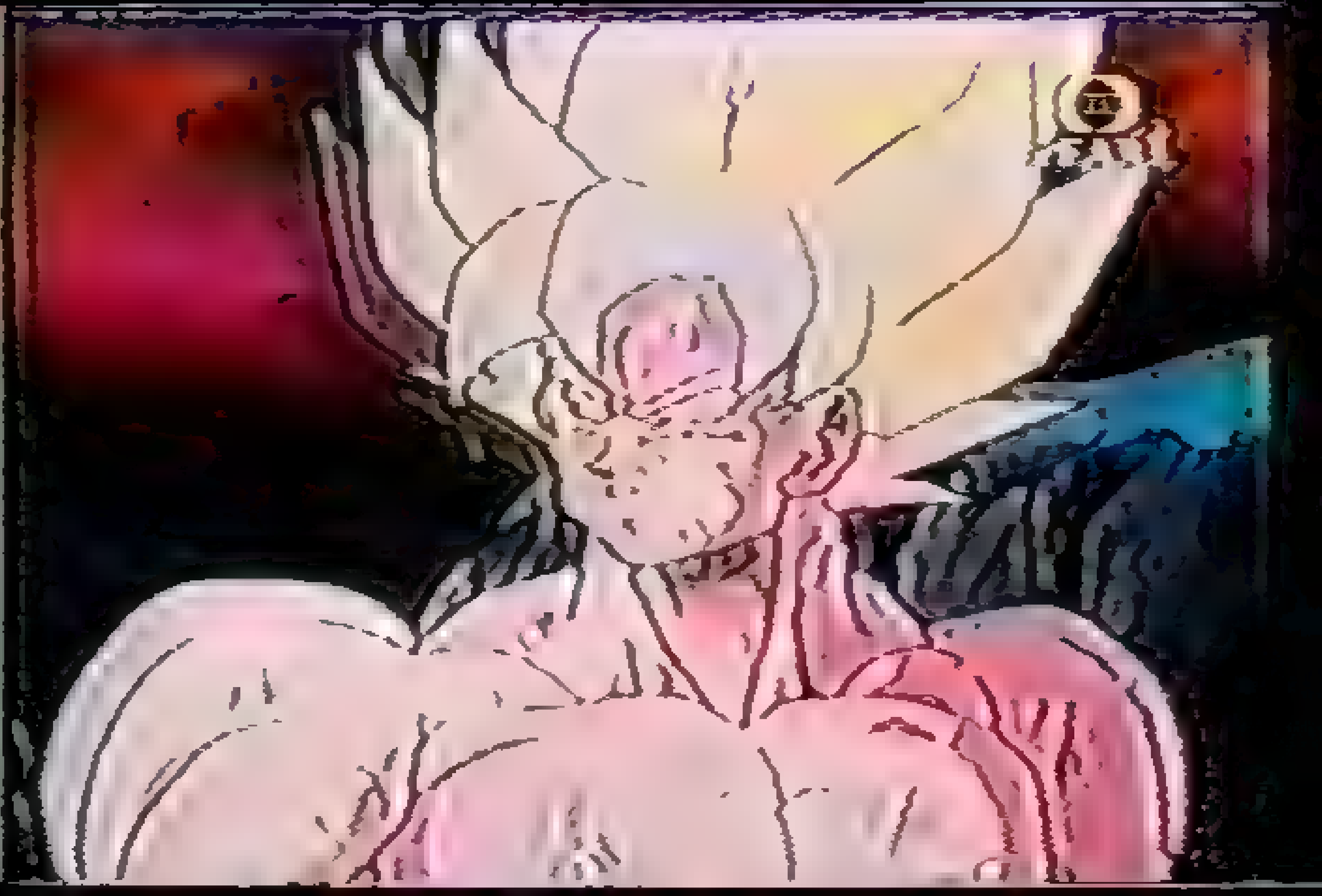

即使殺了現在害怕起來的你
Now that you've become
scared, even if I kill you


Now that you've become
scared, even if I kill you



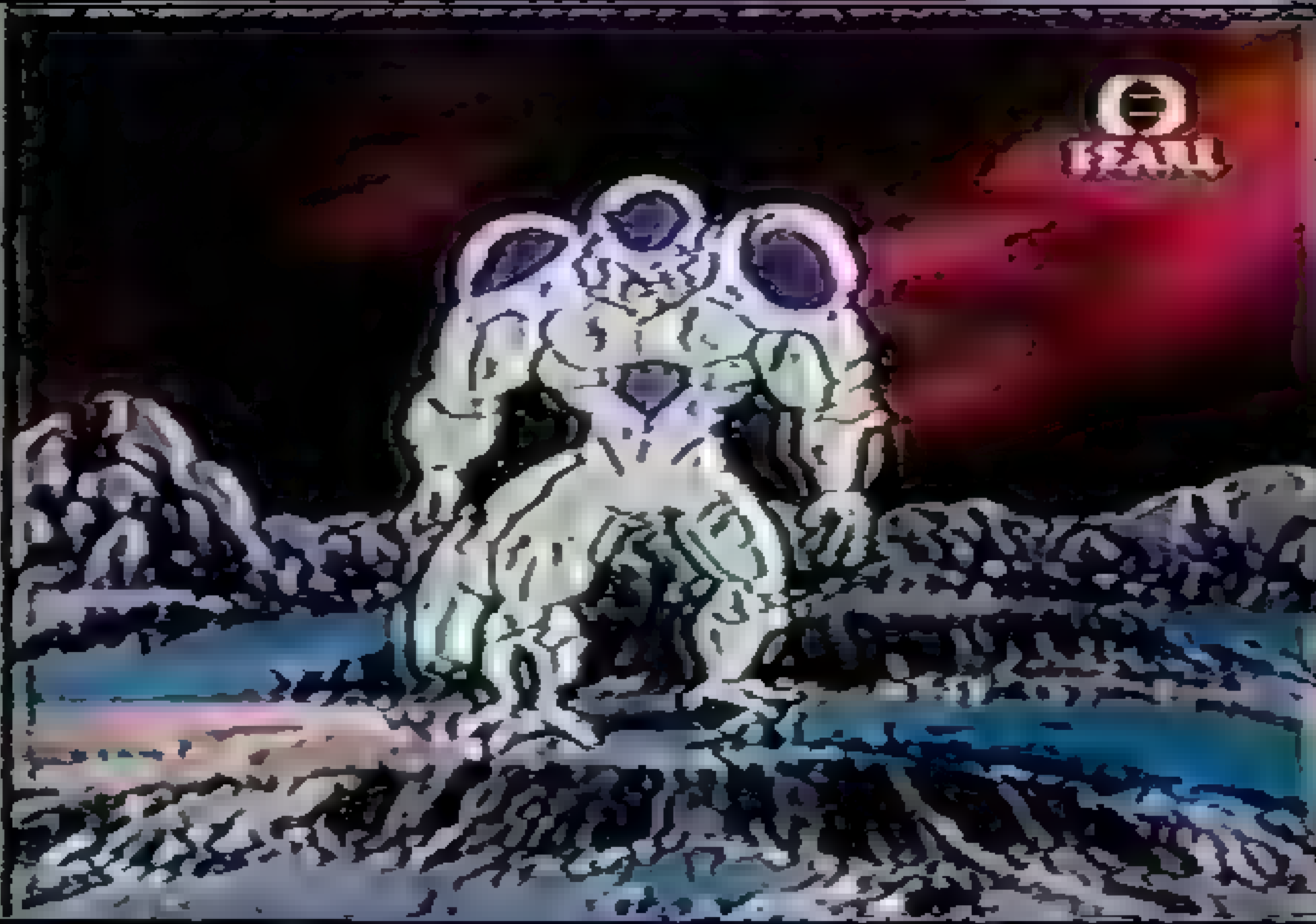

Just let it strike you

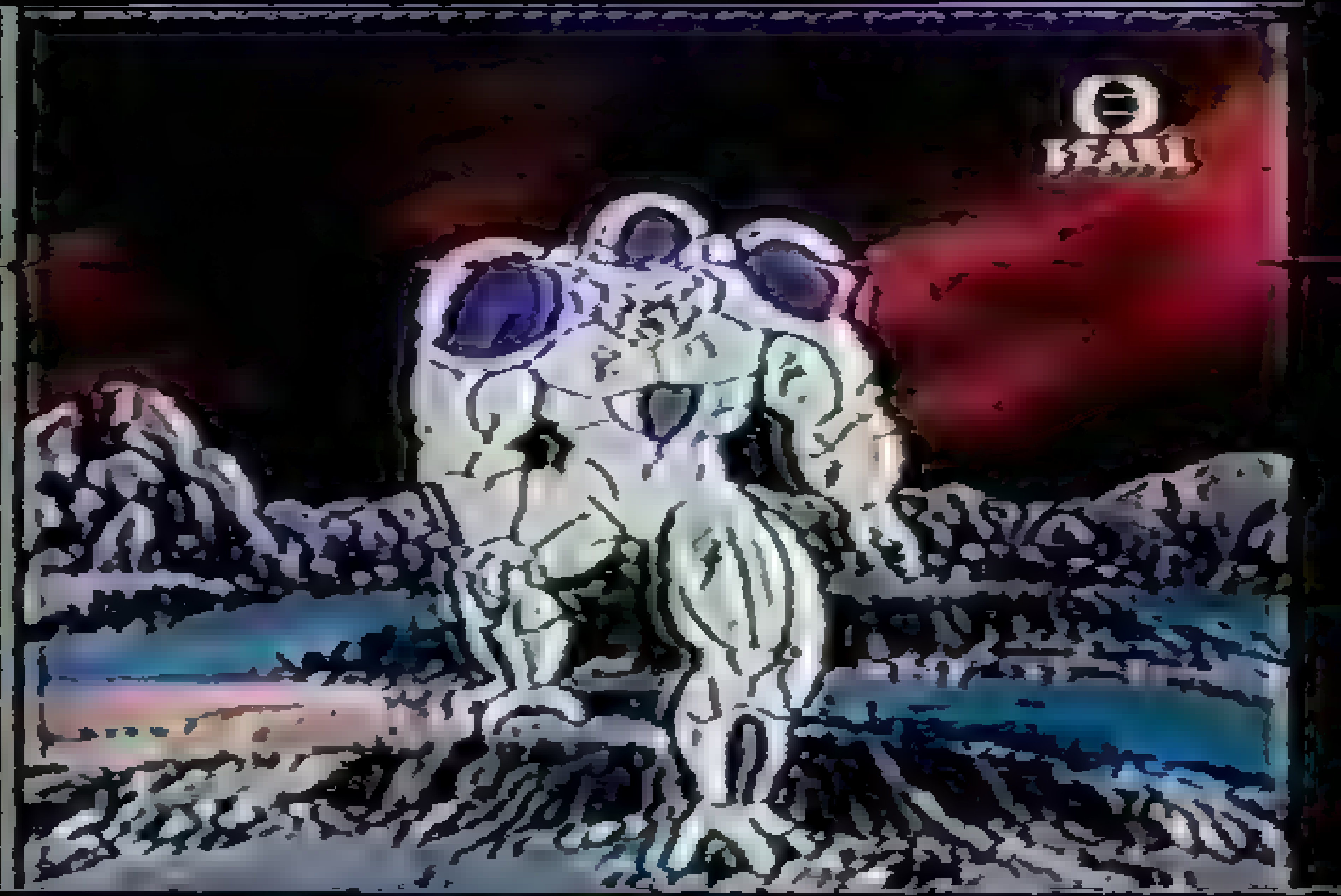

And let you go on living
like this

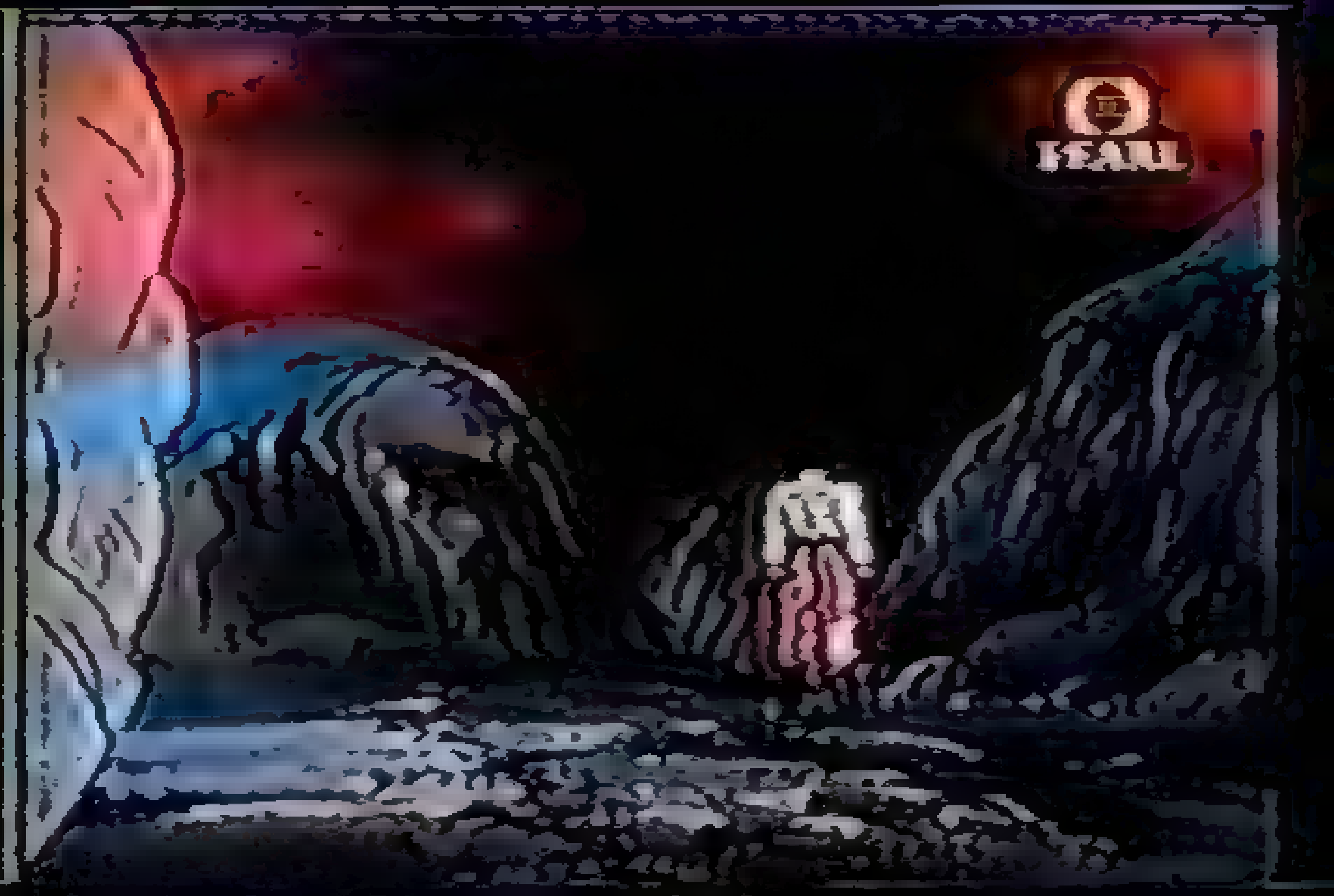











FEAR





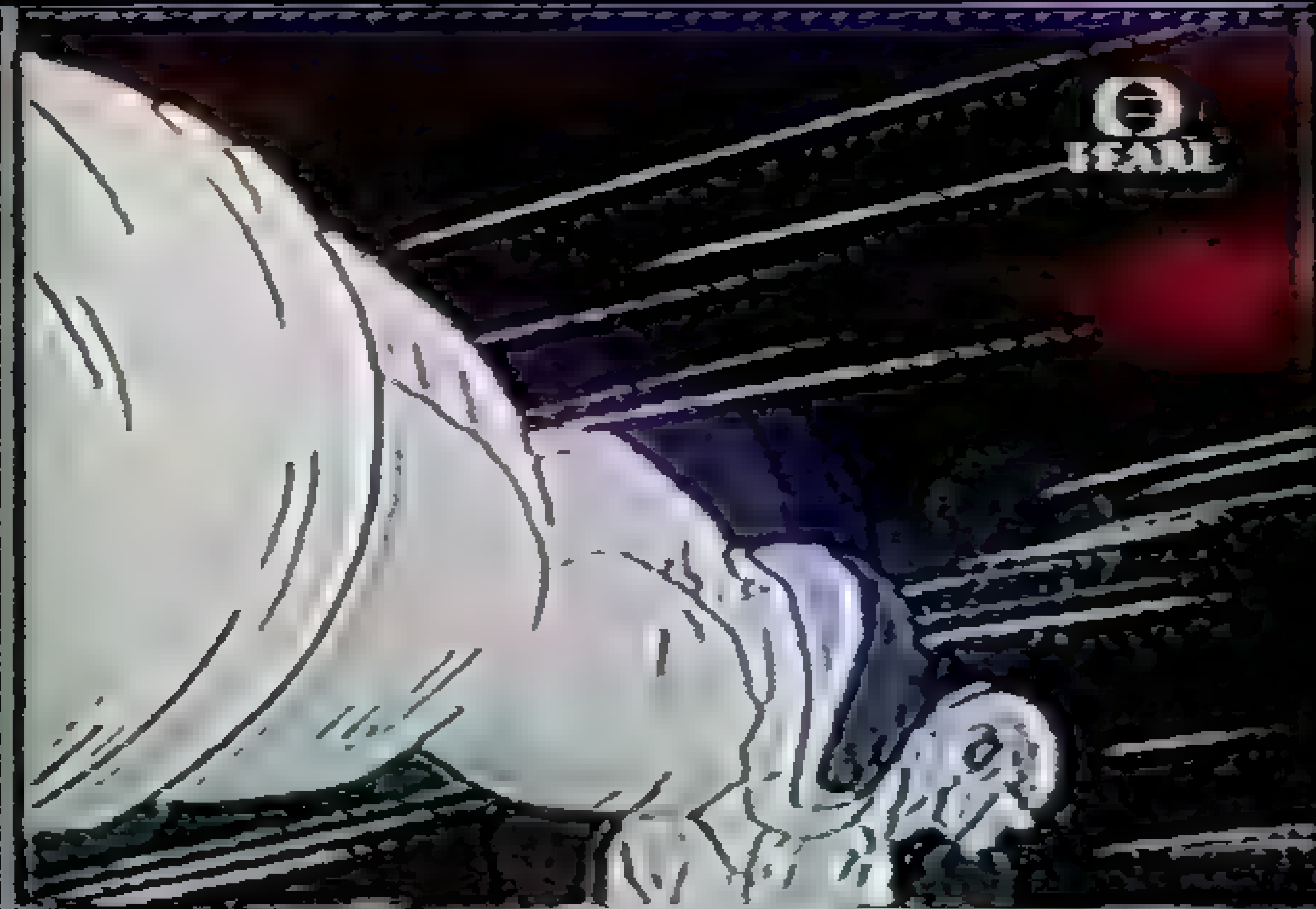



我不會輸的
I won't lose



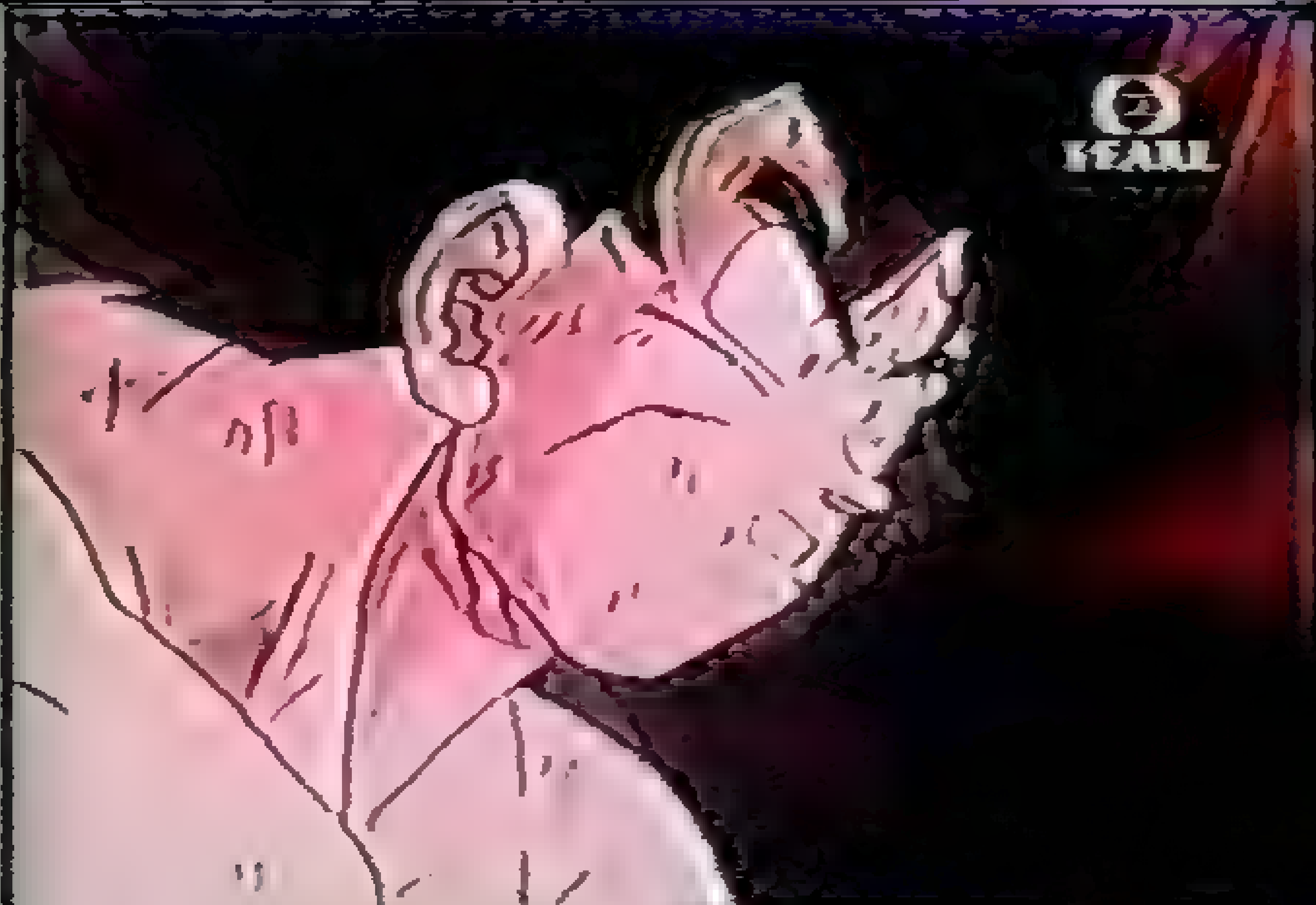


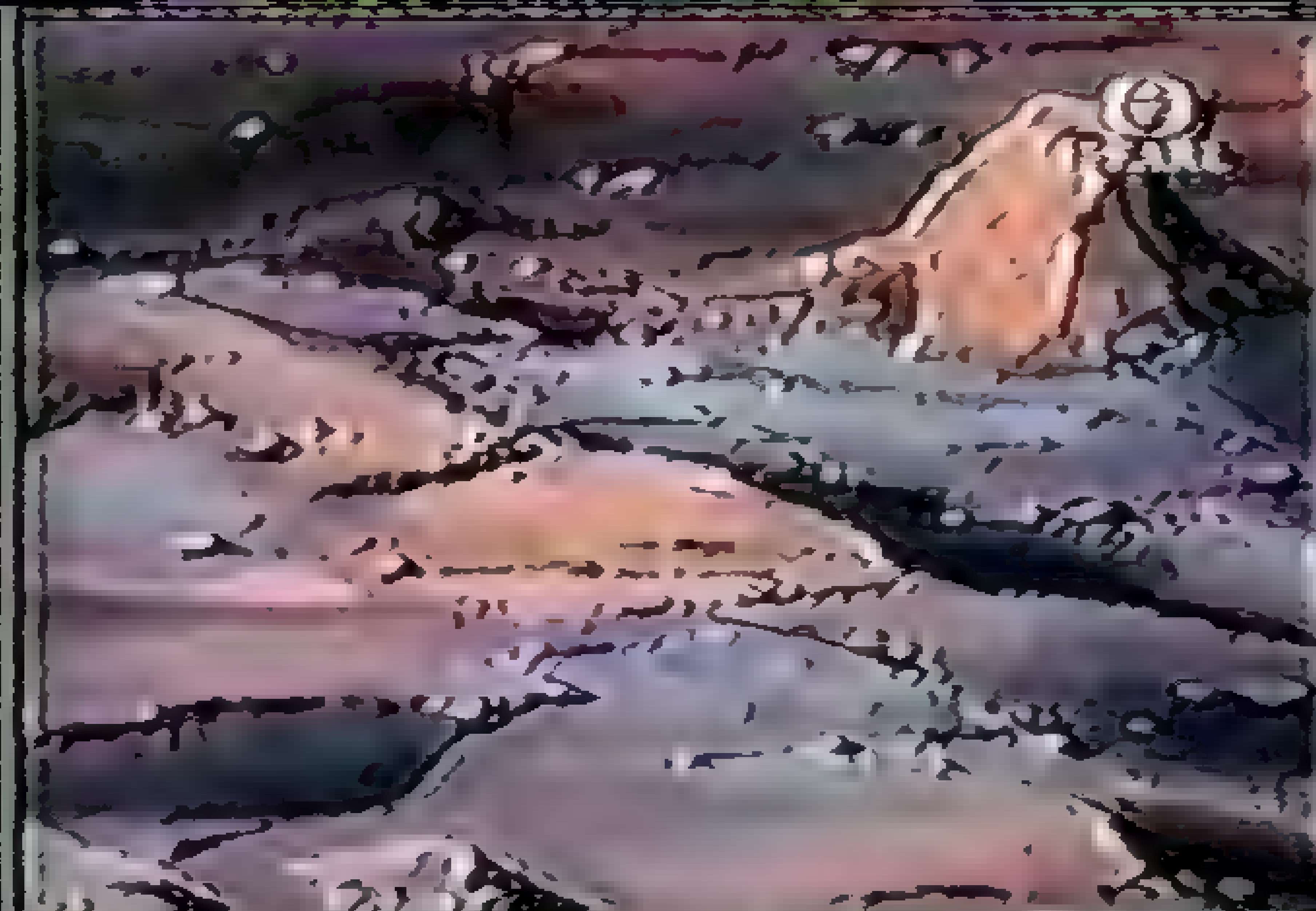






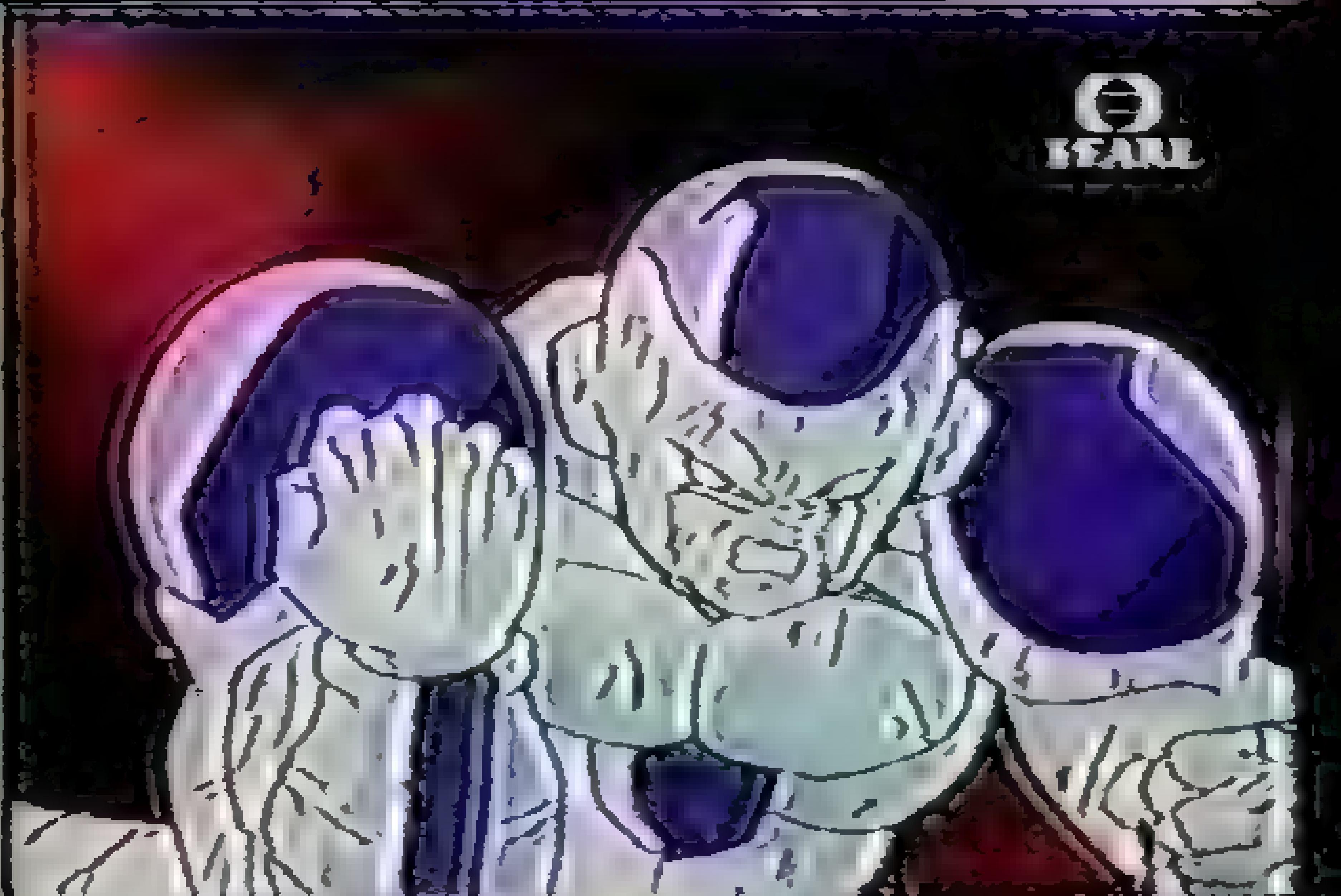


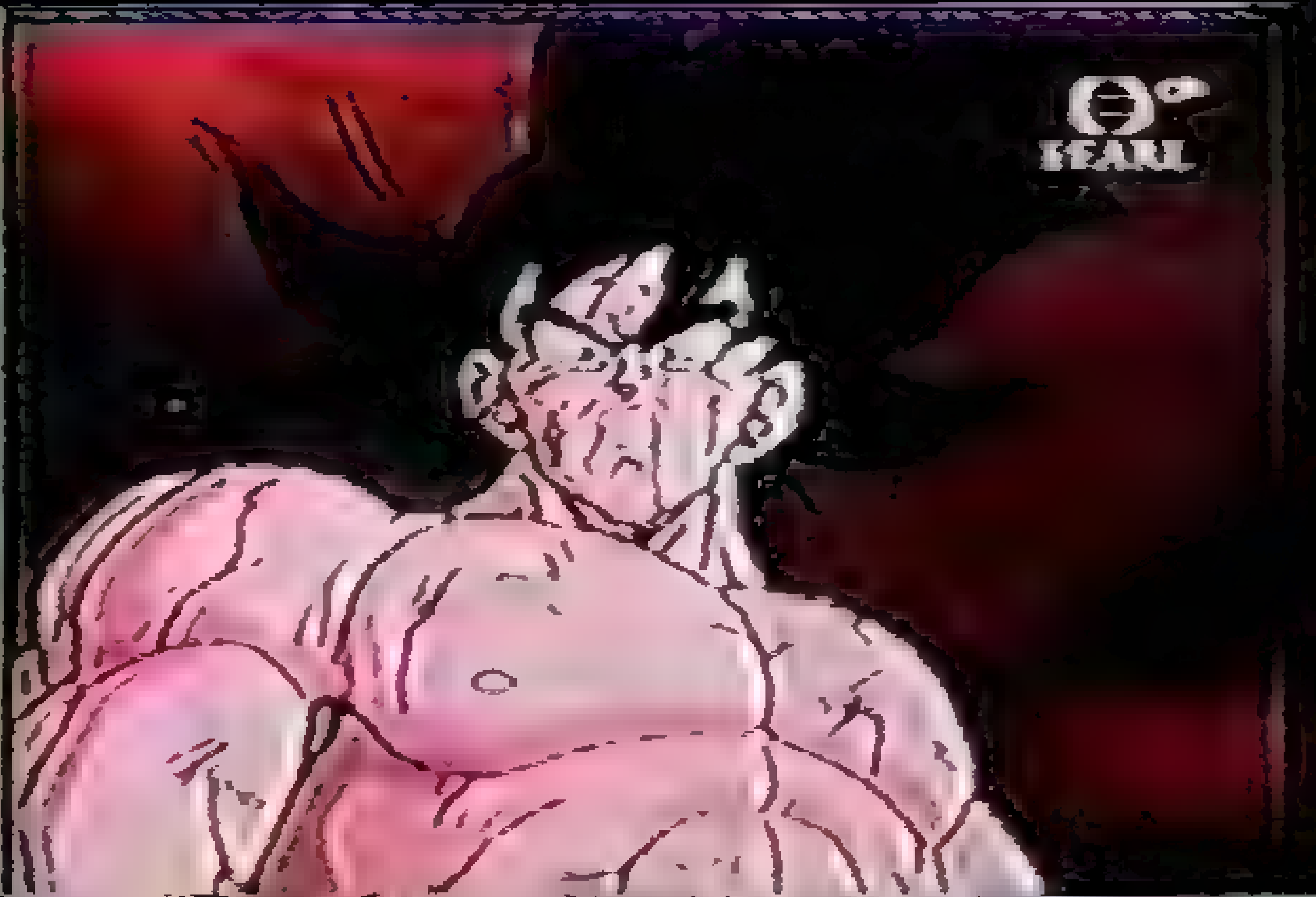










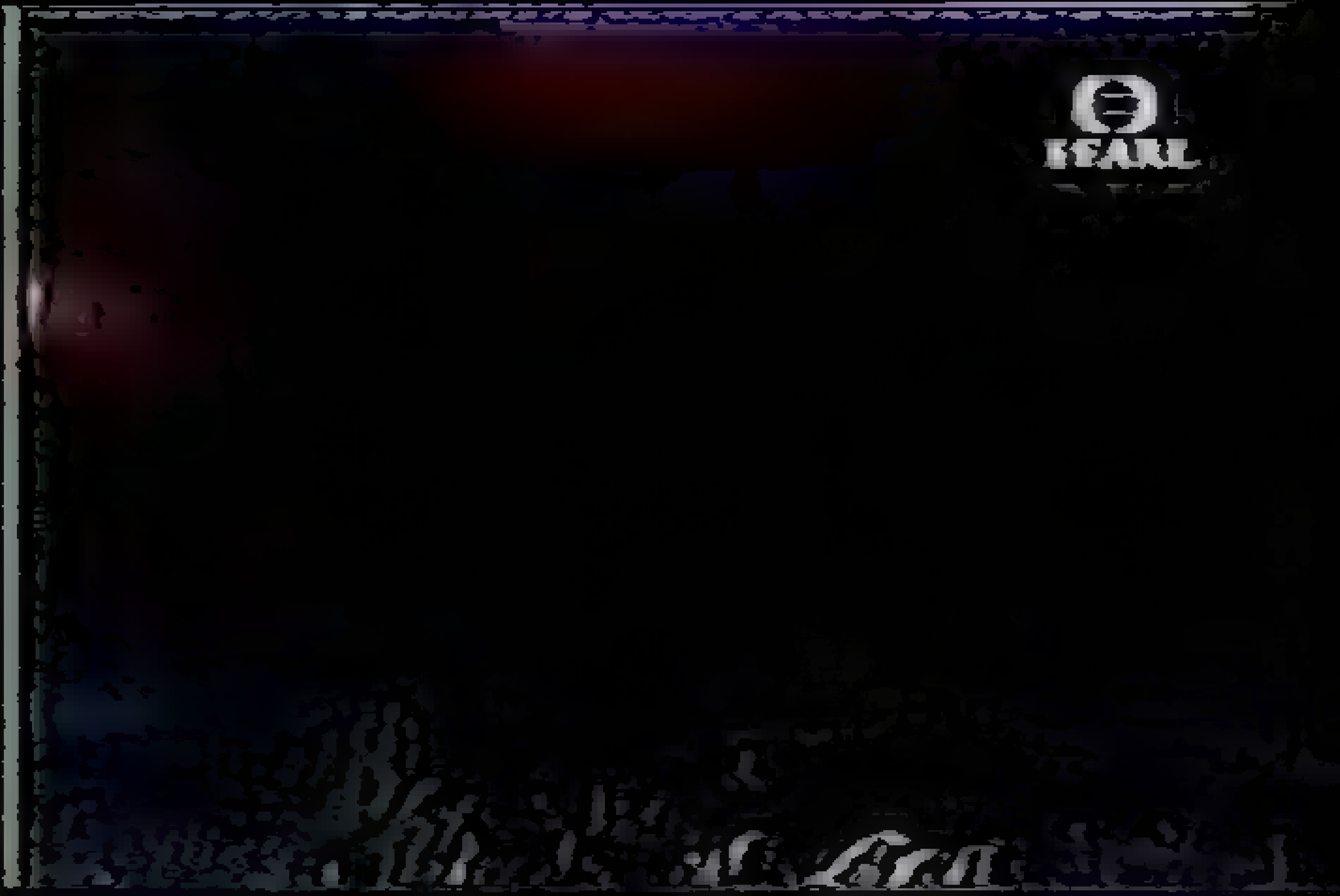





What an unreasonable
bastard


我已給了你最後機會了
I've given you your last chance

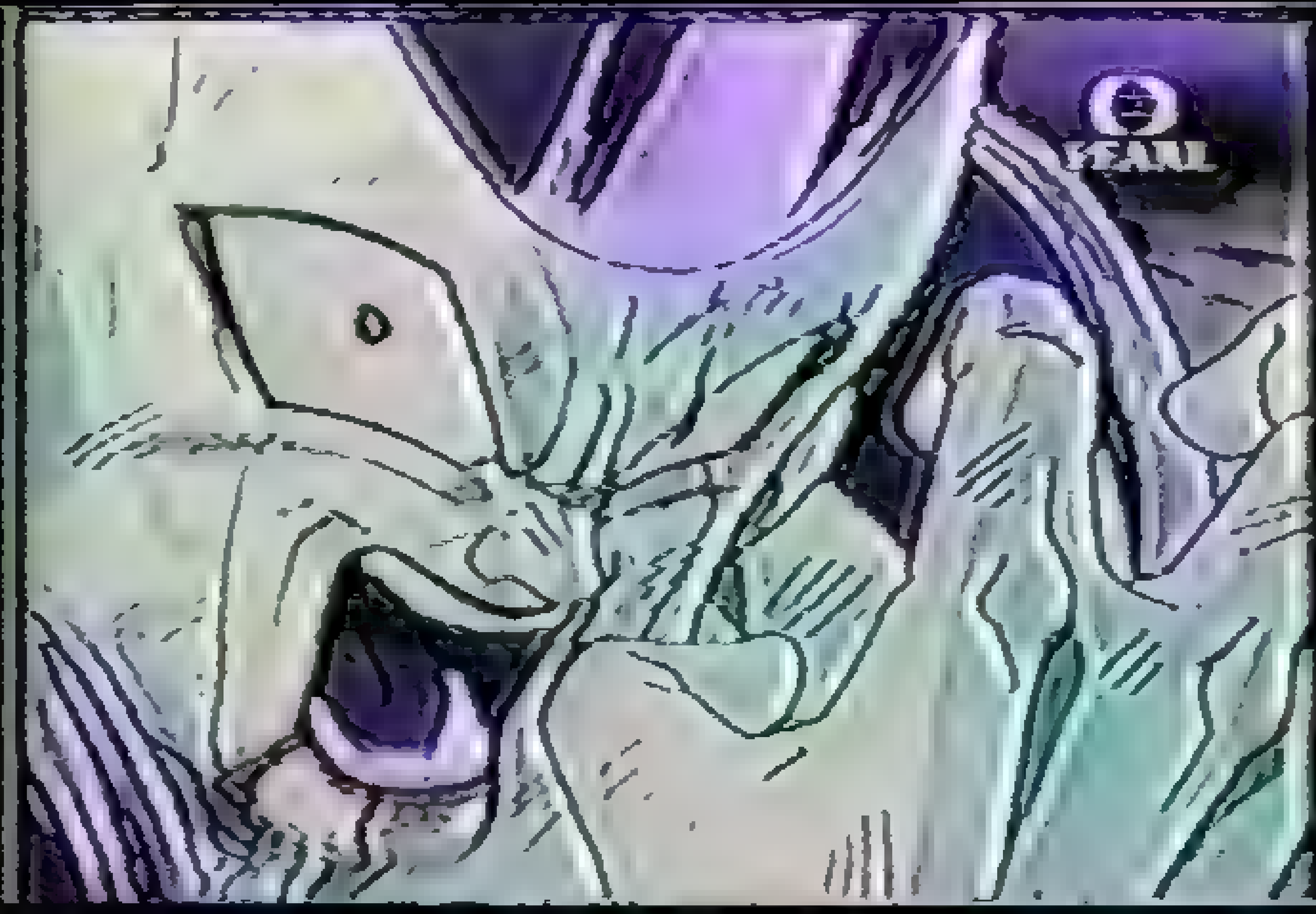

我已給了你最後的機會了
I've given you your last chance







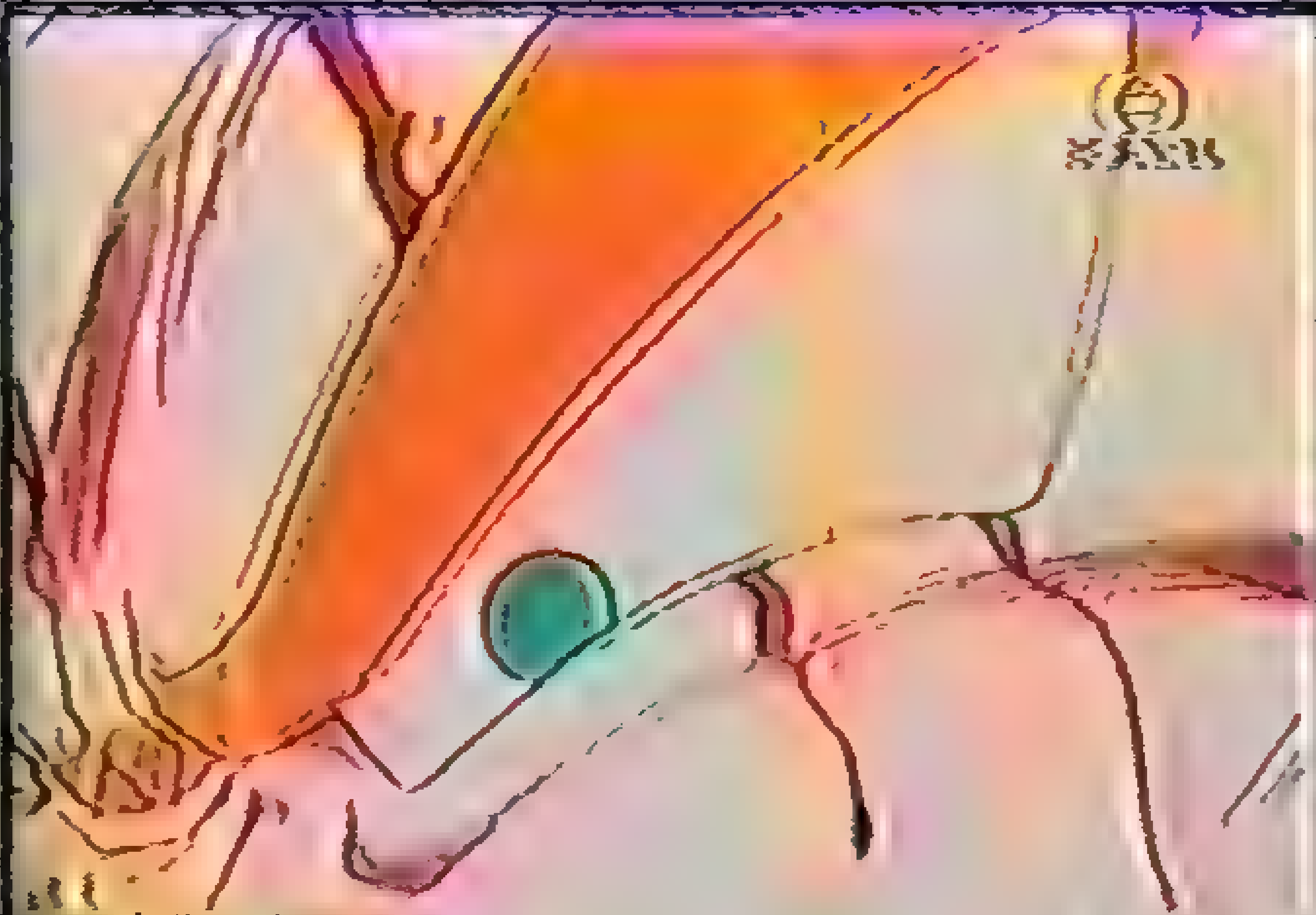


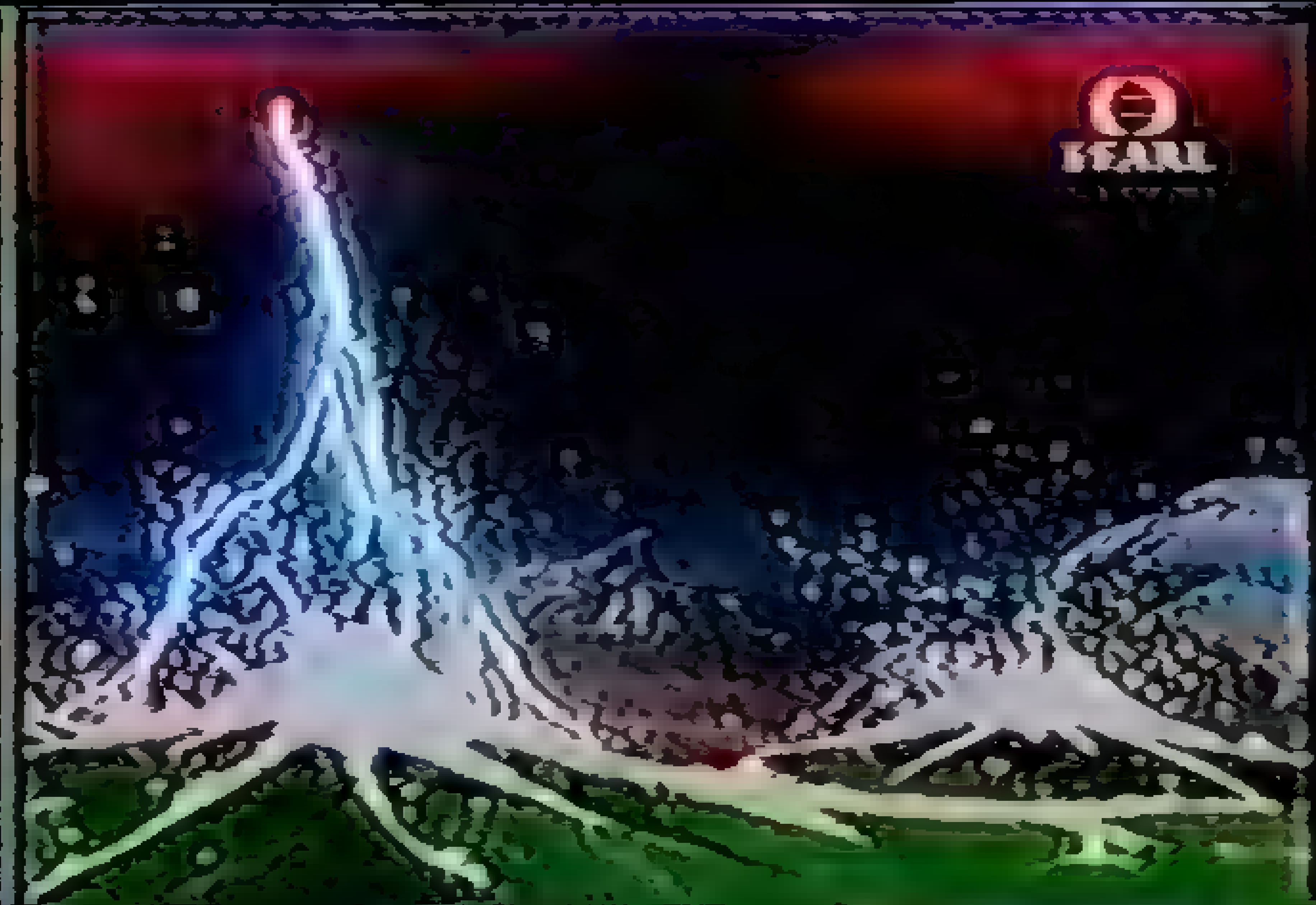

FEAR










PEARL


PEARL











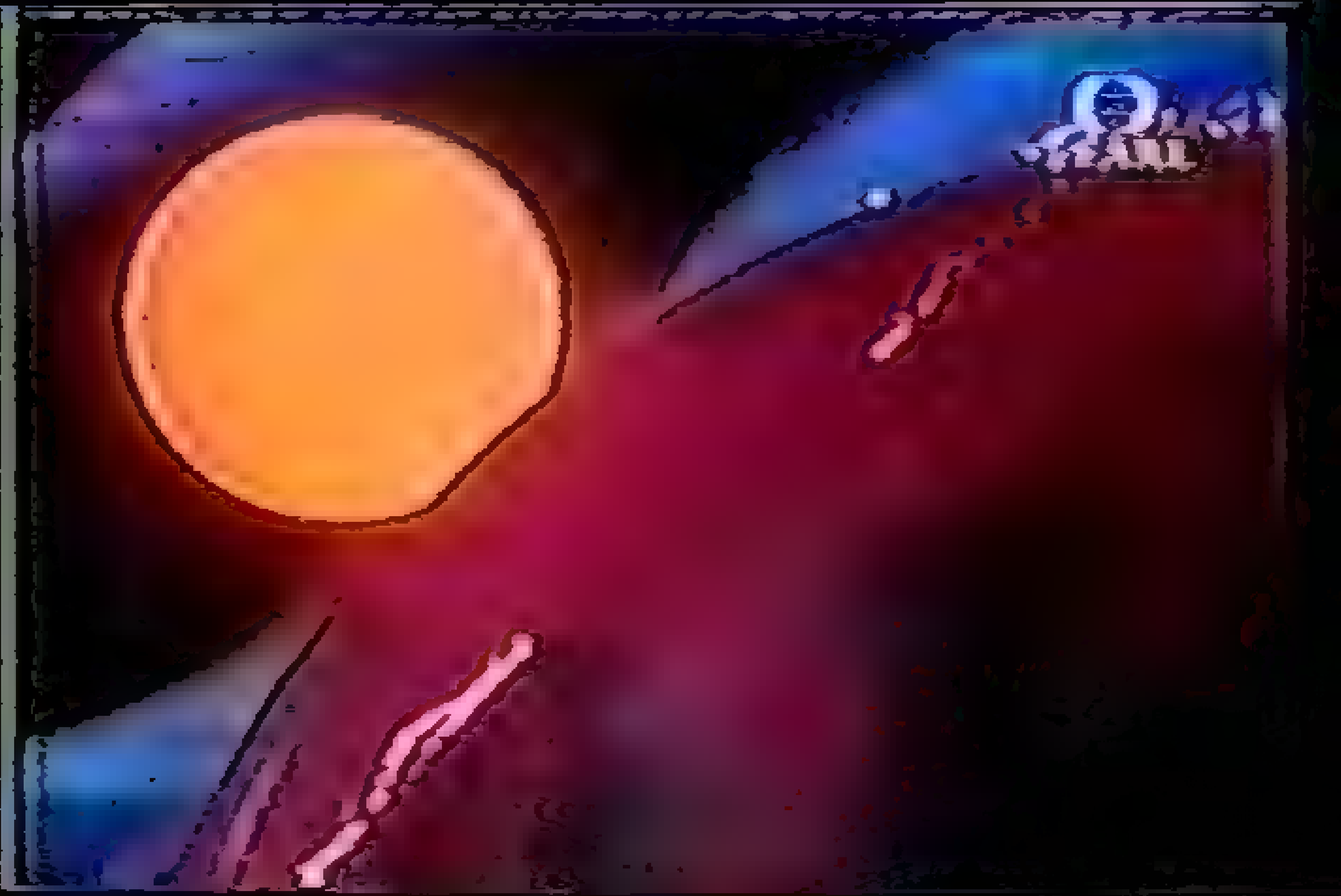






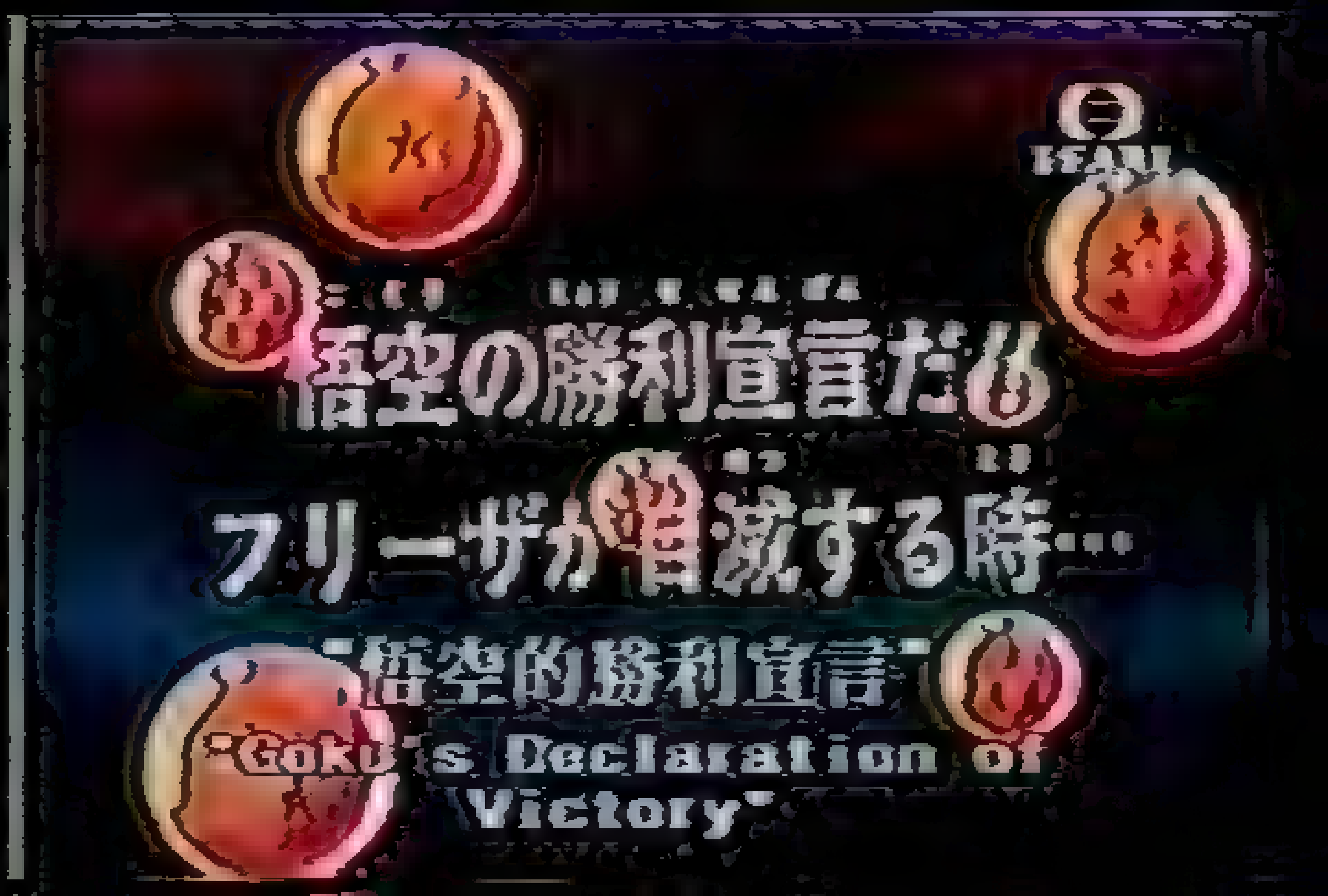



還有少許時間，那美星就爆炸
Namic will explode very soon

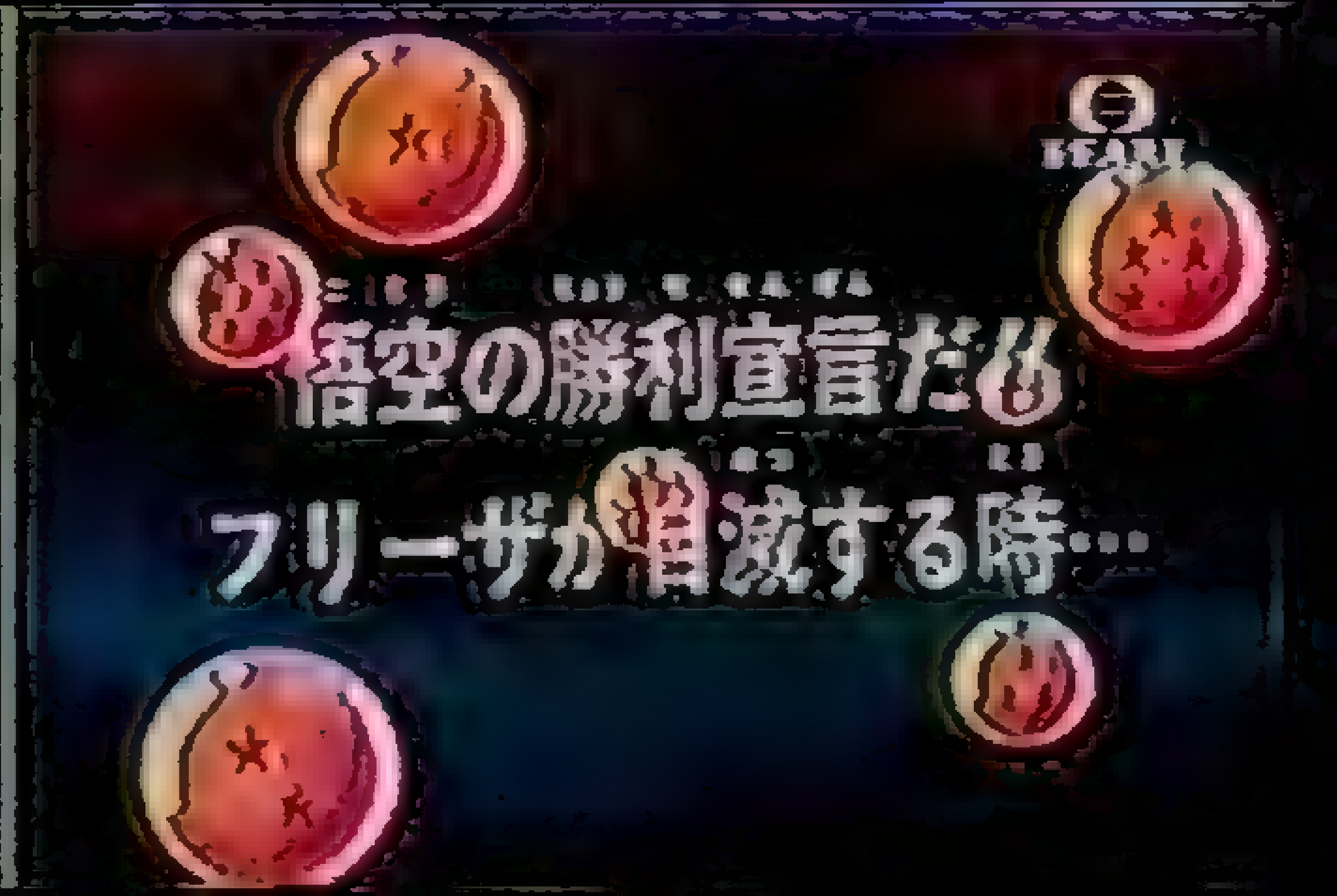



悟空の勝利宣言だ!!
フリーザが消滅する時…
「悟空的勝利宣言」
"Goku's Declaration of Victory"

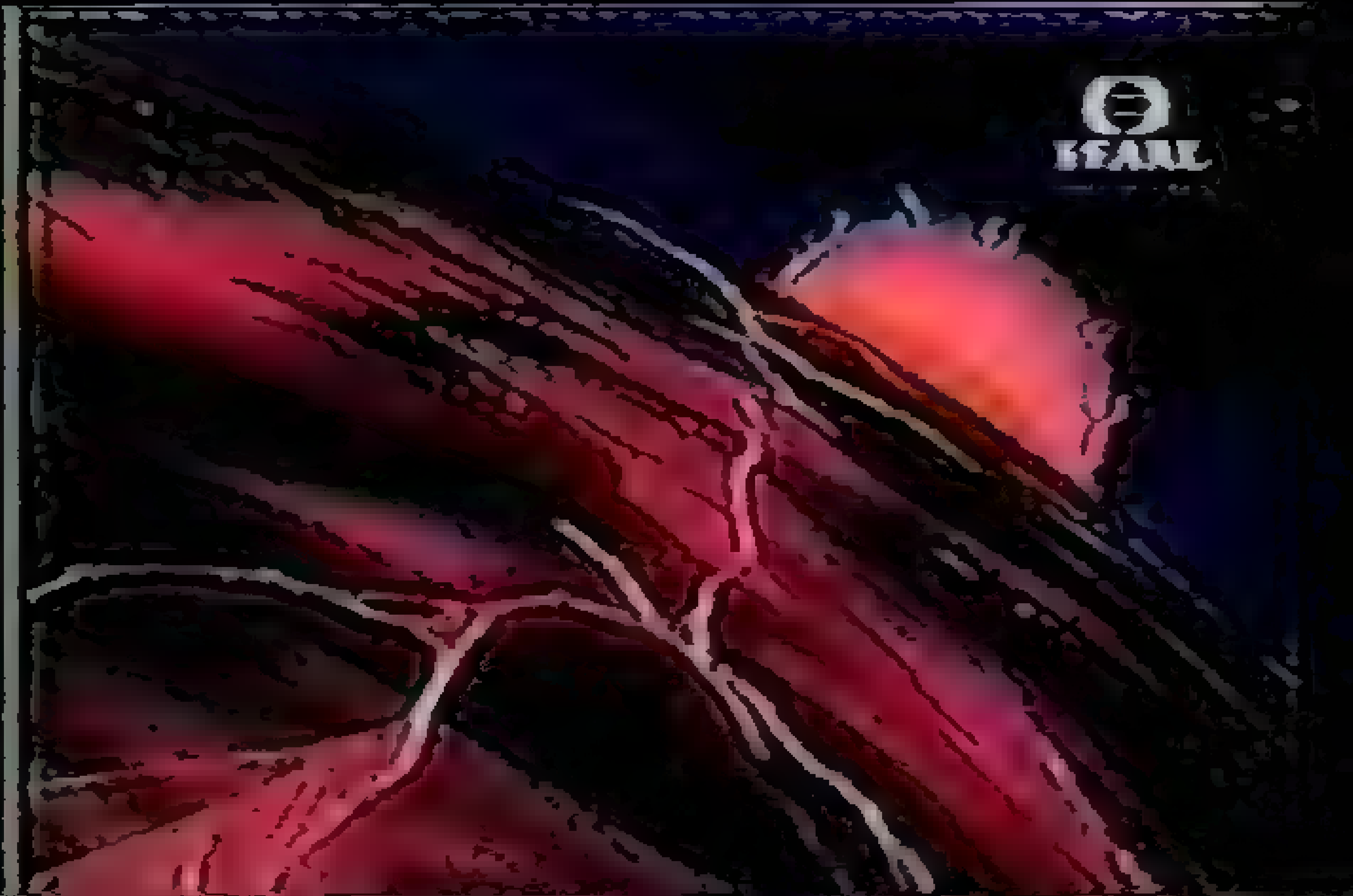

悟空の勝利宣言だ!!
フリーザが自滅する時…
"悟空的勝利宣言"
"Goku's Declaration of Victory"



悟空の勝利宣言だ!!
フリーザが消滅する時…
"悟空的勝利宣言"
"Goku's Declaration of Victory"


悟空の勝利宣言だ!!
フリーザが消滅する時…





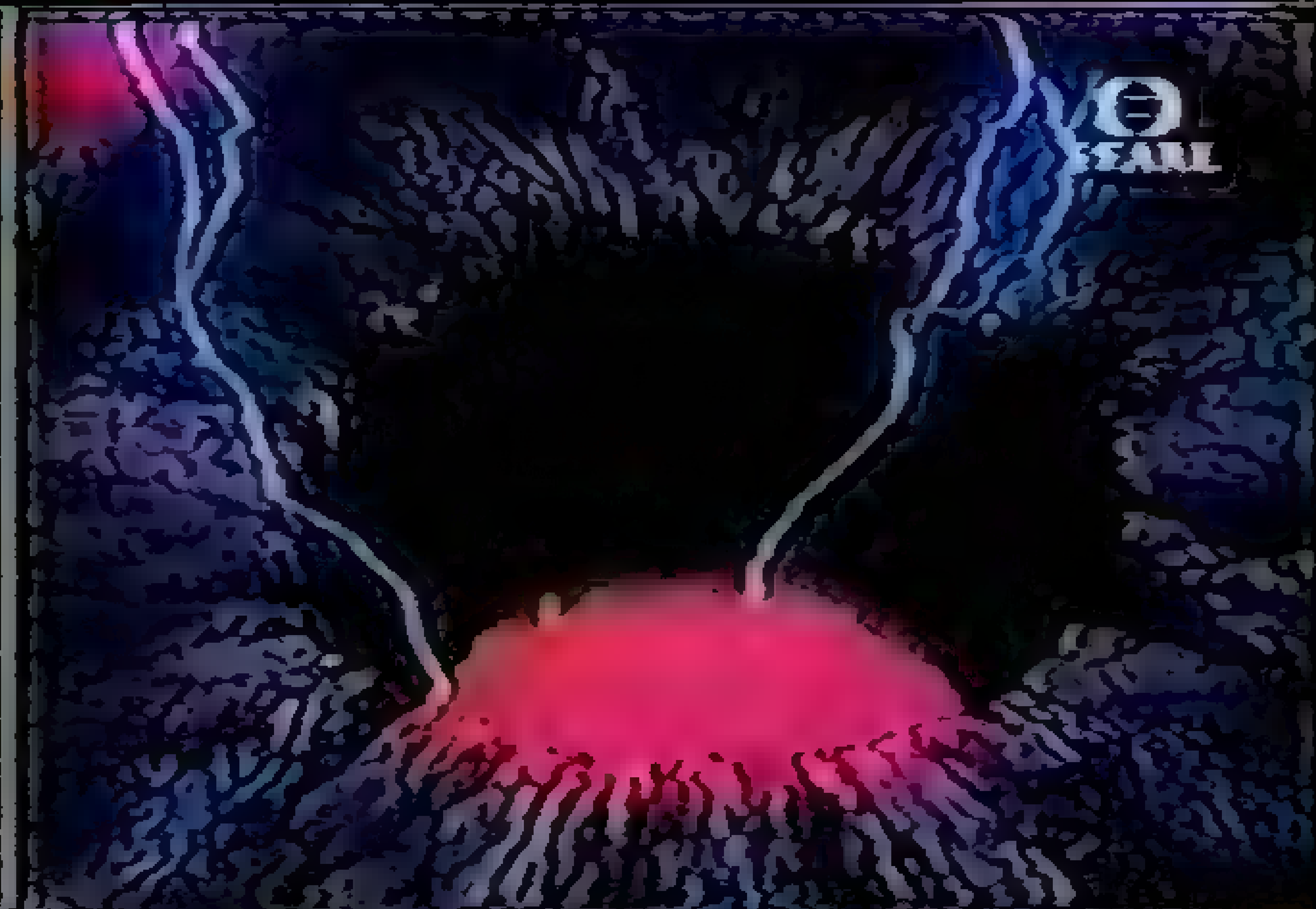


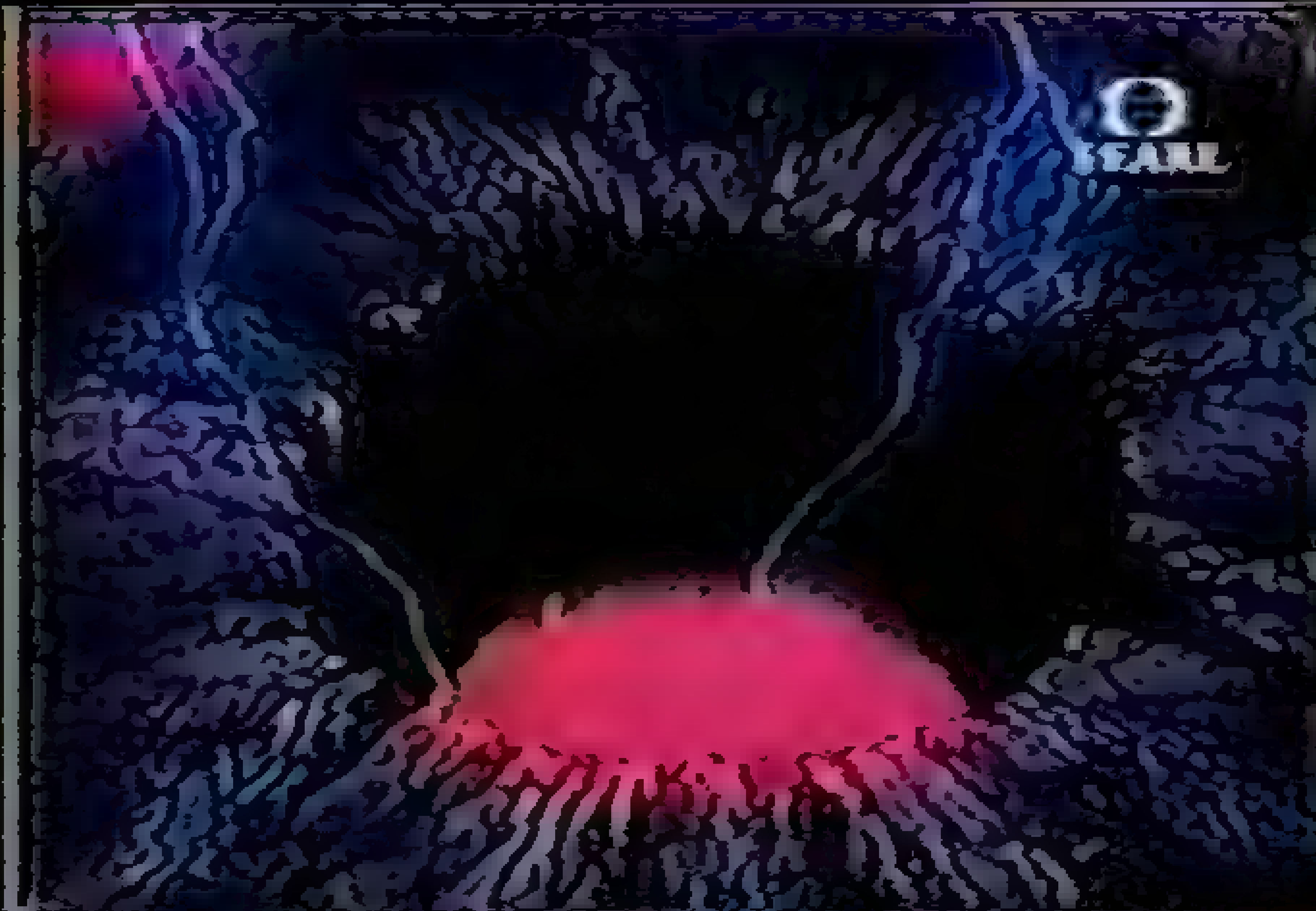



PEARL









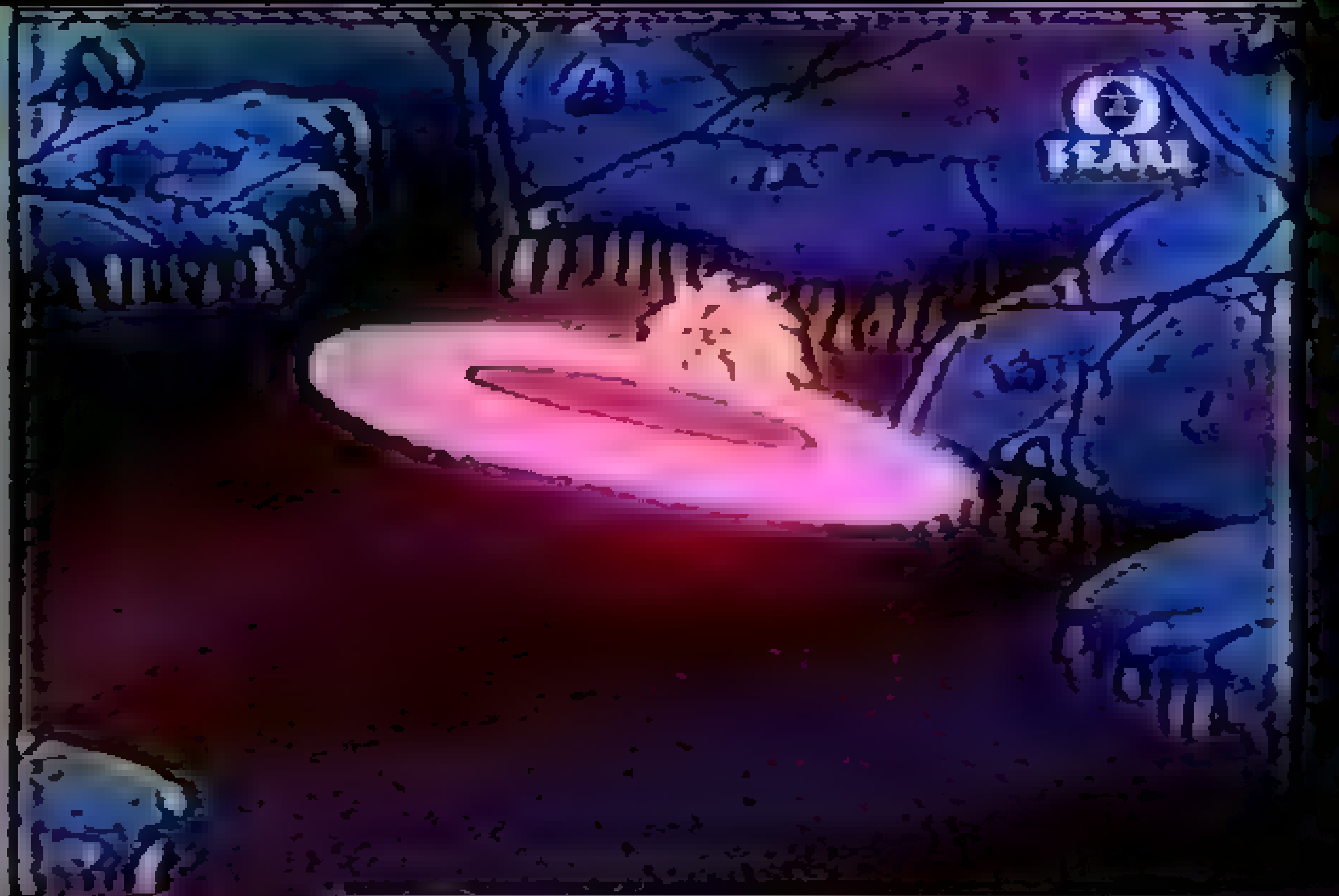




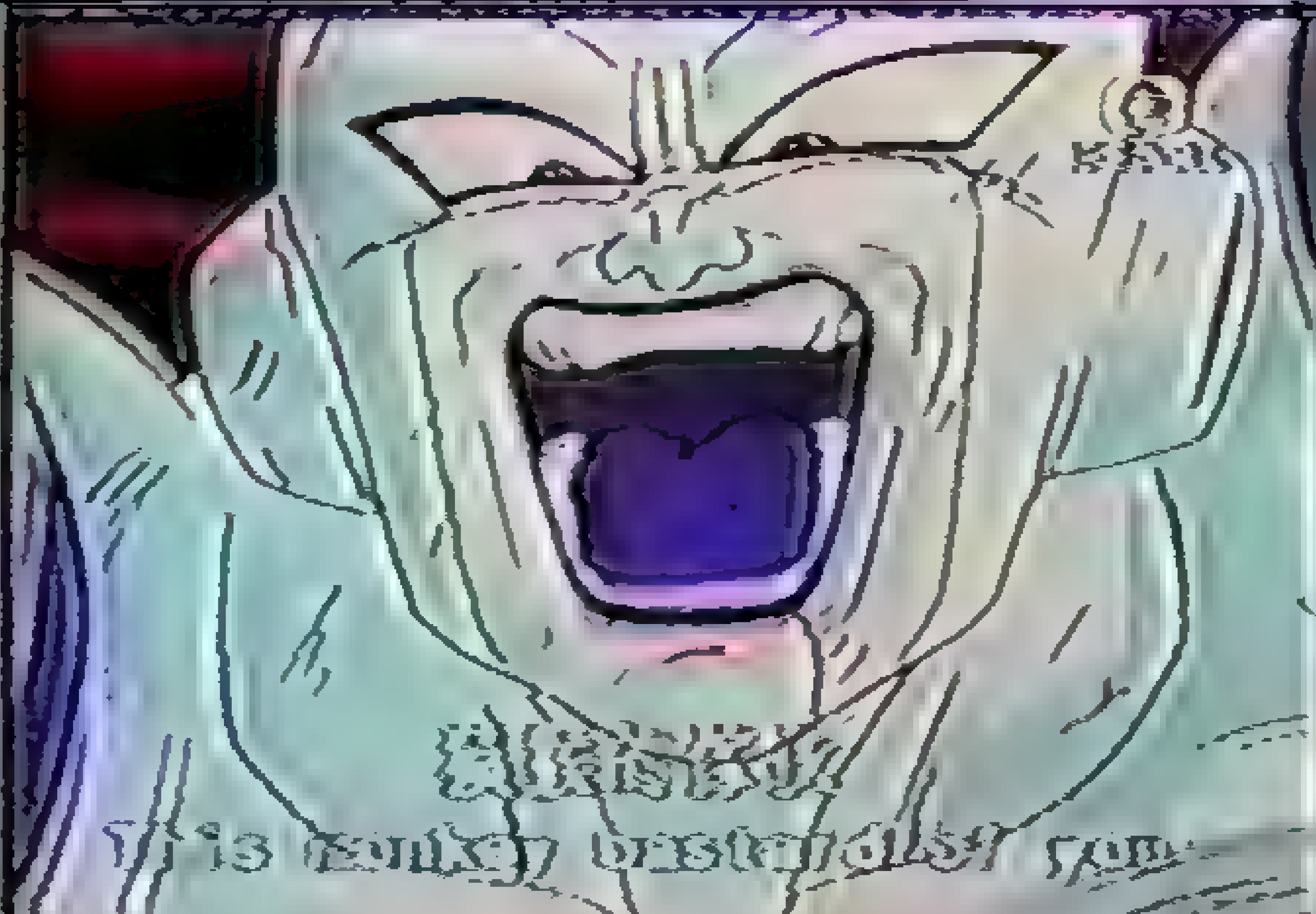




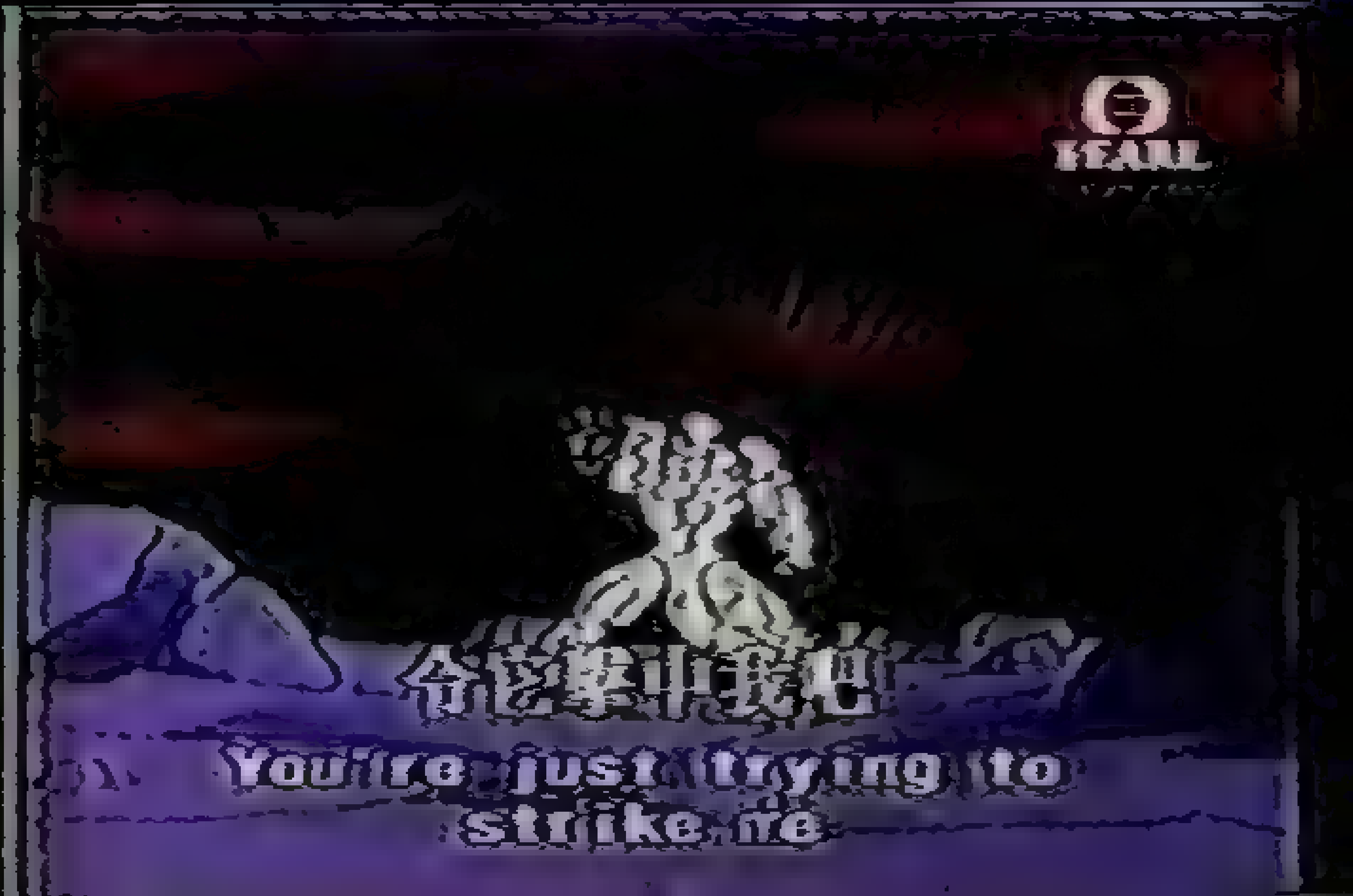


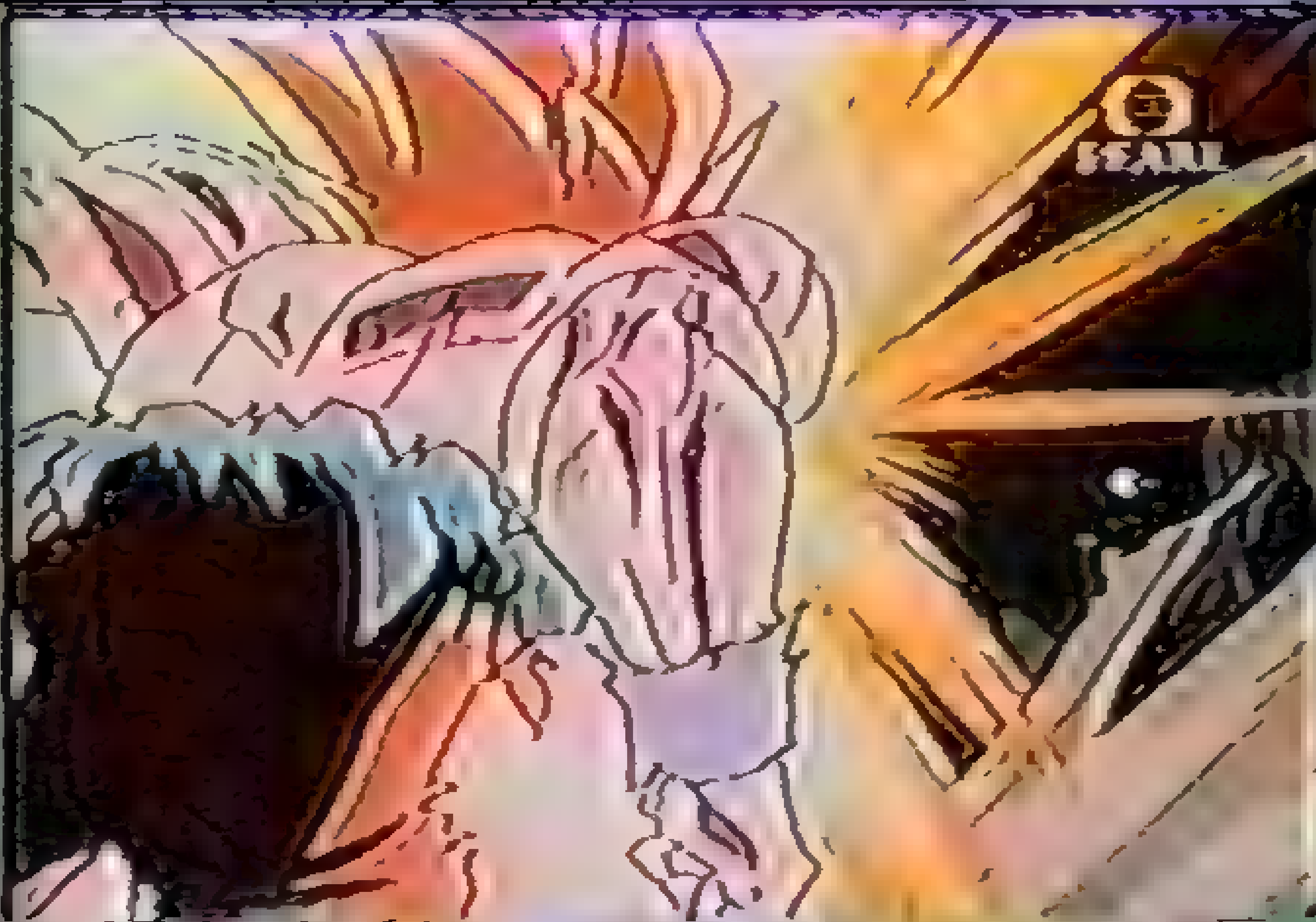







You try to dash, to here
dodge swiftly right away


You're just trying to
strike me

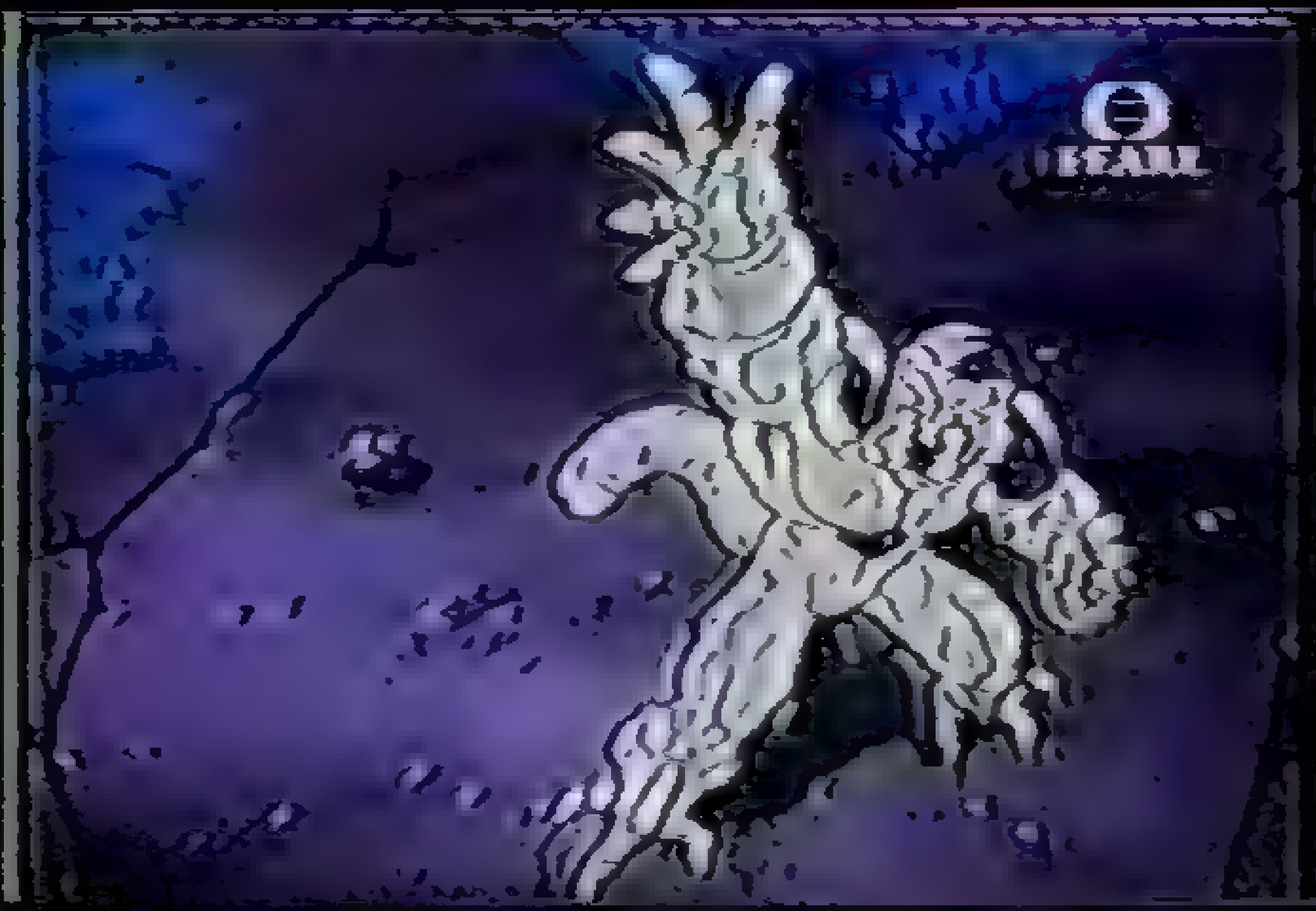

SEAL




這些舊方法已沒效用了
This old trick won't work



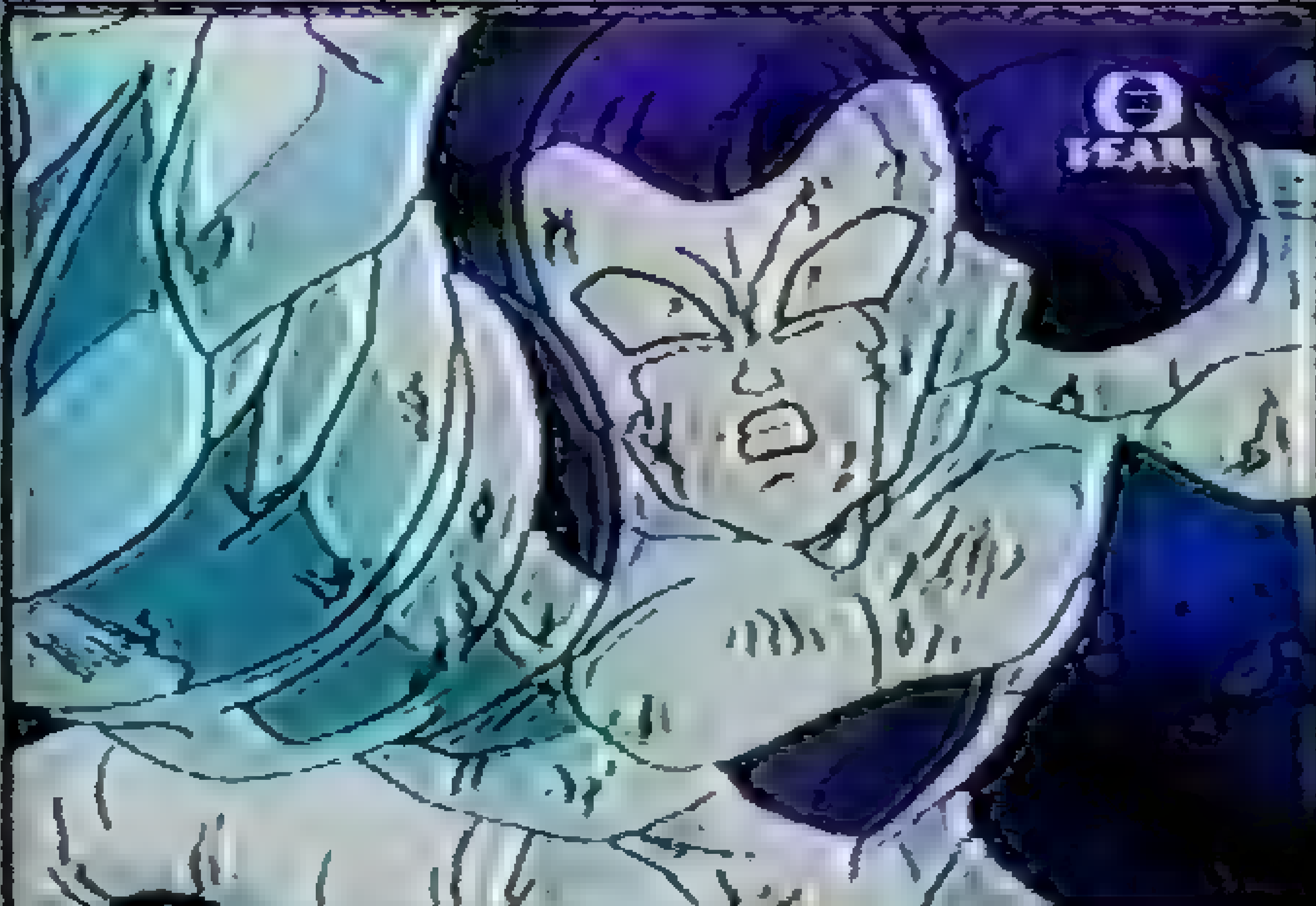






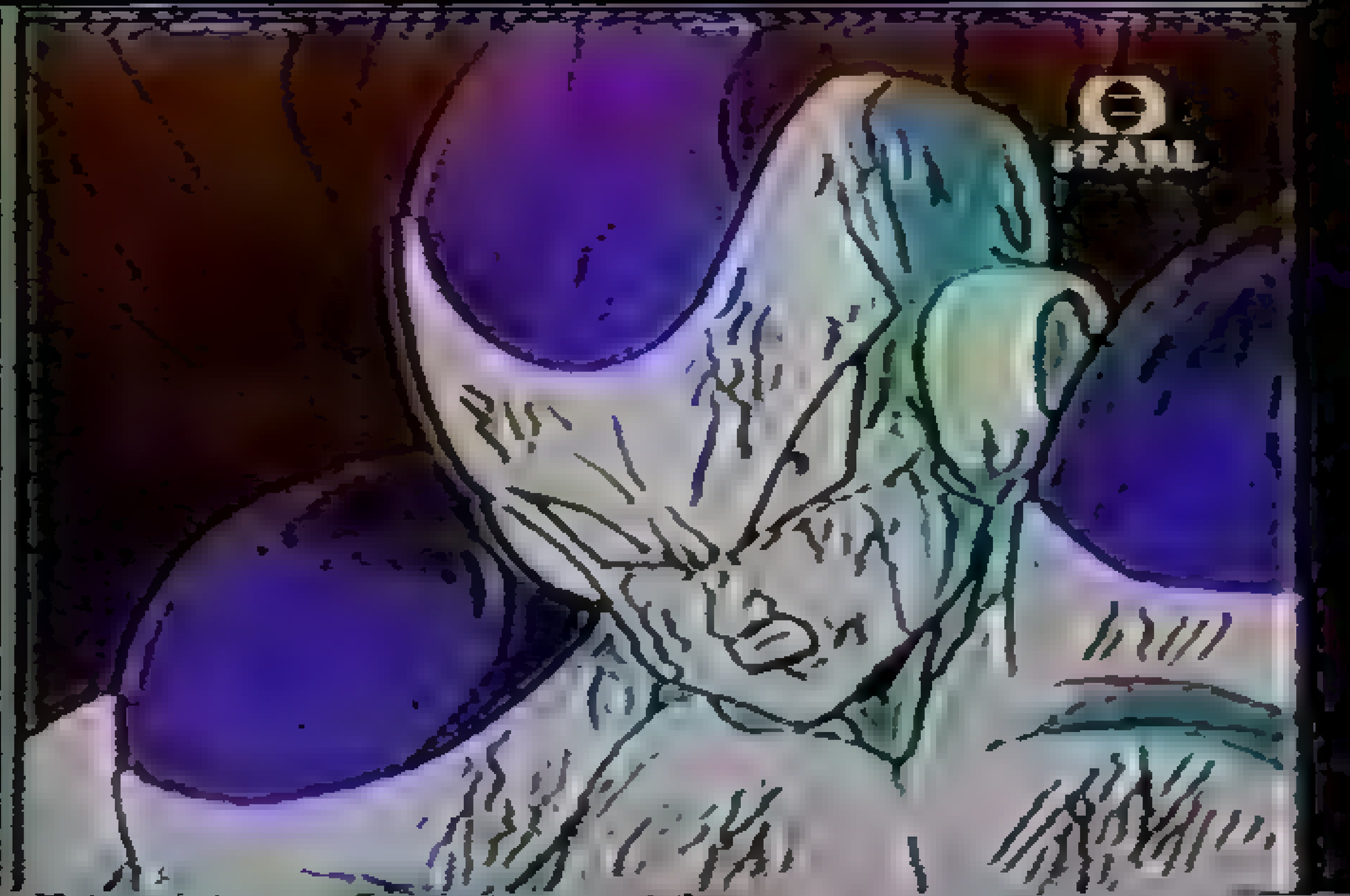


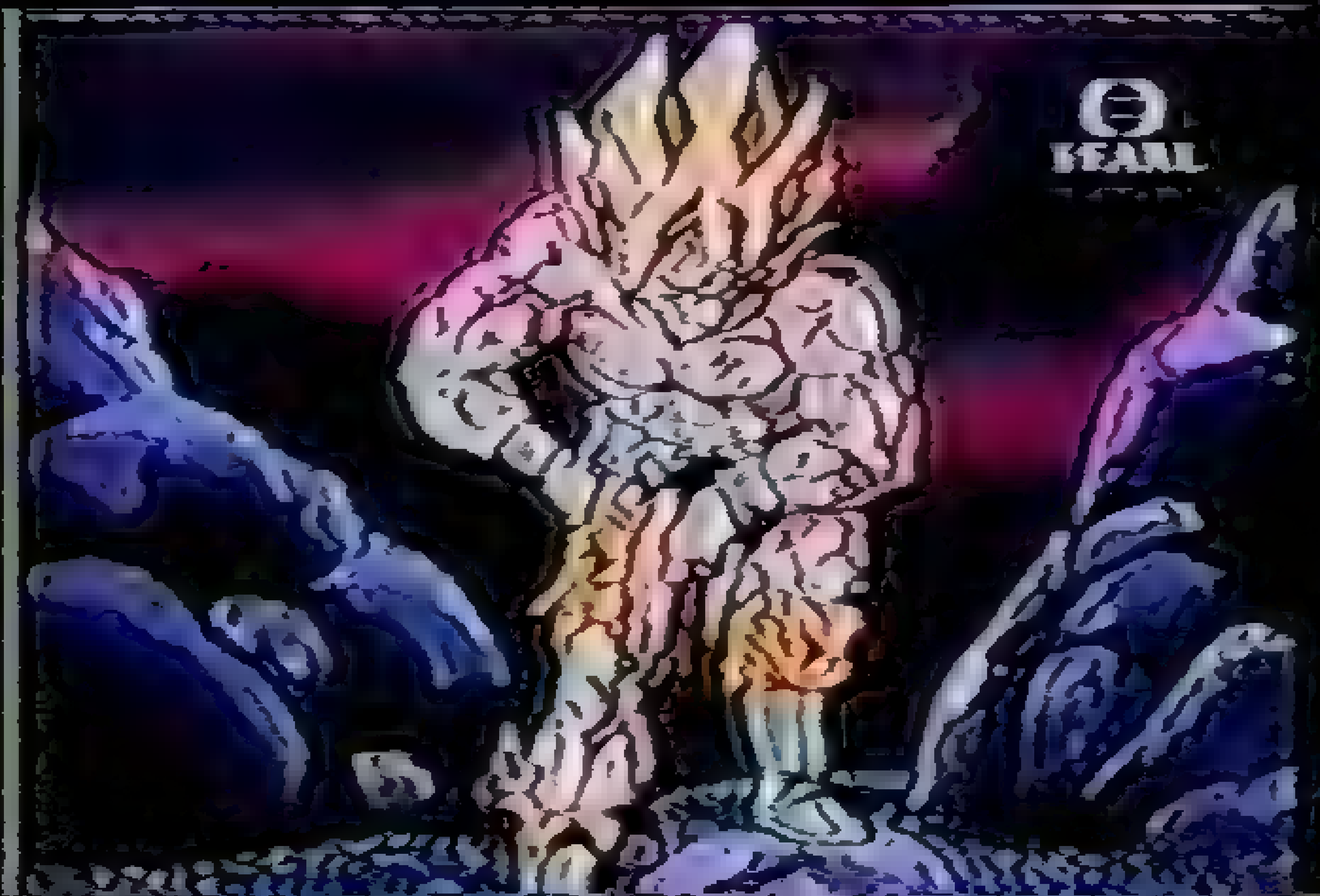

Bingo



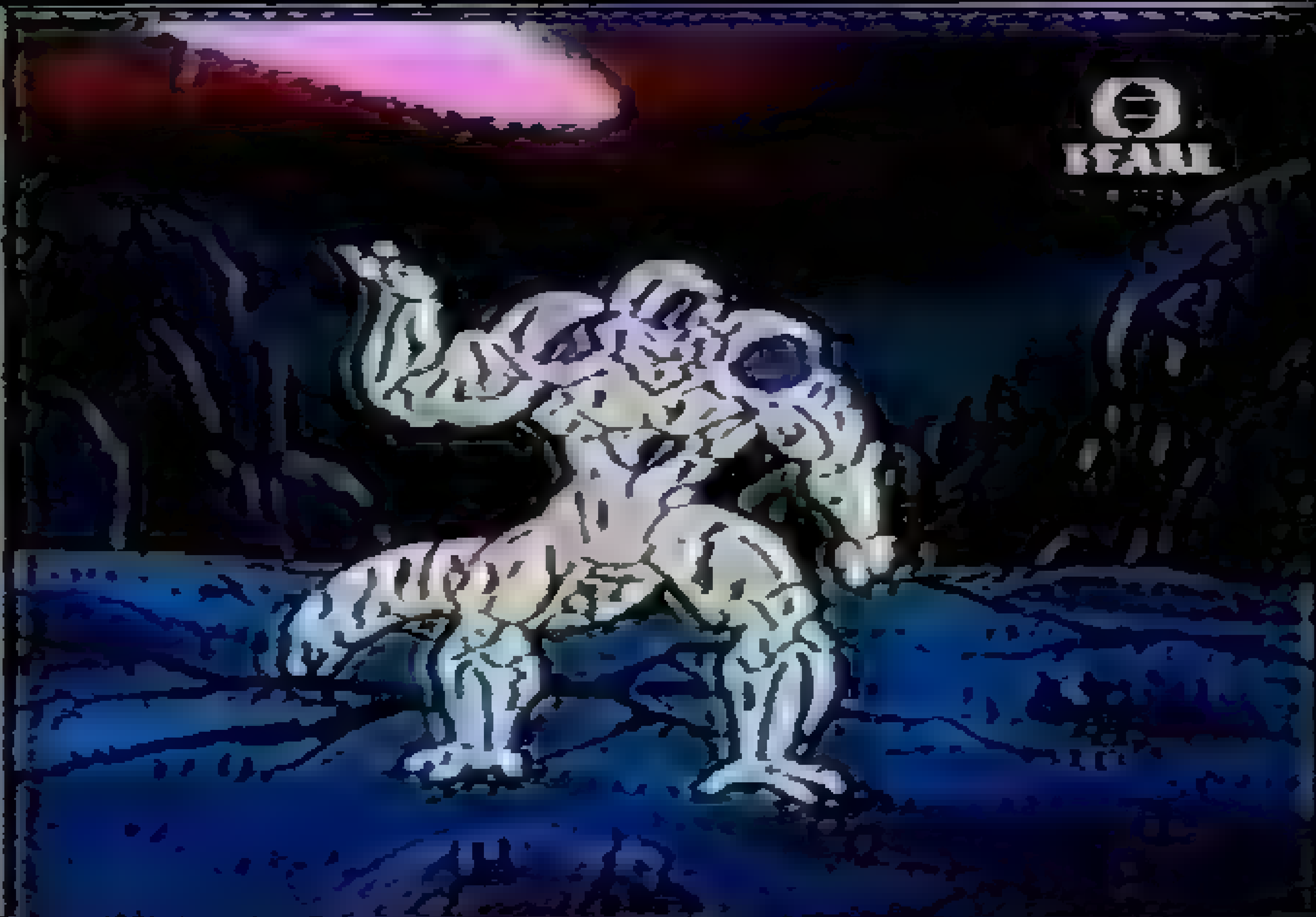

I'm here, Freeza

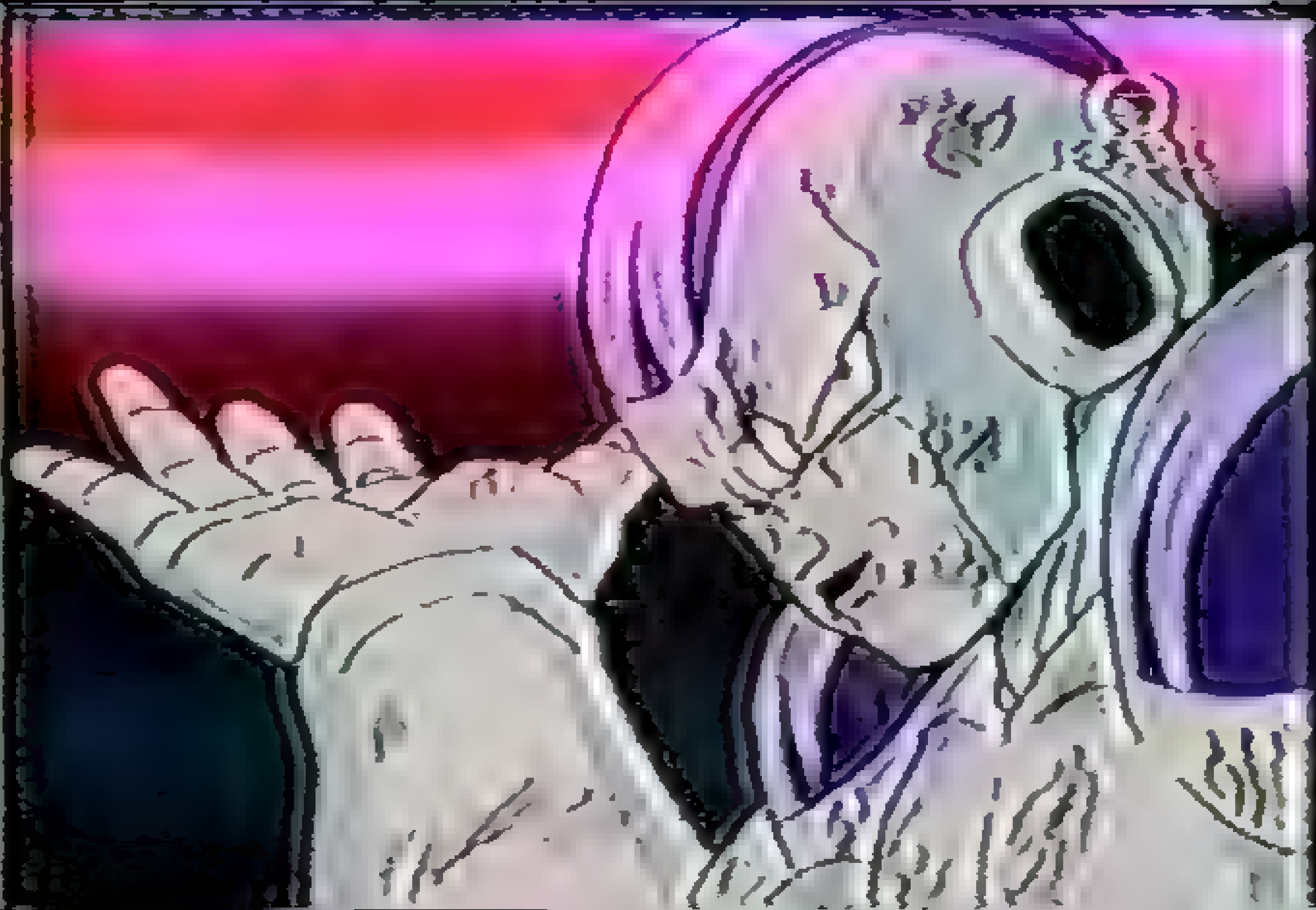







PEARL






只是殘留映像?
It's just a left-behind image?

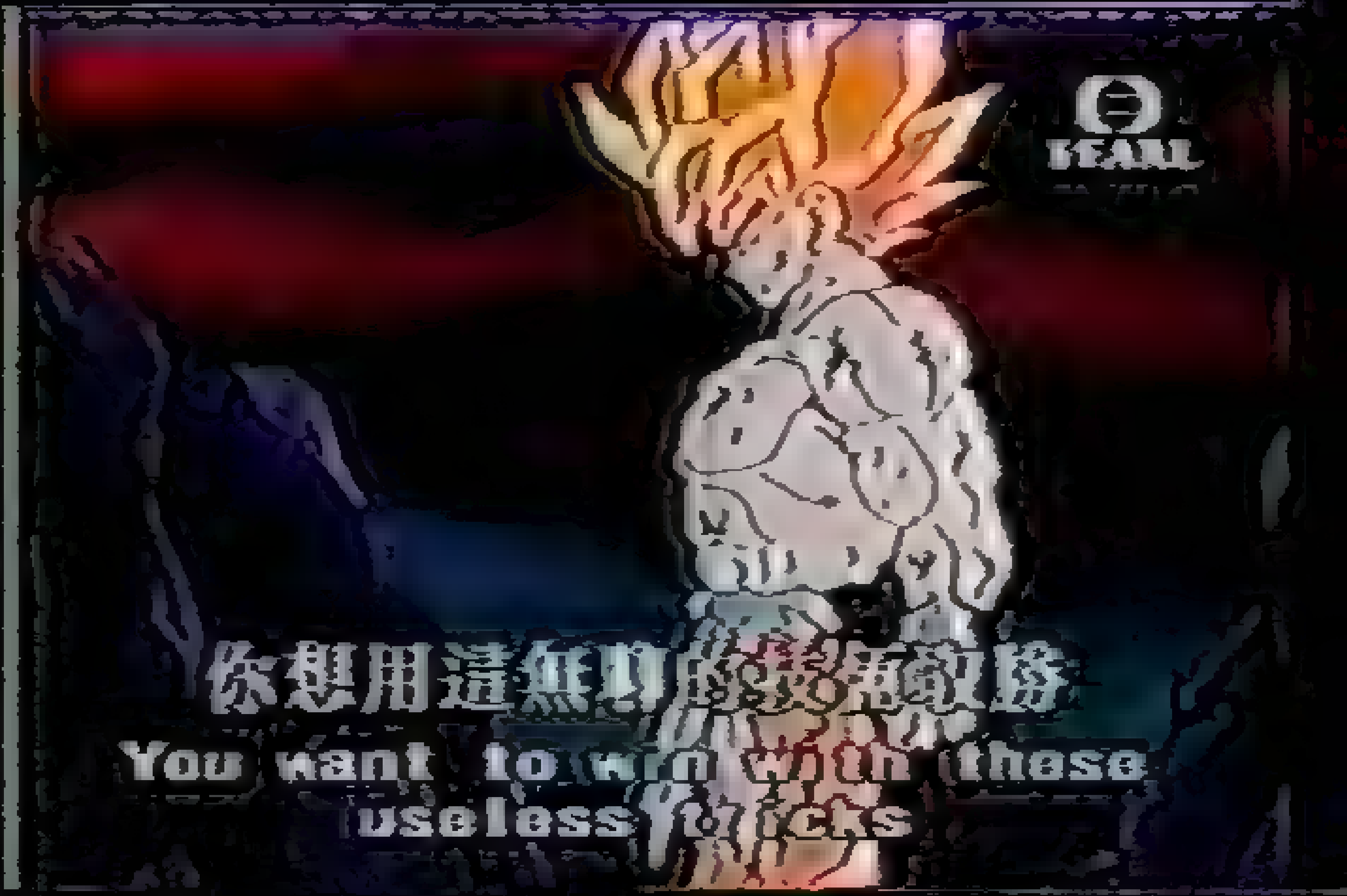

Unbelievable!


PEARL

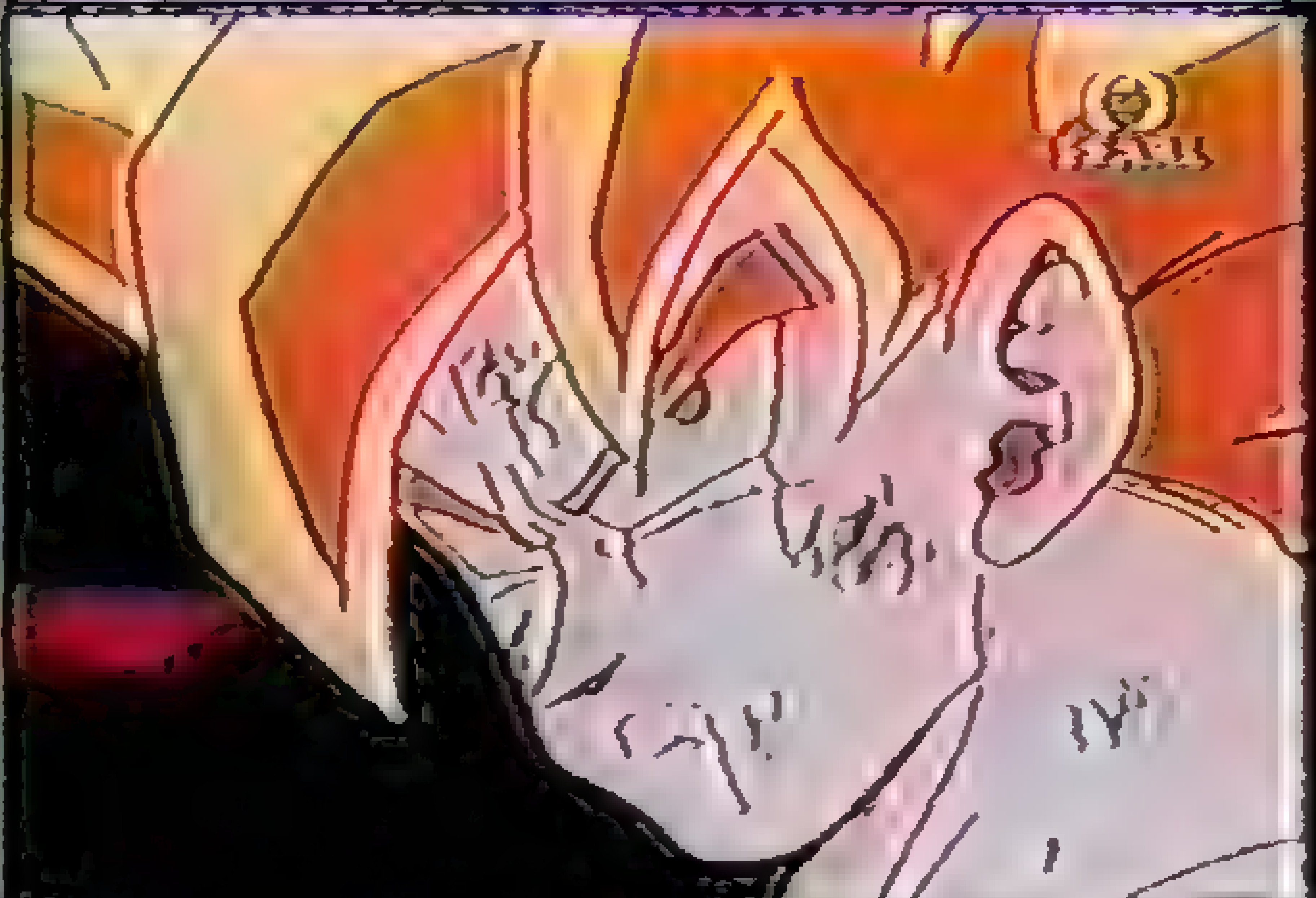



現在你已引不起我交戰的興趣
I've lost my interest in fighting with you now


PEARL

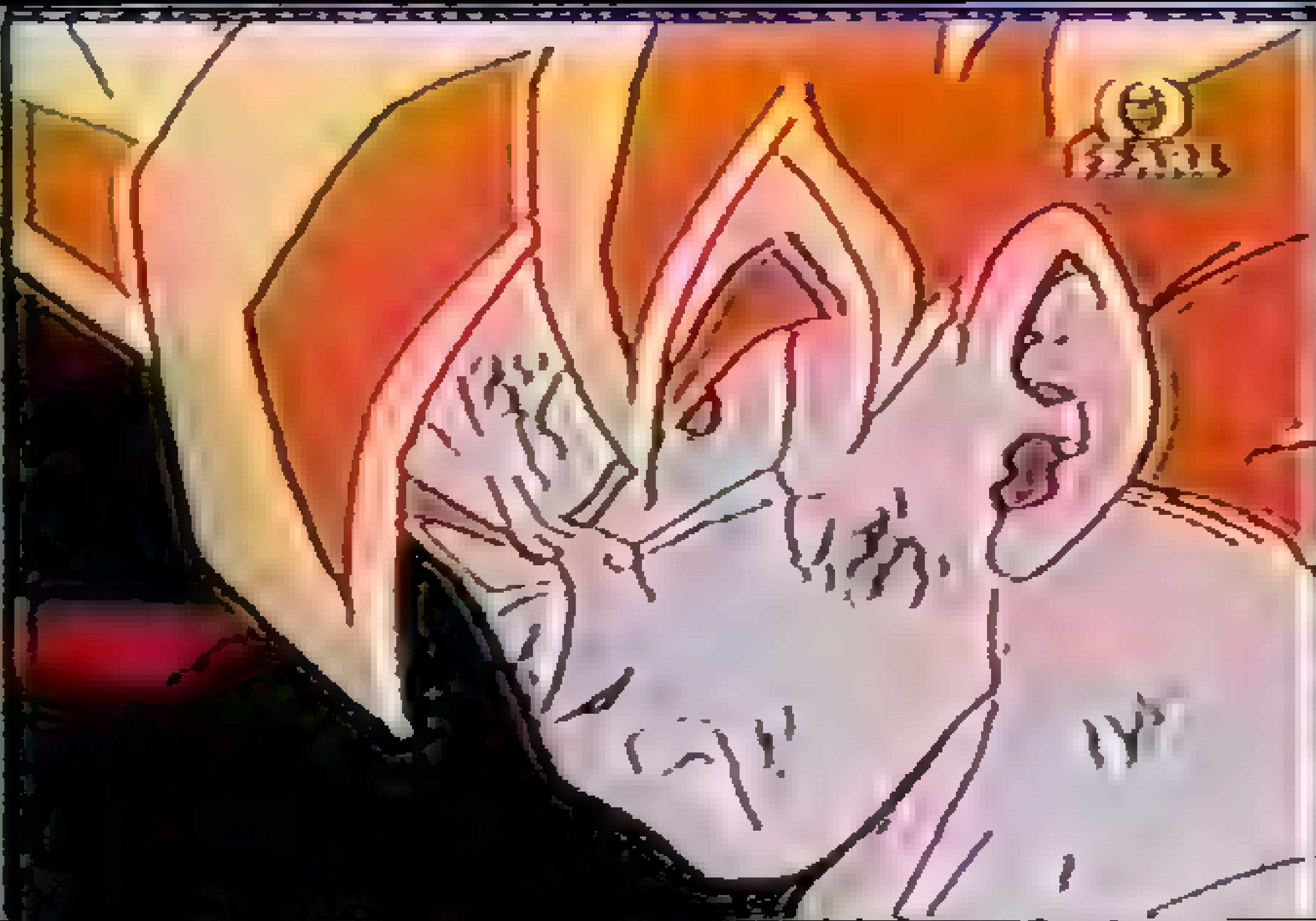

You want to win with these
useless tricks


That's really a big
disappointment

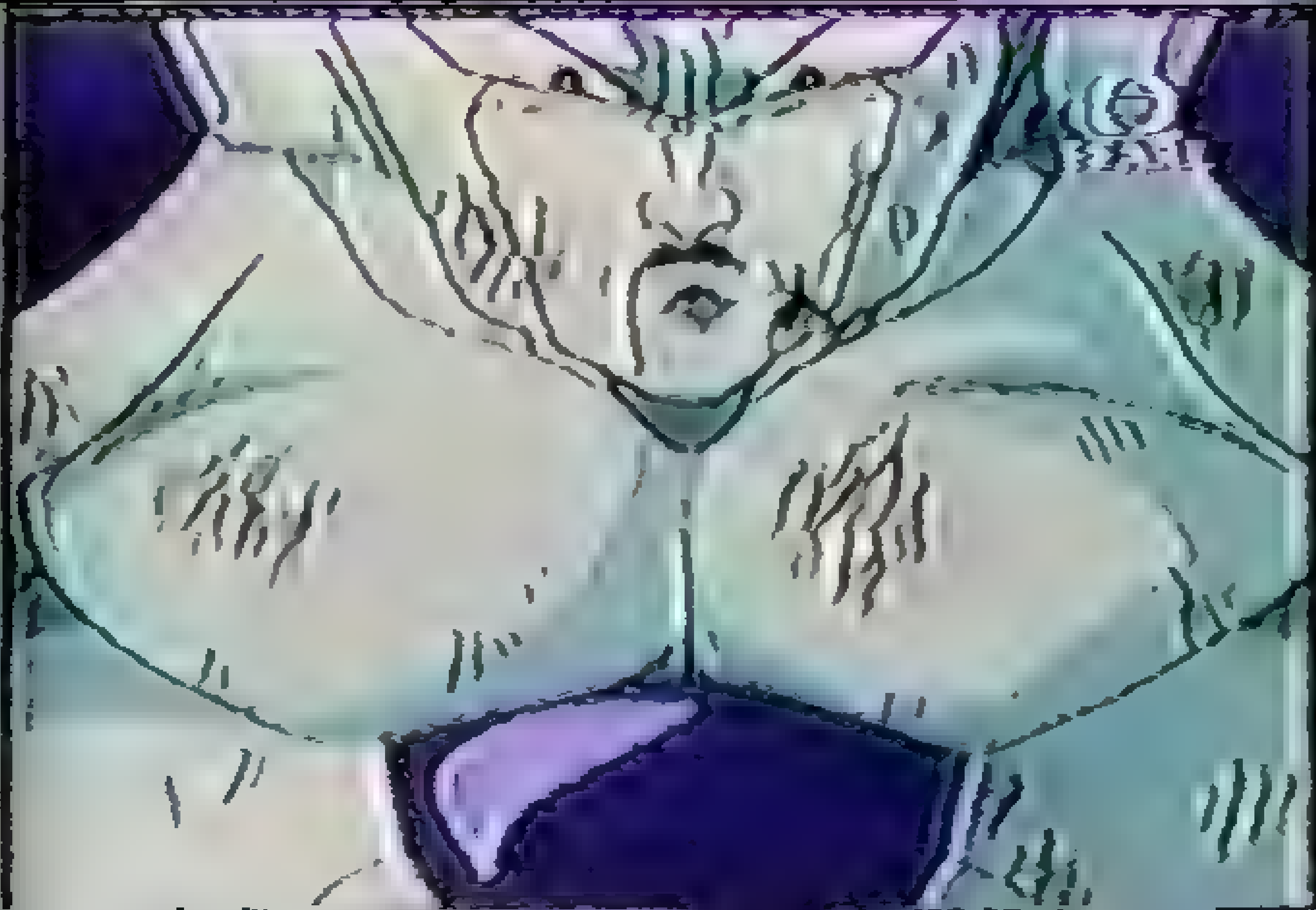



If you really want to have
a good fight

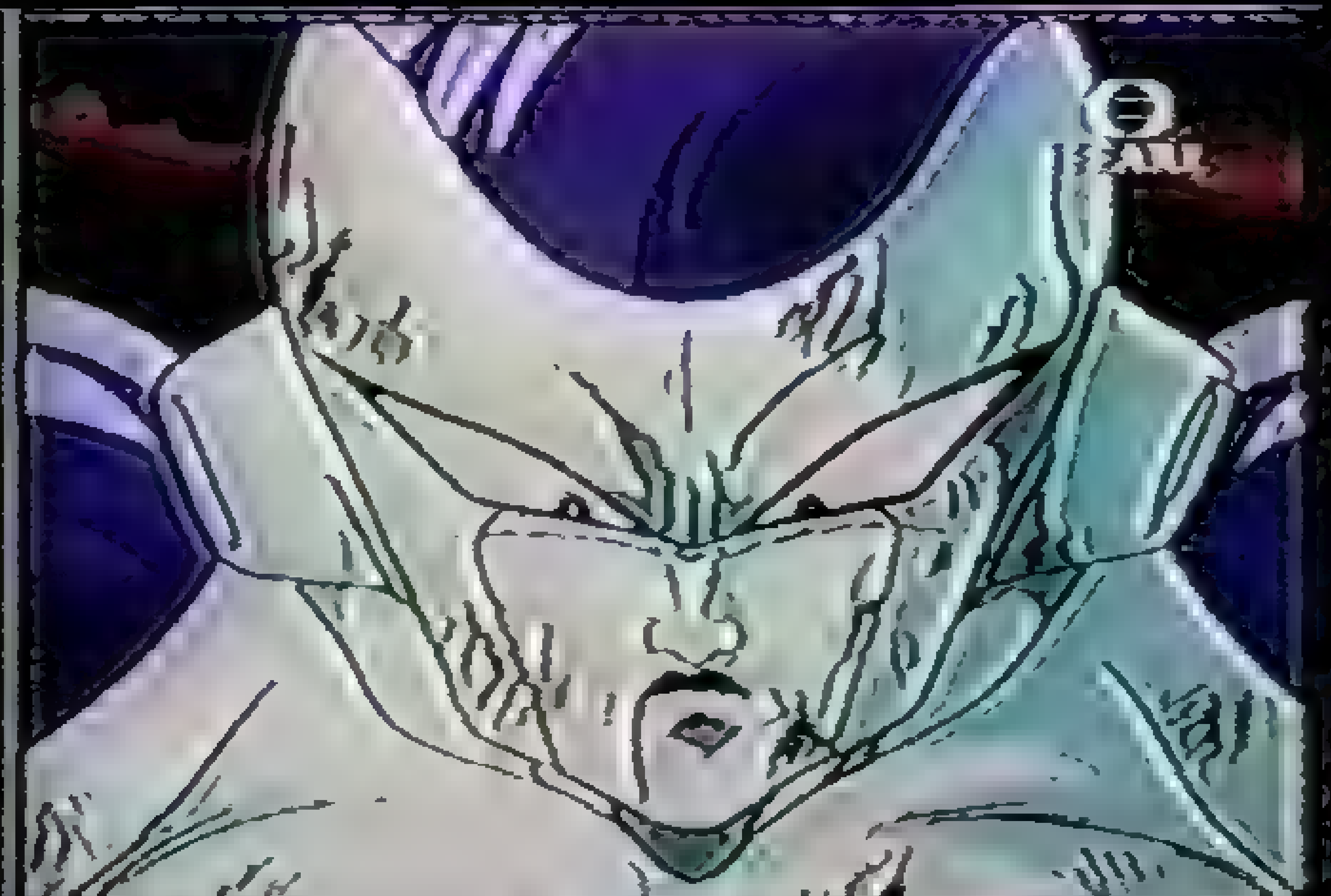

You'd better work harder
first

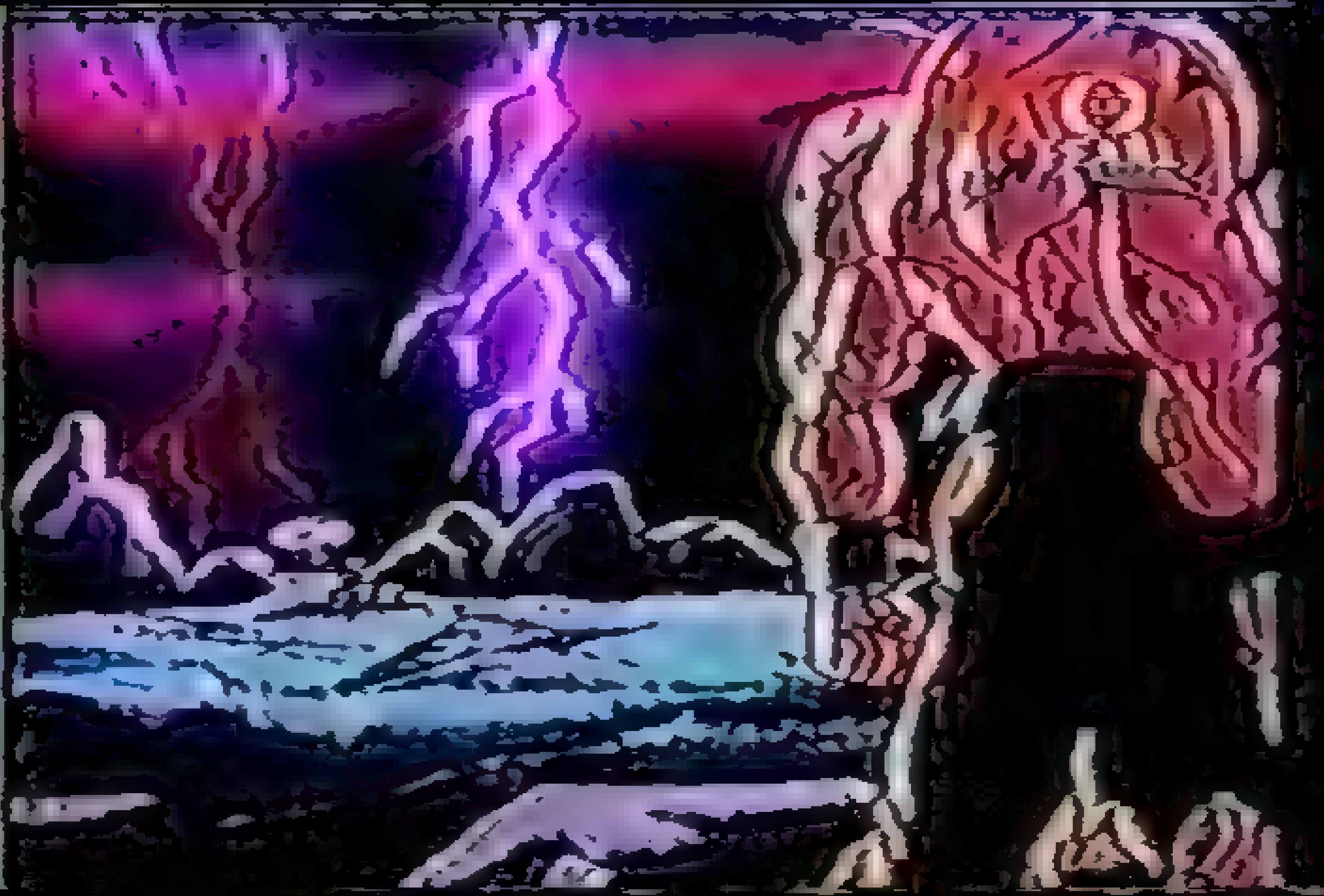


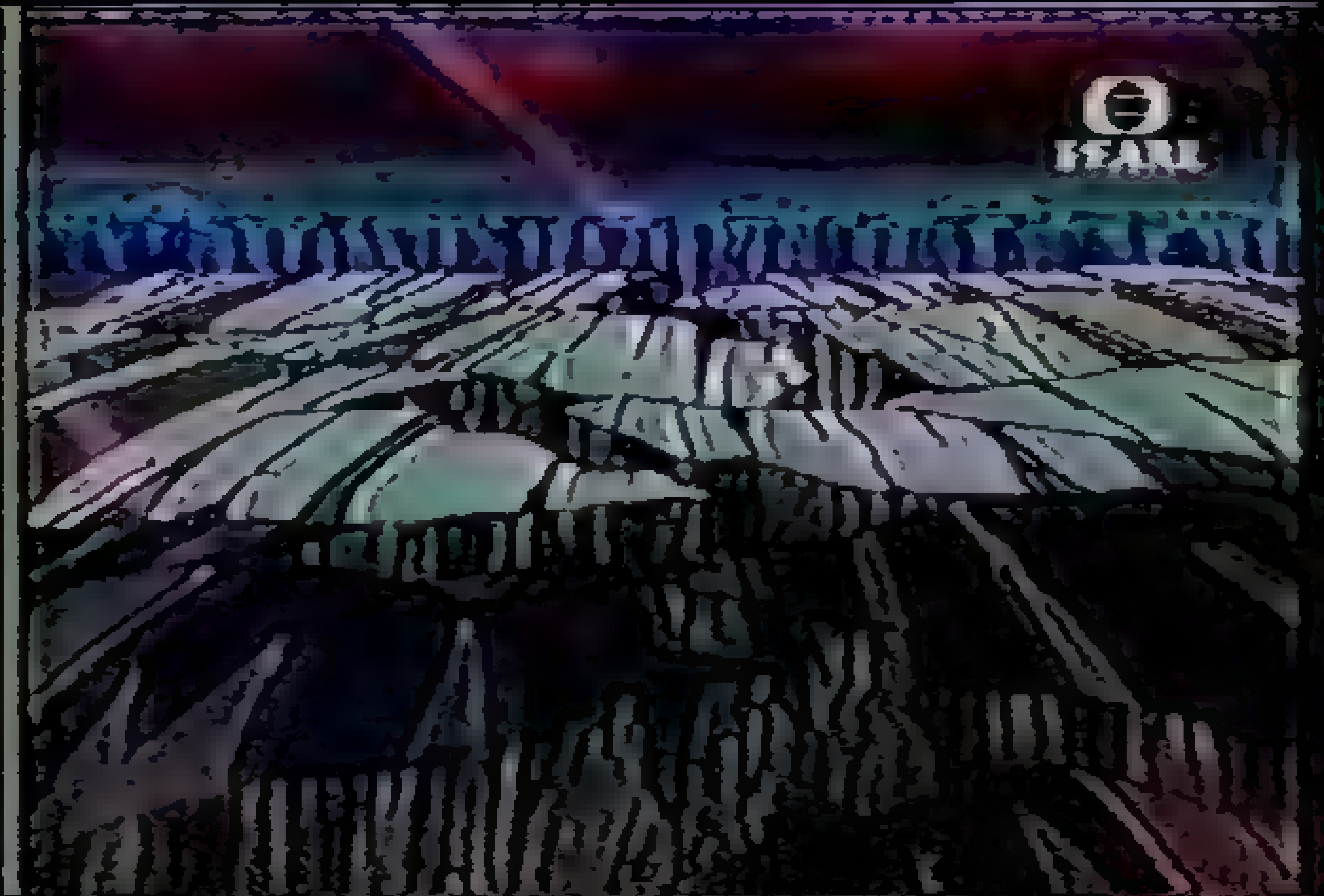





You called my tricks
useless?

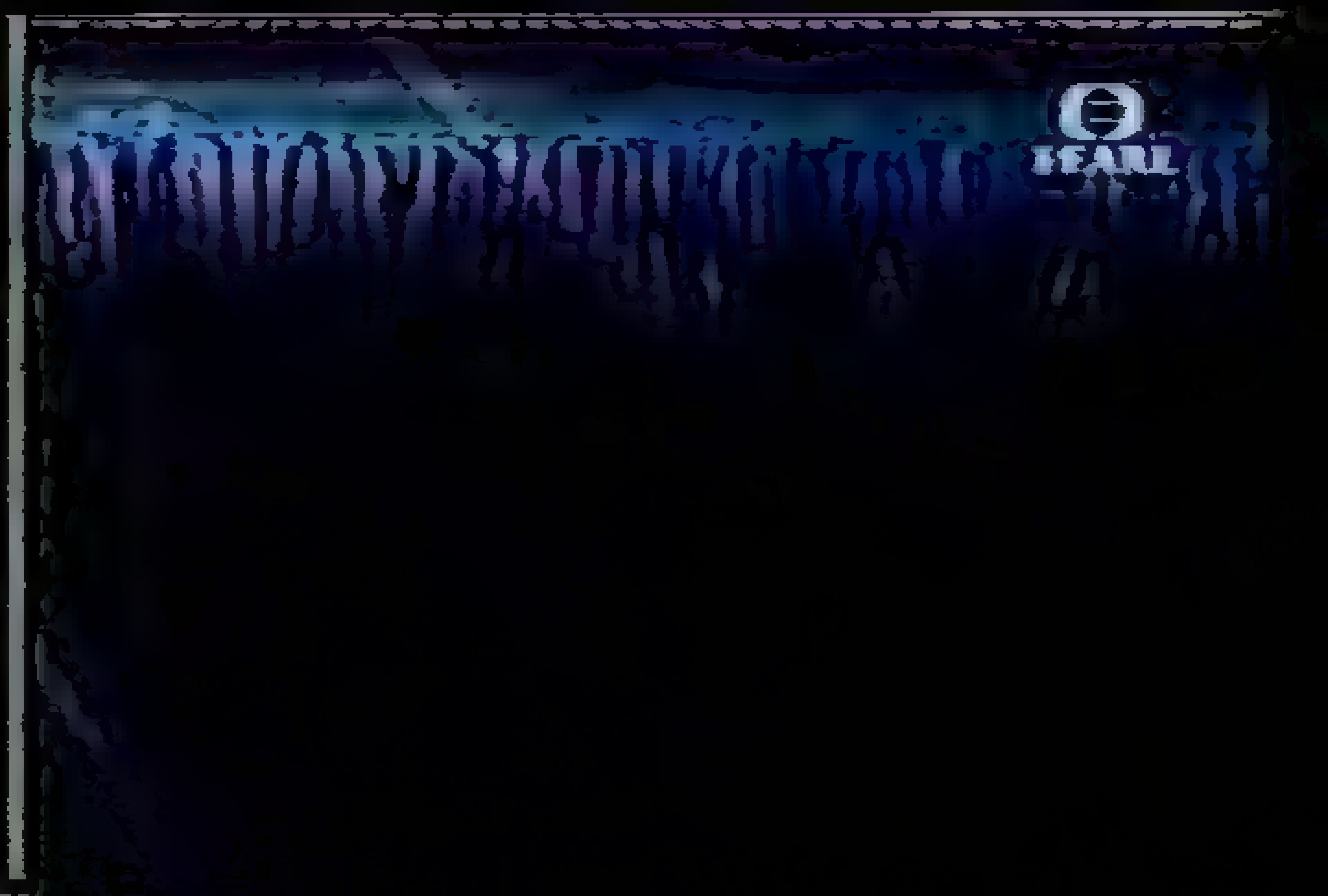






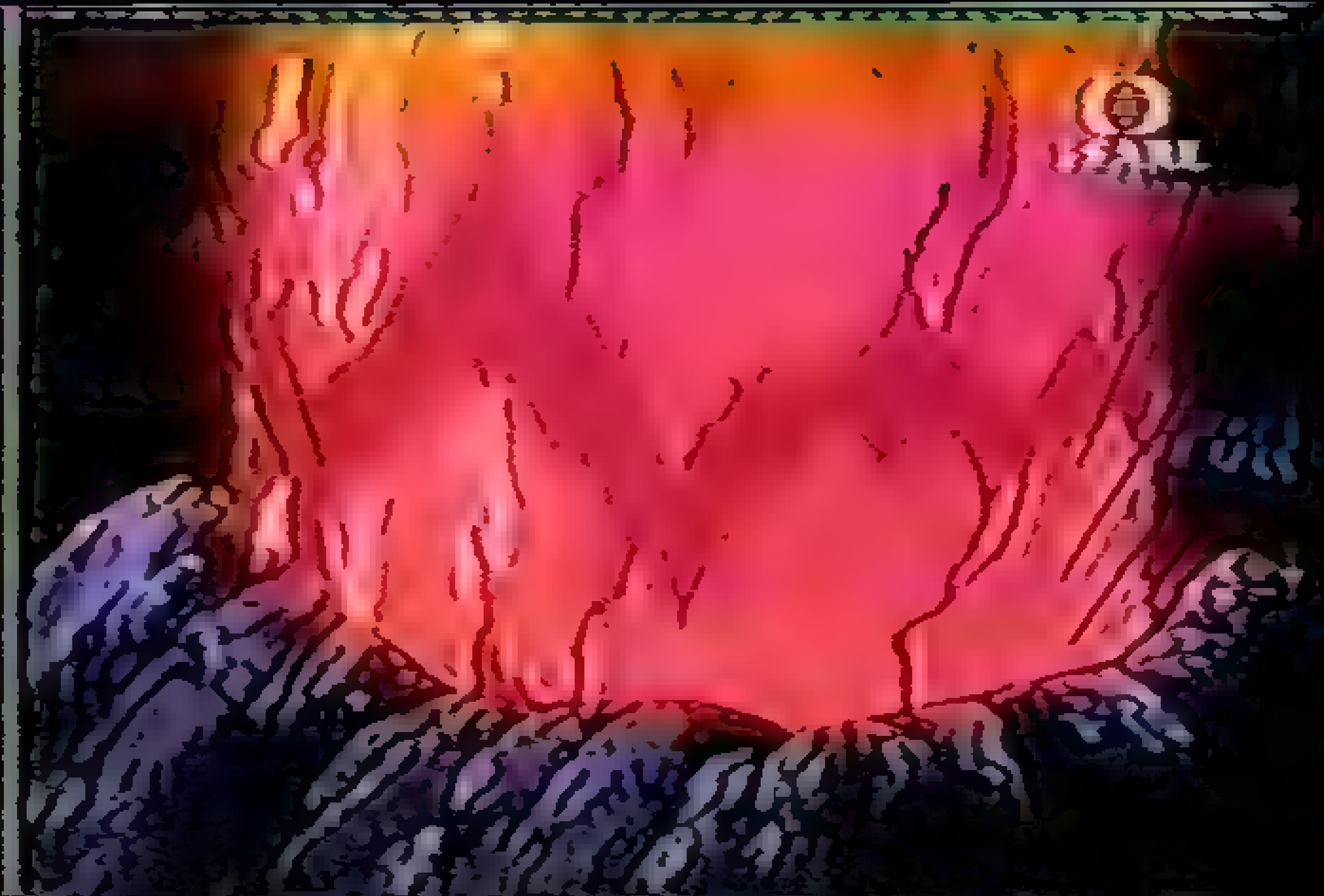










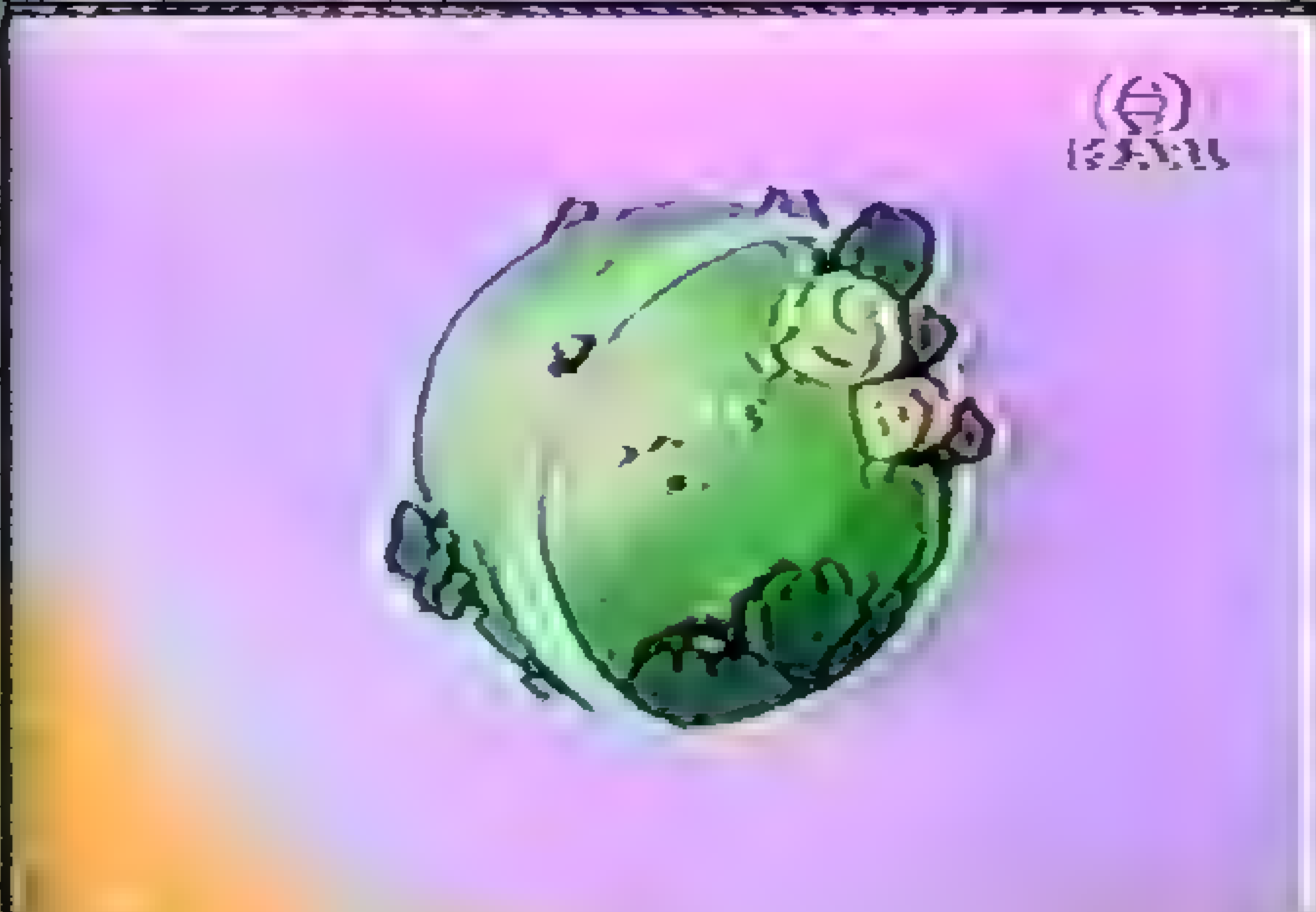



PEARL

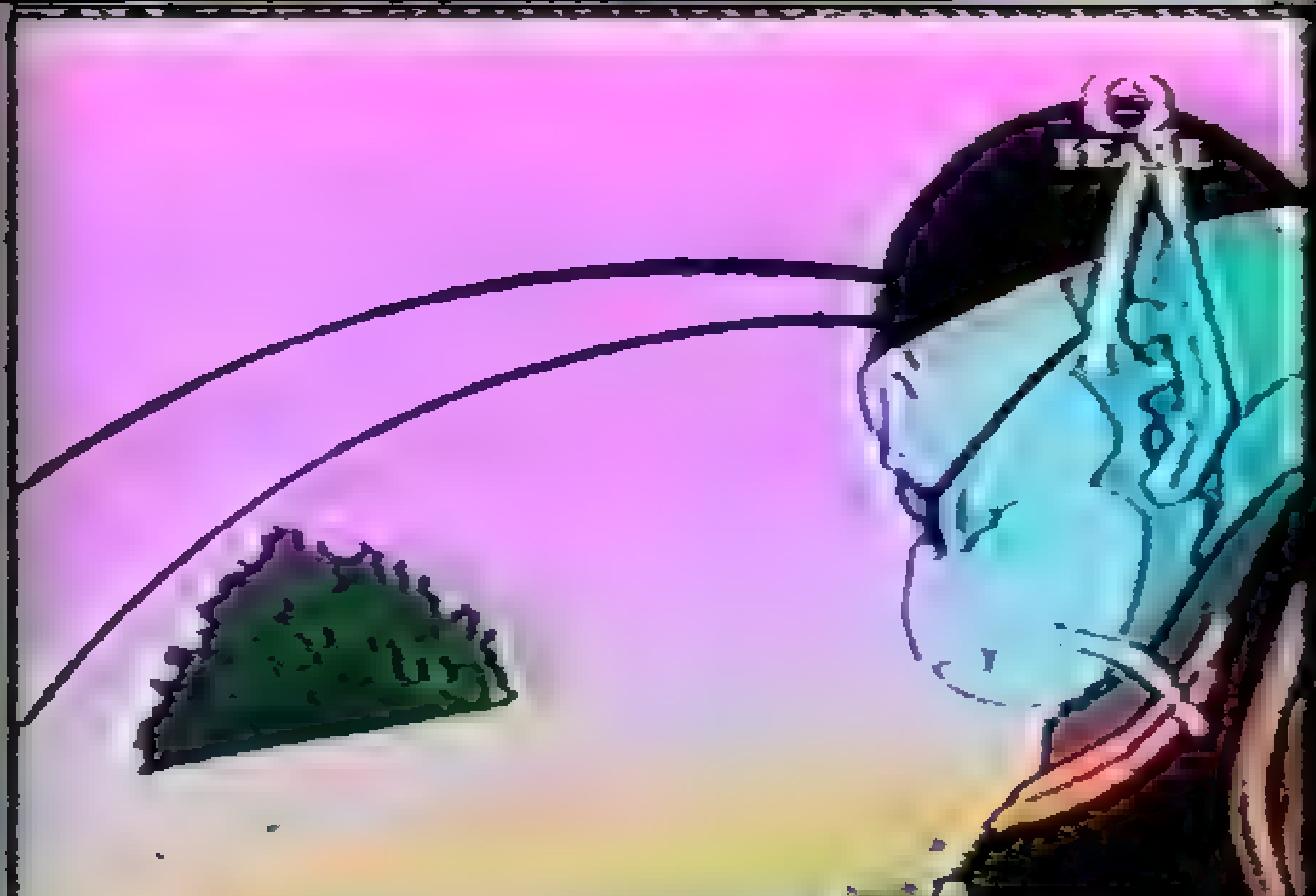

PEARL



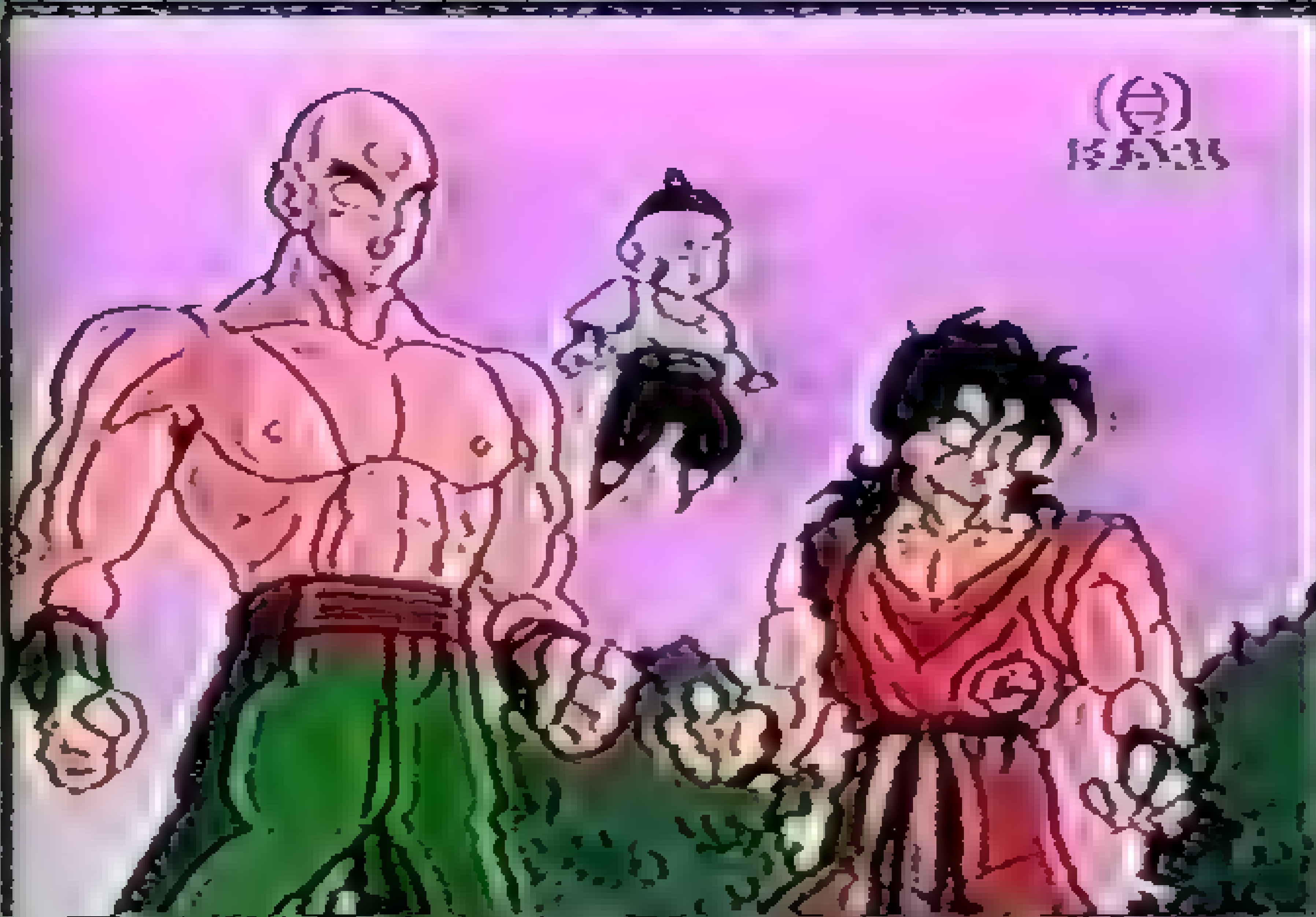










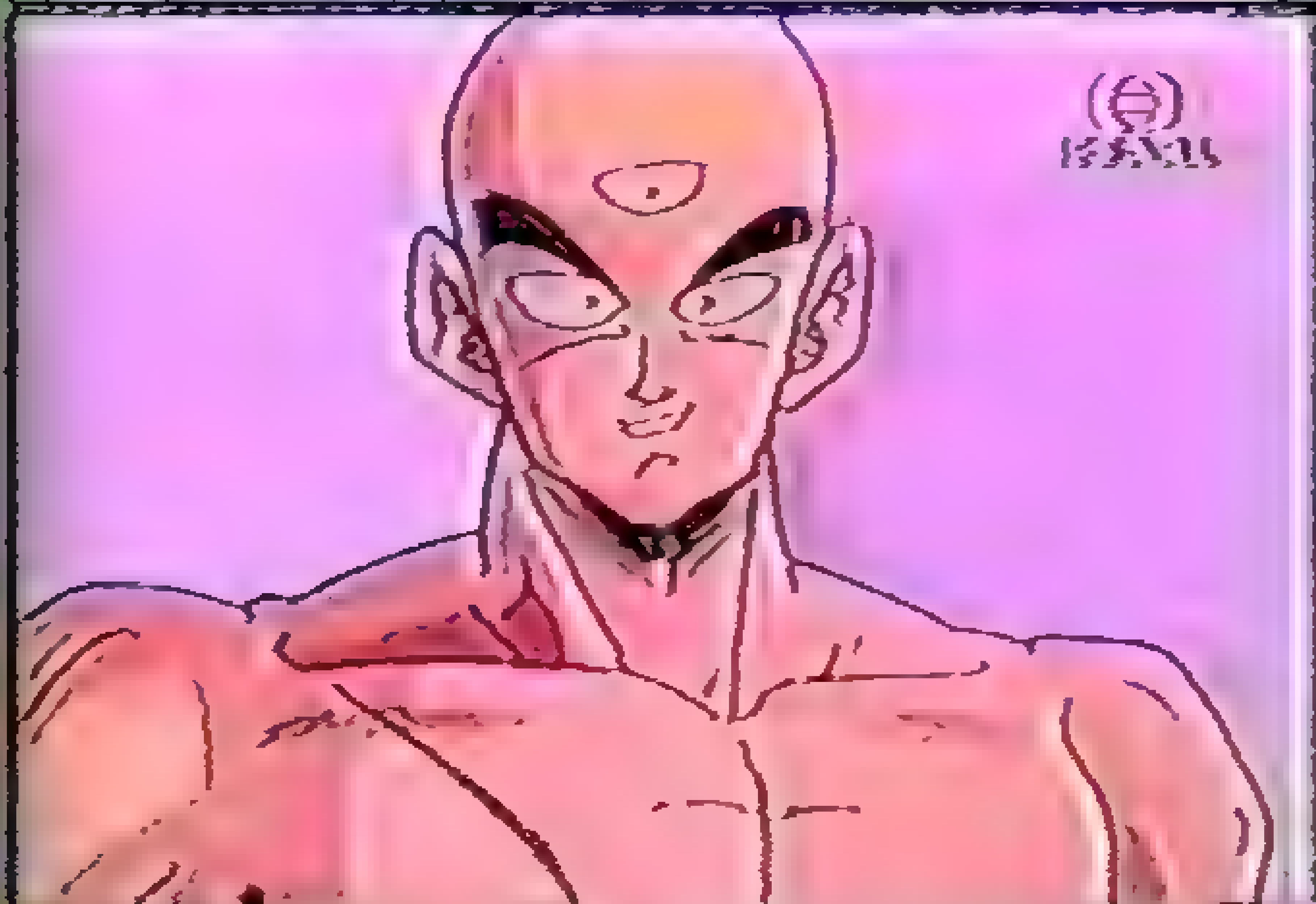





那菲扎害怕起來了
Freeza's beginning to chicken




Then, Goku is leading the way

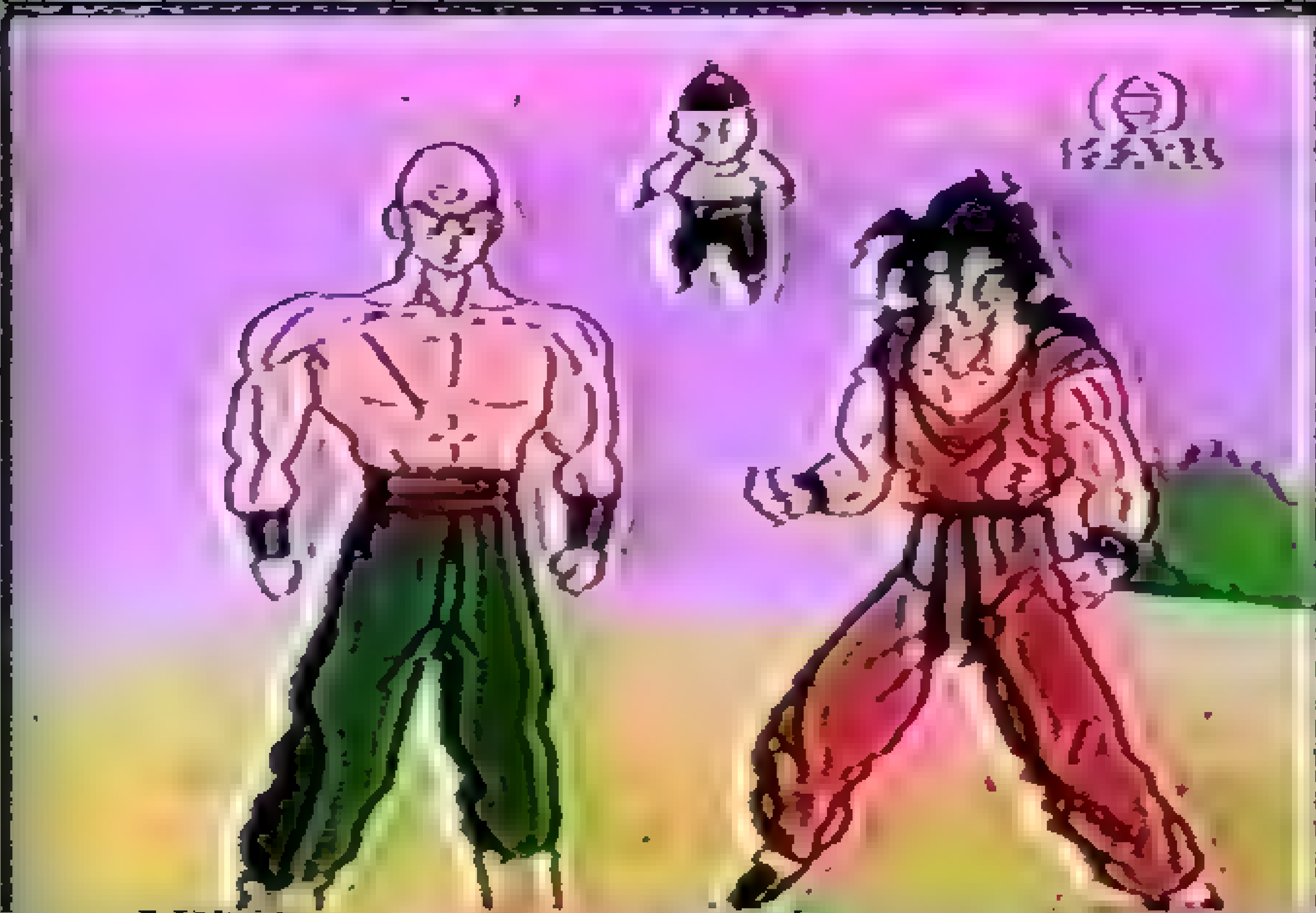





Goku is still fighting
calmly

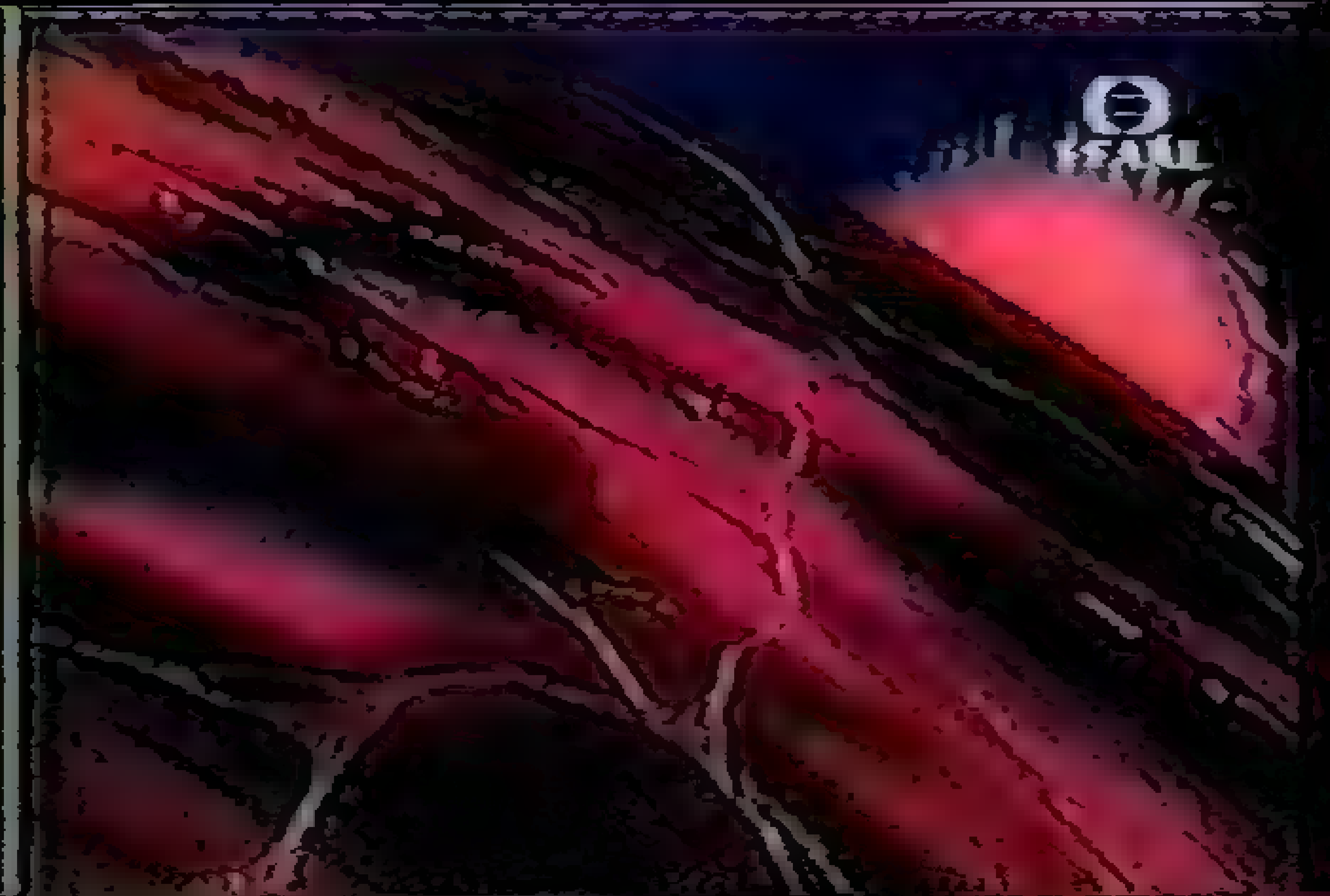

但是…
But






還有少許時間就爆炸了
It's going to blow out
very soon


還有少許時間就爆炸了
It's going to blow out
very soon

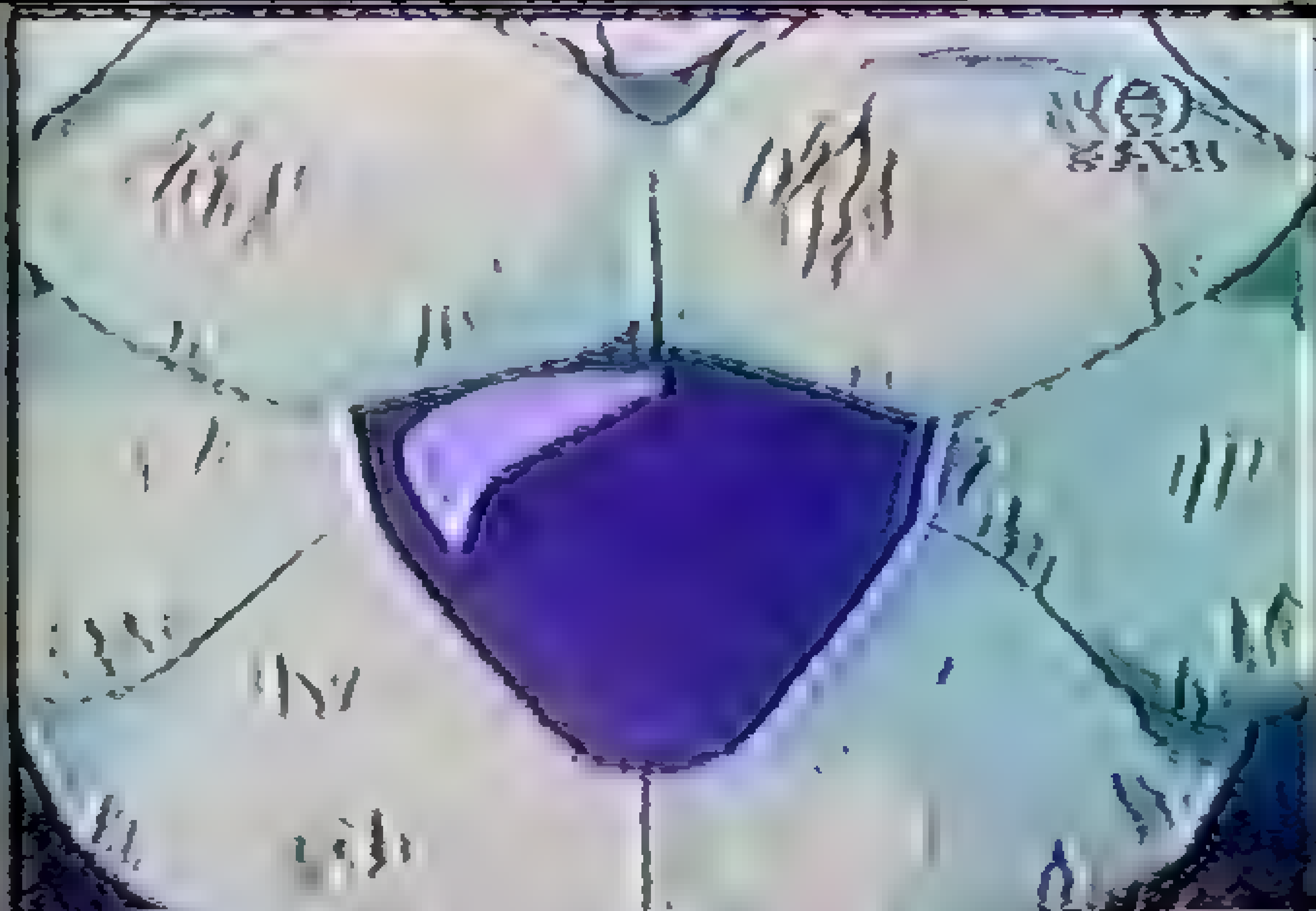


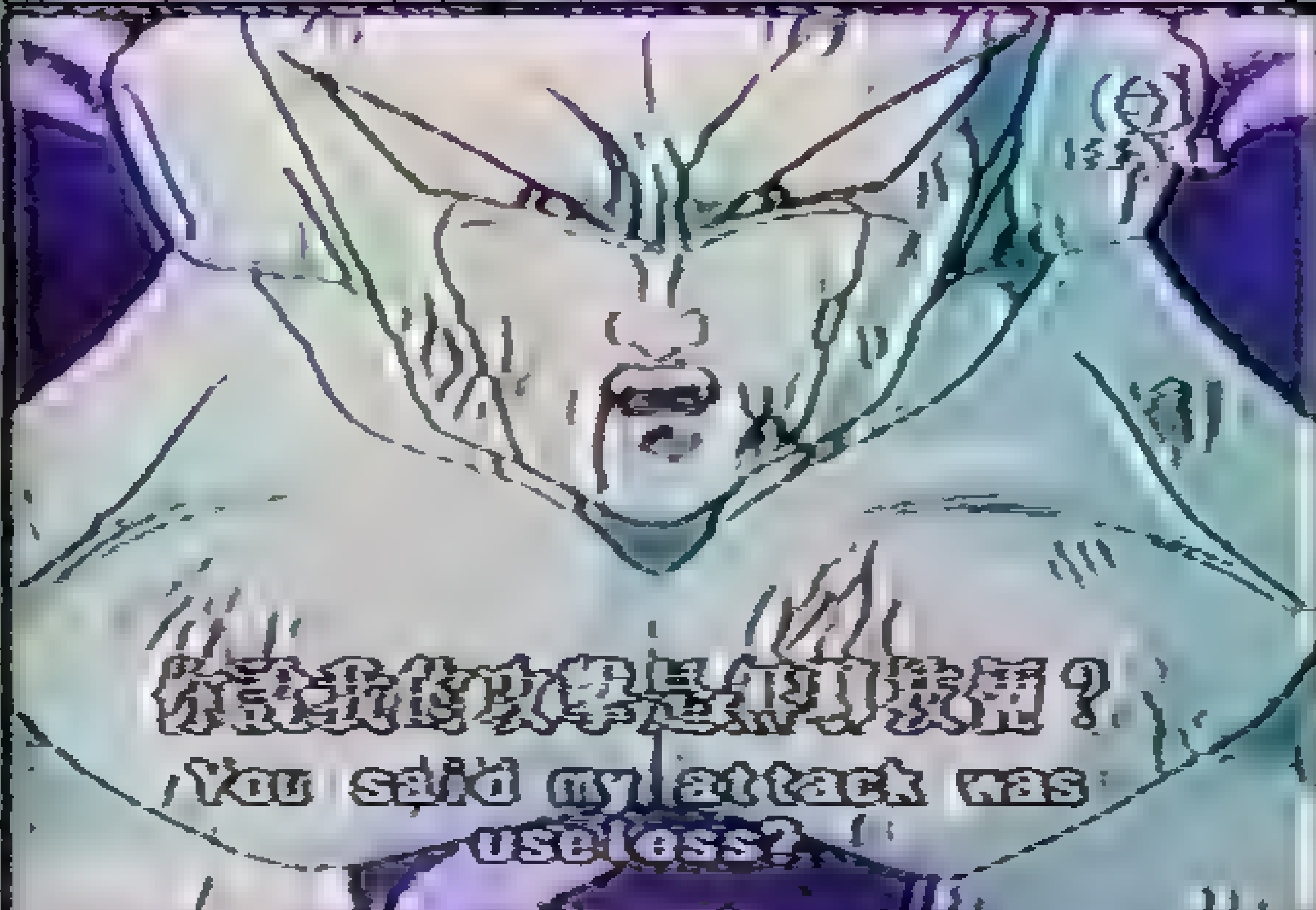











You said my attack was
useless?


You said my attack was
useless?

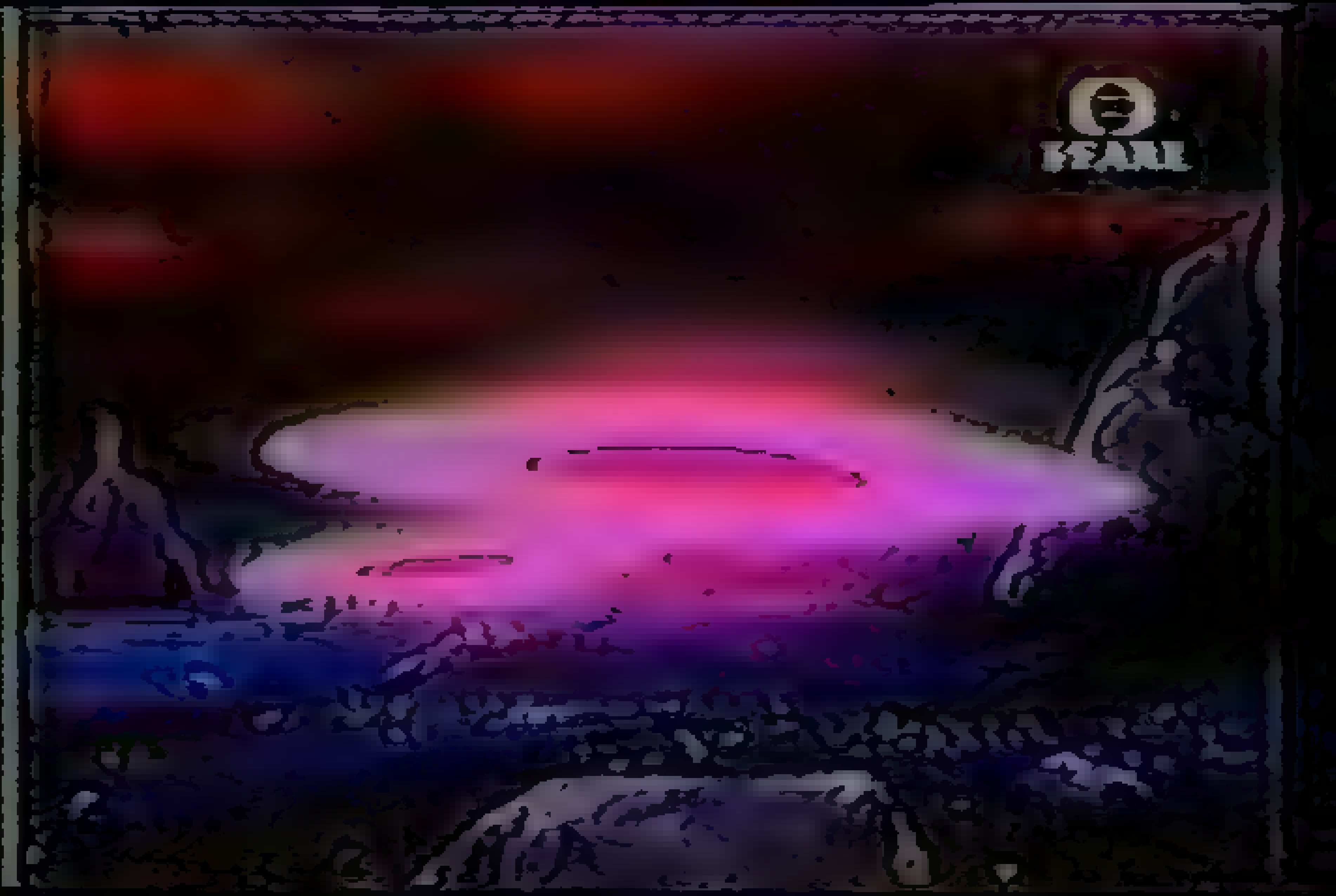







what it'll give, you two?

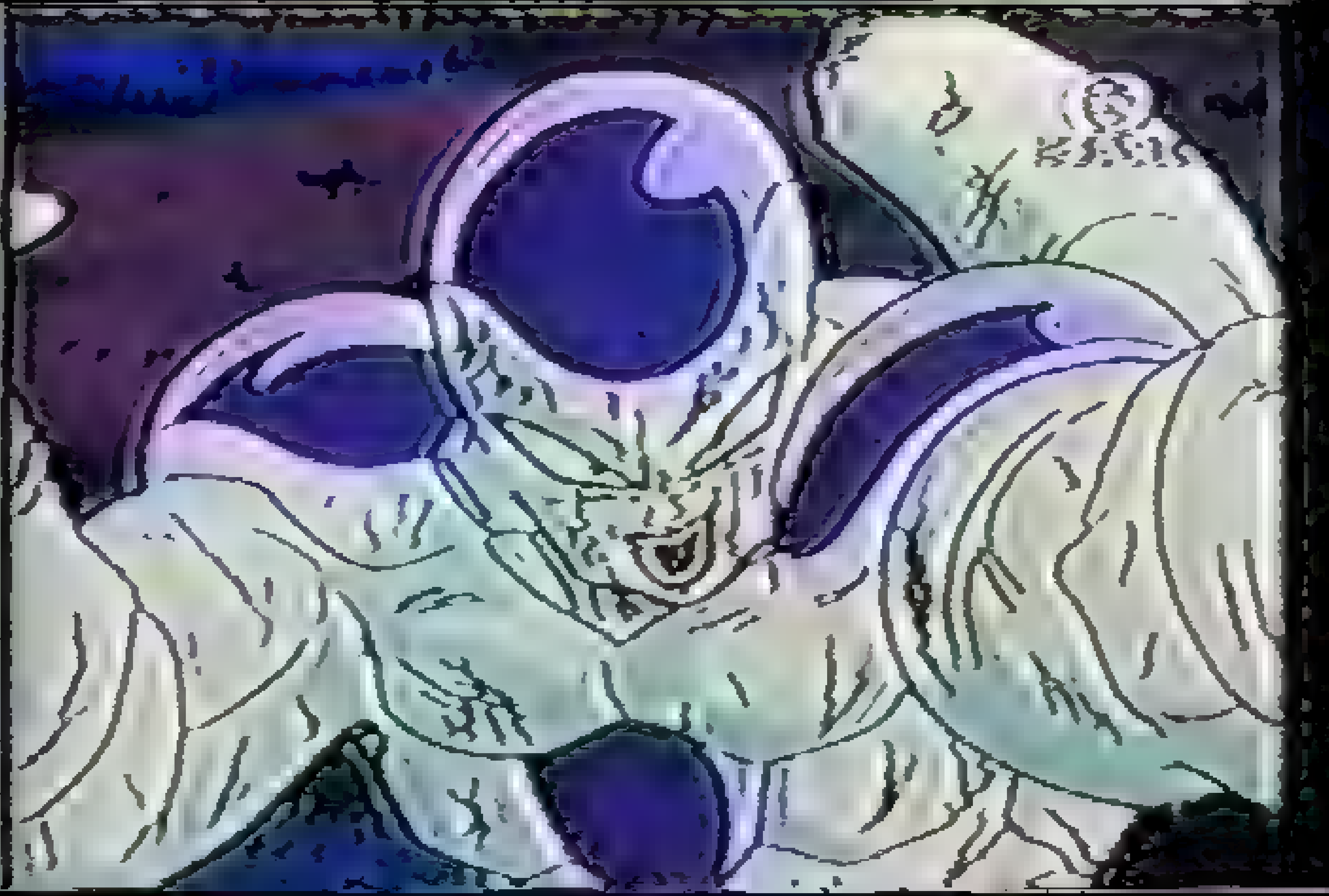




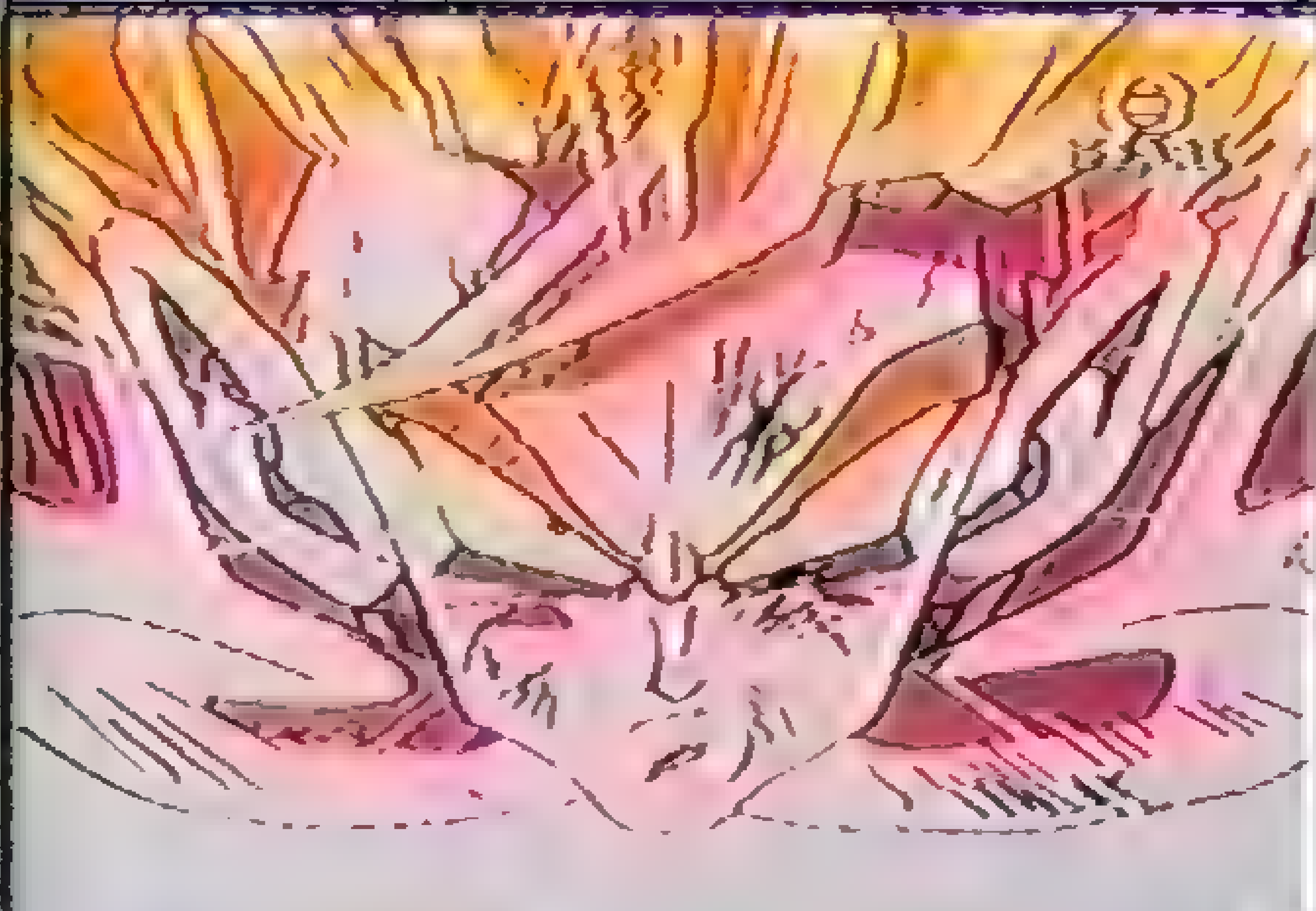


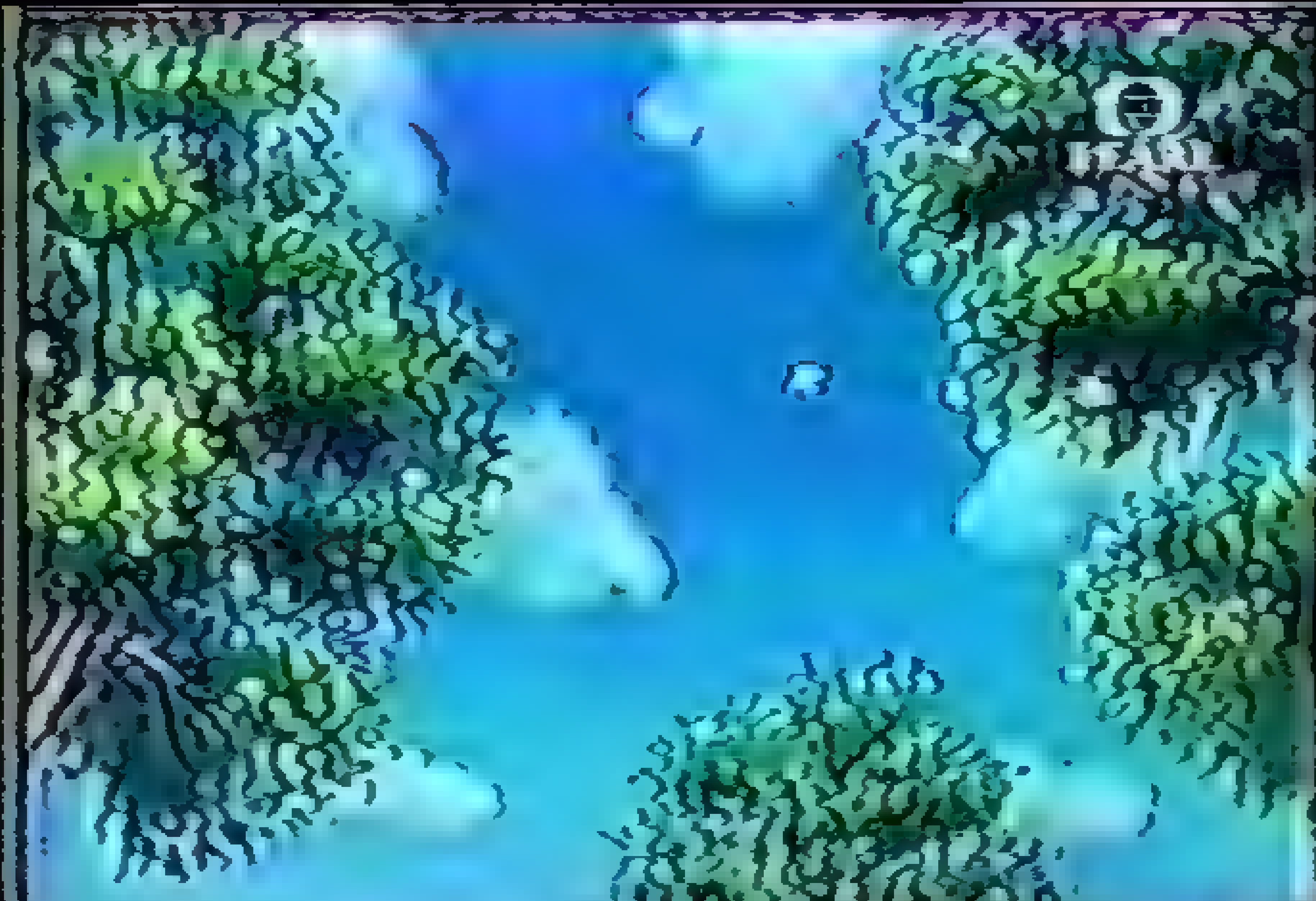


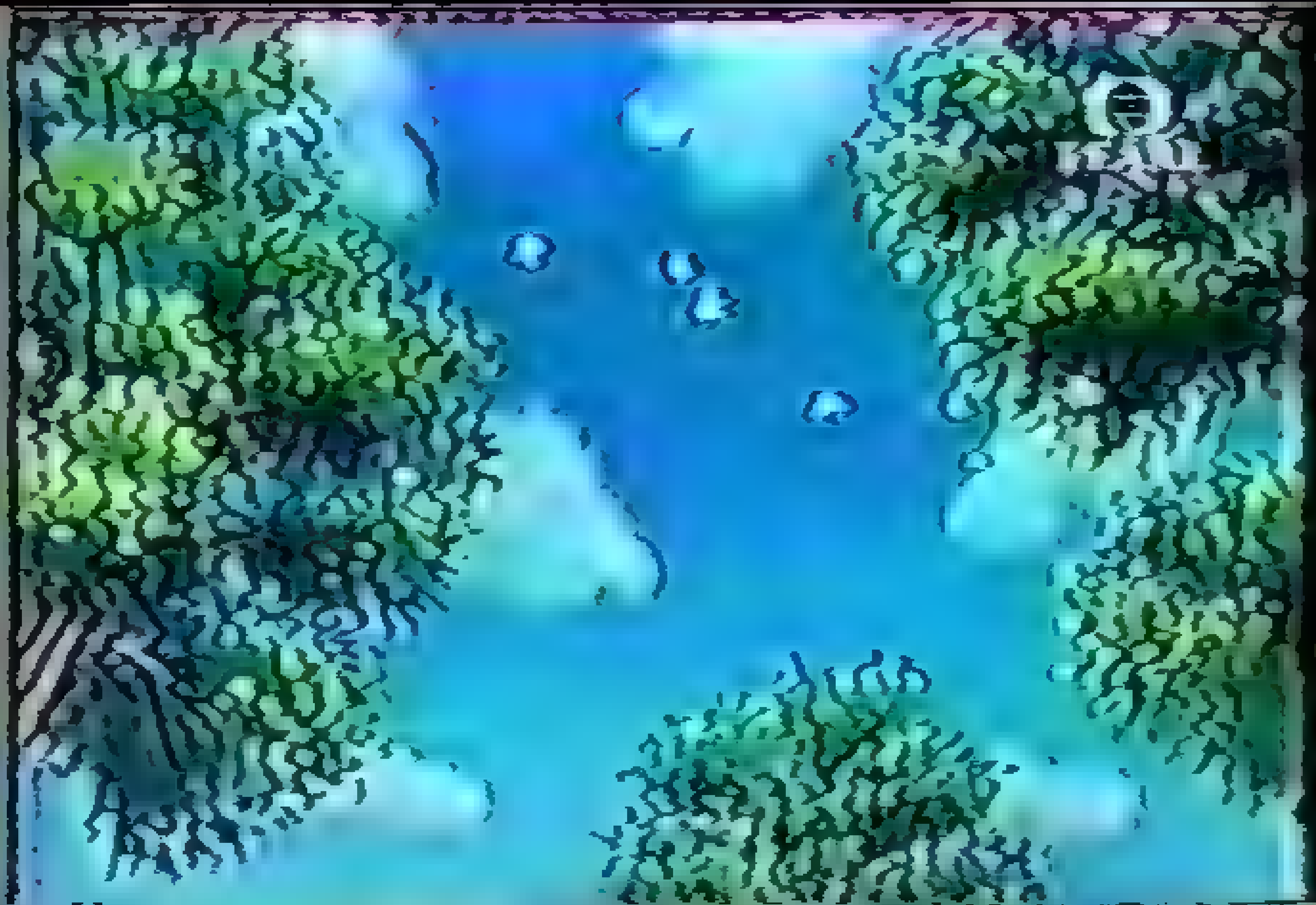




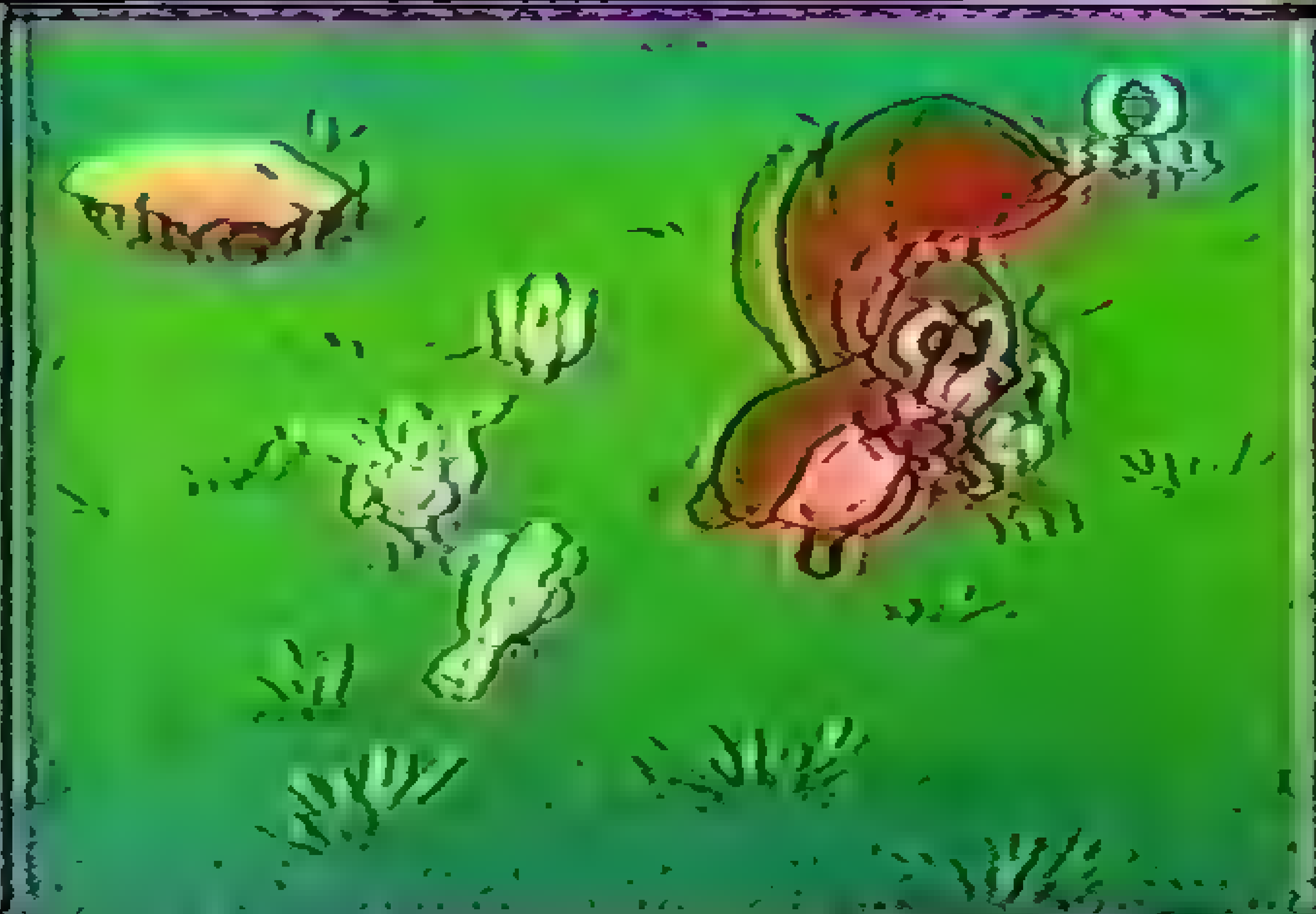

yellow son of a bitch, all
you know is running away









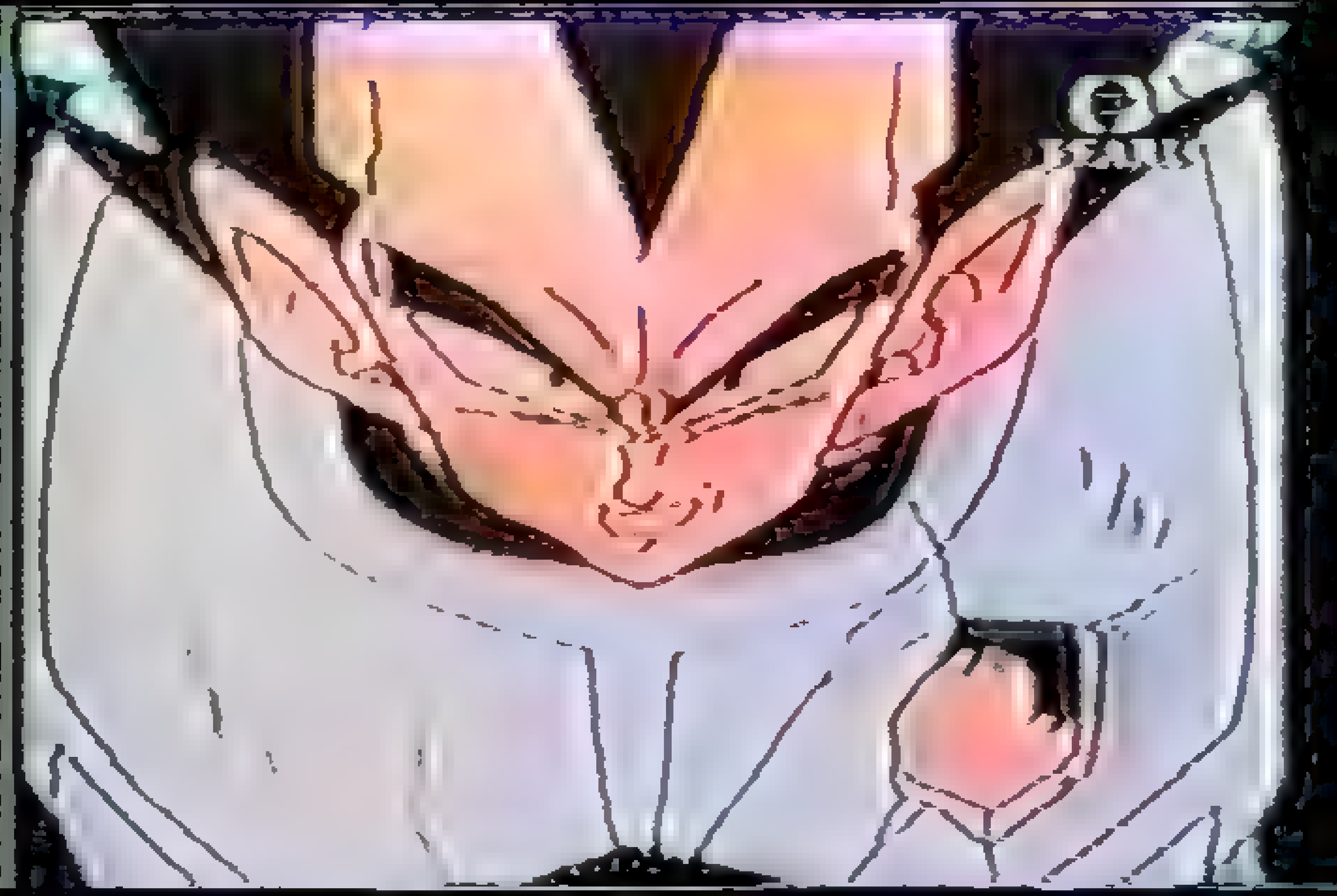


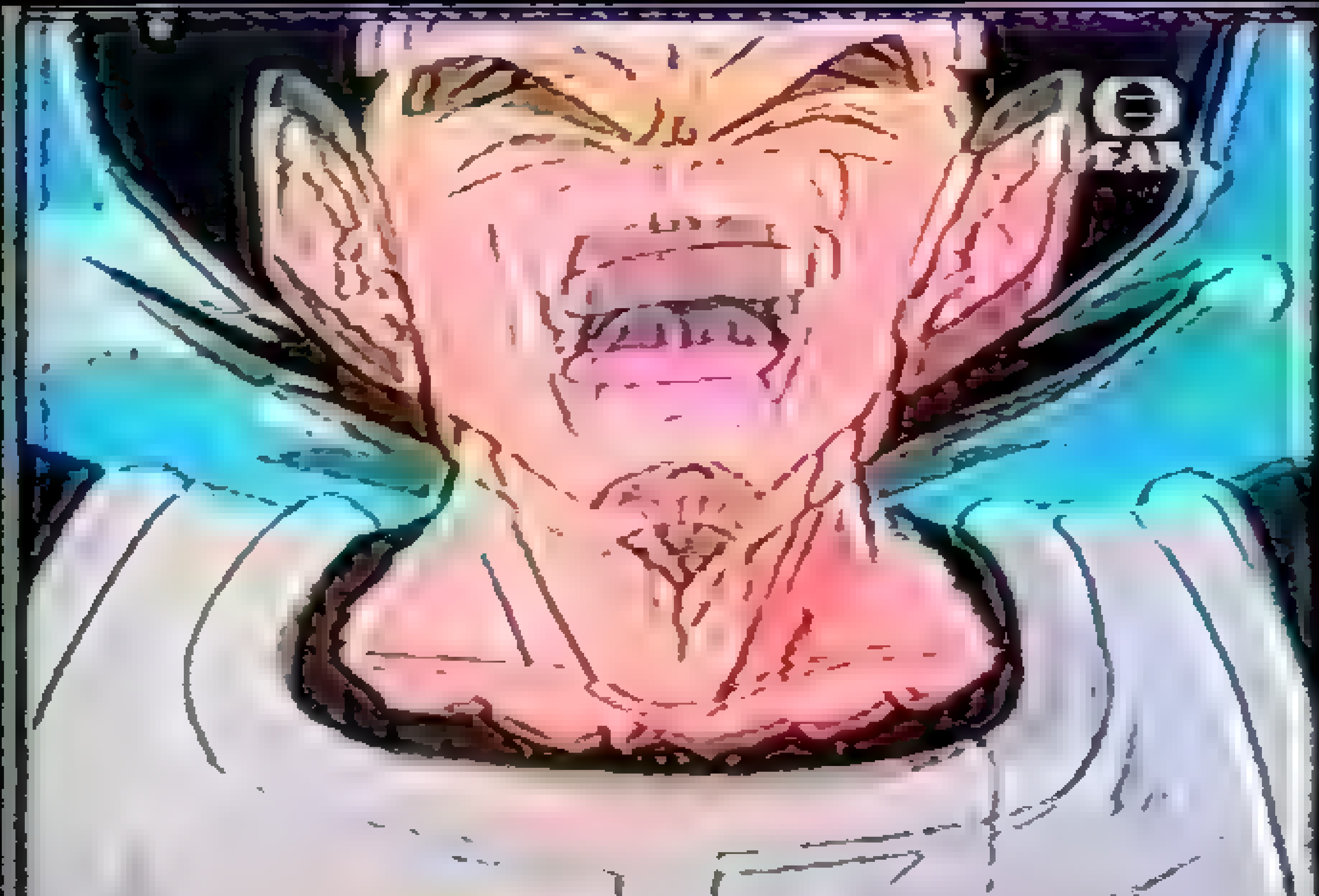


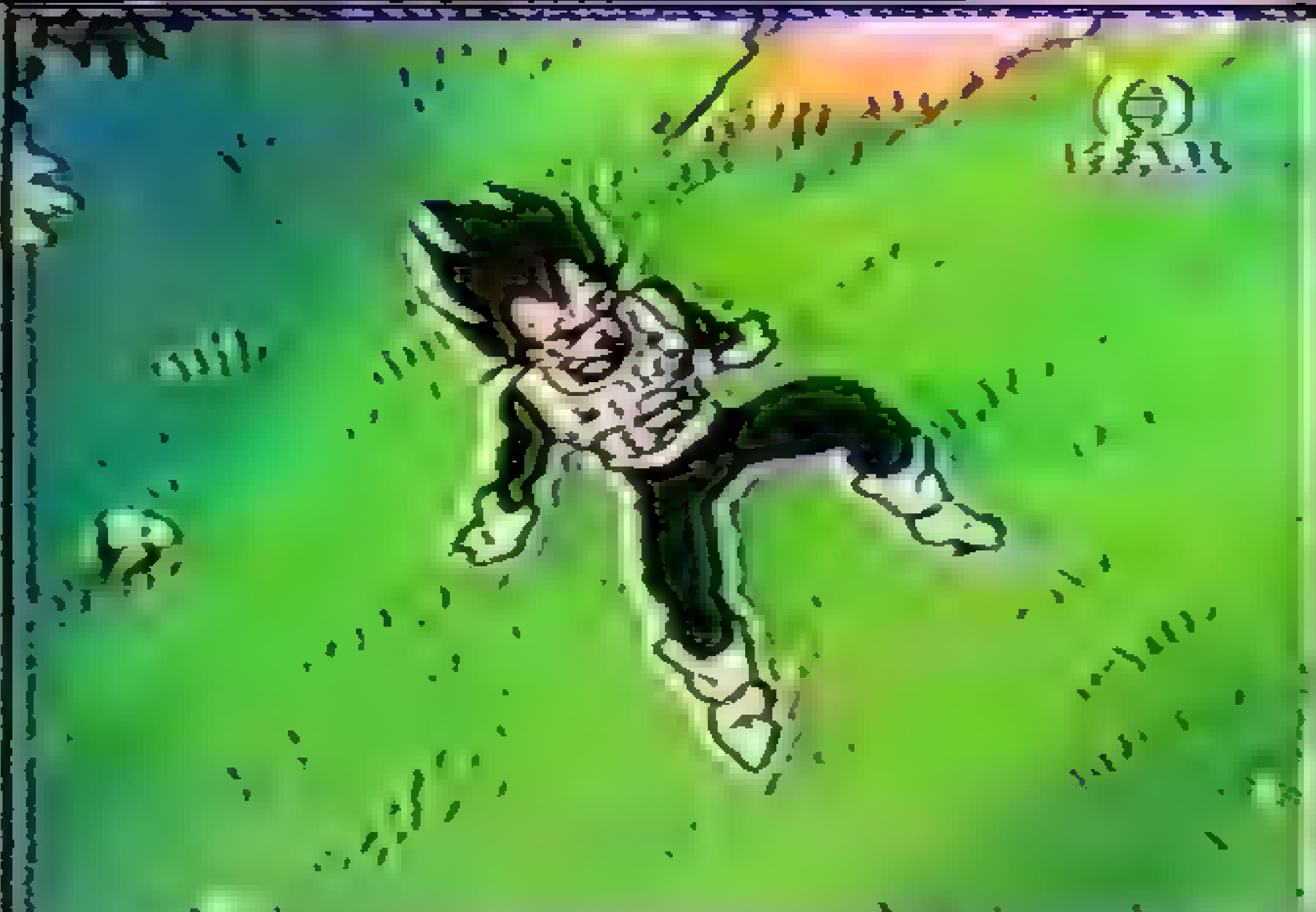


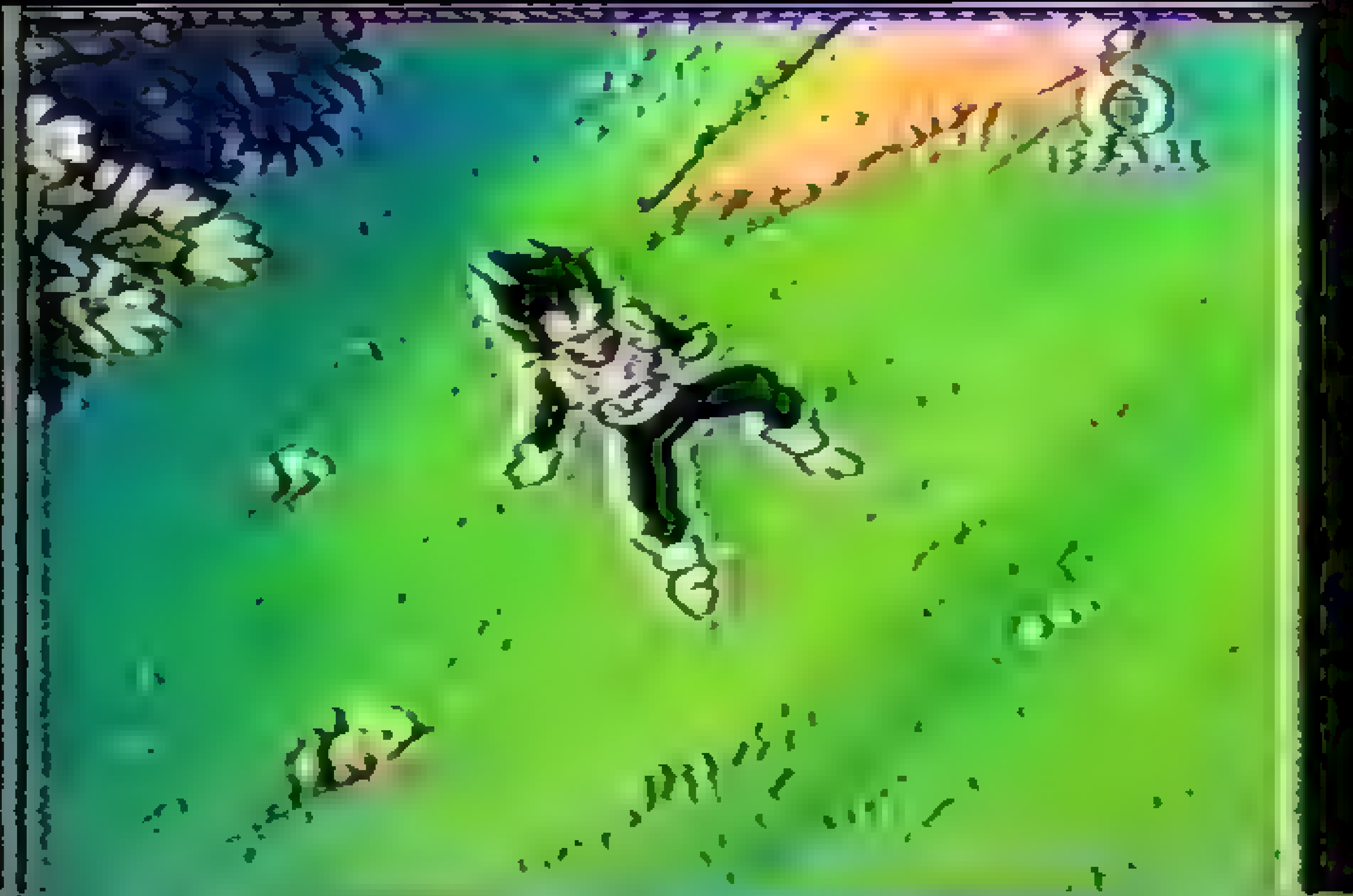


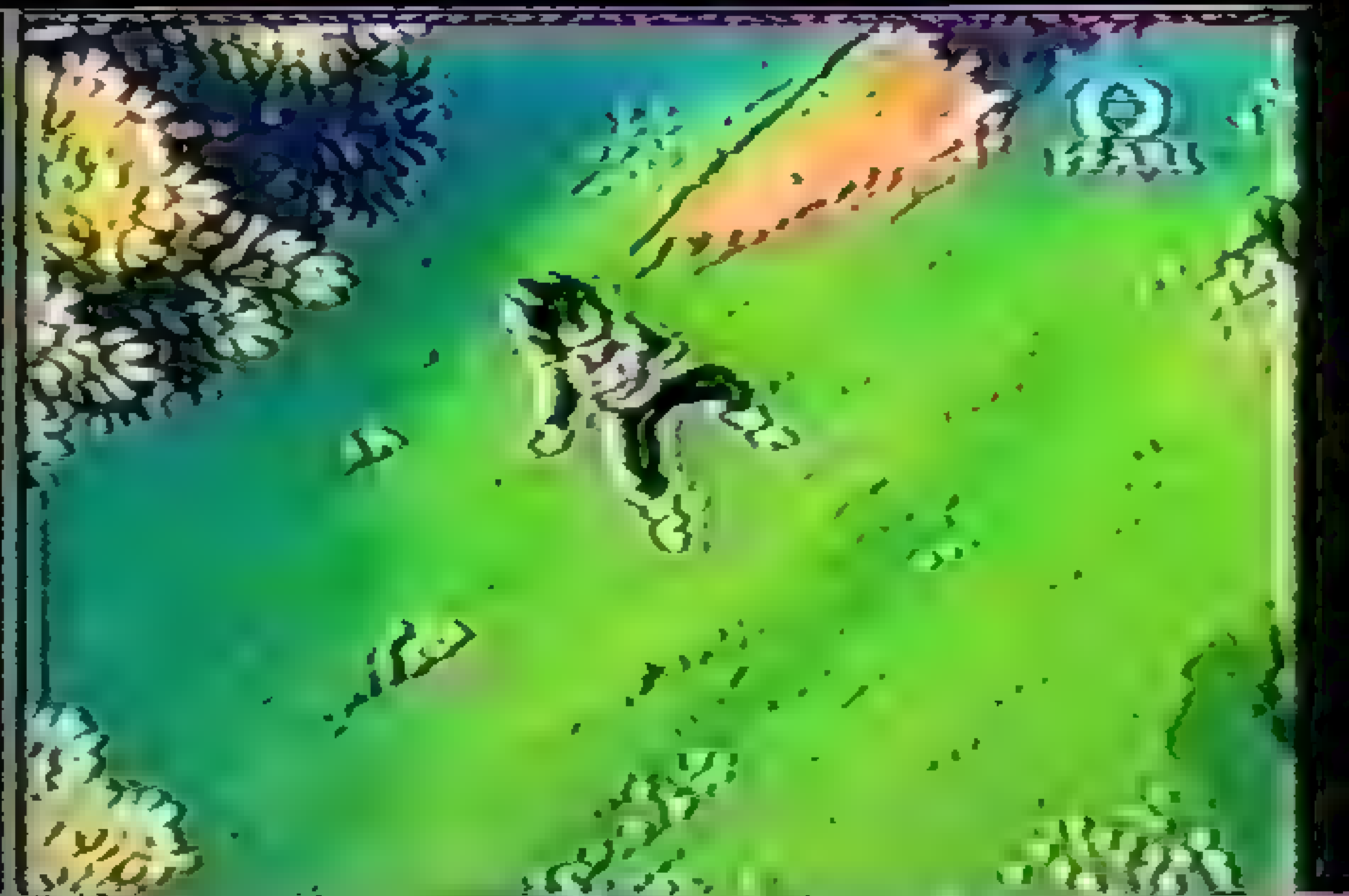


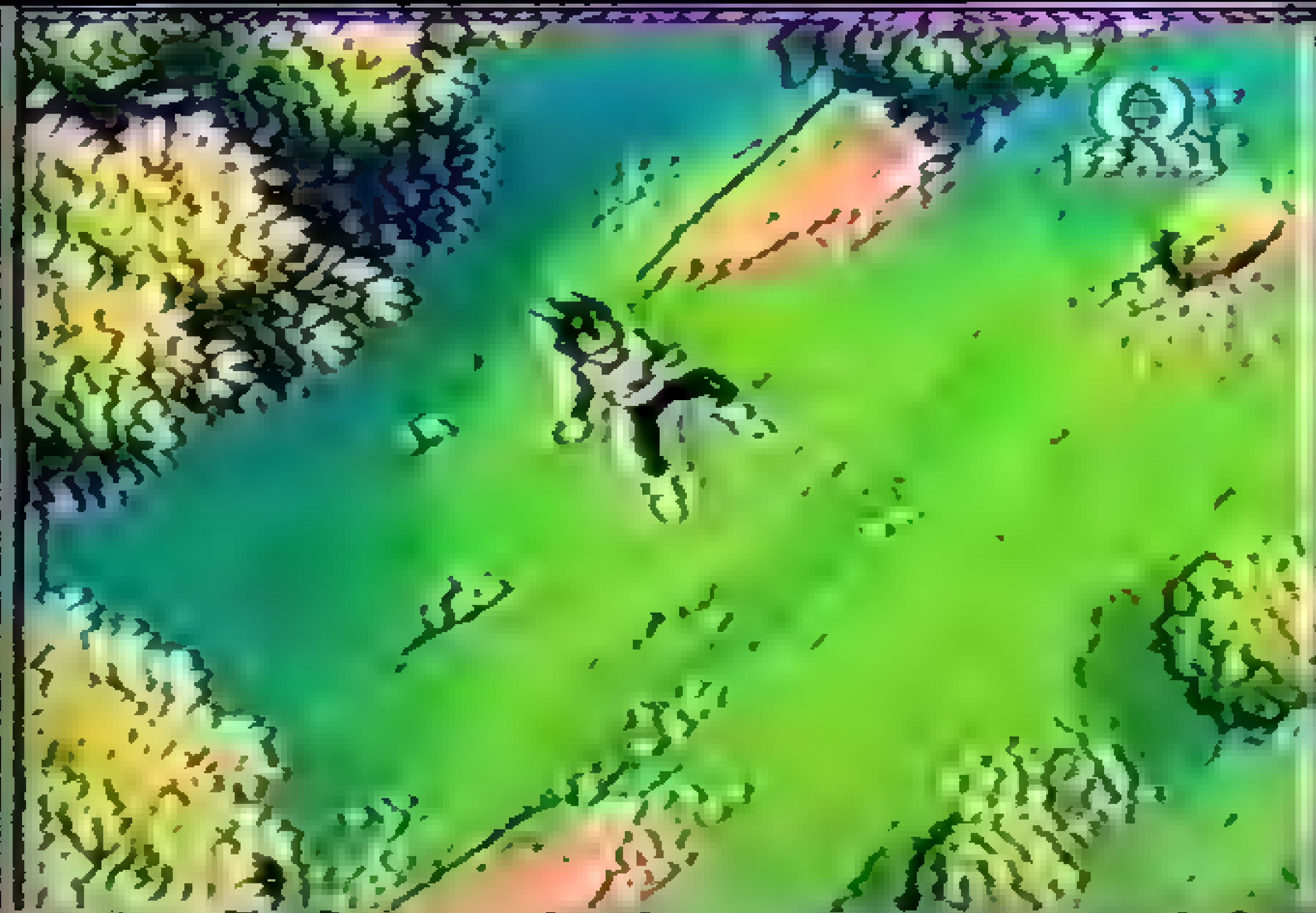


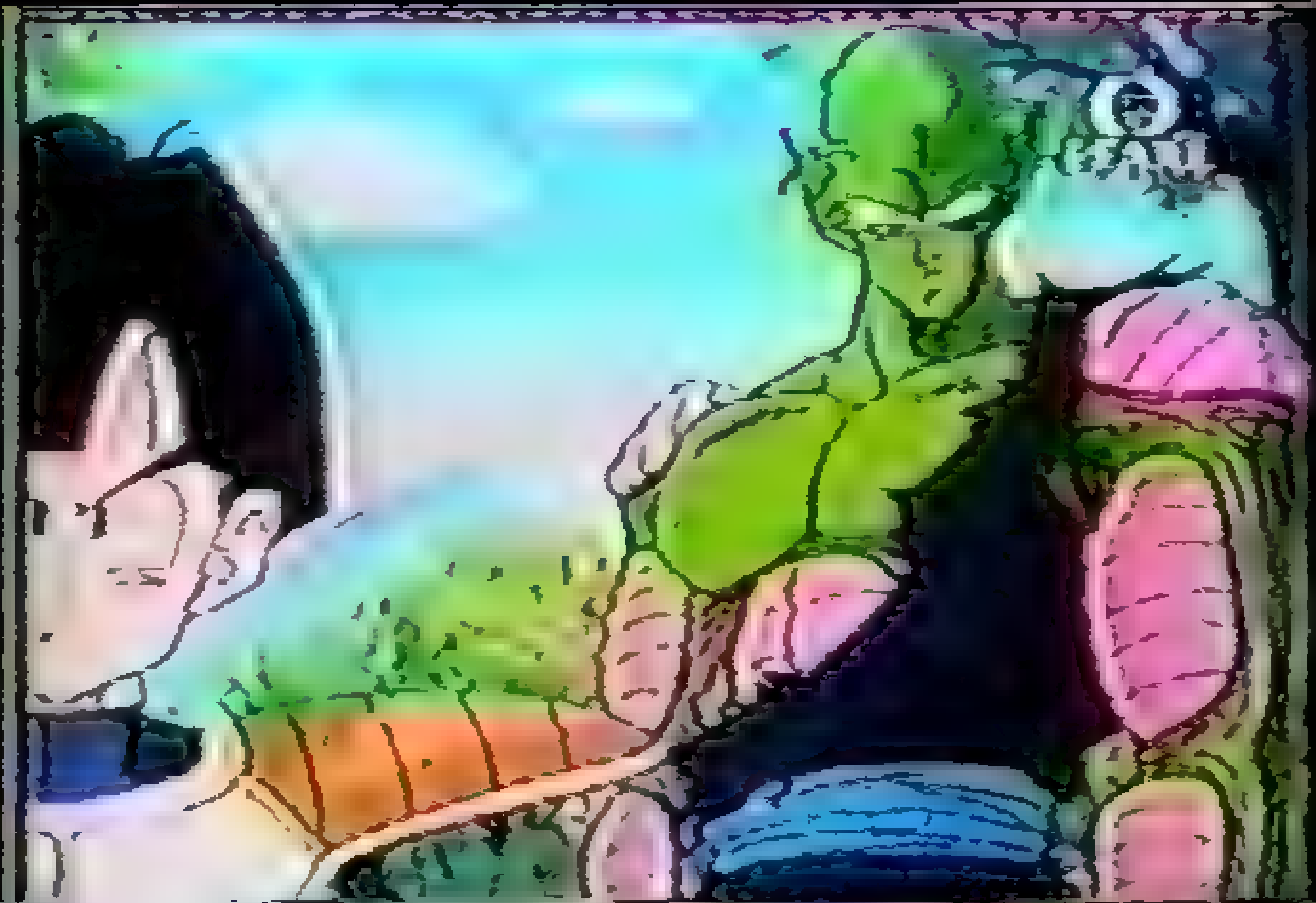


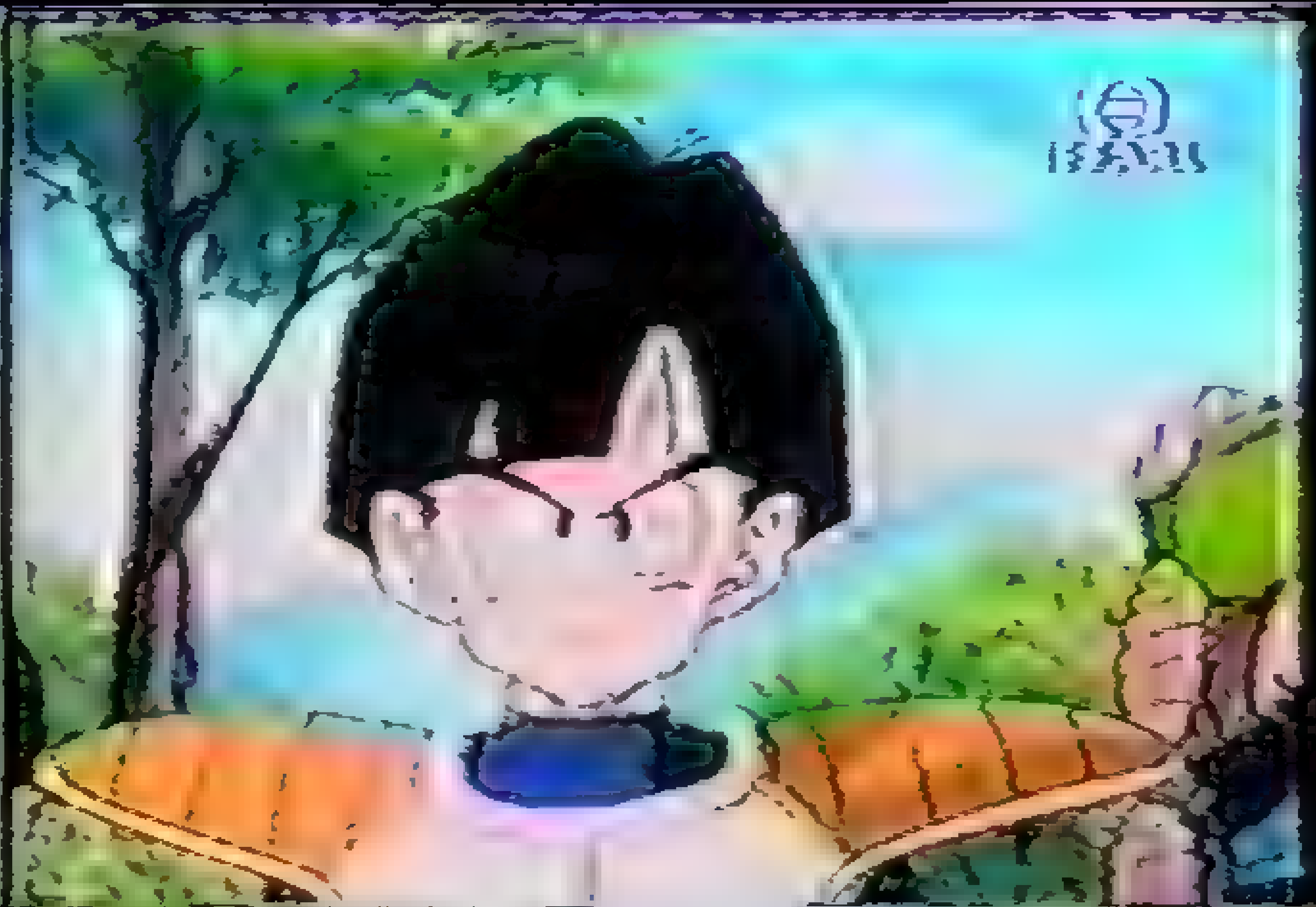


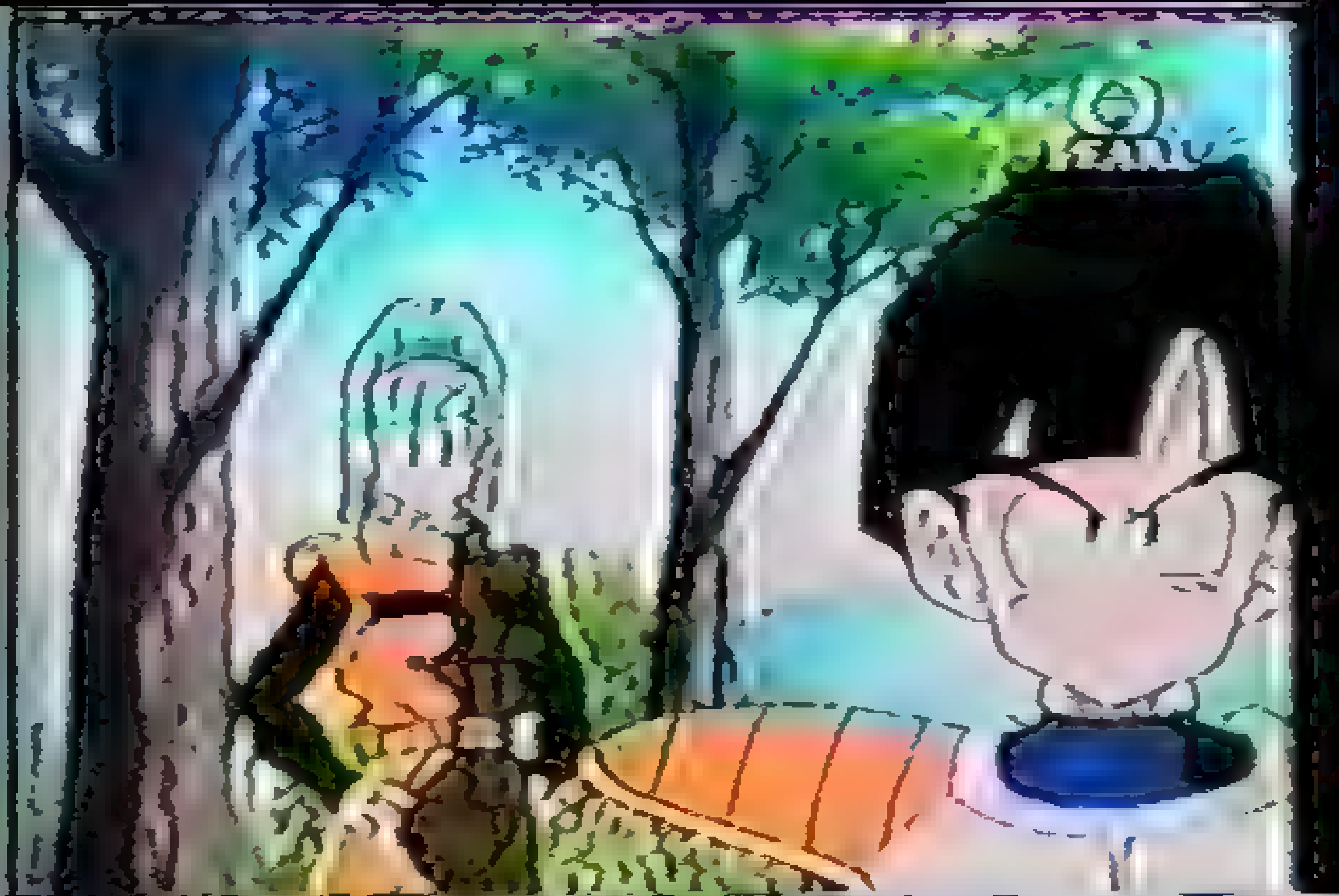




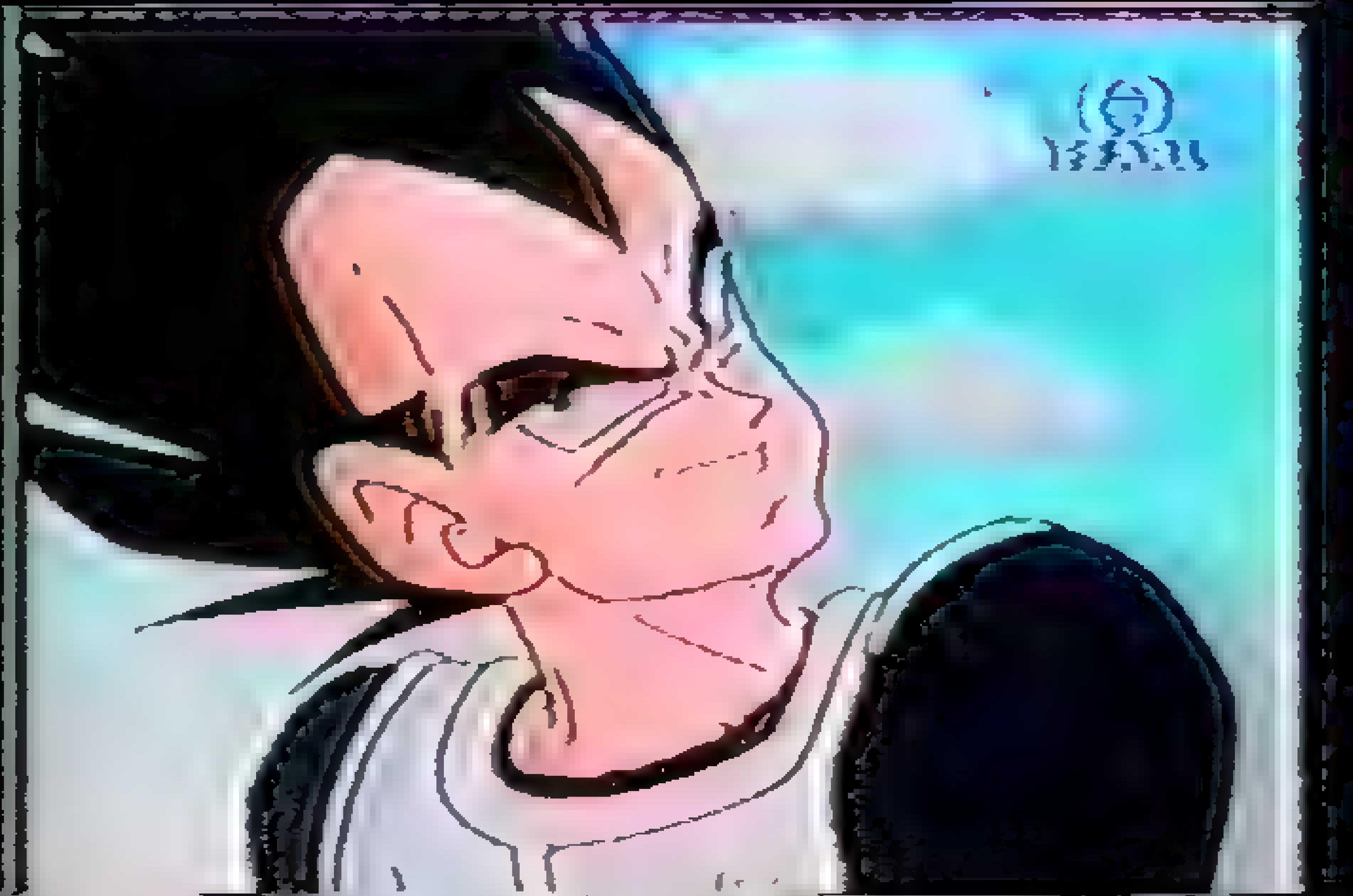






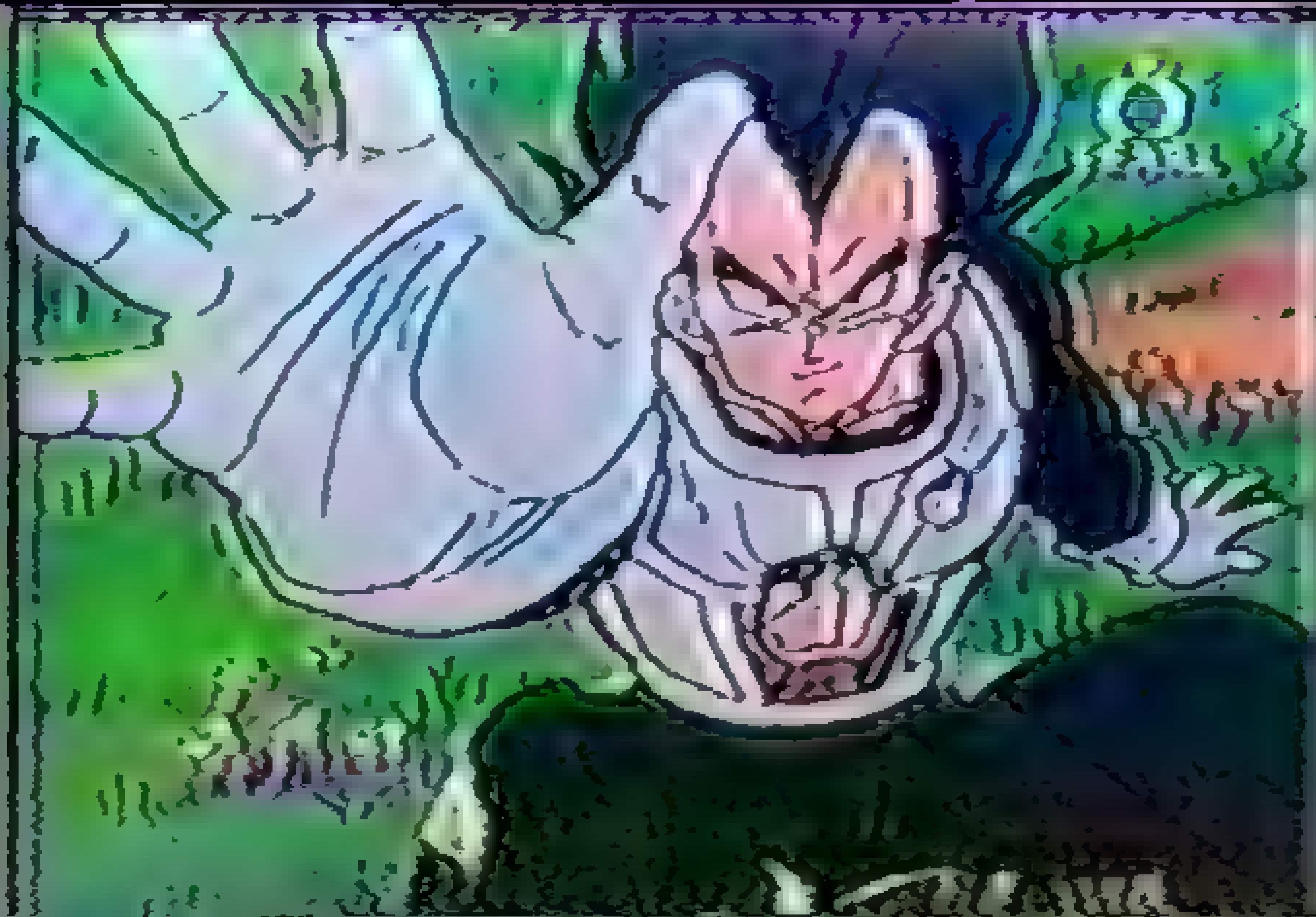














Kakarotto and Freeza


會與那美星一起毀滅的
Will disappear together
with Namic

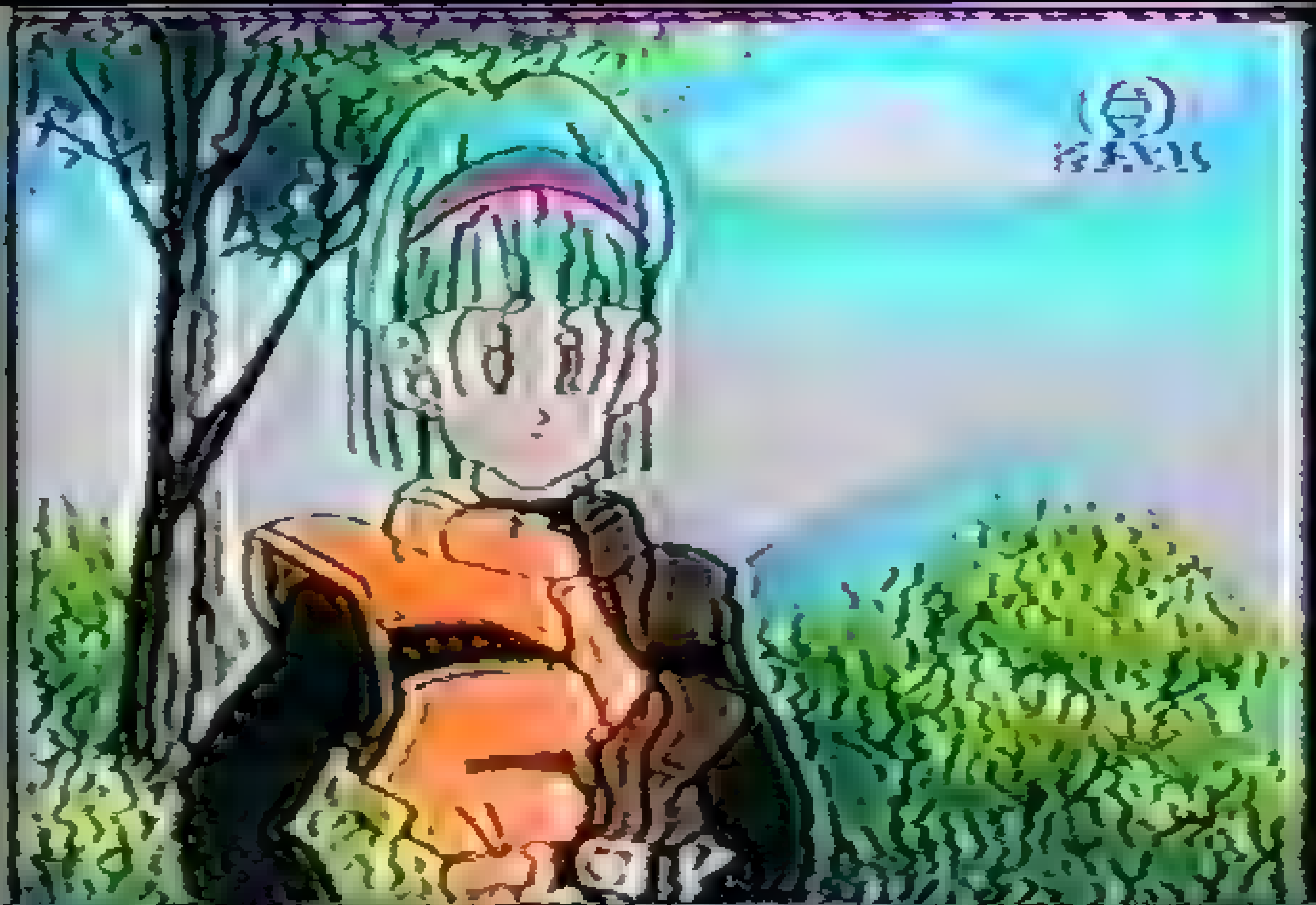

Soon, no one will be in my way



Vegeta


Will be the Number 1 of
the universe

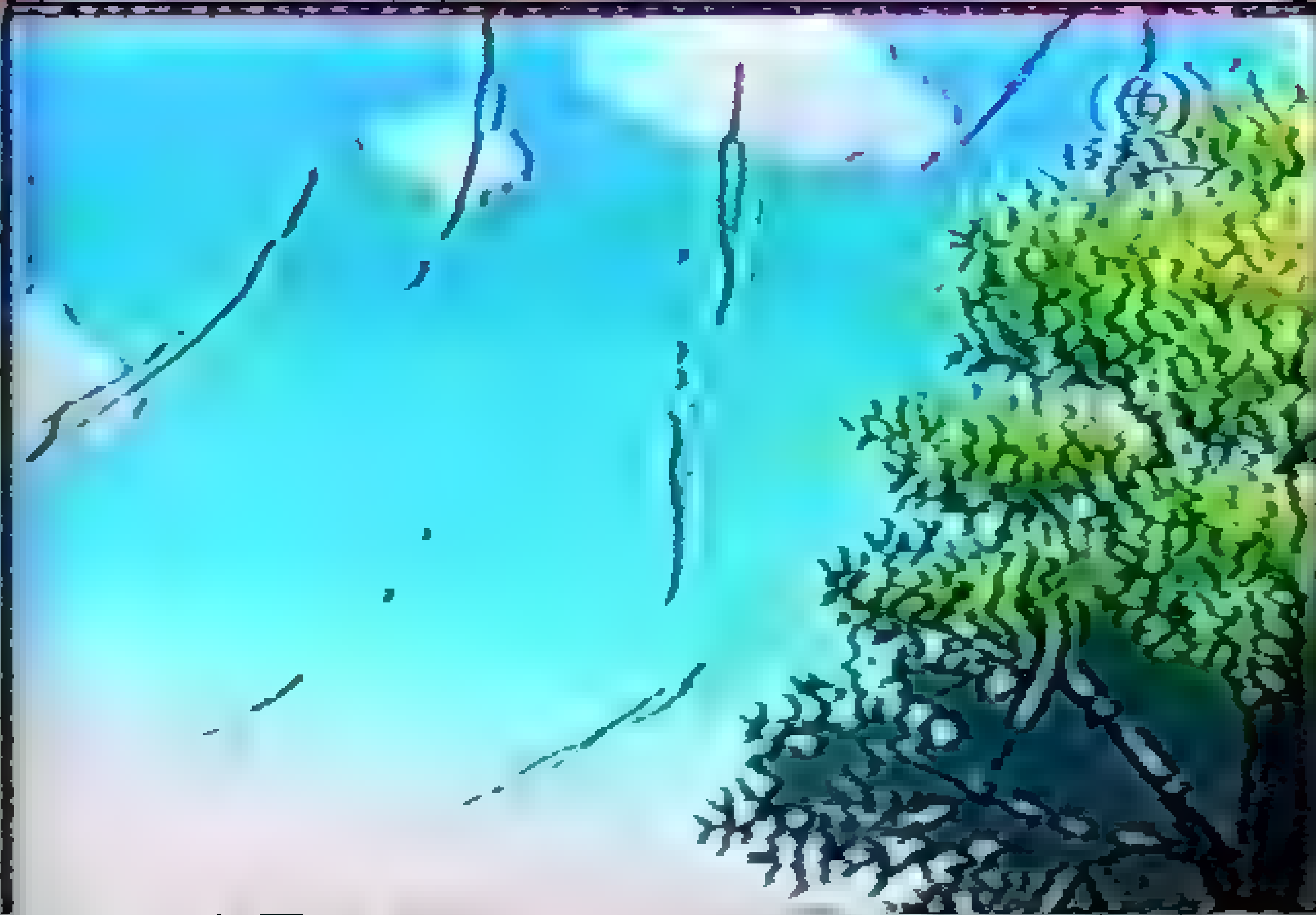


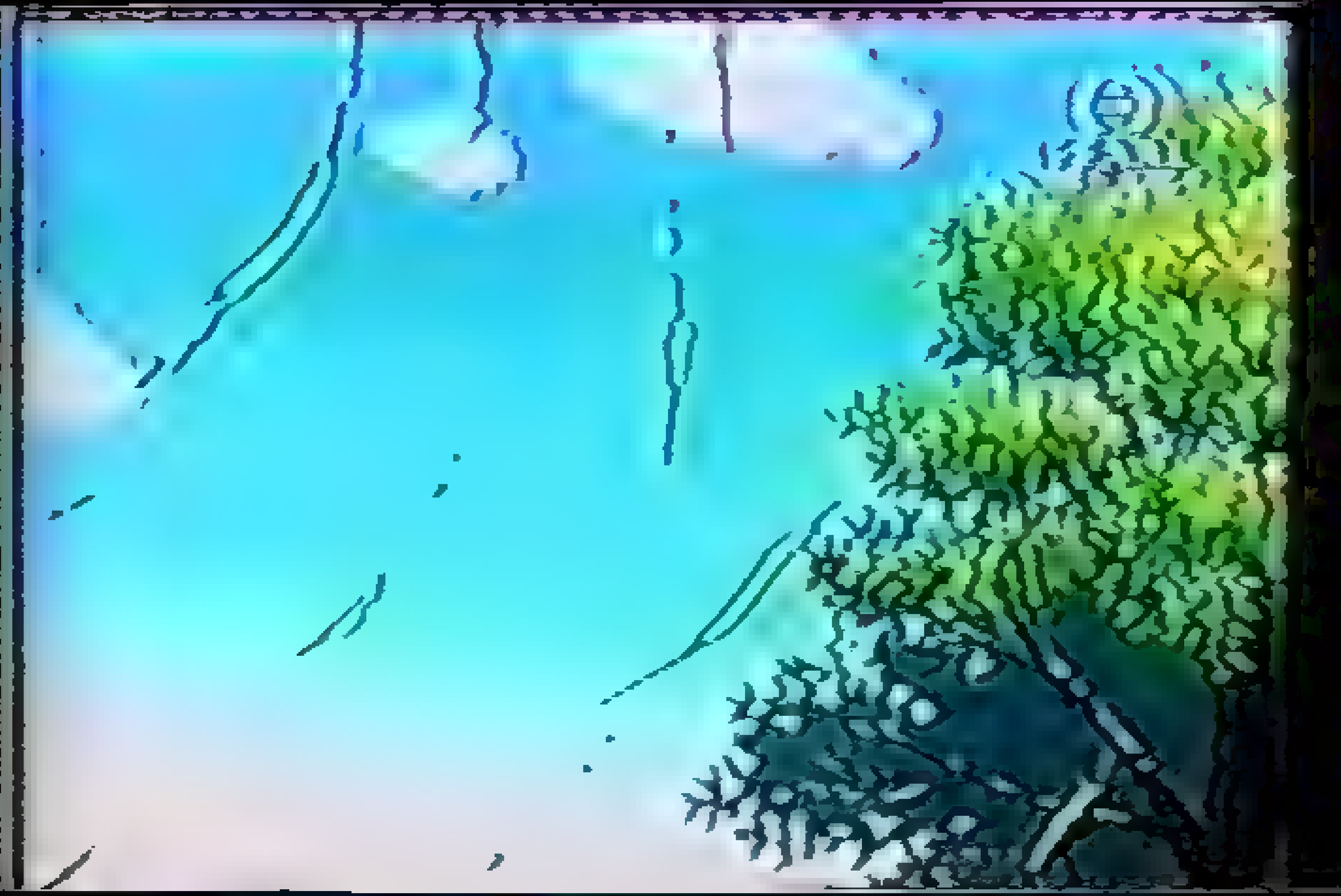






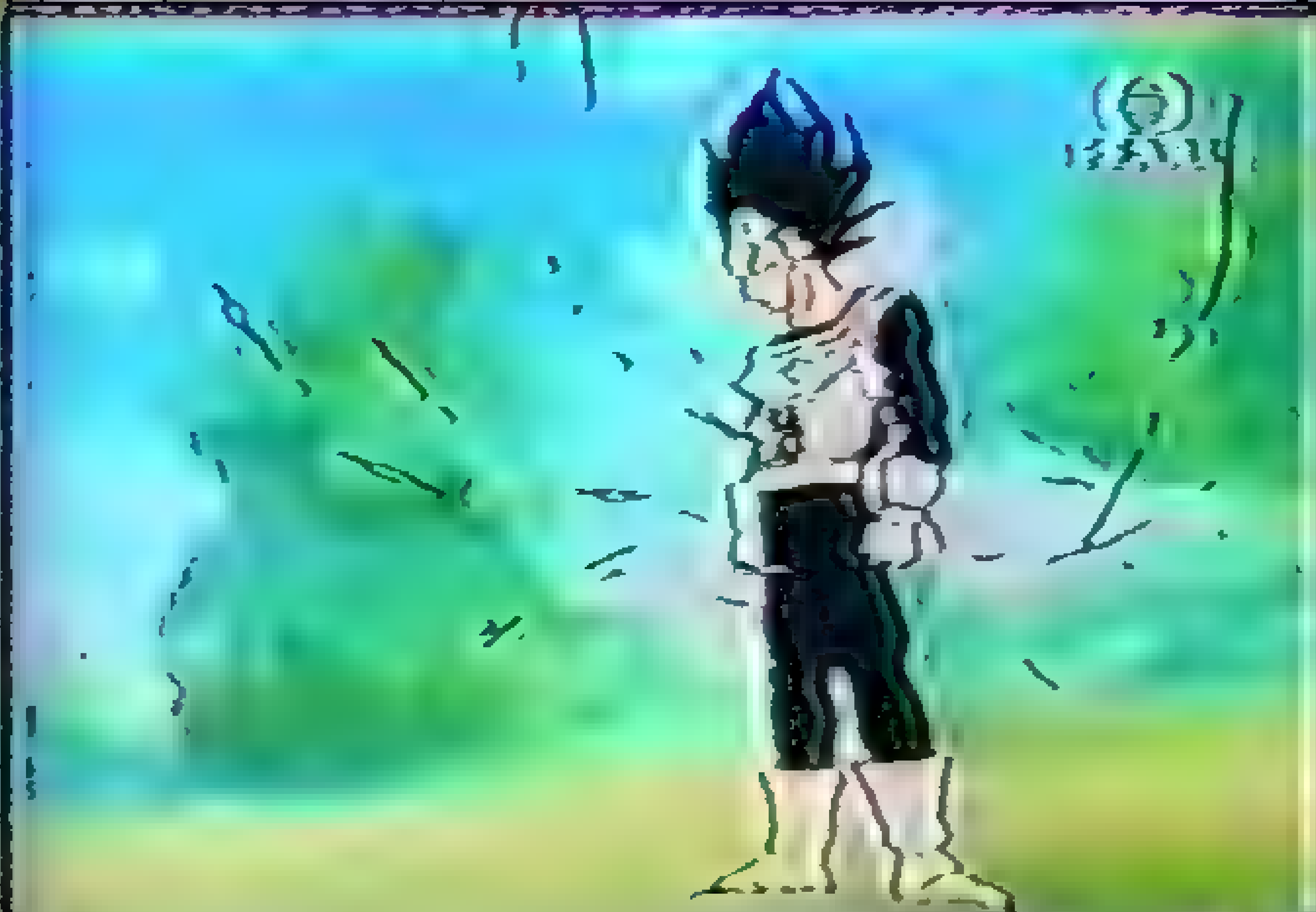


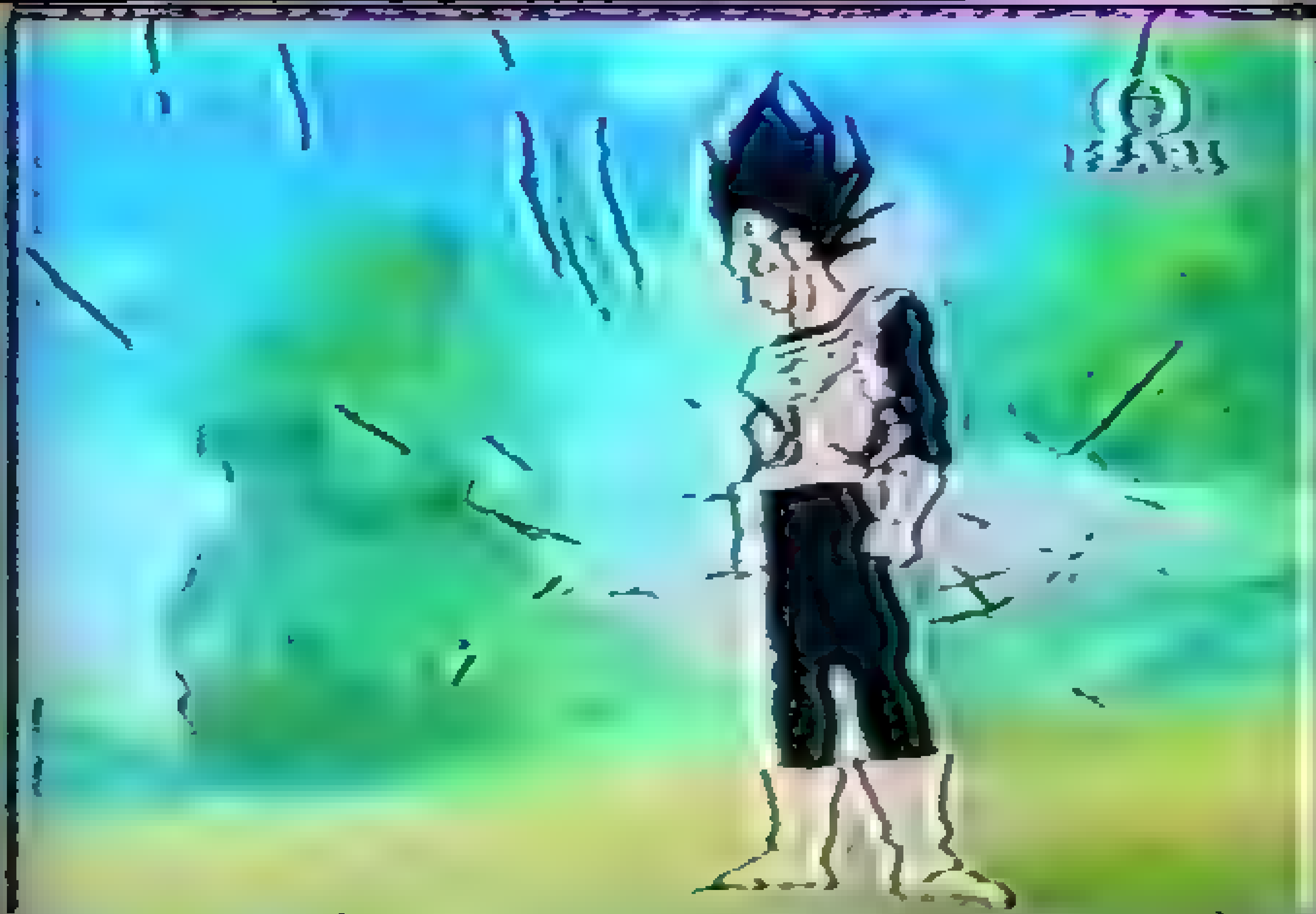







我等待這日子已久了
I've waited for this day long enough

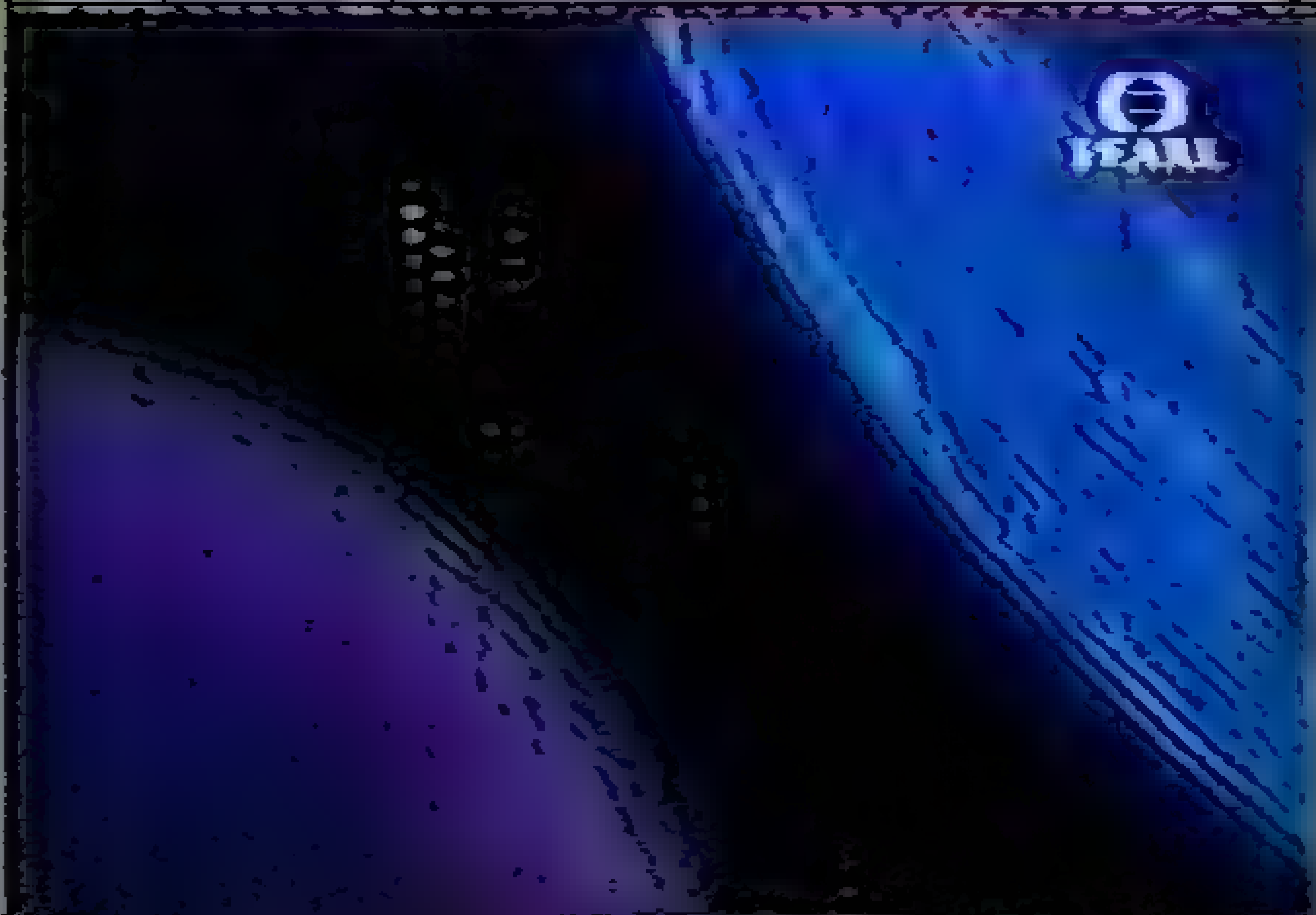


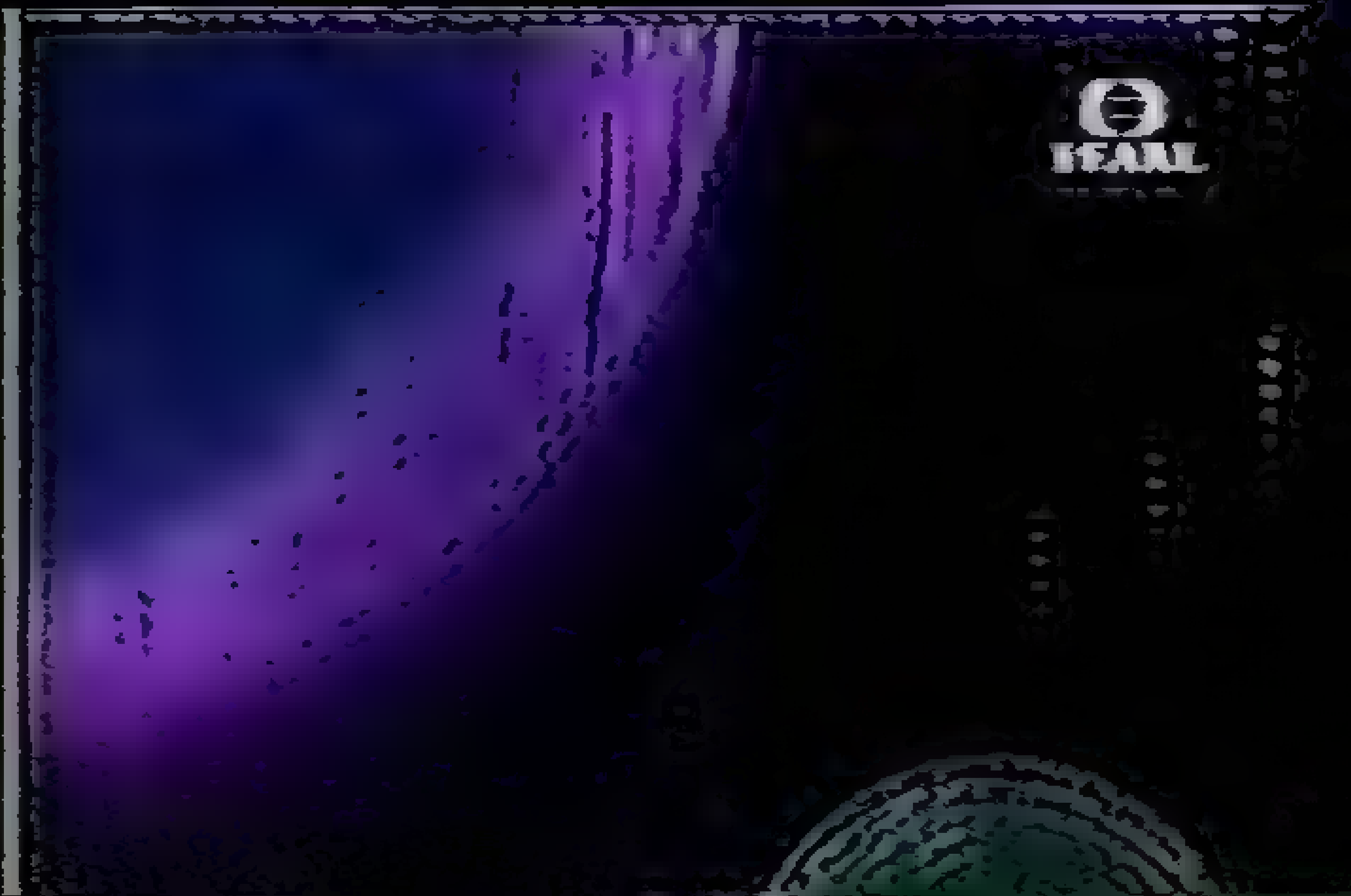


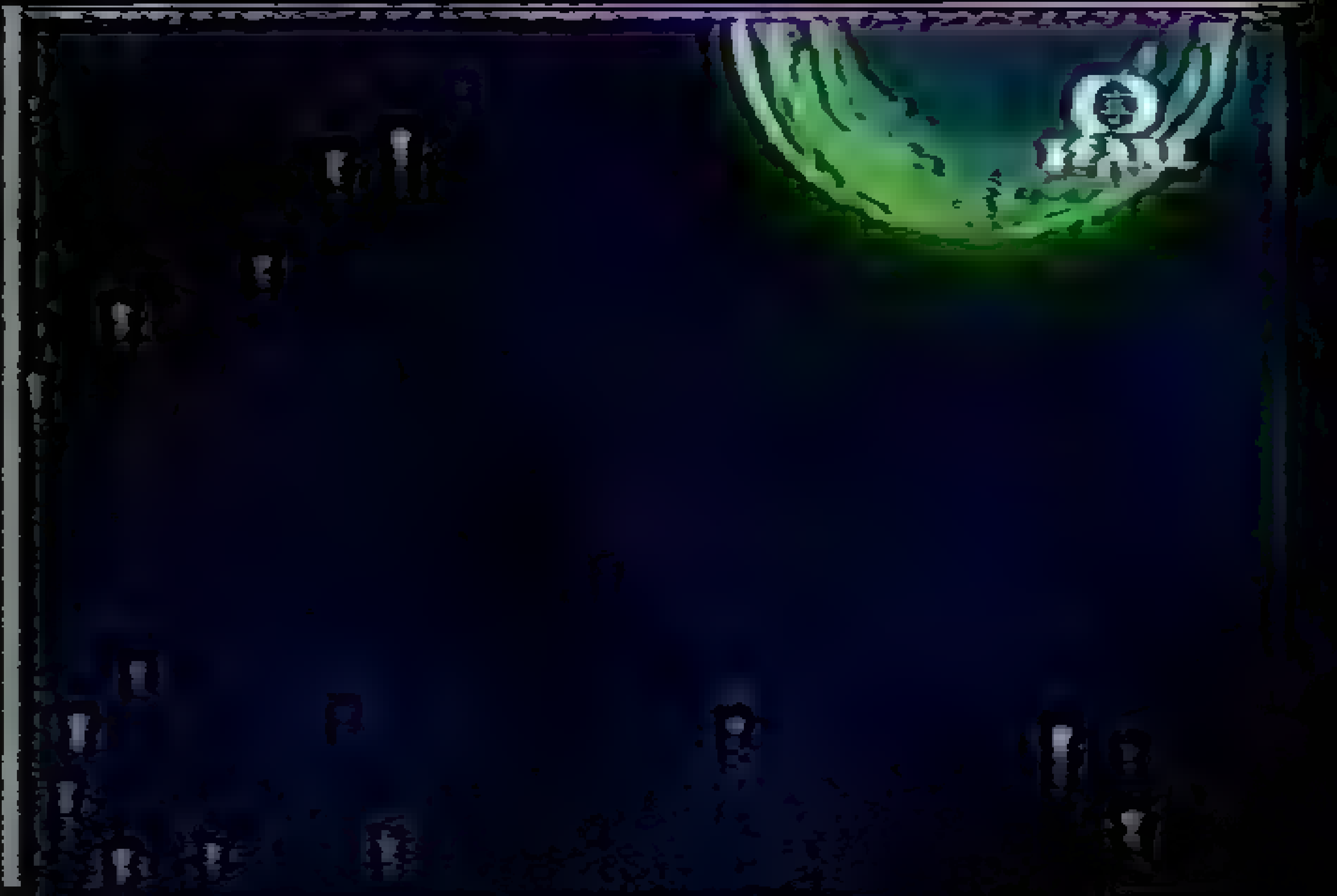


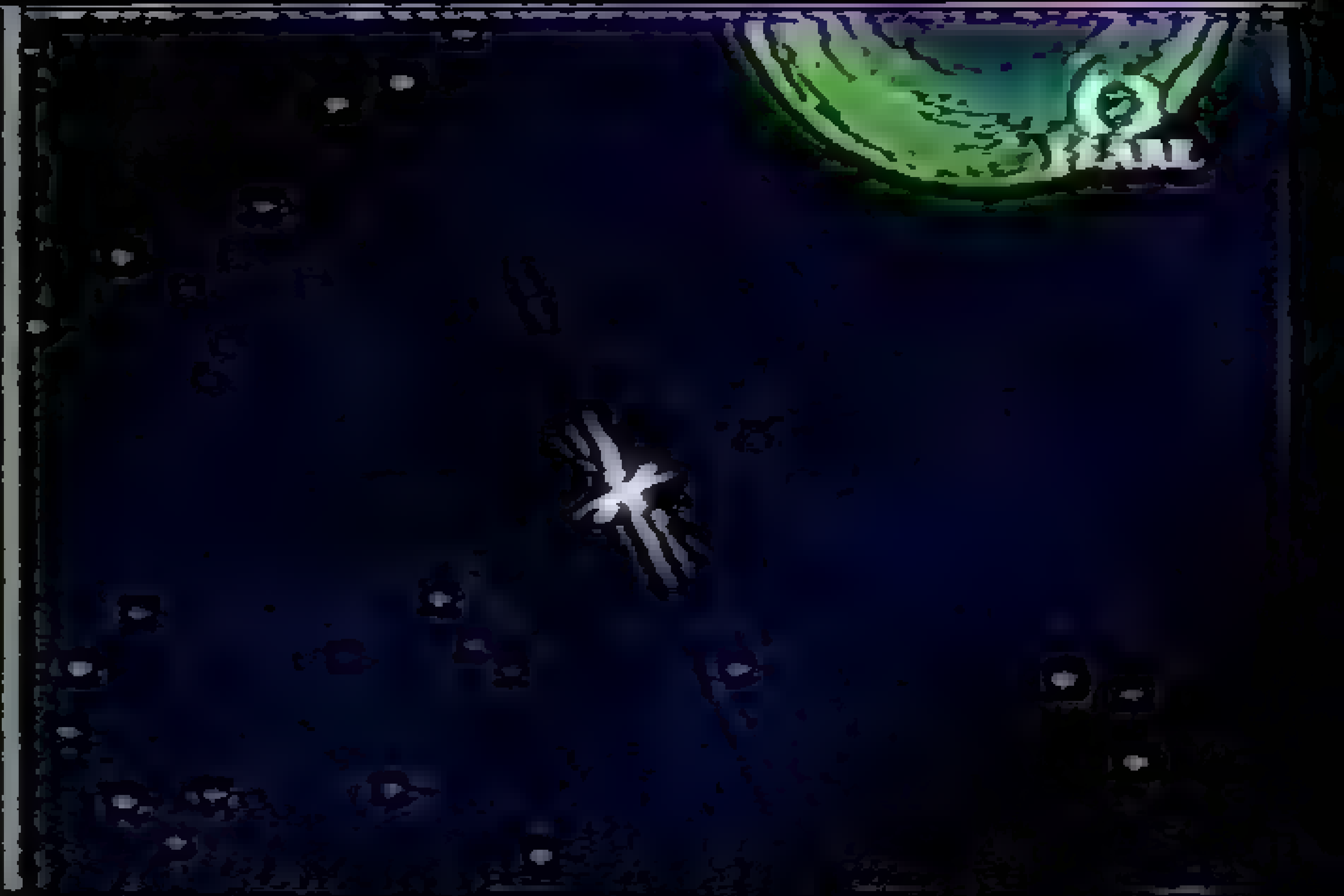

我在菲利身旁屈辱已久了
I've been humble in front of Freeza long enough


I've been humble in front
of Freeza long enough



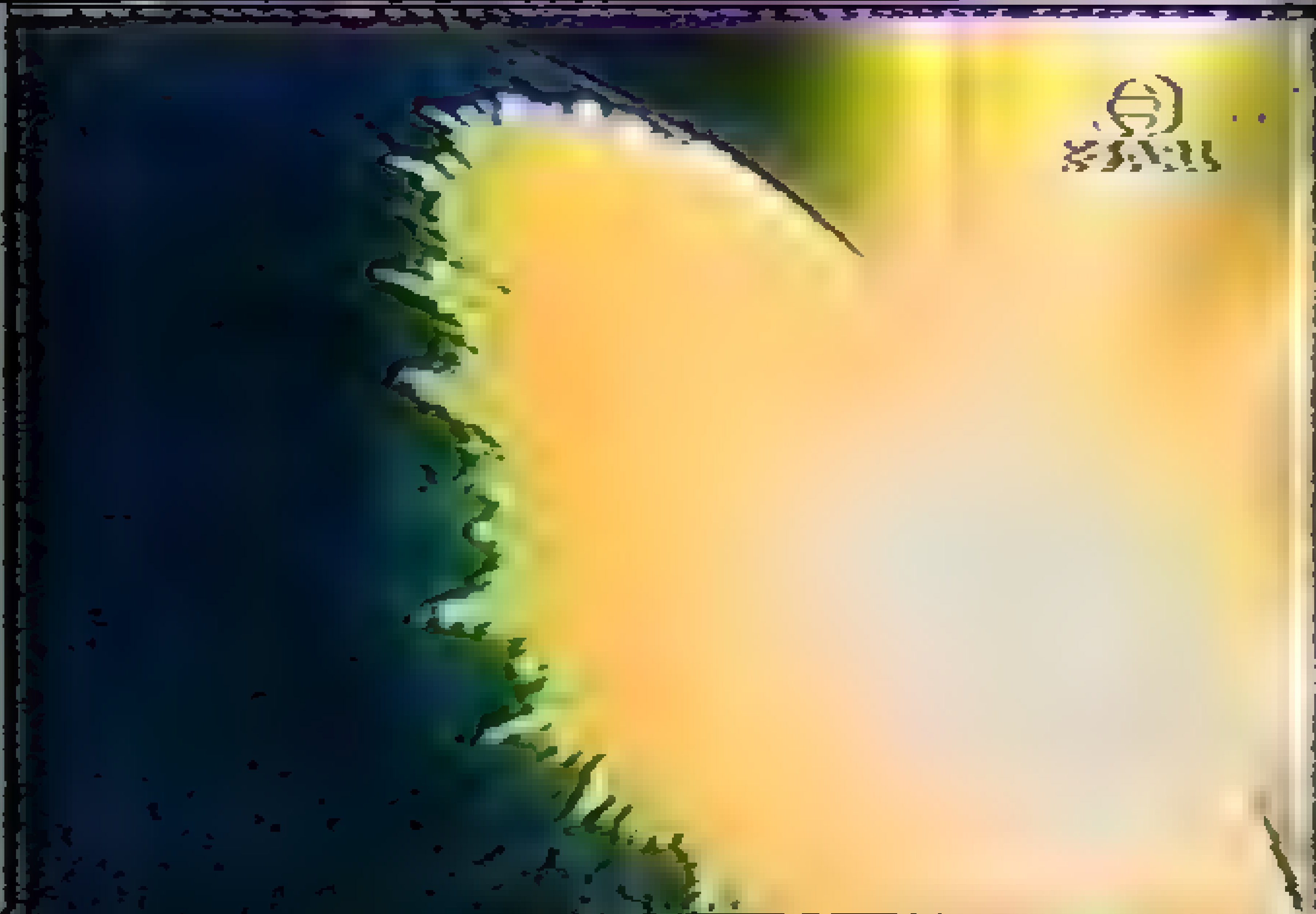


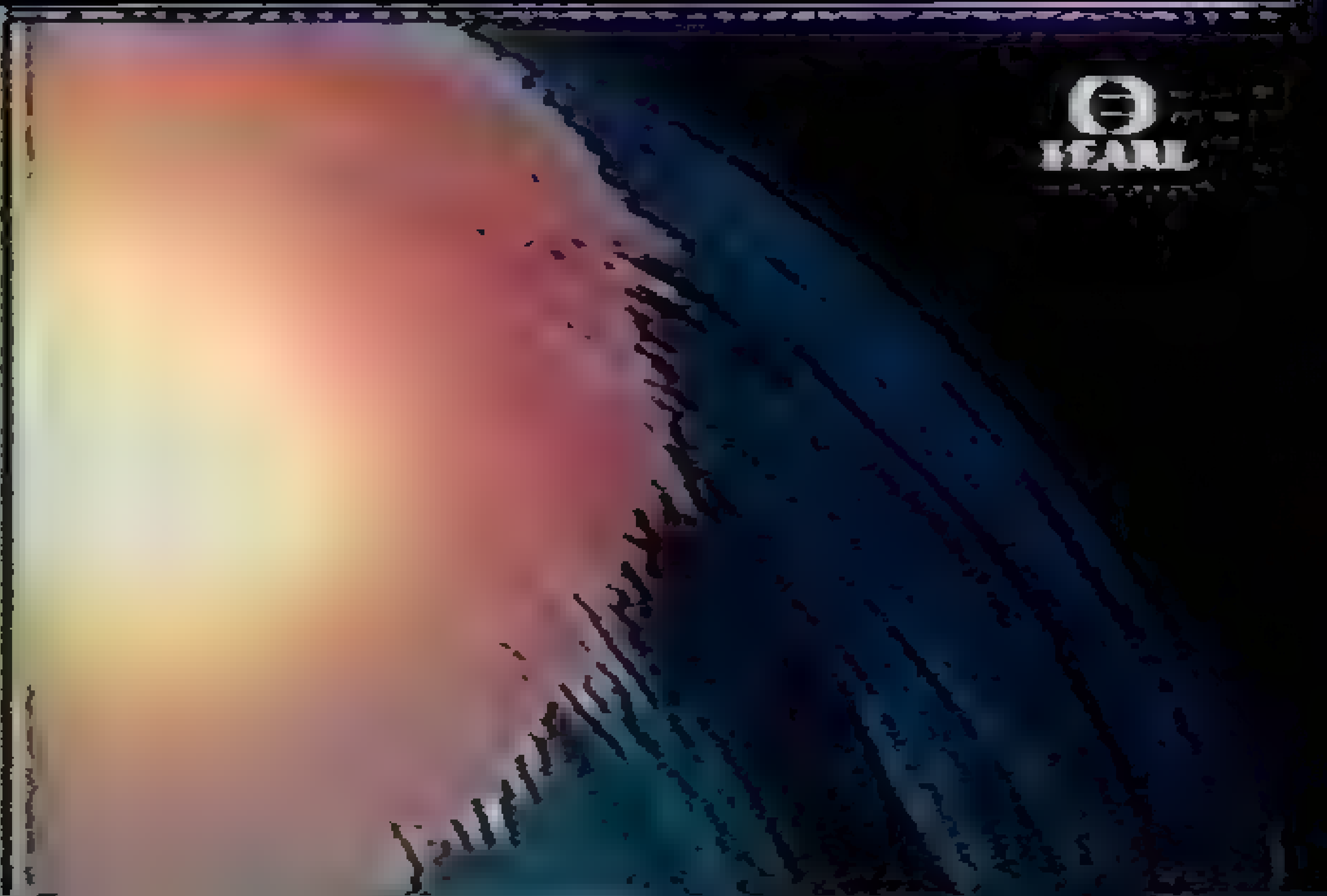


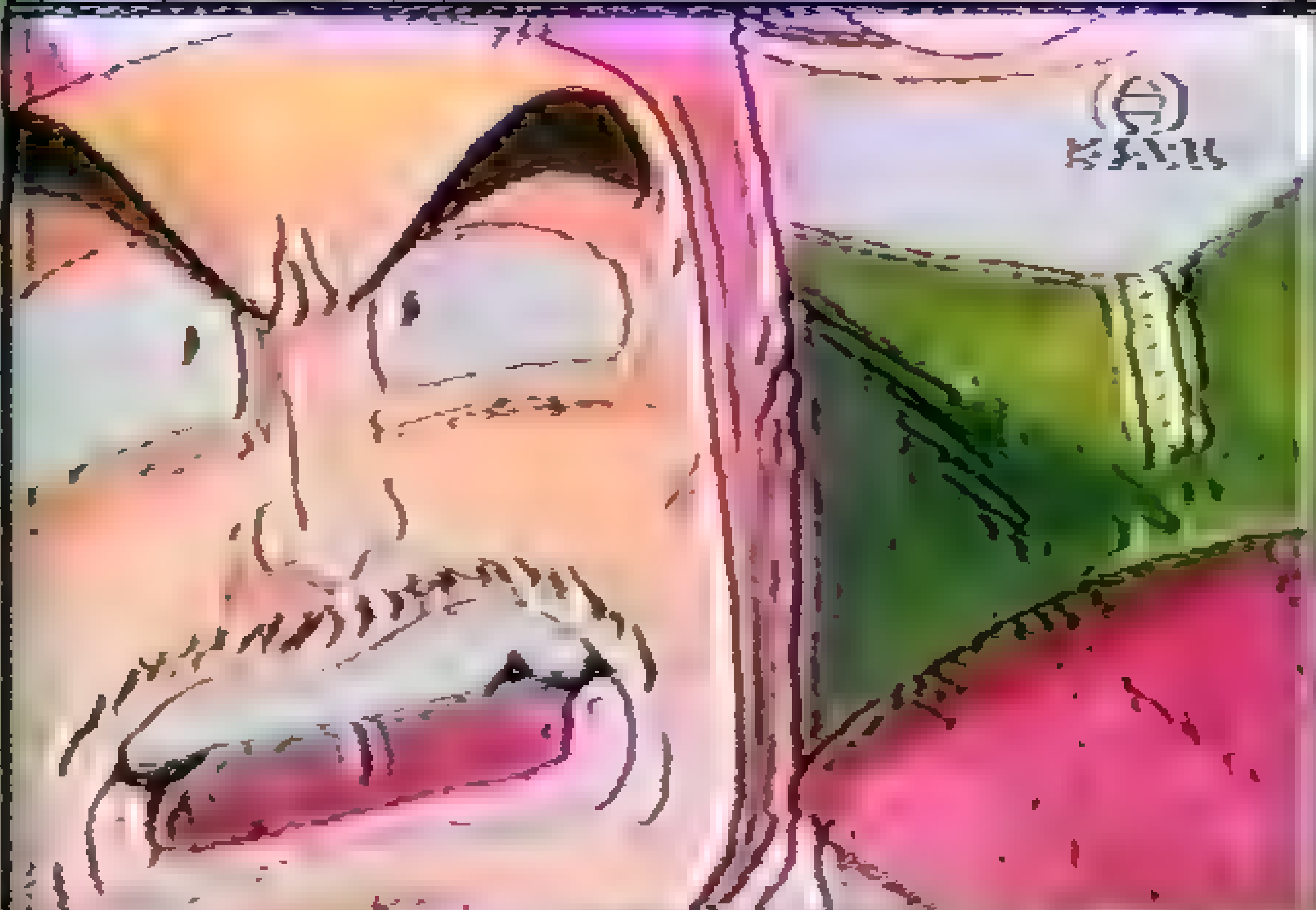






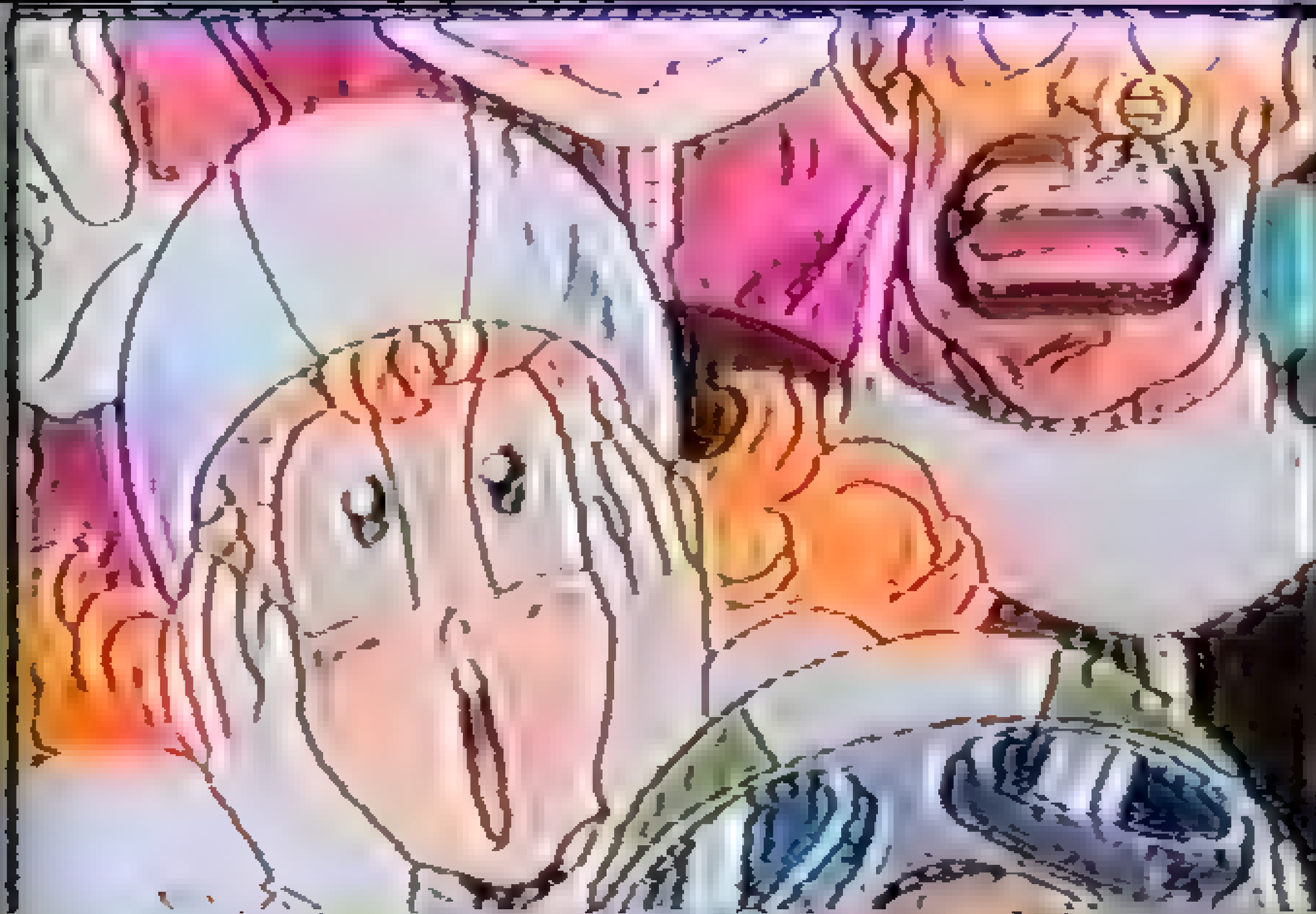



PEARL









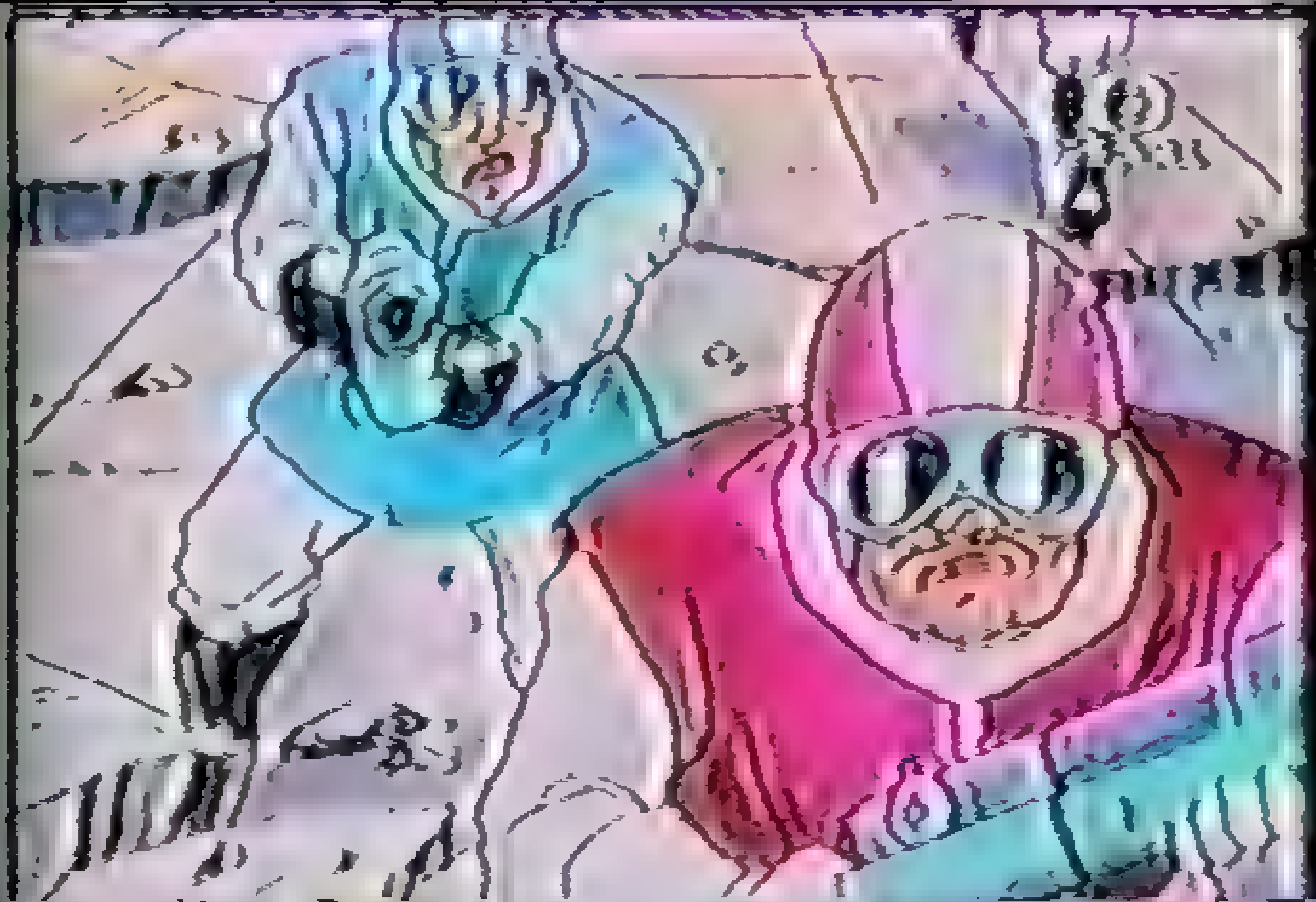






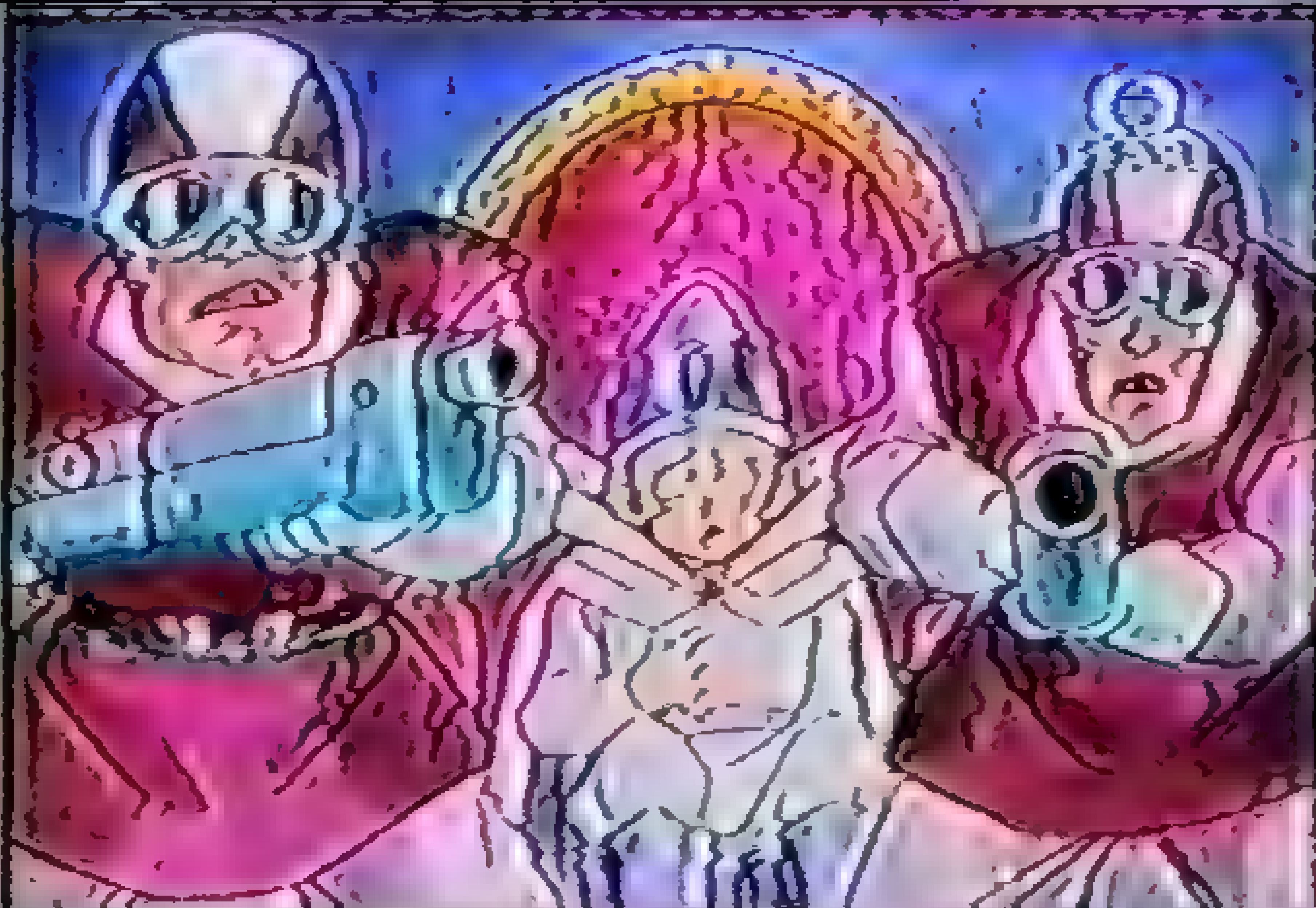




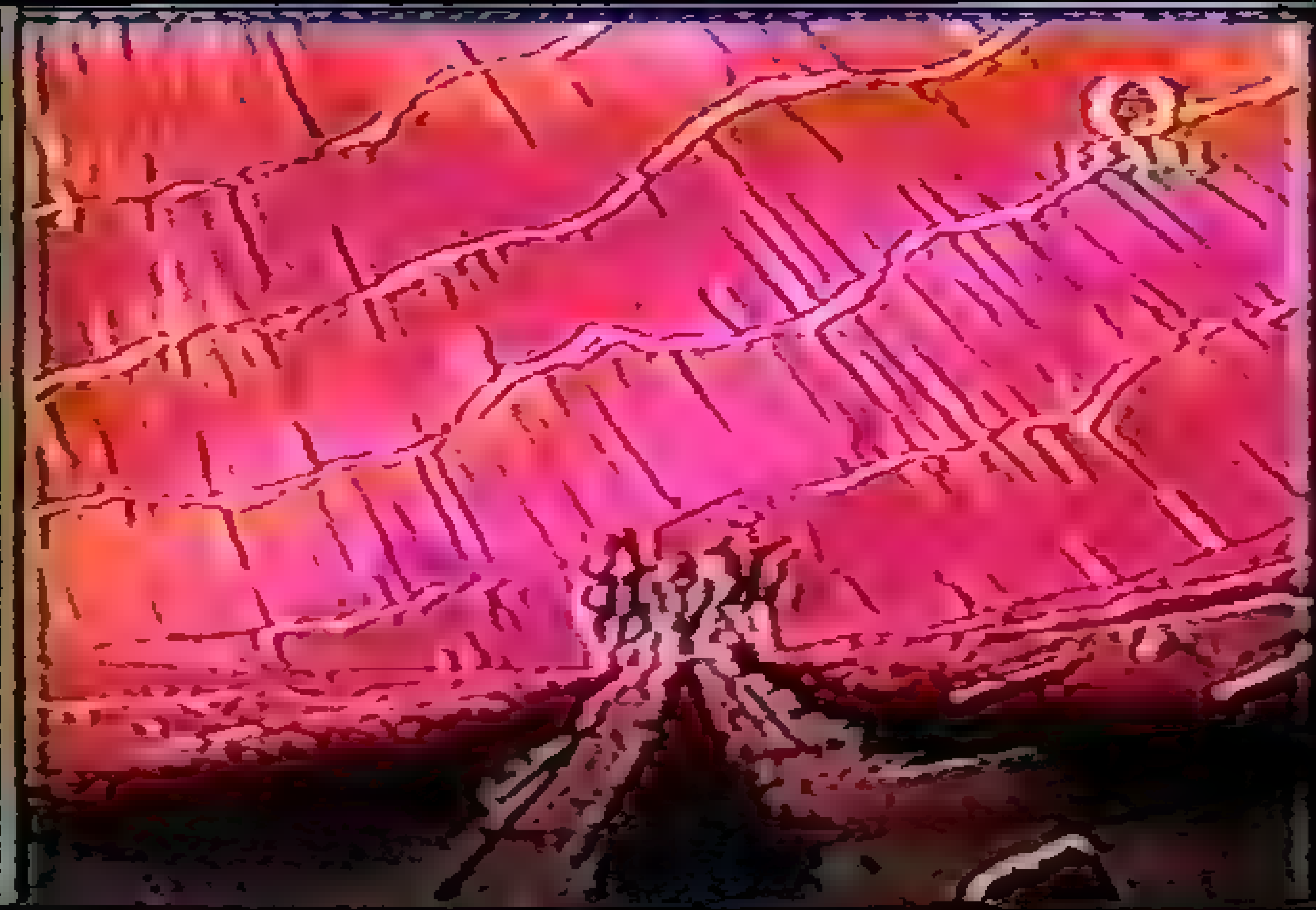


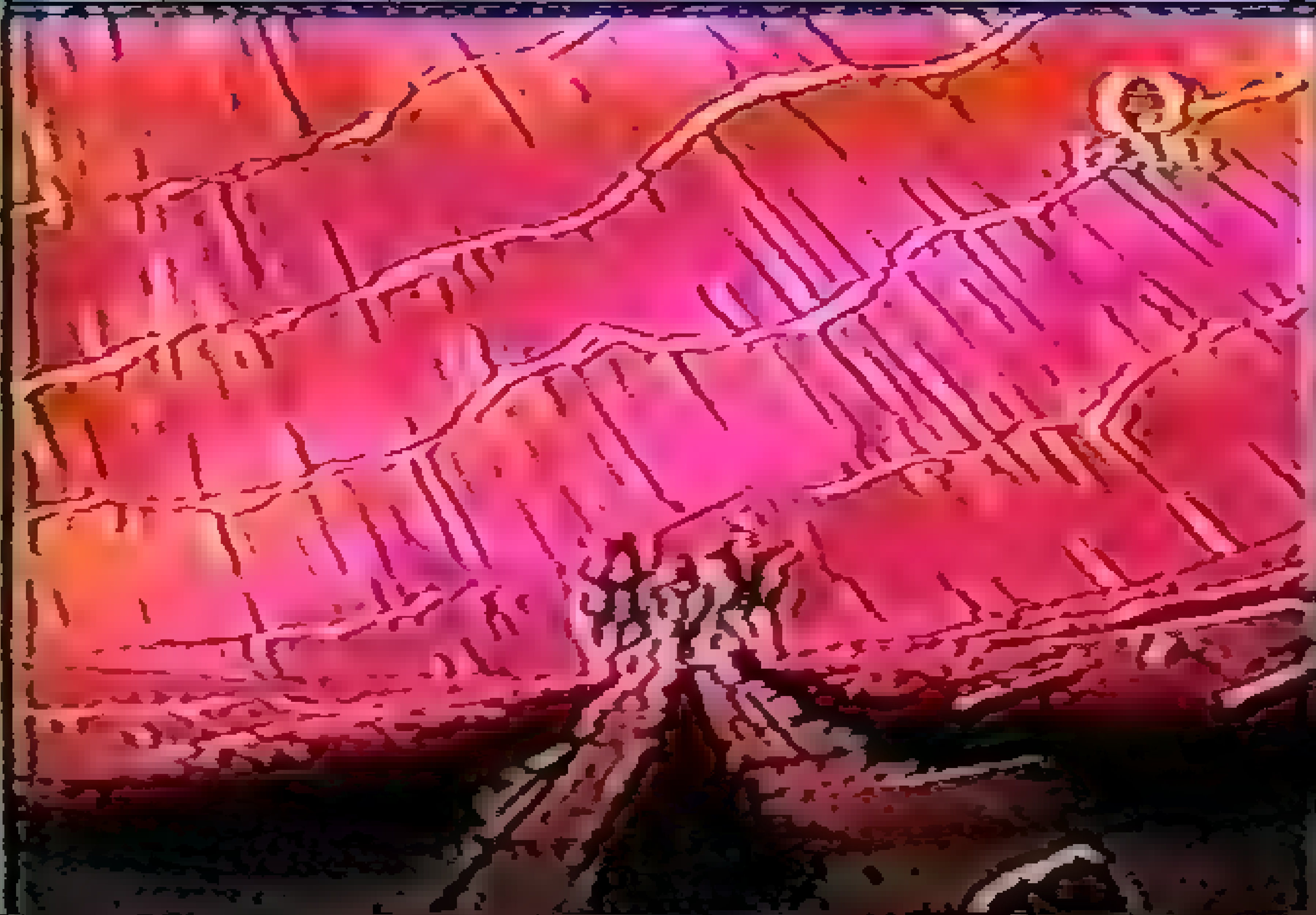


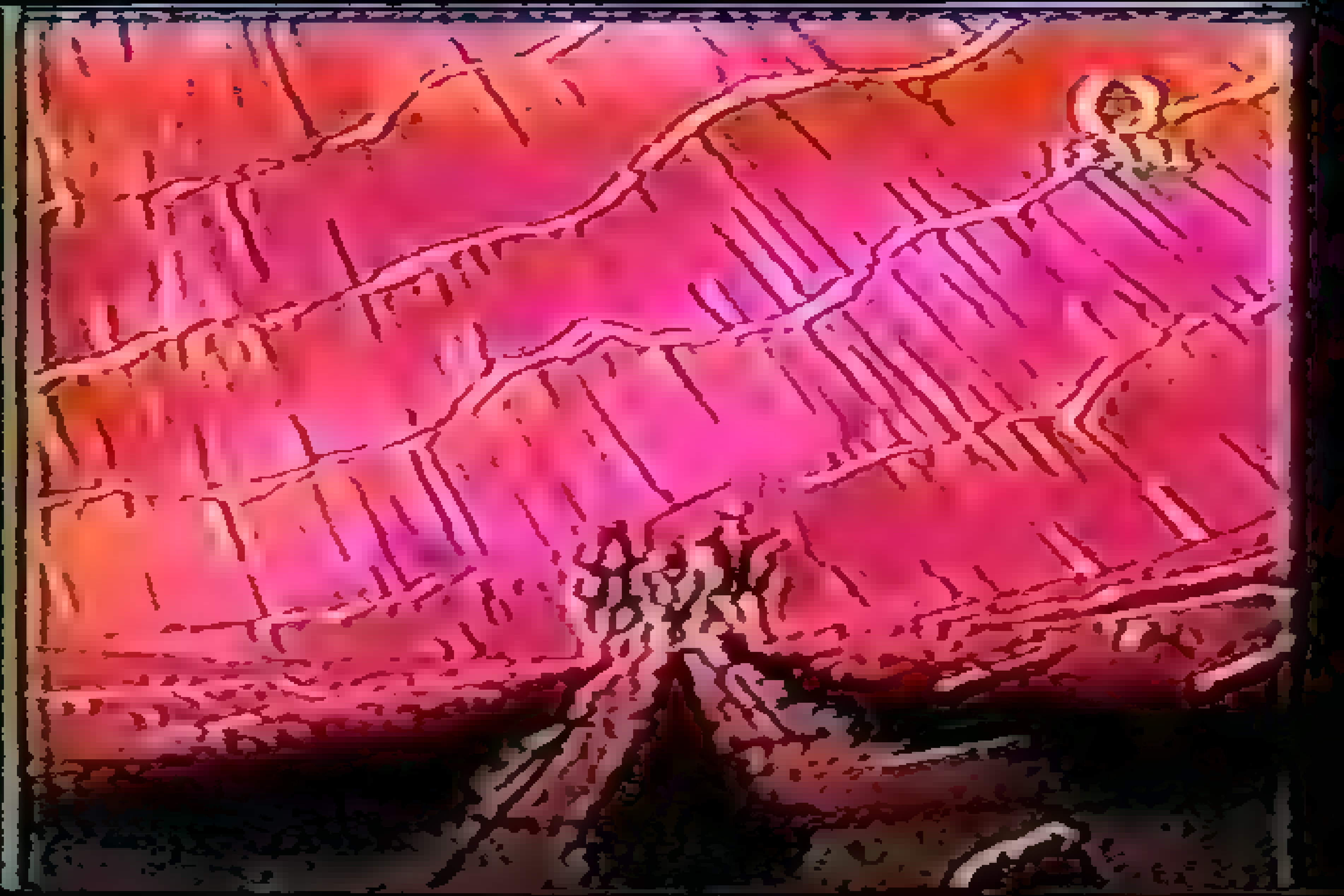


















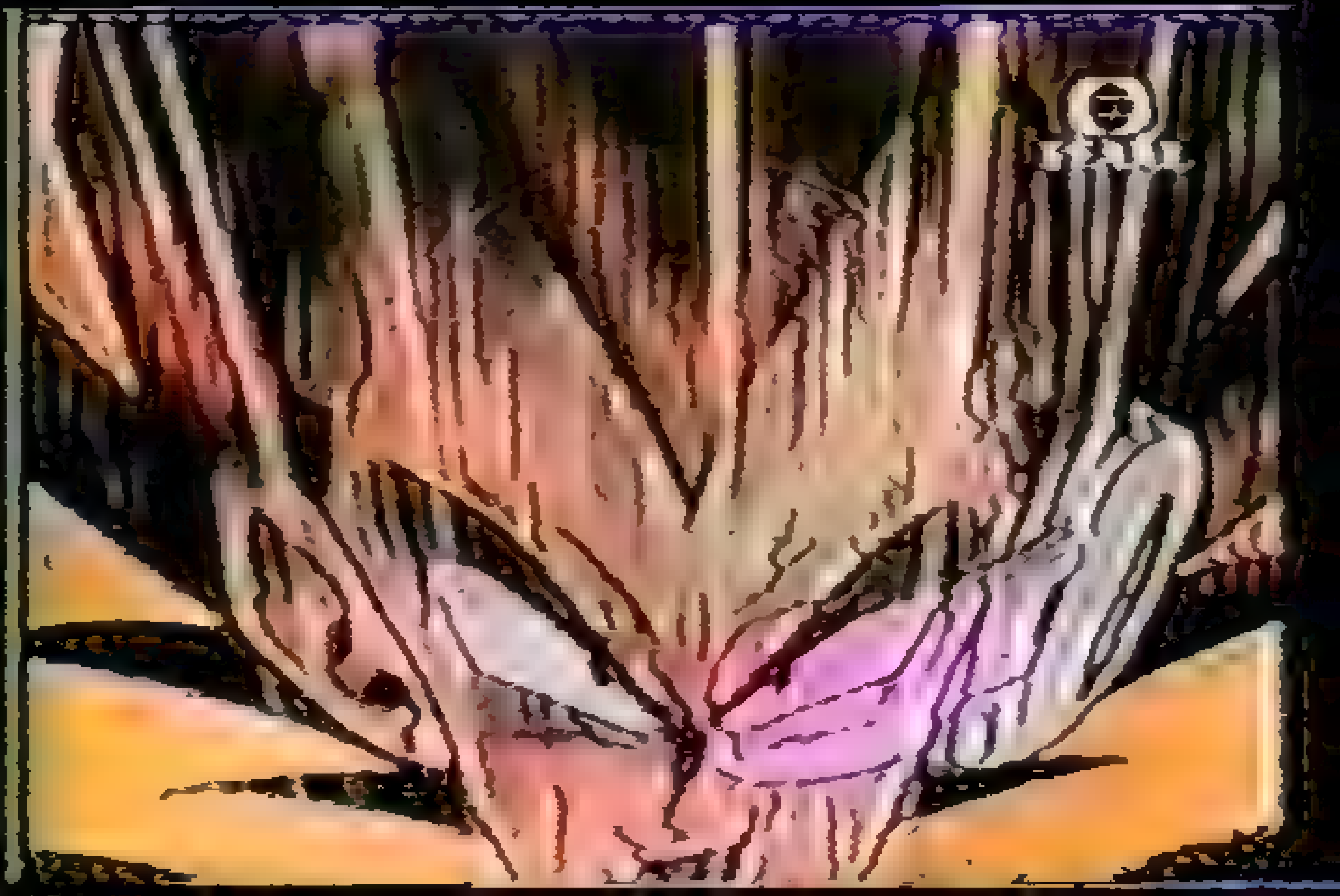


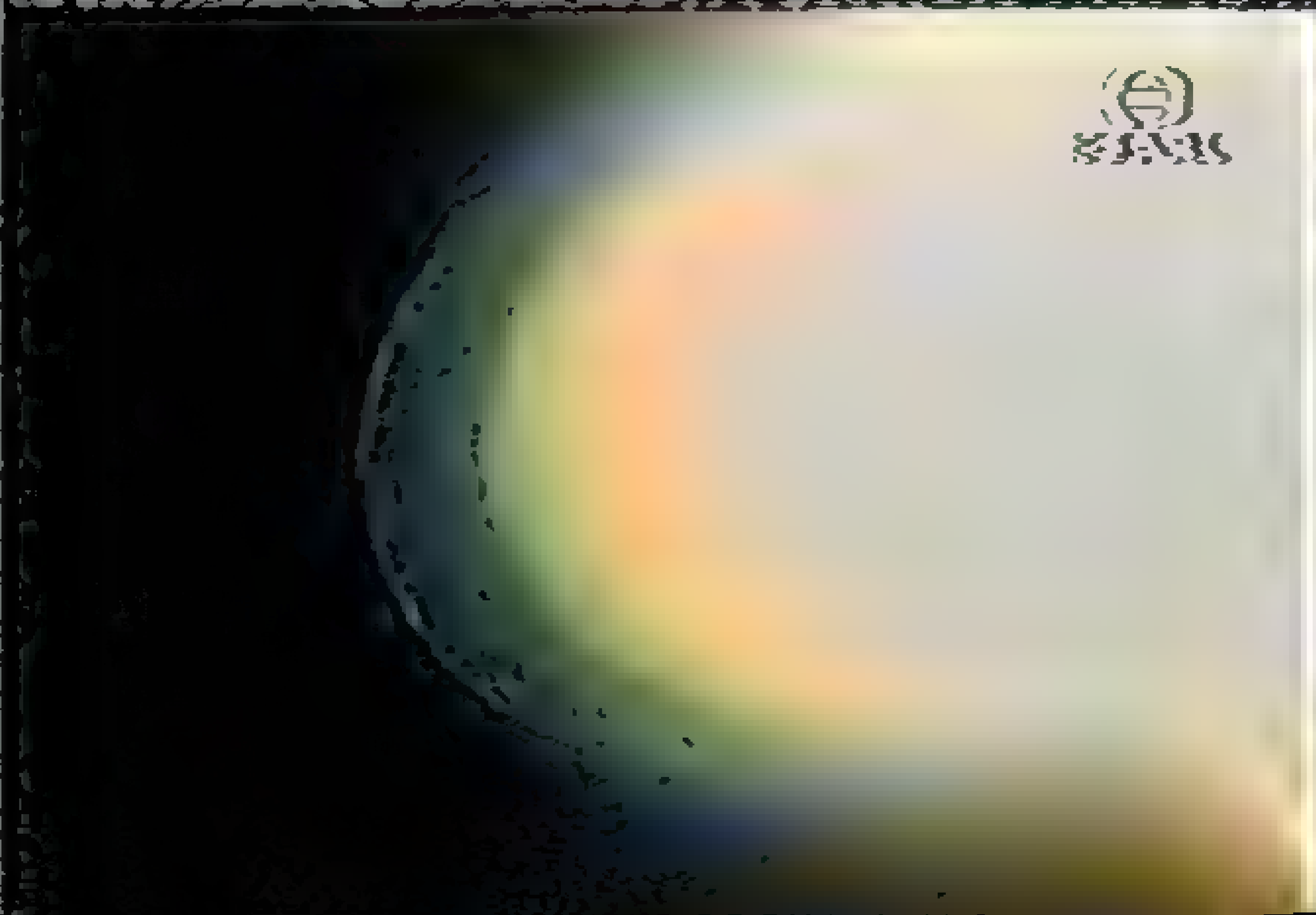


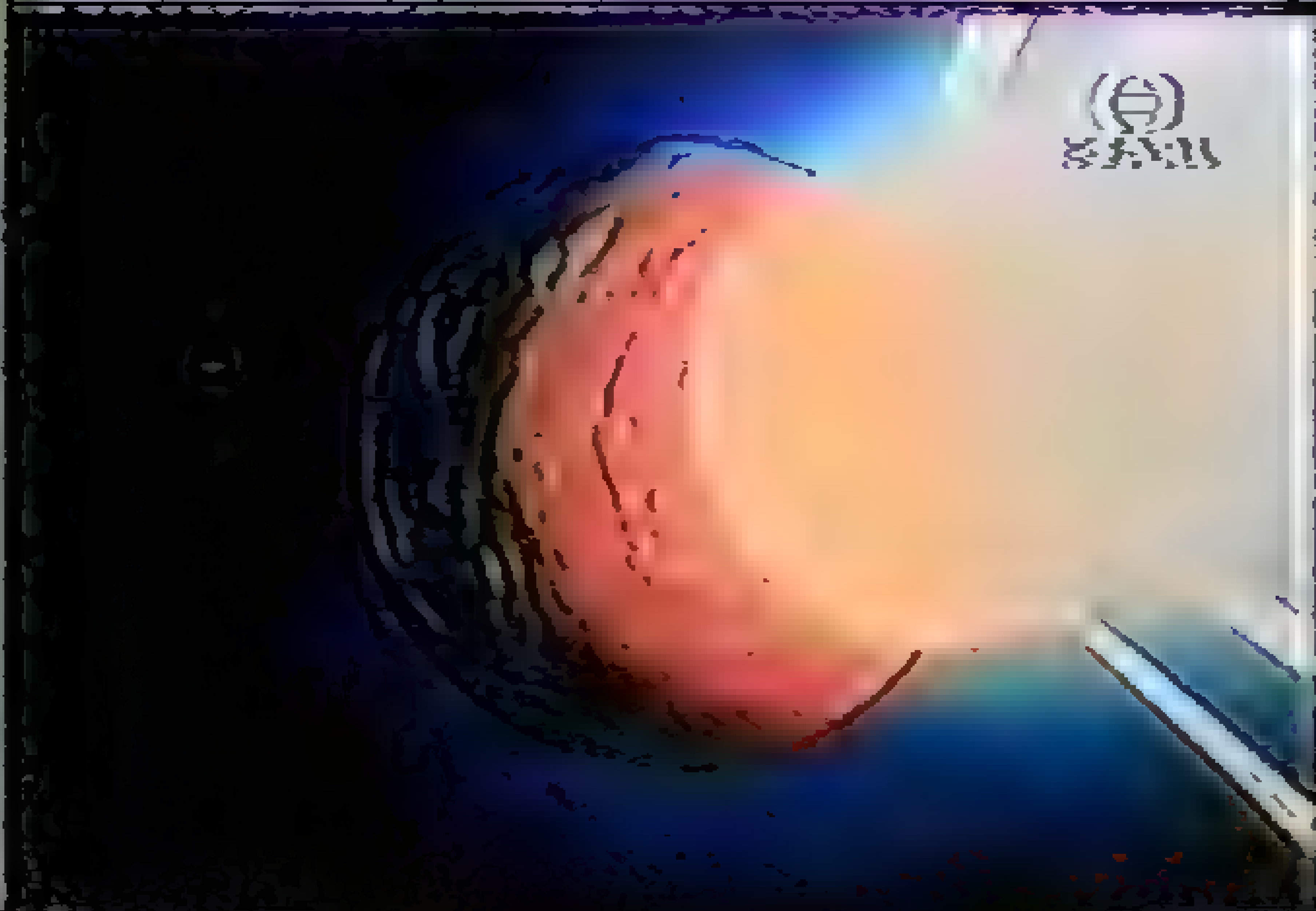






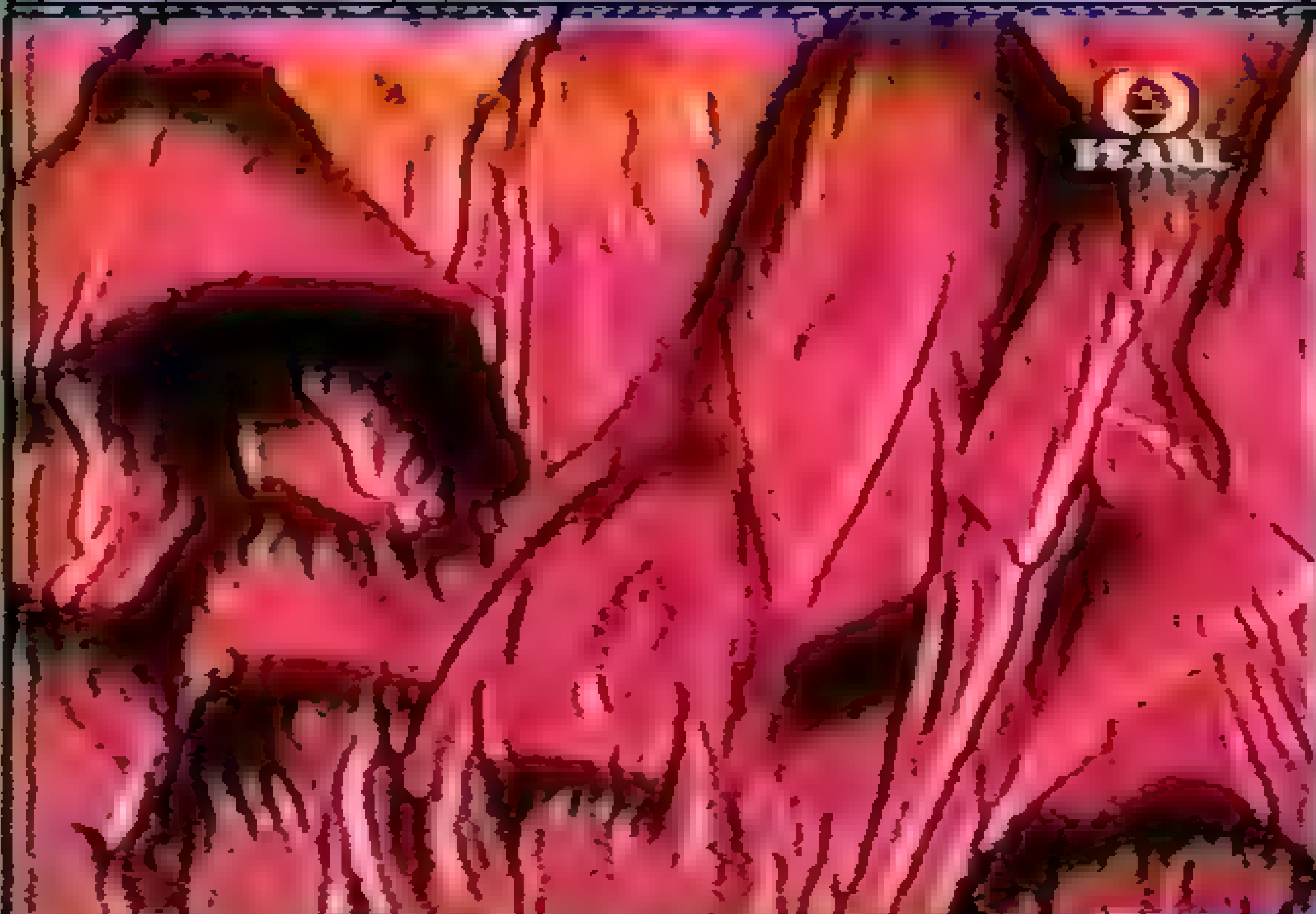


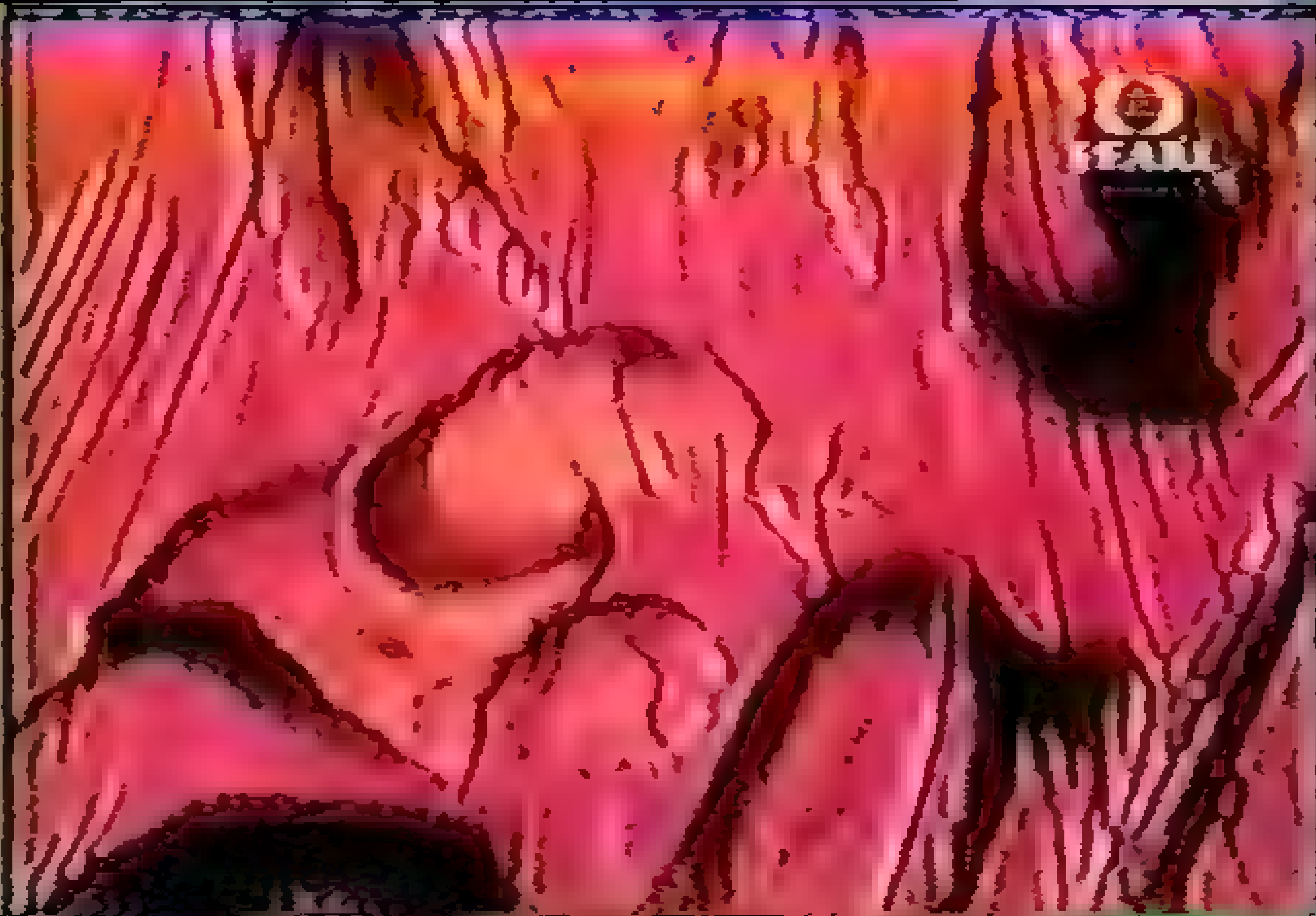




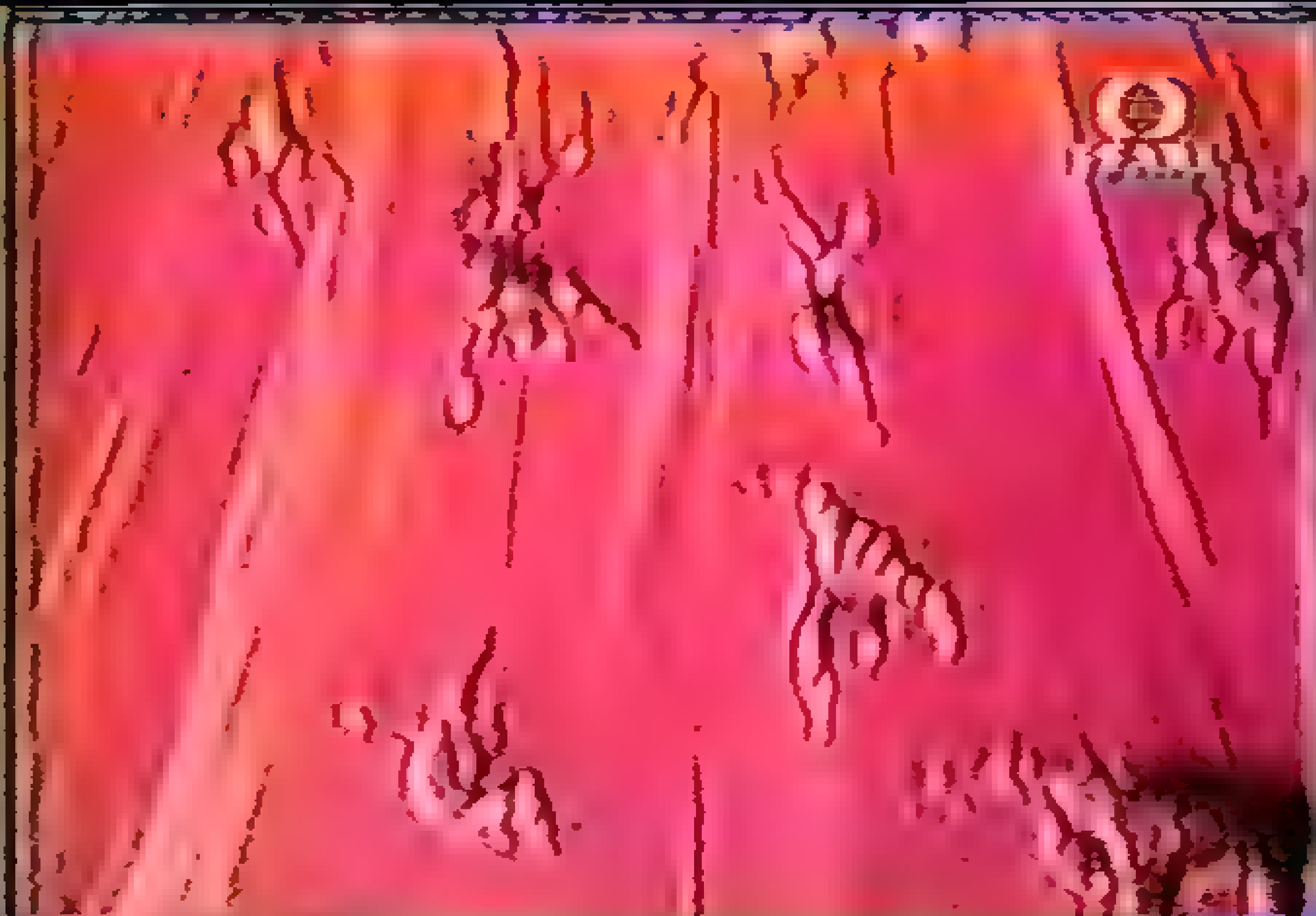


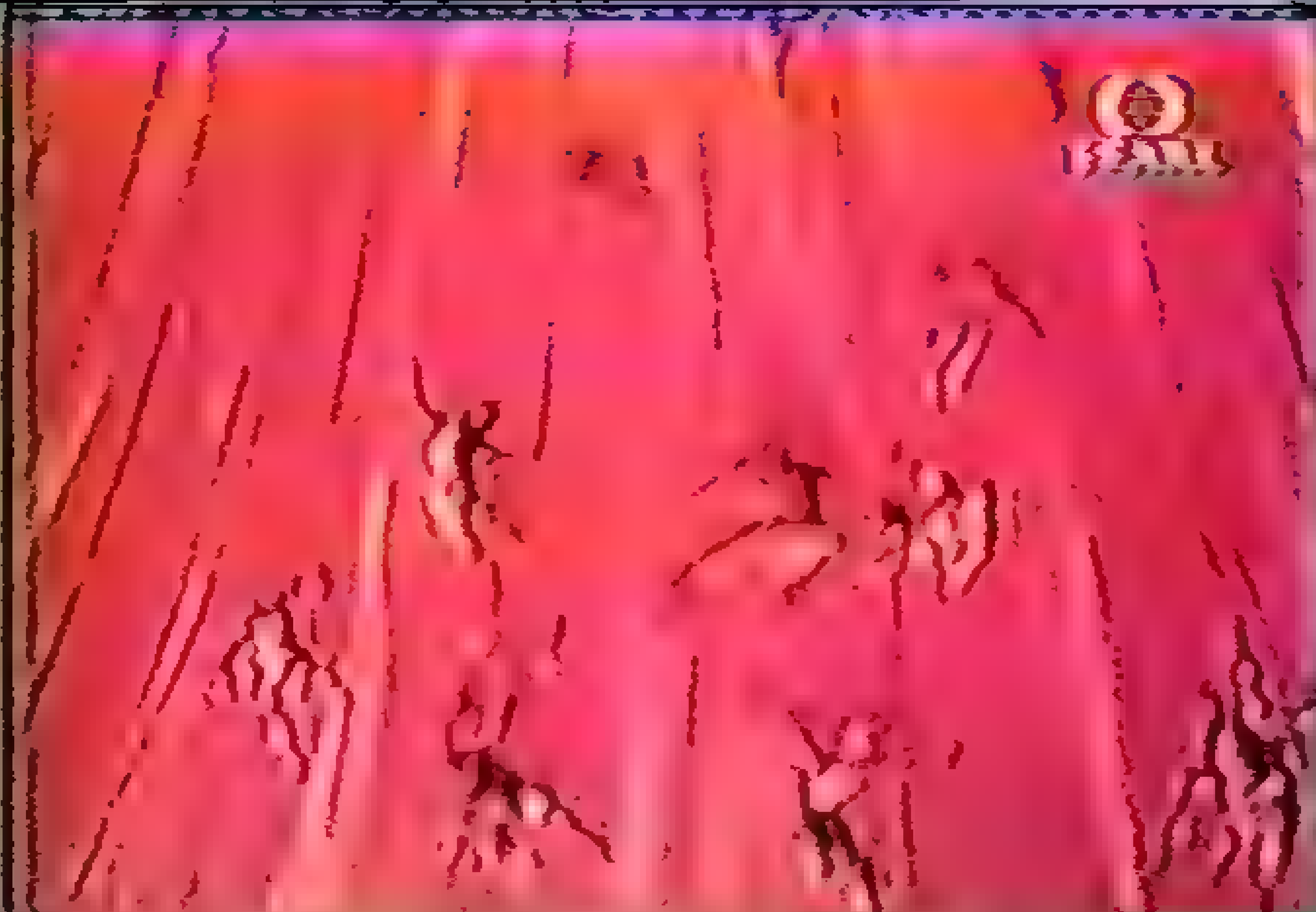


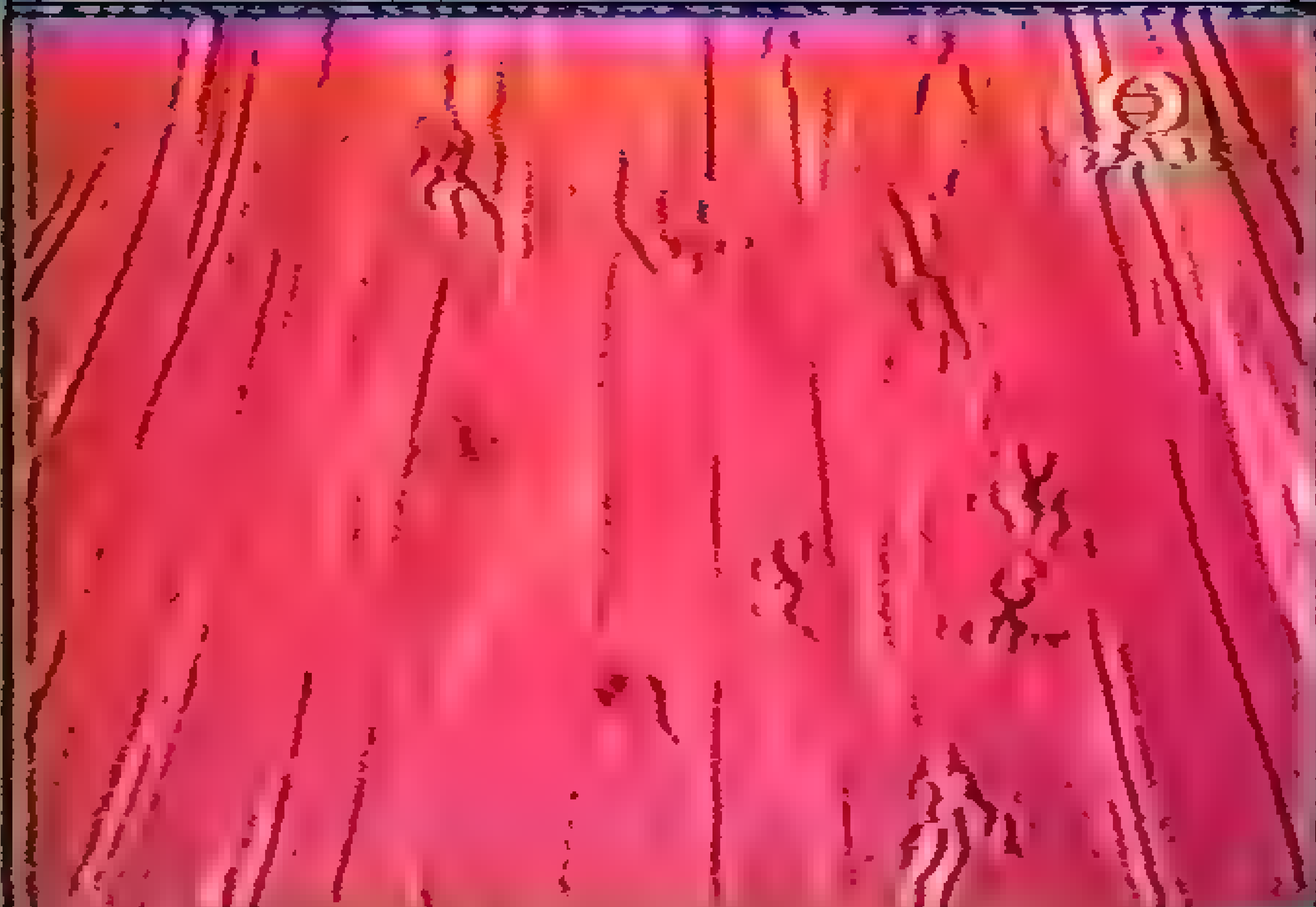




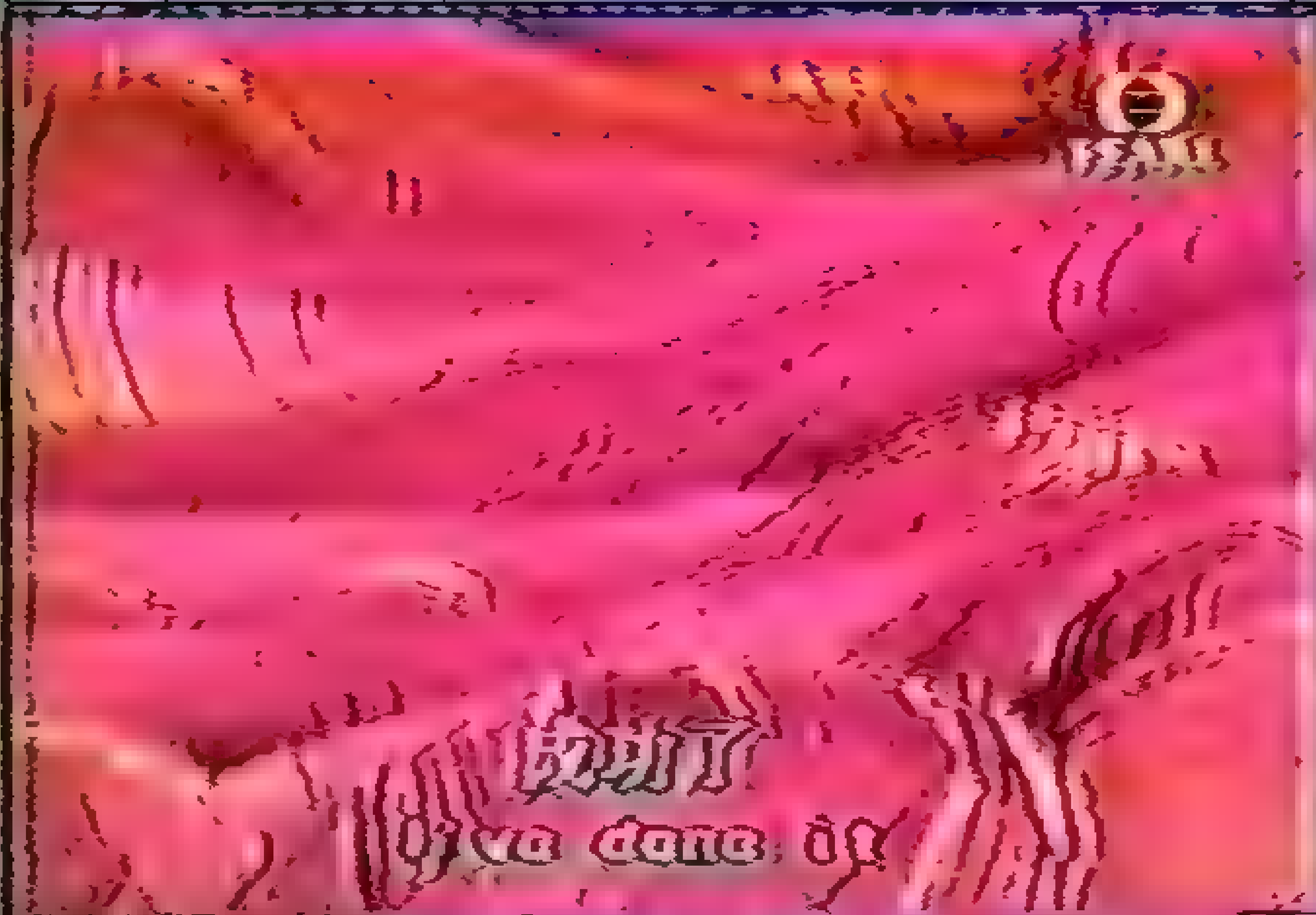


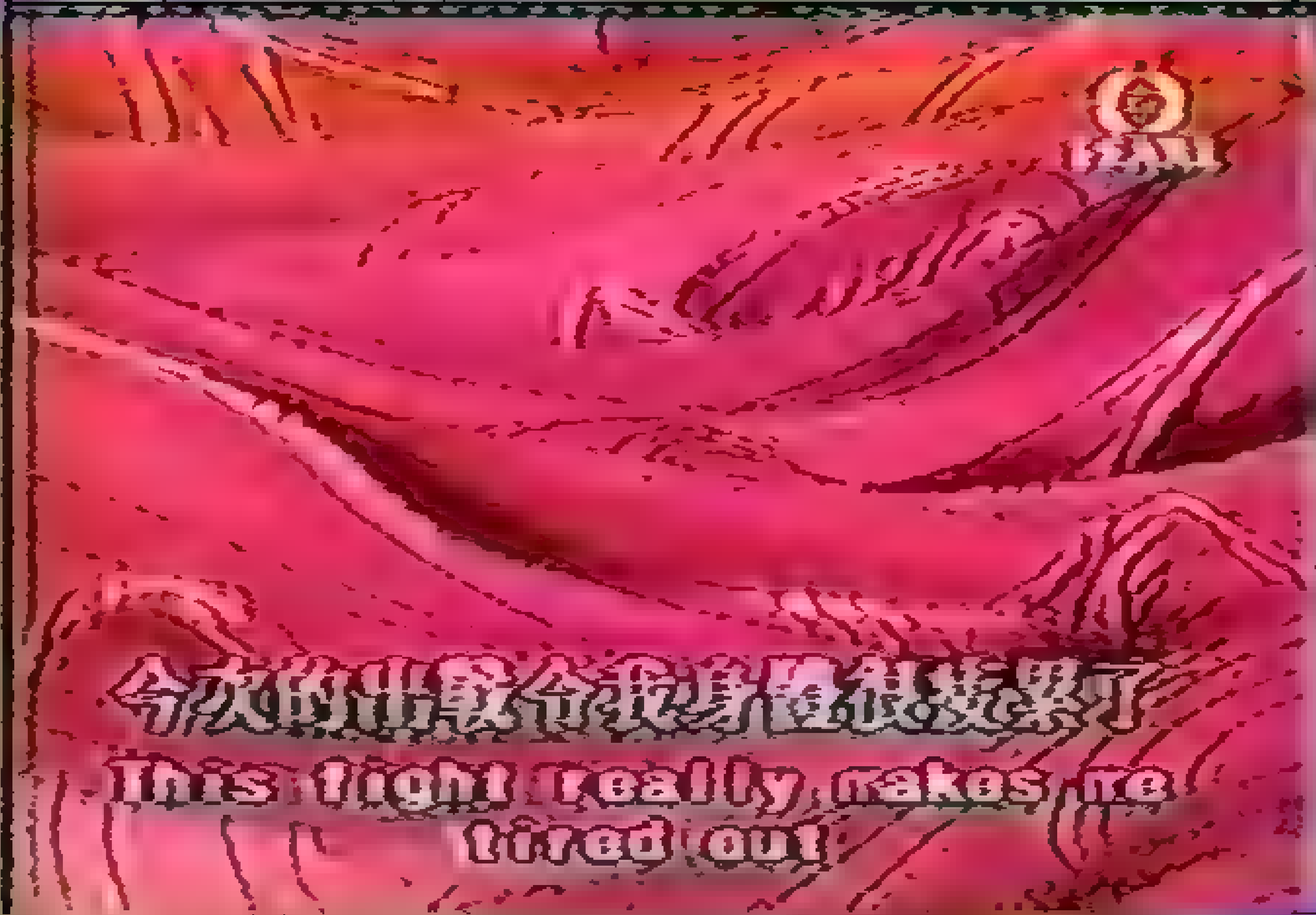


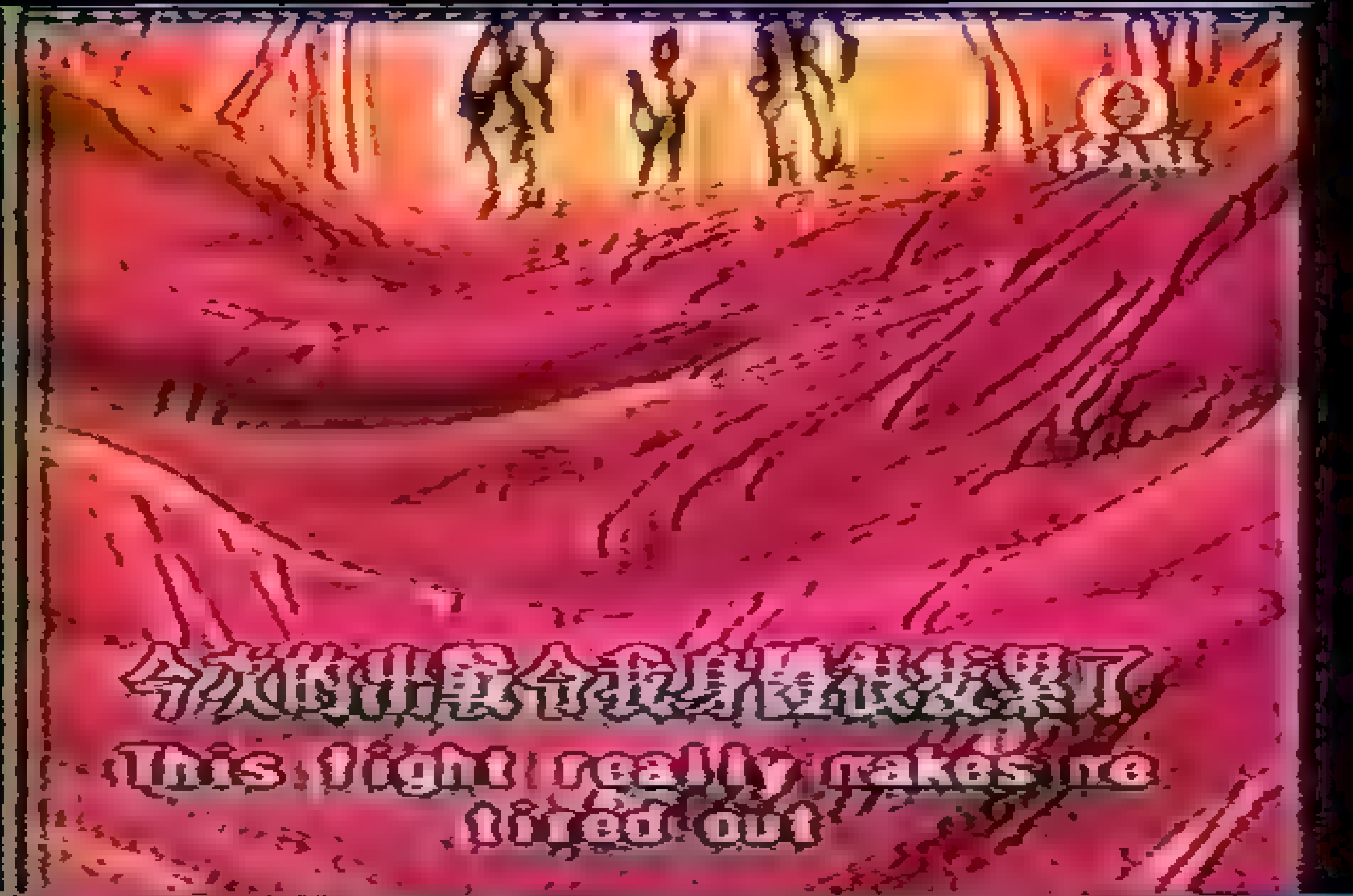




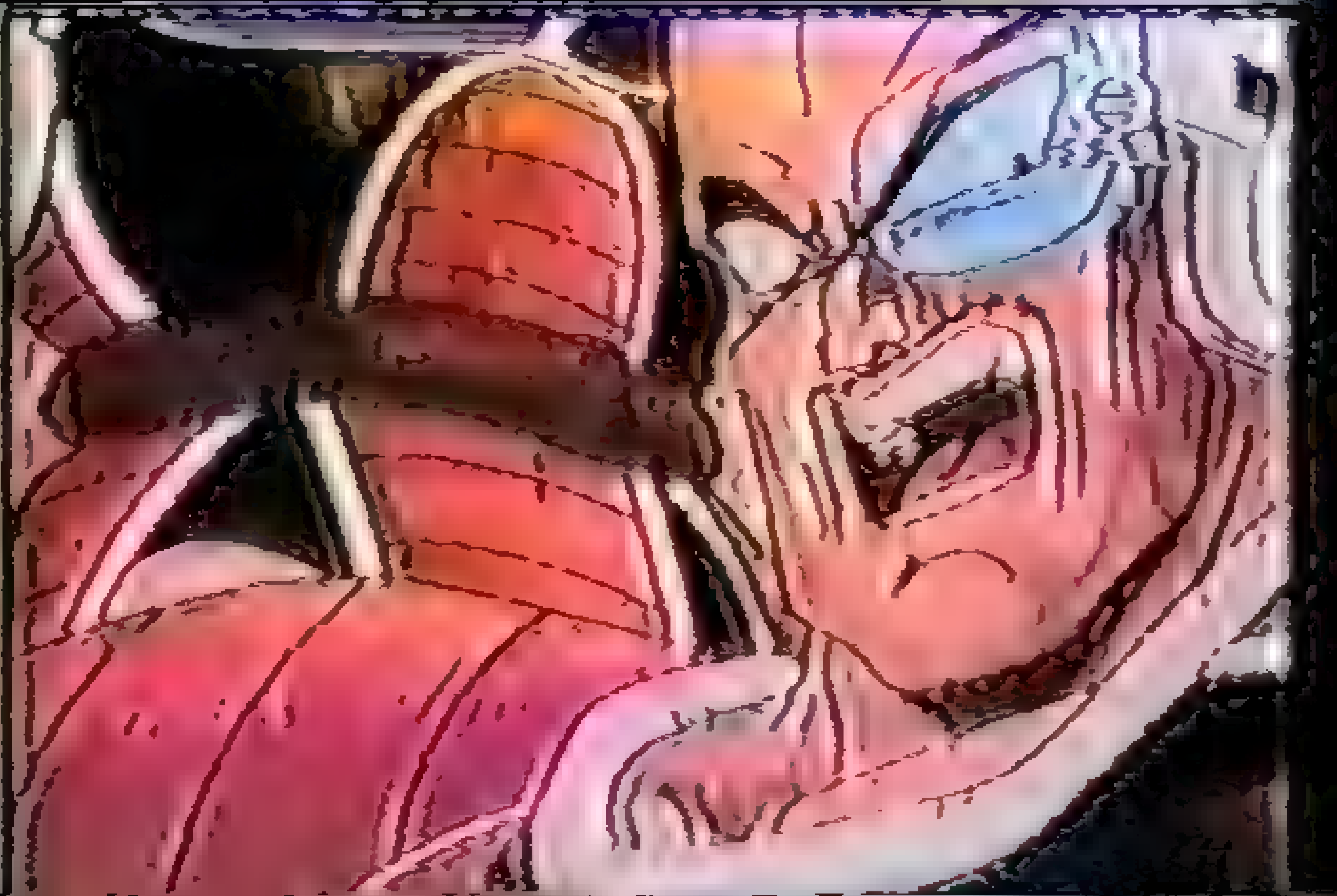


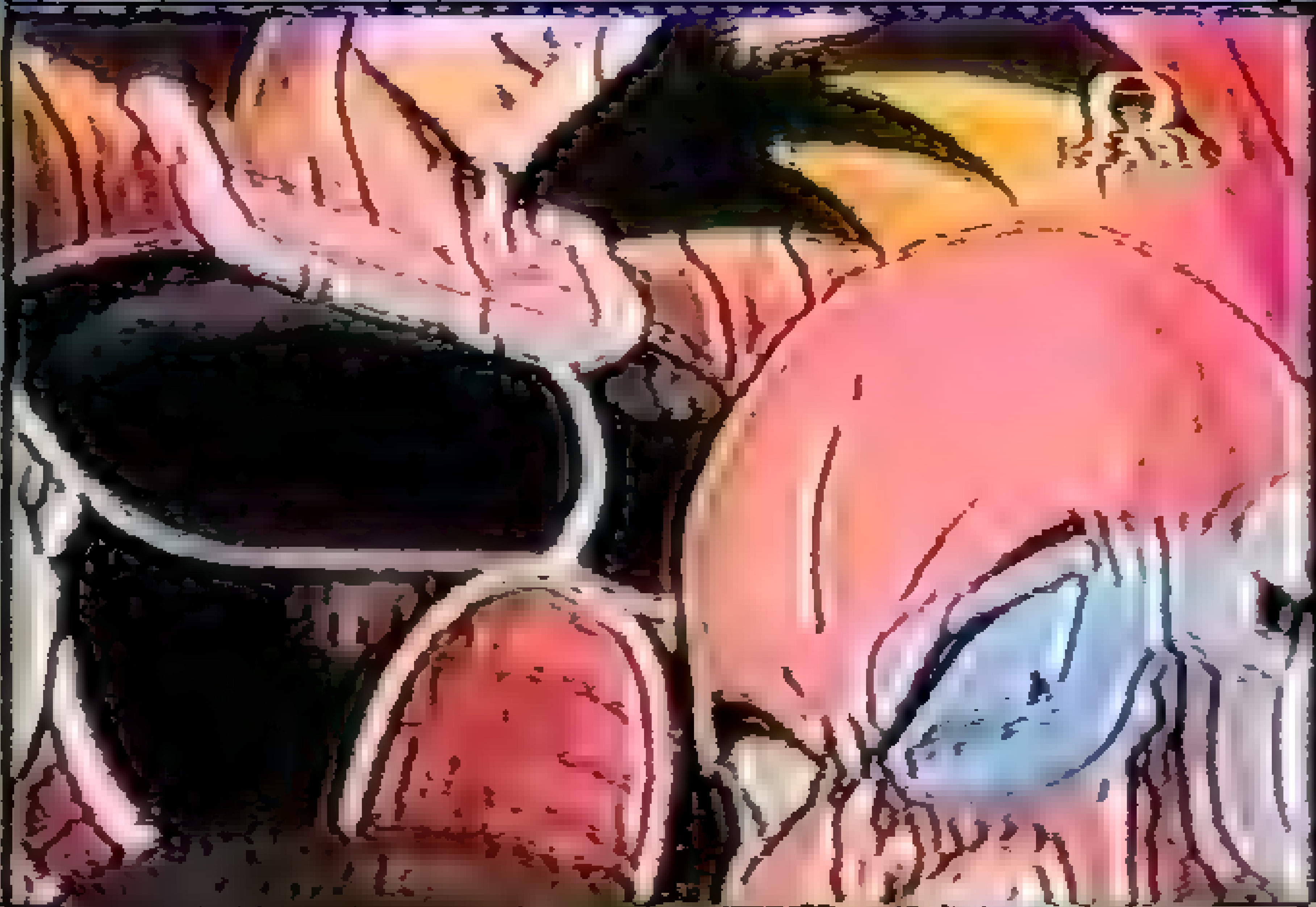



今次的出戰令我身體很疲累了
This fight really makes me tired out


今次的出賽令我身體很疲累了
This fight really makes me tired out


我想快些到治療太空艙治療
I need to go to the
therapy space capsule






只是我們三個人
Just the three of us

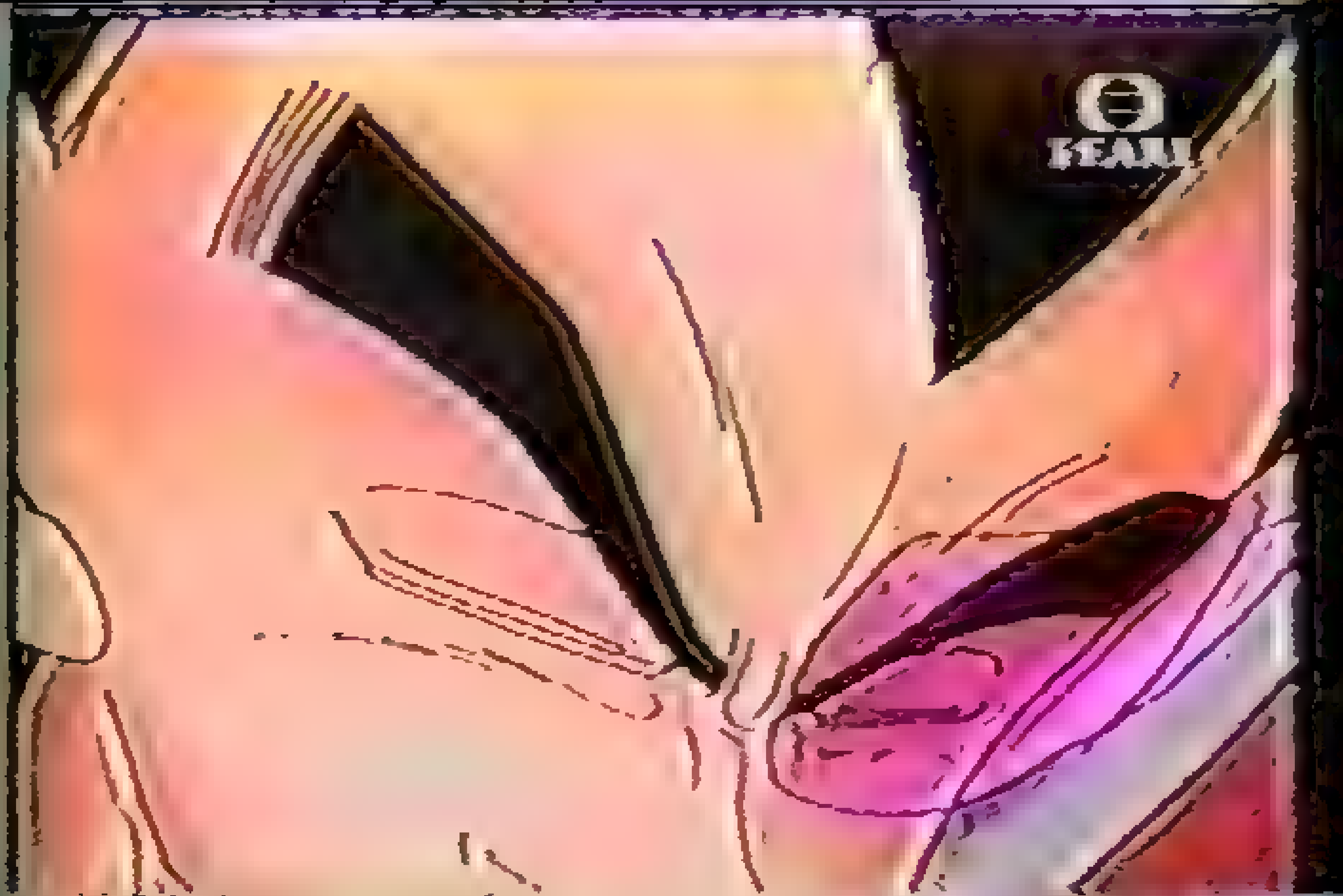

Already conquered Shatsu

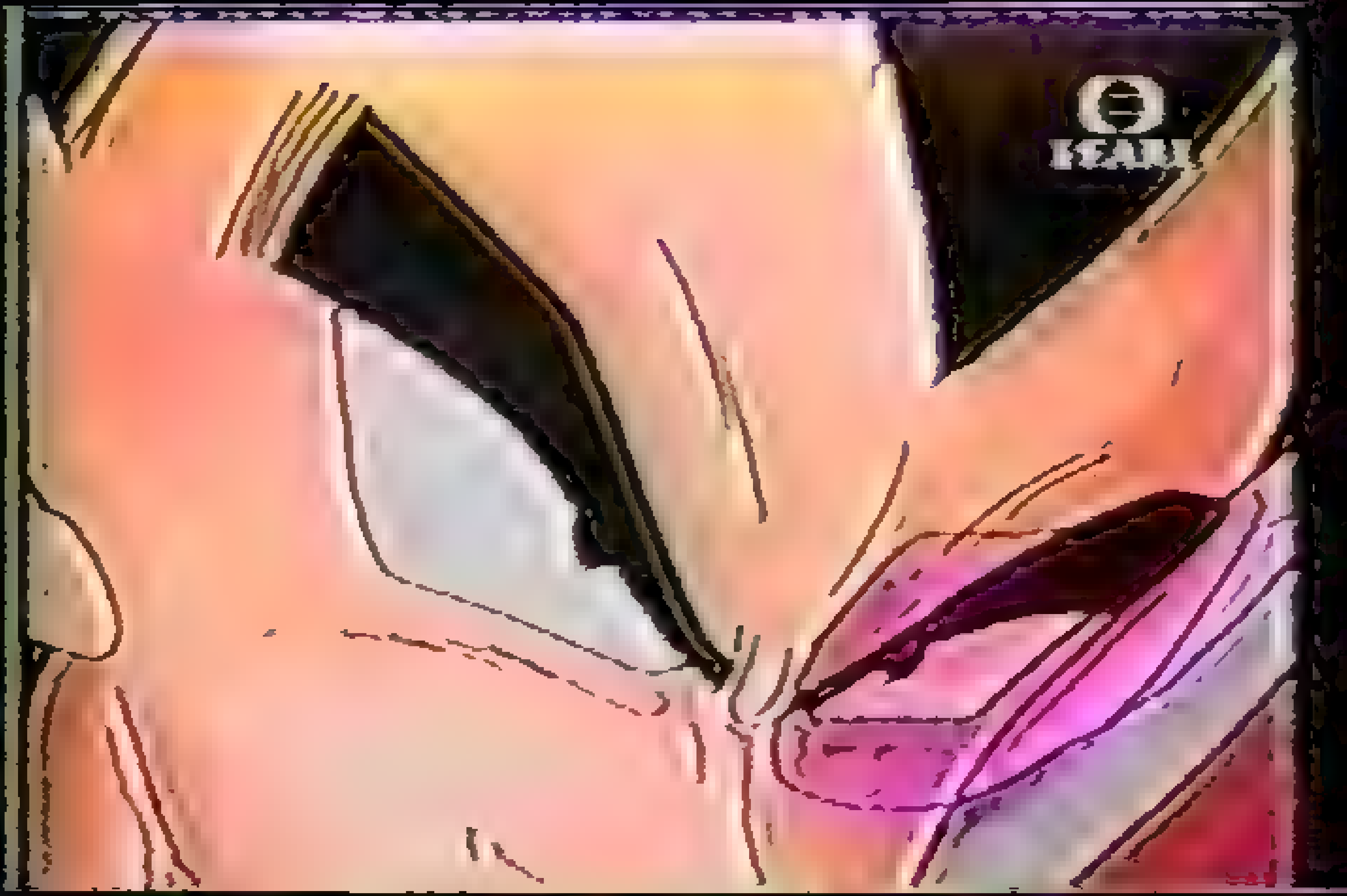

今次一定受到很大的褒賞了
He must be highly praised this time

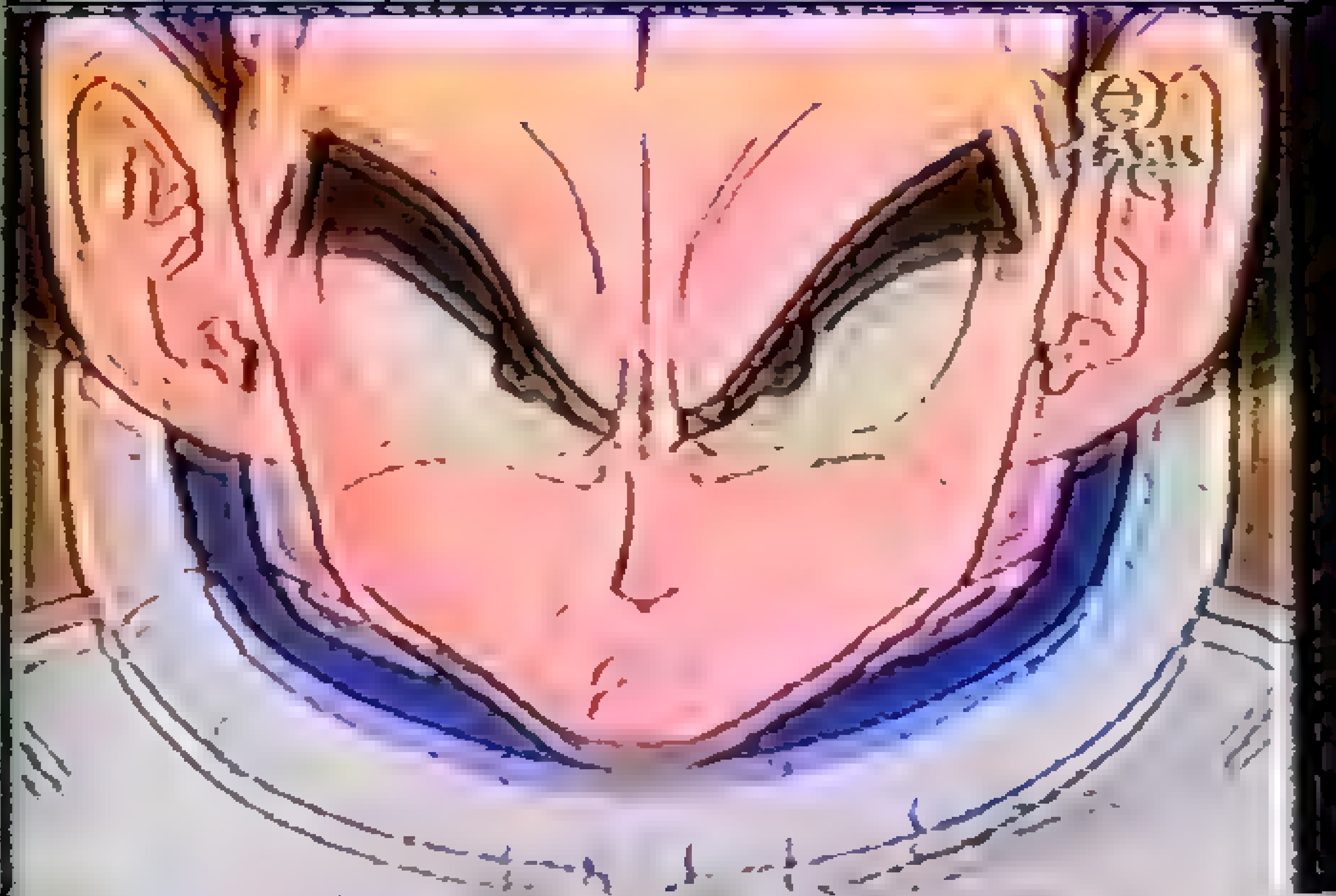

今次一定受到很大的獎賞了
he must be highly praised
this time

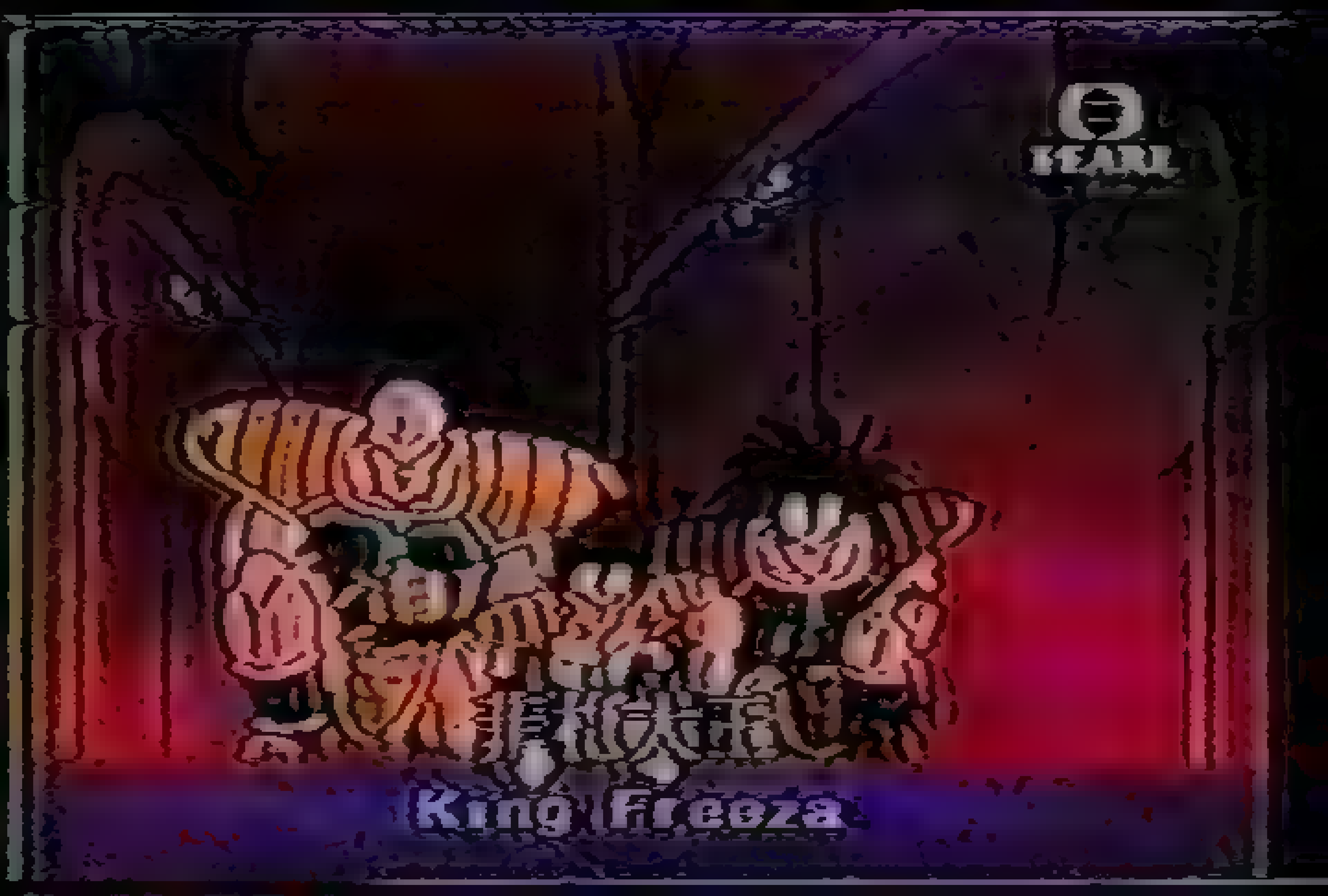

What will King Freeza
give us?







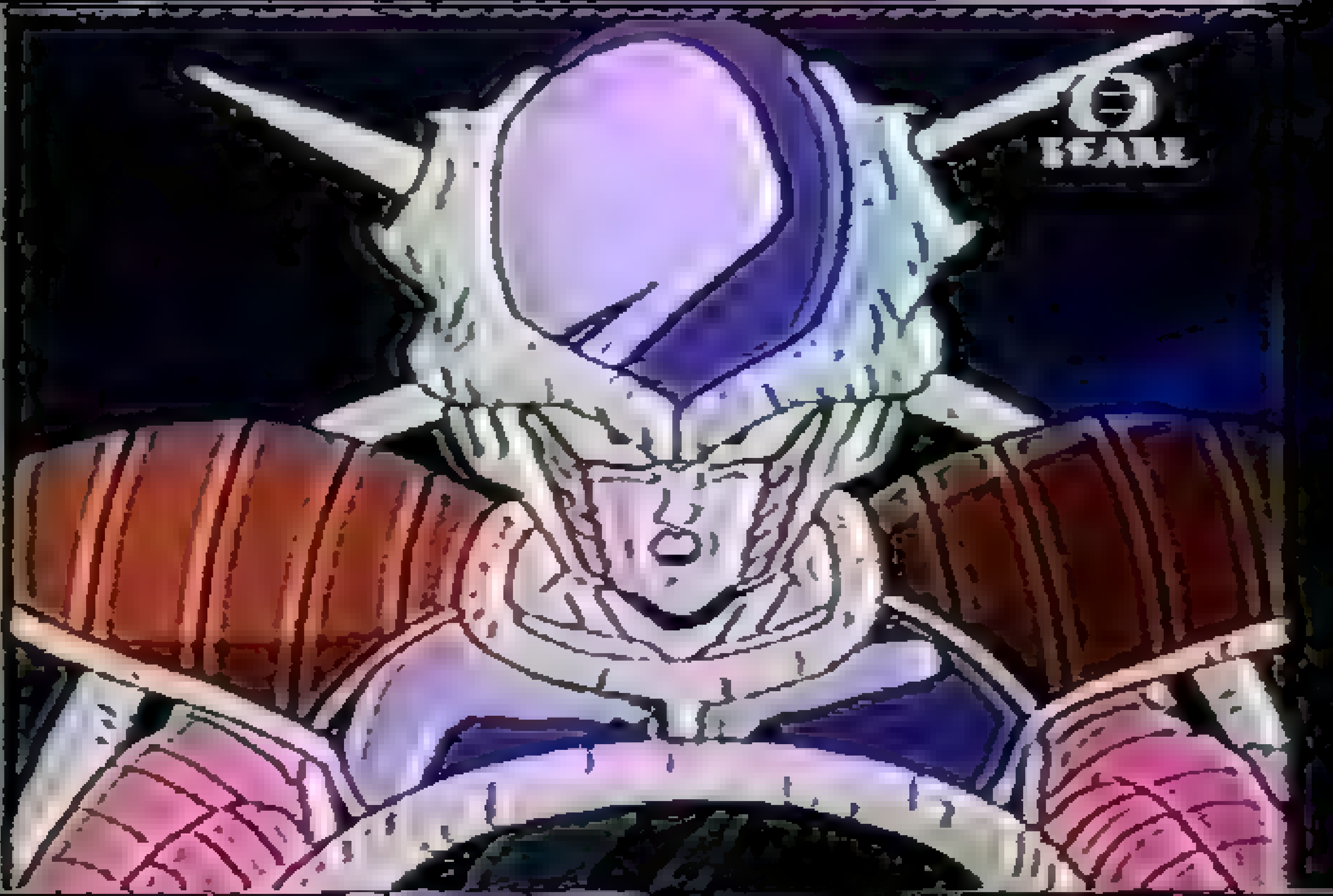



King Freeza


just came, back from
Shatsu


It only took us 3 days to conquer them


It only took us 3 days to
conquer them

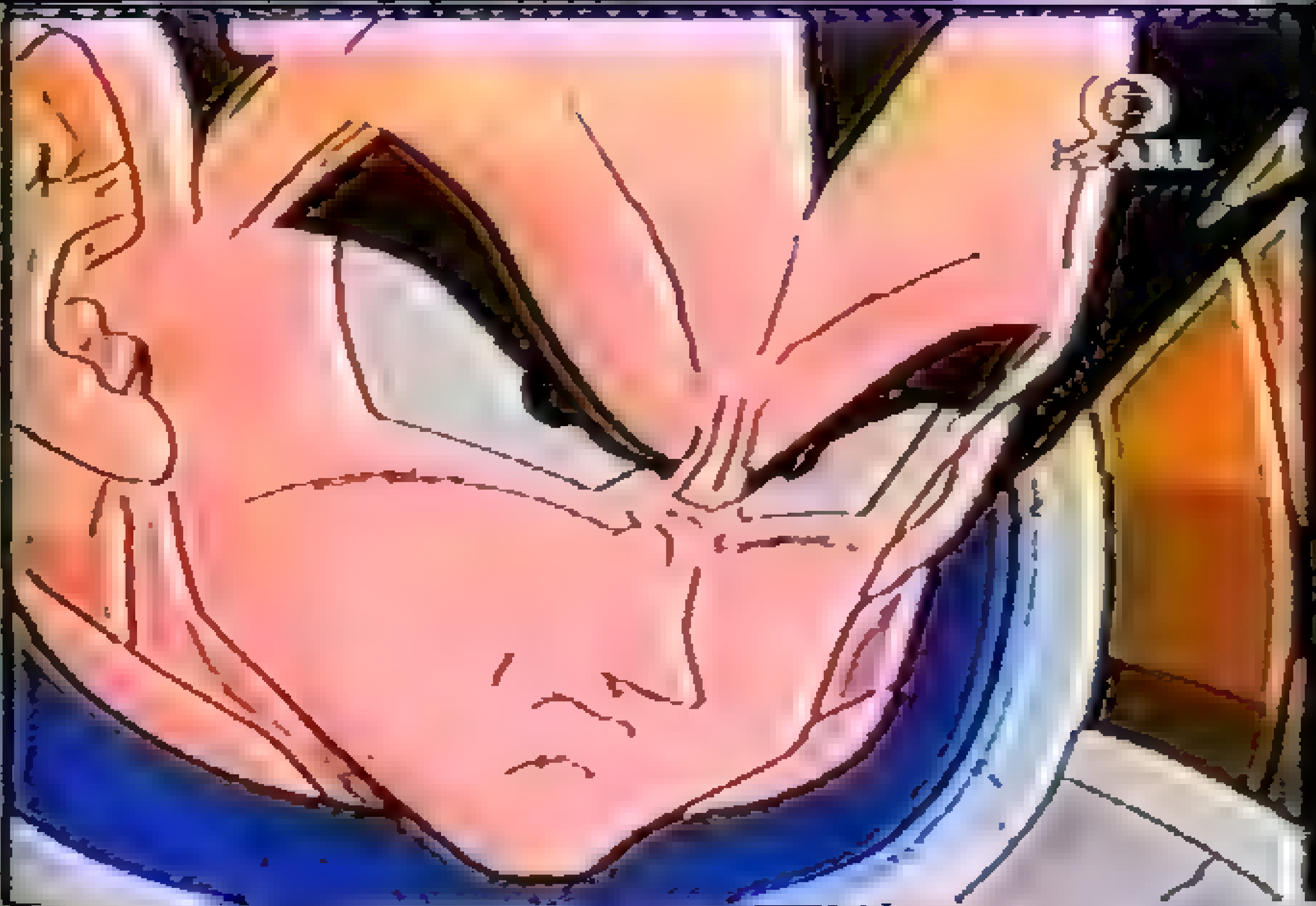


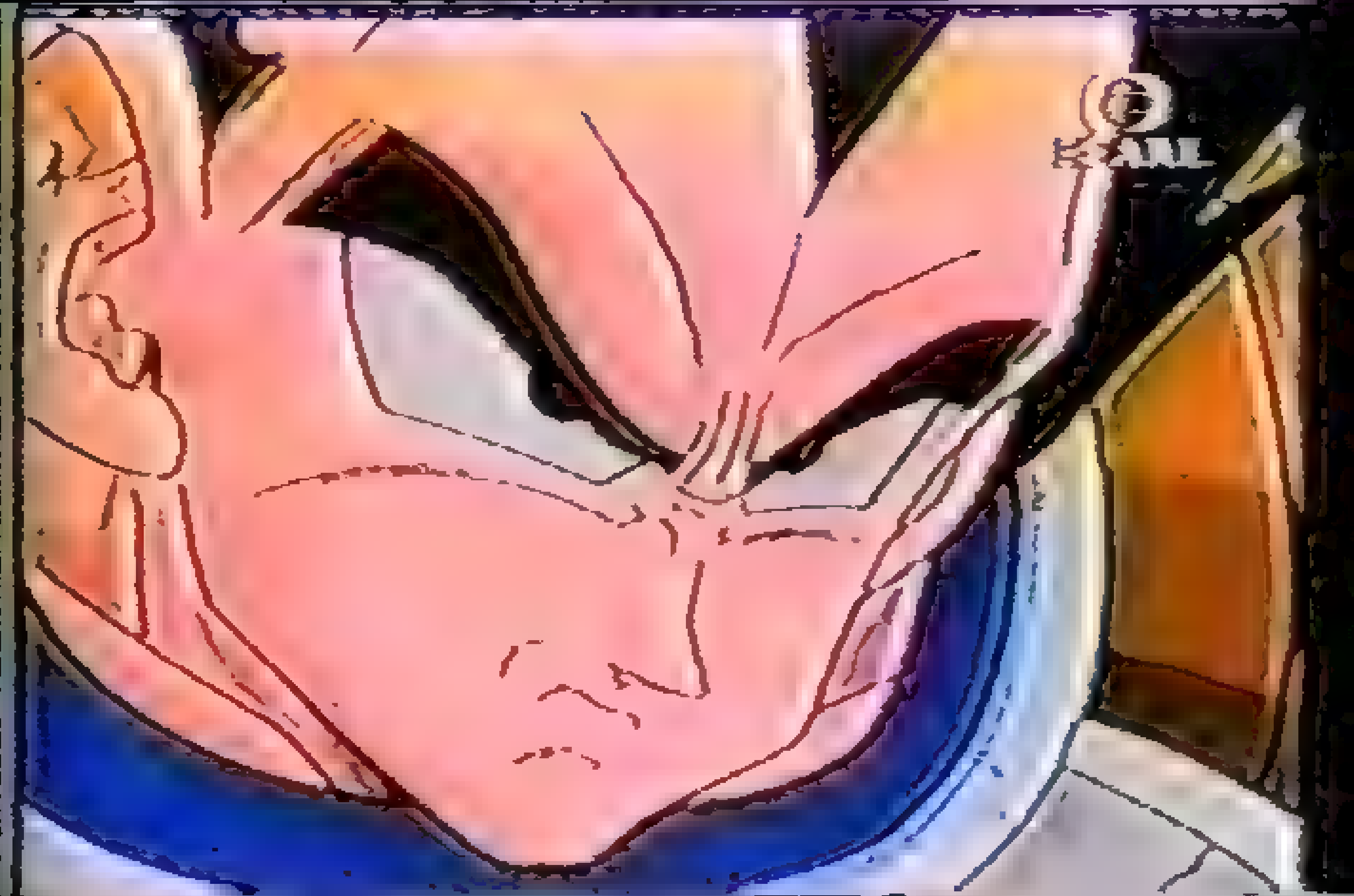

Is that so?

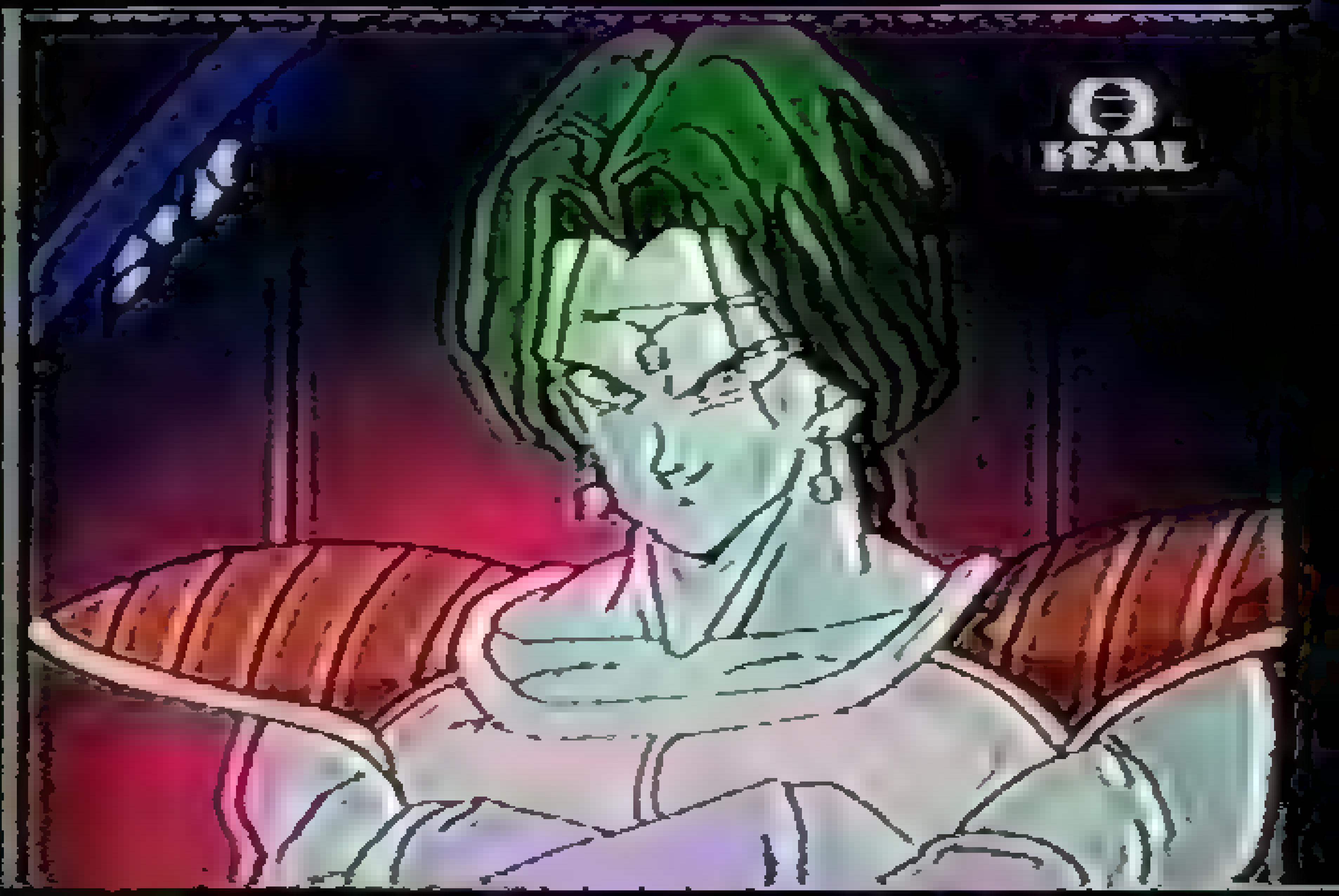

That kind of planet took
3 days?

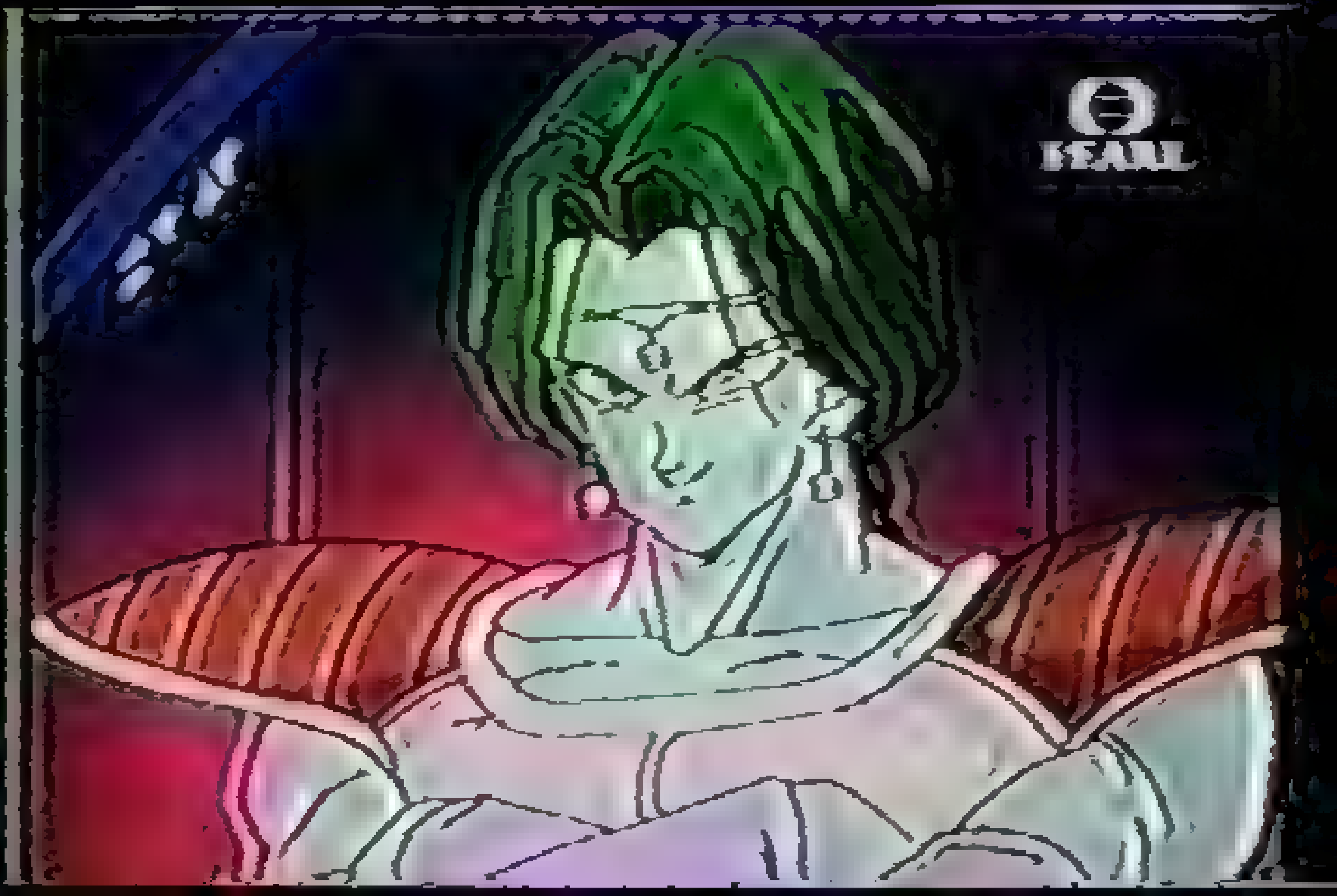










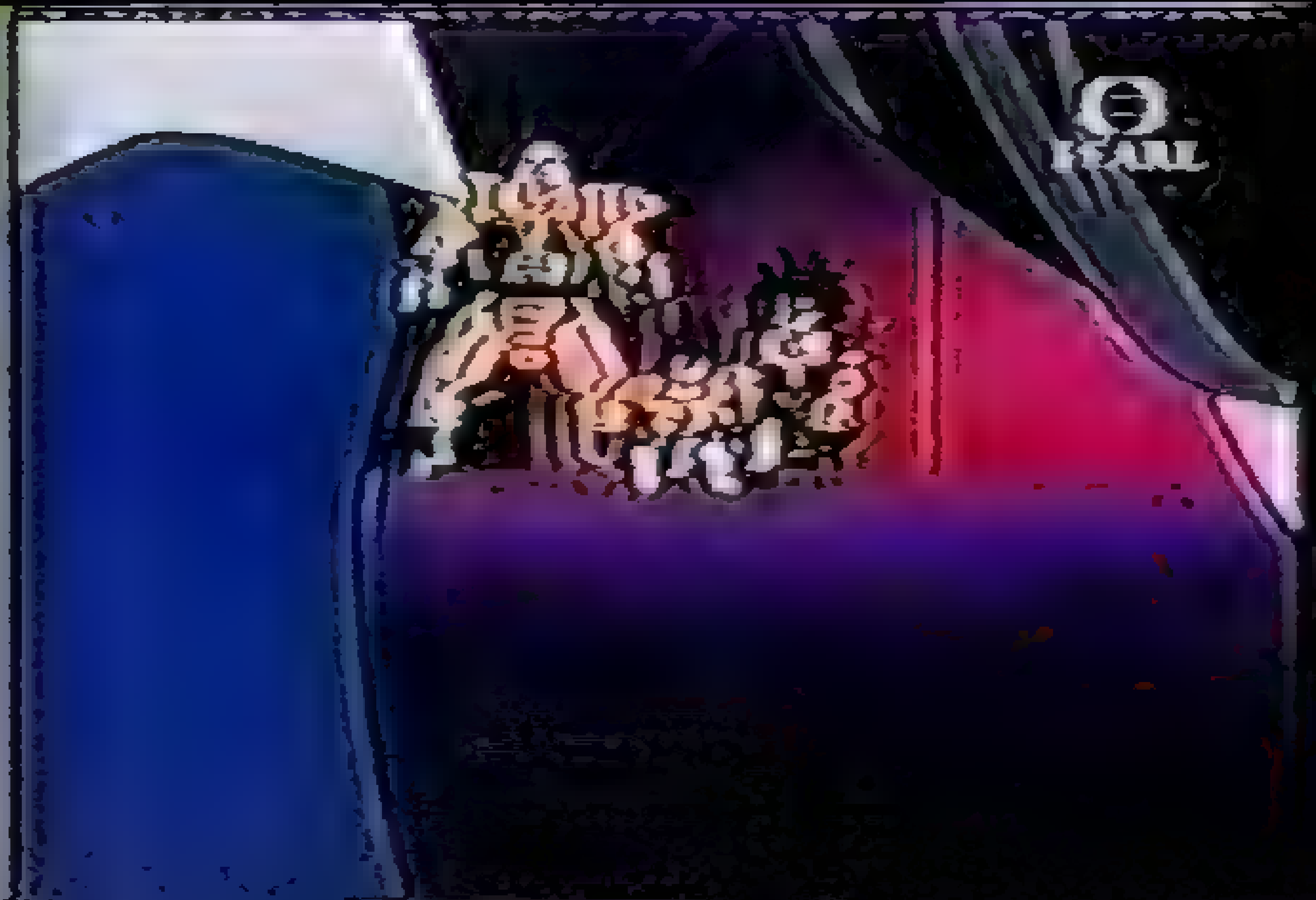




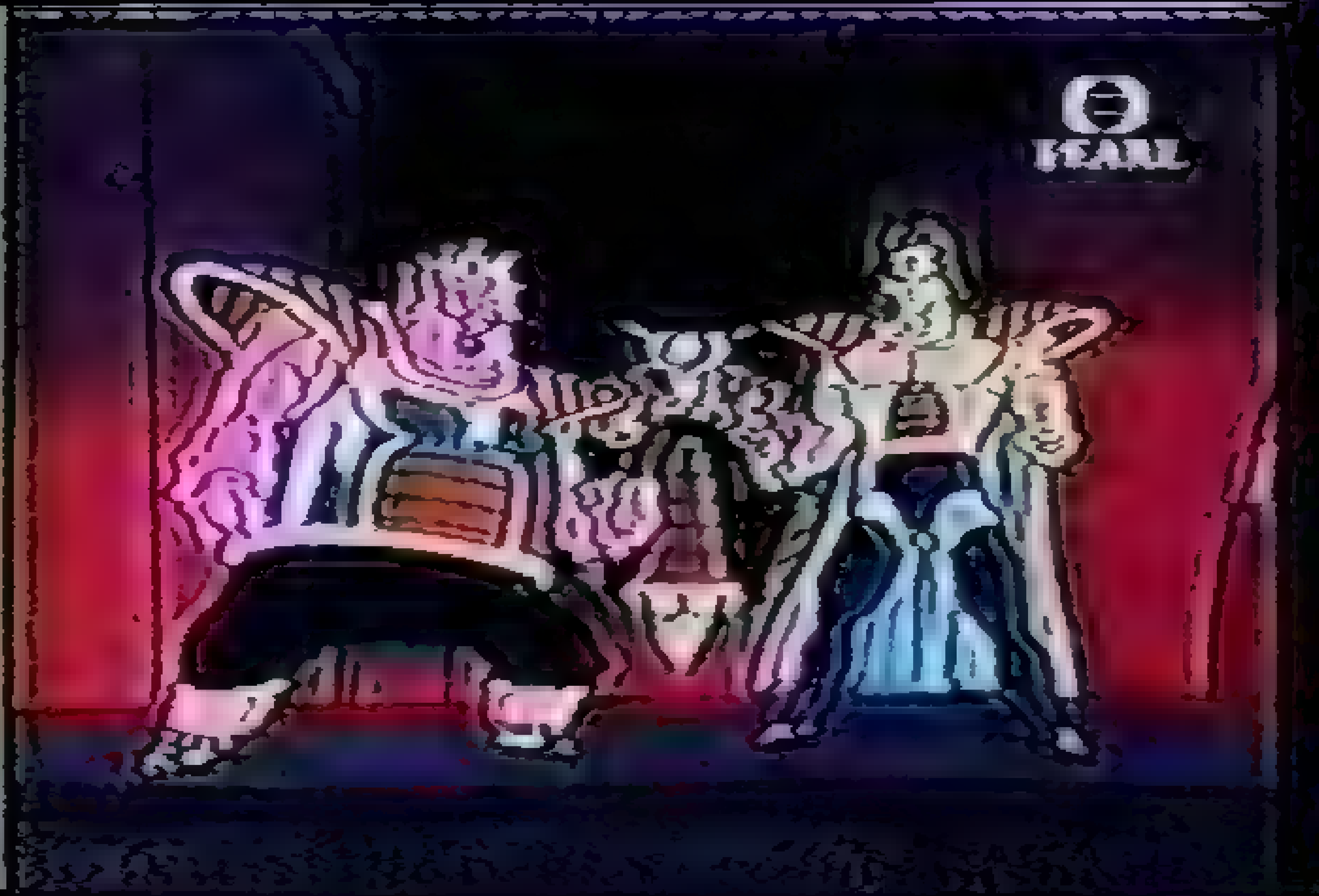

All right


You may step down









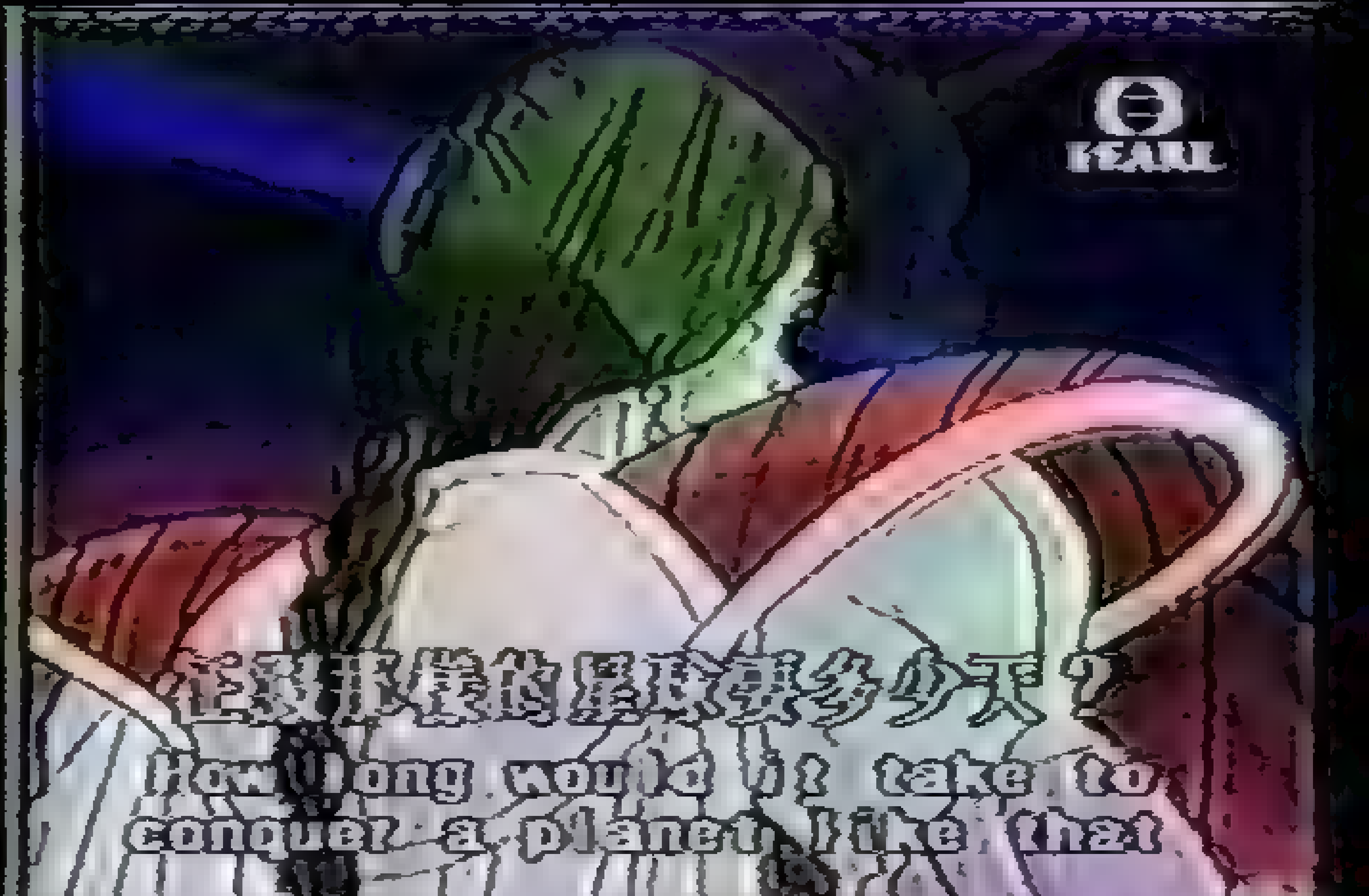

我們的身體已很疲累
We're exhausted


我們的身體已很疲累
We're exhausted


Besides...


Zabon


How long would it take to
conquer a planet like that

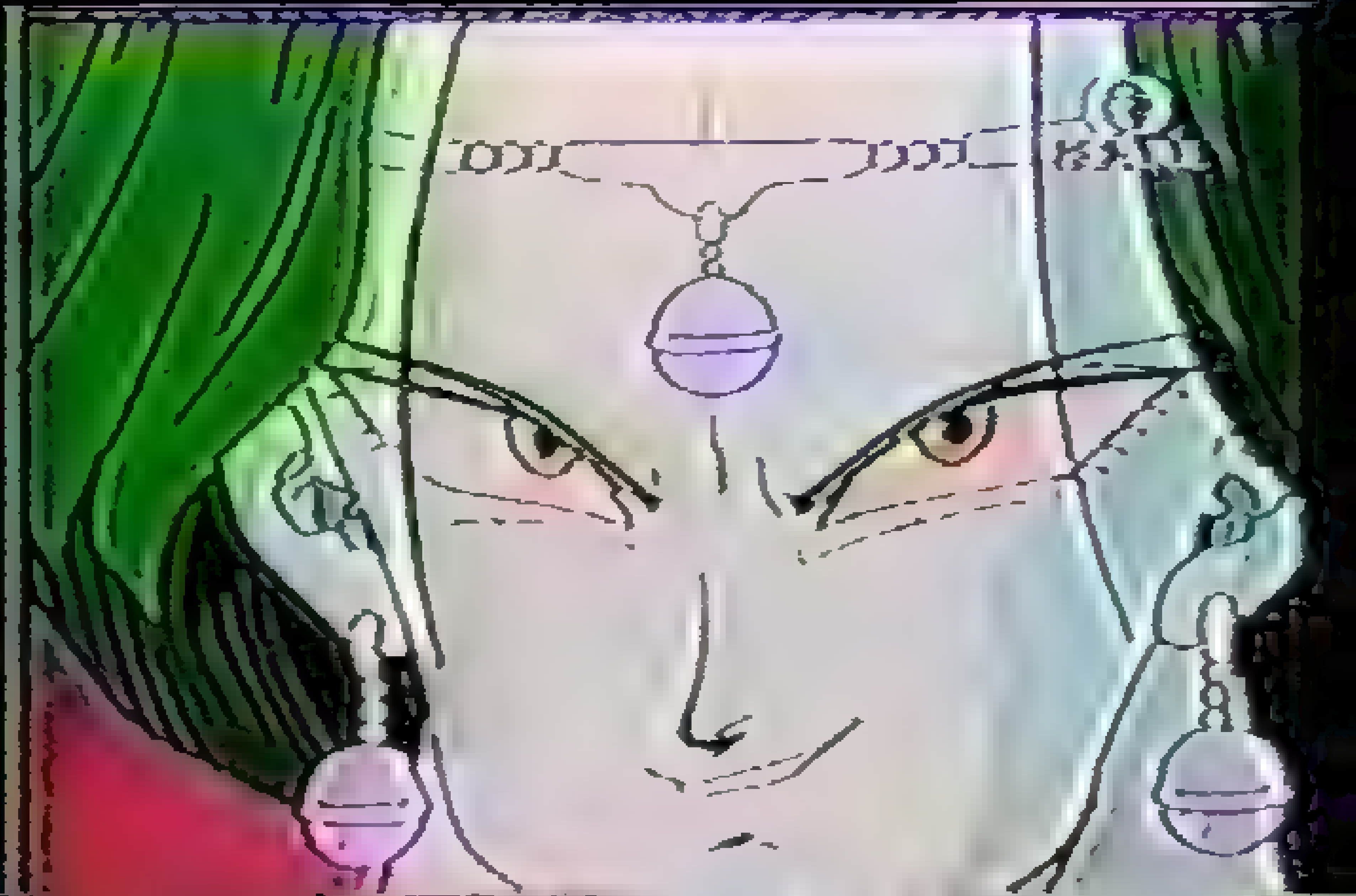

How long would it take to
conquer a planet like that

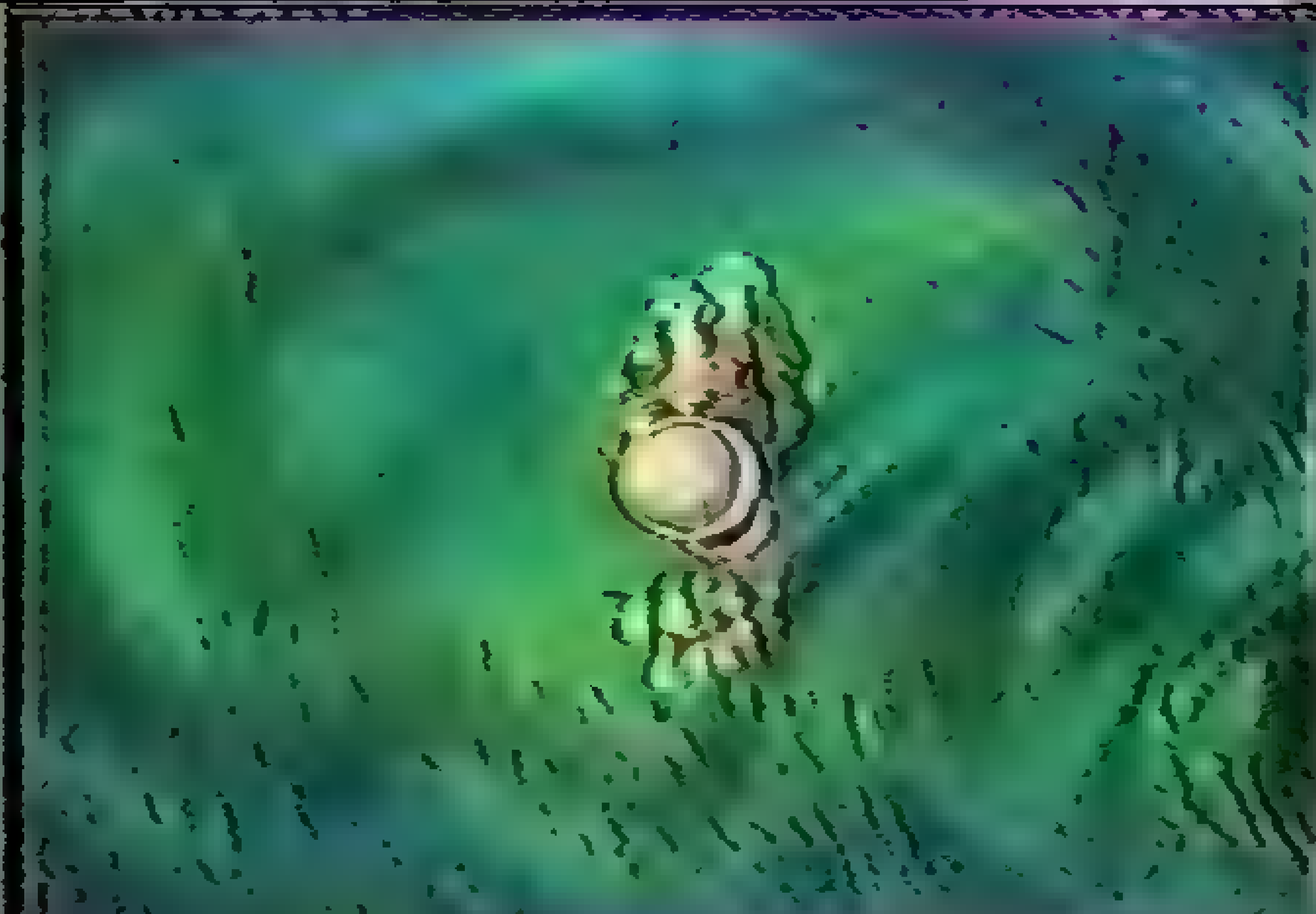

1 day will be enough



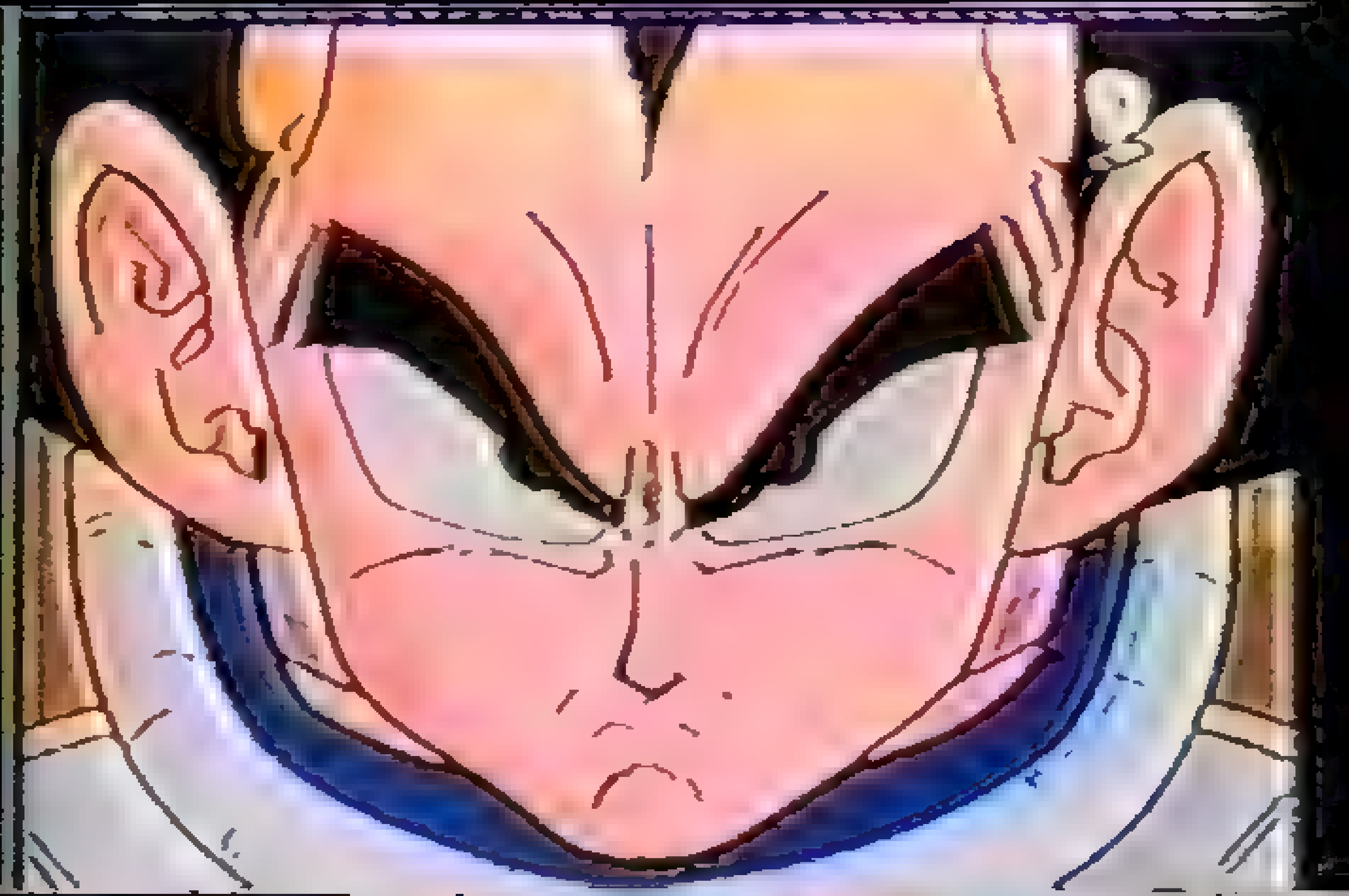

因為那只是那麼細小的星球
Because that's only a tiny planet

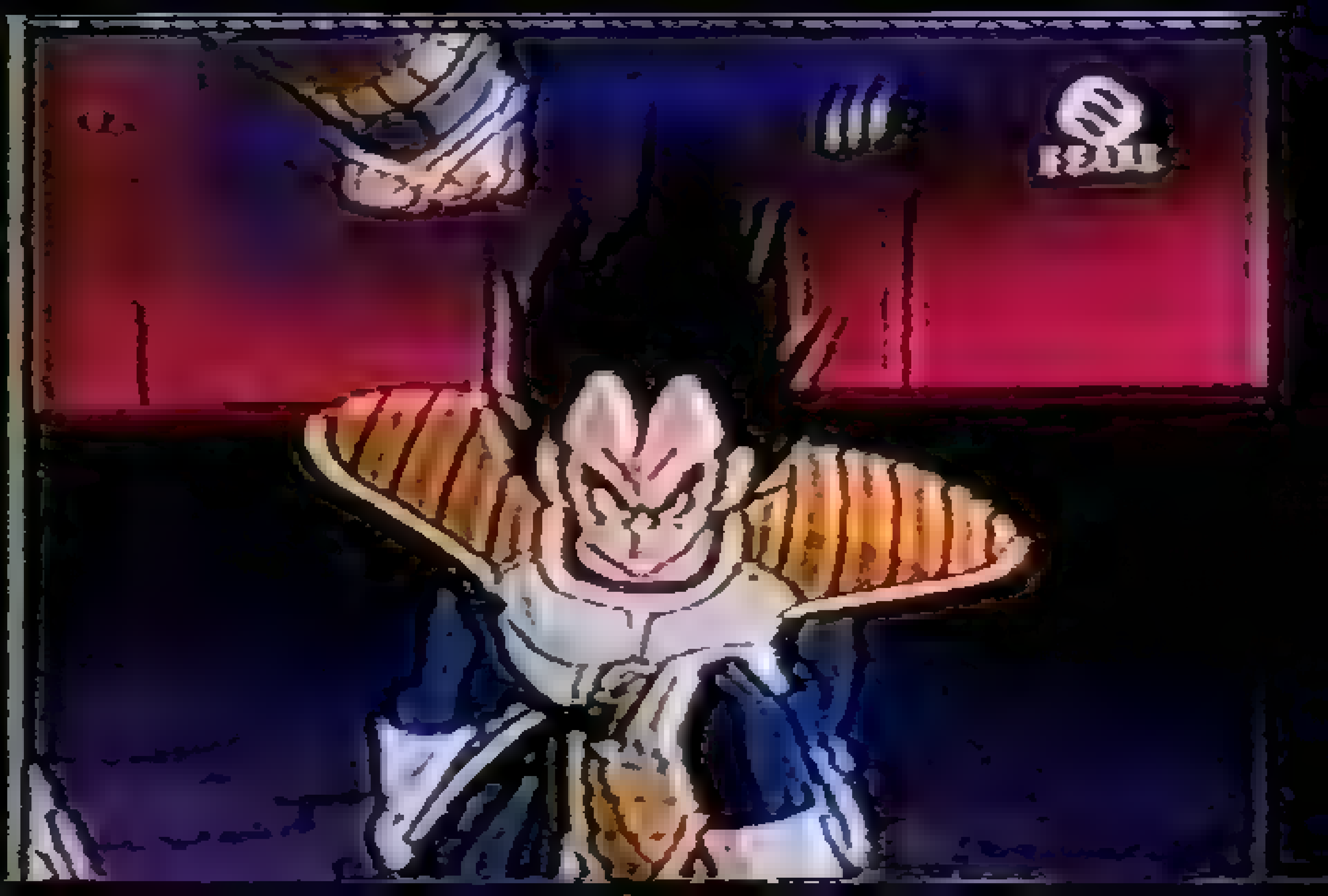


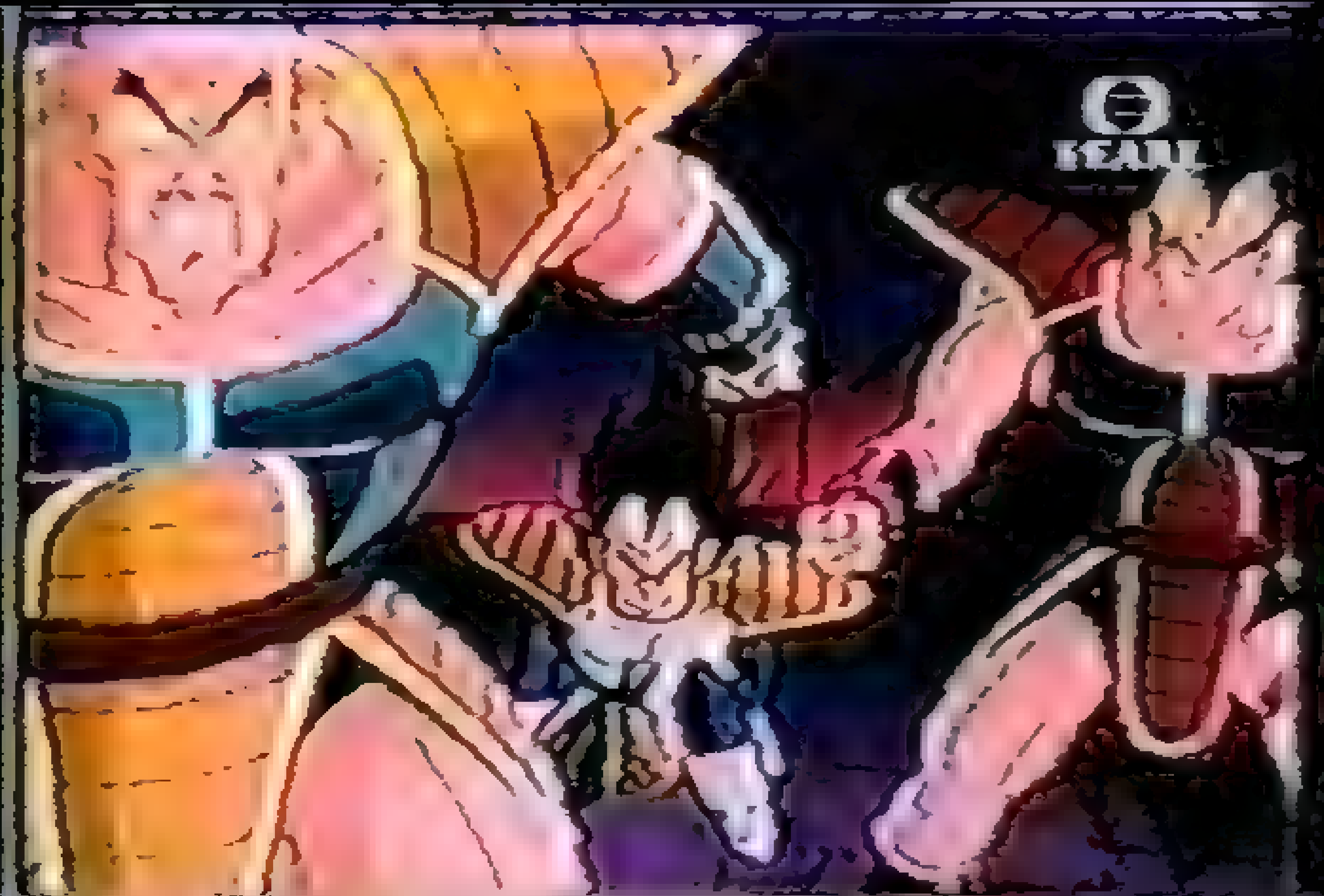





DRAGON BALL Z
龍珠三世









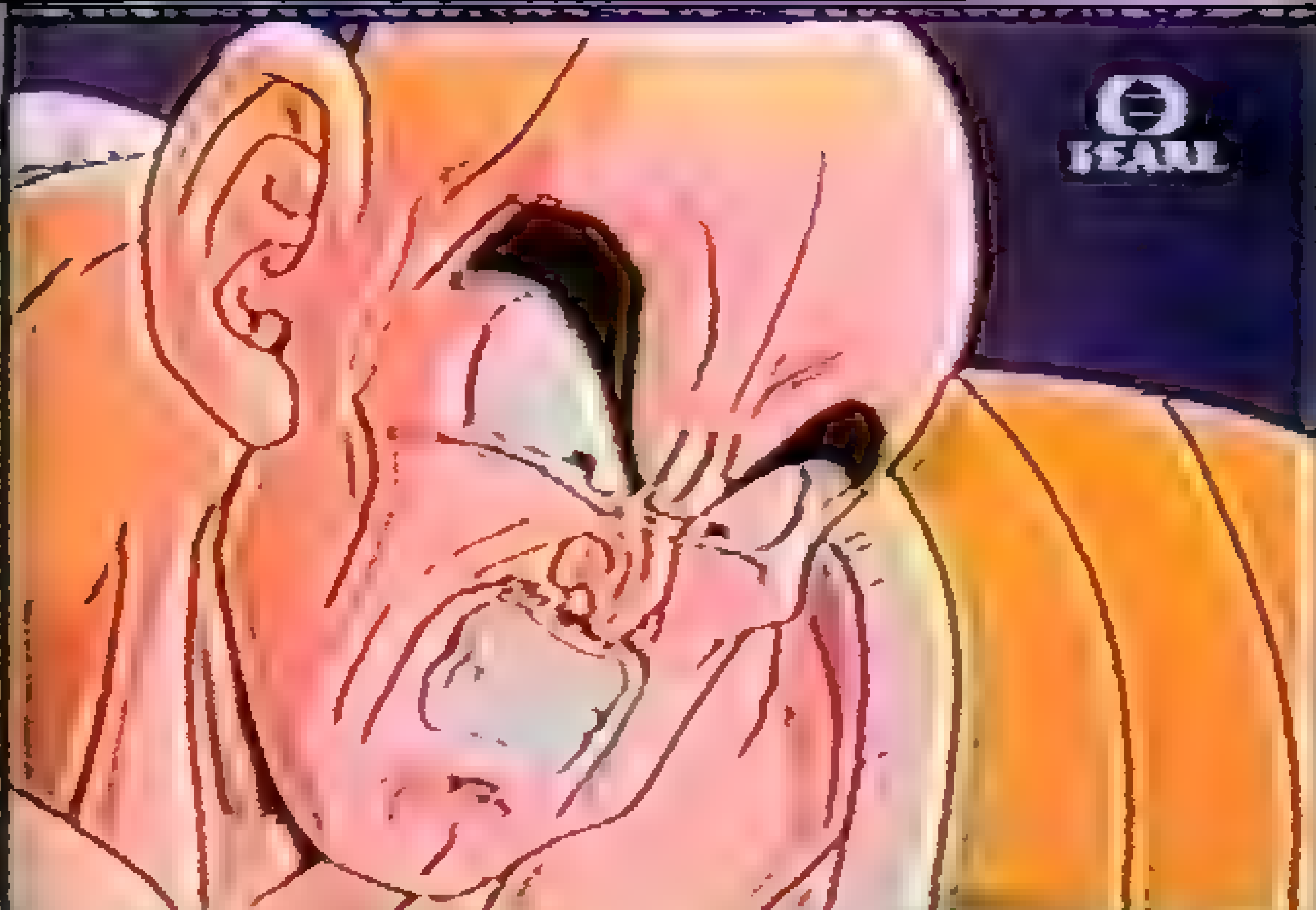



PEARL

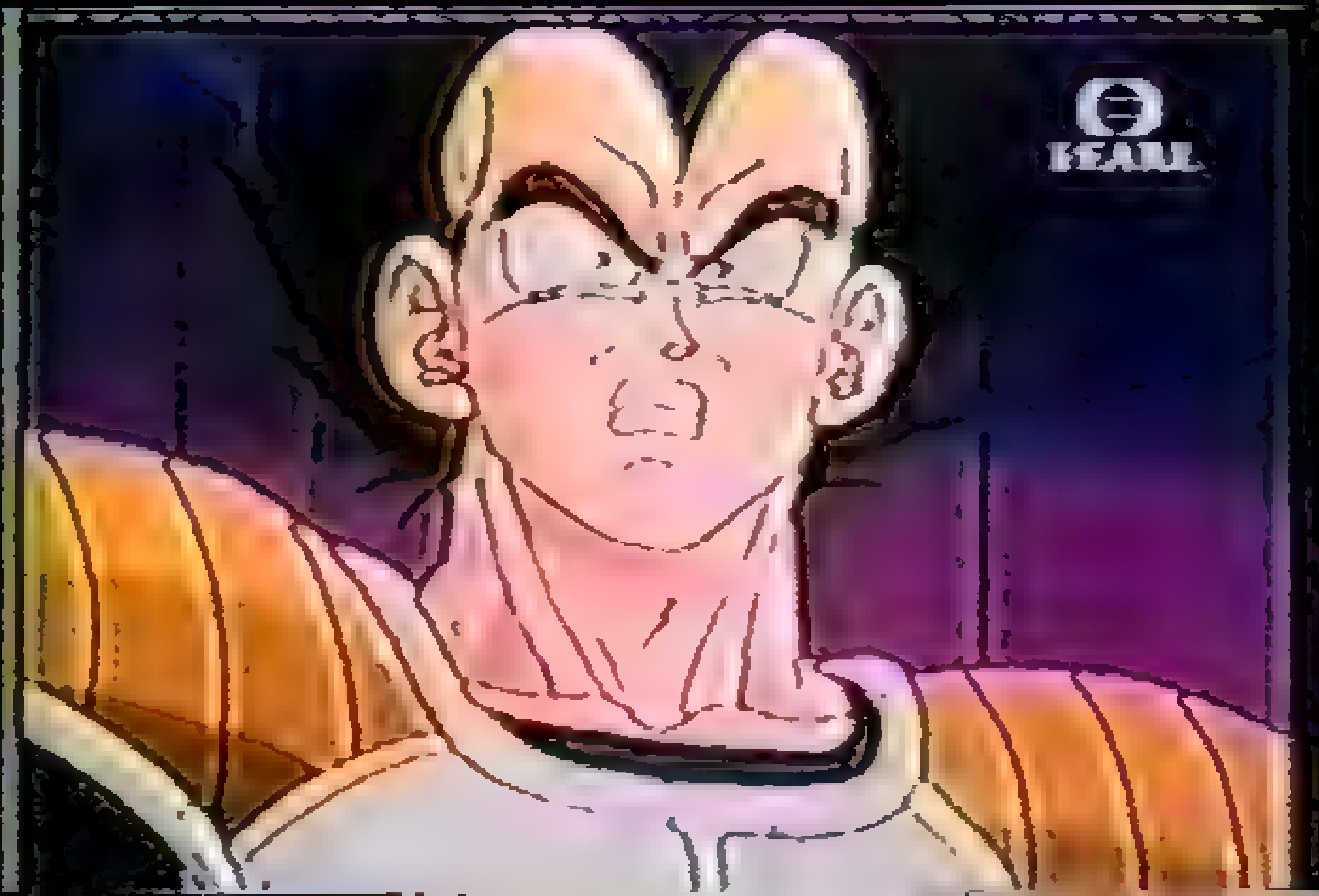

有沒有其他事情?
Is there anything else?

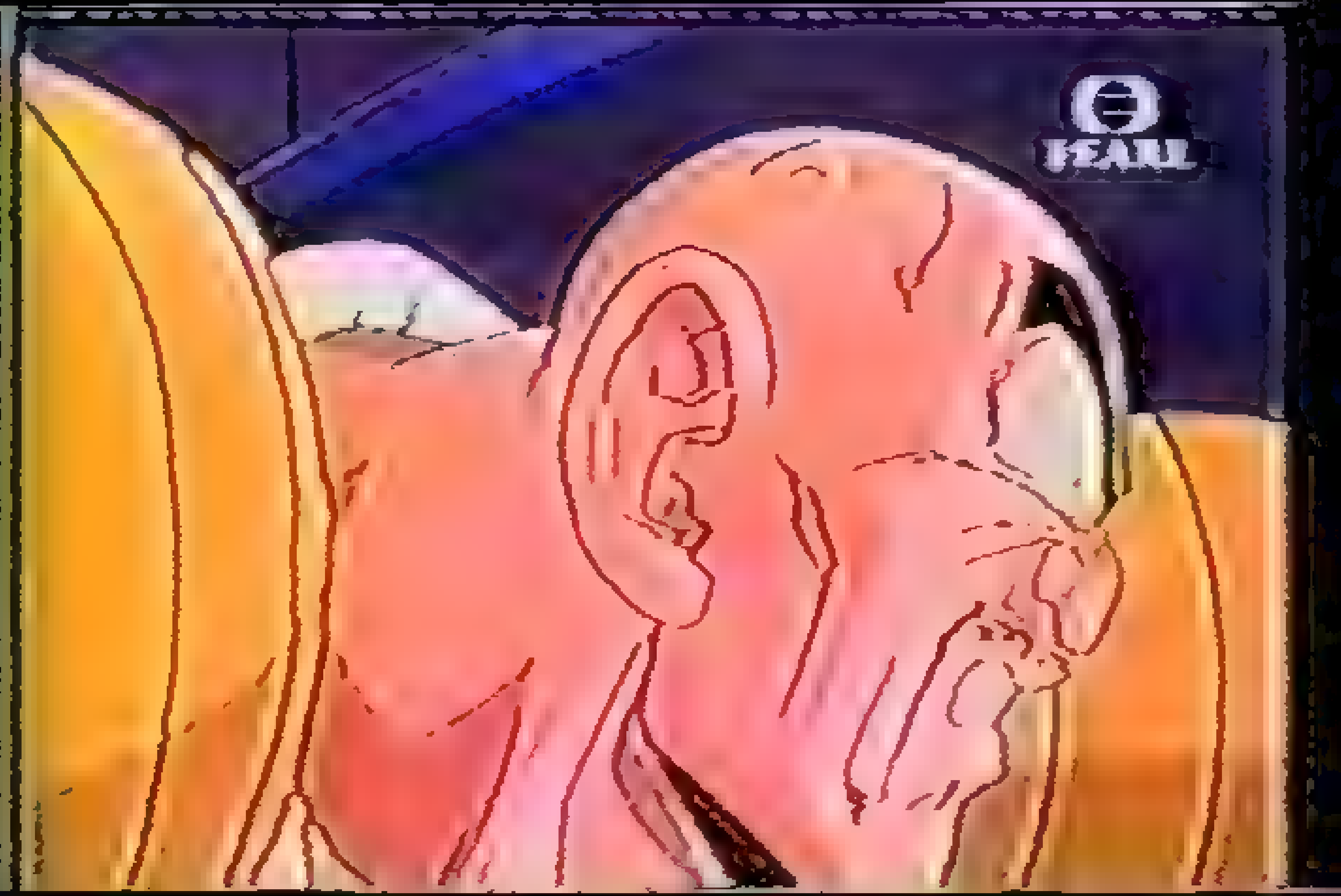

not, I'm very busy


You may step down




Damn it

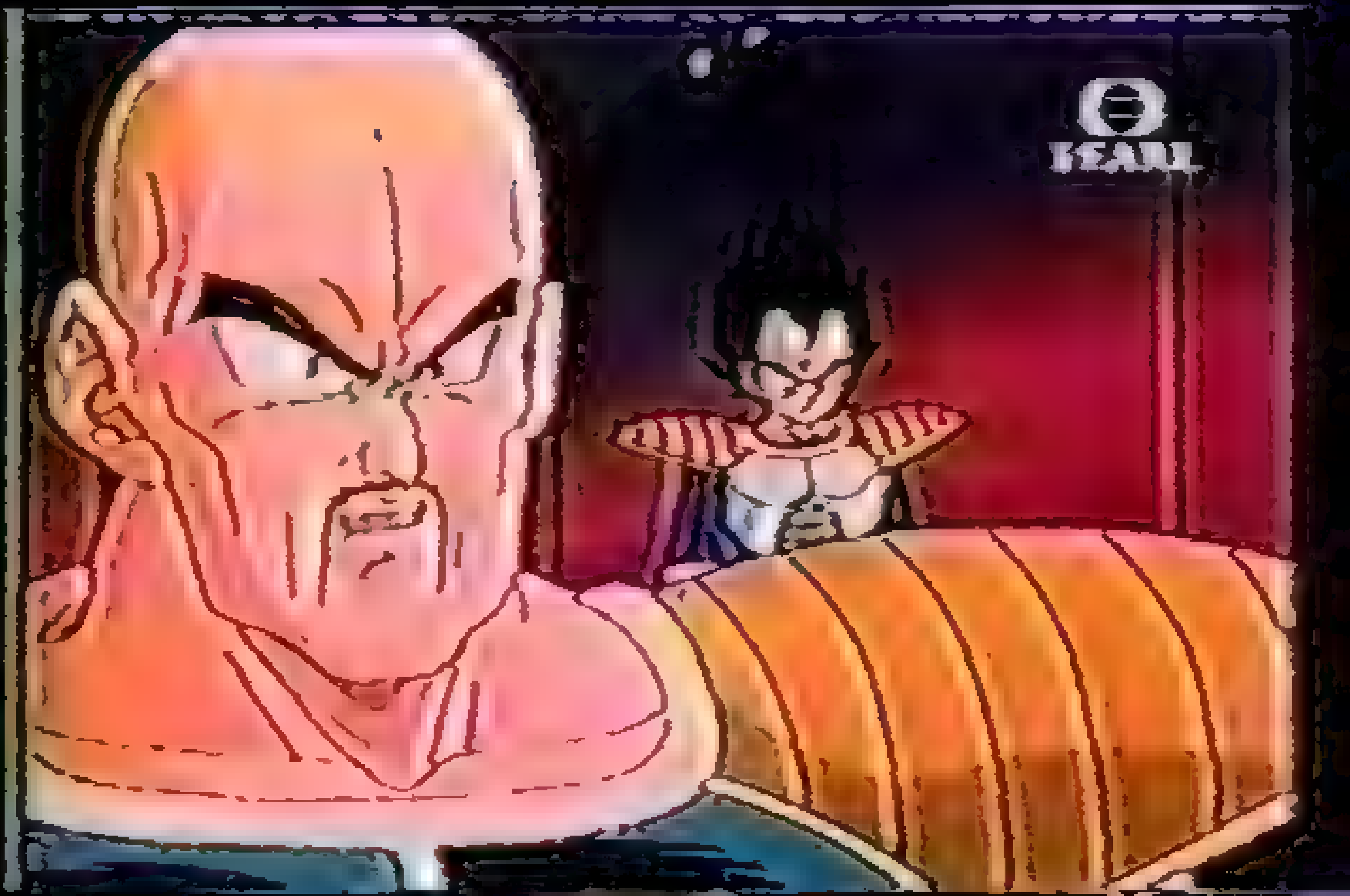




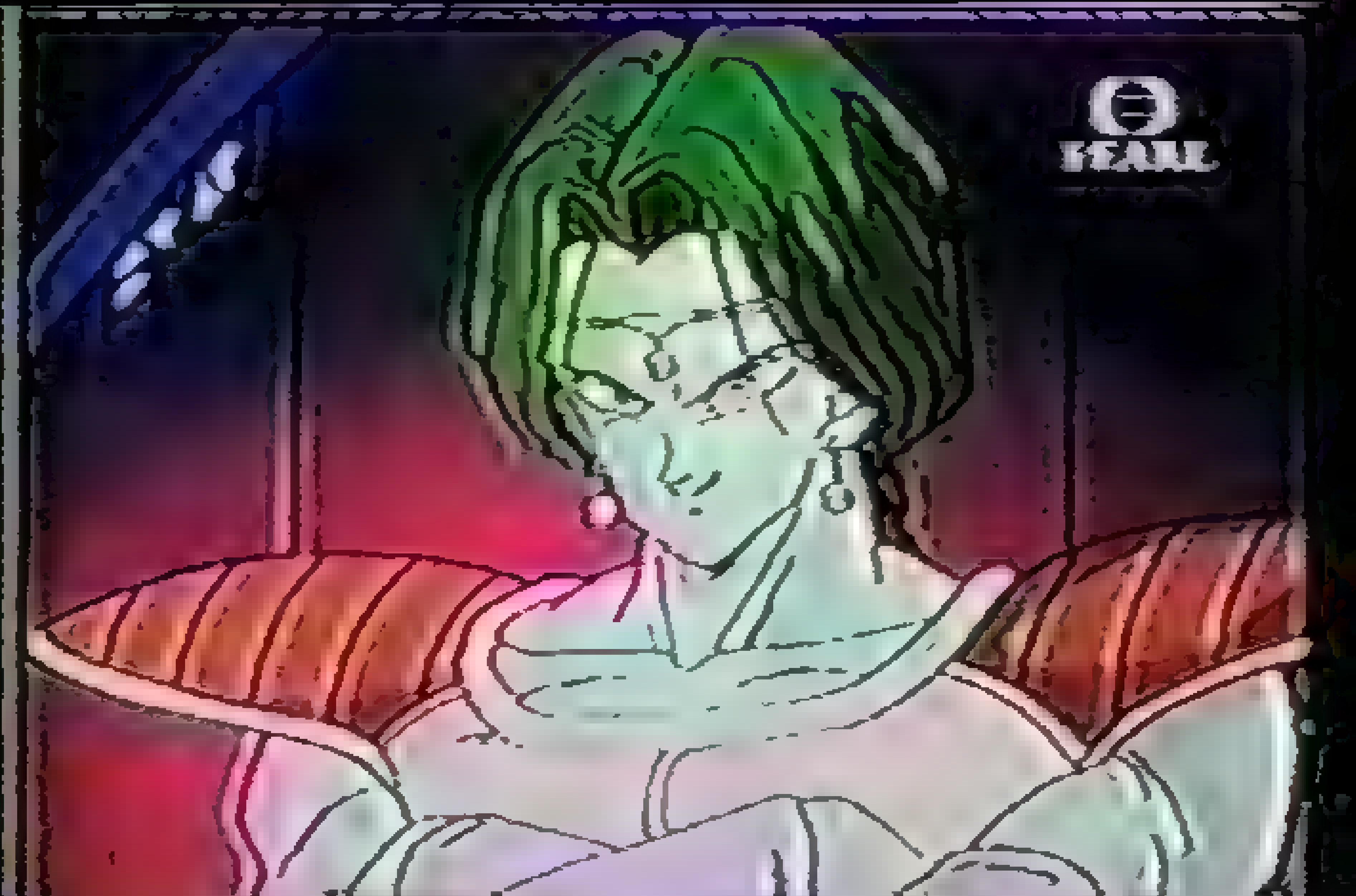




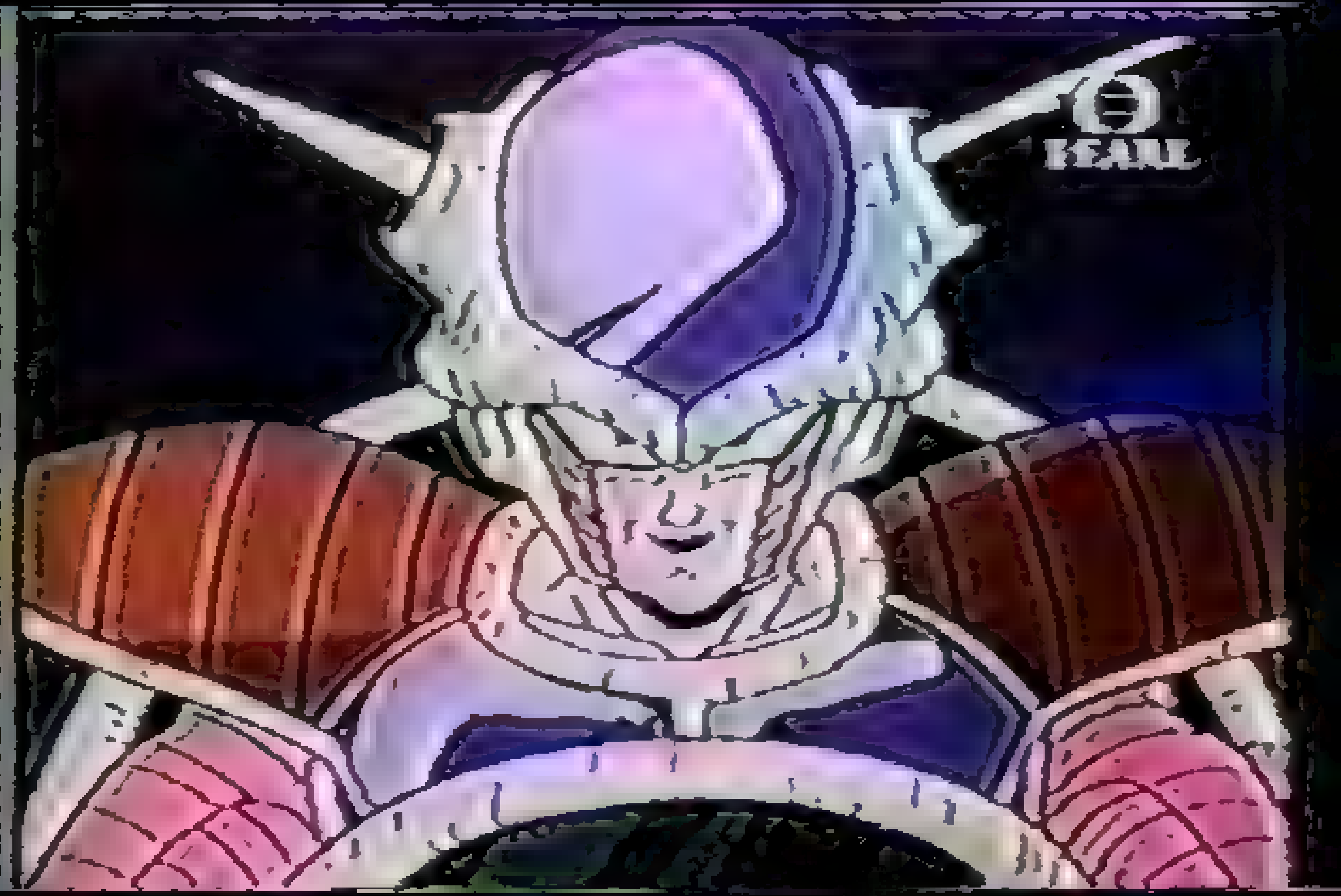





菲扎大王。我们告退了
King Freeza, may we leave



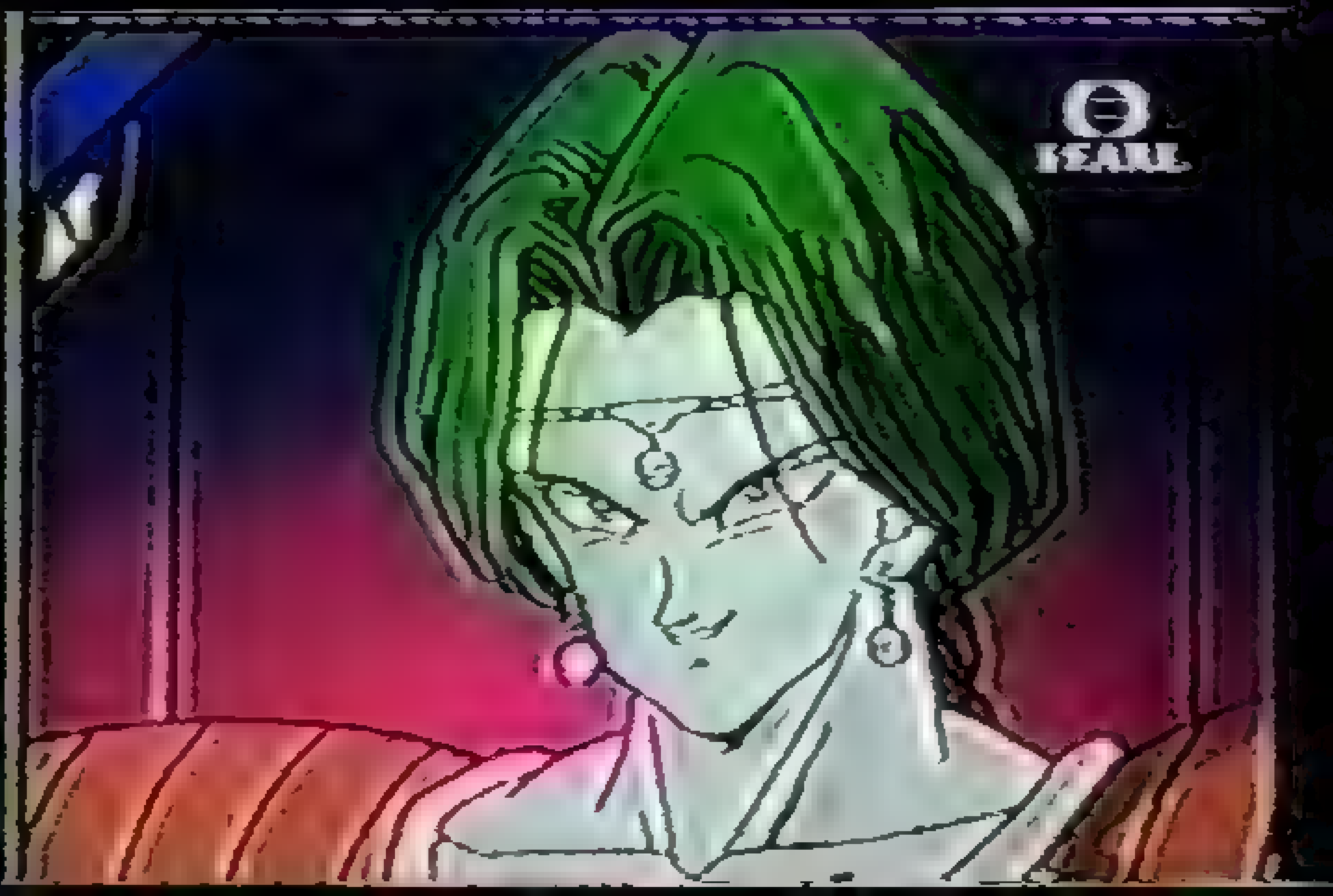




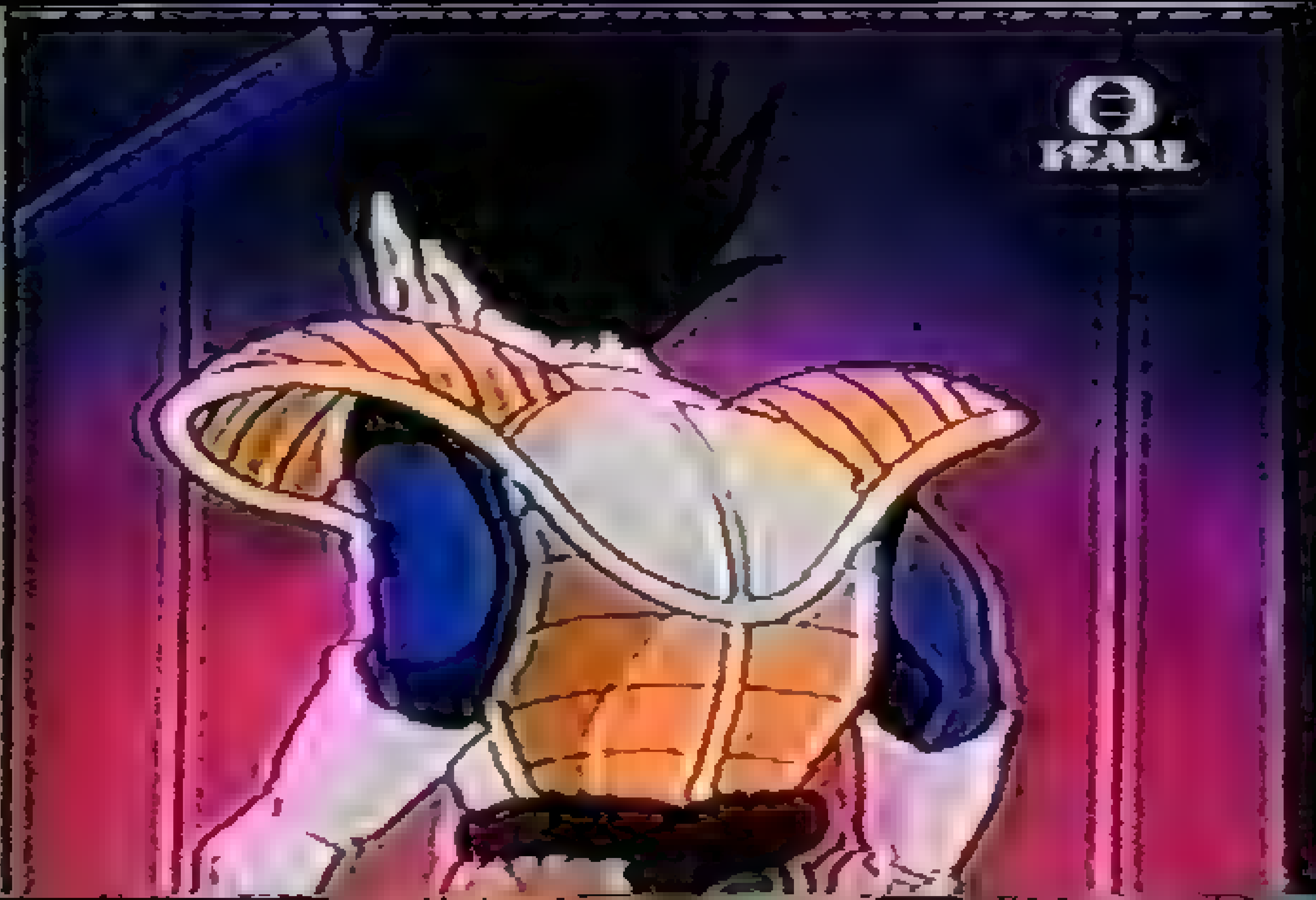

FEAR



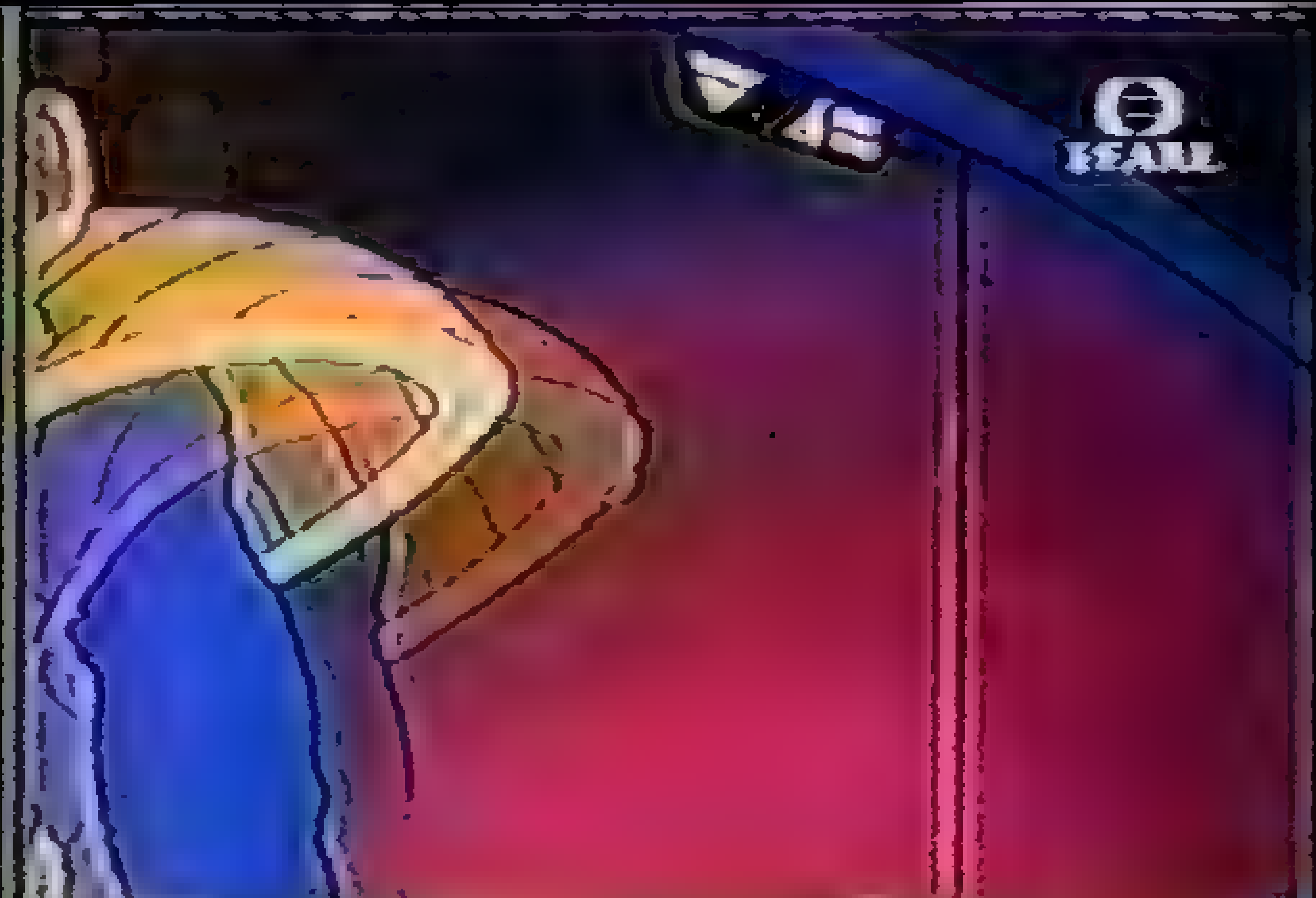


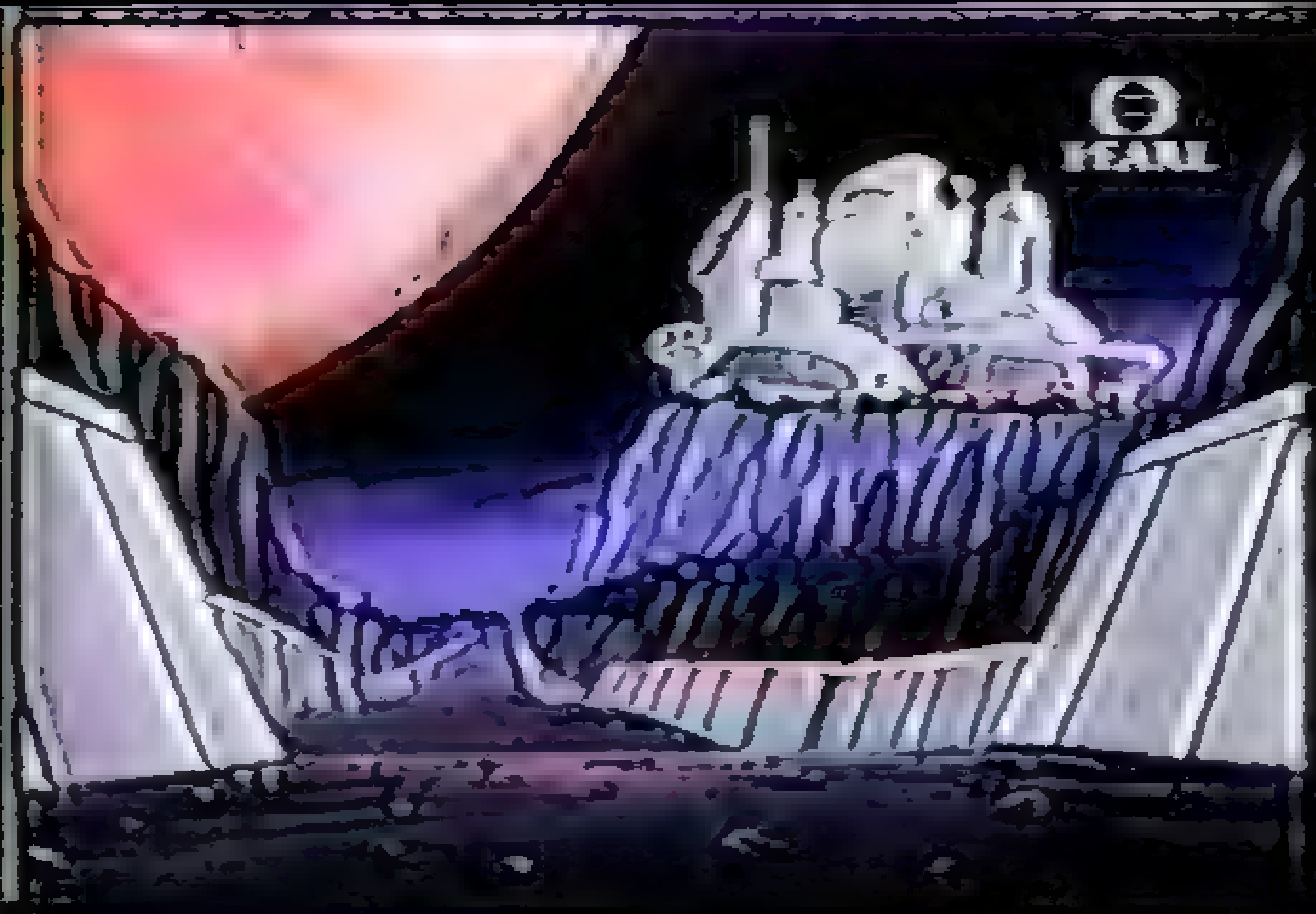



These monkey bastards







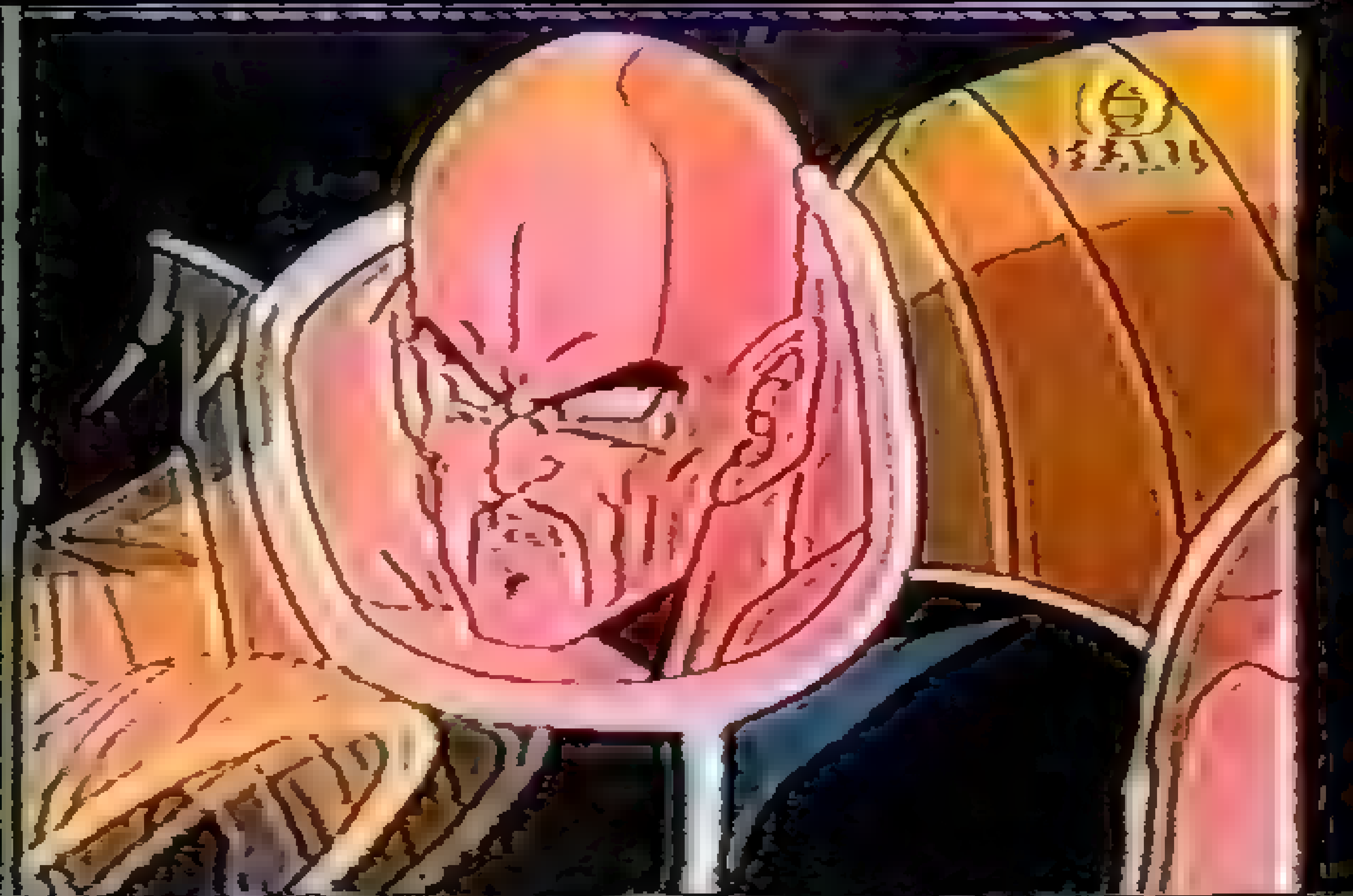


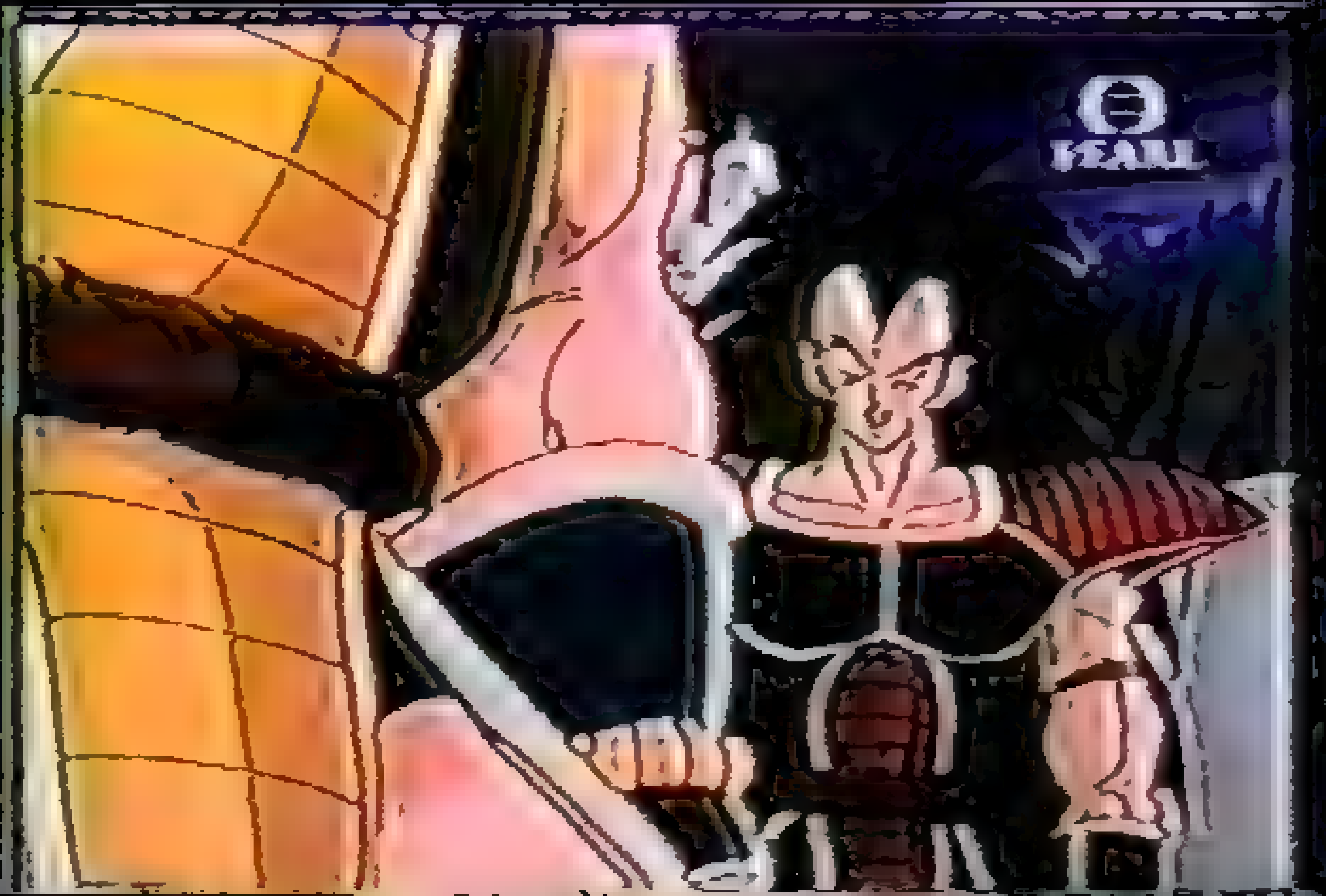

你不氣憤嗎?
Aren't you angry?

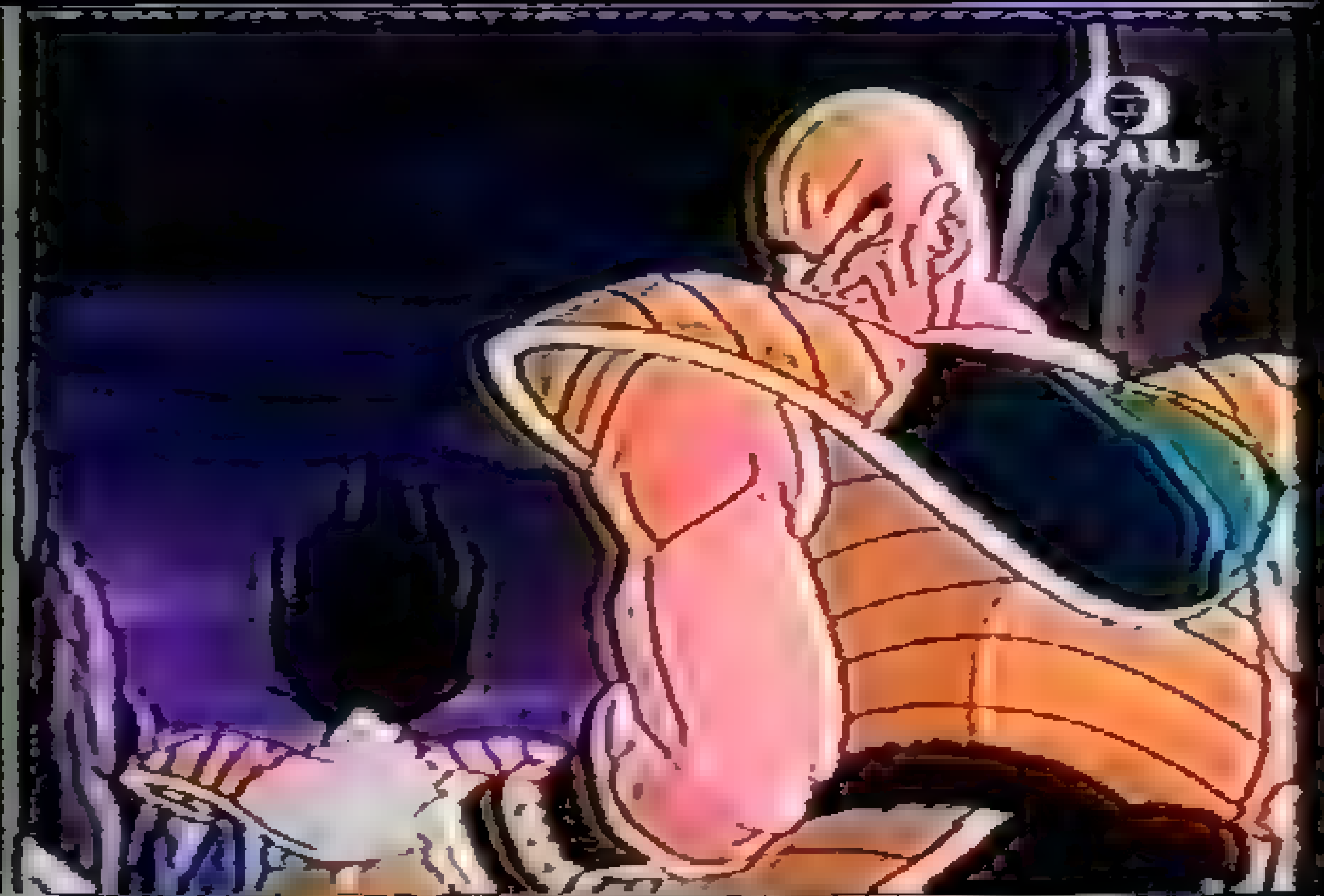

Our planet wasn't destroyed


in a collision with
another planet

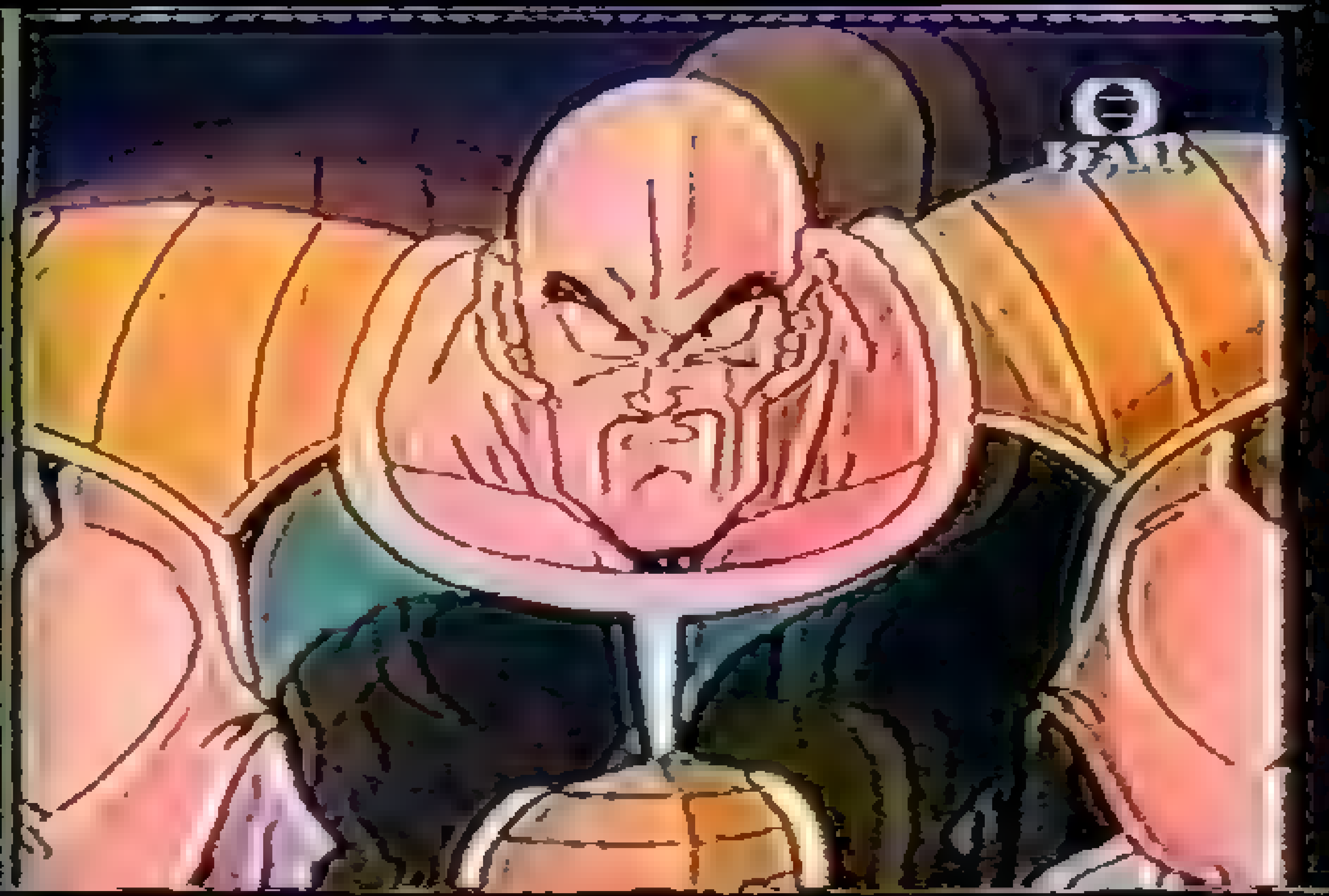

不是與其他星球相撞毀滅的
in a collision with
another planet












Your father King Bejita
was killed

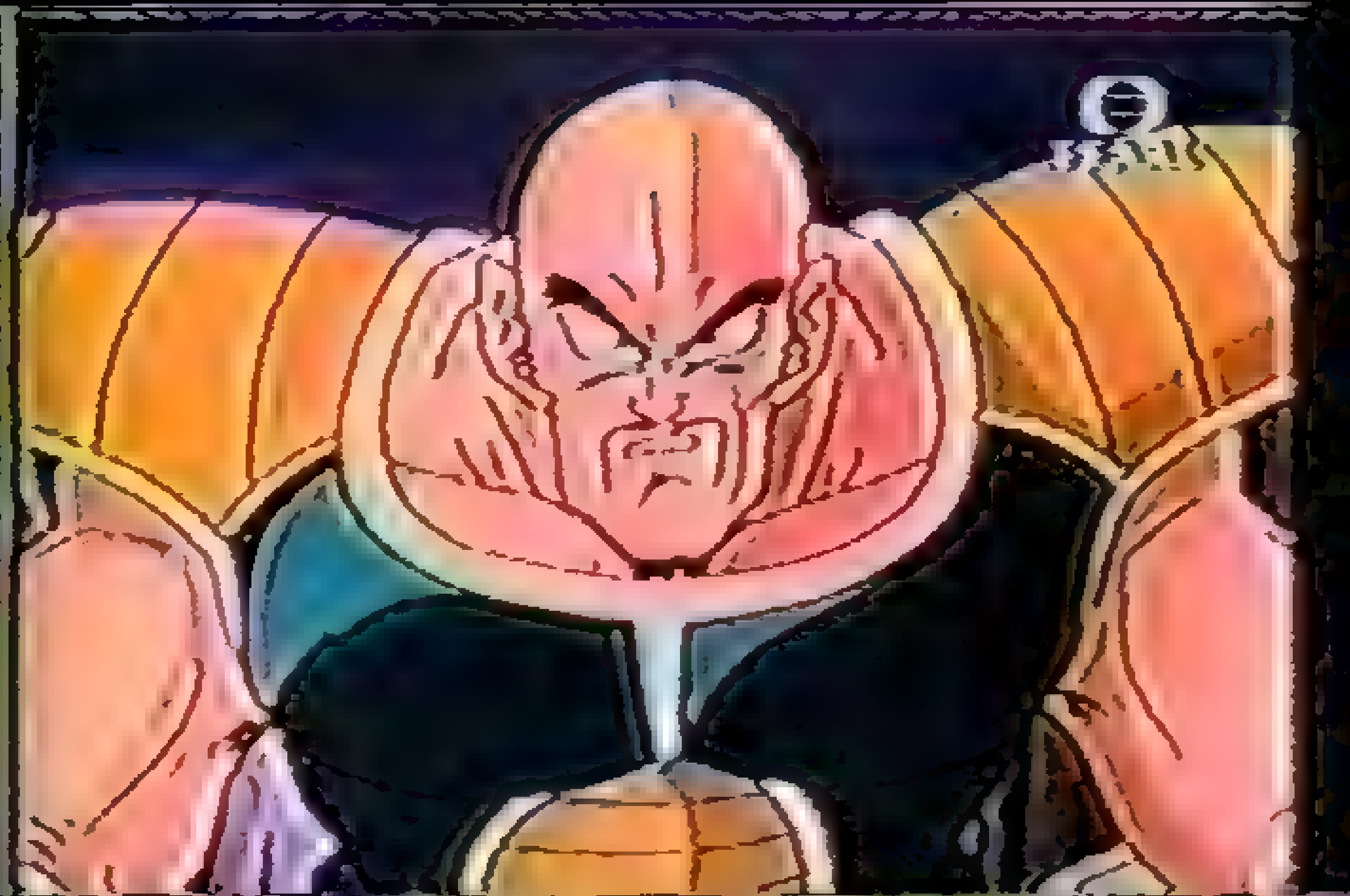

Your father King Bejita
was killed


和使我們比達星爆炸的
And our Bejita planet was
blown up

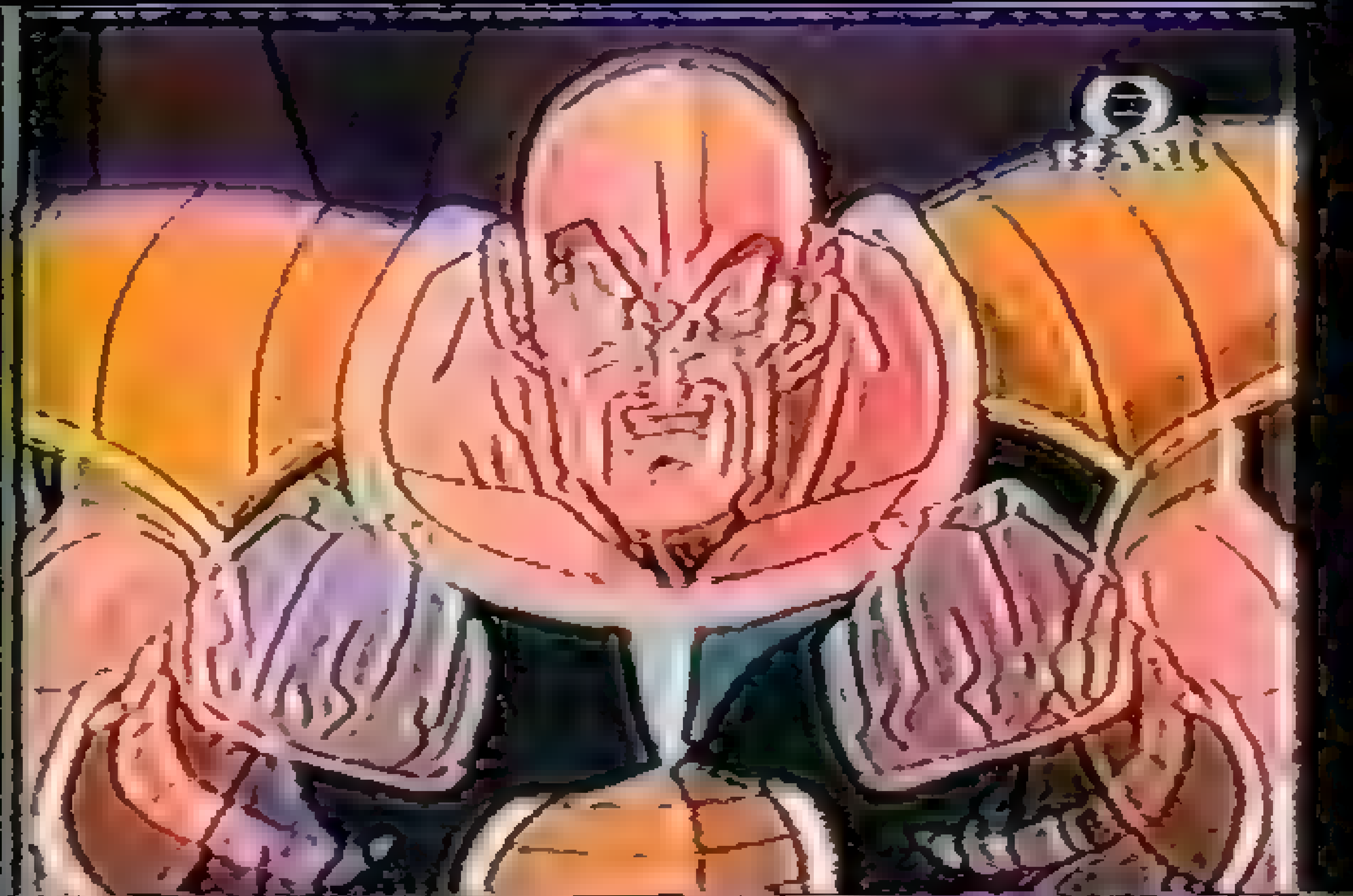

全都是非礼的命令
By Freeza


全部是菲利的命令
By Freeza



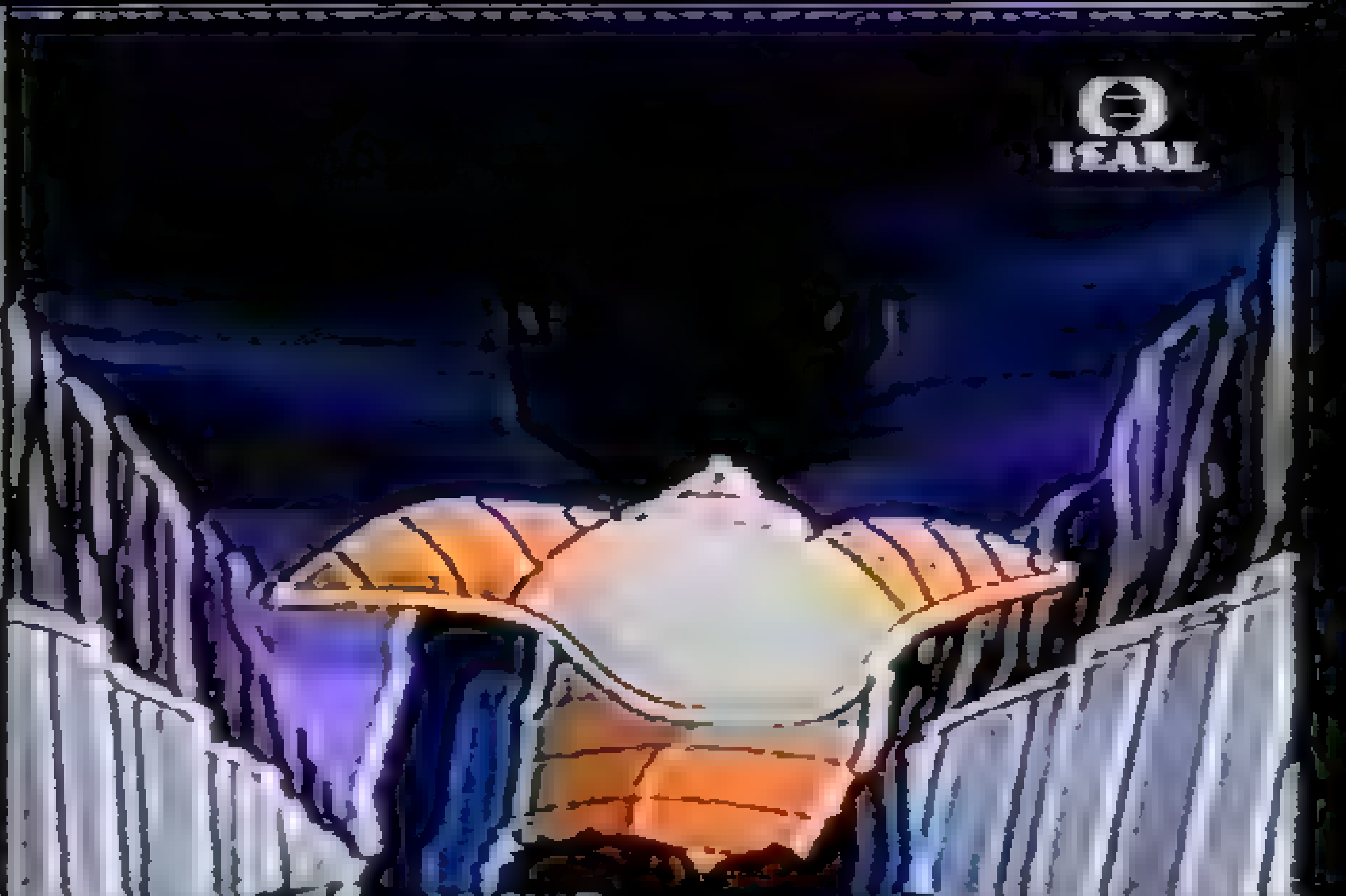









你還替那傢伙工作
And you still work for that bastard

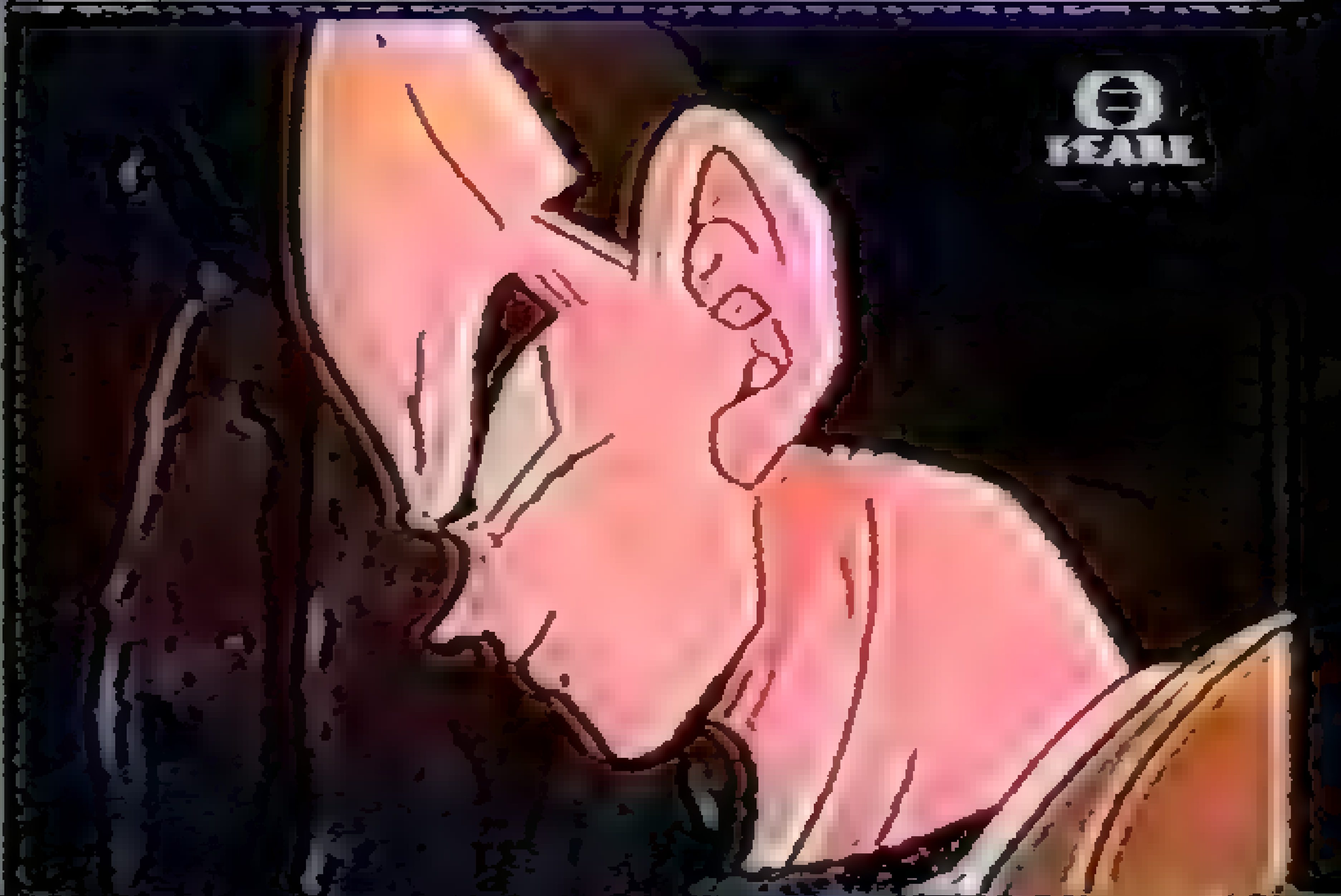



No matter who killed
my father




And who destroyed Bejita


And who destroyed Beijita



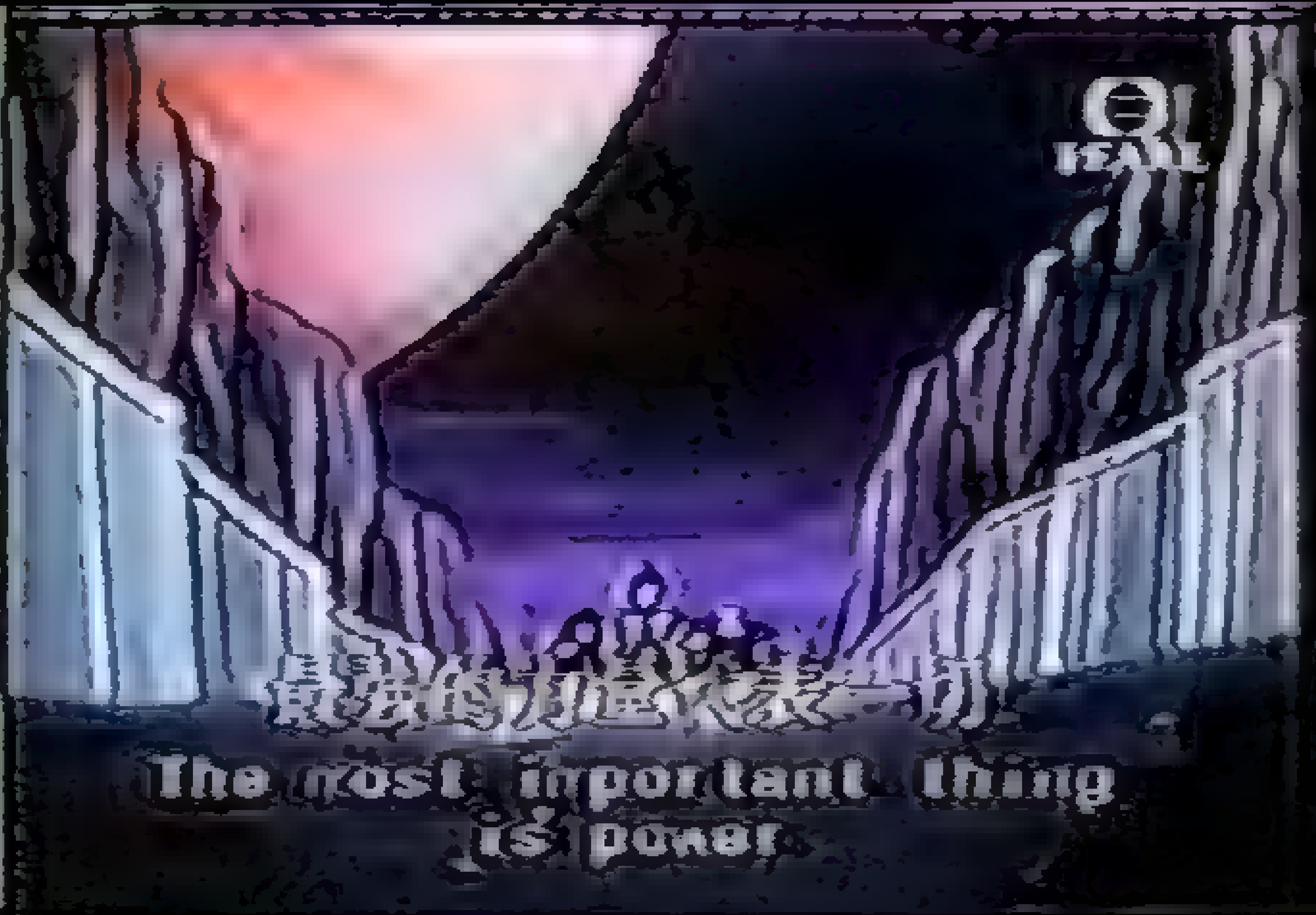

都是與我無關
It has nothing to do
with me

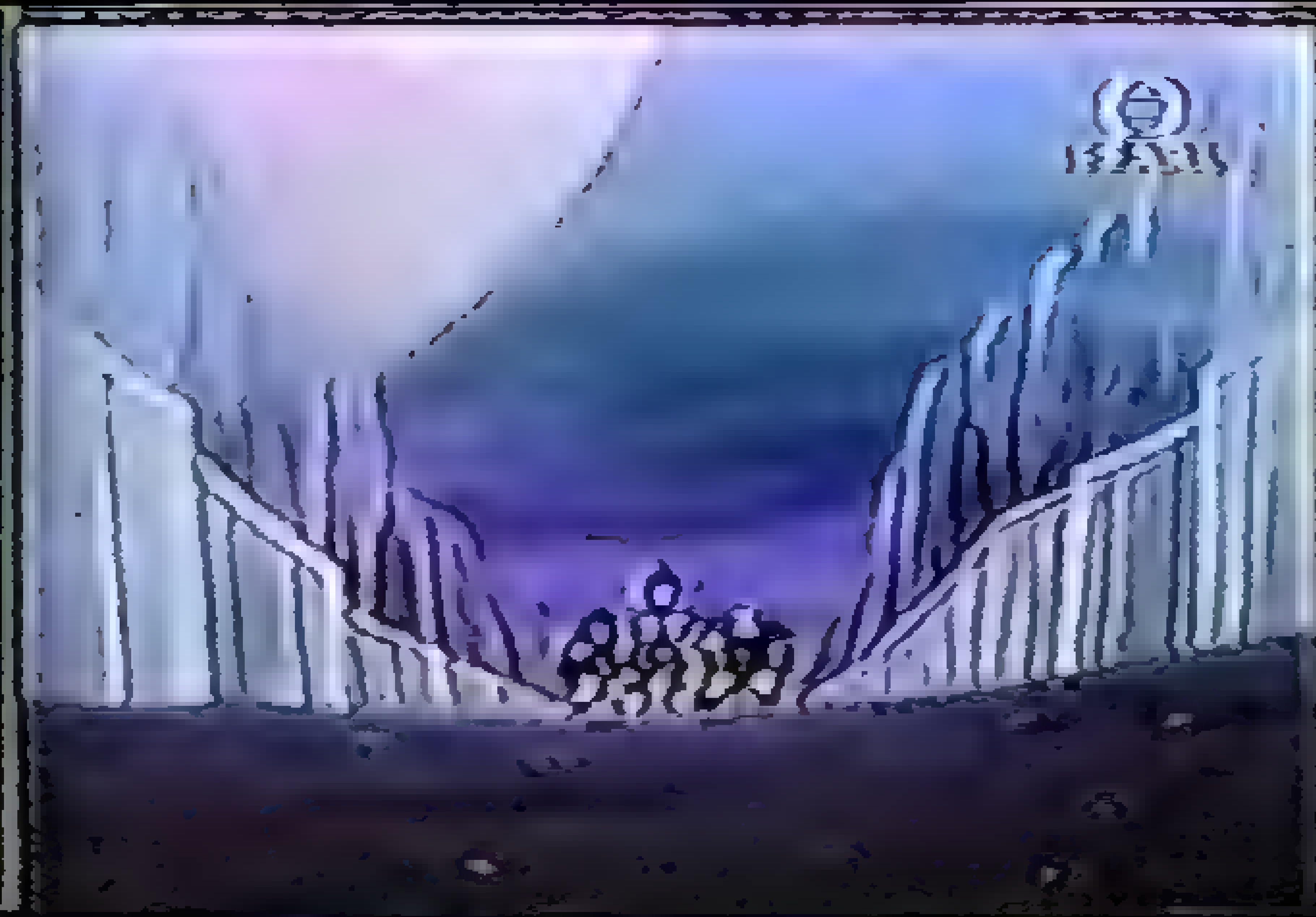




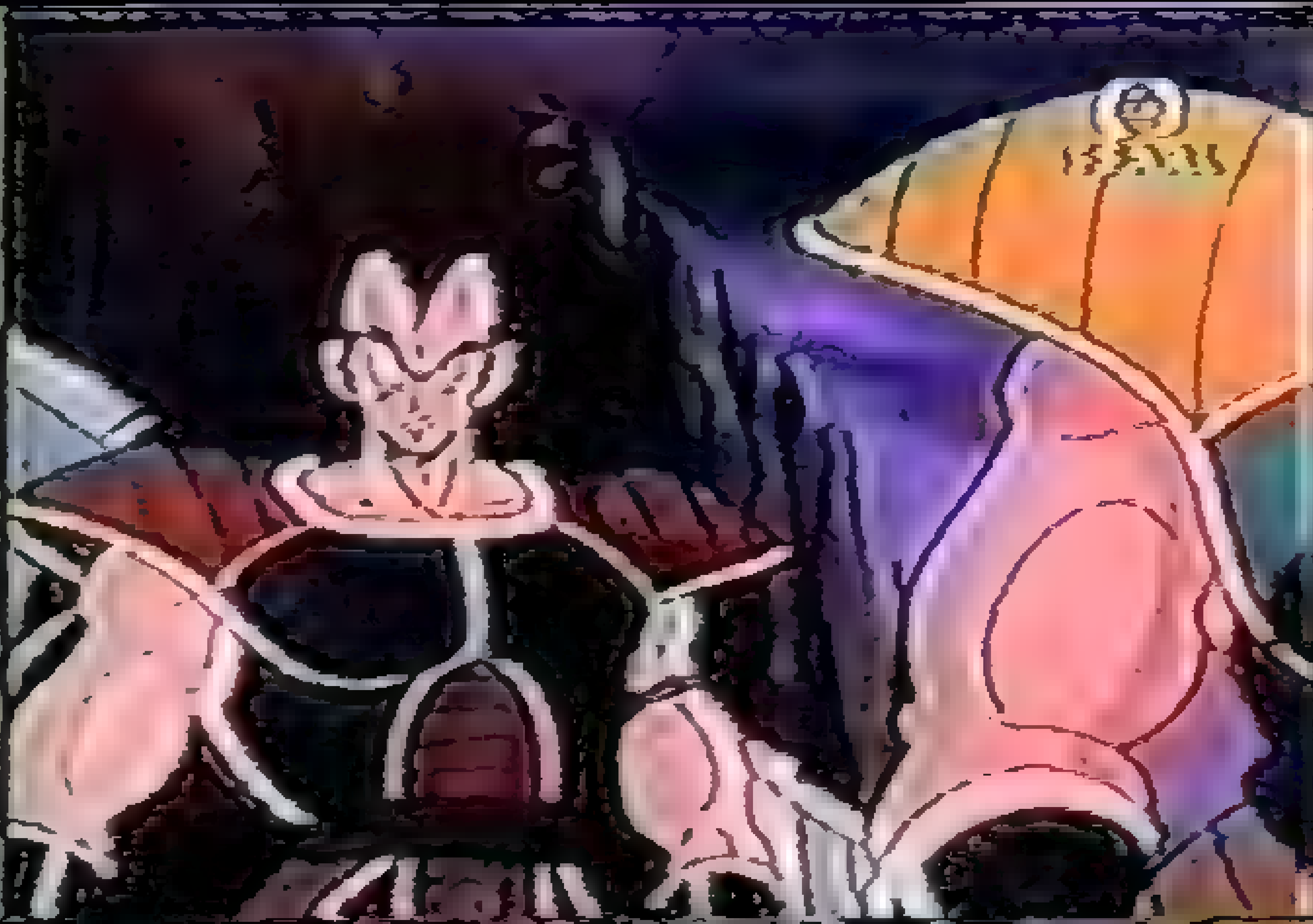



The most important thing
is power

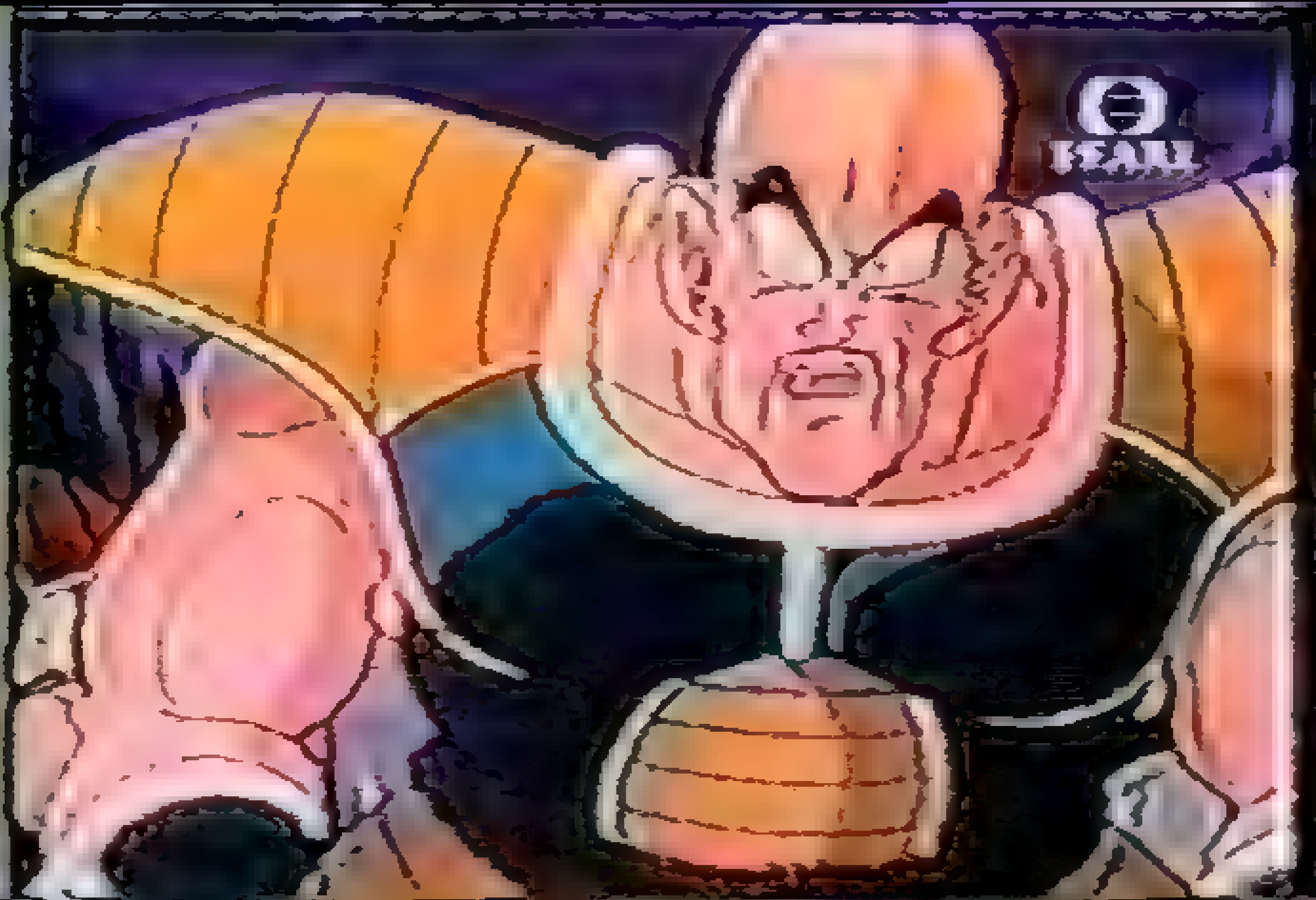

The most important thing
is power



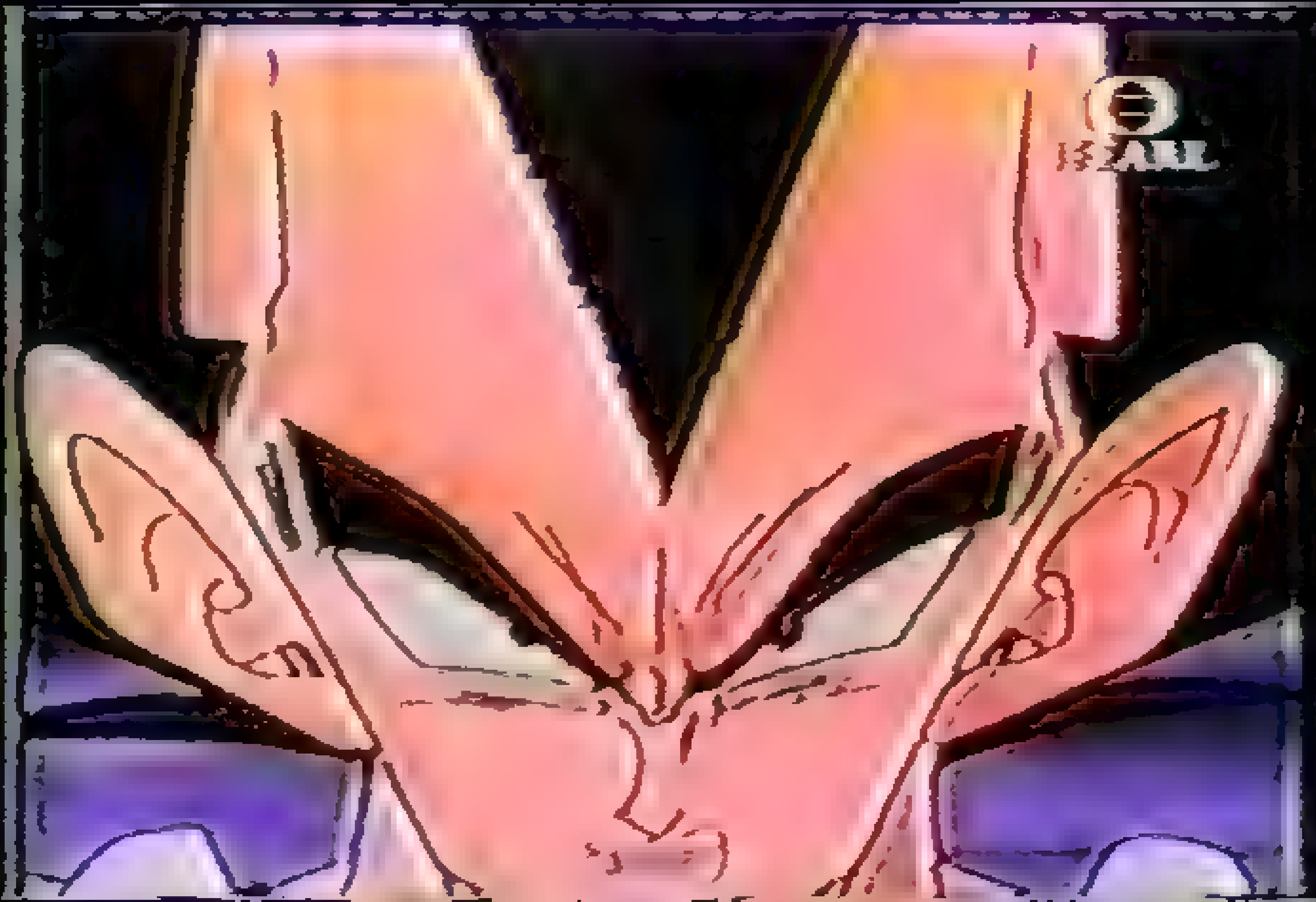

The strongest rules it all




I know I can never catch up

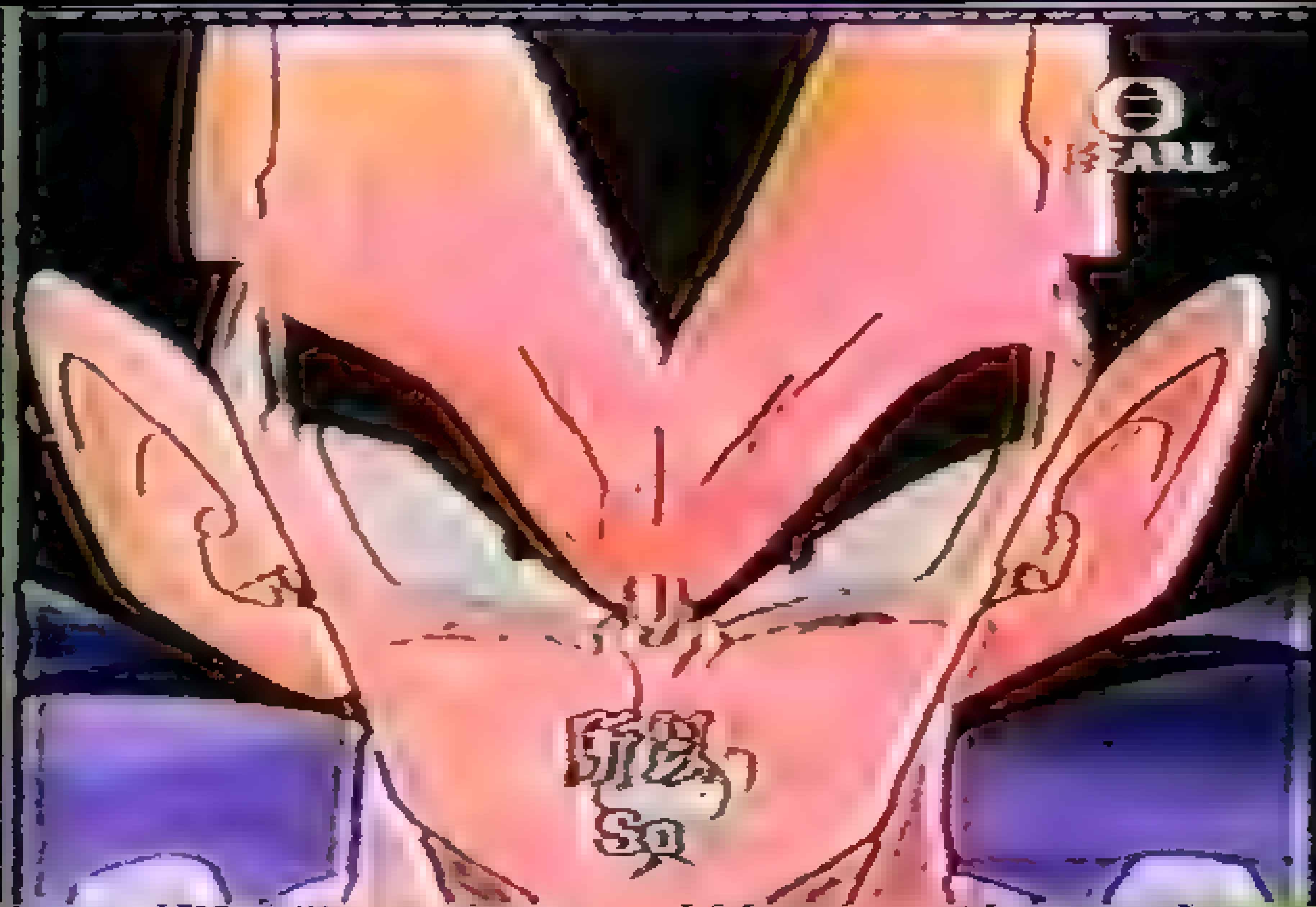



with Freeza's limitless
strength




Sai Yans have the blood of
the fighting race in them


我們賽亞人流着戰鬥民族的血
Sai Yans have the blood of the fighting race in them

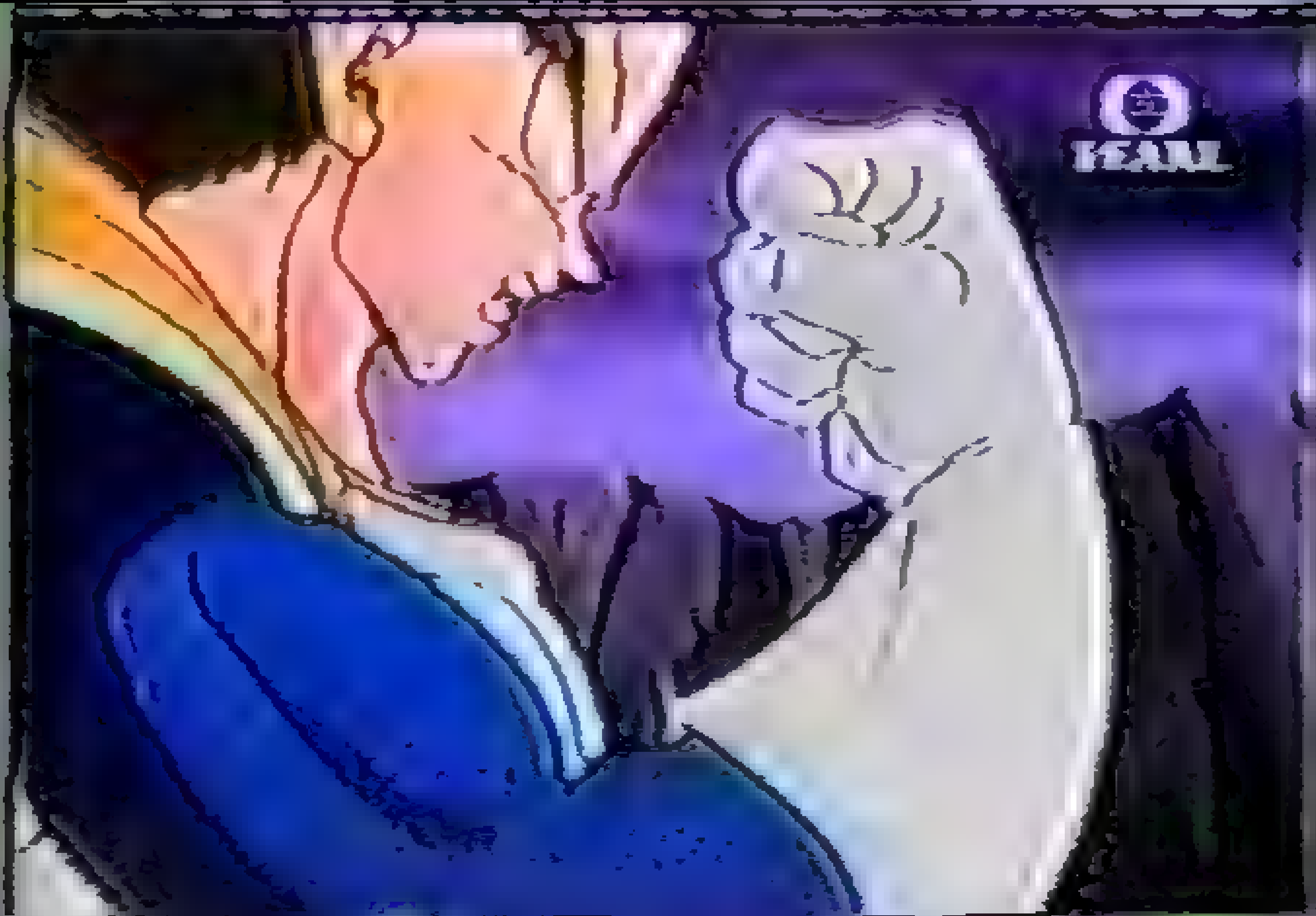

所以
So


They become stronger and
stronger when they fight




I'll show you how strong
am


Then, someday




I'll replace Freeza to be
the ruler of the universe


I'll replace Freeza to be
the ruler of the universe


我有那些能力的
I have that ability


have that ability






That time has finally come!

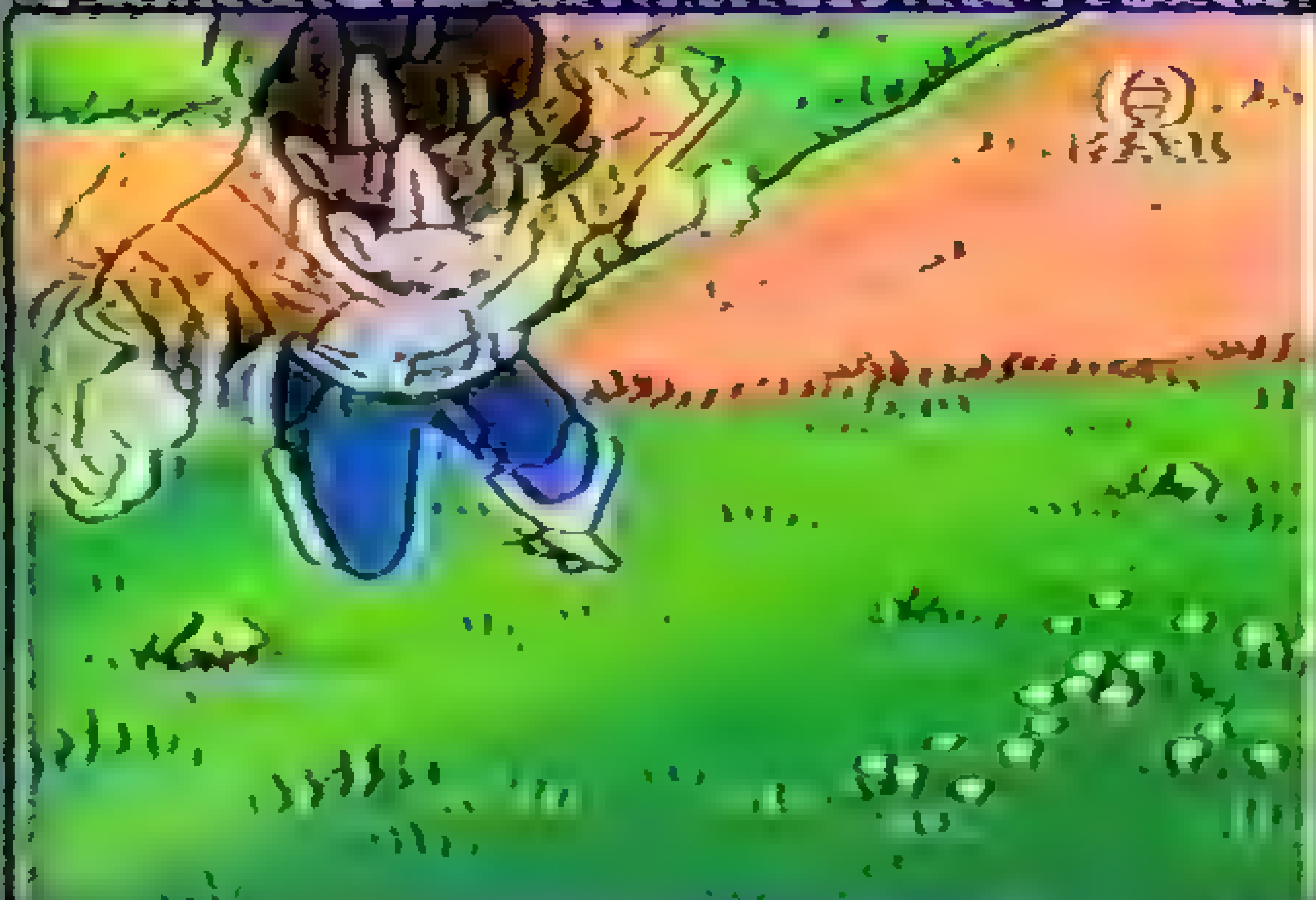

Kakarotto and Freeza have
collapsed together











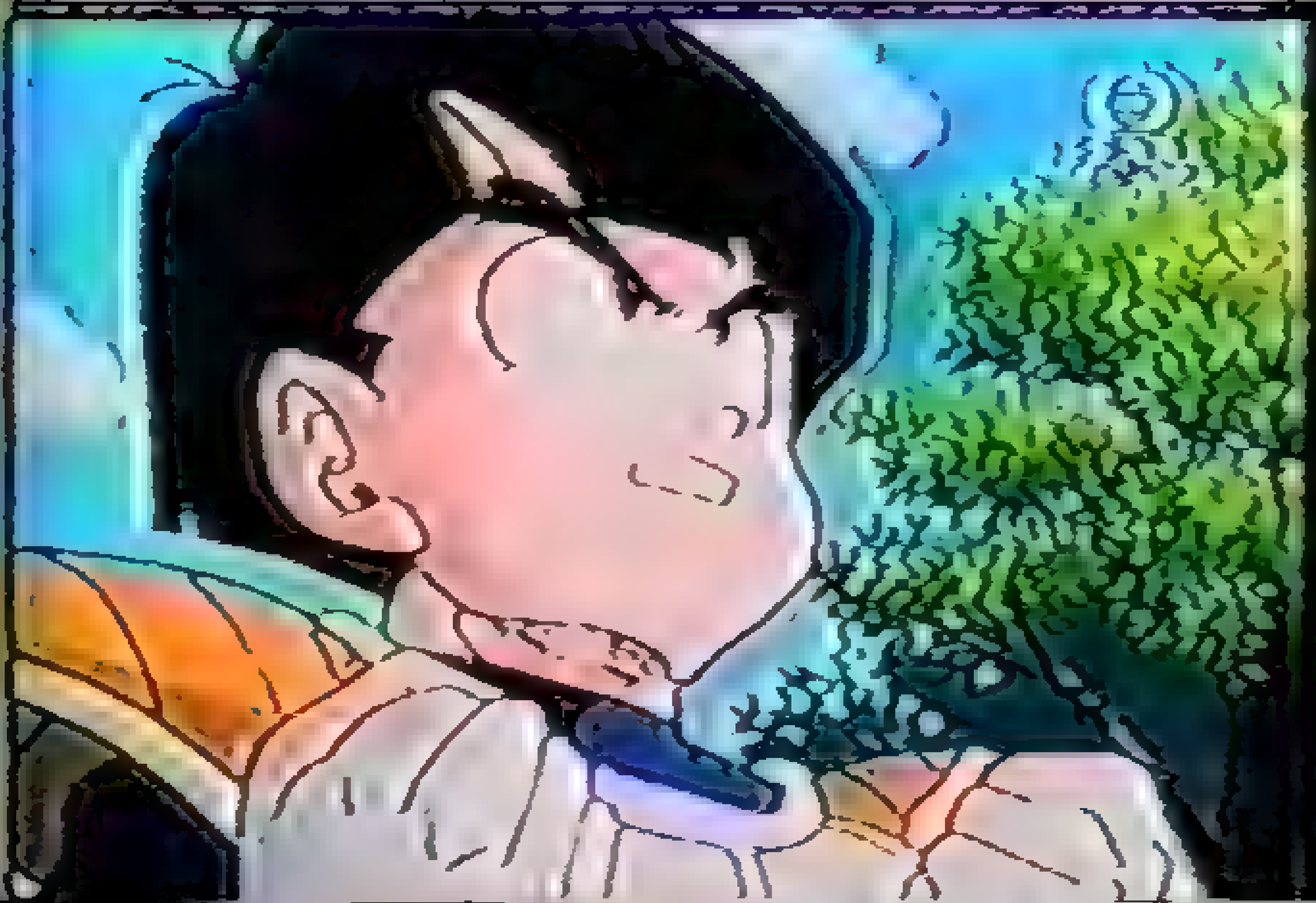

My father won't die

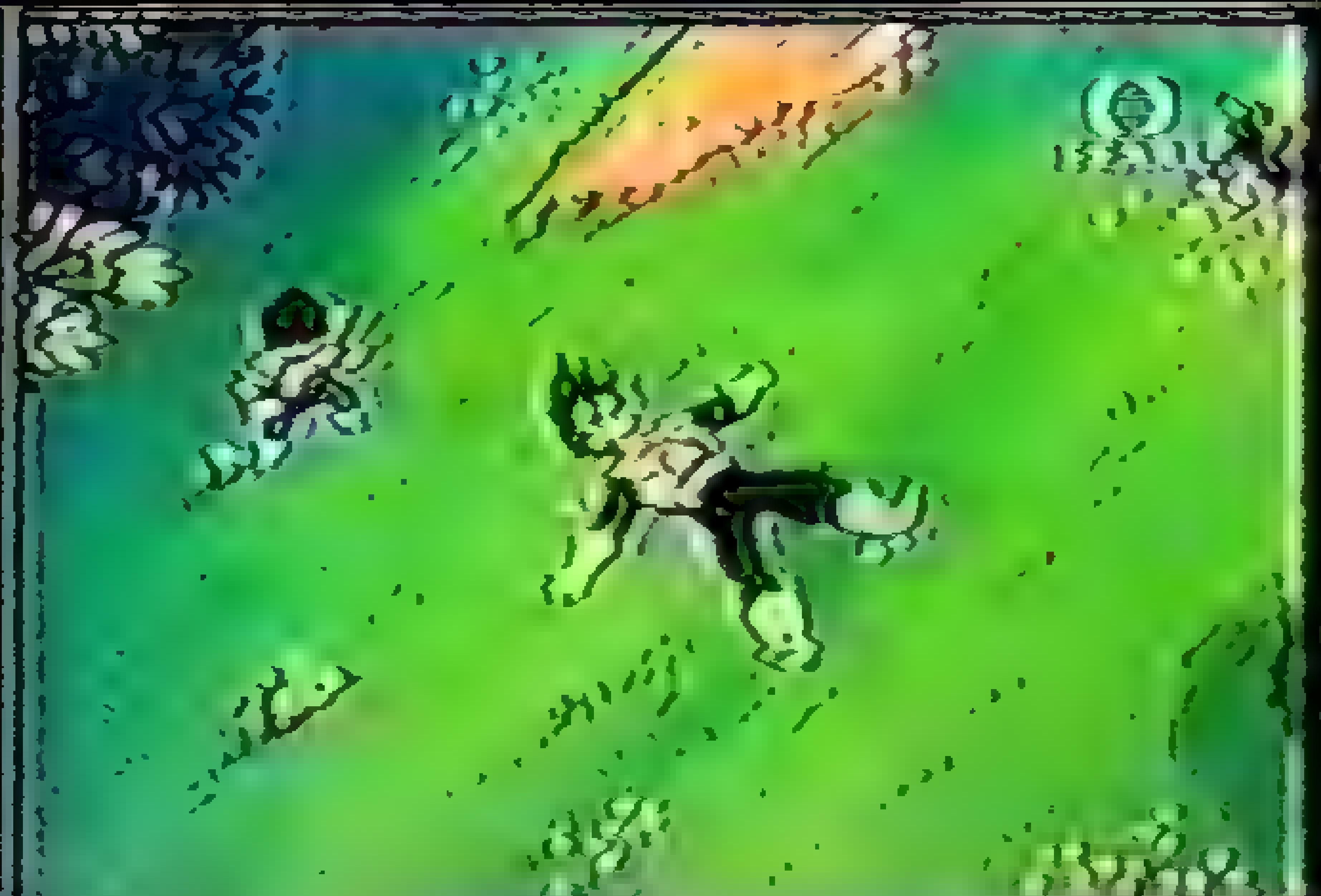

He will be back for sure

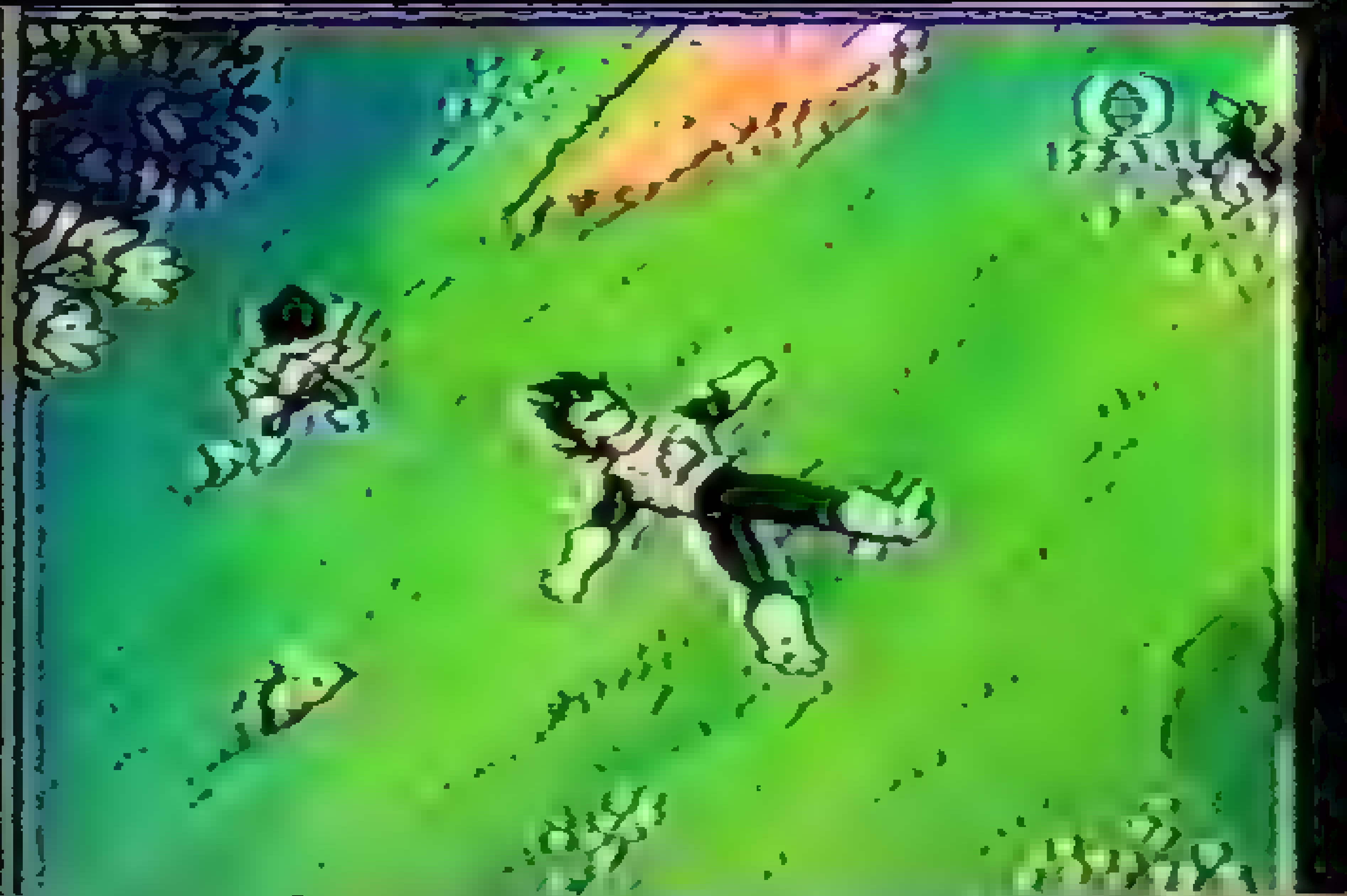










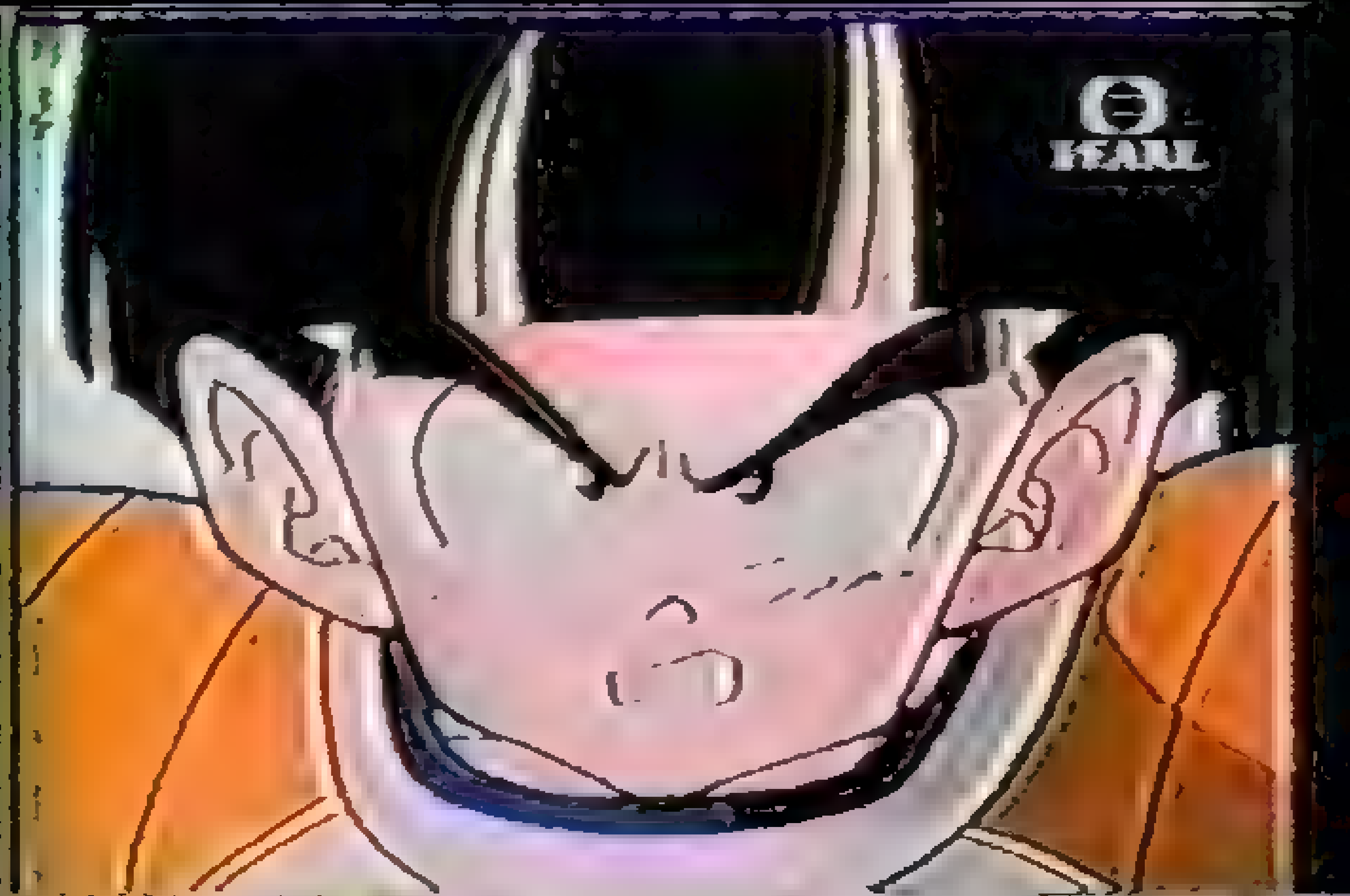



常是說著夢話
You're always dreaming




親打敗菲札後
After Dad beats Freeza


He will come back to
the earth

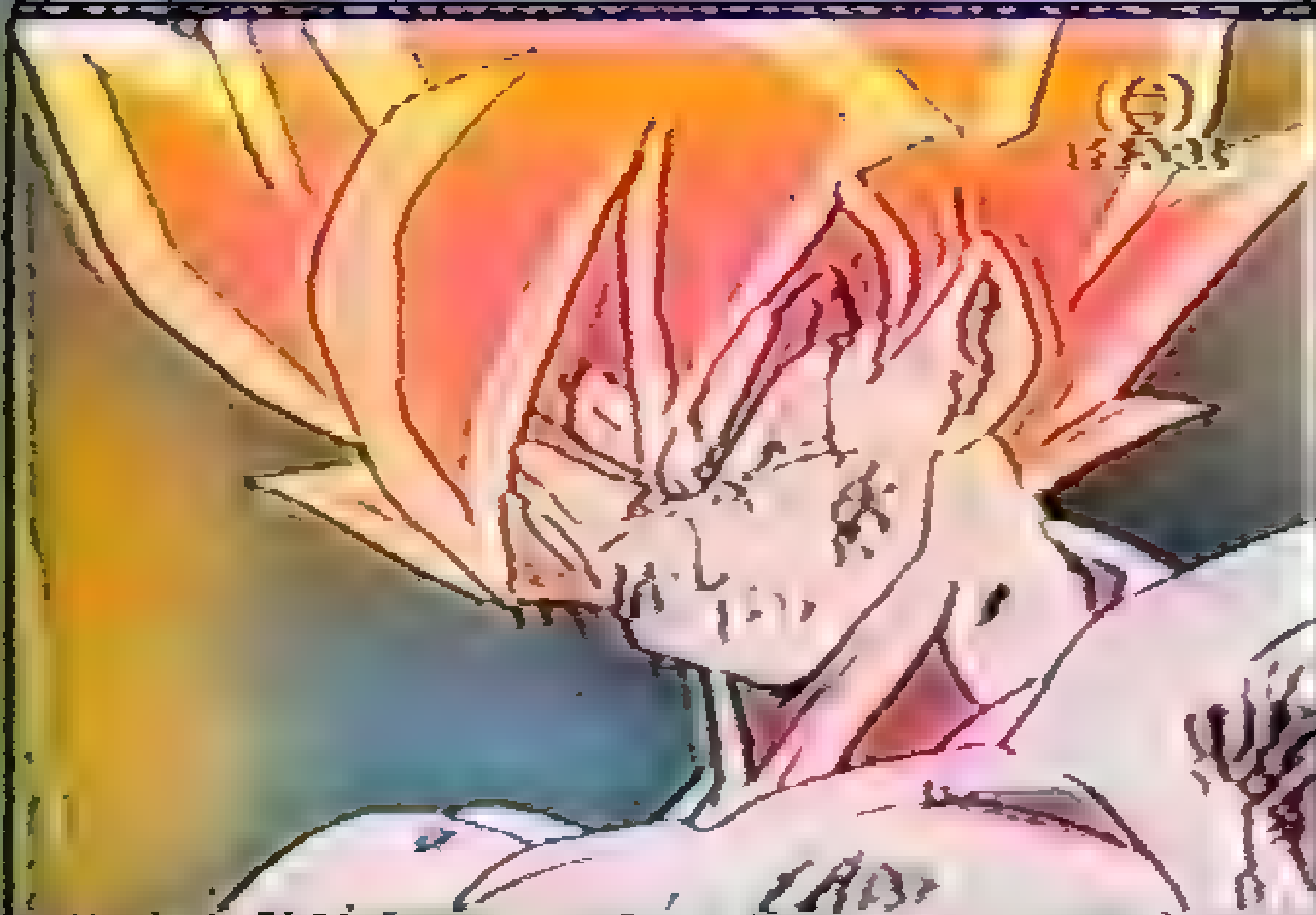


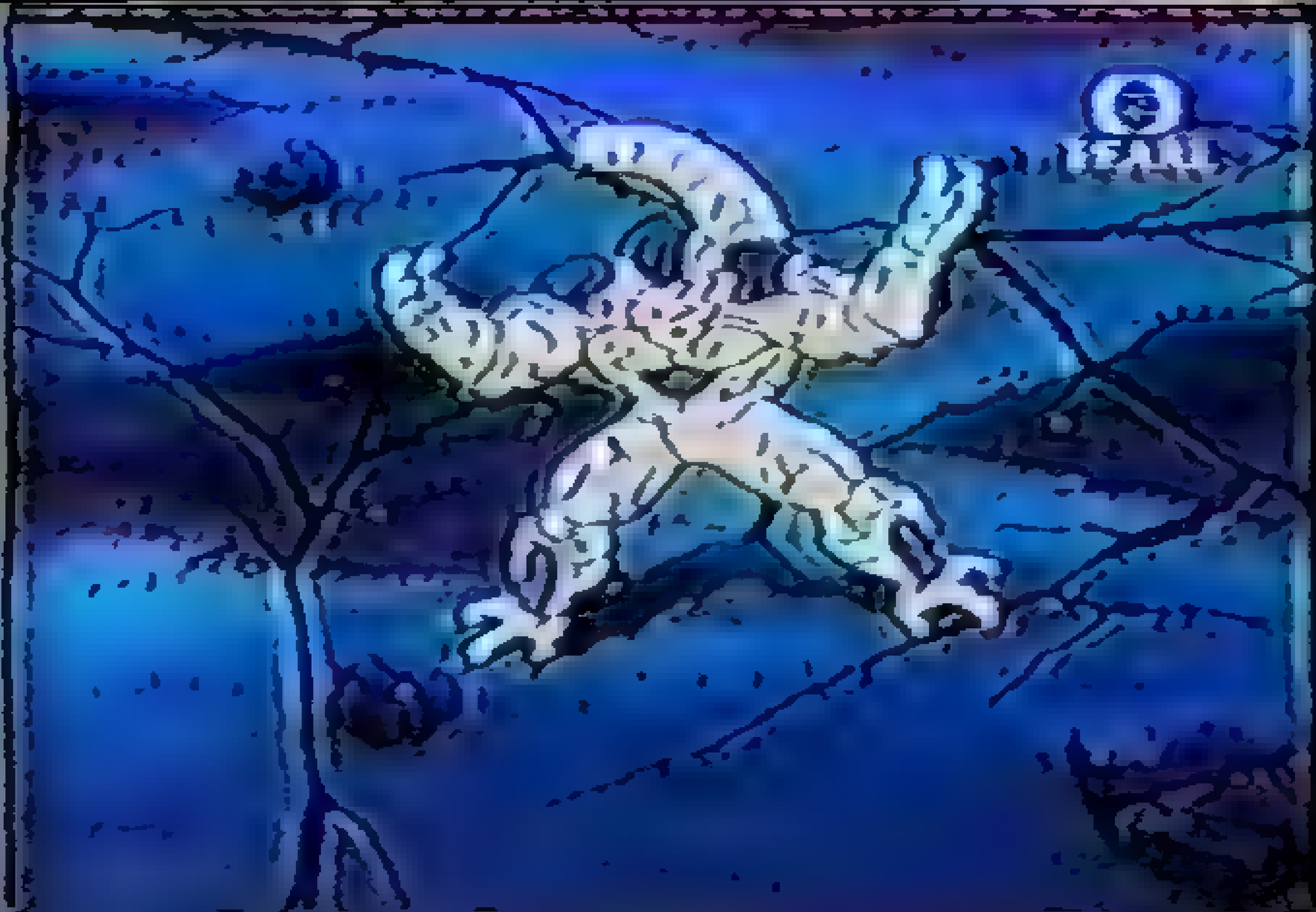







PEARL









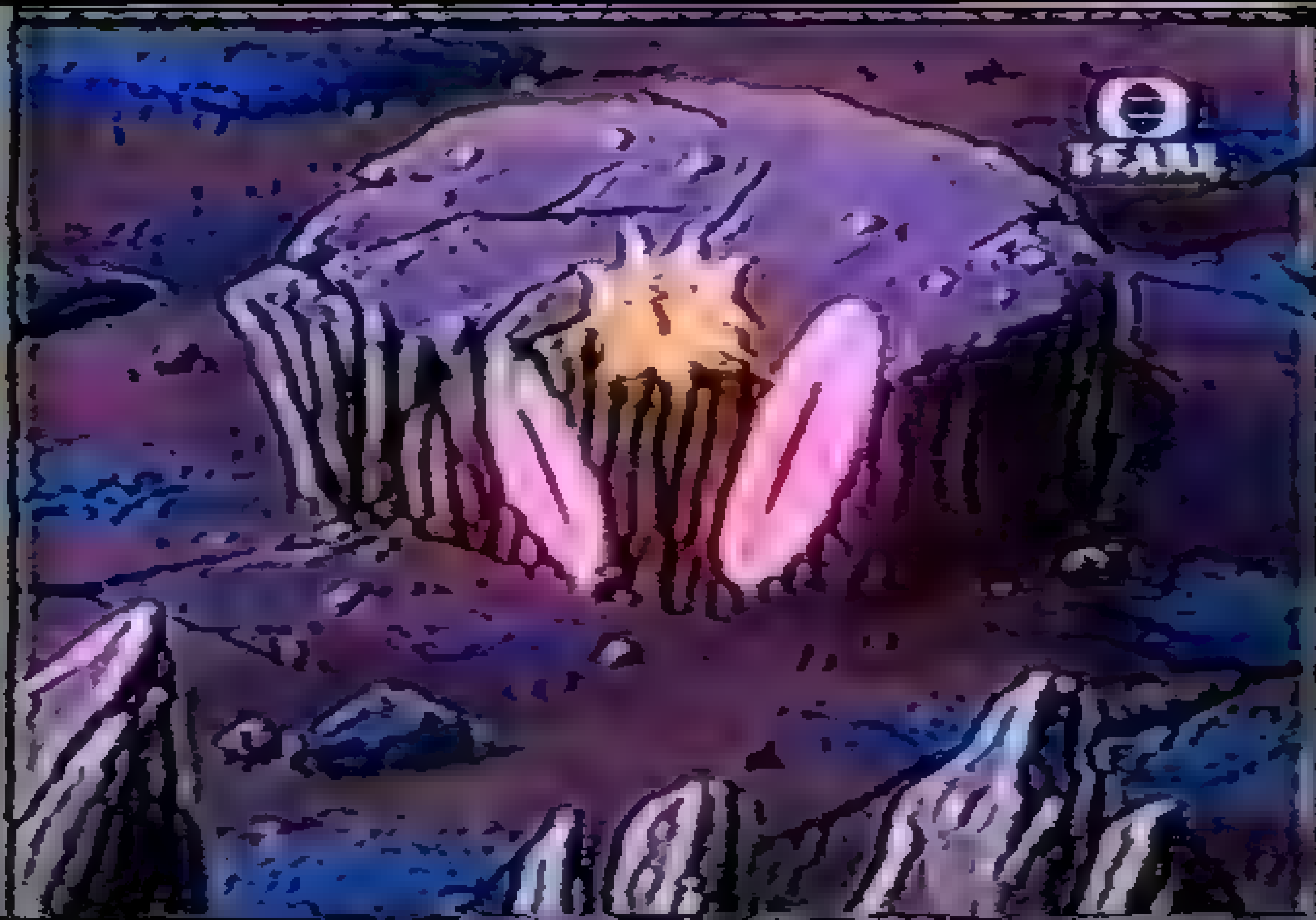

It will follow you no
matter where you go



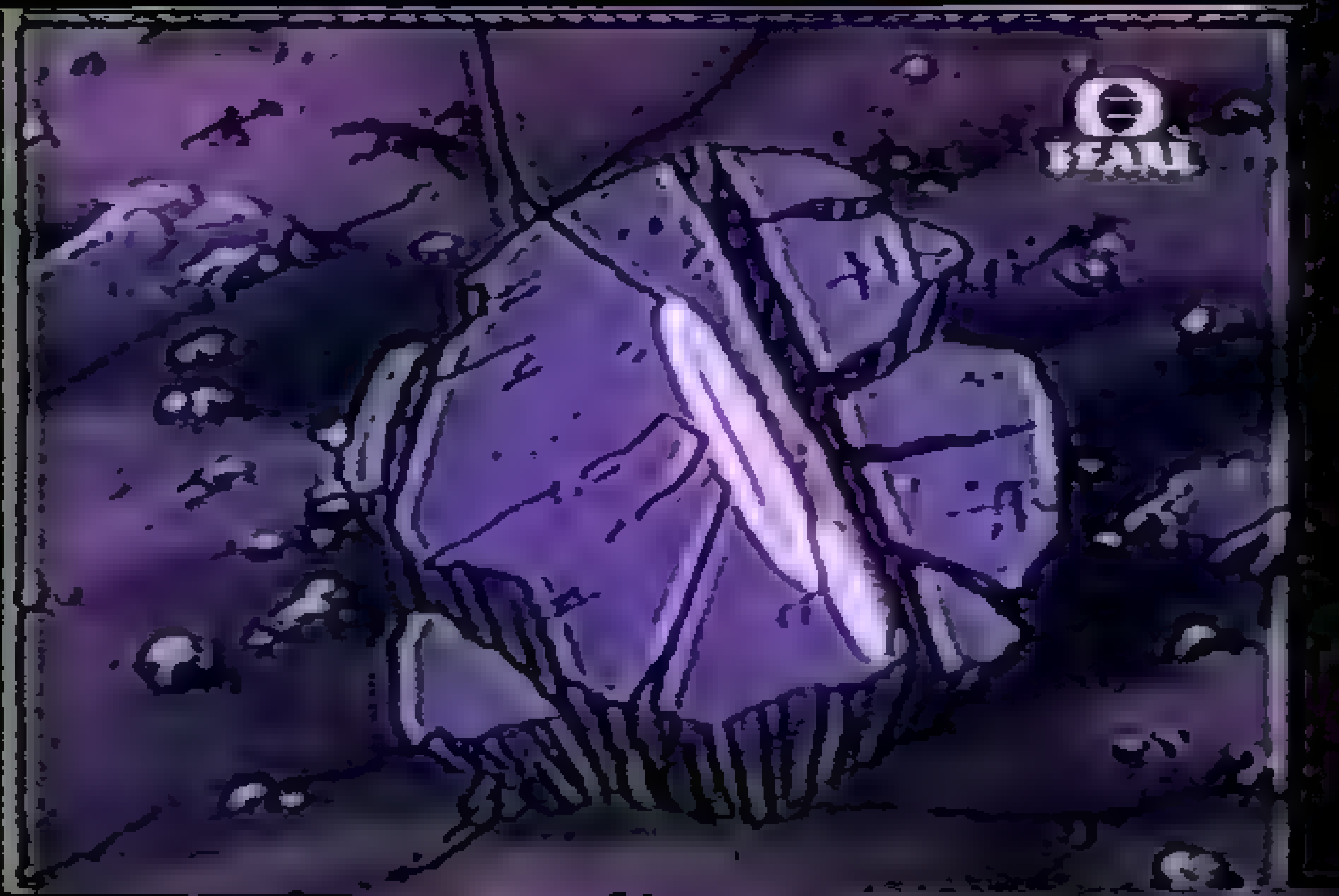


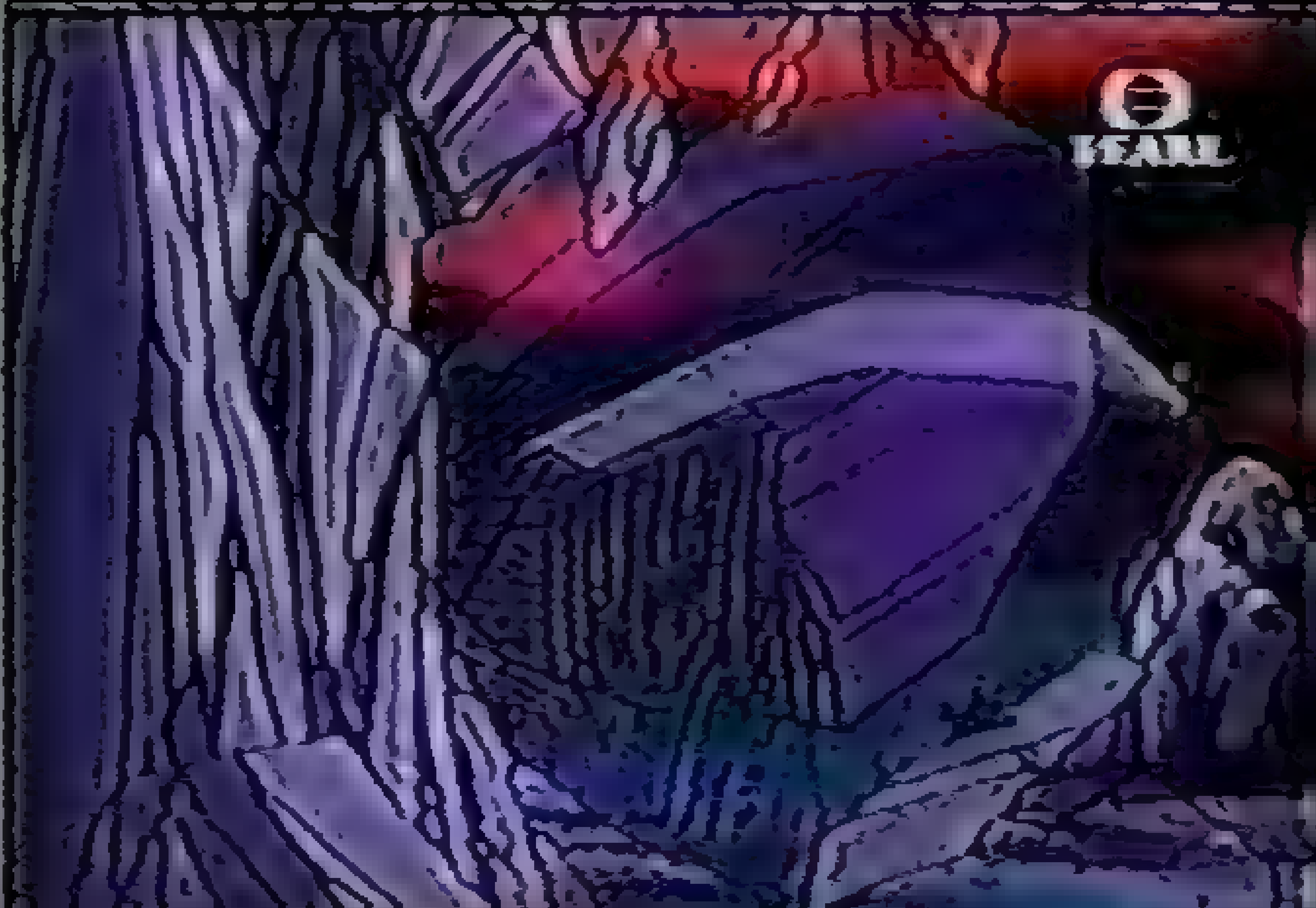

you can't escape from it


我要將你斬成數段
I will cut you into pieces



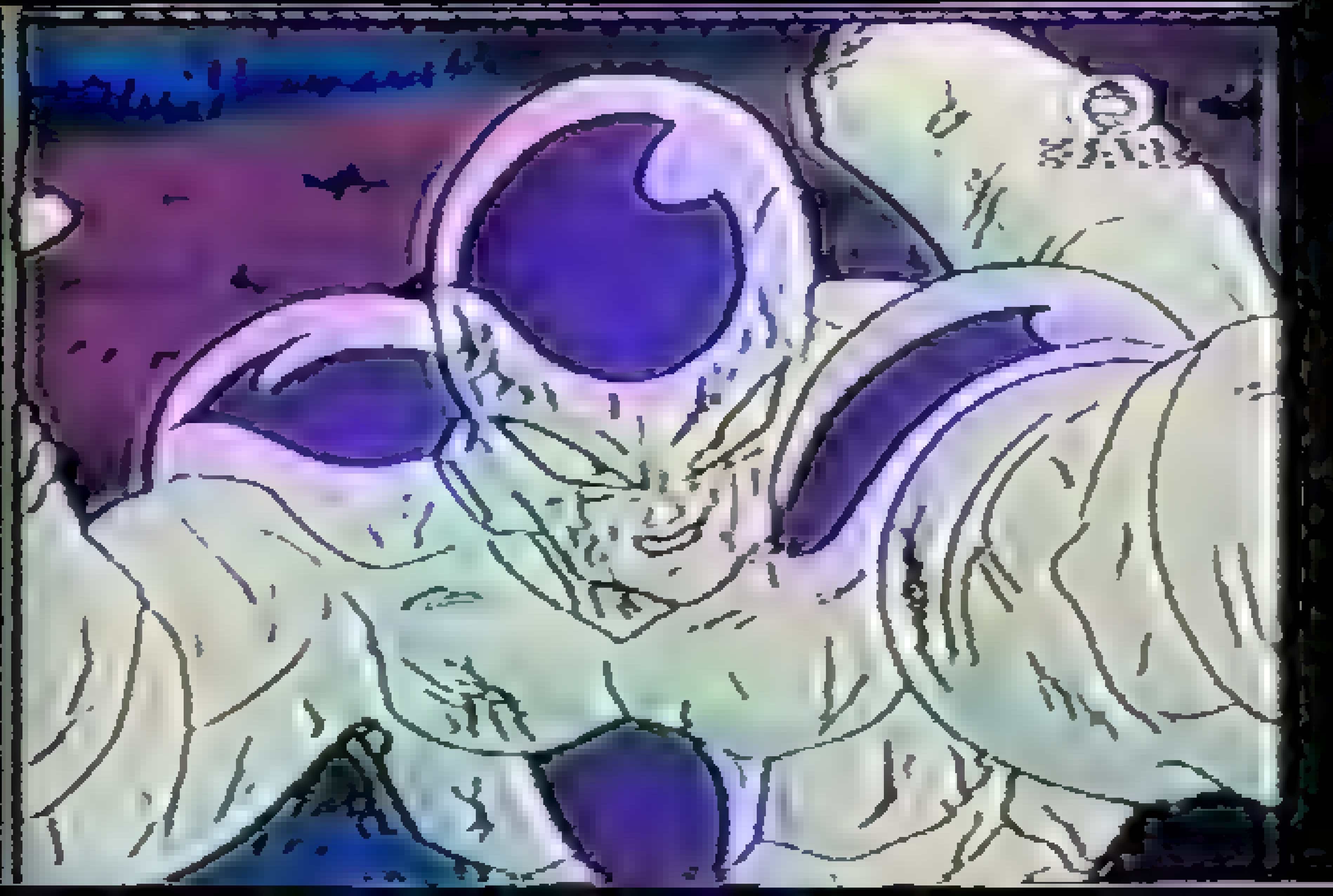


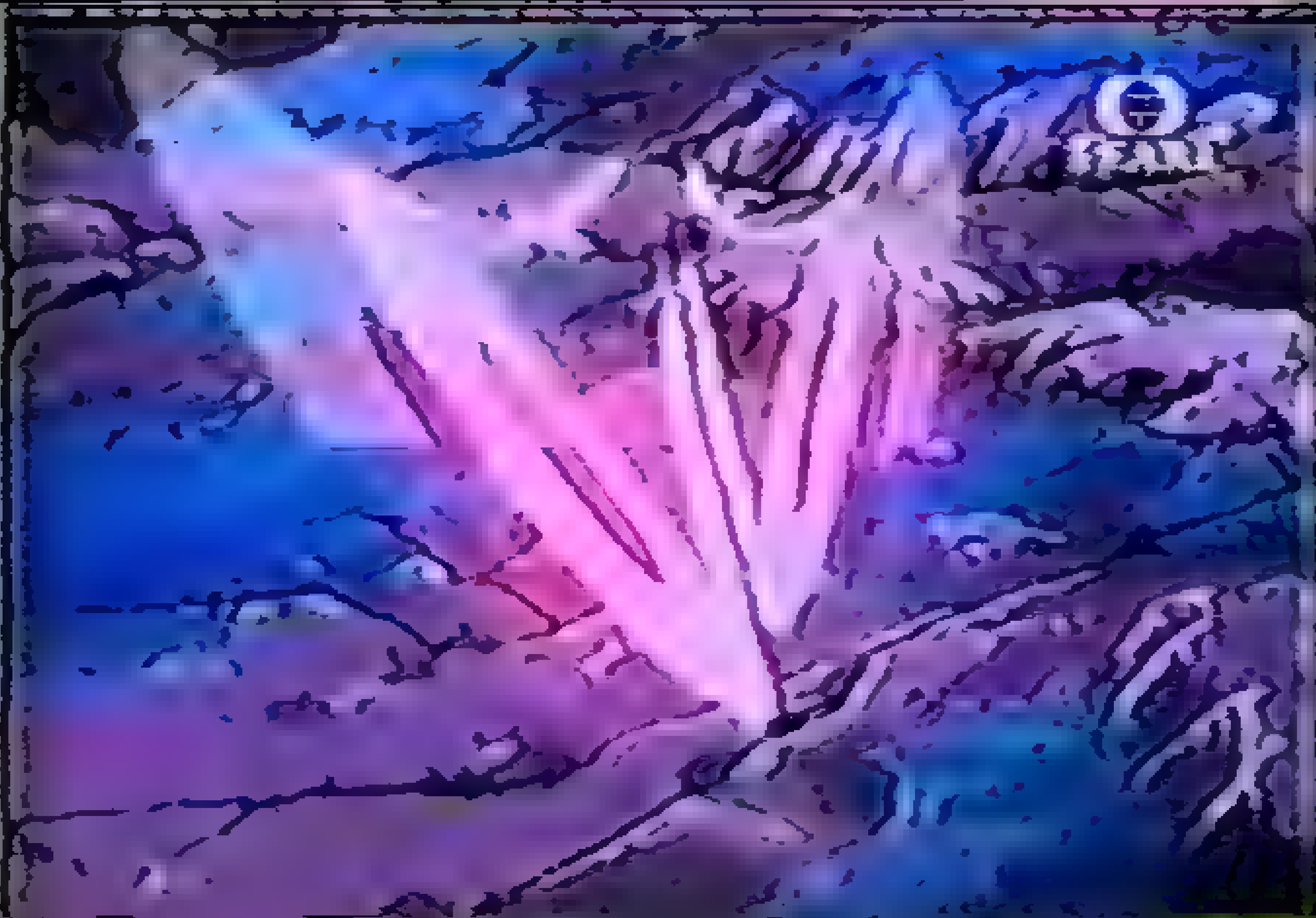



PEARL



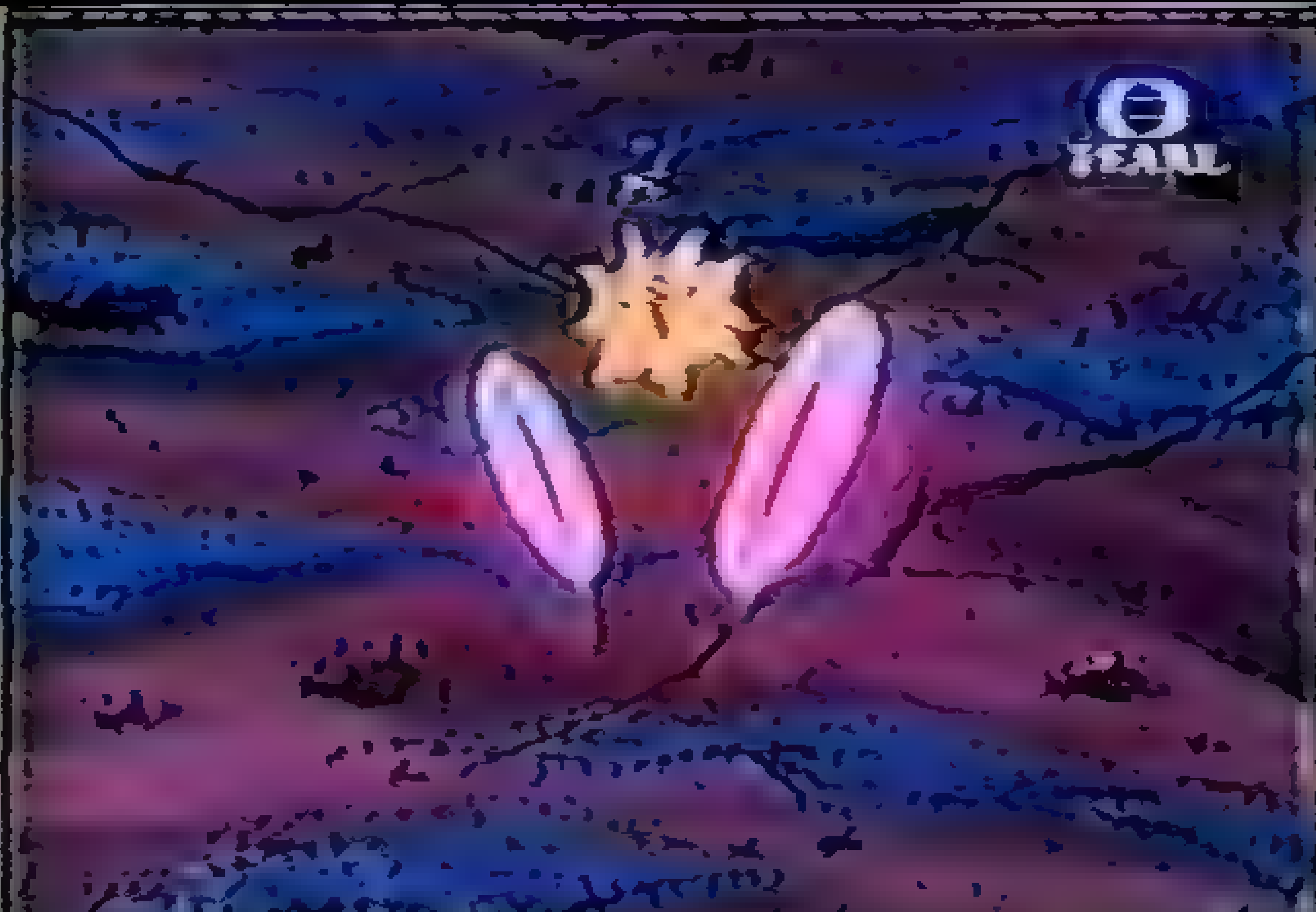







Freeza, you're too unreasonable!

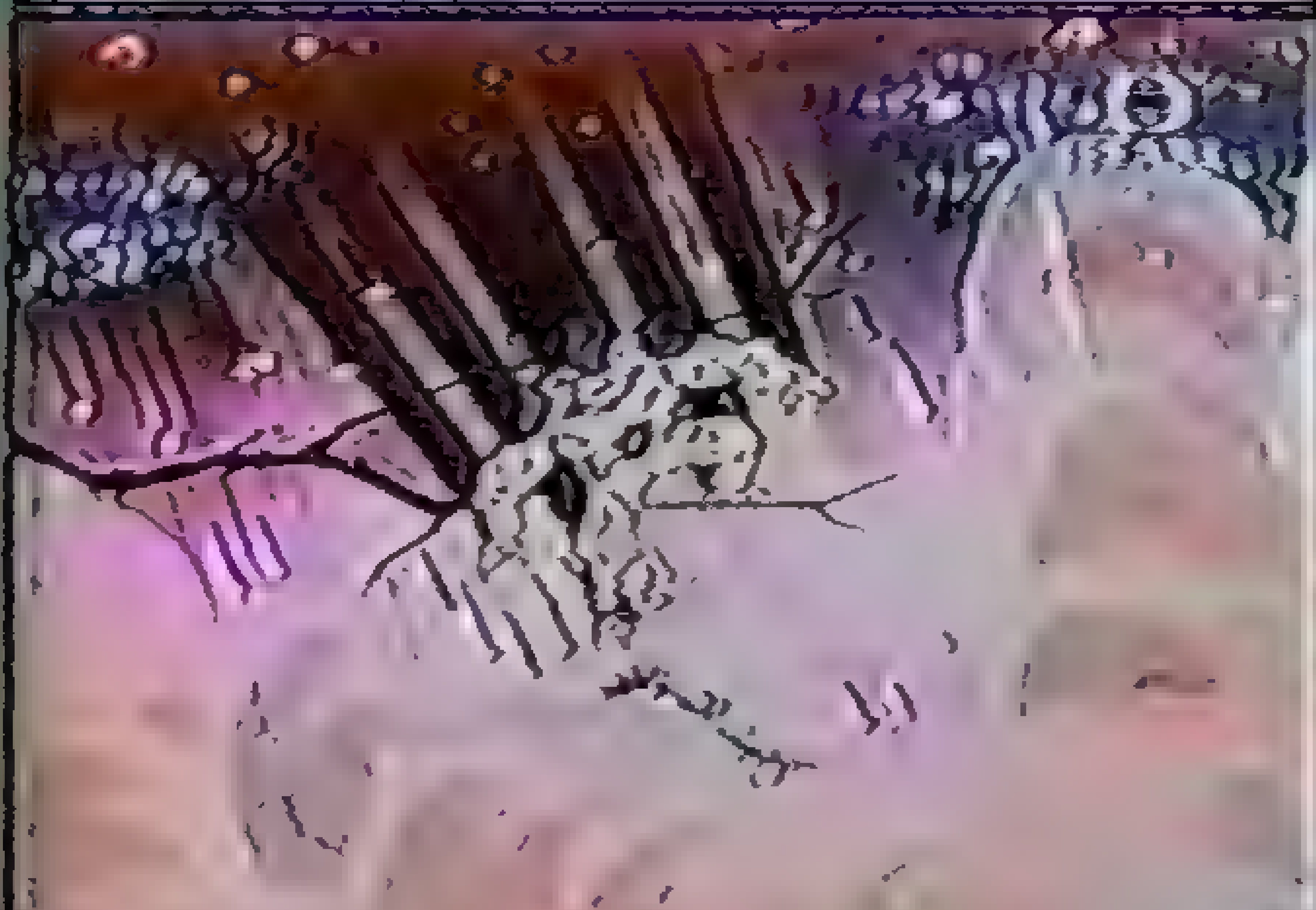


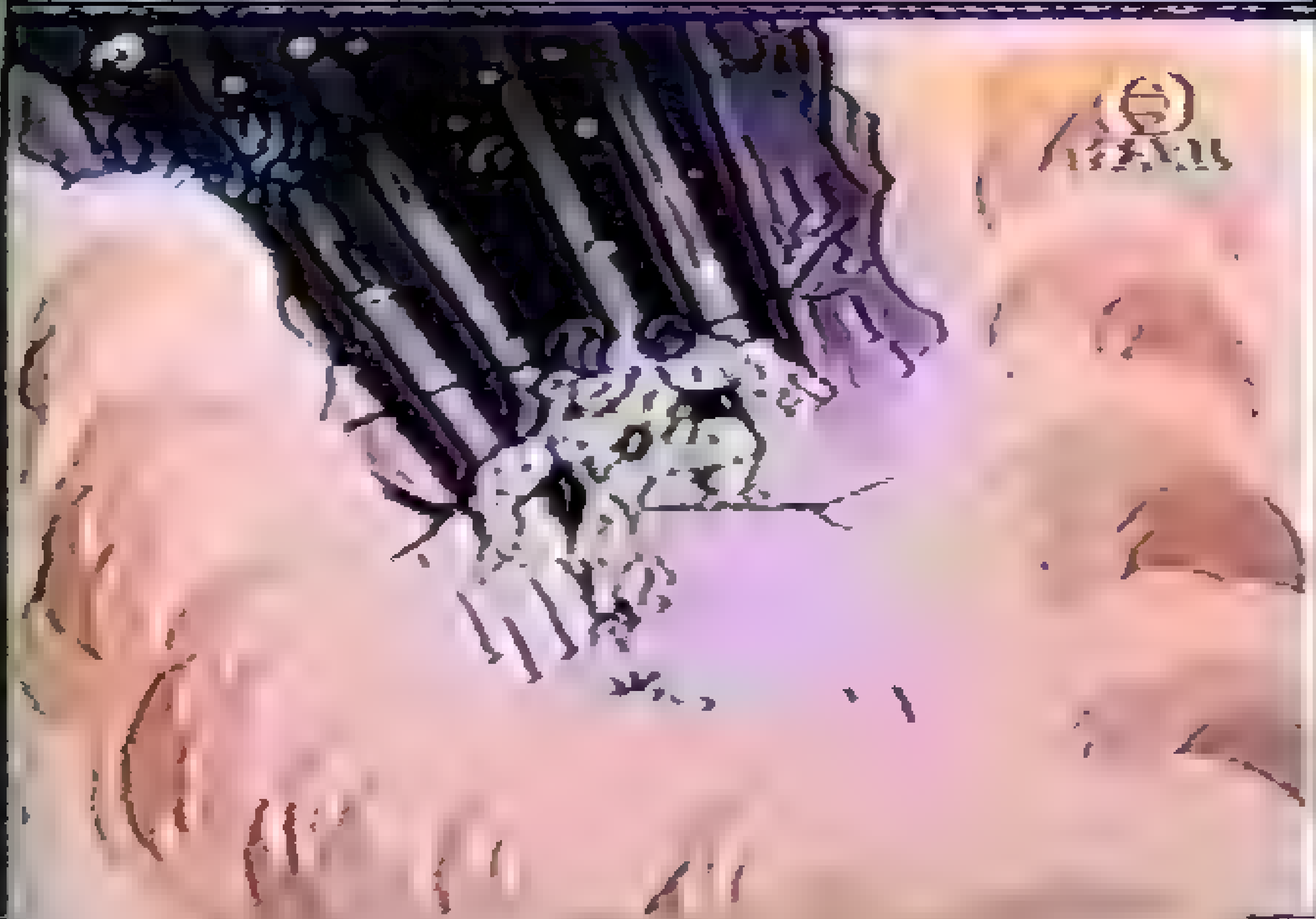



同樣的手法，太沒出息了
ou always use the same
rick, useless bastard
















我會中計嗎？
You think I'll be trapped?

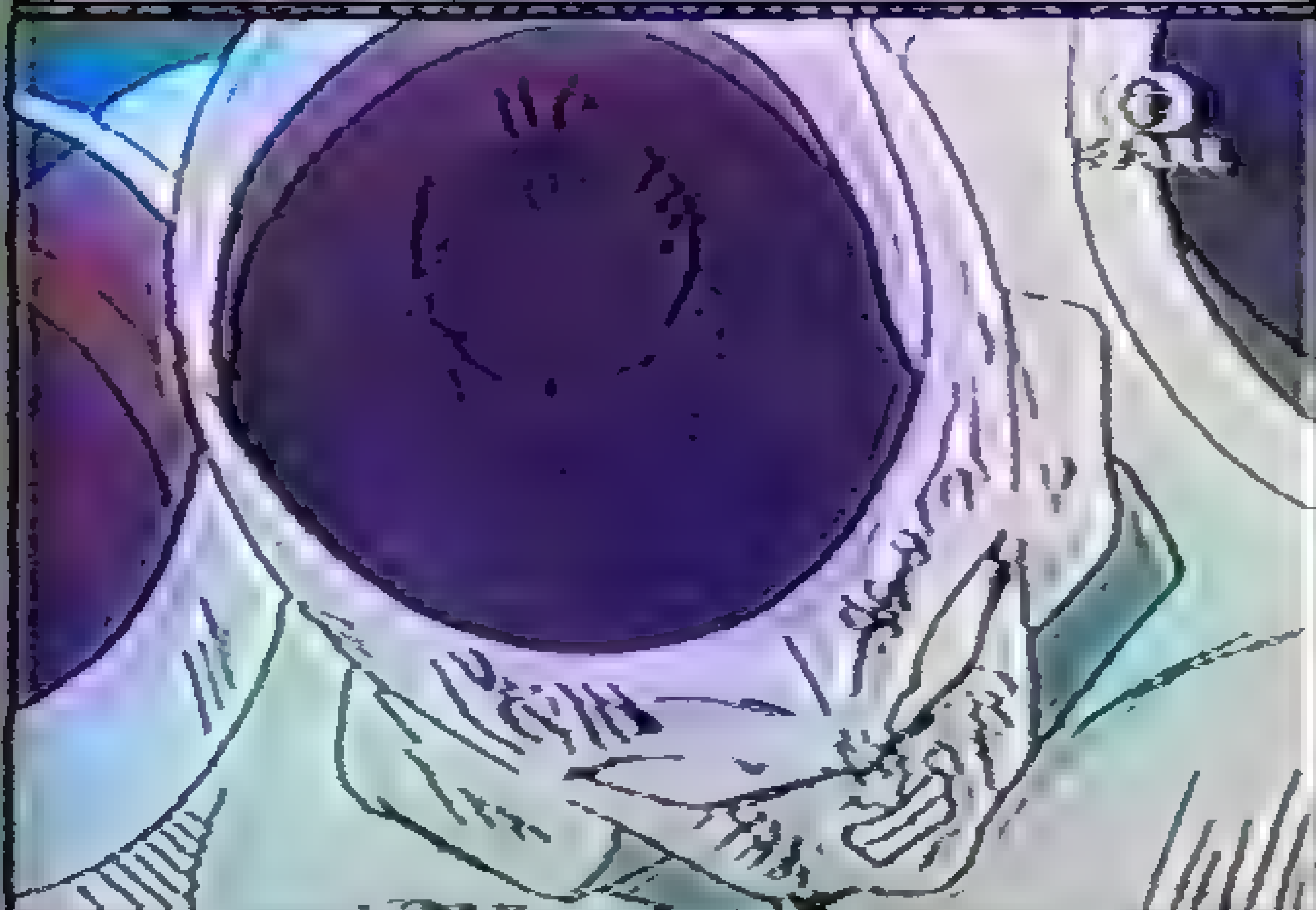


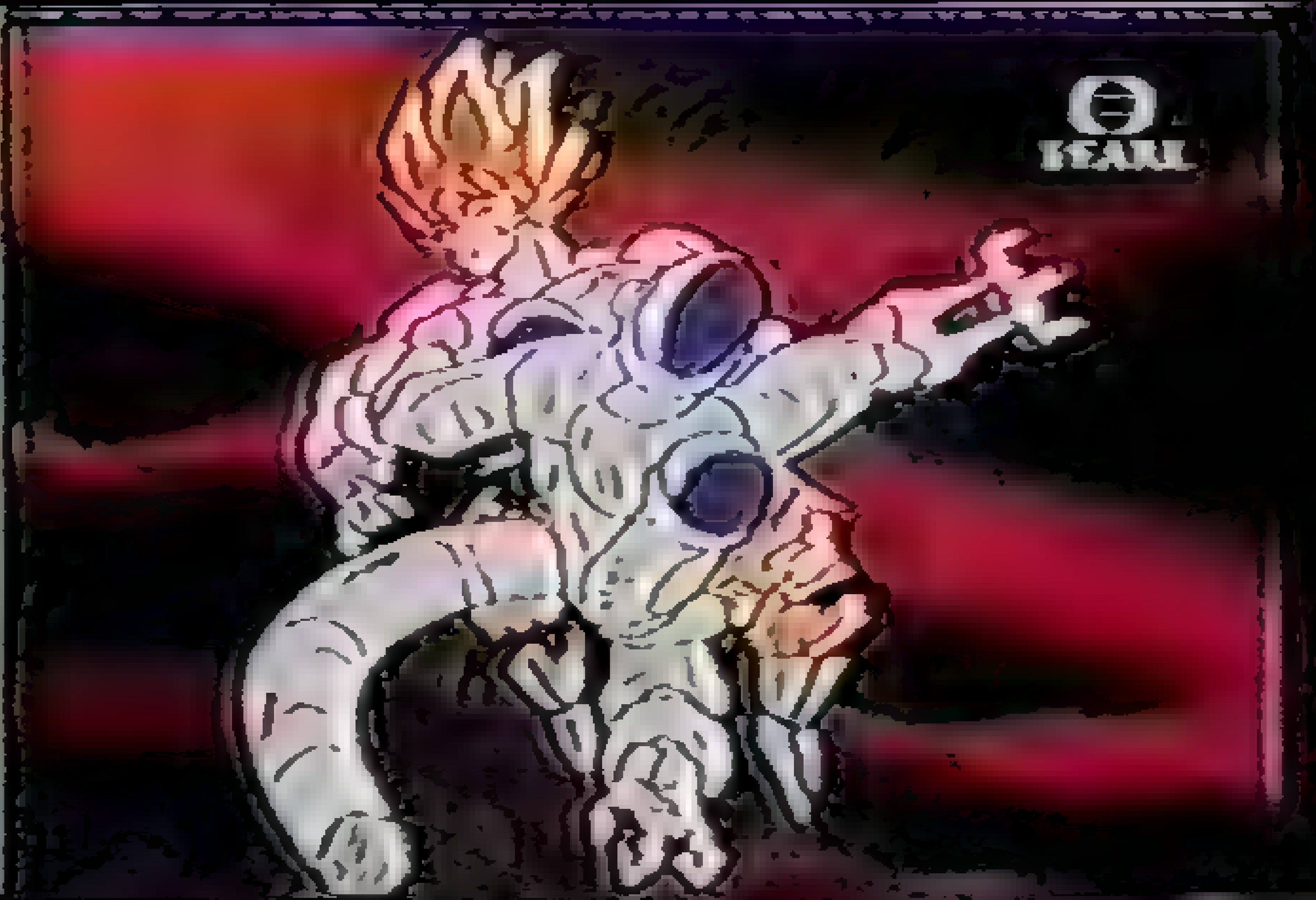

Where's that bastard?









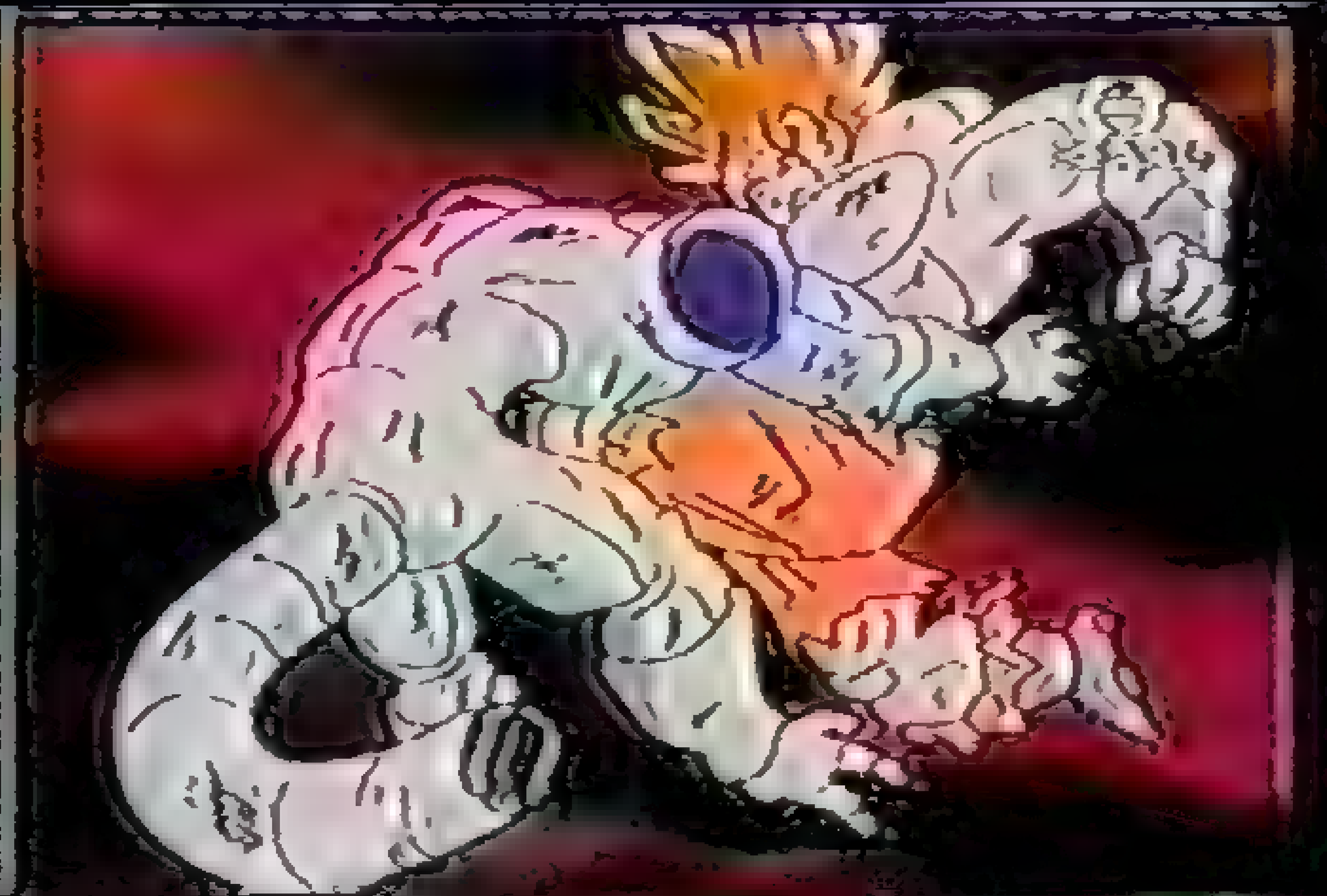














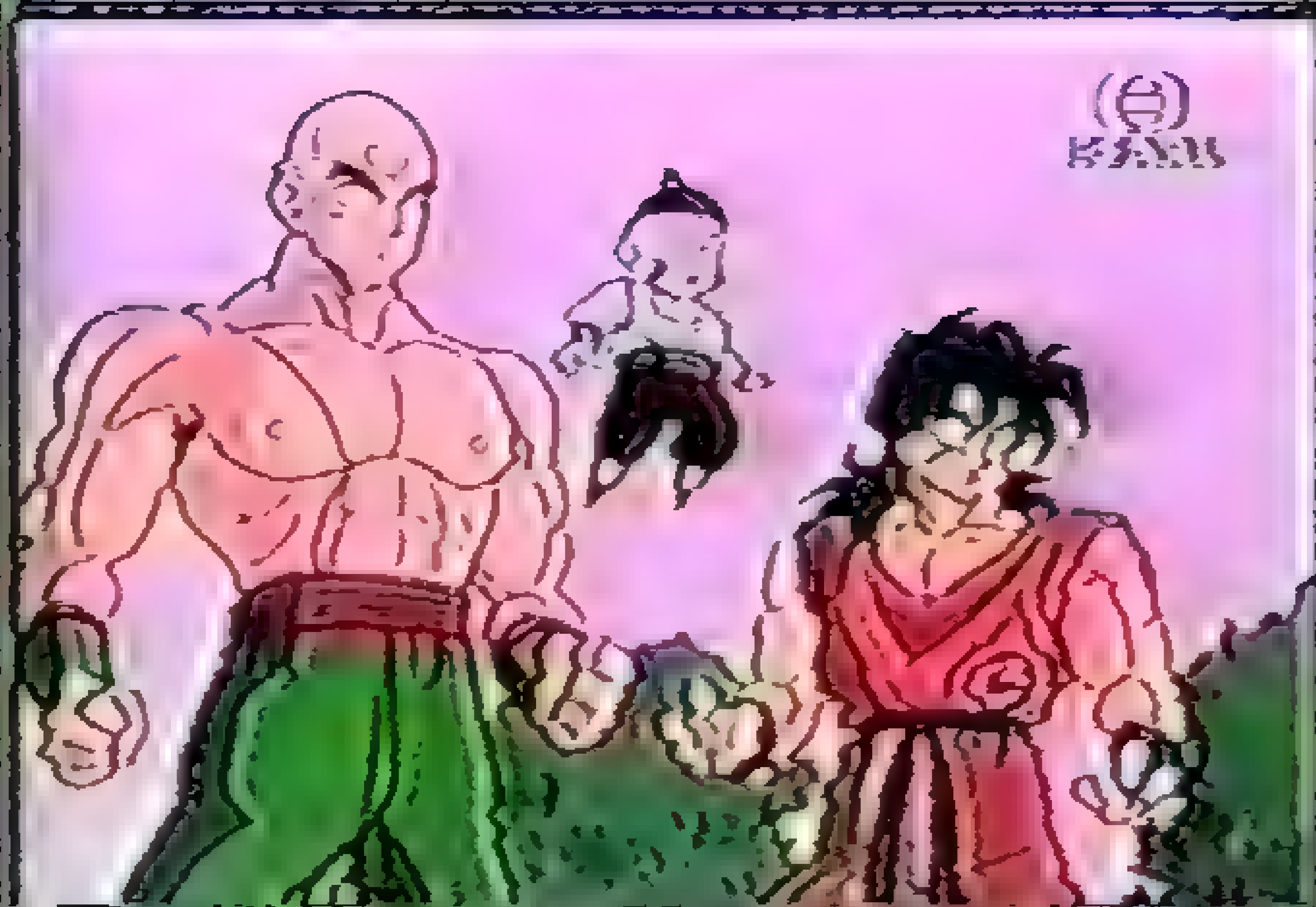









Great Goku

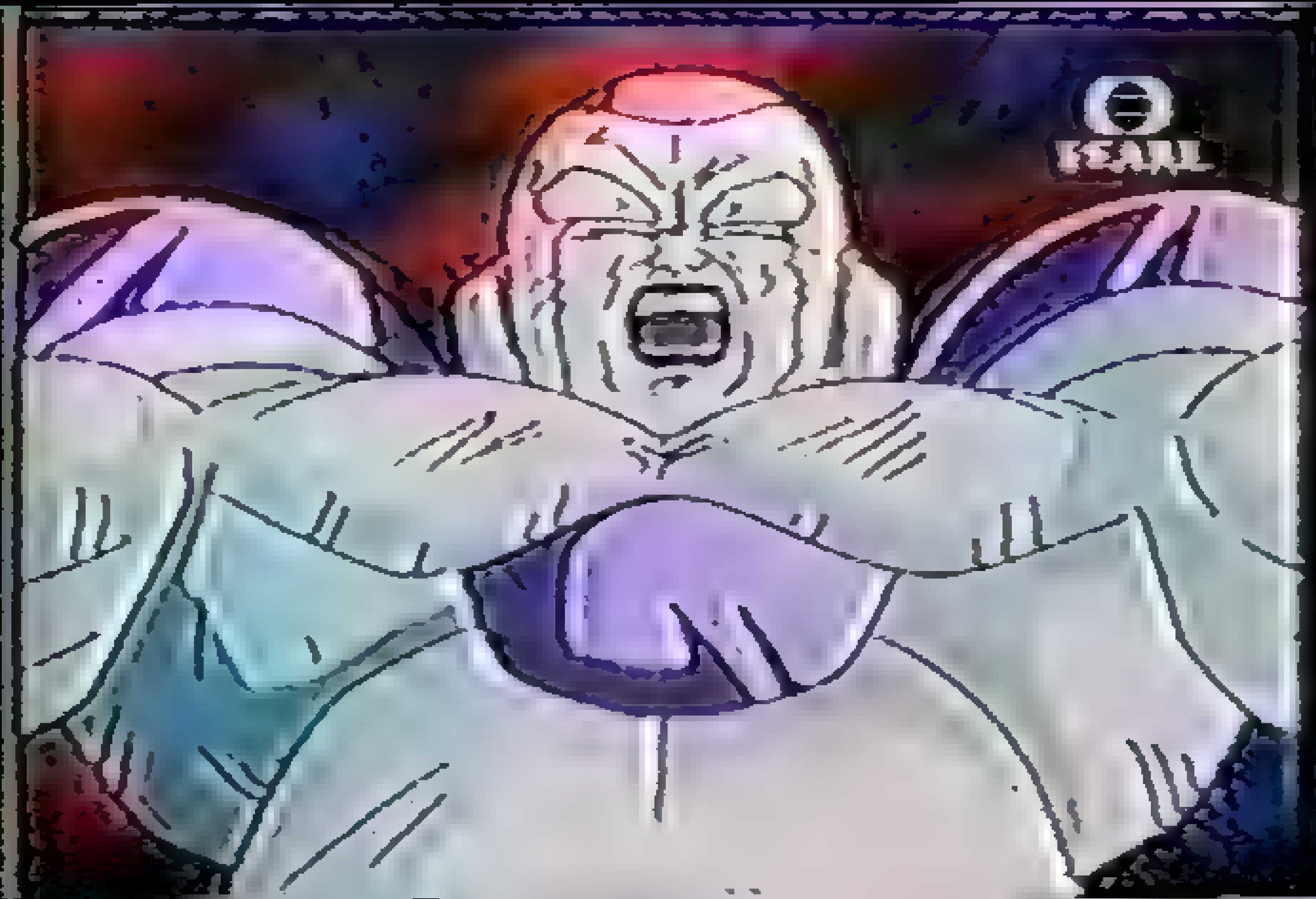


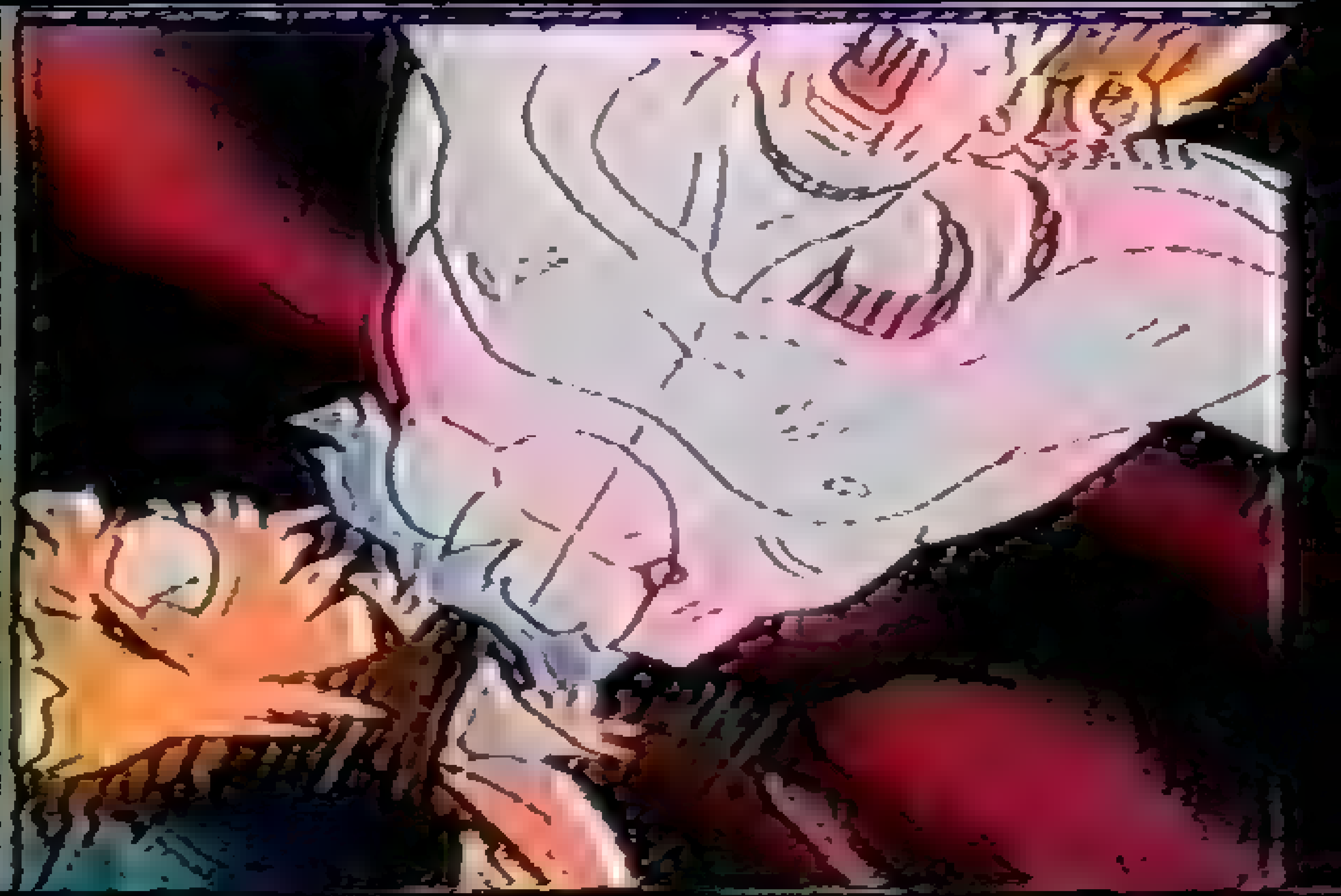

That's right, come on Goku





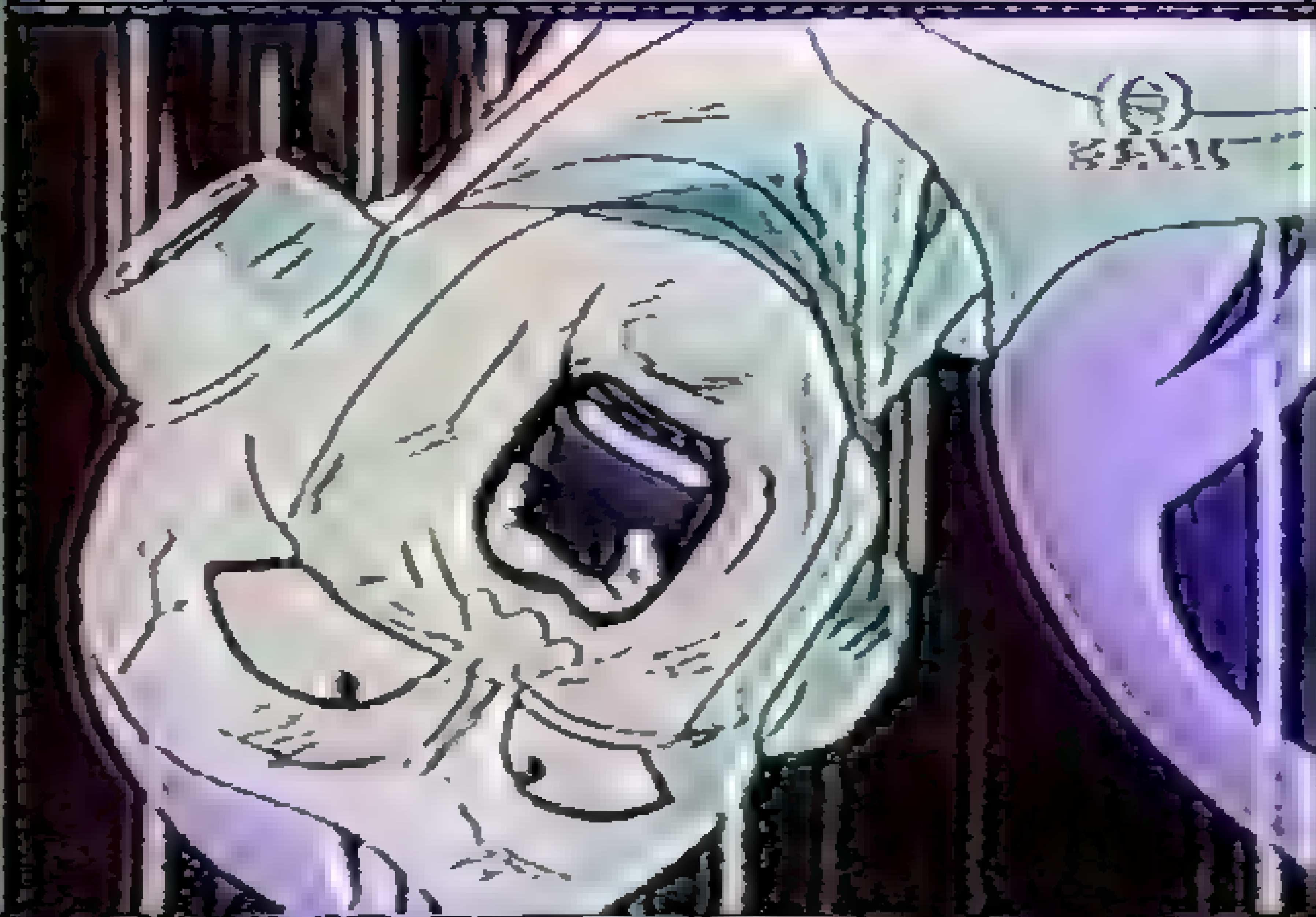






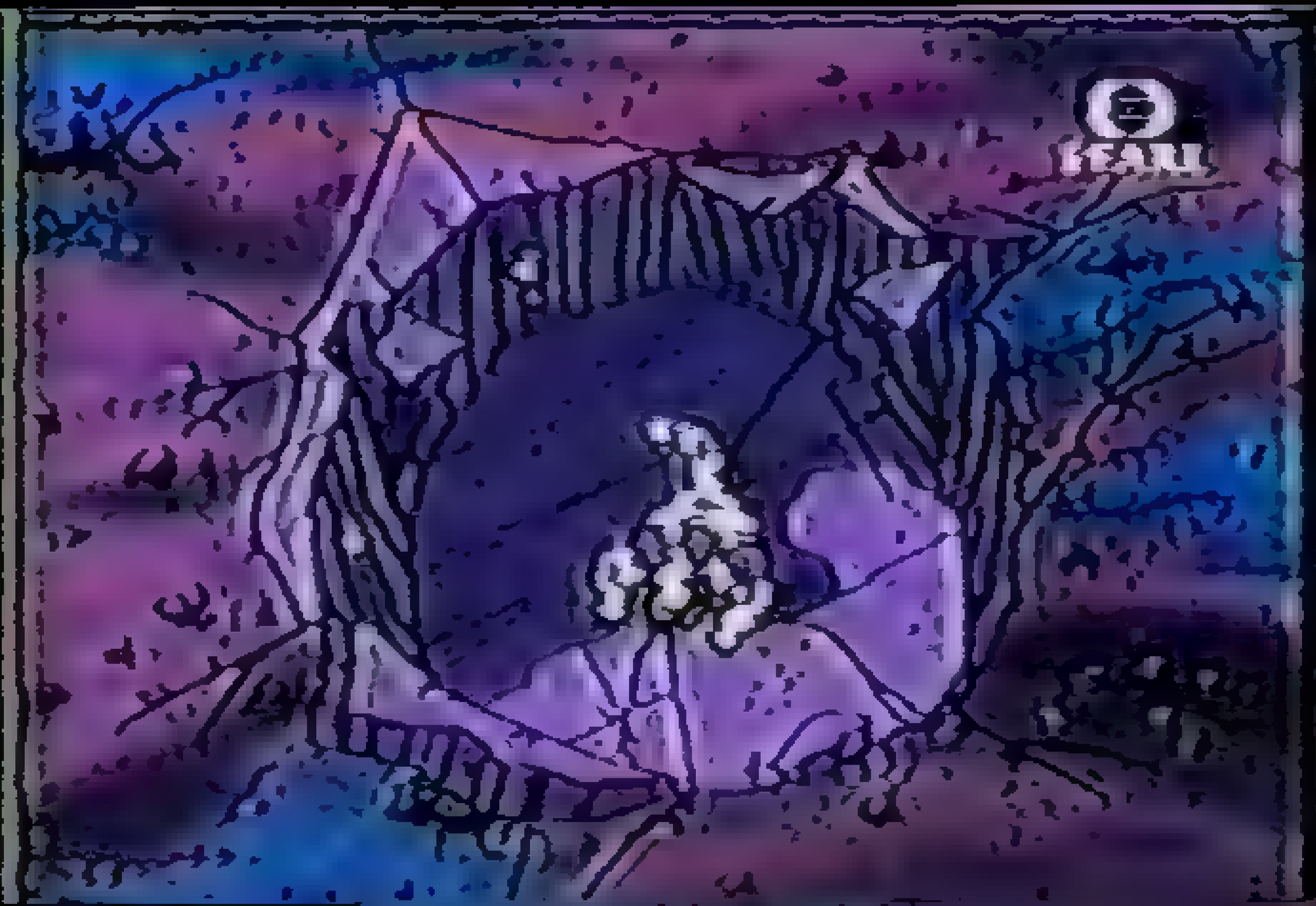


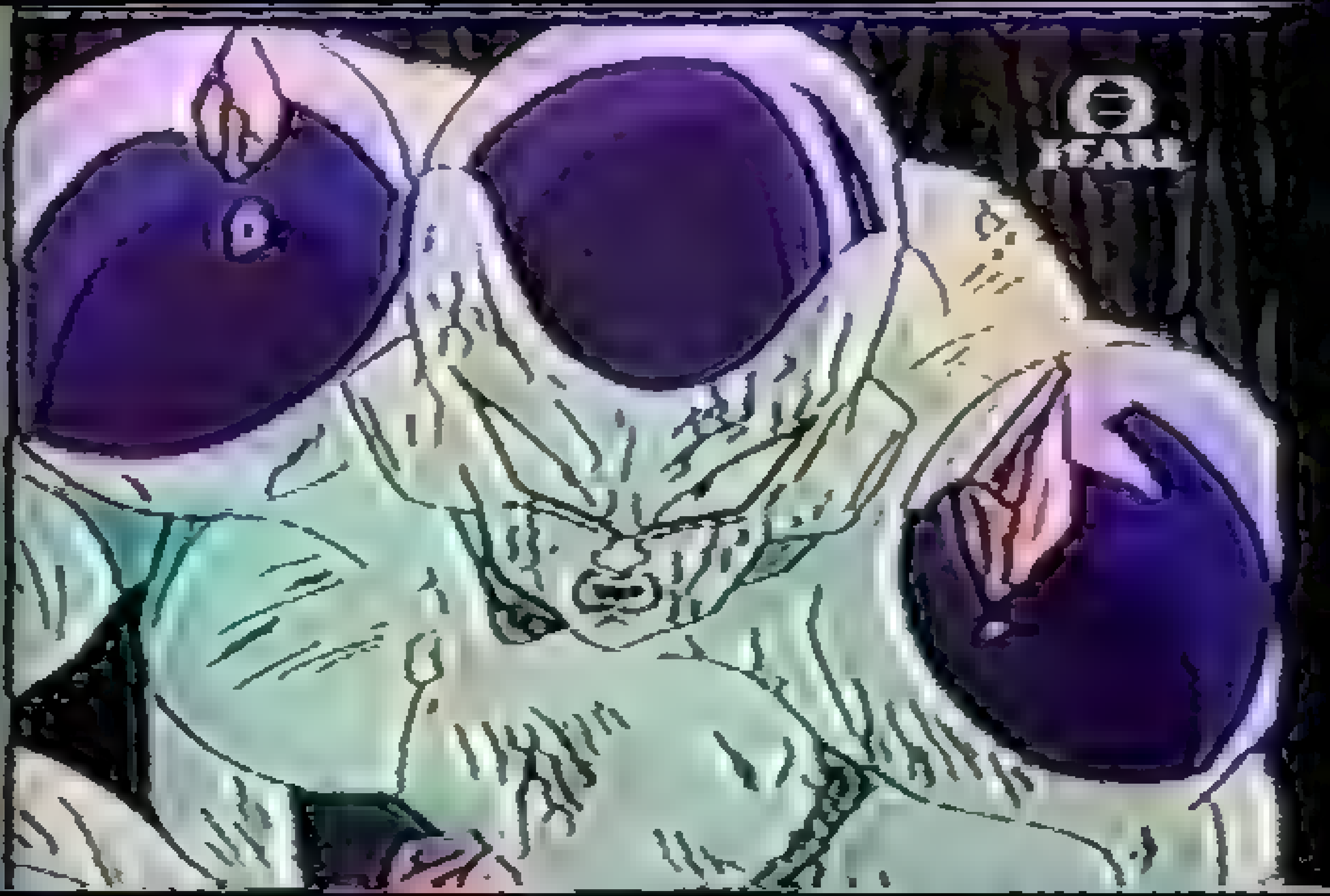




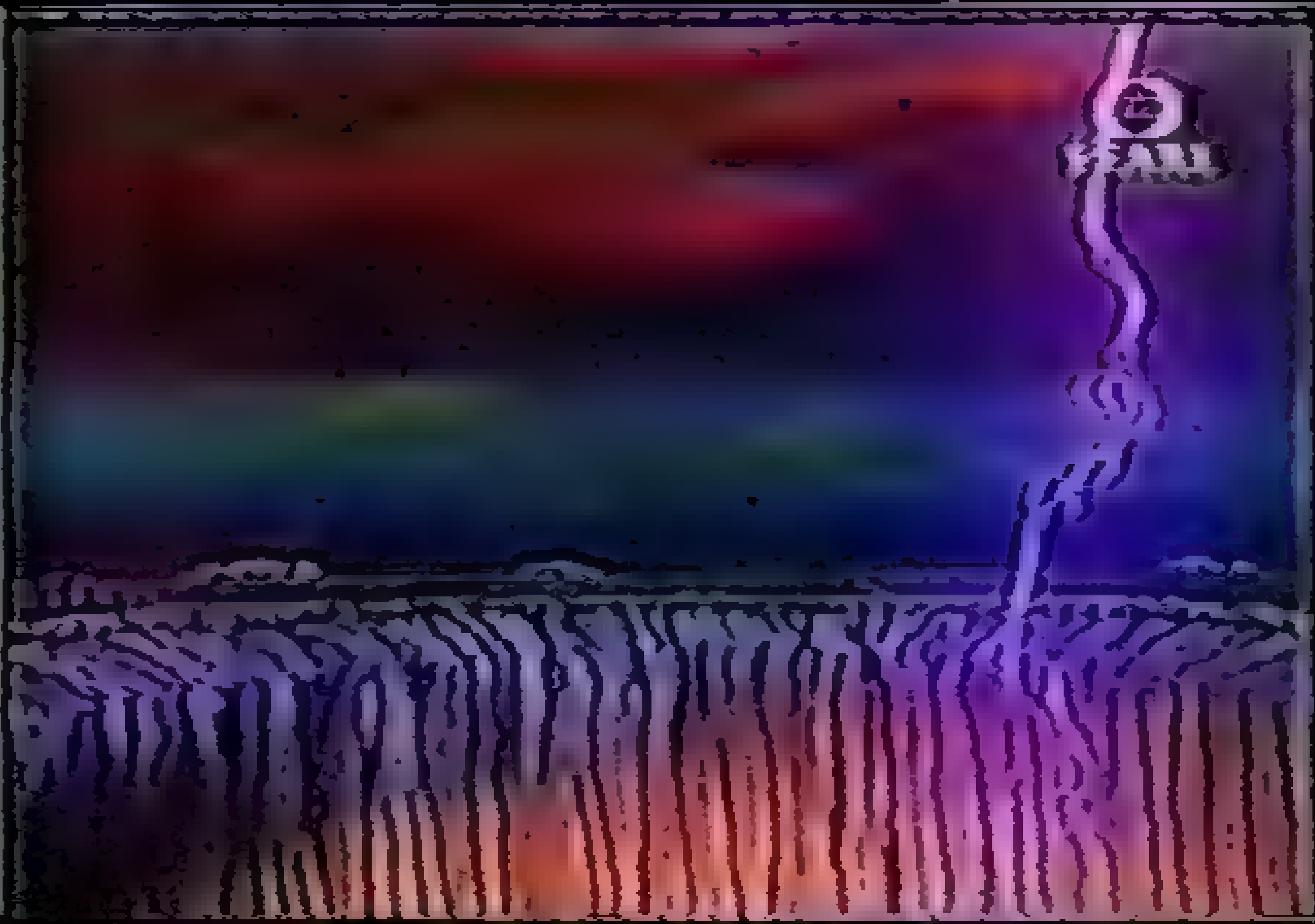




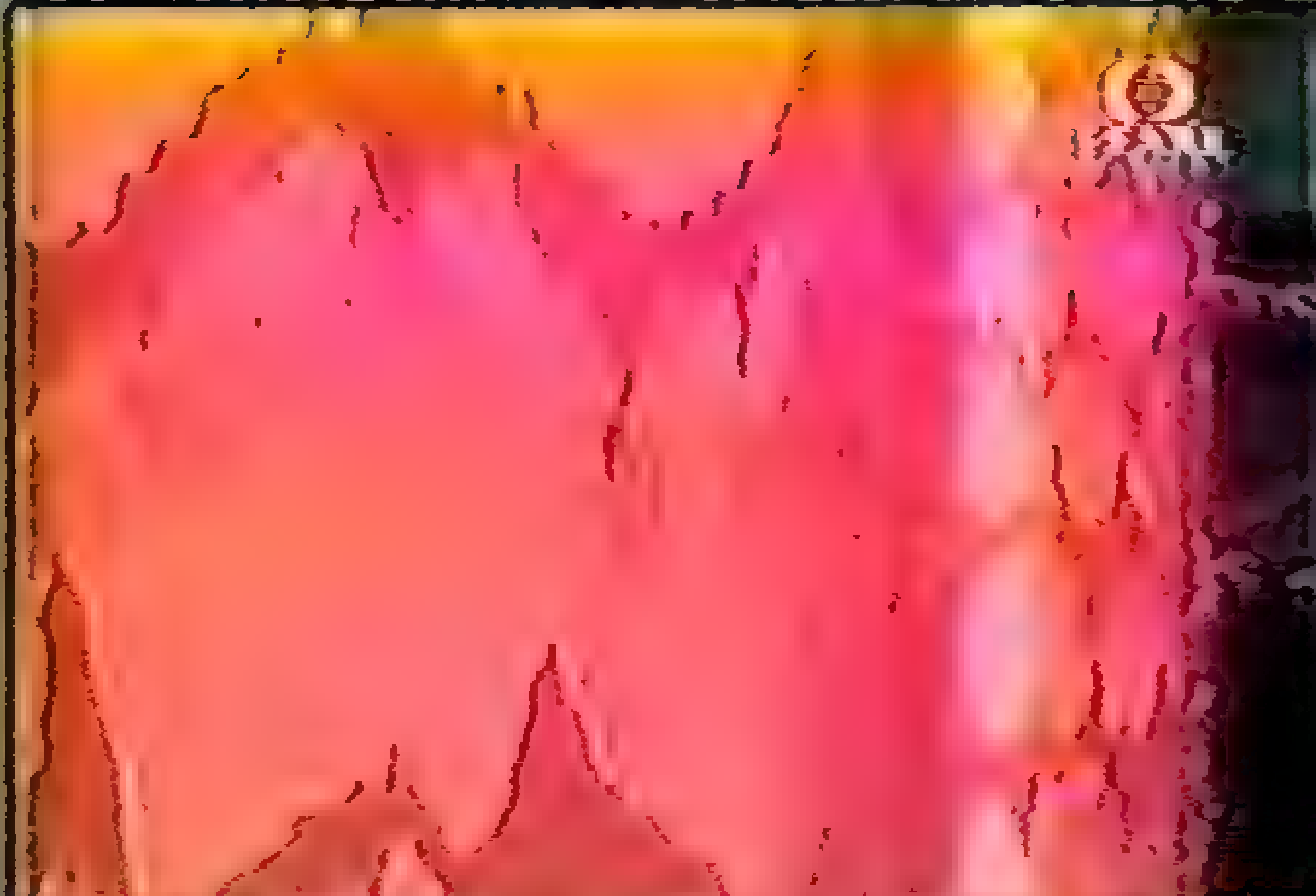


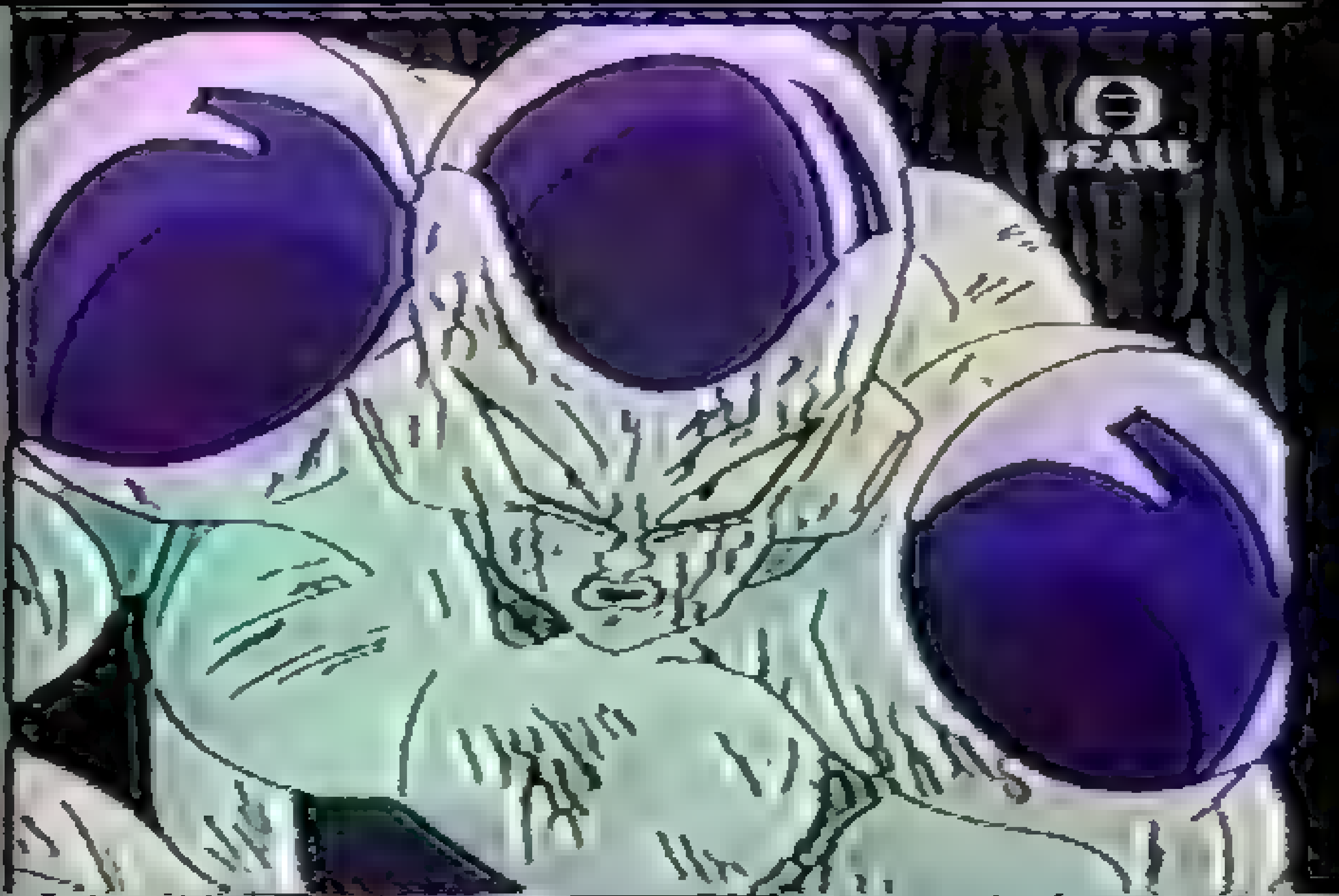




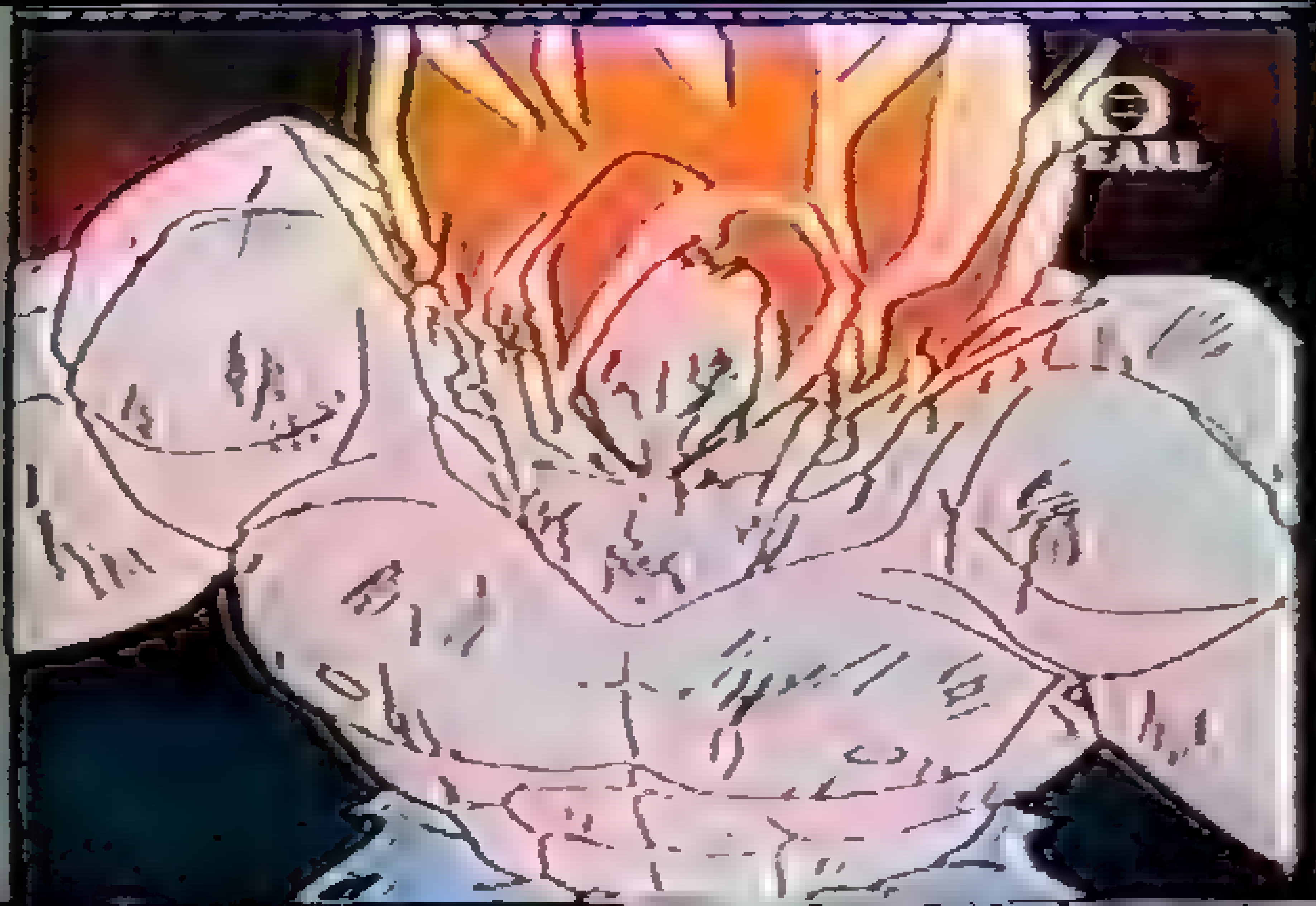



PEARL





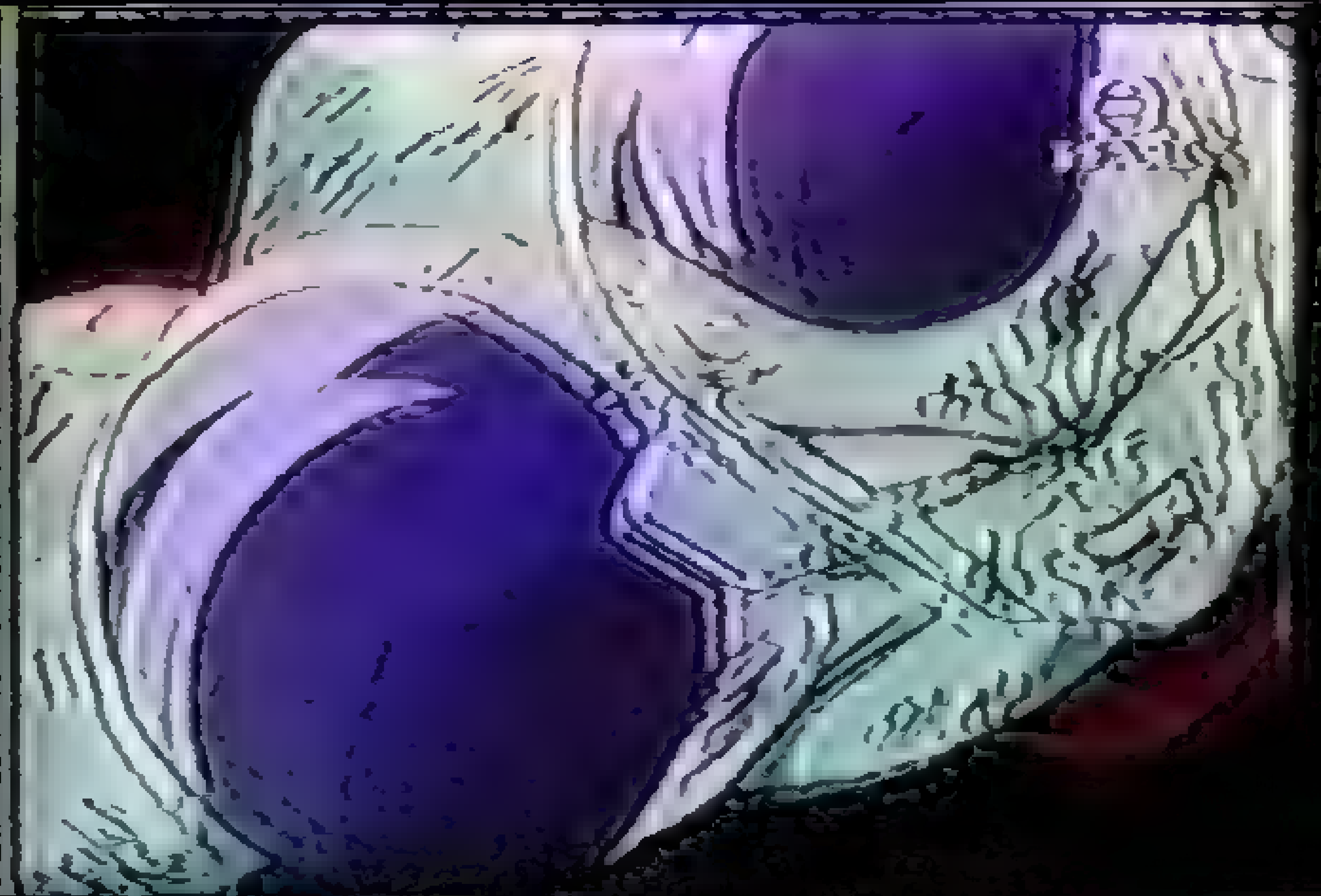

I won't lose to you







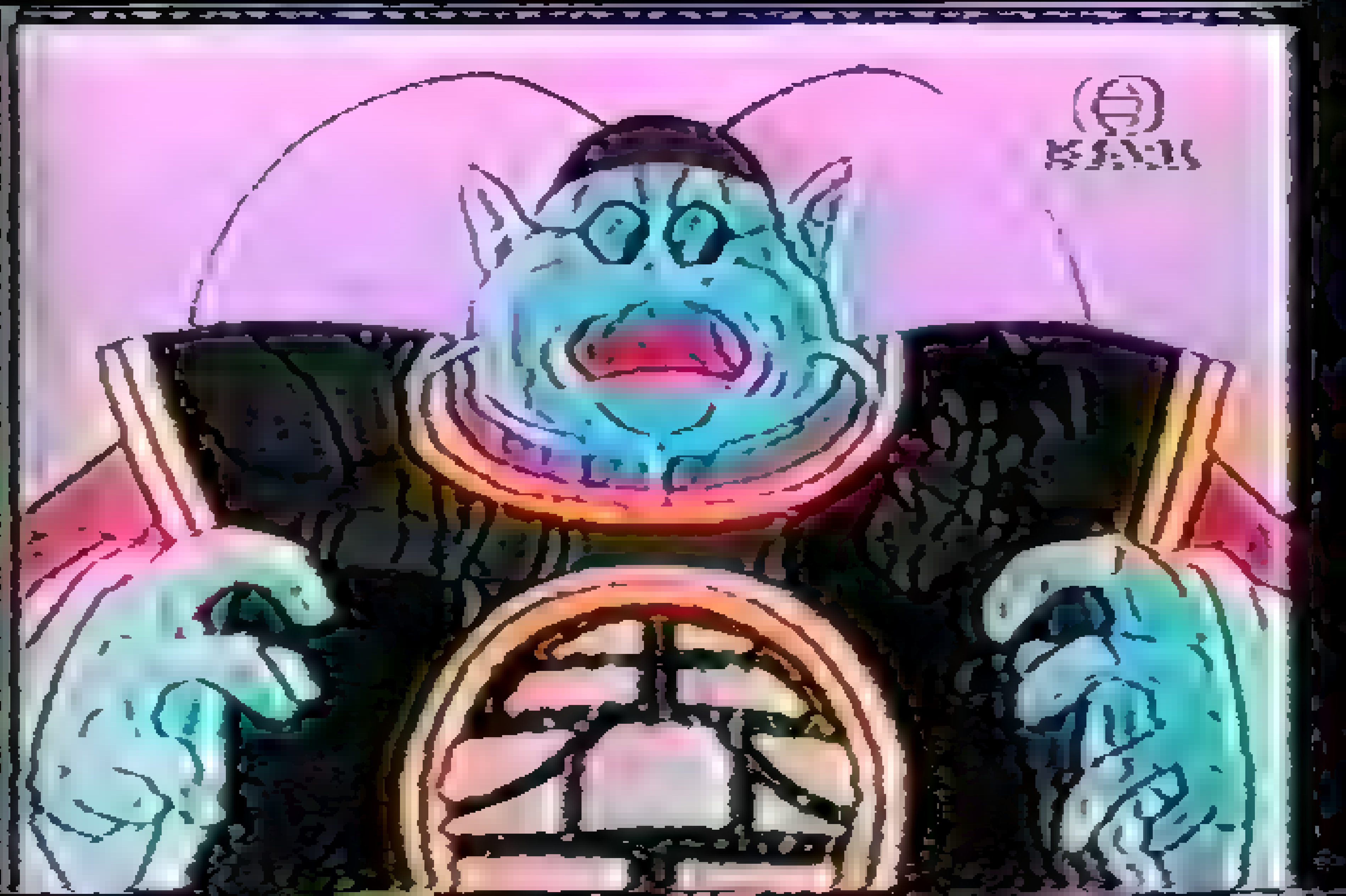


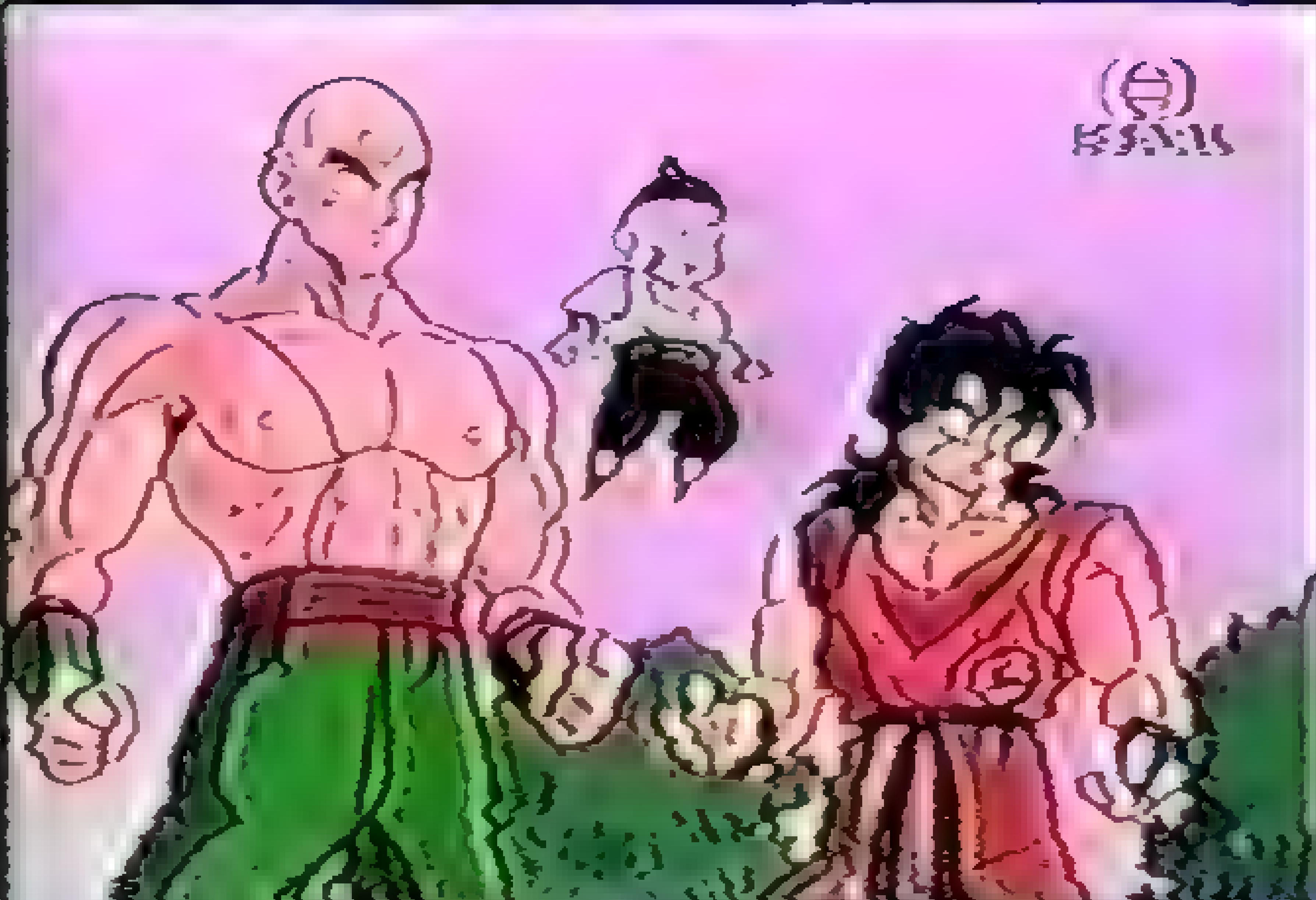


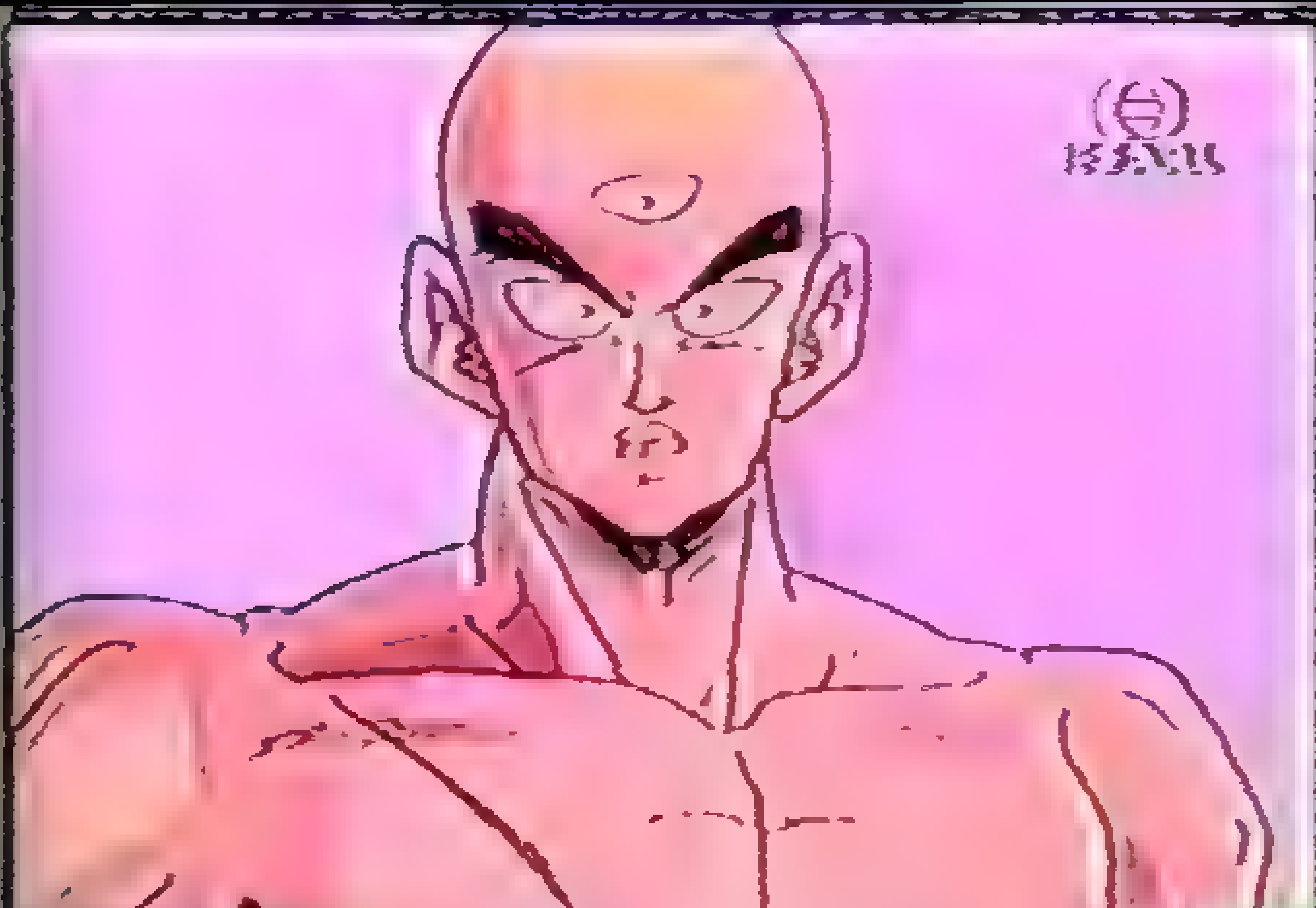

不可能的
Impossible













King Kai, what's the matter?

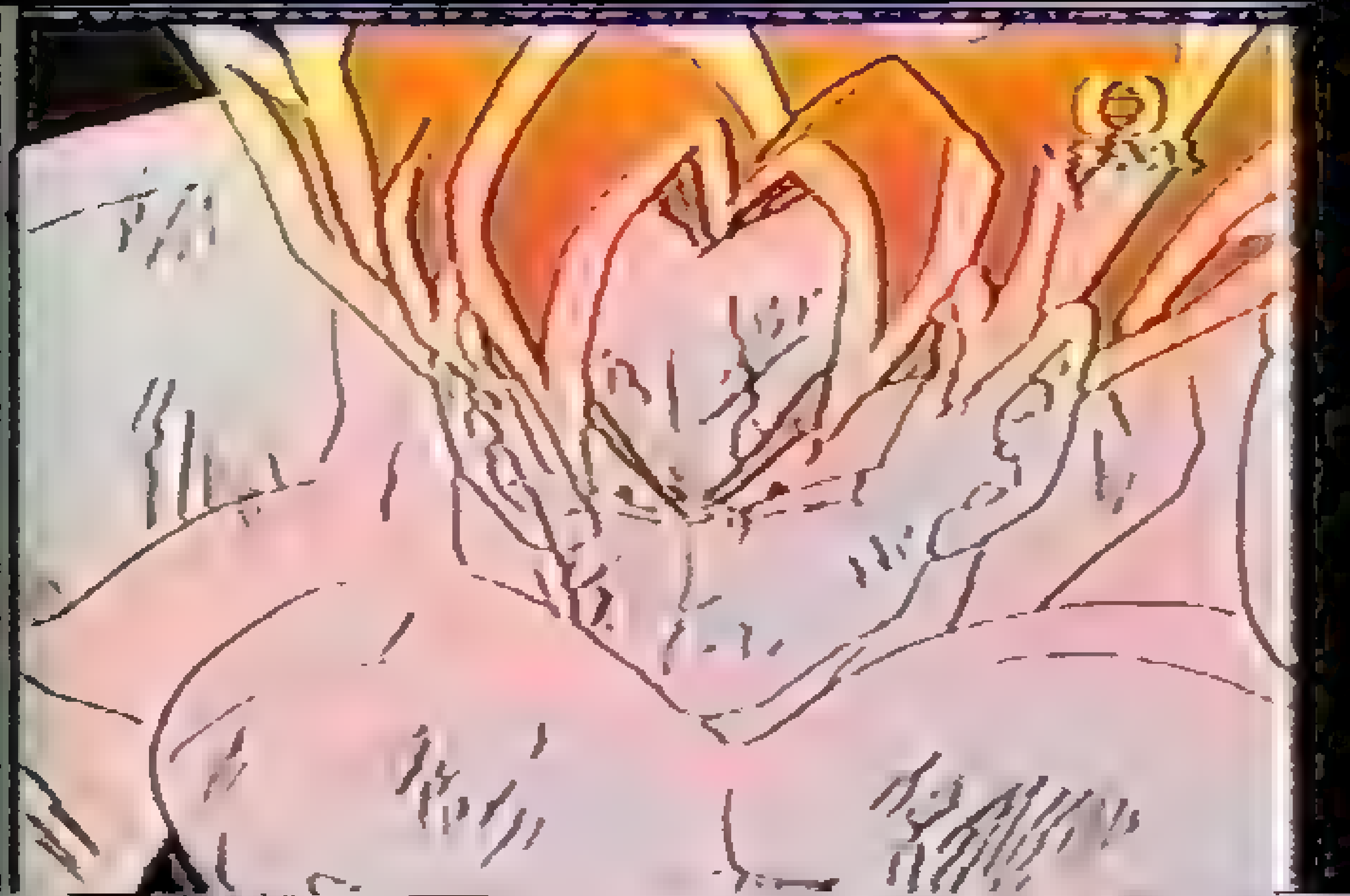

Goku can't have lost,
can he?



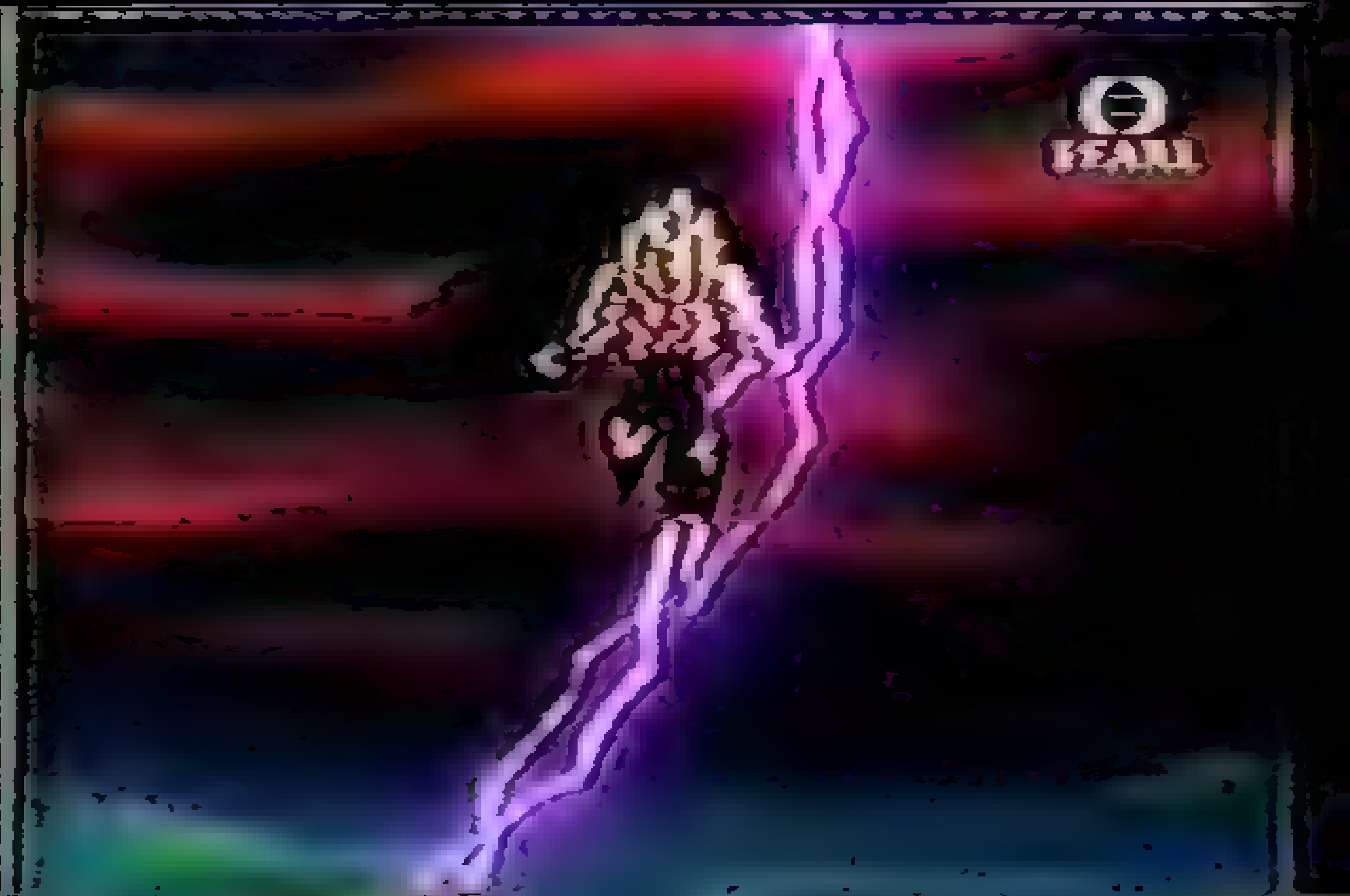

Freeza . . .




Was cut into two









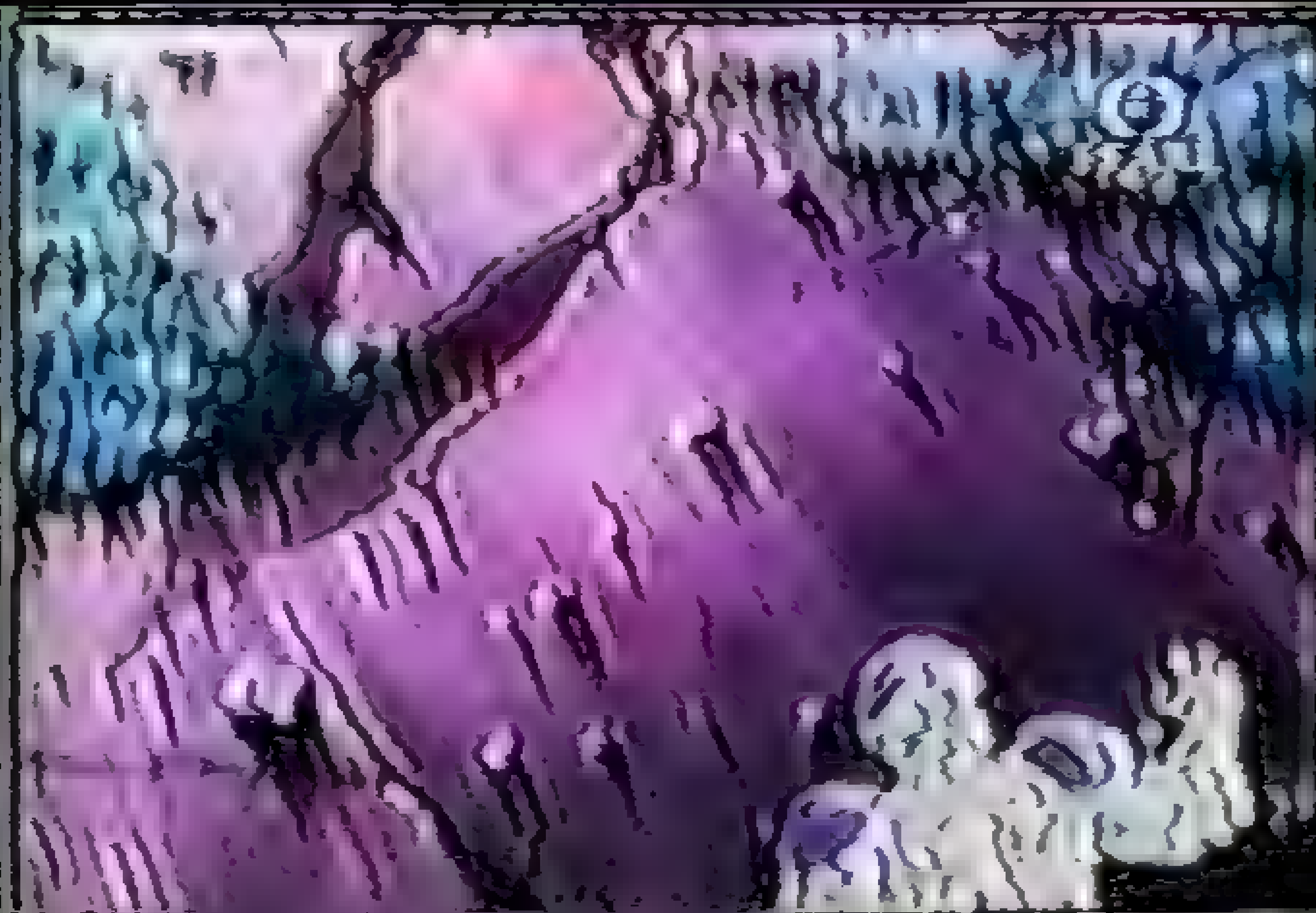








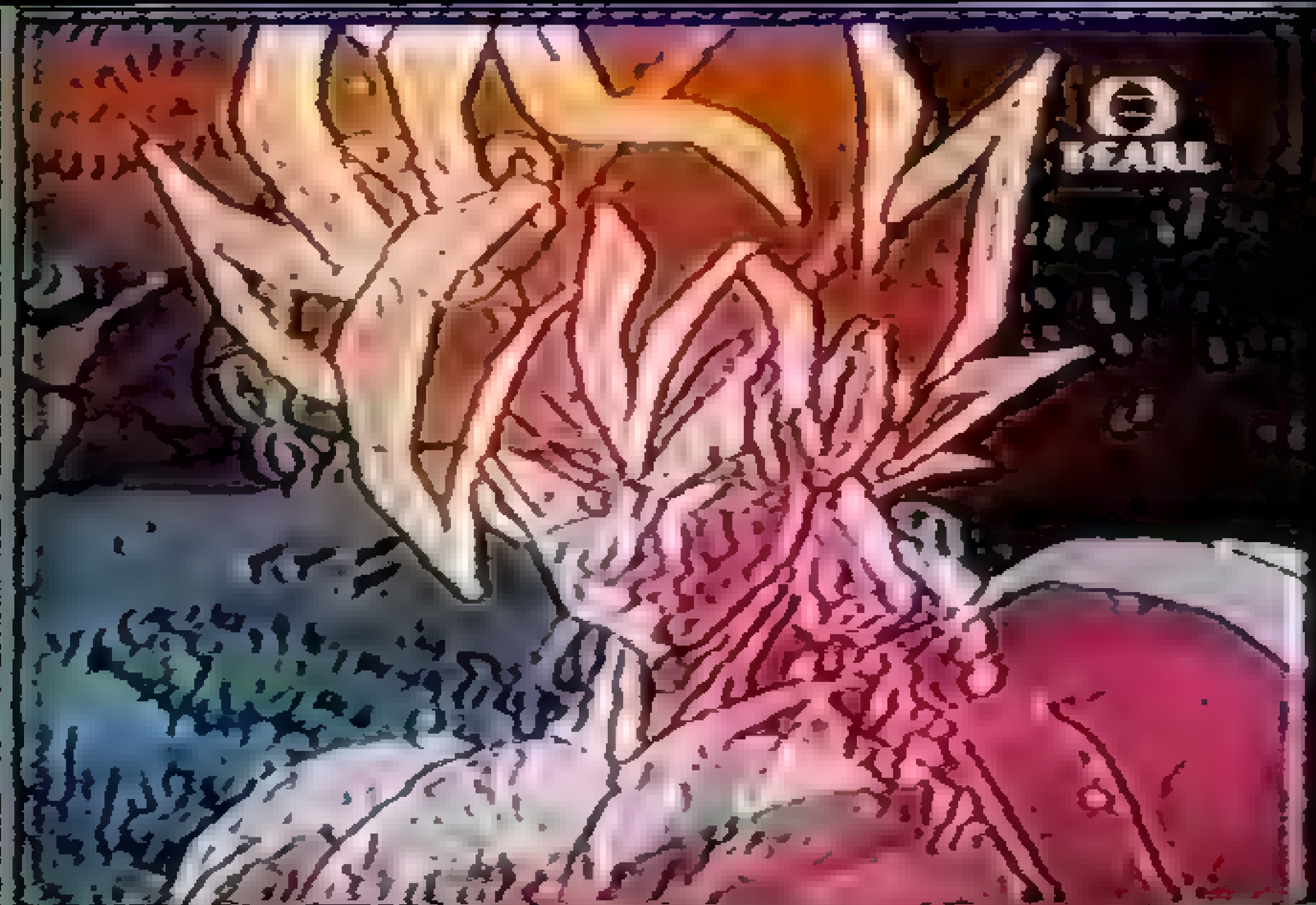






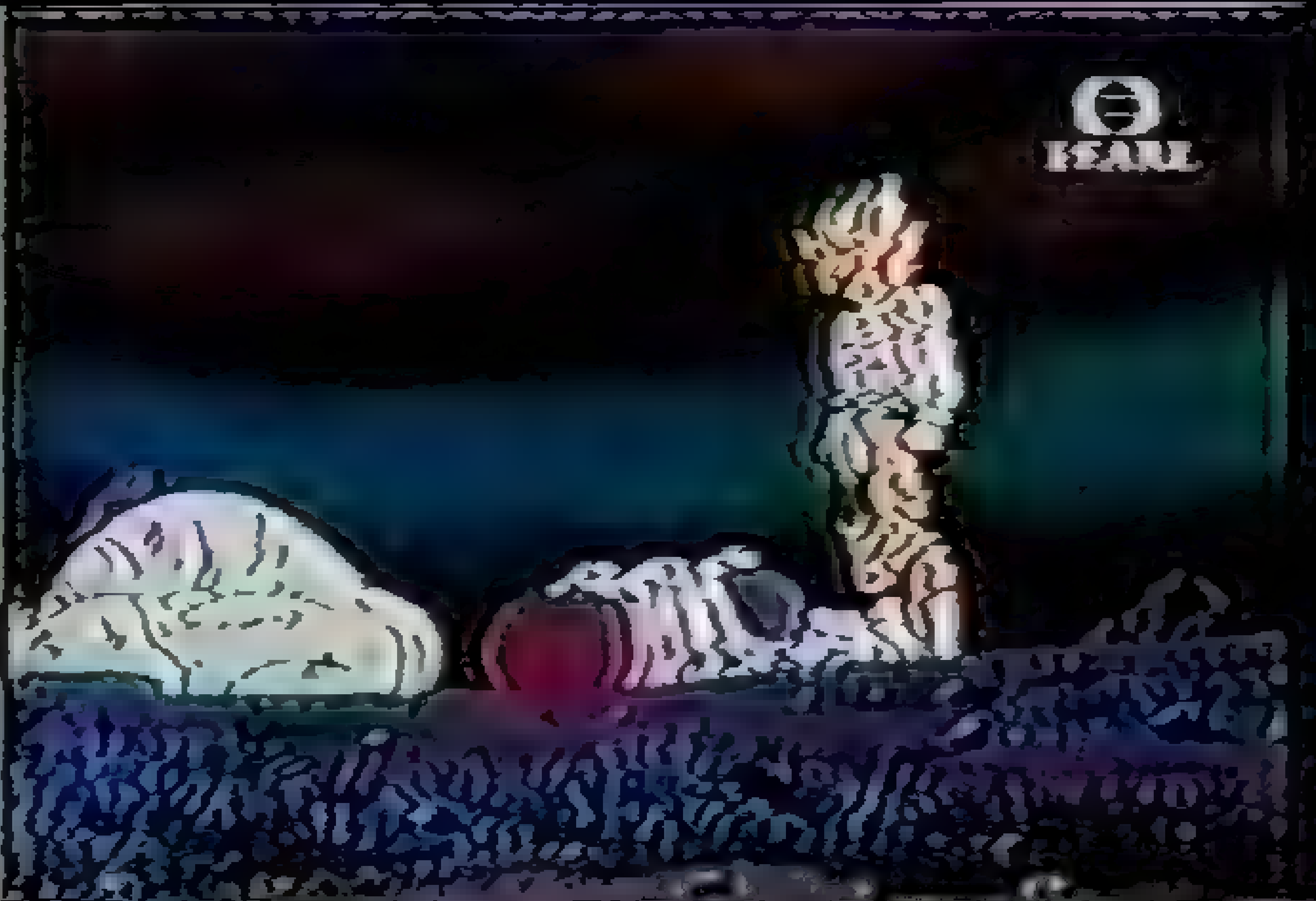










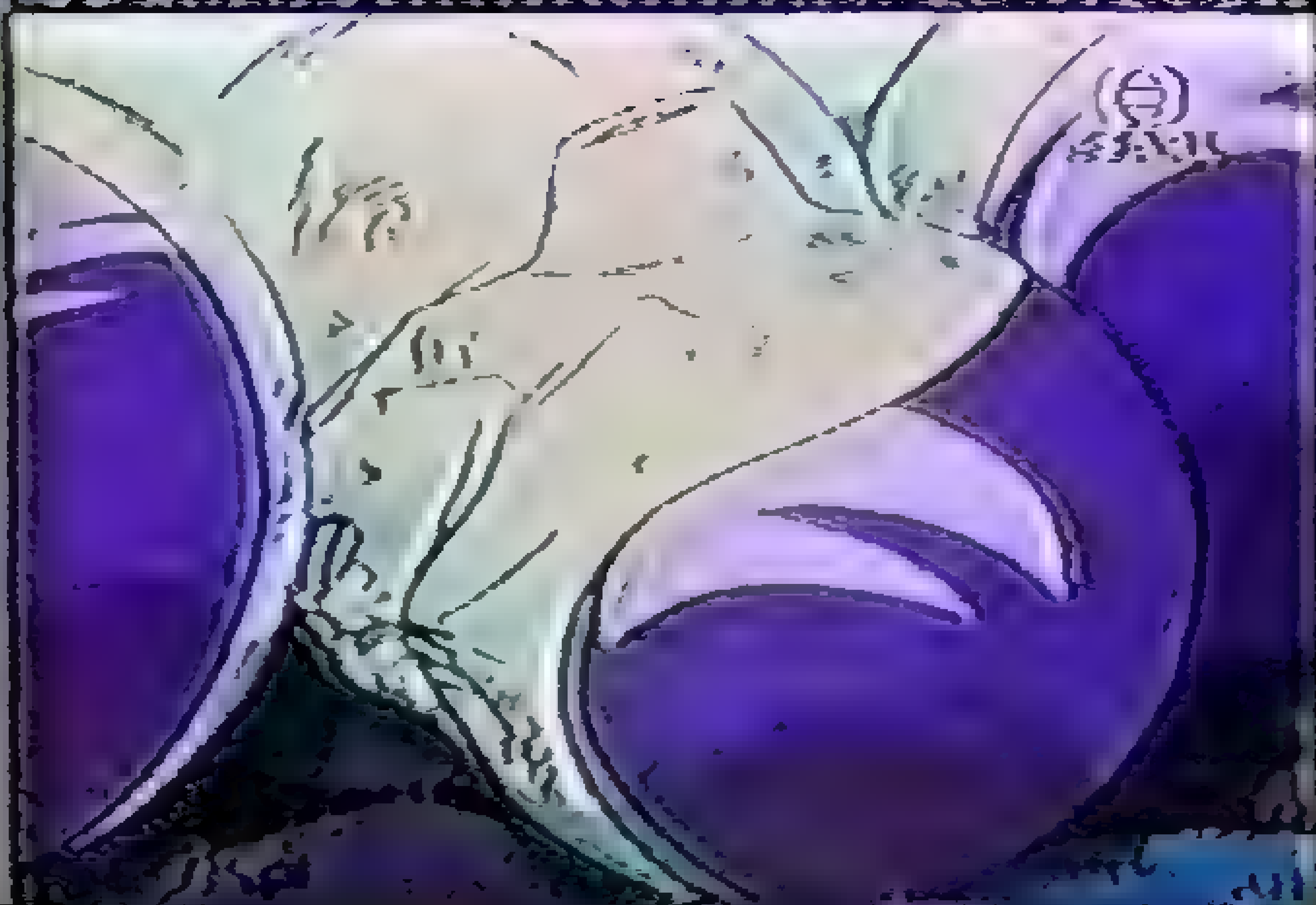


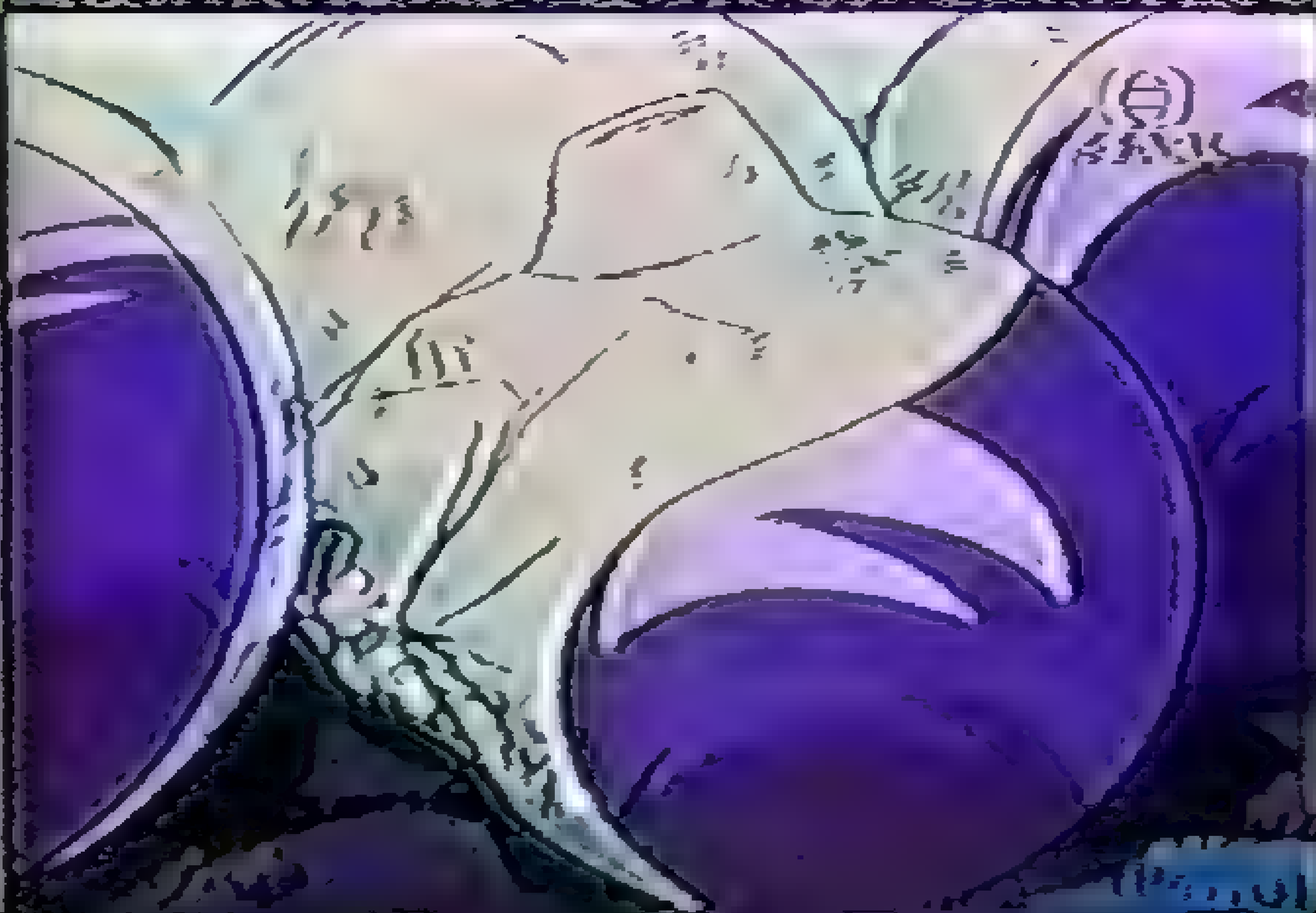







It's such a tragic end for you.






我會設法回地球去
I'll try my best to go
back to the earth


我會設法回地球去
I'll try my best to go
back to the earth

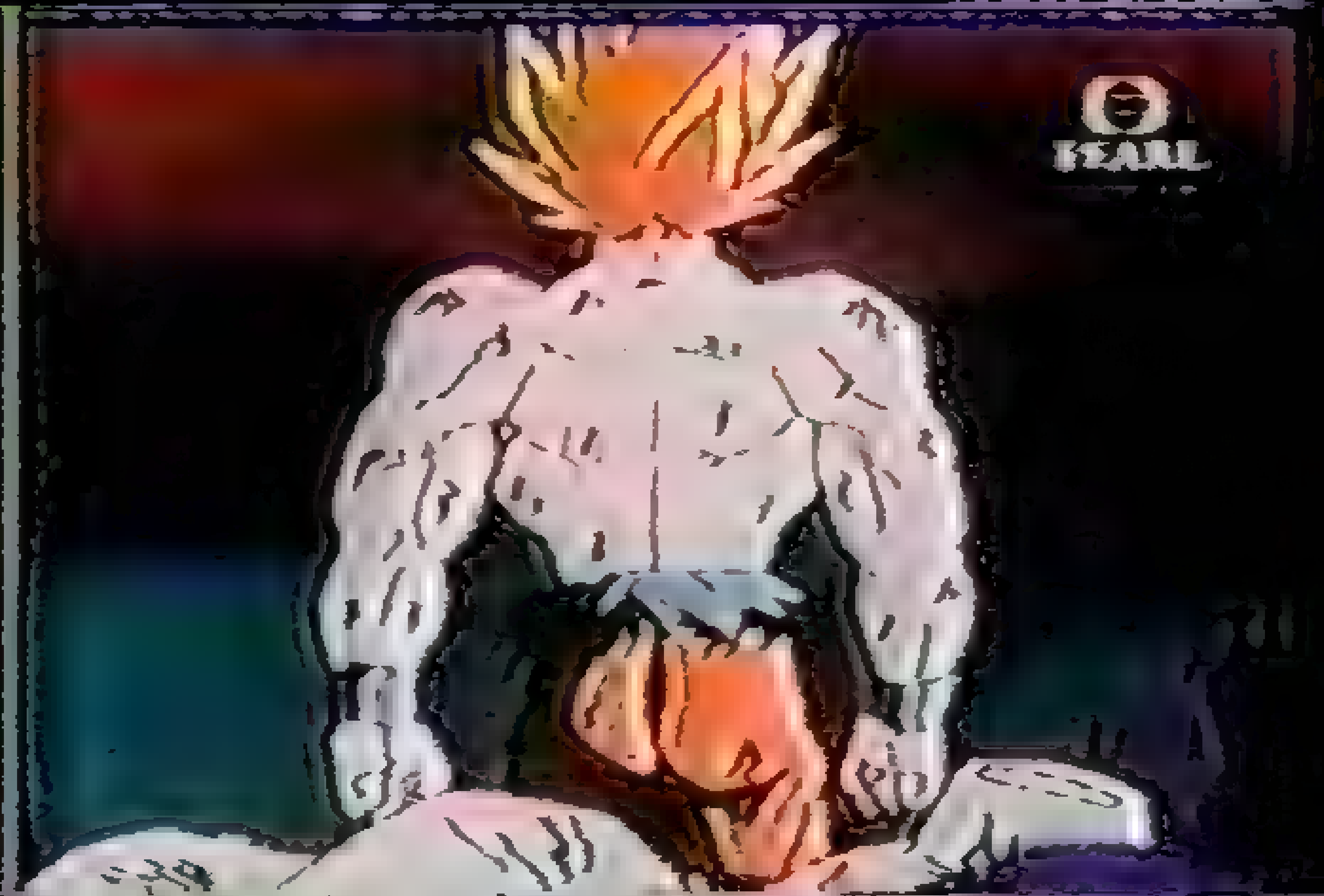

You'll end with Namec


You'll end with Namic


Which you've destroyed.






PEARL





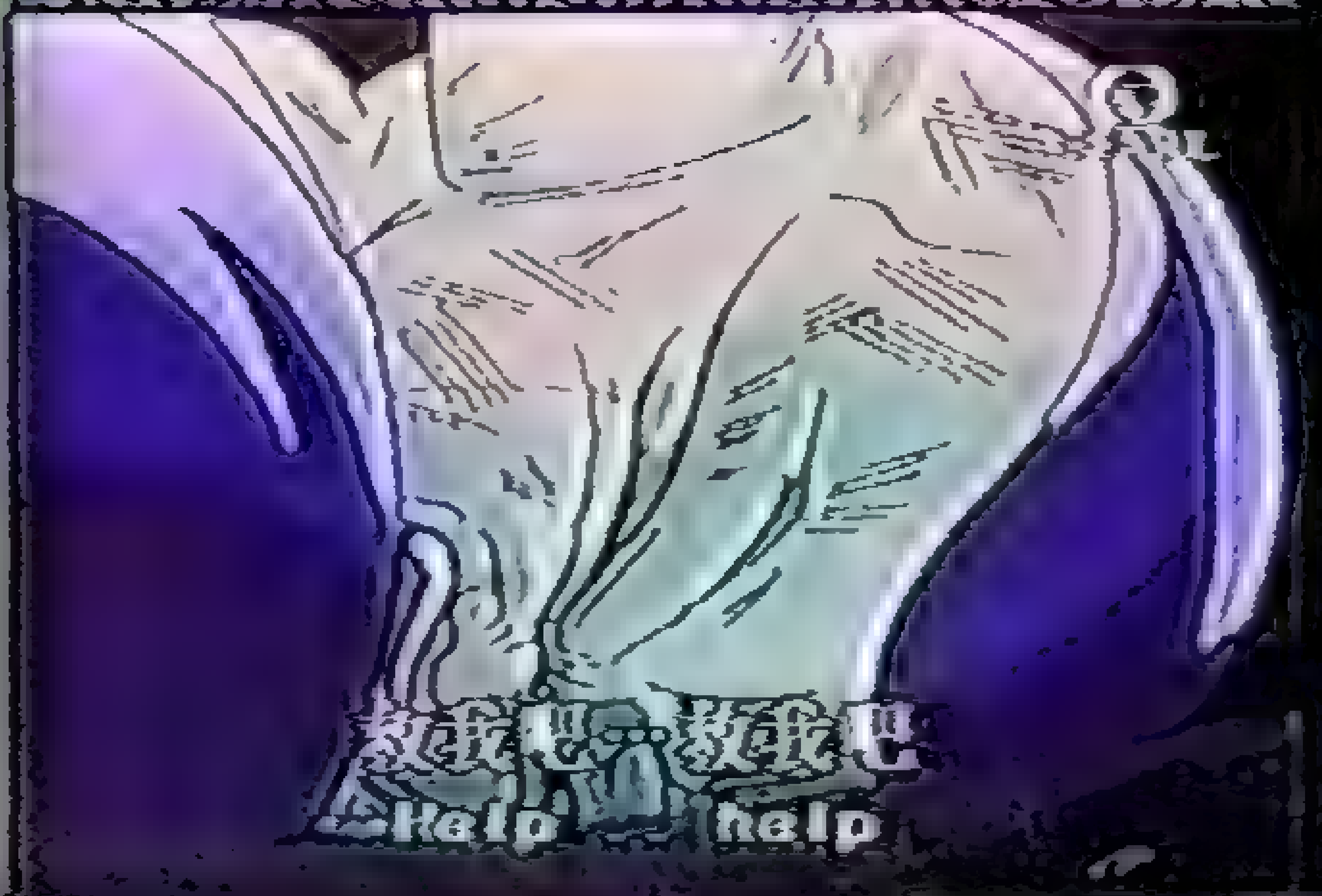



救我吧...救我吧
help ... help

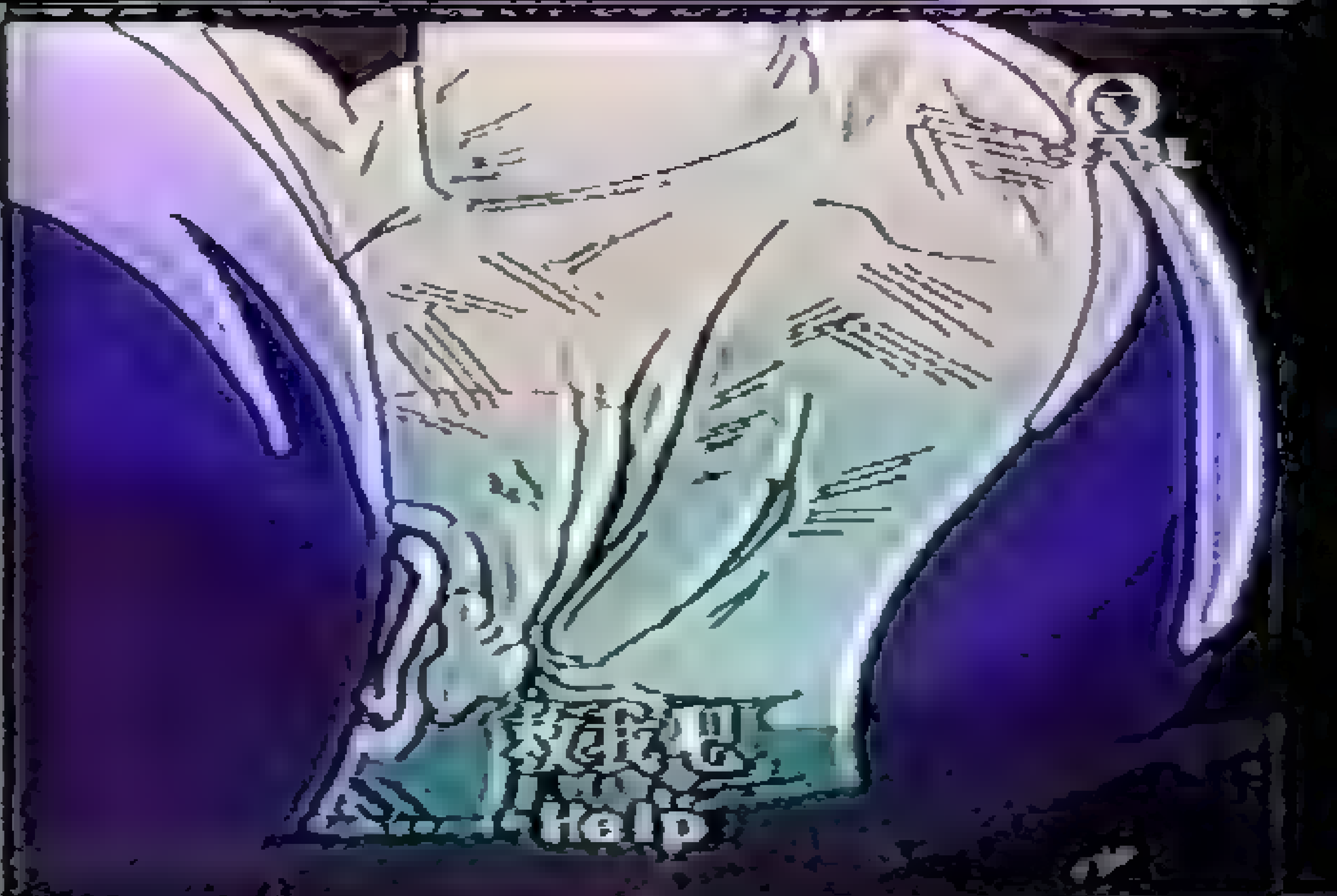

Help
help


Help … help


救我吧…救我吧
Help

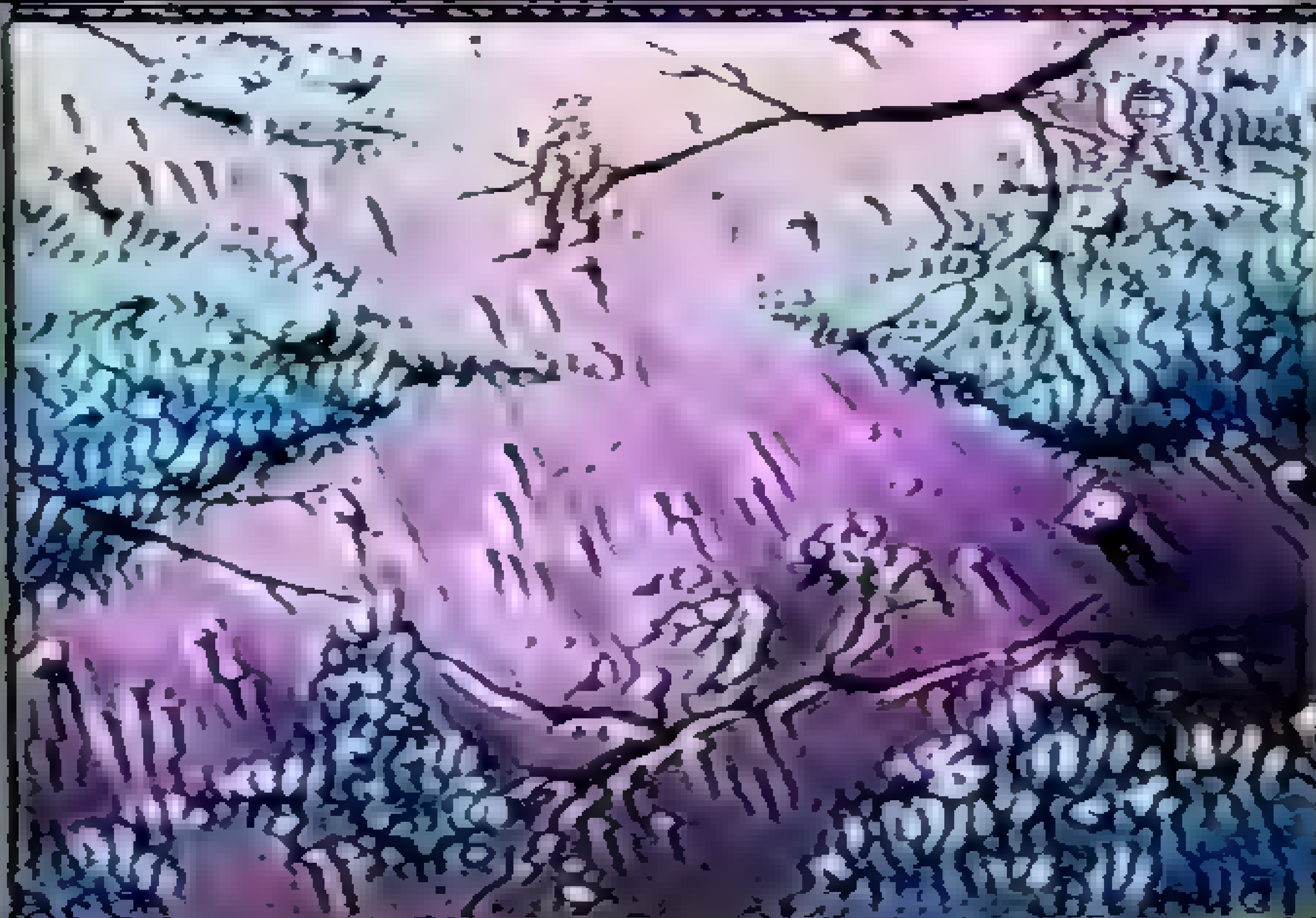

Help ... help

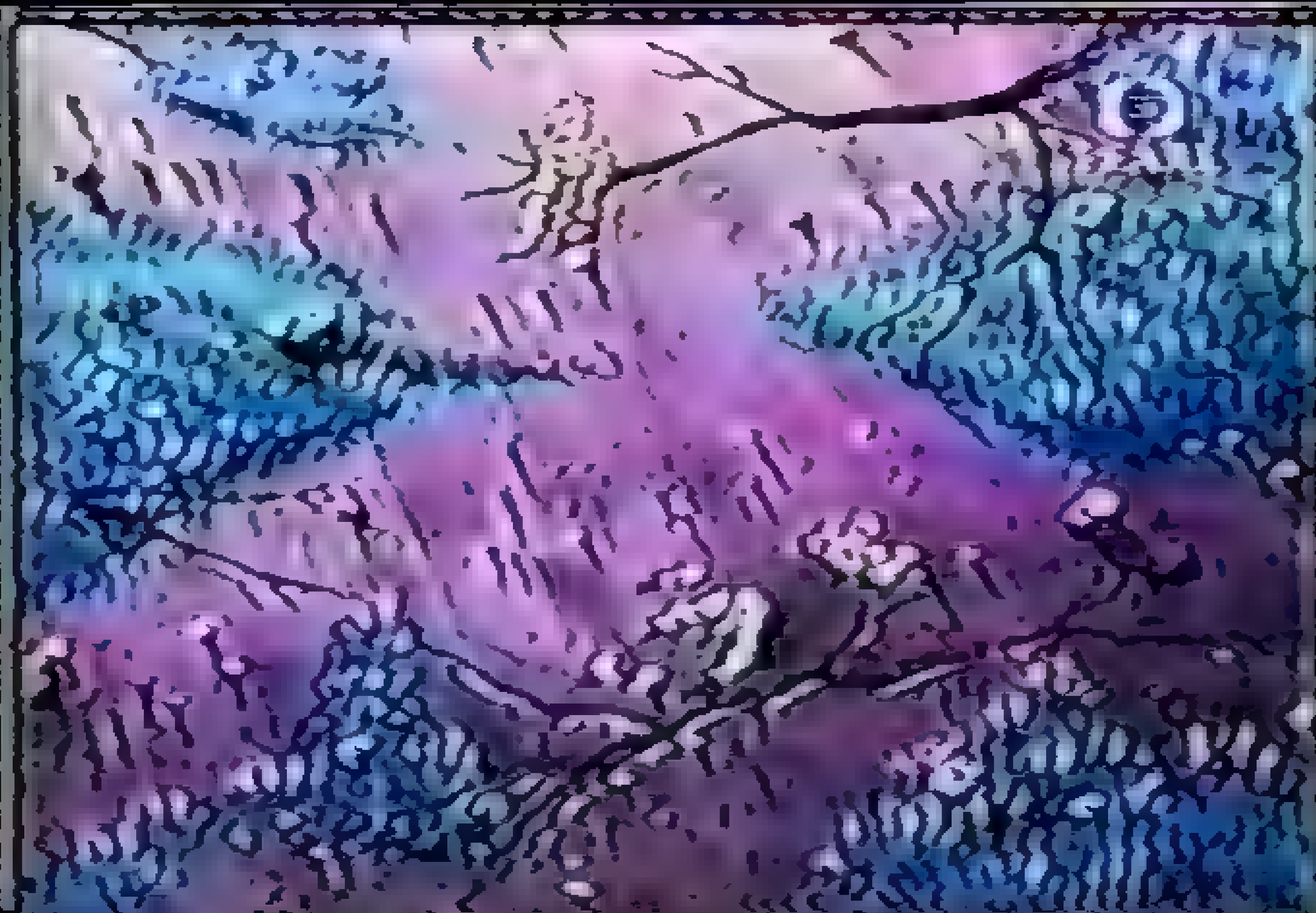


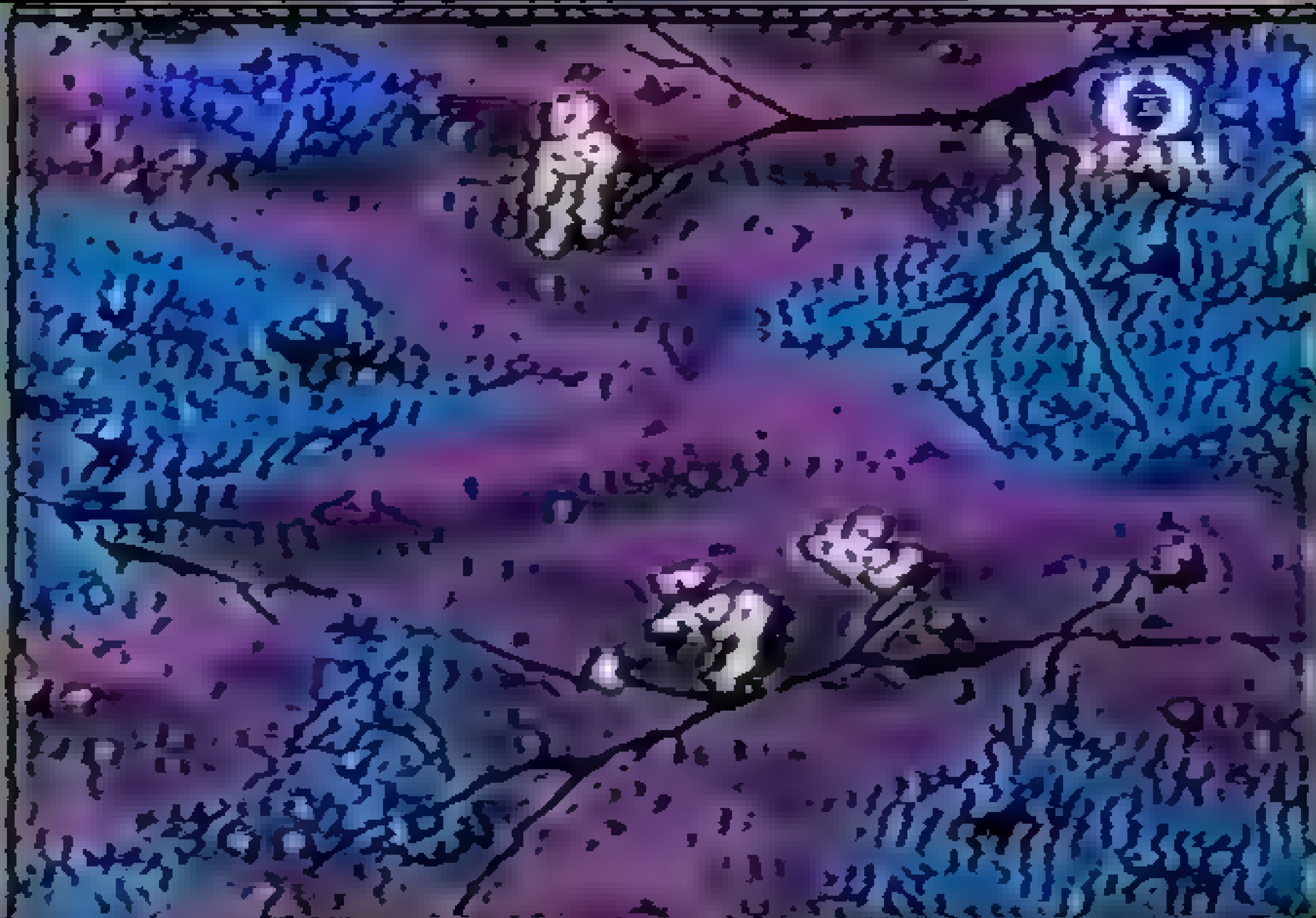

Help









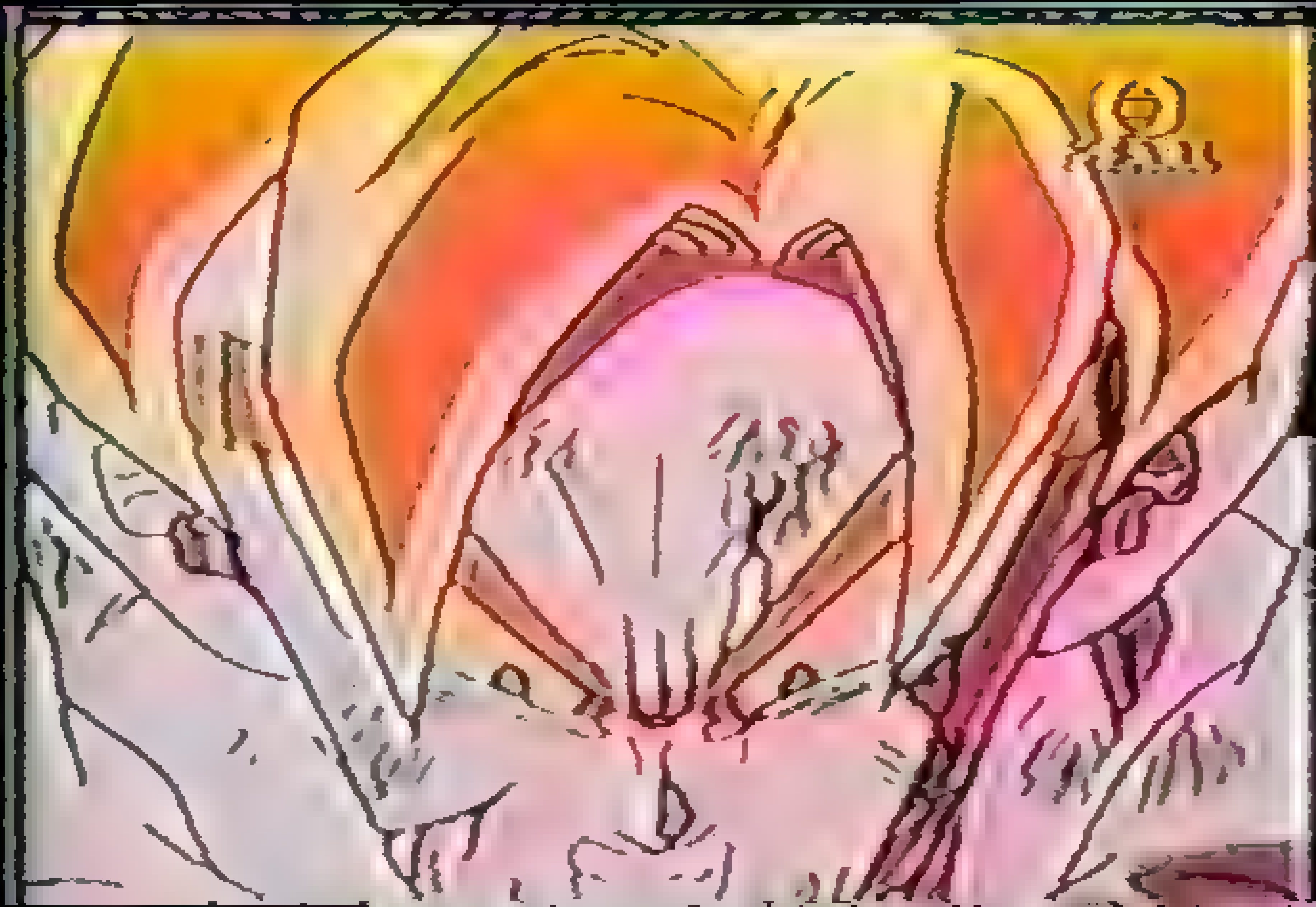


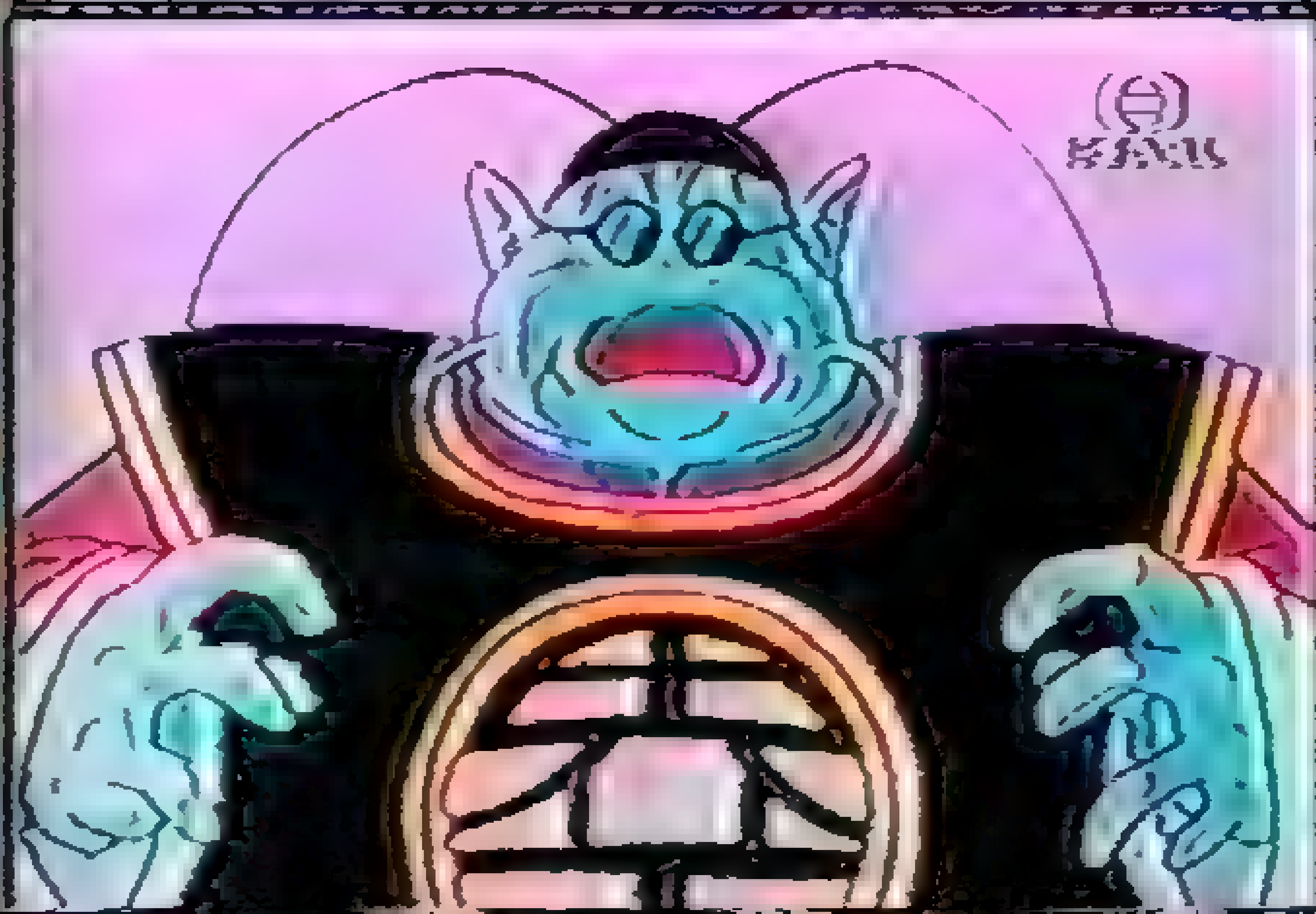

求你救我吧
I beg you, help me please


求你救我吧
I beg you help me please


求你救我吧
I beg you, help me please





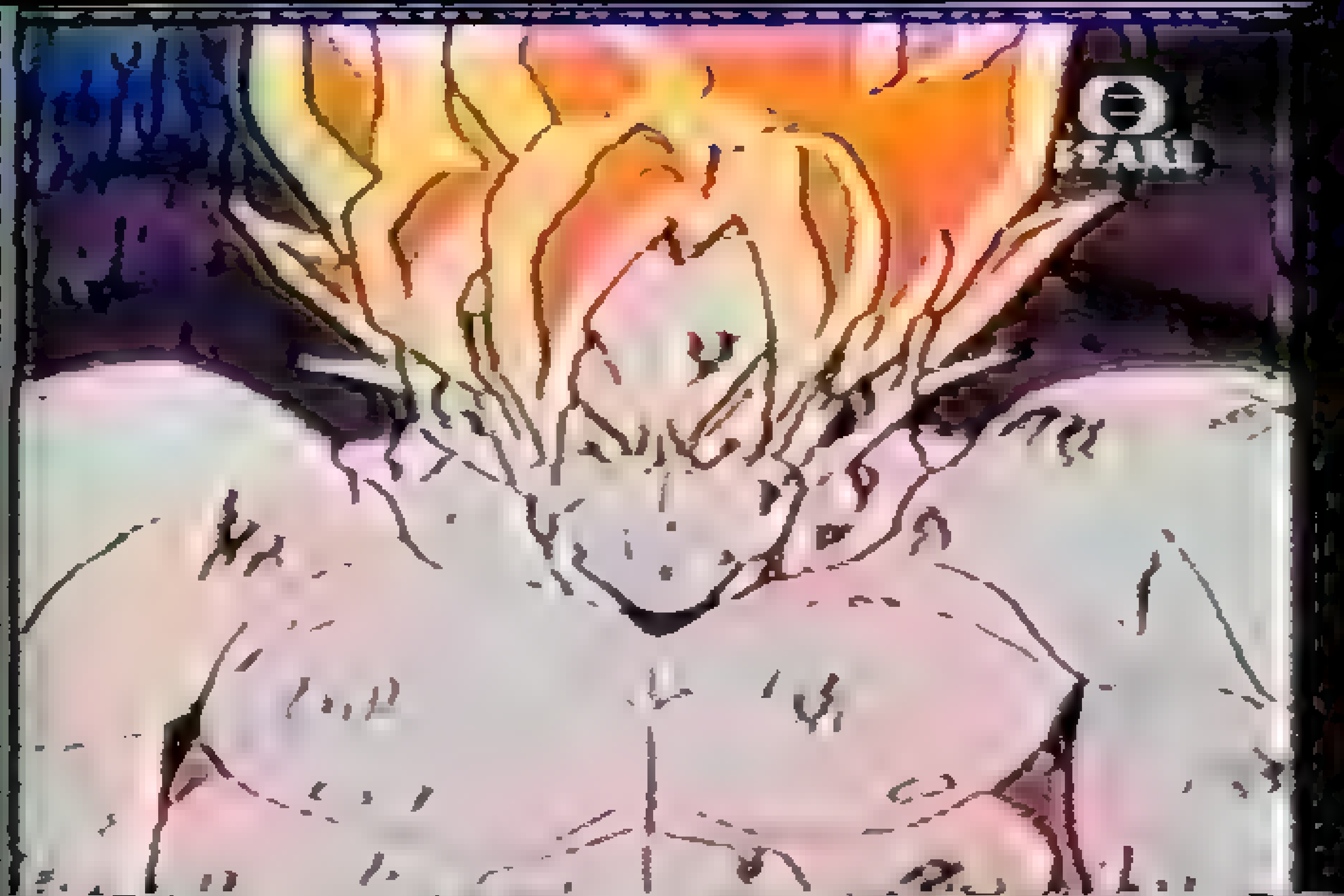





Come on, get the hell out



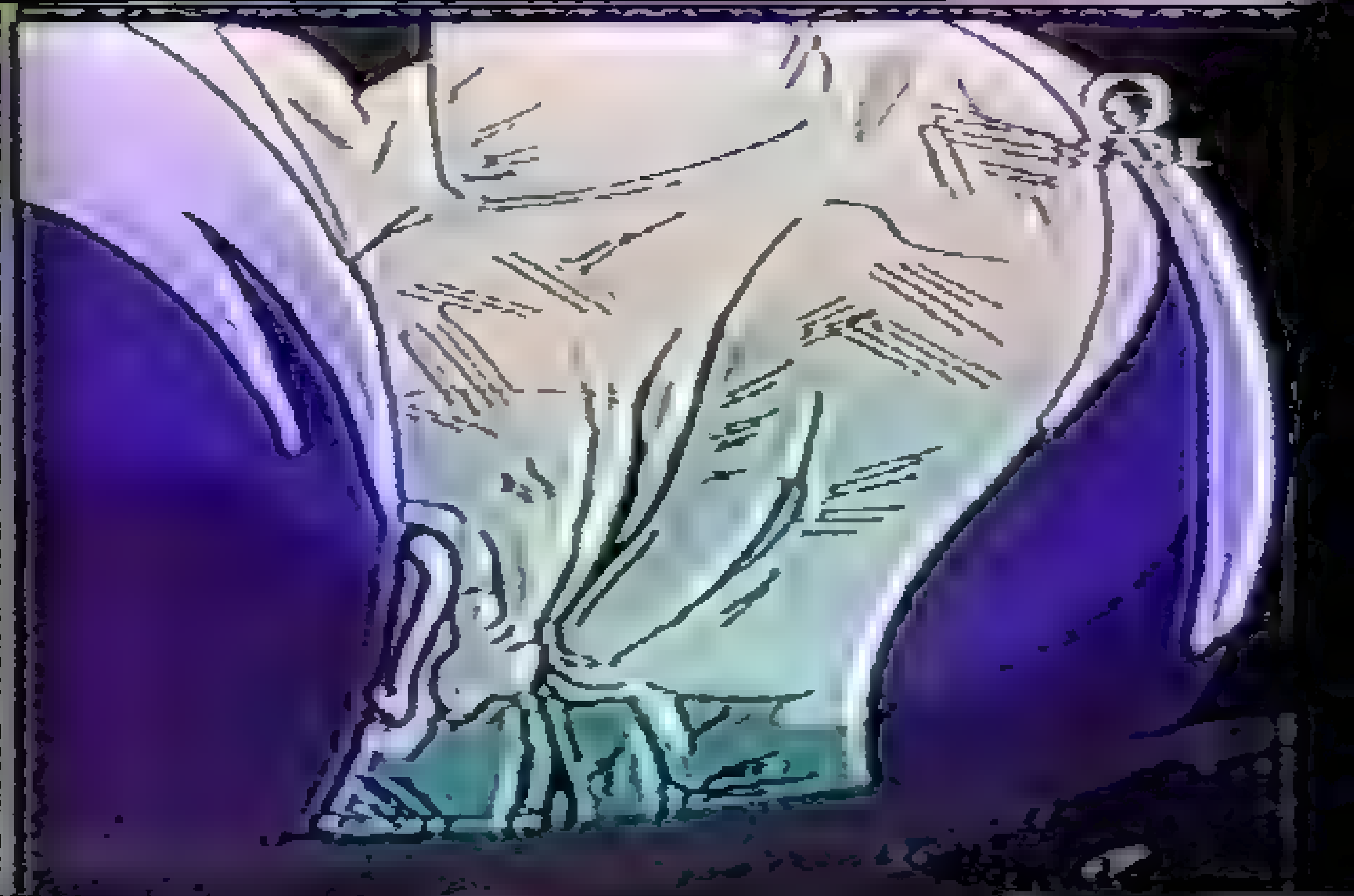


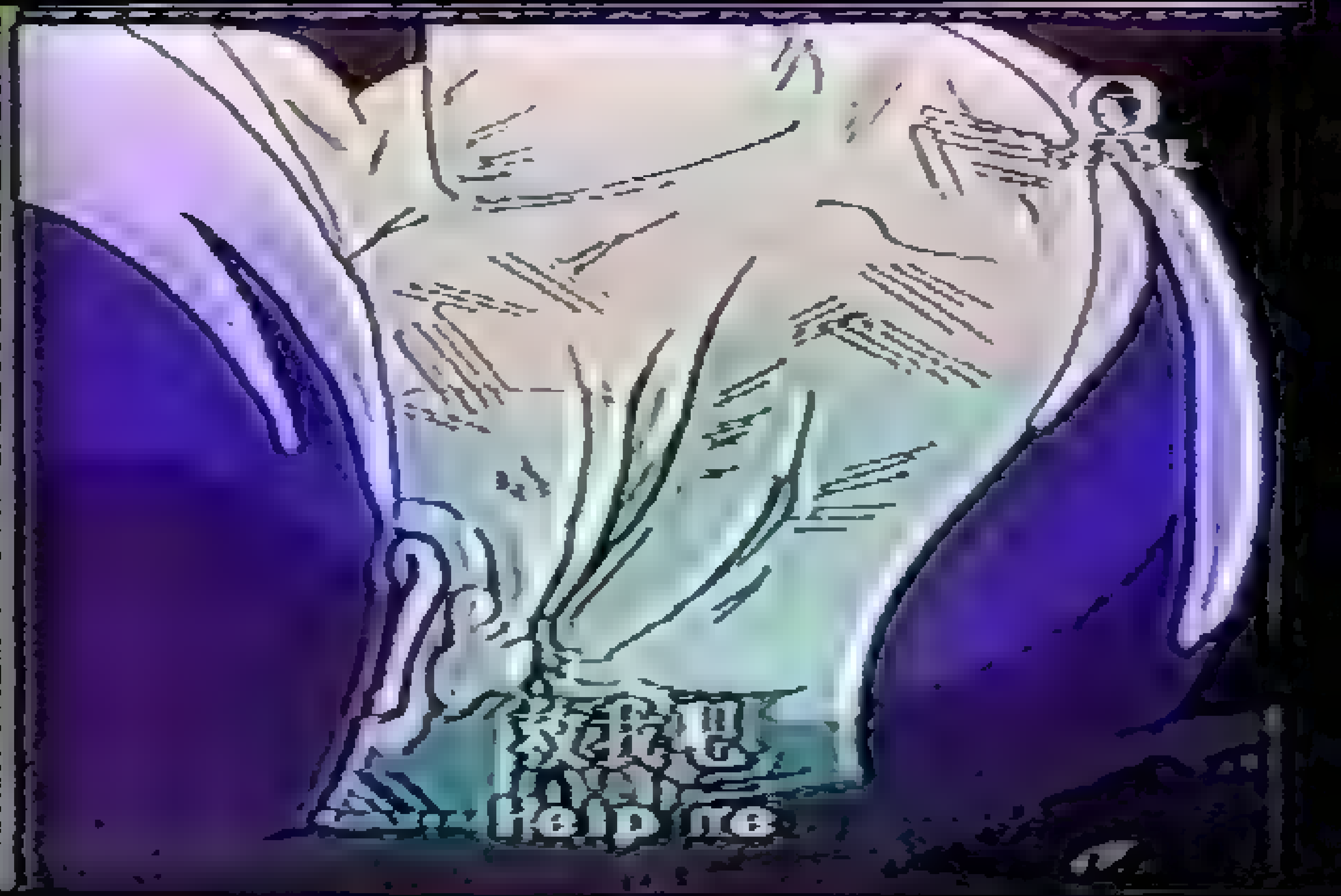



I beg you

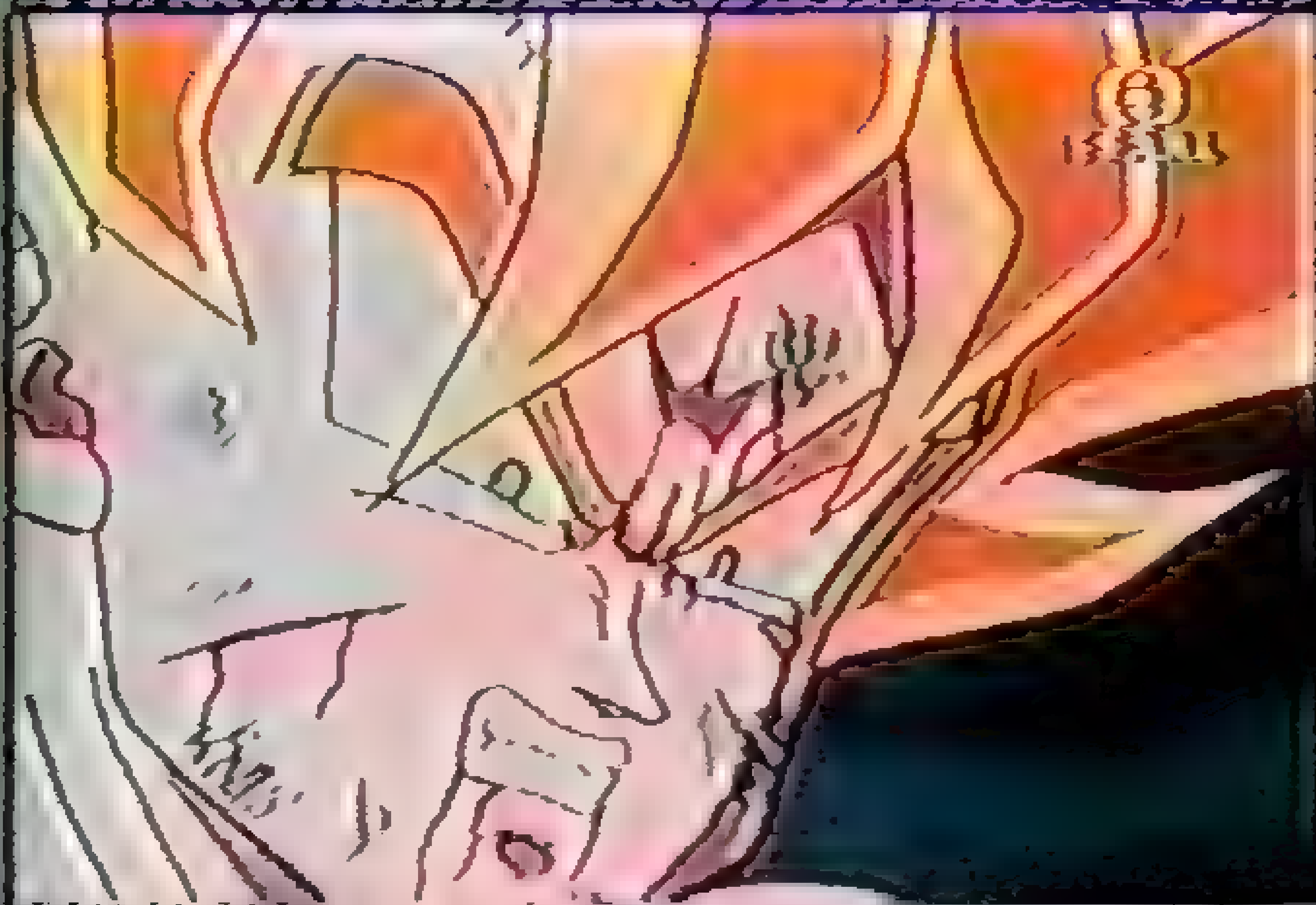


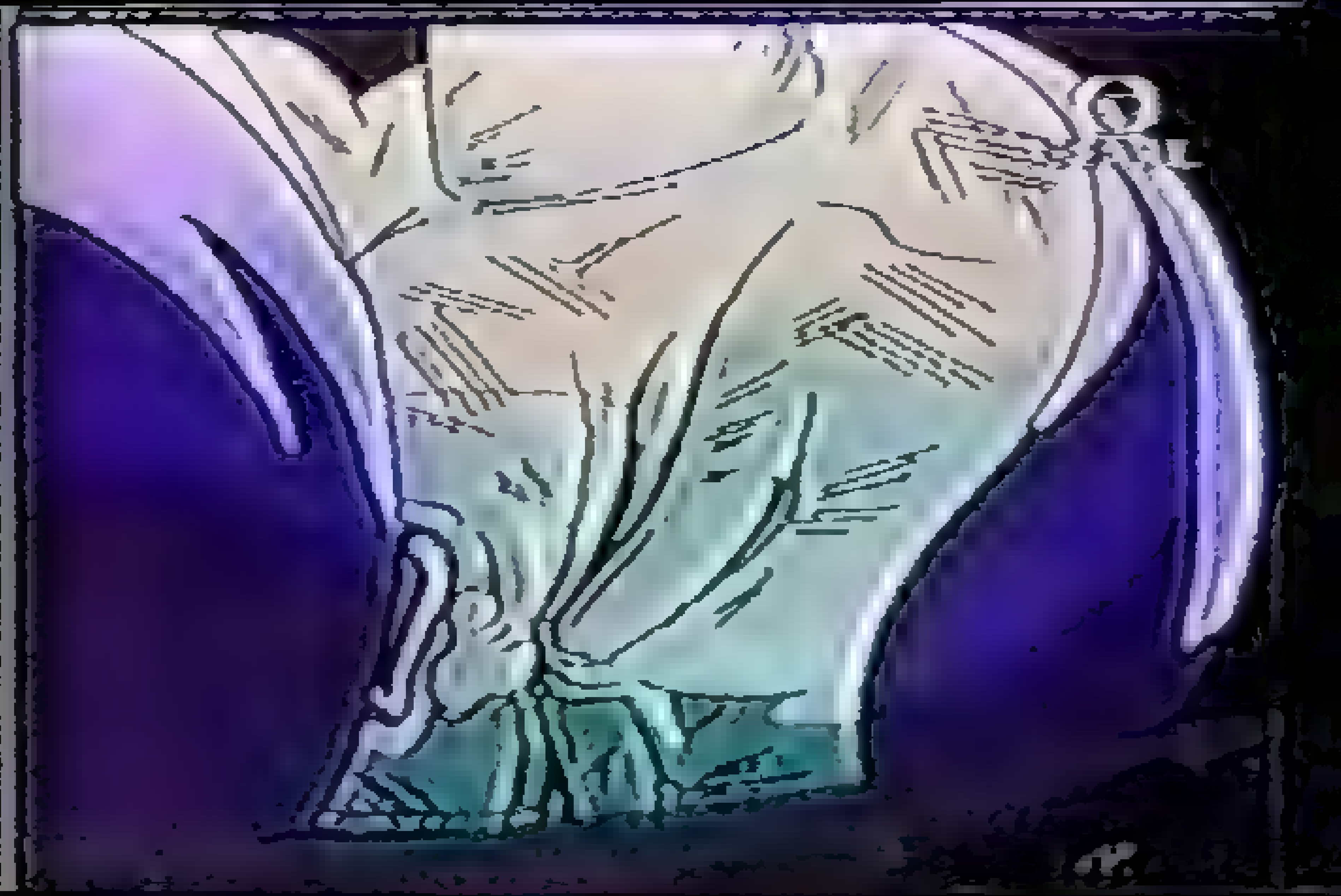

PEARL
救我吧
Help me



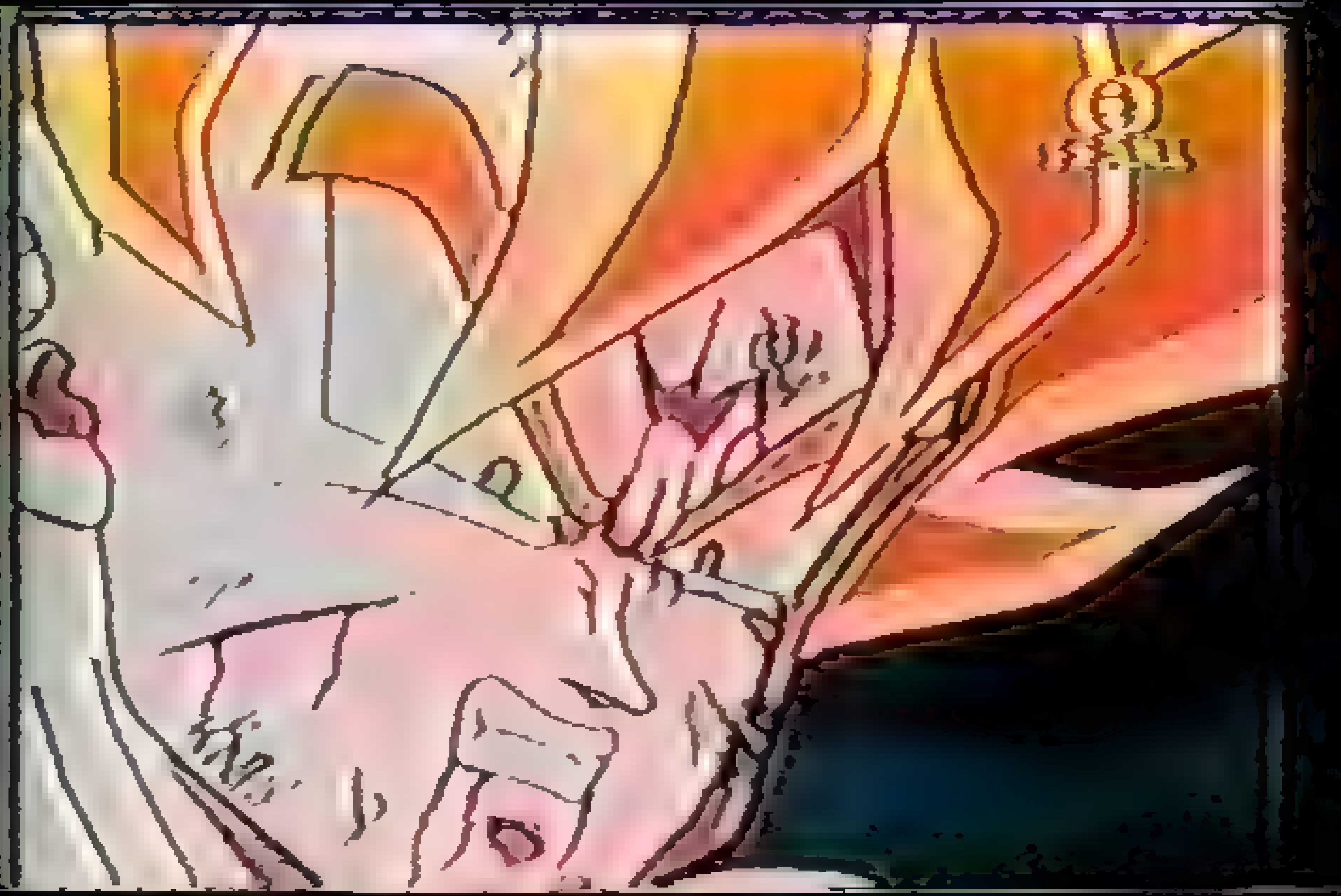

救我吧
help me

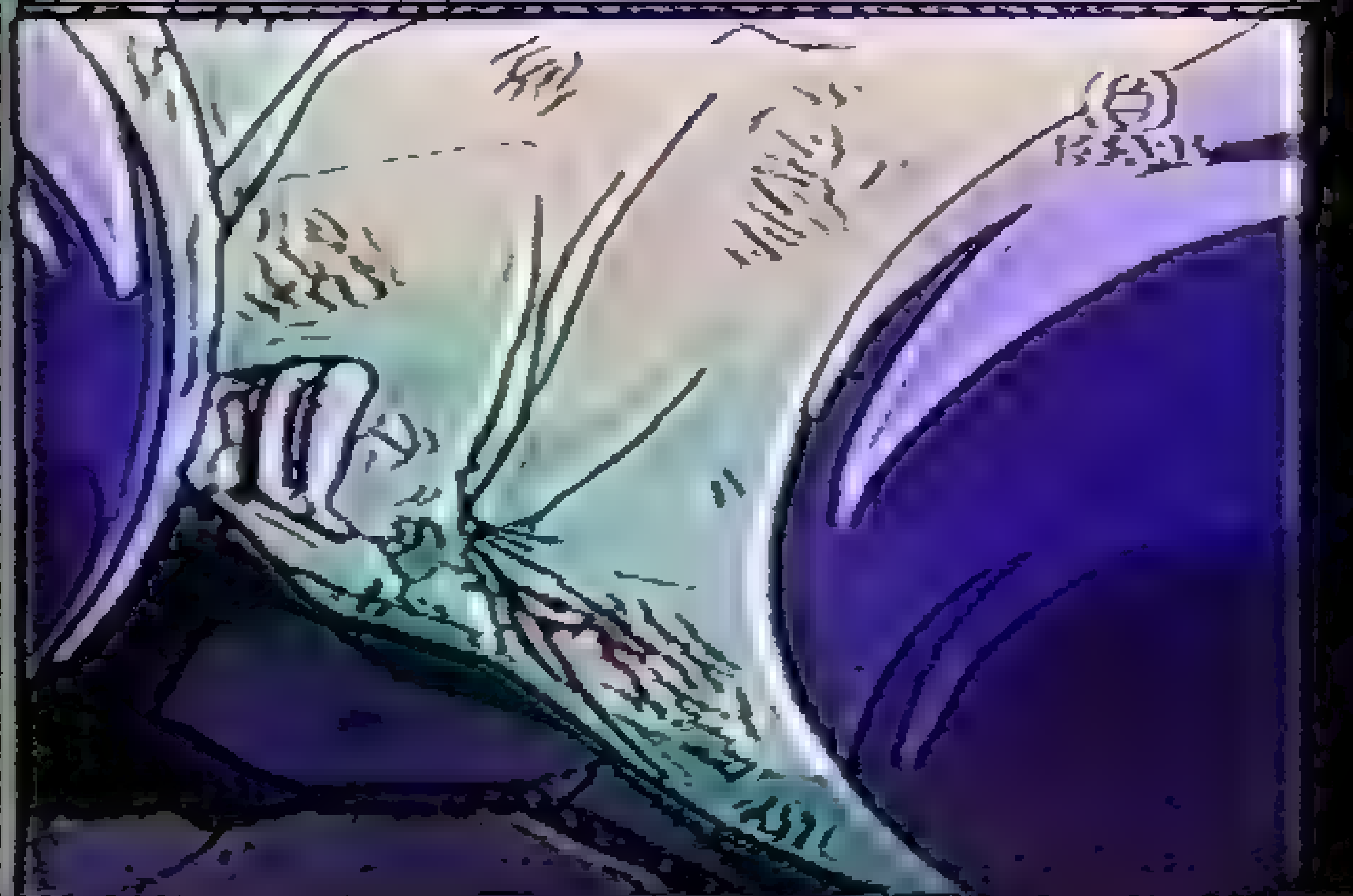


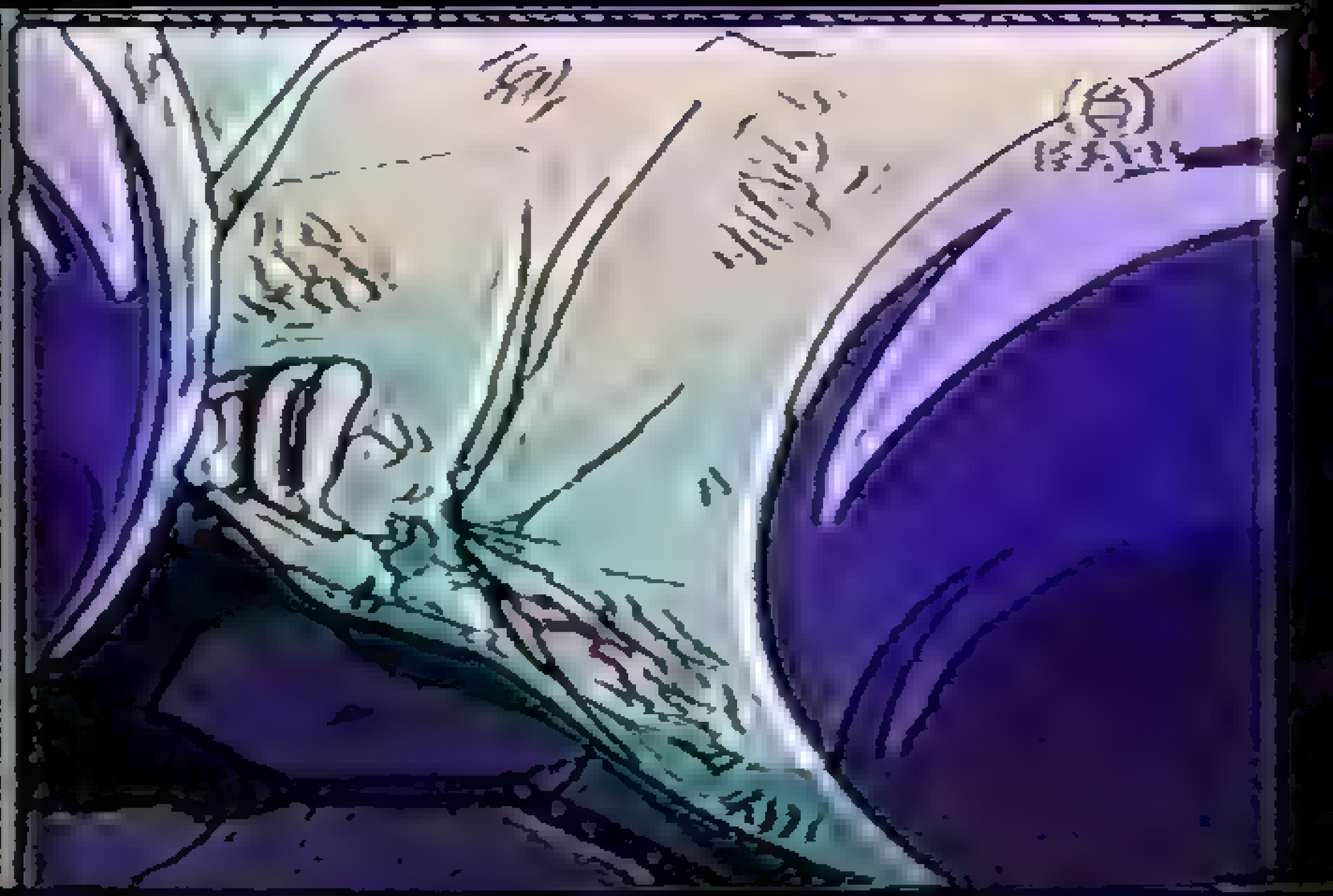





Give me a hand










You kept asking people to
help you

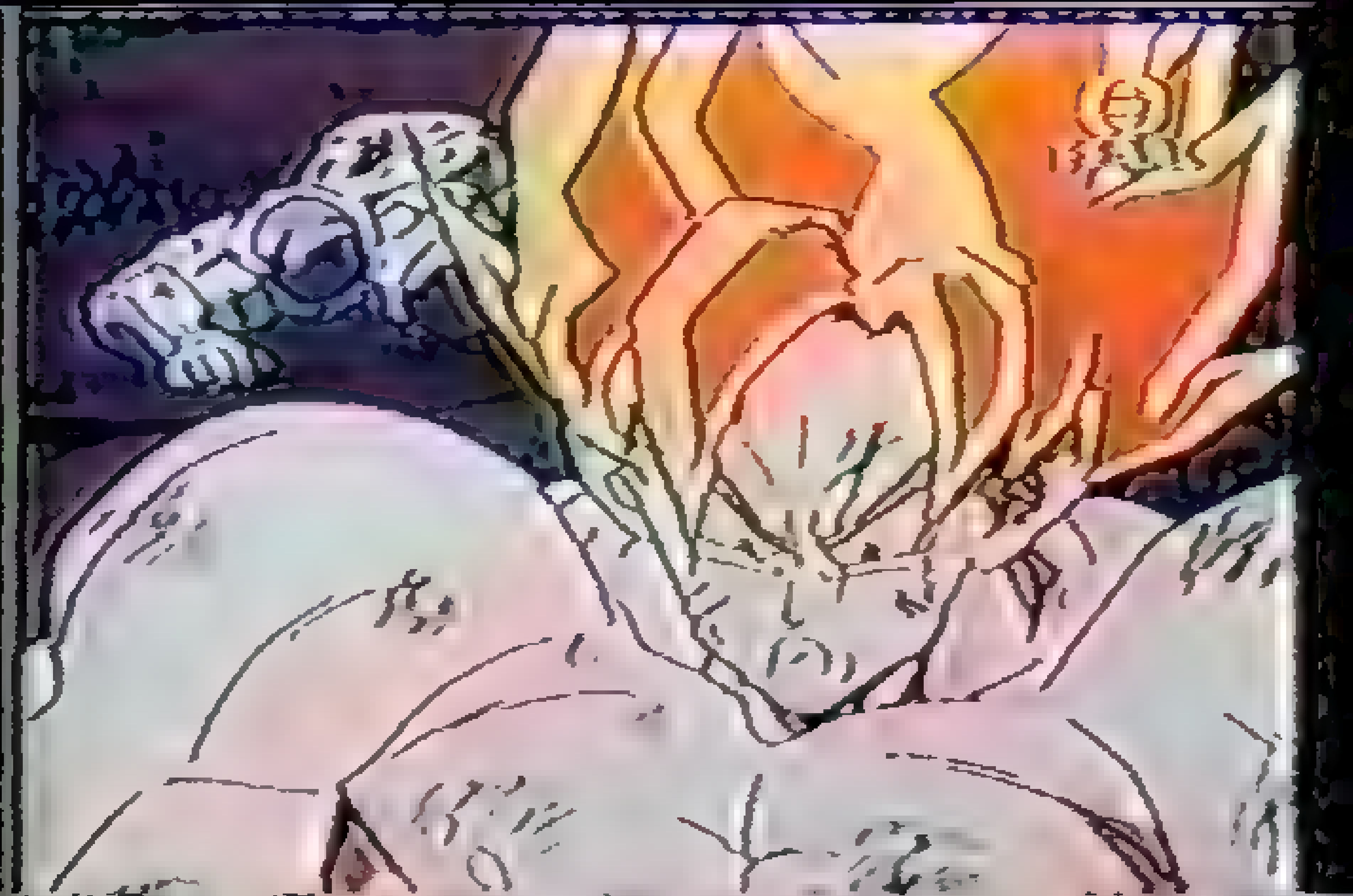

但是你殺了很多
But you've killed a lot of people

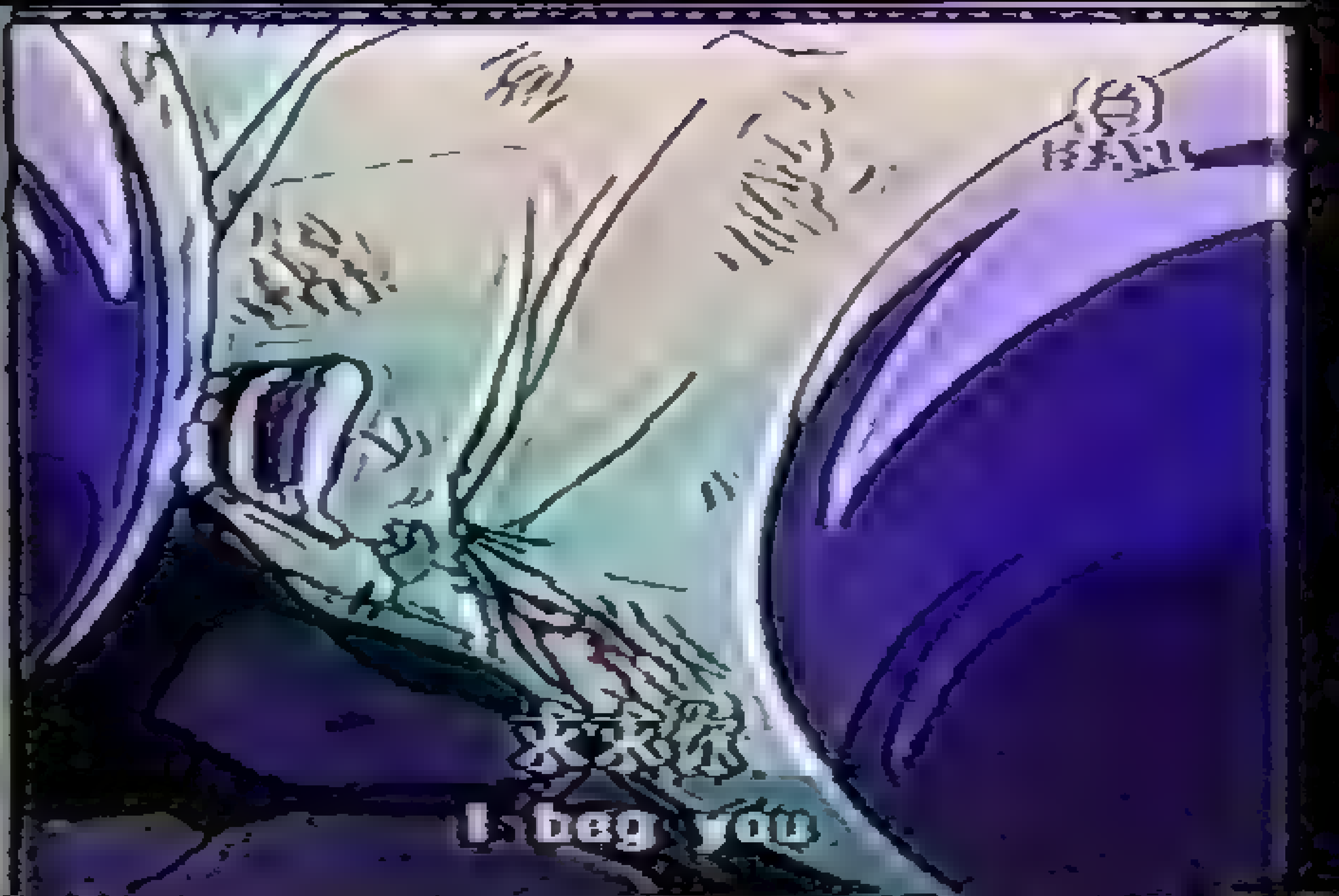


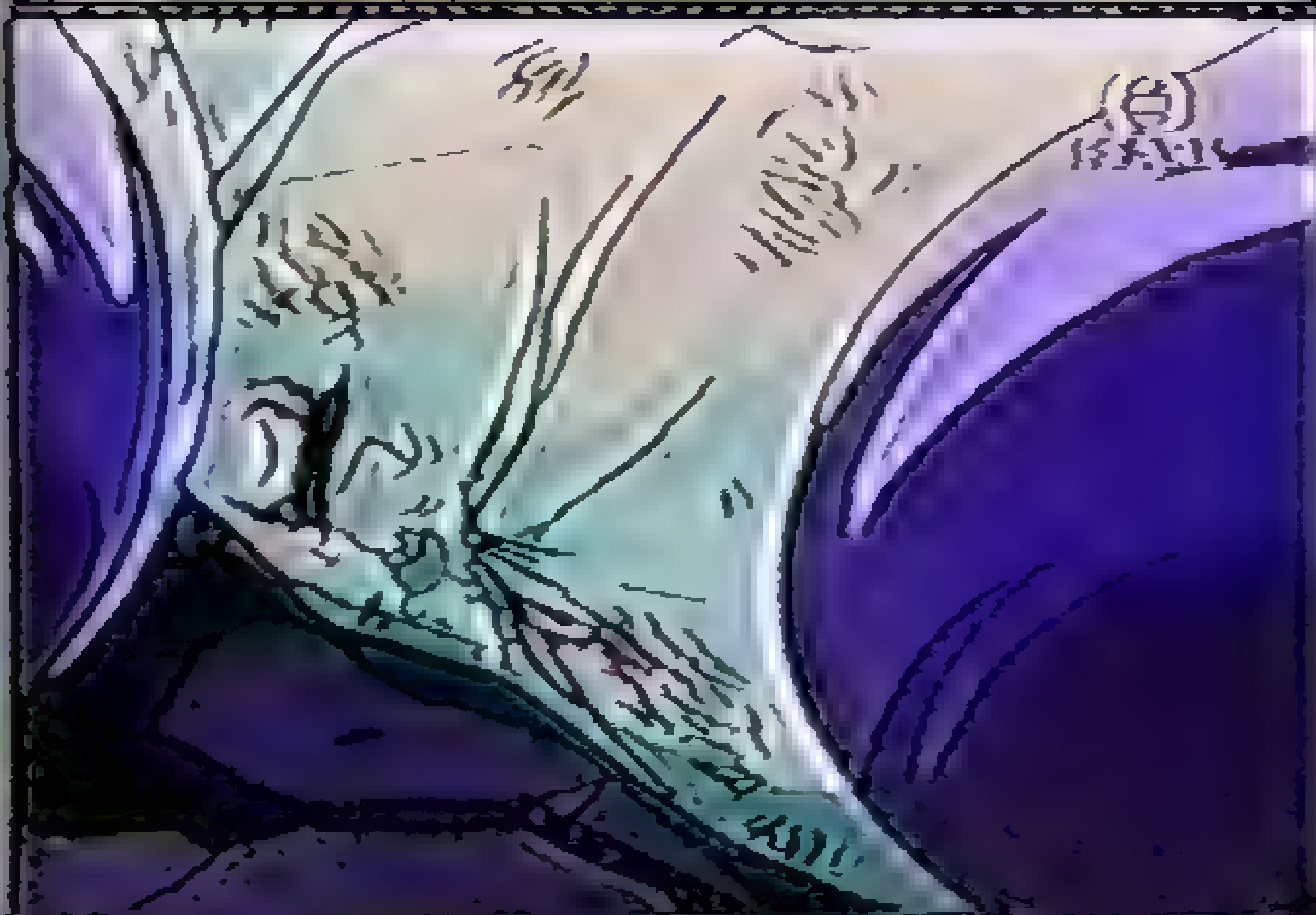
求你饒命的人
Who kept asking you to
spare them their lives


who kept asking you to
spare


求求你
I beg you

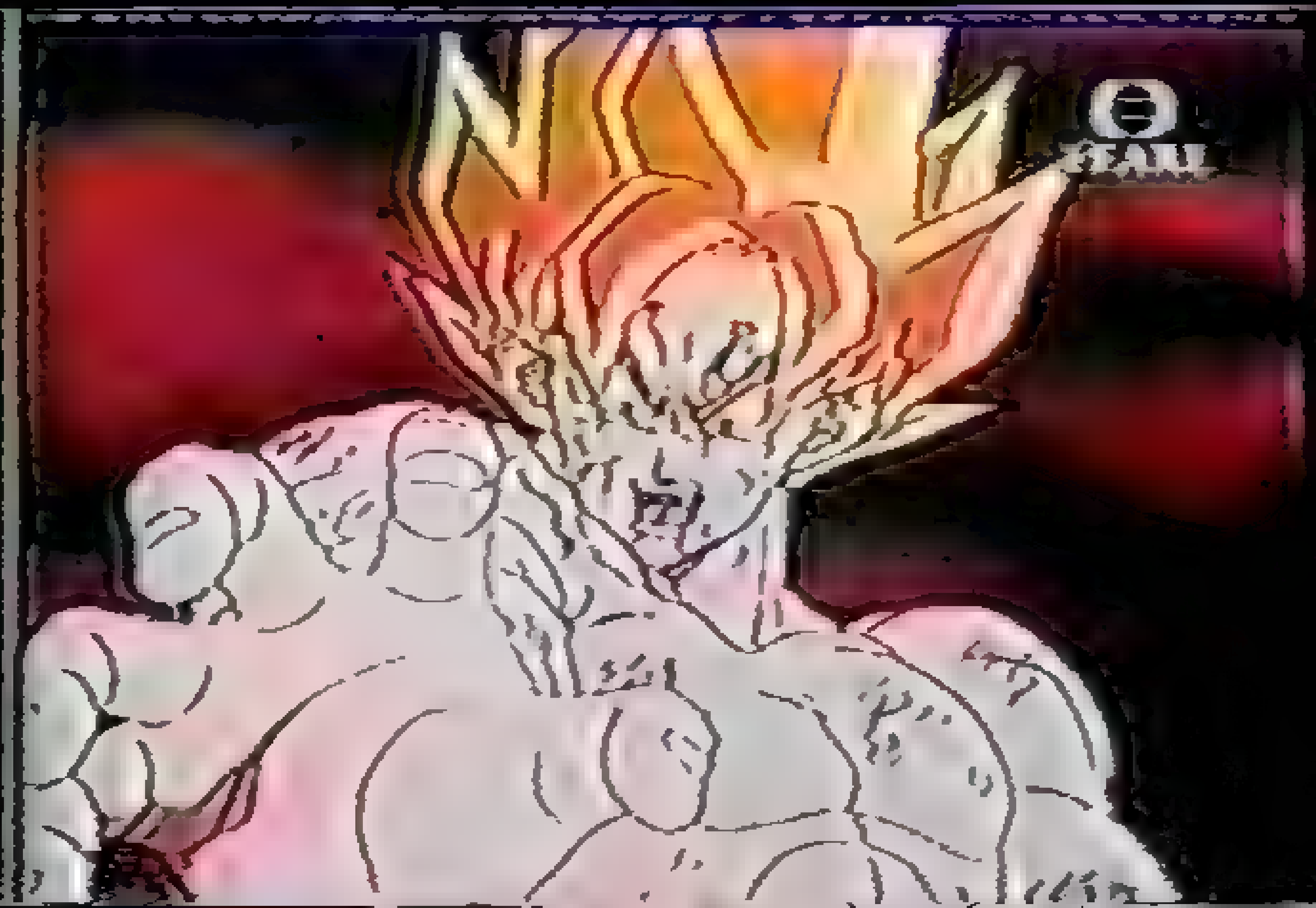


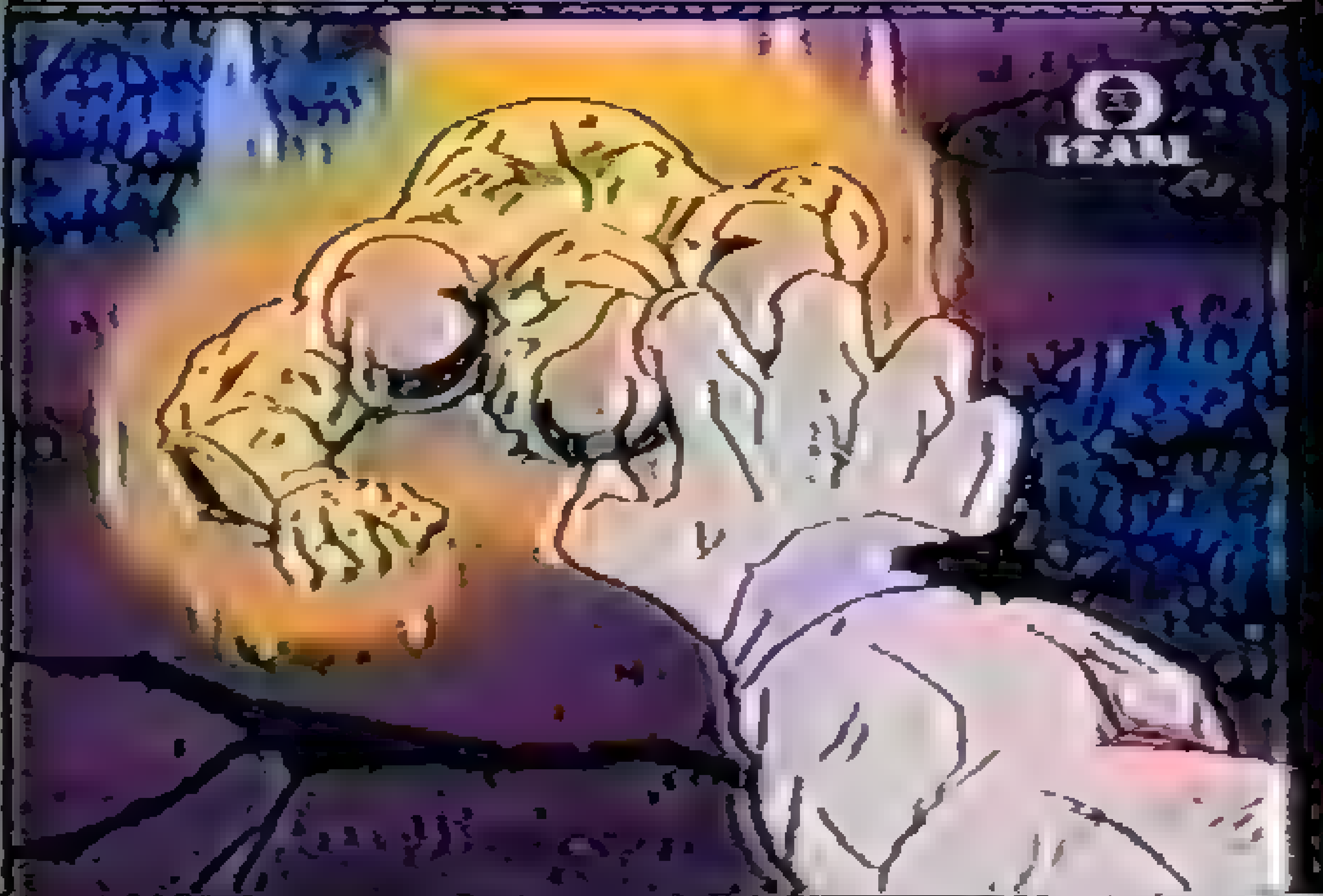

求求你
I beg you

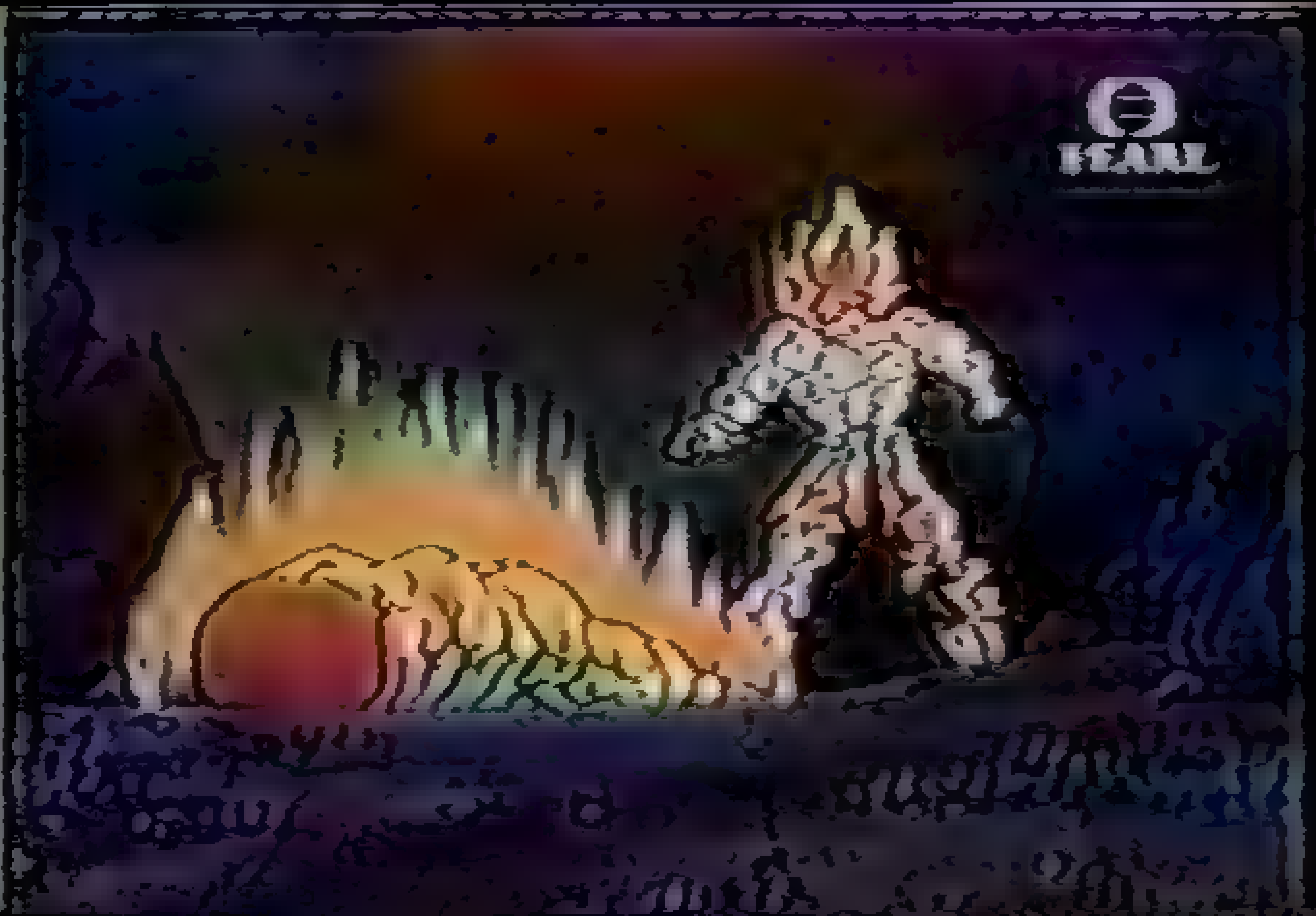


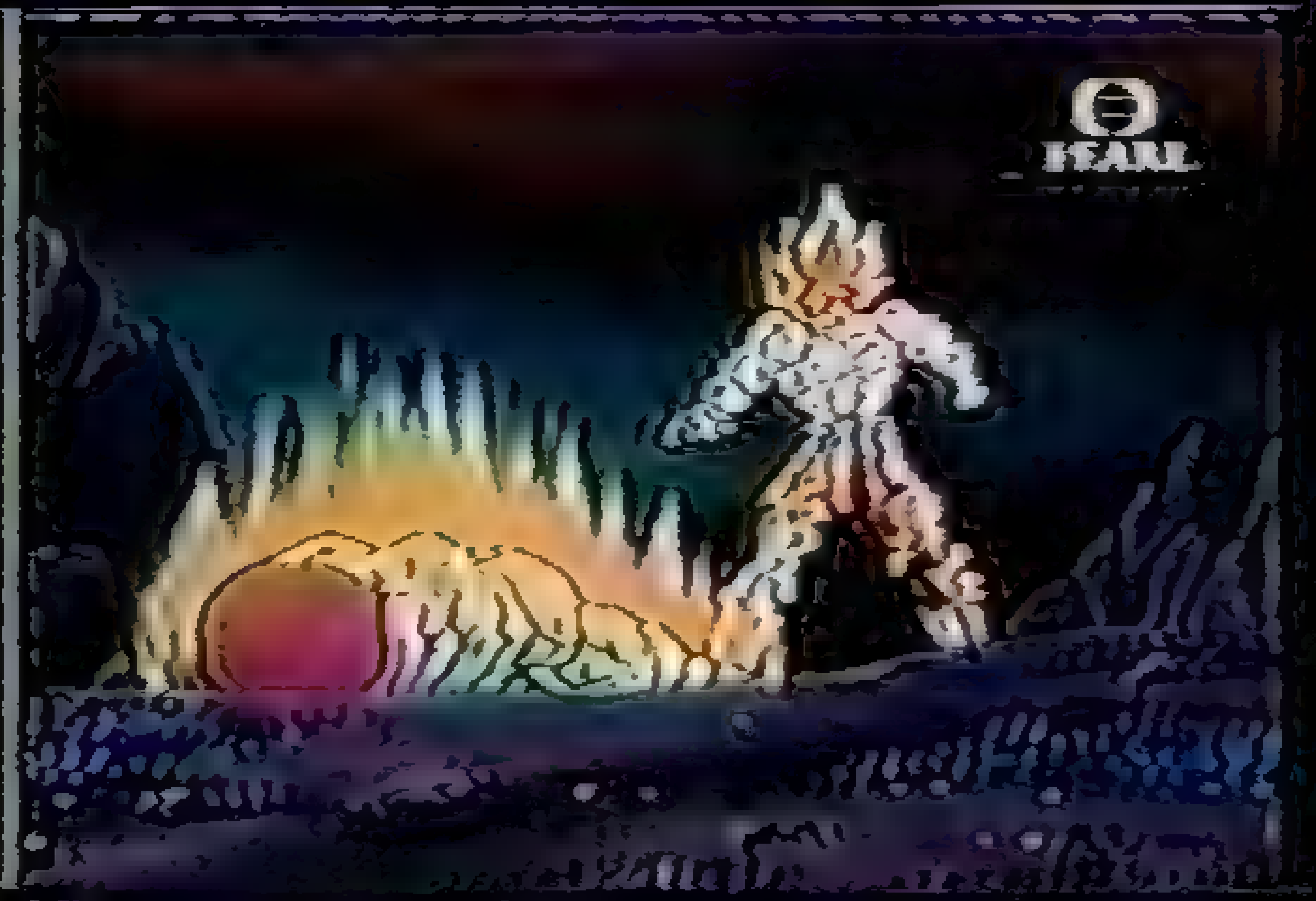

PEARL

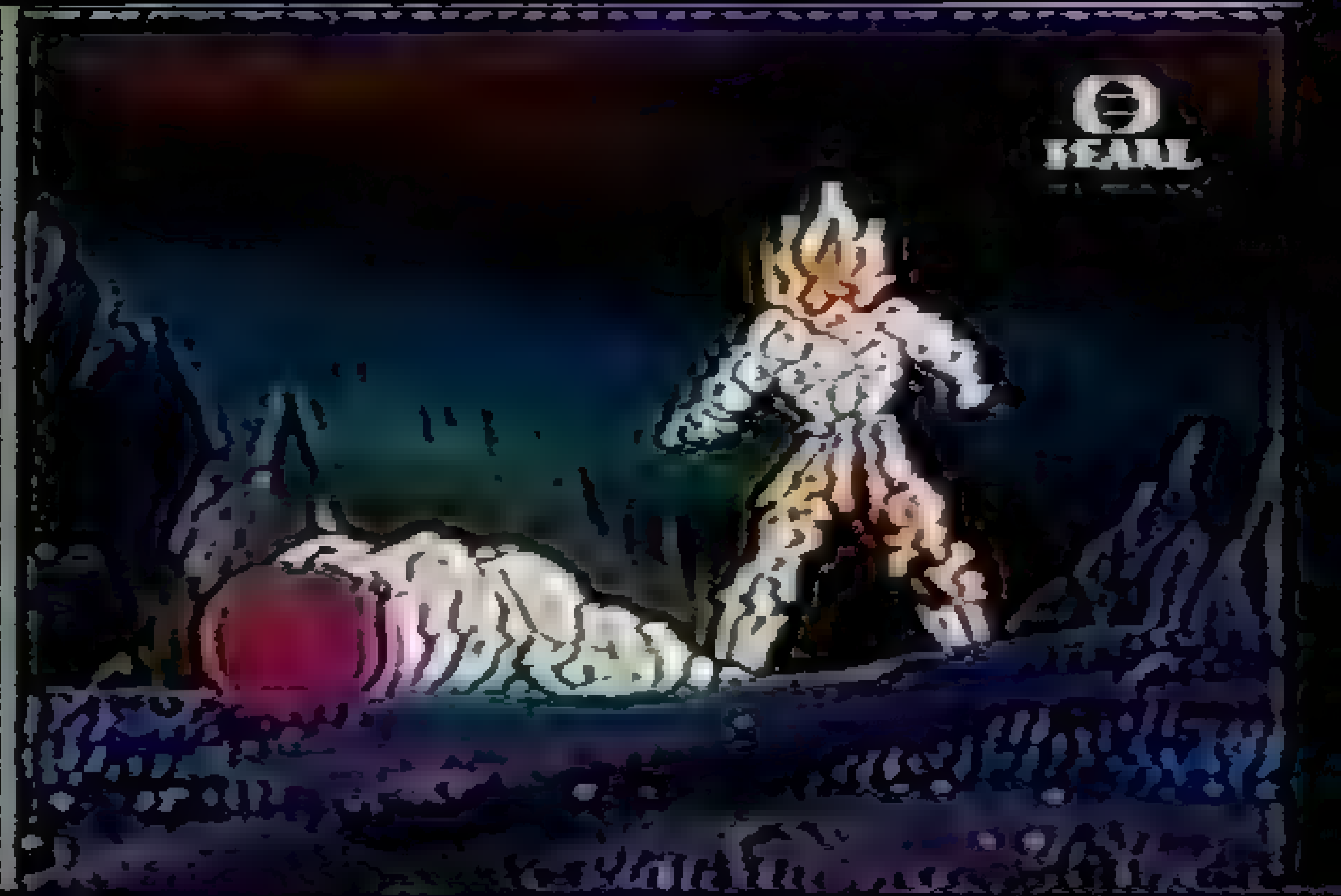


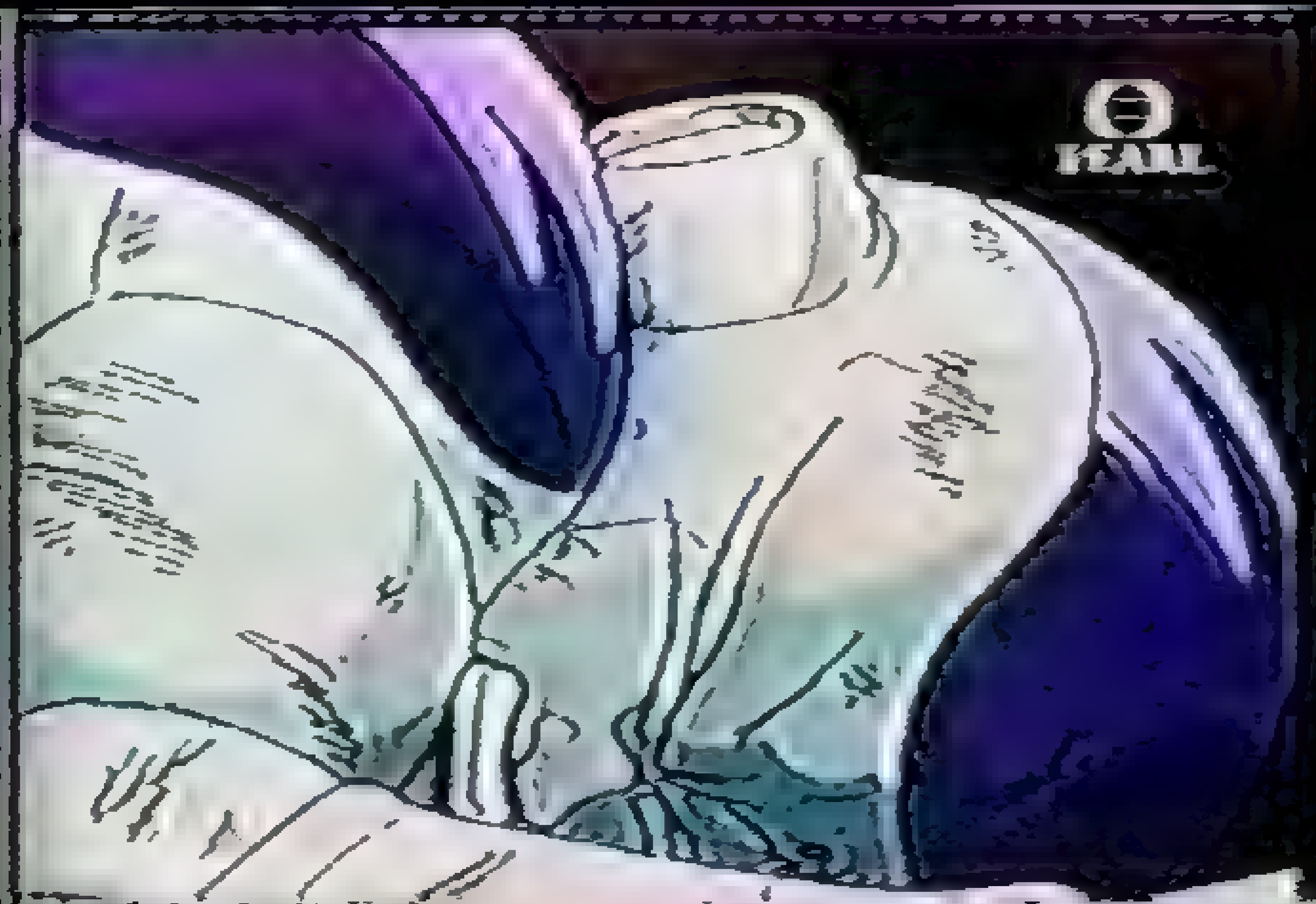


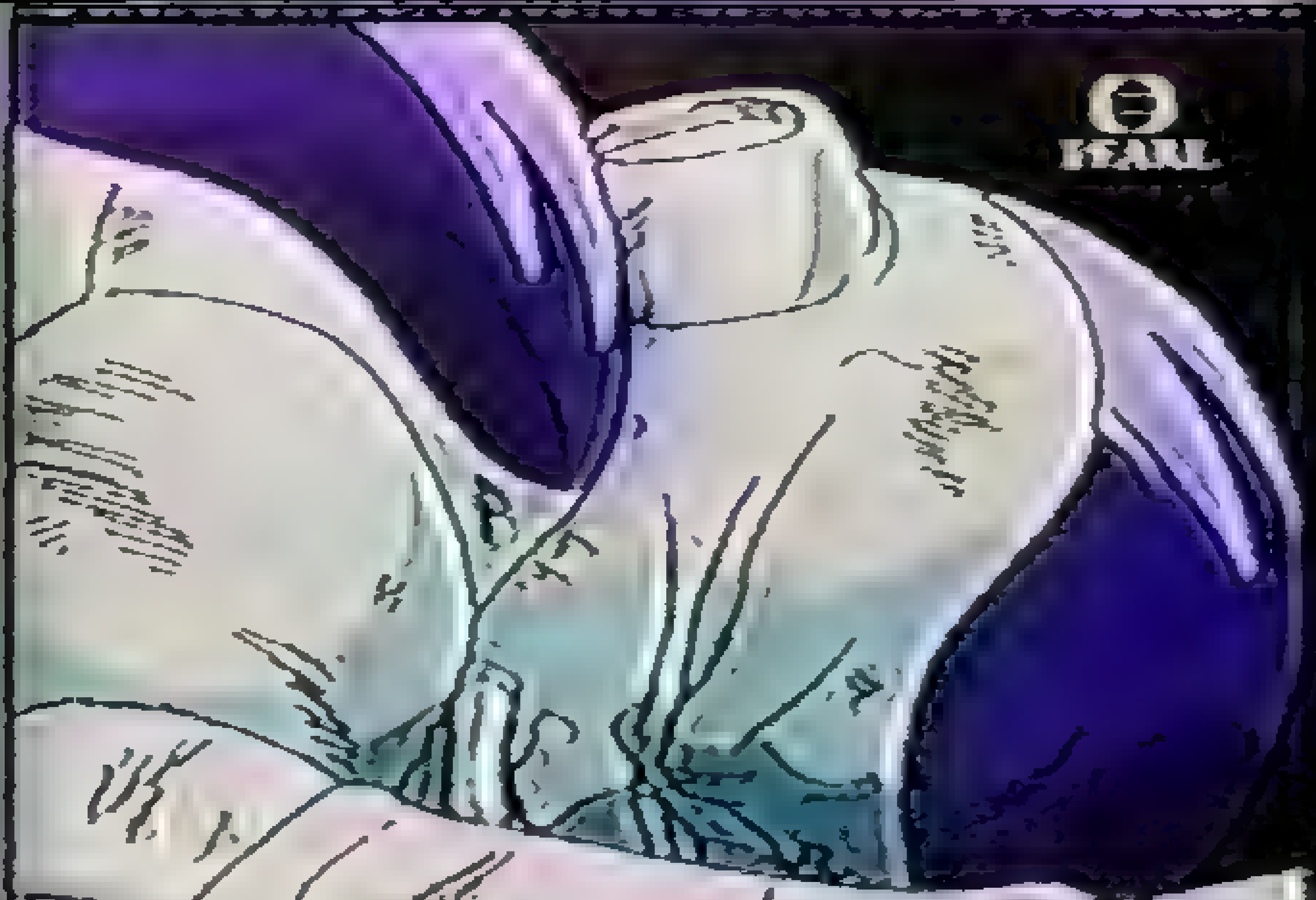




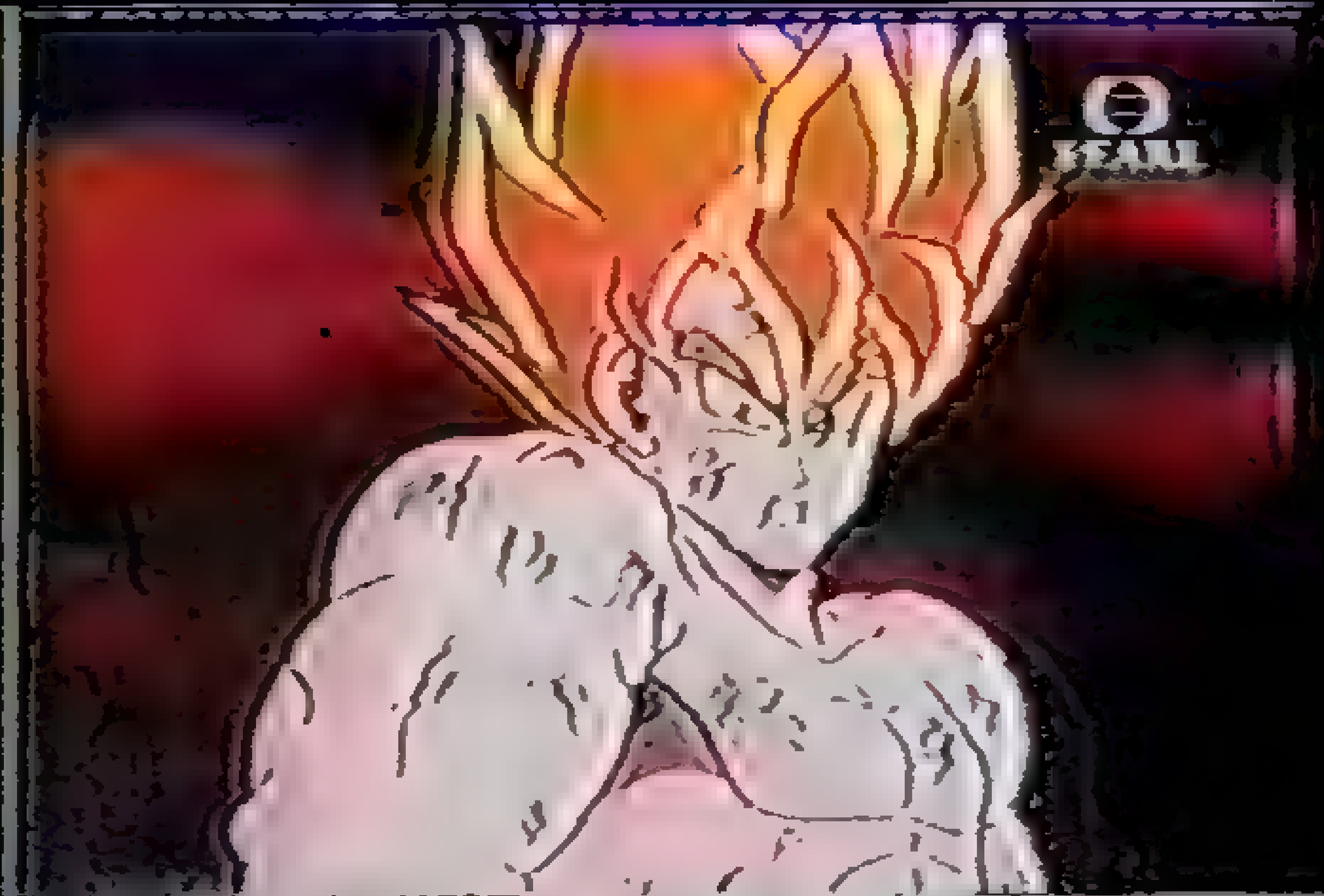












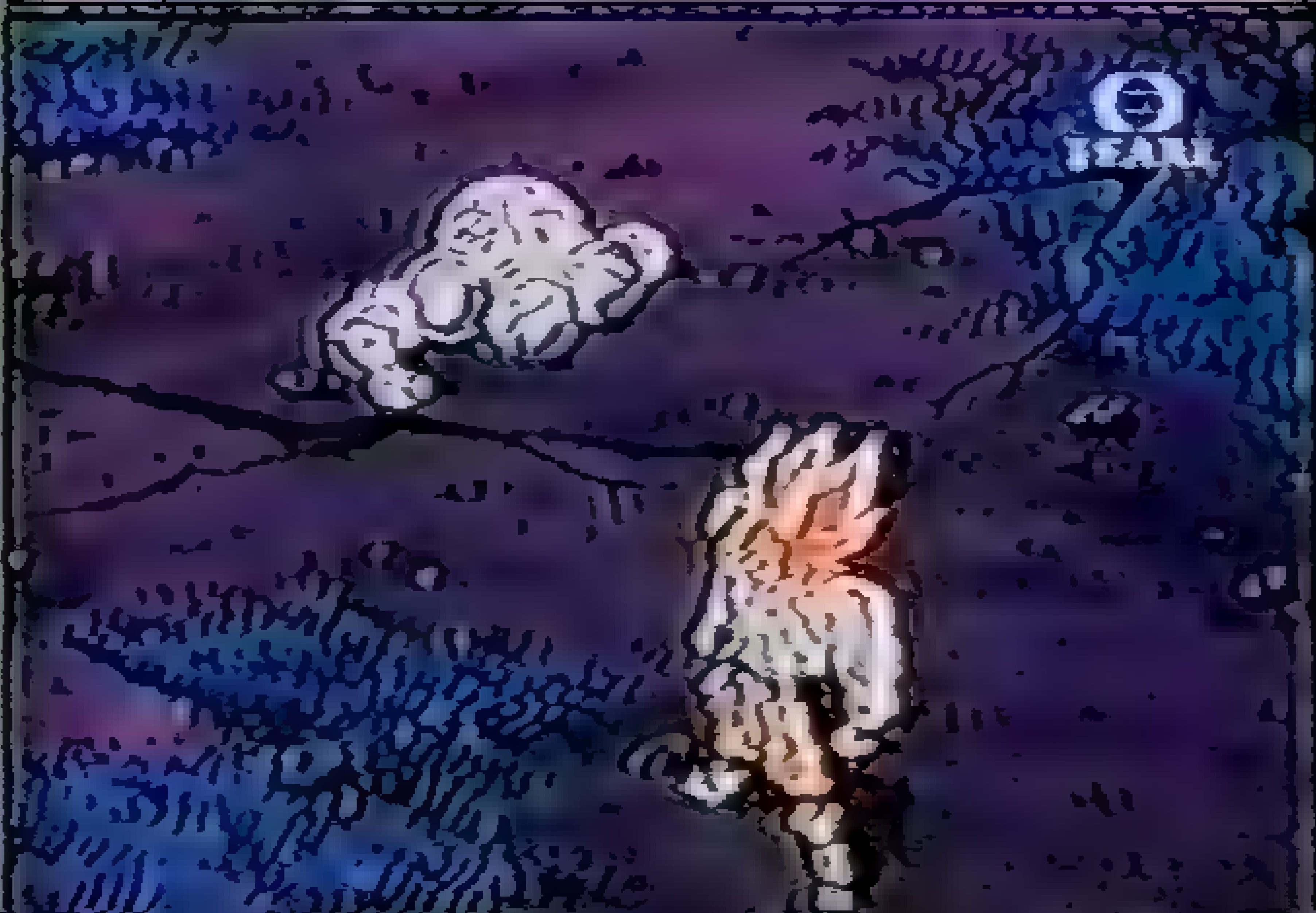

我分了一點氣給你
I'll give you a little bit of my ki

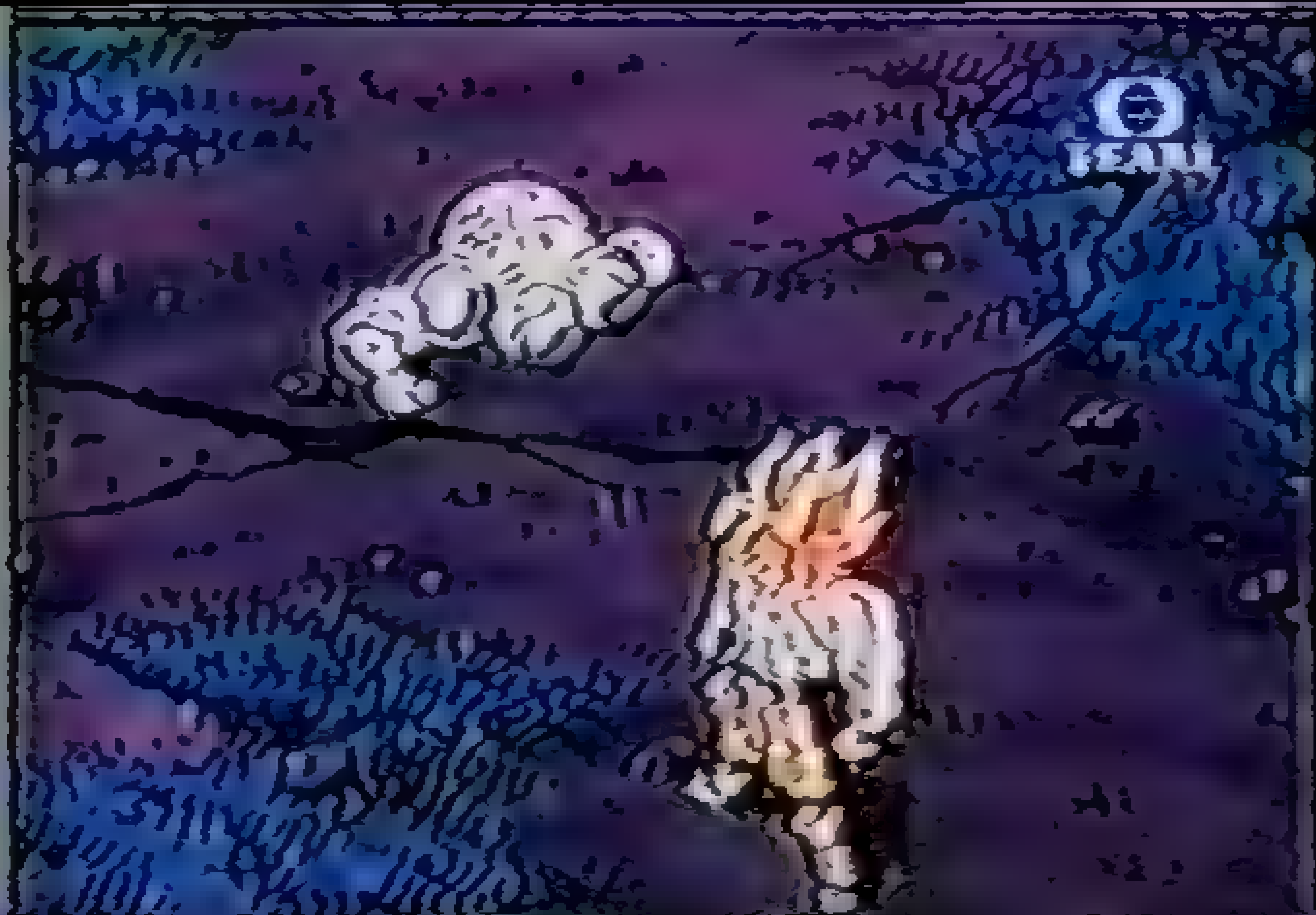

我分了一點氣給你
I'll give you a little bit
of my ki

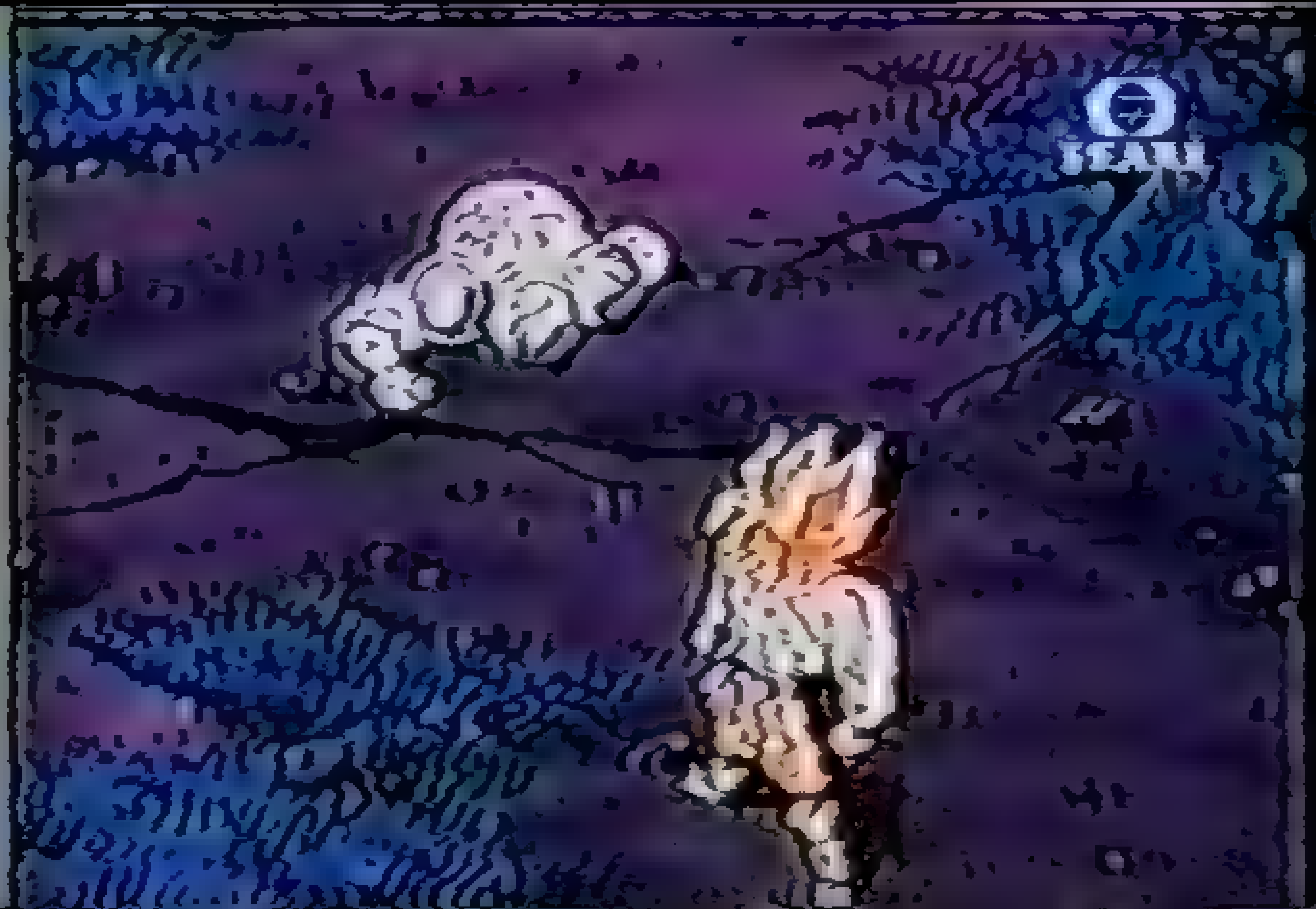

你的身體大概可以動了
You should be able to move

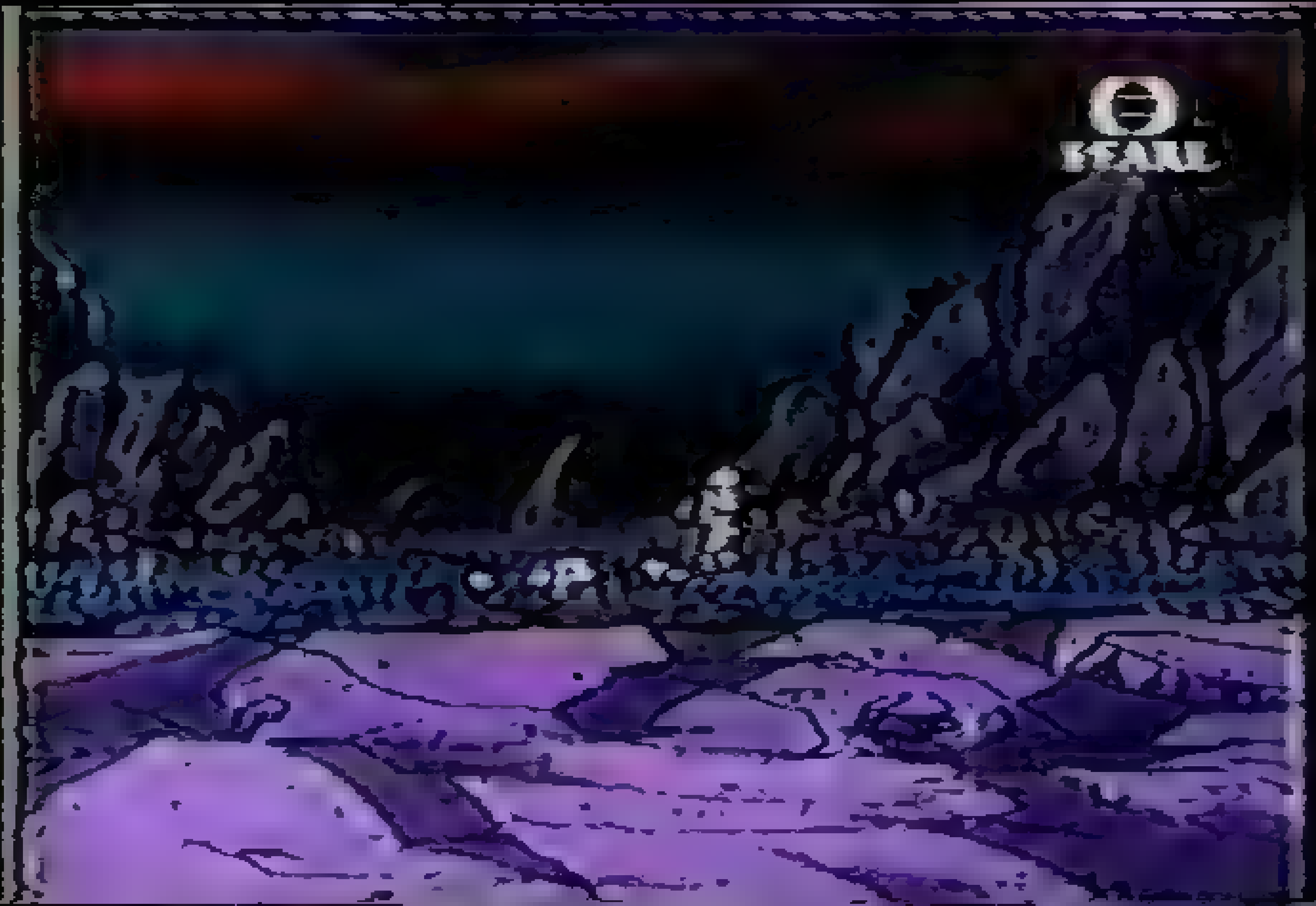

You should be able to move


What's next will depend
on you

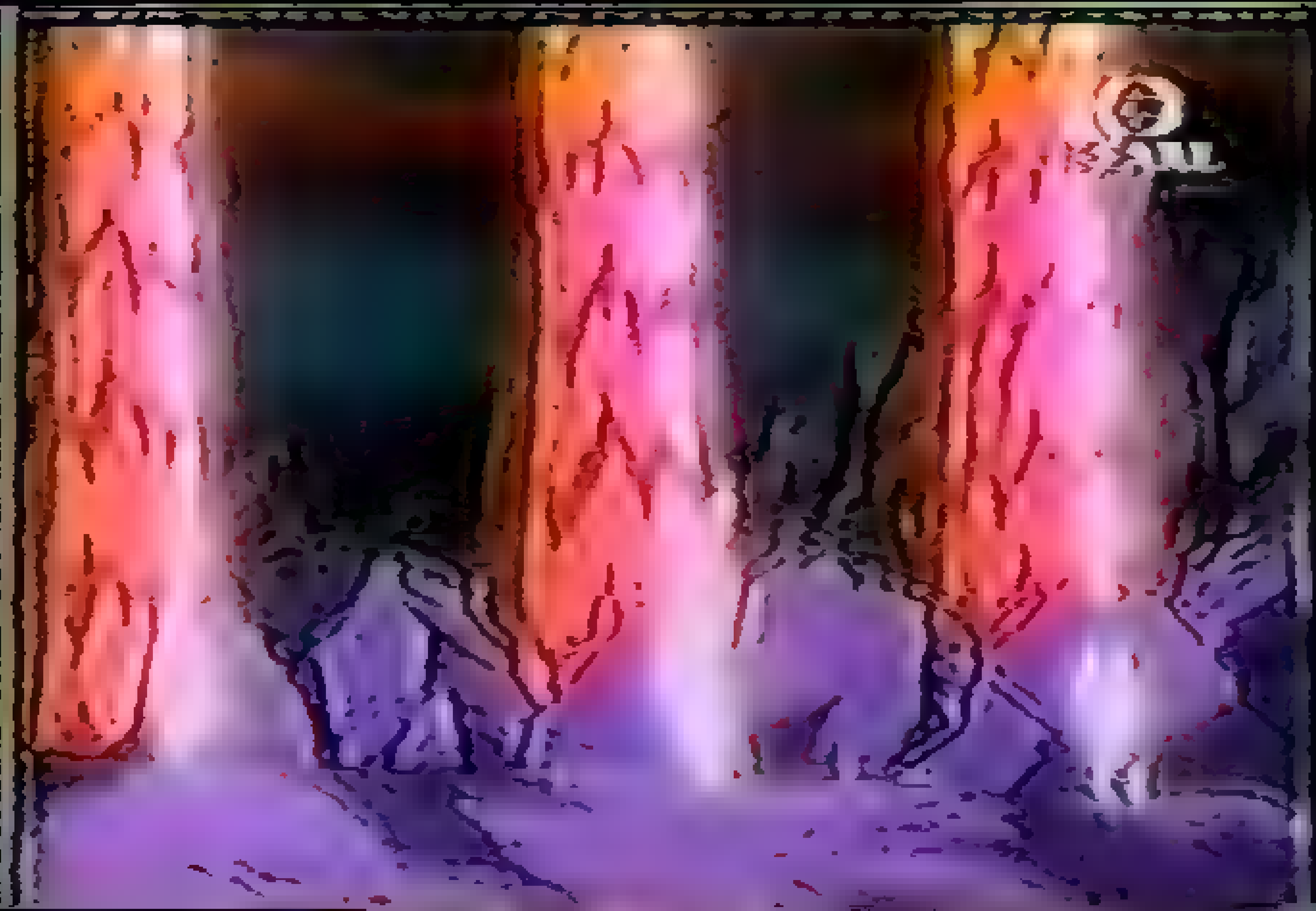


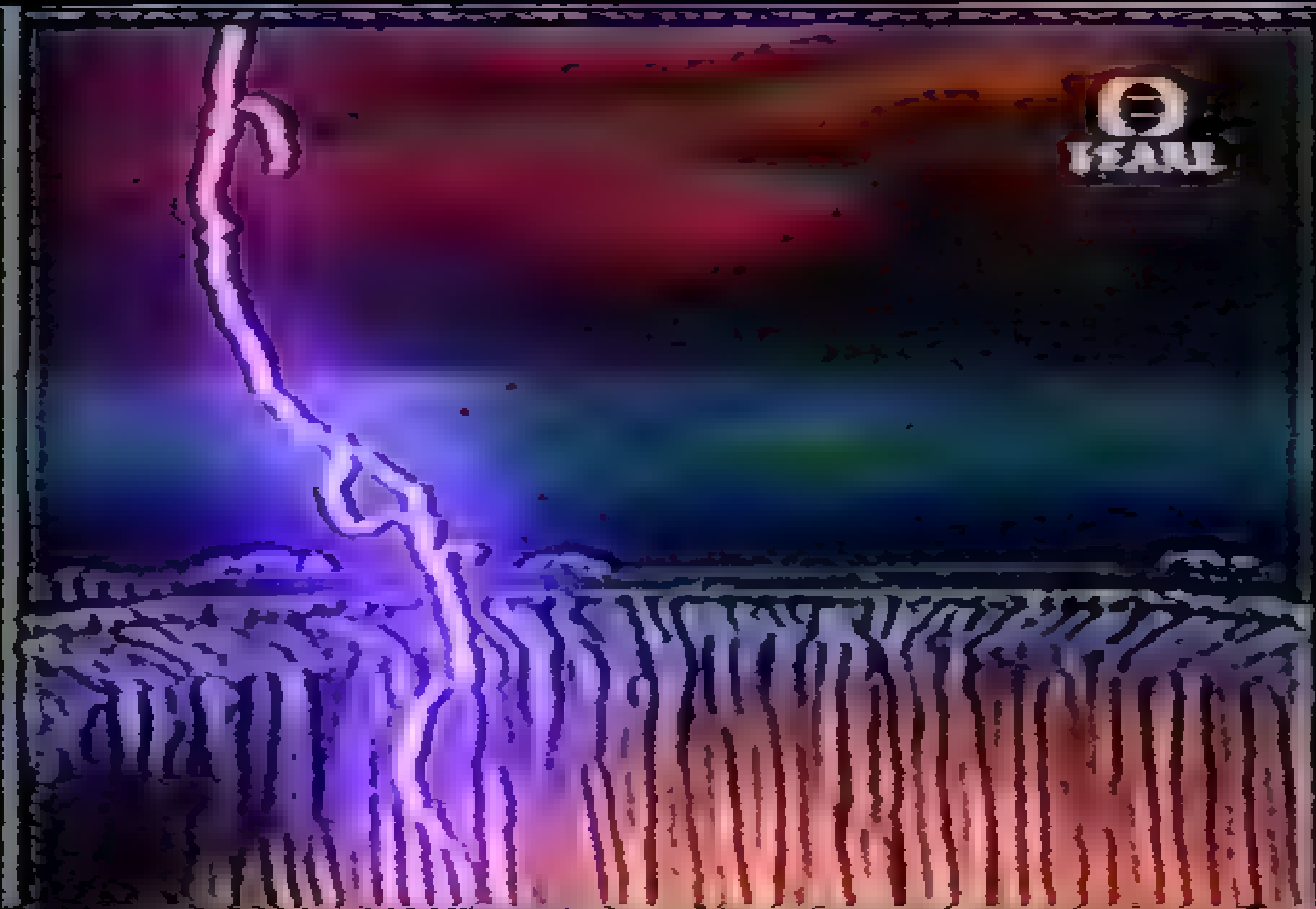














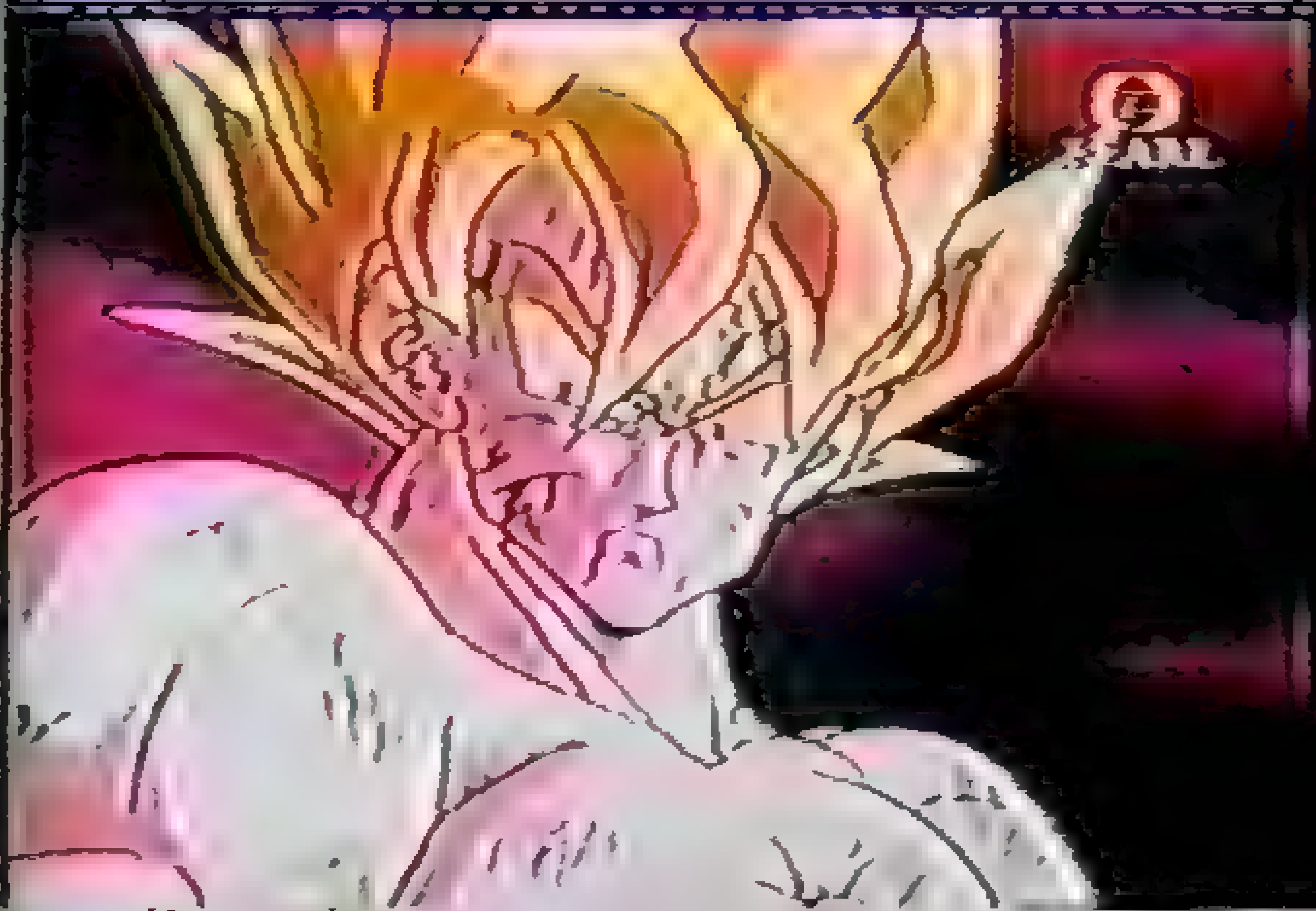


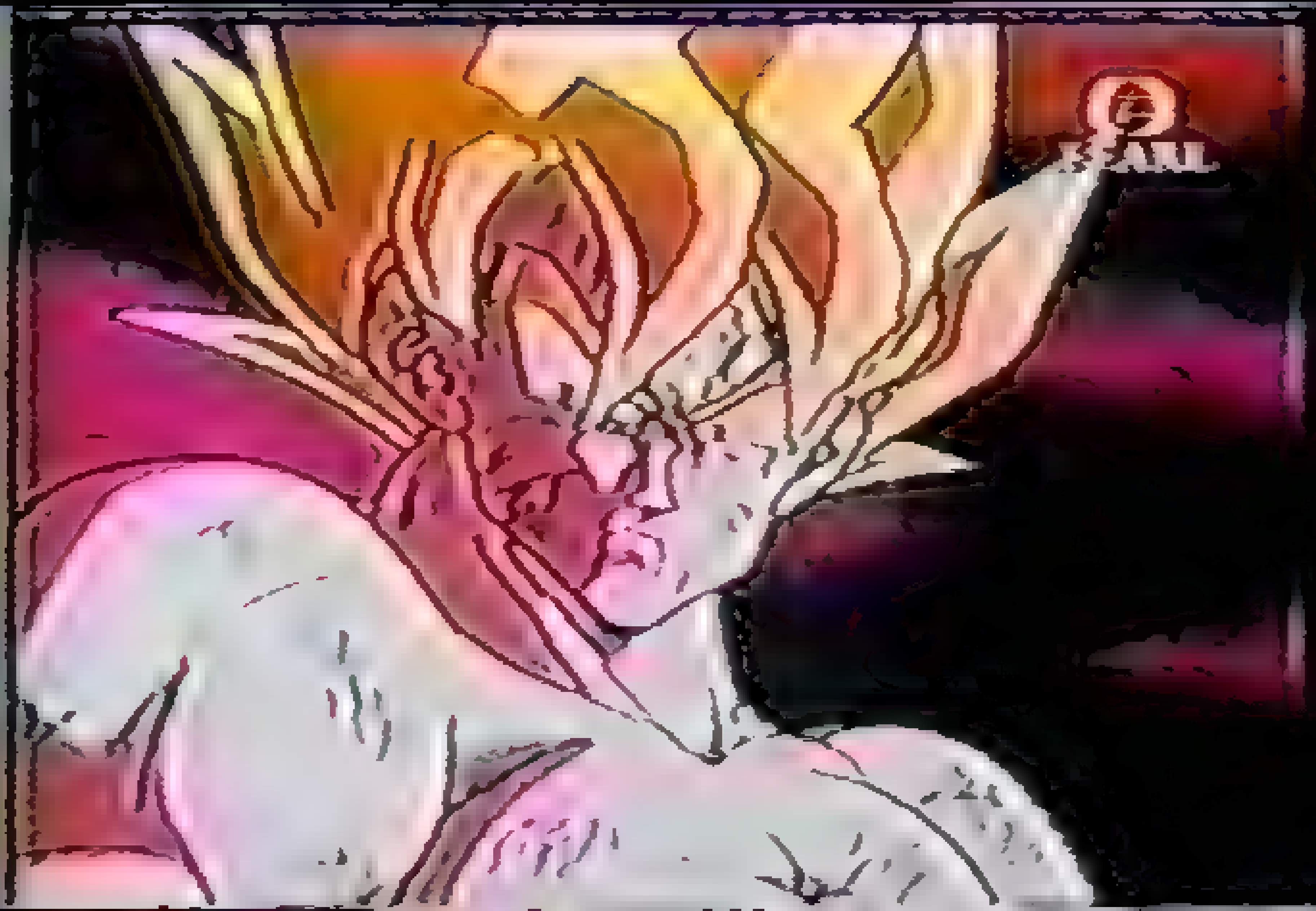


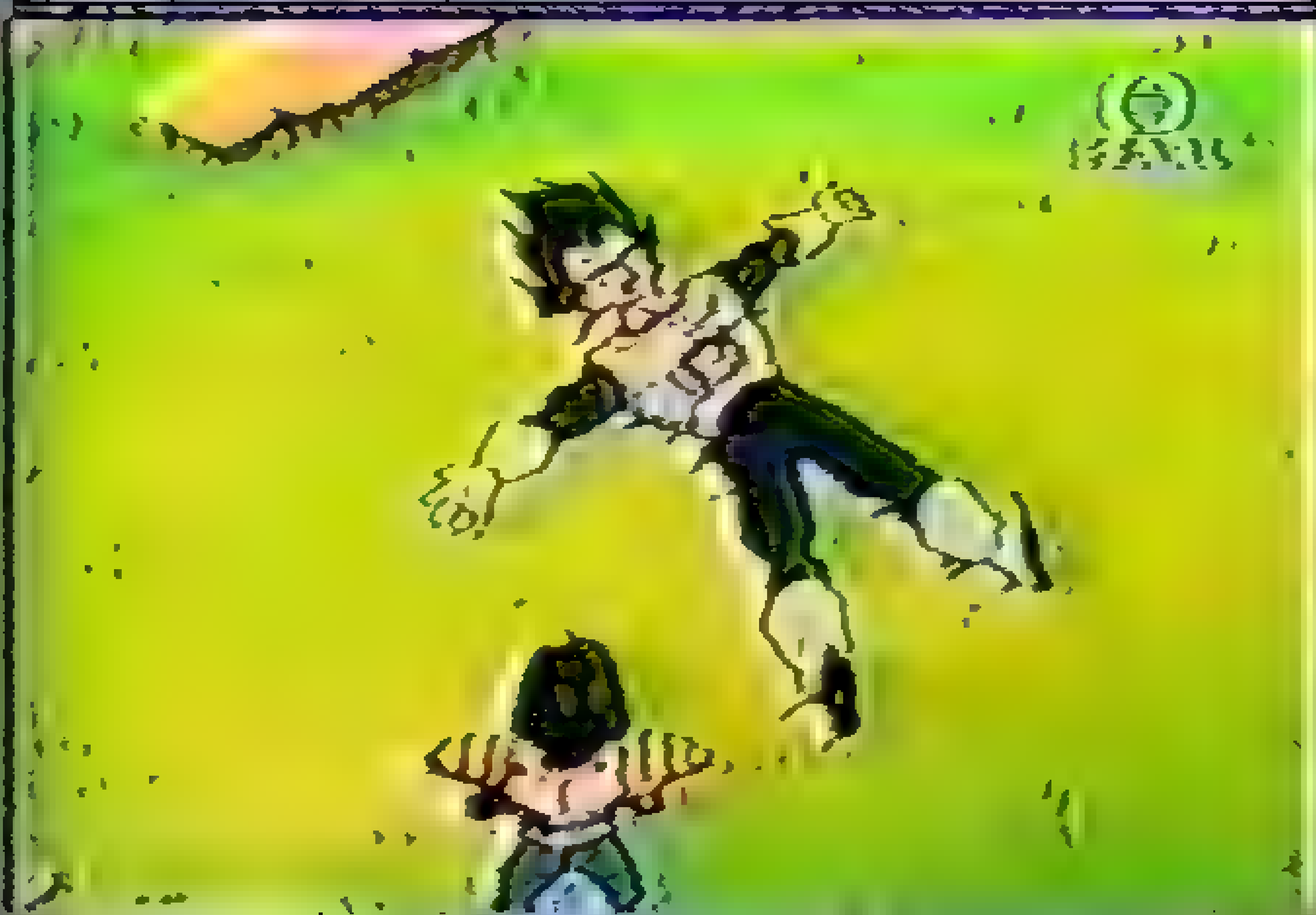


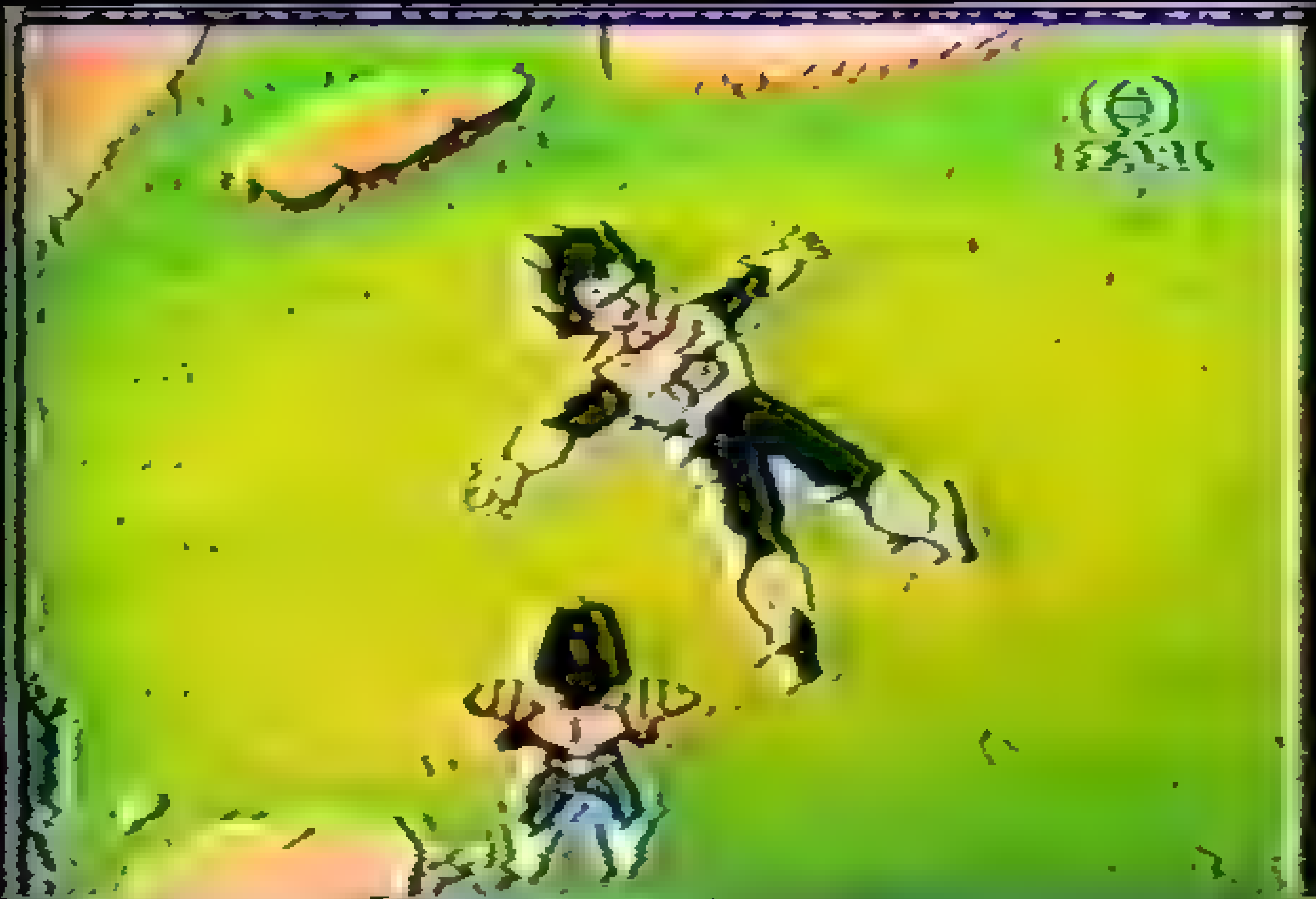


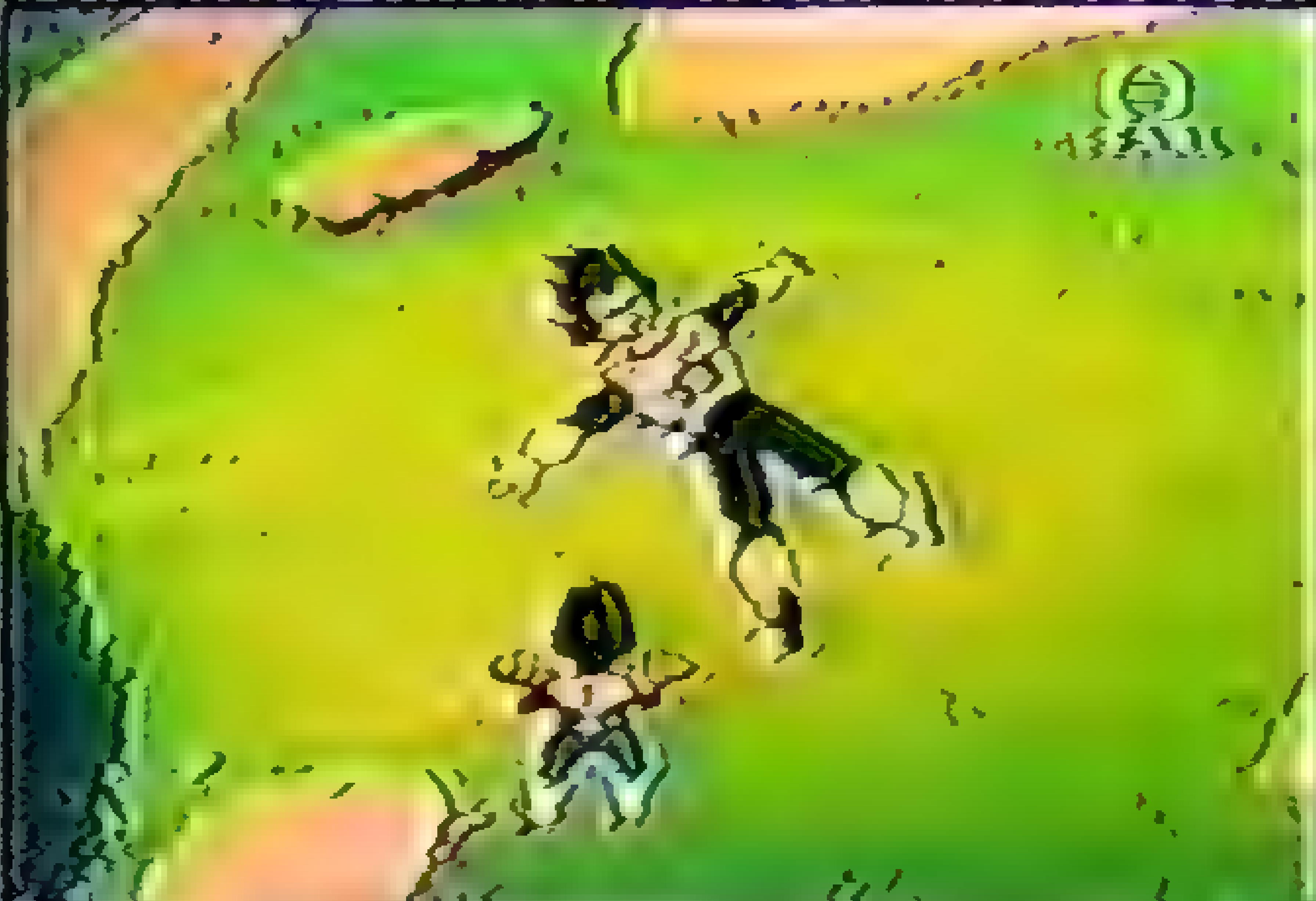


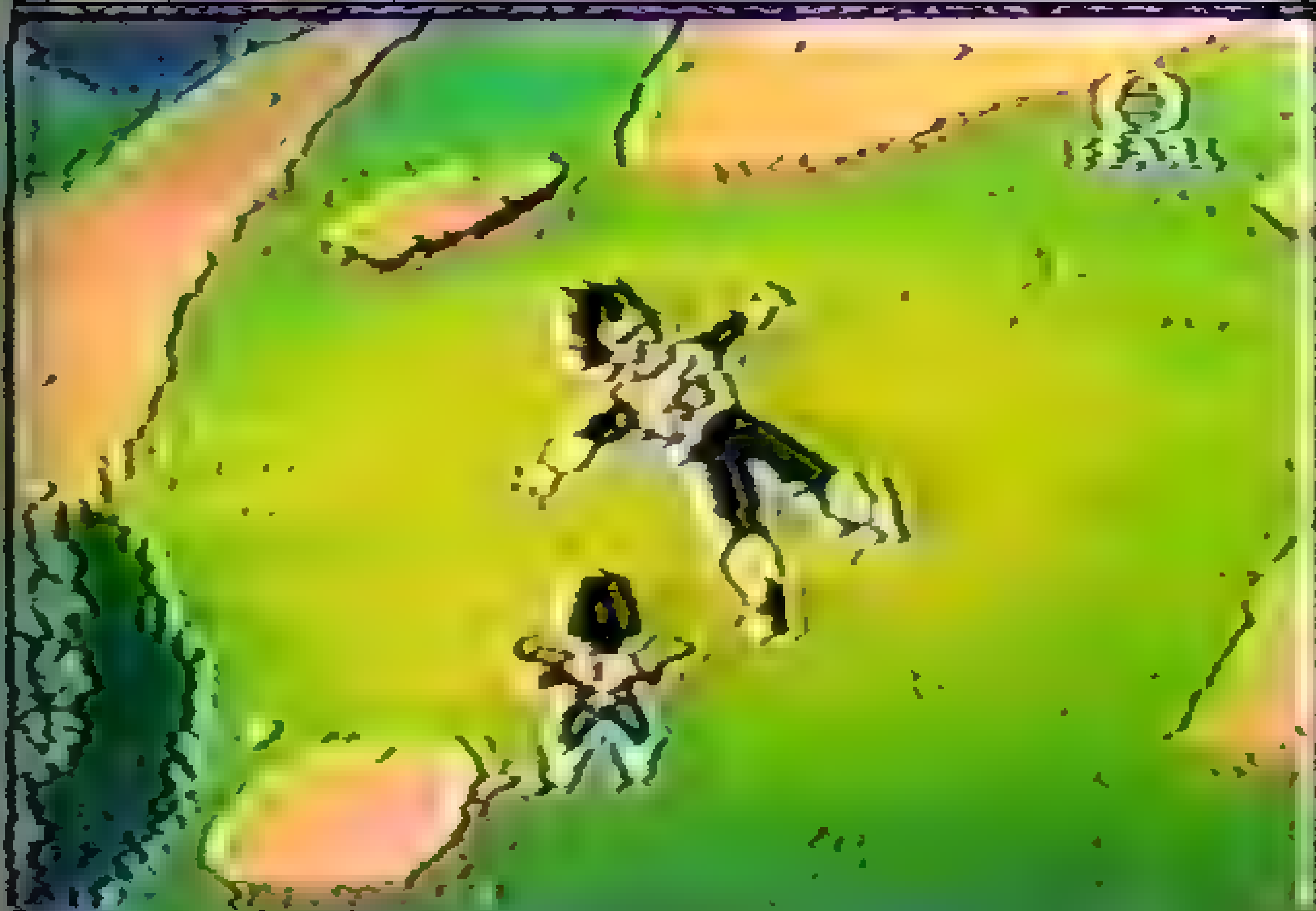


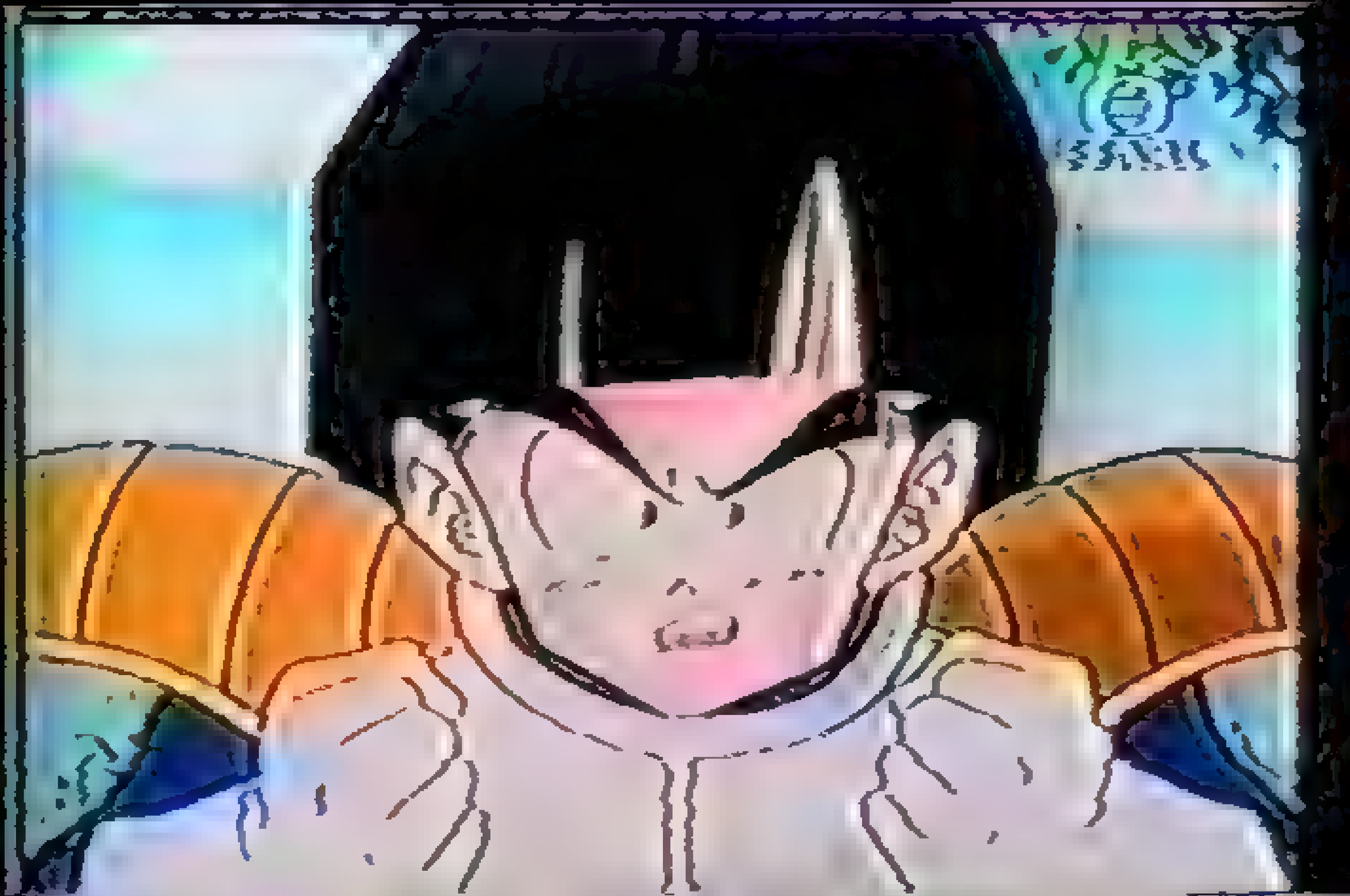




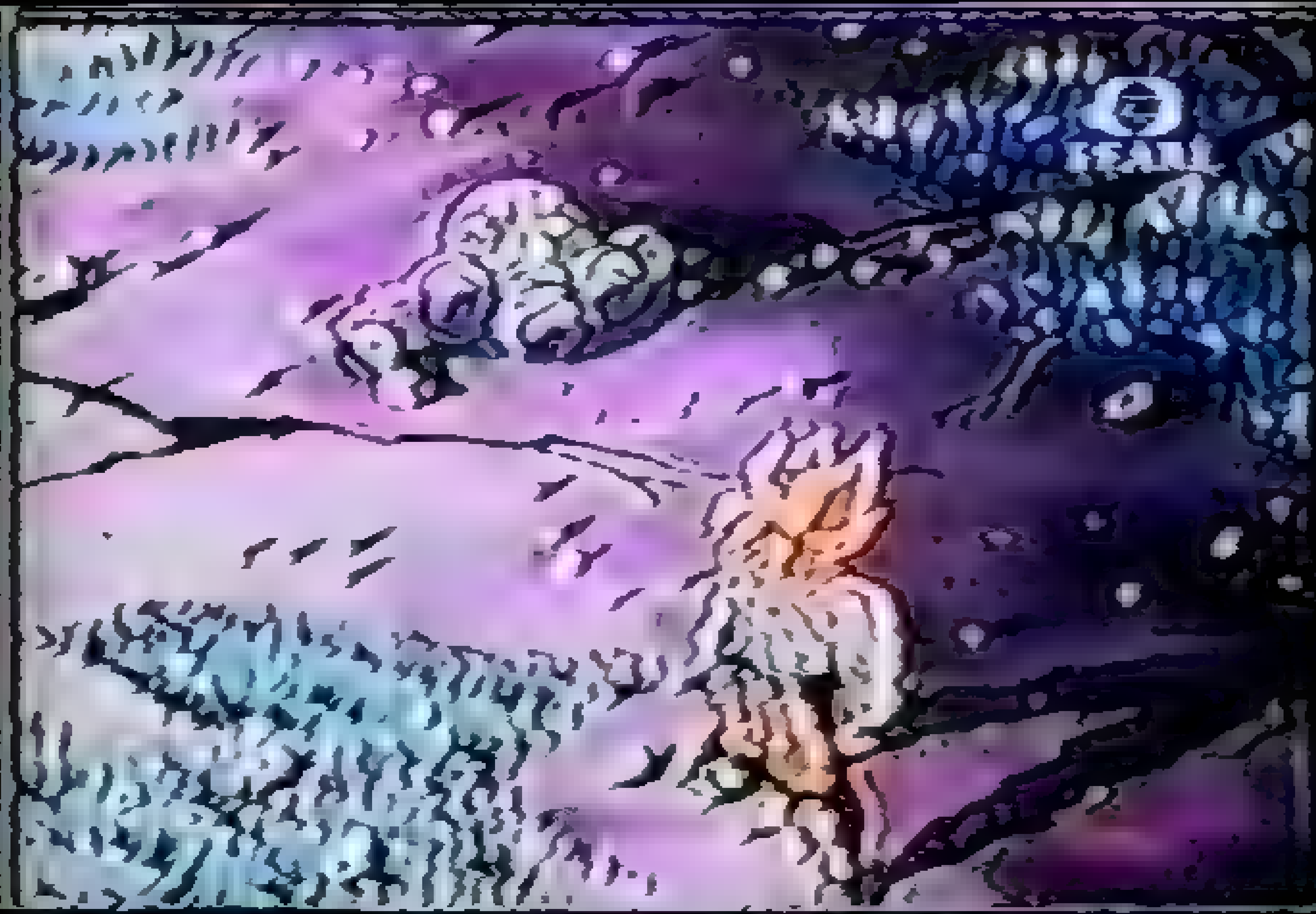


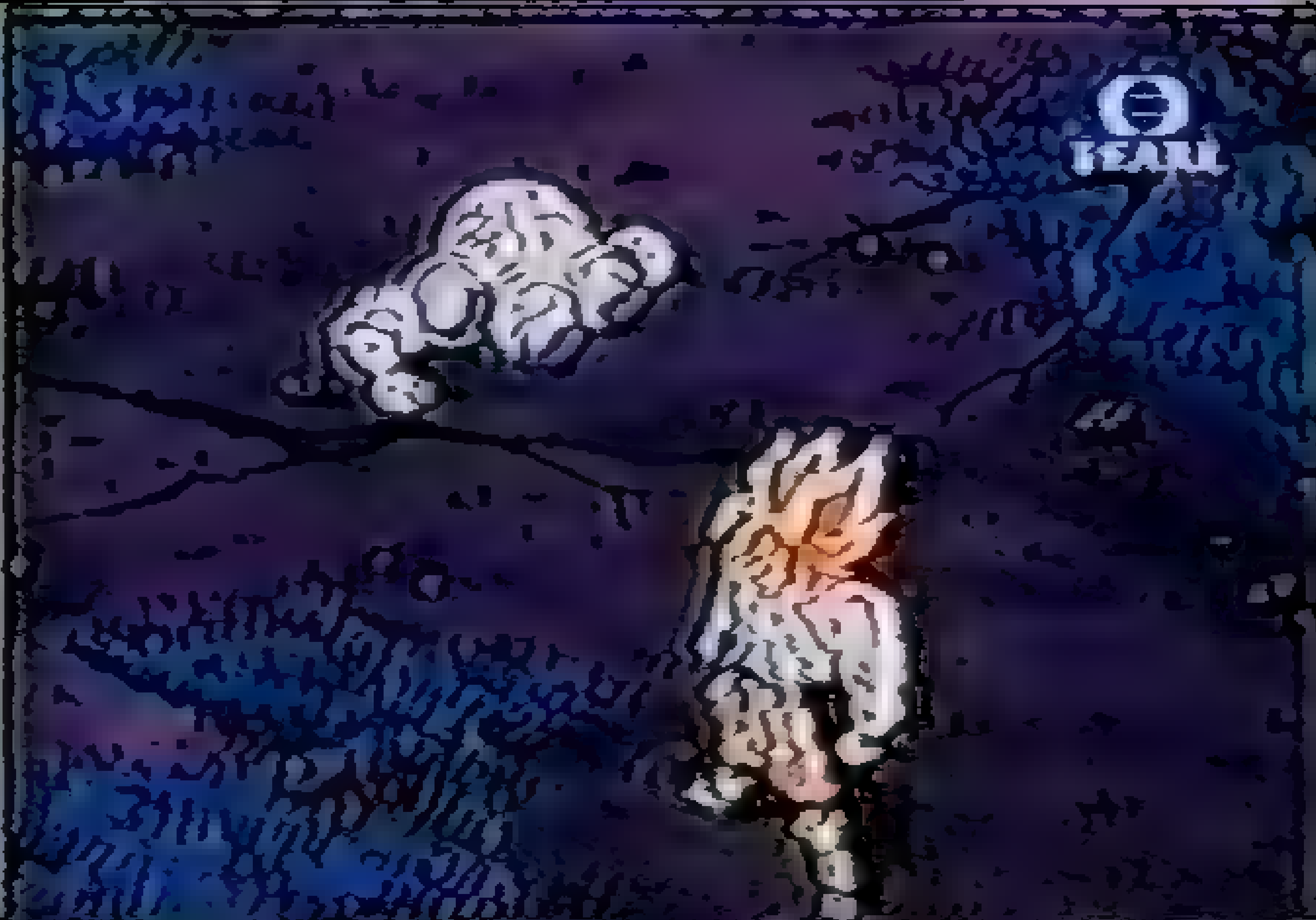


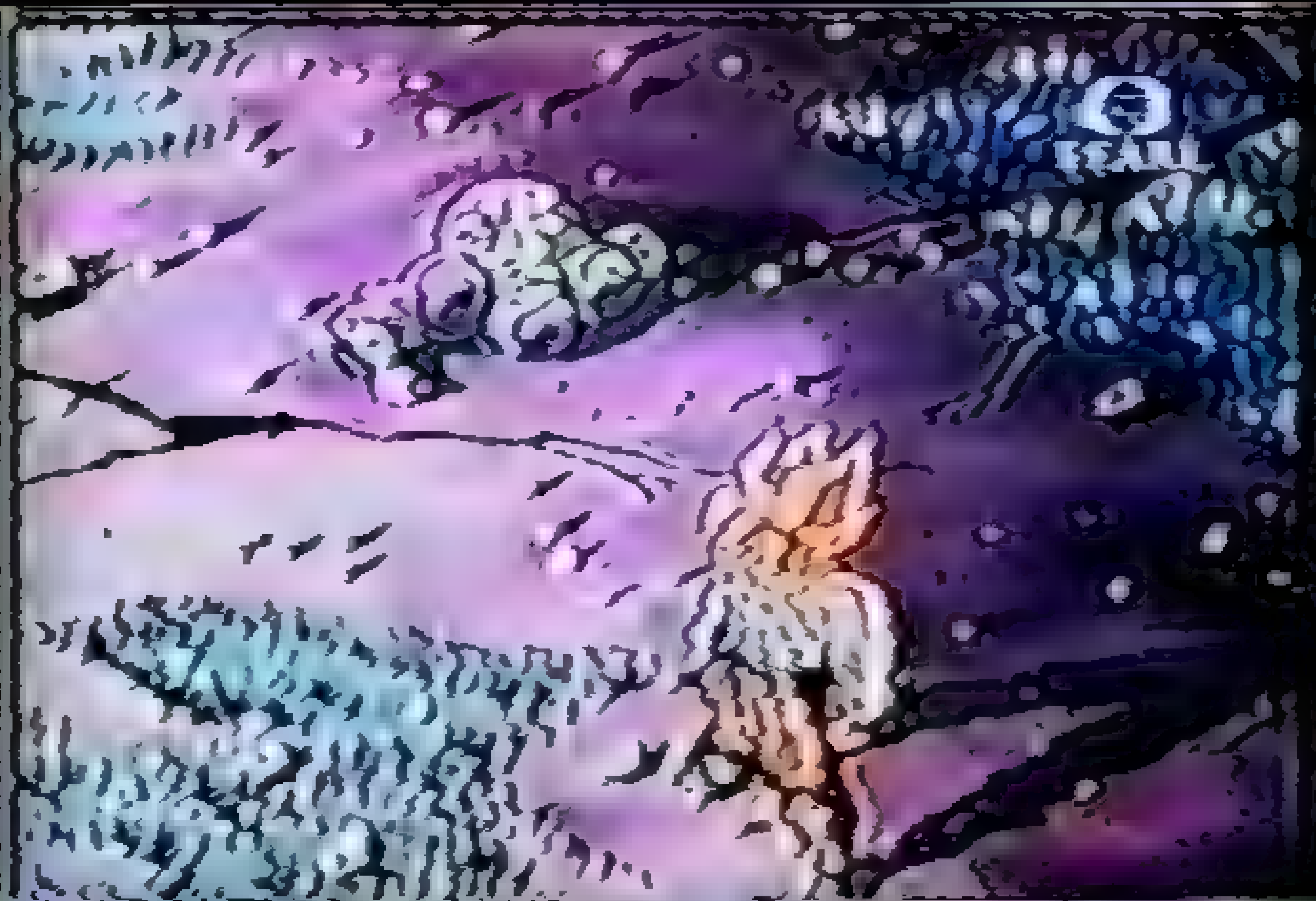


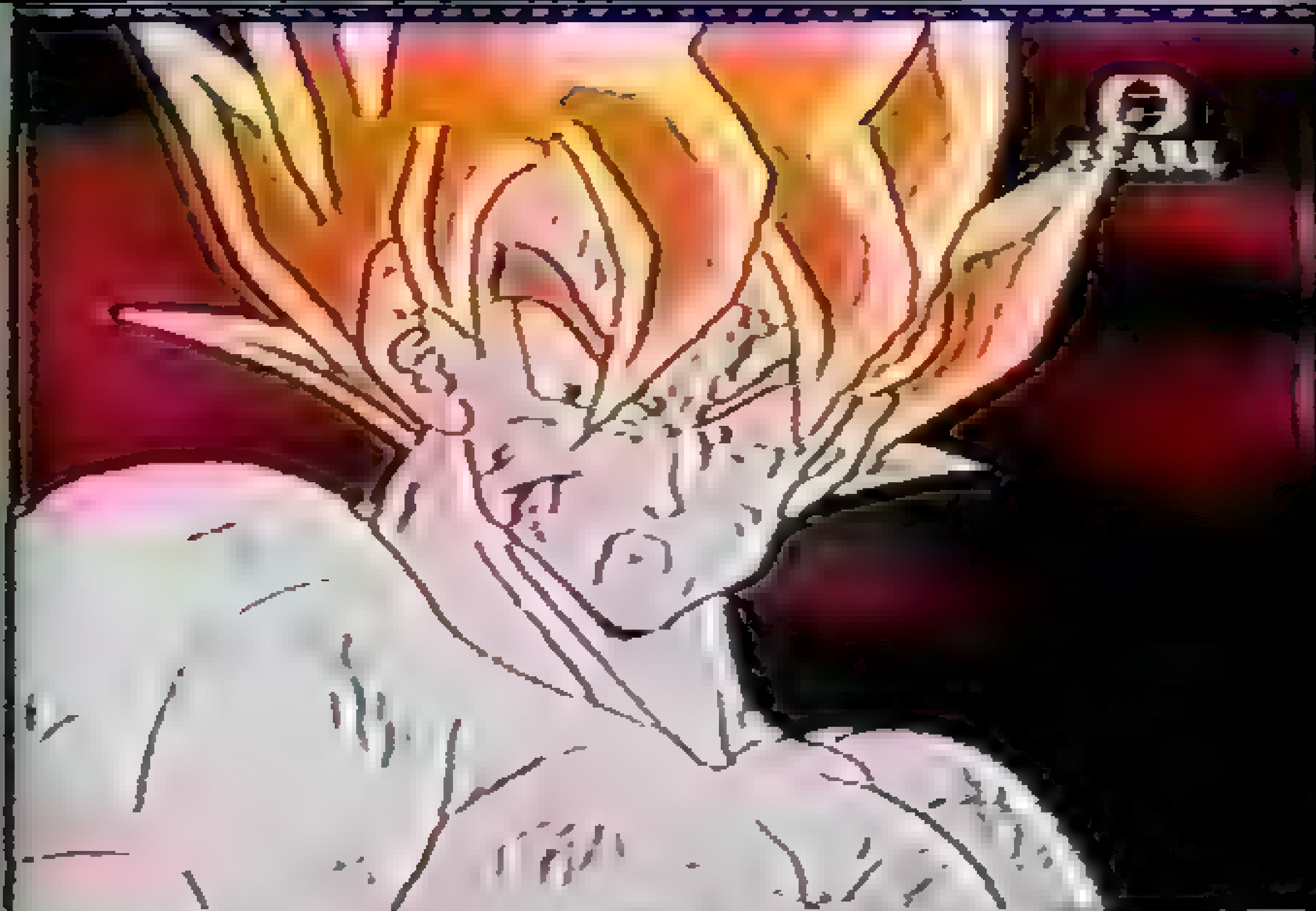













悟空與菲札的決戰
The duel of Goku and Freeza


悟空與菲扎的決戰
The duel of Goku and
Freeza


已得結果了
Has come to an end


但是…
But


翻譯：王耀邦(日文)
MICKEY LAM(英文)

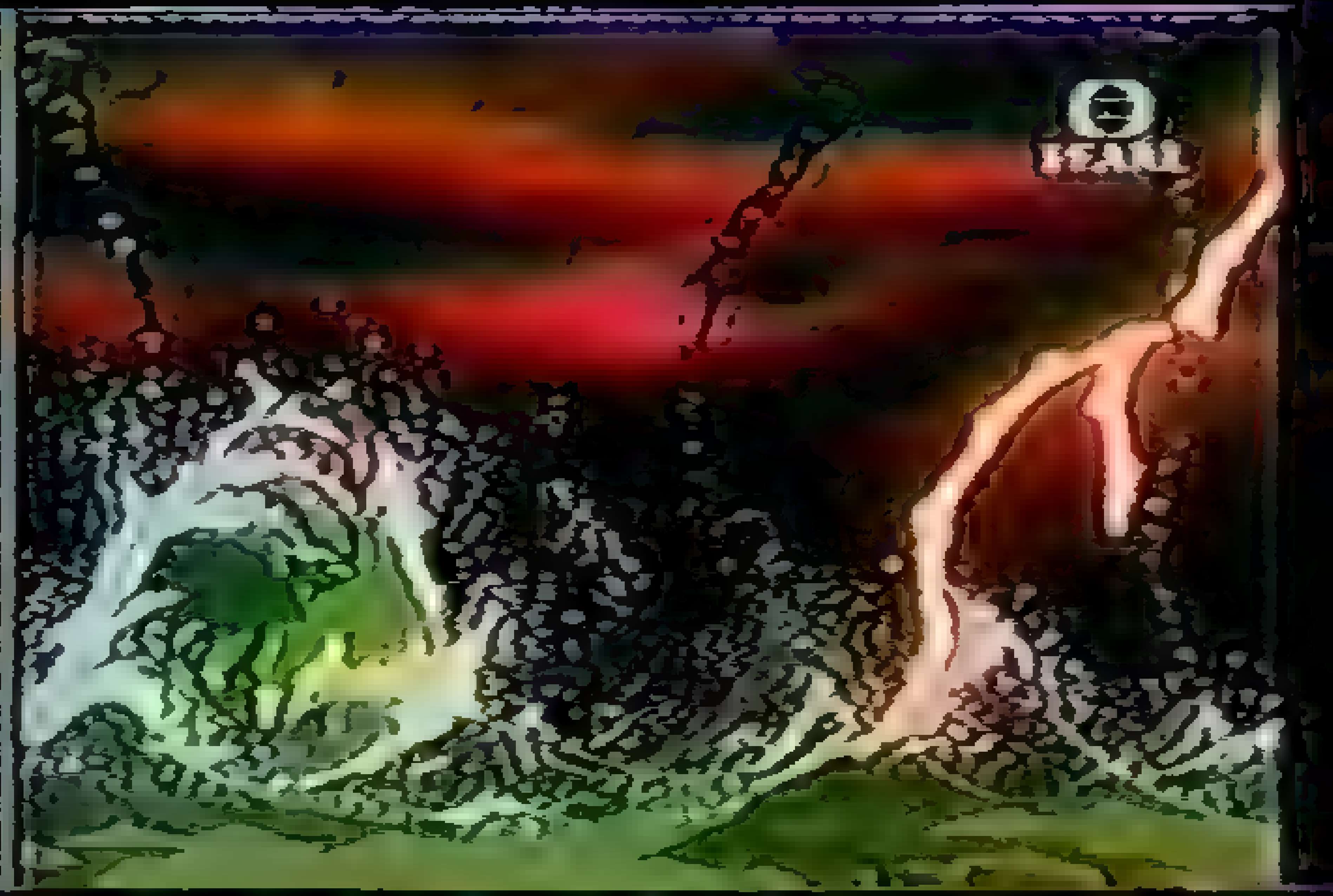

フリーザ敗れる!!
すべての怒りをこめた一撃
"The Defeat of Freeza"


フリーザ敗れる!!
すべての怒りをこめた一撃
"The Defeat of Freeza"

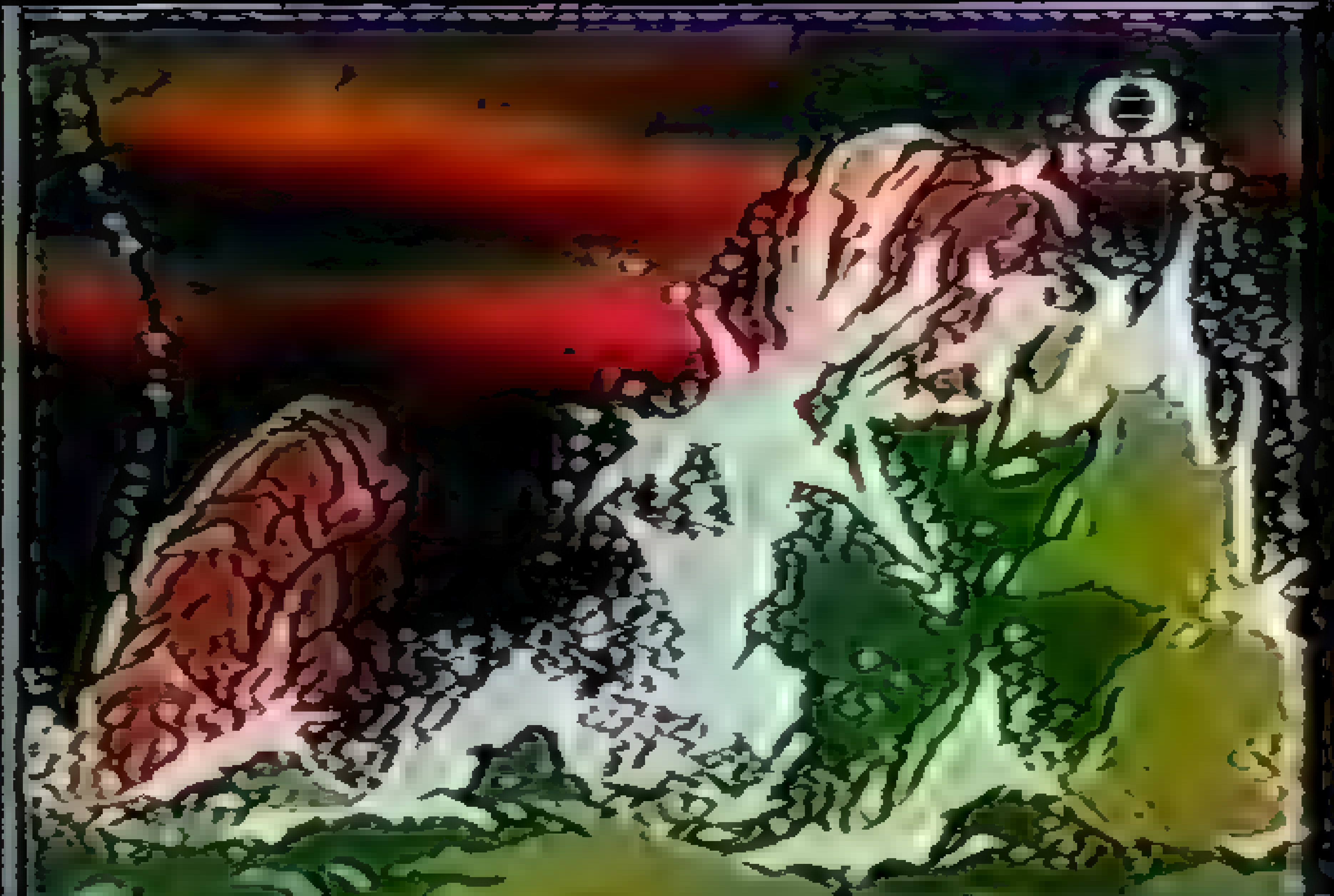


フリーザ敗れる!!
"The Defeat of Freeza"

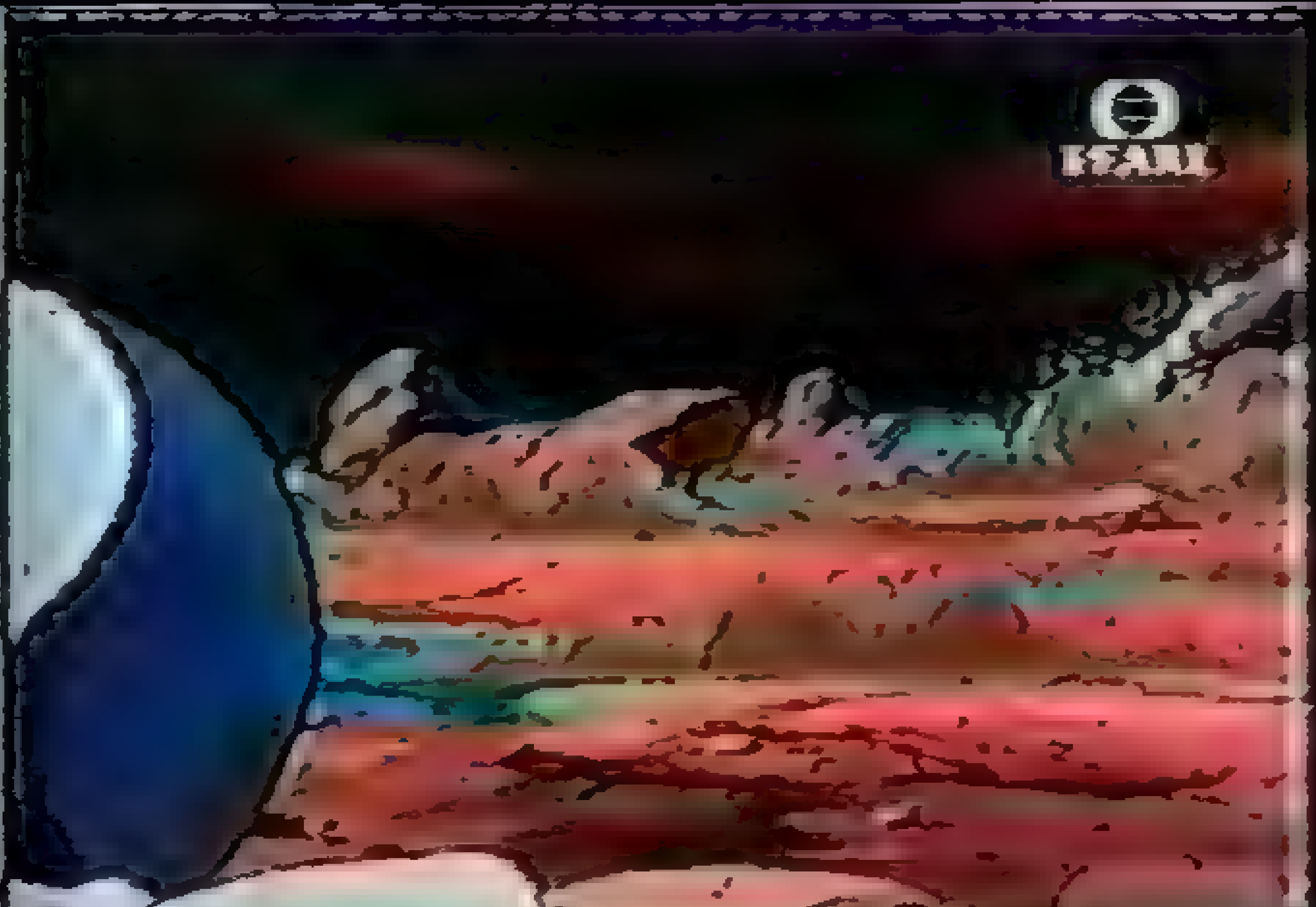

フリーザ敗れる!?
すべての怒りをこめた一撃



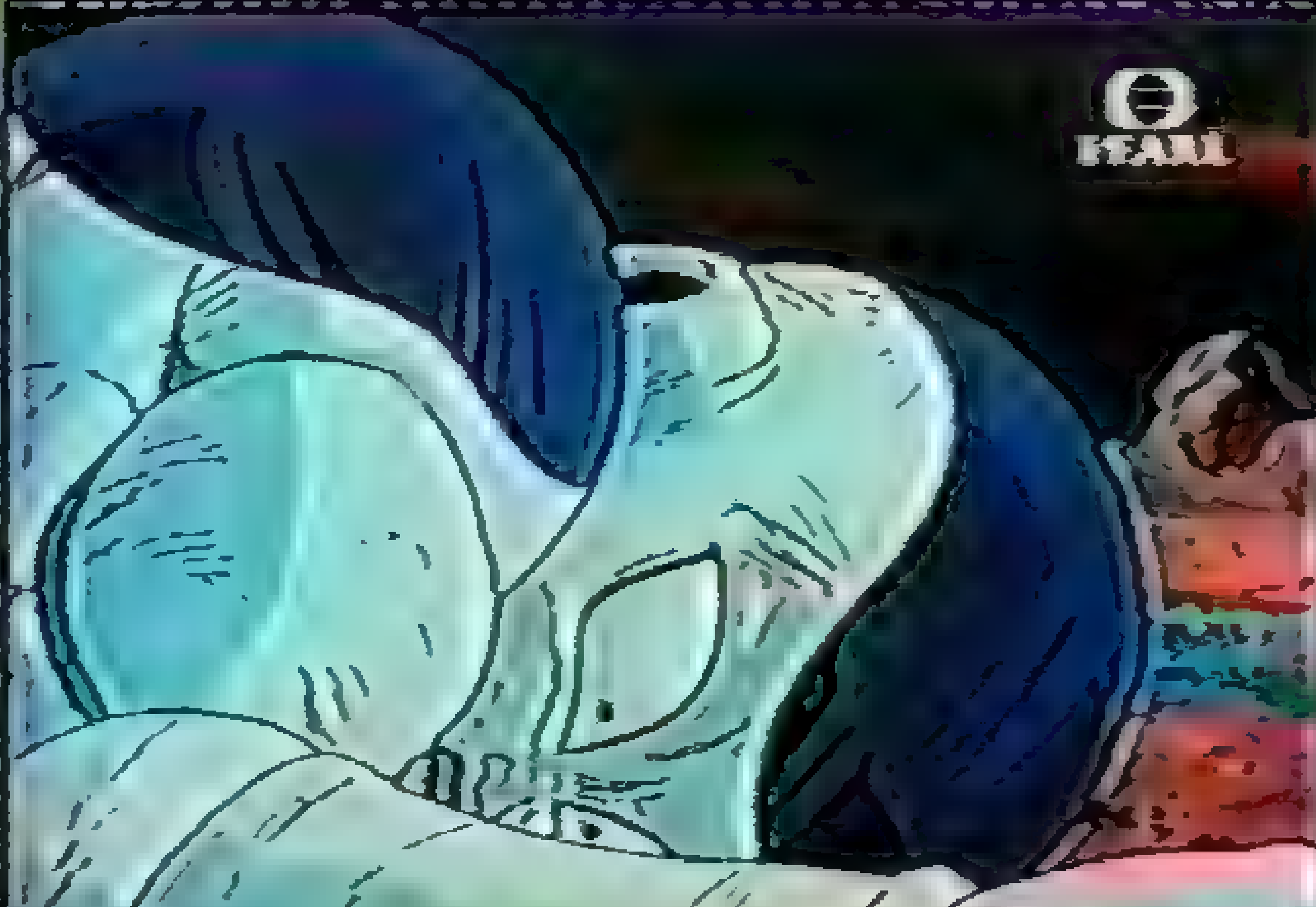


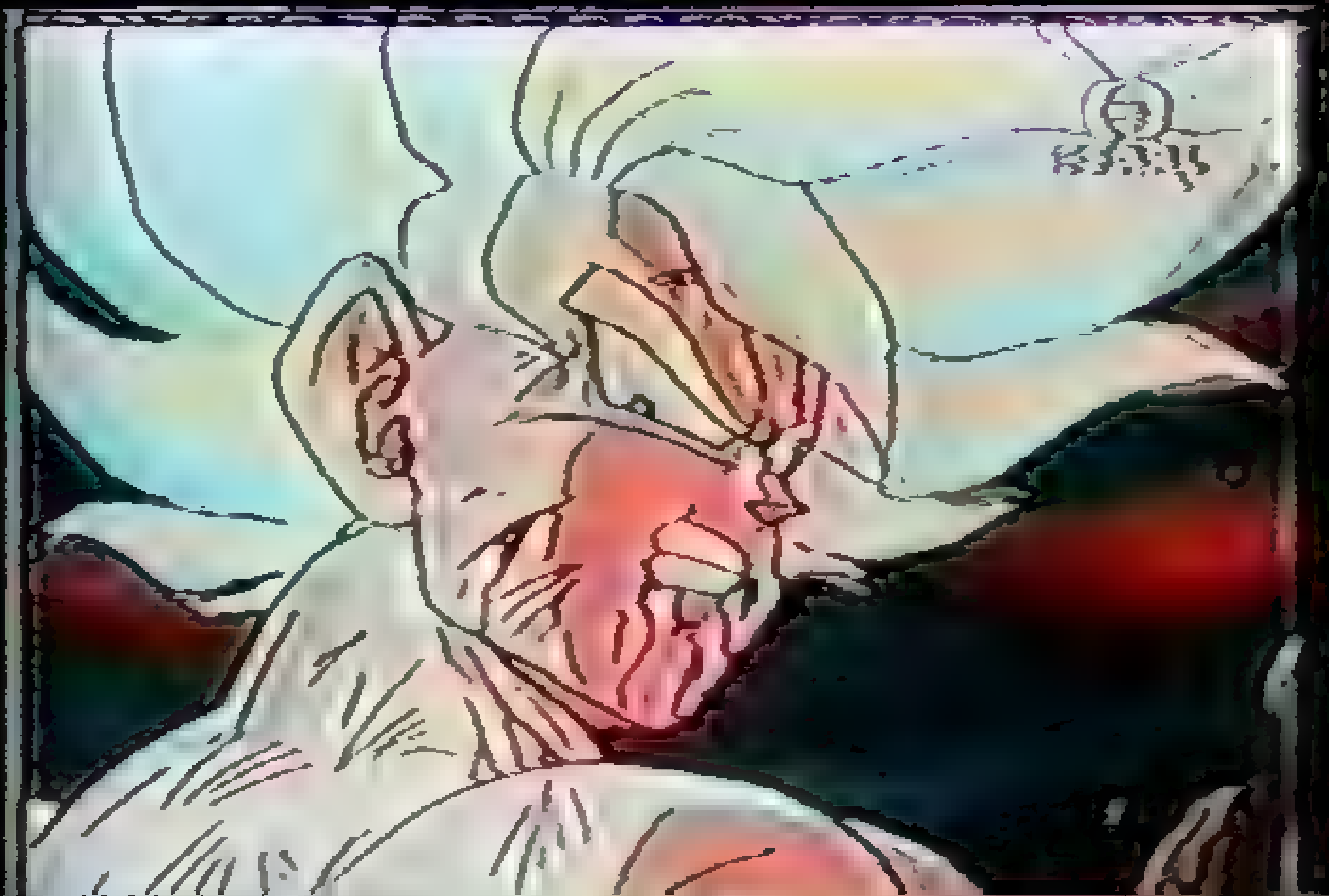


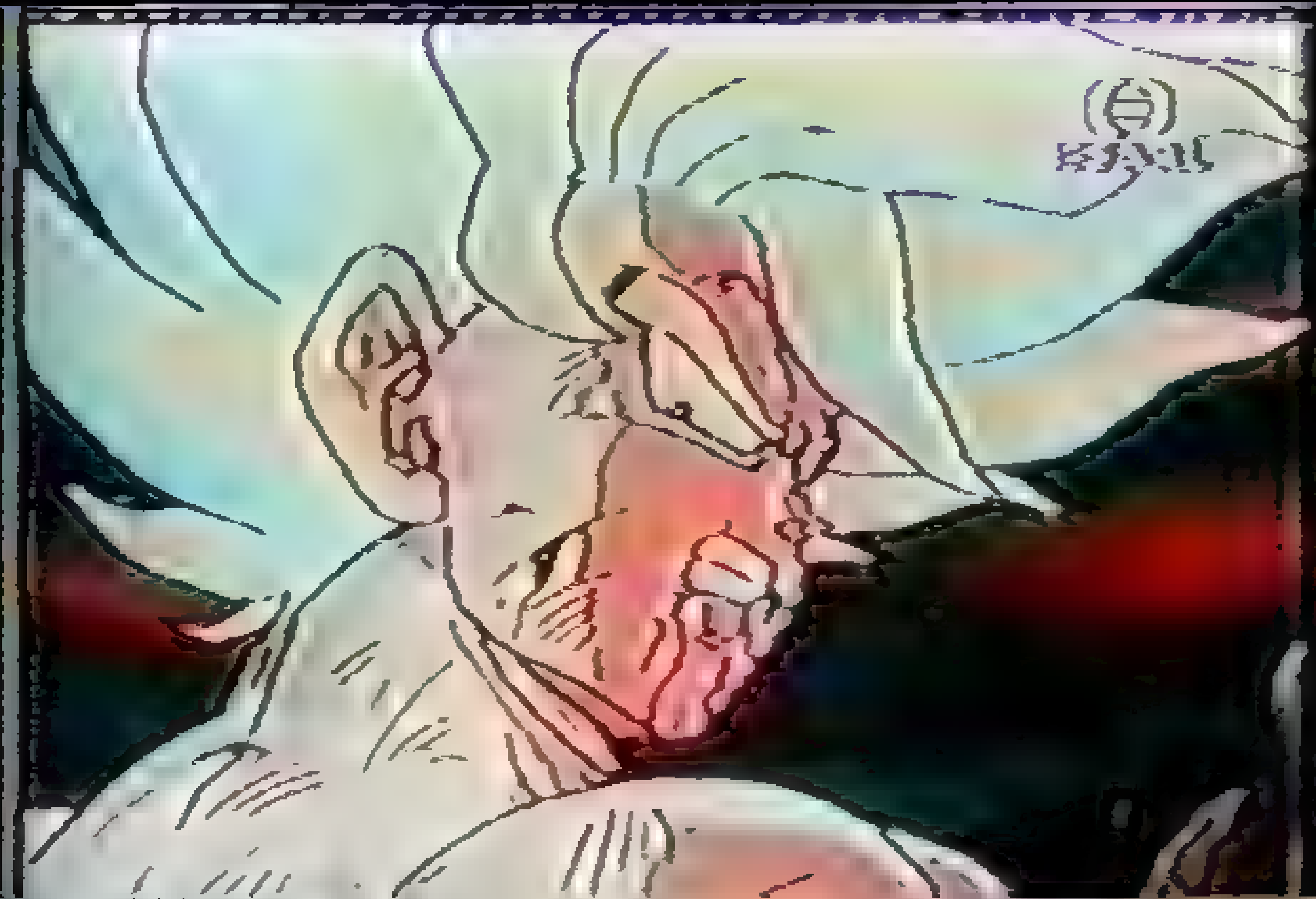




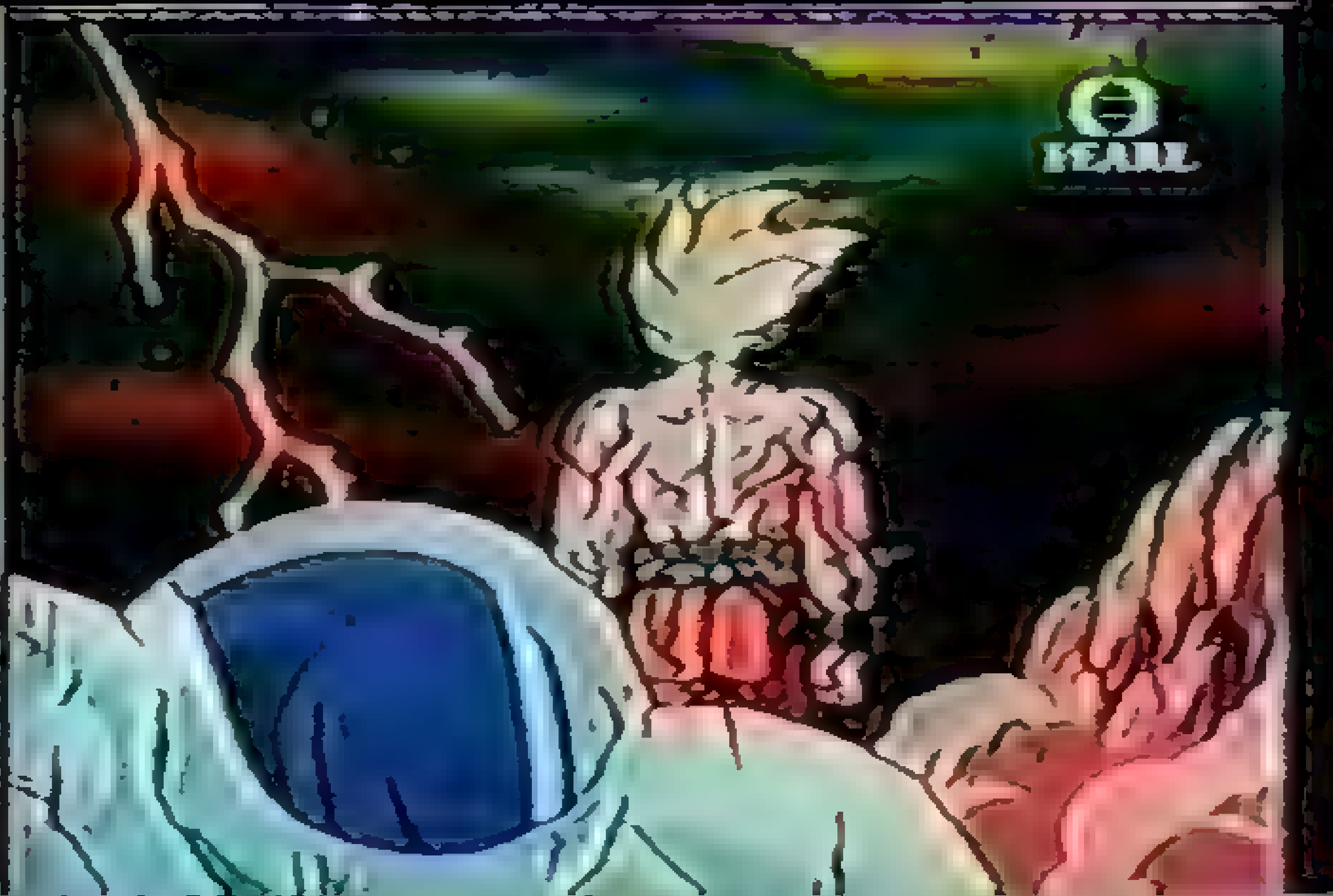


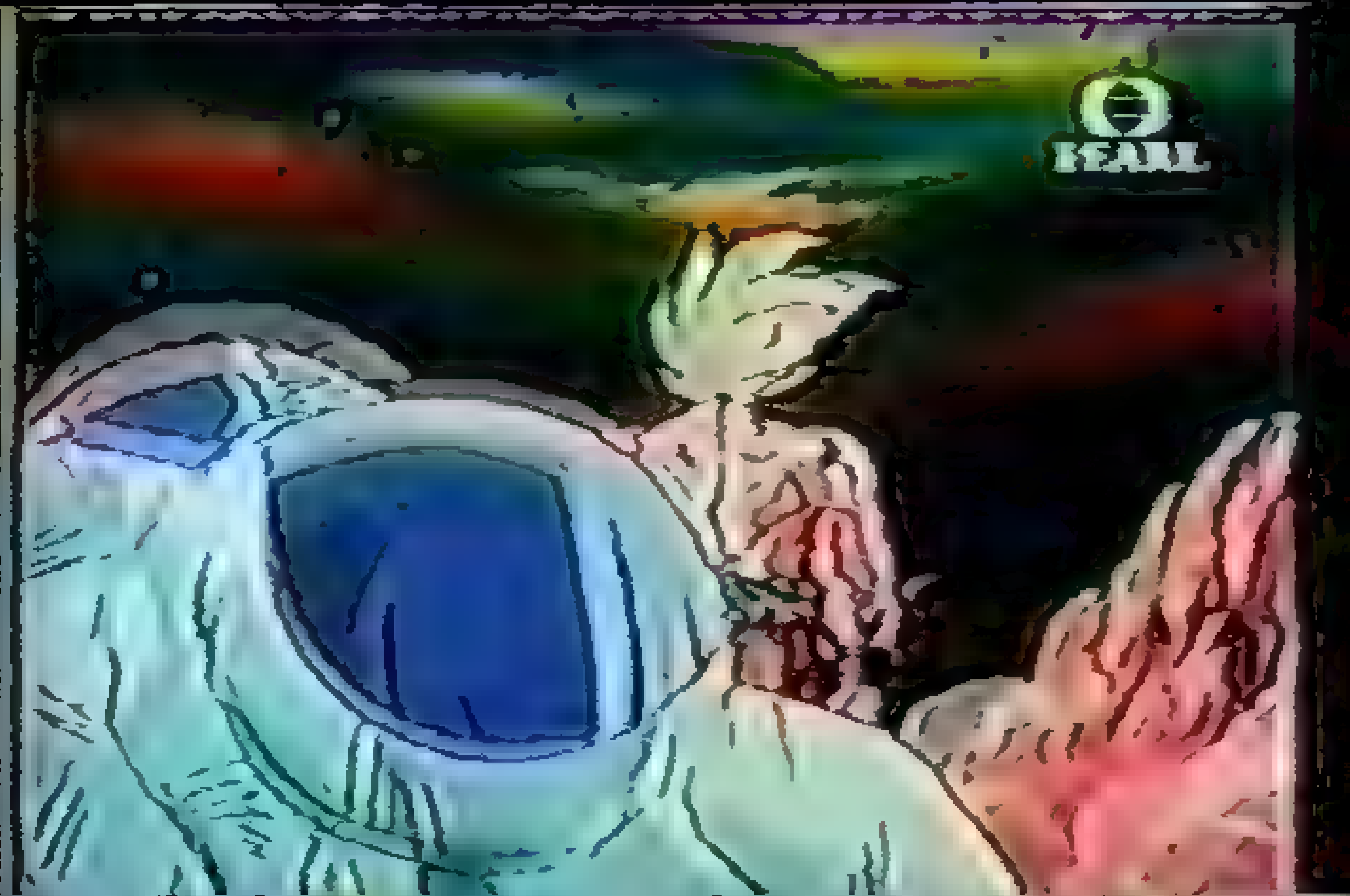


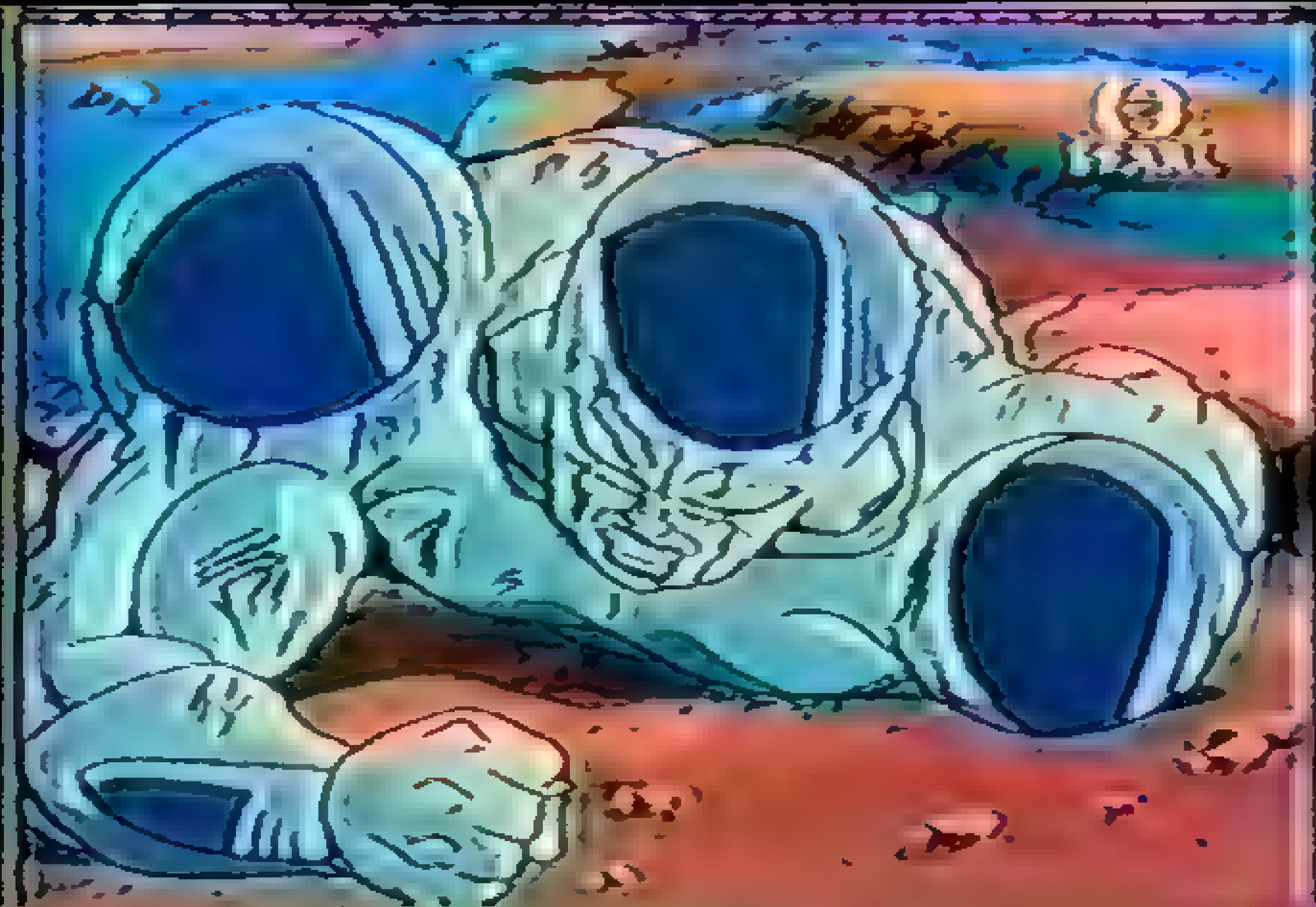








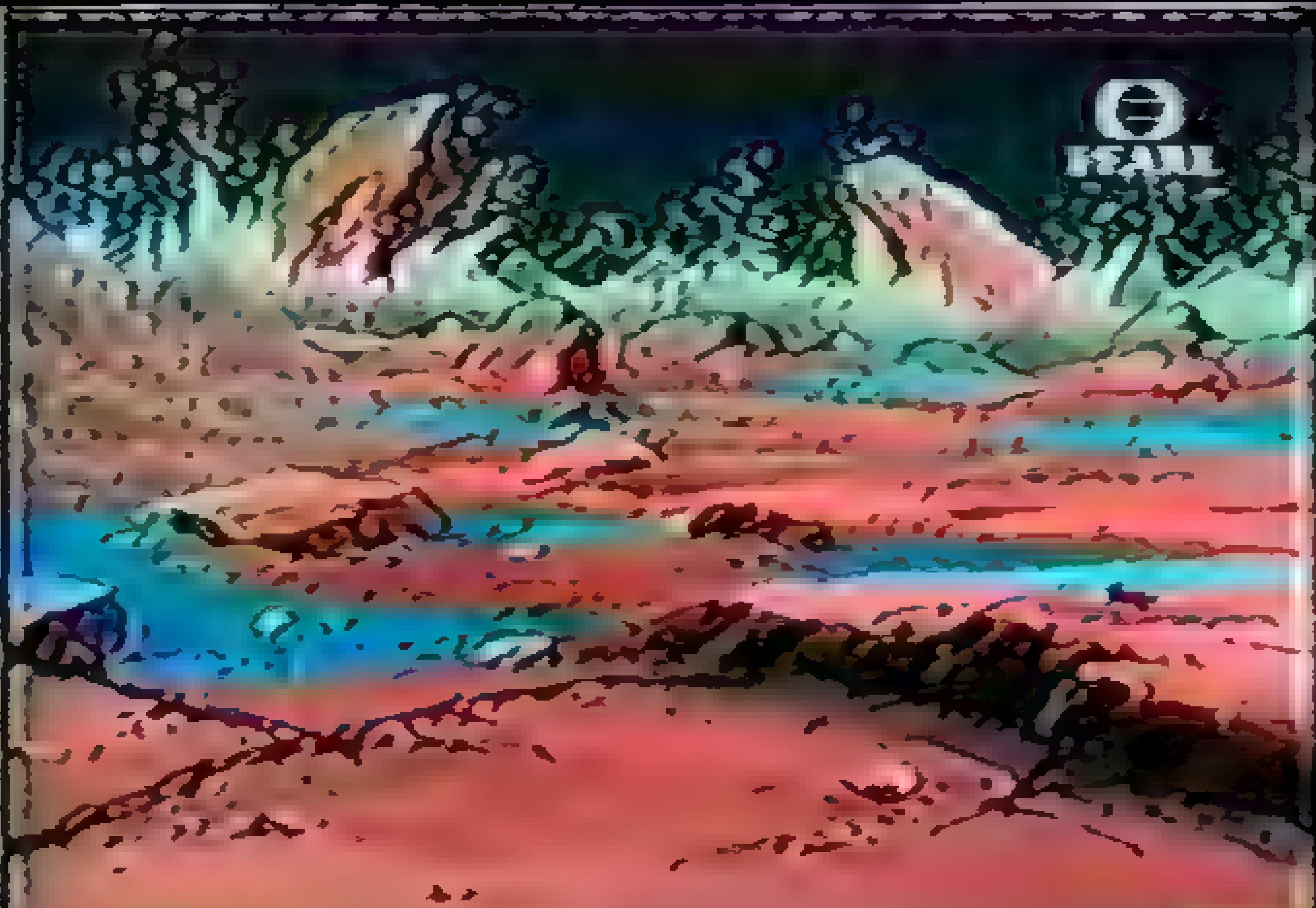



















令我出乎意料之
It's really out of my
expectation


他會分一些能量給我
He gave some of his energy to me


他會分一些能量給我
He gave sore of his energy
to re




你能在宇宙空間生存吧？
You can survive in the outer space?


You can survive in the
outer space?

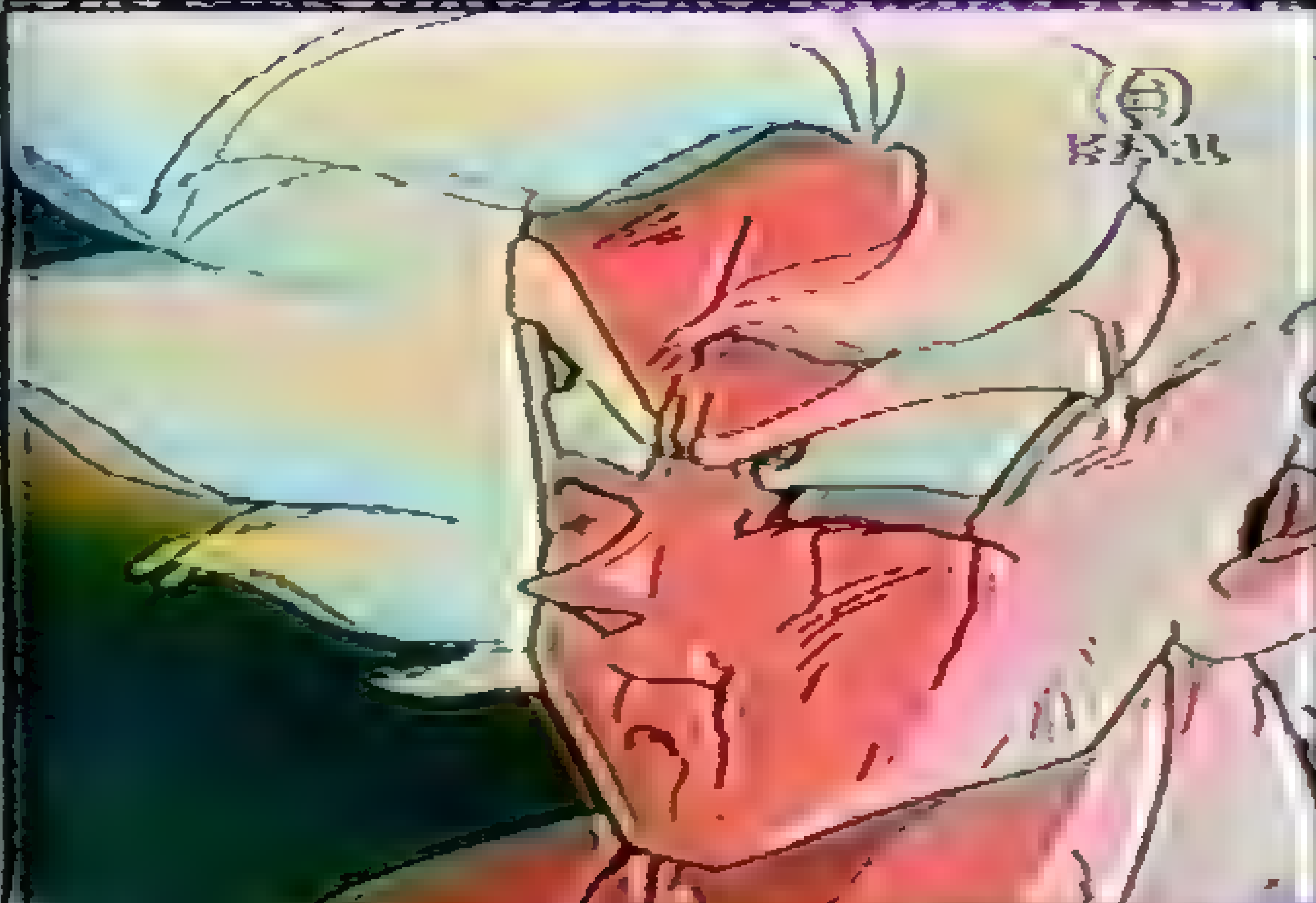

快些離開這星球
Get out of this planet
right away


快些離開這星球
Get out of this planet
right away

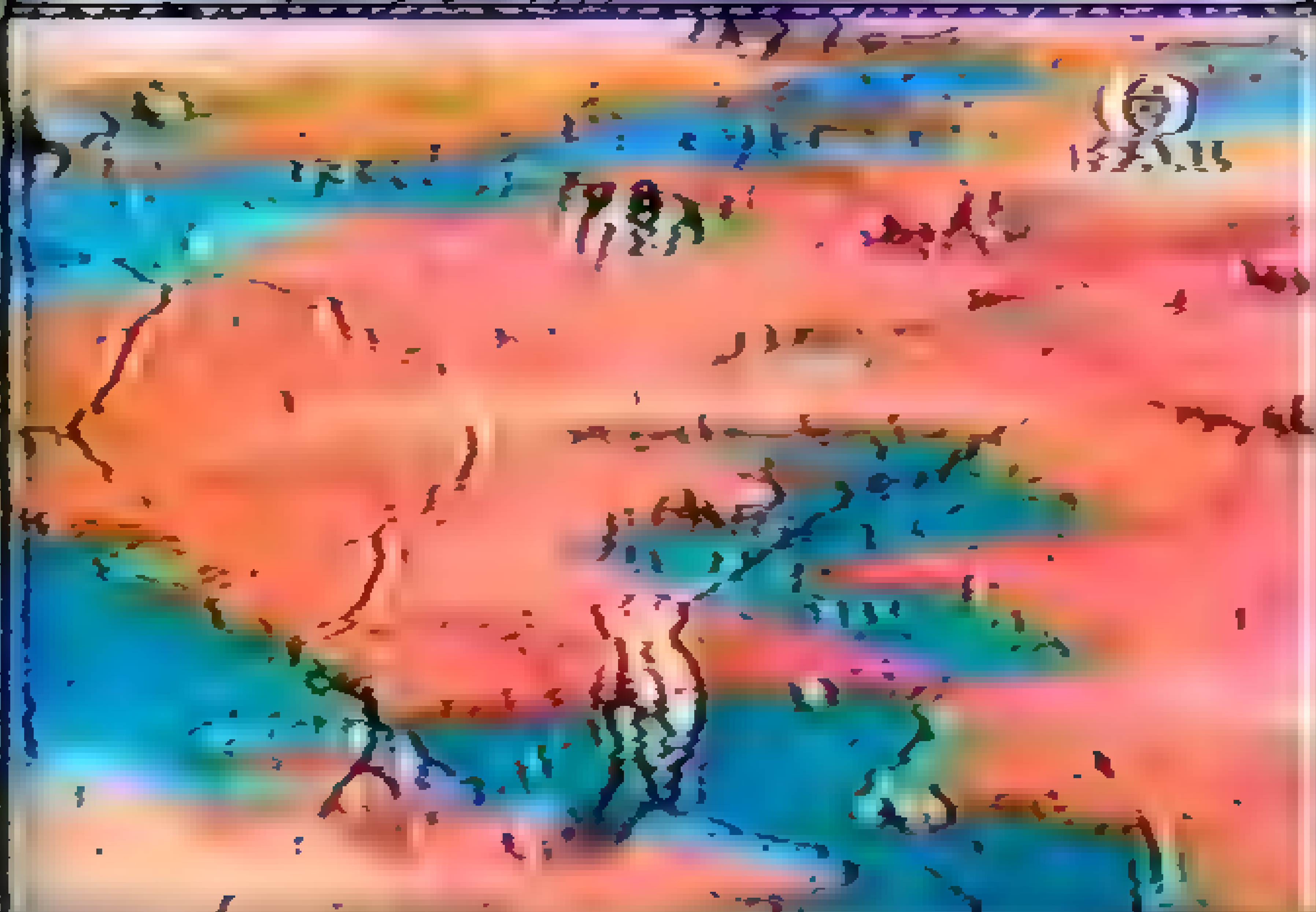

Just learn to cherish life

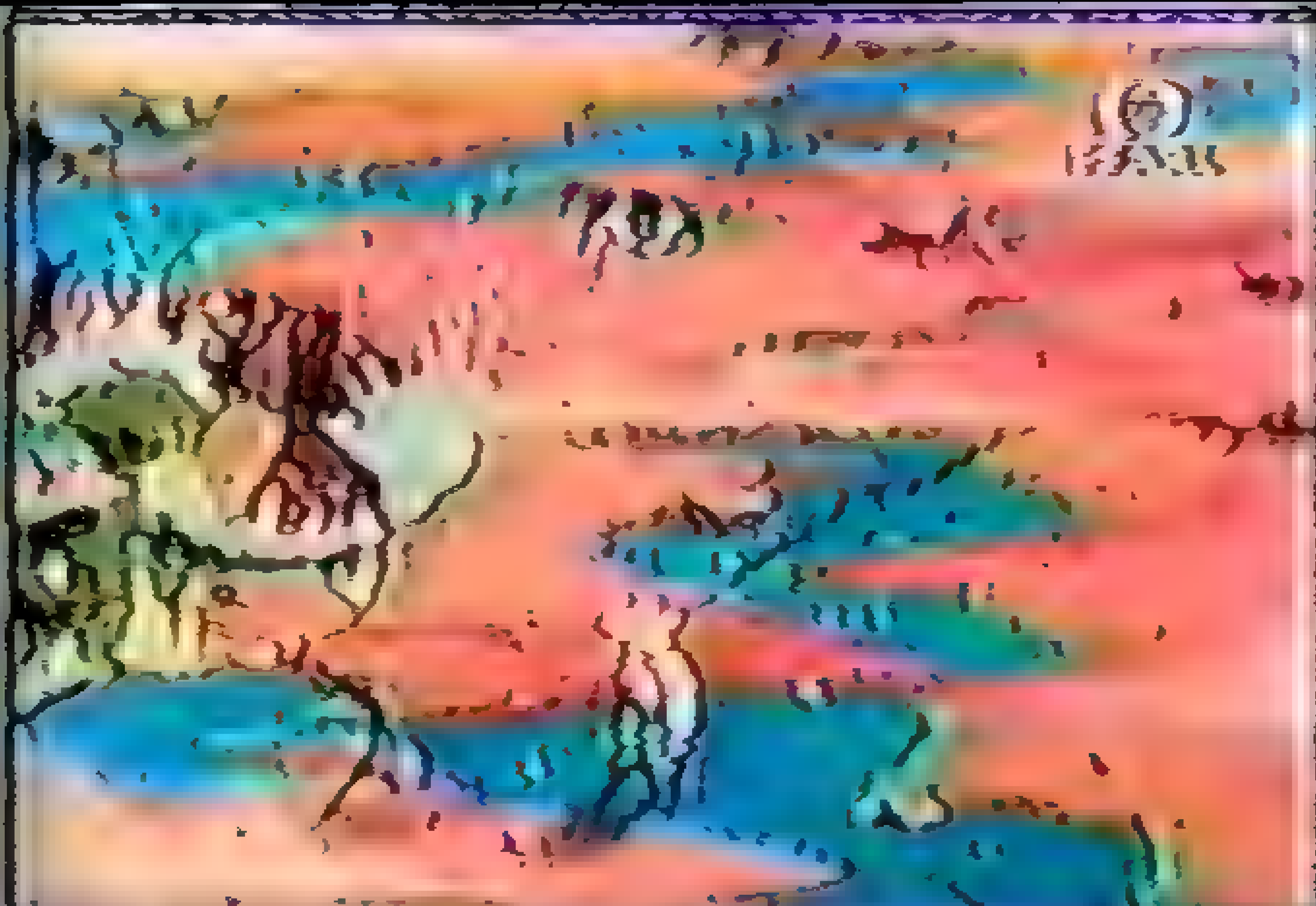

知道生命寶貴就可以了
Just learn to cherish life

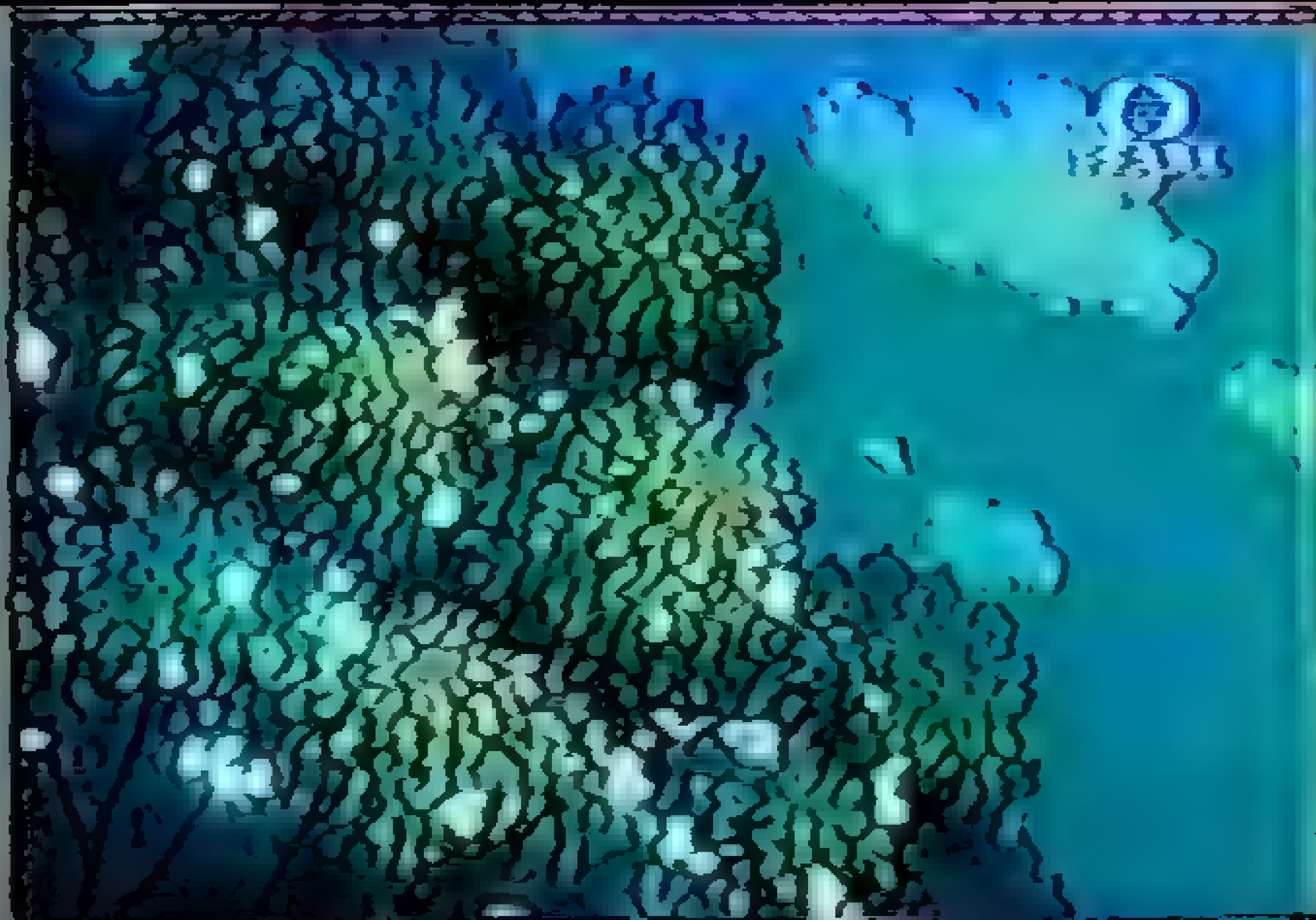


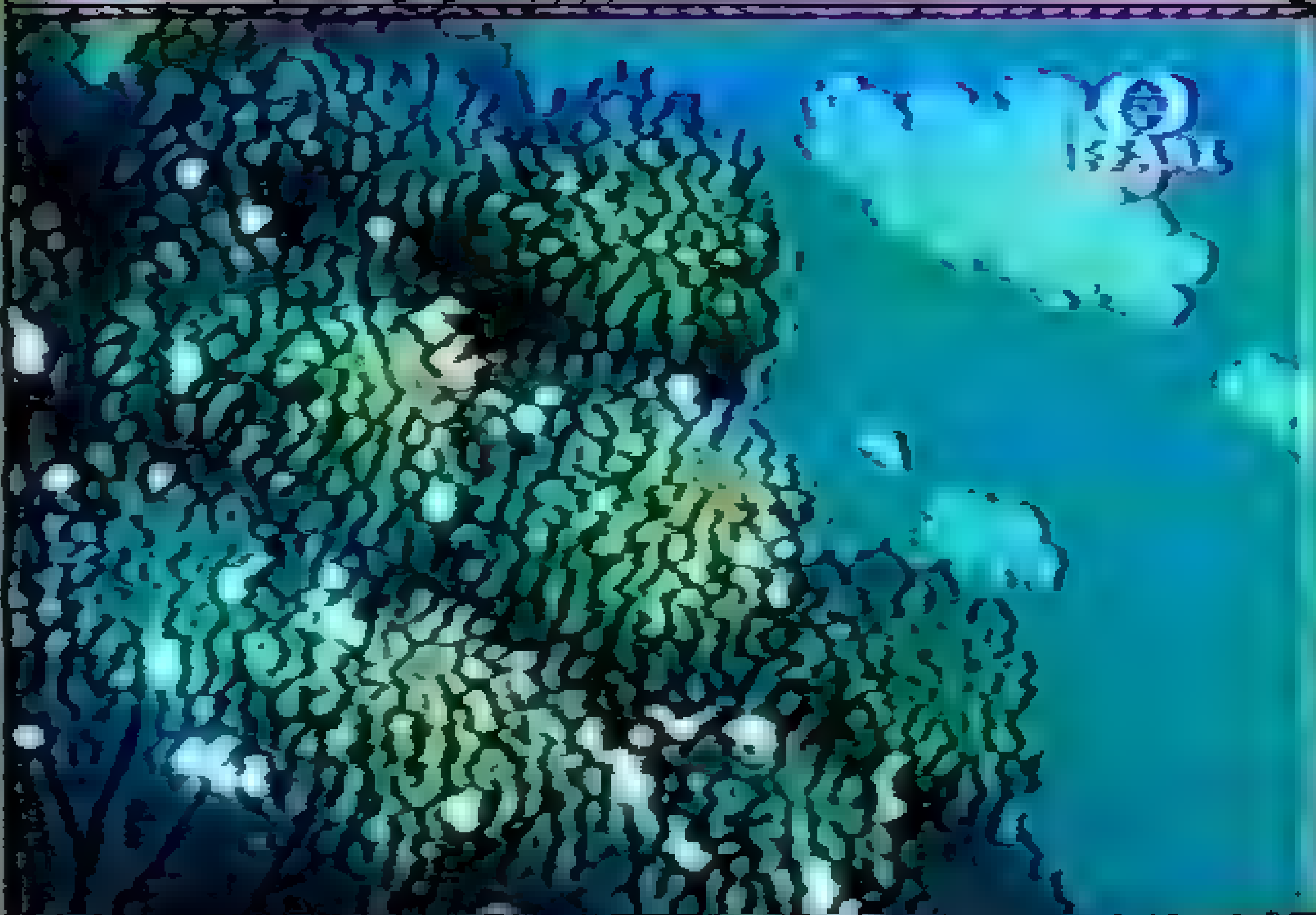


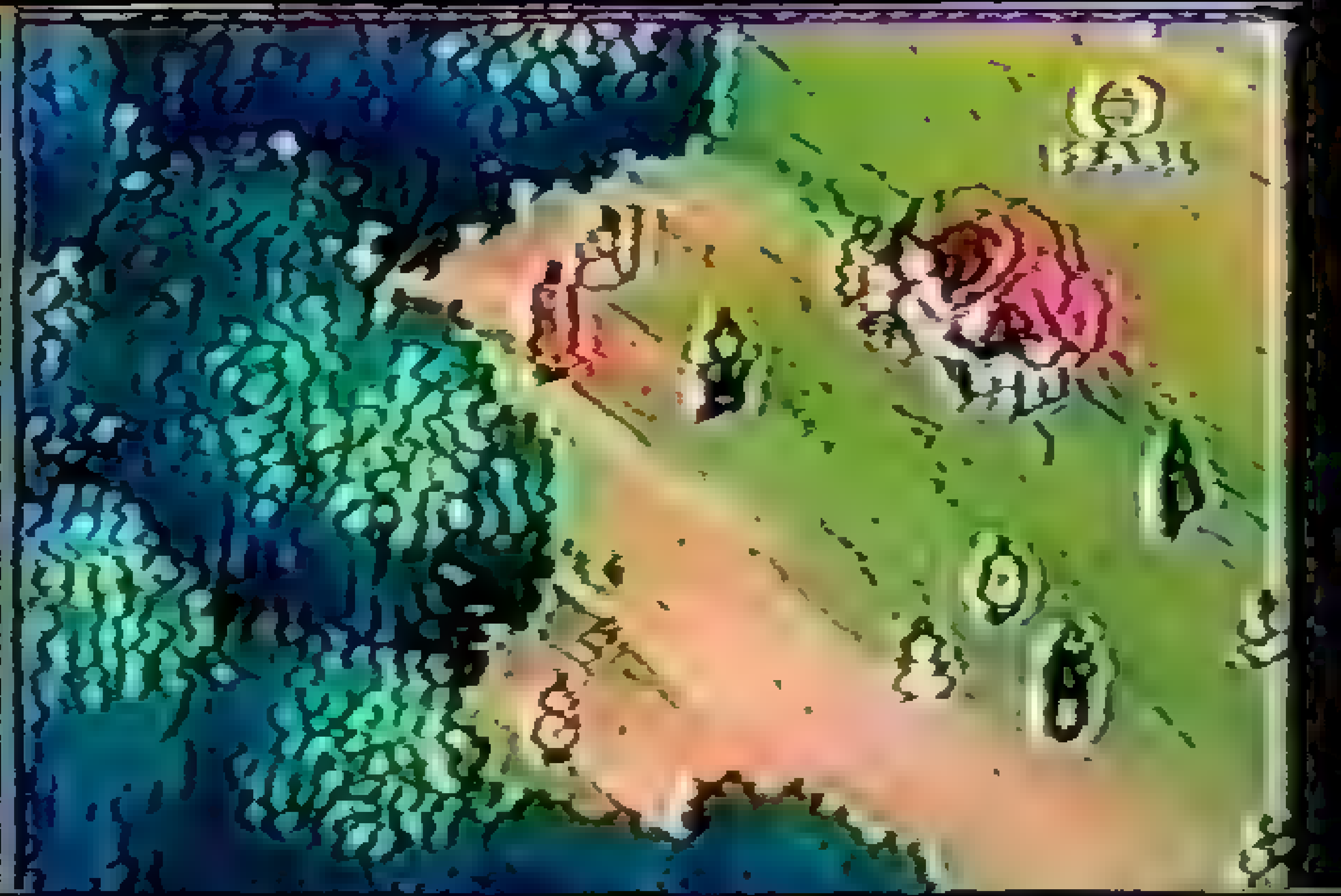


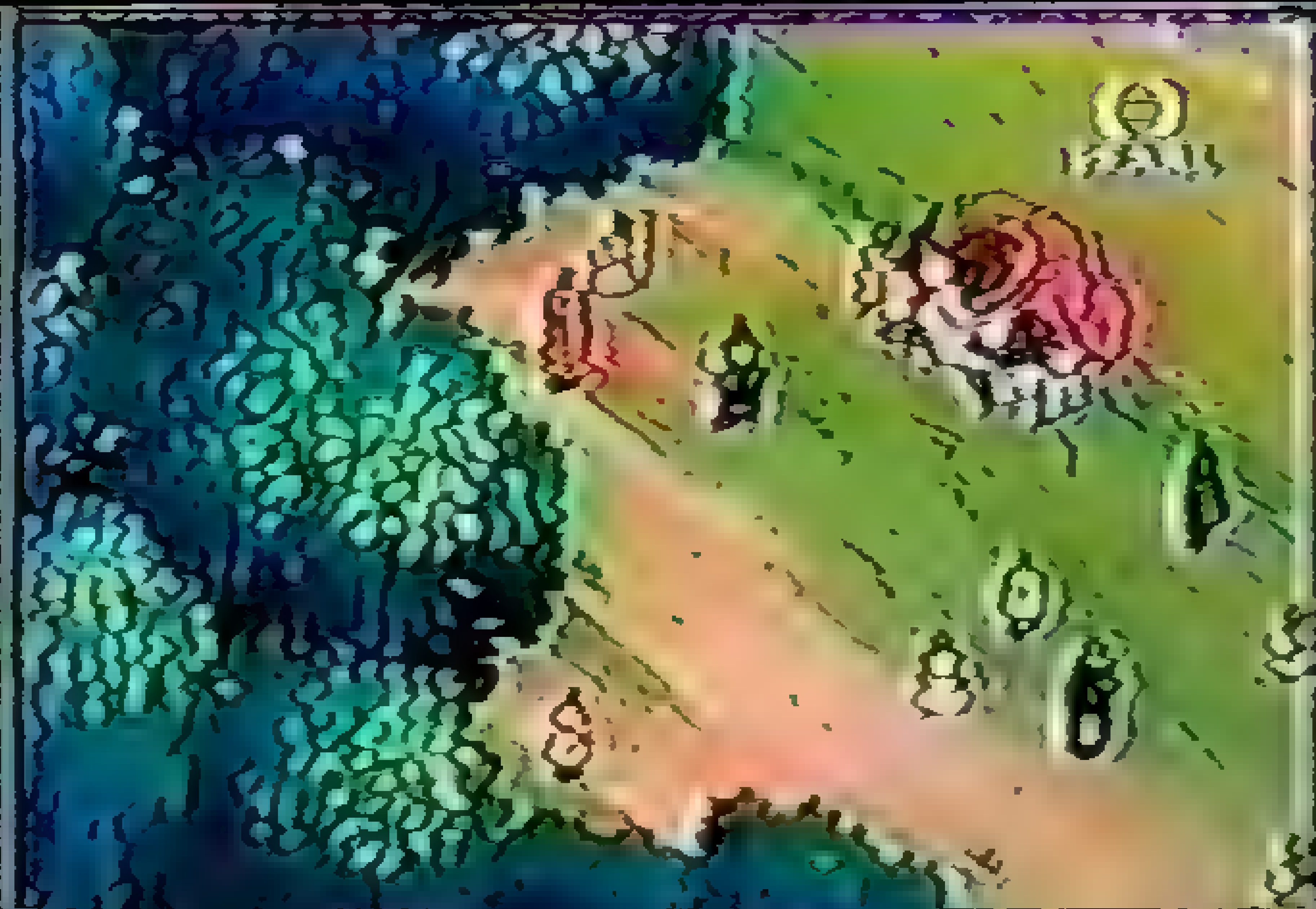


























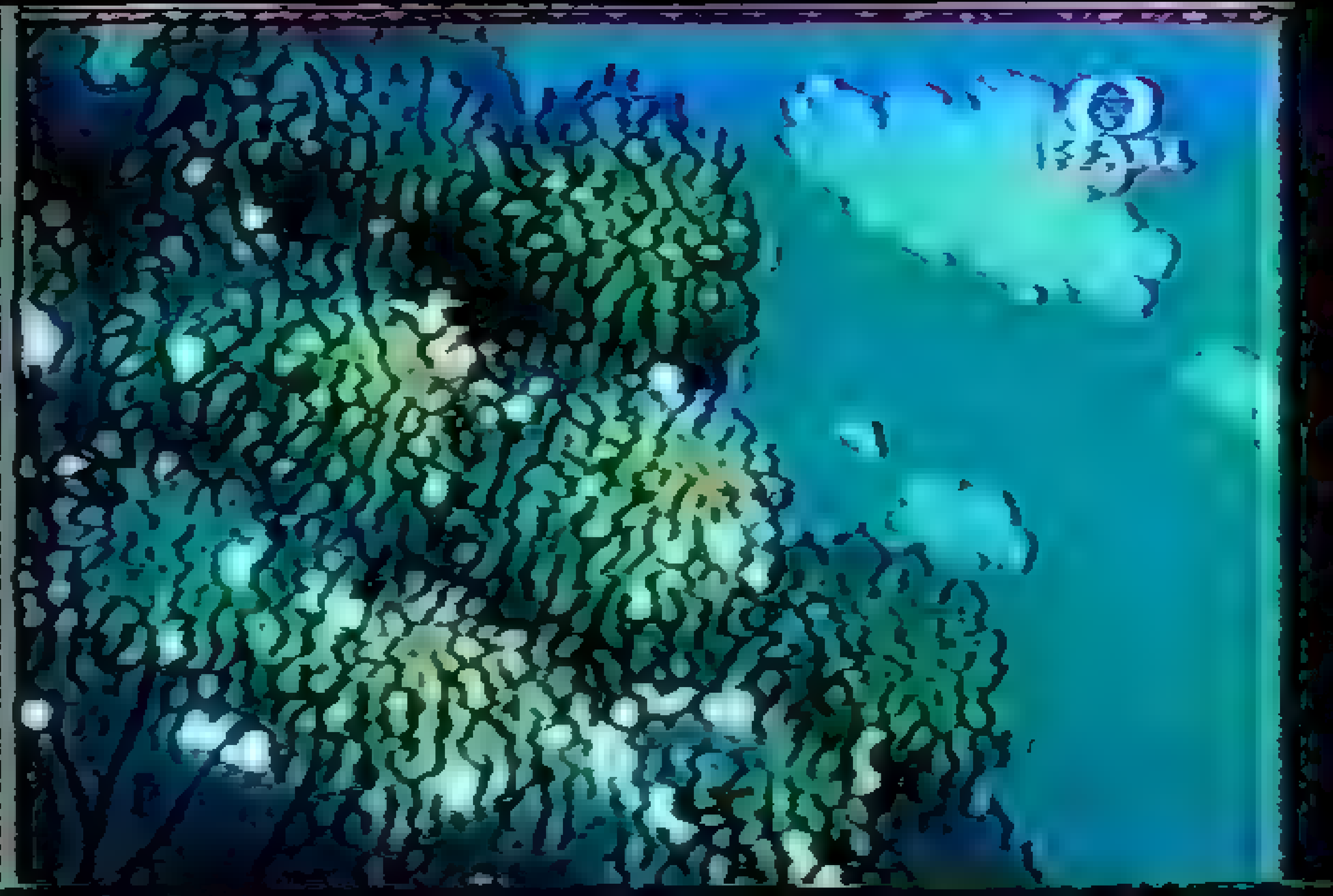

不要跑
Don't run

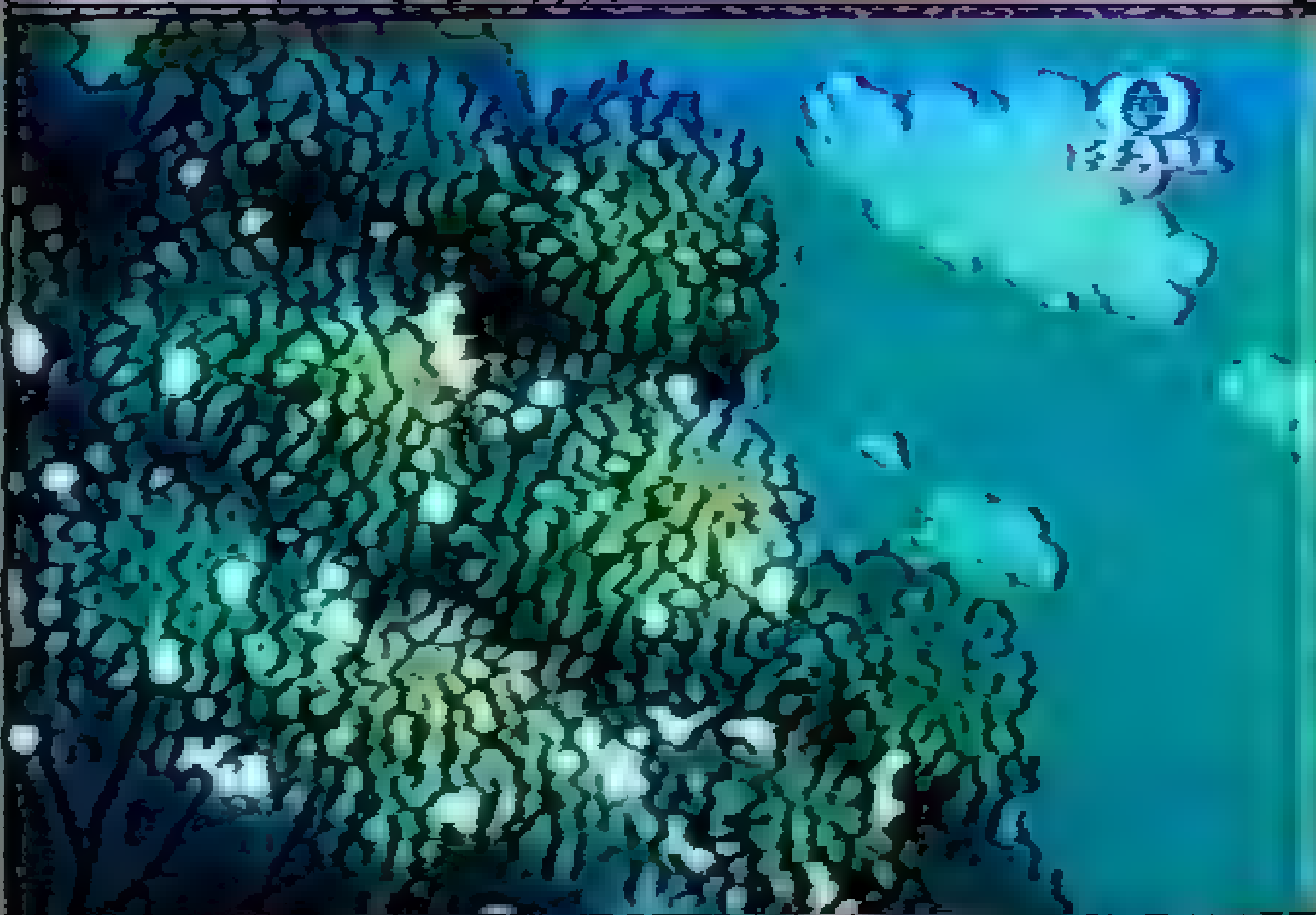














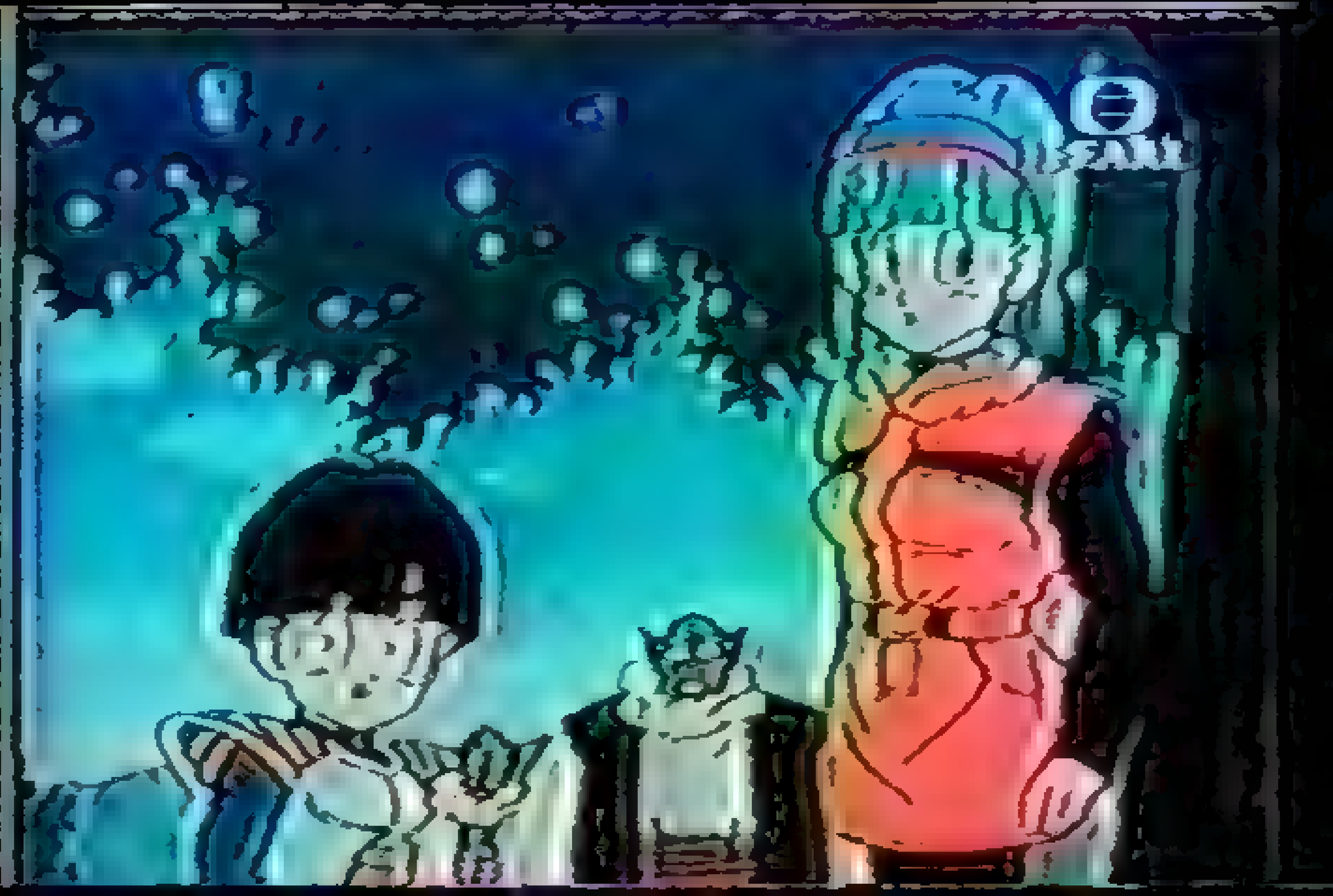



我的壽命不久便終結了
My life is going to end very soon


我的壽命不久便終結了
My life is going to end very soon

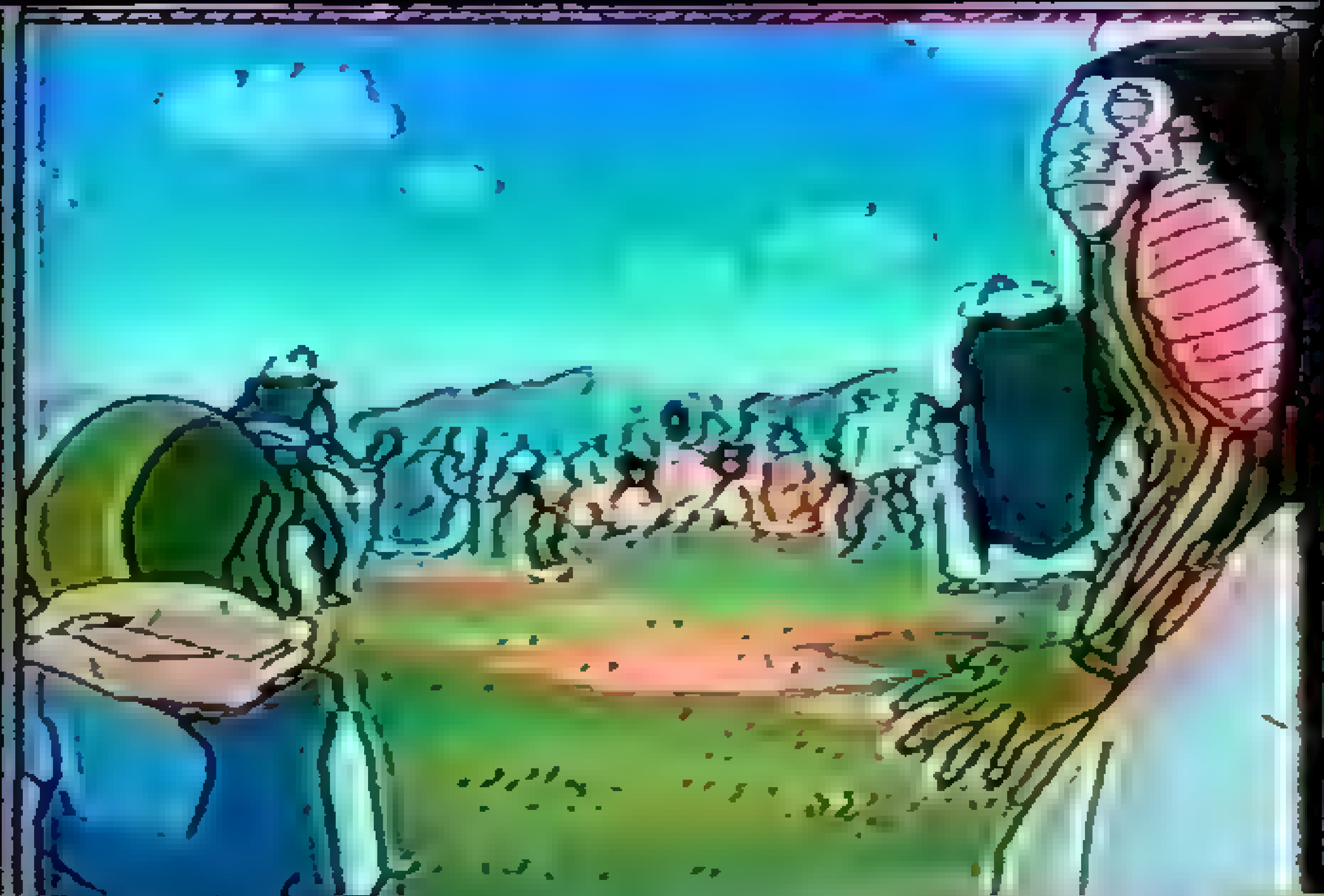

我的壽命不久便終結了
My life is going to end very soon


最高長老
The Highest Elder




最高長老
The Highest Elder






最高長老…
The Highest Elder

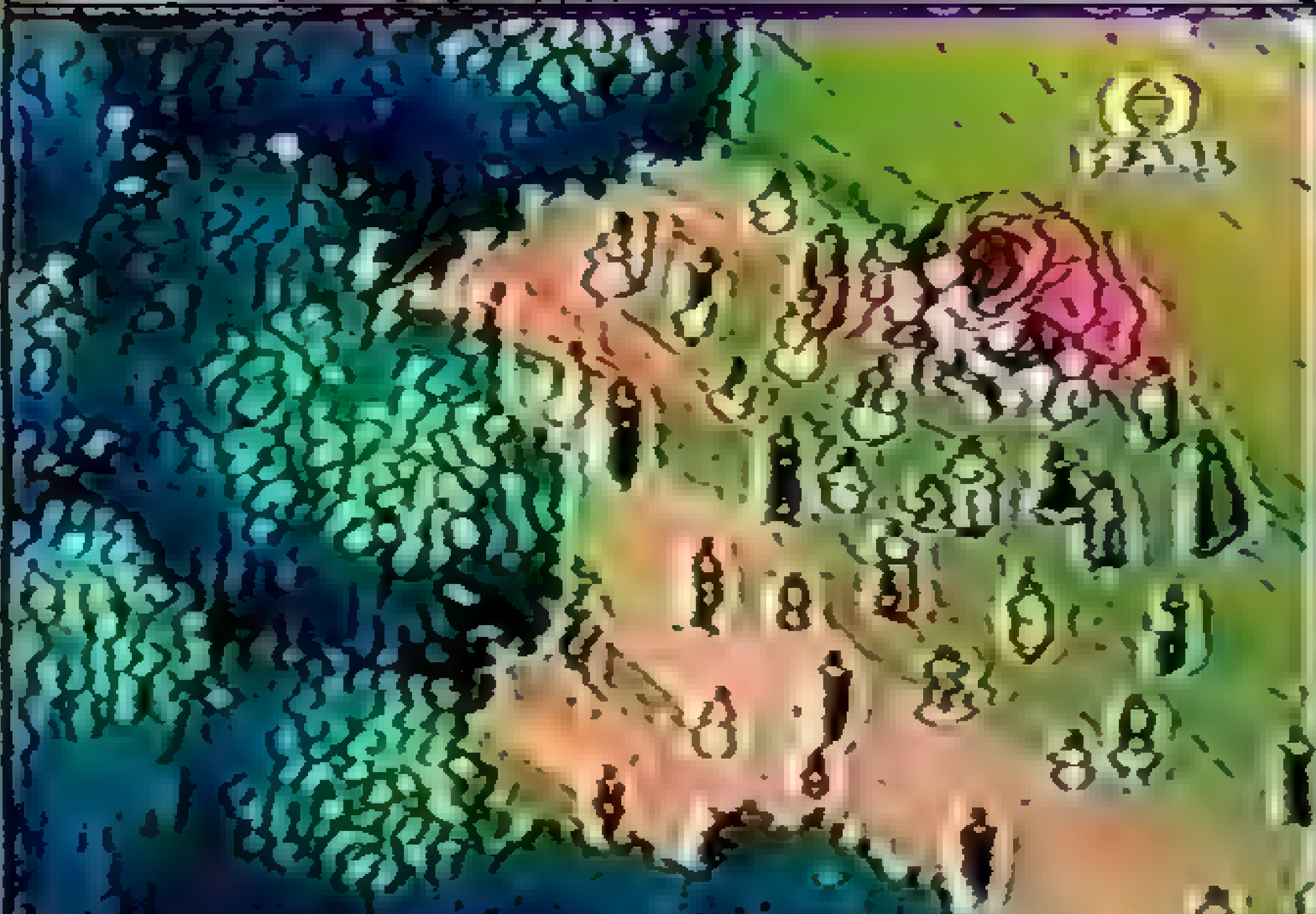

大家集合這裡來吧
Everybody, come here

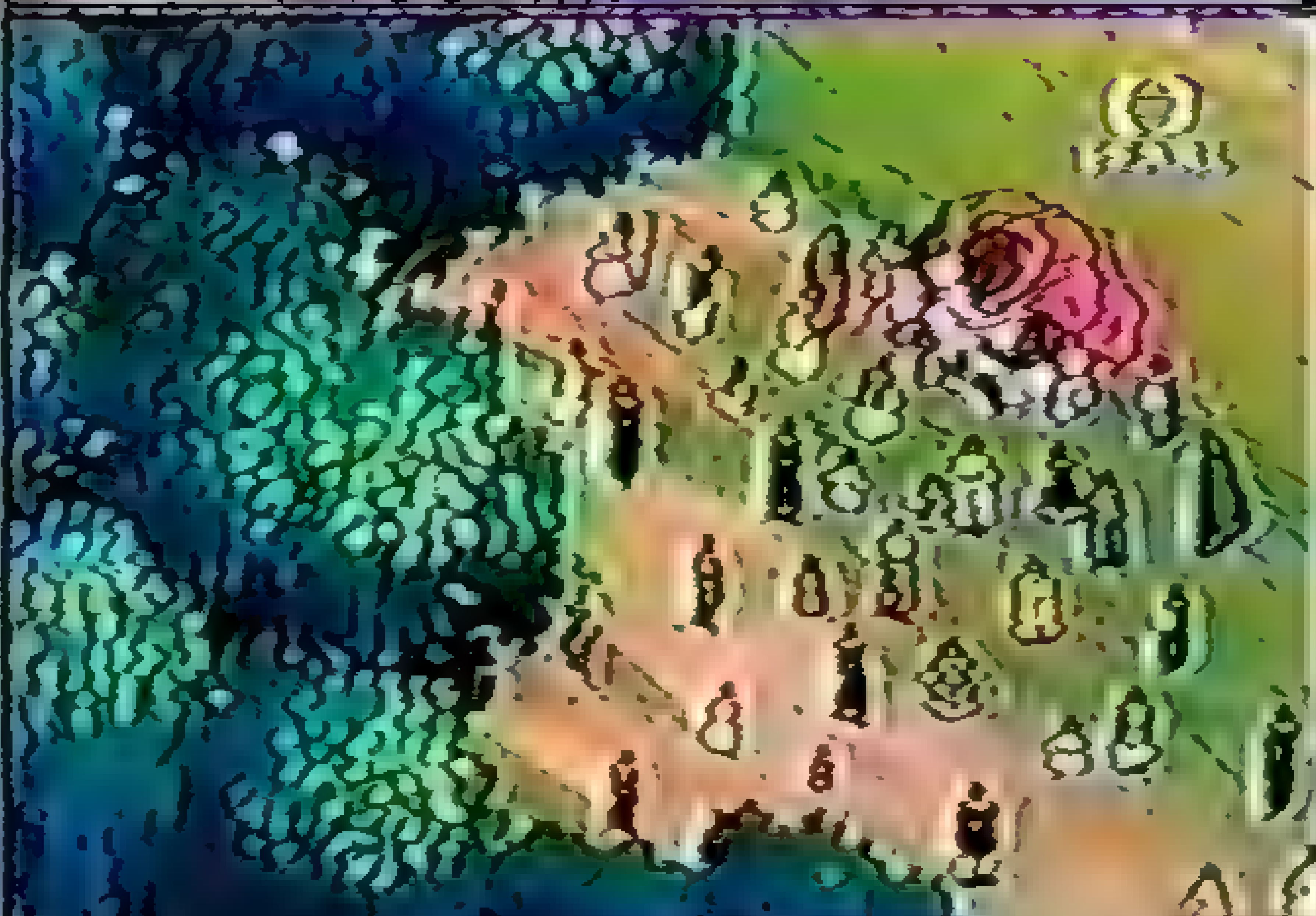

大家集合這裡來吧
Everybody, come here


大家集合這裡來吧
Everybody, come here









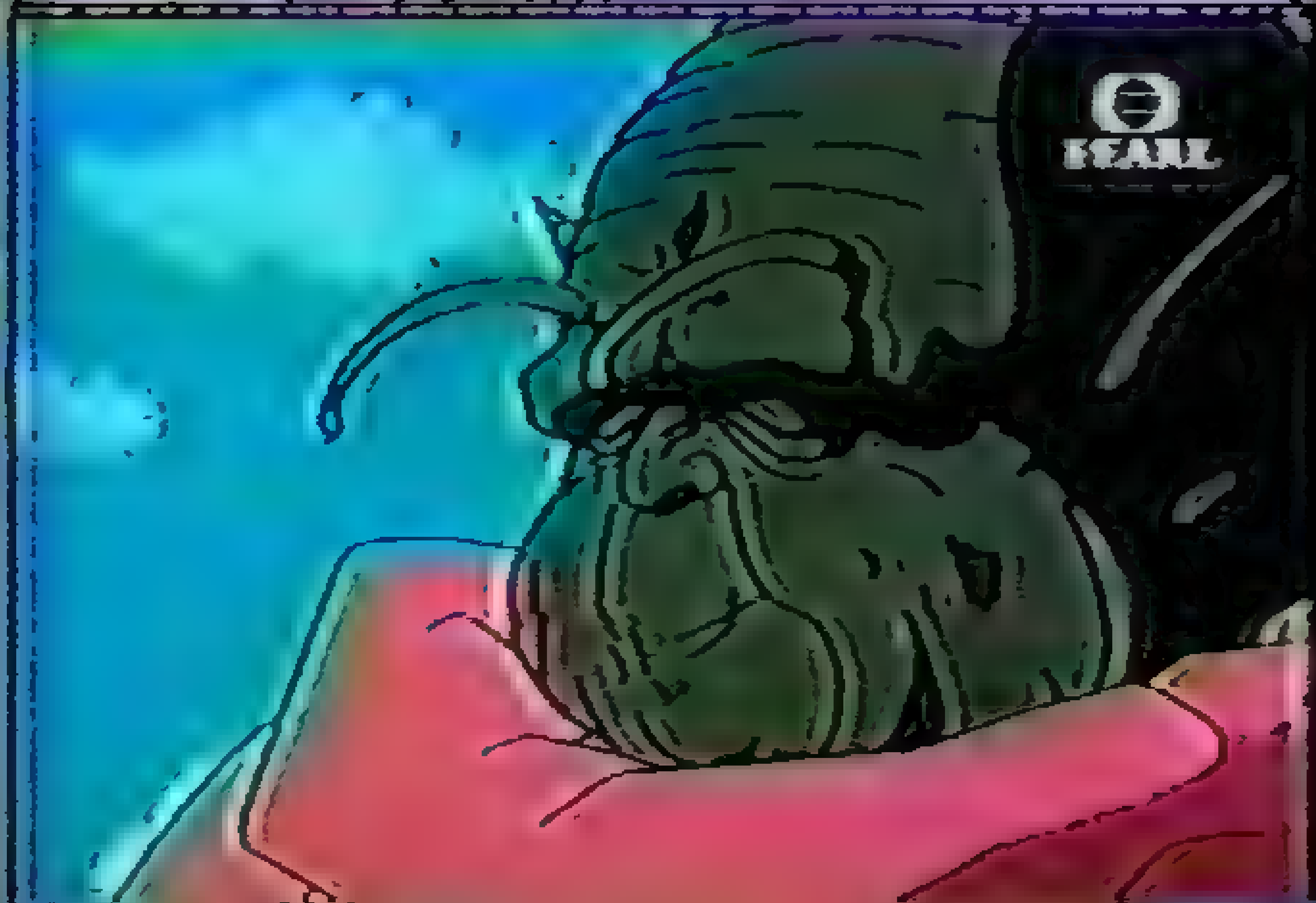

The Highest Elder ...






與大家分手的時刻已來到了
It's time for me to say
goodbye to all of you


與大家分手的時刻已來到了
It's time for me to say
goodbye to all of you



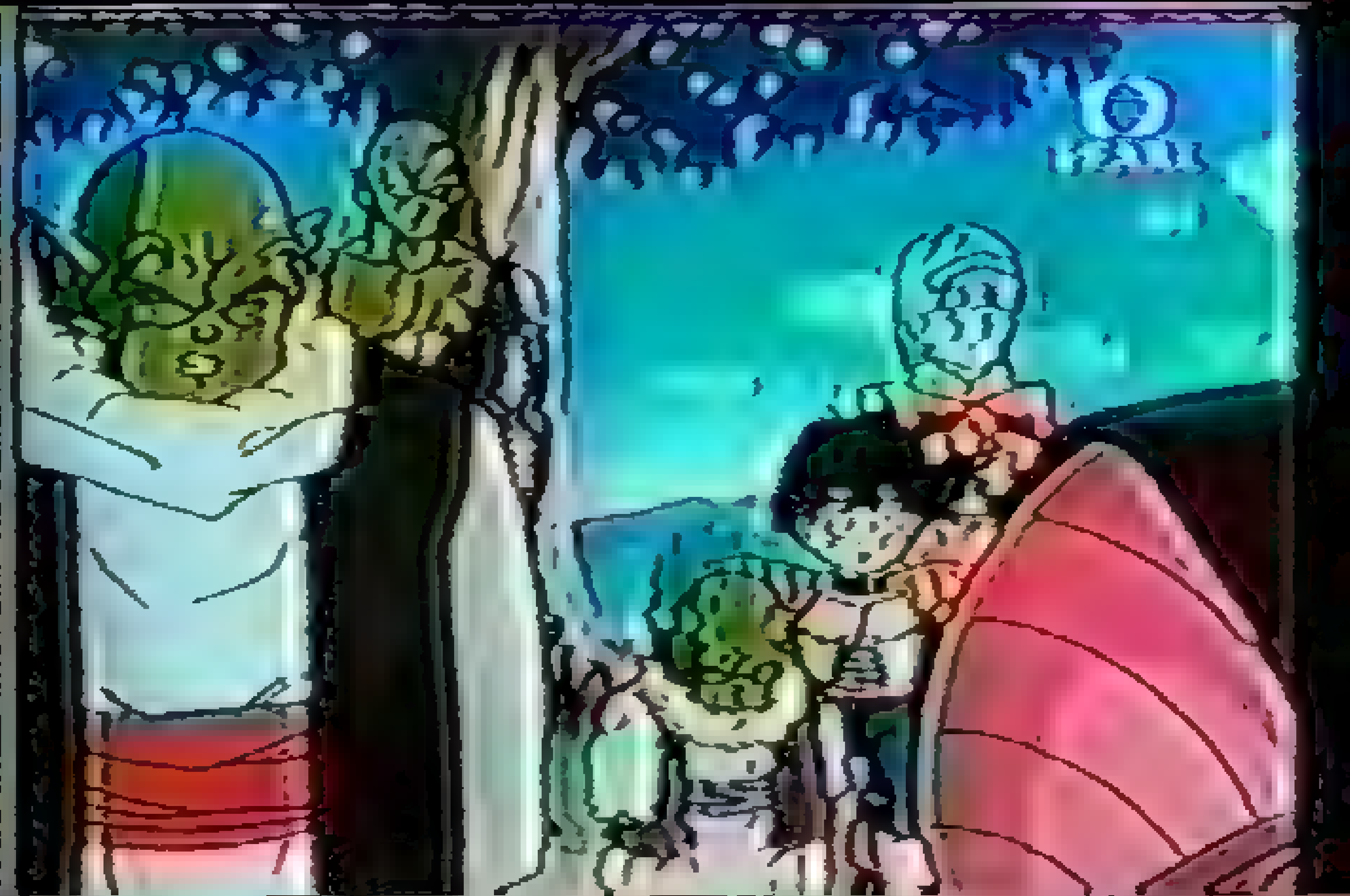

I'm so glad that

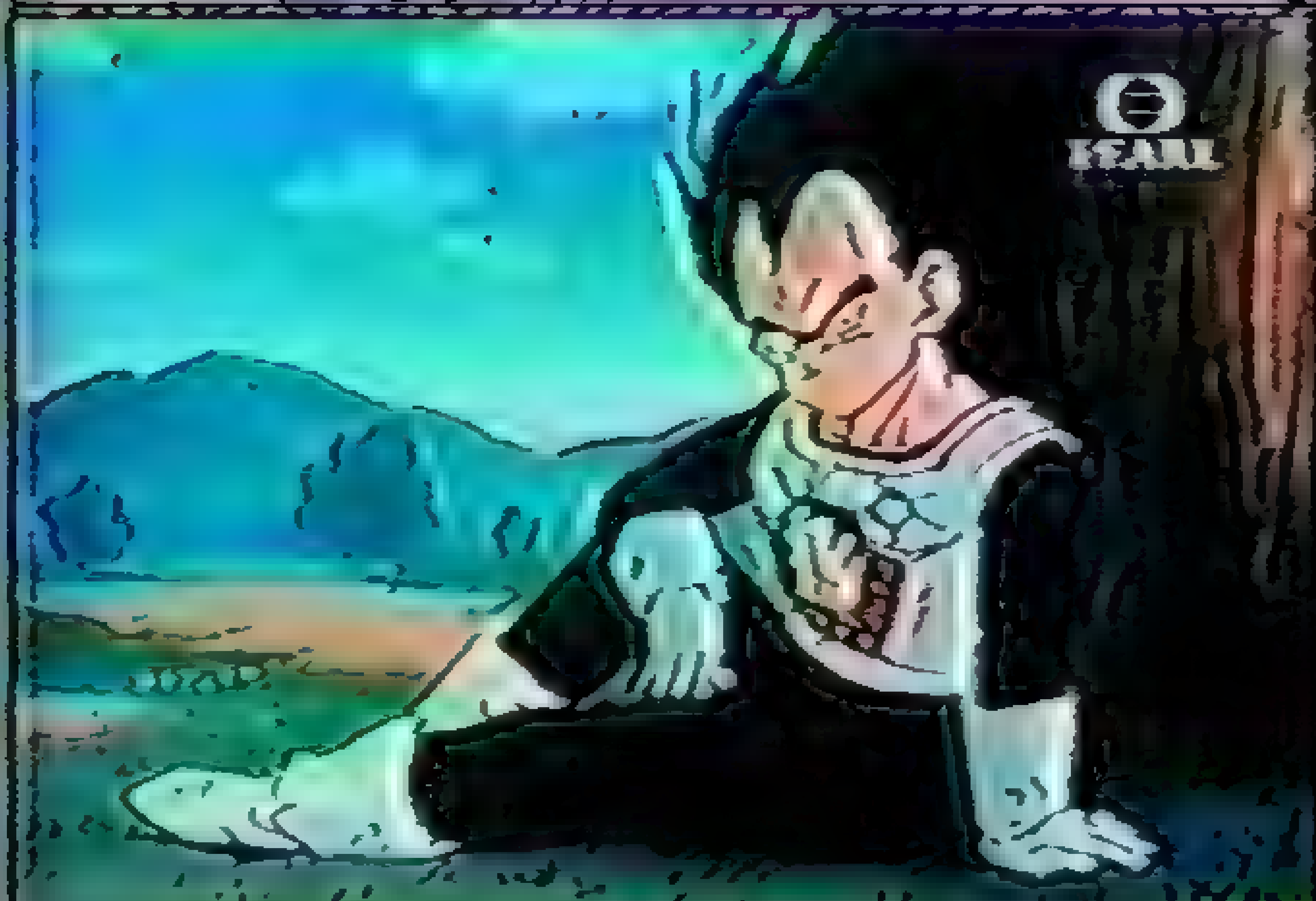

我能完全圓壽
I'm so glad that

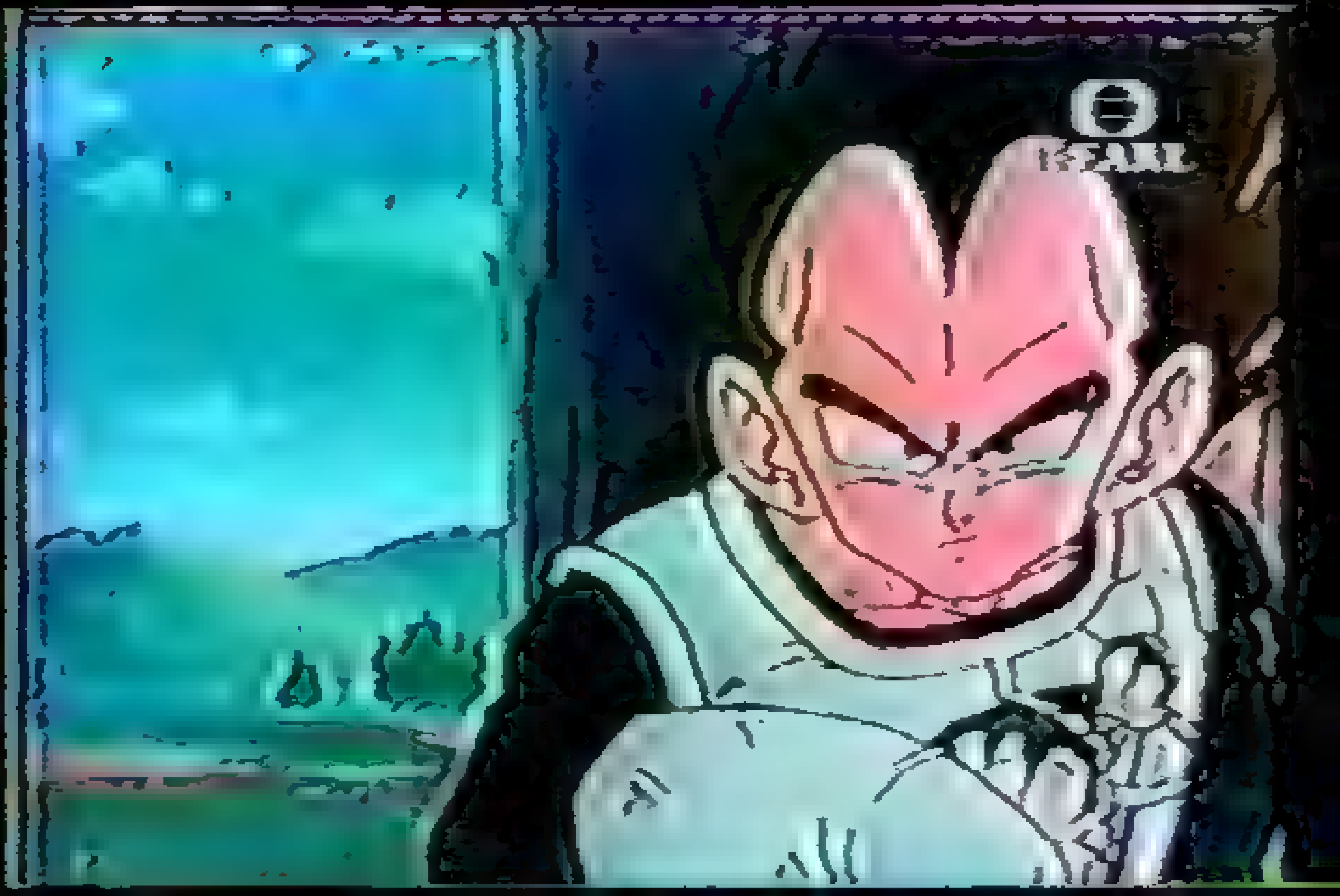

I can finish my destined
life

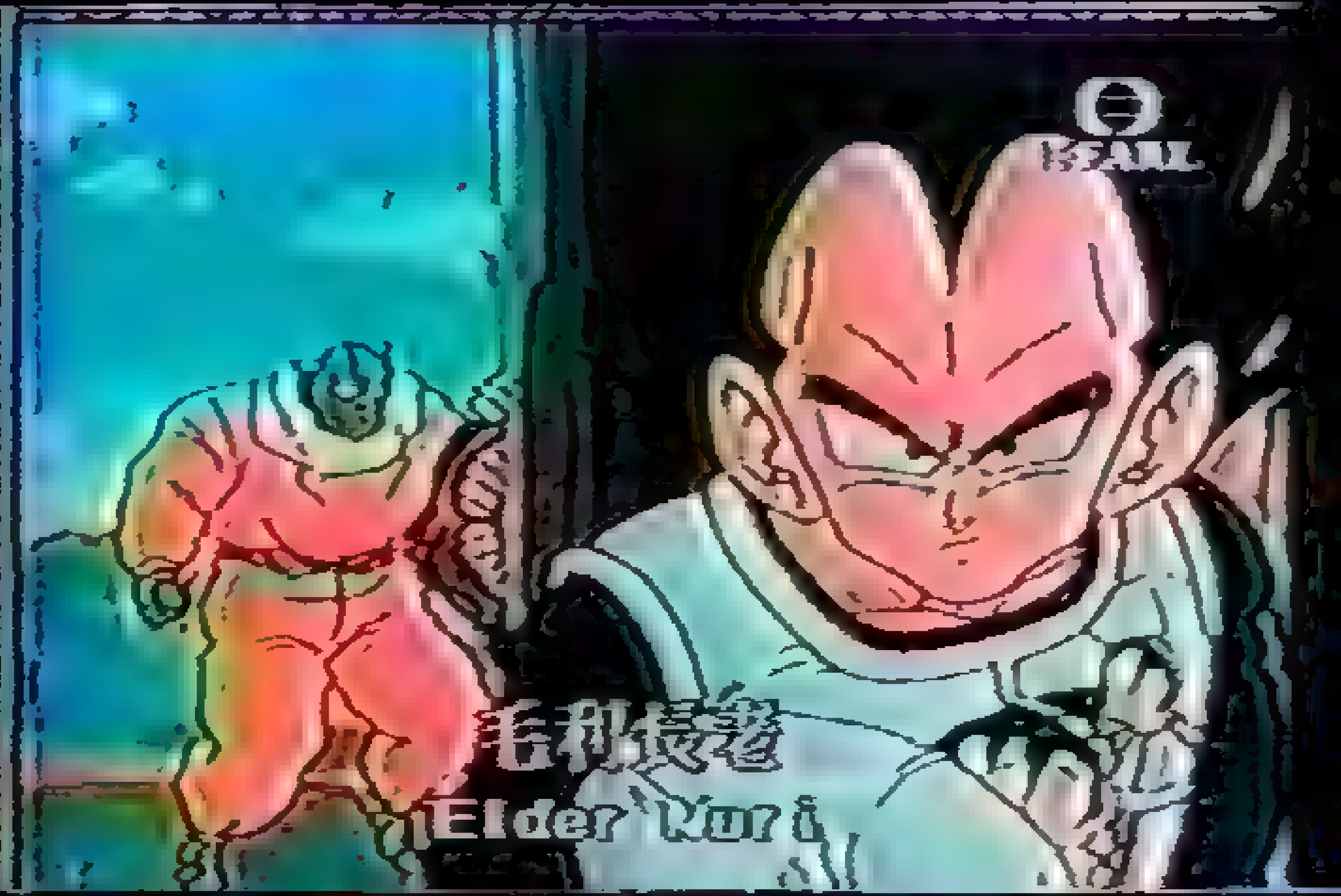











毛利長老
Elder


Yes?


I really can't find any
villagers of Elder Tsuno


I really can't find any
villagers of Elder Tsuno




Why would that be?




我毀滅了的村莊的村民
Of the village that I wiped out




PEARL
只是令被菲札所殺的人復生
was only to bring back
those killed by Vegeta

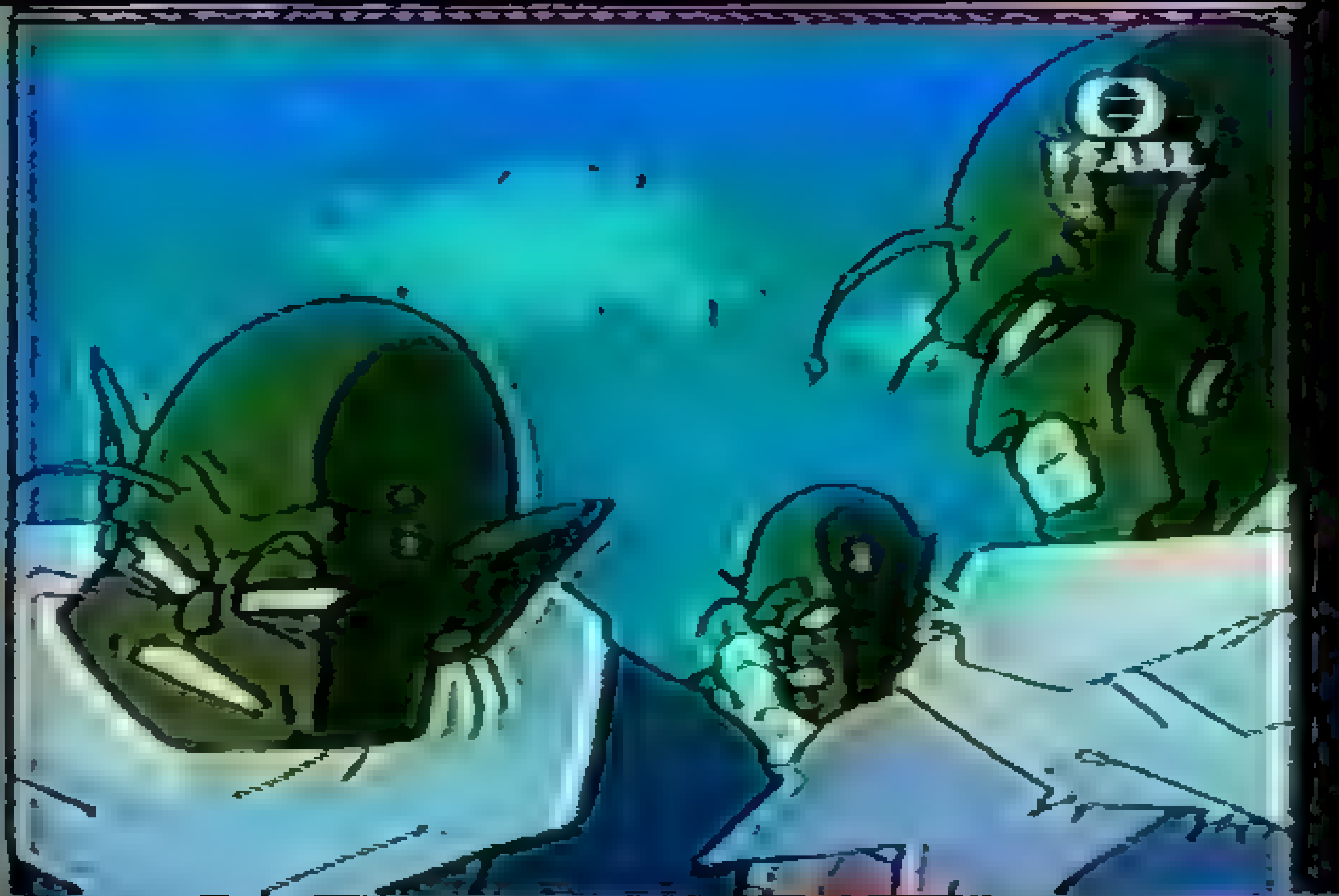

was only to bring back
those killed by Vegeta



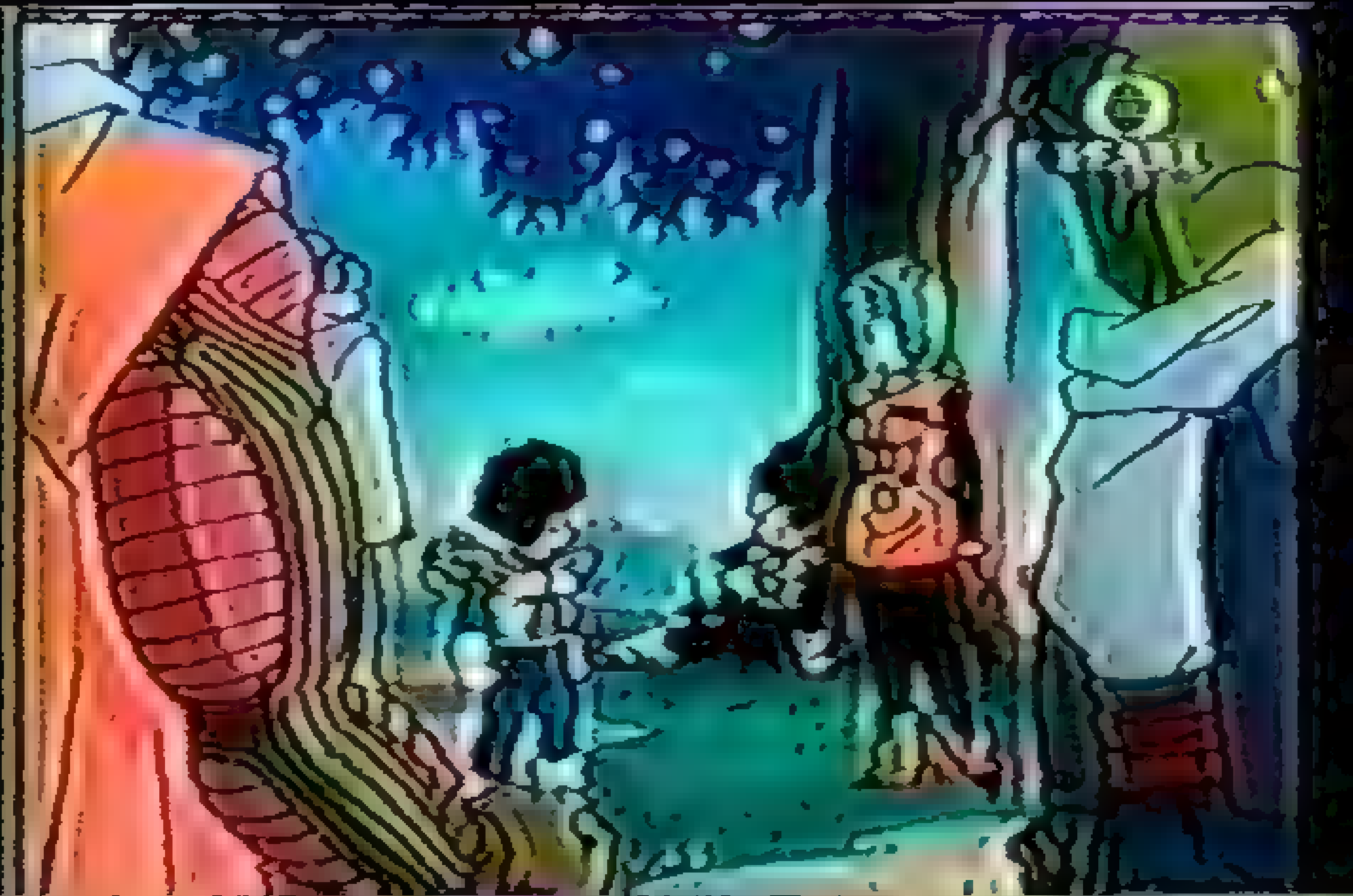

But I'm not Vegeta


真失策了
That's really a bad
oversight!

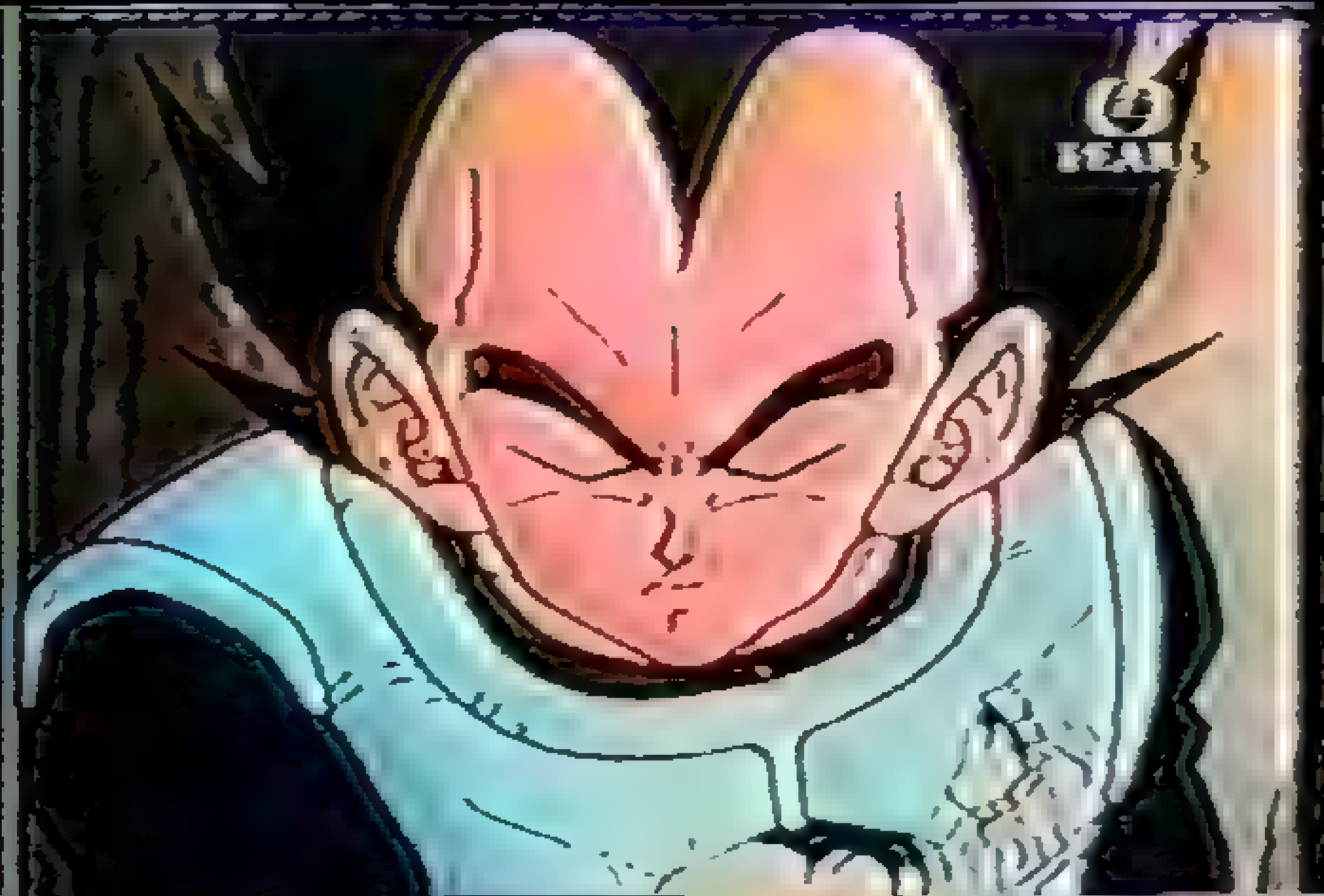


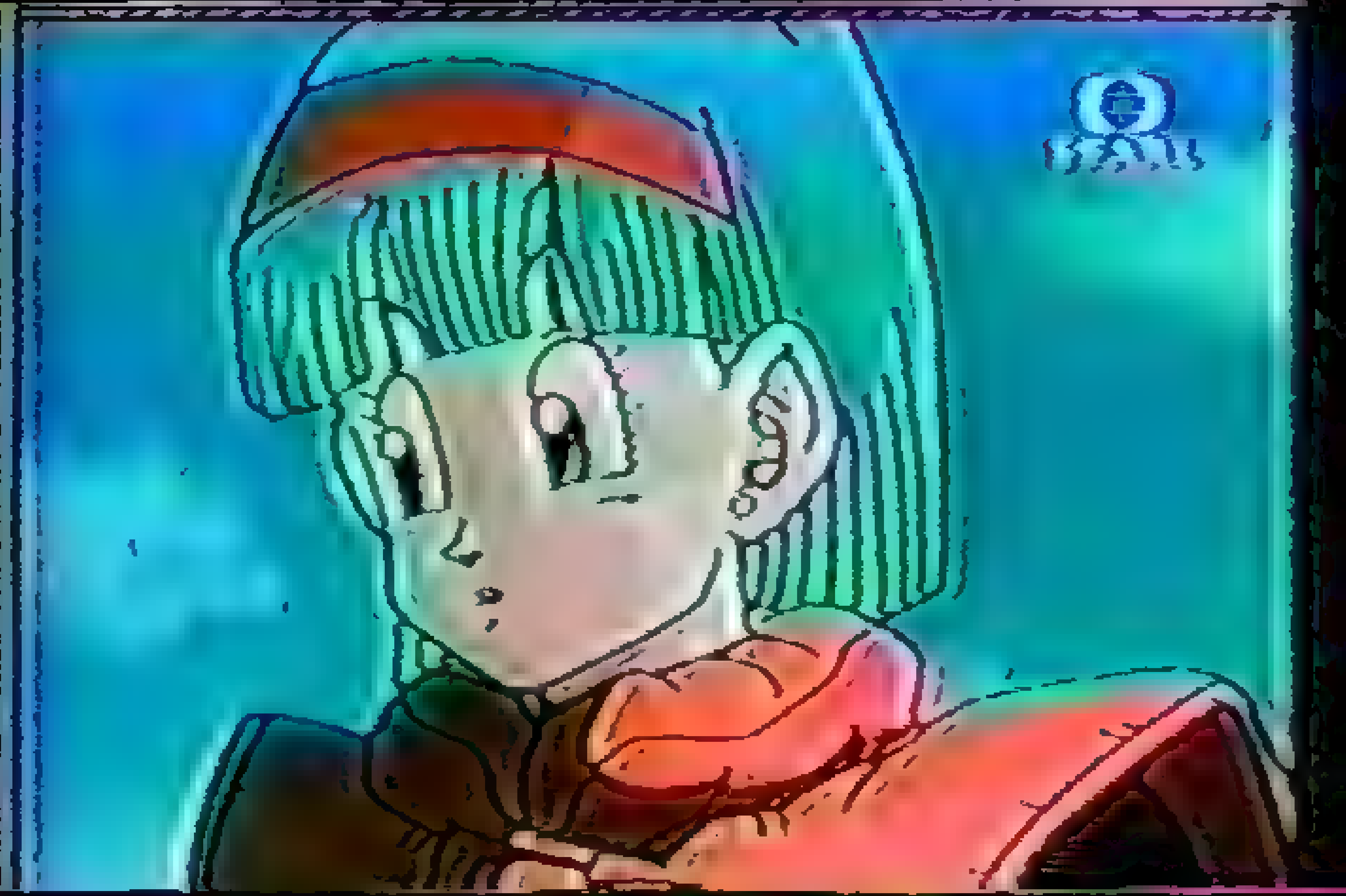






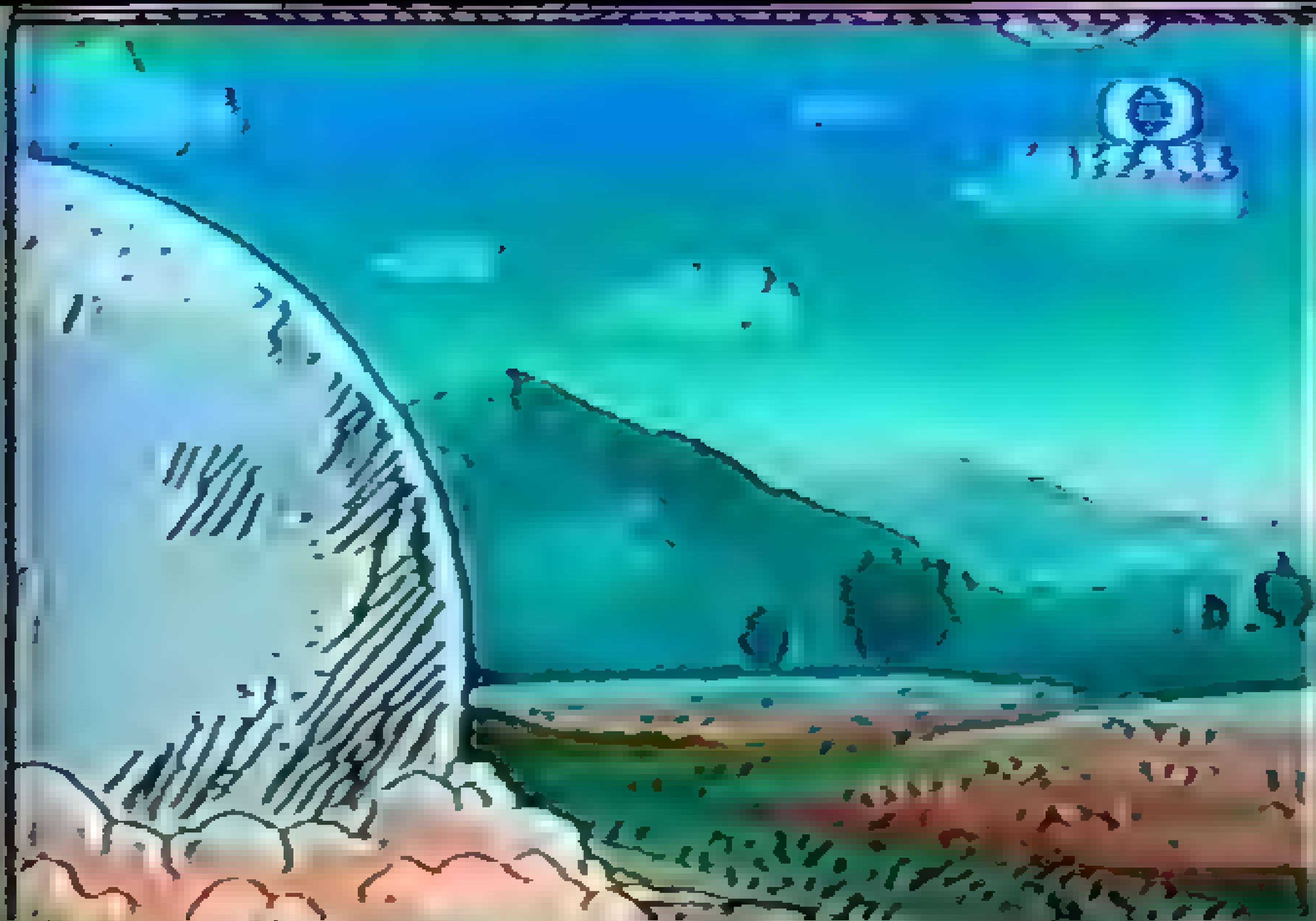


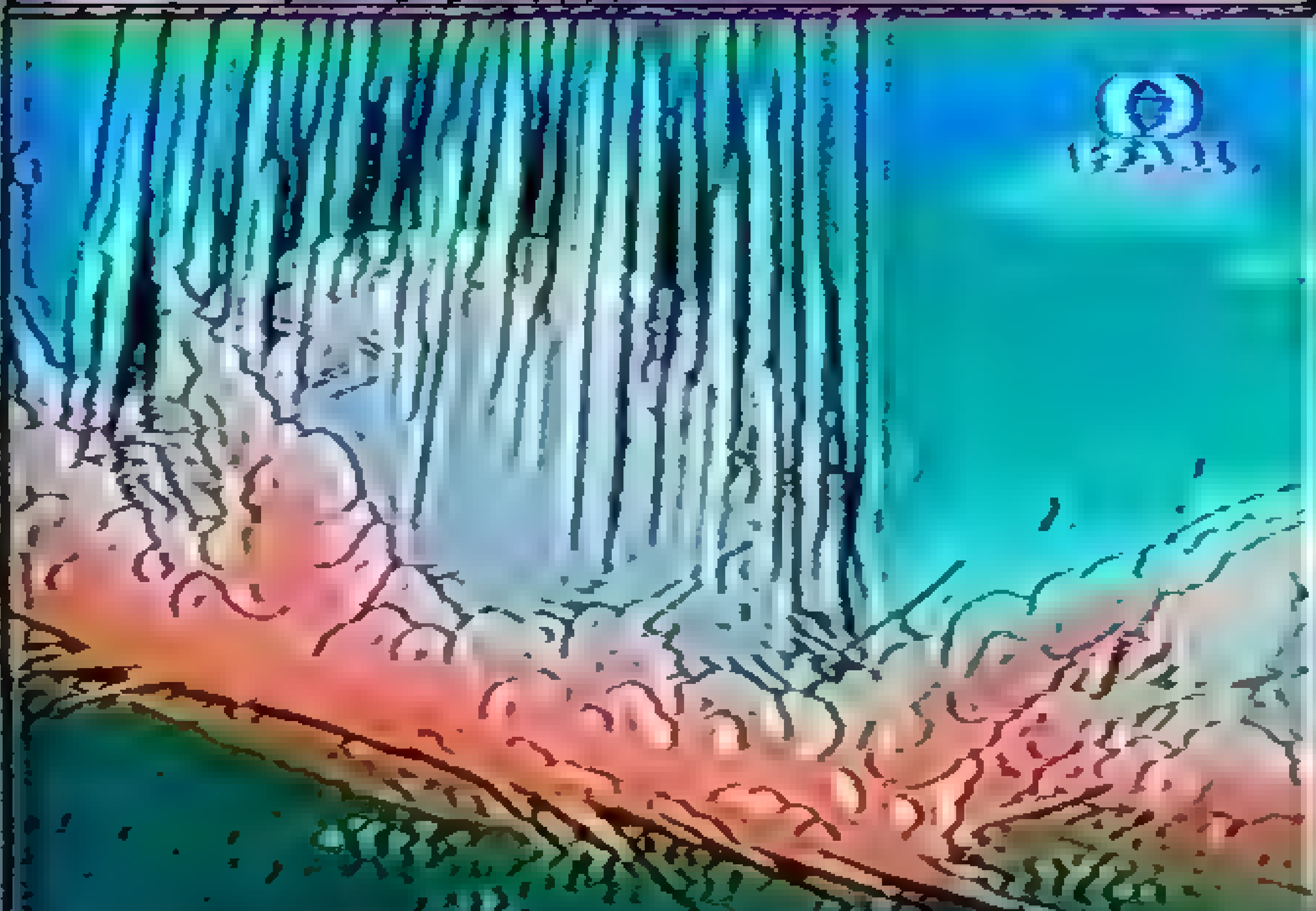


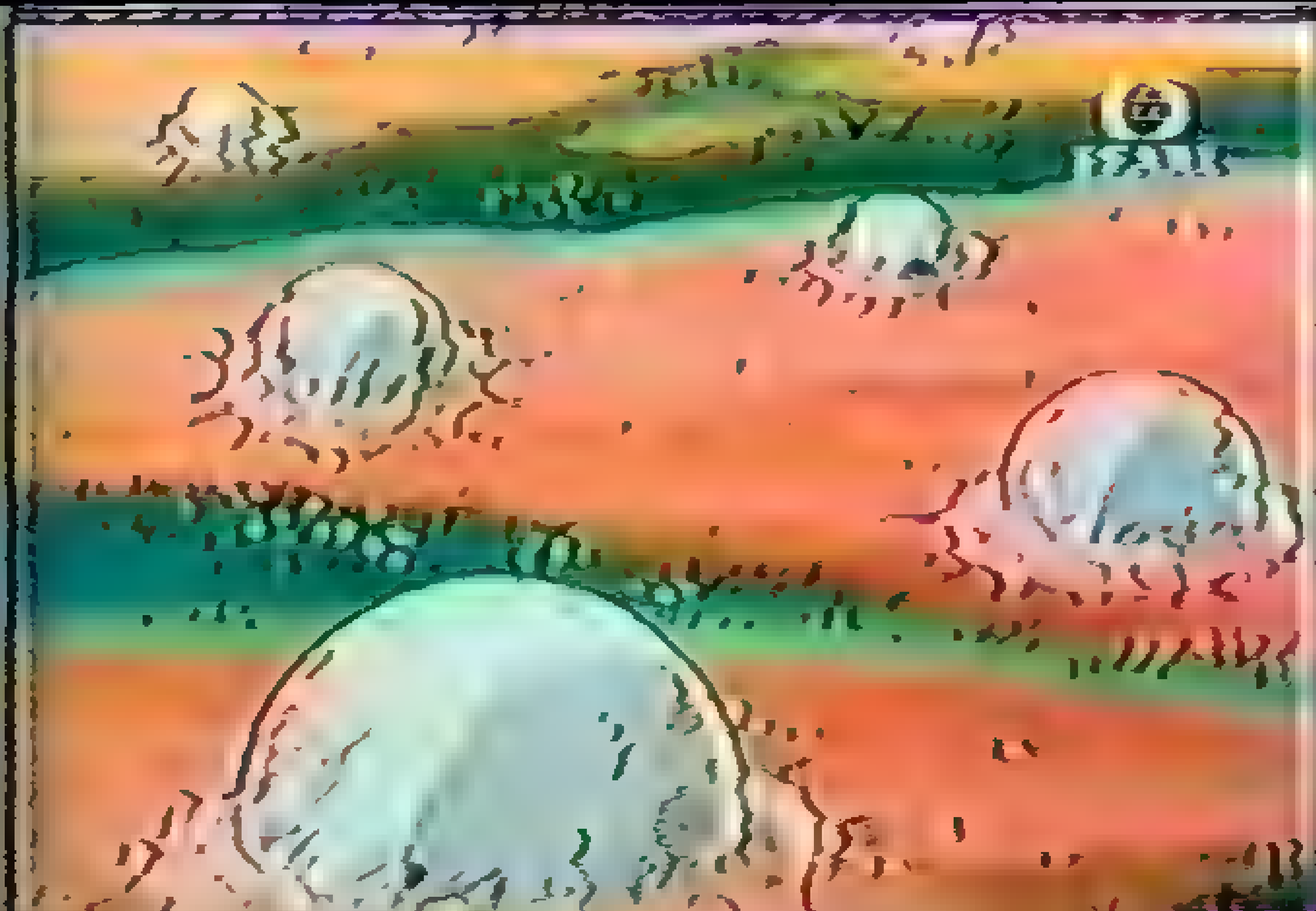


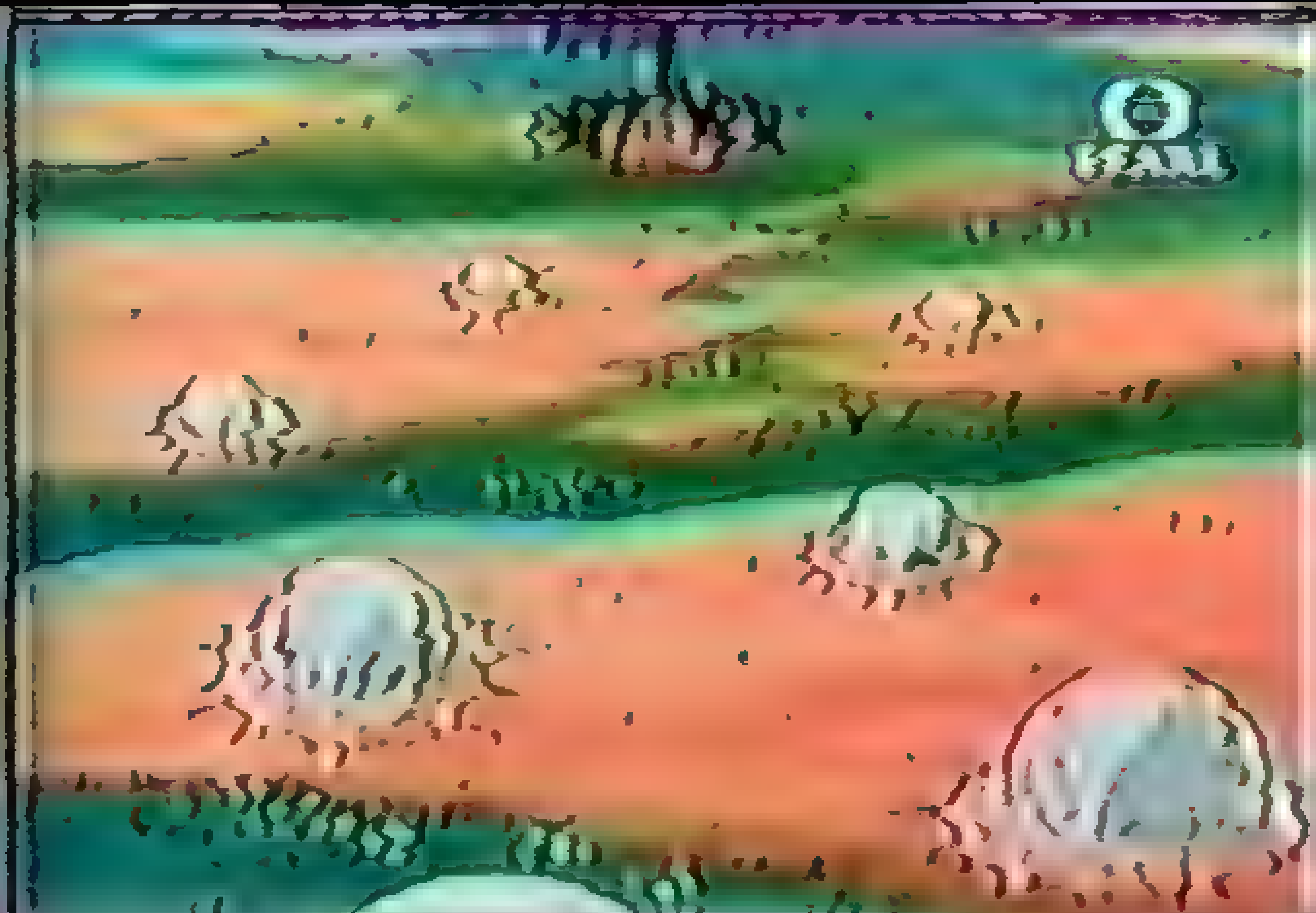


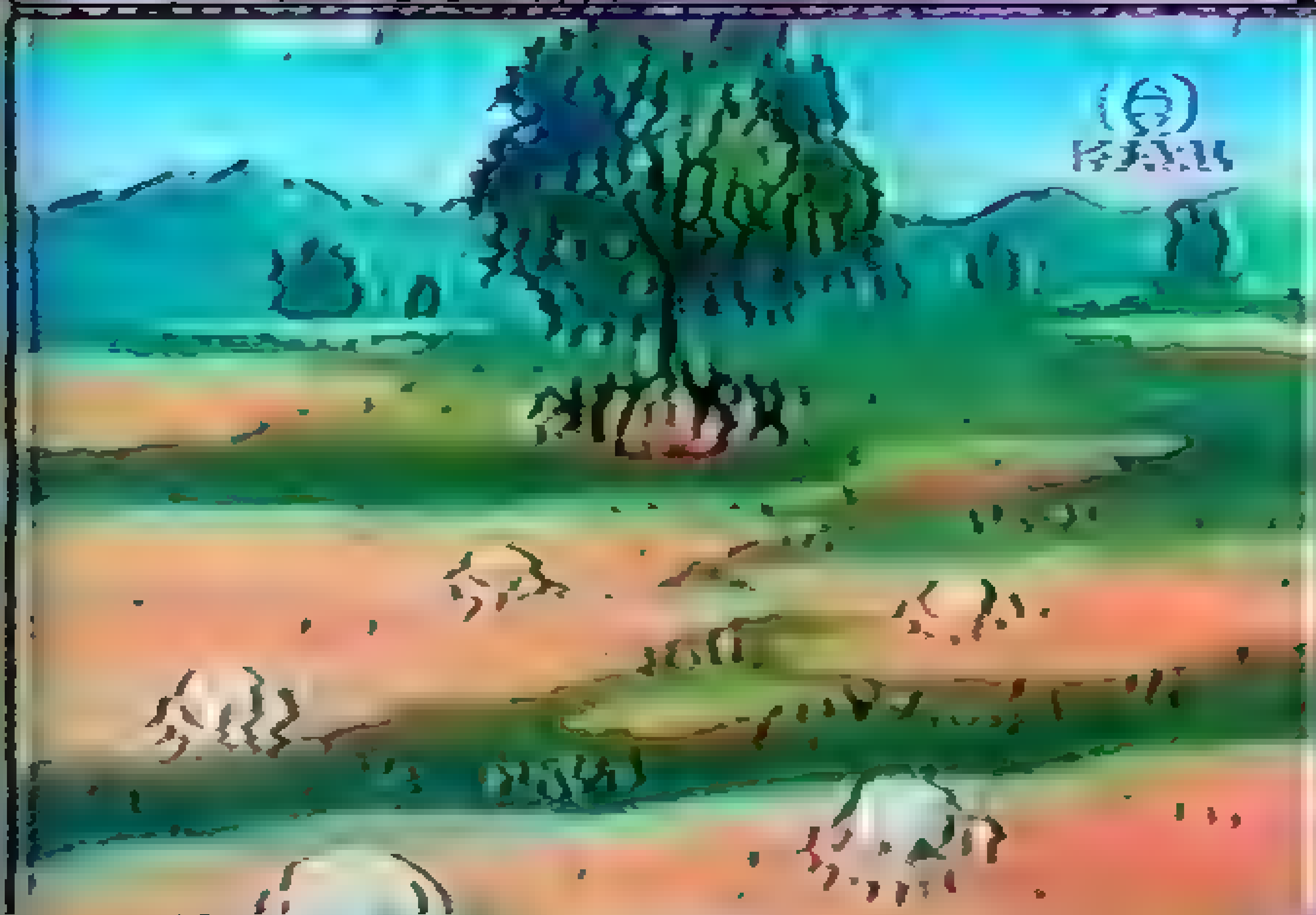












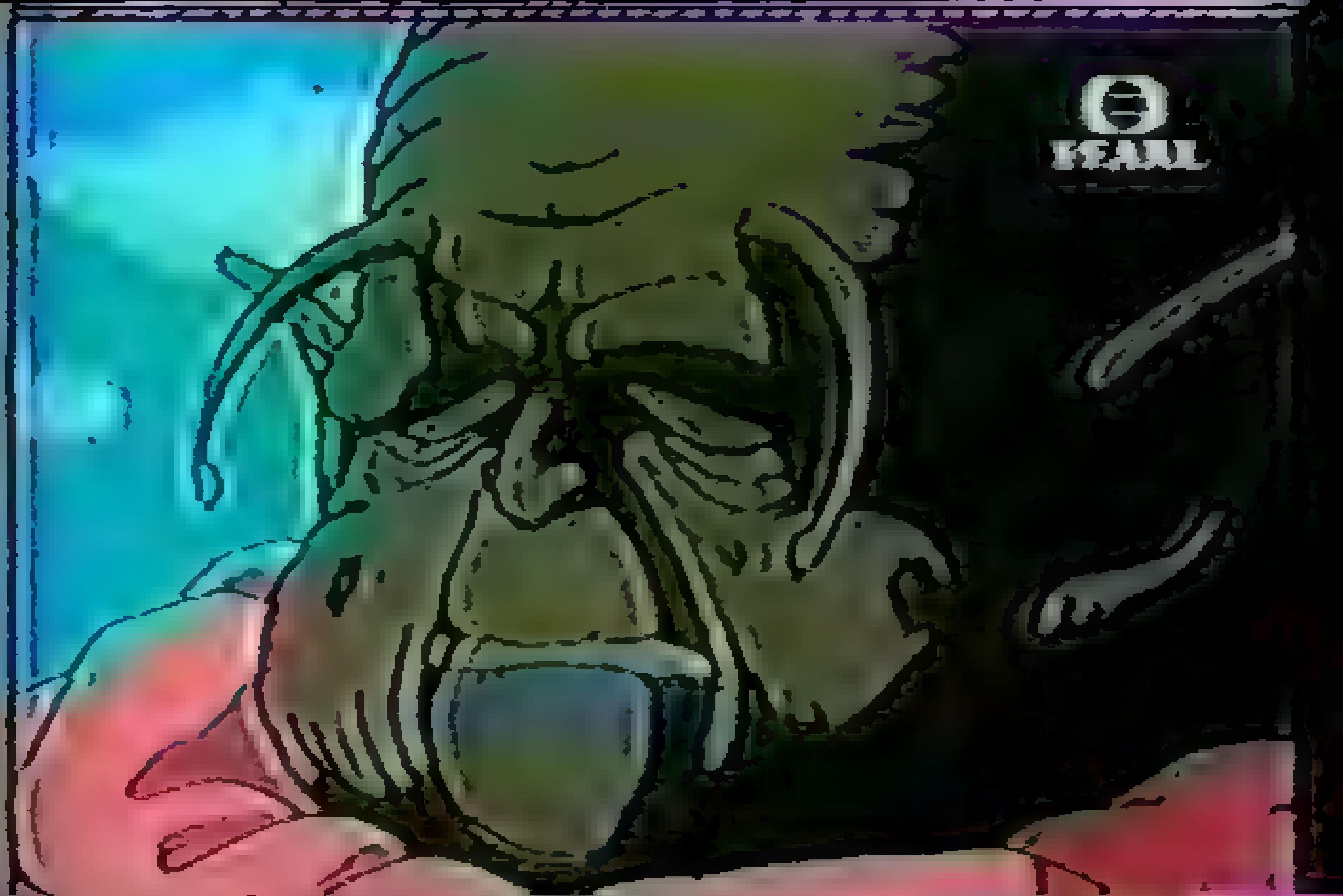



Dragon Balls have come to
the earth with us


Dragon Balls have come to
the earth with us


Dragon Balls have come to
the earth with us


Dragon Balls have come to
the earth with us




最高長老
The Highest Elder






Just as I've said


My life is coming to an end


我的壽命已大部分耗盡了
My life is coming to an end


My life is coming to an end










Give me you hands












PEARL

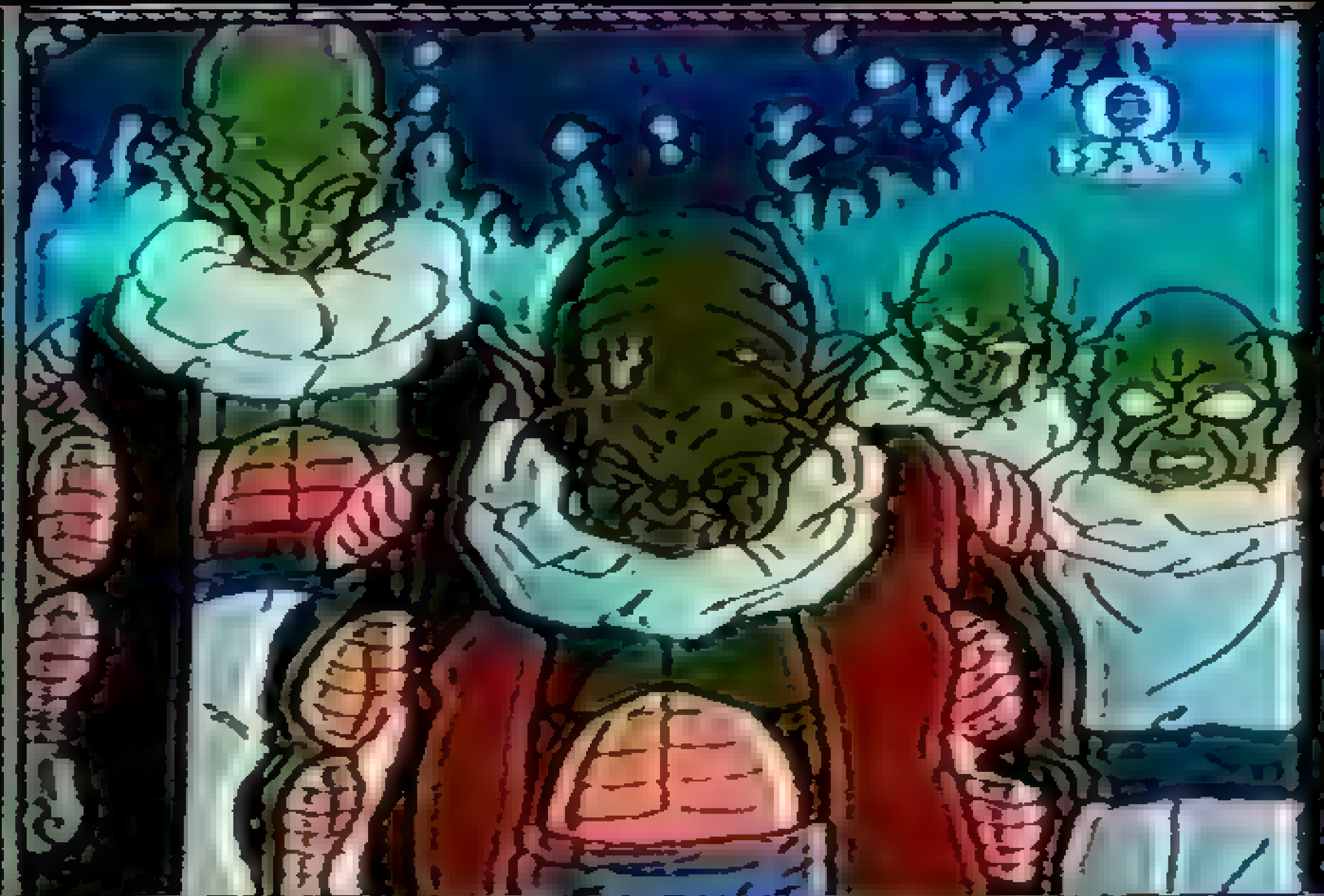

從現在開始
From now on


你就是最高長老了
You're the Highest Elder



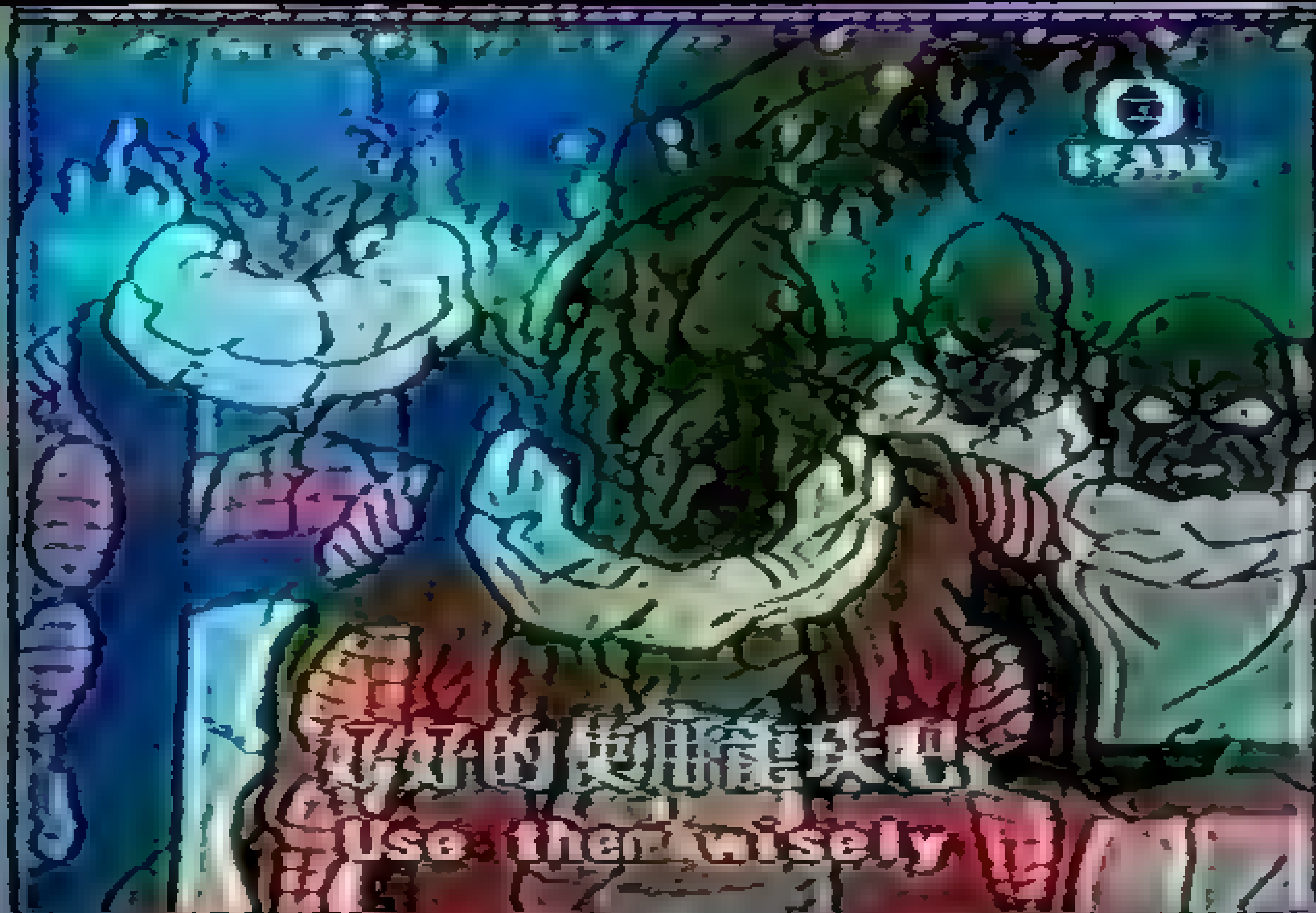

The Dragon Balls can glow
again


The Dragon Balls can glow
again




PEARL

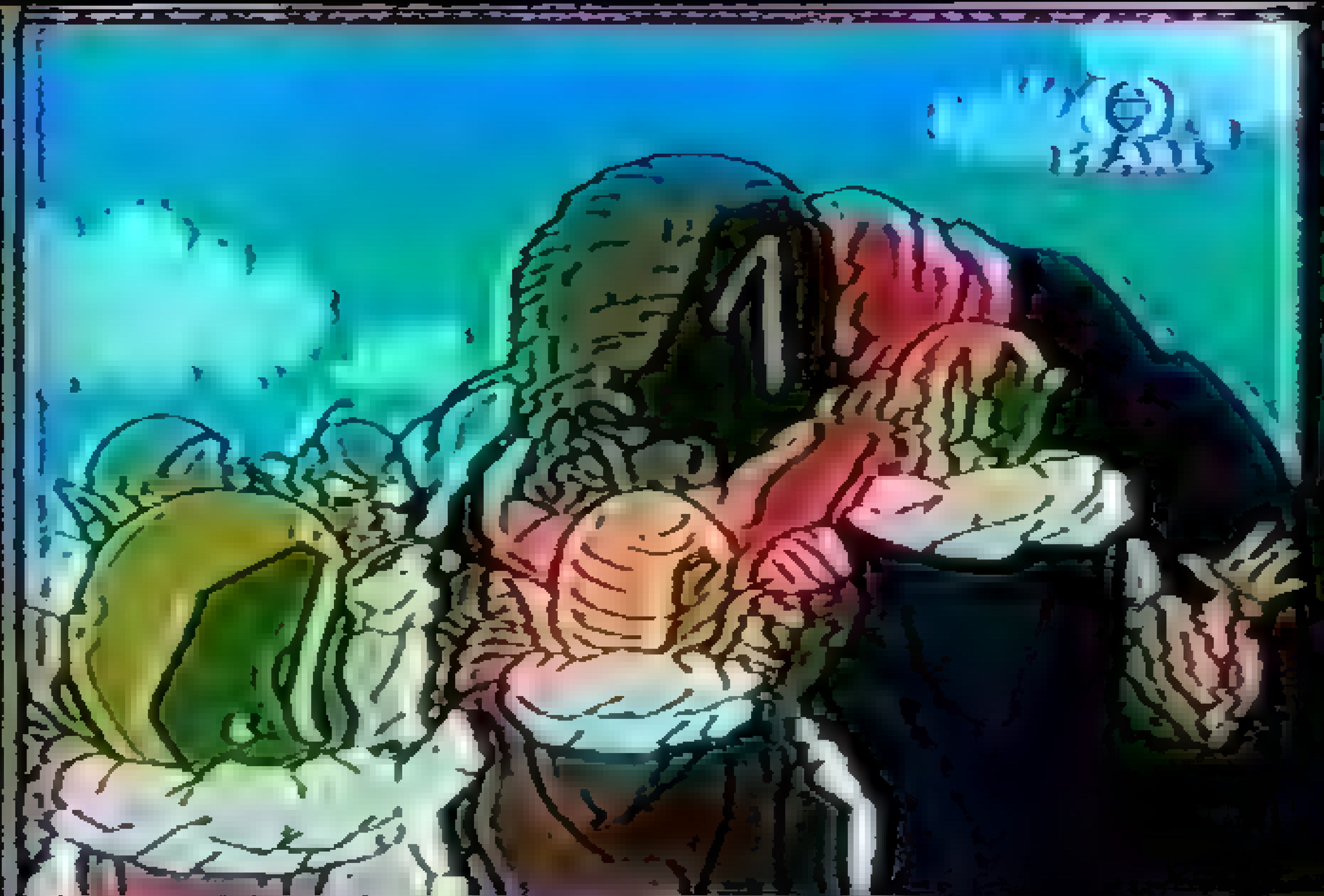

Use them wisely


Use them wisely

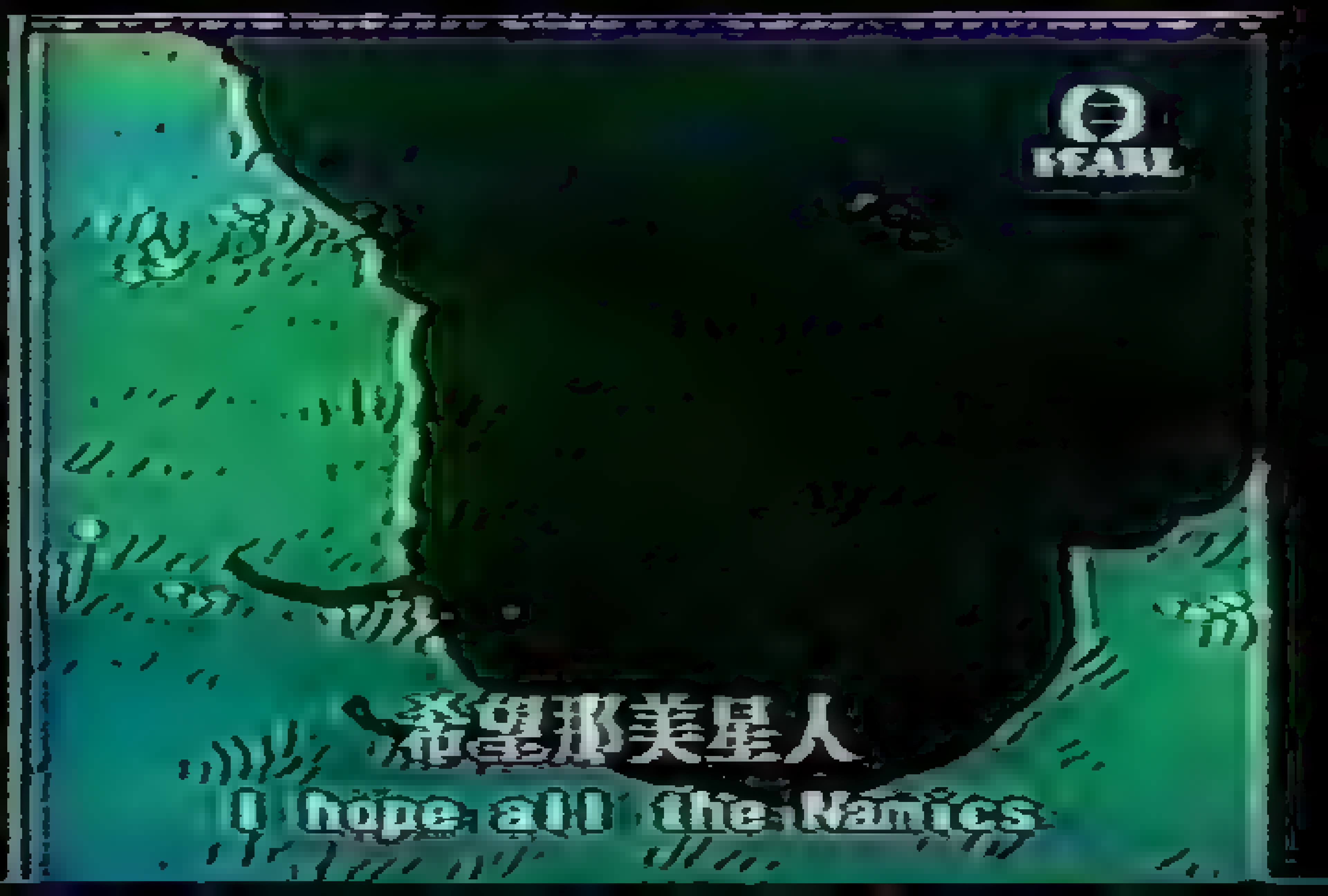

是！
Yes!




pass it to you




最資長老
The Highest Elder



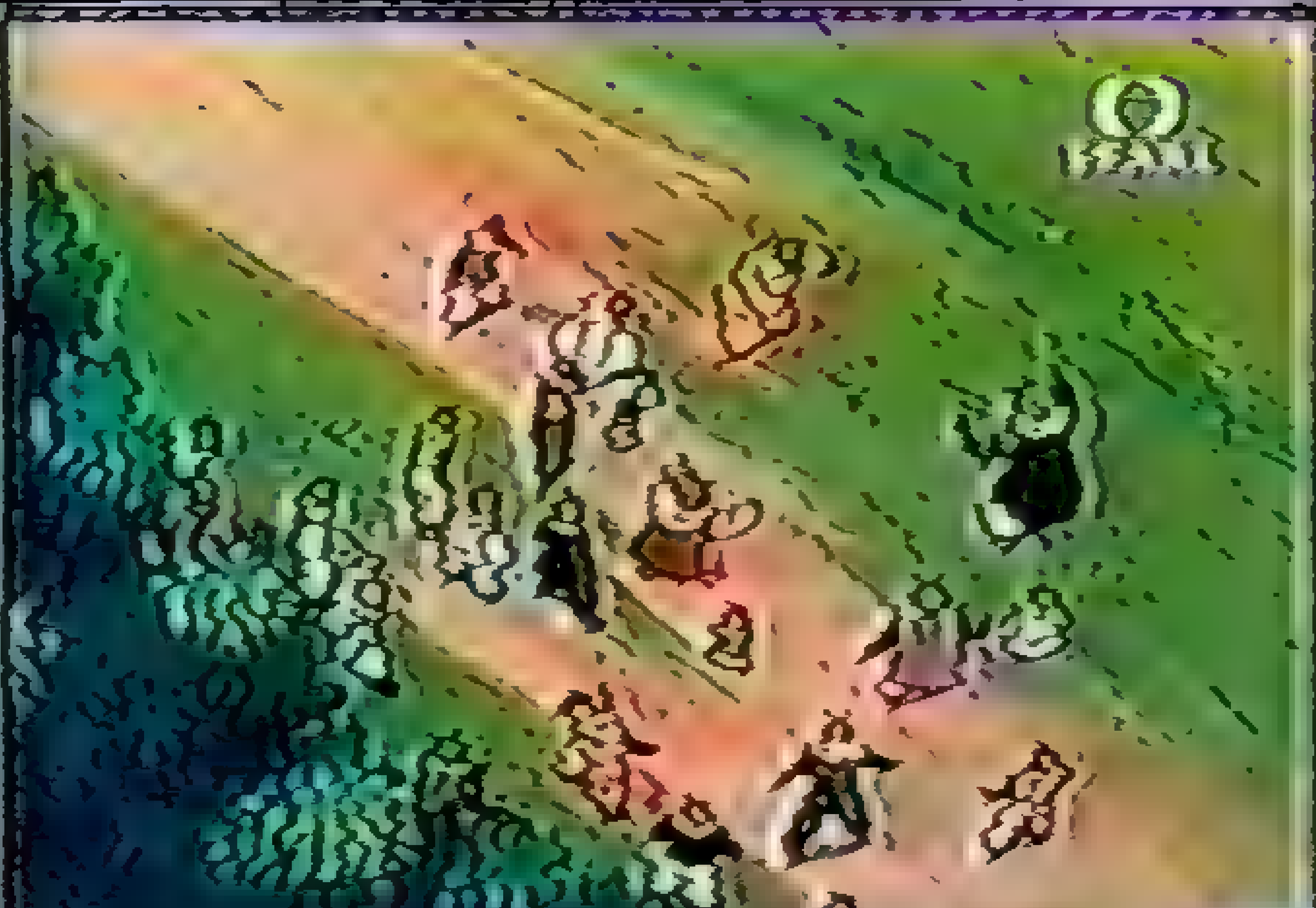
希望那美星人
I hope all the Namics


希望那美星人
I hope all the Namics


will lead a peaceful life
for ever


will lead a peaceful life
for ever

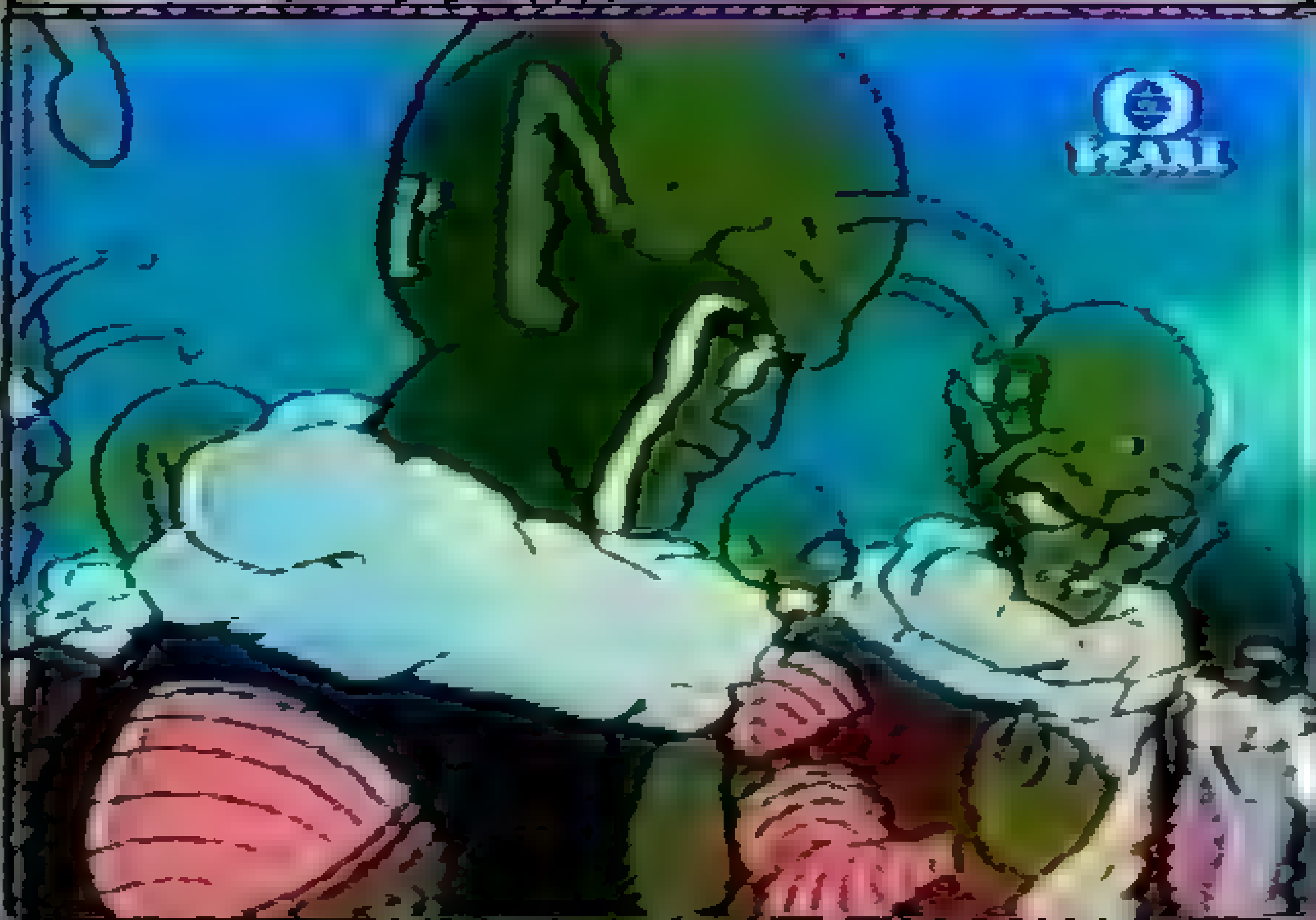

The Highest Elder

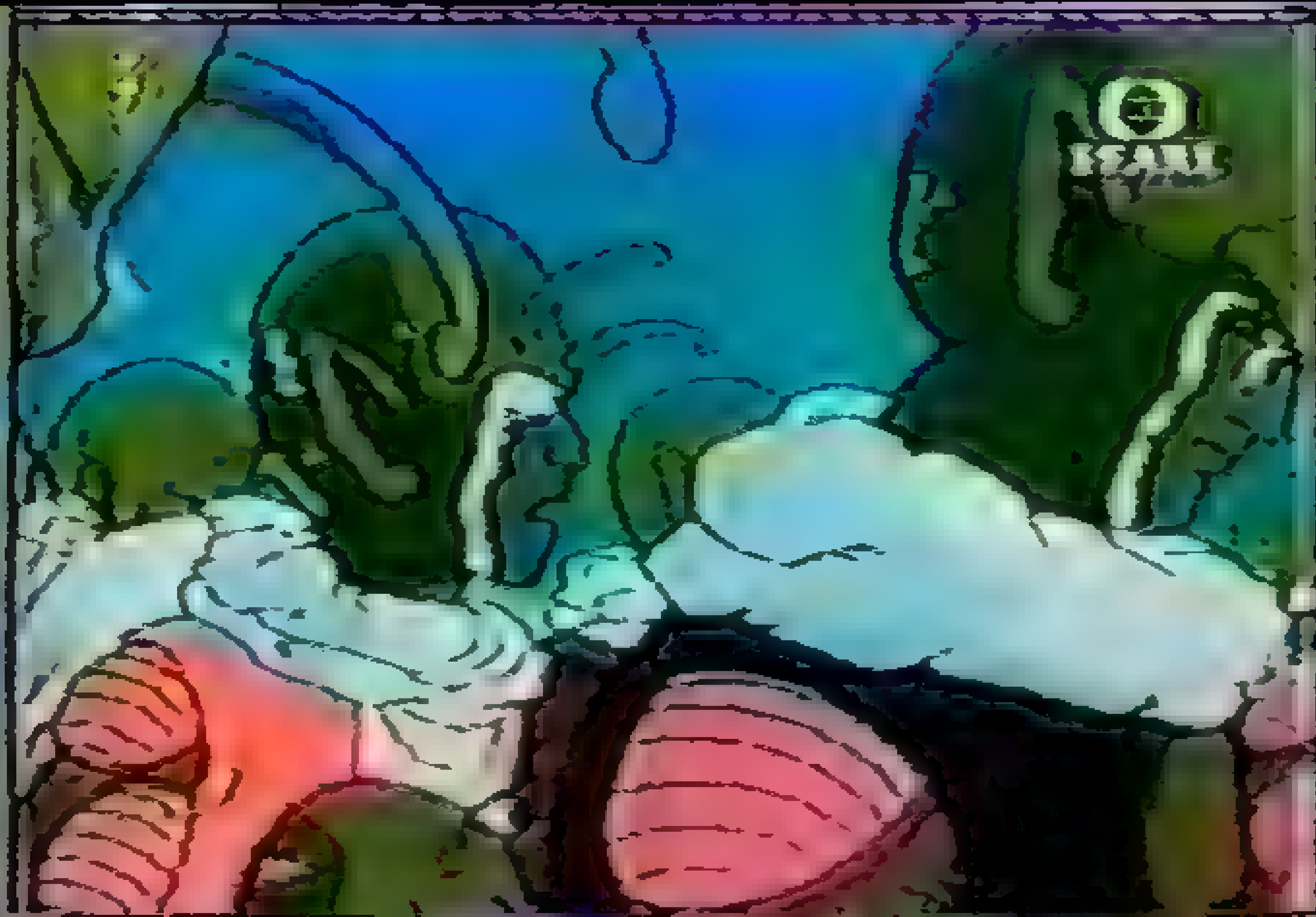




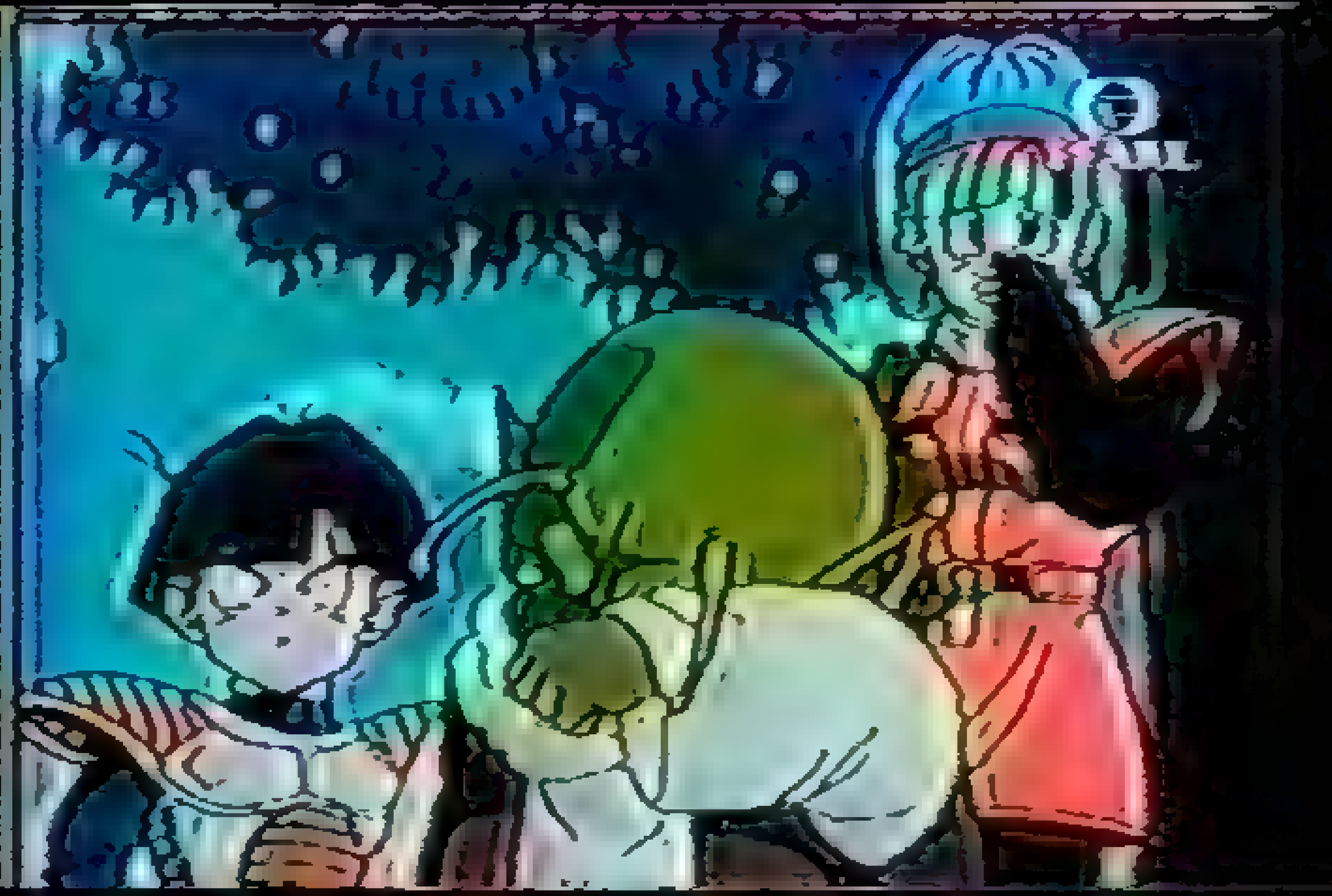








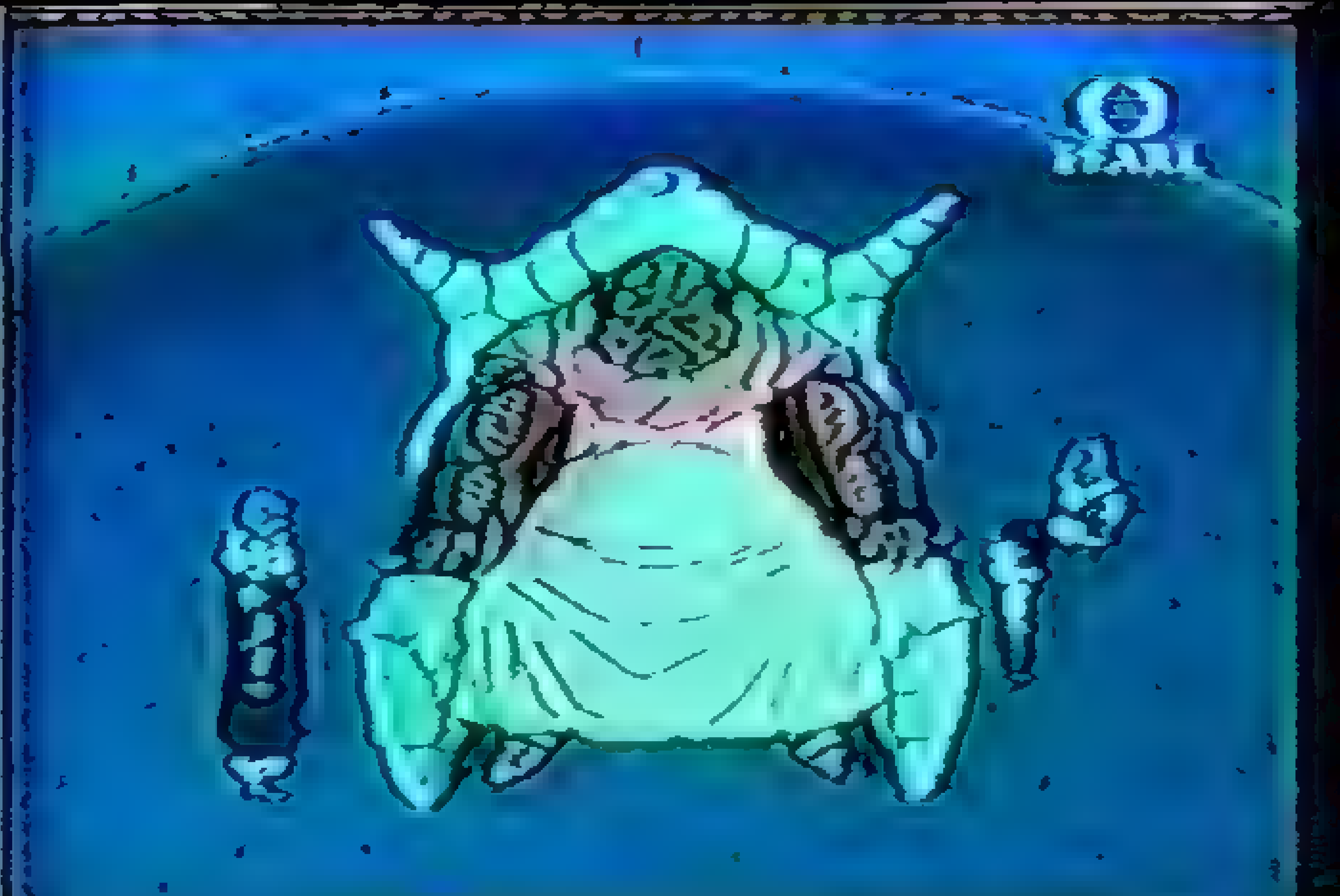


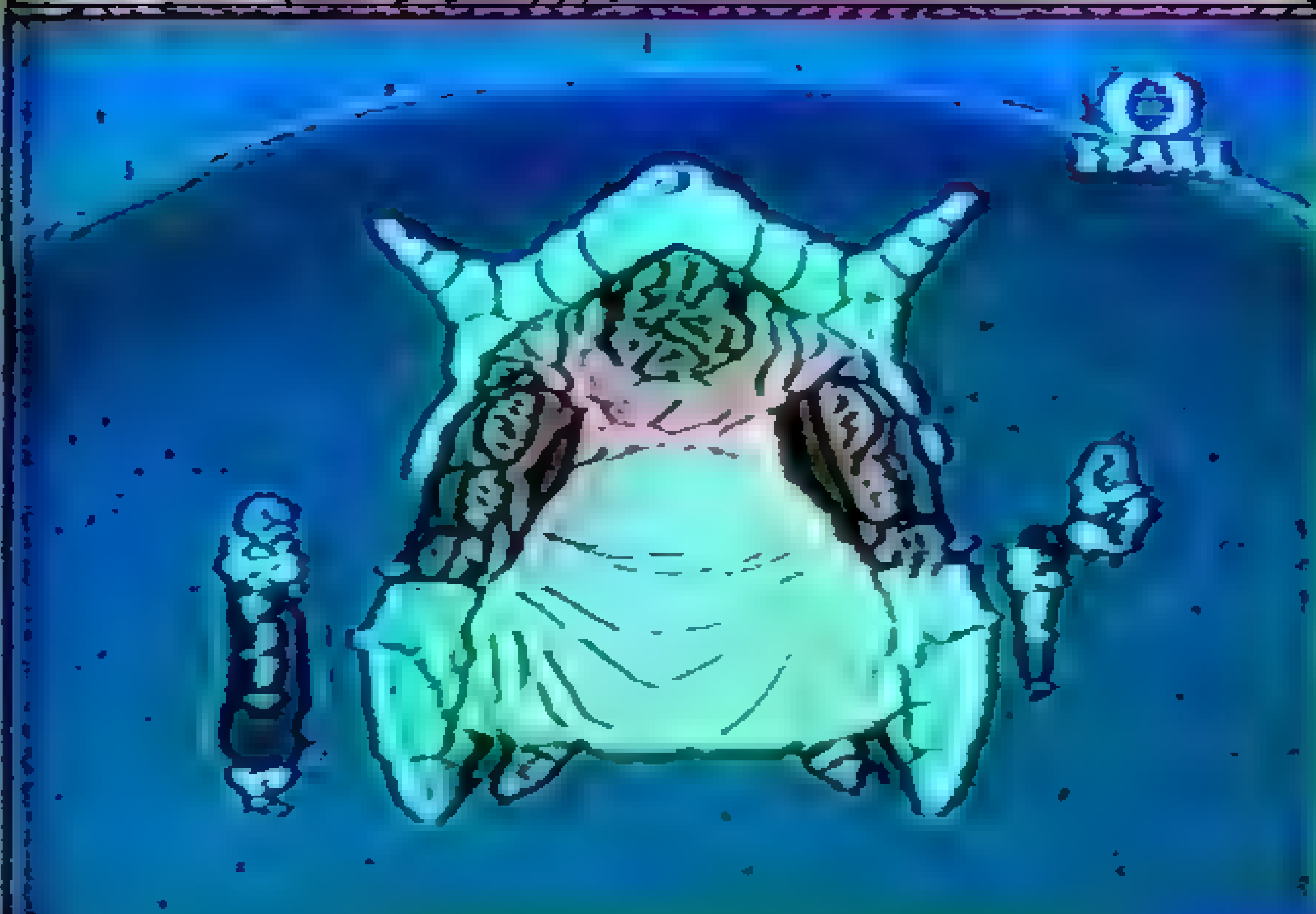


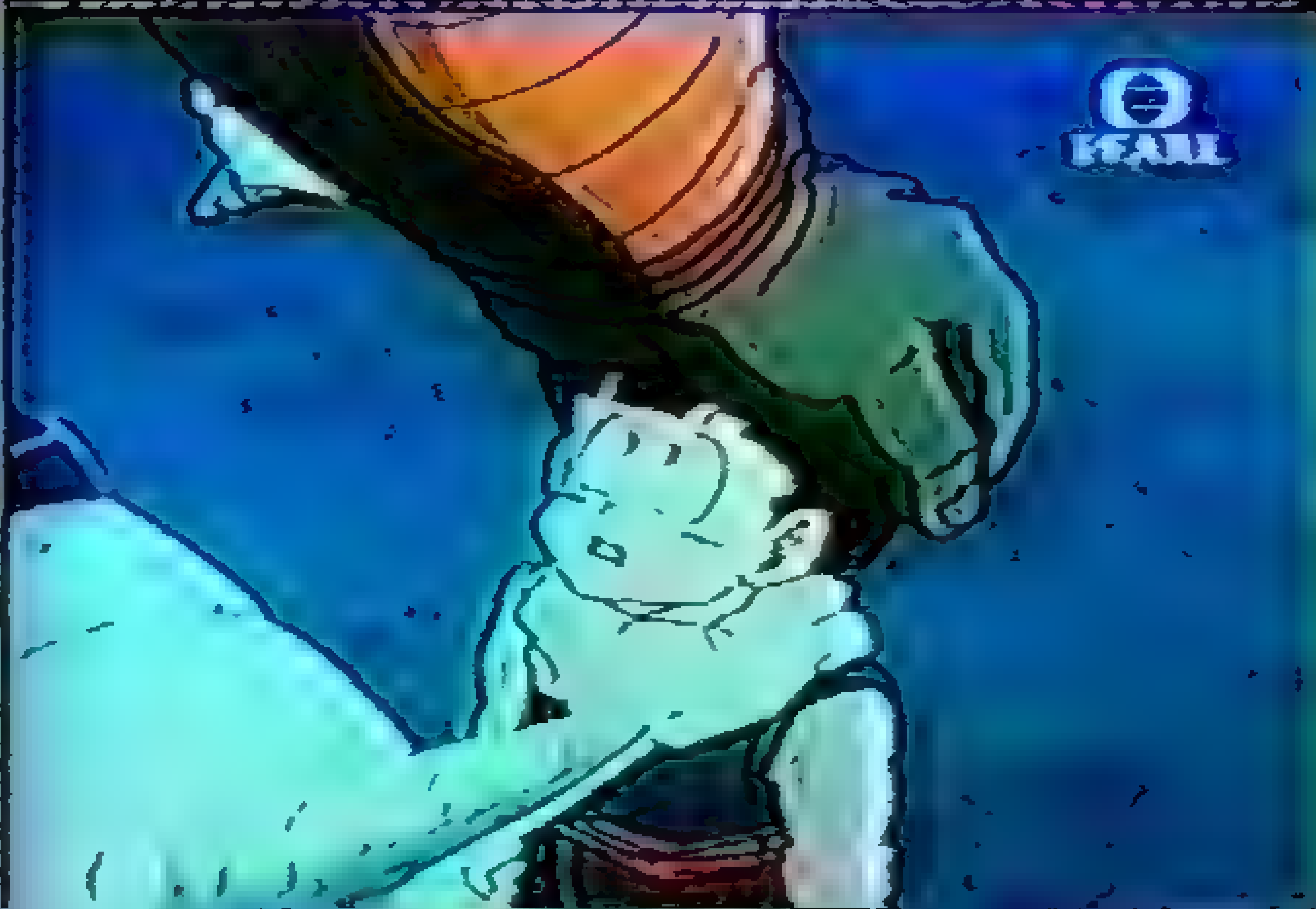

The Highest Elder




最高長老
The Highest Elder

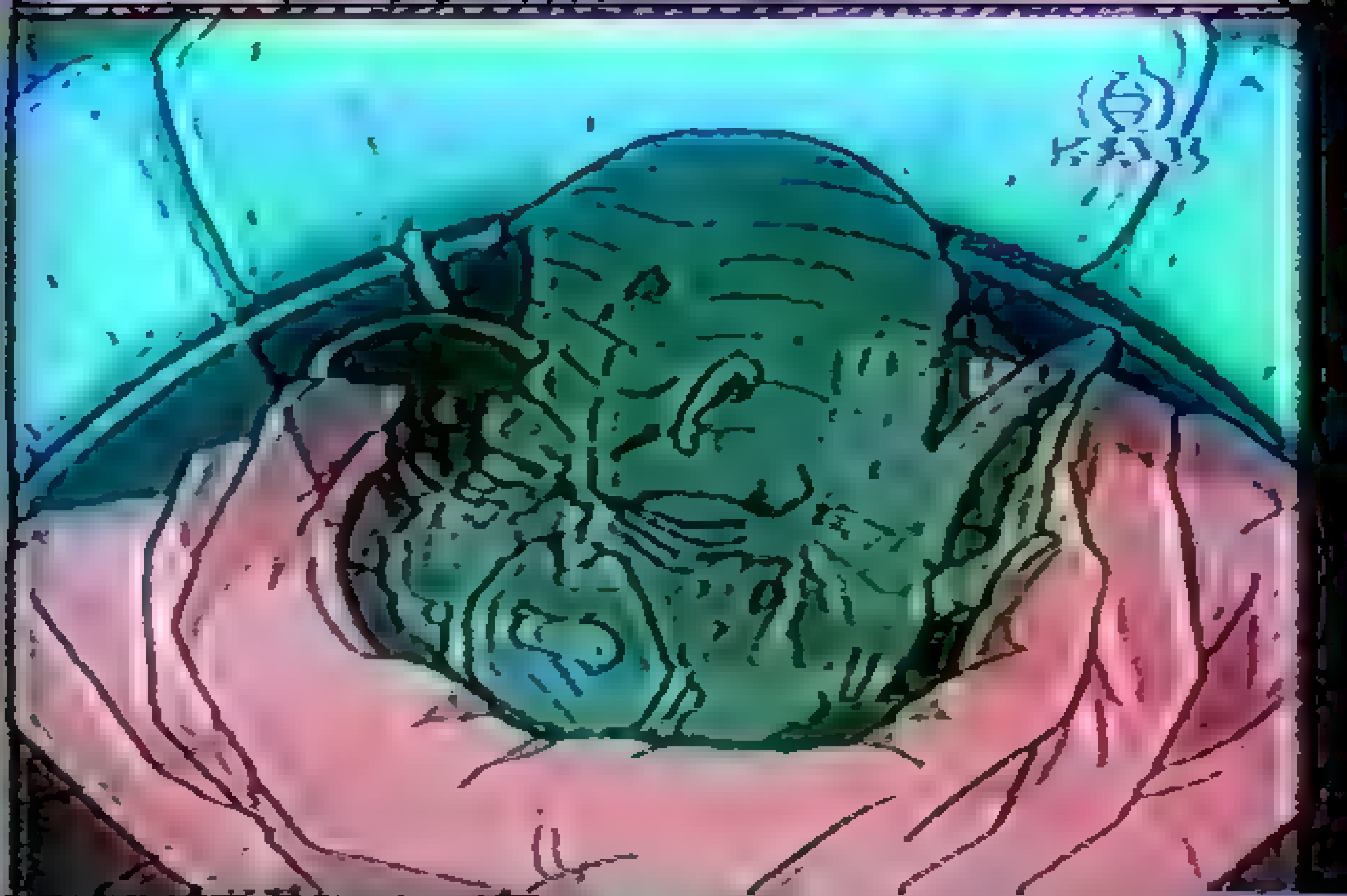




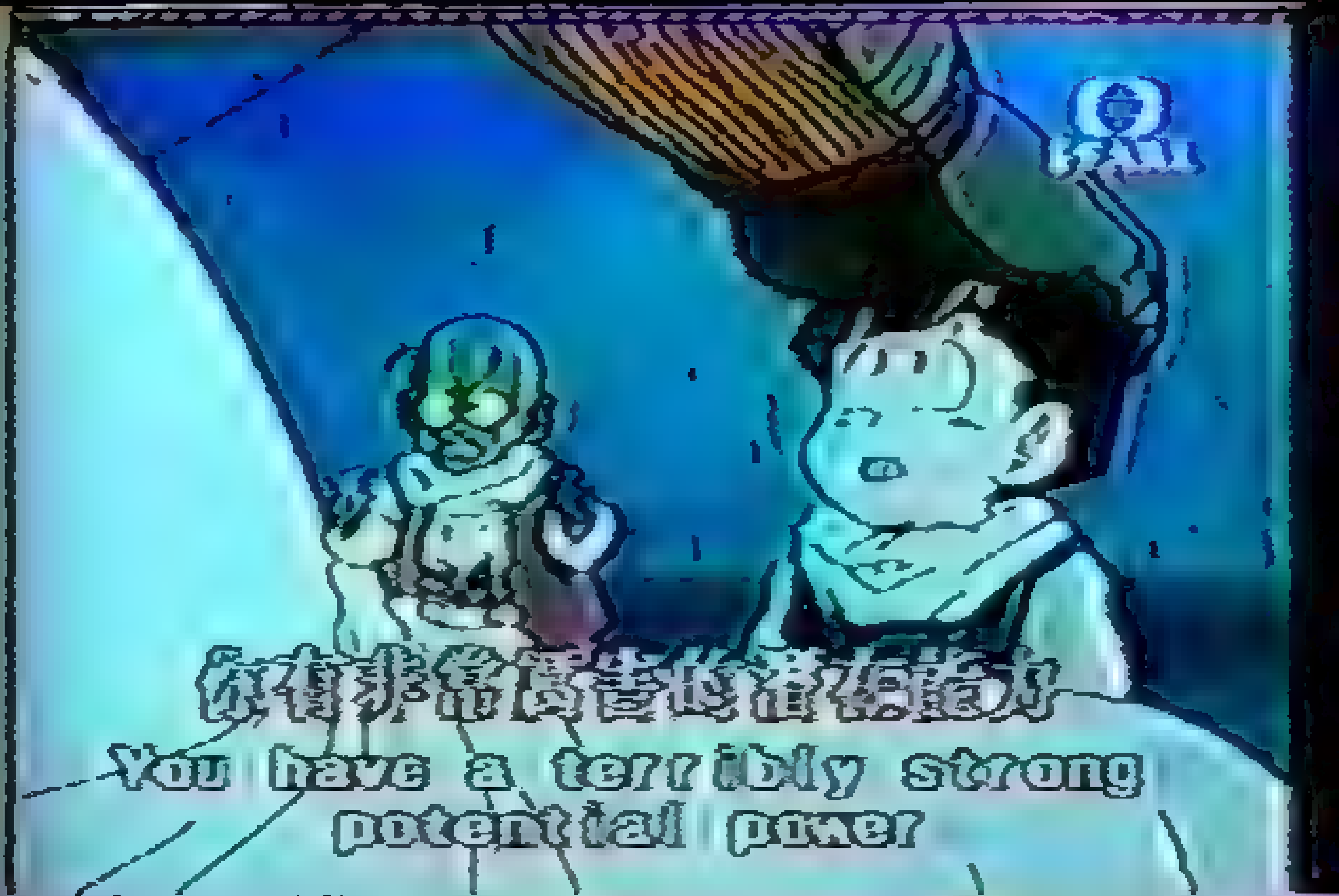





你真厲害
You're amazing



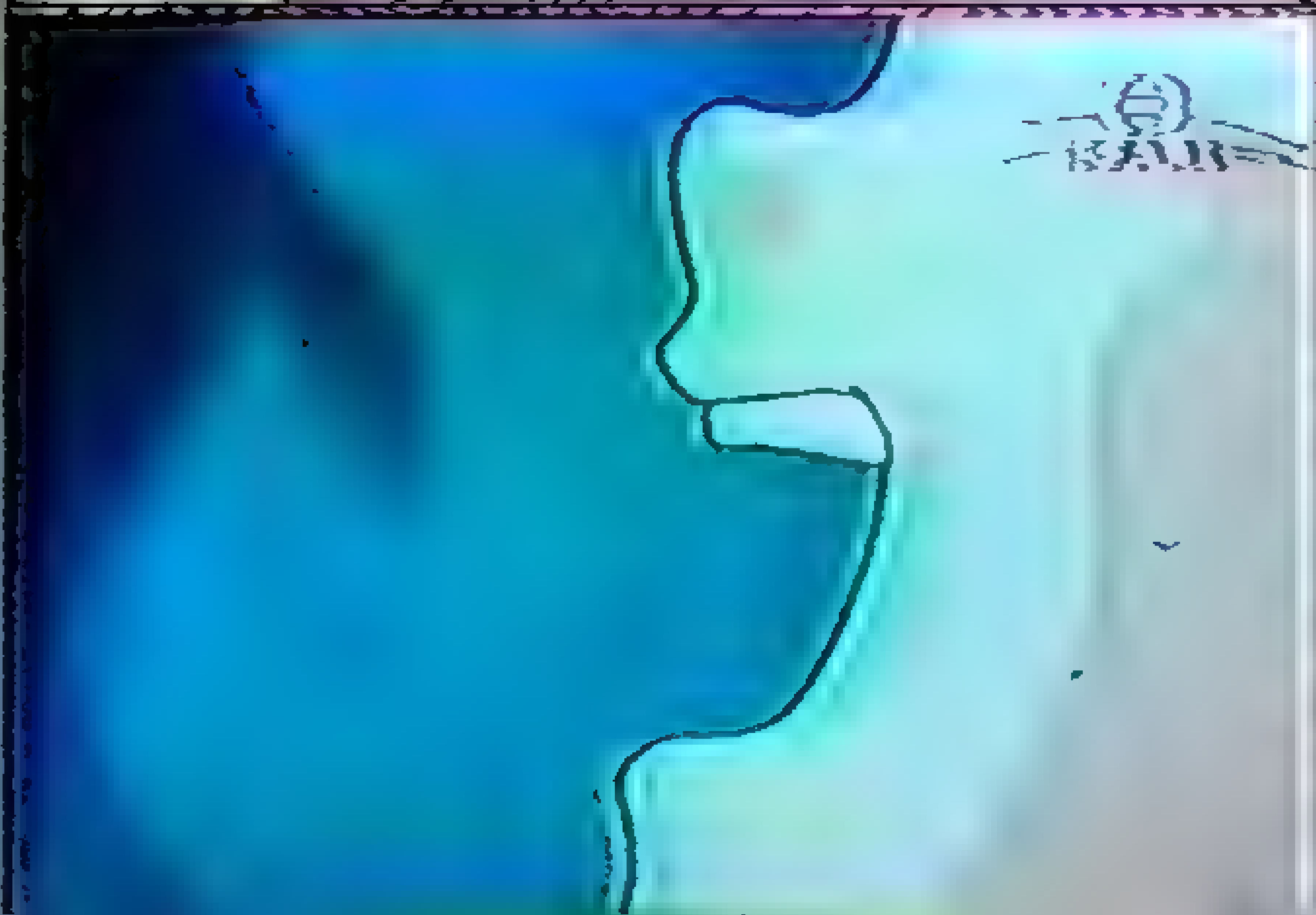

你有非常厲害的潛在能力
You have a terribly strong potential power


你有非常厲害的潛在能力
You have a terribly strong potential power

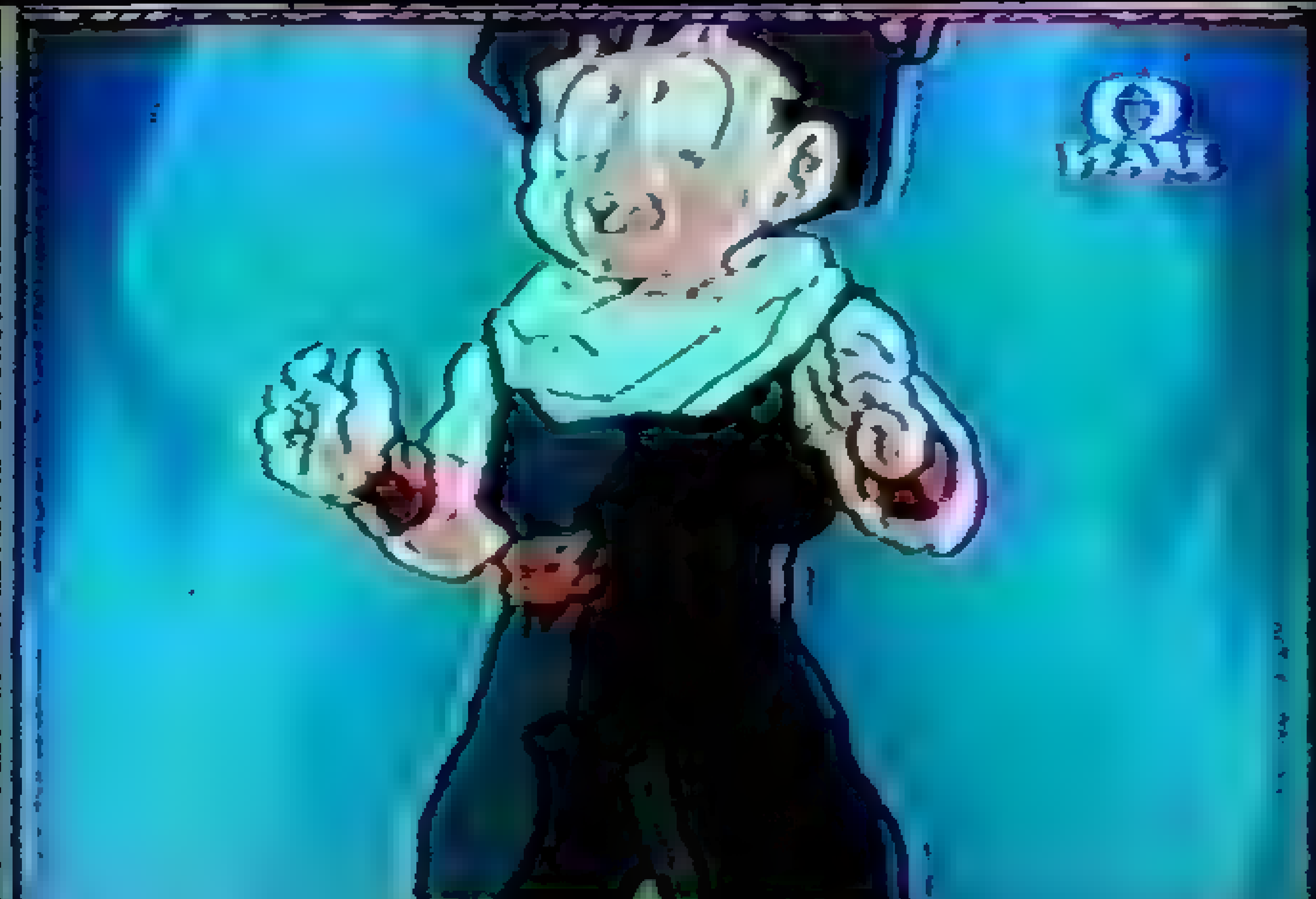

You're from the earth...

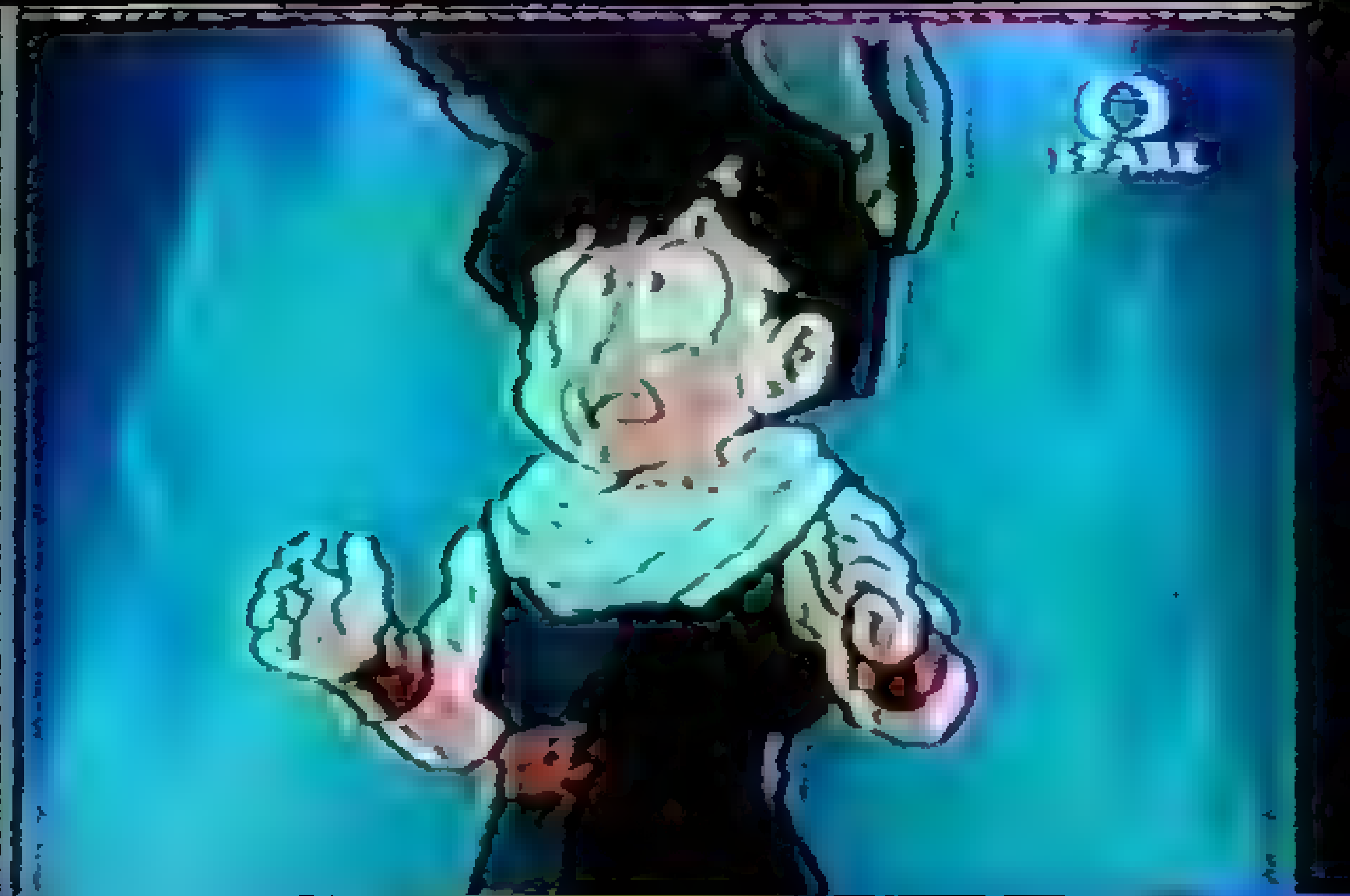

I'm sorry


Can you hurry up



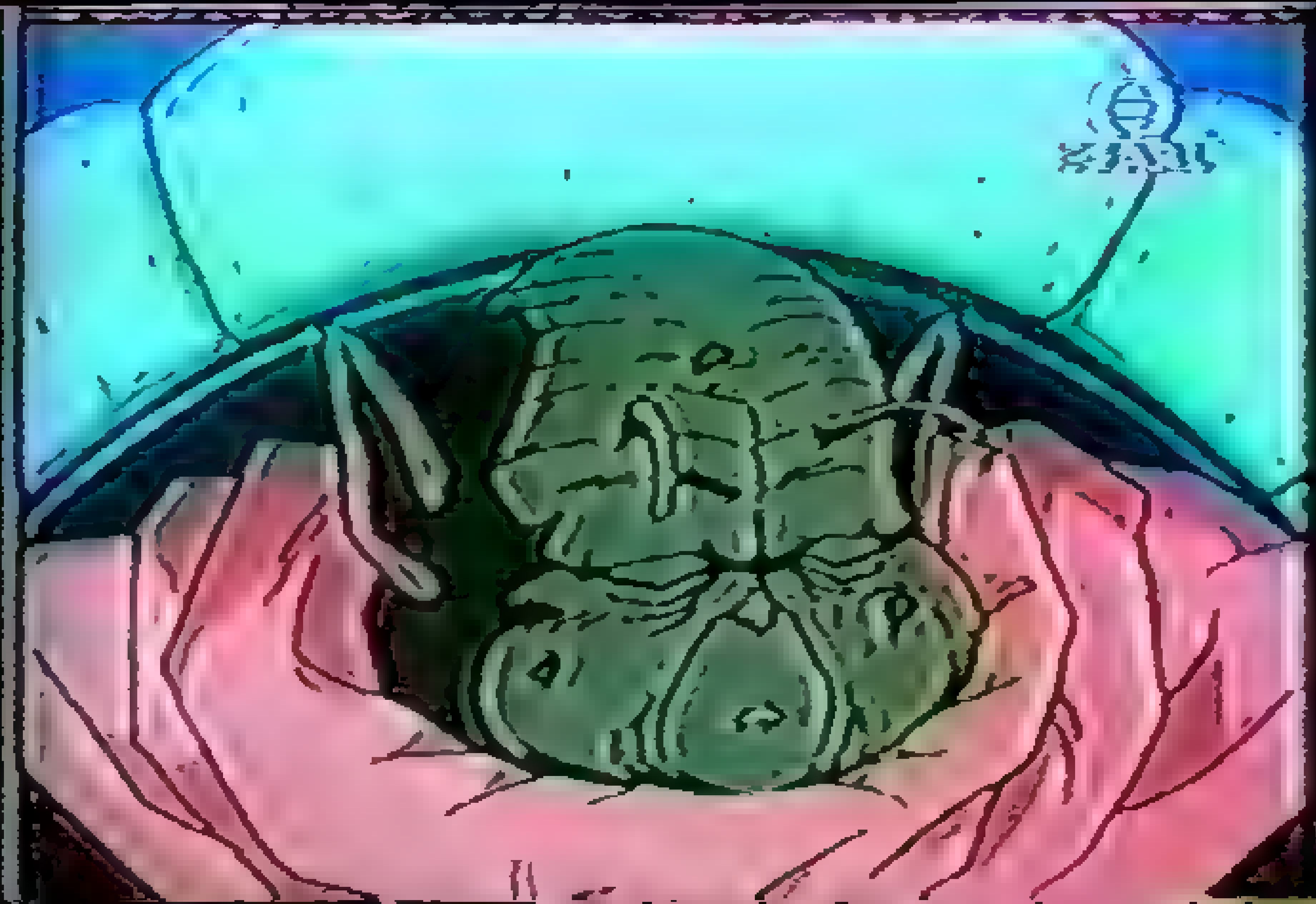








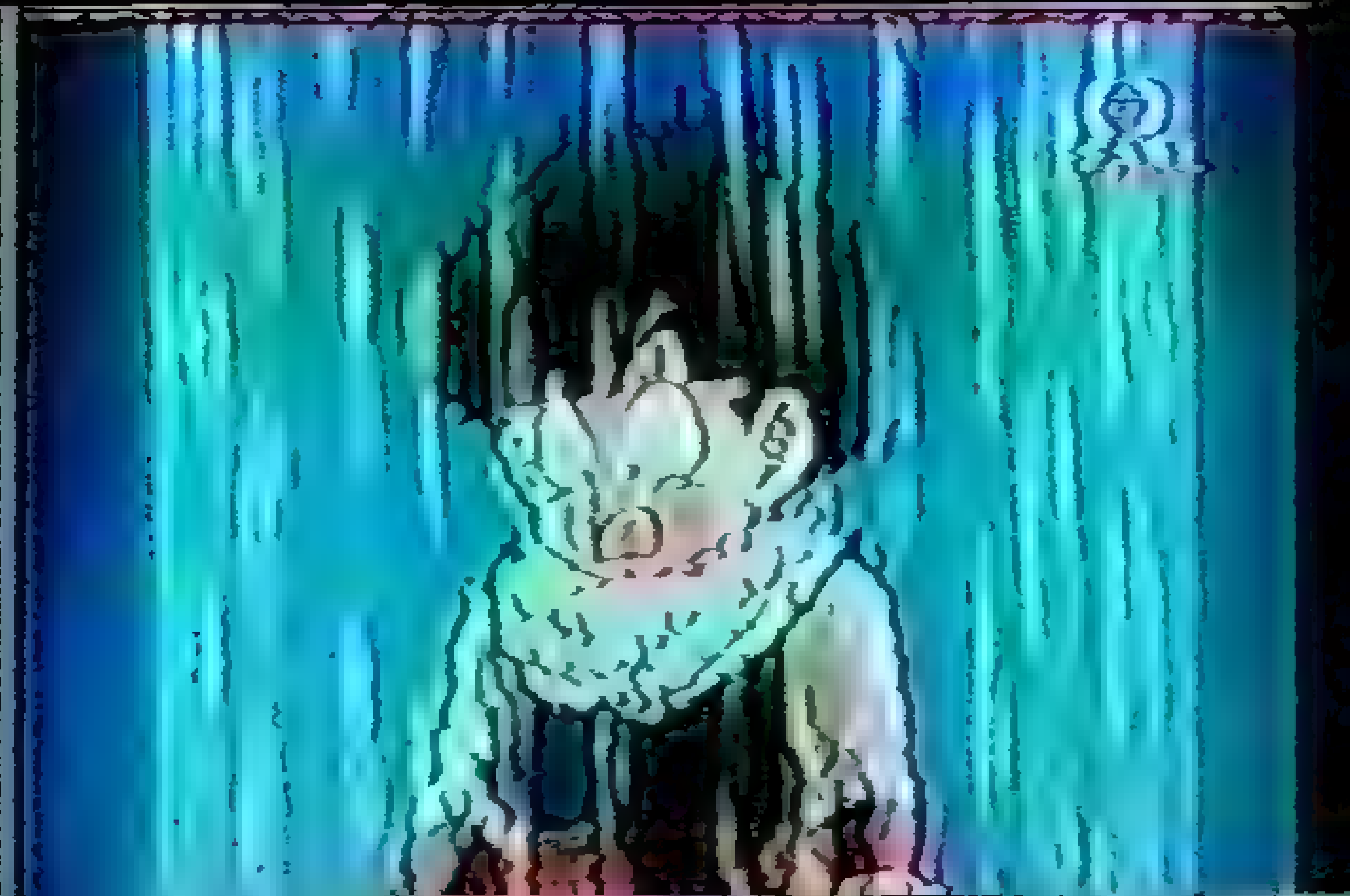

















最高長老
The Highest Elder


請安息吧
Rest in peace










現在我清楚知道了
Now I understand


Now I understand


你原來與尼路先生合體了
So you've merged with Mr
Neru!








Now that the Highest Elder
has passed away


Now that the Highest Elder
has passed away


到下次我們要同心合力
We must work together


To build a peaceful life


To build a peaceful life



最長老已死了
The Highest Elder has died


can't come back
either


Kuririn can't come back
either

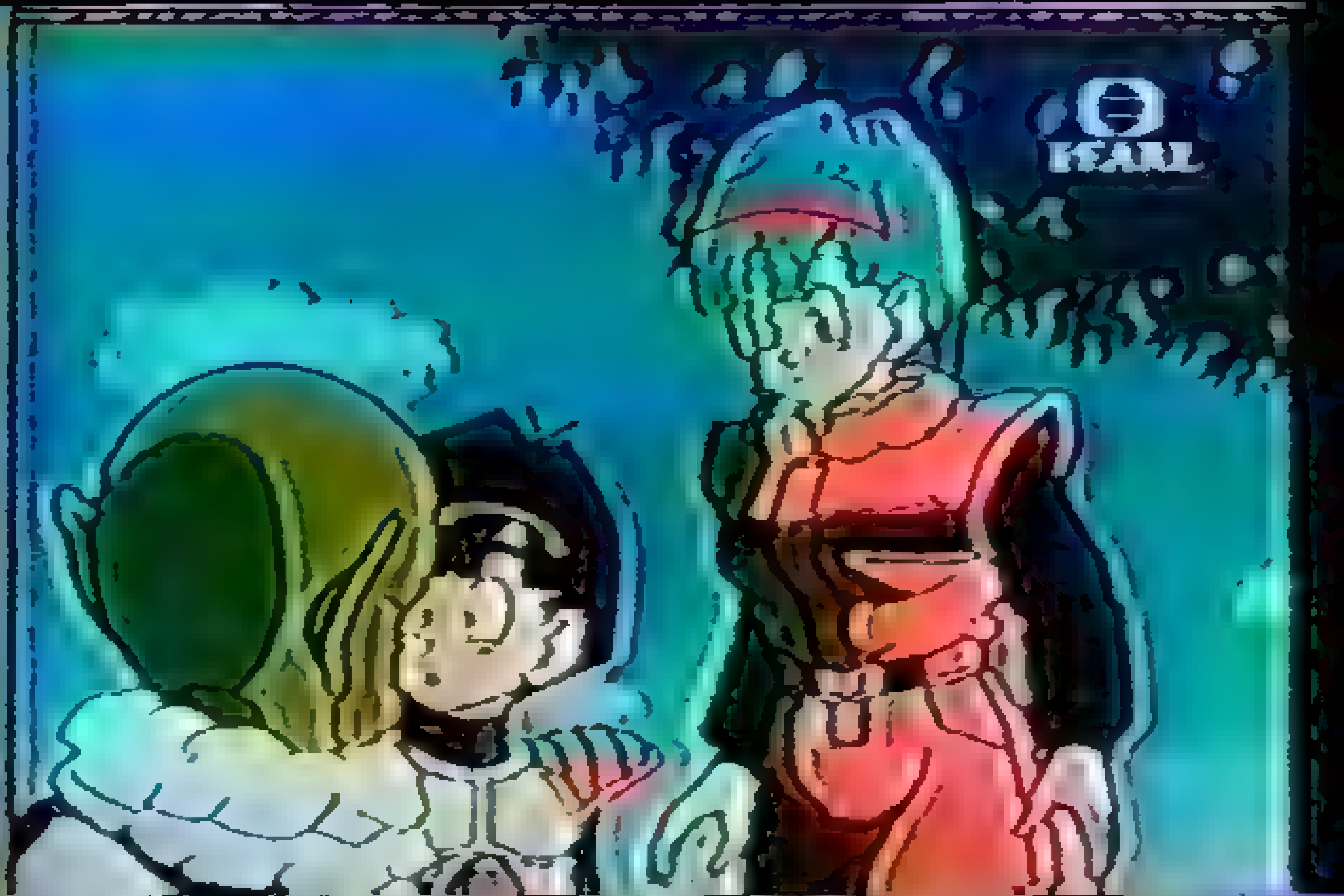

Those brought back to life
by Dragon Balls once


Cannot come back to life
for a second time






可以令人重生無數次的
Can bring one back to life
again and again




As long as the death is
not a natural one

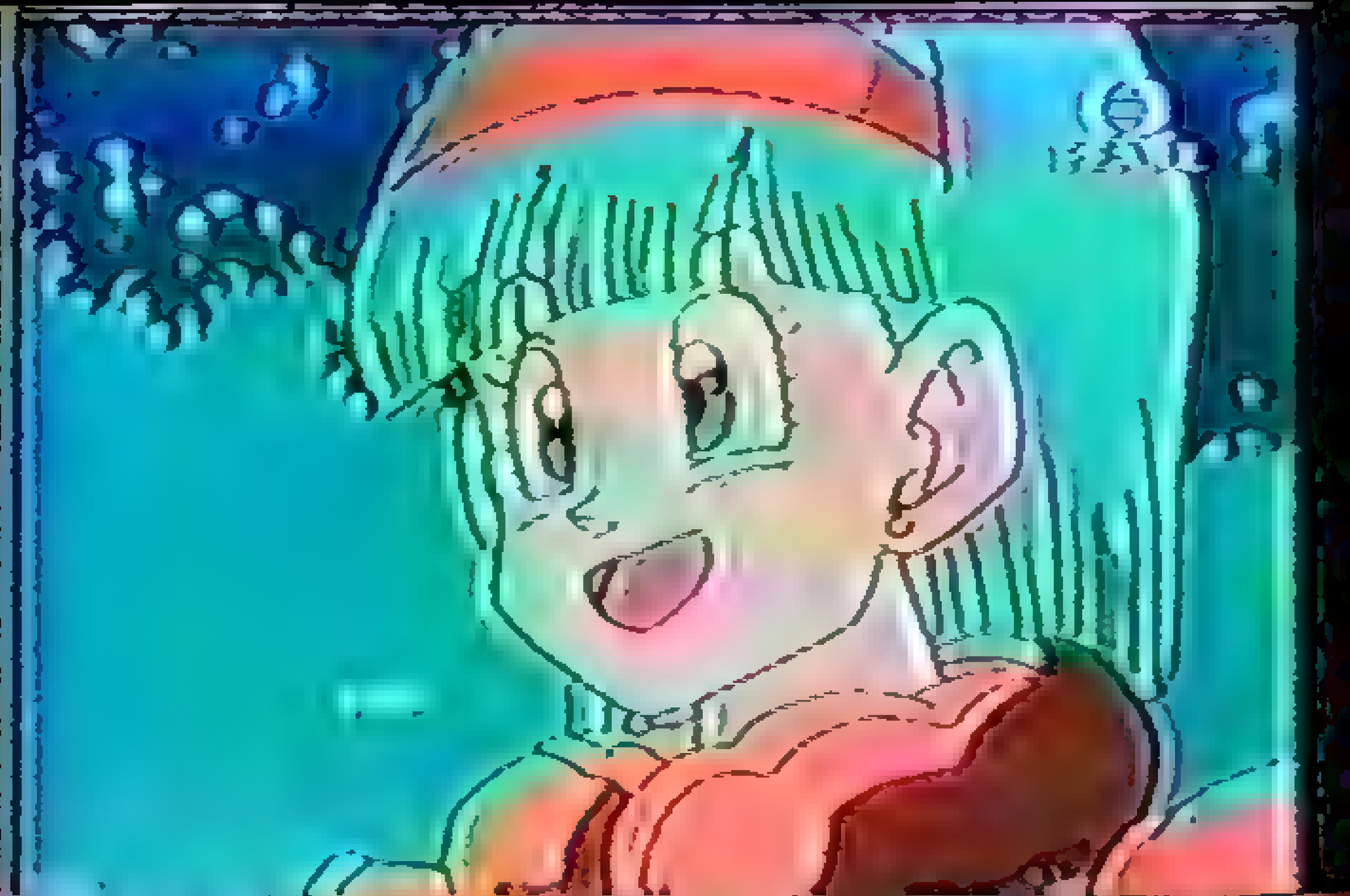

Then

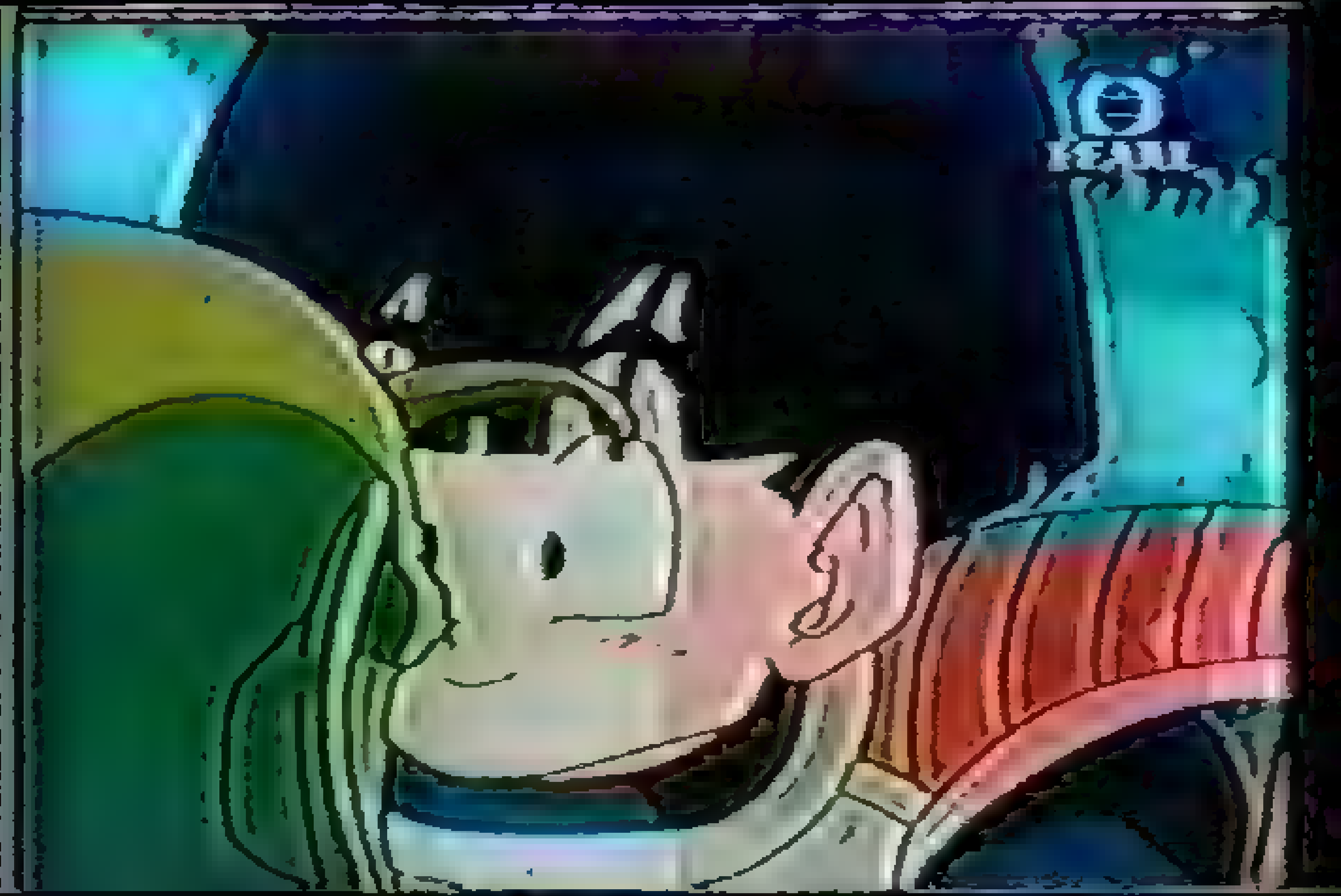

This time if we use the
Dragon Balls from Namek


今次若再用那美星的龍珠
This time if we use the
Dragon Balls from Namek

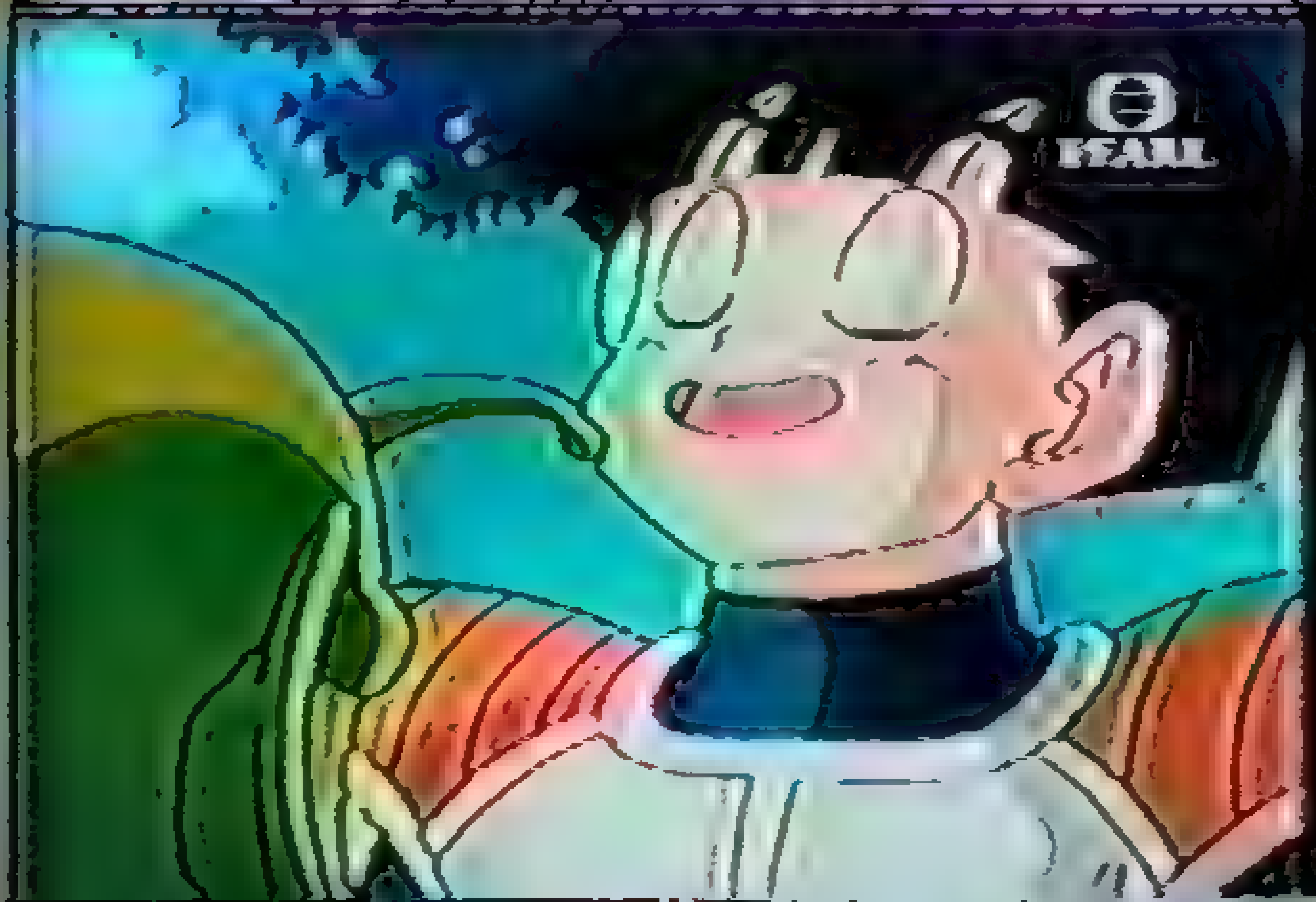

Uncle Kuririn and Uncle


Can come back to life too






Dad, you must come back

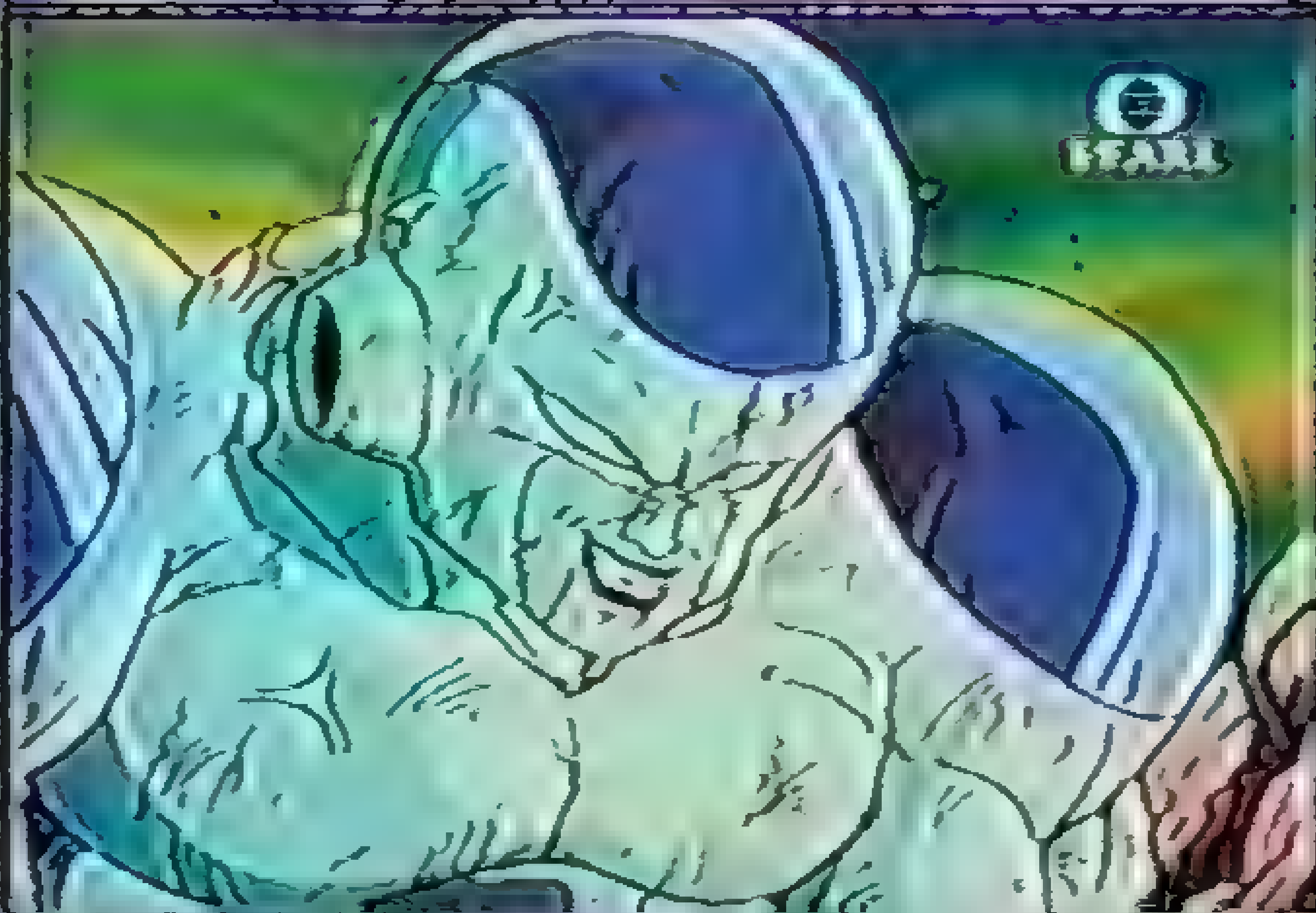


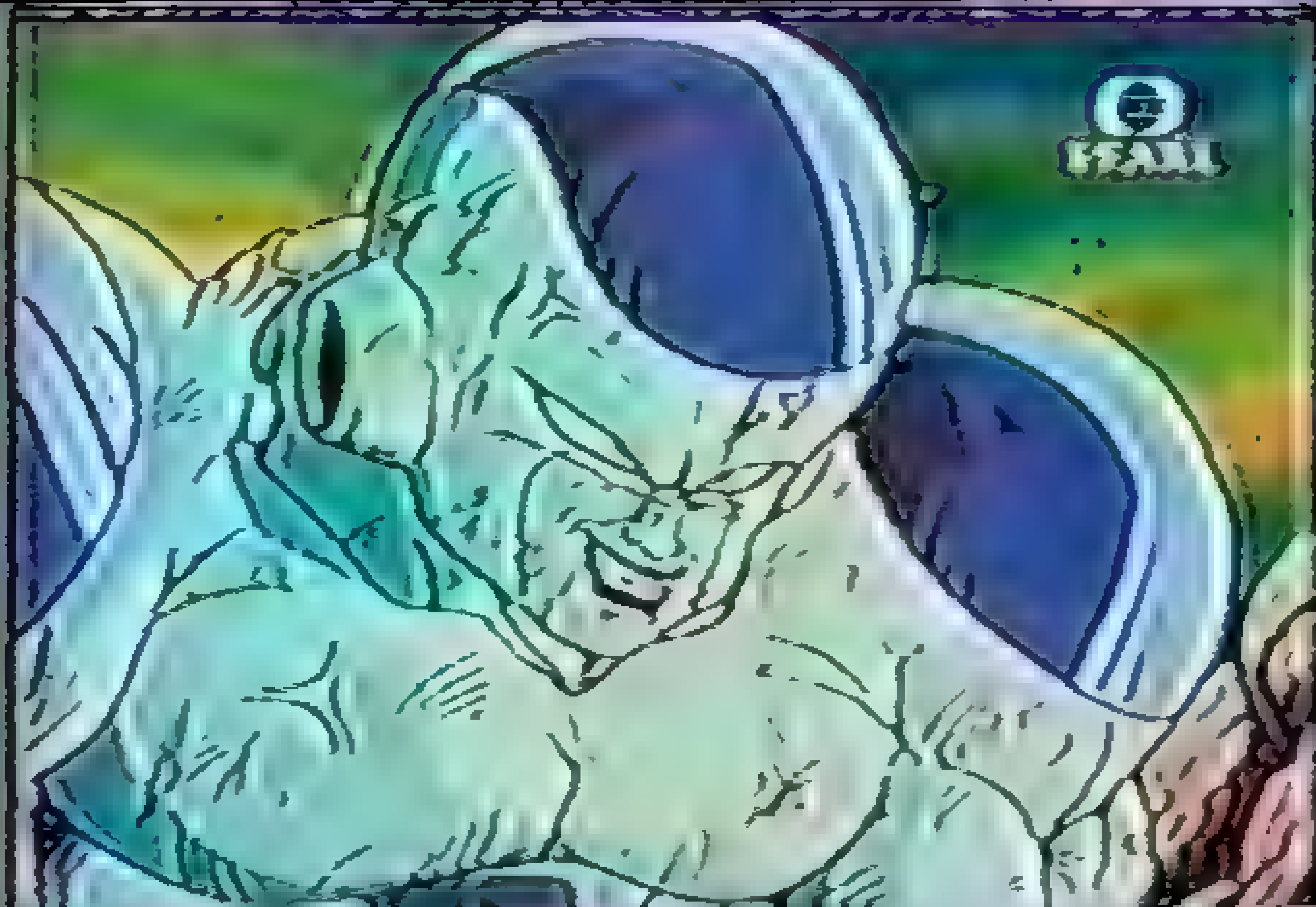

一起用那美星的龍珠
You must use the Dragon
Balls from Namic

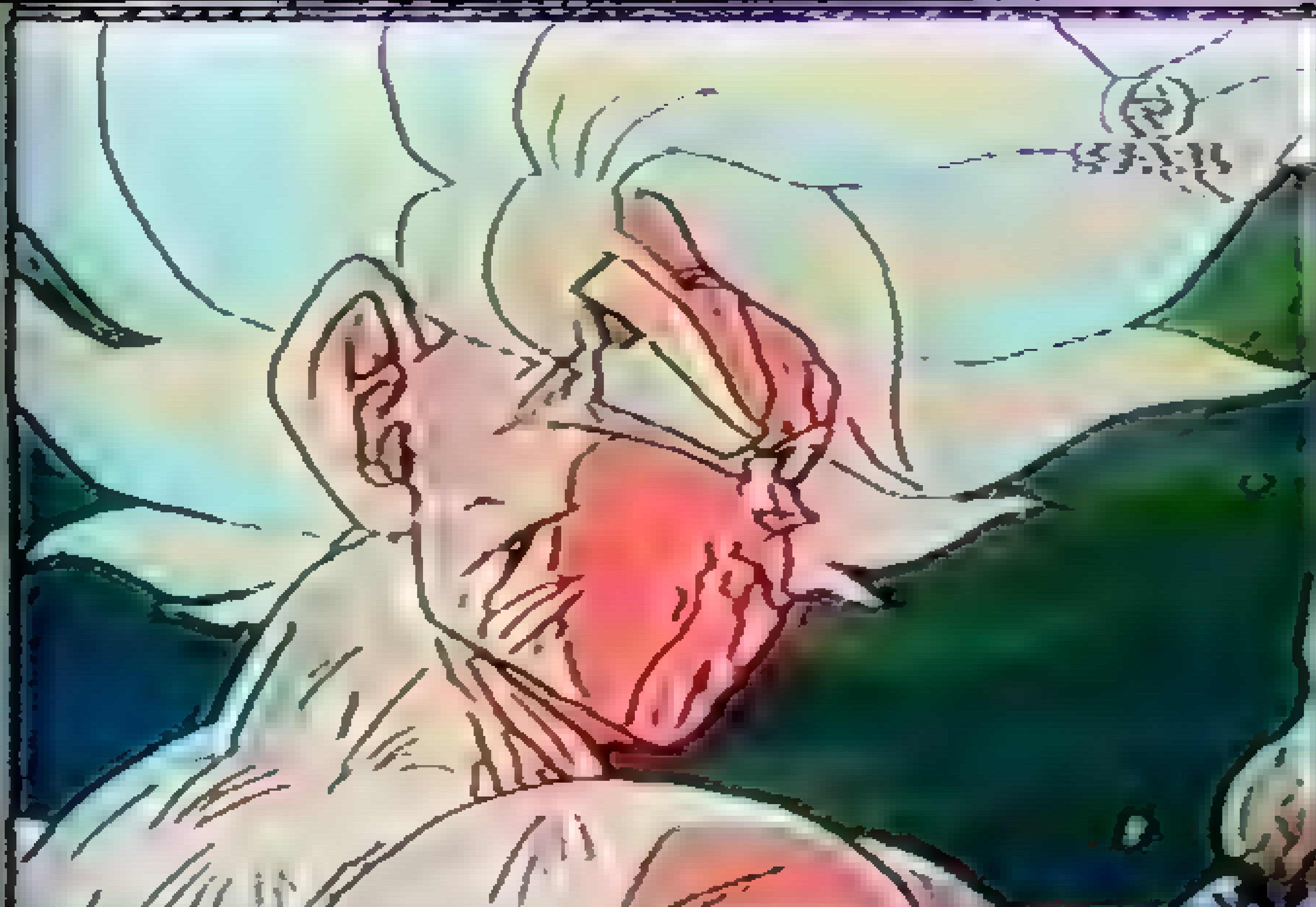

To bring Uncle Kuririn
back to life


PEARL

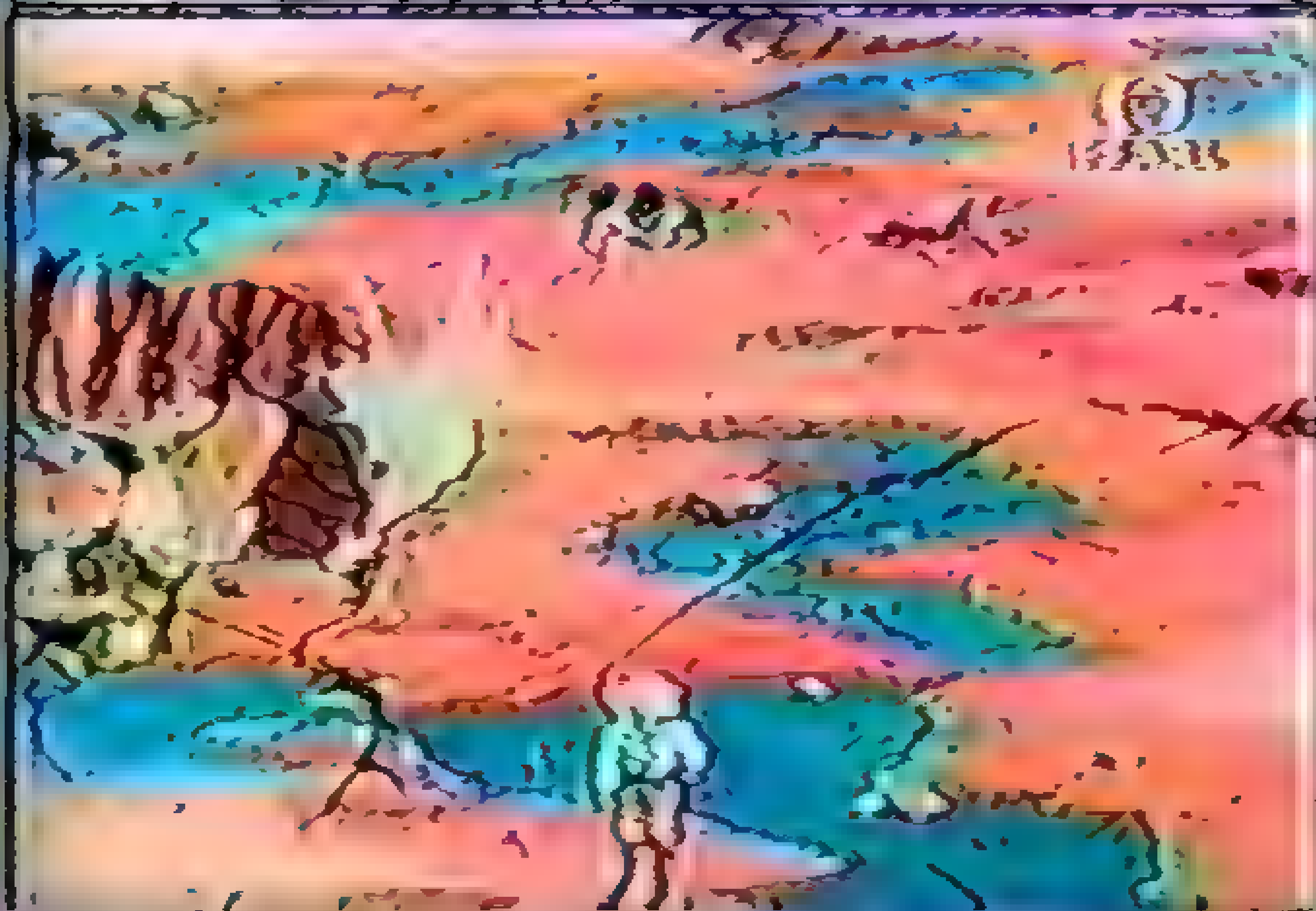

PEARL



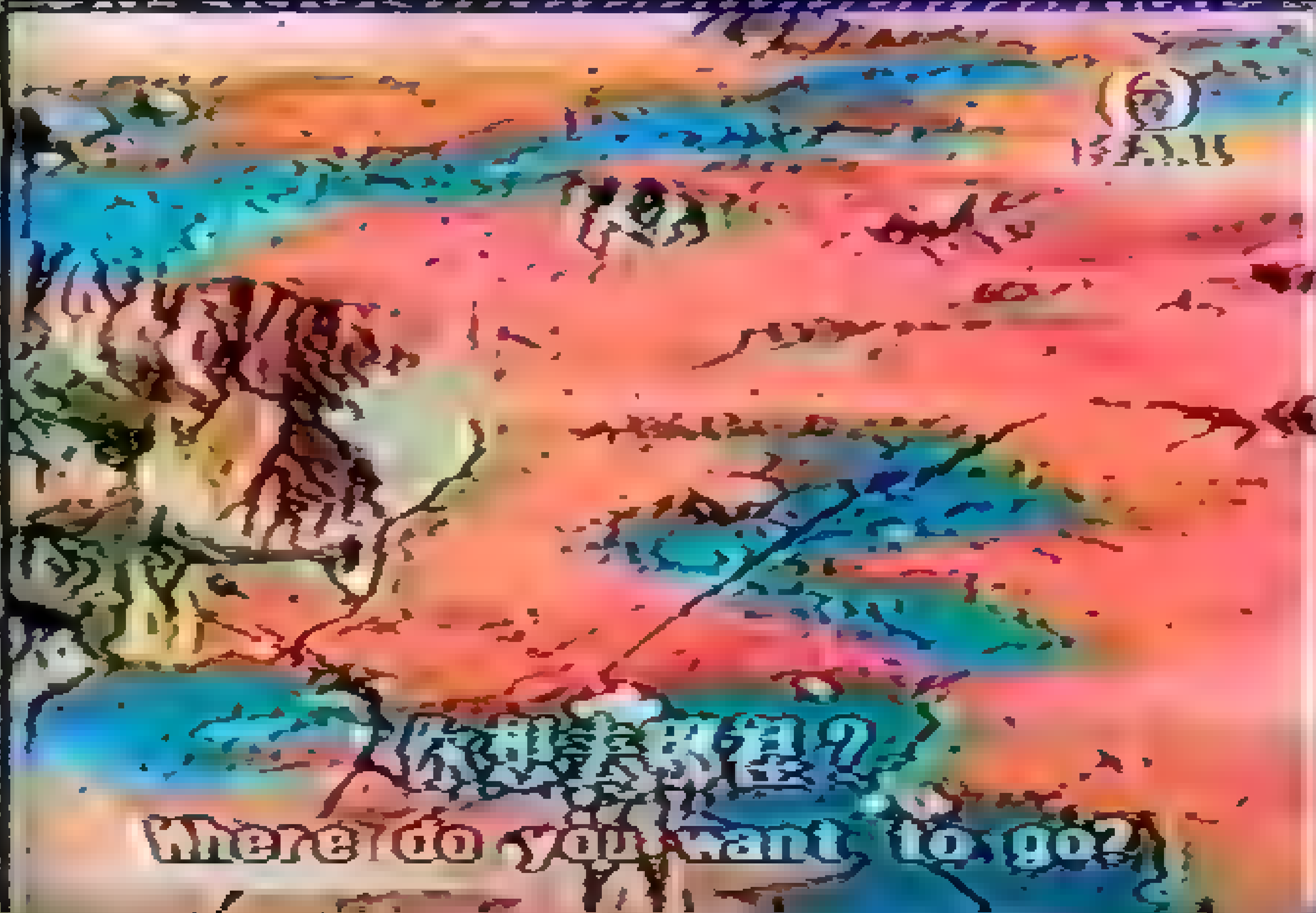




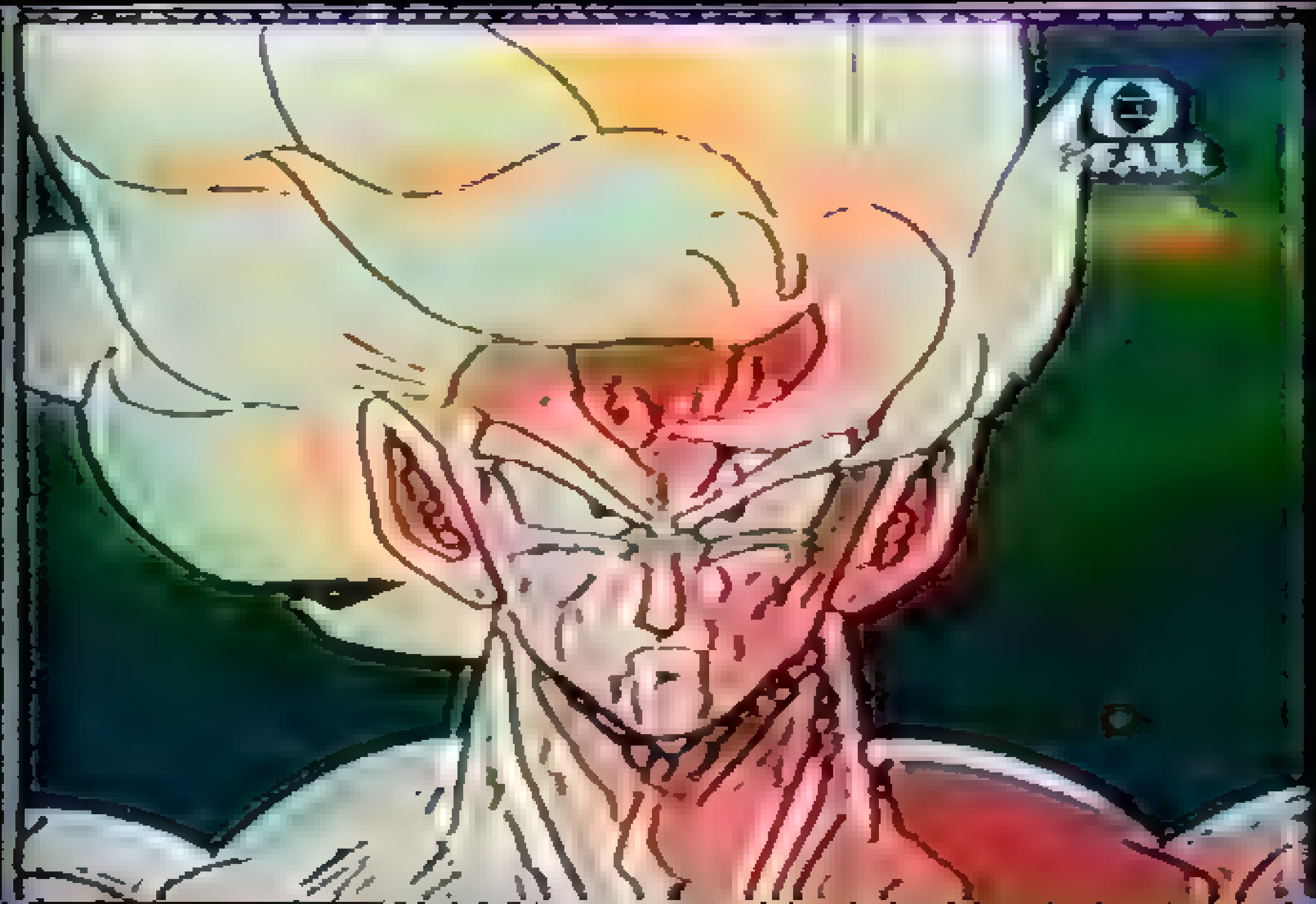





這那美星已到爆炸前夕了
Namic is about to blow up anytime


你想去哪裡?
Where do you want to go?







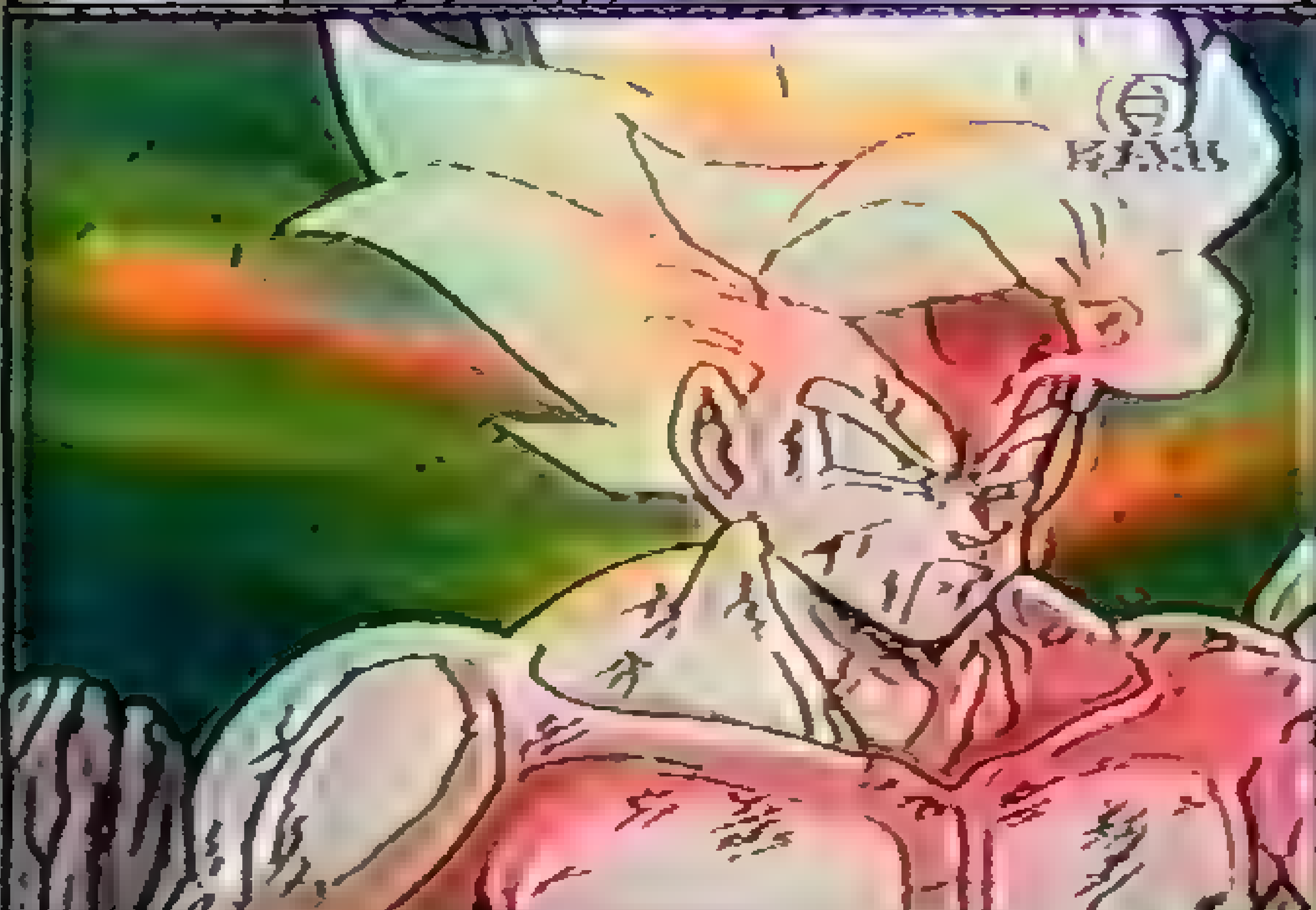


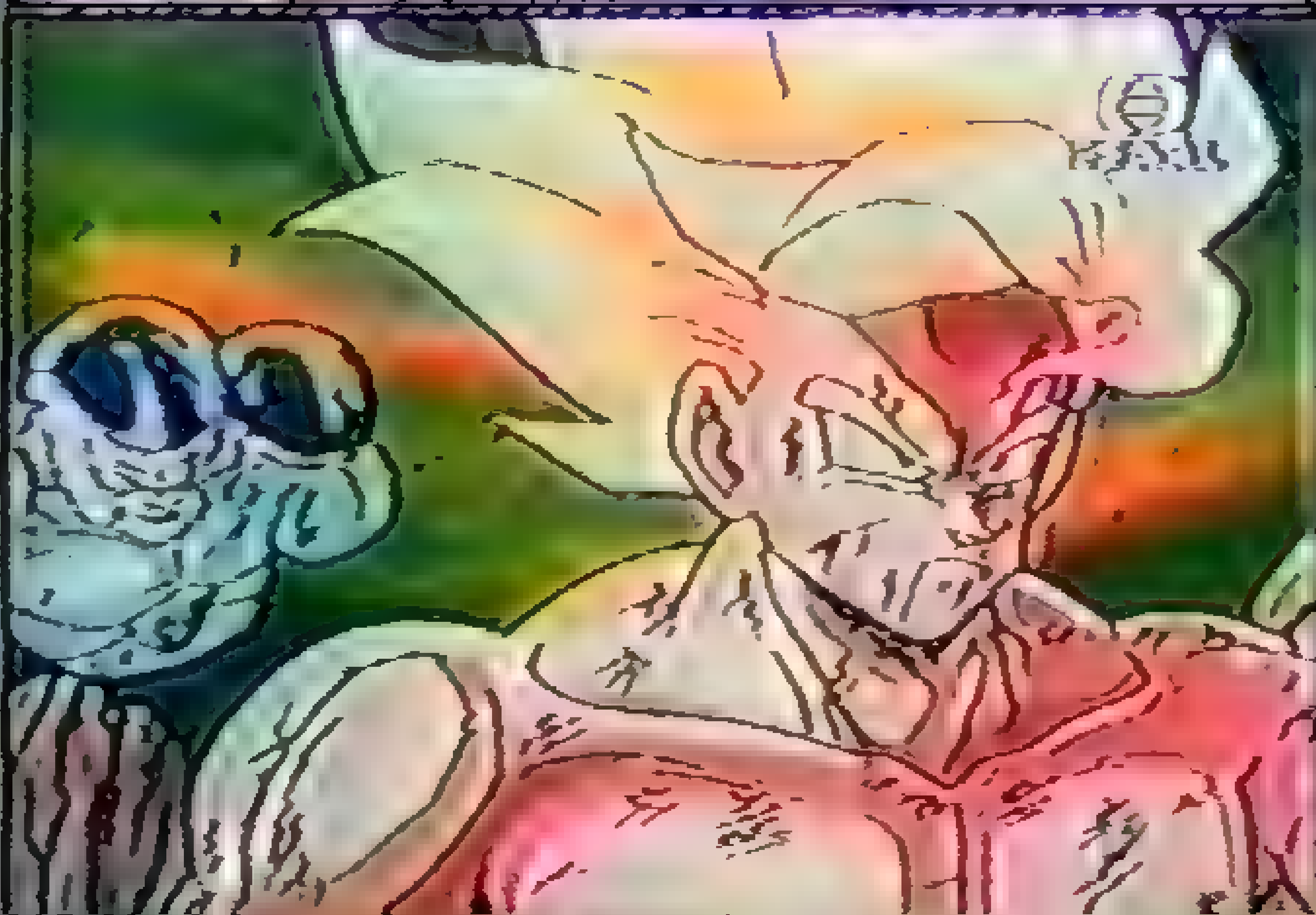



No matter how hard you struggle.


也不能在宇宙空間活下去的
You can't survive in the outer space

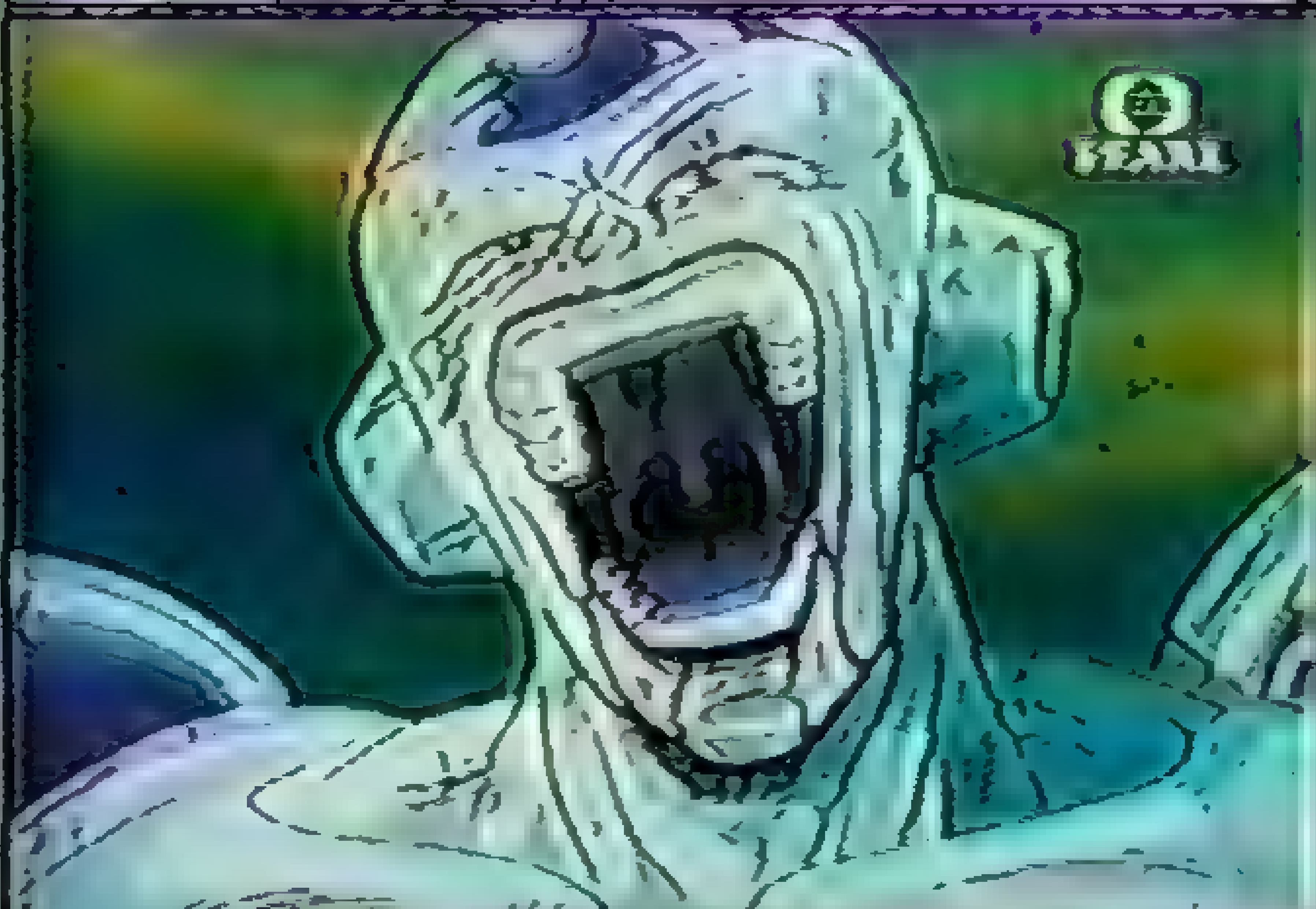

All you can do is to wait
for dying





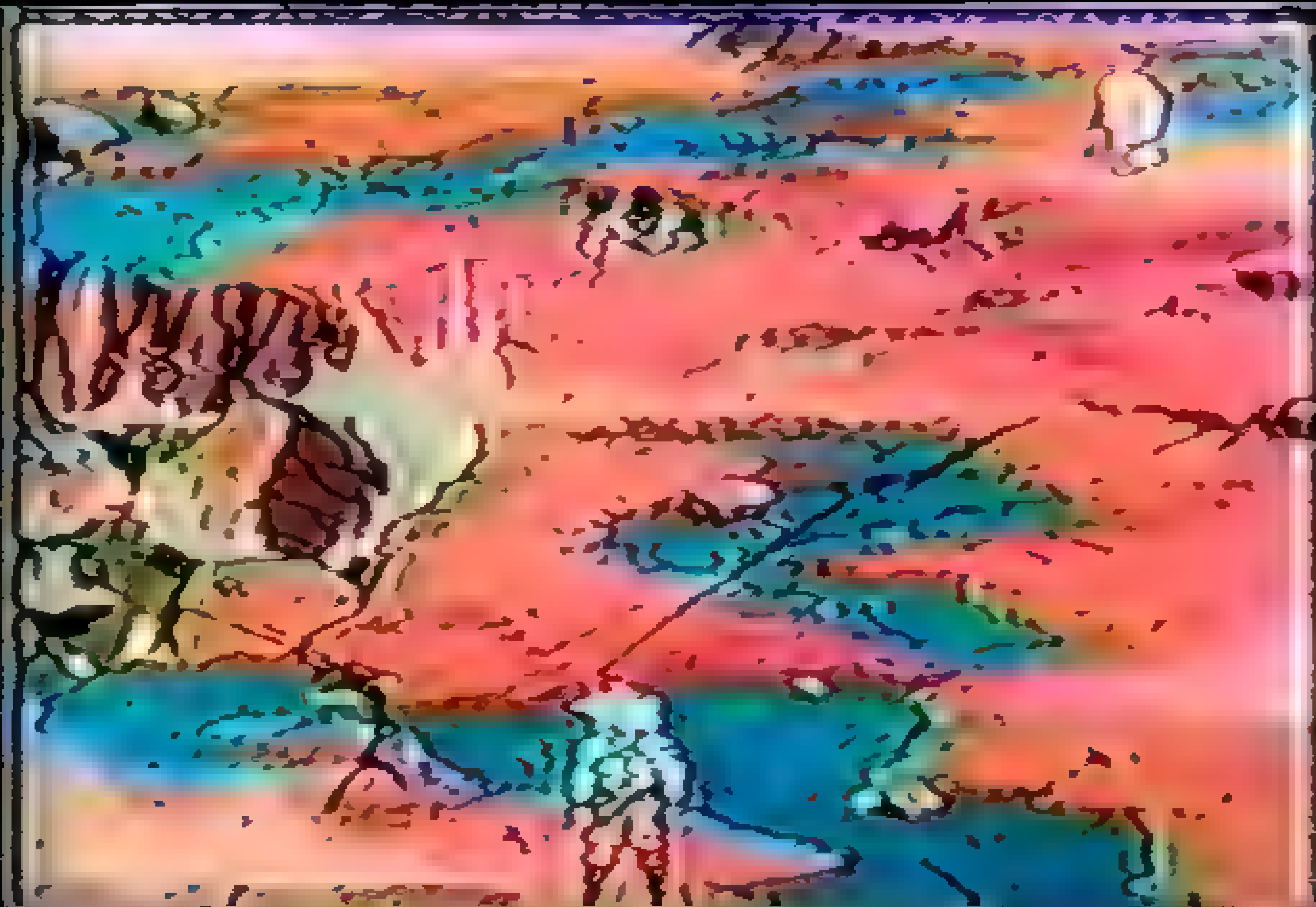






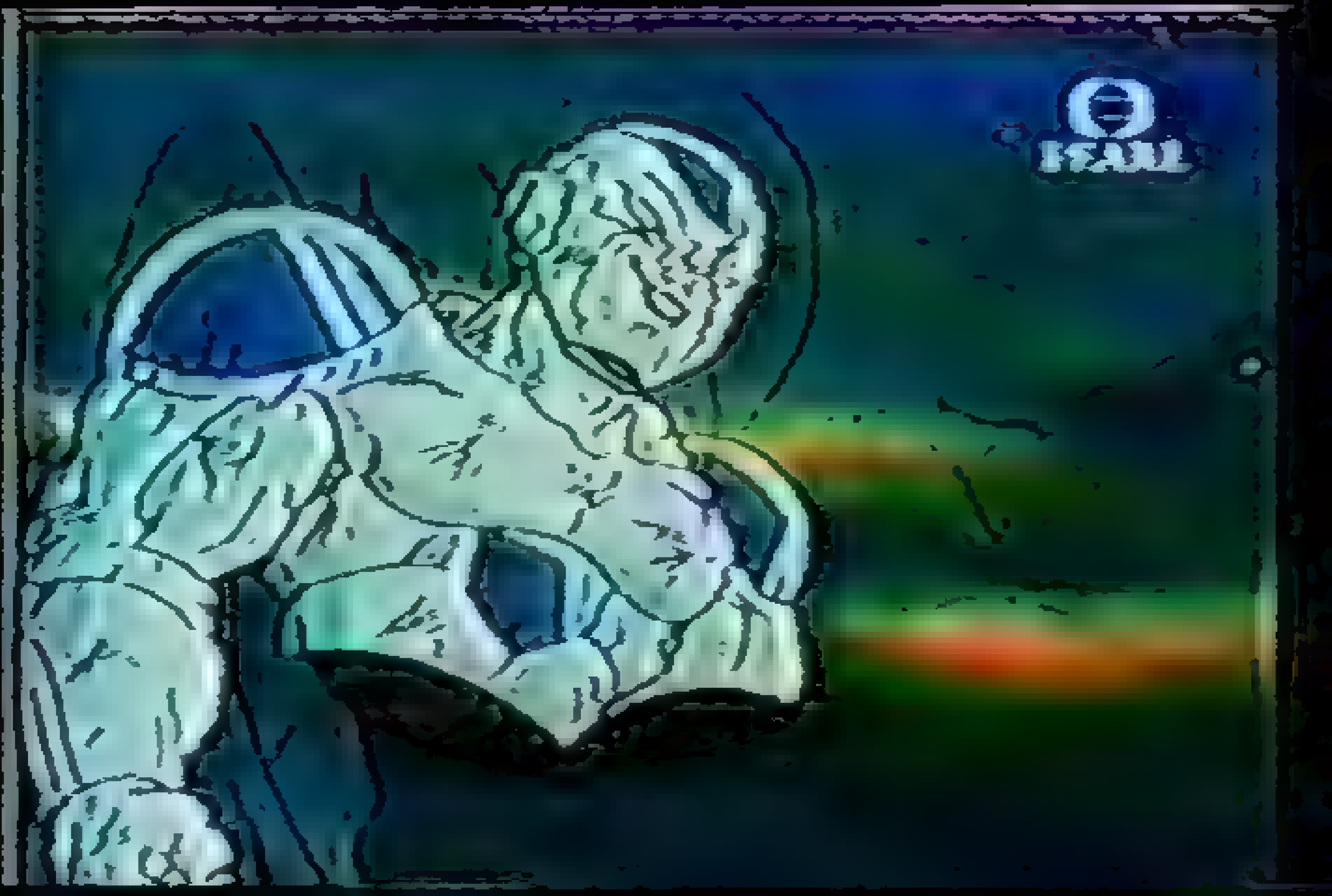


DRAGON BALL Z
龍珠二世

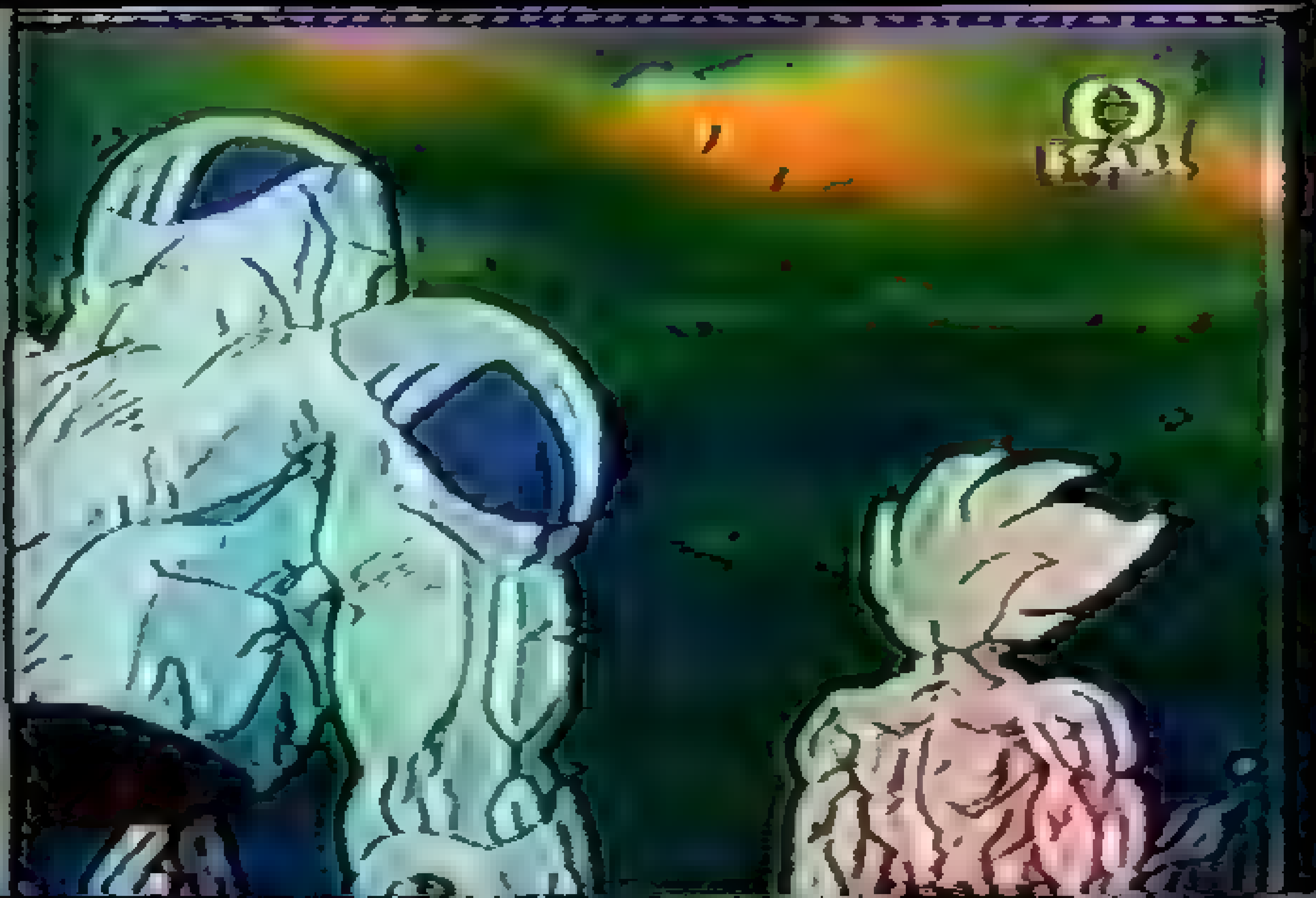


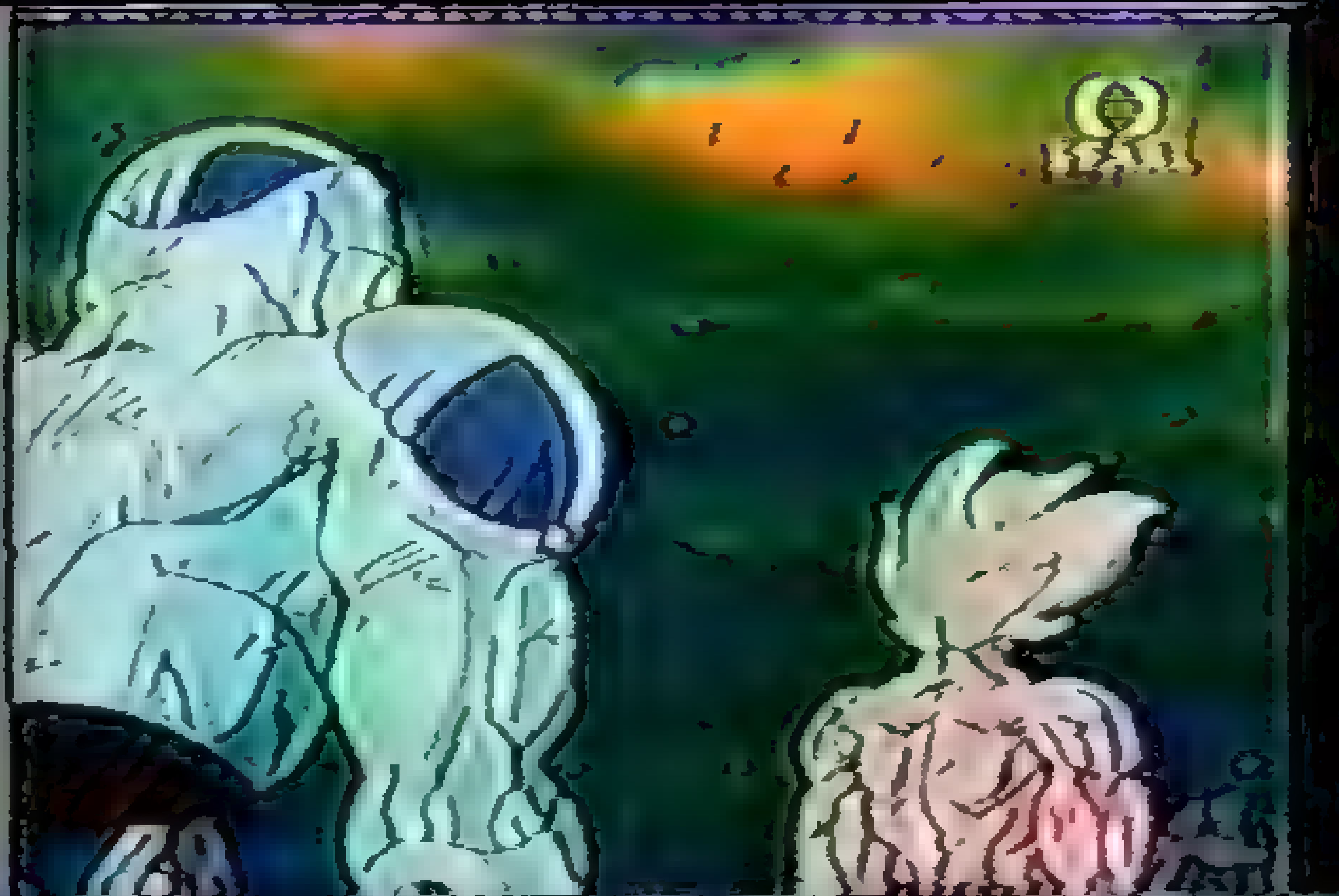












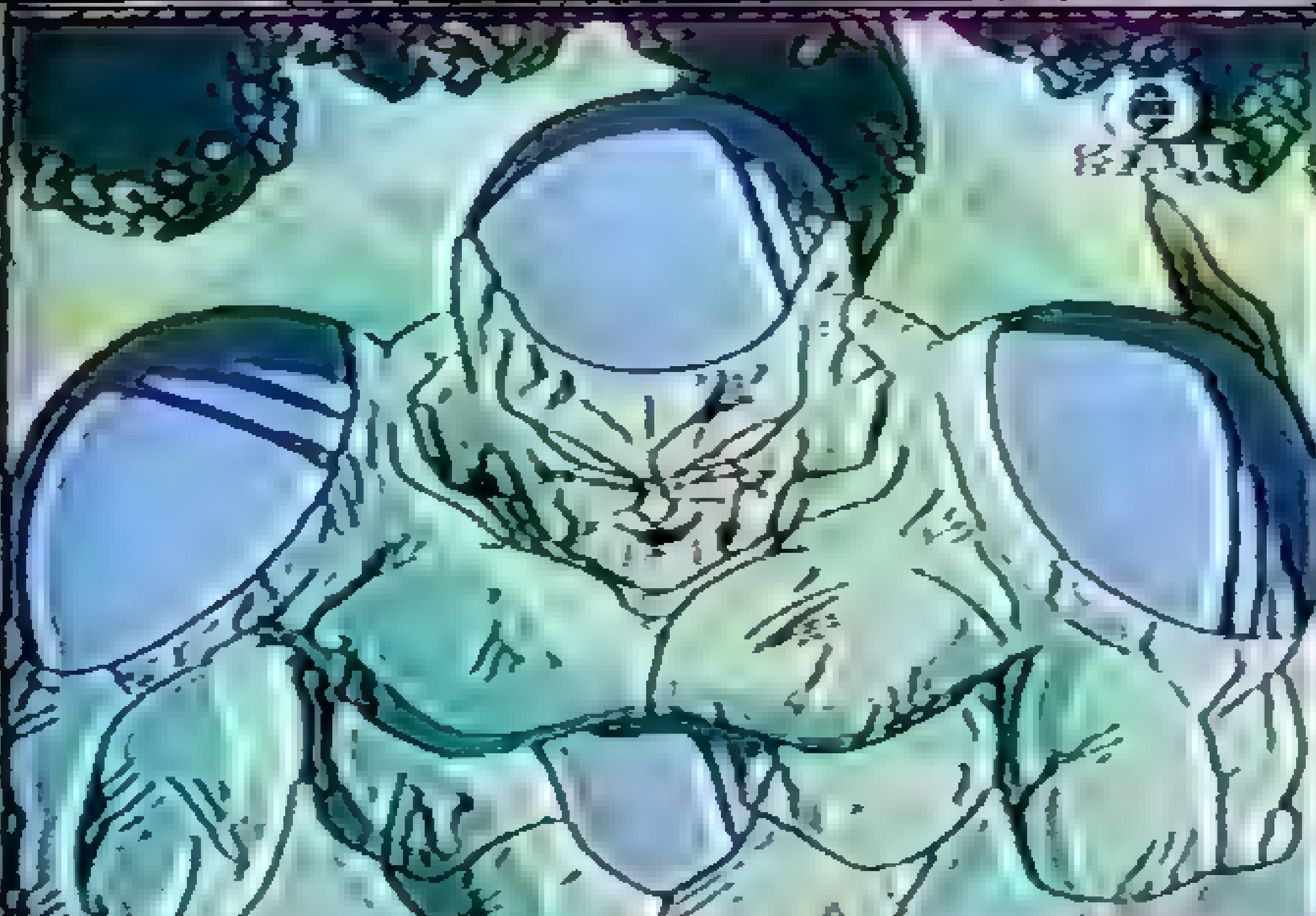

It's going to explode now.


You don't have time to get
to the spaceship


You don't have time to get
to the spaceship

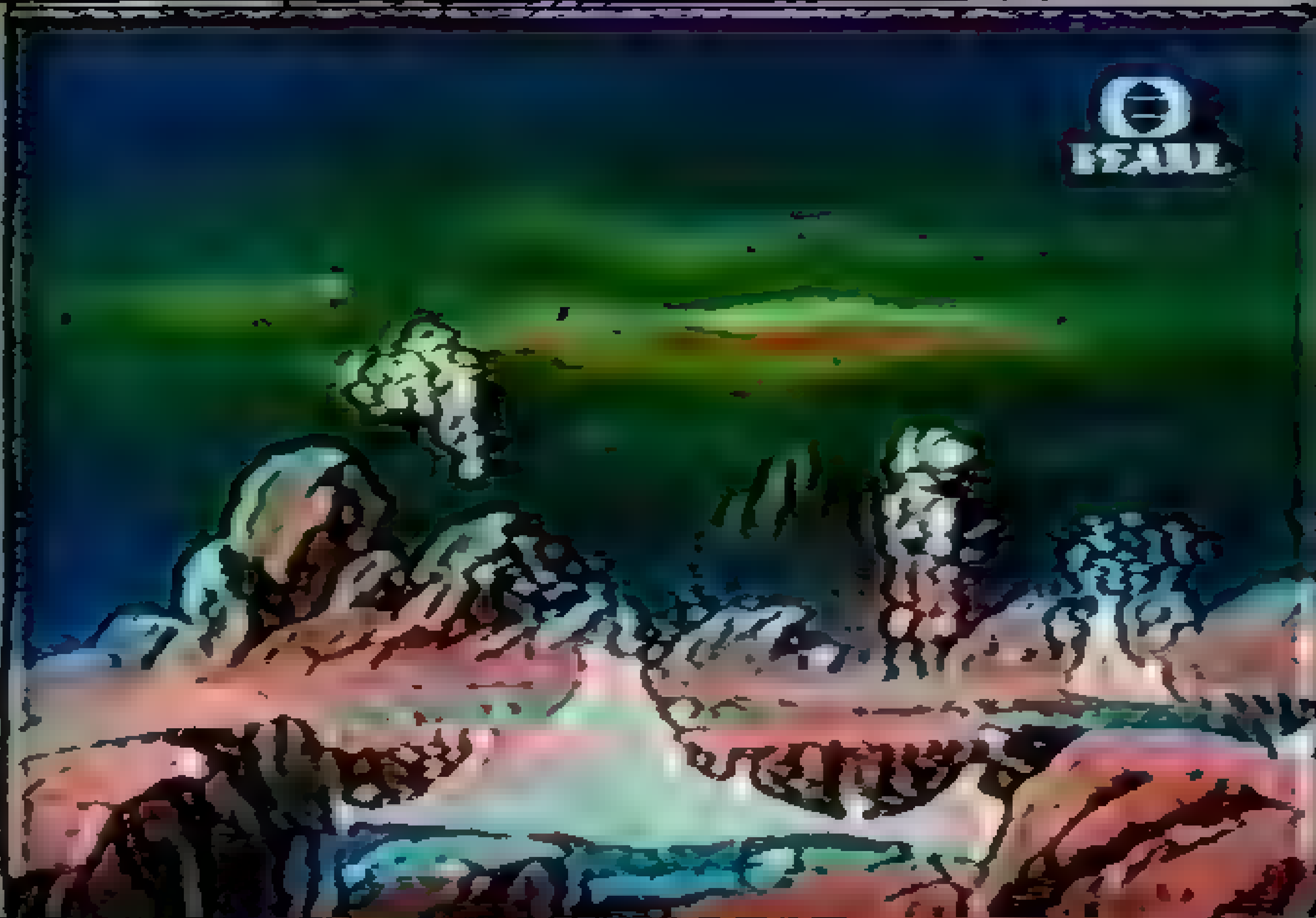



PEARL
又是被比達破壞了的
has damaged by Vegeta








PEARL




After all the Sai-Yans are
a bunch of monkeys


You can't escape from this
planet

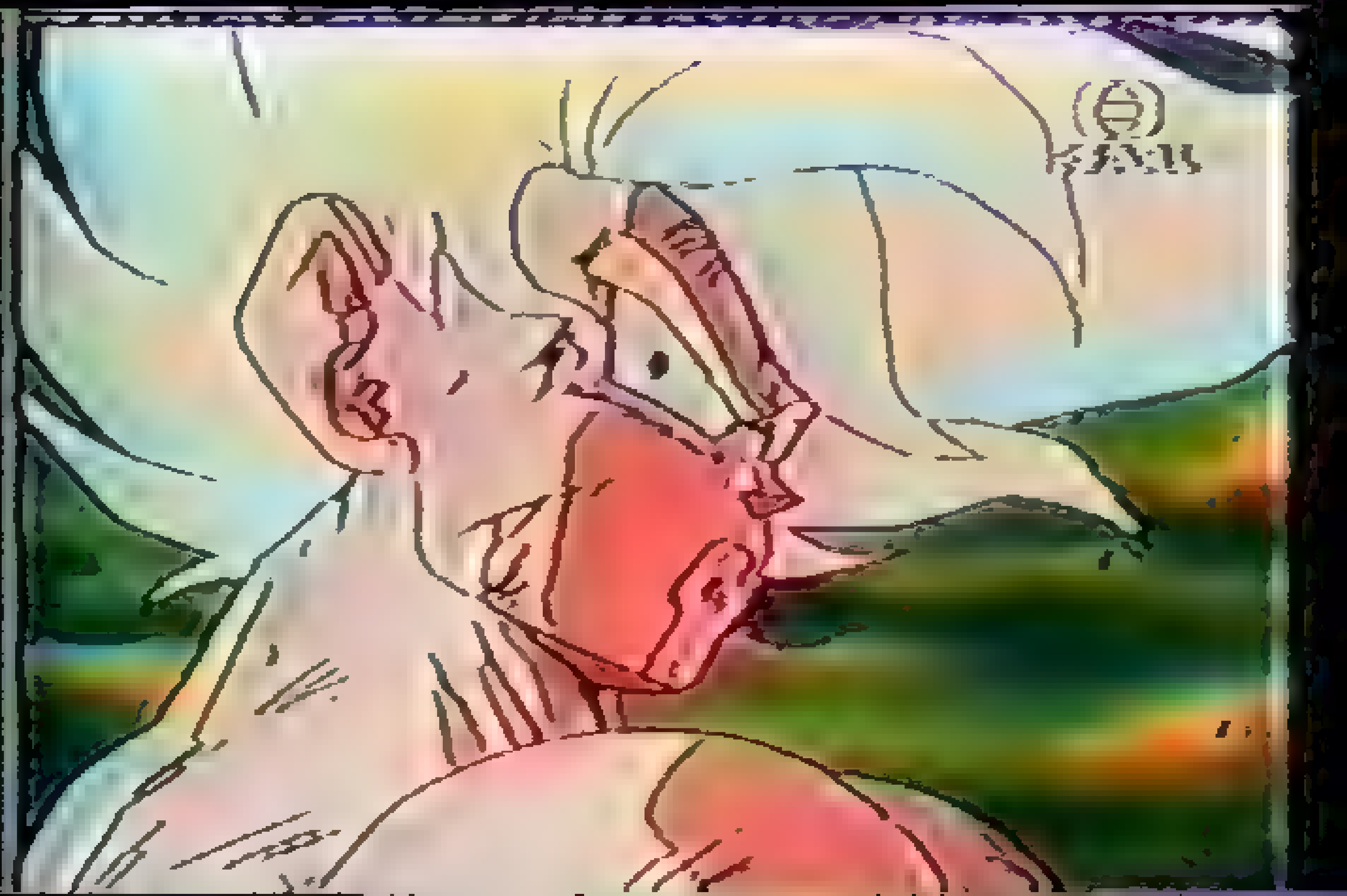

PEARL
You can't escape from this planet


與這星球一起毀滅吧
Be destroyed with this planet


It's so ironic

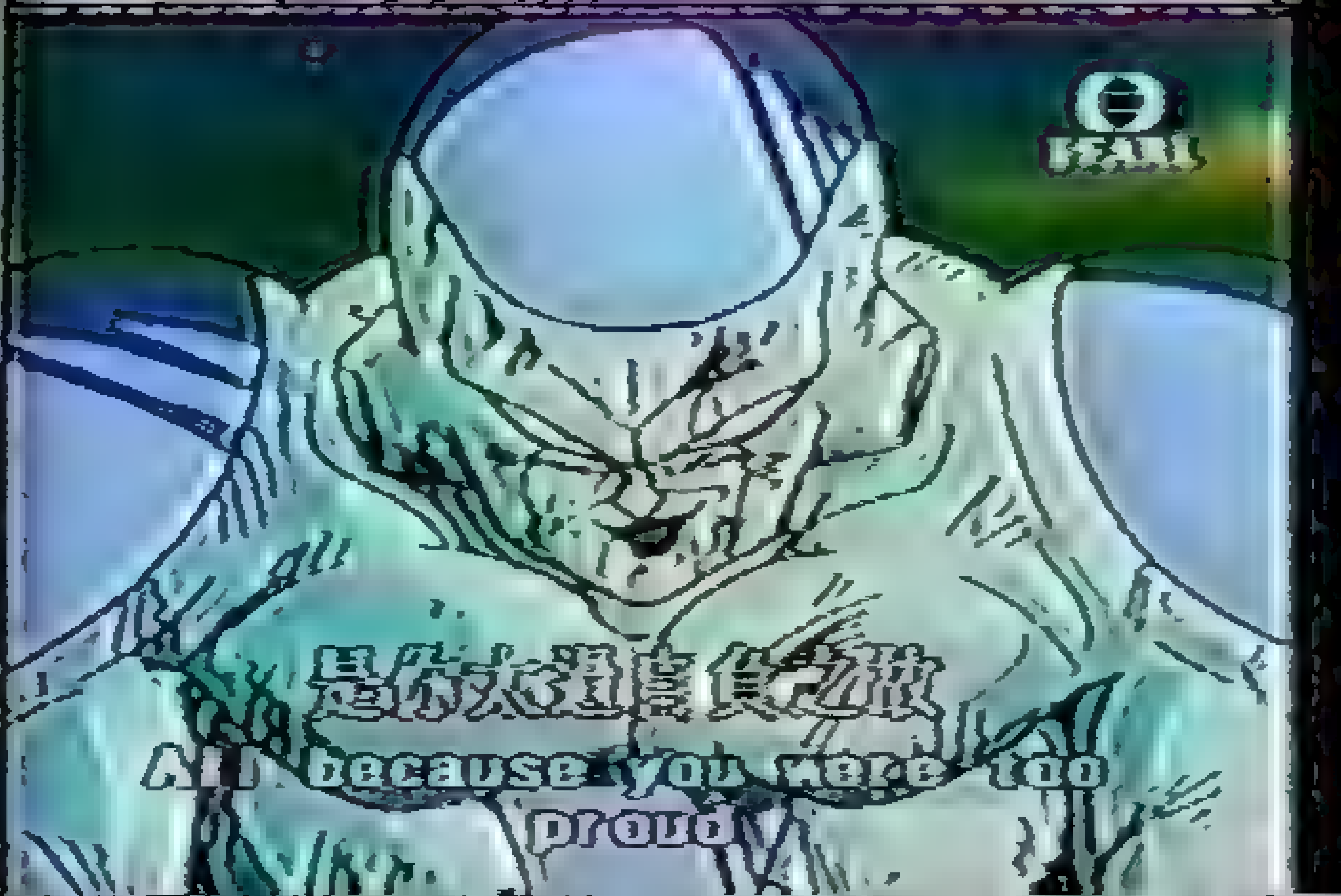

You've won yet you have to die


while I can survive





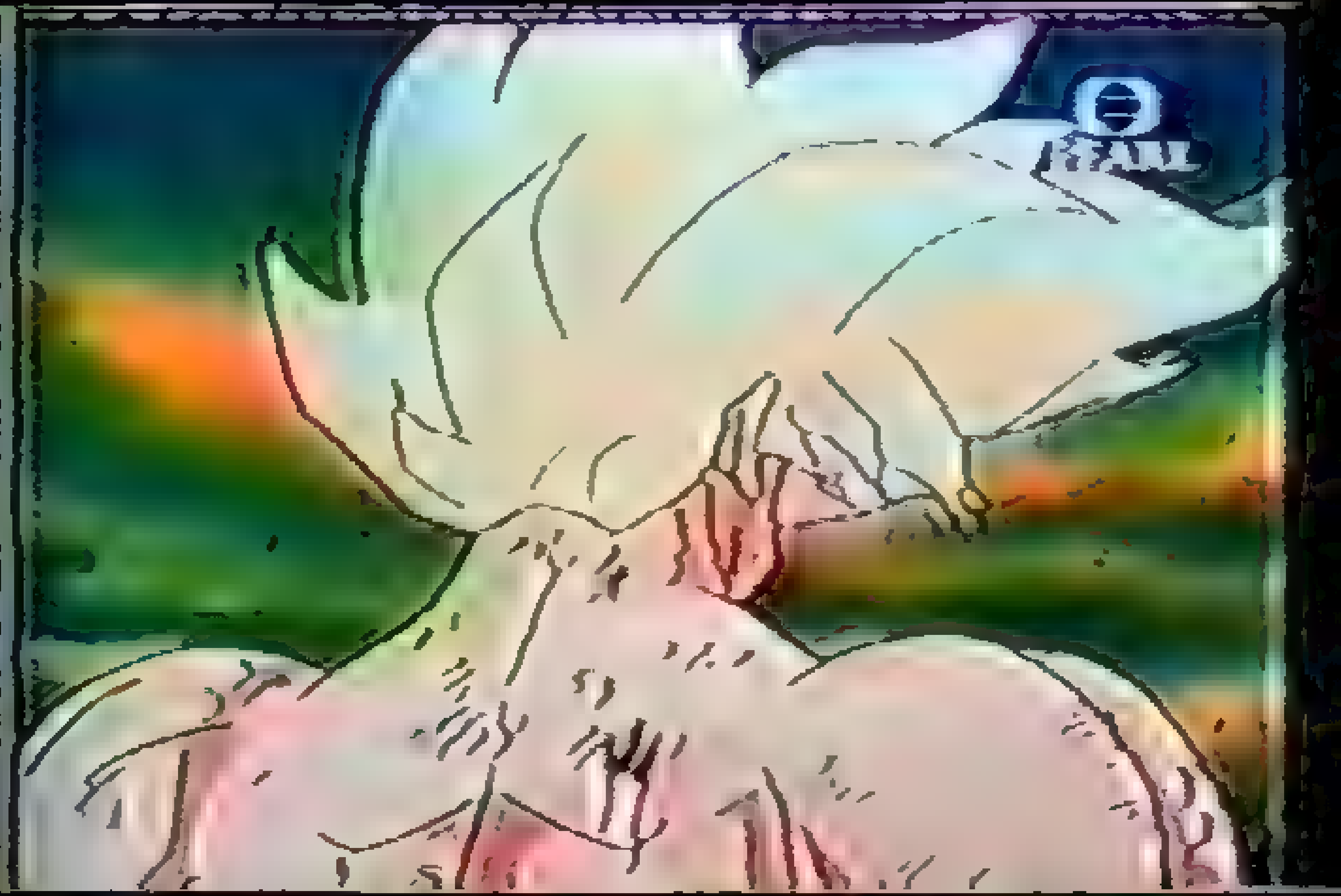

You gave me that ki


All because you were too
proud

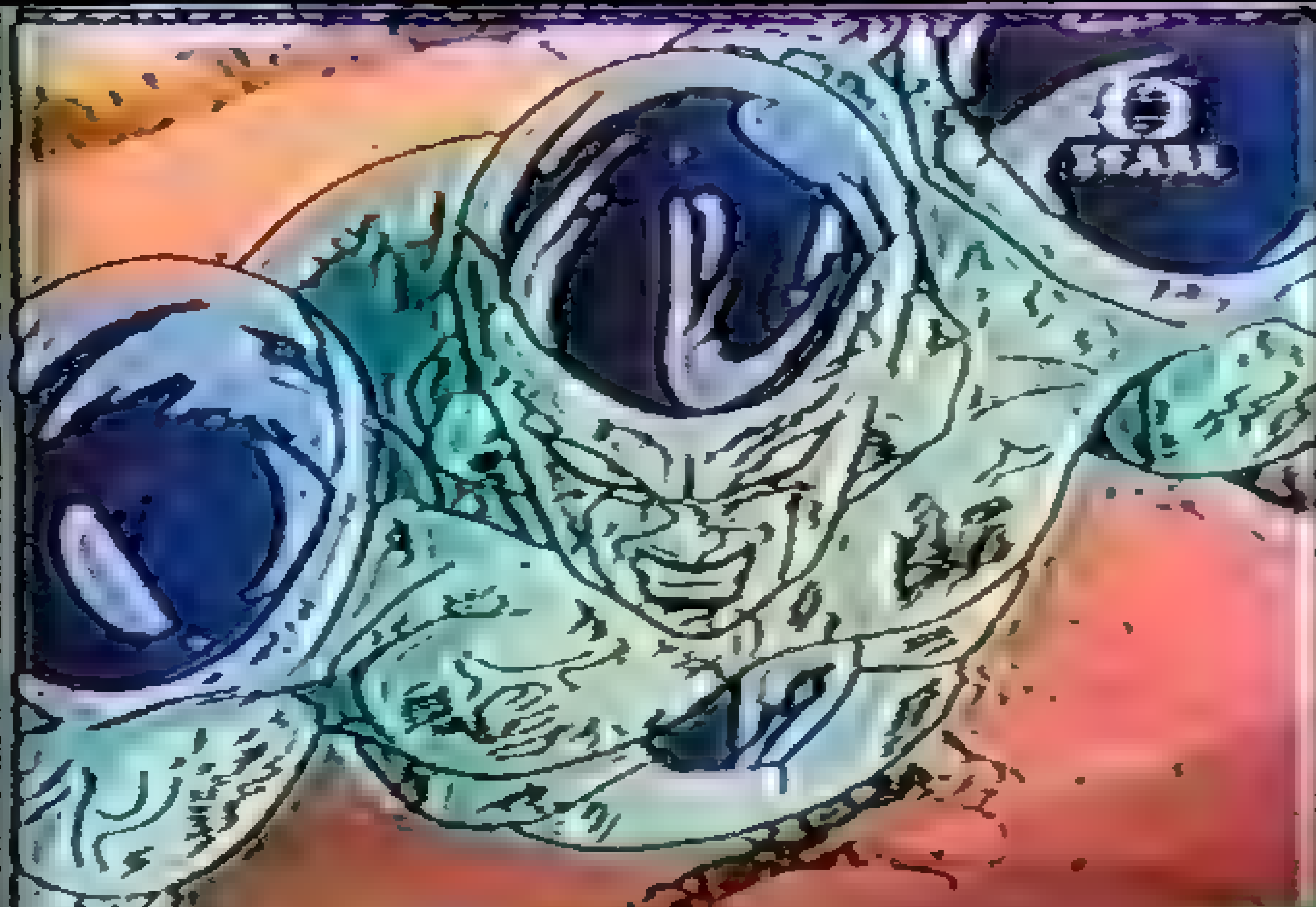

All because you were too
proud

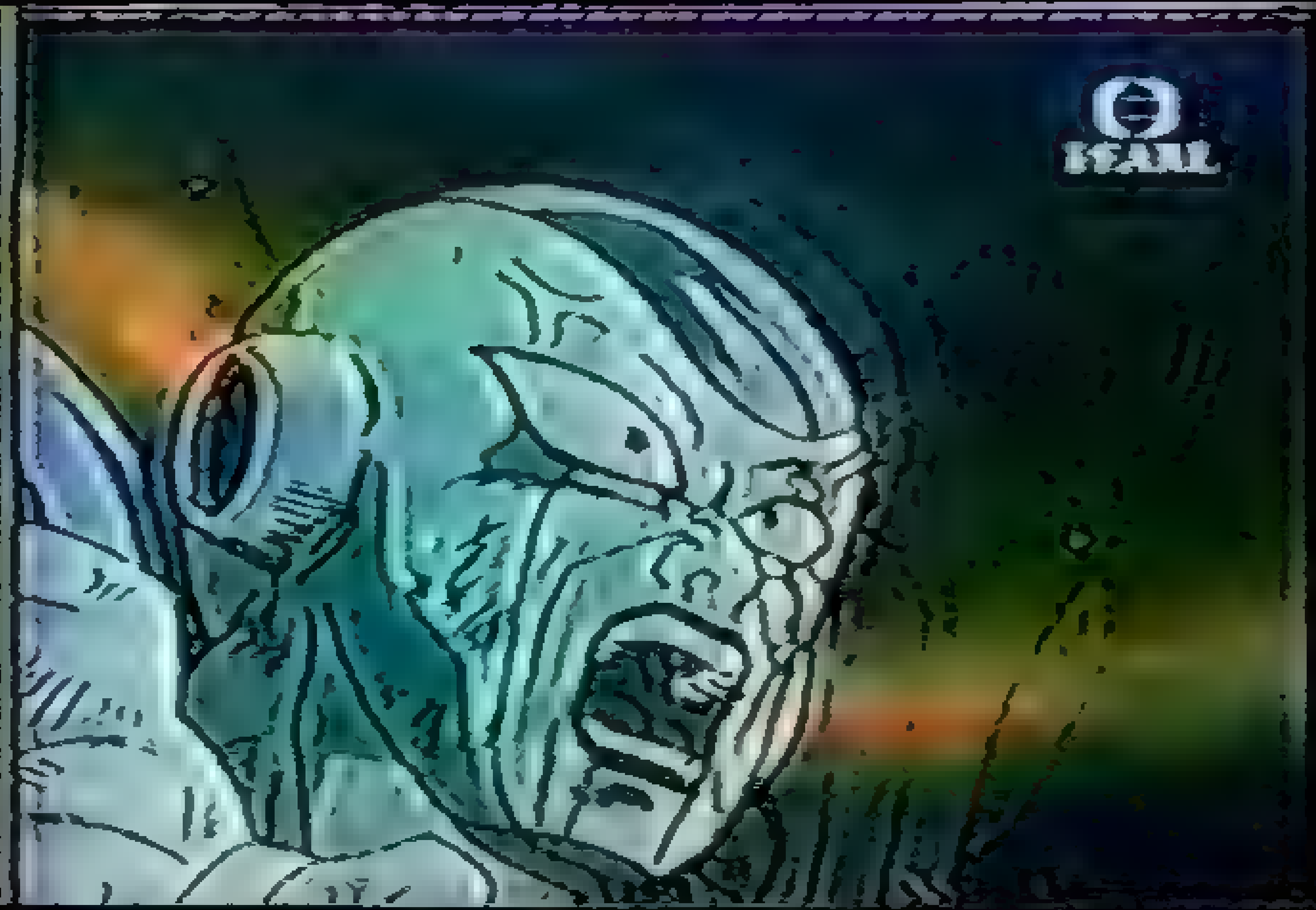








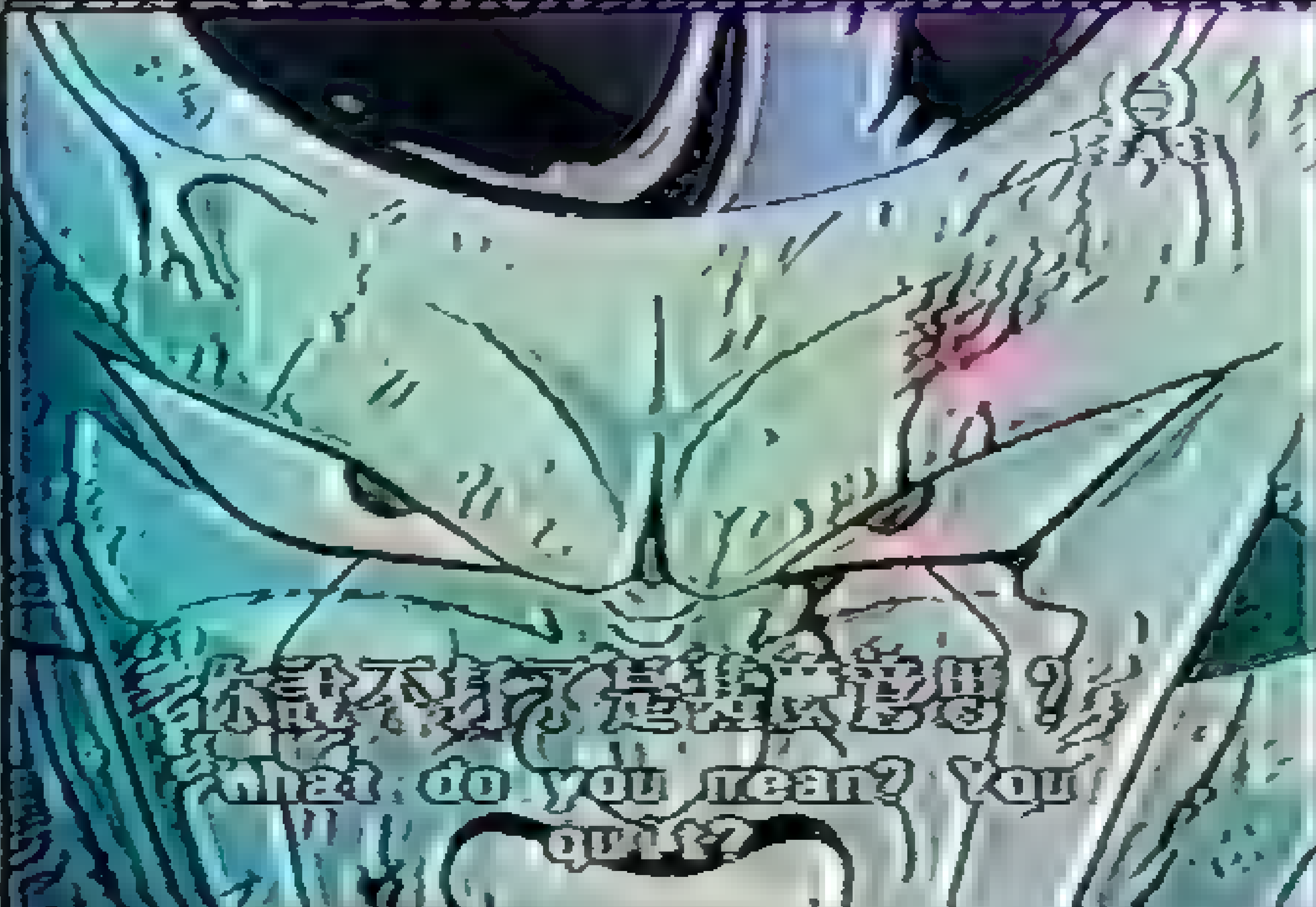




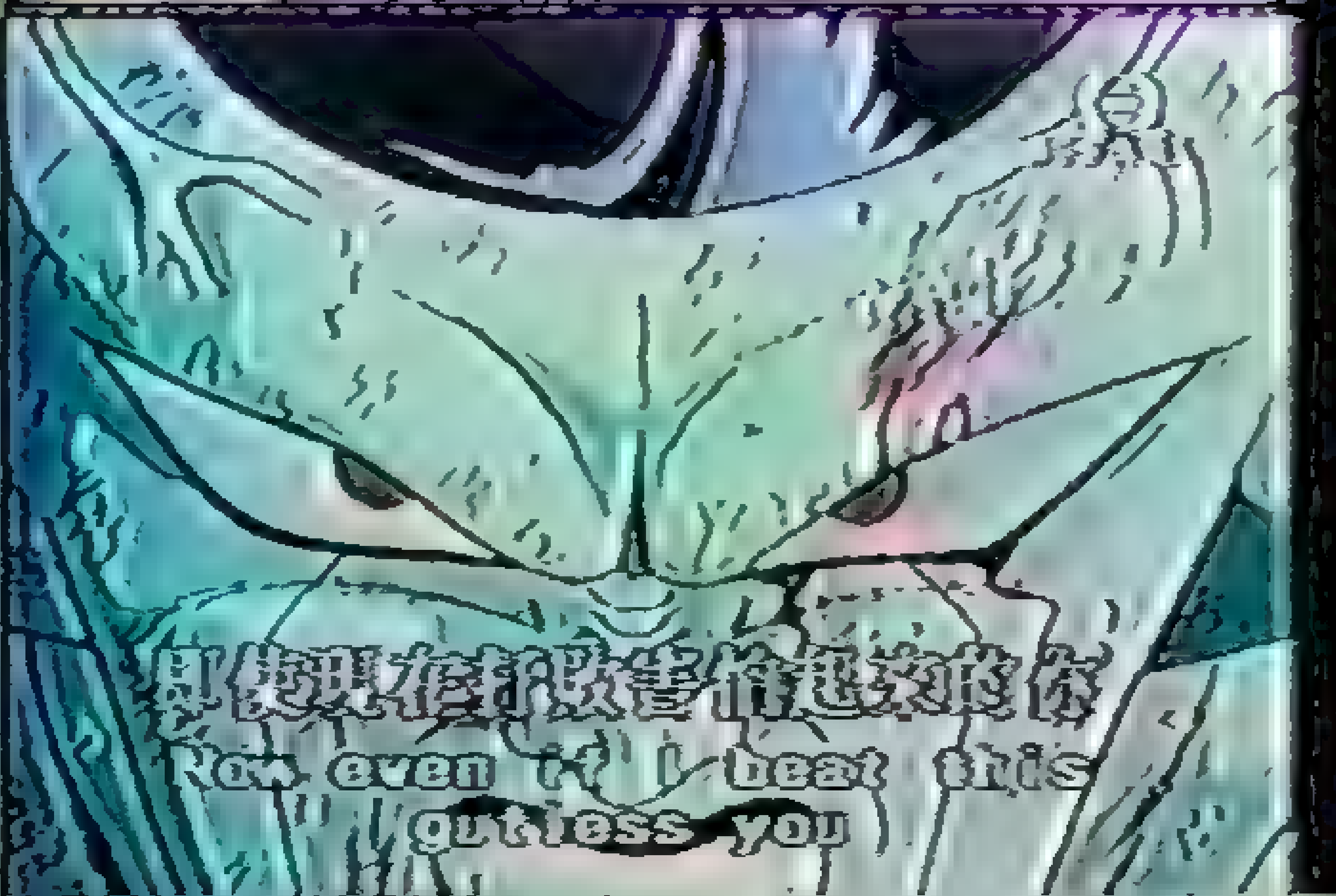


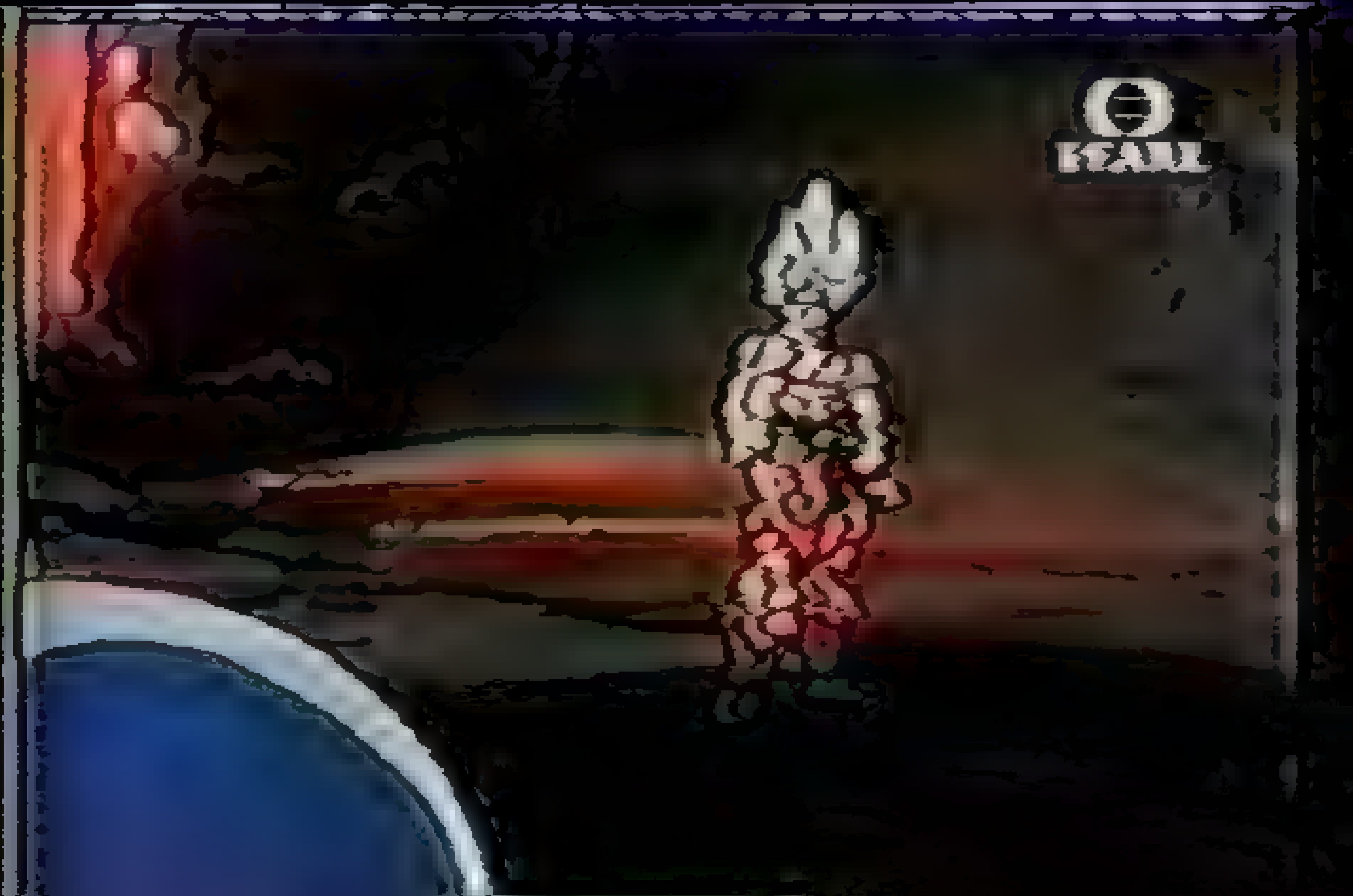

what did you say?




你說不打了是什麼意思?
what do you mean? You quit?

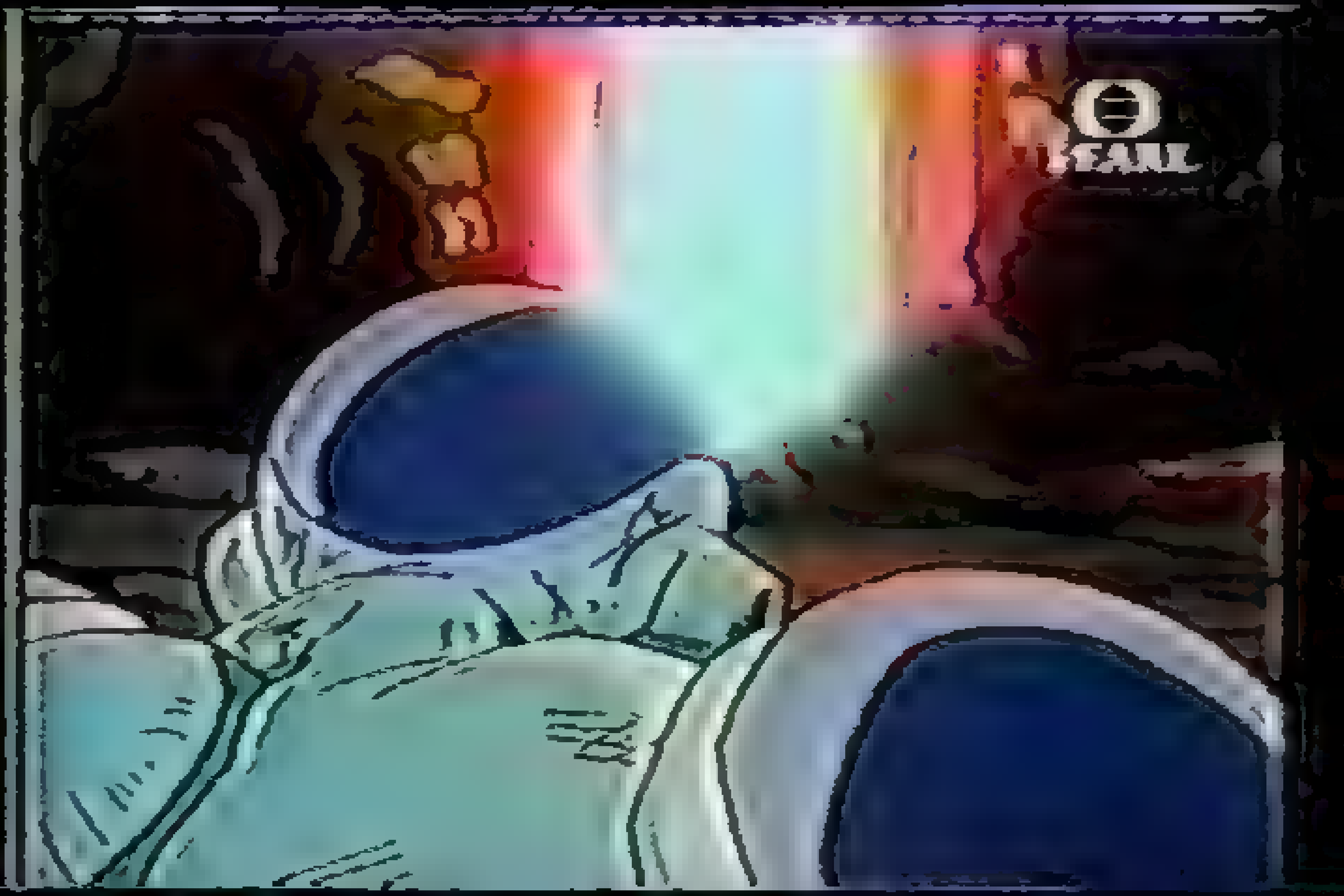


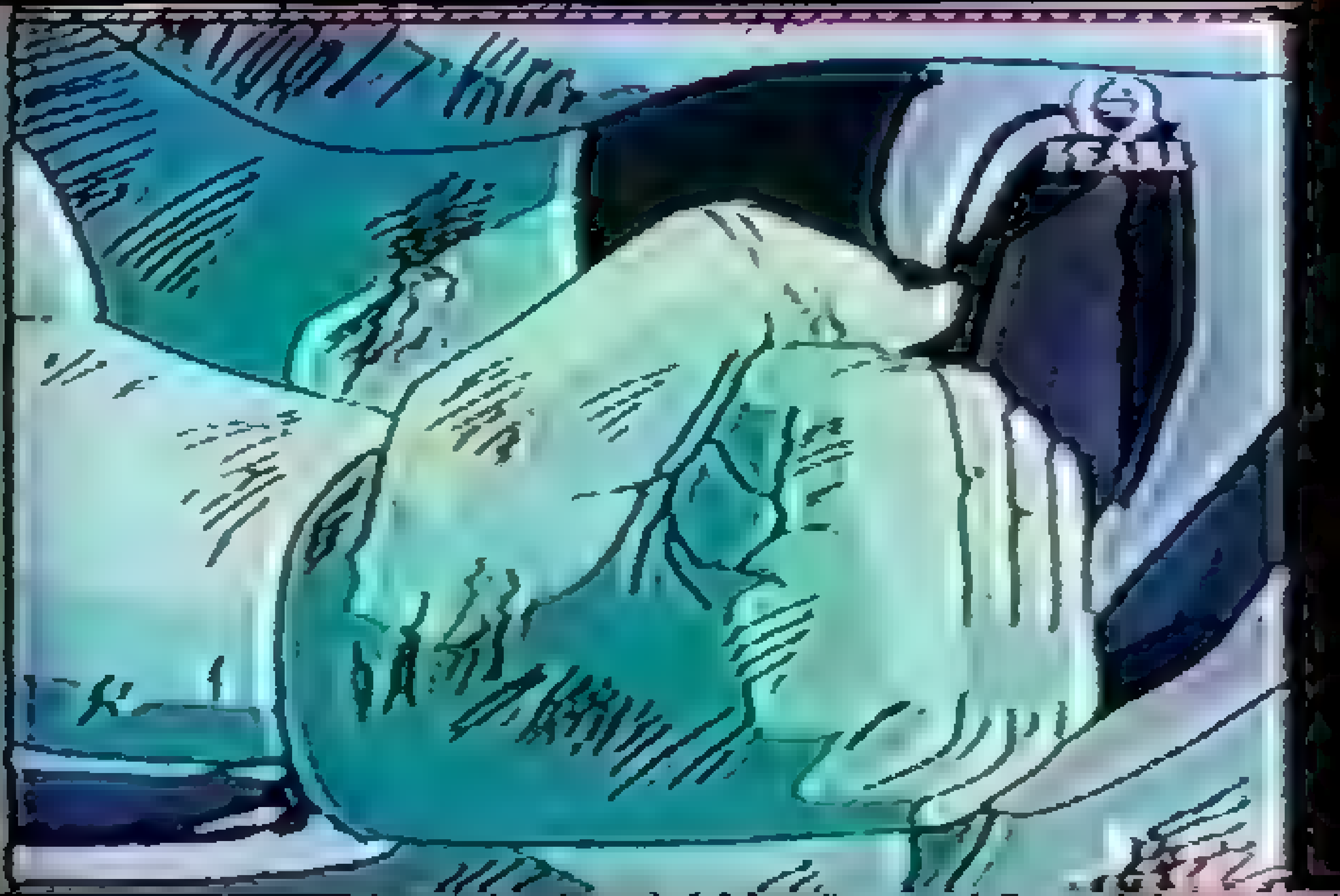

Now even if I beat this
gutless you

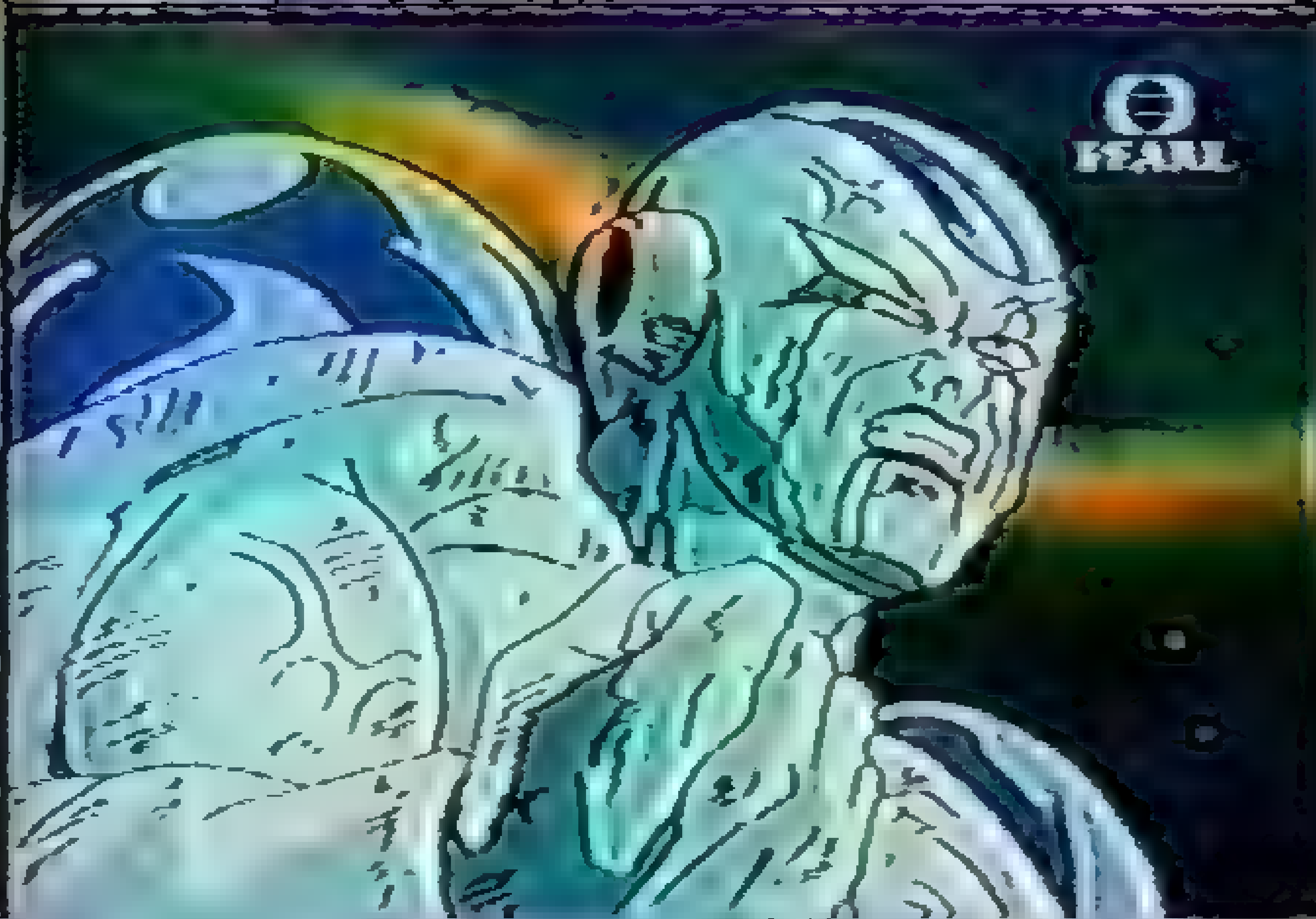


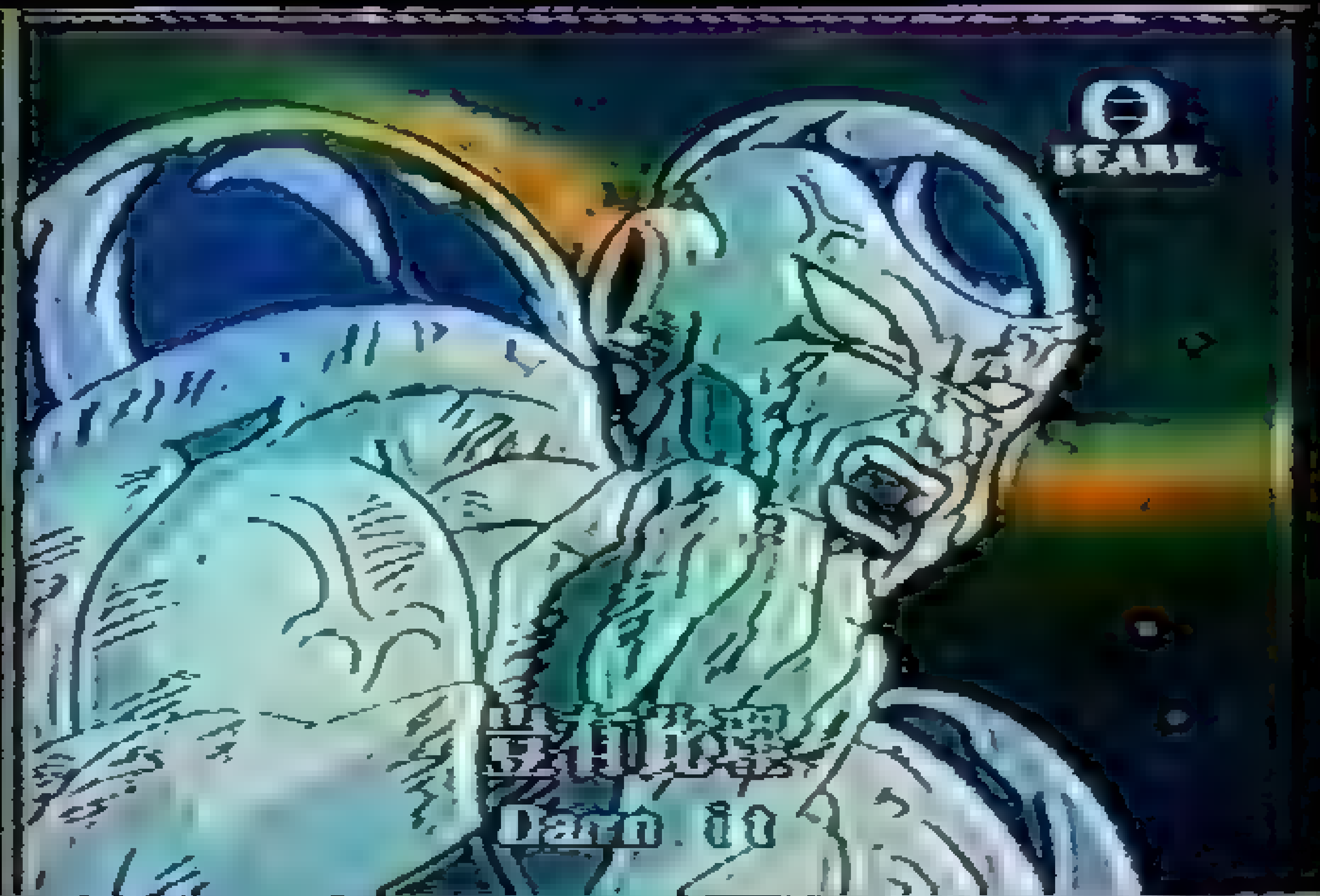

害你受到打擊
So let you just go on
living

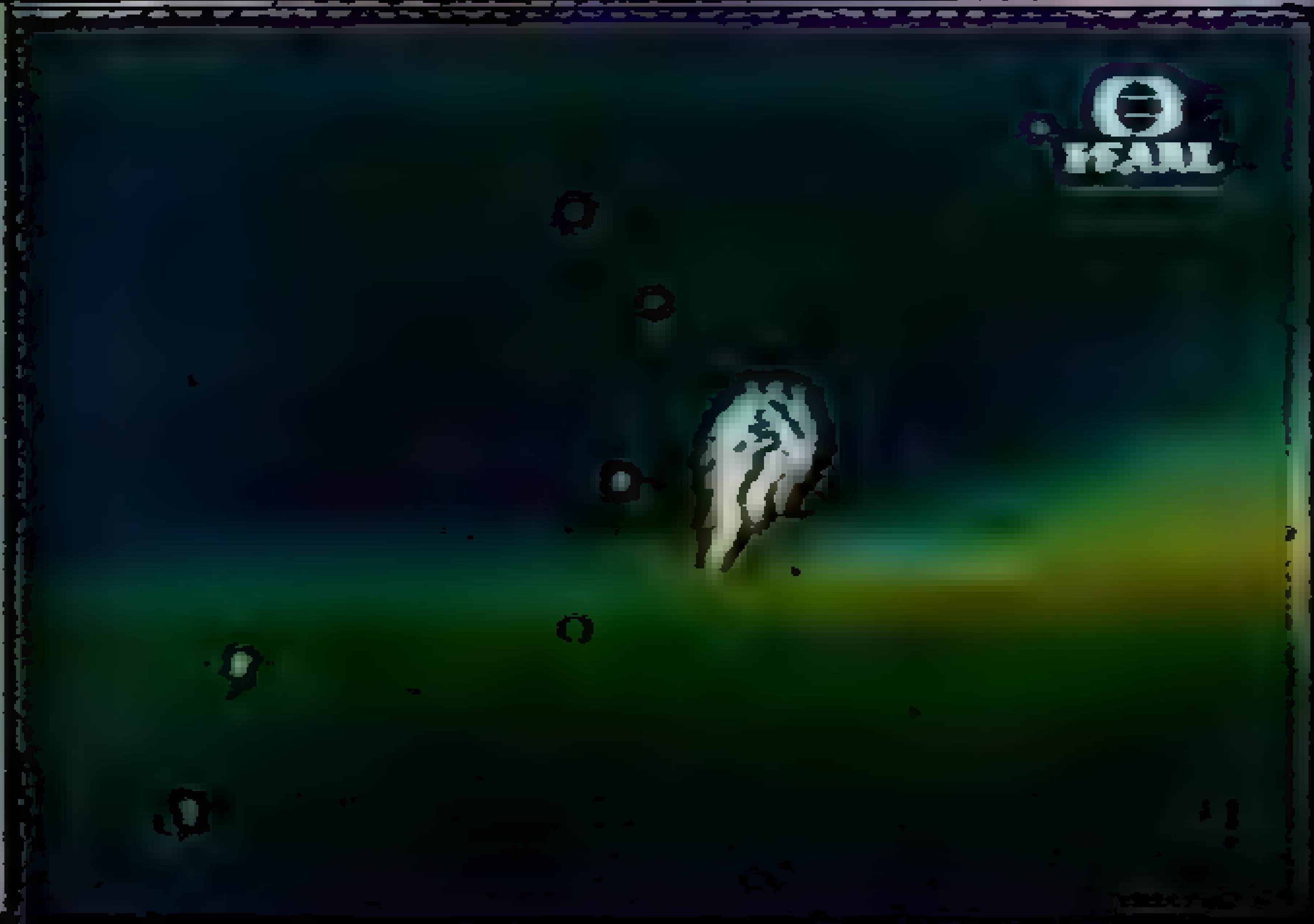

下去就可以了
Bearing this shock

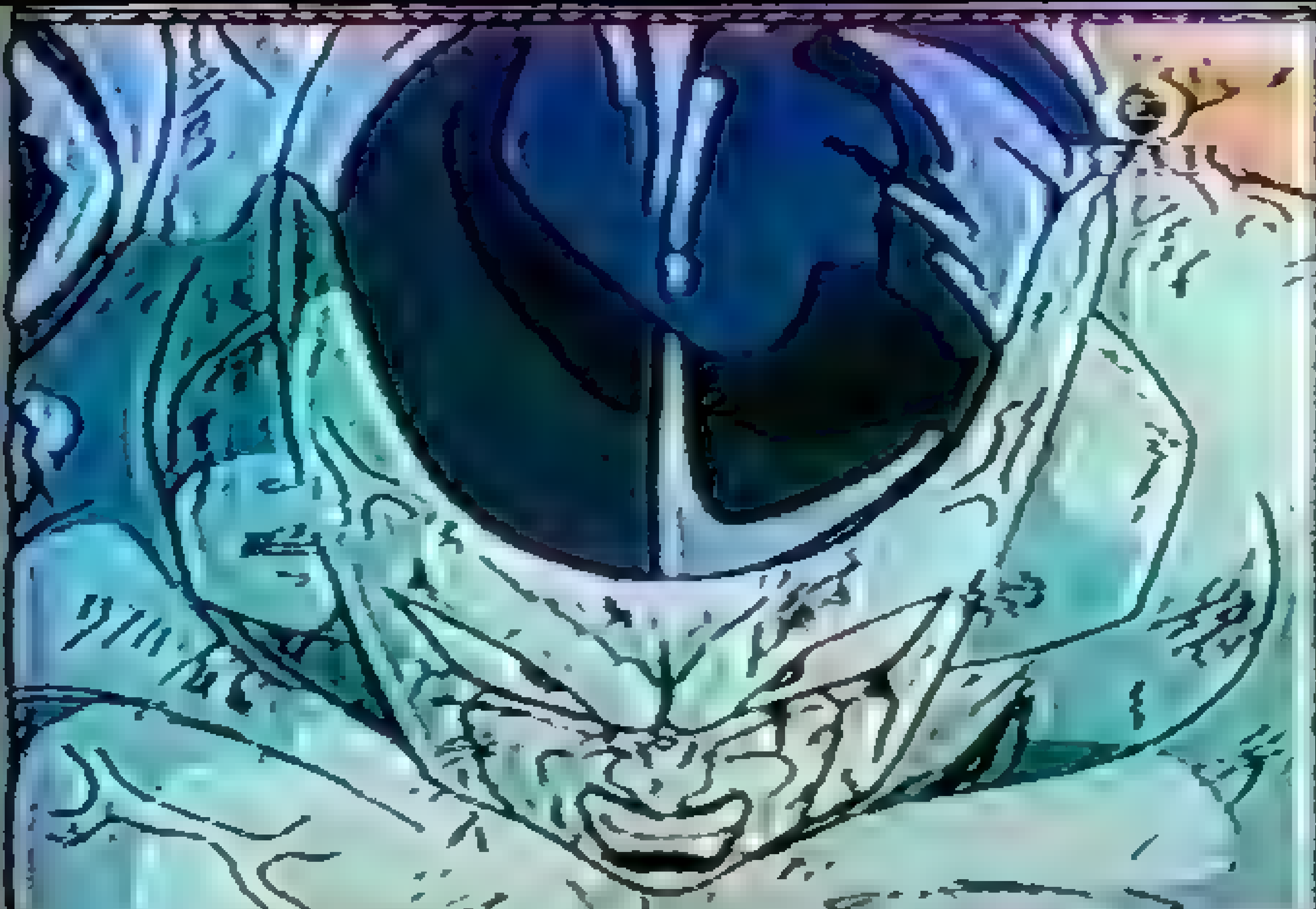




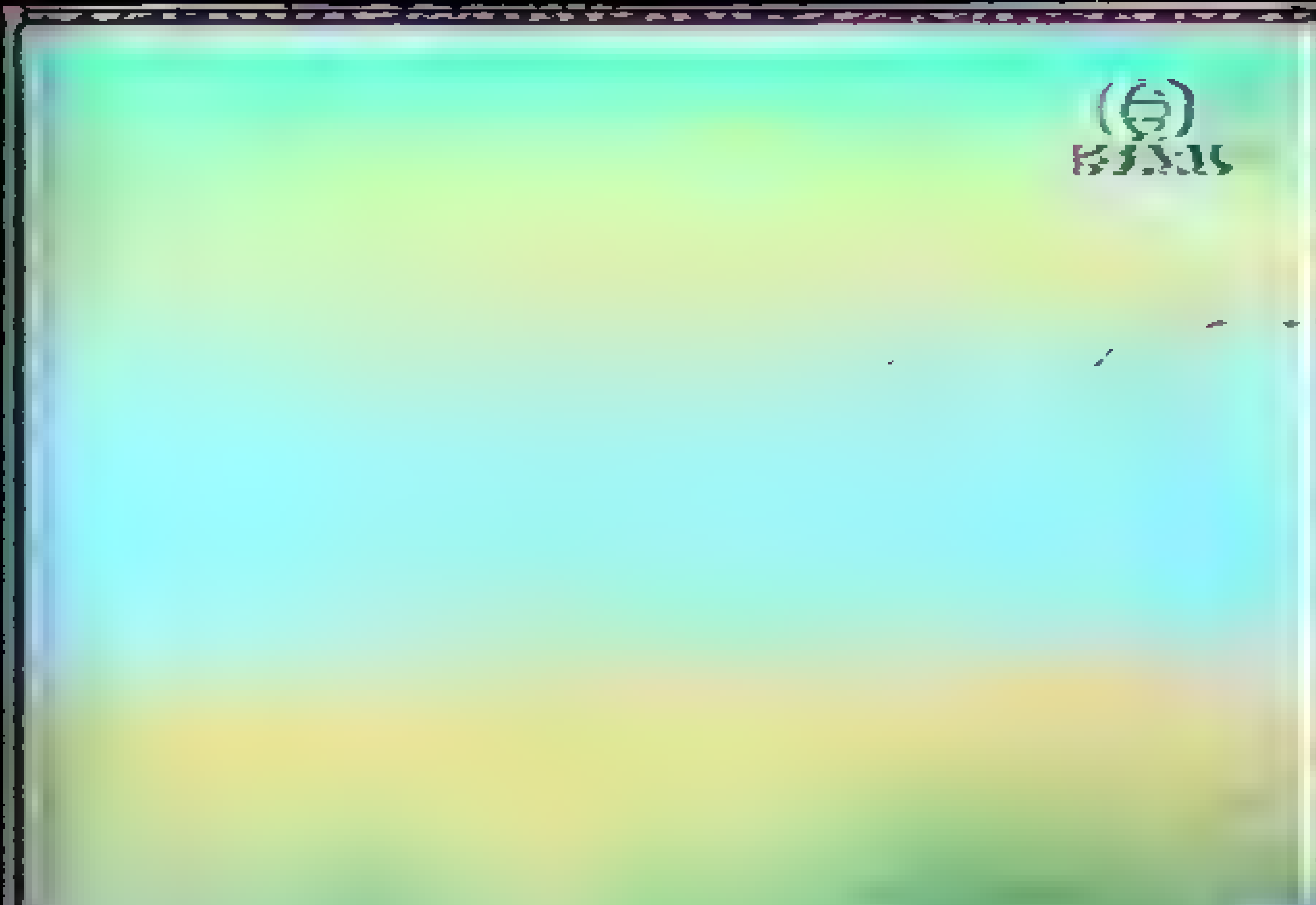

PEARL


PEARL

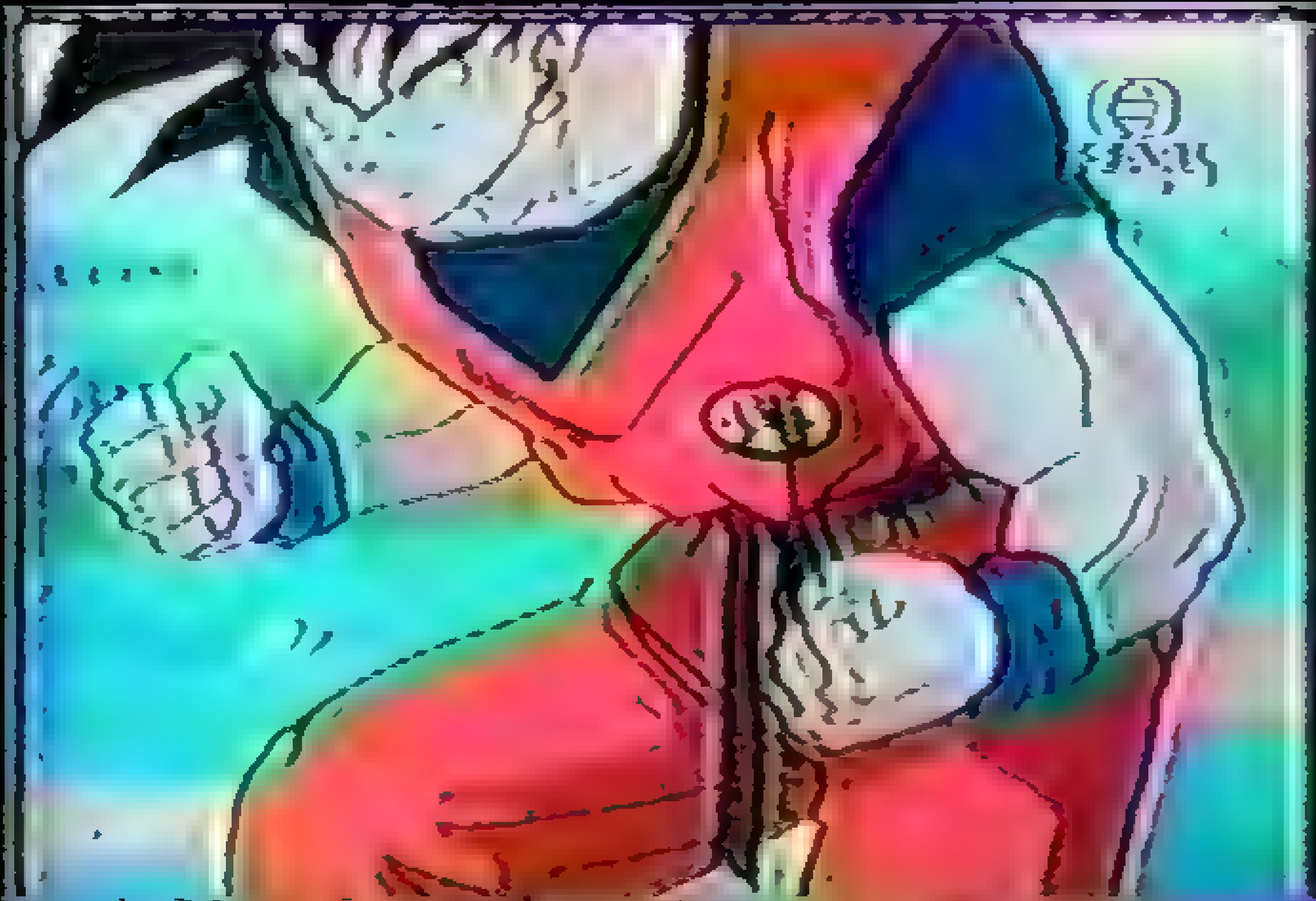




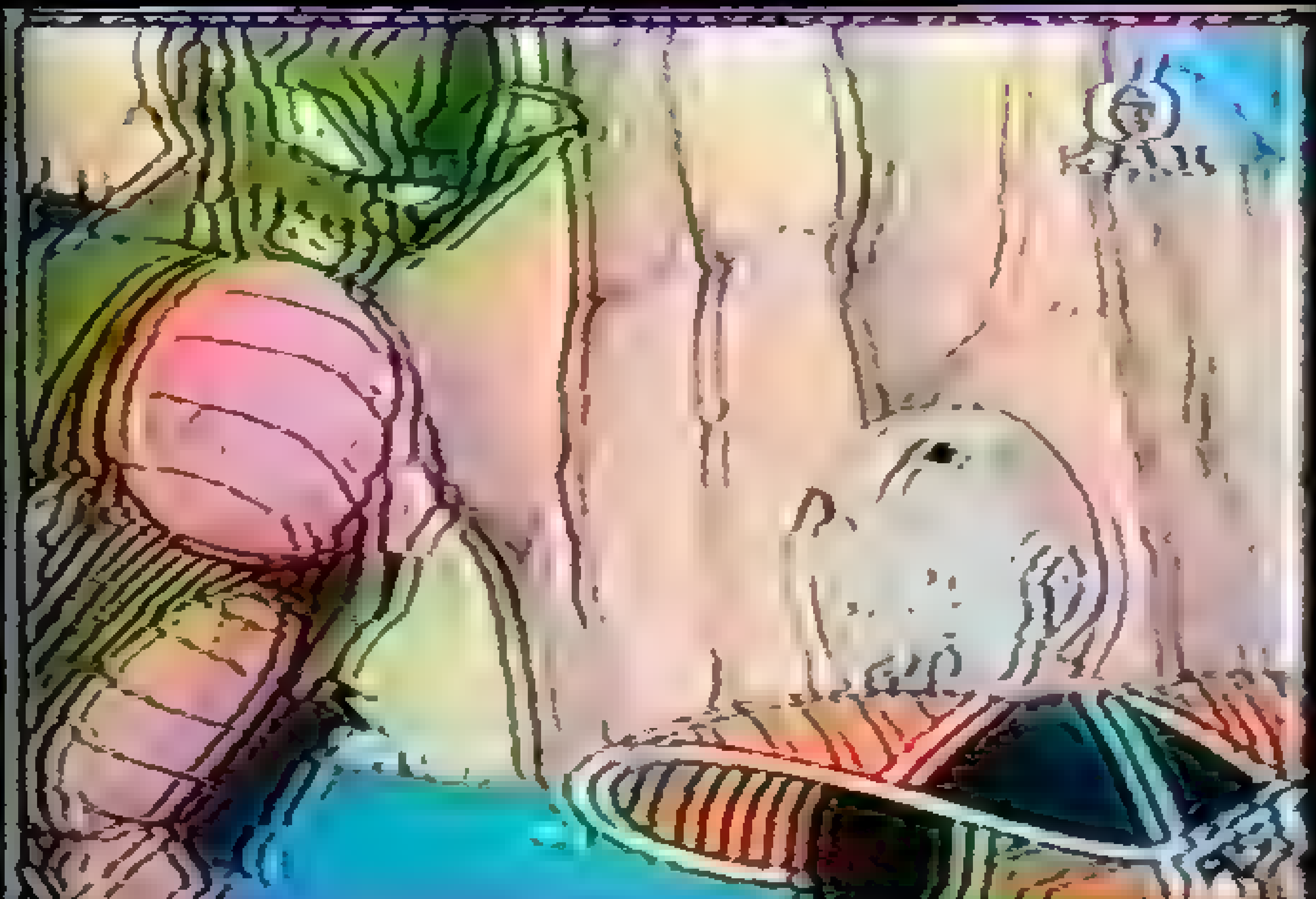


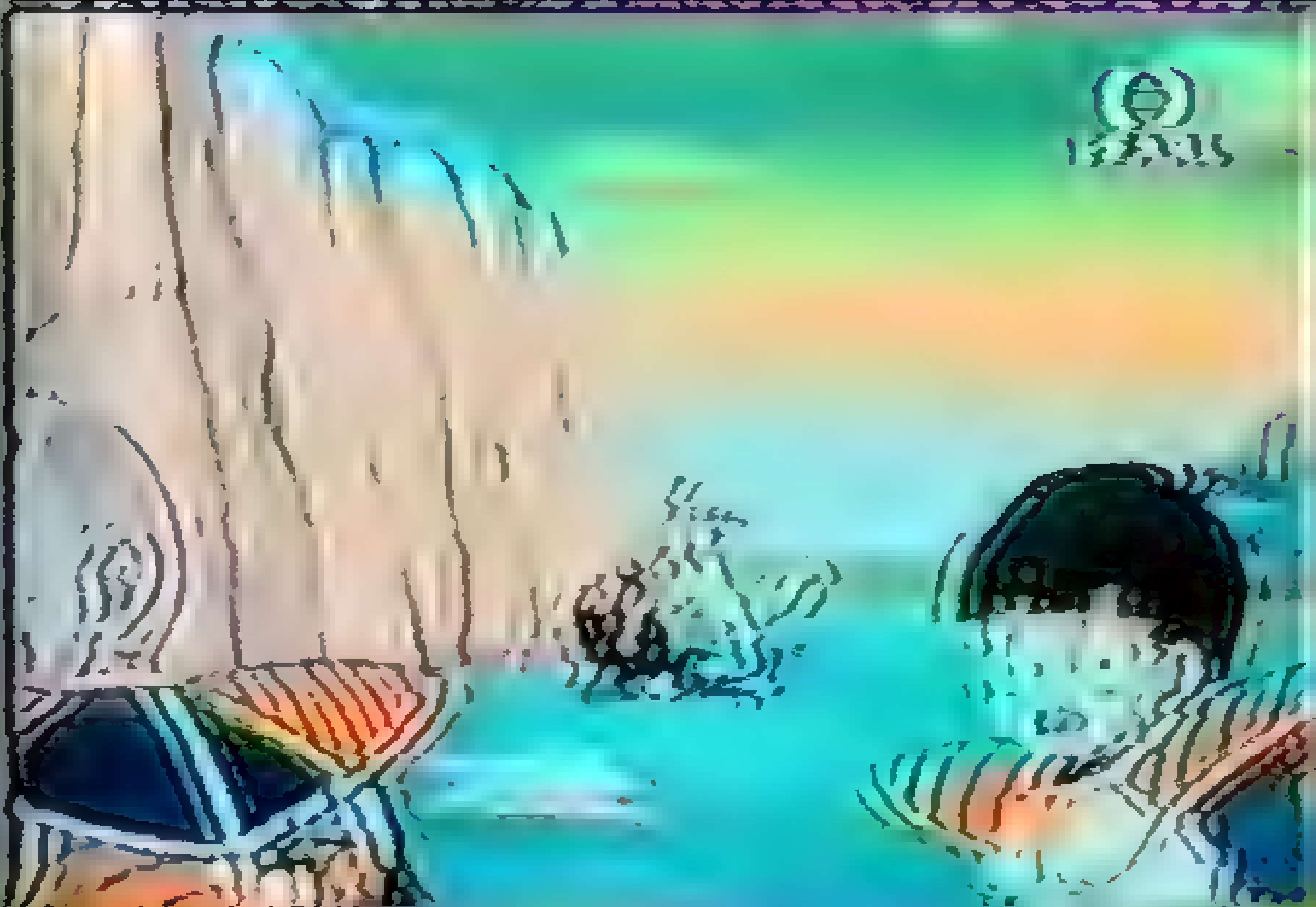








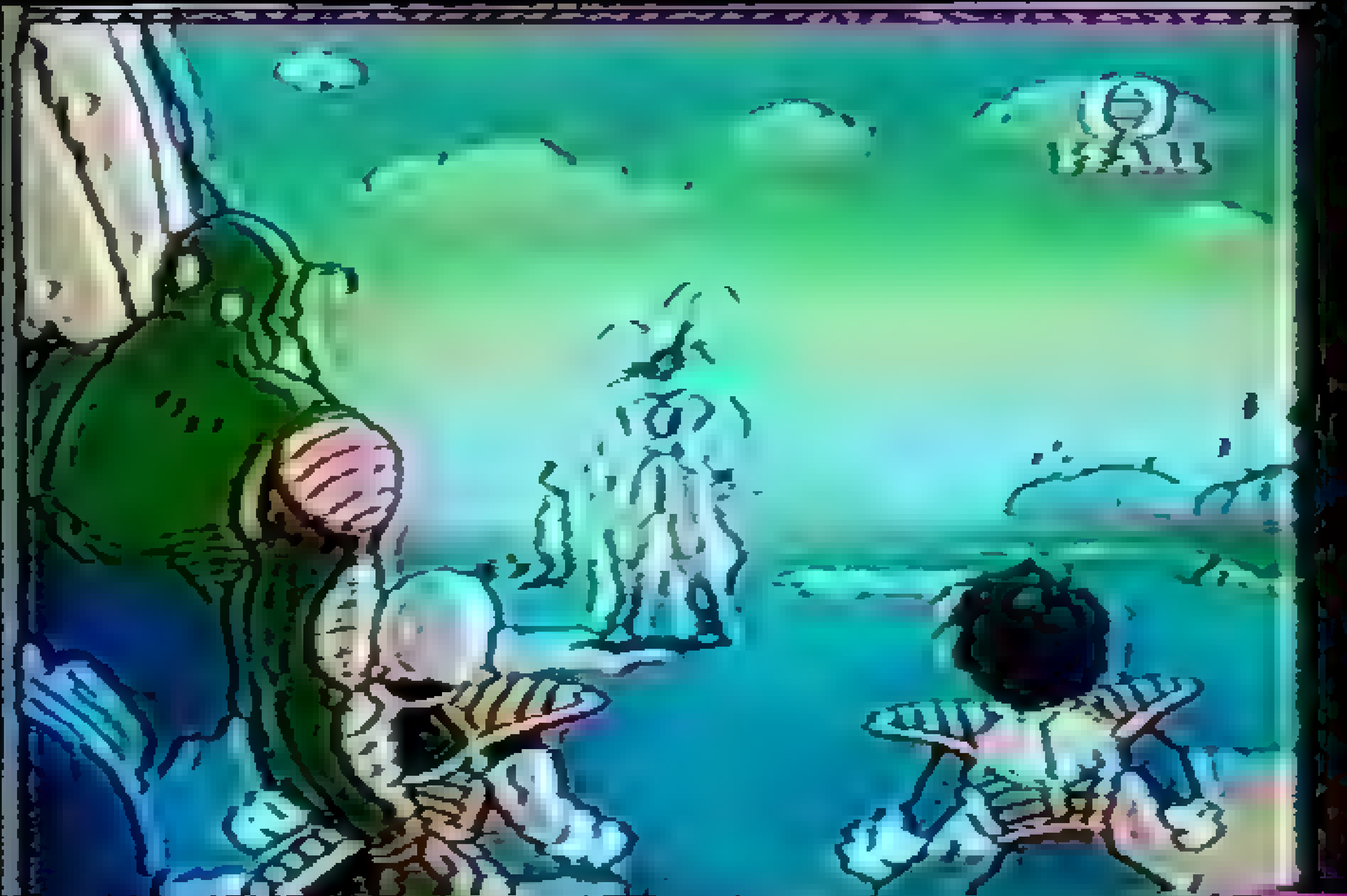




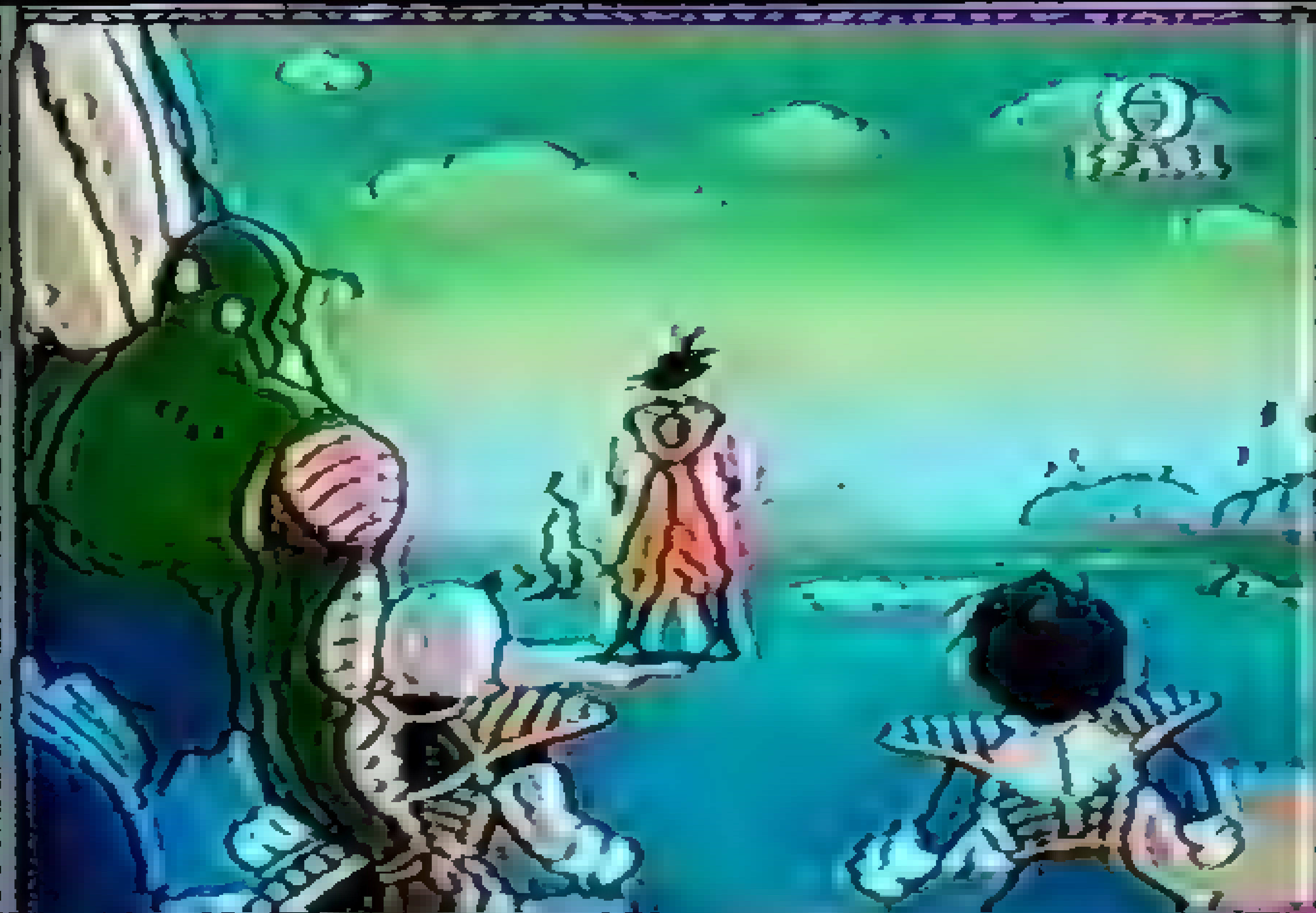


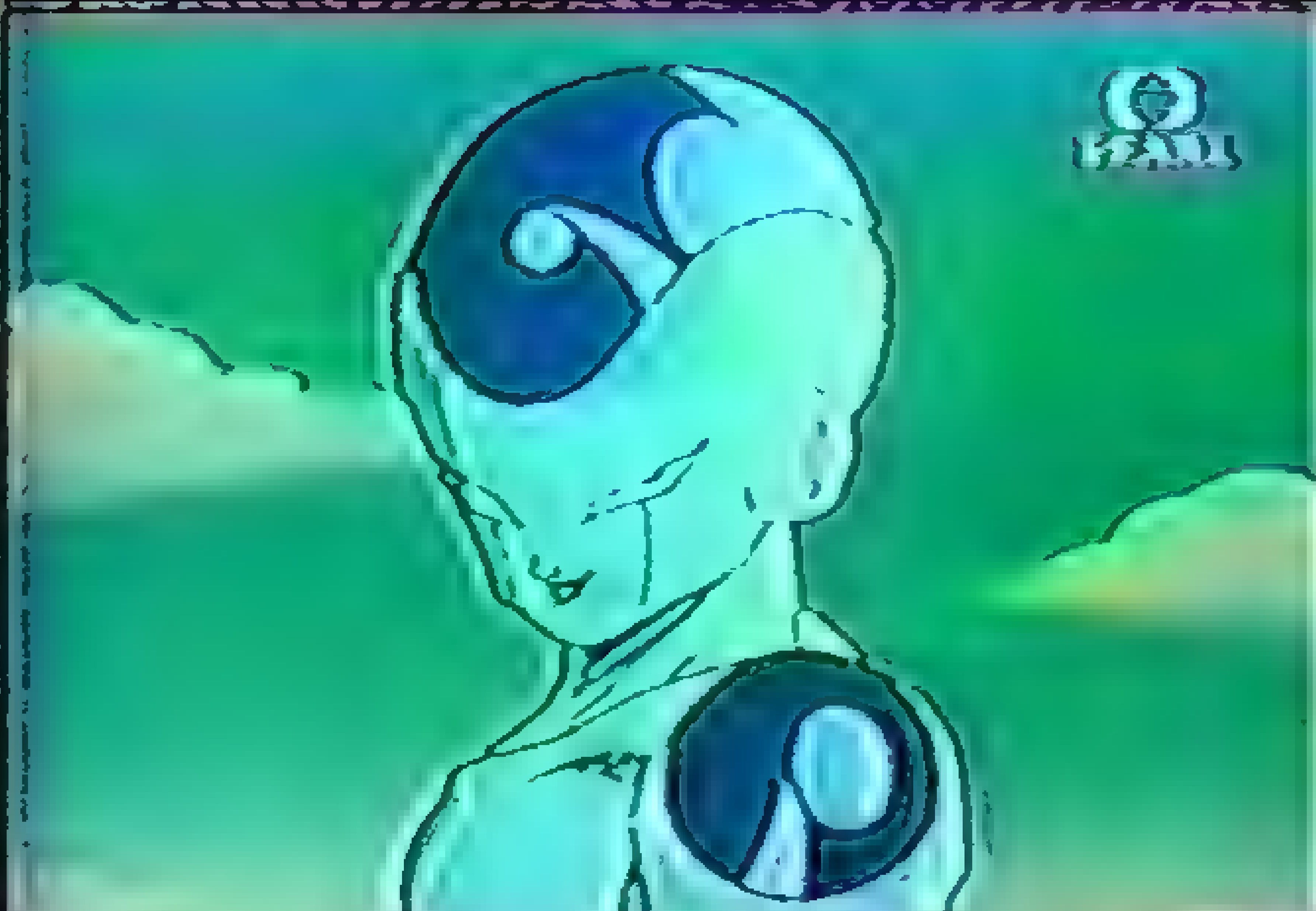








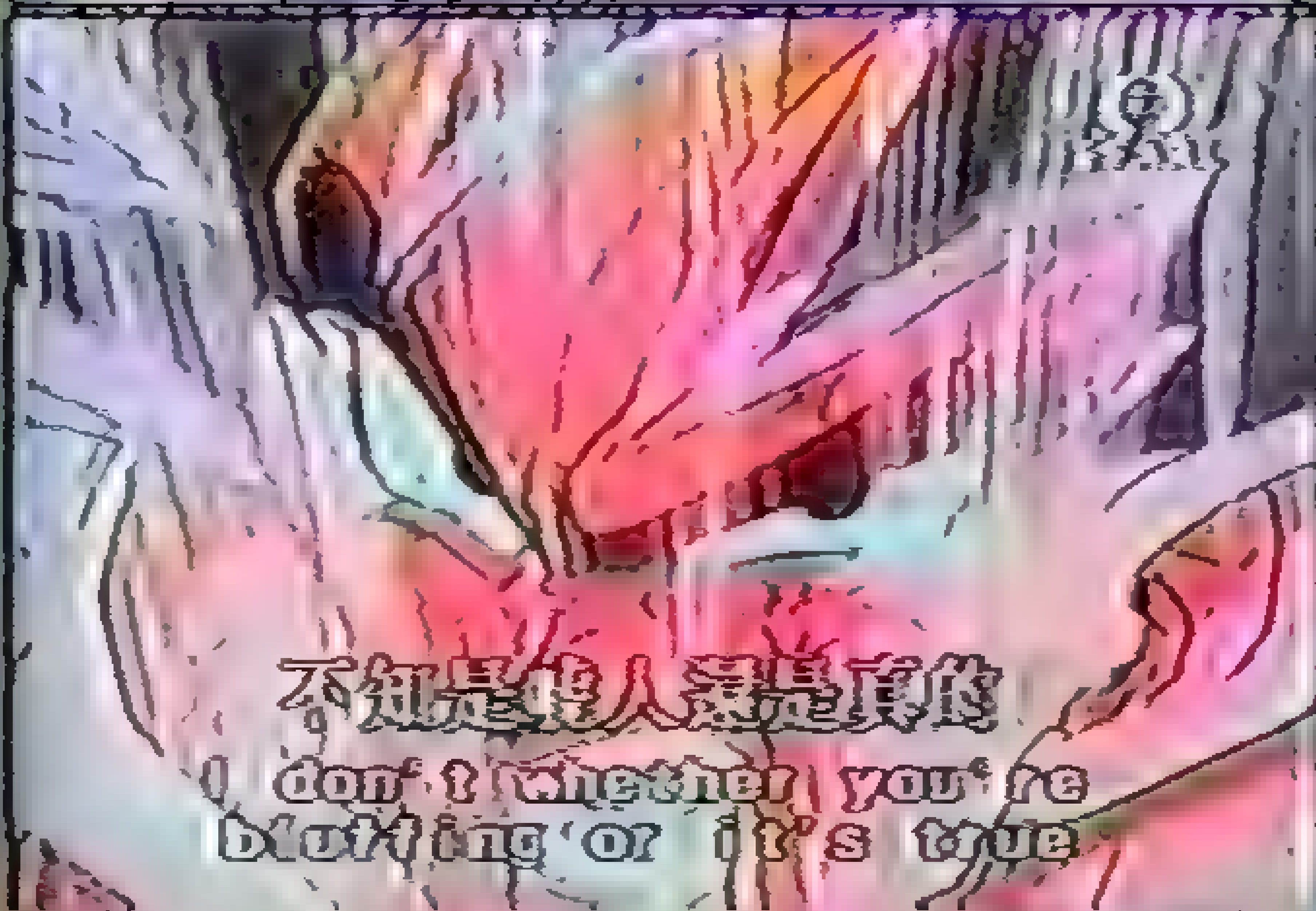


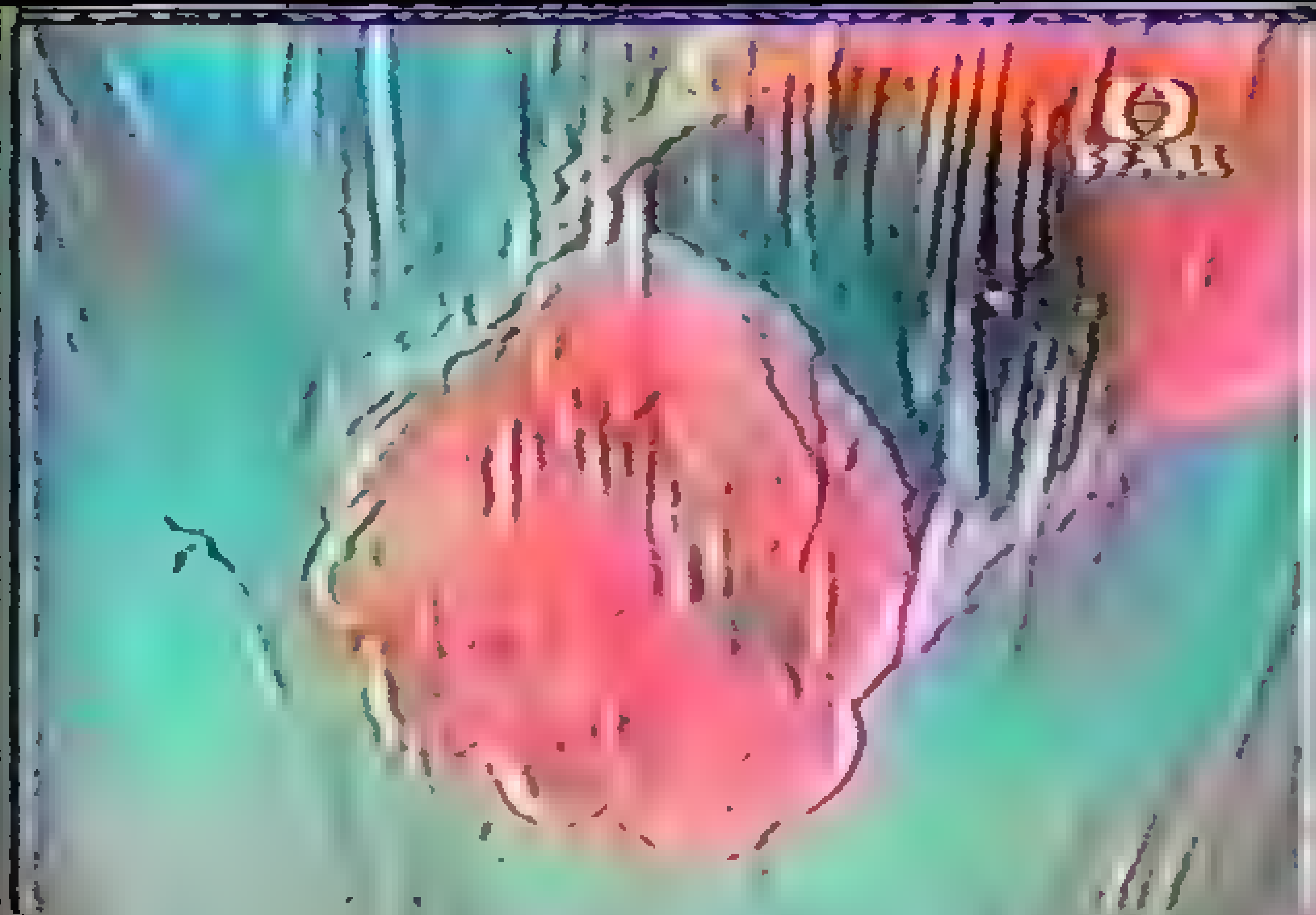


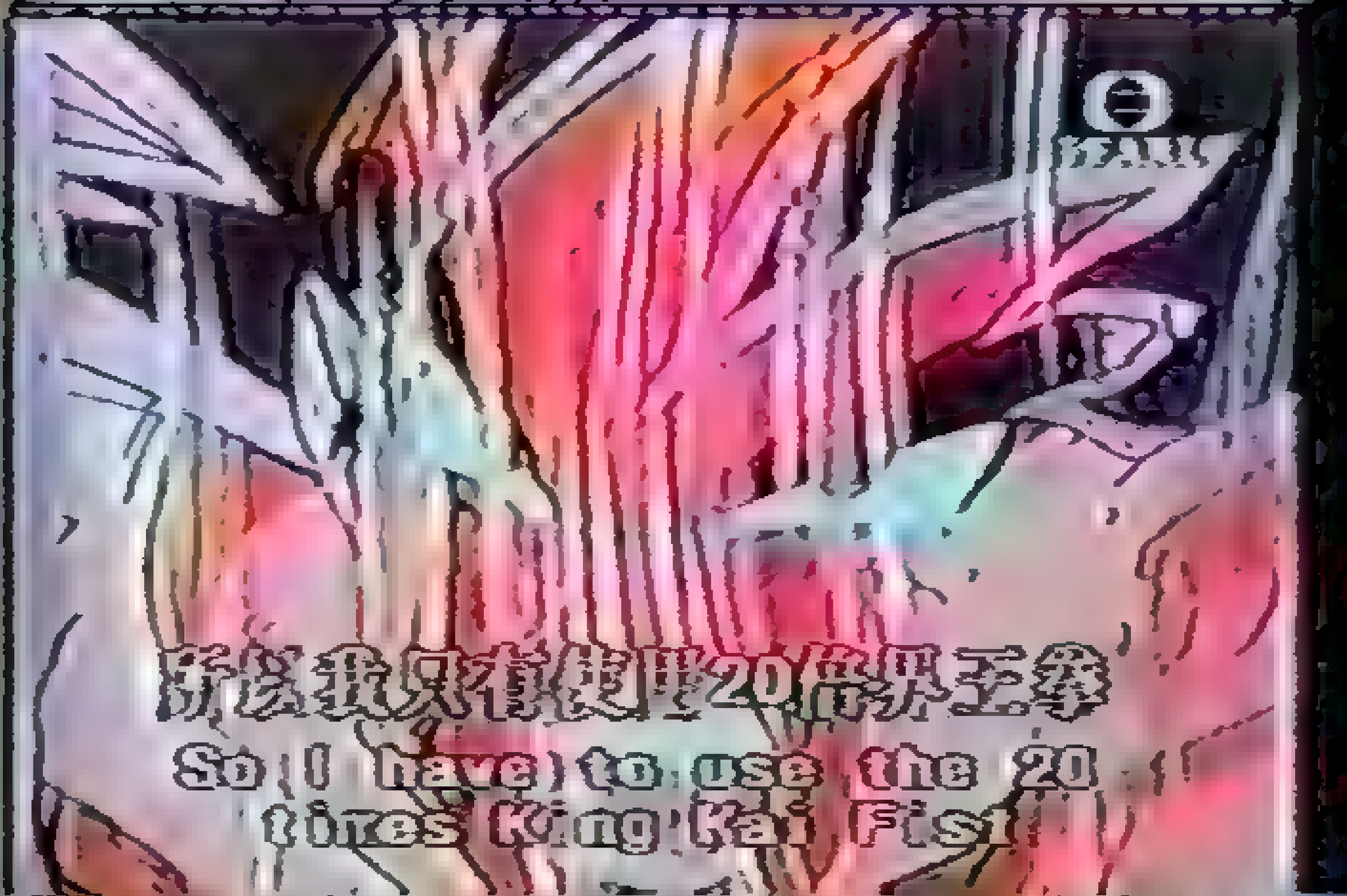

Another garbage is here


你說只用了一半的力量
You said you've only used
half of your power


不知是唬人還是真的
I don't whether you're
bluffing or it's true

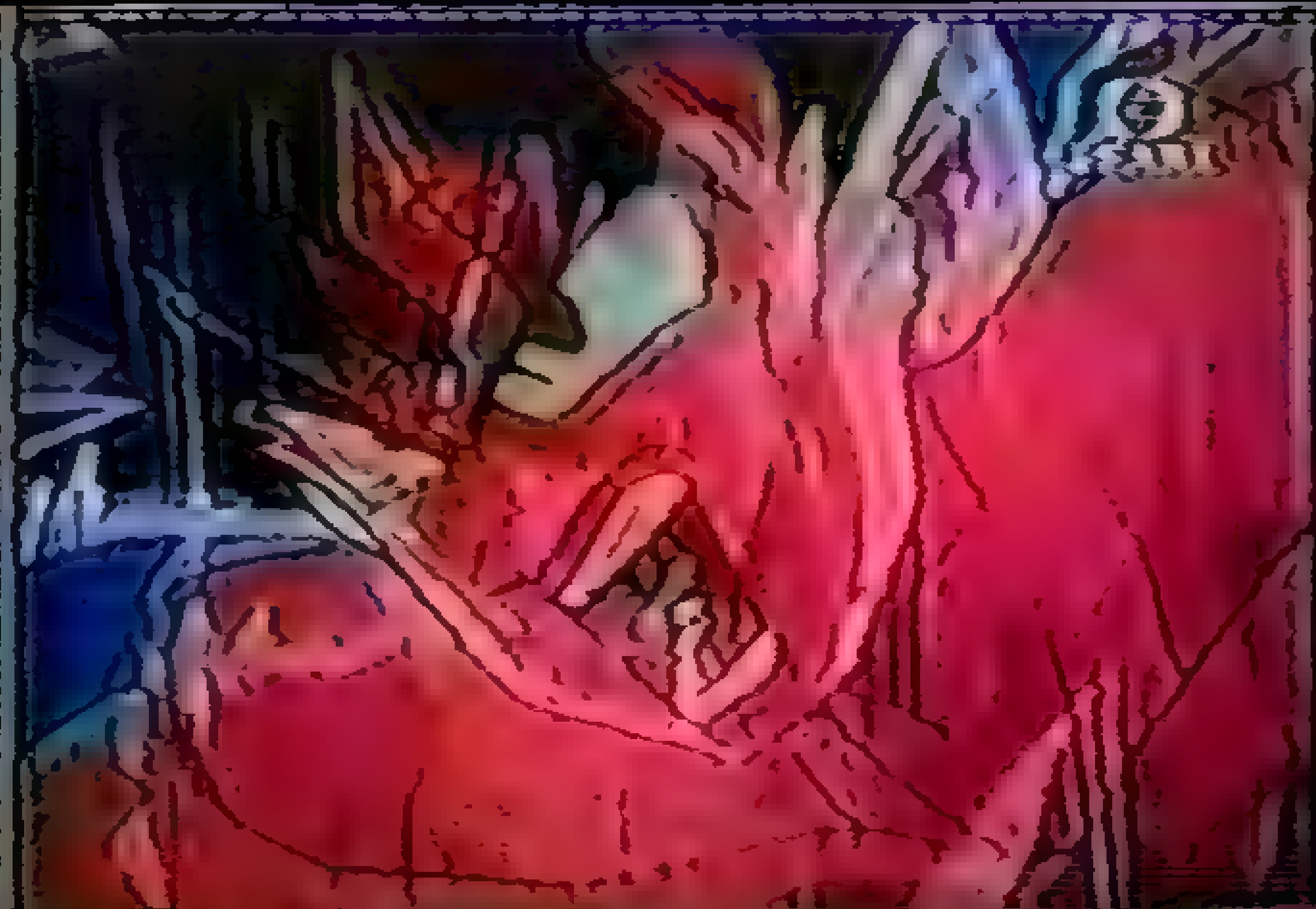

不知是唬人還是真的
I don't whether you're
bluffing or it's true

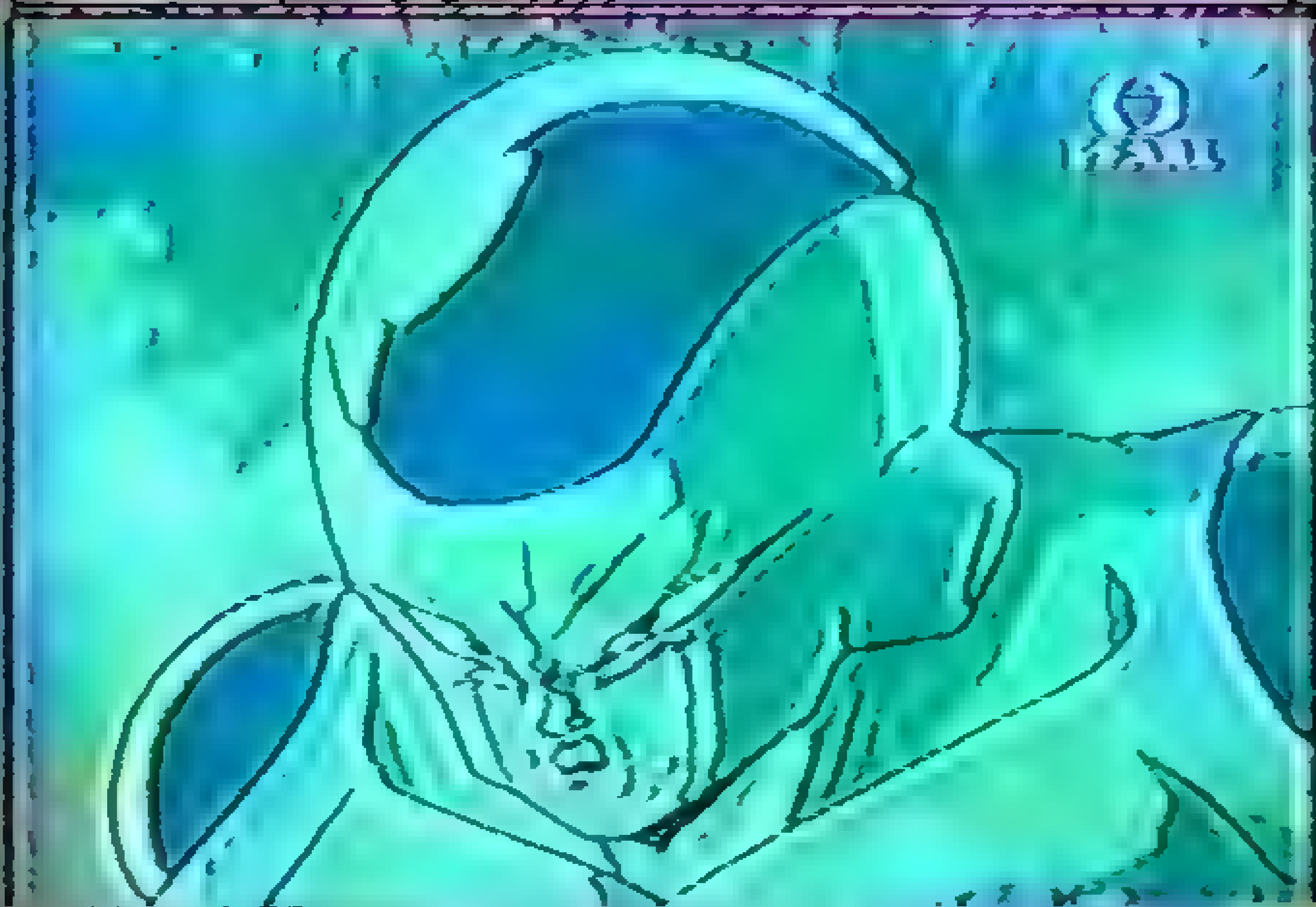



所以我只有使用20倍界王拳
So (I have) to use the 20 times King Kai Fist


所以我只有使用20倍界王拳
So I have to use the 20
times King Kai Fist

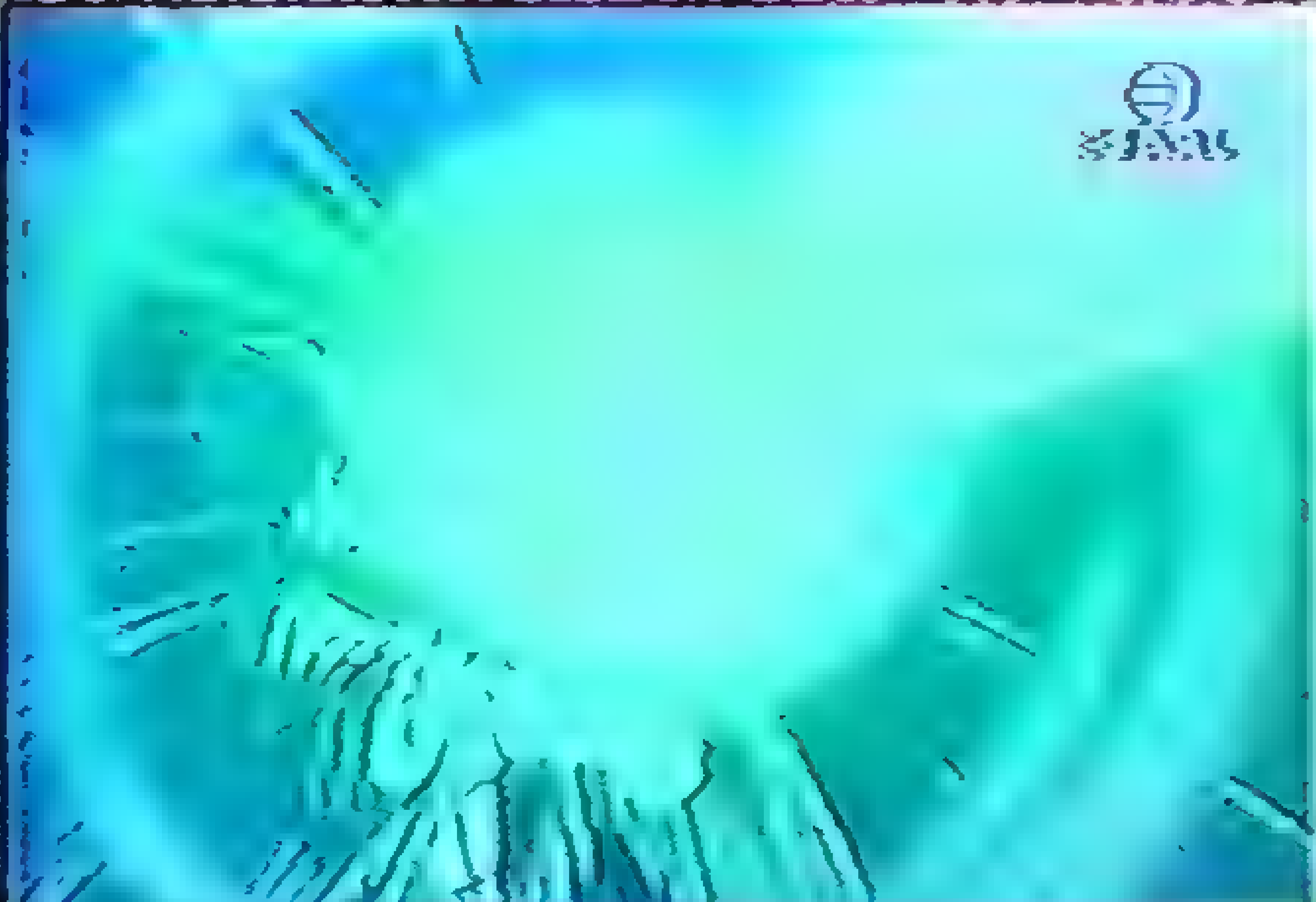




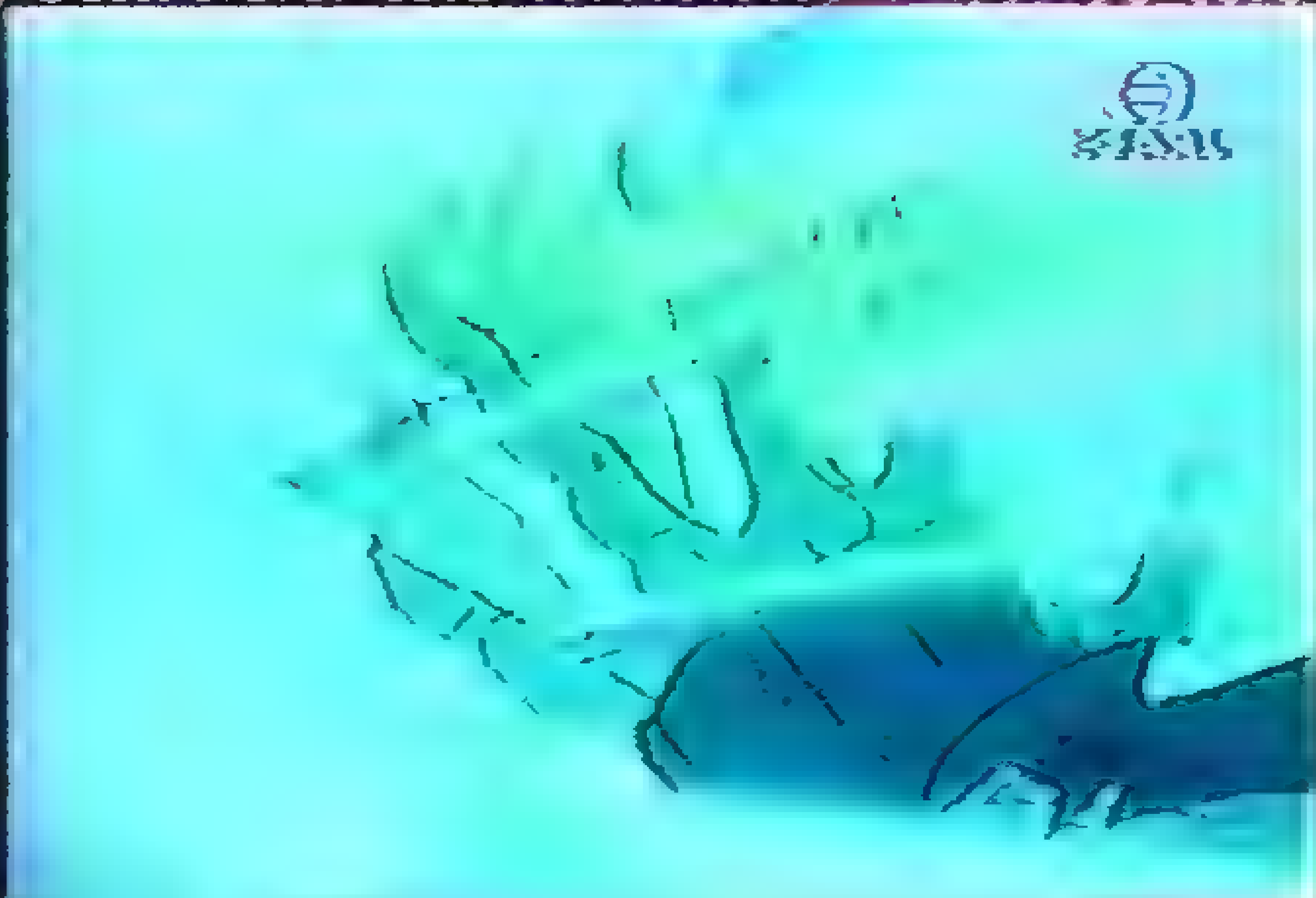


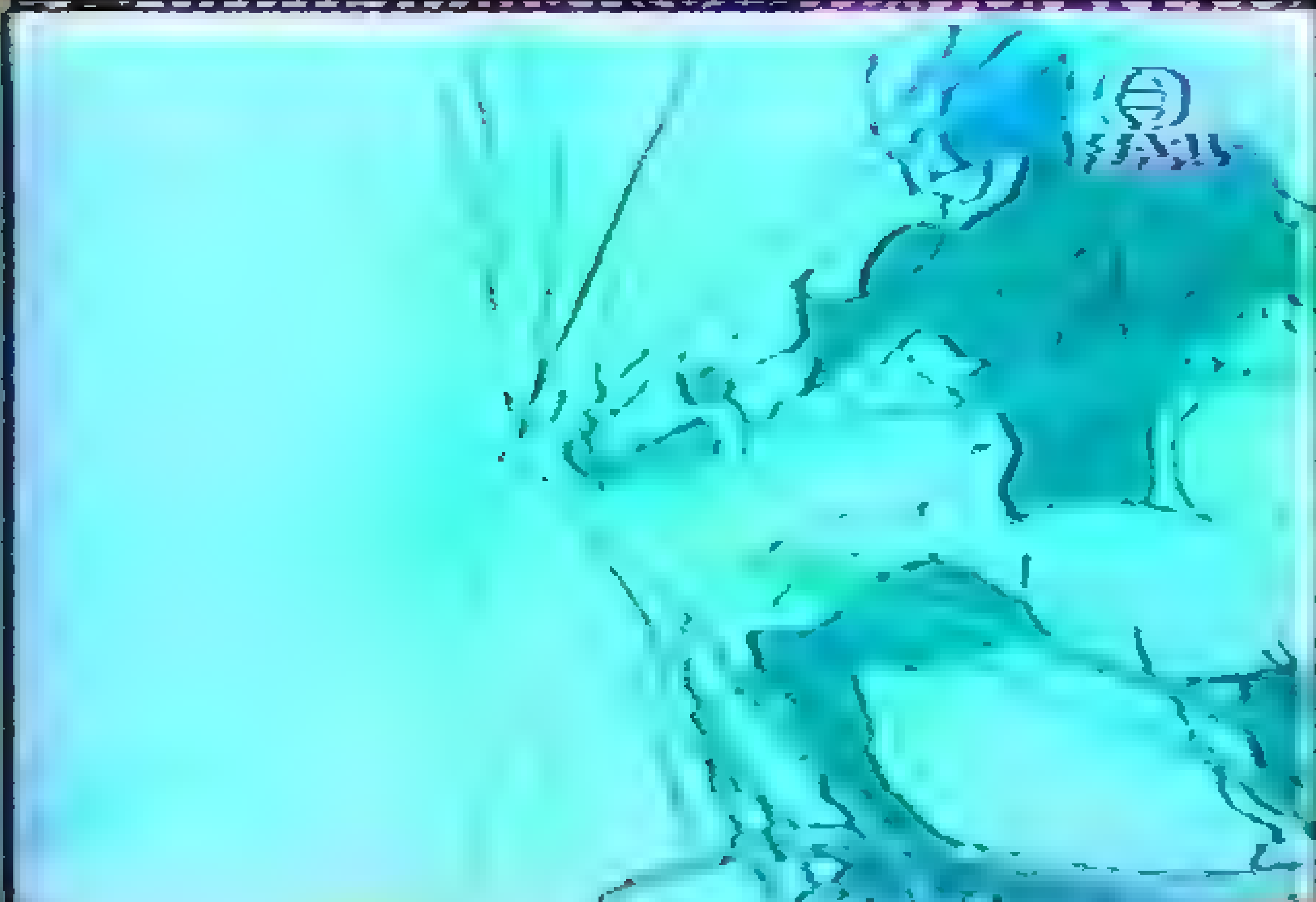


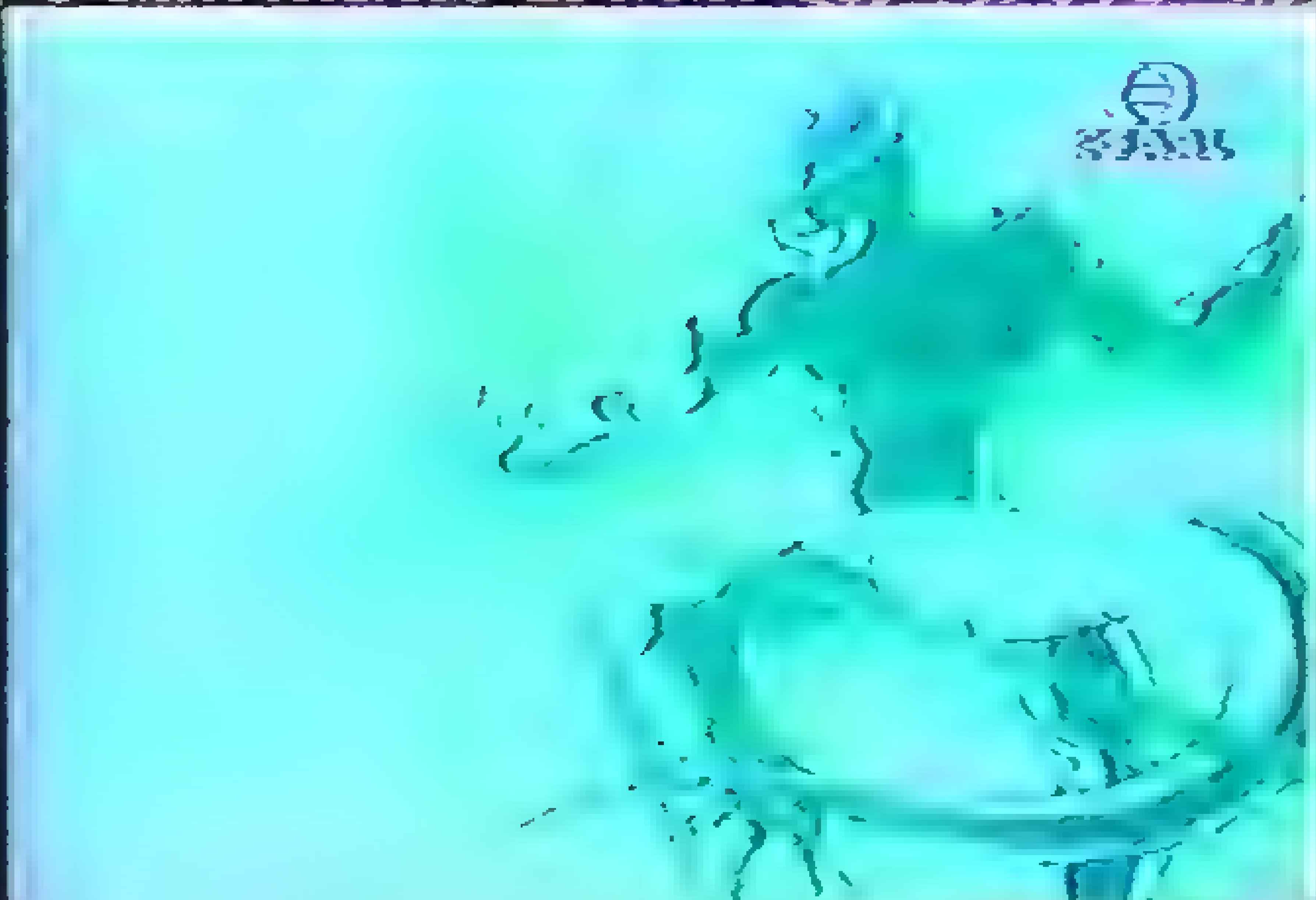


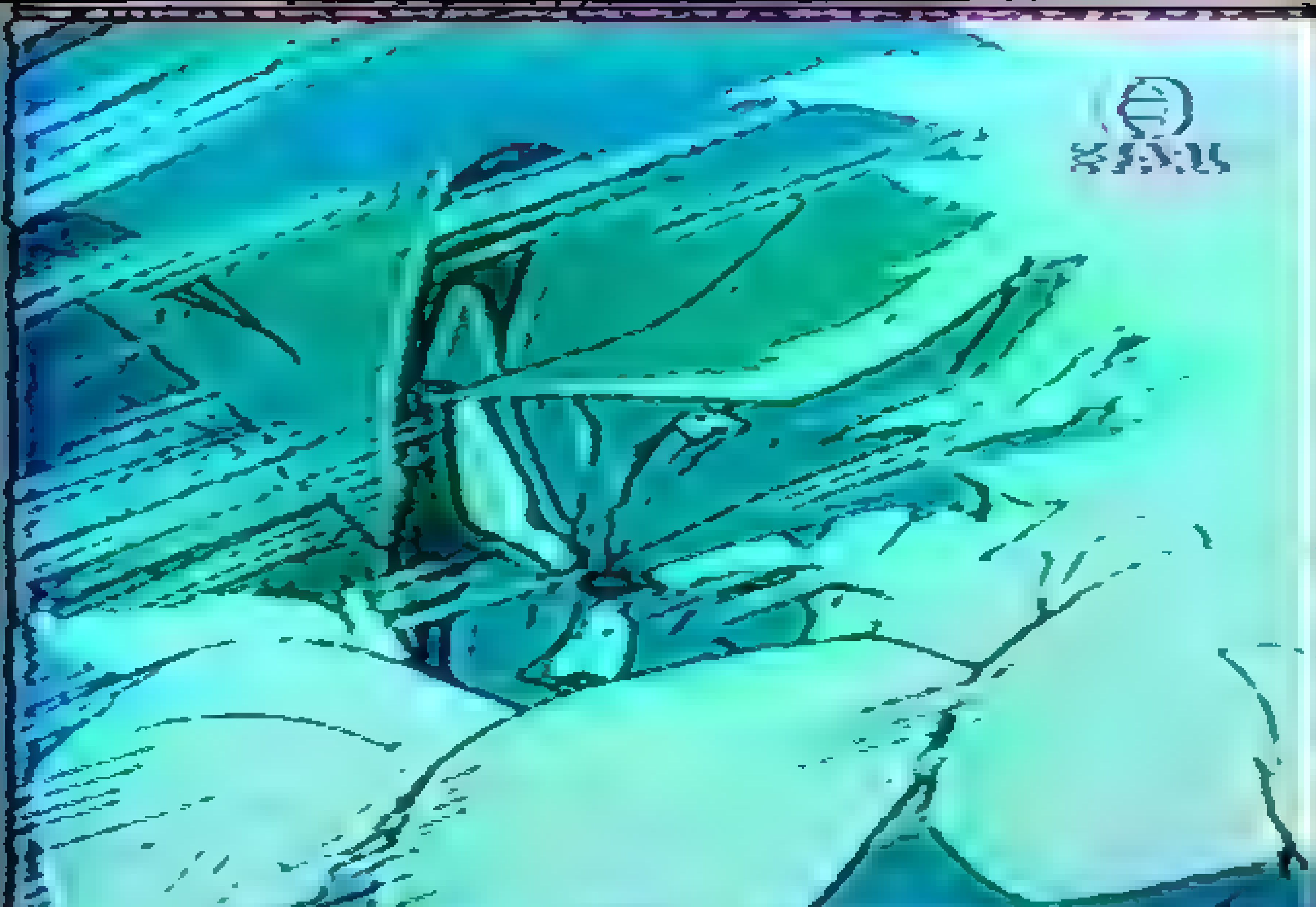


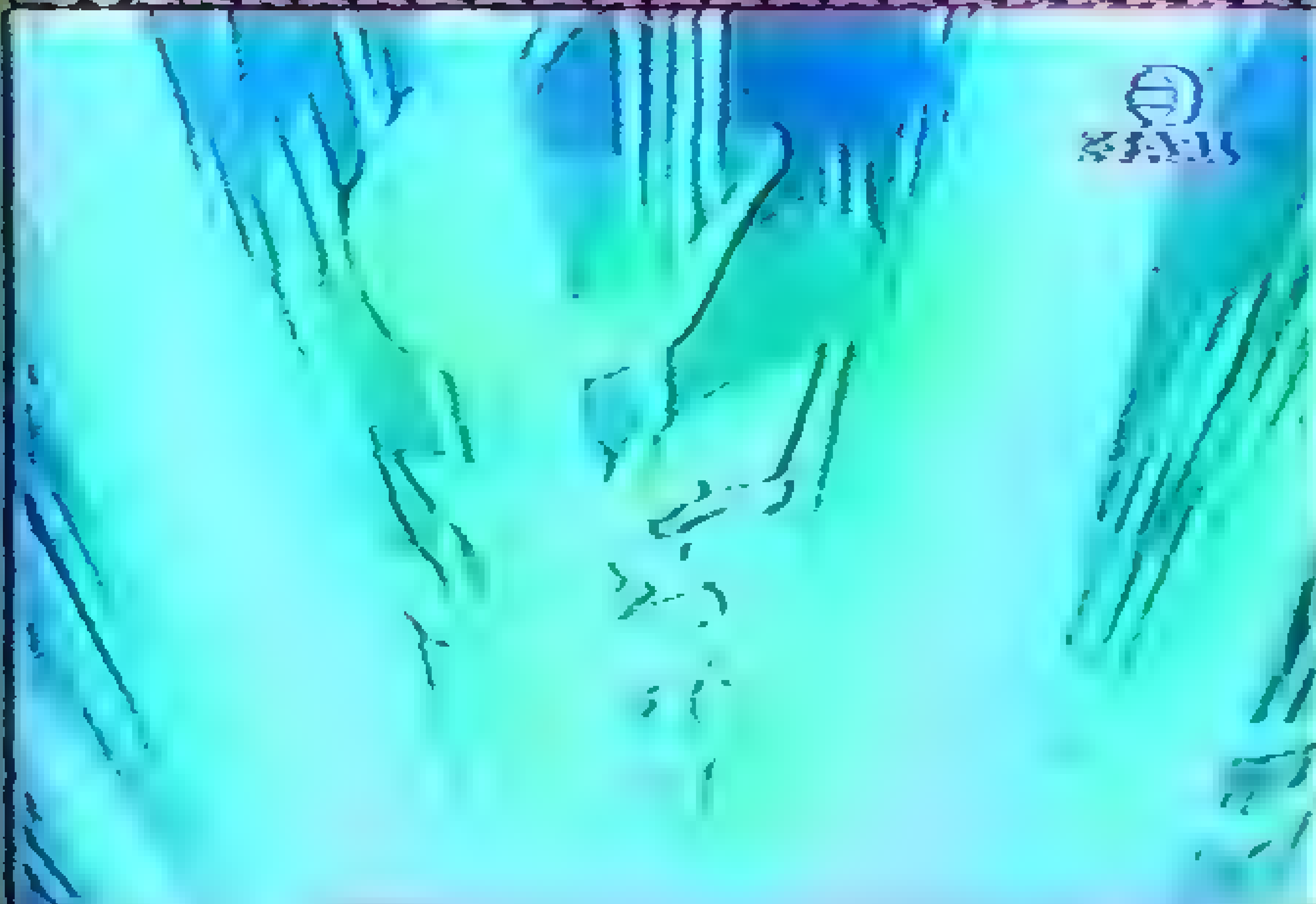


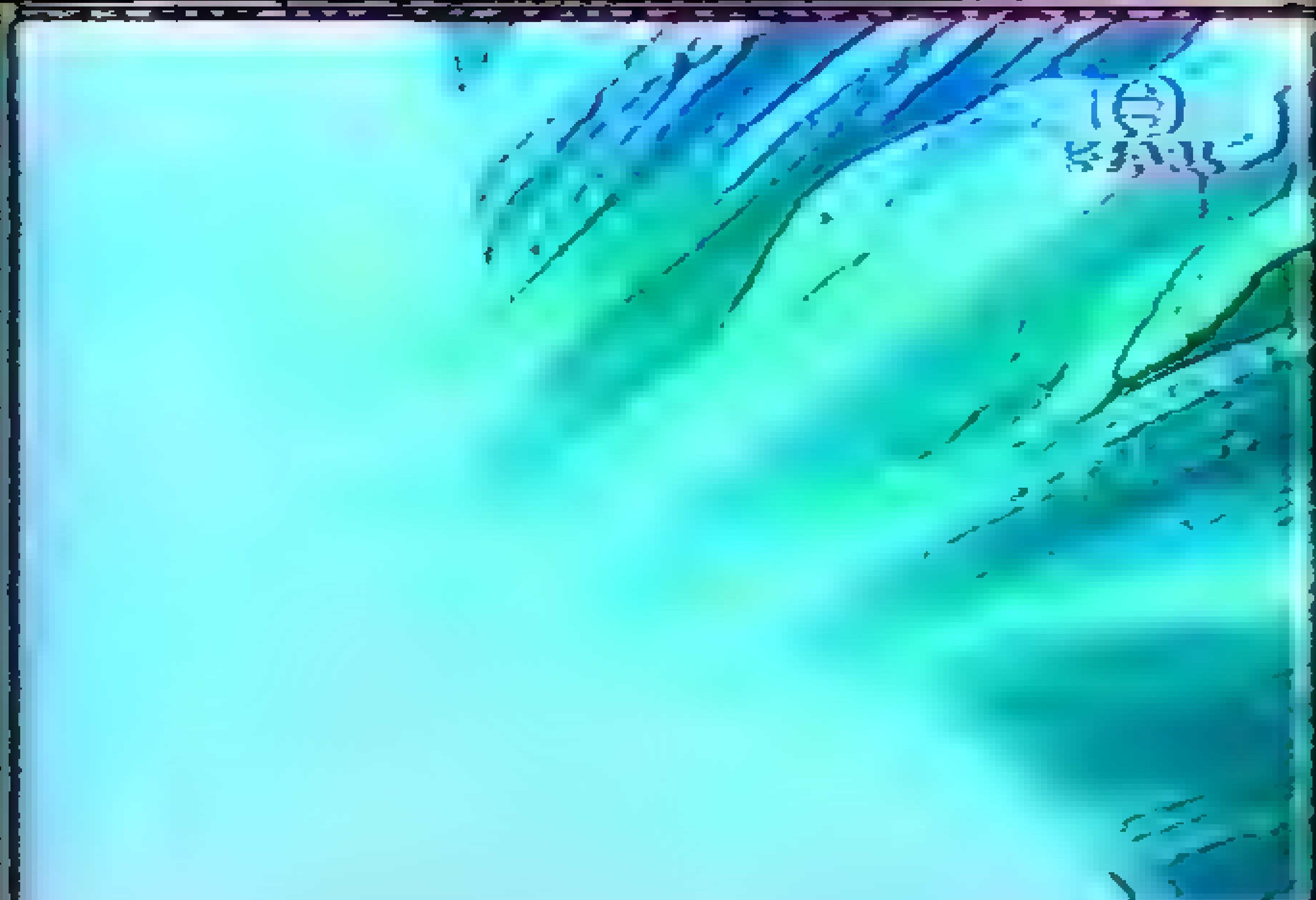








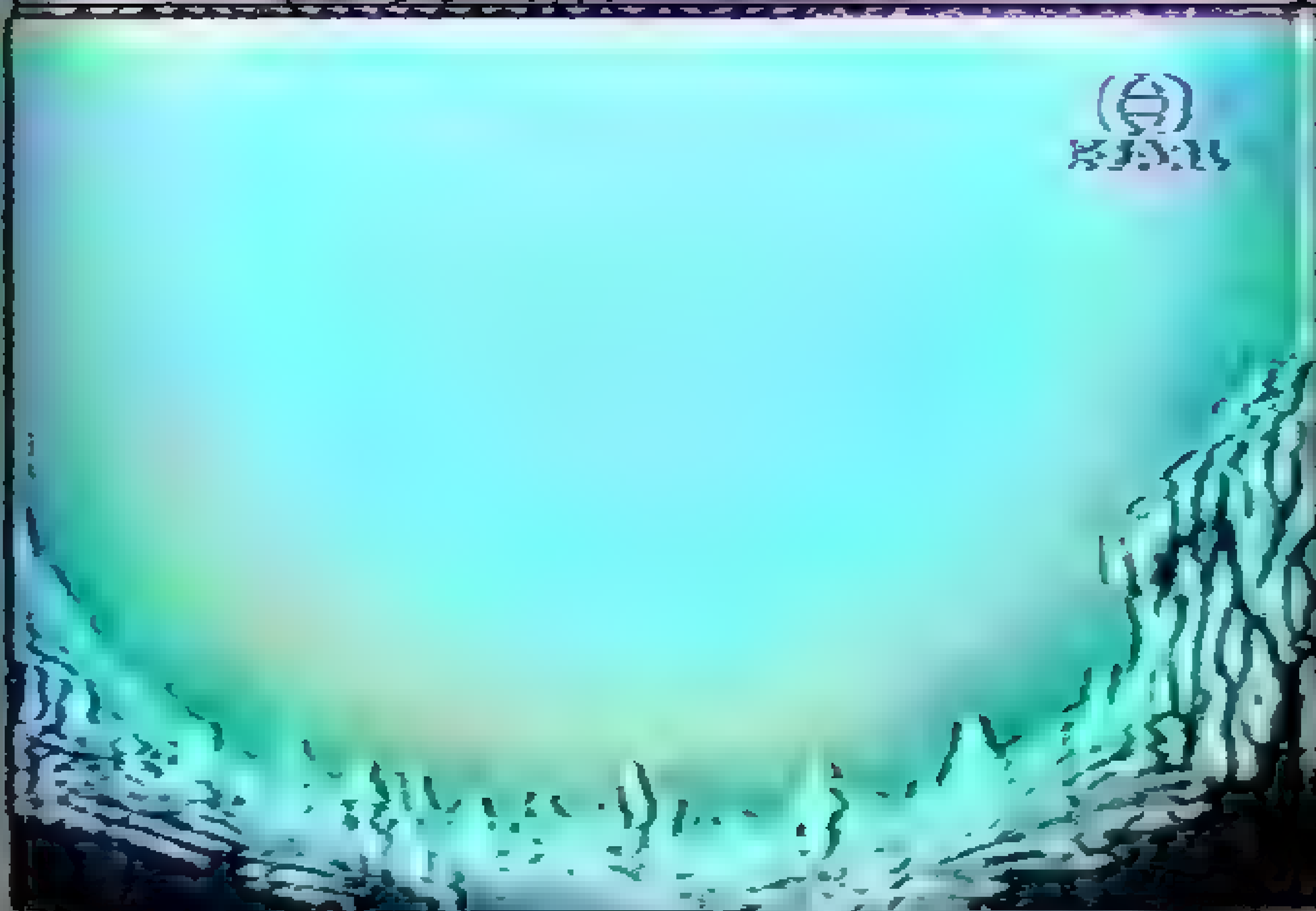


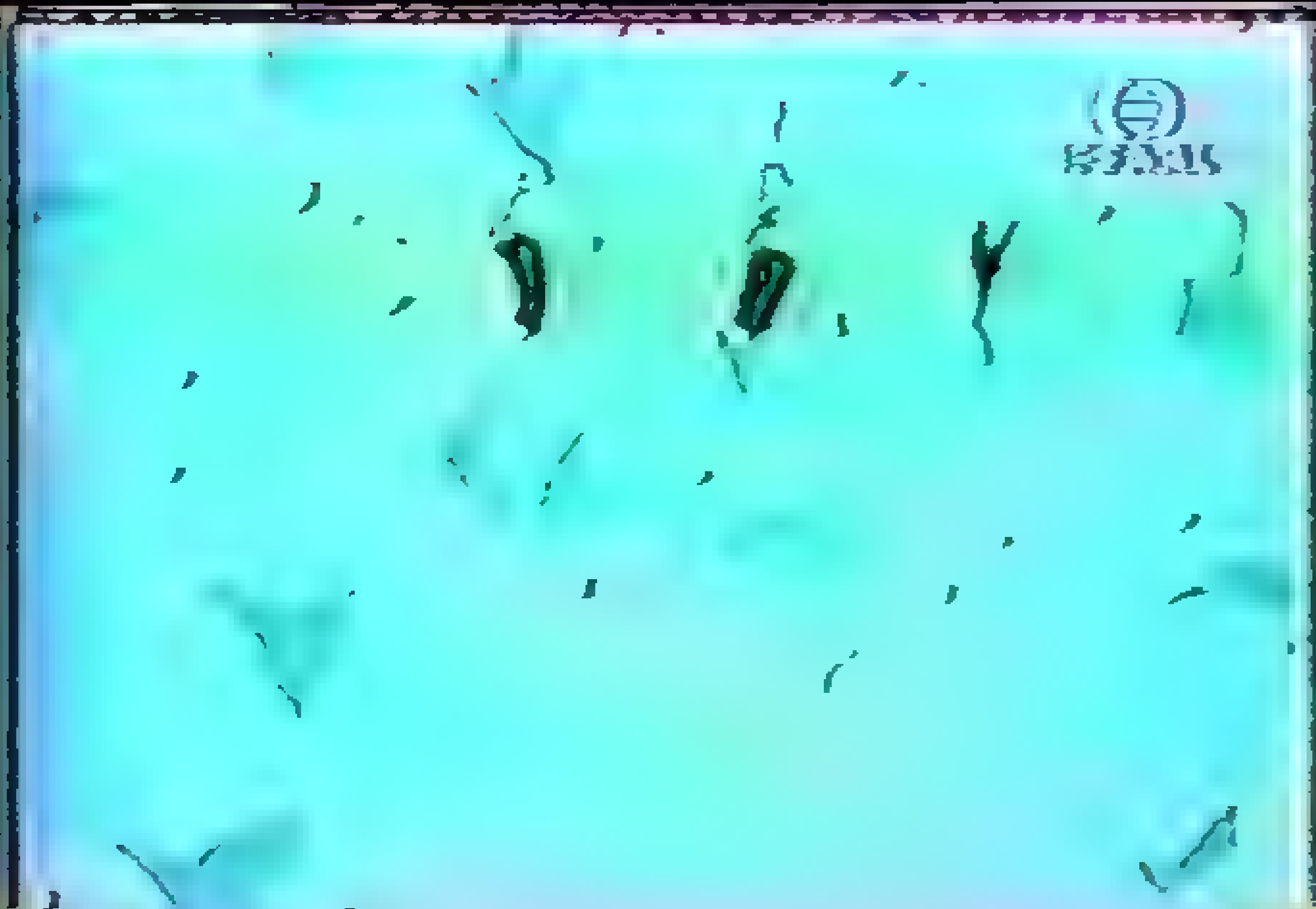


(三)

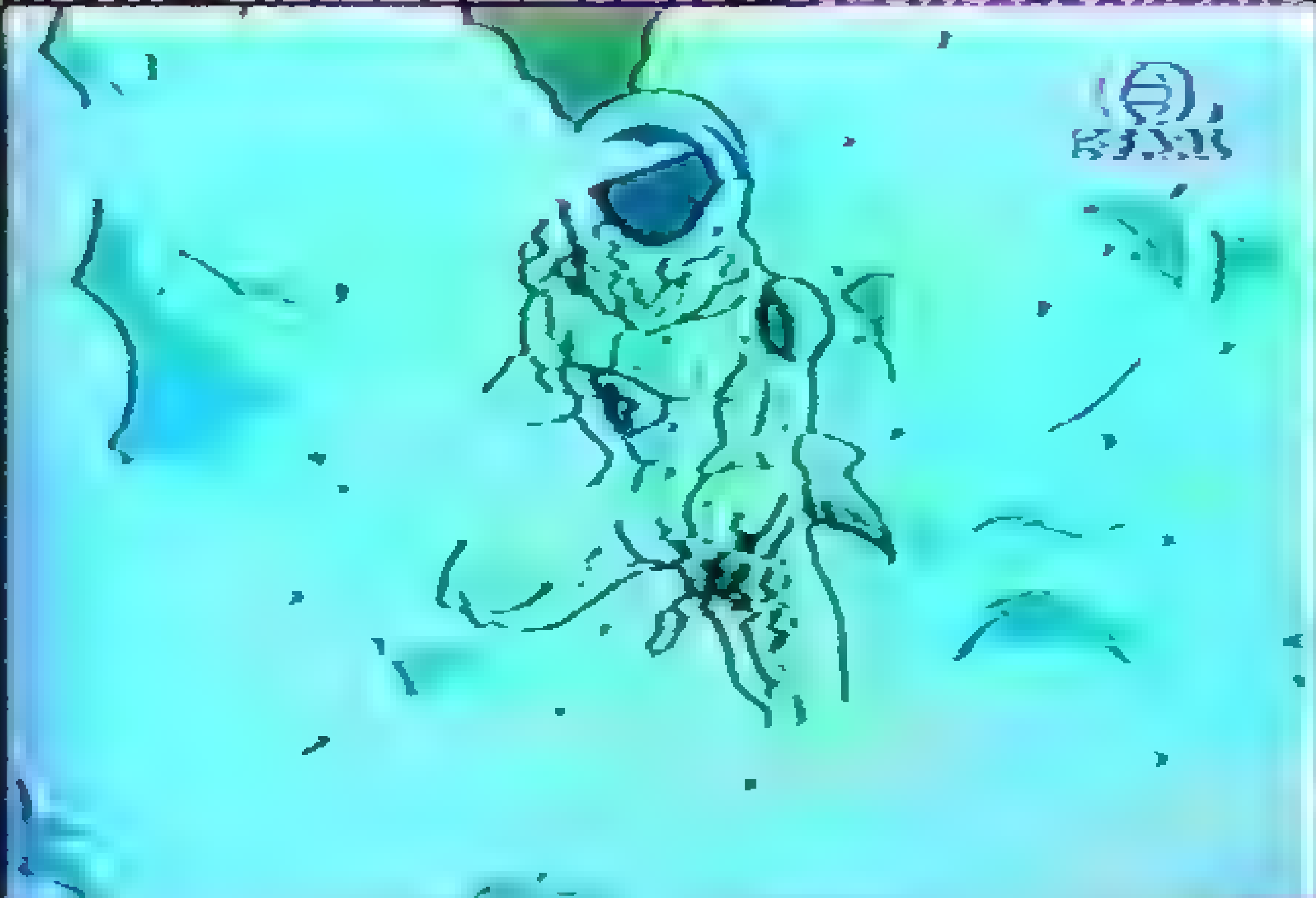
[illegible]

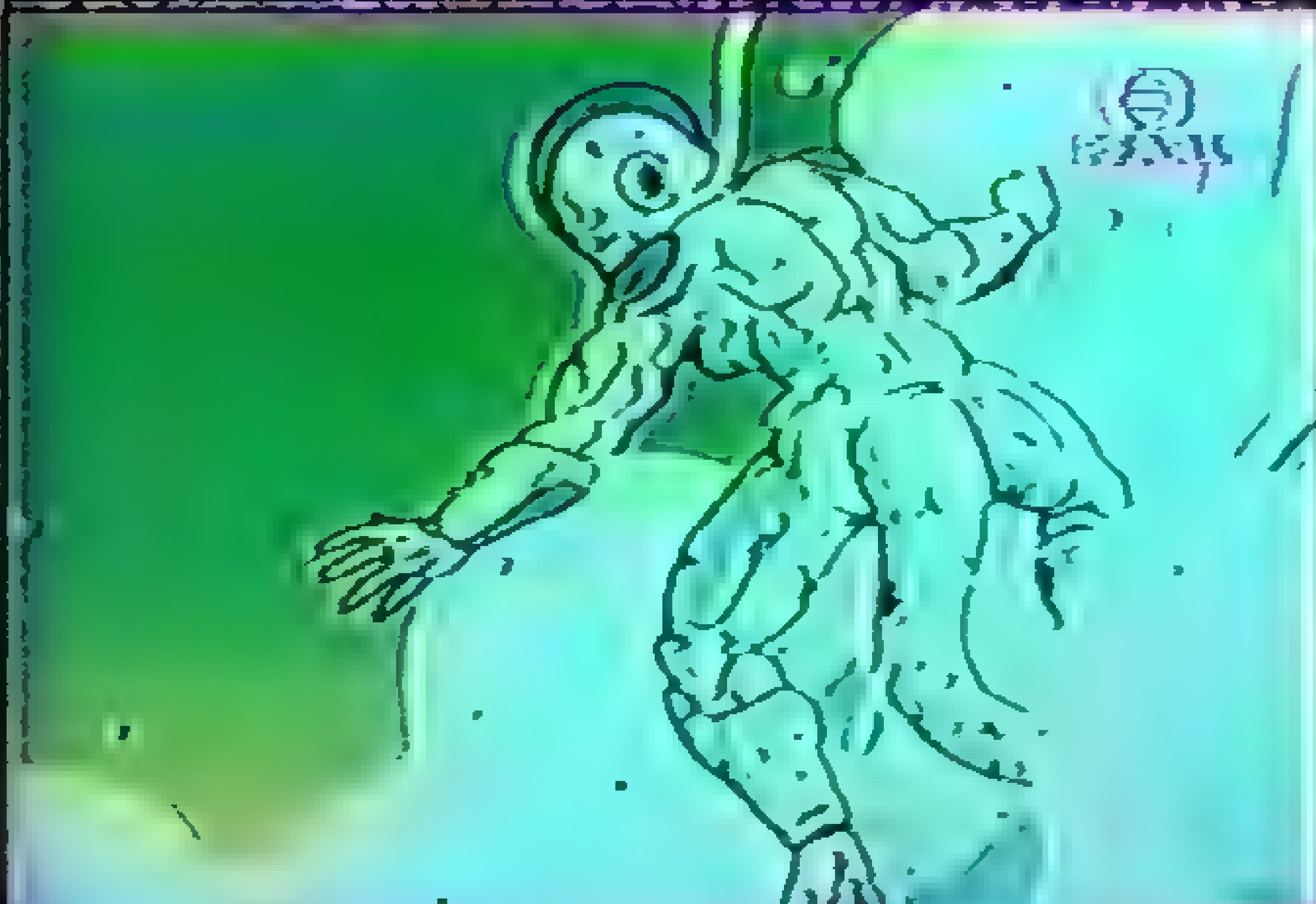


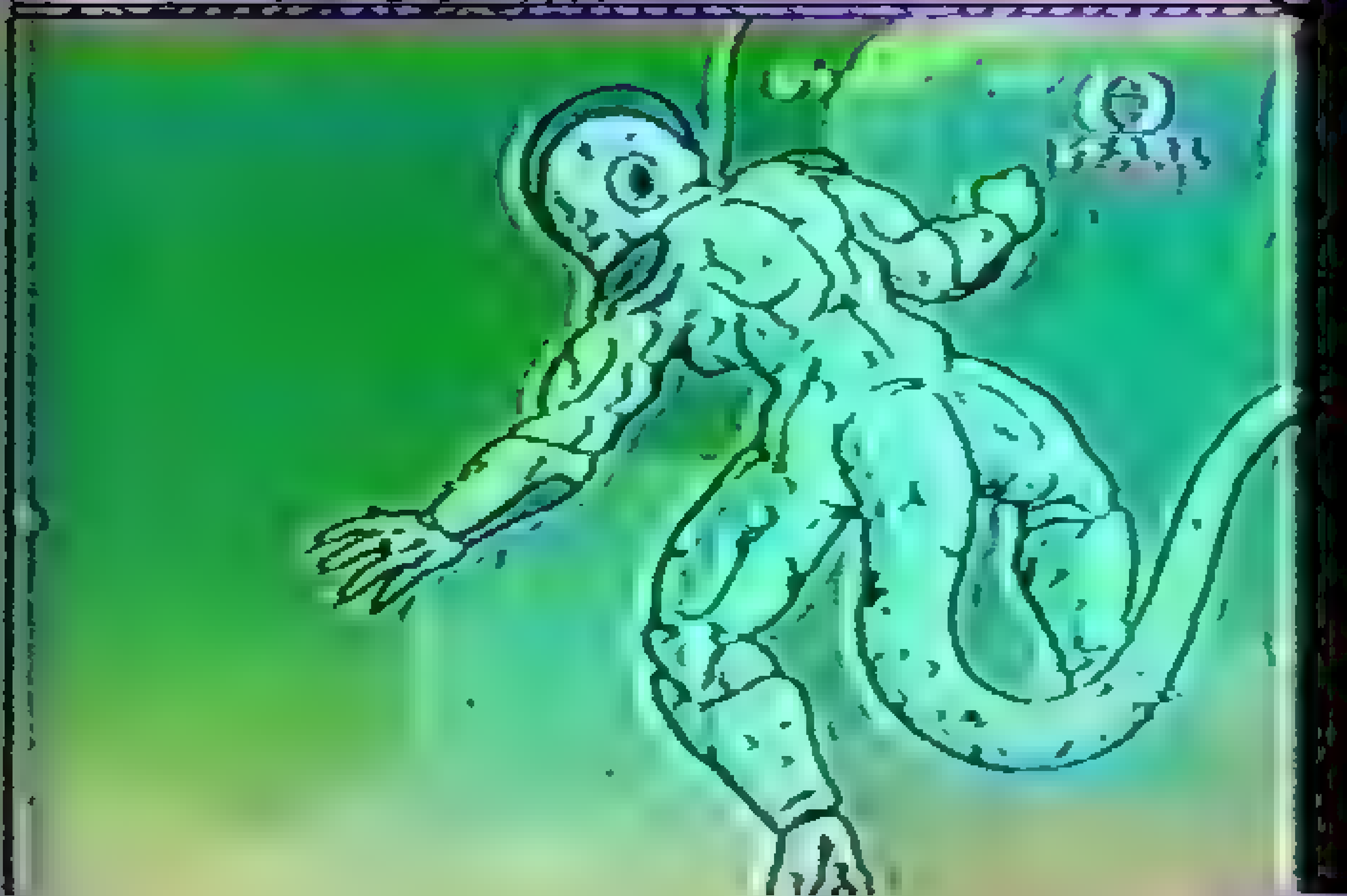


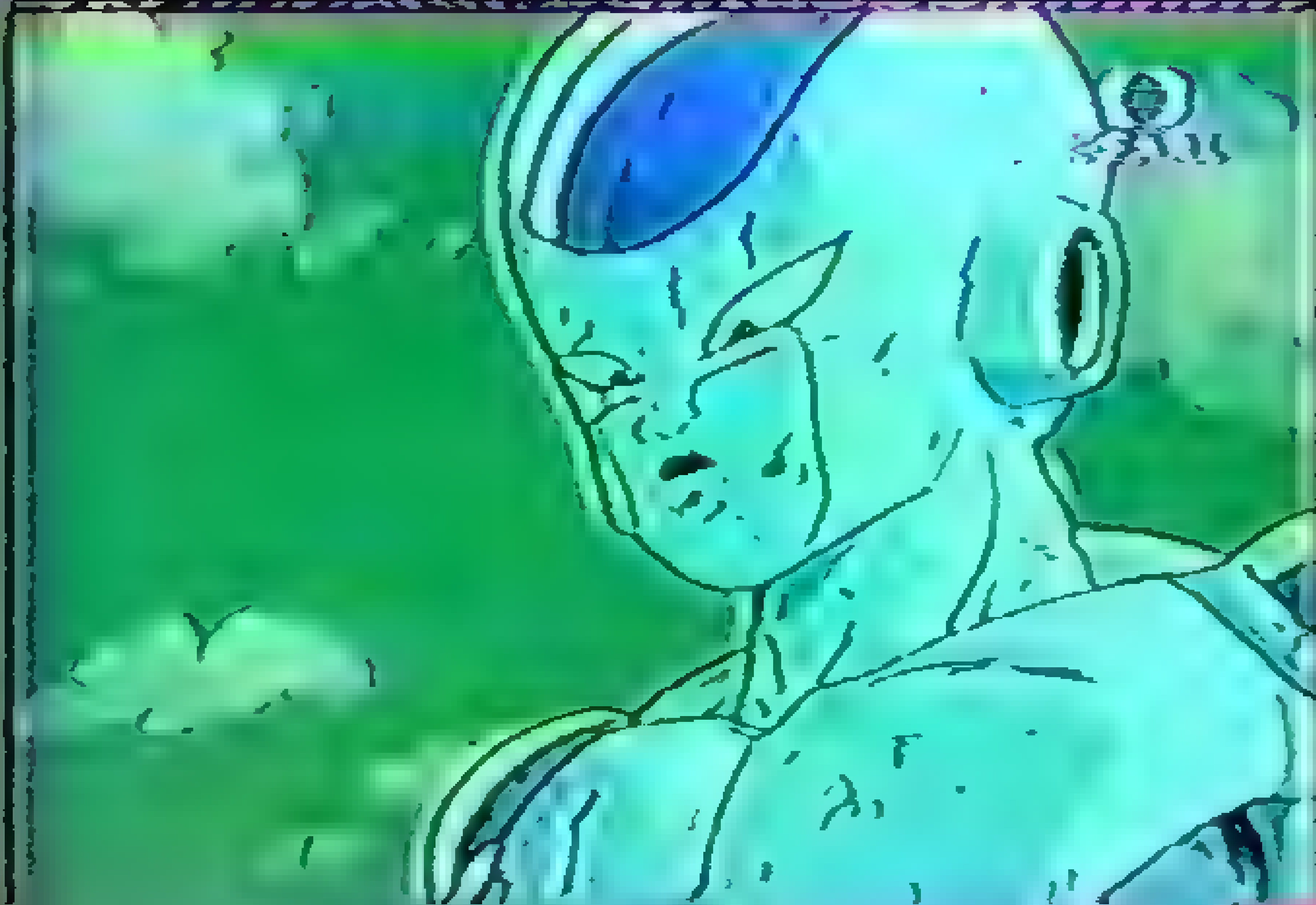






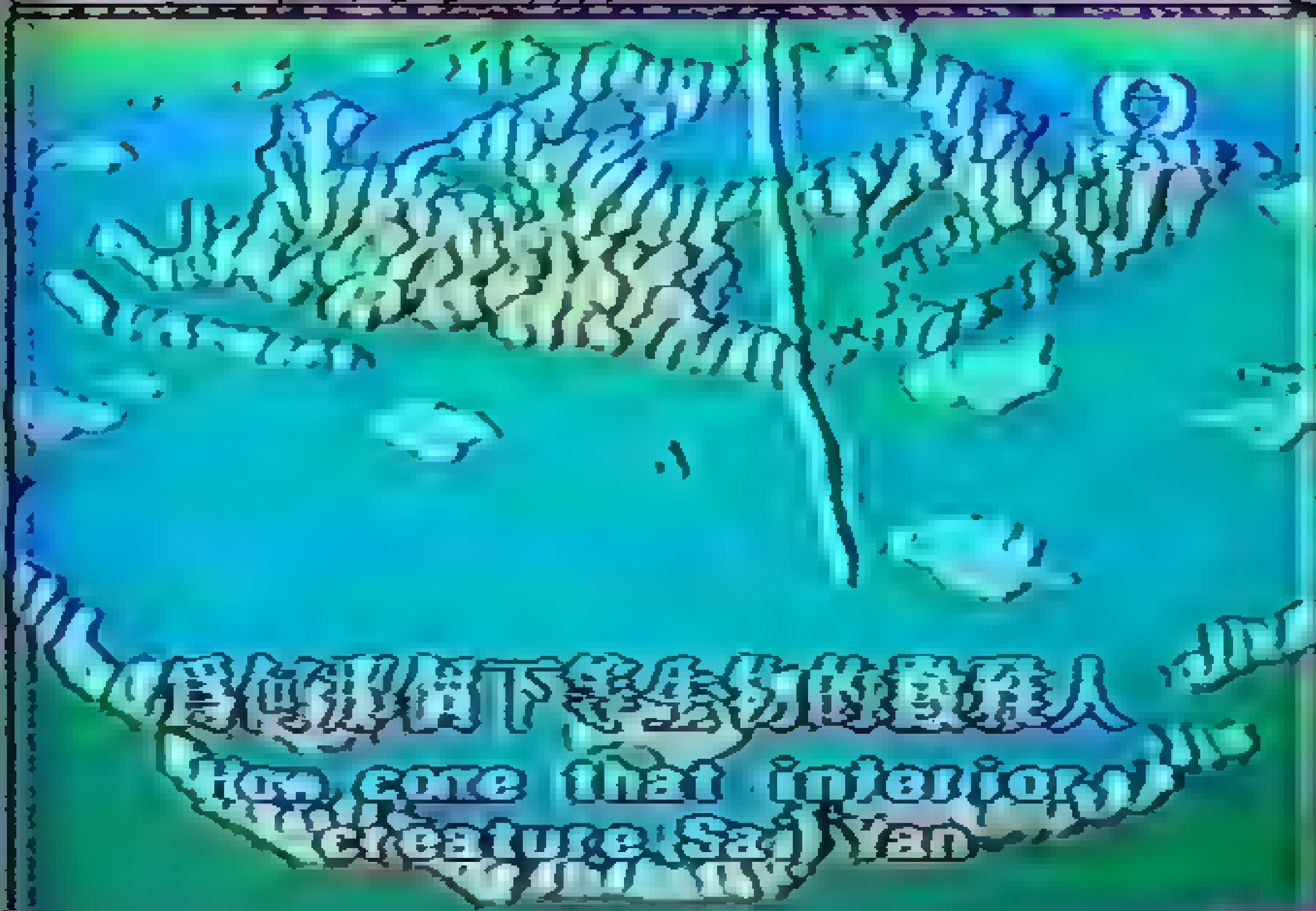


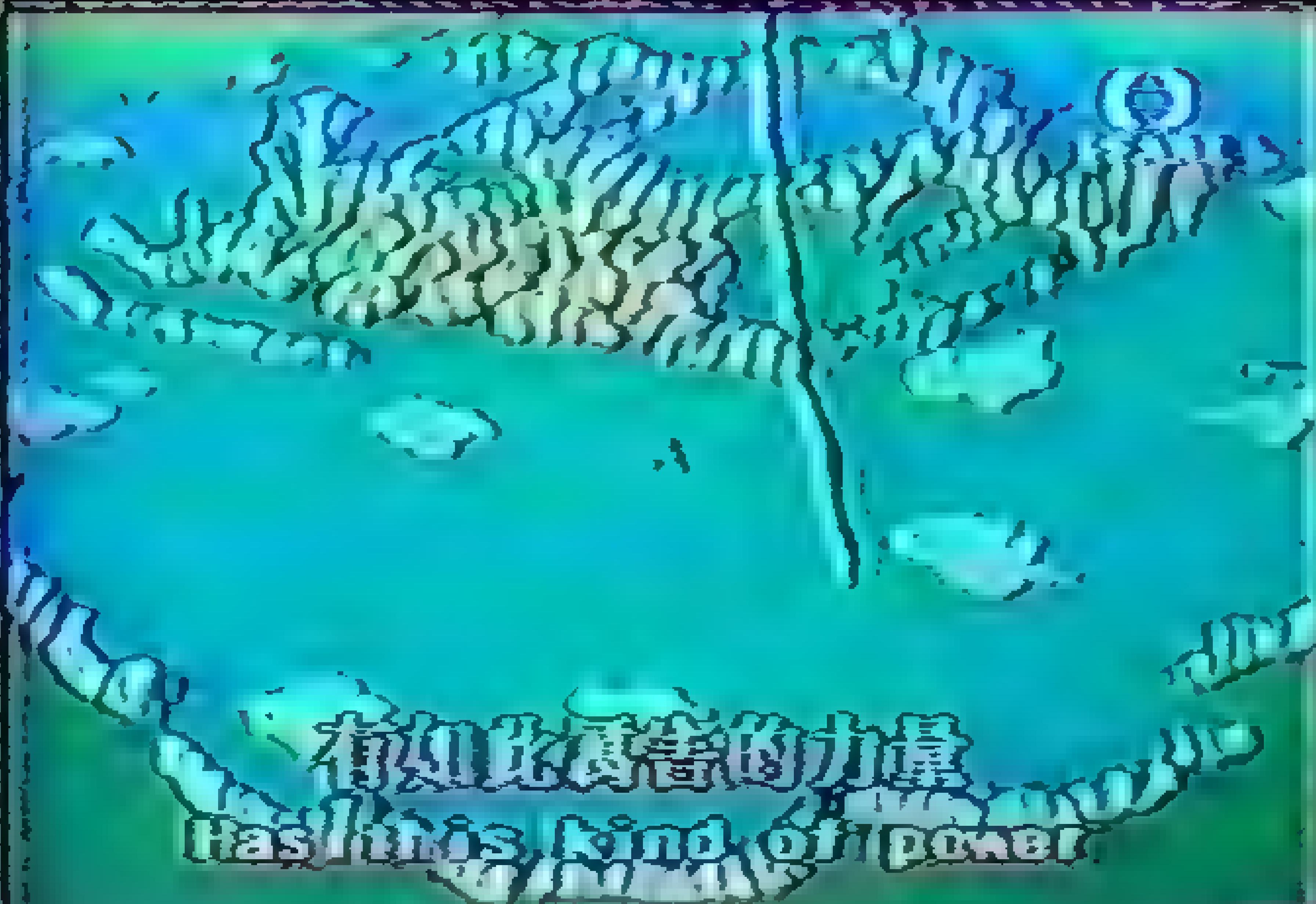


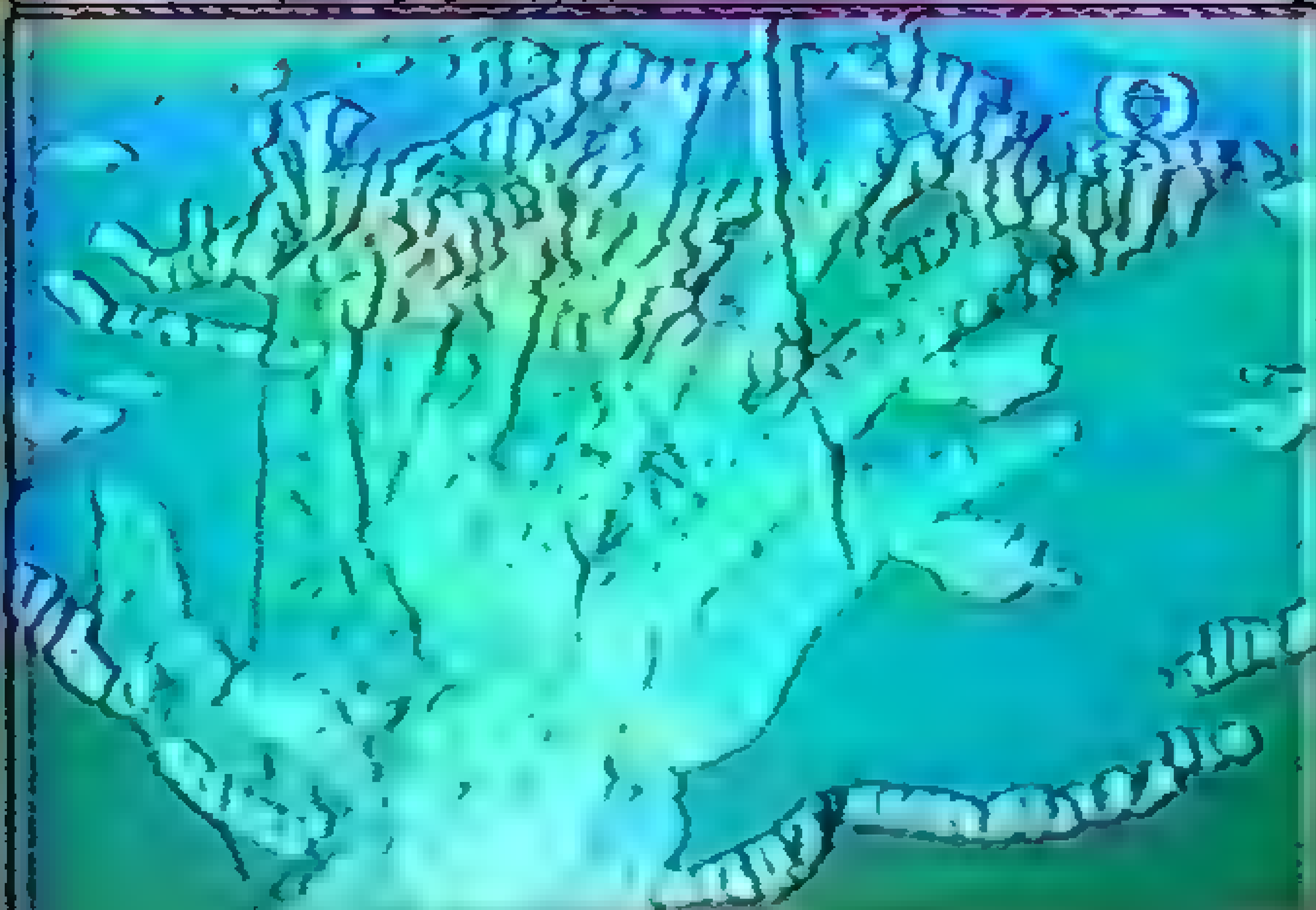


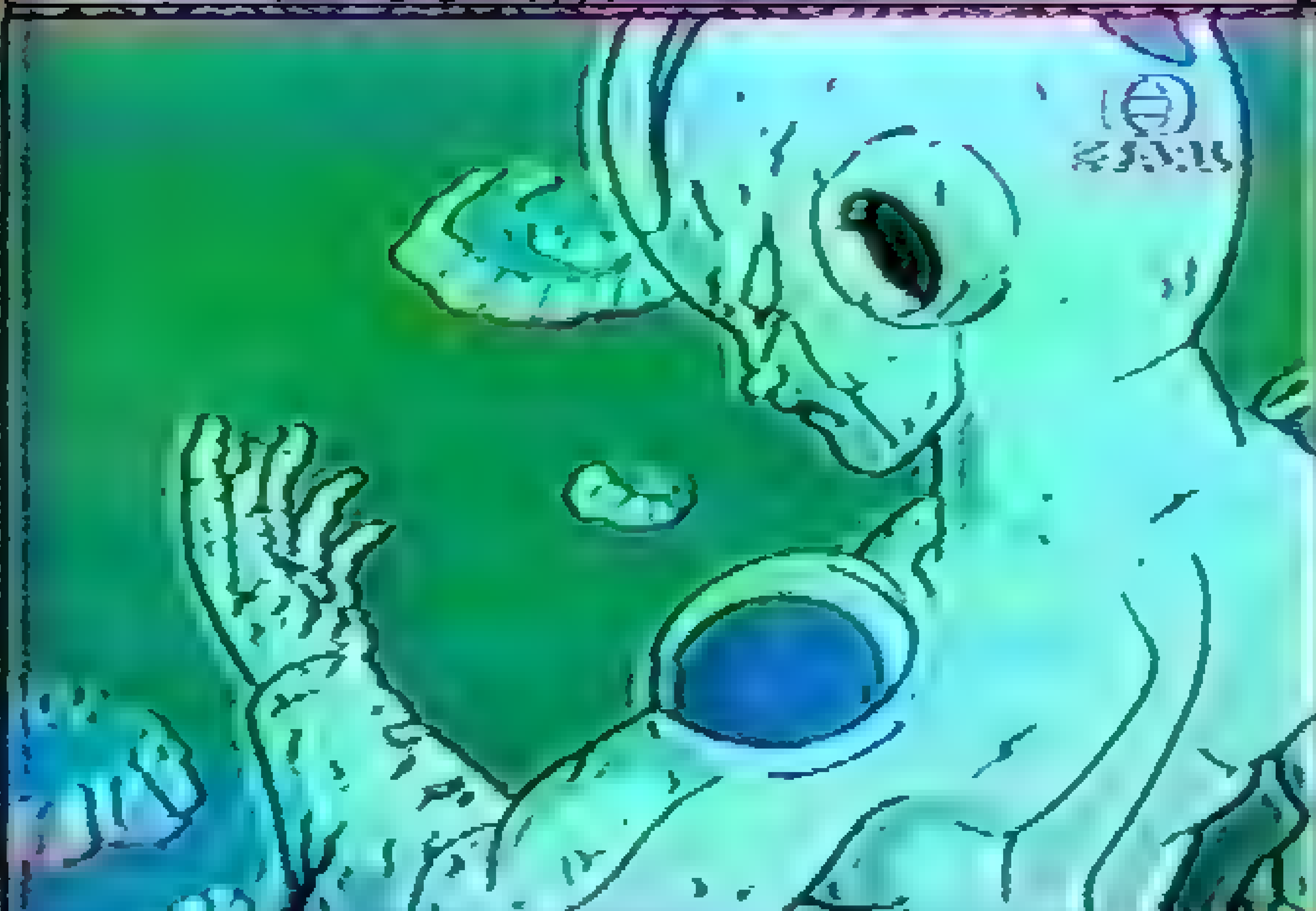

That was dangerous


爲何那個下等生物的撒亞人
How come that inferior
creature Sai Yan

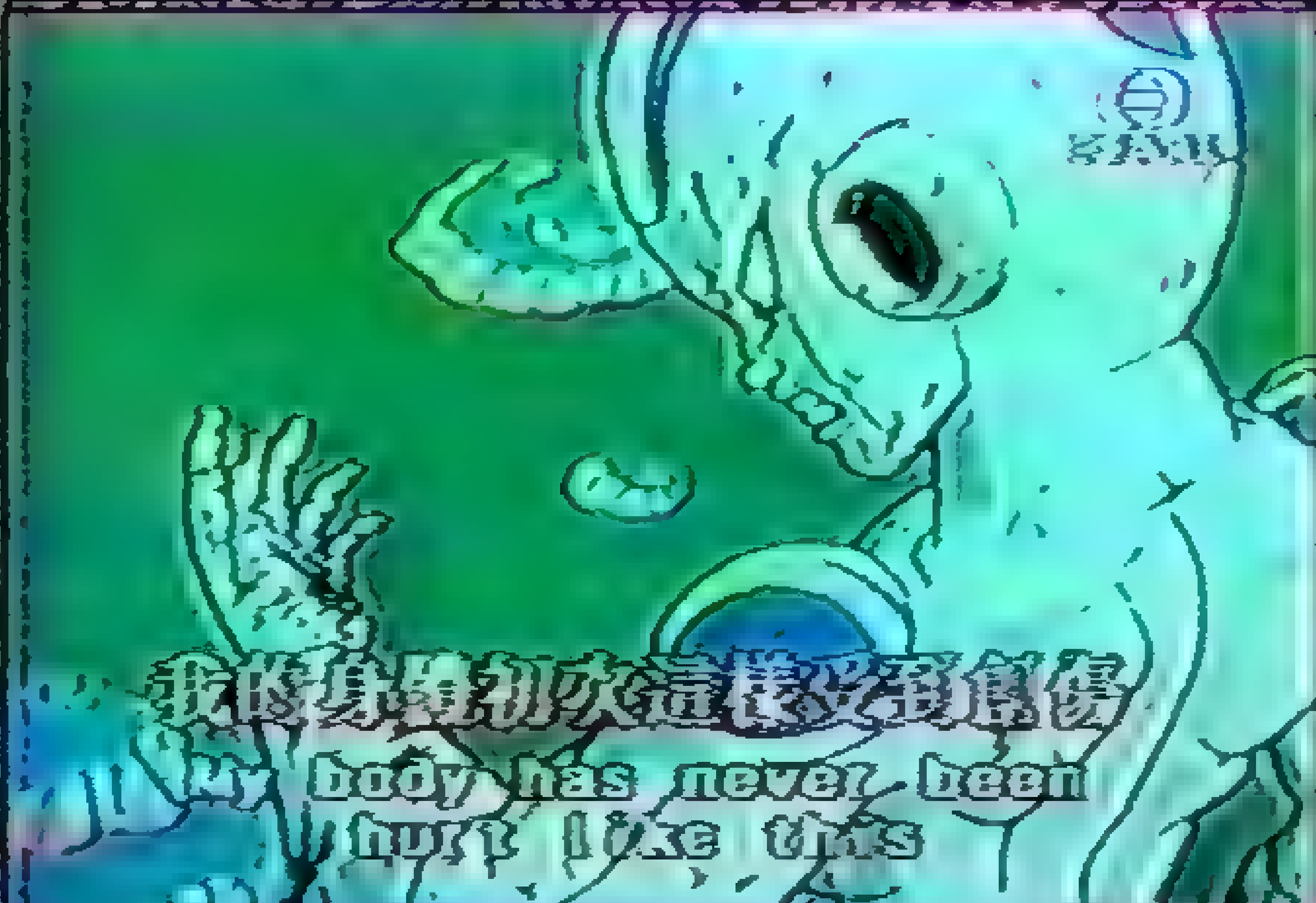

How come that inferior
creature Sai Yan

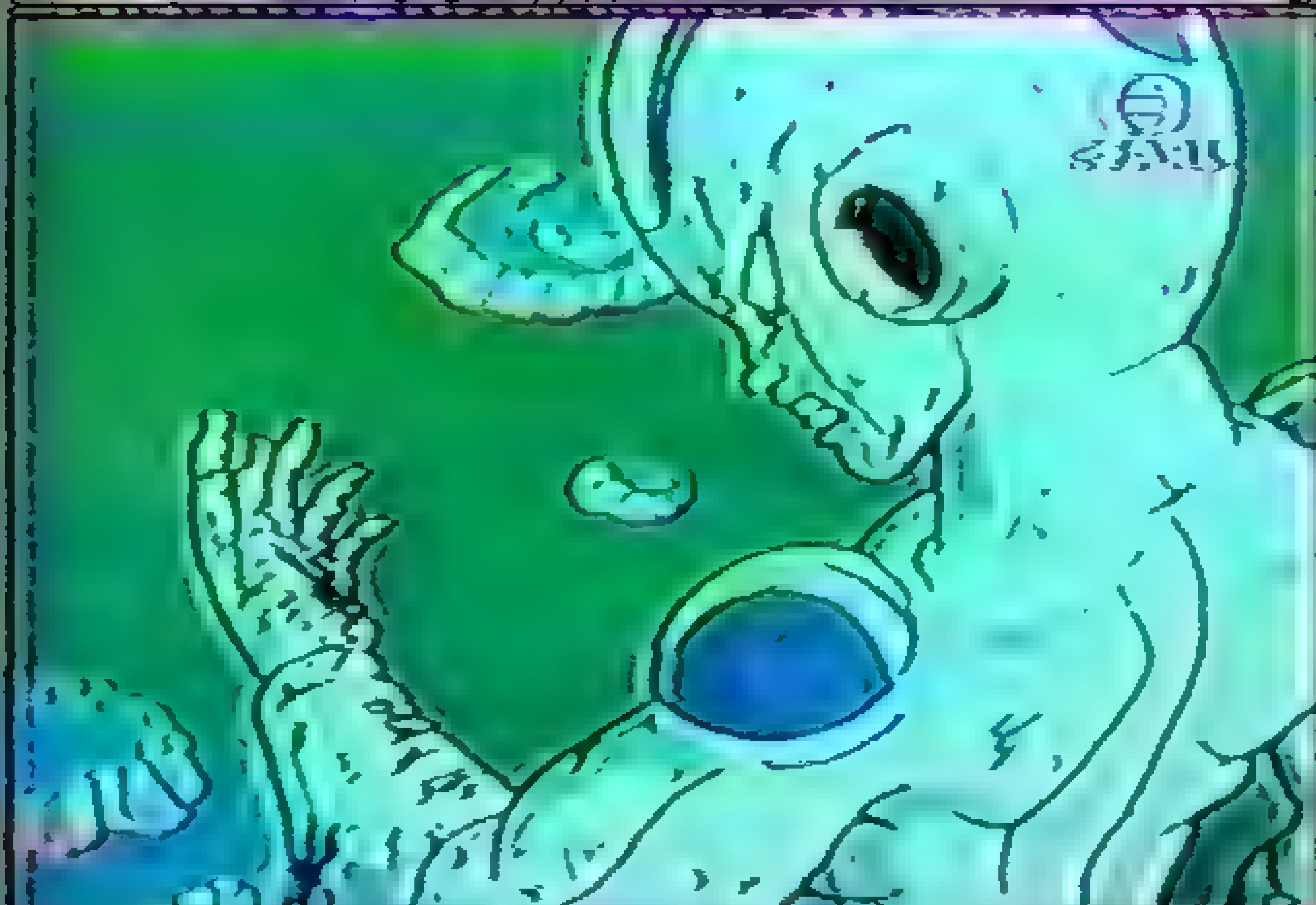

Has this kind of power






我的身體初次這樣受到創傷
My body has never been hurt like this


My body has never been
hurt like this

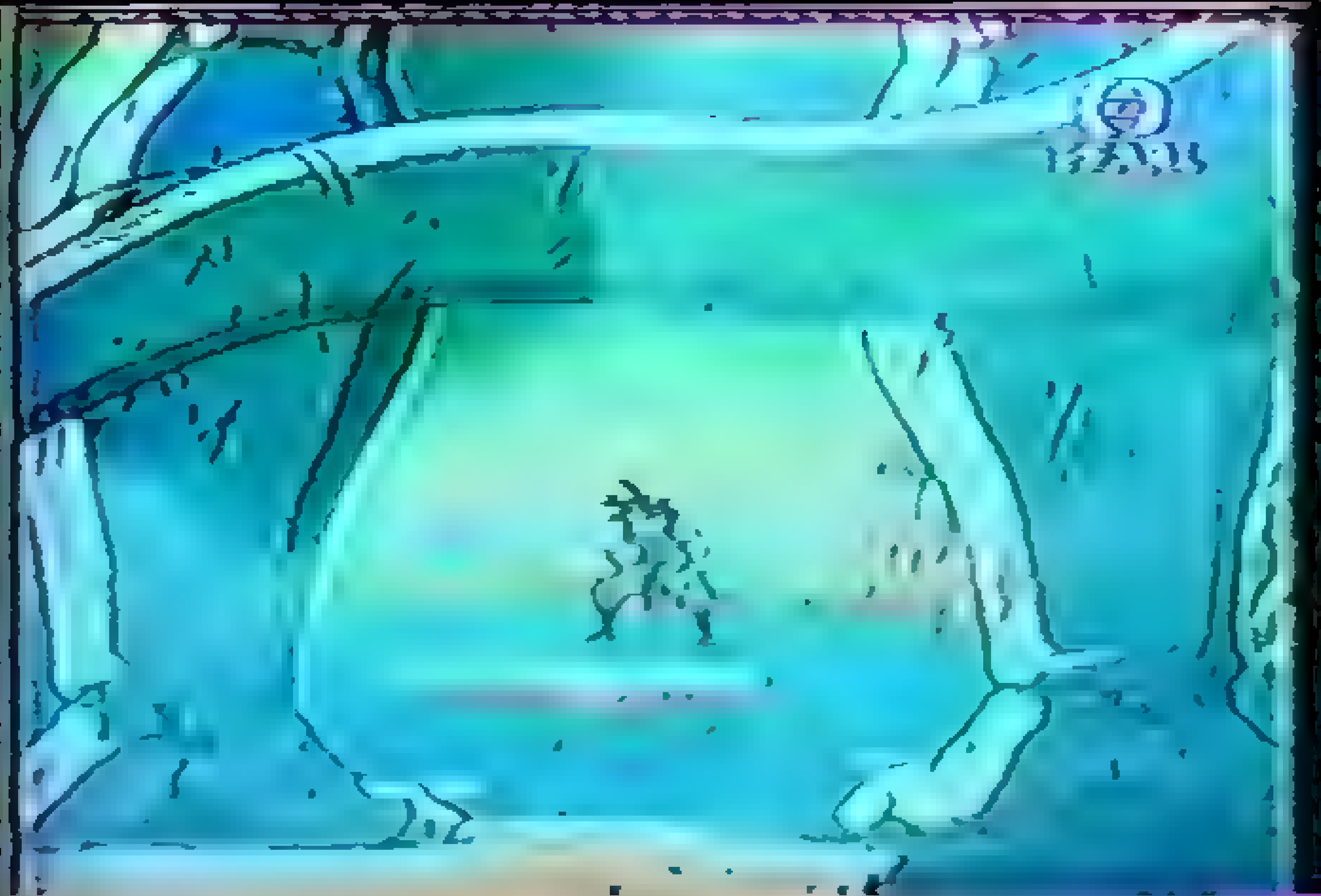


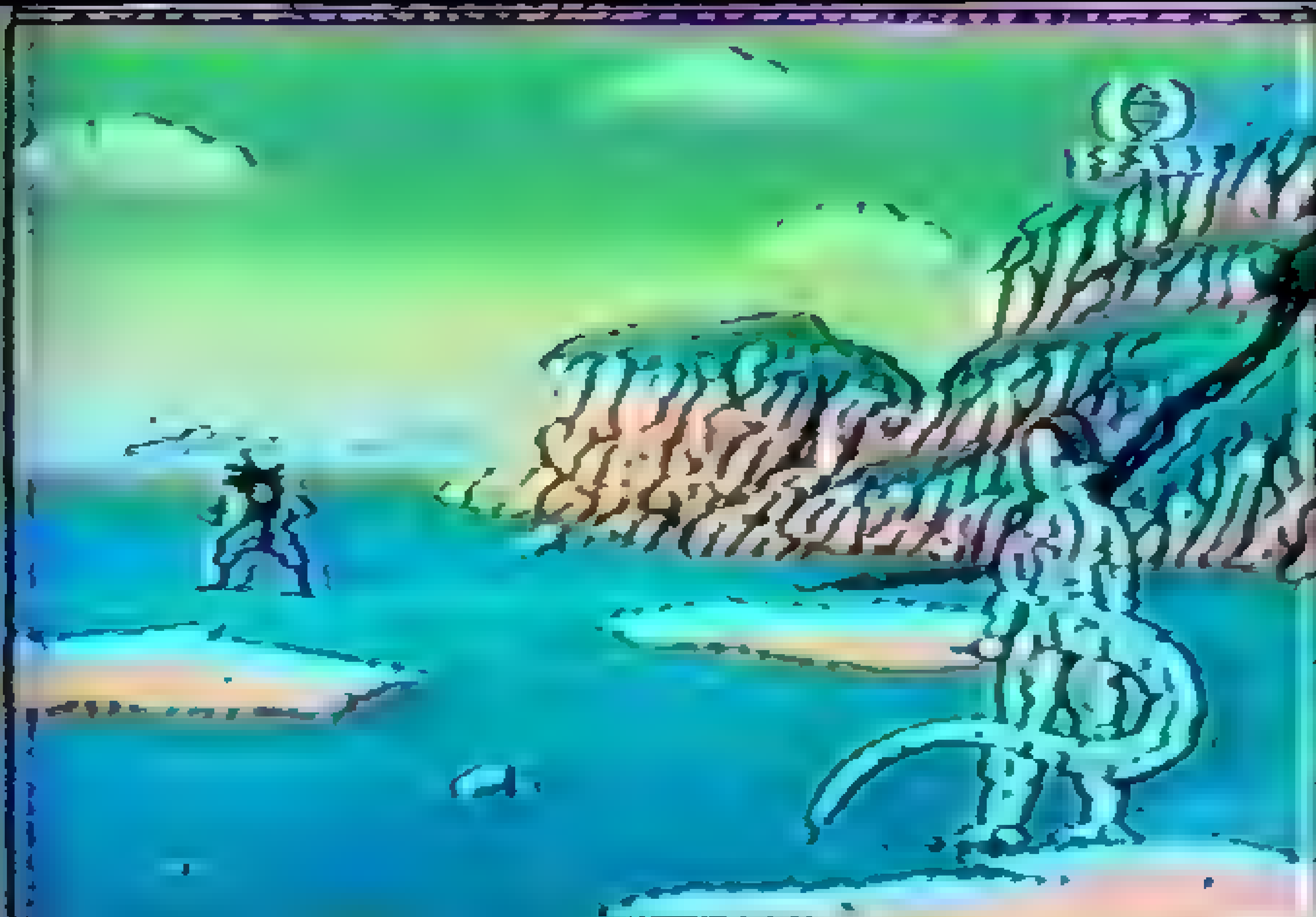


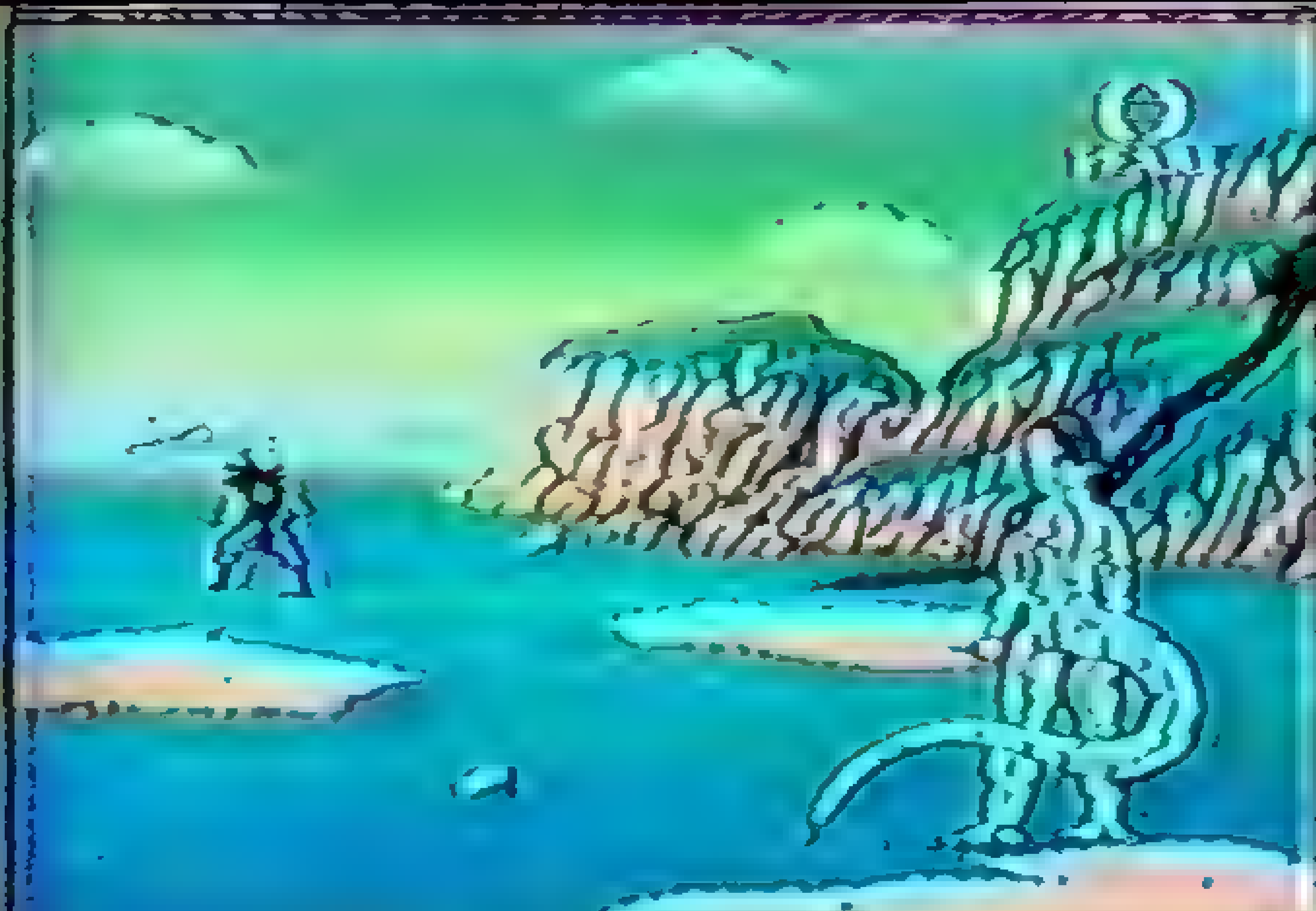


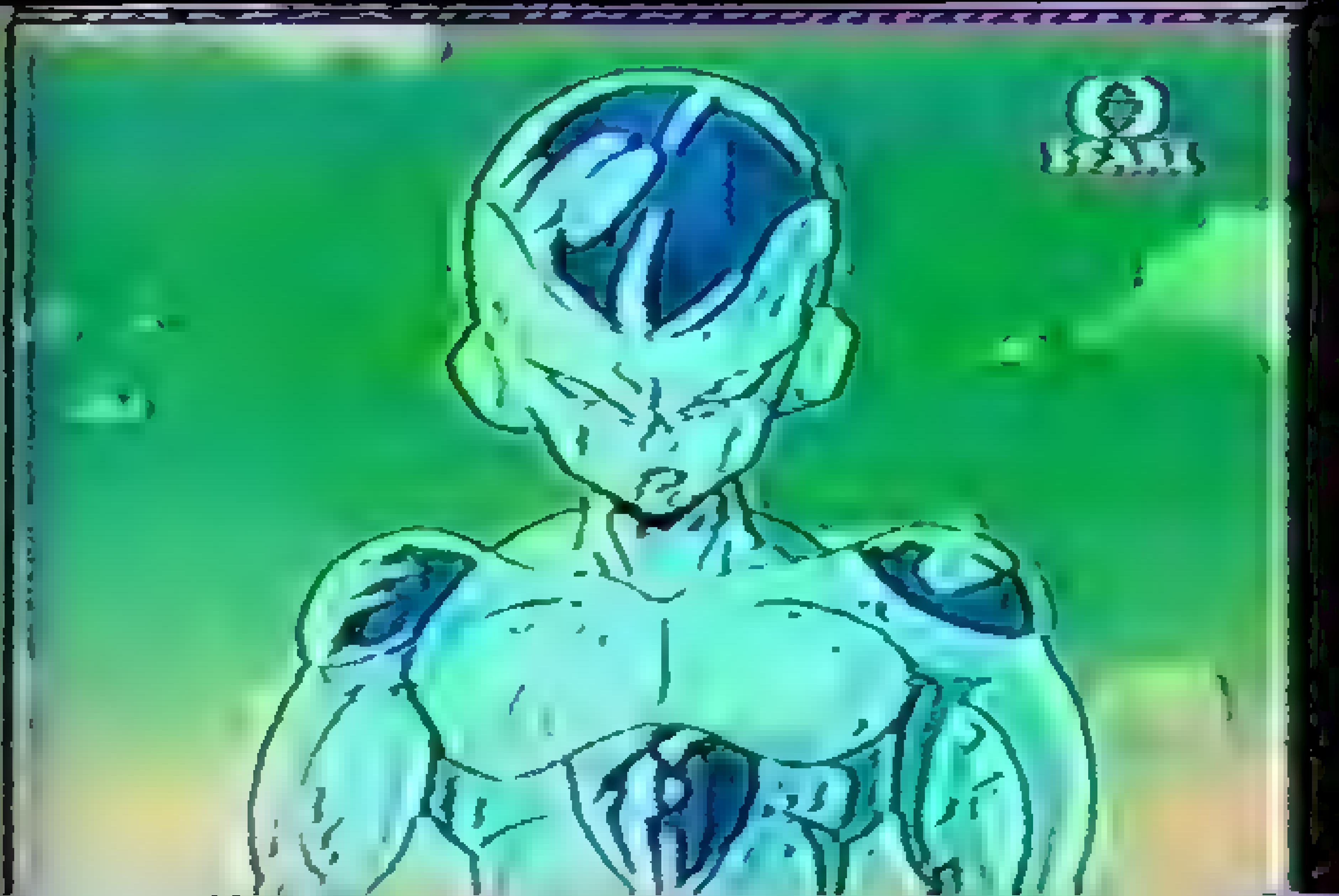

This Sai Yan bastard





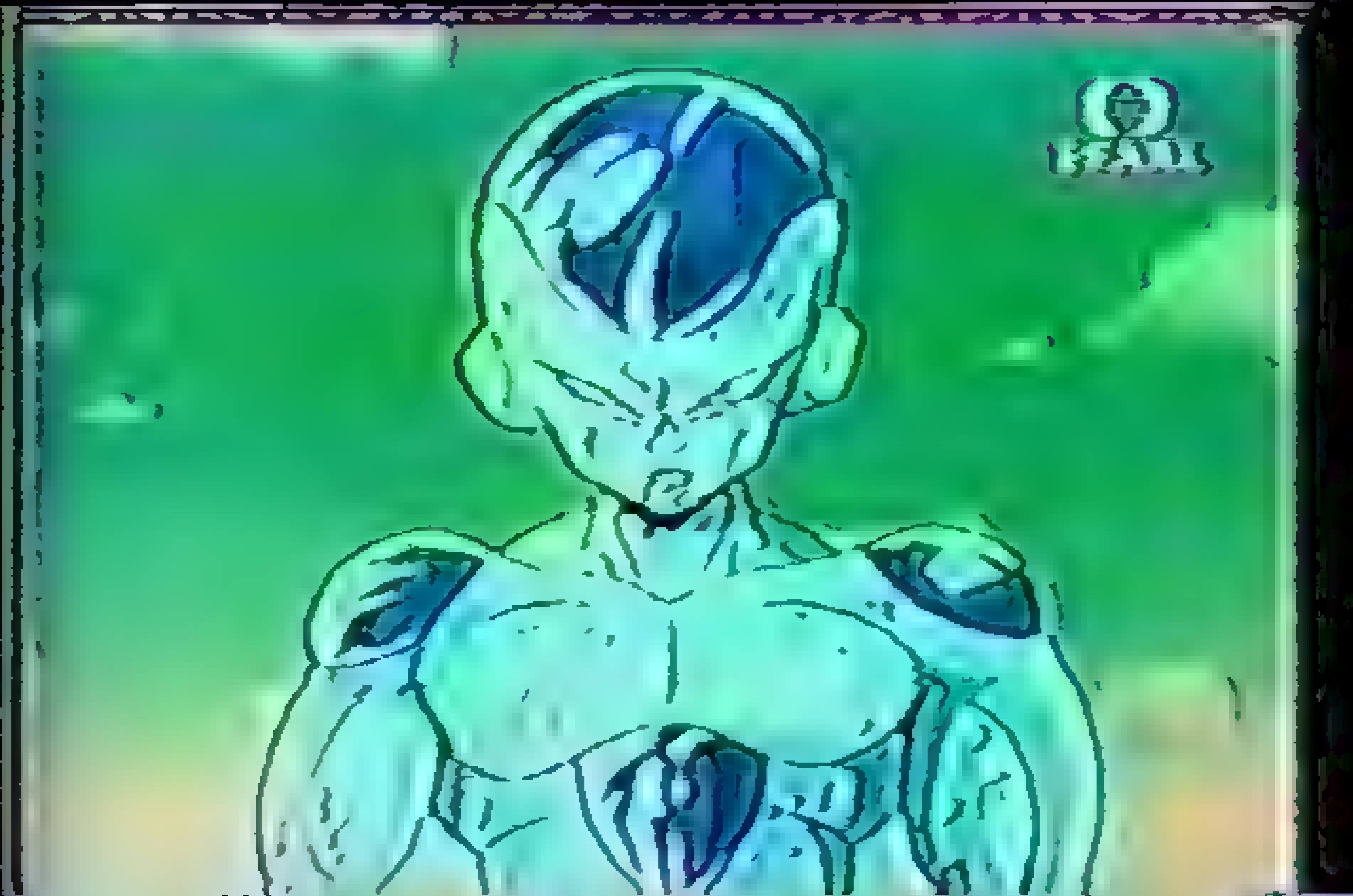


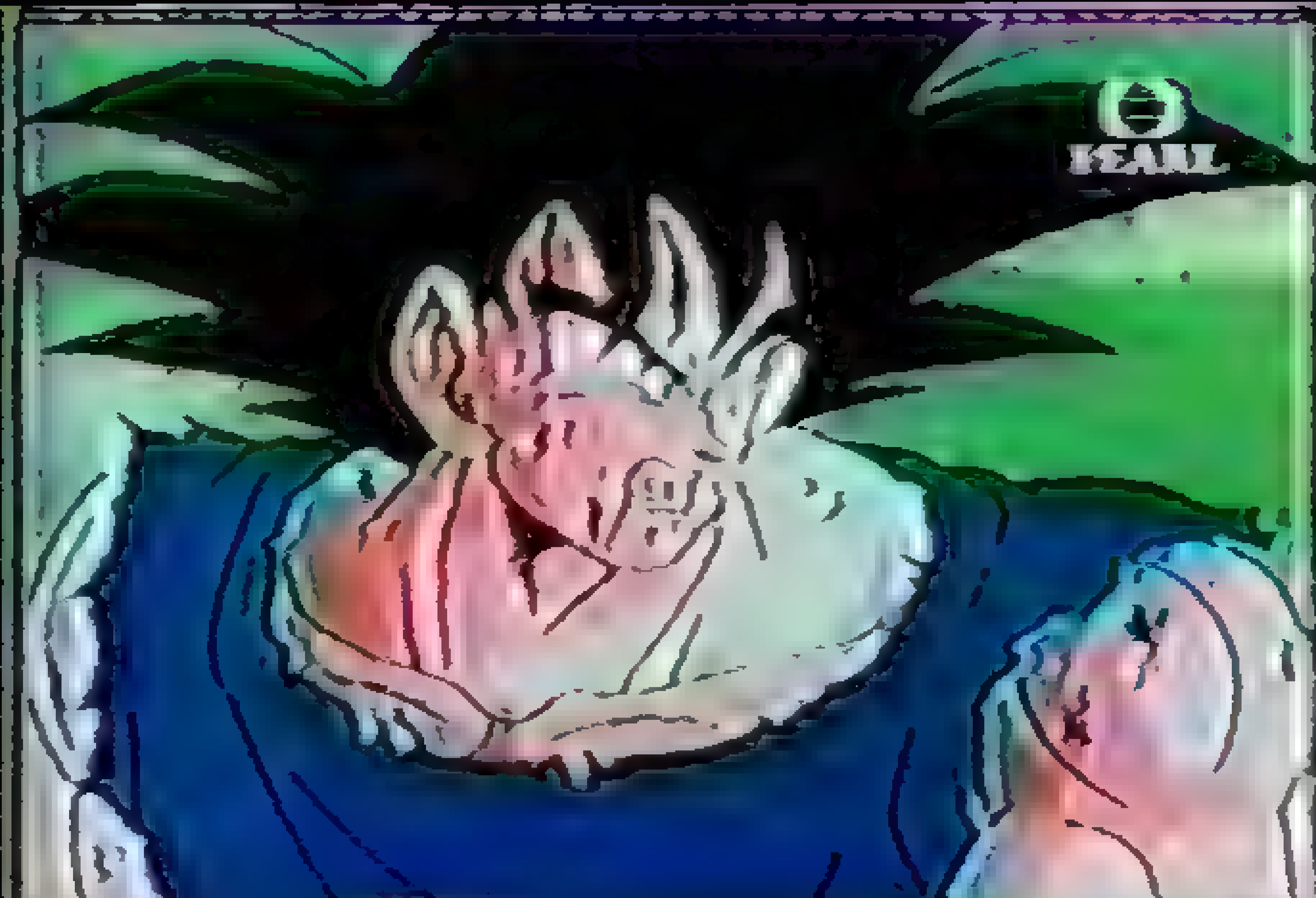


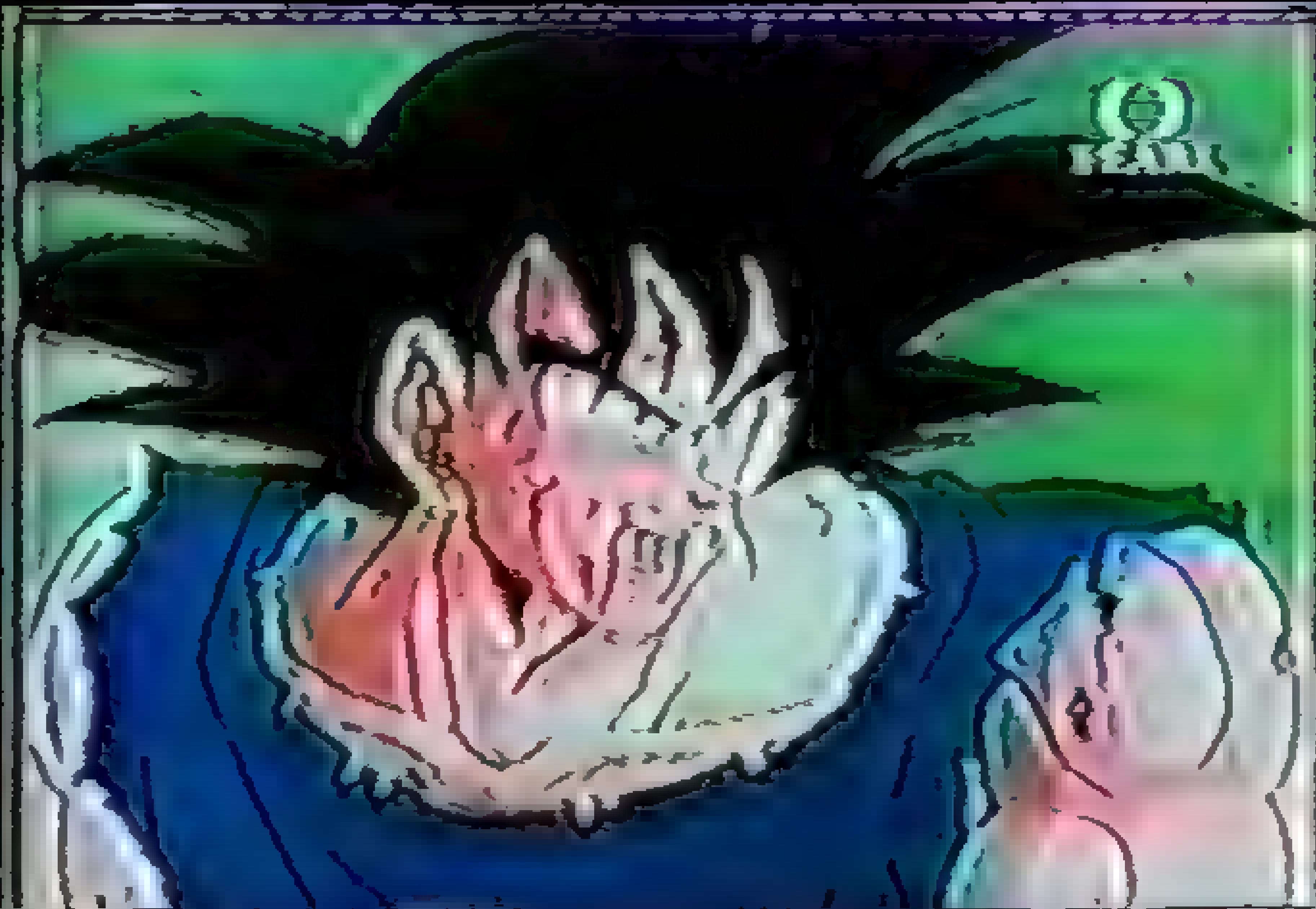


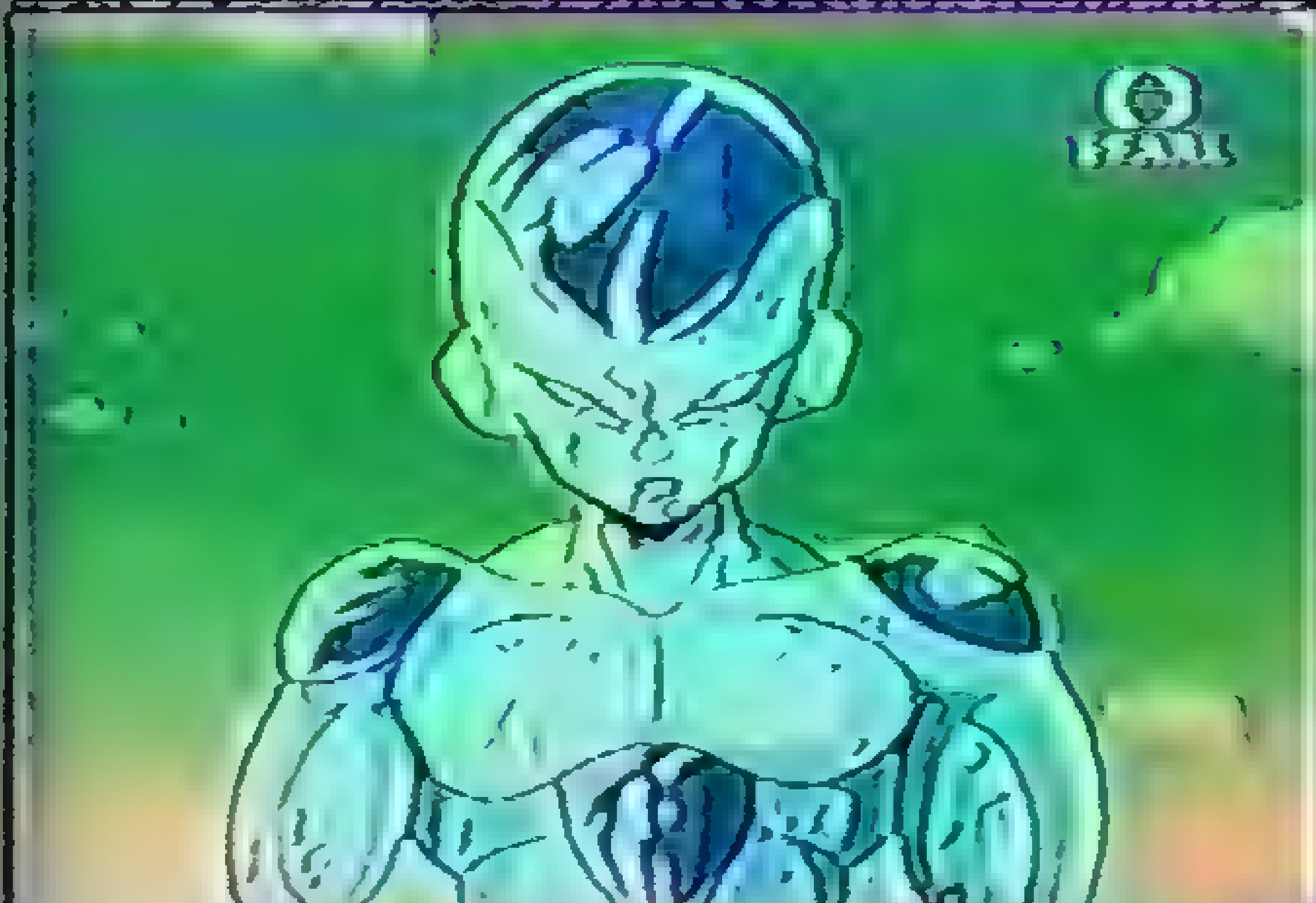

It really hurt just now


It really hurt just now



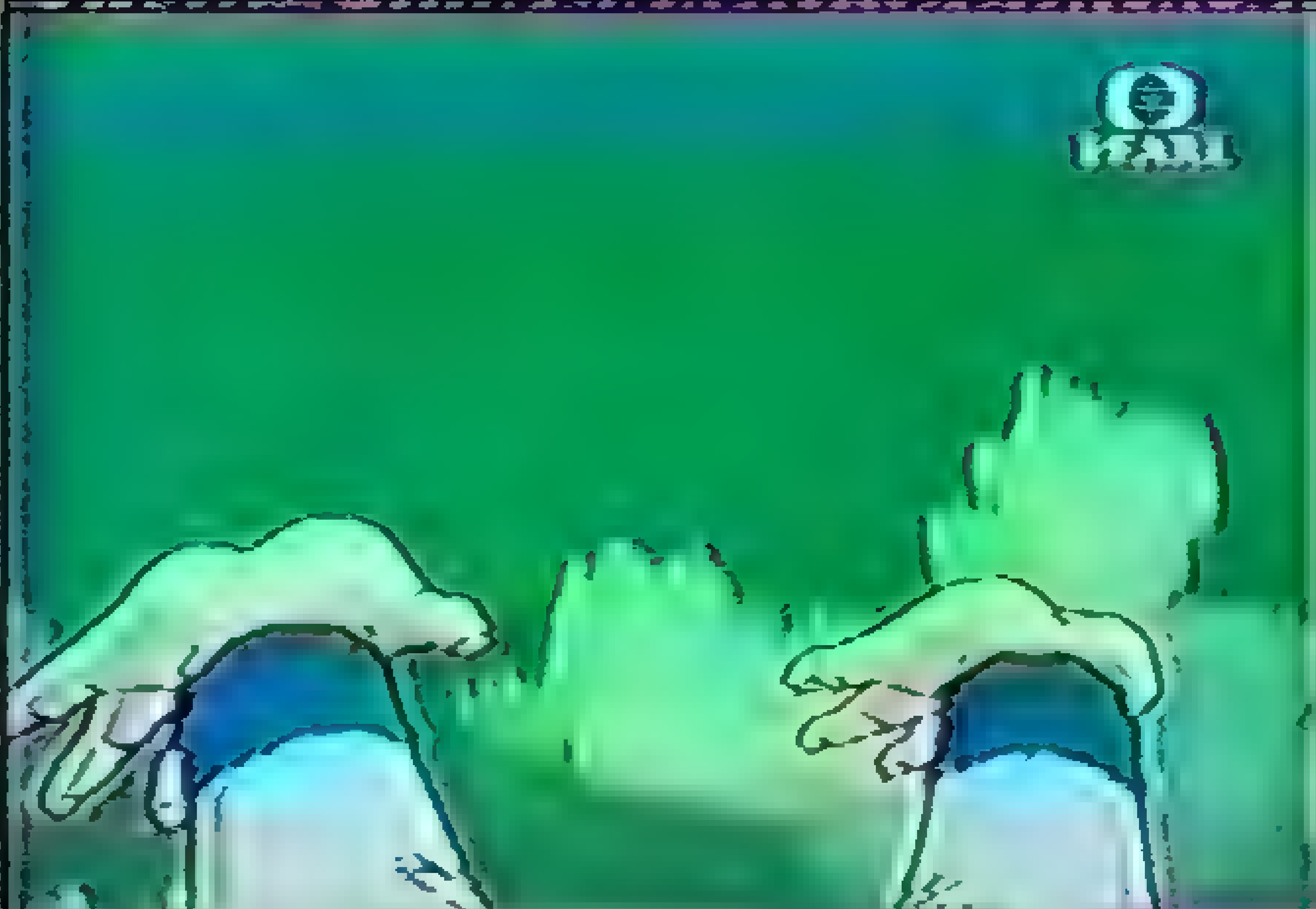




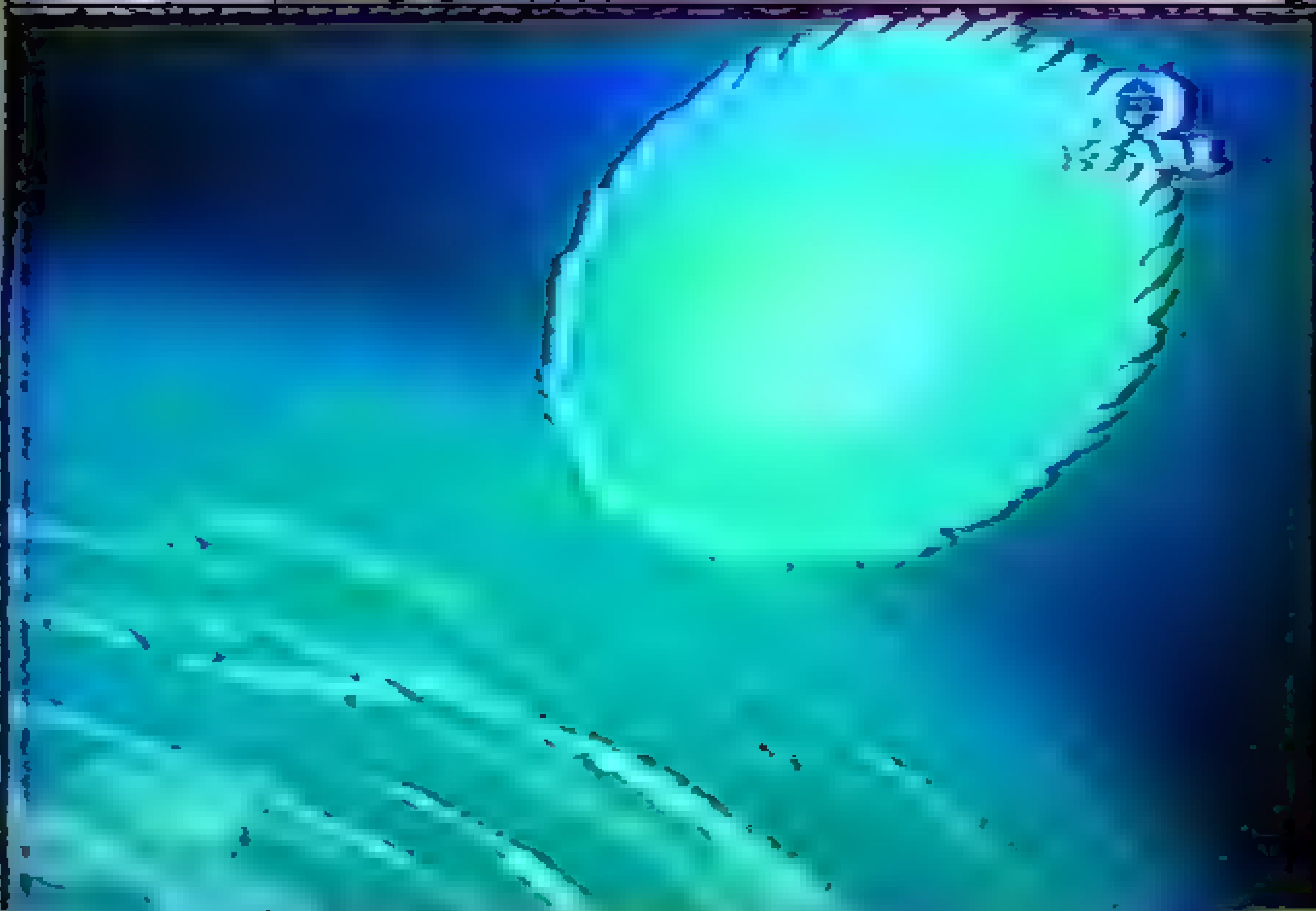



It hurt so badly

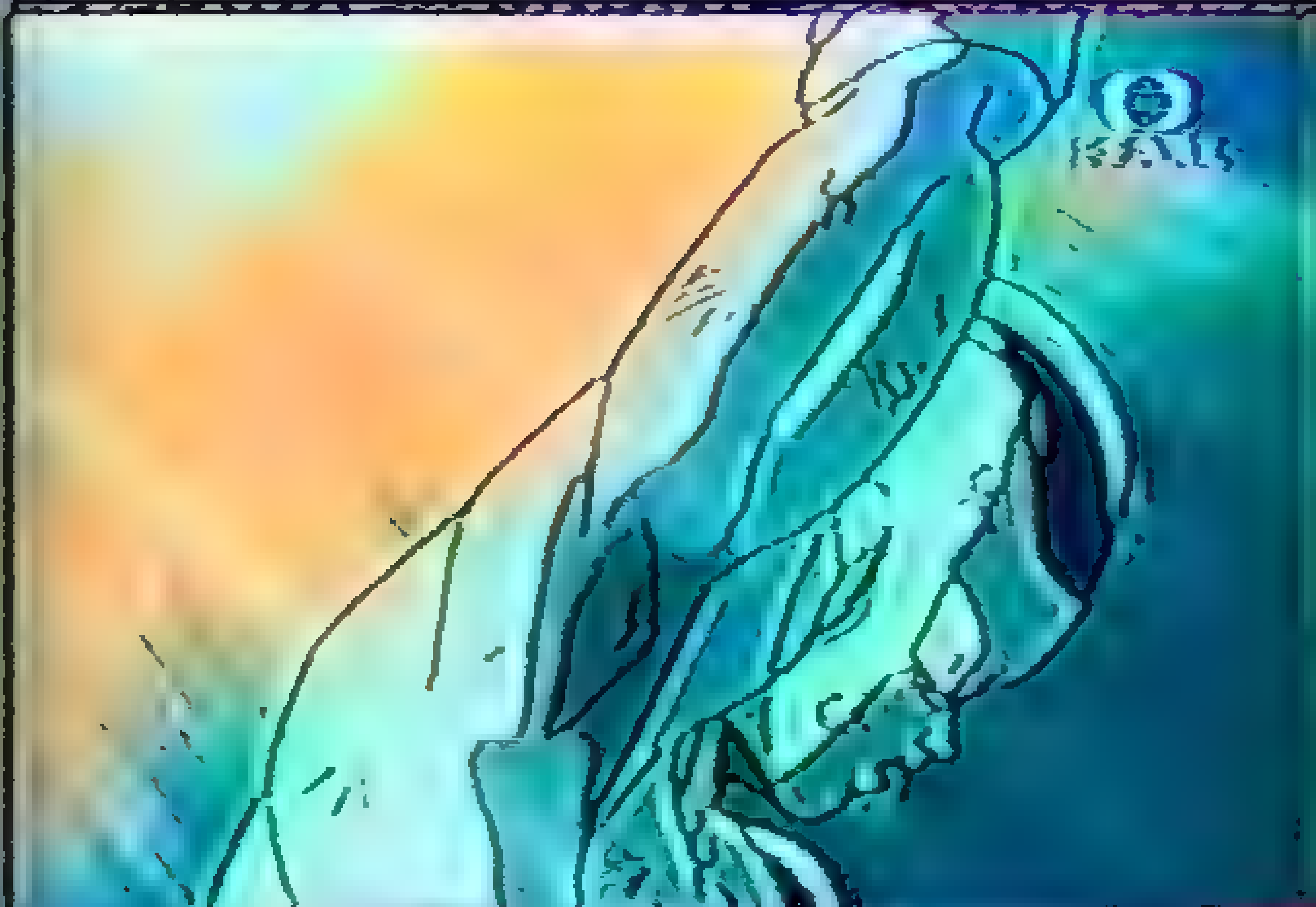

It hurt so badly



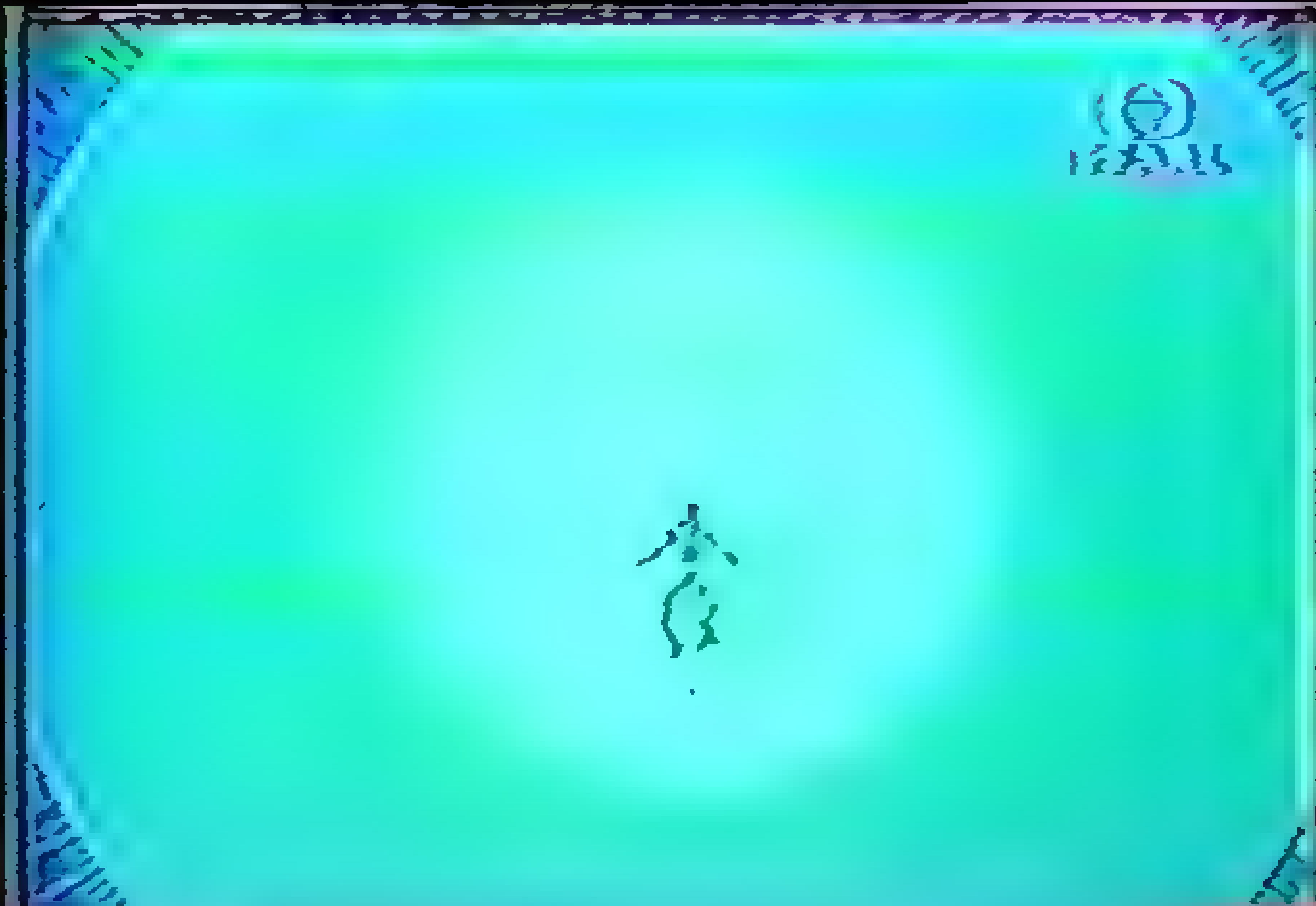






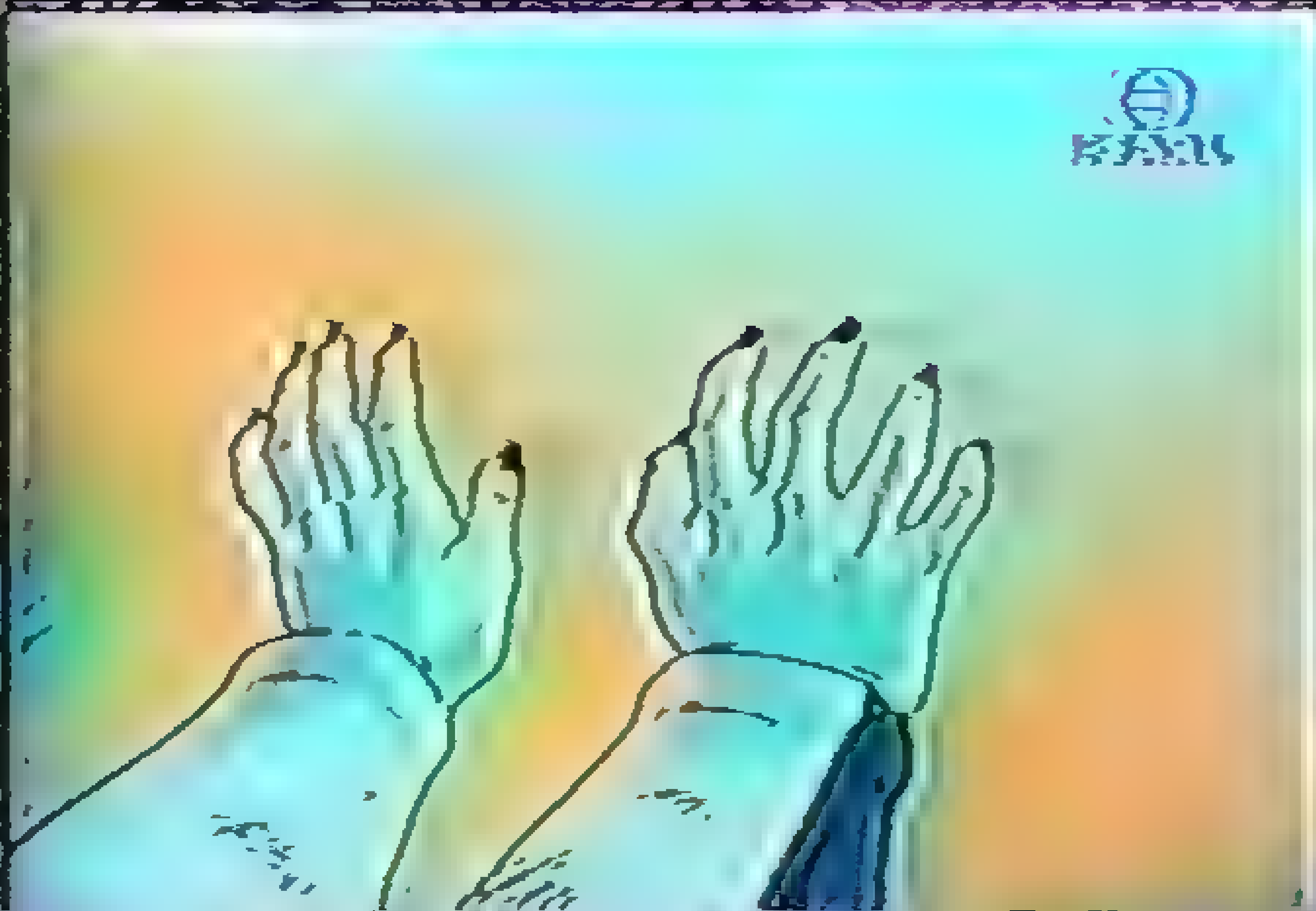


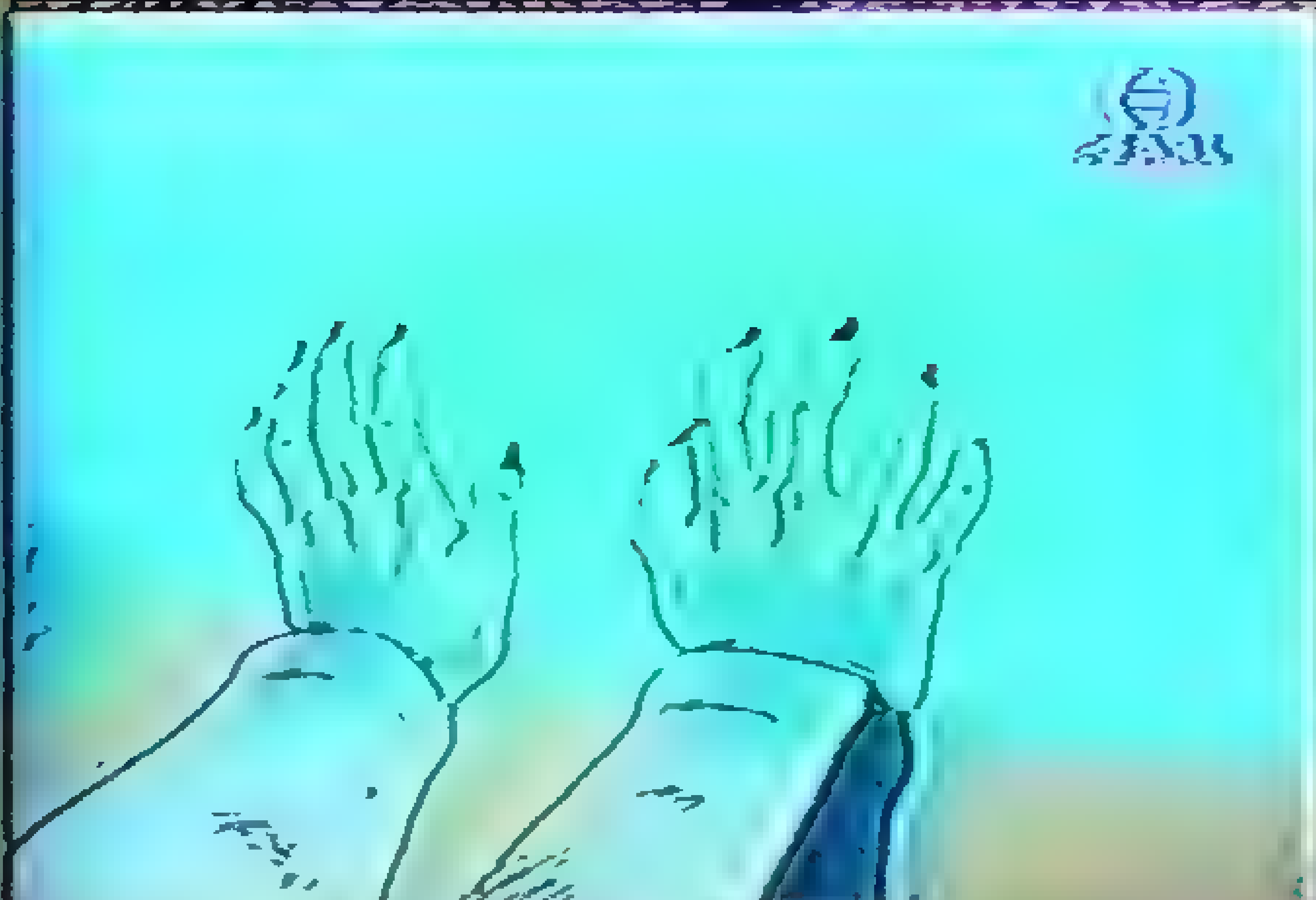


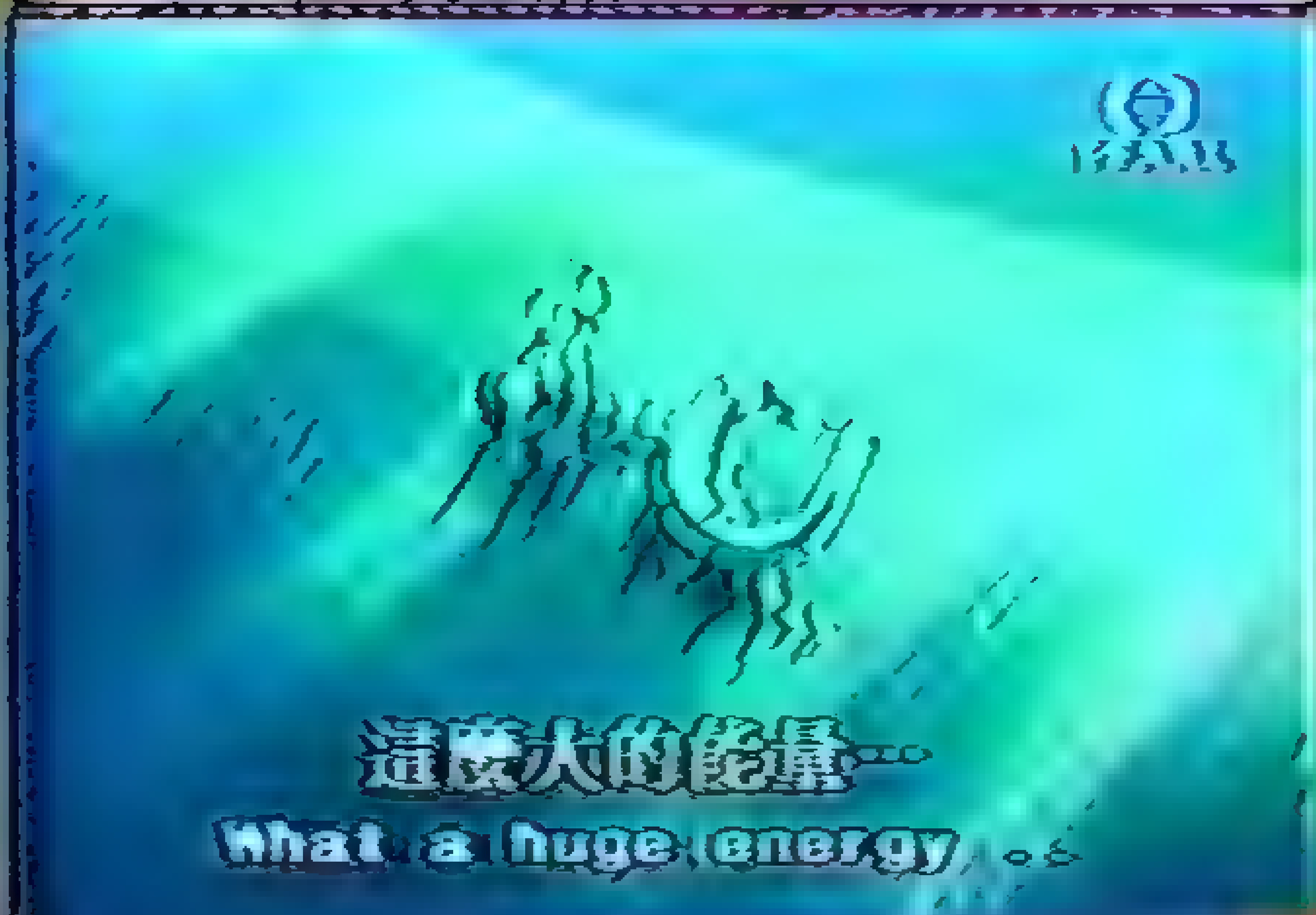


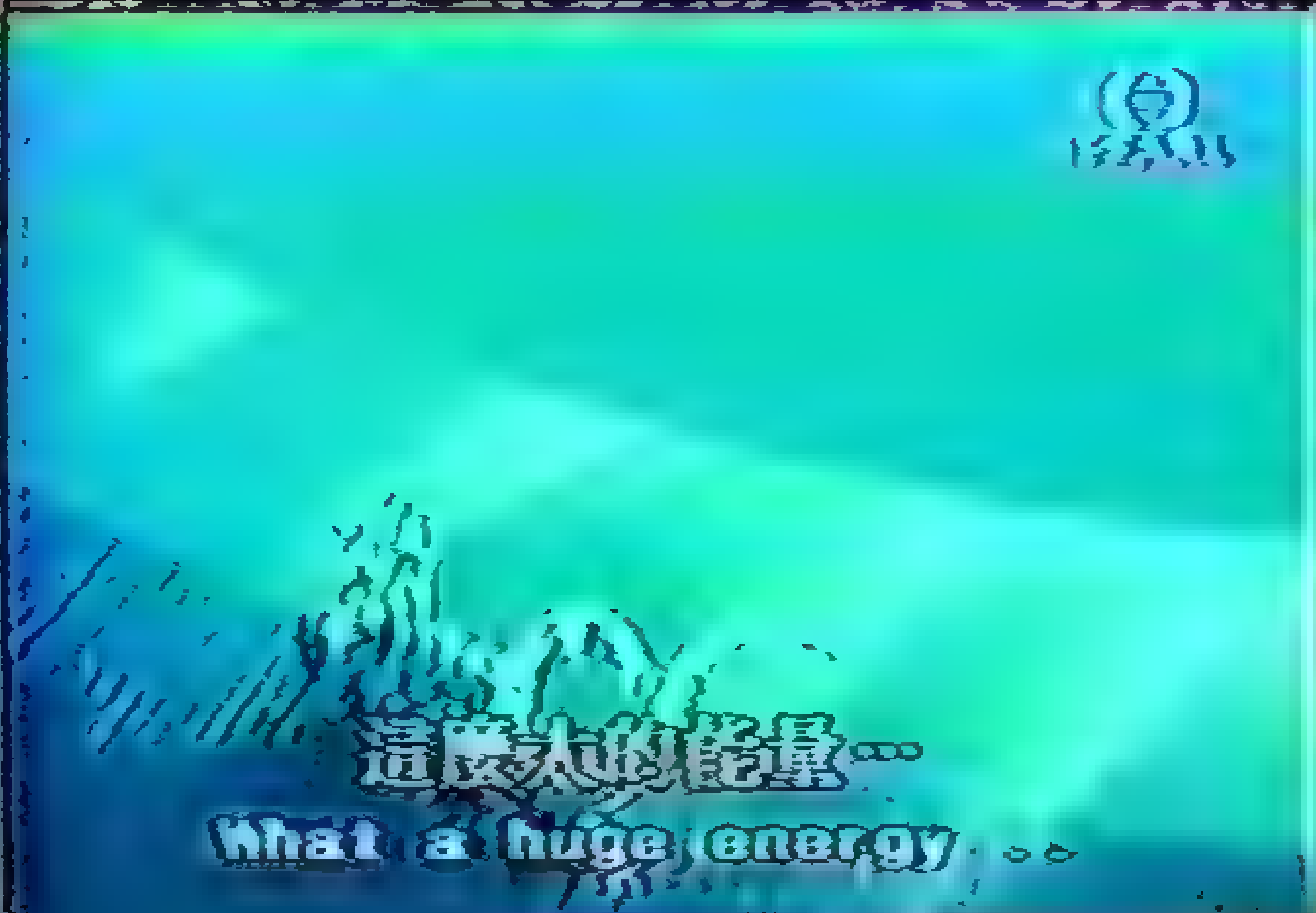

這麼大的能量…
What a huge energy

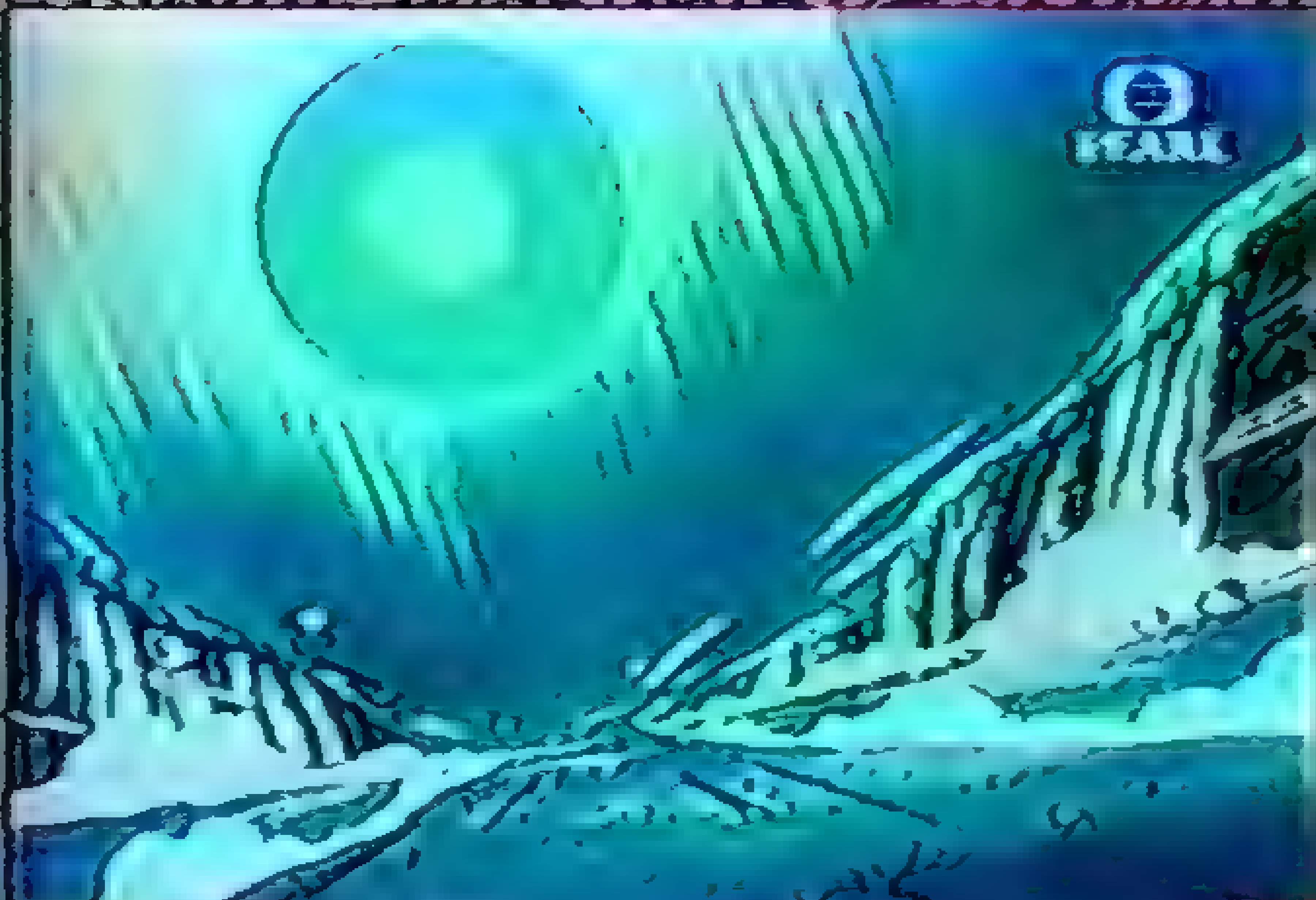


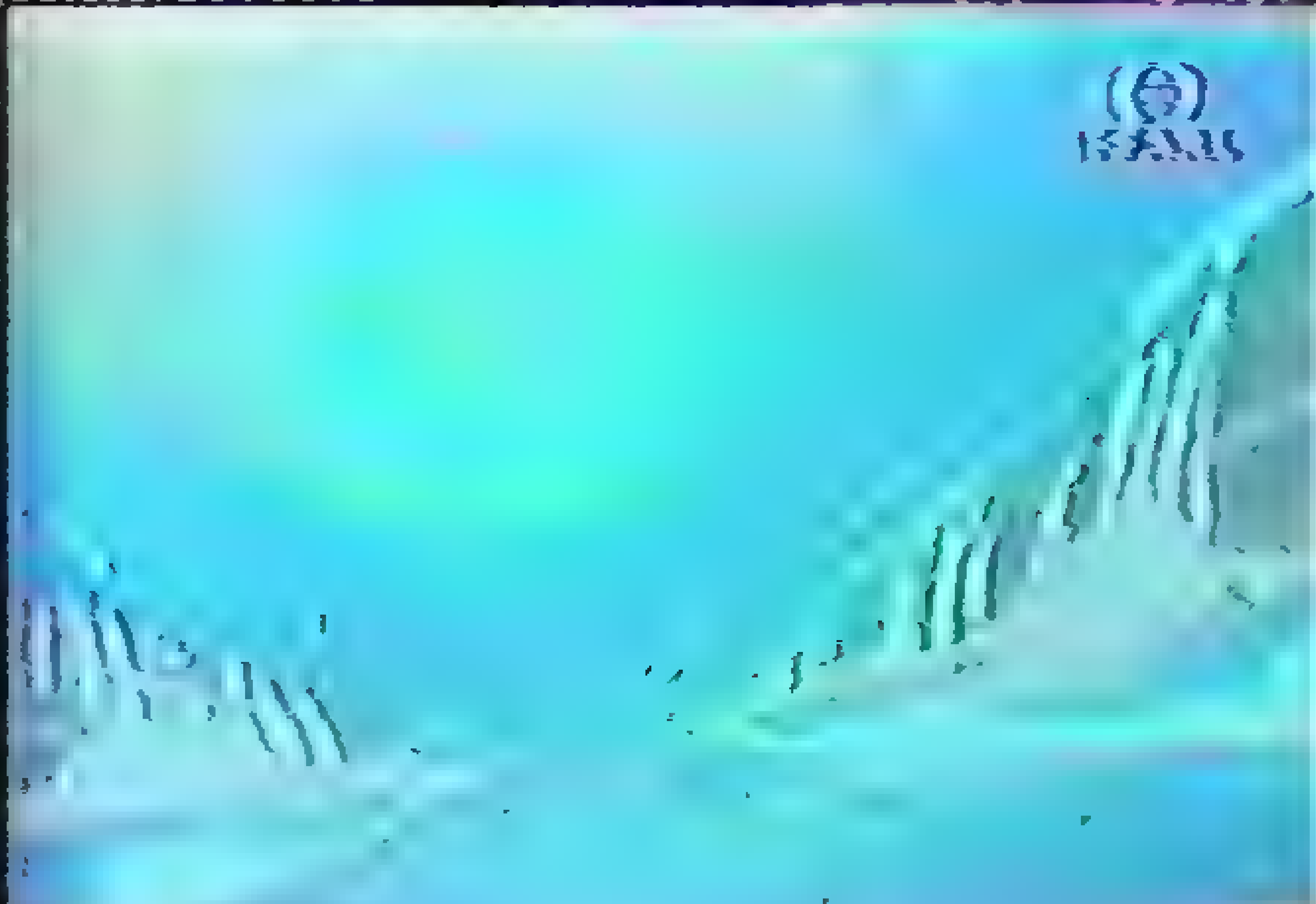




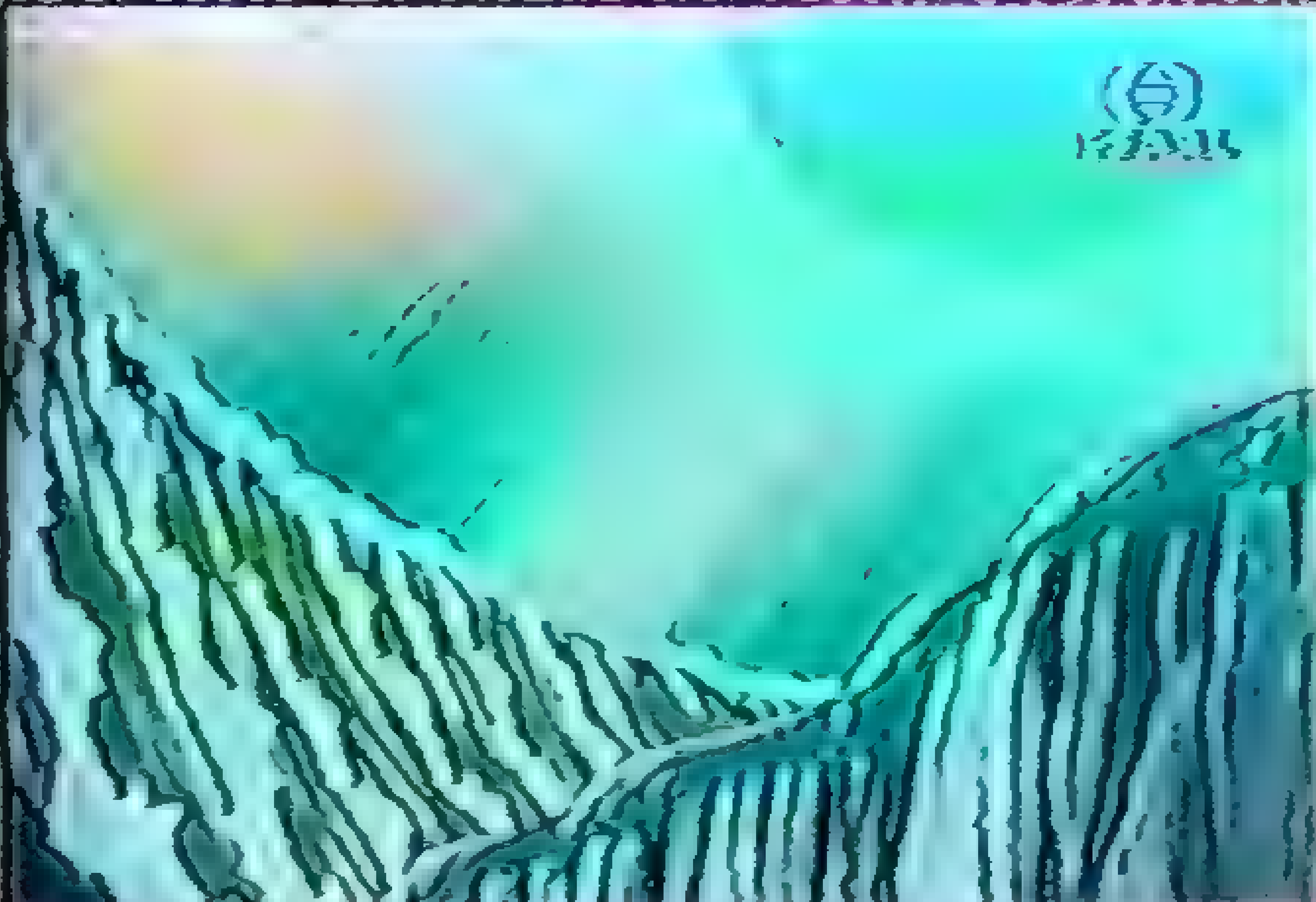

這麼大的能量…
What a huge energy ...

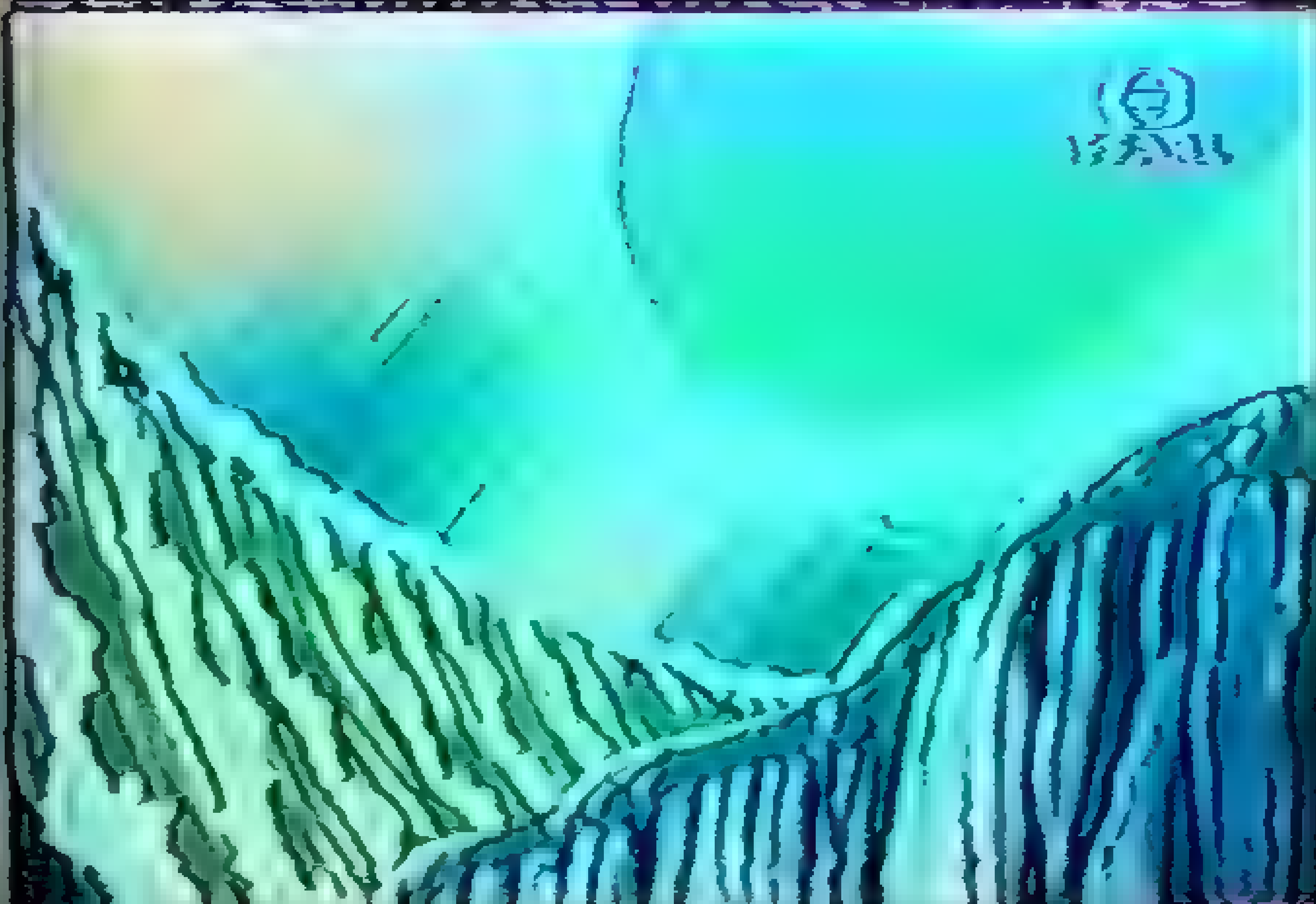

這麼大的能量…
What a huge energy ..

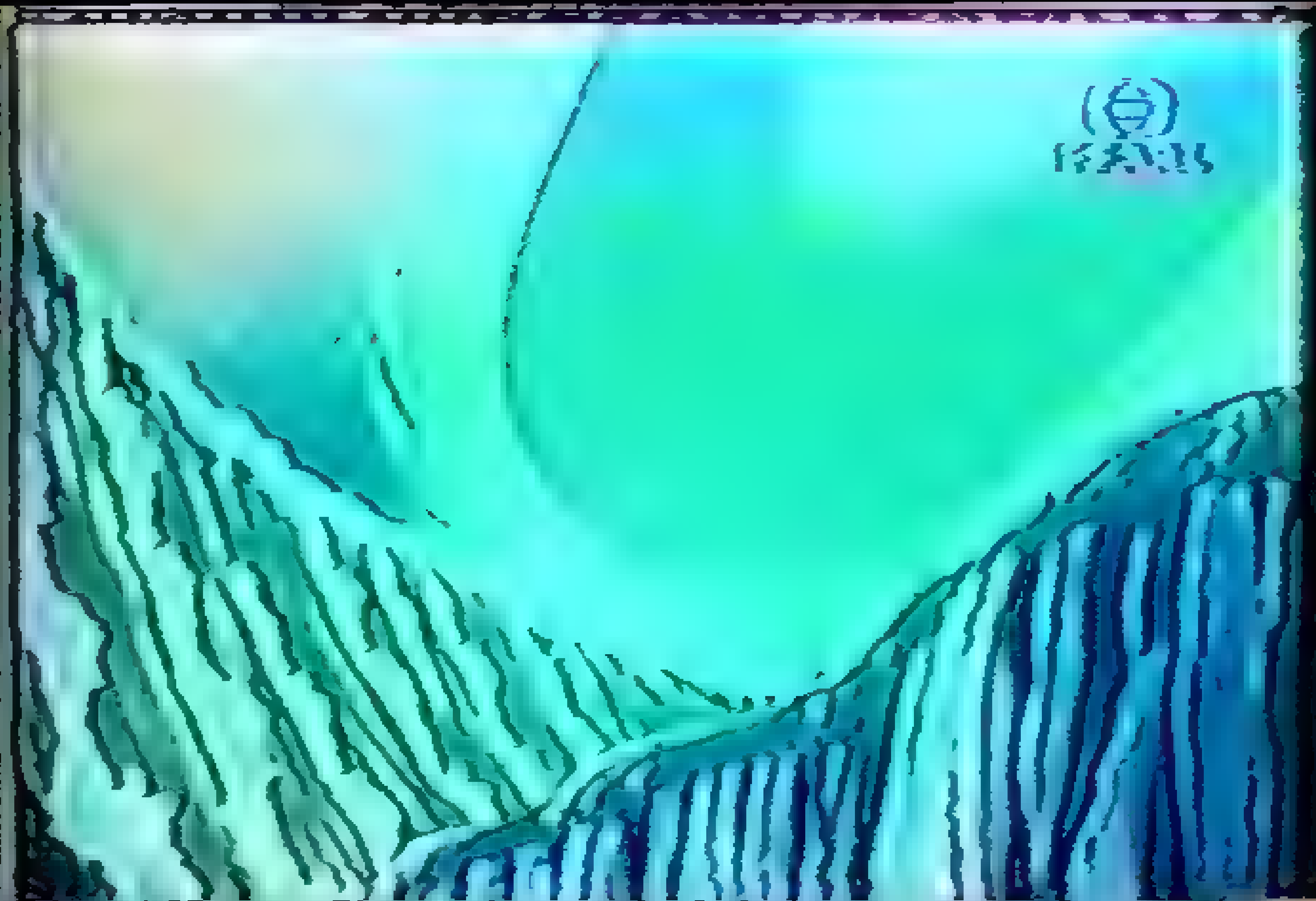




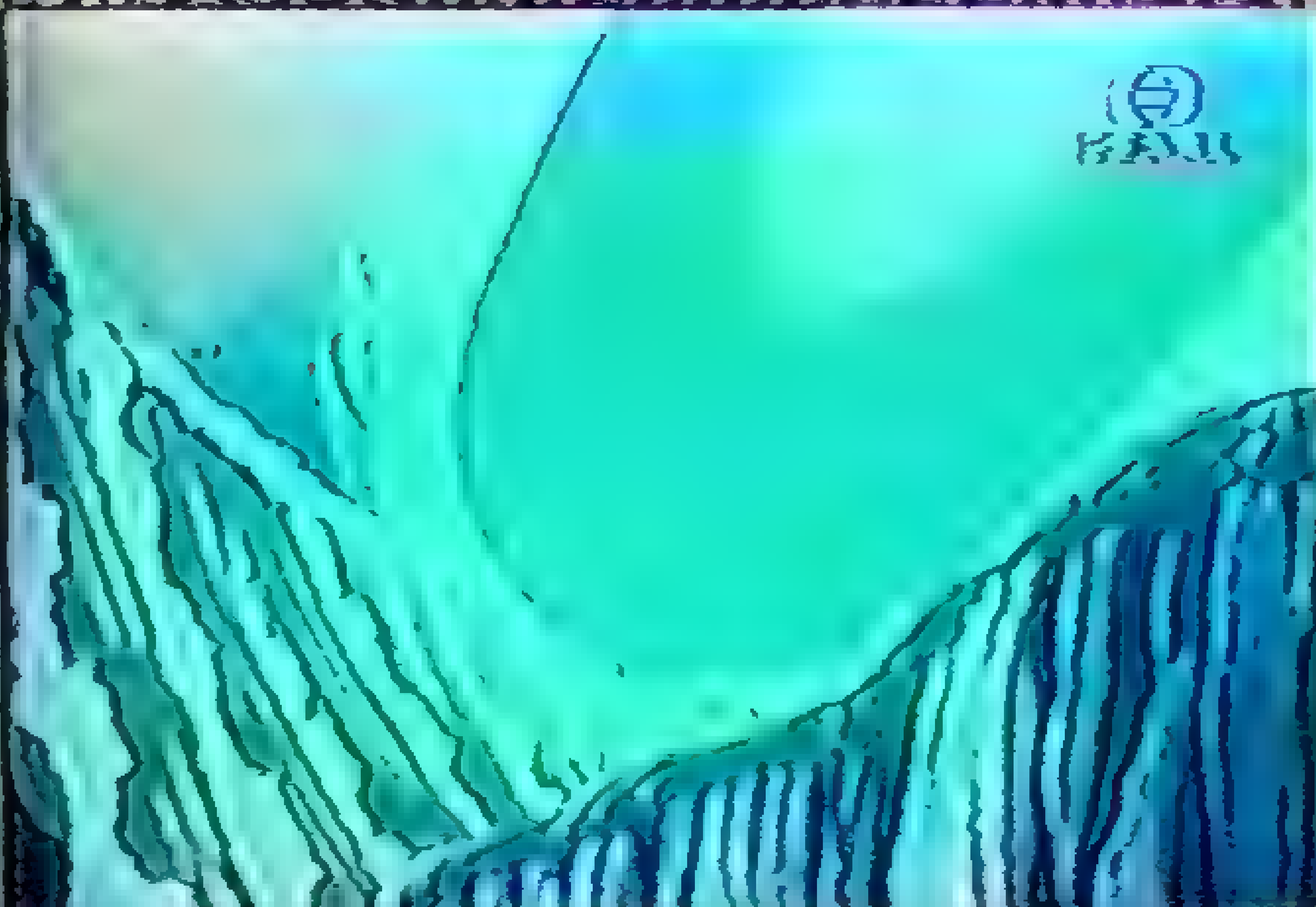


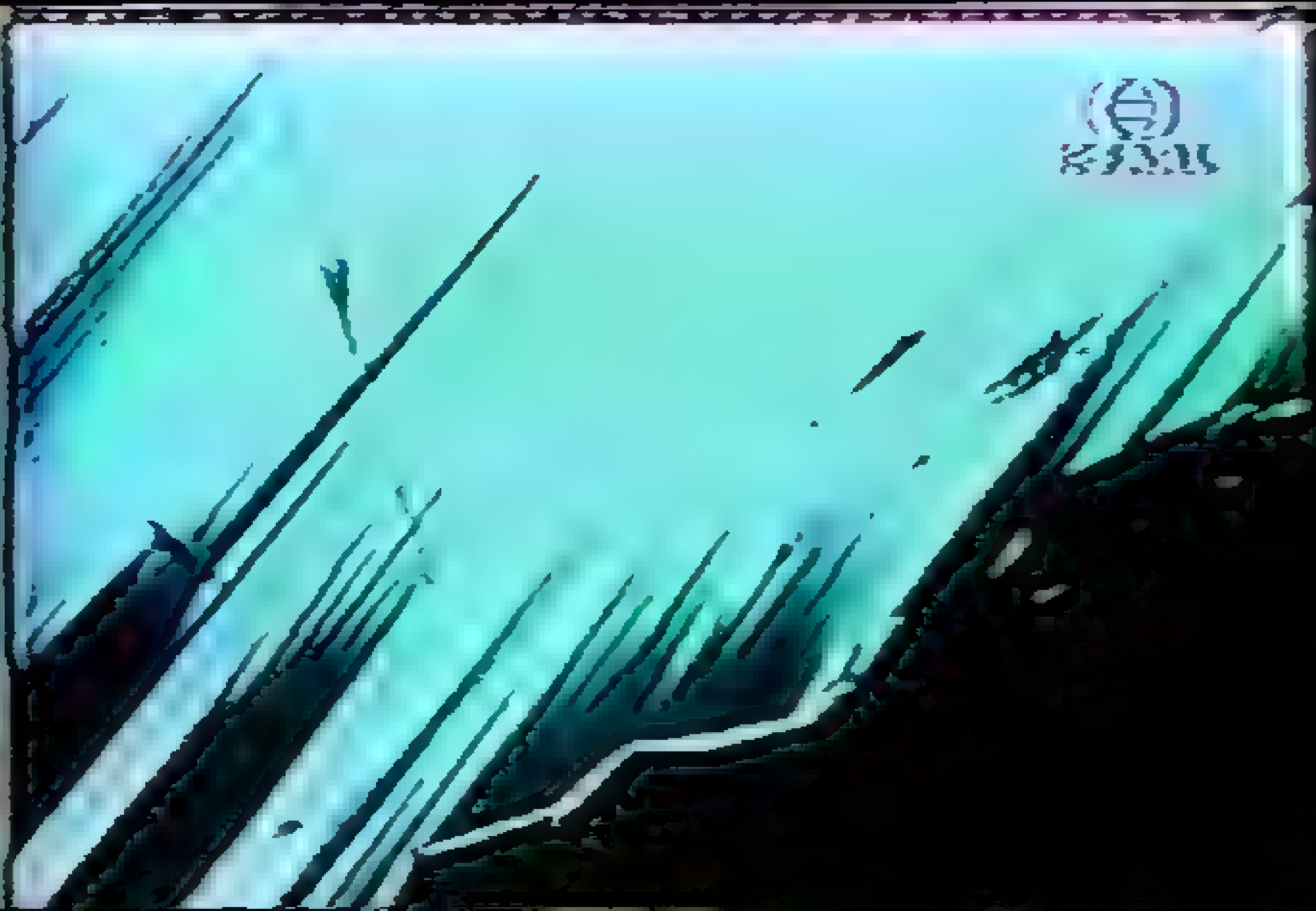


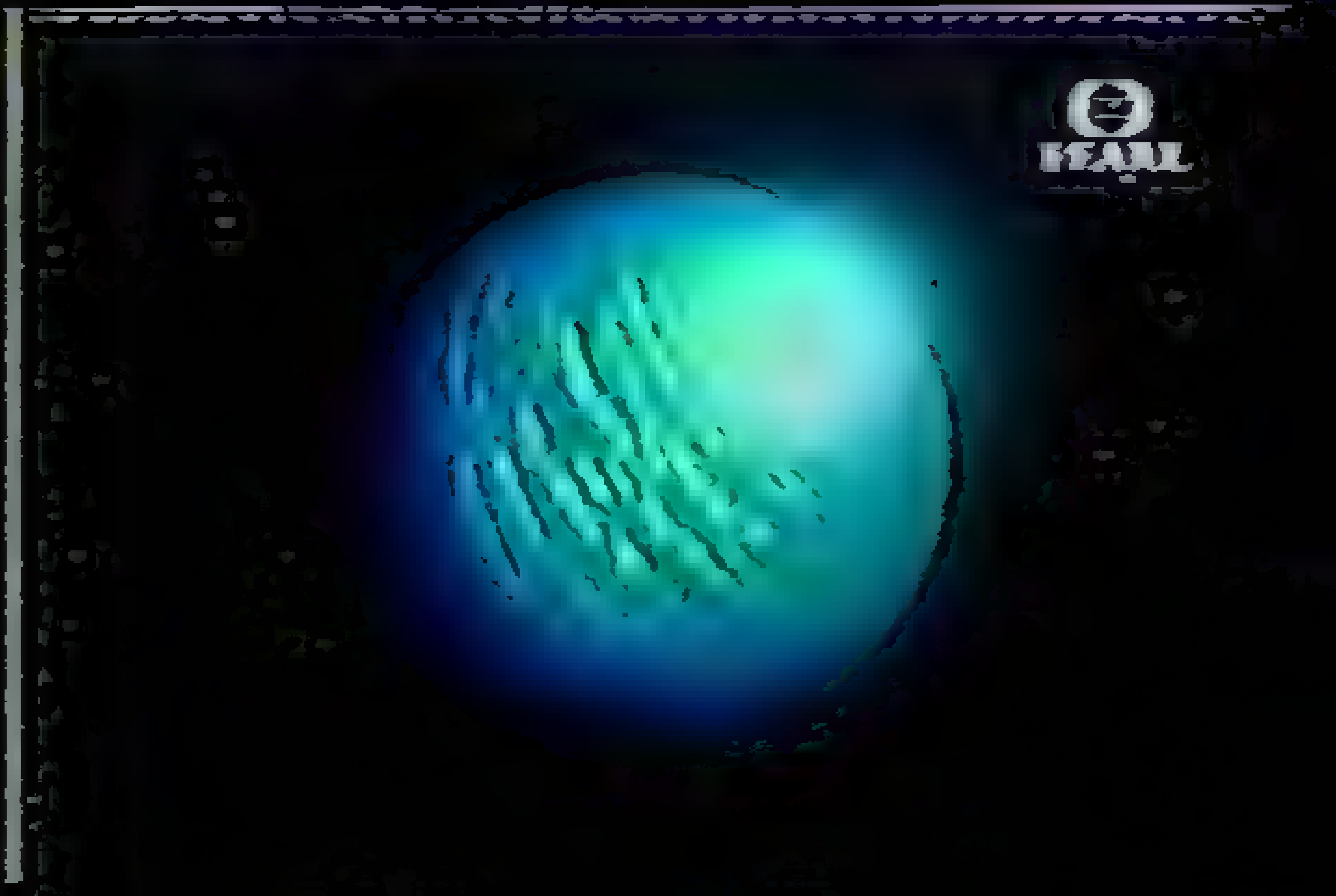


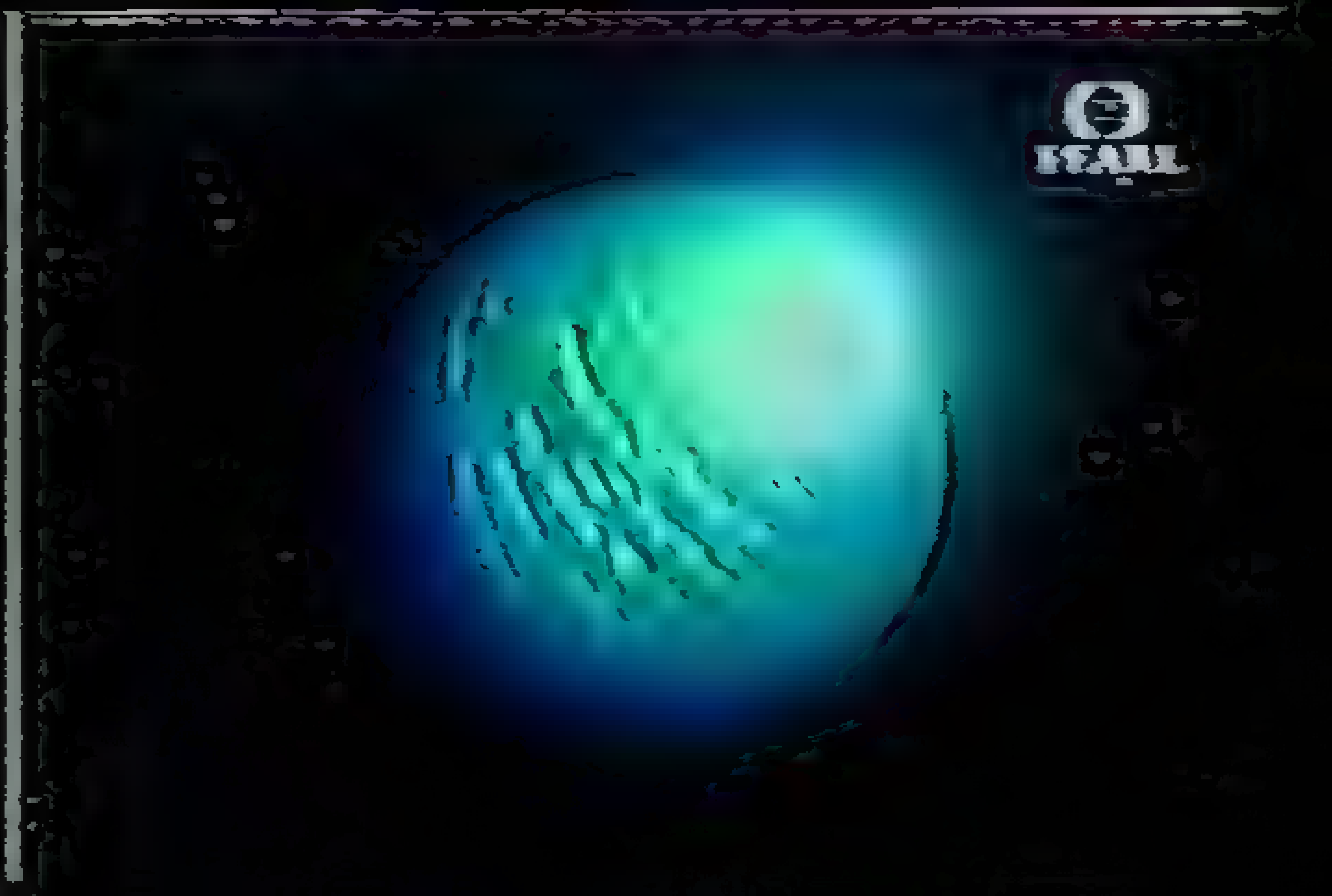


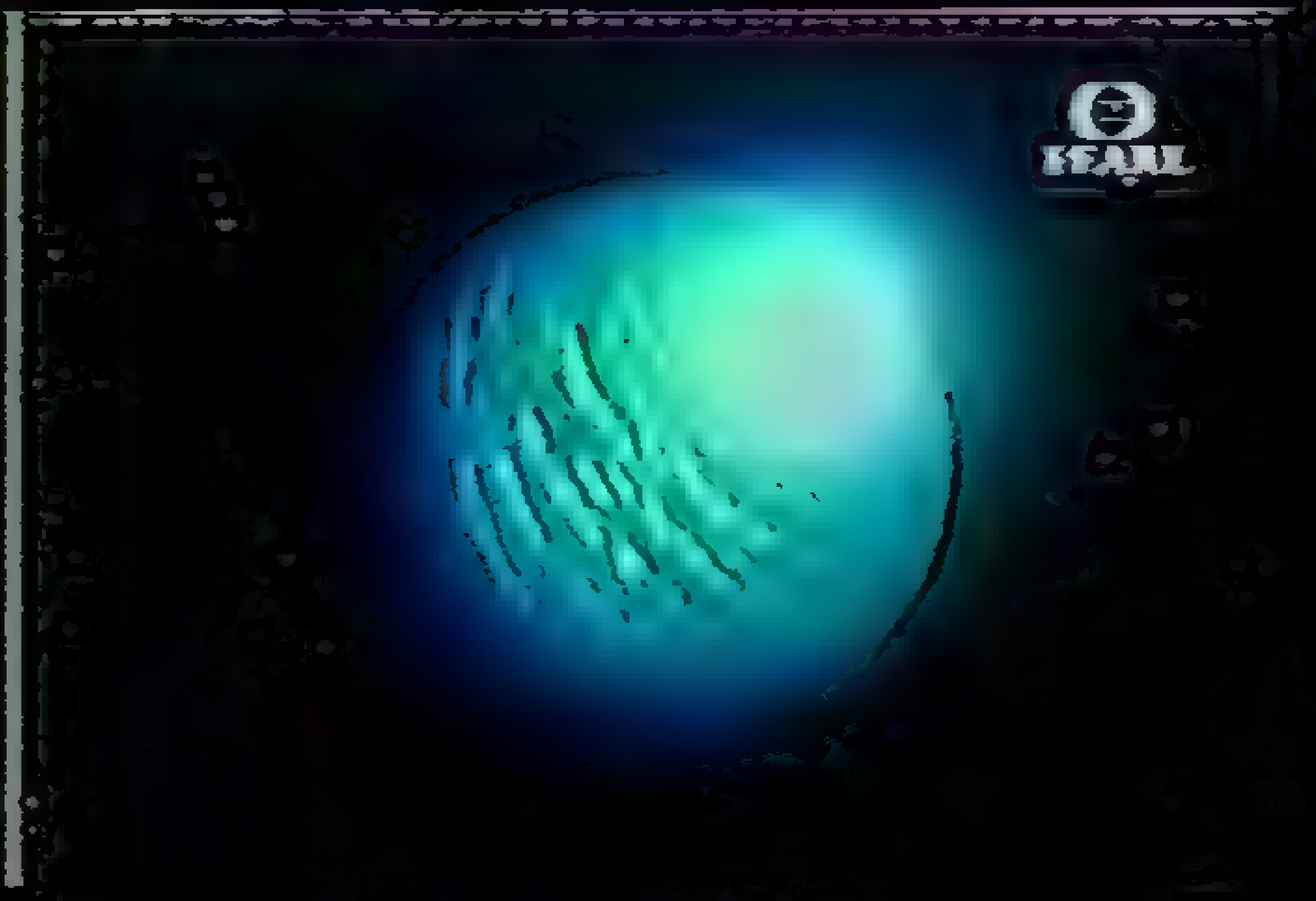
[illegible]

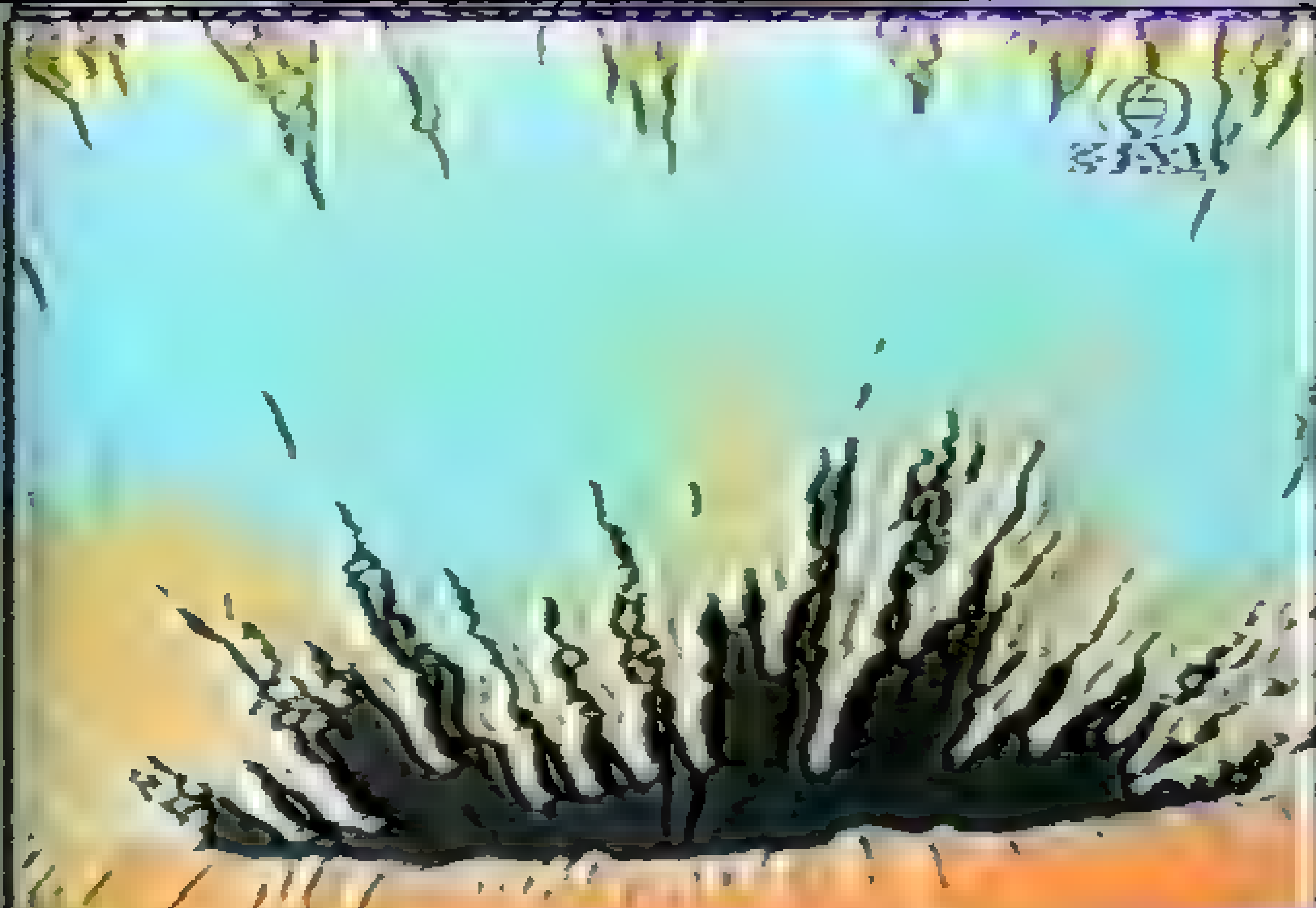






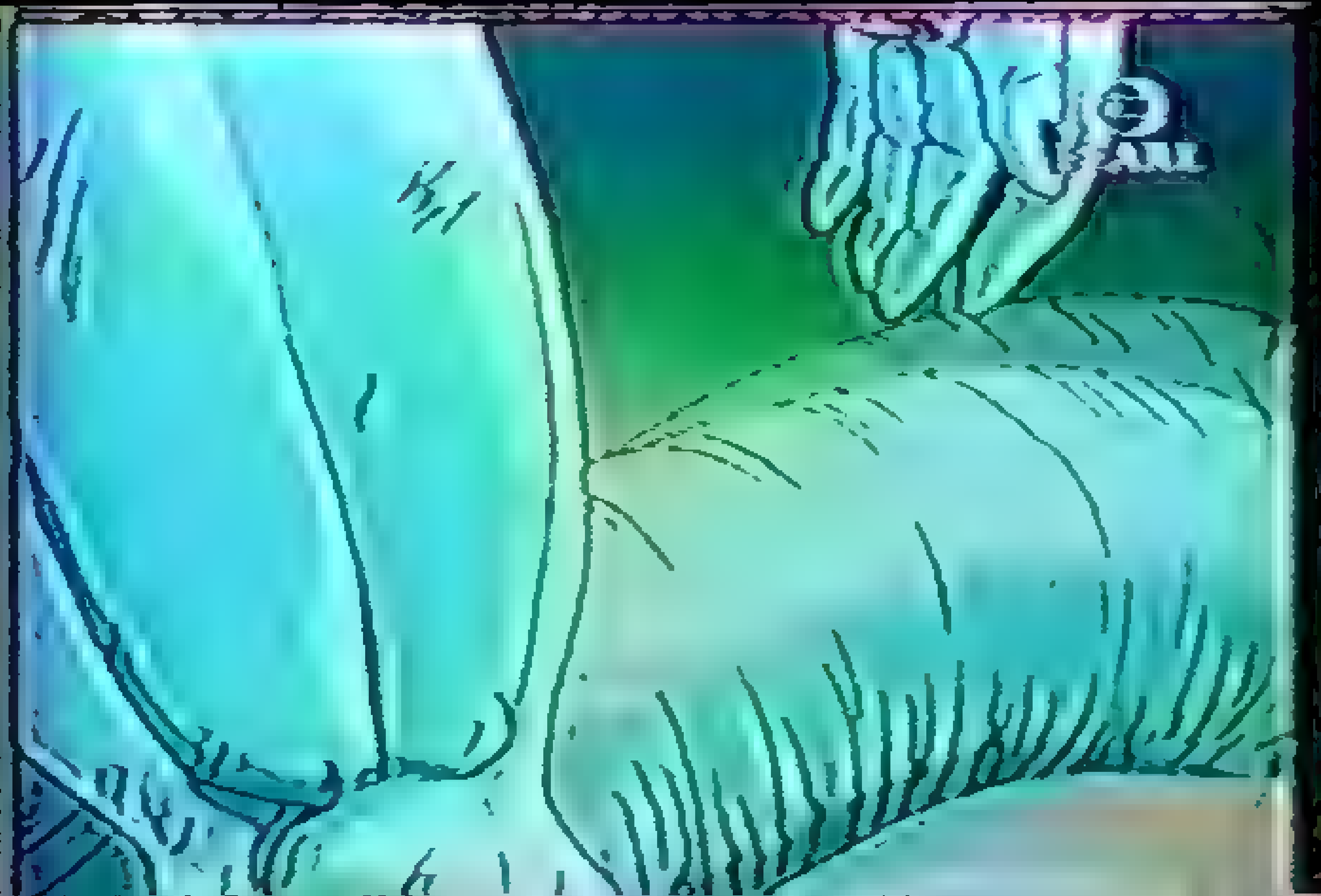




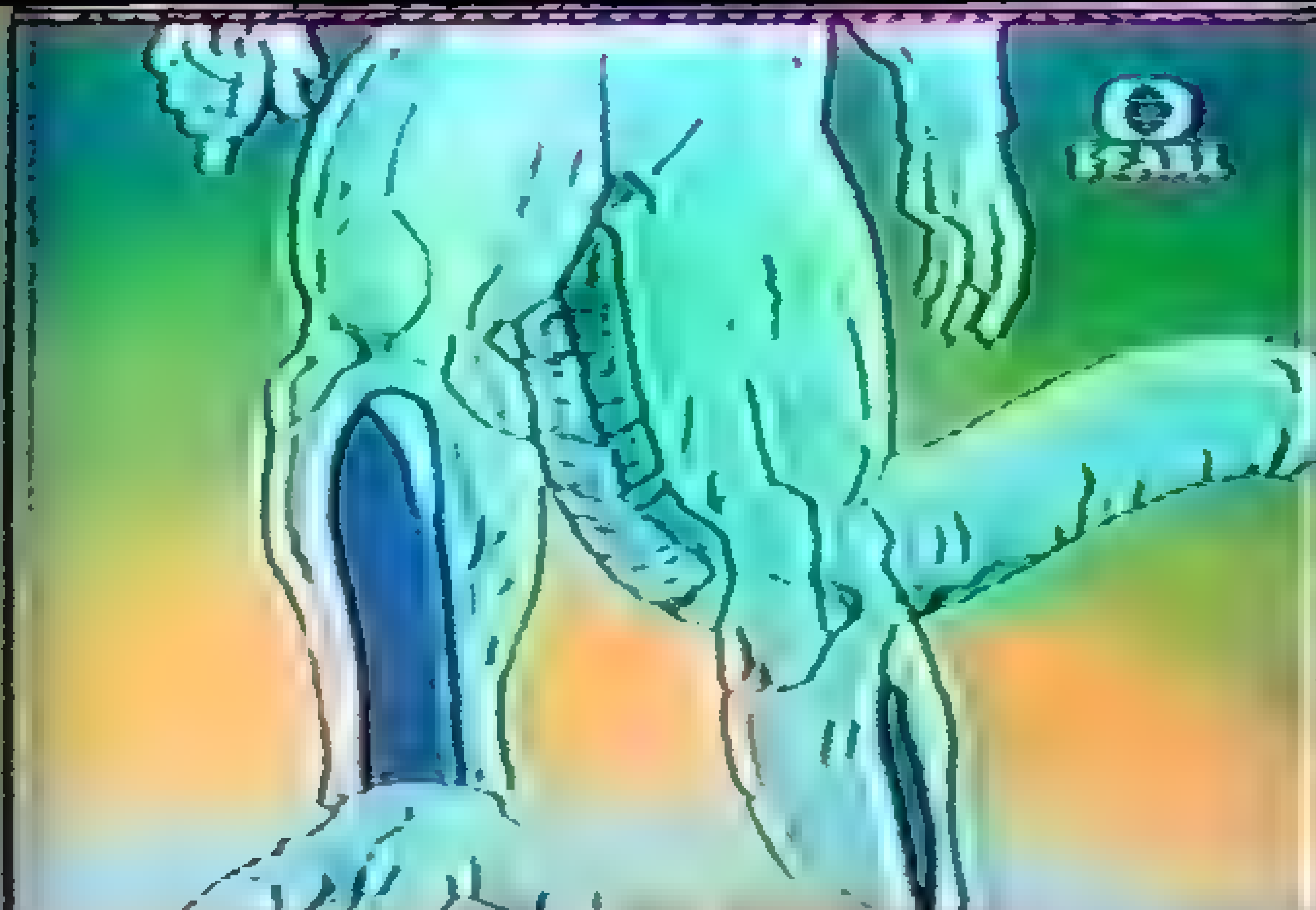
















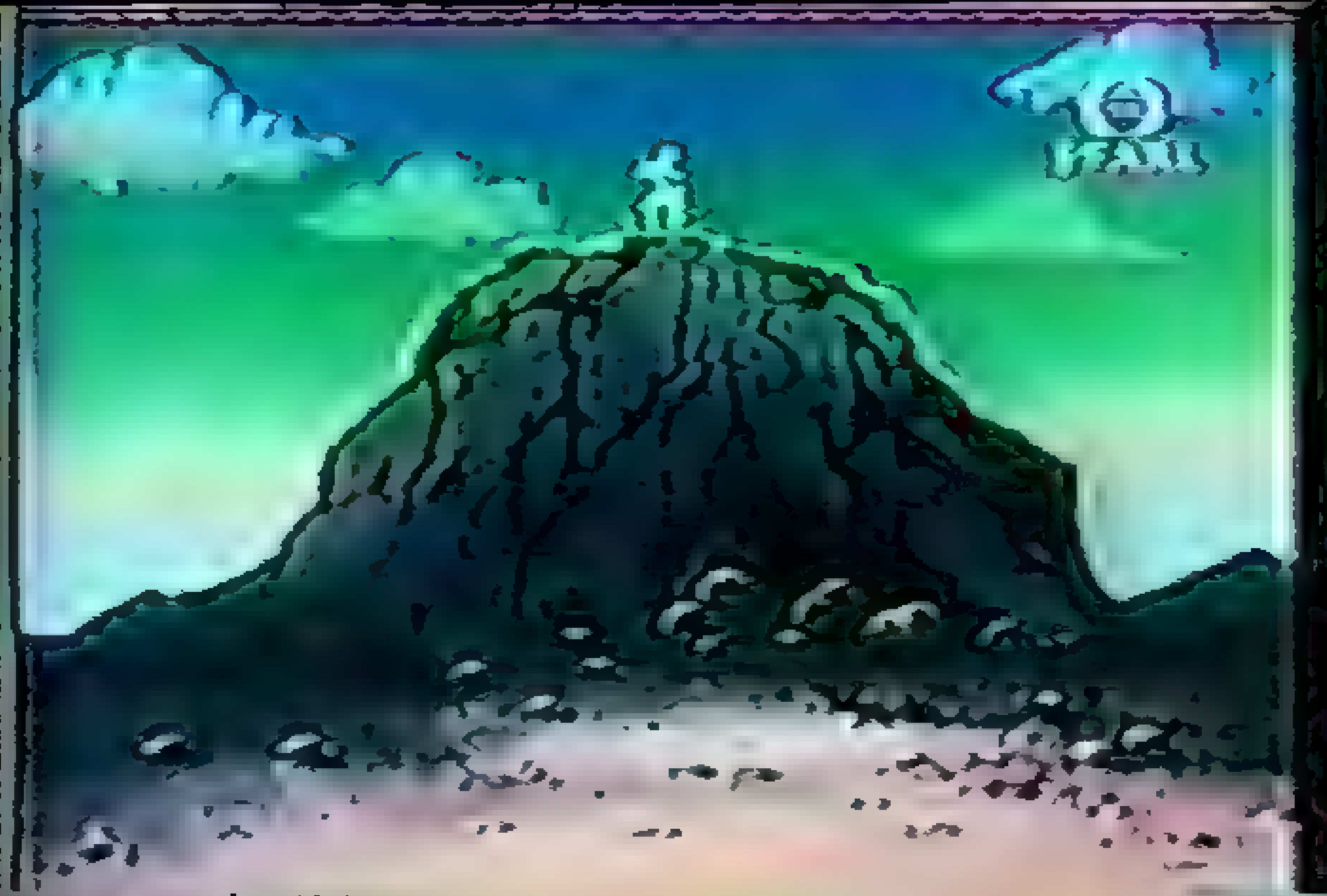


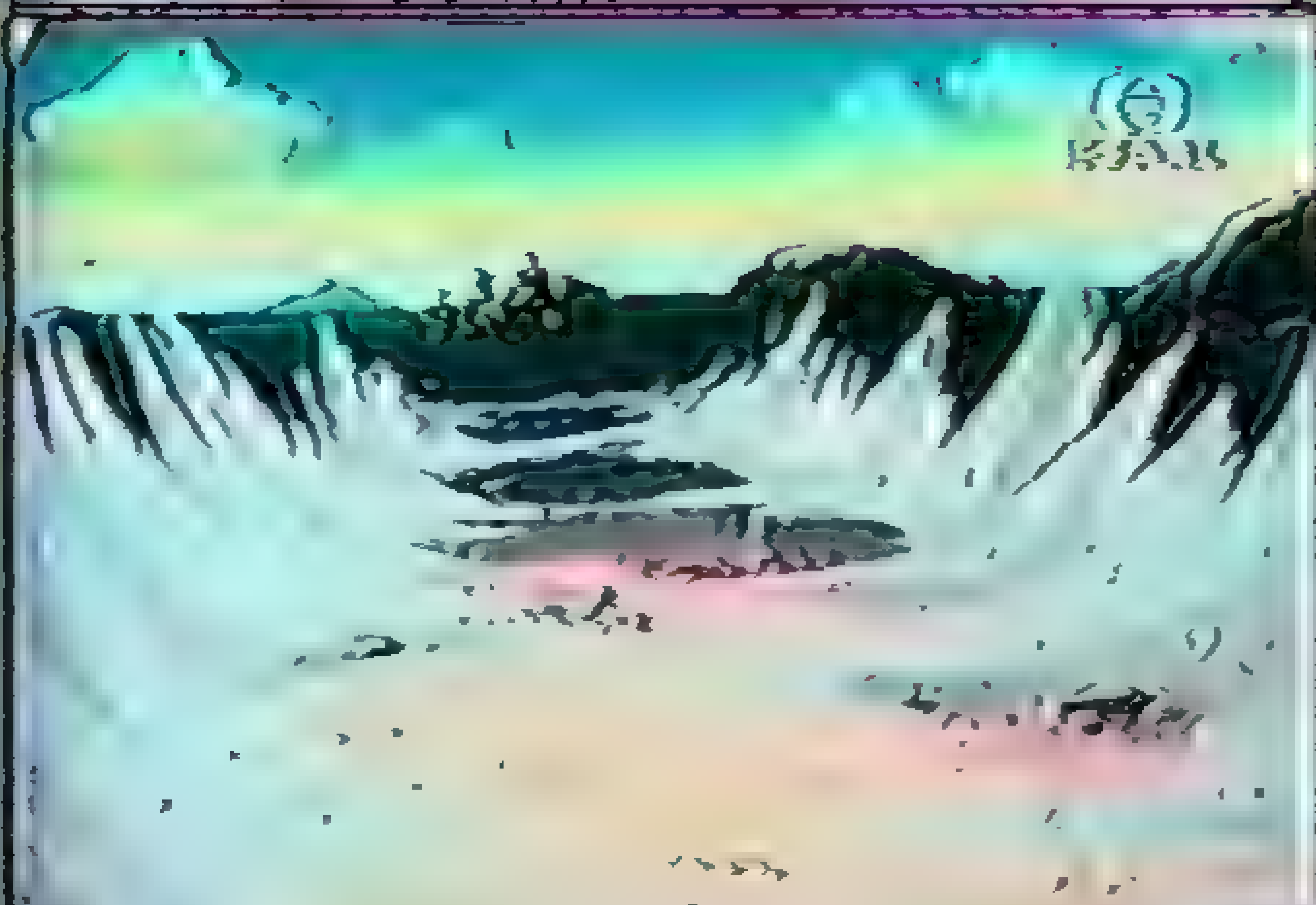

He managed to survive
through the Genki Bomb


他正面受到那元氣彈攻擊
He managed to survive
through the Genki Bomb

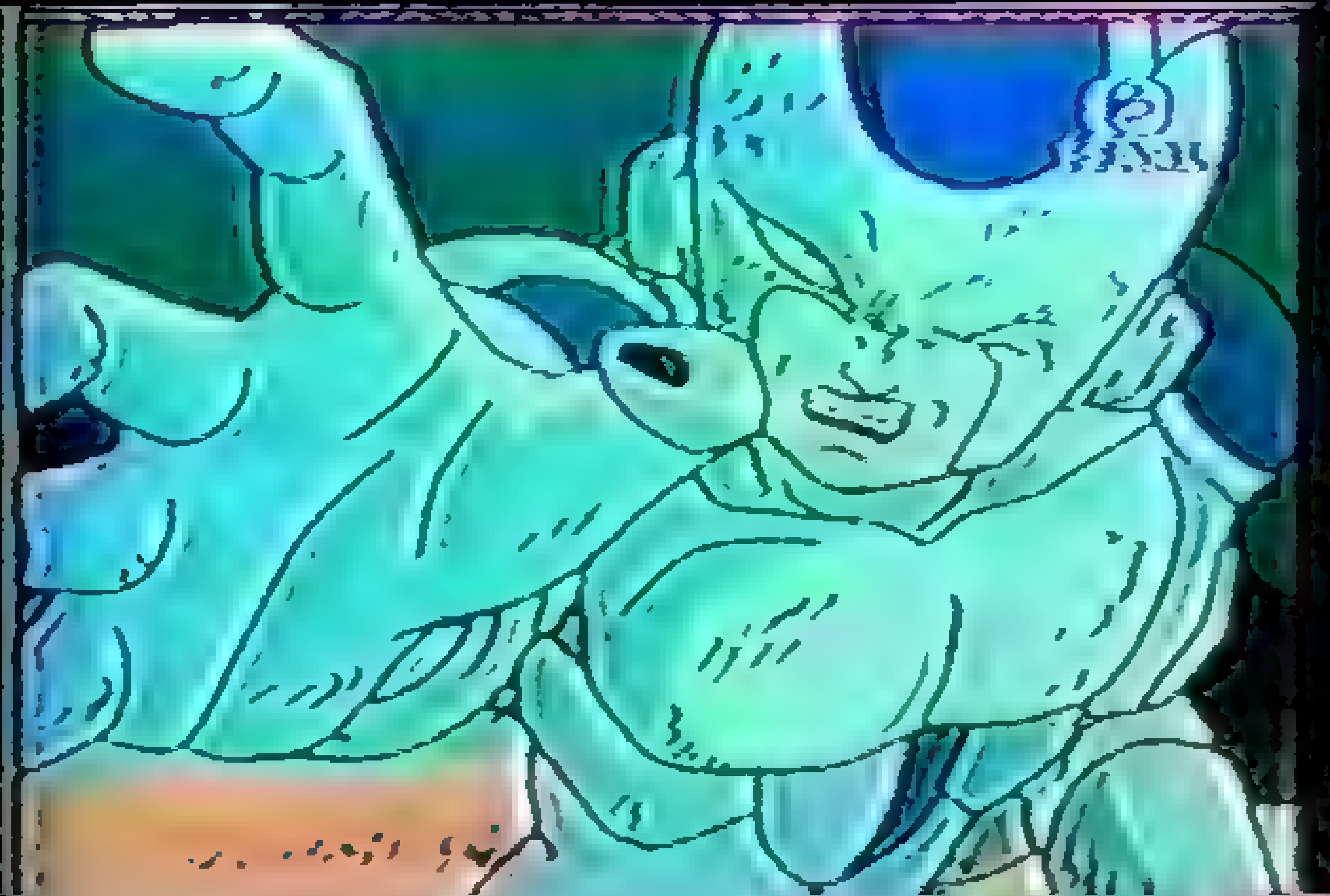

Even that he was struck
face to face





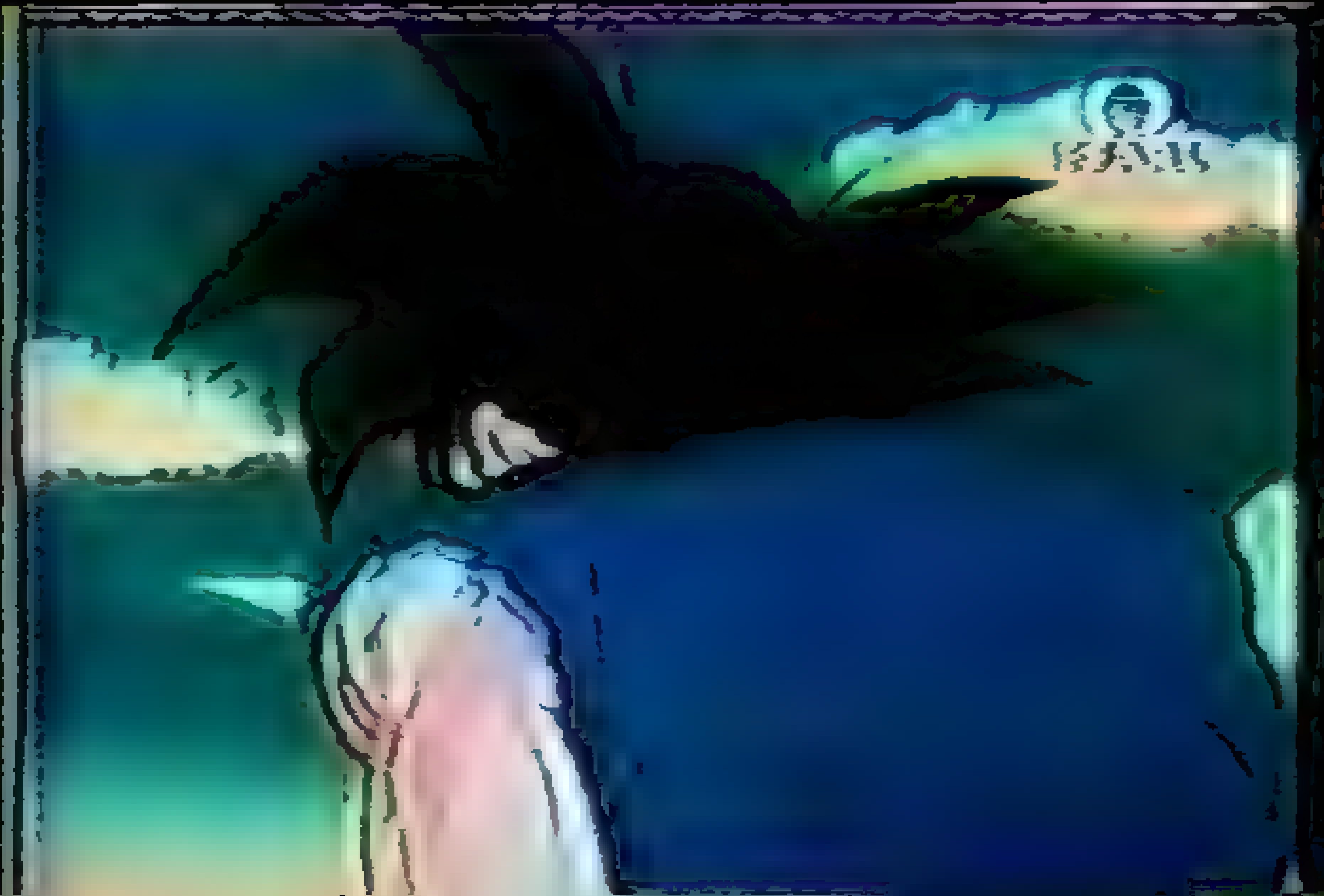


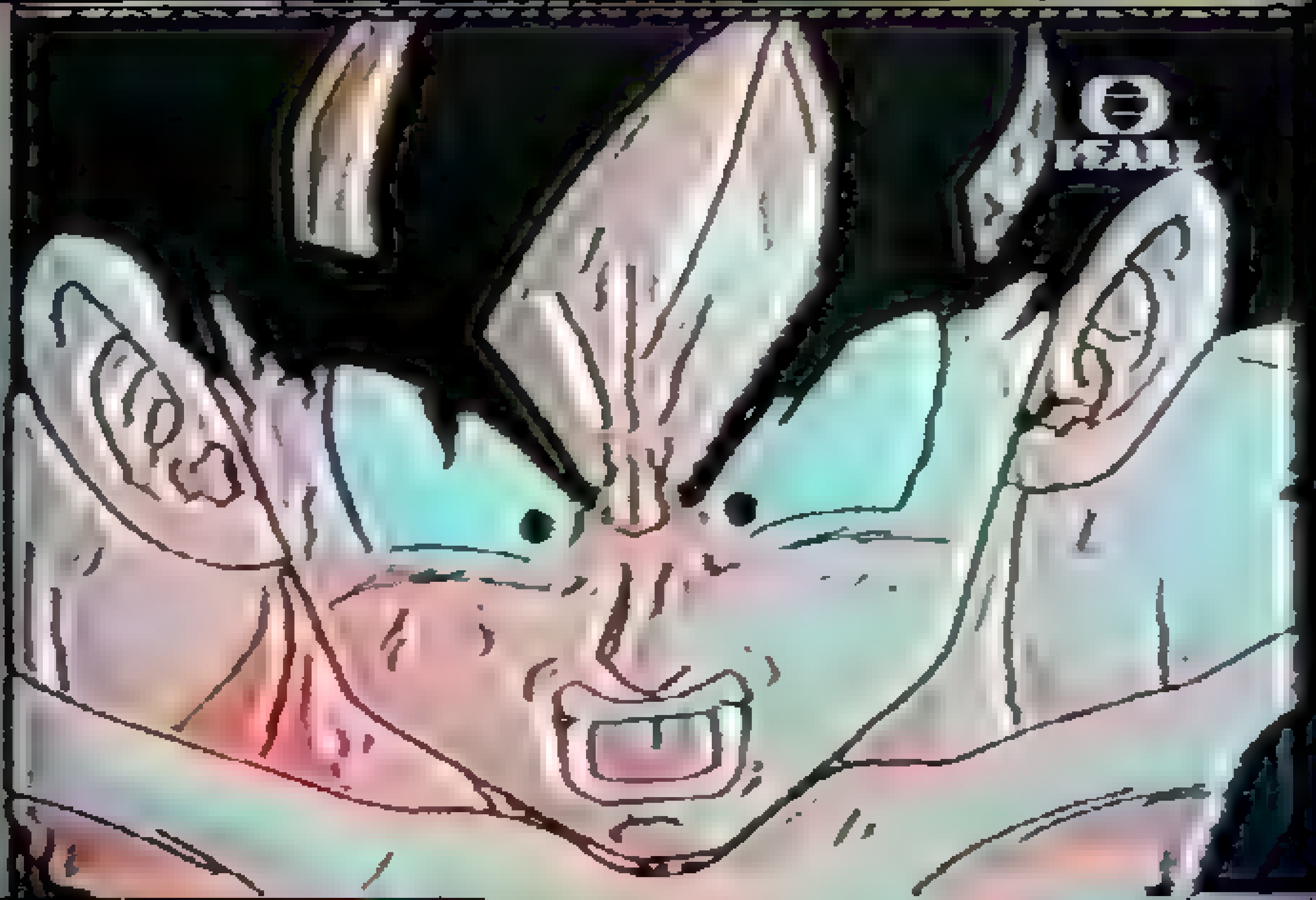












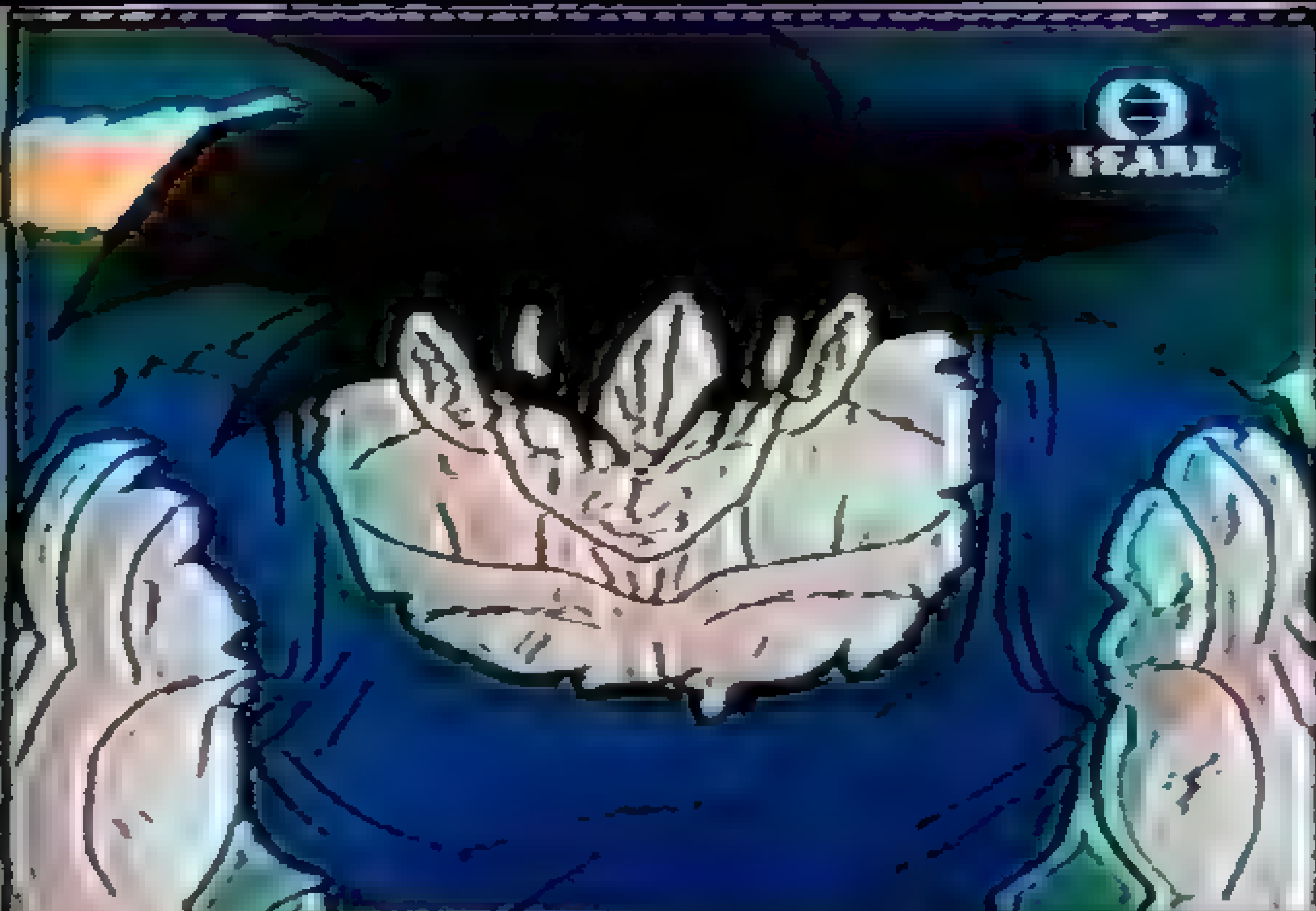

That's unforgivable

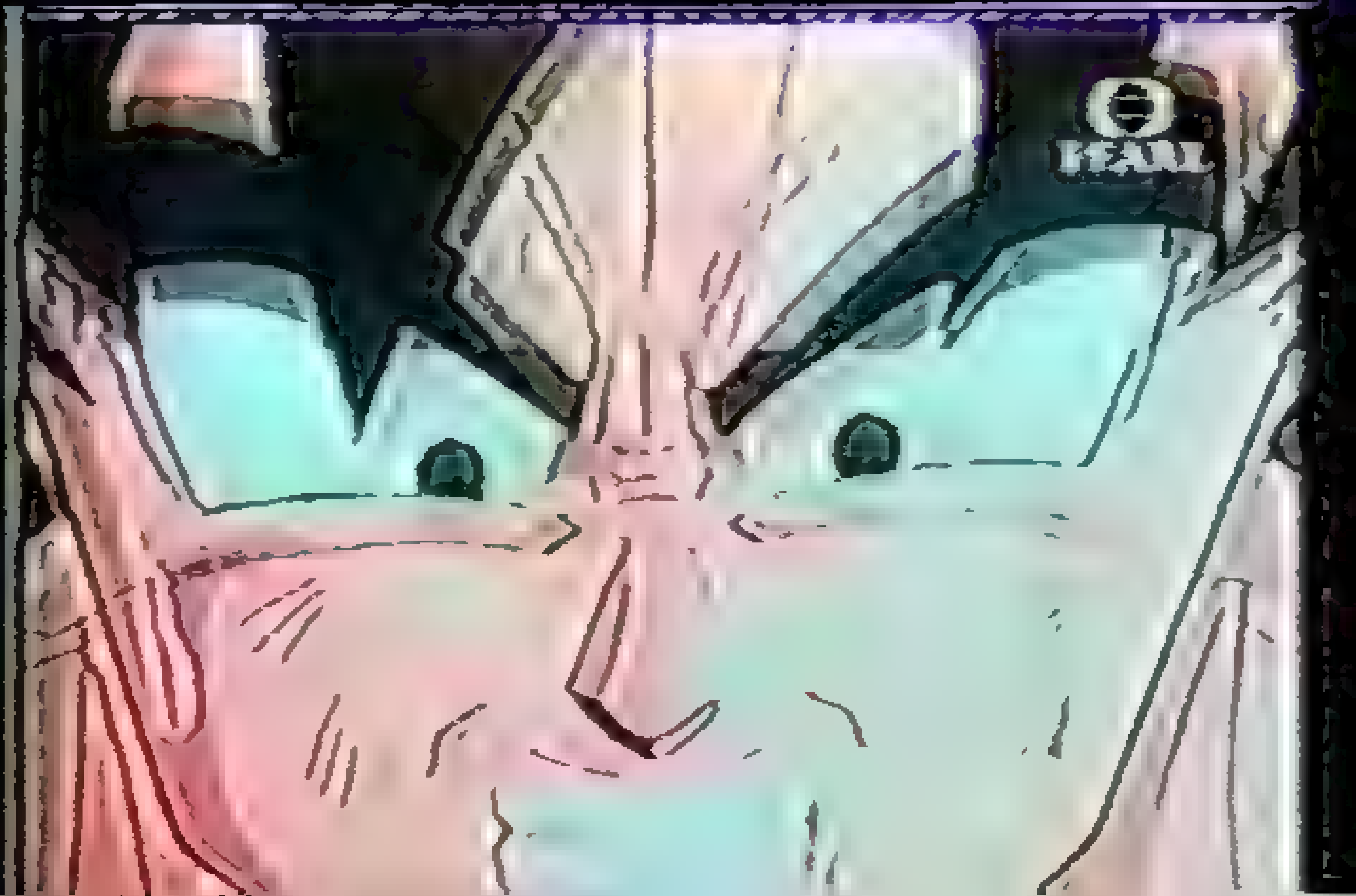


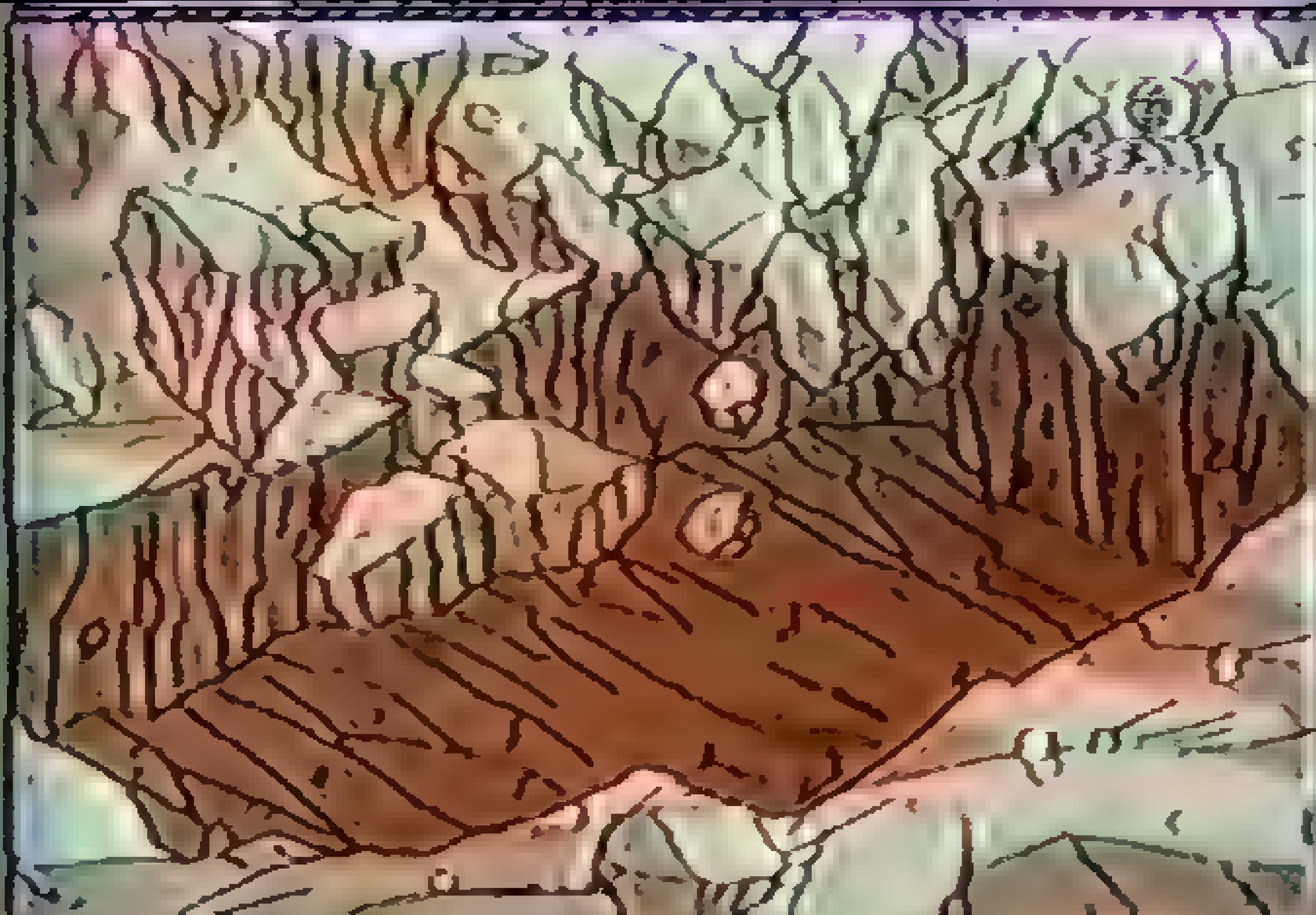

Damn it









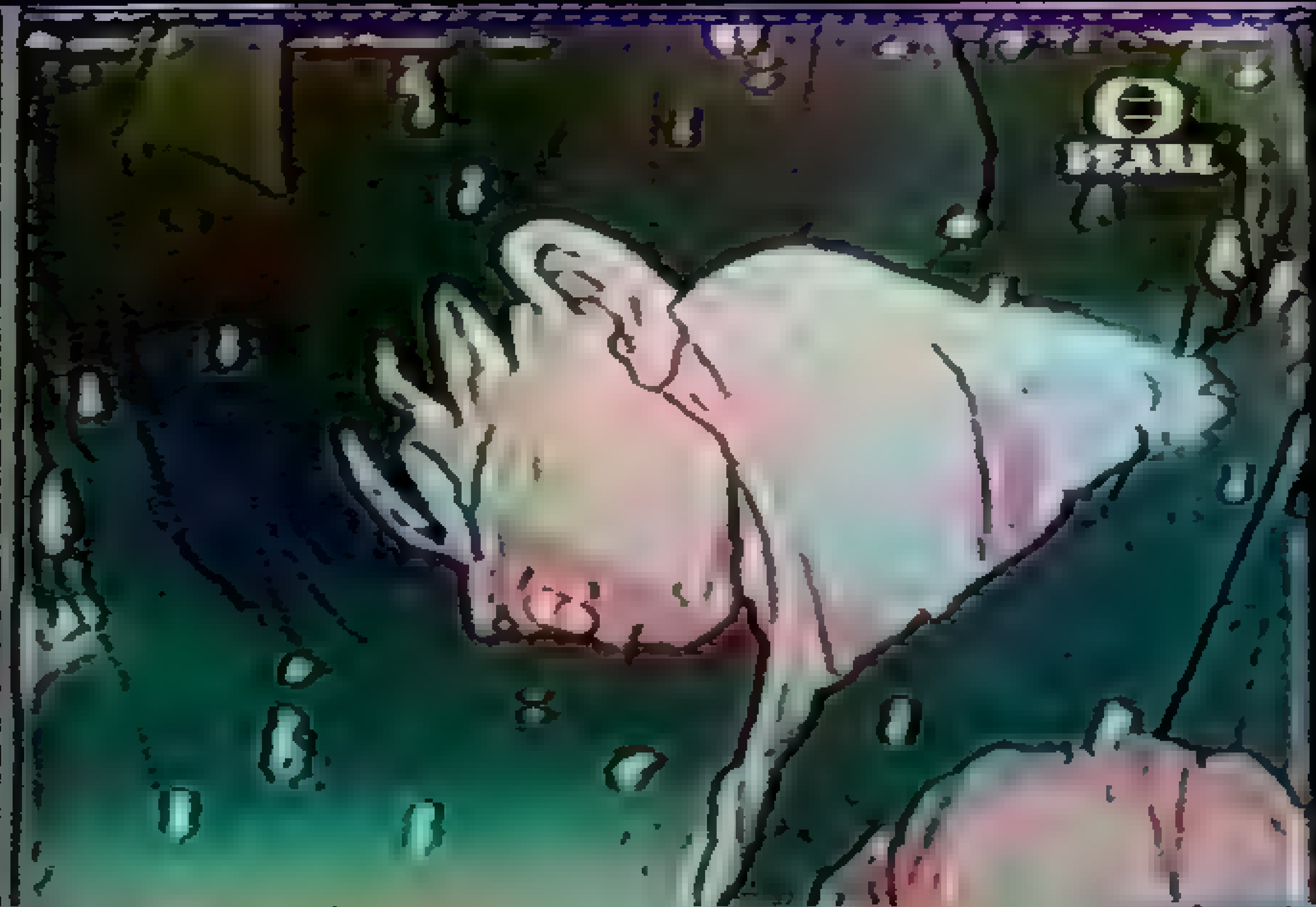


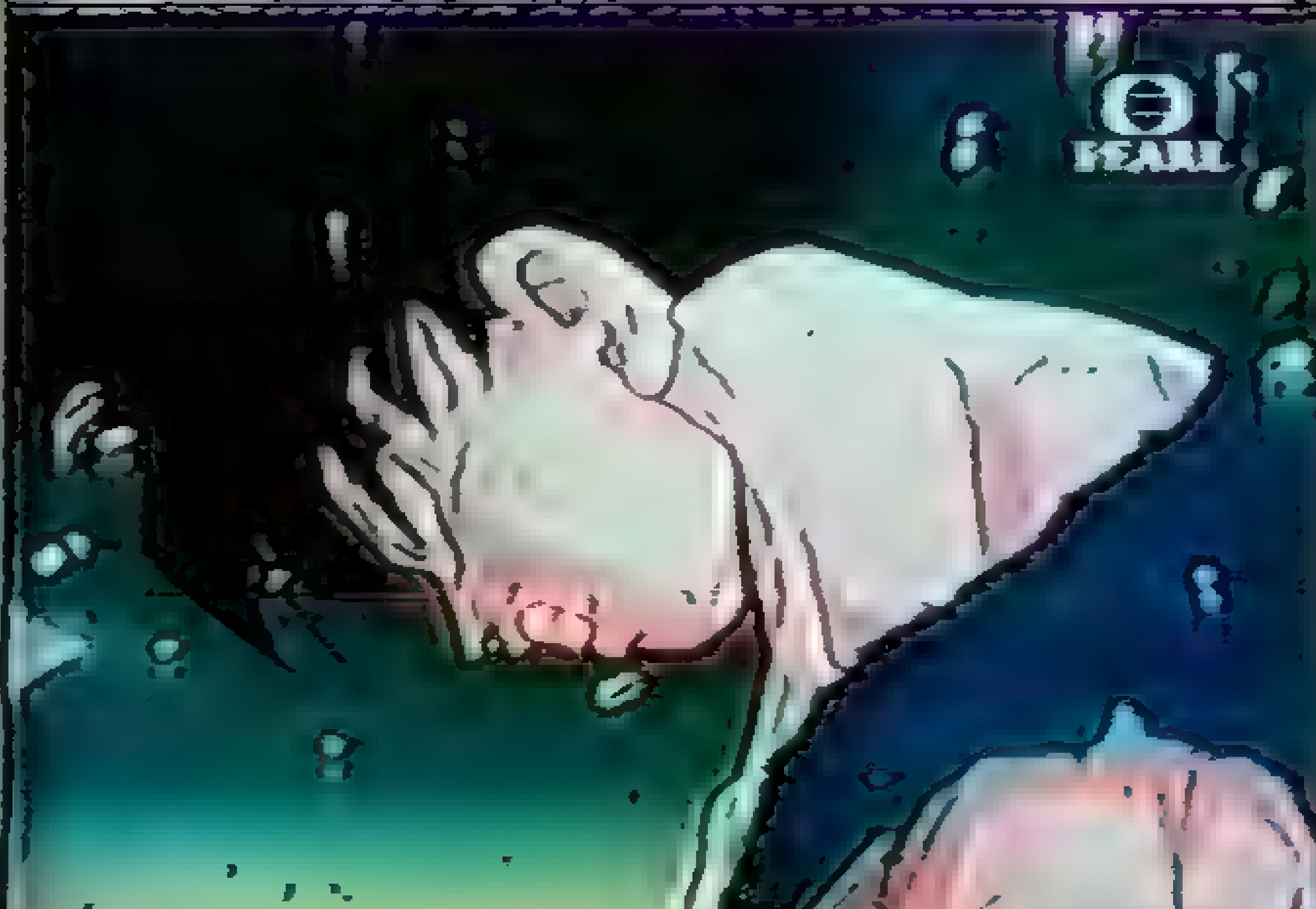


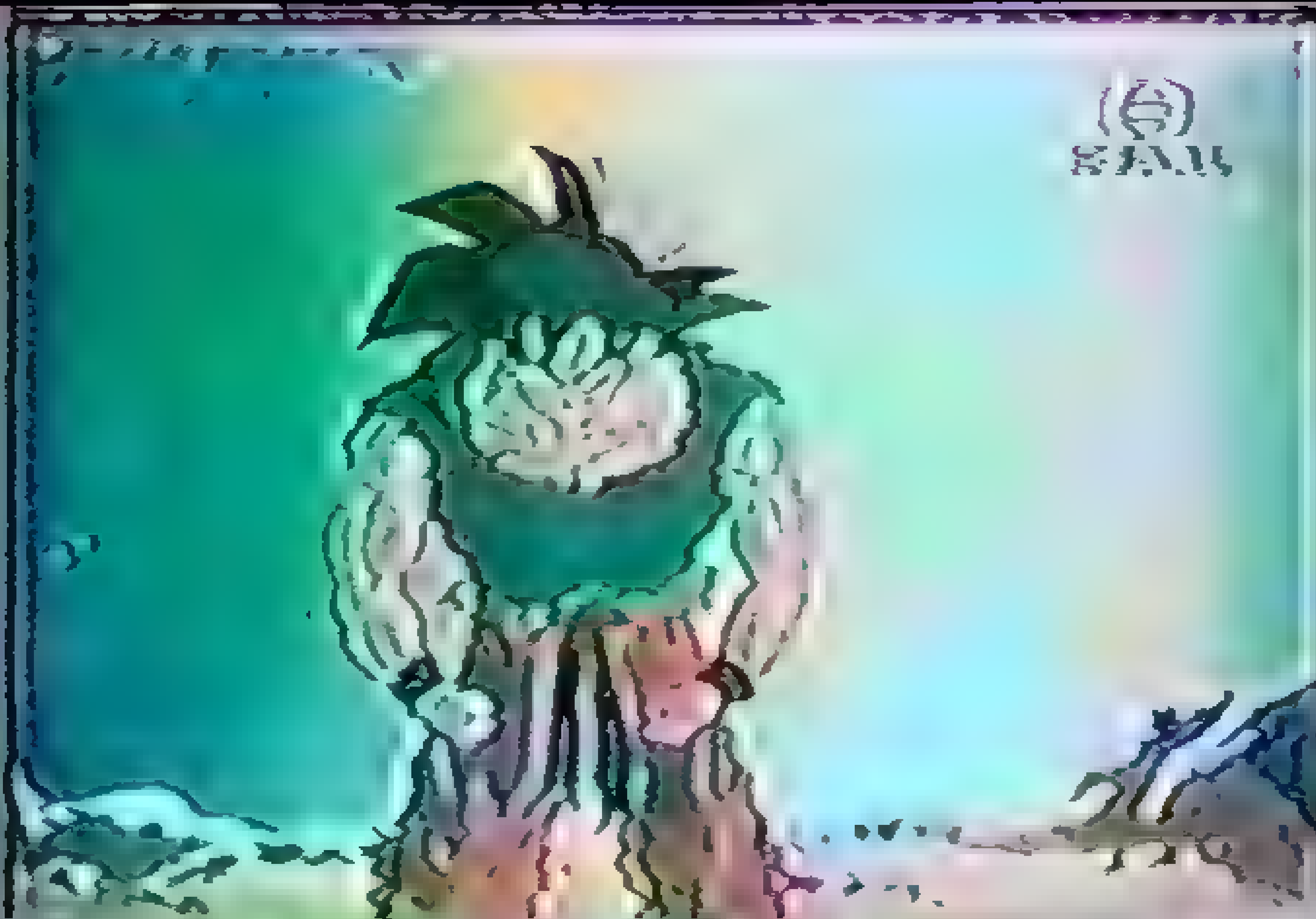


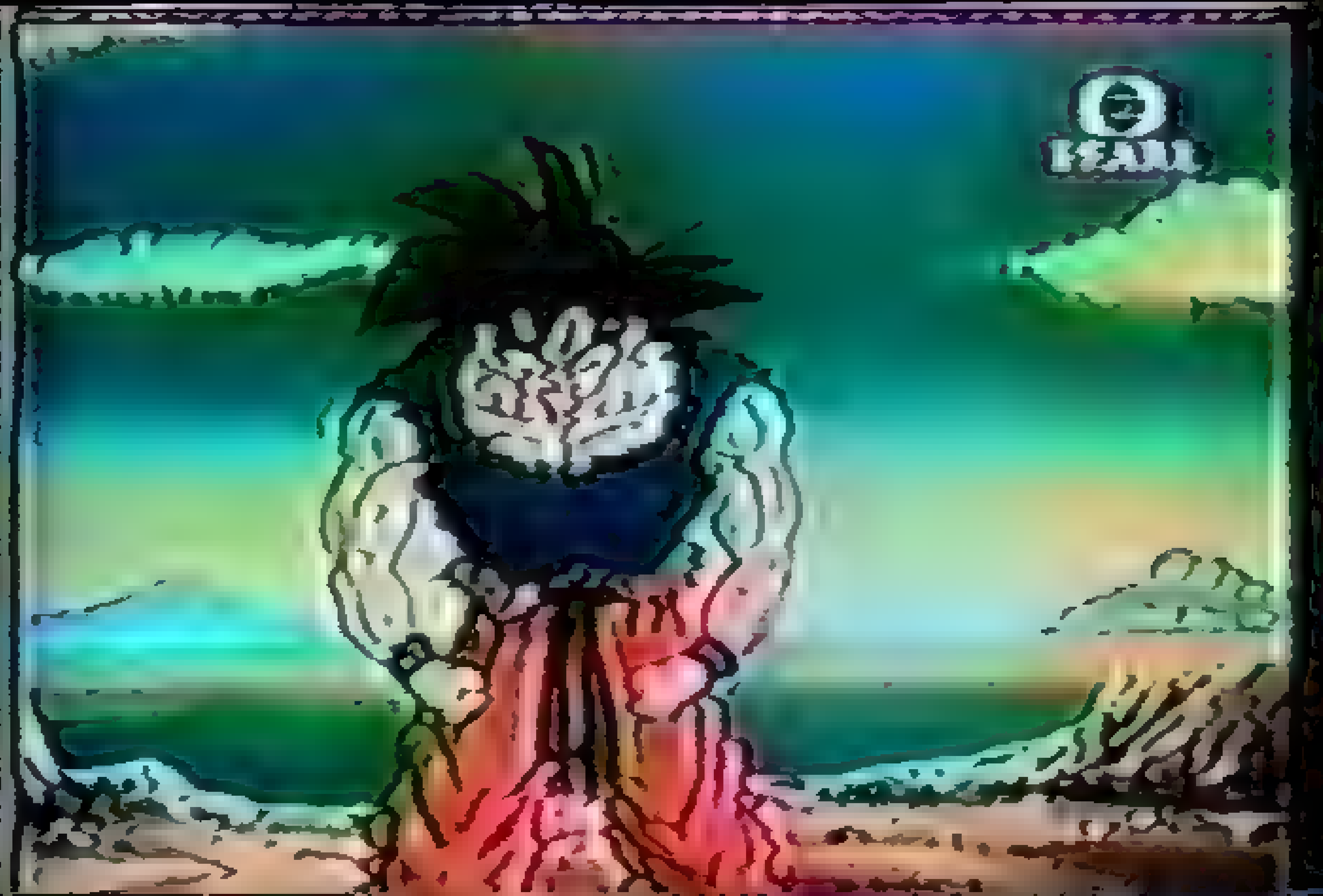

Damn it




PEARL

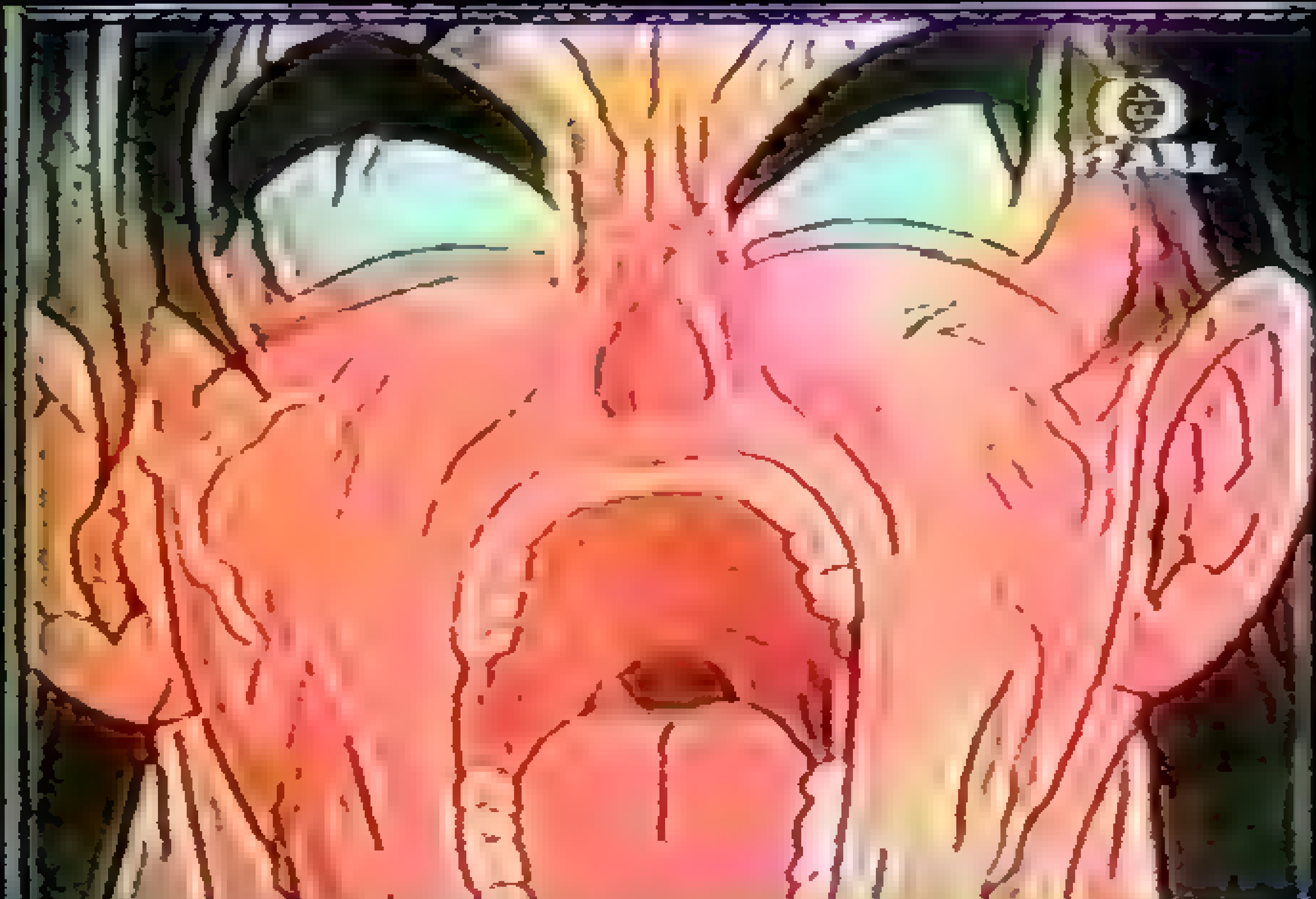

PEARL







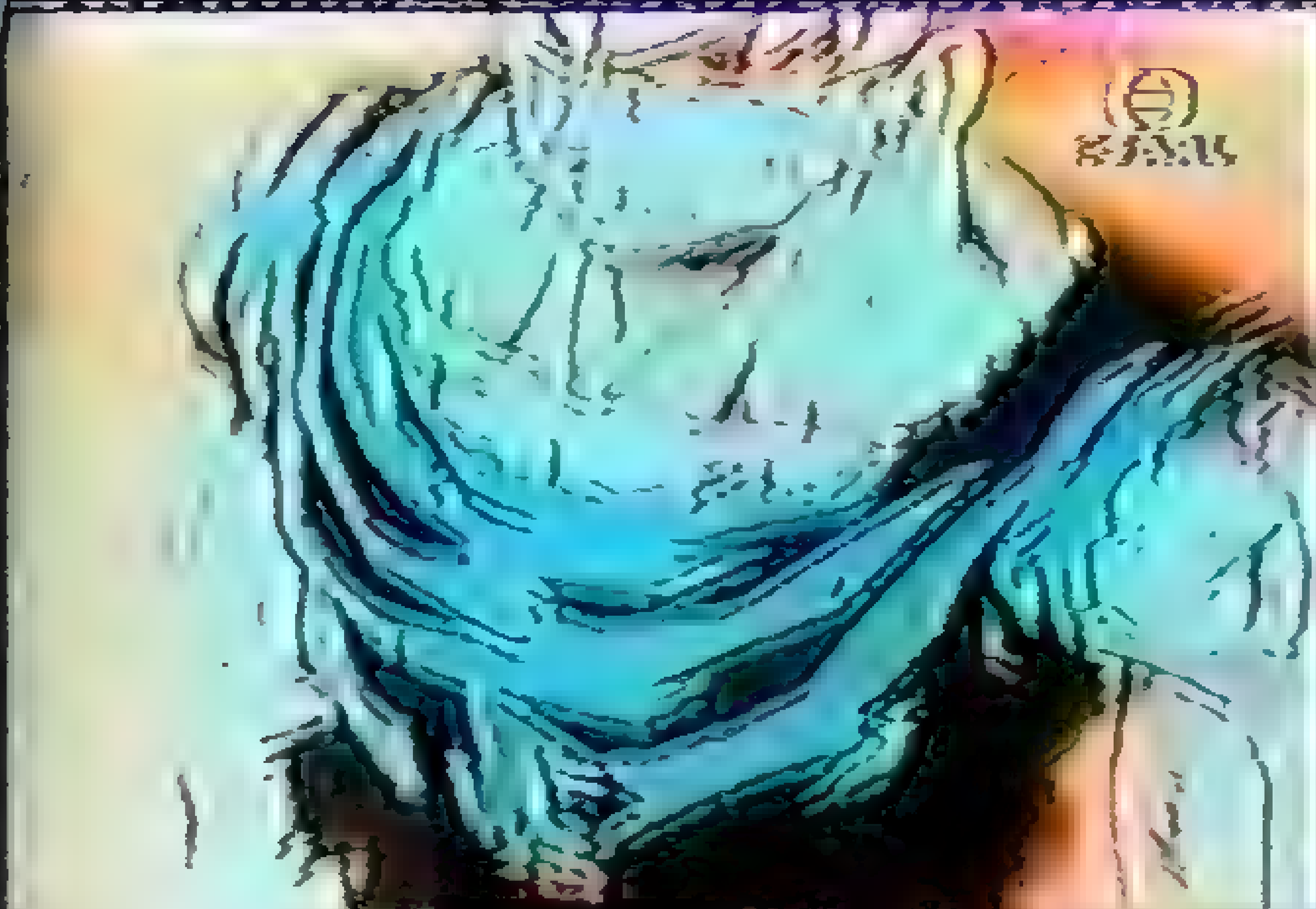

PEARL

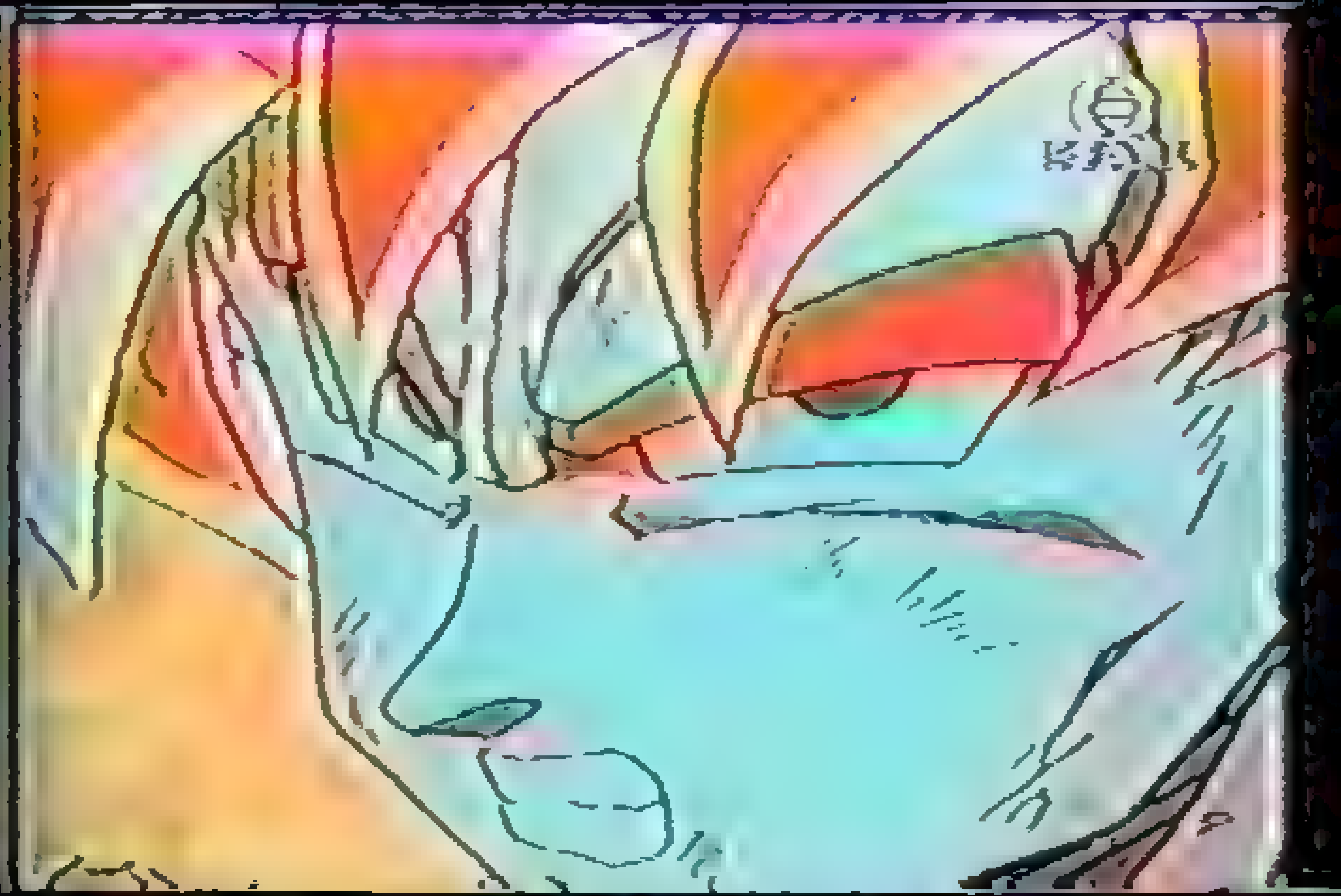


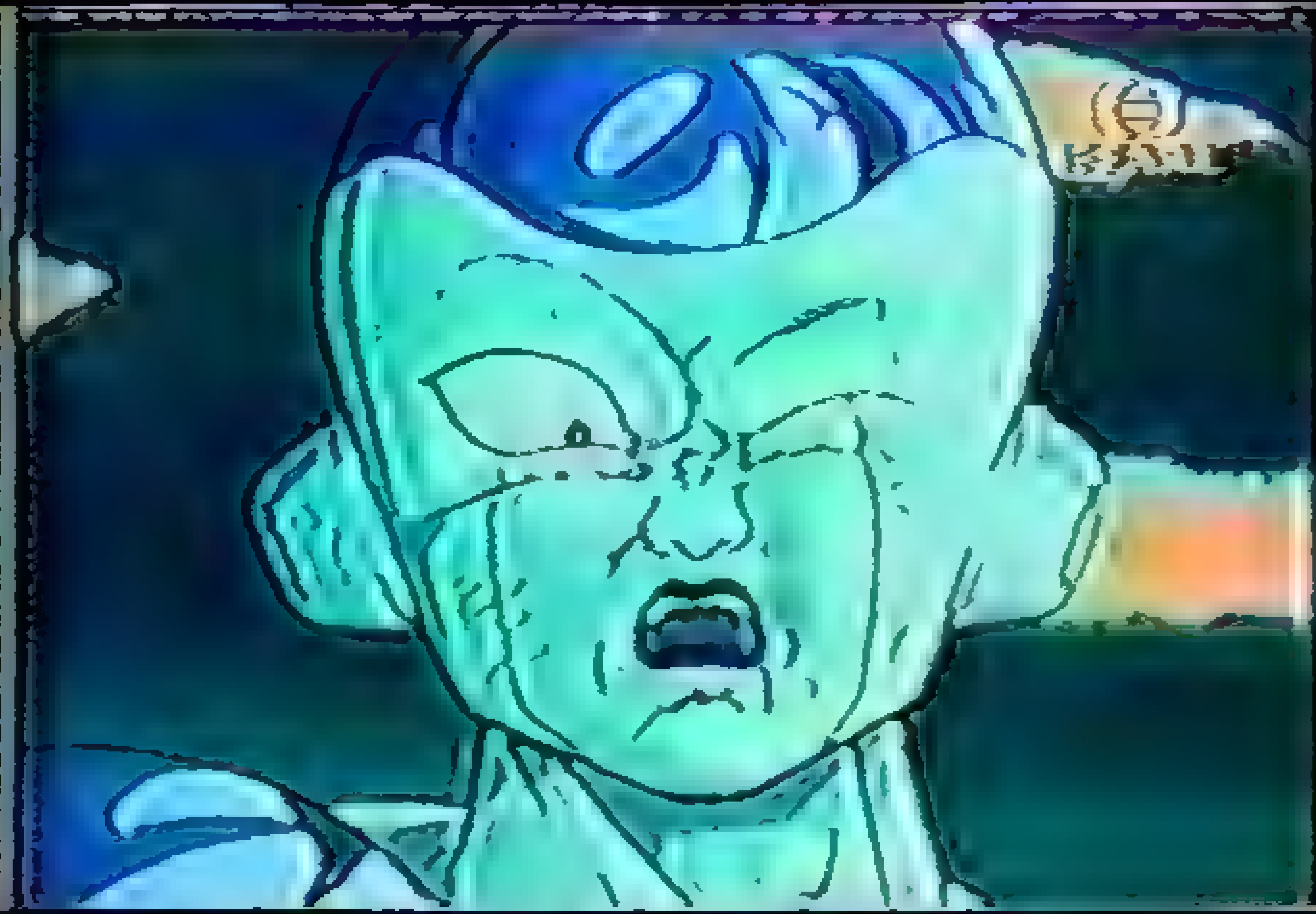




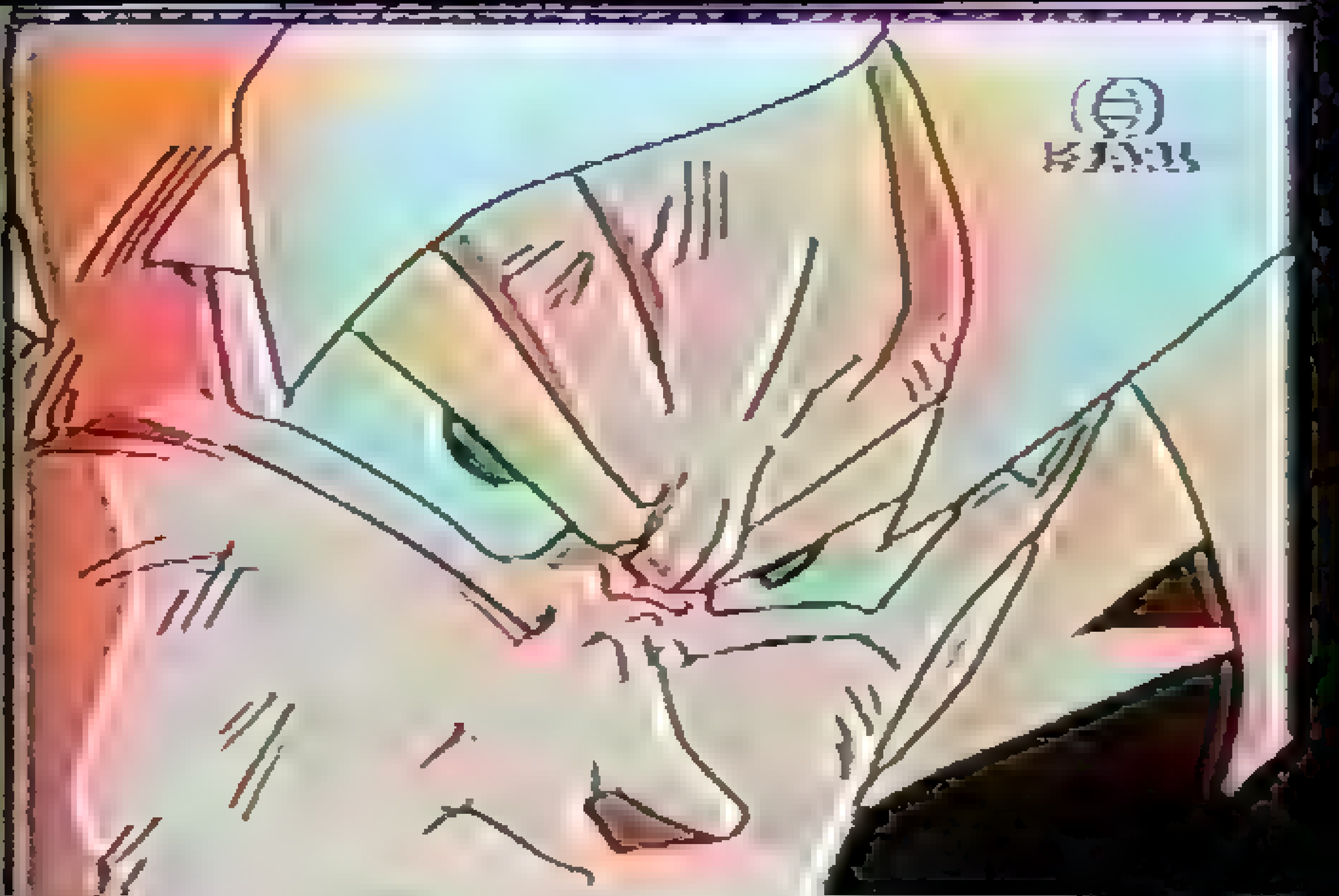










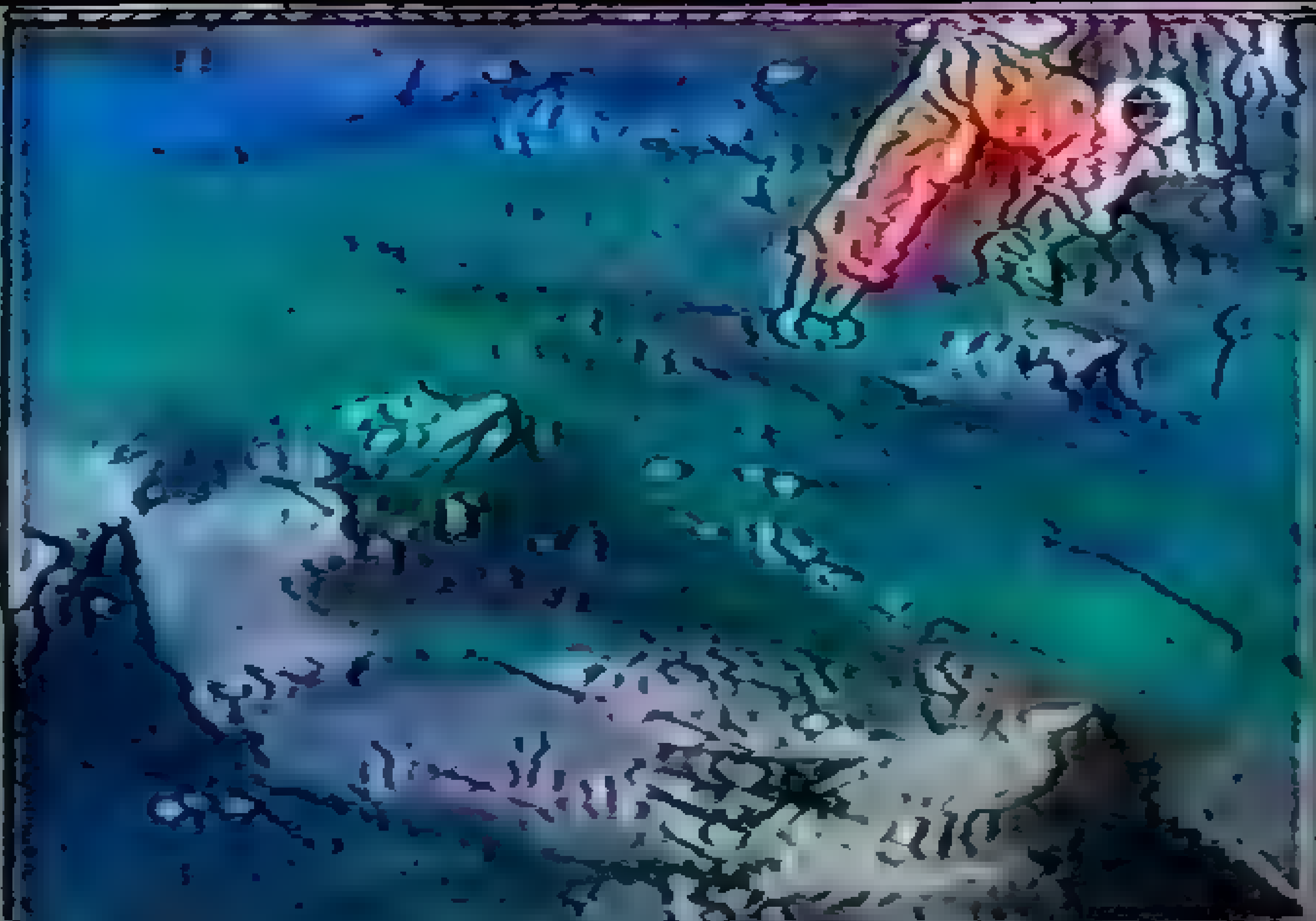


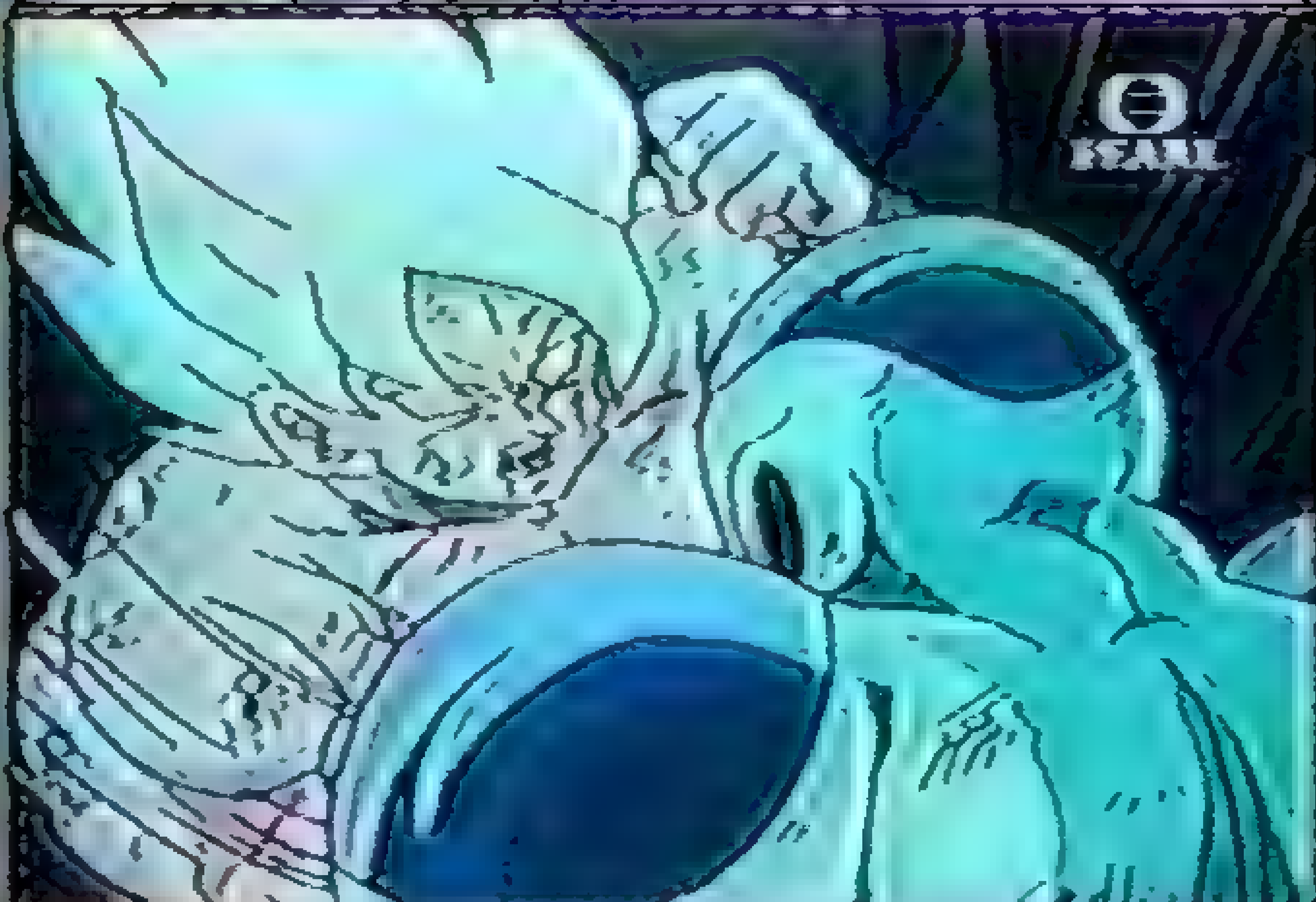


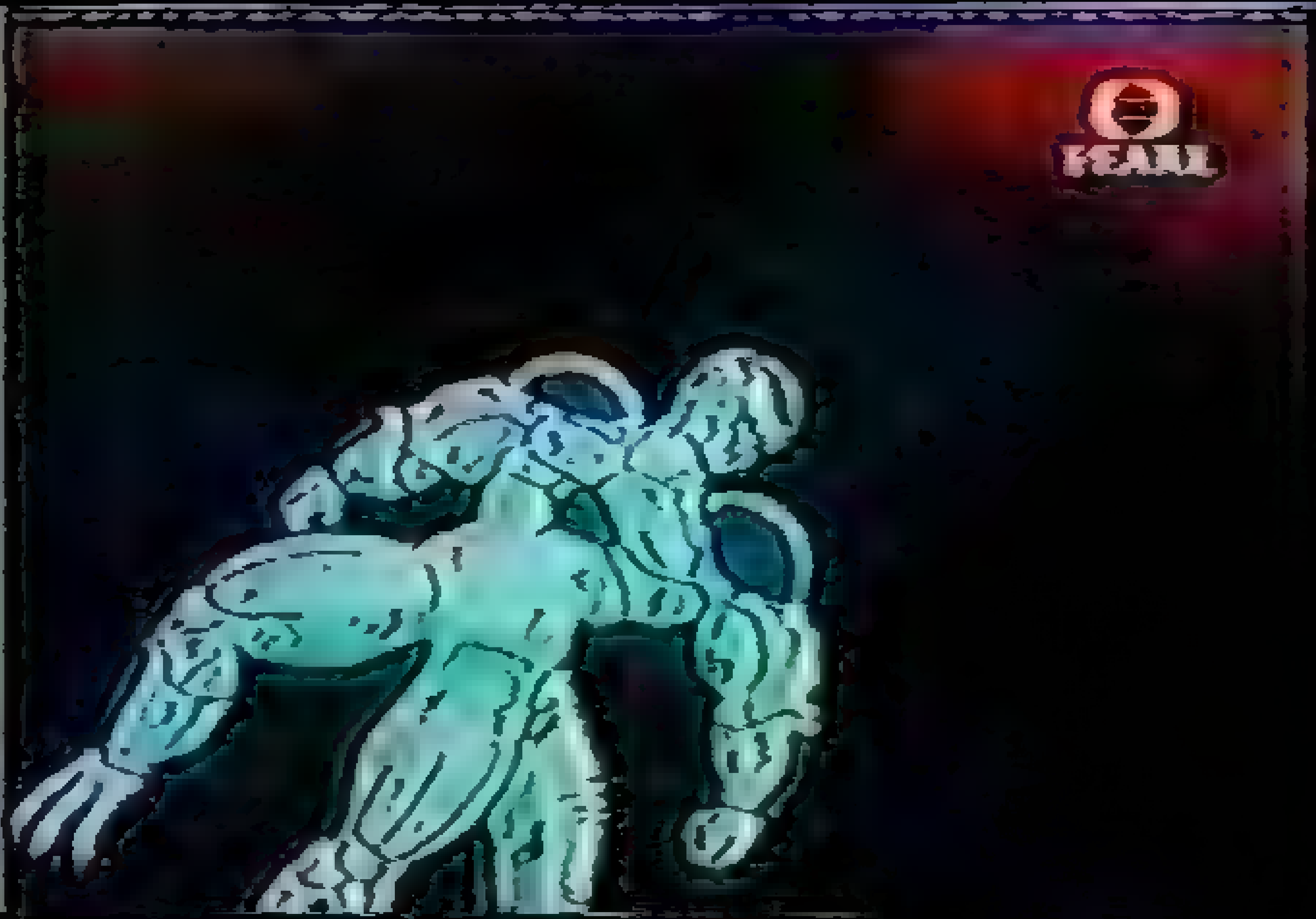


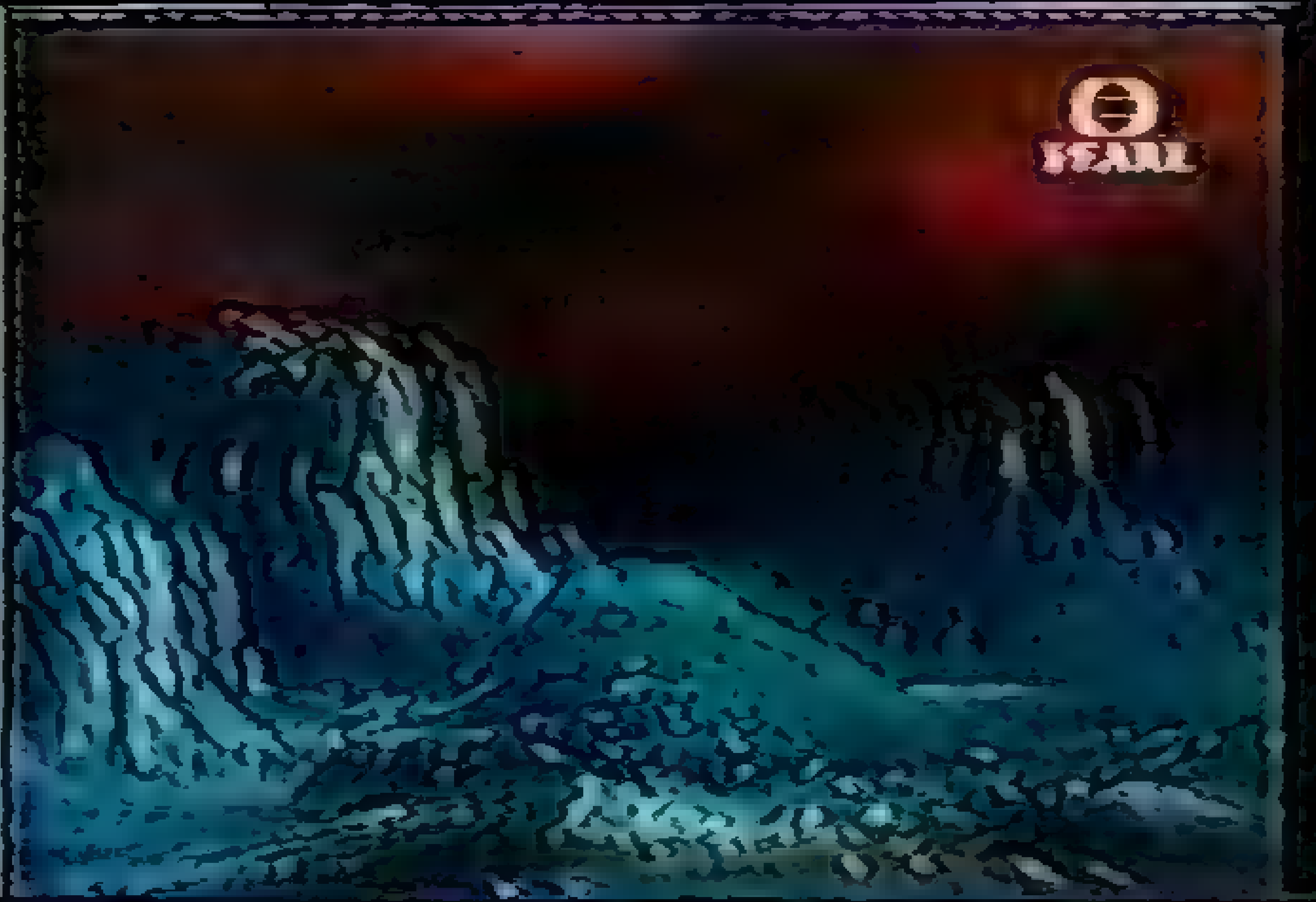




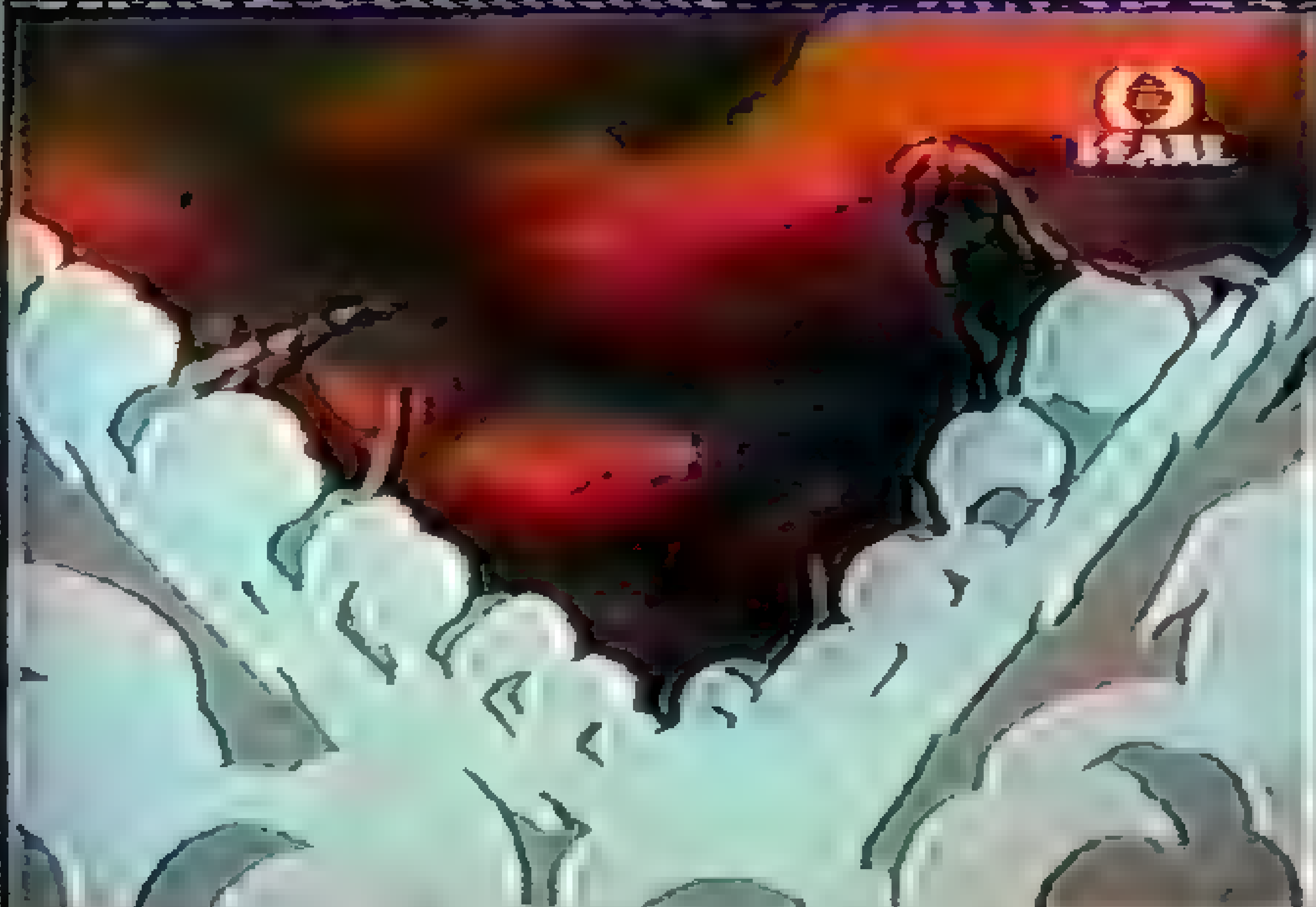




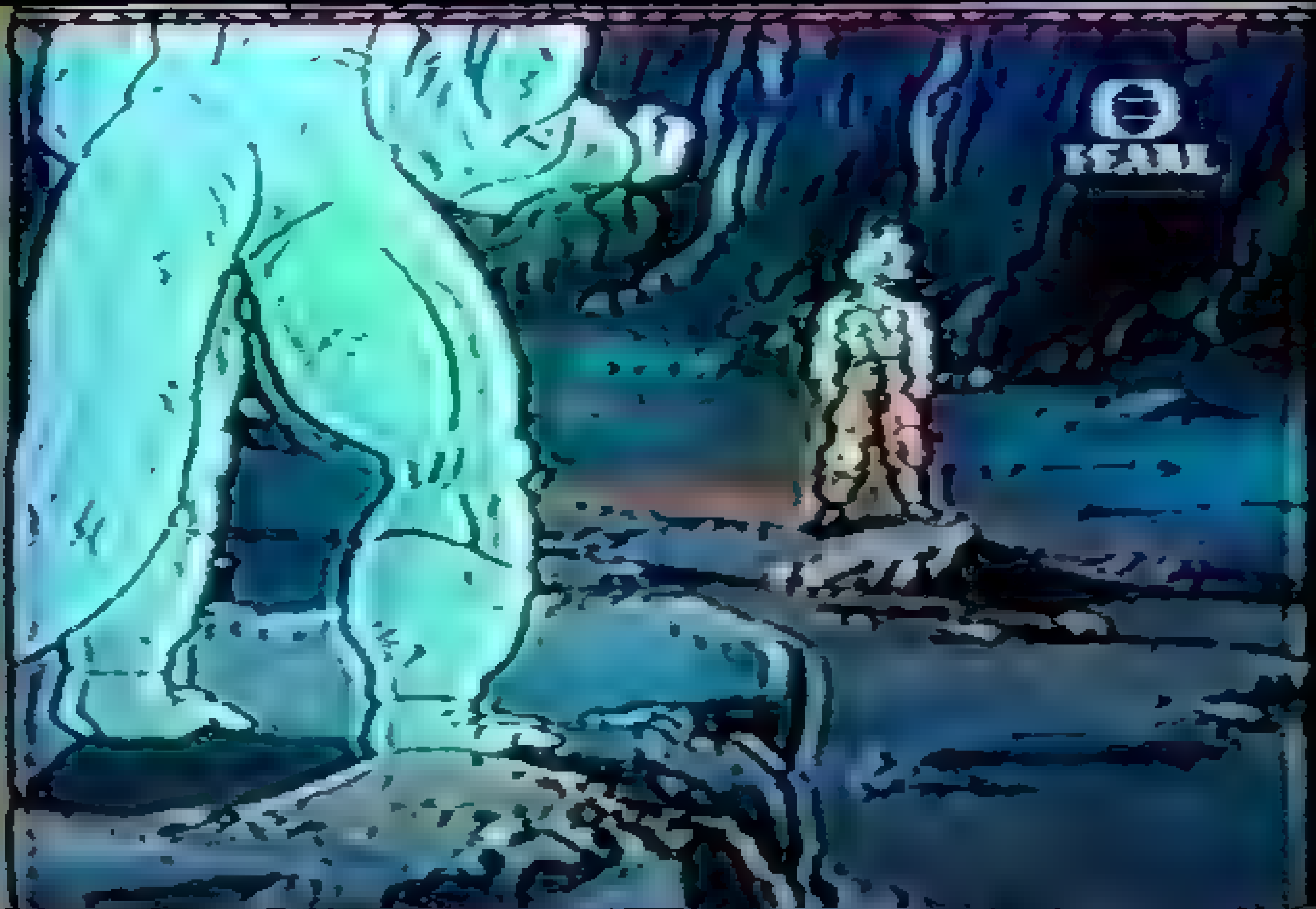


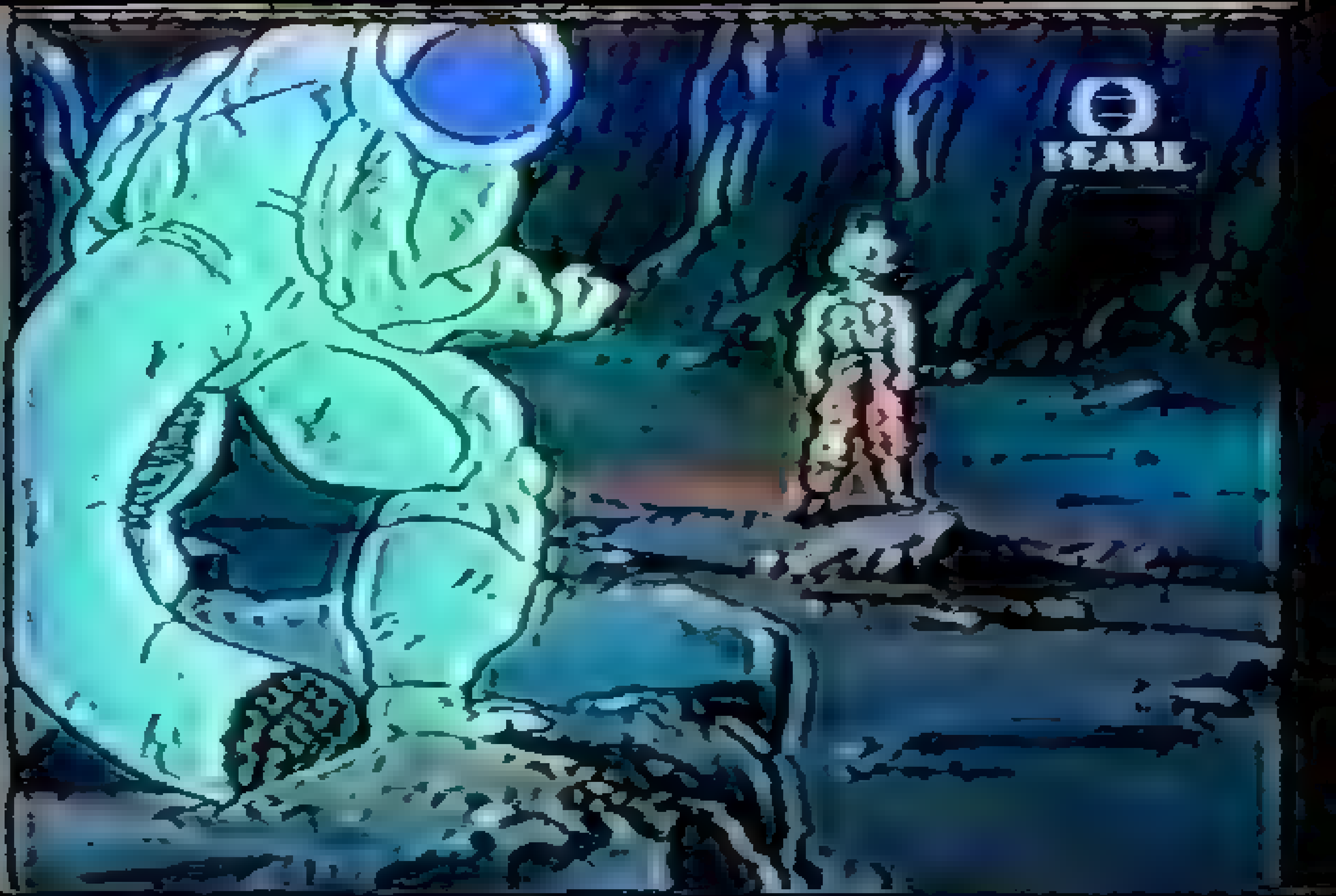


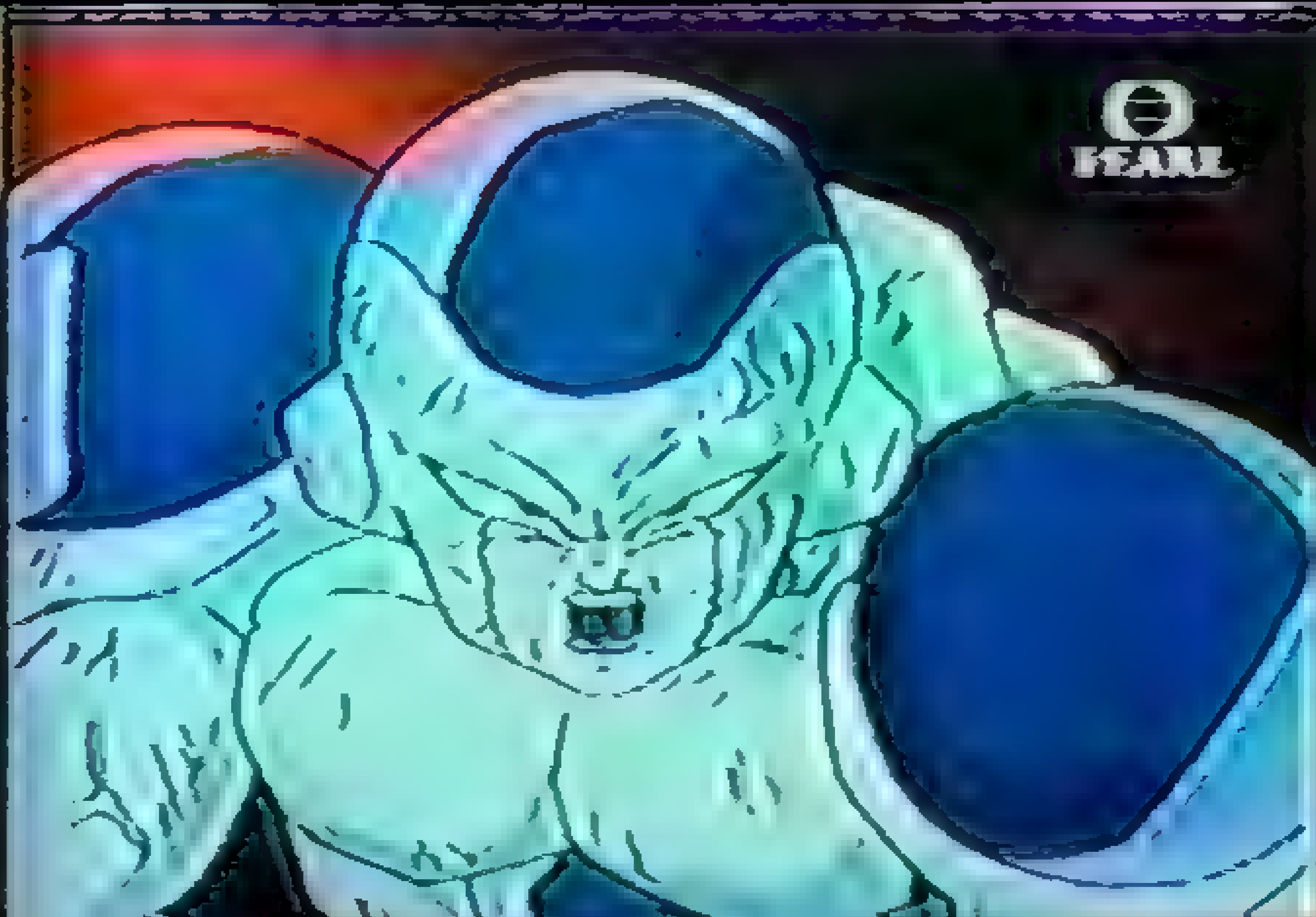

PEARL













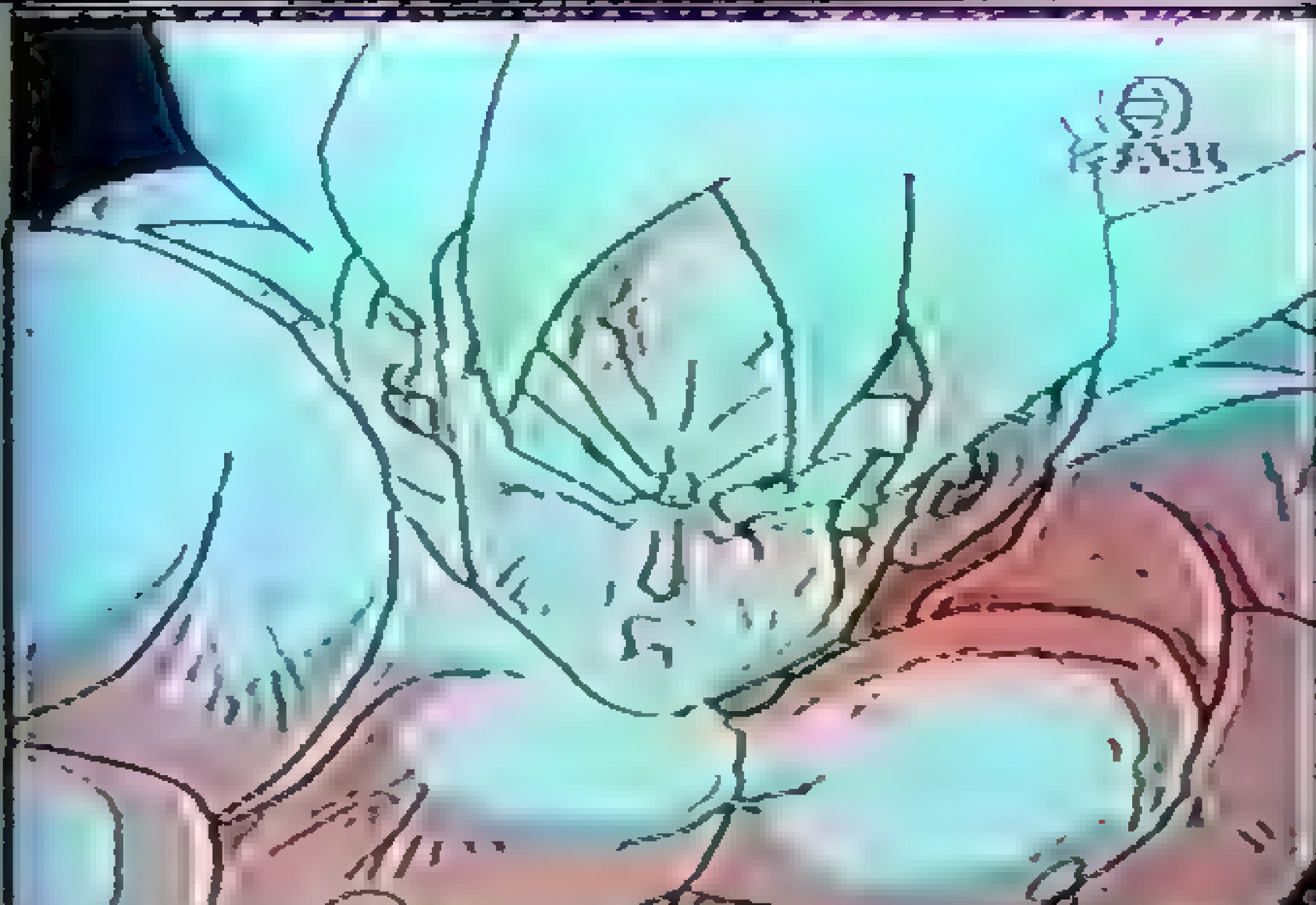




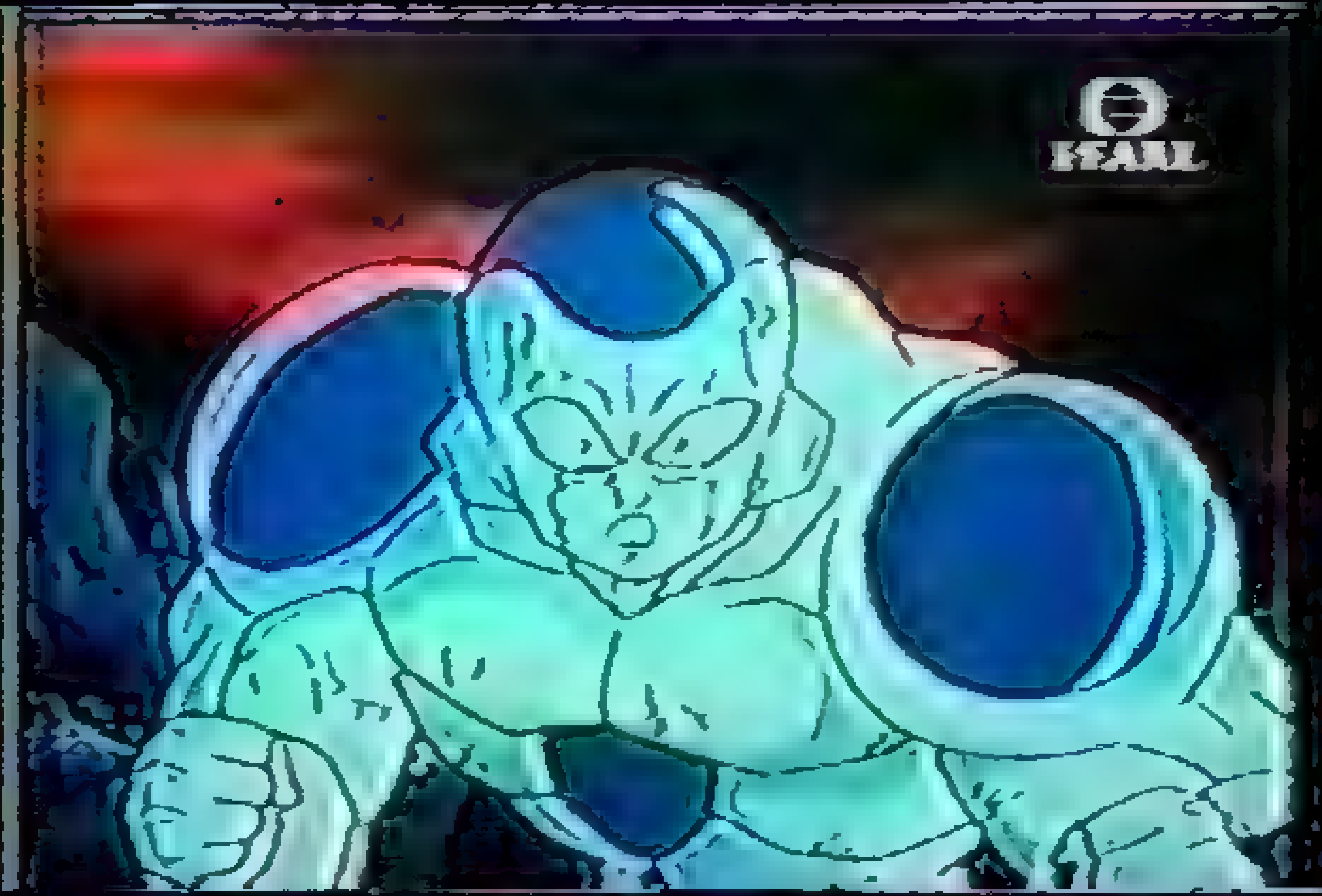


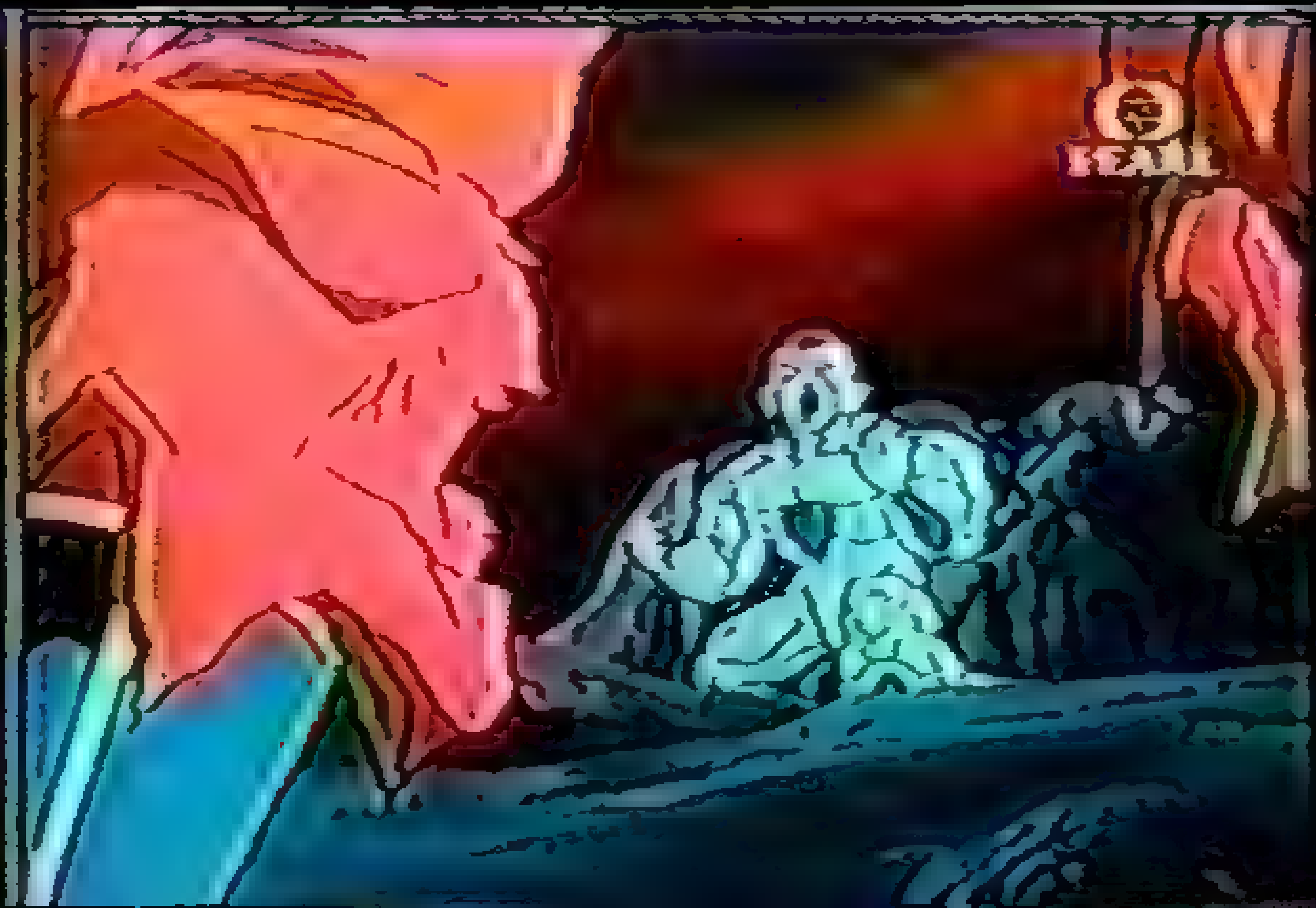




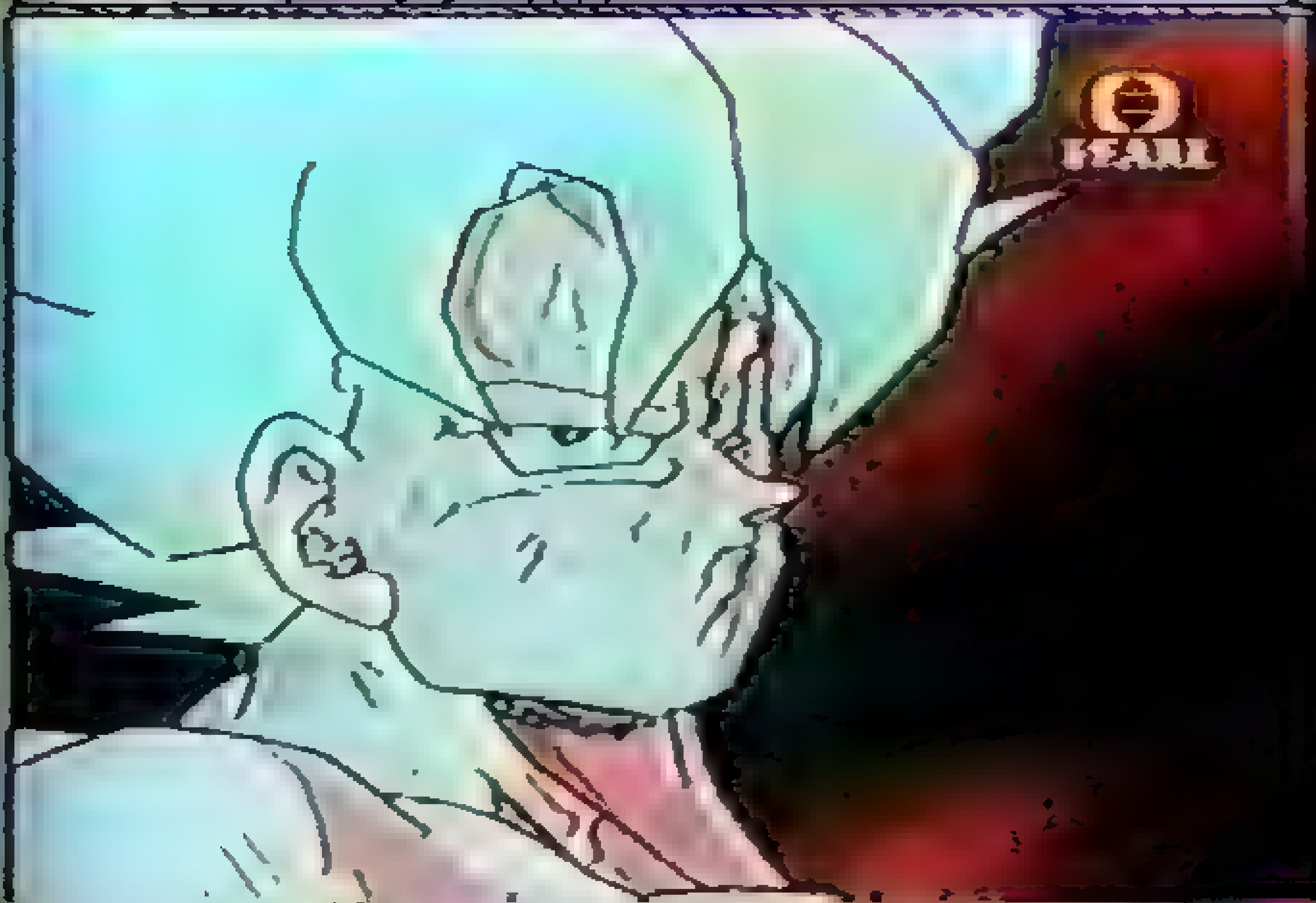






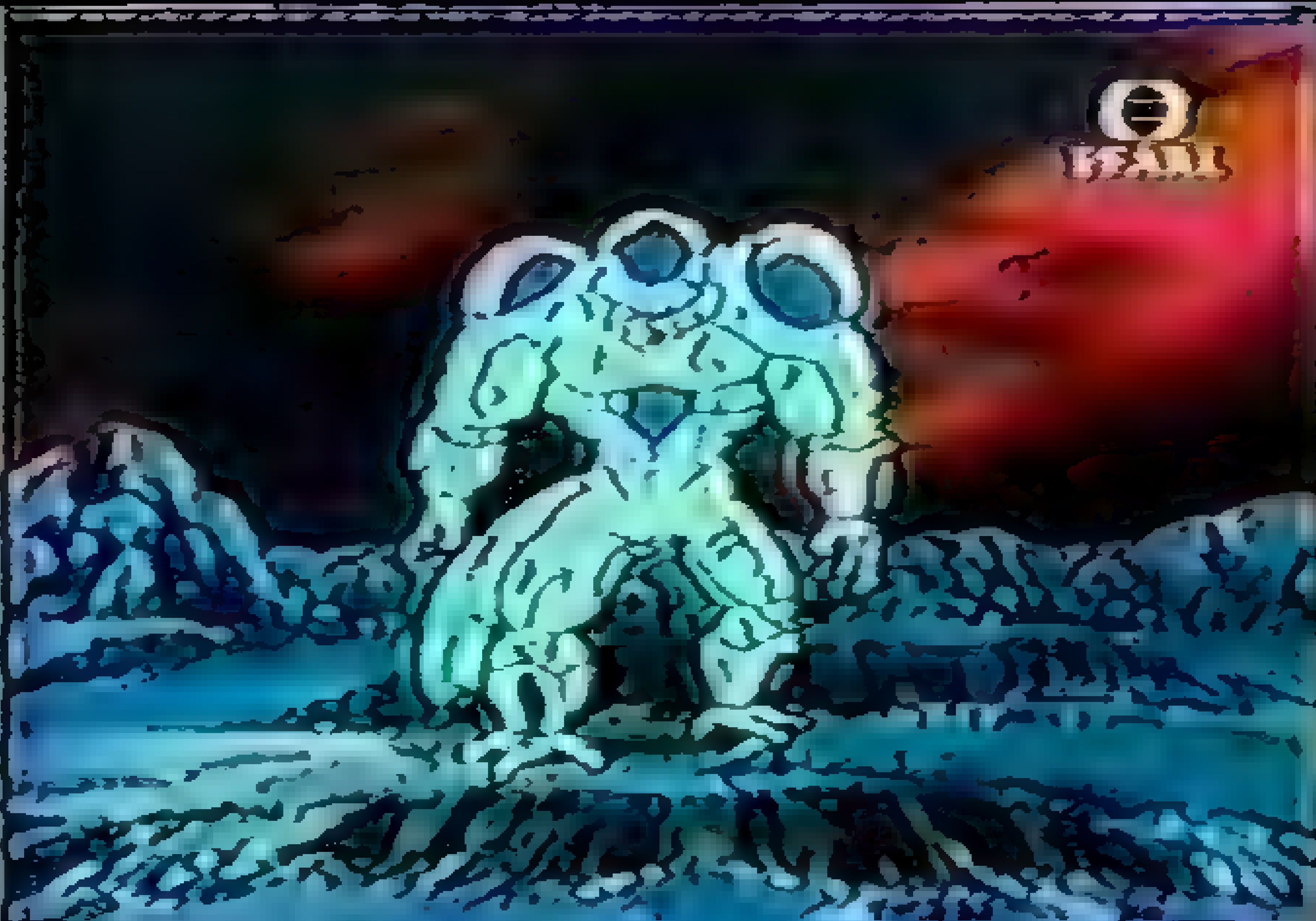



你說不打了是甚麼意思？
What do you mean? You quit?




你使用全力的反作用
The side-effect of your
using 100% of your power


you've gone beyond your
own limit




So I thought it's useless
to go on


我已消了一口氣
Anyway I've done my part


Your pride is badly hurt


Your pride is badly hurt


因為以為自己是最強的
You used to be called the best in the universe


But suddenly there's some
-one better than yourself

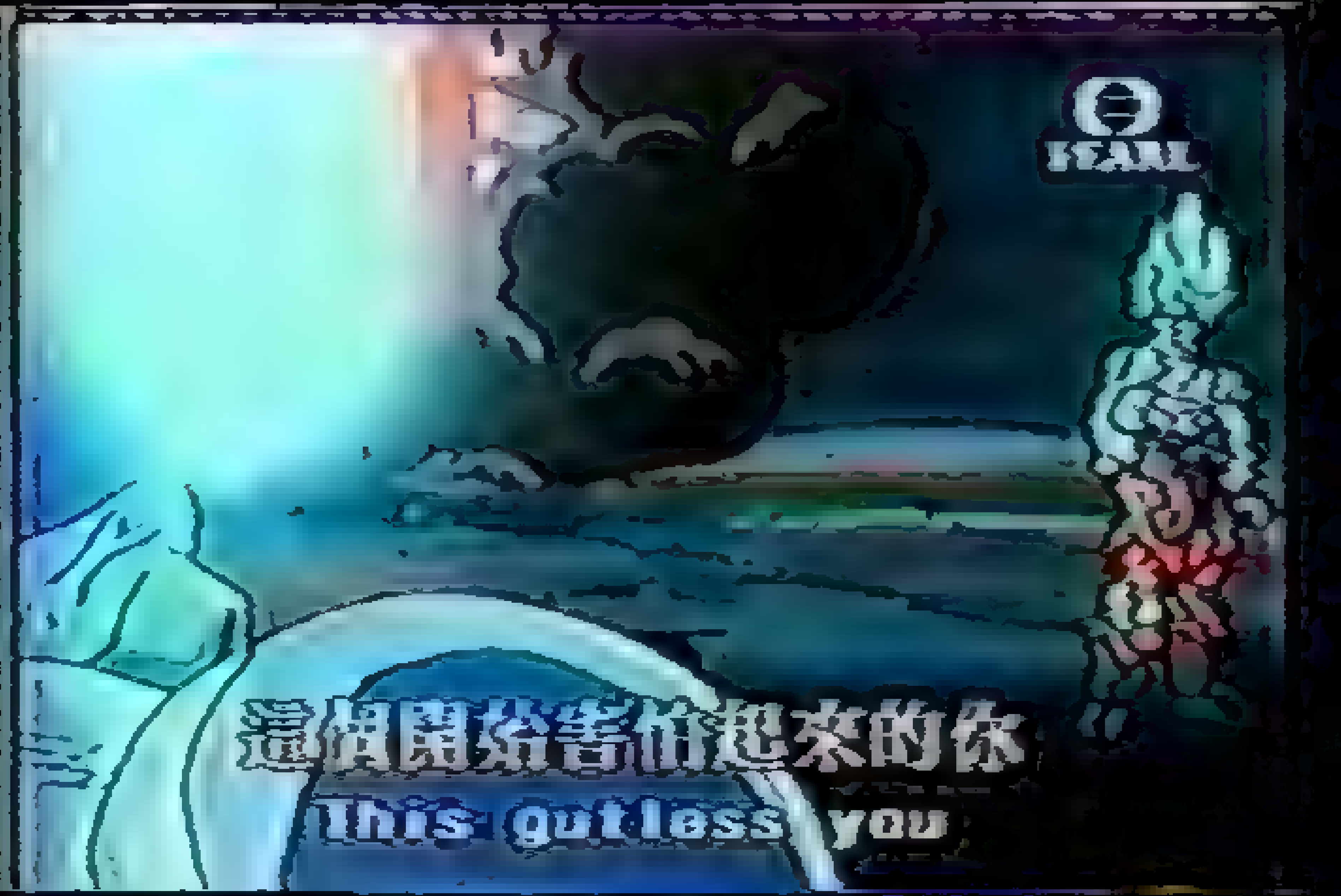



而且那傢伙只是一個賽亞人
What's worse is that was a
Sai Yan


What's worse is that was a
Sai Yan




即使現在打敗
Now even if I beat


This gutless you

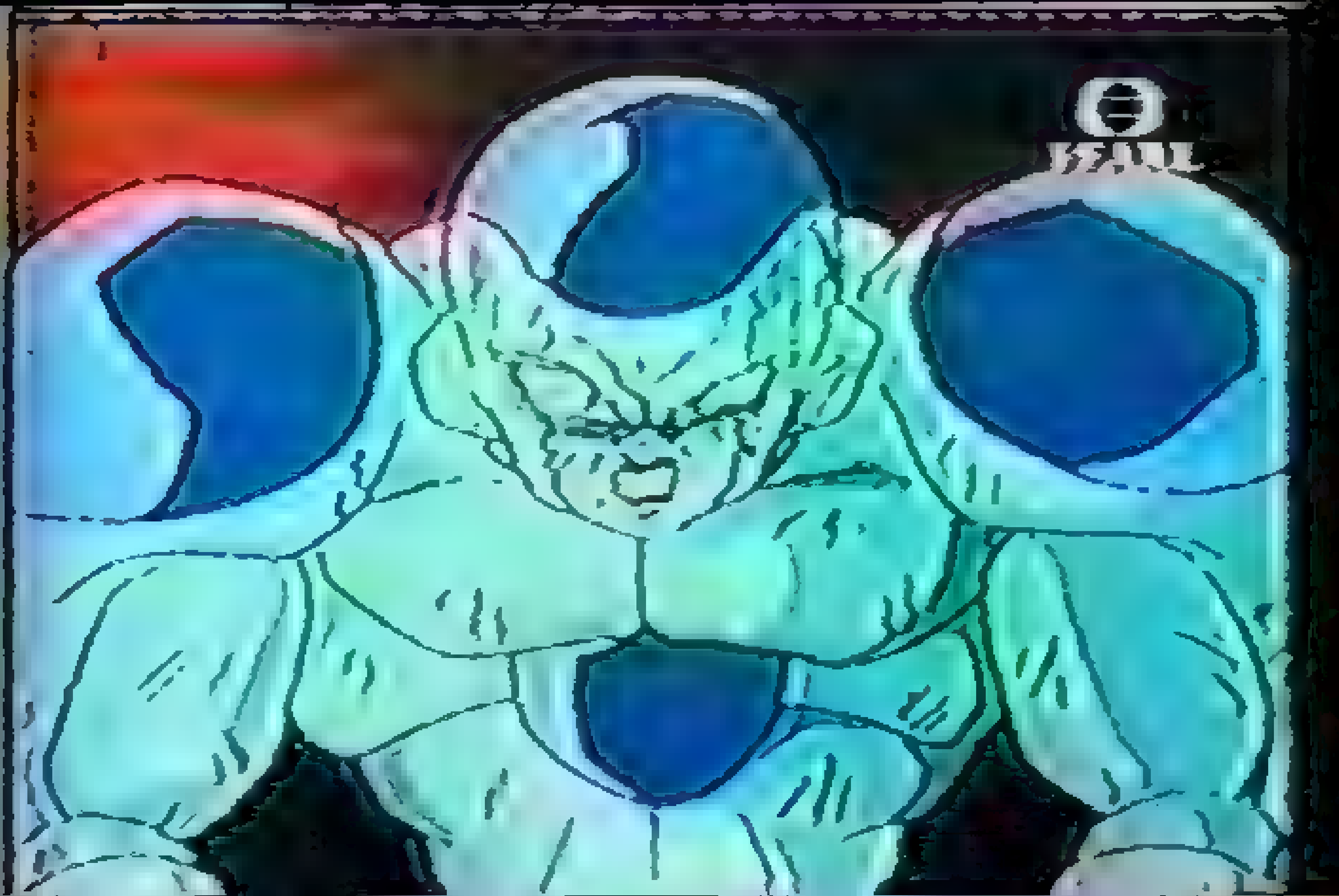

So let you just go on
living bearing this shock

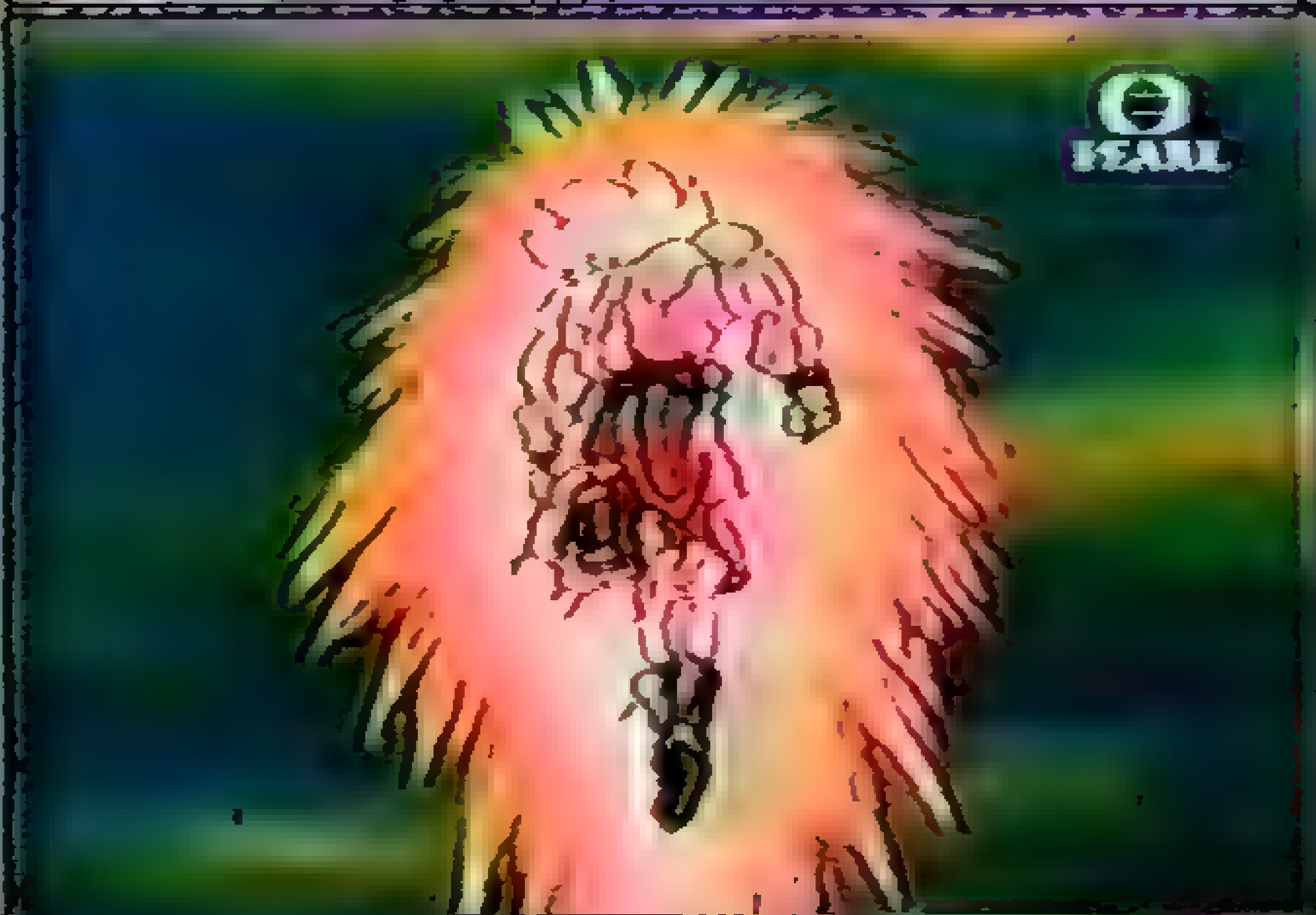

That will do











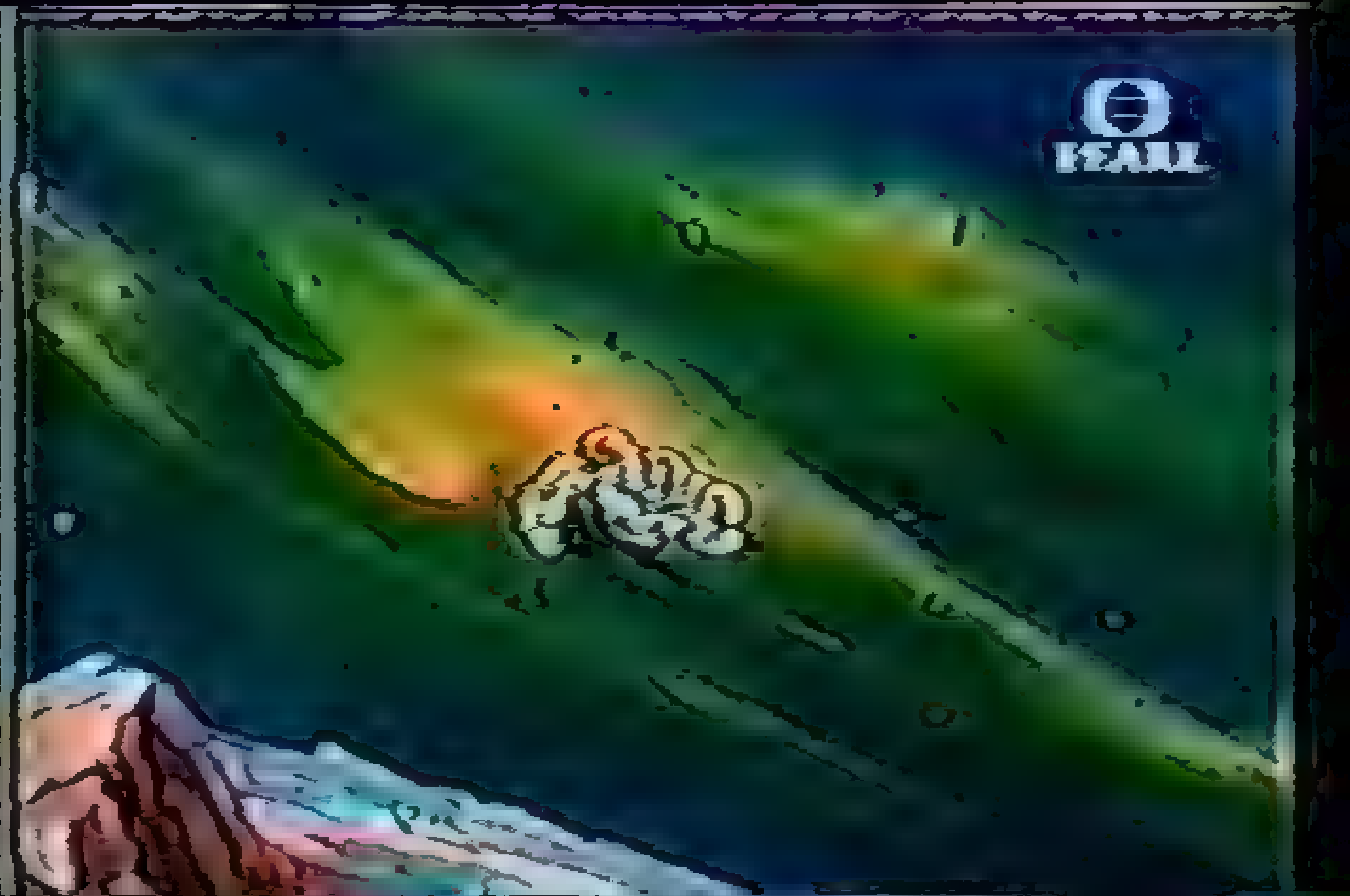


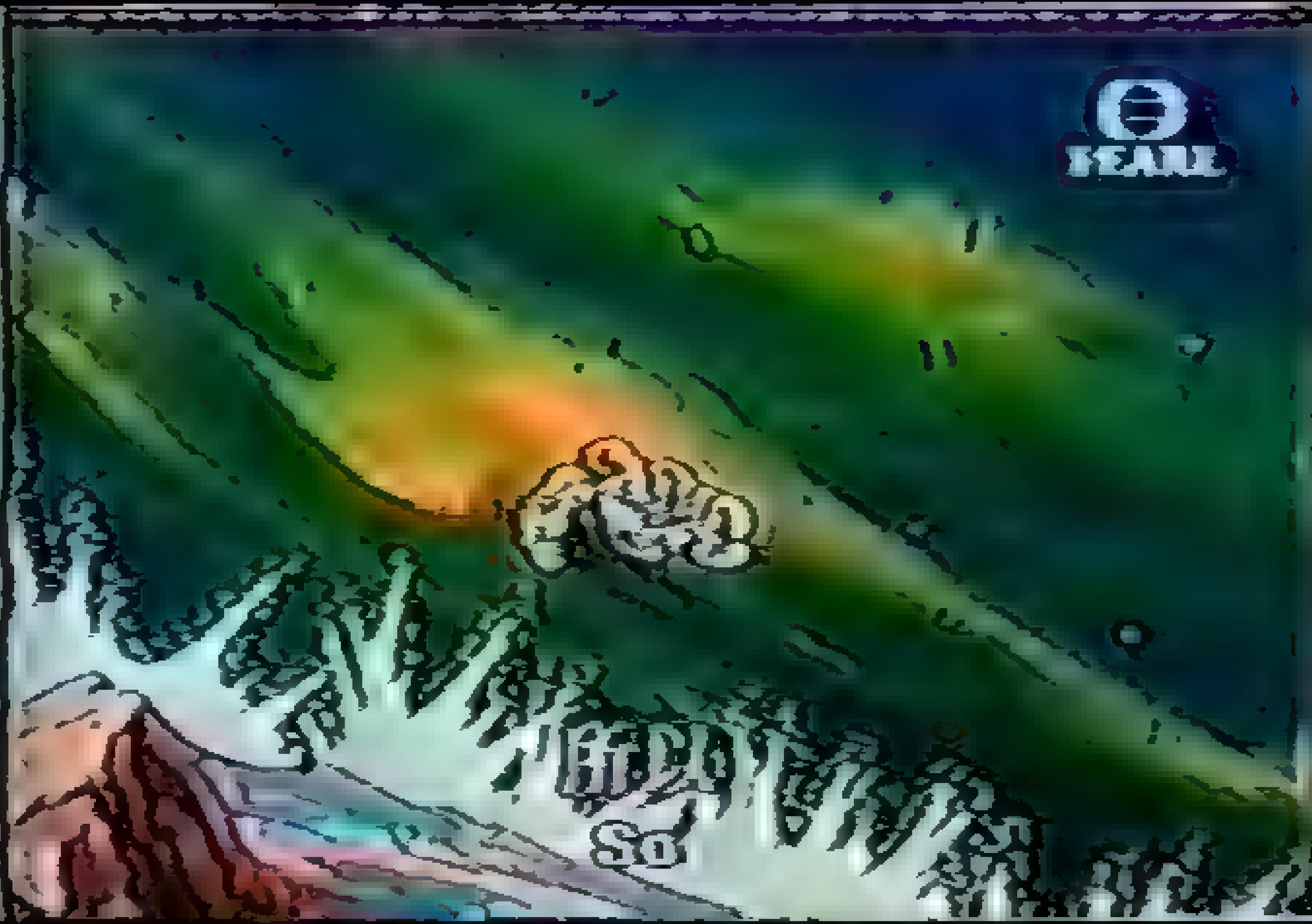

我是宇宙第一
I'm the number one of the universe




King Freeza of the
Universe


King Freeza of the Universe





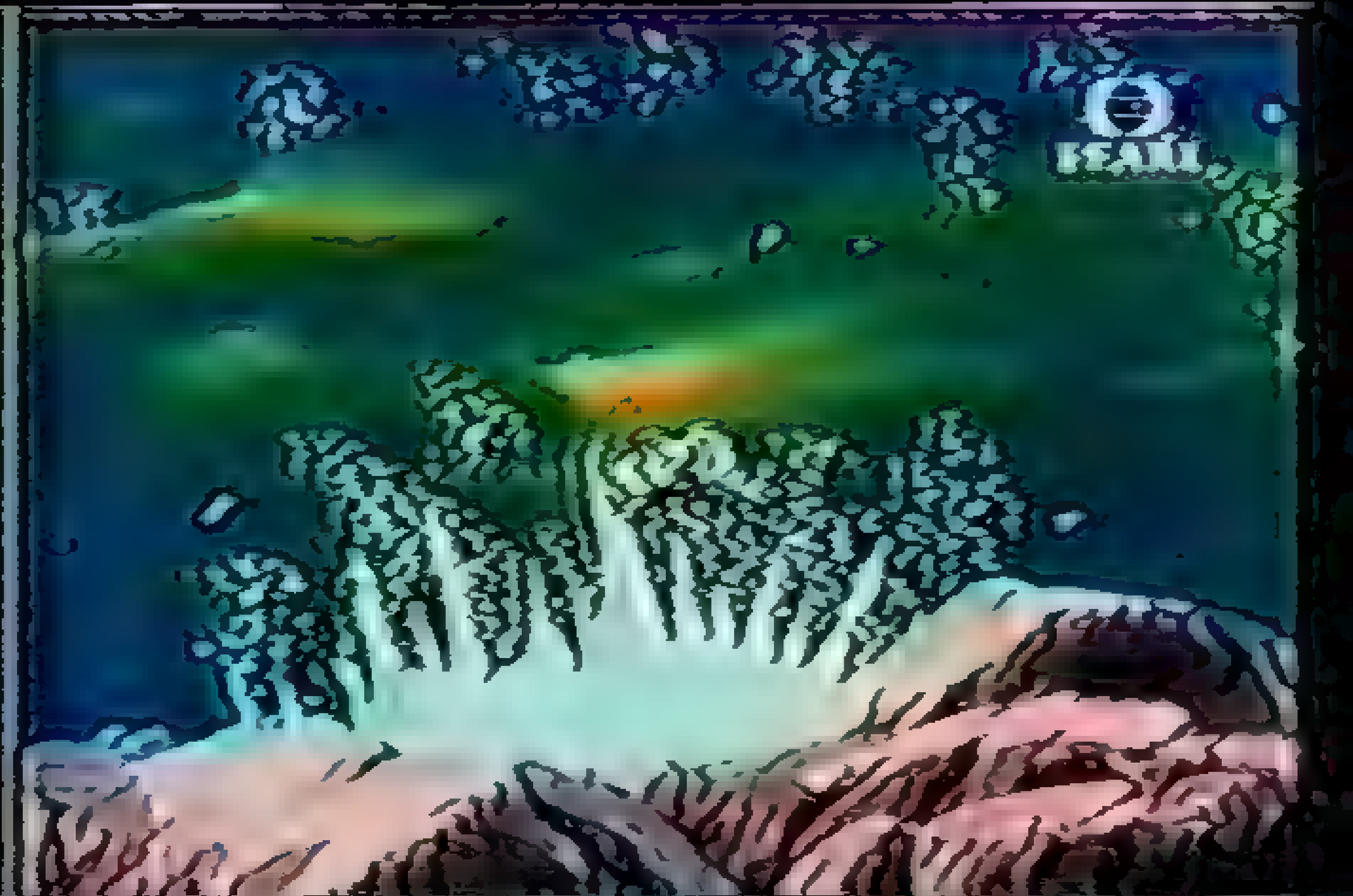

你…你這個潑猴傢伙
You ... you this monkey
bastard

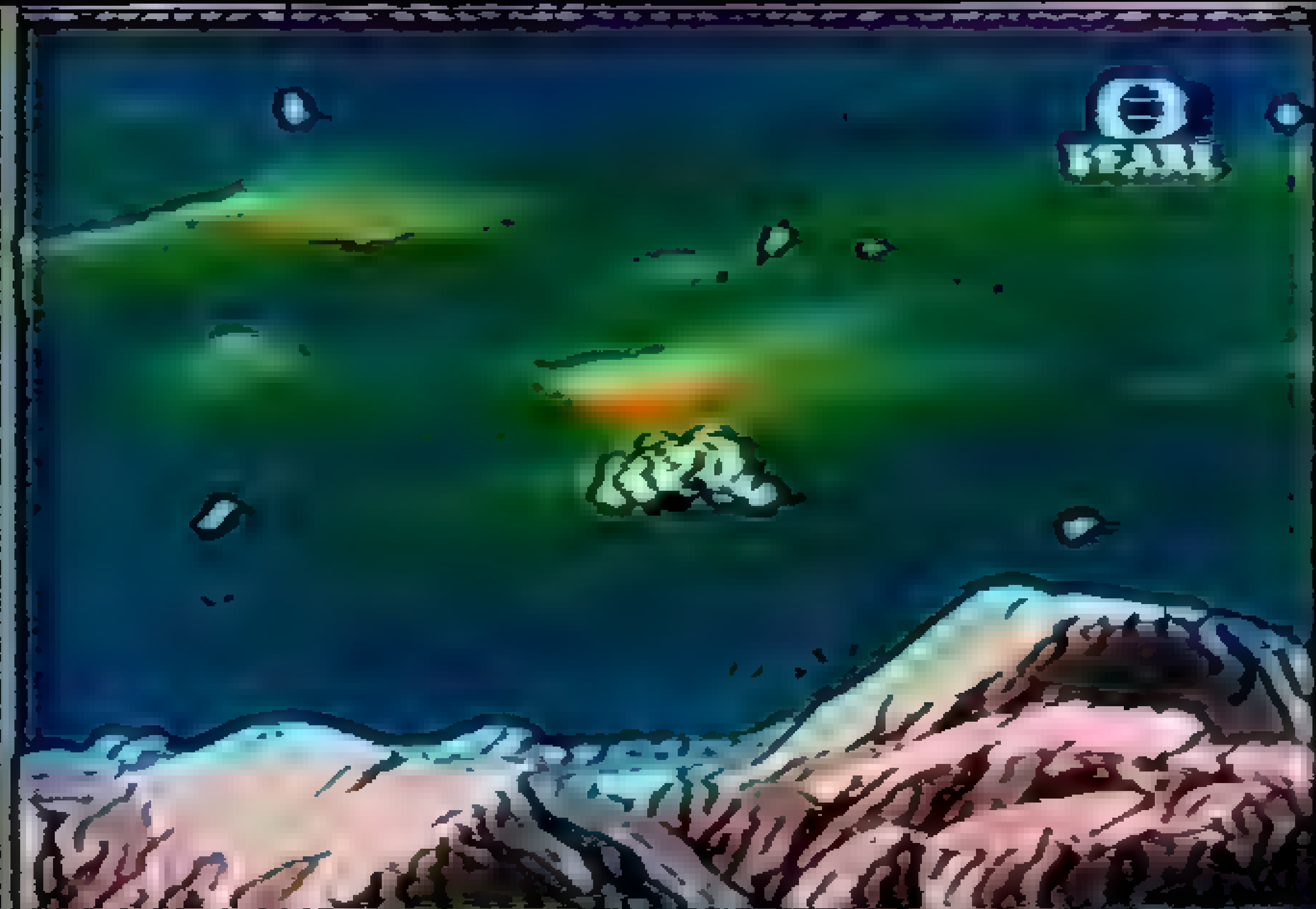

ou you this ronkey
bastard

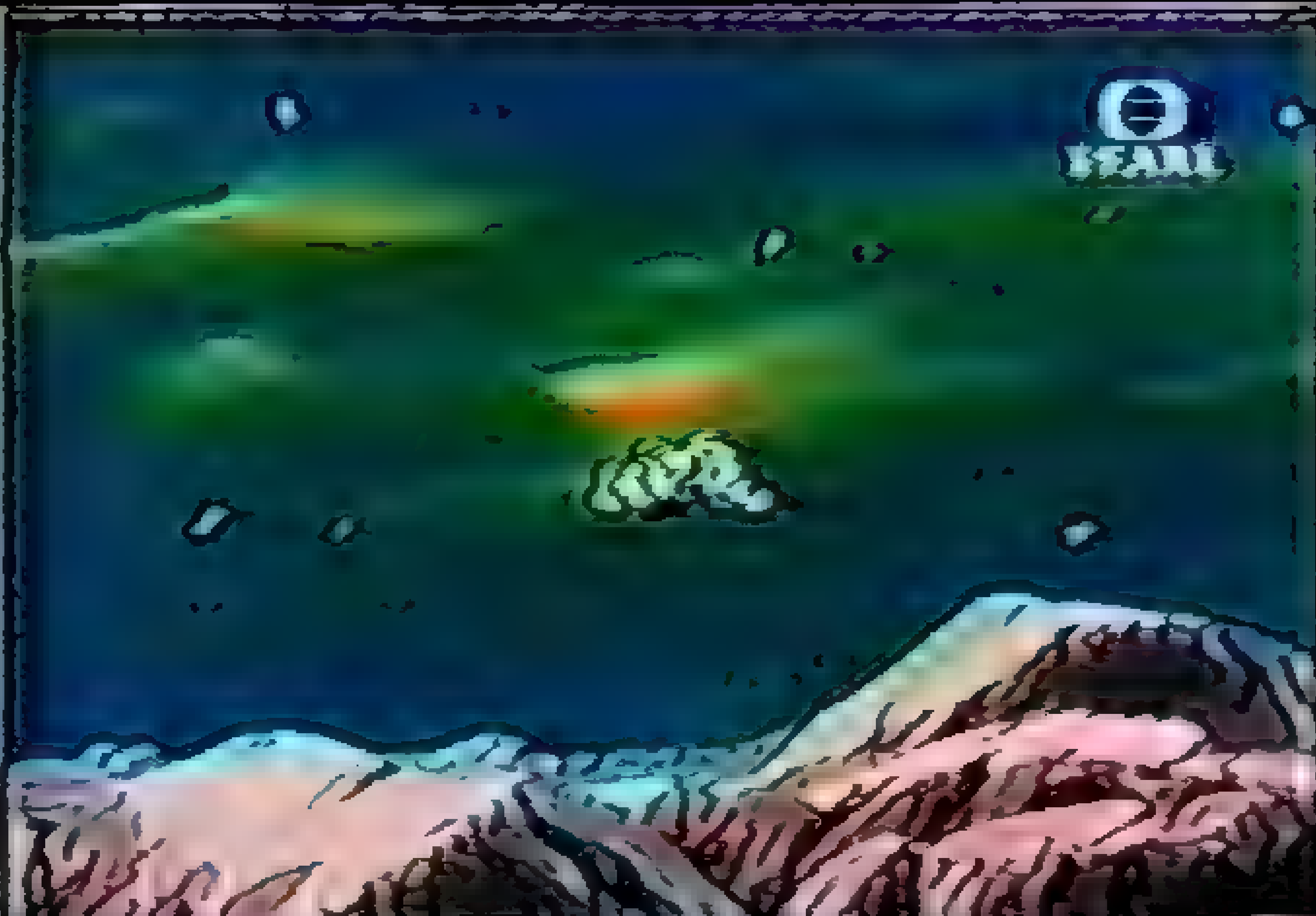

一定要死在我的手上
Must be killed by me

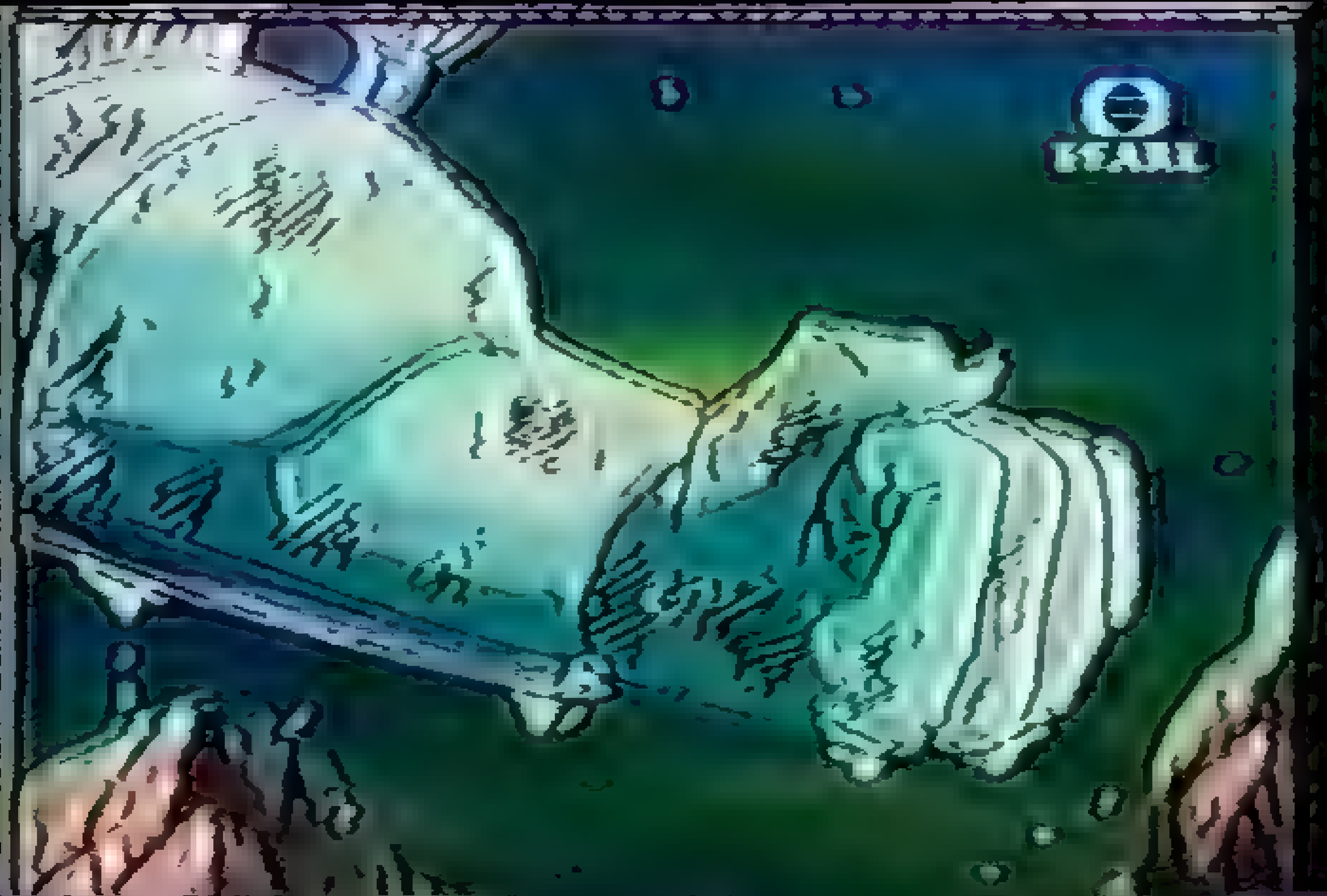

一定要死在我的手上
Must be killed by me

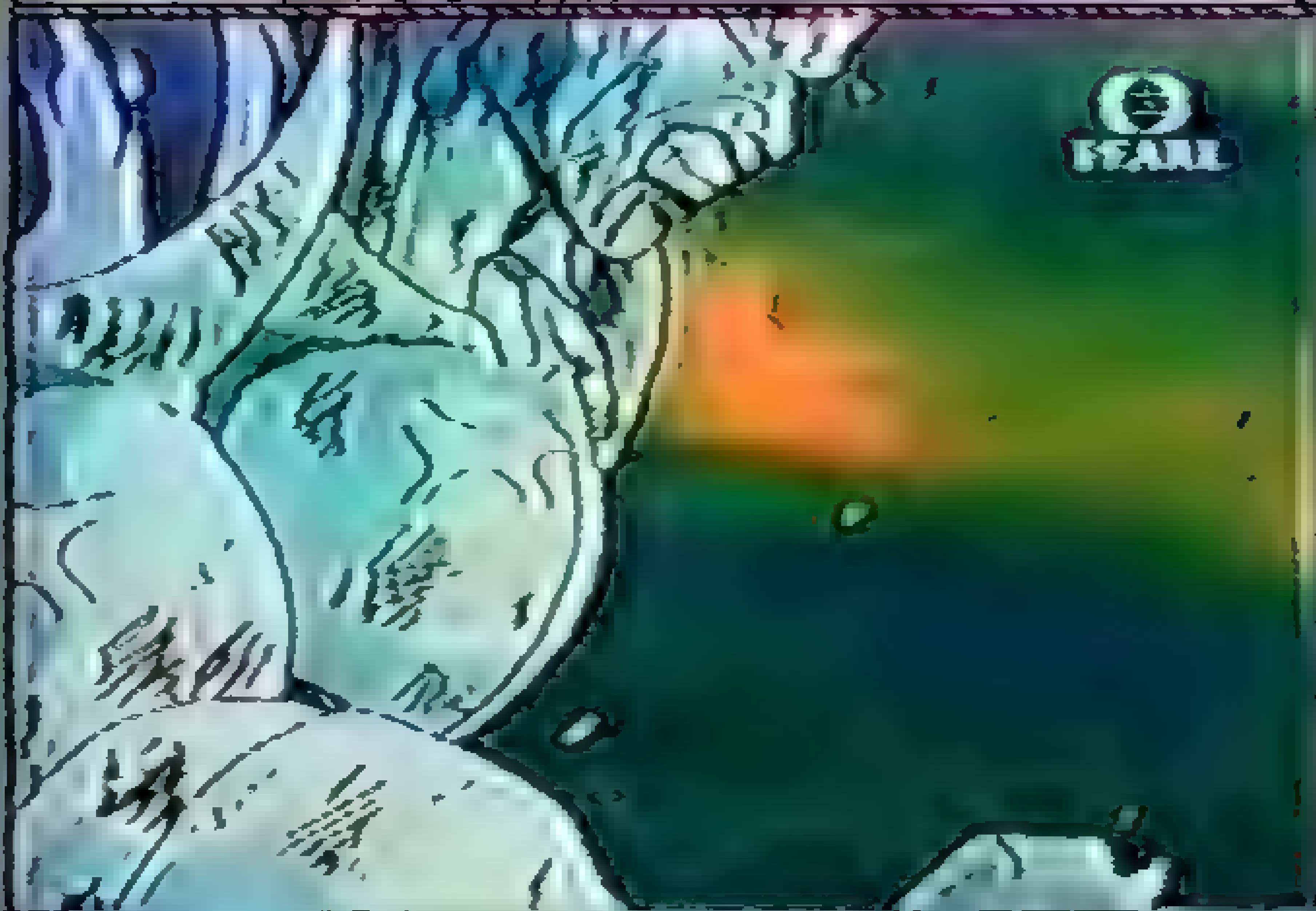




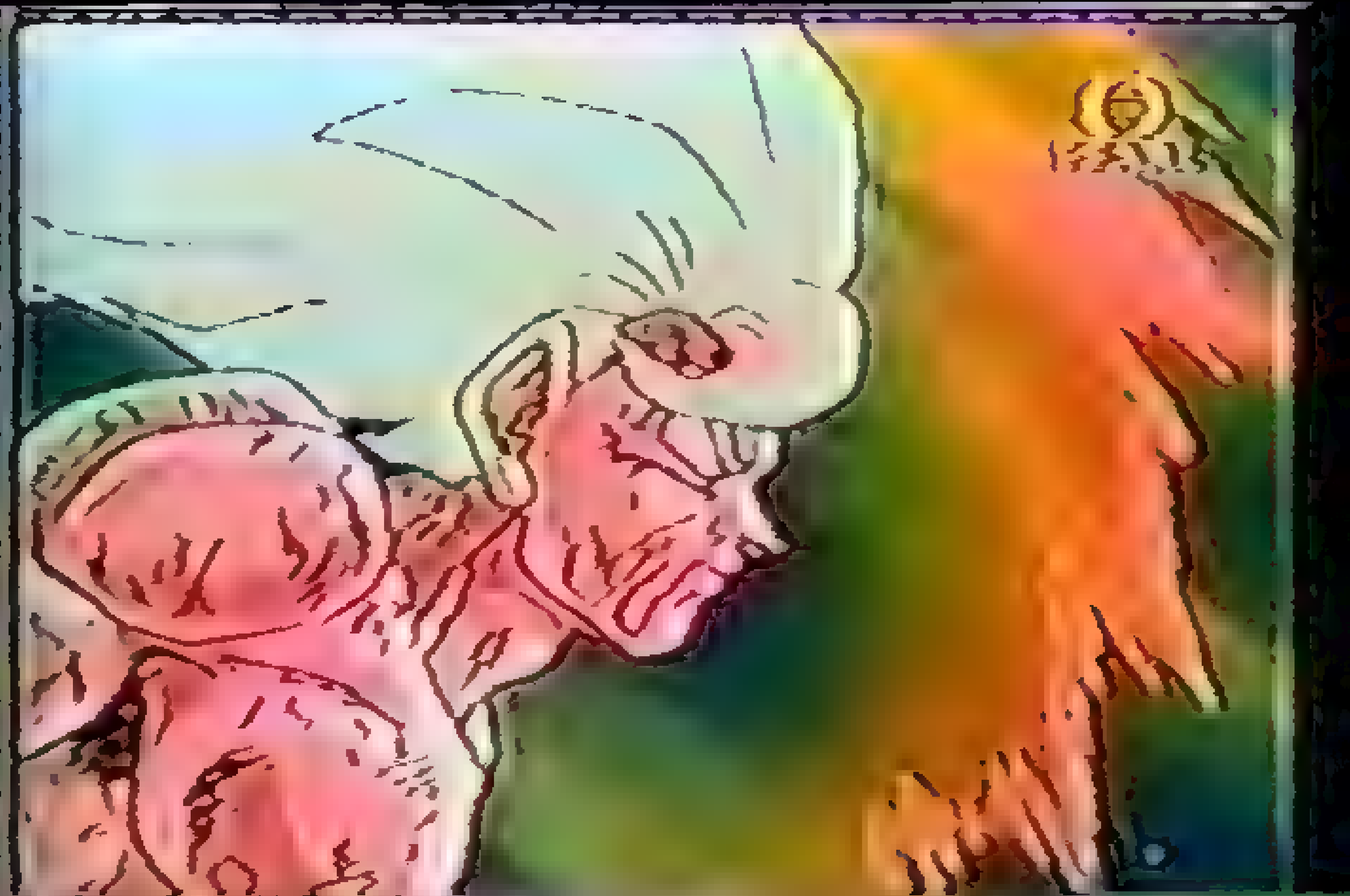










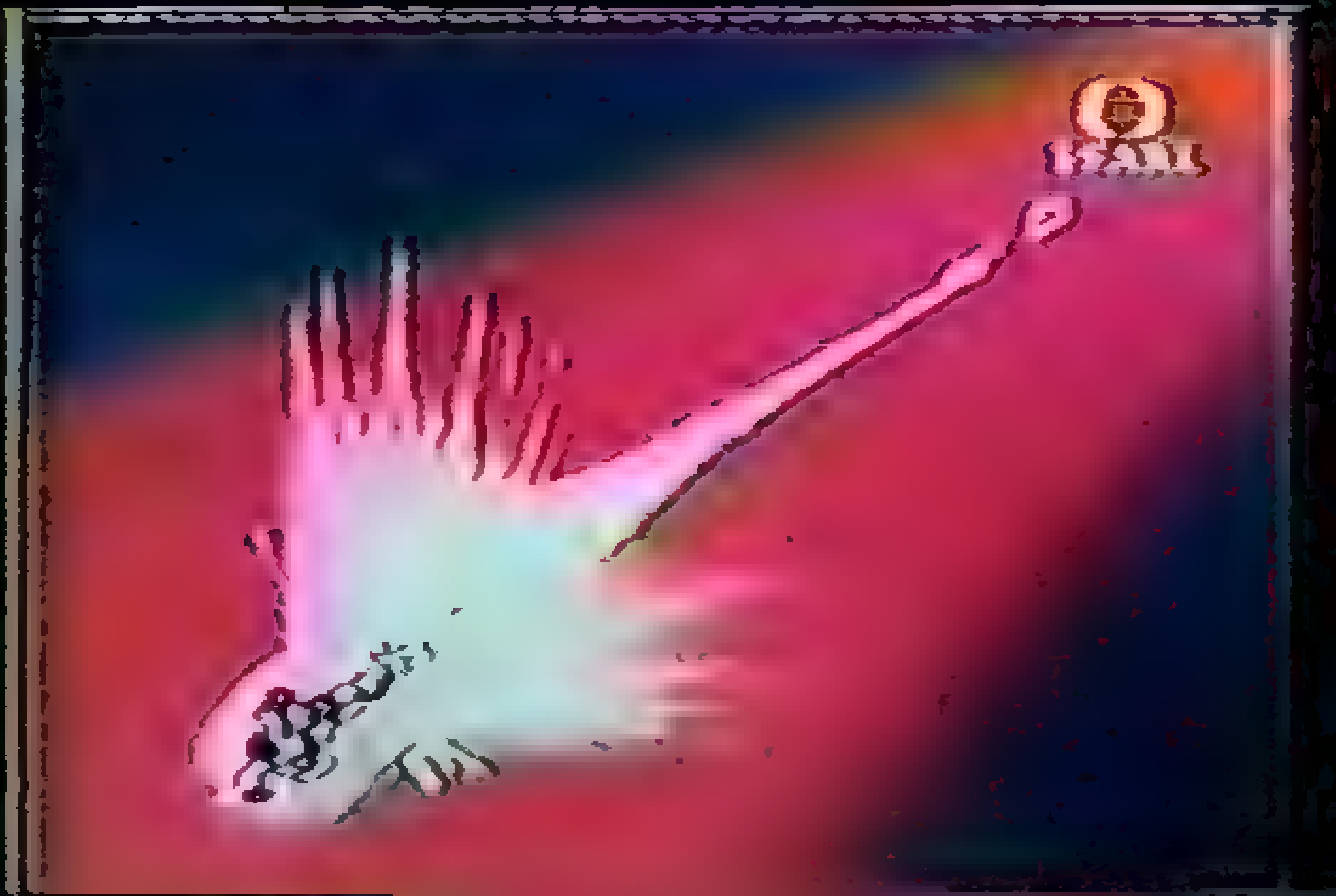




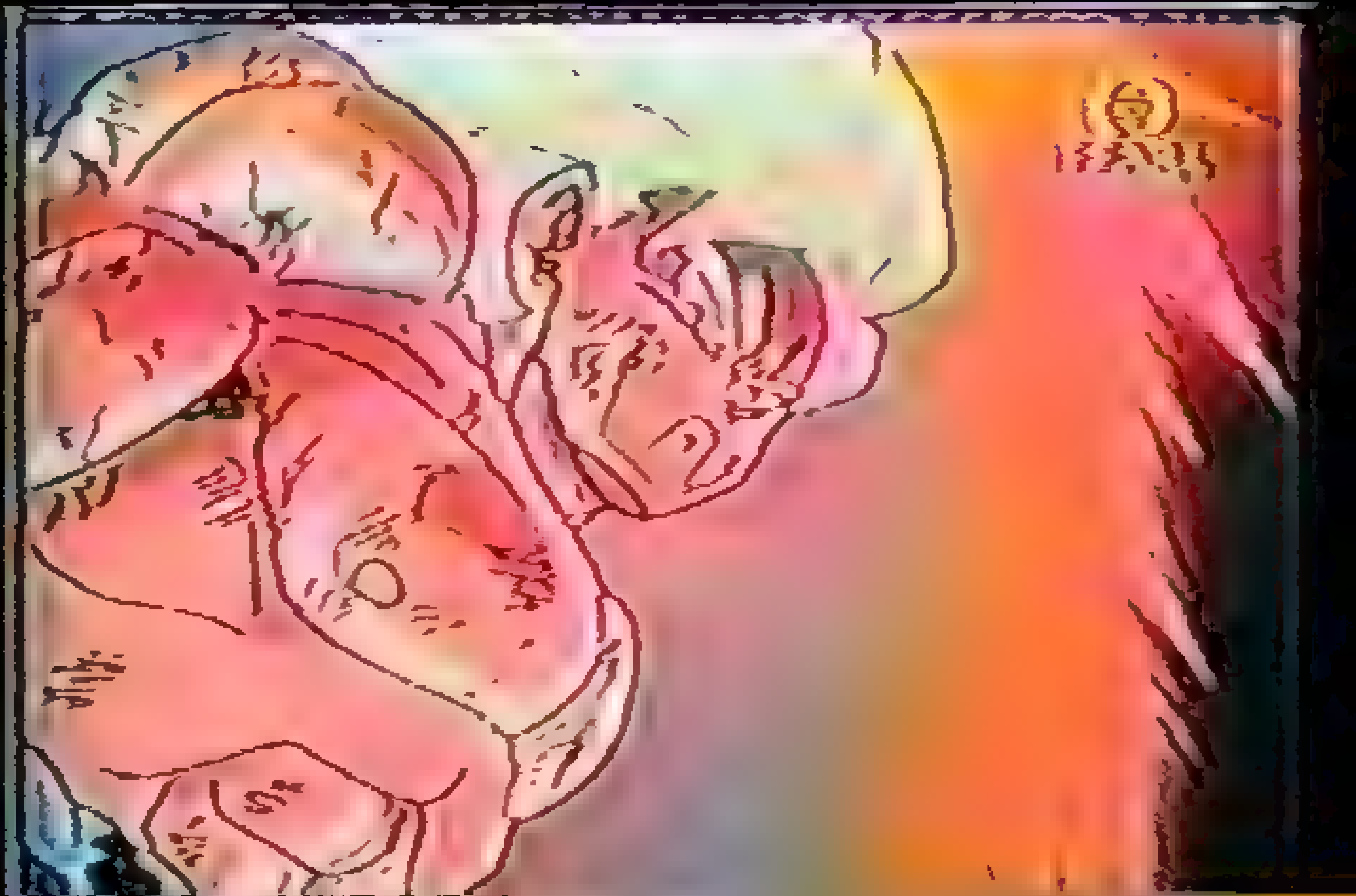

are going to be killed by
me

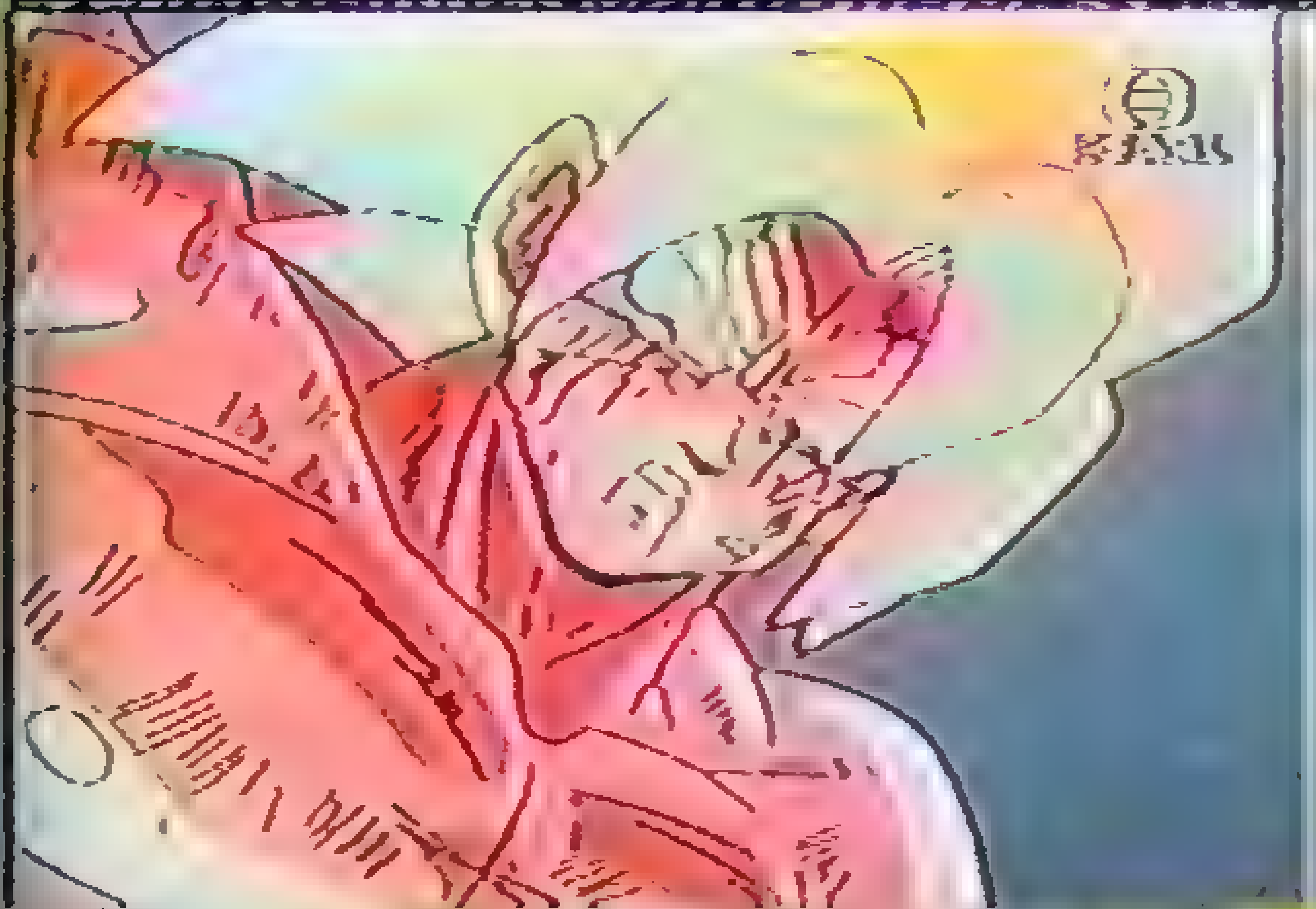

要死在我的手上
Are going to be killed by
me


Are going to be killed by me





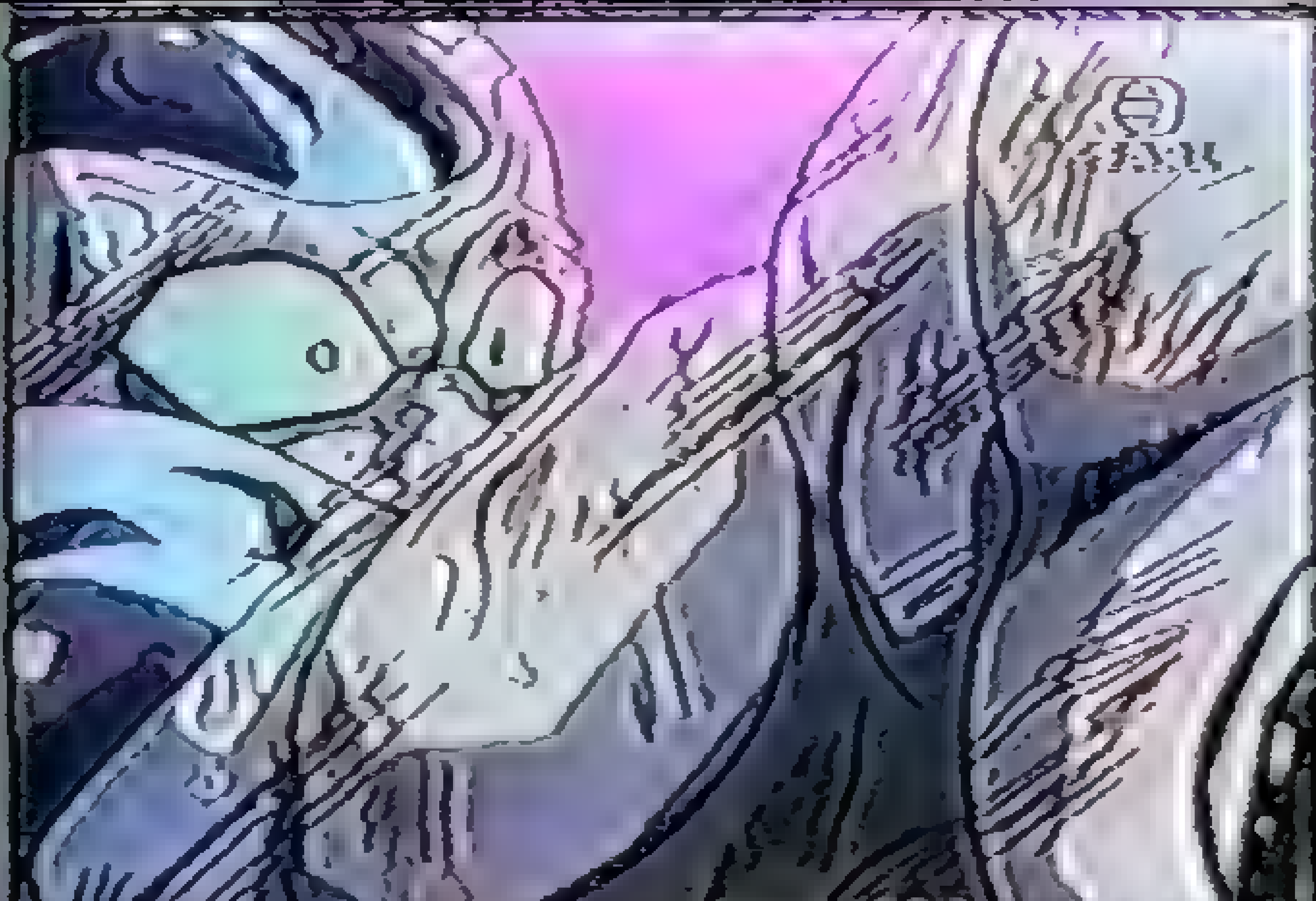




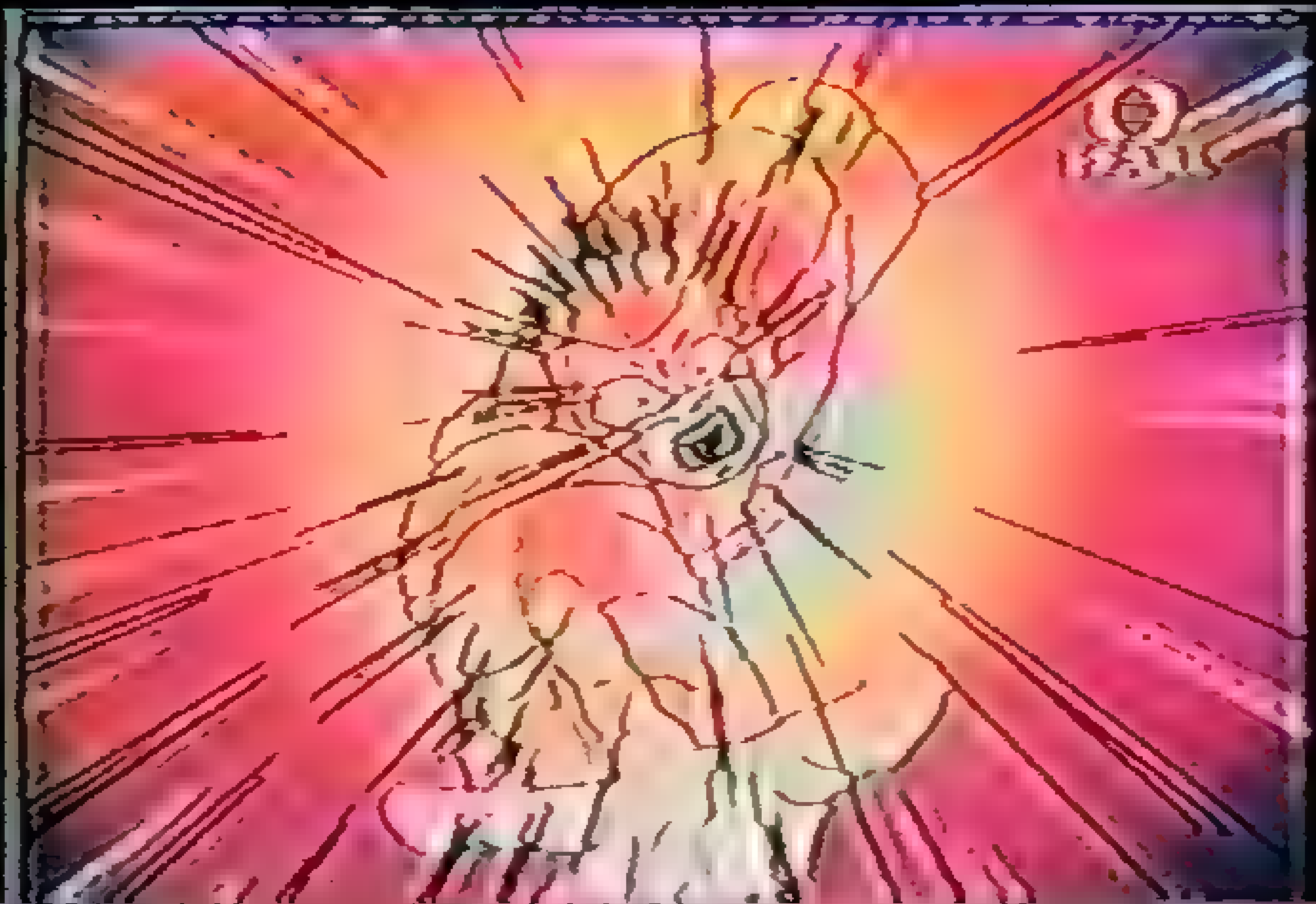


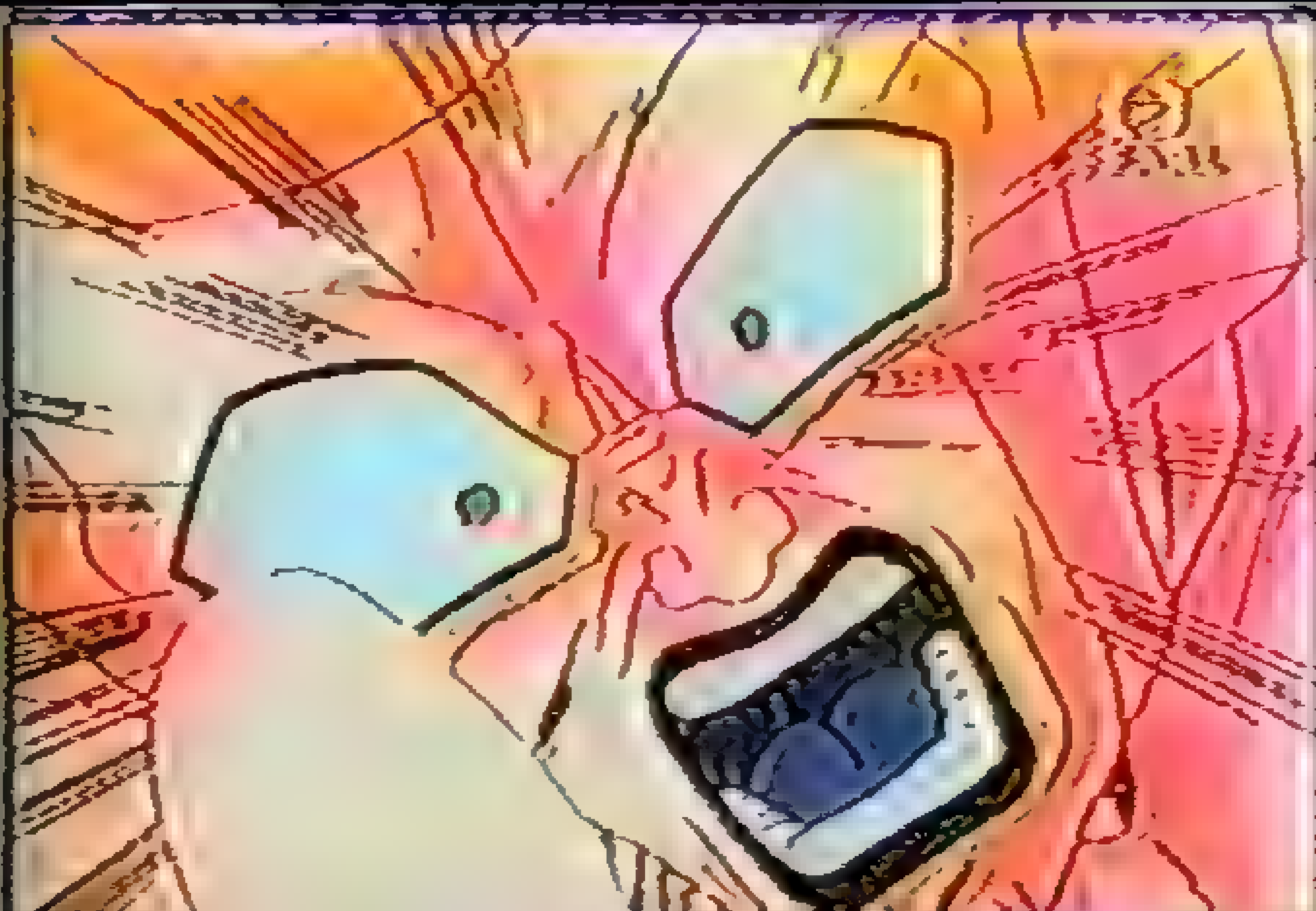


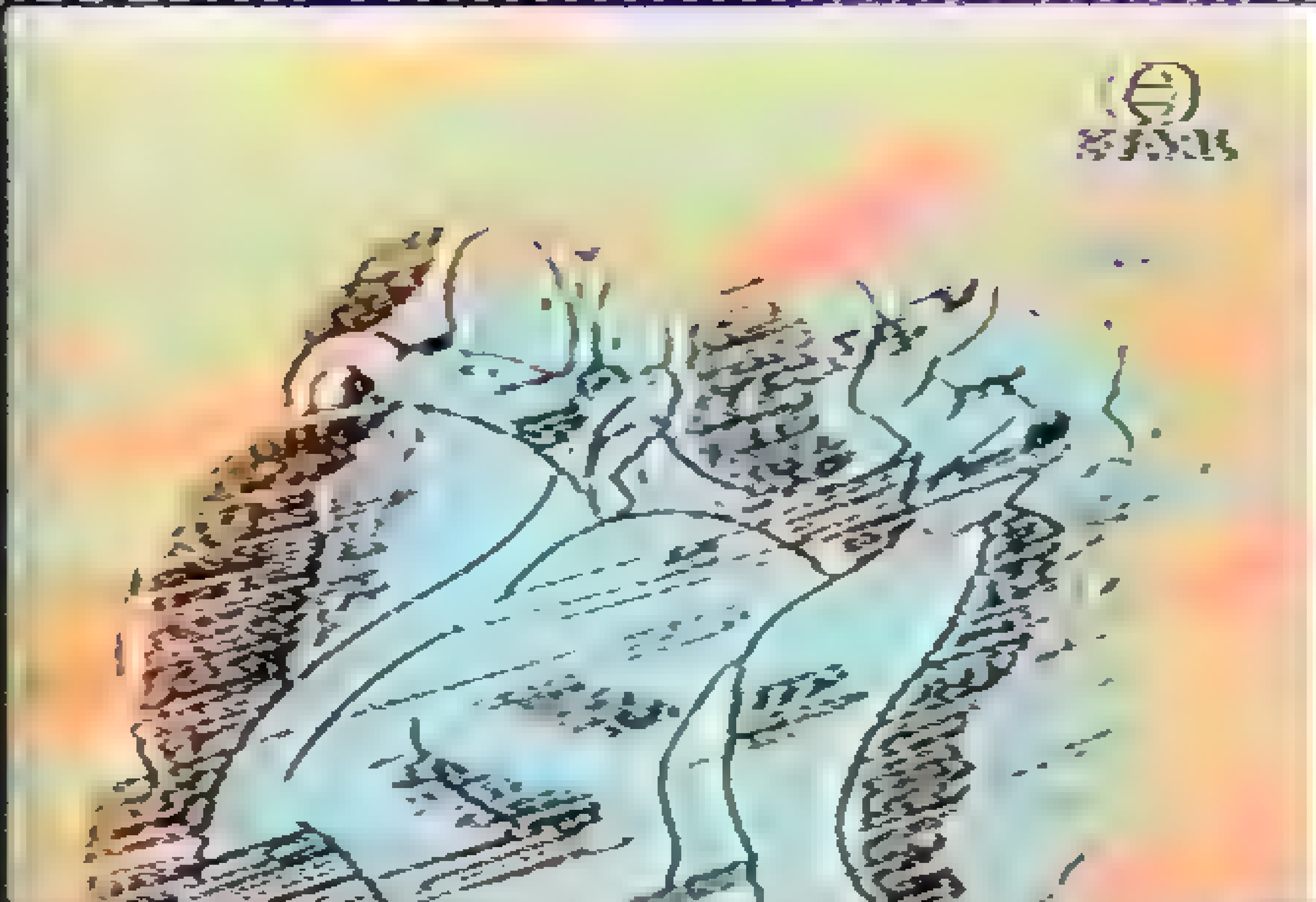


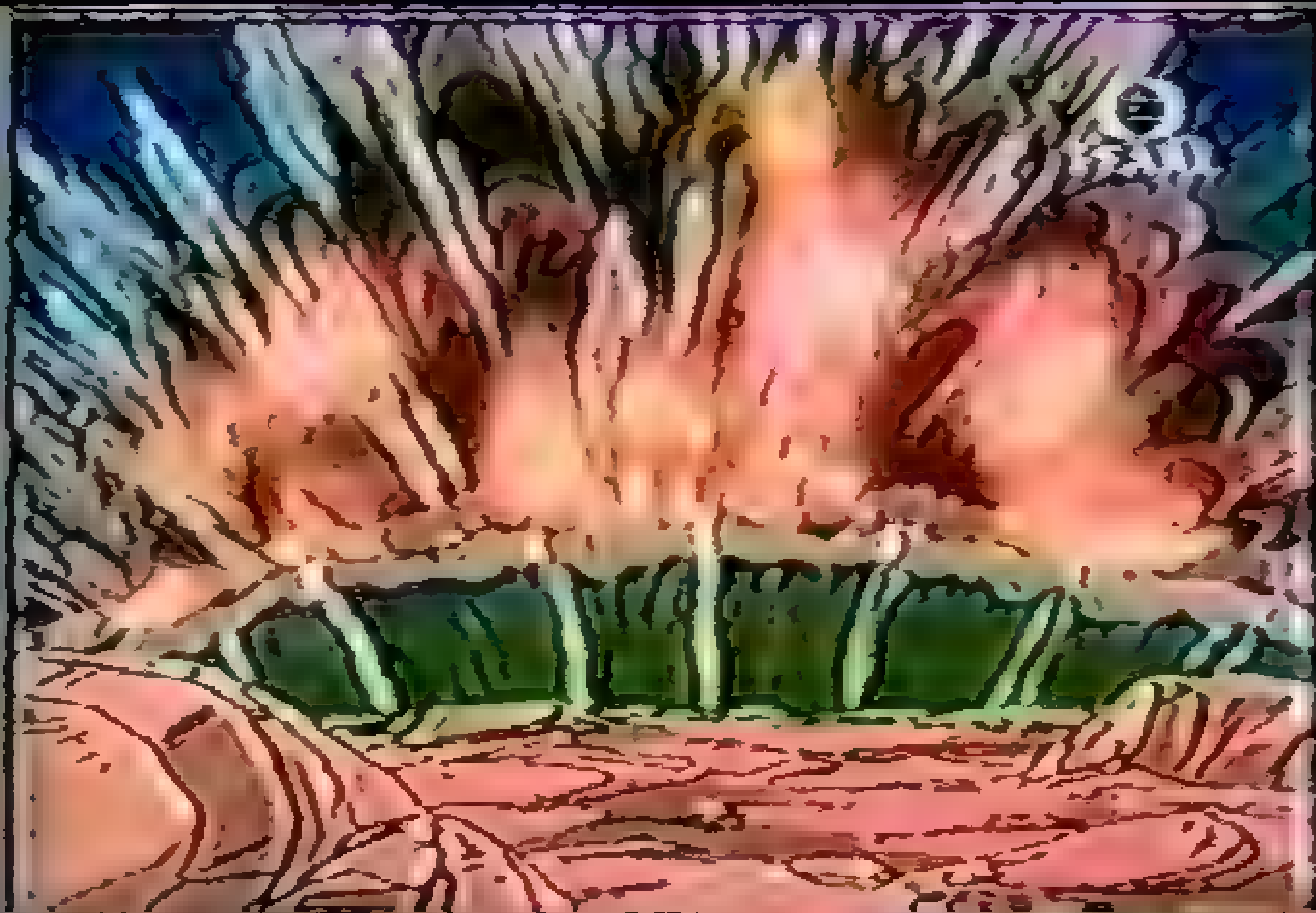




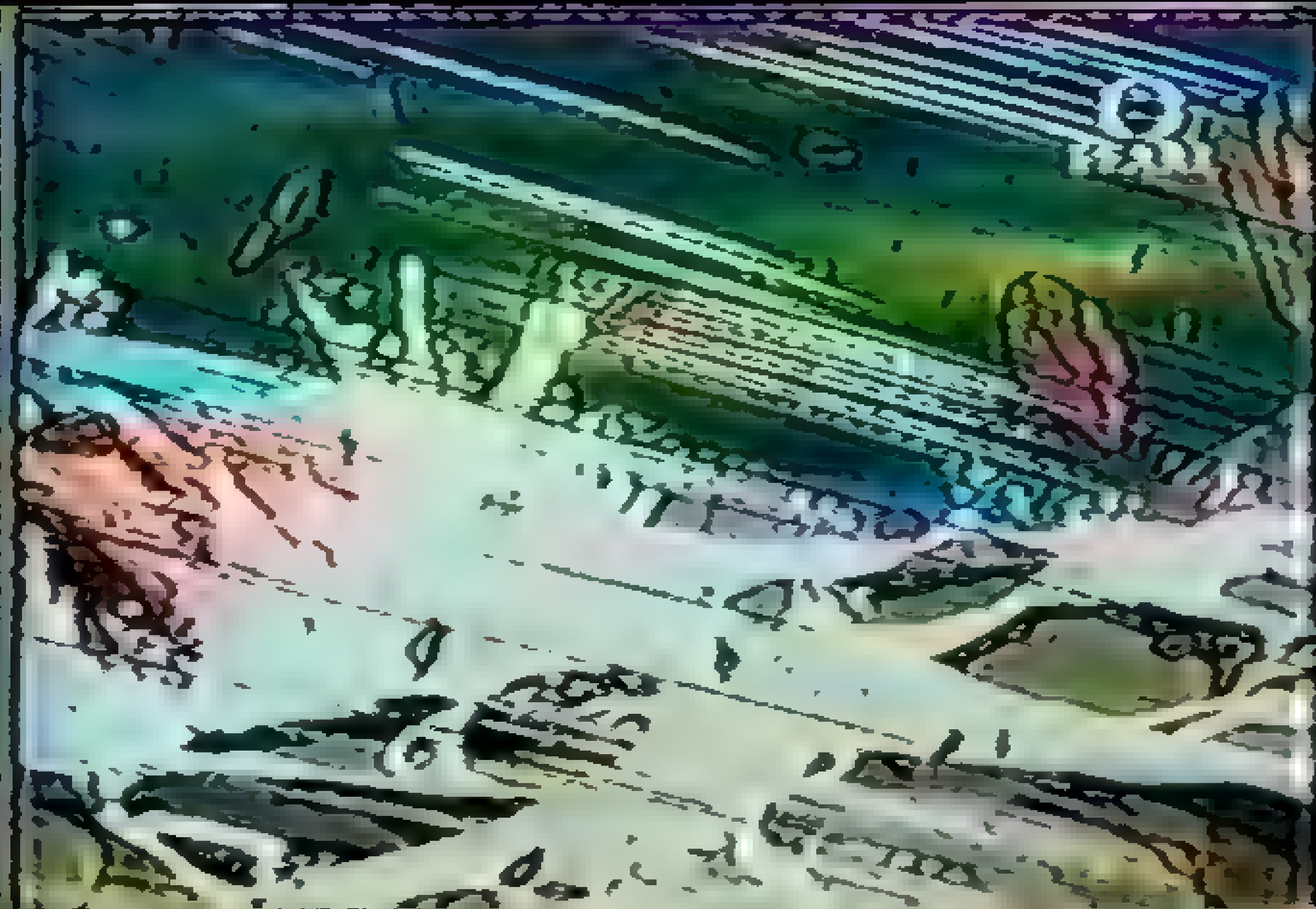


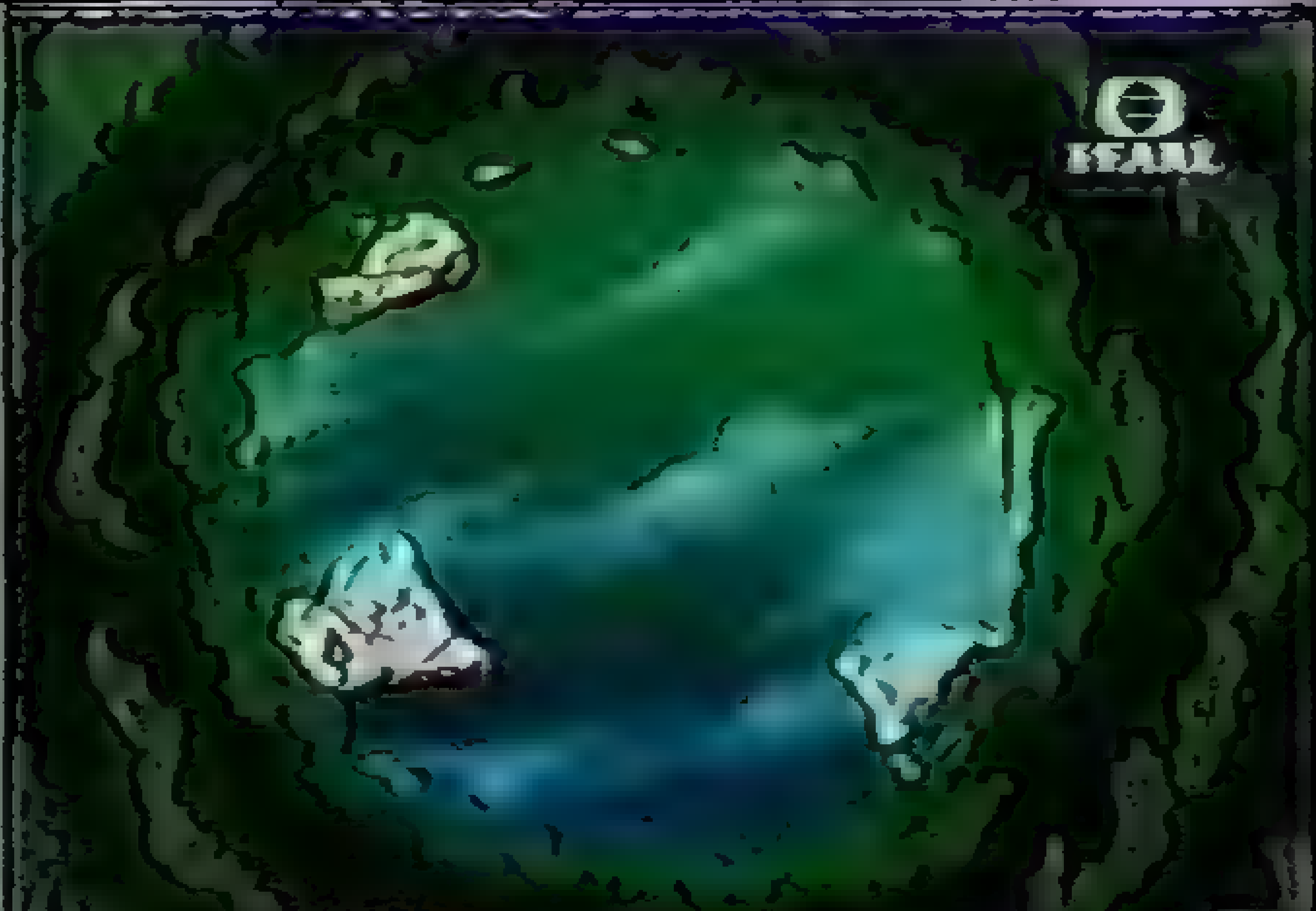


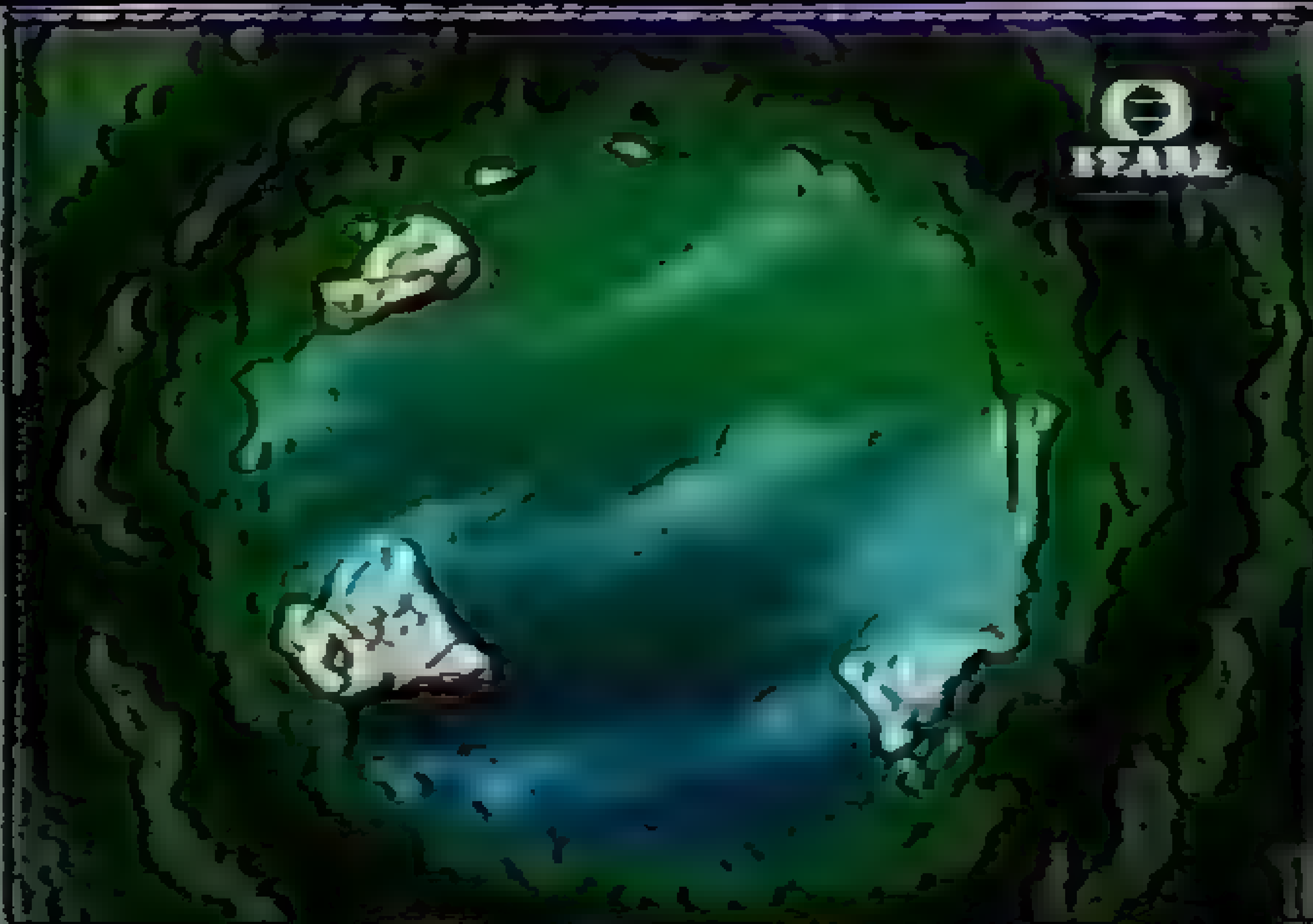


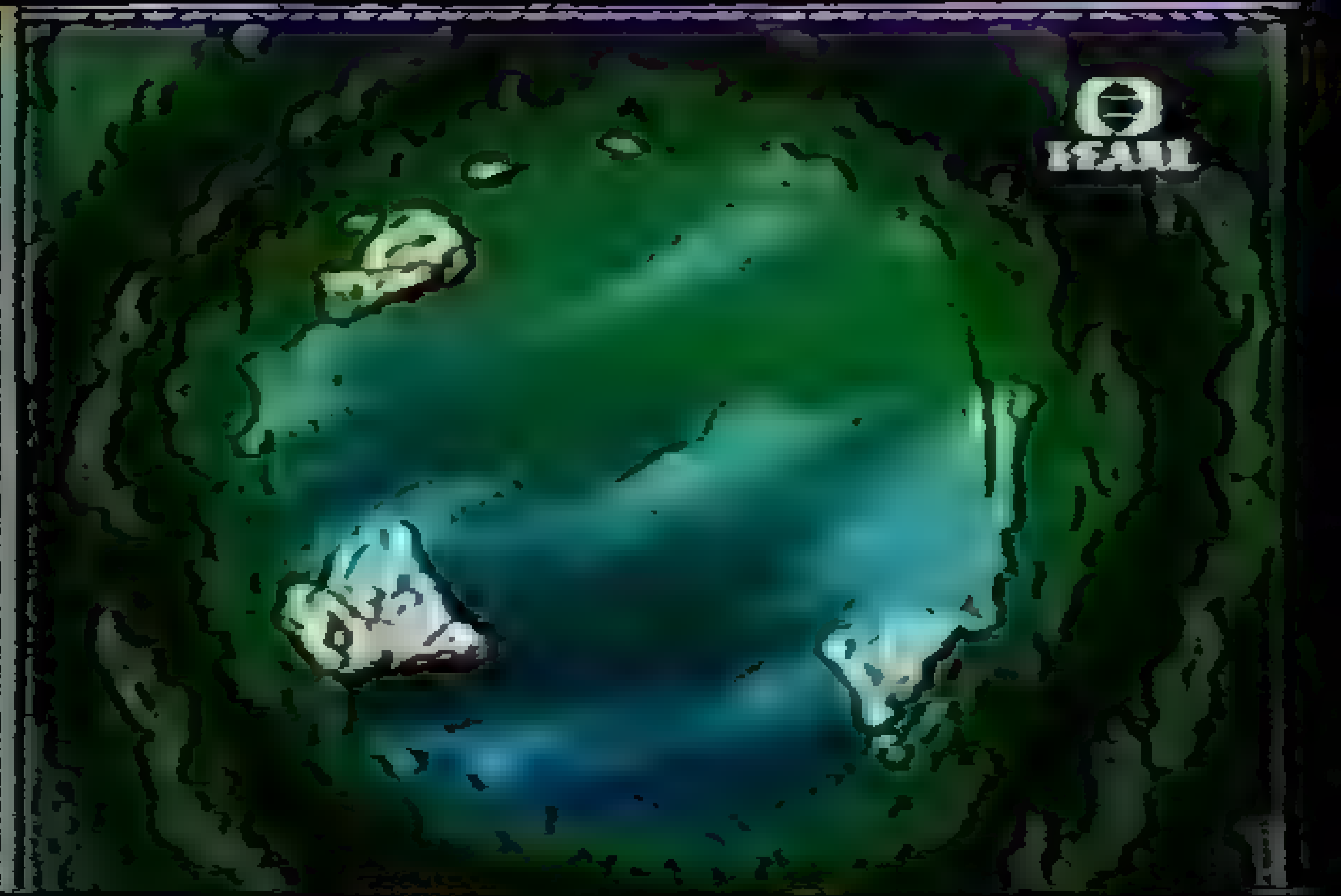




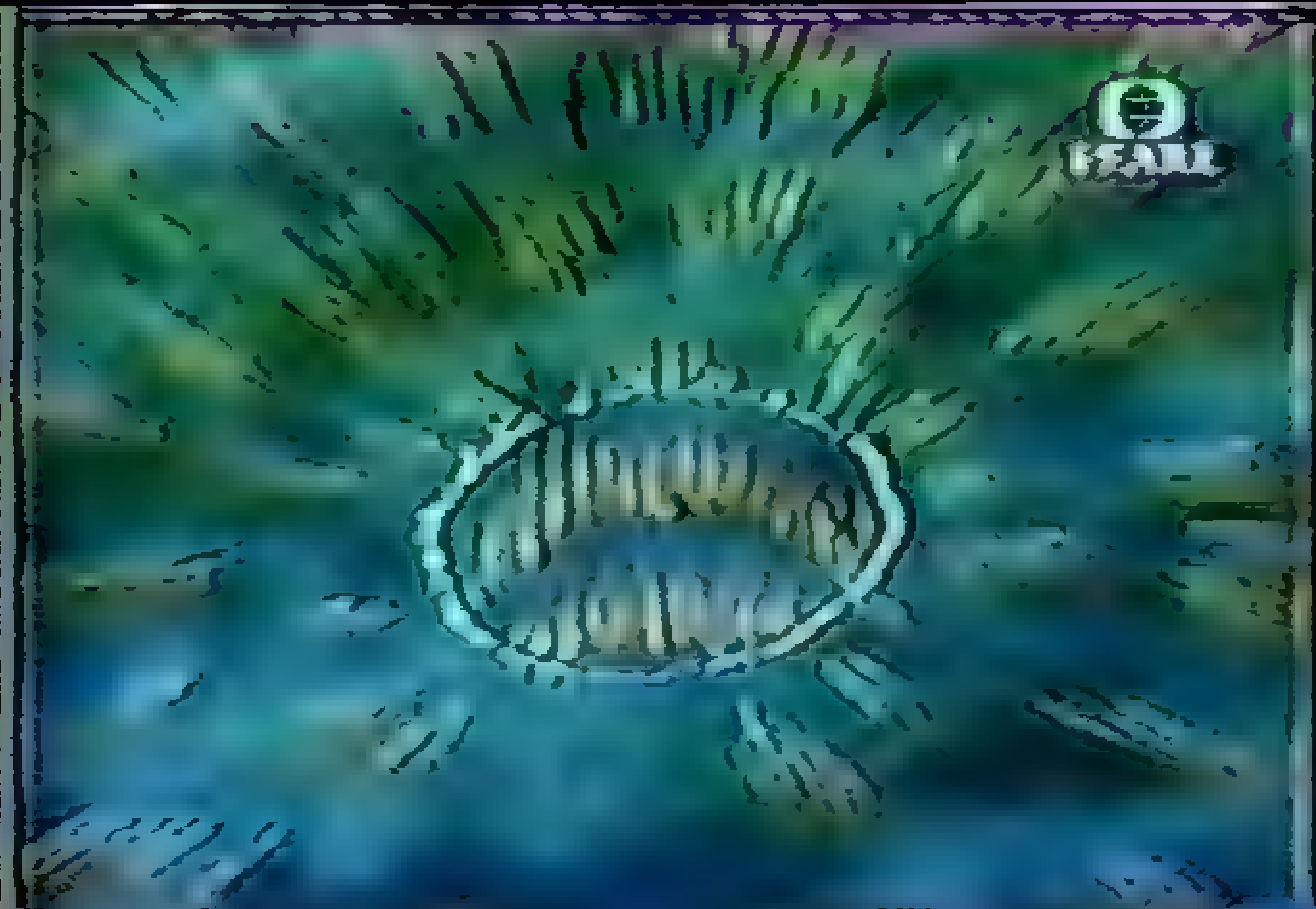










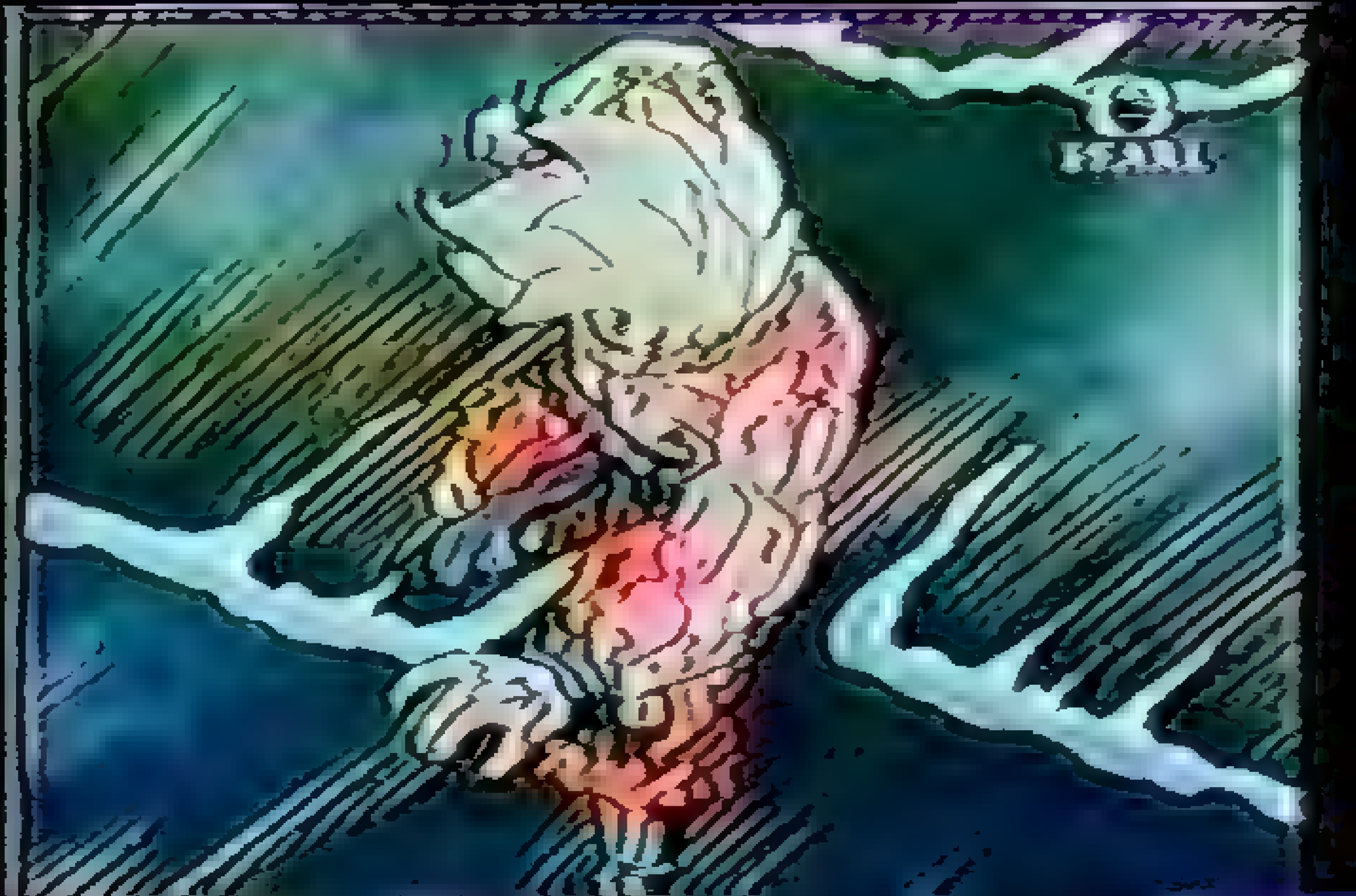


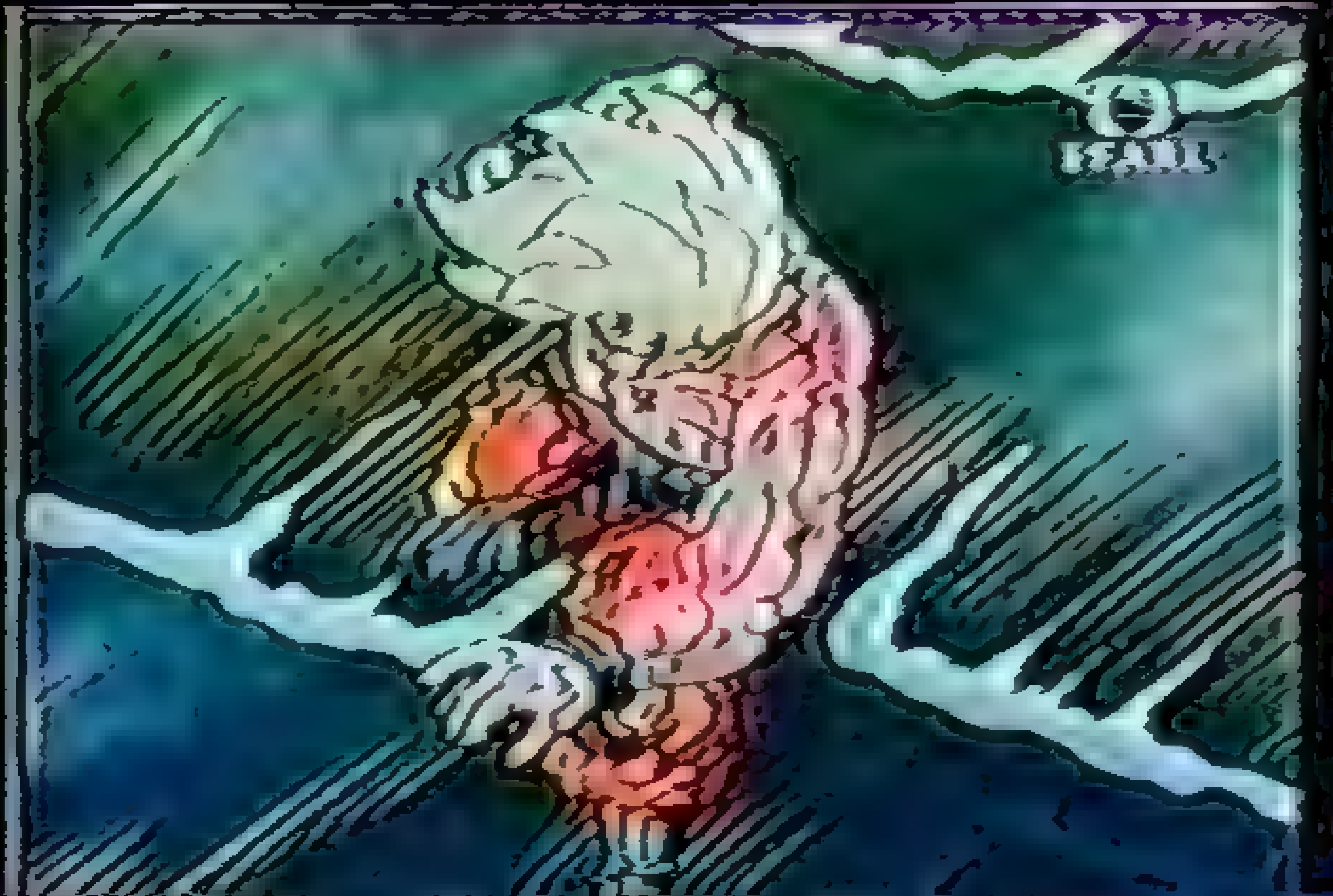


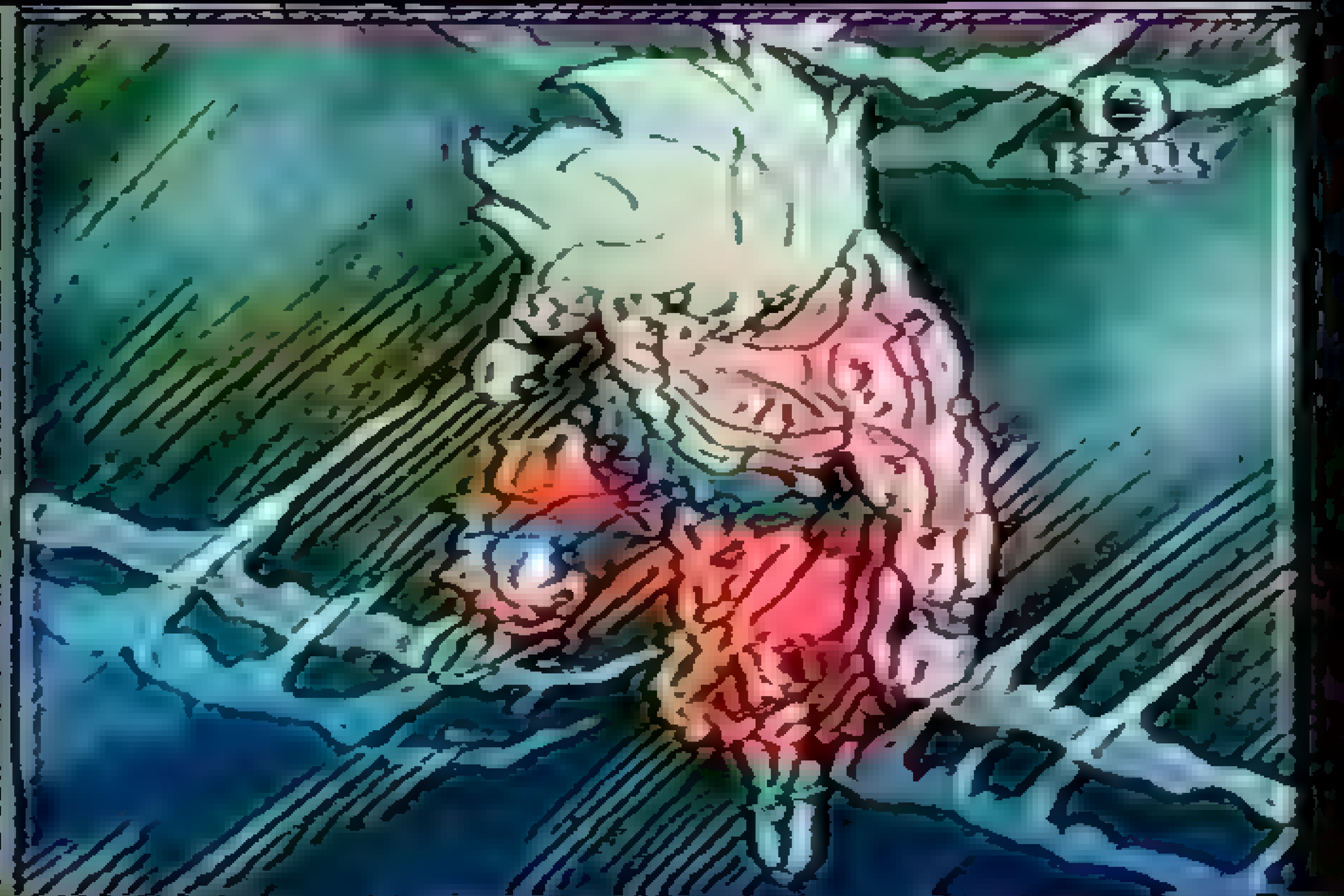


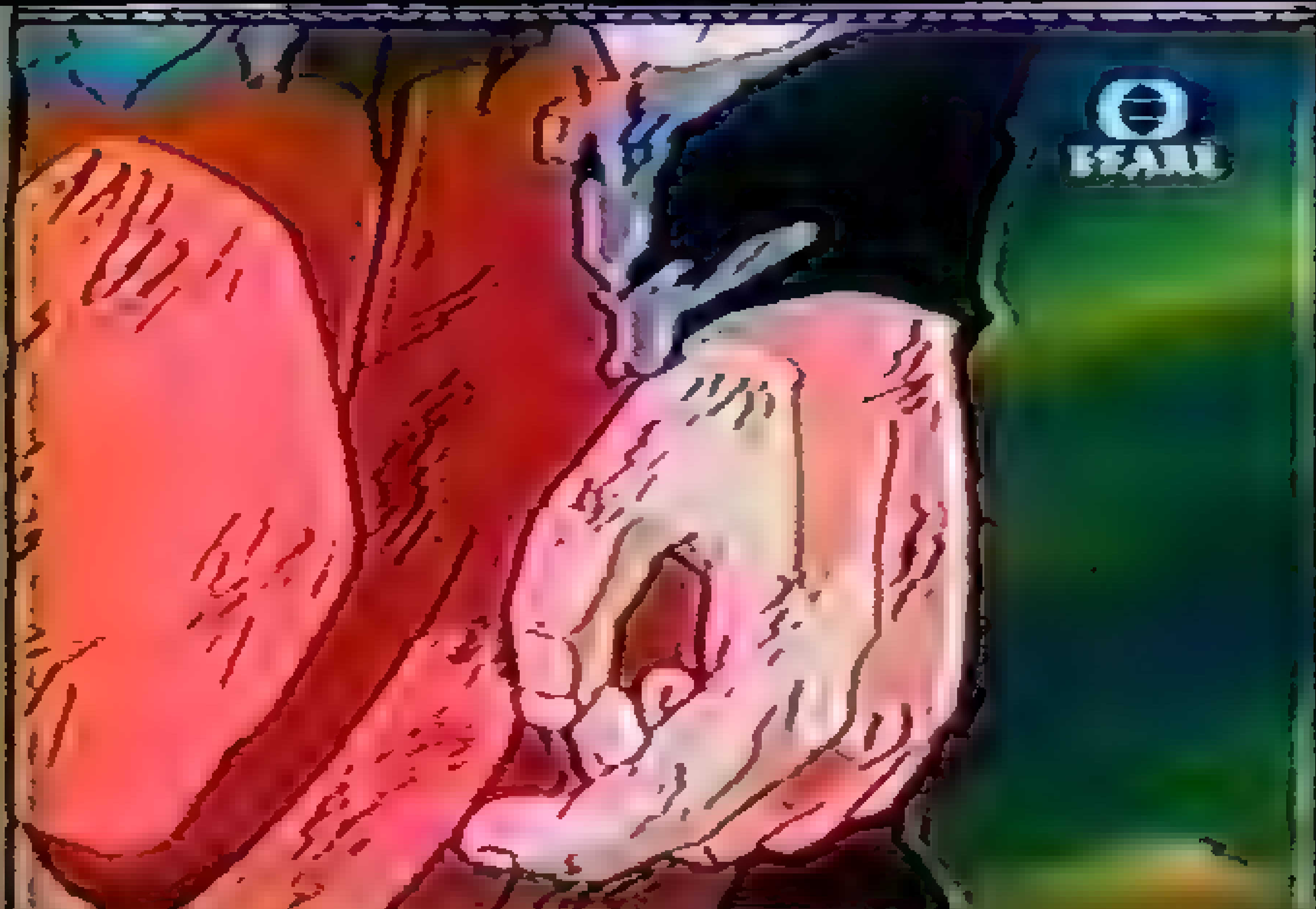


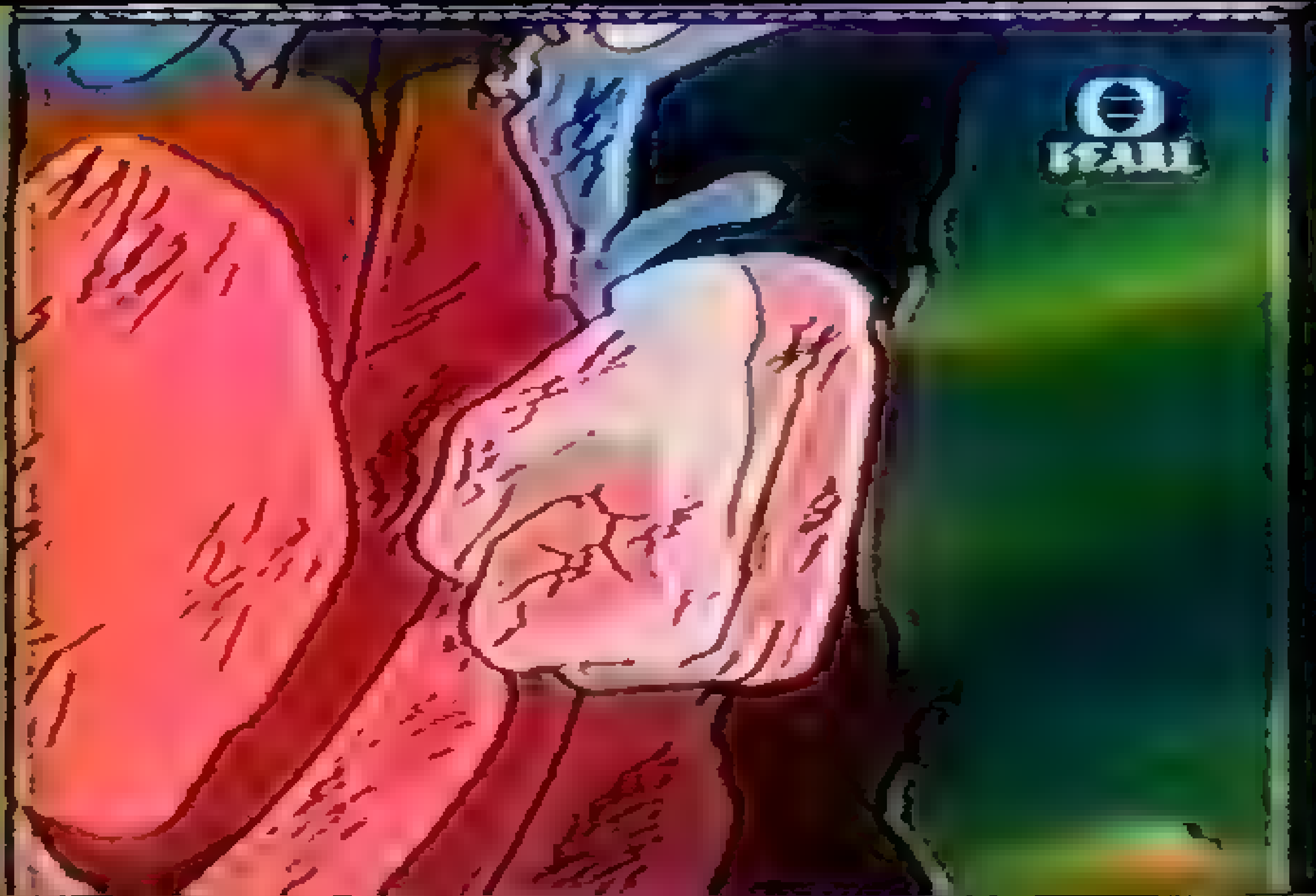




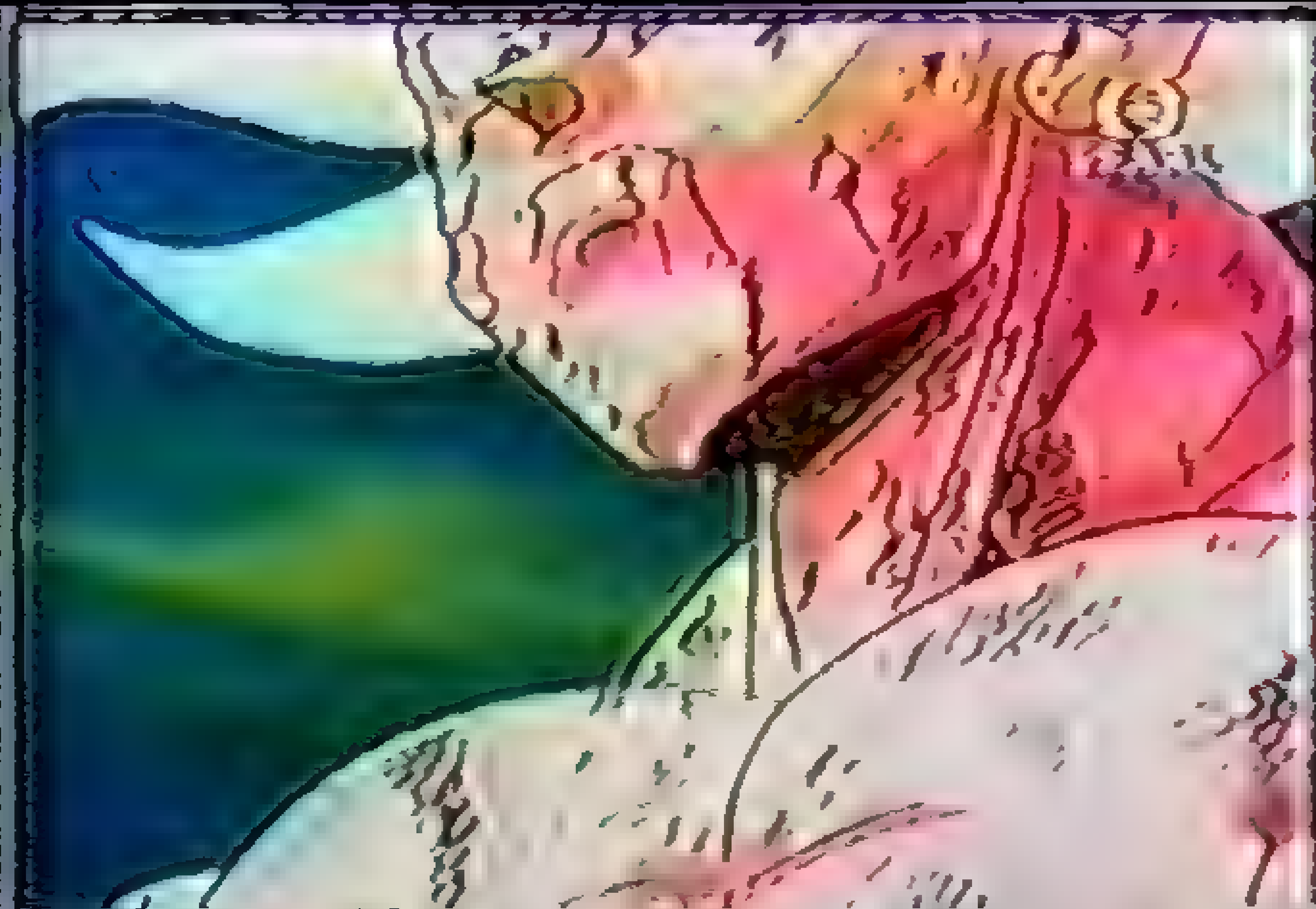




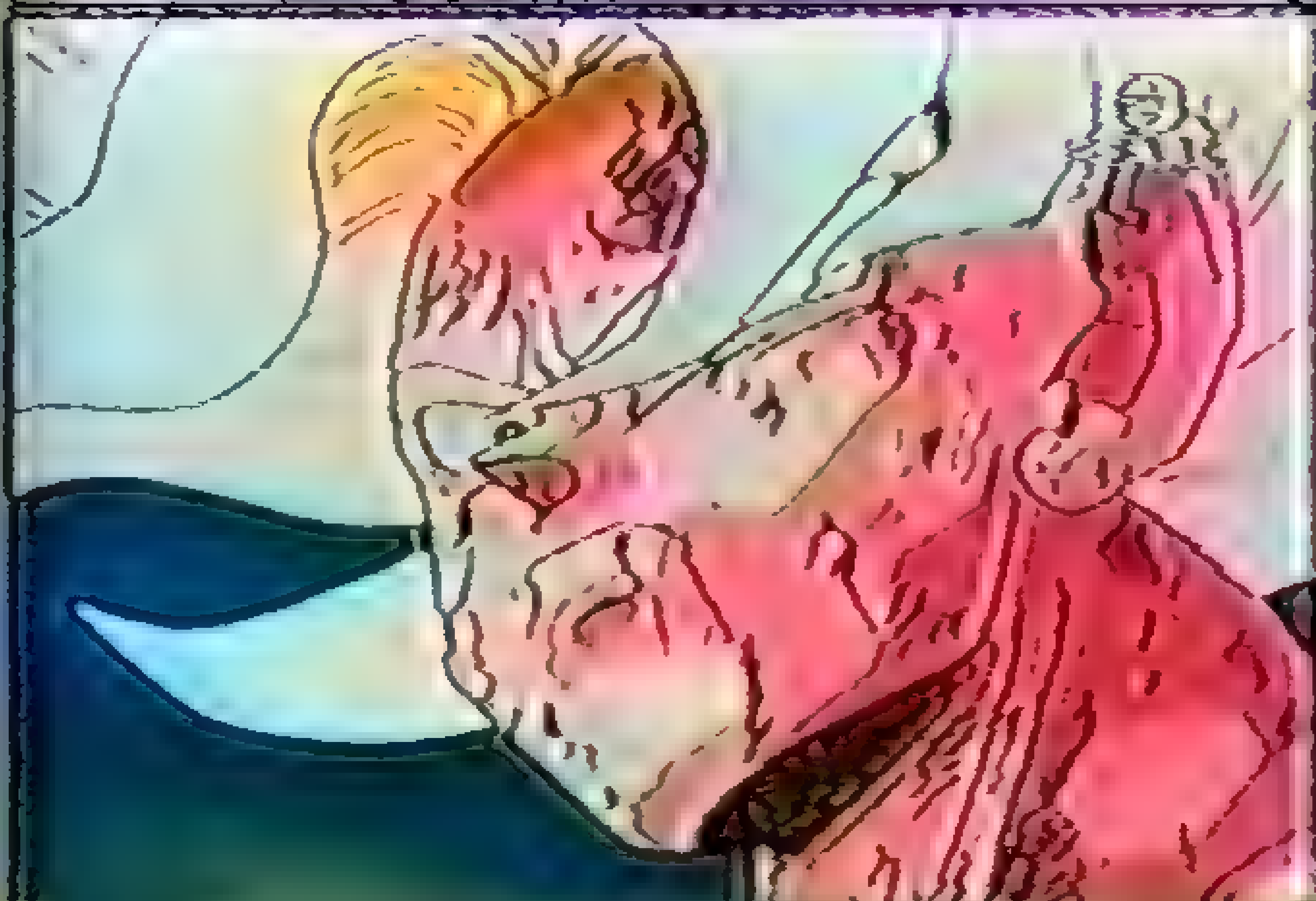


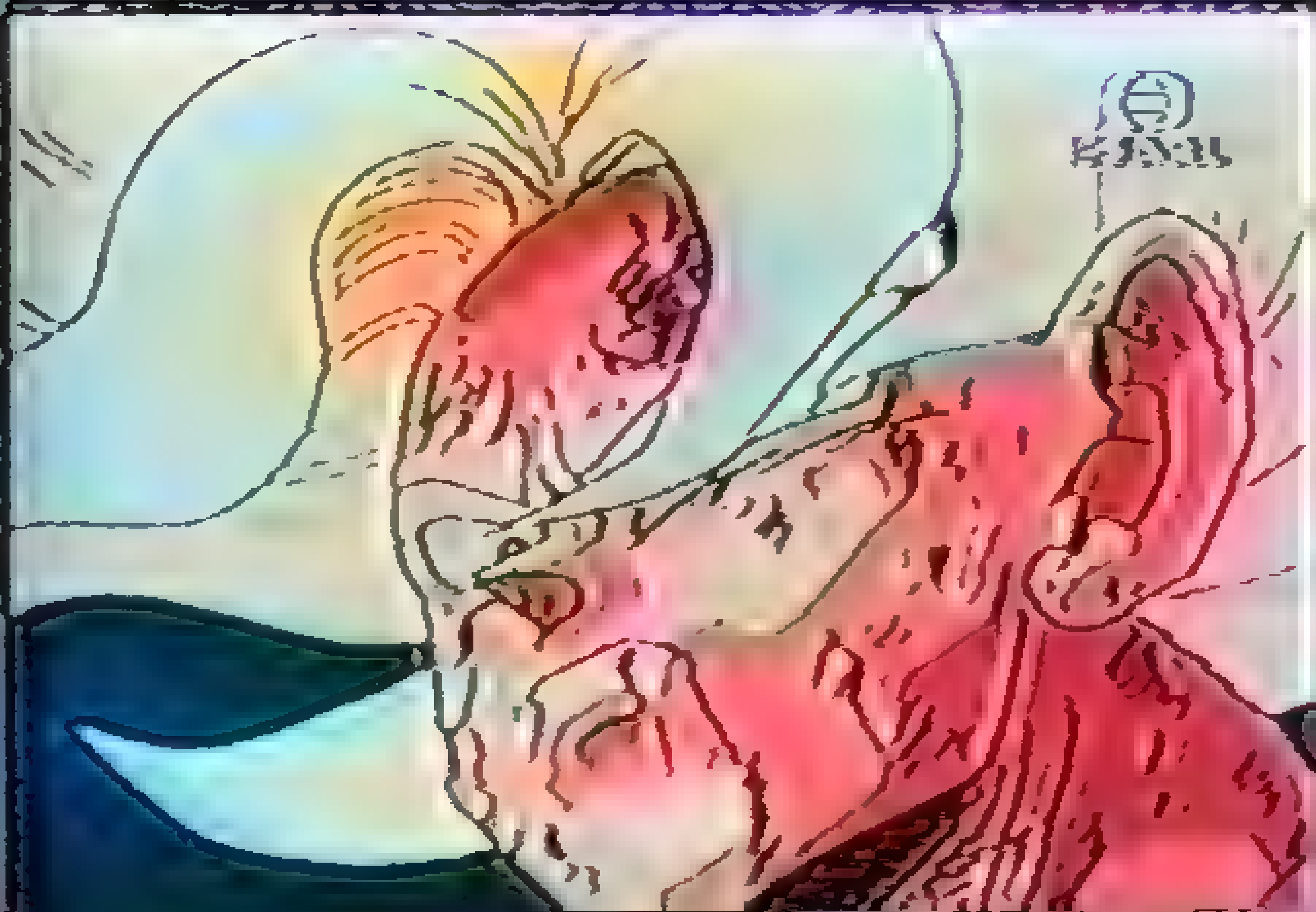


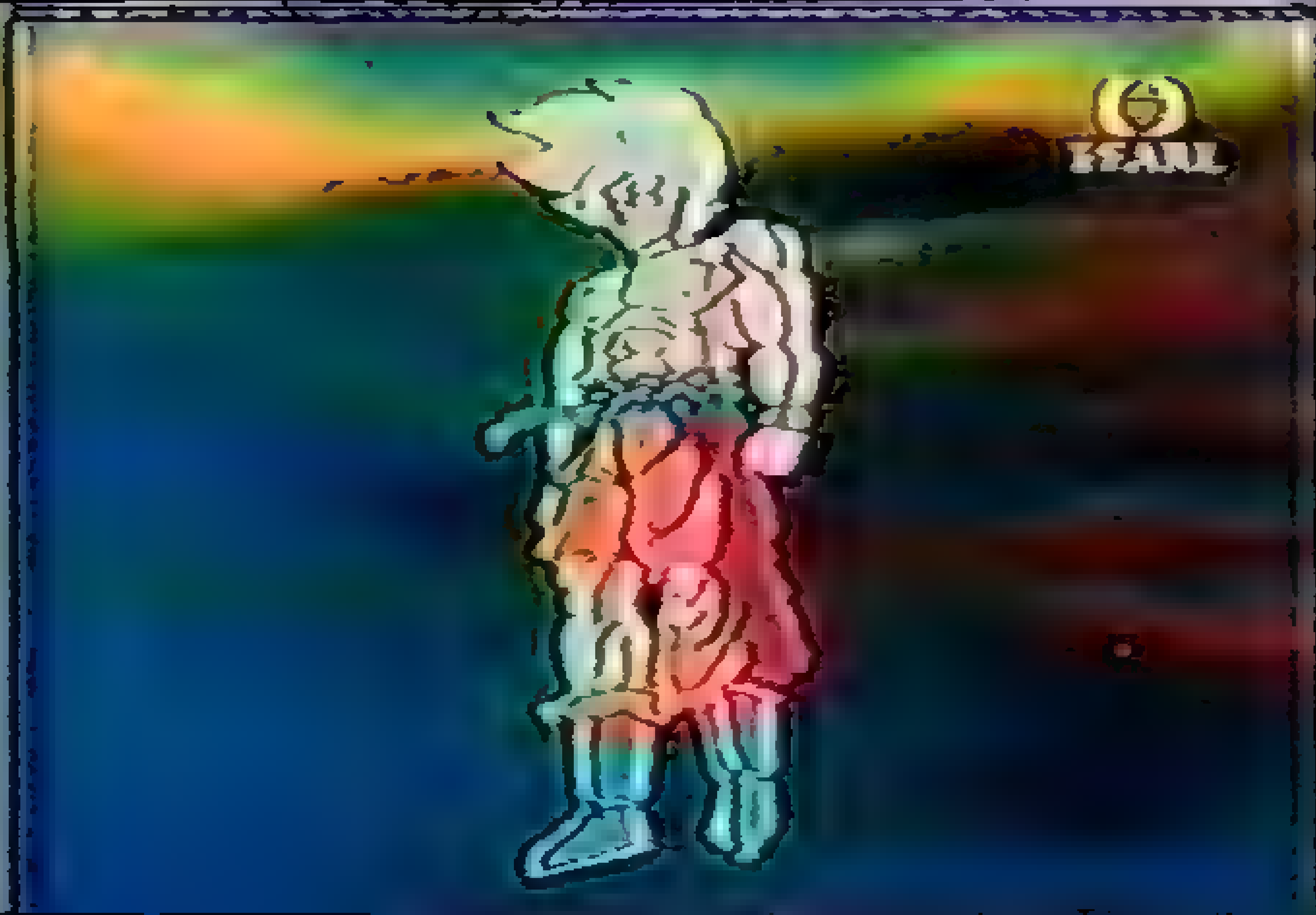

PEARL





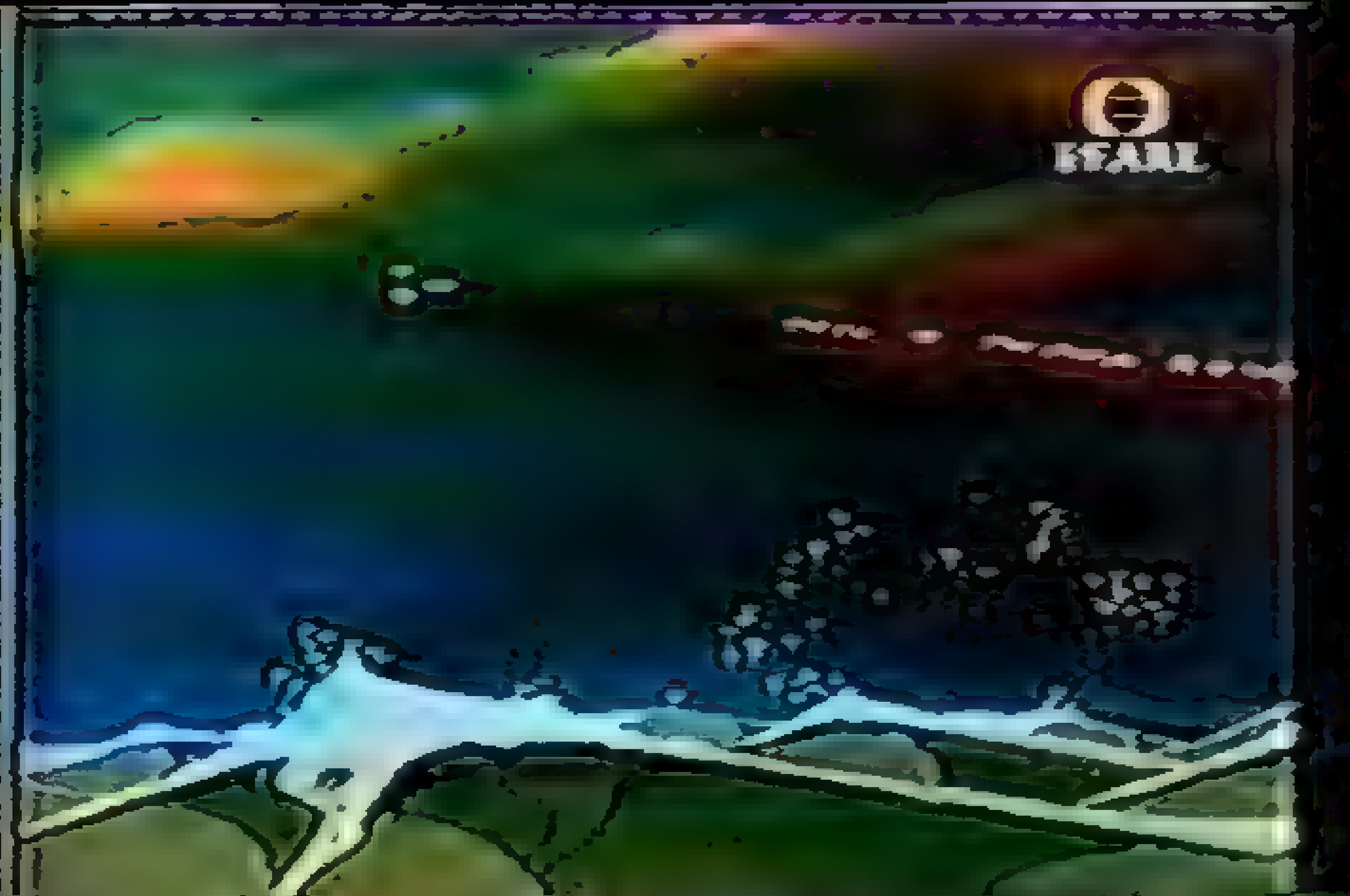




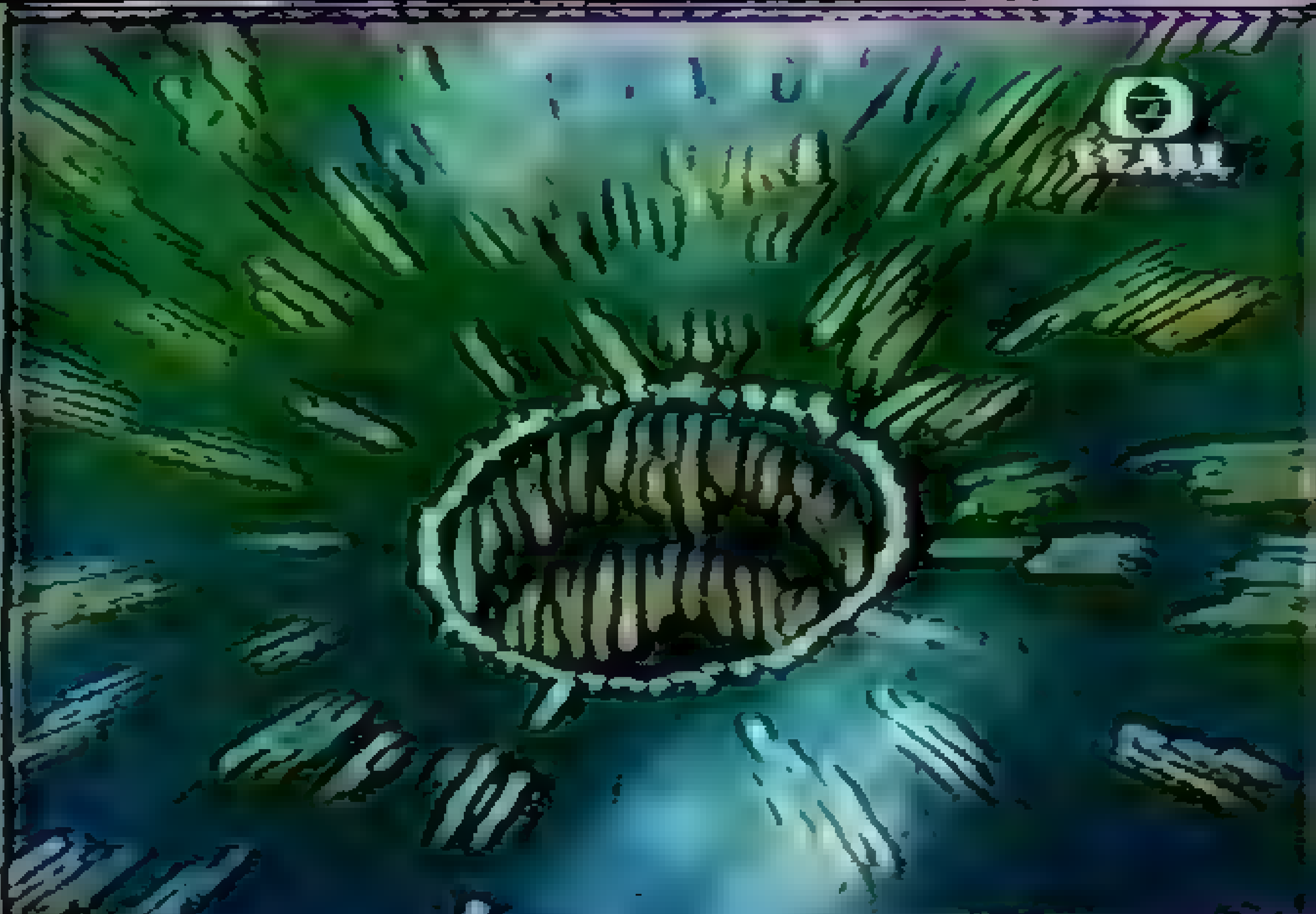



PEARL









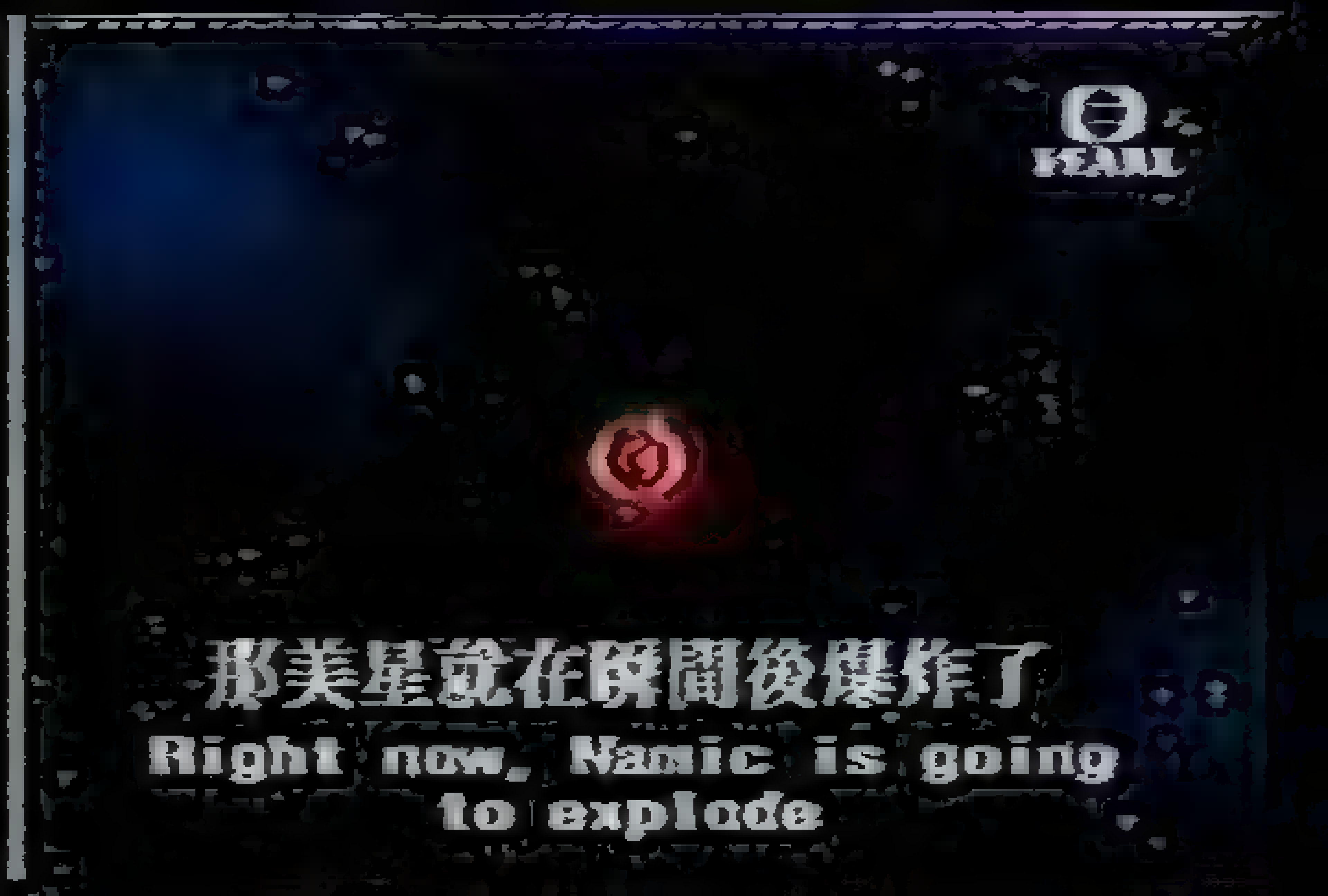


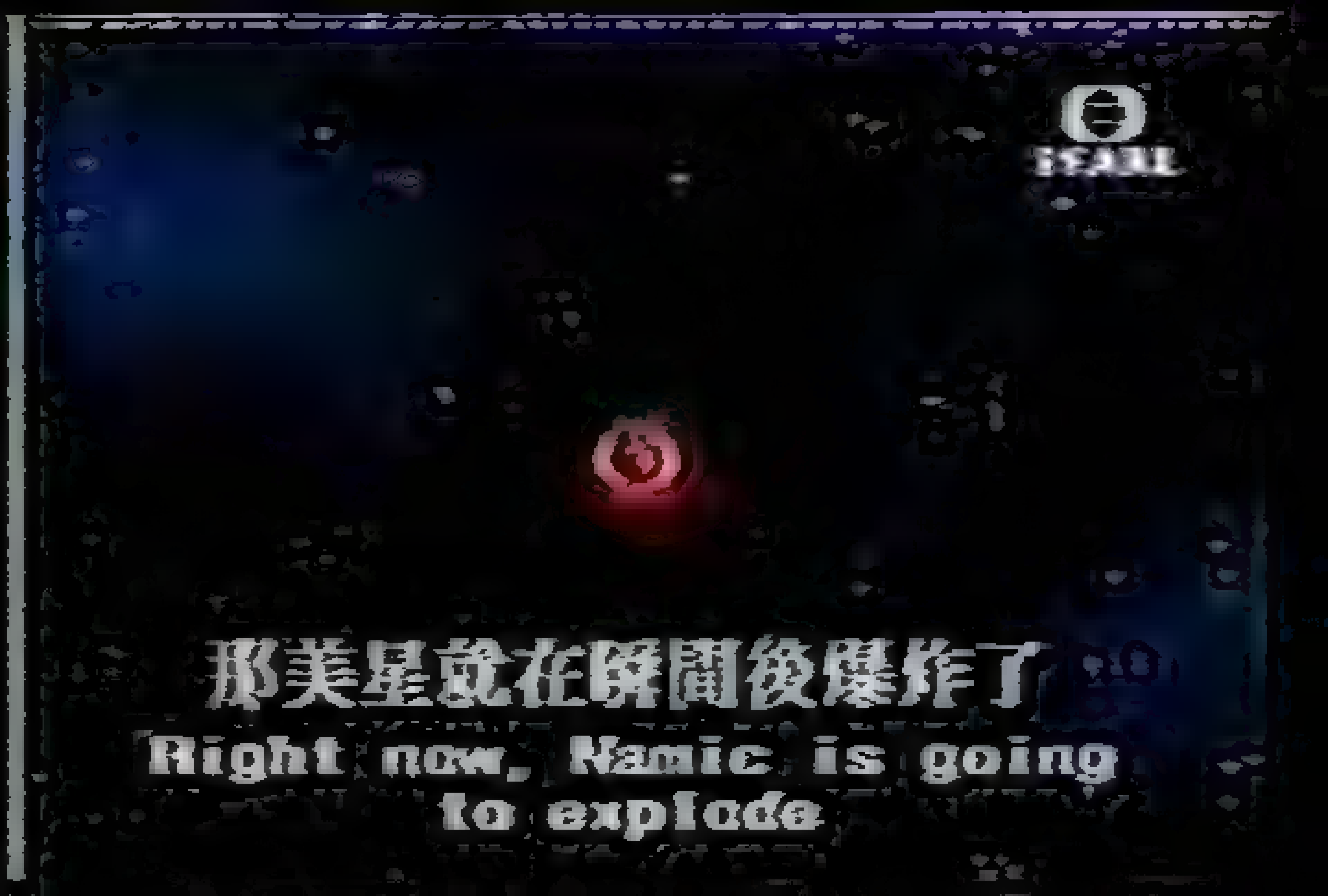

Goku has a total victory
in his fight with Freeza


Goku has a total victory
in his fight with Freeza


Goku has a total victory
in his fight with Freeza


但是
But


那美星就在瞬間後爆炸了
Right now, Namic is going to explode


那美星就在瞬間後爆炸了
Right now, Namic is going to explode

翻譯：王健邦(日文)

：MICKEY LAM(英文)

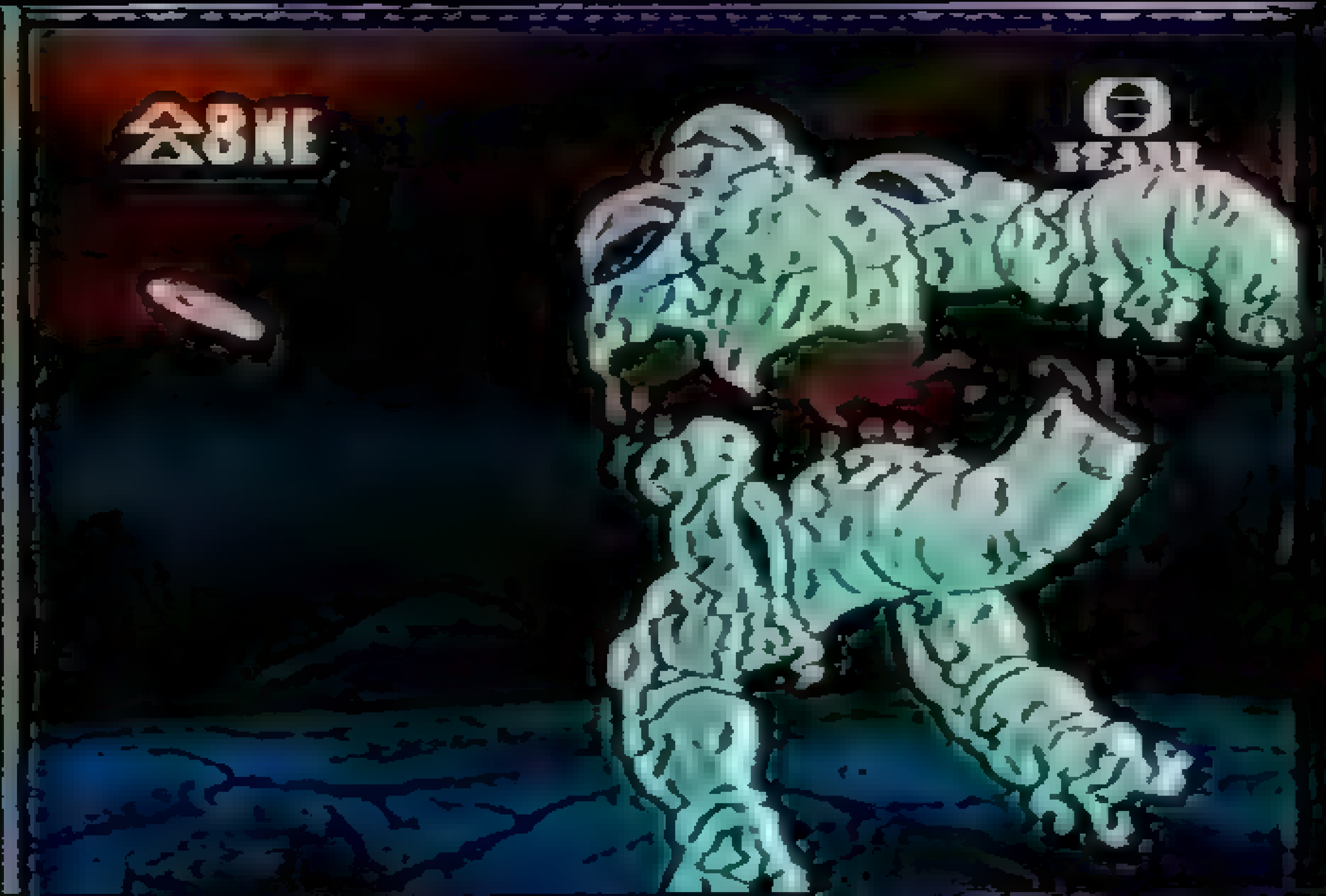
翻譯：王鍾邦(日文)

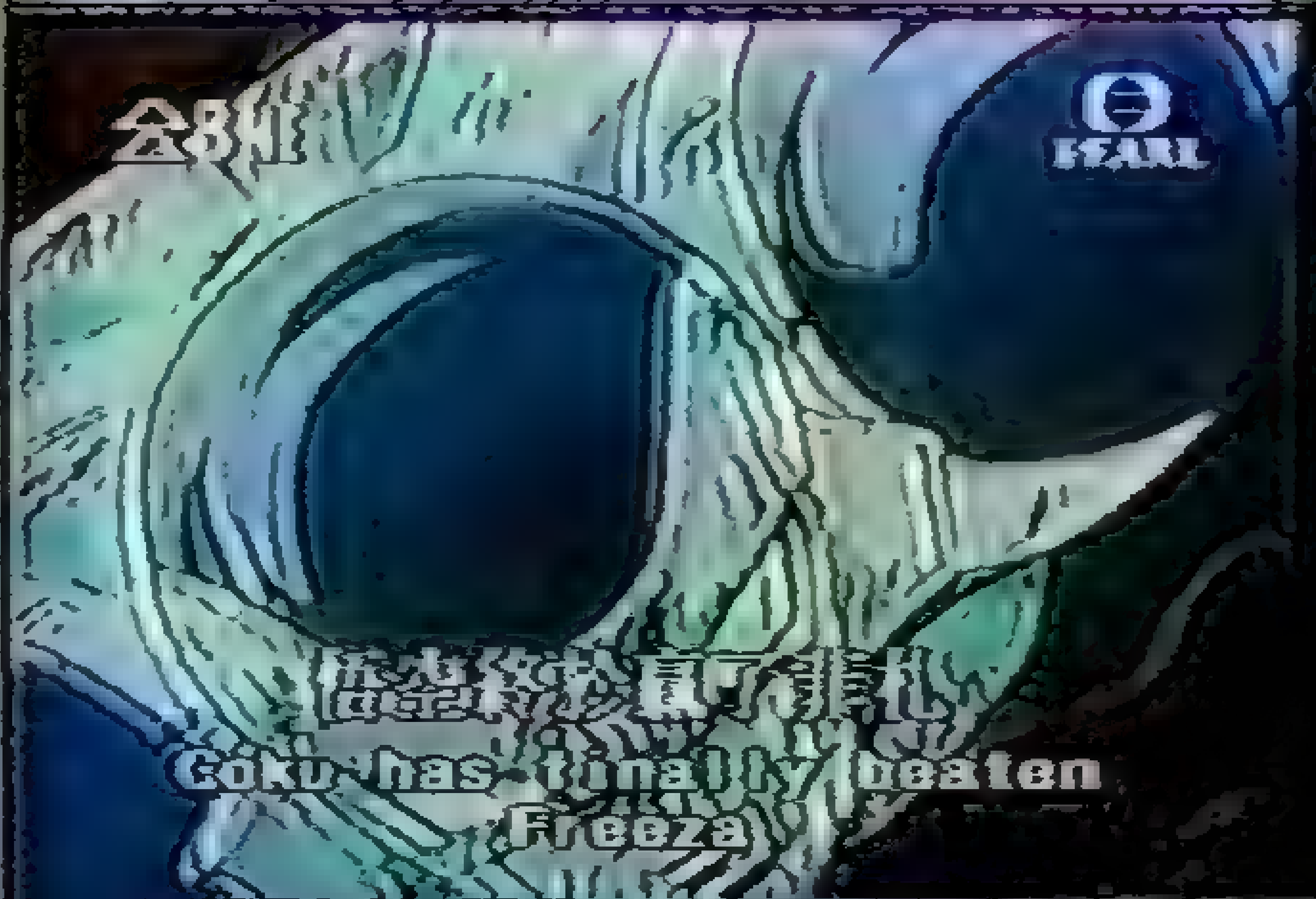
：MICKEY LAM(英文)







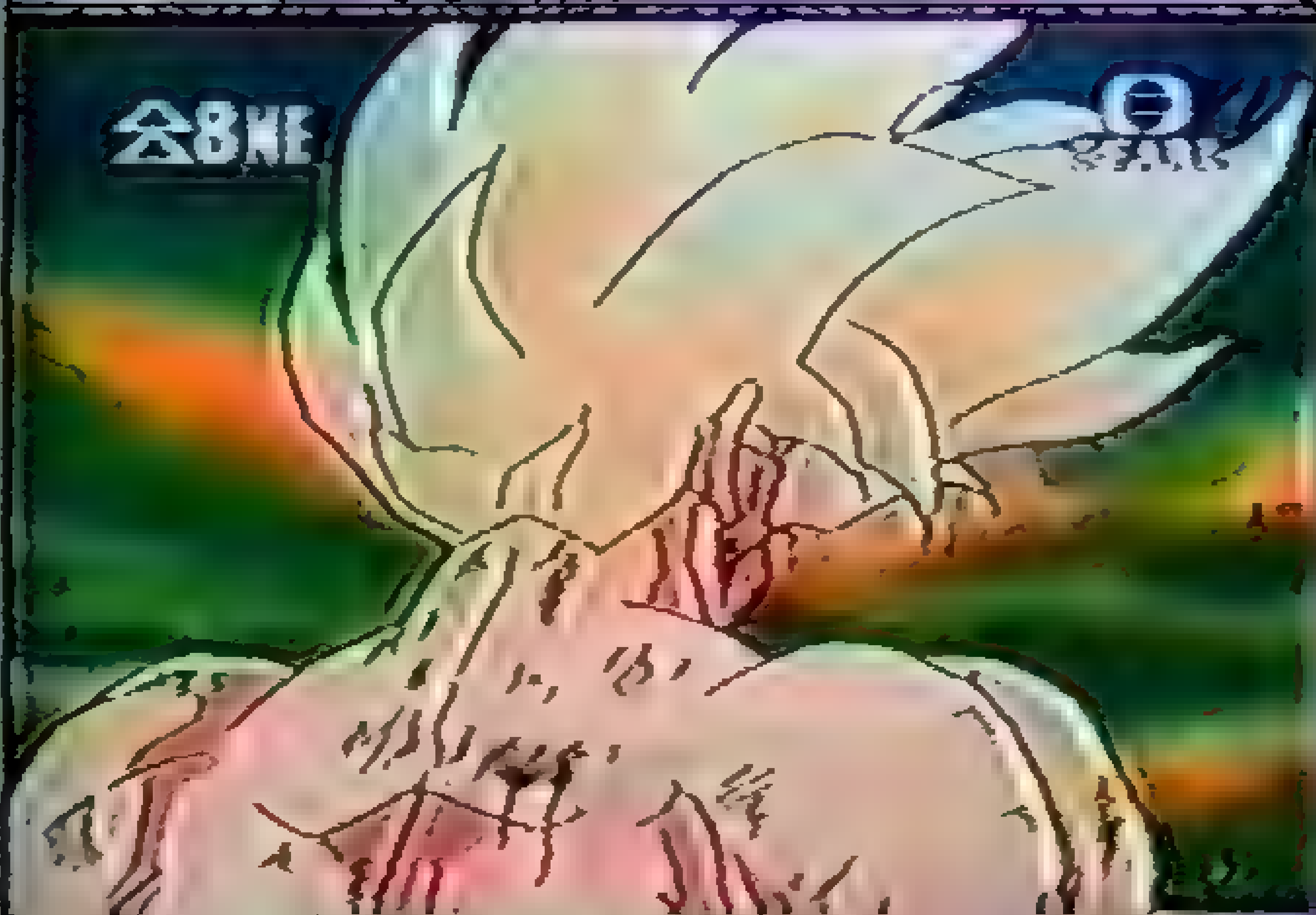



Goku has finally beaten
Freeza

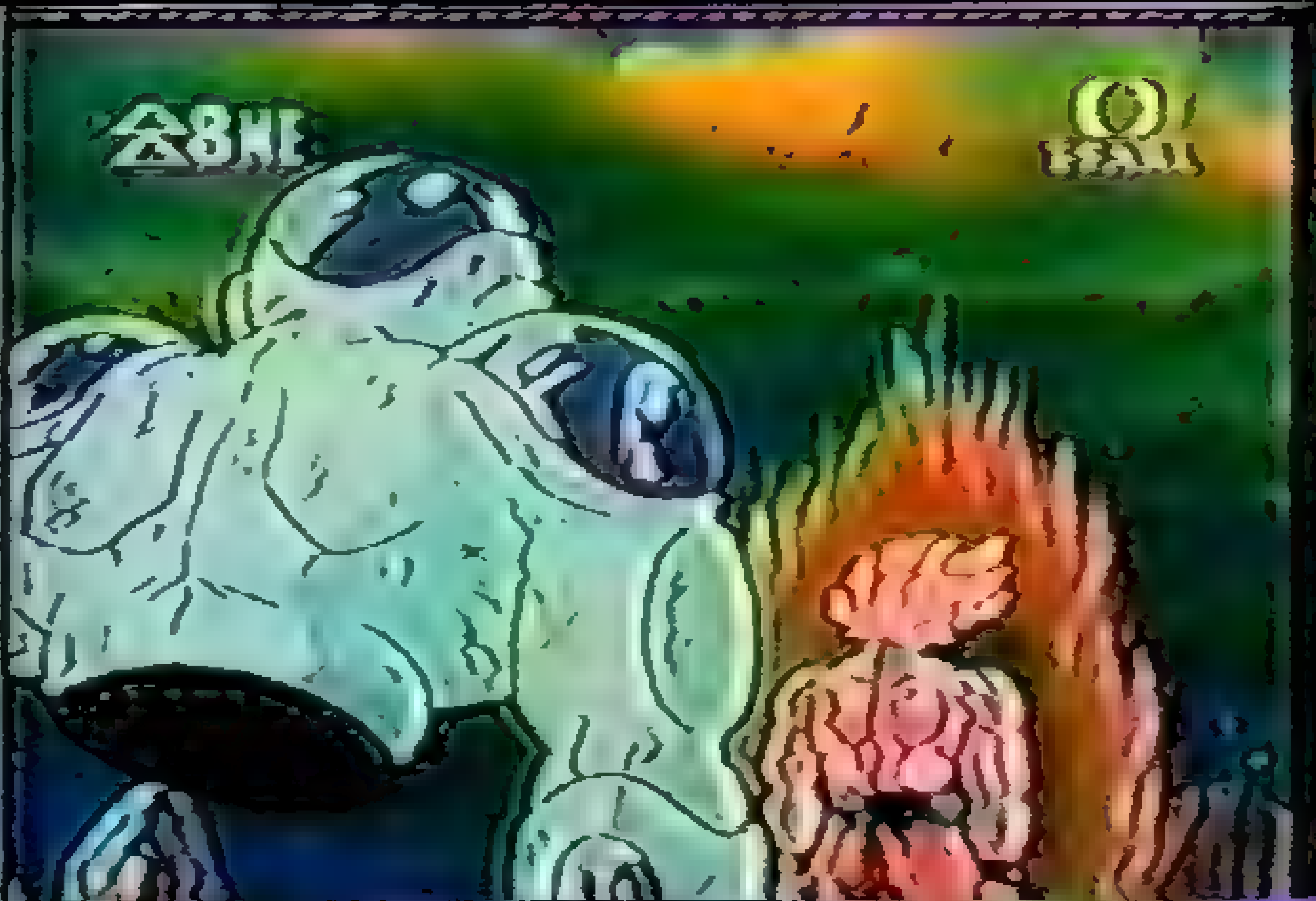



但是那美星毀滅的時刻到了
But Namic is to be destroyed too






I'll prove to you that
I'll survive

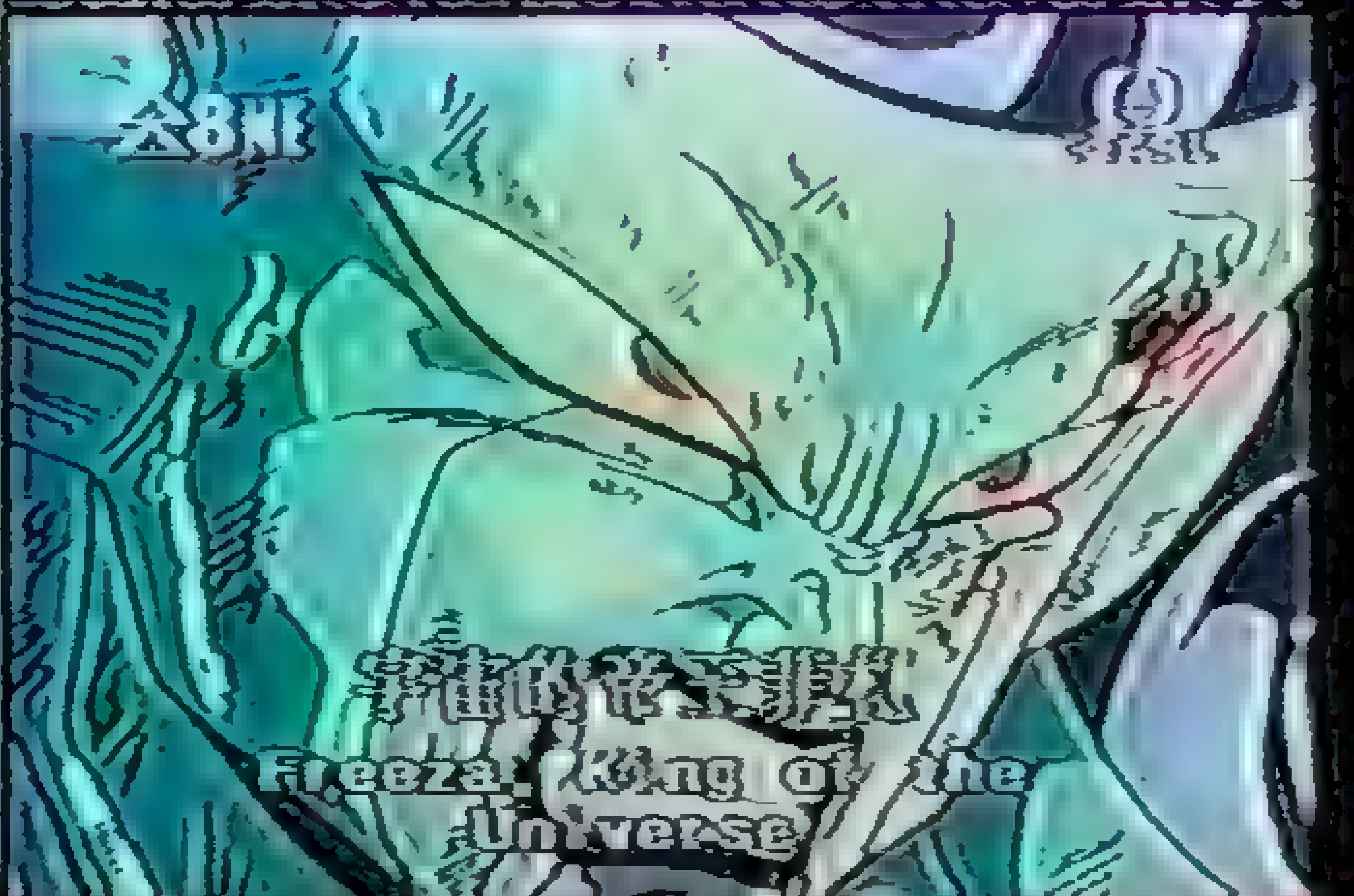




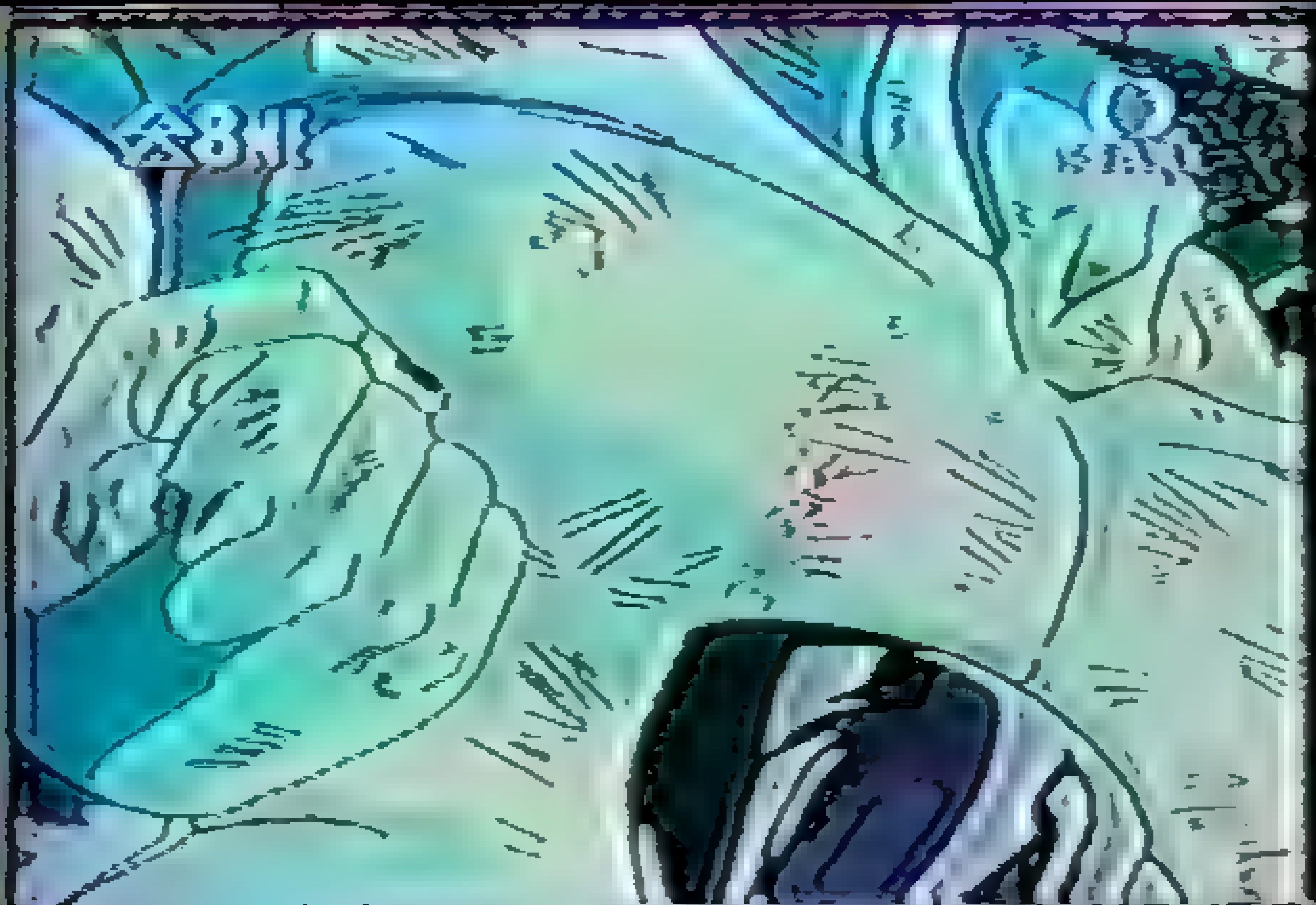





我是宇宙第一
I'm the number one in the universe

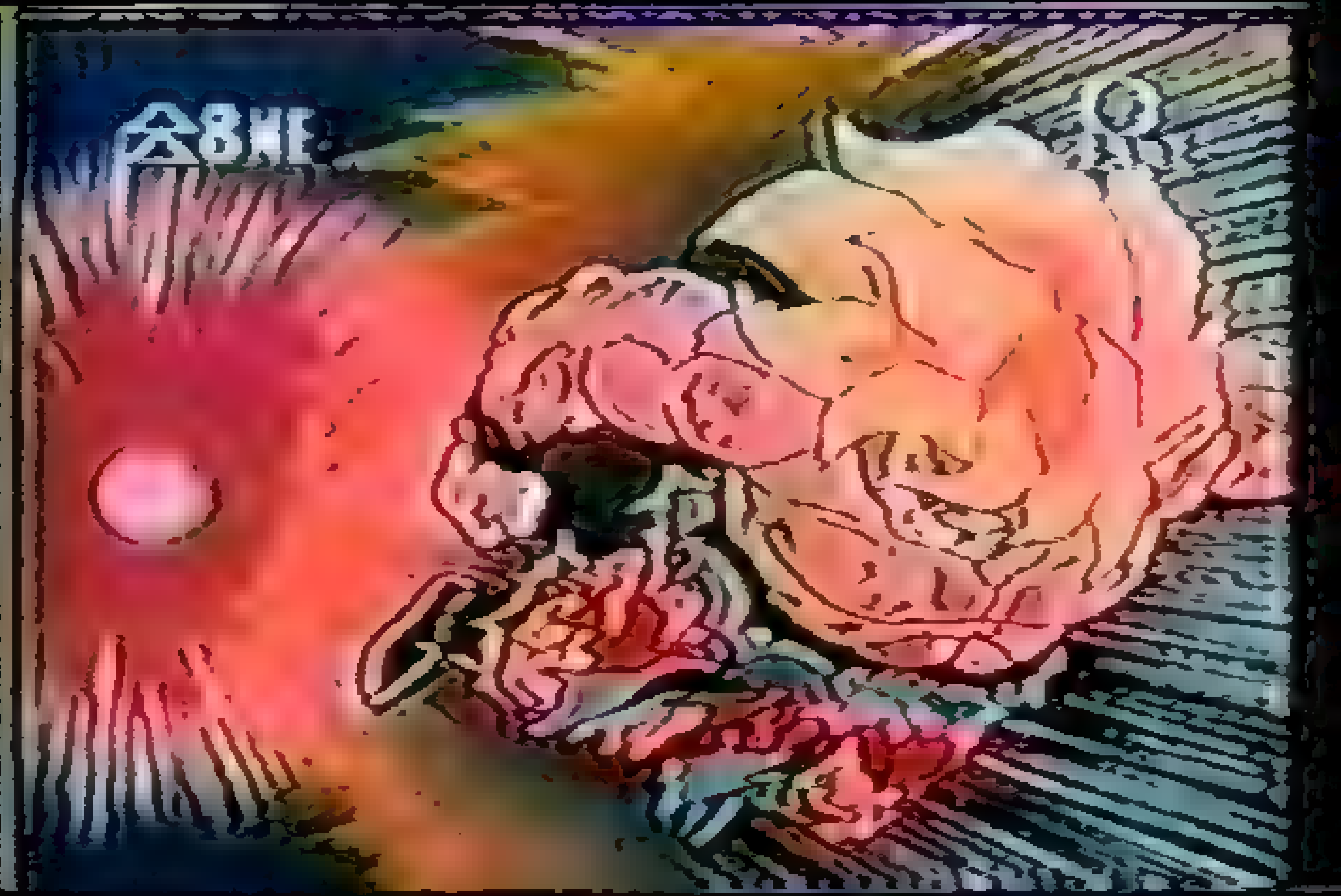

Freeza, King of the Universe

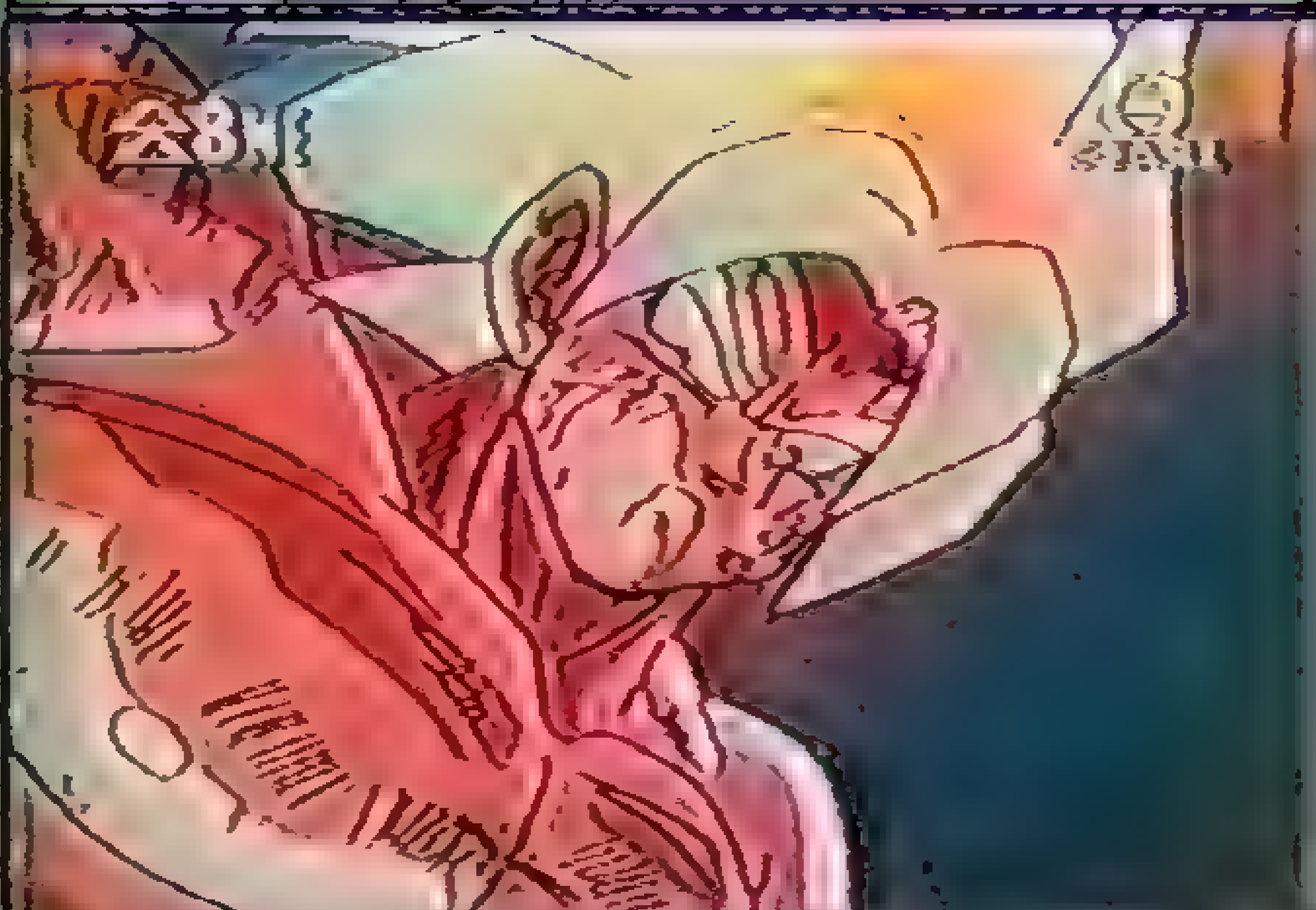





going to end your life

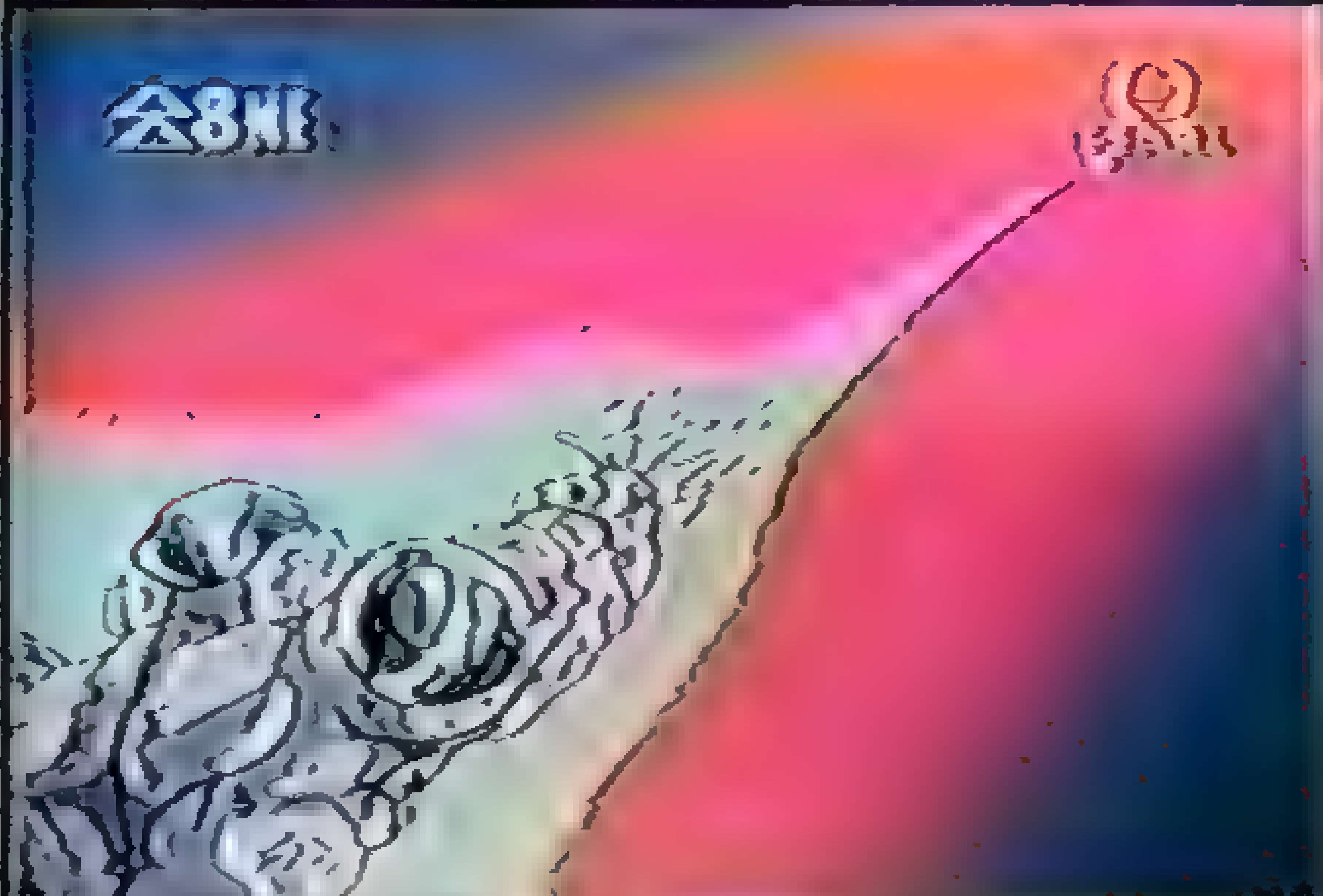


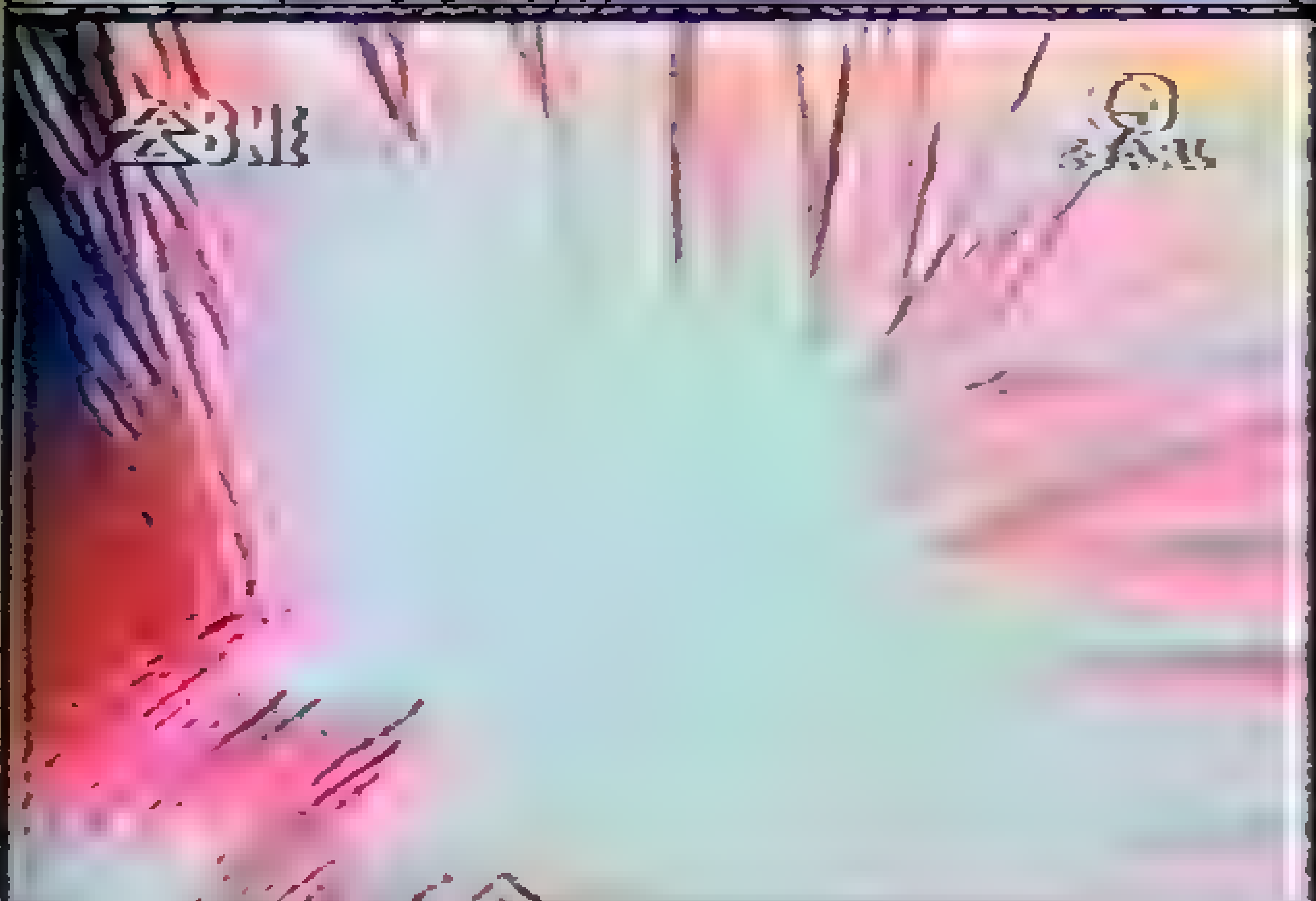


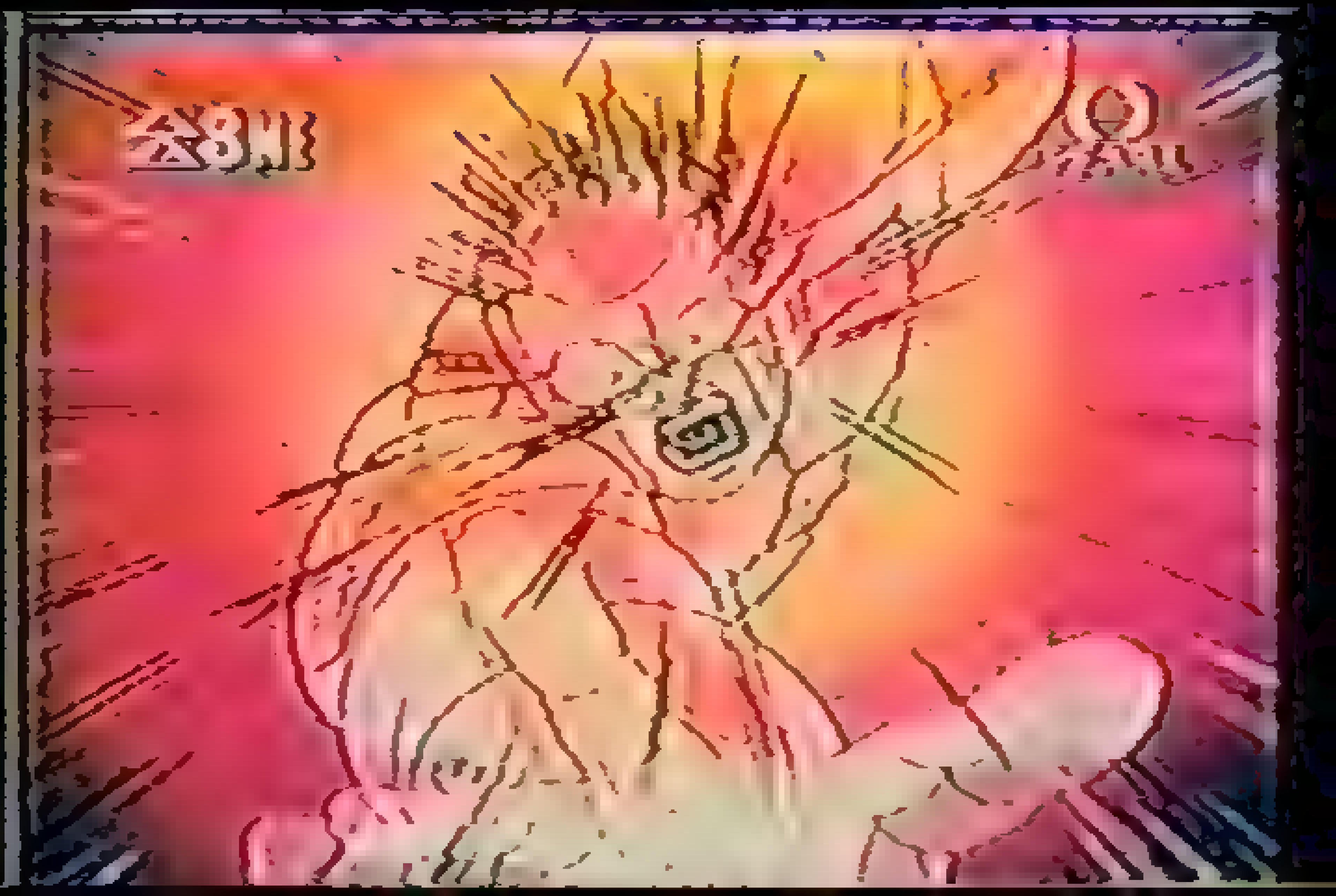


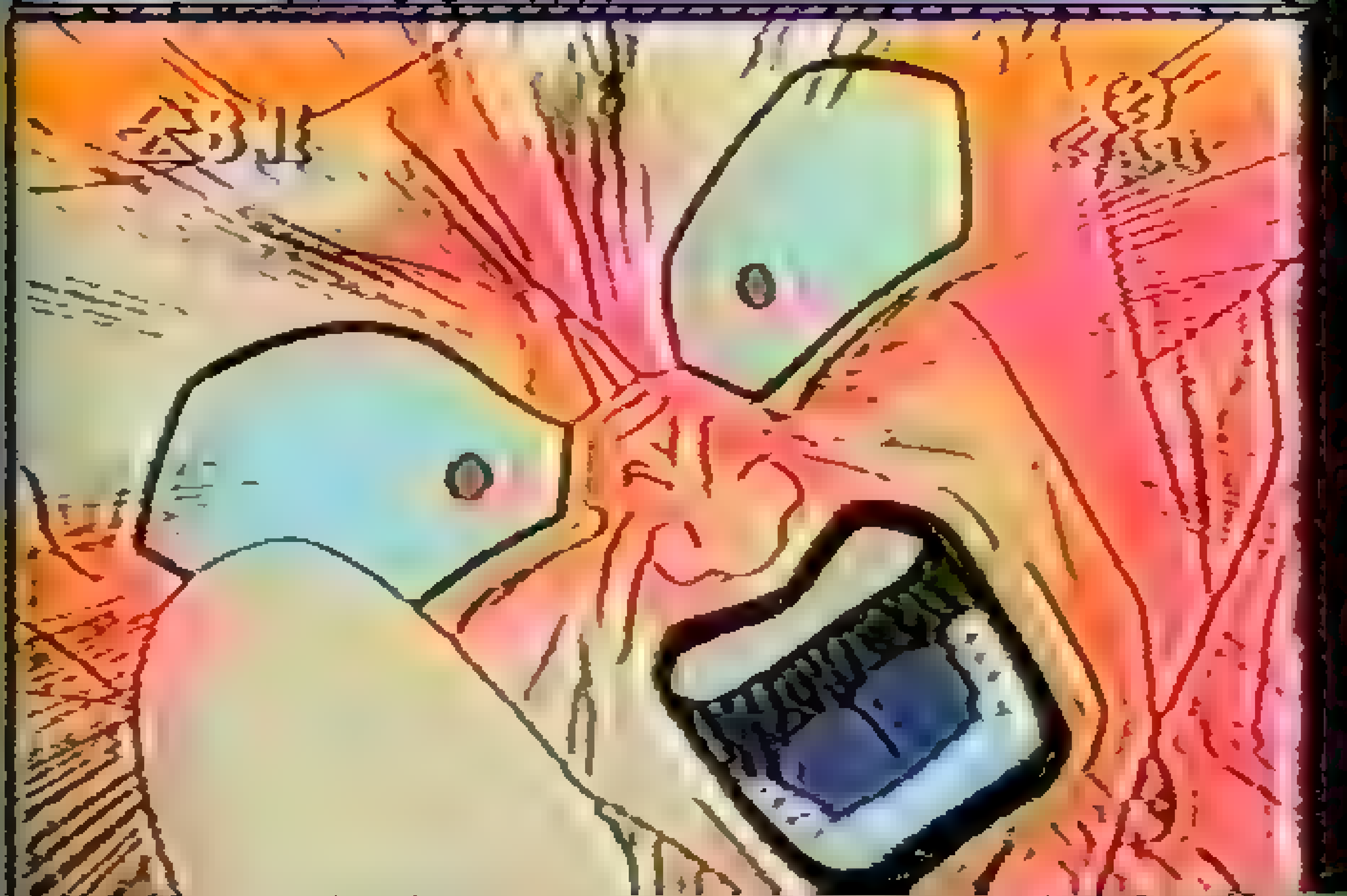


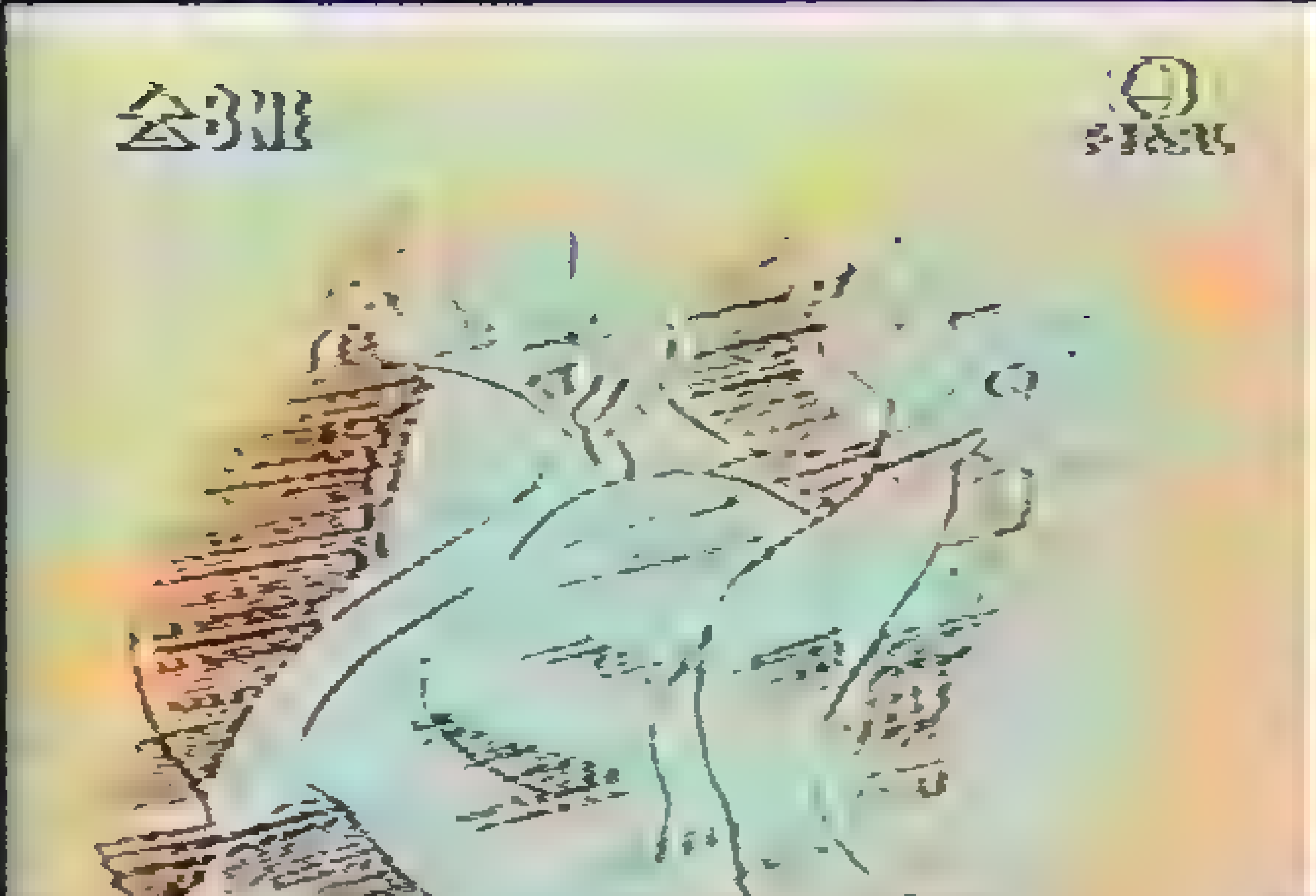
Damn it



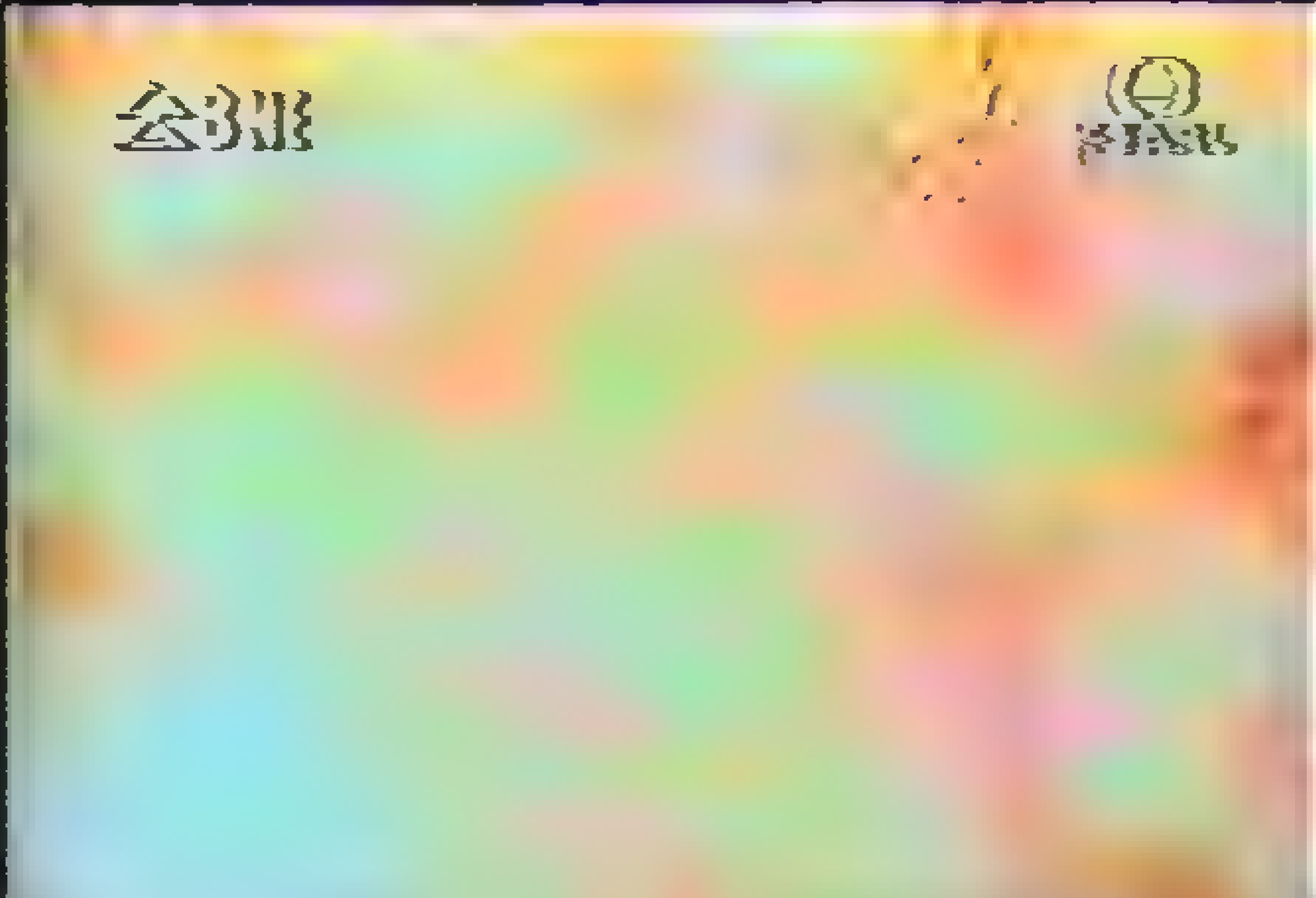


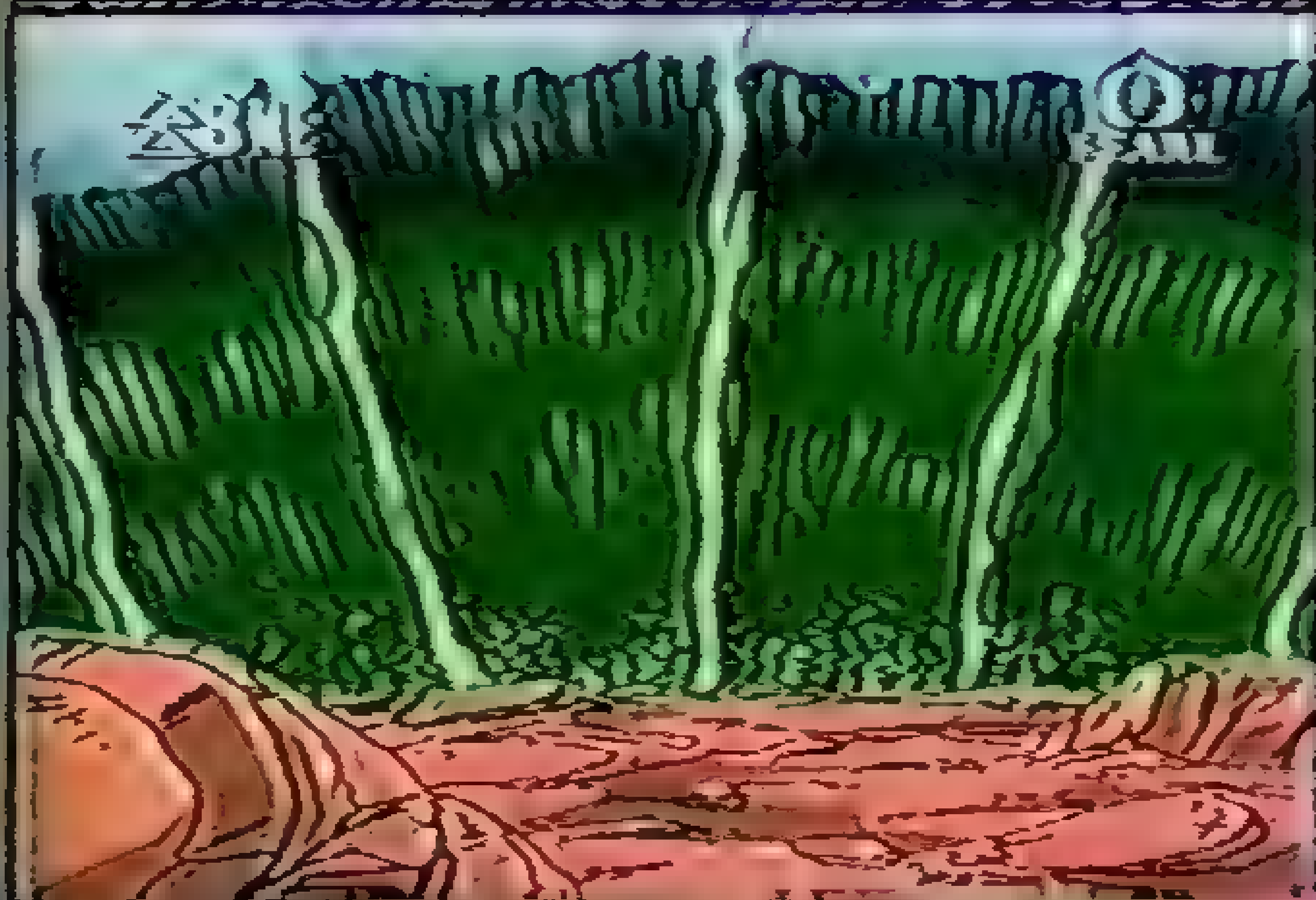


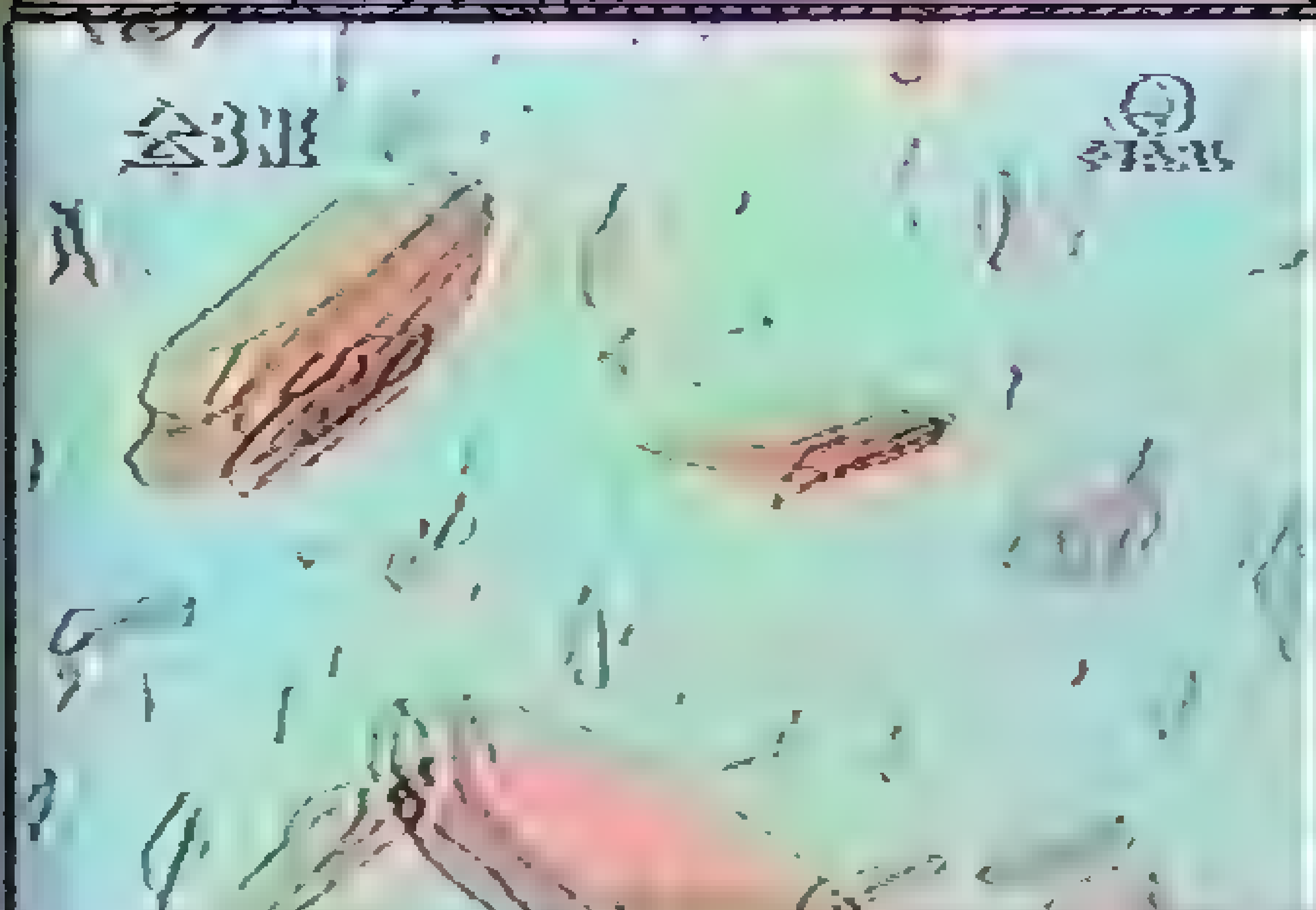


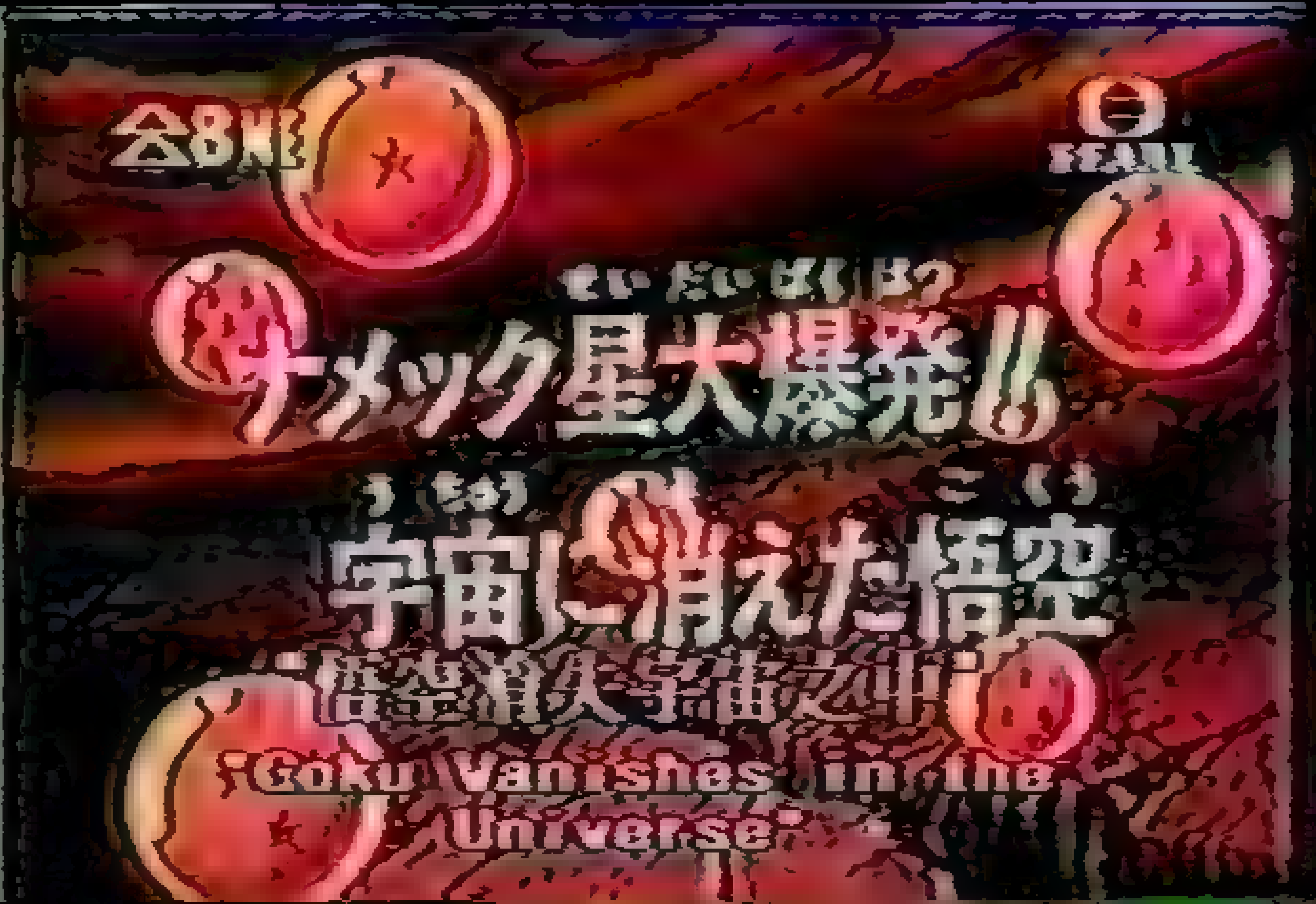


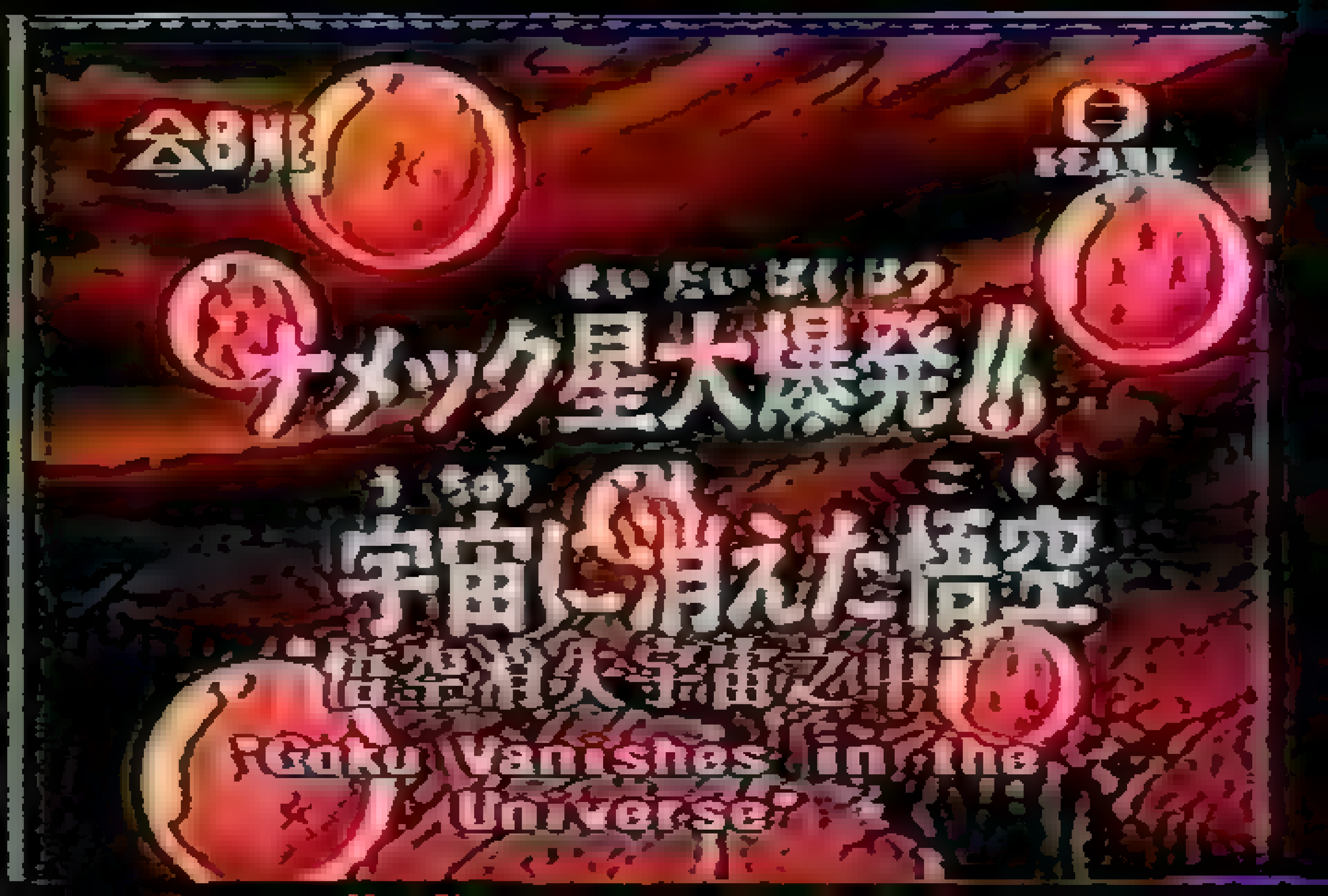
全3册

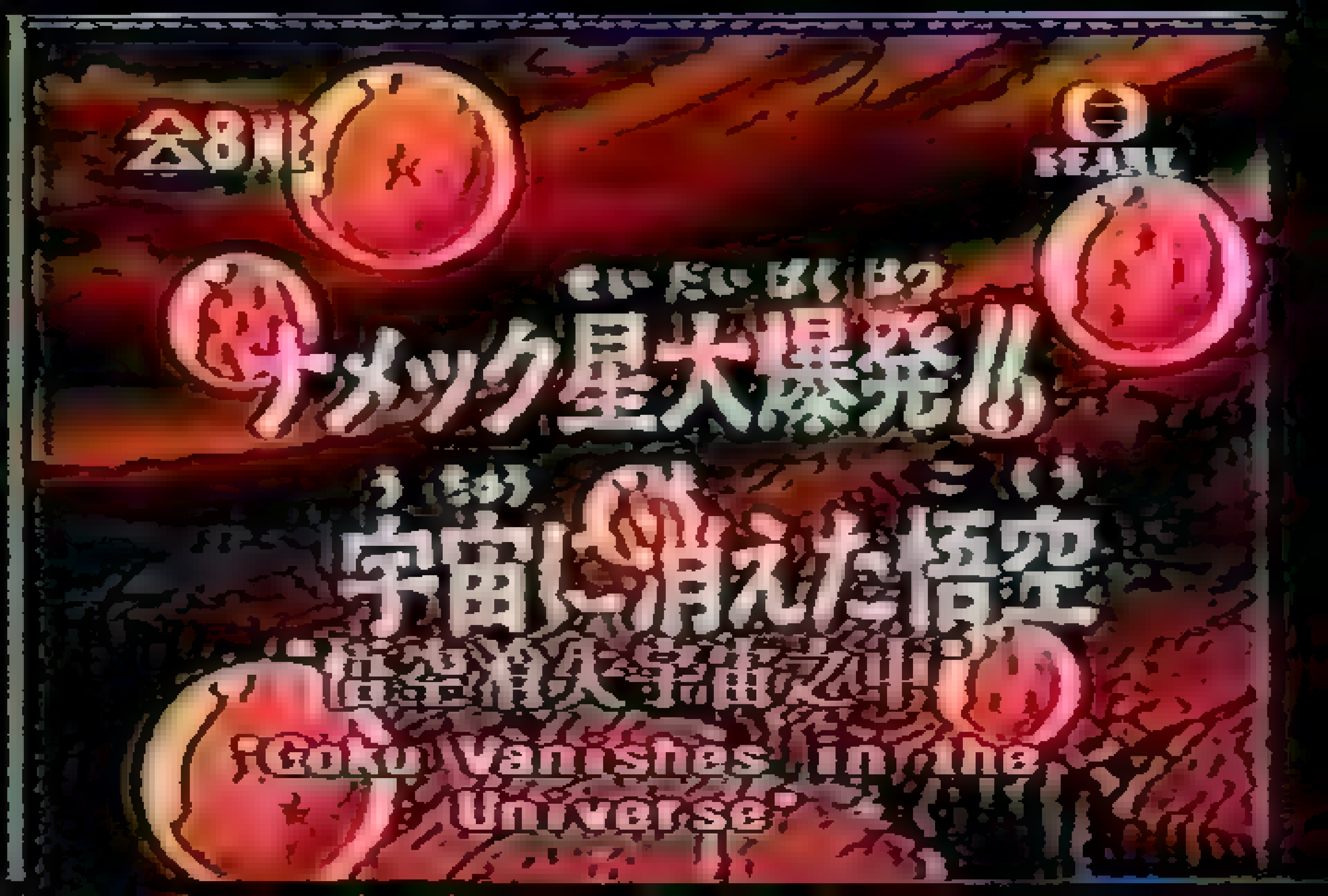


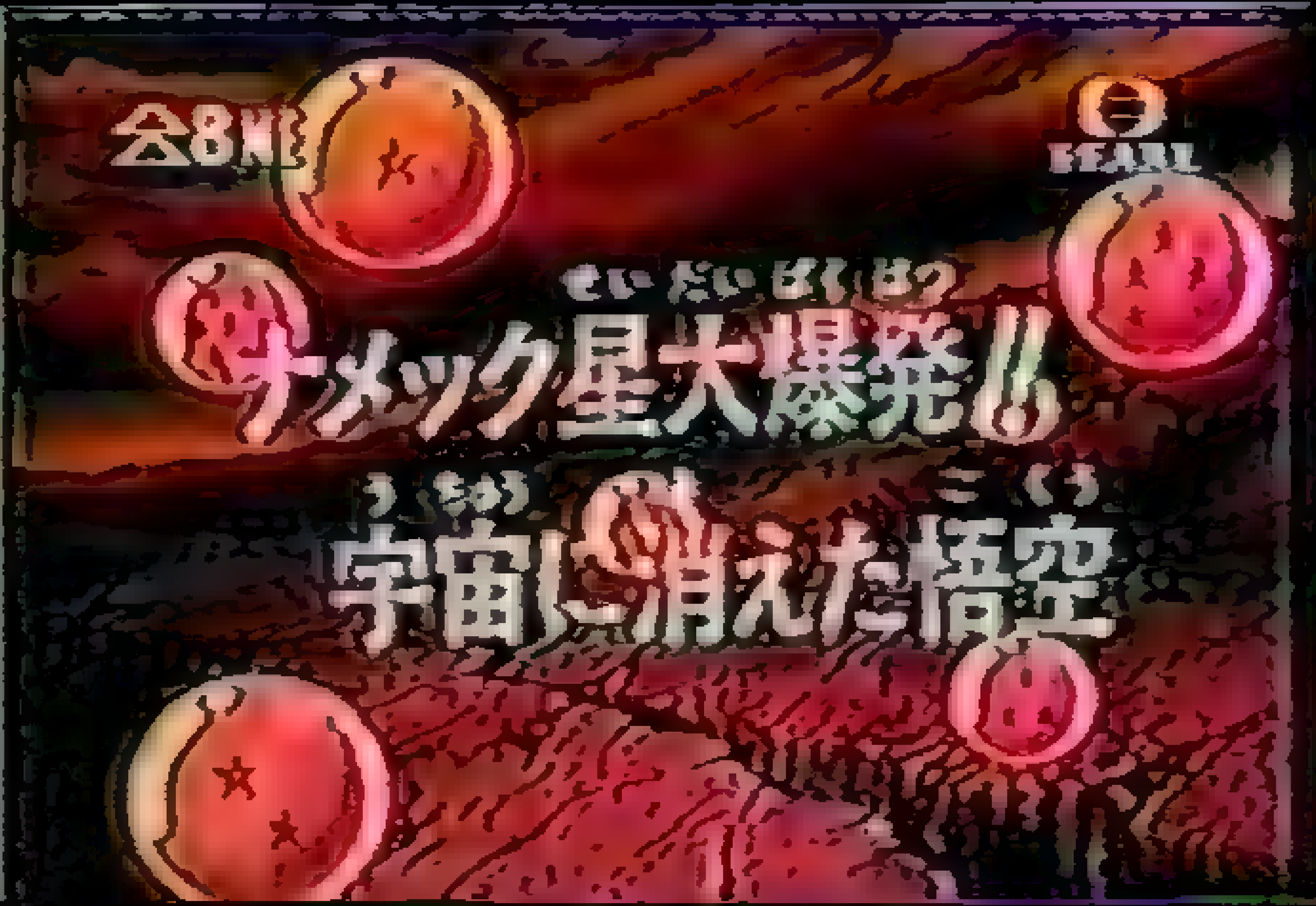





第8話
ナメック星大爆発!!
宇宙に消えた悟空
"悟空消失宇宙之中"
"Goku Vanishes in the Universe"


ナメック星大爆発!!
宇宙に消えた悟空
"悟空消失宇宙之中"
"Goku Vanishes in the Universe"


ナメック星大爆発!!
宇宙に消えた悟空
"悟空消失宇宙之中"
"Goku Vanishes in the Universe"


ナメック星大爆発!!
宇宙に消えた悟空

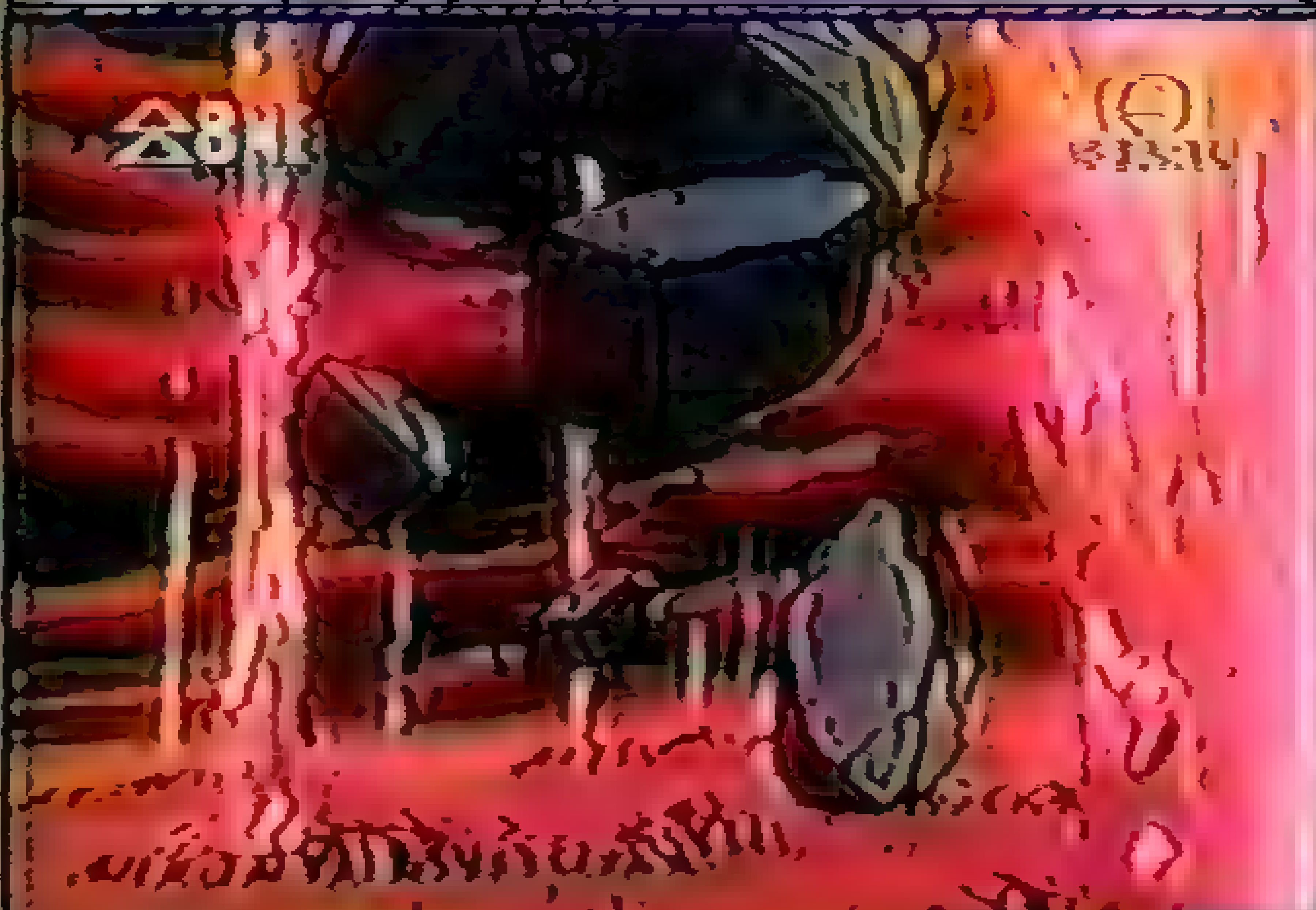












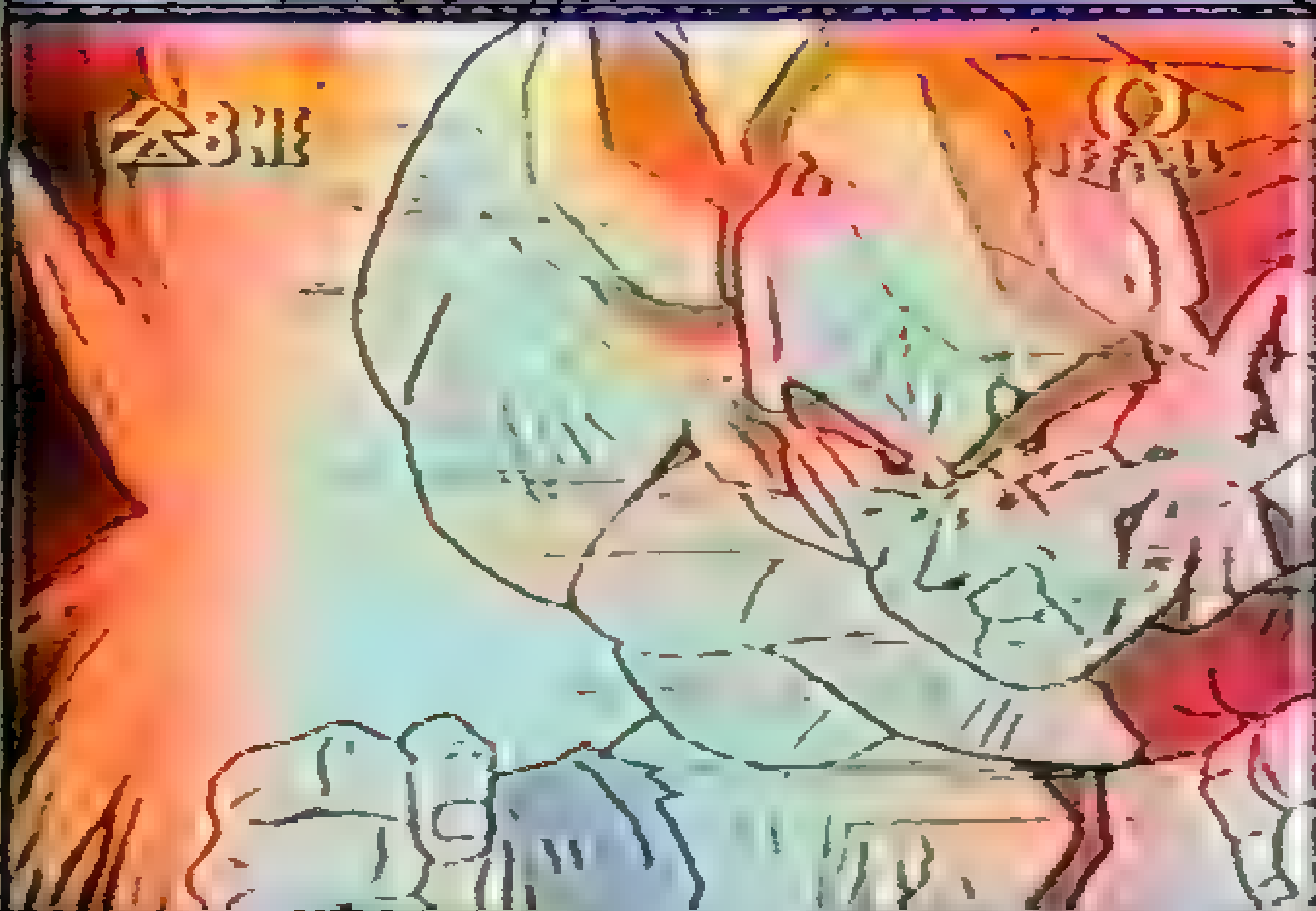


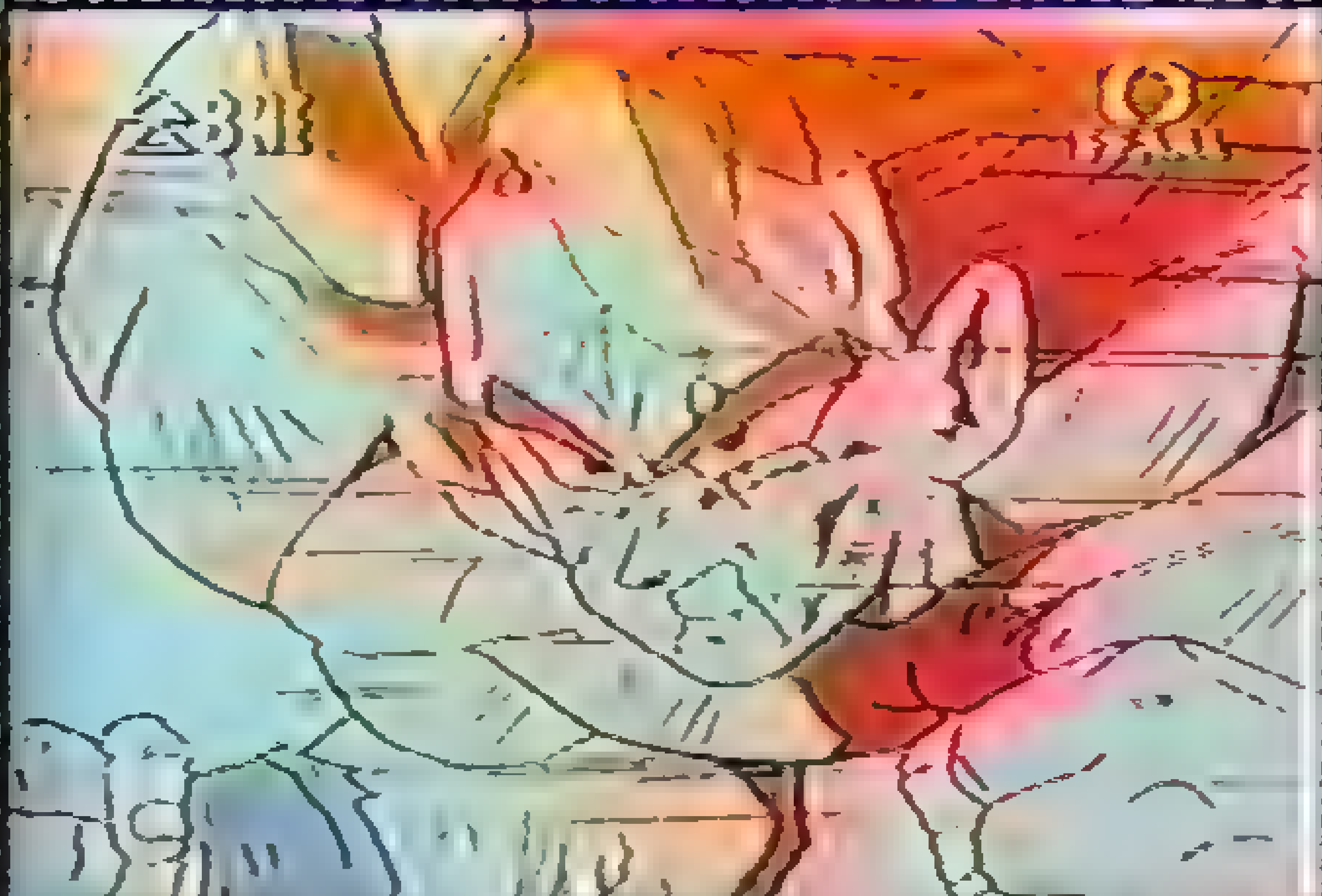


[illegible] [illegible]

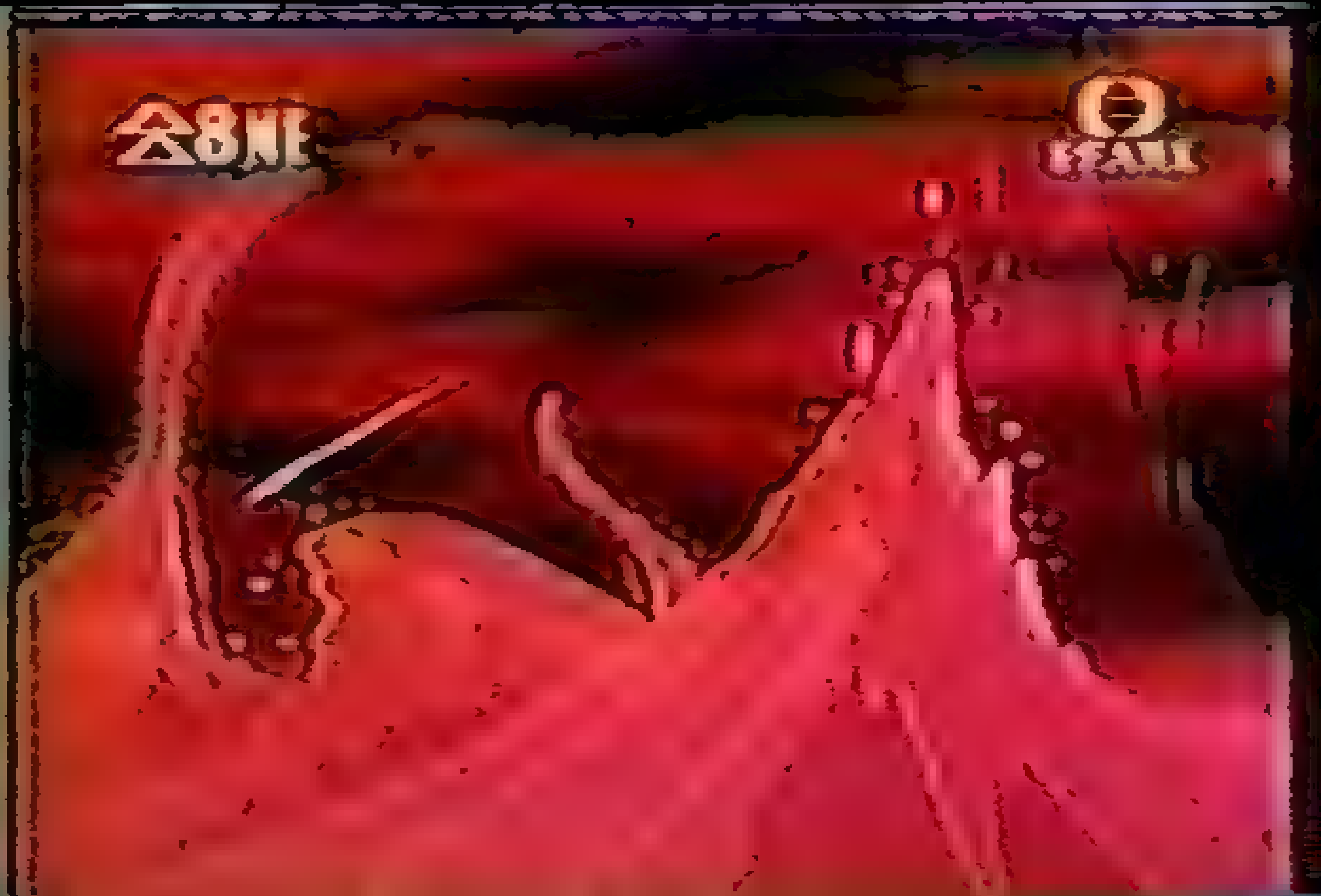




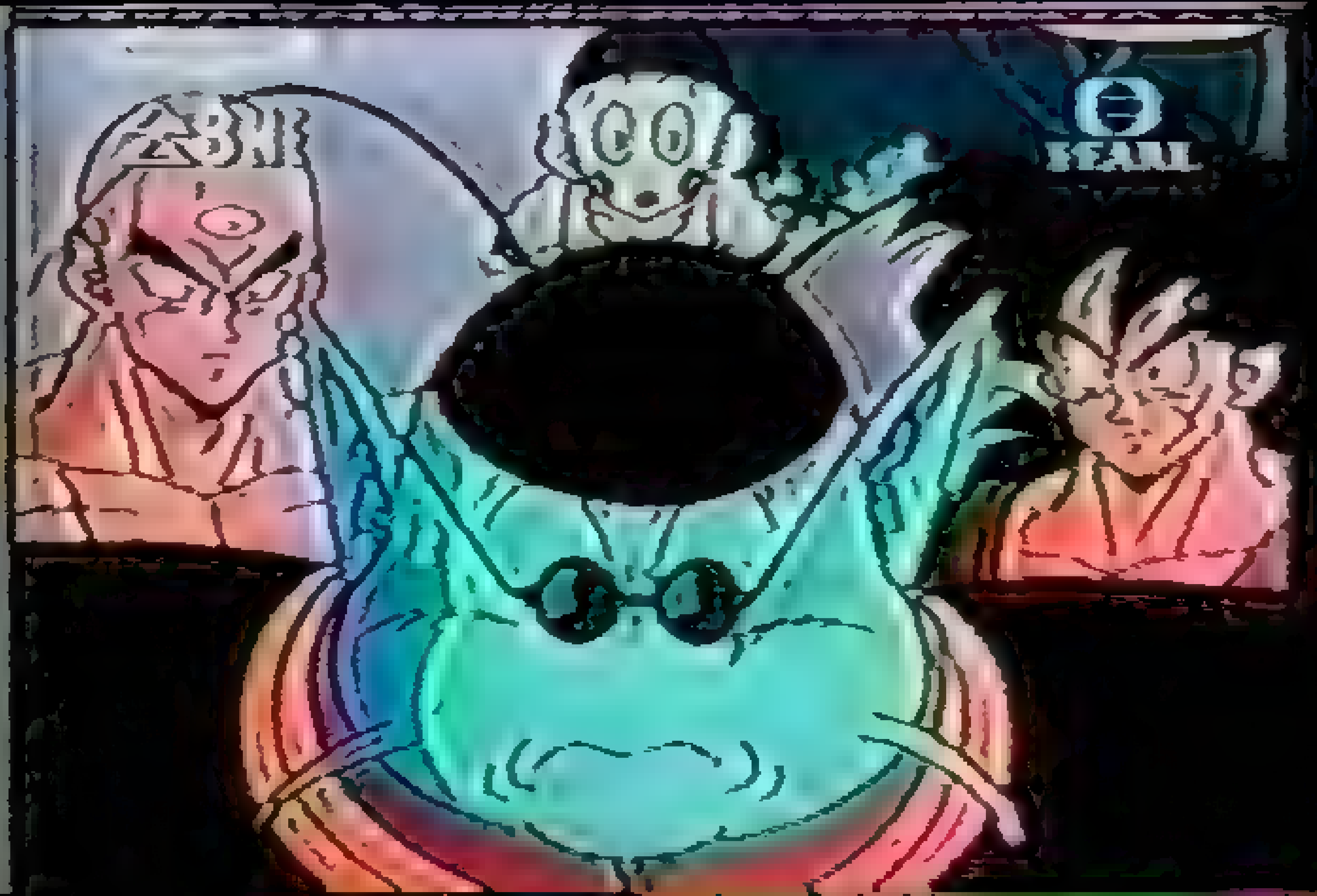






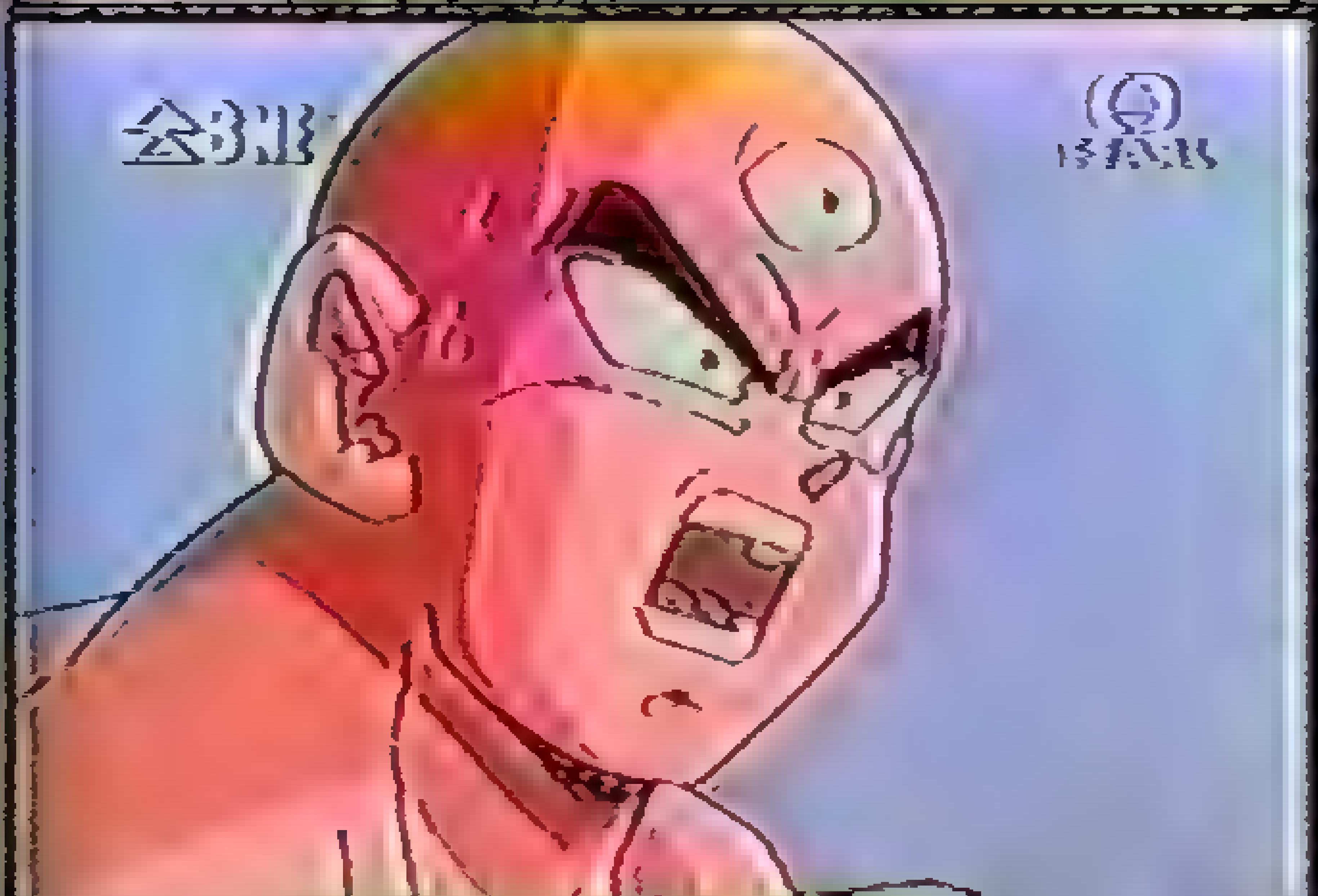













How's the situation now?


I mean Goku and Freeza...


悟空和菲札他們…
I mean Goku and Freeza...








Freeza is dead already.




Son Goku gave some of his
ki.


To Freeza who begged for
help)

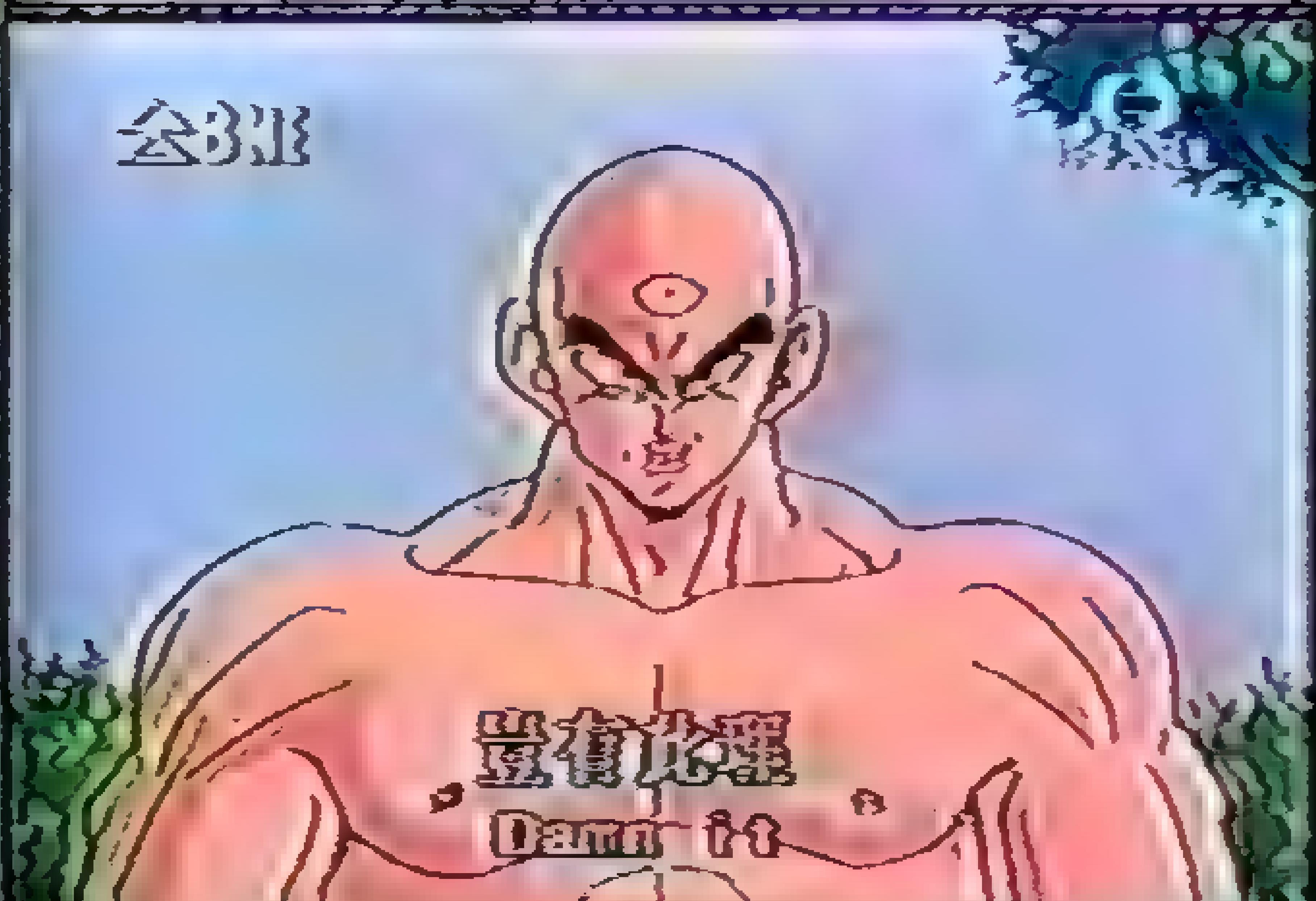

To Freeza who begged for help


He gave Freeza a chance to live


但是那家伙…
But that bastard...


Freeza used this ki to
attack Goku




豈有此理
Damn it




So Goku was forced to




Goku has a complete
victory


For Goku who has turned
into a super Sai Yan

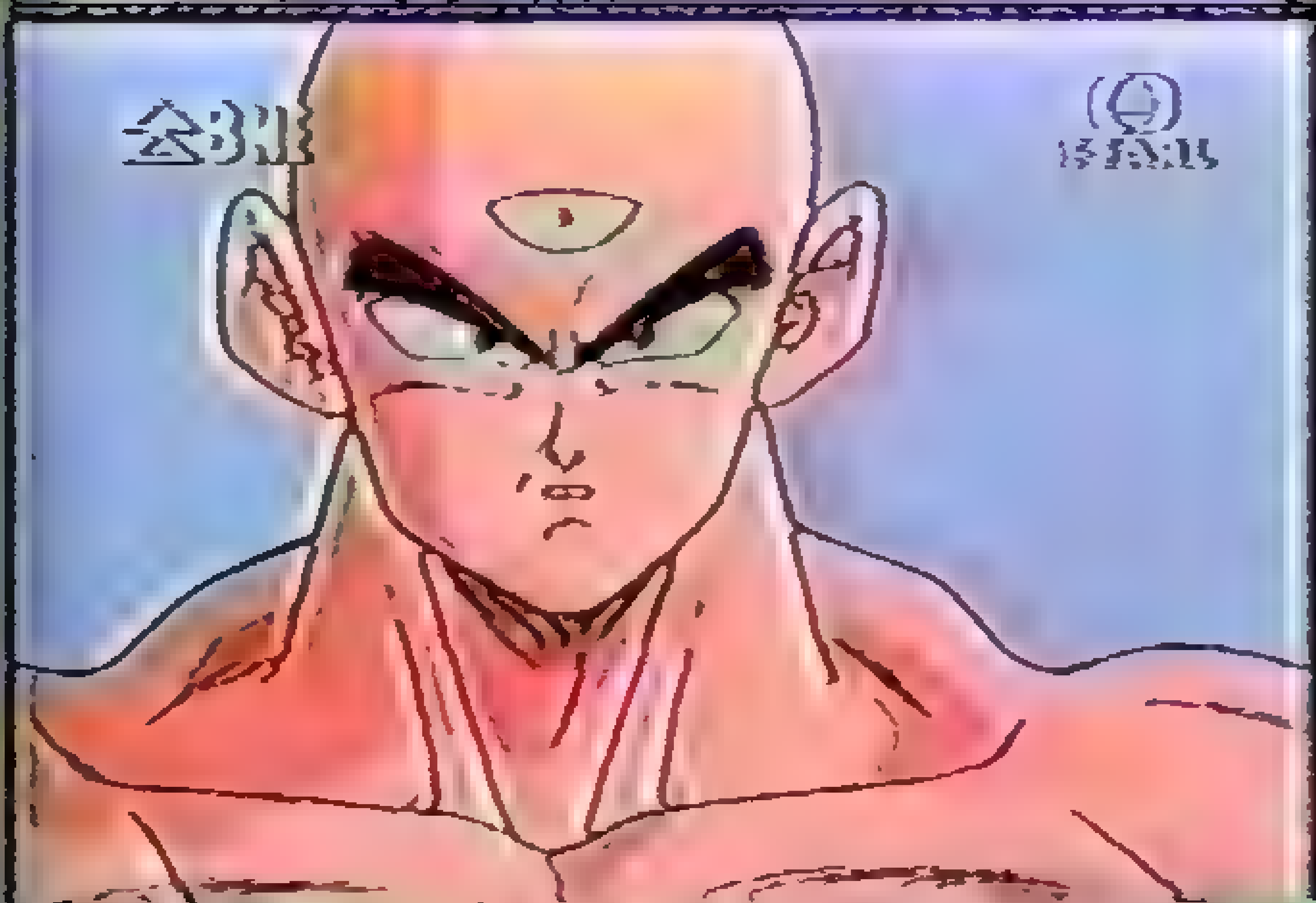


對於變成超級賽亞人的悟空
For Goku who has turned into a super Sai Yan.


Freeza wasn't a match anymore

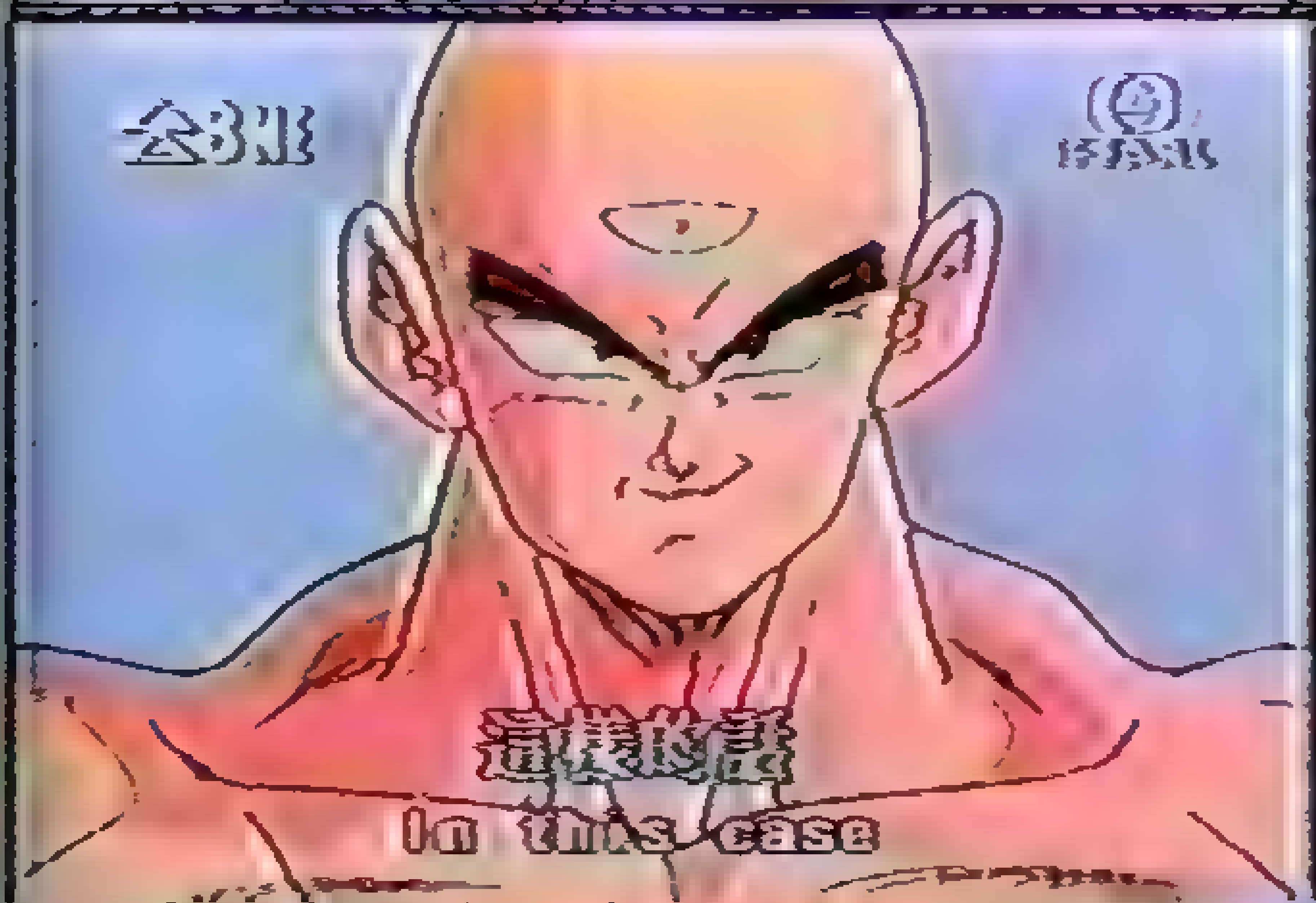

Freeza wasn't a match anymore?



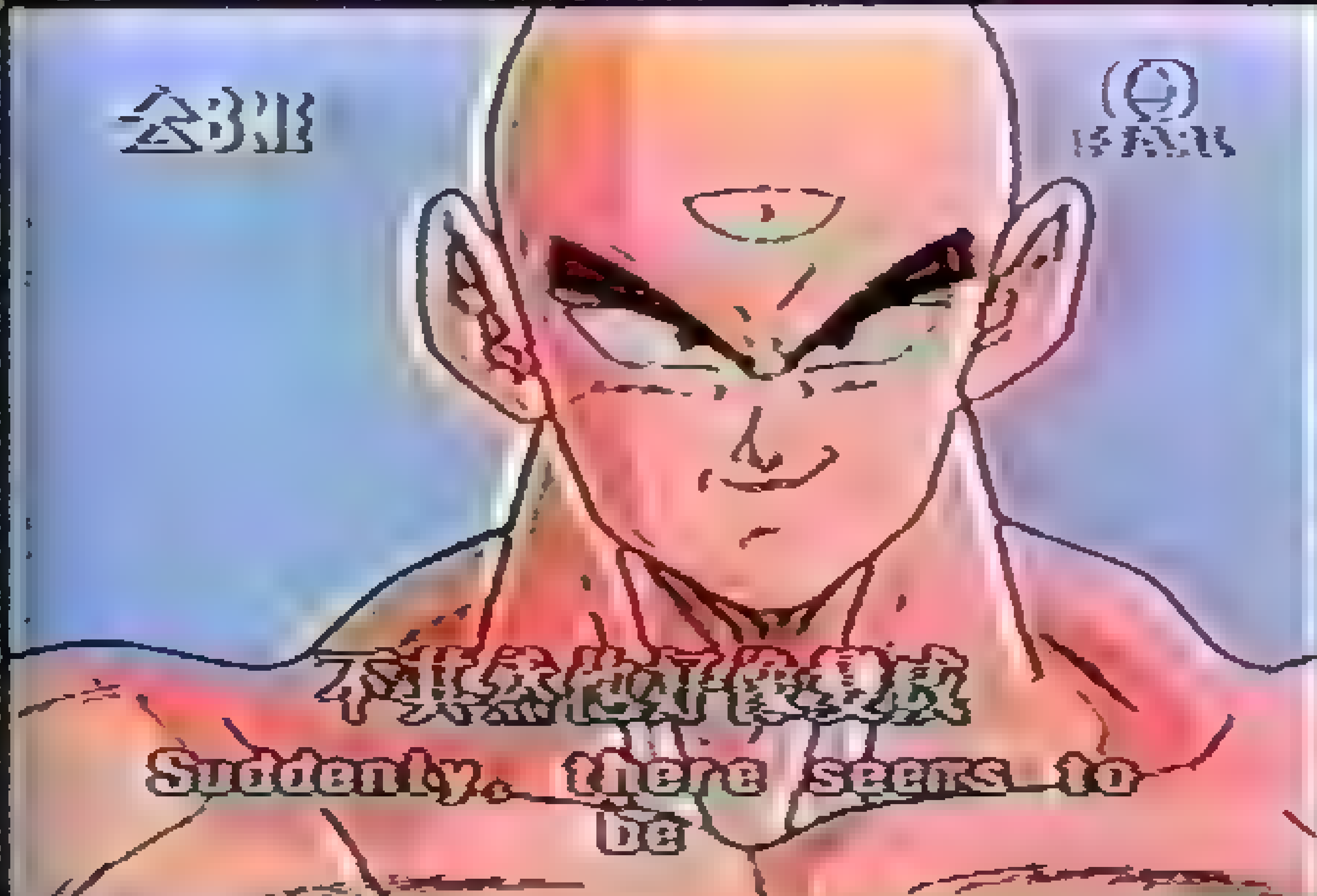


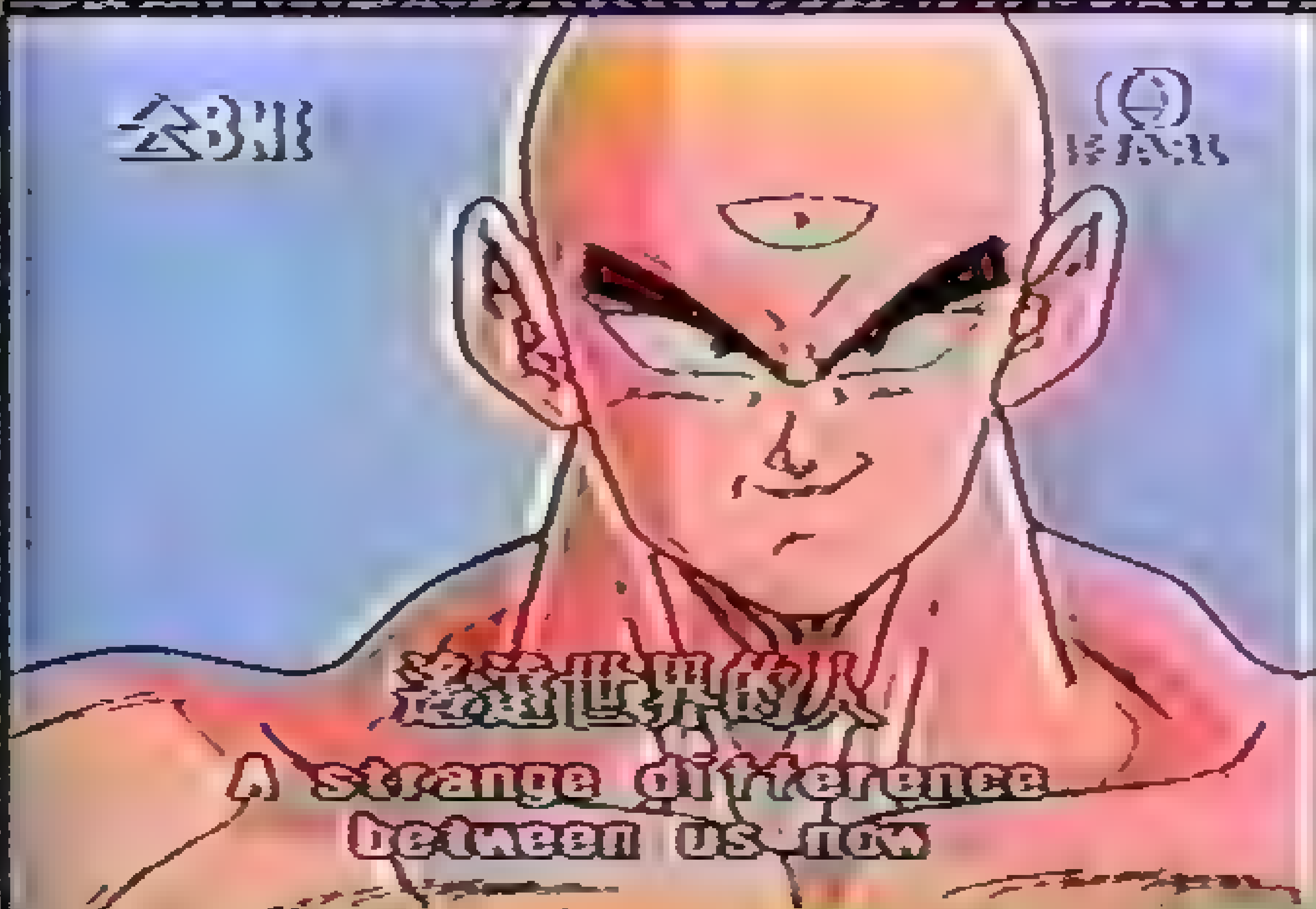

Is Super Sai Yan really
that powerful?

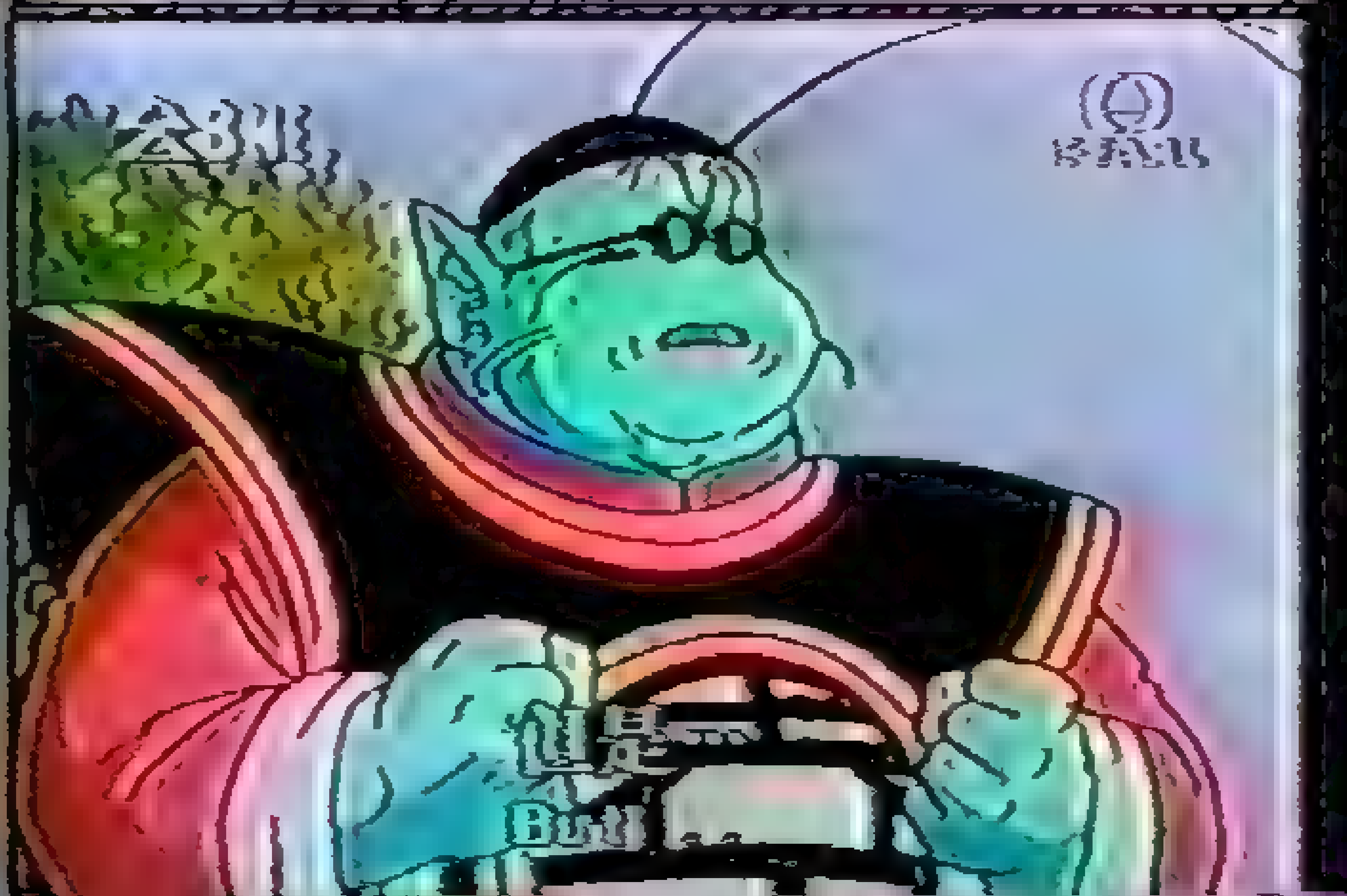

超級賽亞人這麼厲害的嗎？
Is Super Sai Yan really that powerful?


In this case


Goku is now the most
powerful in the universe


Suddenly. there seems to be

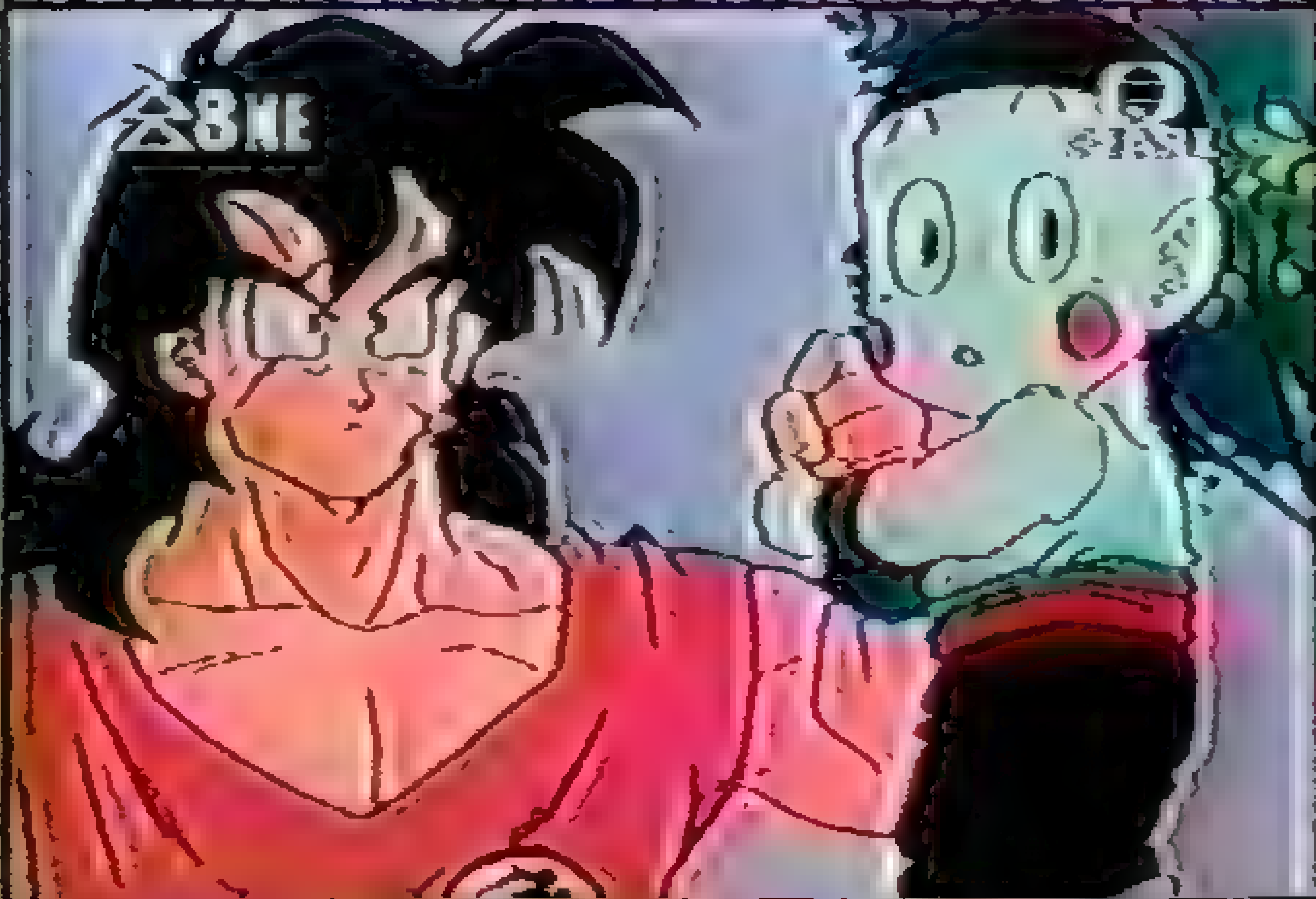

A strange difference
between us now


但是



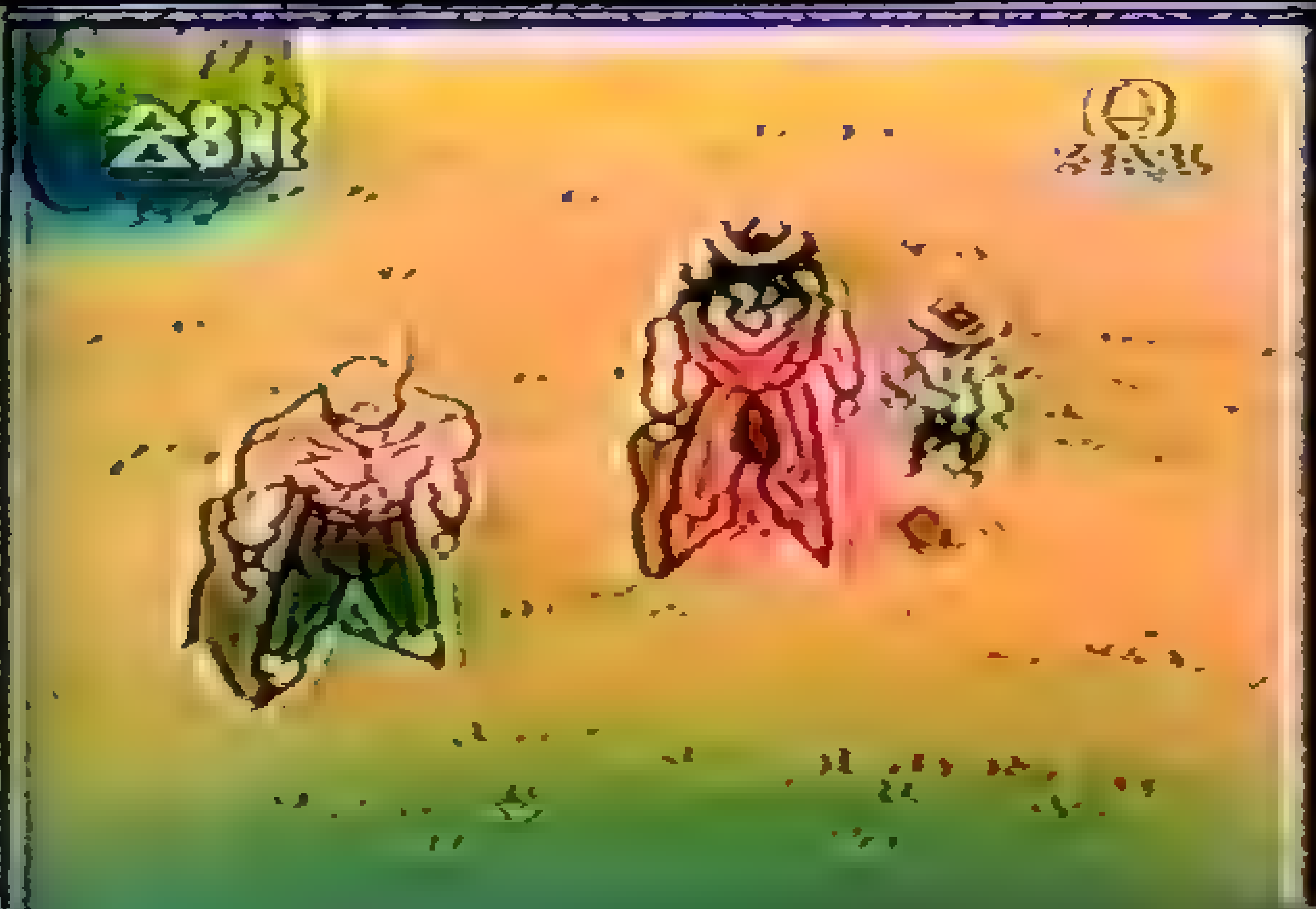

only for a
second


only for a
second




那美星即將爆炸
Namic is going to explode
right away


那美星即將爆炸
Namic is going to explode right away




悟空已沒有時間
Goku doesn't have time


悟空已沒有時間
Goku doesn't have time


To return to the spaceship

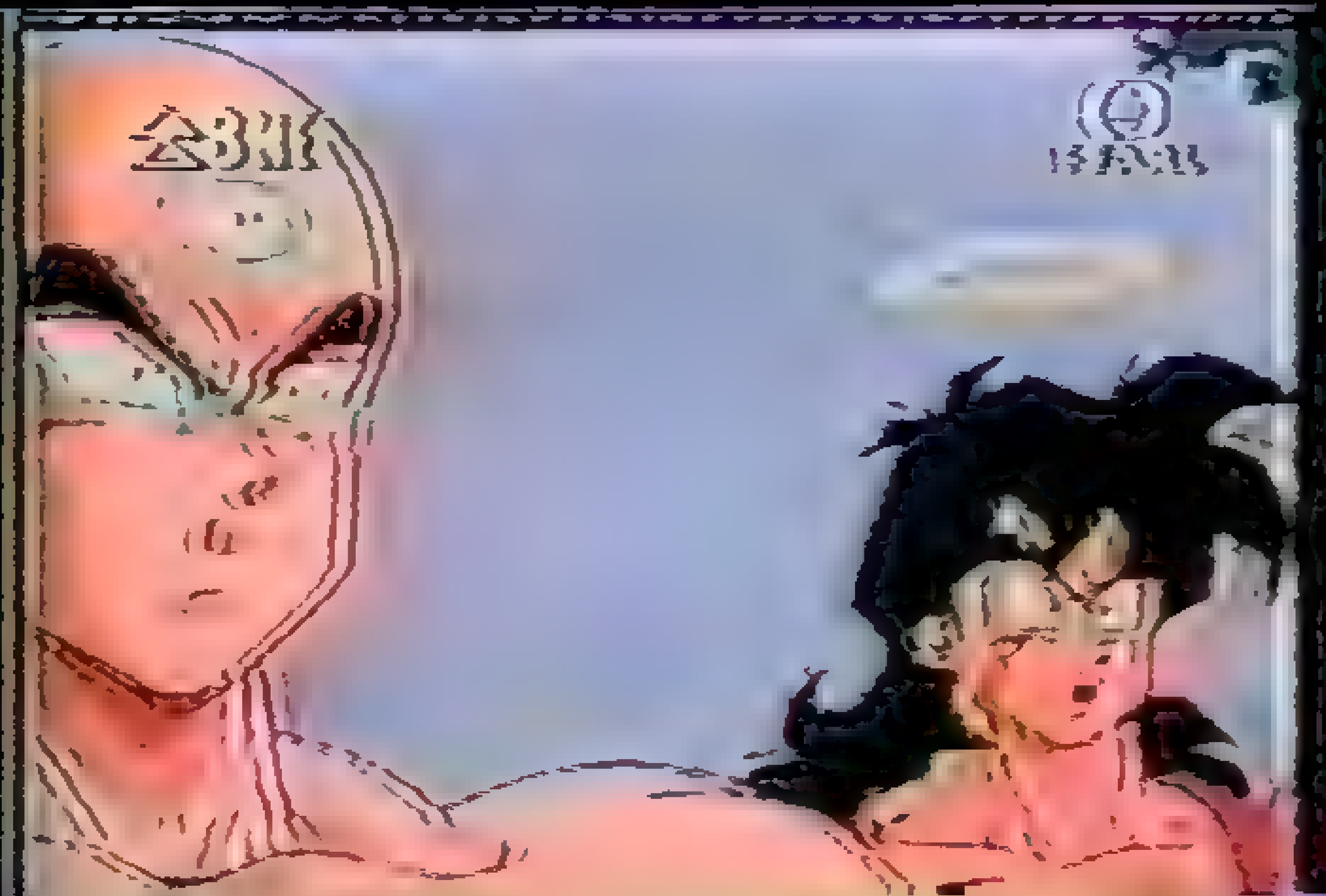

He's trying to go to
Freeza's spaceship


He's trying to go to
Freeza's spaceship

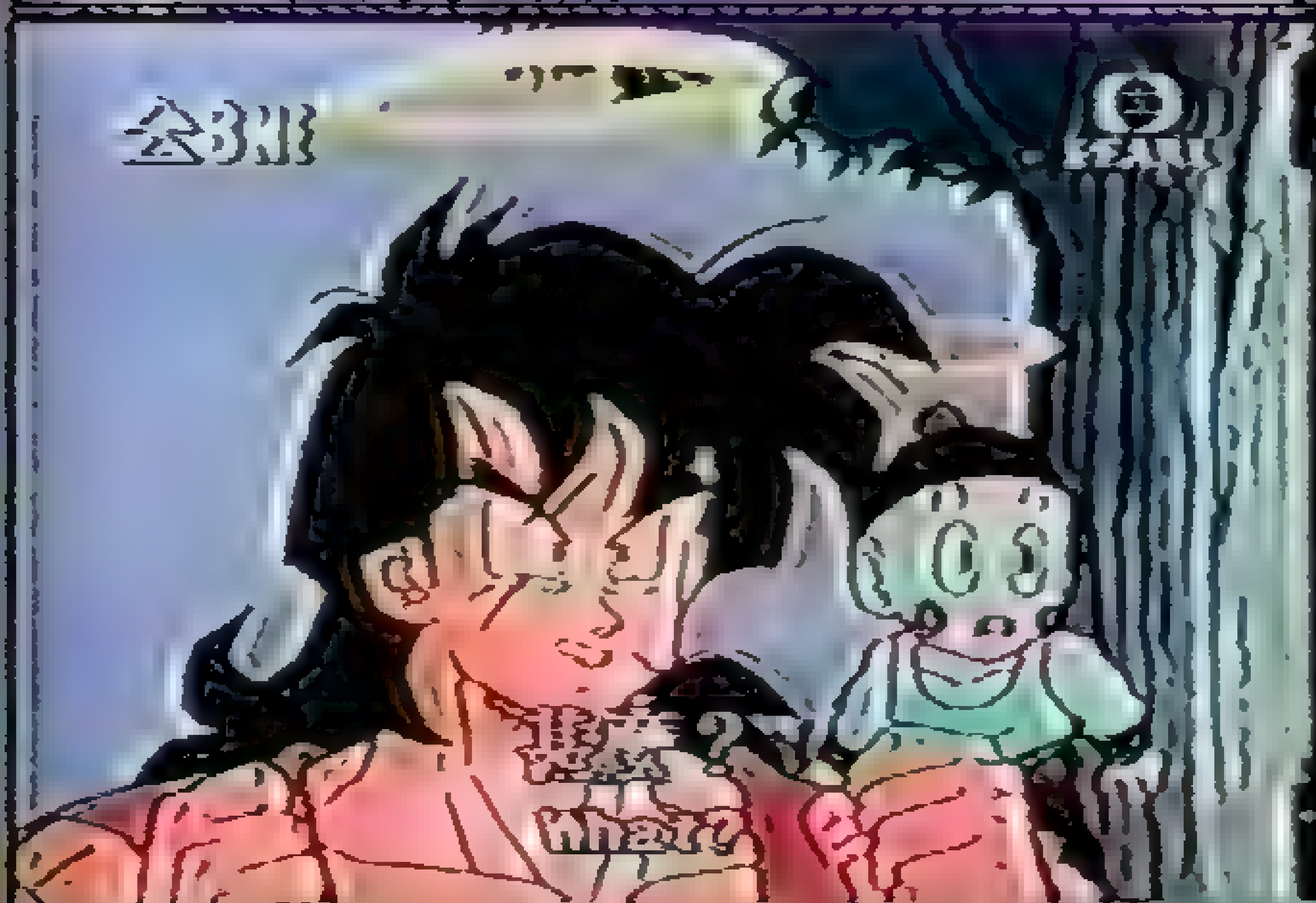

which, unluckily, seems to
have broken down



Which, unluckily, seems to
have broken down

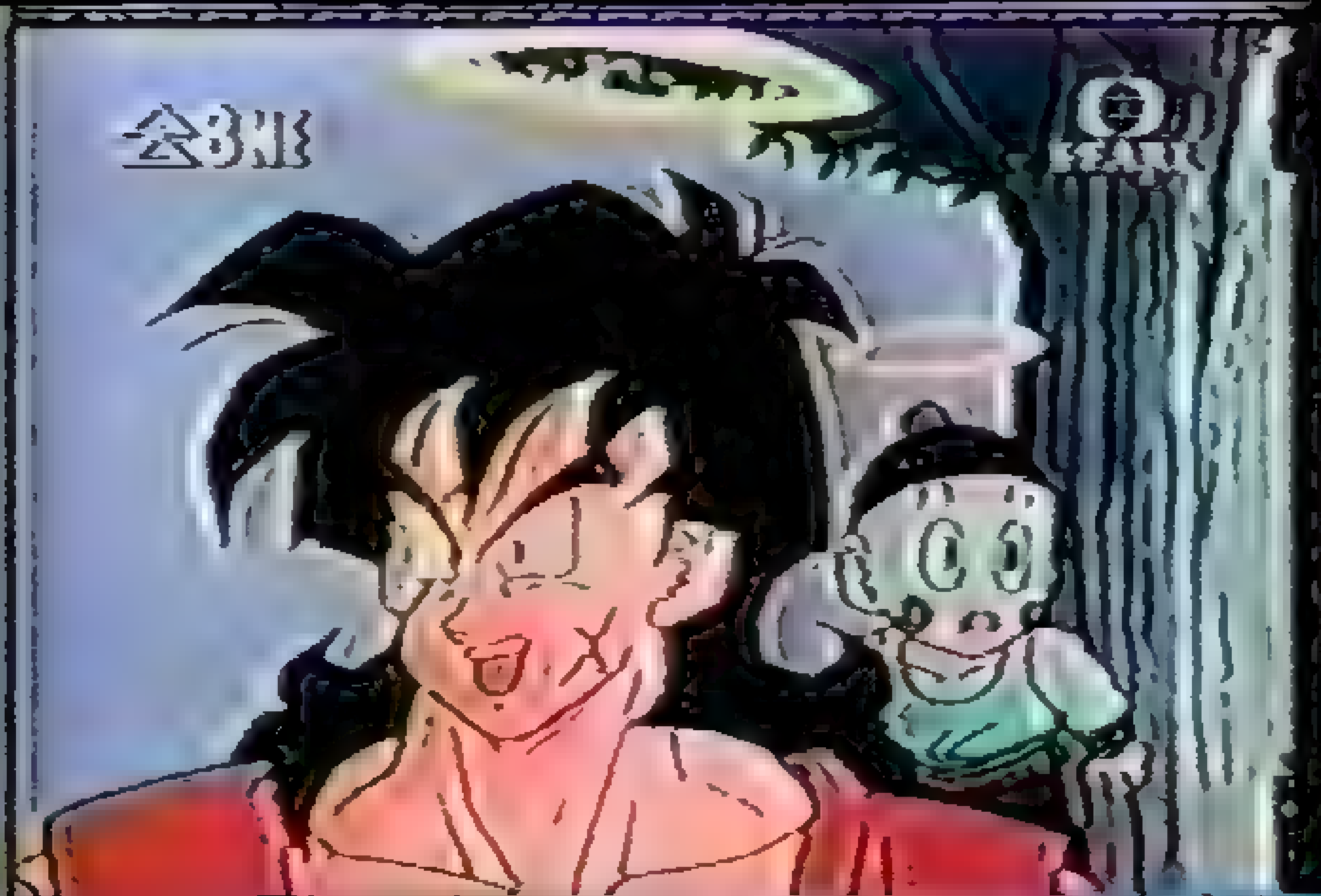




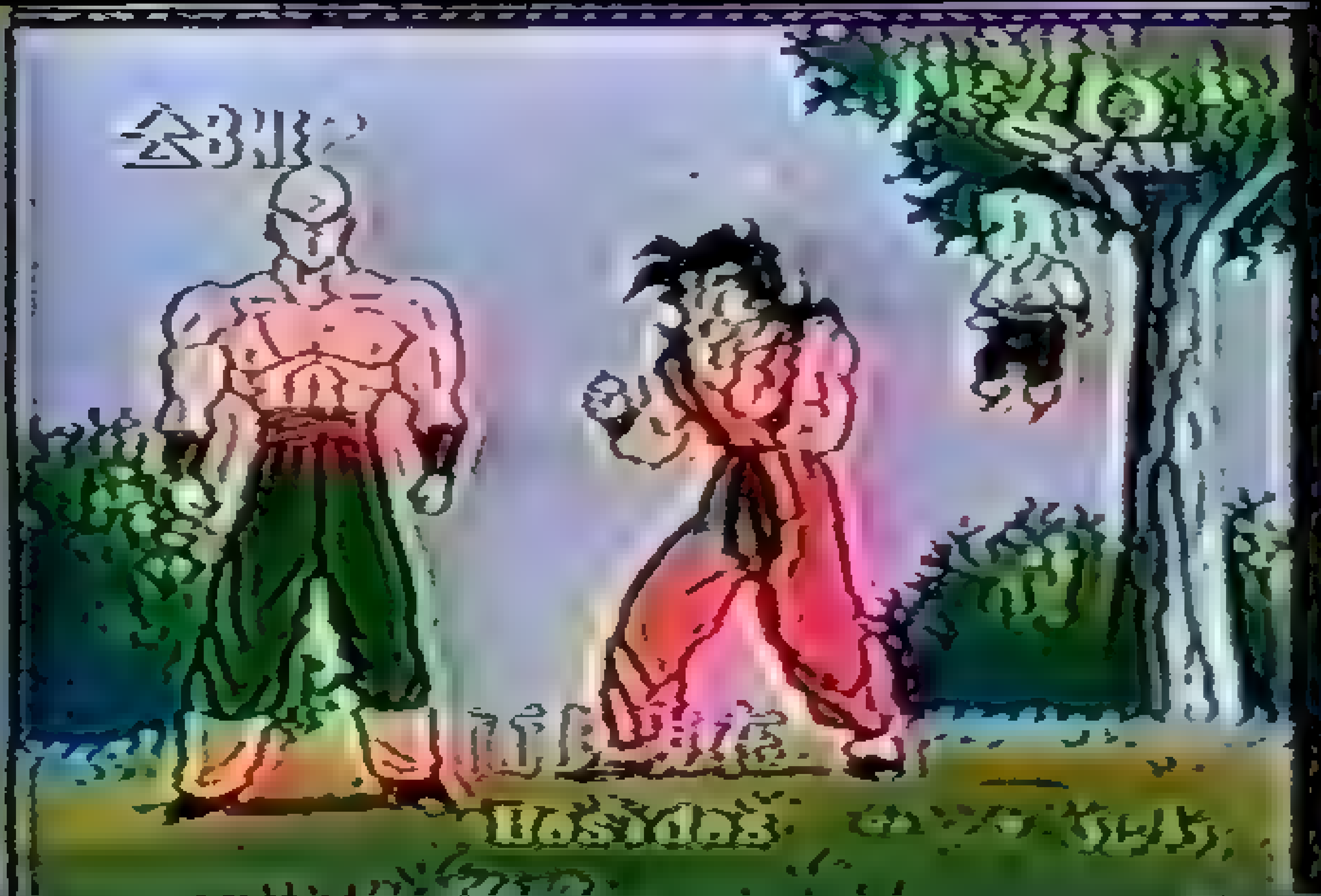

What?


I'm sure Goku will be fine

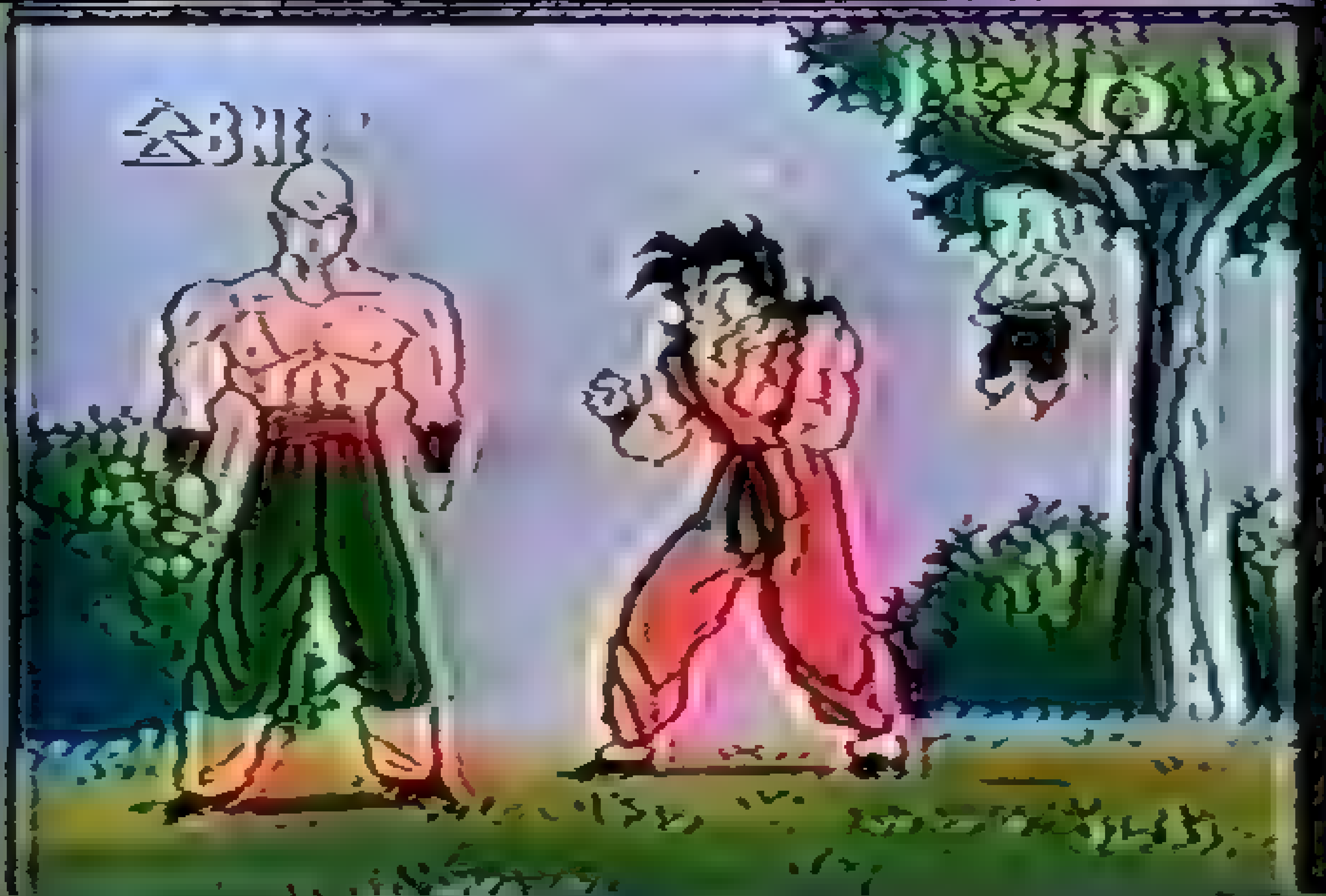

I'm sure Goku will be fine




Lots of dangers



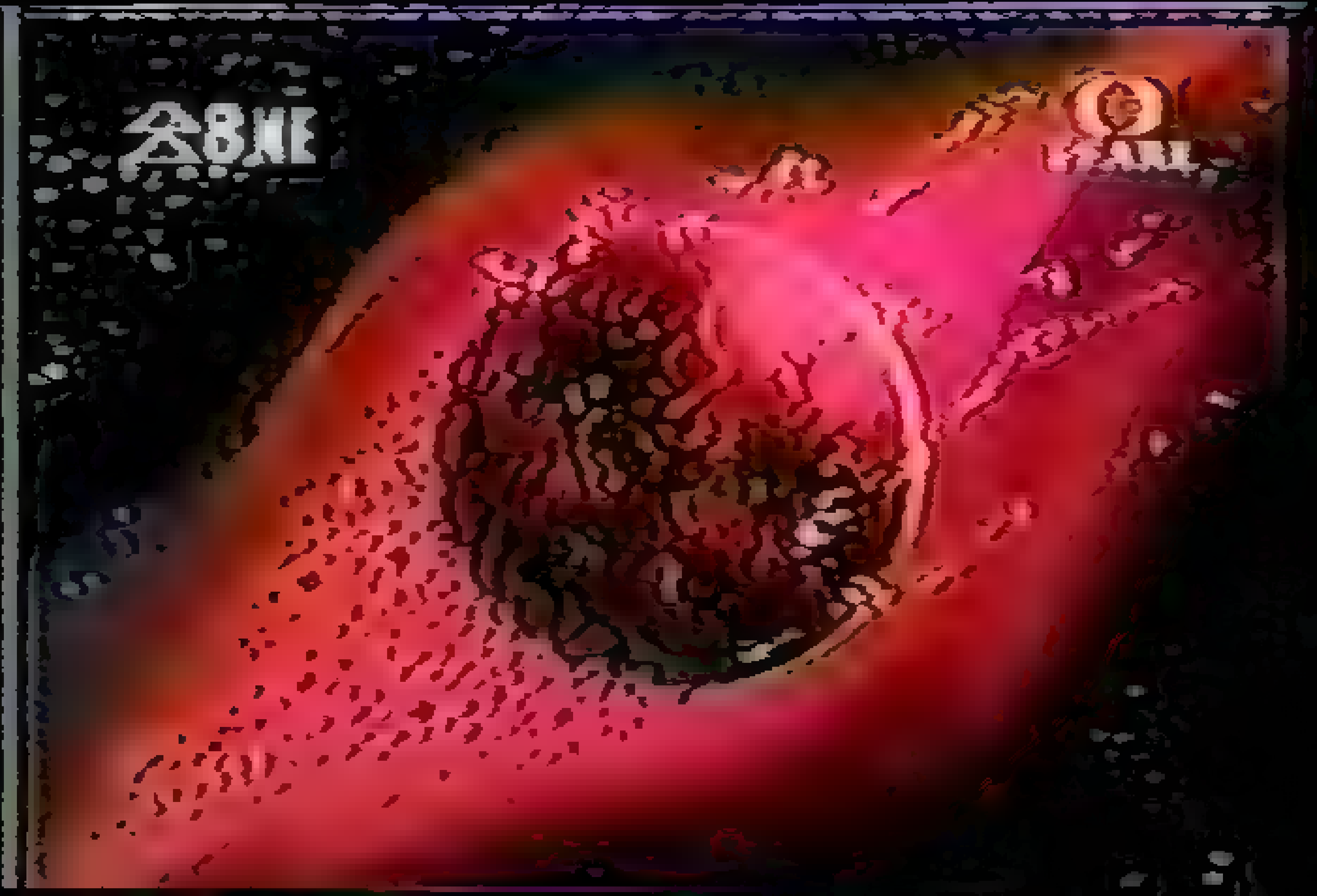

Now he is the Super Sai Yan !

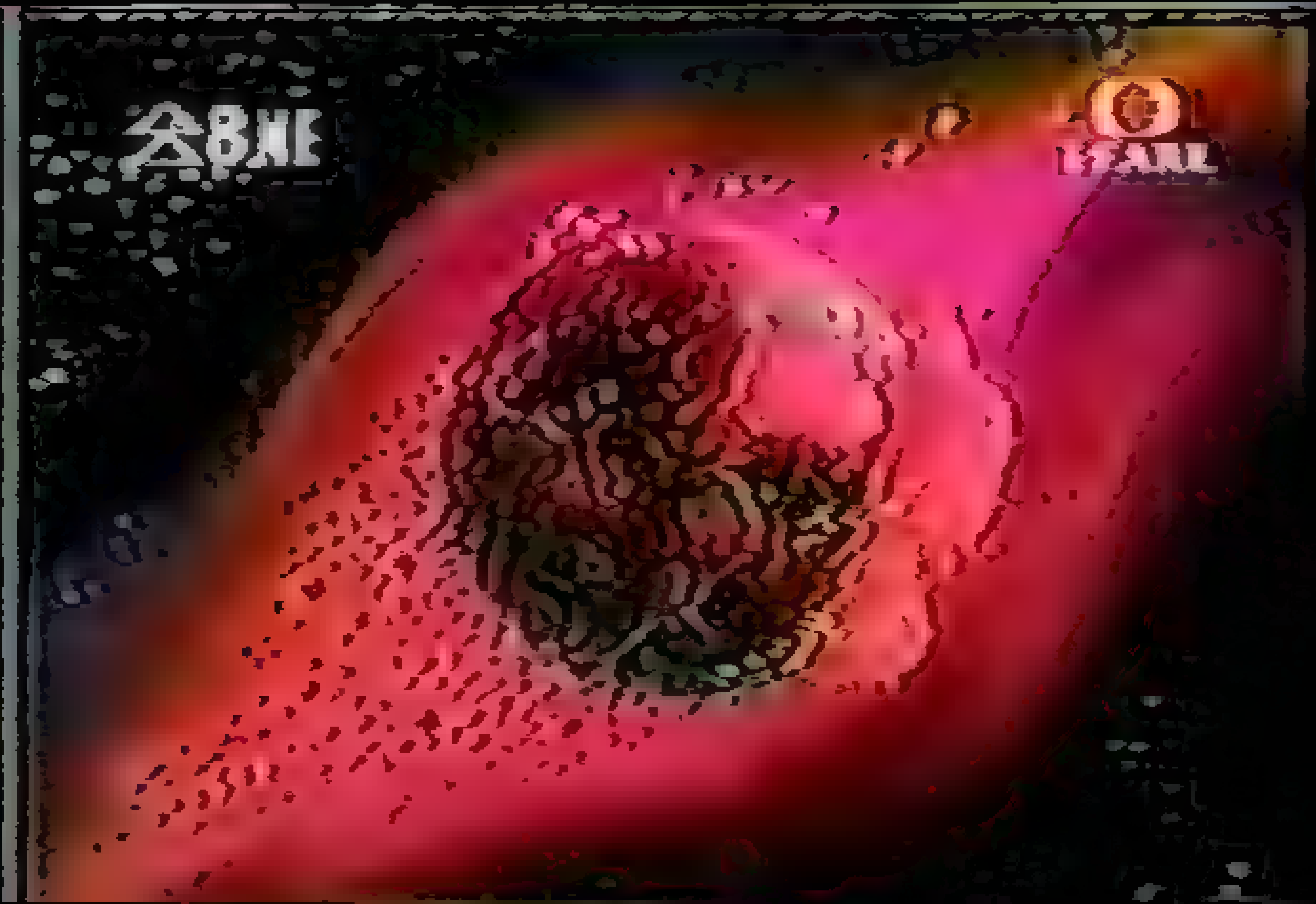


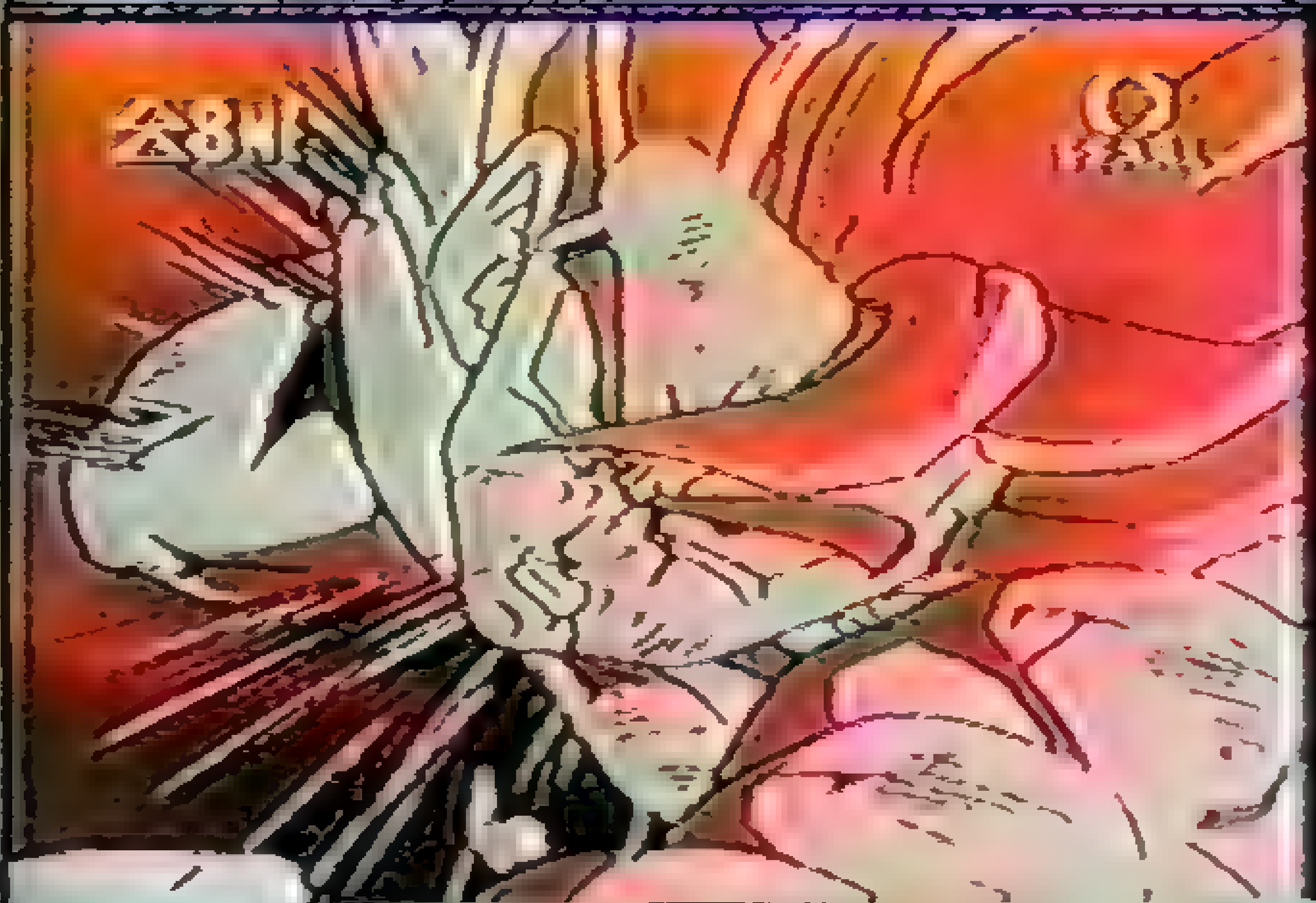


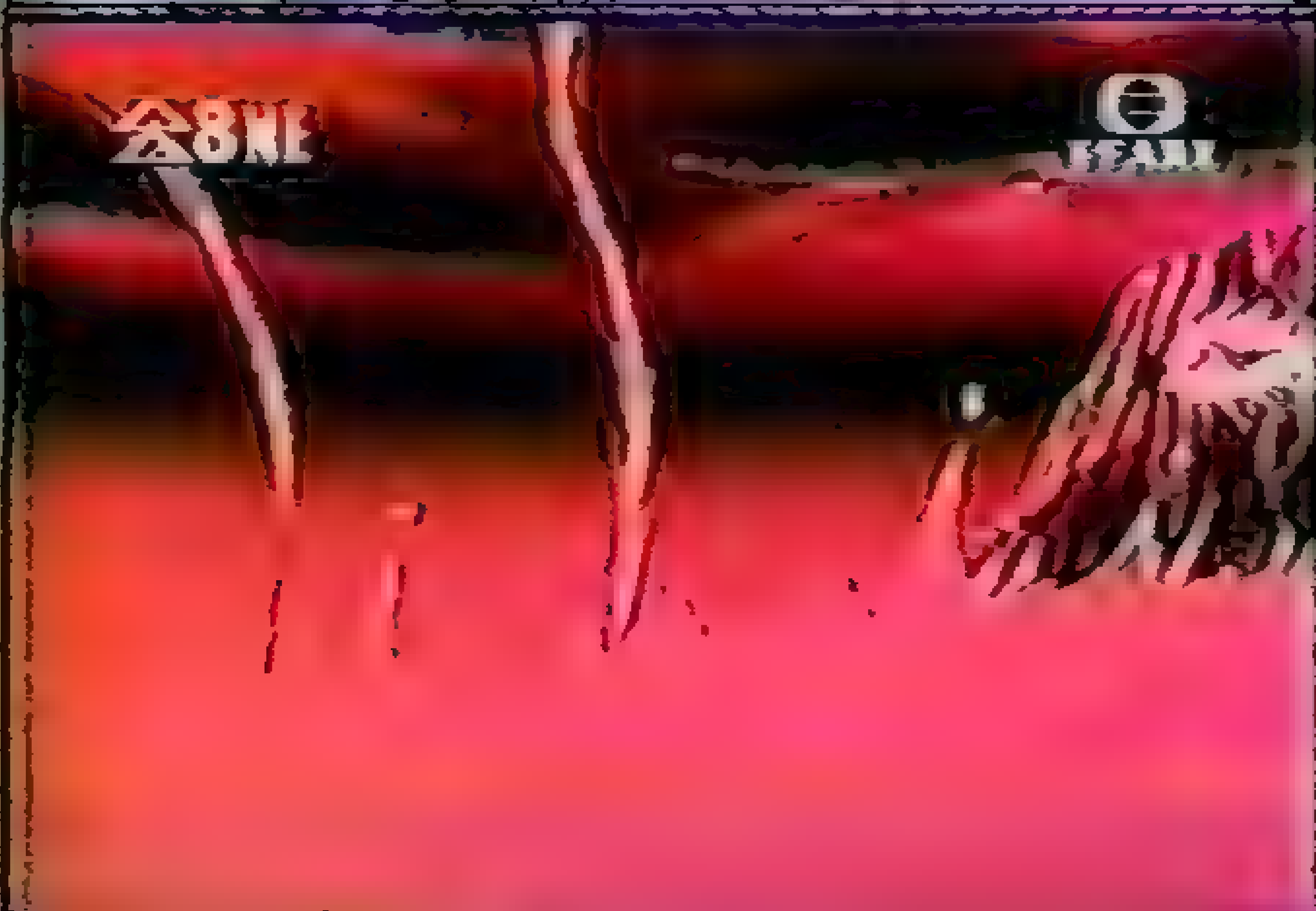

悟空，快些
Goku, come on


You must hurry up

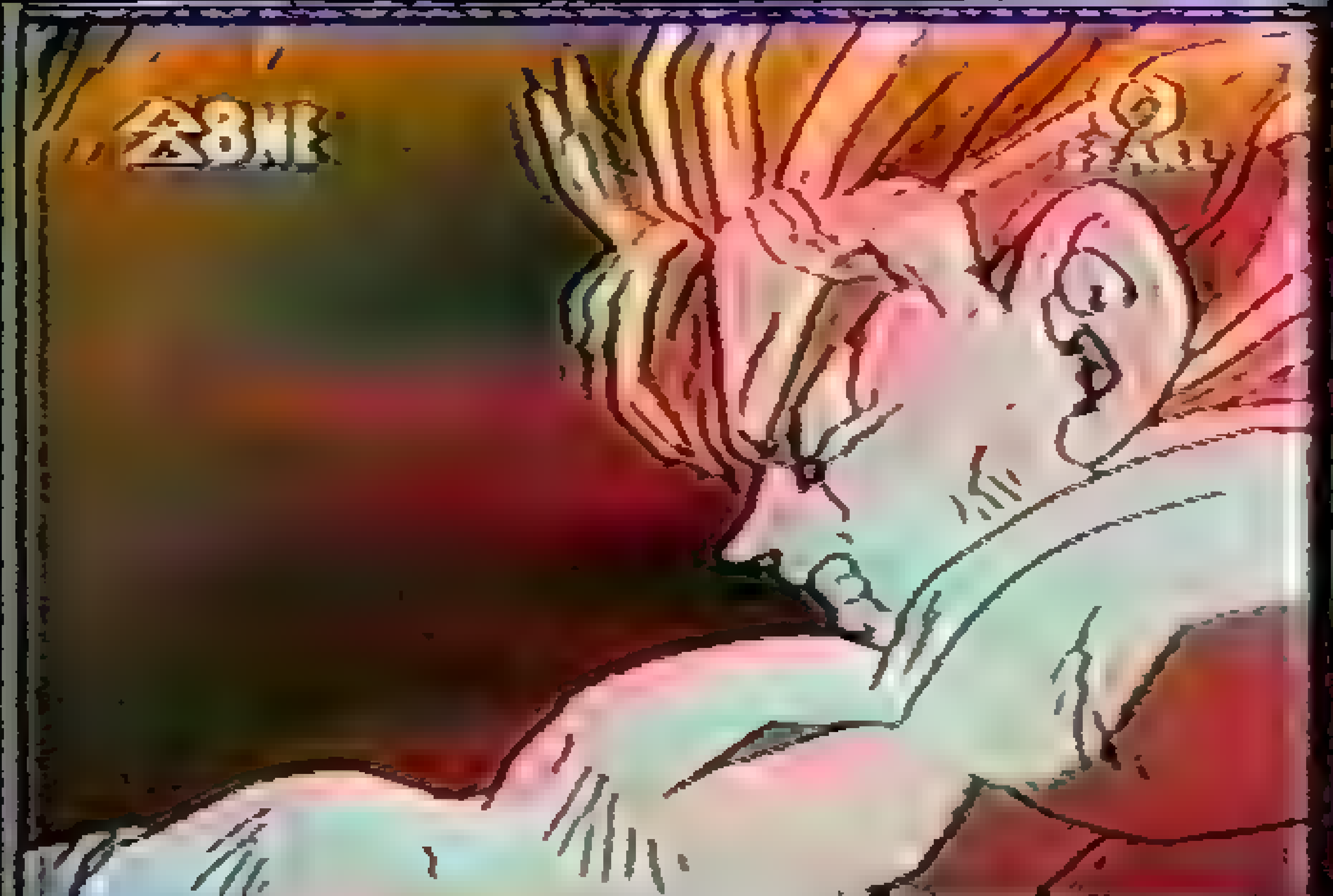


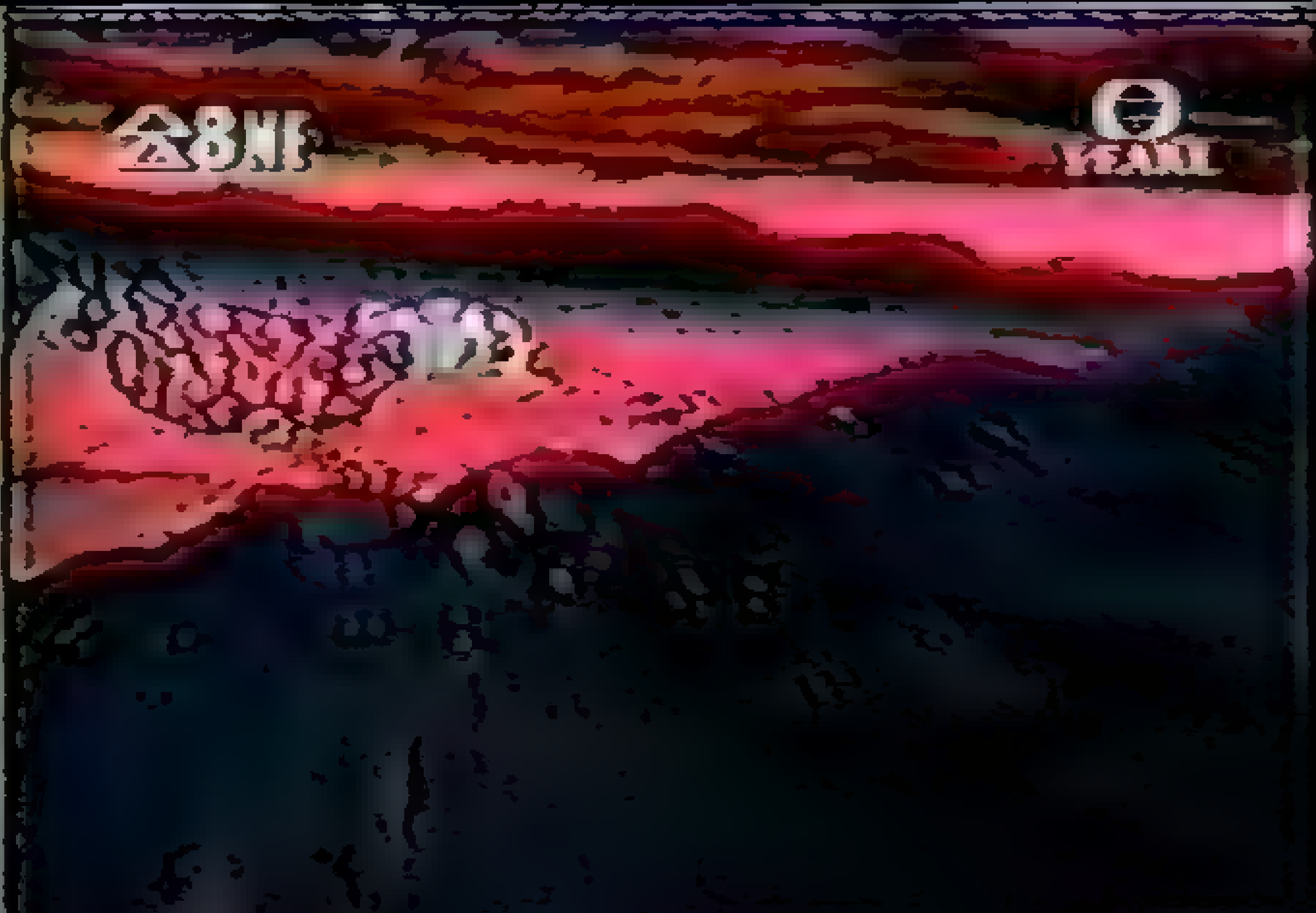




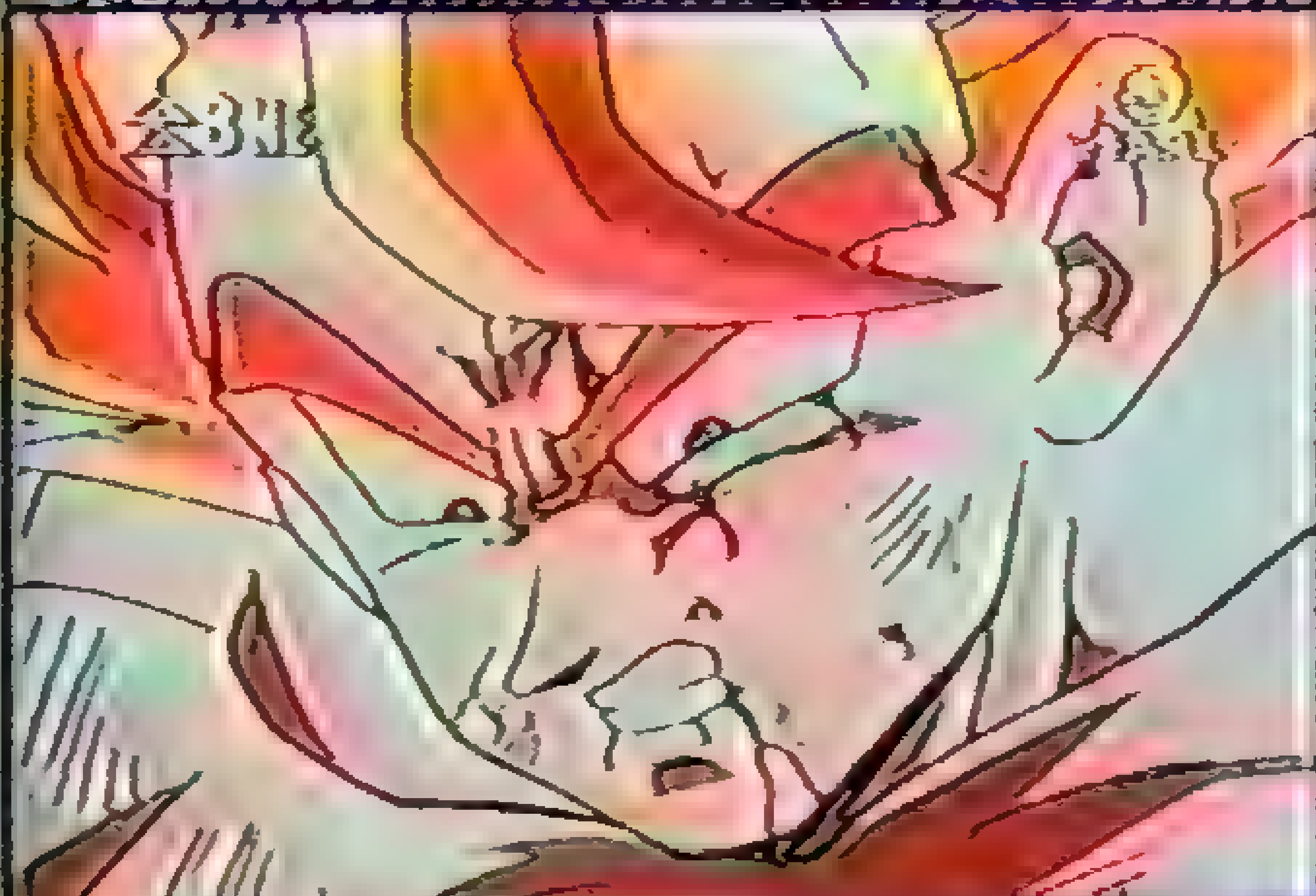










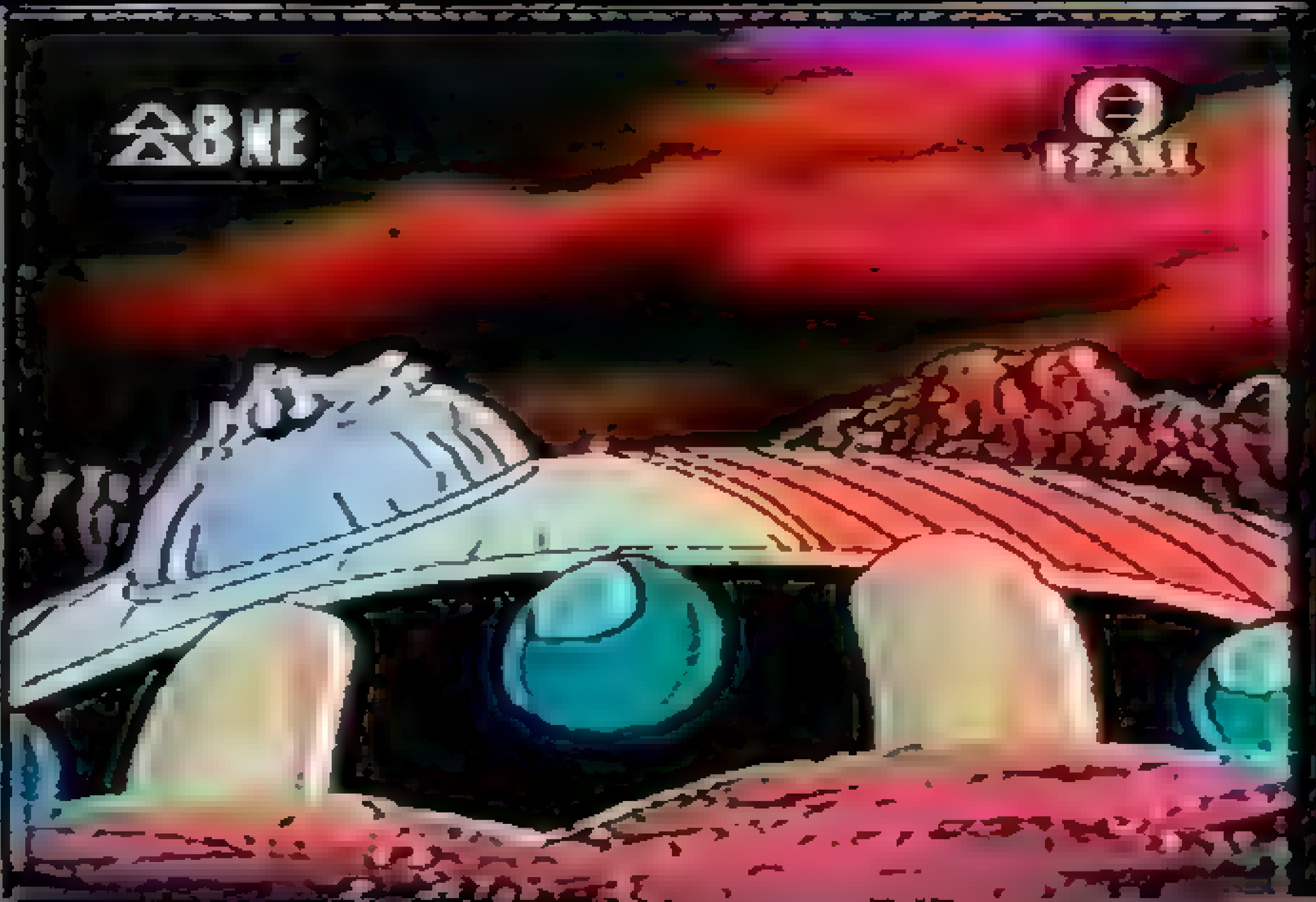










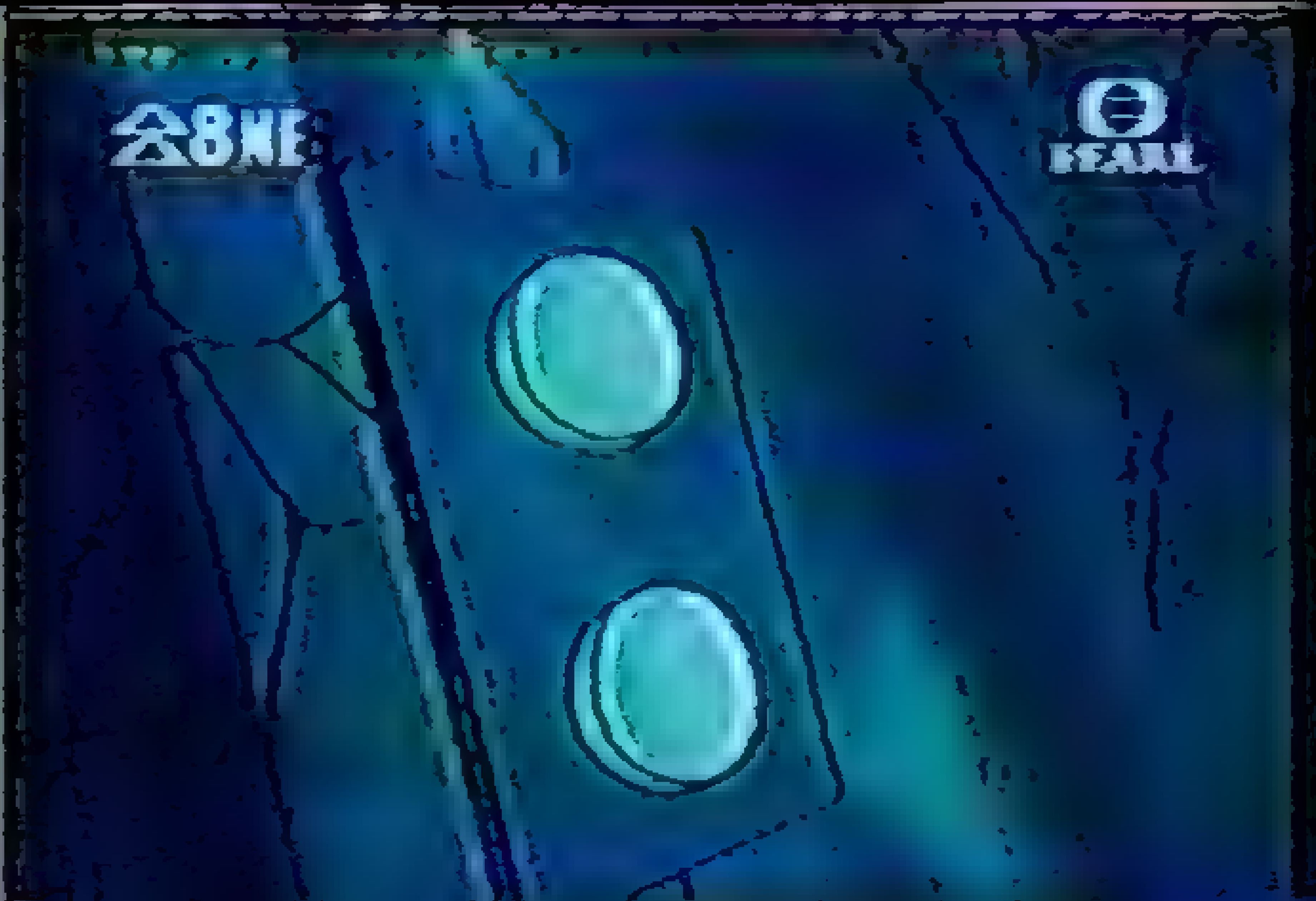






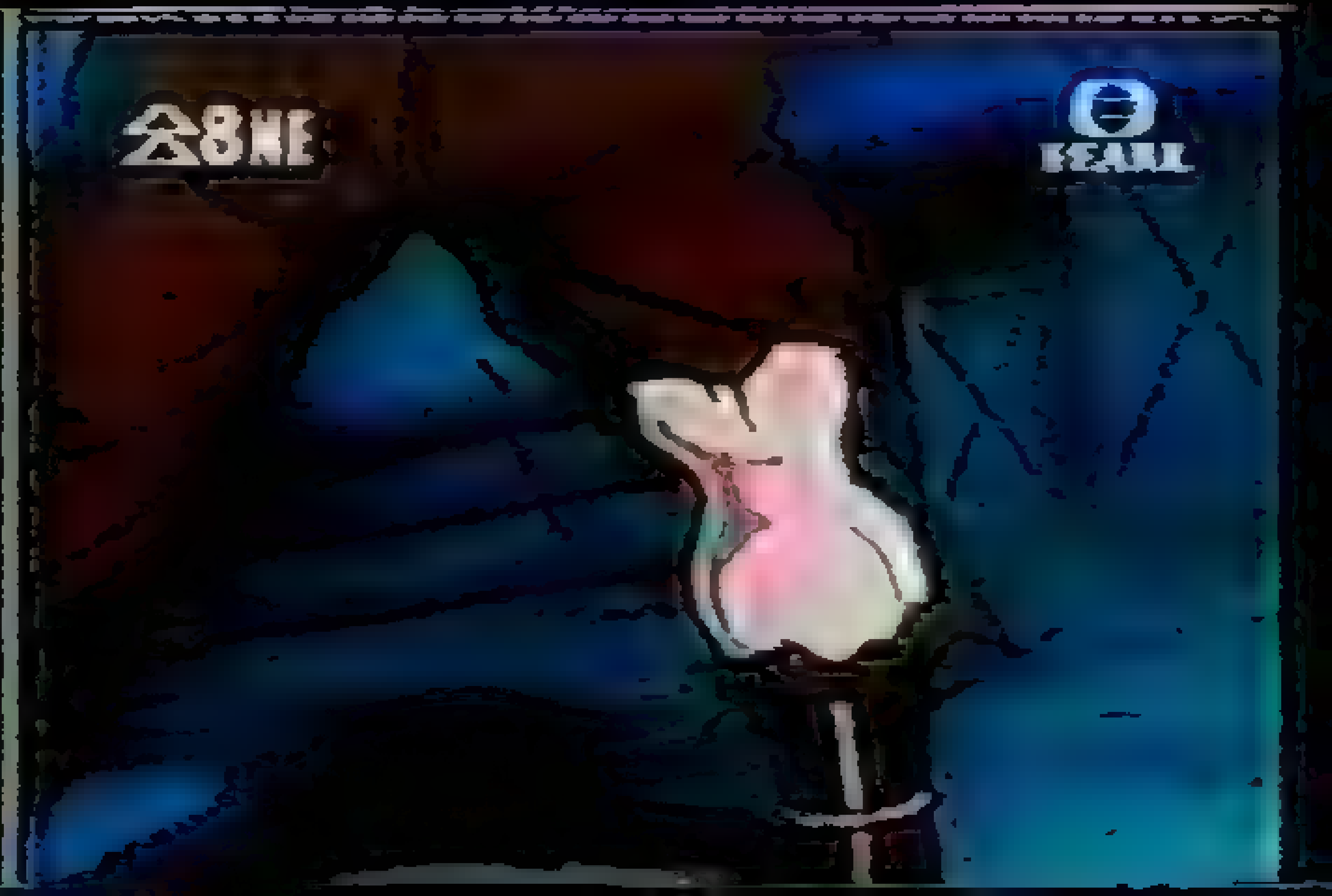

求求你，一定要赶上
I beg you. you must make it

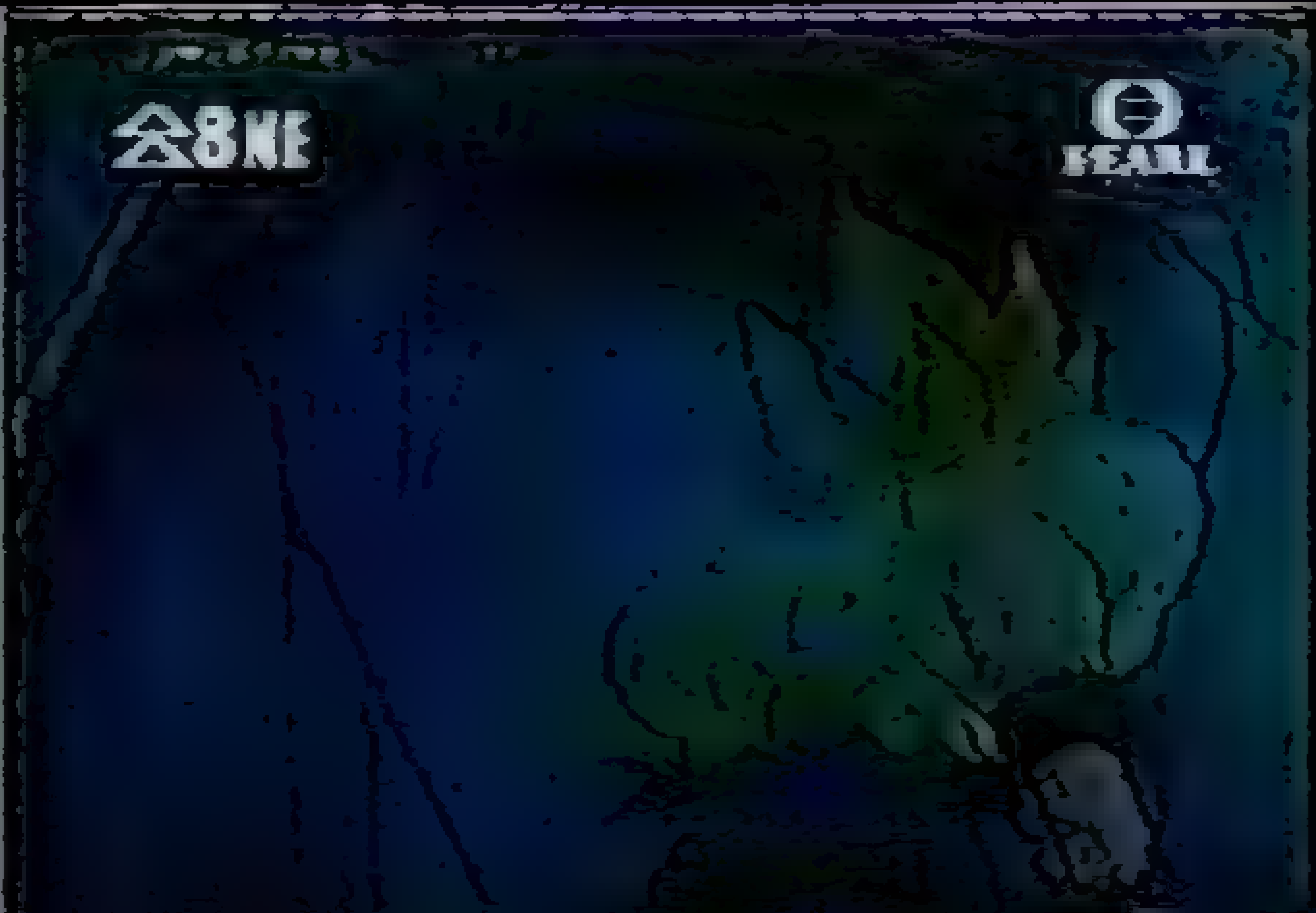


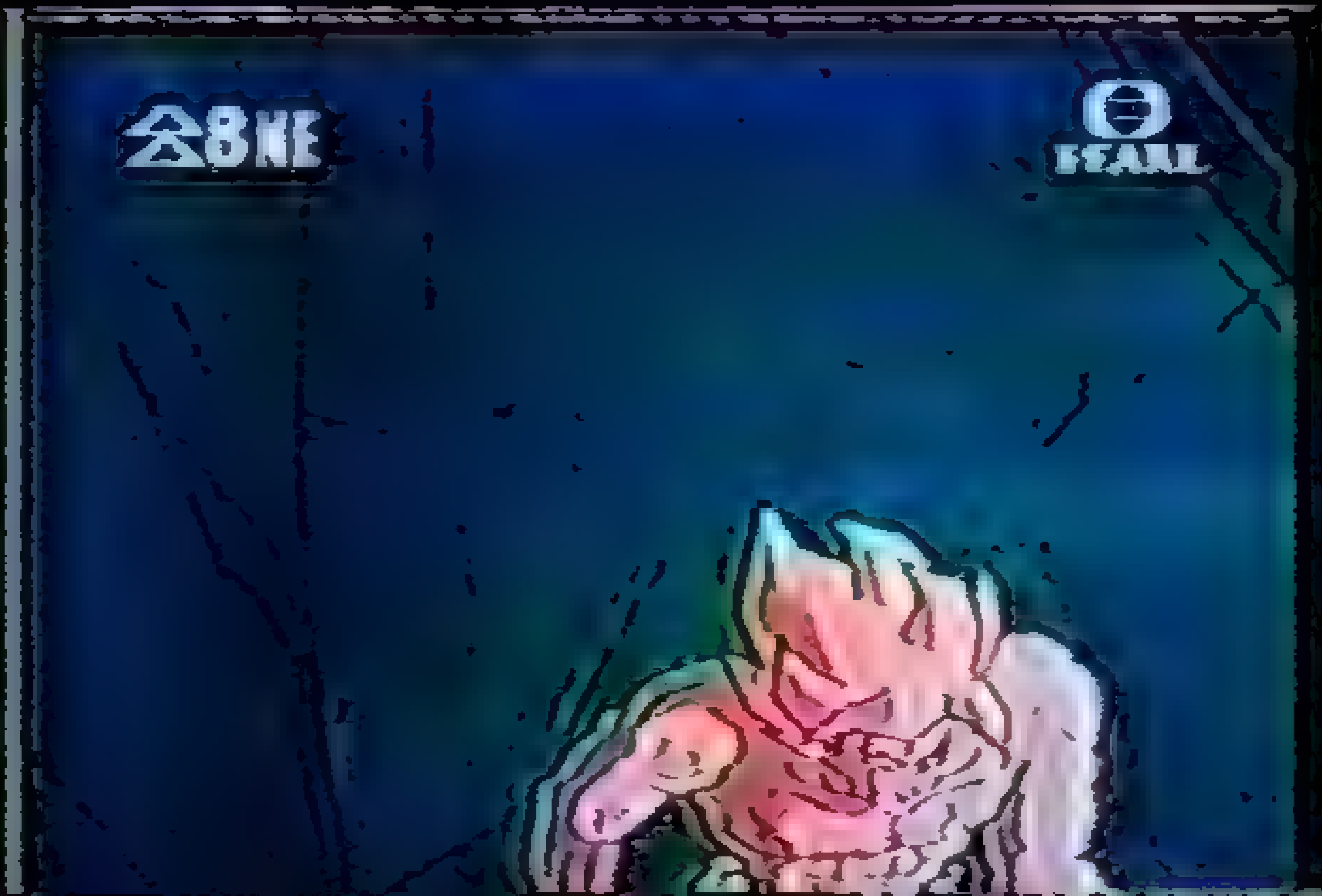













where's the control room?


PEARL


PEARL

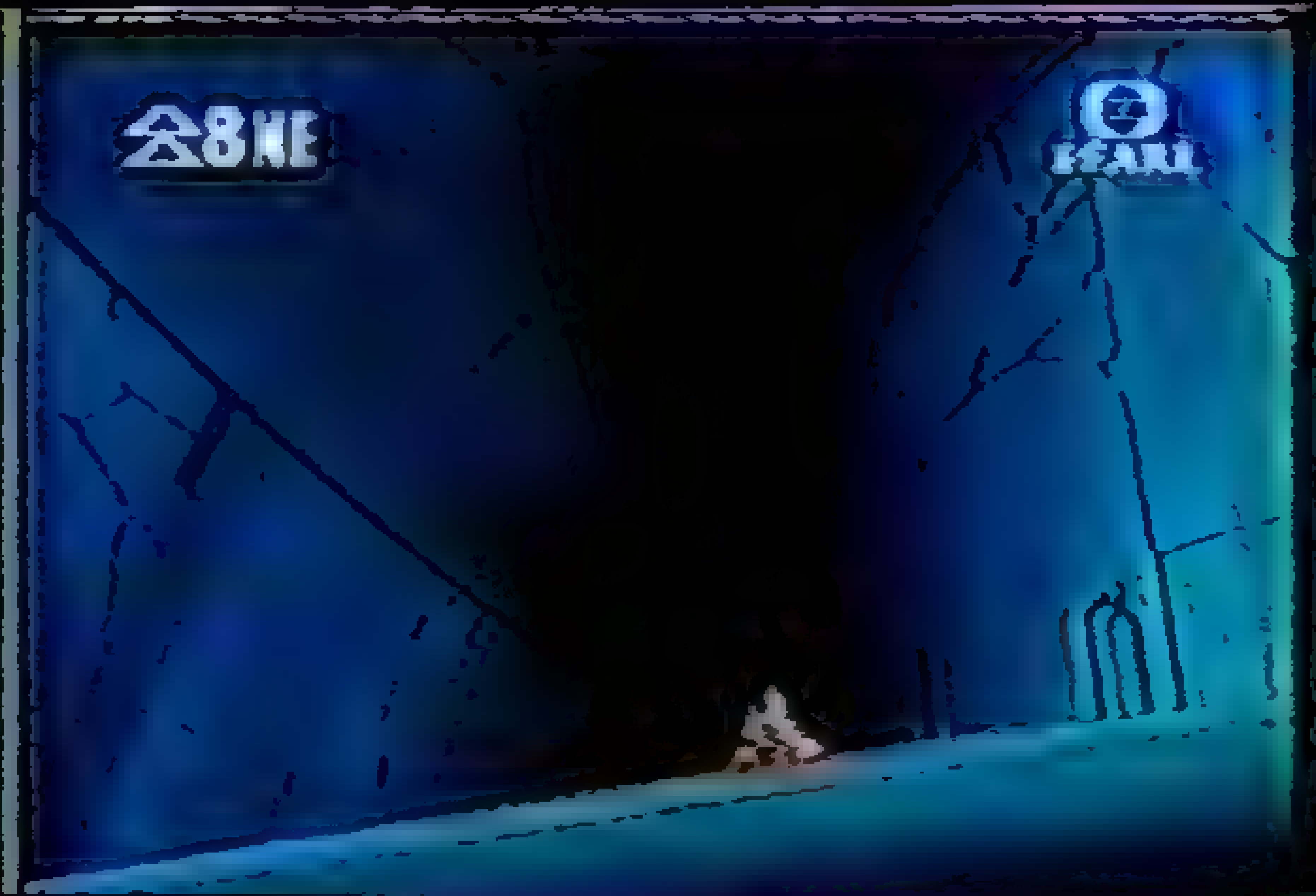


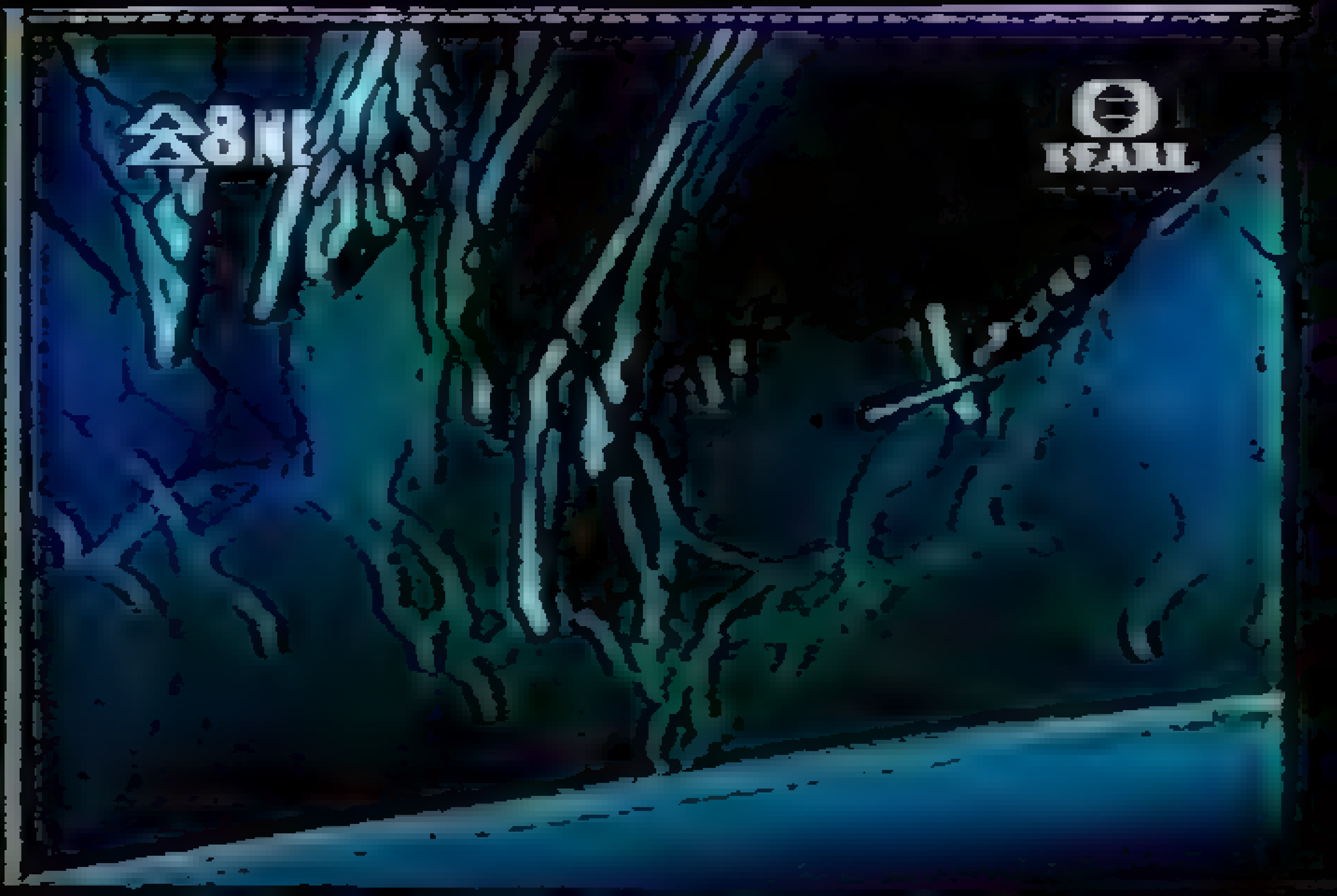


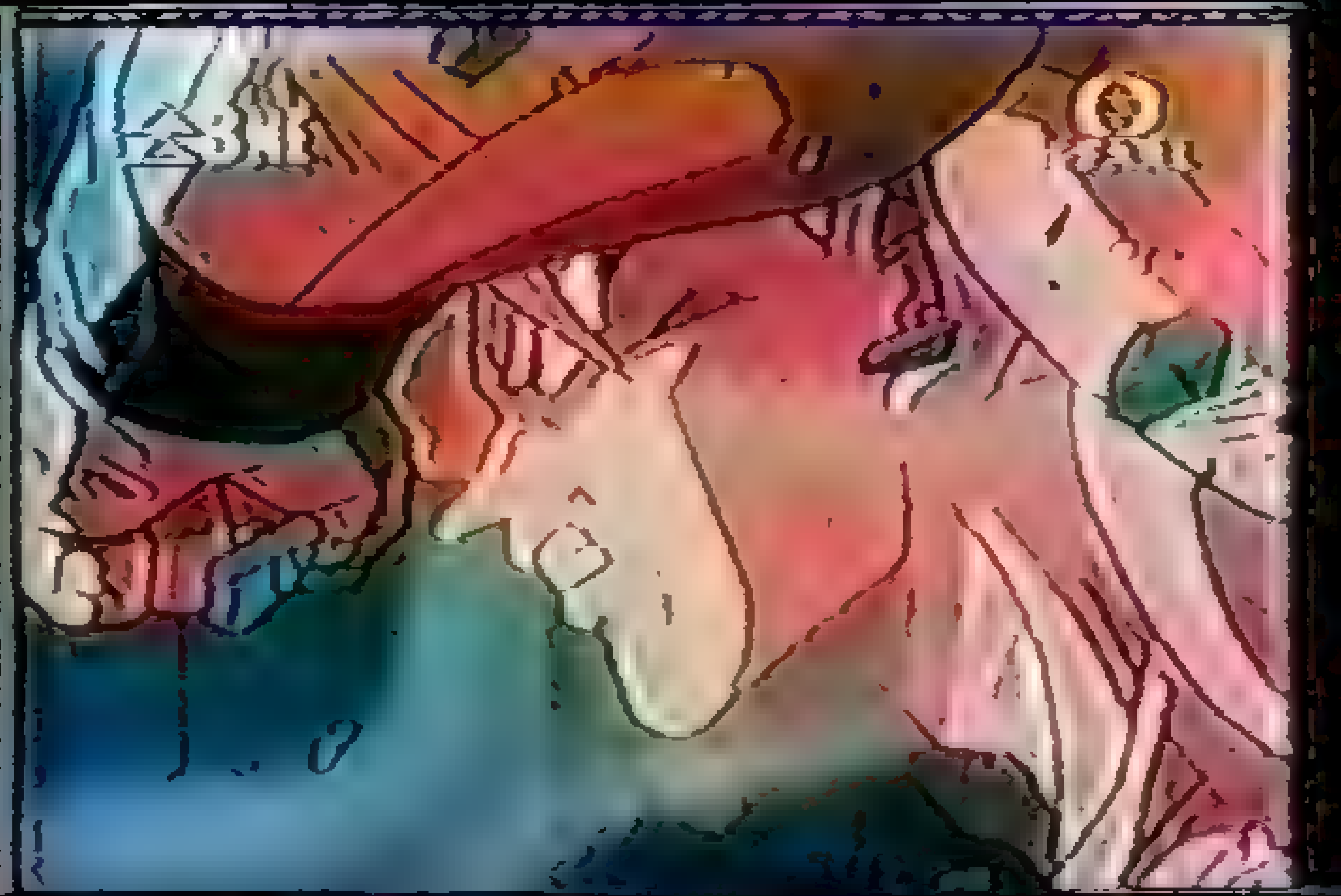


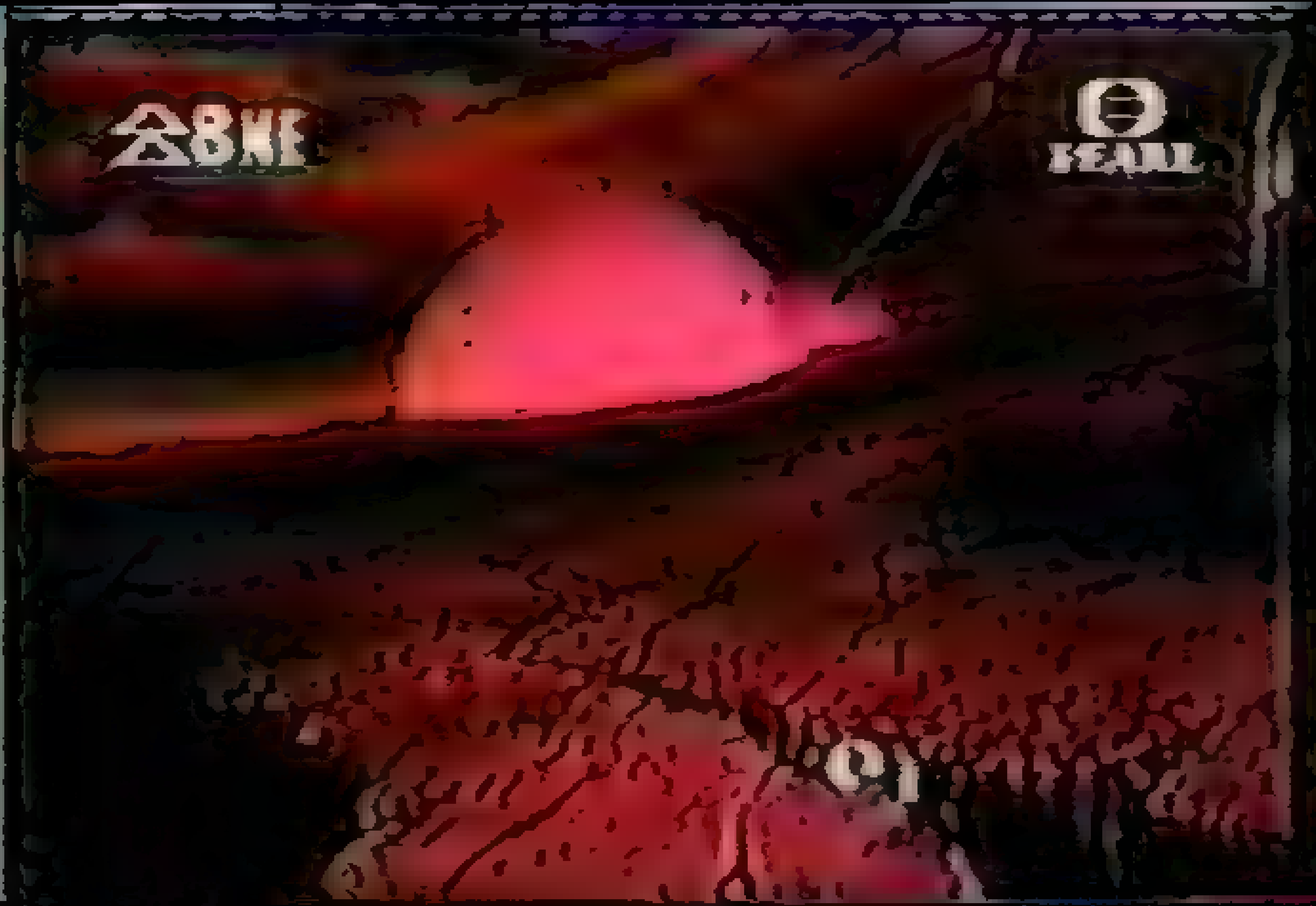


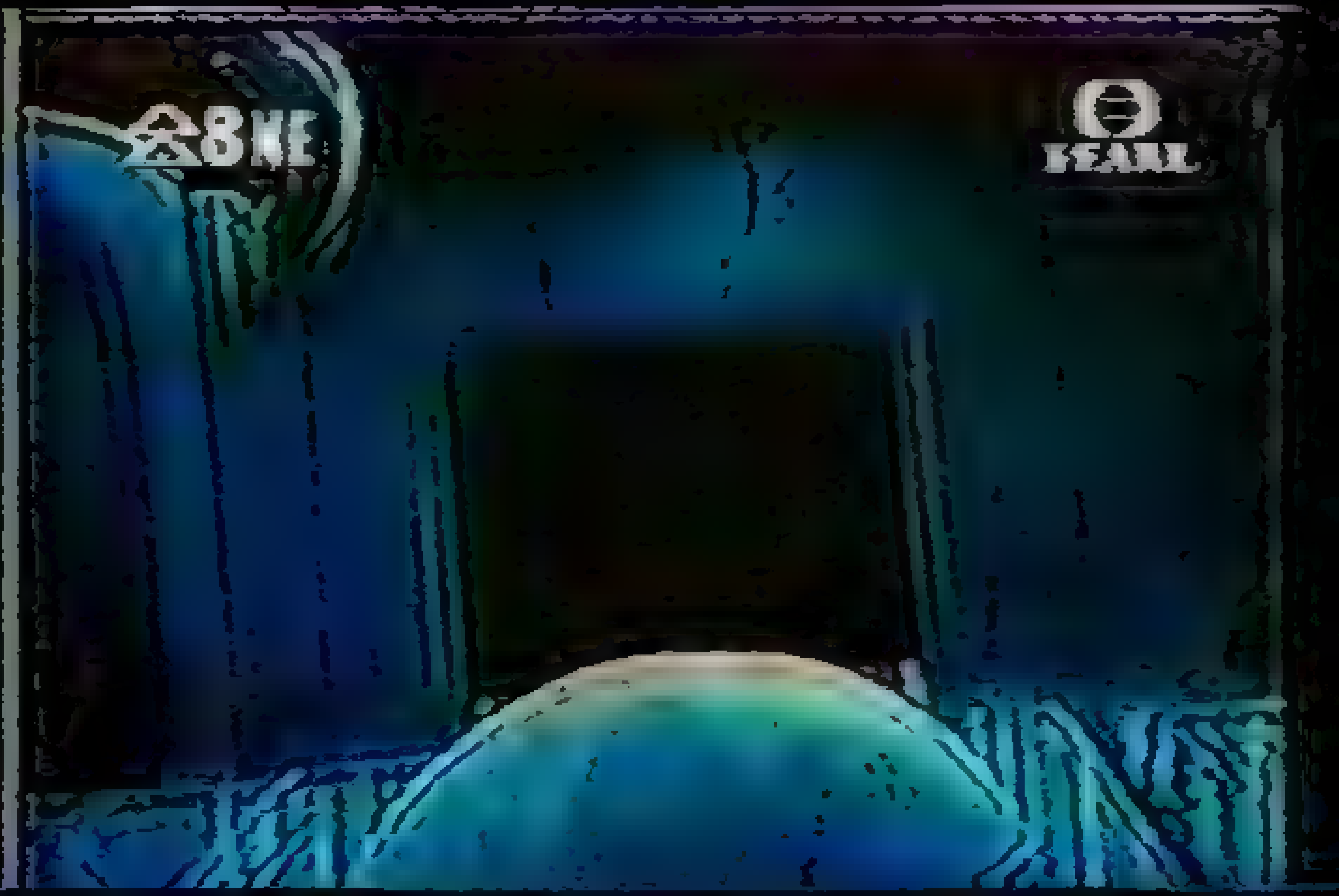


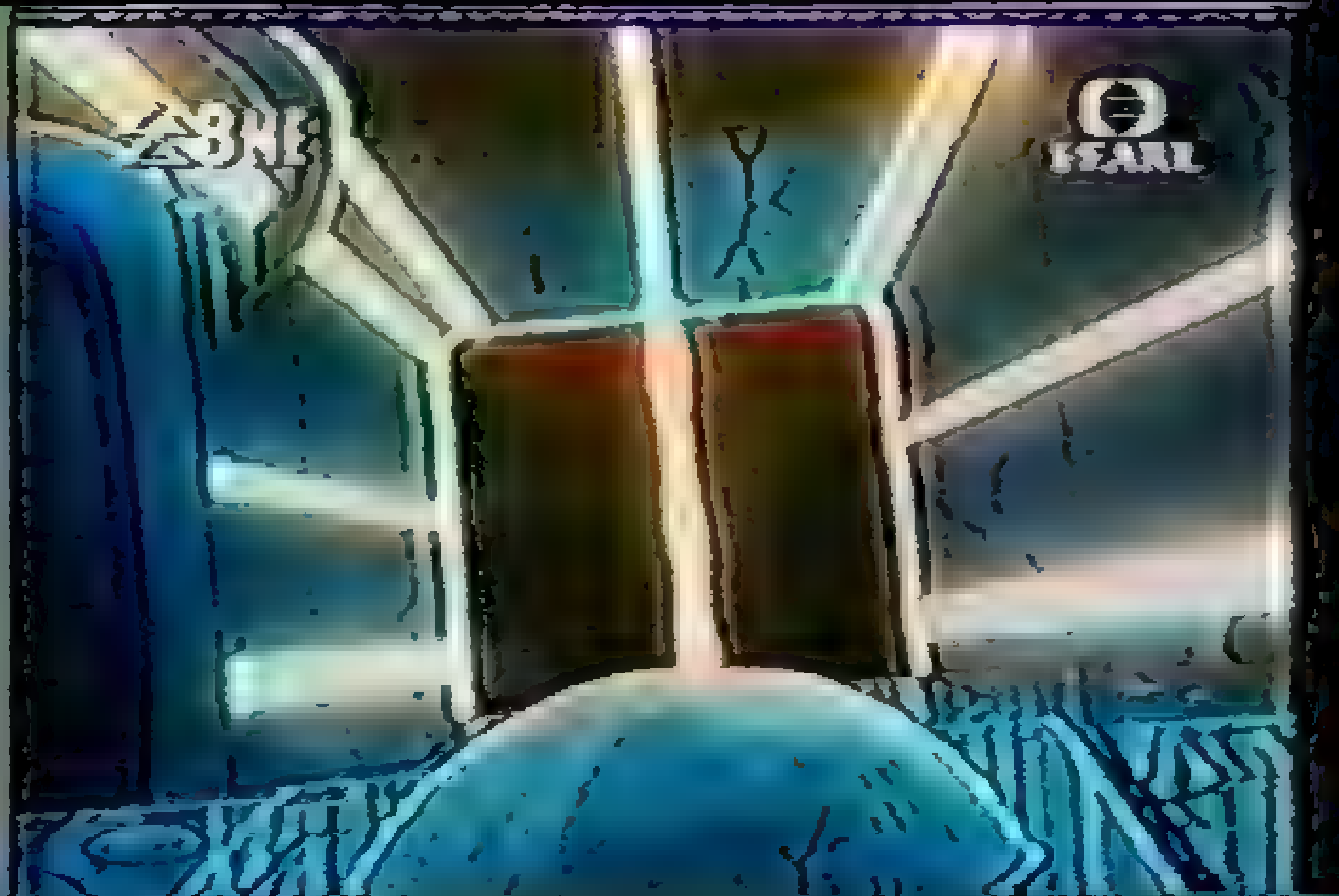


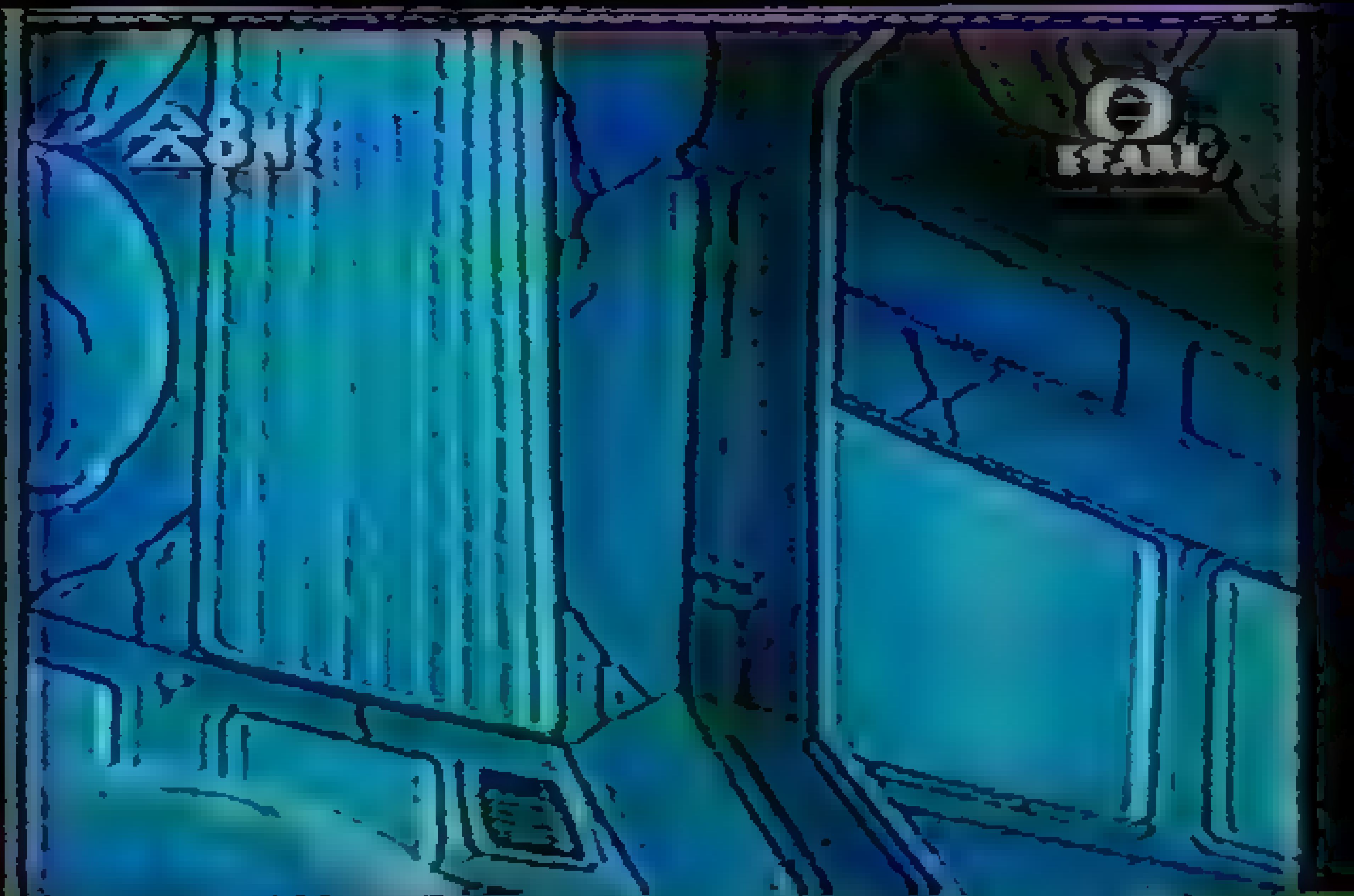


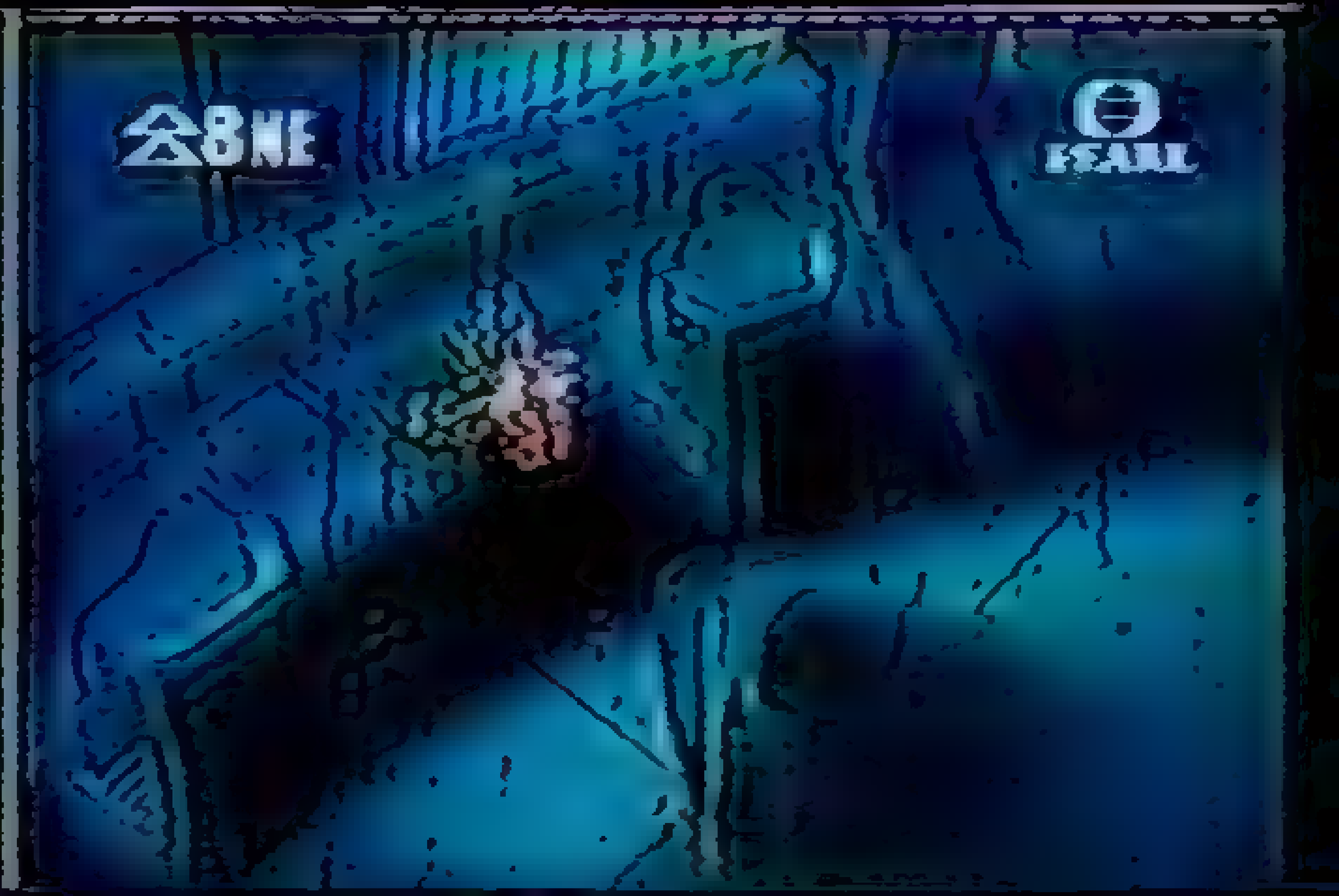








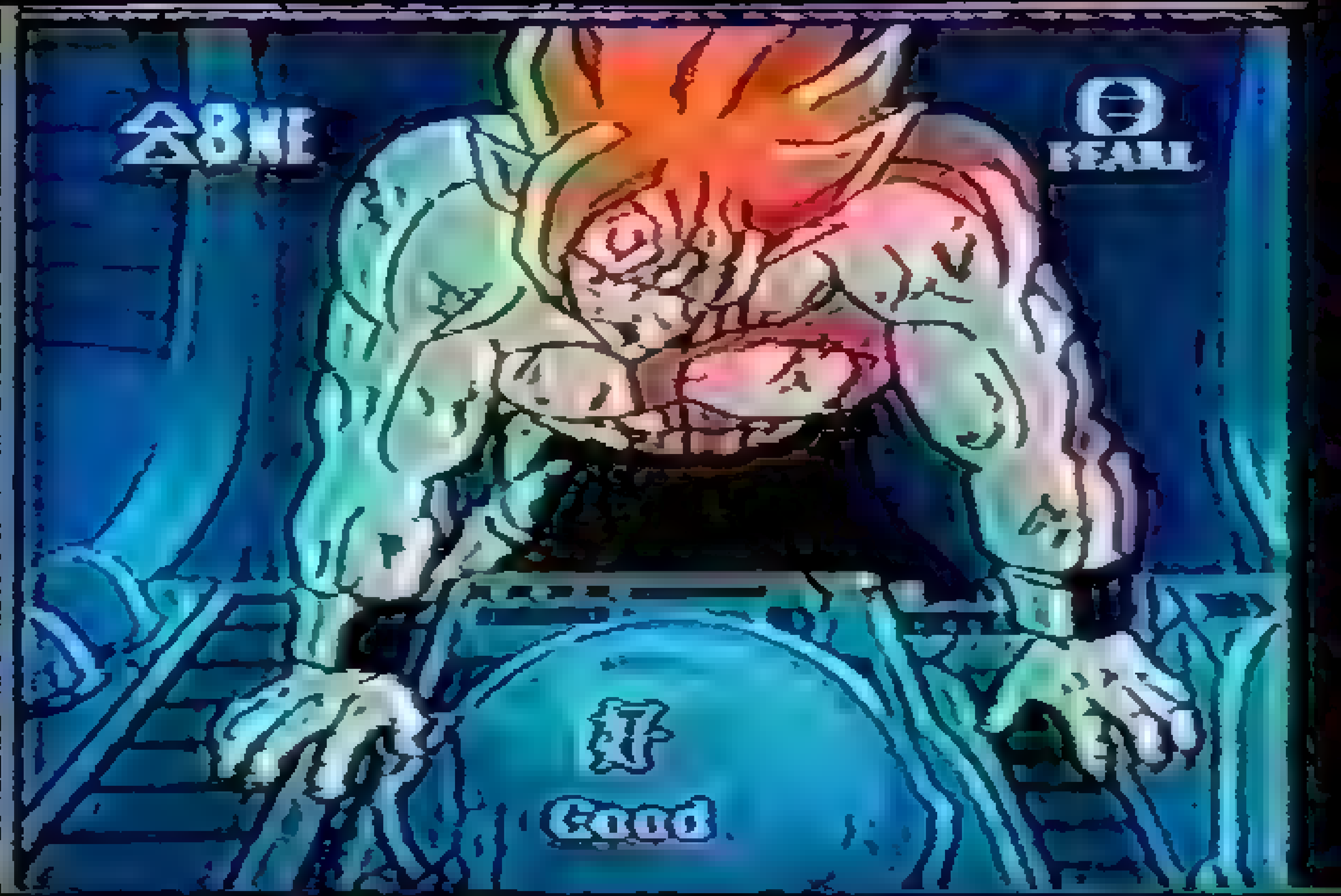

FEAR

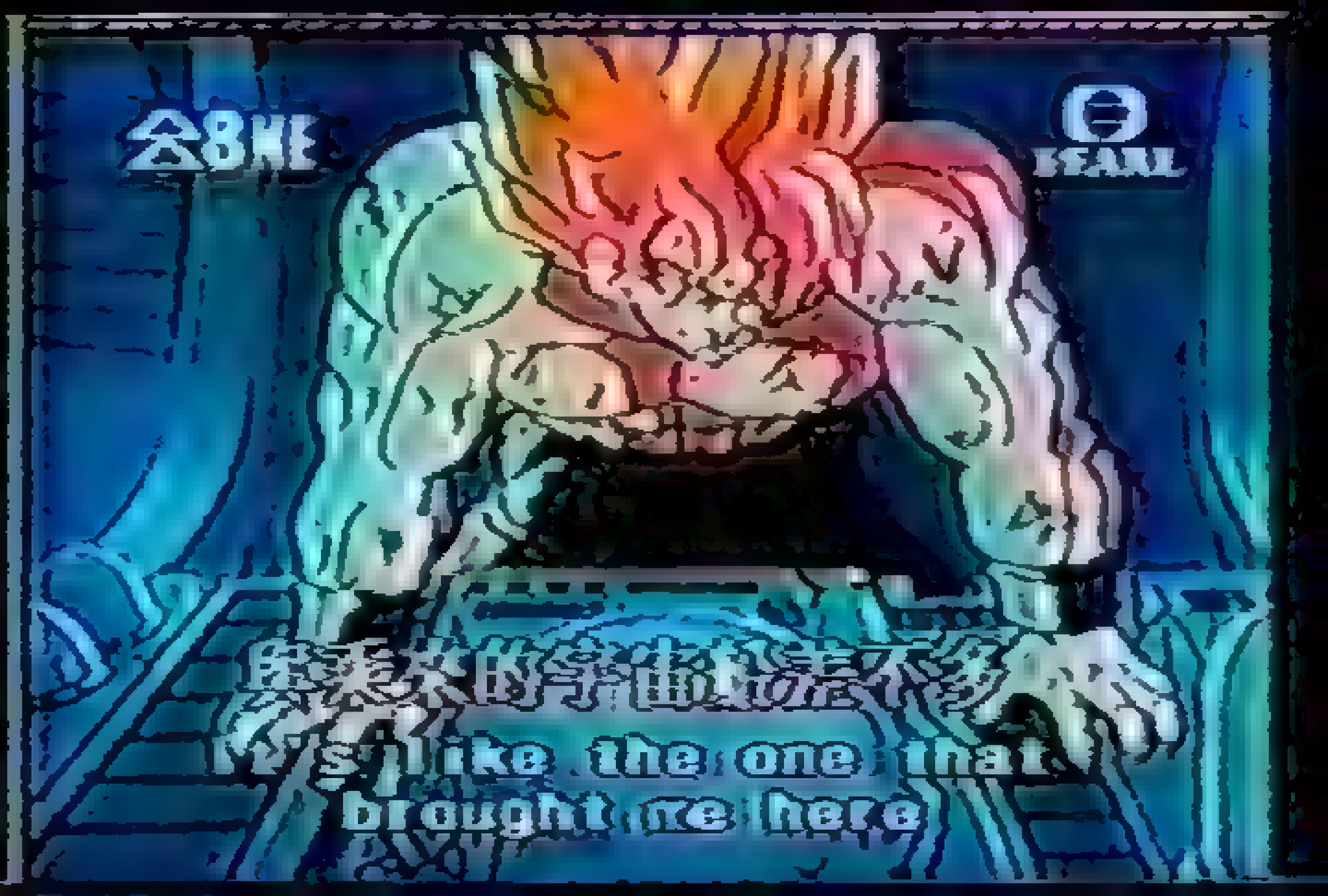


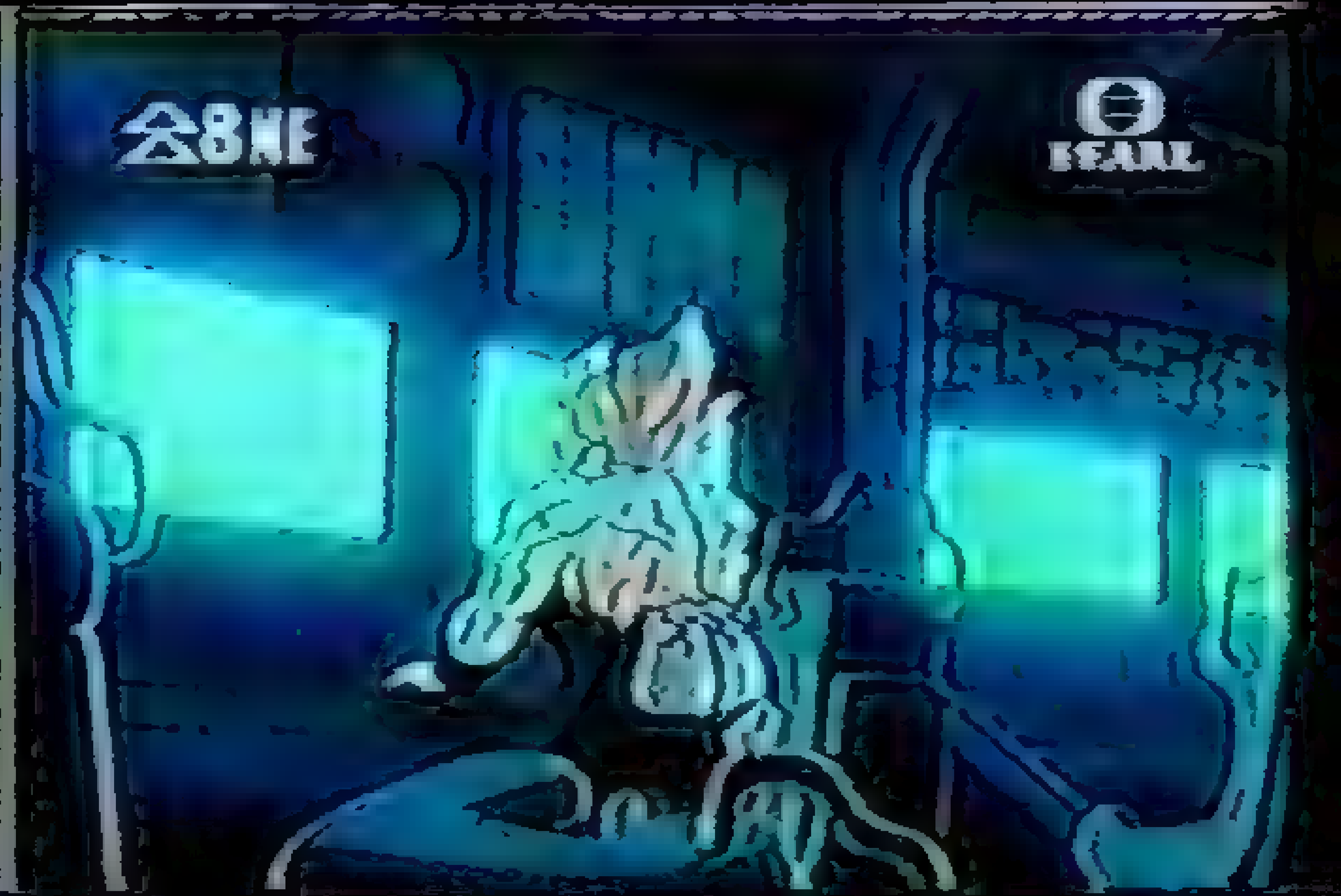


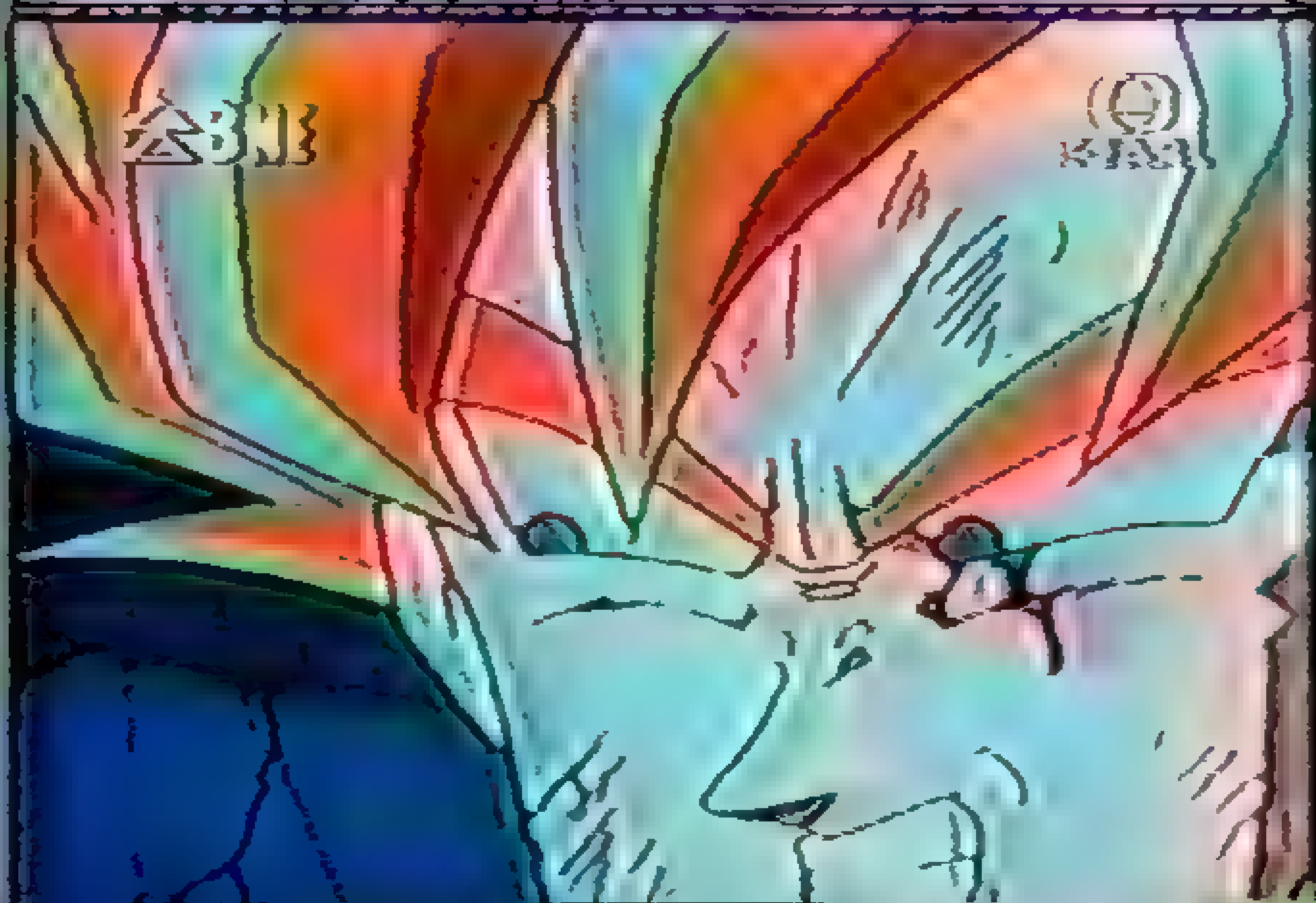


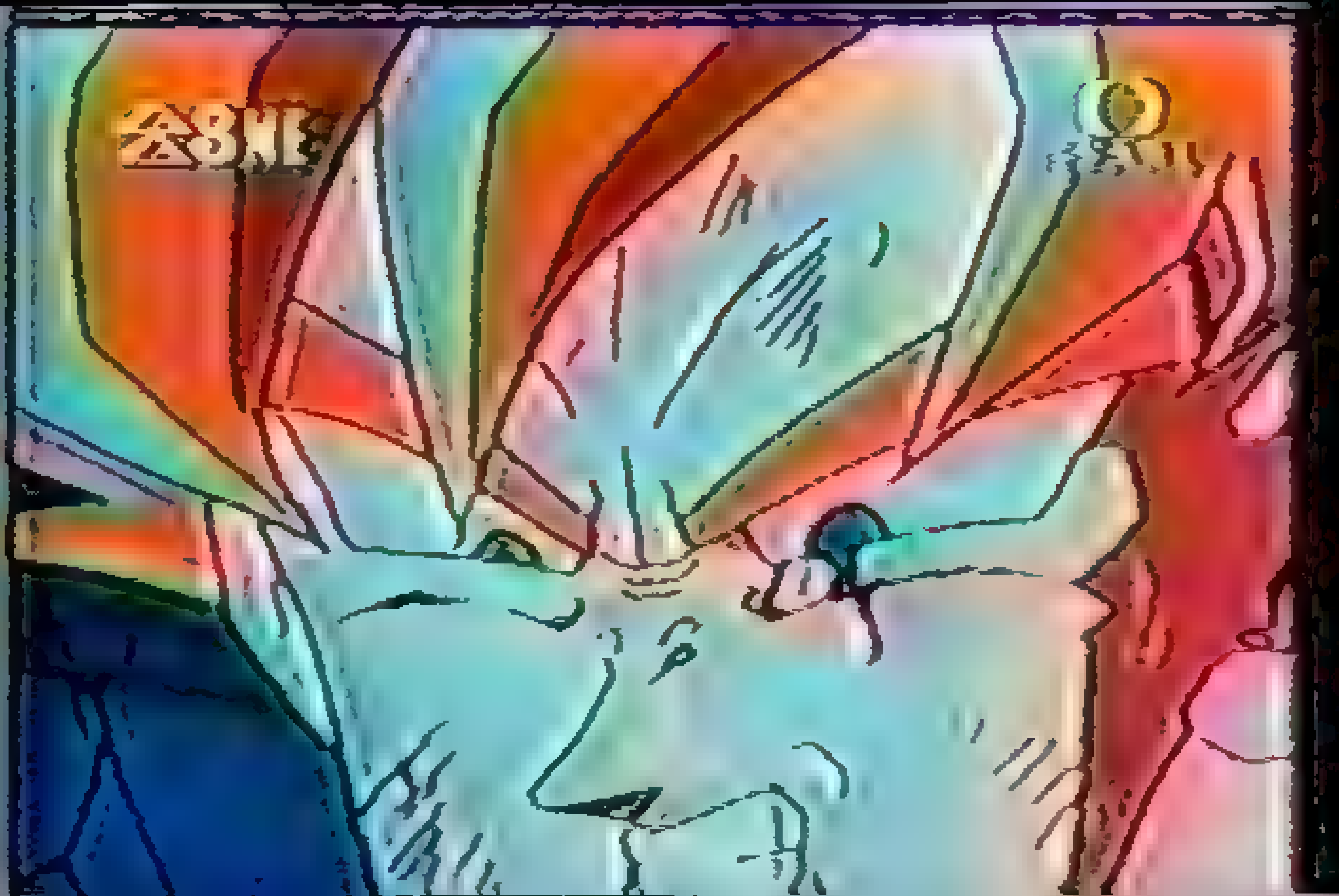


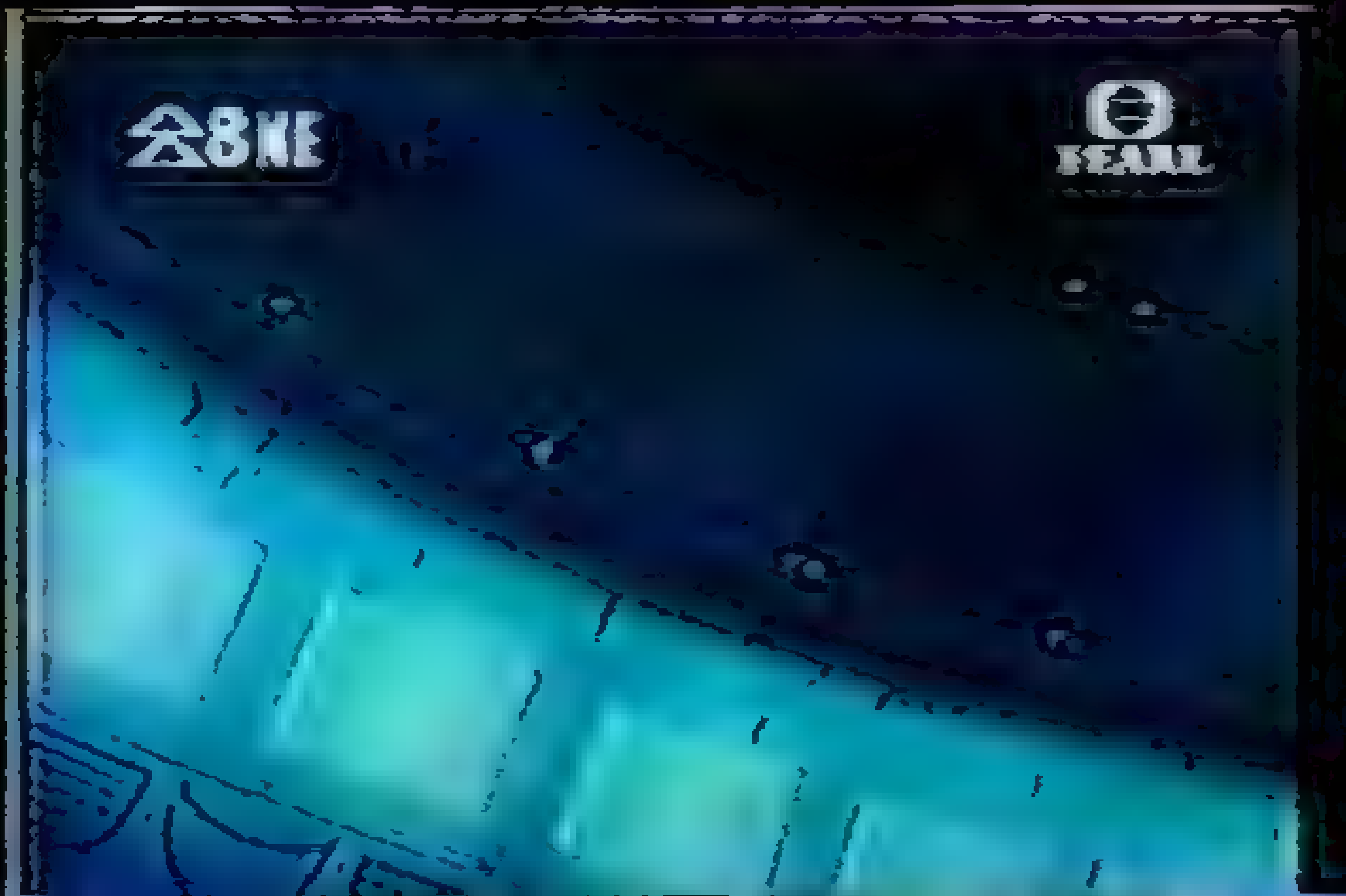


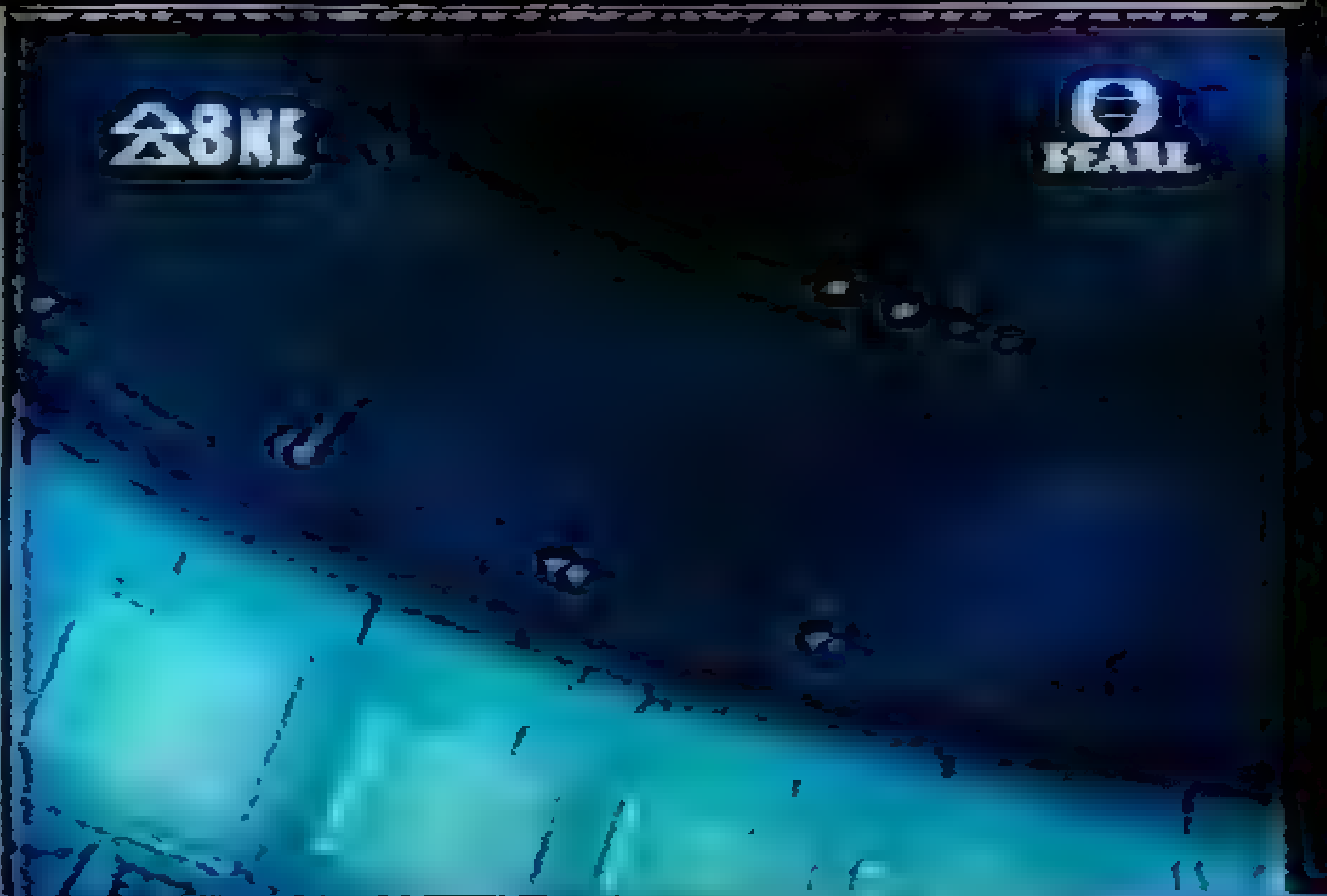

t's like the one that
brought me here







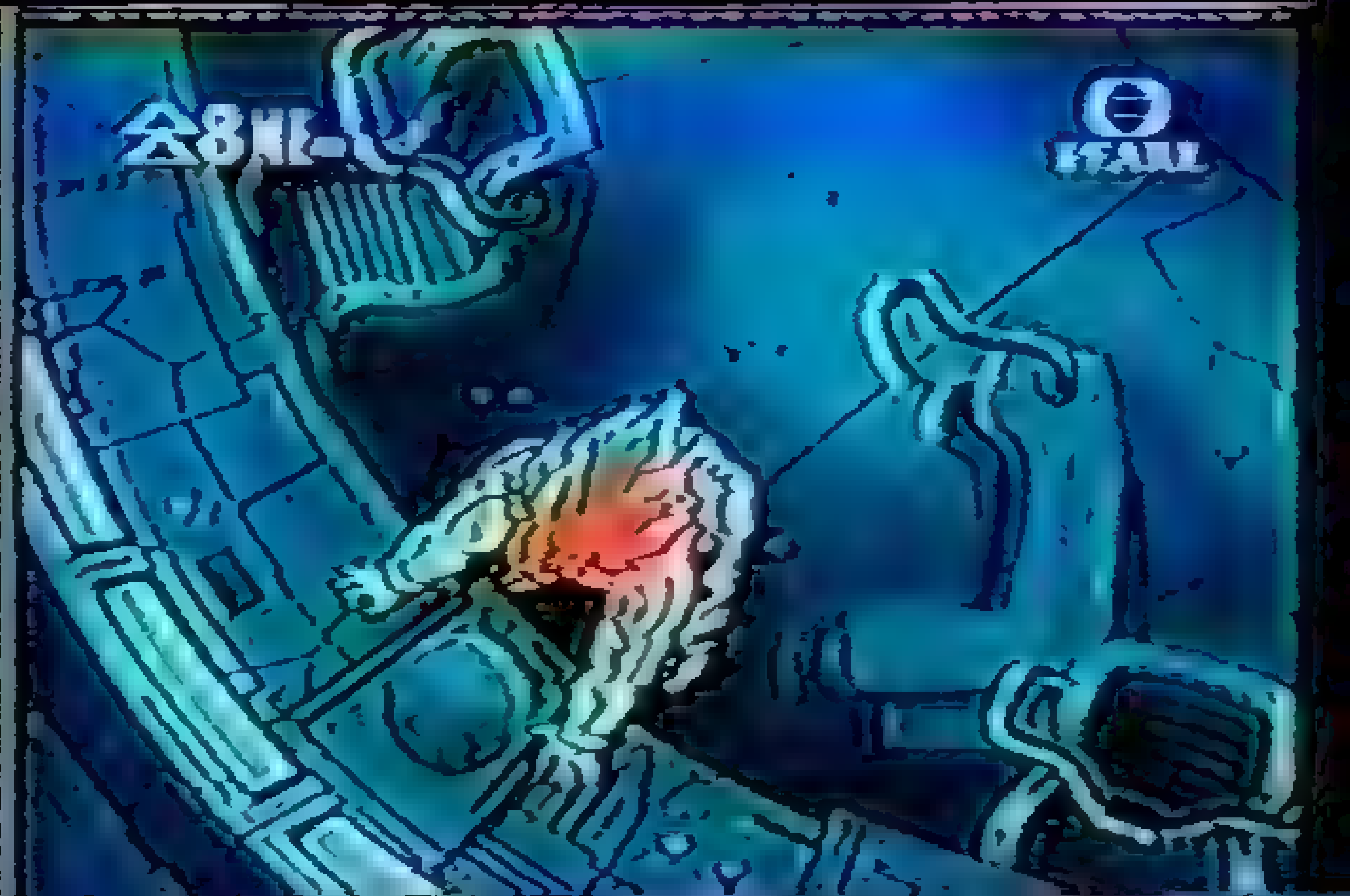




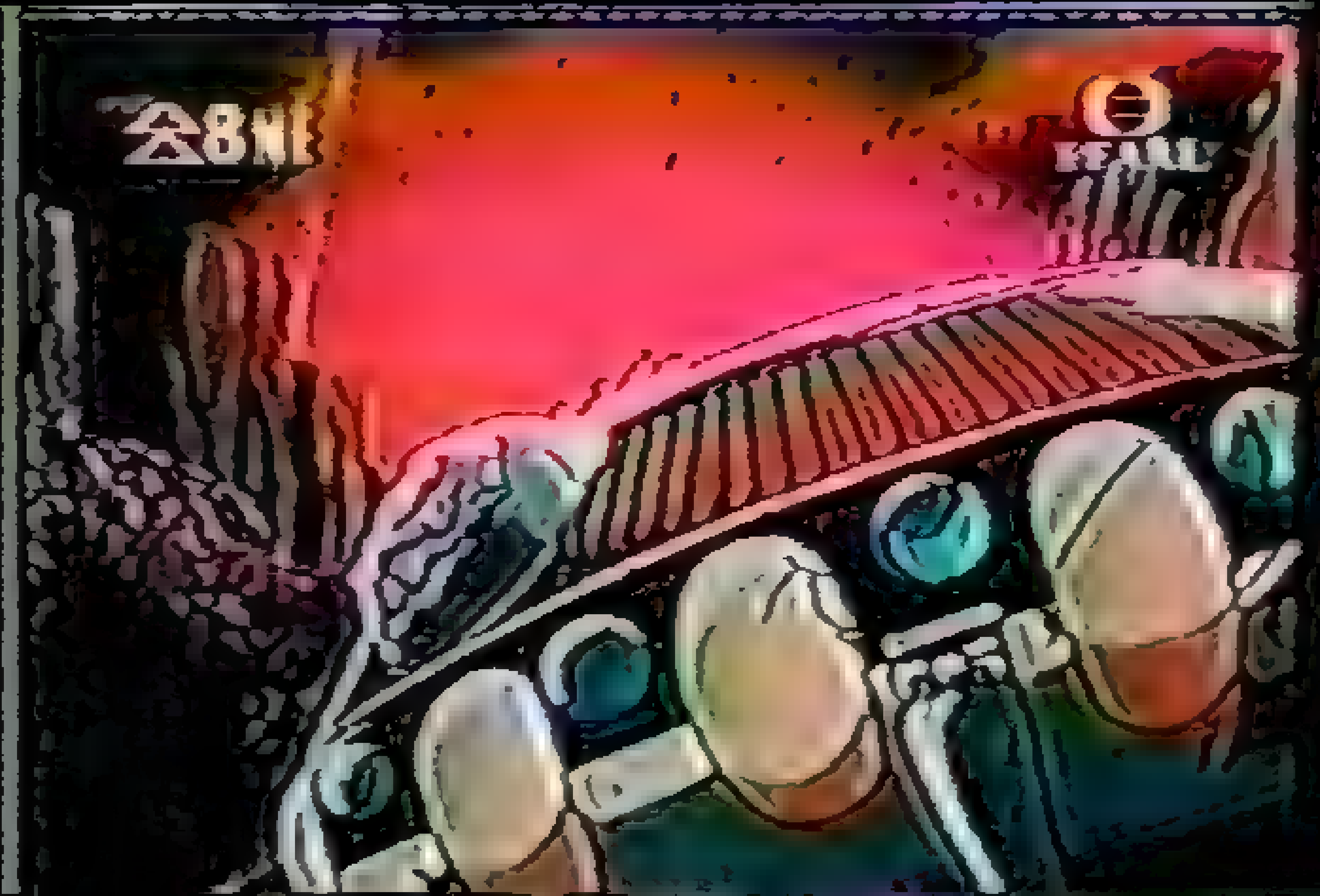




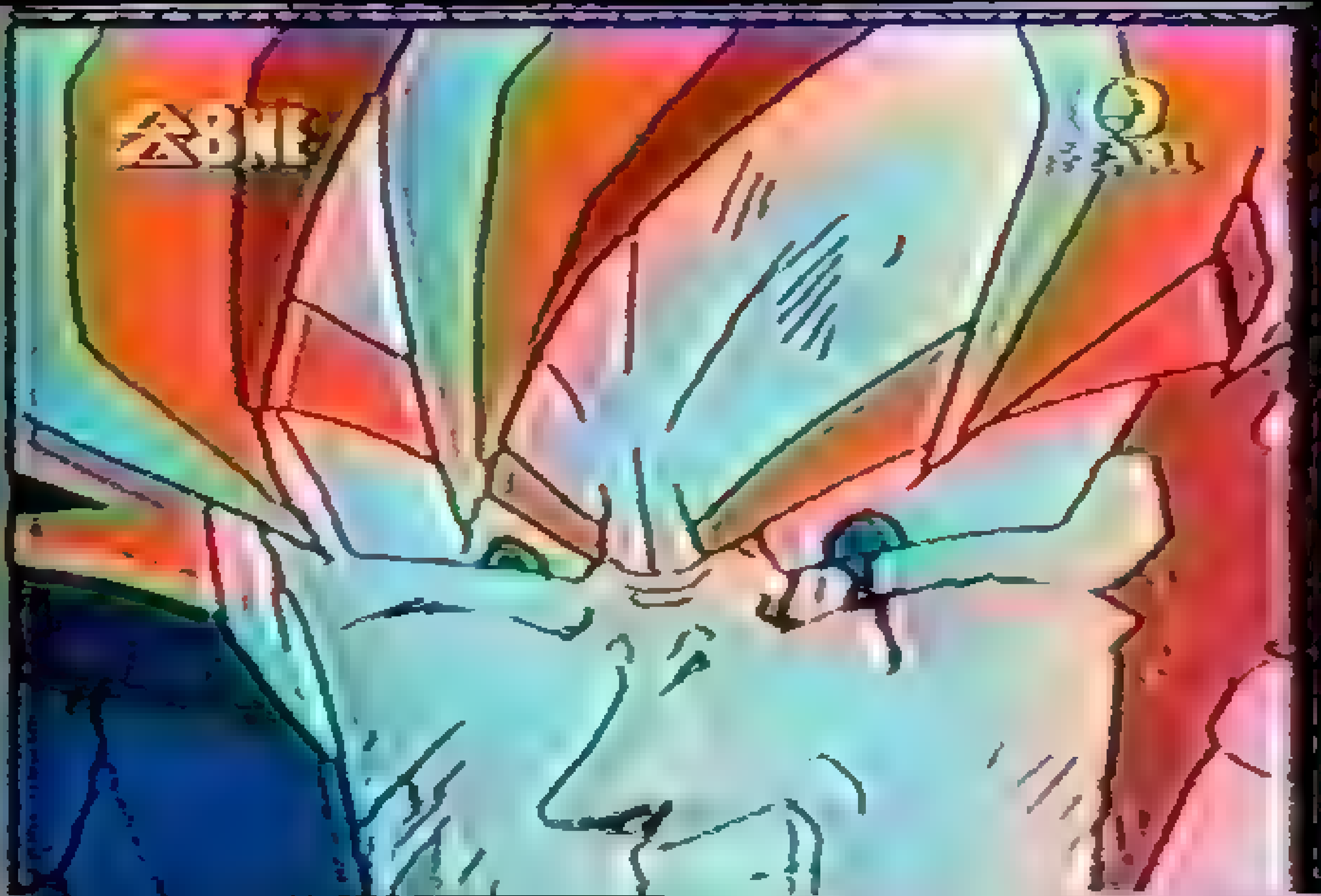


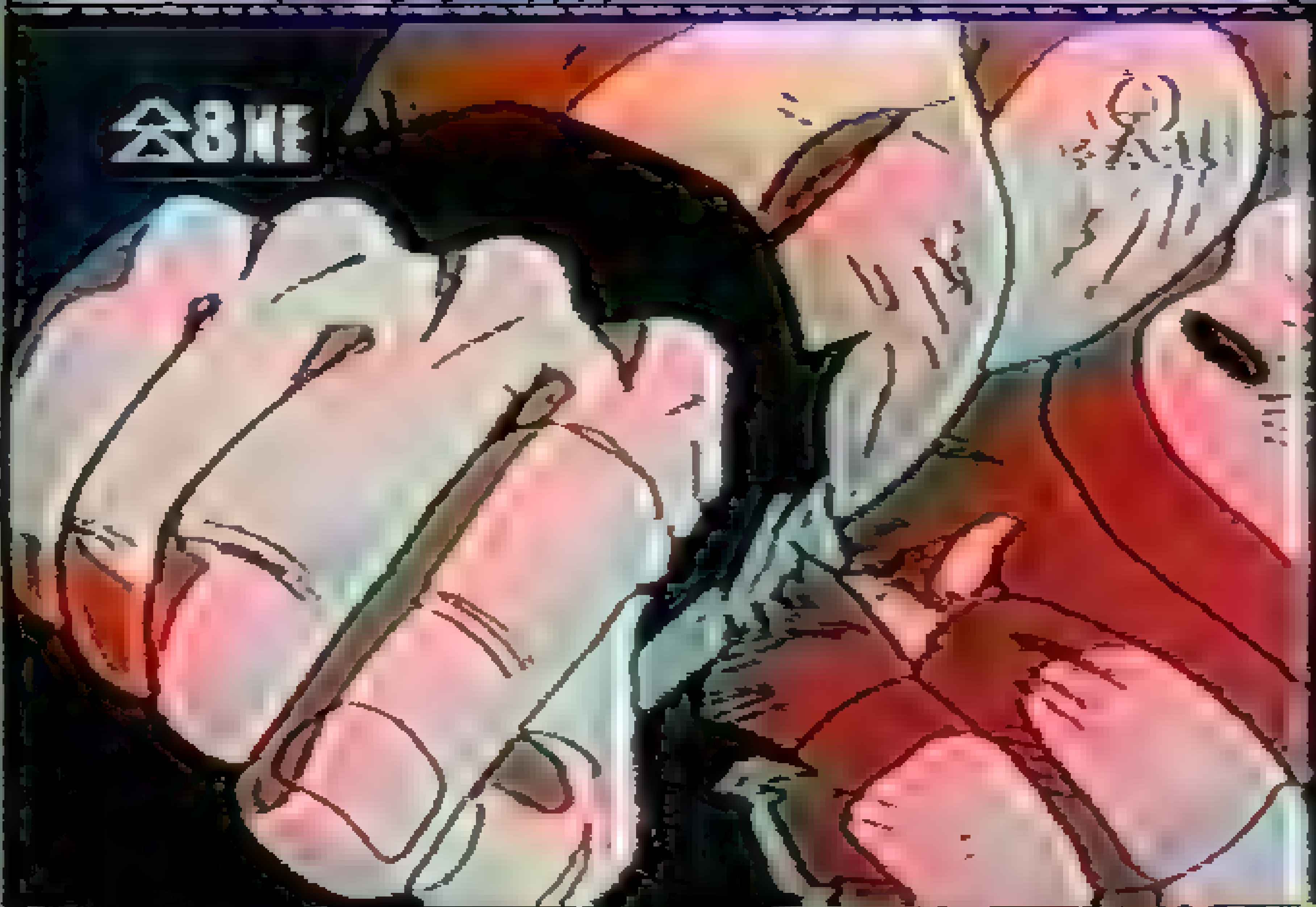



求求你快些開動吧
Please, get going now

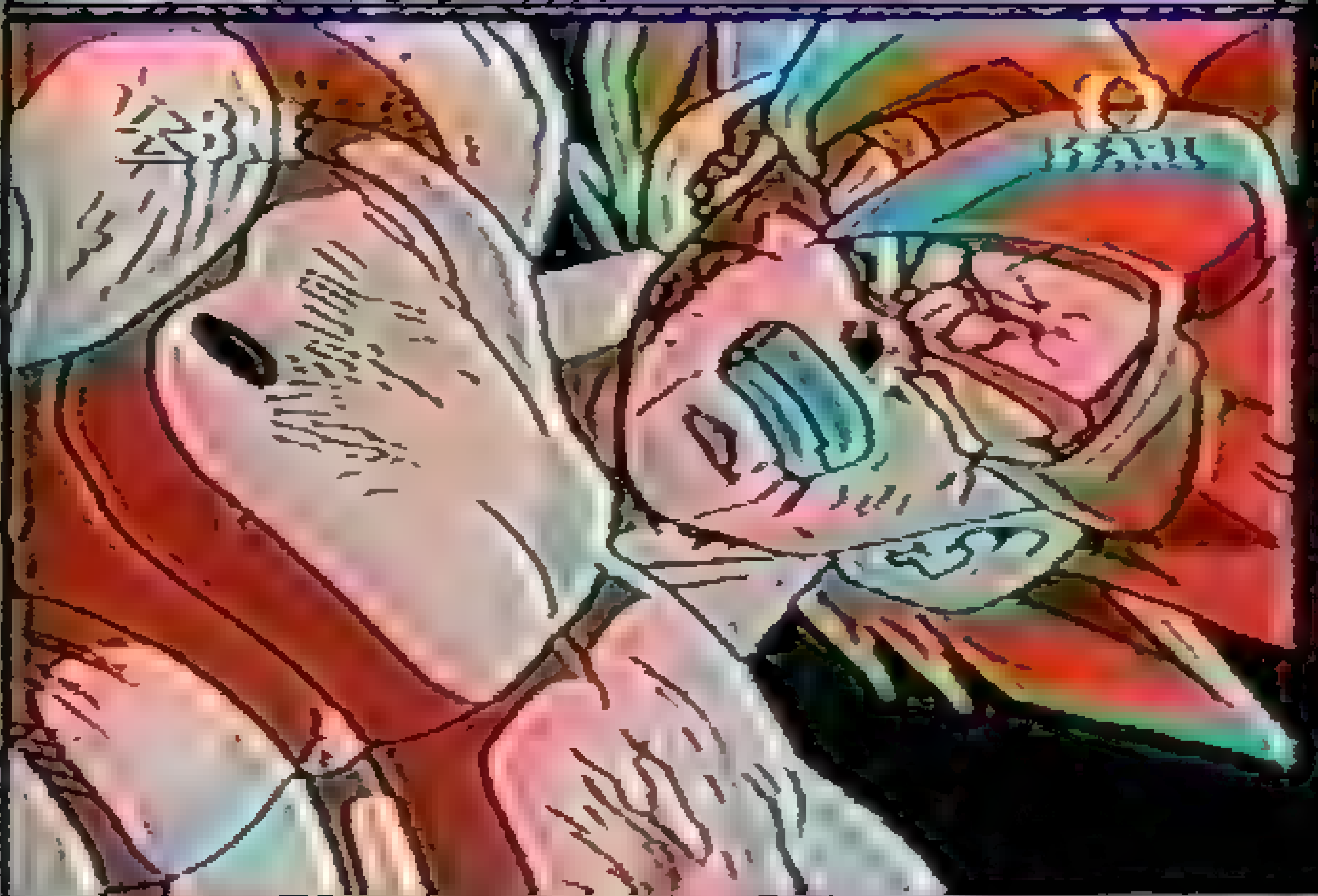






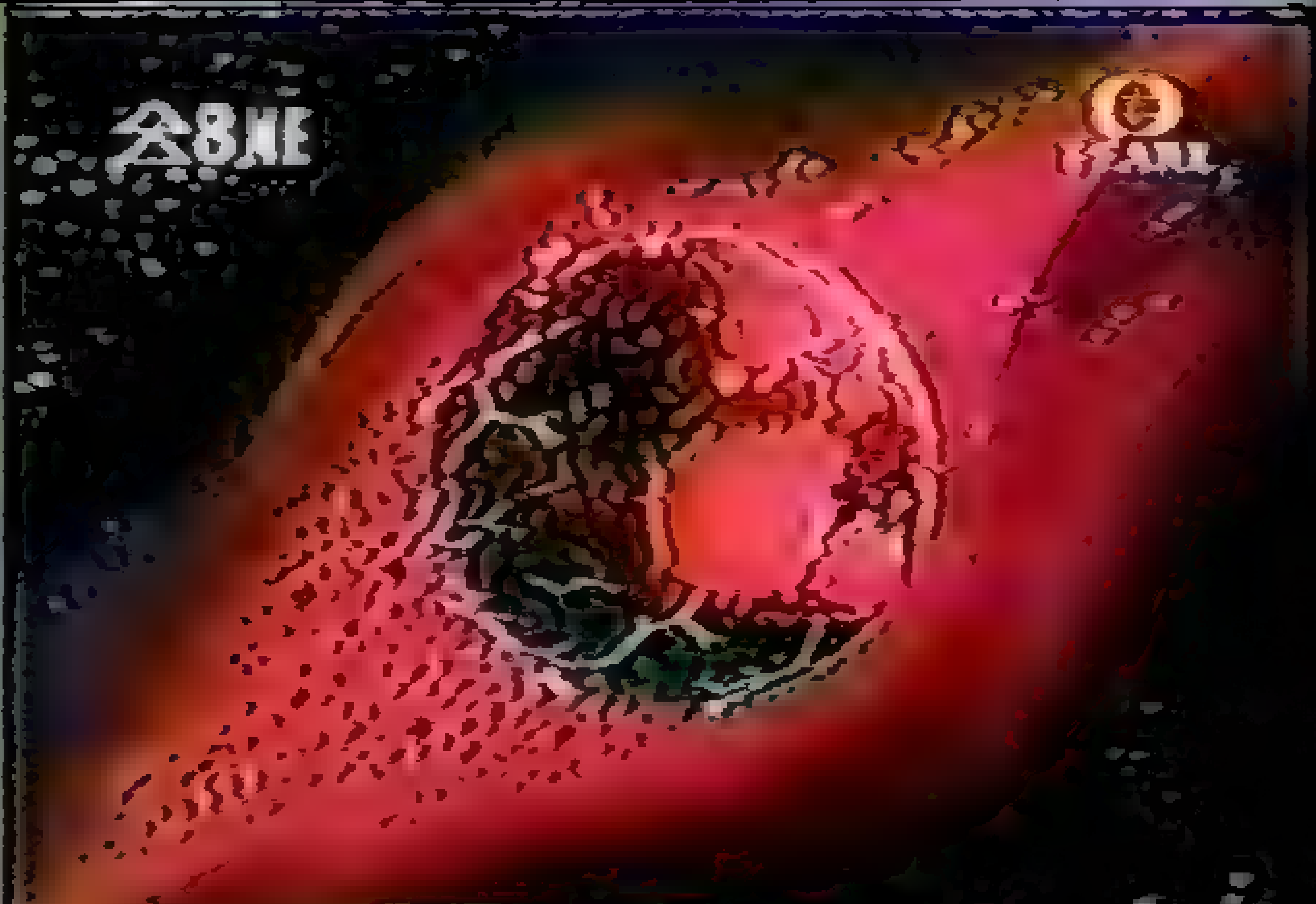



hurry up

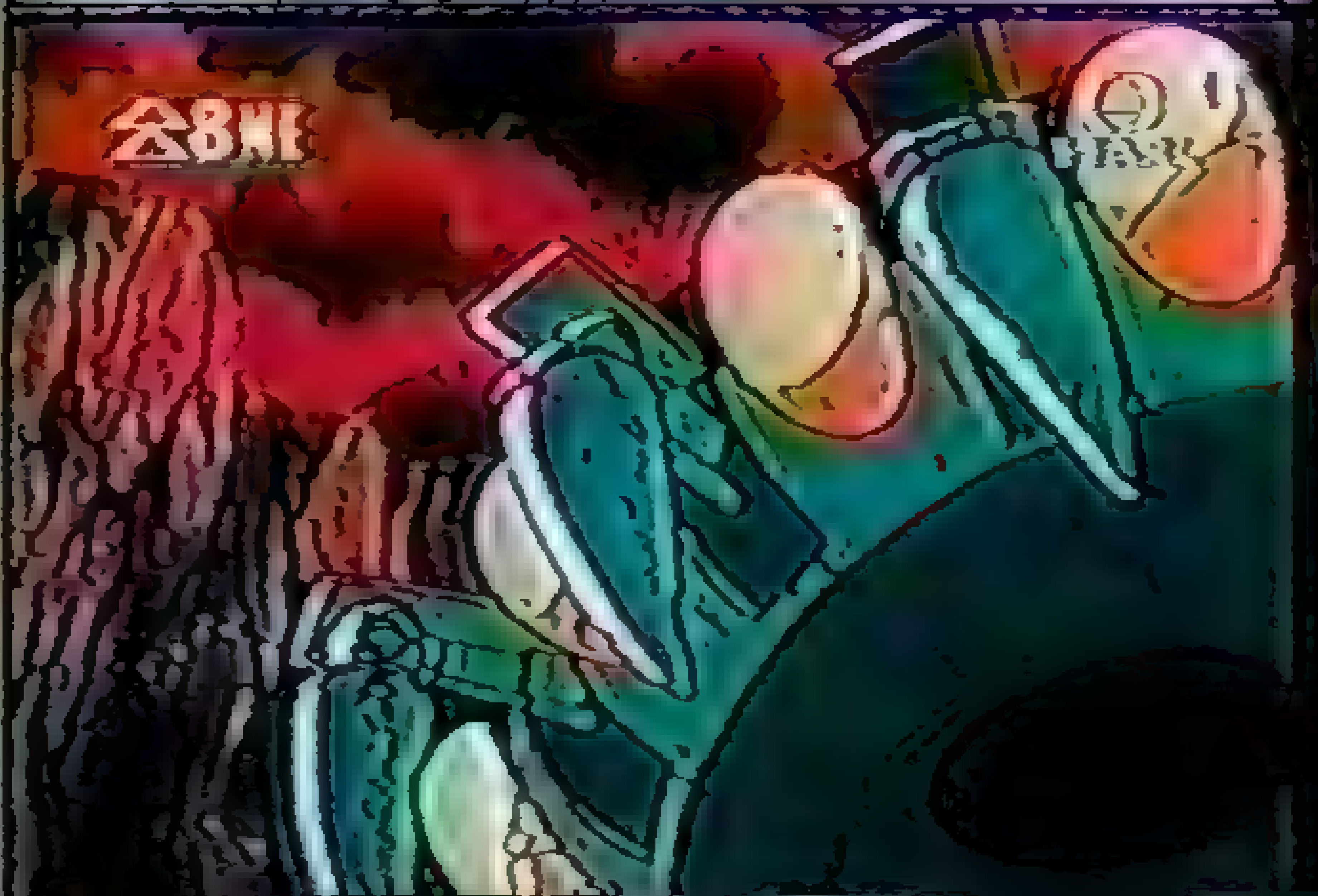








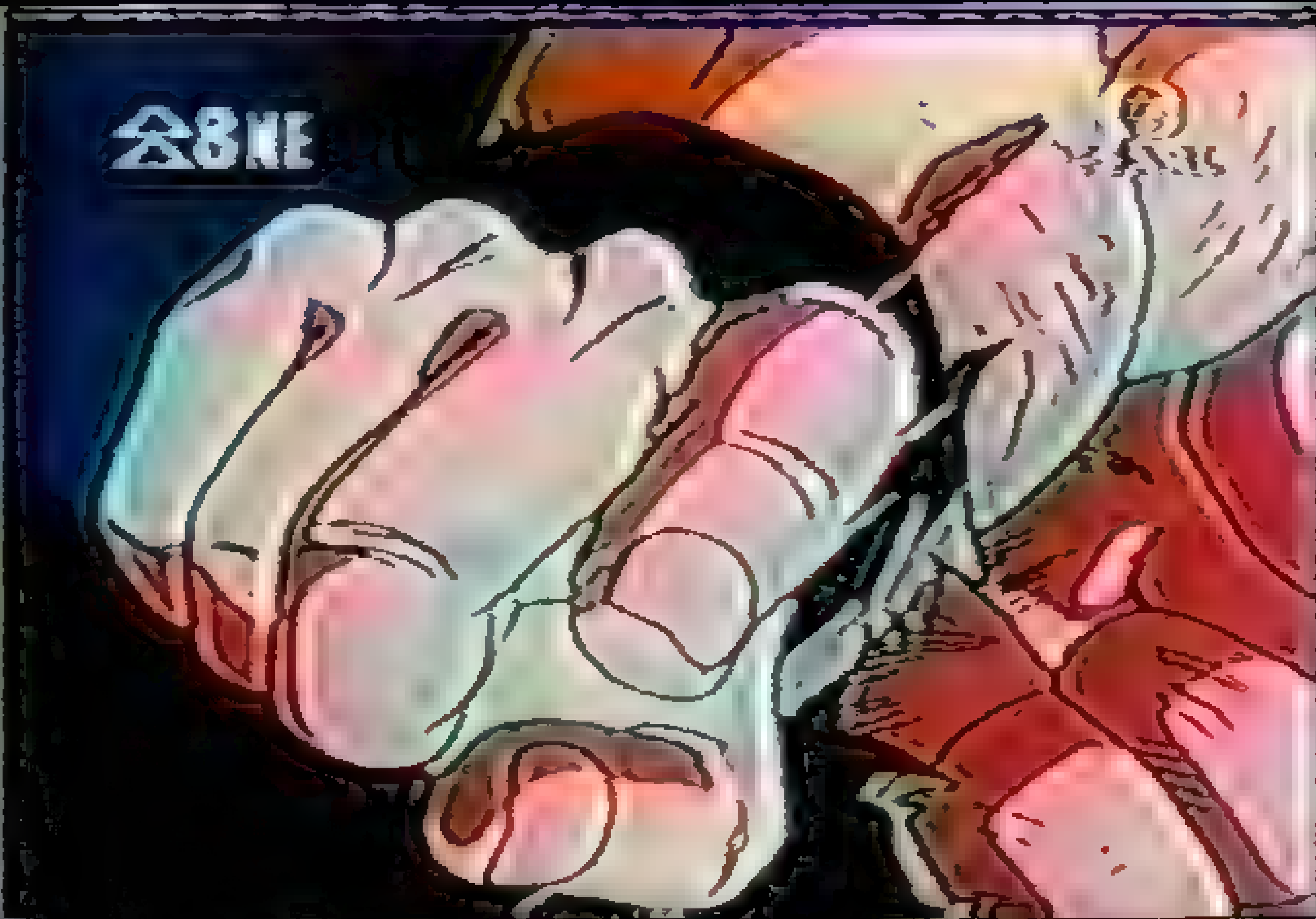


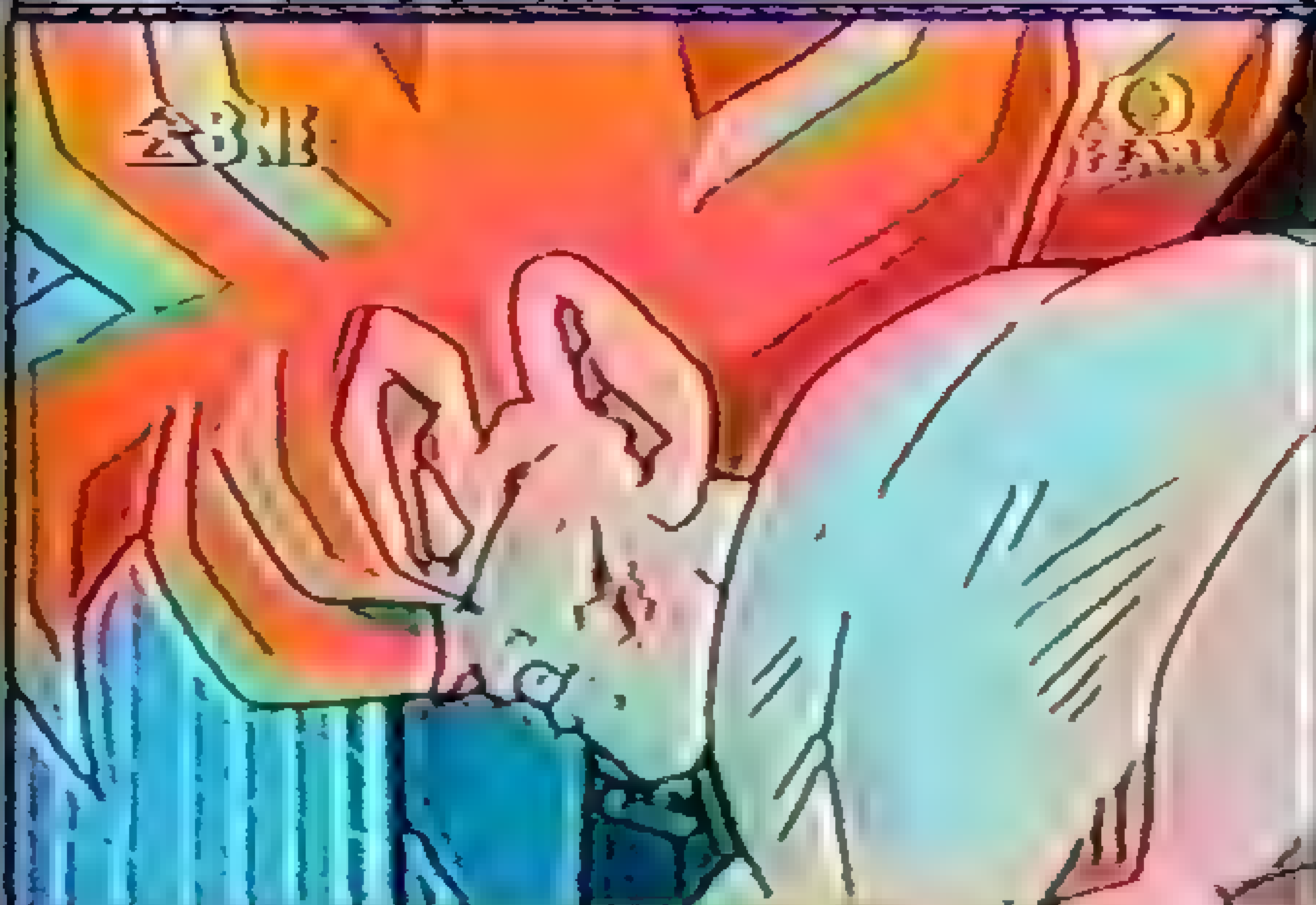


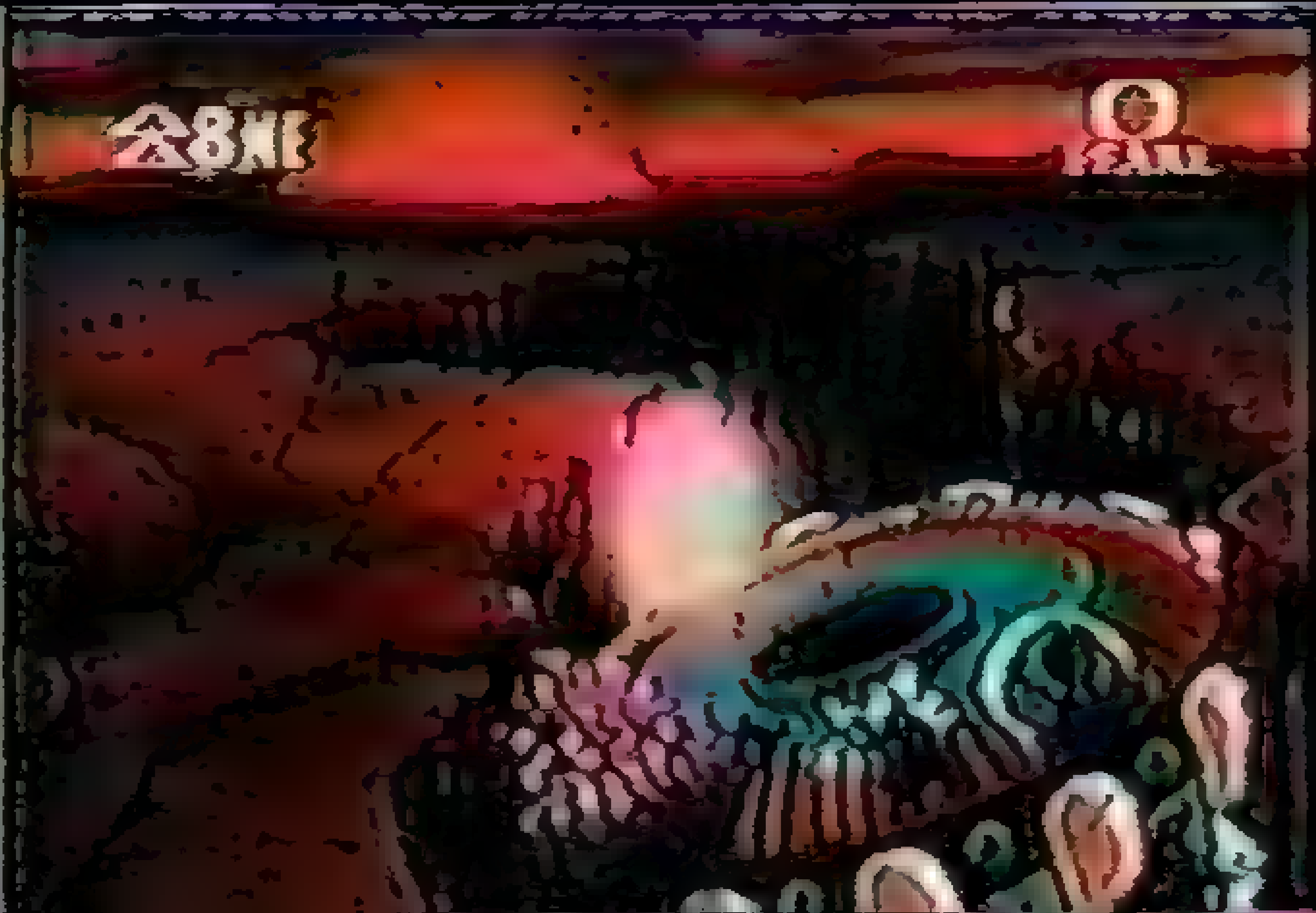










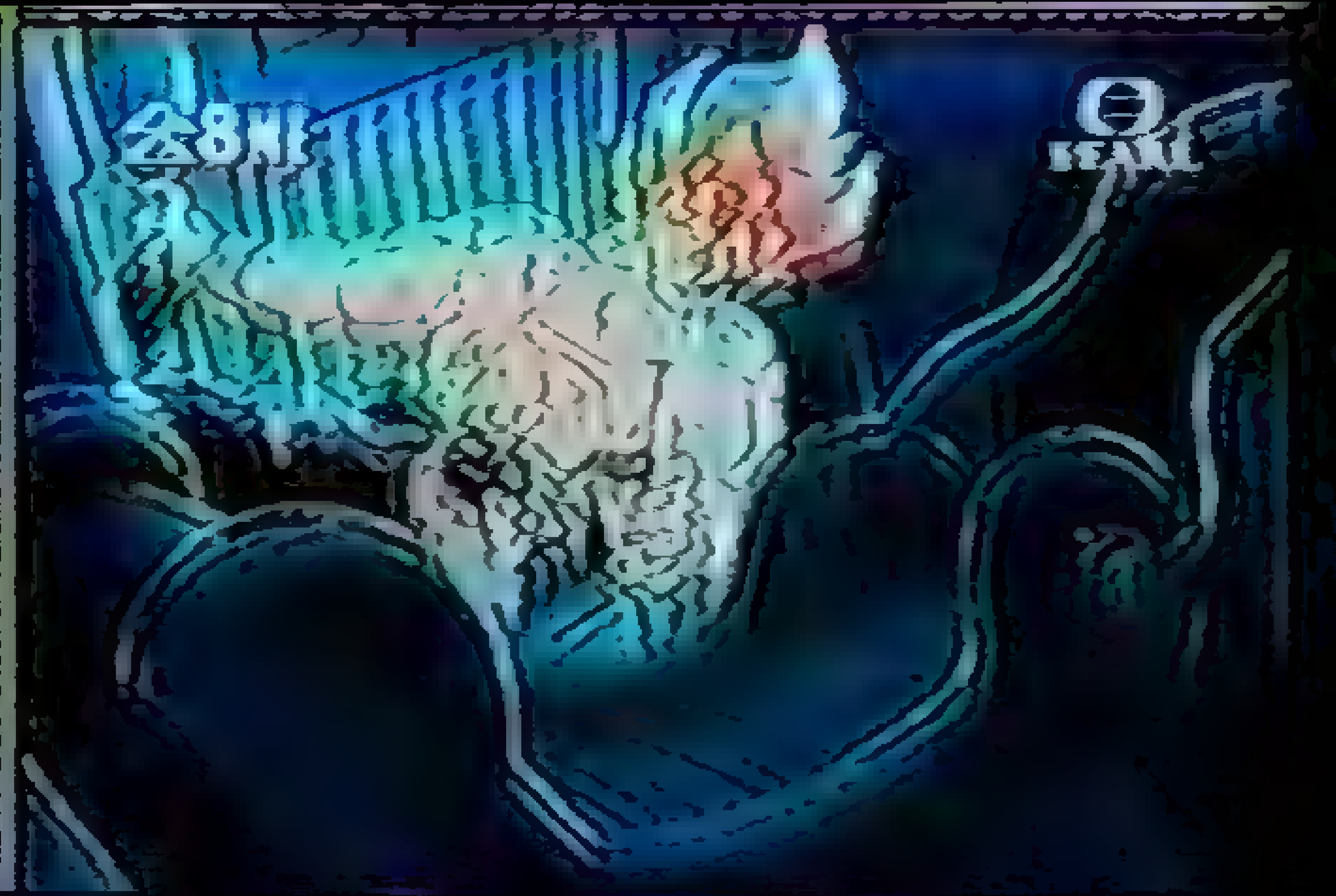




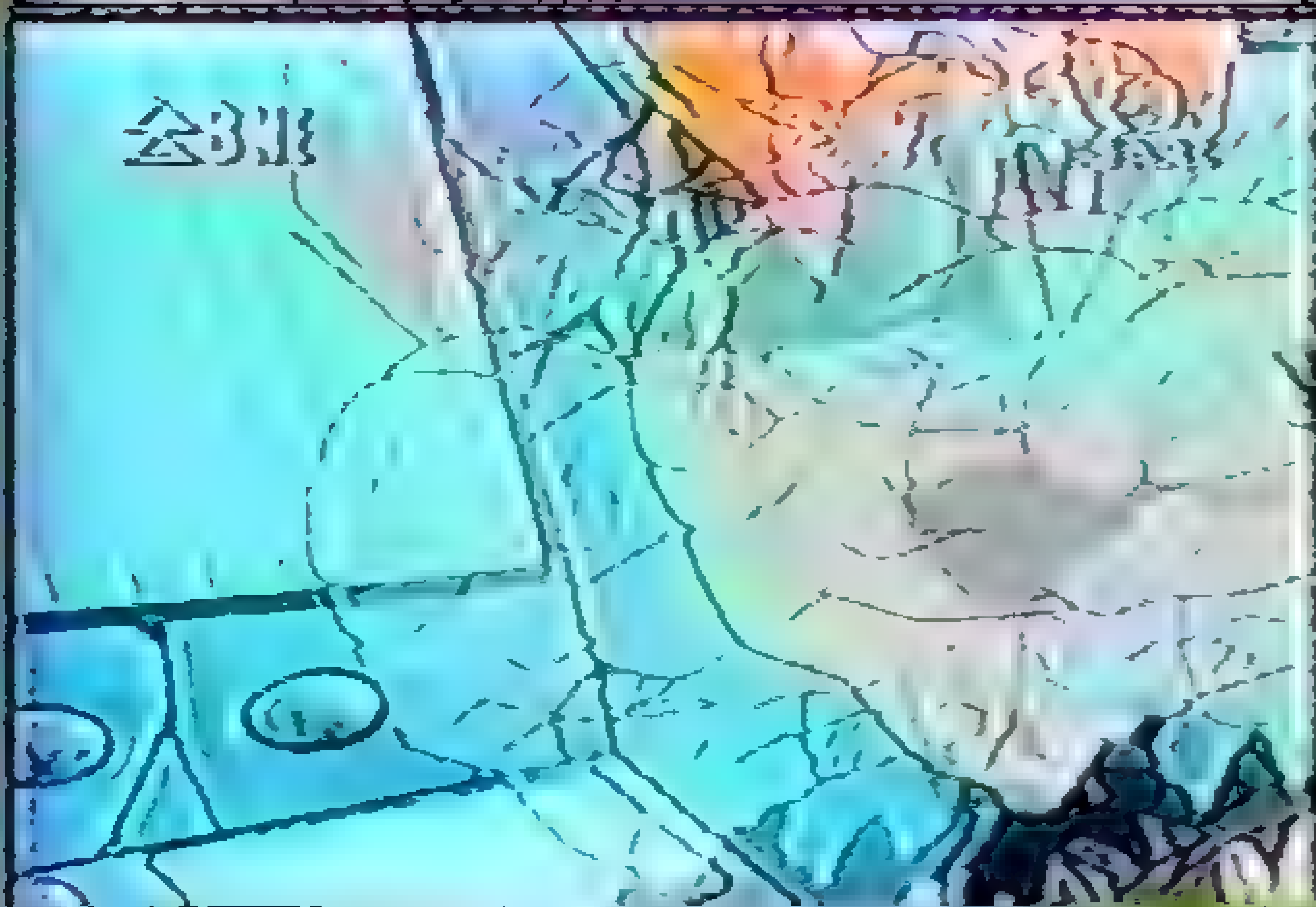
[illegible]

[illegible]

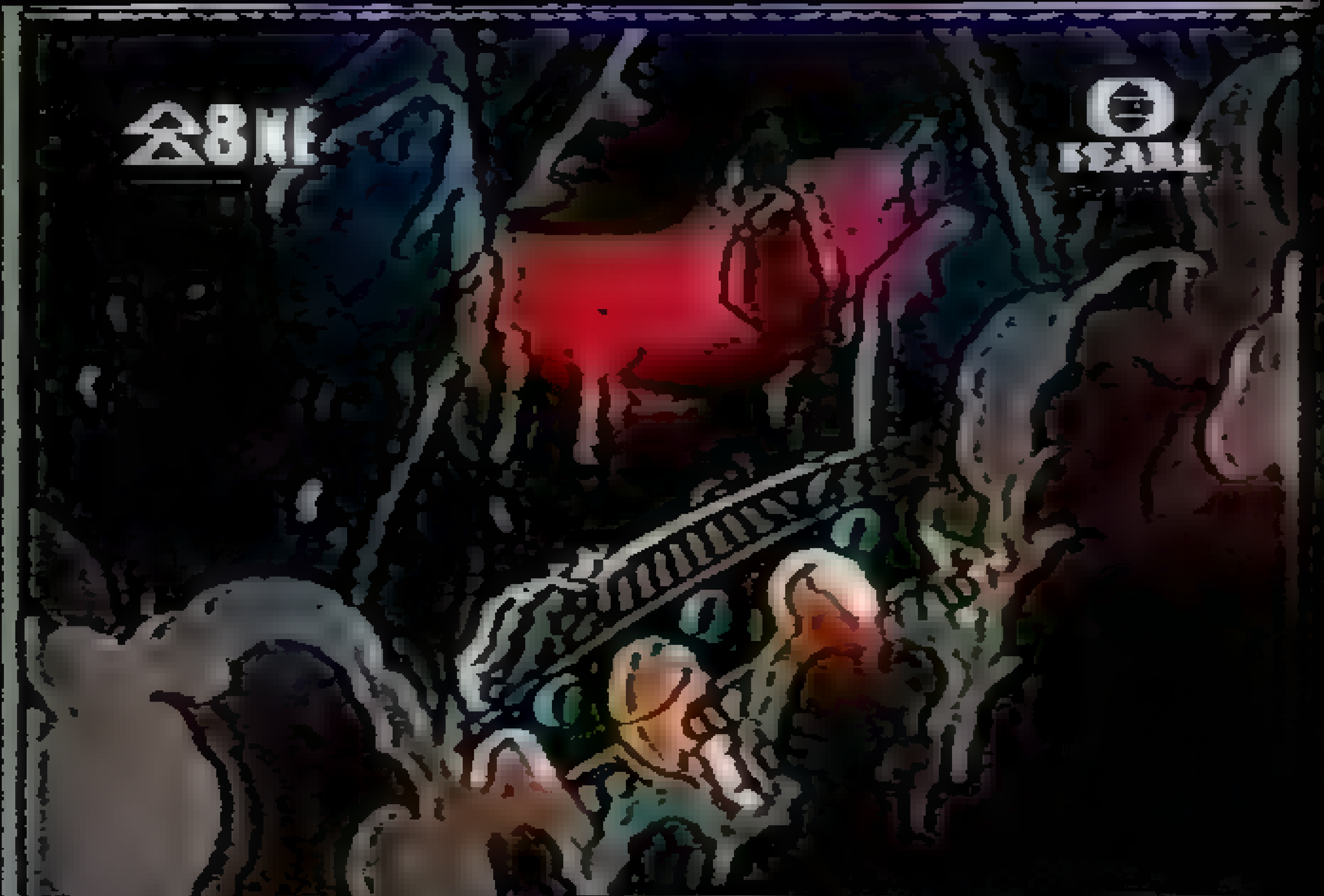
[illegible]





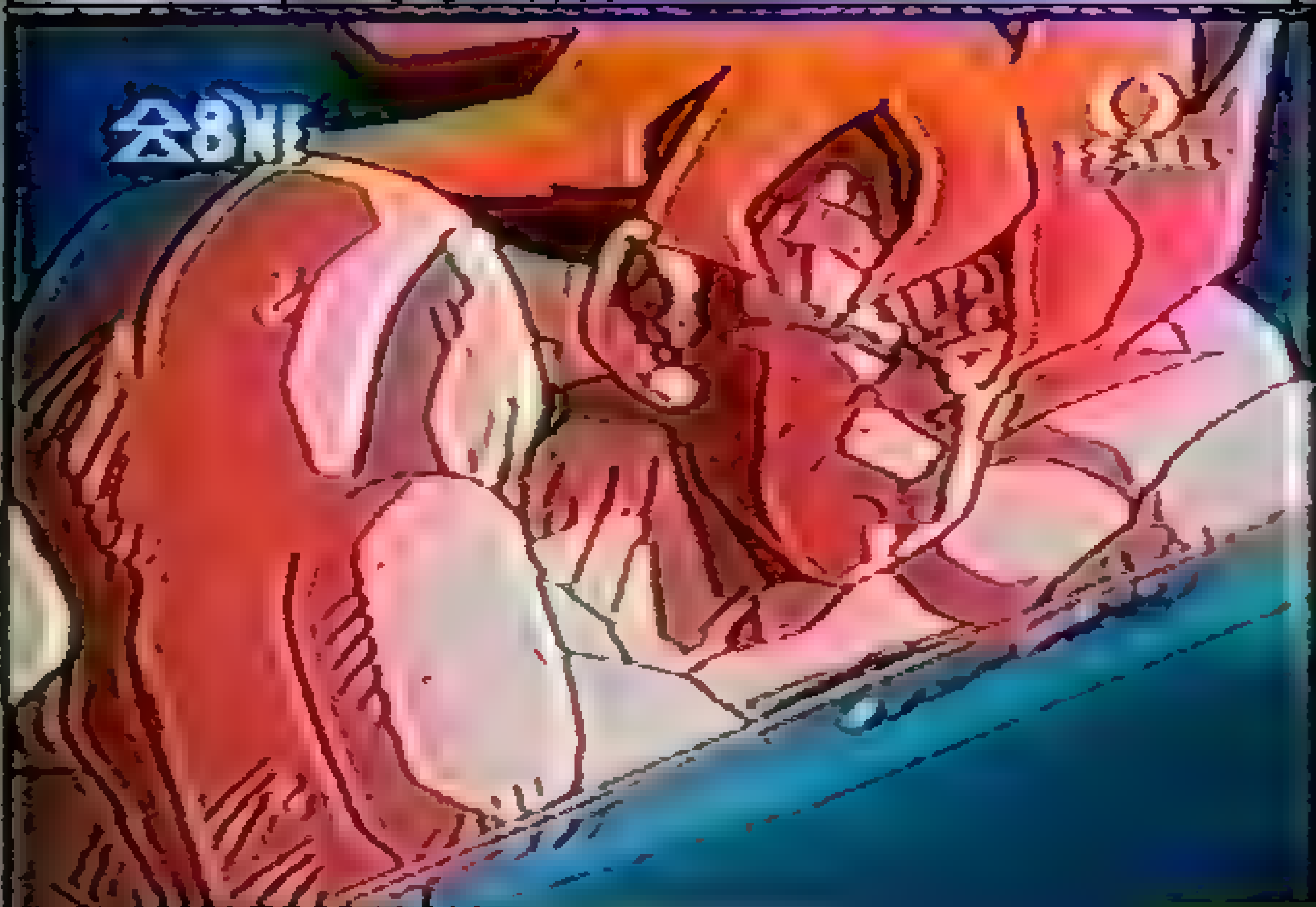


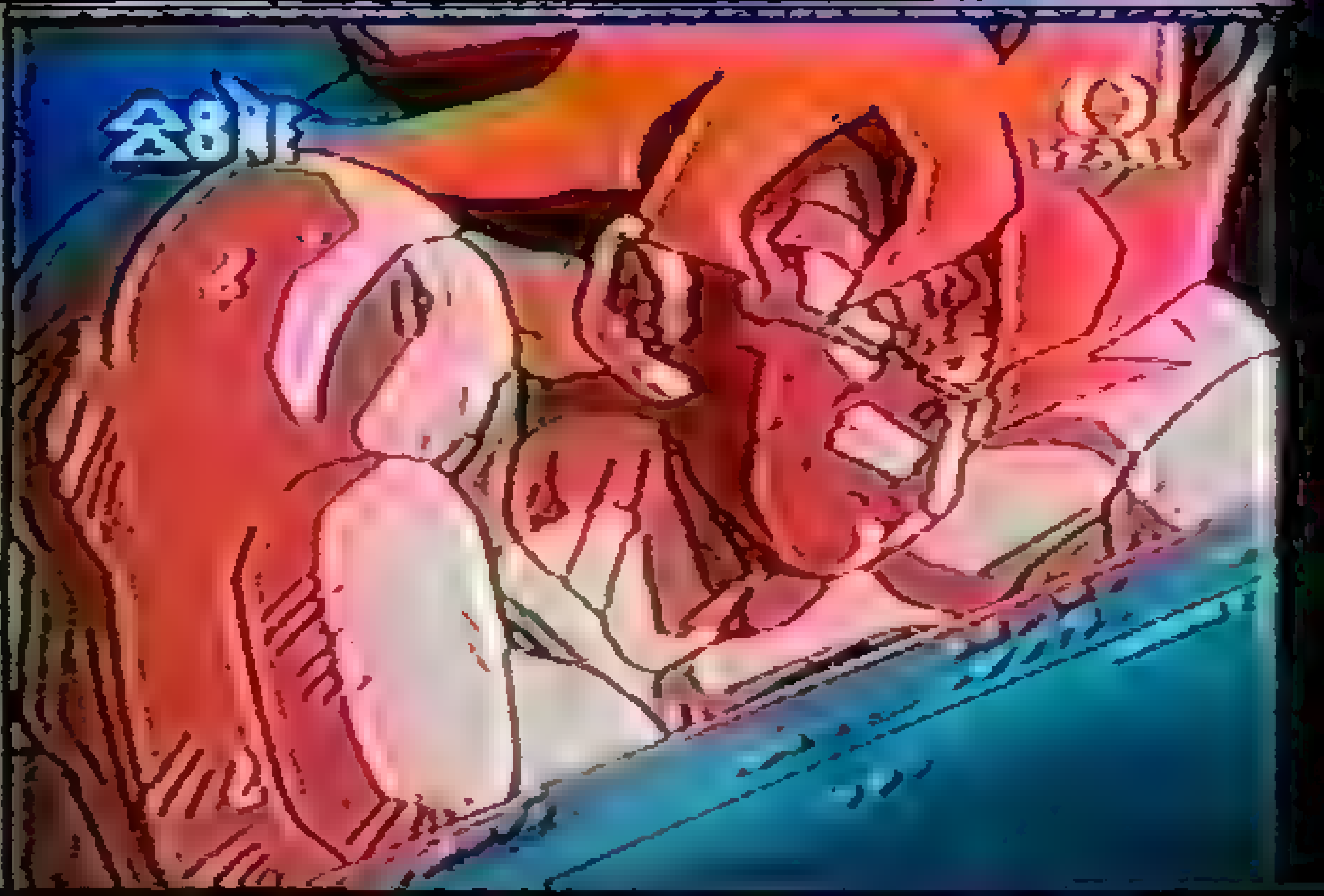


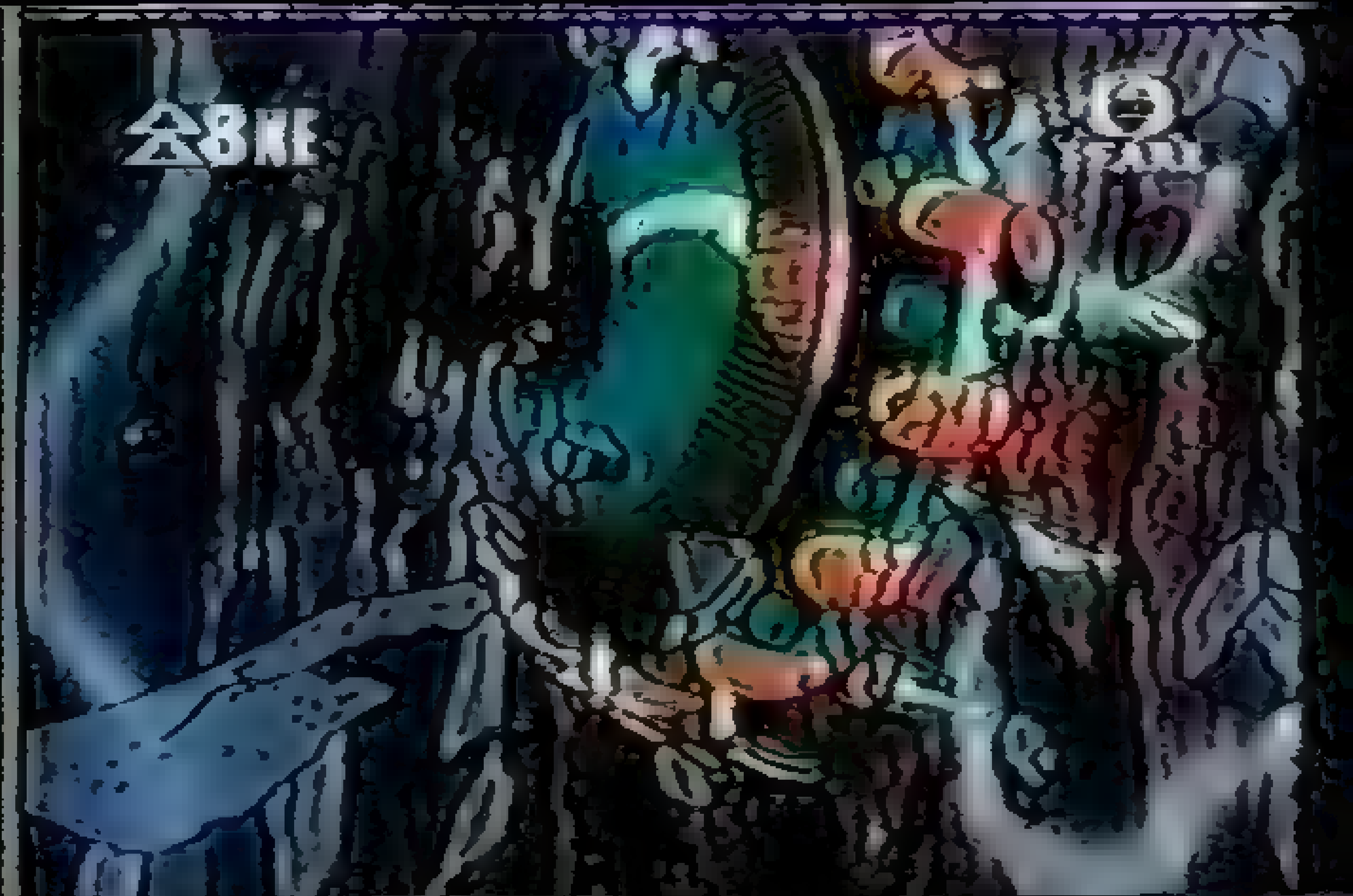






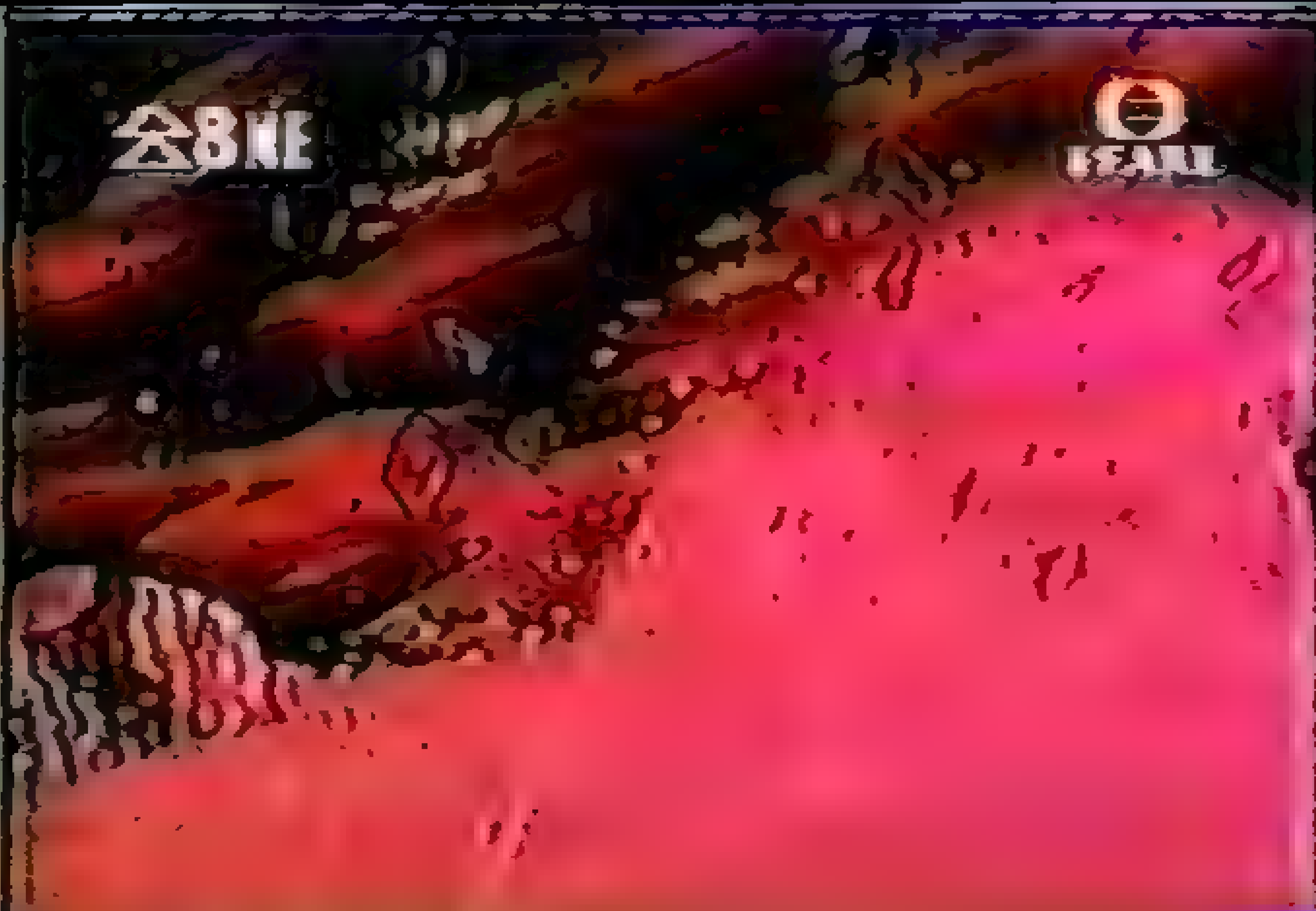


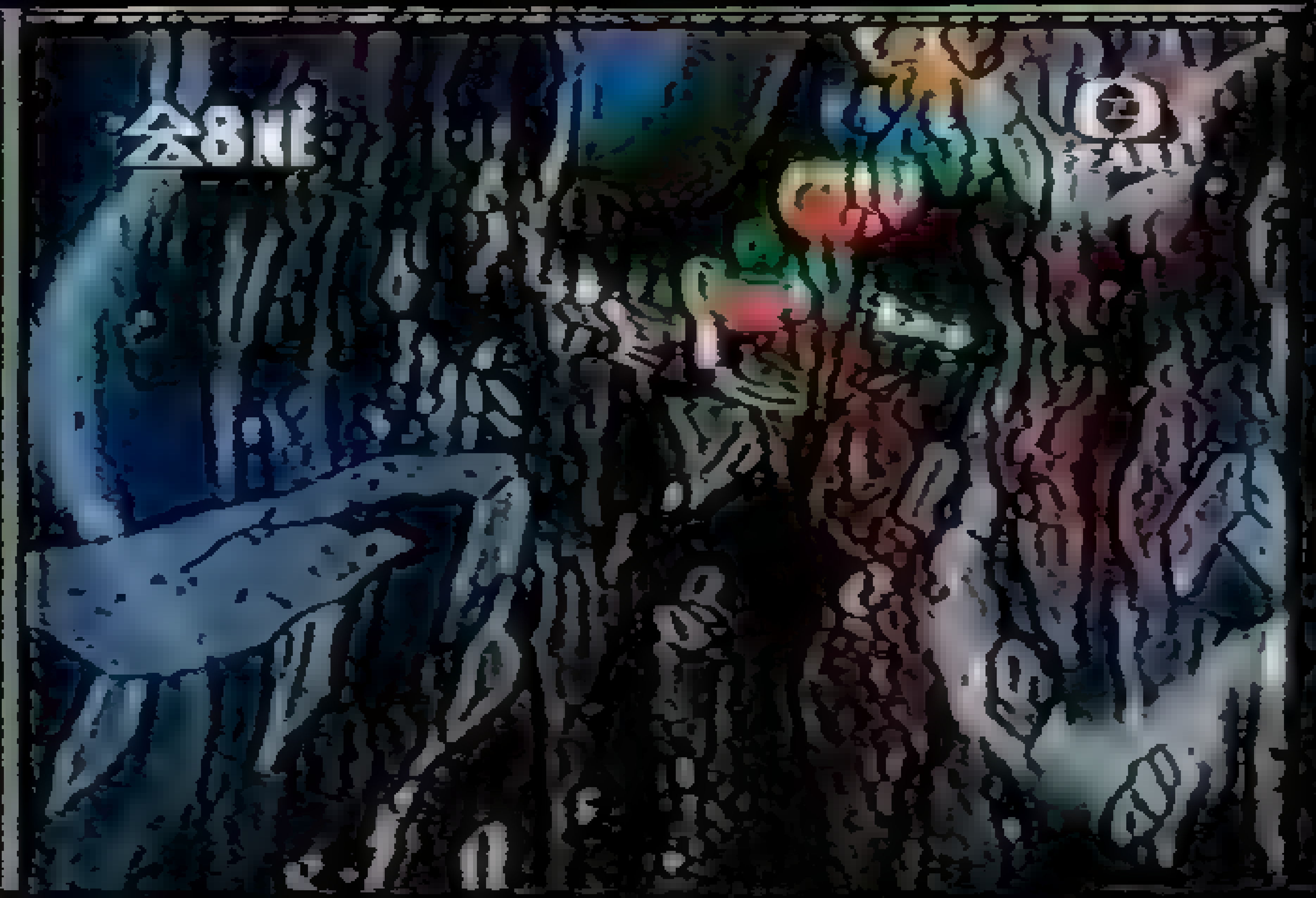












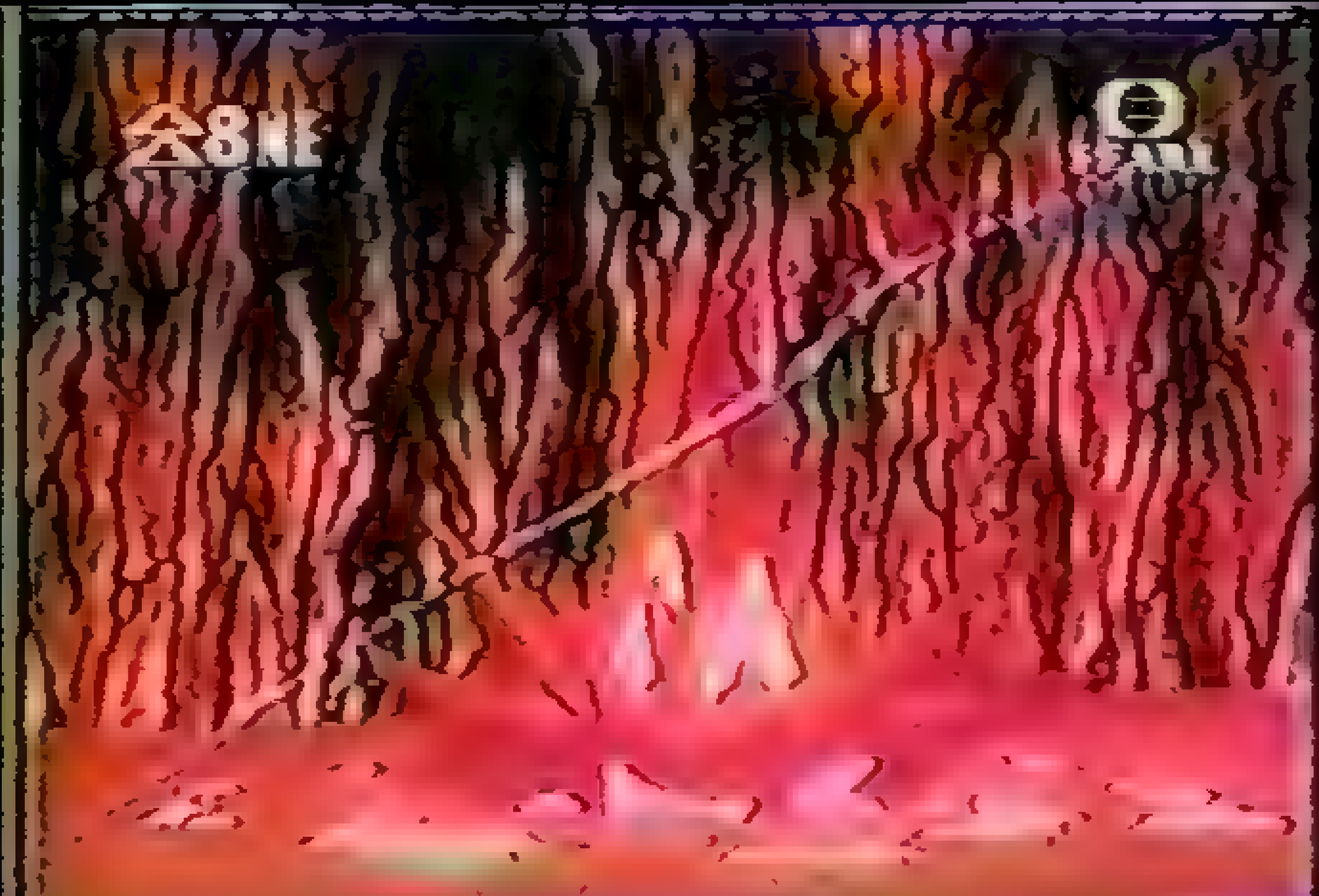


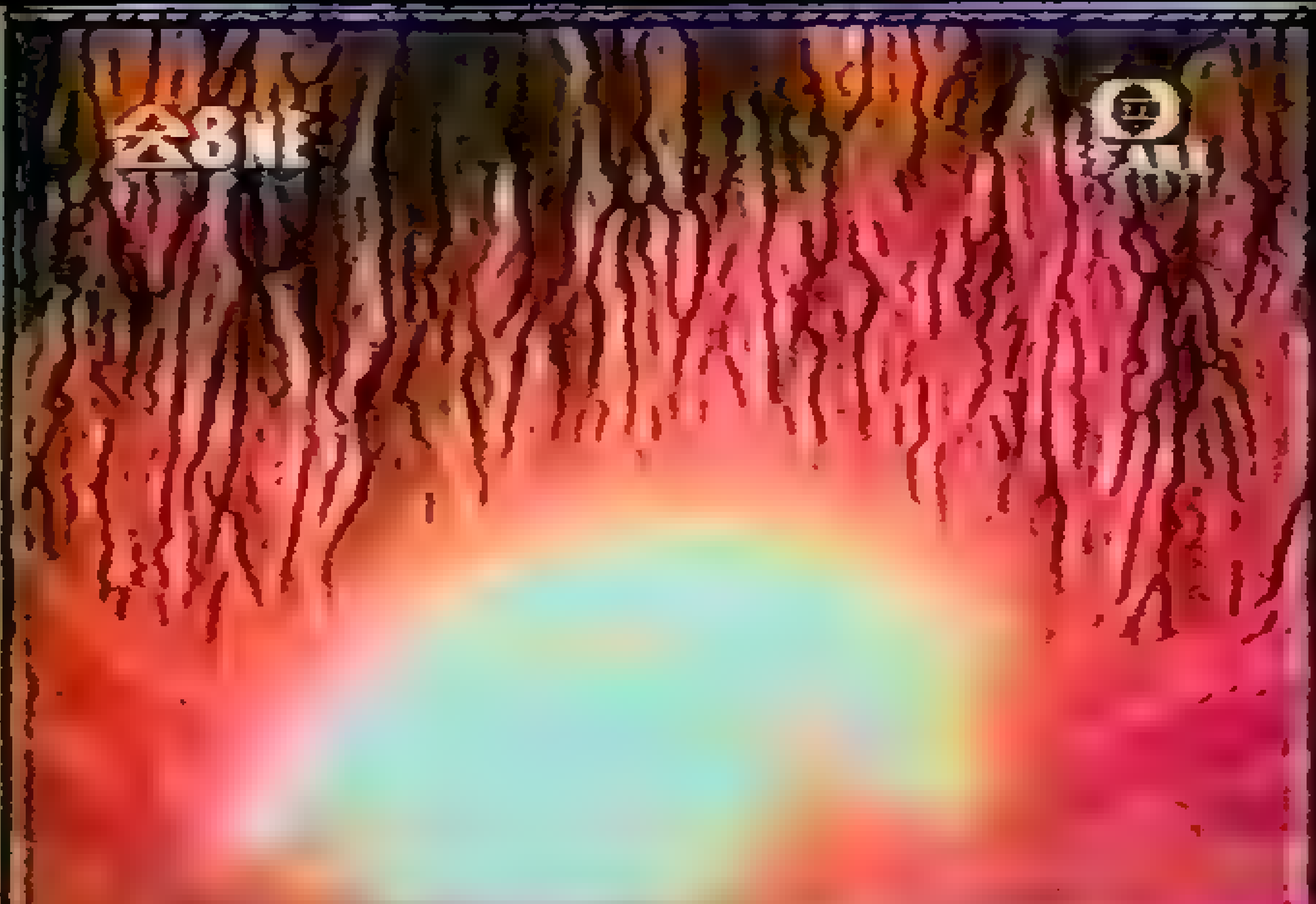


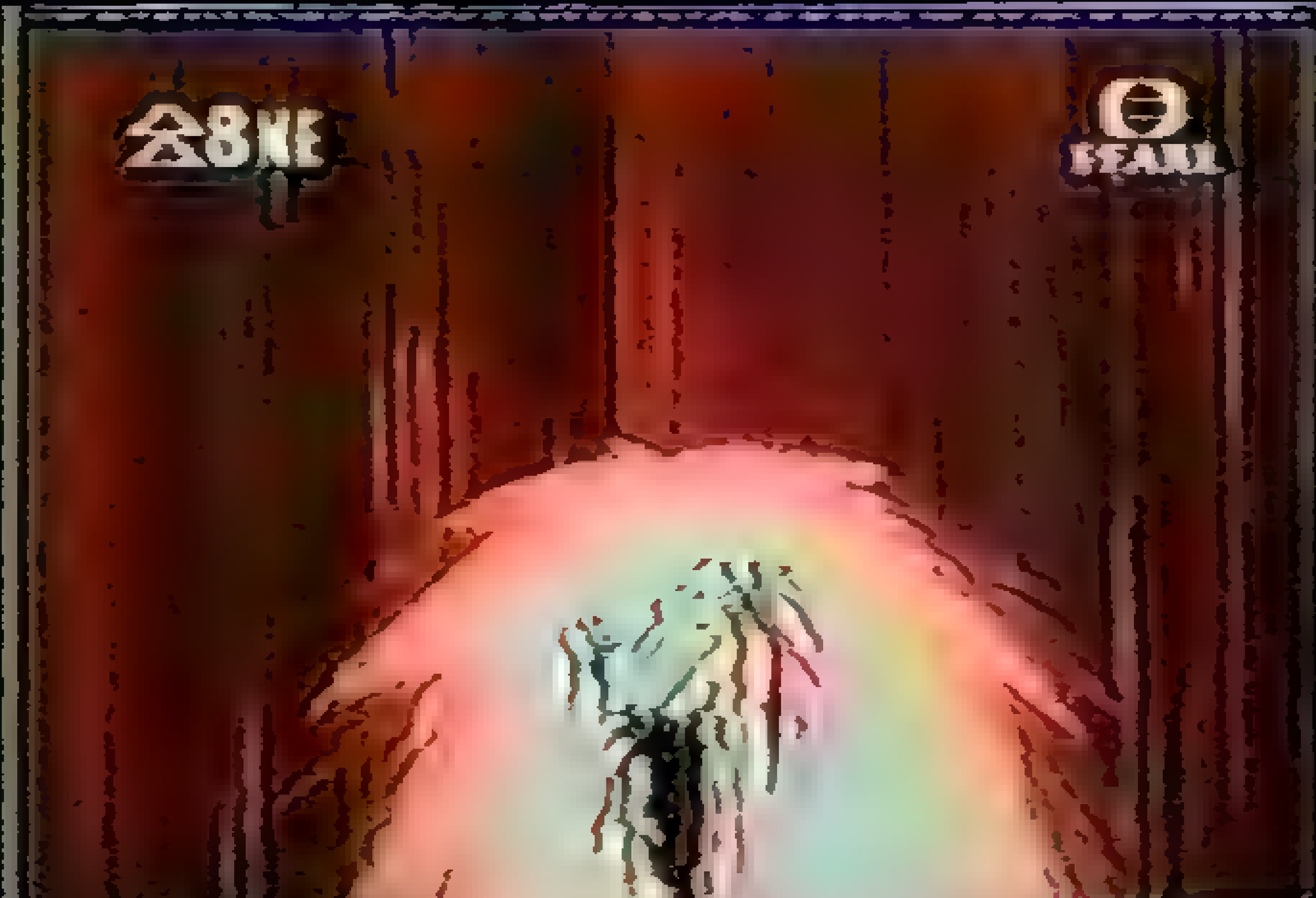










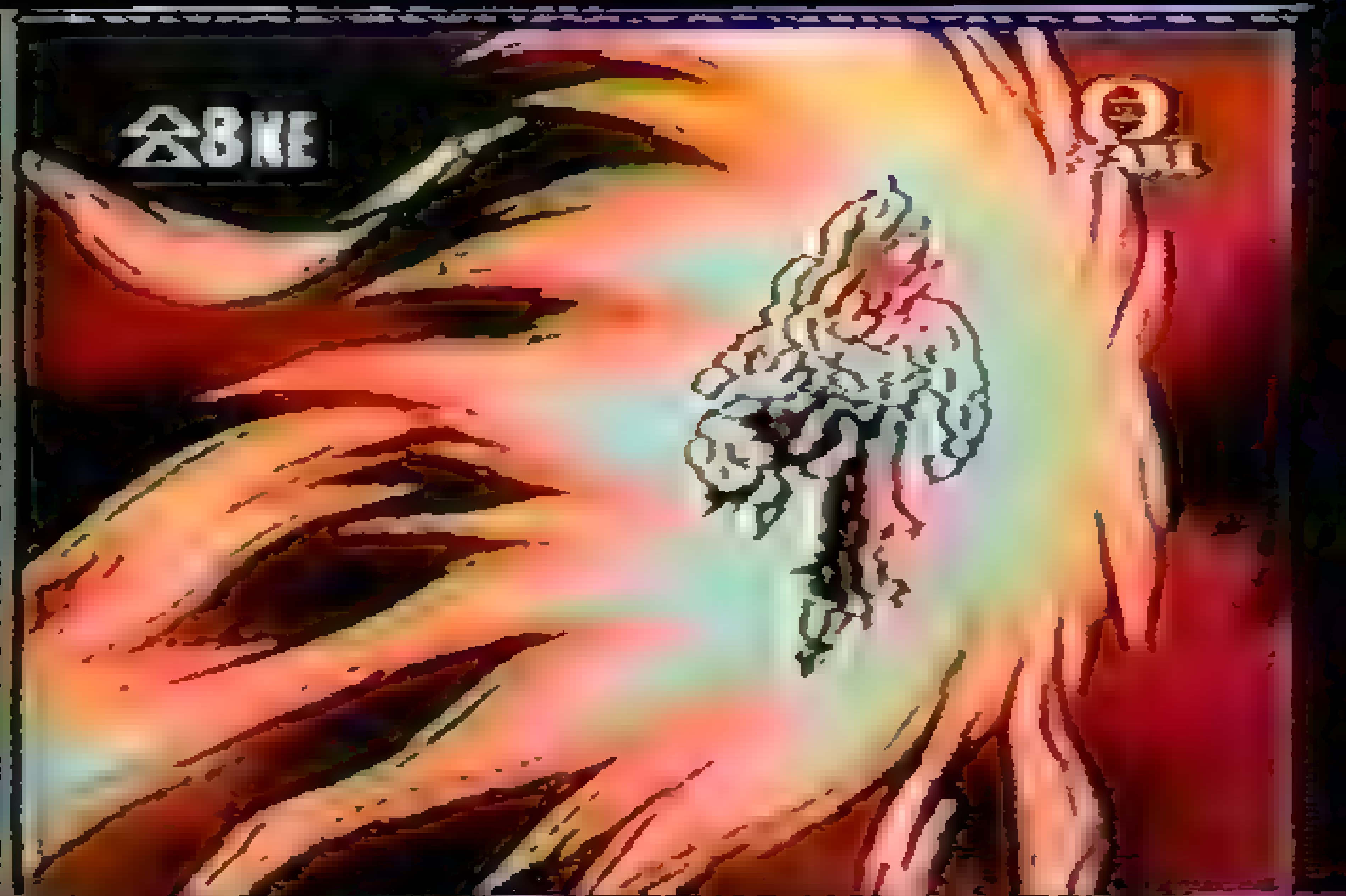




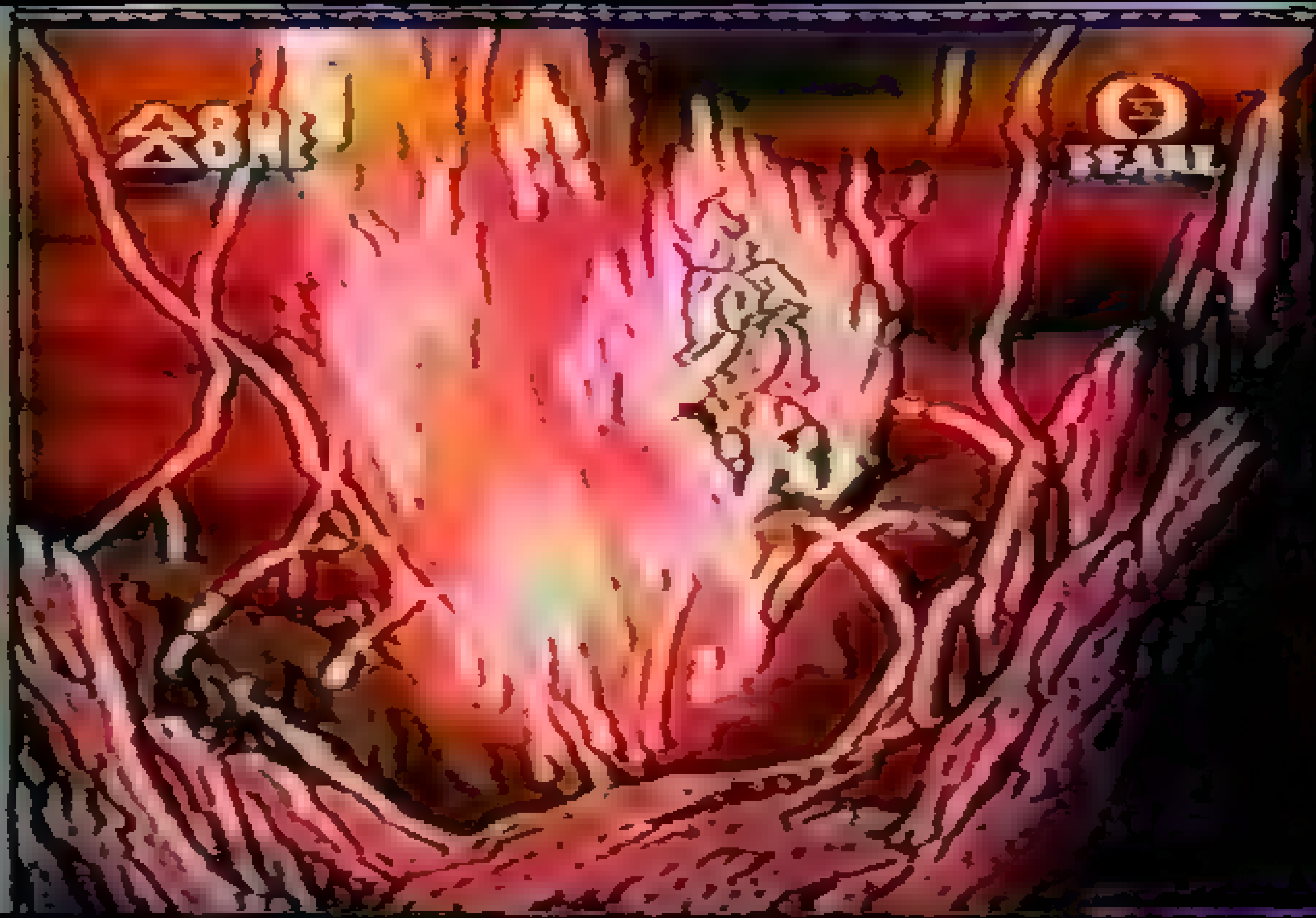


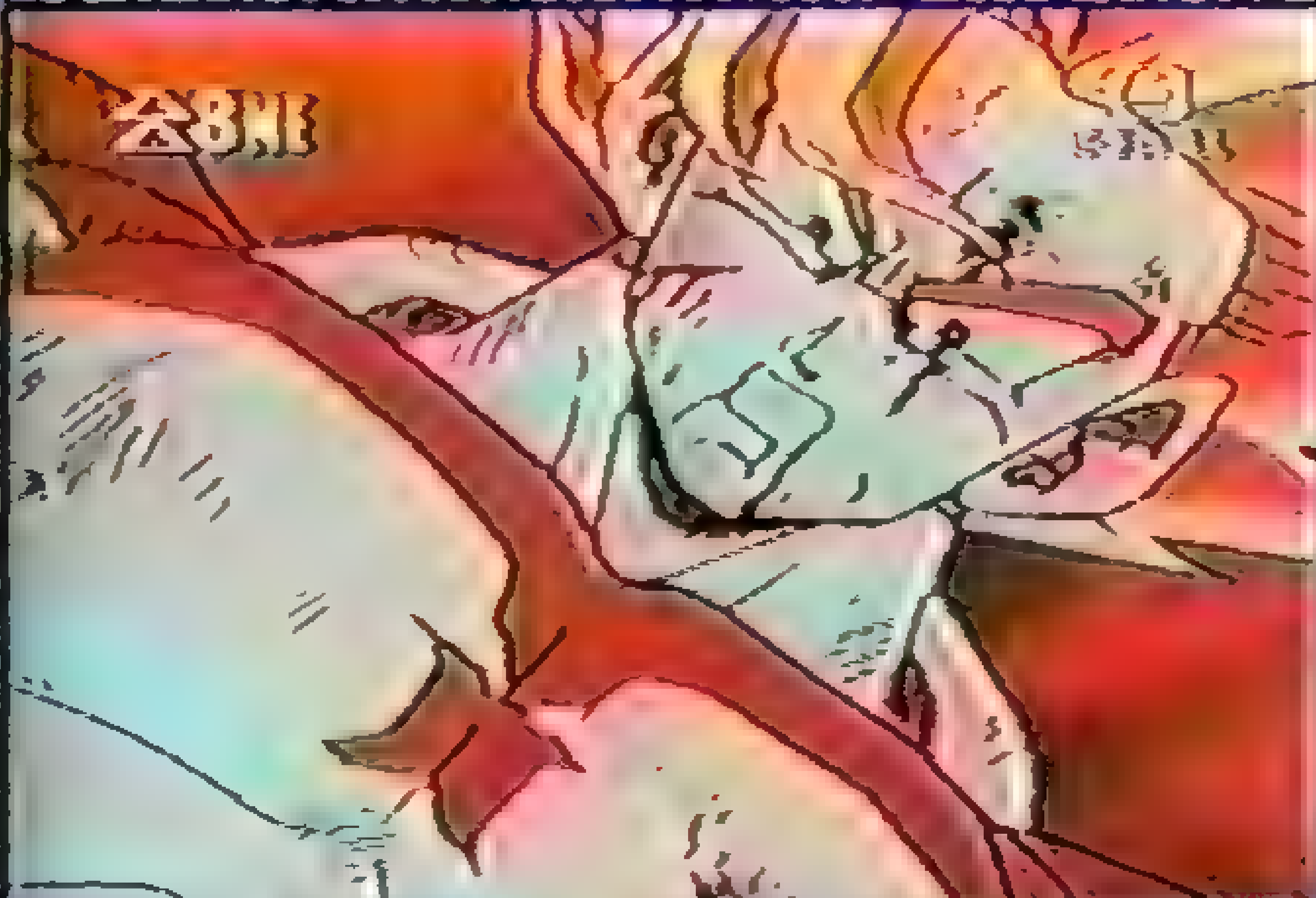






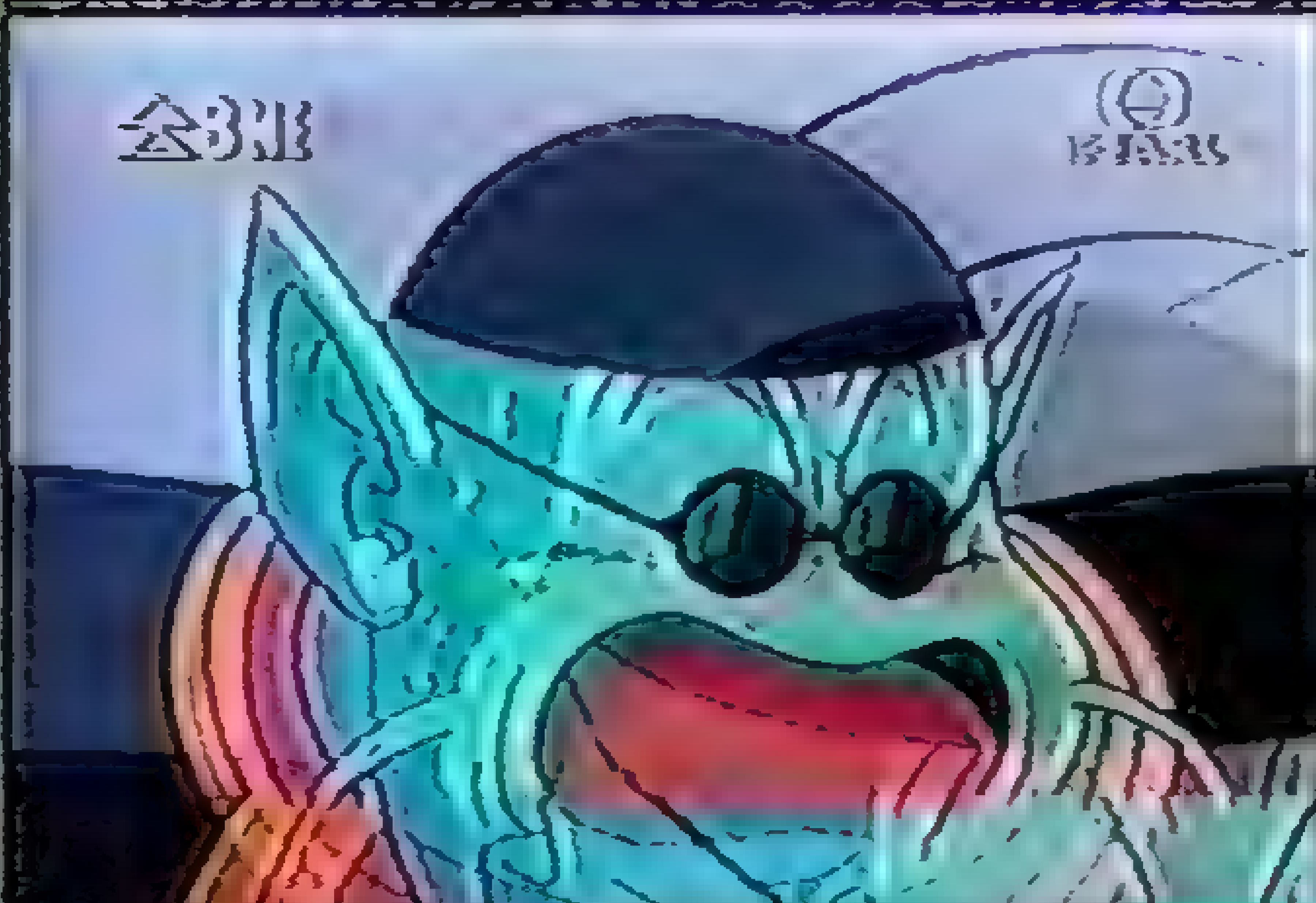















怎麼會這樣的…
What's going on?

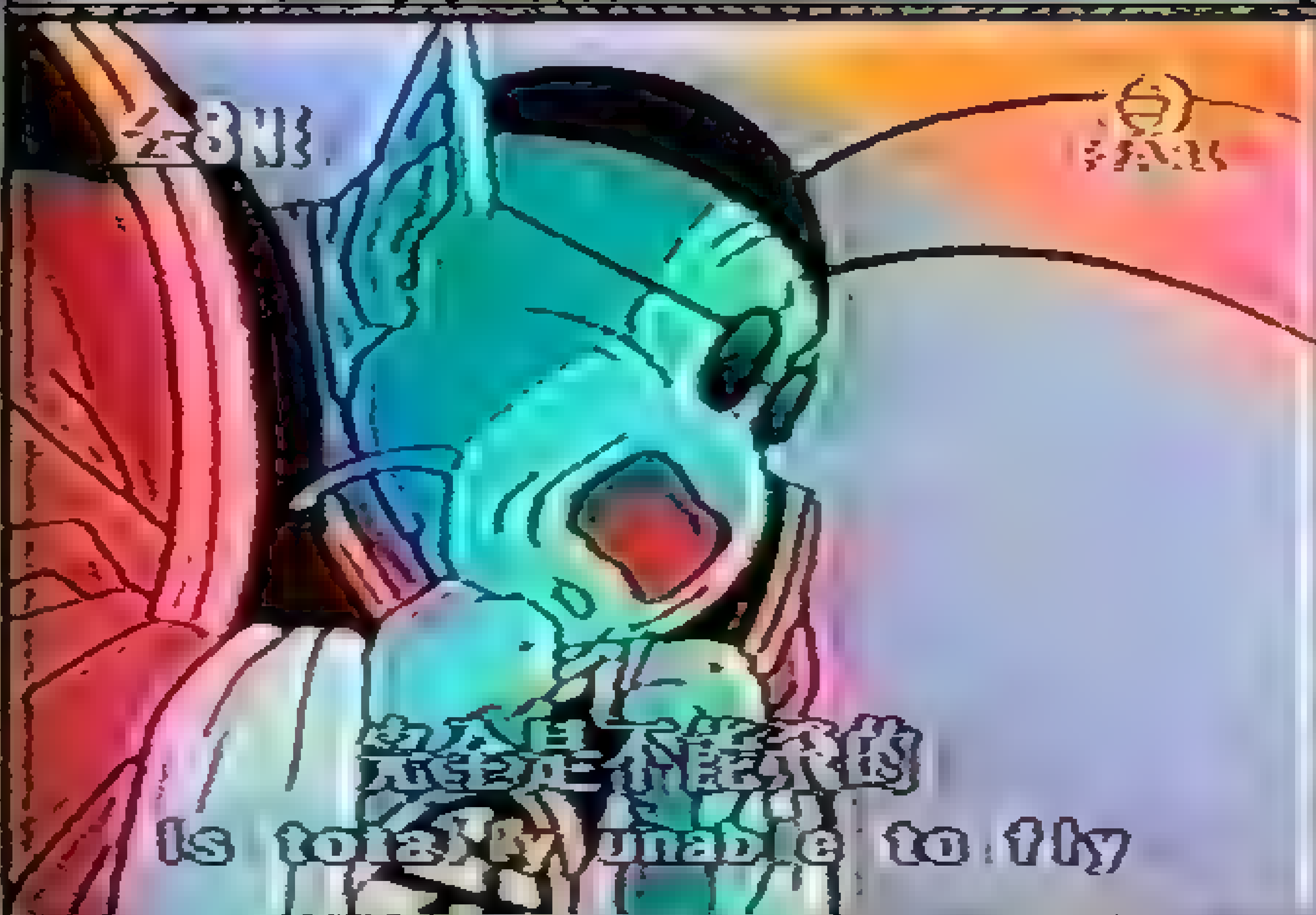



？界王
What's the matter? King Kai


The last resort, Freeza's spaceship


The last resort. Freeza's spaceship


The last resort. Freeza's spaceship


完全是不能飞的
Is totally unable to fly

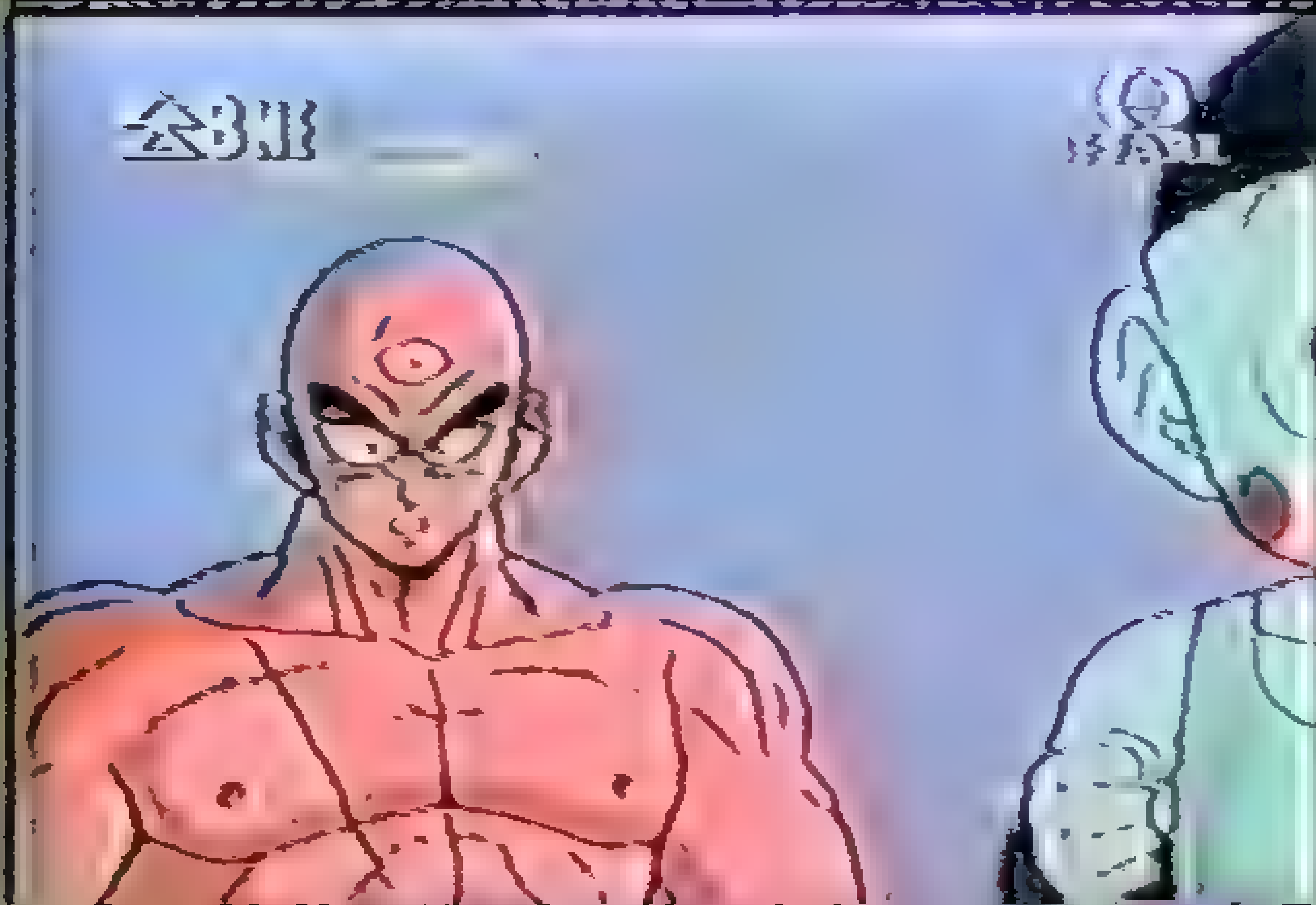

完全是不能飞的
is totally unable to fly


那麼悟空是…
Then Goku

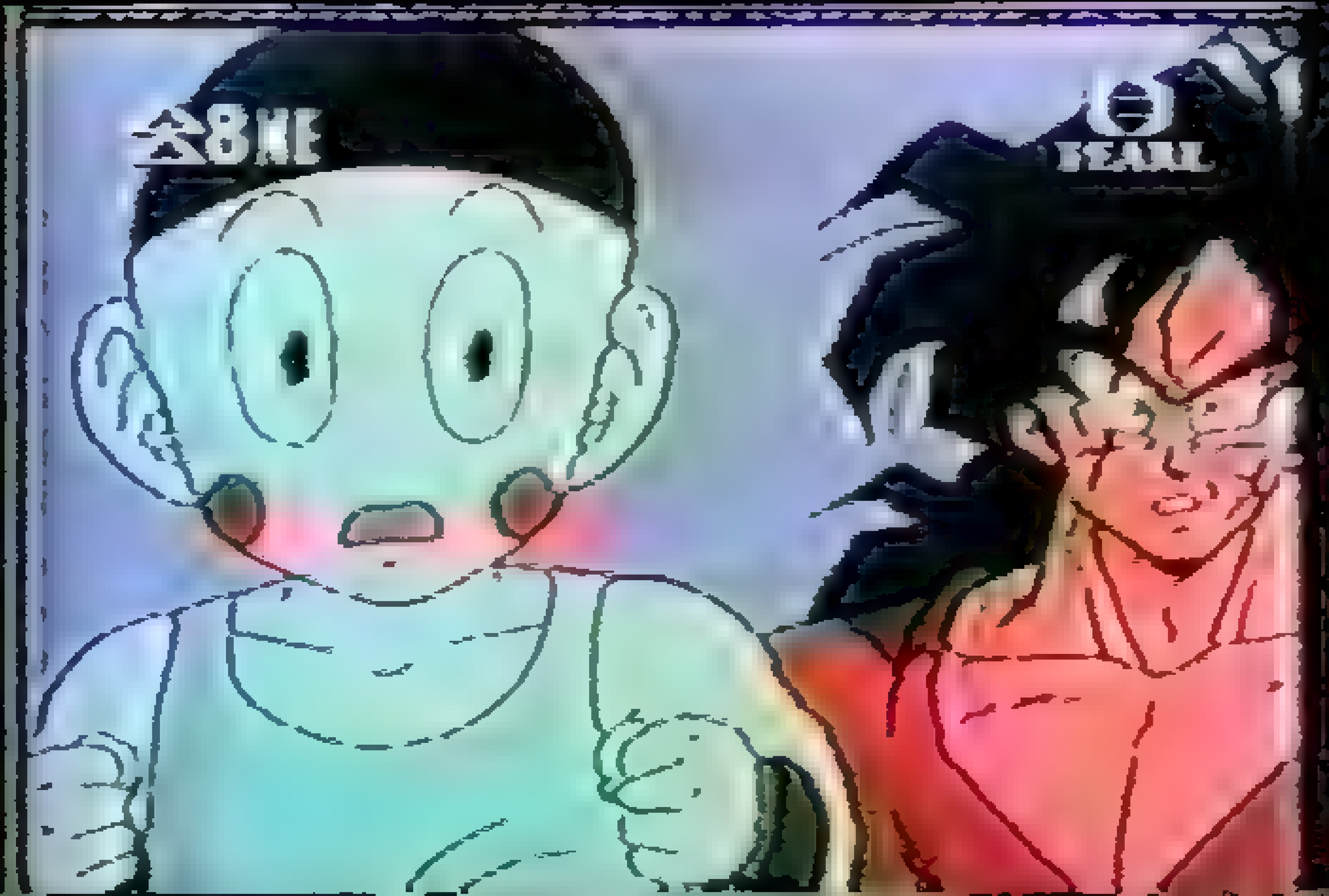



已不能挽回了
That's a reality that no one can change


他只有與那美星同一命運
He'll have the same fate
as Namic has









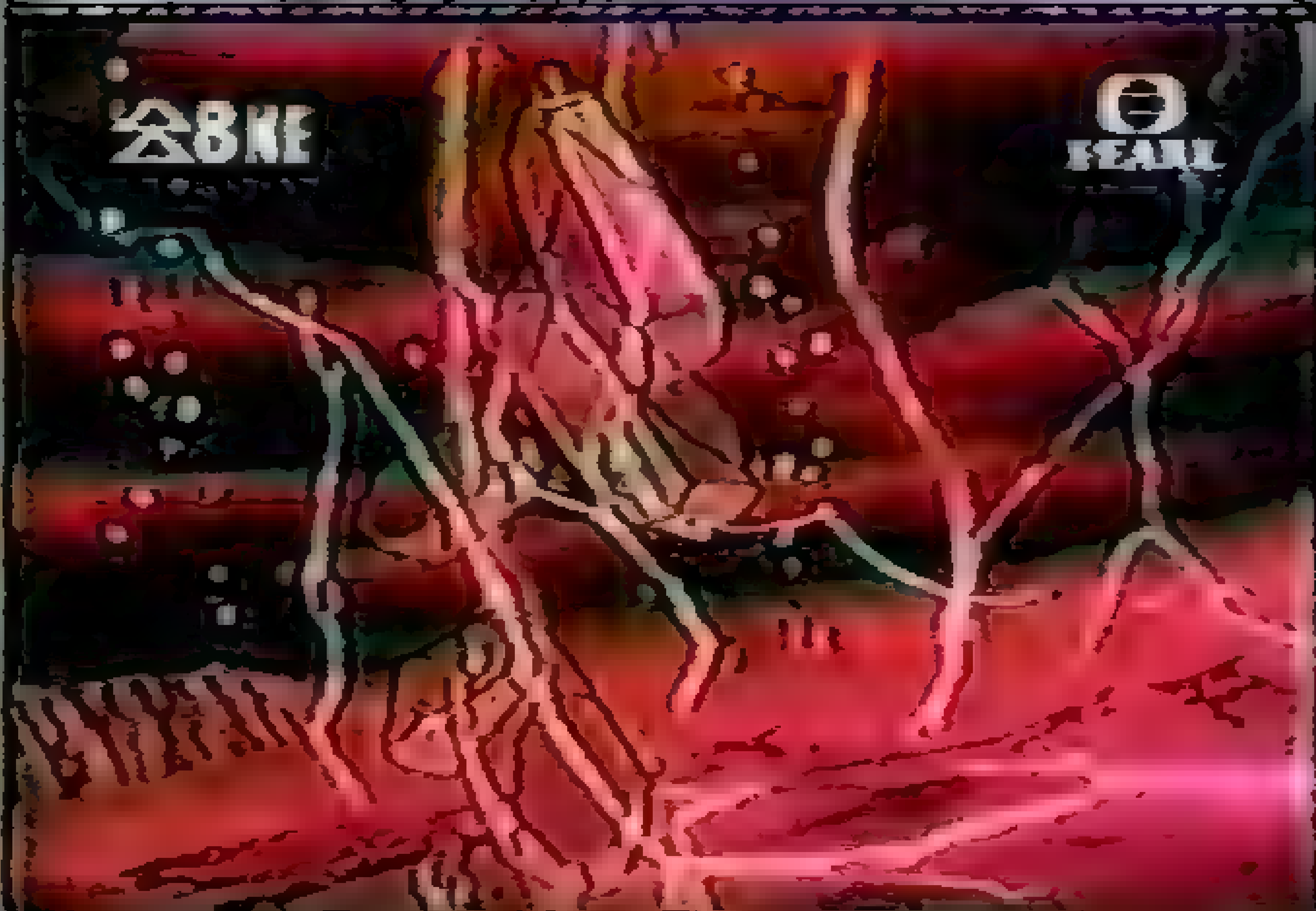




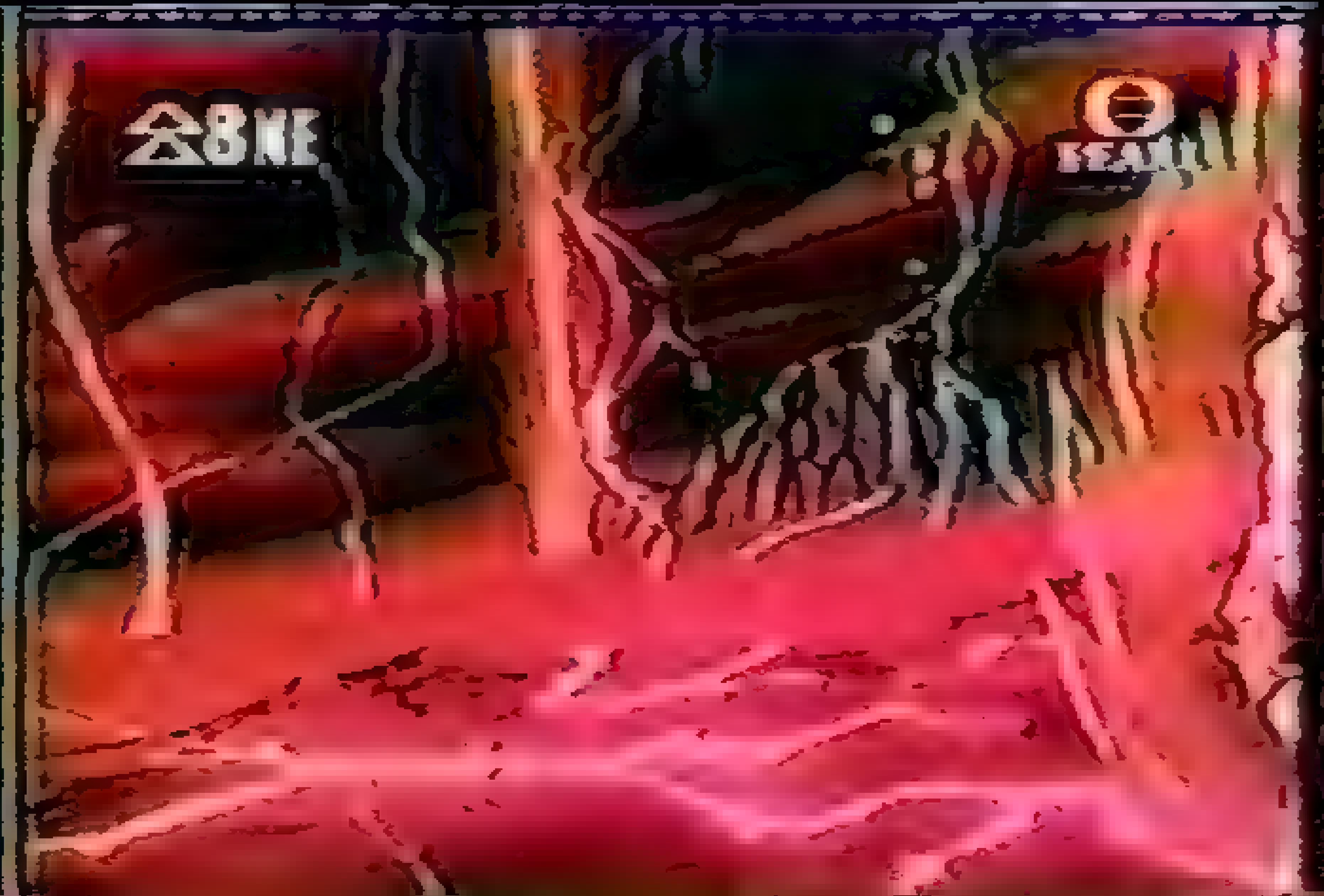
[illegible] [illegible]

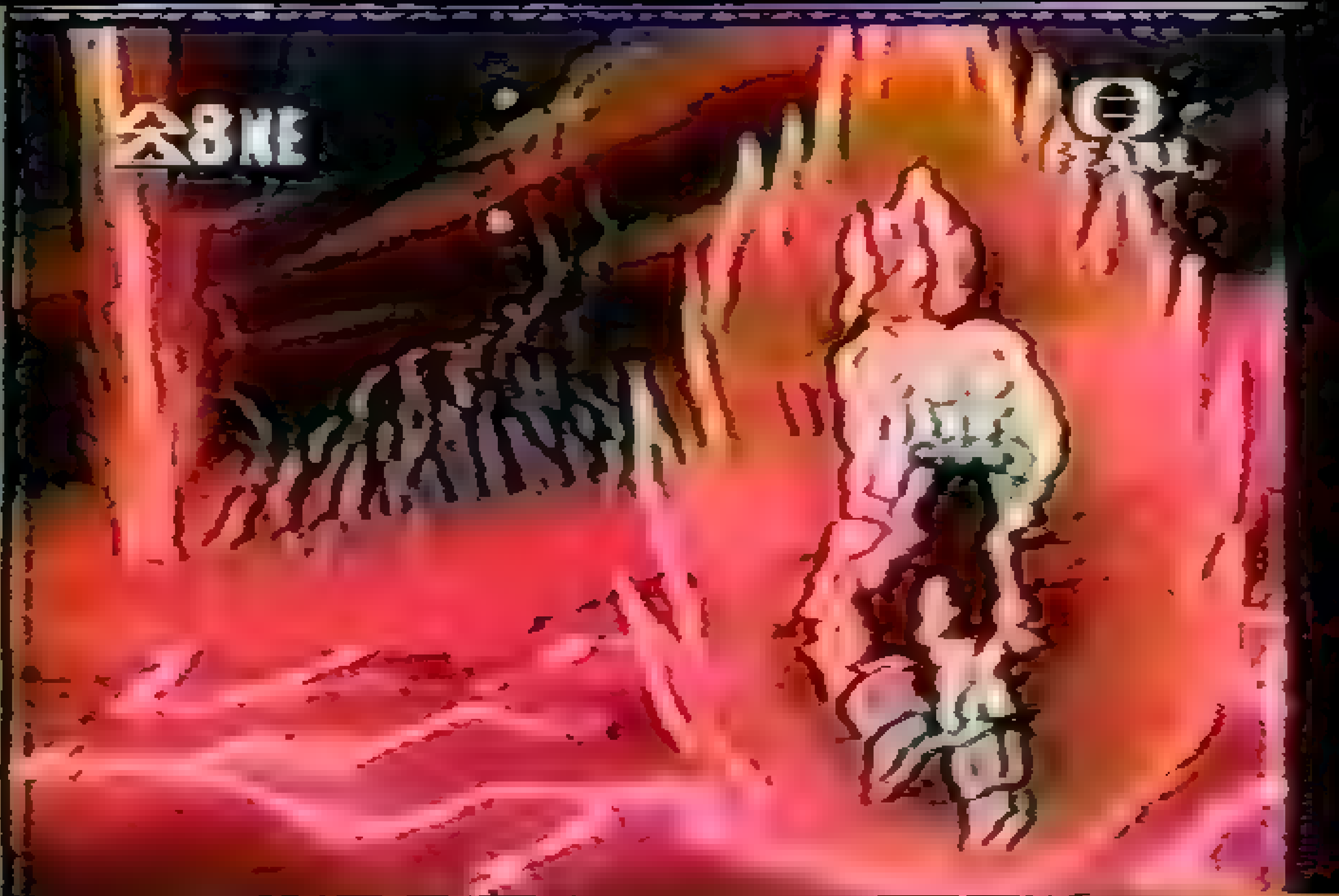


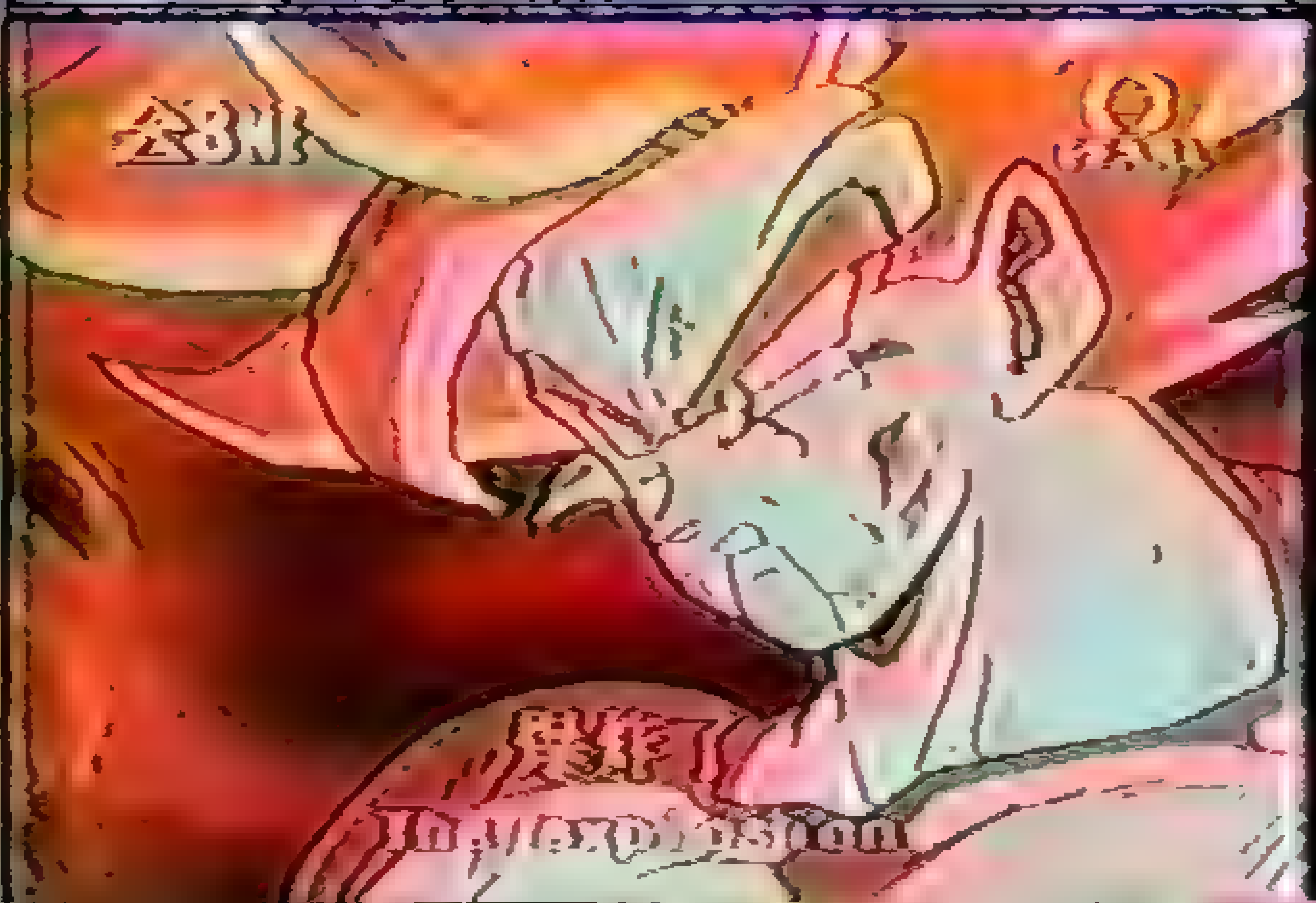




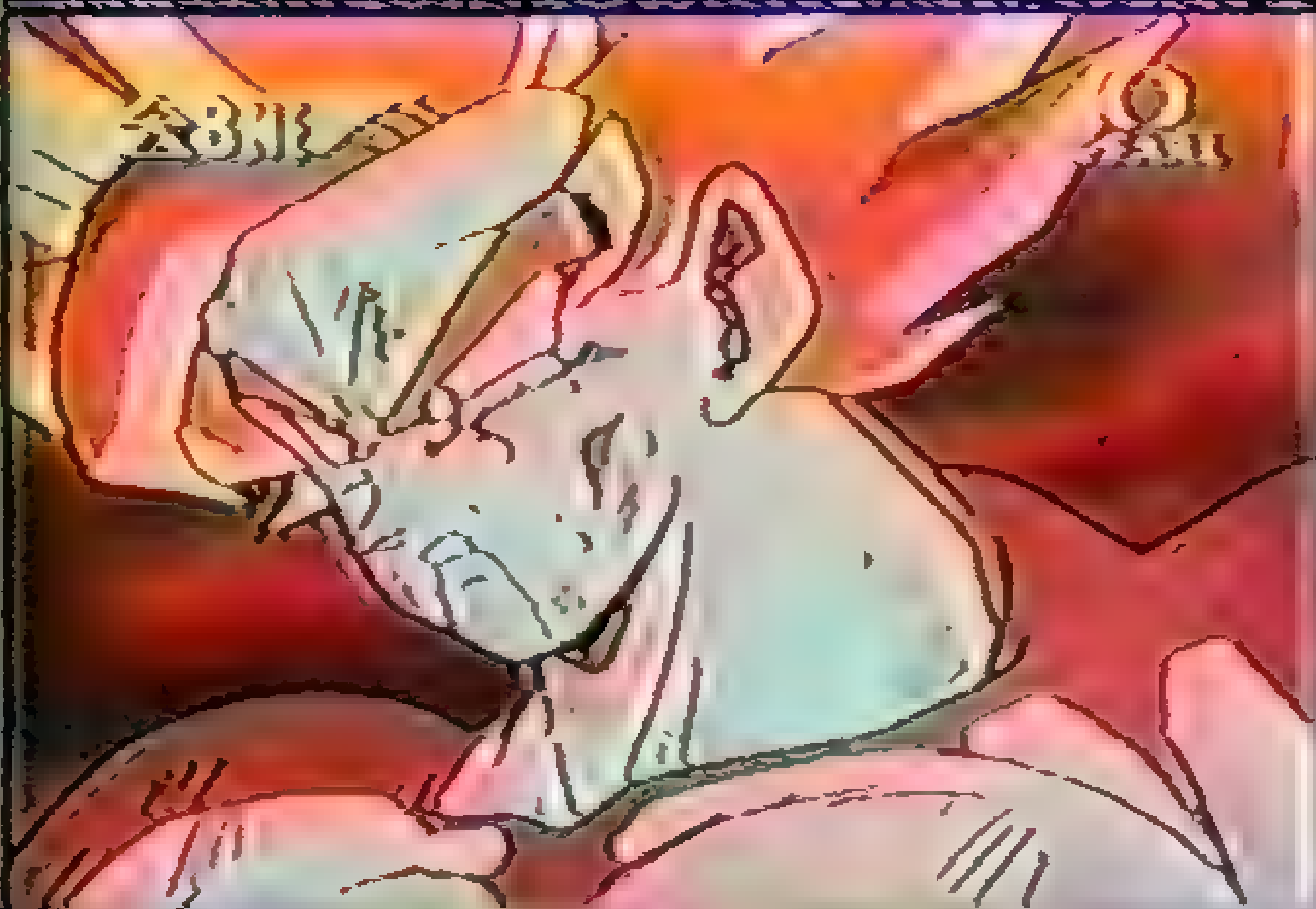


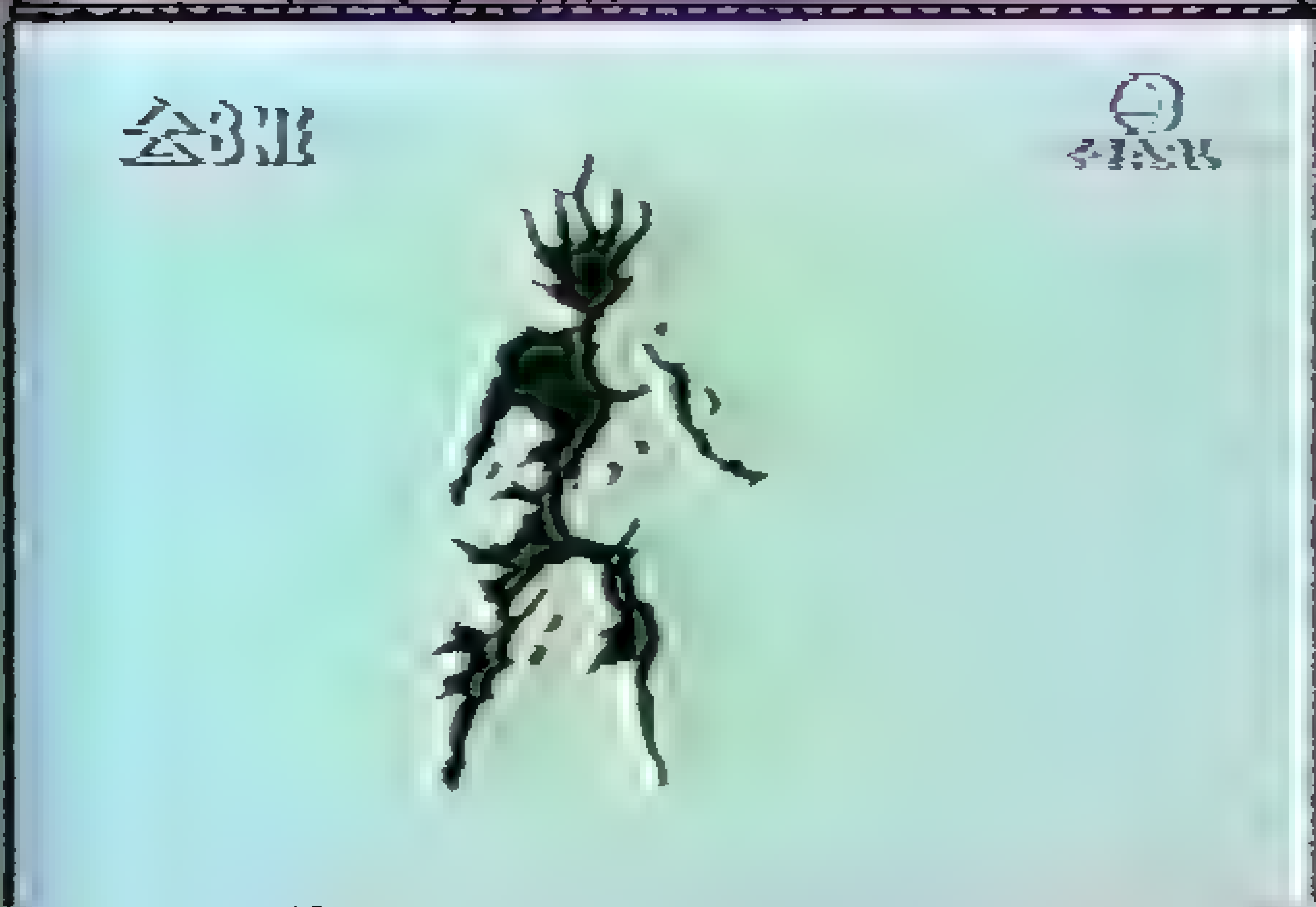


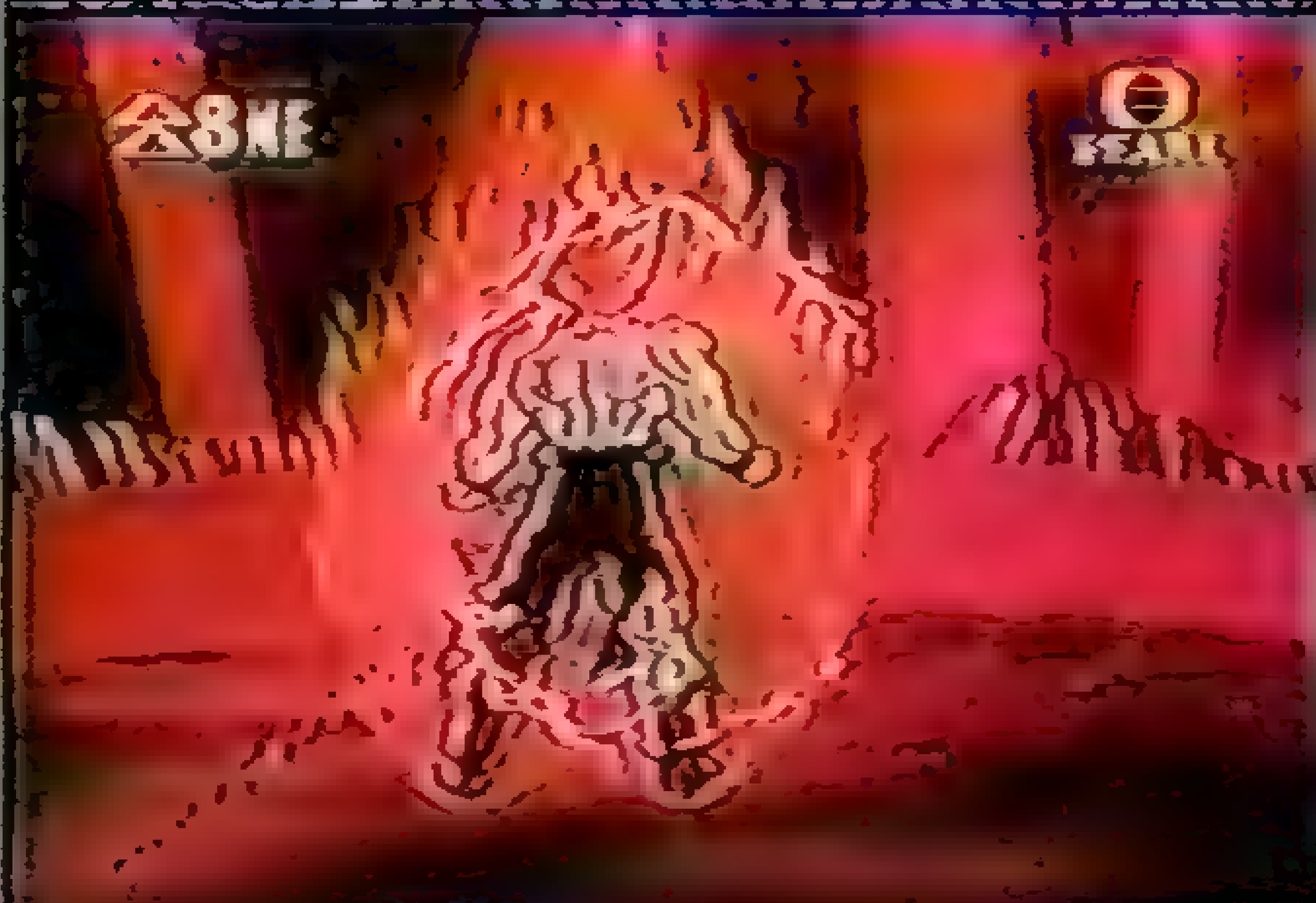


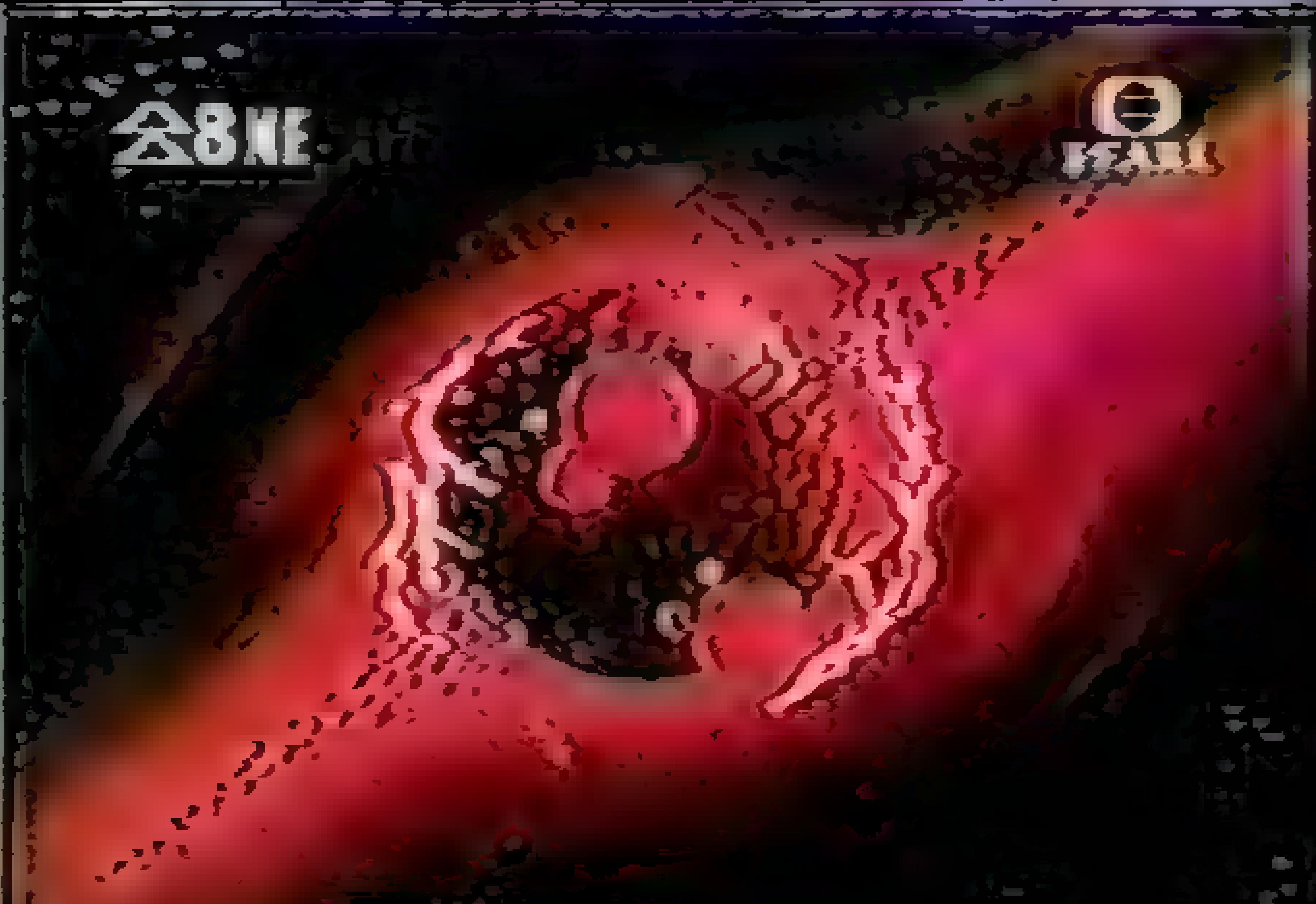


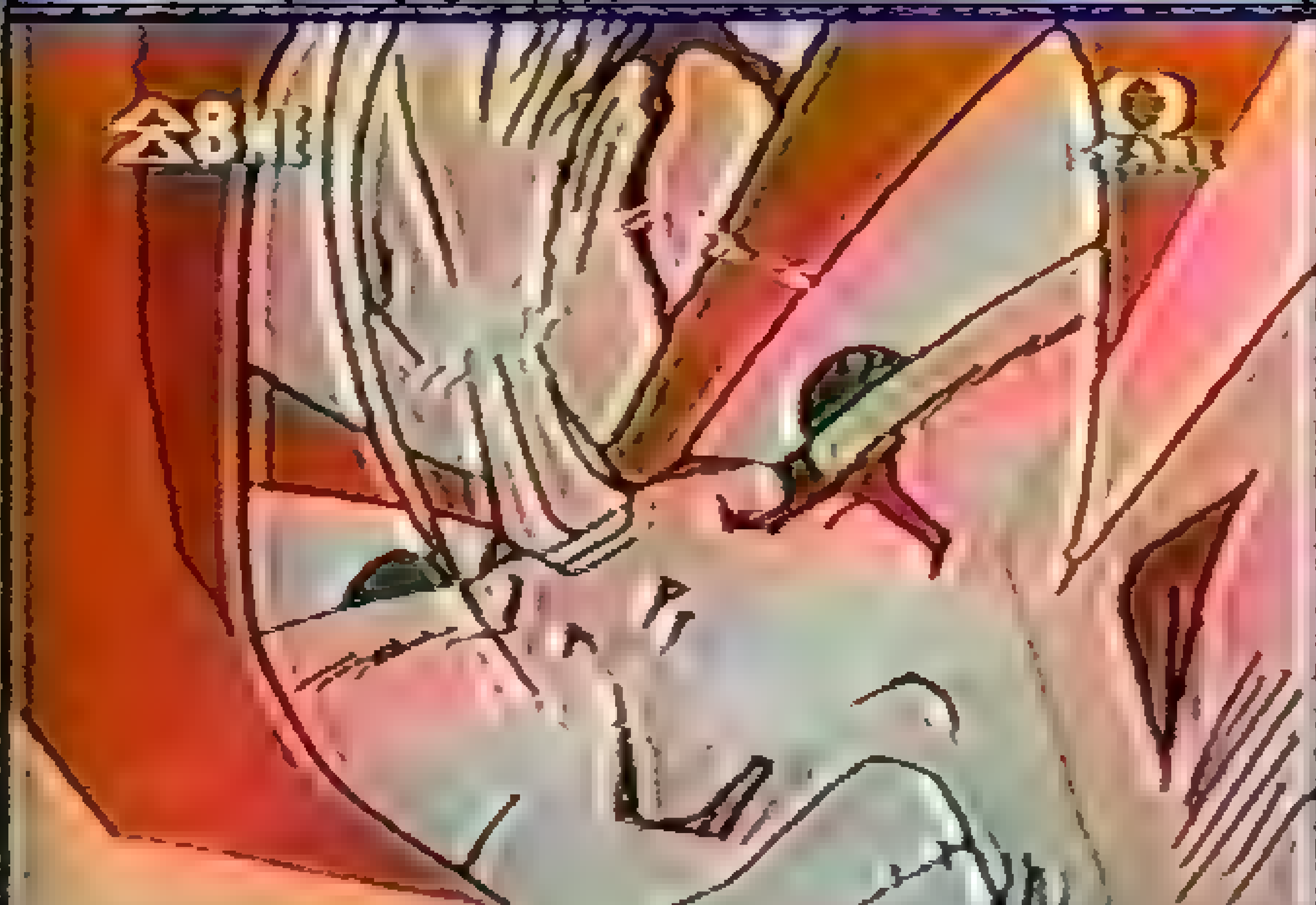

那美星要爆炸了
Namek is exploding now







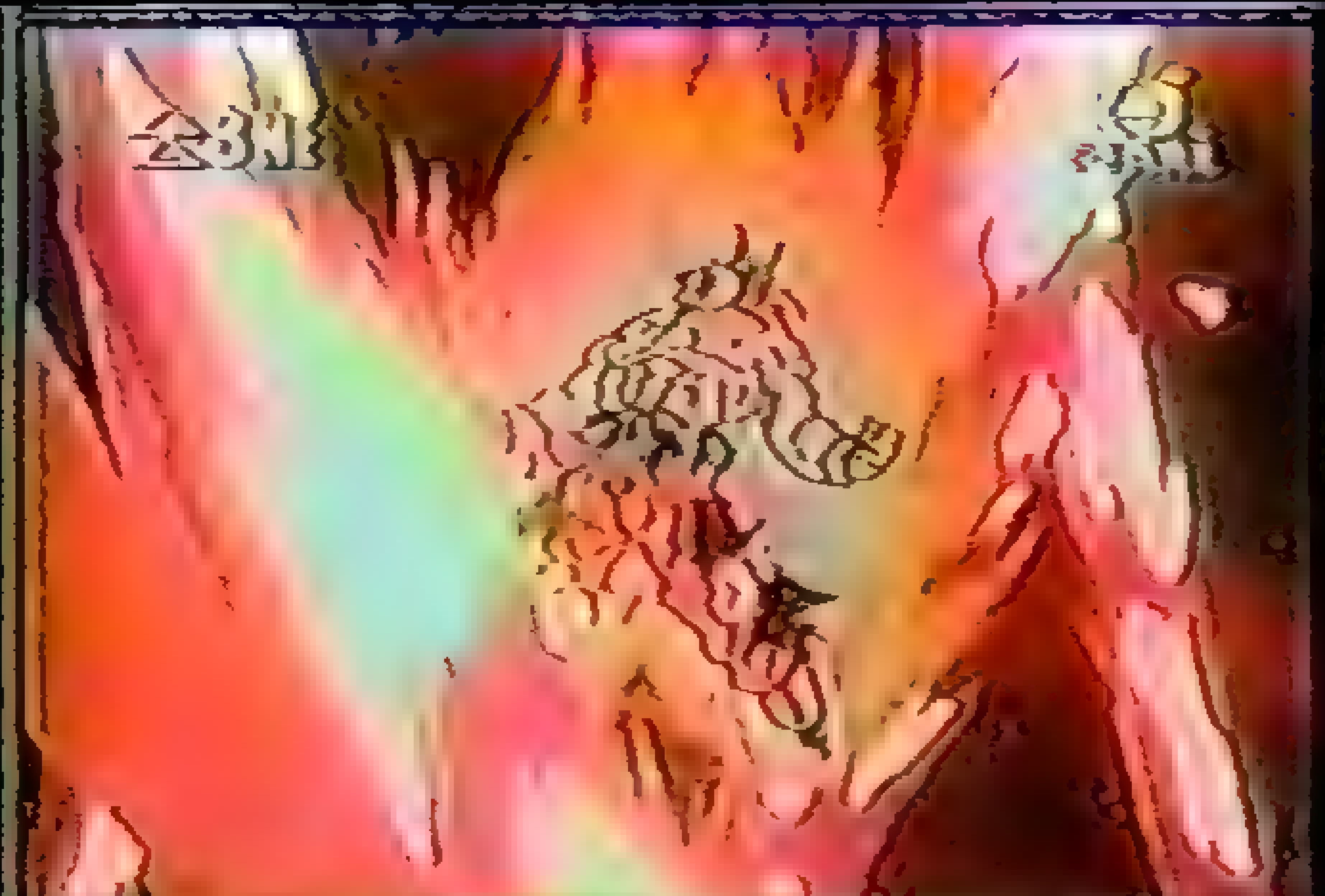


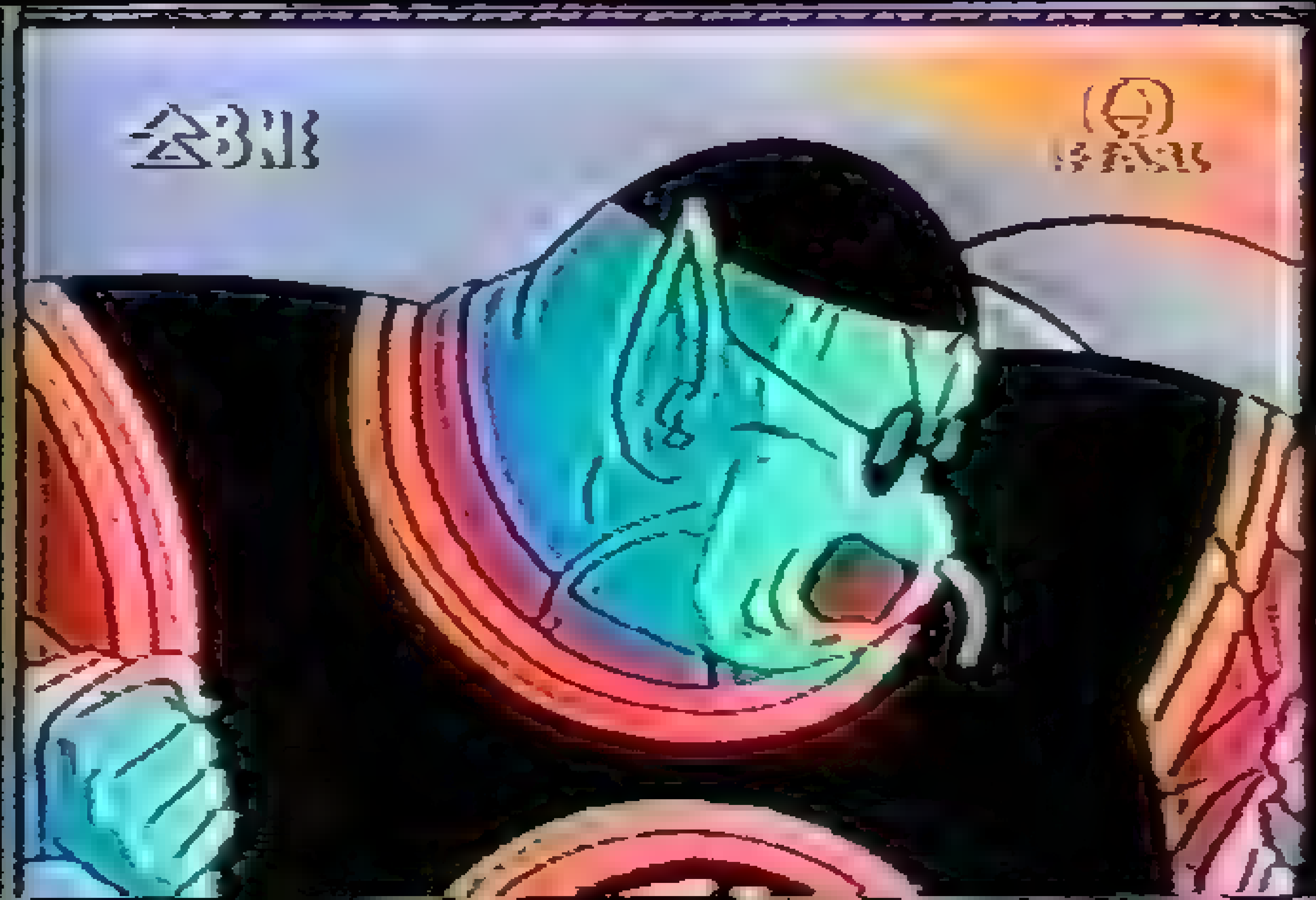


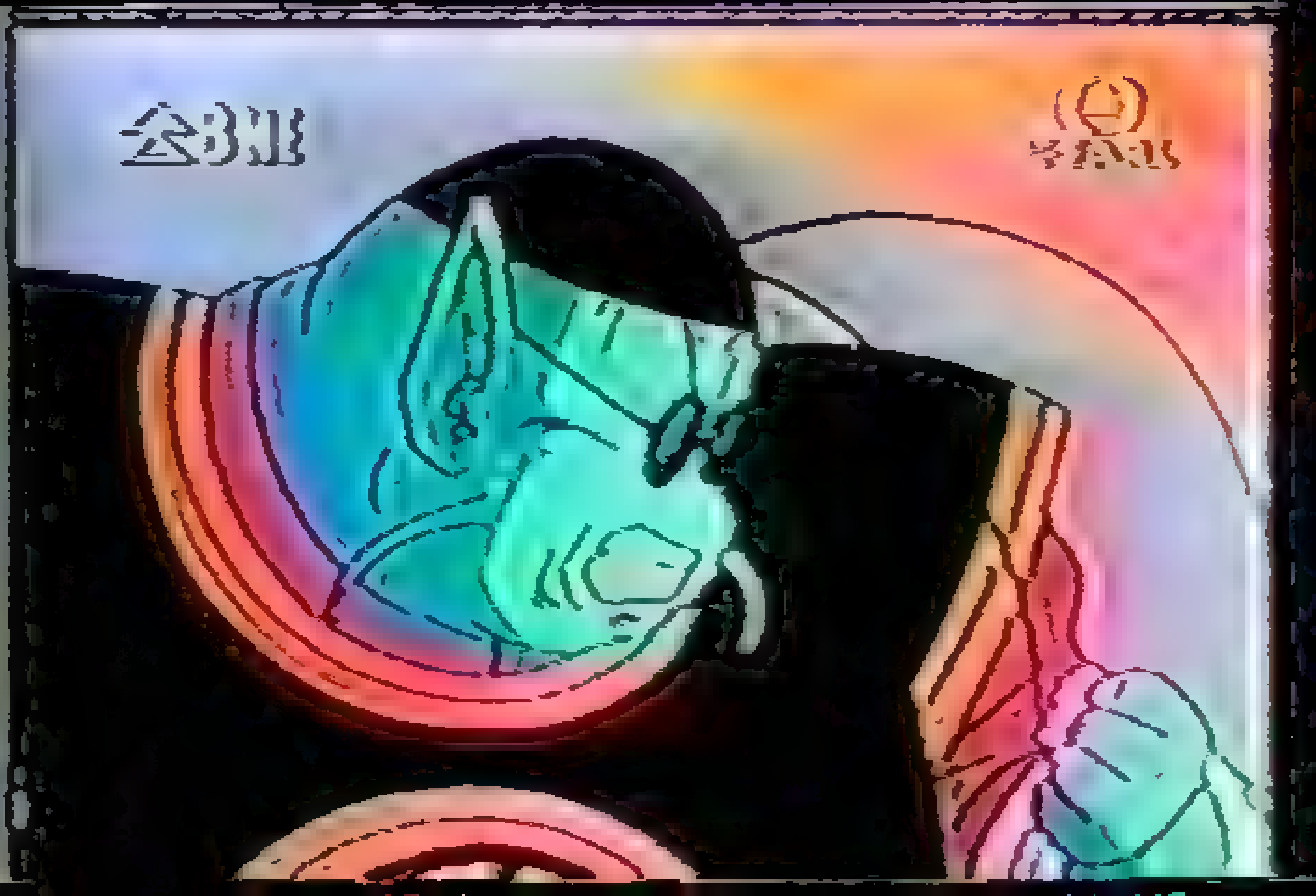
全3册

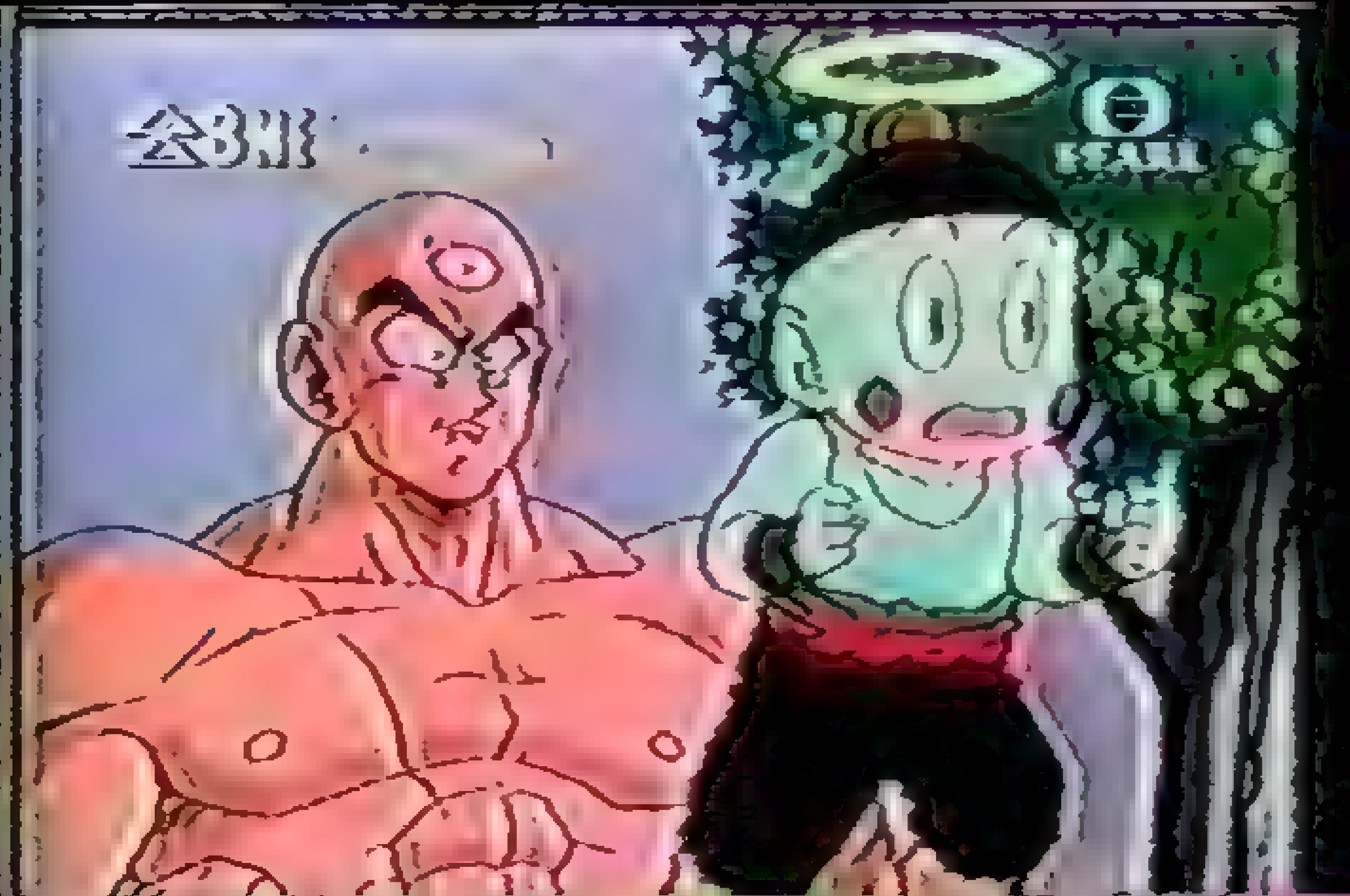
(三)









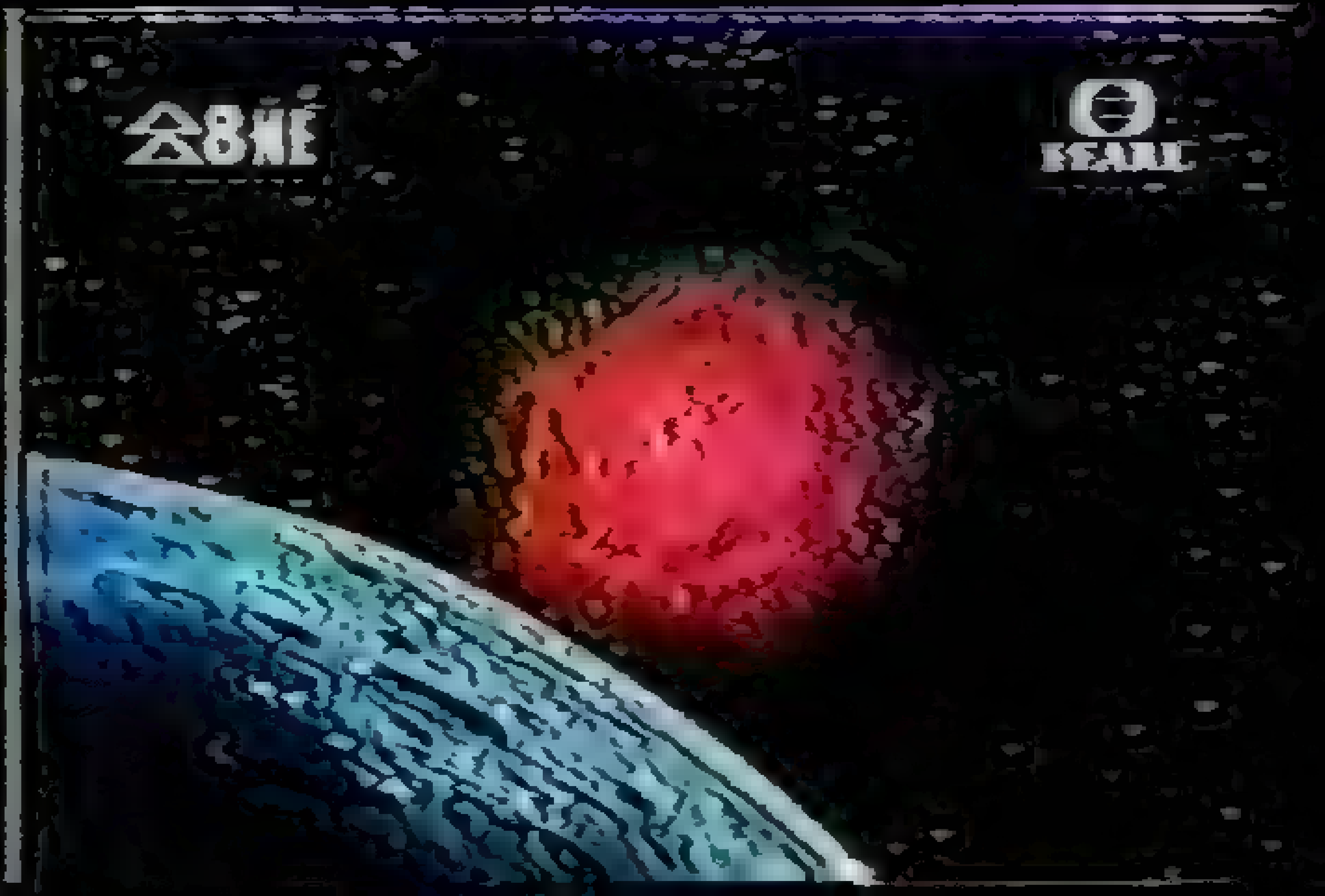



Goku

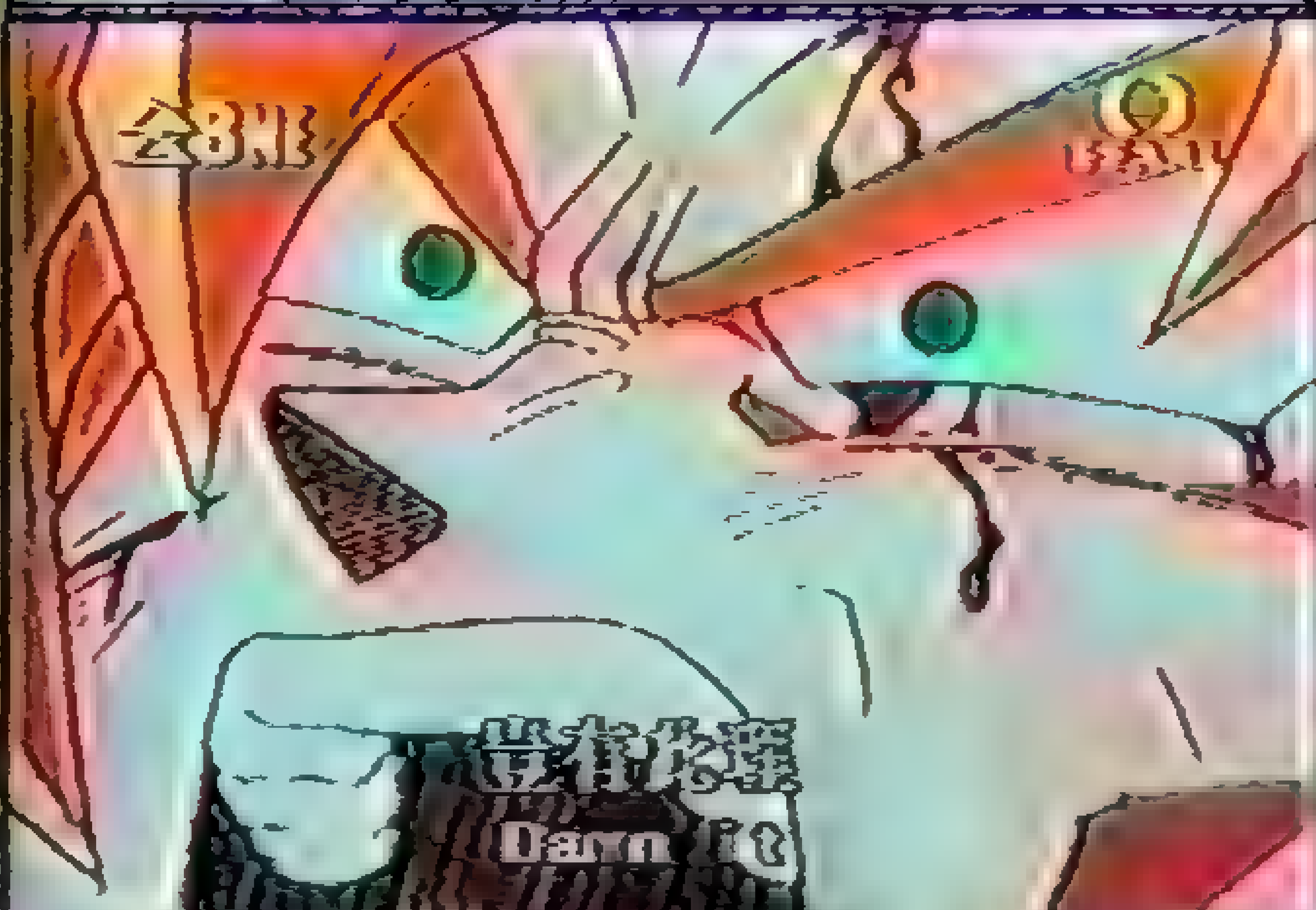

Don't die


不要死。不要死啊
Don't die...

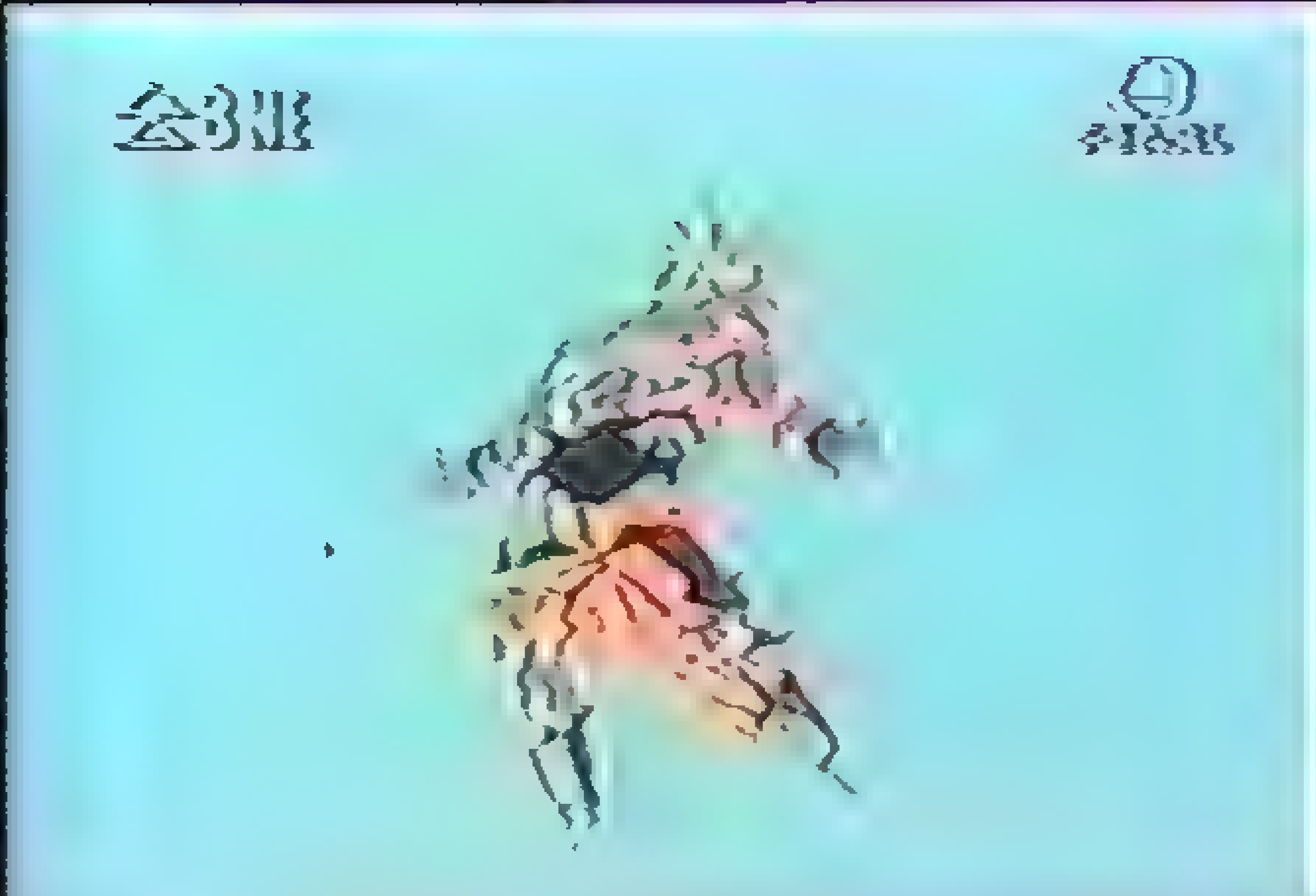

Don't die






Darn

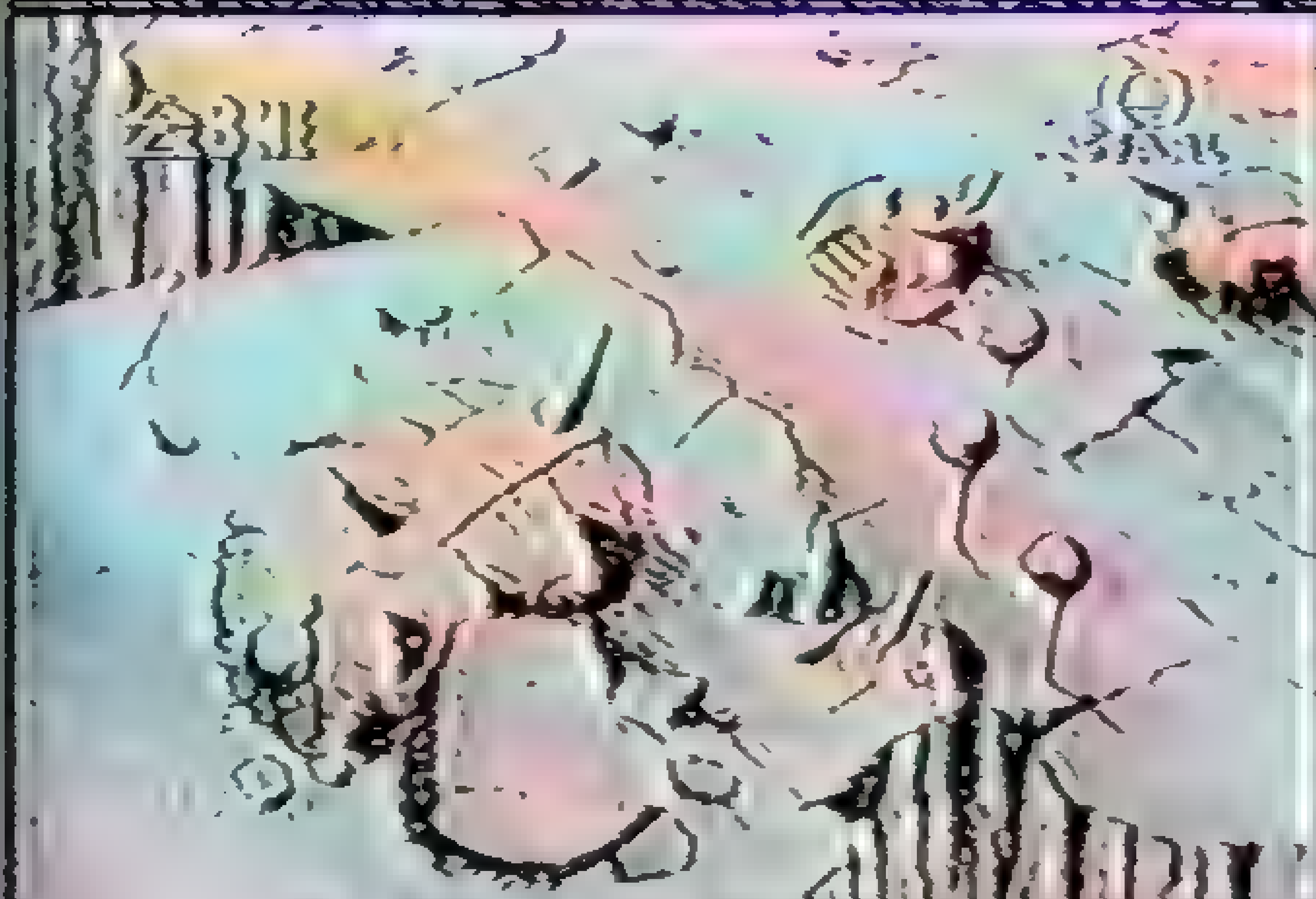


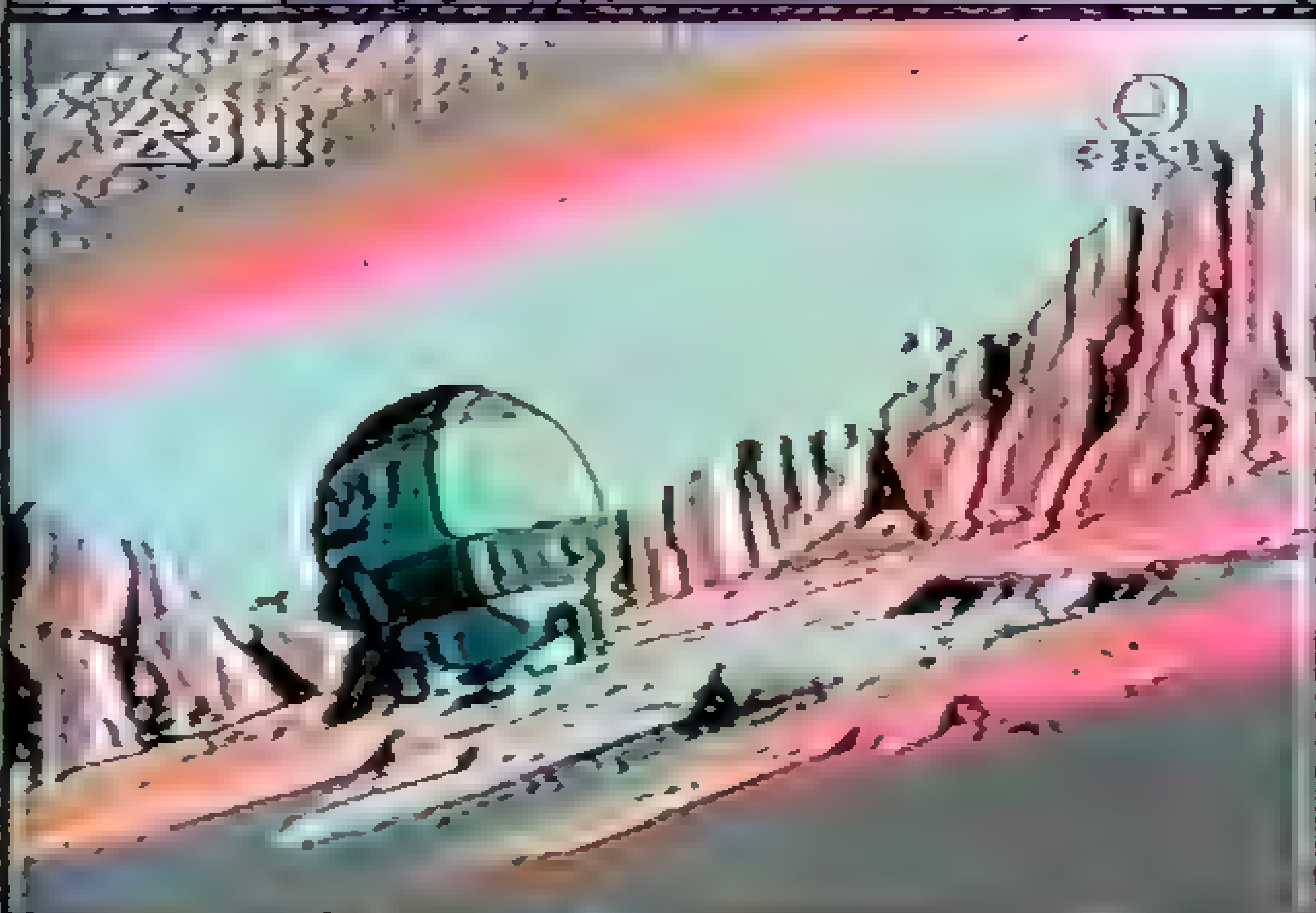


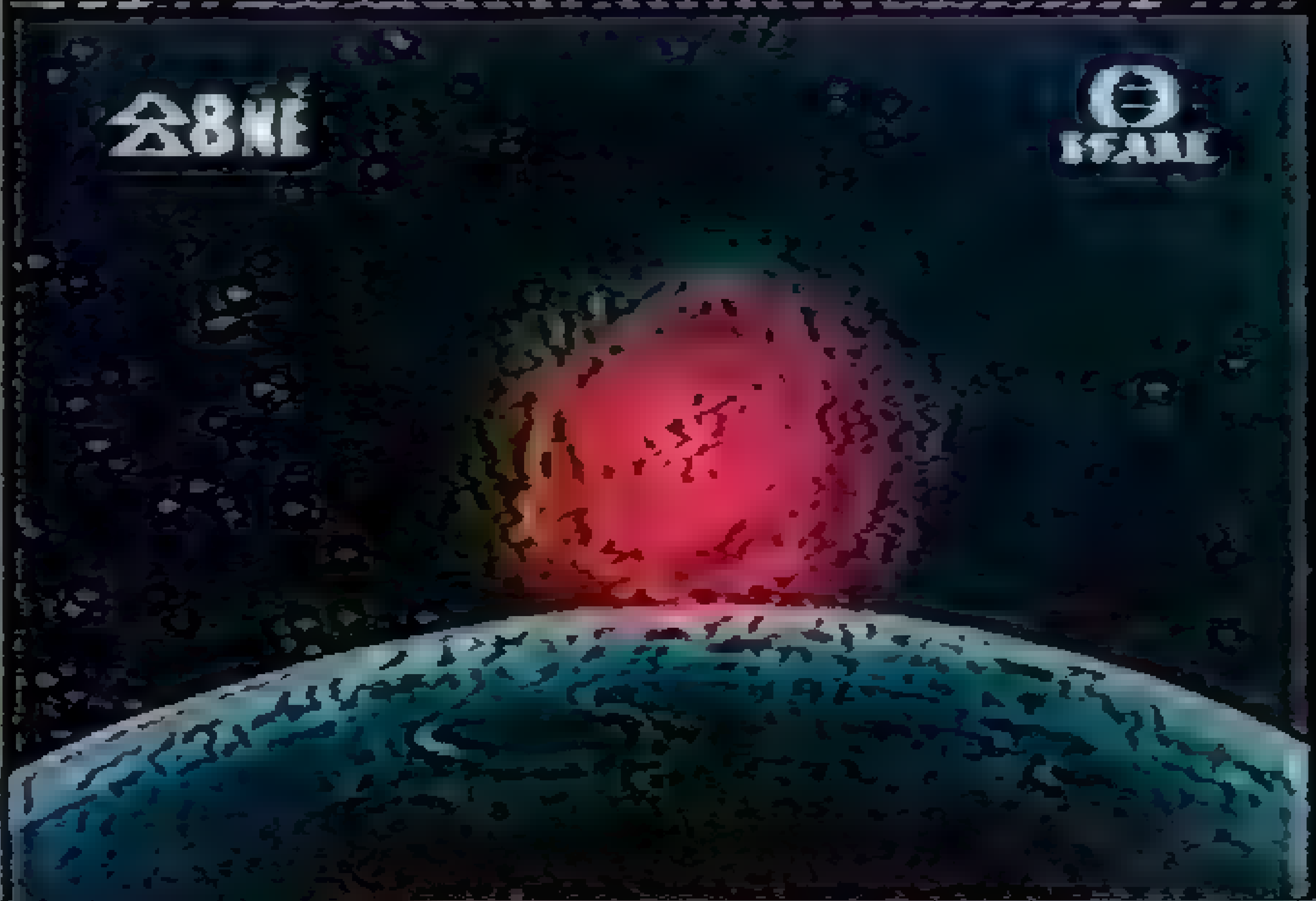
[illegible]

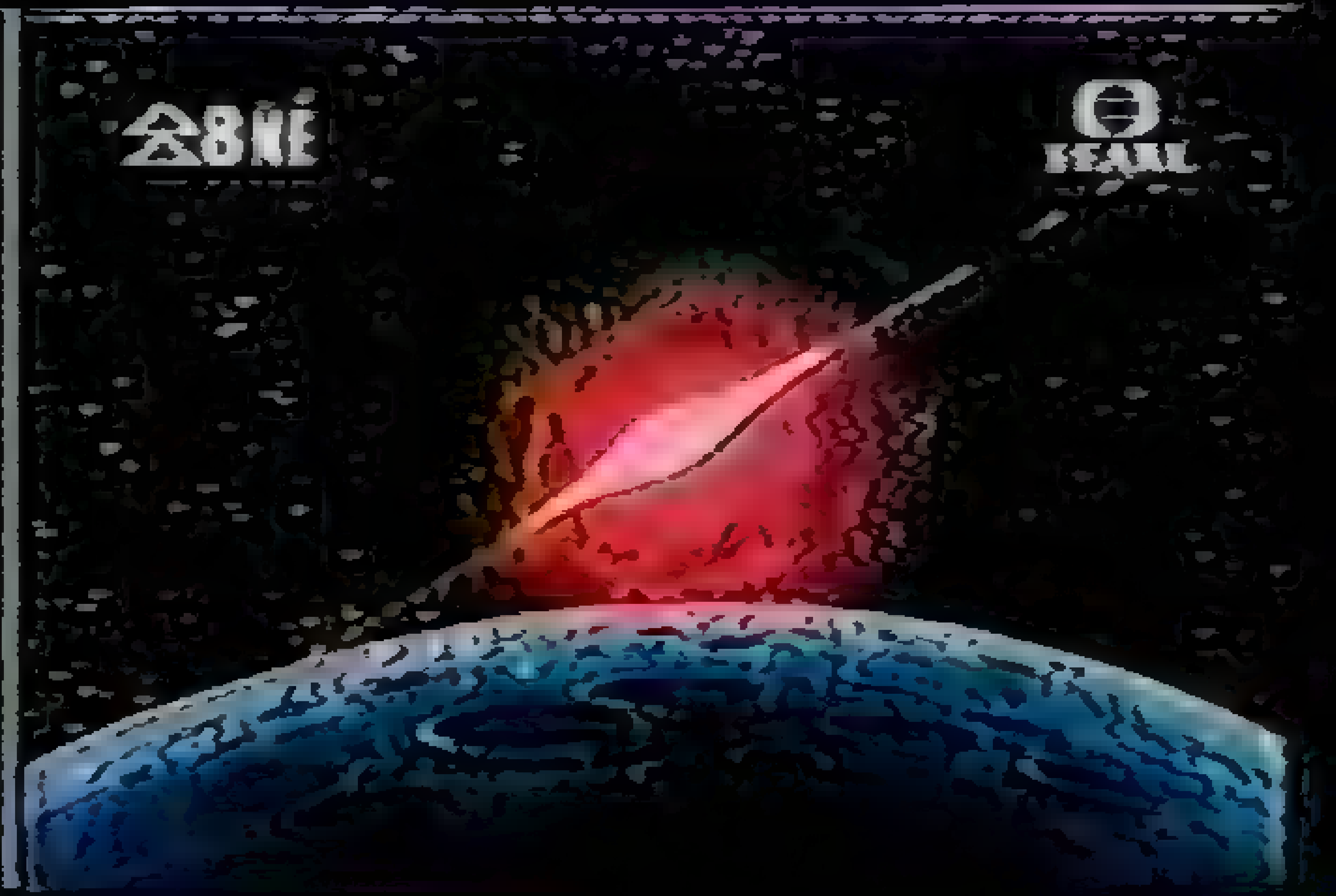
[illegible]





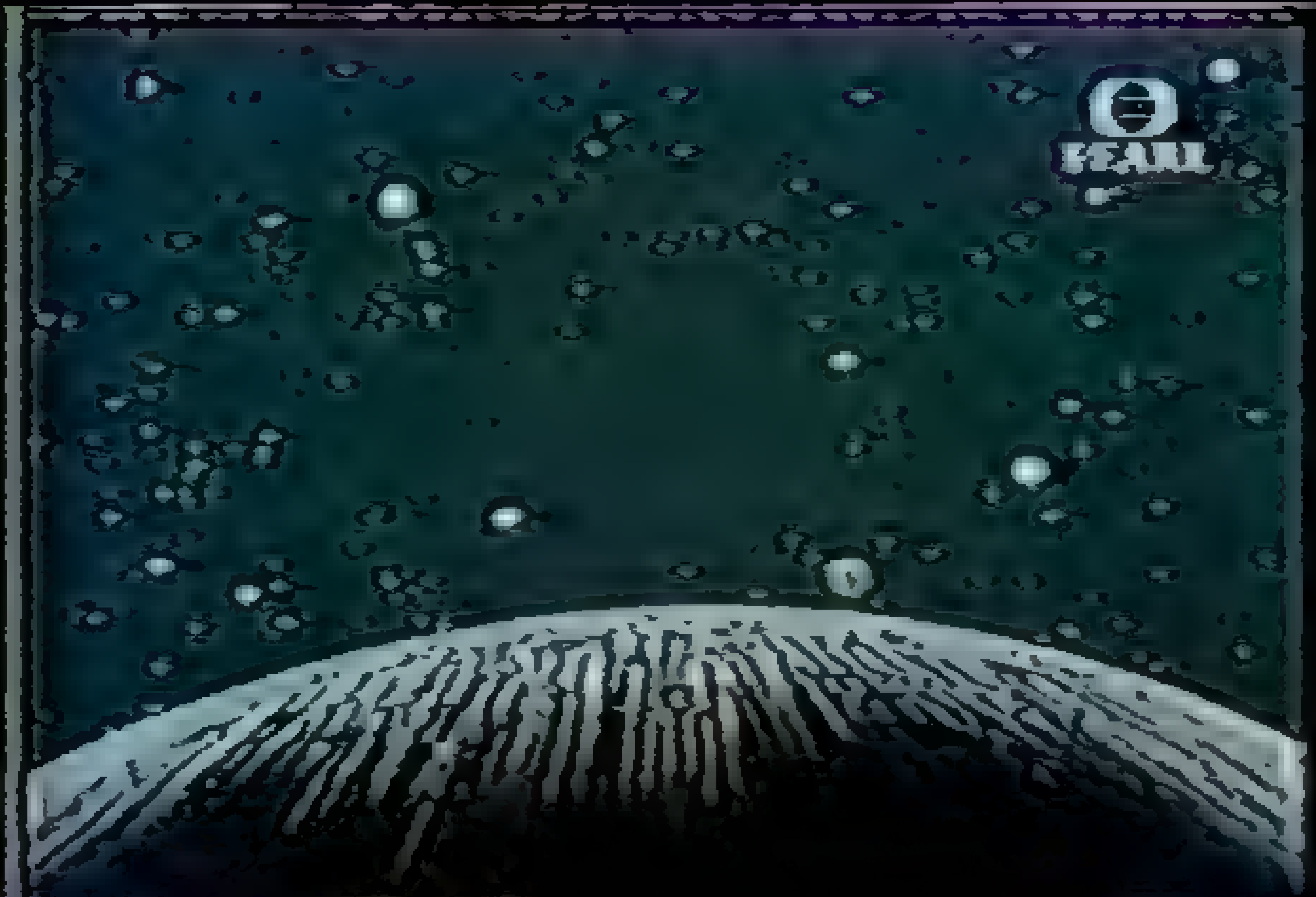




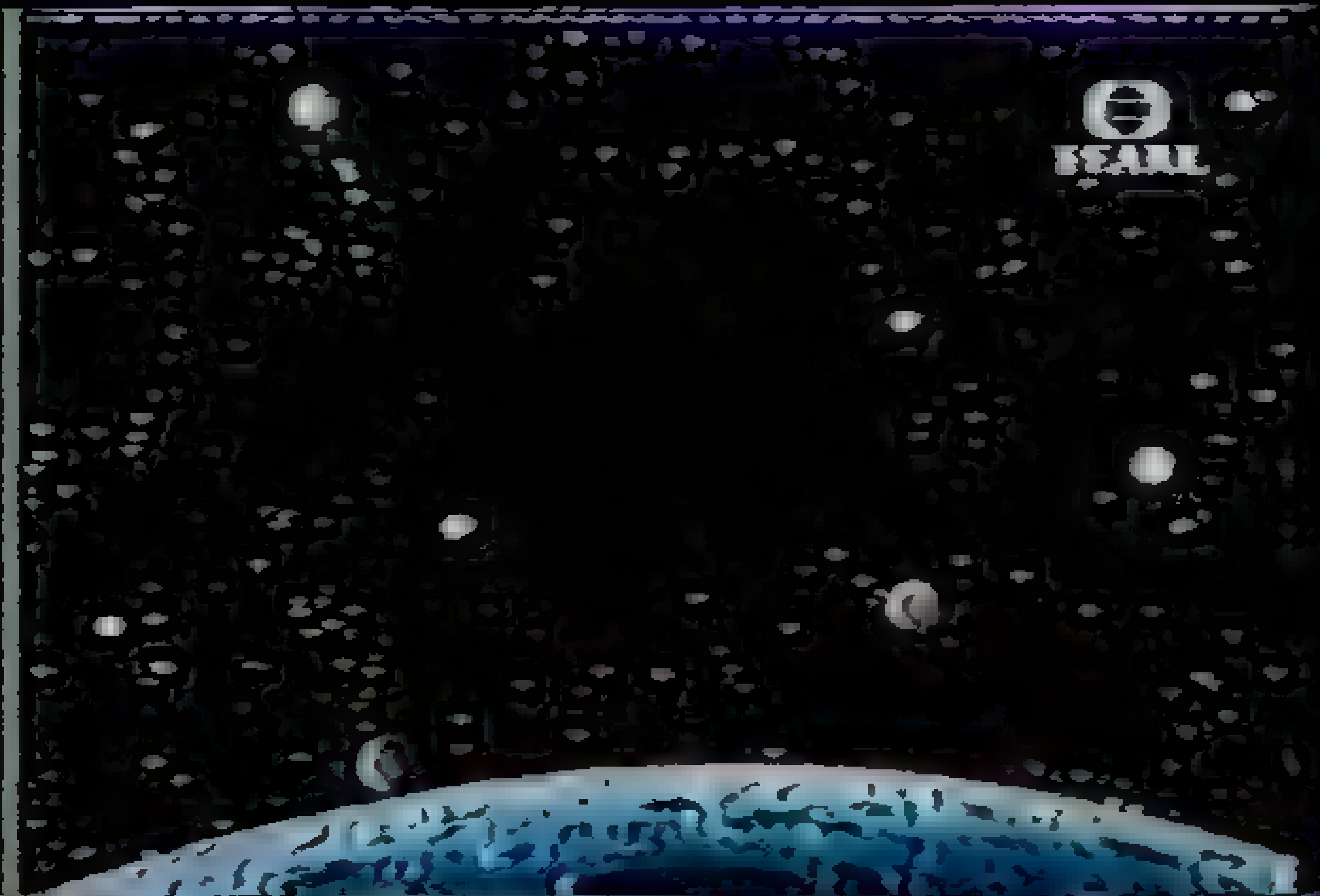






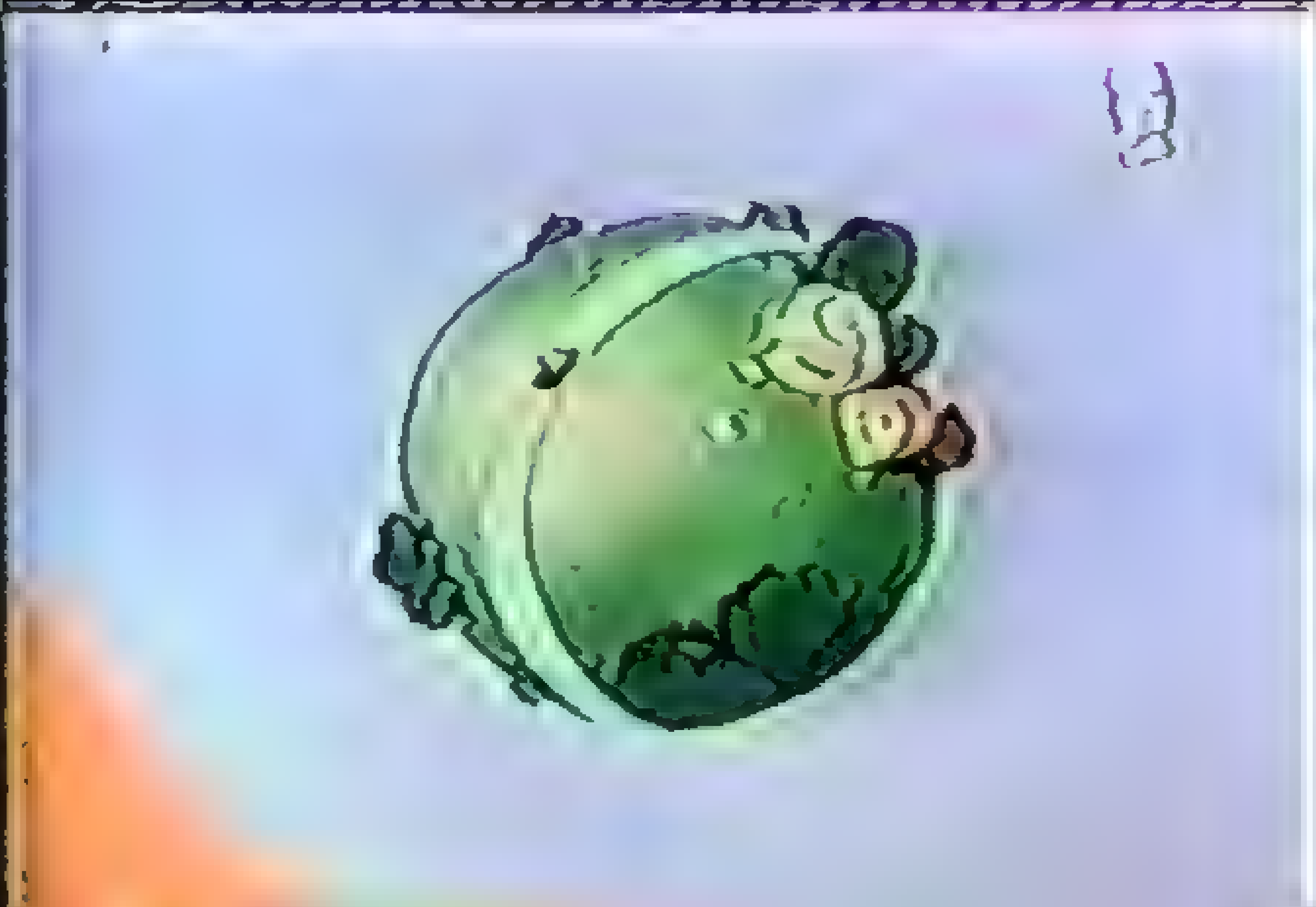






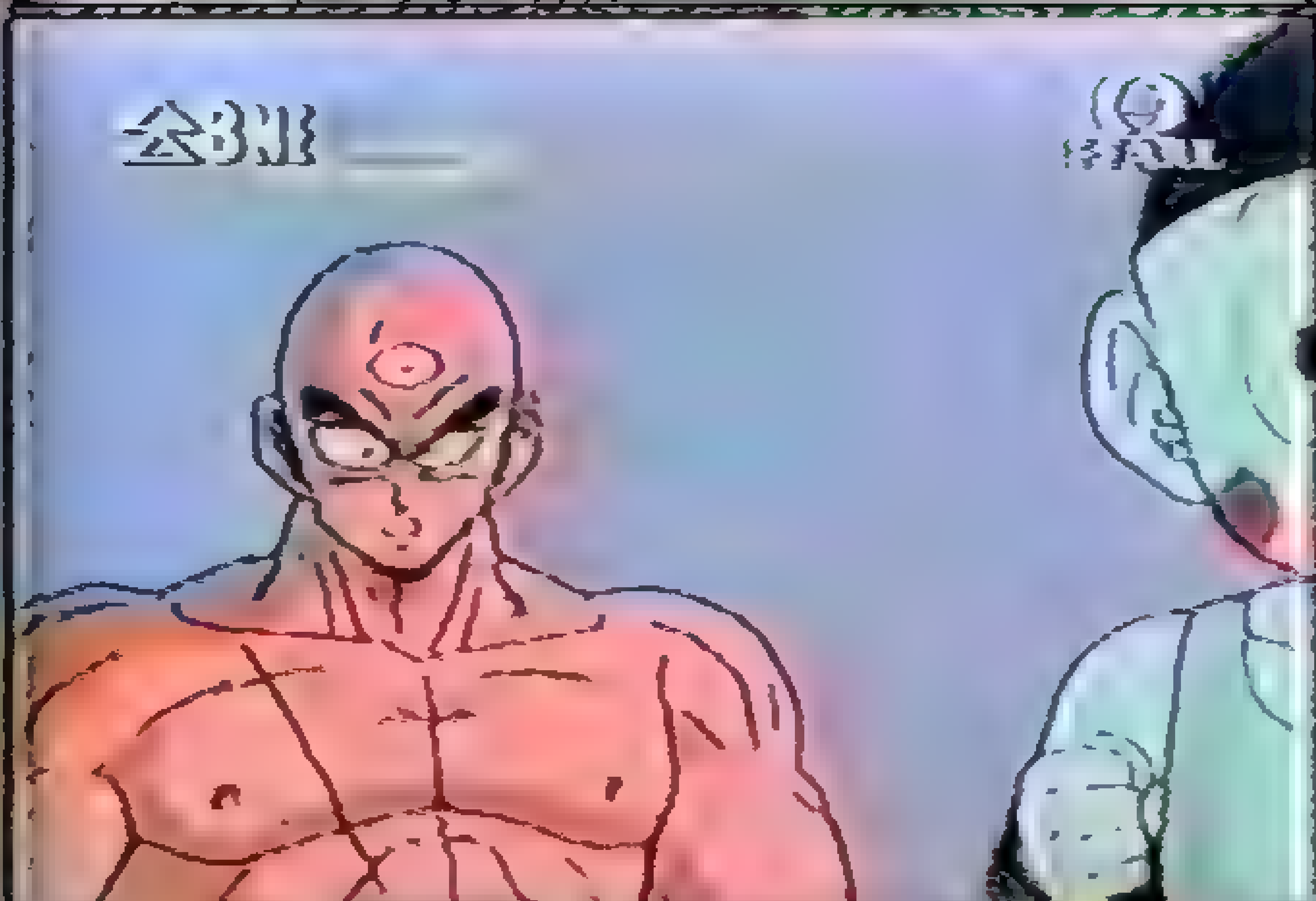

Dragon Ball Z

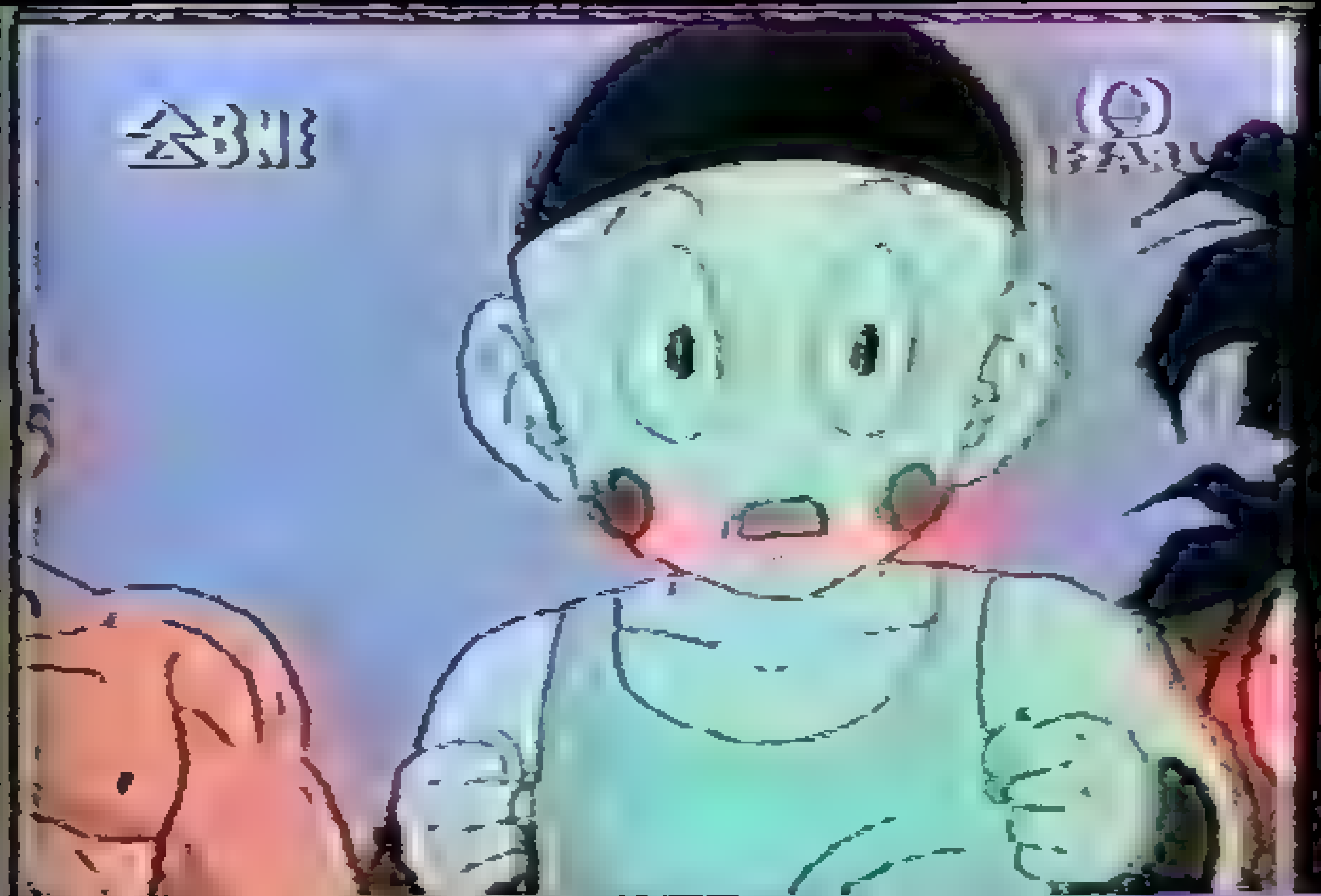

Dragon Ball Z

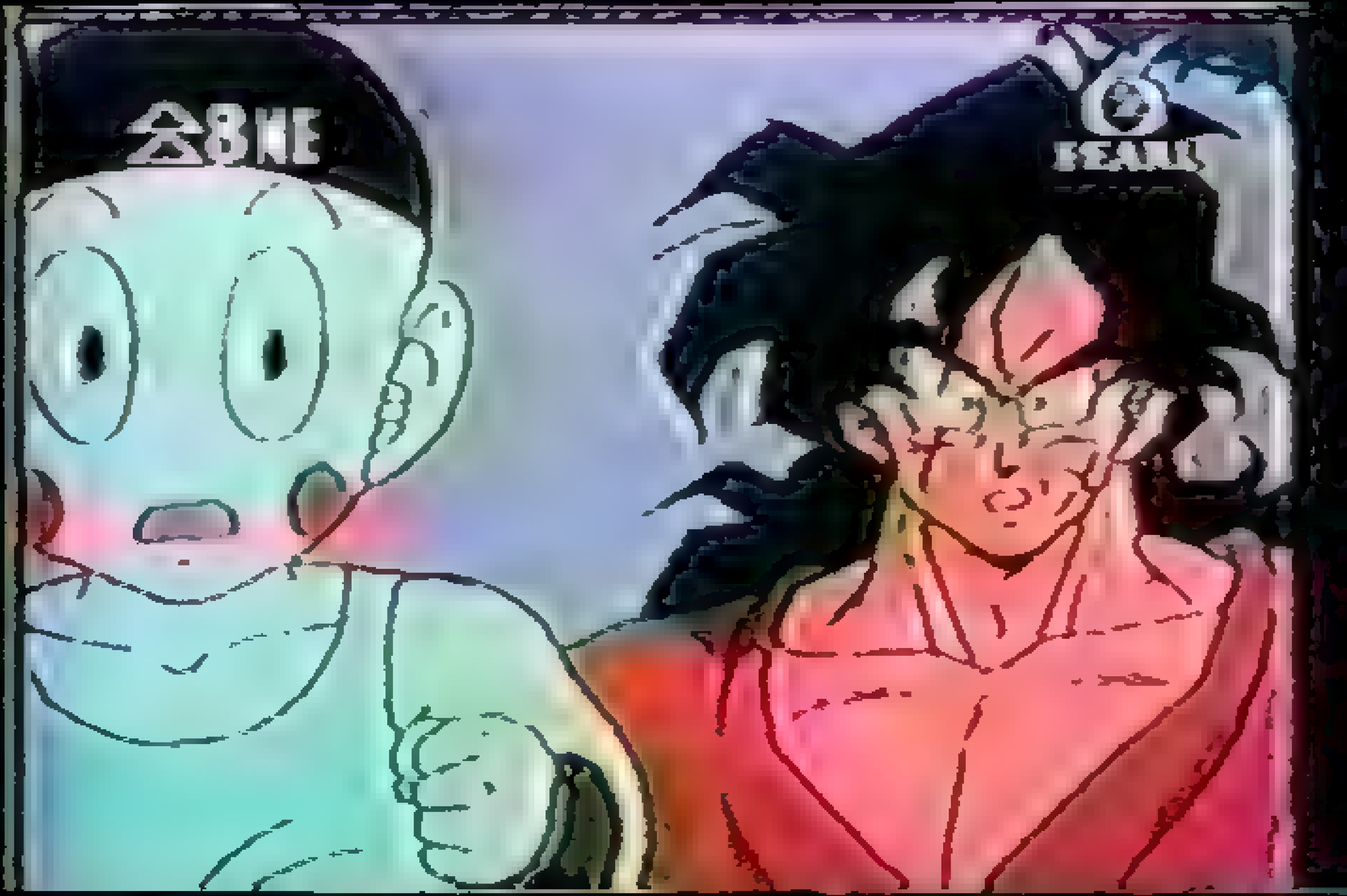




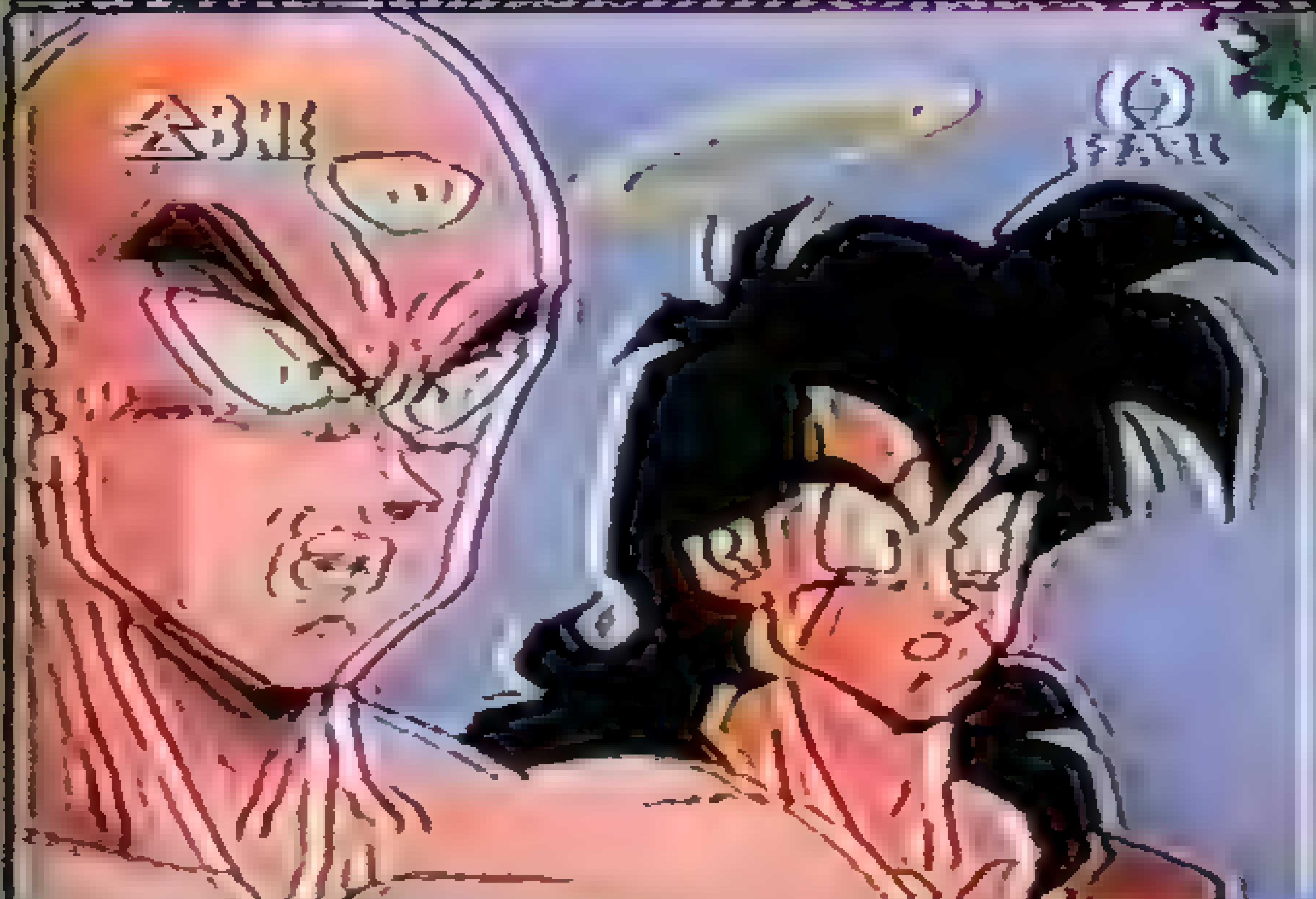


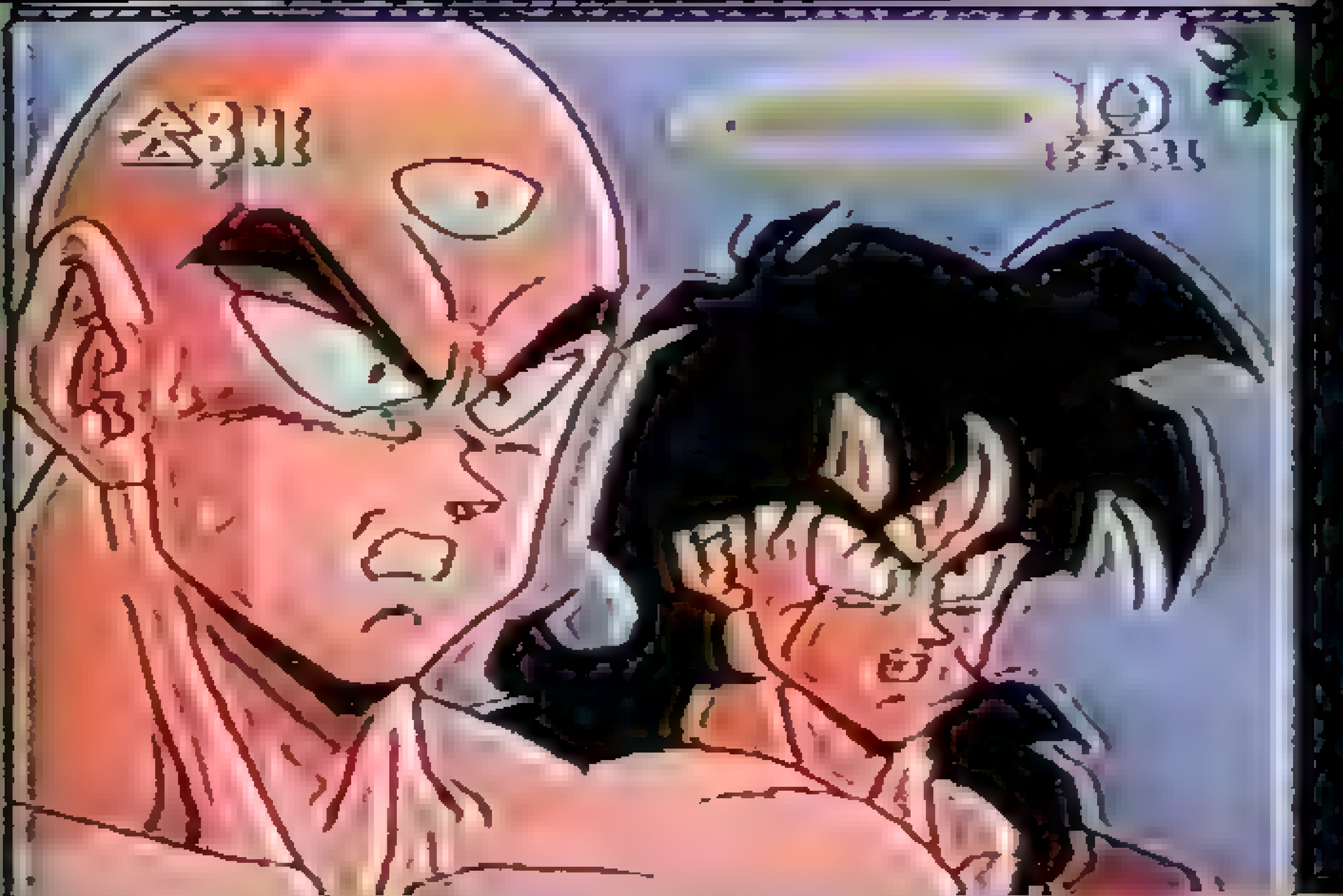




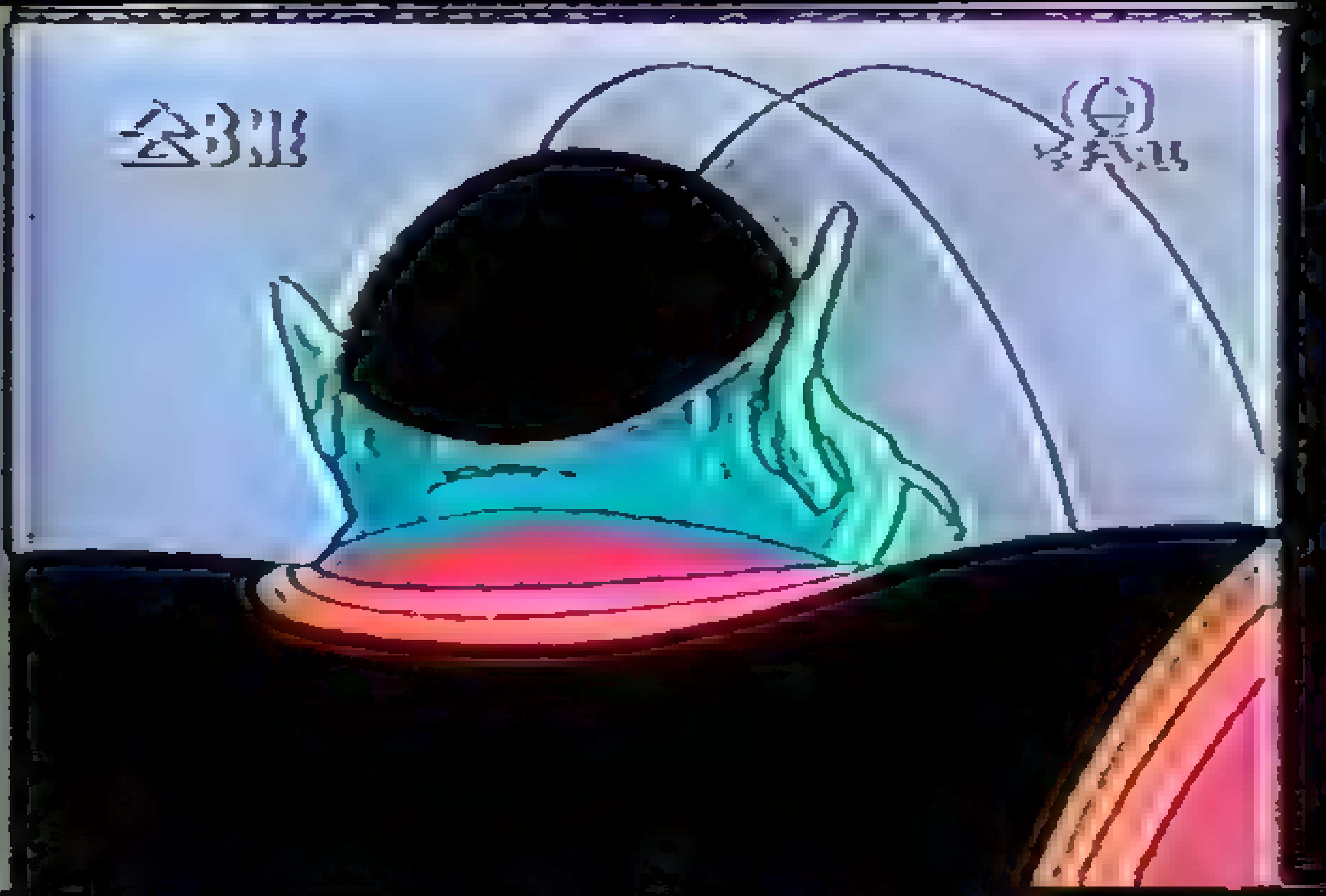






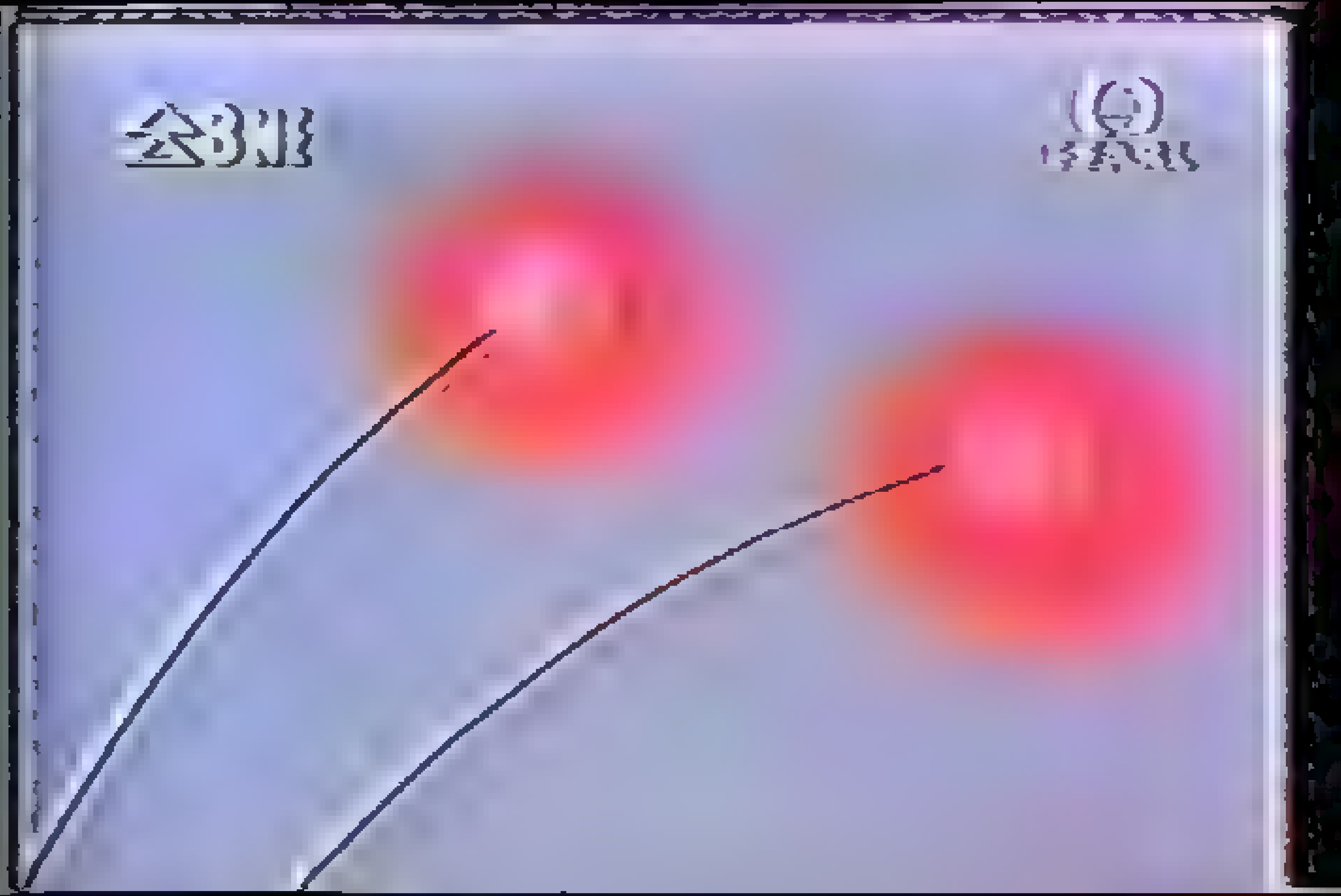


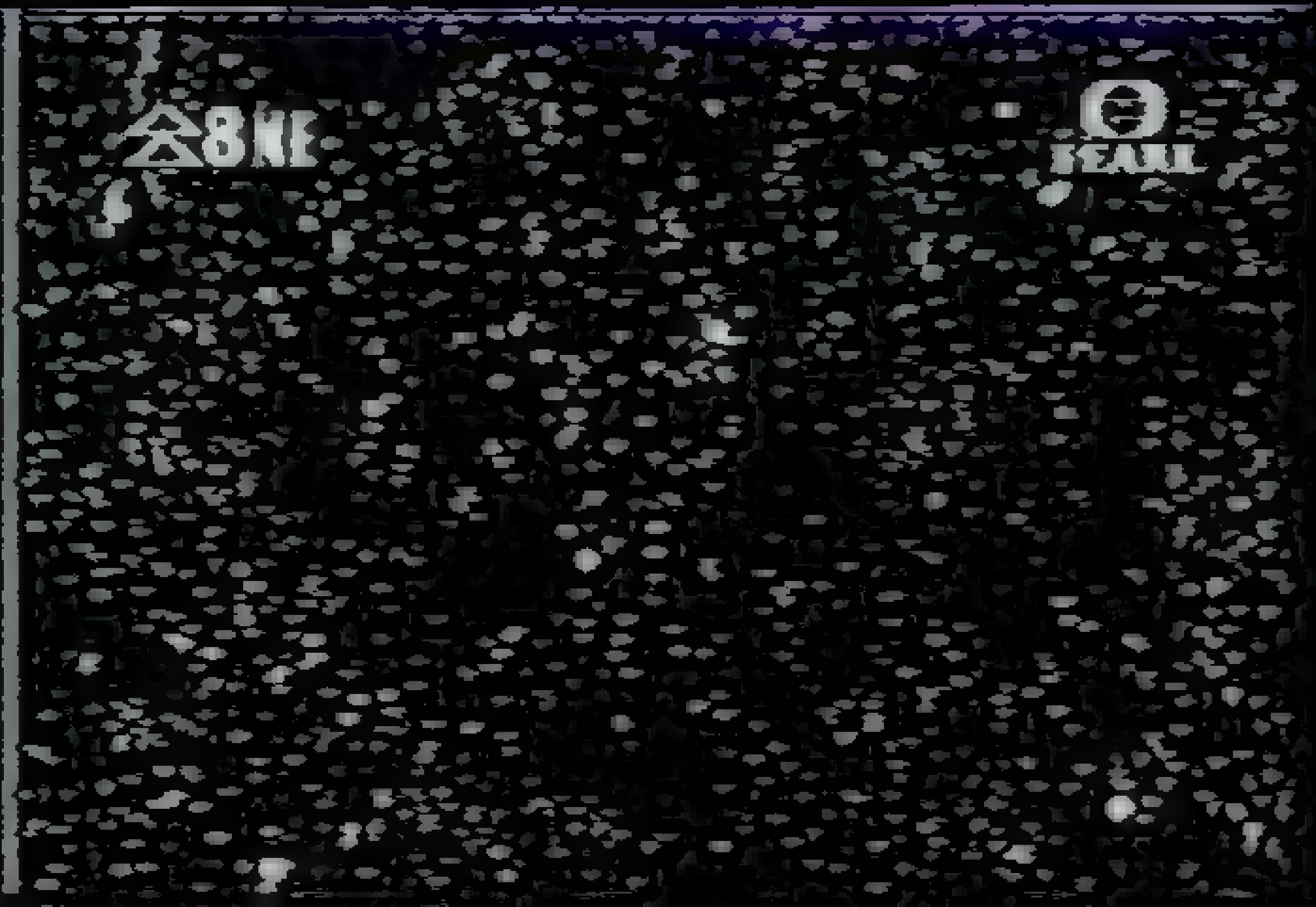


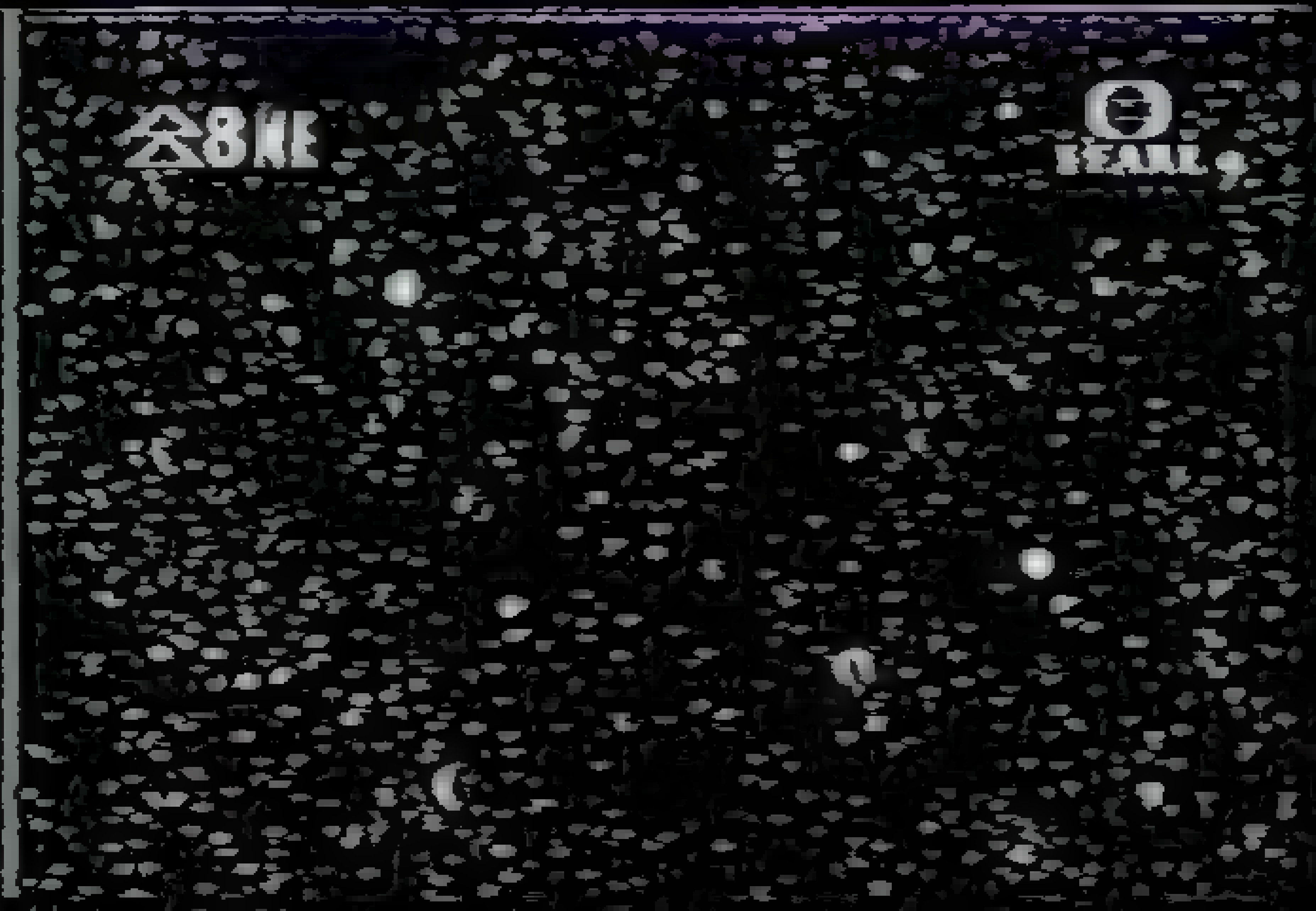


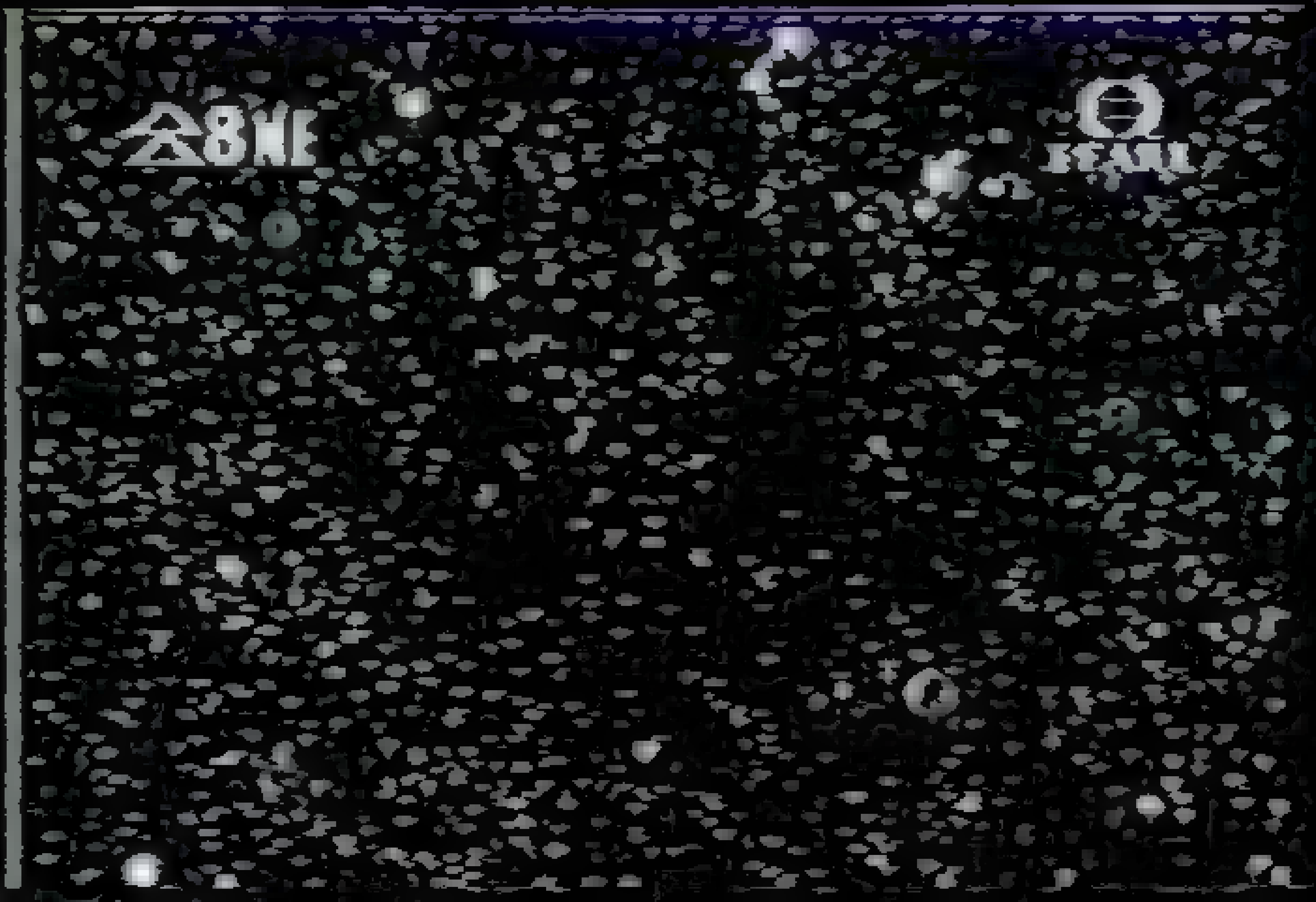






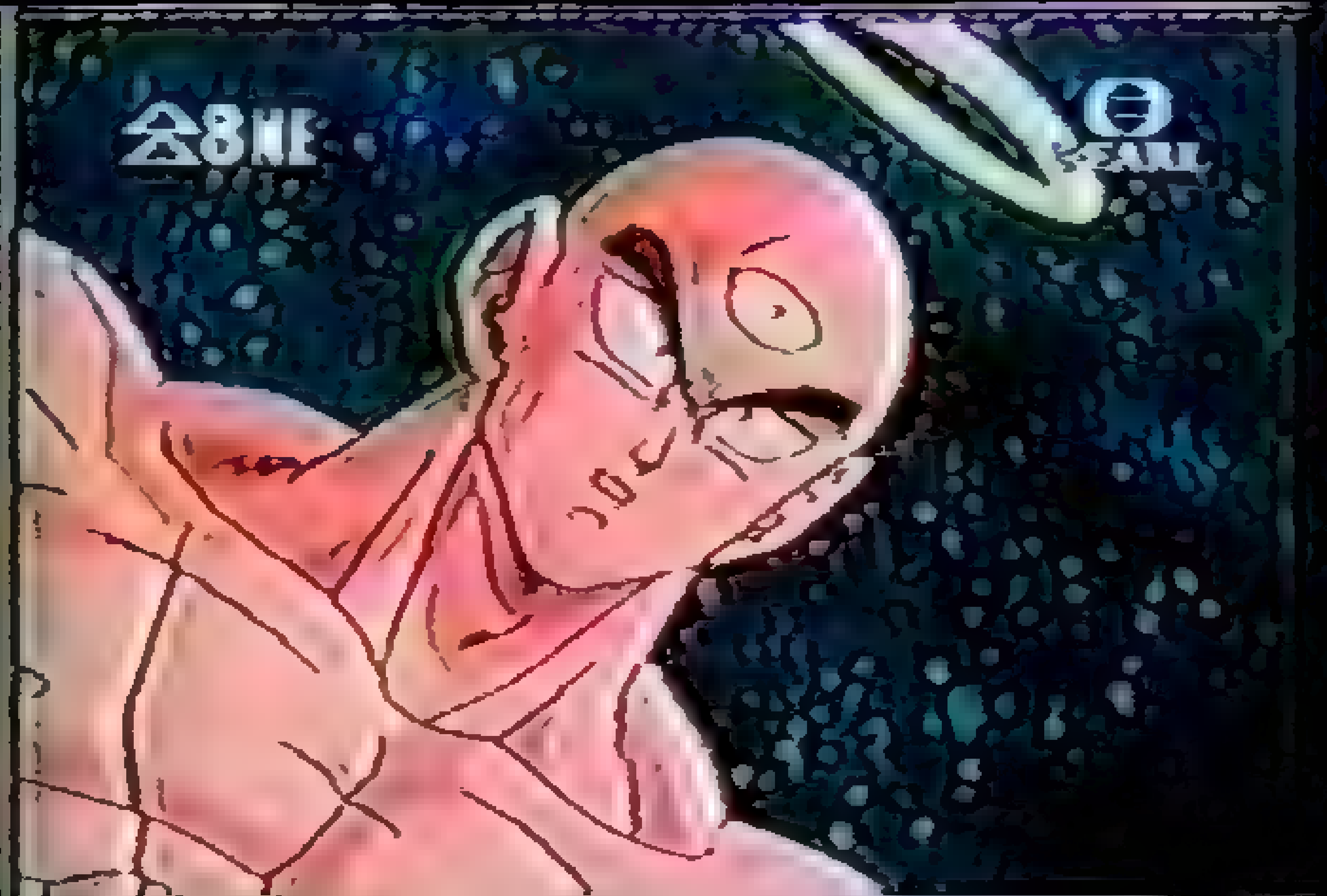


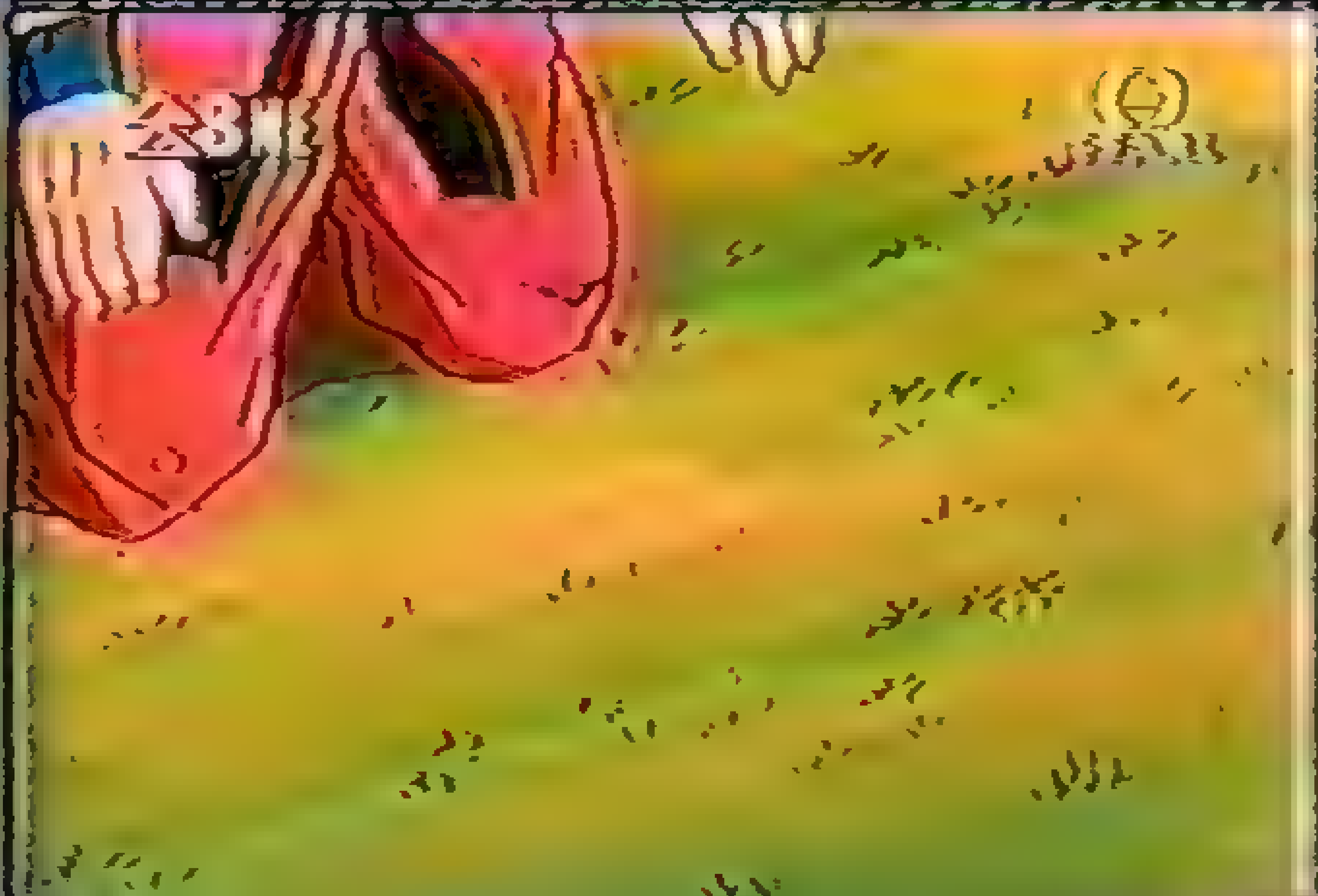


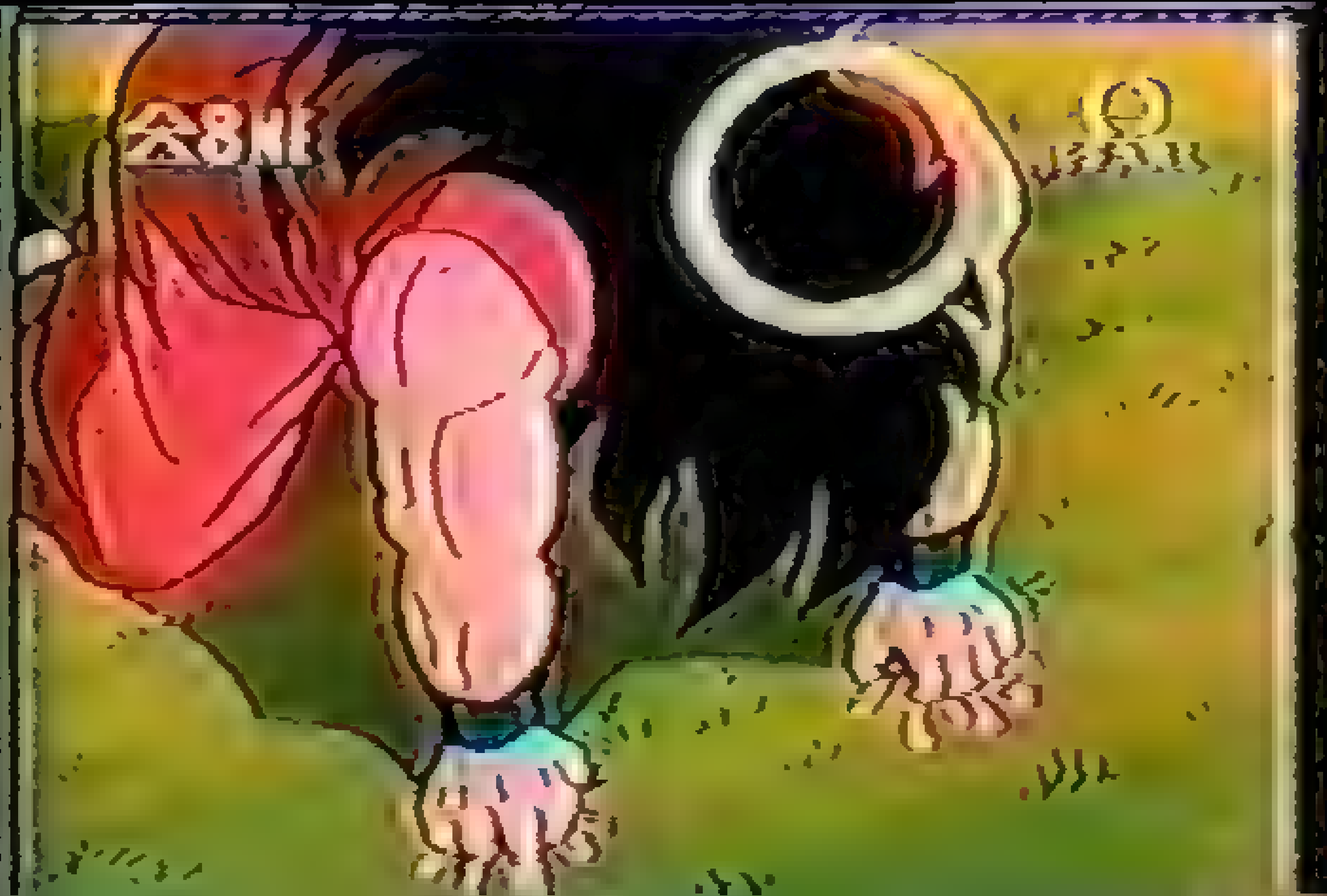





Right, he's gone



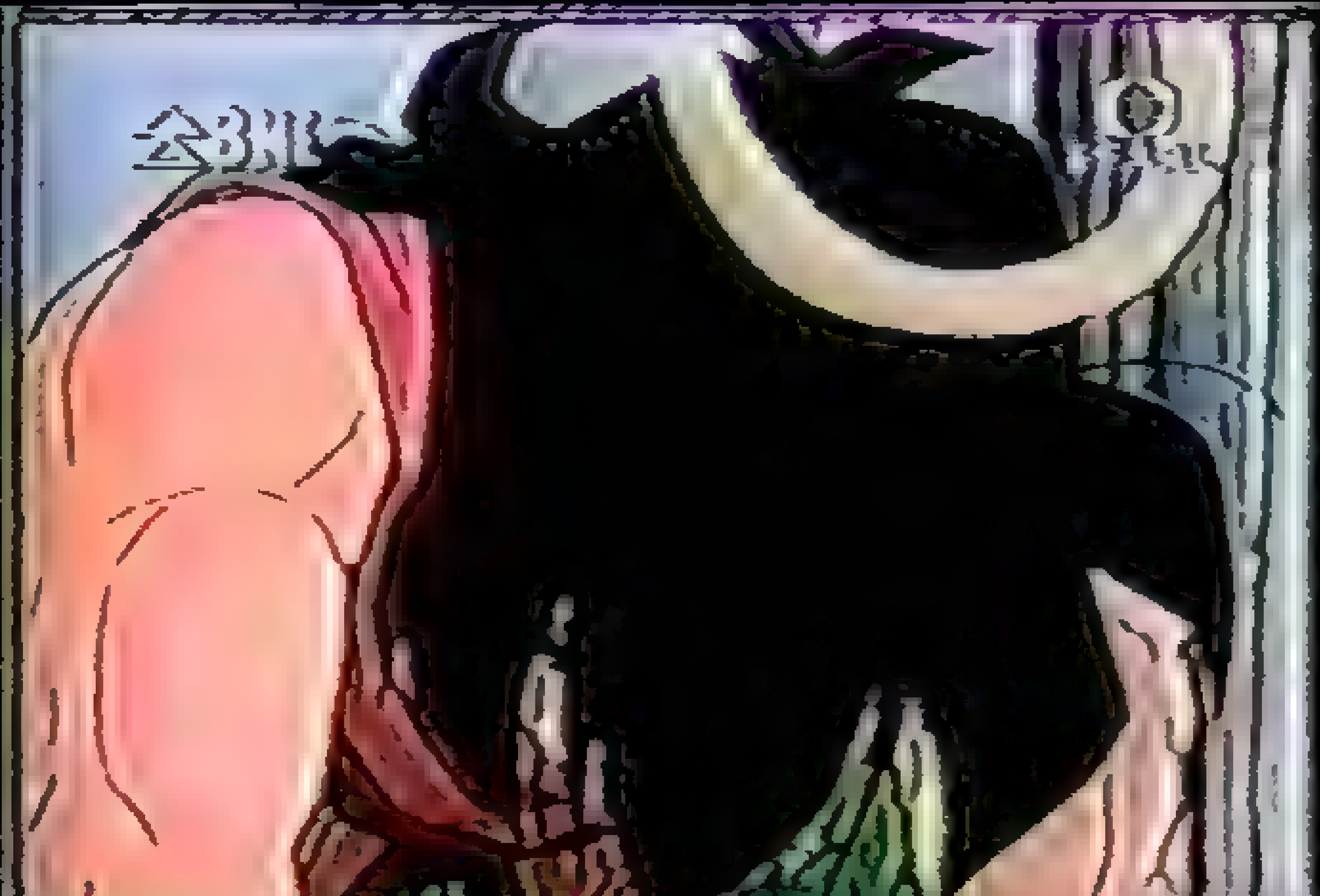







悟空真是死了嗎?
Is Goku really dead now?


悟空真是死了嗎？
Is Goku really dead now?





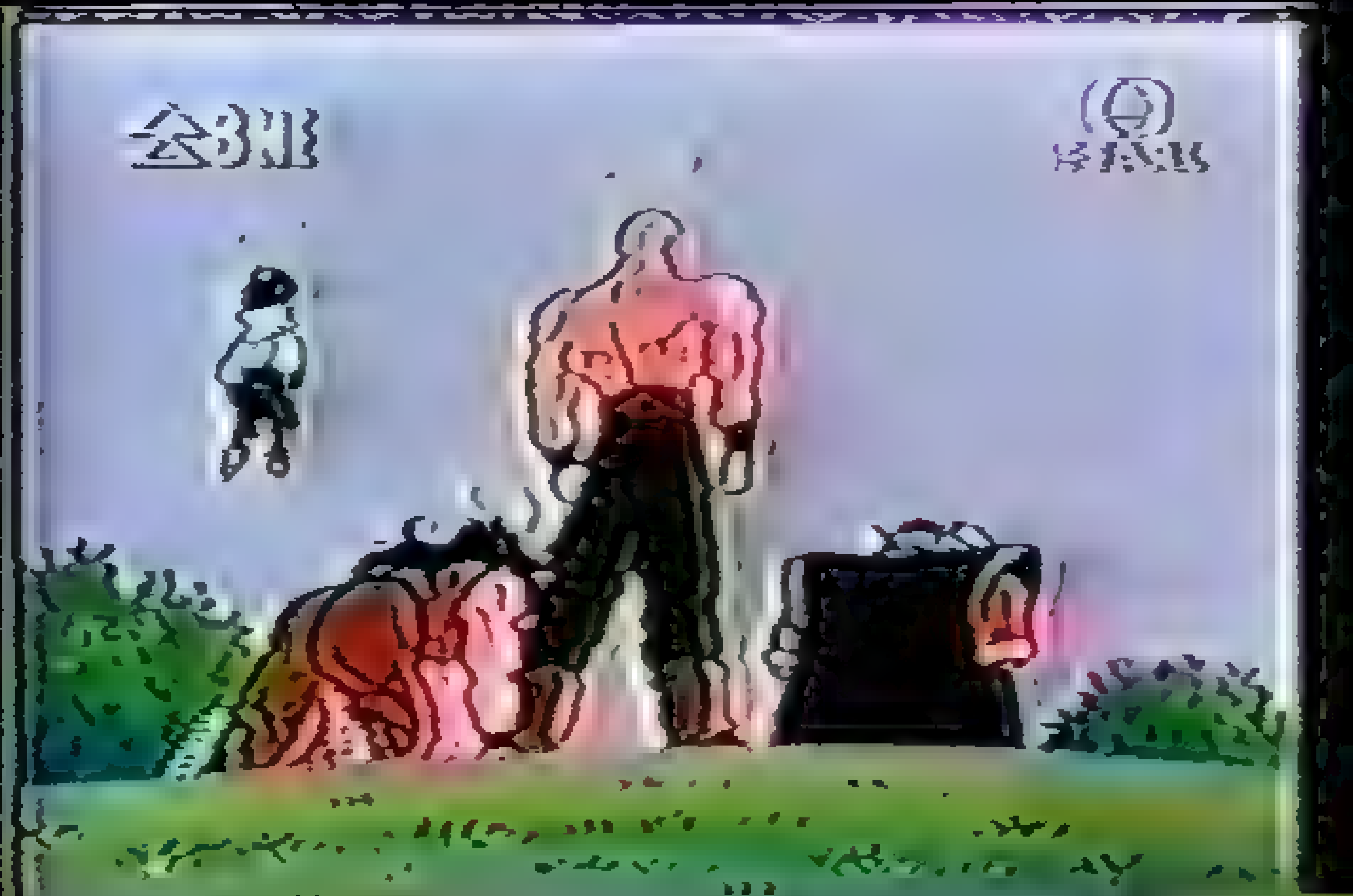





要通知在地球的悟空的兒子呀
He must tell his son who's
on the earth


要通知在地球的悟空的兒子了
He must tell his son who's
on the earth


I hate to do that

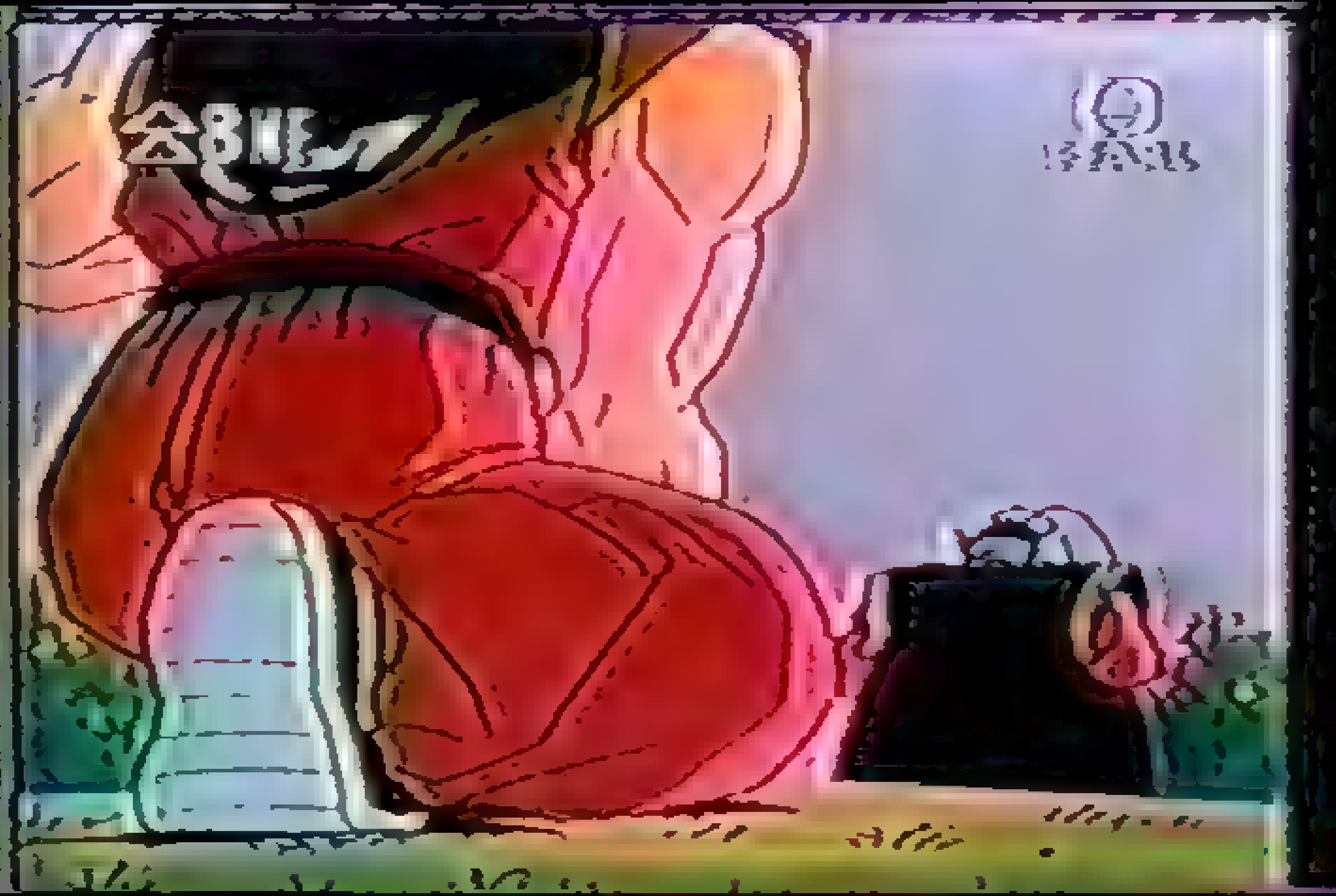





Ask Miss Buruma to help delivering that message

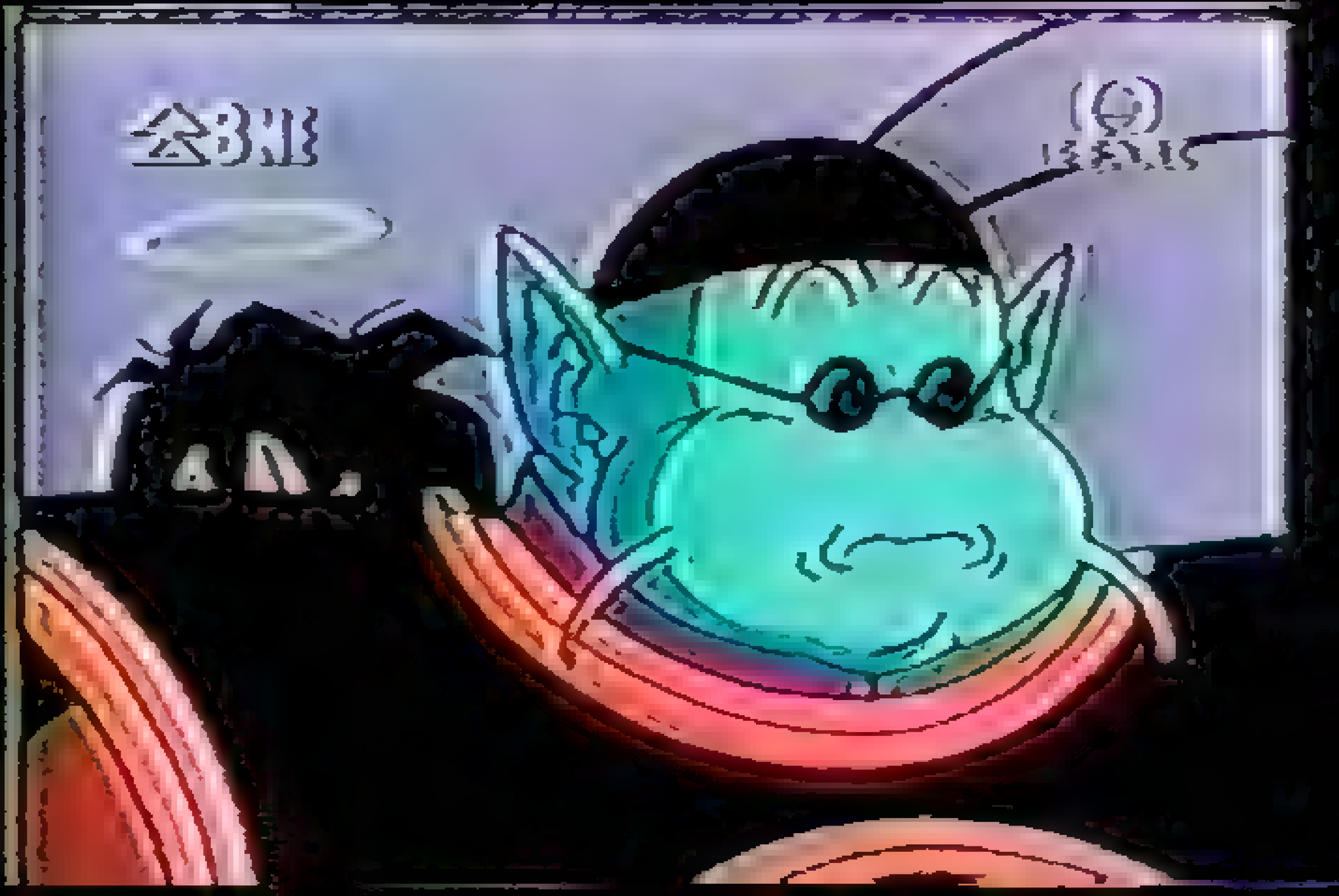

Right


Let me speak with her



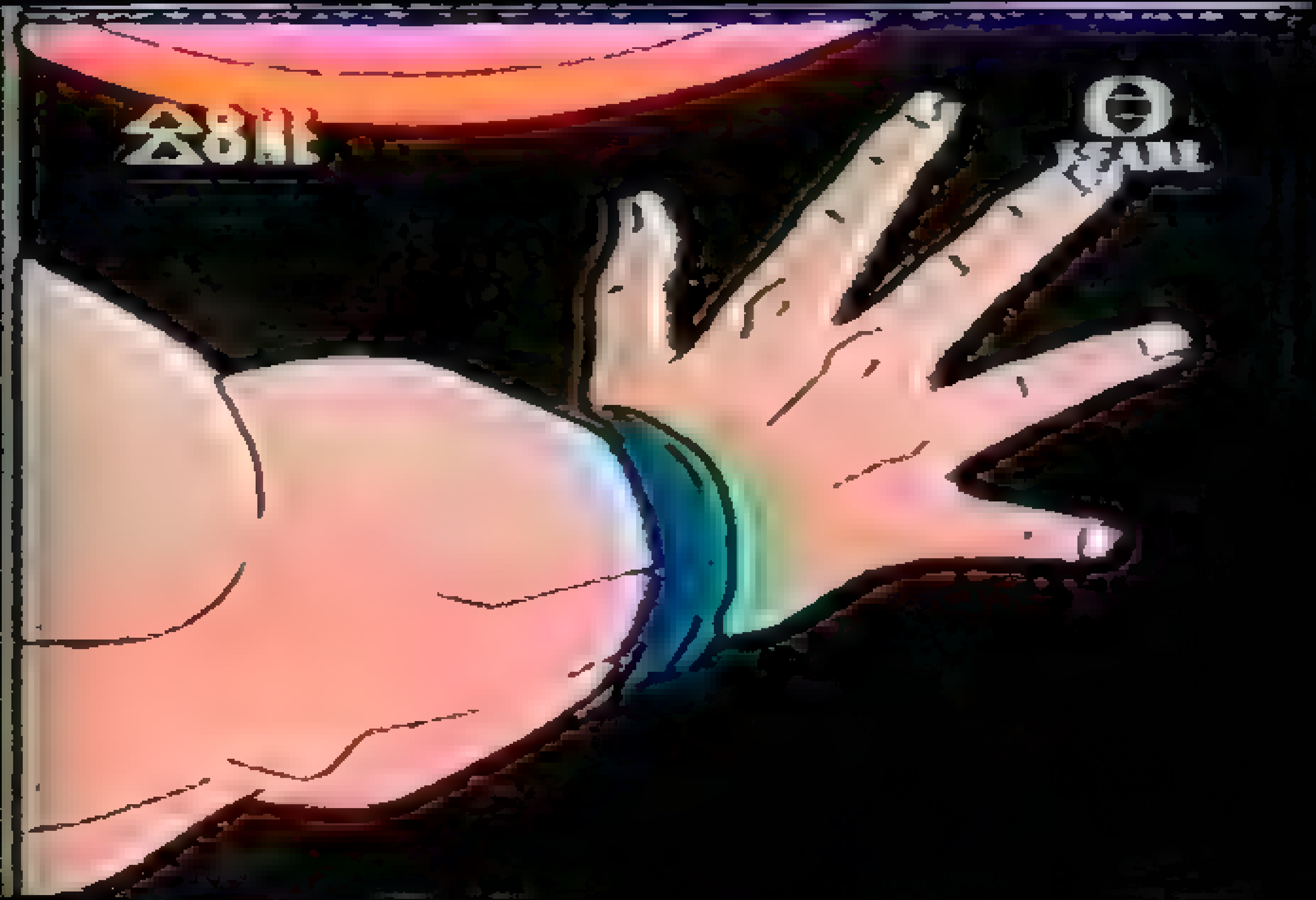

You'll do that? Yarucha






那麼拜託你了
Thank you very much





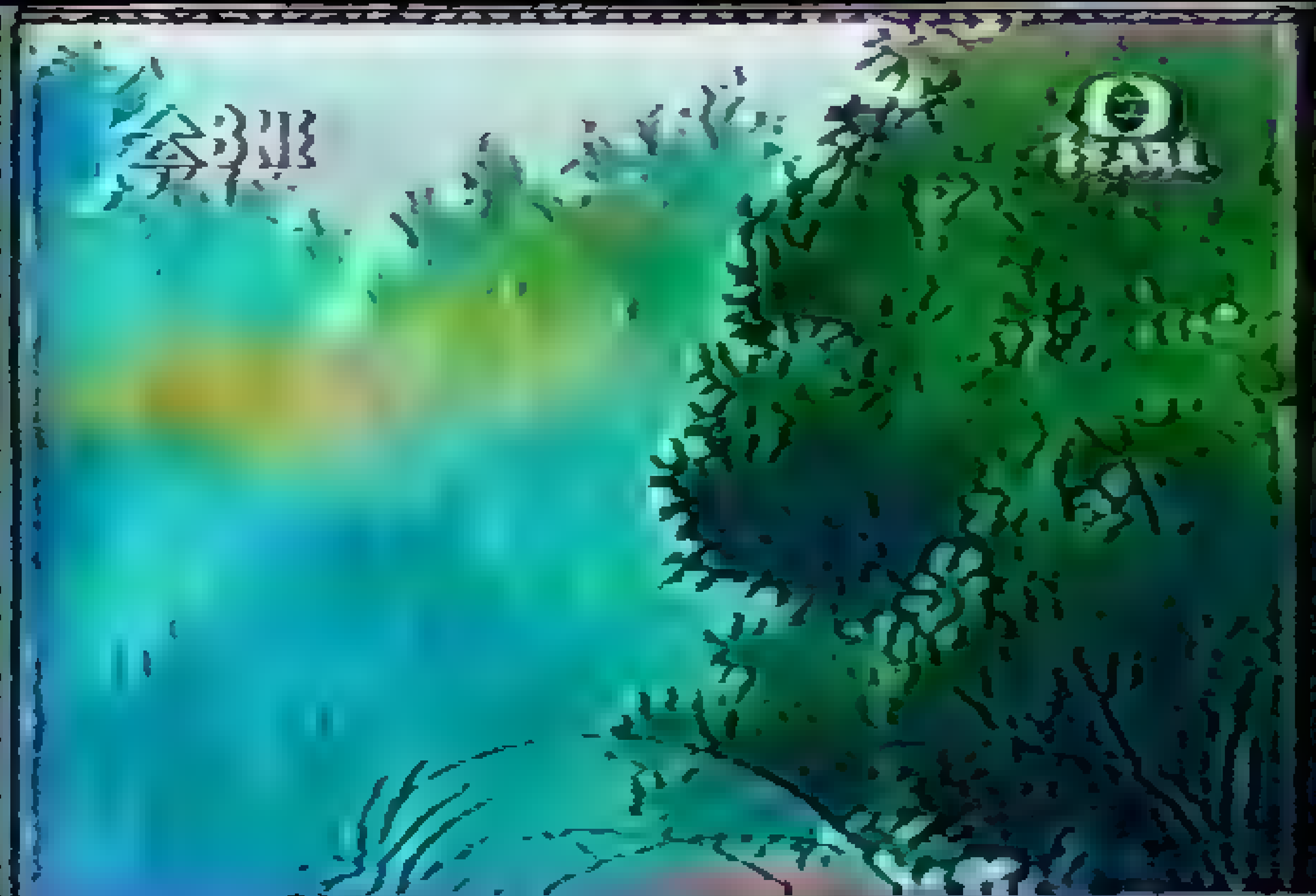


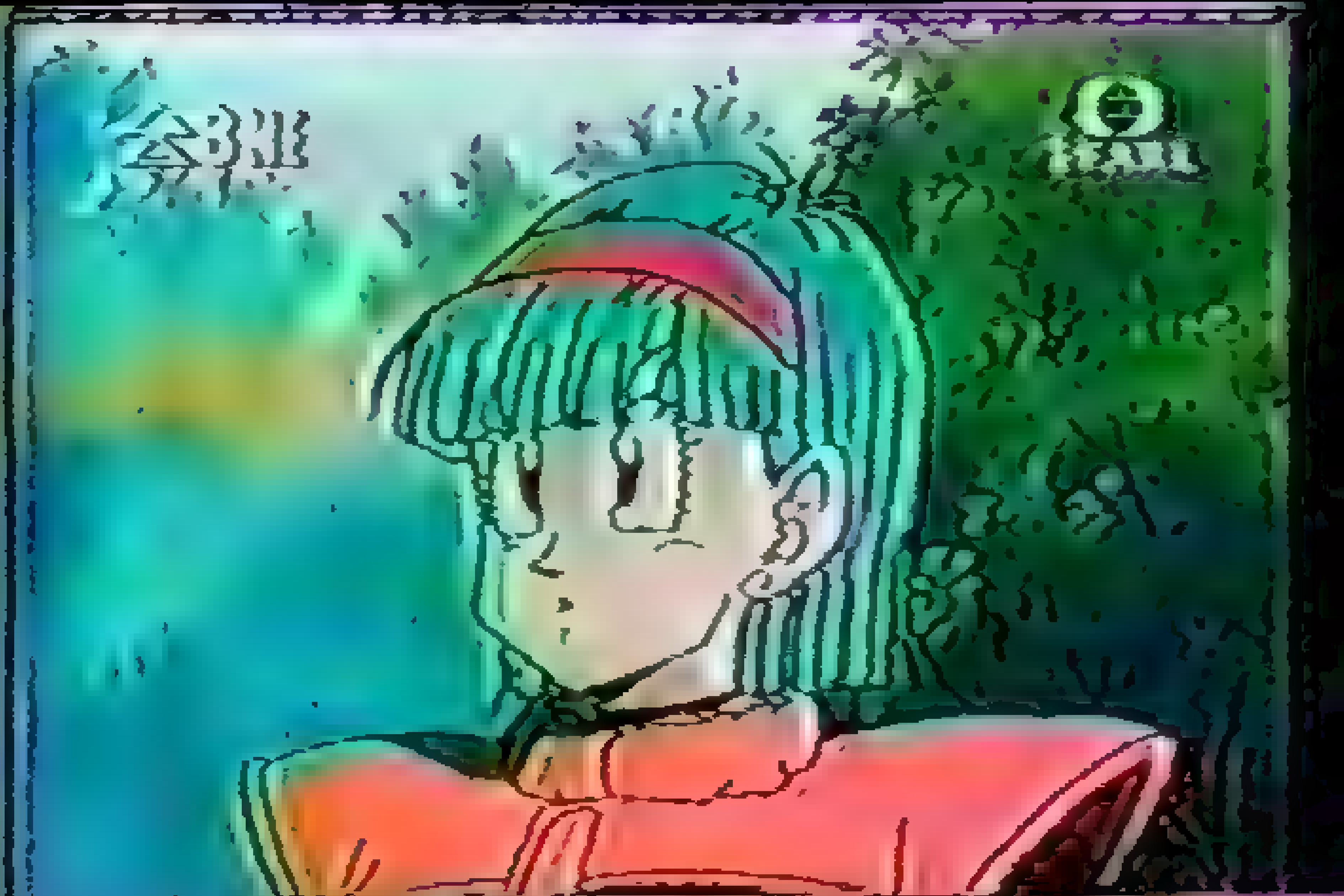



Buruma ... can you hear me?

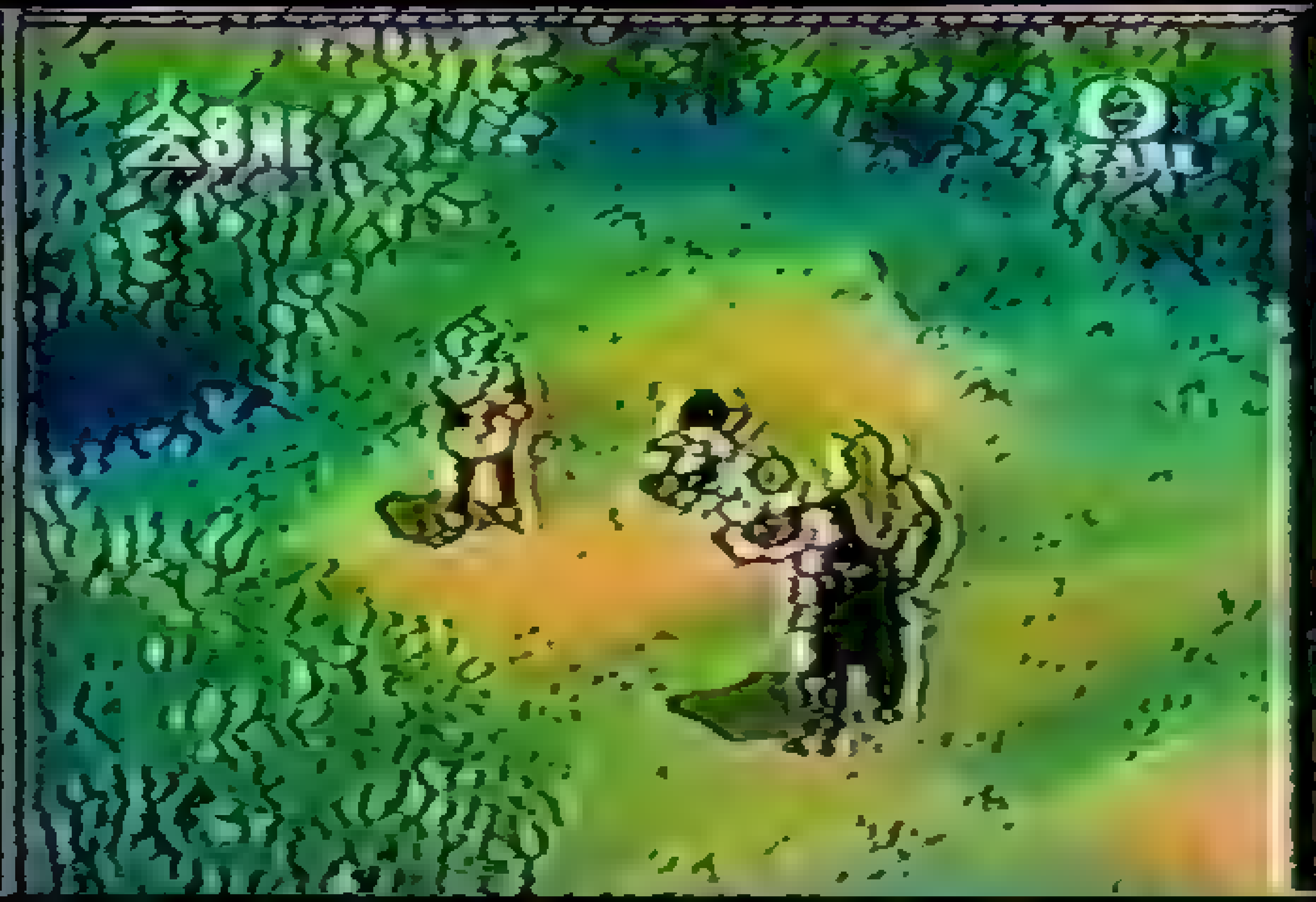

Buruma ... can you hear me?

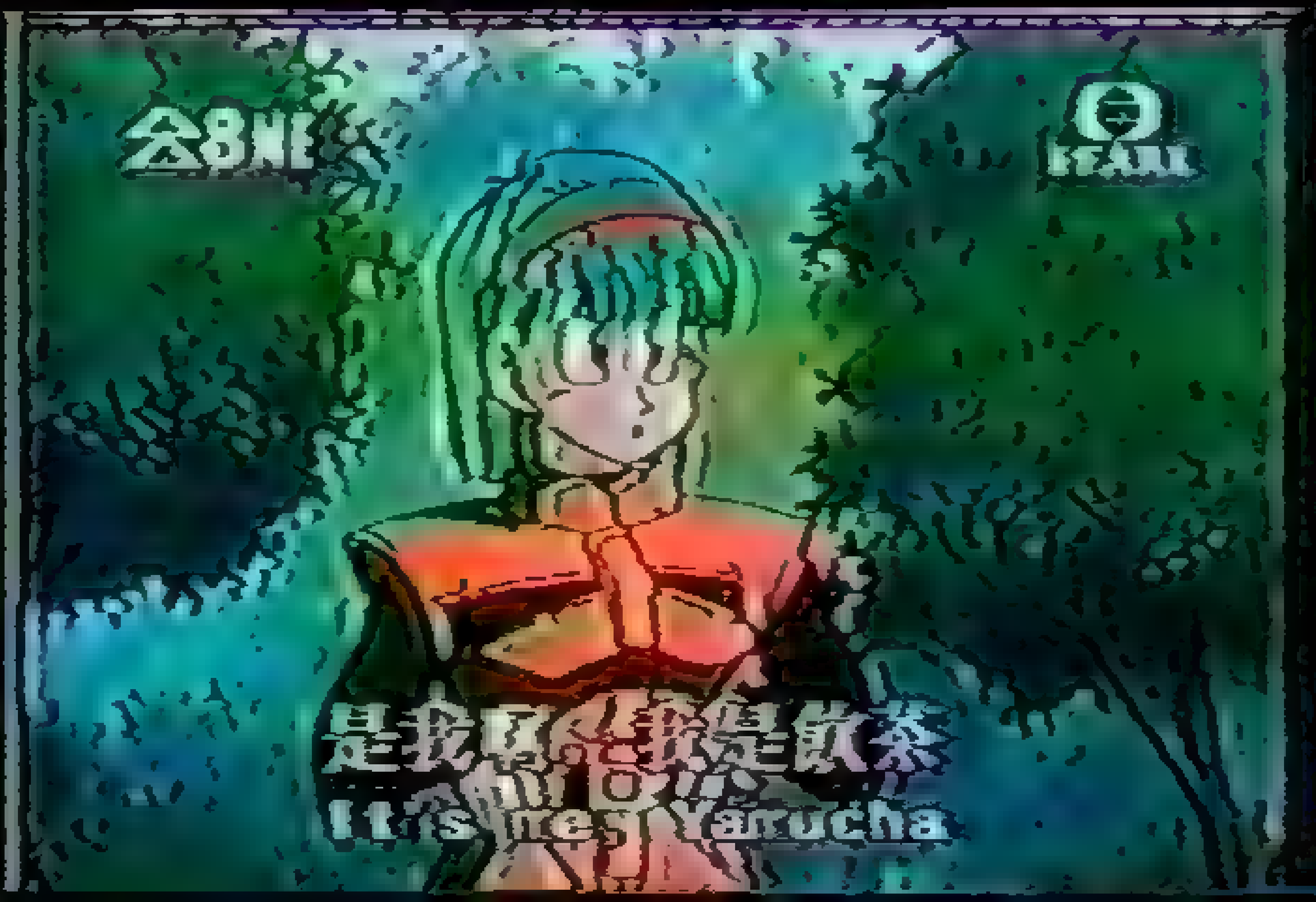






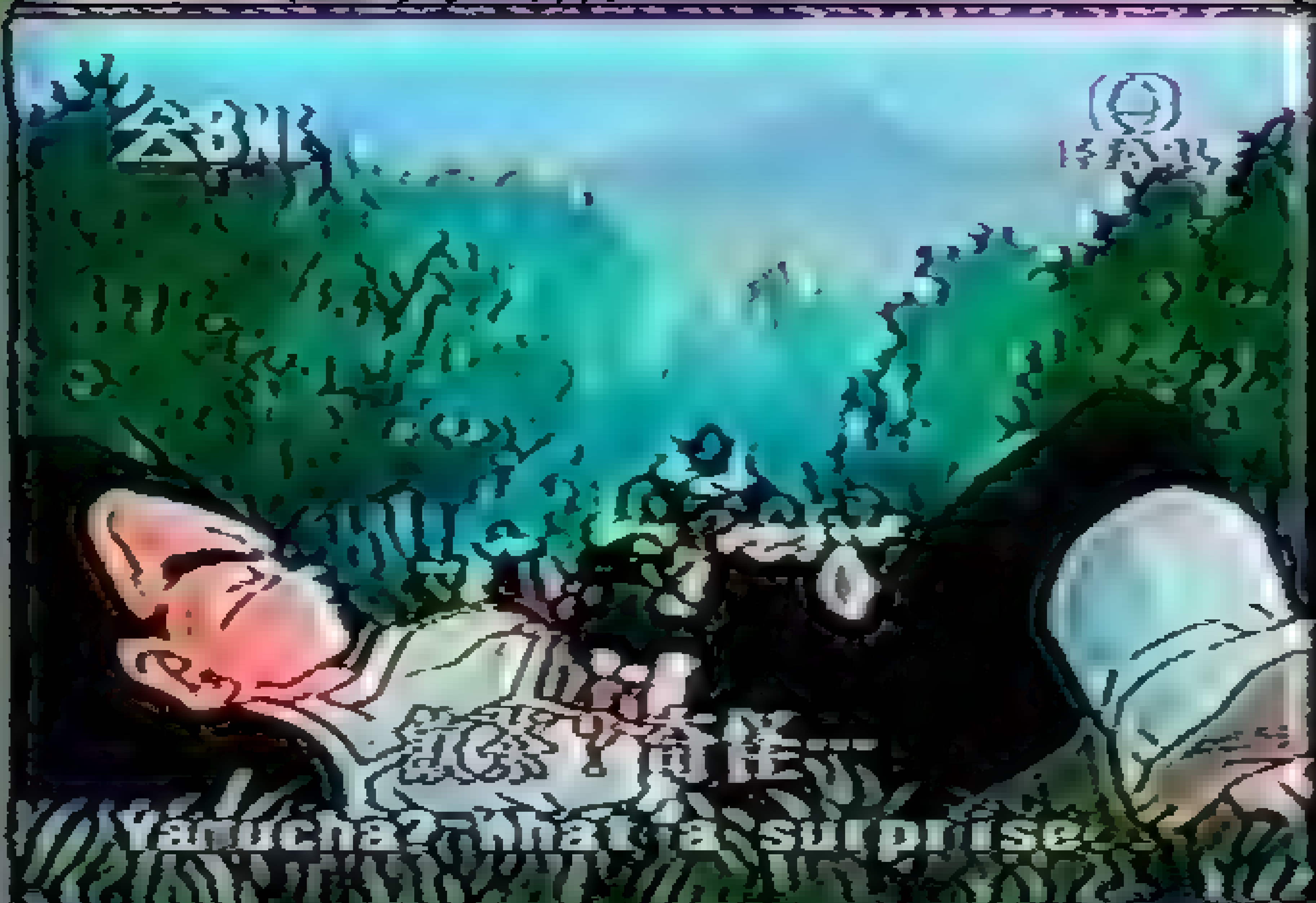

Can you hear me? Buruma



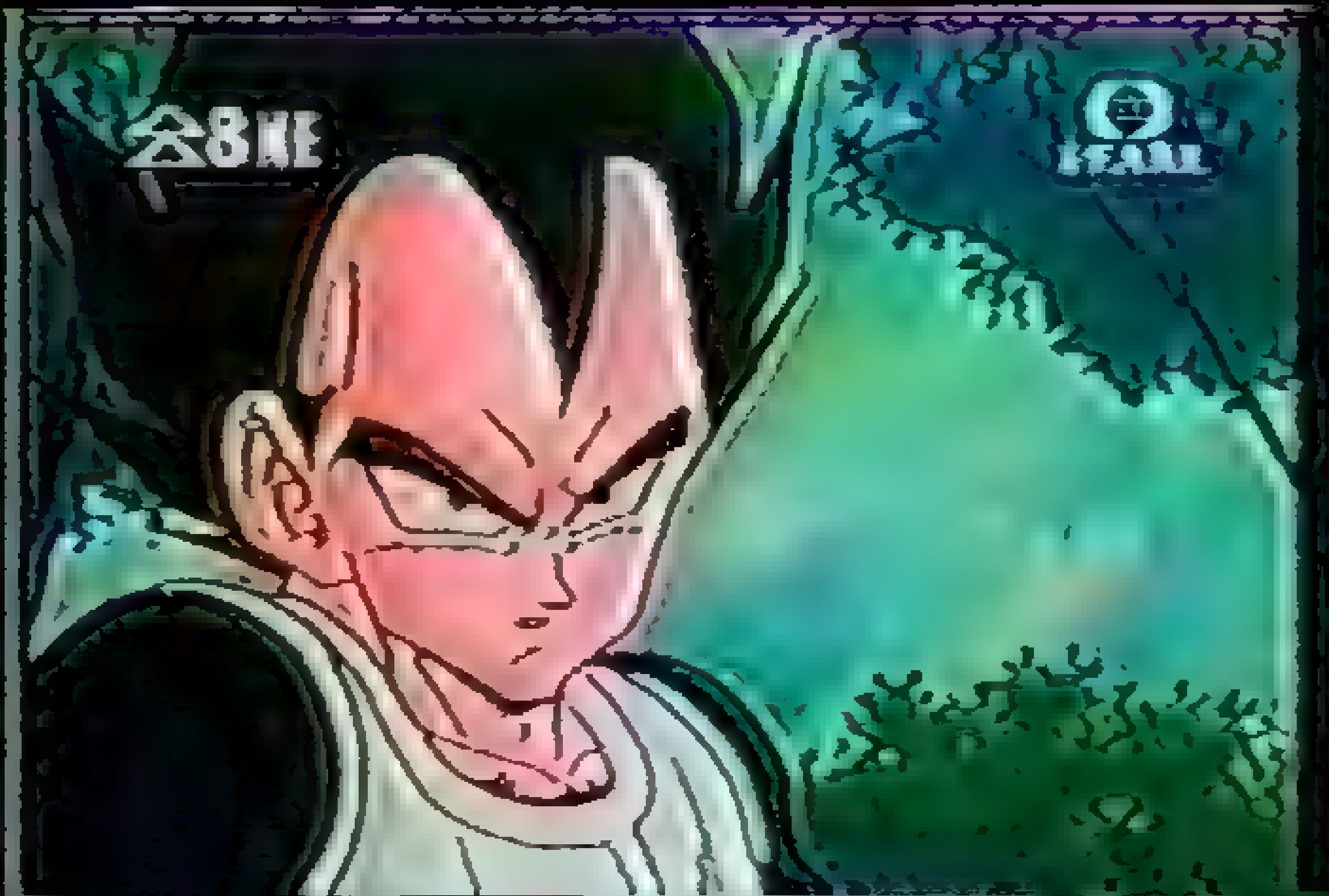

It's me Yamucha



Yarucha? What a surprise...


Yamucha? What a surprise...



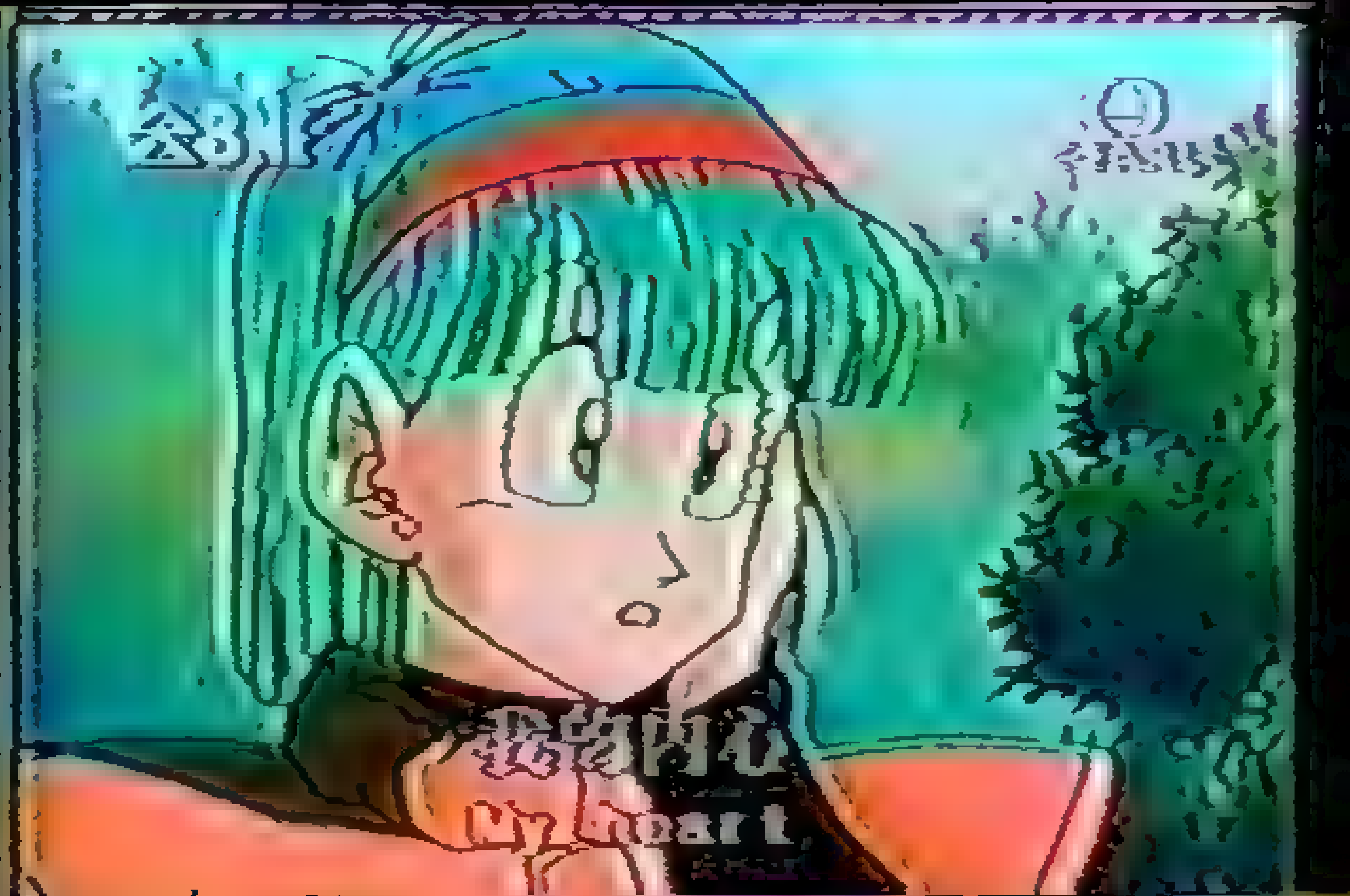


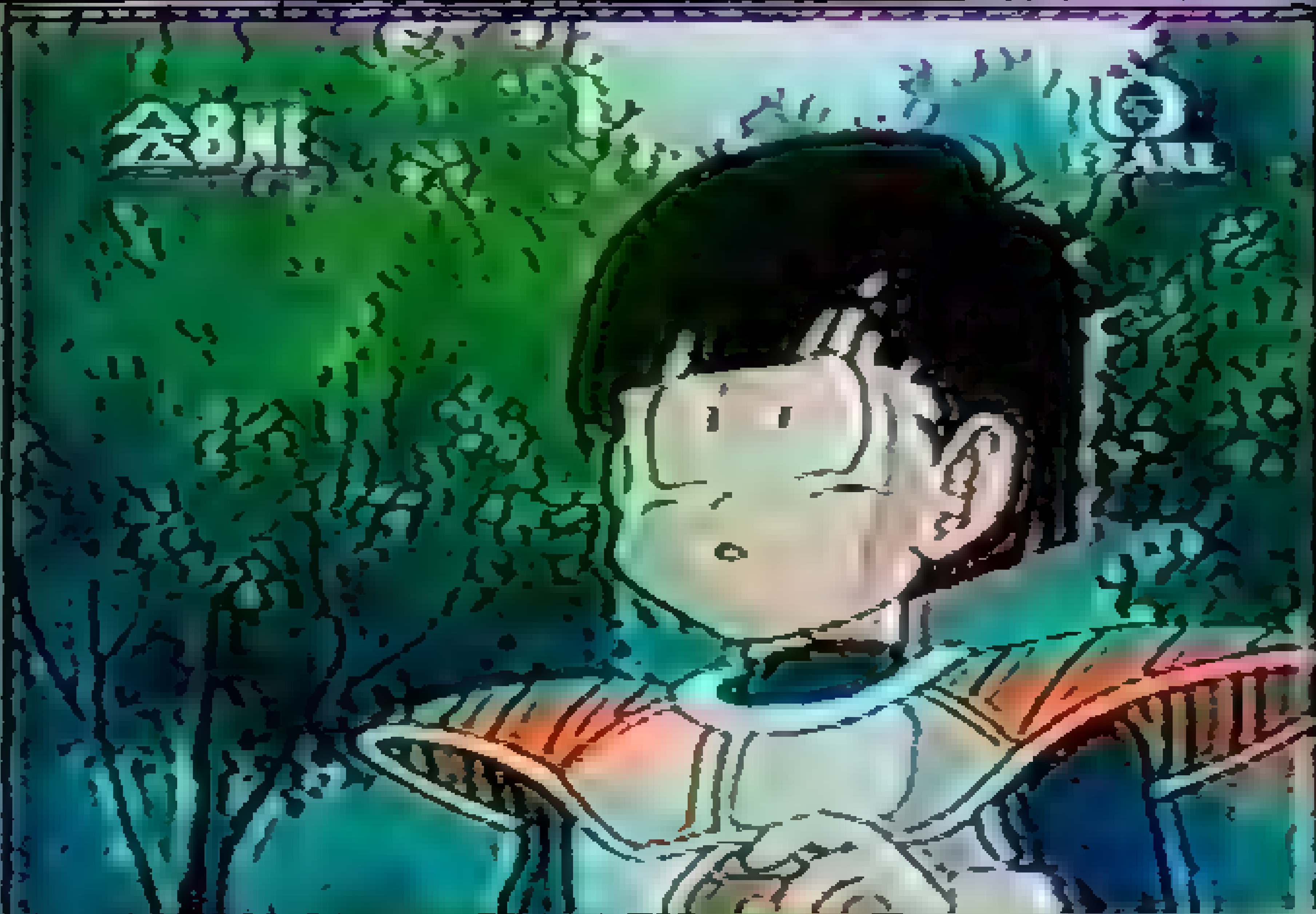



沒錯，我是飲茶
Right, I'm Yamucha


I'm speaking with your
heart

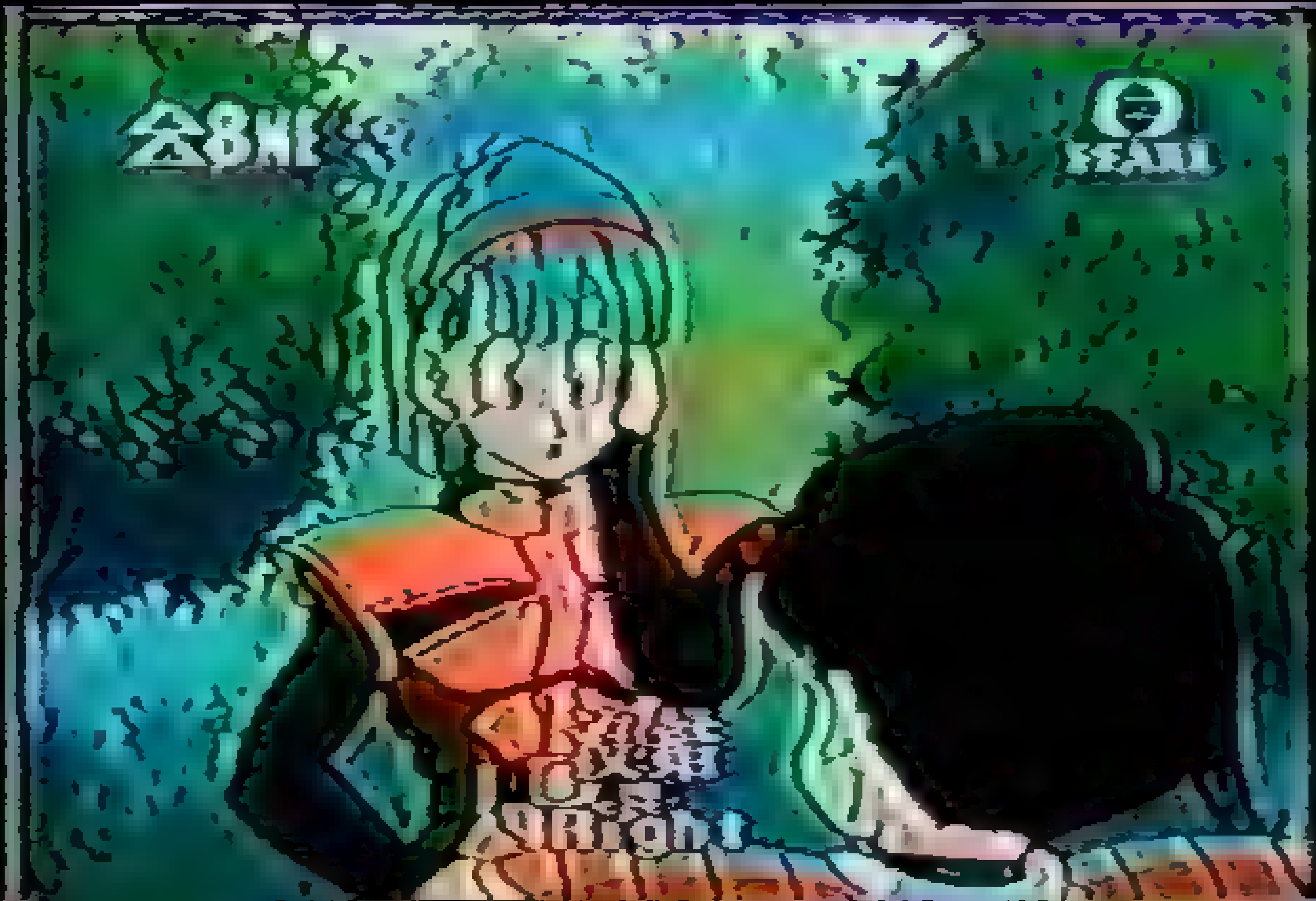

With the help of King Kai


我的内心
My heart



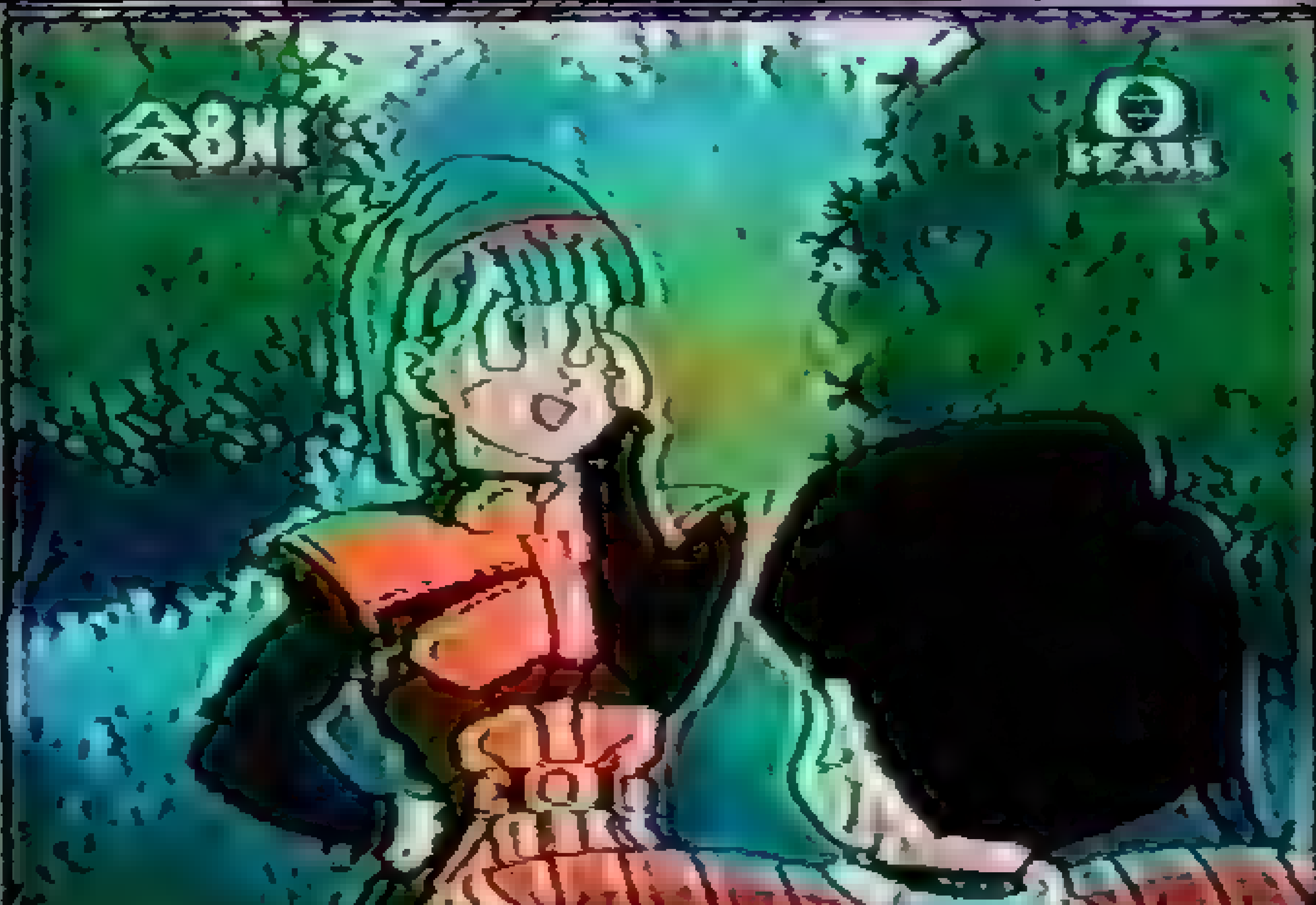

Miss Burura, what's the matter?

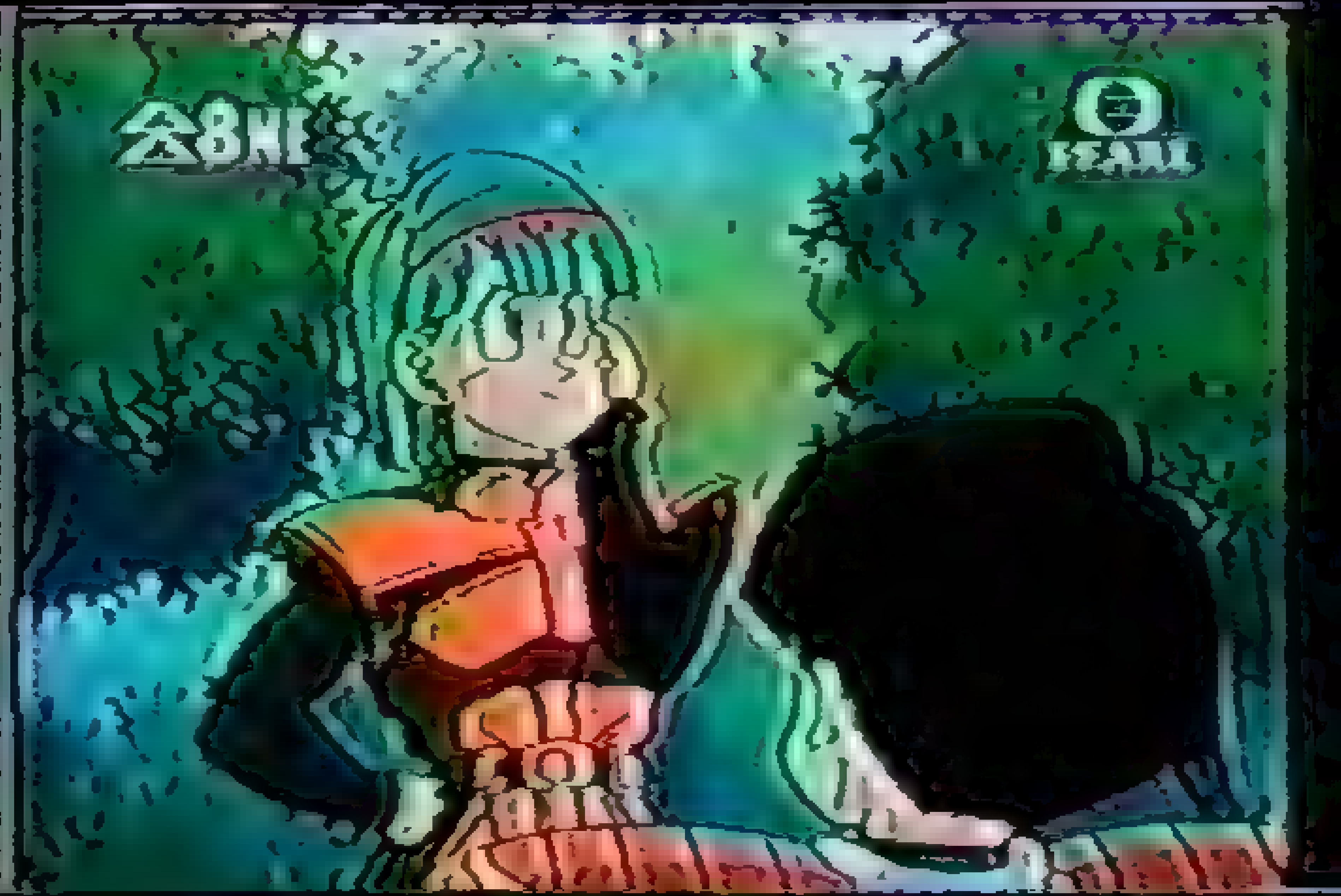

King Kai?


SEAL


You are so smart


現在在說話的是飲茶
It's Yarucha who's
speaking now







十分好的
Though I'm dead,
d still
say I'm very fine


雖然死了，但說好是十分好的
Though I'm dead, I'd still
say I'm very fine


但是現在希望你靜心聽著
But now listen to me carefully




關於悟空的事
It's about Goku



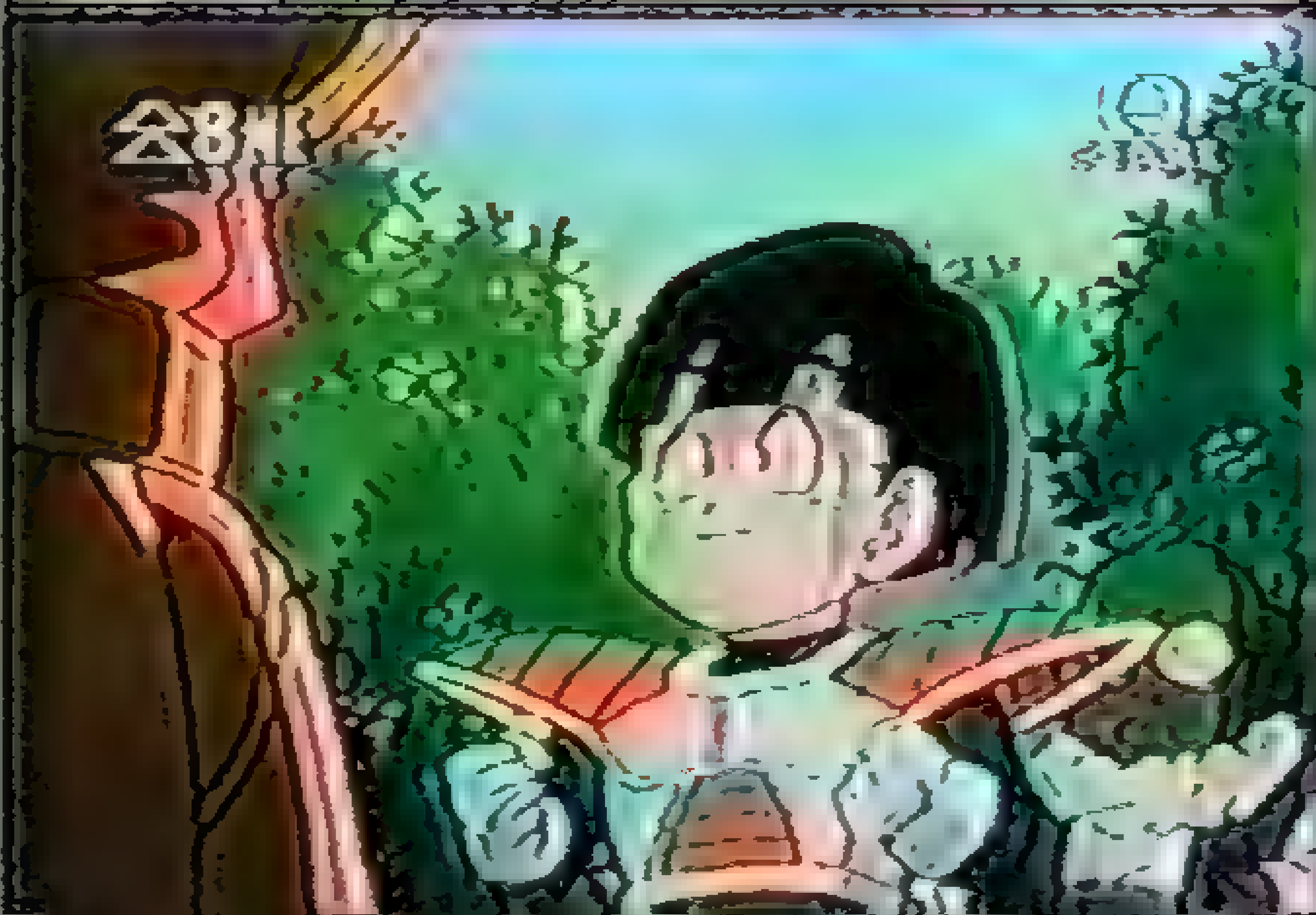

悟空已打敗菲札
Goku has already beaten Freeza




跟著…
Then

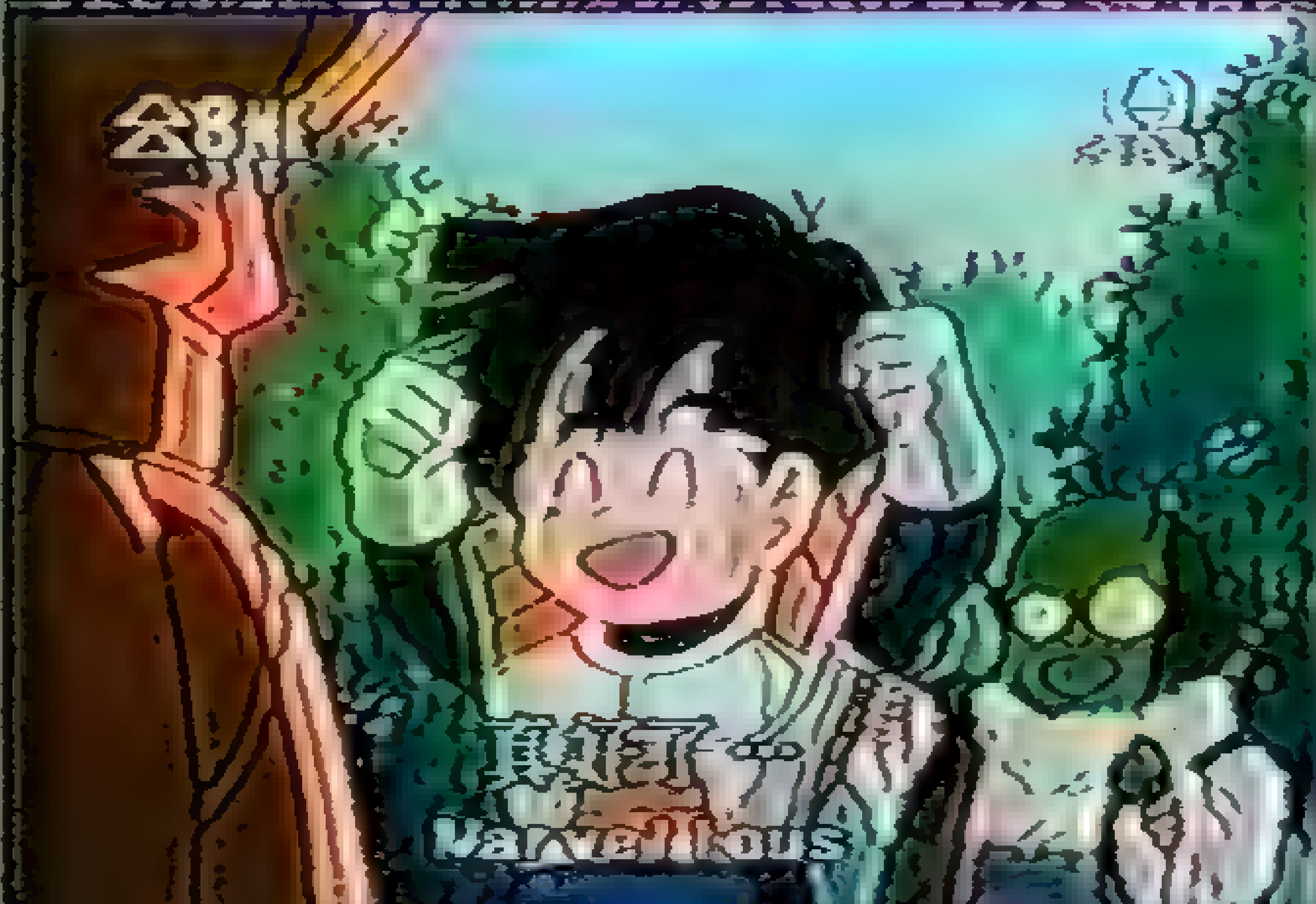

Listen


Goku has defeated Freeza



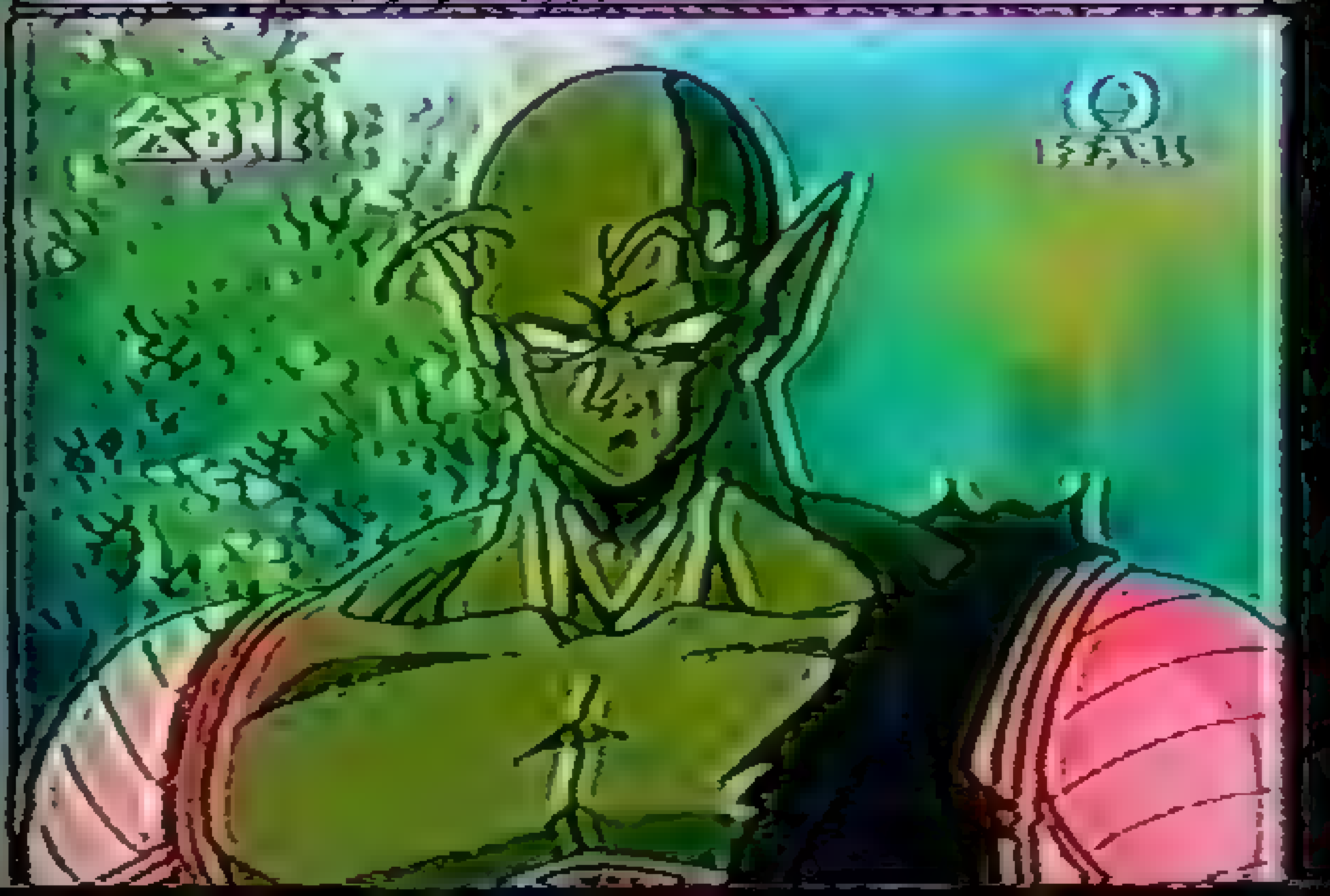


Really? Miss Buruma


真好了…
Marvellous


真好了……
Marvellous



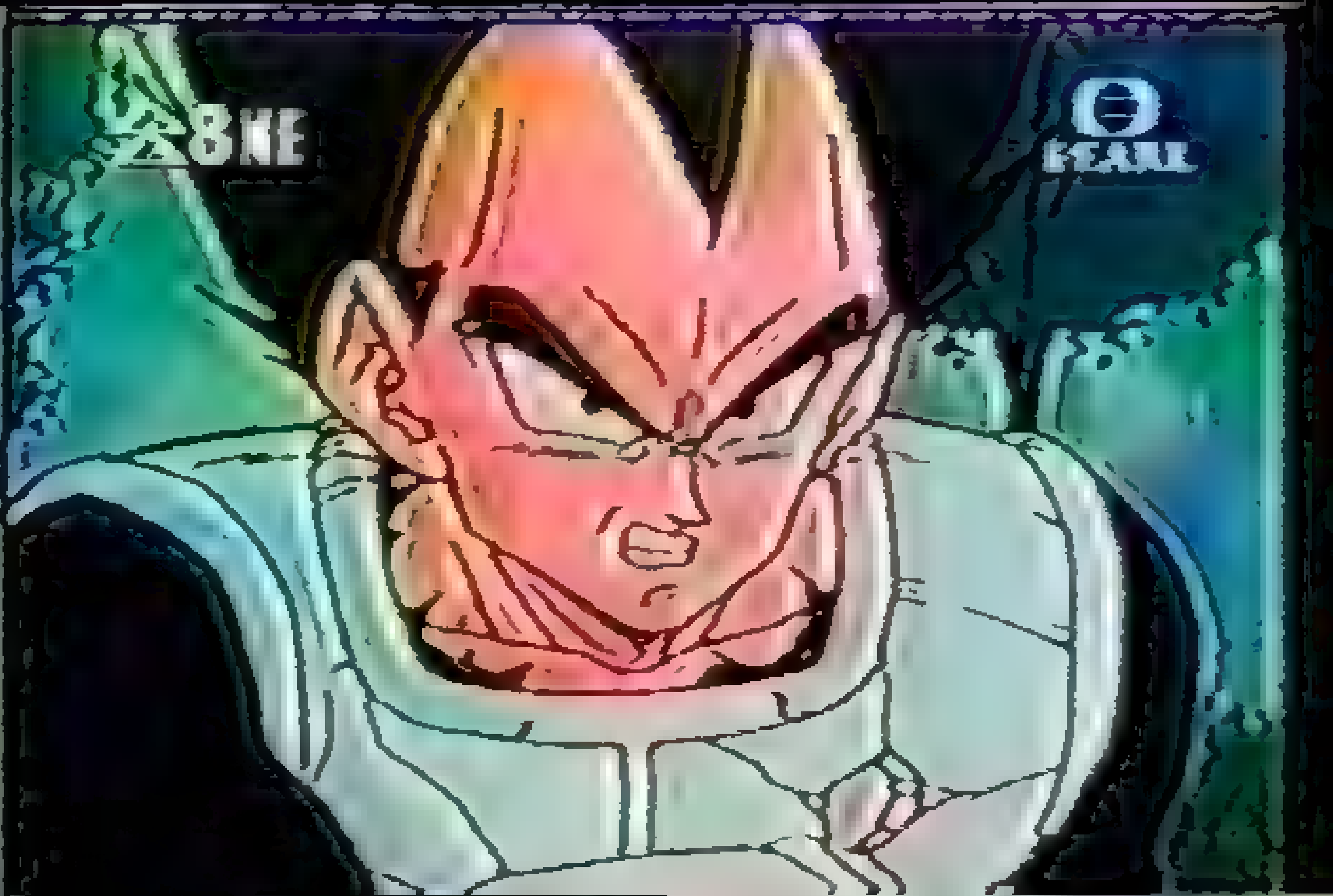



悟空他終於打敗菲札
Goku has finally beaten Freeza




Dad has won

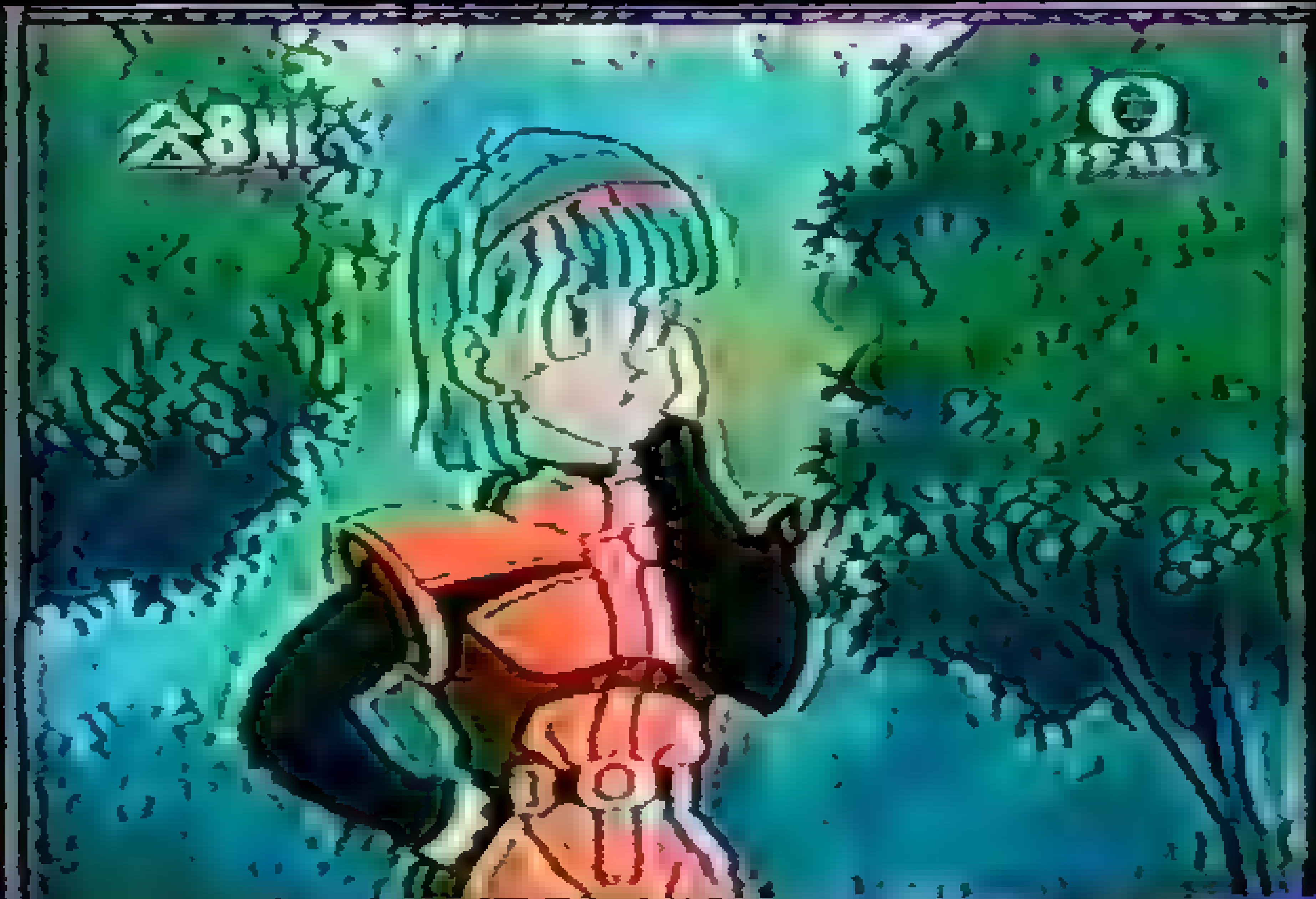




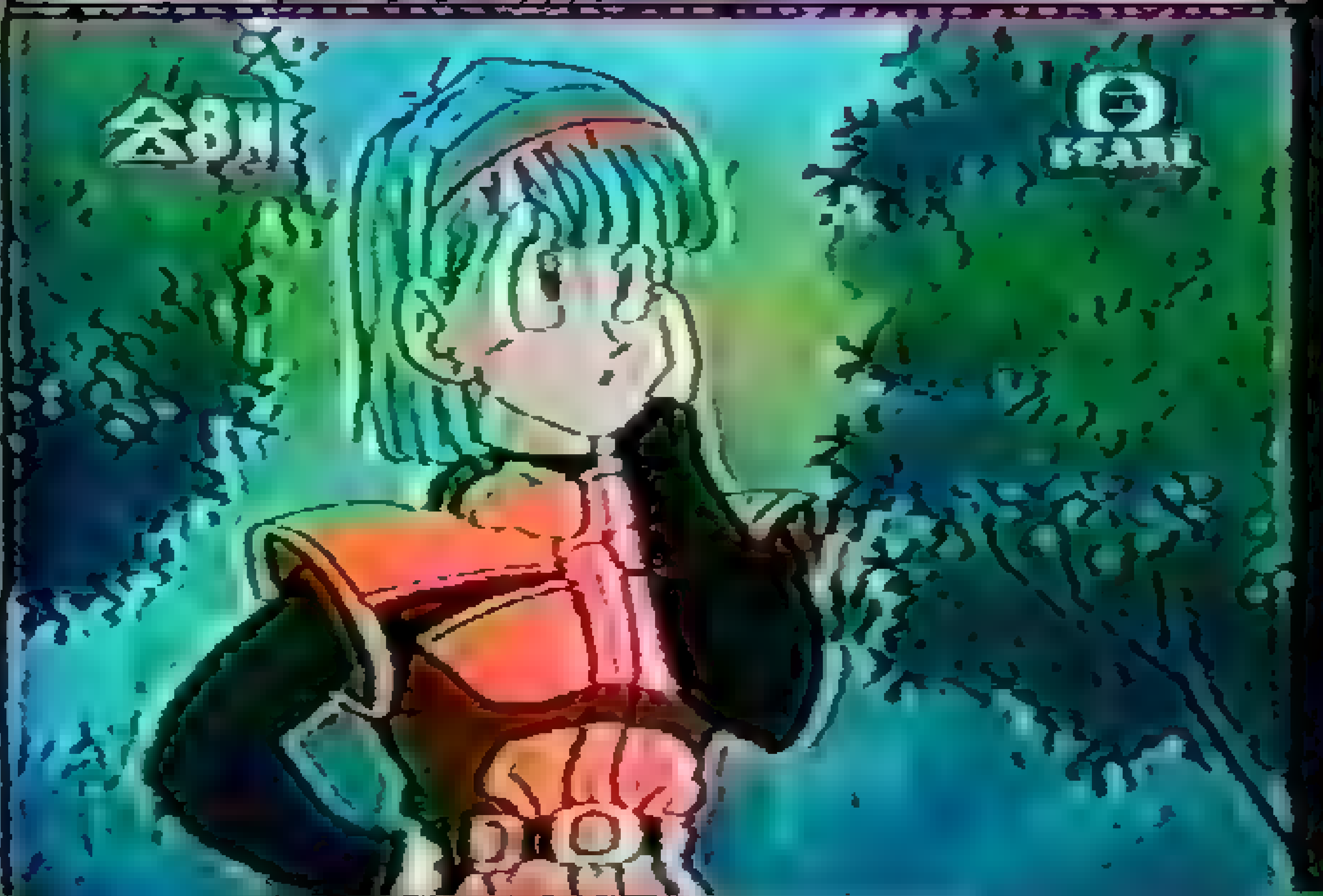

Kakarotto has beaten
Freeza


Listen carefully


不只是這樣
There's something else

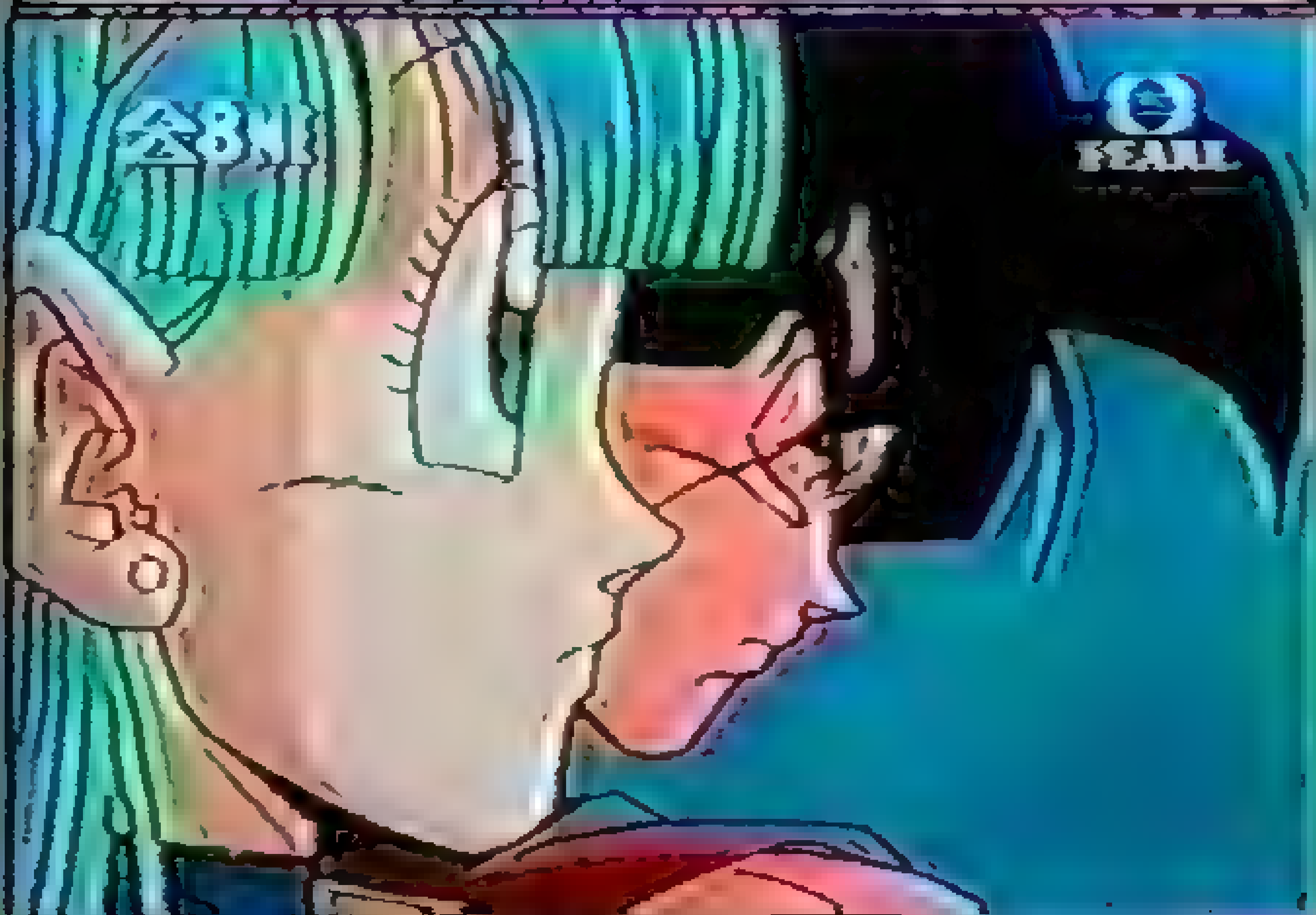


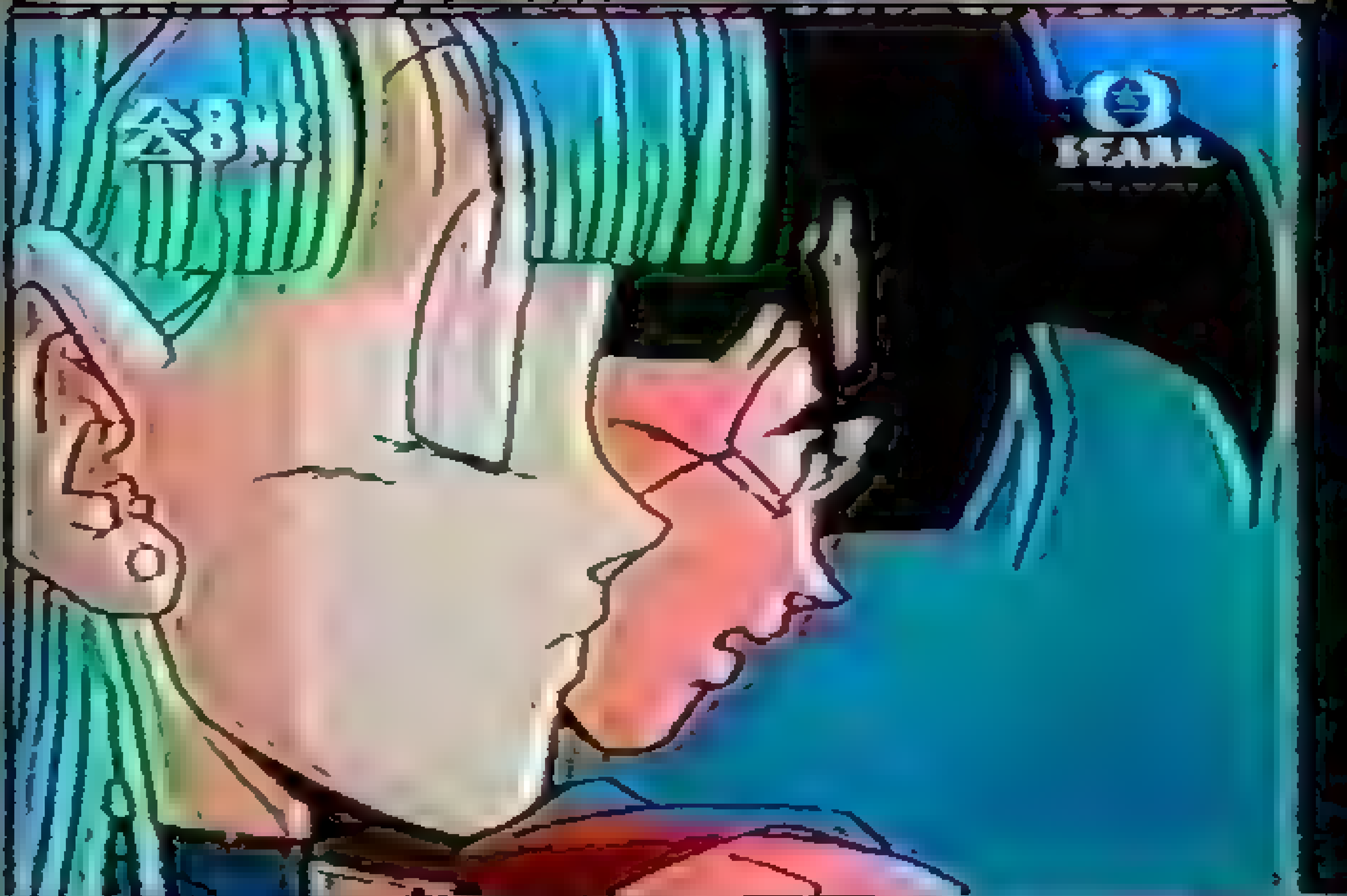

After he has beaten Freeza




He tried his best to escape


但是趕不及那美星已爆炸了
But he couldn't do that before the explosion






Listen


悟空也在那美星爆炸時死了
Goku died in the explosion
of Namic


悟空也在那美星爆炸時死了
Goku died in the explosion of Namic


太令人震驚了
It's too shocking






Can you consider Go Han's
feeling?


悟空已不能再次回來了
Goku can never come back again

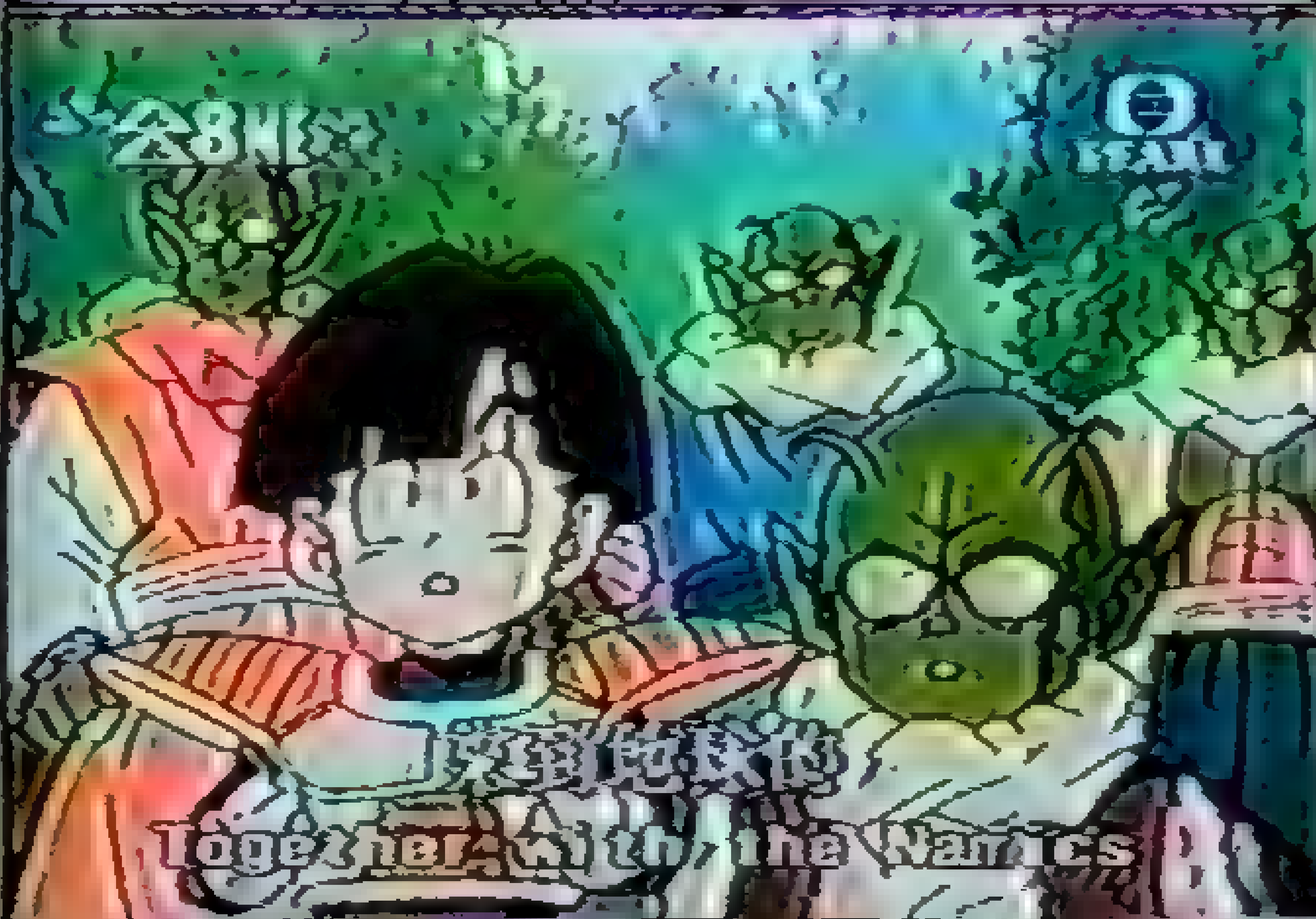


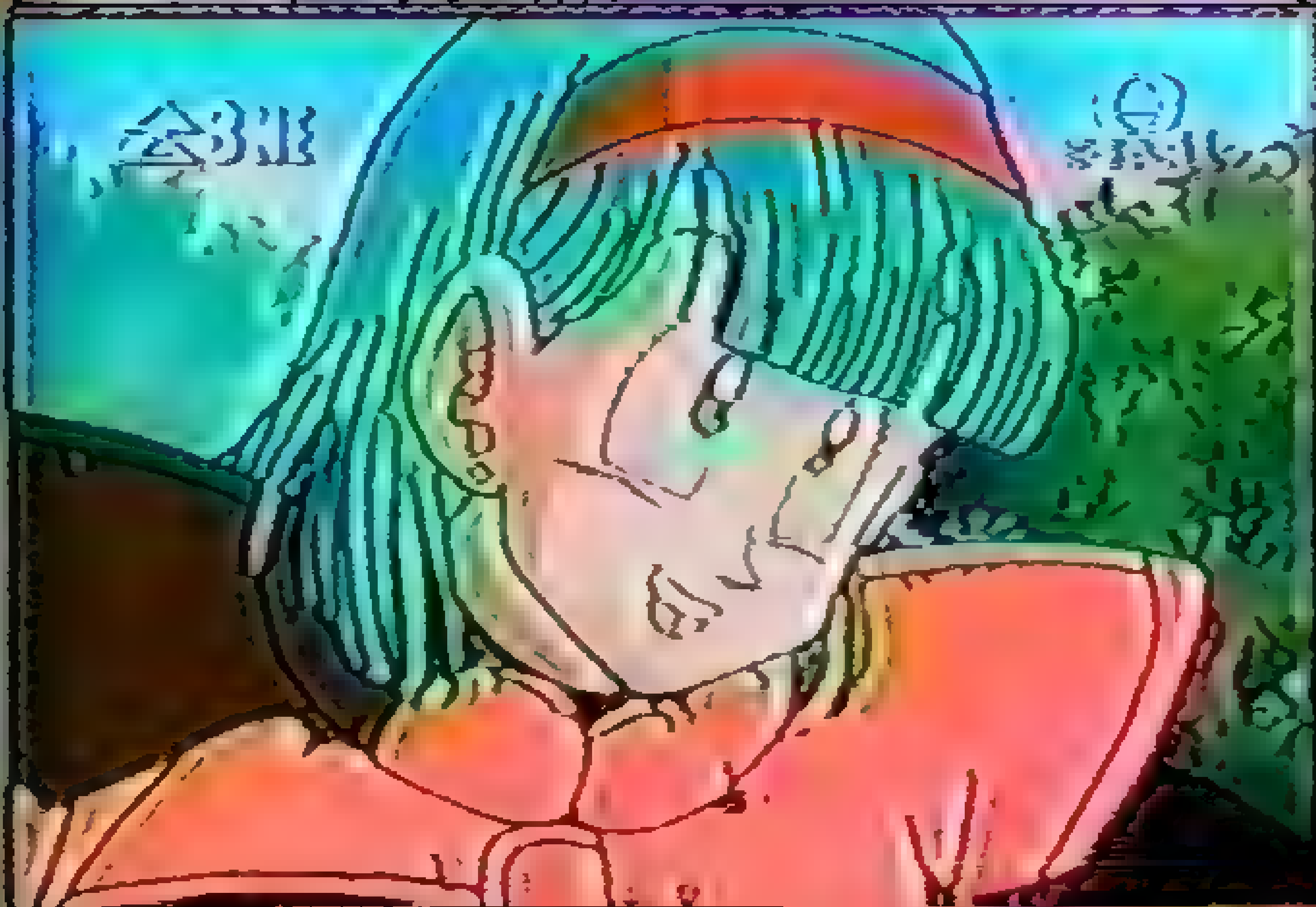

What do you know?


我們有那美星的龍珠
We have the Dragon Balls of Namic


我們有那美星的龍珠
We have the Dragon Balls
of Namic


那些龍珠是與那美星人一起
They were brought to the earth


Together with the




Listen, this will be a
surprise for you


那美星的龍珠
The Dragon Balls from Namic


可以無數次令人復生的
Can bring one back to life again and again


可以無數次令人復甦的
Can bring one back to life
again and again





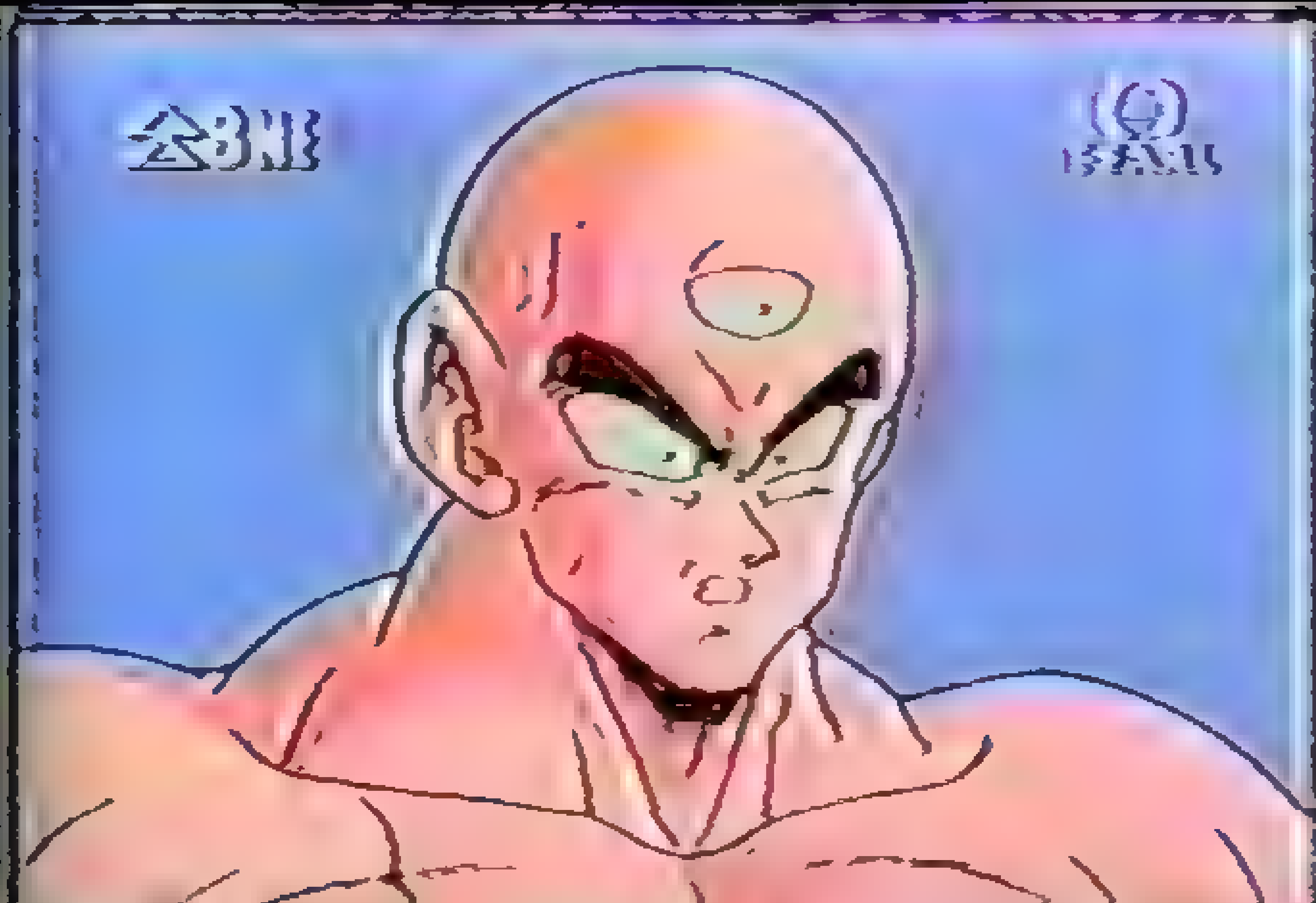



即是說悟空、無閑和餃子
which means Goku, Kuririn
and Dumpling


即是說悟空，無閑和餃子
which means Goku, Kuririn
and Dumpling


也可以又再復活
Can come back to life
again



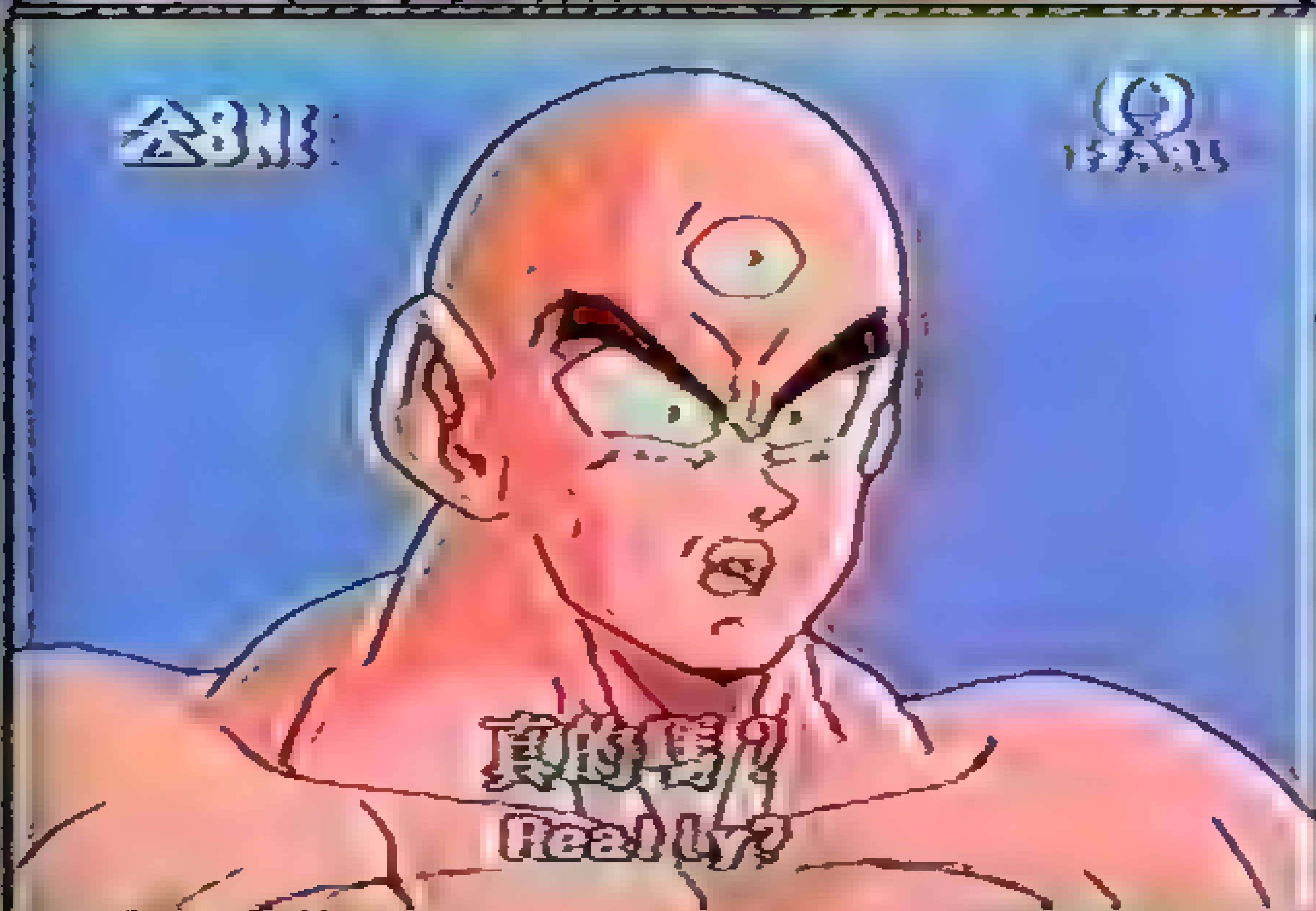





全部的人也可復生
Everyone can come back to life now


全部的人也可復生
Everyone can come back to life now


餃子和我們也可以
Even for Dumpling and us


真的嗎?
Really?


What do they know?


What do they know?





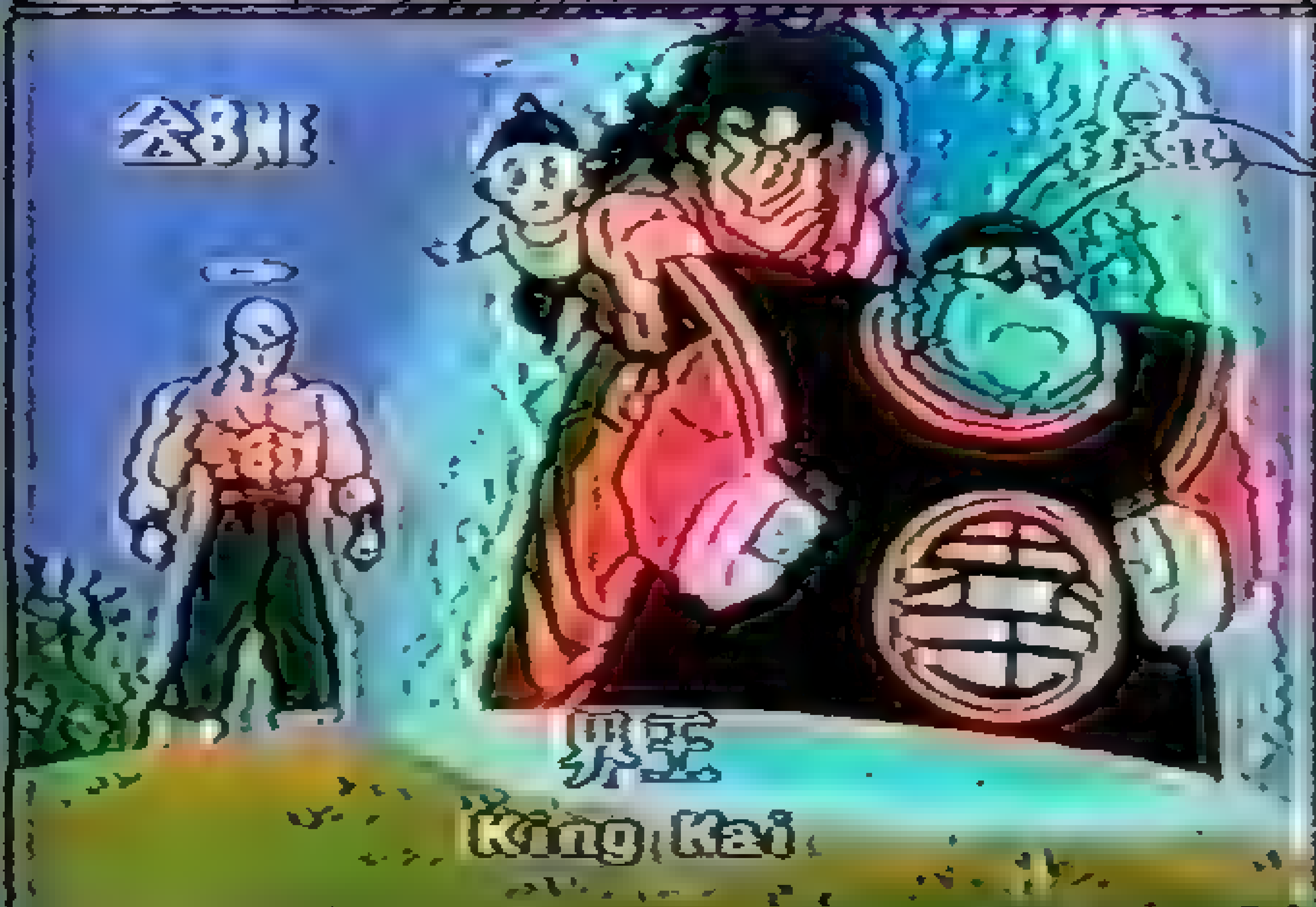

餃子的確可以用那美星的龍珠
It's right, that Dumpling
can be brought back


With the Dragon balls from
Namic!


But as for Goku and
Kuririn ...


But as for Goku and
Kuririn . . .


What about them?


界王
King Kai


Dragon Balls bring one
back to life


To where he was


則是說...
That means...

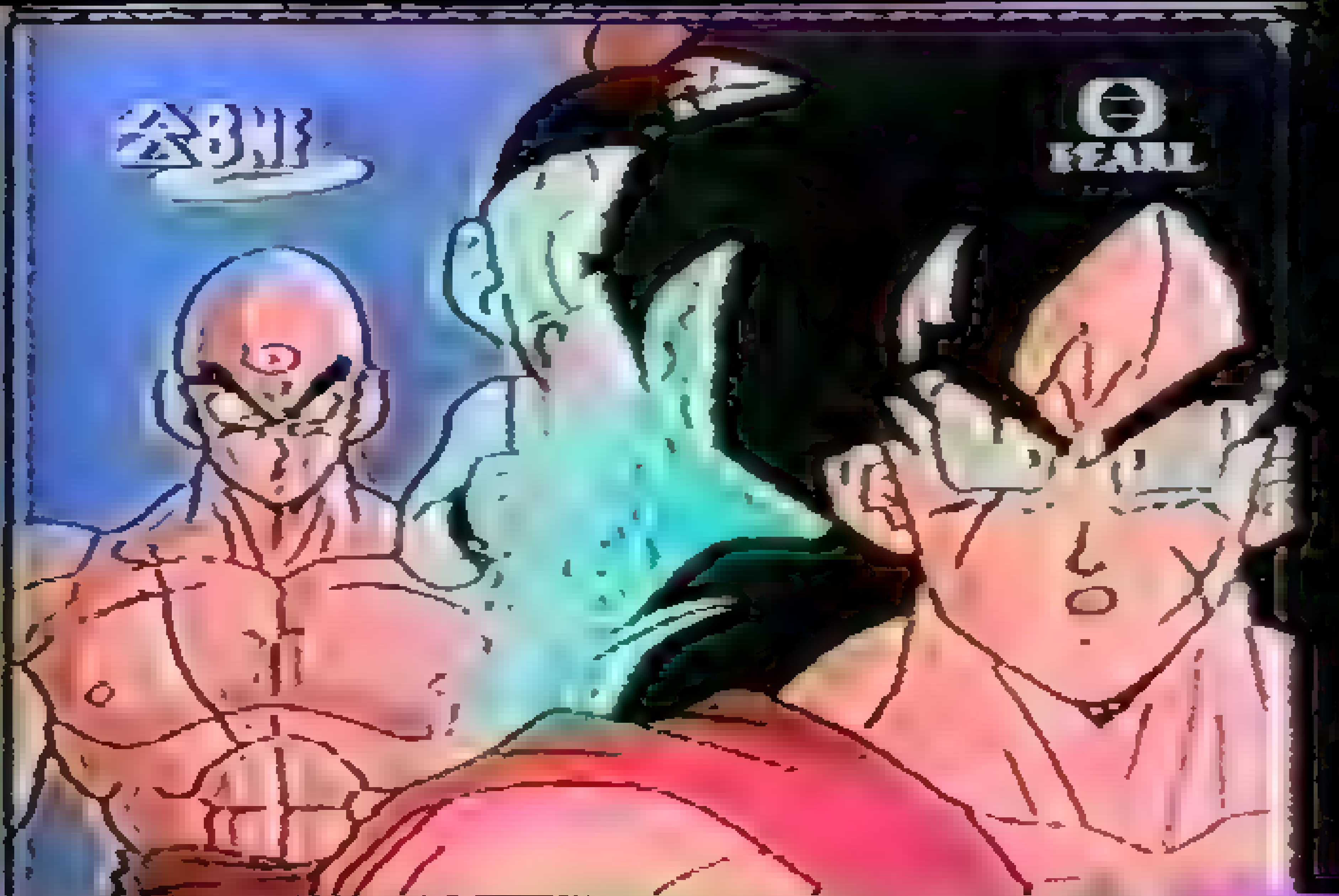


悟空與無閑在那美星復生
Goku and Kurijin will come
back to life


悟空與無閃在那美星復生
Goku and Kur
back to


但是，那美星已經消失了
But Namic is gone already


但是。那美星已经消失了
But Namec is gone already

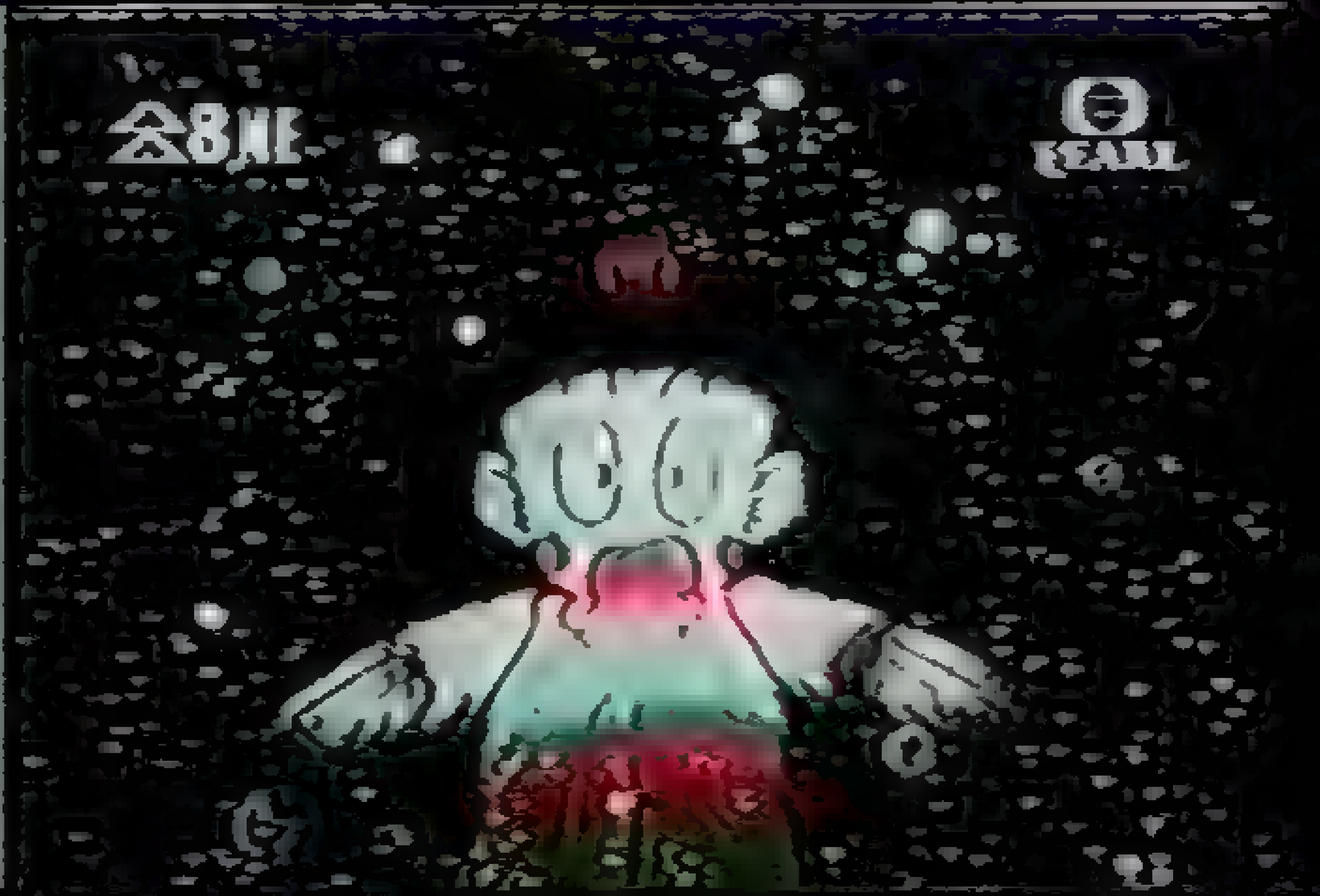


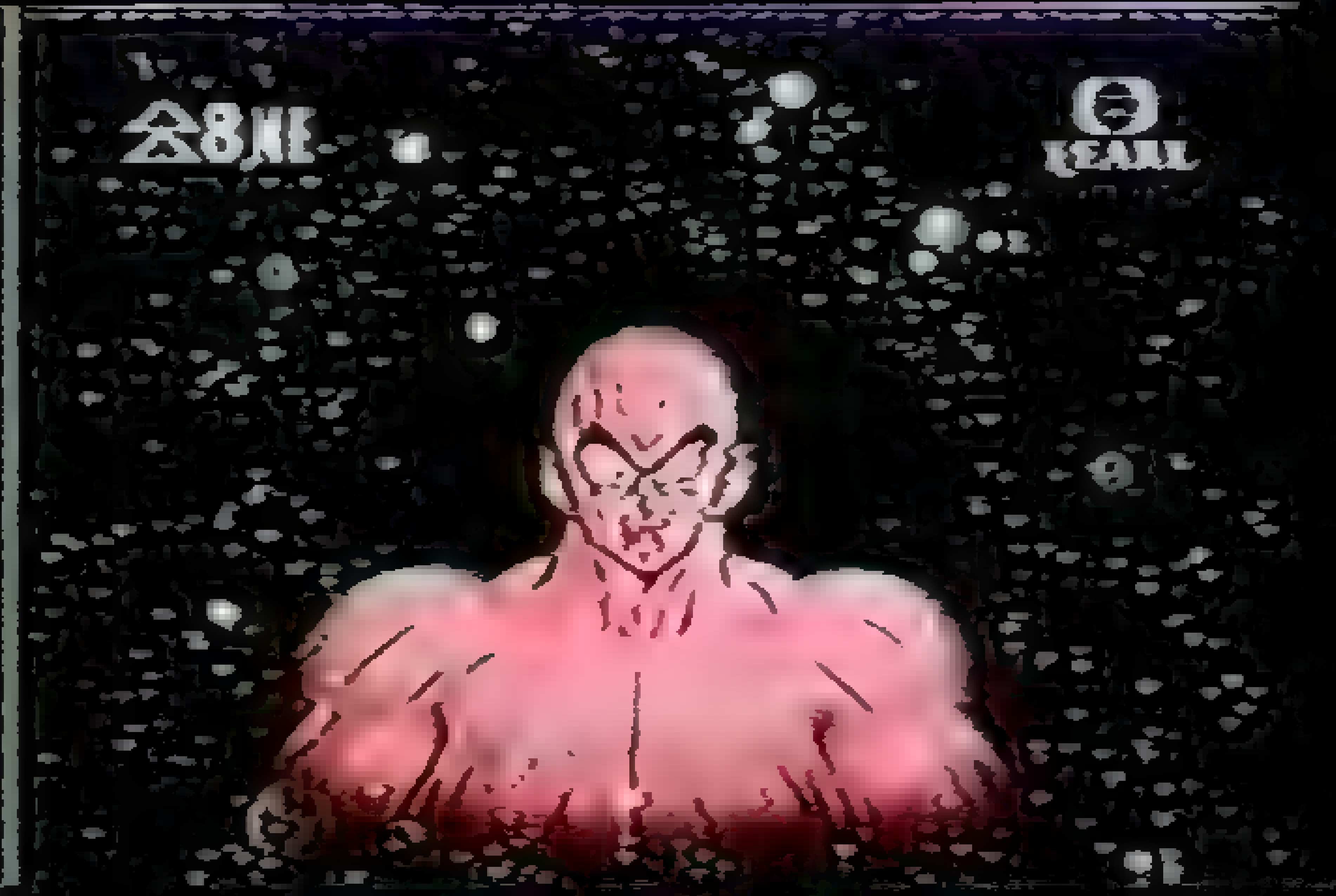

只是一個宇宙空間
It's become an empty space
in the universe.


只是一個宇宙空間
It's become an empty space
in the universe

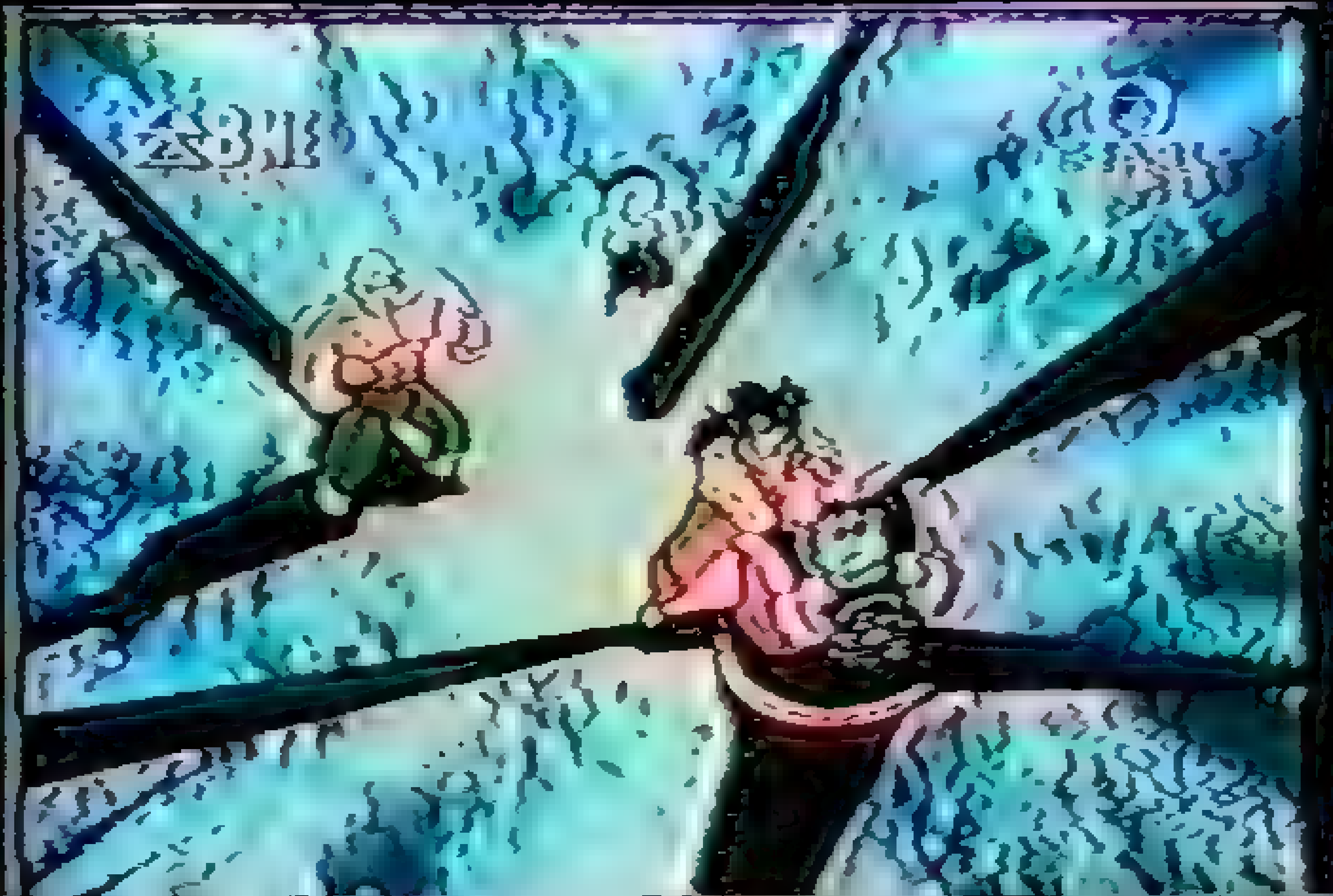

復活瞬間又是死亡等候著
He'll be dead right after he's come back to life


He'll be dead right after
he's come back to life

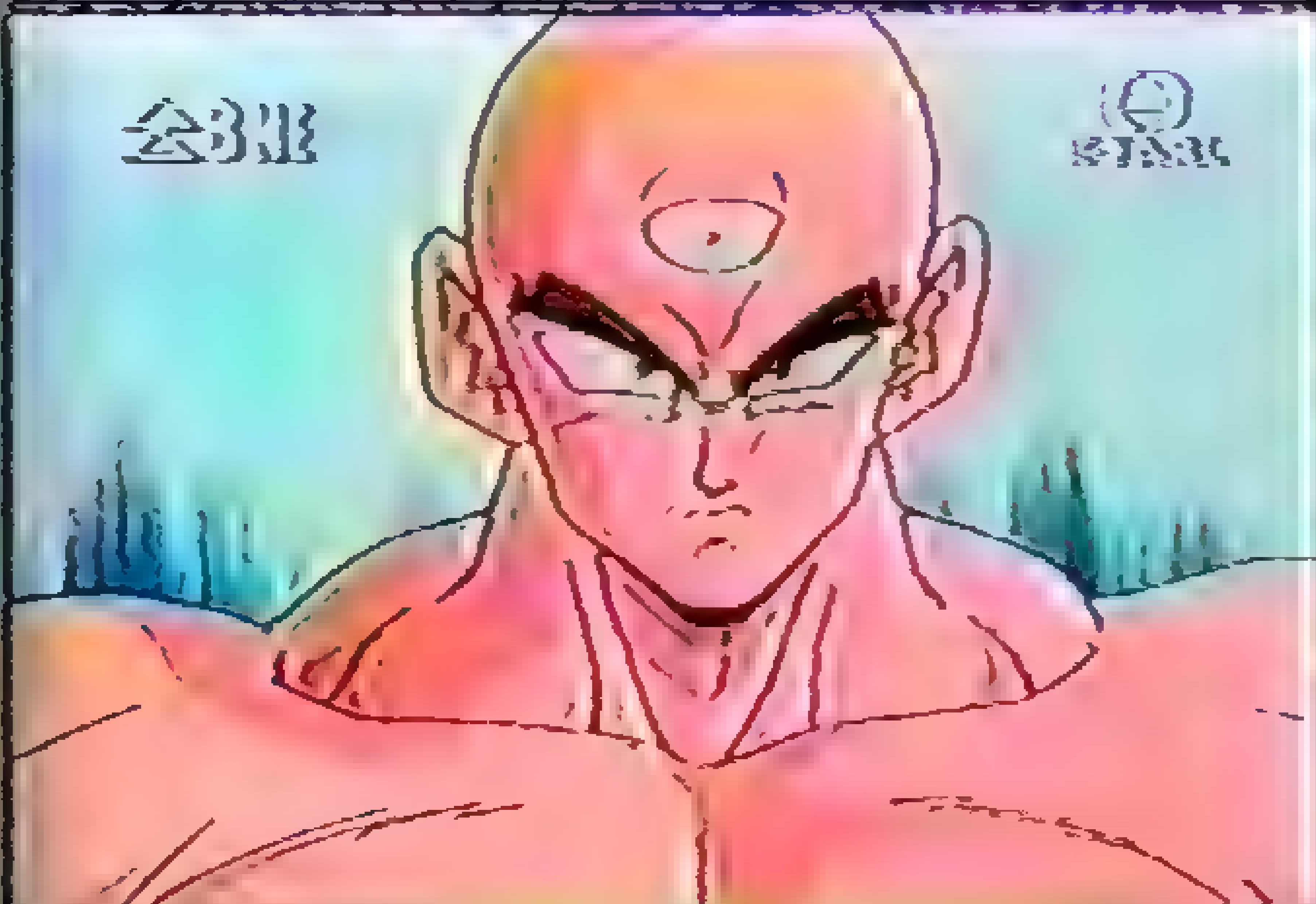


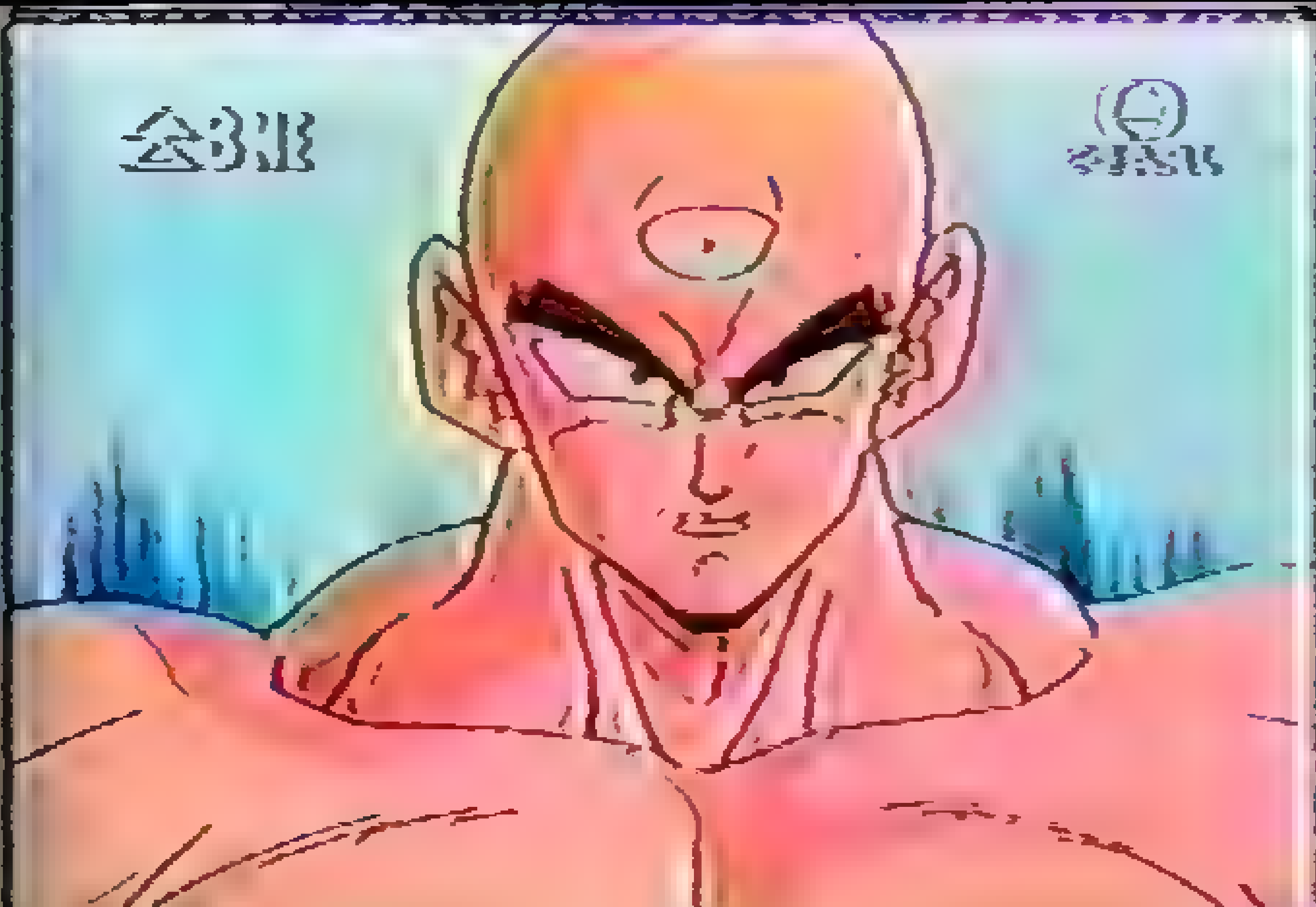


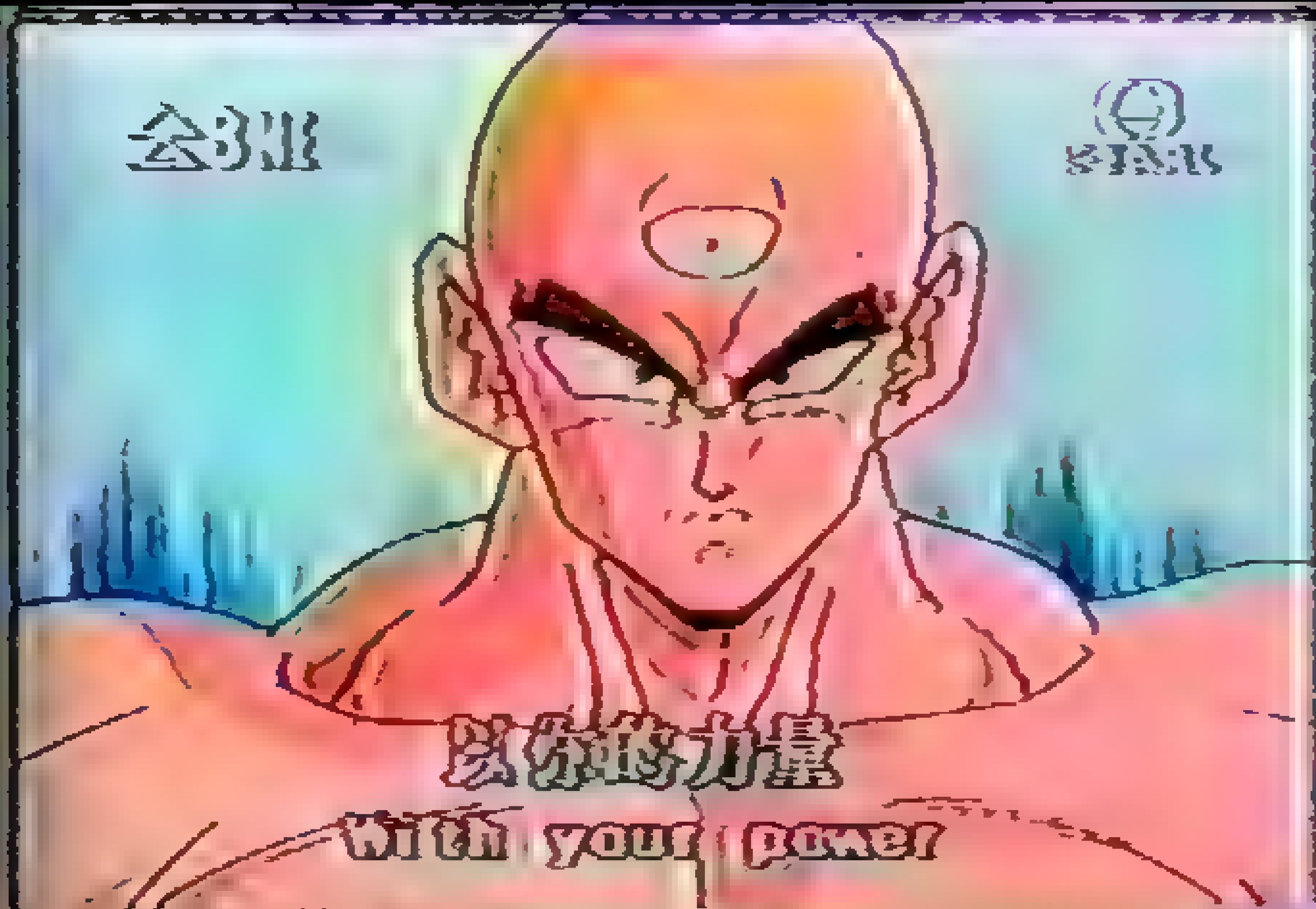











以你的力量
With your power

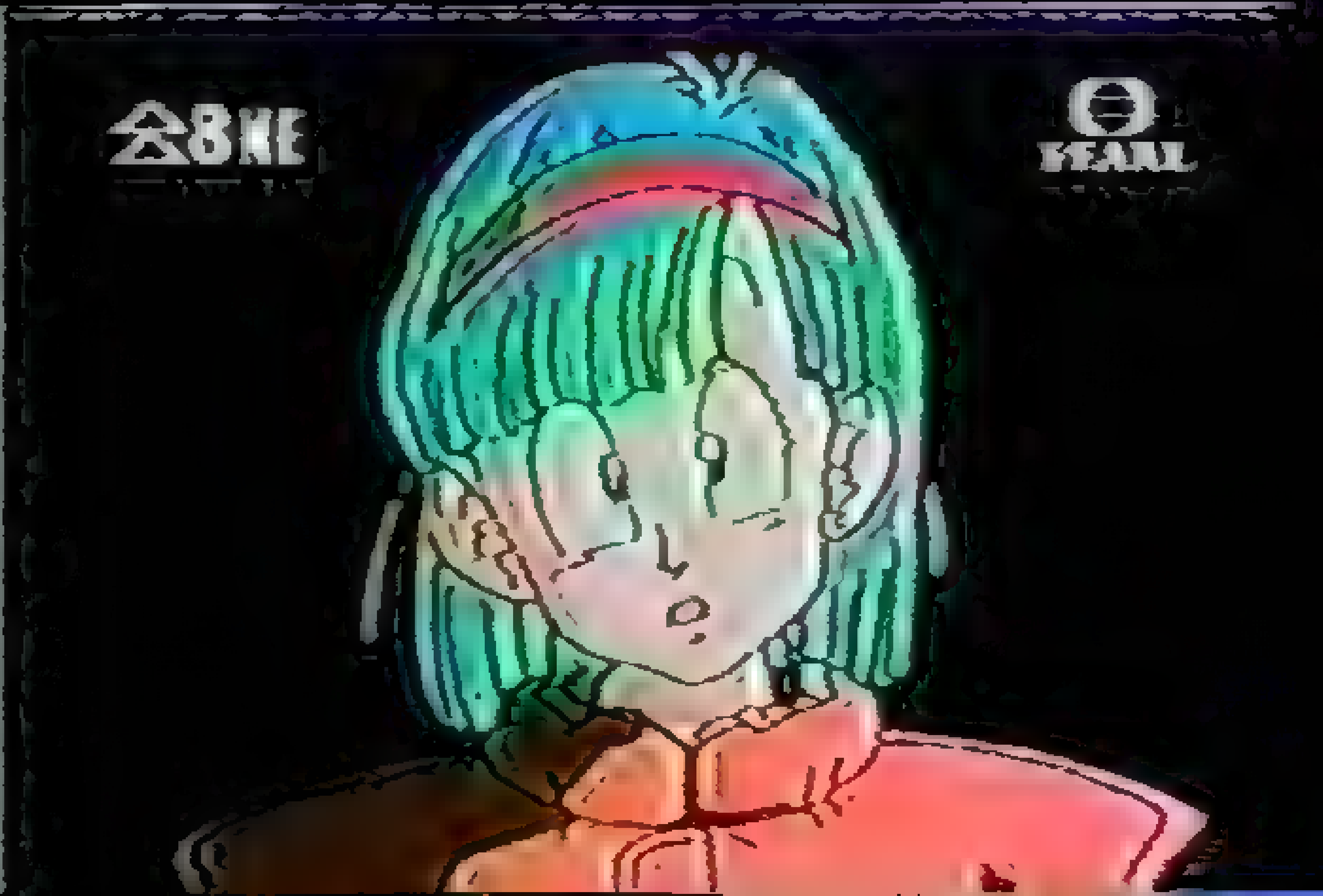

真是沒有辦法嗎?
Isn't there something that you can do?

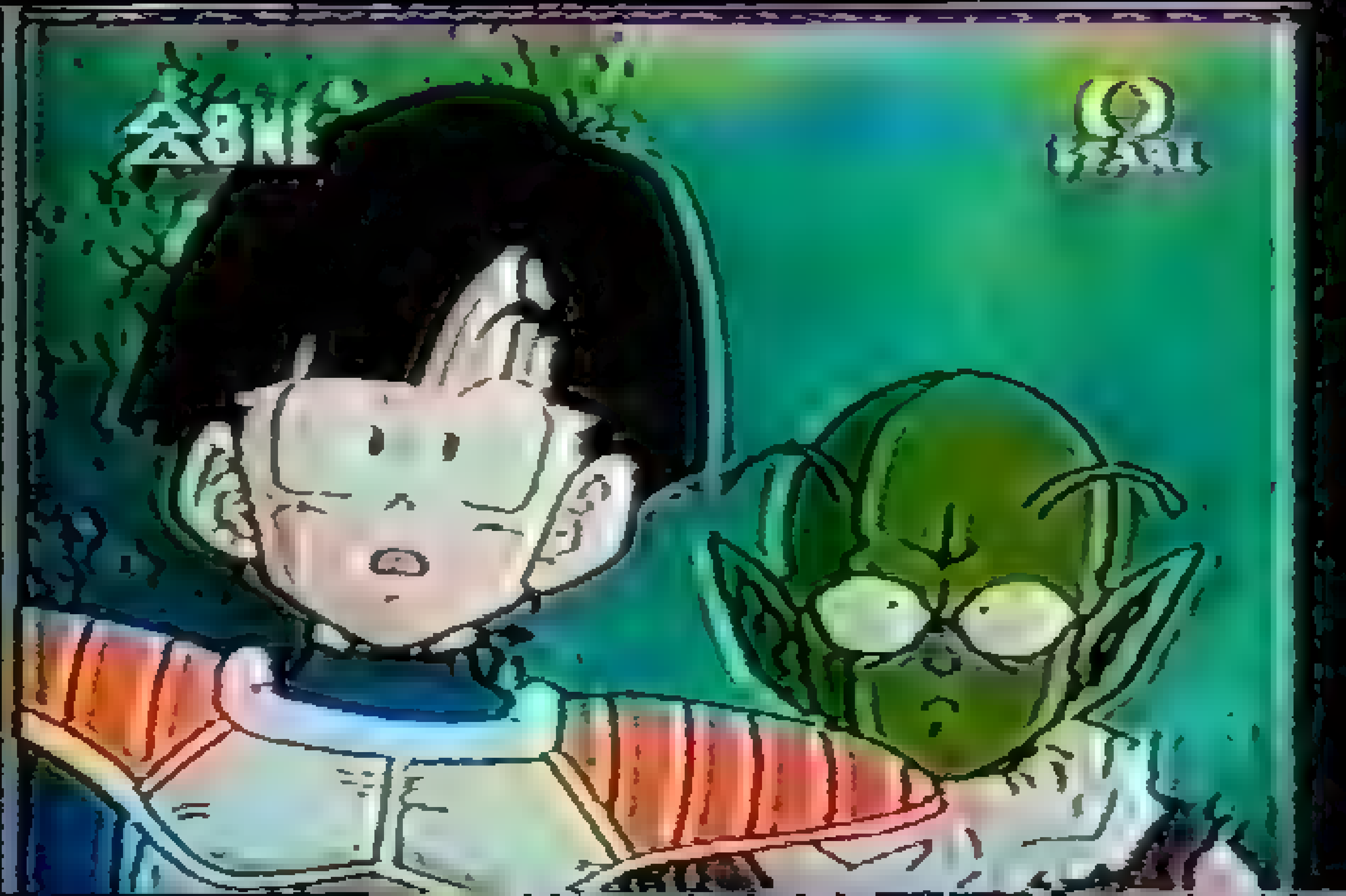





那裡不是我的區域範圍
That's not my territory








What's the matter? Miss
Bulura


他們說悟空不能回來
They're saying that Goku
can't come back


他們說悟空不能回來
They're saying that Goku
can't come back




Even if he's brought back
to life


因為已沒有那美星
Because Namic is gone



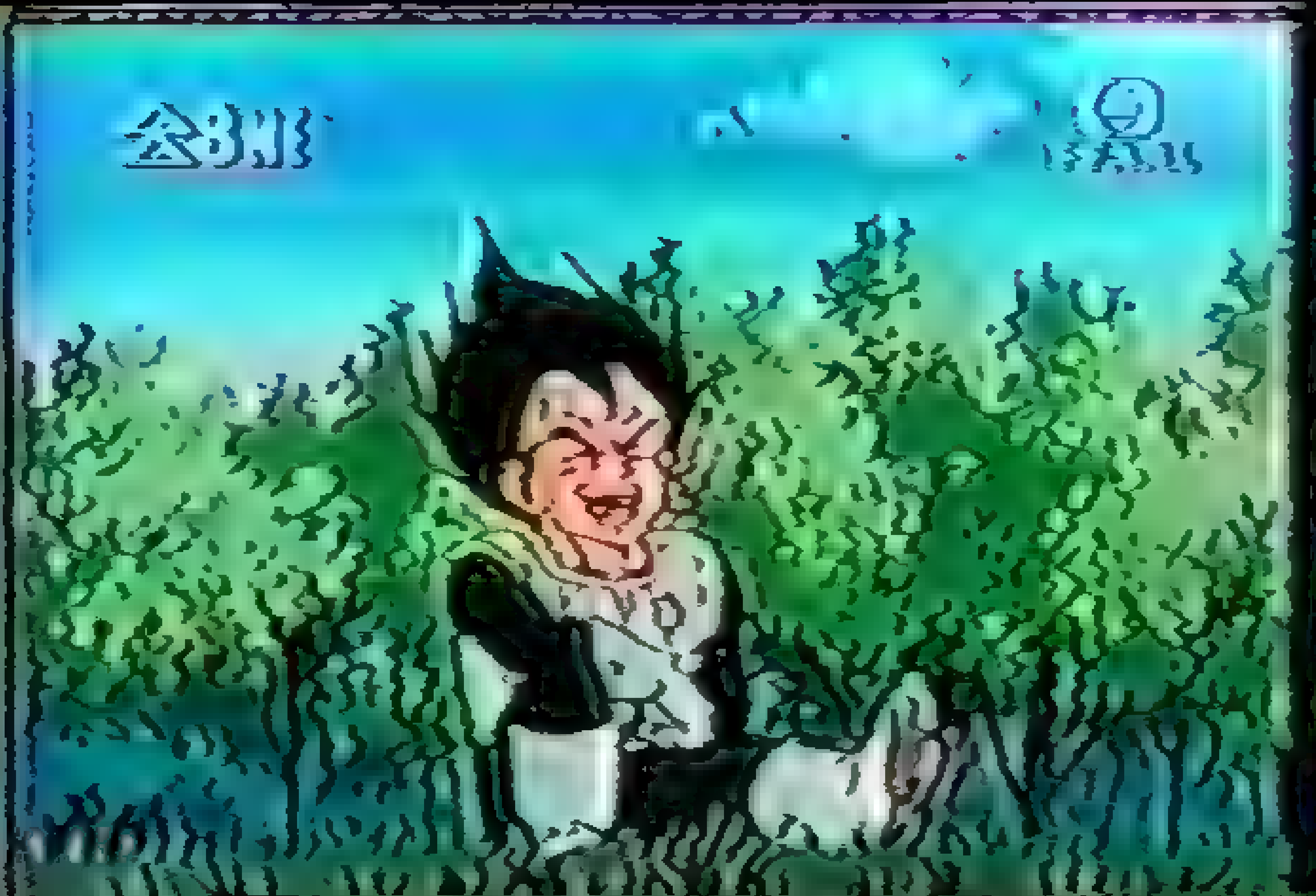


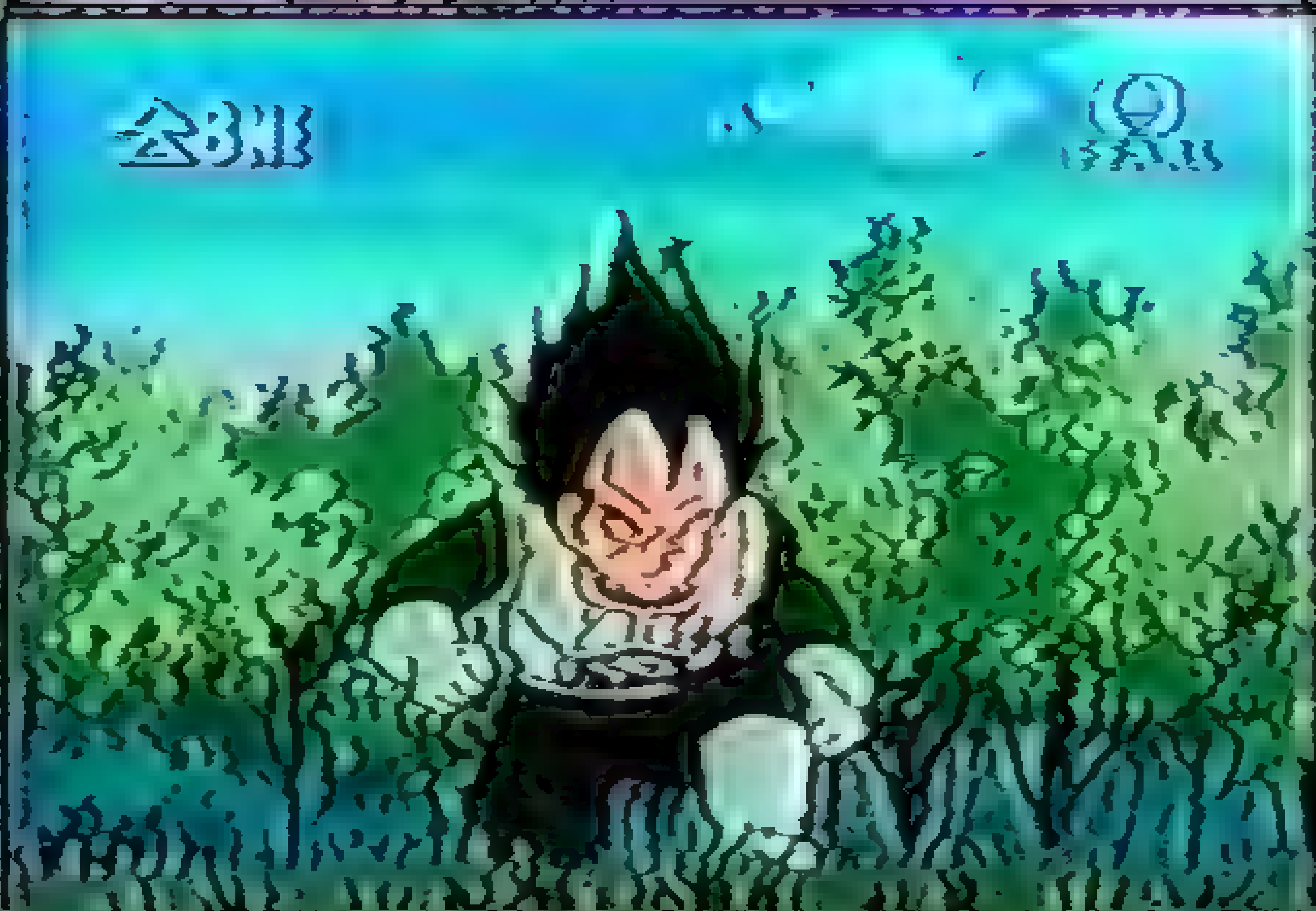




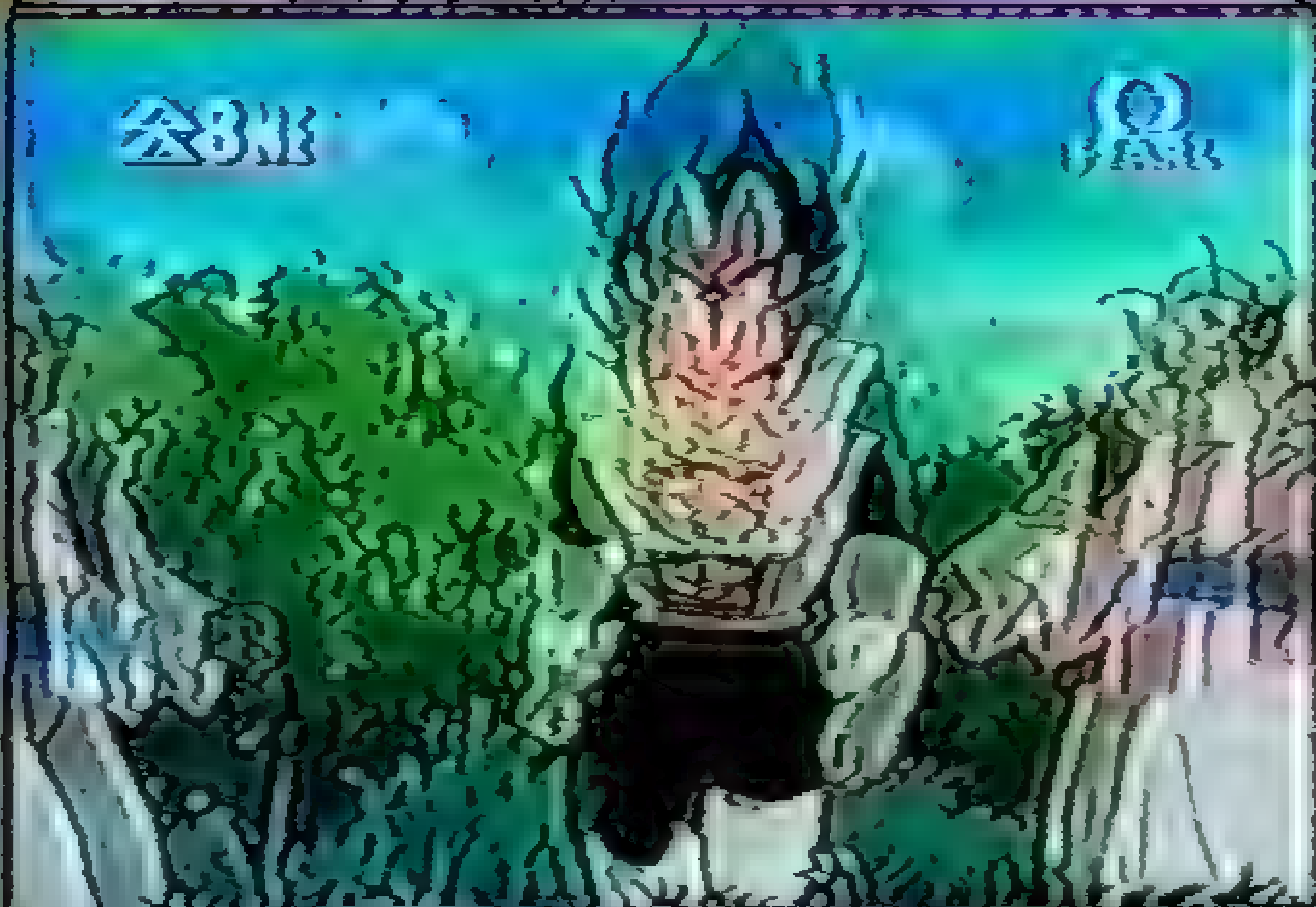




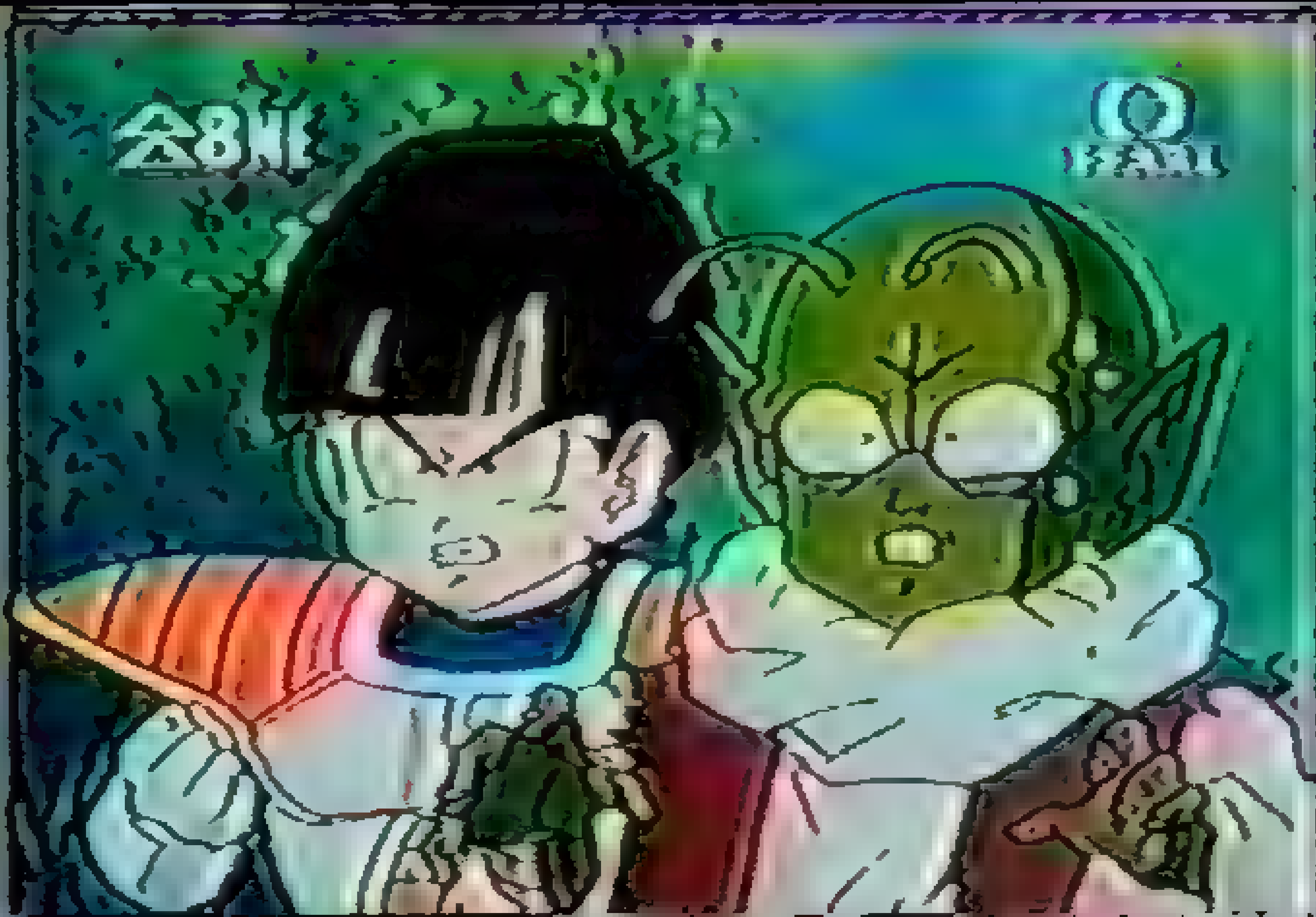


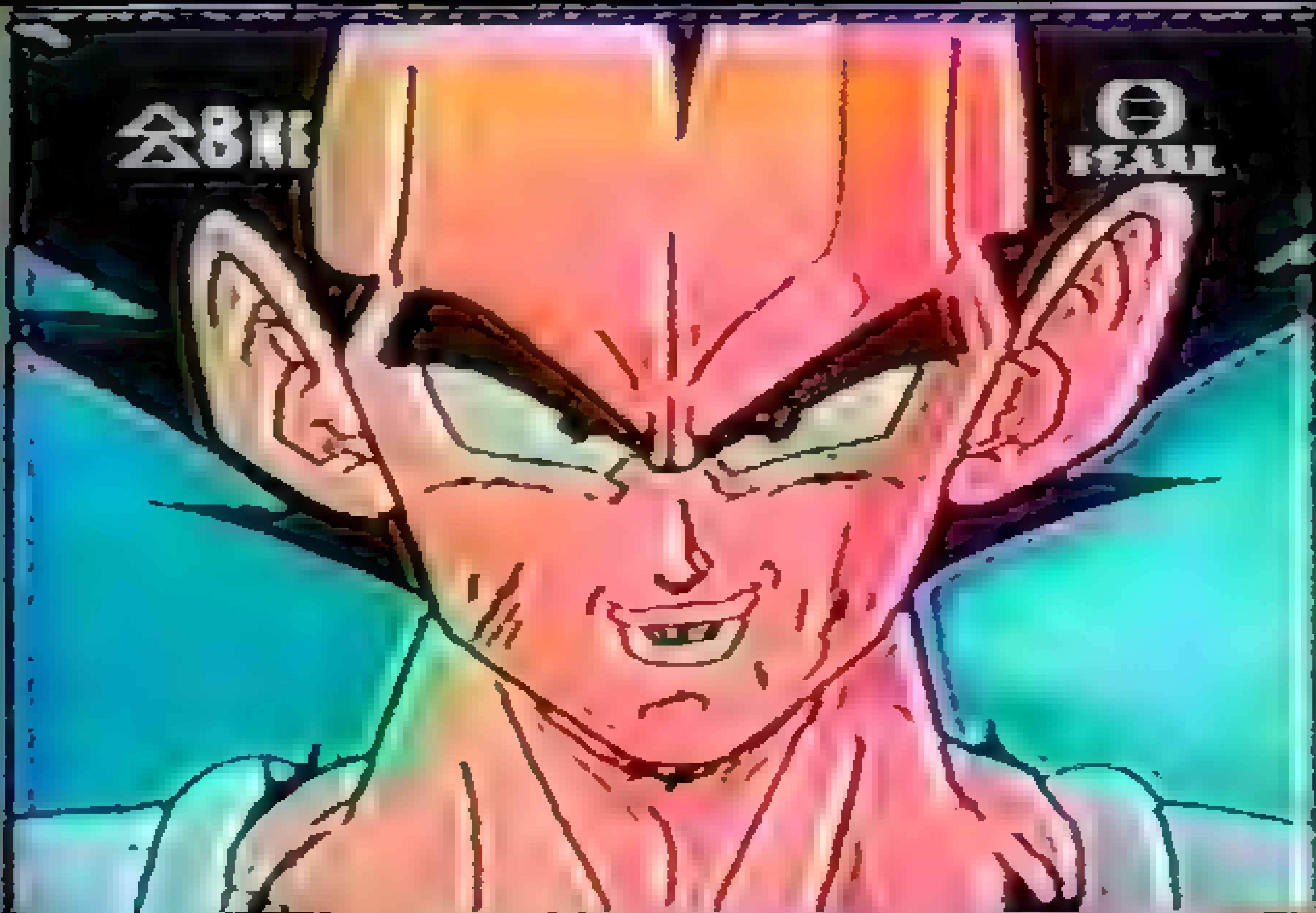




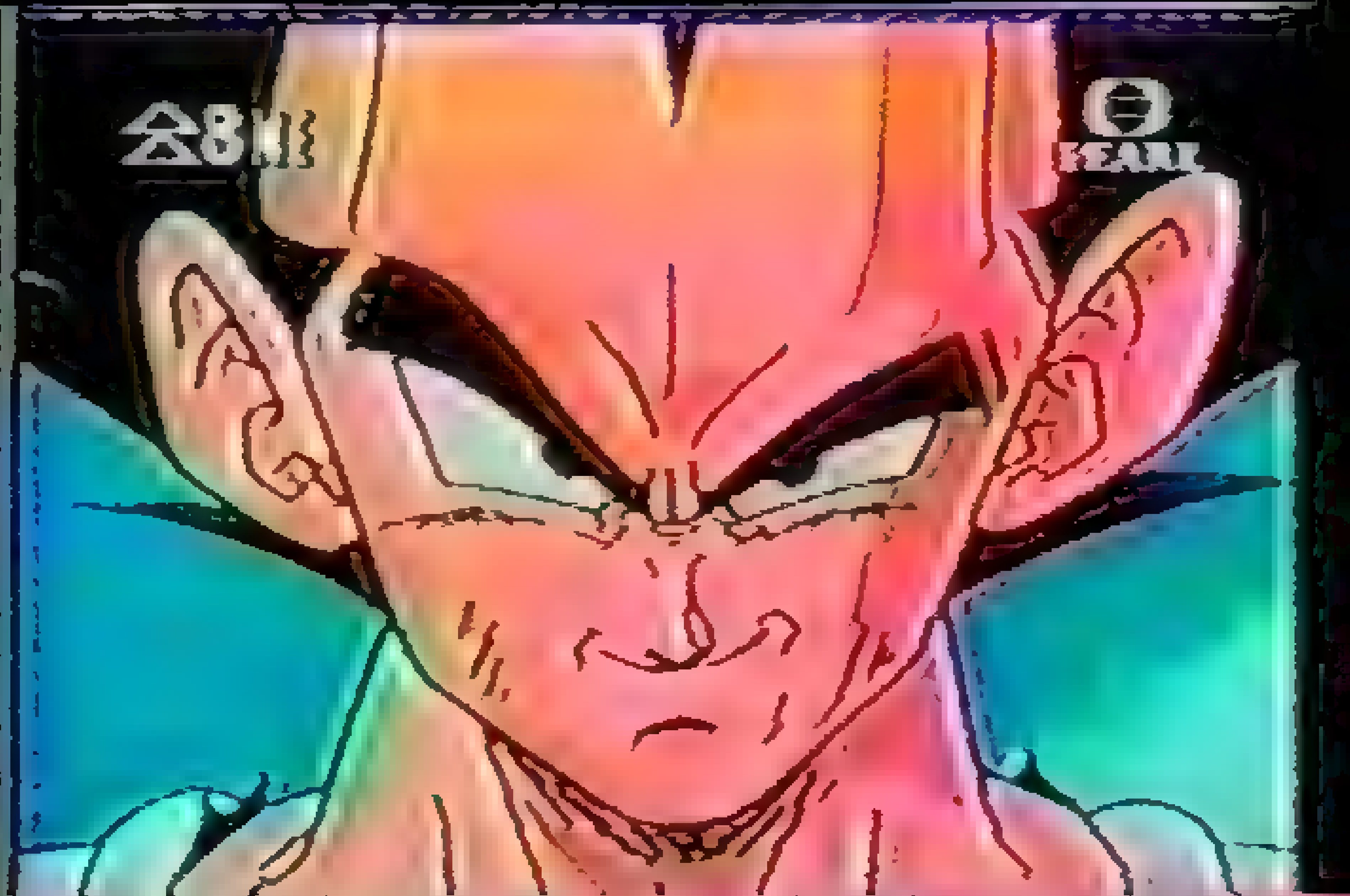


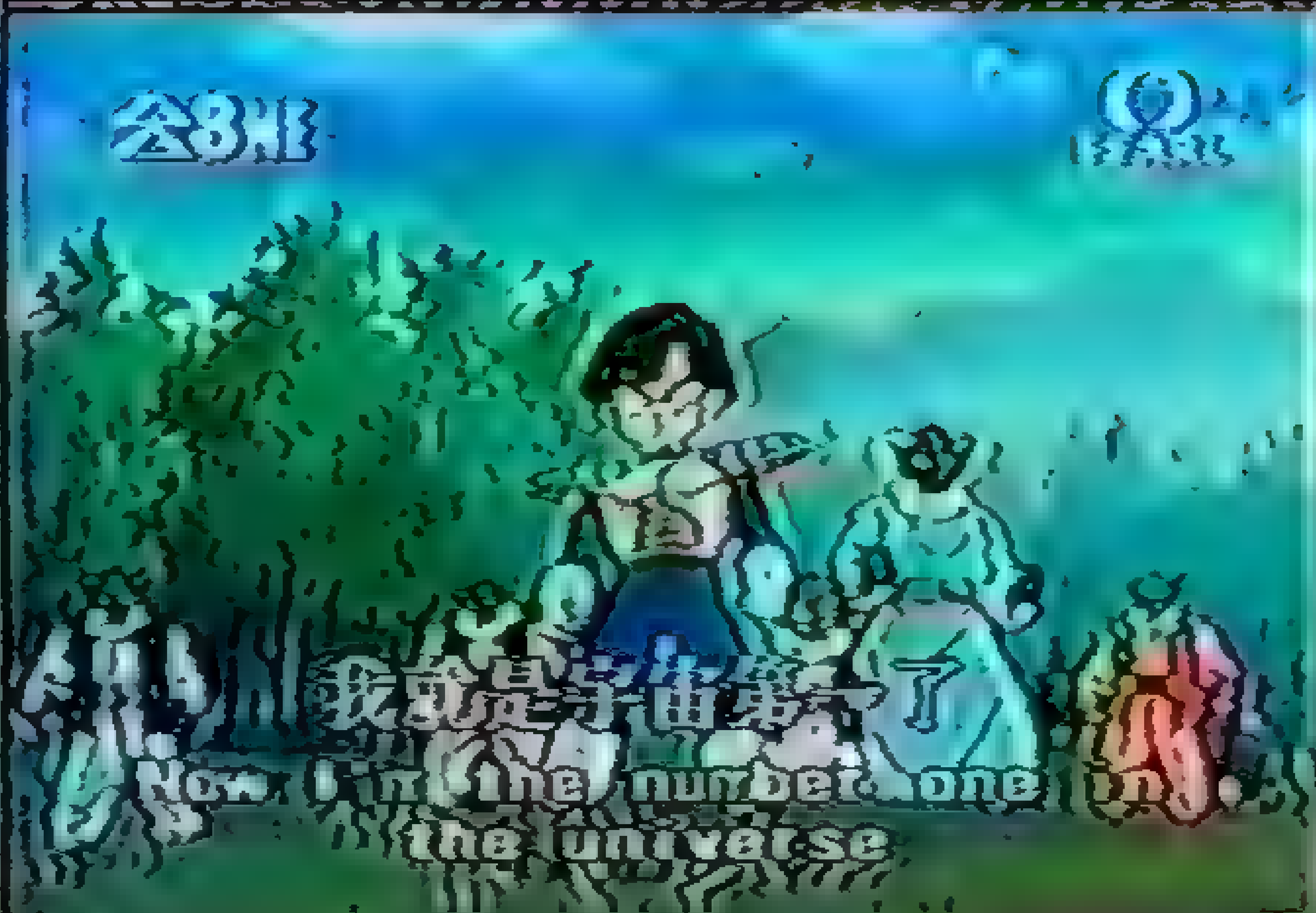

It's become what I want

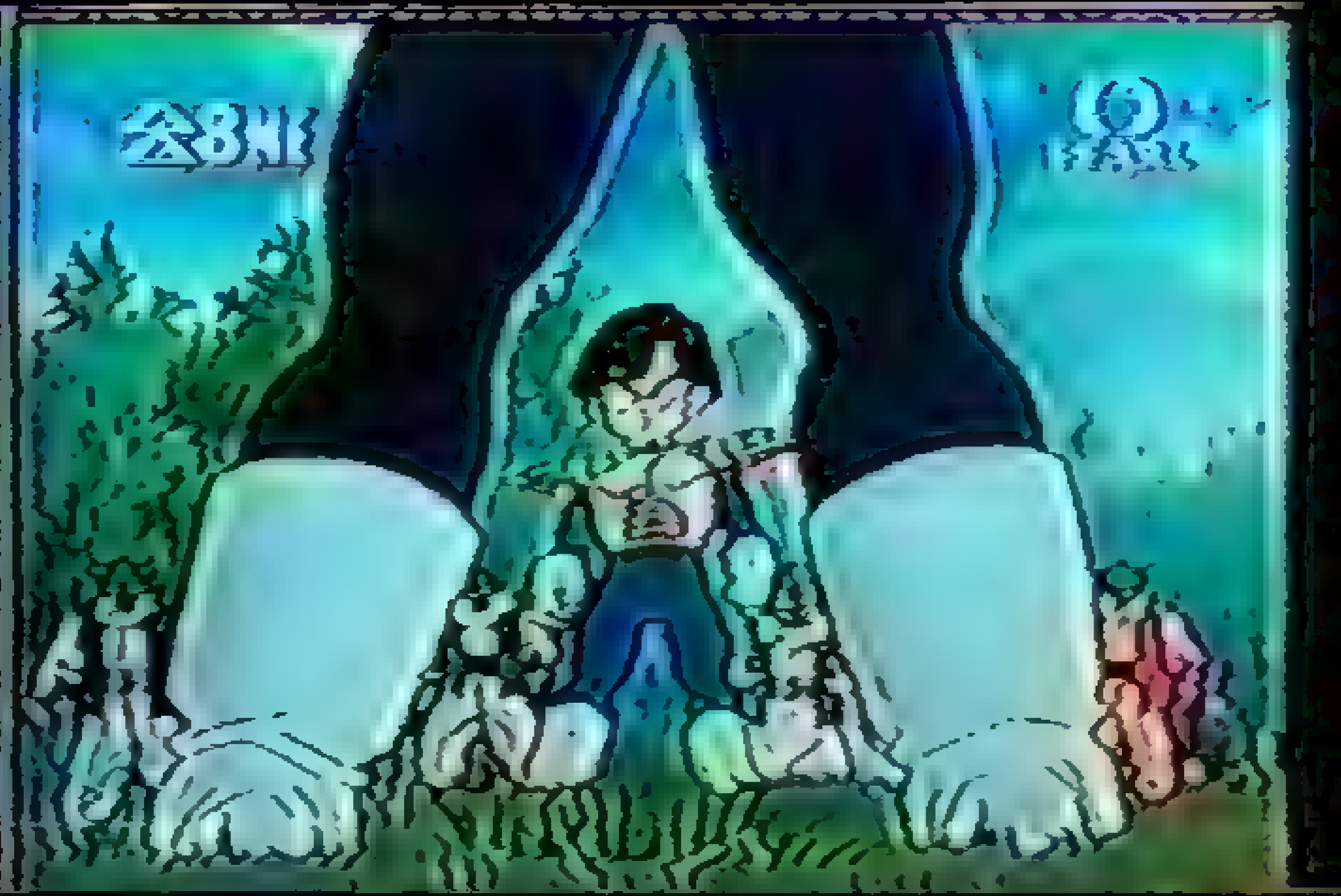





Kakarotto is gone




Now I'm the number one in
the universe

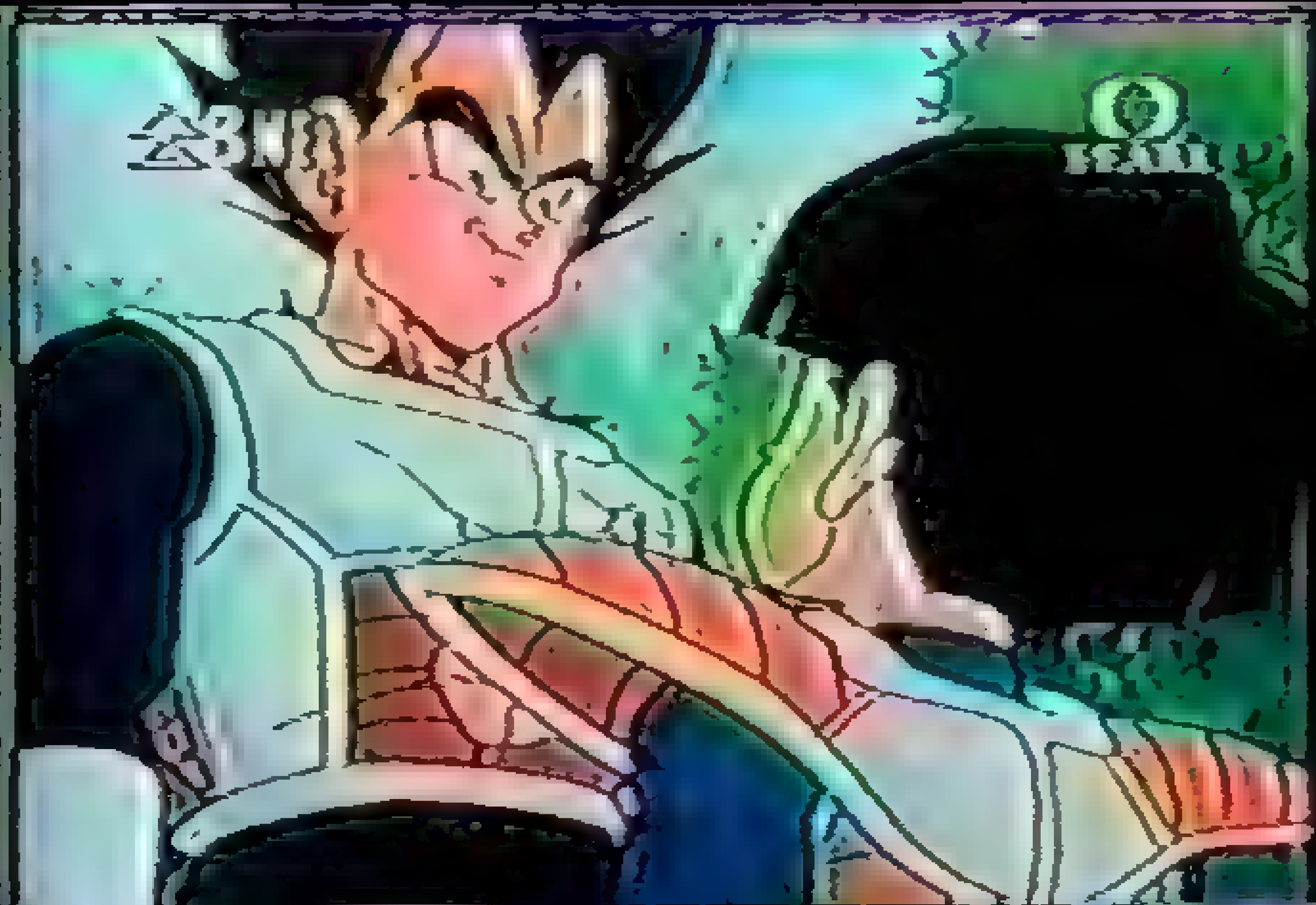



I'll conquer the universe


I'll conquer the universe

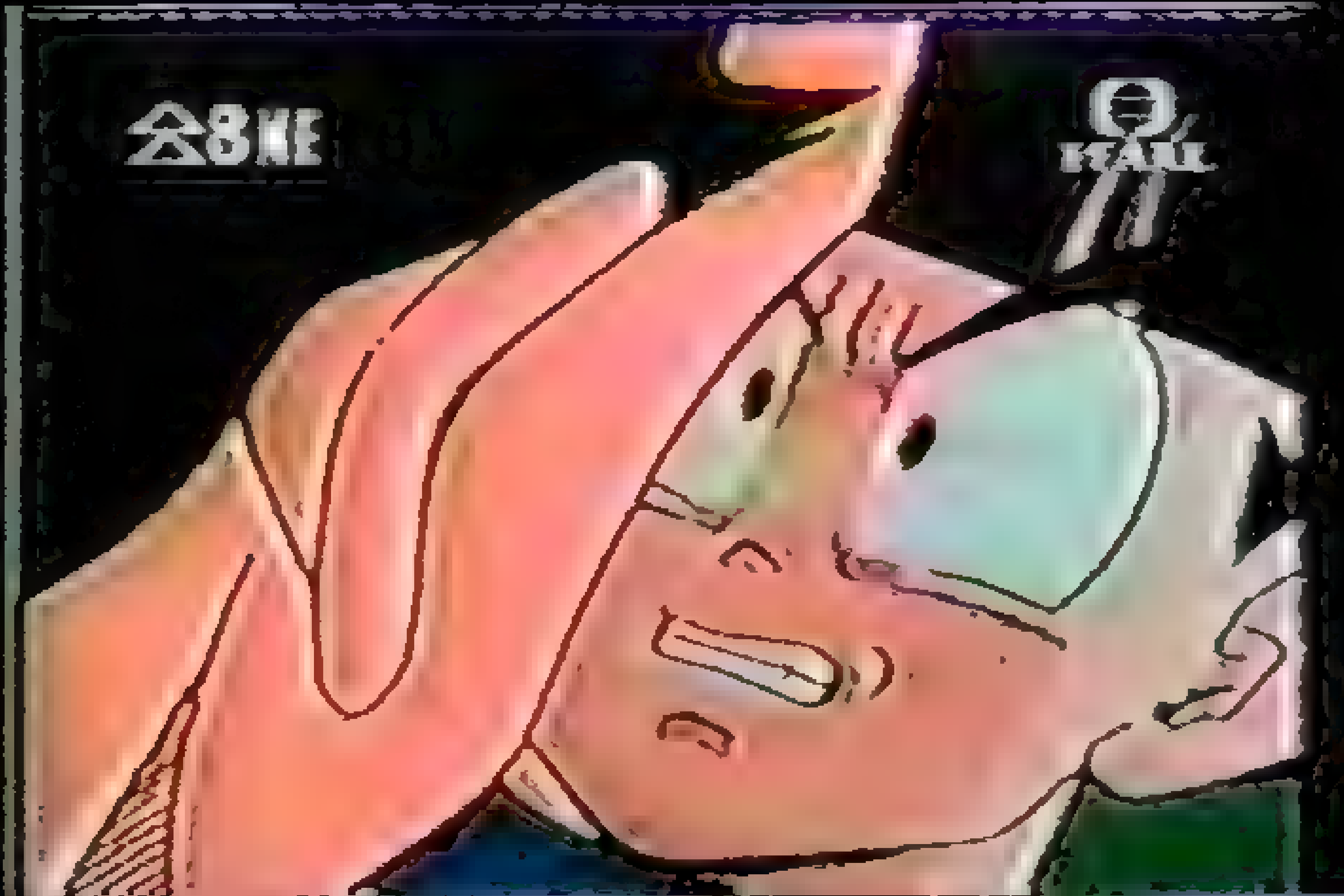

Dad will come back to the earth for sure

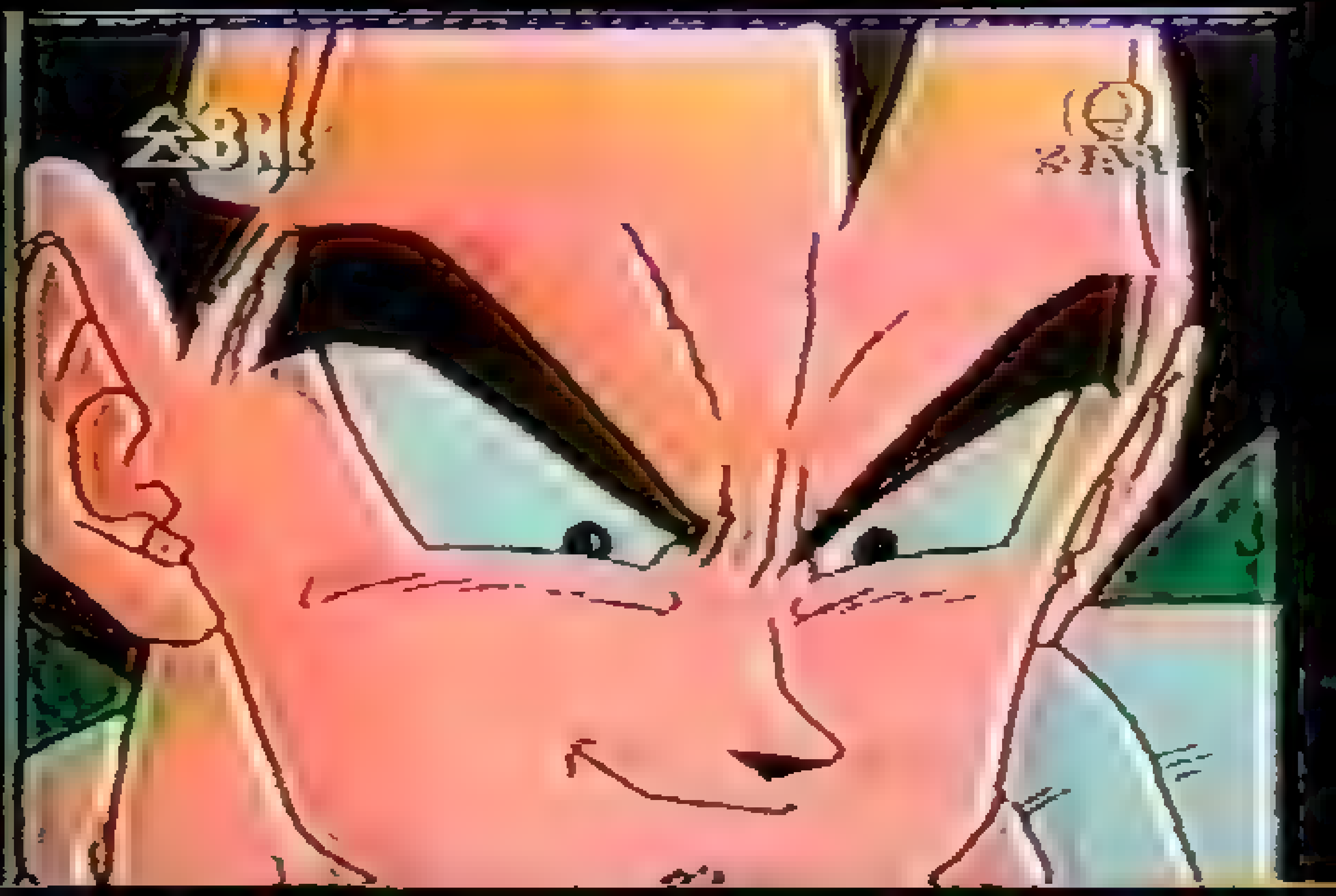

Dad will come back to the earth for sure

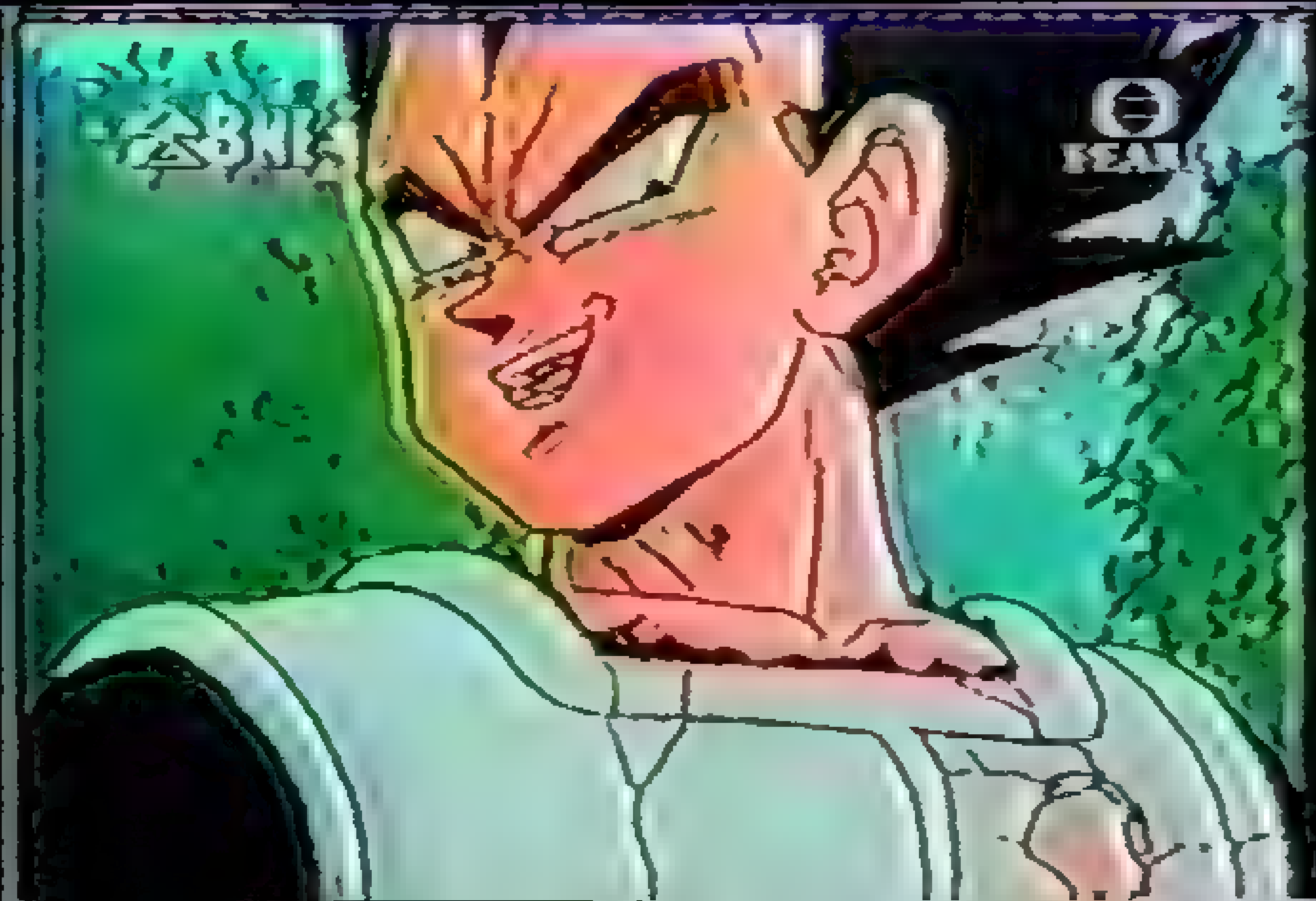



Are you still saying that?
Little brat


Your father is dead








You'd better listen to me
from now on

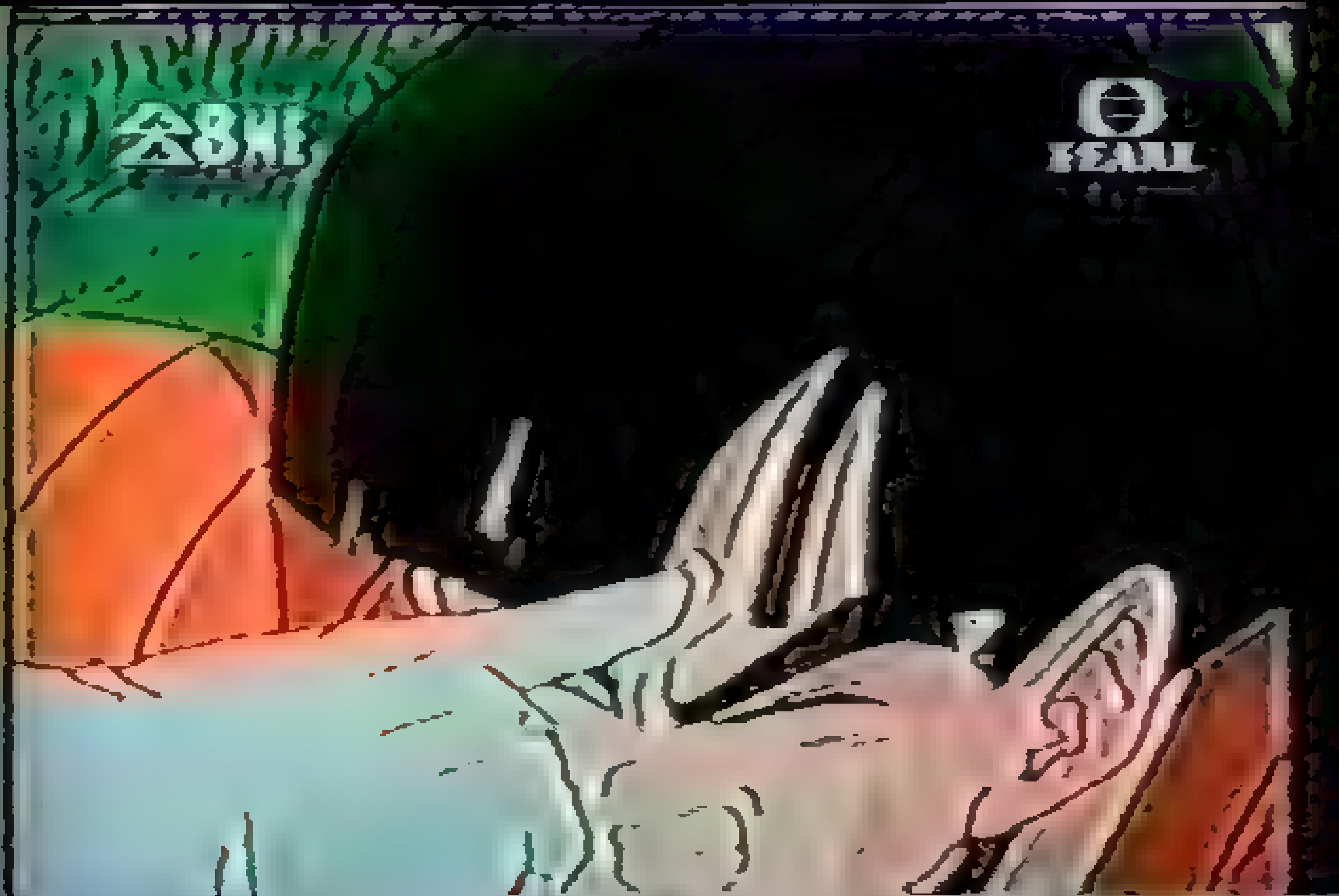

You're also a son of a Sai
Yan


You have ruthless blood
inside you

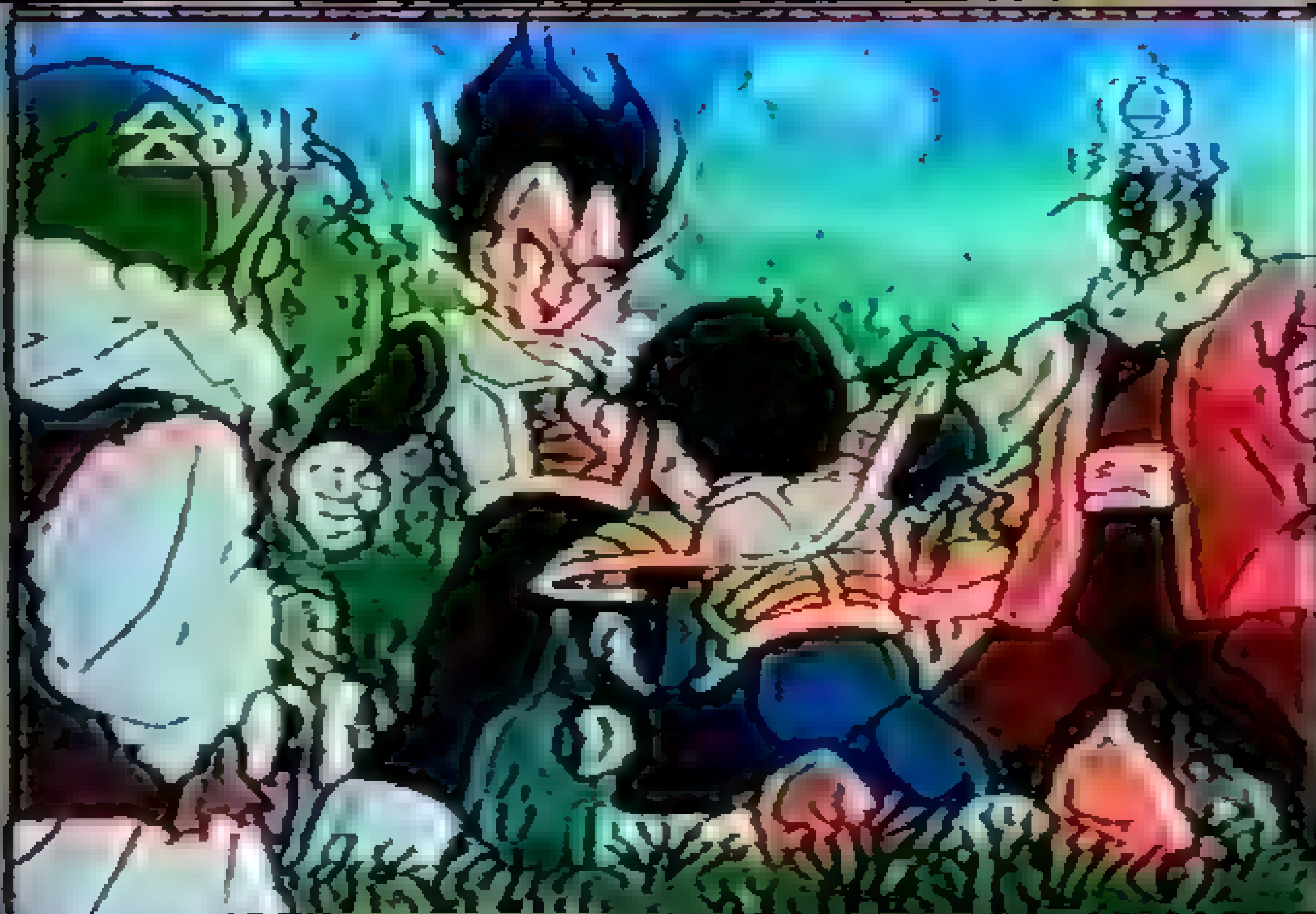

You have ruthless blood inside you


我會給你做我的手下
I'll let you work for me

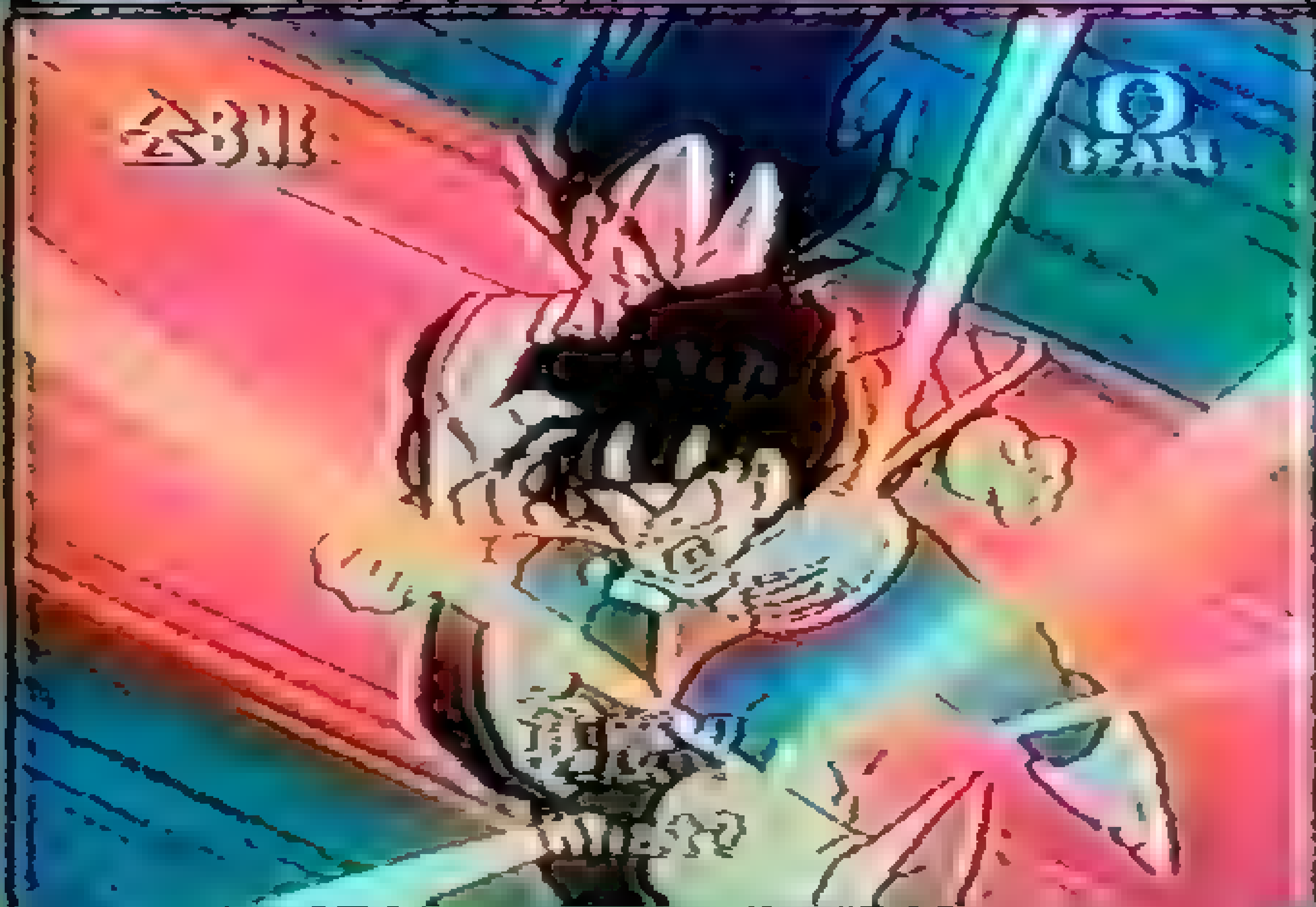




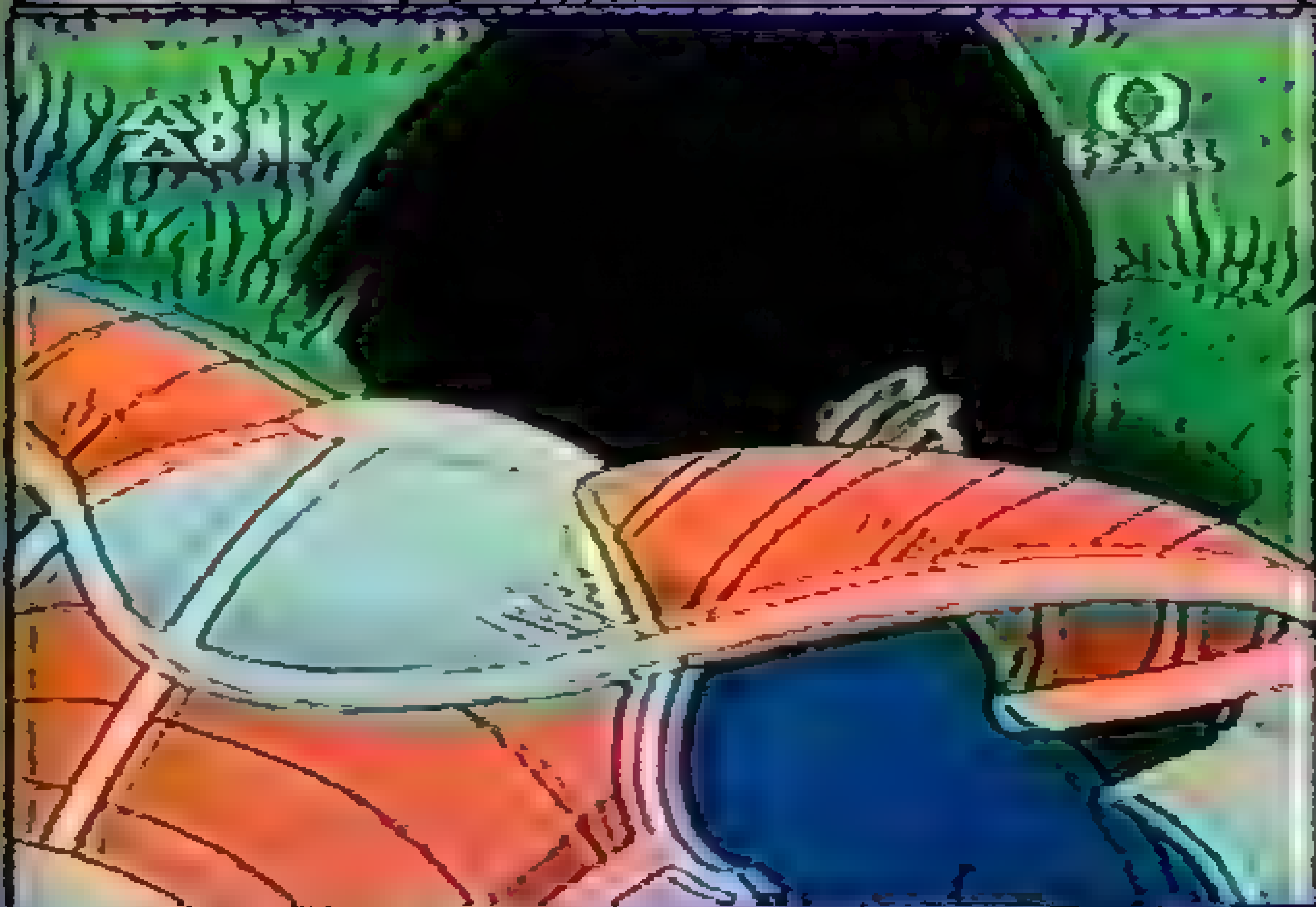

I'm sure Dad will come
back

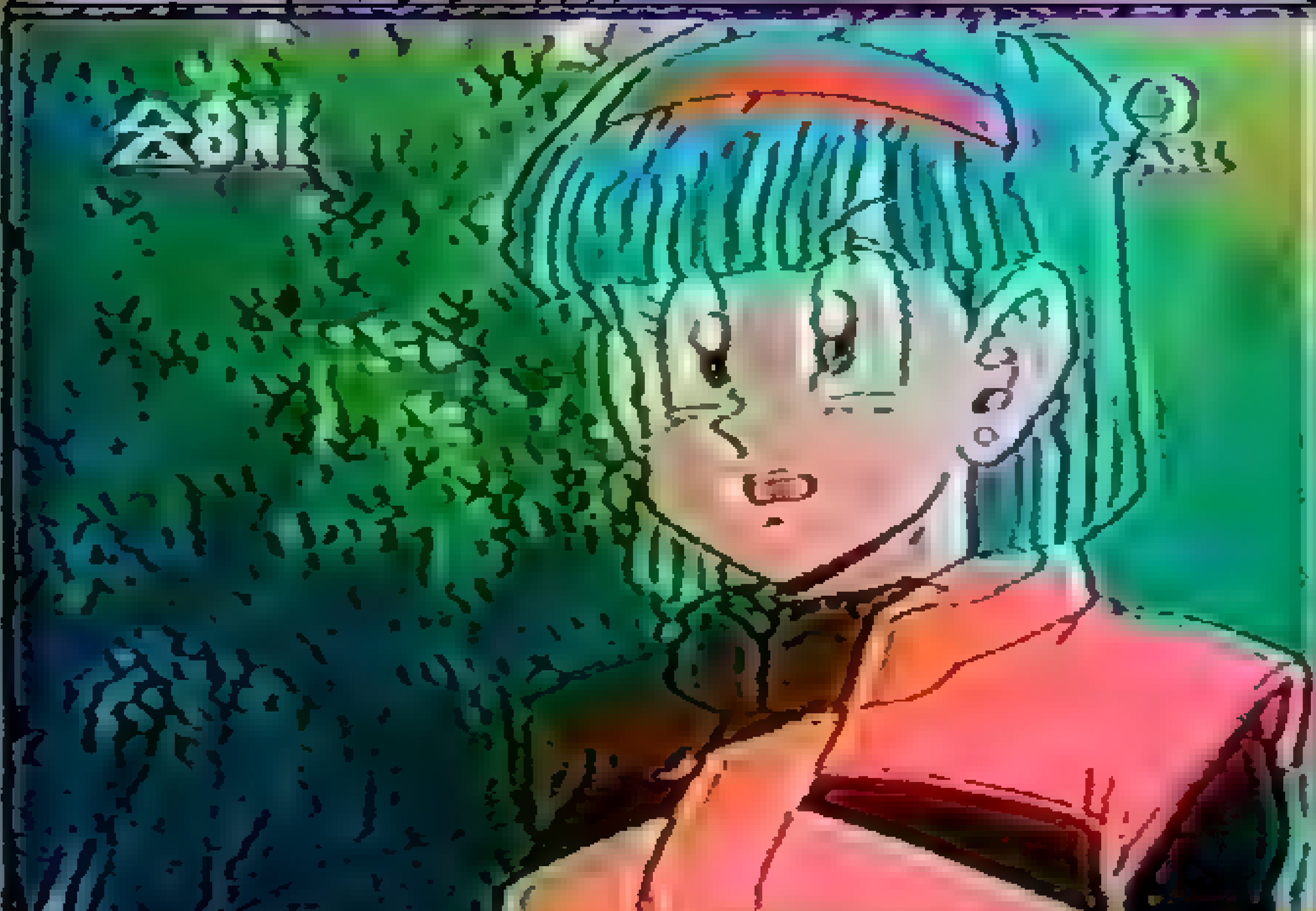



Don't ever say that
nonsense again

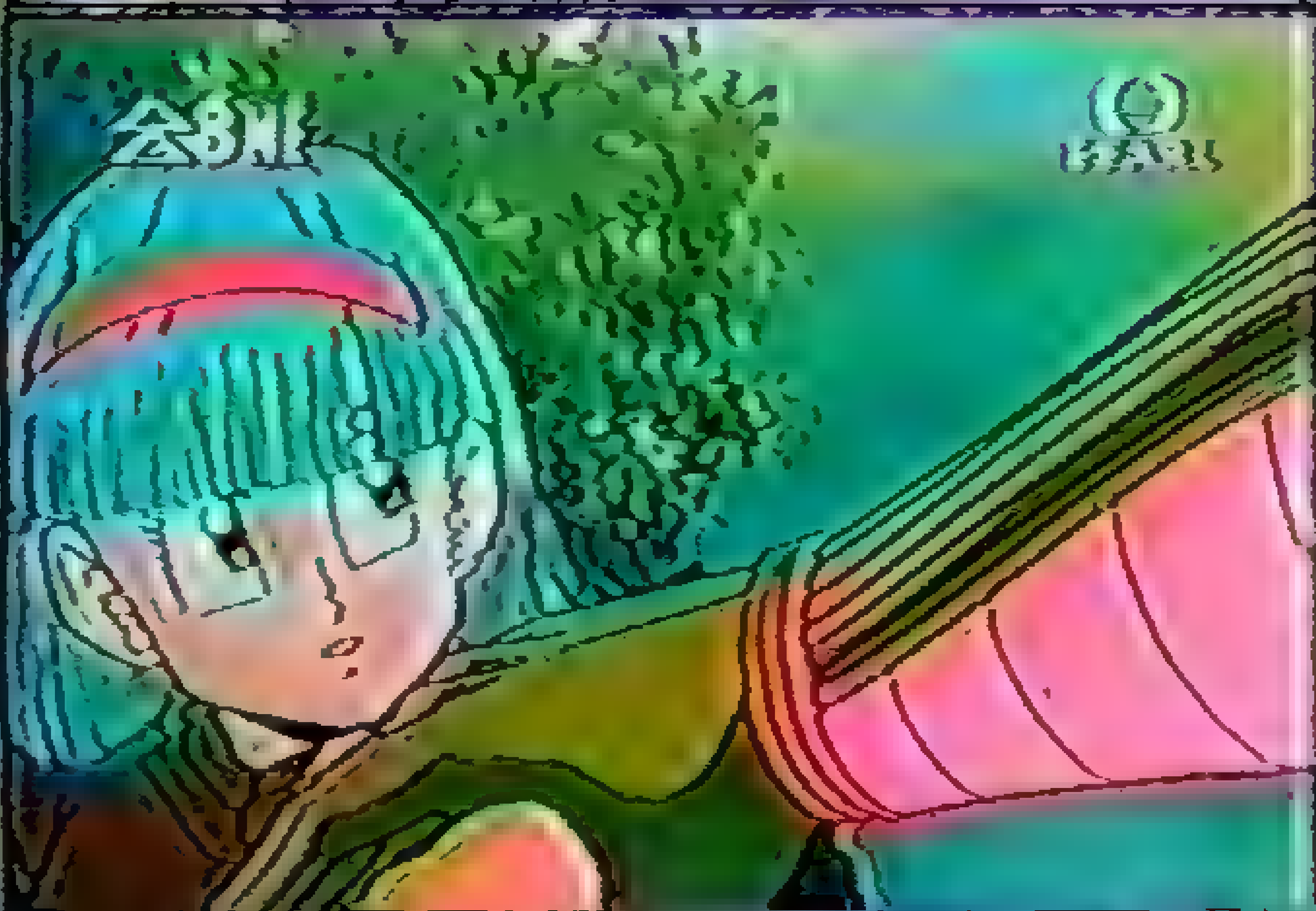




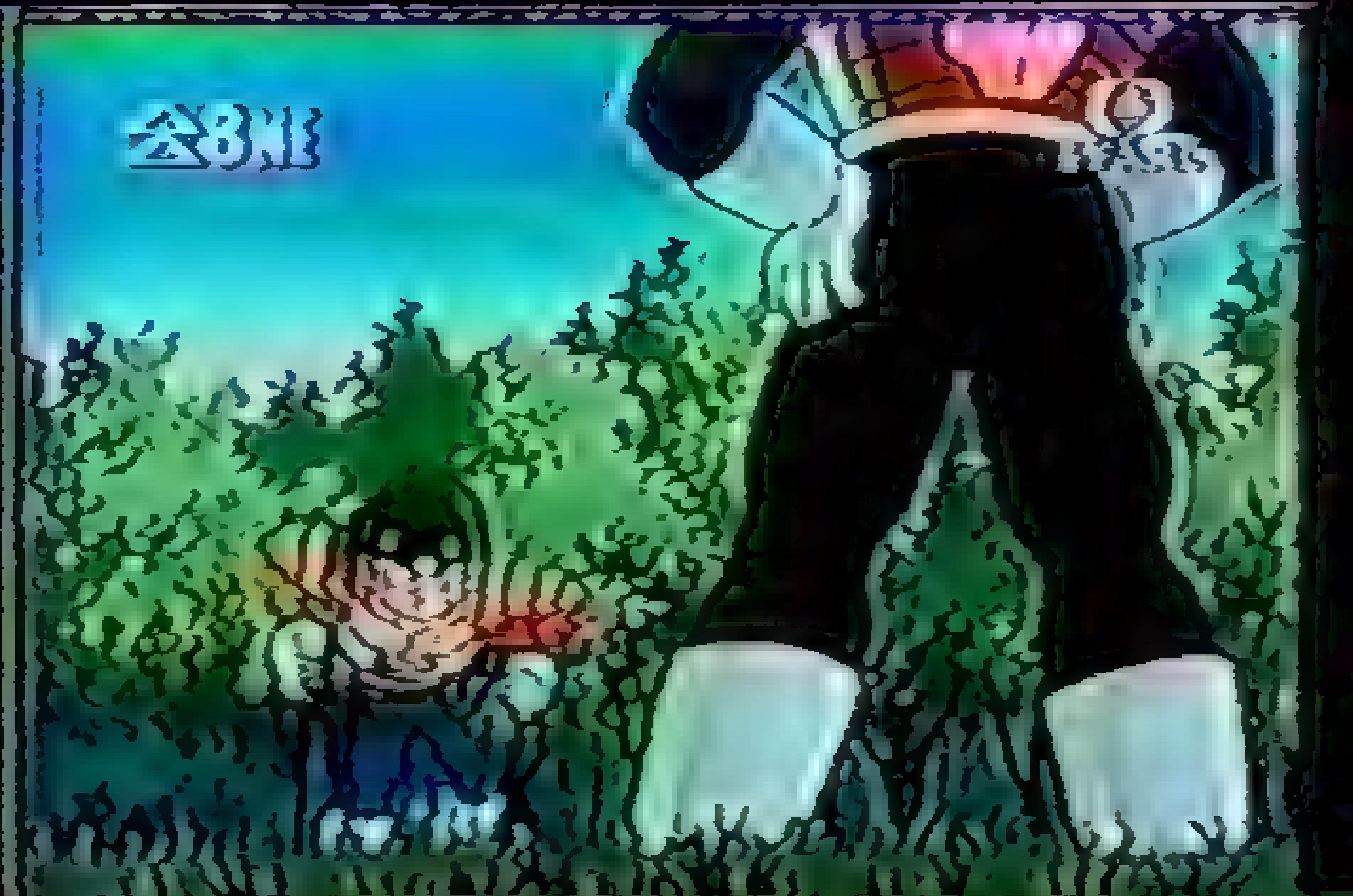





Stop it

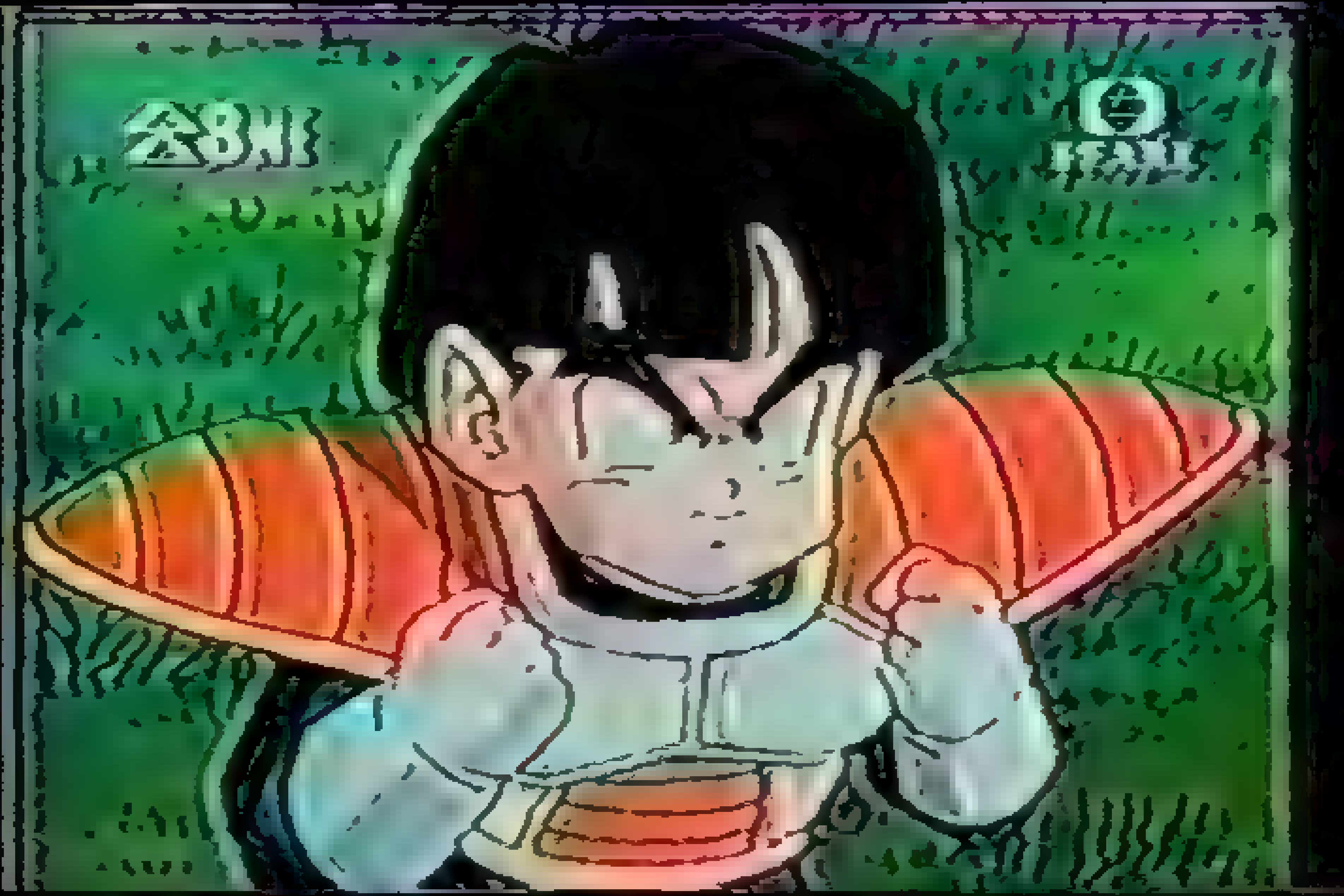




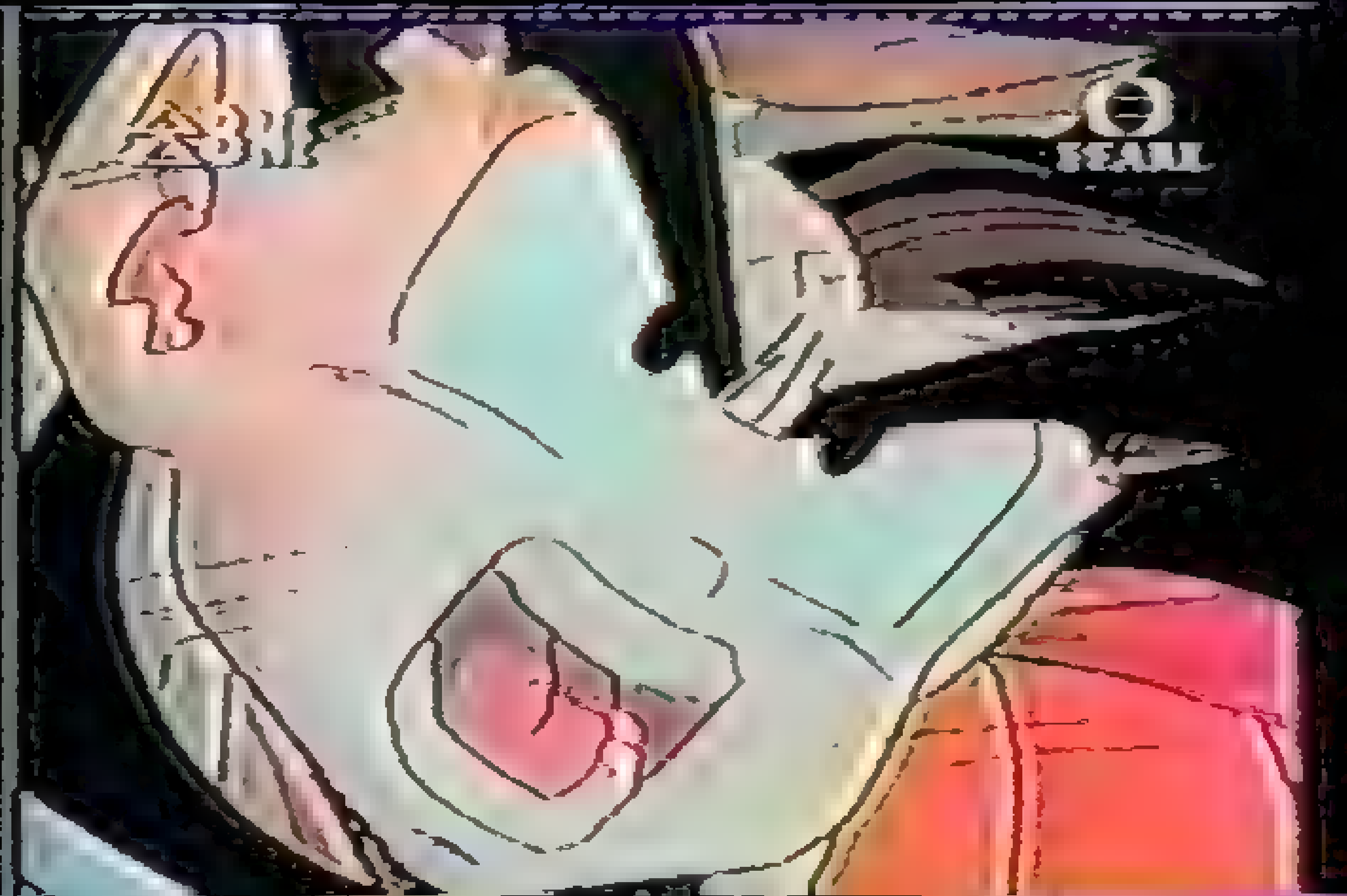






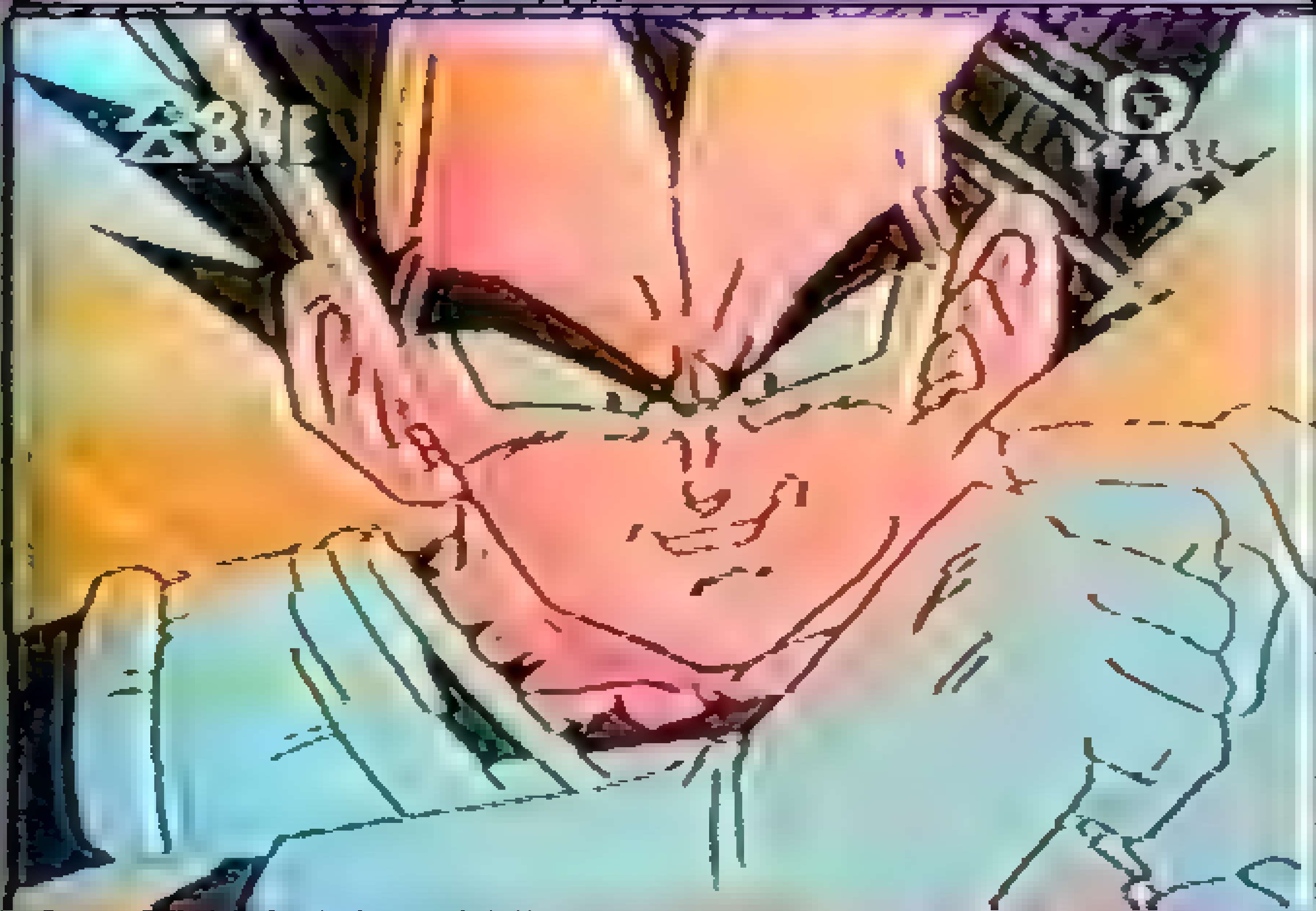



I'm sure my dad will



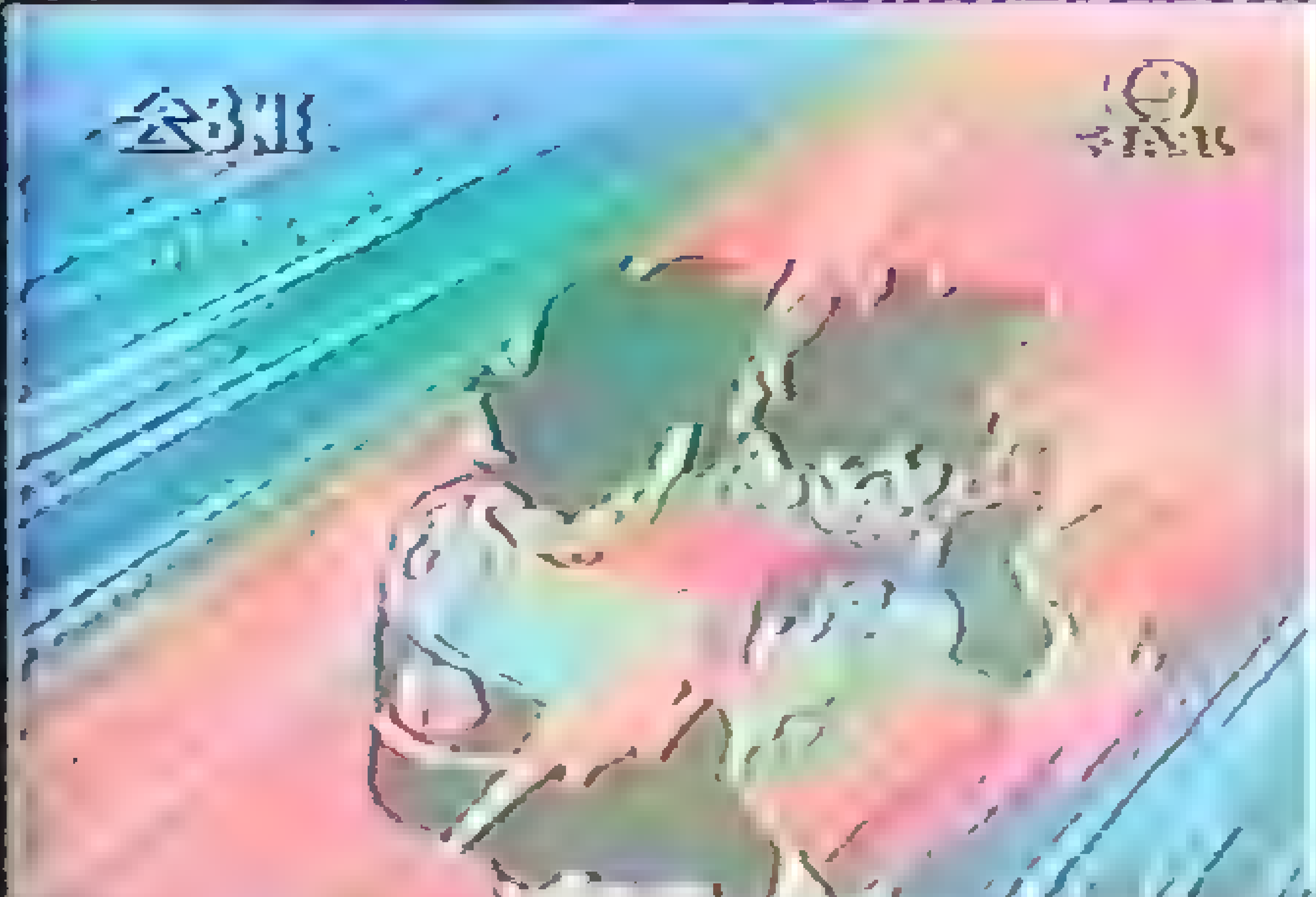








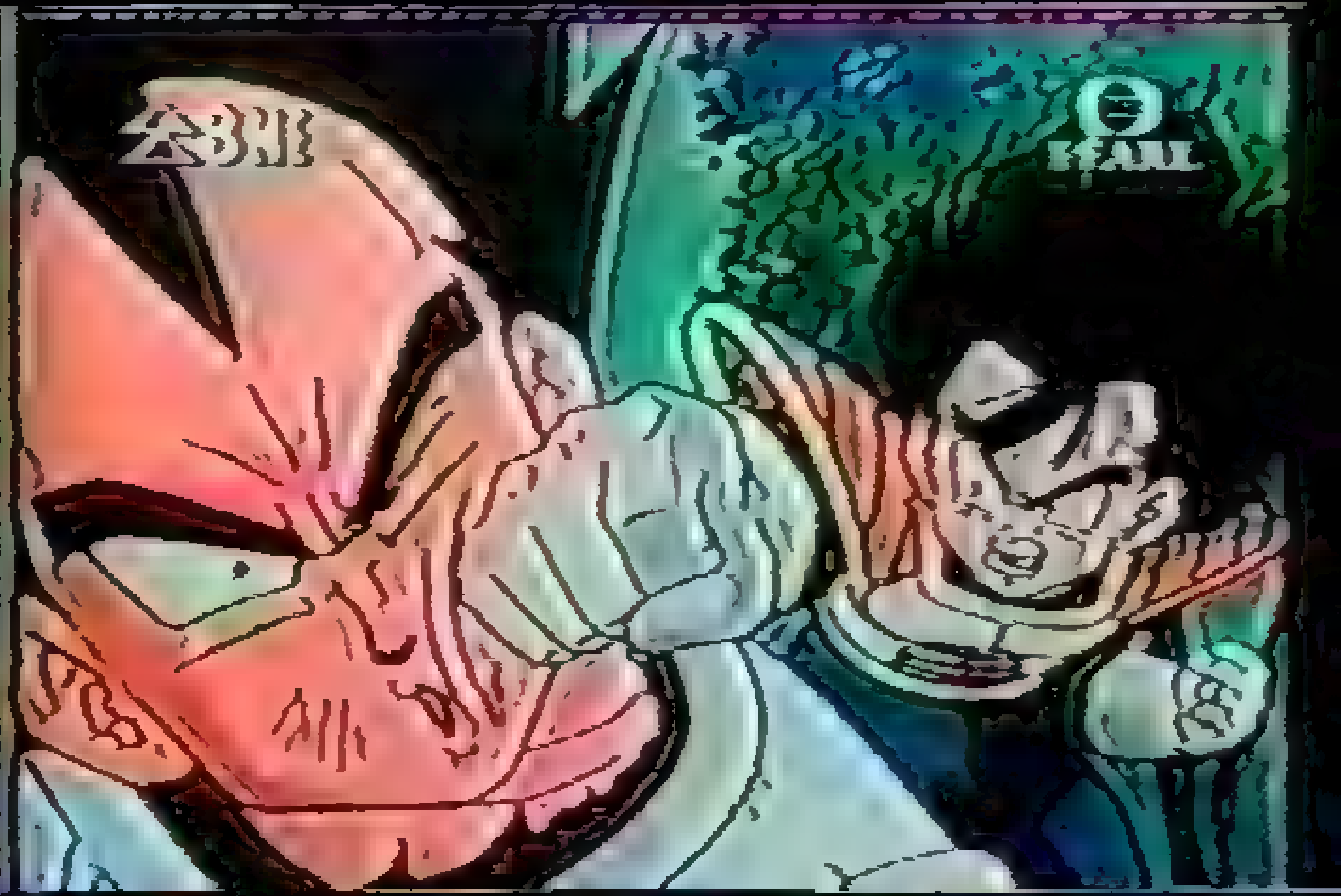


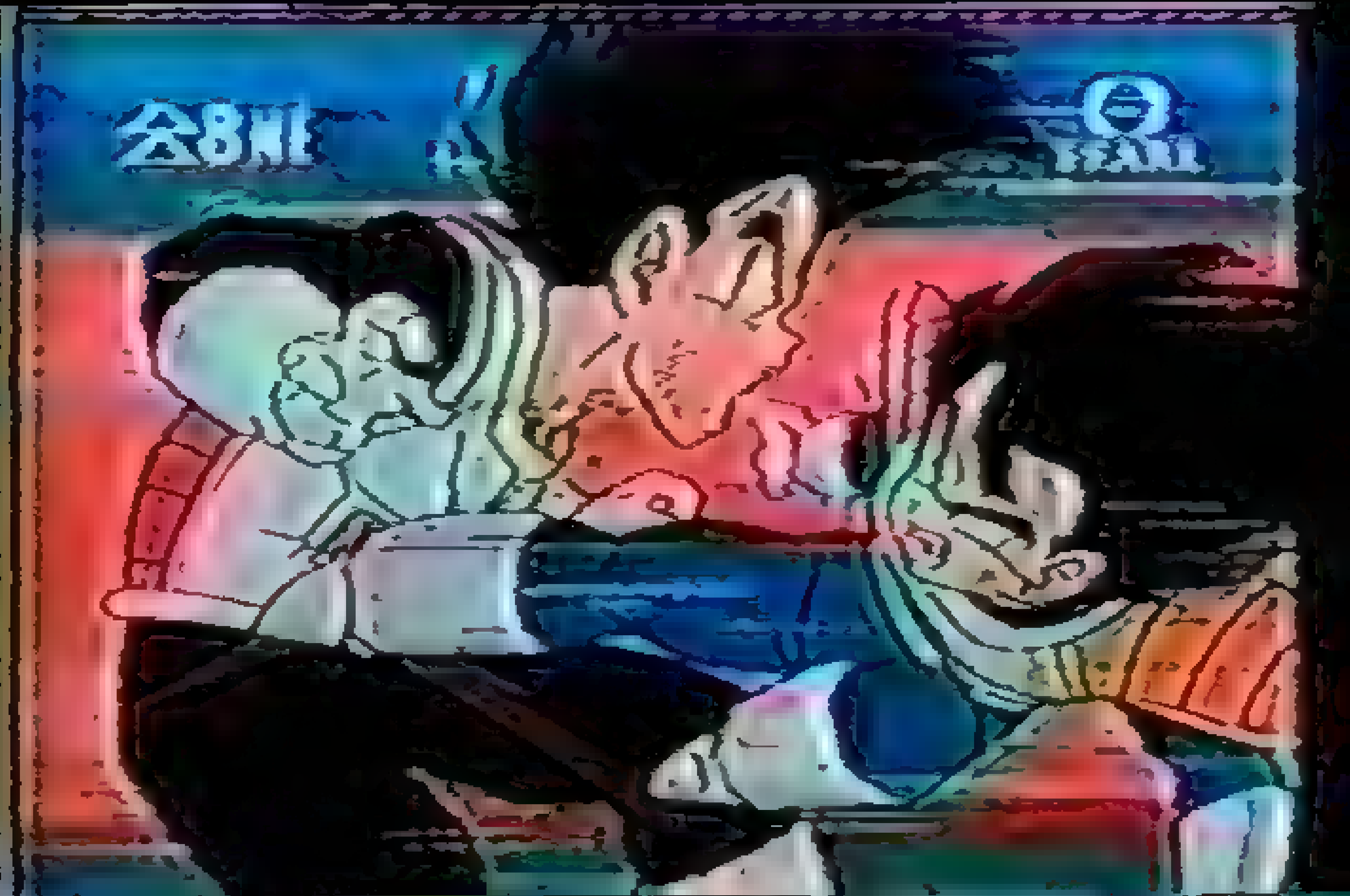





PEARL





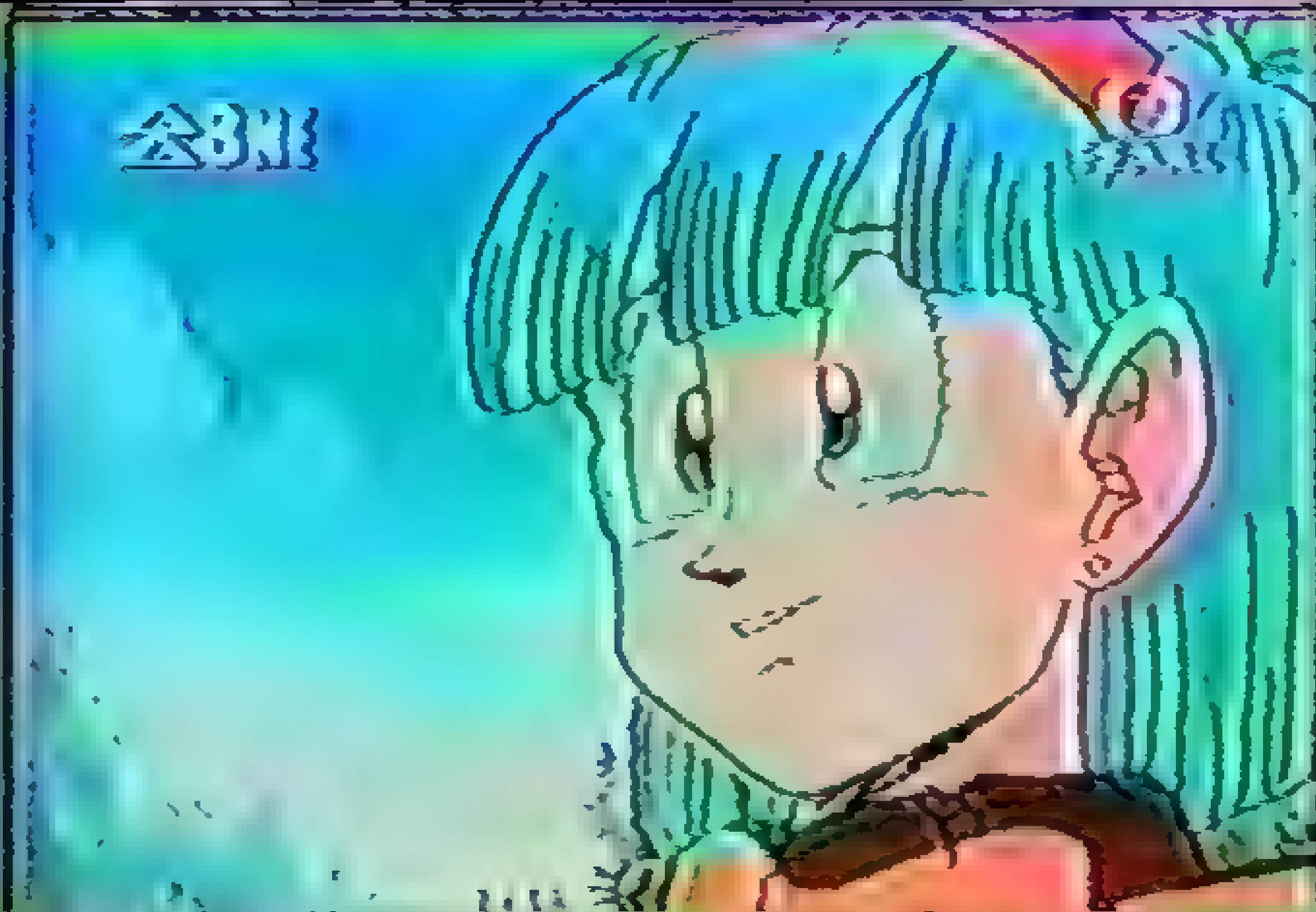






















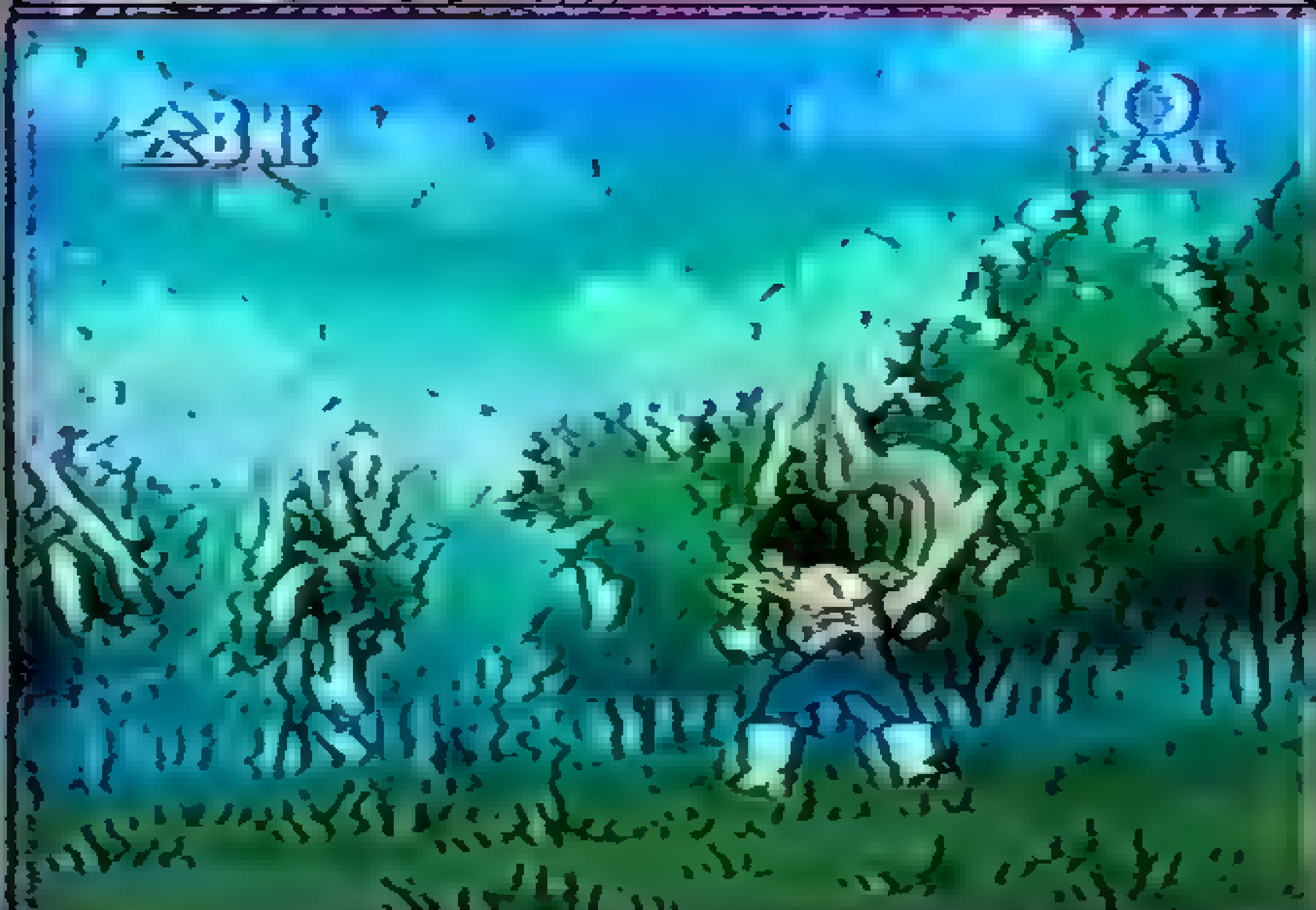


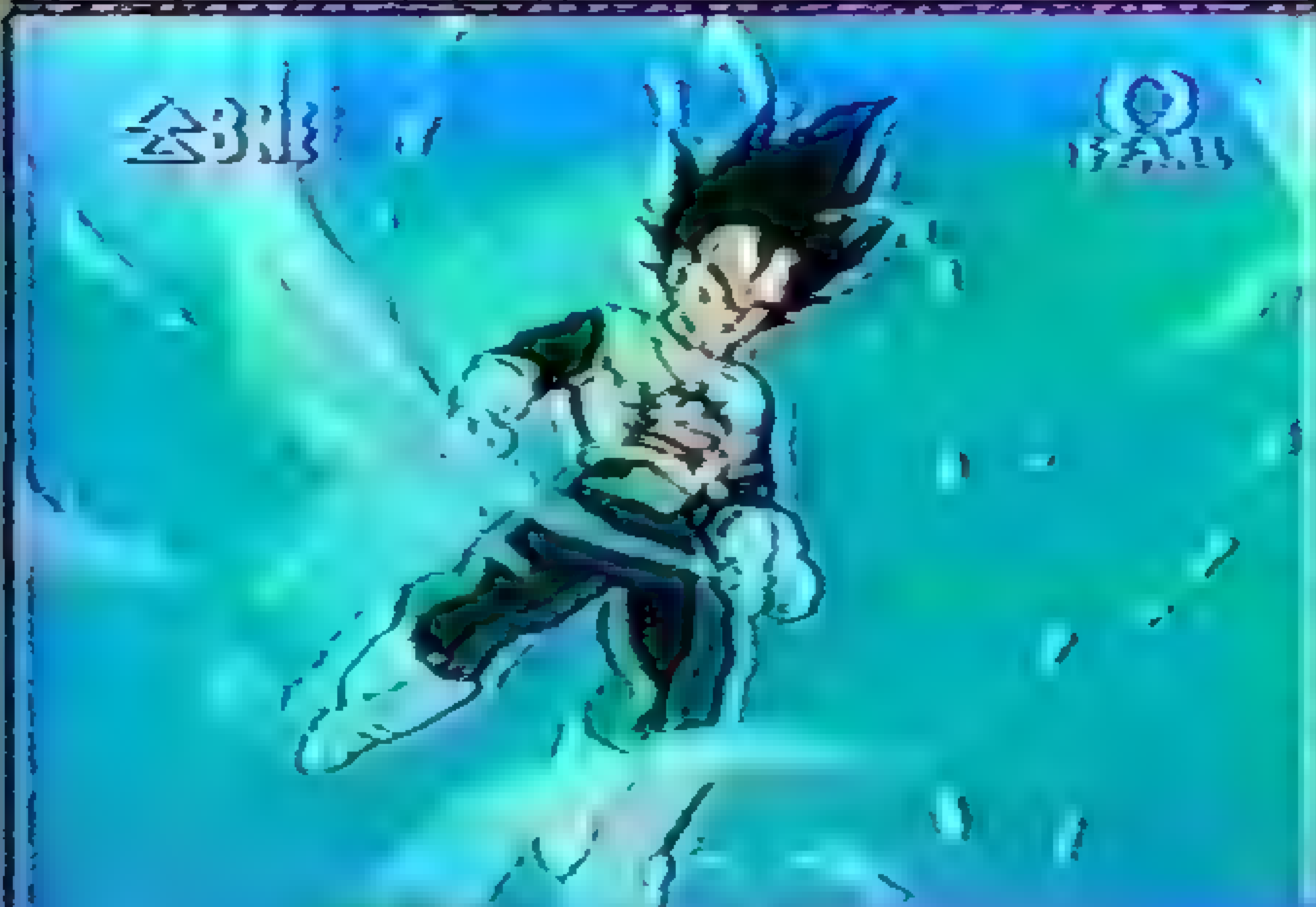

I've treated you like a kid

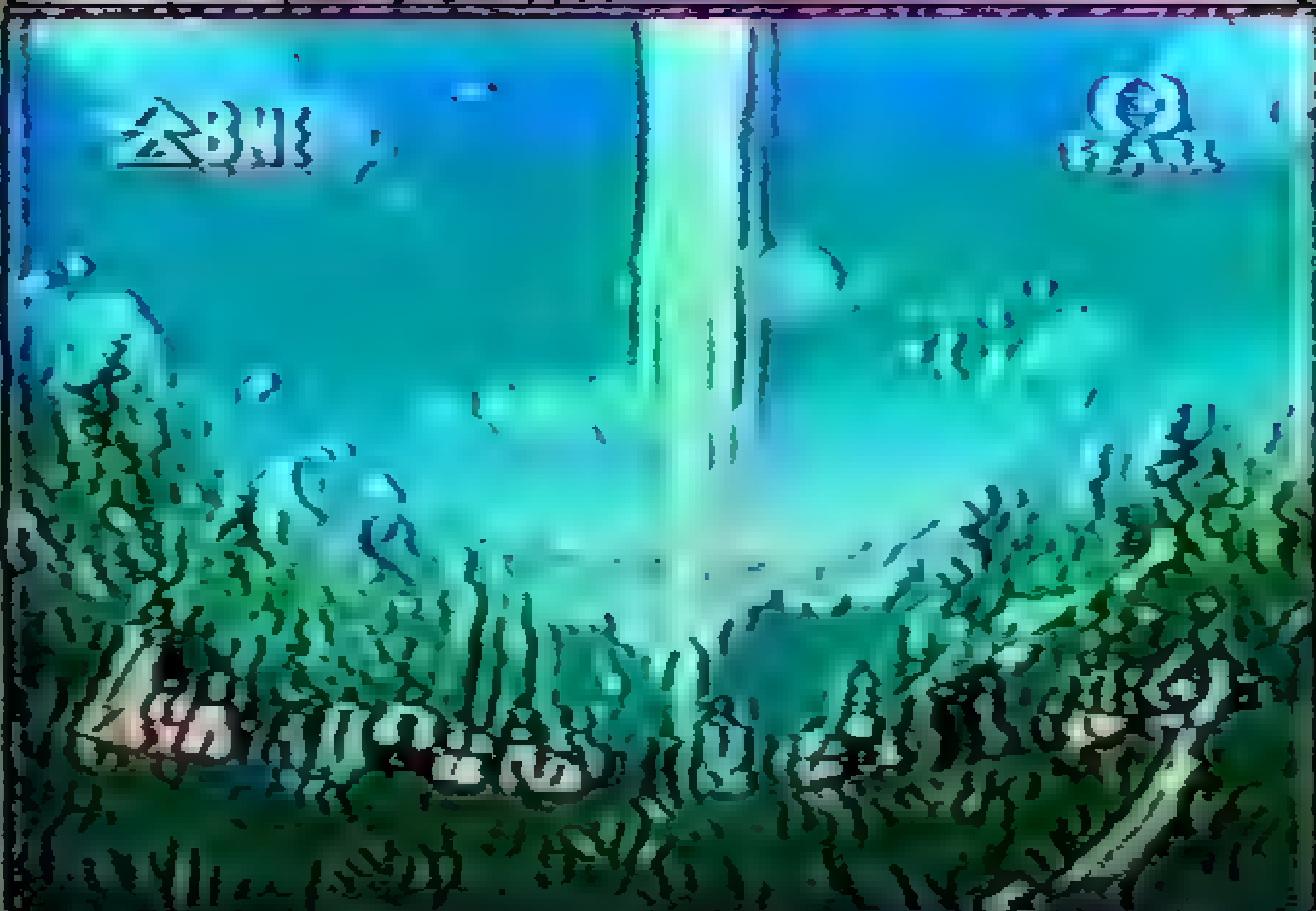

That's why I tried to be merciful









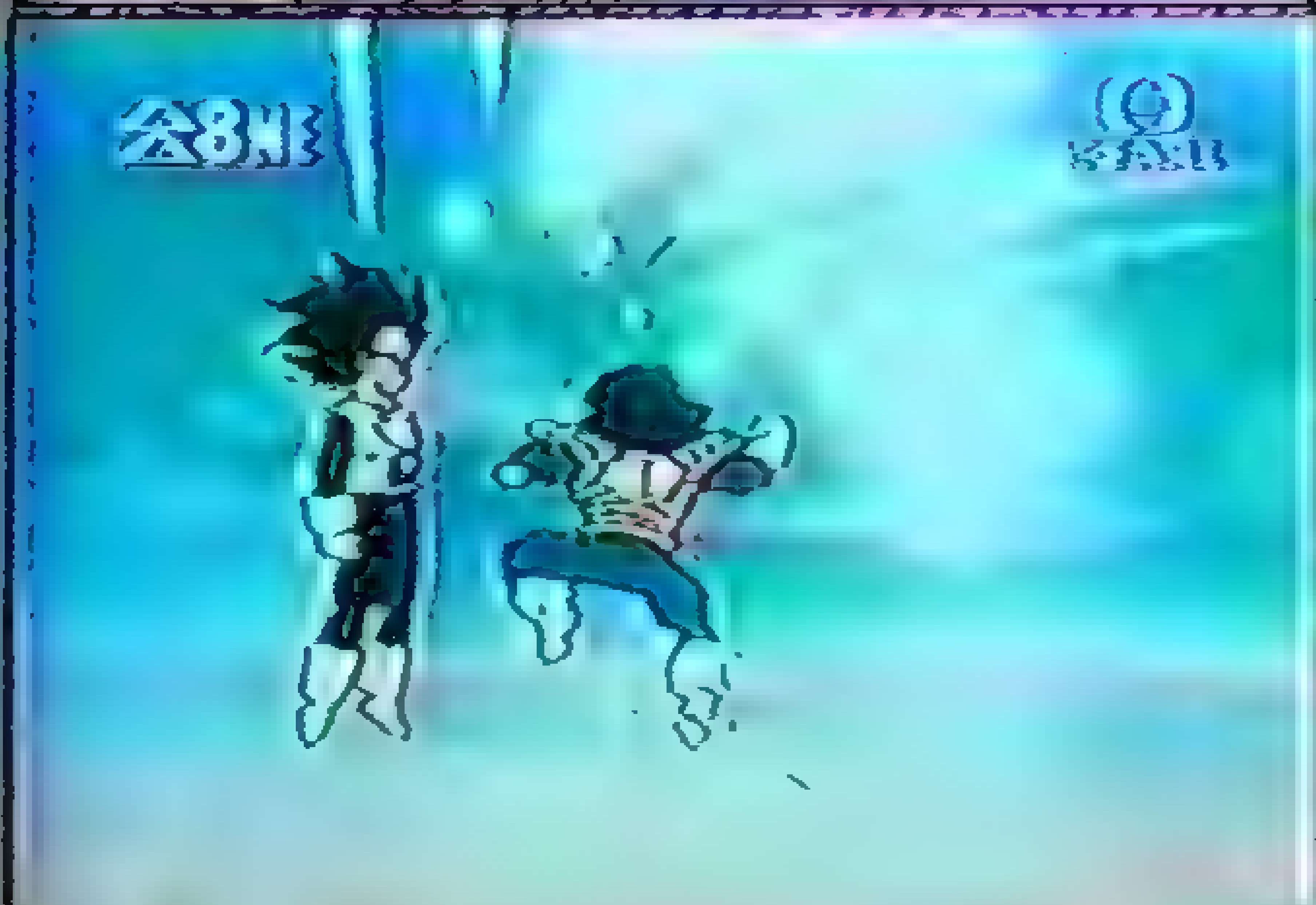






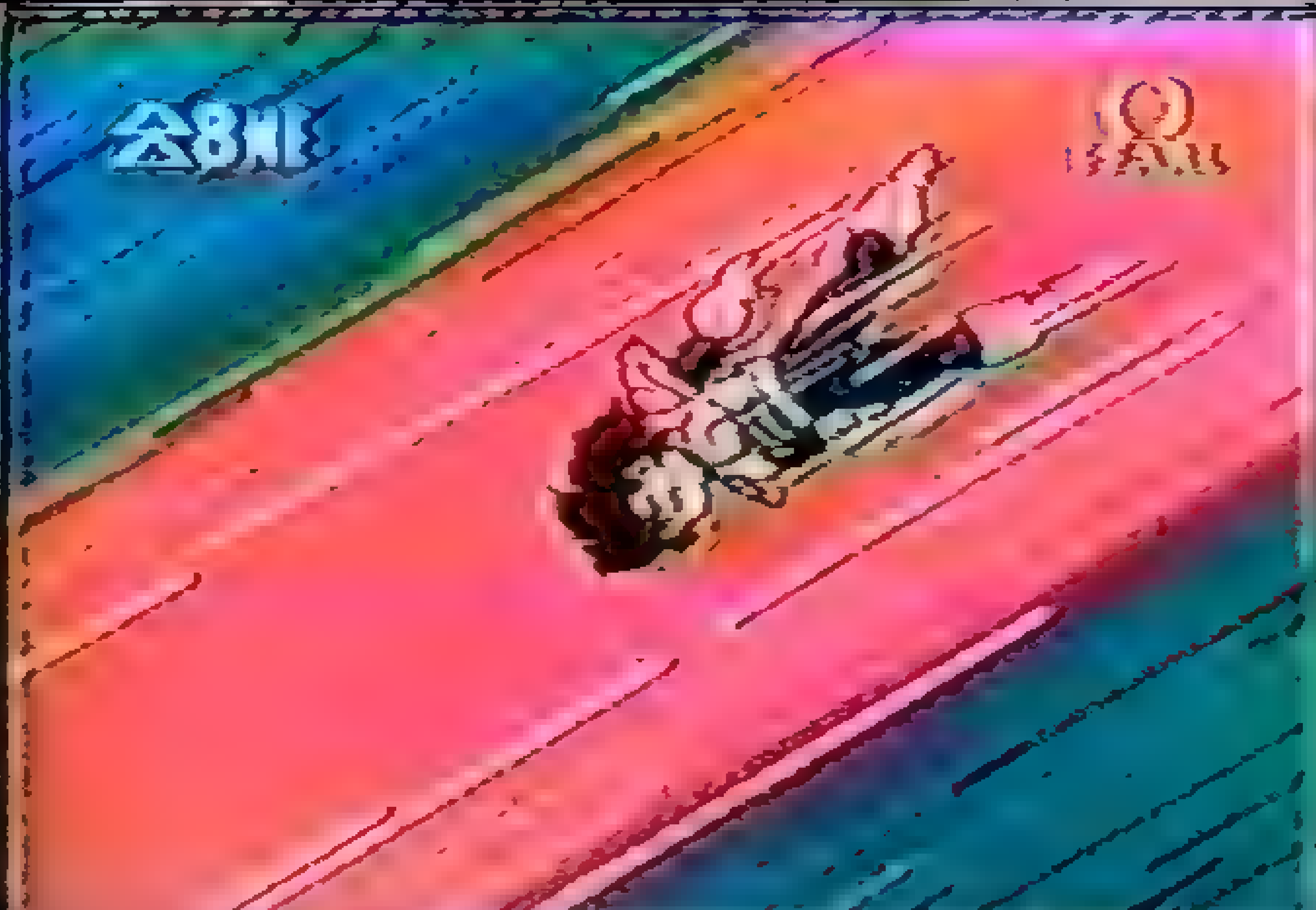




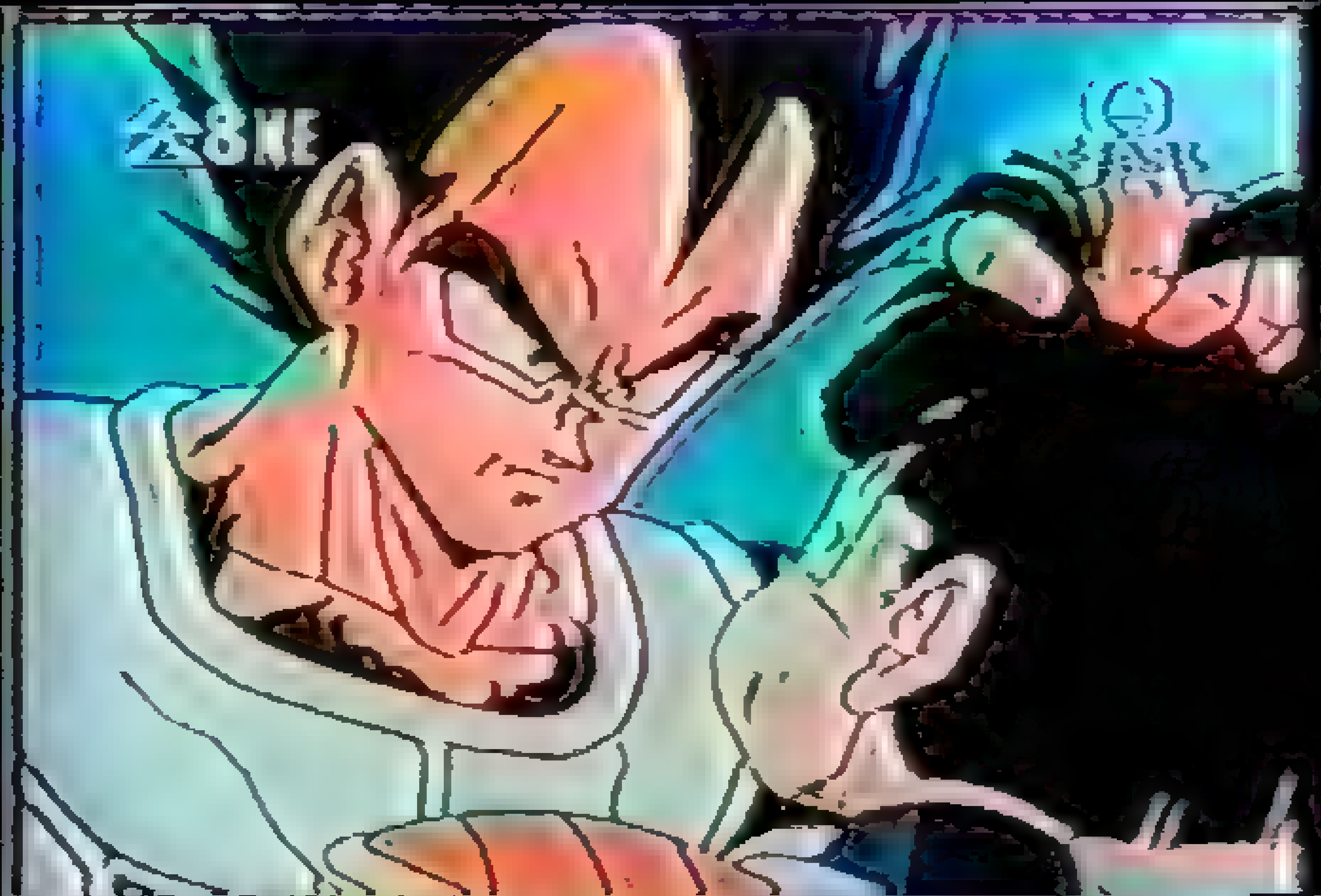




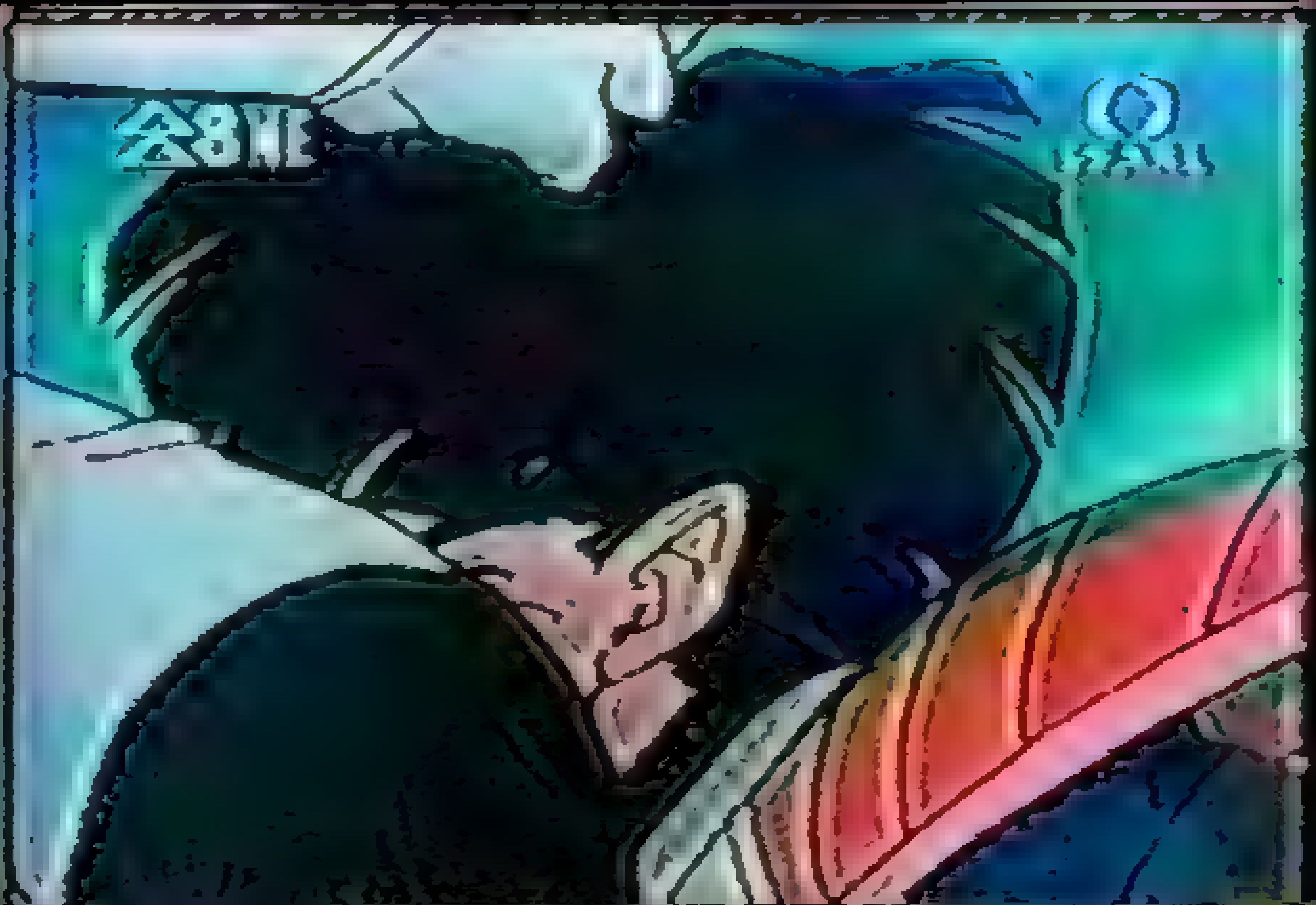


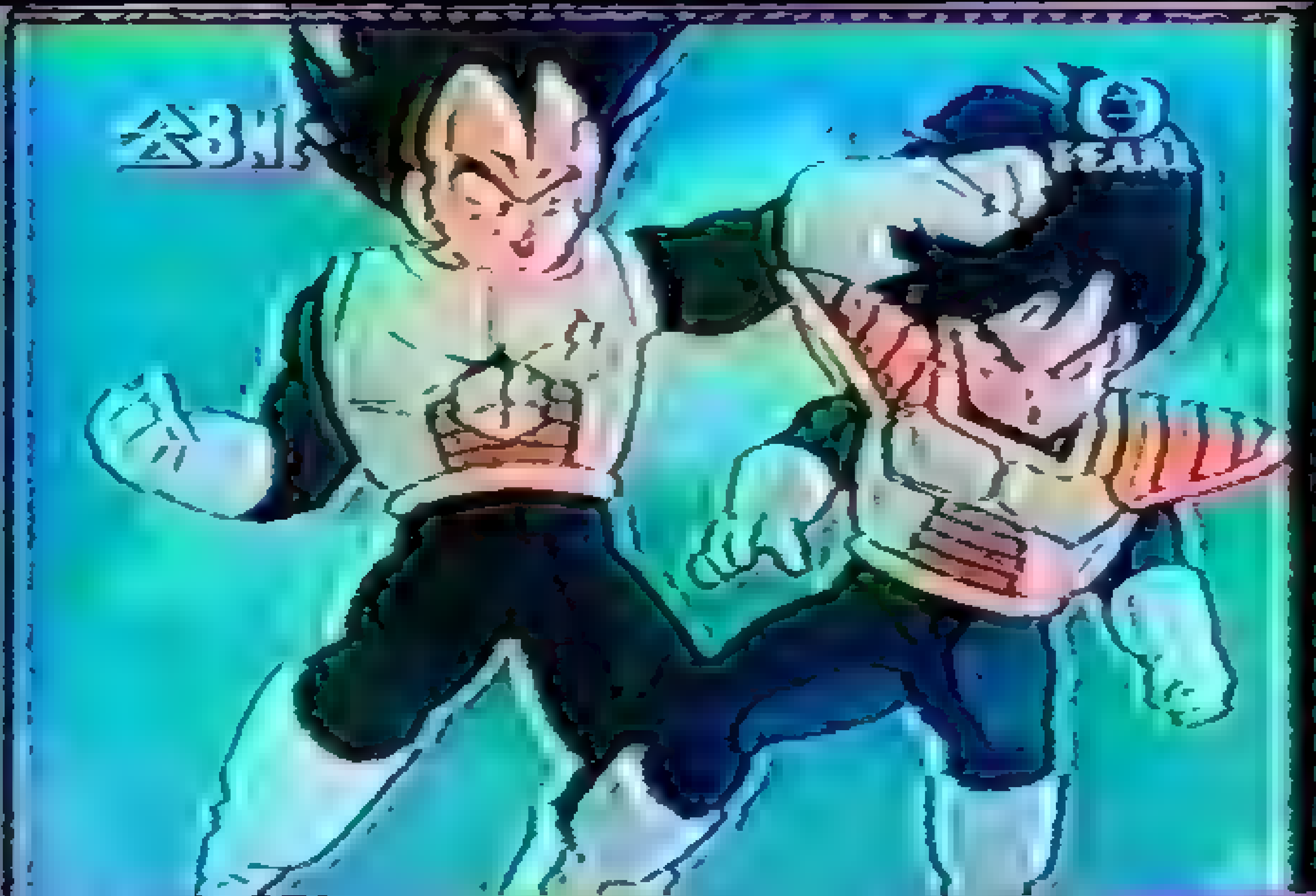



不要這麼快就死
Don't die so easily









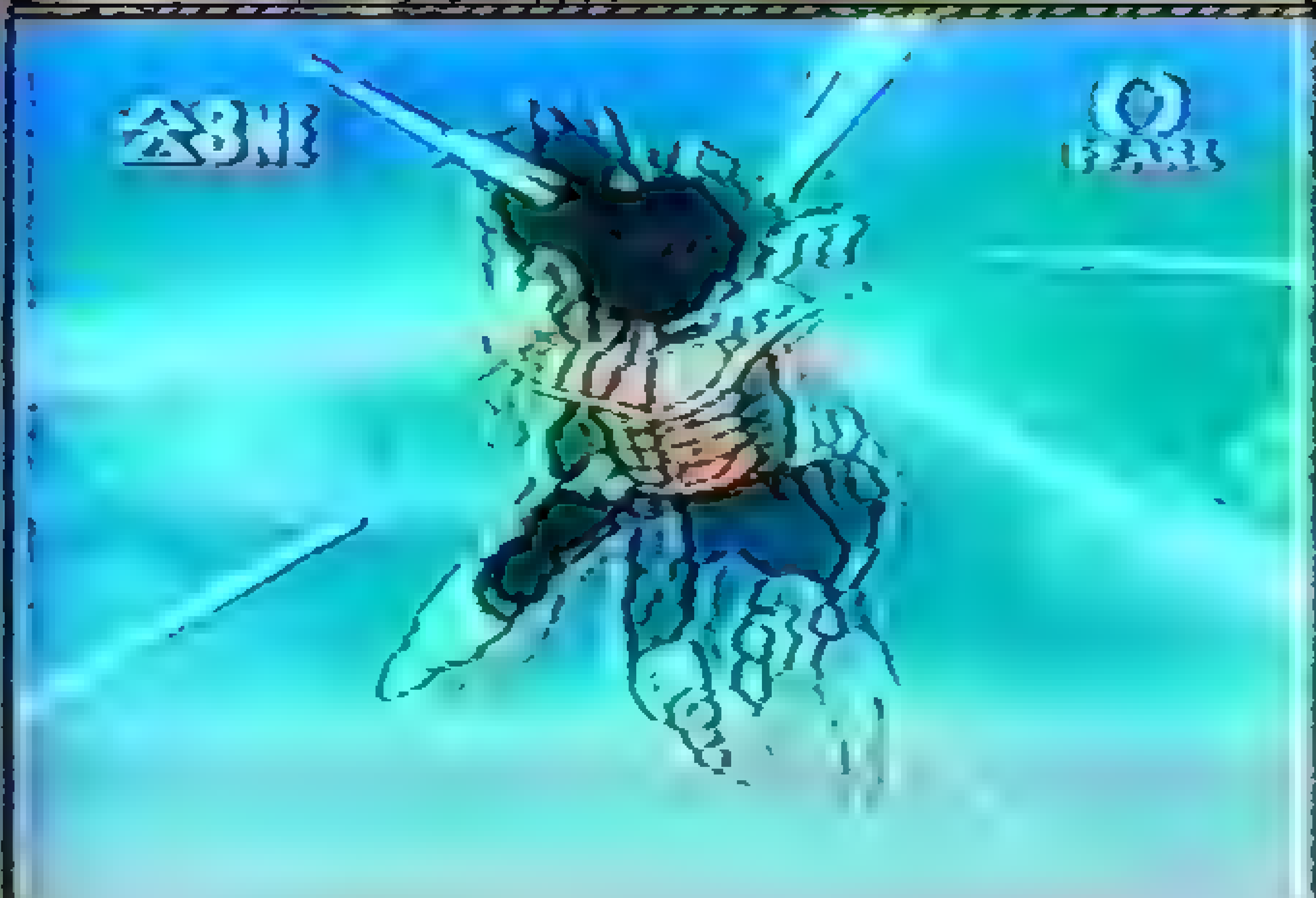

Go Han will be killed





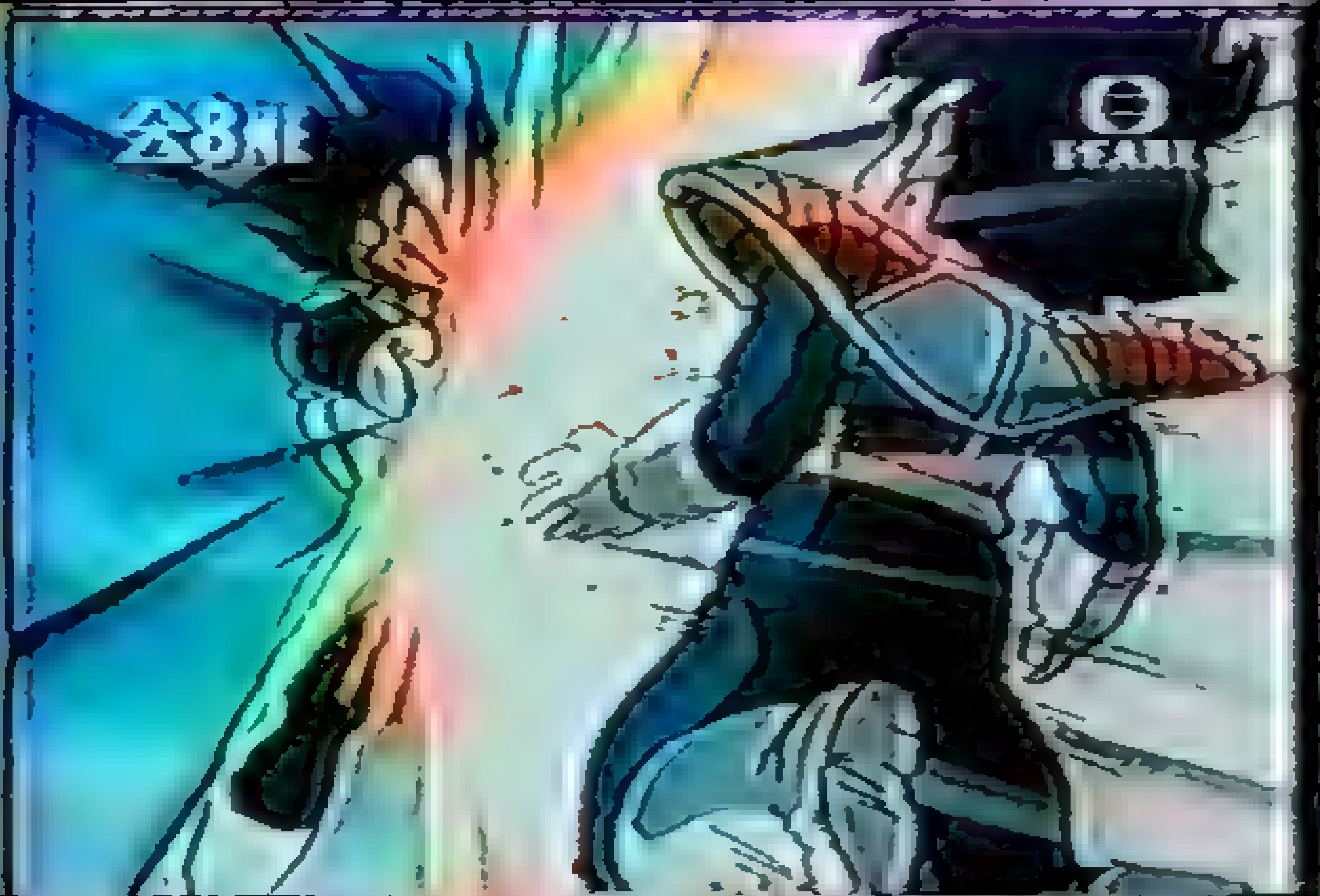




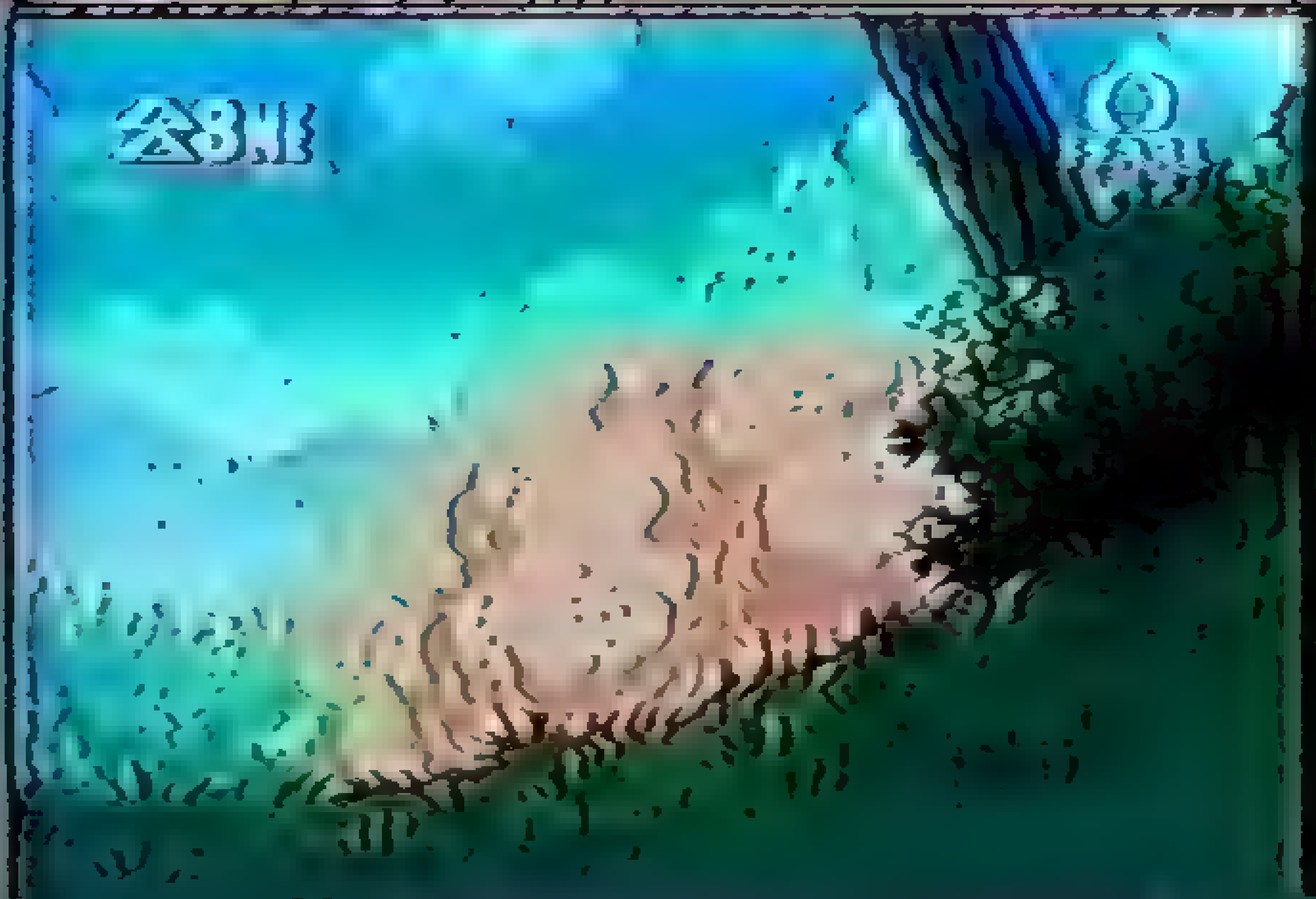




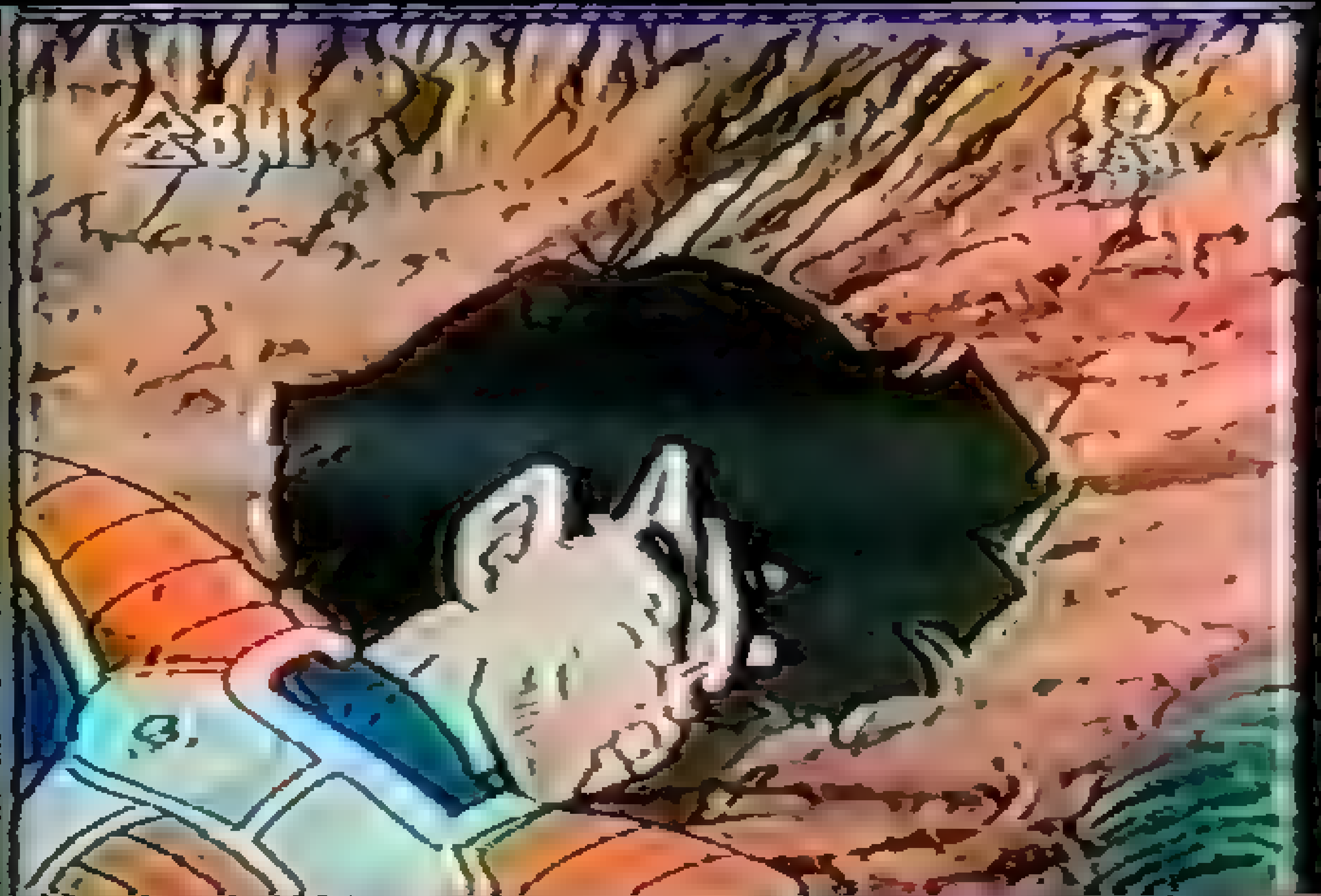


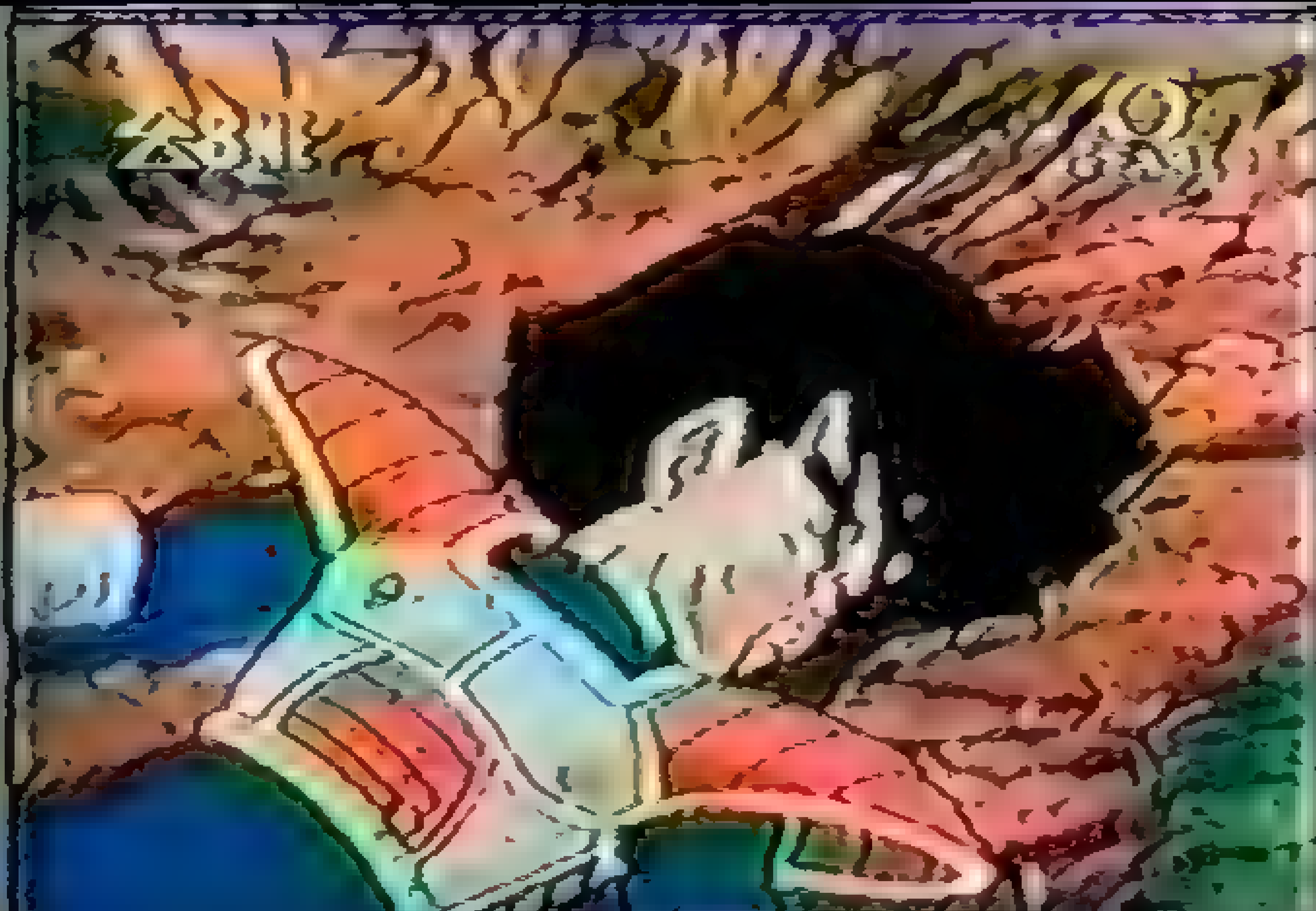


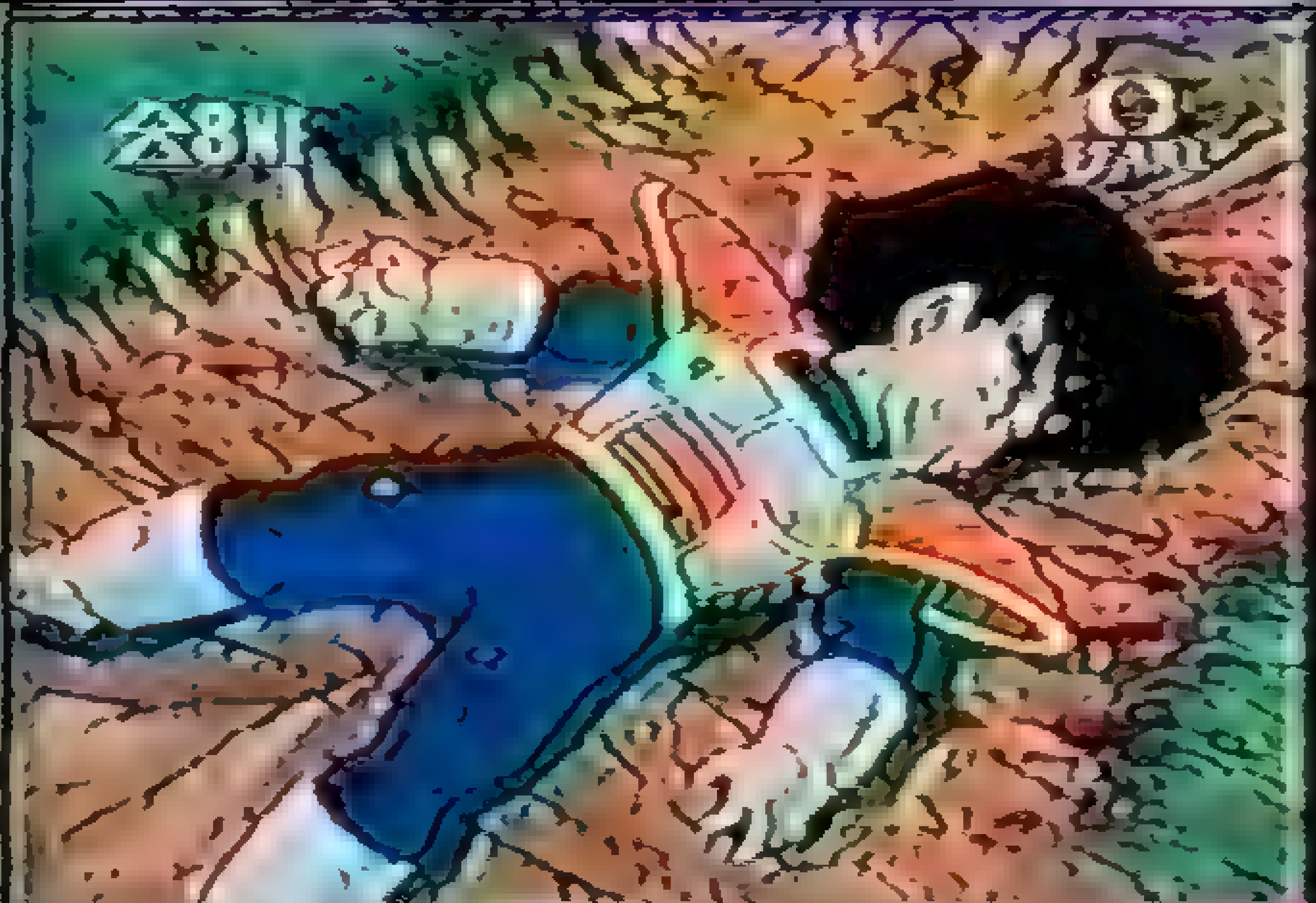




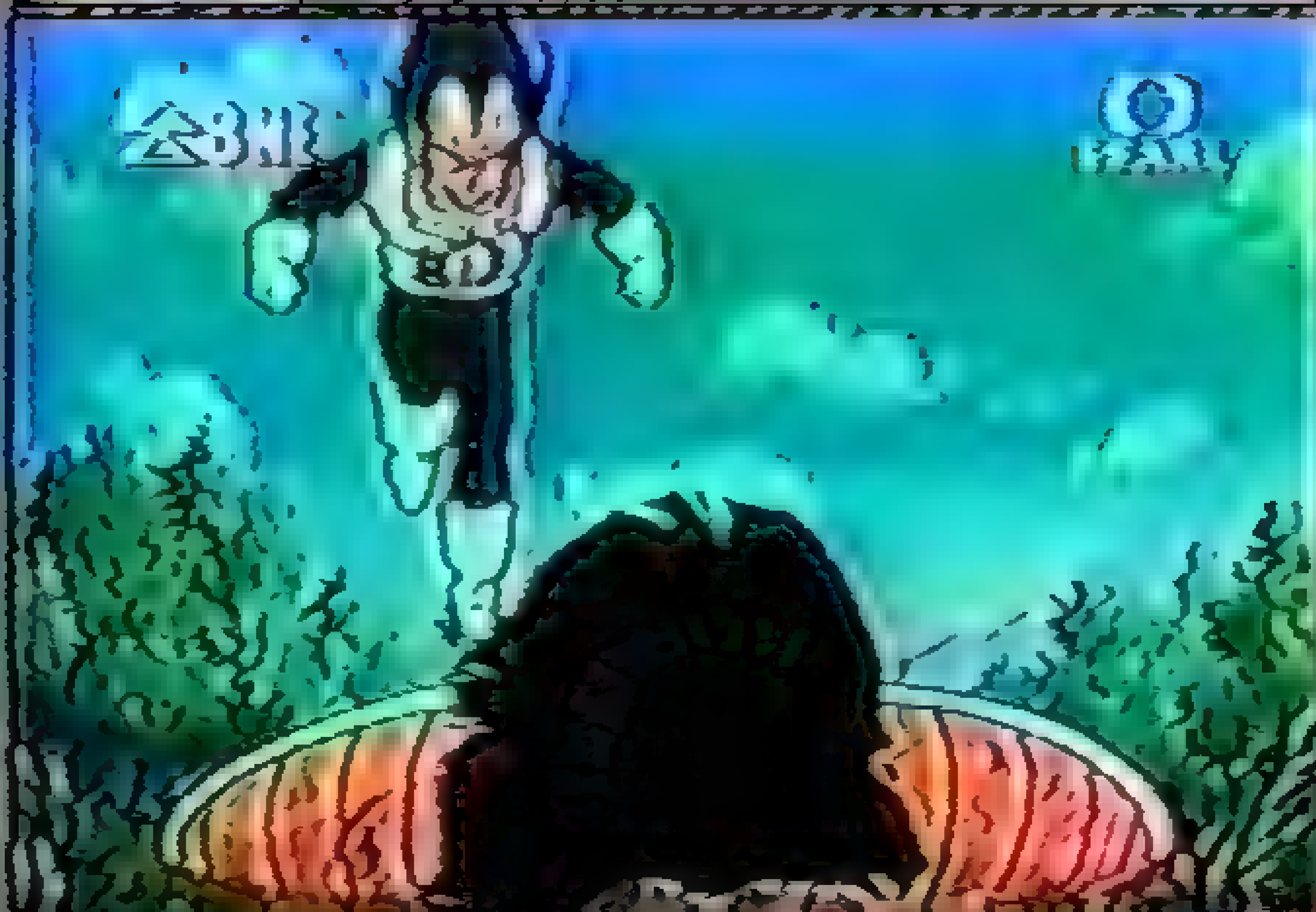




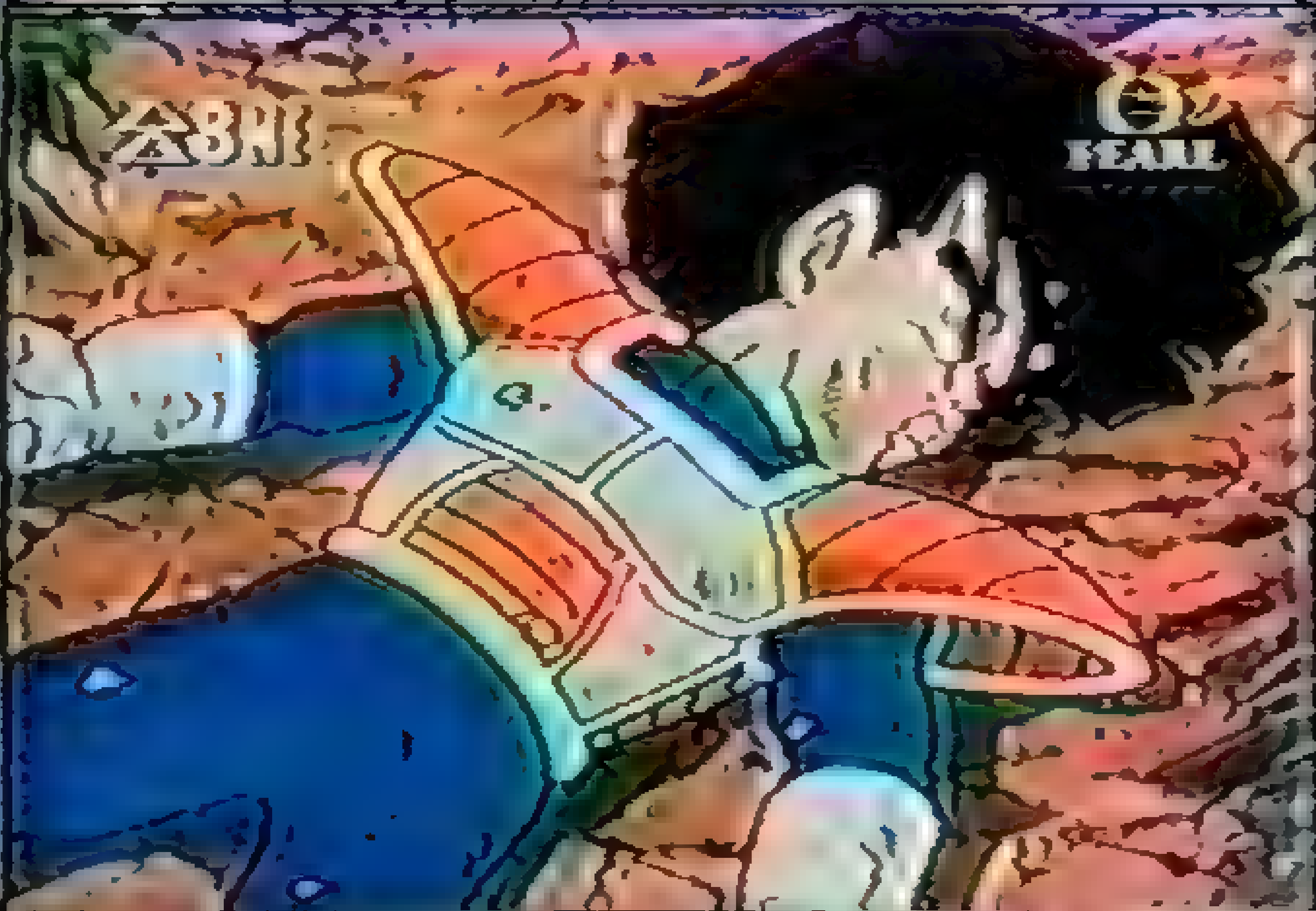


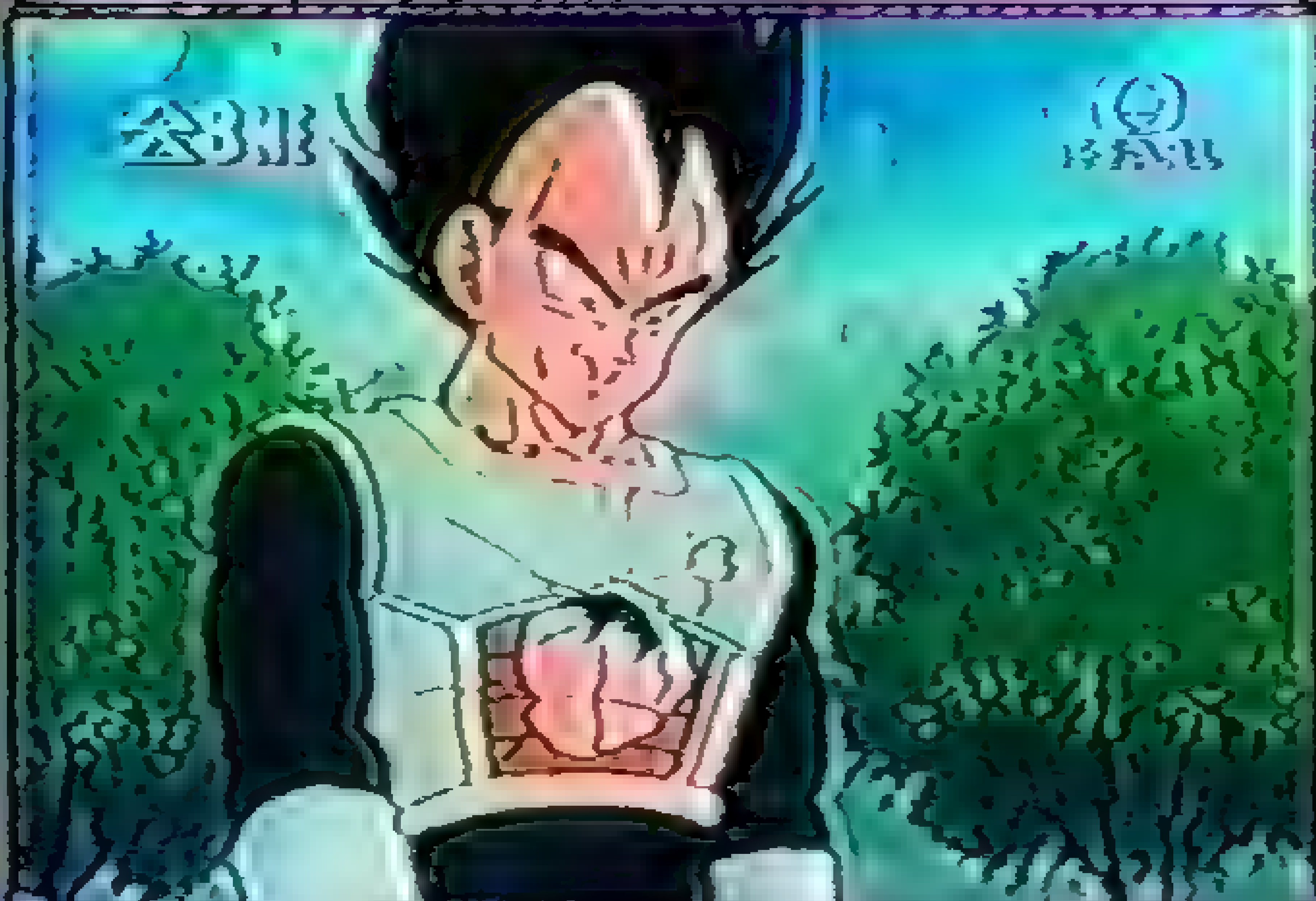








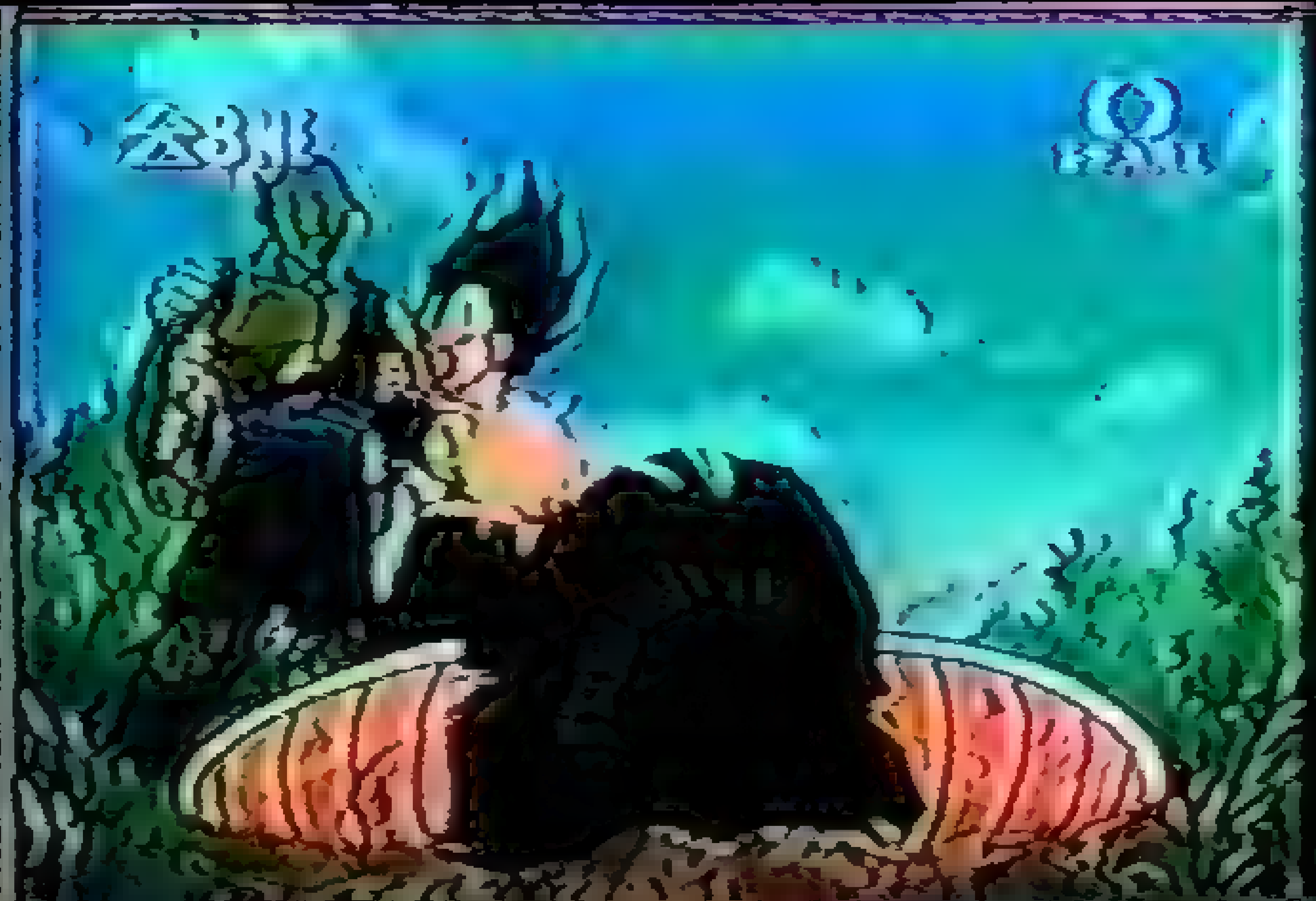


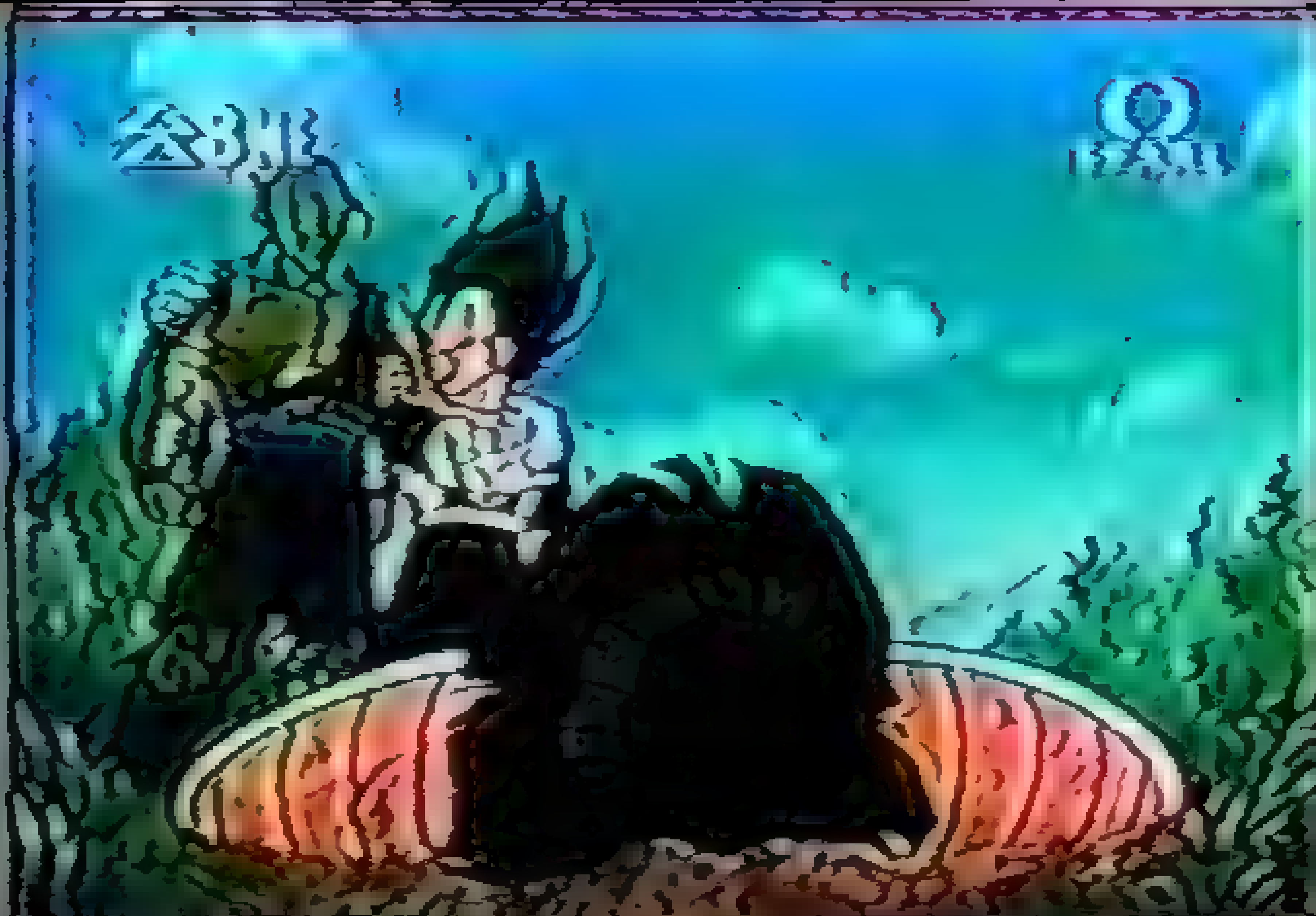



what a nuisance

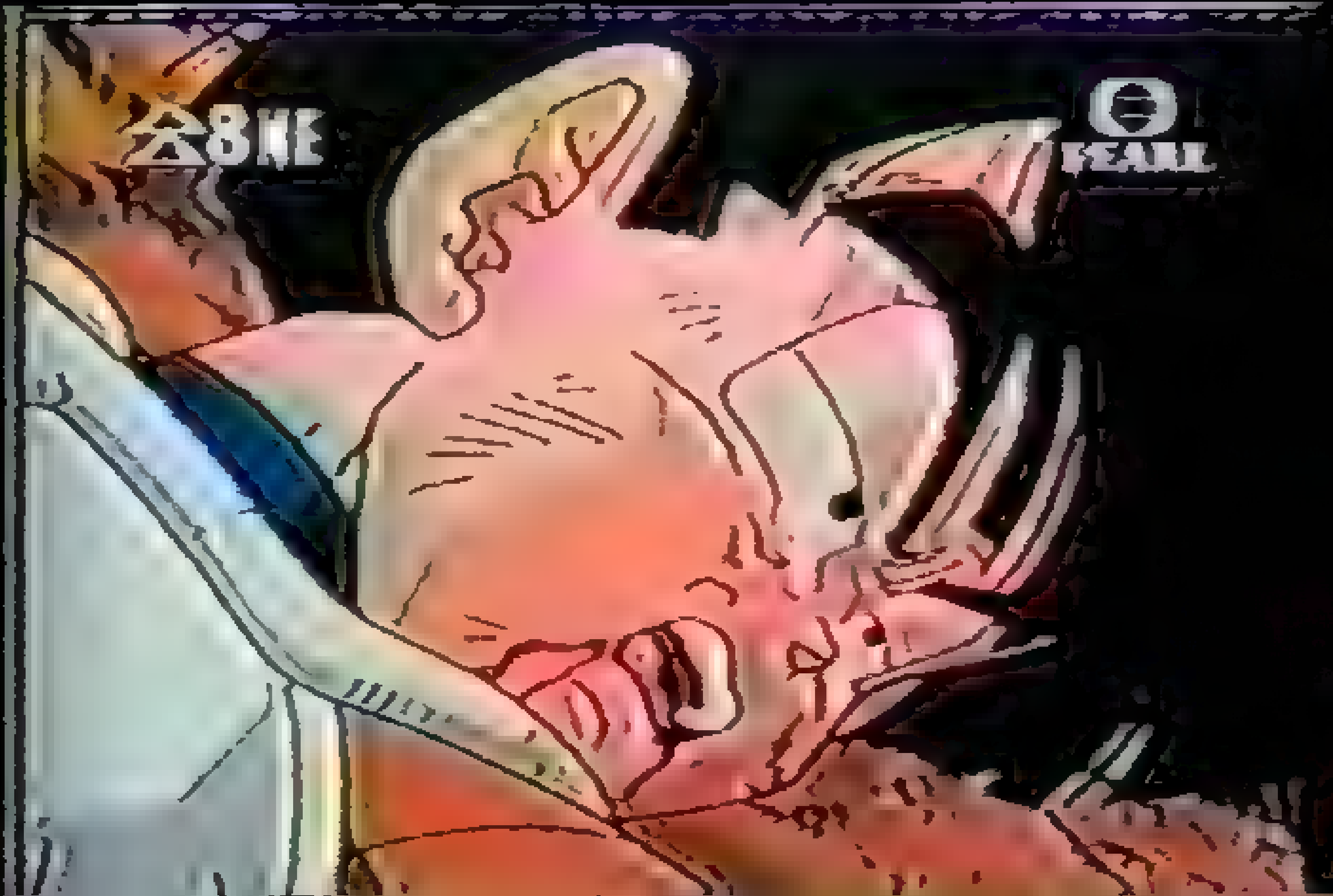



Stop it, Vegeta.



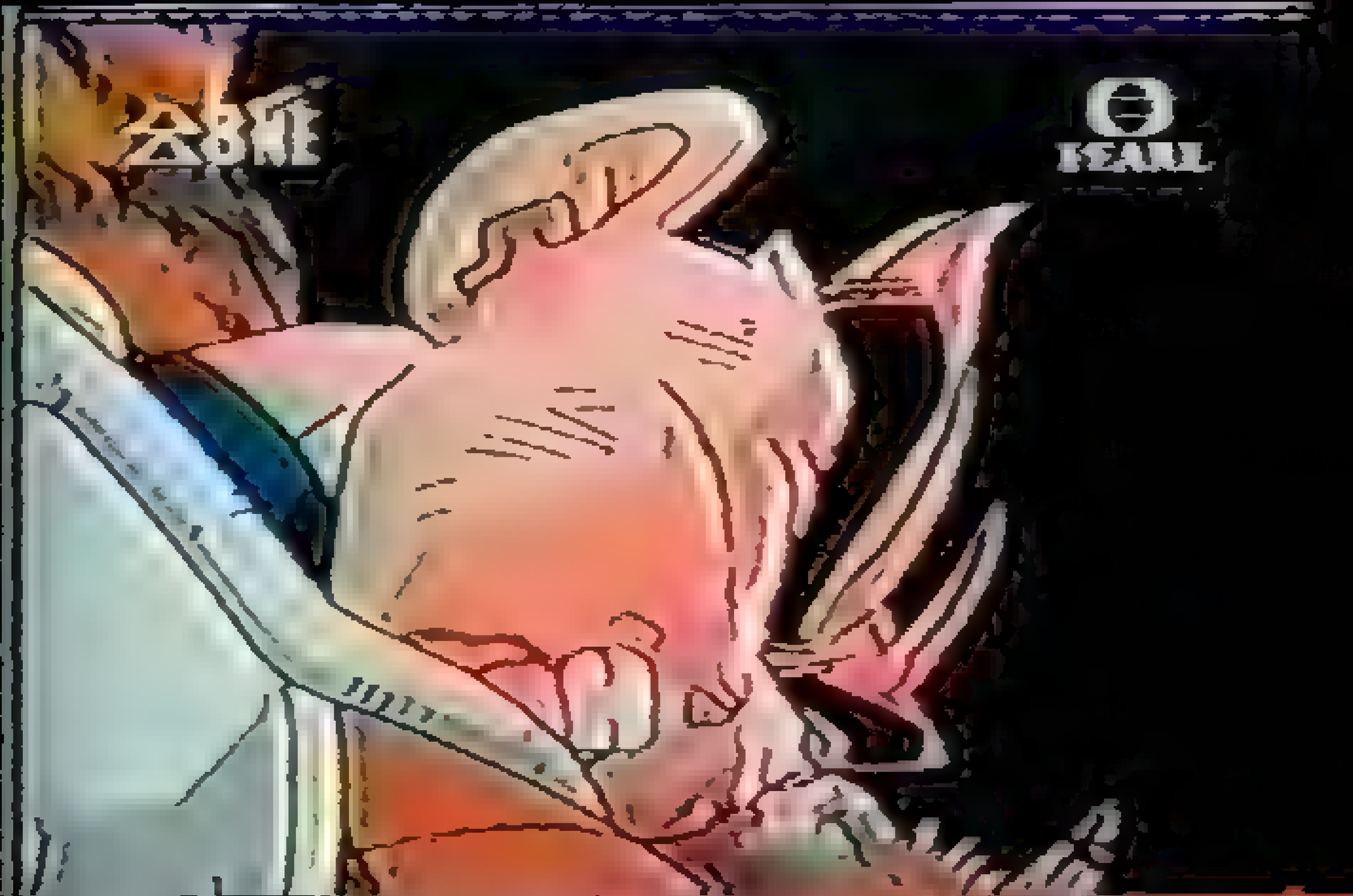







PEARL
Dad will come back for sure...


Dad will come back for sure


PEARL






Your naivety makes me sick



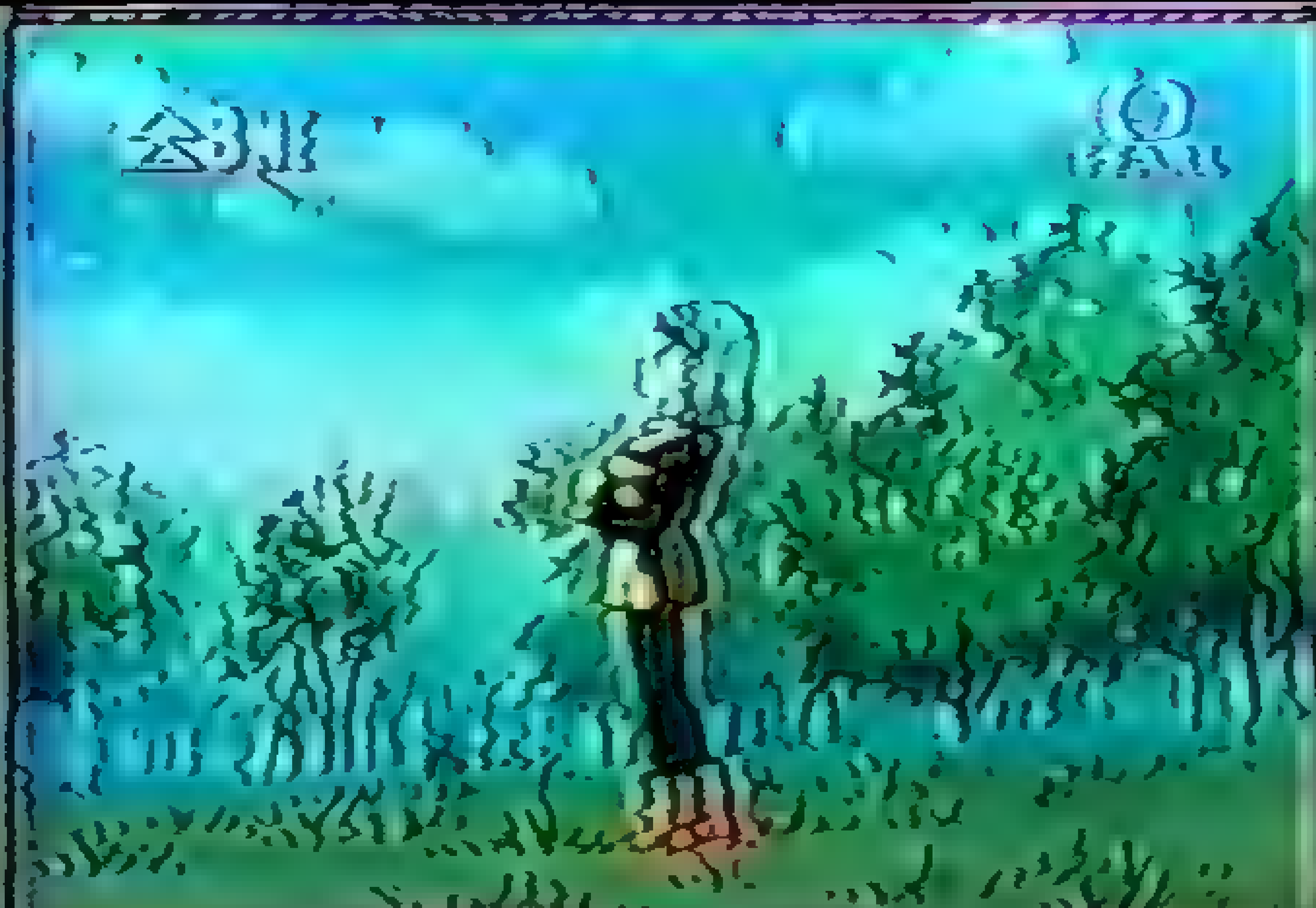




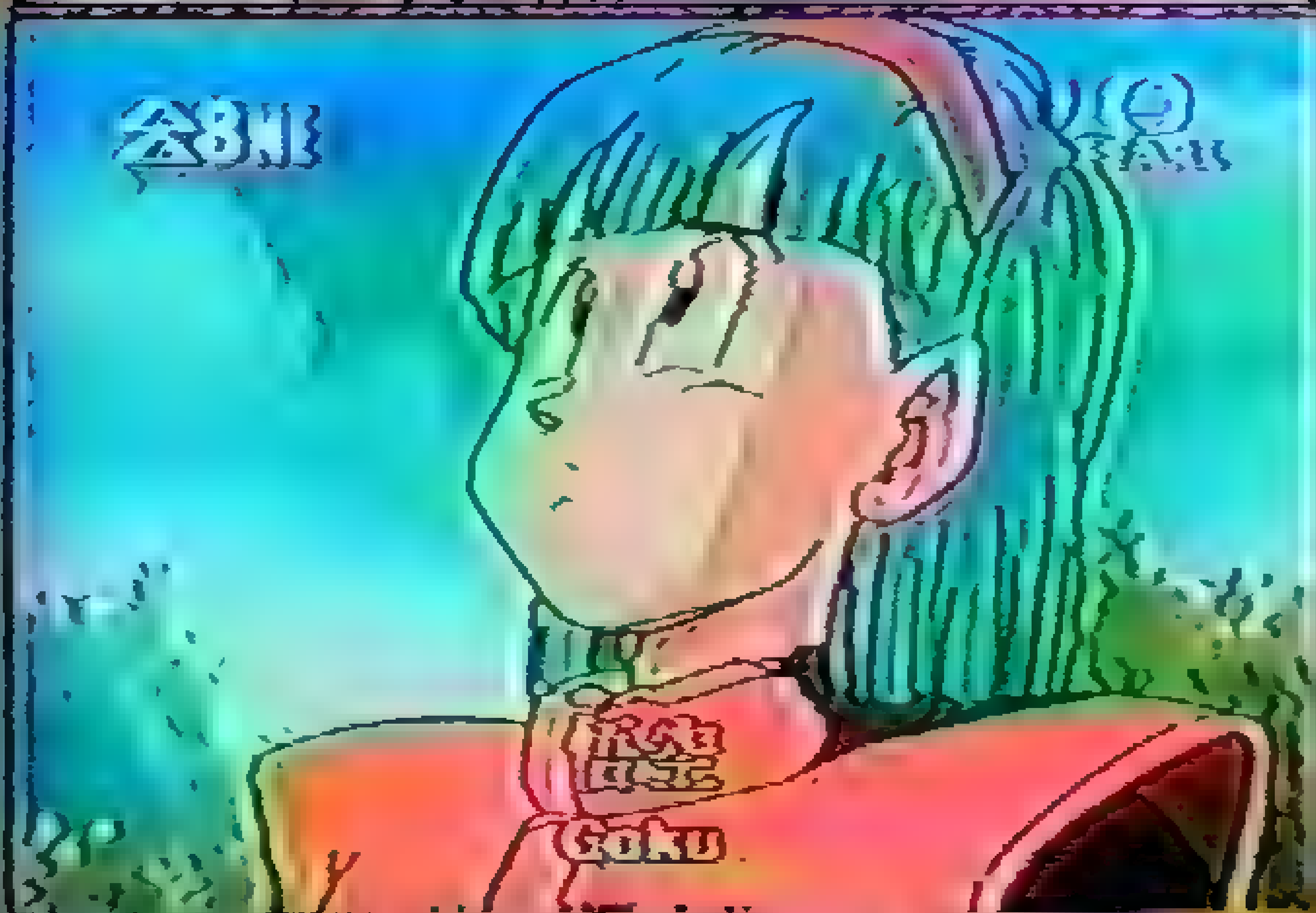


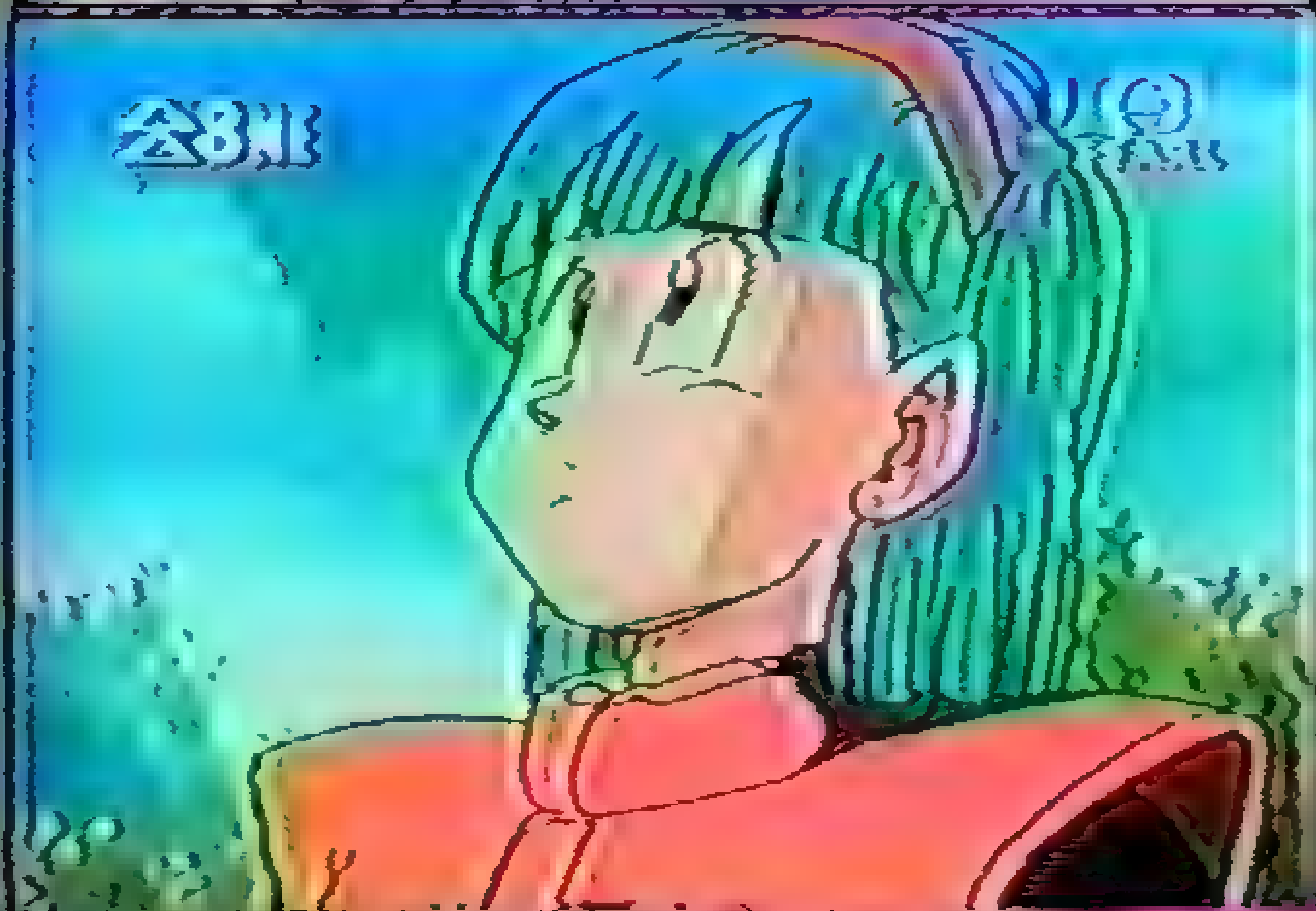


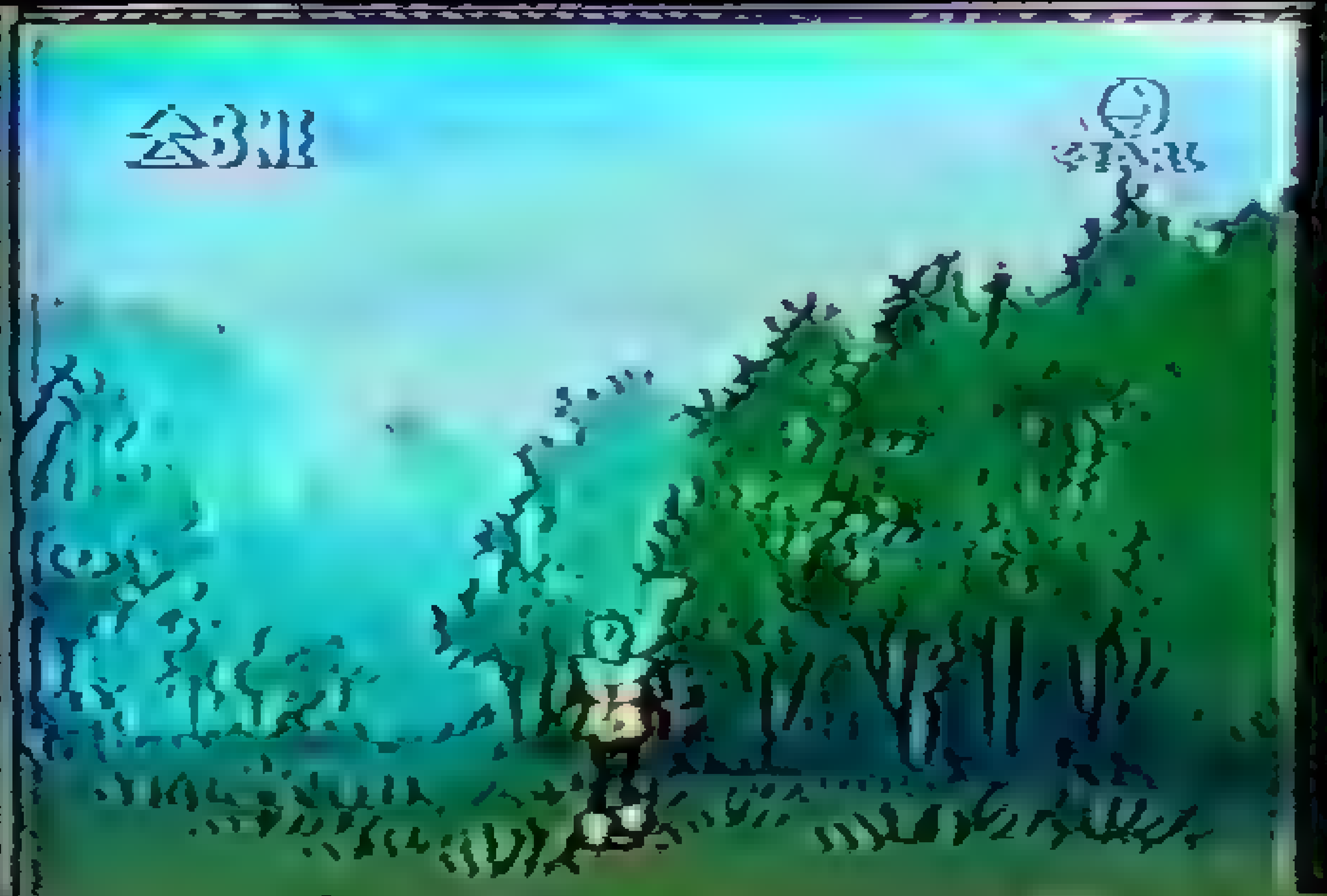

Dad





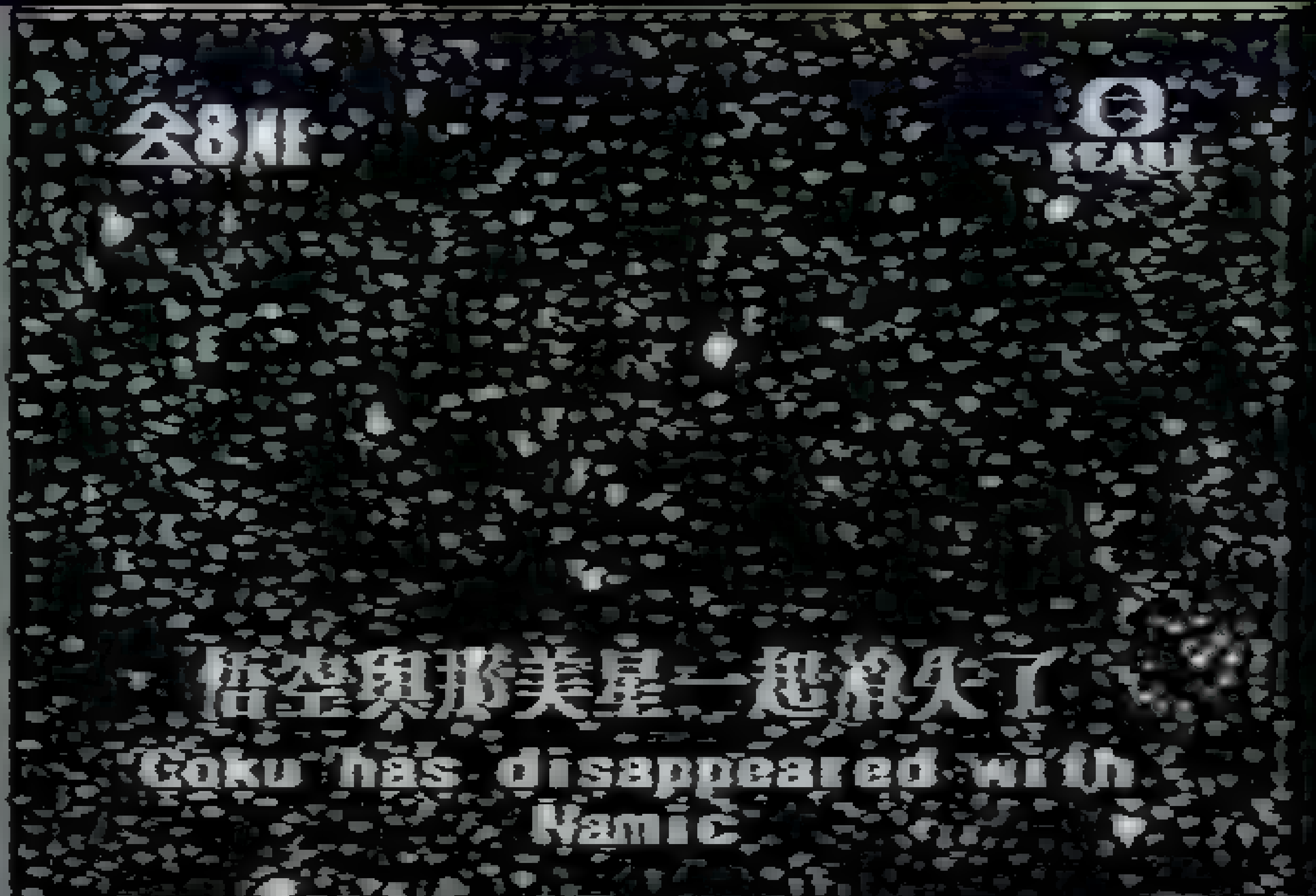

GOKU

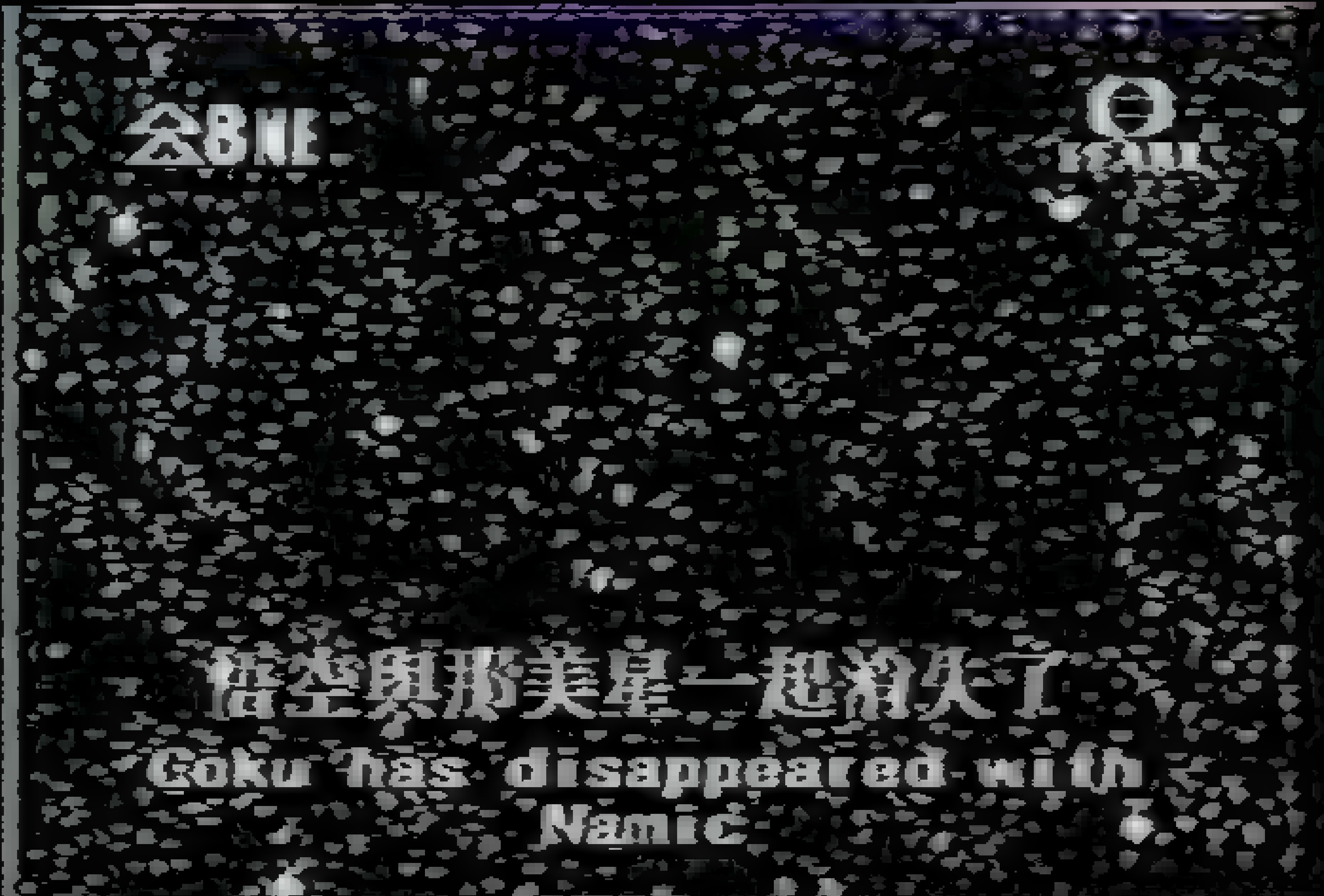


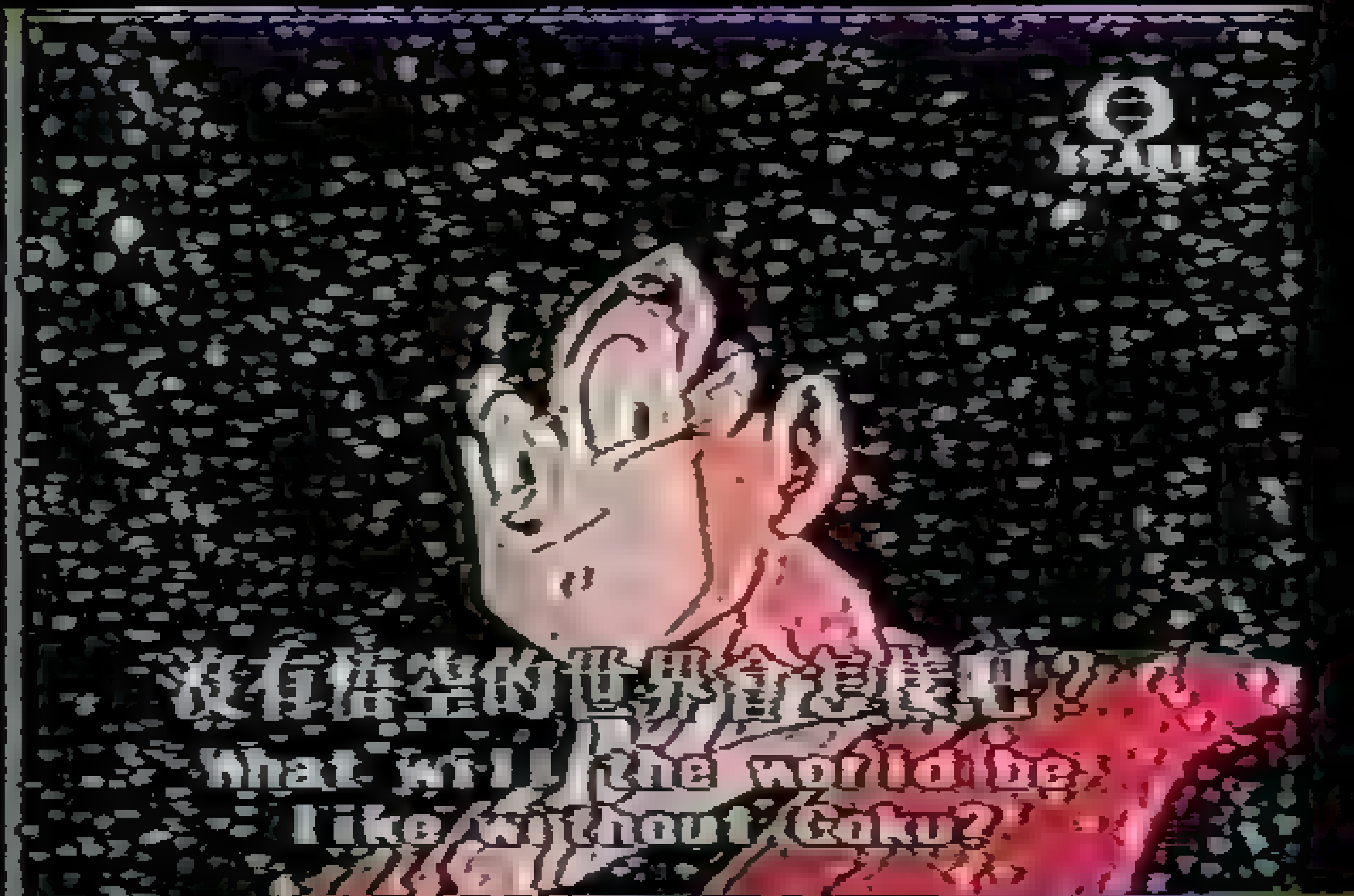




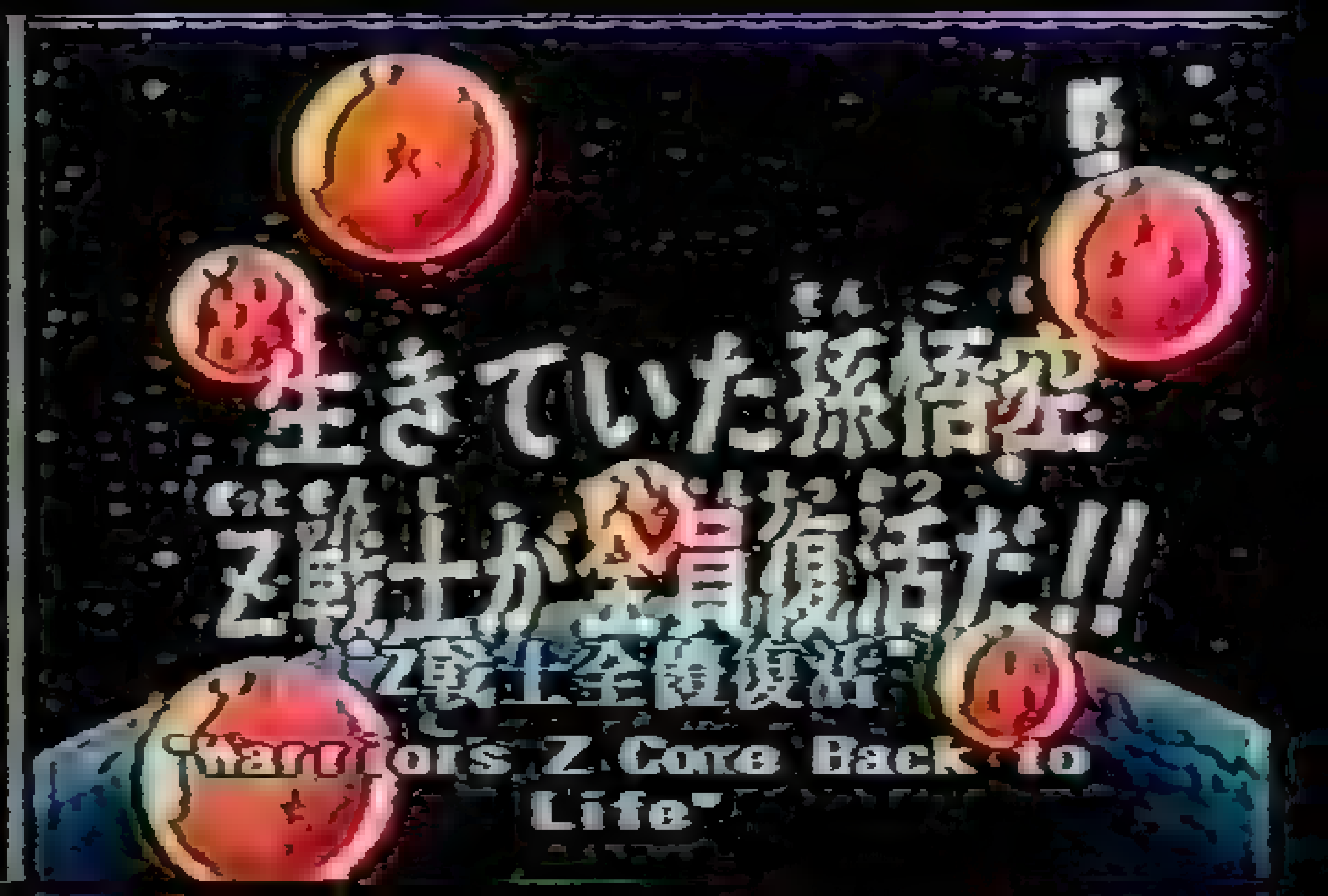


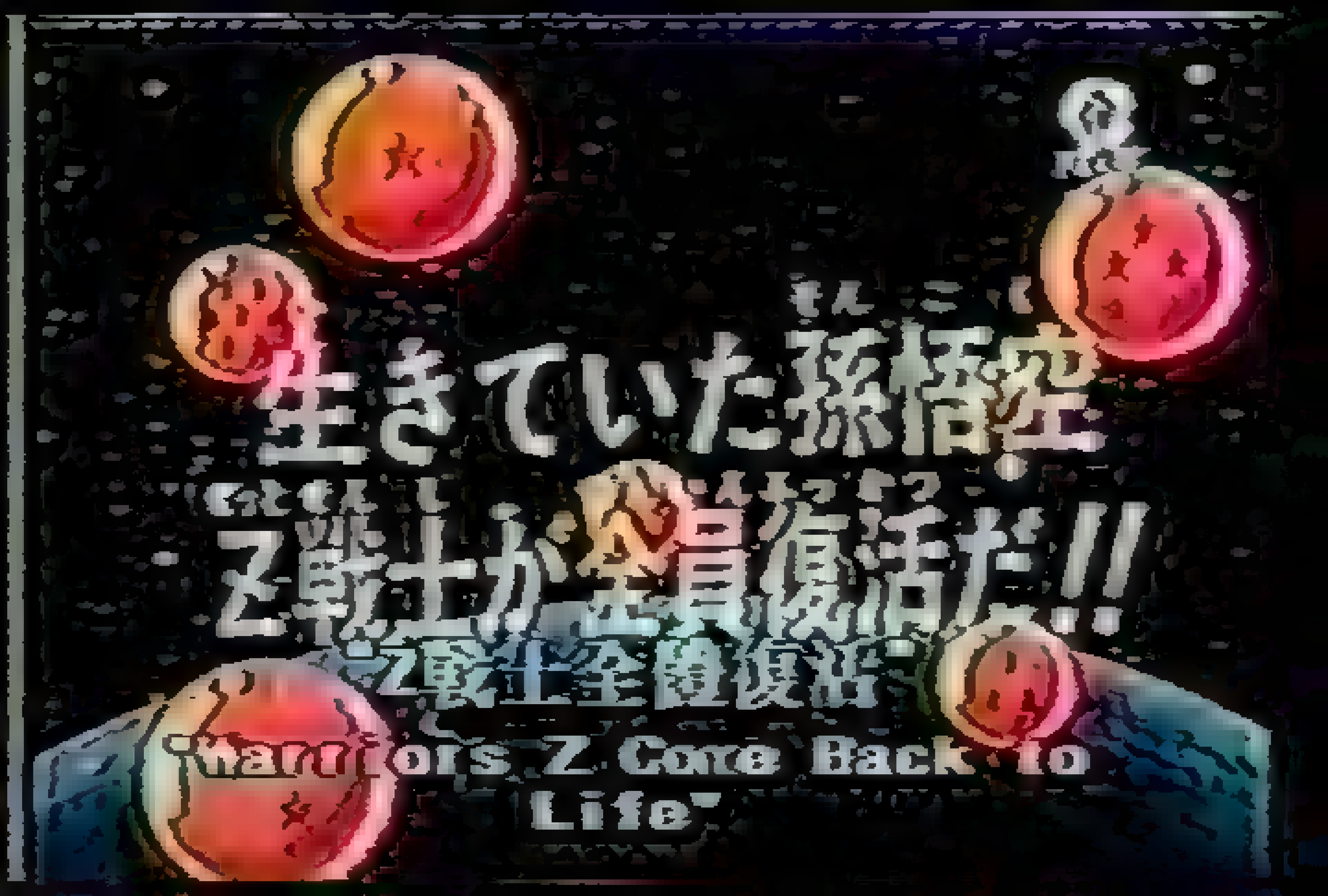

悟空與那美星一起消失了
Goku has disappeared with
Namic


悟空與那美星一起消失了
Goku has disappeared with
Namic


沒有悟空的世界會怎麼呢?
What will the world be
like without Goku?



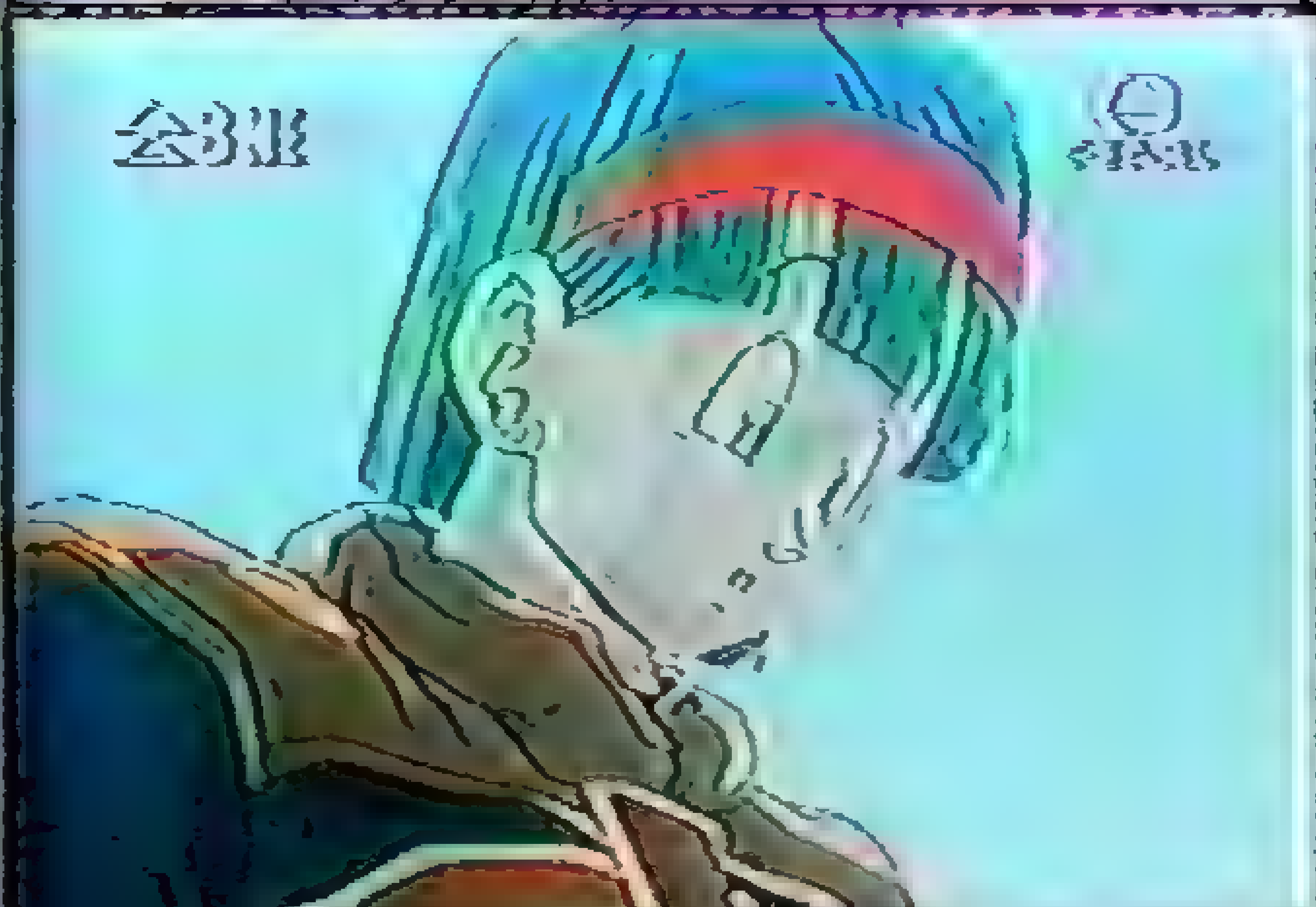

生きていた孫悟空
Z戦士が全員復活だ!!
Z戰士全體復活
"Warriors Z Come Back to Life"


生きていた孫悟空
Z戦士が全員復活だ!!
Z戰士全體復活
"Warriors Z Come Back to Life"


生きていた孫悟空
Z戦士が全員復活だ!!
"Z戦士全員復活"
"Warriors Z Come Back to Life"


生きていた孫悟空
Z戦士が全員復活だ!!



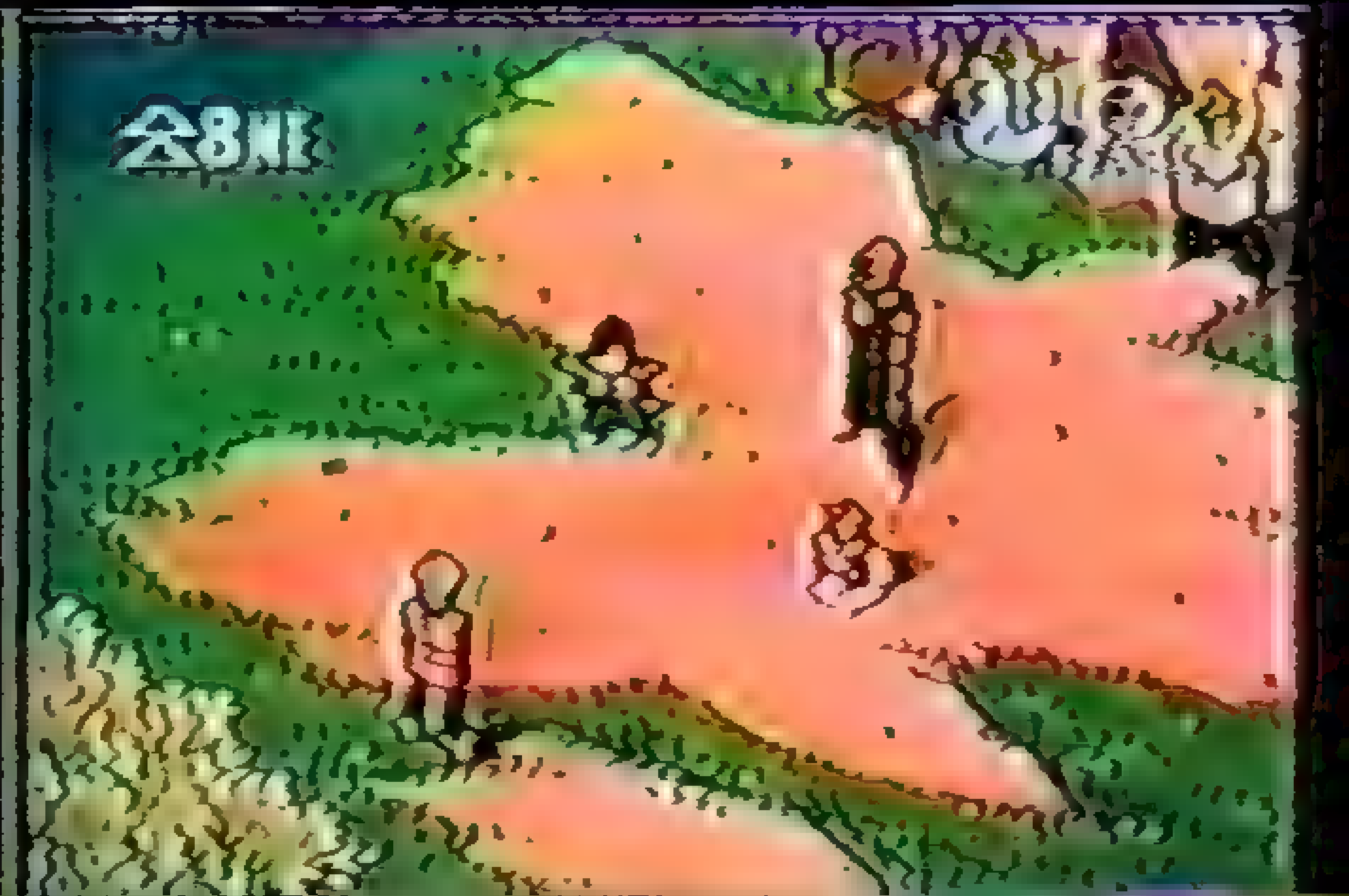







Why can't Dad and Kuririn


Come back to life?




God can build him another
body


Then he can stay with King Kai


Then he can stay with King Kai


Otherwise


就會復生回到死去的地方
One will go back to where
he were before he died


Goku and Kuririn died in
Namic


Goku and
died in


But now that Garlic is gone



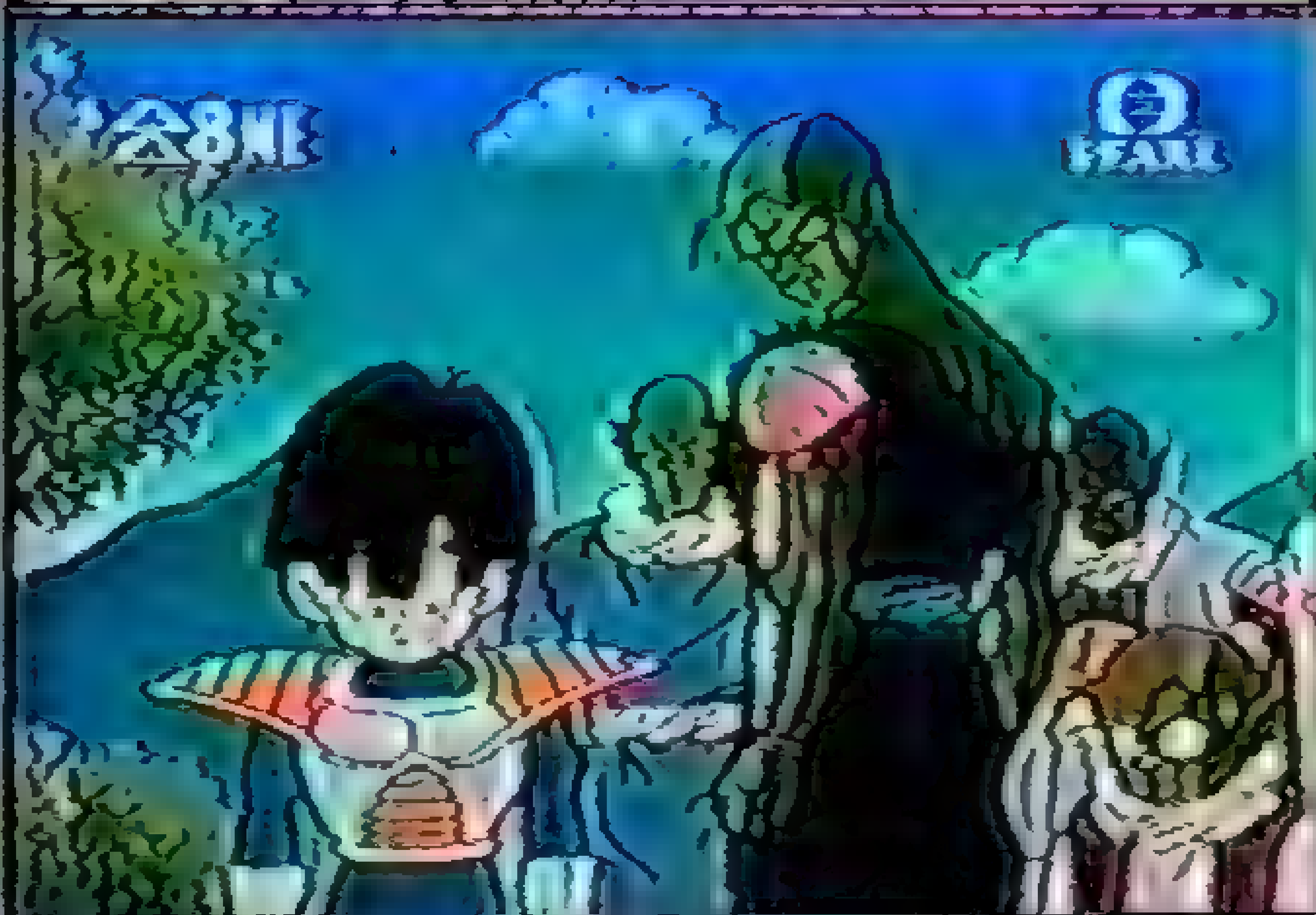
只是一個宇宙空間
It's become an empty space
in the universe

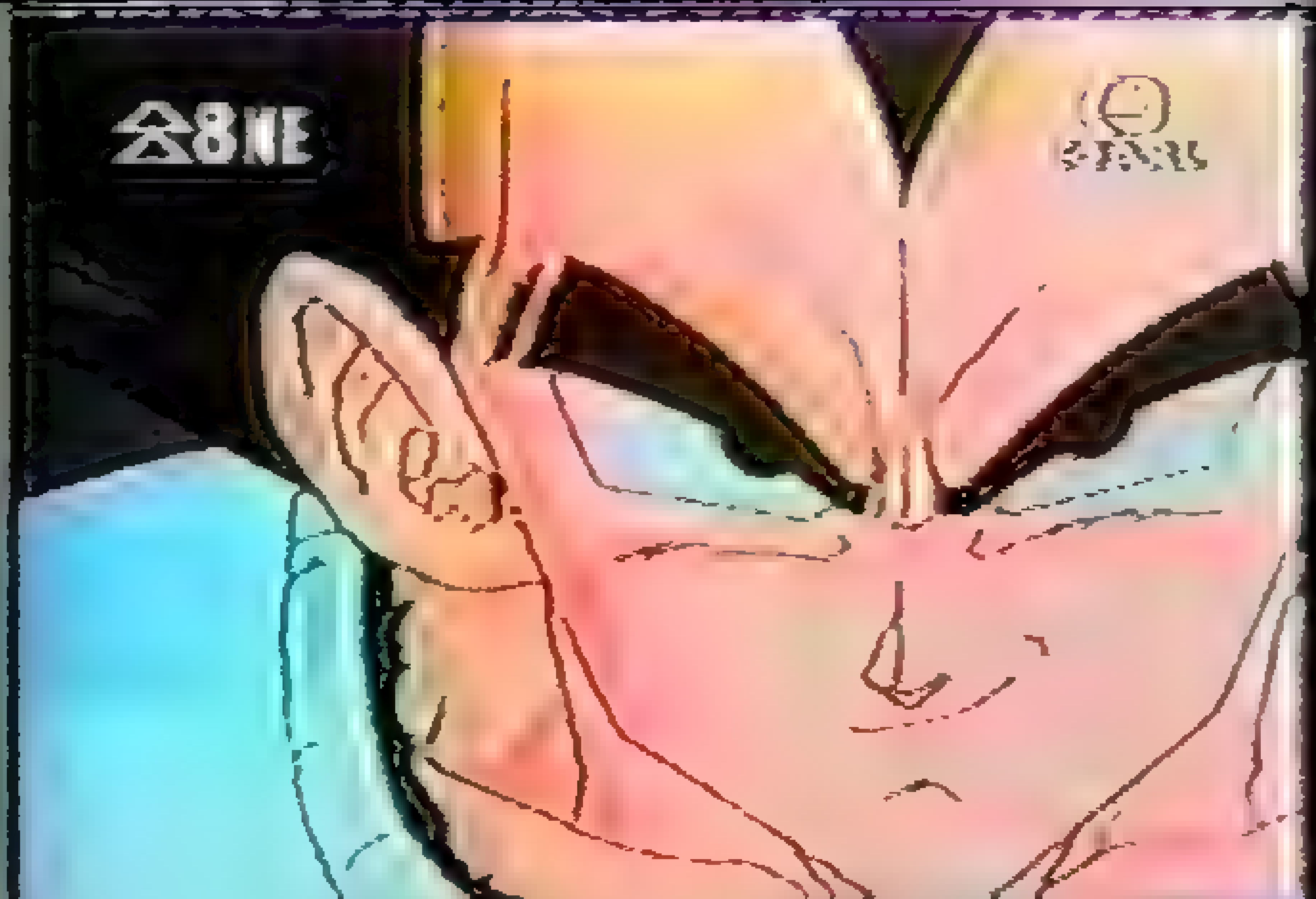


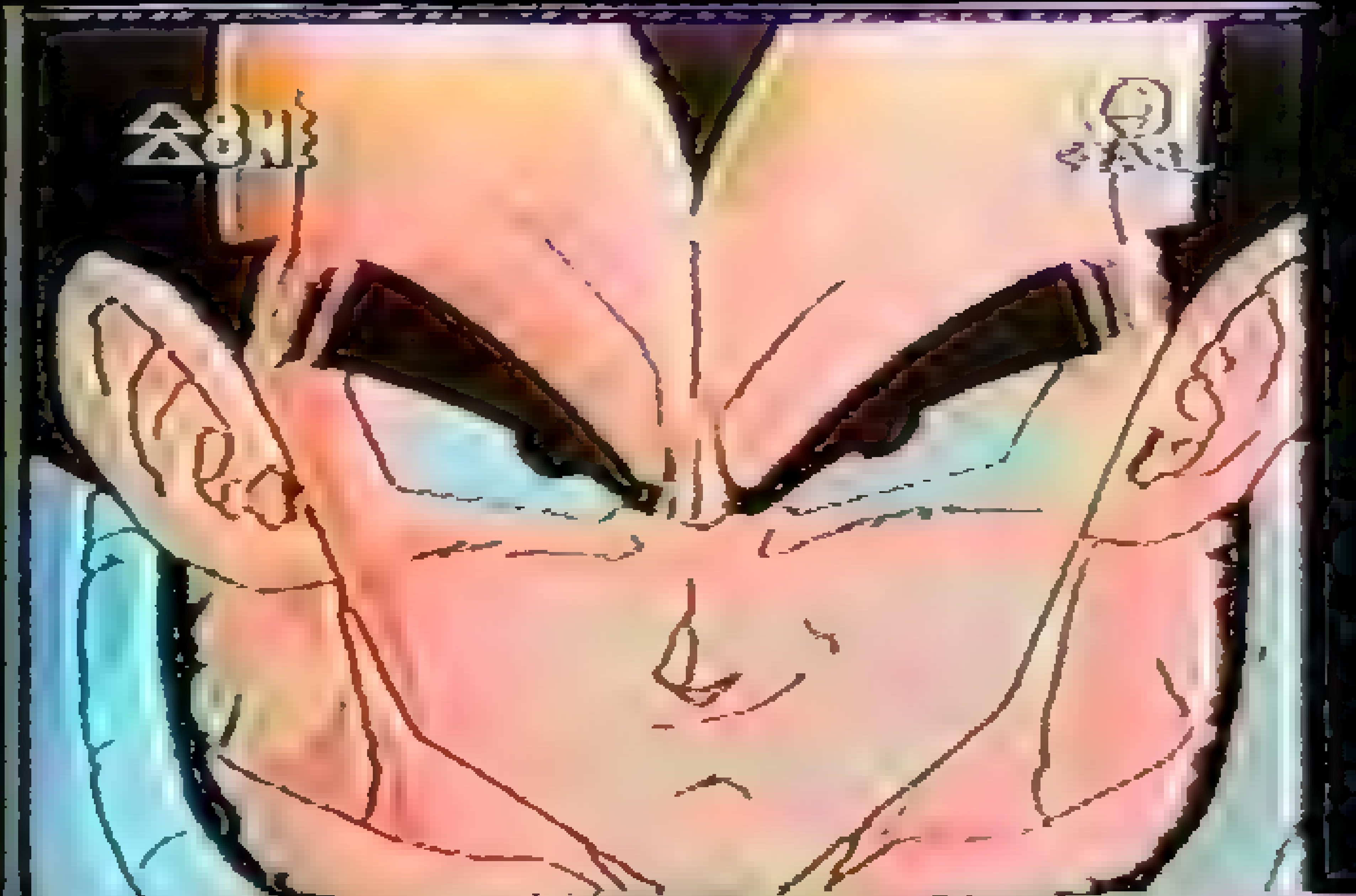

Besides, it seems that


又好像不是界王管轄的地方
Namic isn't King Kai's territory



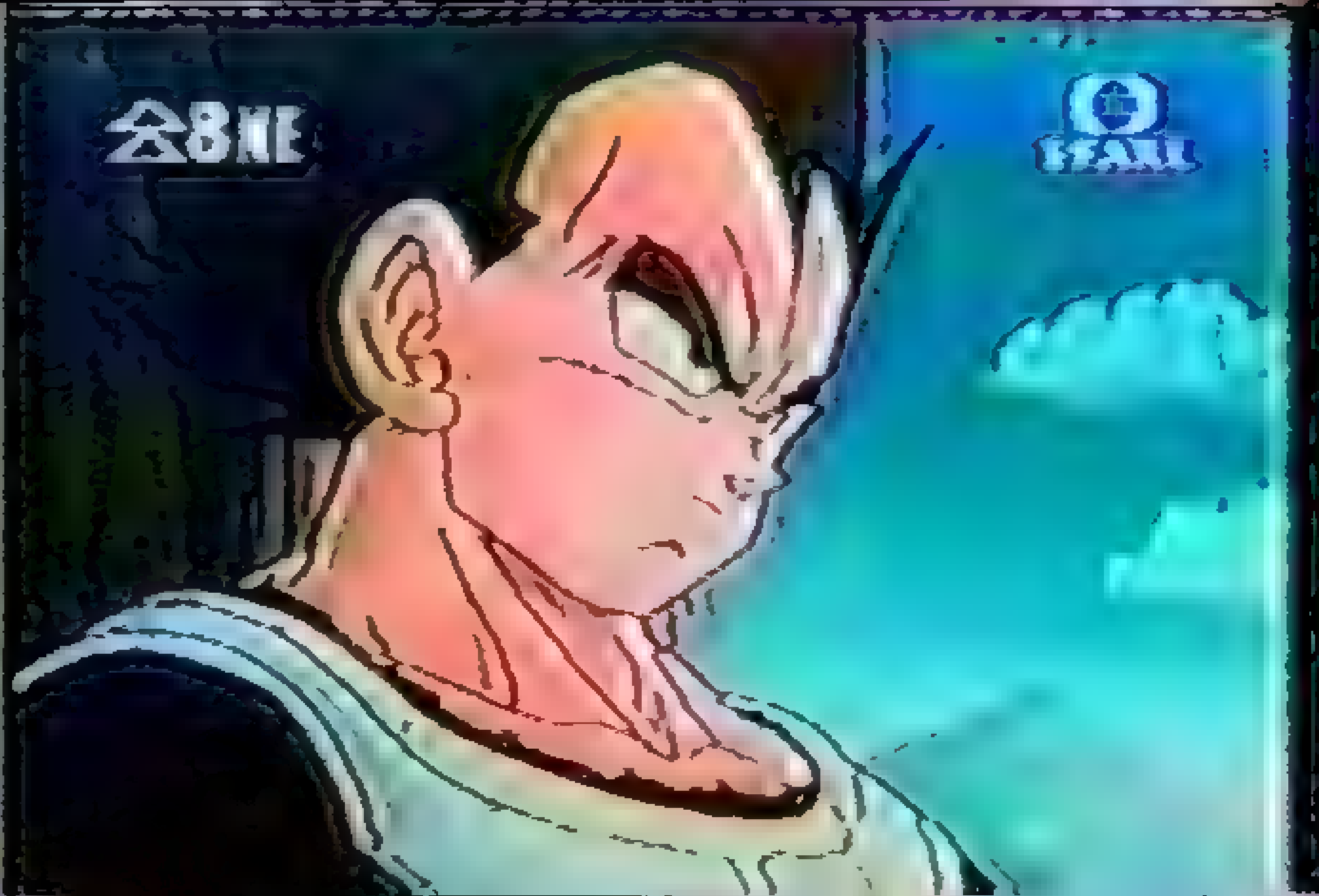








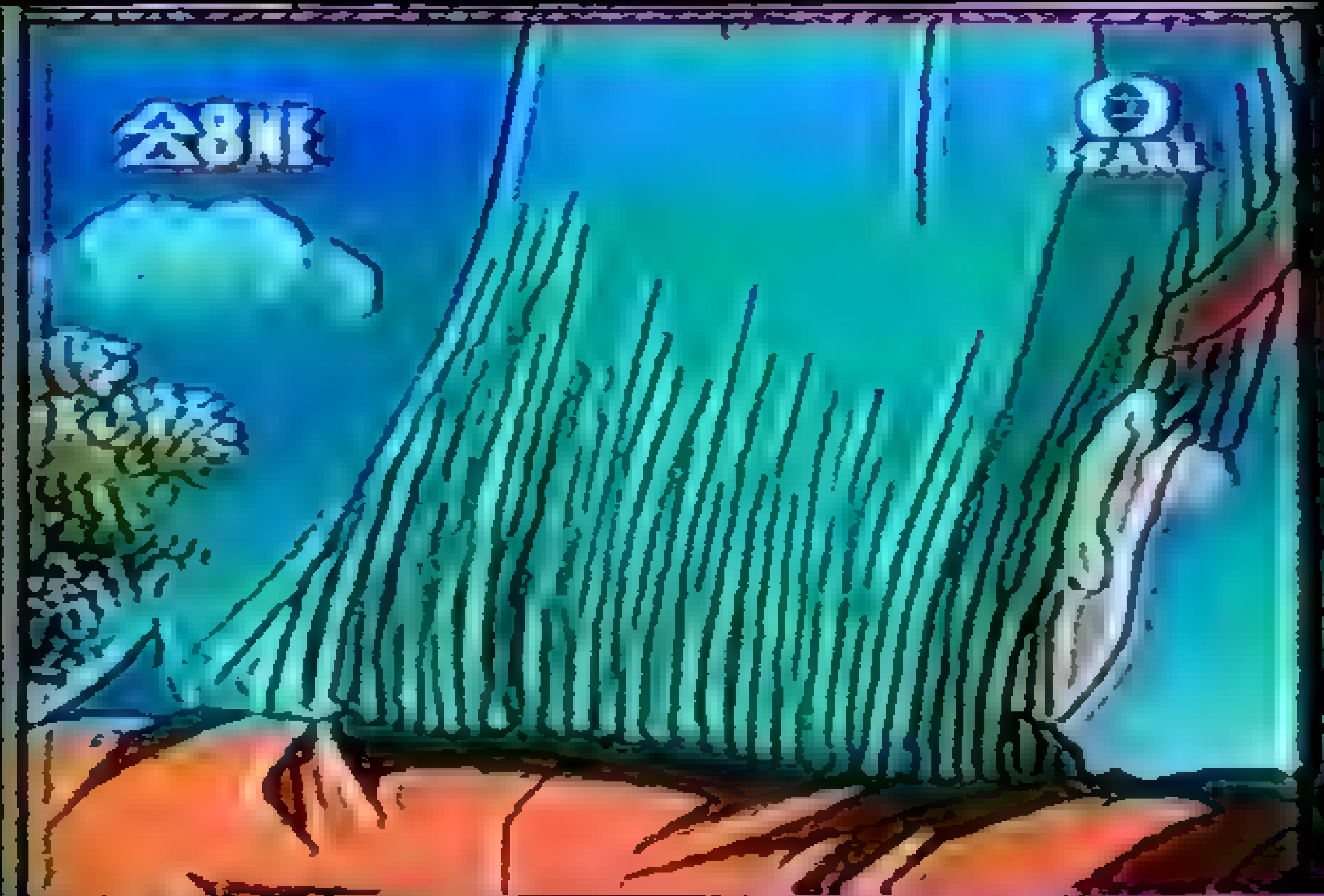

Let's try to think of
sorething




If we send their souls to
the earth

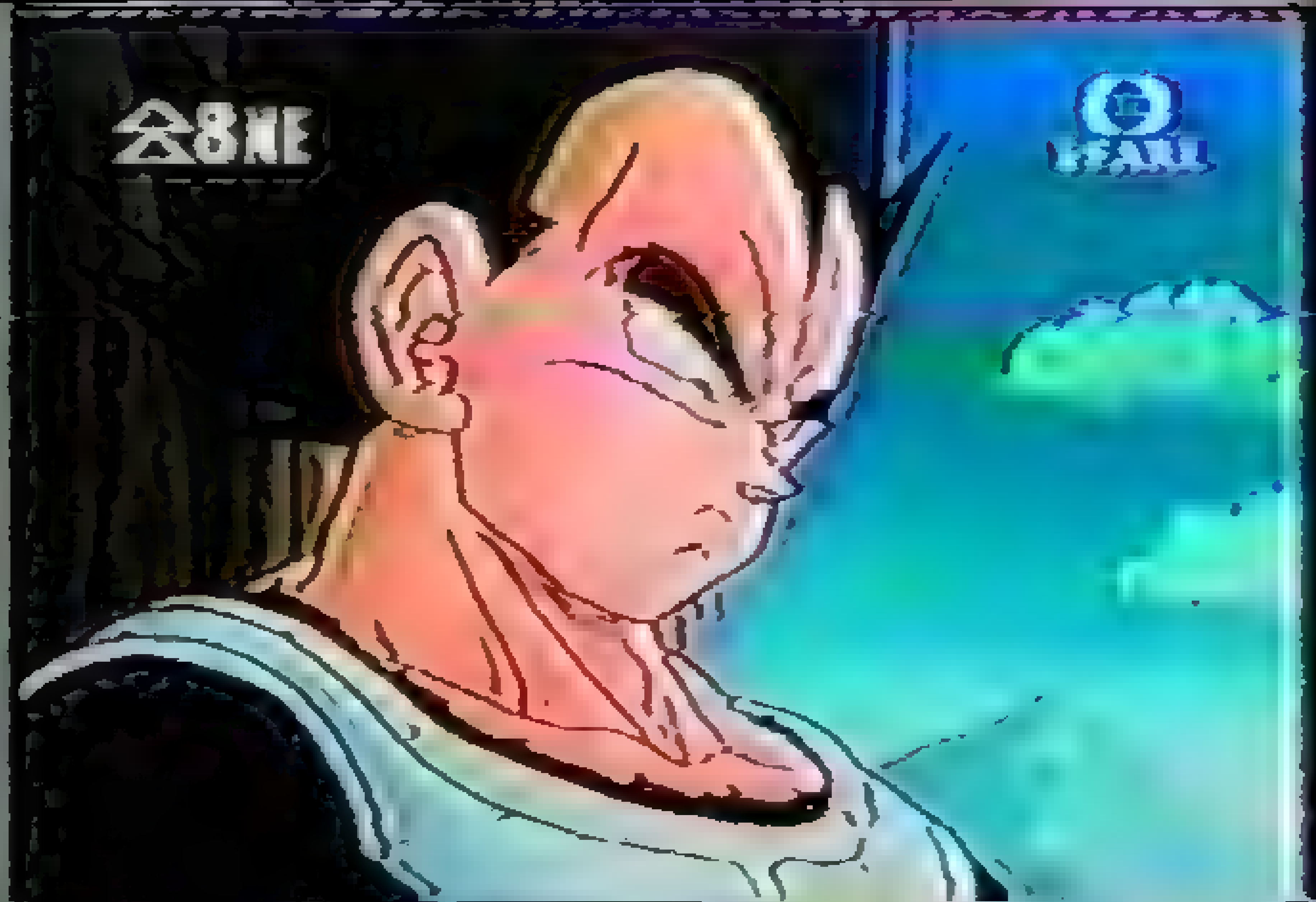

If we send their souls to
the earth

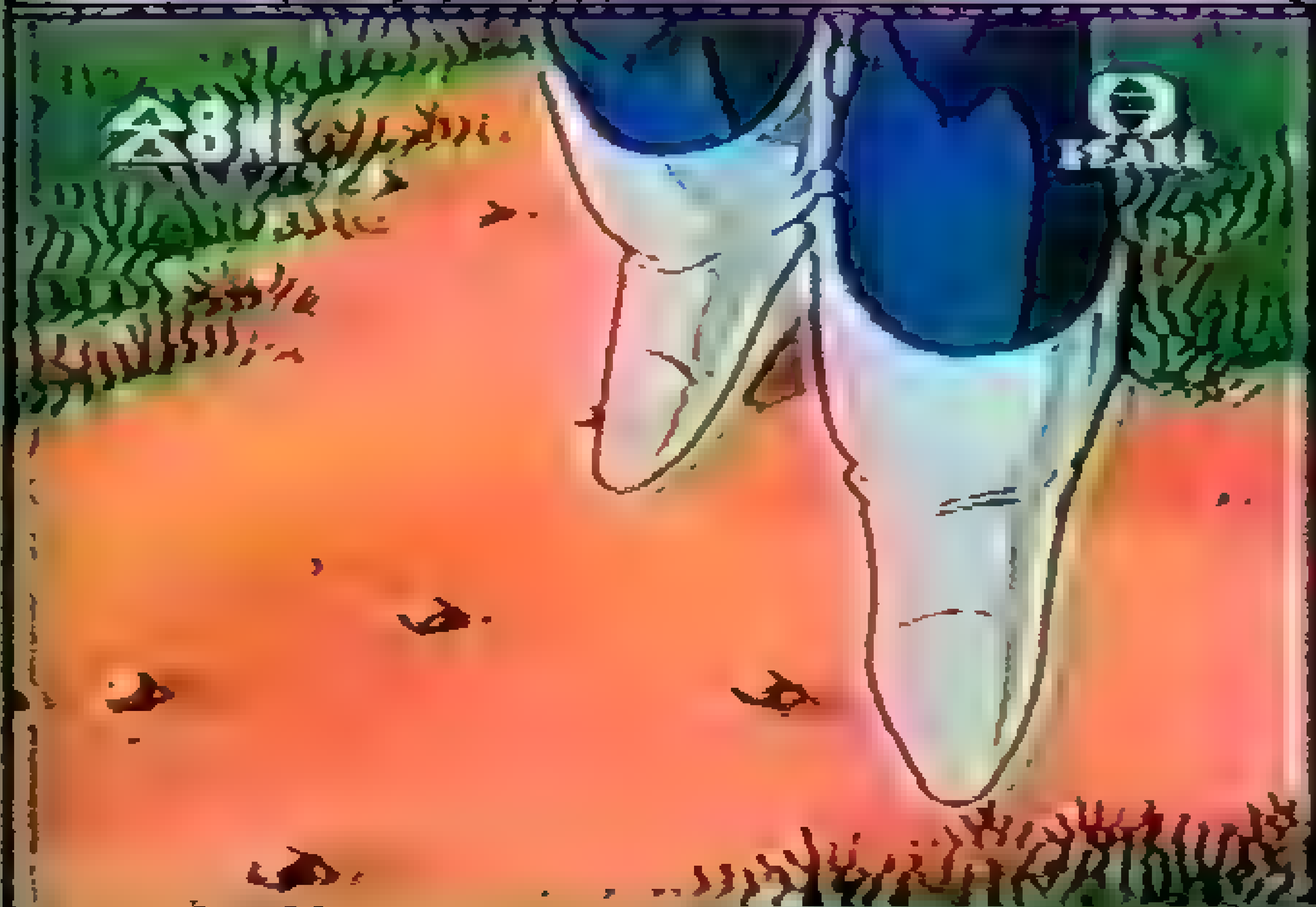

Before we bring them back
to life, that should work

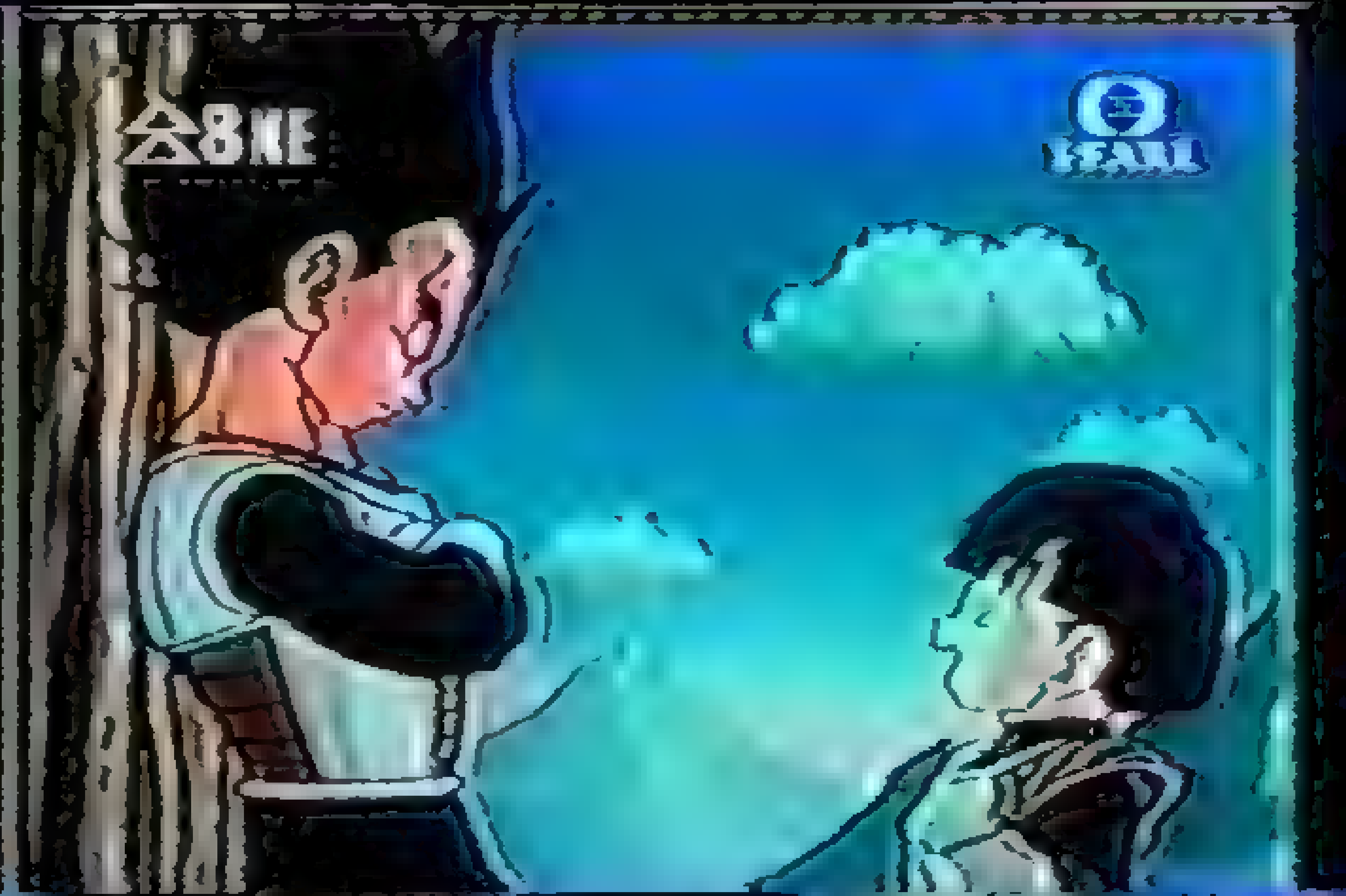



You're indeed right

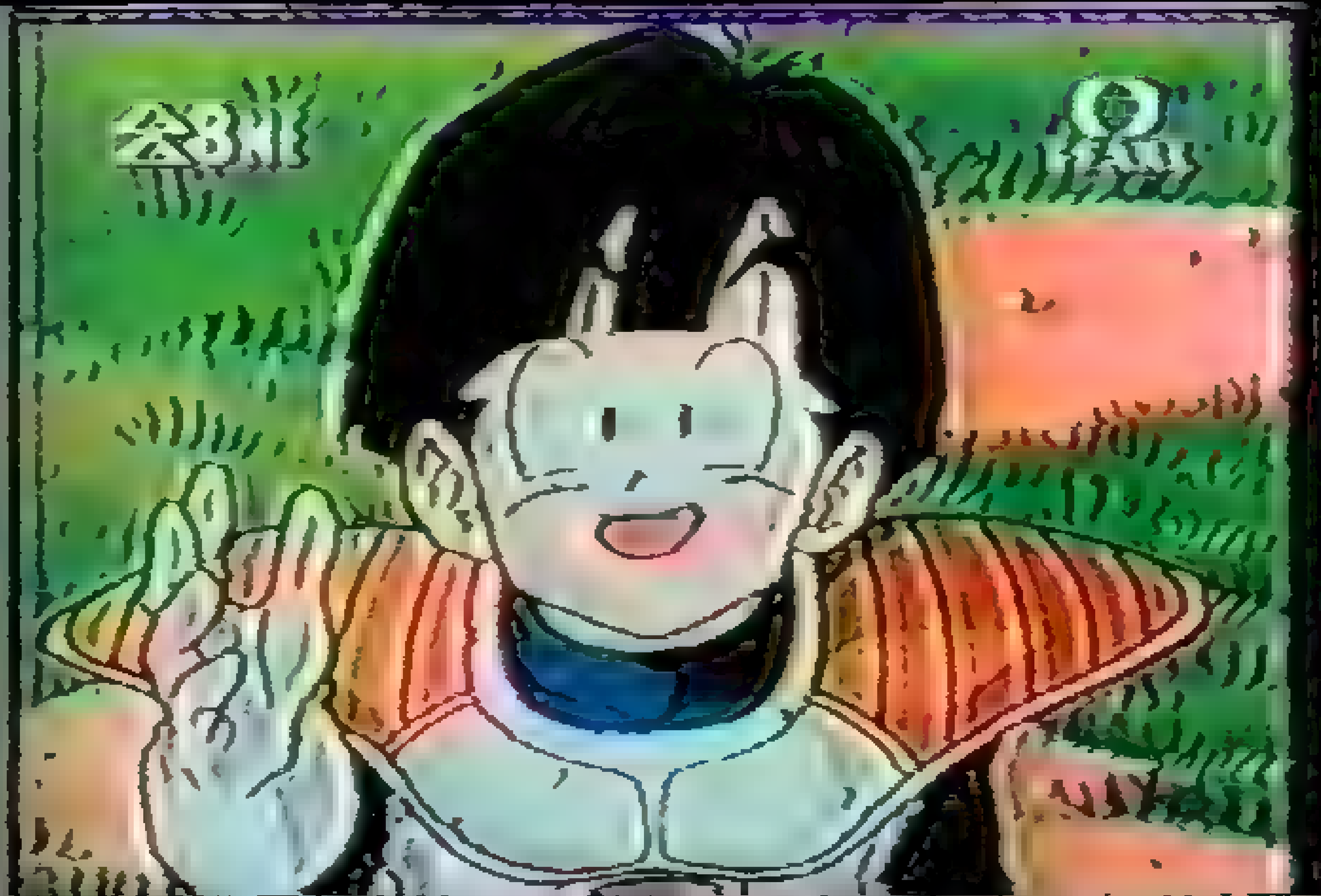

你真是好提議！
Good idea

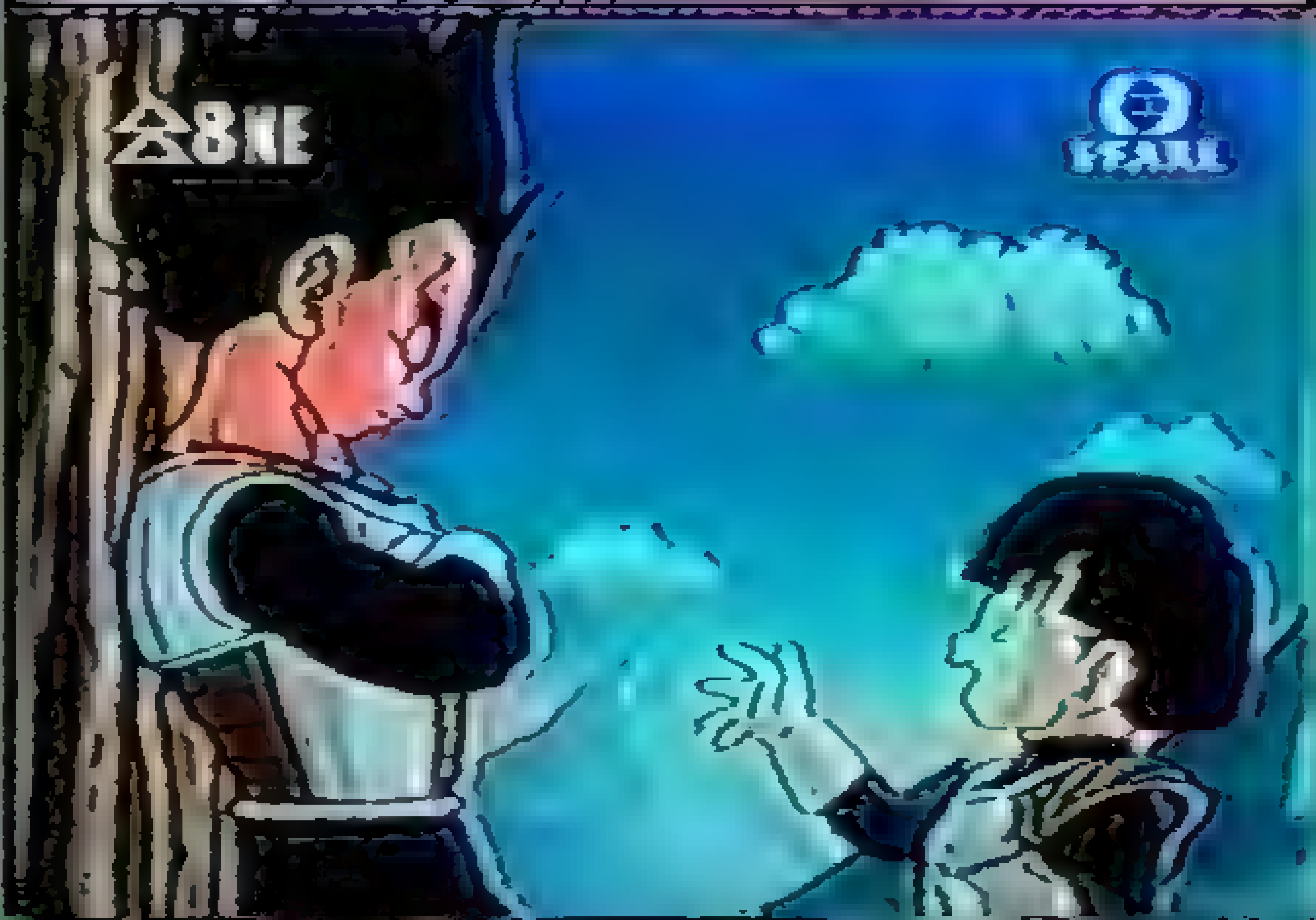


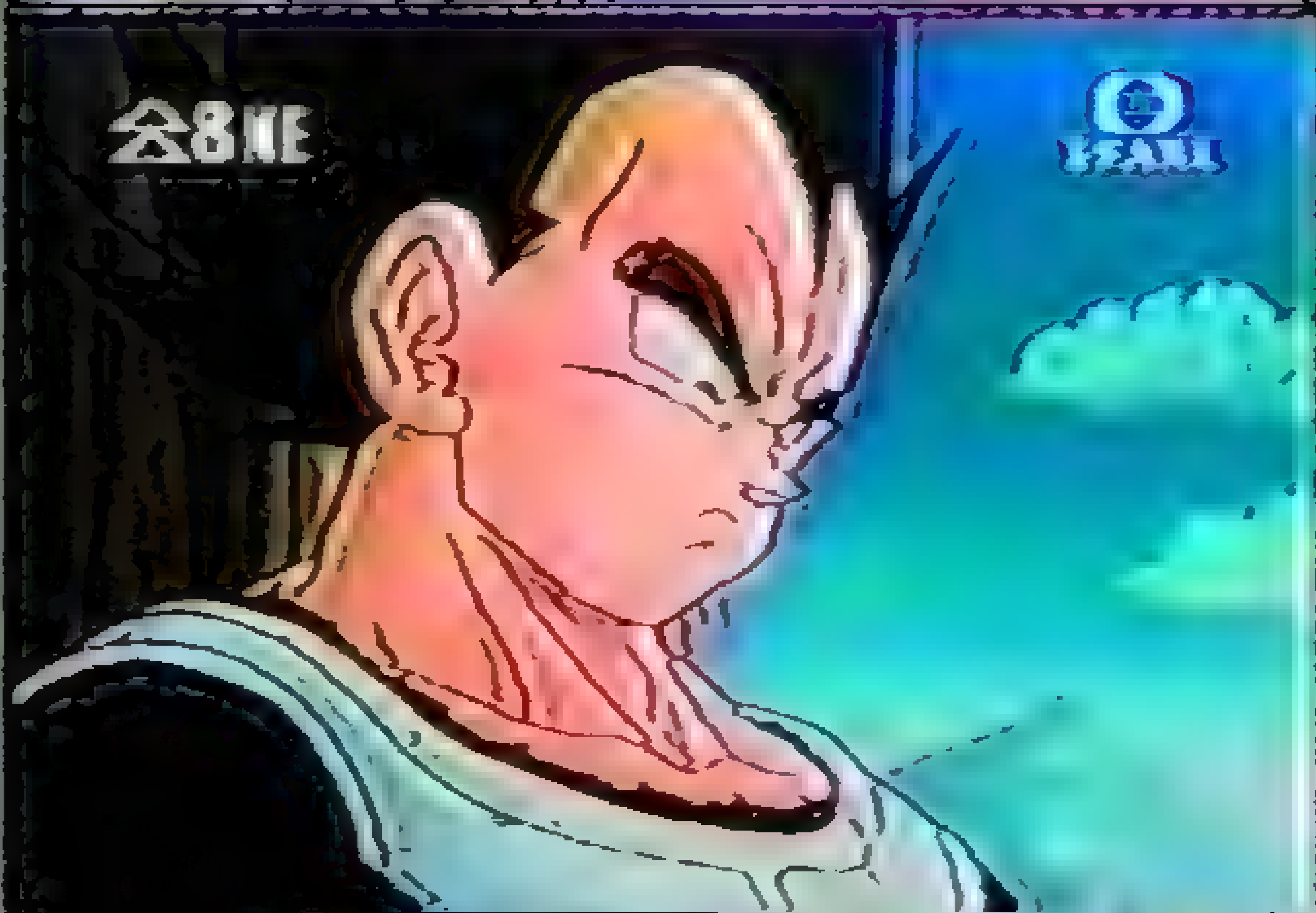




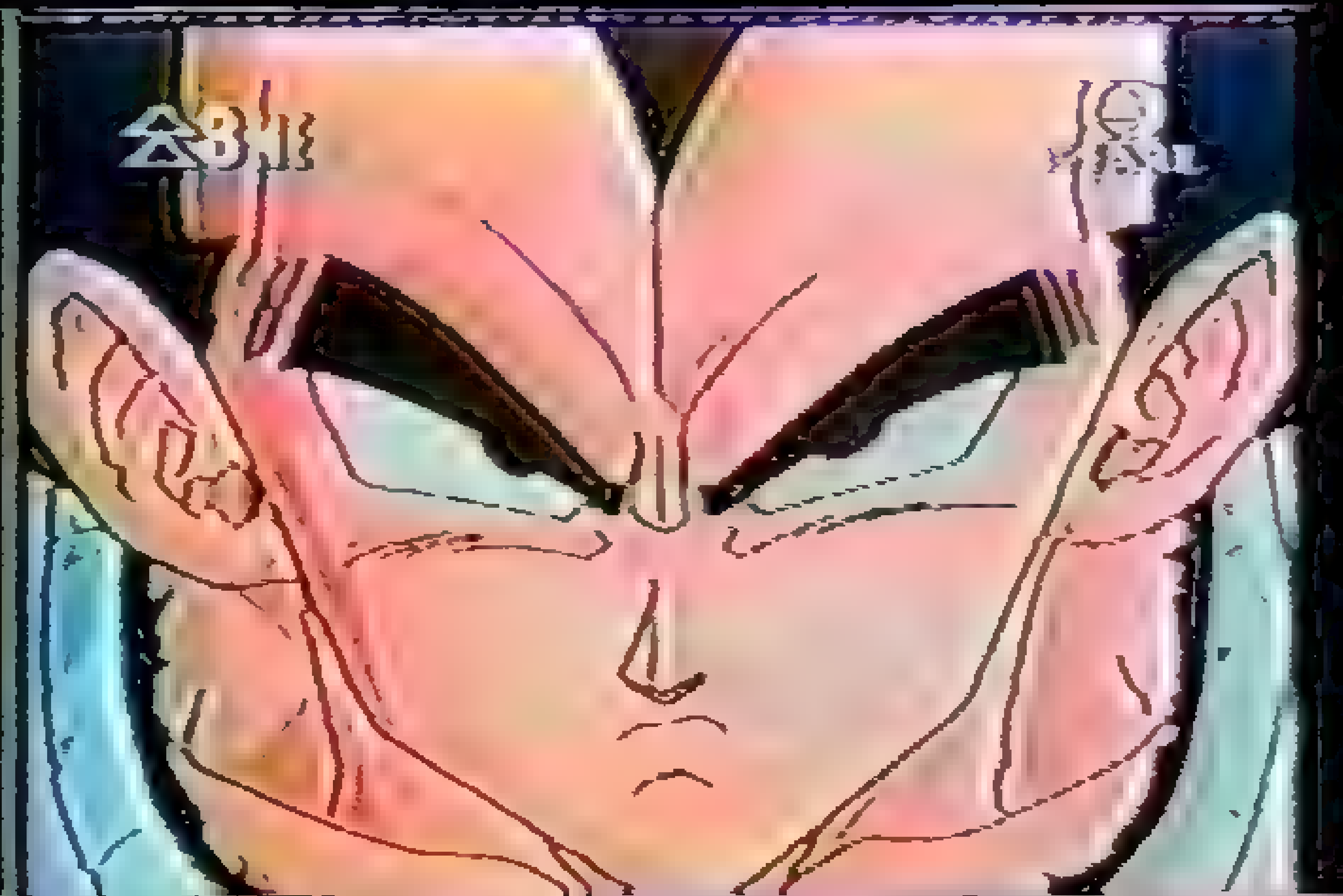

謝謝你
Thank you









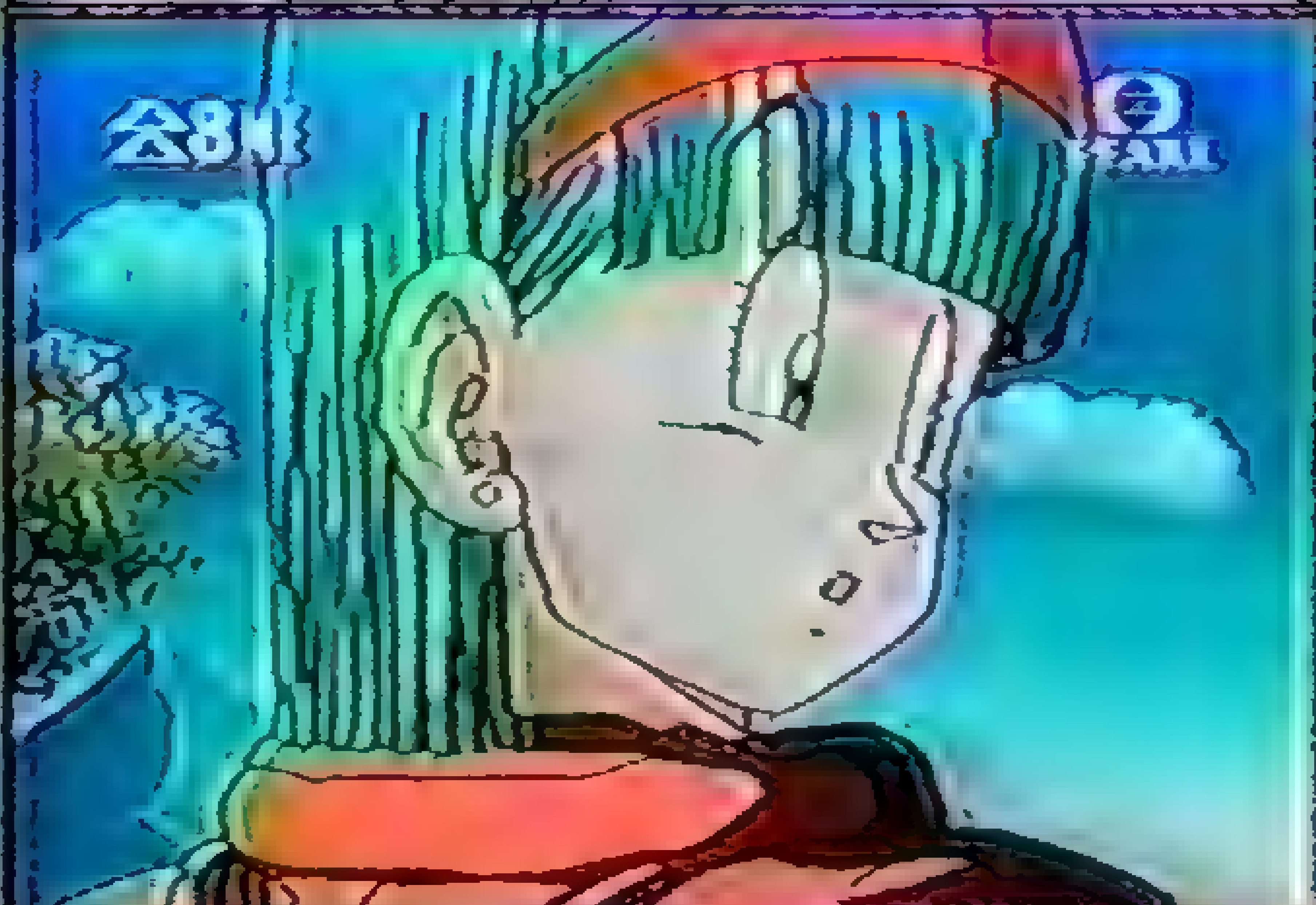



我只想看看
just want to see


How strong the Super Sai
Yan Kakarotto is




I know someday I'll beat him




不好意思，地球的各位
Excuse me, my friends from
the earth


We expect to move to a
suitable planet after


We expect to move to a
suitable planet after


The Dragon Balls from
Namek have resurrected



The Dragon Balls from
Namic have resurrected

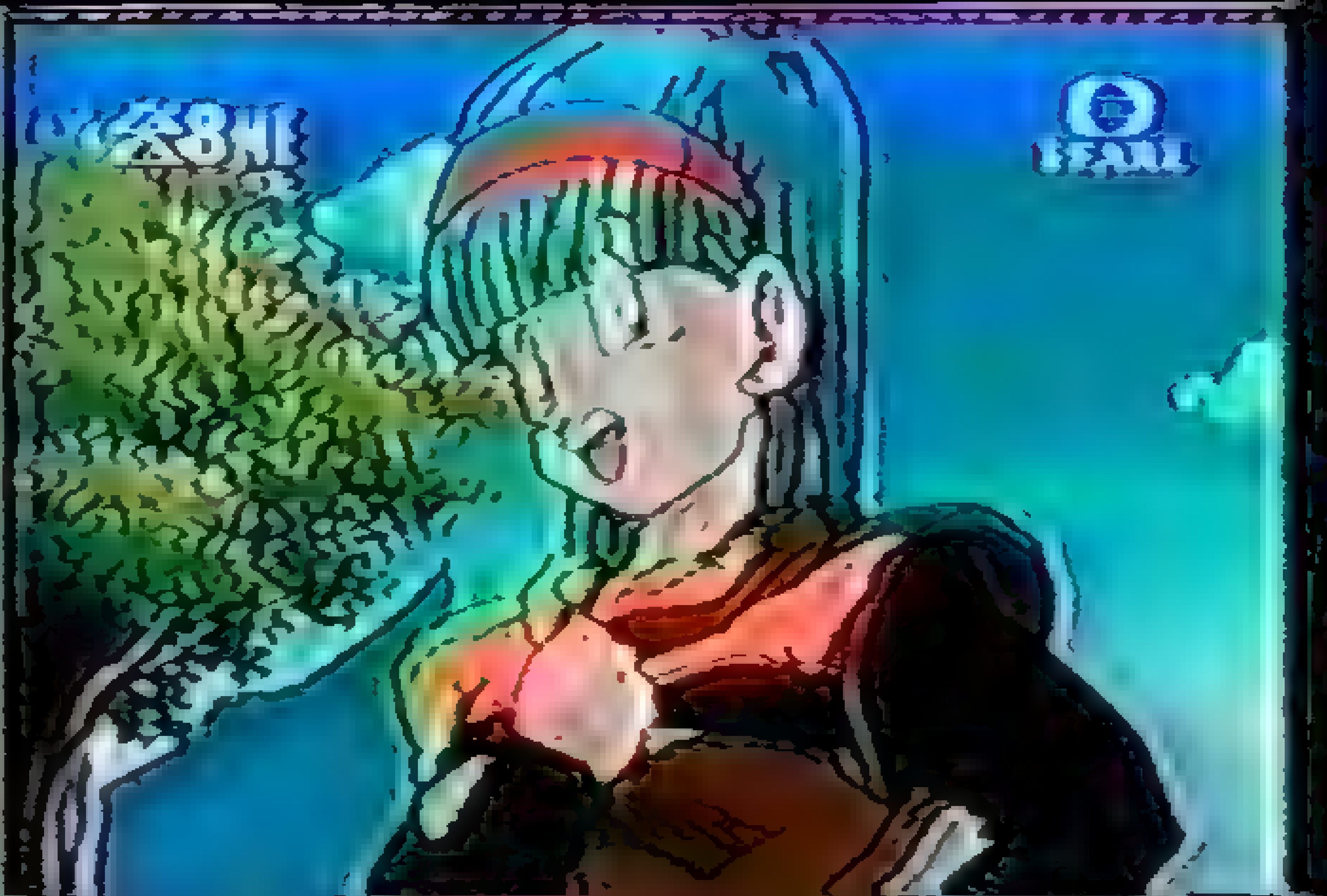

Before then


可否帶我們到一個好地方暫居
Can you show us where we can stay temporarily?




well, you can stay at my place


you can stay at my place




我的家很大，不要紧的
My place is big, it's all right


Your Dragon Balls Too


Your Dragon Balls too








這麼多人在街上
having such a
on the street?

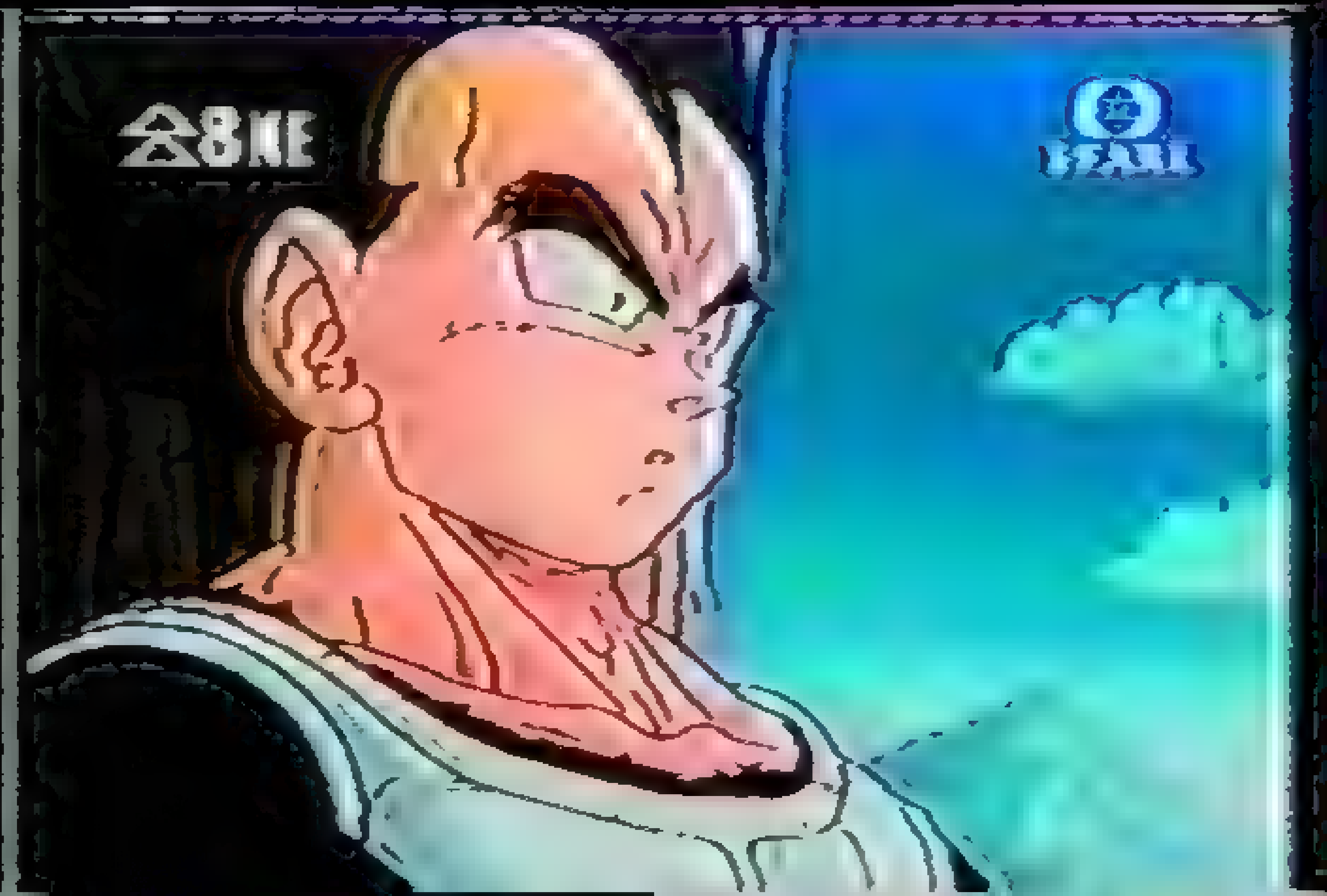

Might cause some trouble


Might cause some trouble


You're right


Thanks for your hospitality


You_Little Vegeta




Little Vegeta?

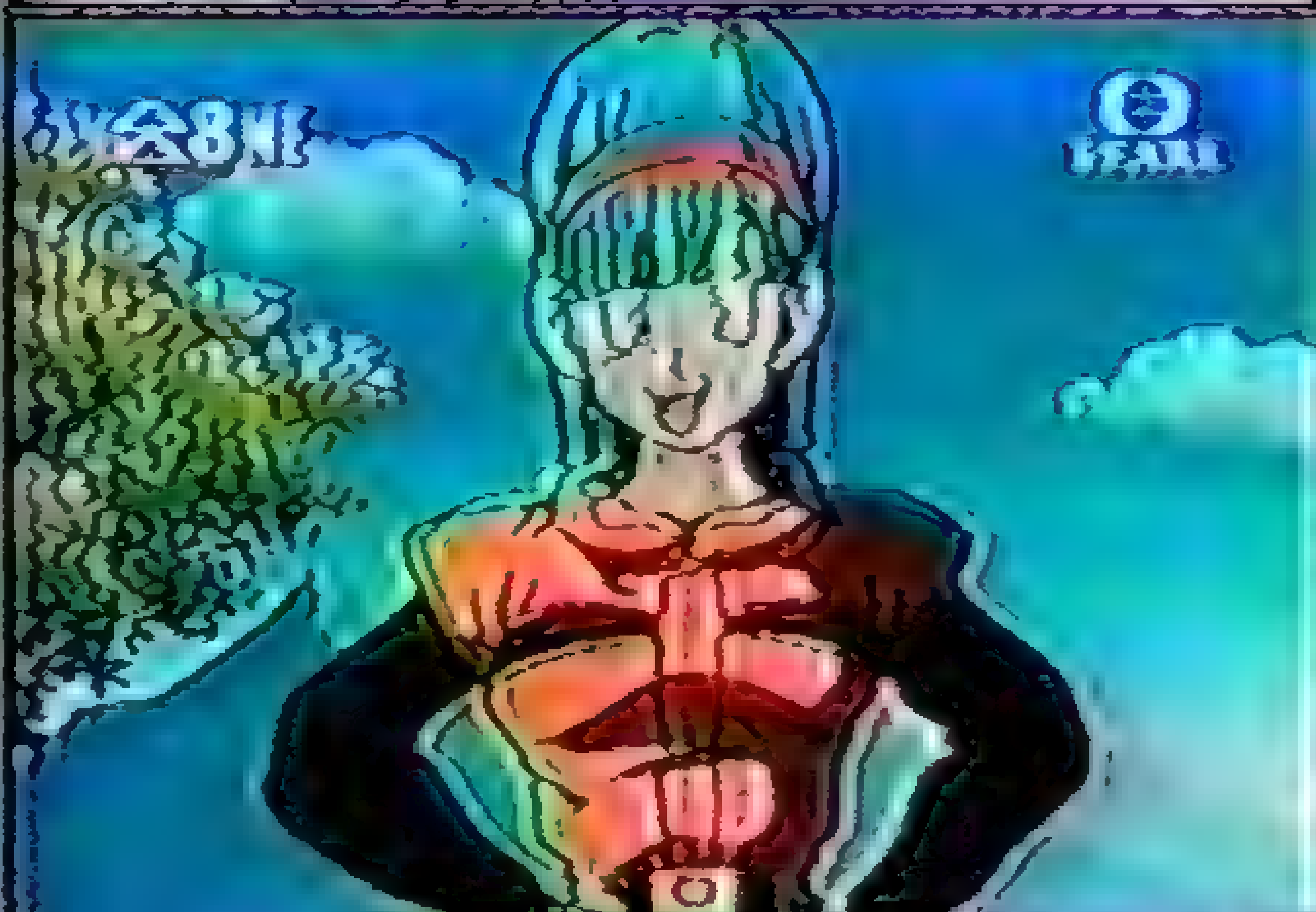

You'll come as well


反正你没有钱租房子吧
I don't think you have money to rent a place






食量很大吧
He eats a lot




But though
attractive woman


然而不可做出壞事來
You mustn't do anything bad


What a cheap woman




Yelling loudly all the
time


請各位等一
would all of you wait a
second

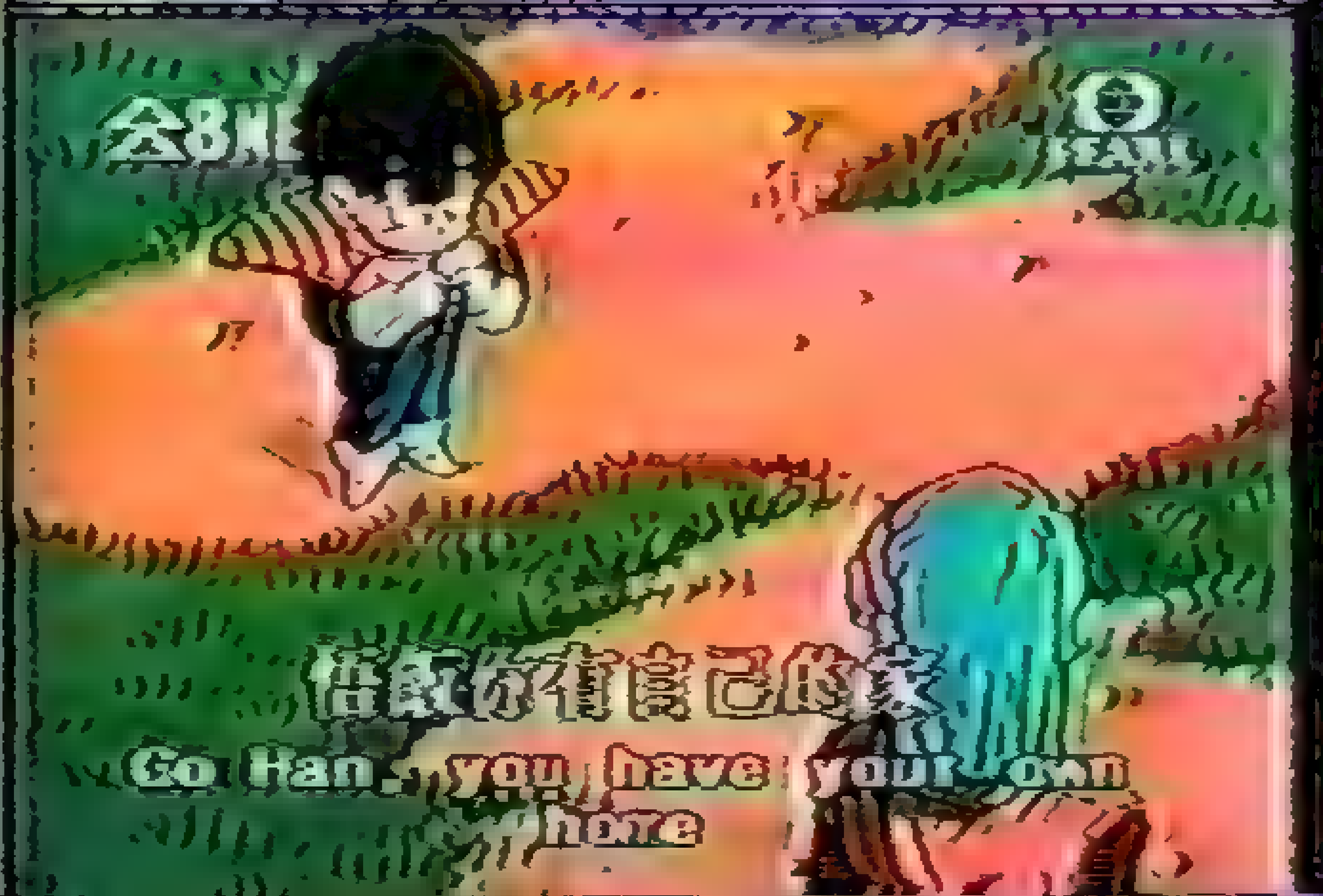

I'll call my father to
pick us up


我去找電話叫父親來接我們
I'll call my father to
pick us up




I'll say at Miss Bunura's
place too


我也到栗子大姐家去住吧
I'll say at Miss Bunura's
place too


Go Han , you have your own
home



You should go


Your mother worries about you


不。因為……
No, because


No, because . . .


ve forgotten to do my
homework

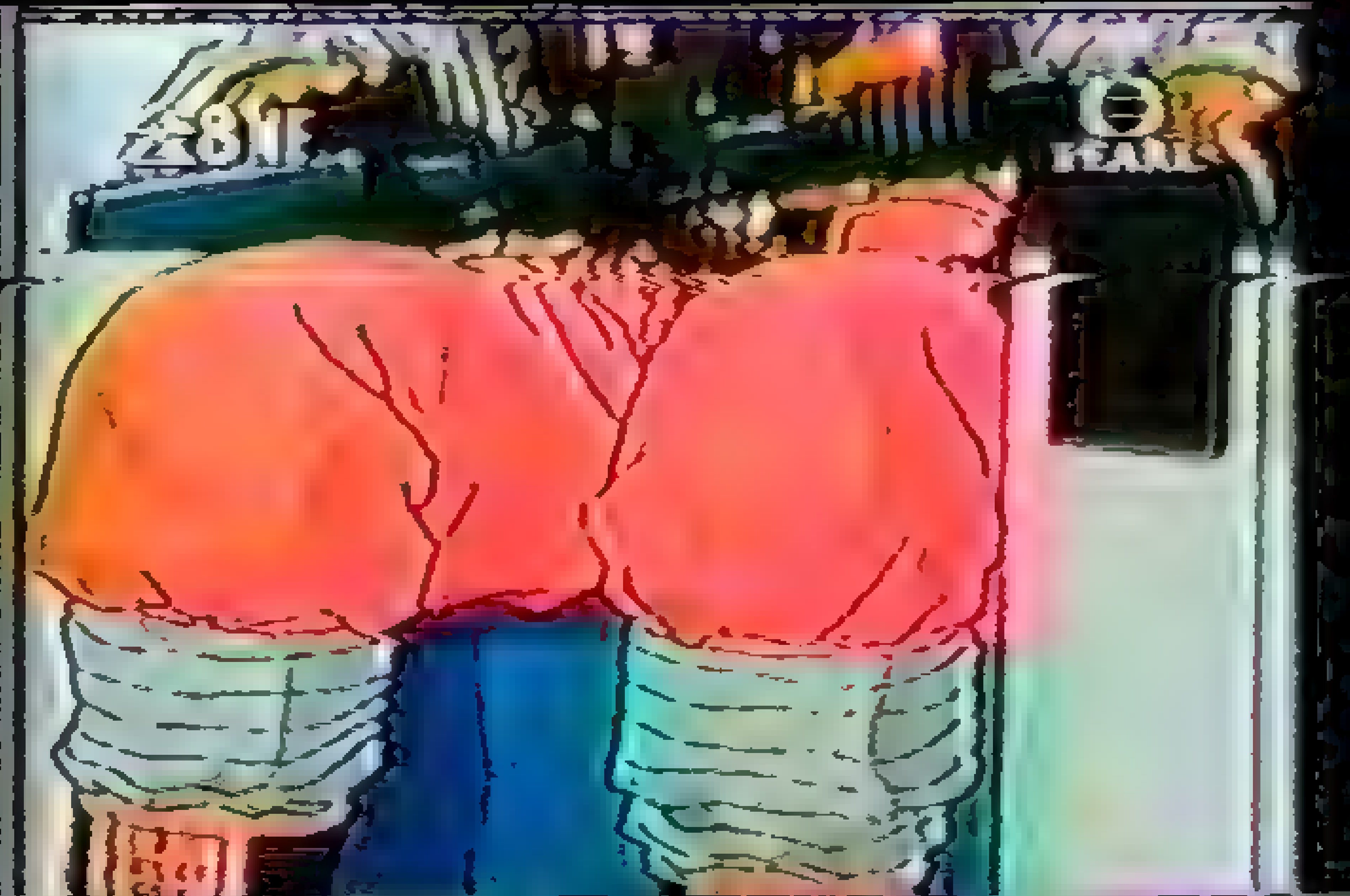

Mother will be upset

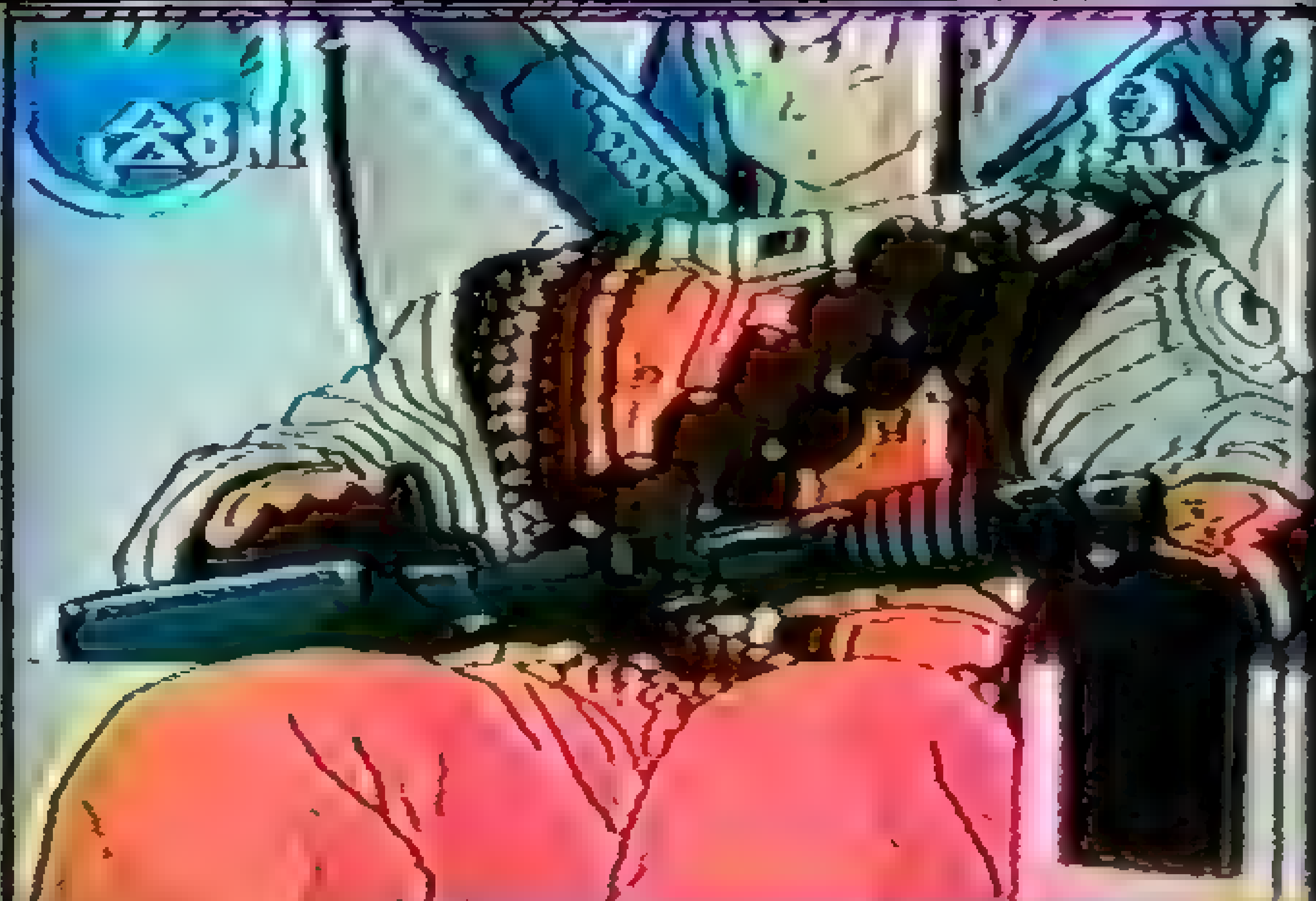




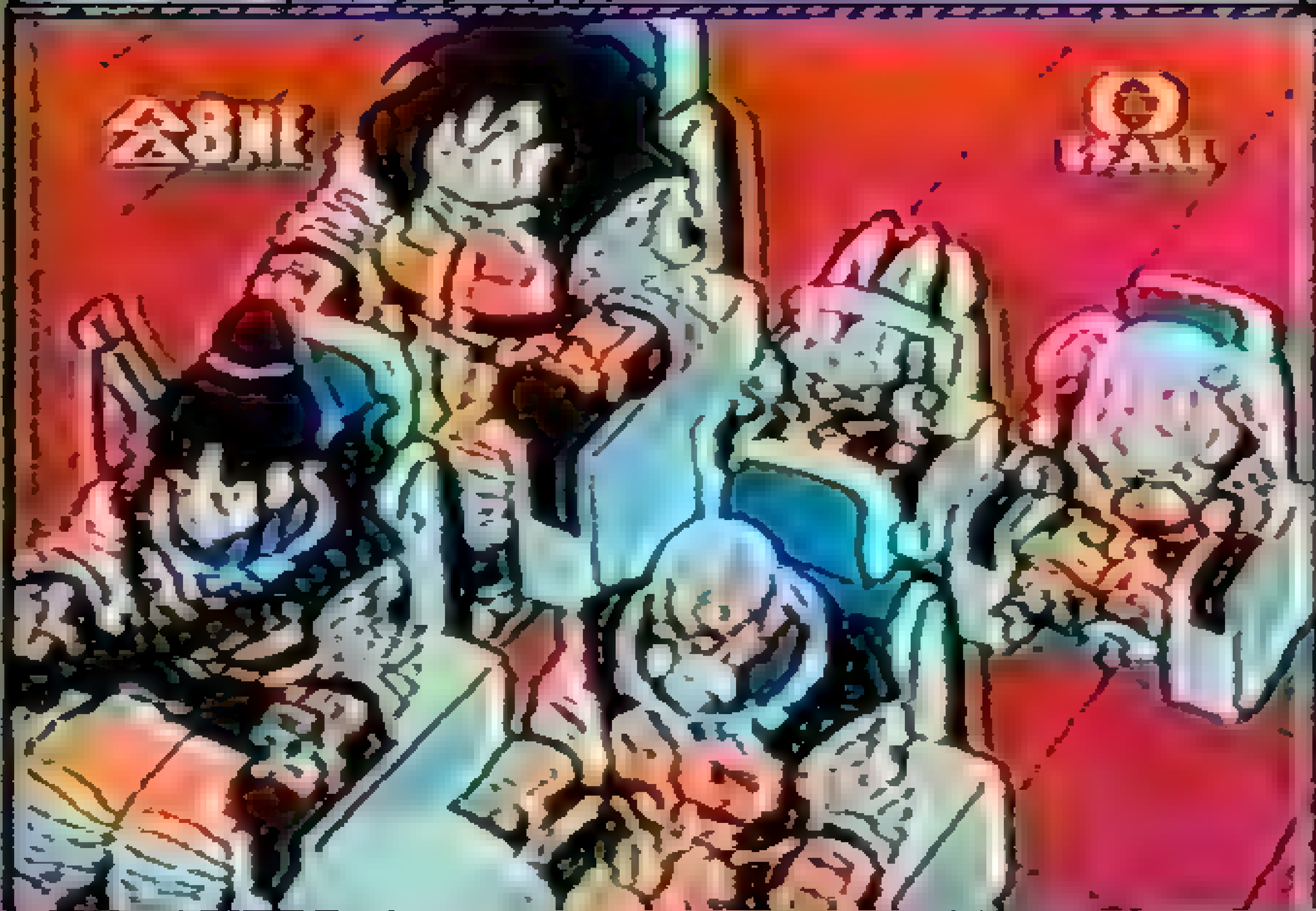

APSULES
CORP.

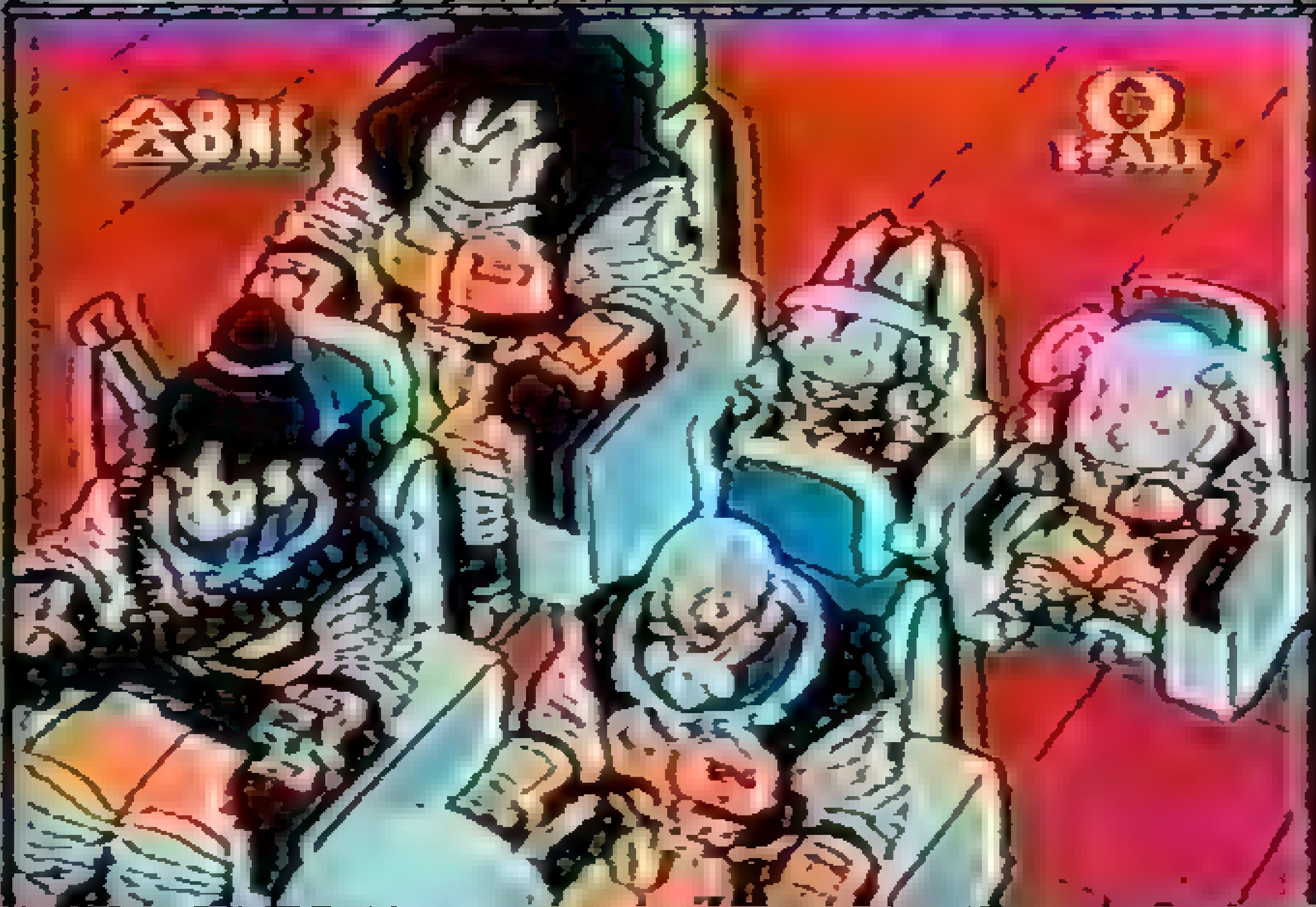


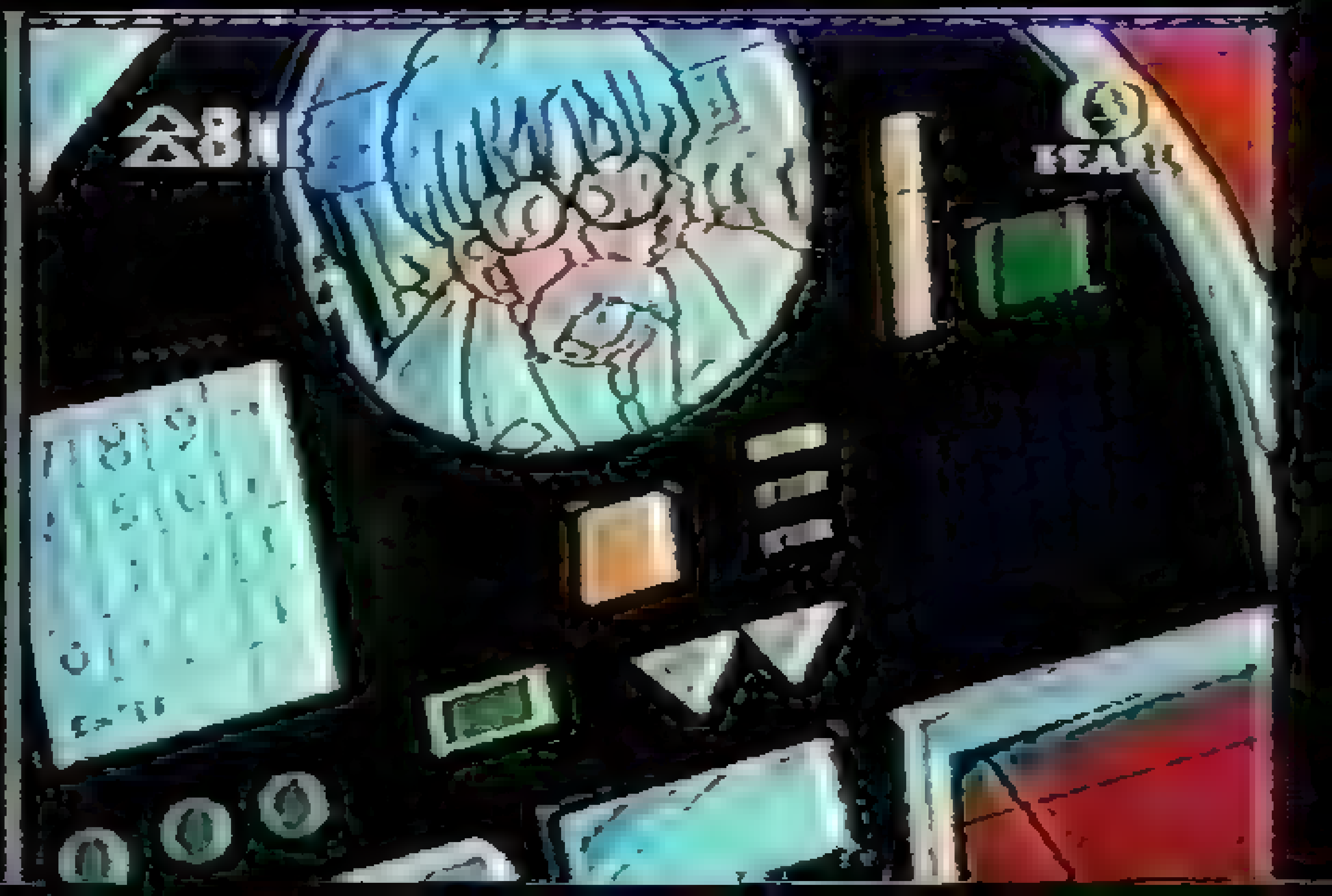








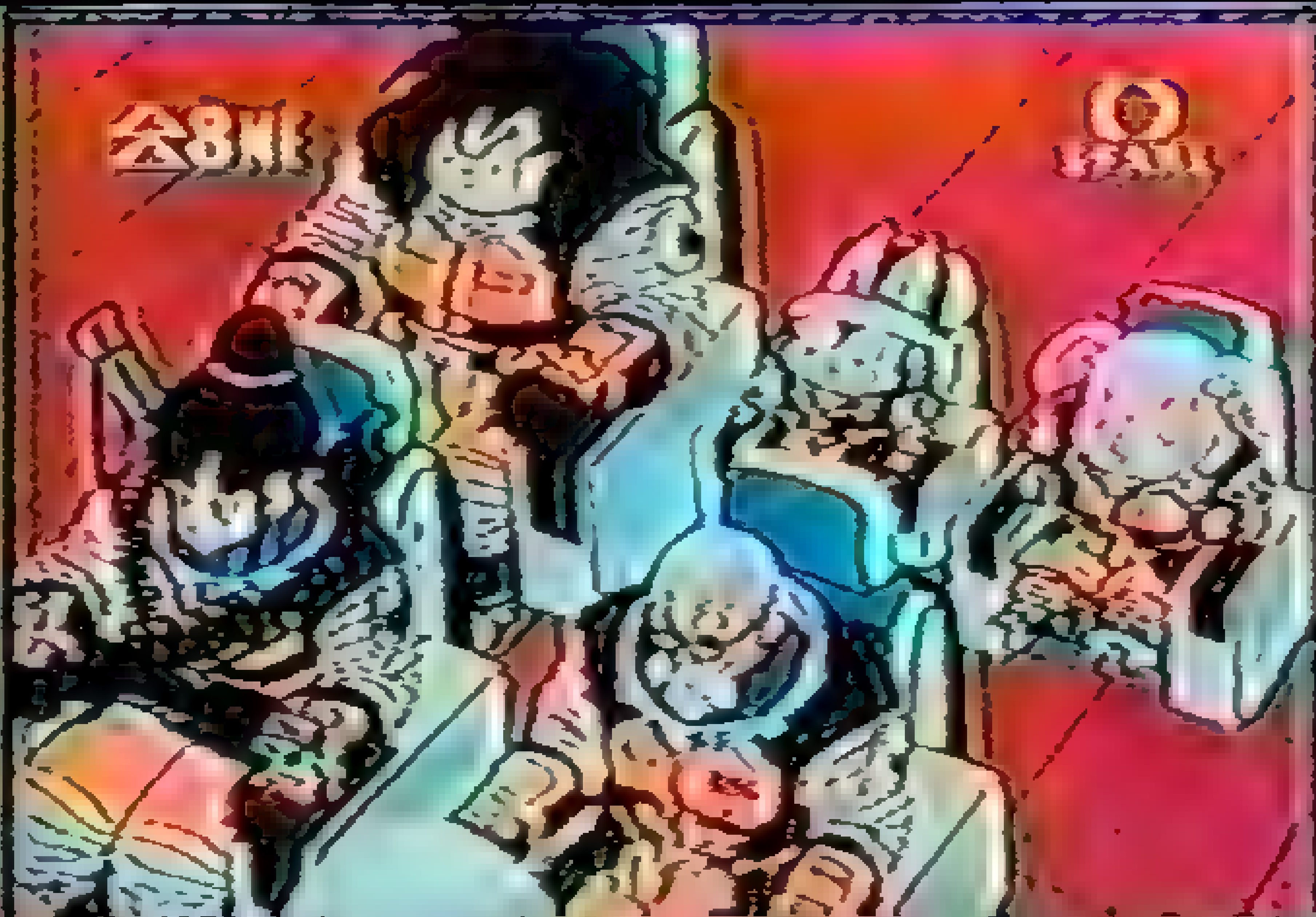


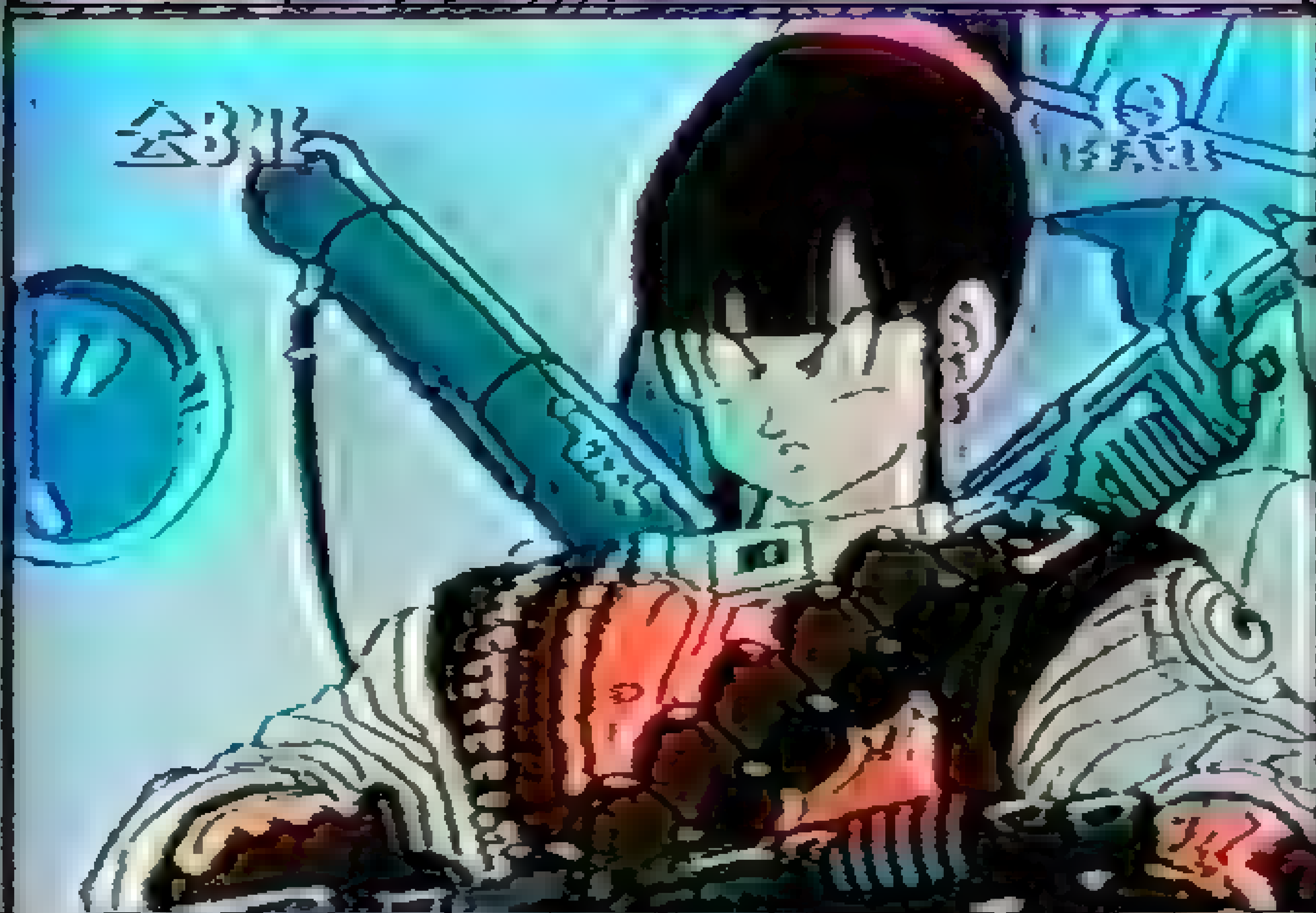



會在五天後
arrive at



到達那美星
In 5 days



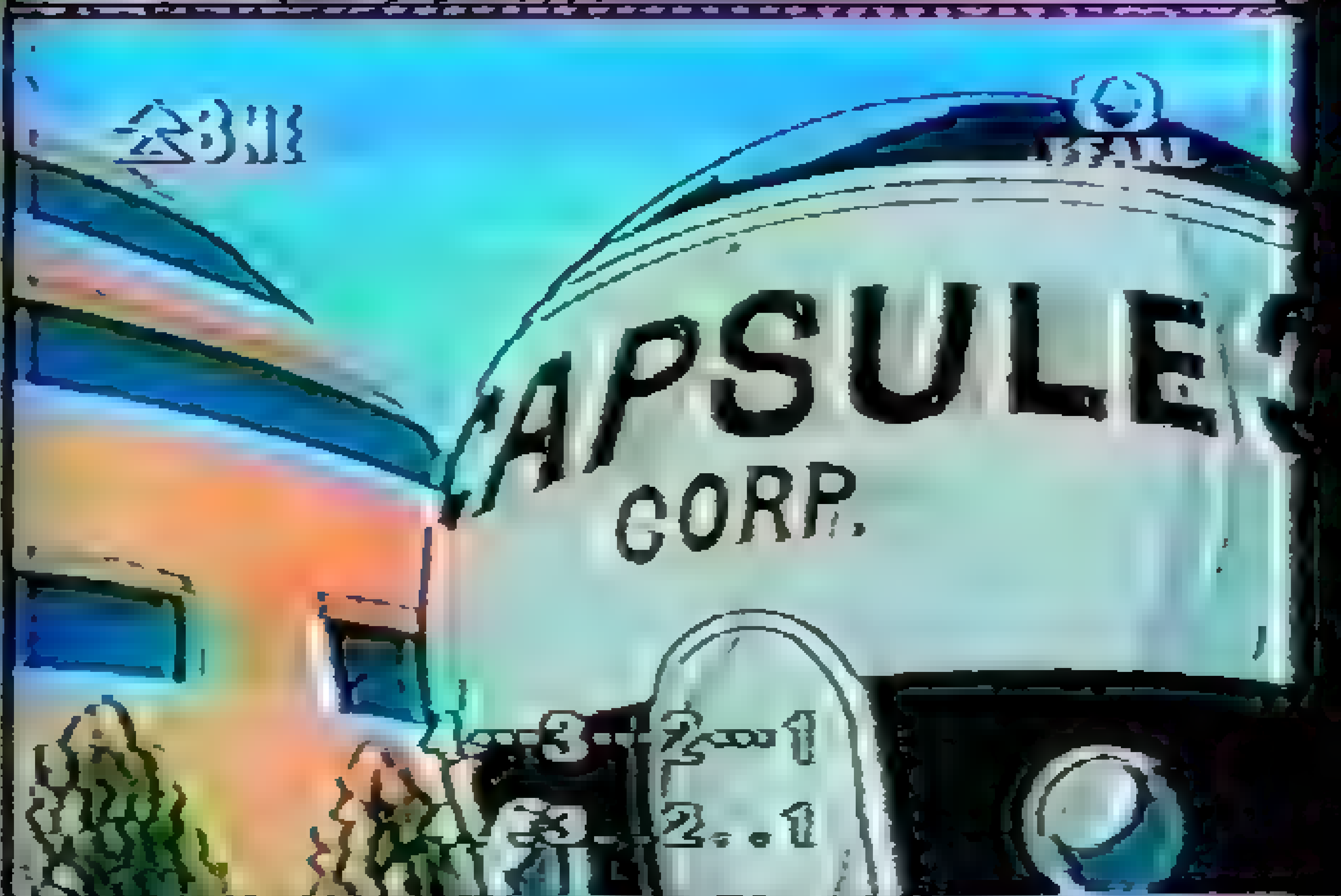



你等一下
Go Han, wait a minute


is here to save you


Let's count down


APSULE
CORP.


APSULE
CORP.
3...2...1
3...2...1






Bulma just called back

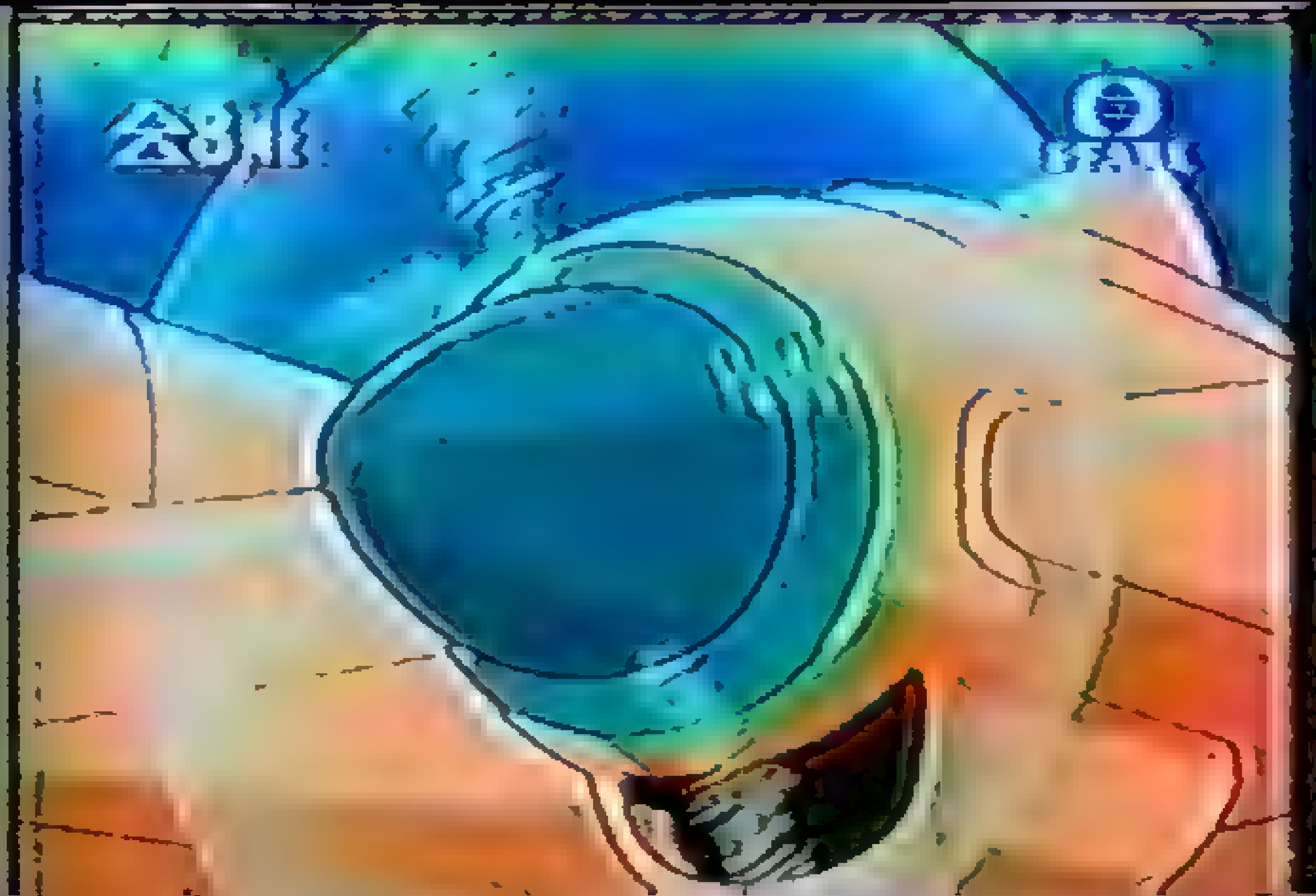

Saying that all of them
have returned to the earth

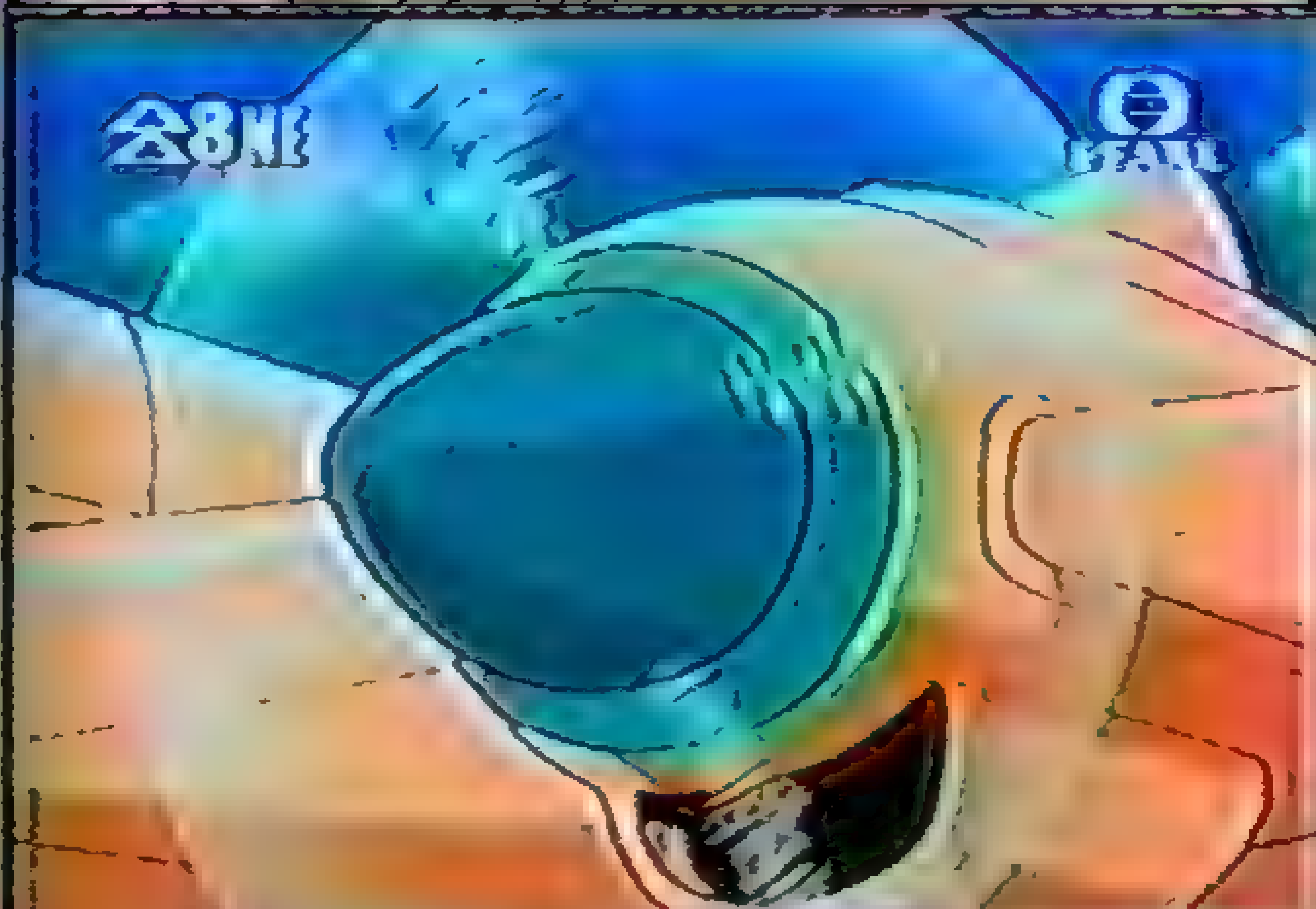

說大家已回到地球了
Saying that all of them
have returned to the earth

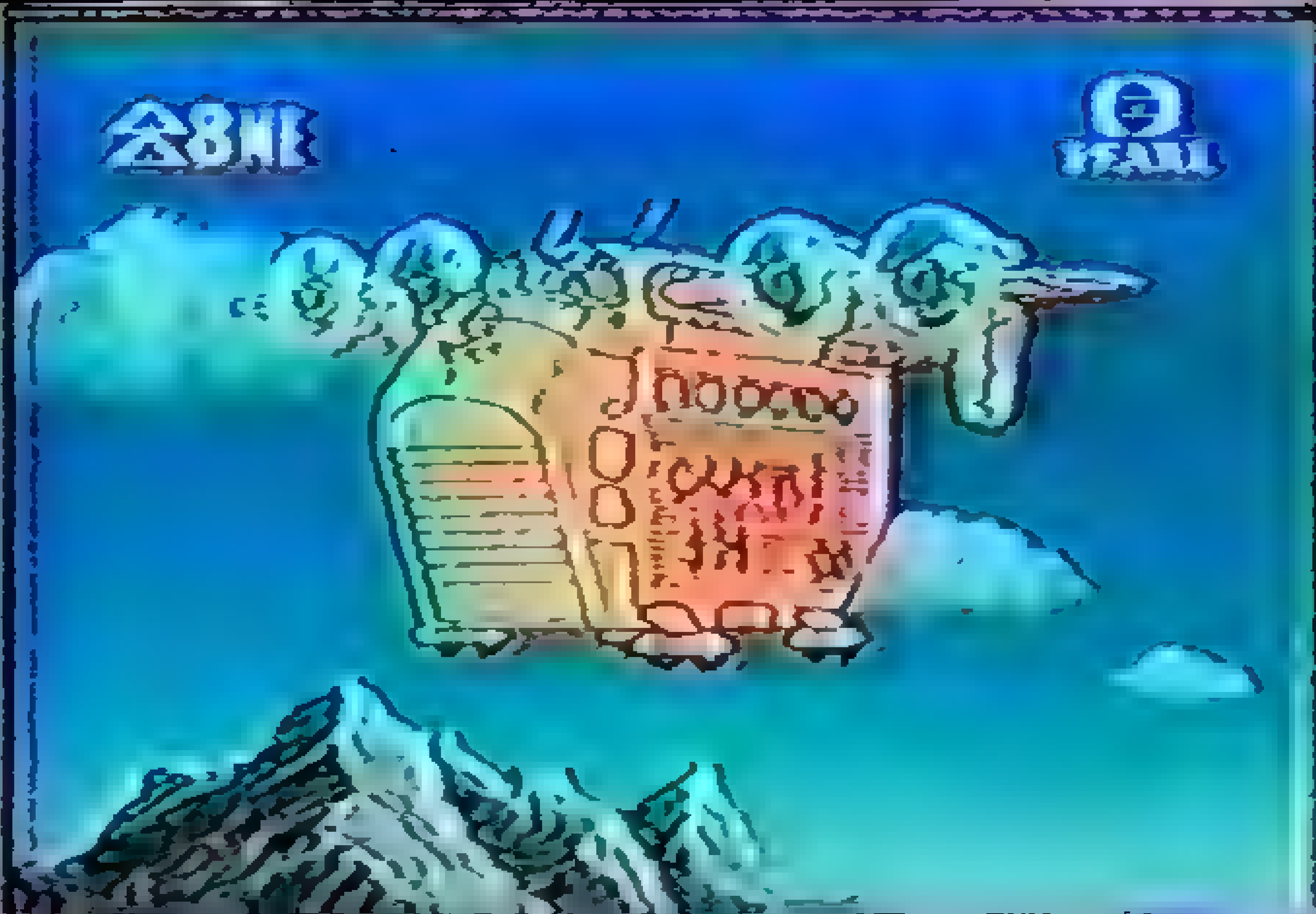



這樣也要去嗎？
Do you still want to go?



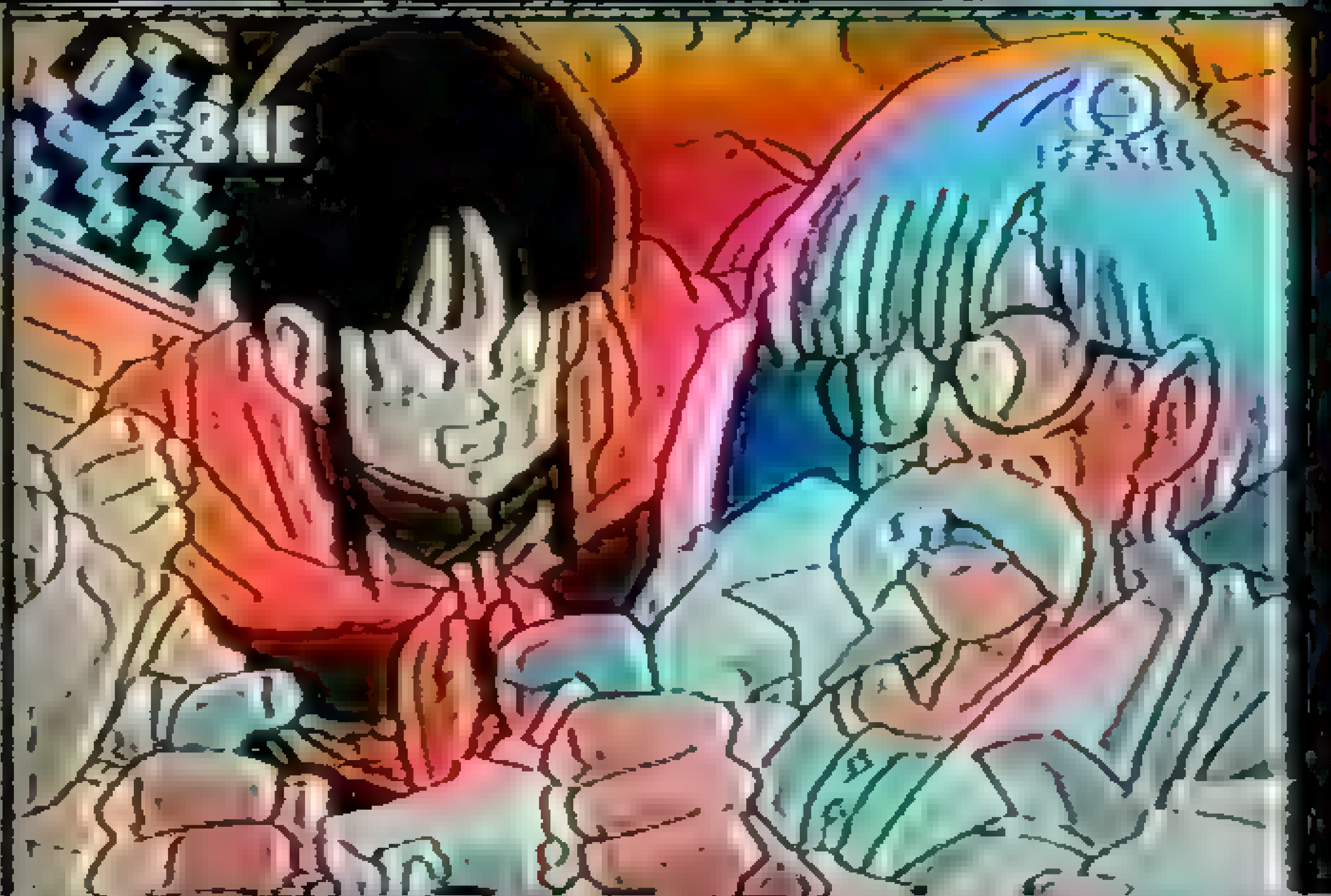


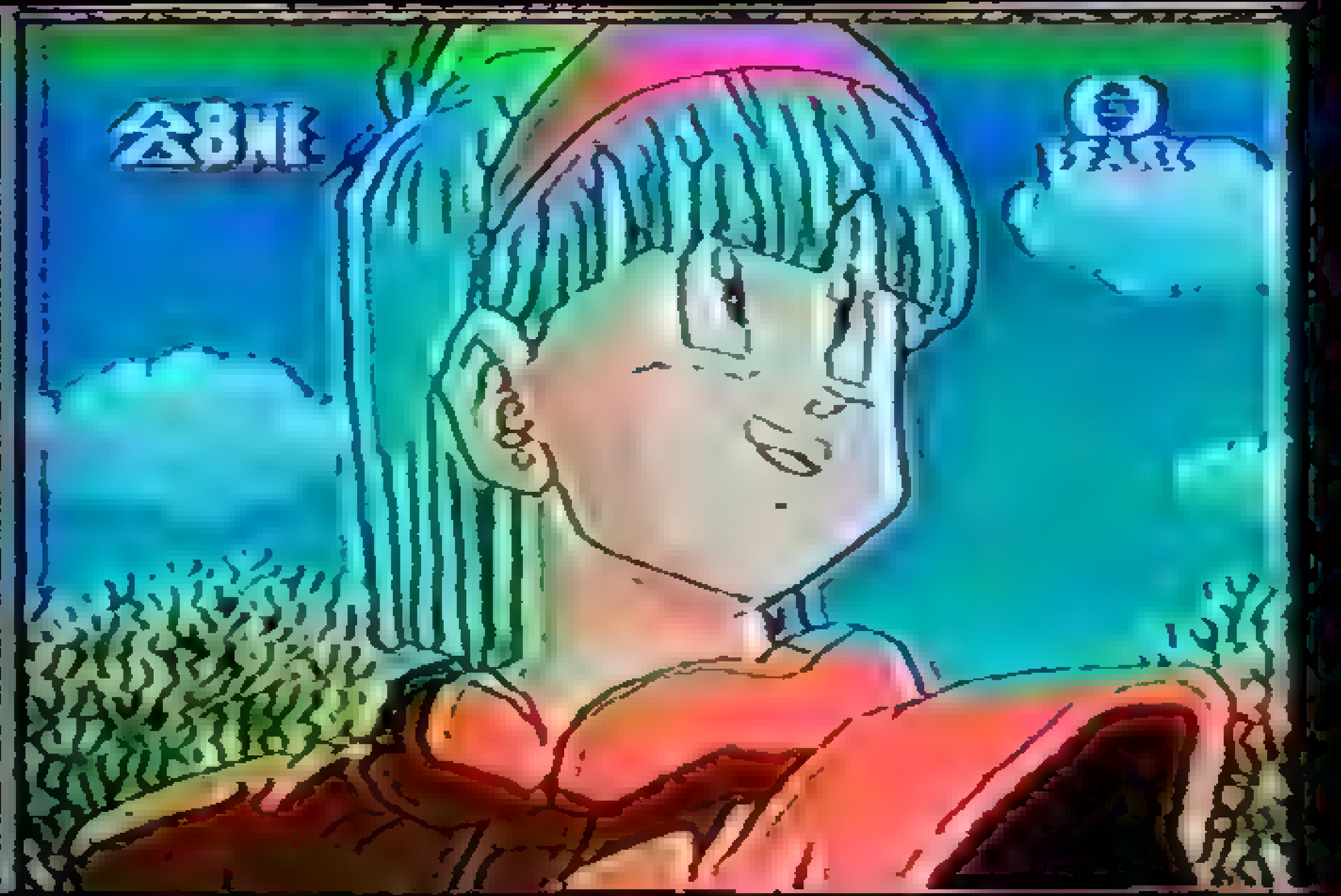


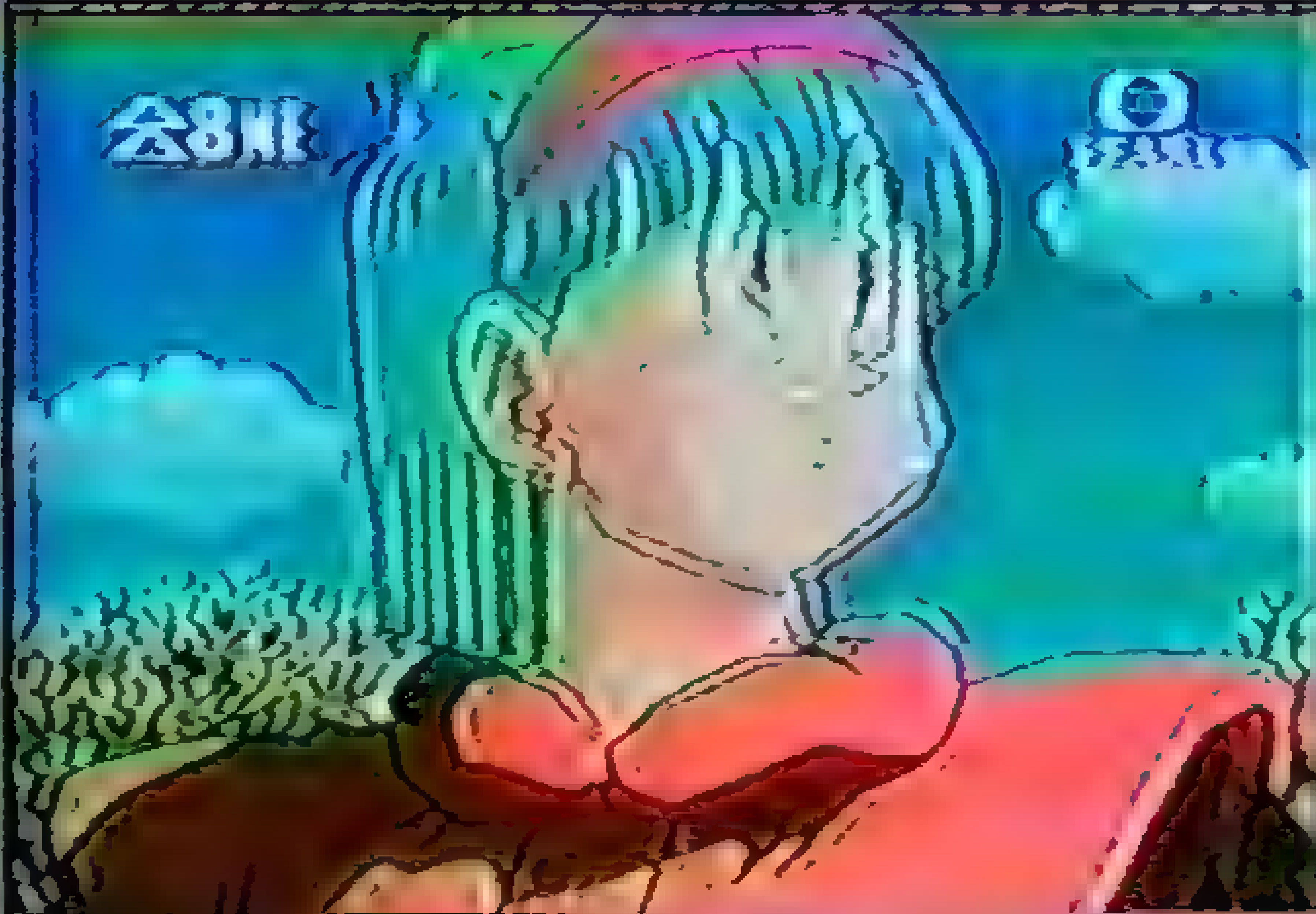





不可以再飛快一點嗎?
Can't it fly faster?

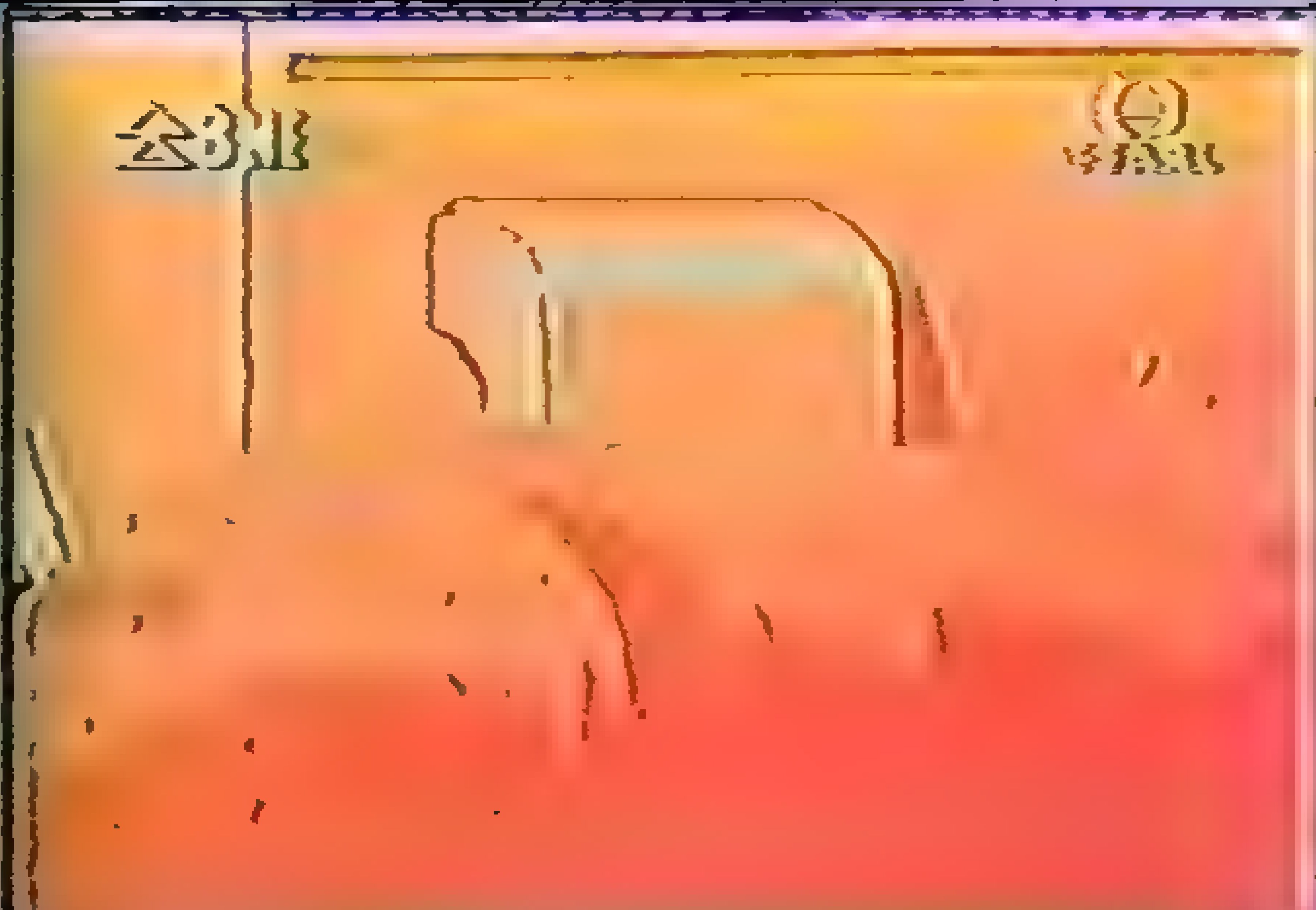


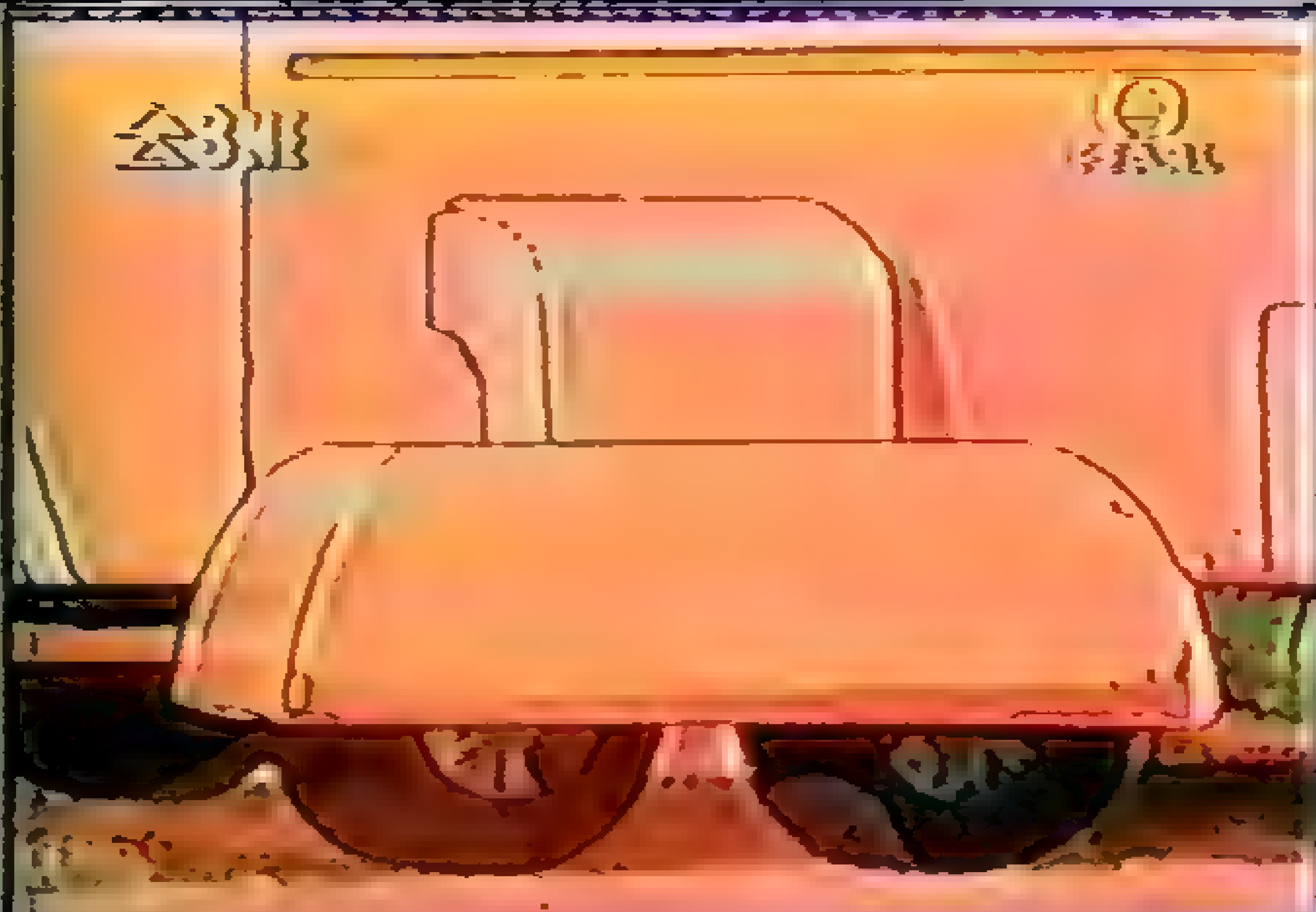





Here!











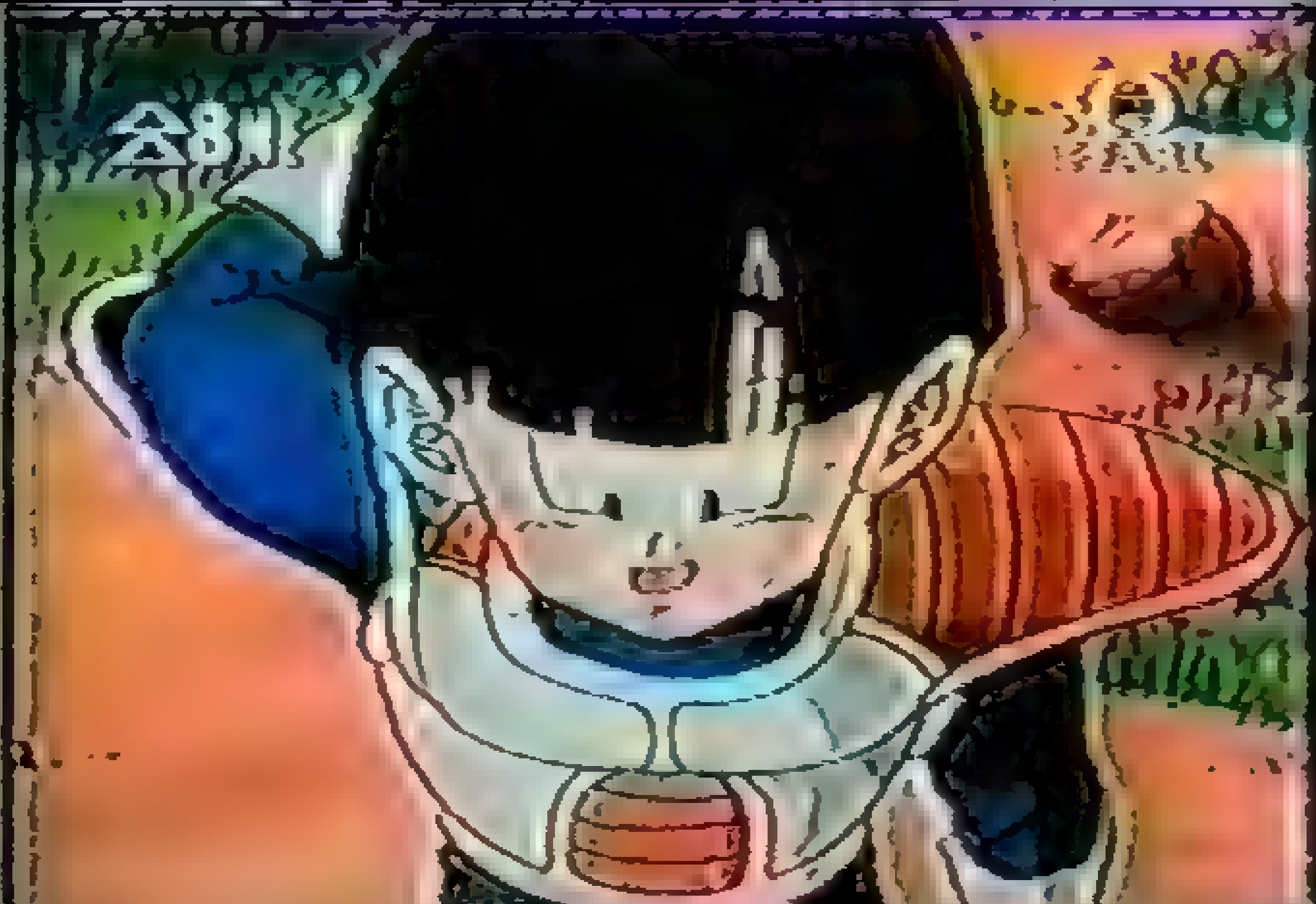


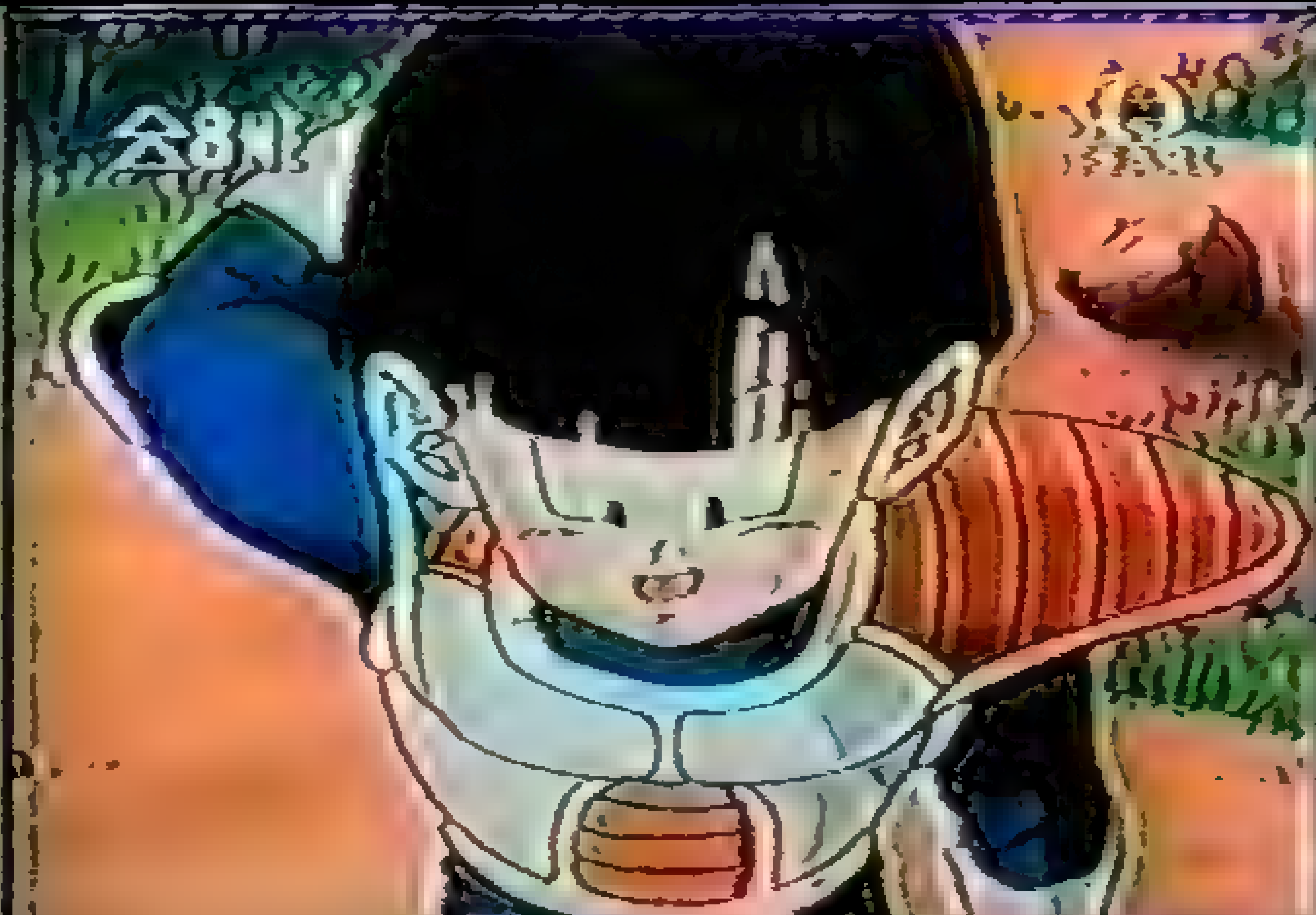



Go Han, where are you?







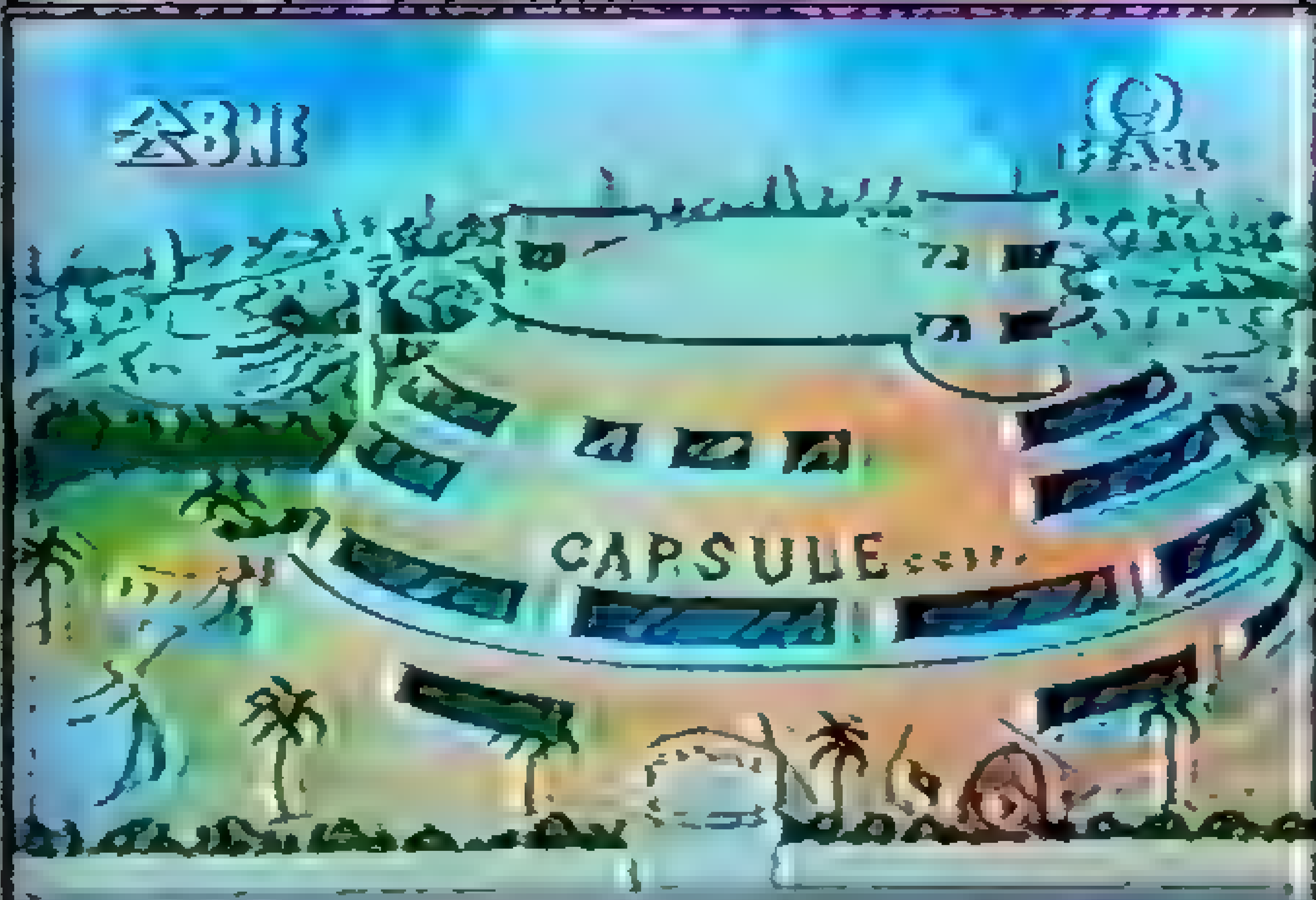





這樣子
Just like that

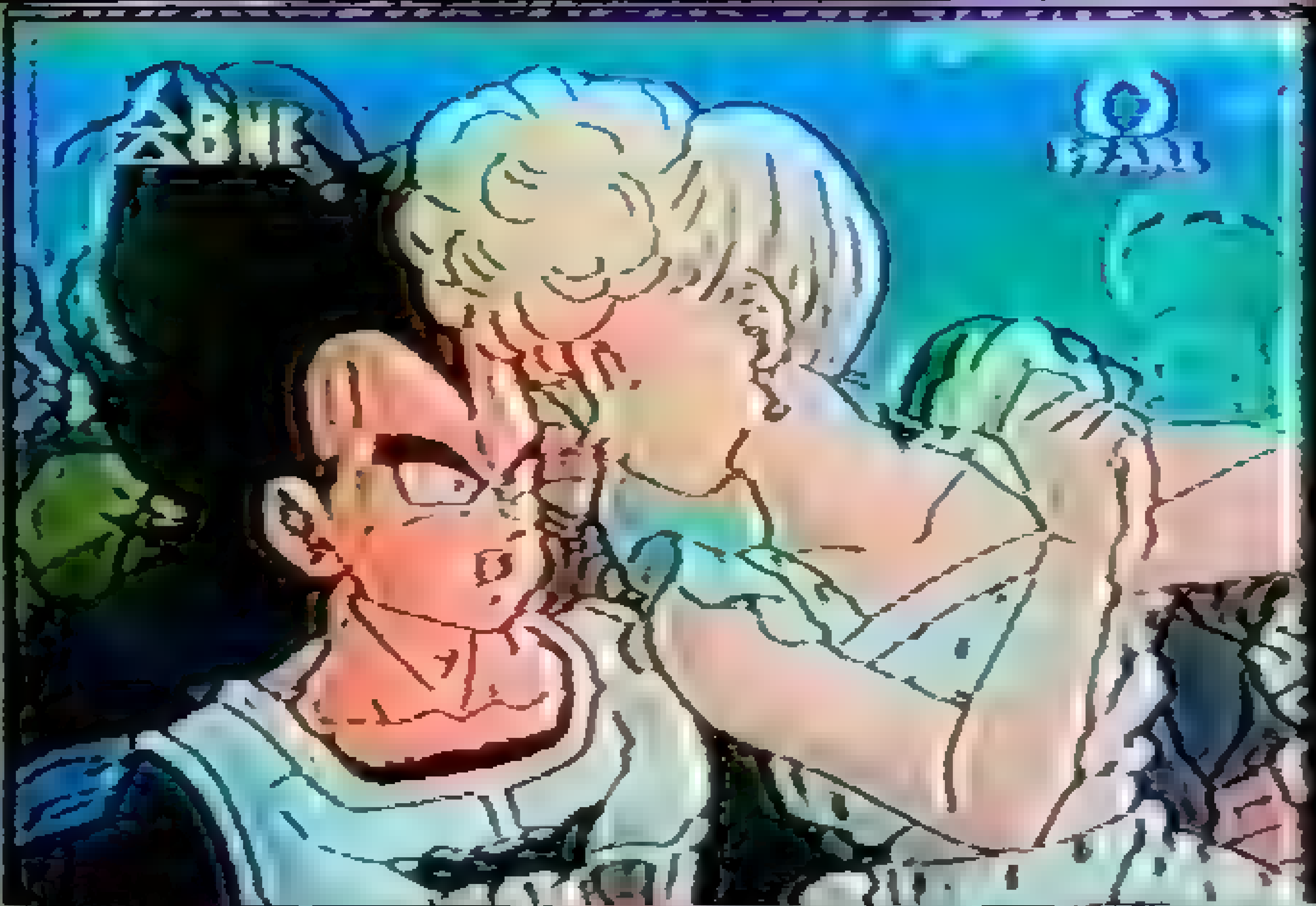



CAPSULE
The Space Capsule company
run by Burura's father


CAPSULE


這裡就是我的家
Here's my home


Isn't it a wonderful place?



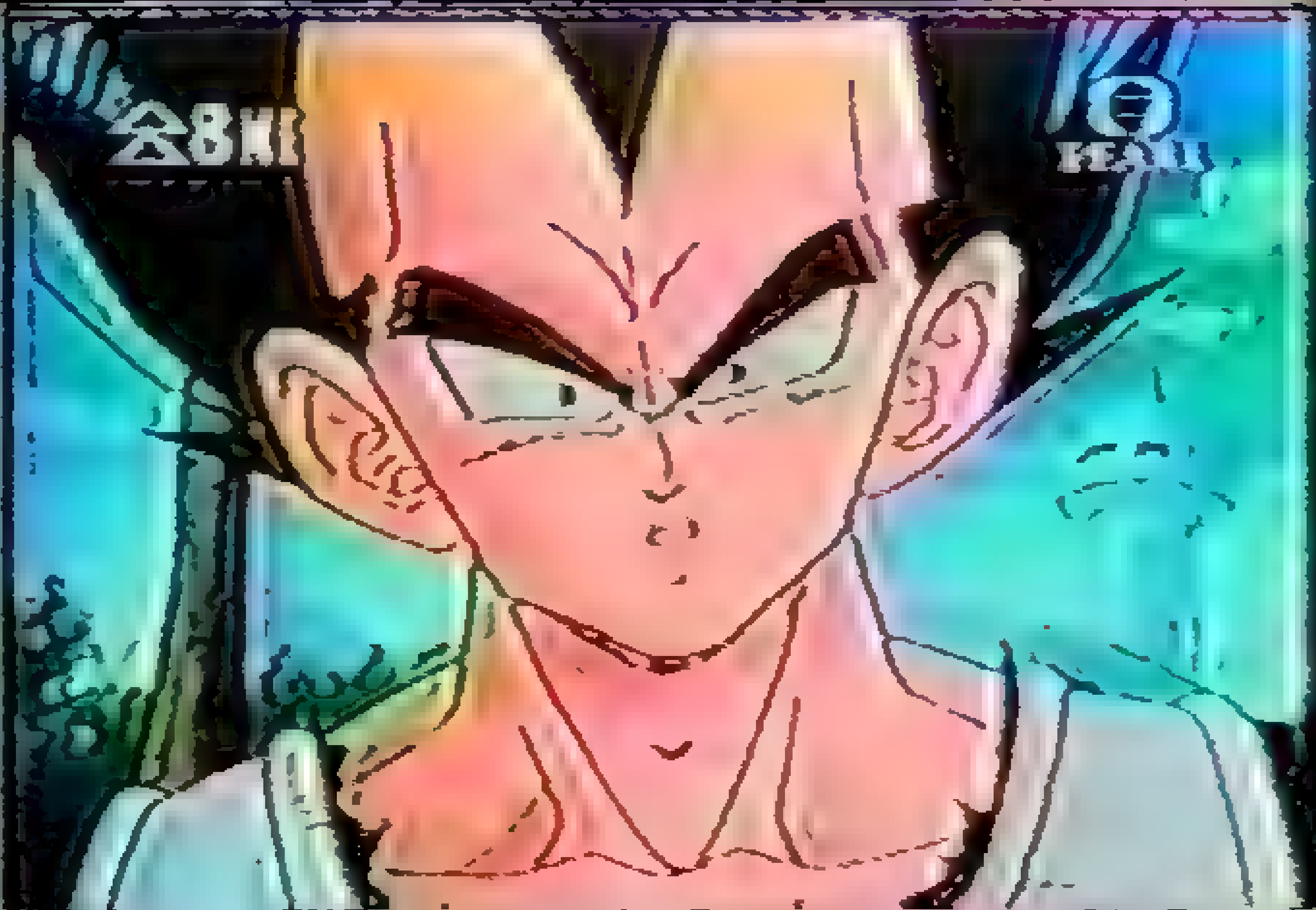

Welcome

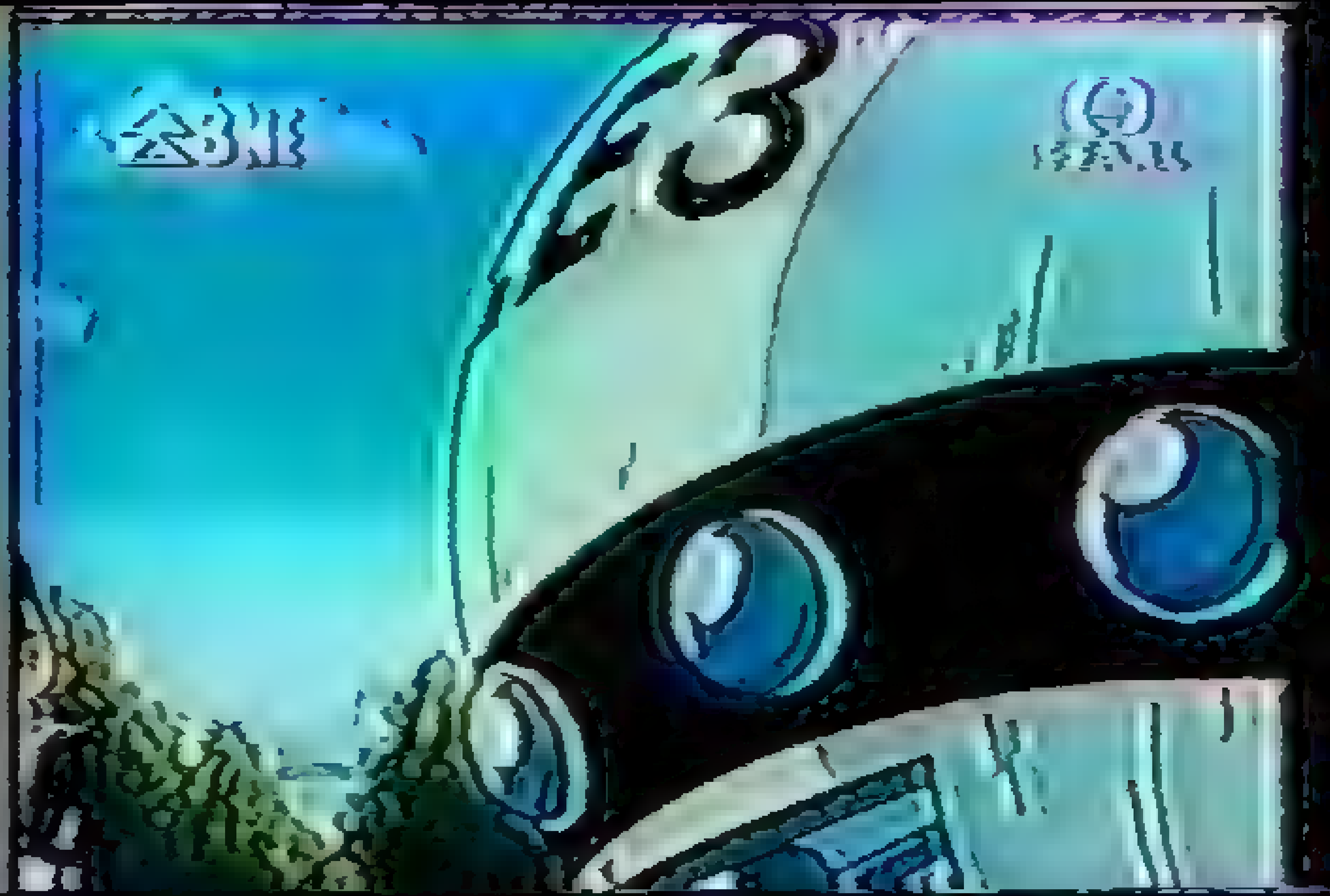

This is Buruma's boyfriend
too?

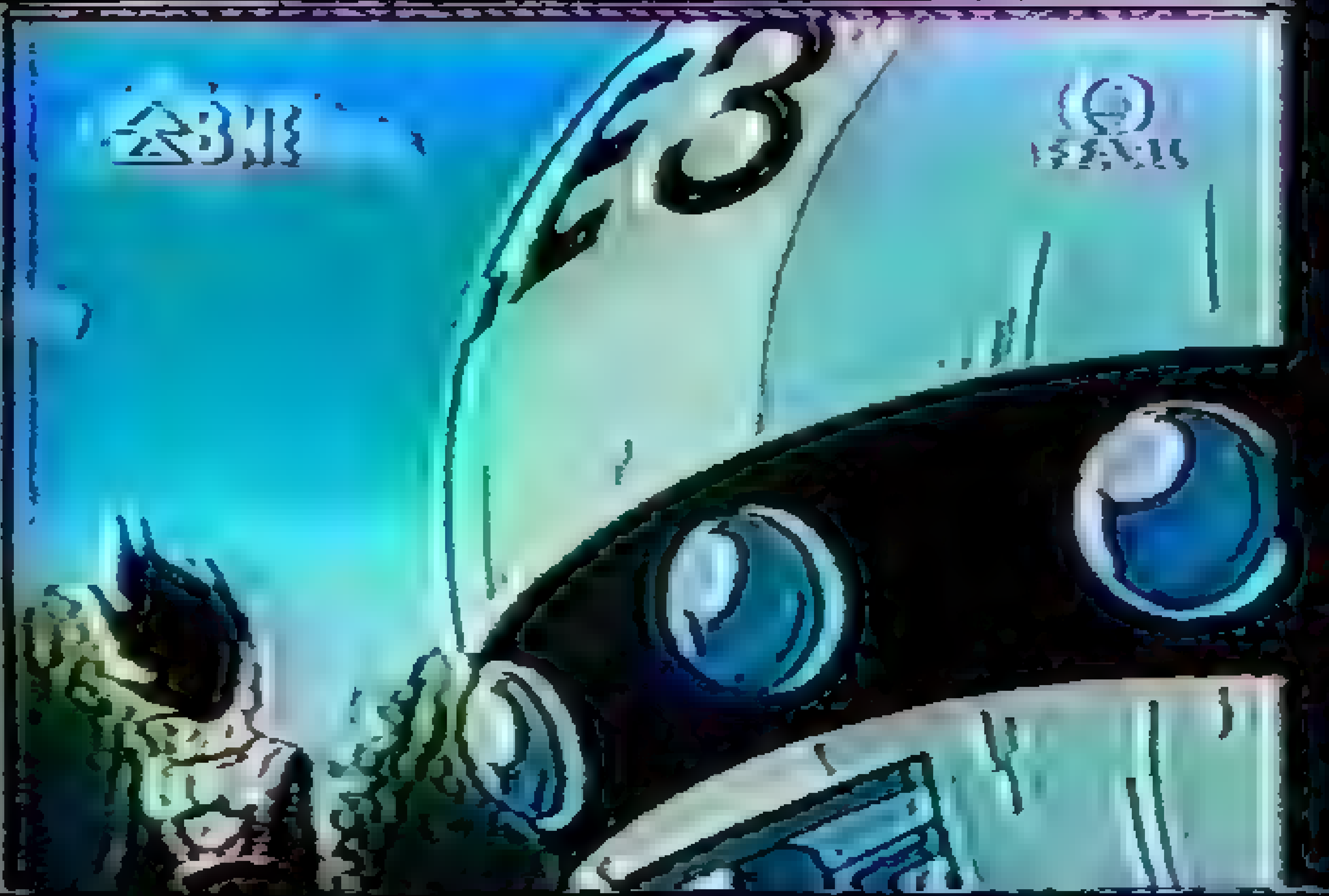

he's so small


Very trendy


時髦？
Trendy?





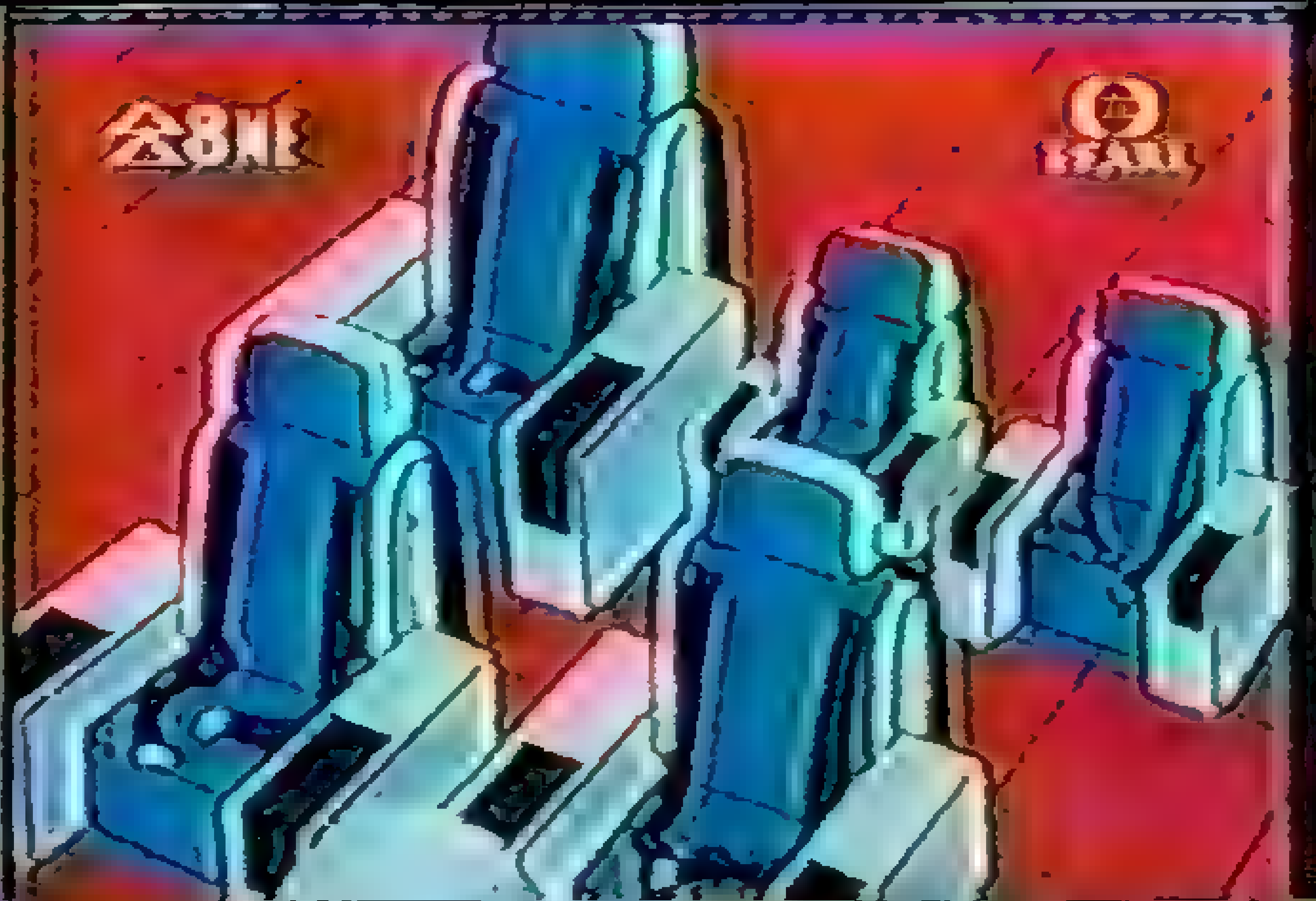



The spaceship that I've
fixed

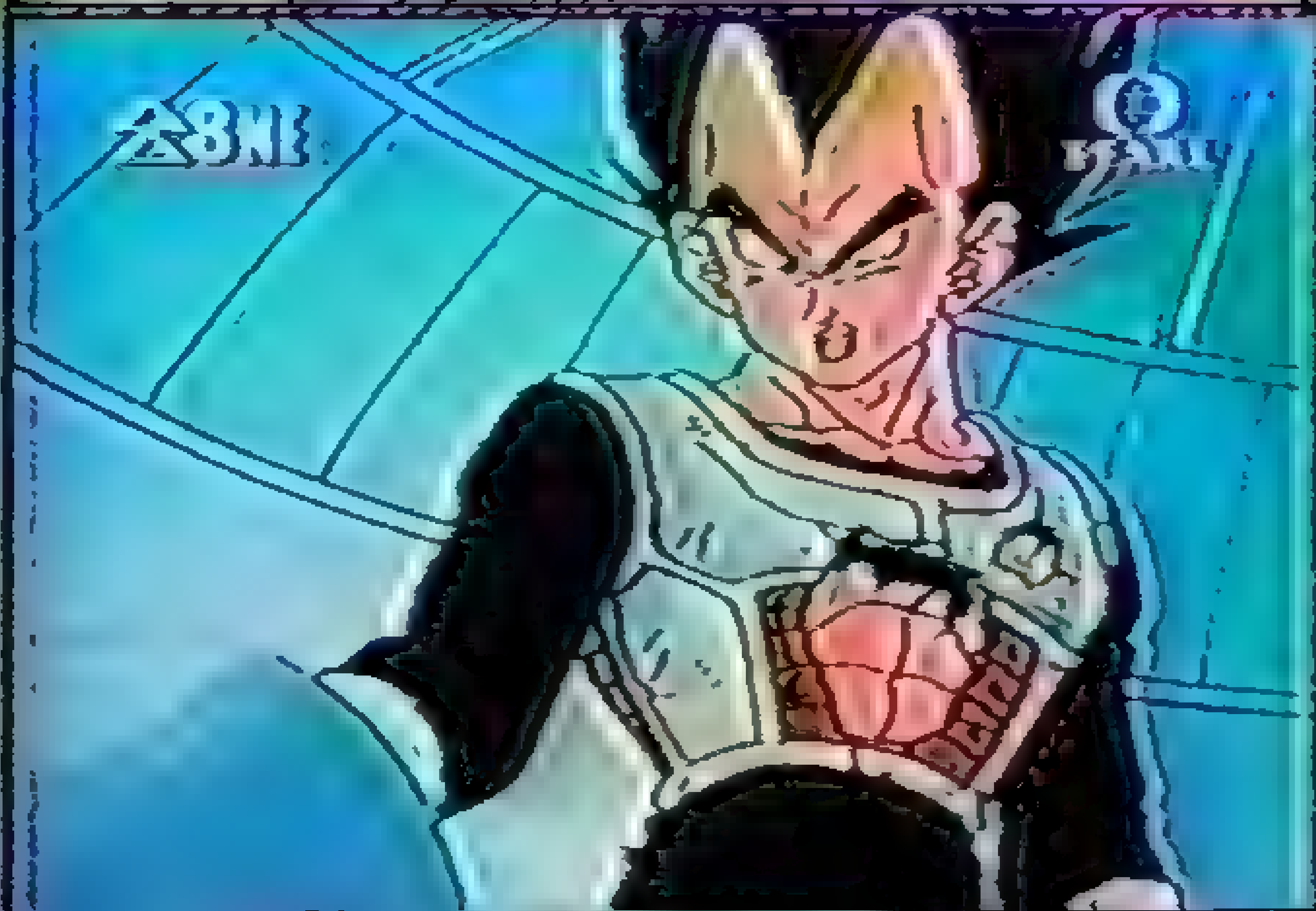

I've redone it
but still haven't decided


但是還沒有決定擴聲器的位置
The location for the
amplifiers

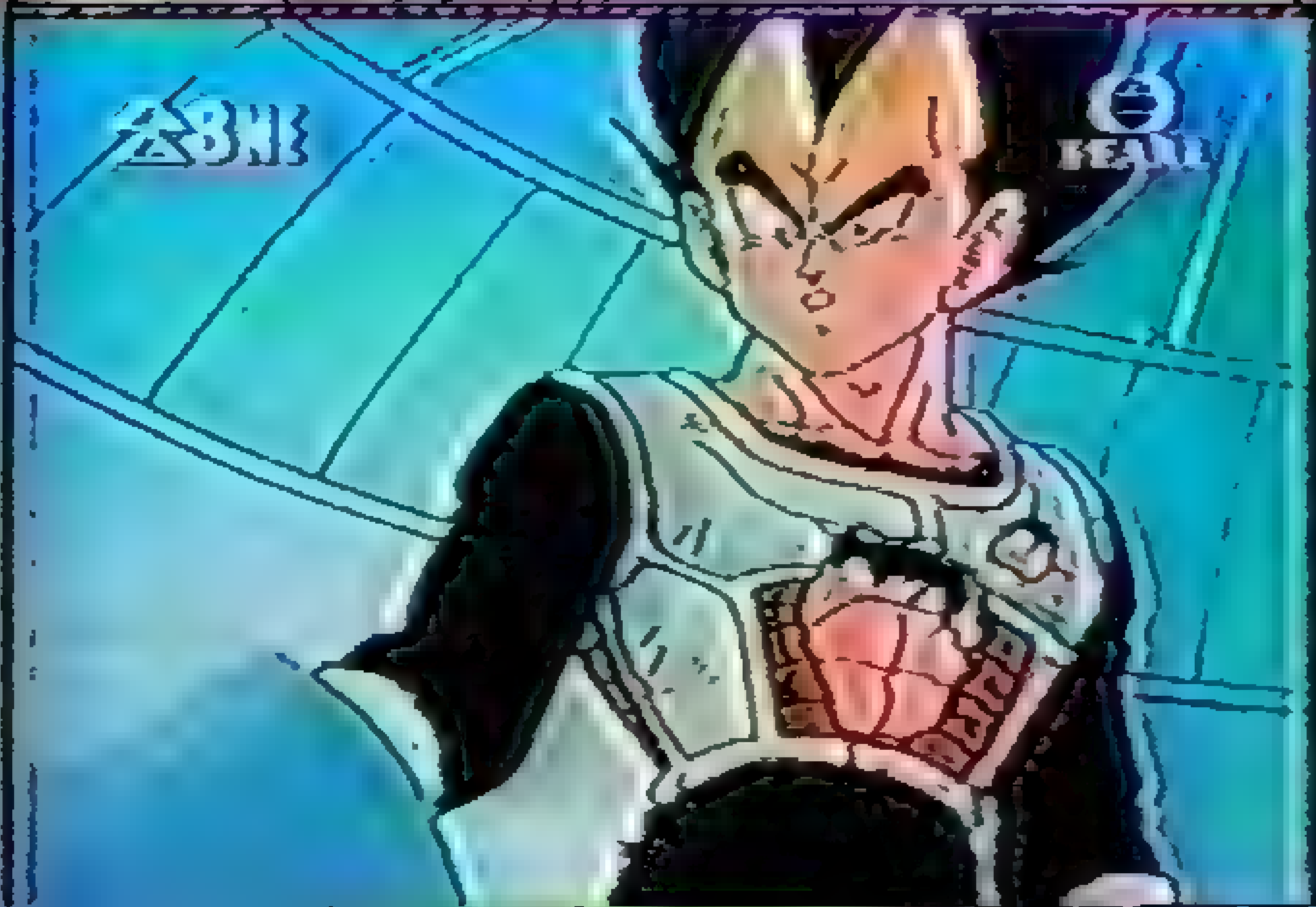

但是還沒有決定揚聲器的位置
The location for the amplifiers



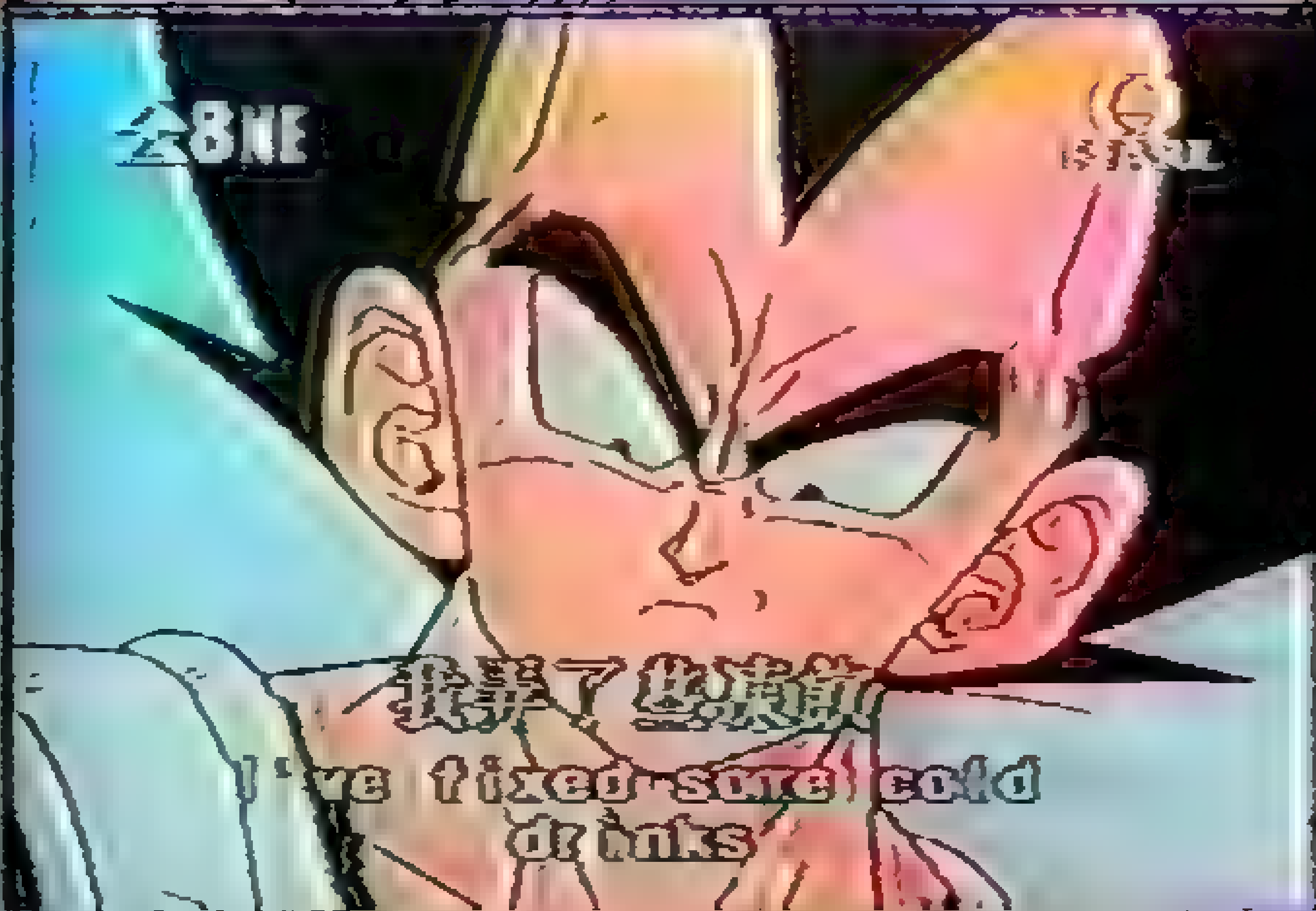




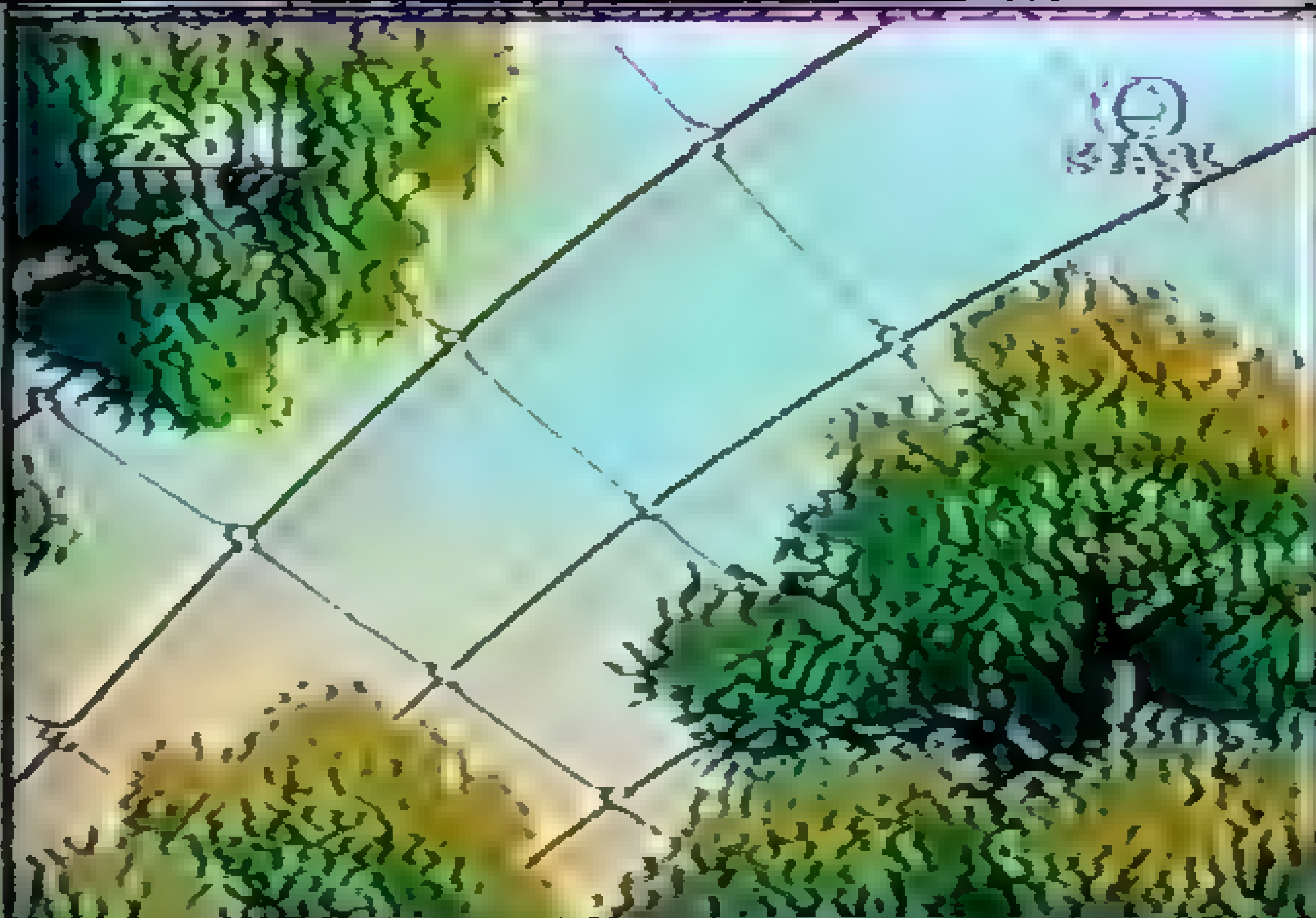

That's what Kakarotto




Mr Vegeta


I've fixed sure cold
drinks

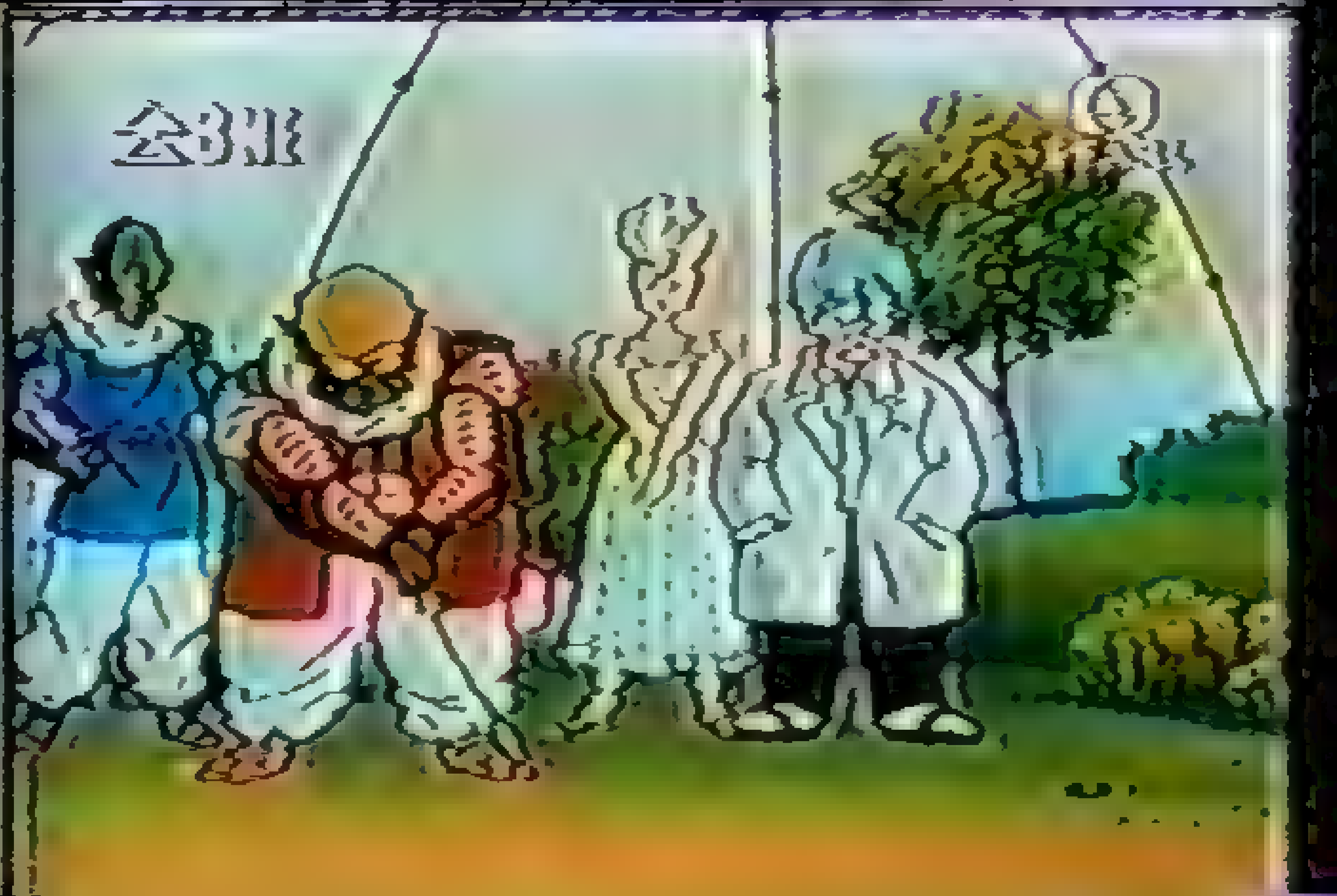

Enjoy it




Star in Burura's hore


Waiting for the Dragon
Balls to ressurect


Waiting for the Dragon Balls to ressurect

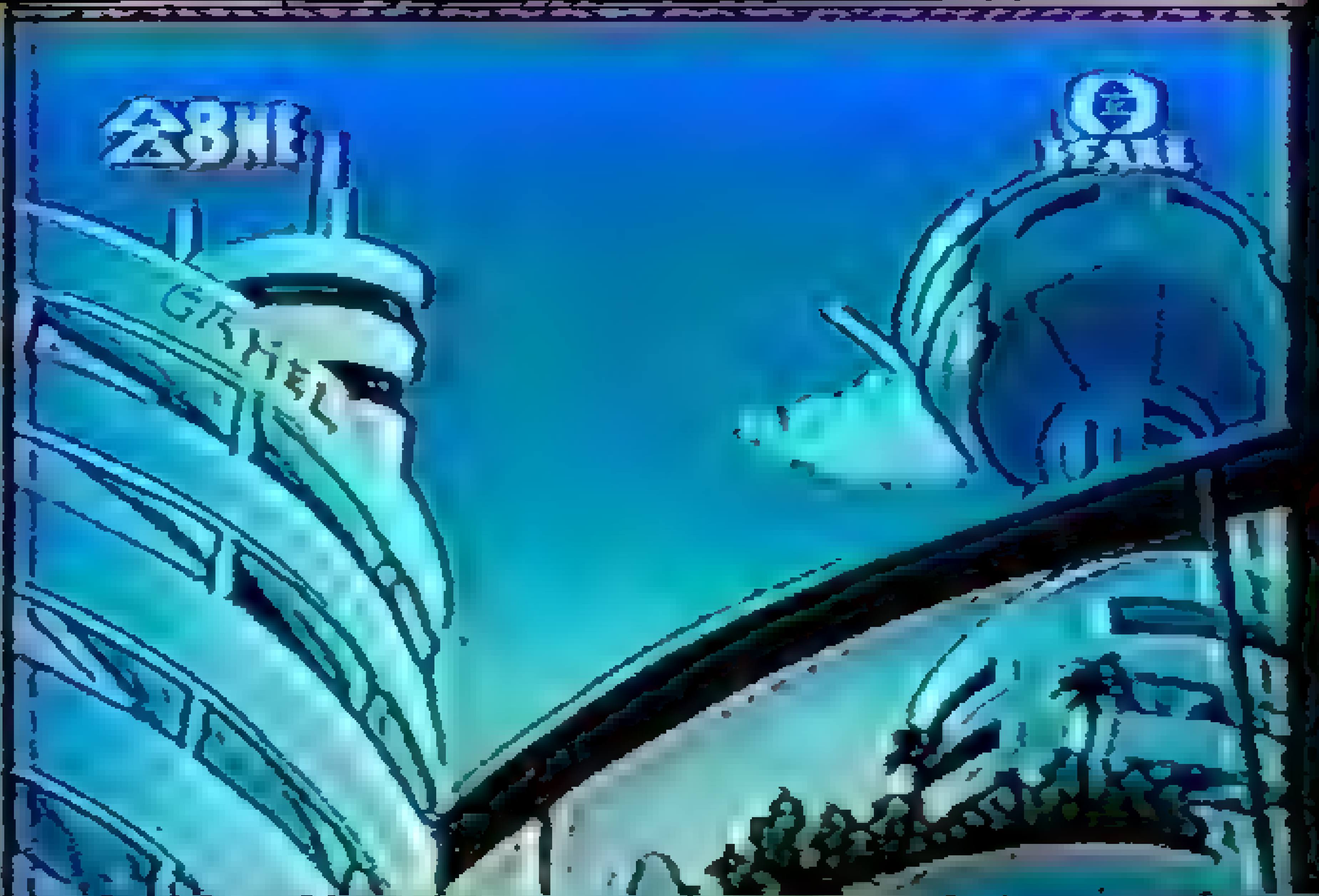






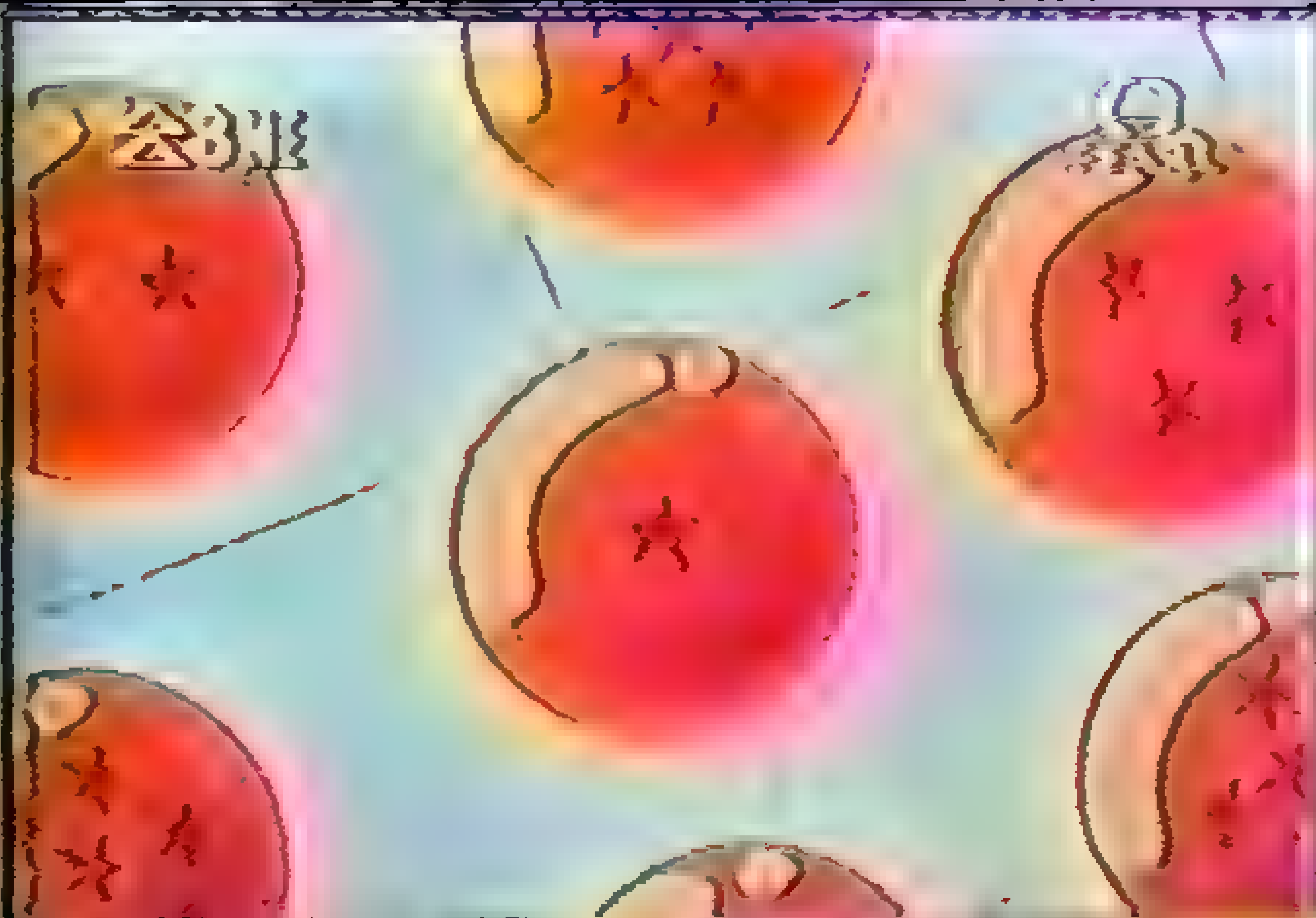


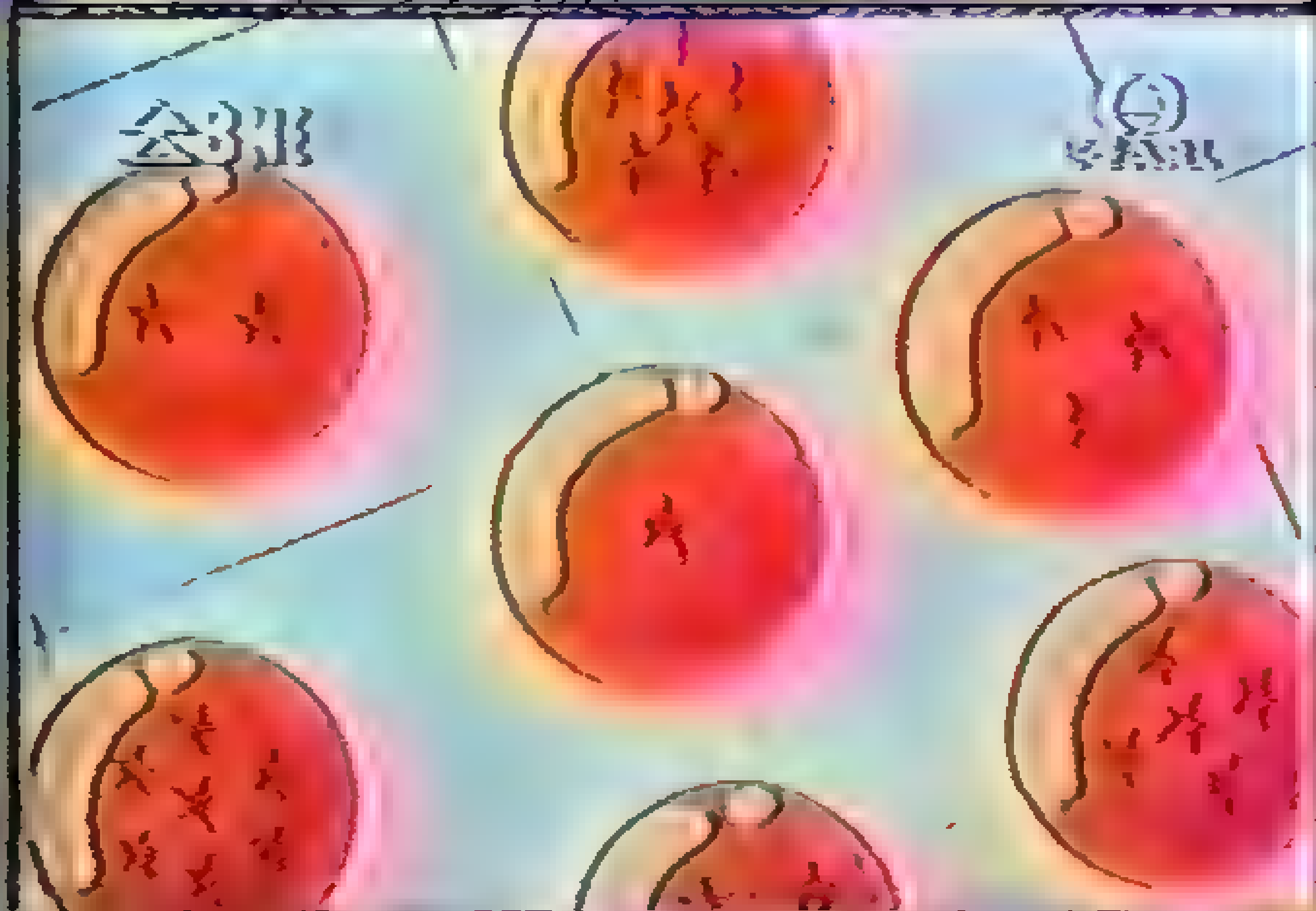


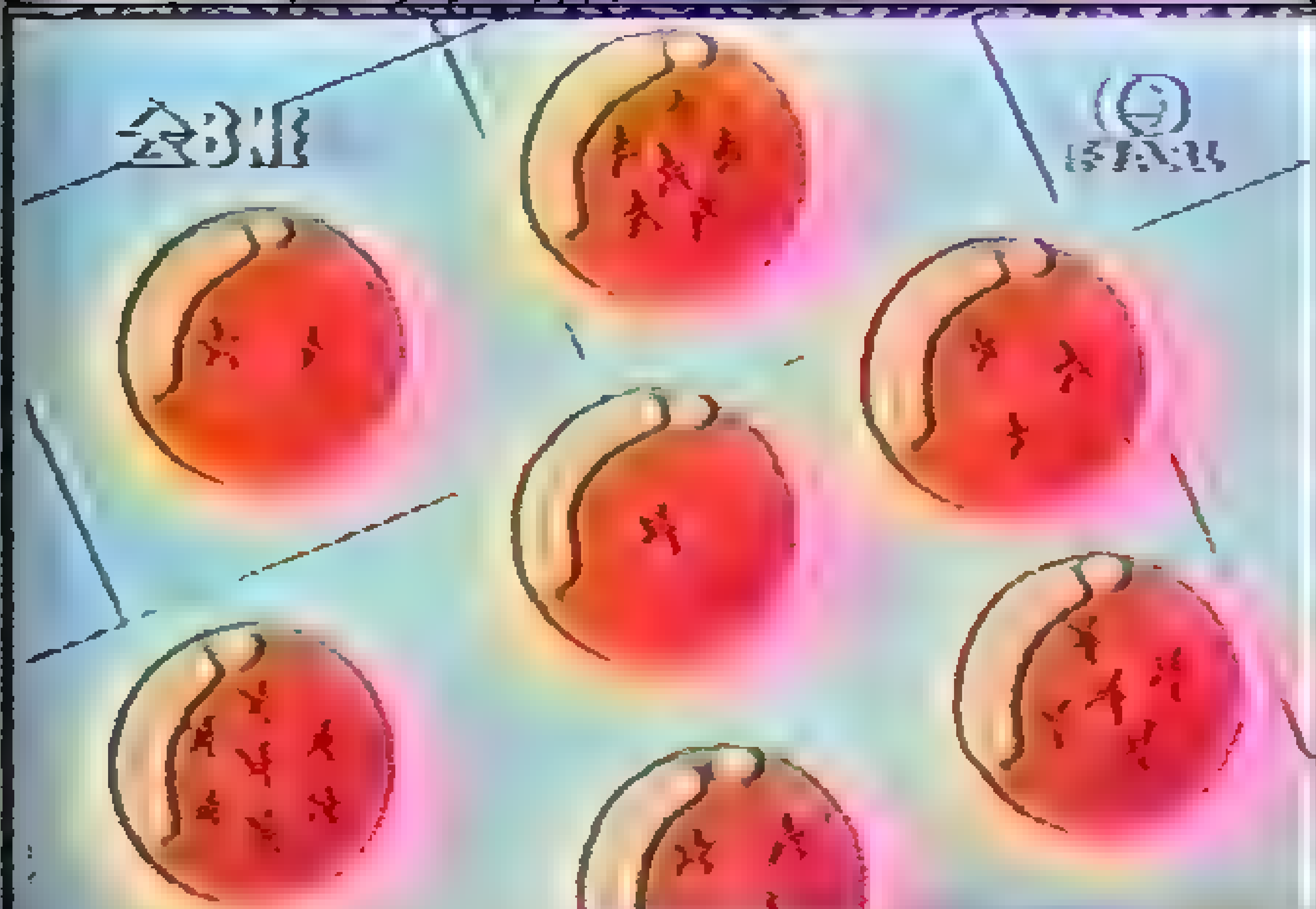



接着不知不覺就過了130日
130 days have passed



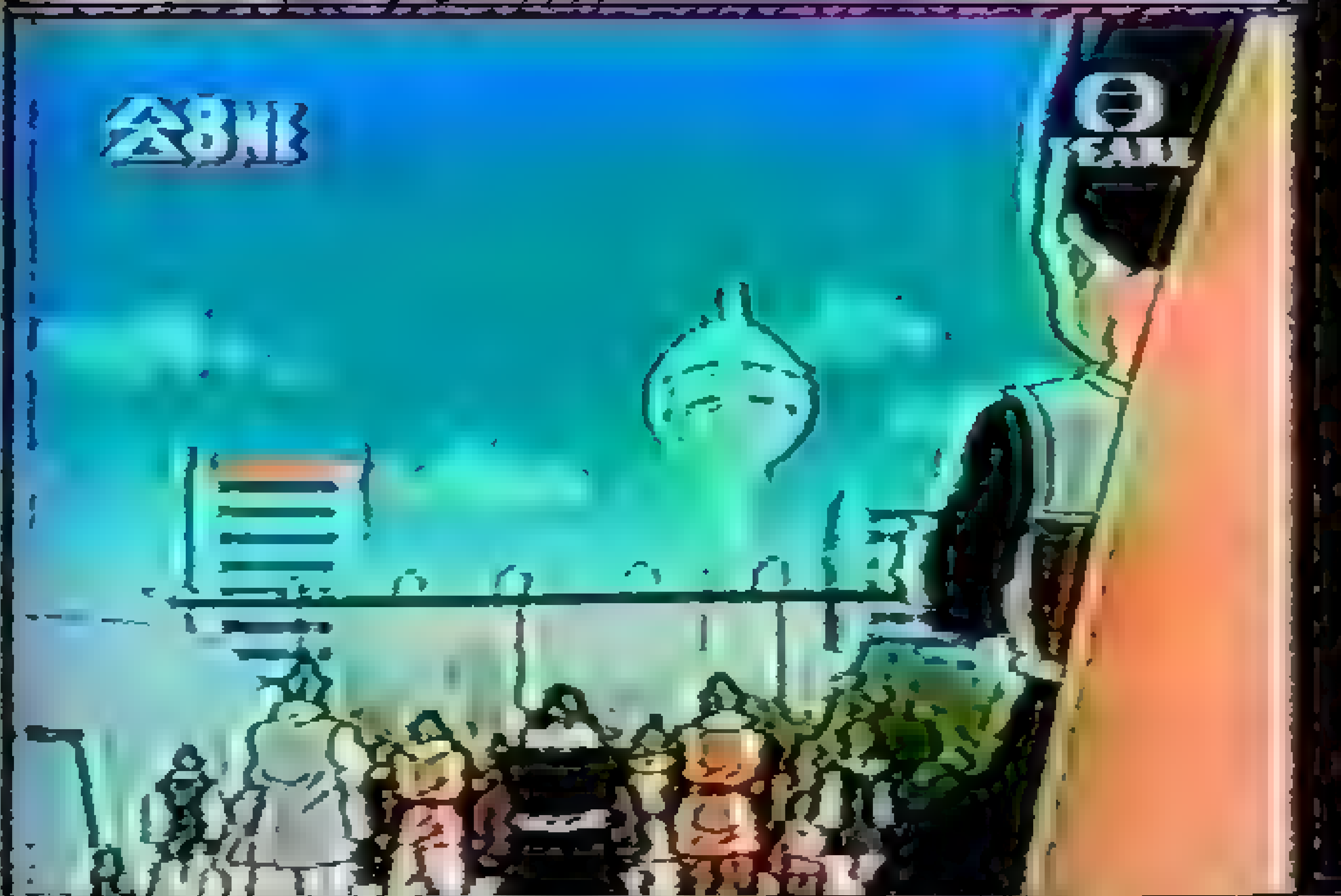


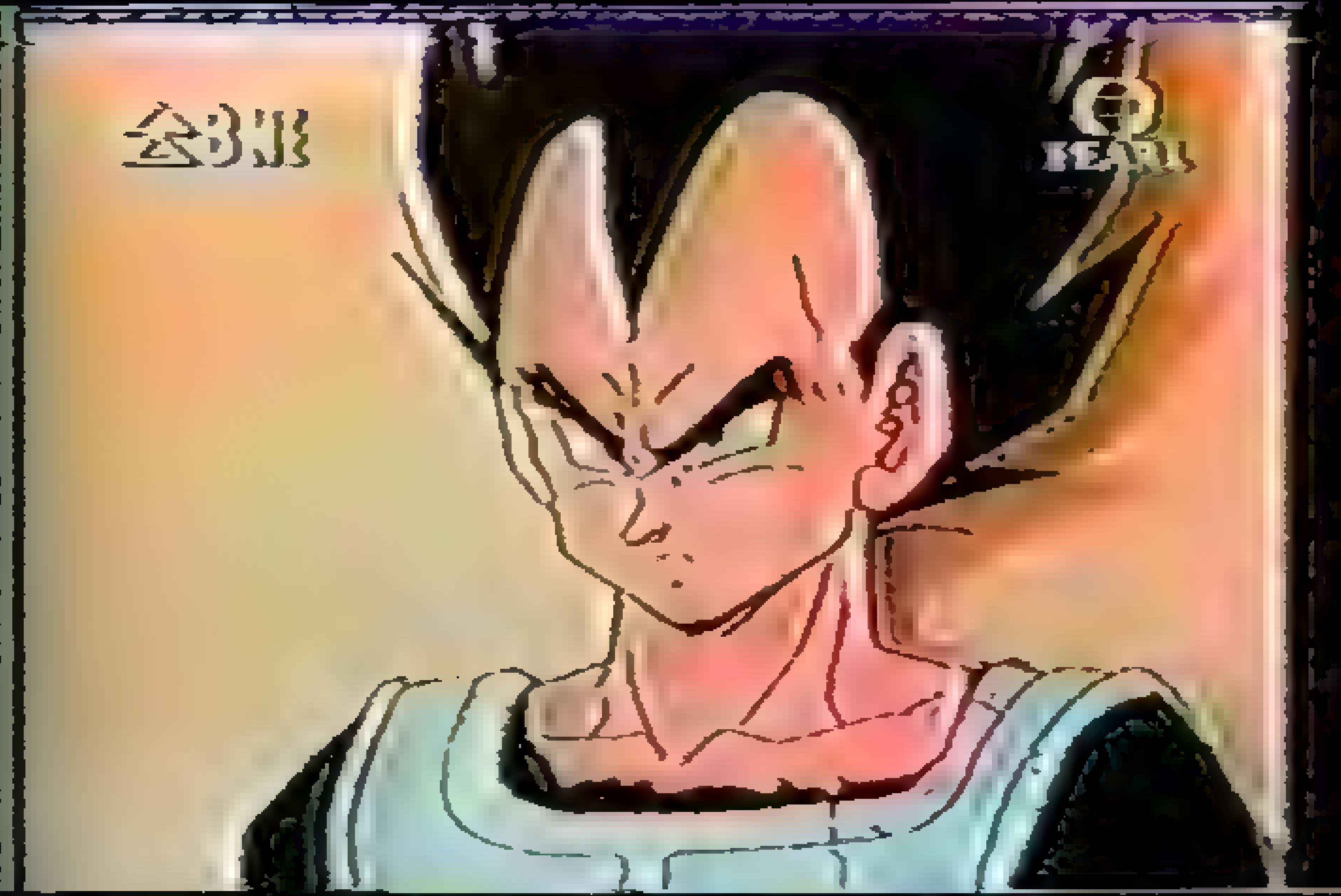


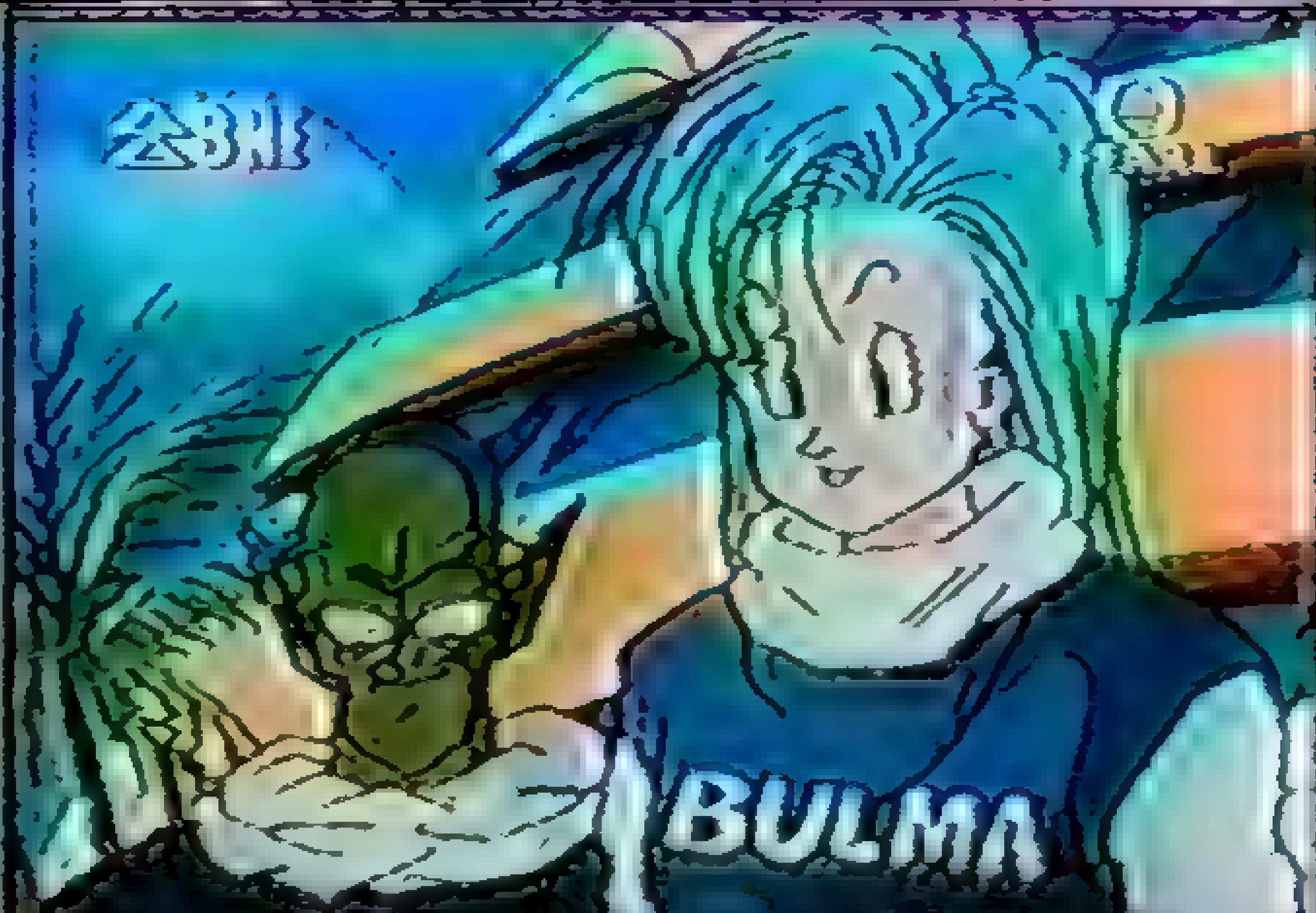


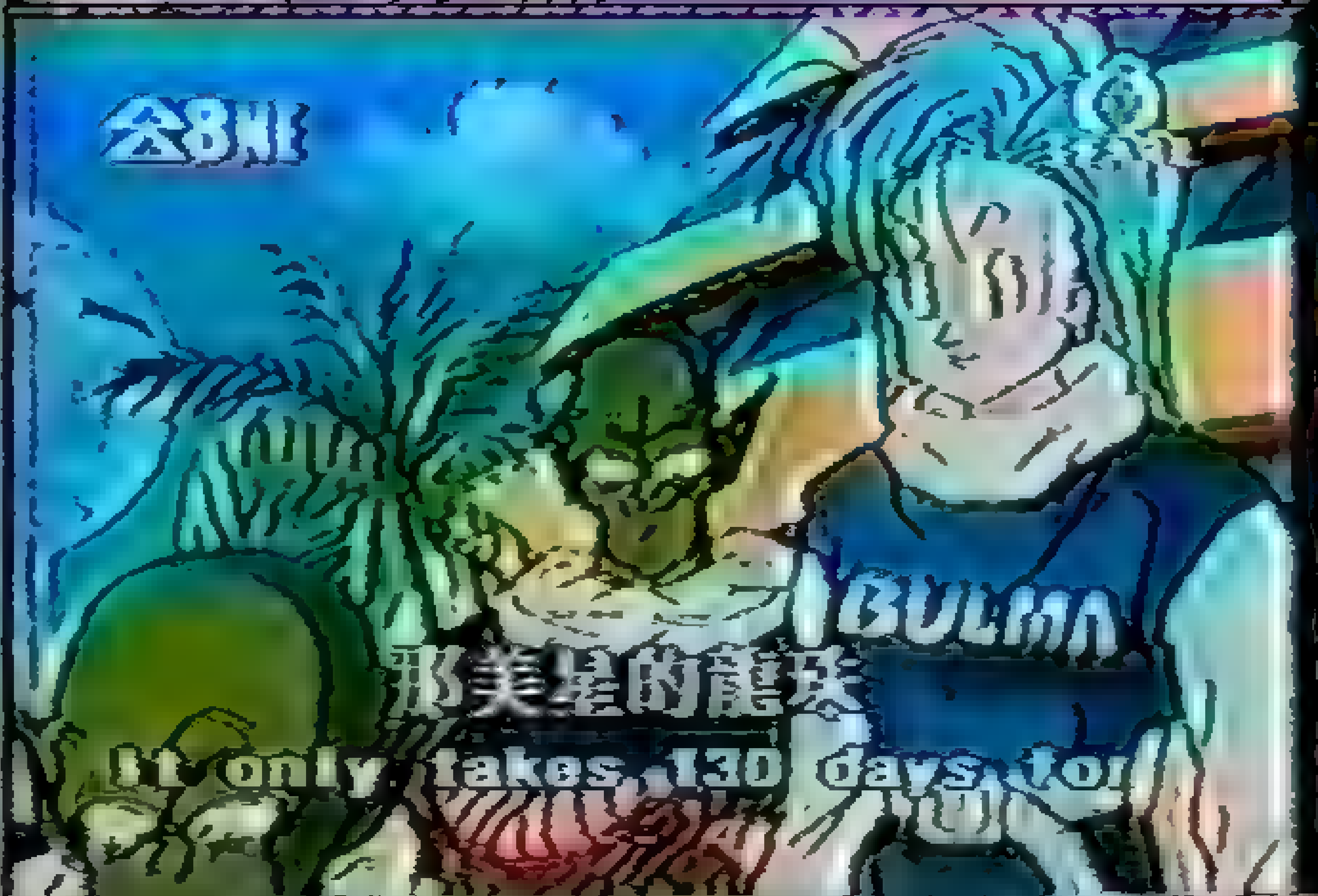




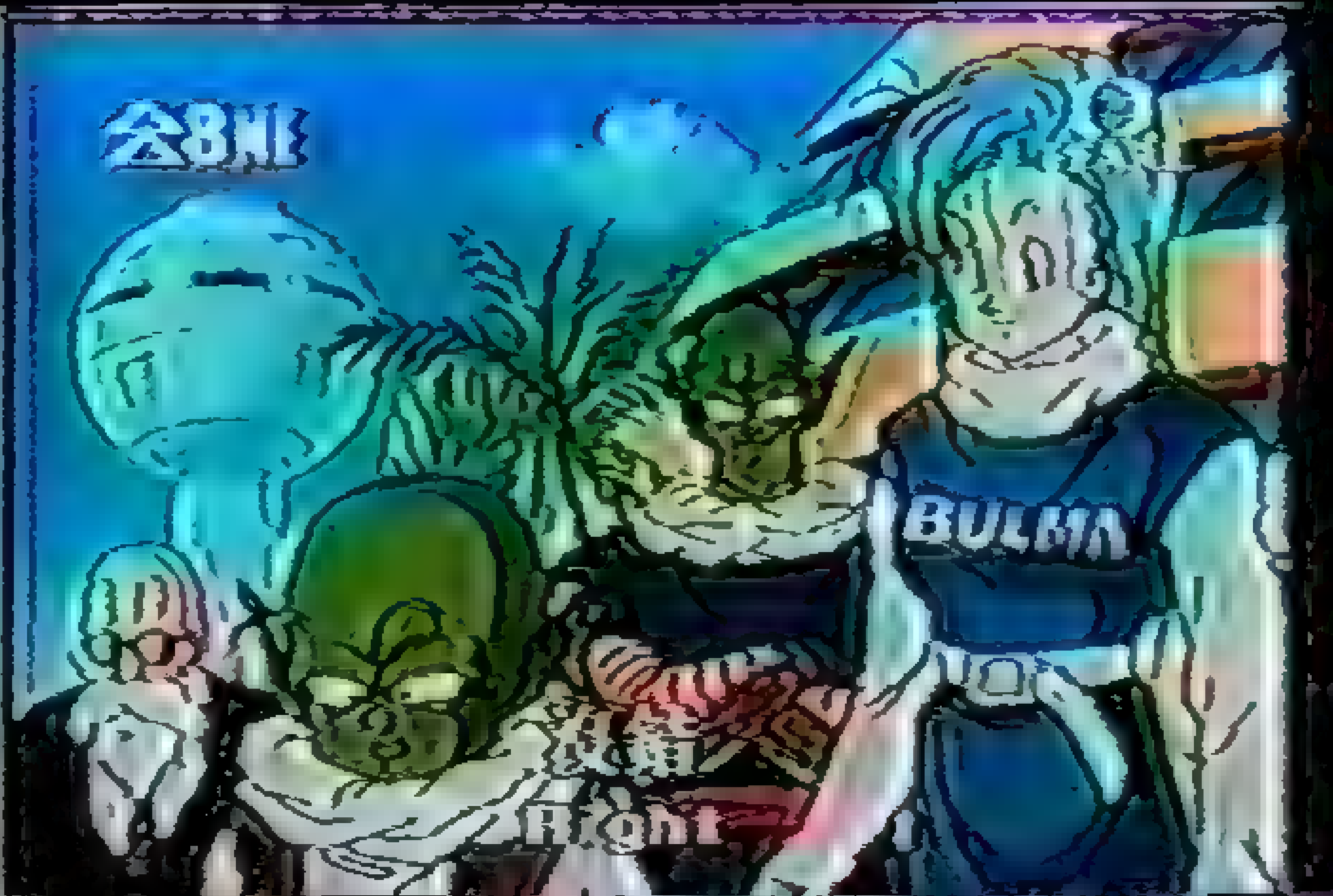





BULMA


BULMA
It only takes 130 days for


130
The Dragon Balls of
to come back to life?




BULMA


Only one third of what it
takes on the earth


BULMA


Then let's have the Super
Magic Dragon out now






Go Han hasn't come back yet


請等一下
Please wait a minute





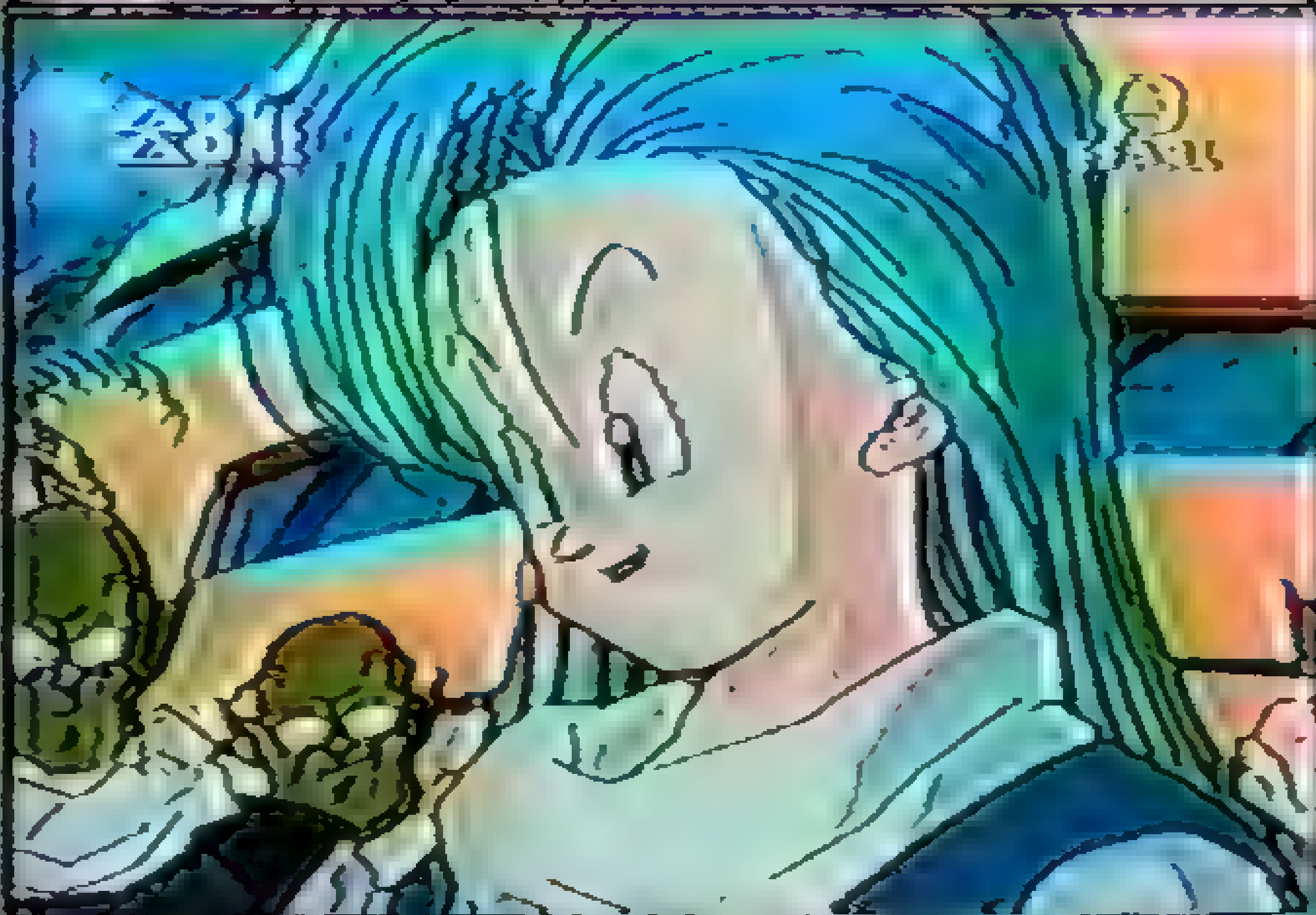

我上補習課所以來晚了
I had to go to tuition
class, so I'm late


又再上補習課？
You go to tuition class again?


I want Gohan to work hard


I want Gohan to work hard


一個偉大的學者
And he's a great scholar




only just started


Dende, it's all yours now



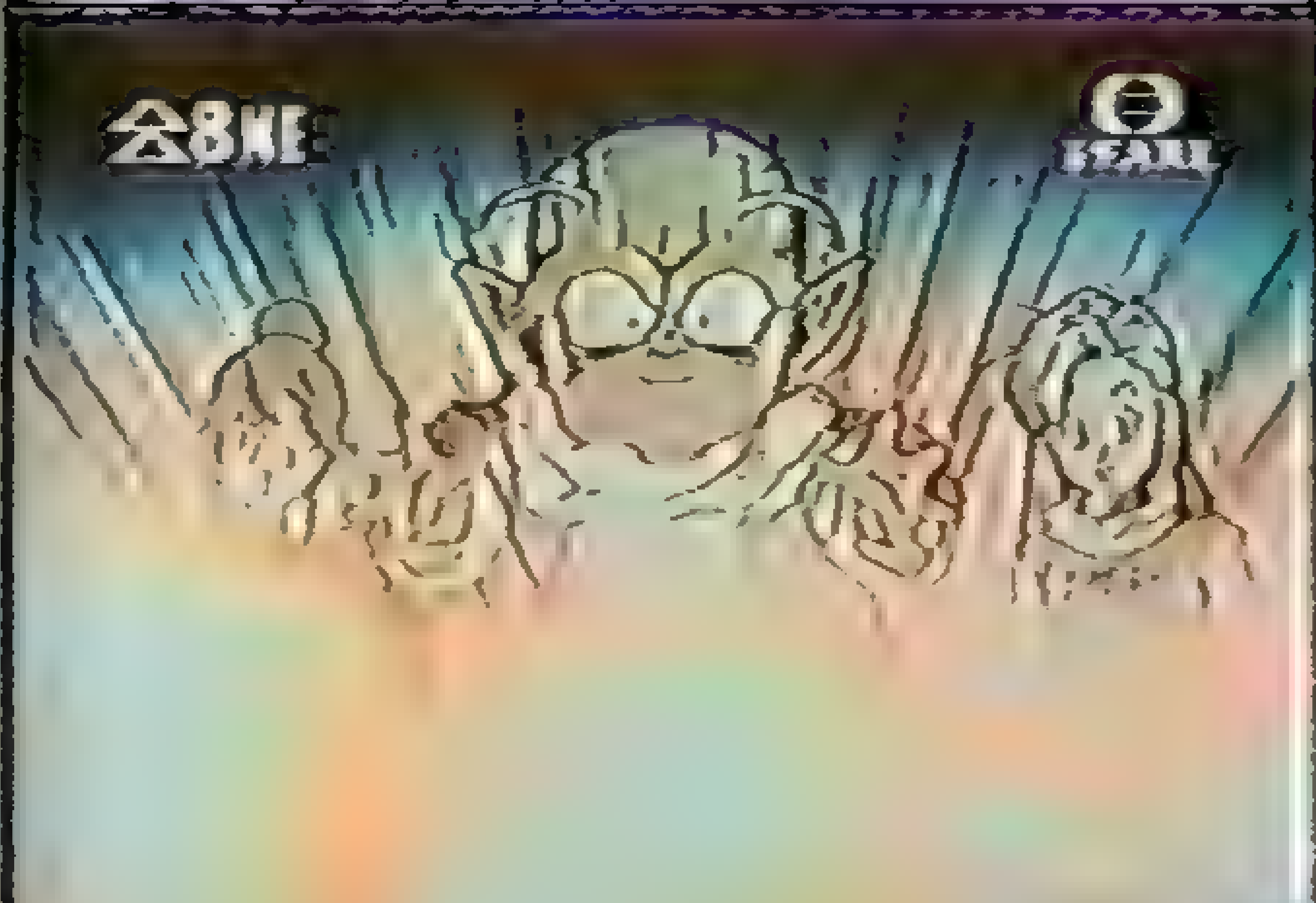




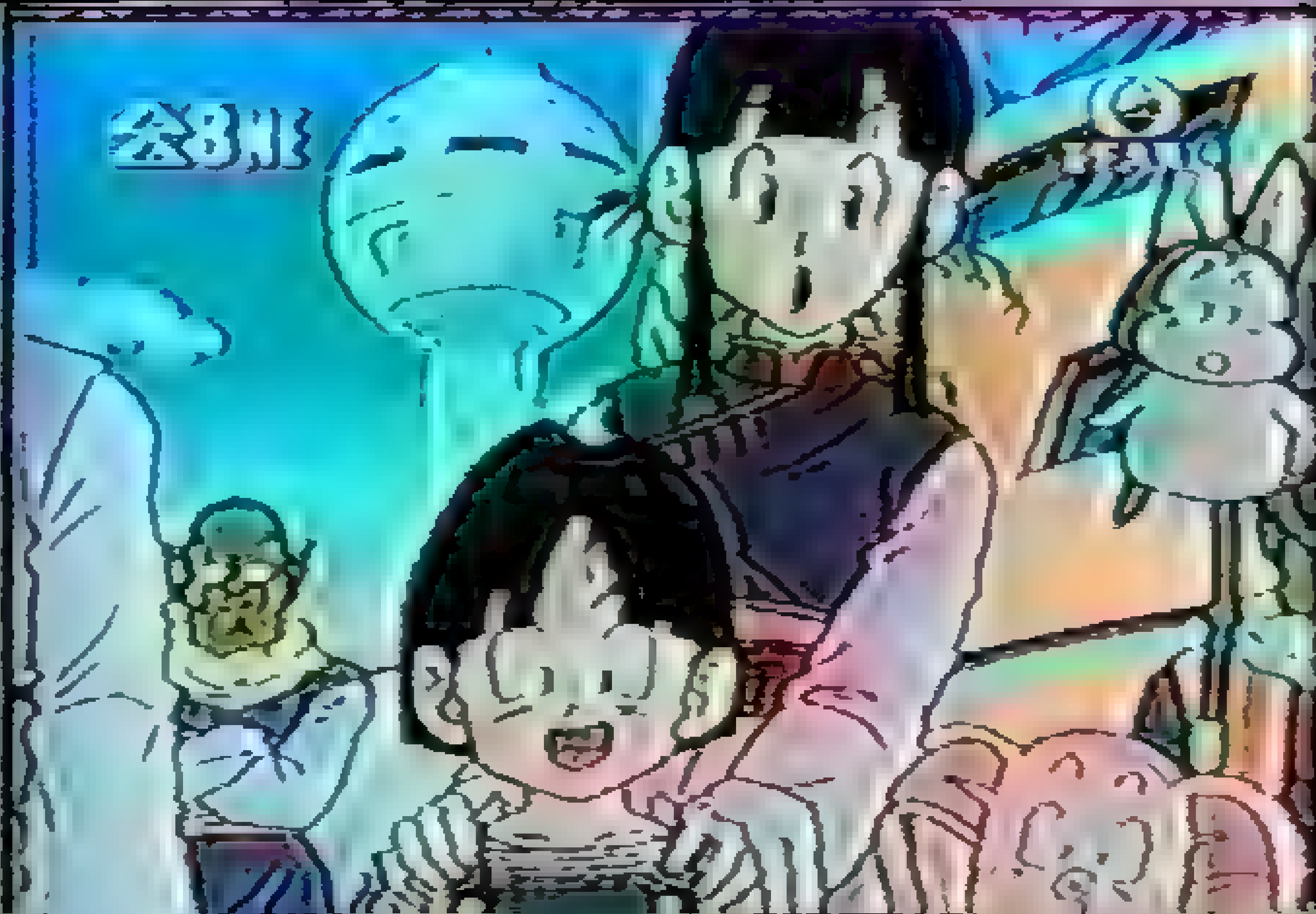




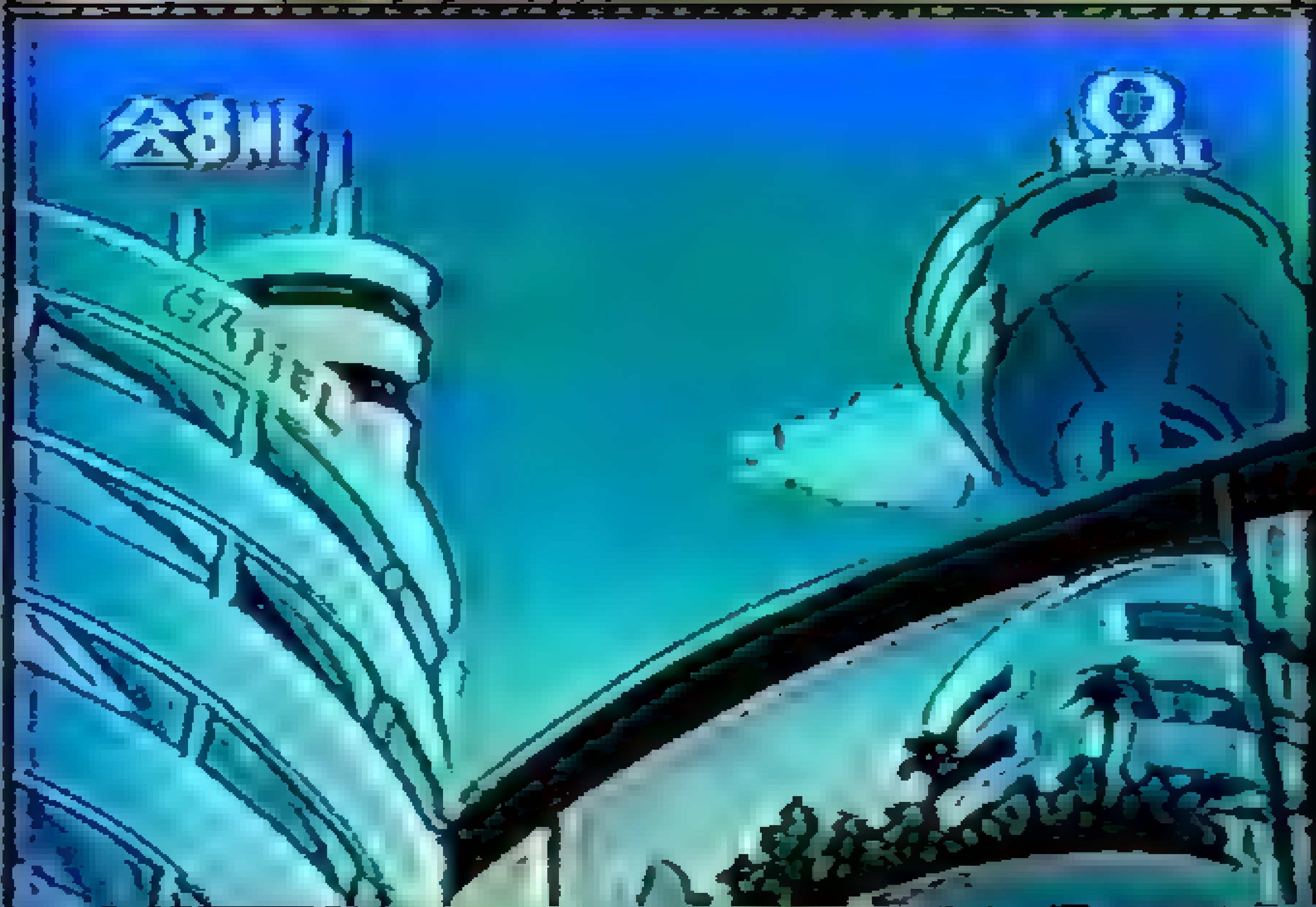




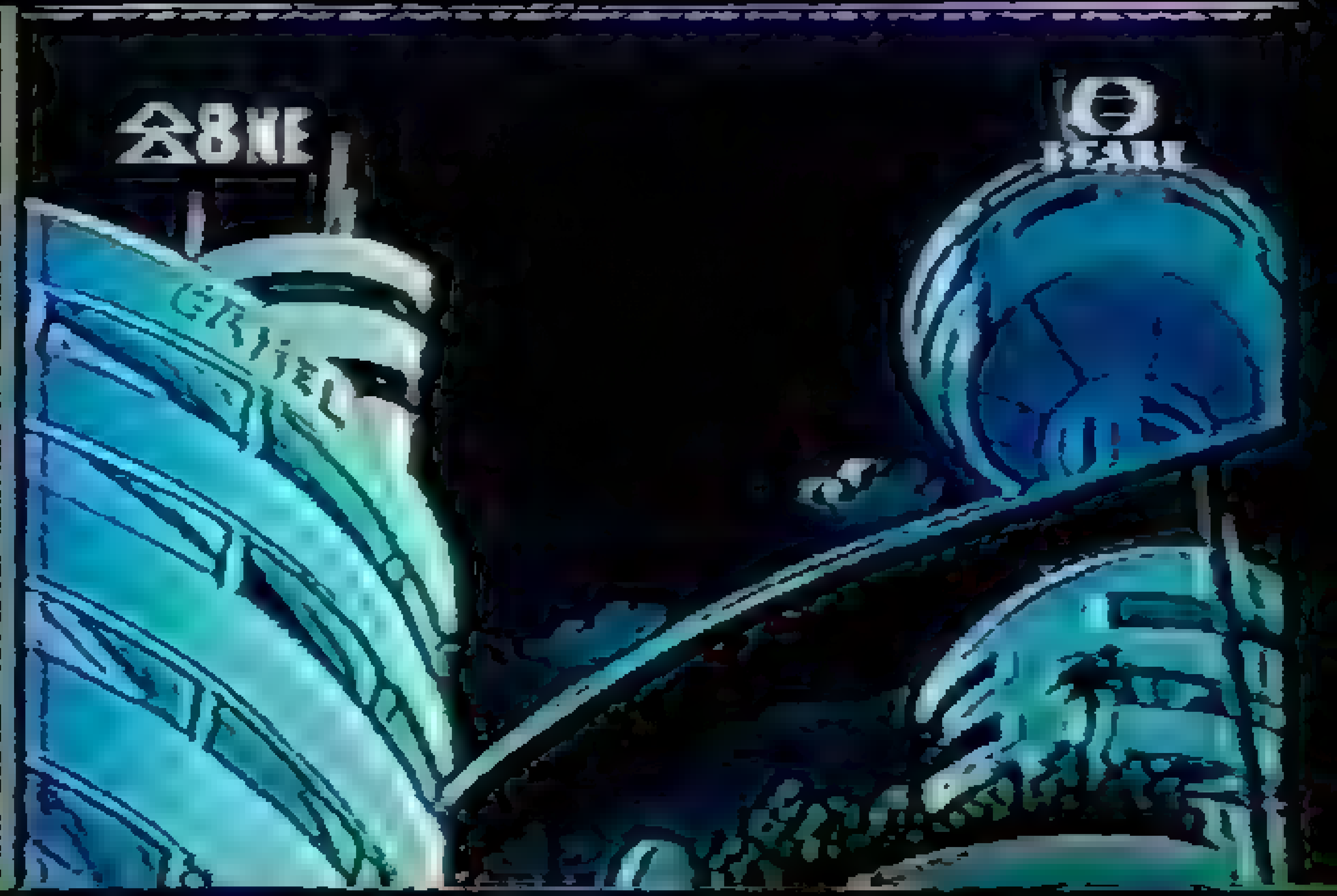


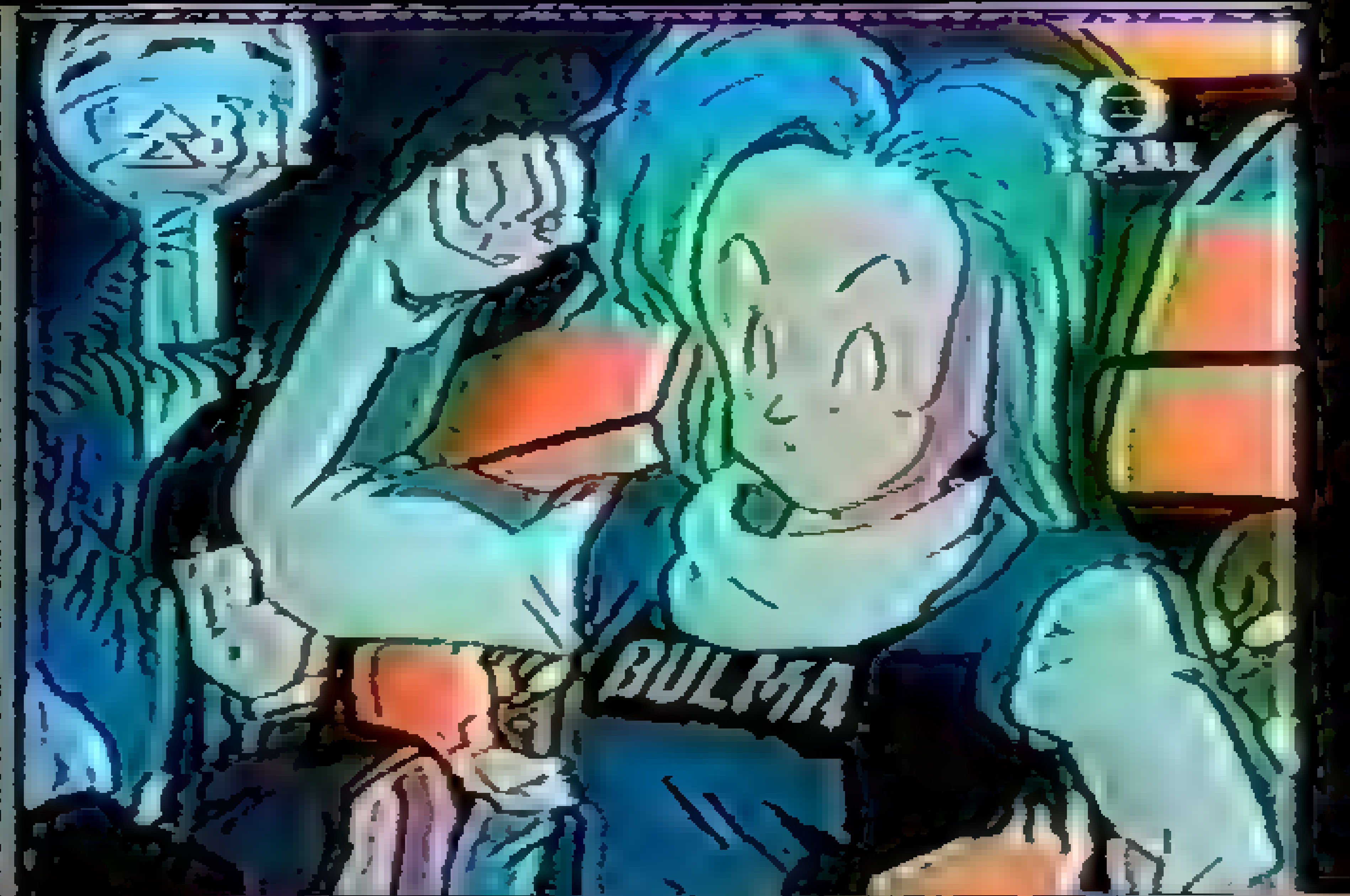


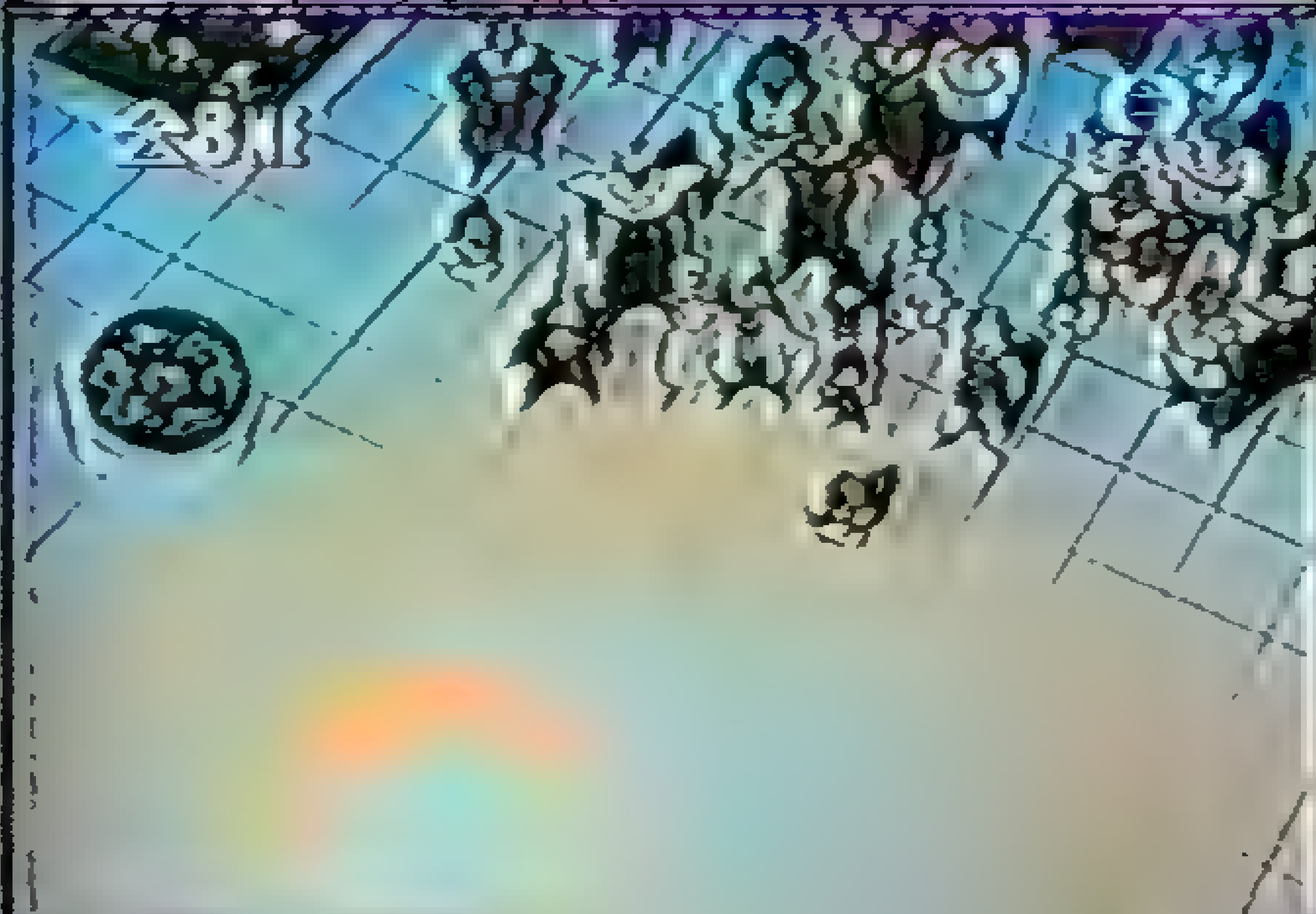









BULMA





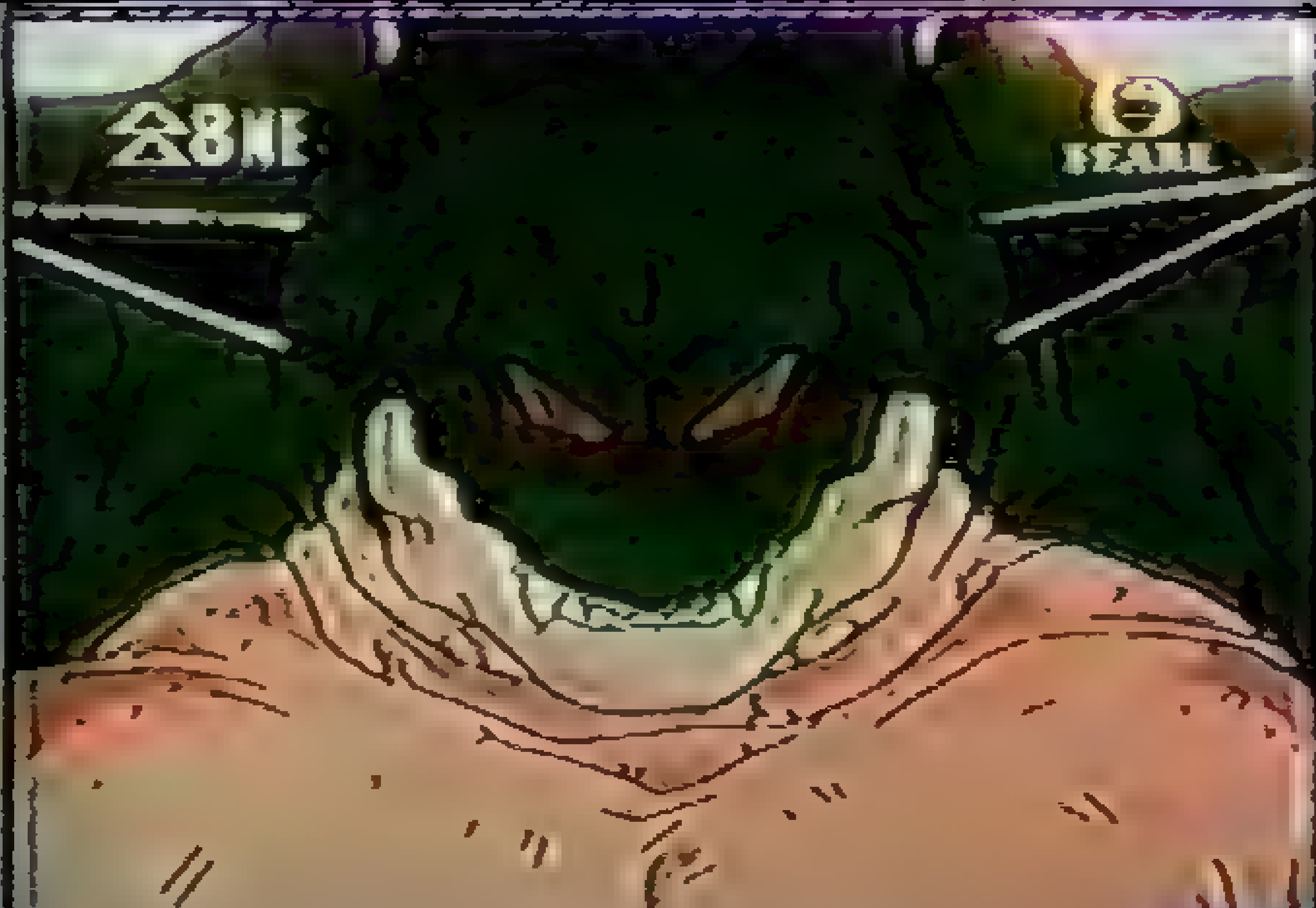
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

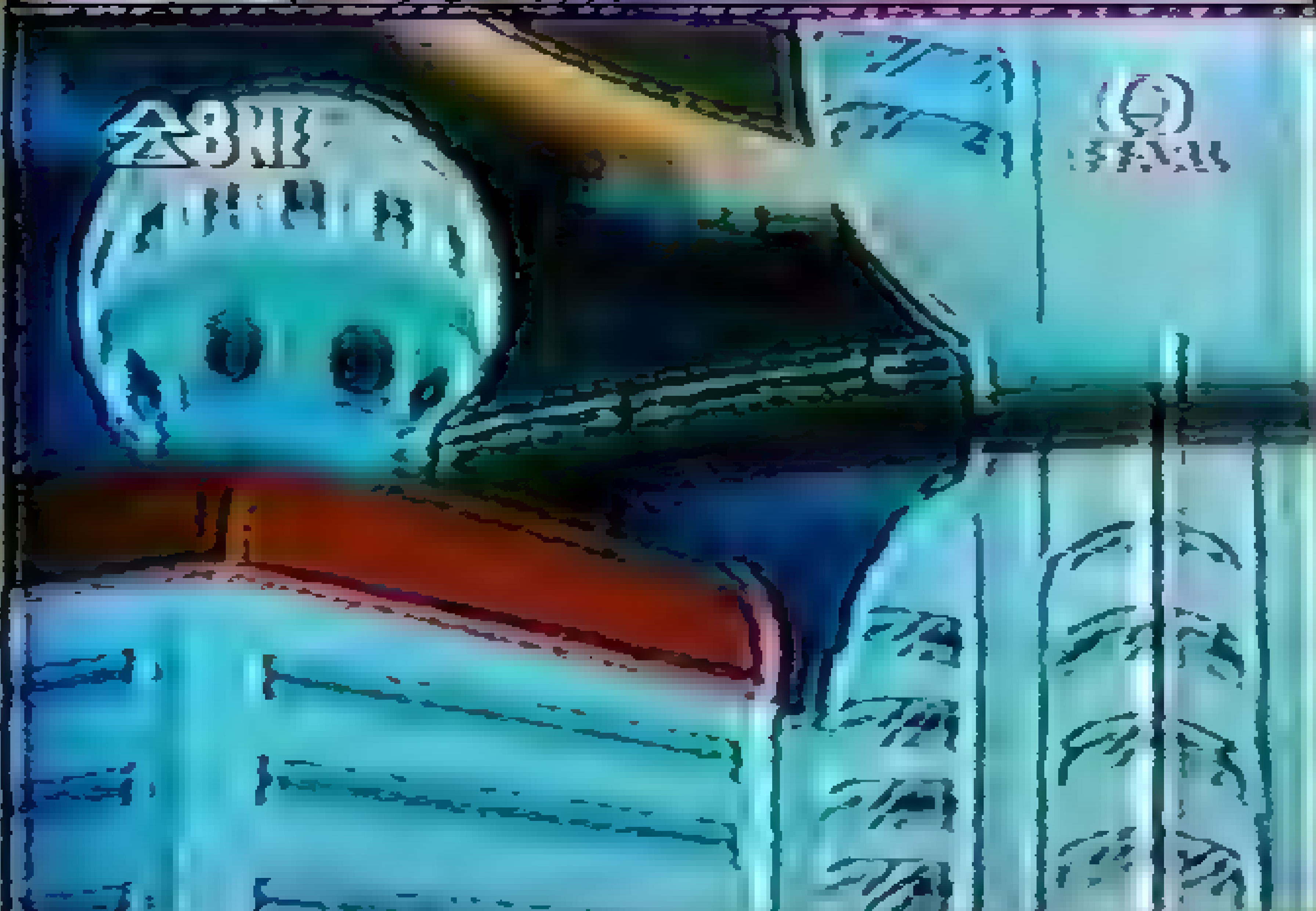
会3班

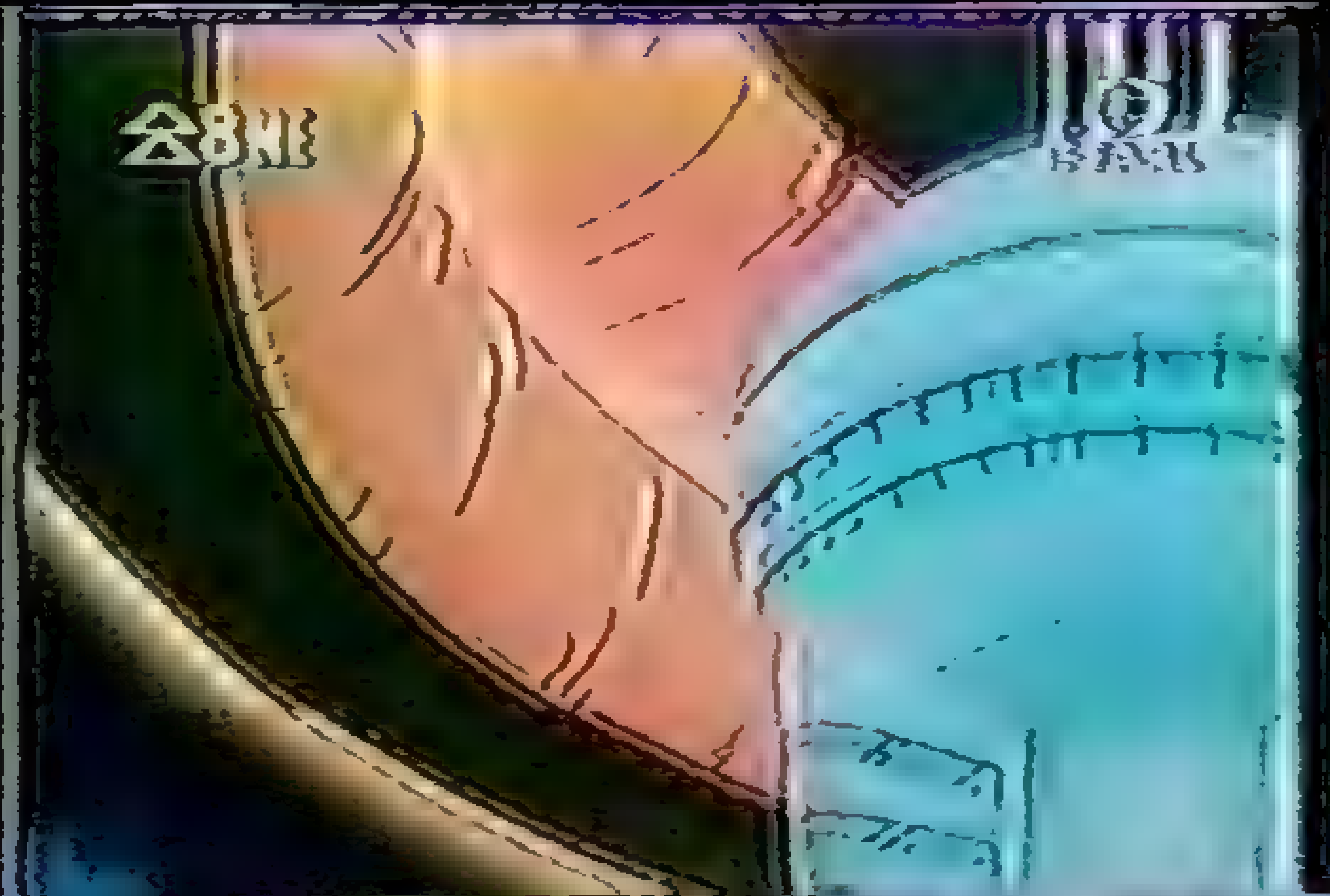






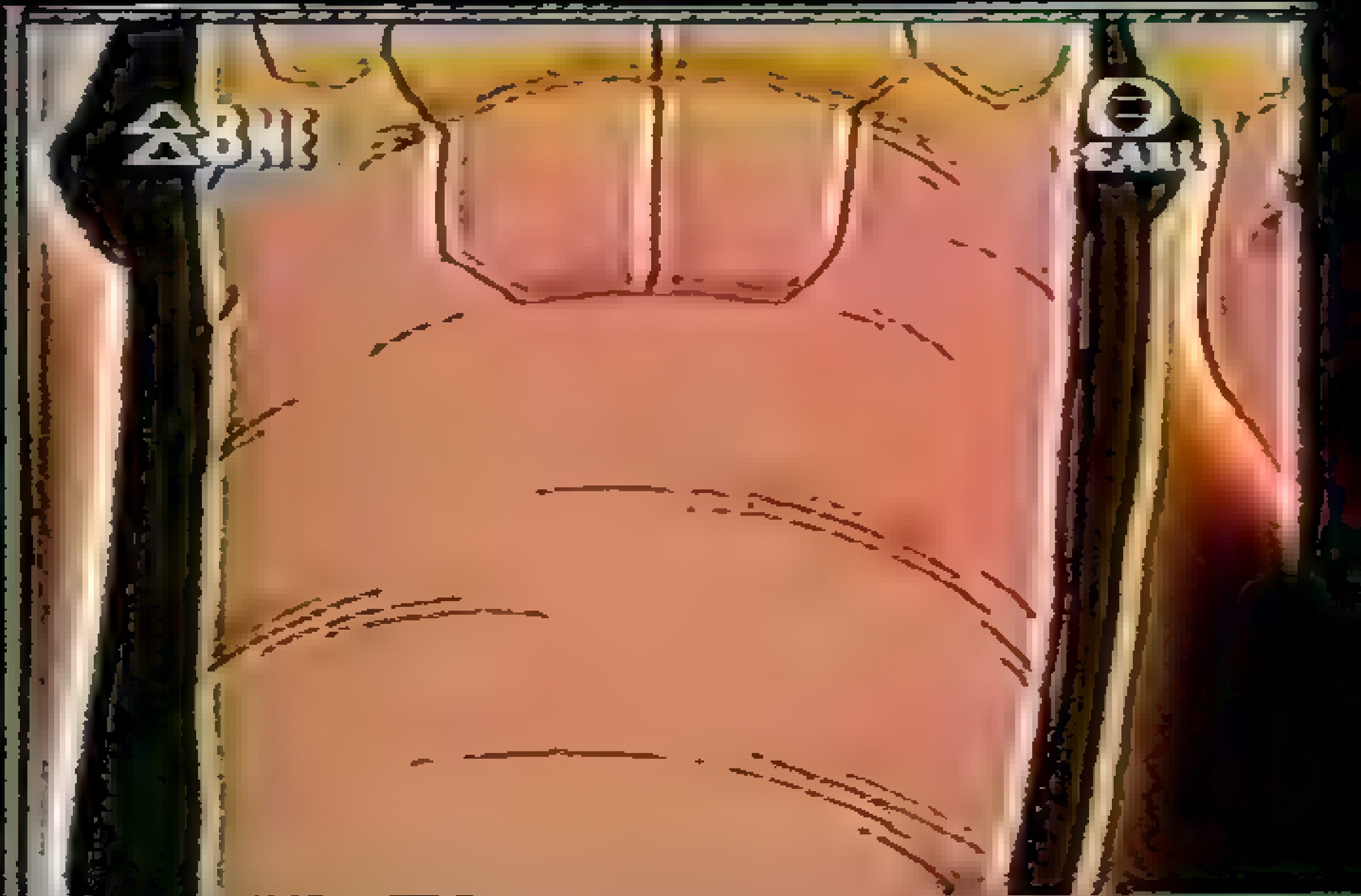
















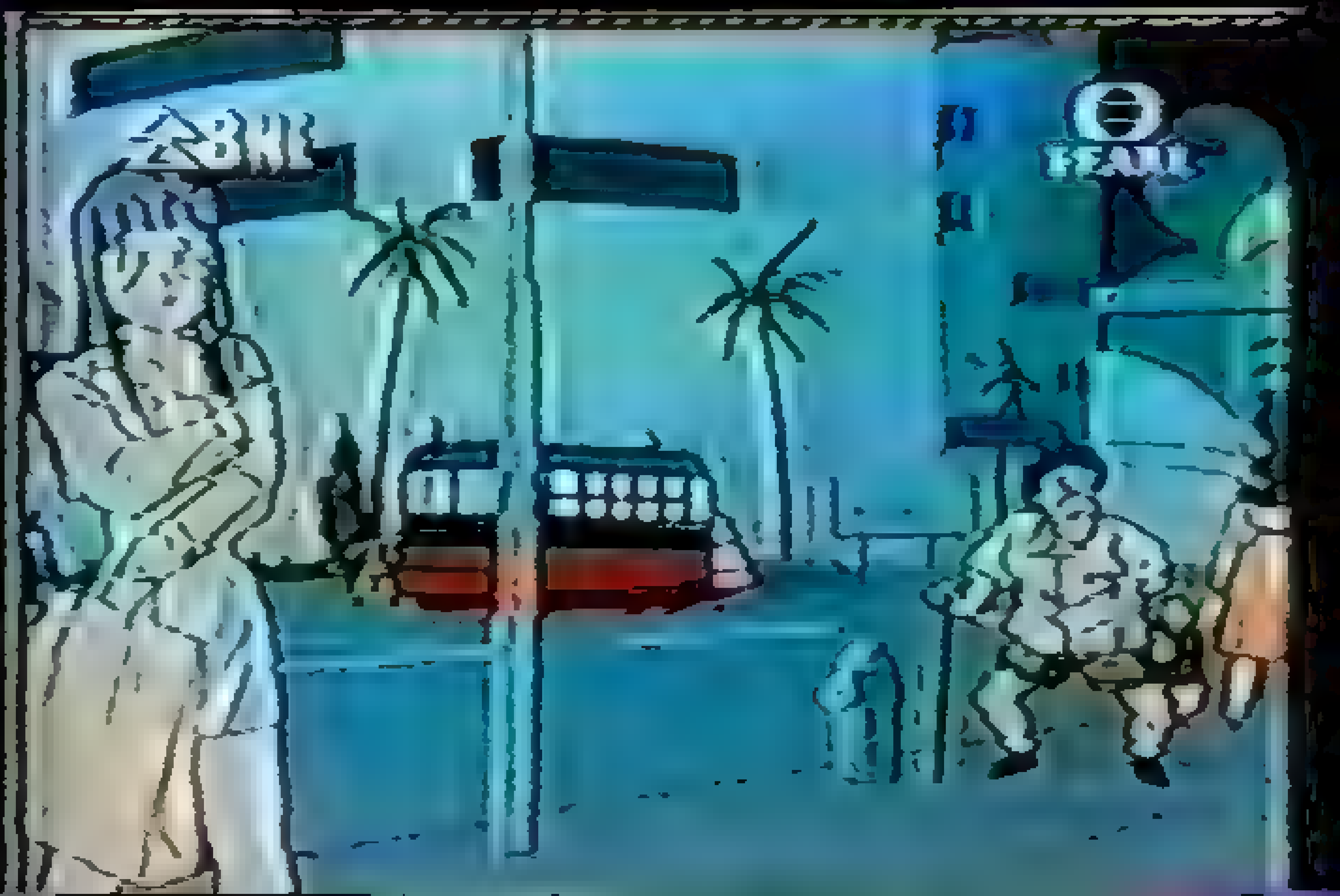

這就是正宗的魔龍
This is the real Magic Dragon

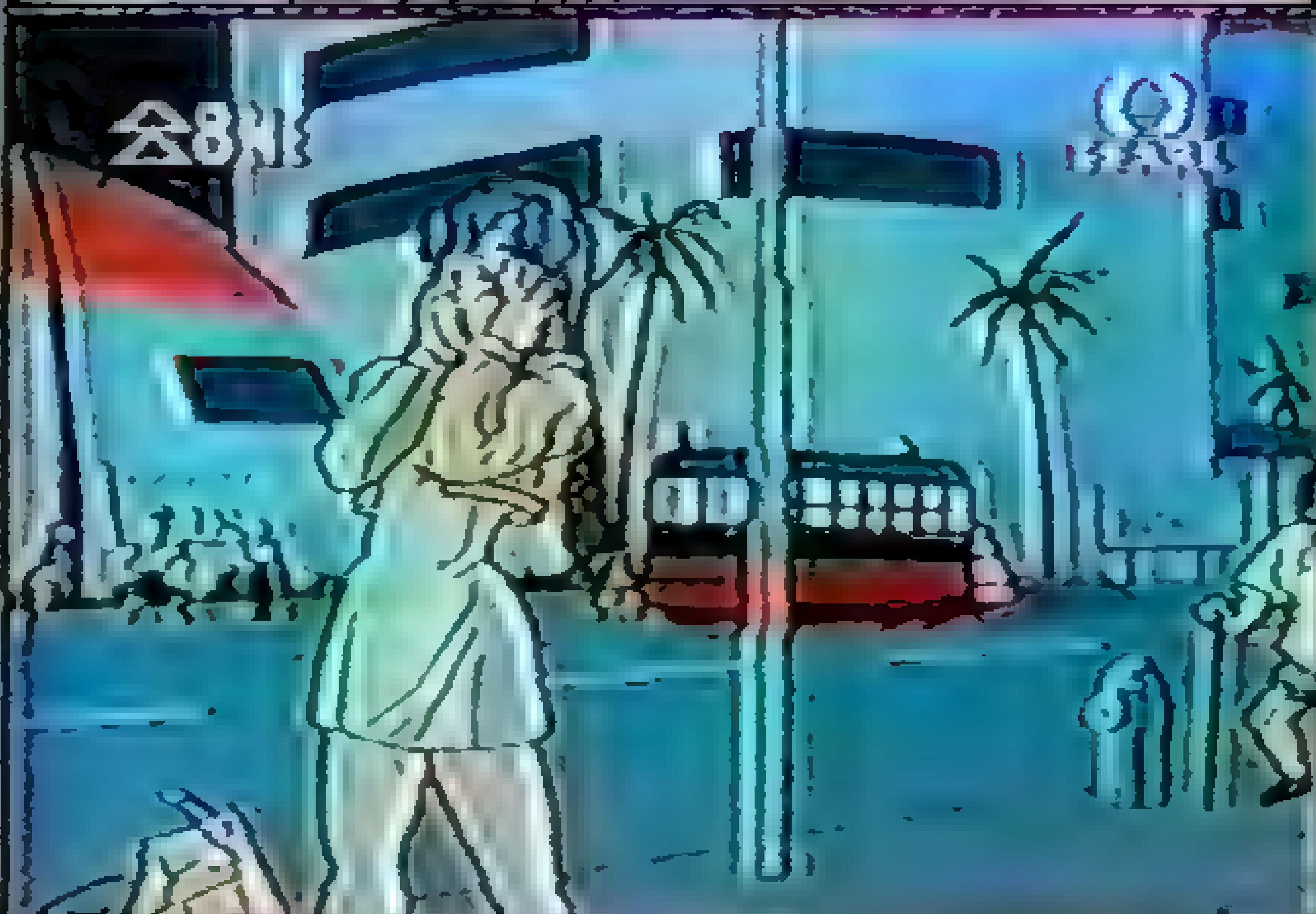

Unbelievable




What?








那是甚麼?
What is that?












是從布利夫博士的大學養公寓


It must be another of his
new inventions

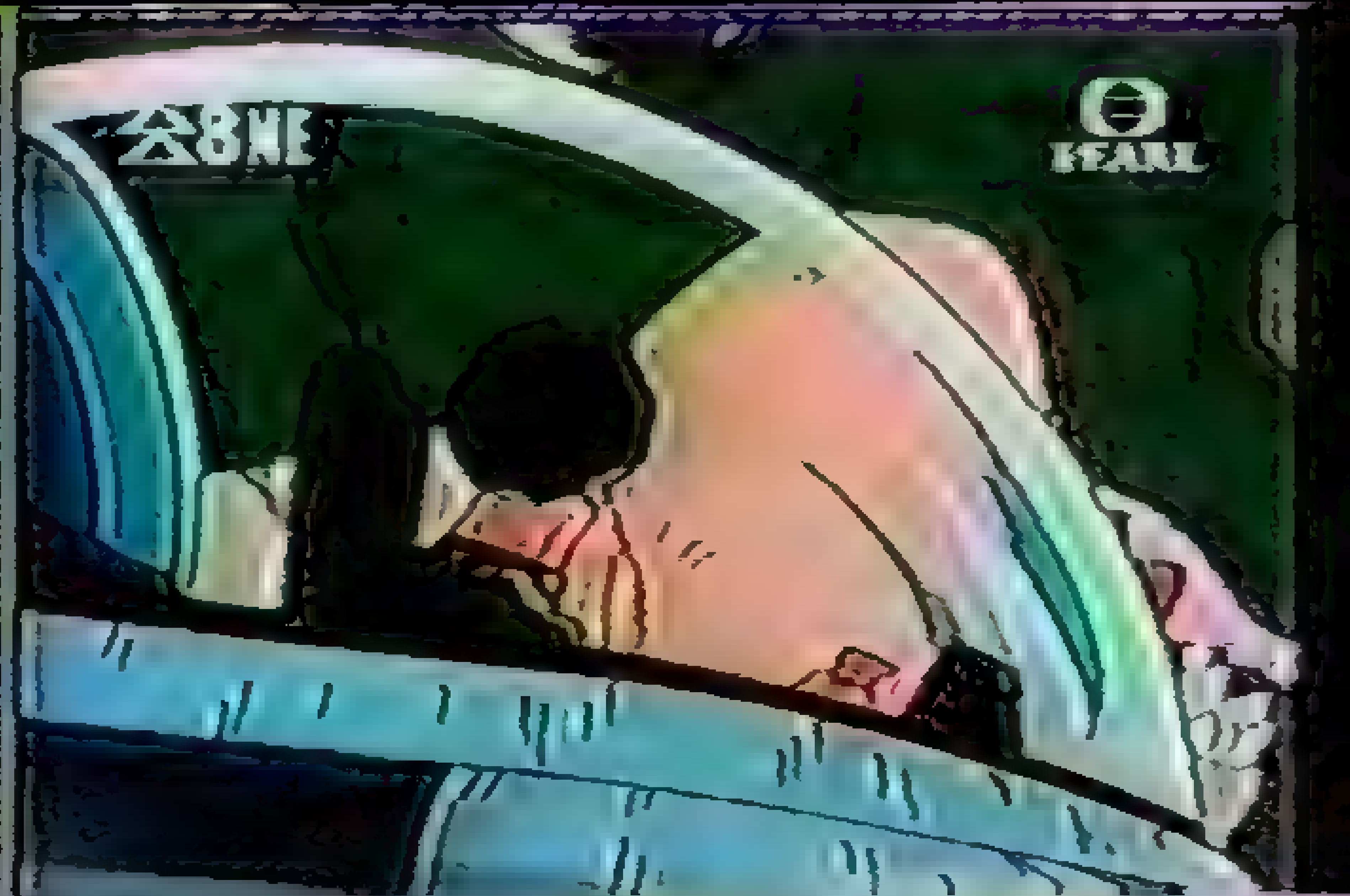

原來是這樣









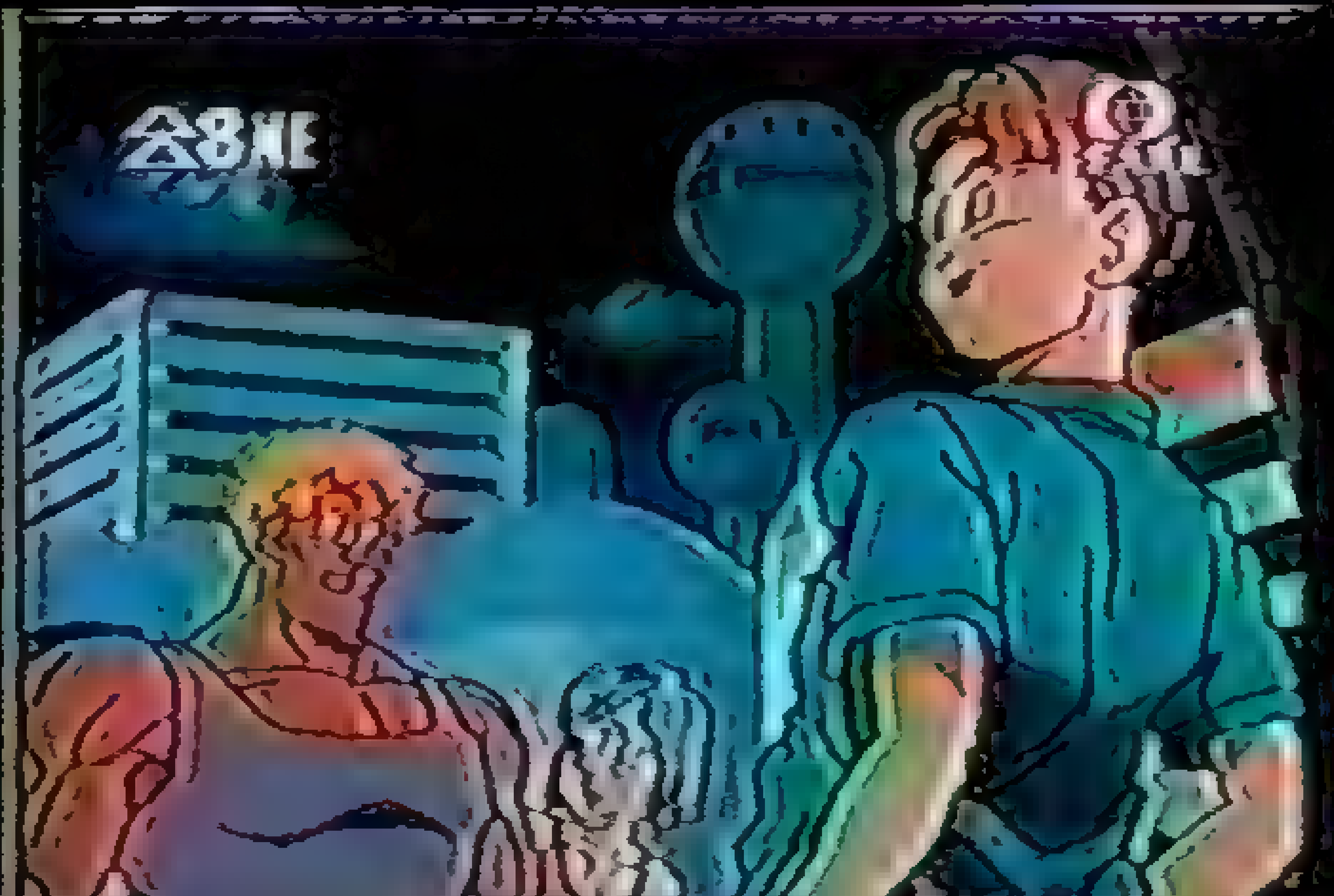


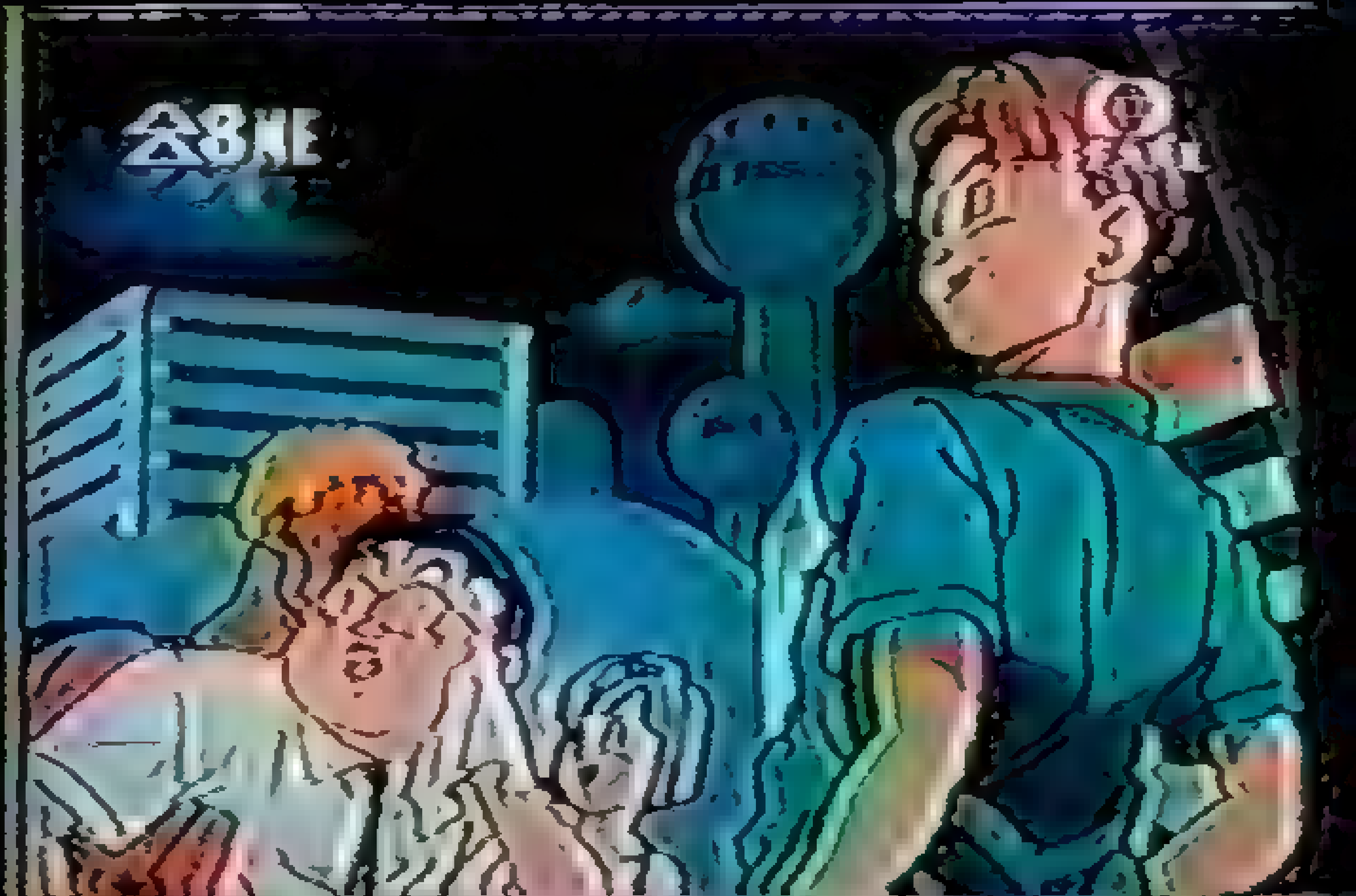



那只是太空囊公司的實驗而已
That's only an experiment
of Space Capsule Company


Please don't panic

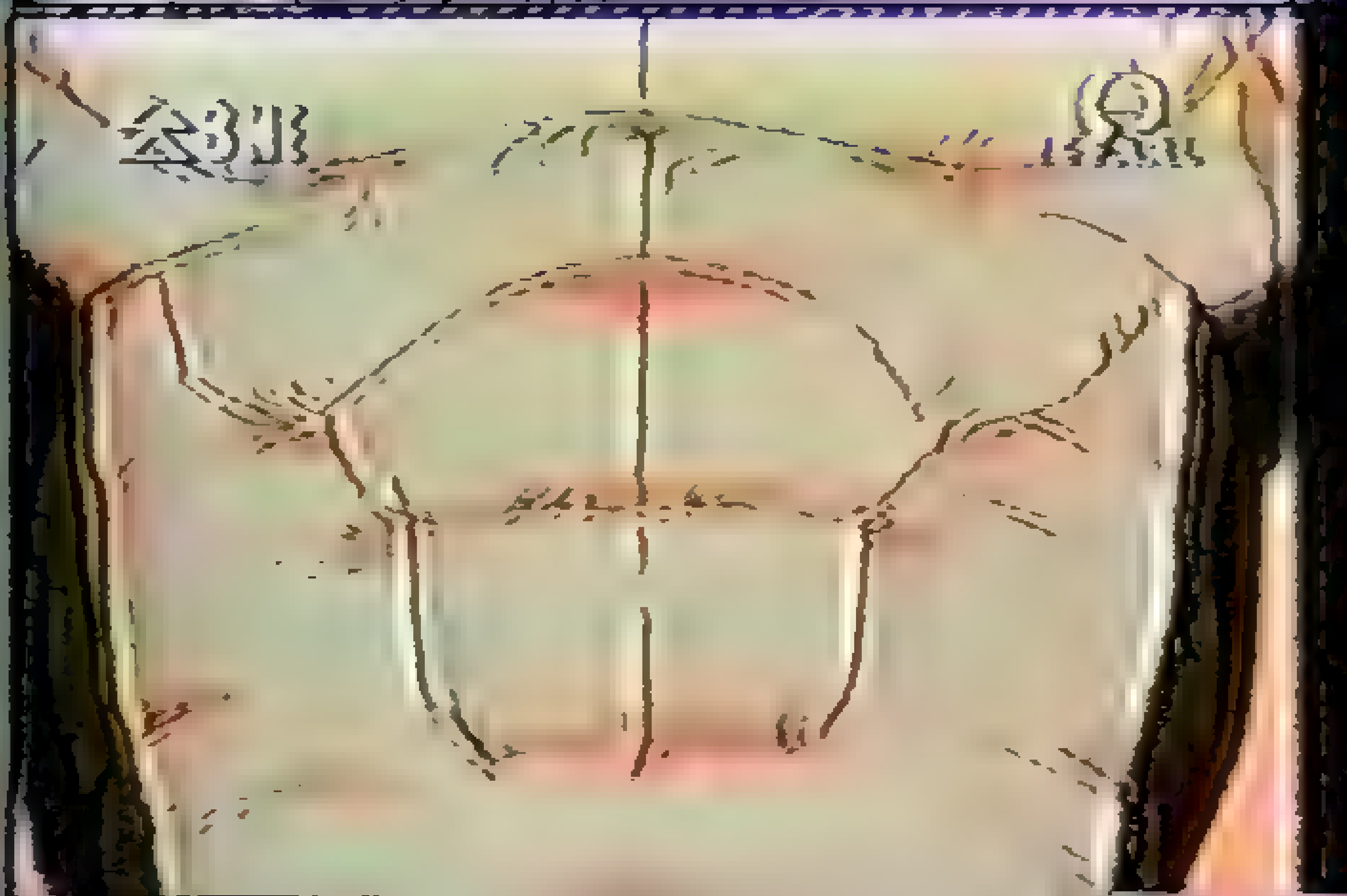

請各位不要驚慌
Please don't panic







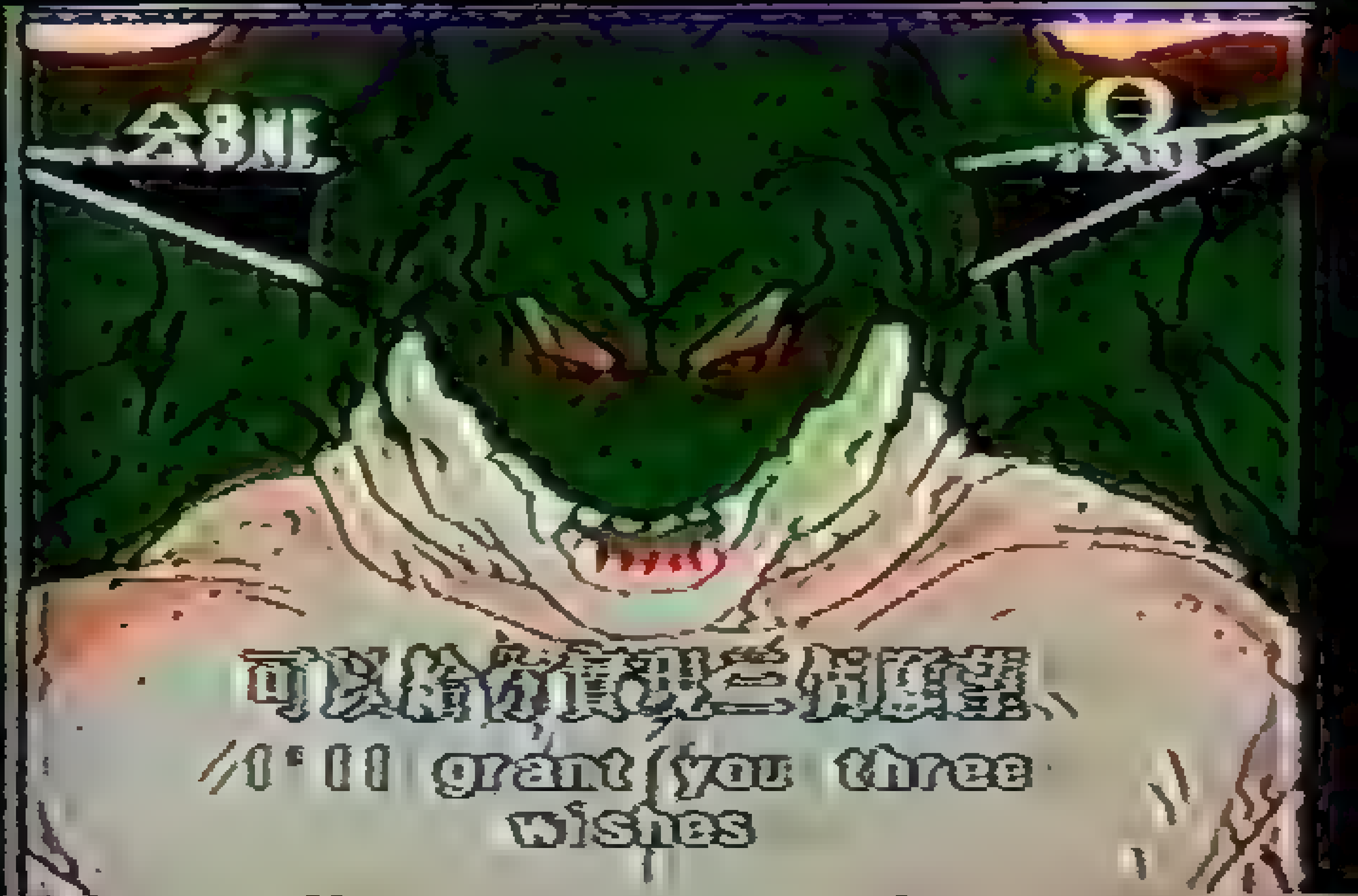





Gathering all 7 Dragon Balls


Gathering all 7 Dragon Balls


可以給你實現三個願望
I'll grant you three wishes

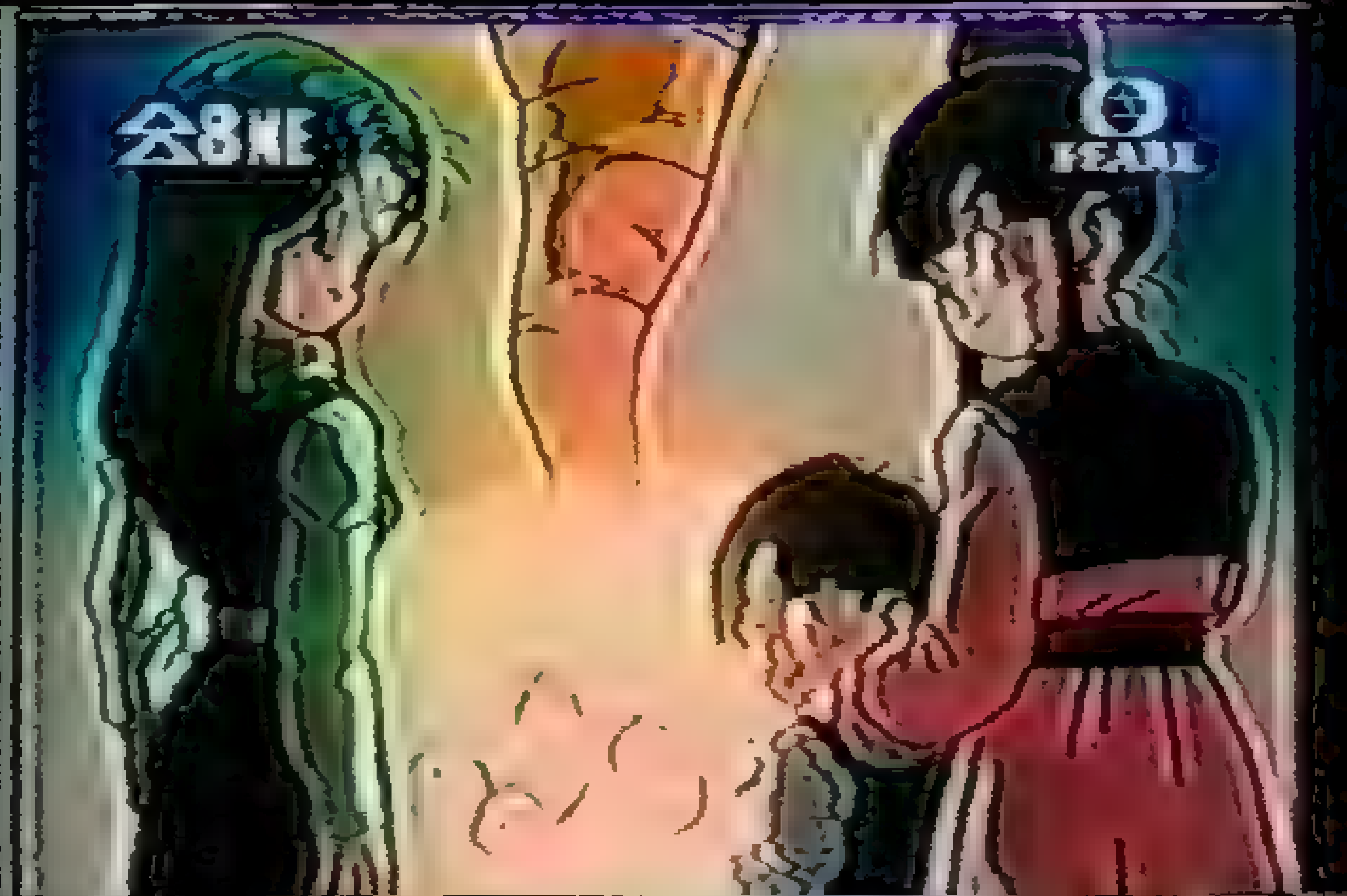

可以給你實現三個願望
I'll grant you three wishes


可以給你實現三個願望
I'll grant you three wishes


地球的各位
My friends of the earth


We'll say our wish later


Please say yours first




謝謝你，最高長老
Thanks you, the Highest Elder

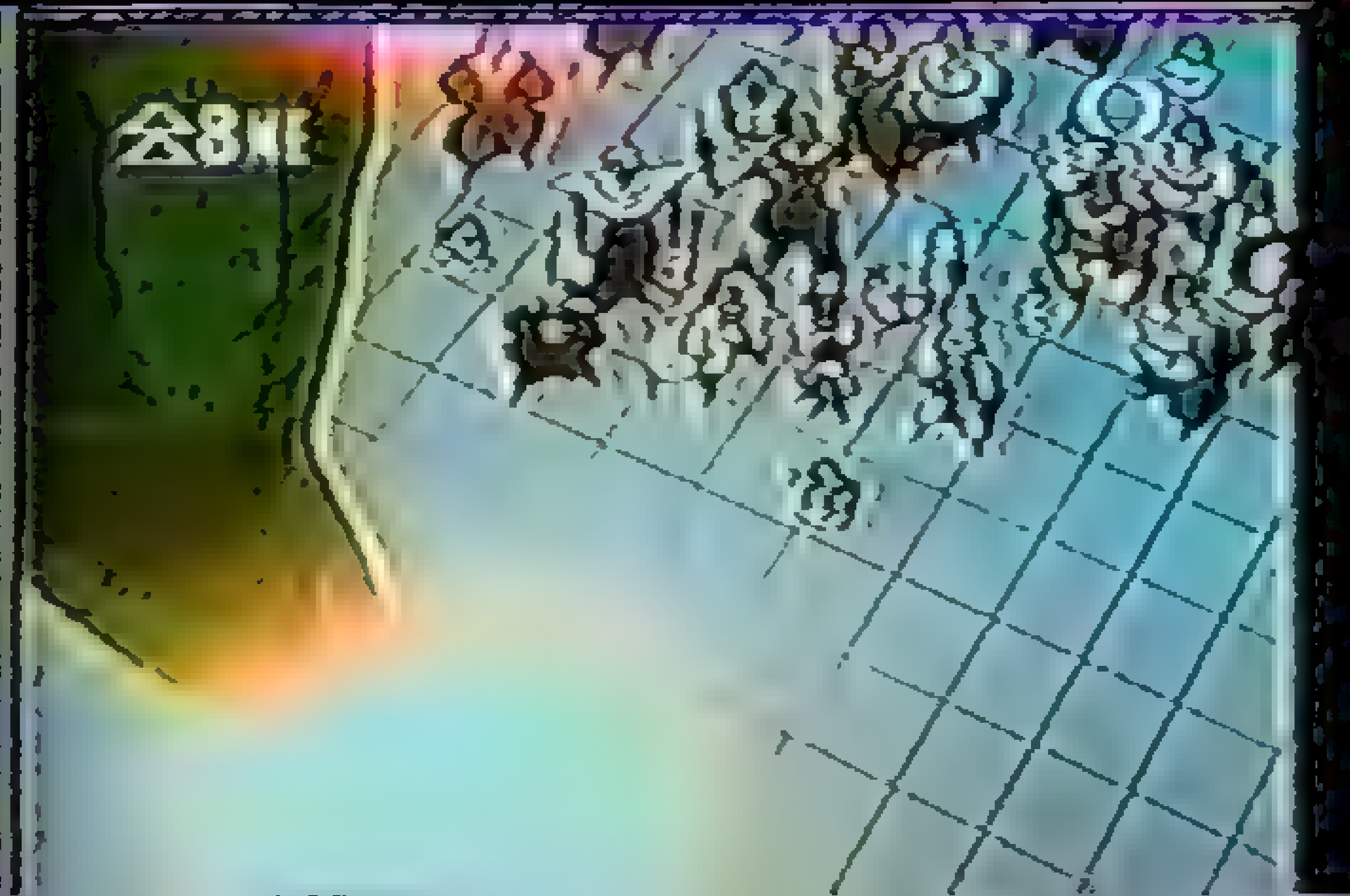

I beg you, please

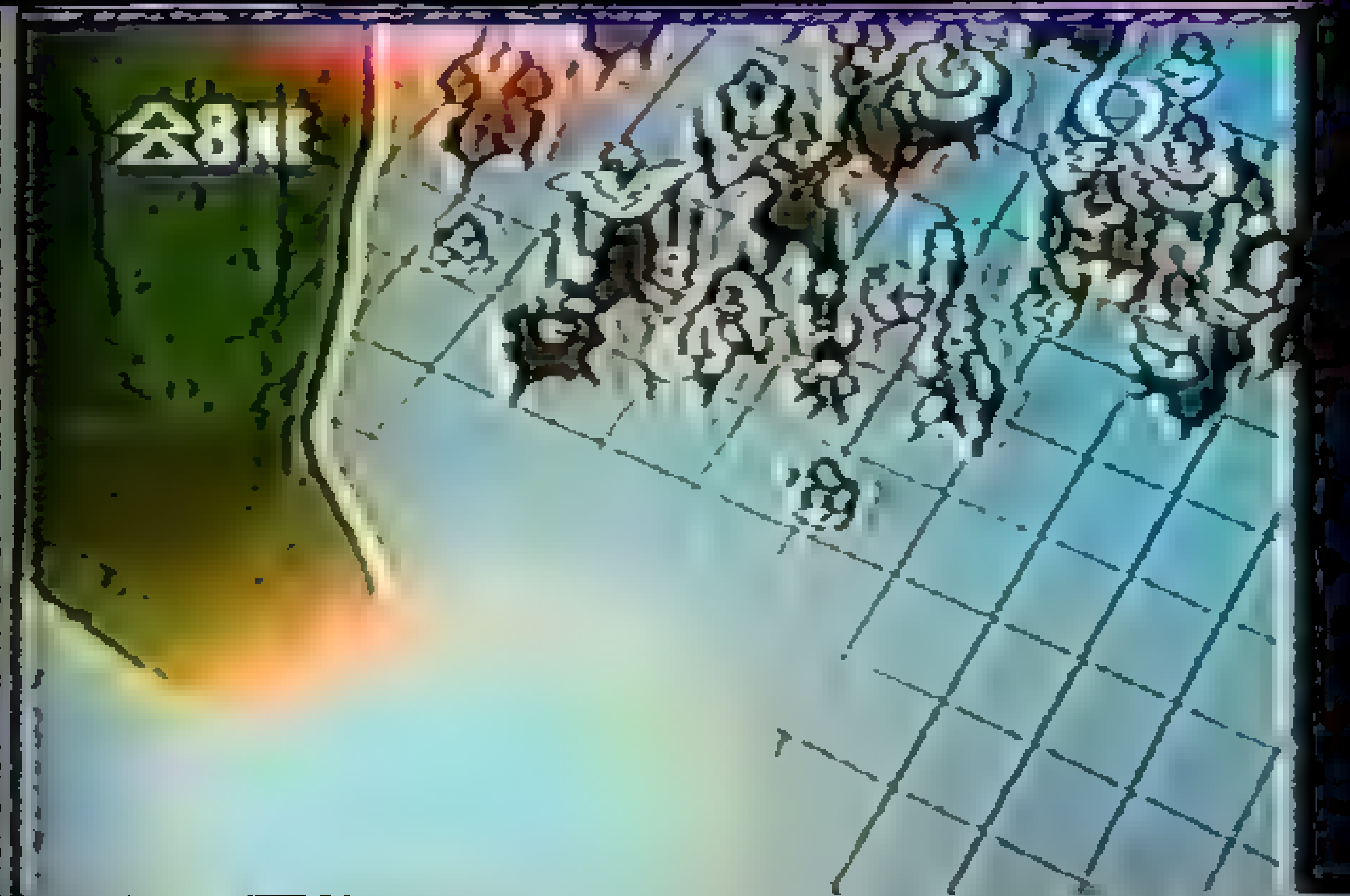


首先将被那美星死去的
Bring here the souls

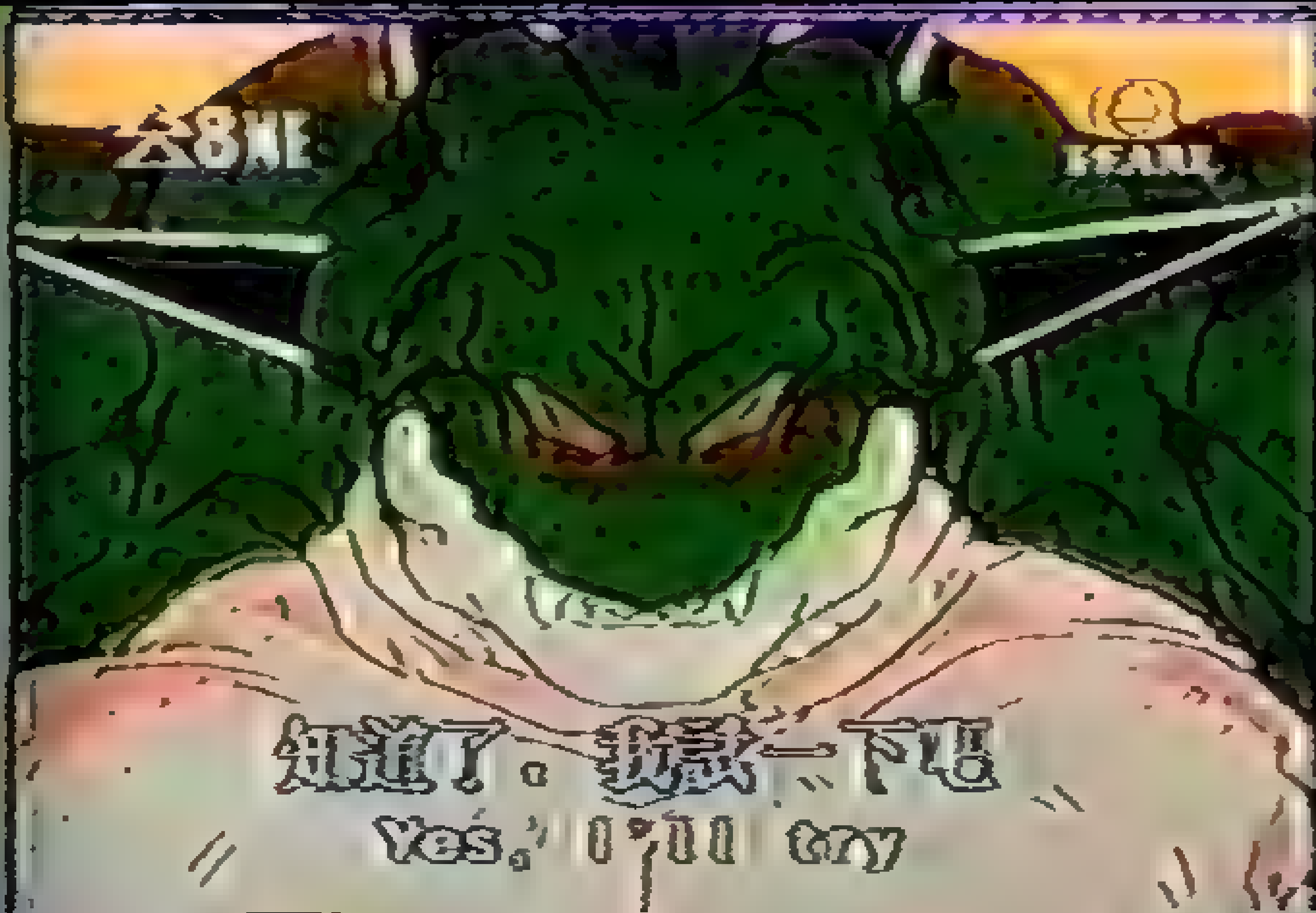

Bring here the souls







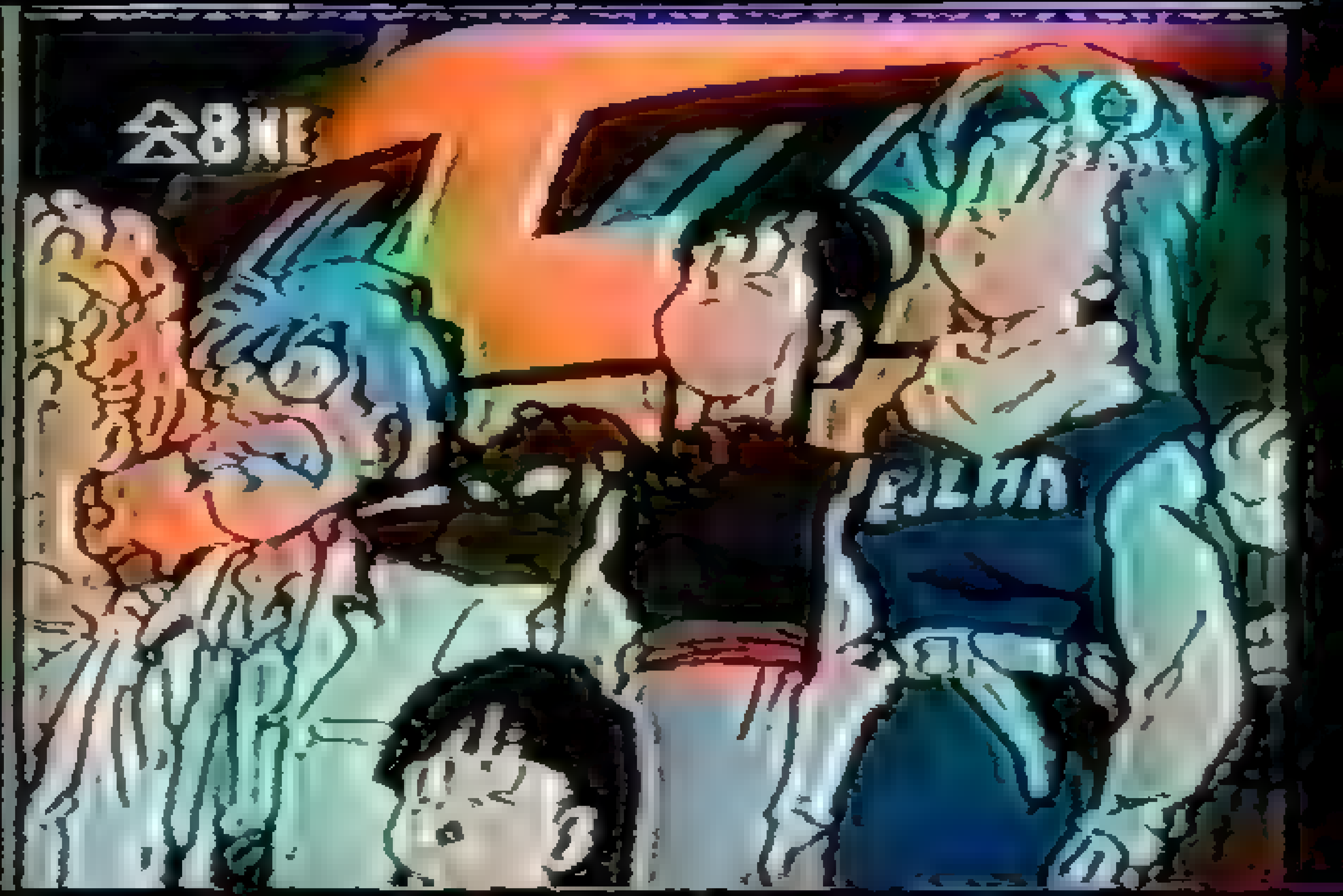



知道了。我試一下吧
Yes。I'll try



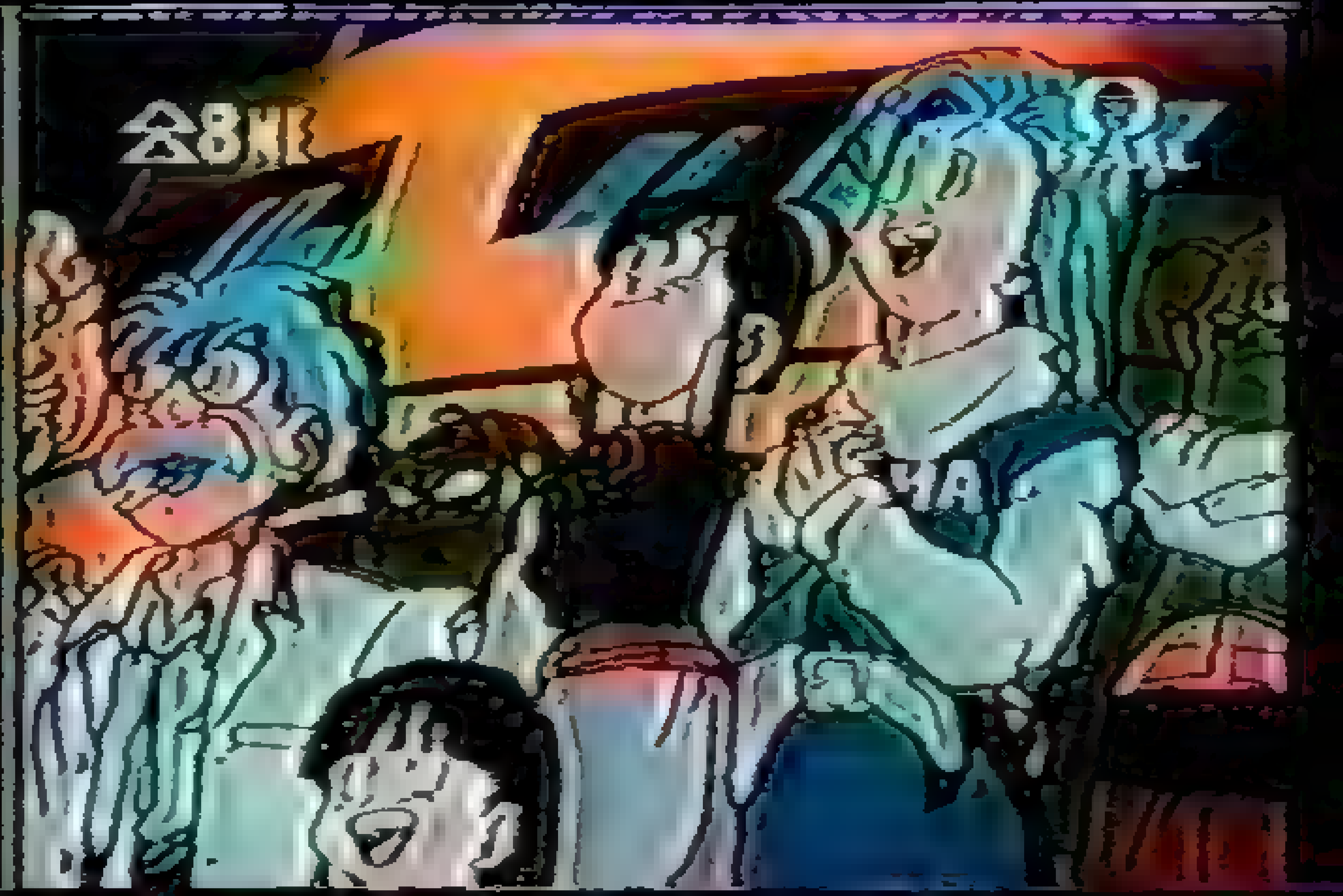




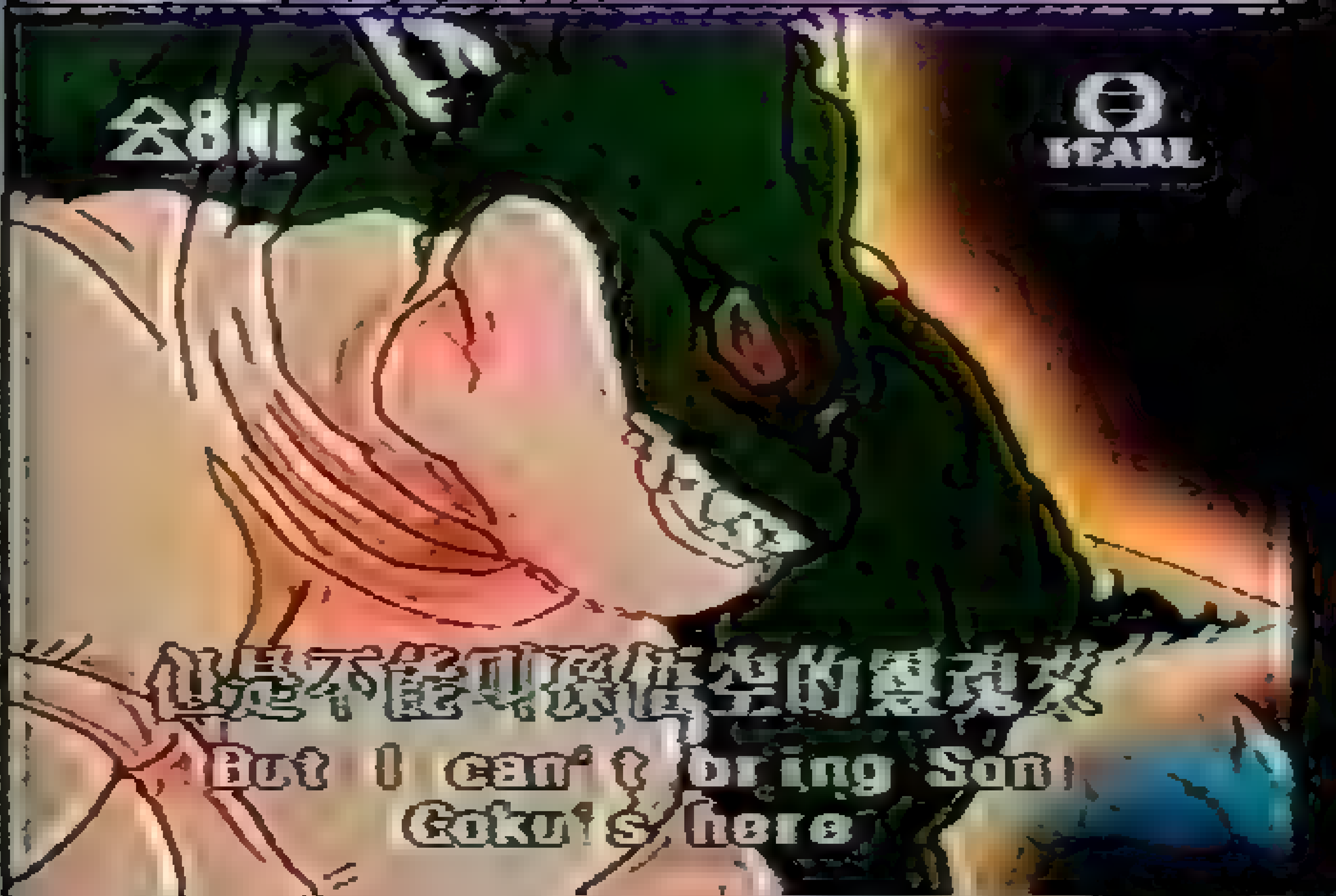


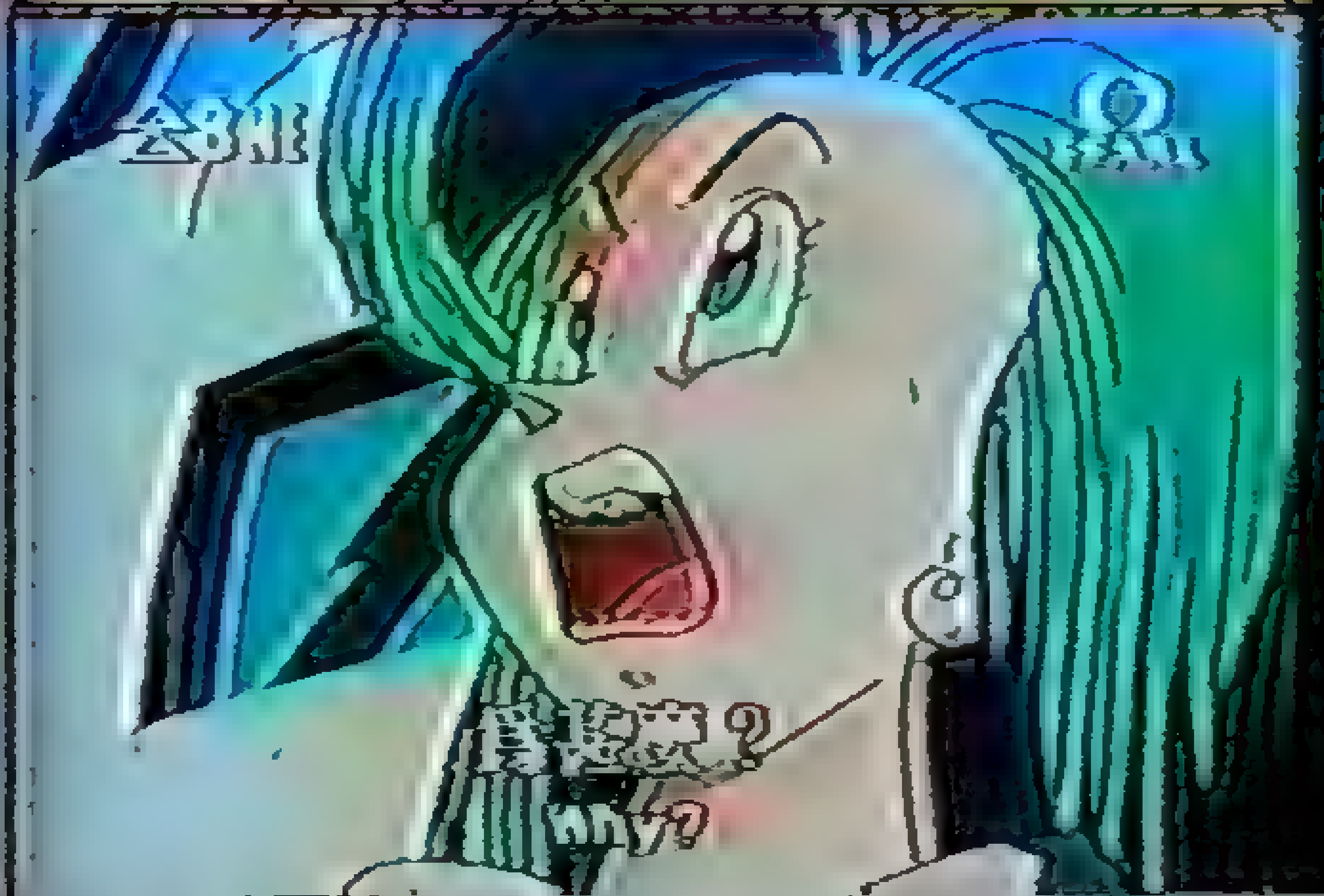

I've brought Kuririn's
soul here


ve brought Kuririn's
soul here

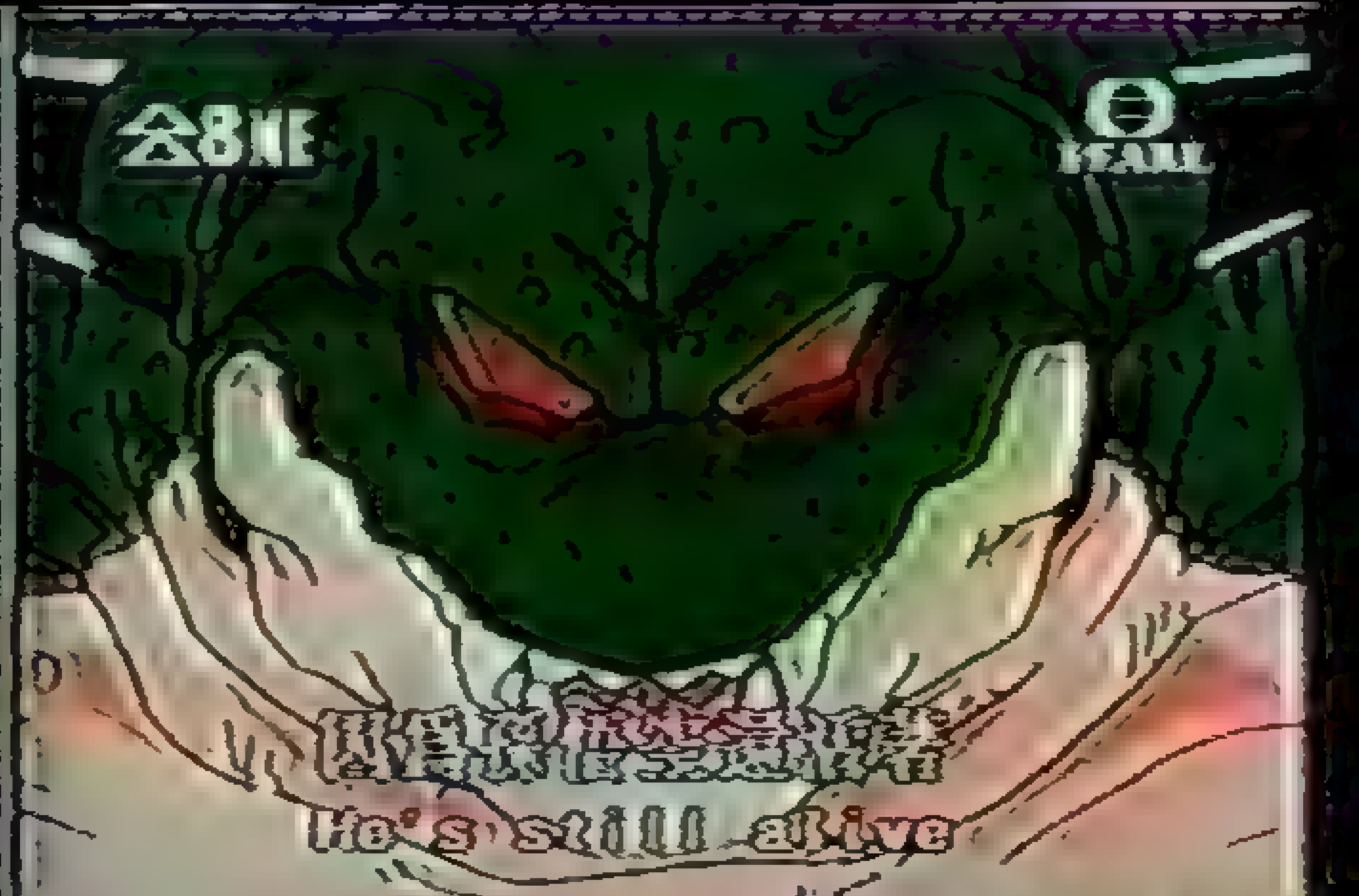


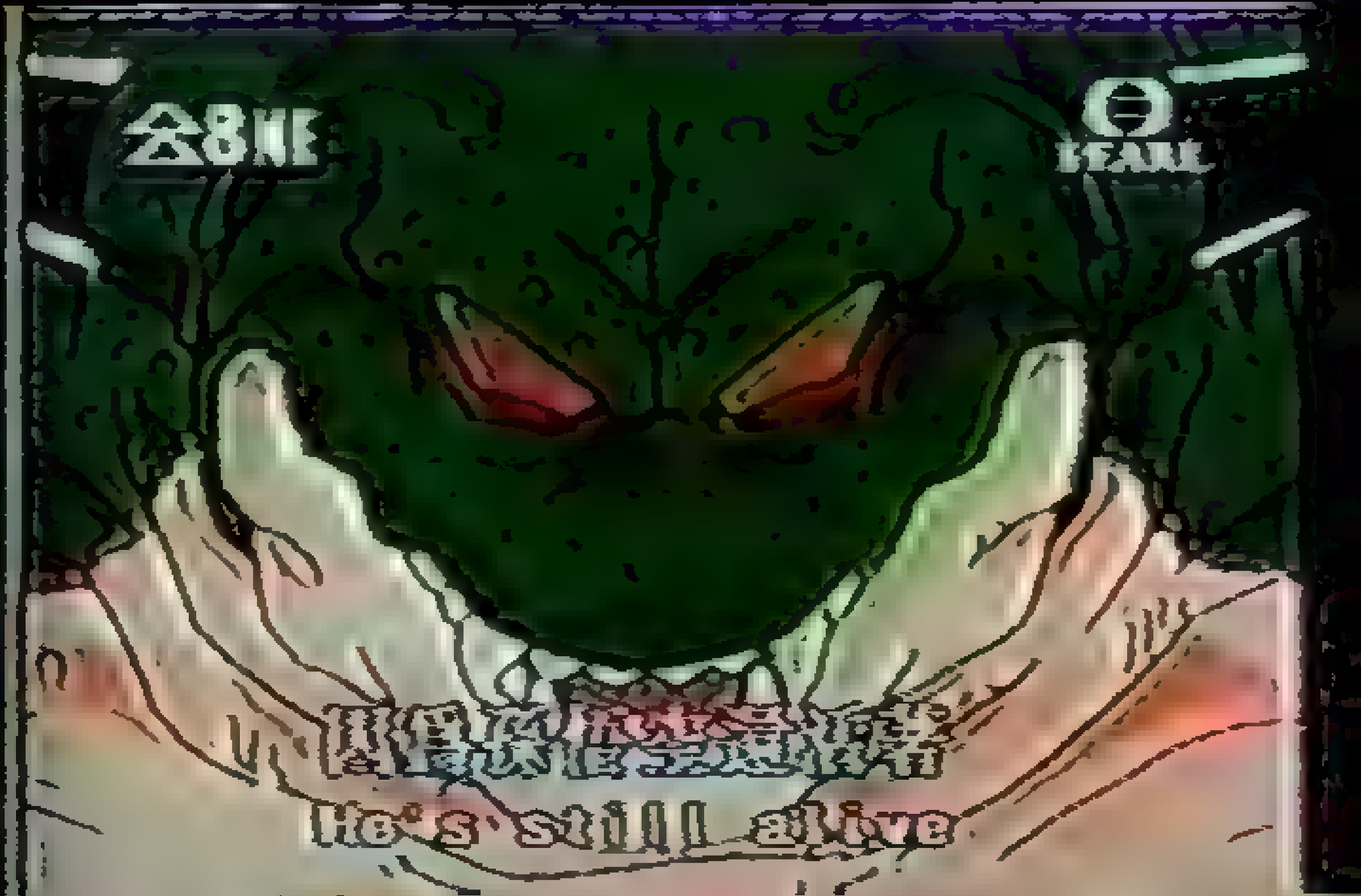

But I can't bring Son
Goku's here

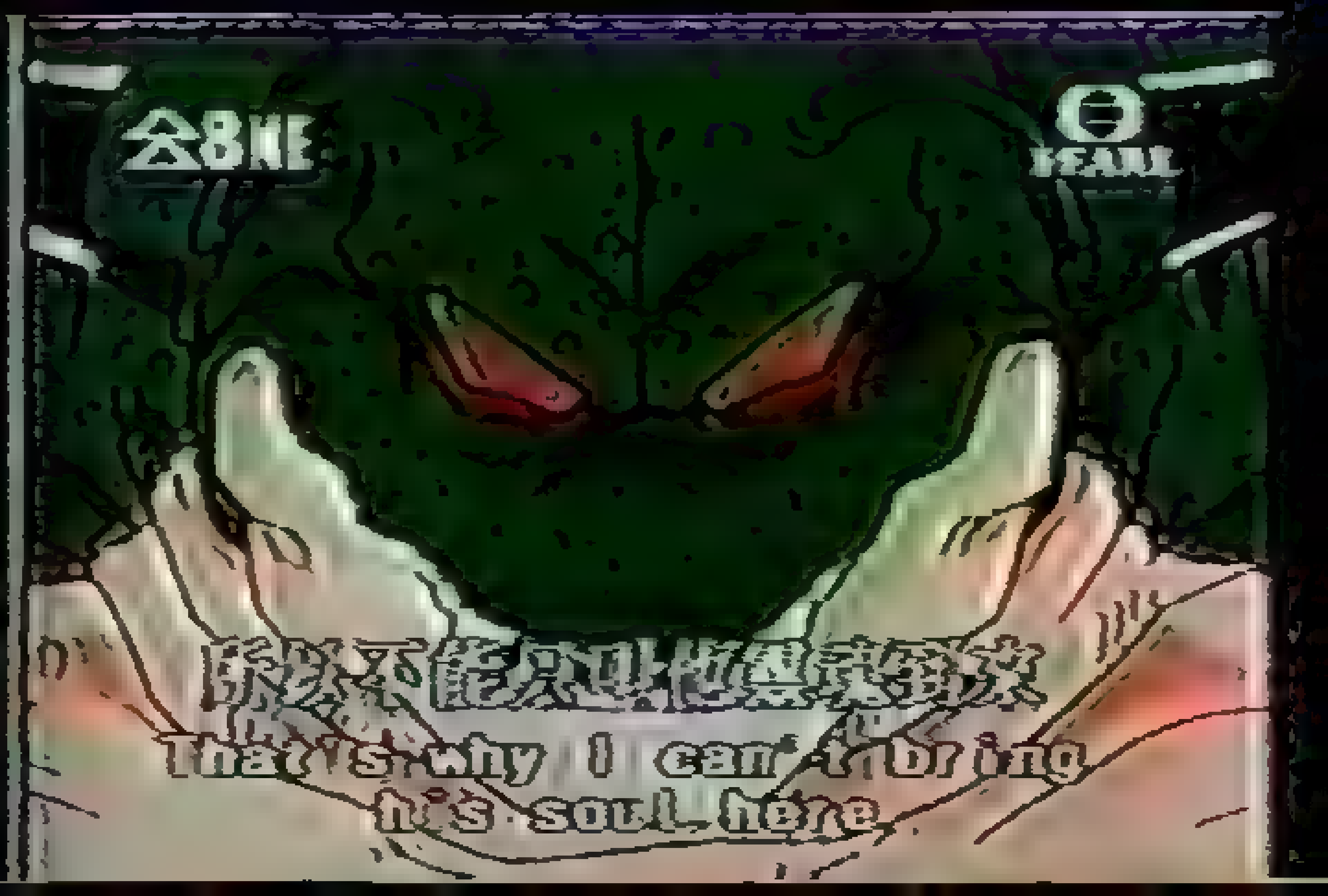

But I can't bring Son
Goku's here




why?


He's still alive

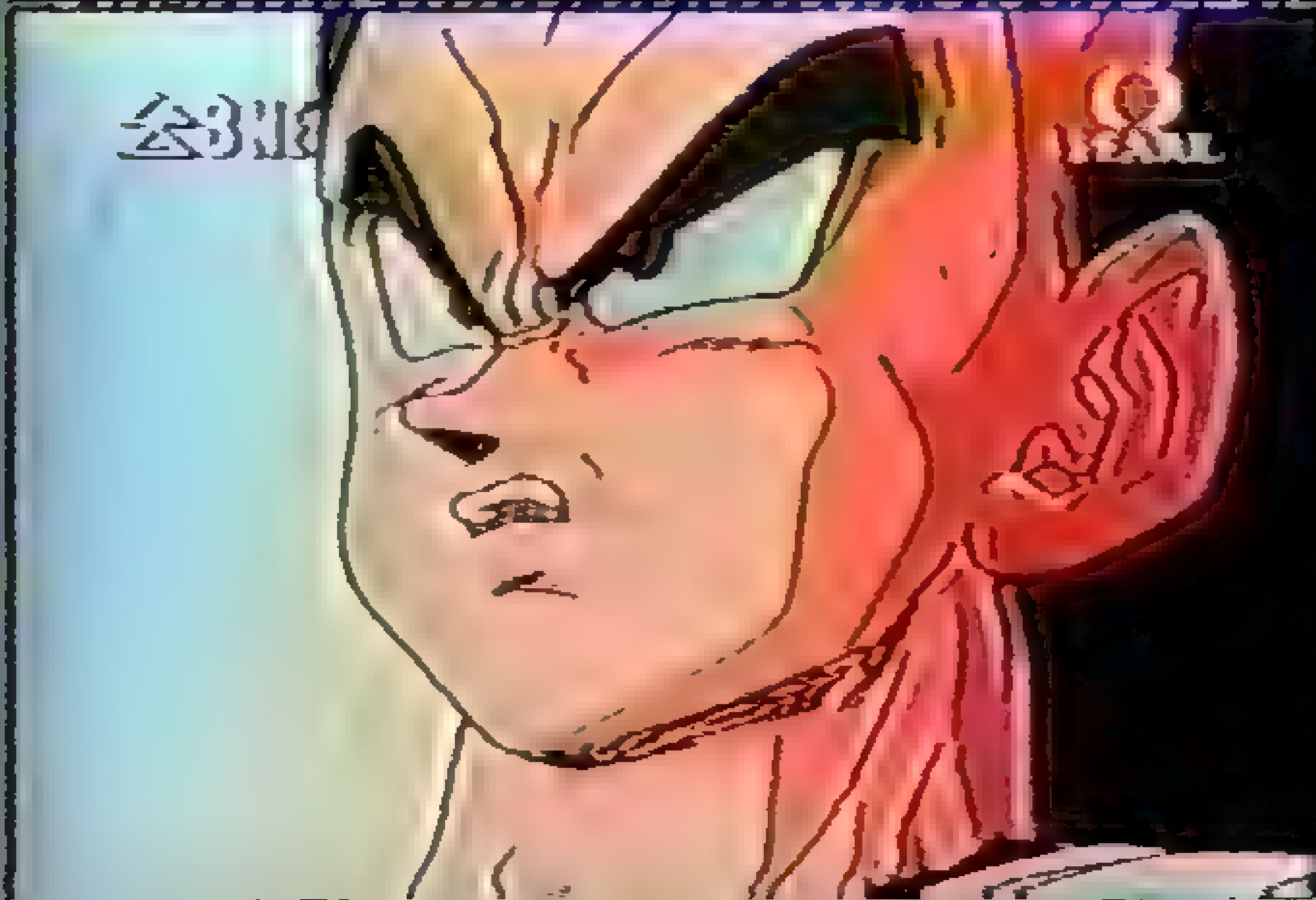

He's still alive

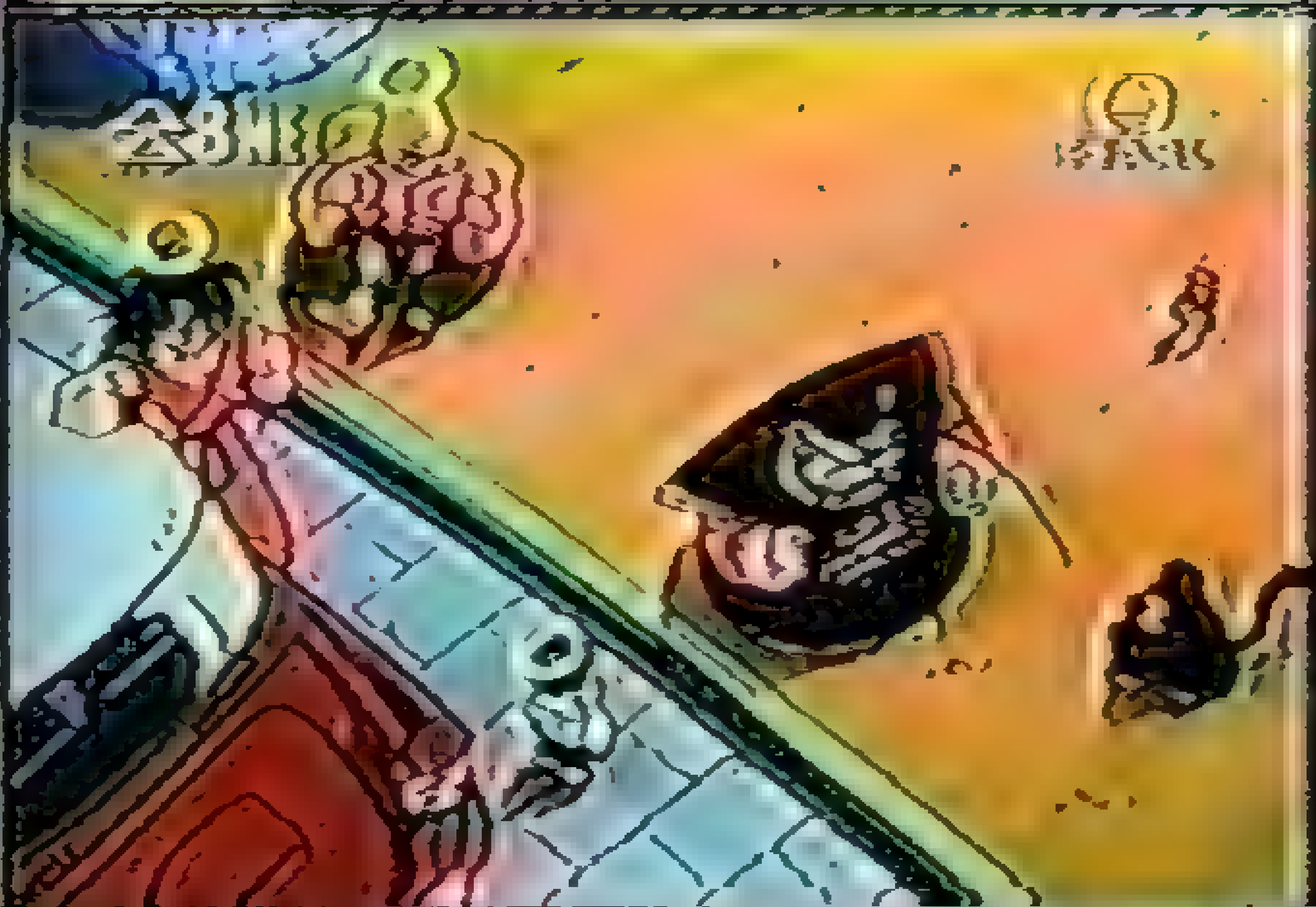

That's why I can't bring his soul here







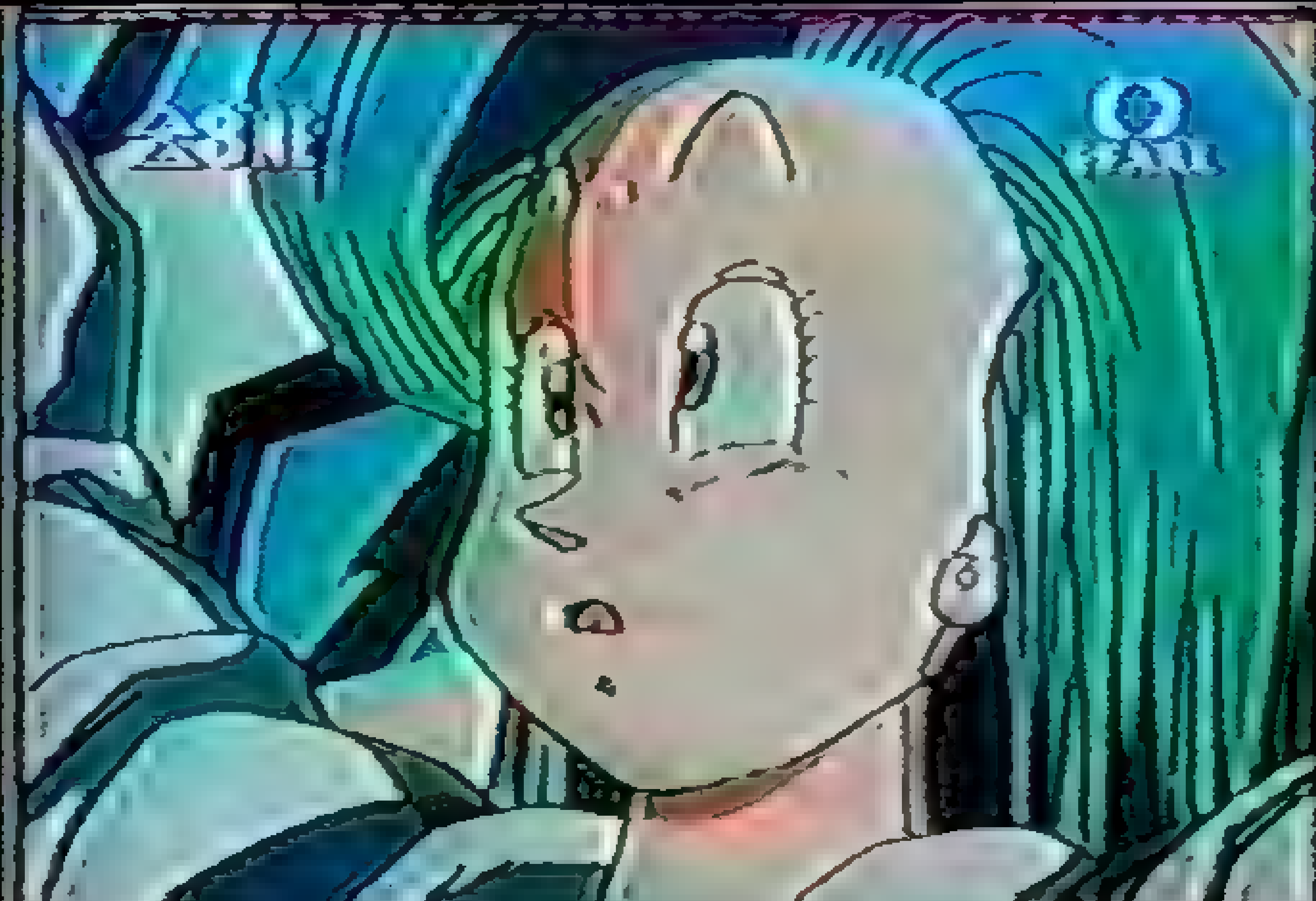





That's impossible, how come?



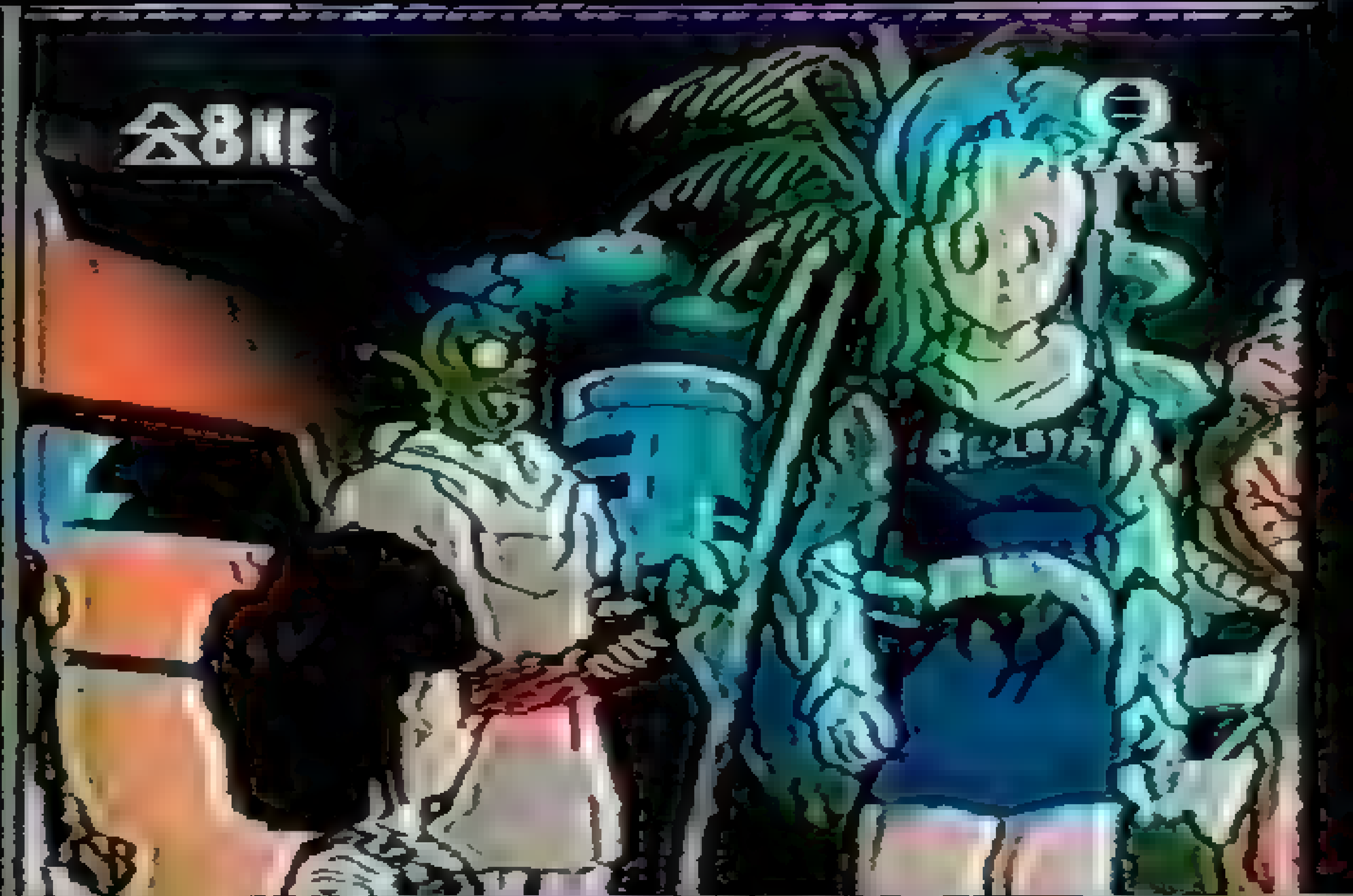

Good




still alive



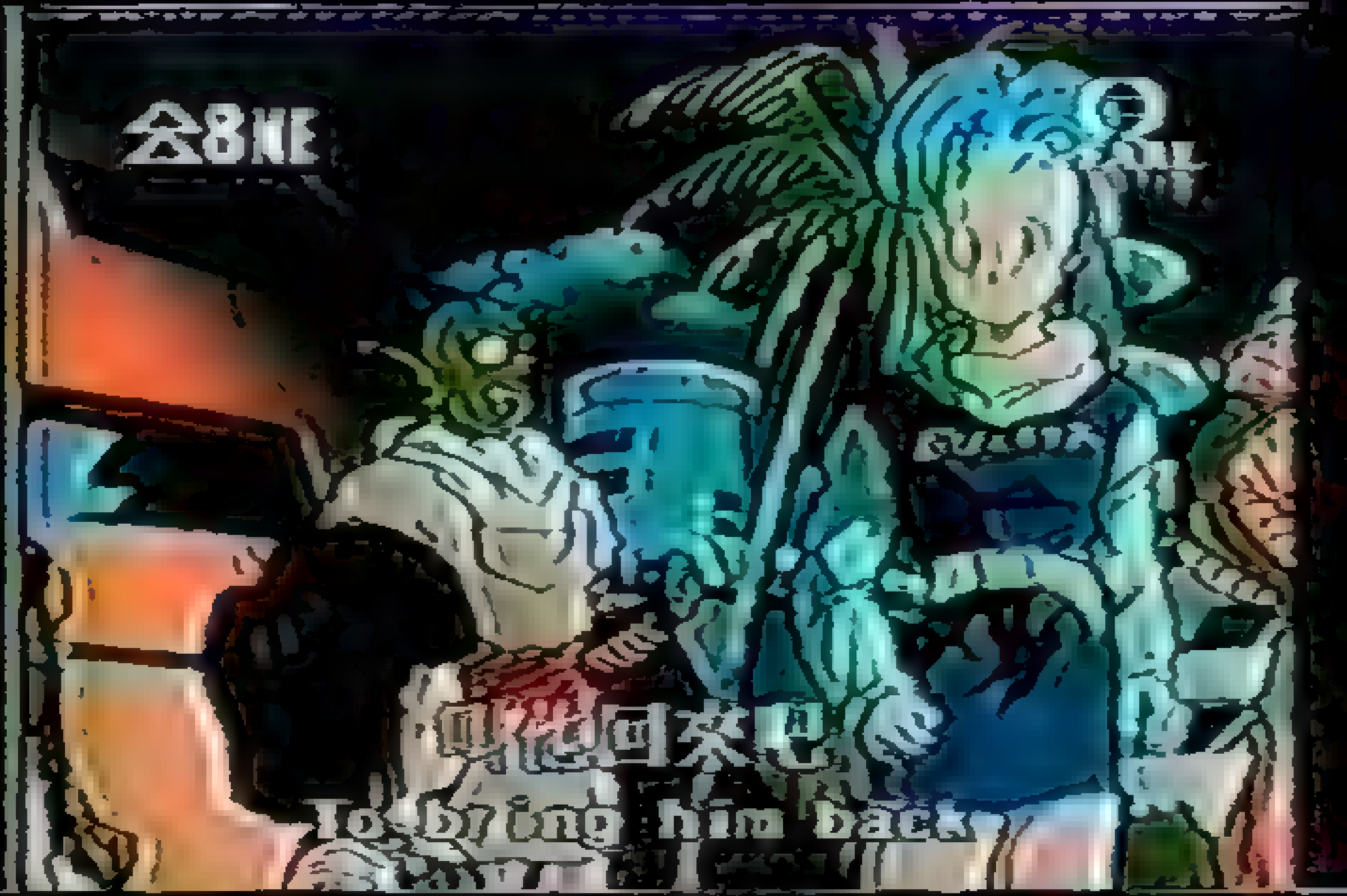
不回來



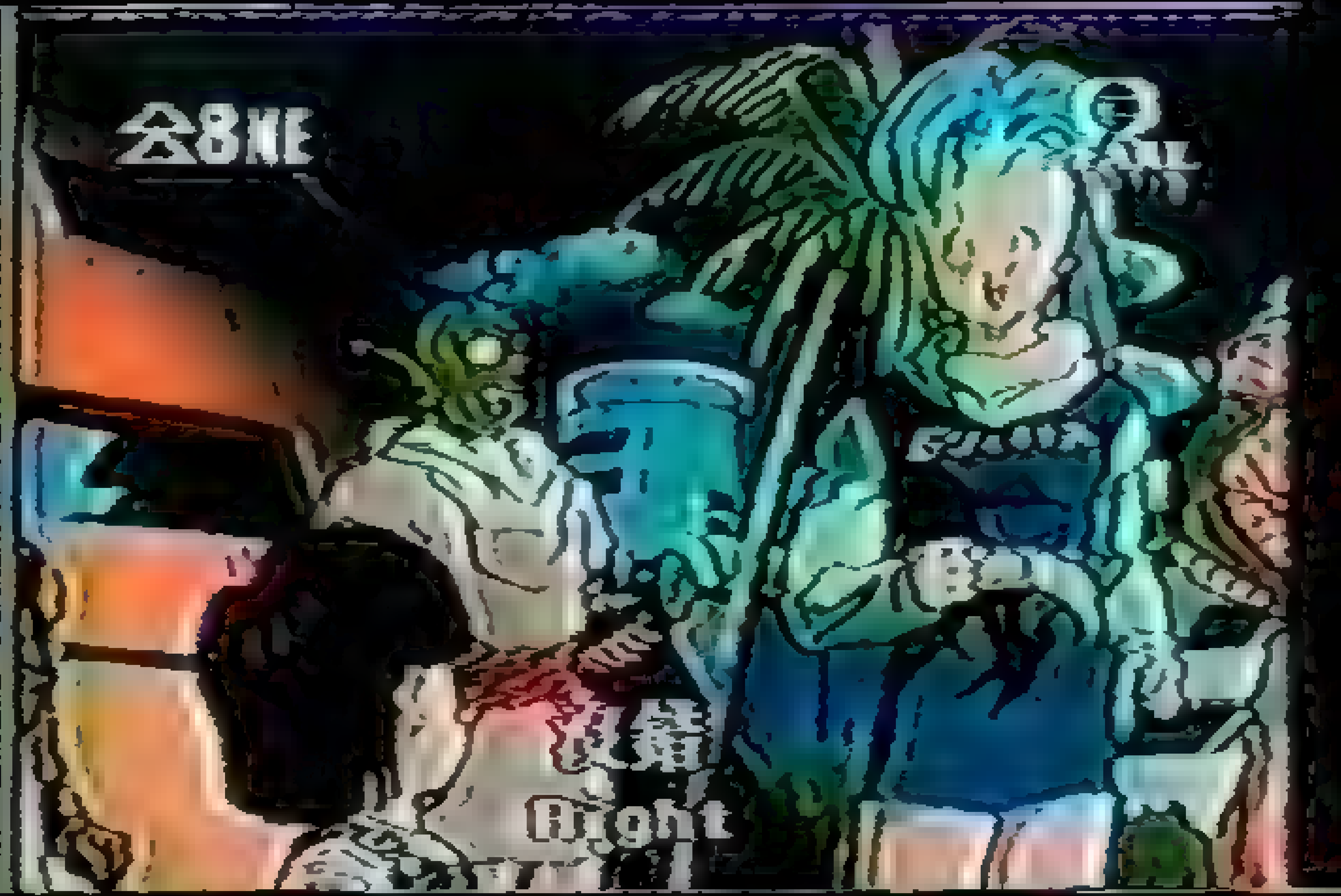

Maybe the spaceship has
broken down

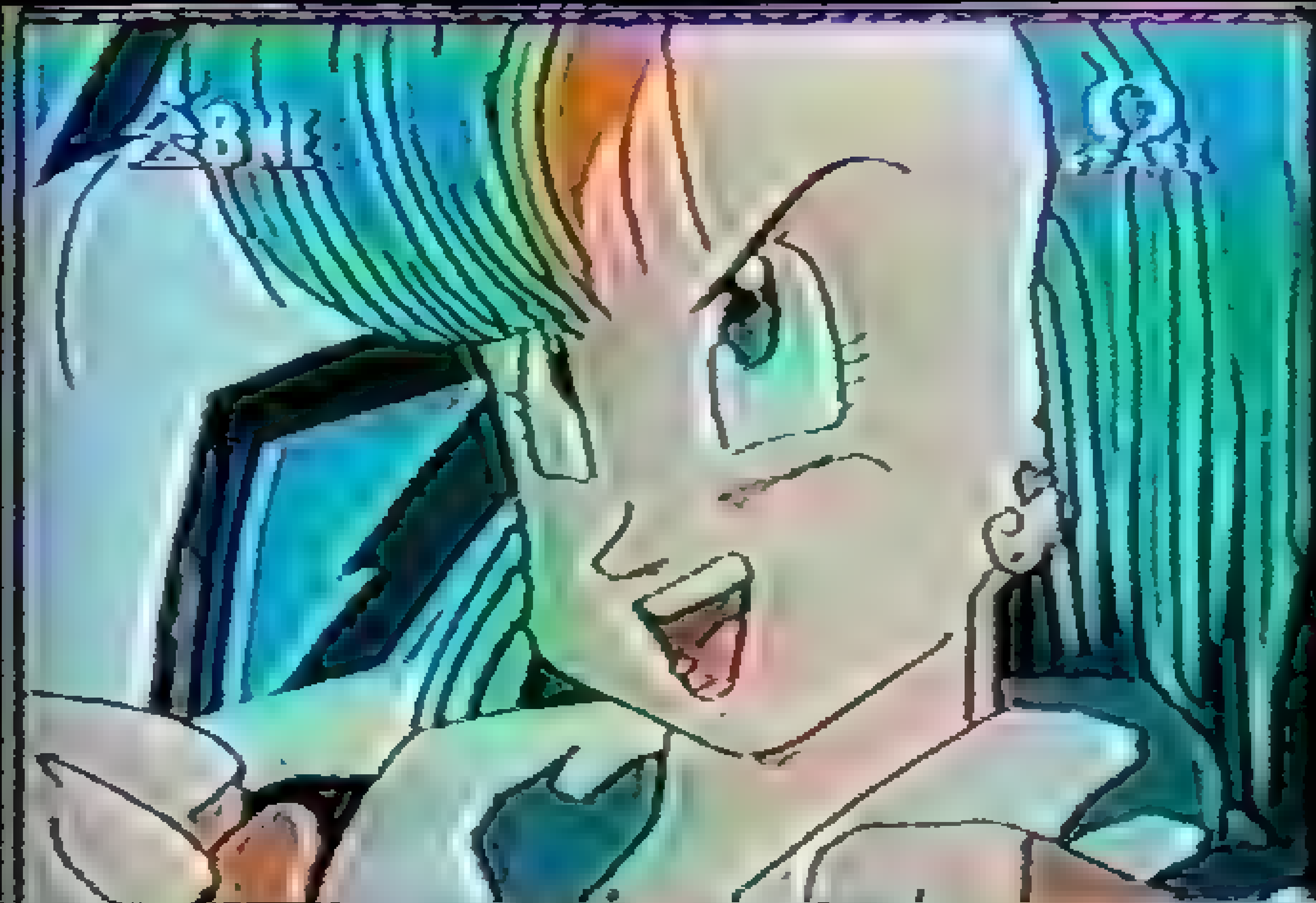

Then let's beg Magic
Dragon

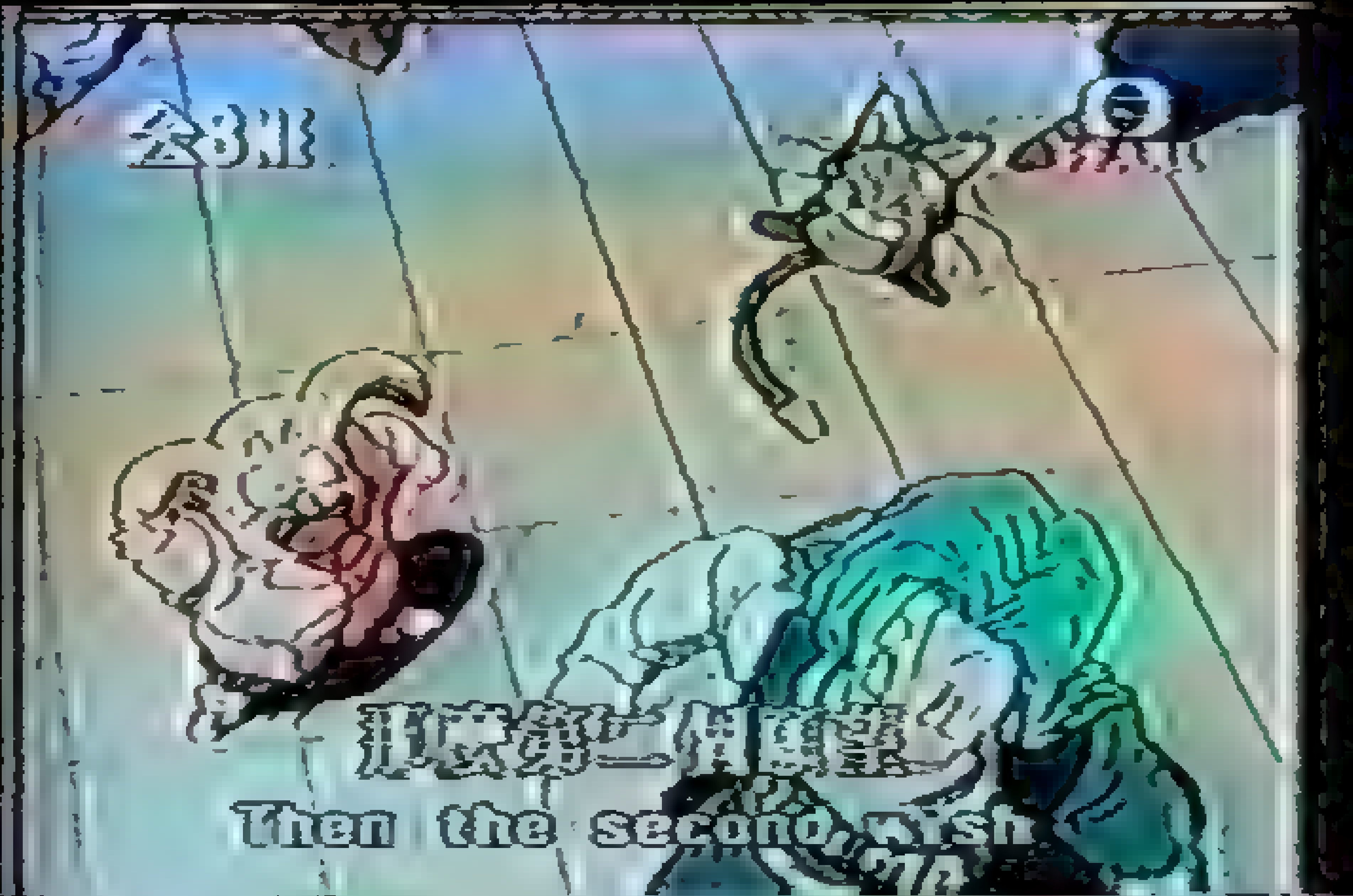

Then let's beg Magic
Dragon

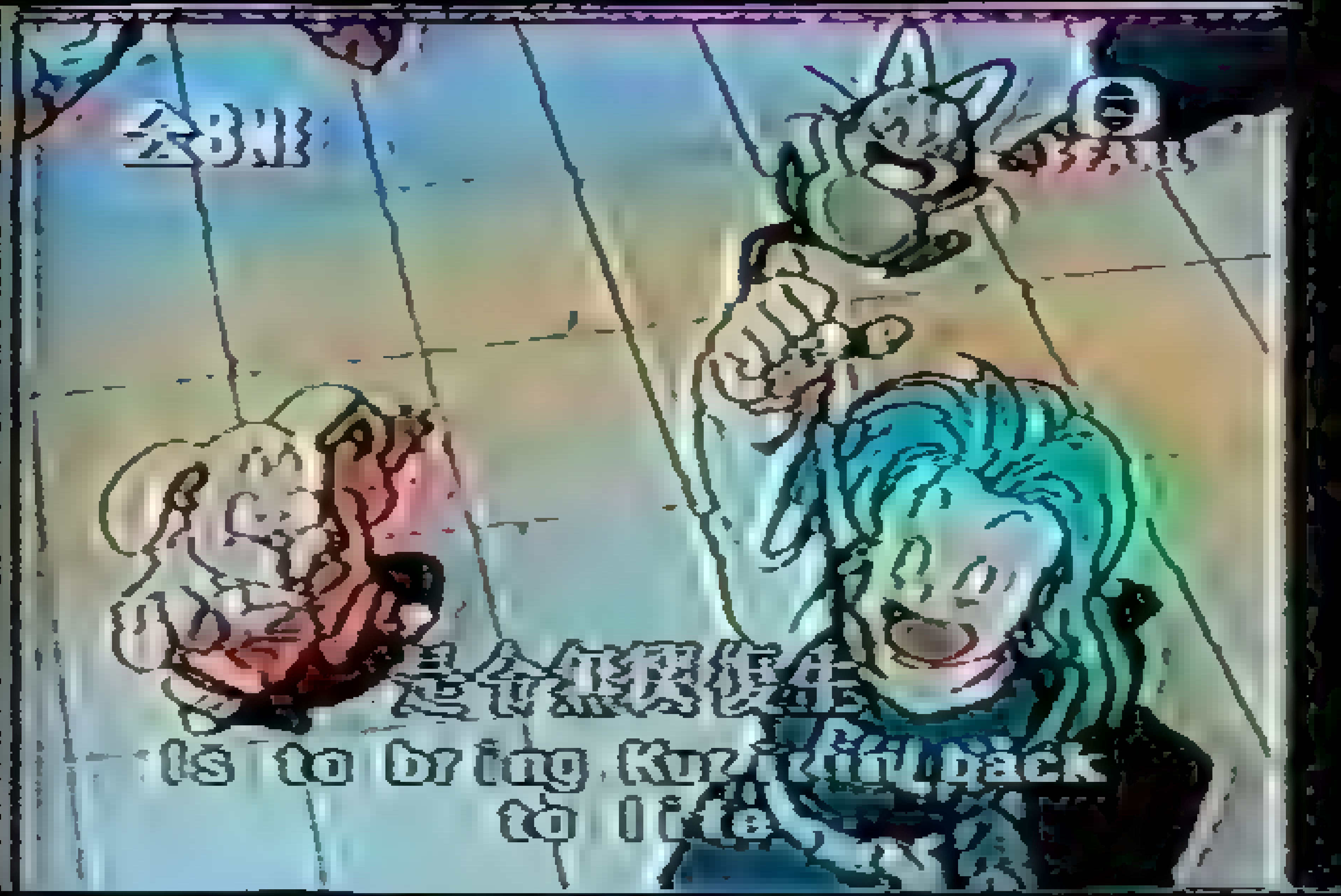


To bring him back


Right




Then the second wish


Is to bring
to life


's to bring Kuririn back to life


FAIL



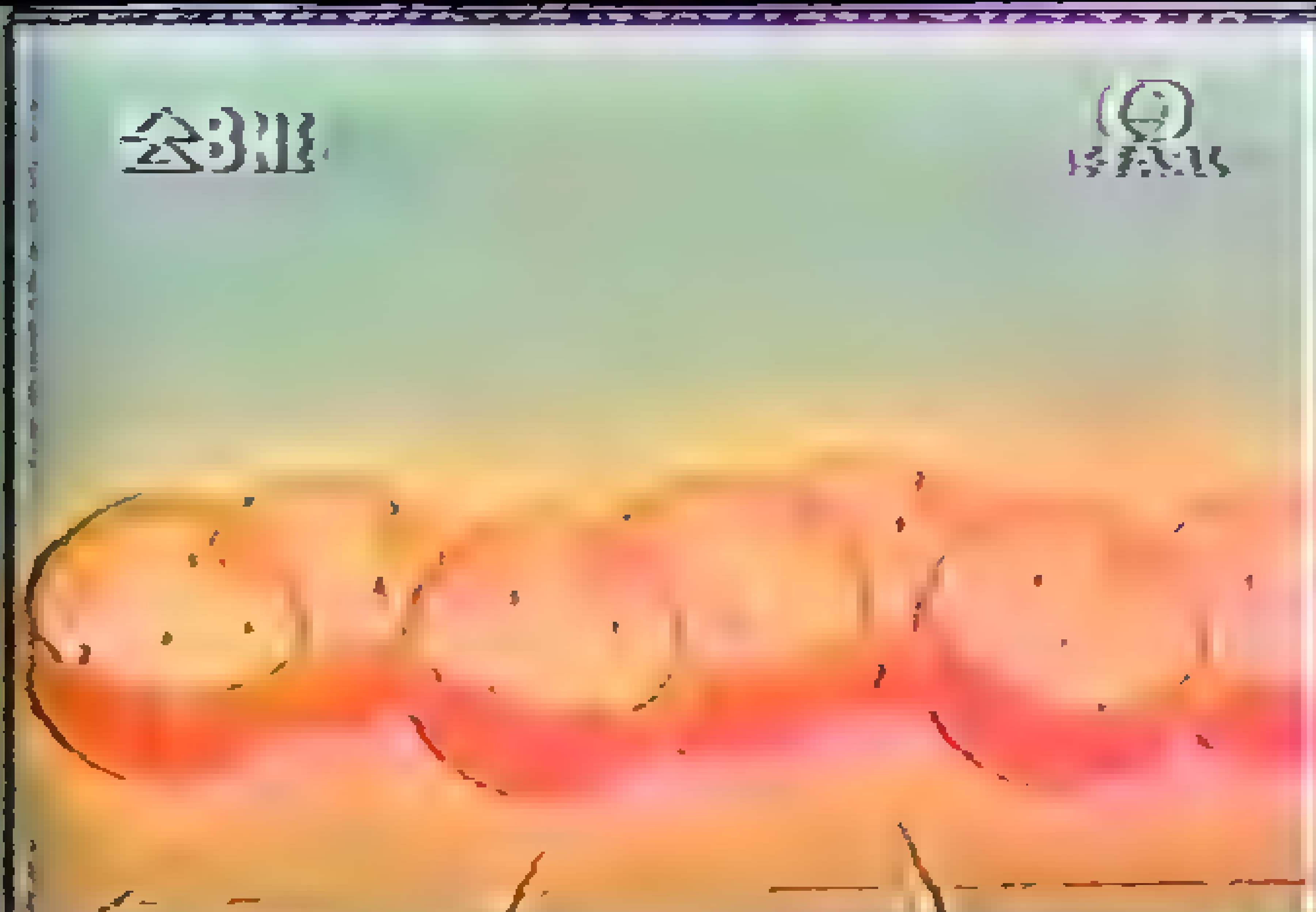


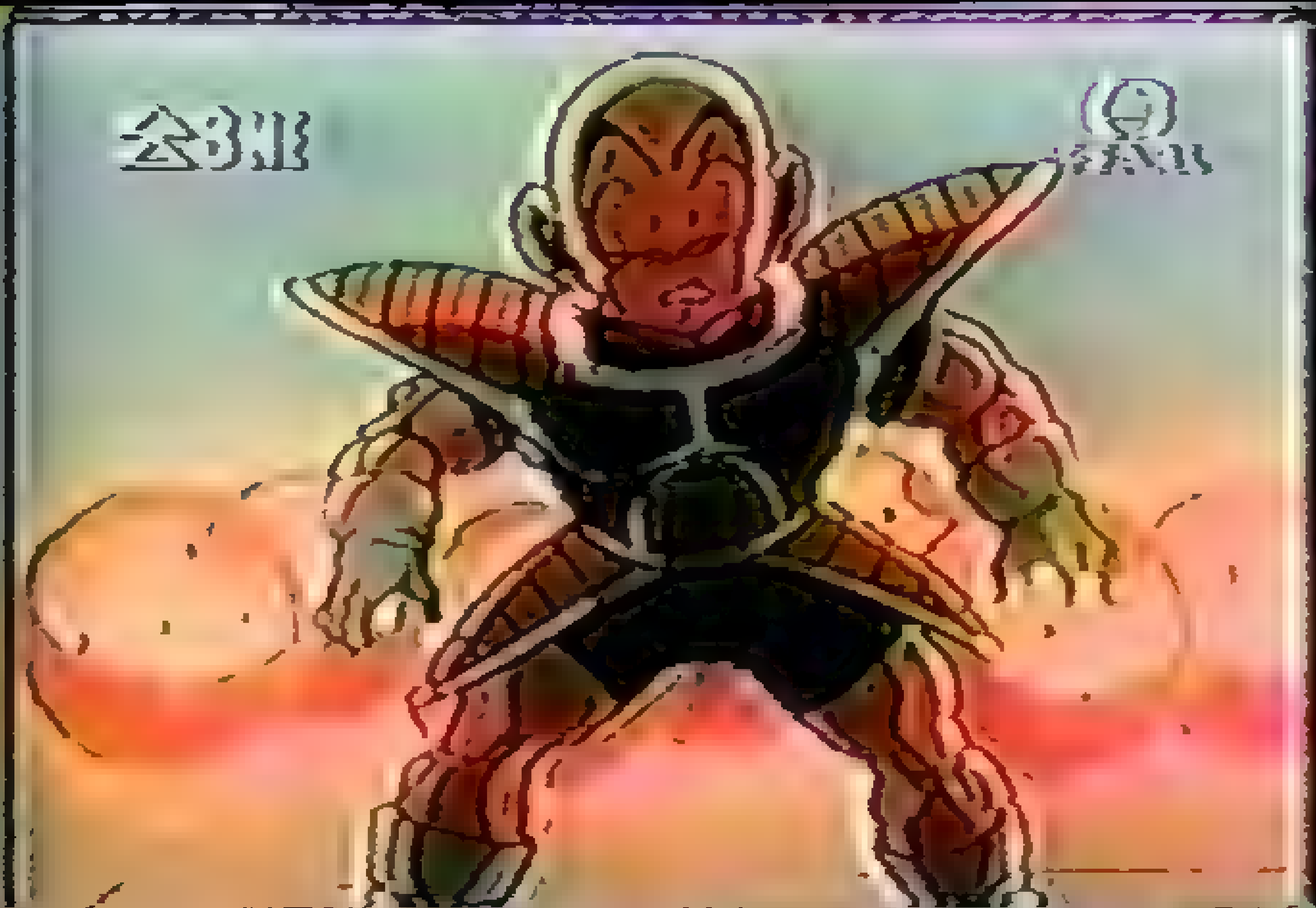


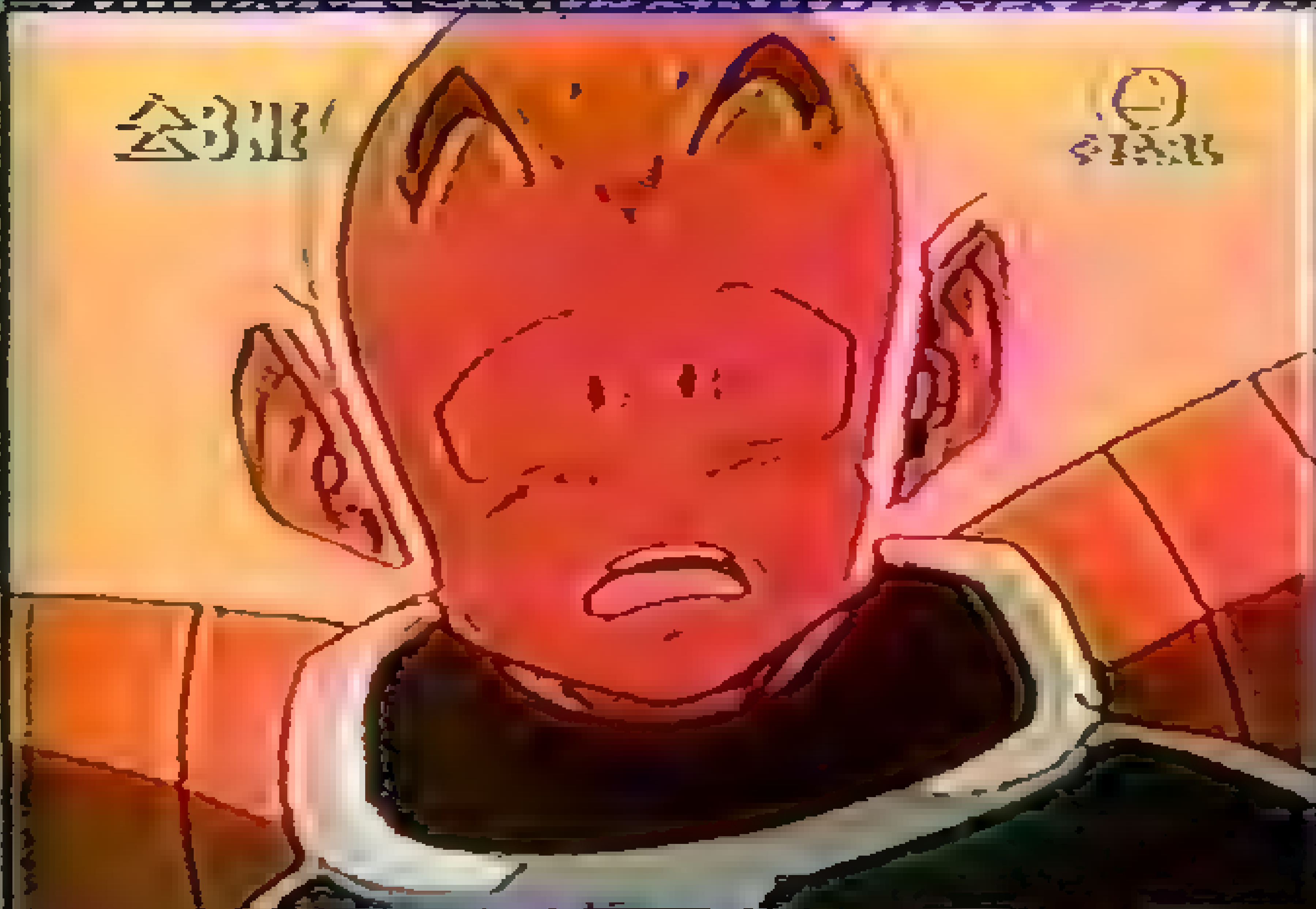




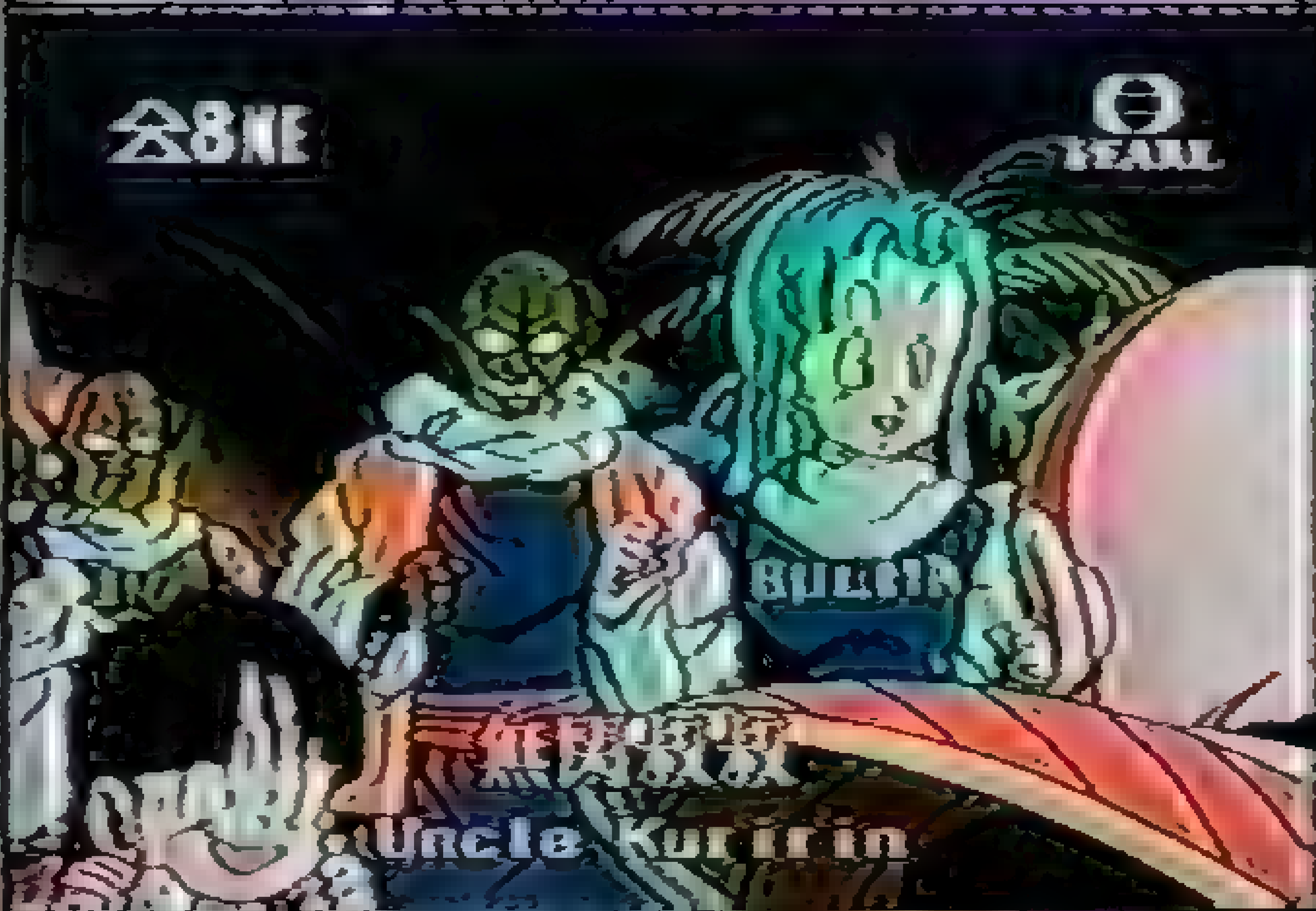


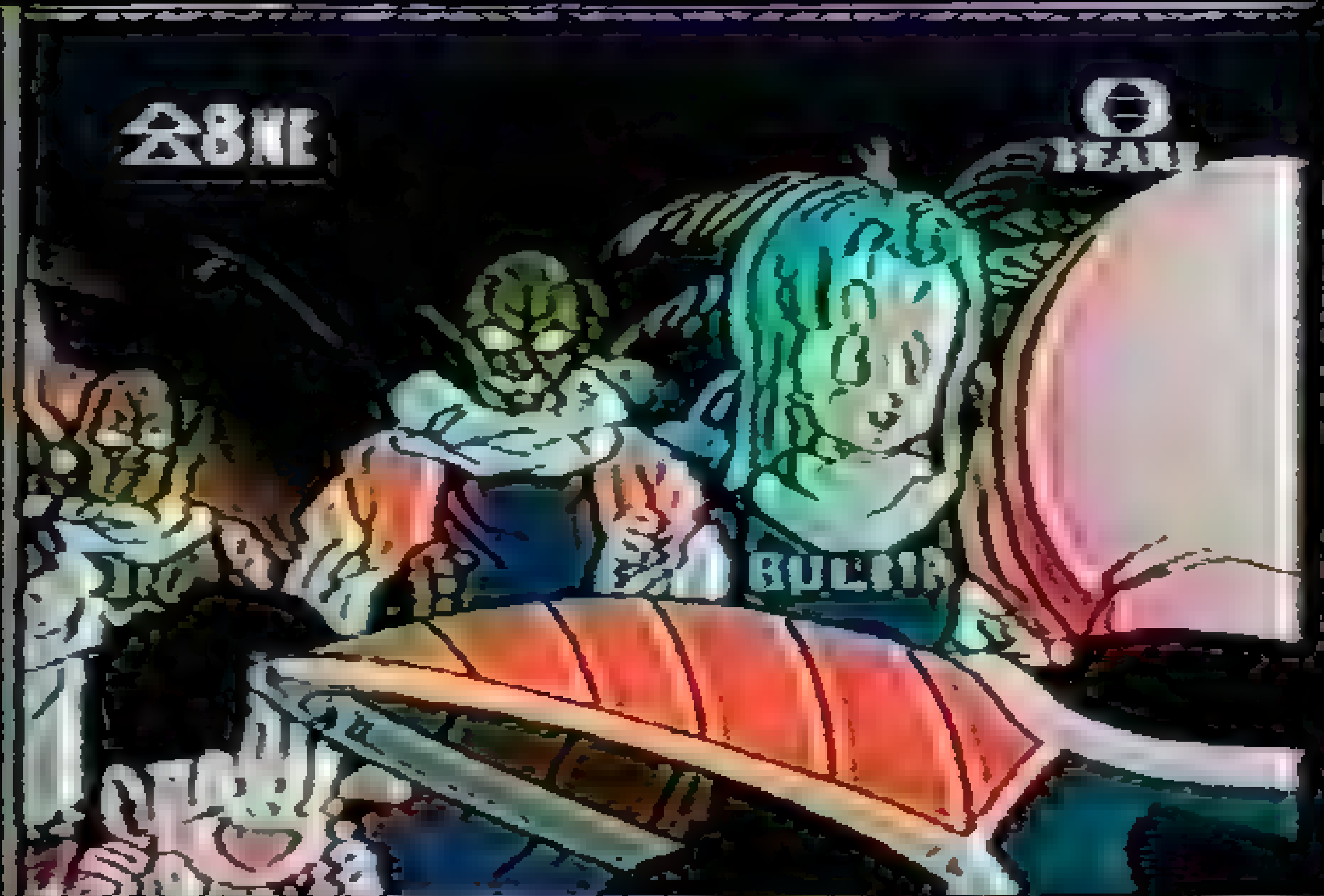







没错…
Right...

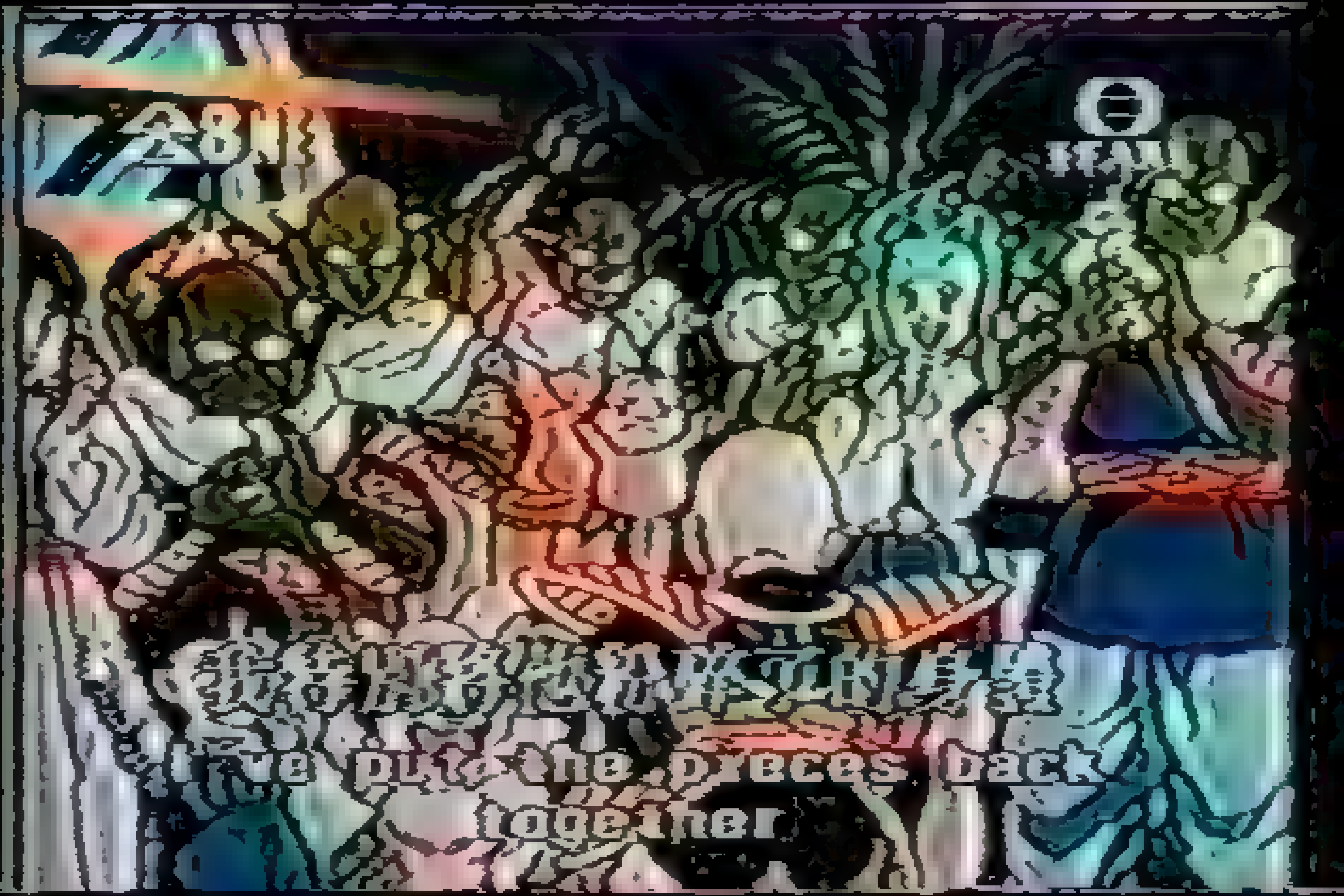

Uncle Kuririn

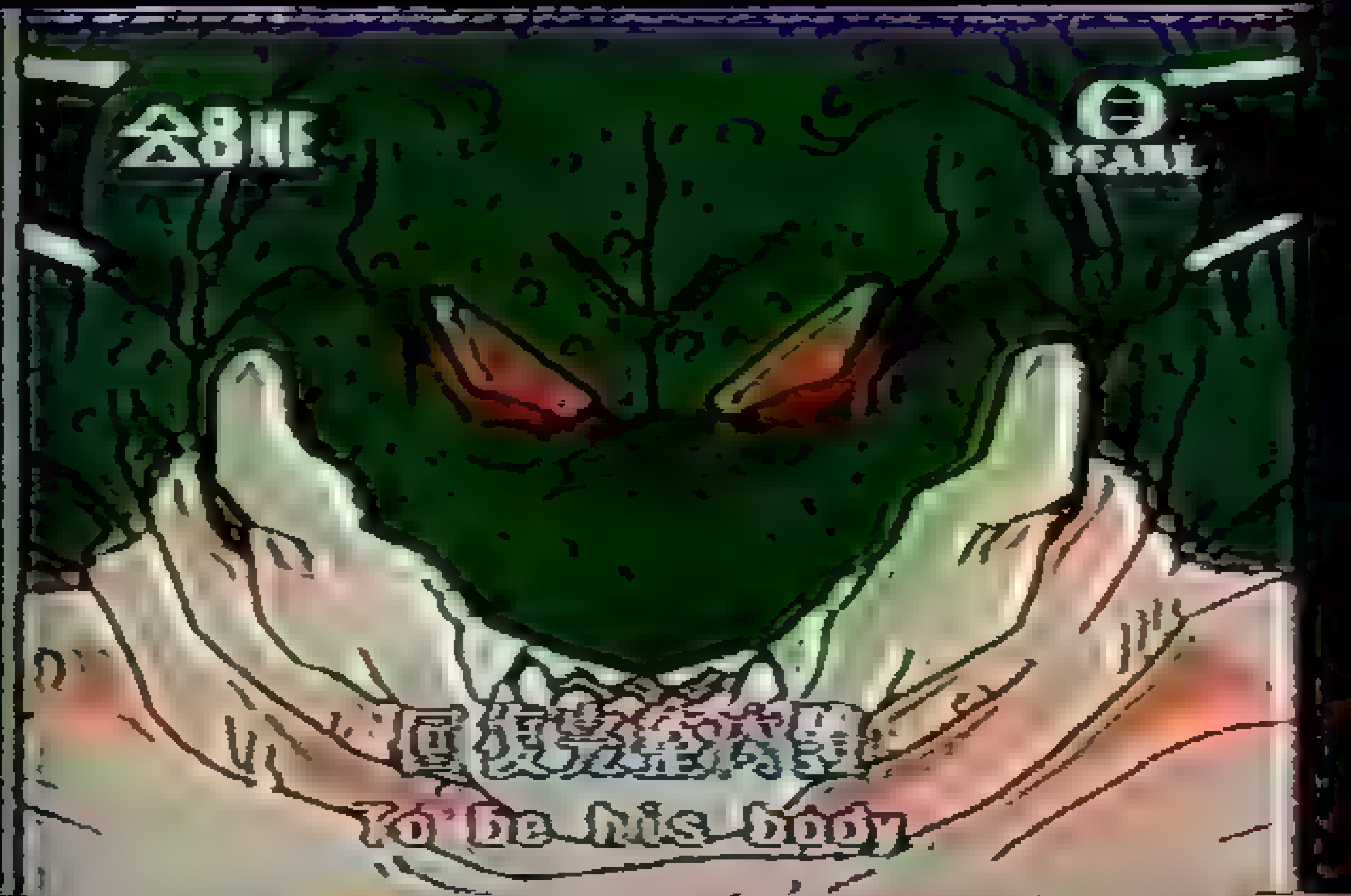


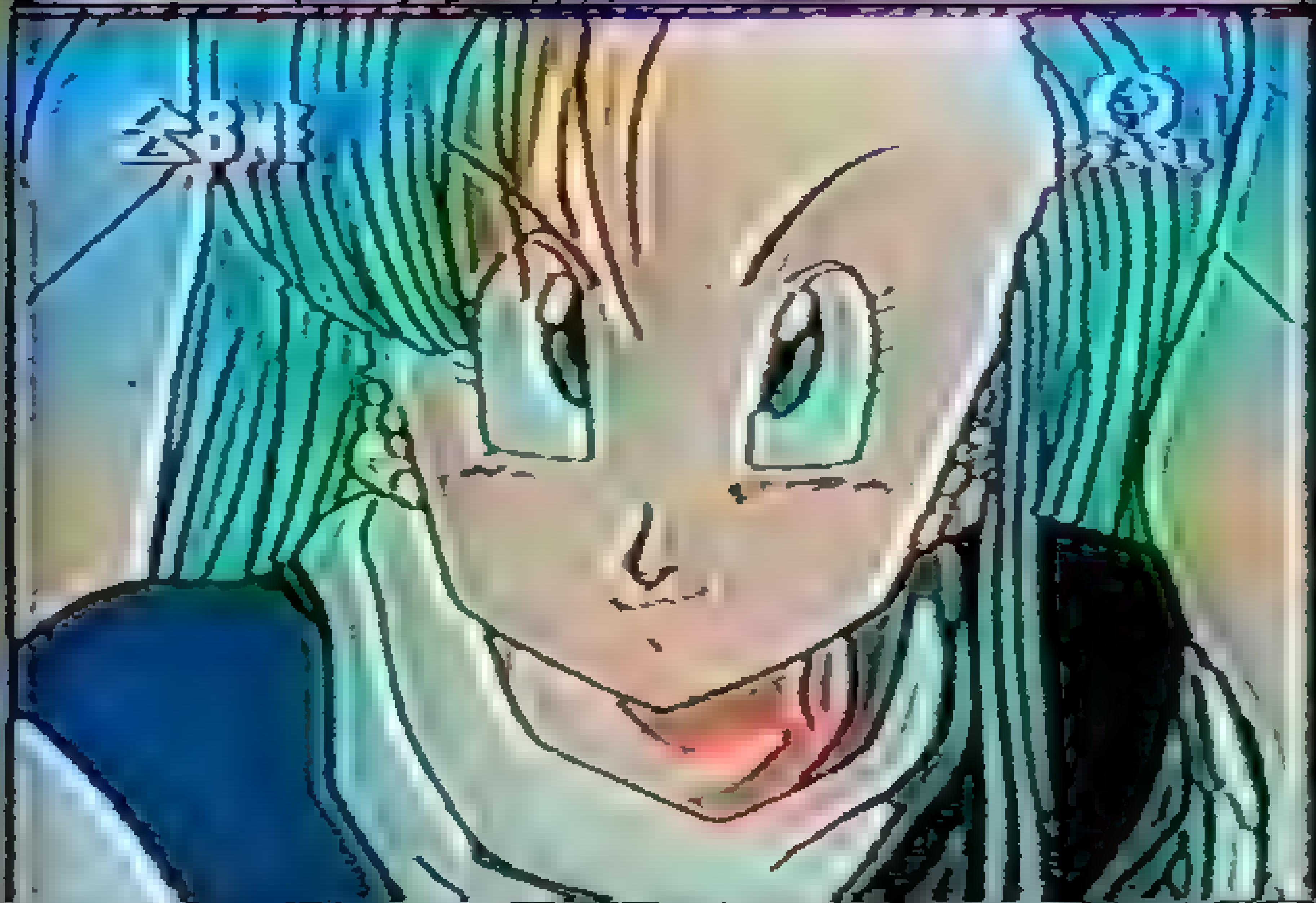

So, I've come back to life now?


Great




the pieces back together


To be his body




it's a kind one






Then bring Goku here now


Then bring Goku here now




Good







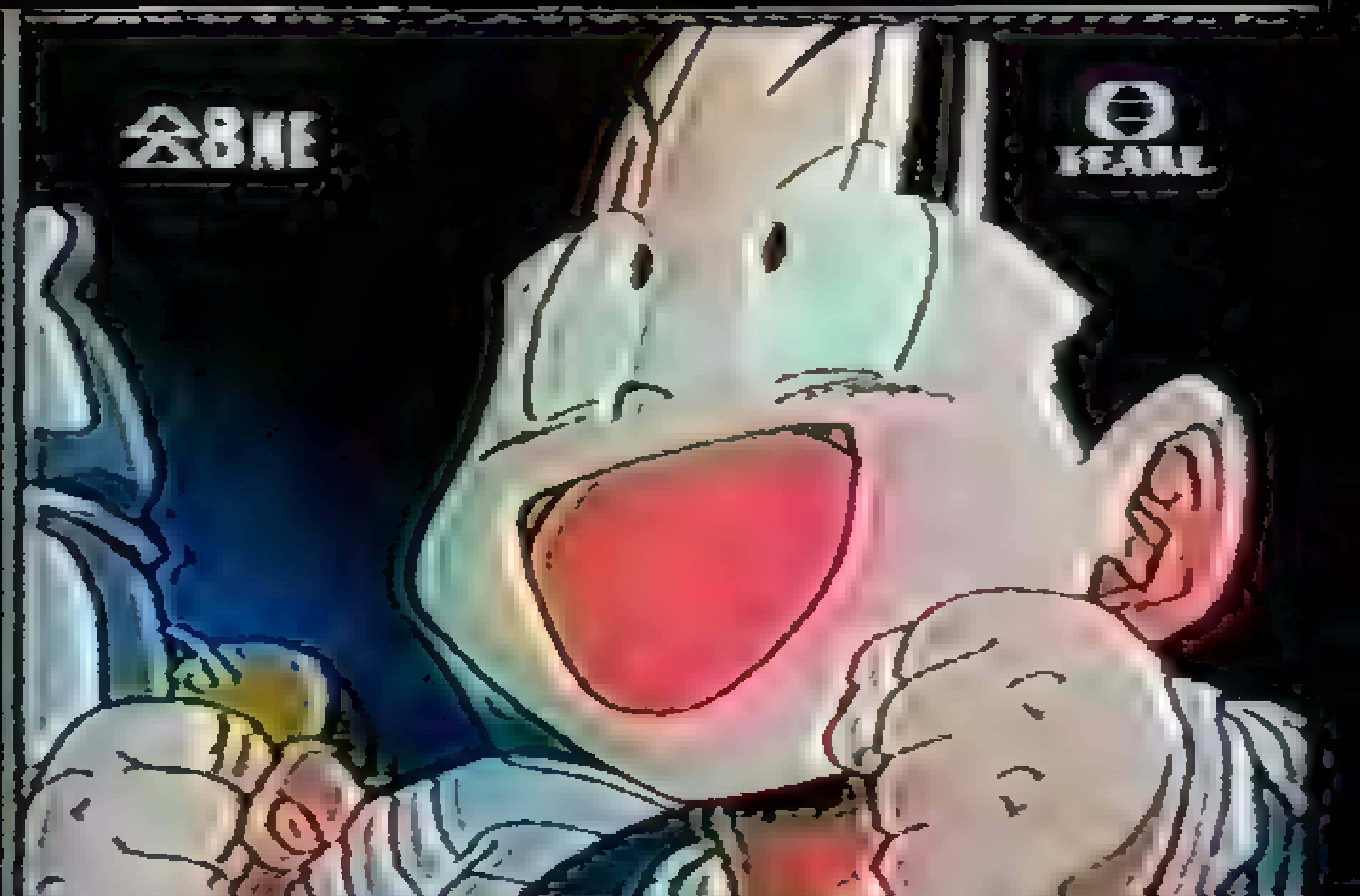


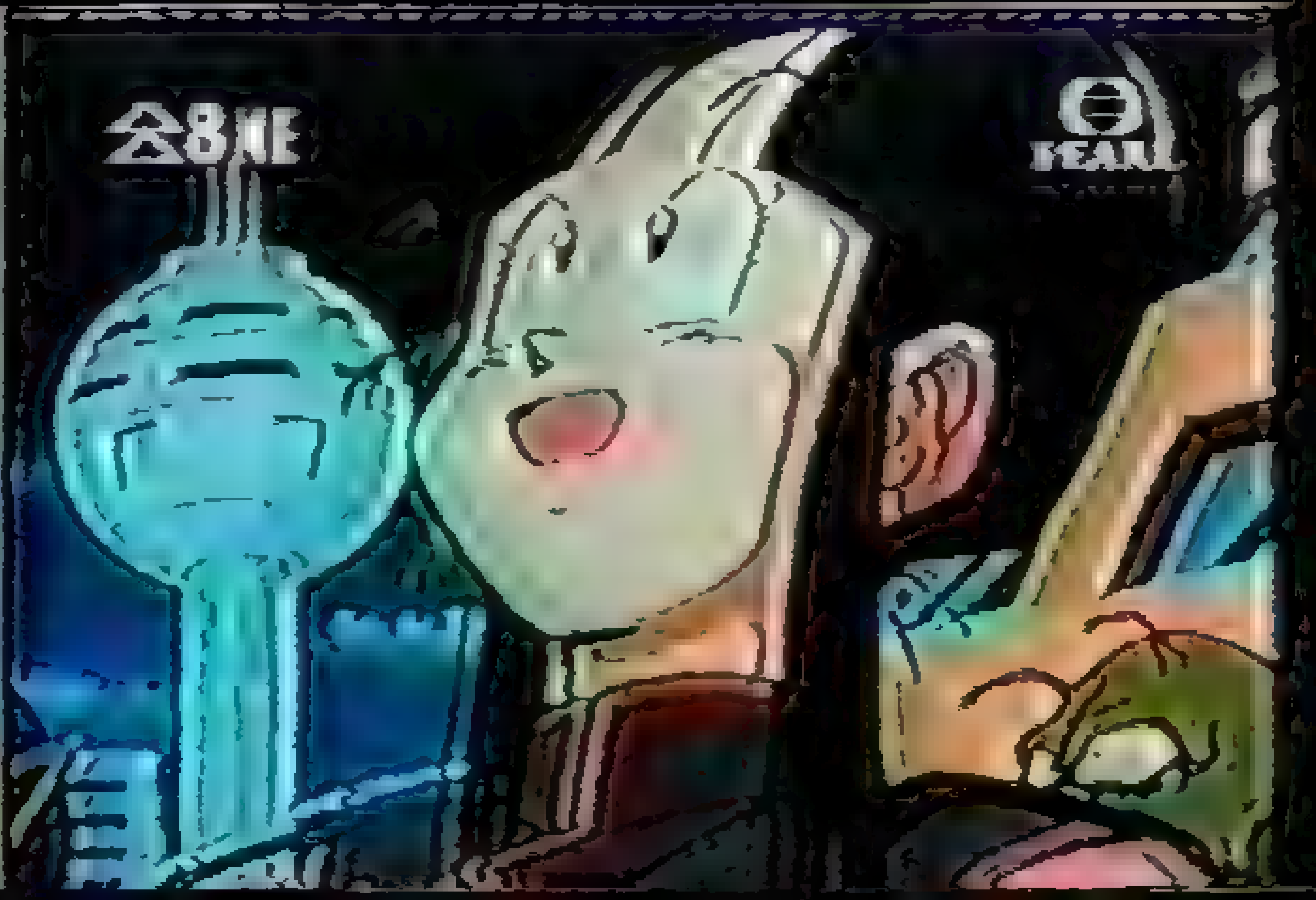




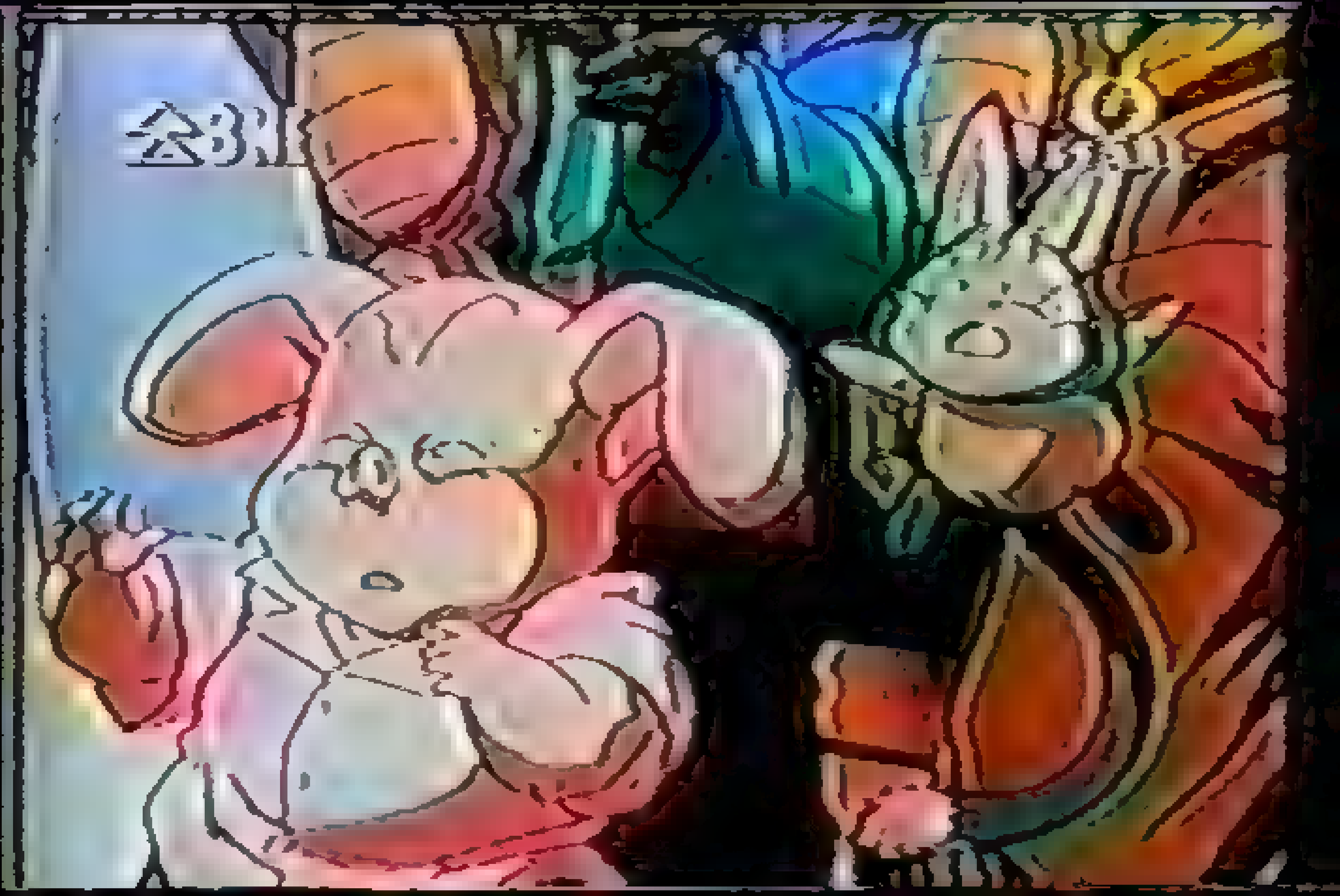




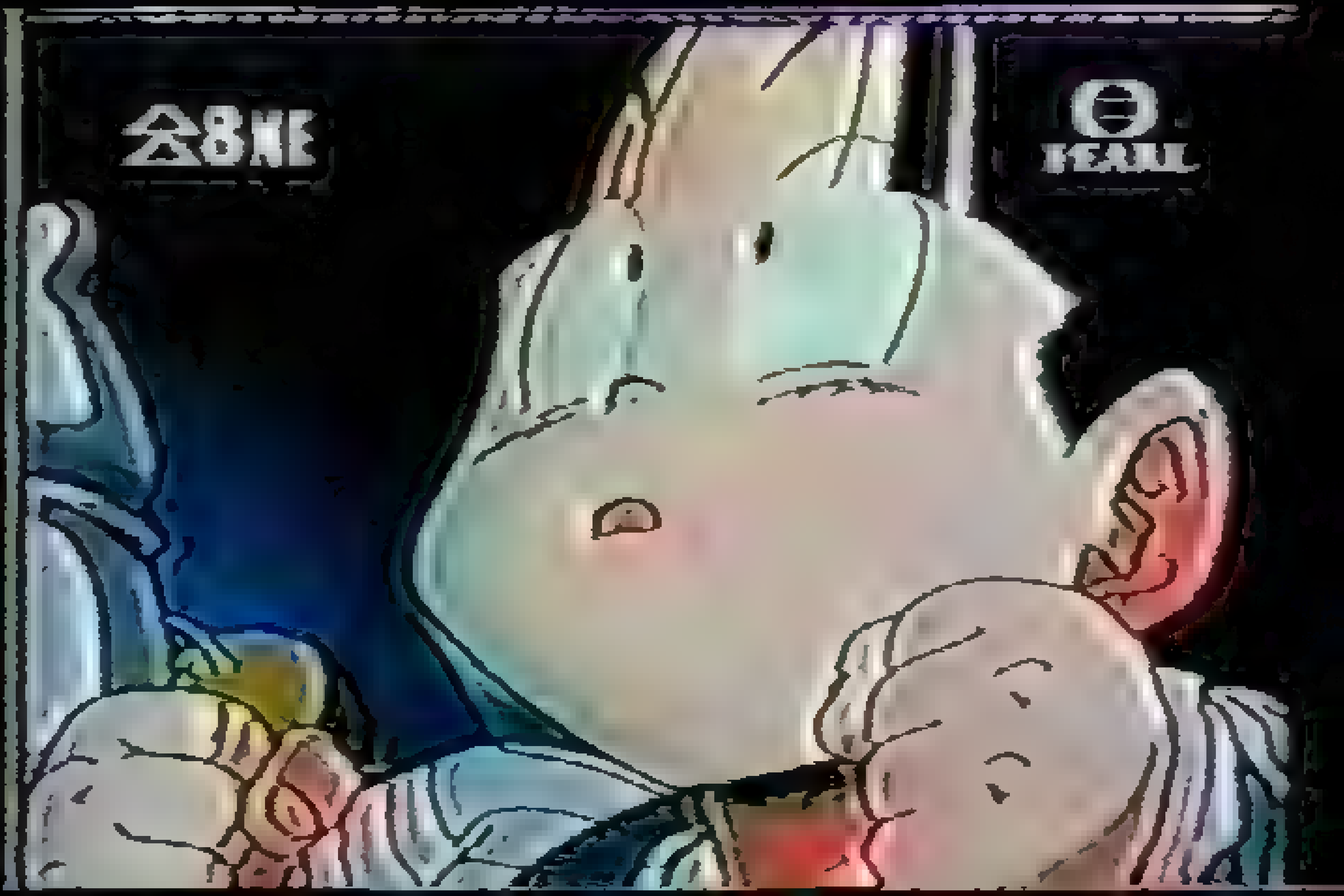


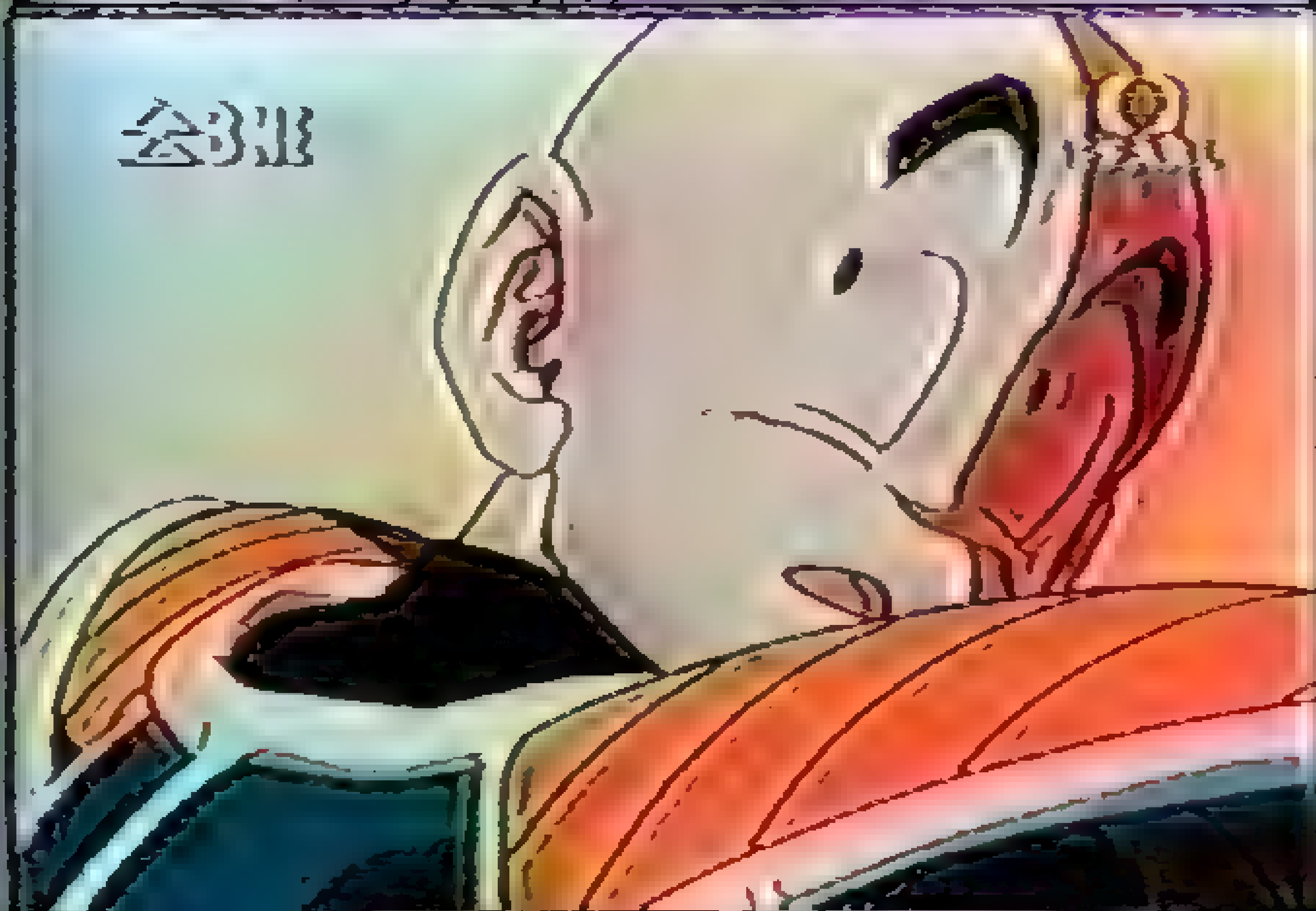


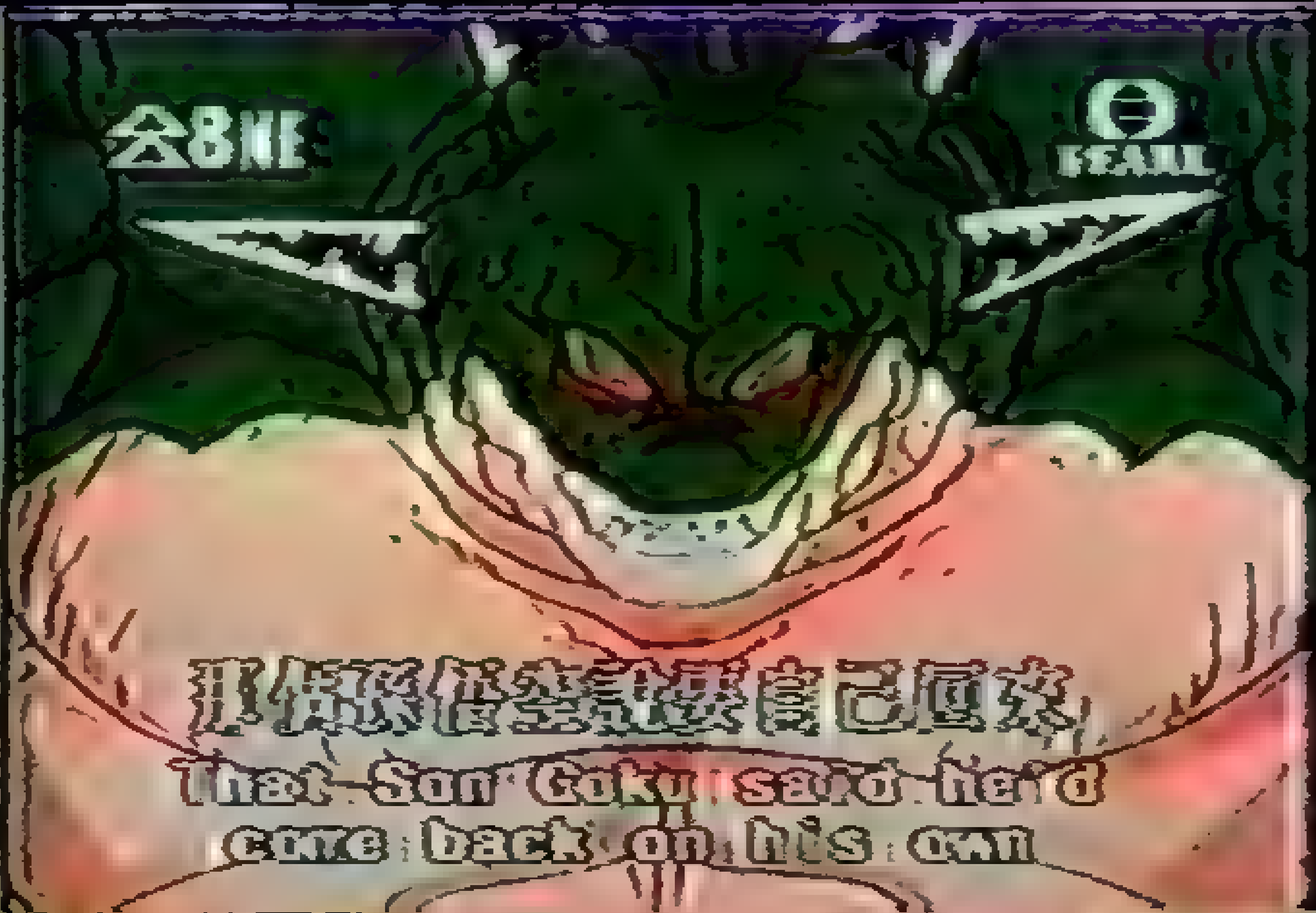





被拒絕了
It's rejected






That Son Goku said he'd
come back on his own


That Son Goku said he'd
come back on his own


那個孫悟空說要自己回來
That Son Goku said he'd
come back on his own


Rejected? Why?

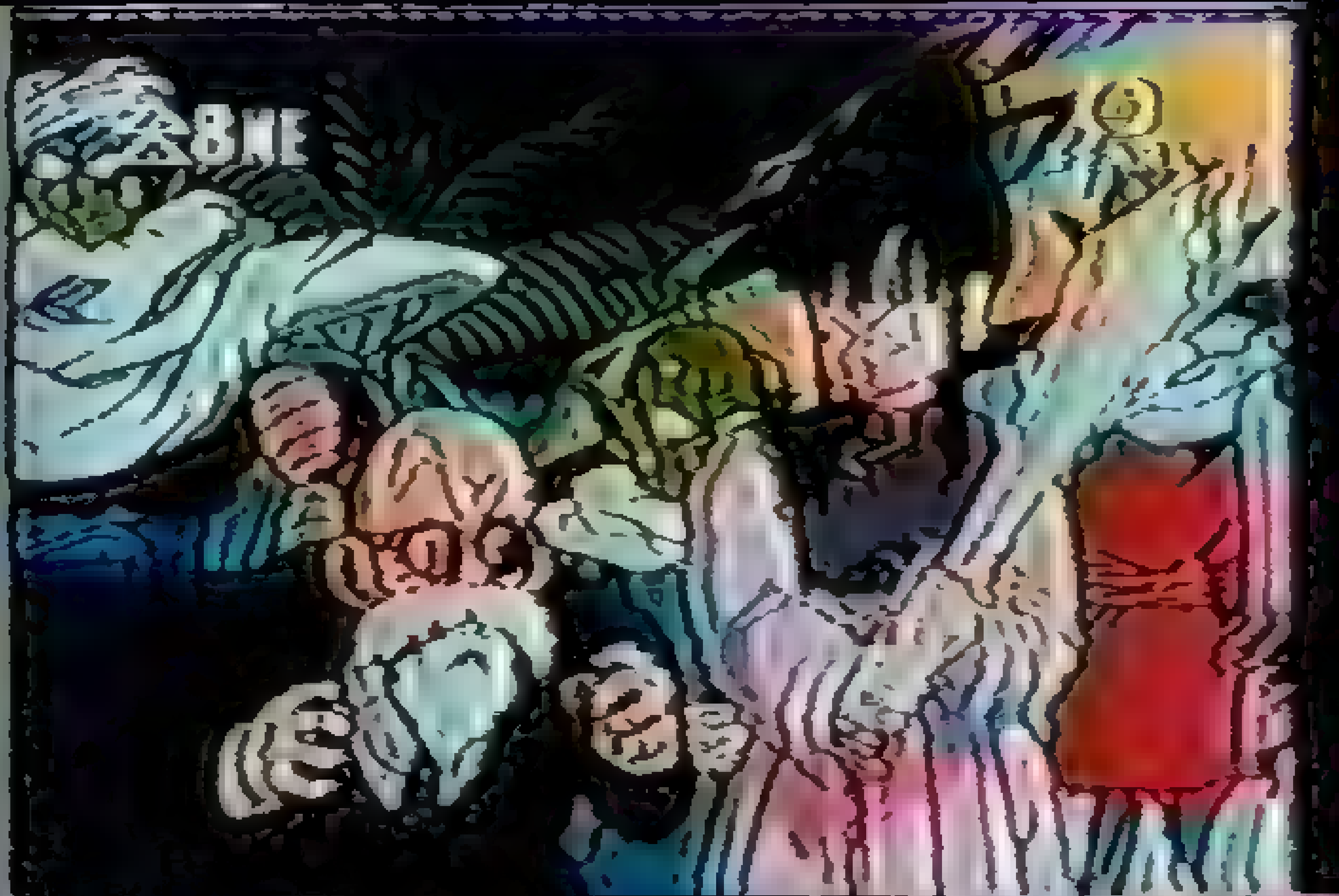







Is the most powerful in
the universe

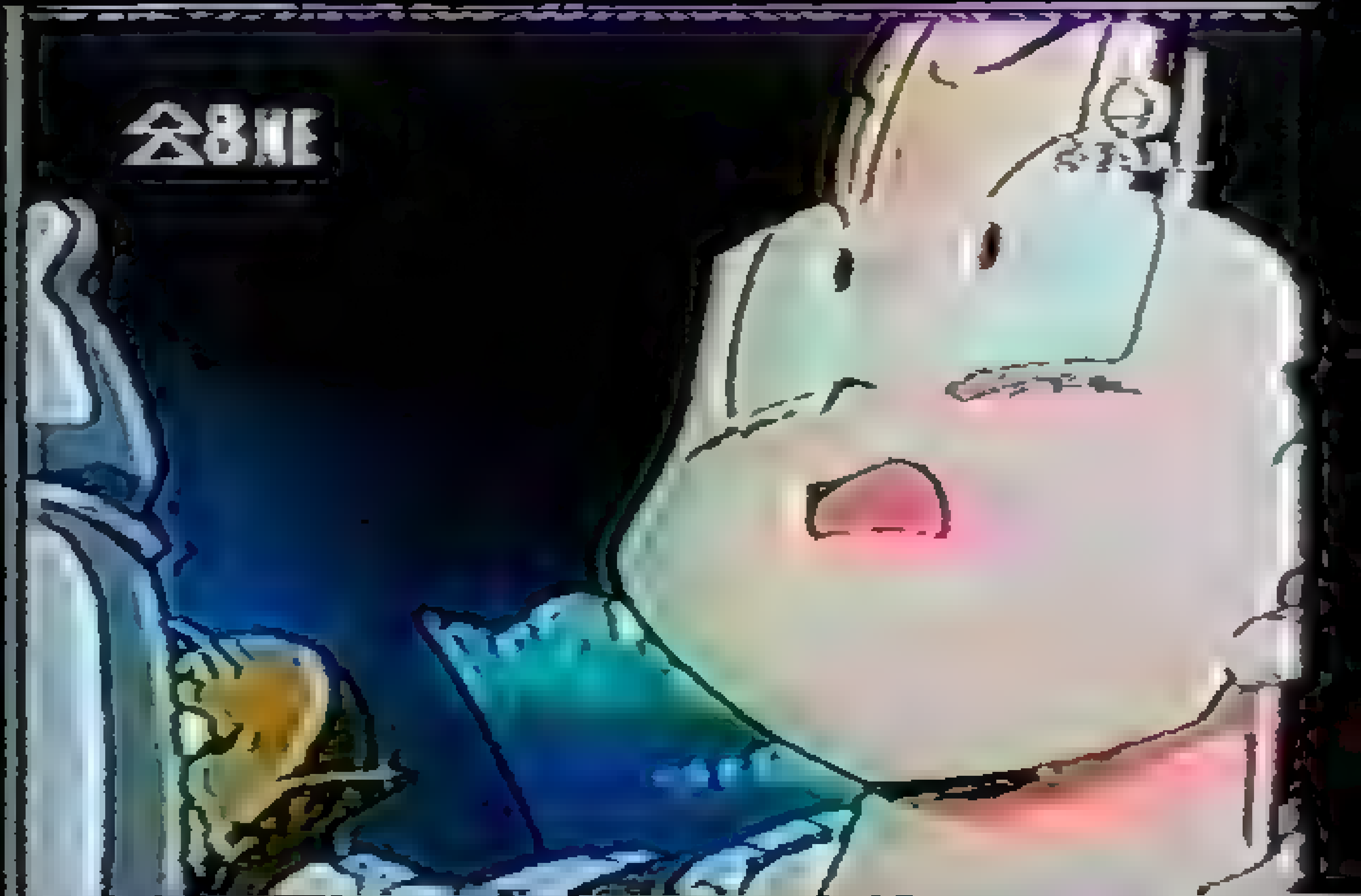

the most powerful in
the universe




I was only joking


I was only joking


So Dad is not coming back?

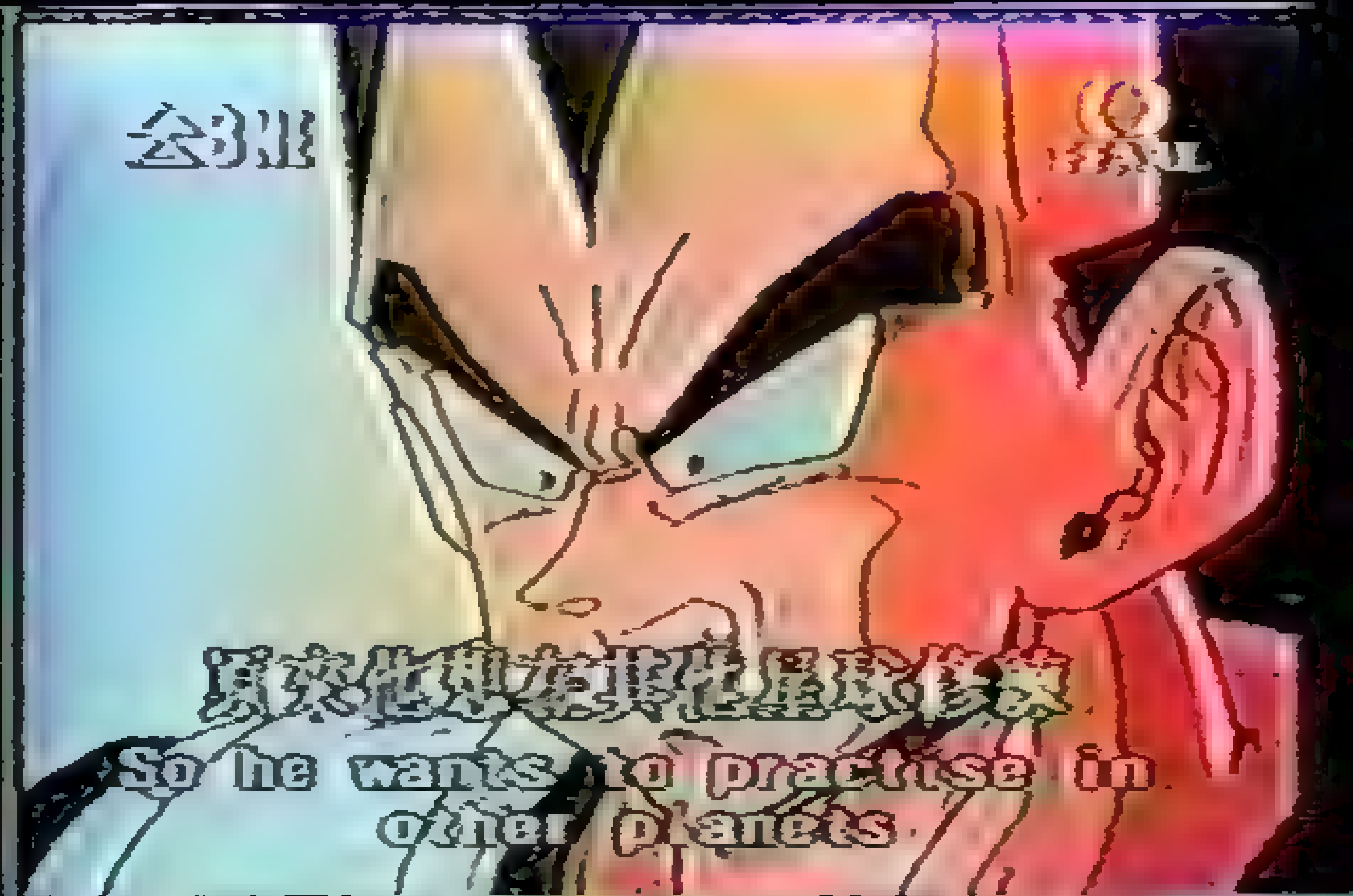



他說以自己能力回來
He said he's come back himself

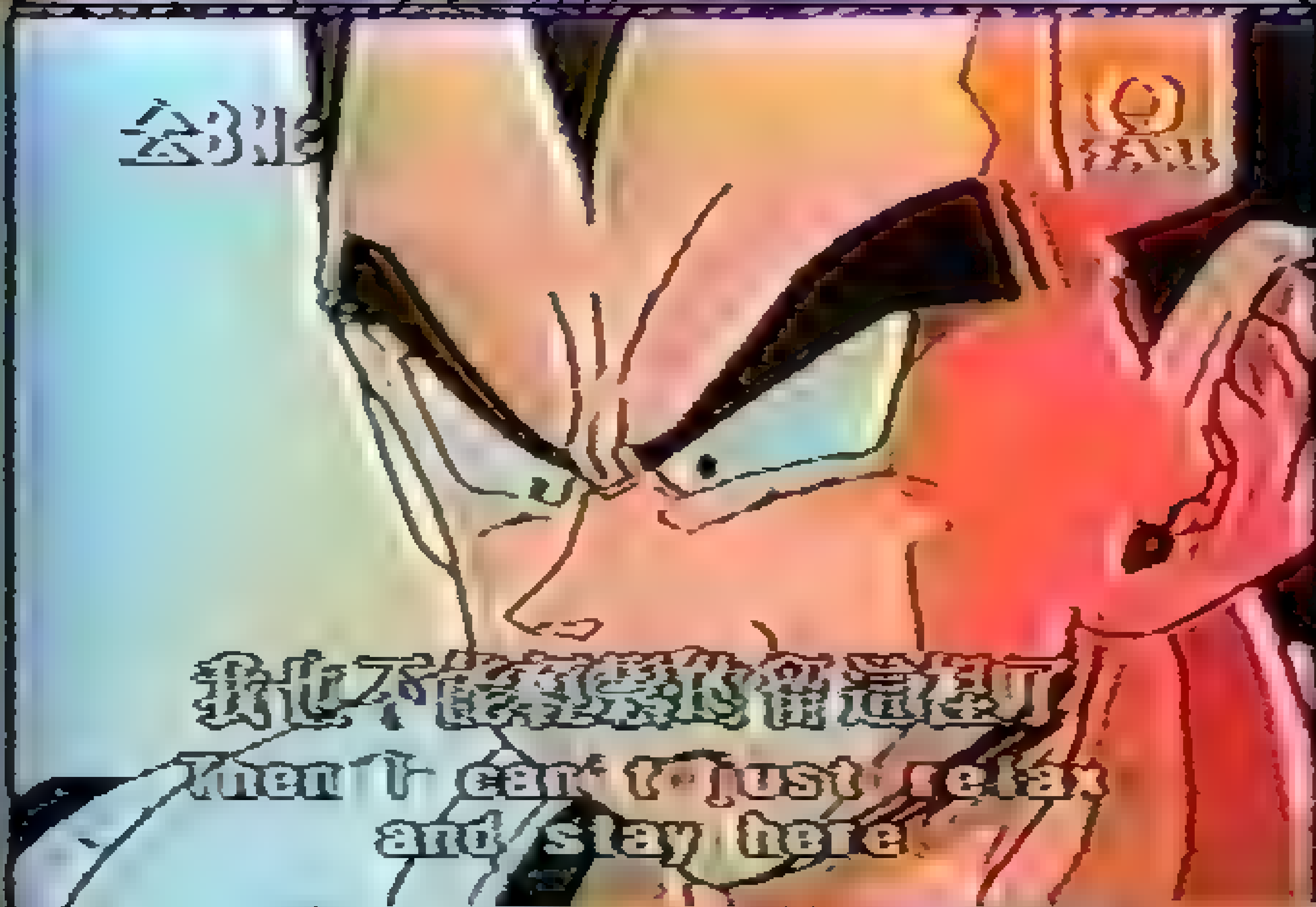

So that's what he'll do


So that's what he'll do


So he wants to practise in other planets


So he wants to practise in other planets.

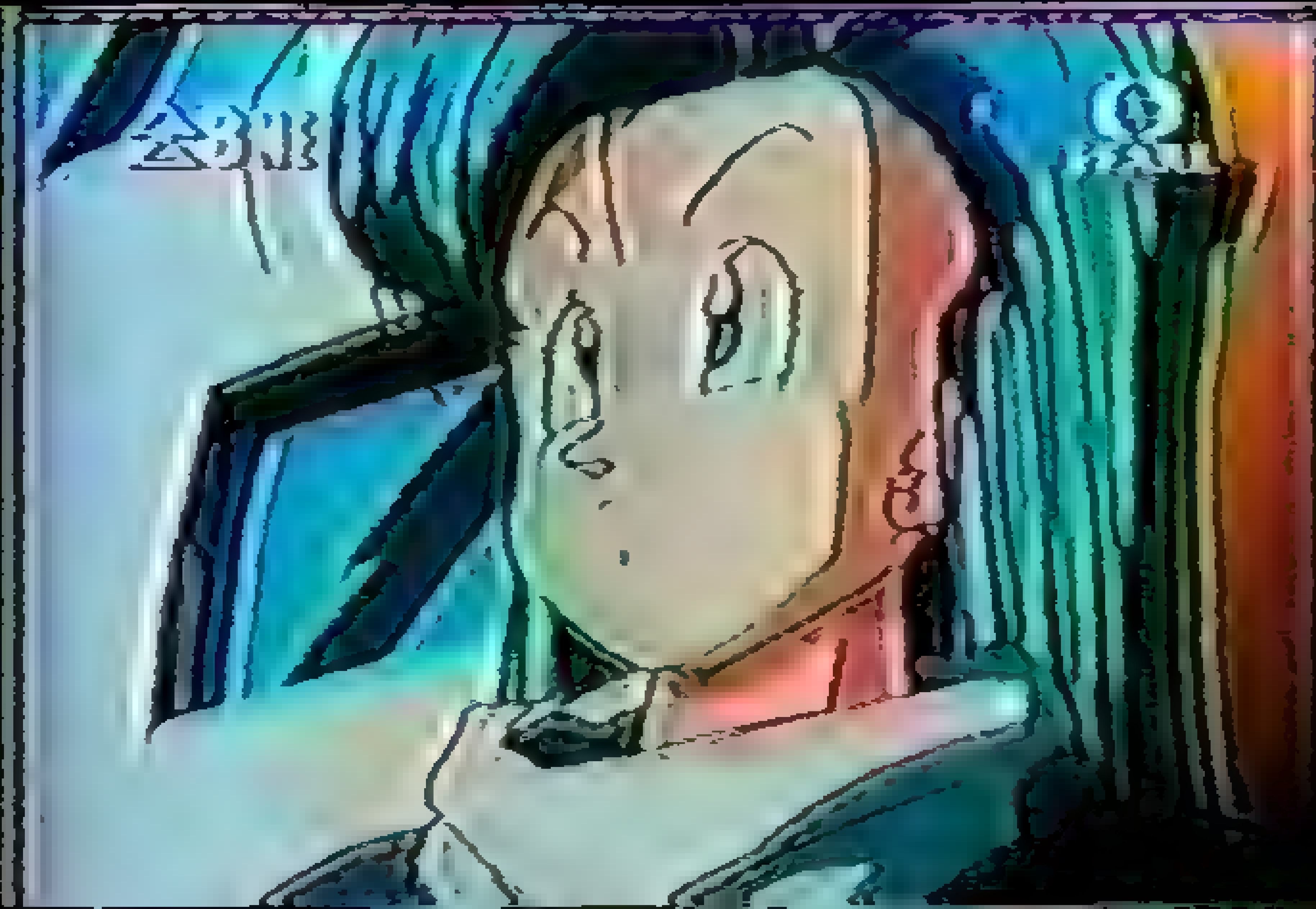

To further improve himself

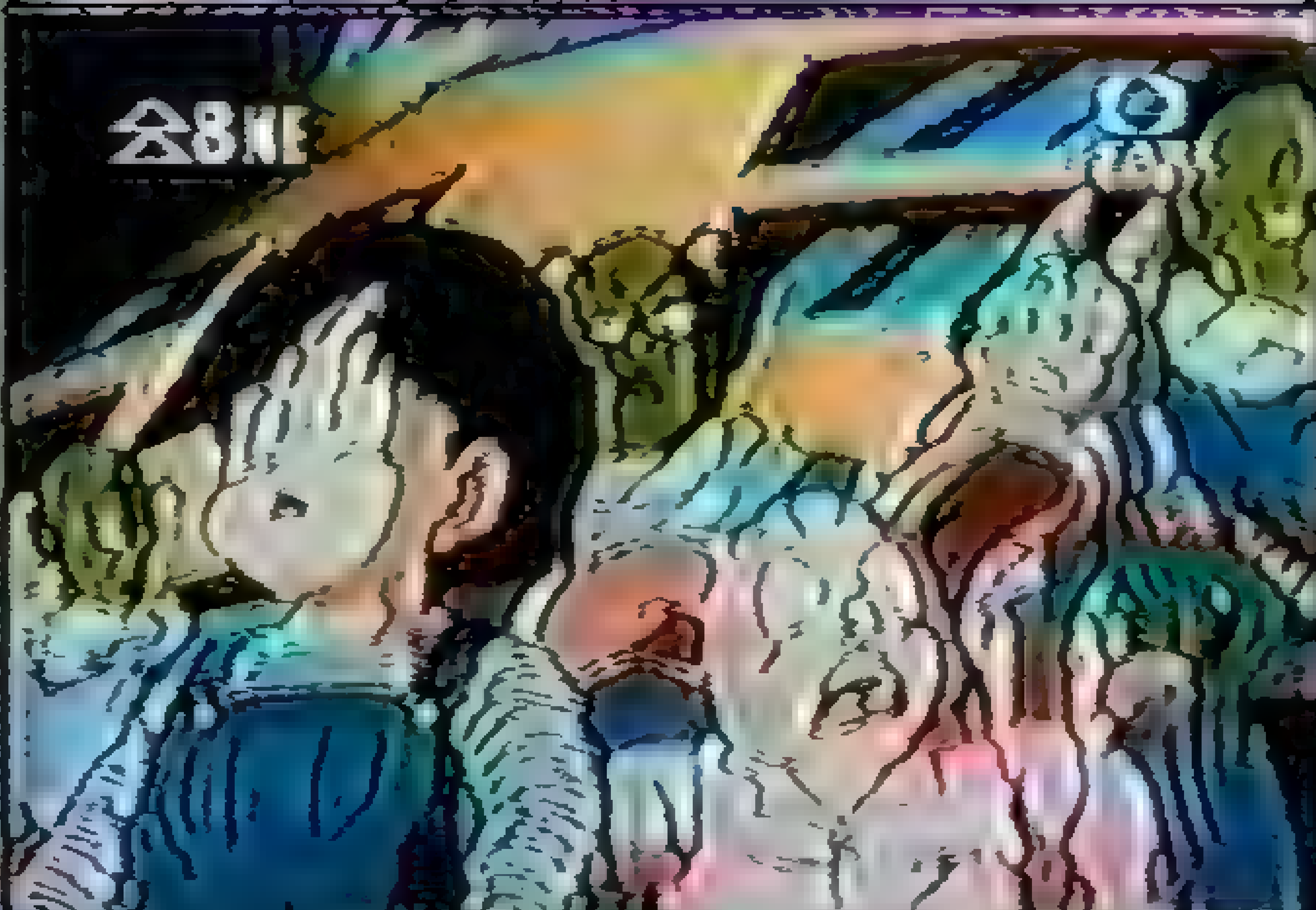

我也不能輕鬆的留這裡阿
Then I can't just relax and stay here


我也不能輕鬆的留這裡了
Then I can't just relax
and stay here


CAPS


CAPS

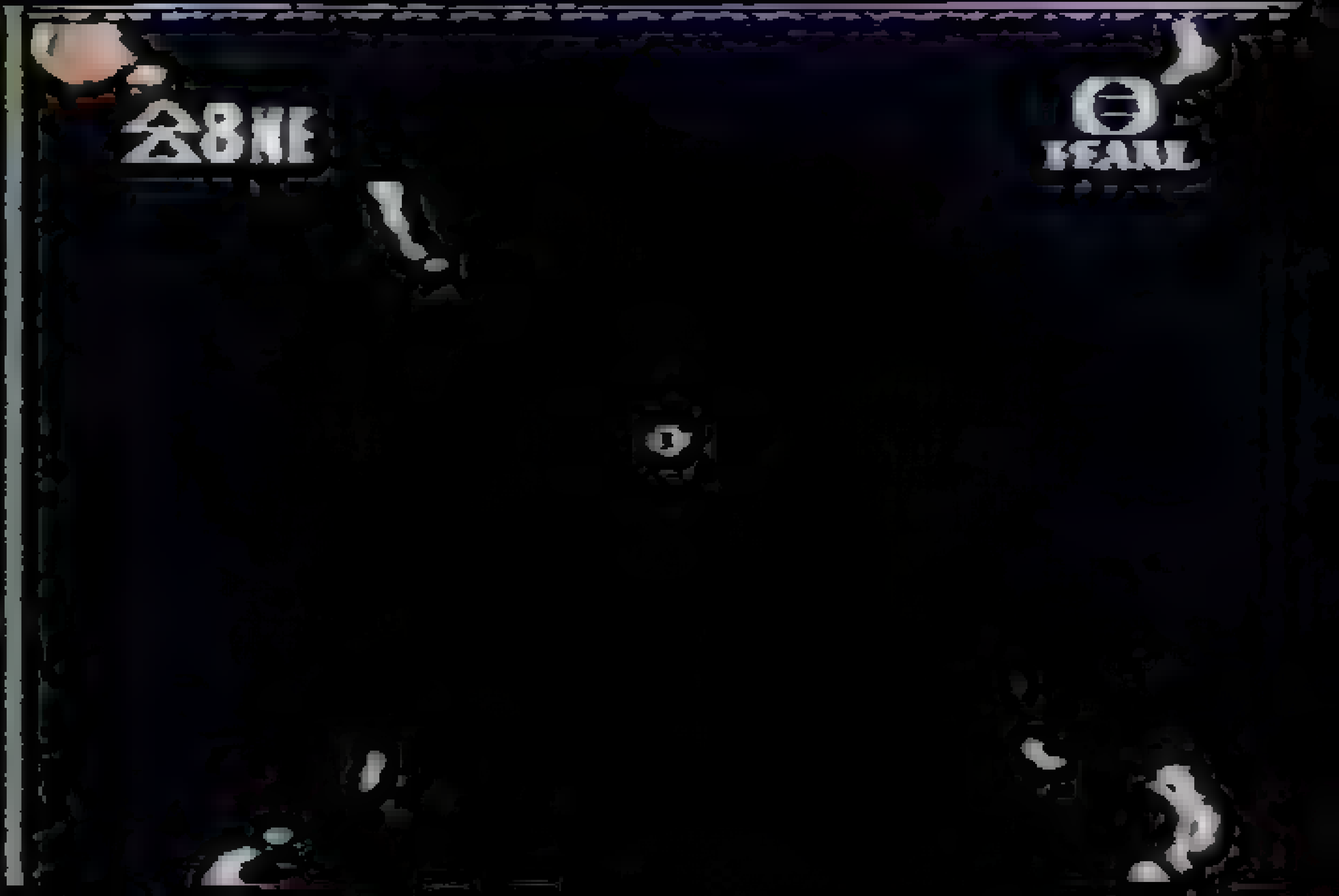


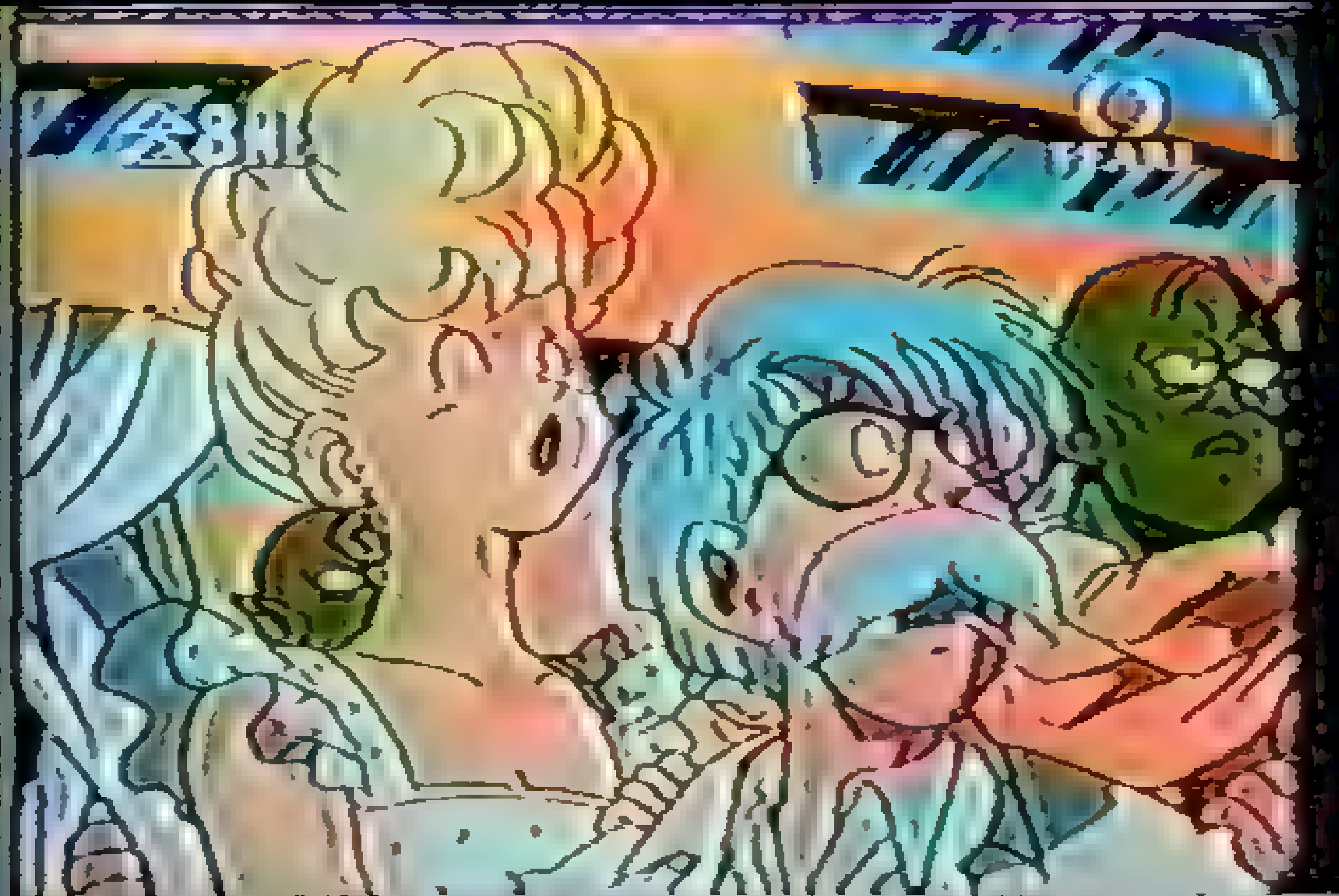


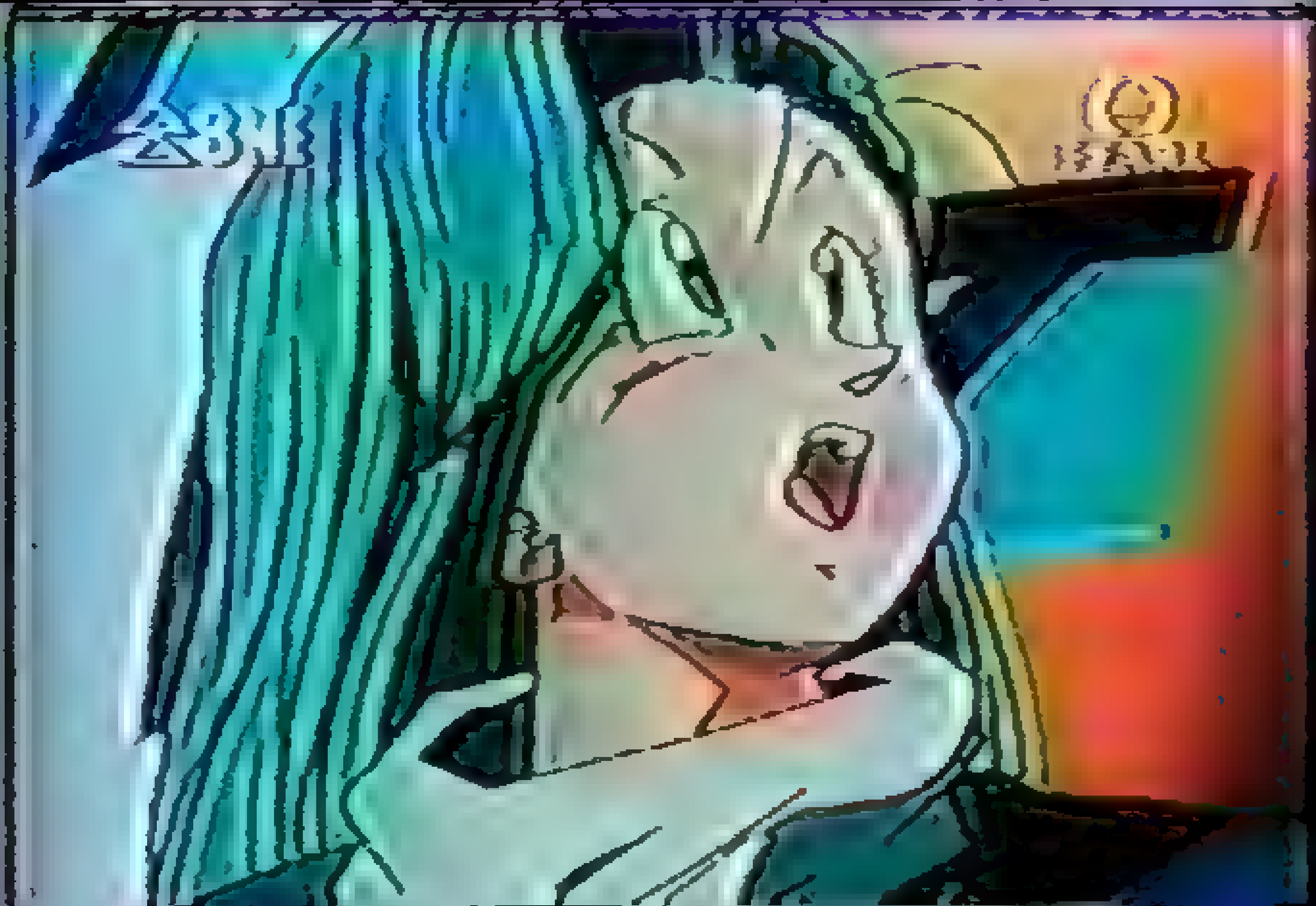

CAPS









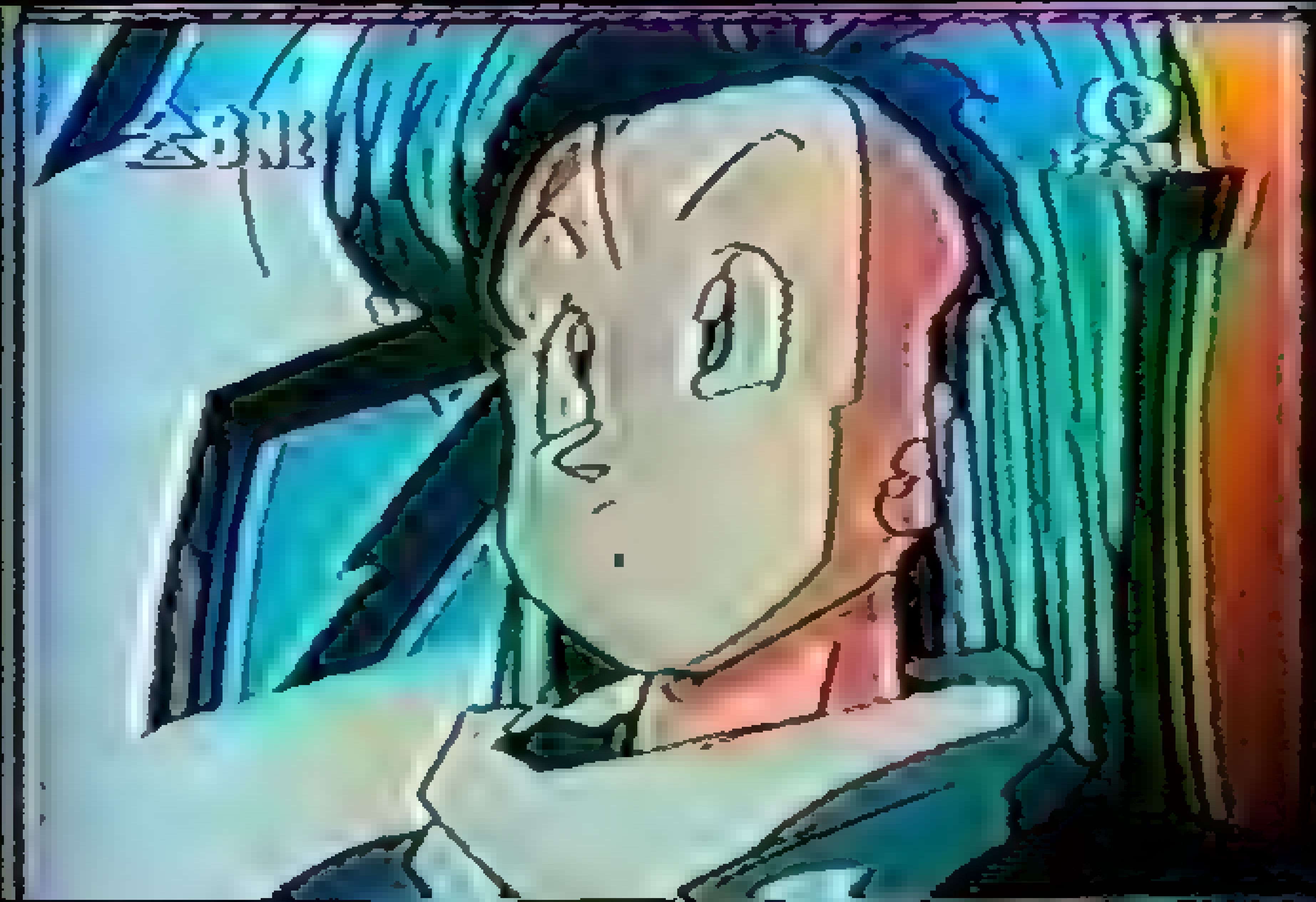





Pick someone who's with King Kai



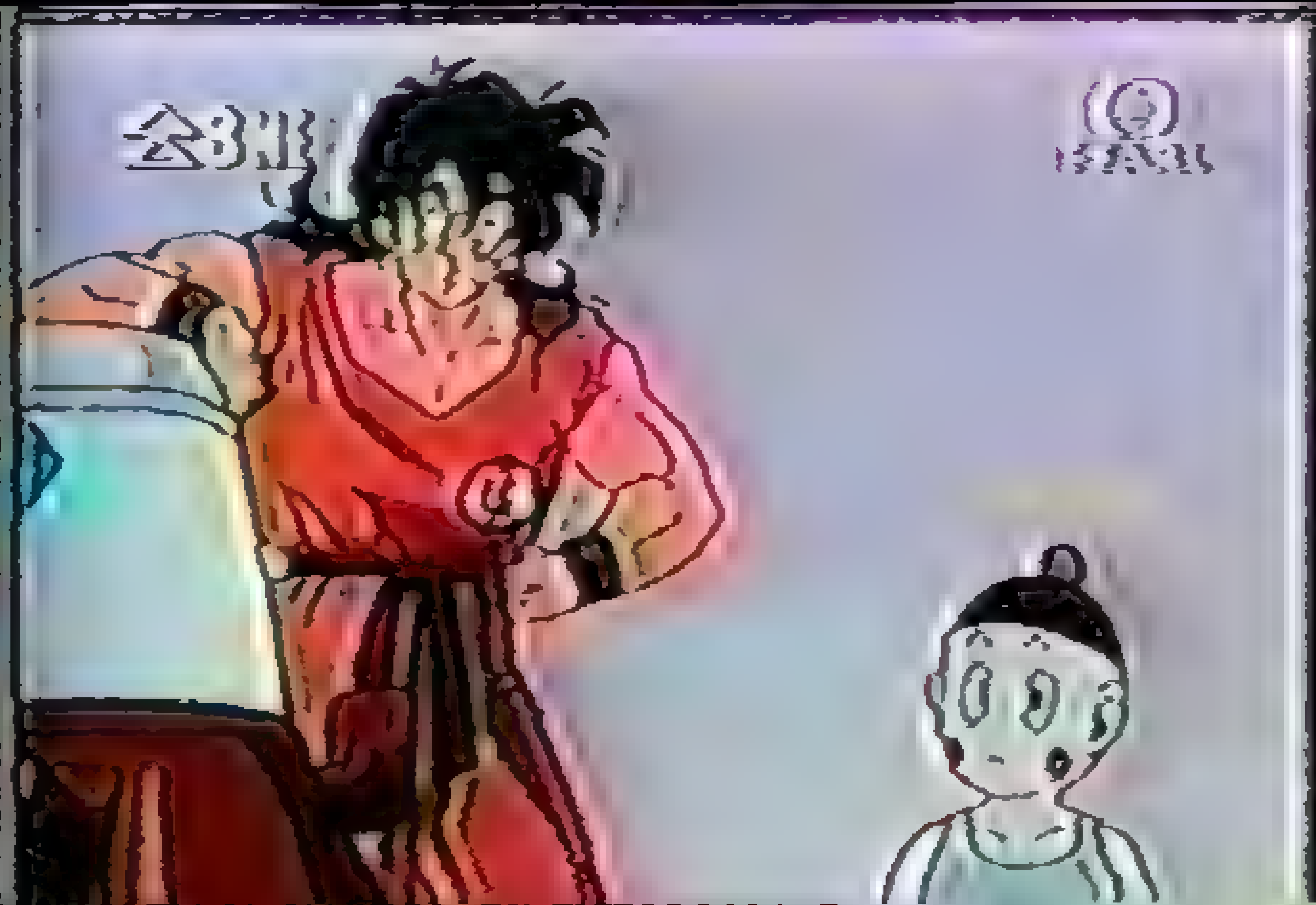

And let him come back to life




Who should we pick?

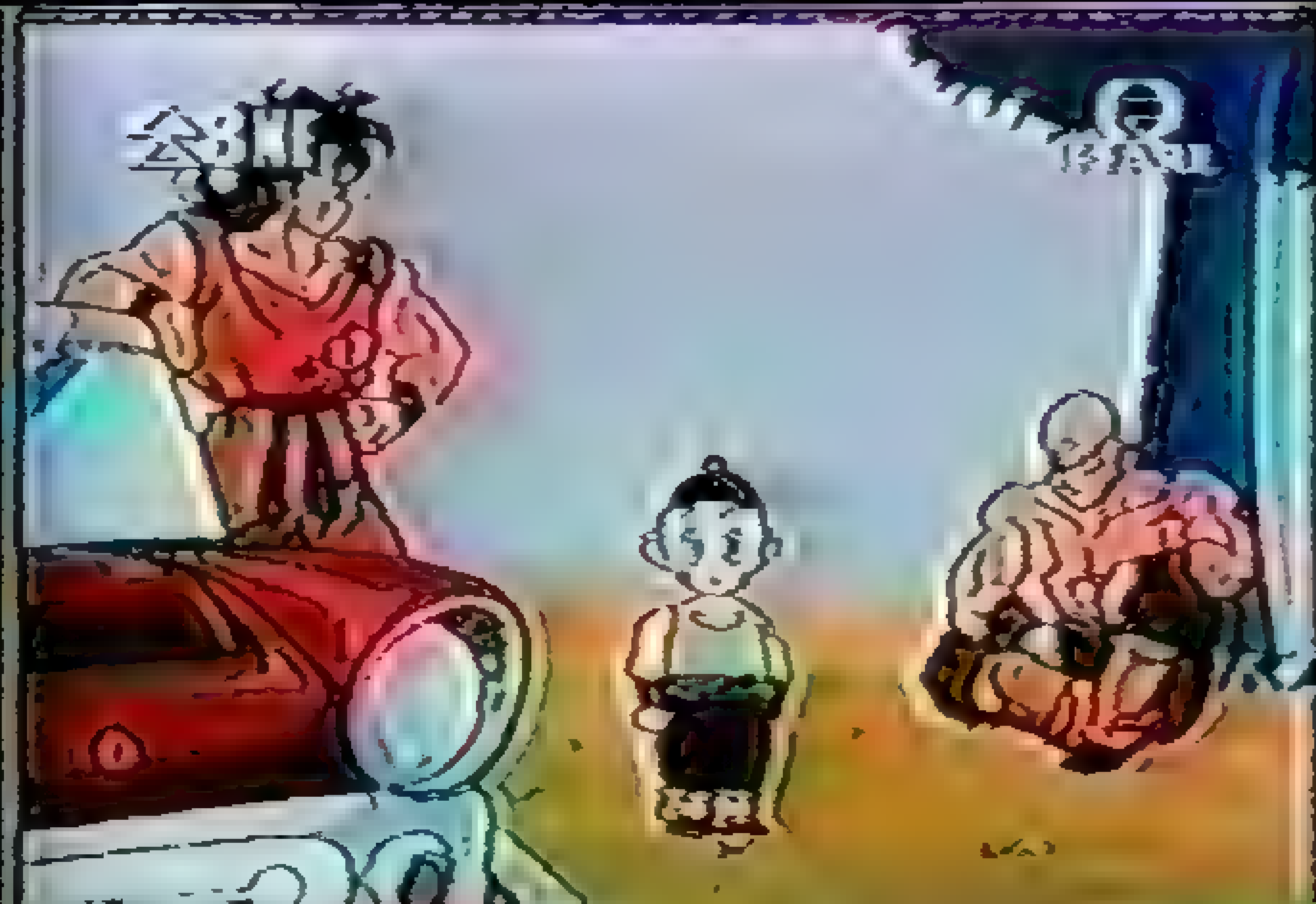



They want one of you be
brought back to life




what should we do?


我想在這裡再修煉一下
I still want to practise here




I just want to be with my brother


Then Yamucha, "you'll be
the one



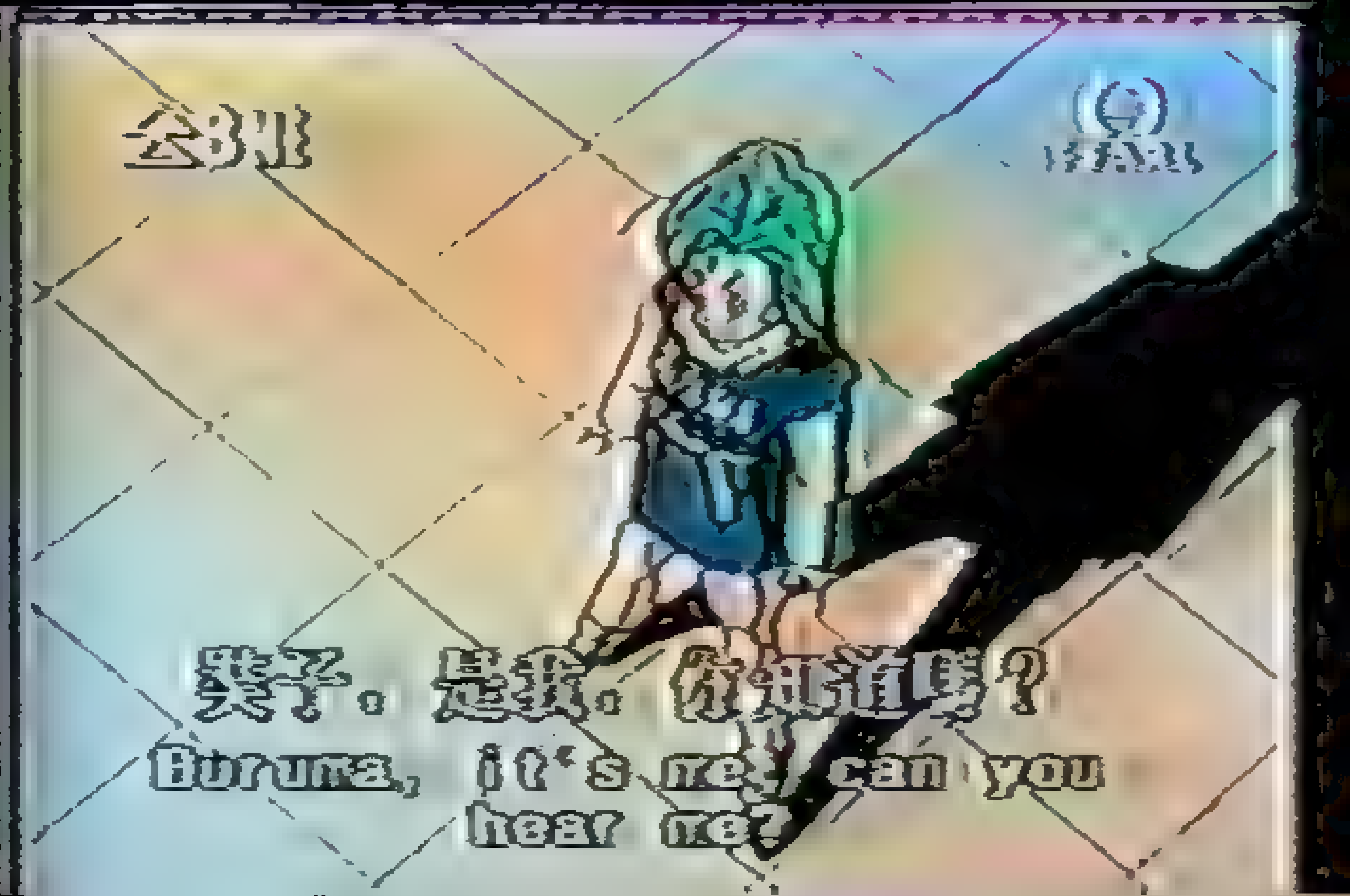


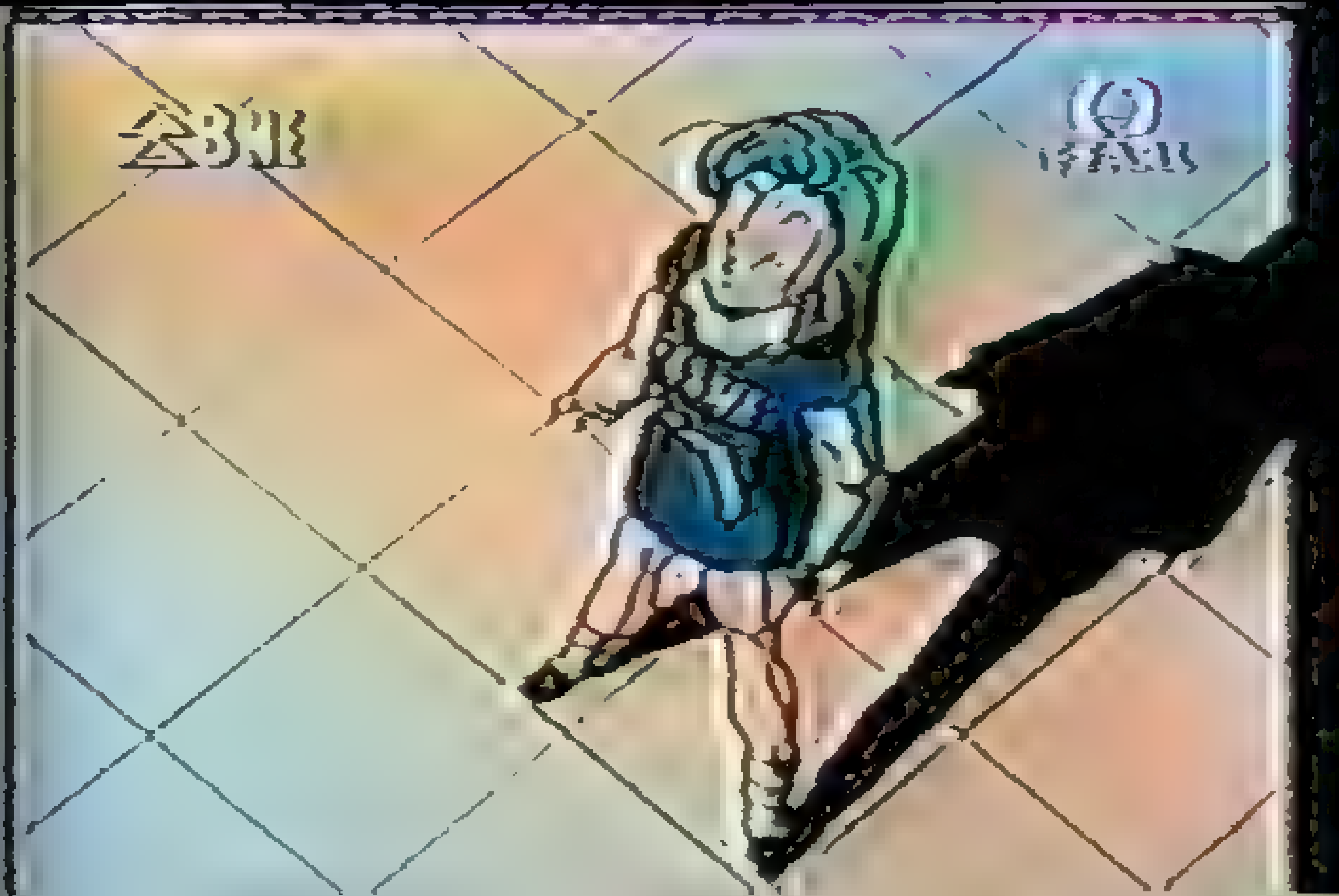

I don't know how to
thank you

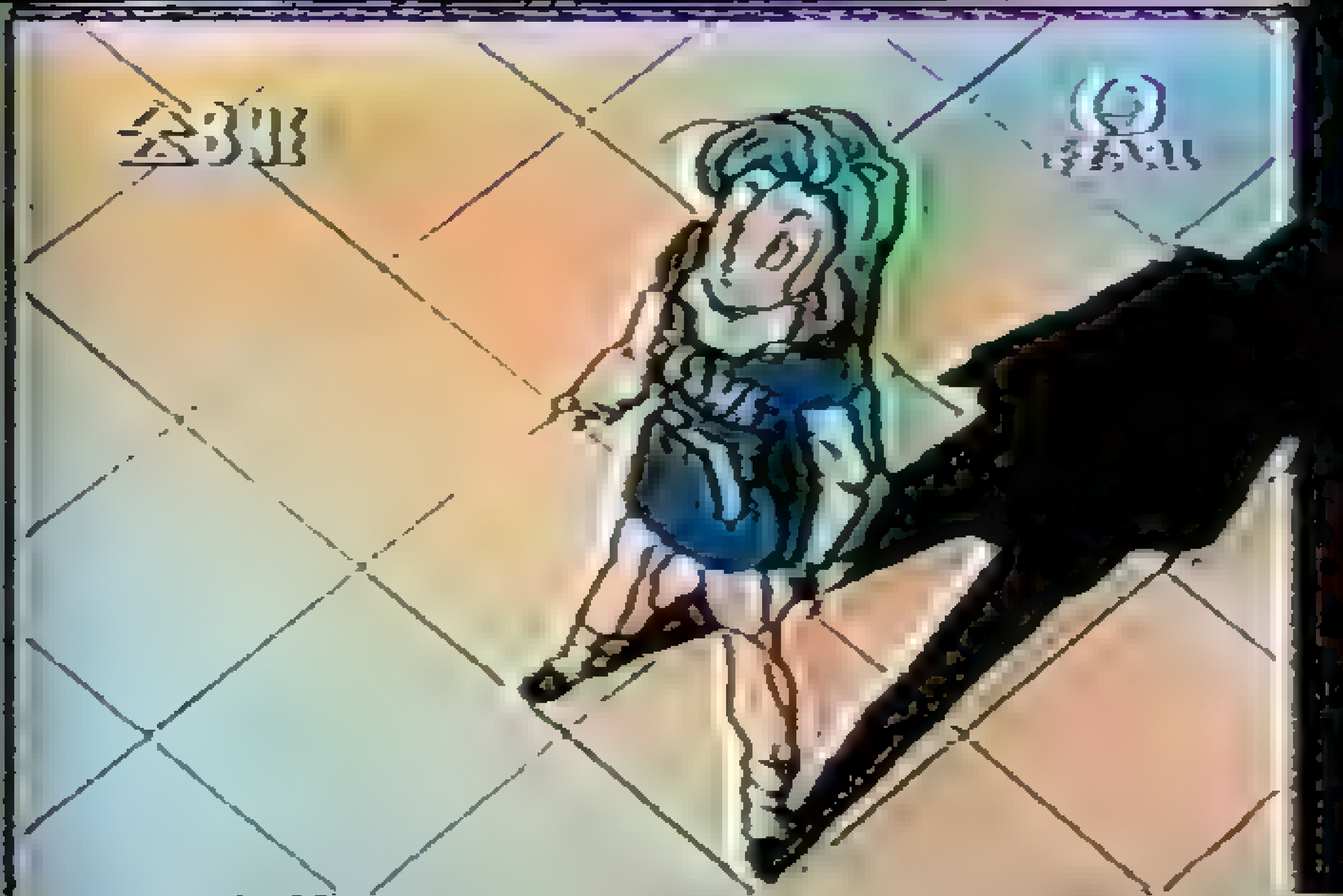

Then



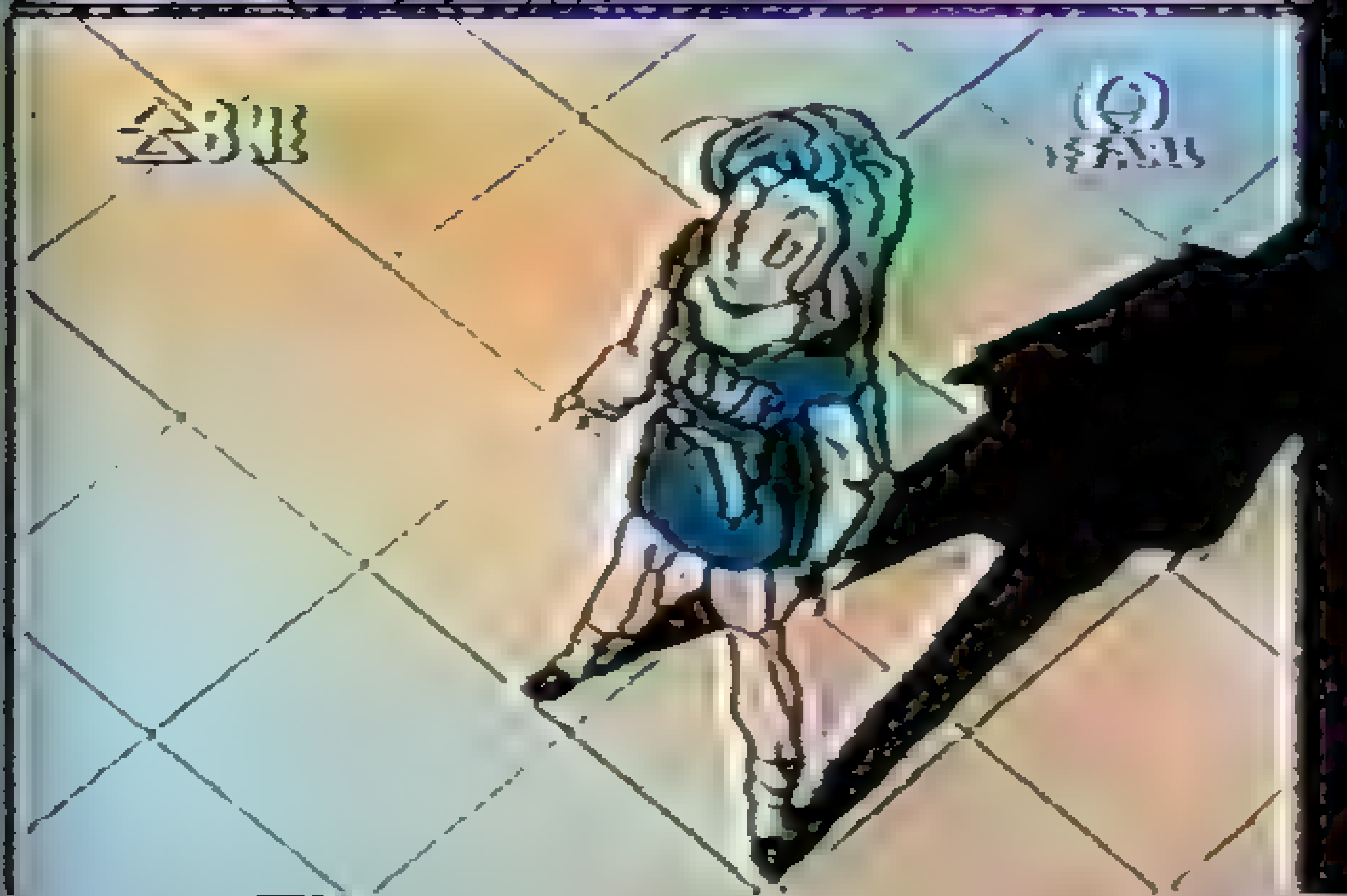



Buruma, it's me, can you hear me?

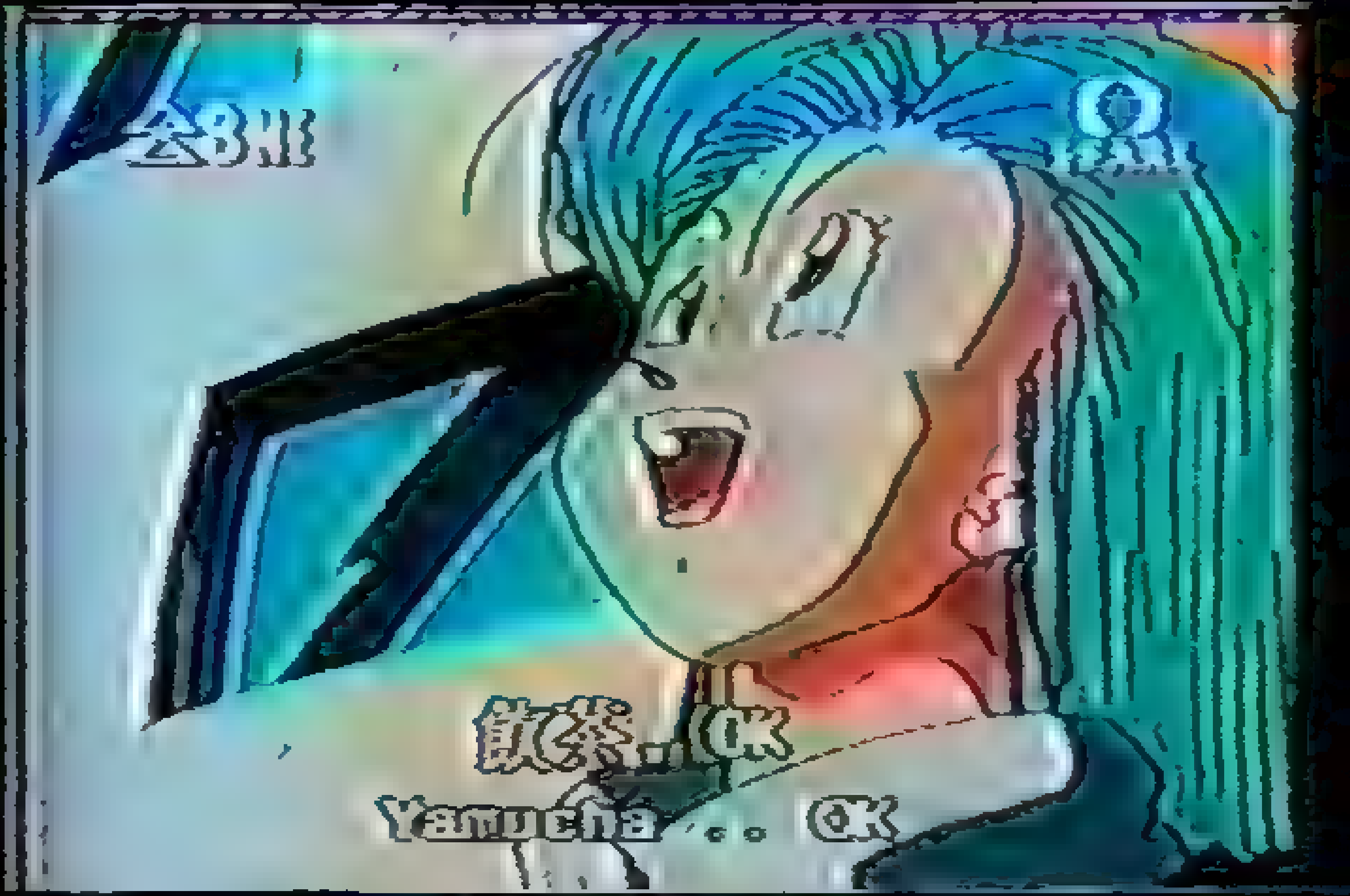





Ten Shin Han and Dumpling




Please bring Yamaha back
to life first


飲茶..OK
Yamucha .. OK


Then say your third wish again

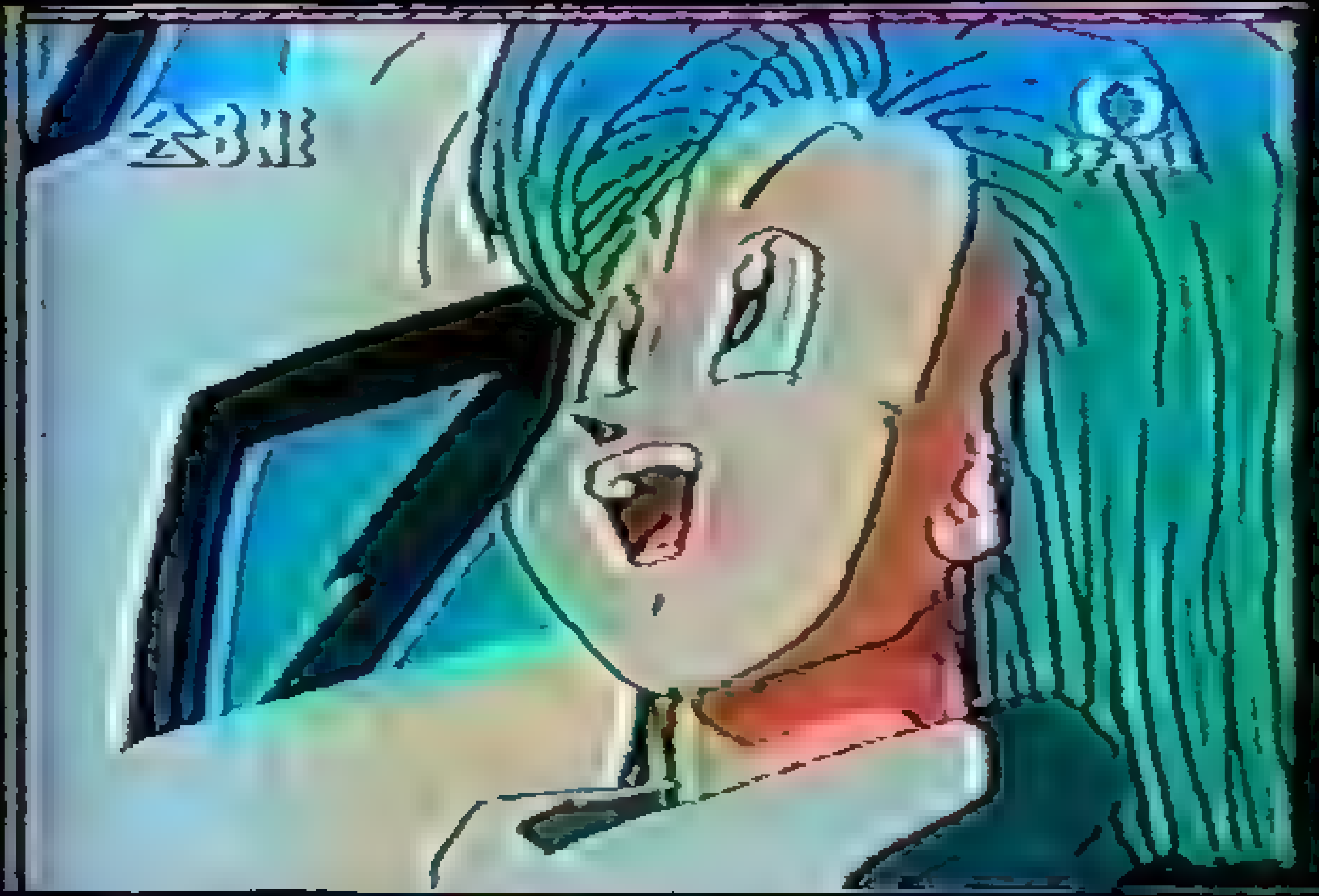

請令飲茶復生吧
Please bring Yamucha back
to life

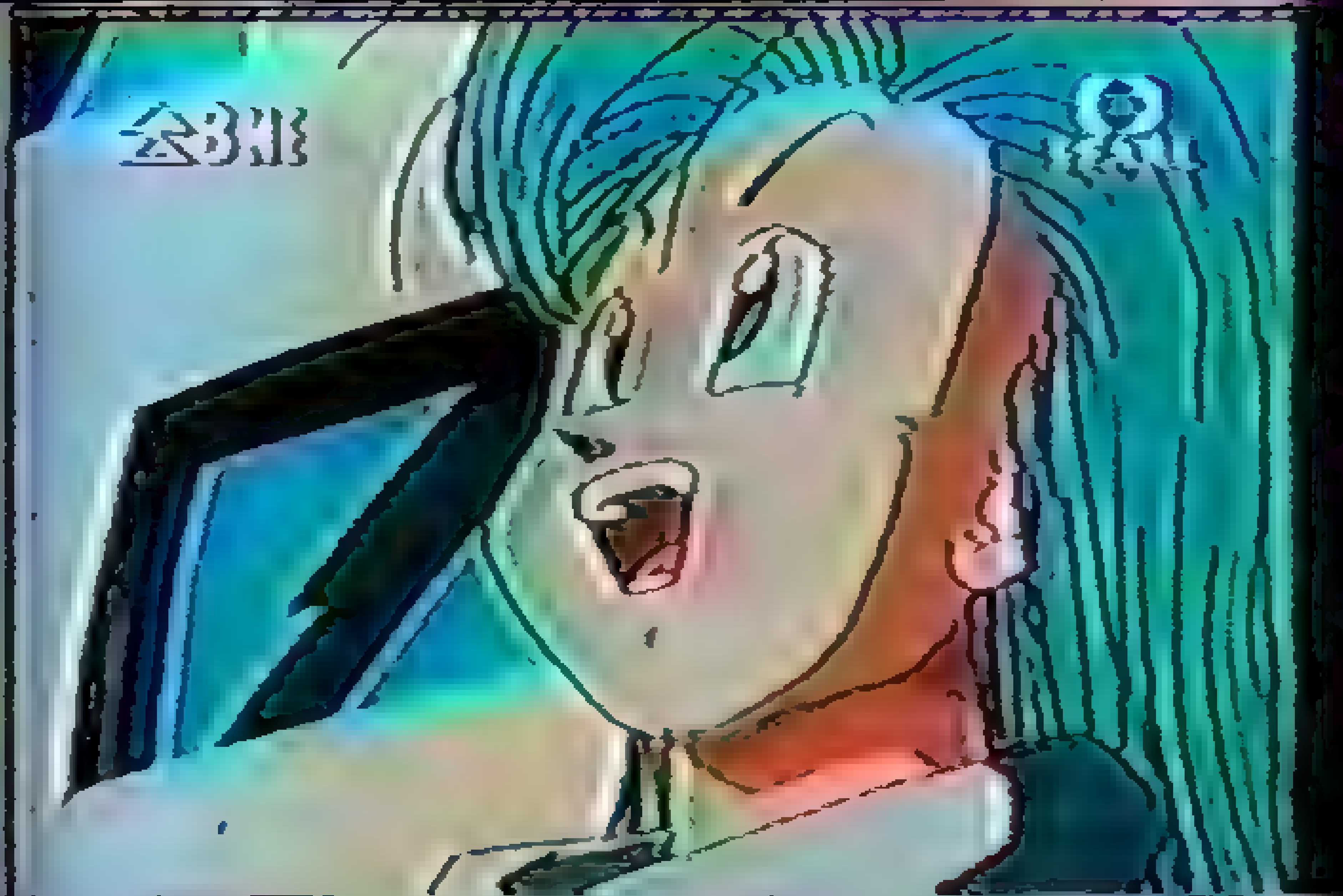





All right







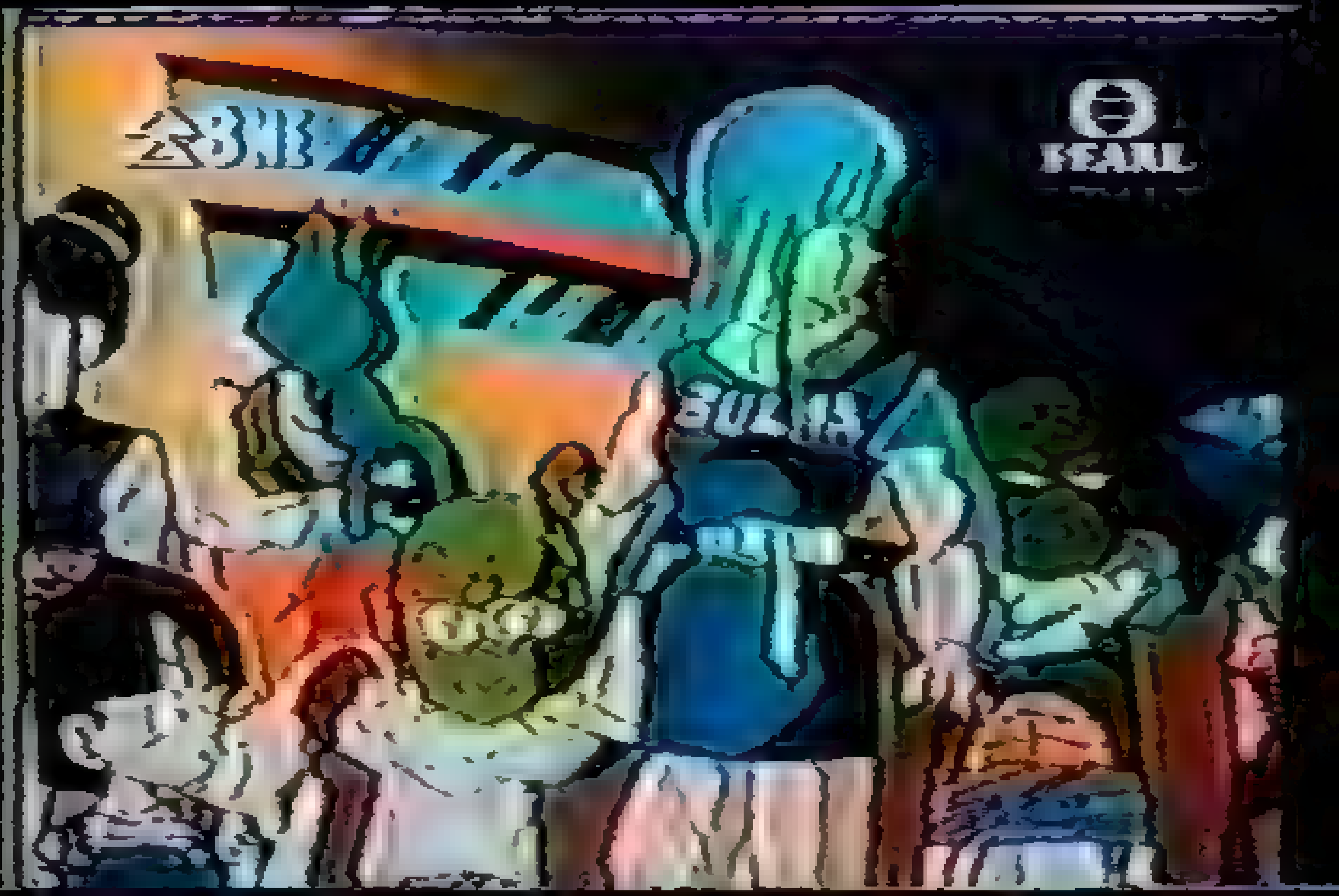



我已令飲茶復生了
I've brought Yamucha back to life

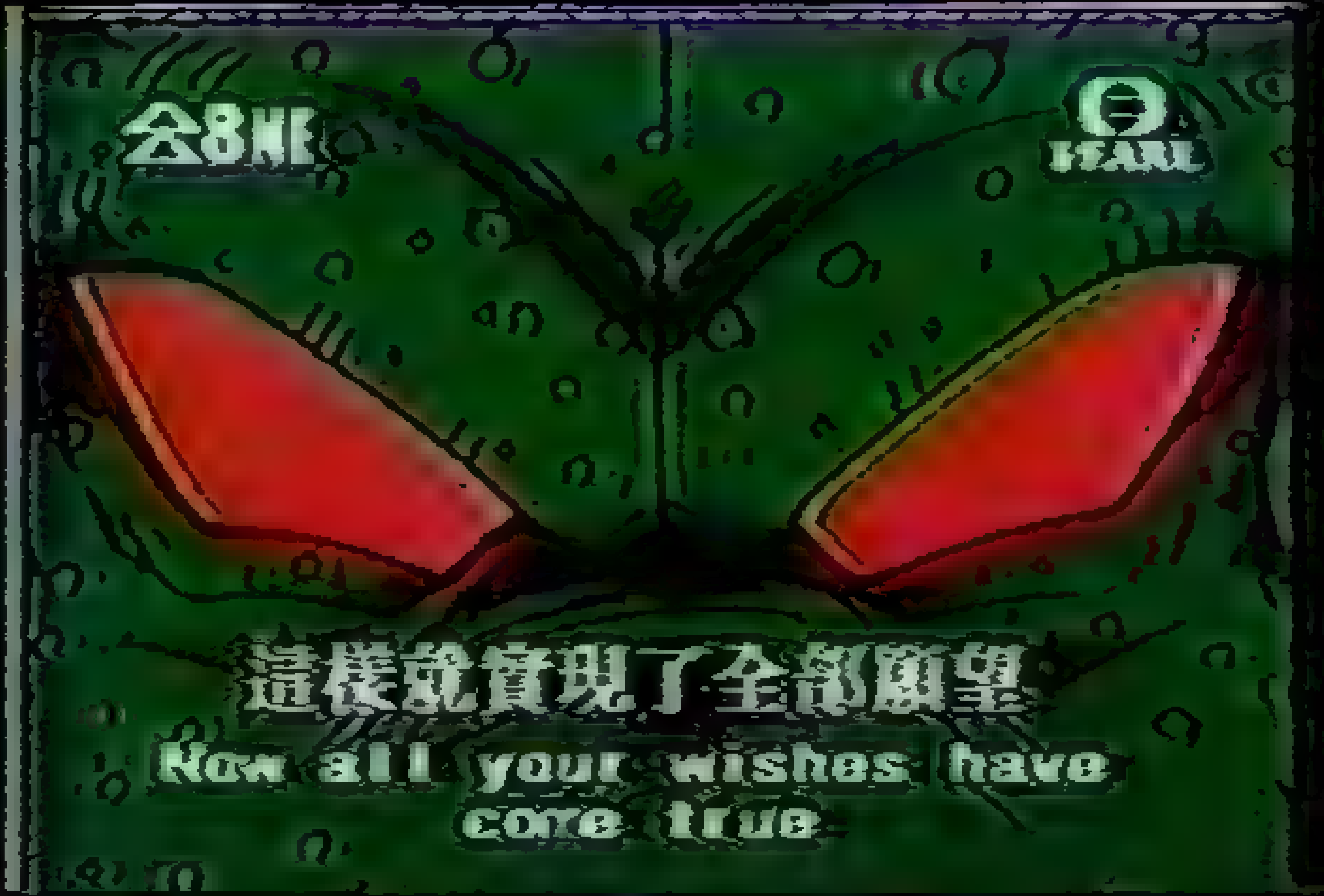

I've brought Yamucha back to life


where?



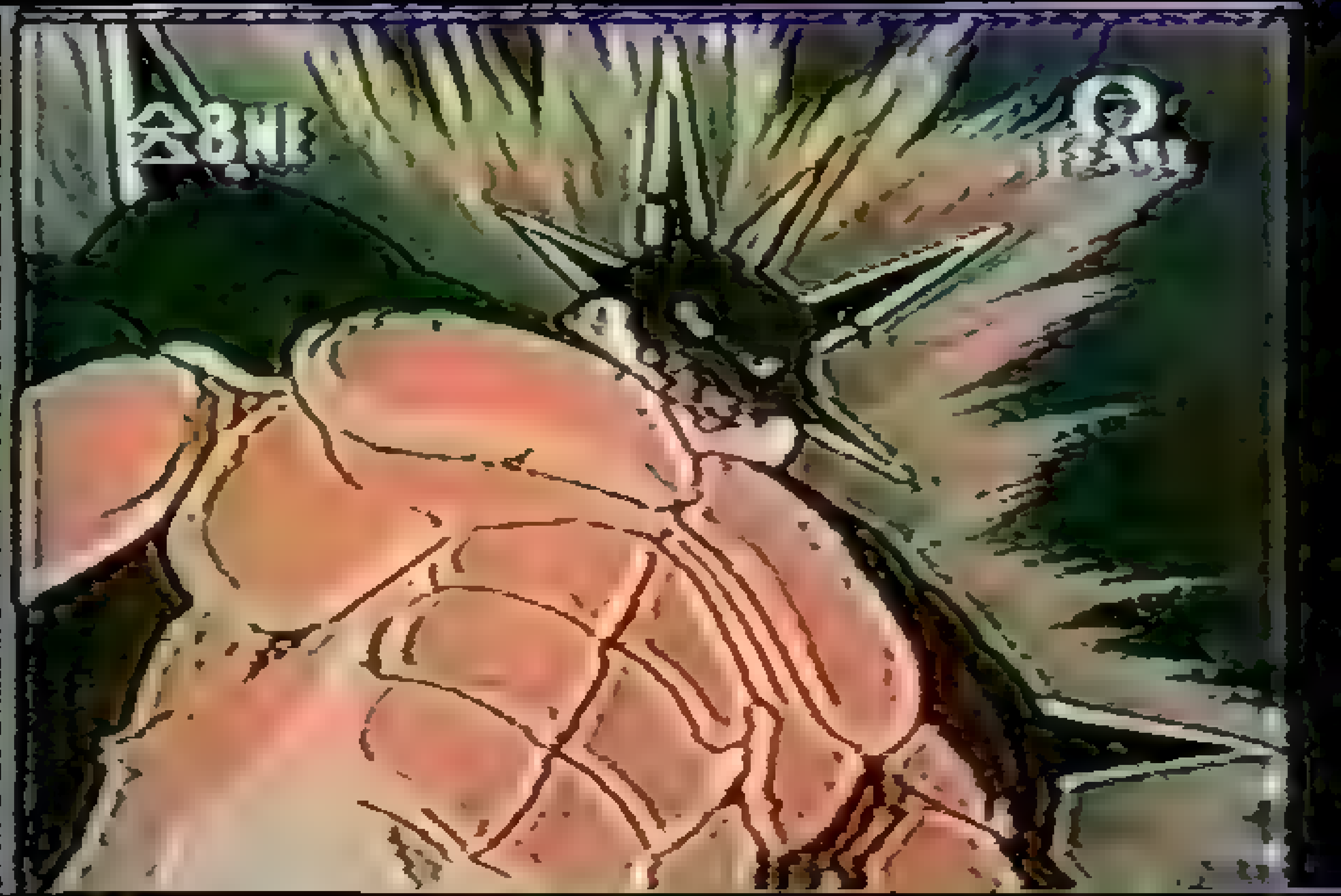



這樣就實現了全部願望
Now all your wishes have come true


這樣就實現了全部願望
Now all your wishes have come true


Please wait

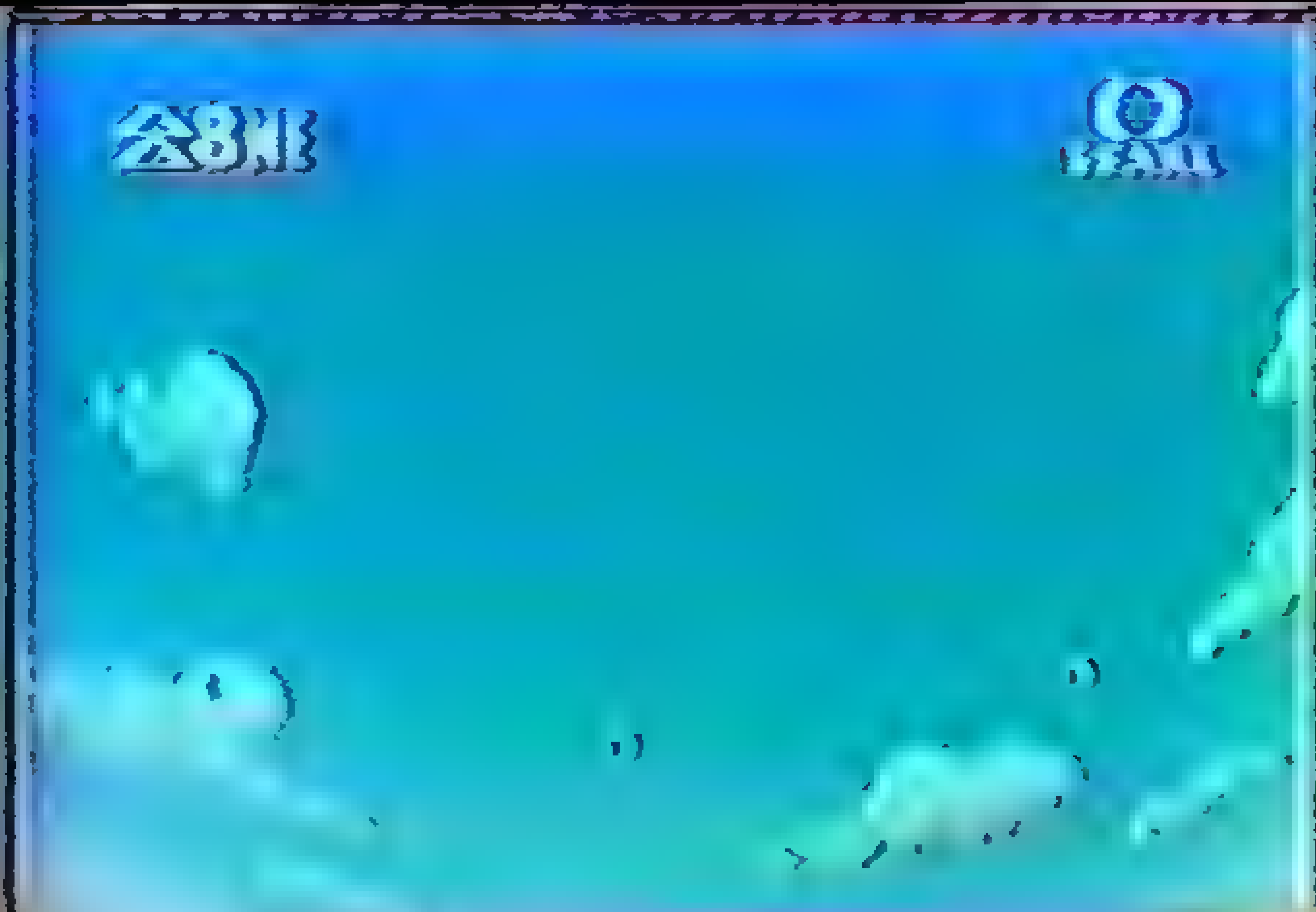


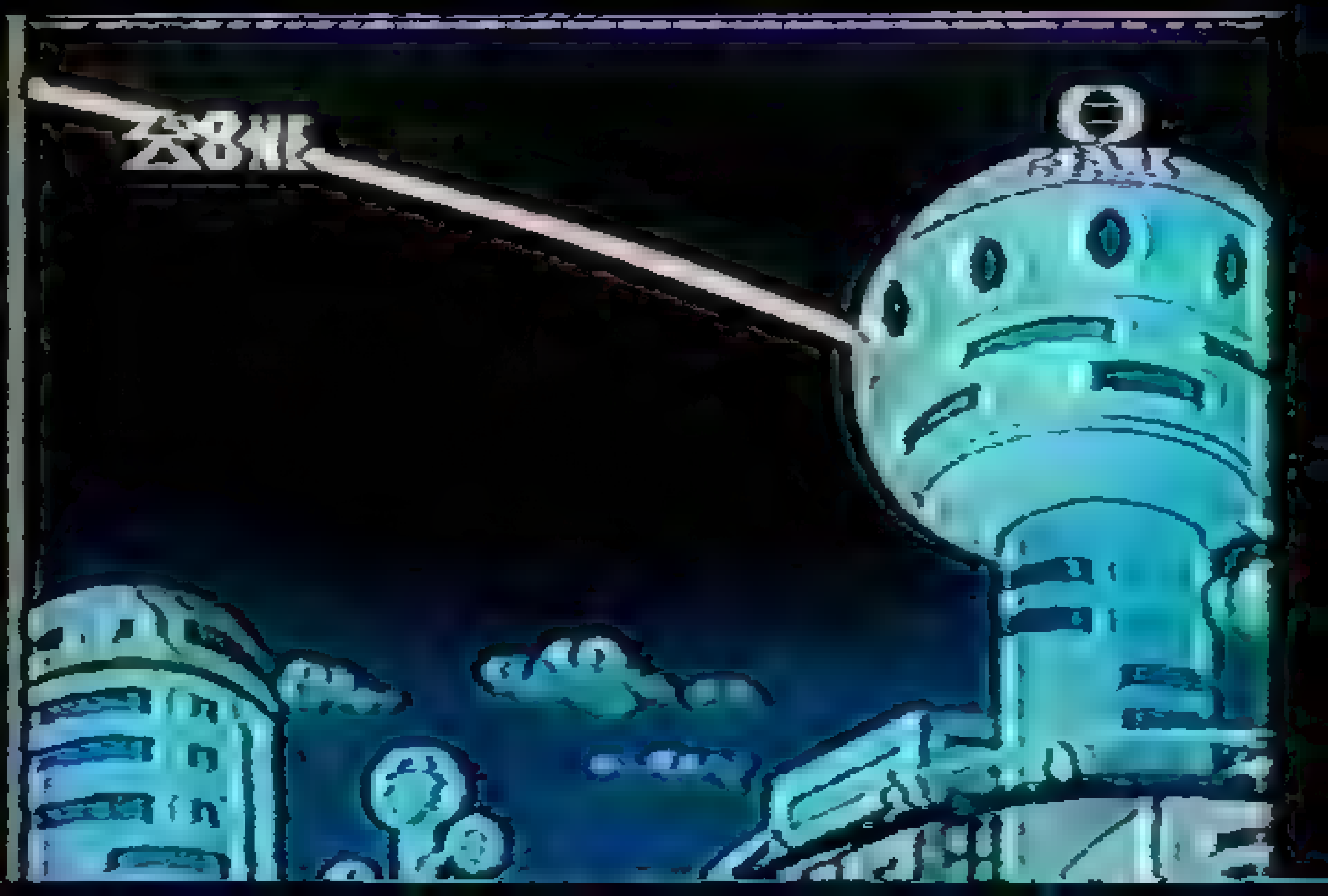


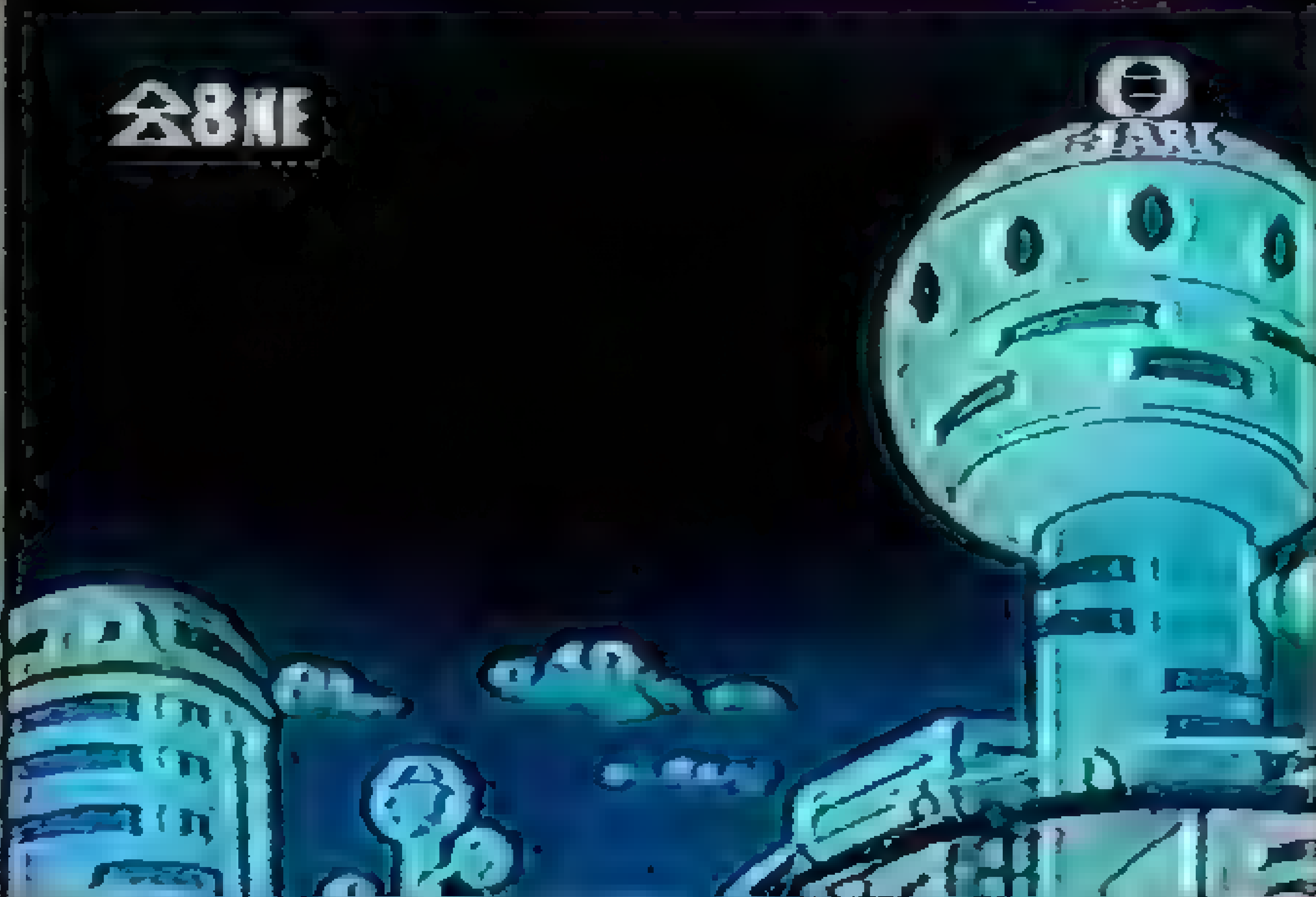


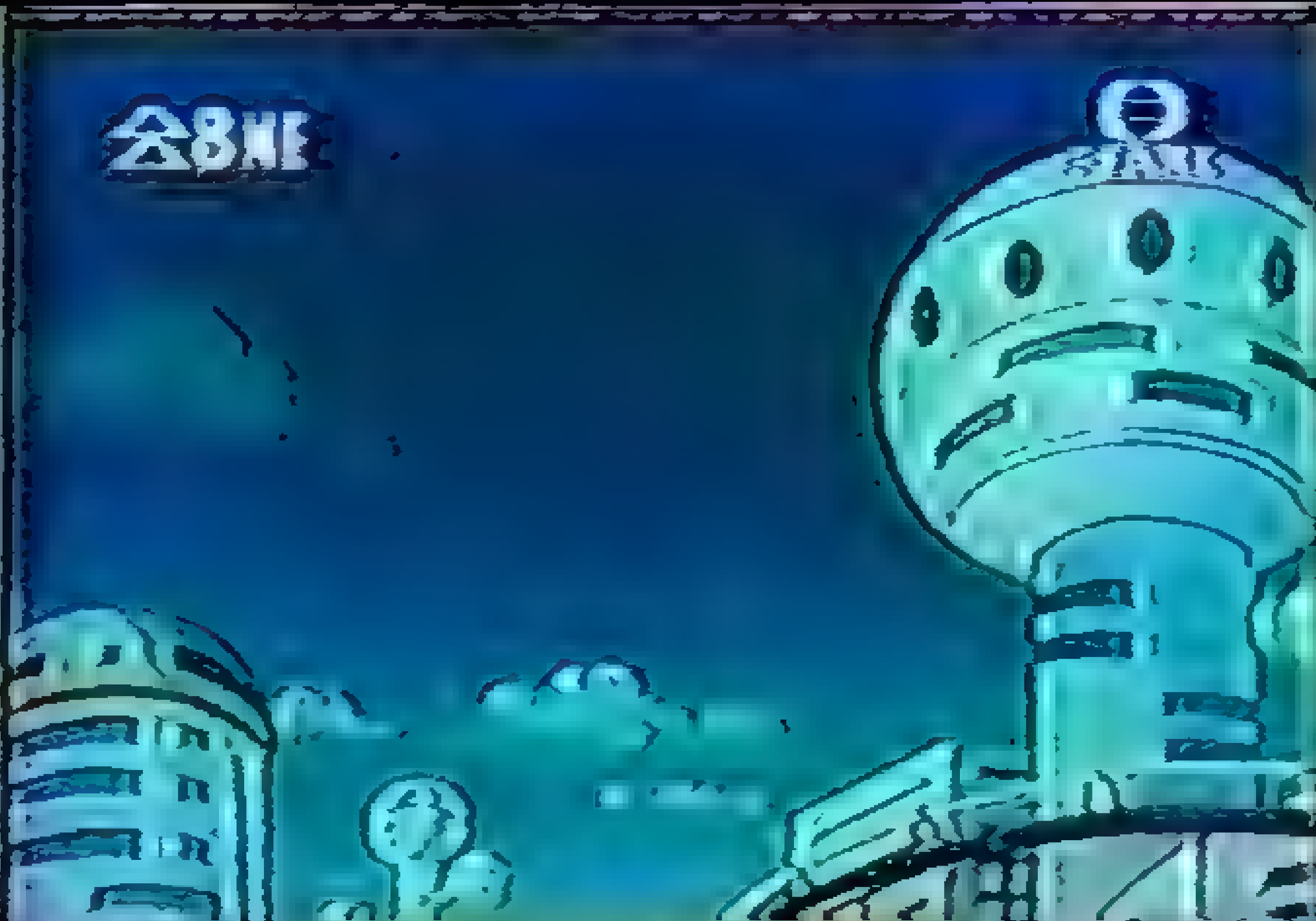
[illegible]

[illegible]



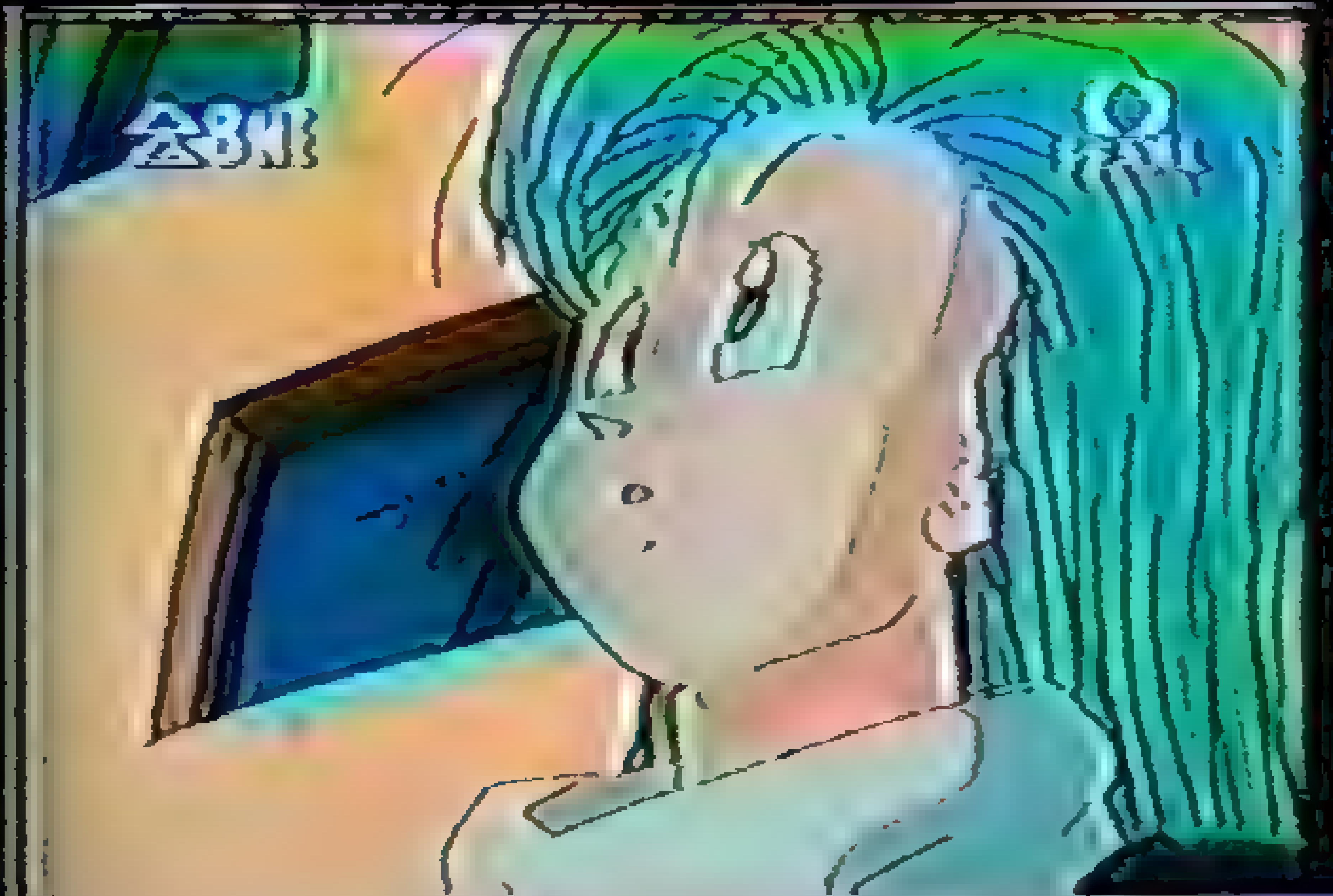








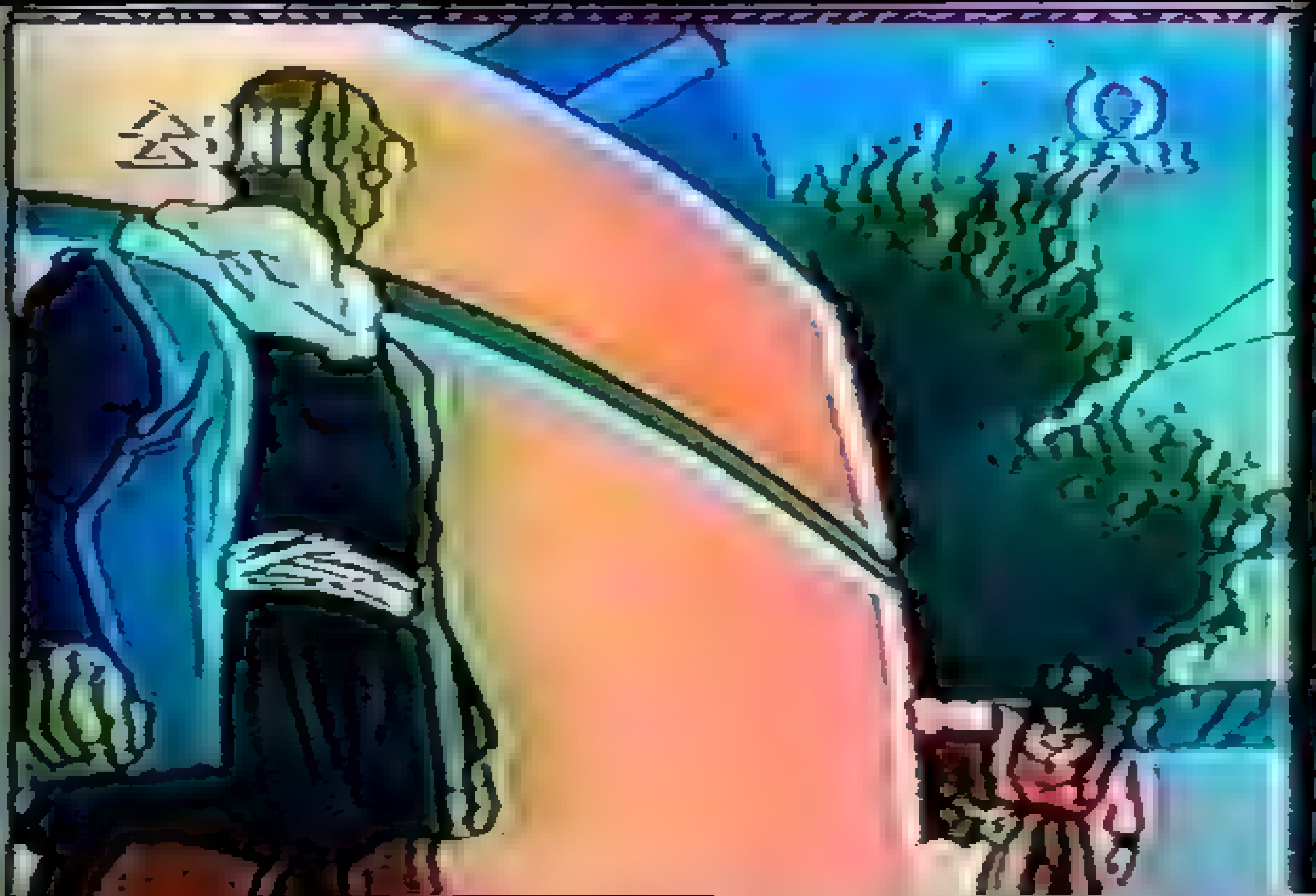





Magic Dragon is gone

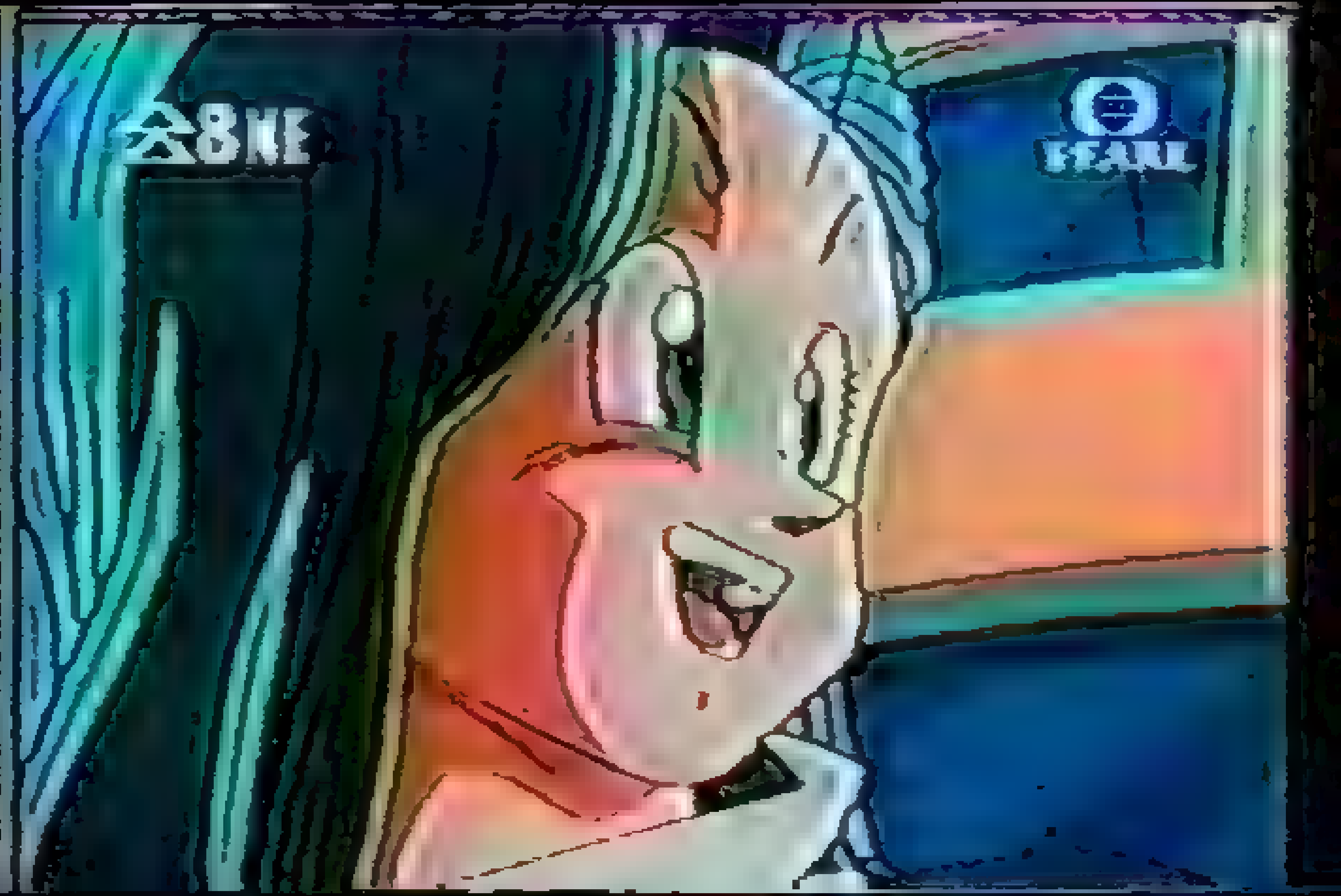

飲茶去了哪裡？
Where is Yamucha?


Here
















Yamucha



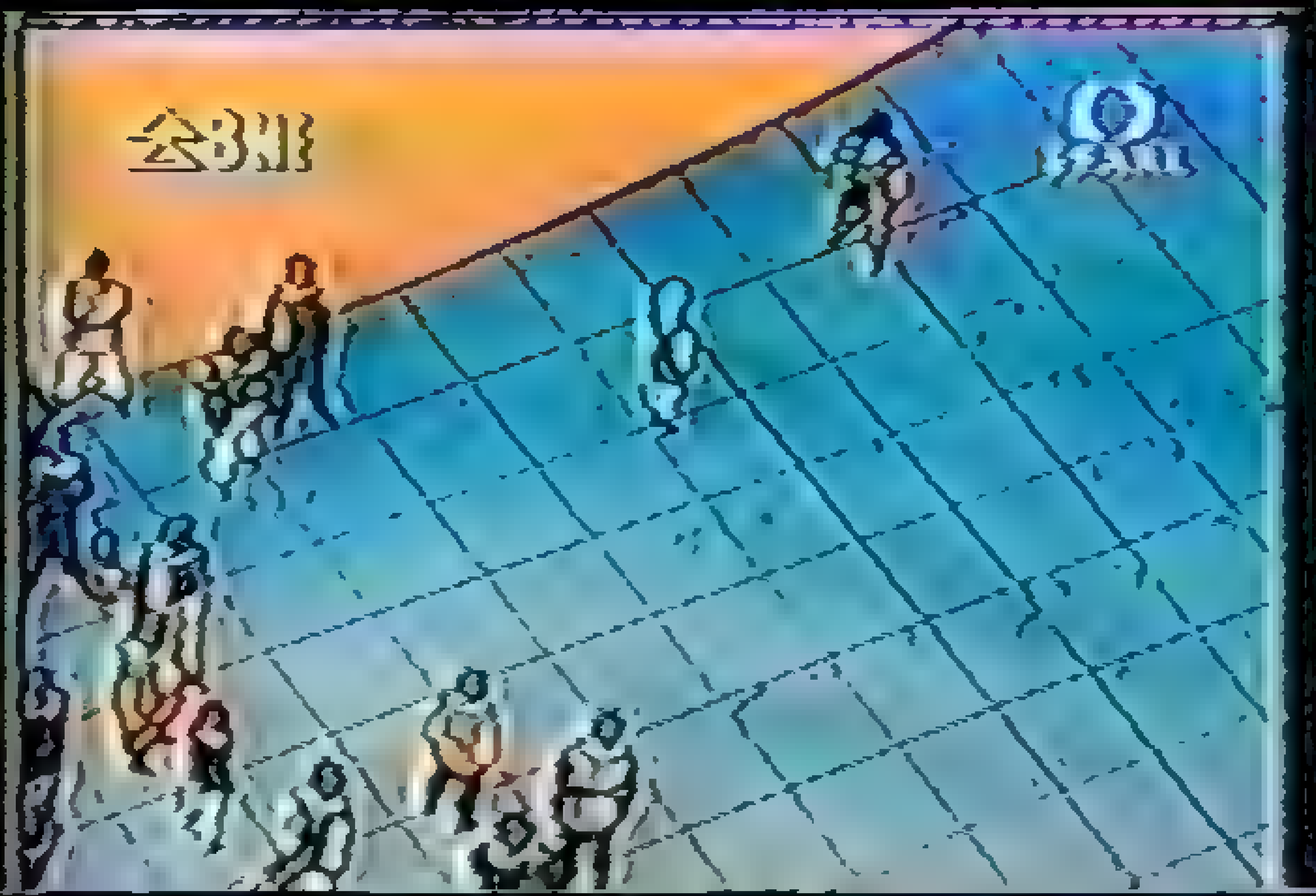


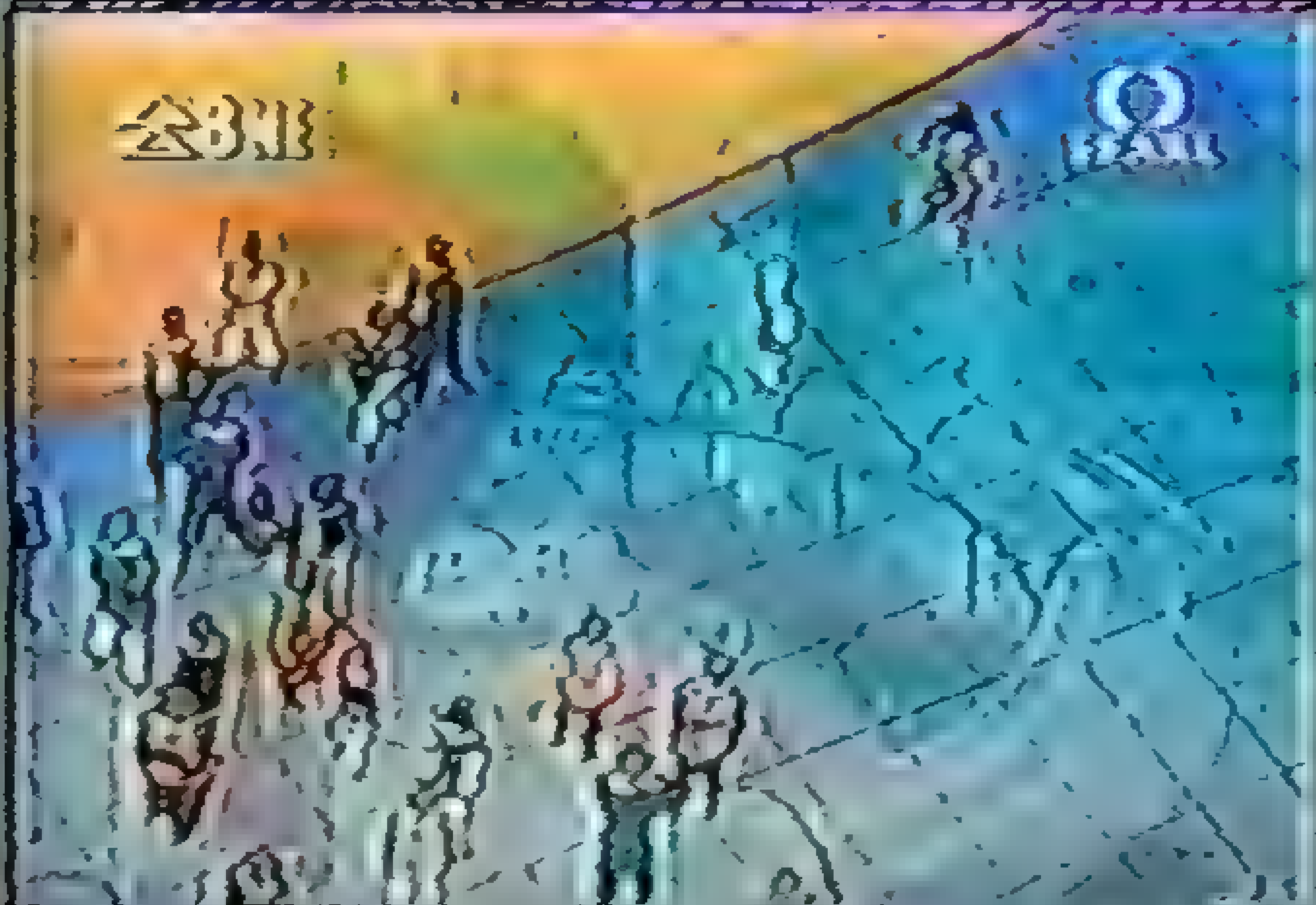

Find a better place,


Find a better place,









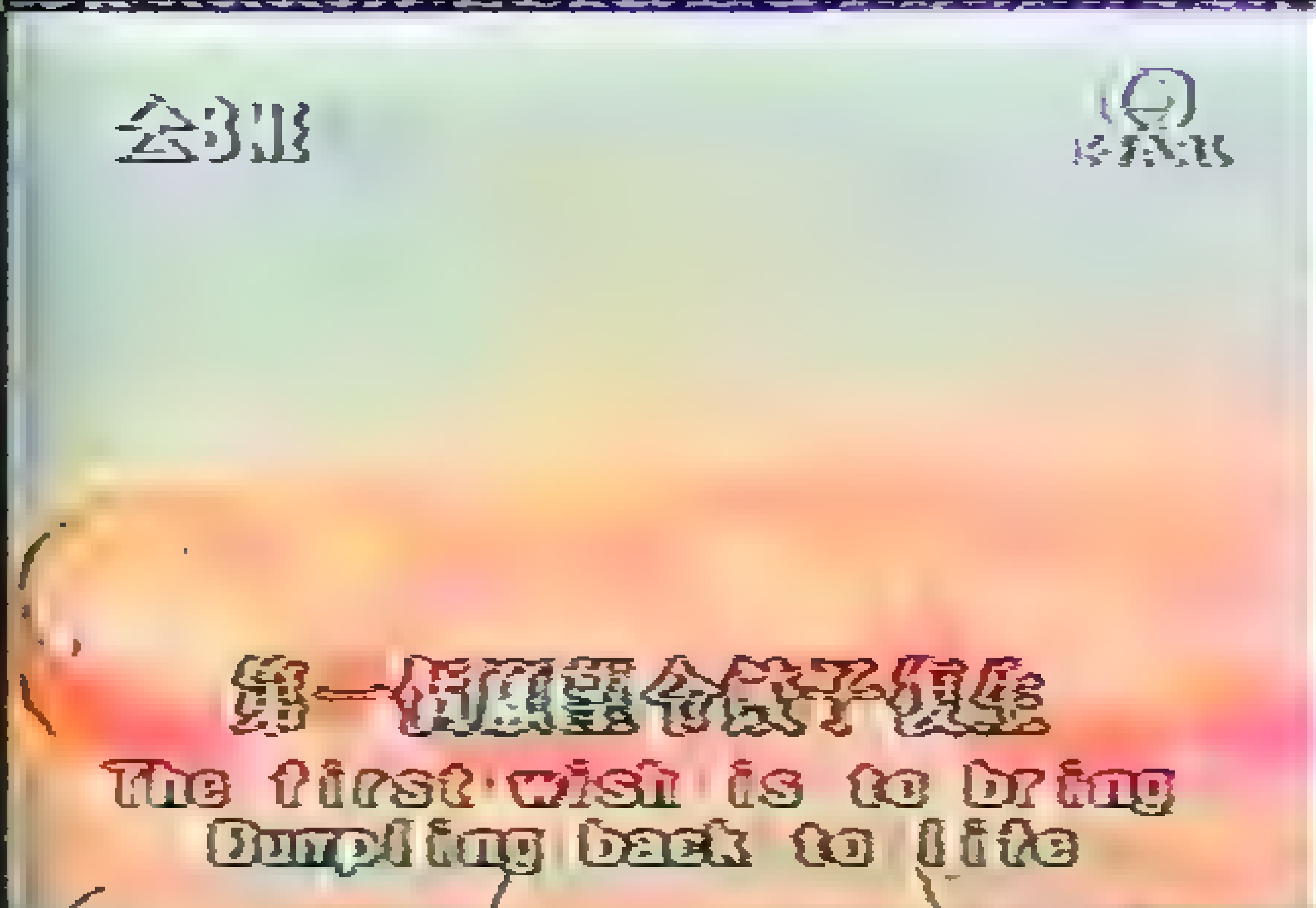


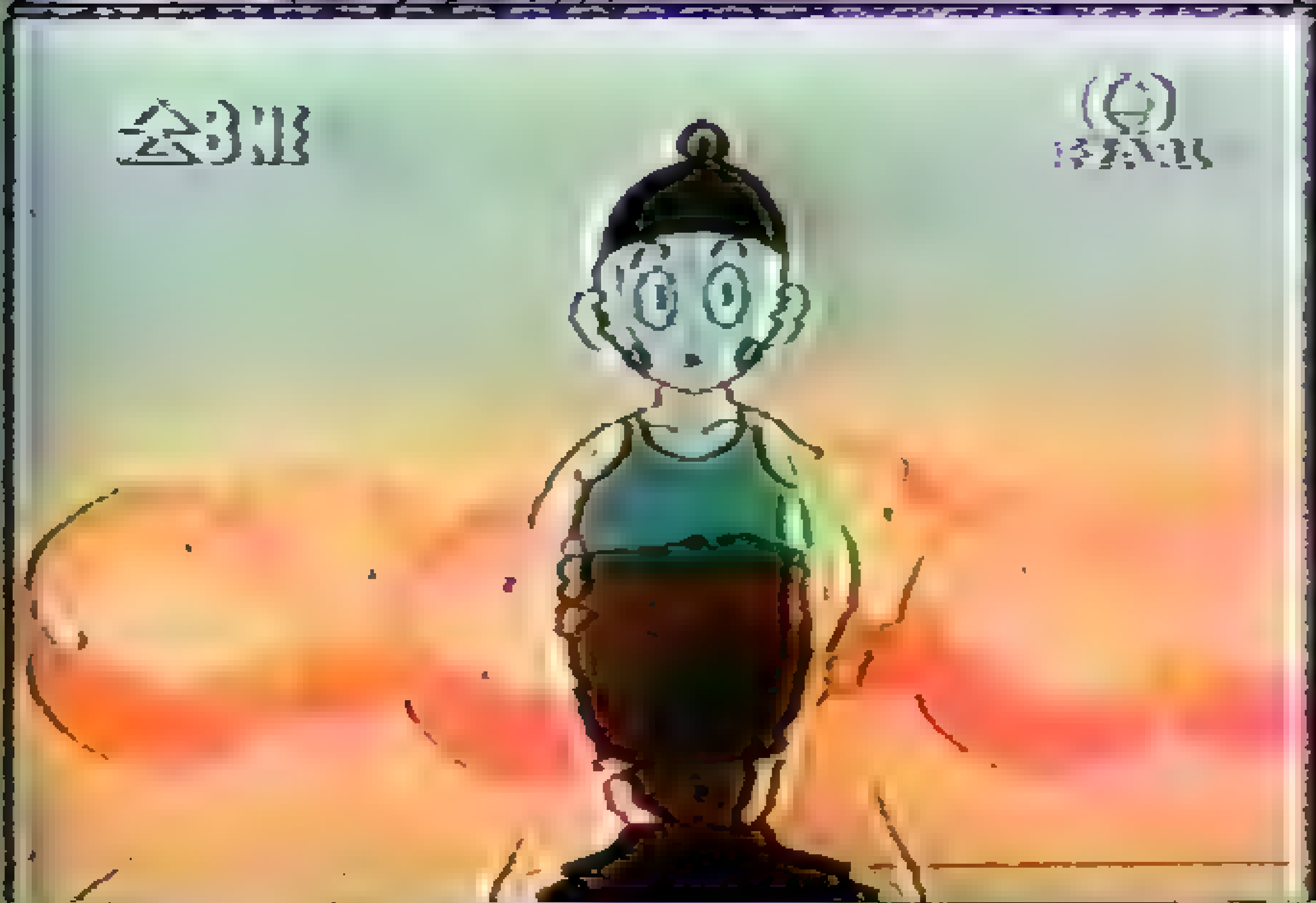

Another 130 days have passed



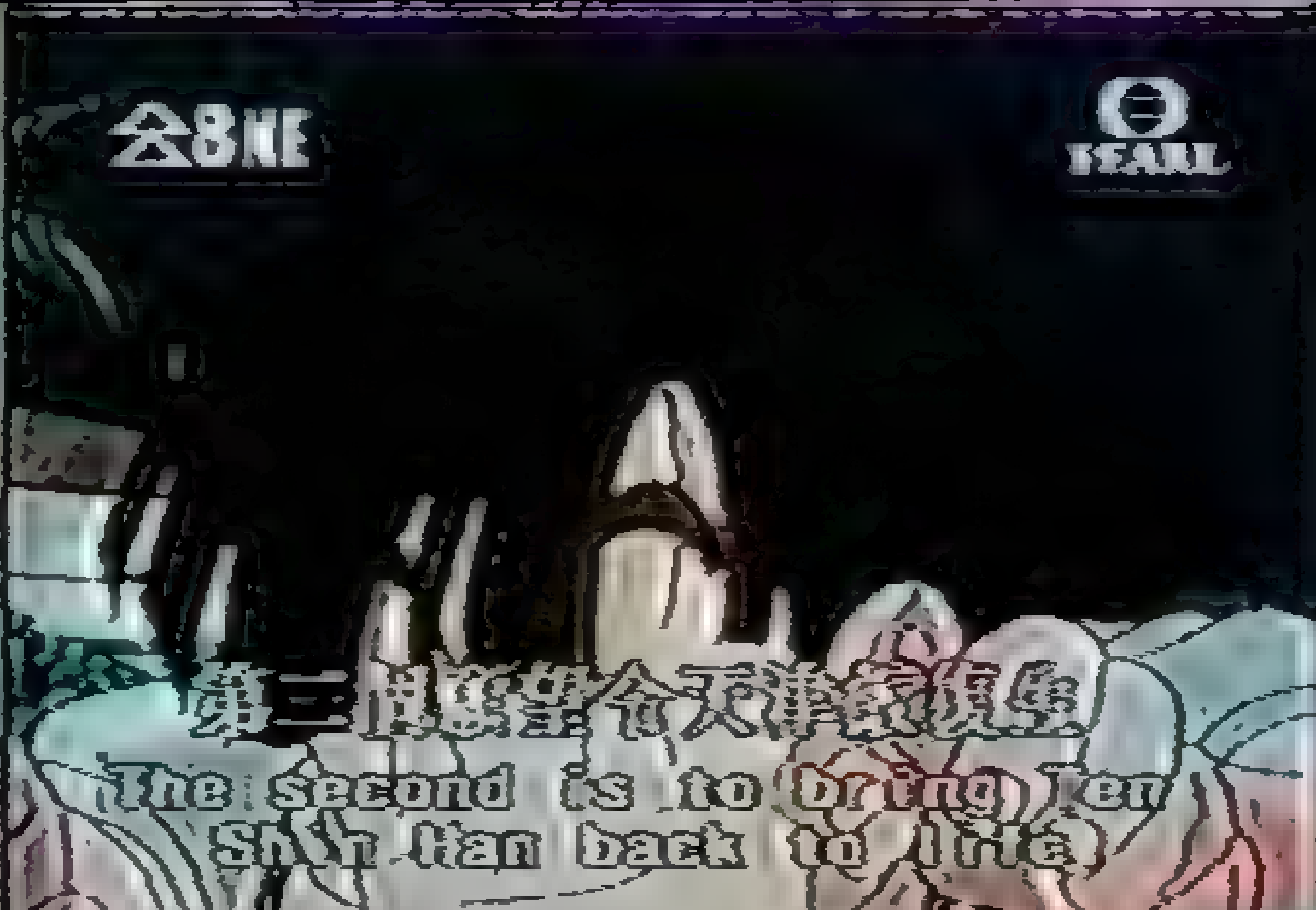


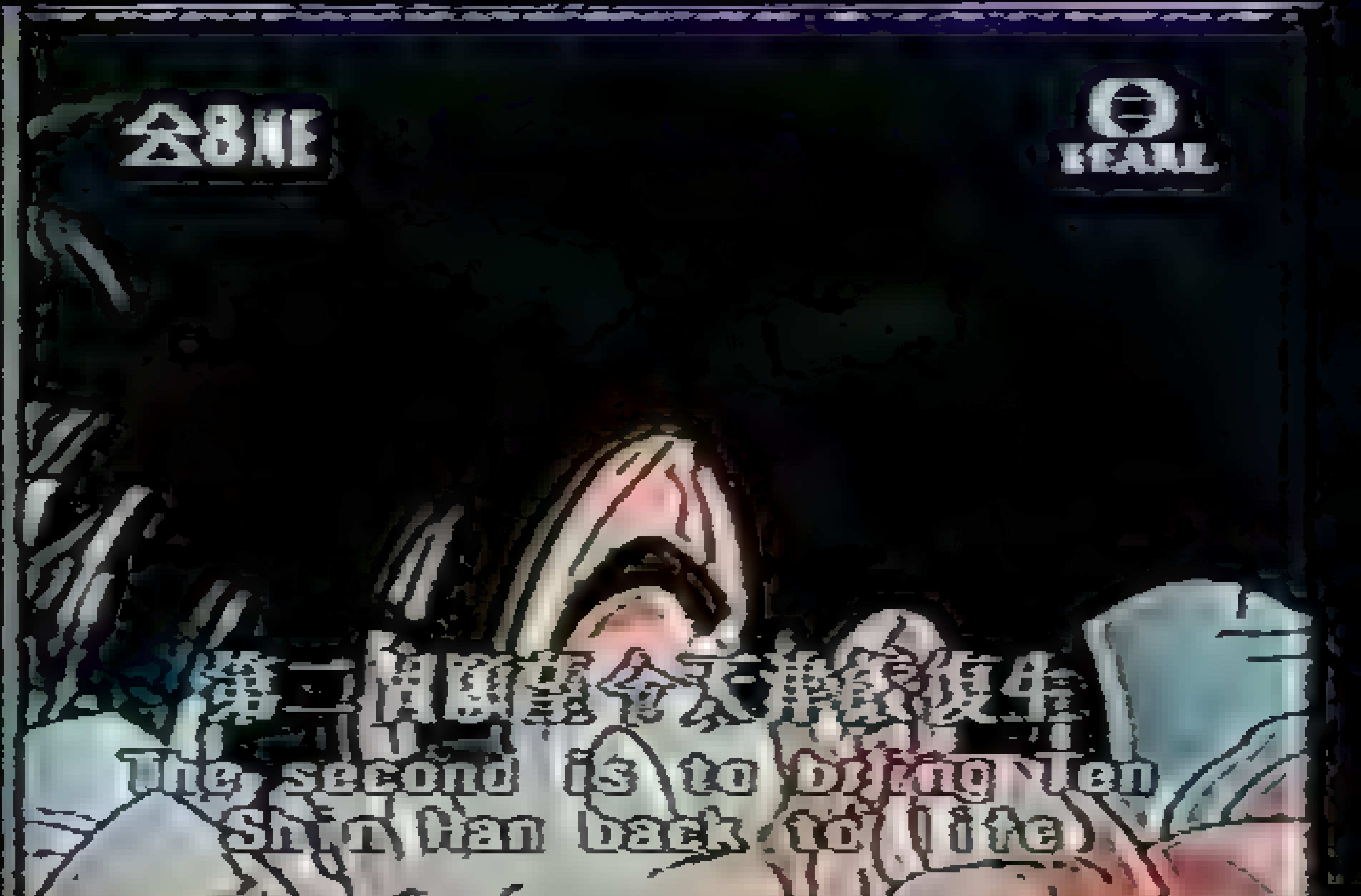

The first wish is to bring
Dumpling back to life

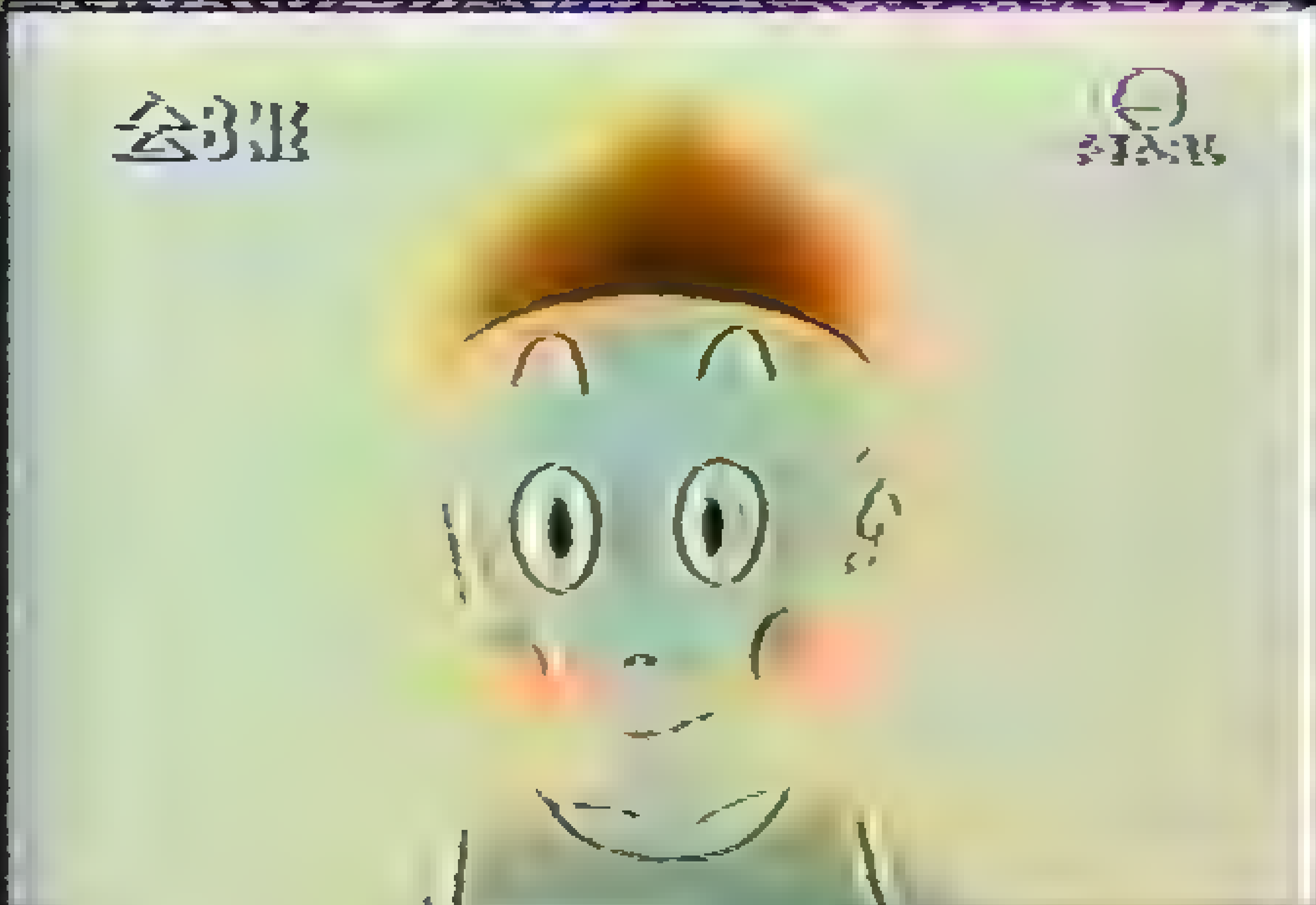

第一個願望令餃子復生
The first wish is to bring Dumpling back to life






The second is to bring Jen
Shih Tian back to life

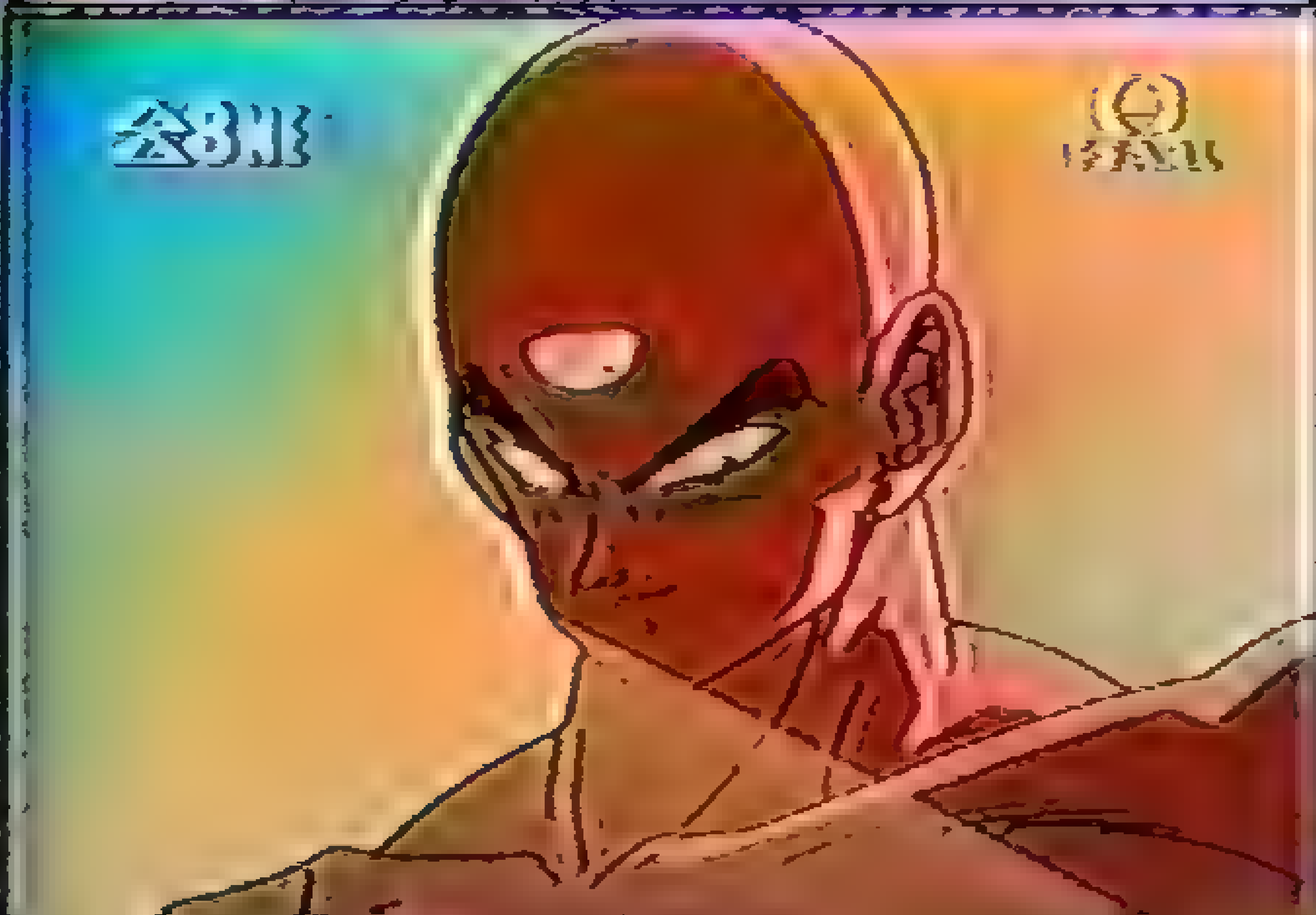

The second is to bring Ten
Shin Han back to life







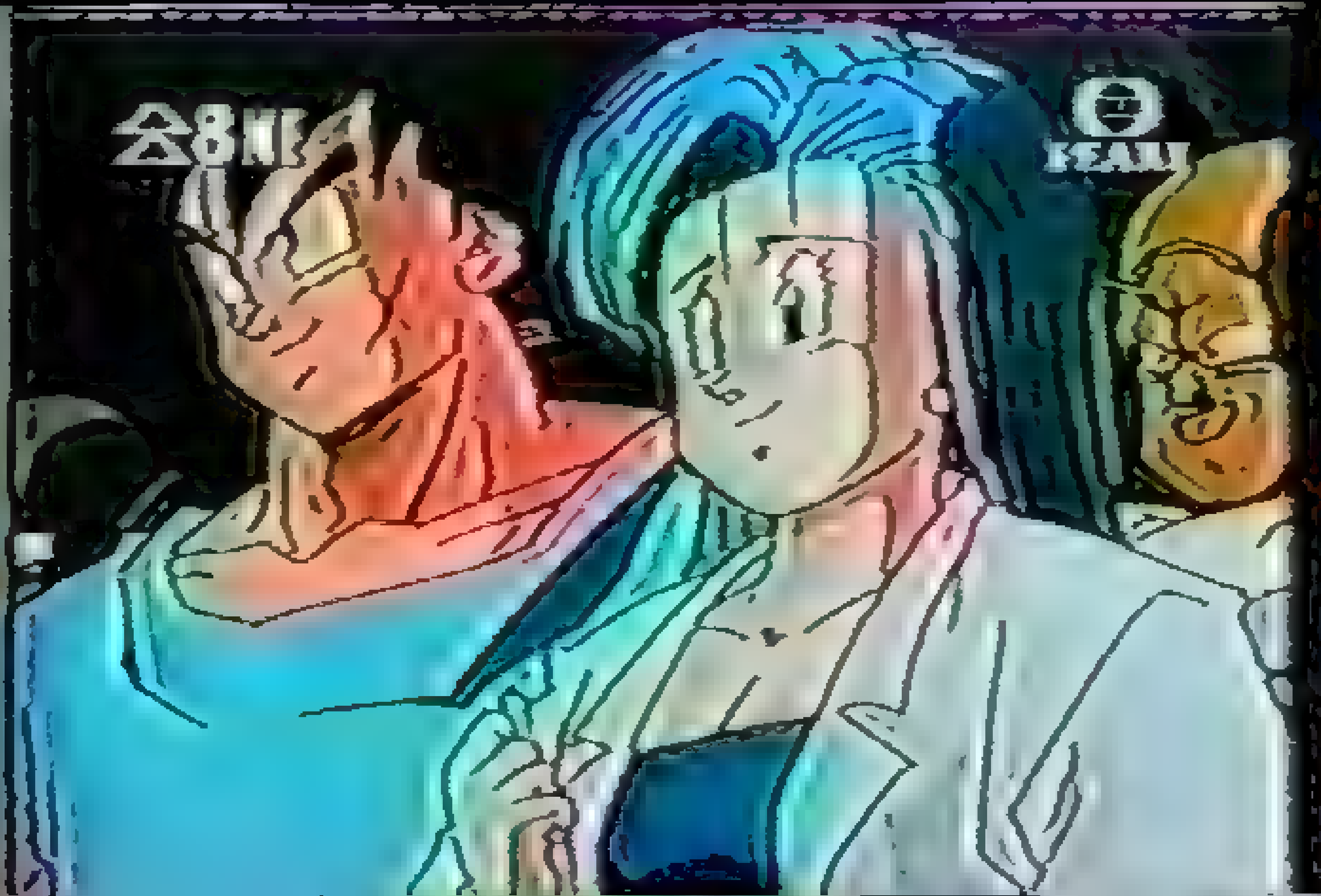


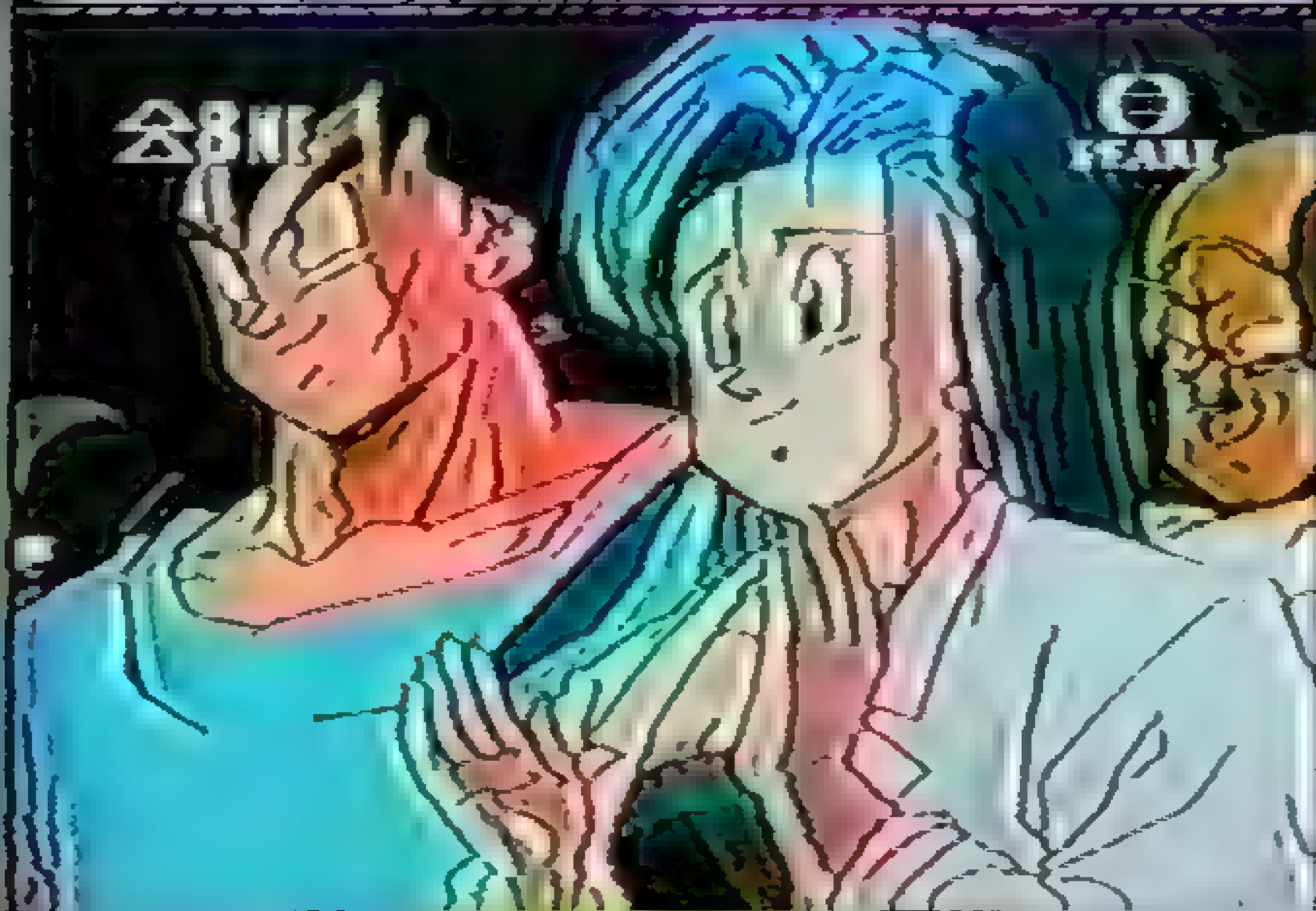






















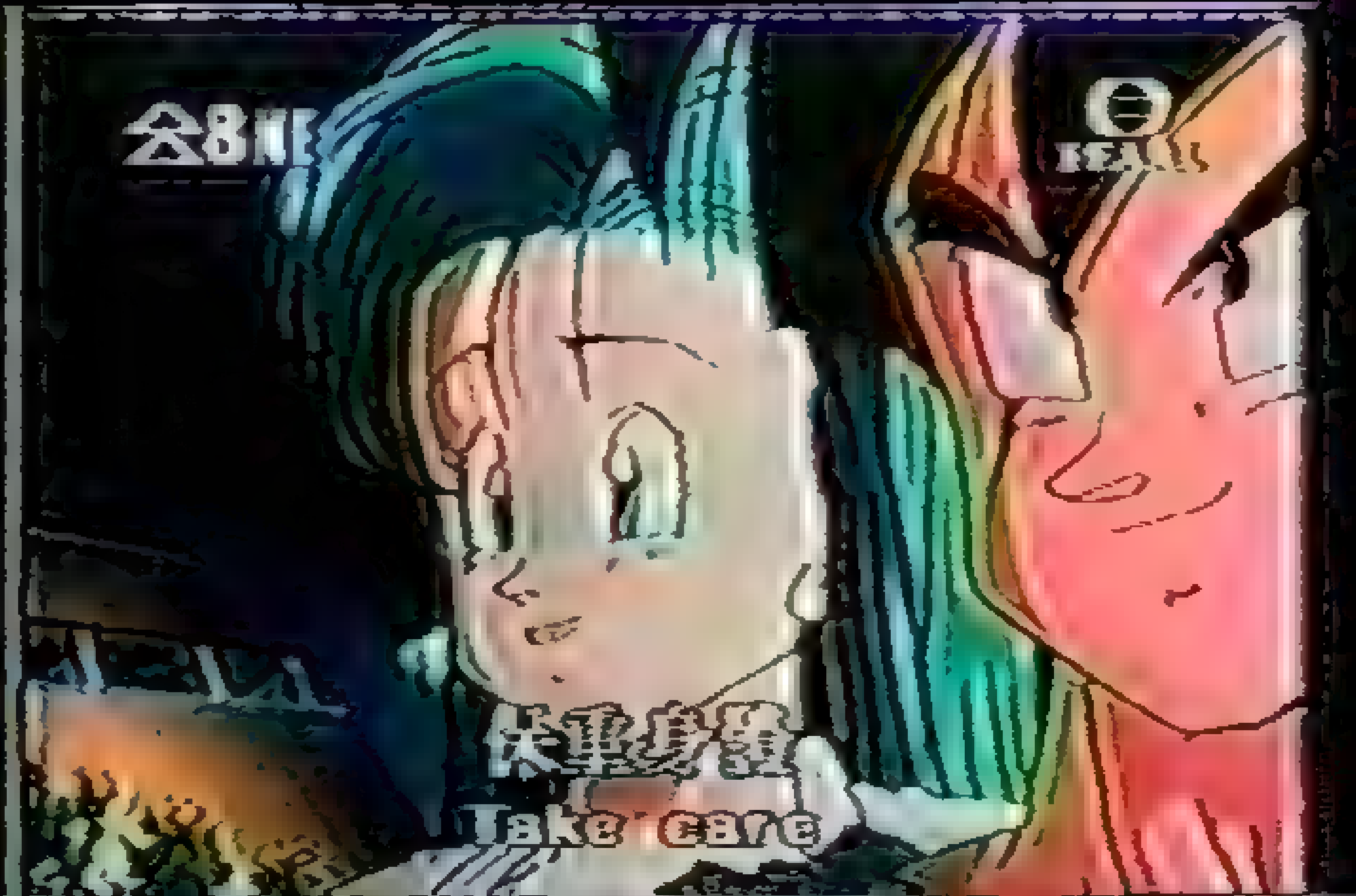





Thank you so much

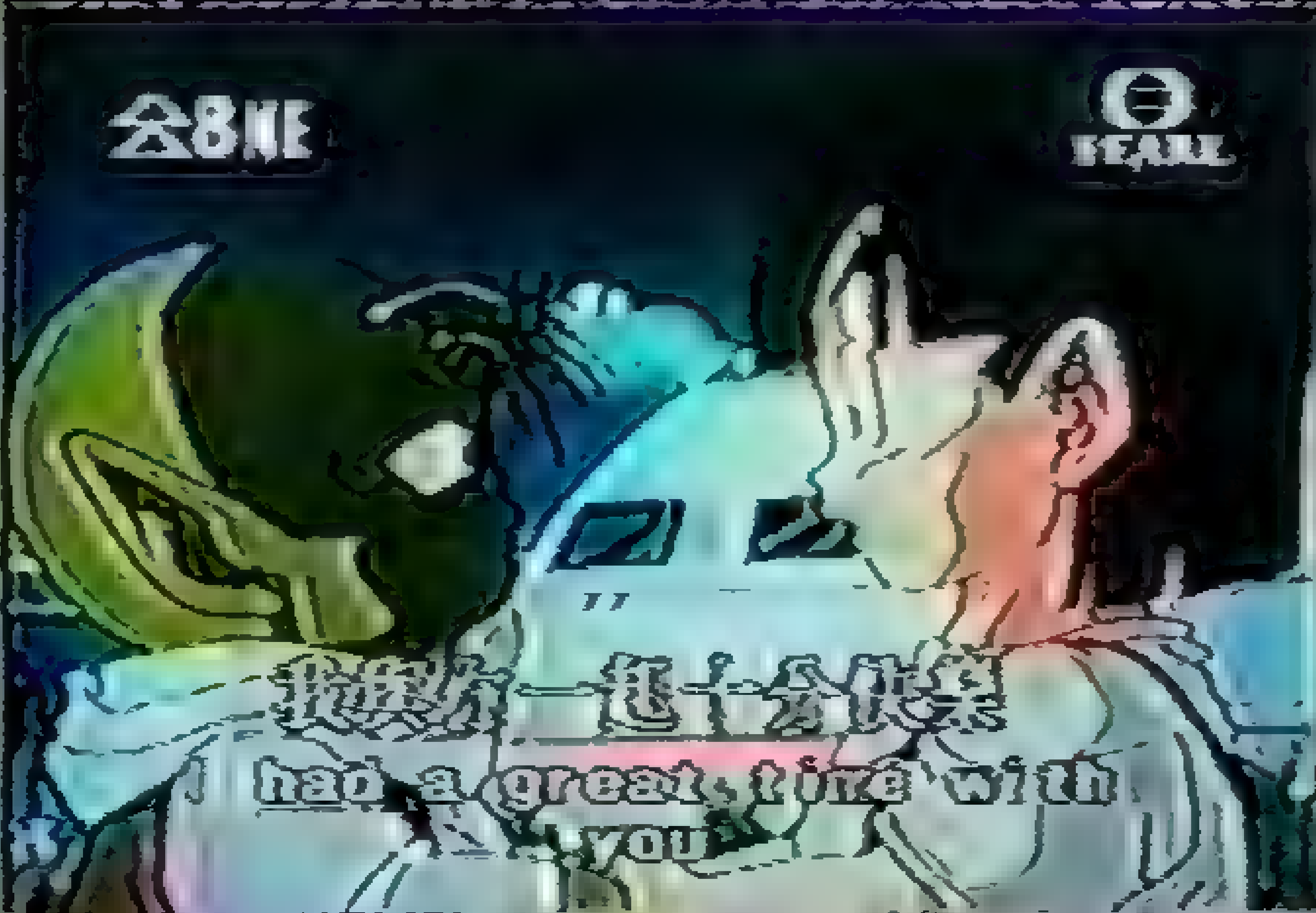




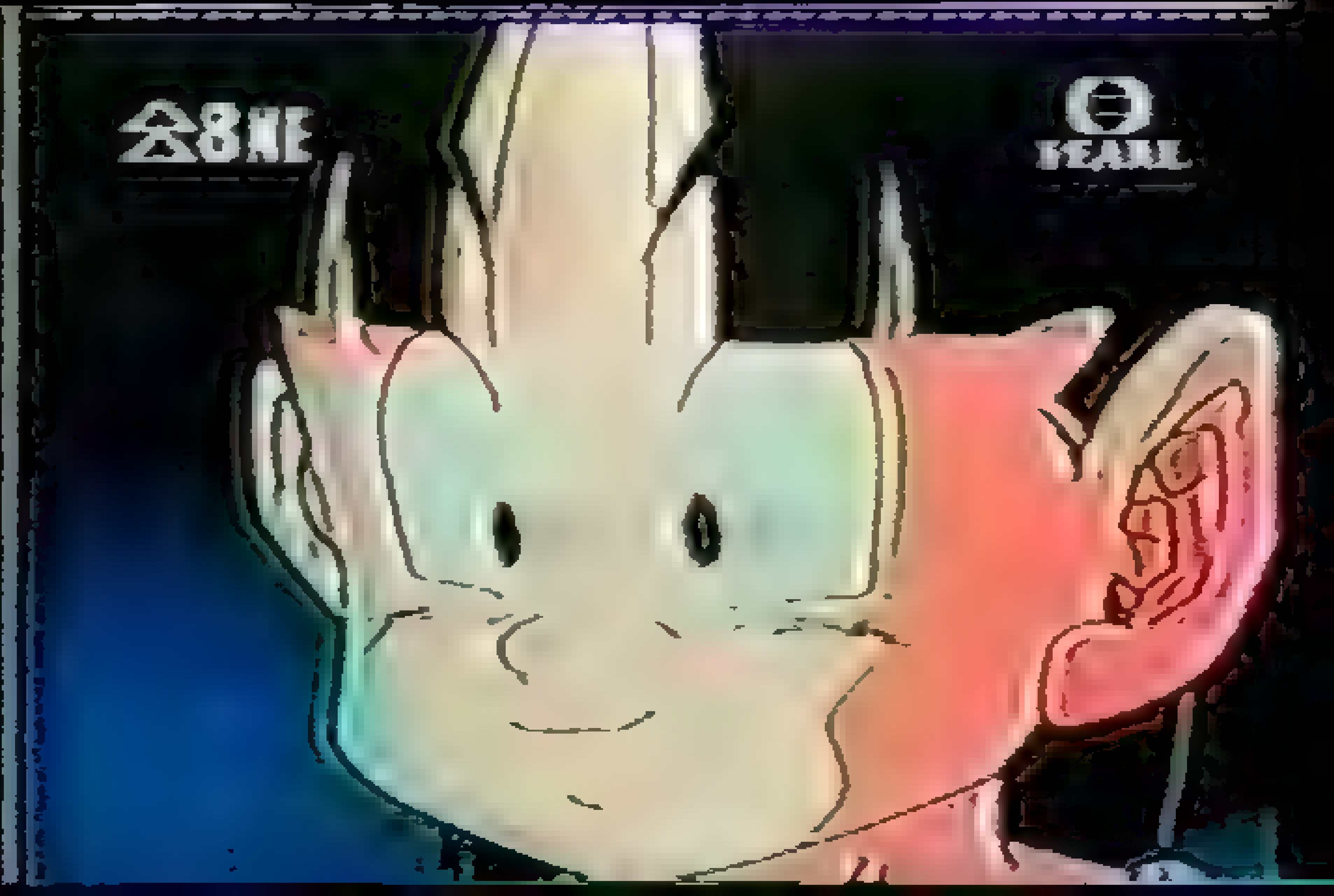

Take care



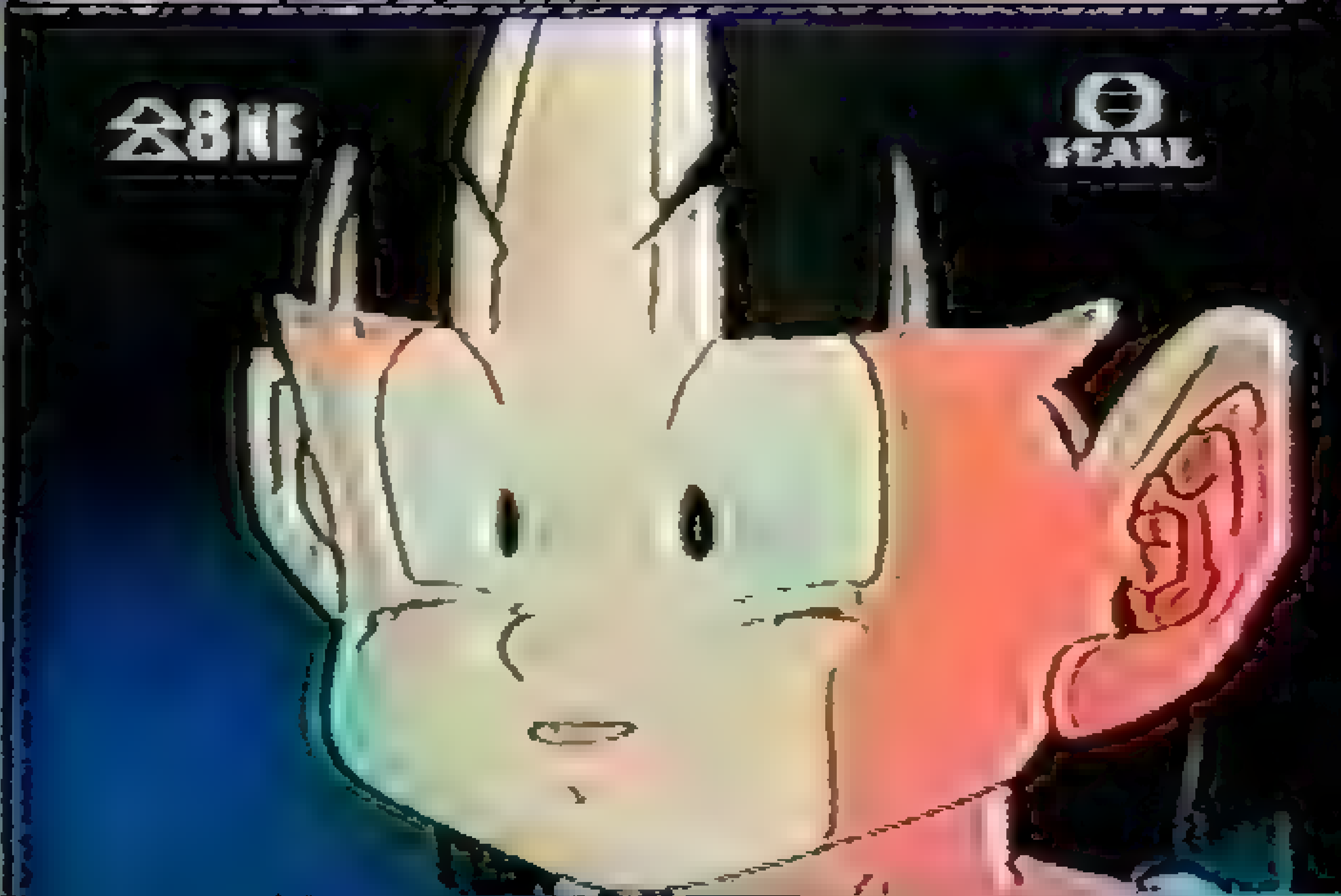

goodbye


had a great time with
you

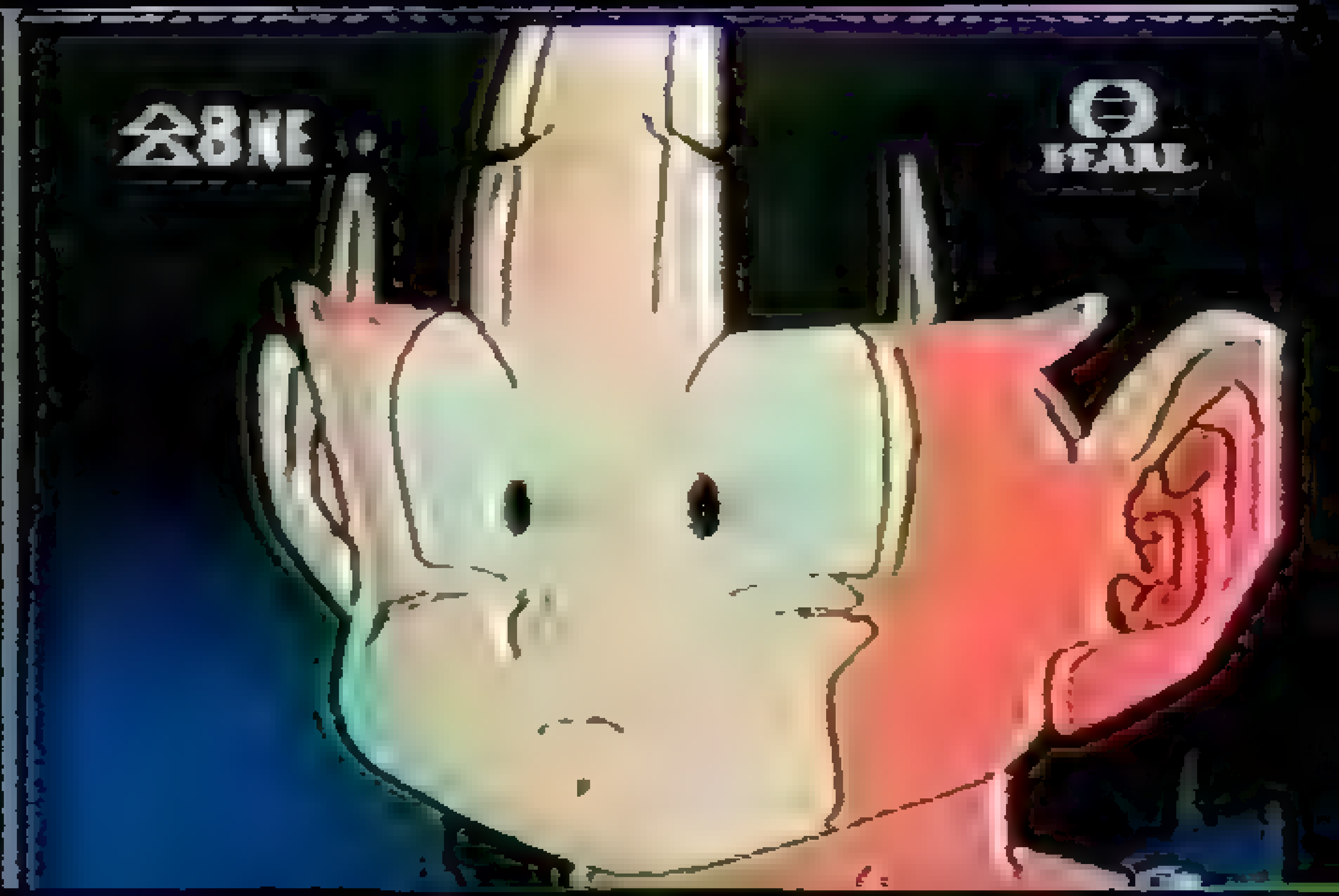


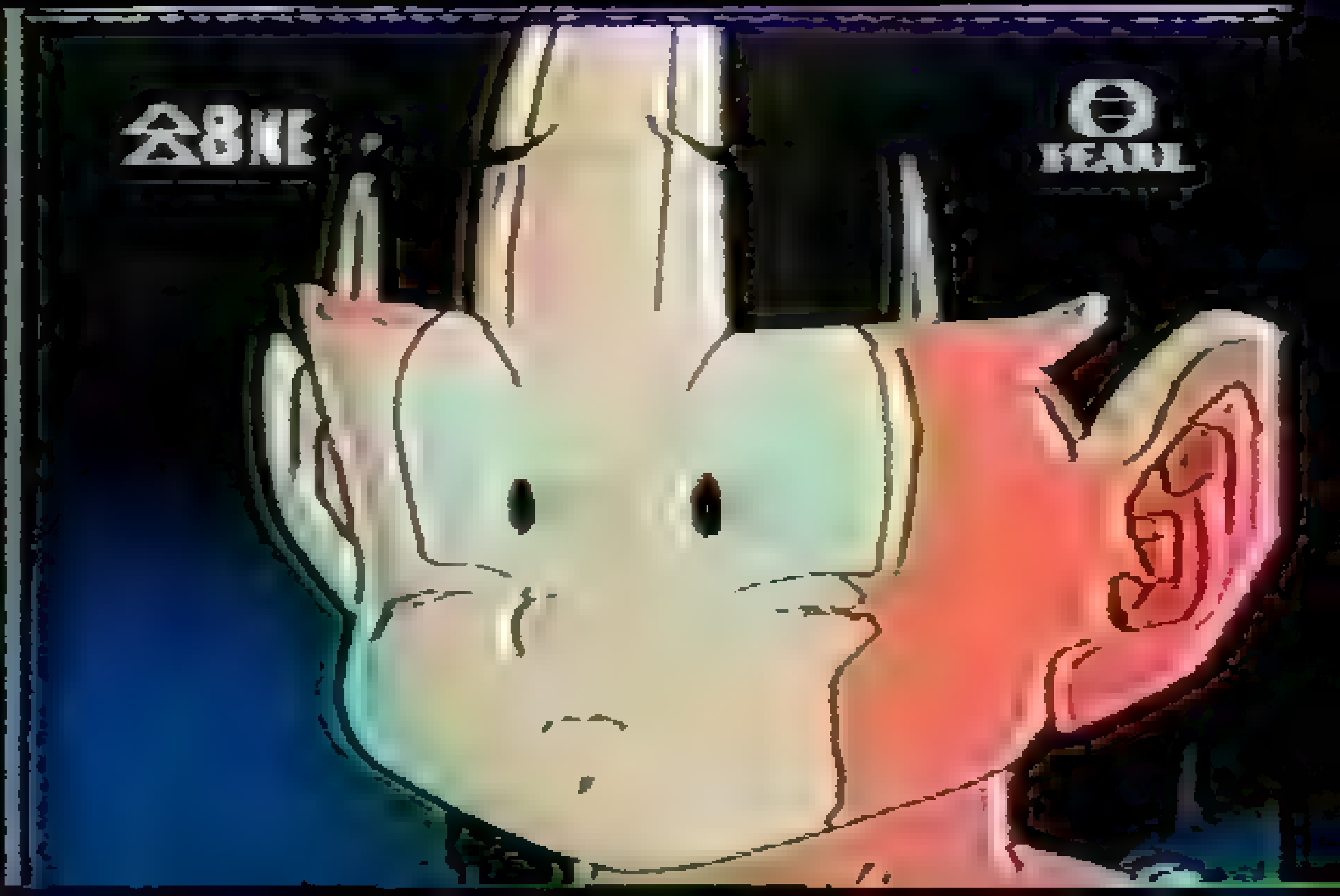










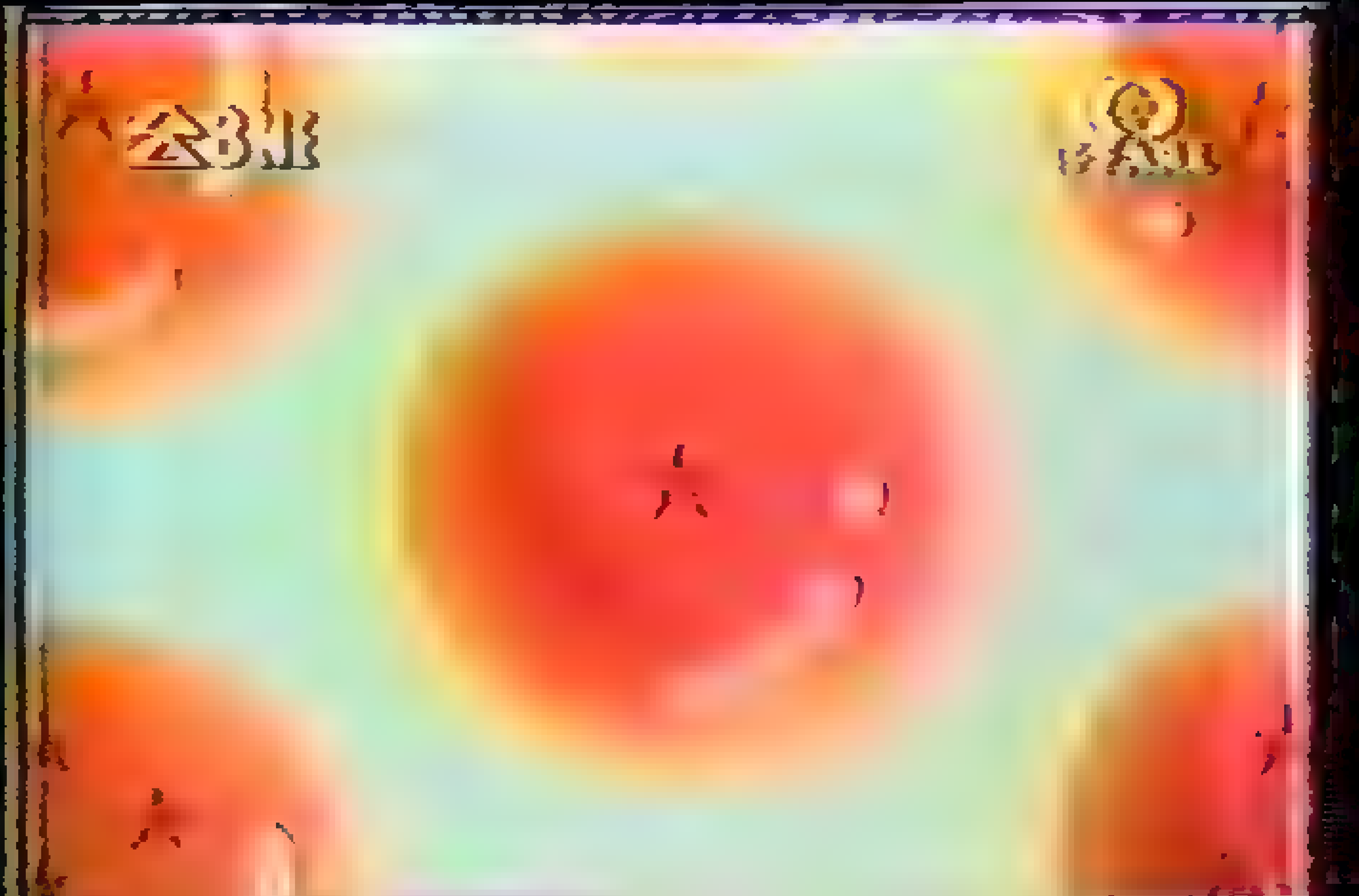


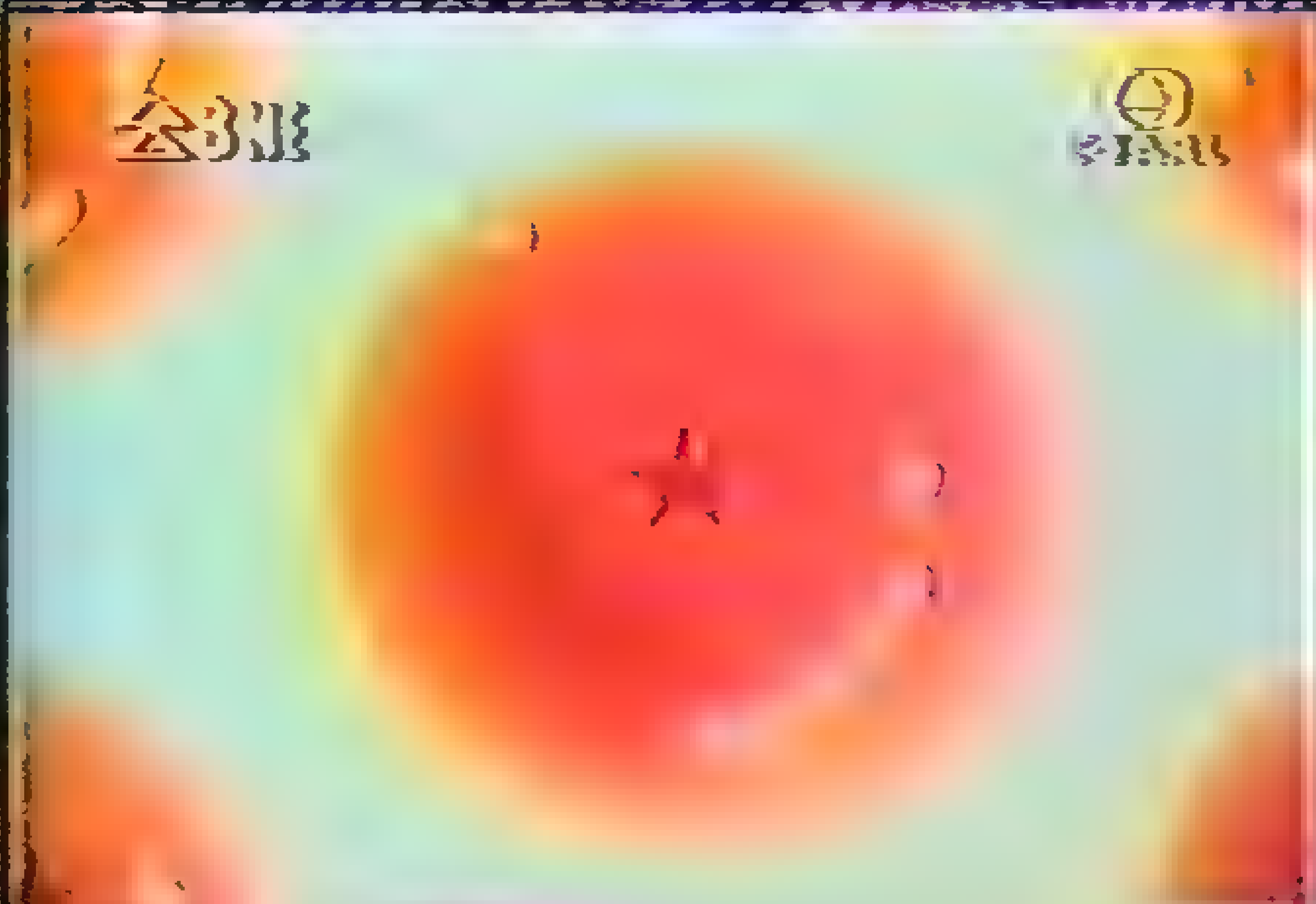




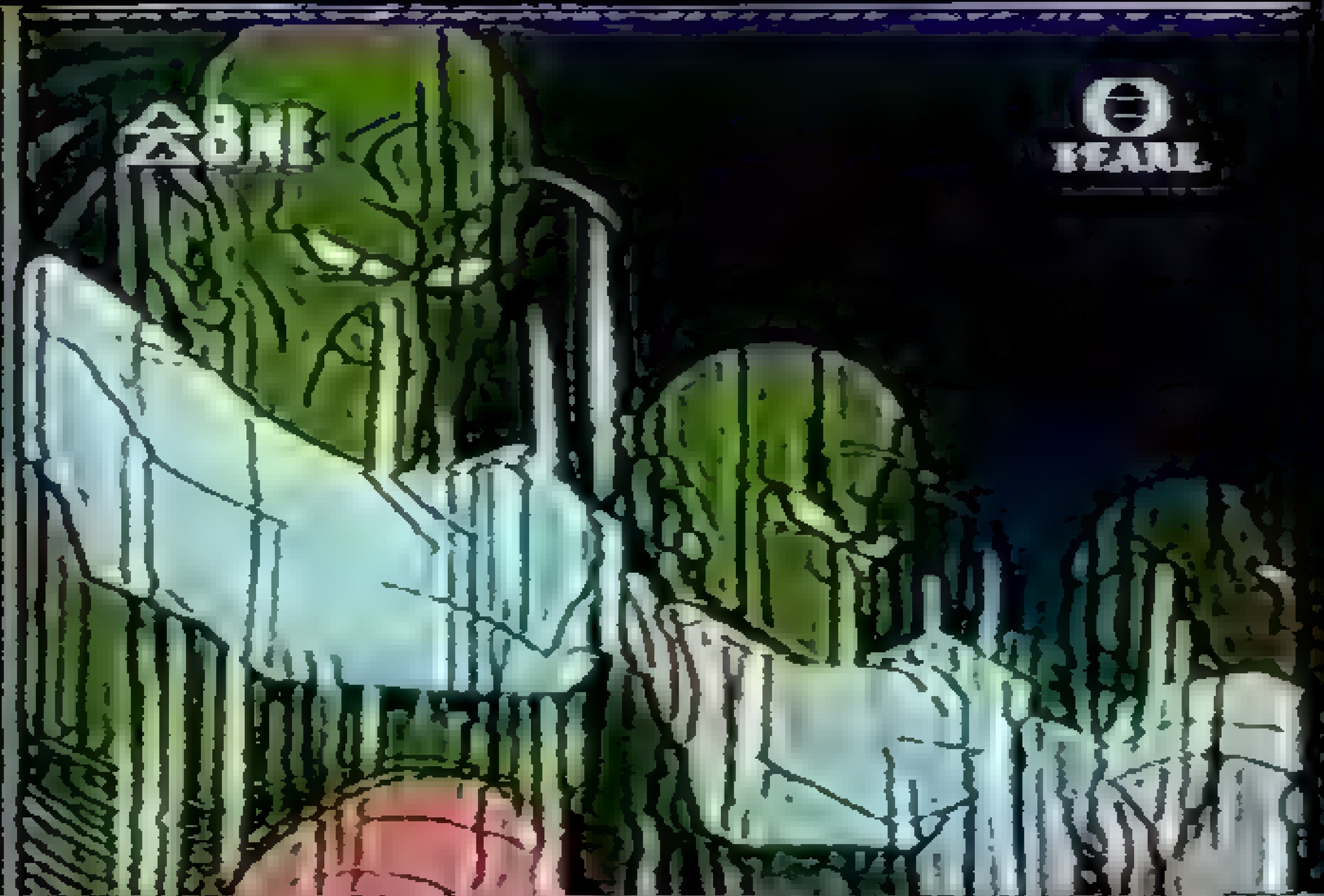

let me make this wish come
true



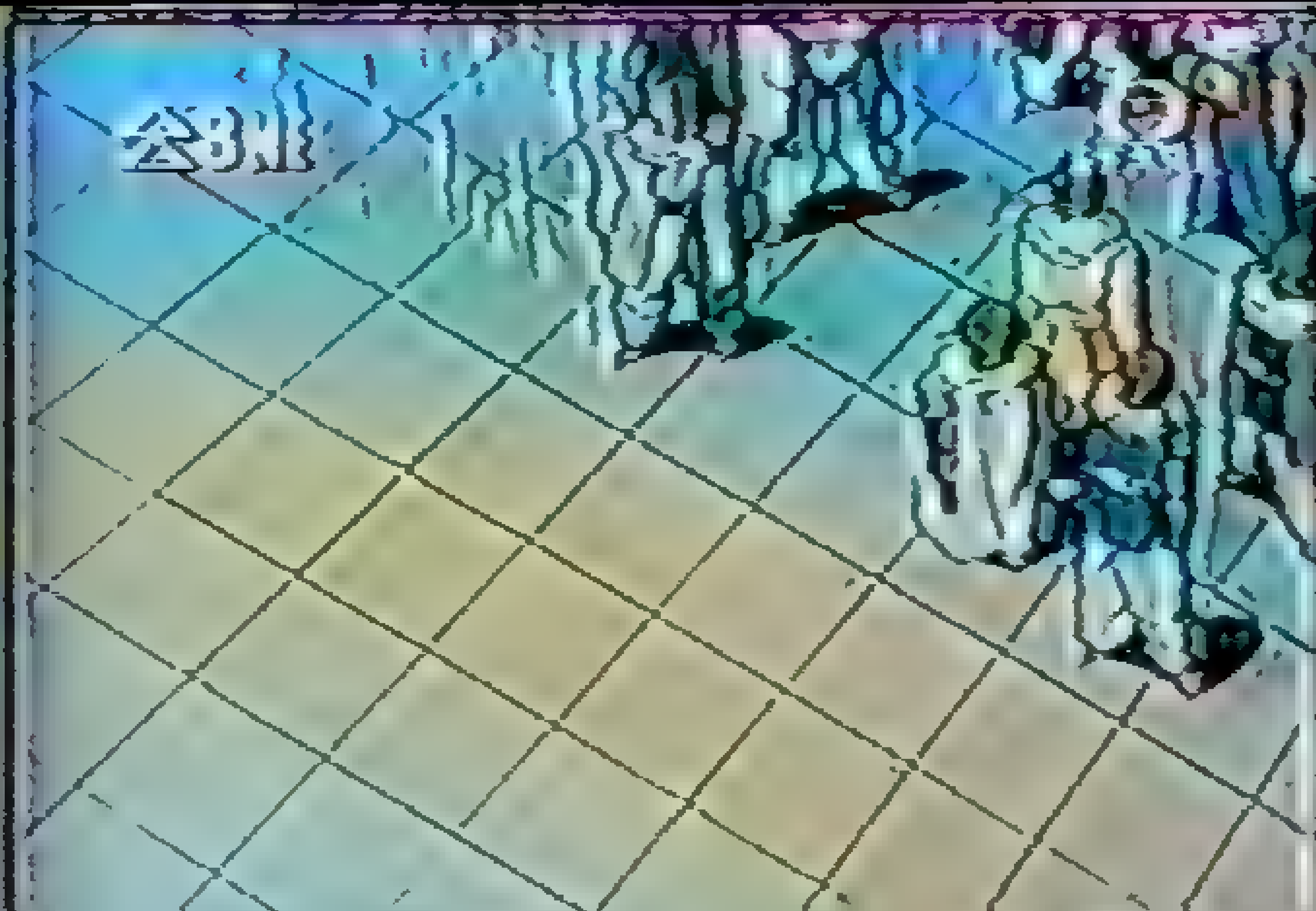


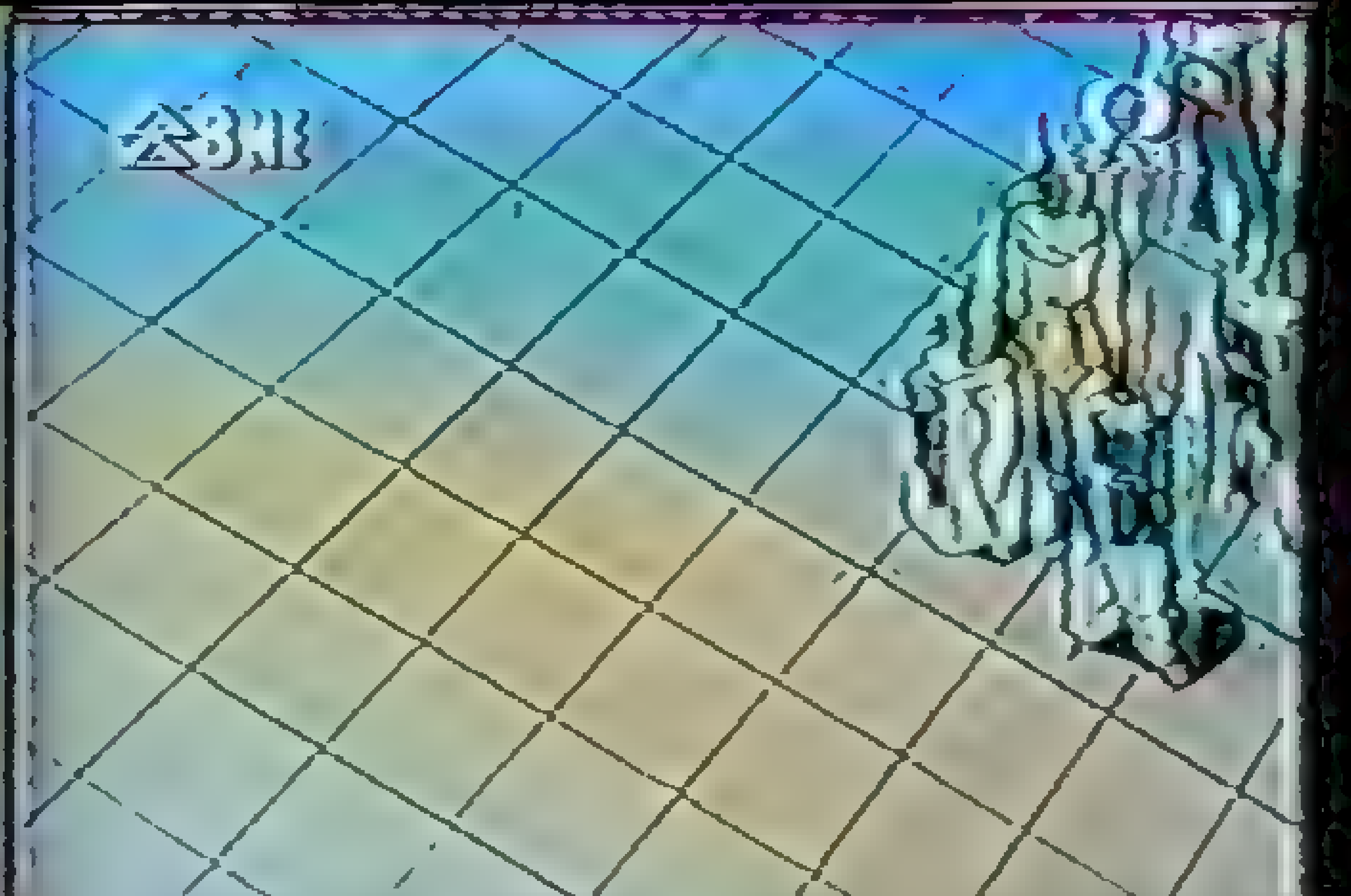


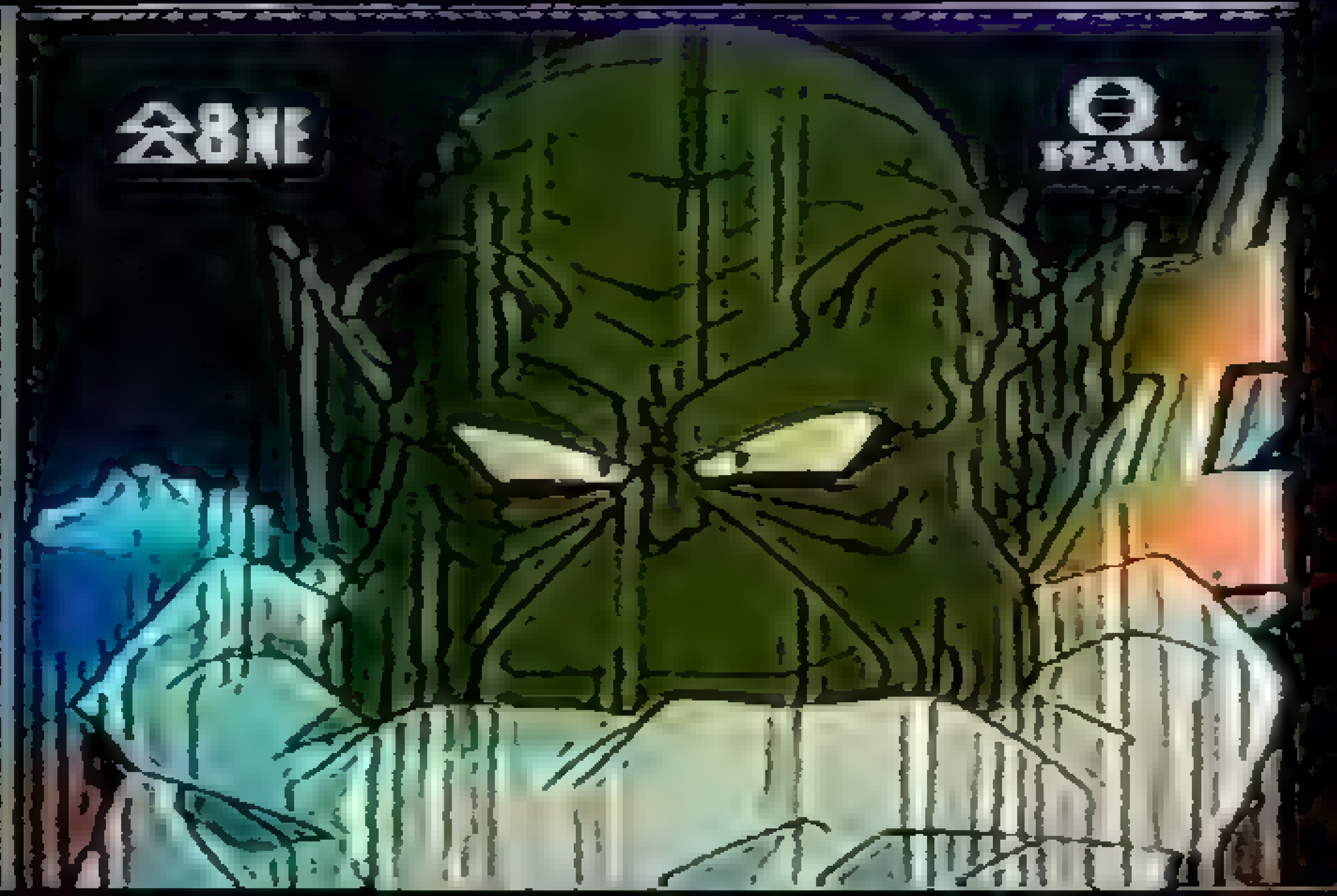


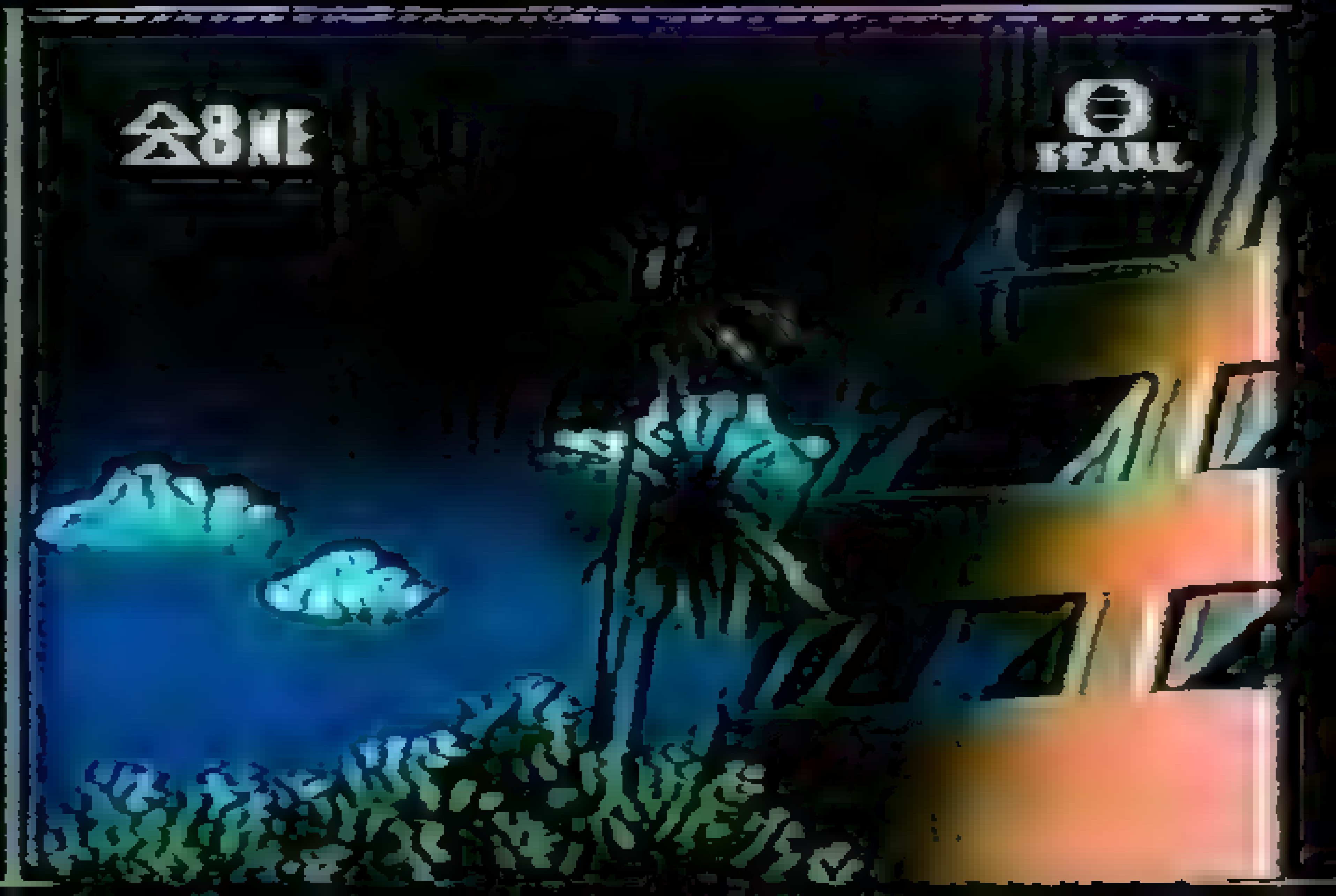


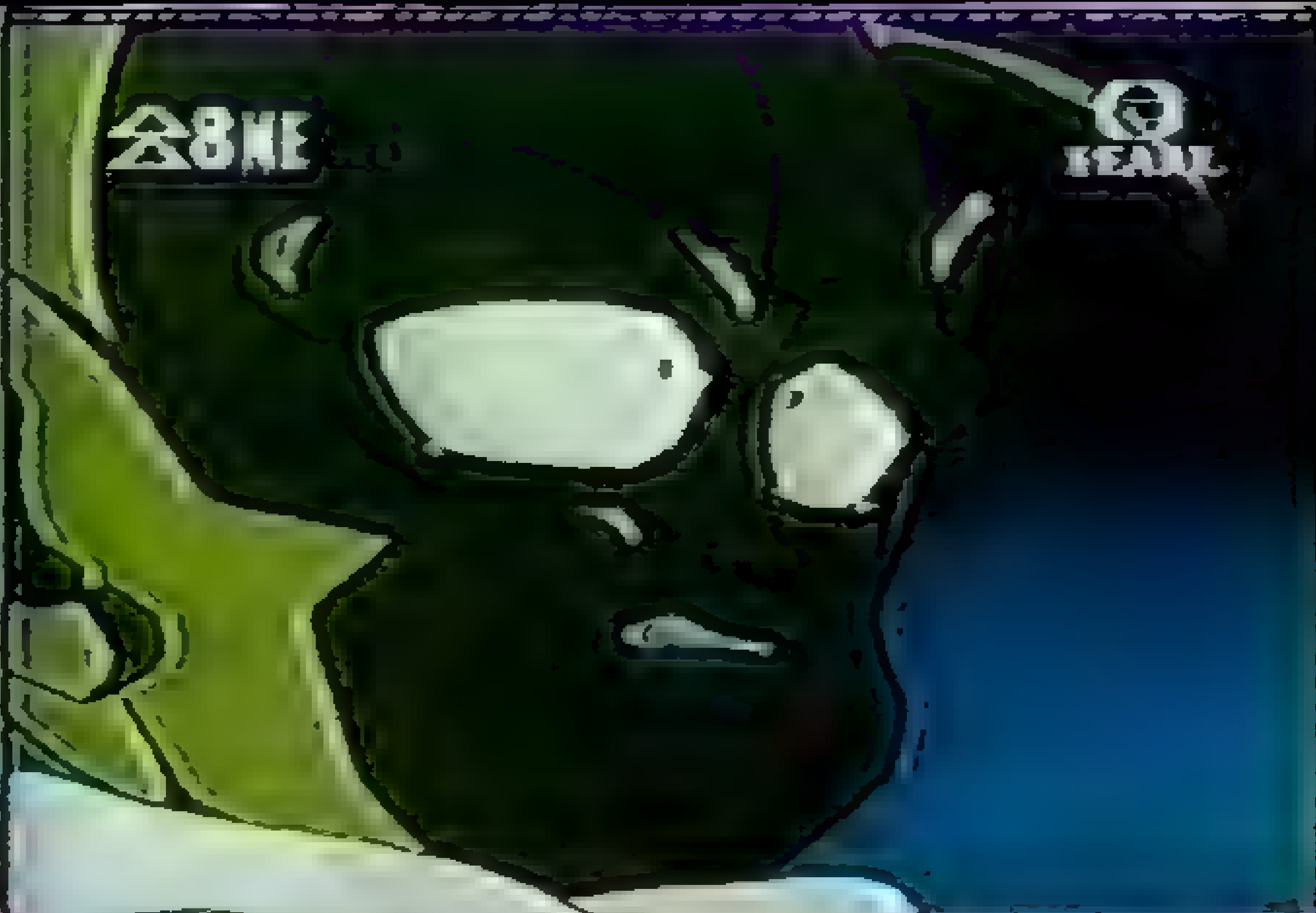


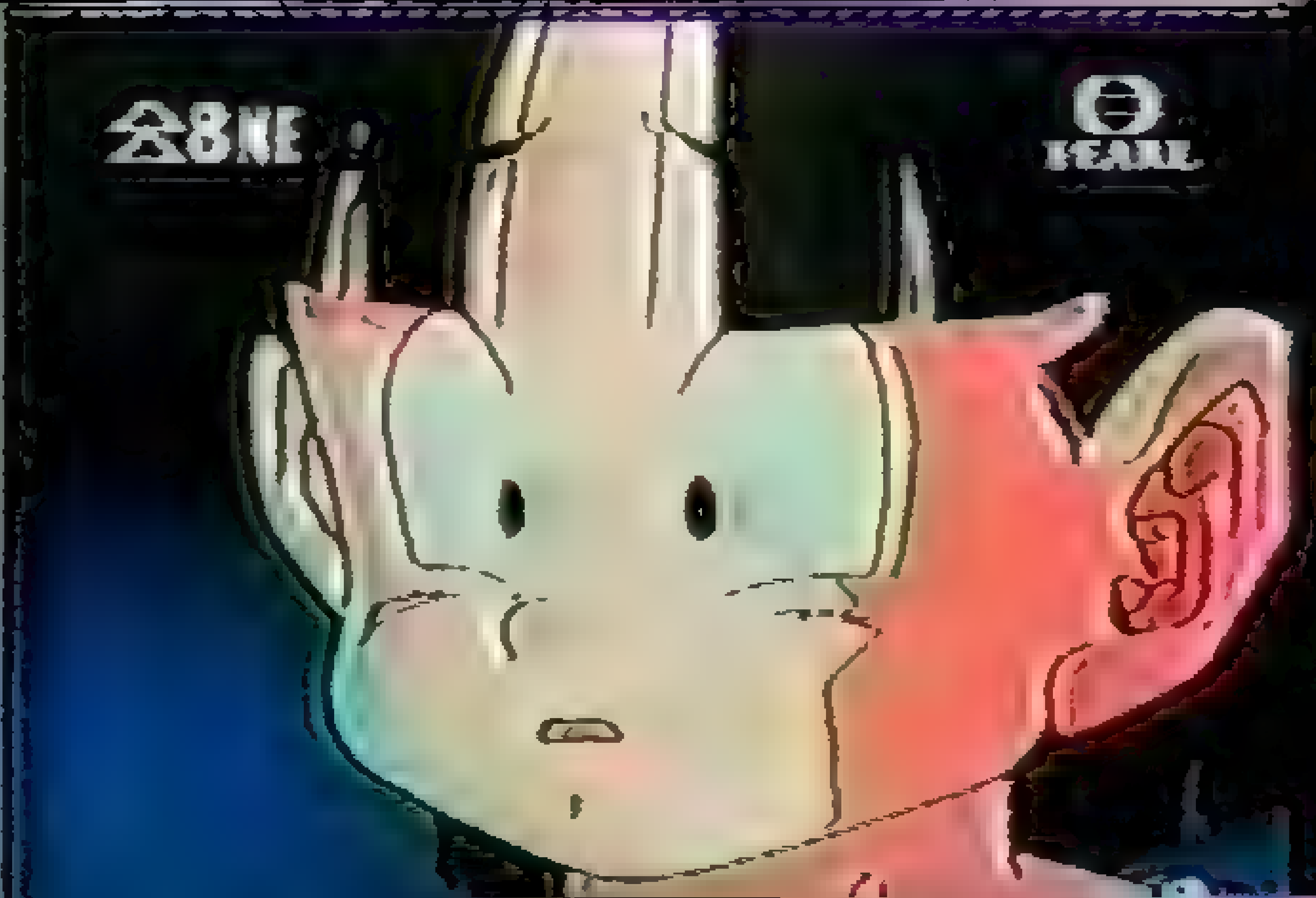






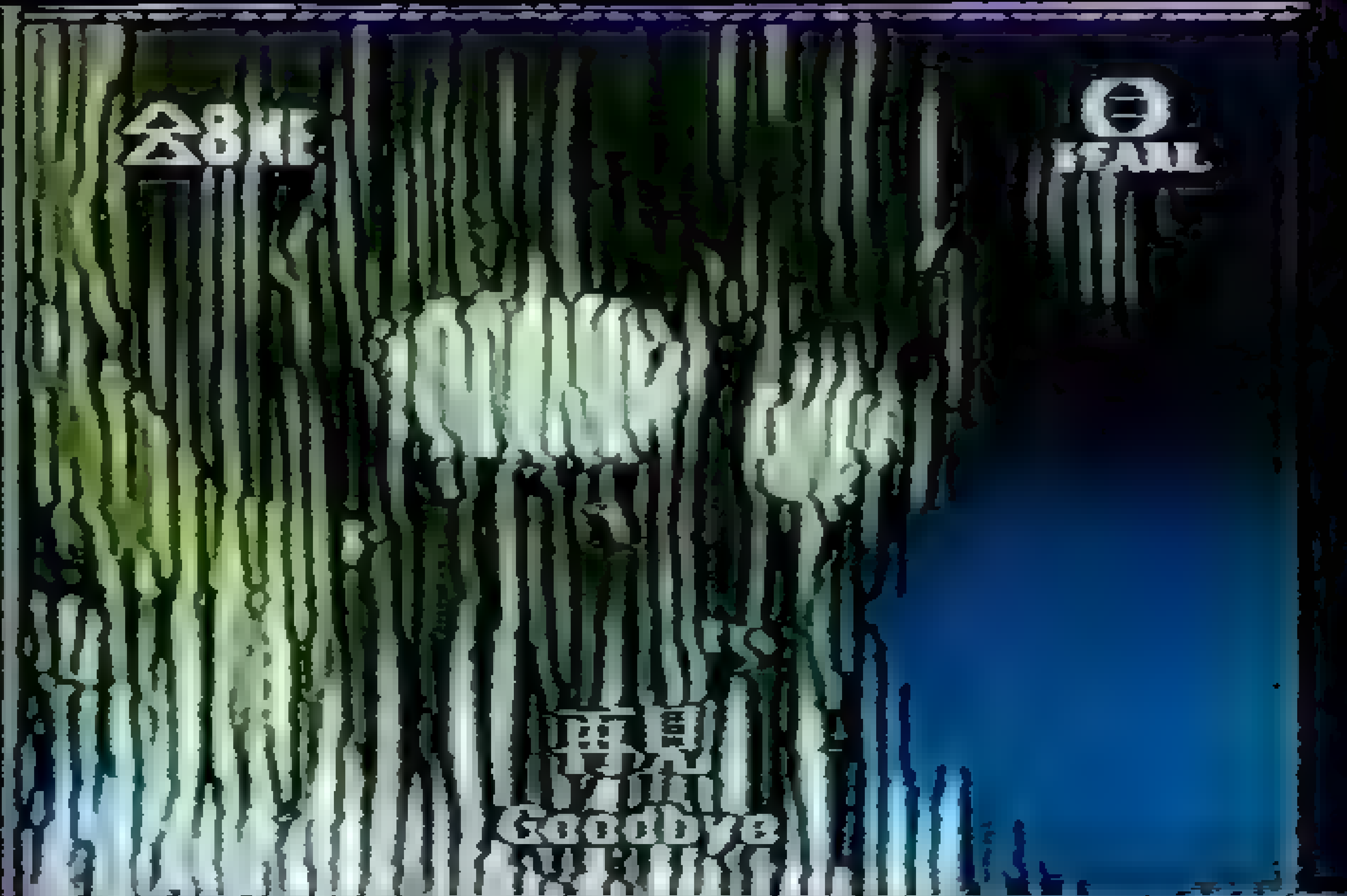


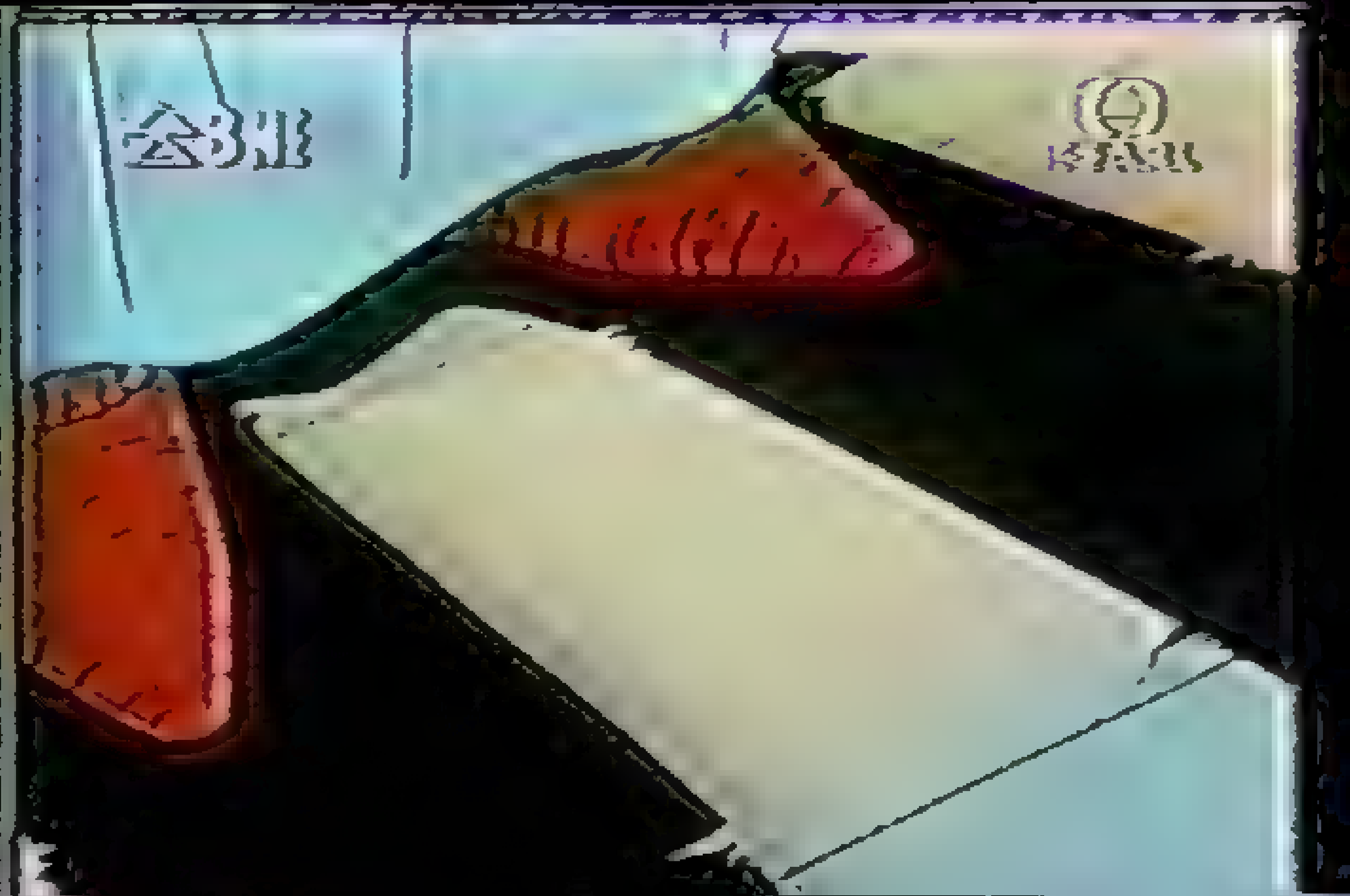


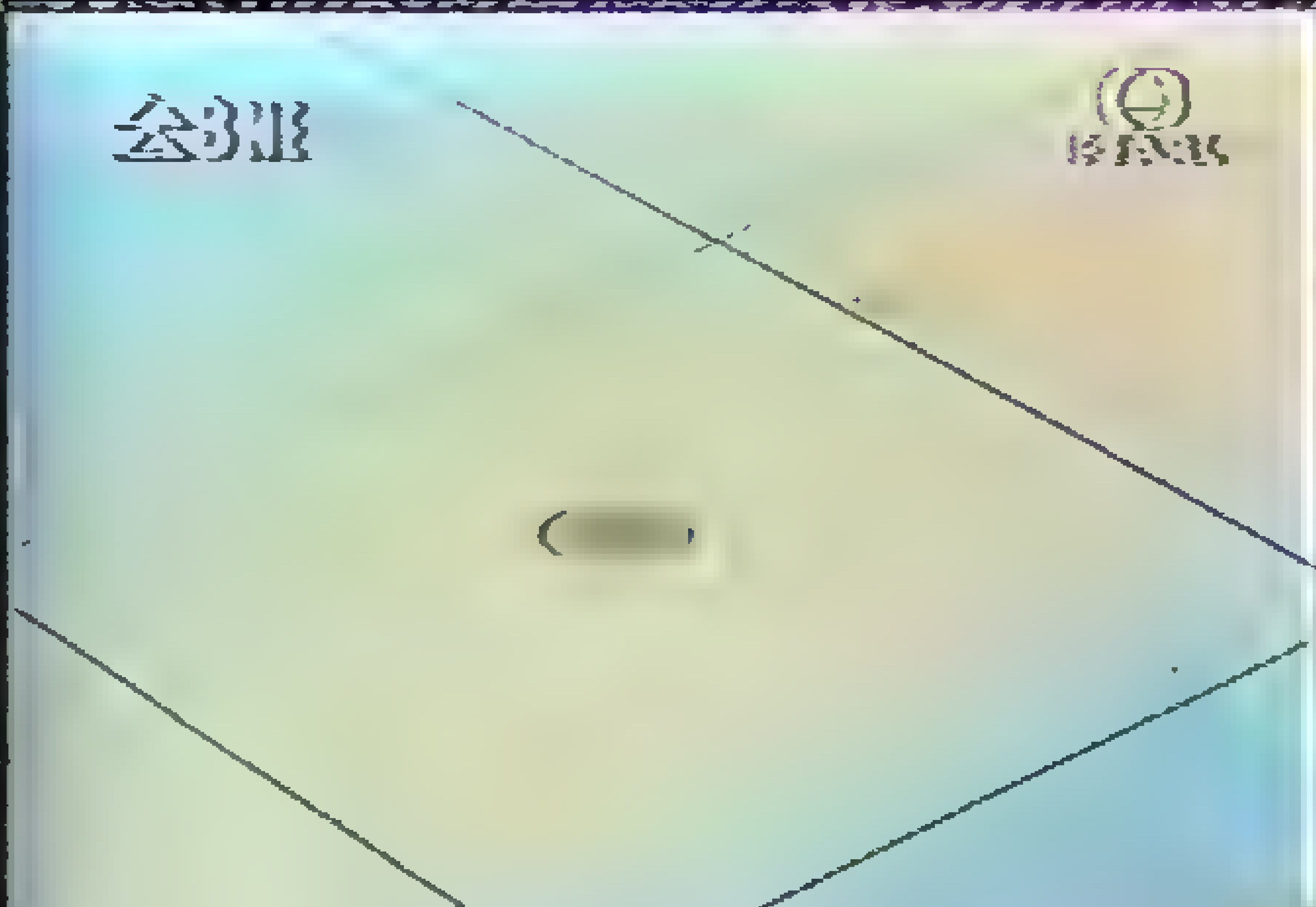


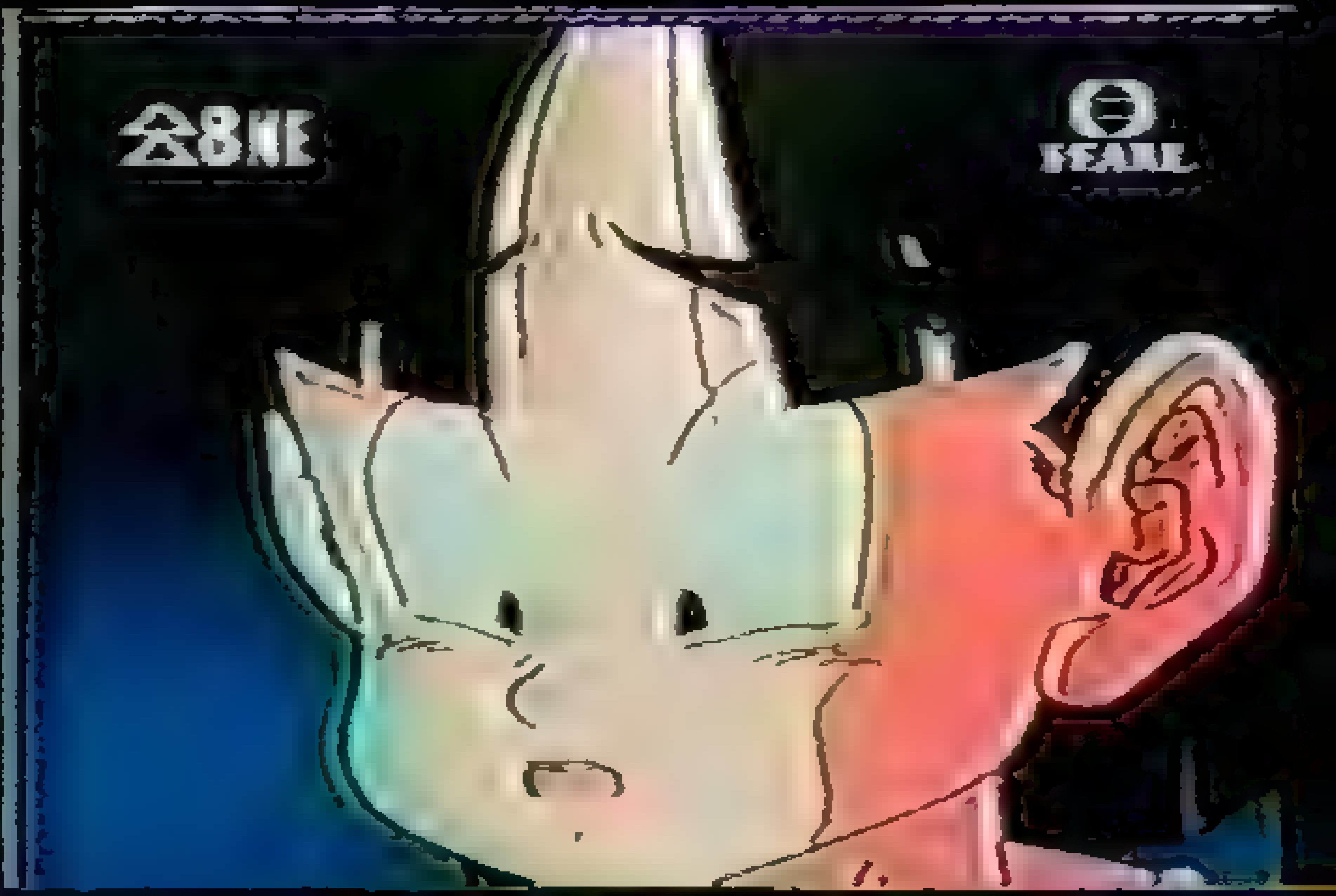


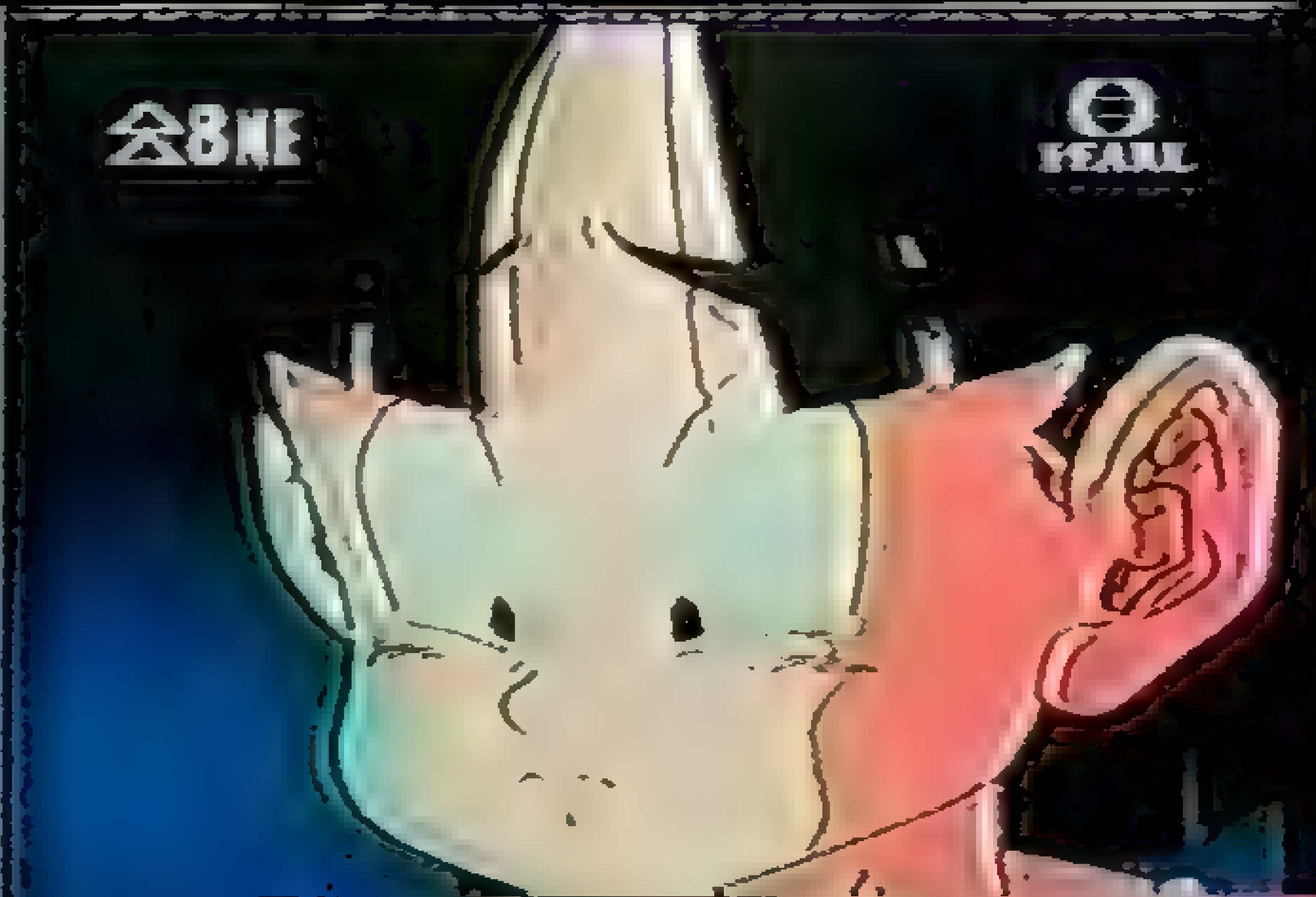



Goodbye

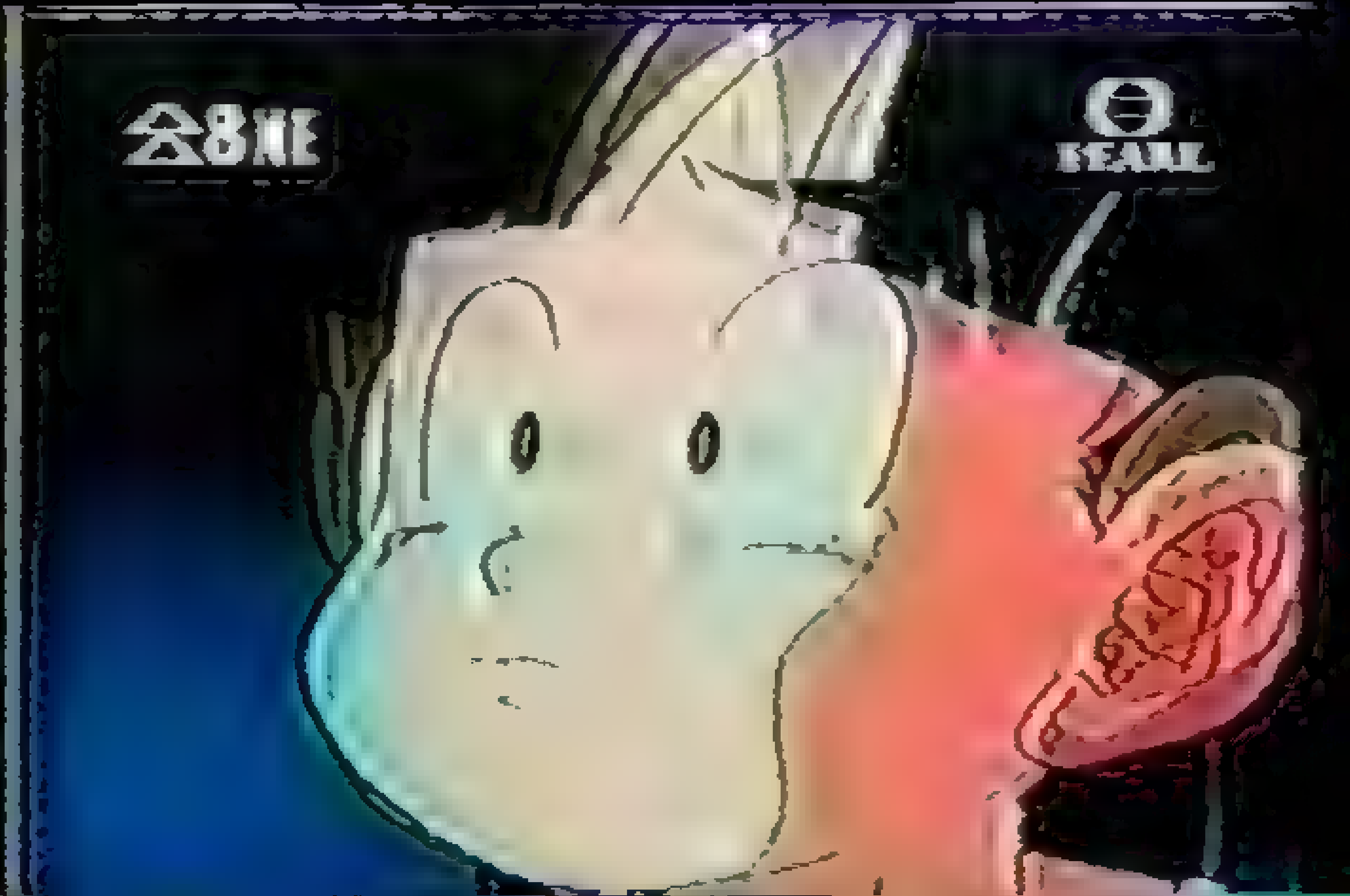


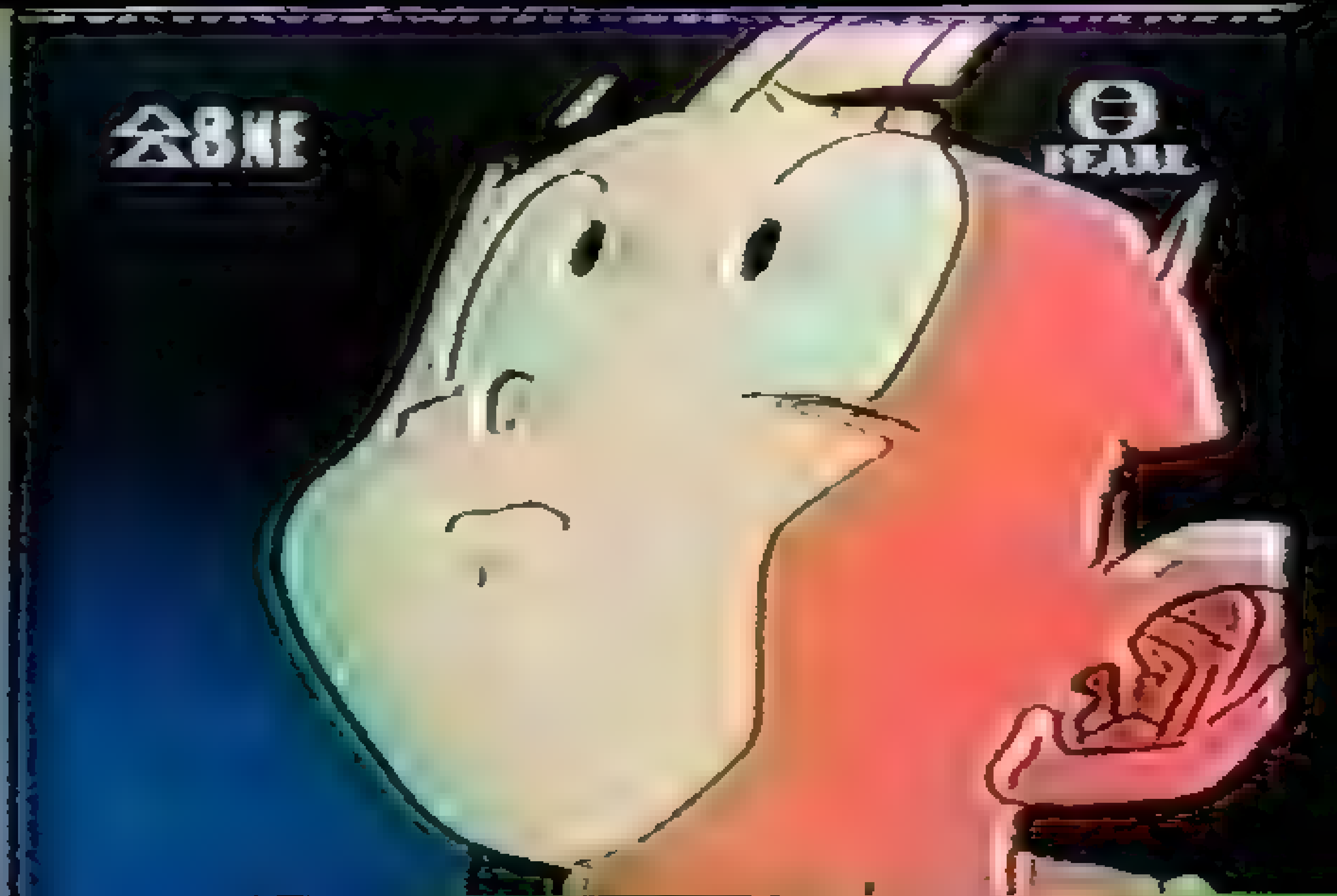


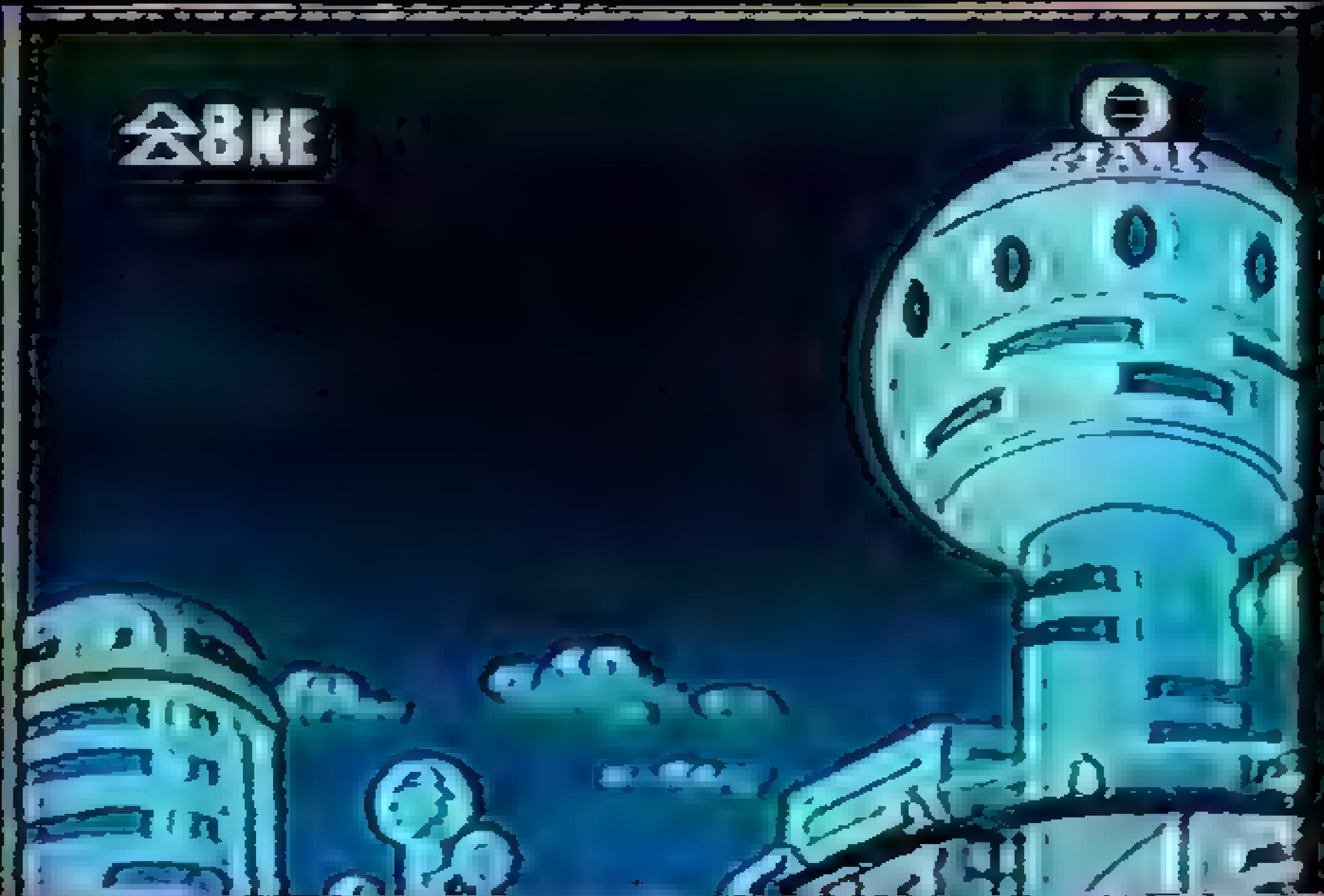


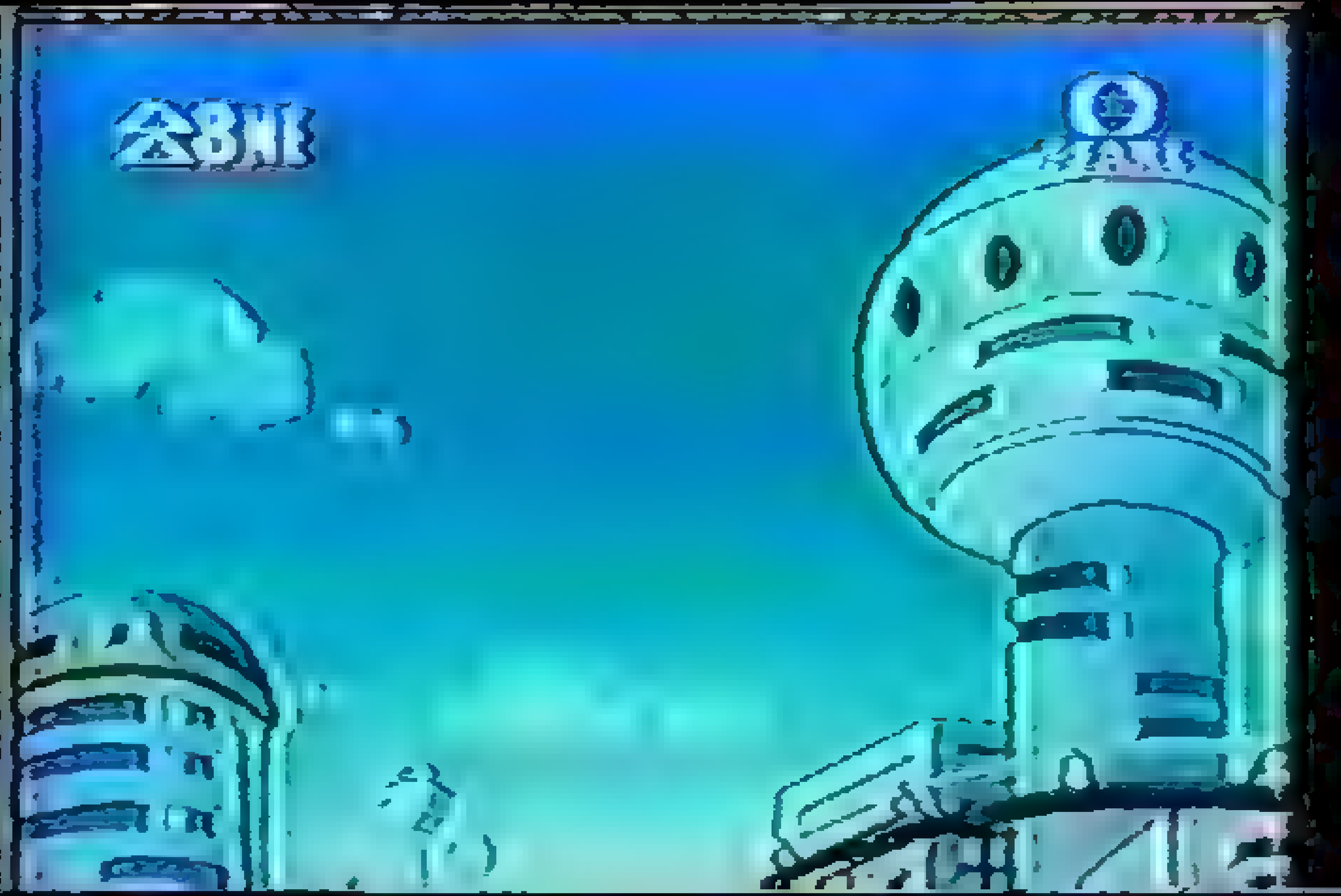


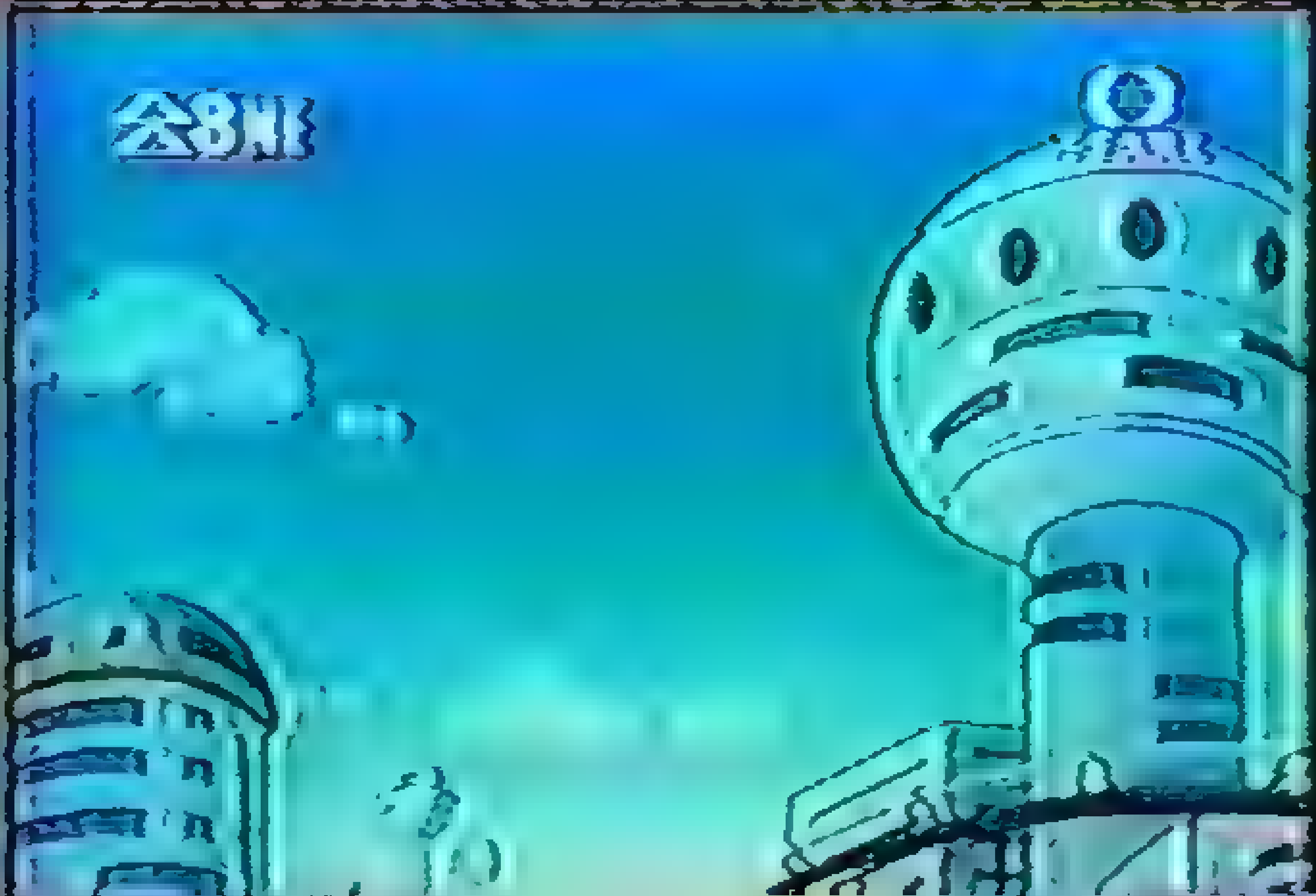


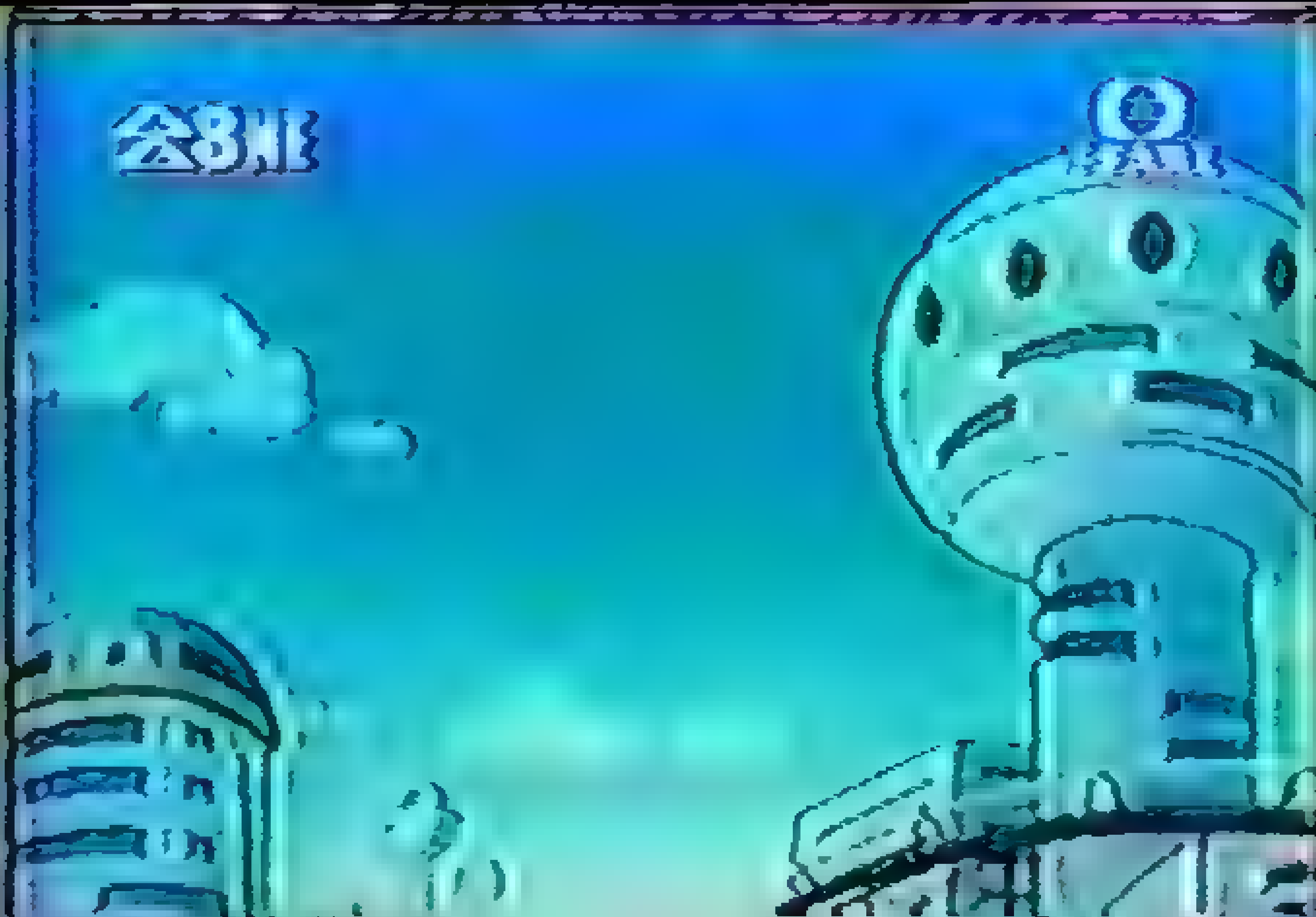














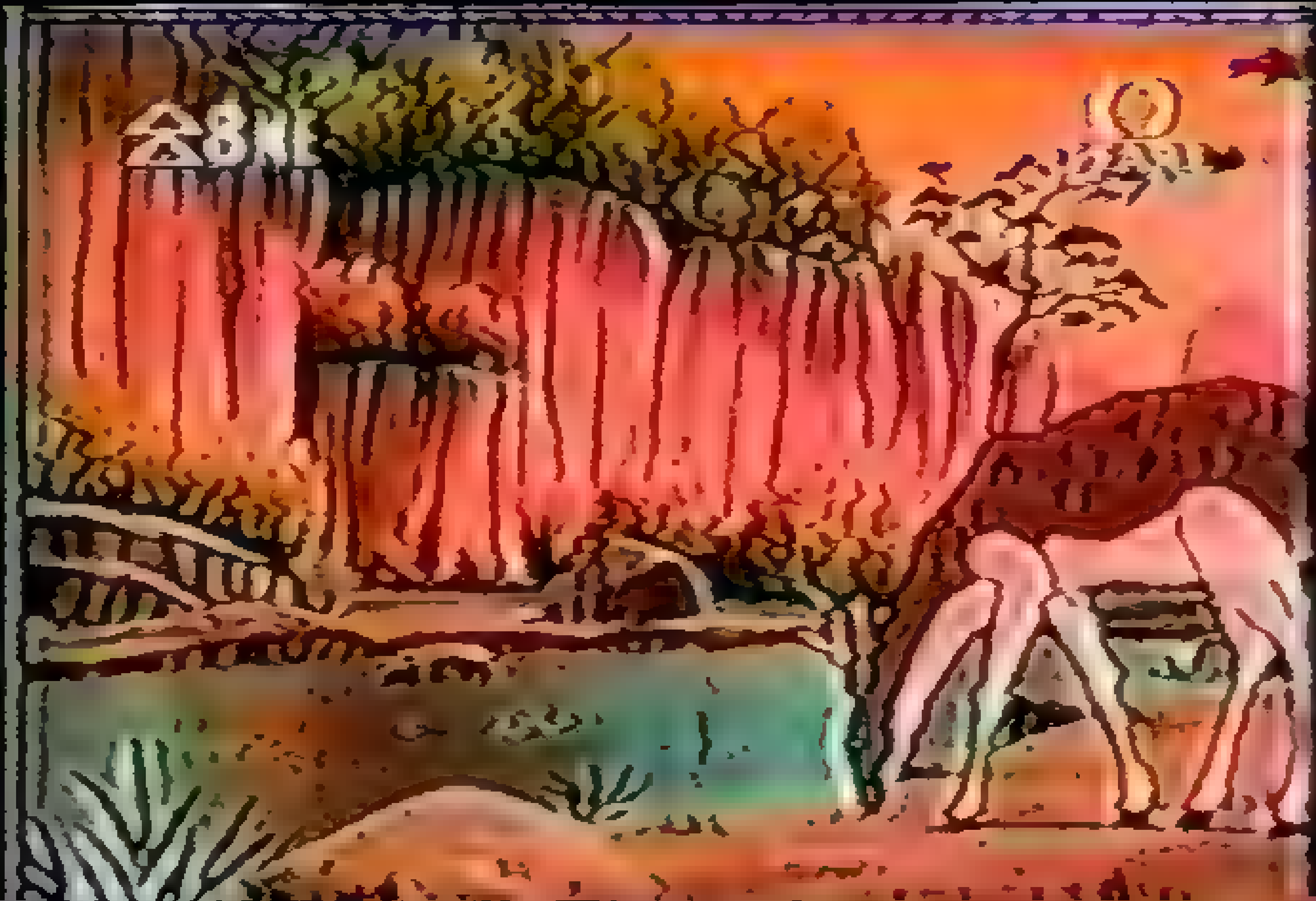


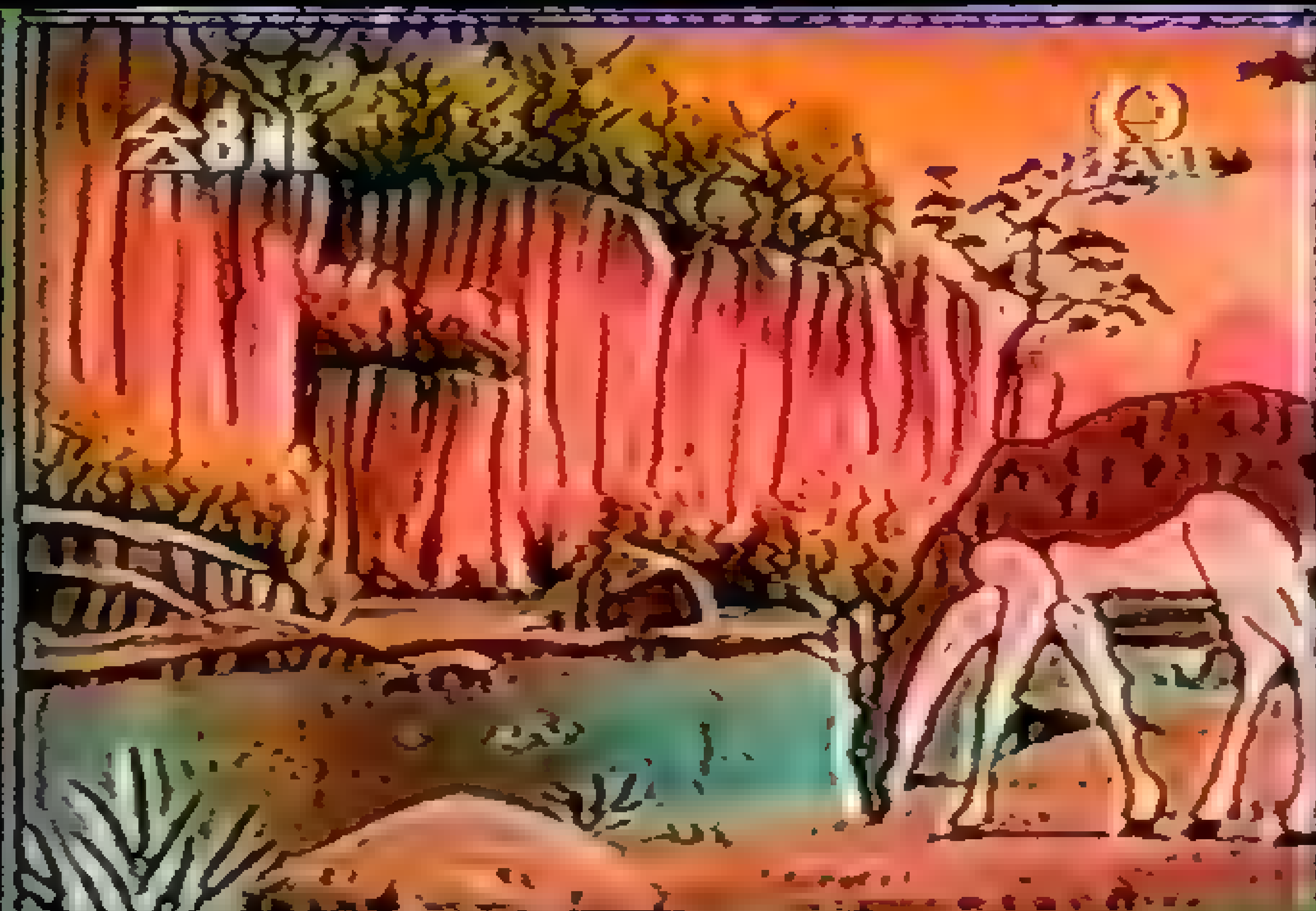
make use of the
third wish


移居到其他的星球去
o move to another planet


To move to another planet

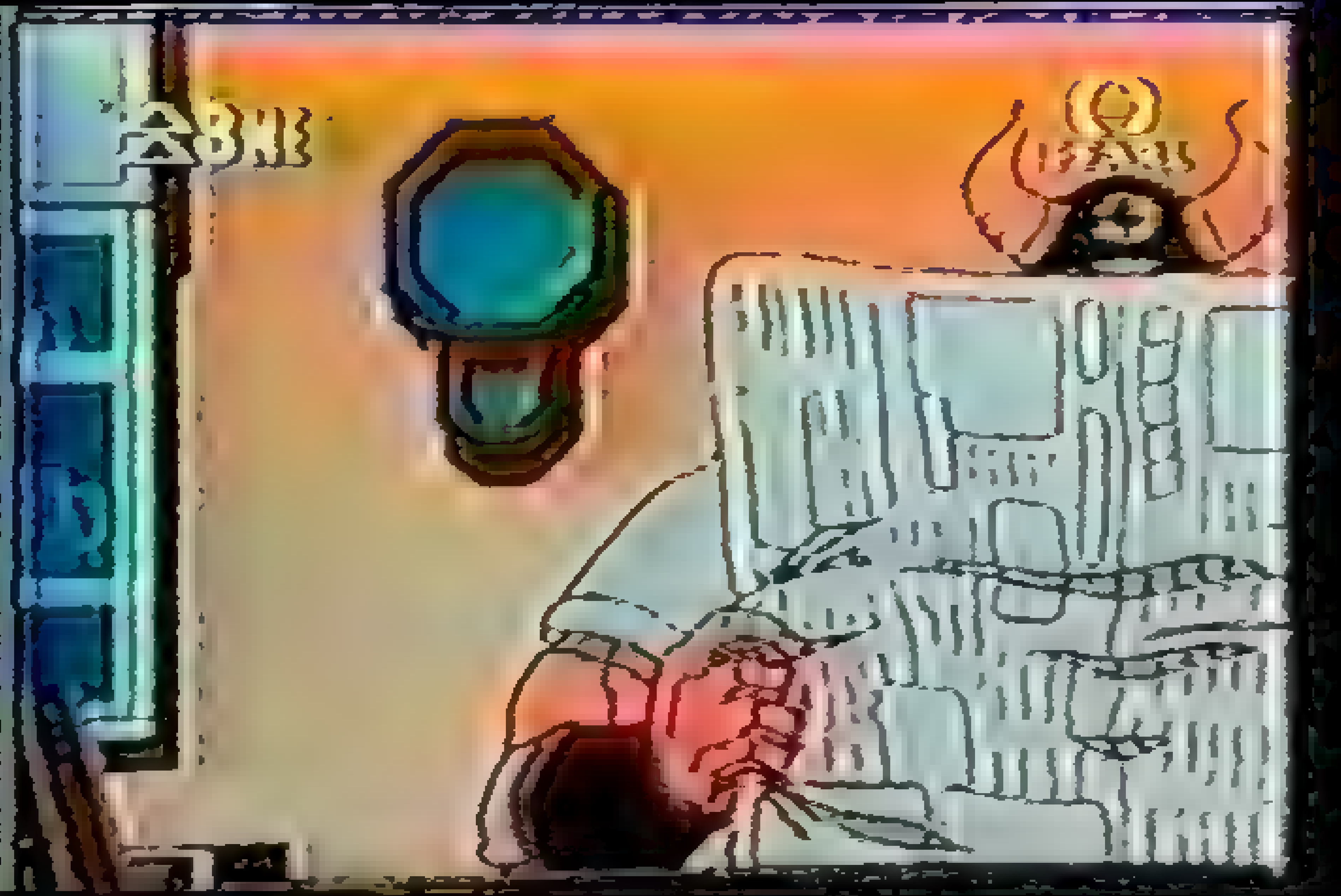


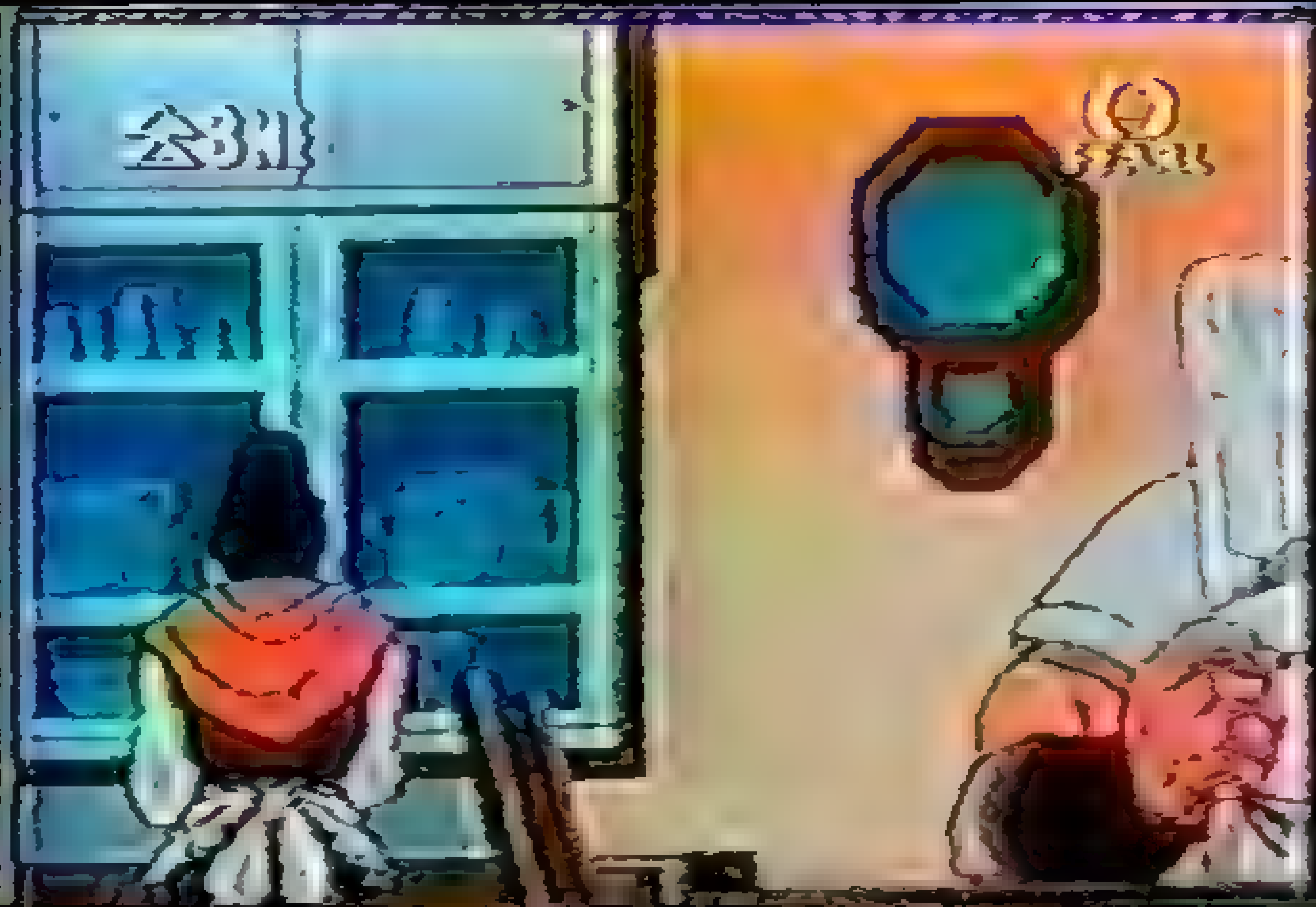










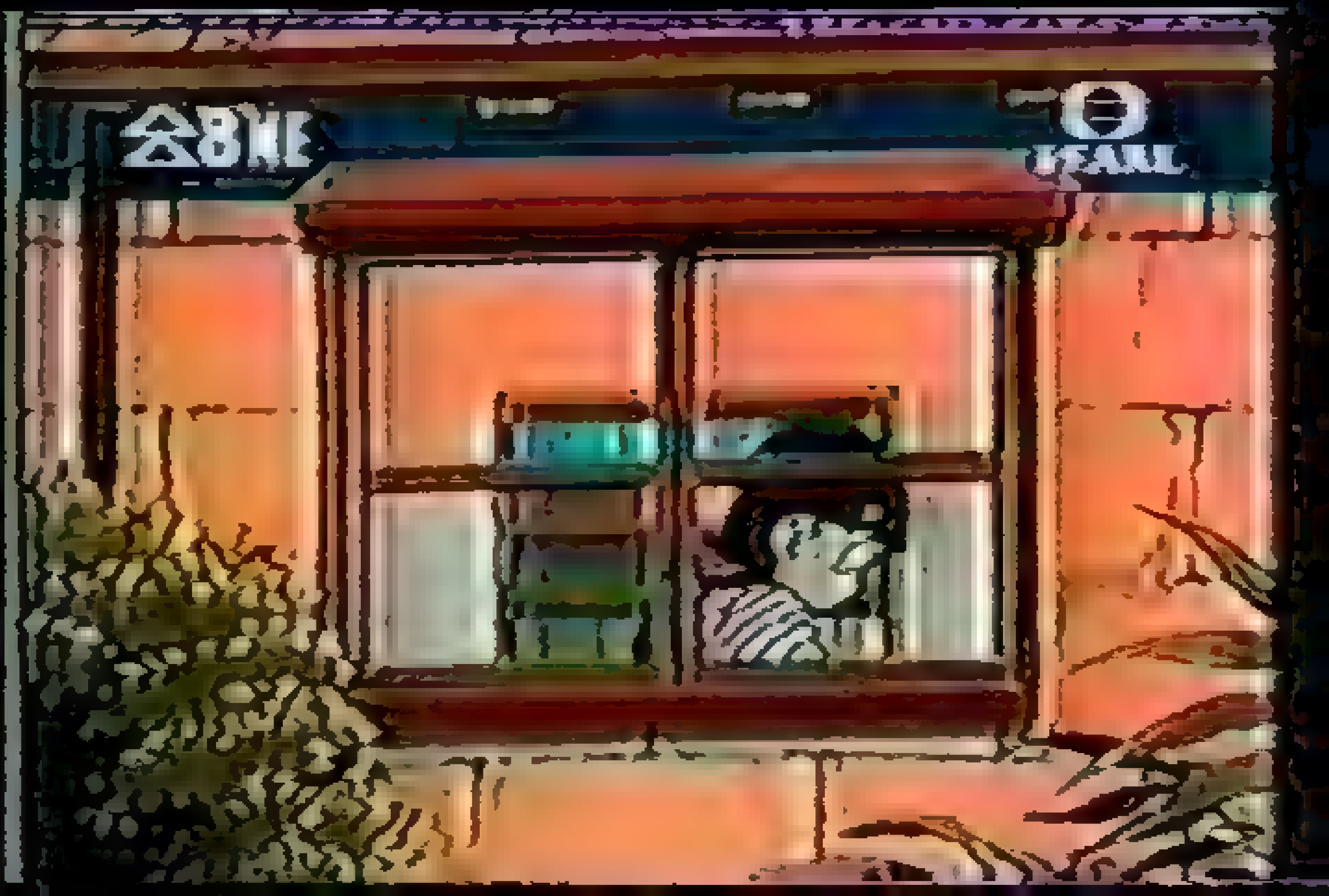






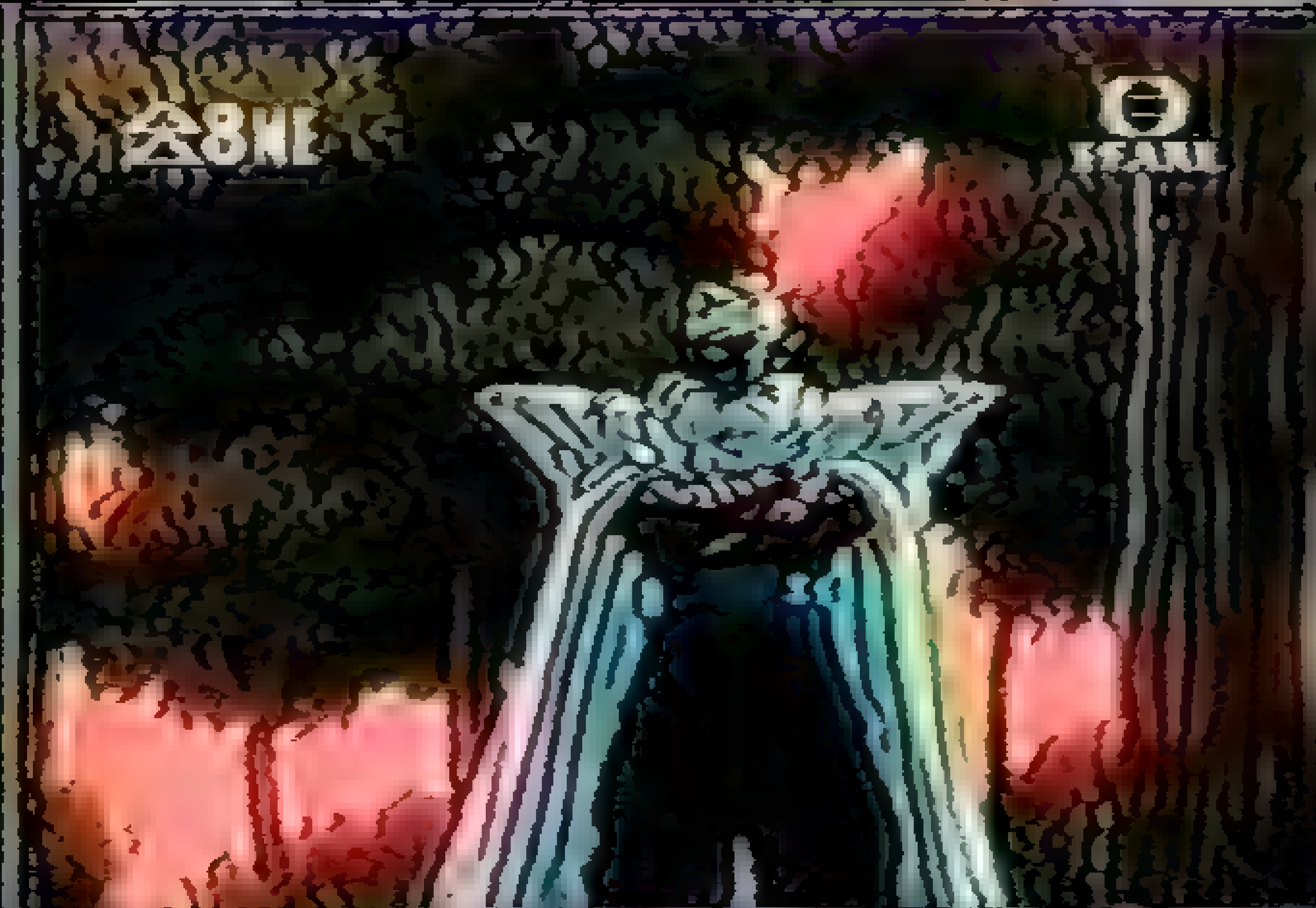




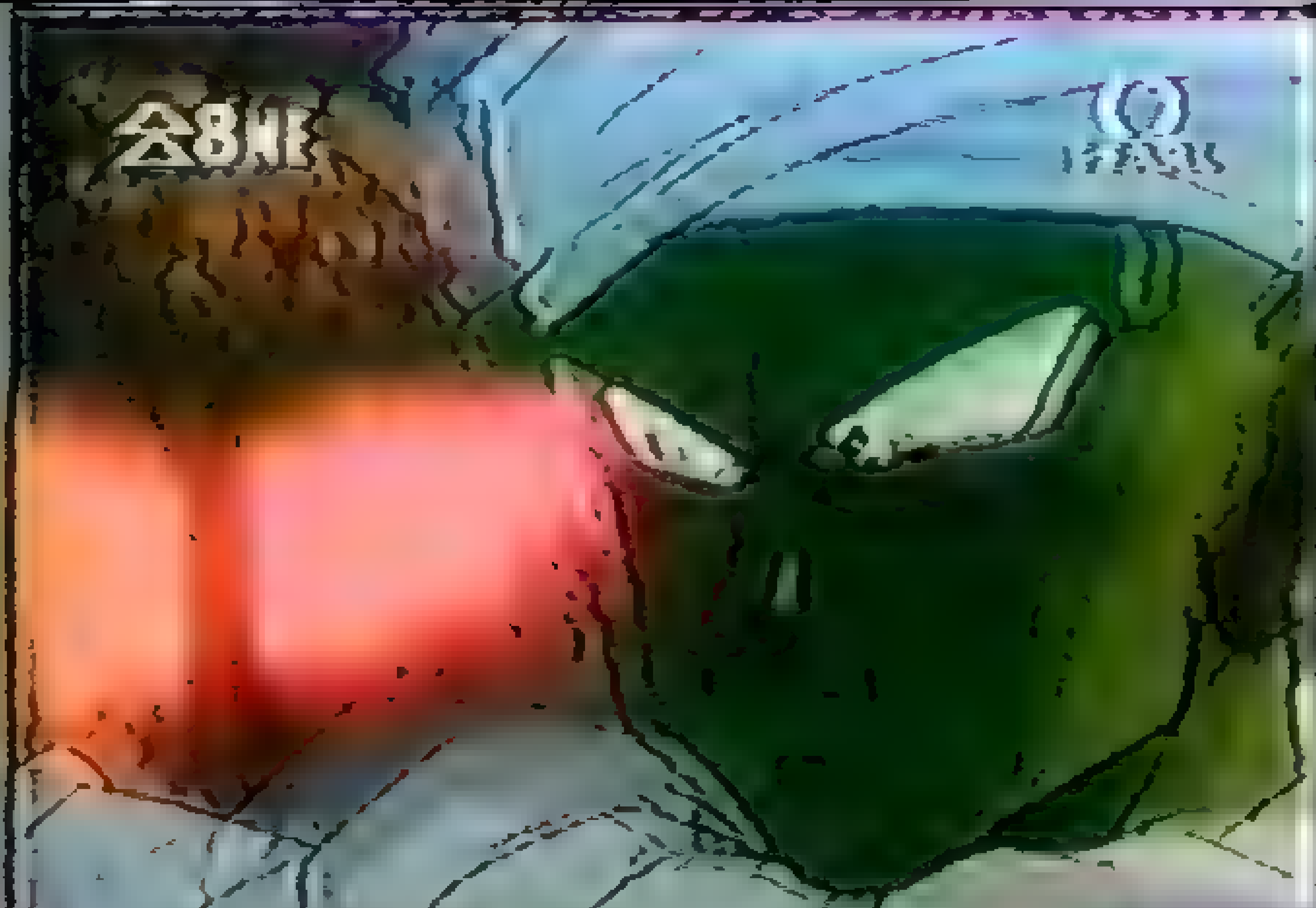




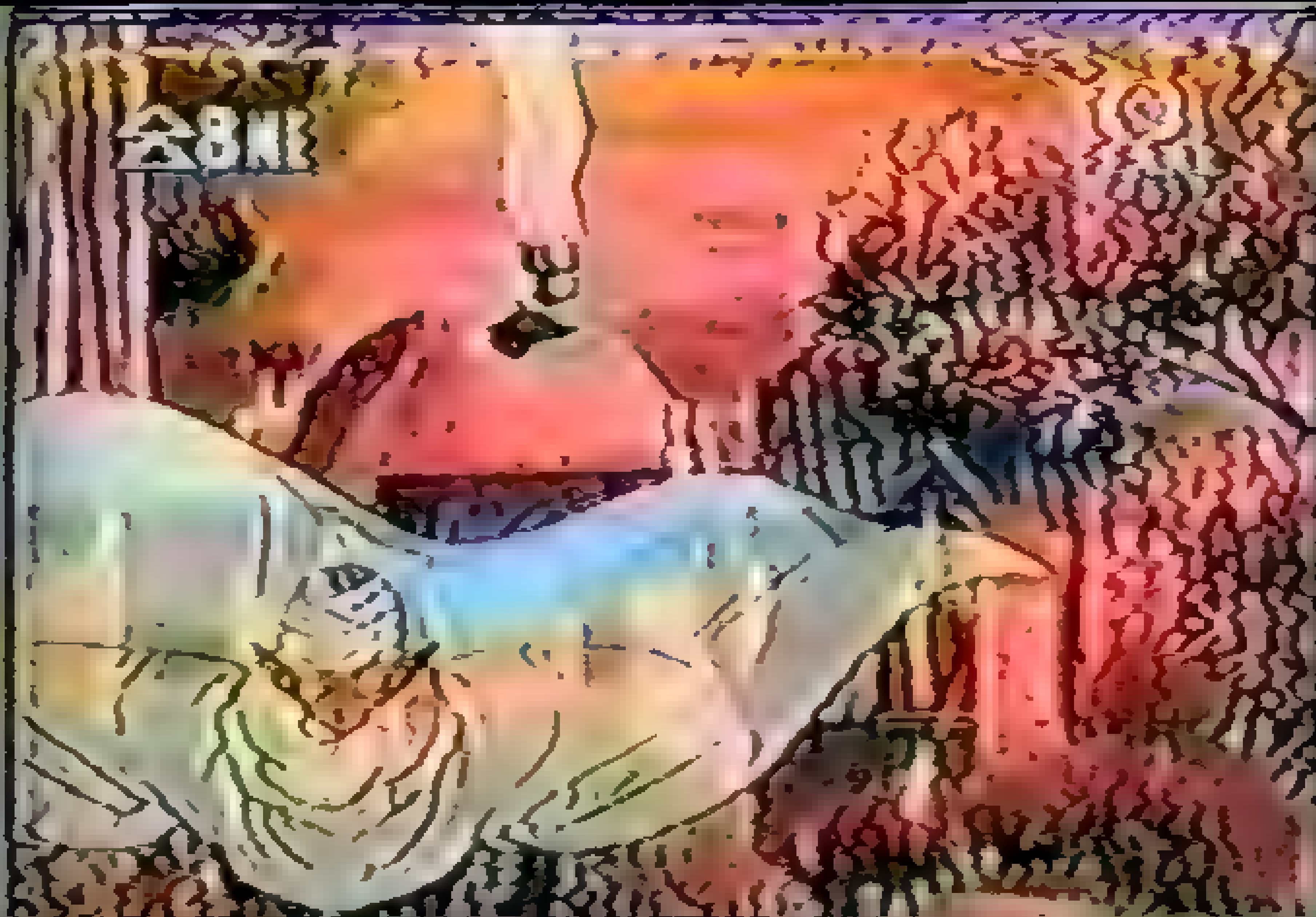




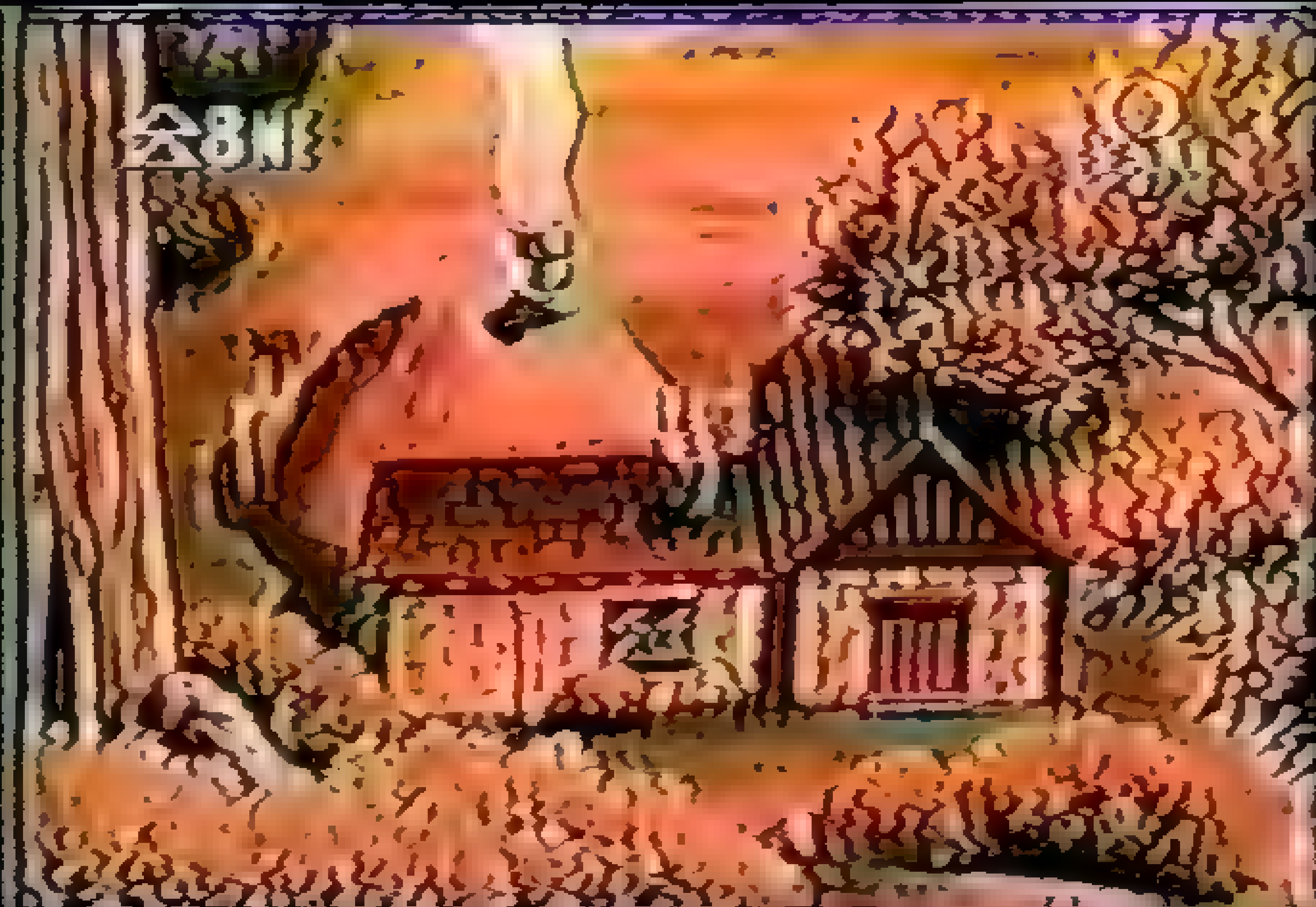


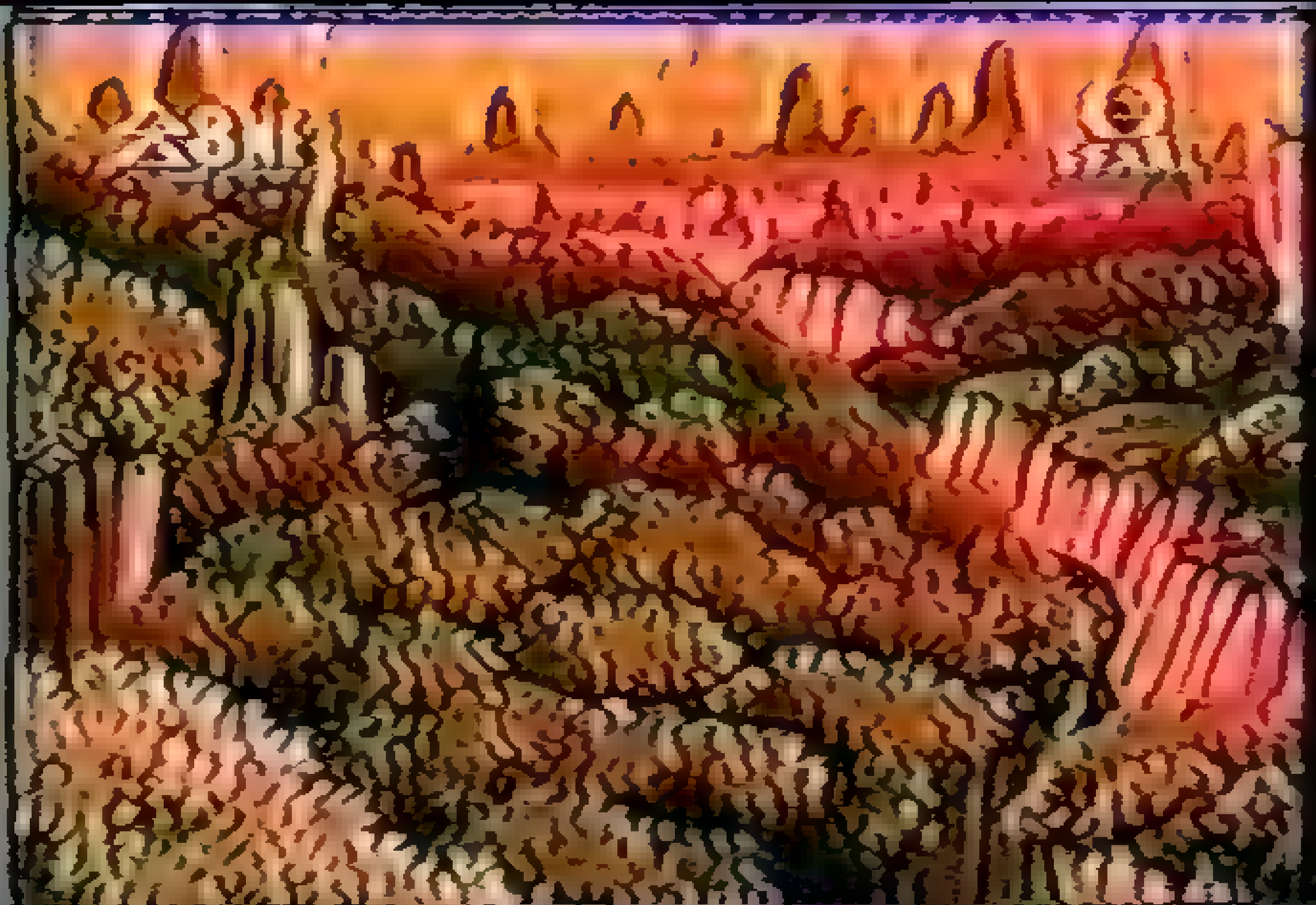












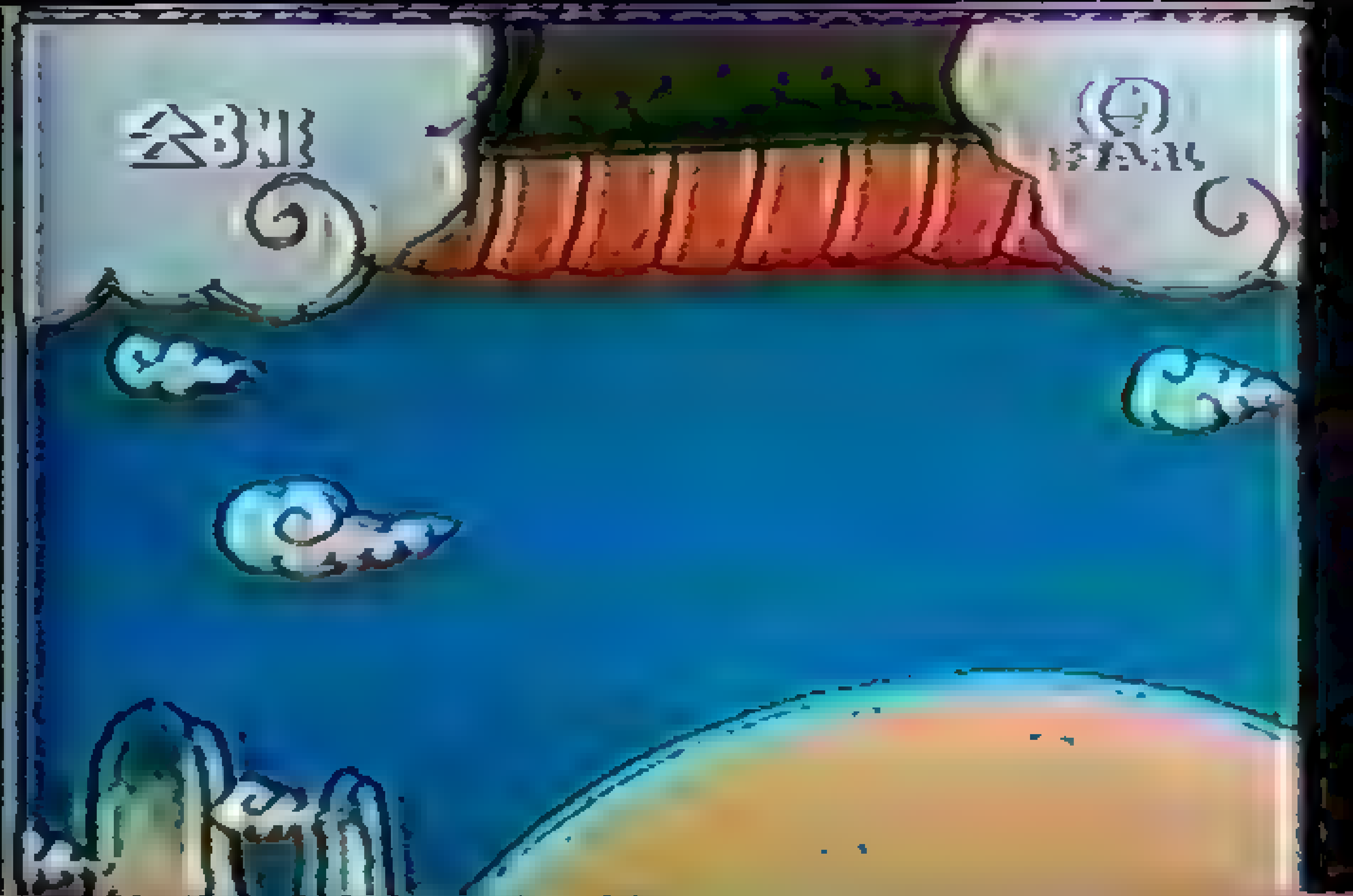

Then


The earth has a peaceful
time for a moment






MICKEY LAM(英文)



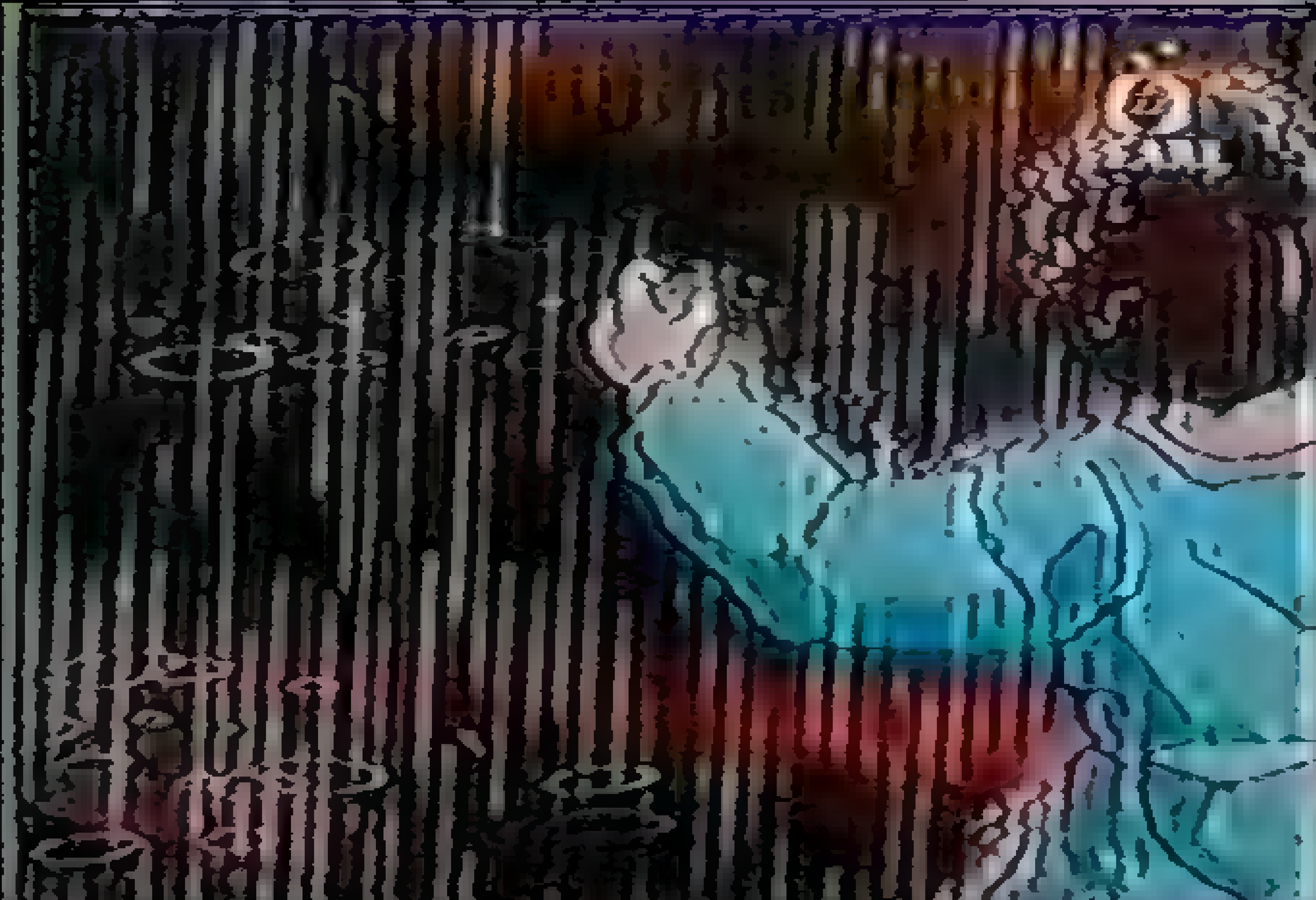






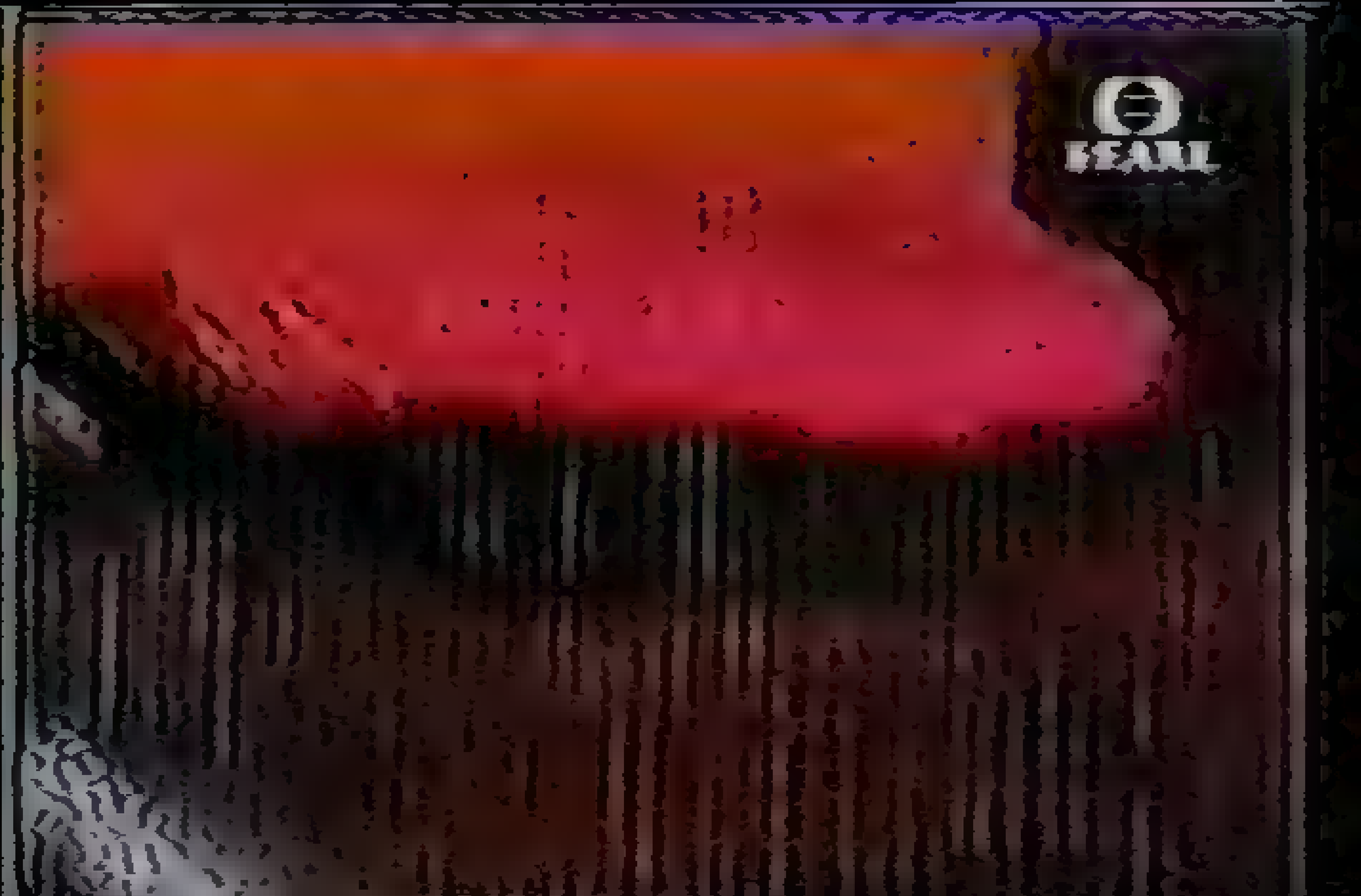




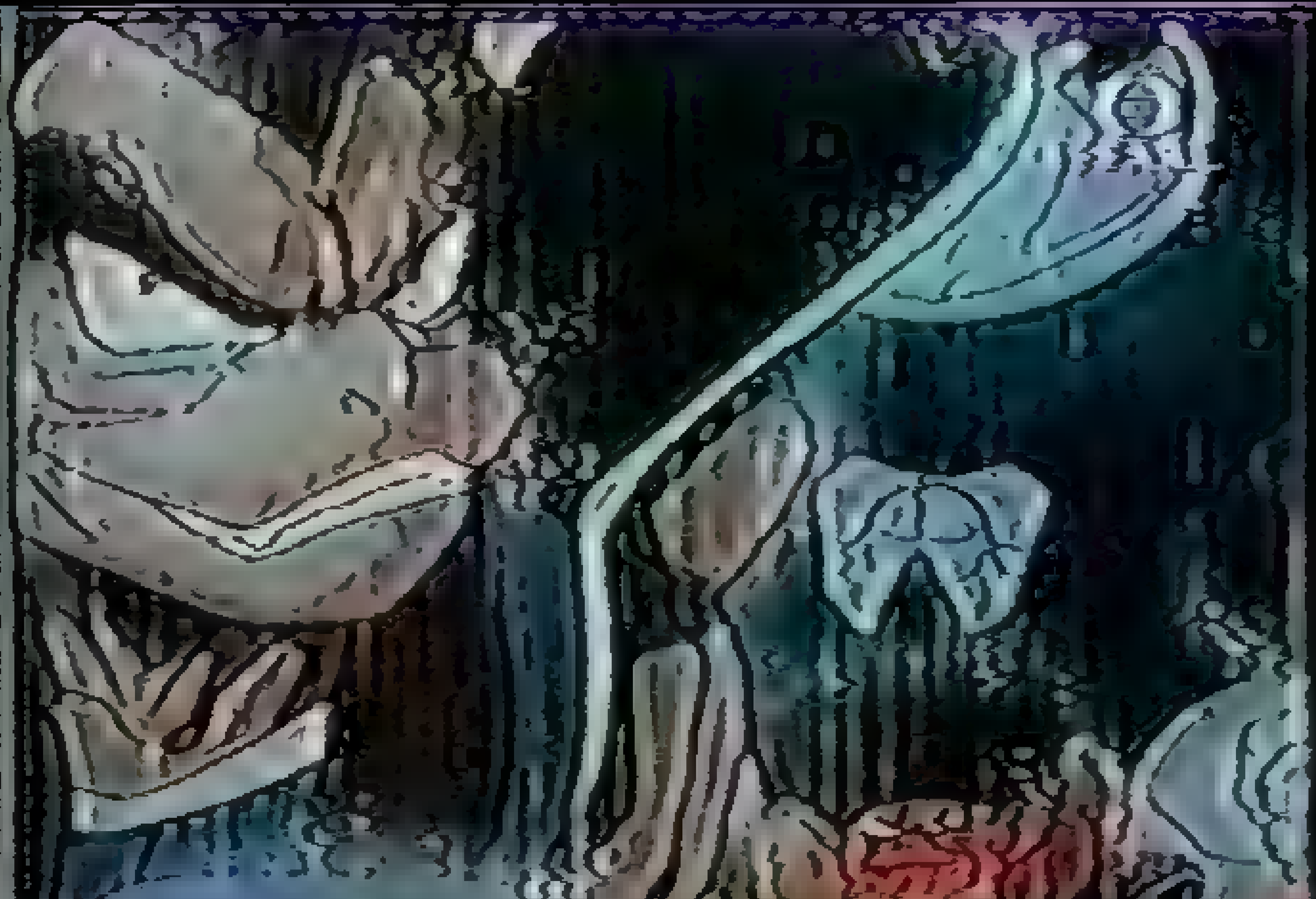




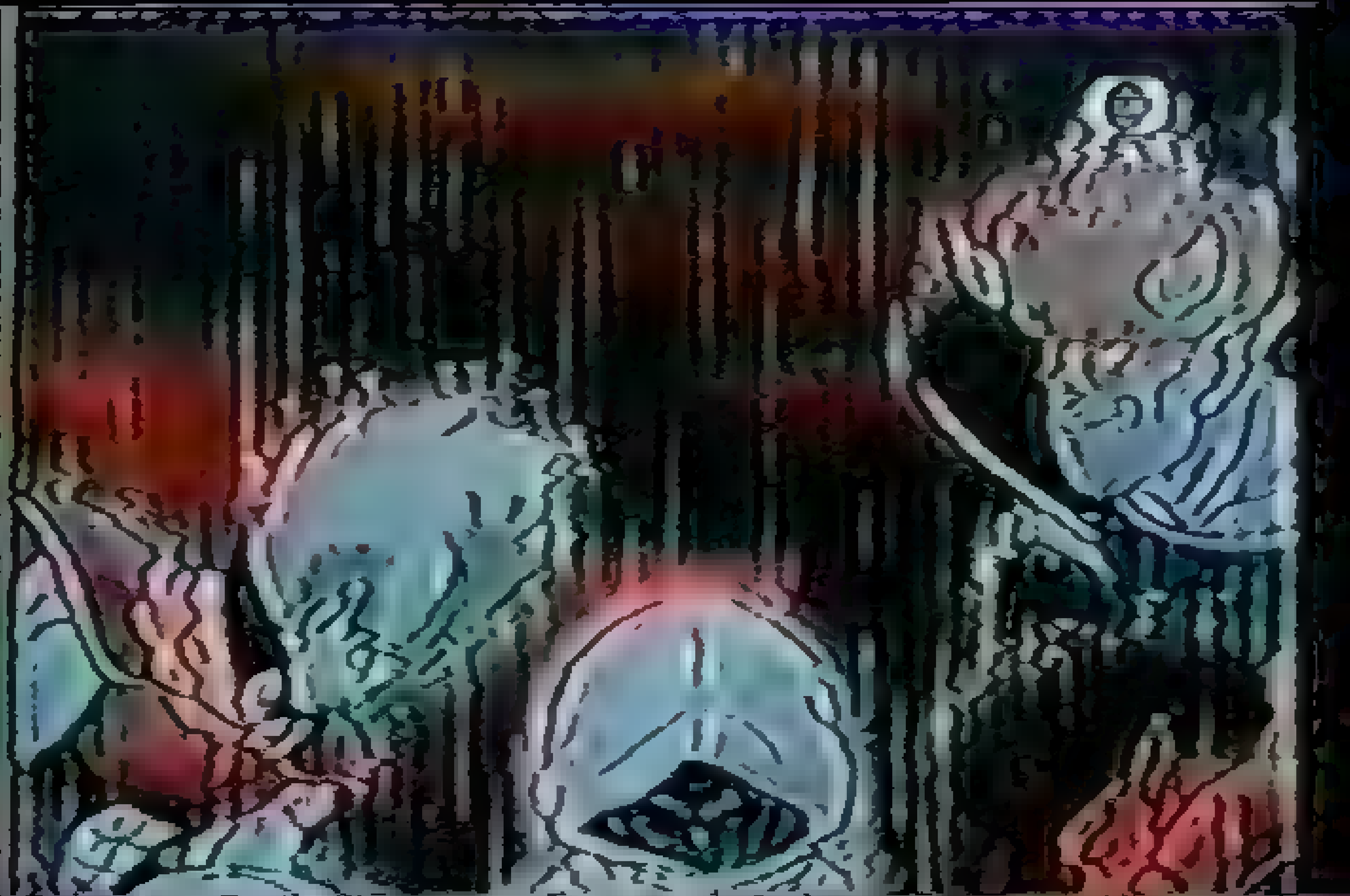






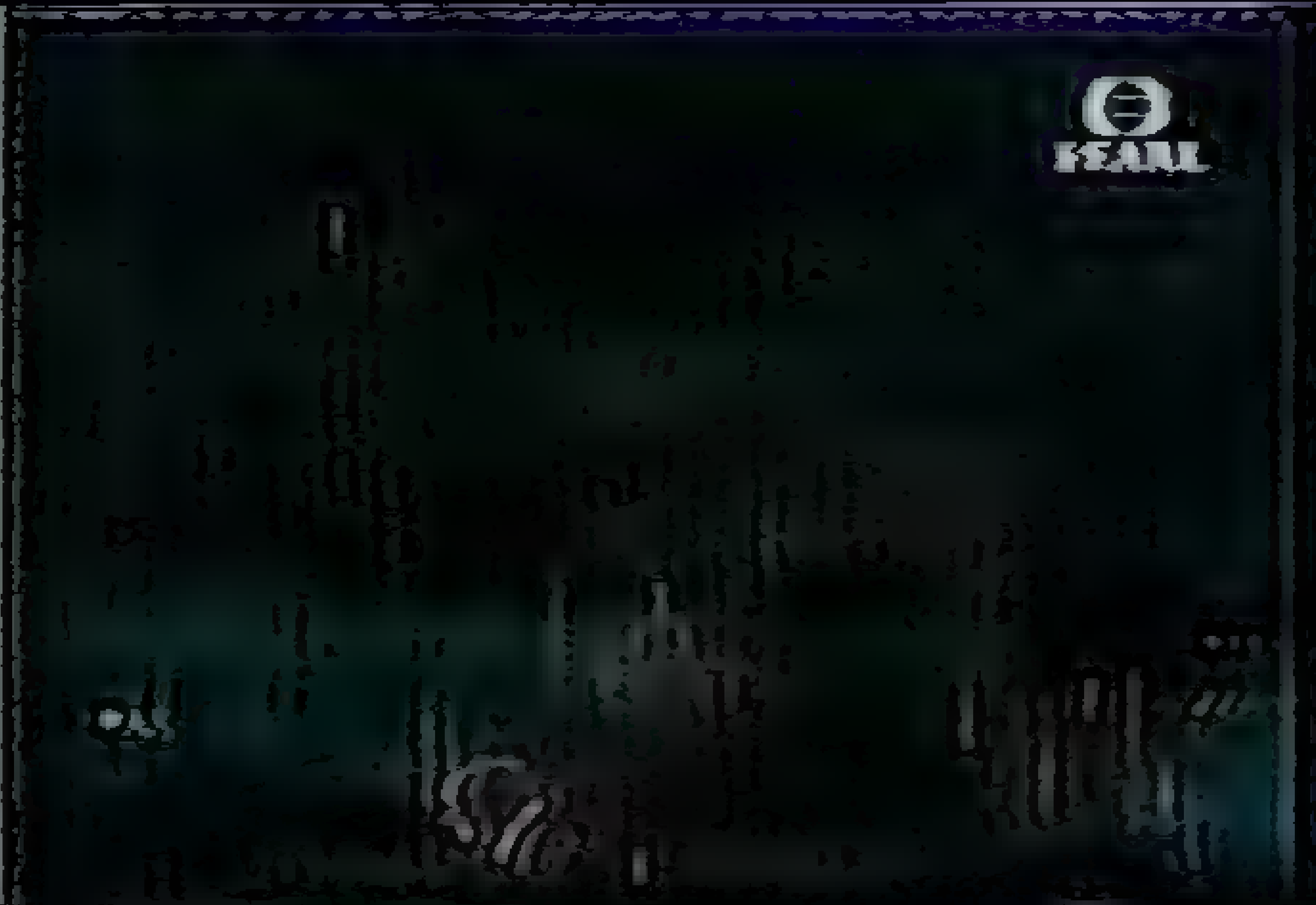










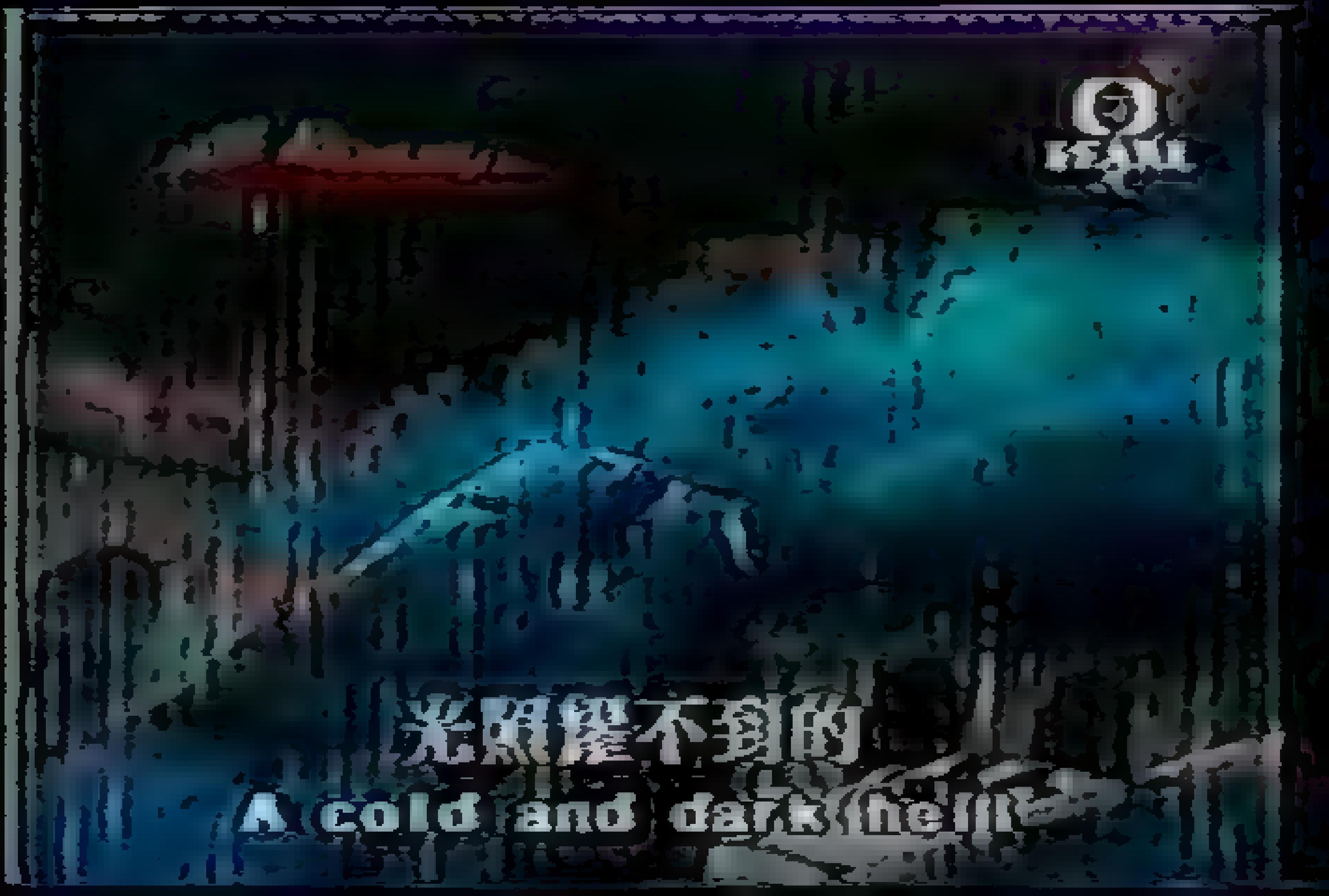


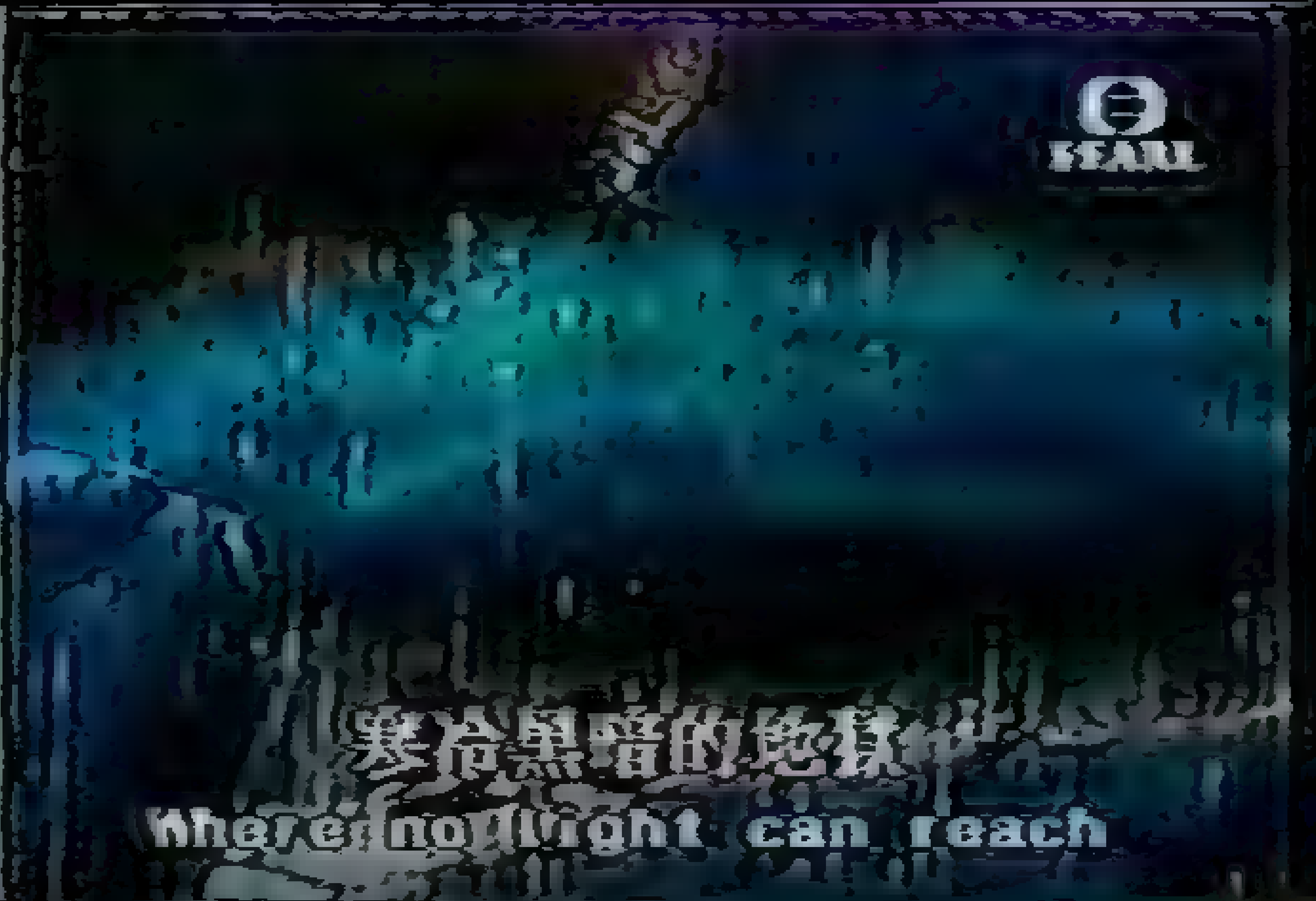









A cold and dark hell

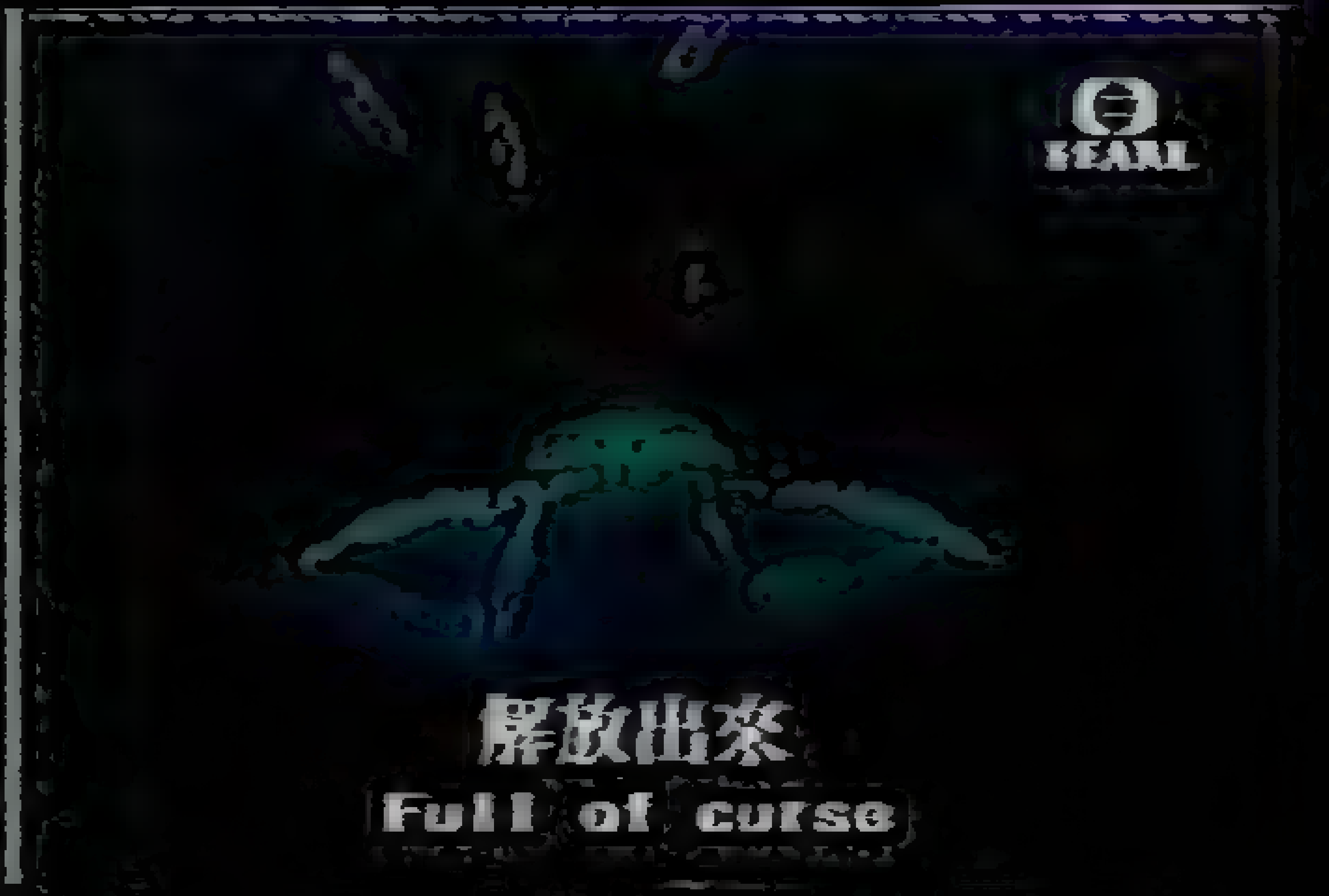

where no light can reach

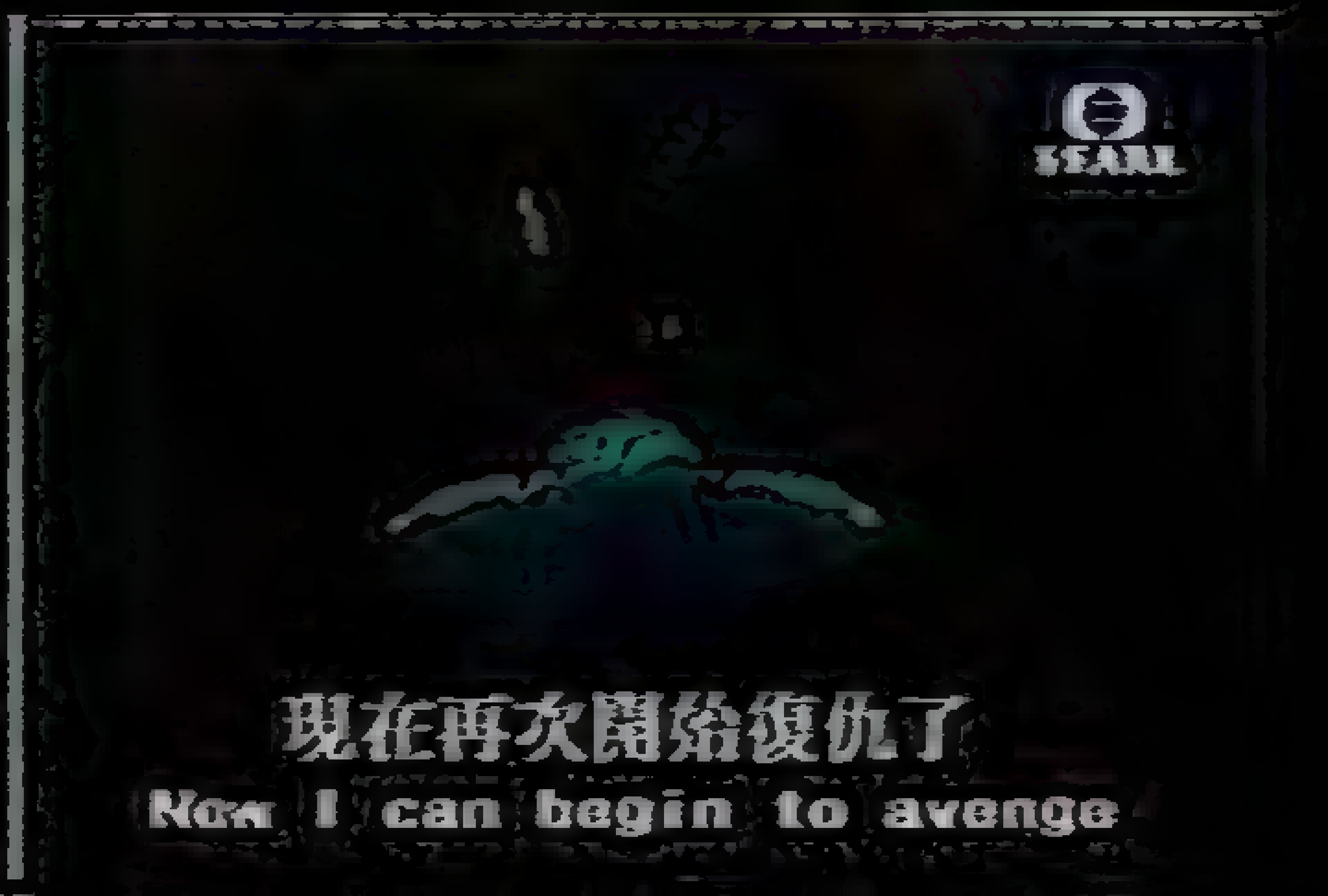


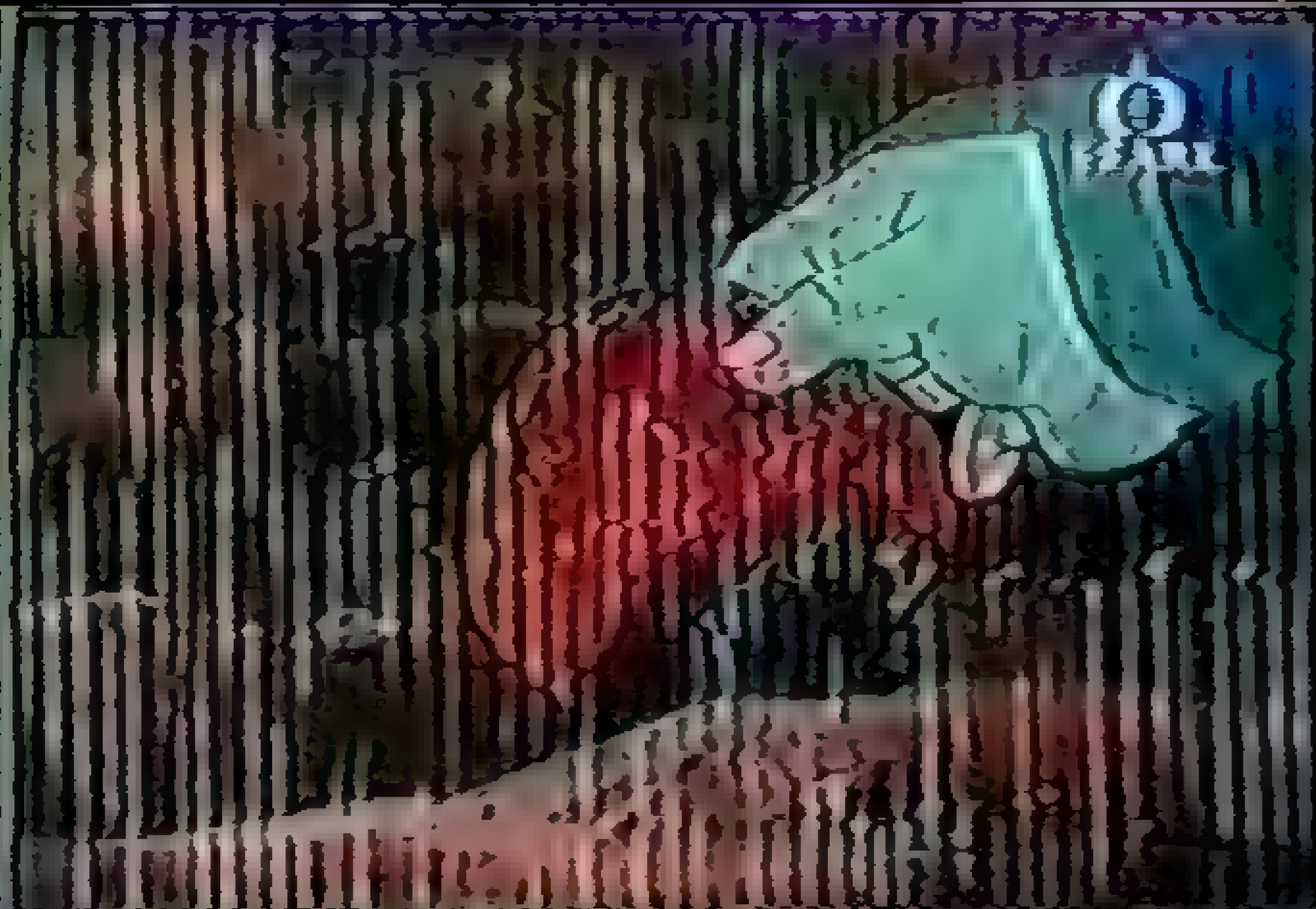



然而終於從被咒語束縛的世界
Yet finally I'm set free from a world

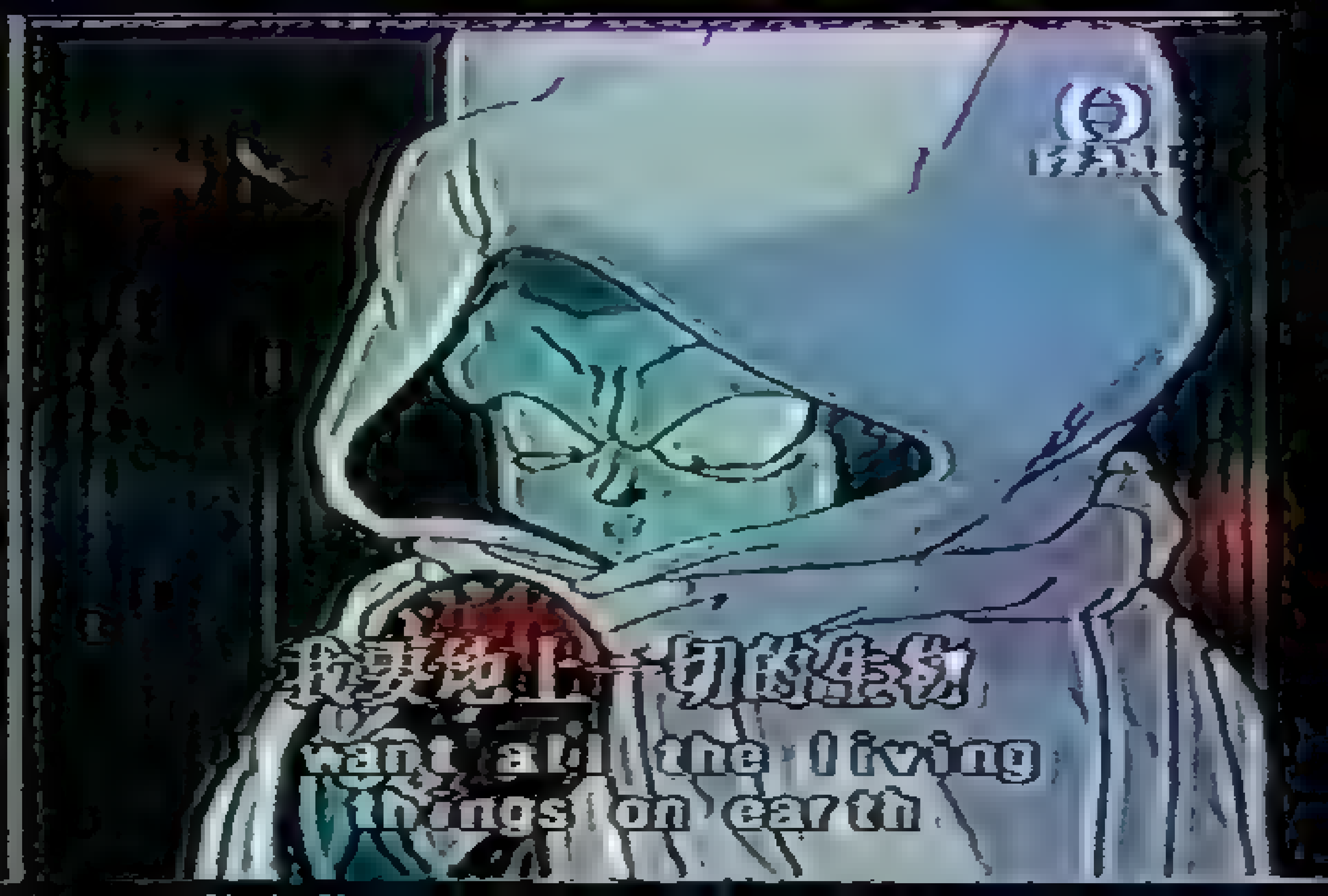

然而終於從被咒語束縛的世界
Yet finally I'm set free
from a world

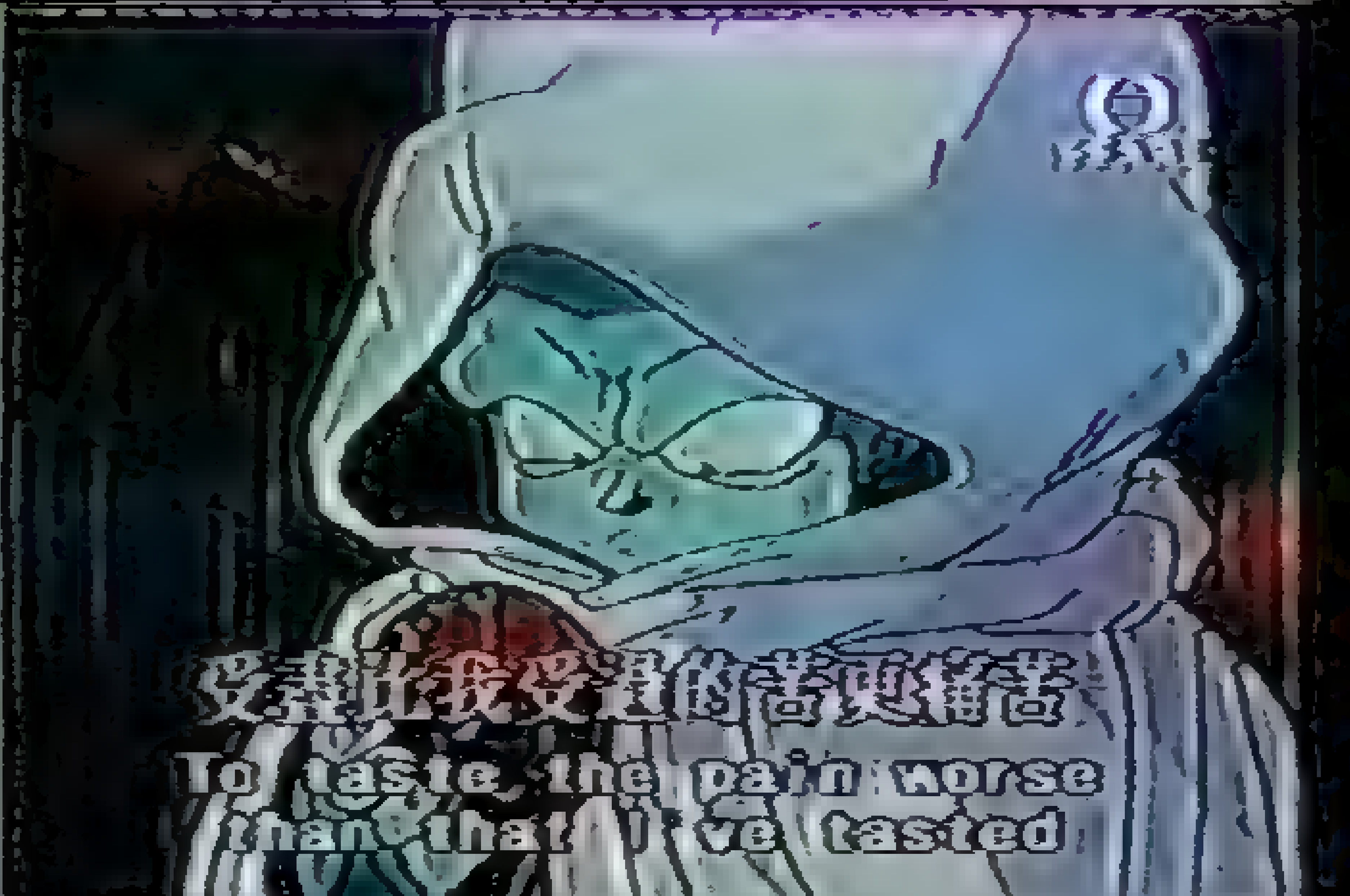

解放出来
Full of curse

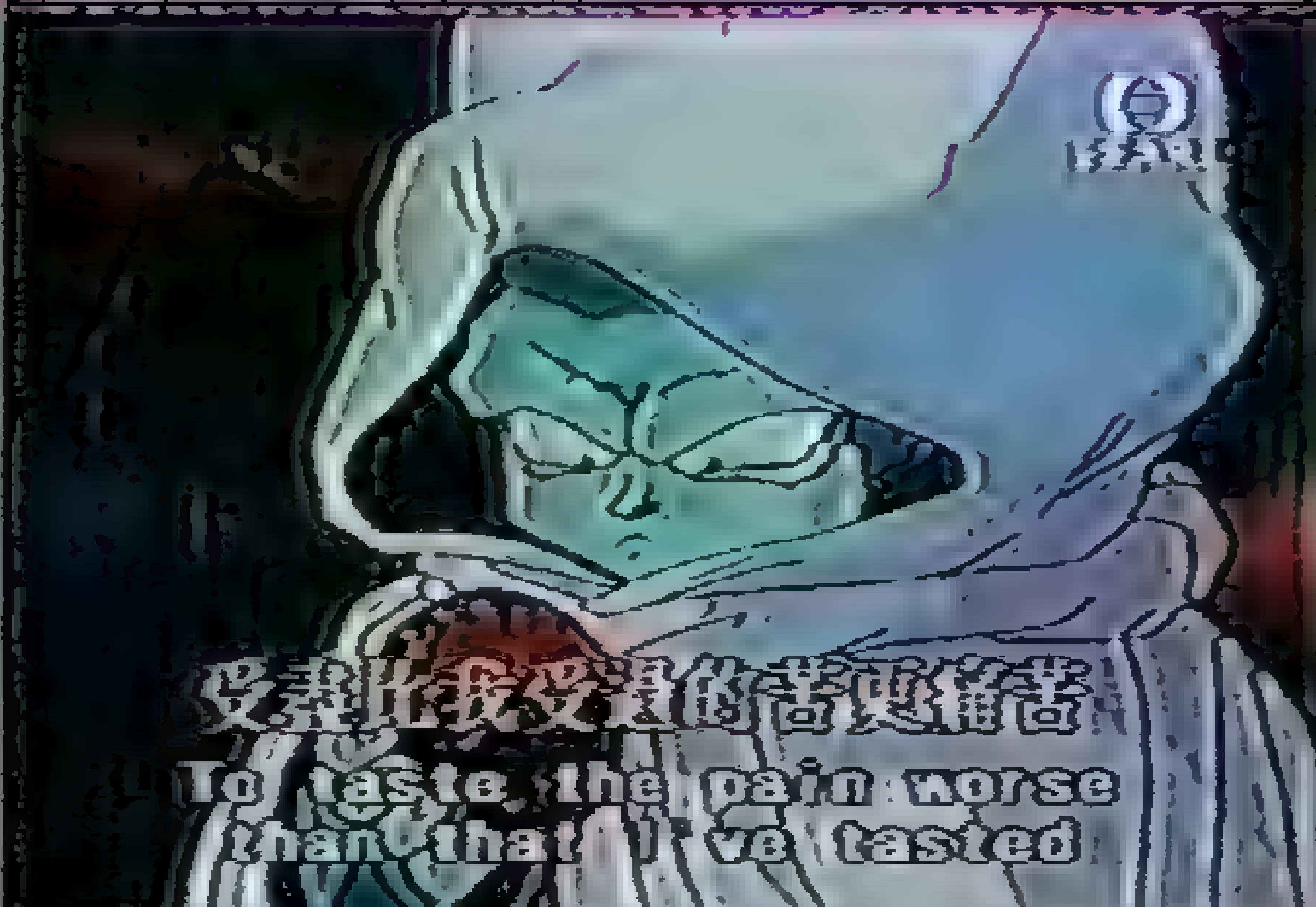

現在再次開始復仇了
Now I can begin to avenge






我要地上一切的生物
want all the living
things on earth


To taste the pain worse
than that I've tasted

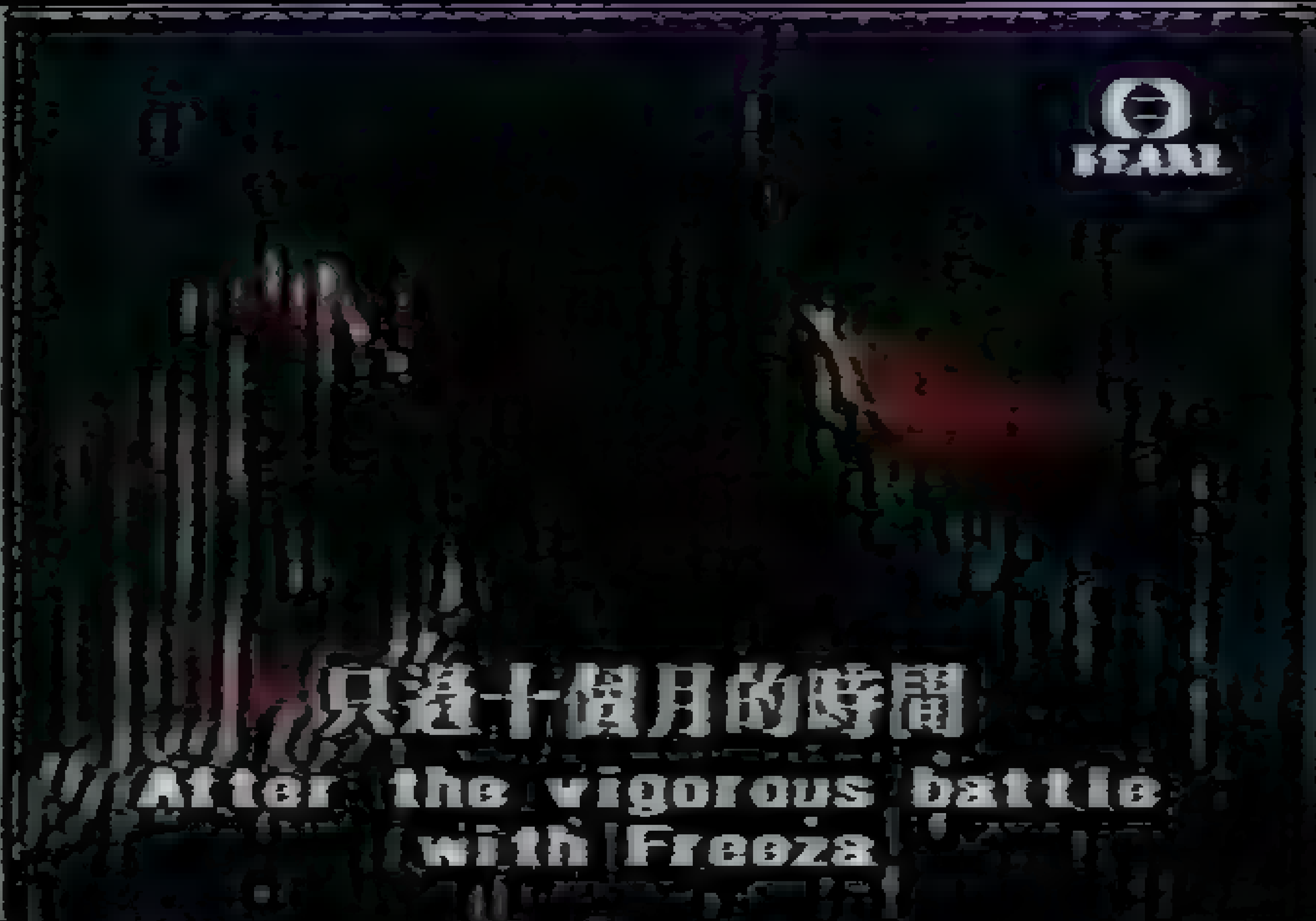

To taste the pain worse
than that I've tasted

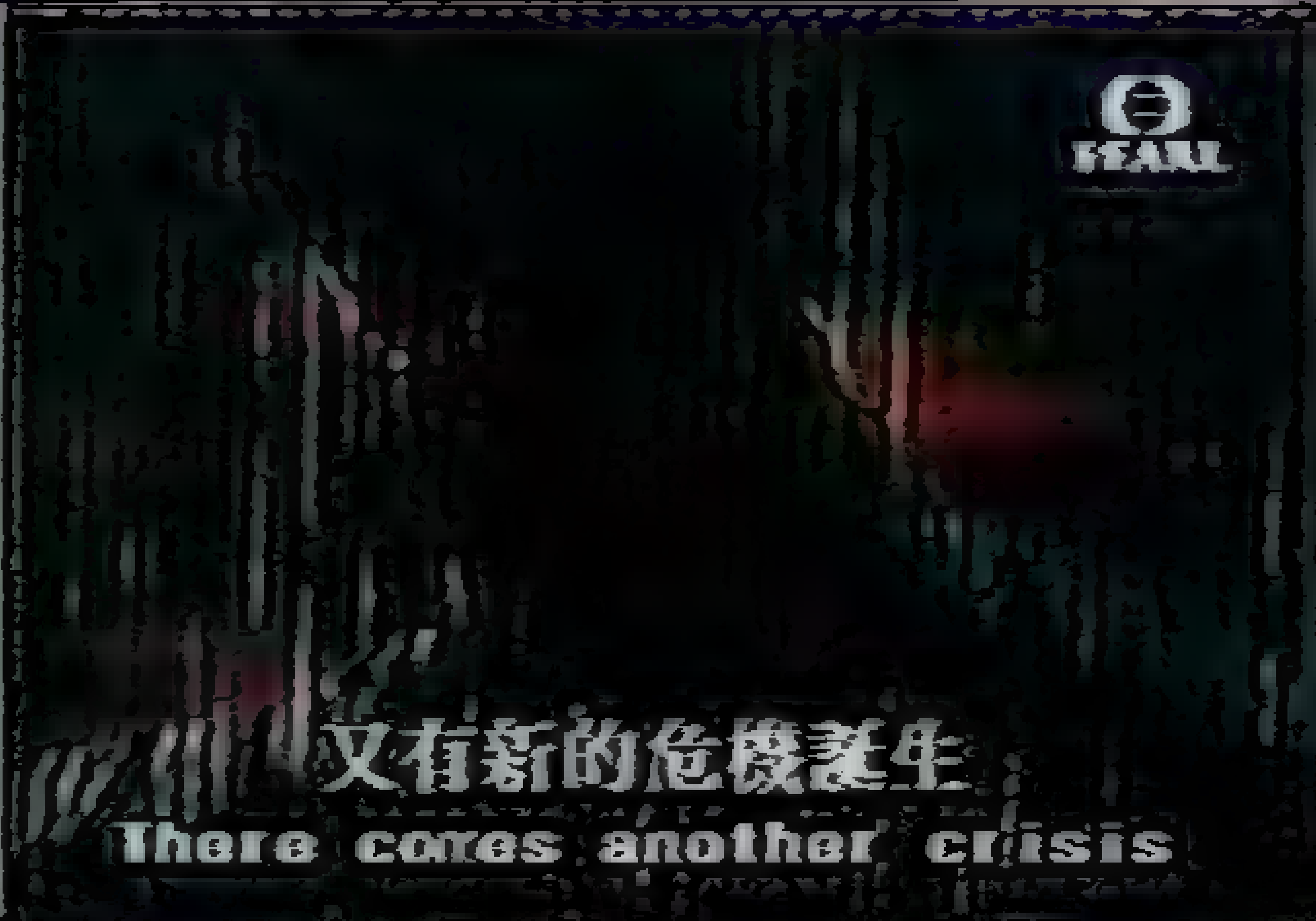



的激烈決戰完結了之後
It's only 10 months

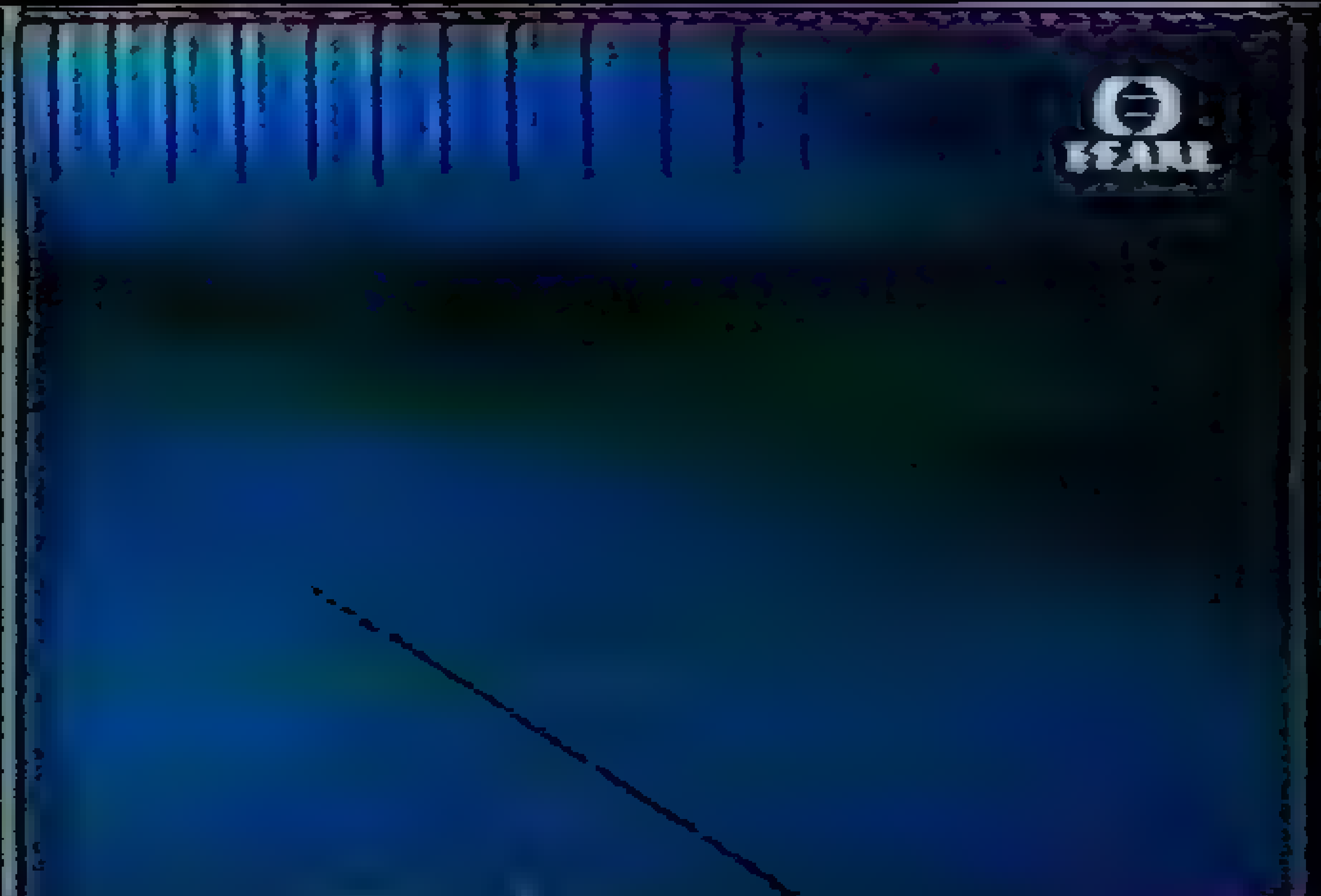

菲札的激烈決鬥完結了之後
It's only 10 months

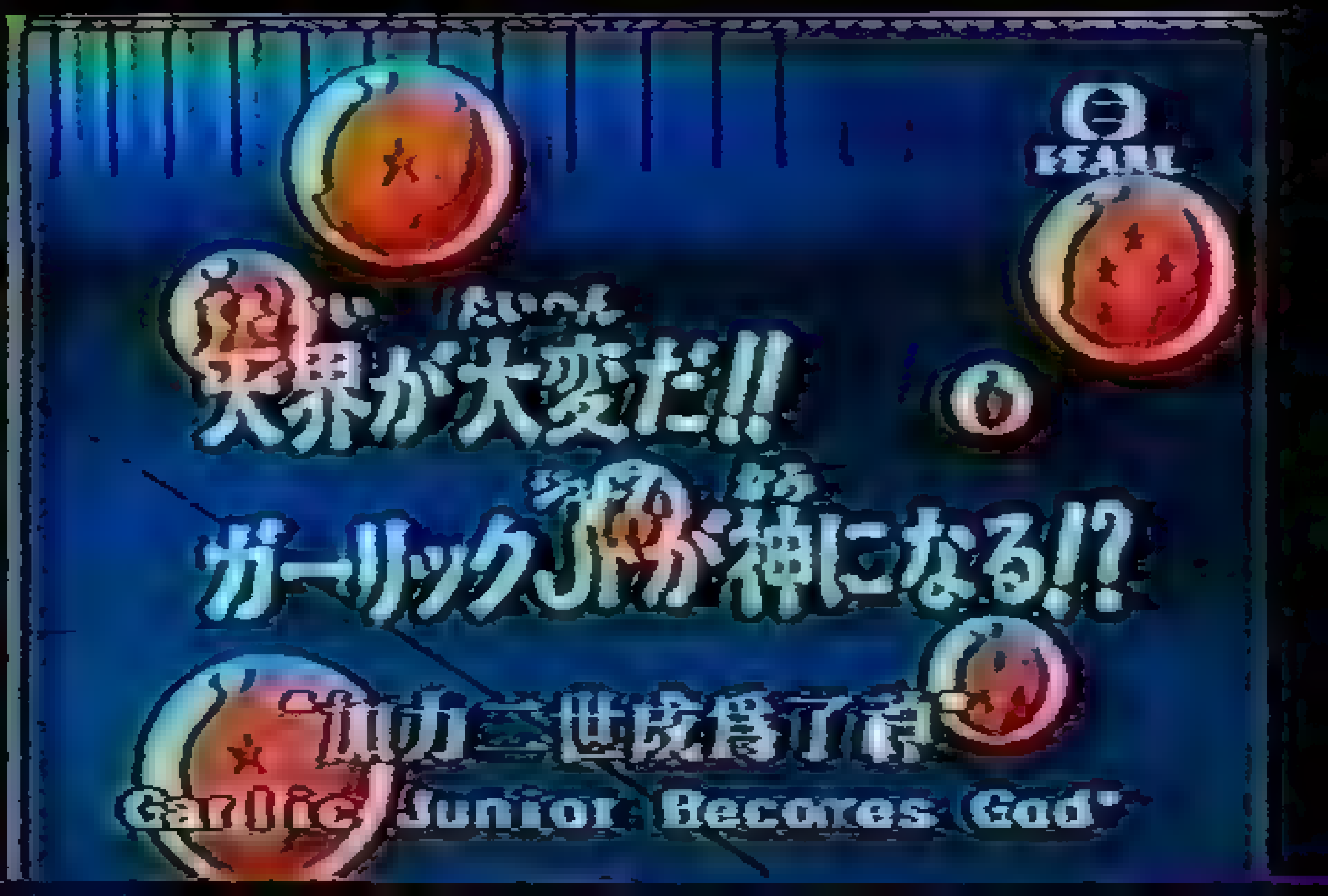

只過十個月的時間
After the vigorous battle
with Freeza

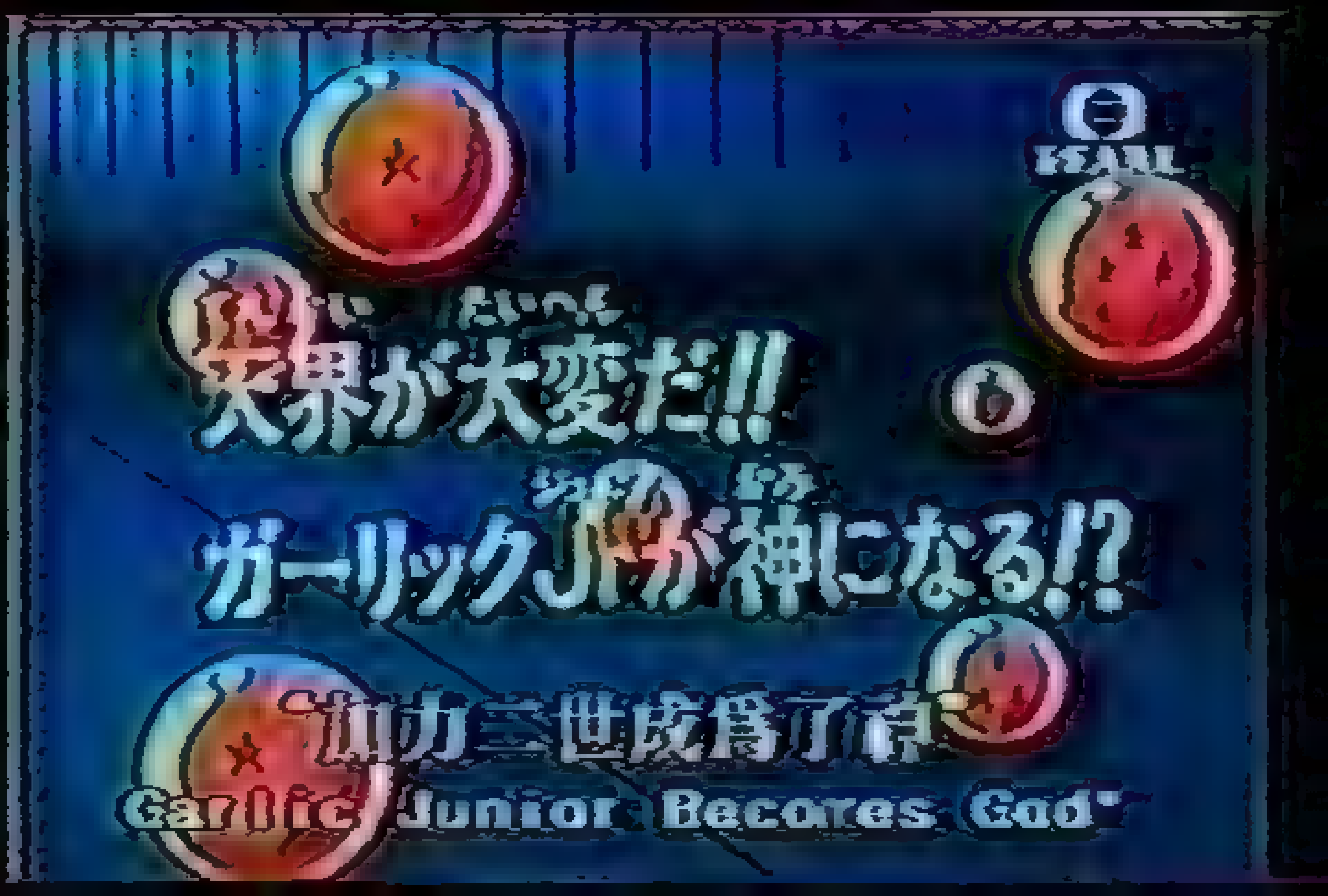

只過十個月的時間
After the vigorous battle
with Freeza

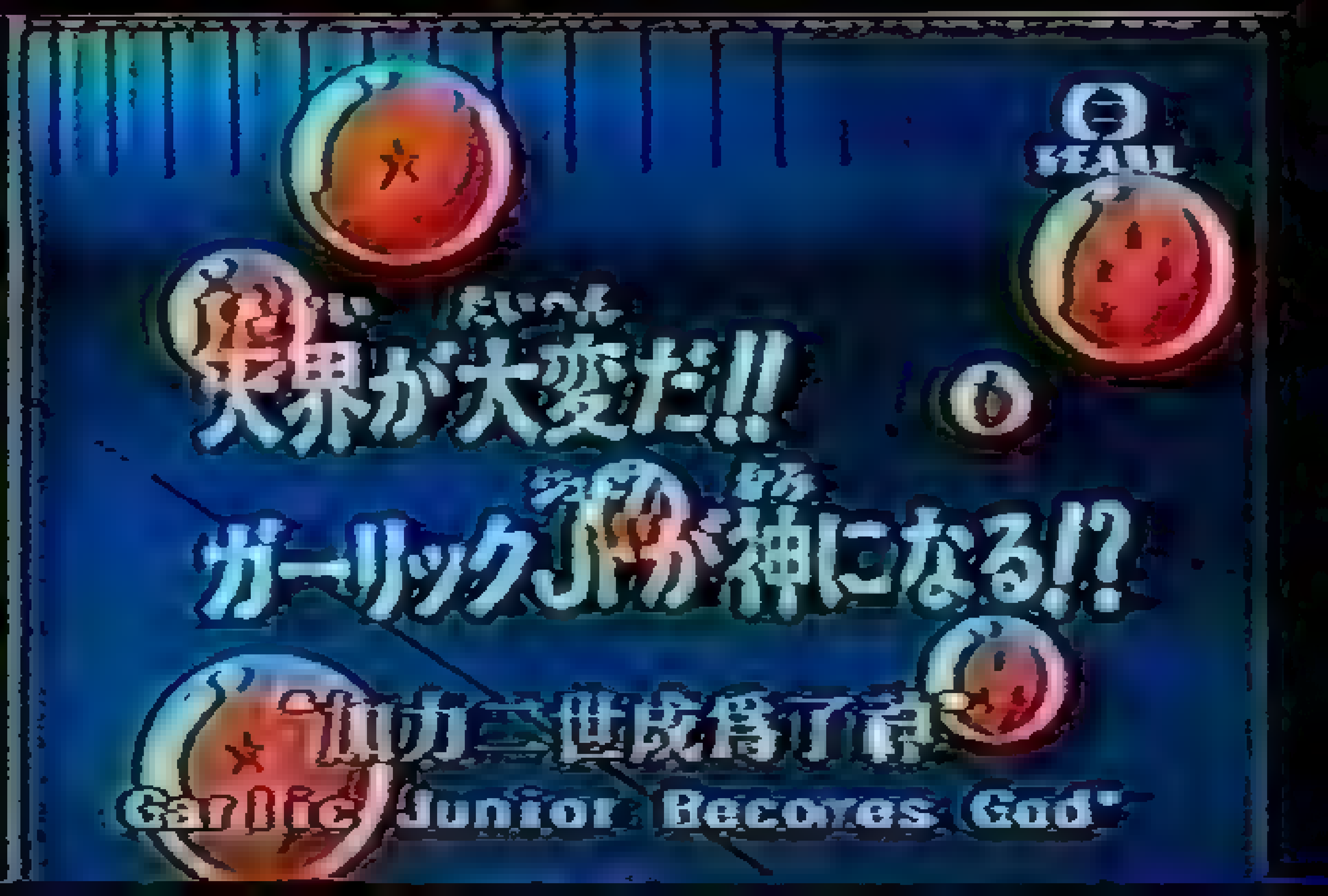

又有新的危機誕生
There comes another crisis

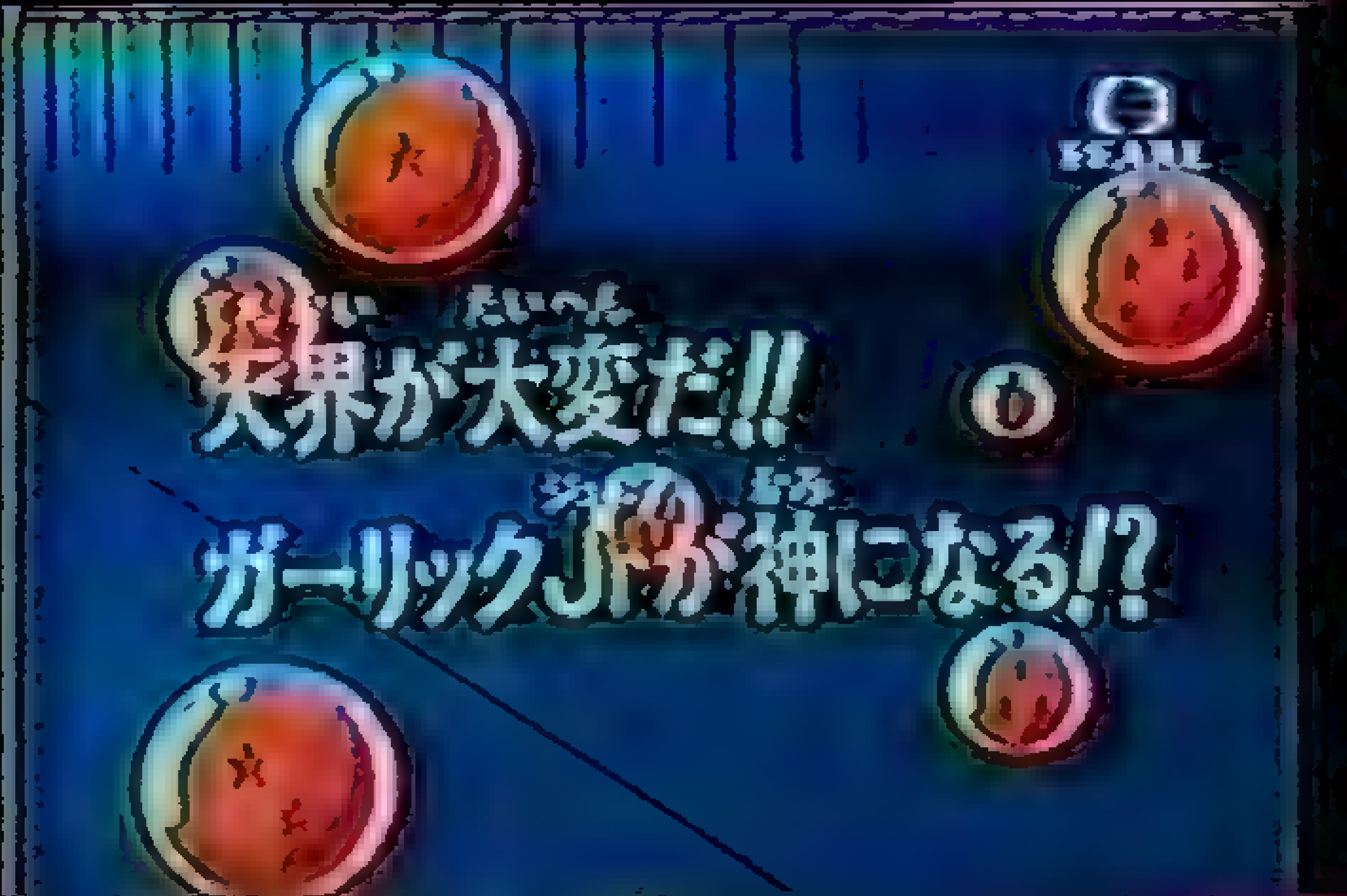

又有新的危機誕生
There comes another crisis

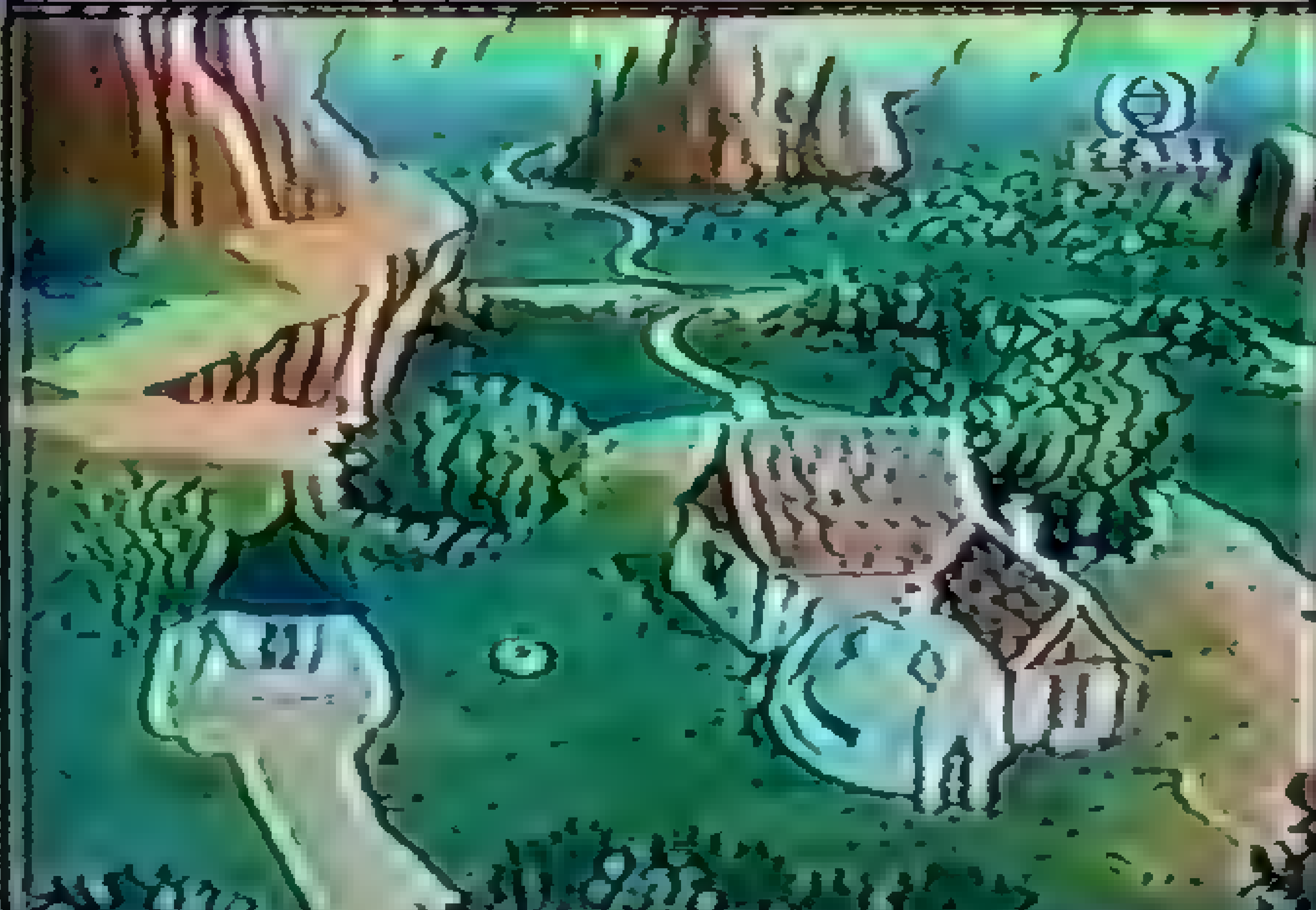



天界が大変だ!!
ガーリックJr.が神になる!?
Garlic Junior Becomes God


天界が大変だ!!
ガーリックJr.が神になる!?
Garlic Junior Becomes God


天界が大変だ!!
ガーリックJrが神になる!?
Garlic Junior Becomes God

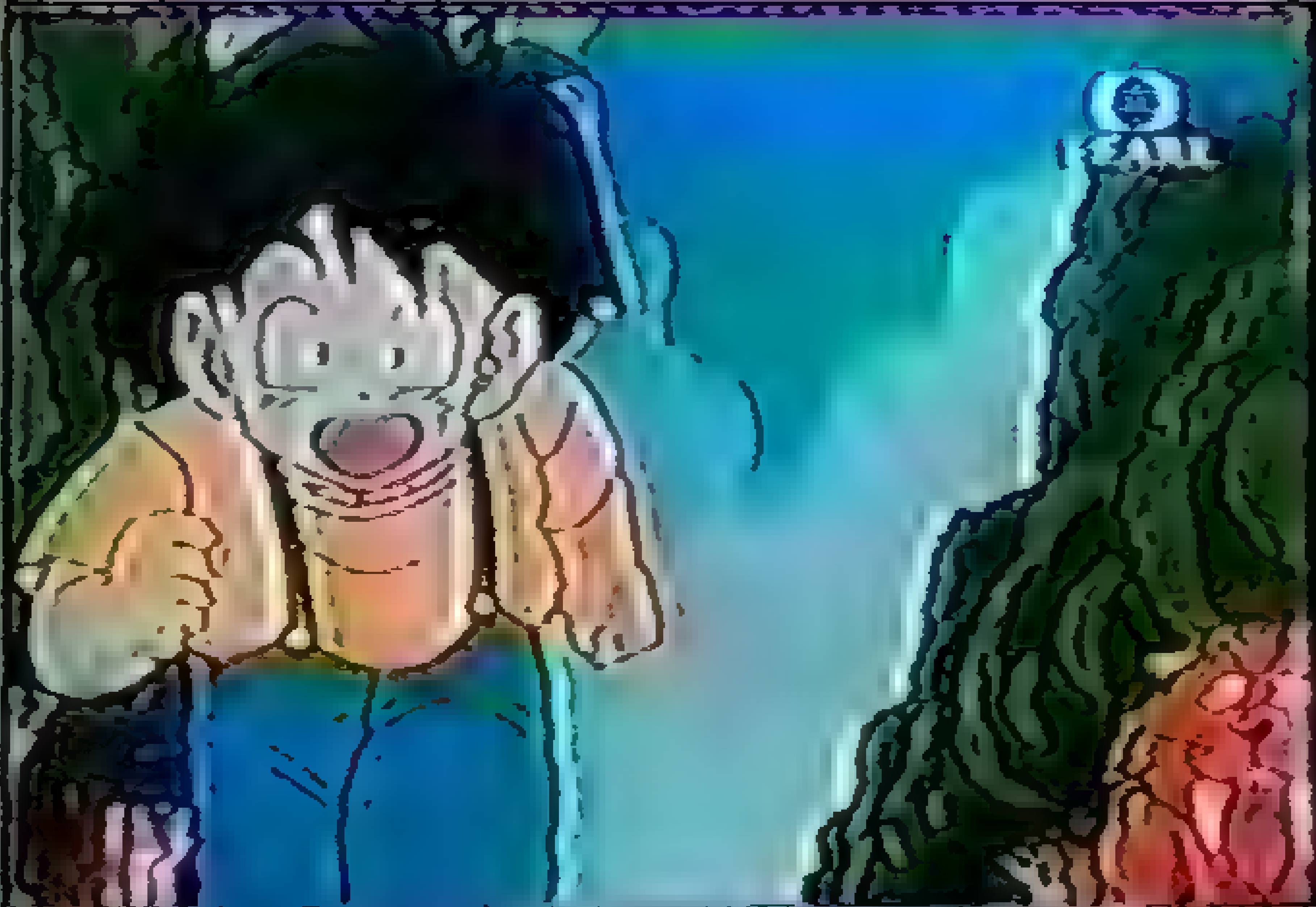

天界が大変だ!!
ガーリックJrが神になる!?

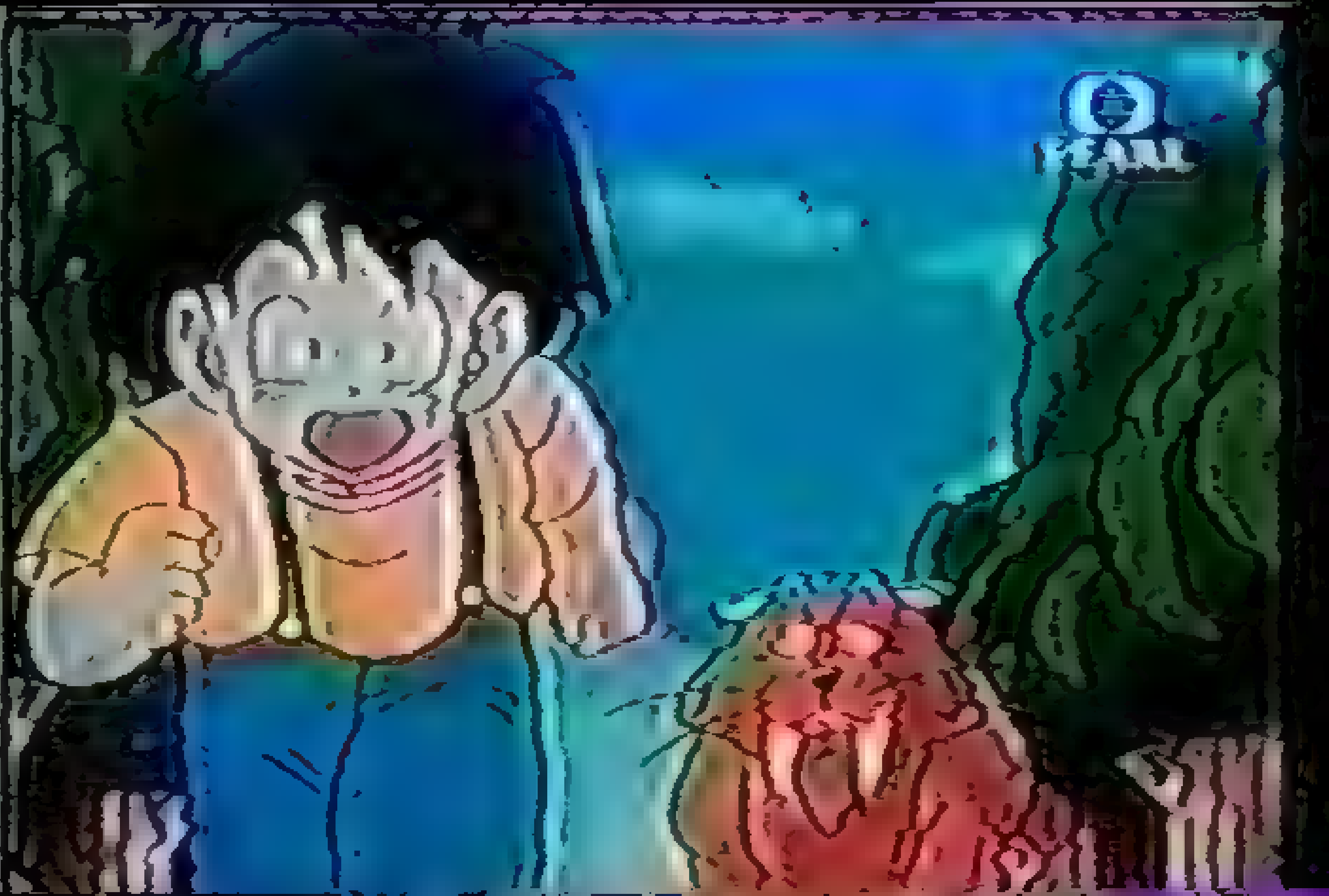


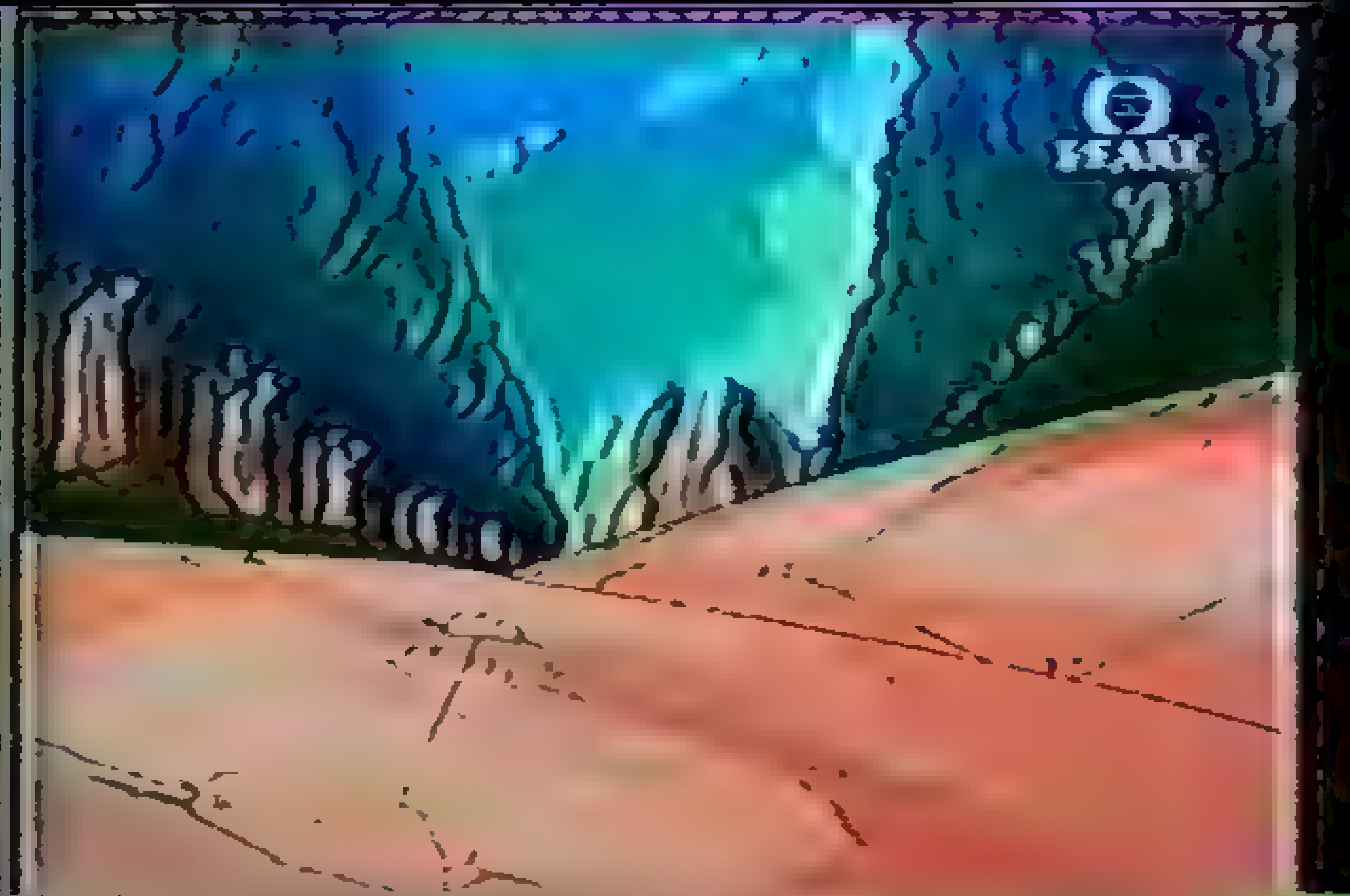


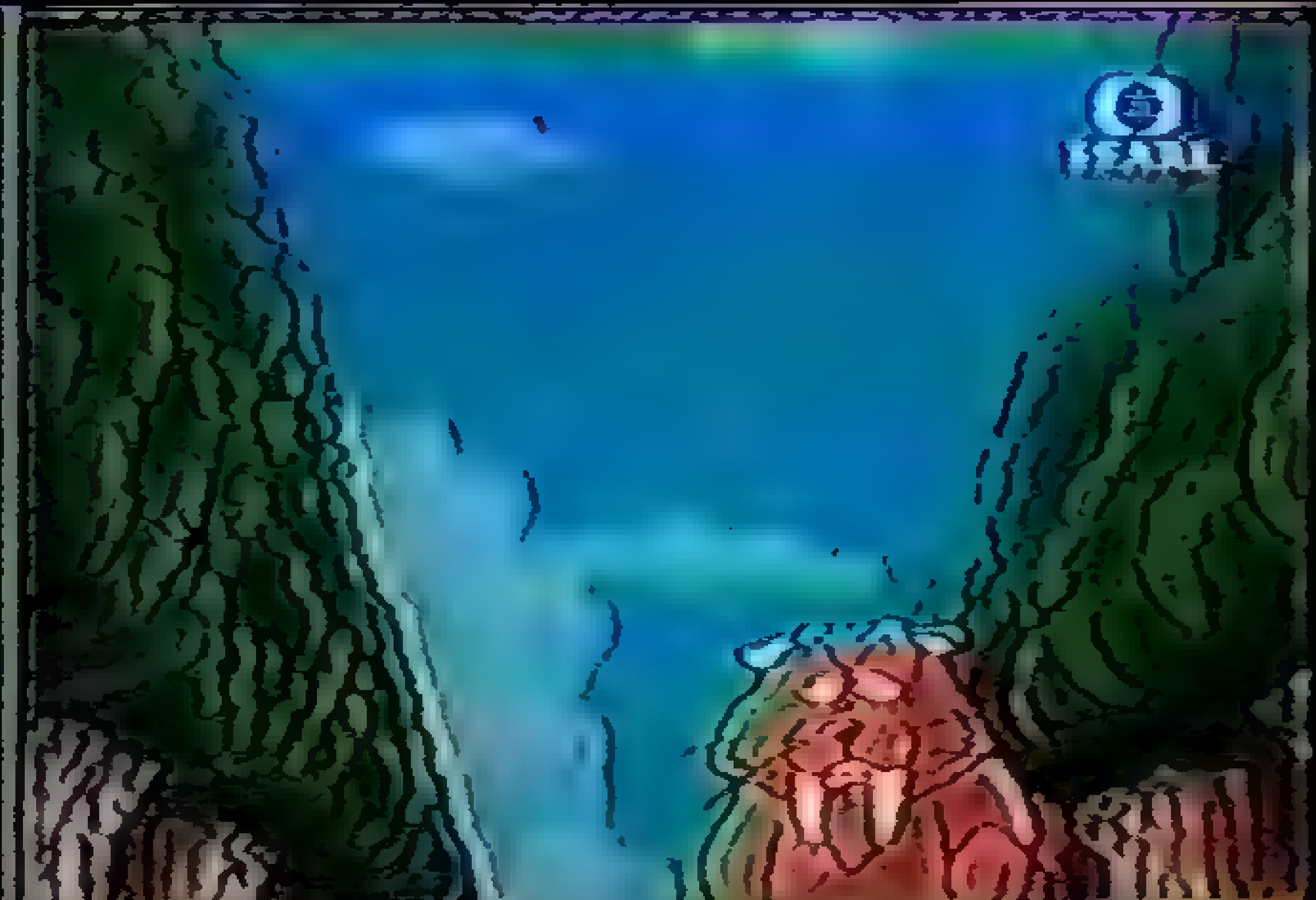








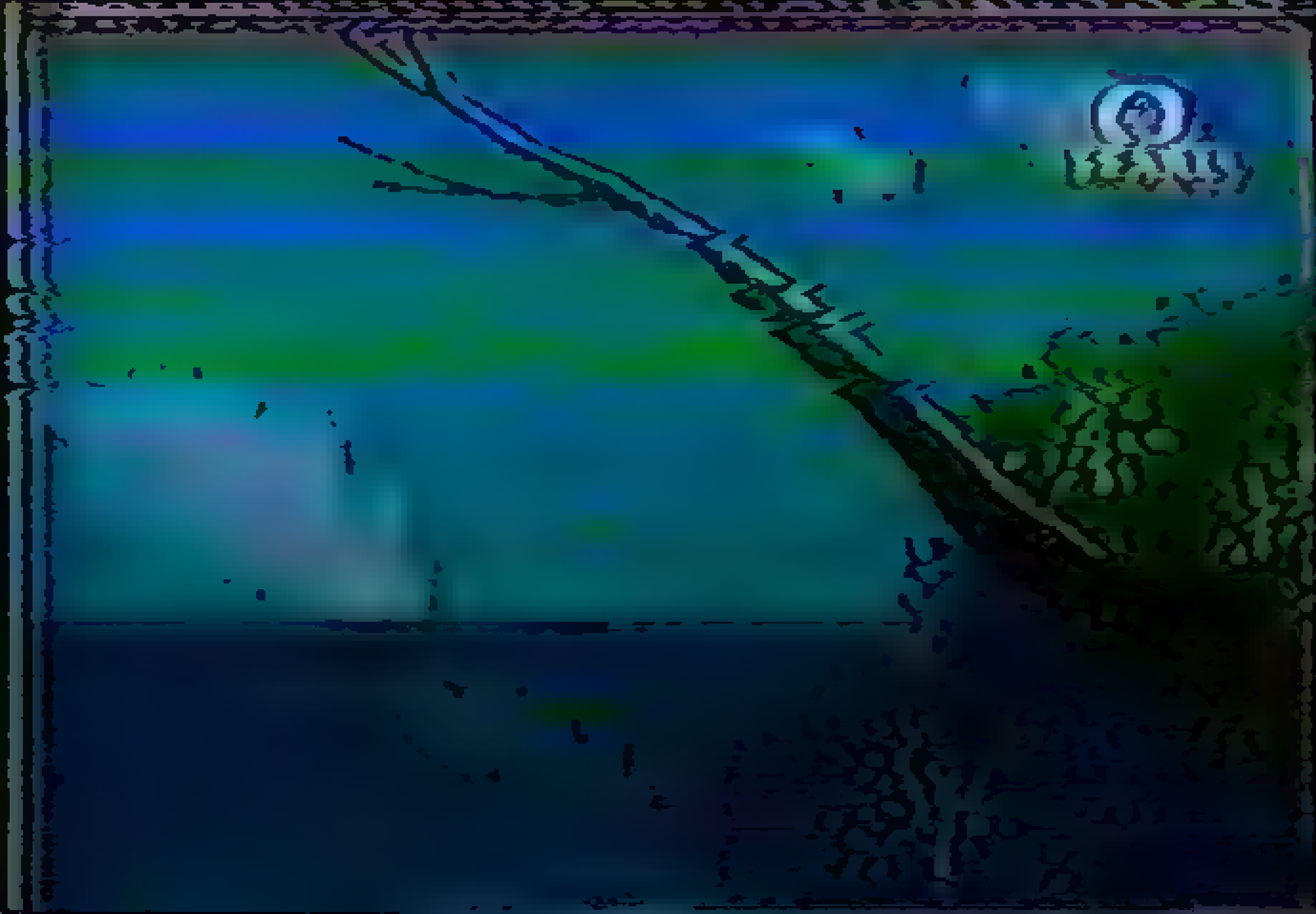














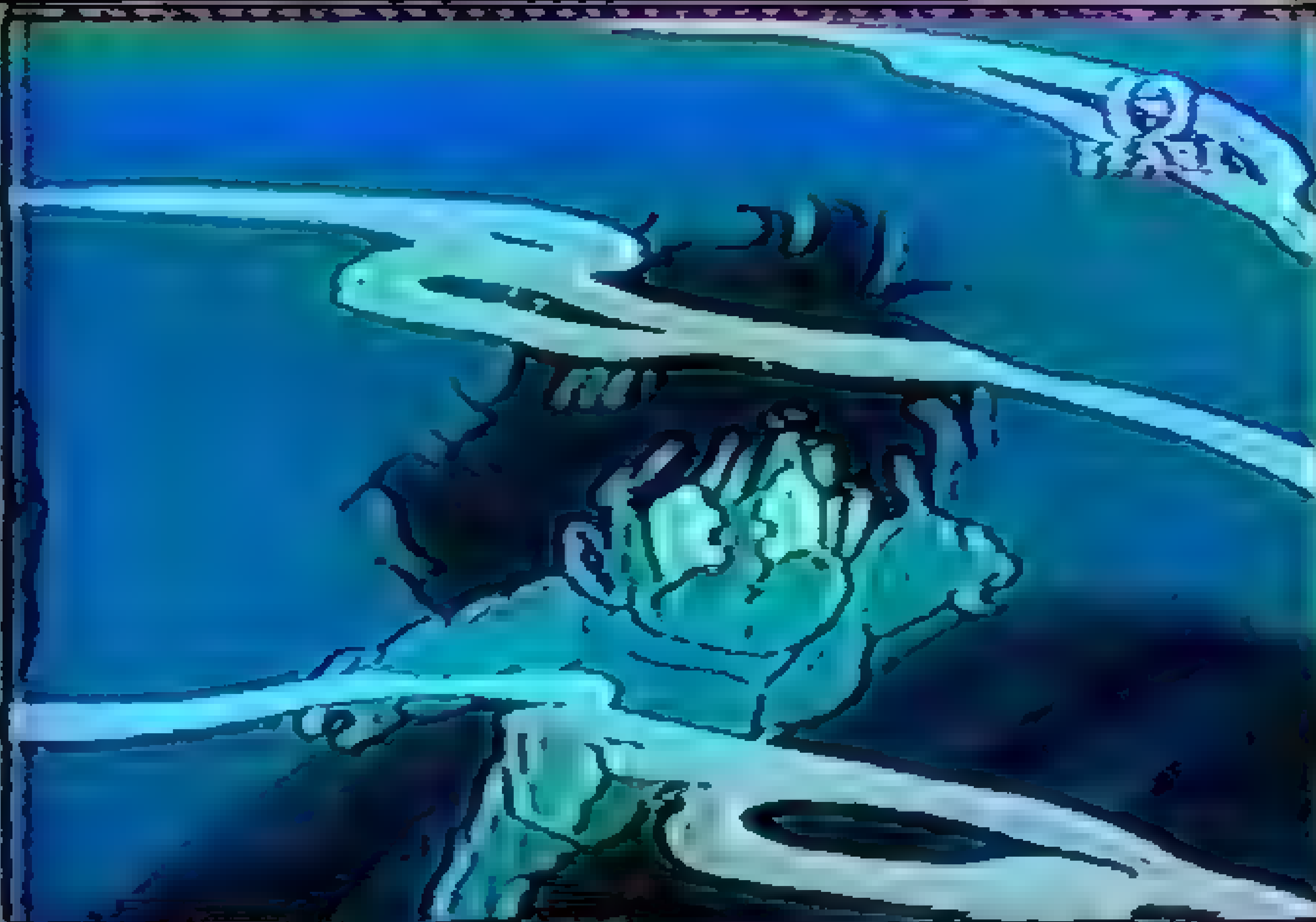






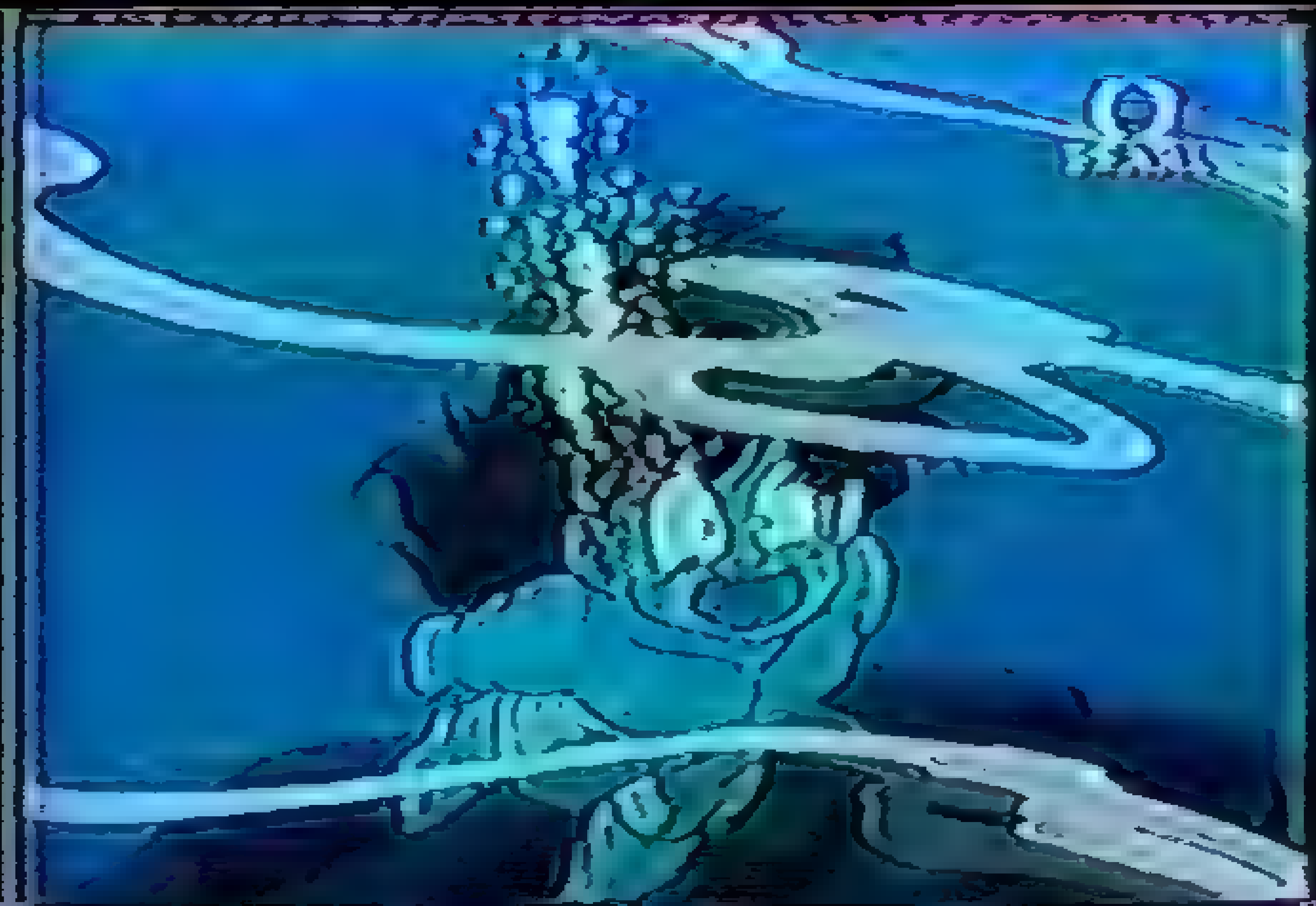


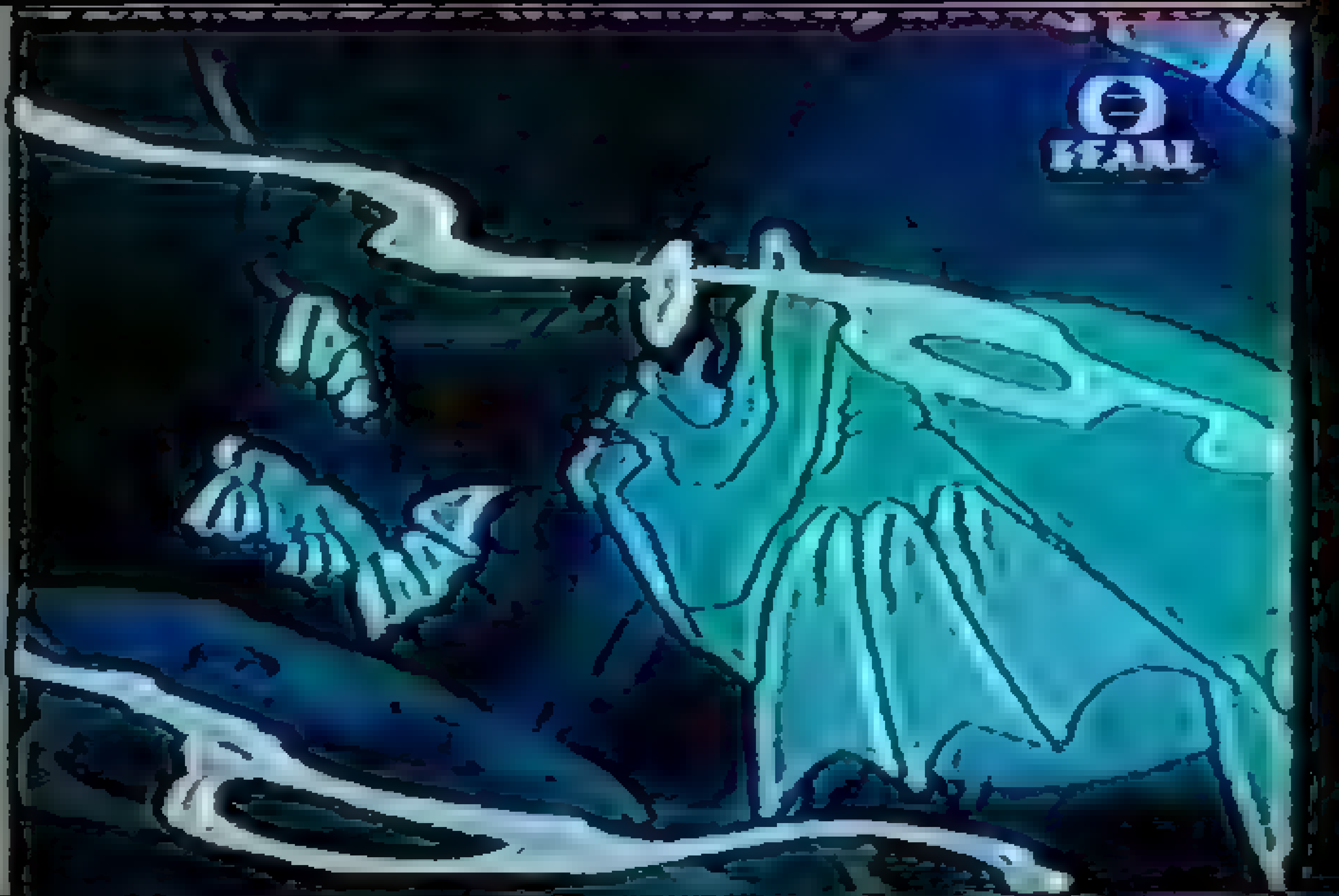


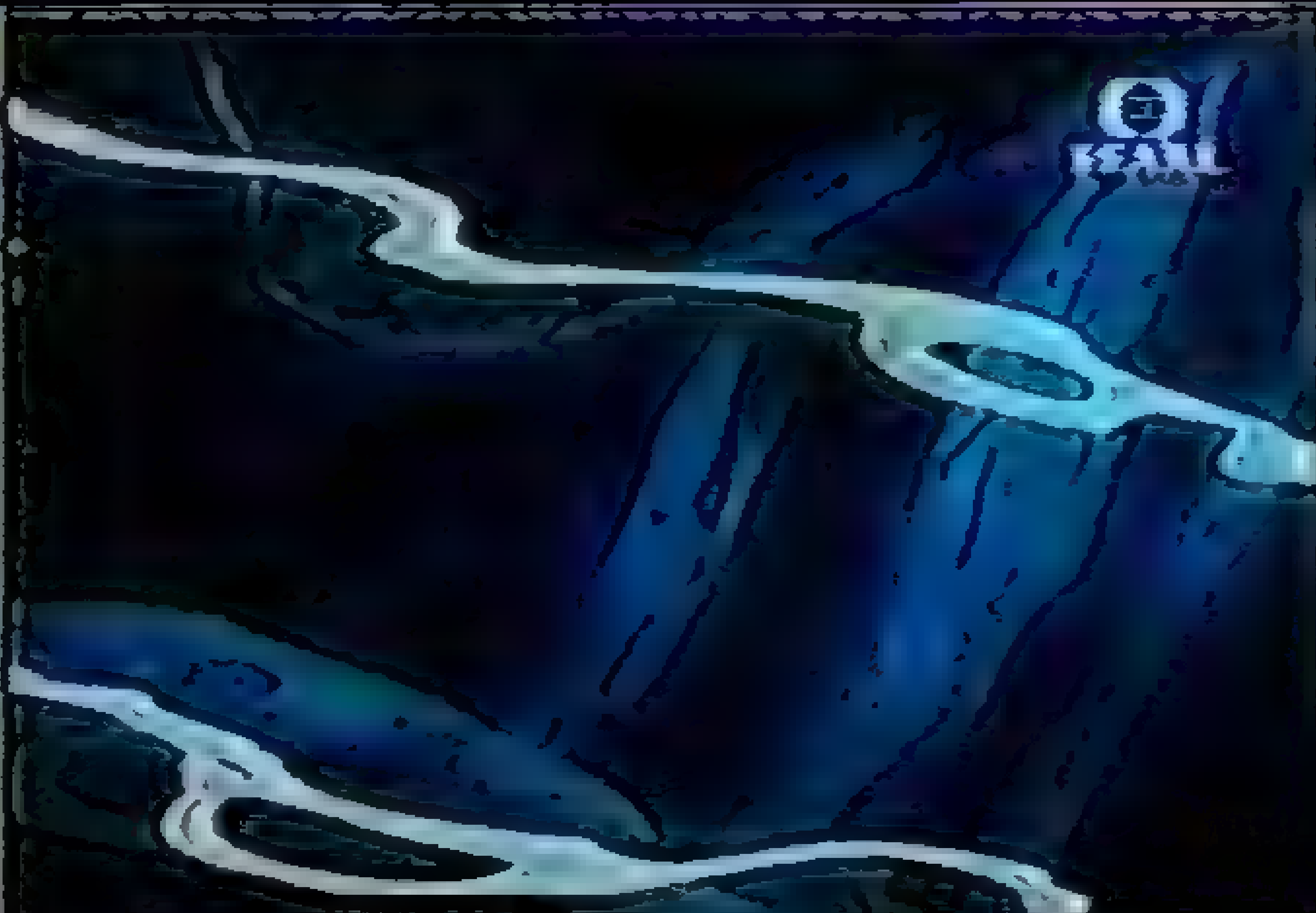


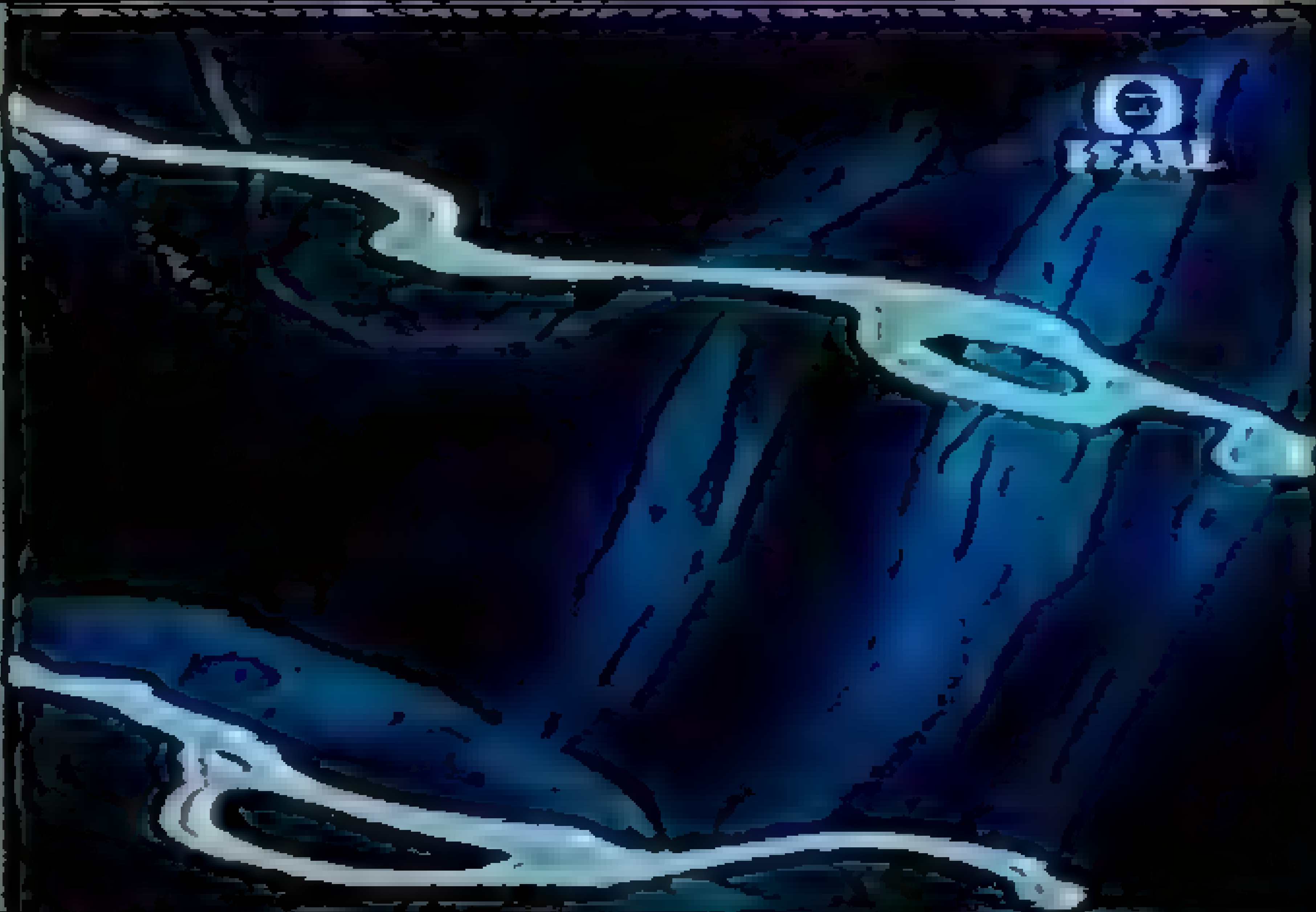


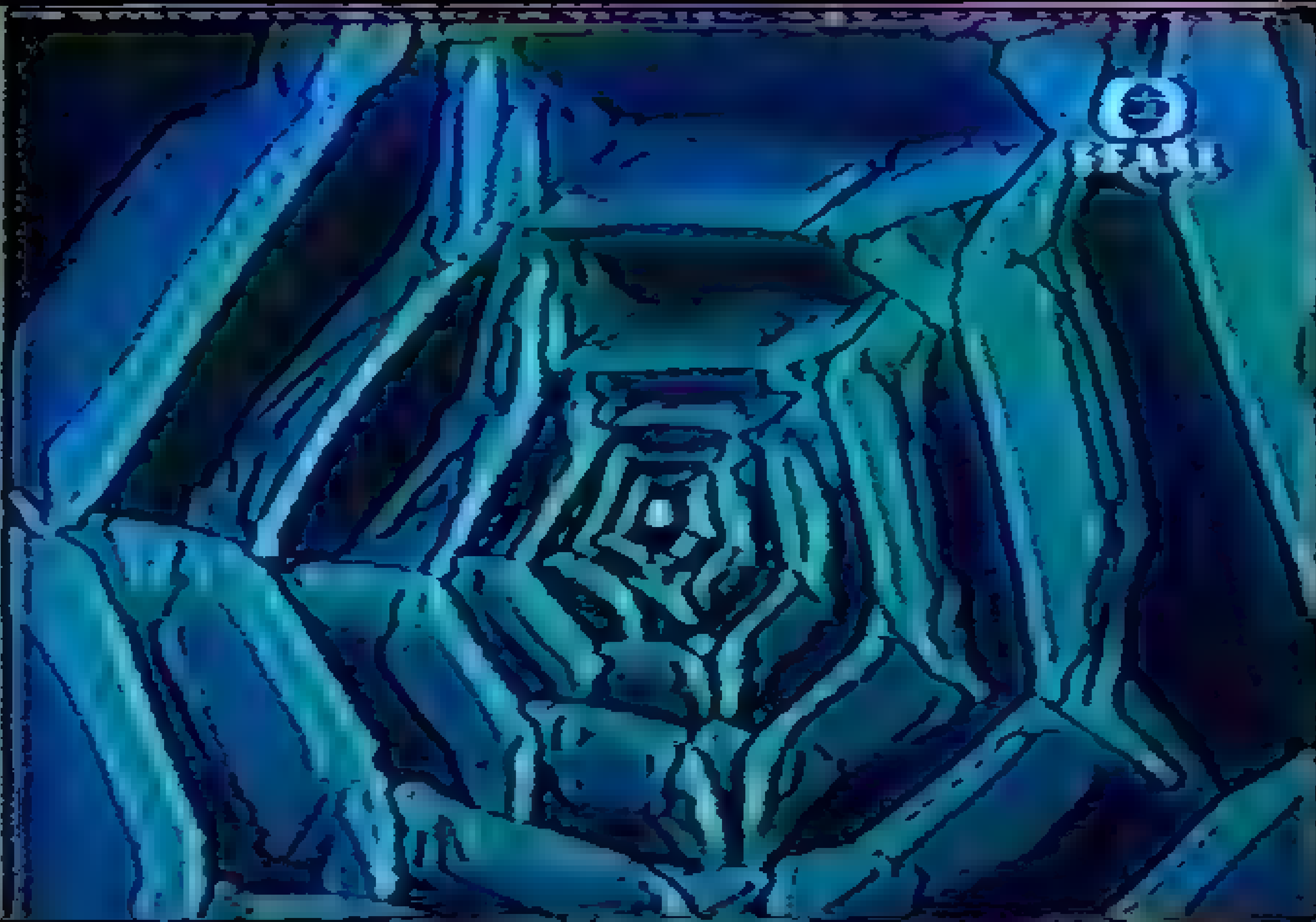


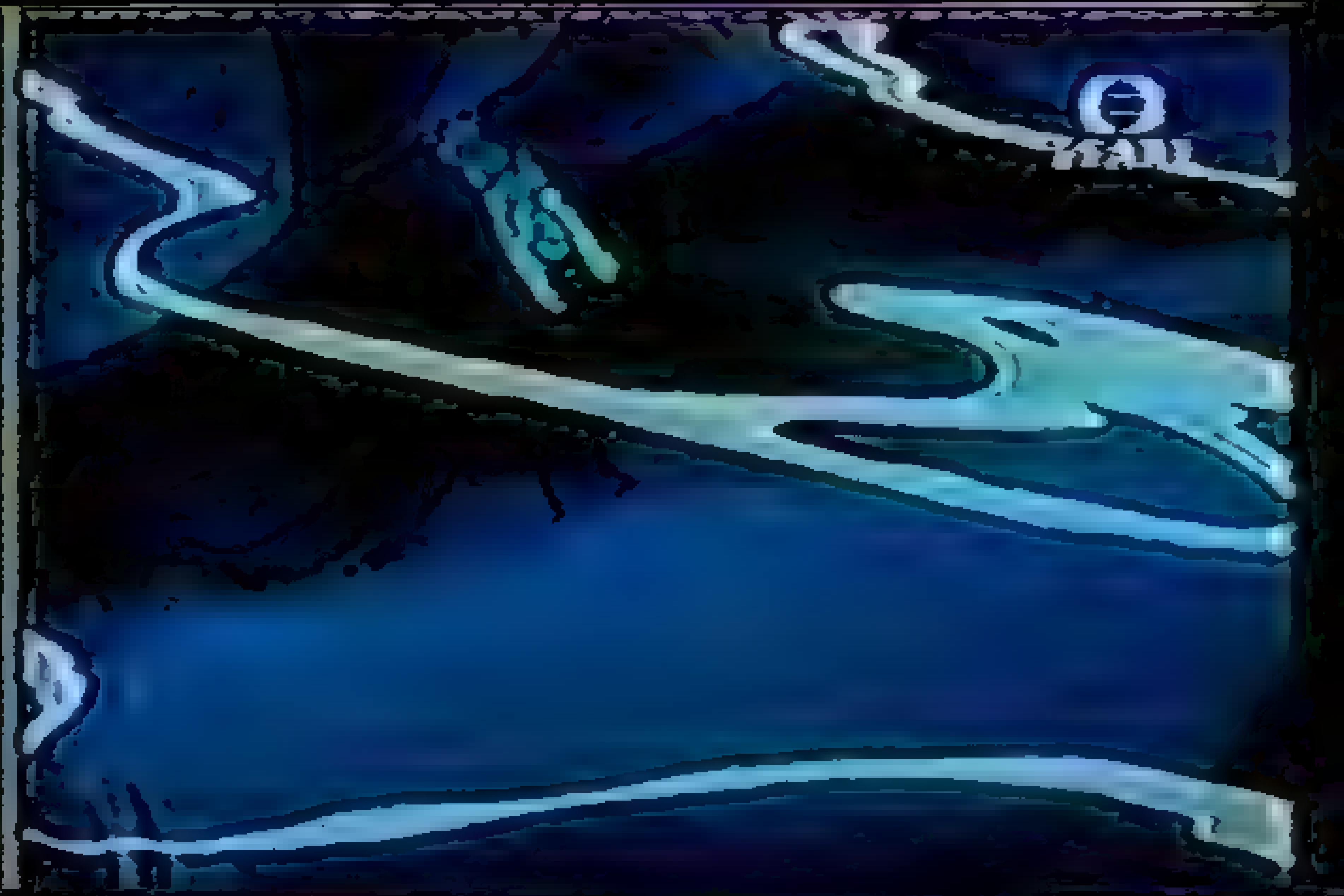


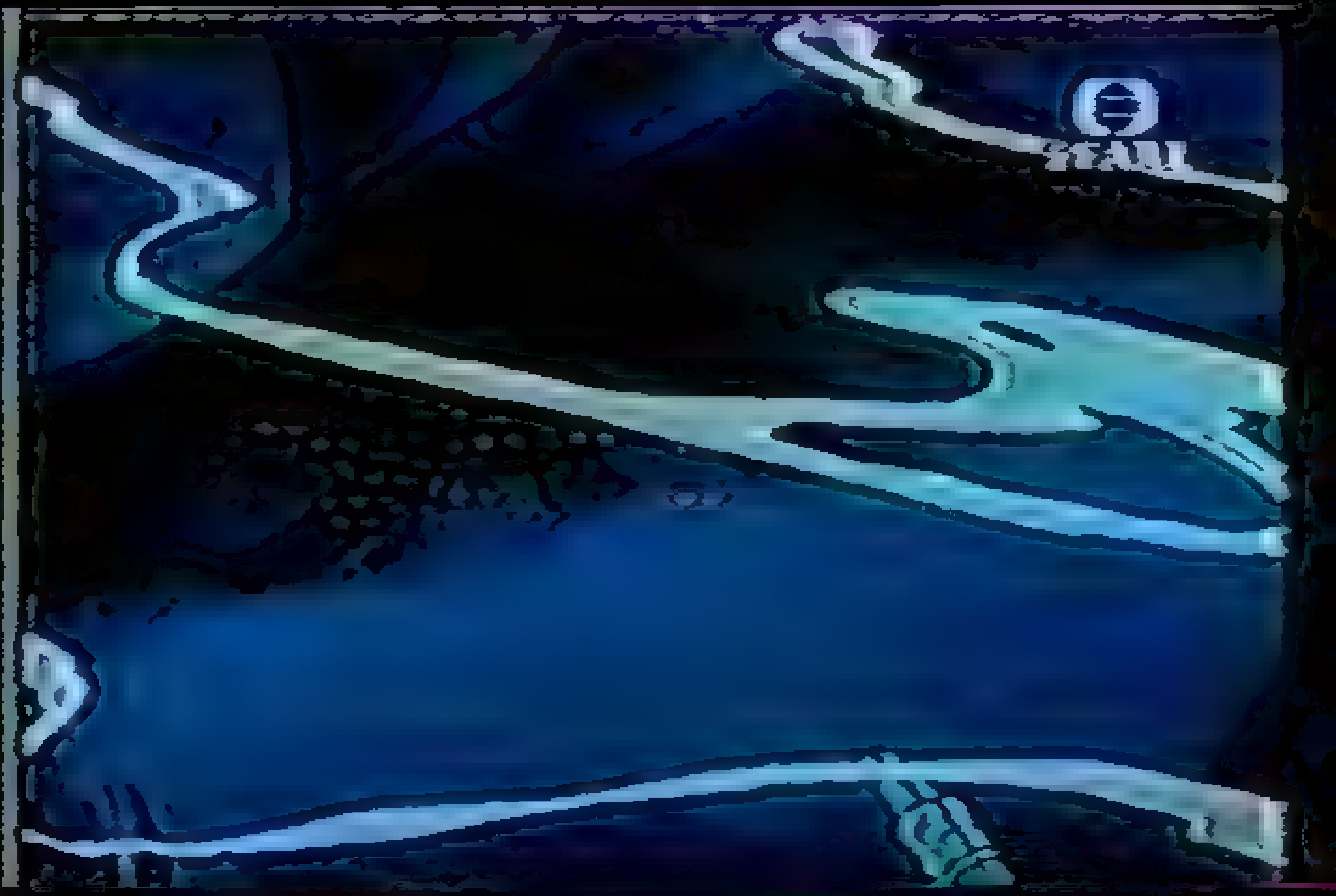


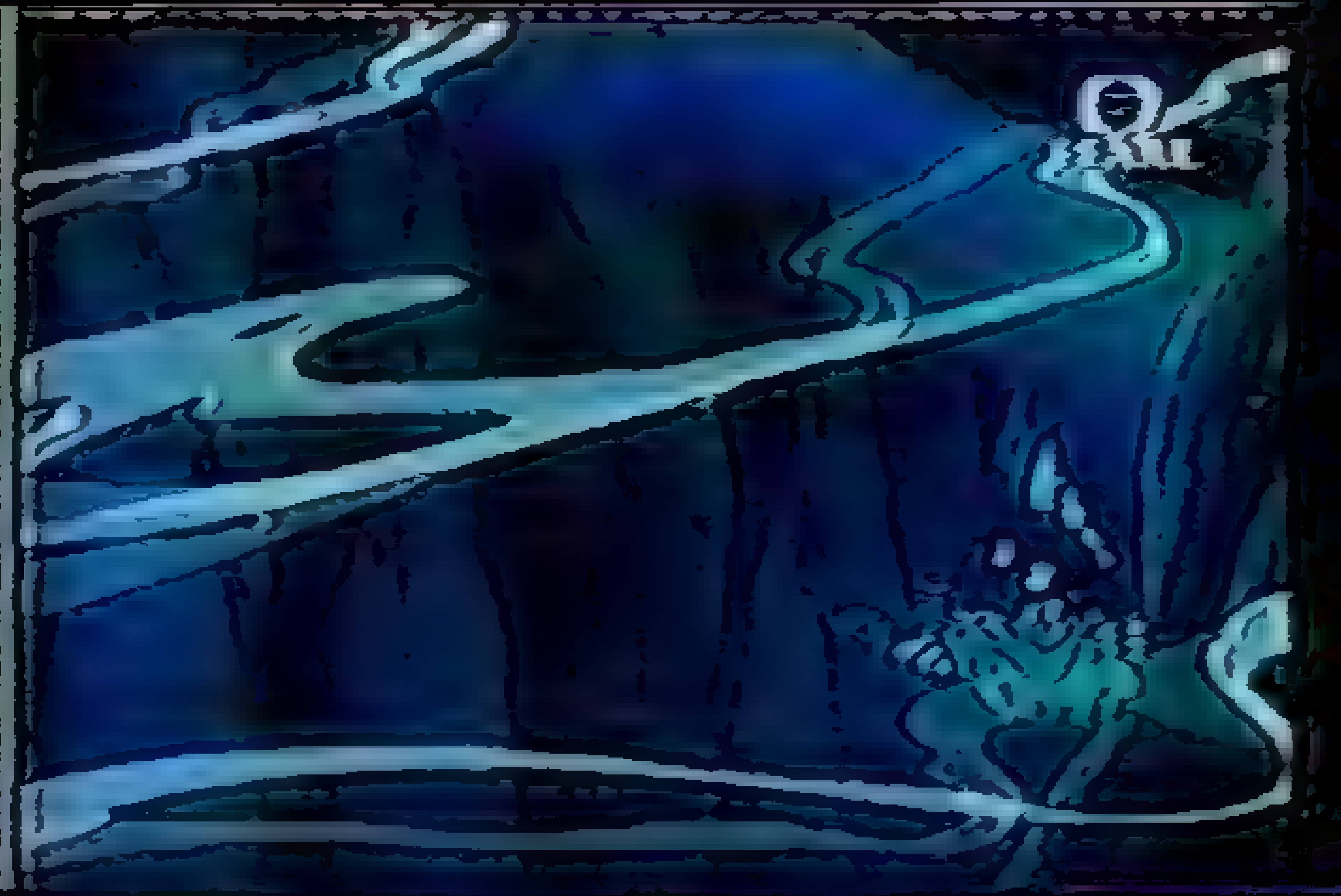


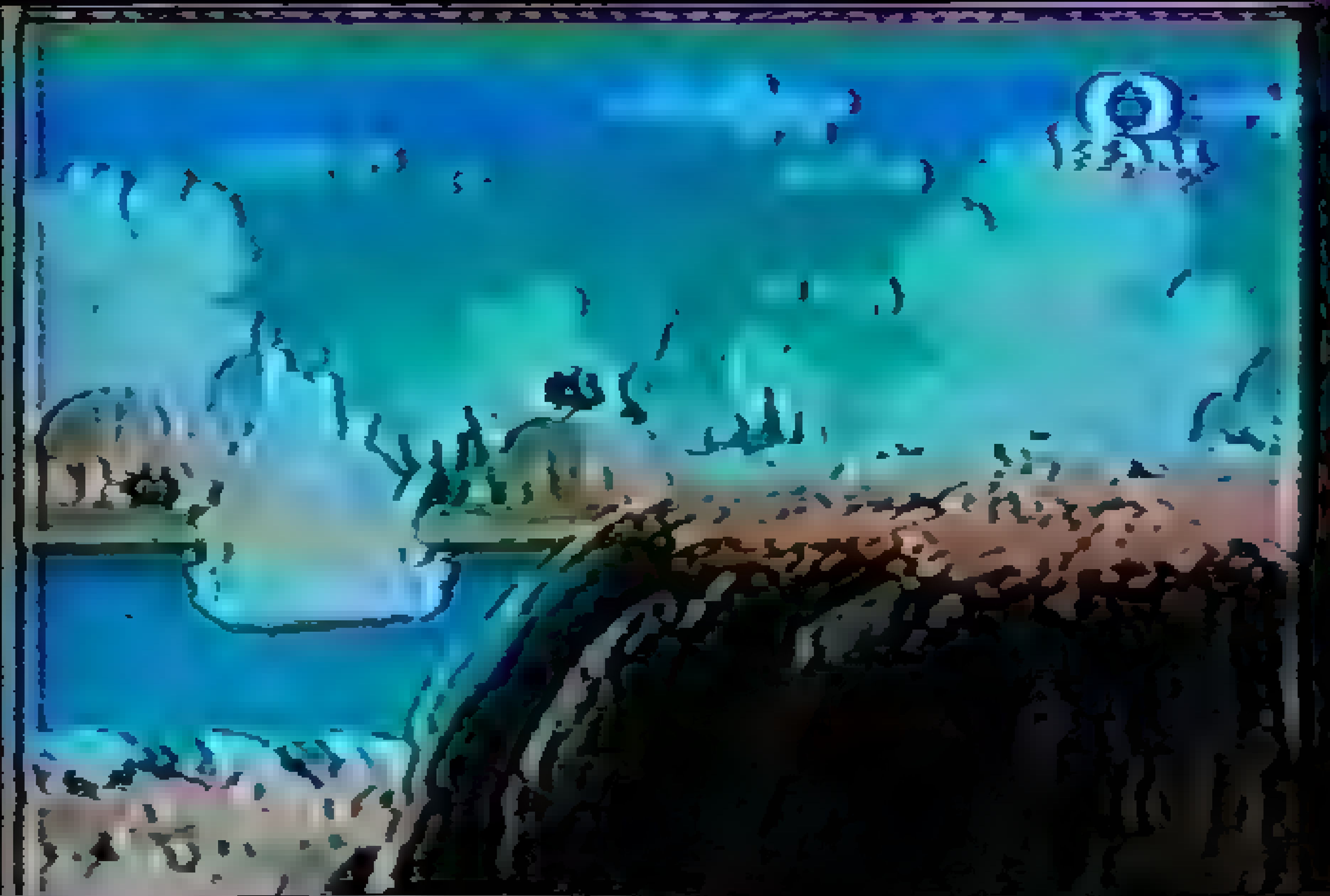


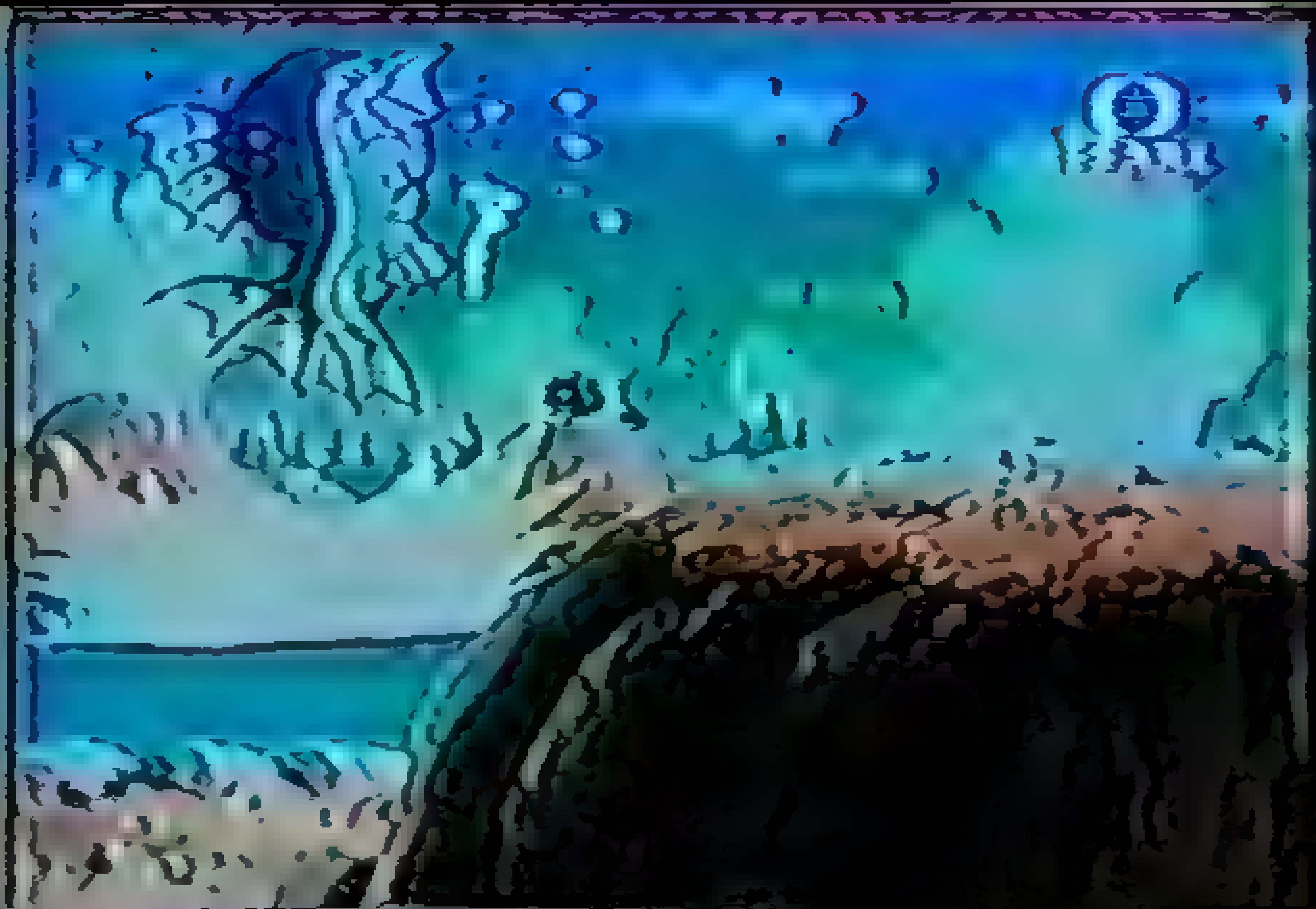


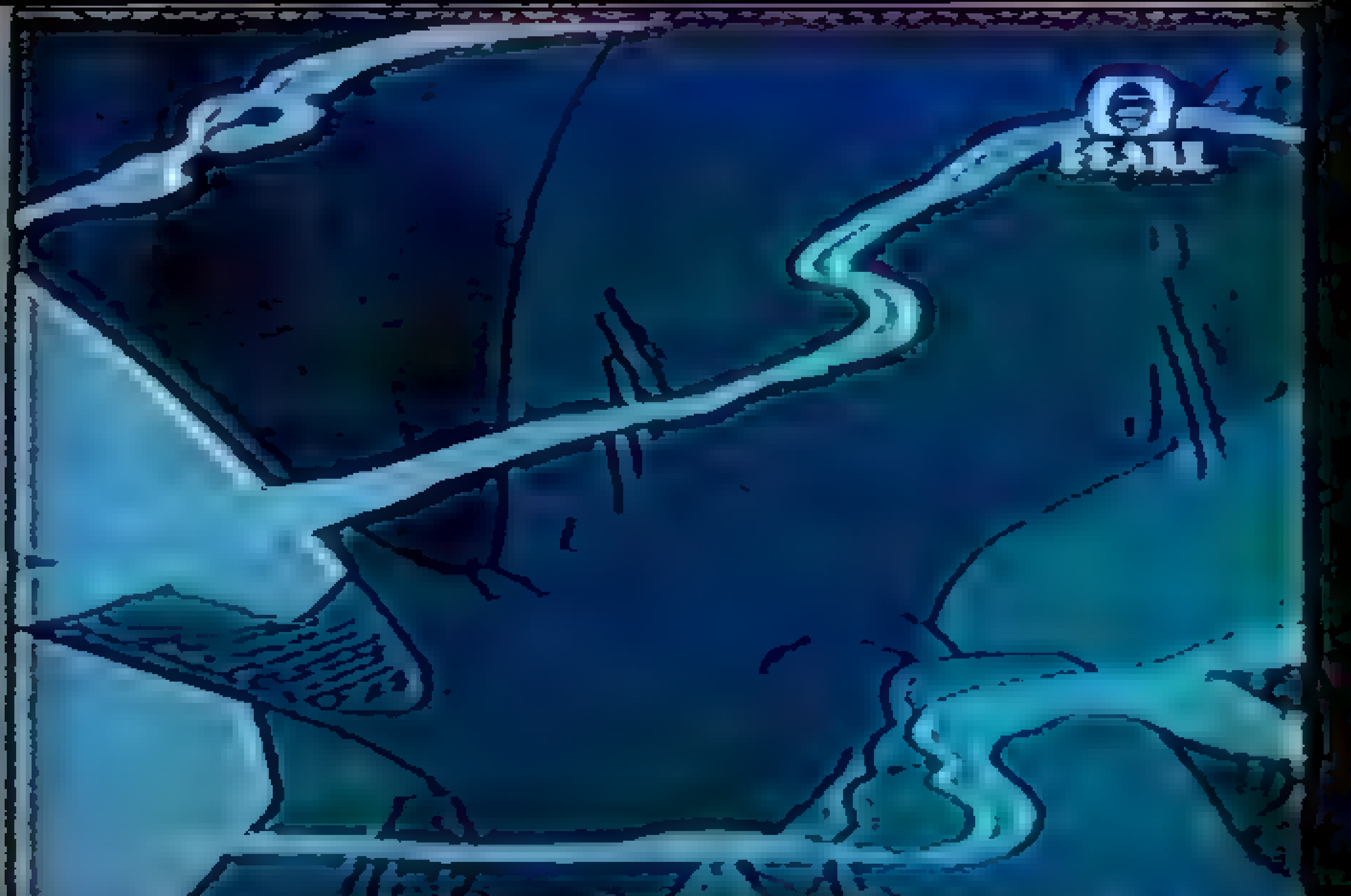


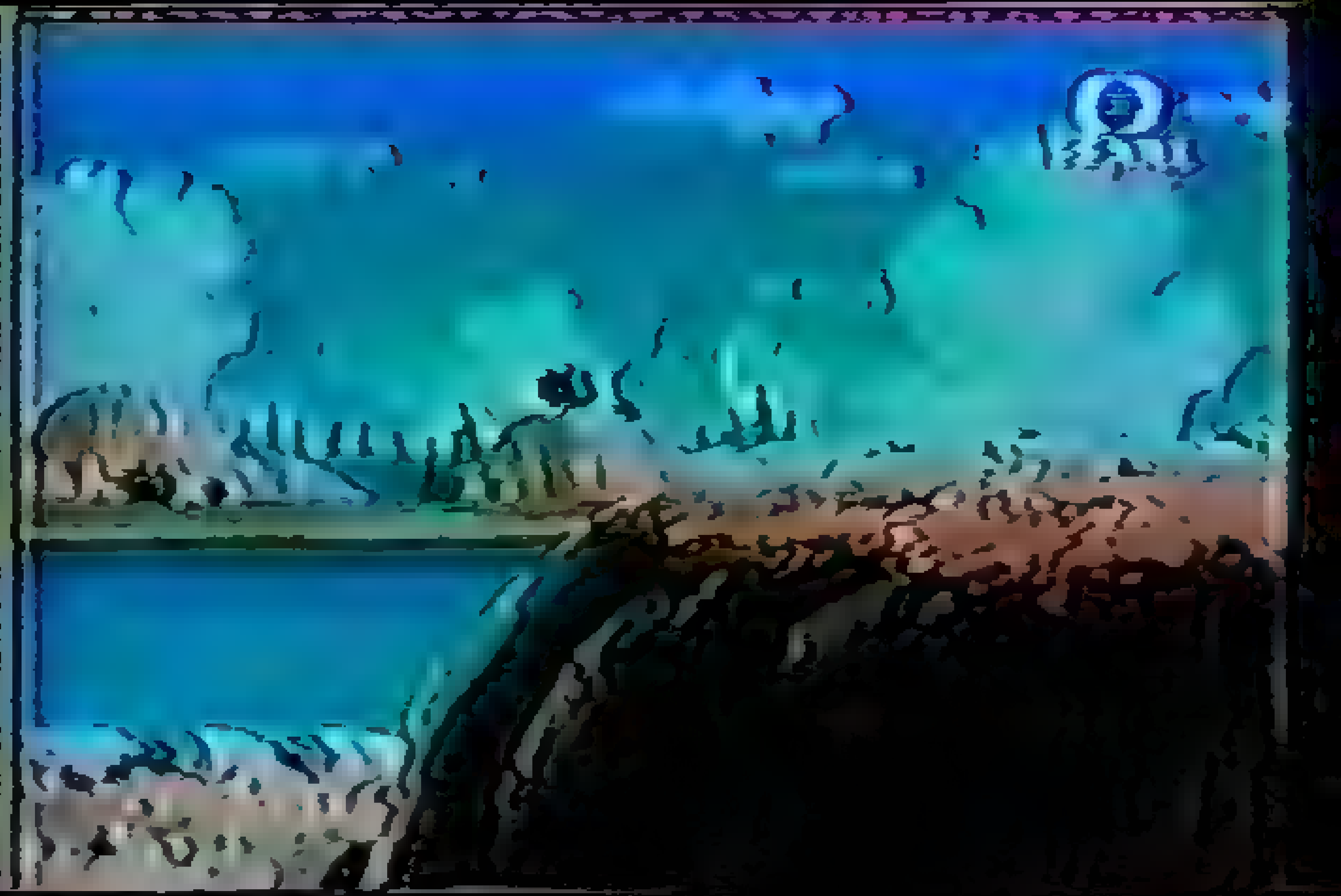


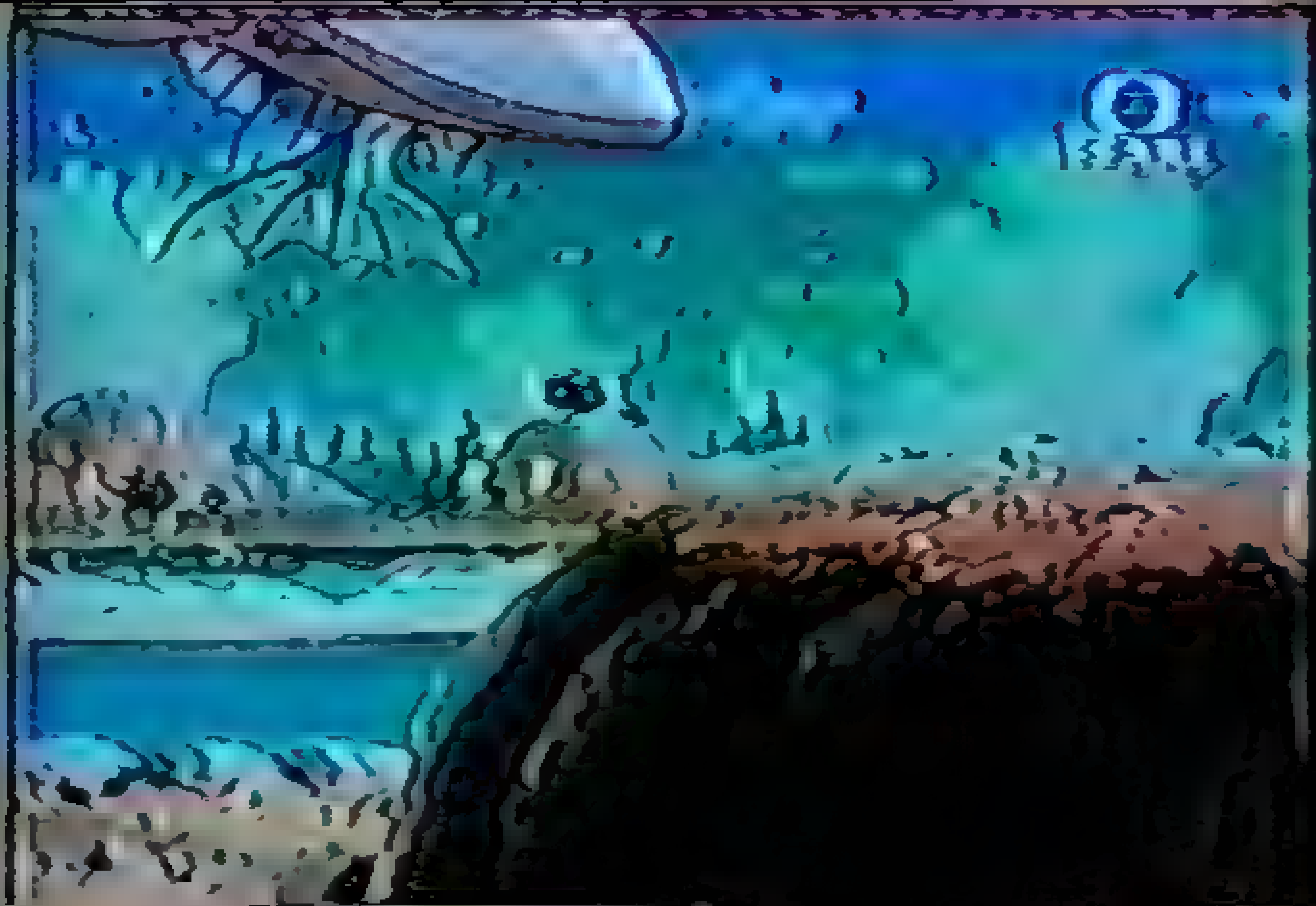


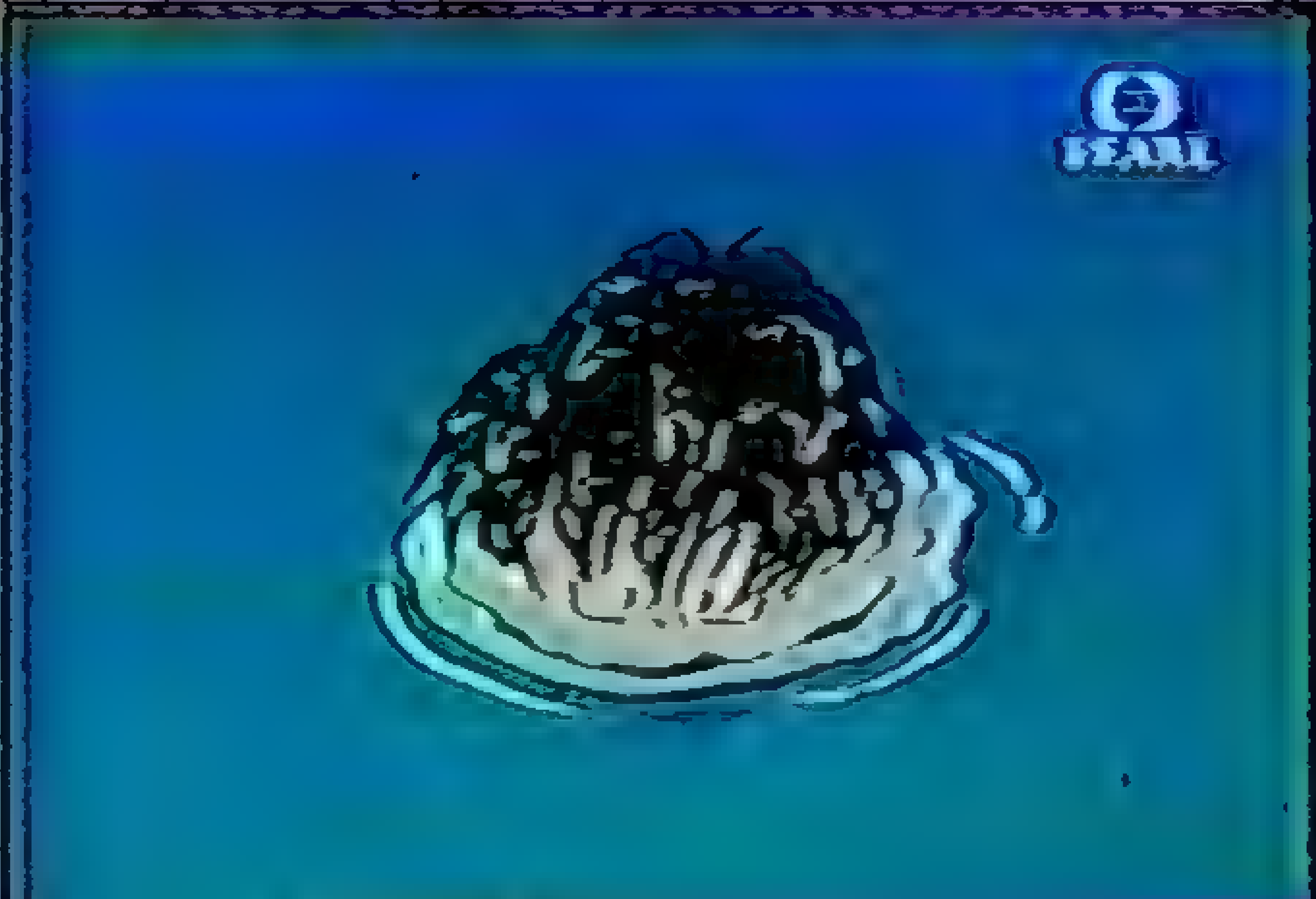










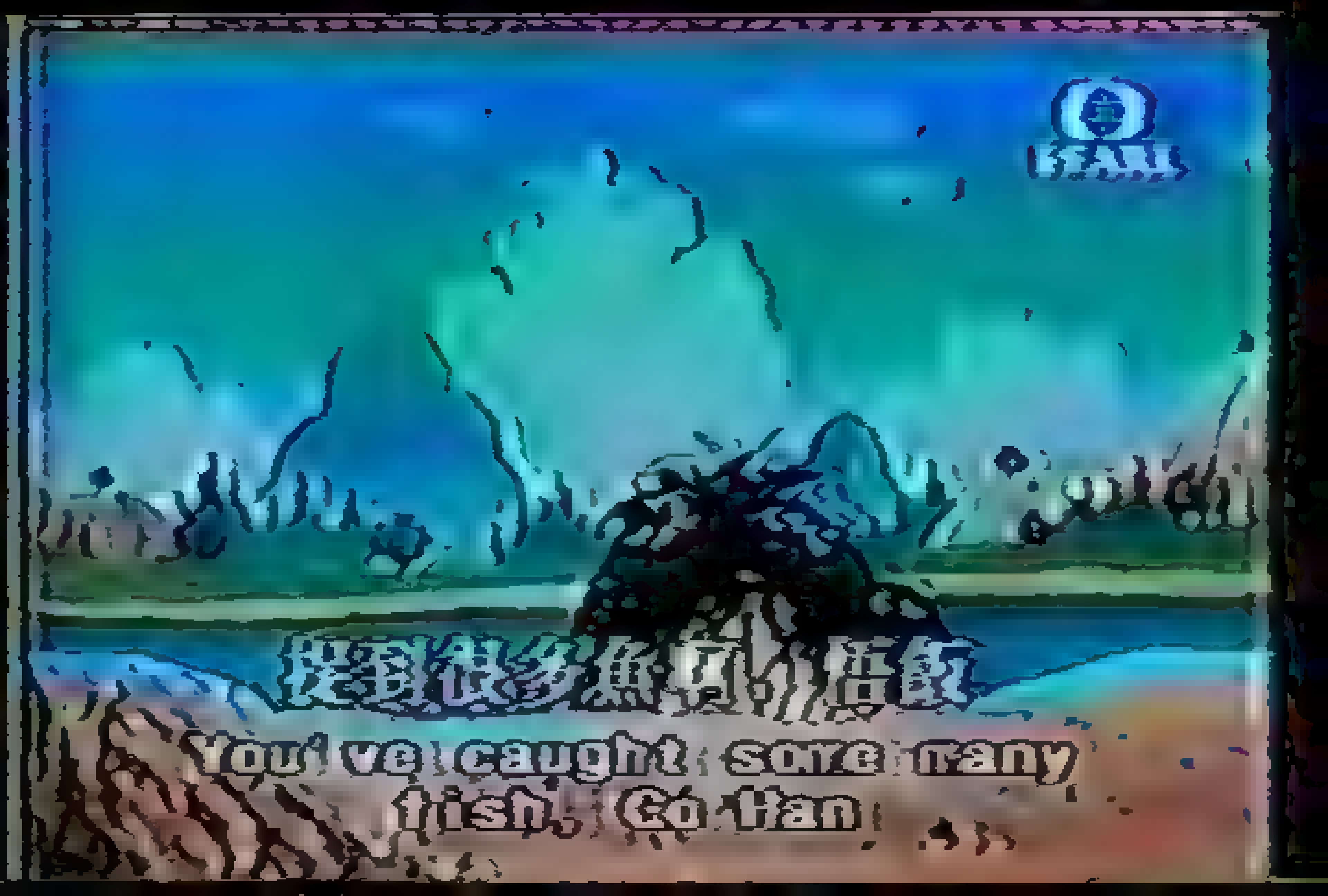

PEARL

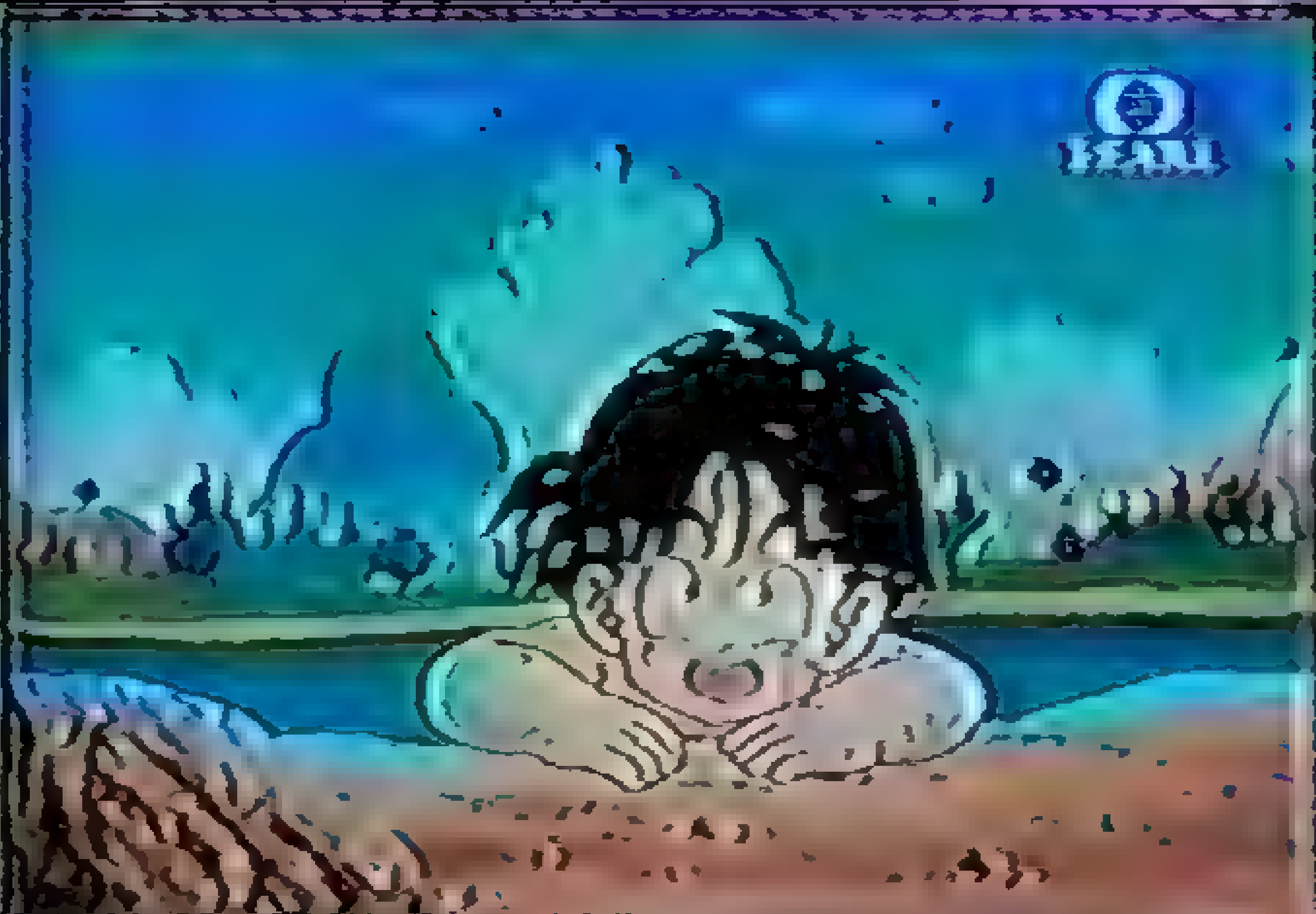








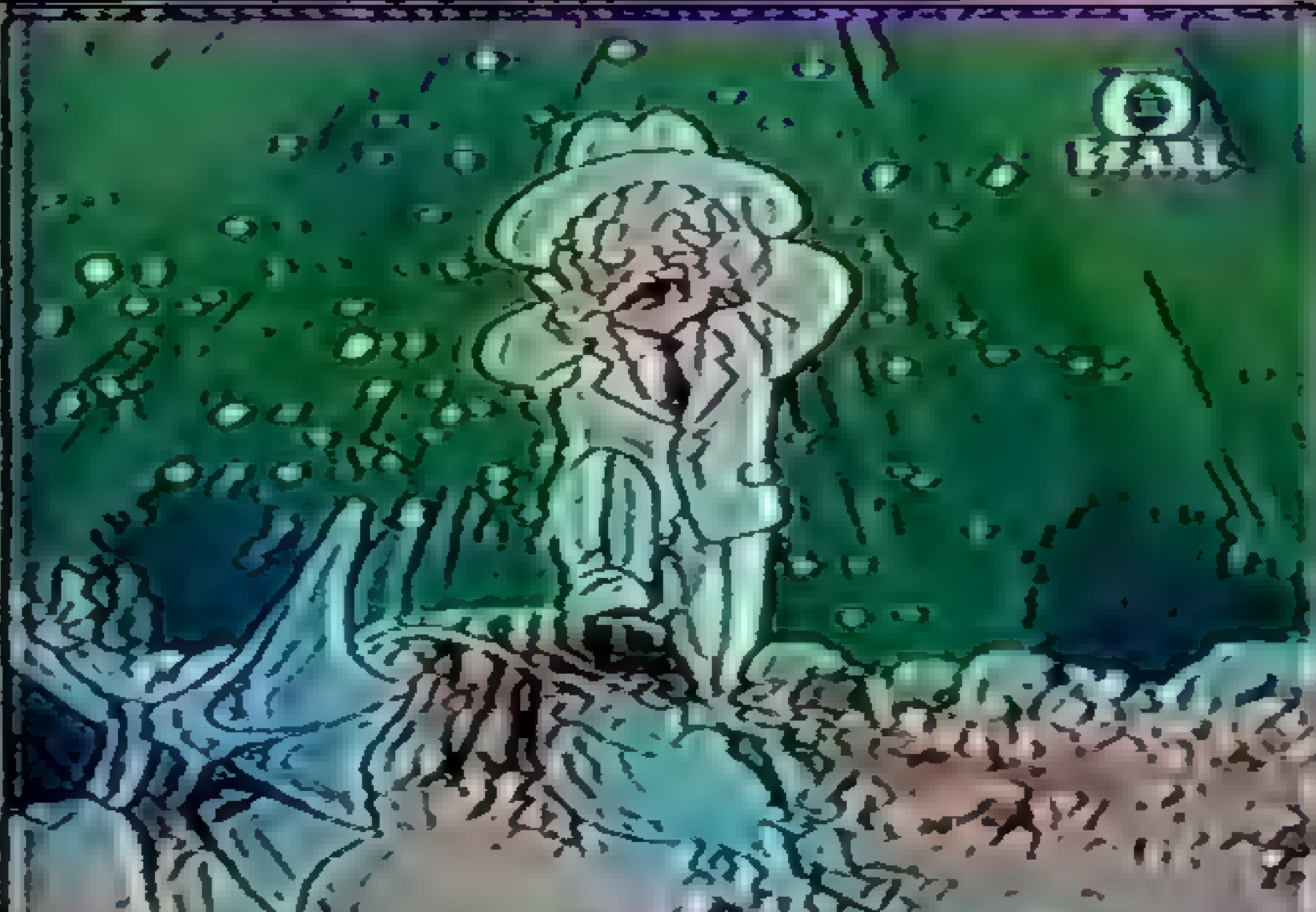

You've caught some many
fish, Co Han




我要負起找尋食物的責任
I'll be responsible for finding food

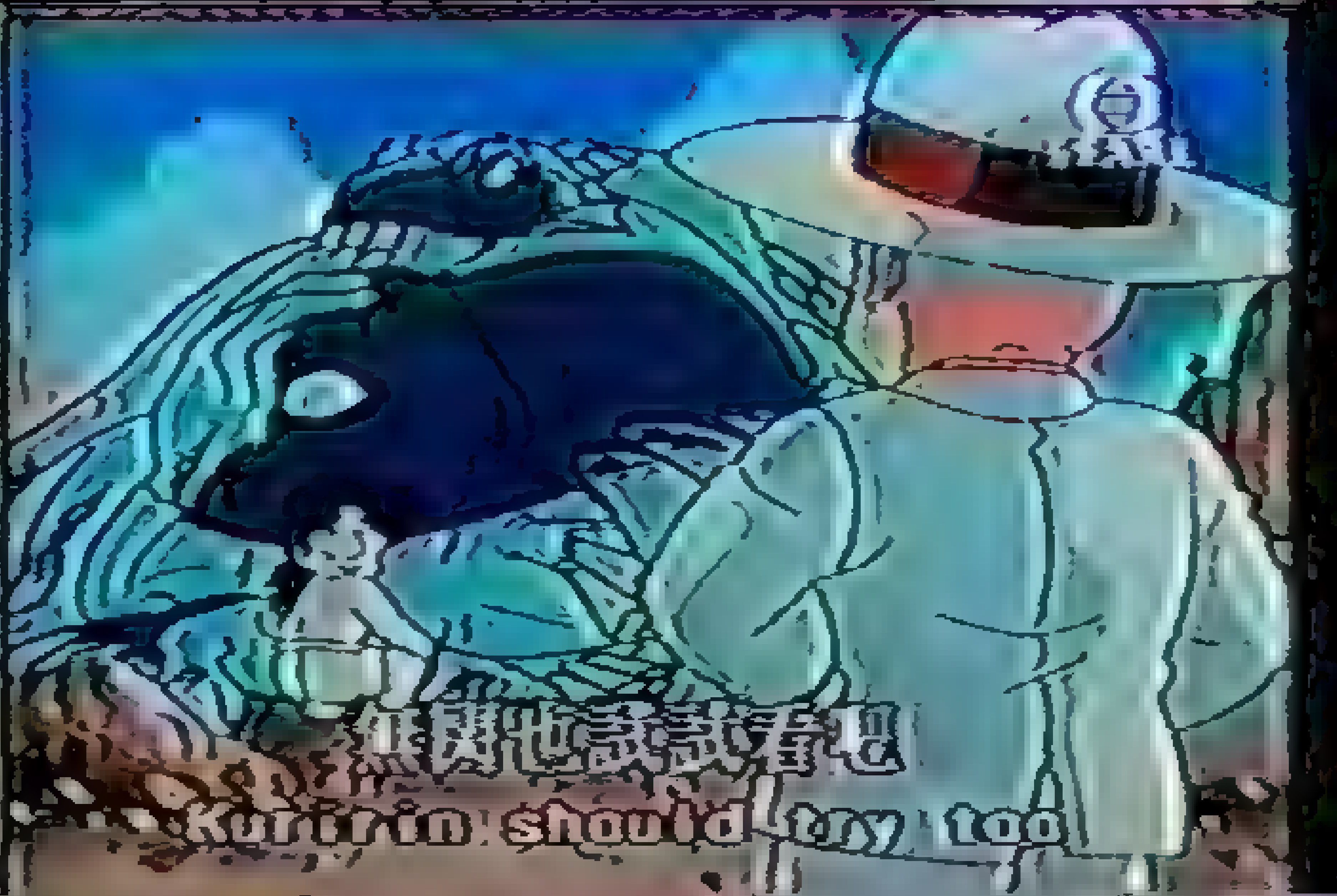

我要負起找尋食物的責任
I'll be responsible for
finding food


你真了不起
Good for you





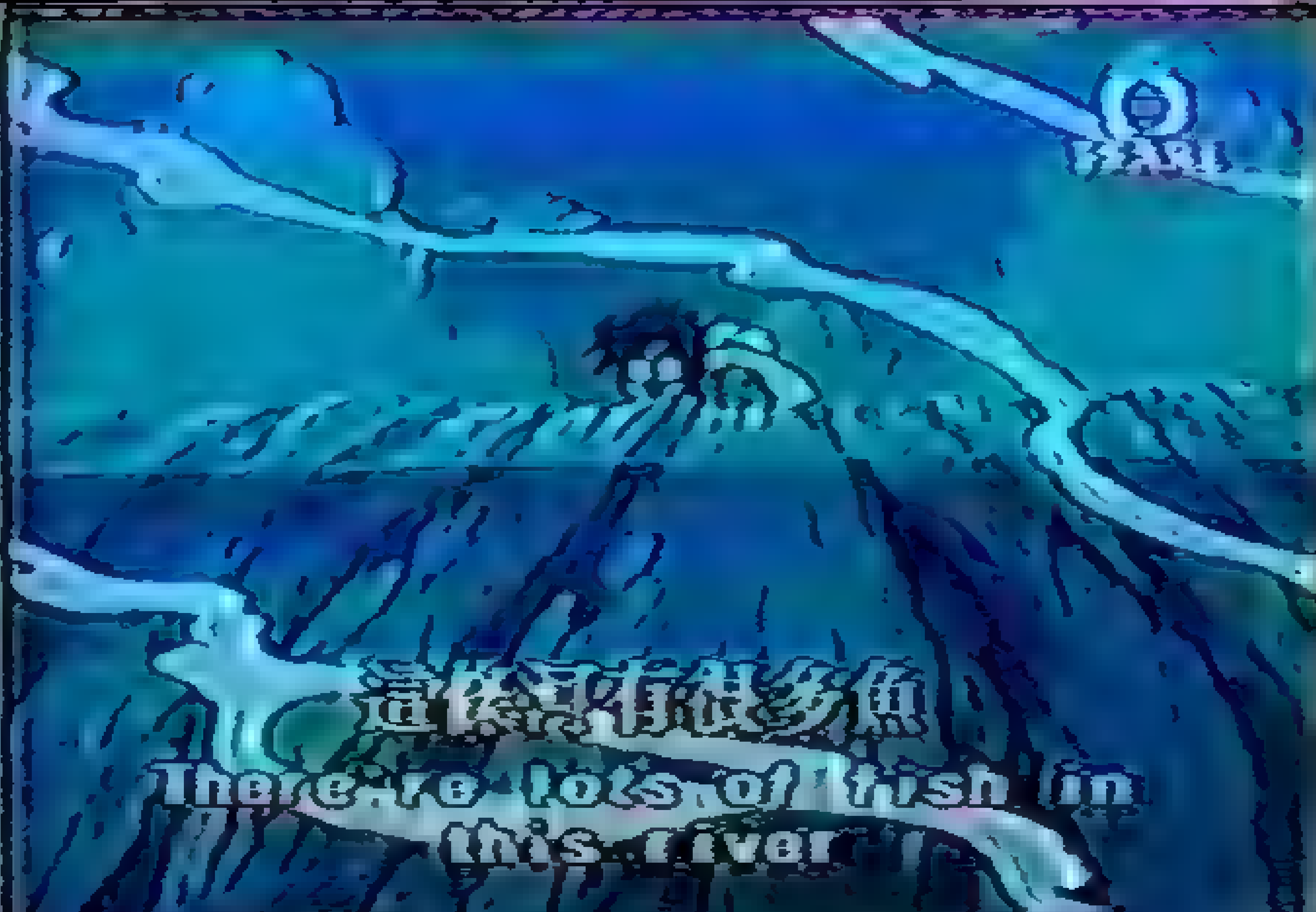

But this is fun


Kuririn should try too





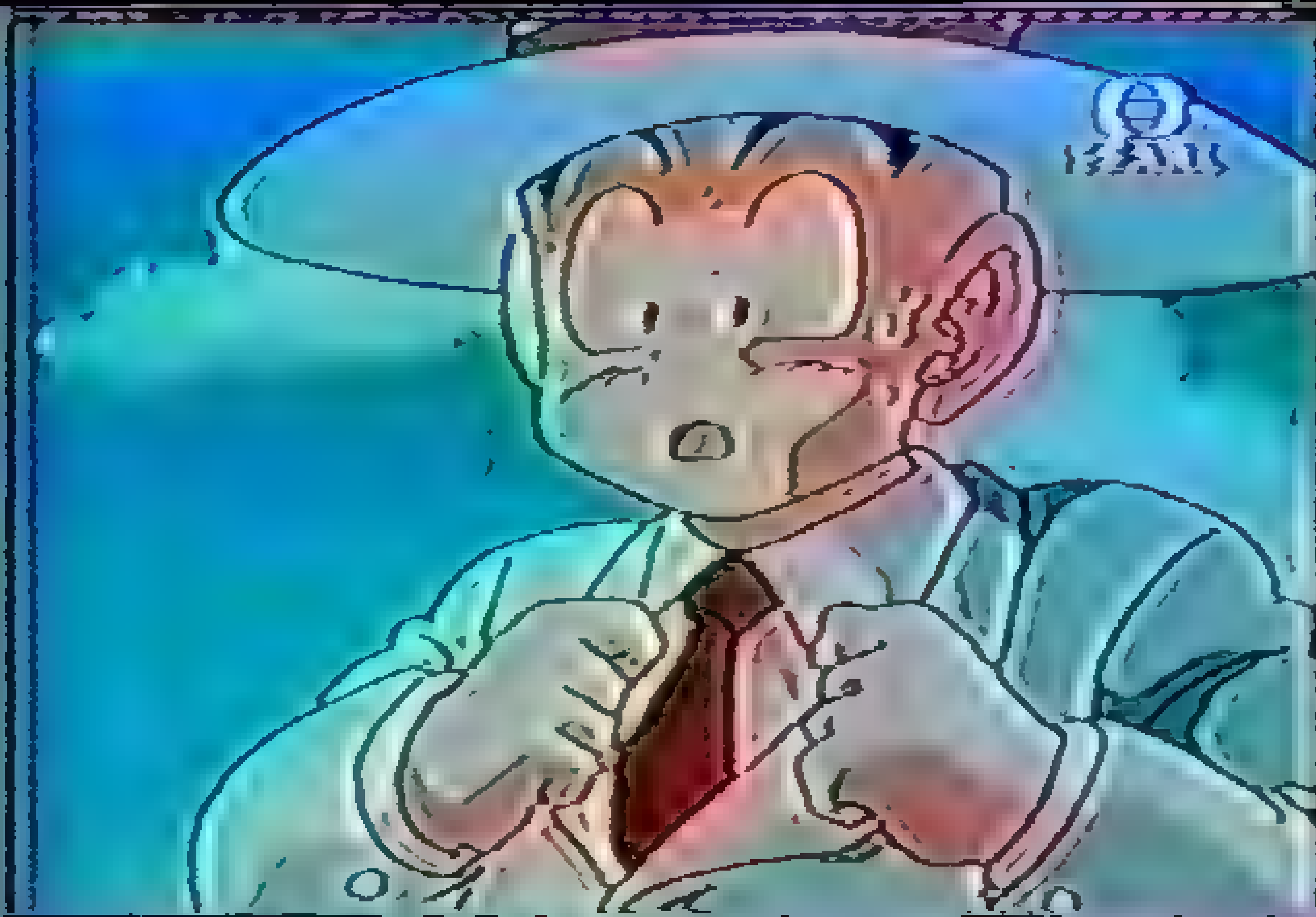



There're lots of fish in this river

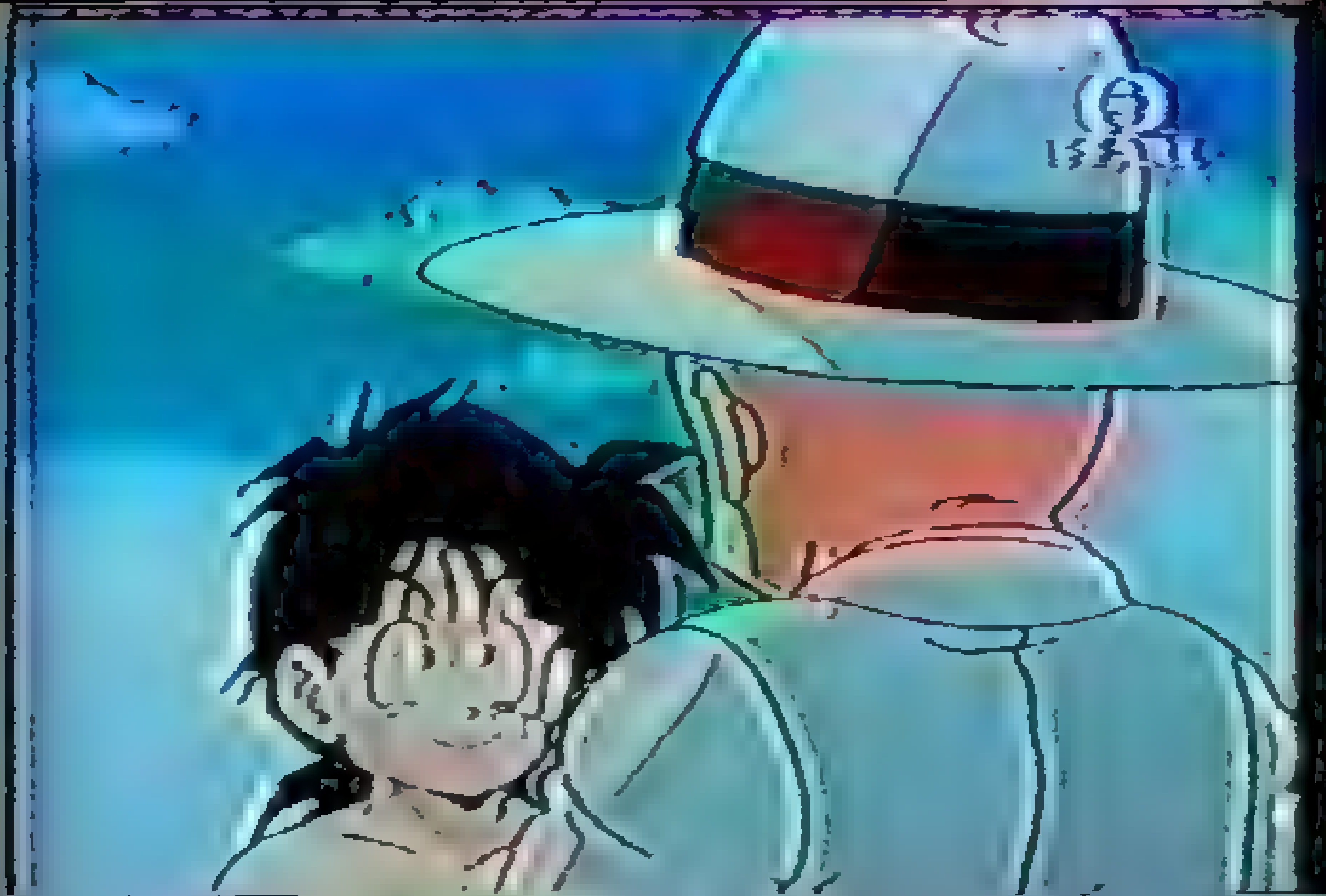

Let's fish together,
Uncle Kuririn


Let's fish together,
Uncle


不。等一下，悟飯
No, wait a minute, Go Han




我不想去
I don't want to.




Because you'll get wet


不。不是爲了這樣
No, not only that

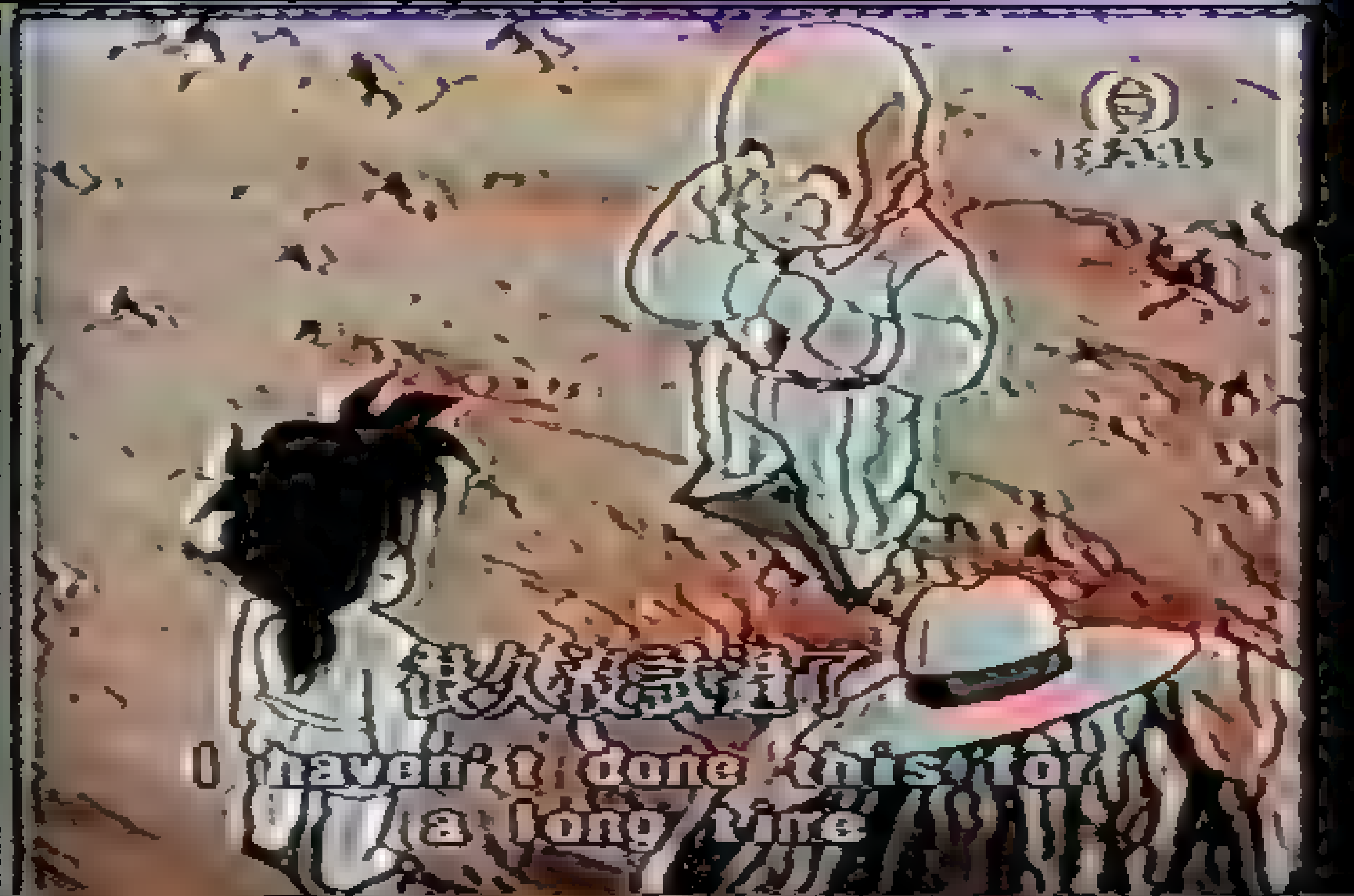


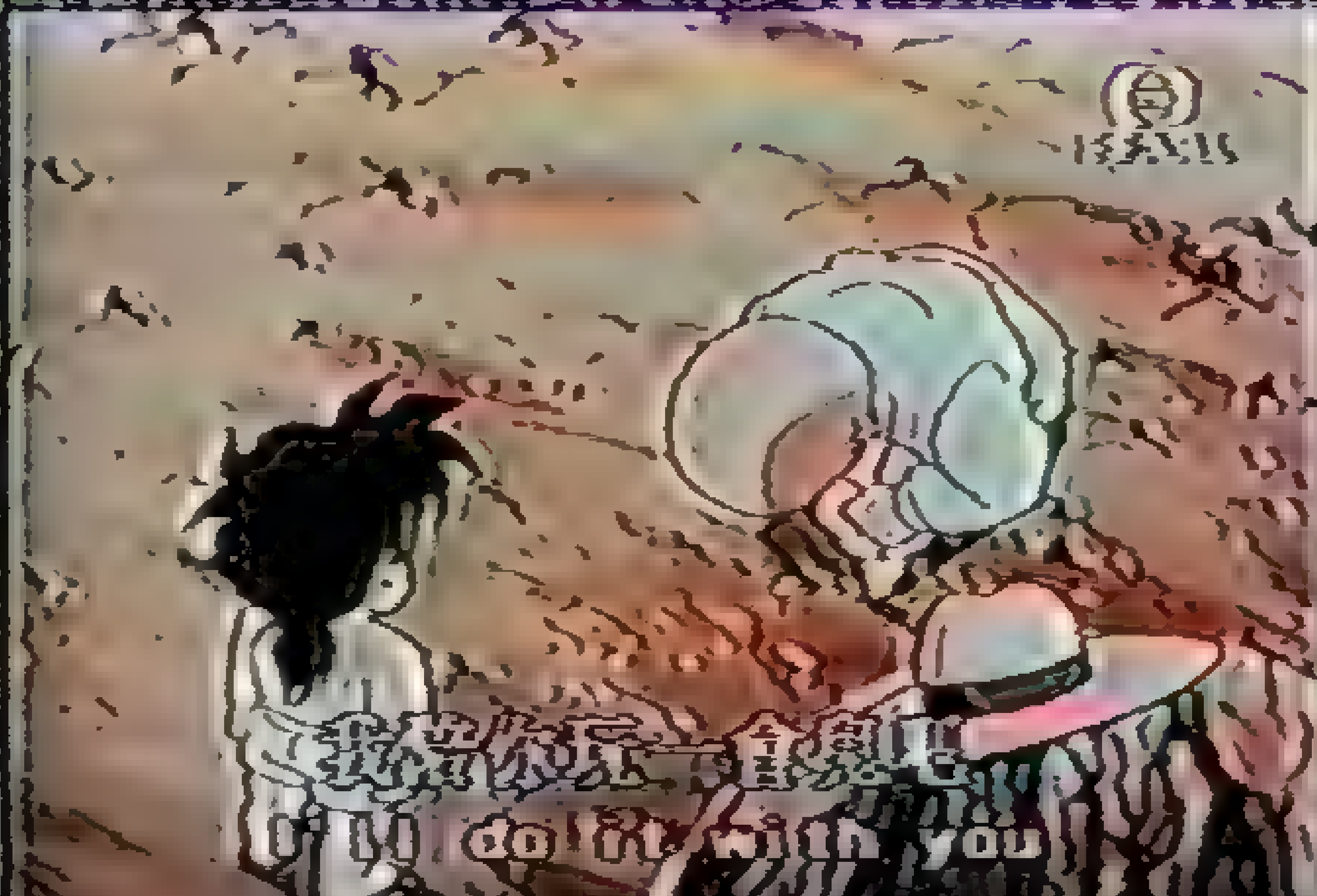

Uncle Kuririn

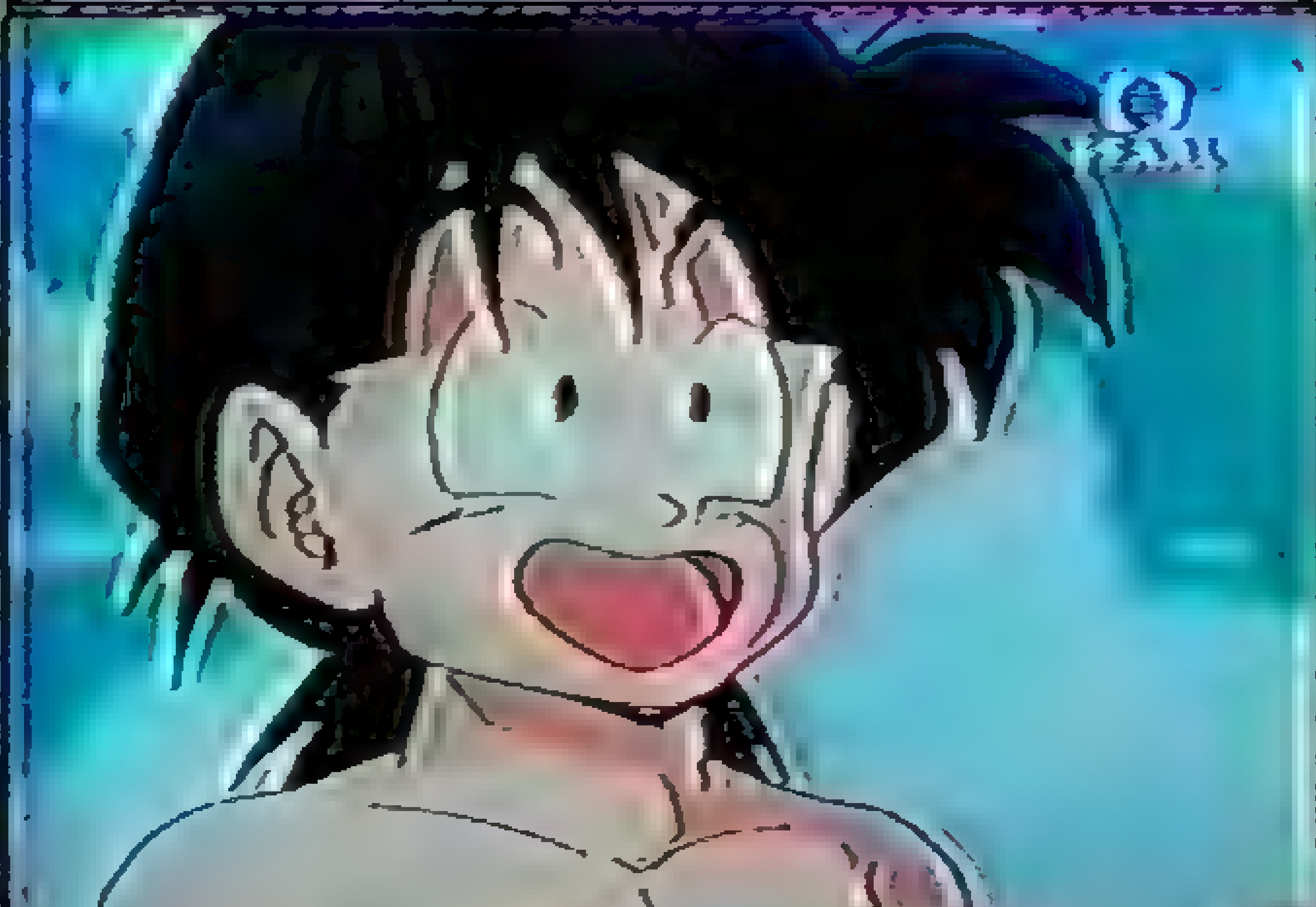

You've bought such a nice car


It's no big deal




I haven't done this for
a long time


I'll do it with you

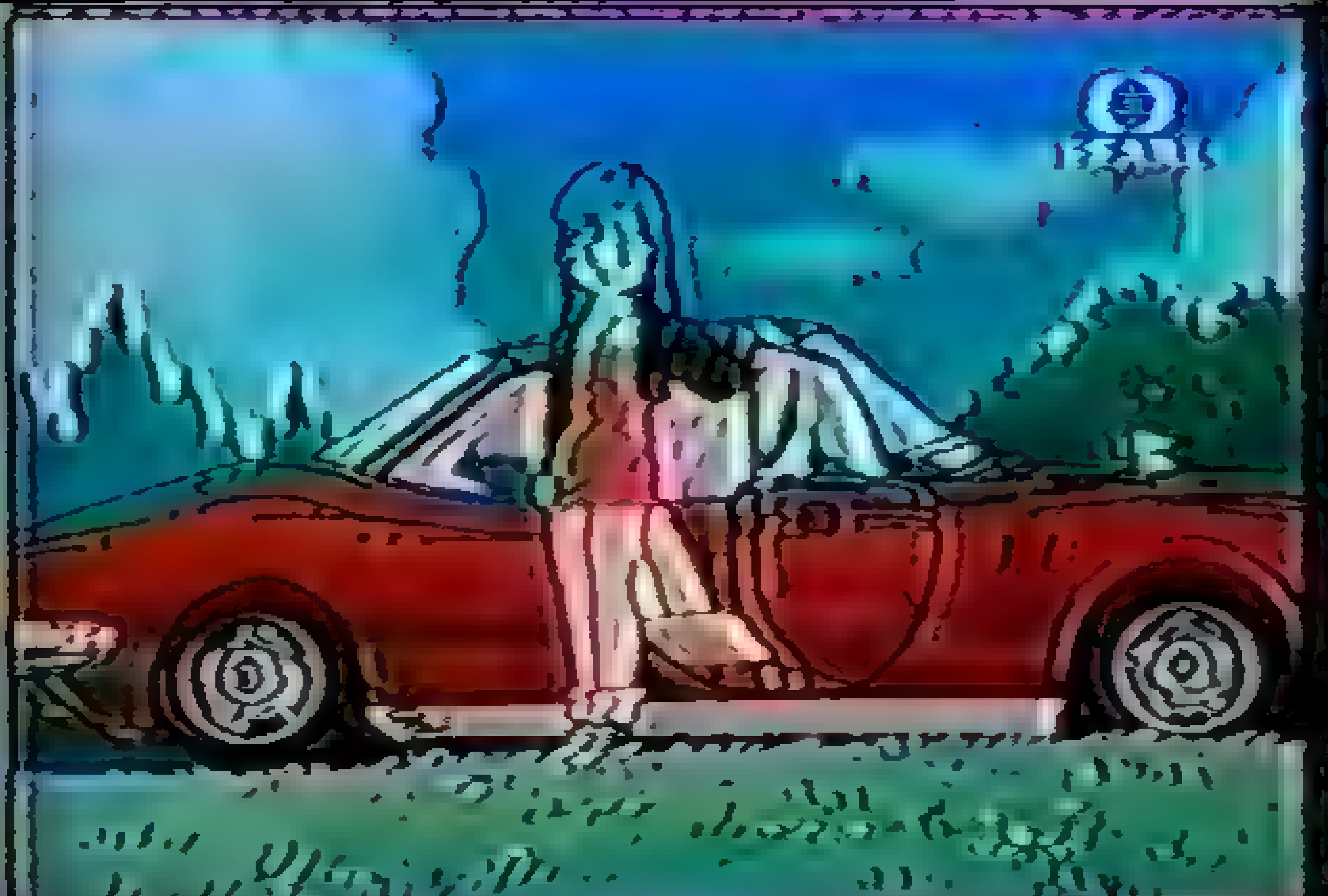



Good


Kuririn










I'm coming


無閃叔叔，那個人是…
Uncle Kuririn, that is

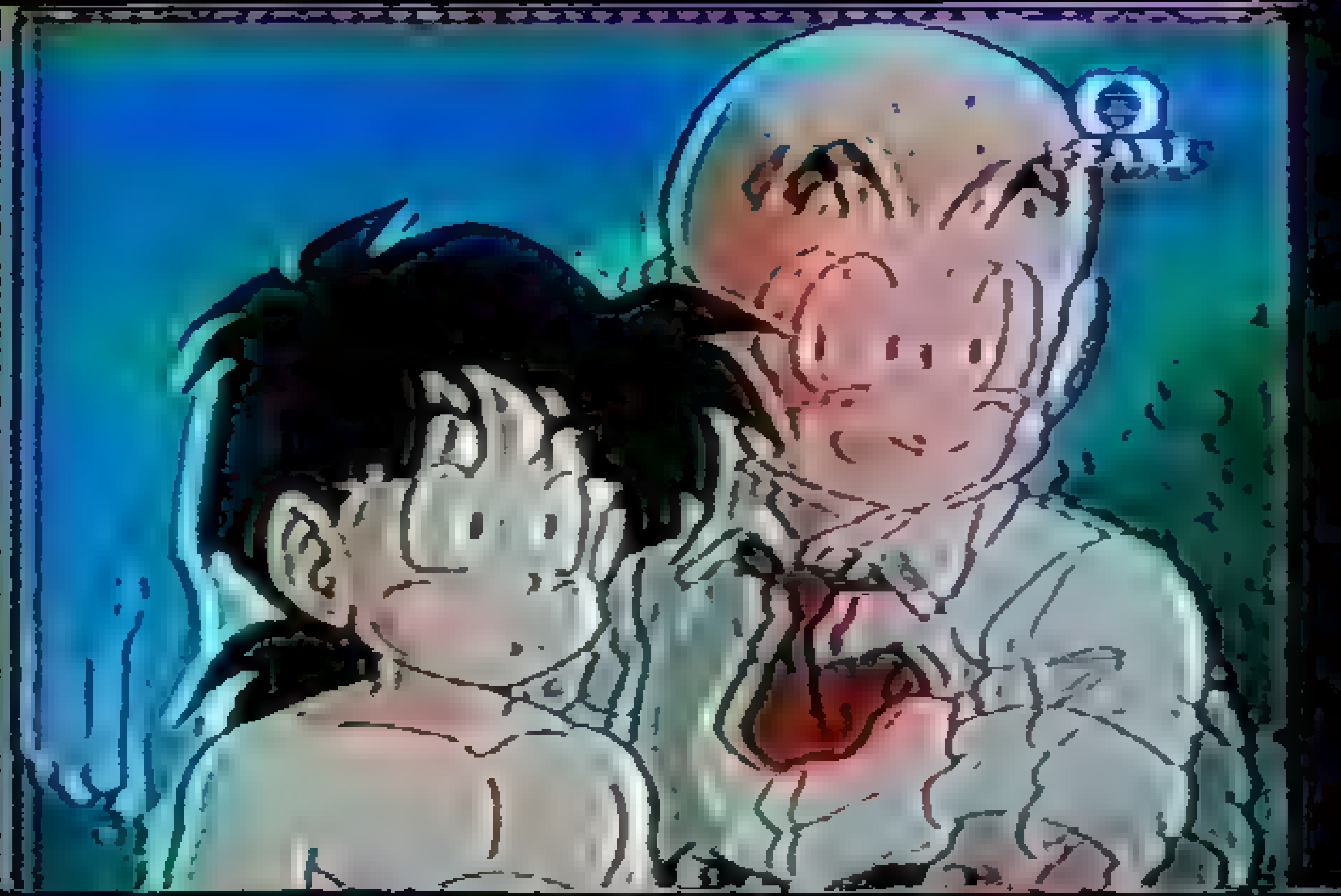



是我的女朋友
She's my girlfriend

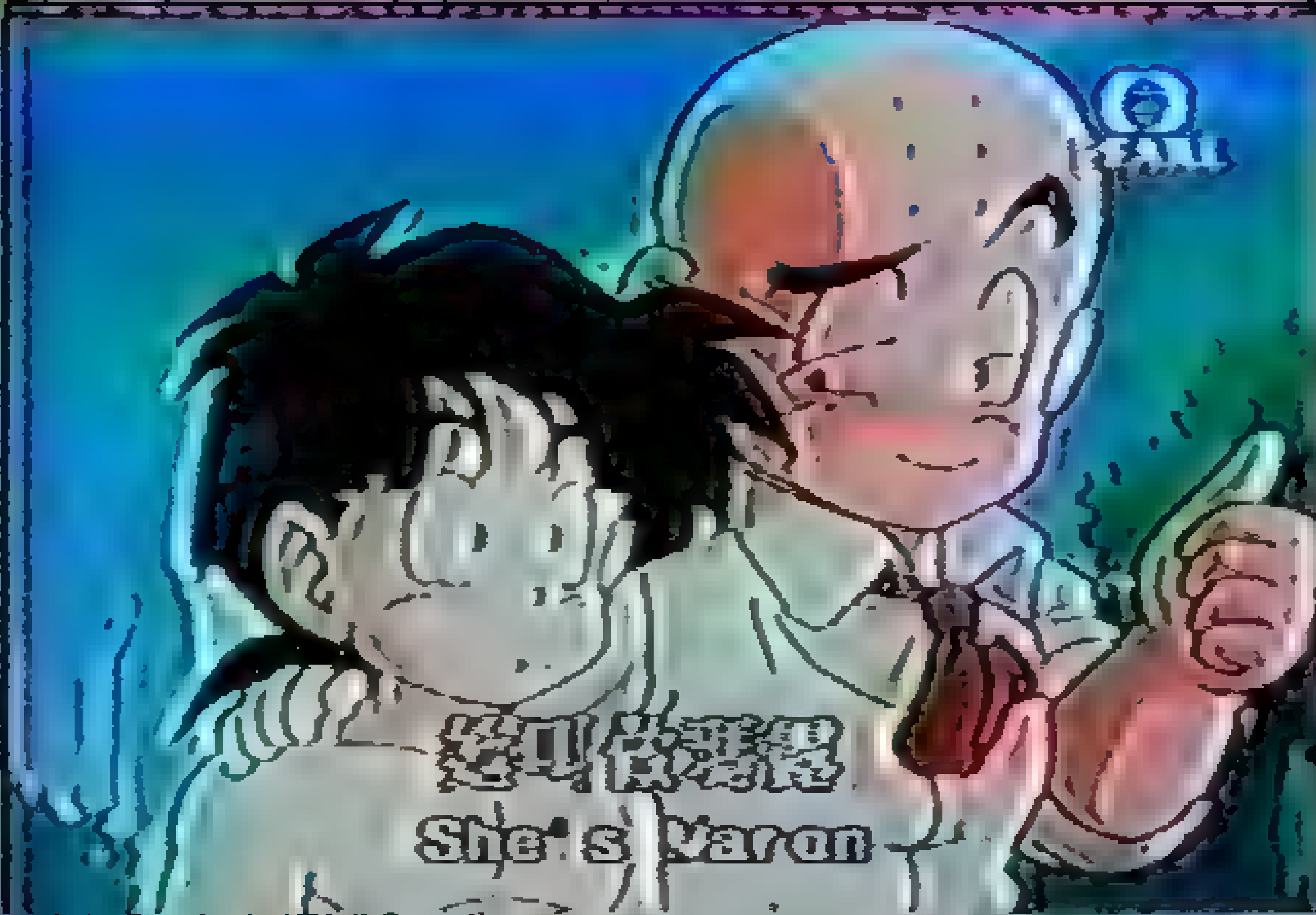

Varon is getting inpatient

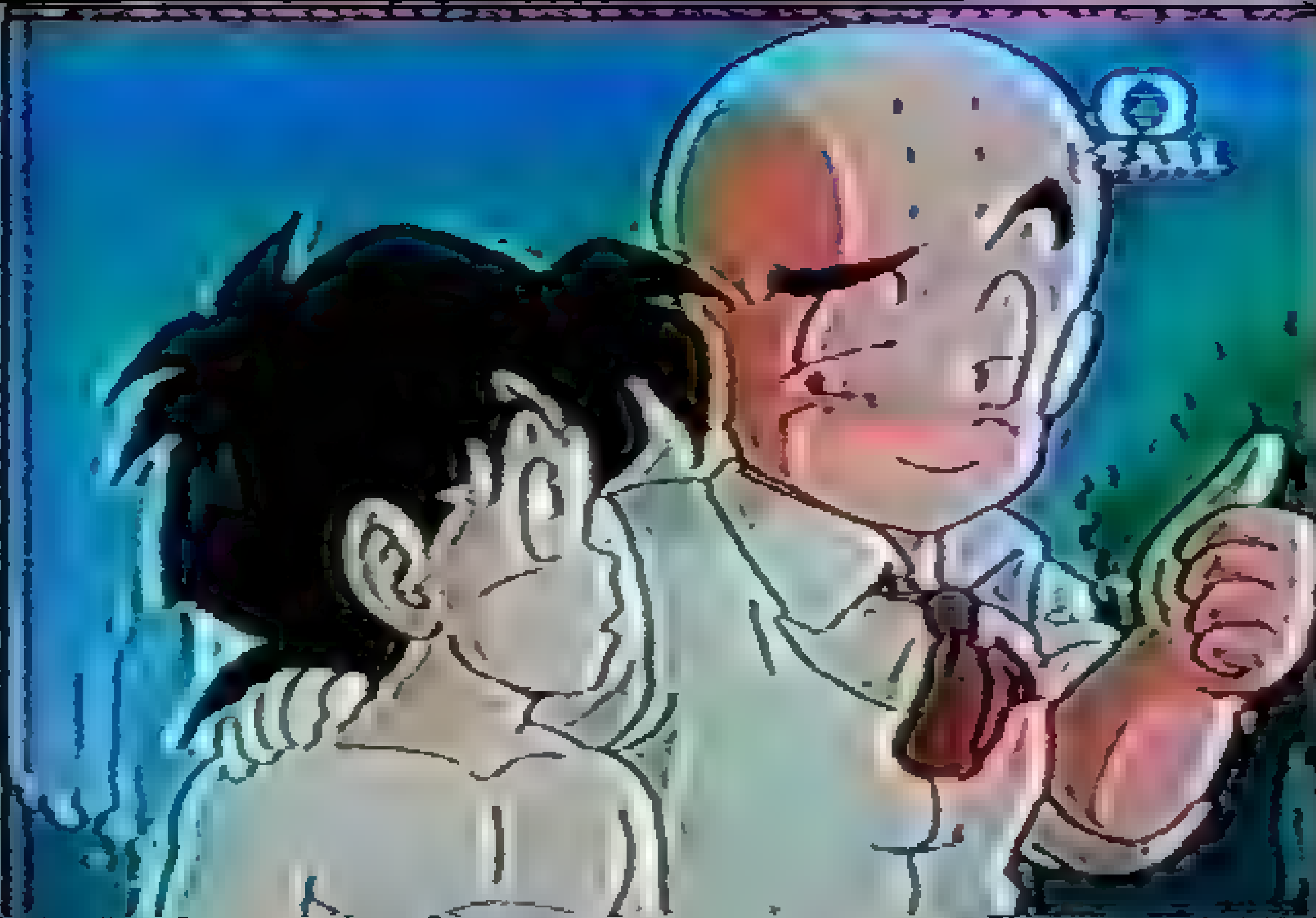

對不起
I'm sorry

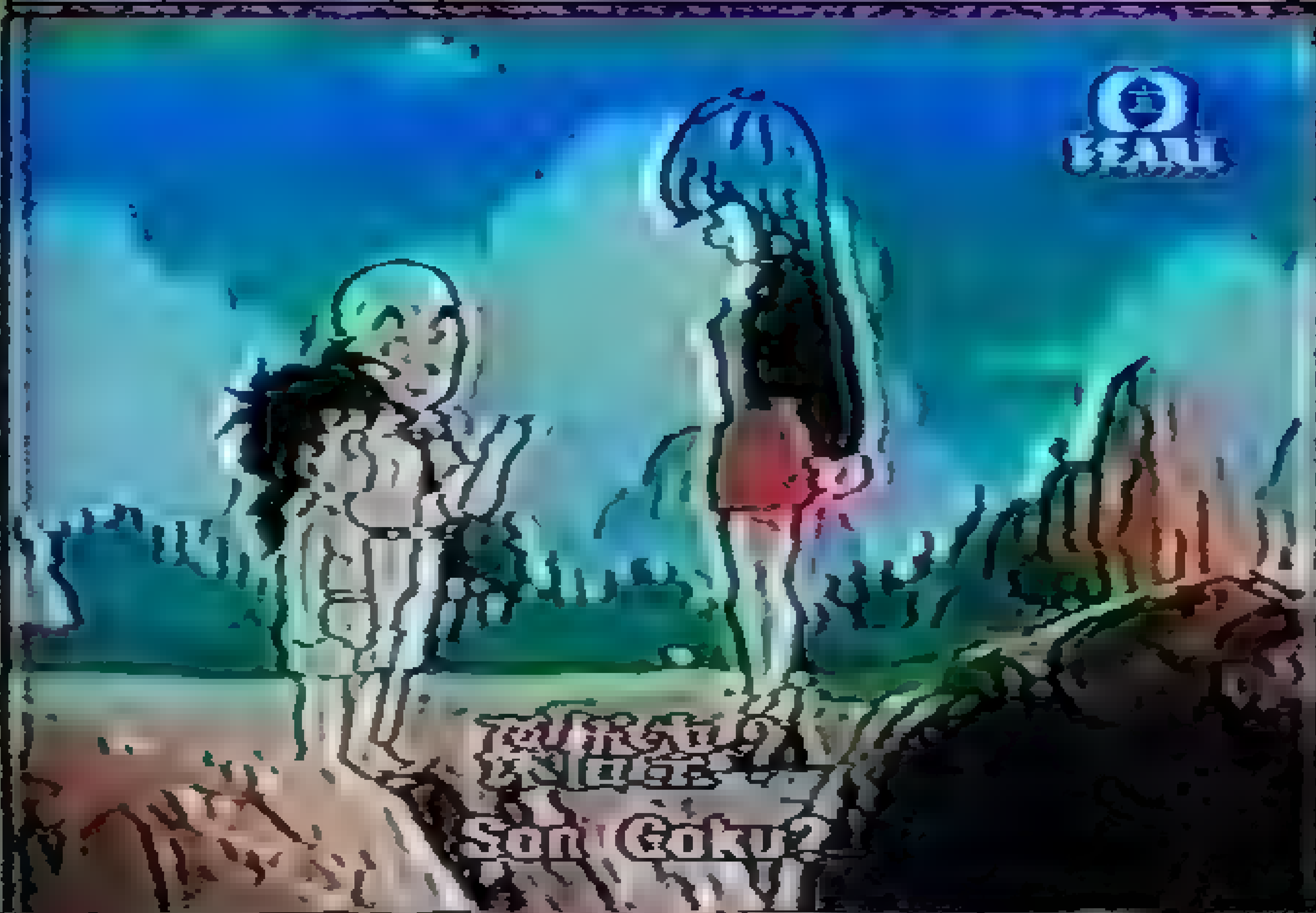

那個小孩是誰?
Who's that kid?




他是孫悟空的兒子叫悟飯
He's the son of Son Goku,
he's called Go Han


She's Maron




Son Goku?


talked about him just

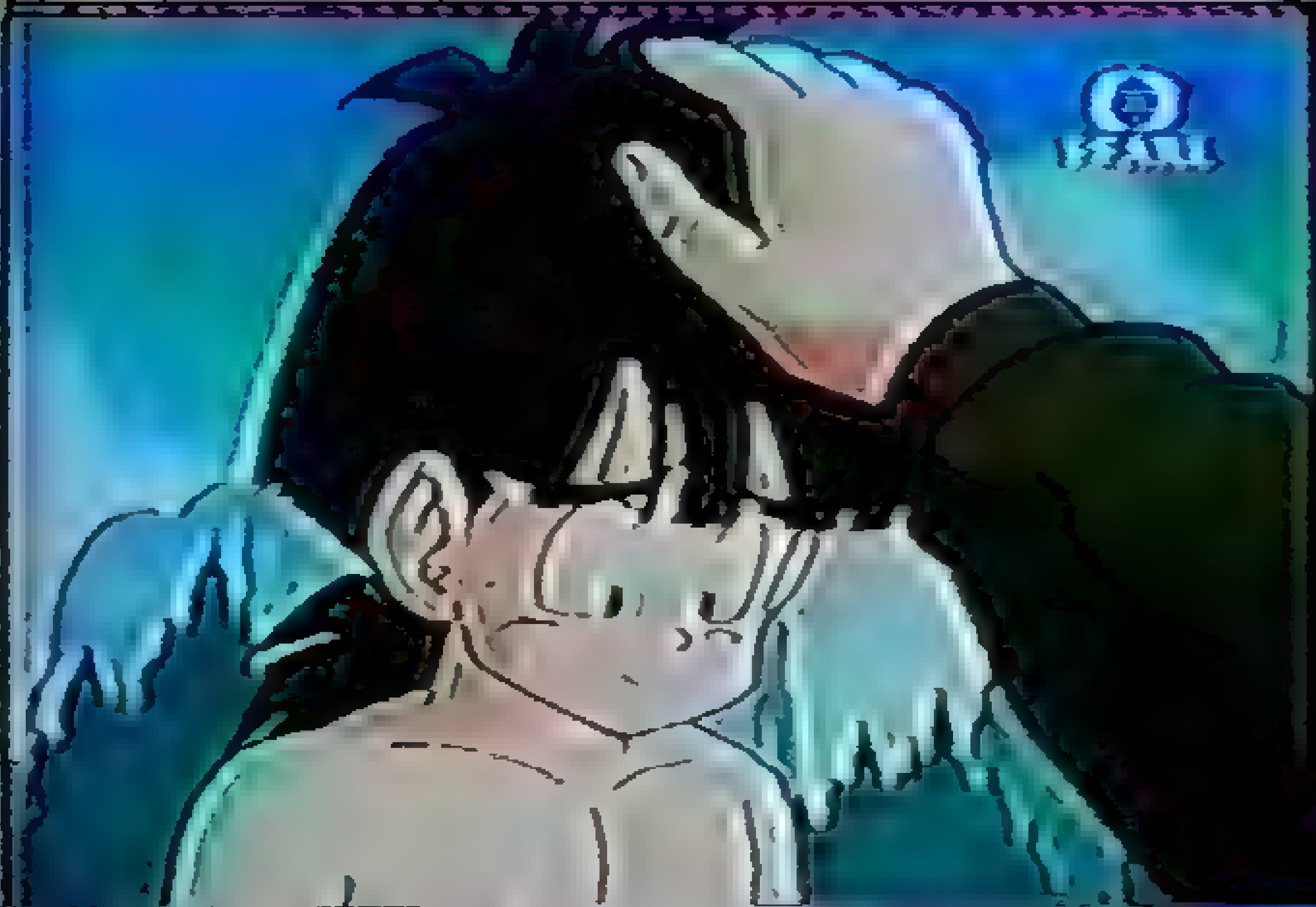

He's a martial arts master


Really?


但是這孩子真是可愛
But this child is
so lovely


你多少岁?
How old are you?

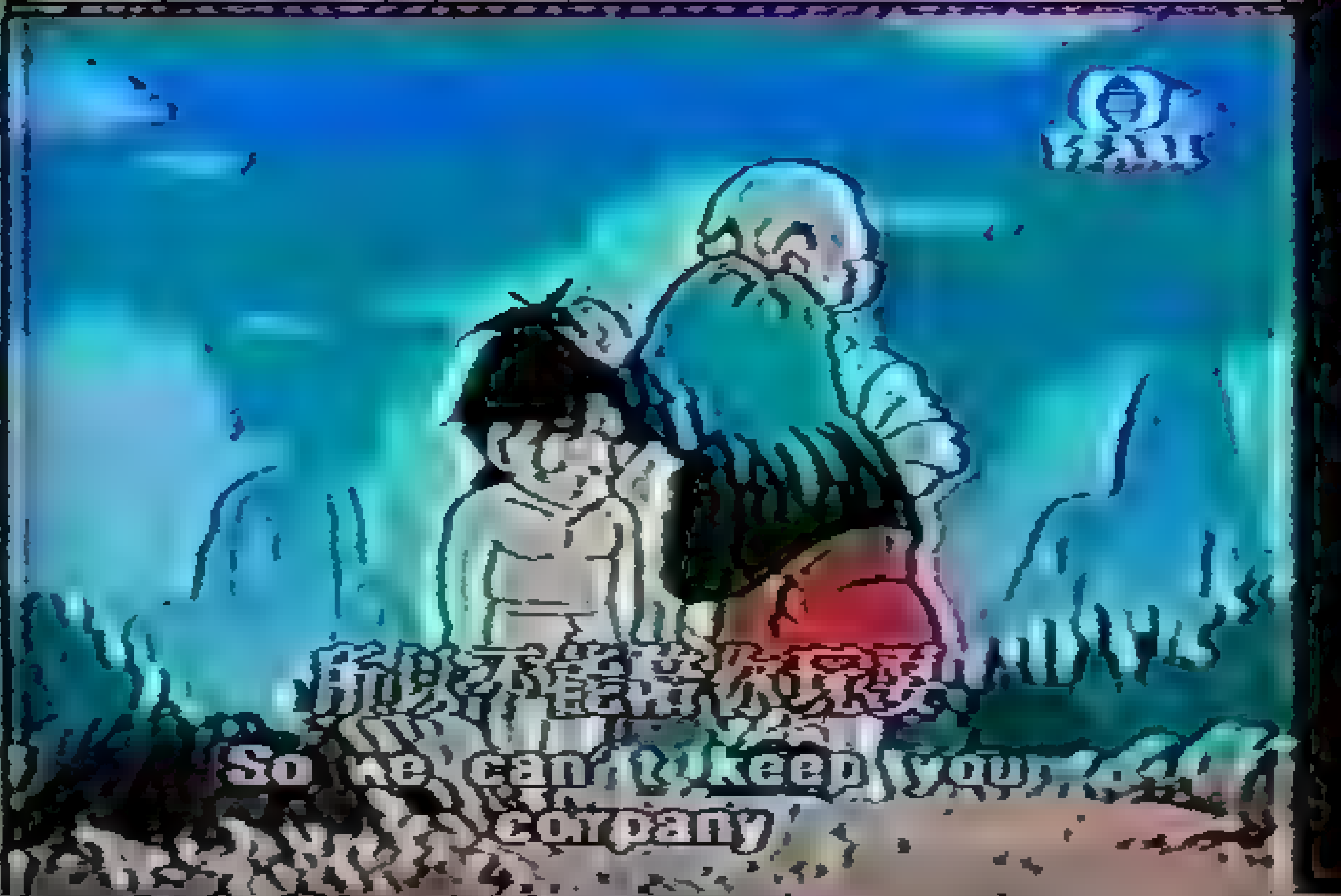

Five



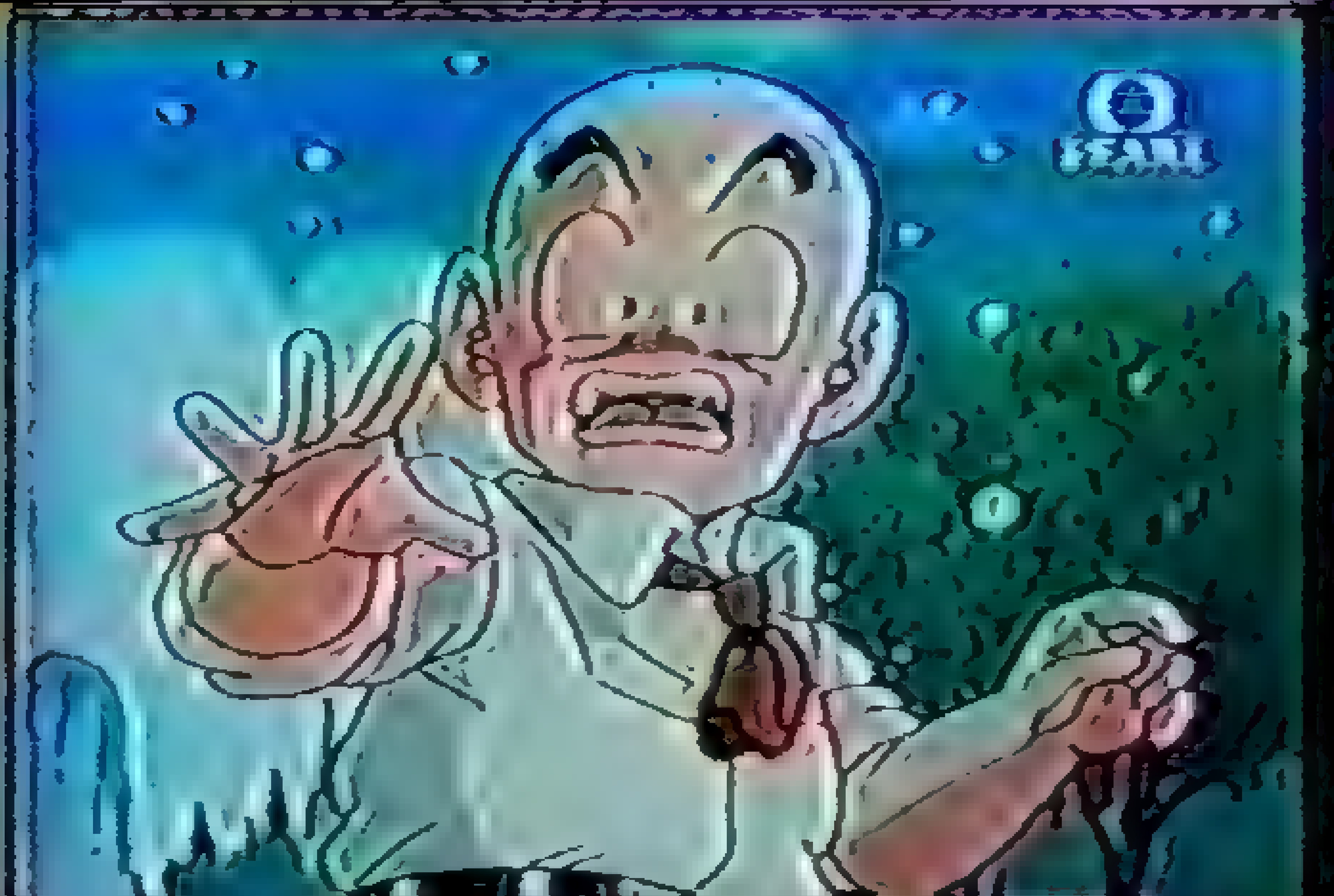

be going to the Kame
House with Kuririn


be going to the Kame
House with Kuririn


can't keep you
company


So we can't keep you company

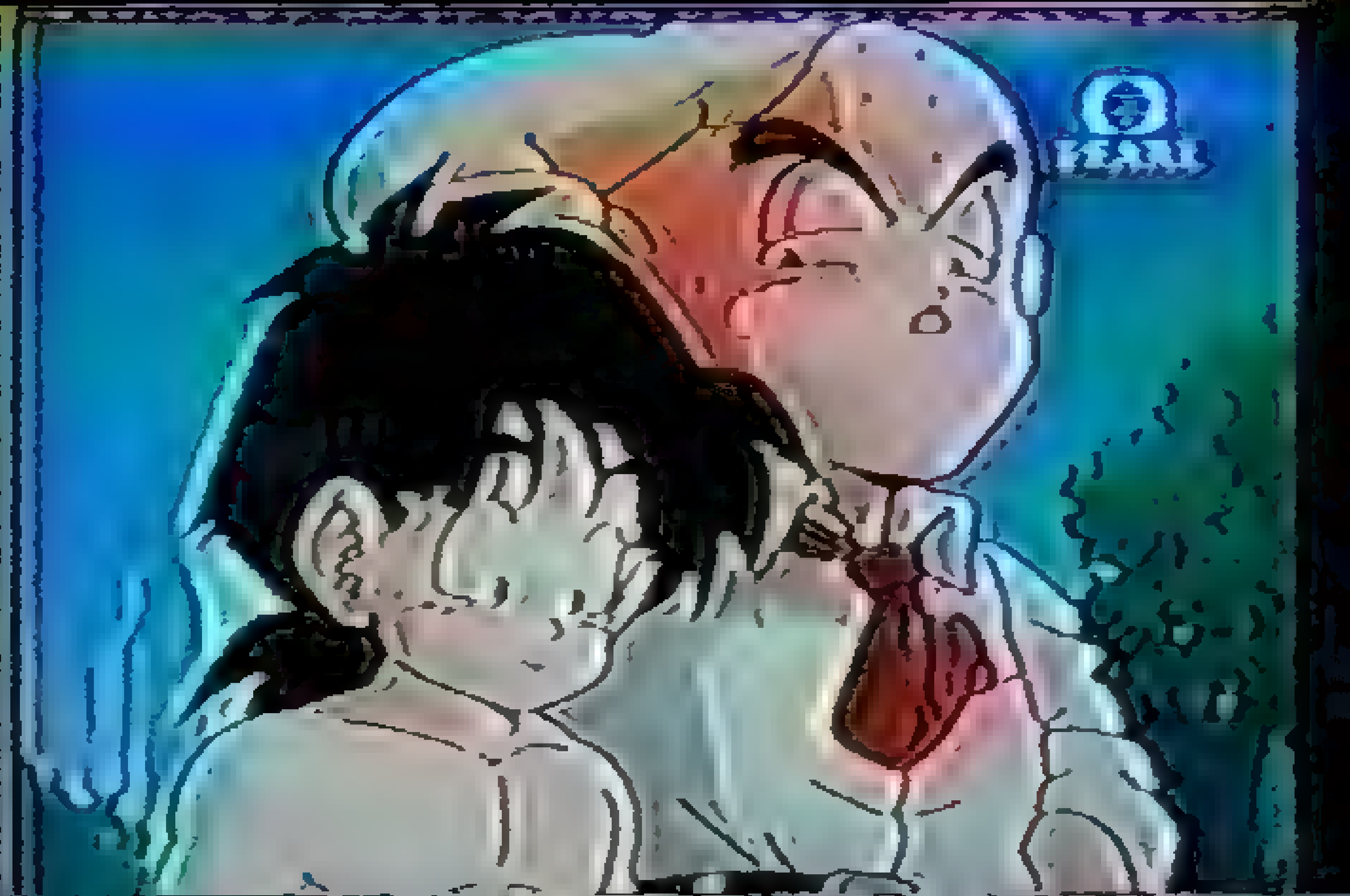




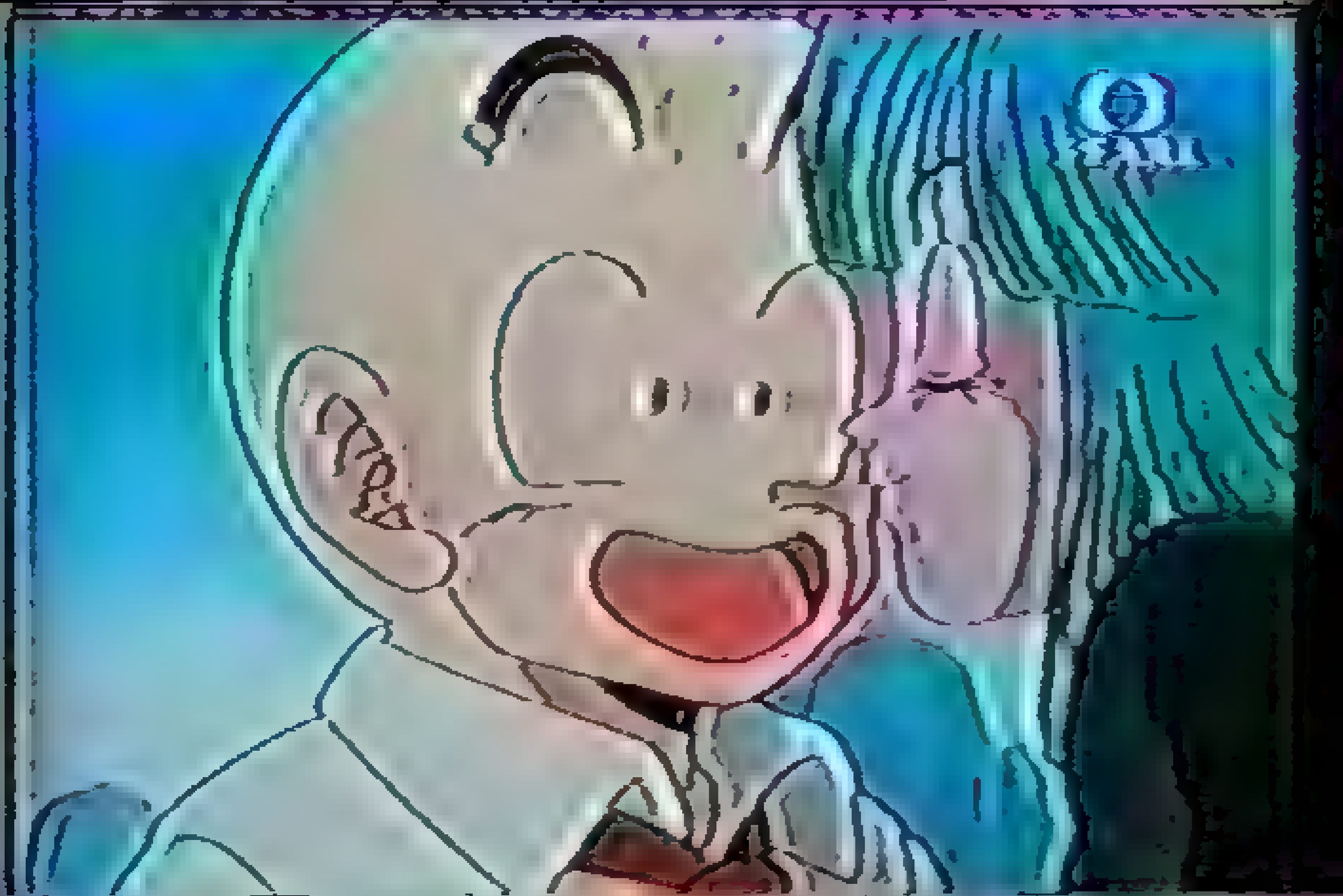

a minute

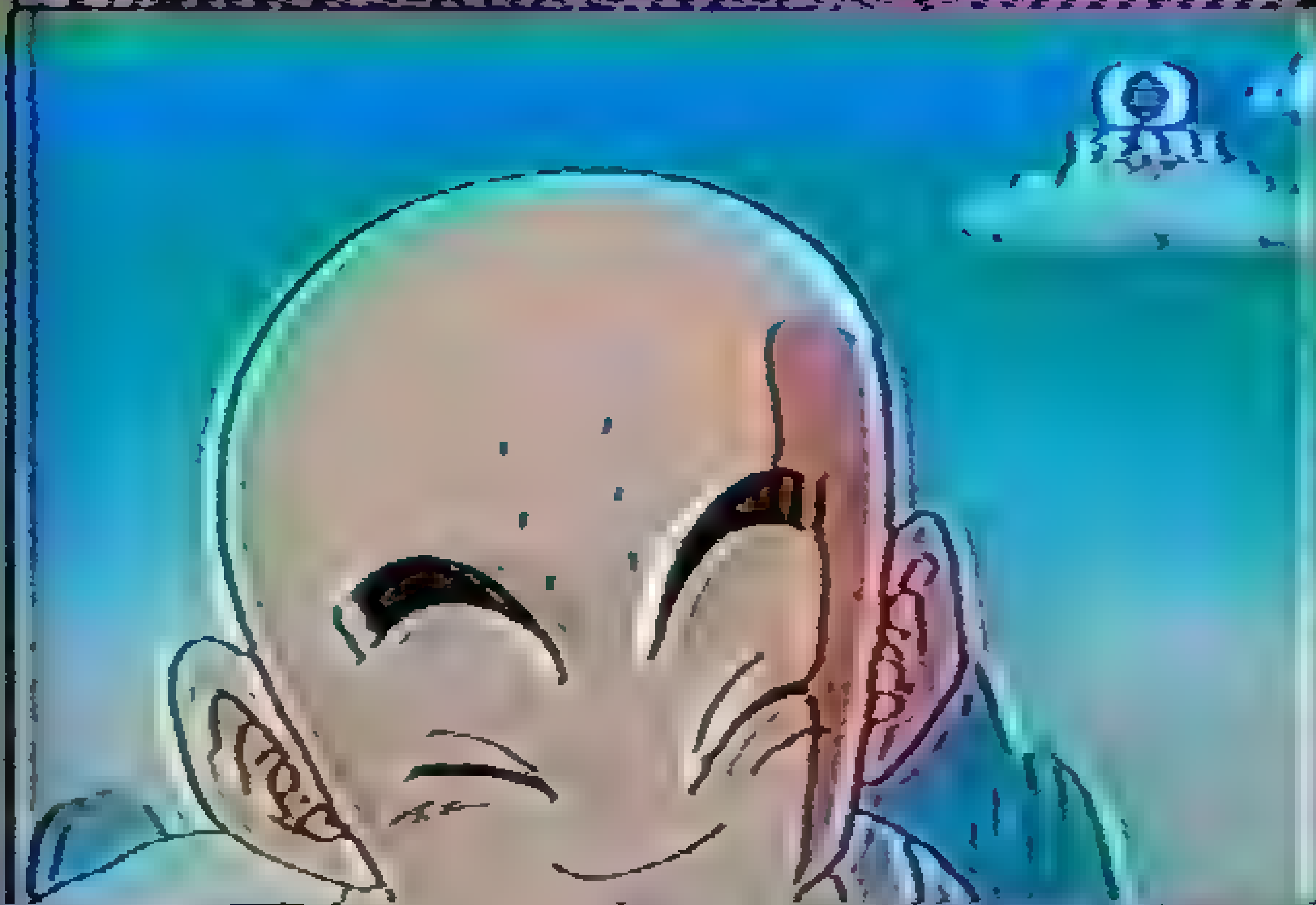

也很可愛
Brother
is lovely
too

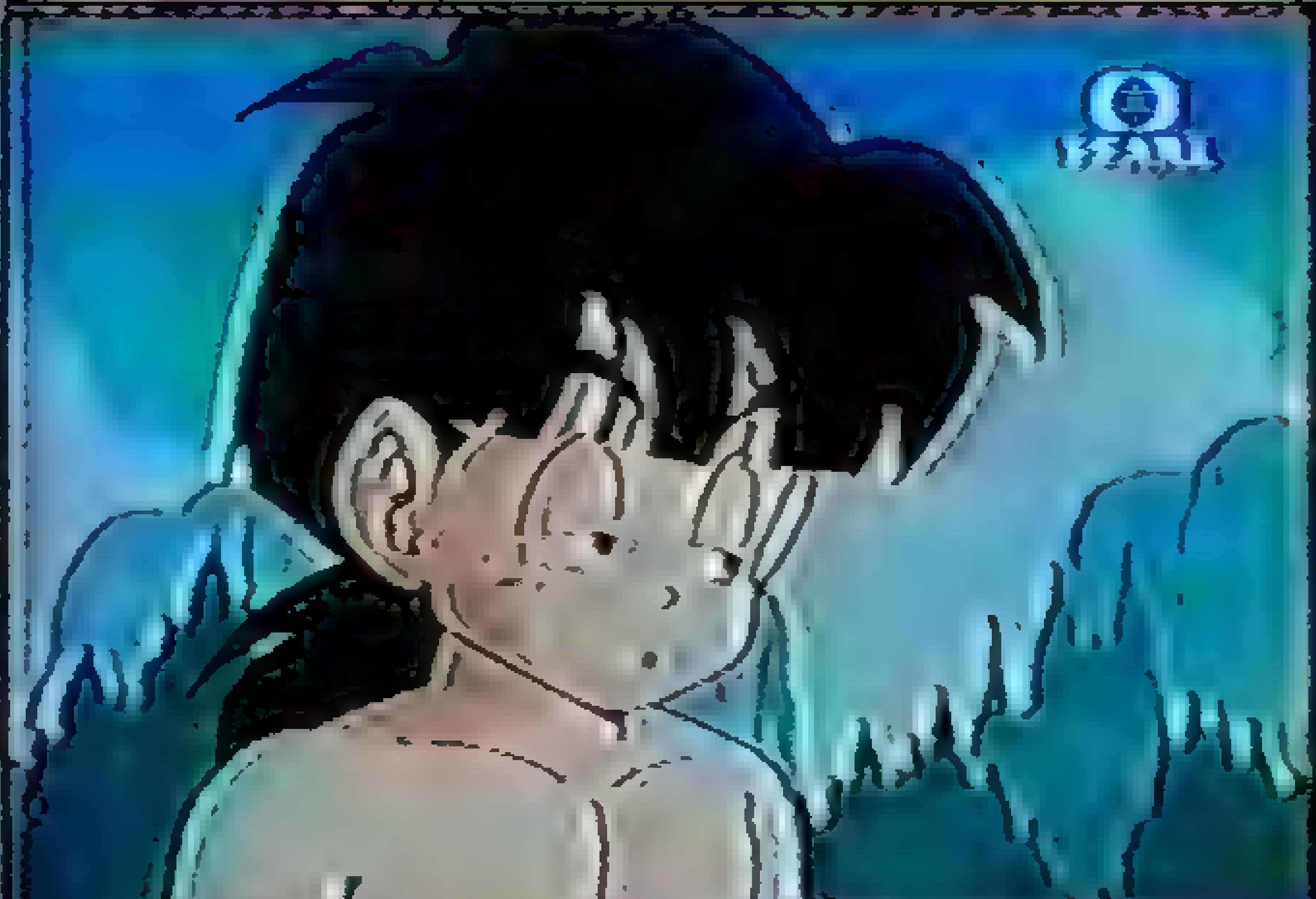

對小孩子也吃醋
Even kids will get him
jealous

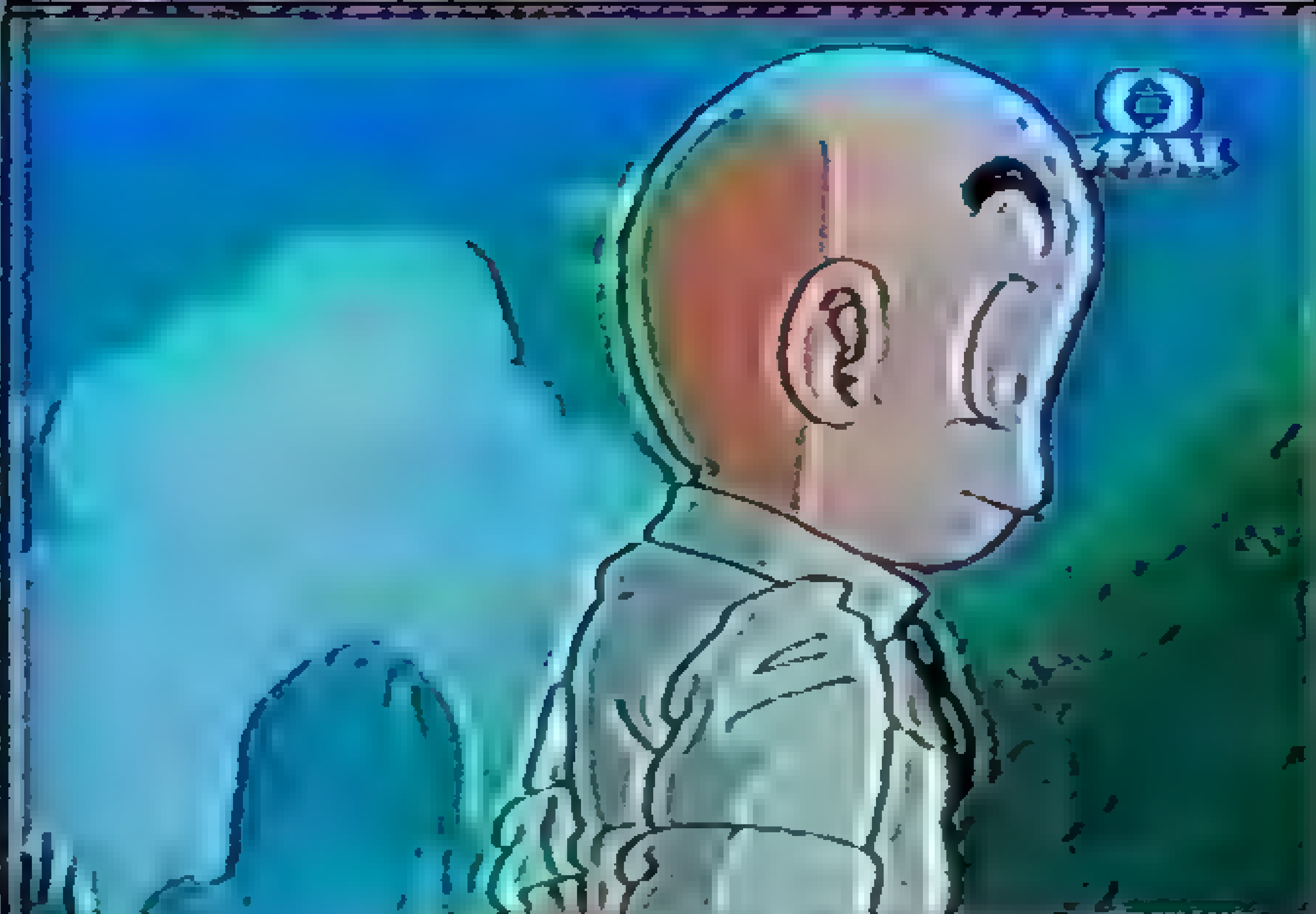



Then 10:00 kiss you too





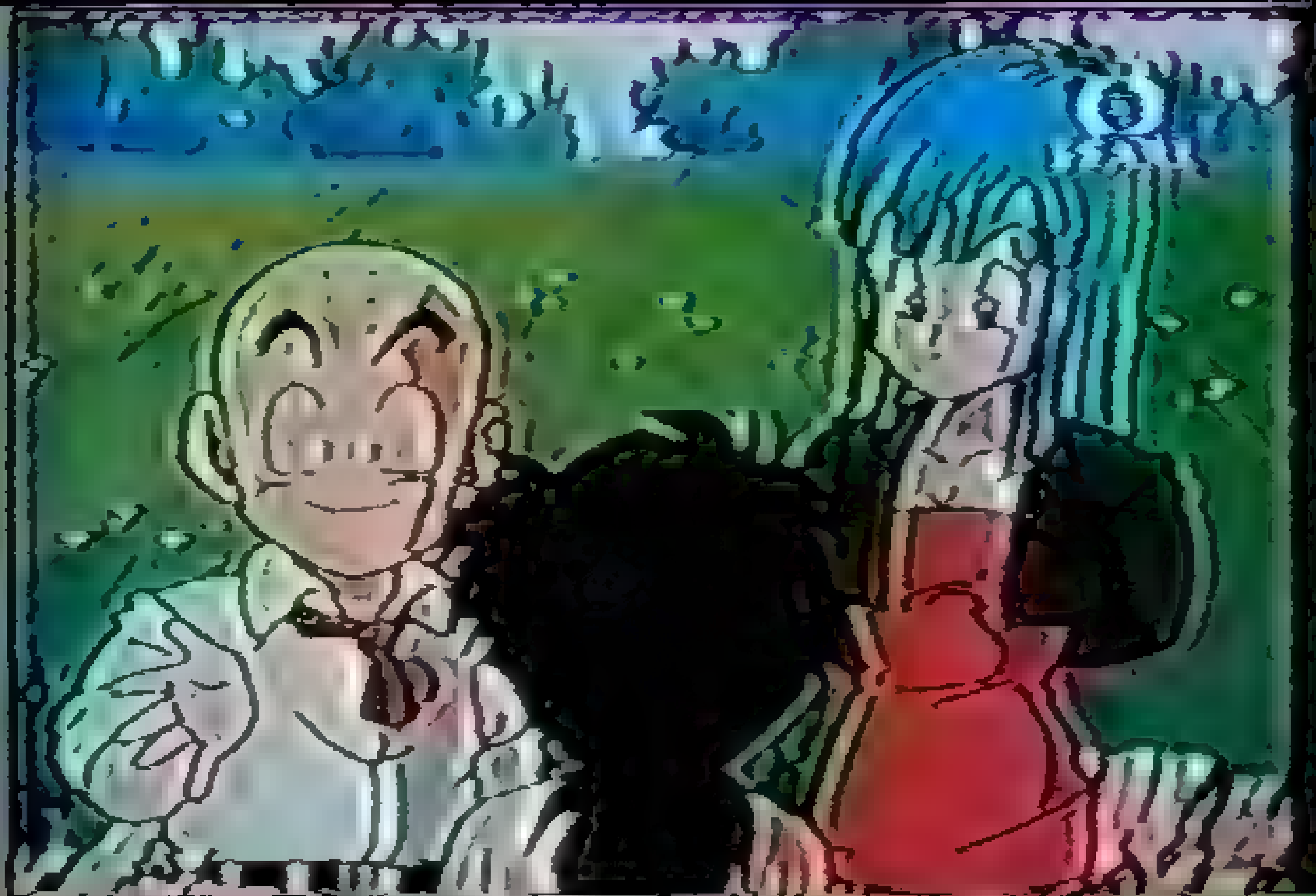


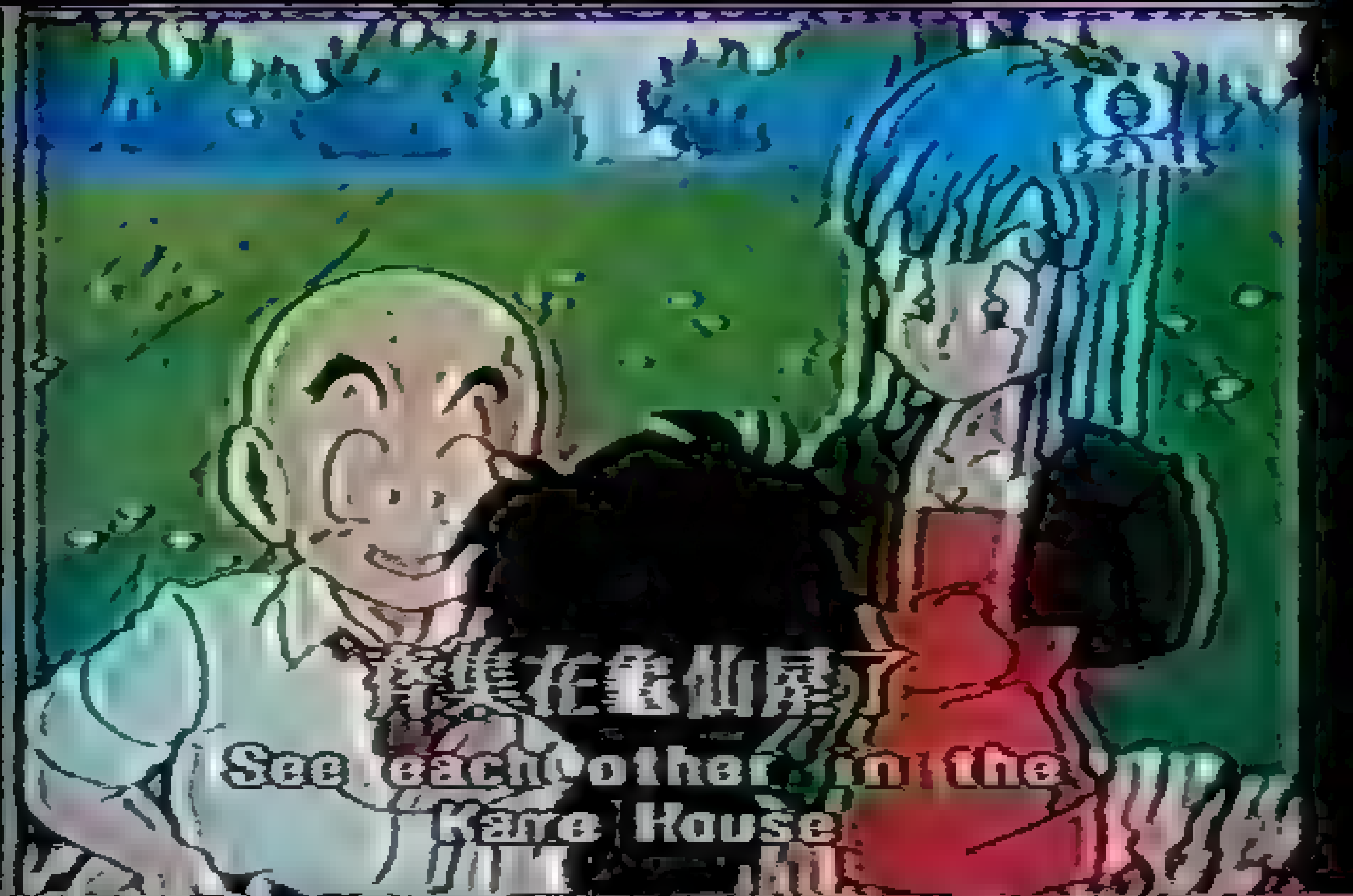





Besides, Go Han

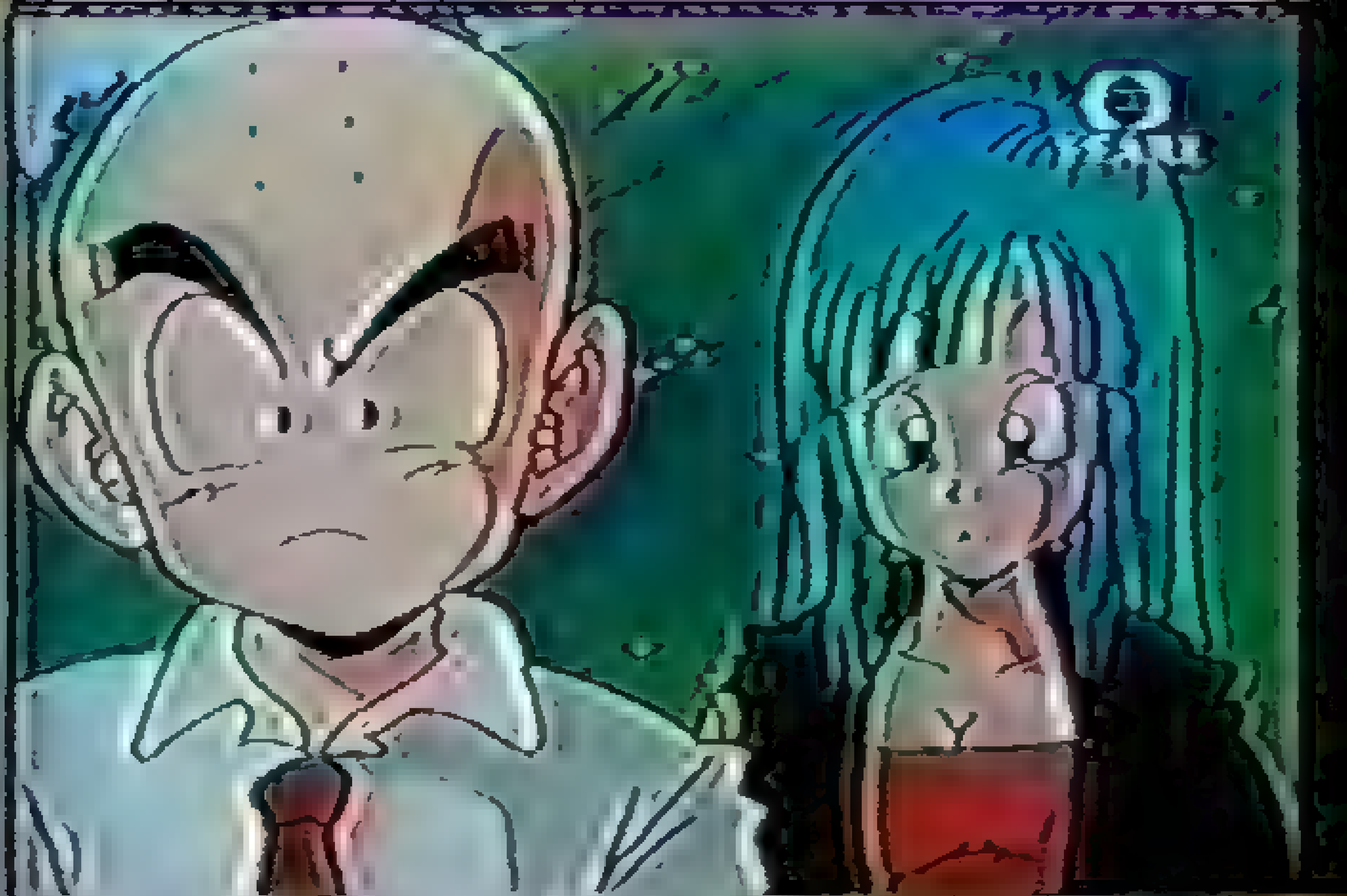

大家很久沒試過像今次
It's been a long time
since all of us



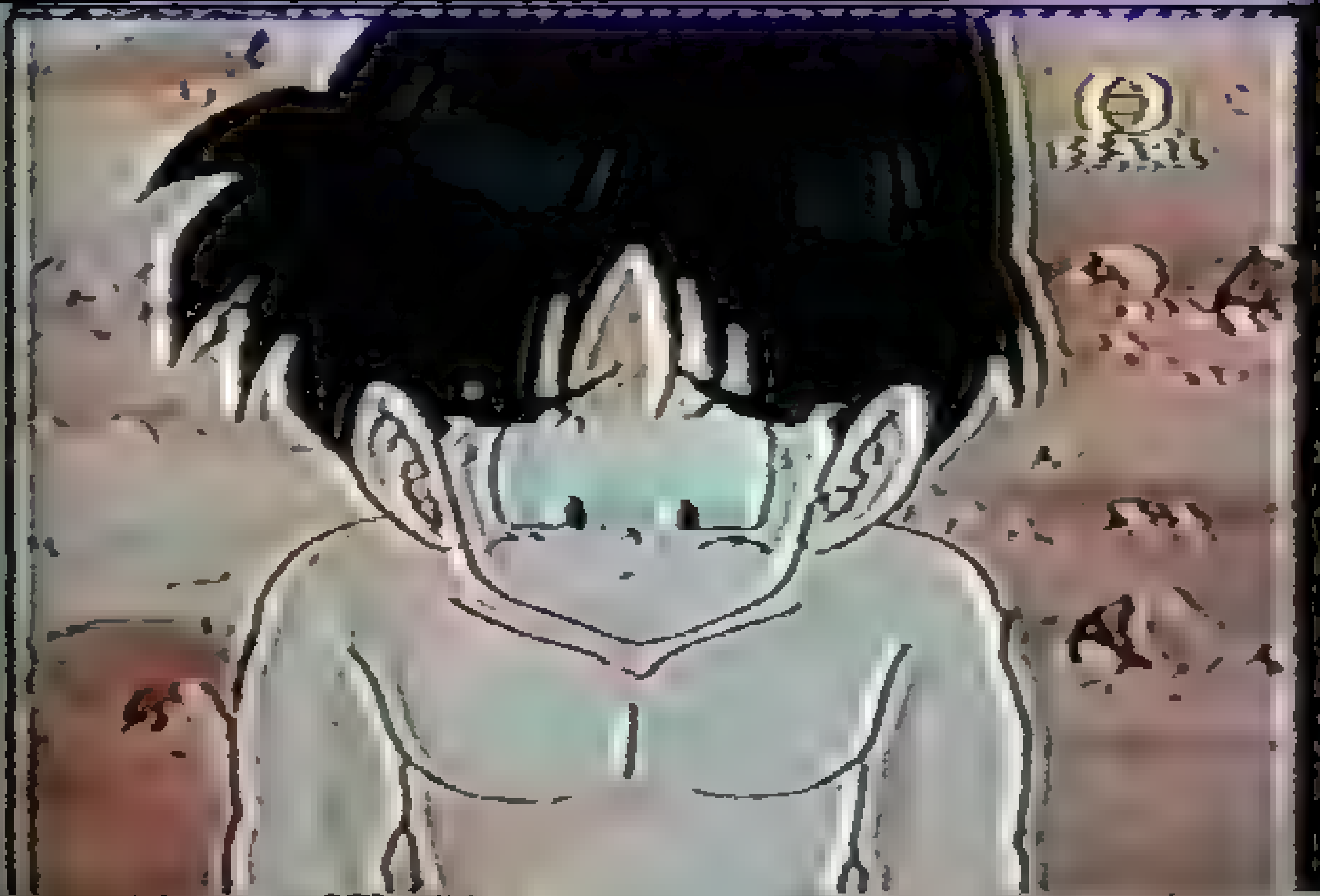

齊集在龜仙屋
See each other in the
Kame House

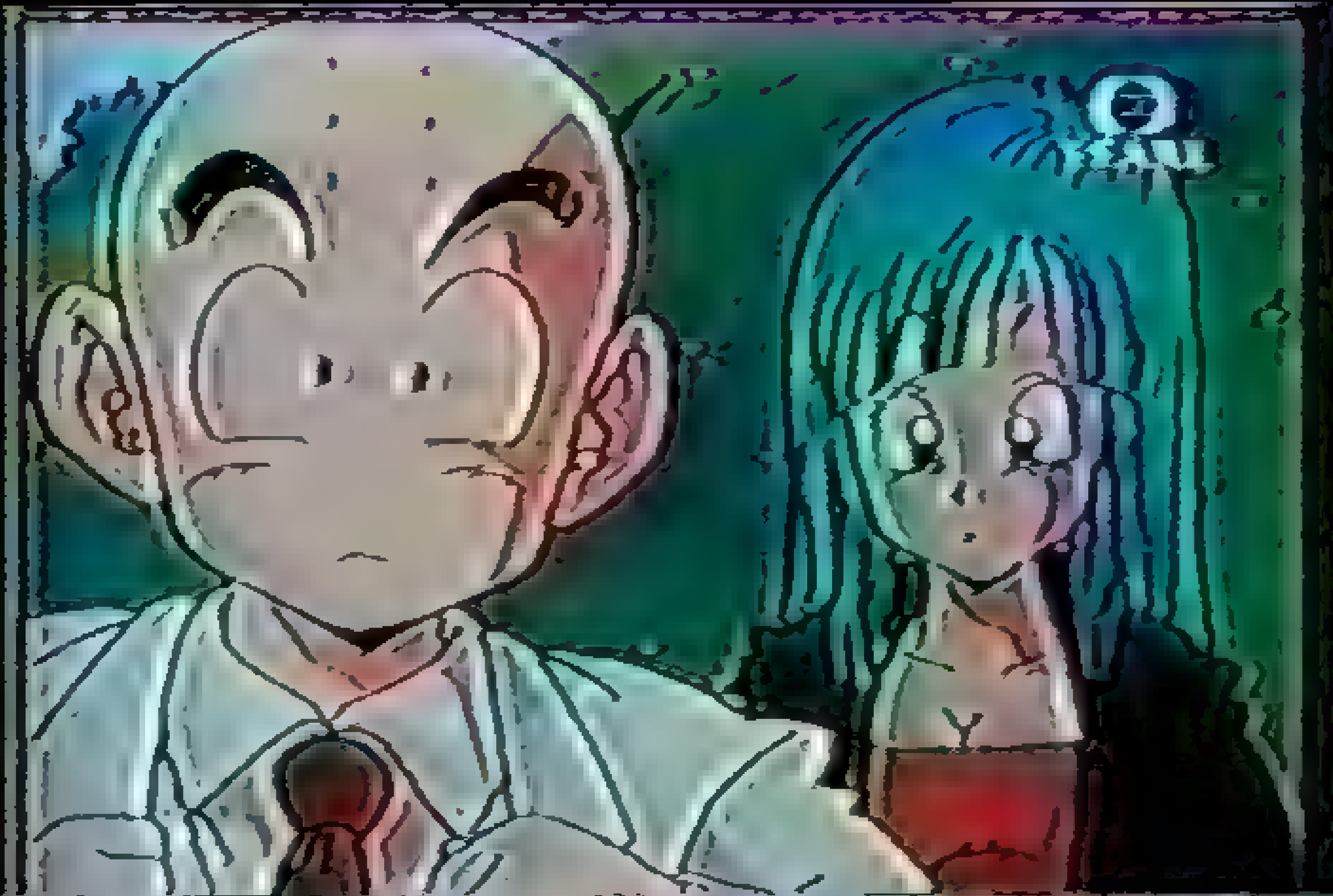

Yes

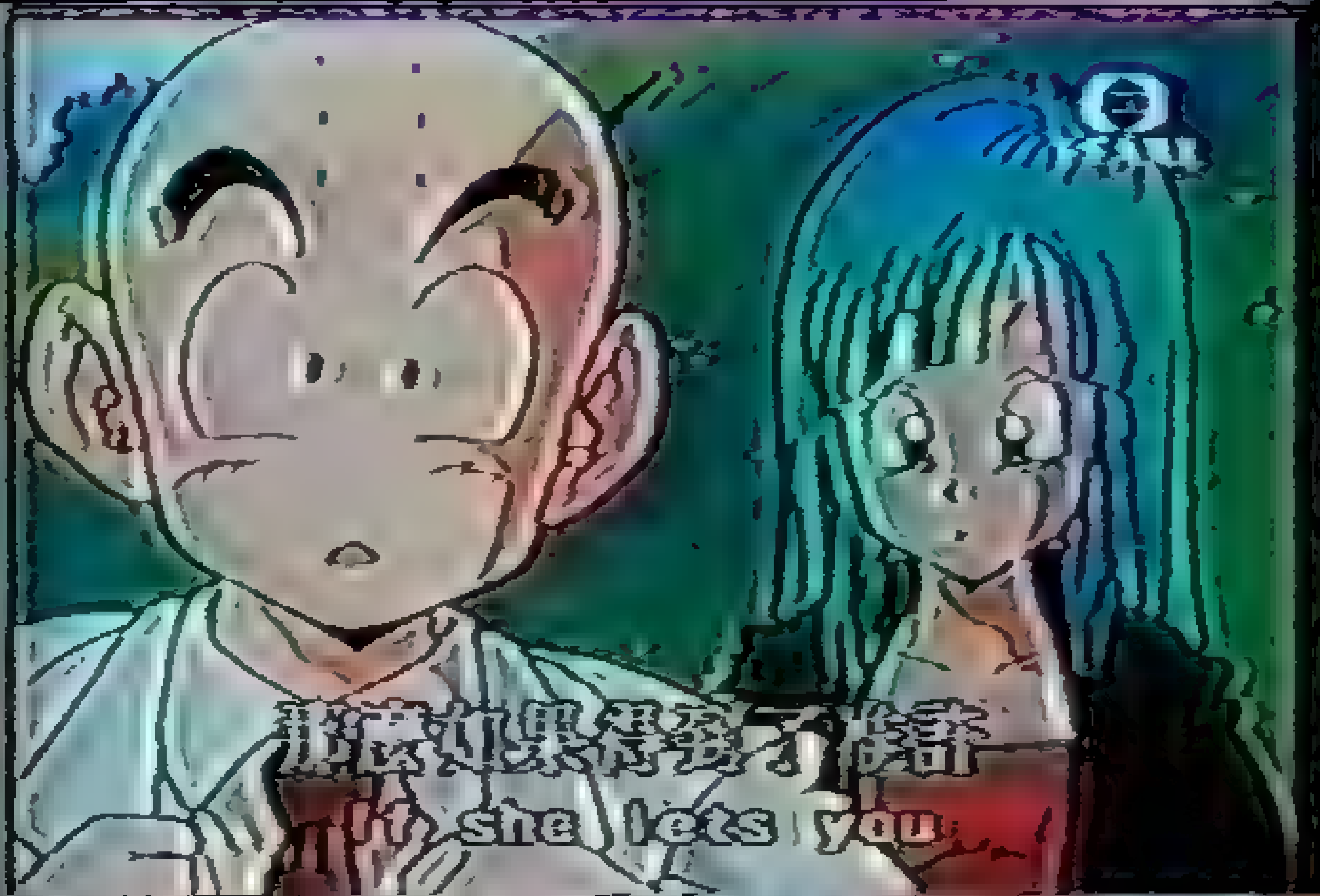

但要得到母親的准許
But I have to ask Mom first

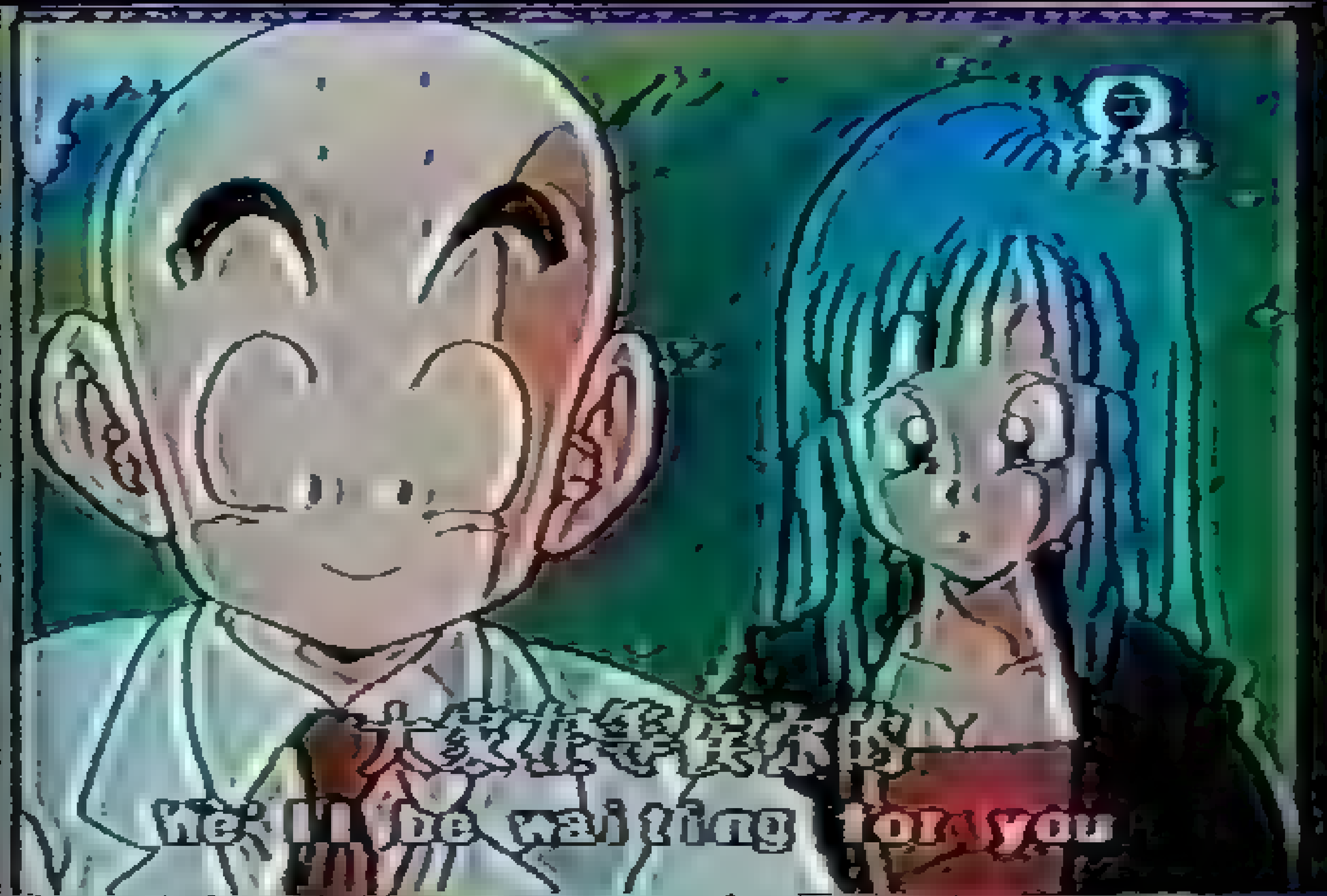


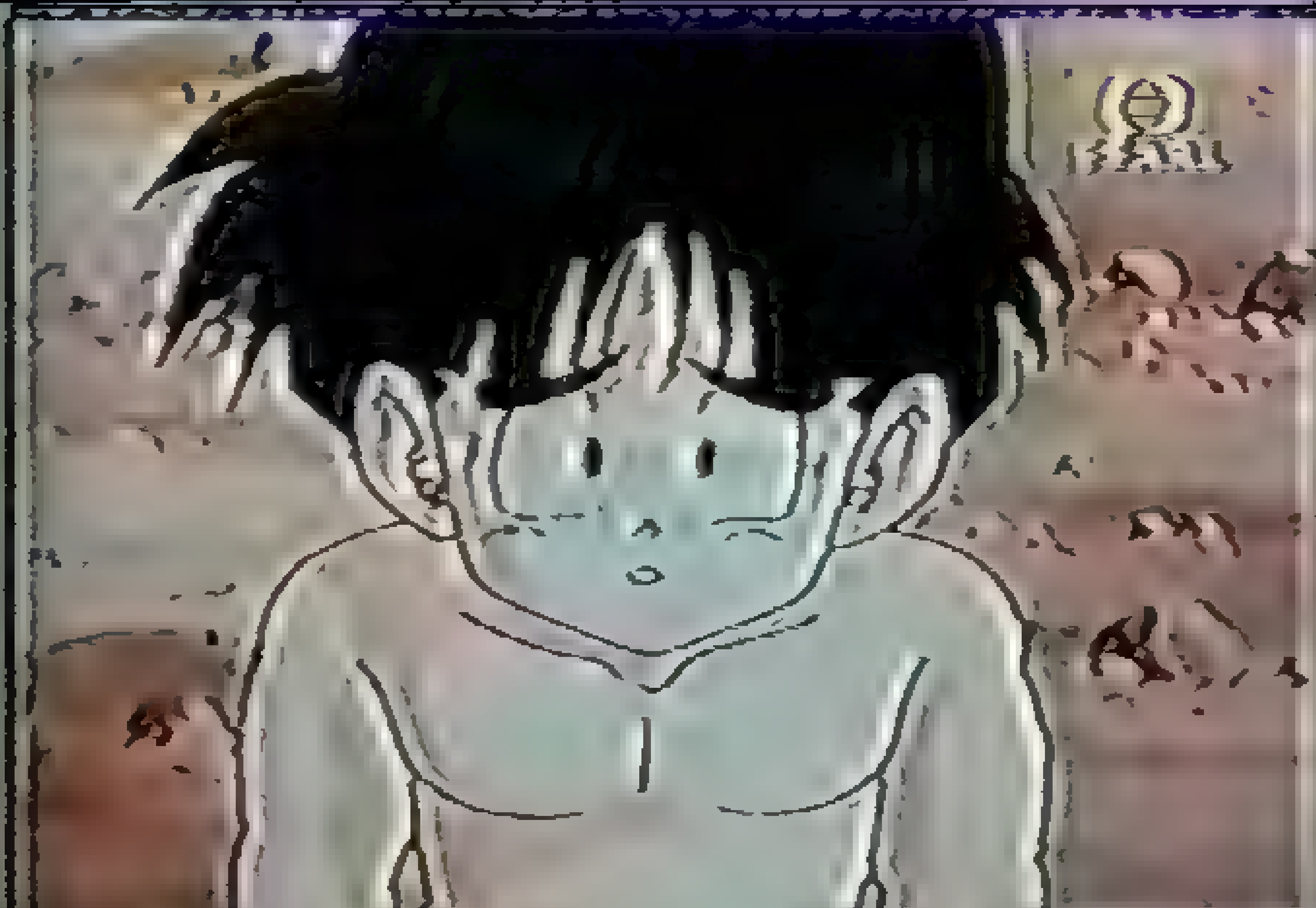

Your brother is very harsh

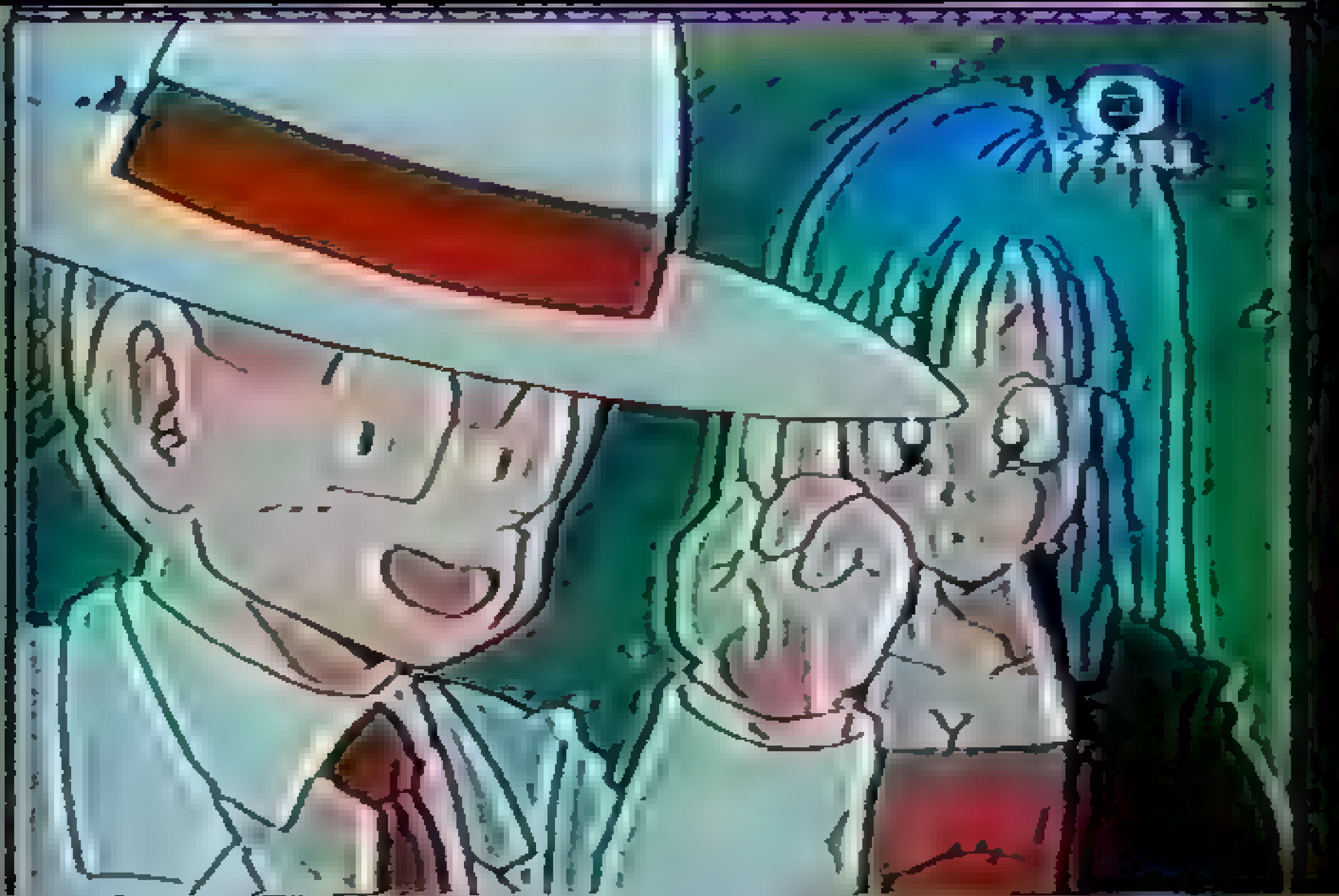


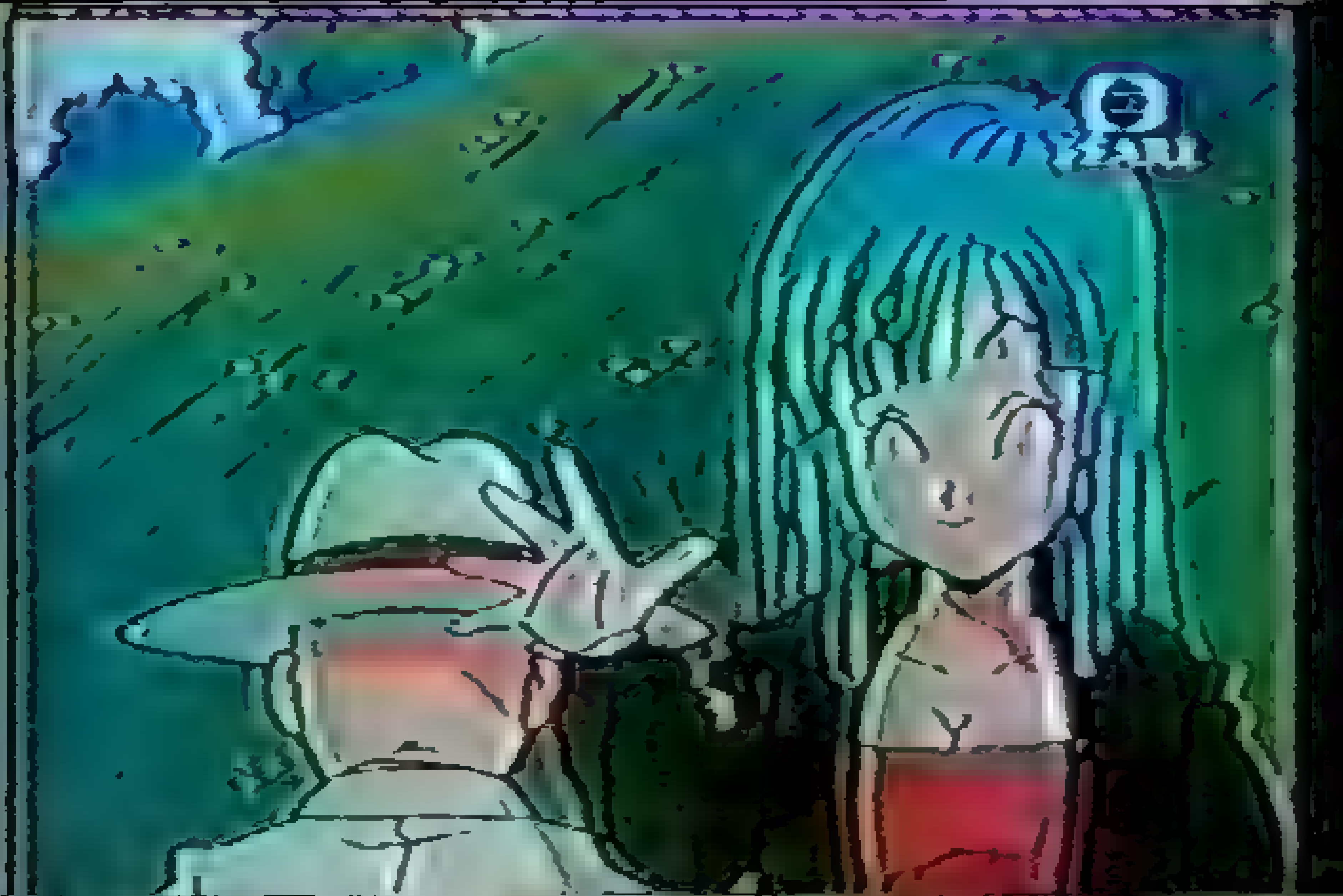



if she lets you


he'll be waiting for you














That is Uncle Kuritin?





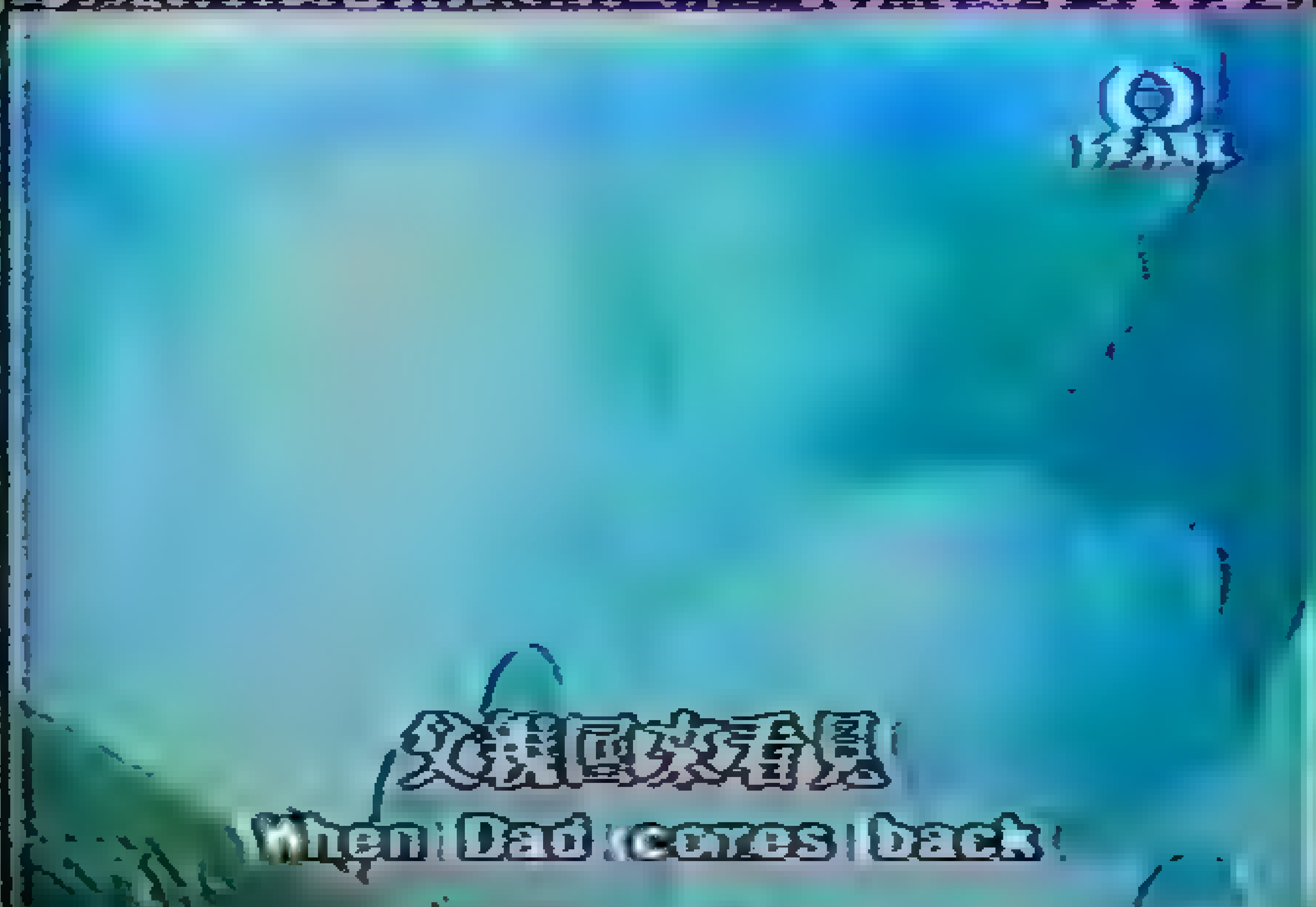


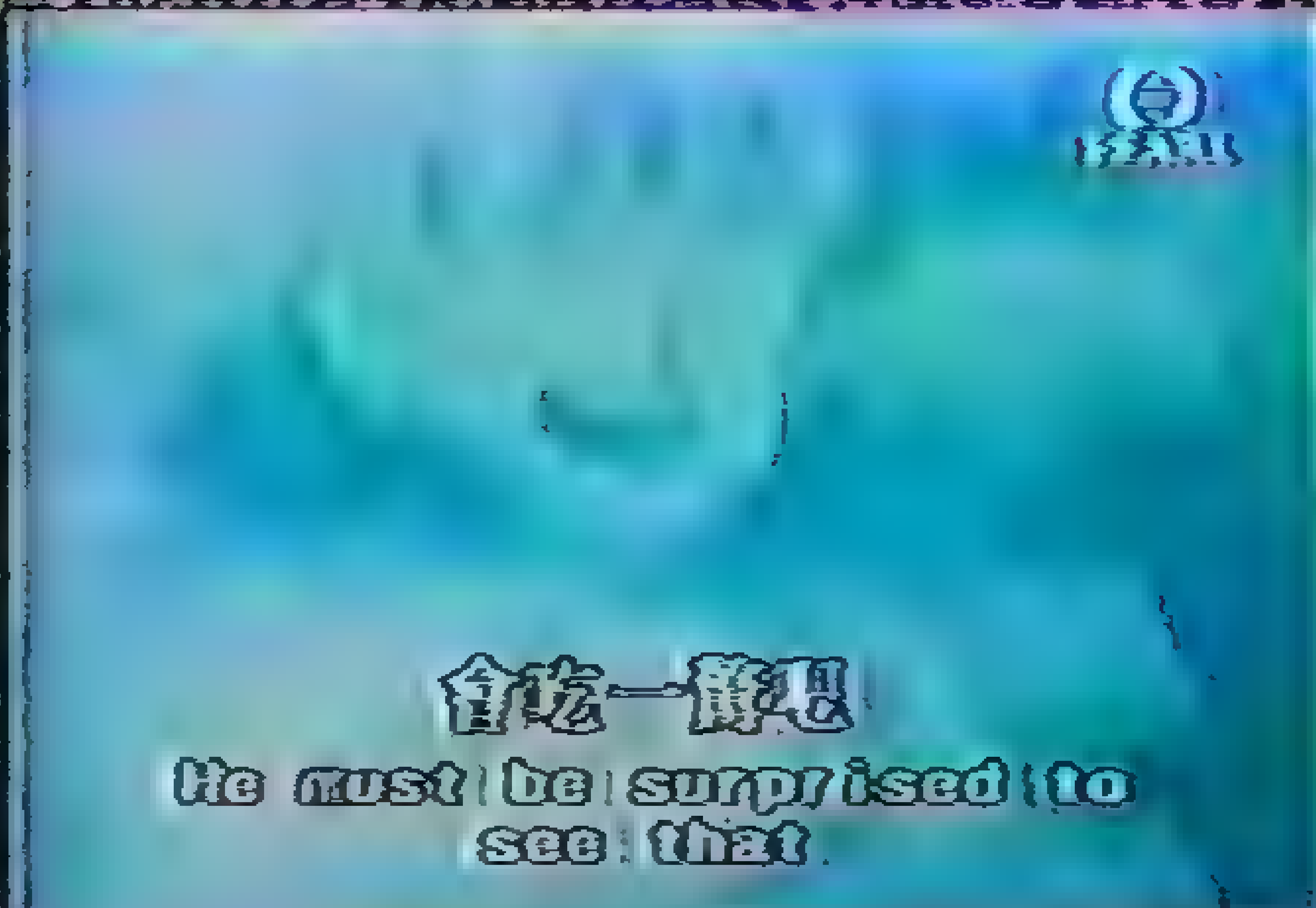

女朋友?
His girlfriend?

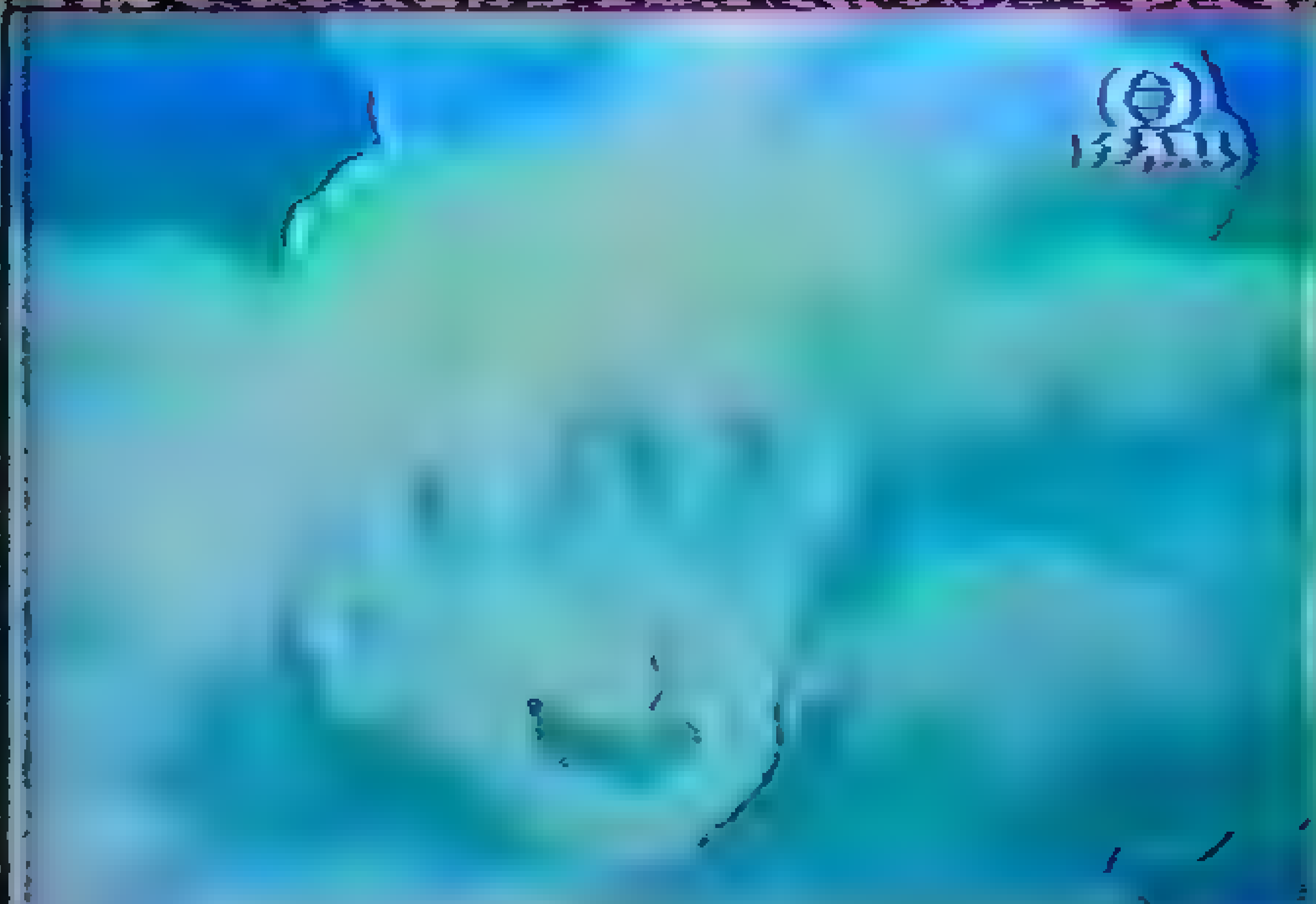

So Uncle Kuririn has a
girlfriend now?



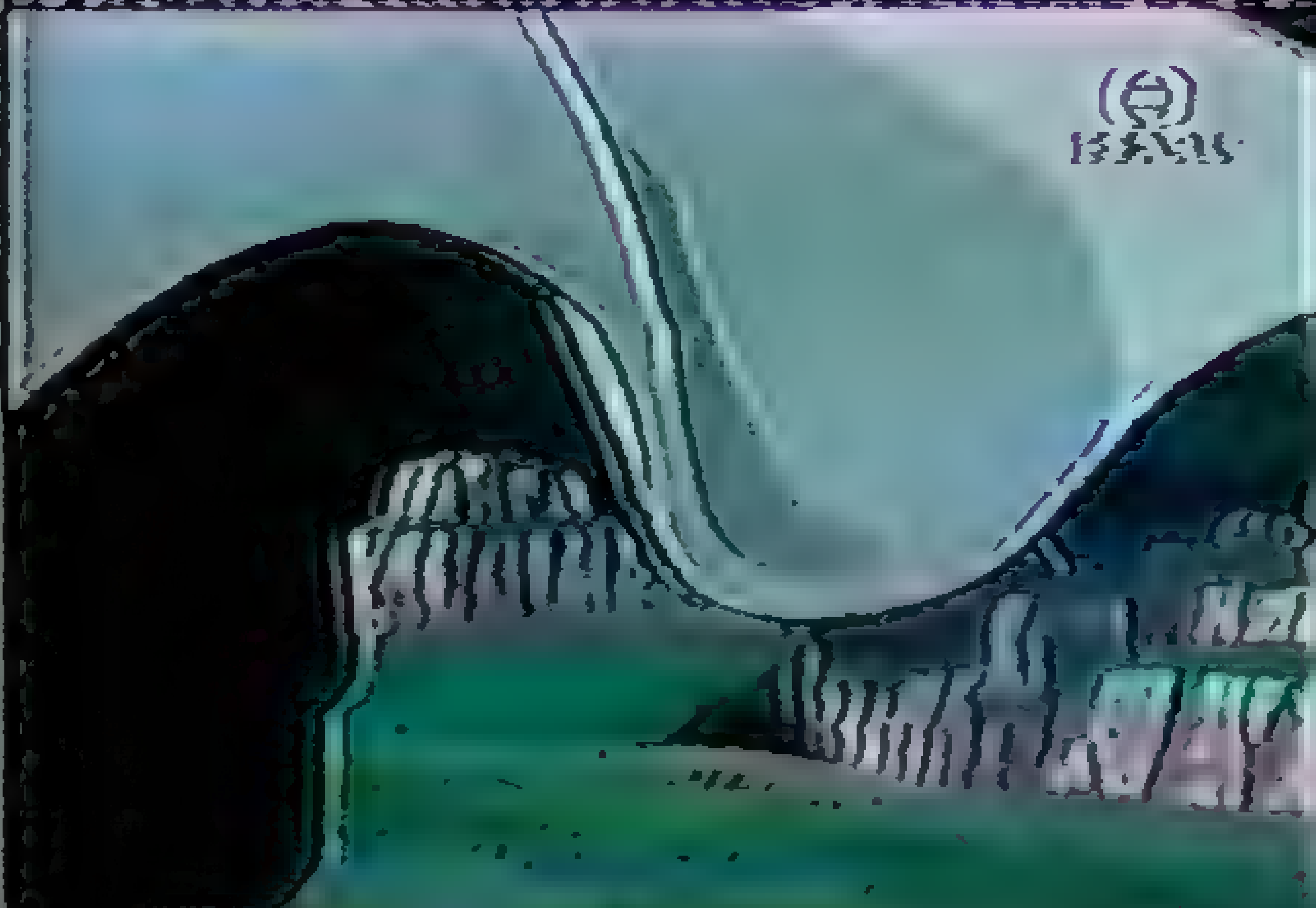


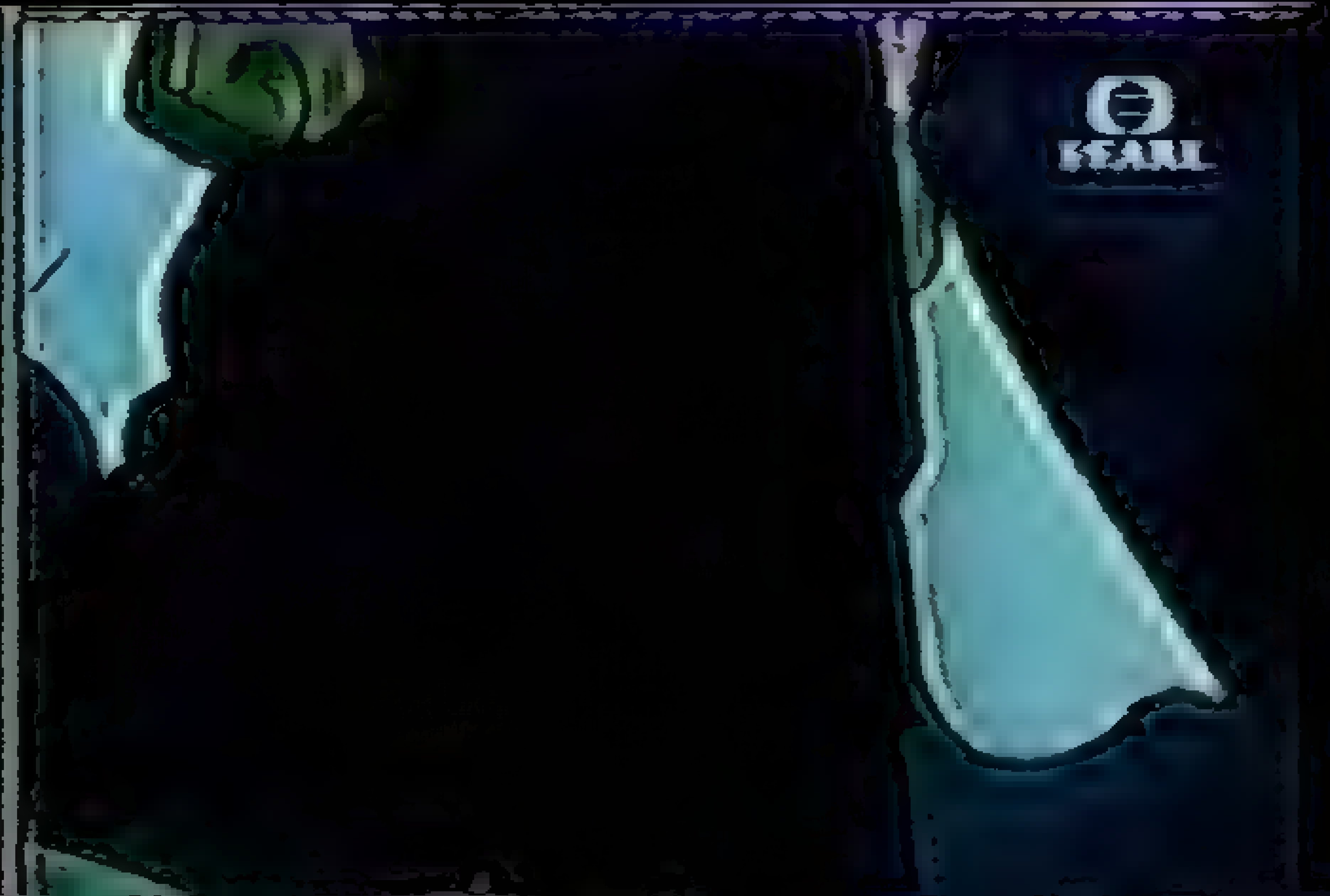

父親回來看見
When Dad comes back


會吃一驚吧
He must be surprised to see that



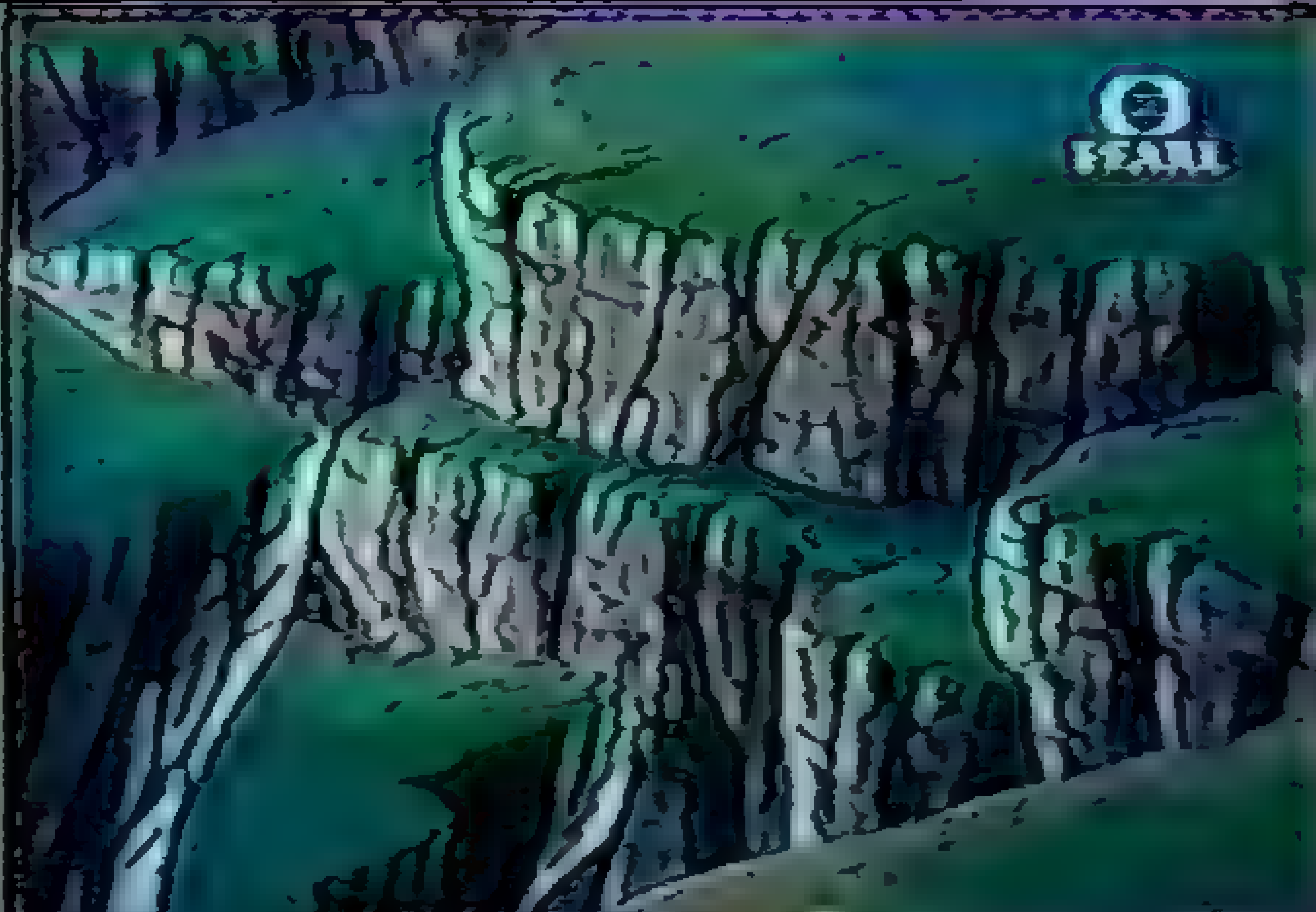






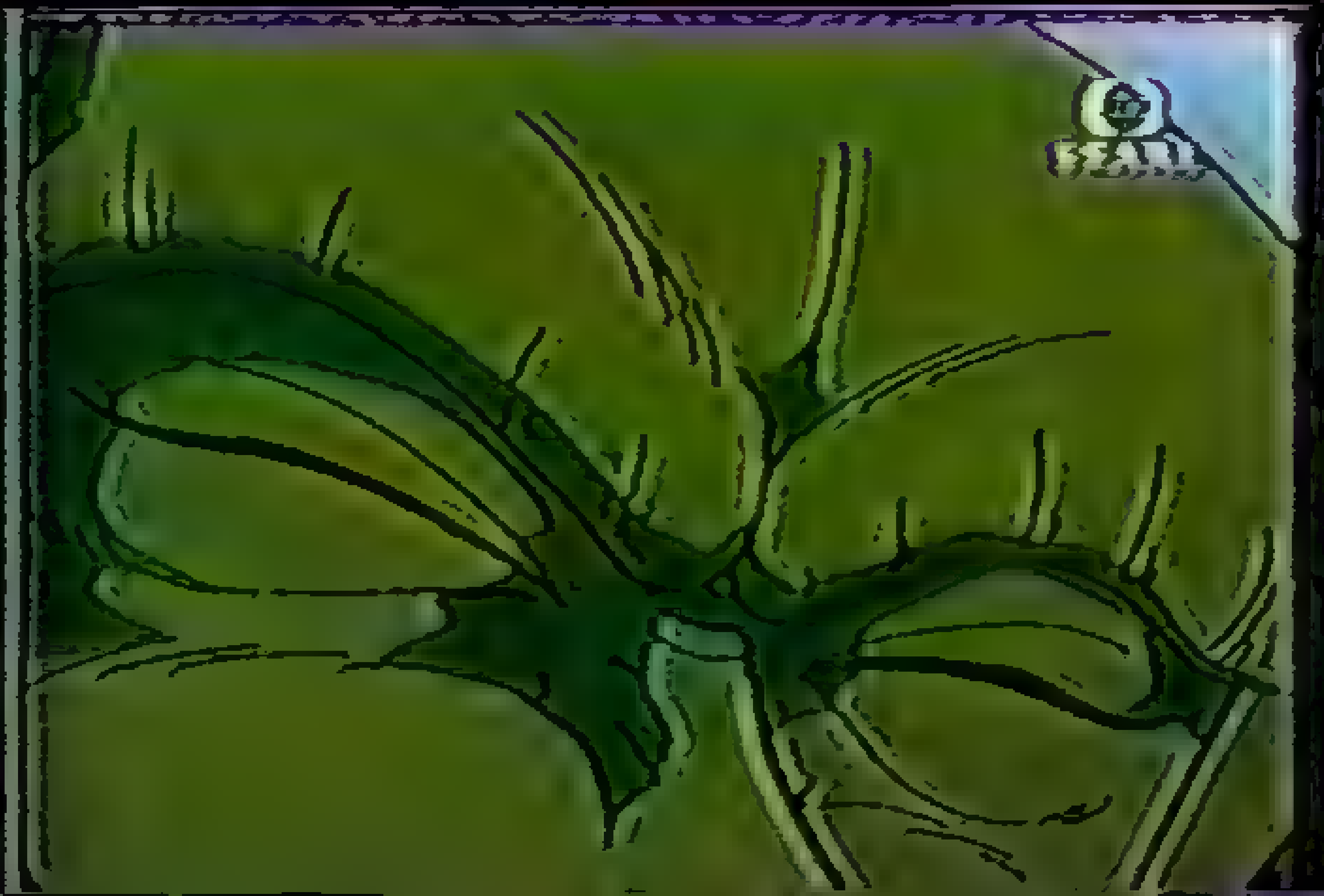


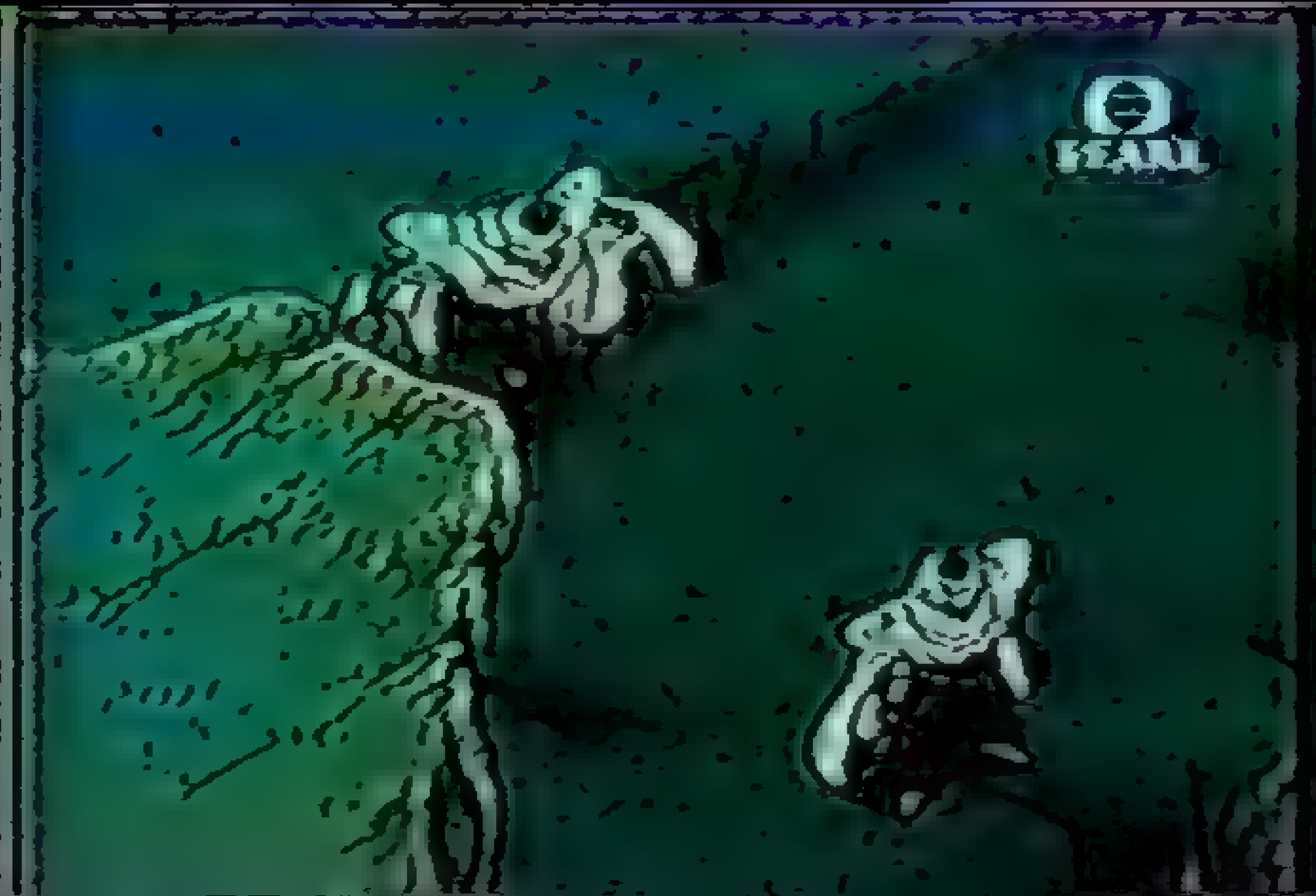

PEARL



















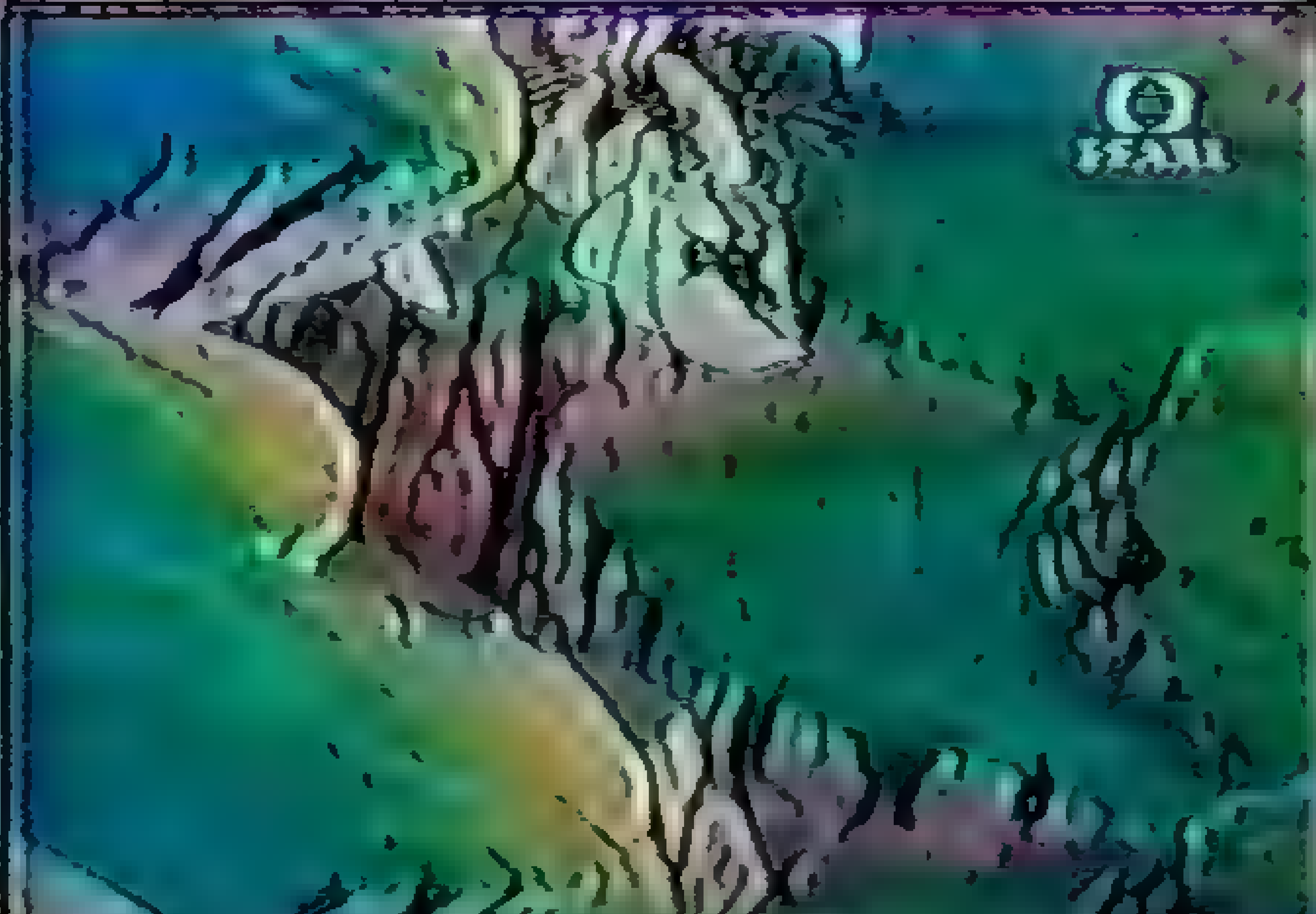






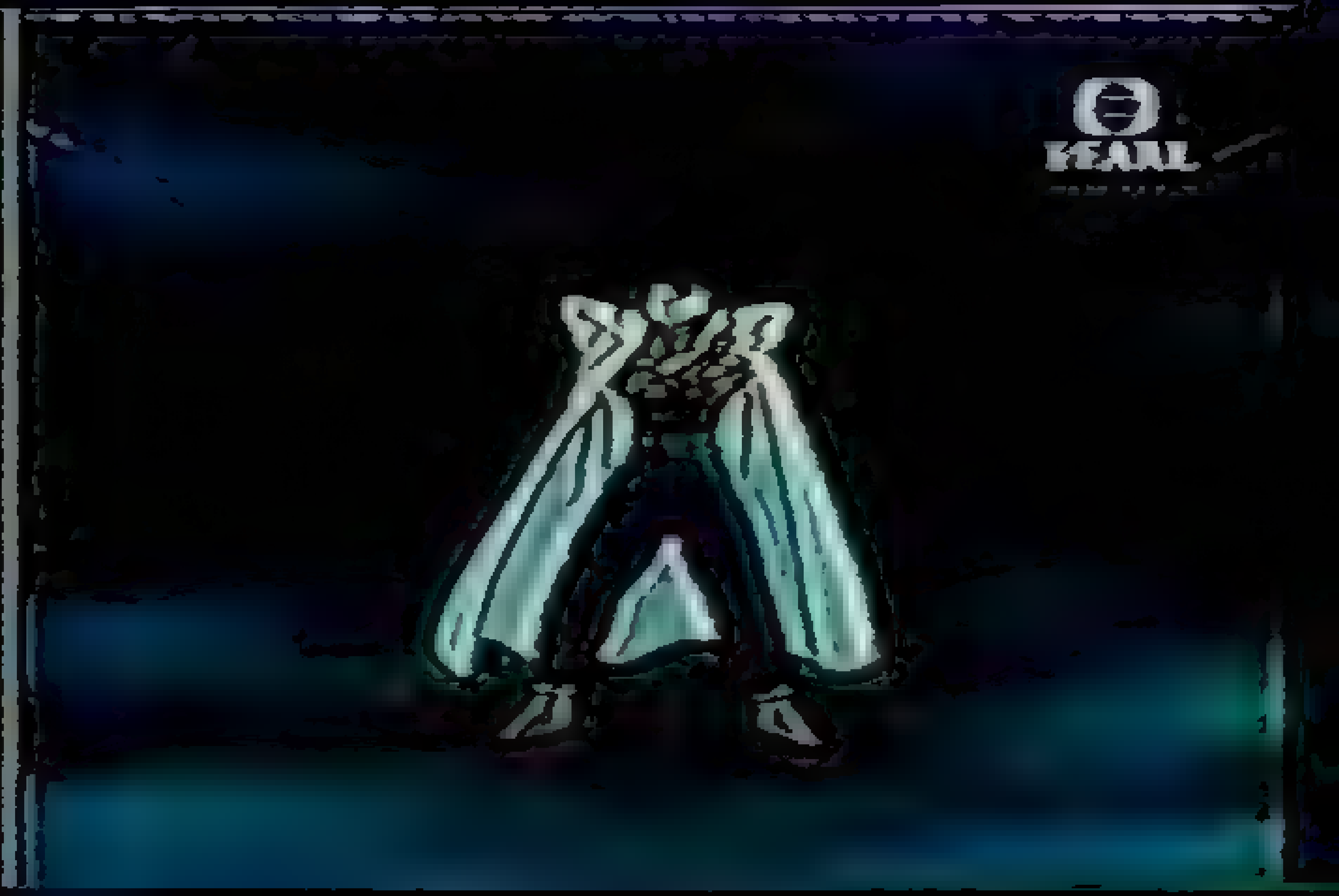








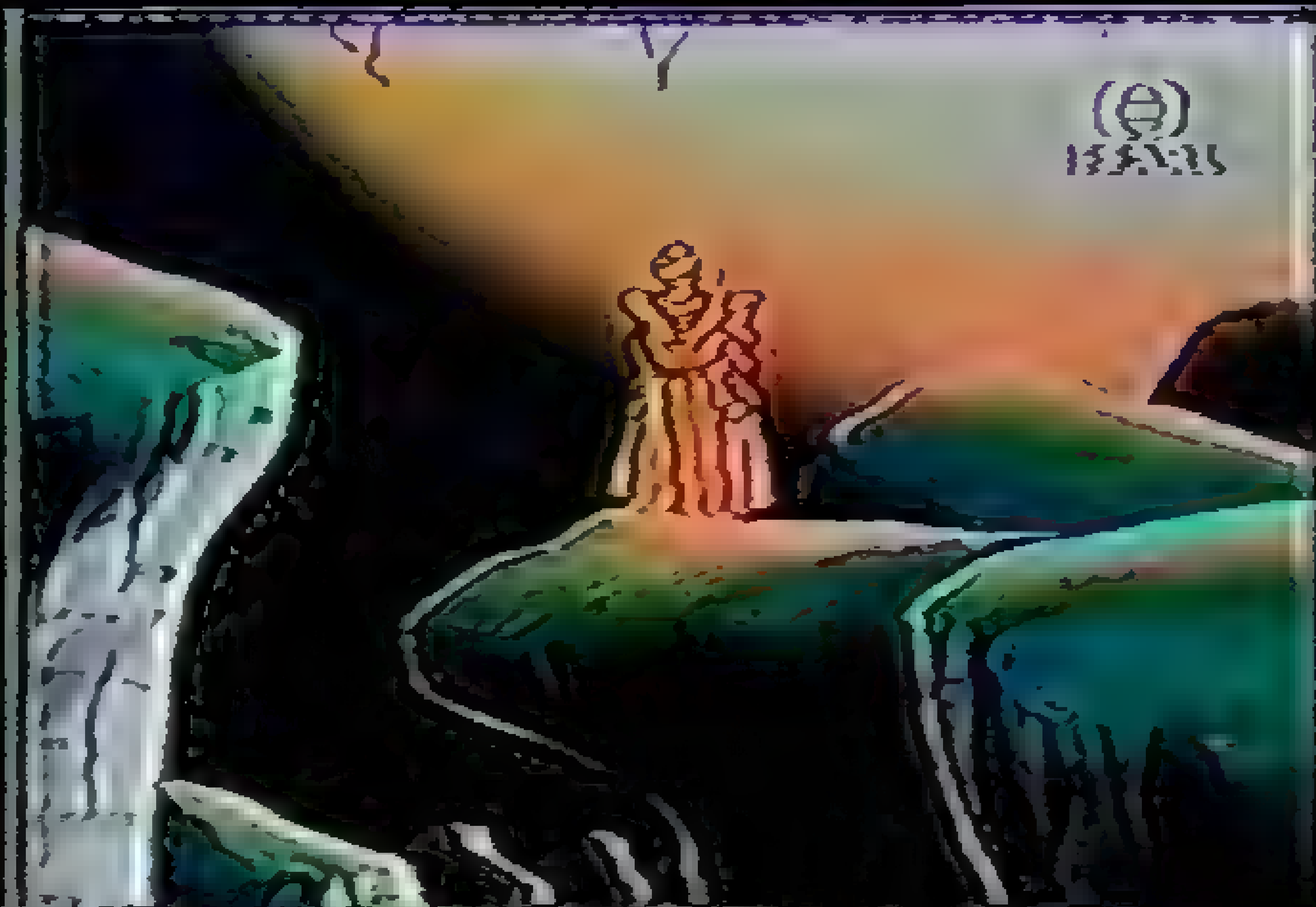




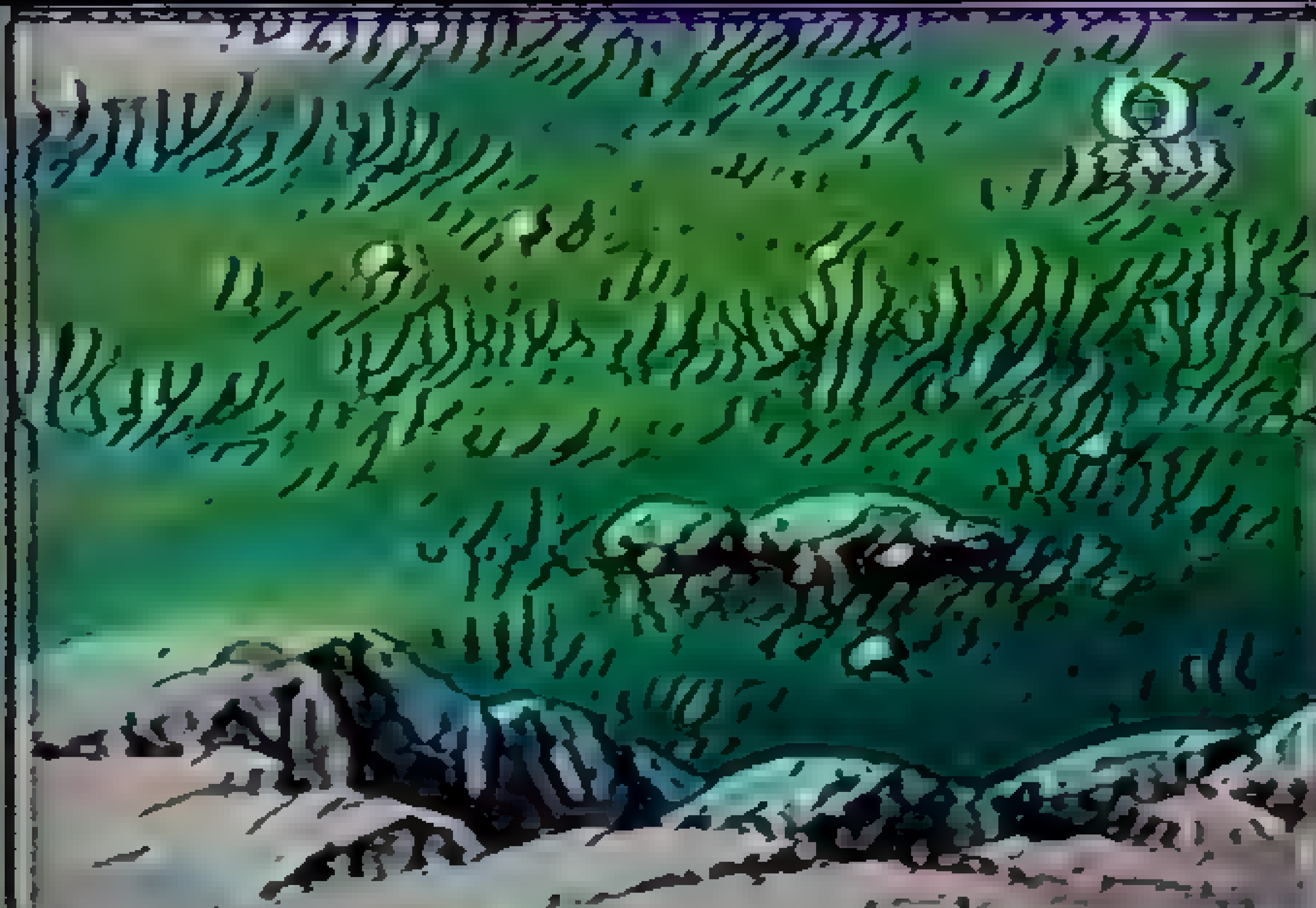


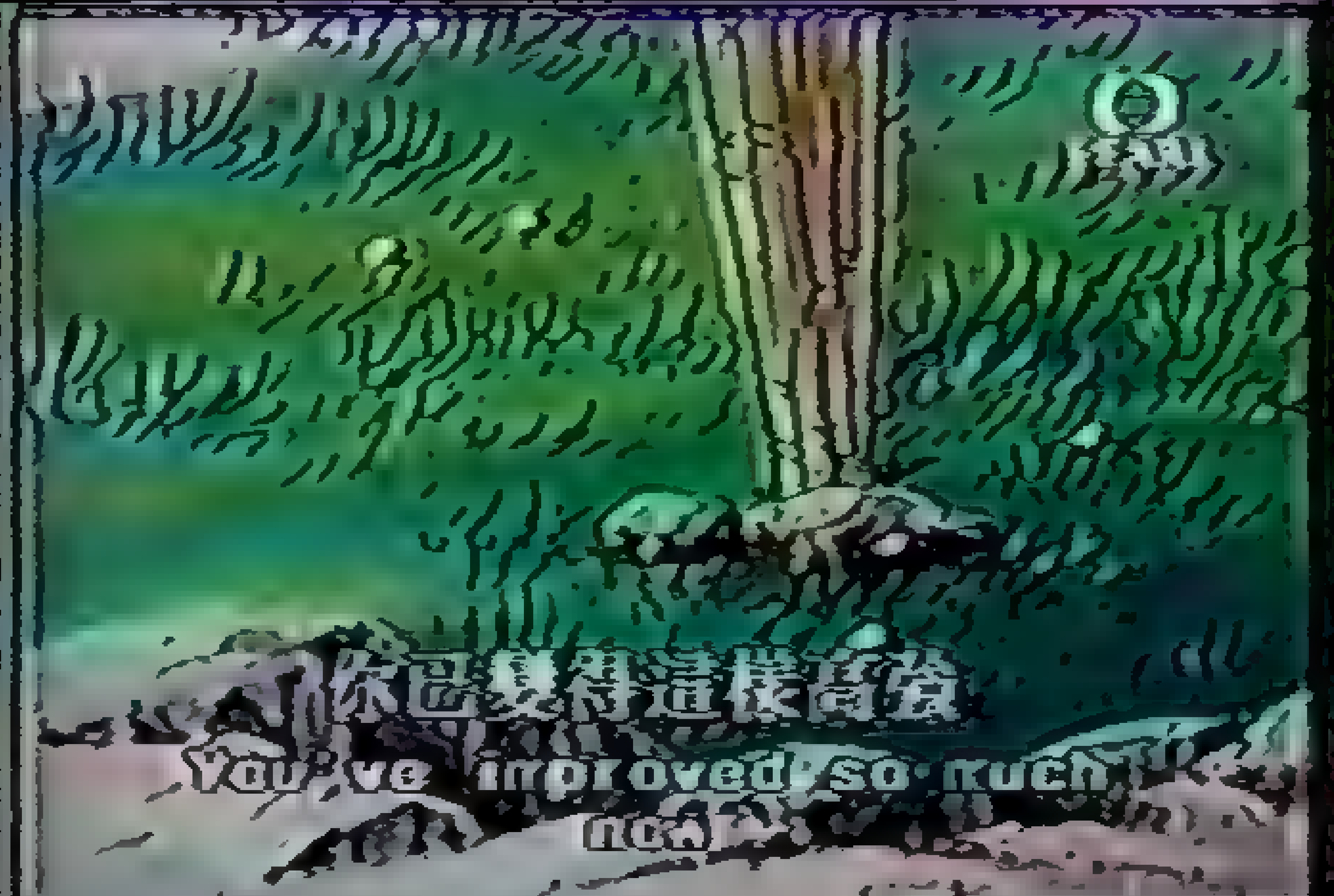


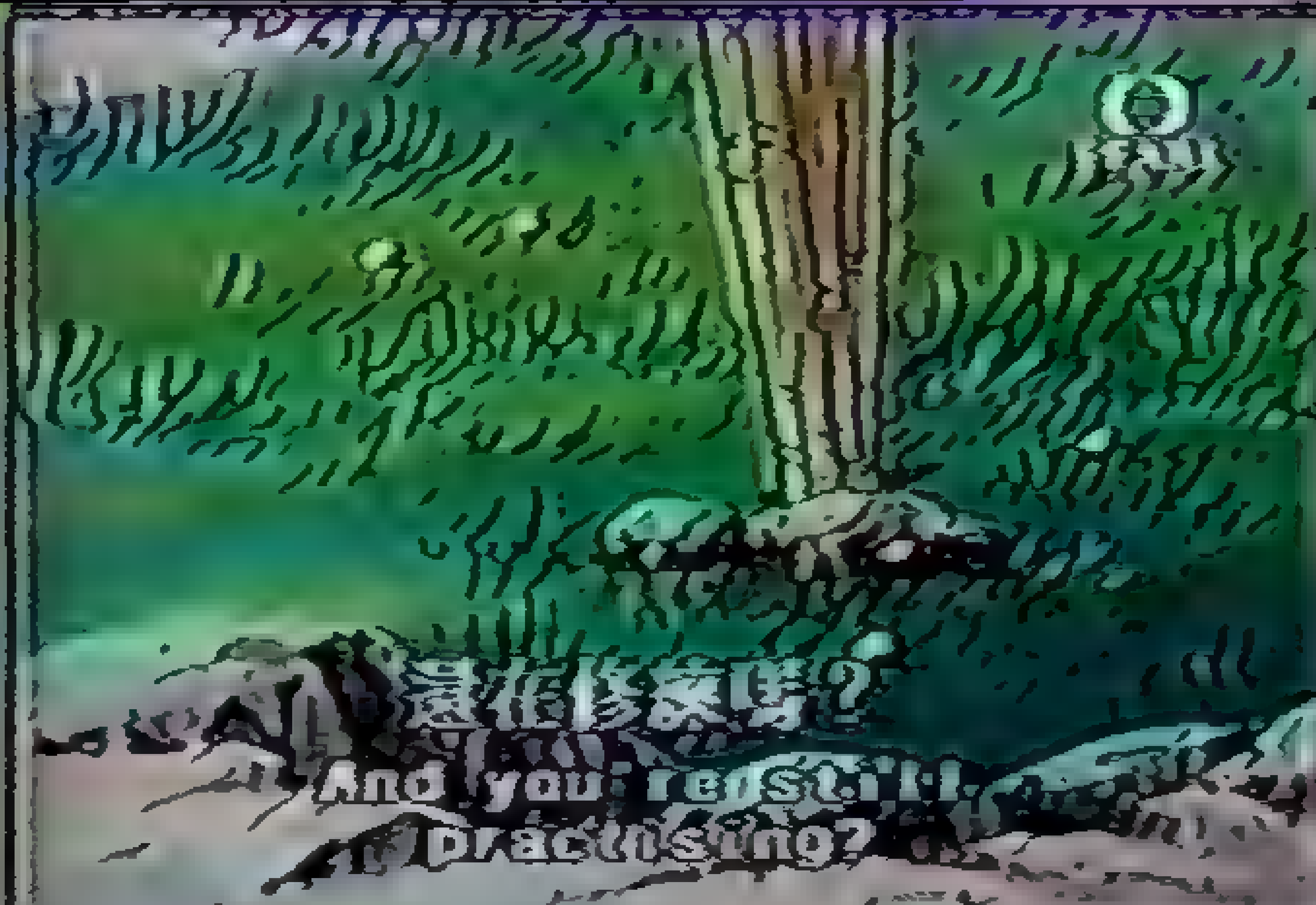





PEARL

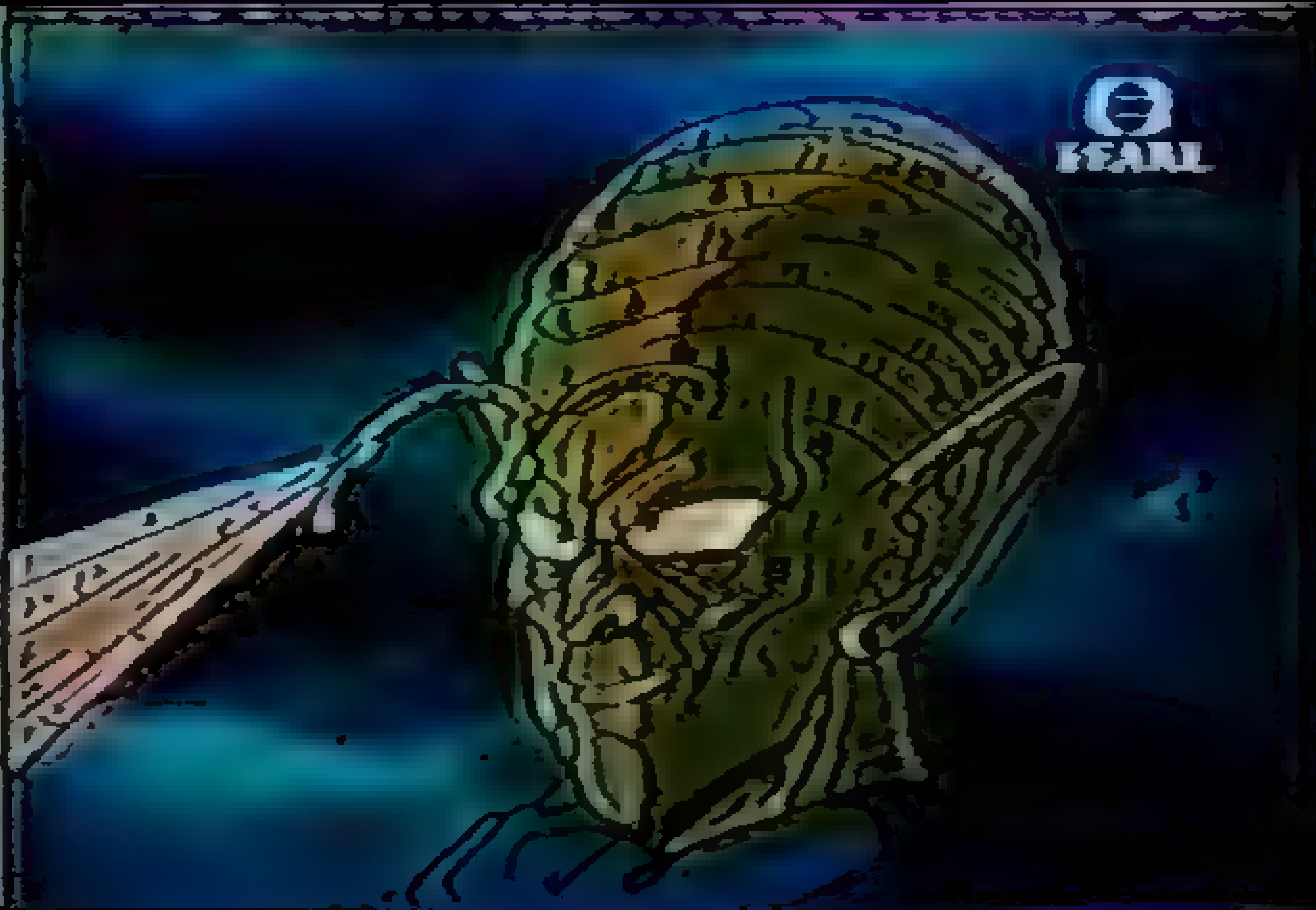



You've improved so much
now


And you're still
practising?




What has brought you here?






我出現在這裡
The reason I'm here is


是希望你繼承我天神之位
want you to replace me
to be God


是希望你繼承我天帝之位
want you to replace me
to be God






You're capable of being
the god of the earth

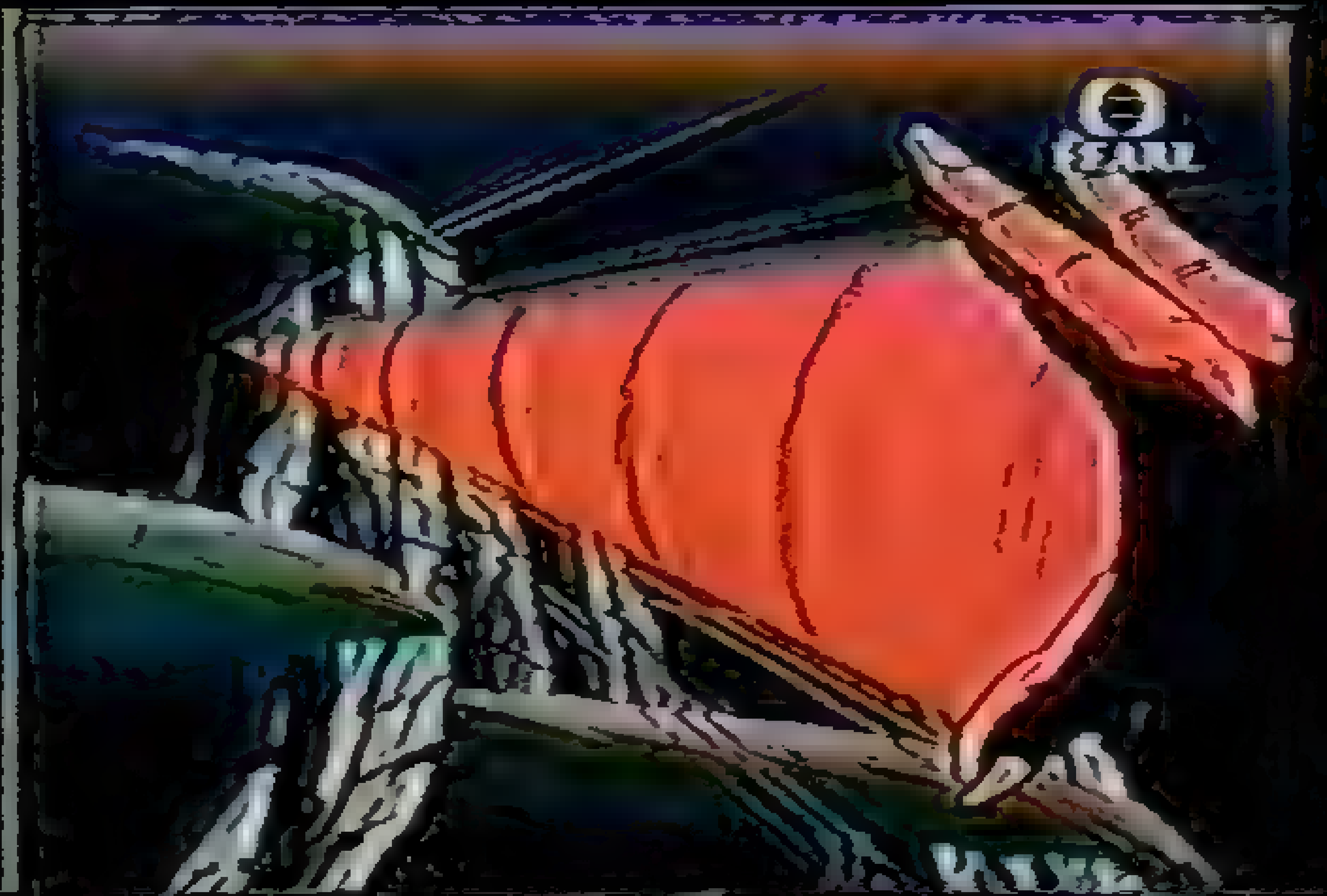



Talking about your
strength and will power


能代替我的只有你
You're the only one who
can replace me







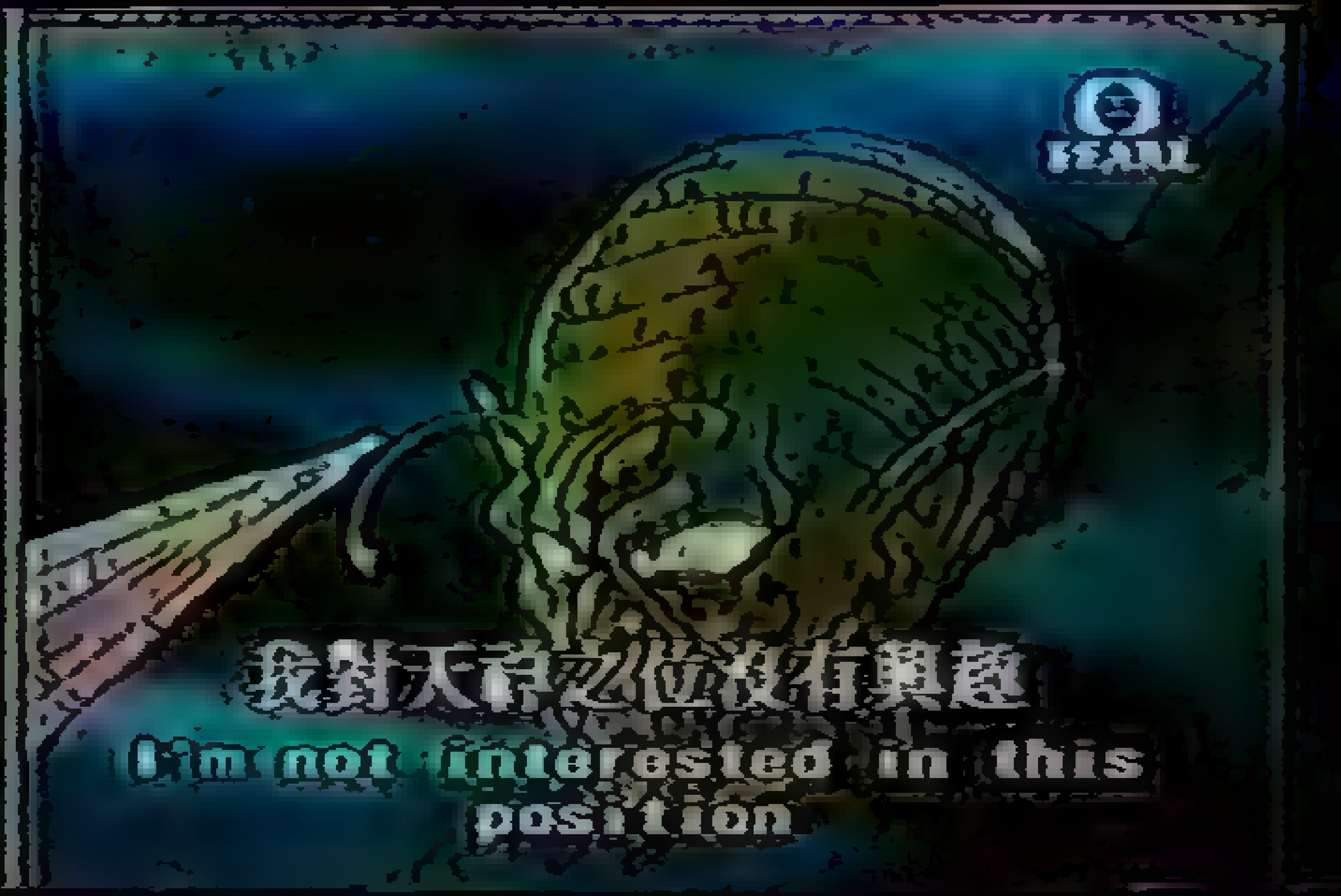


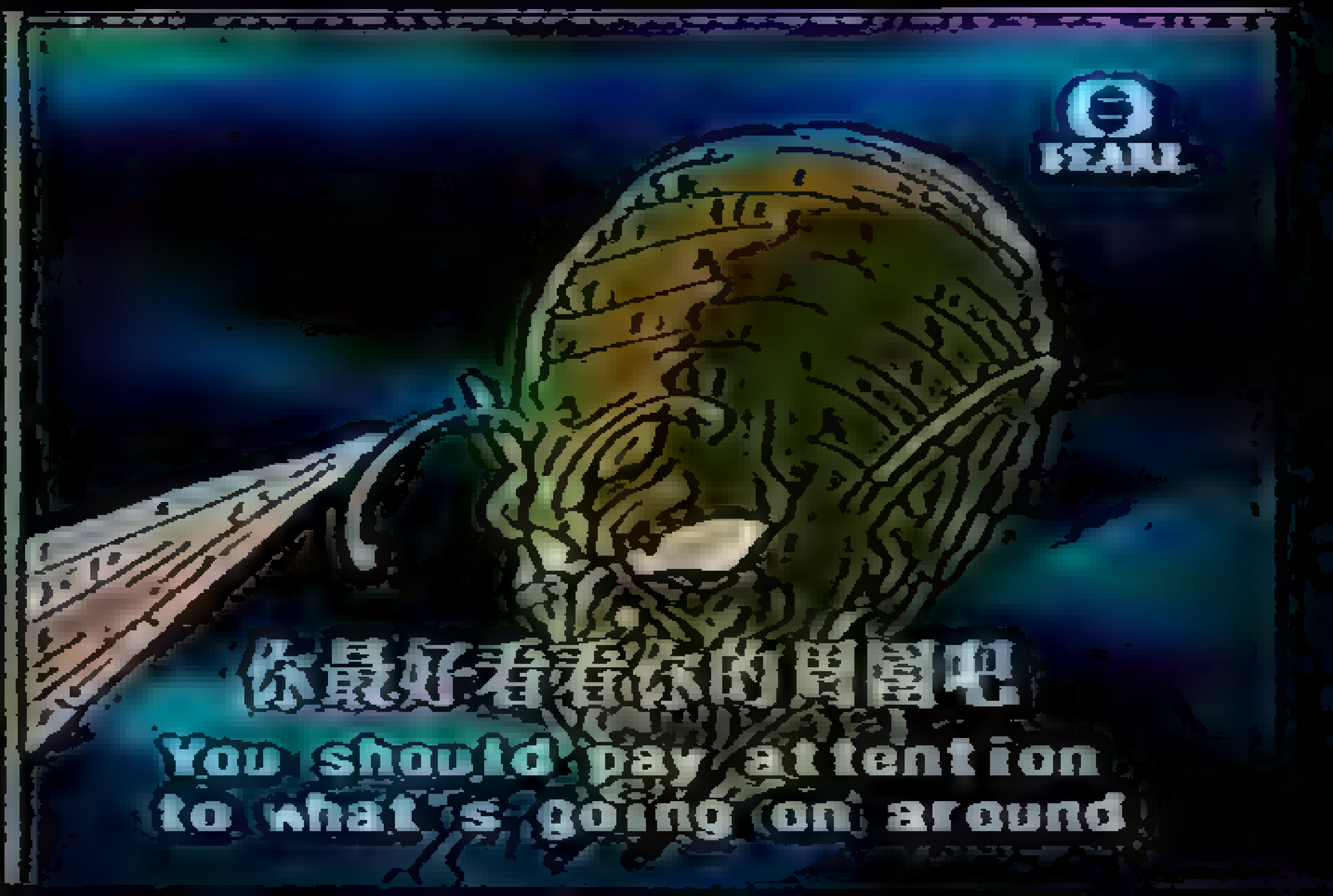







I'm not interested in this position


我對天帝之位沒有興趣
I'm not interested in this position


你最好看看你的周圍吧
You should pay attention
to what's going on around




最近魔族活躍起來
Lately the devil race is
getting active again

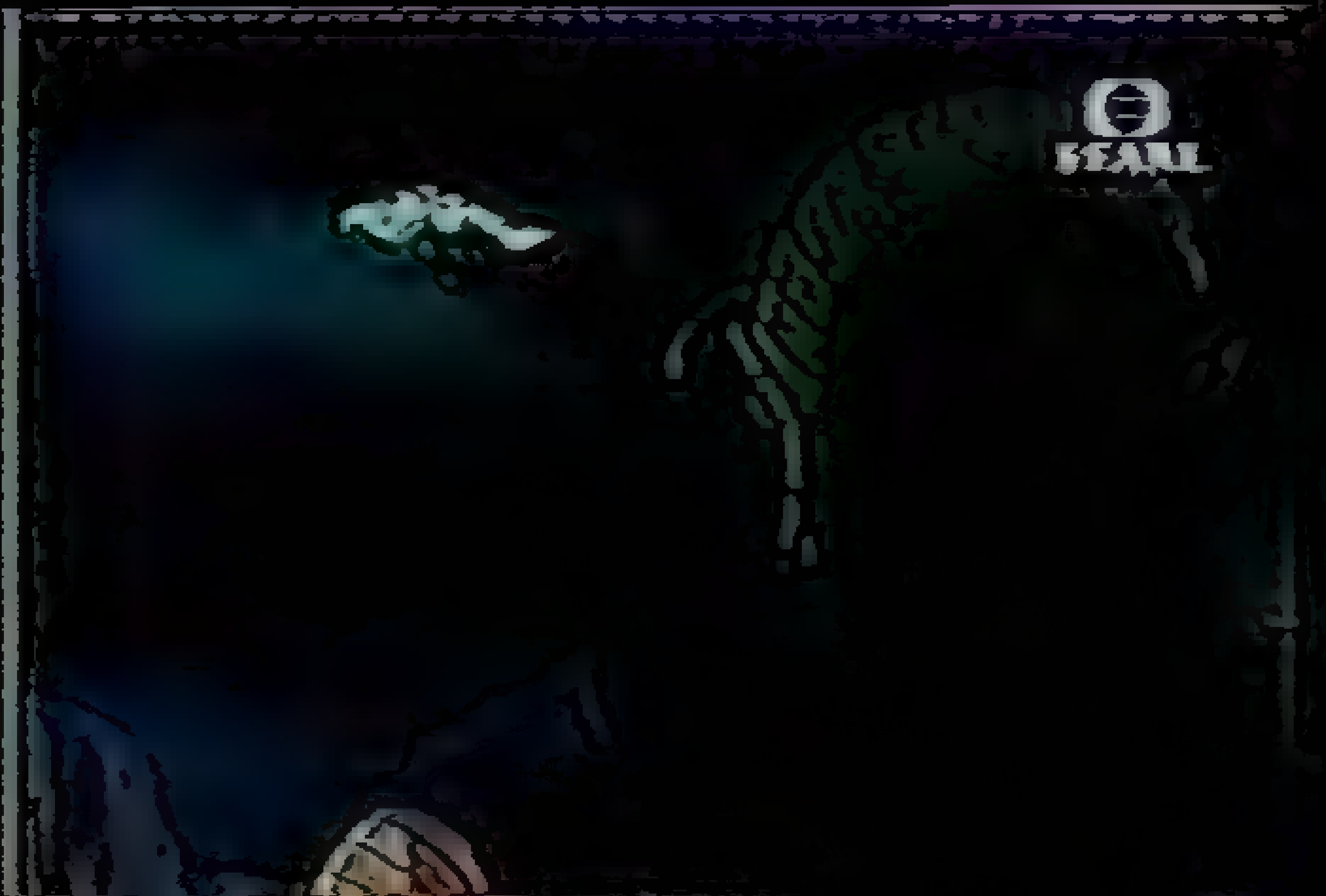

Lately the devil race is
getting active again


Seems like there're some signs


Maybe something has
happened

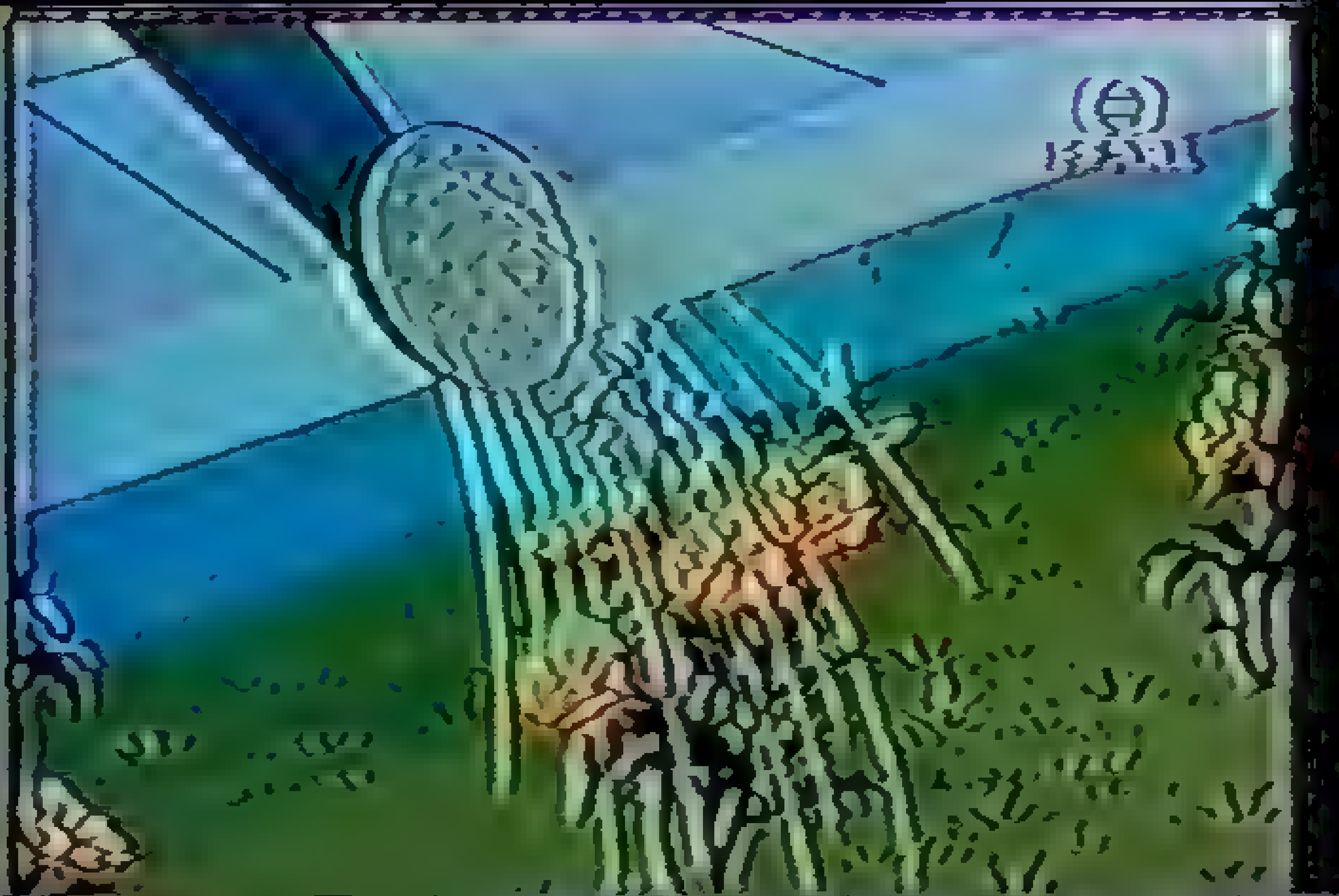

Anyway


Just watch out

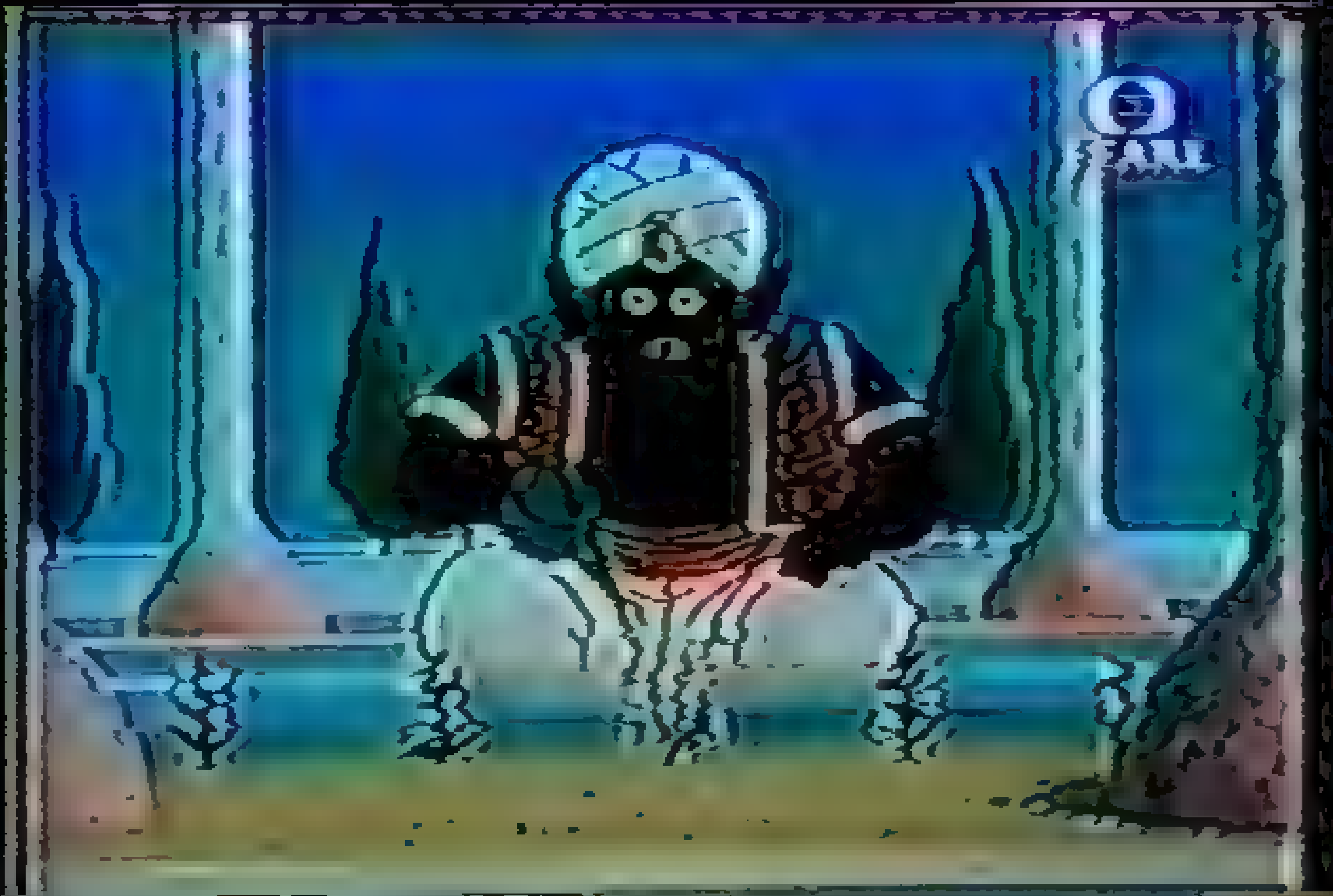




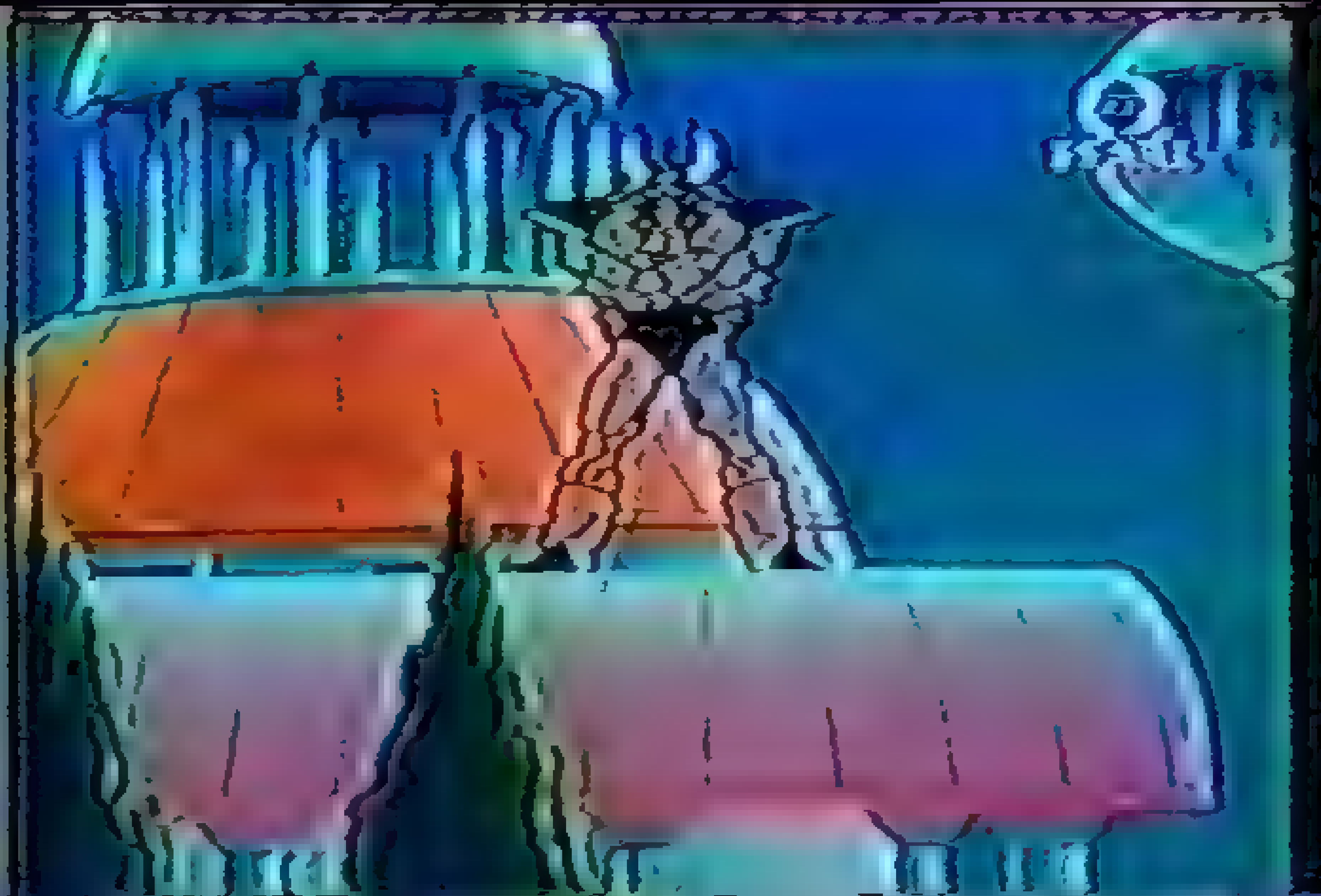


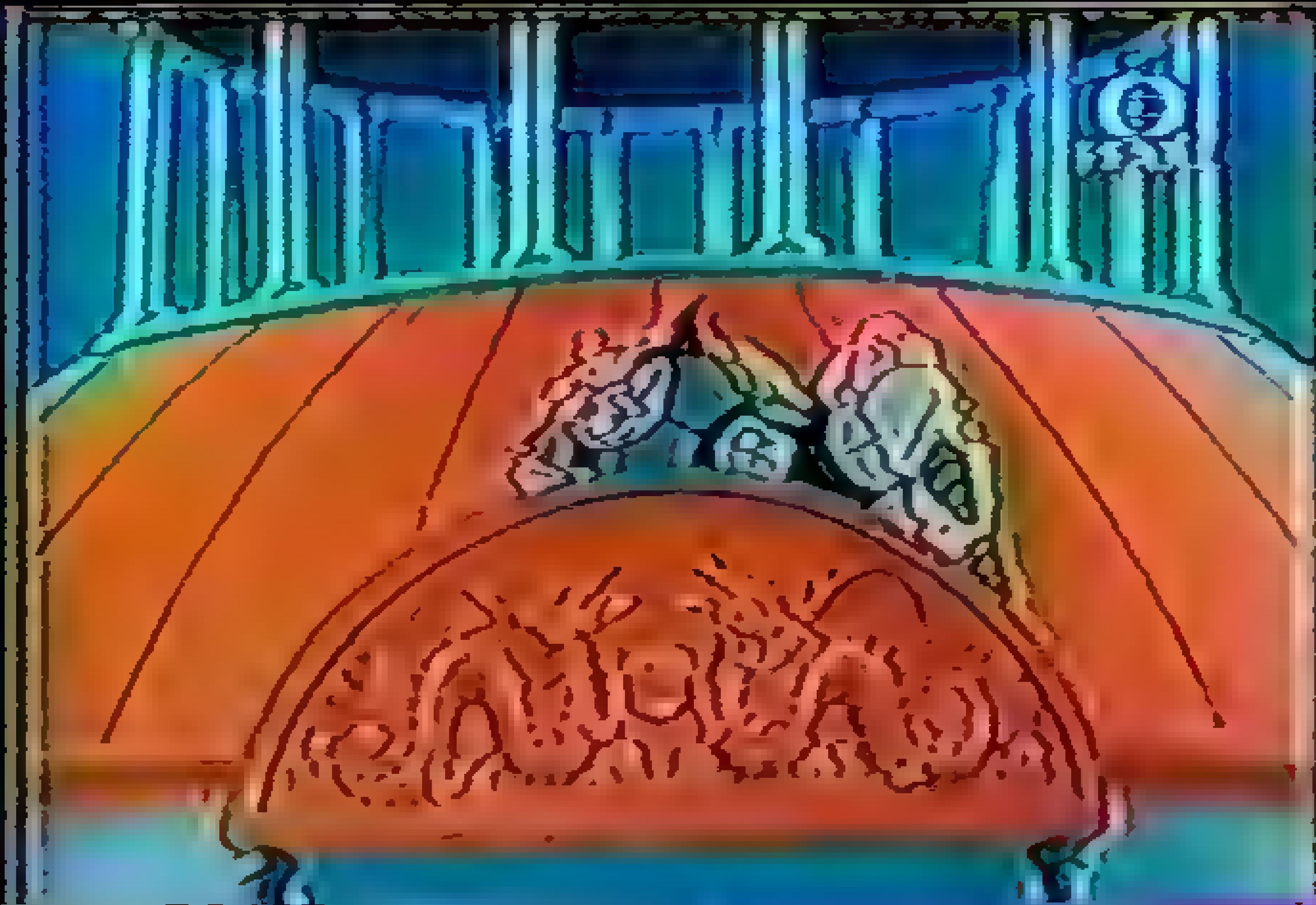






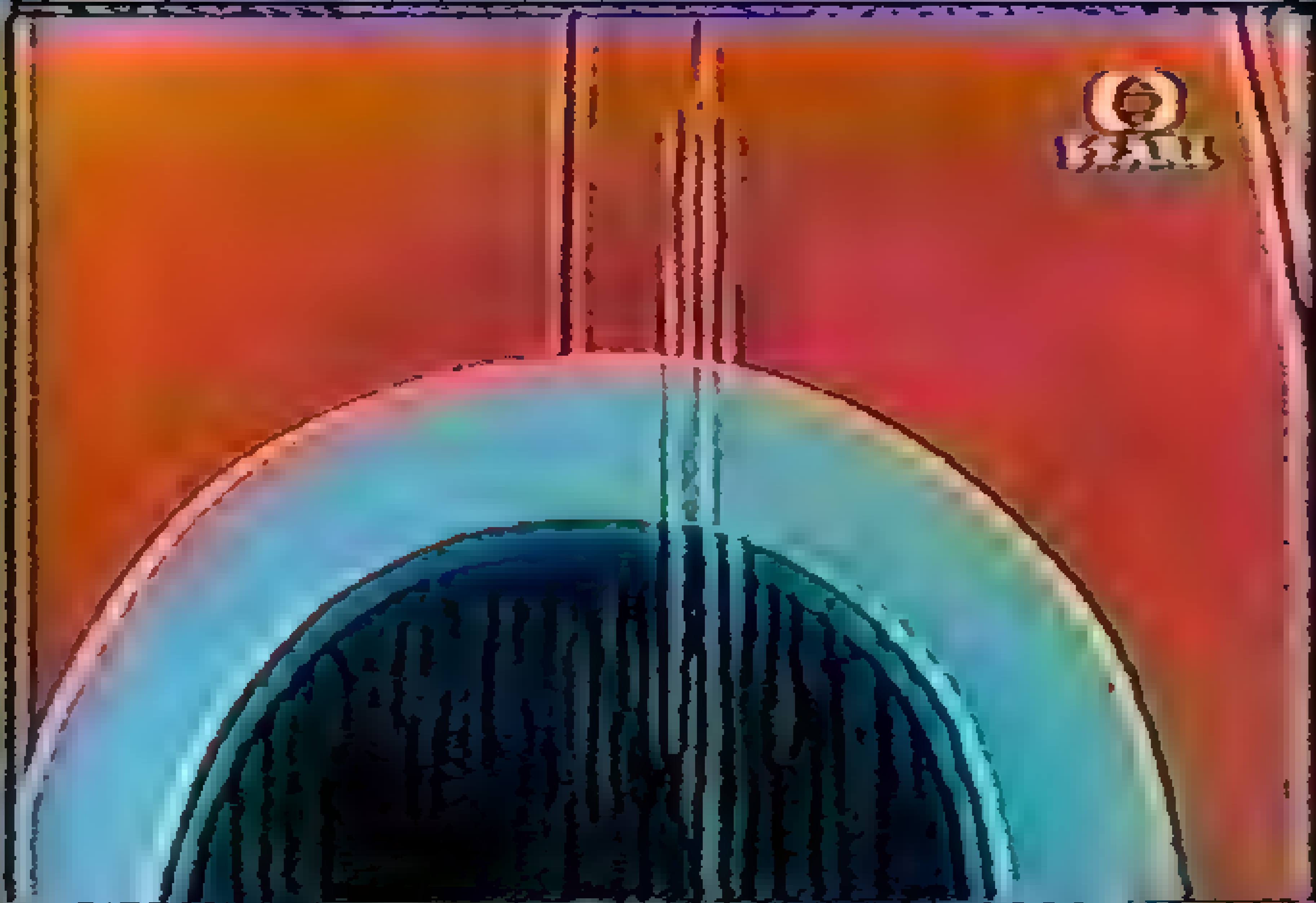

甚麼人？
Who's that?











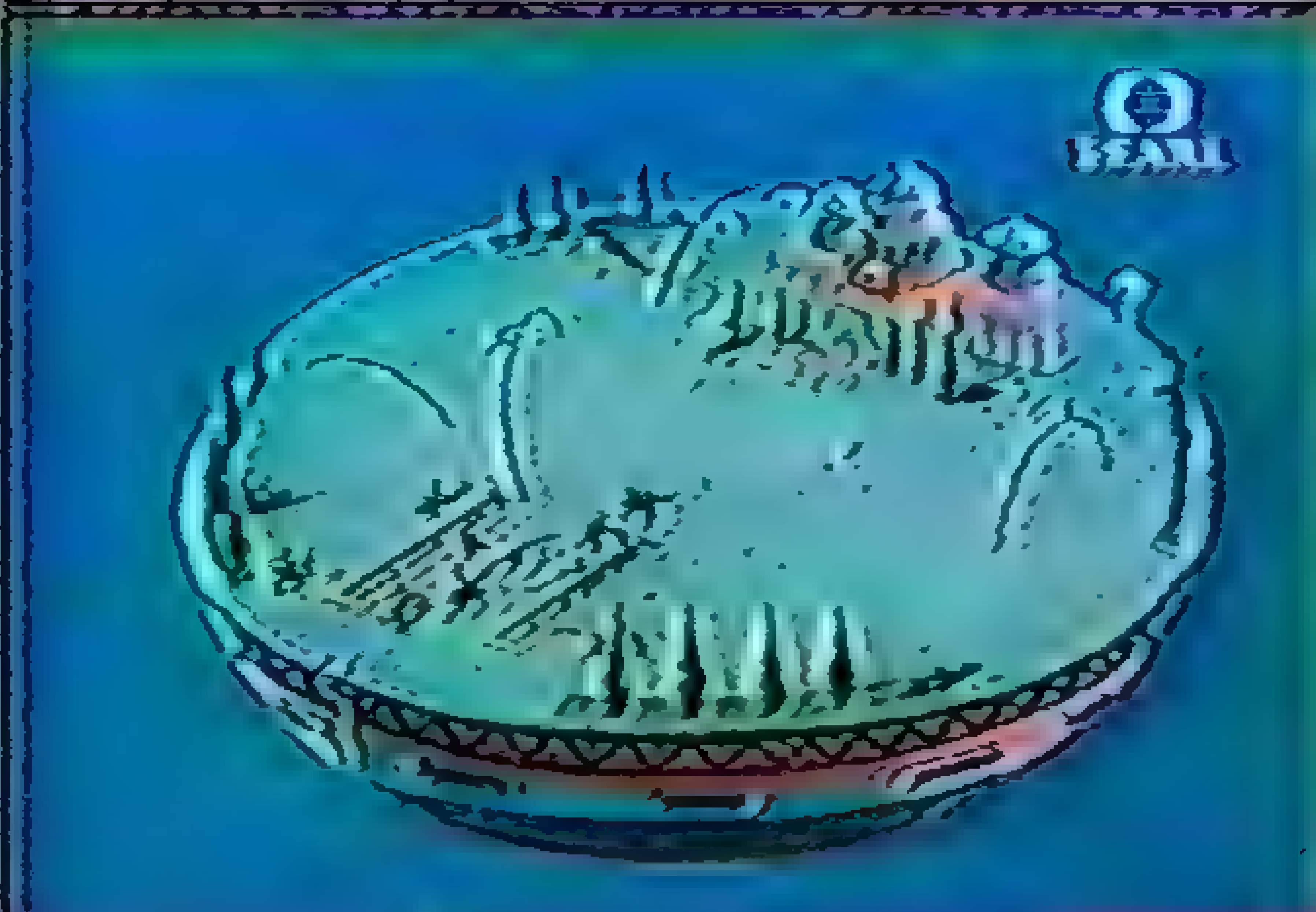




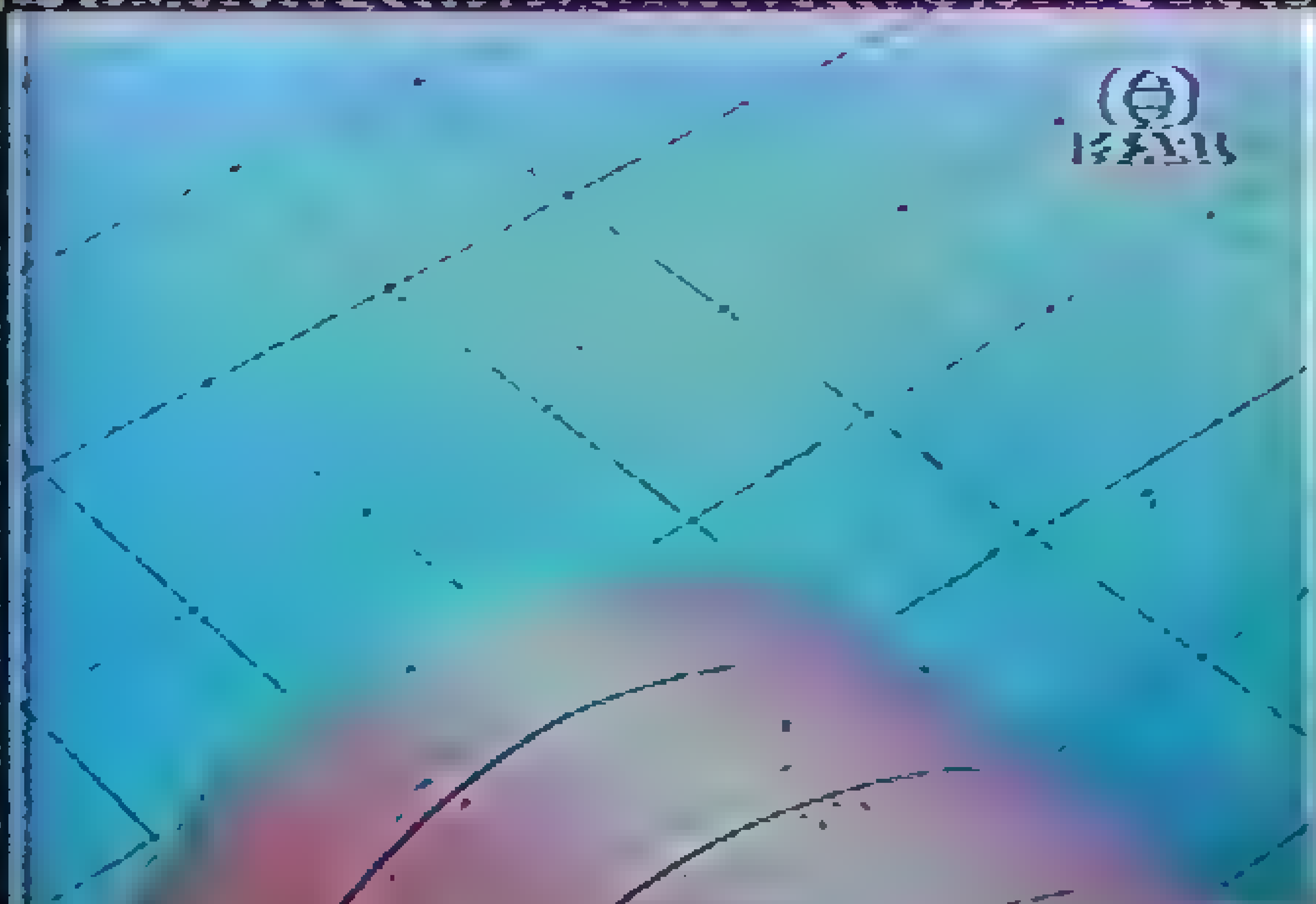


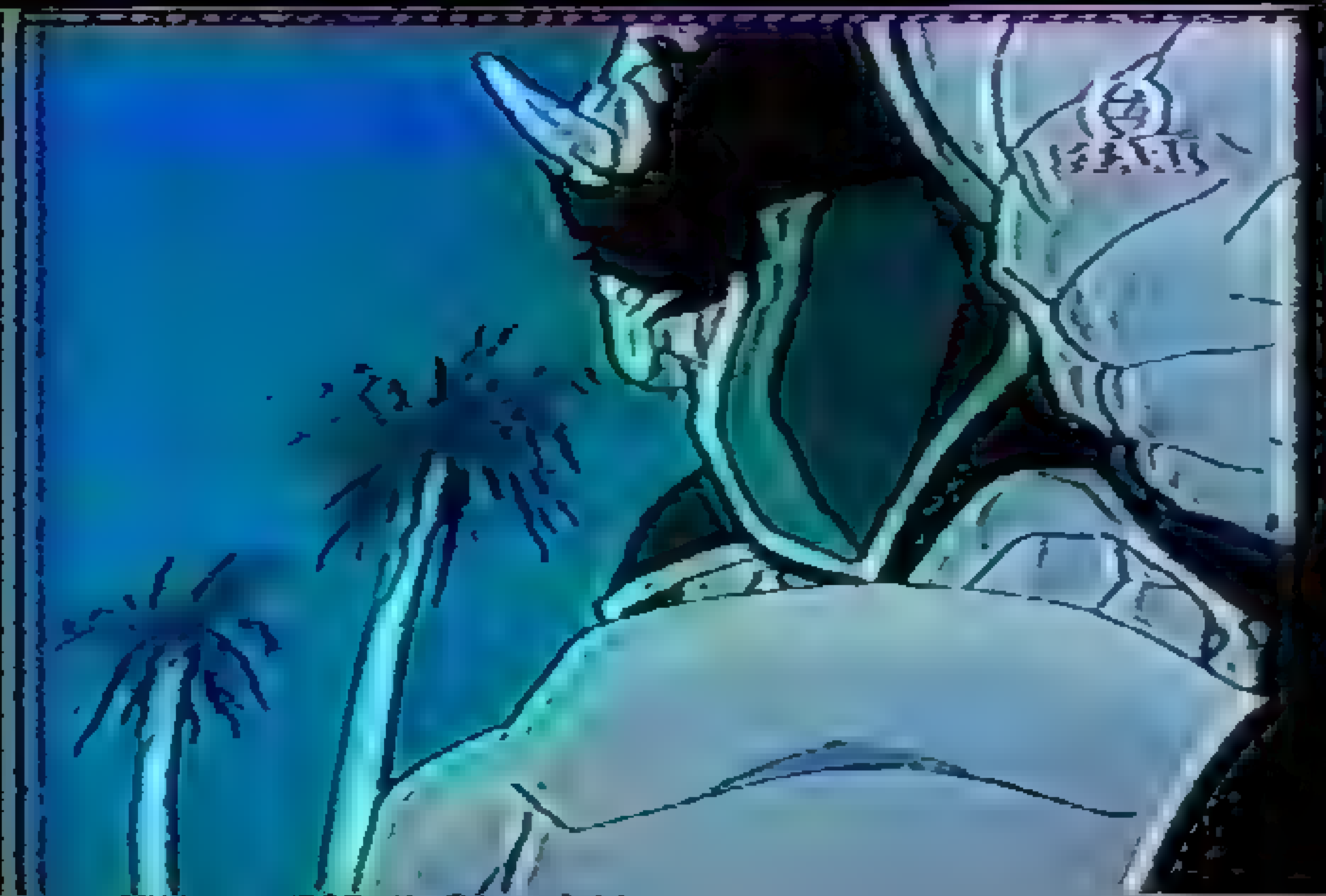







Let's stop here

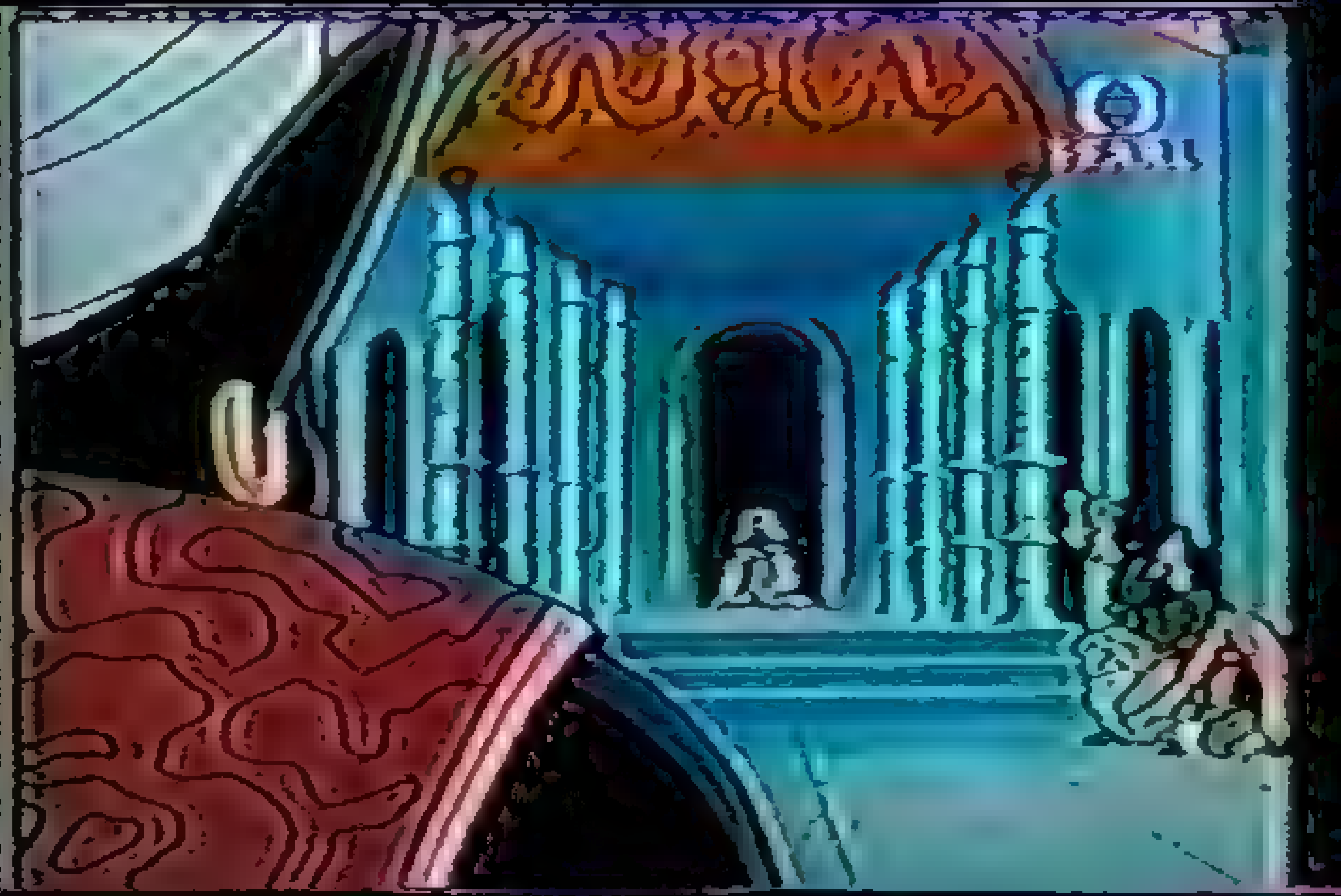


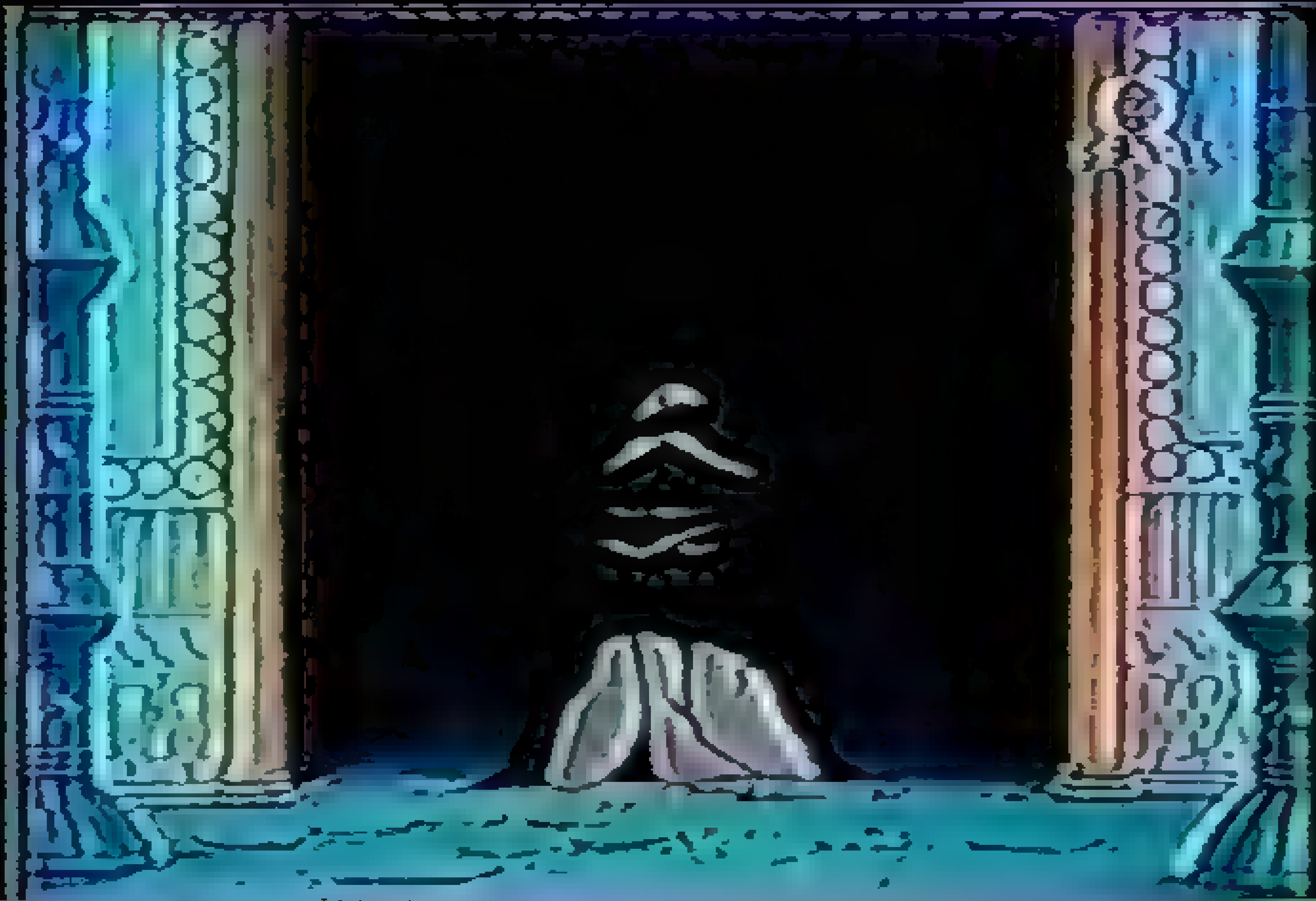


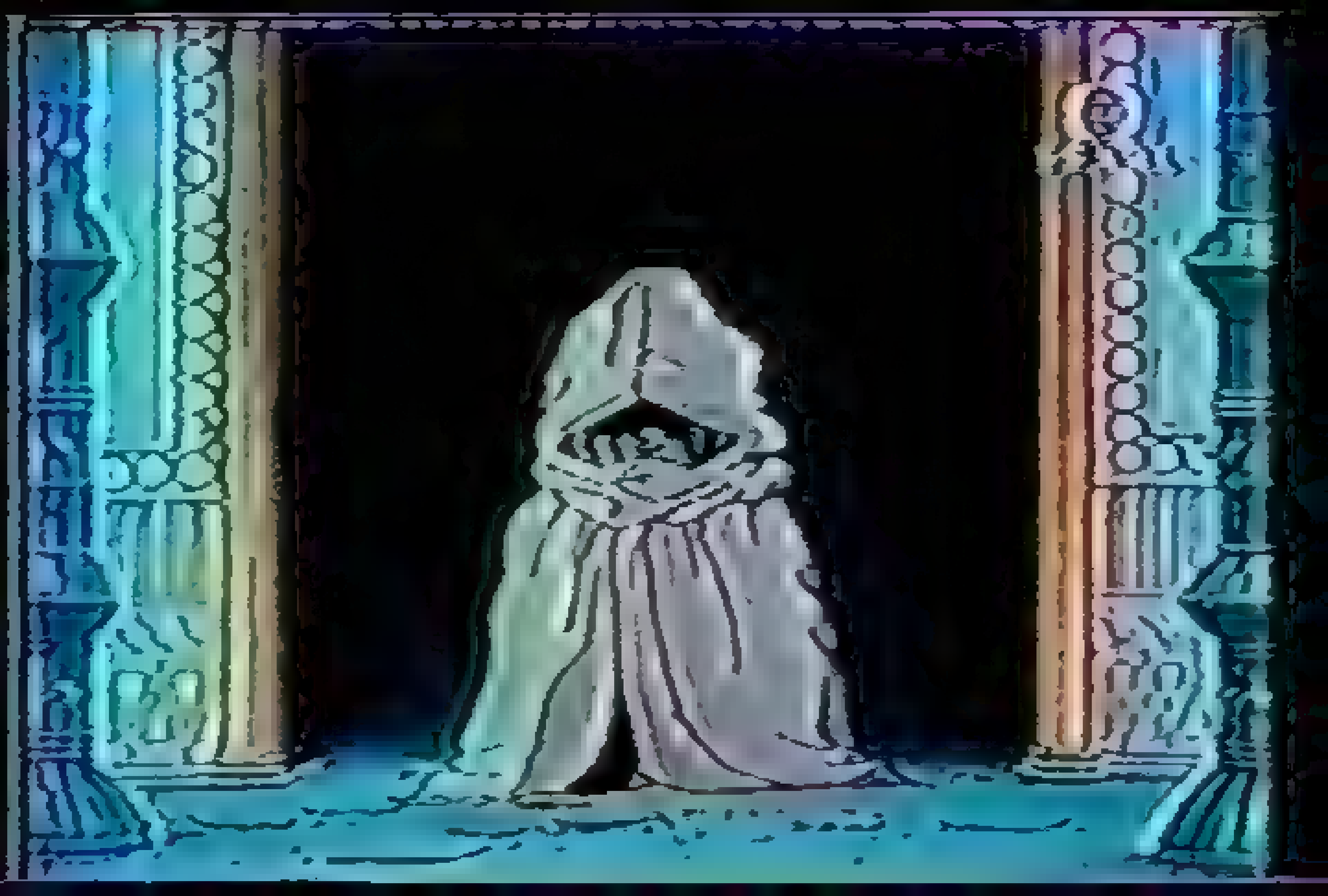








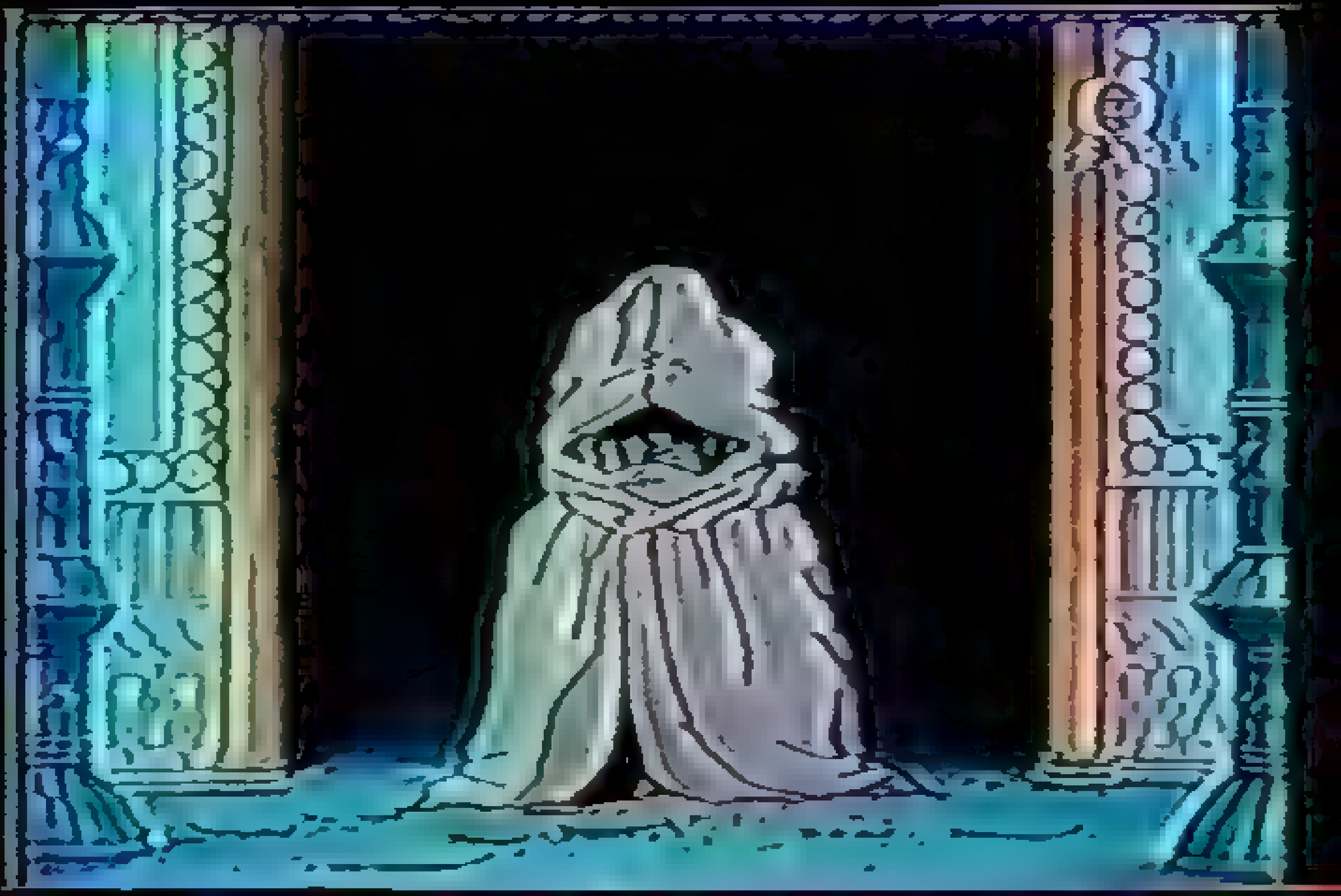




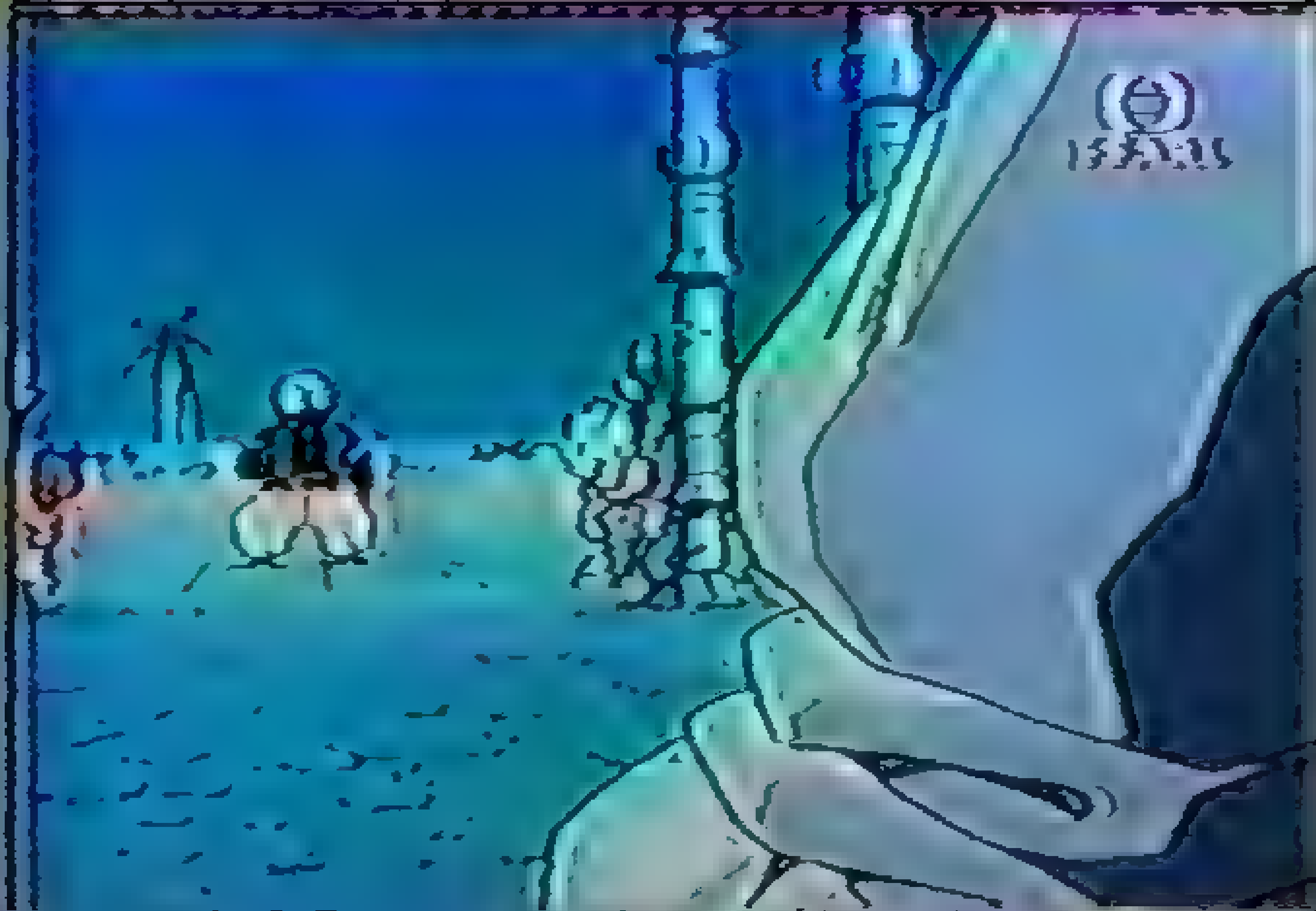





你是加力二世?
Are you Garlic Junior?




It's been a long time



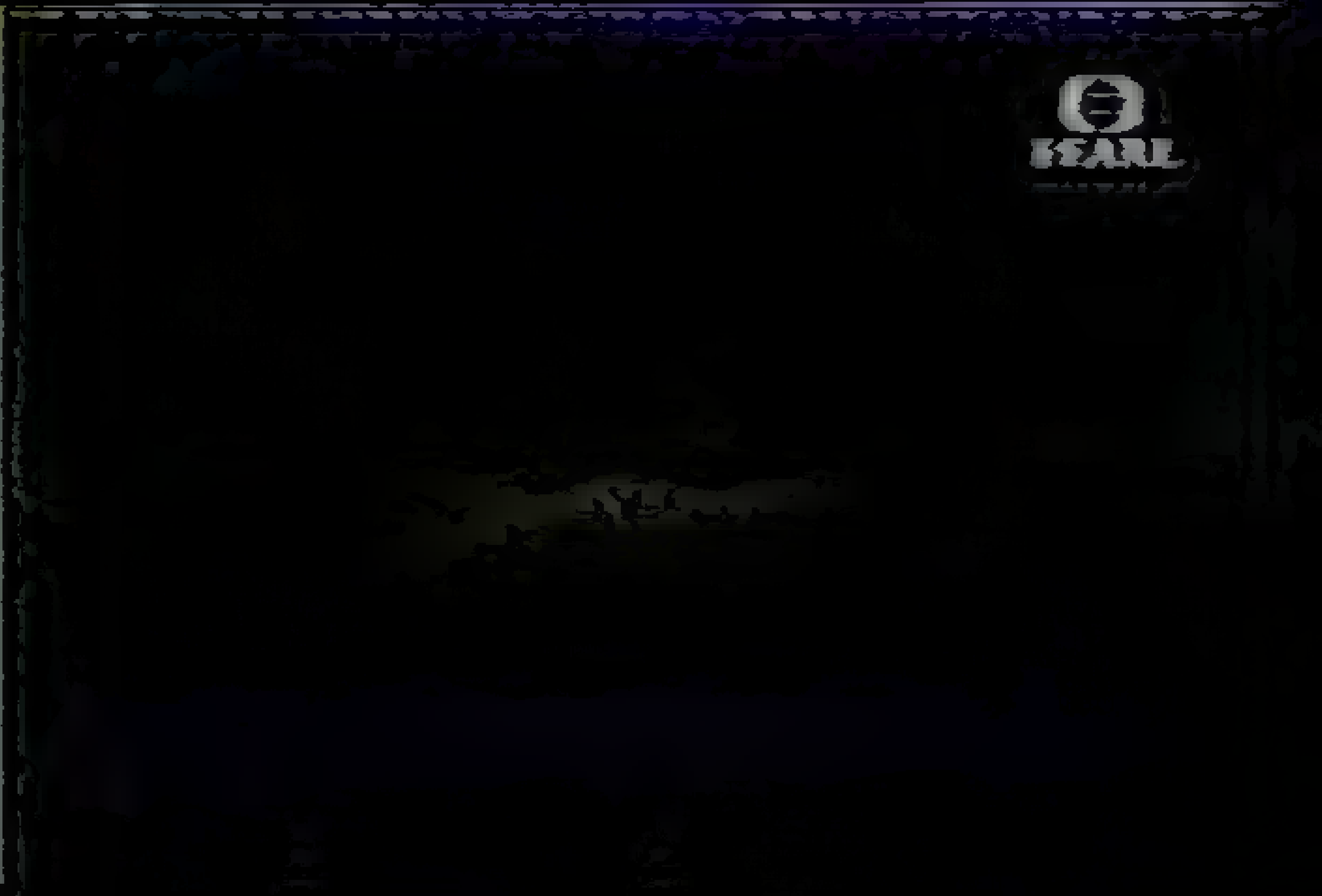


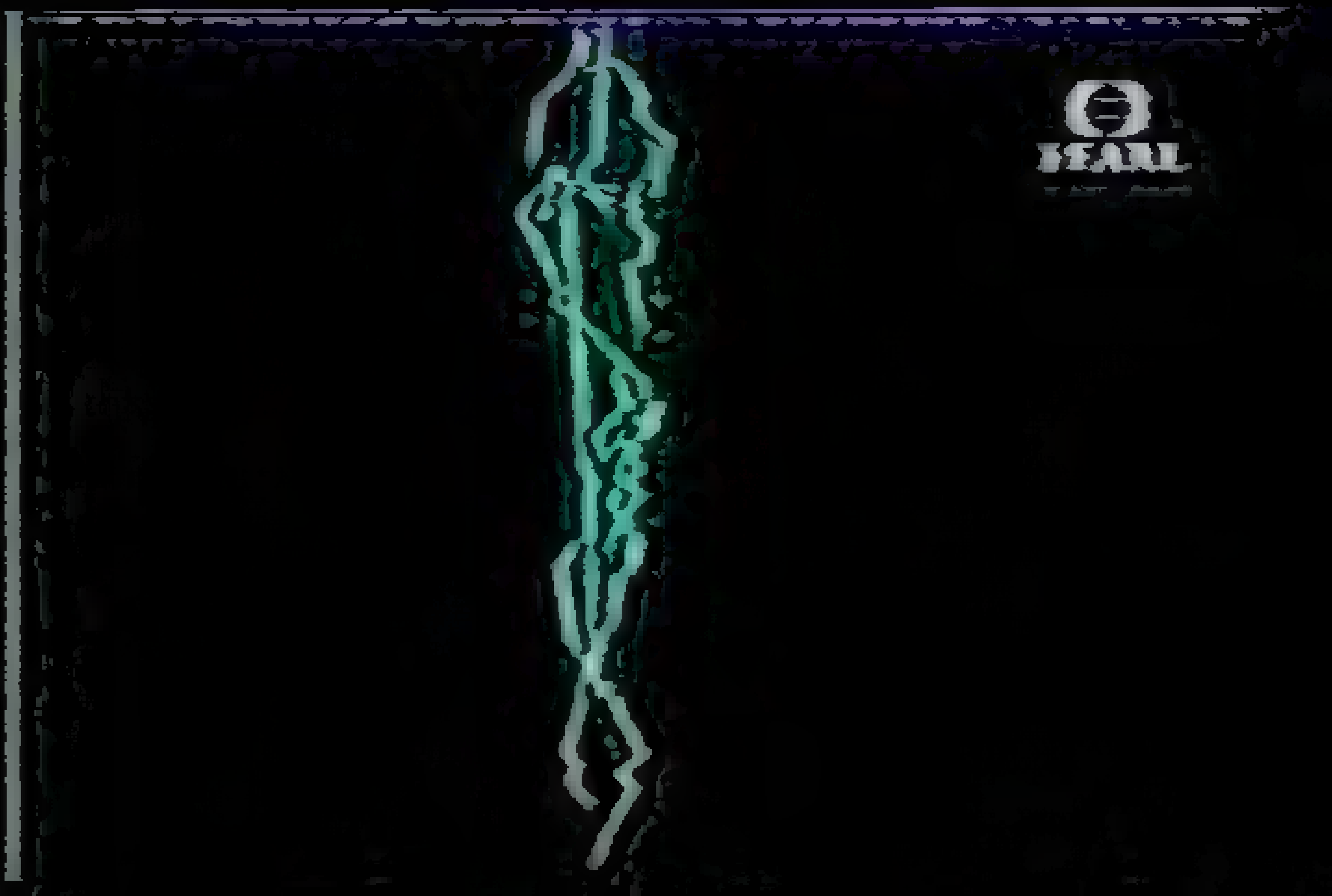


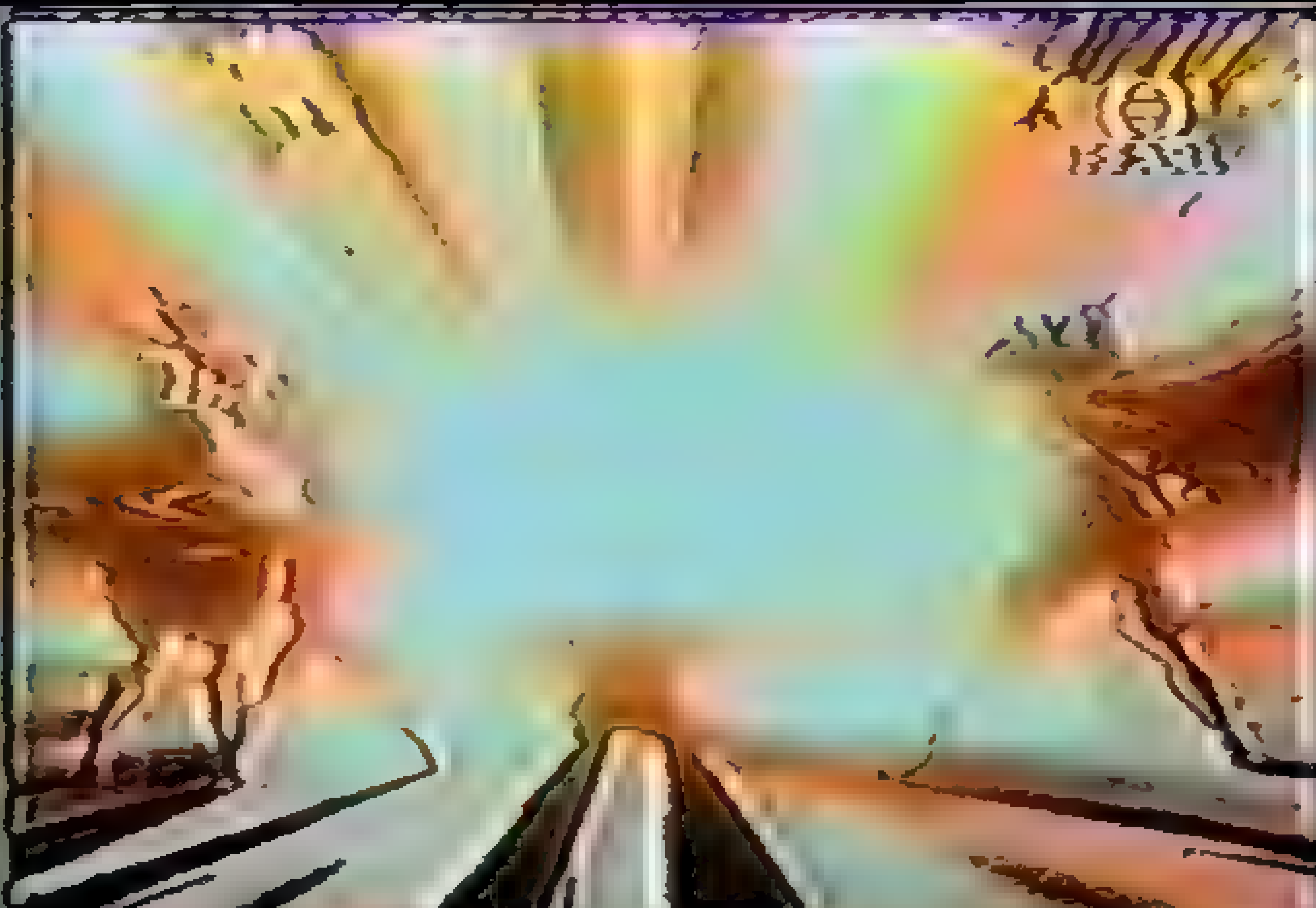

你是曾爭奪天神之位的
You're the son of Garlic

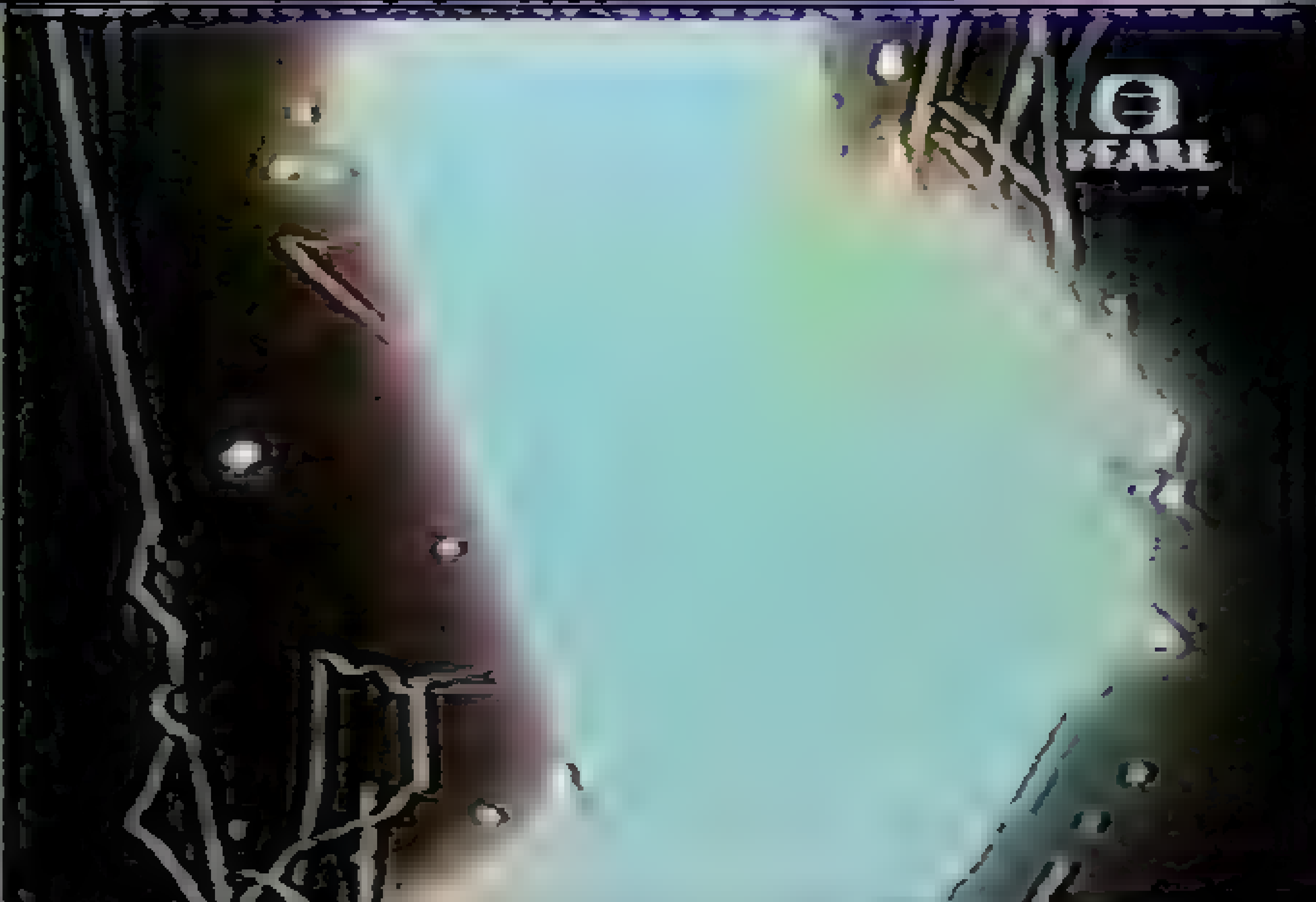

who has tried to seize
the throne of God


FEAR

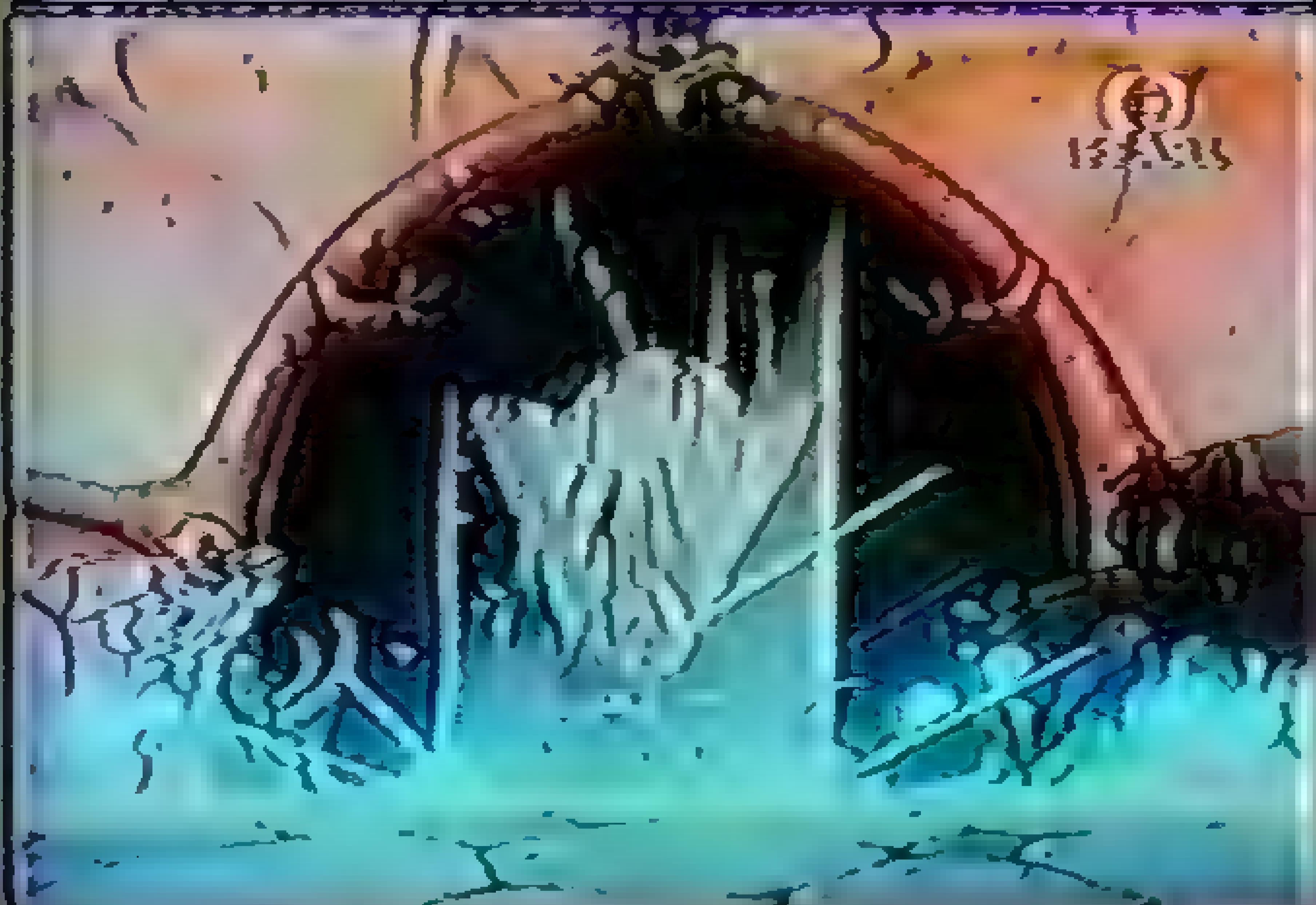


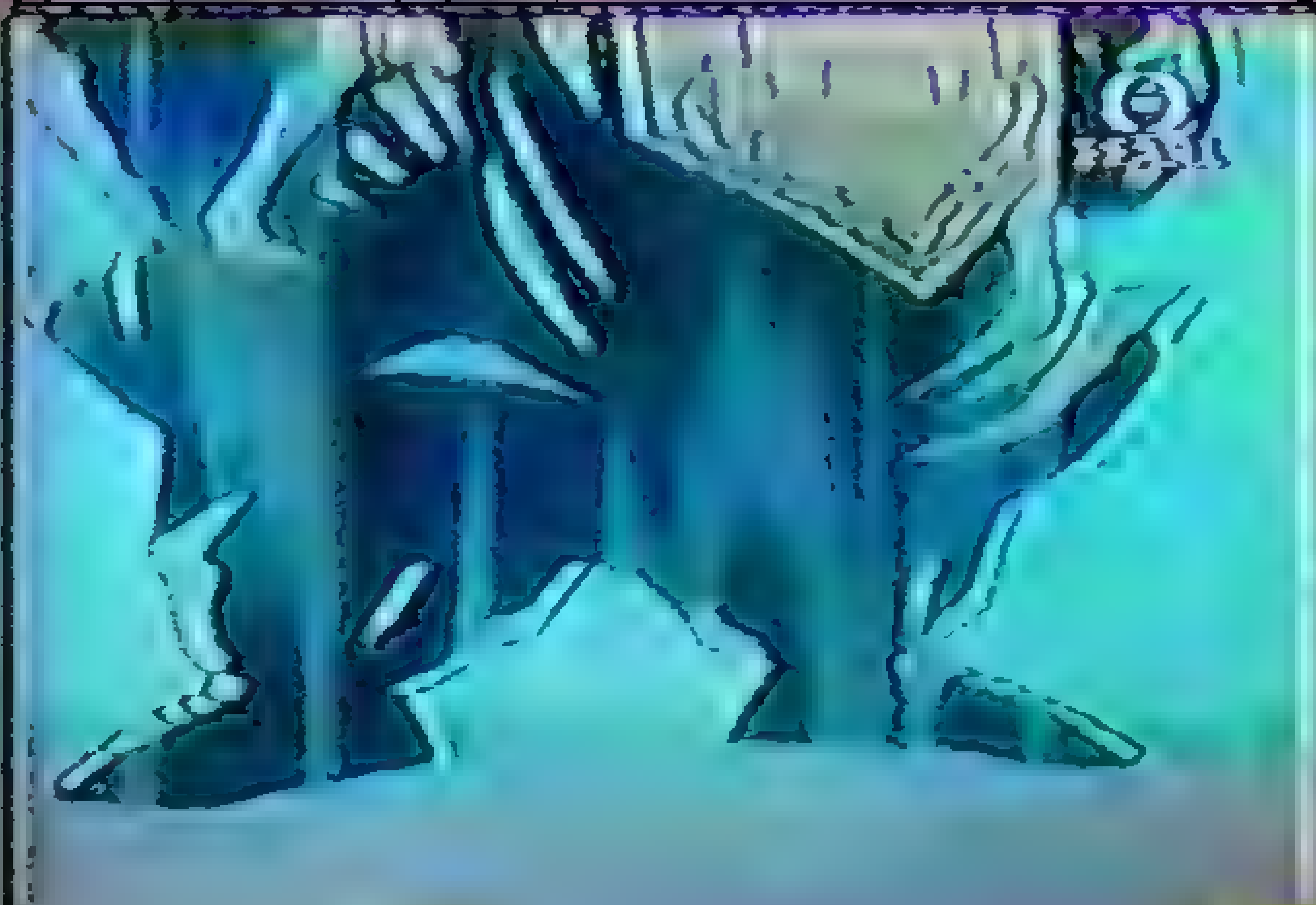












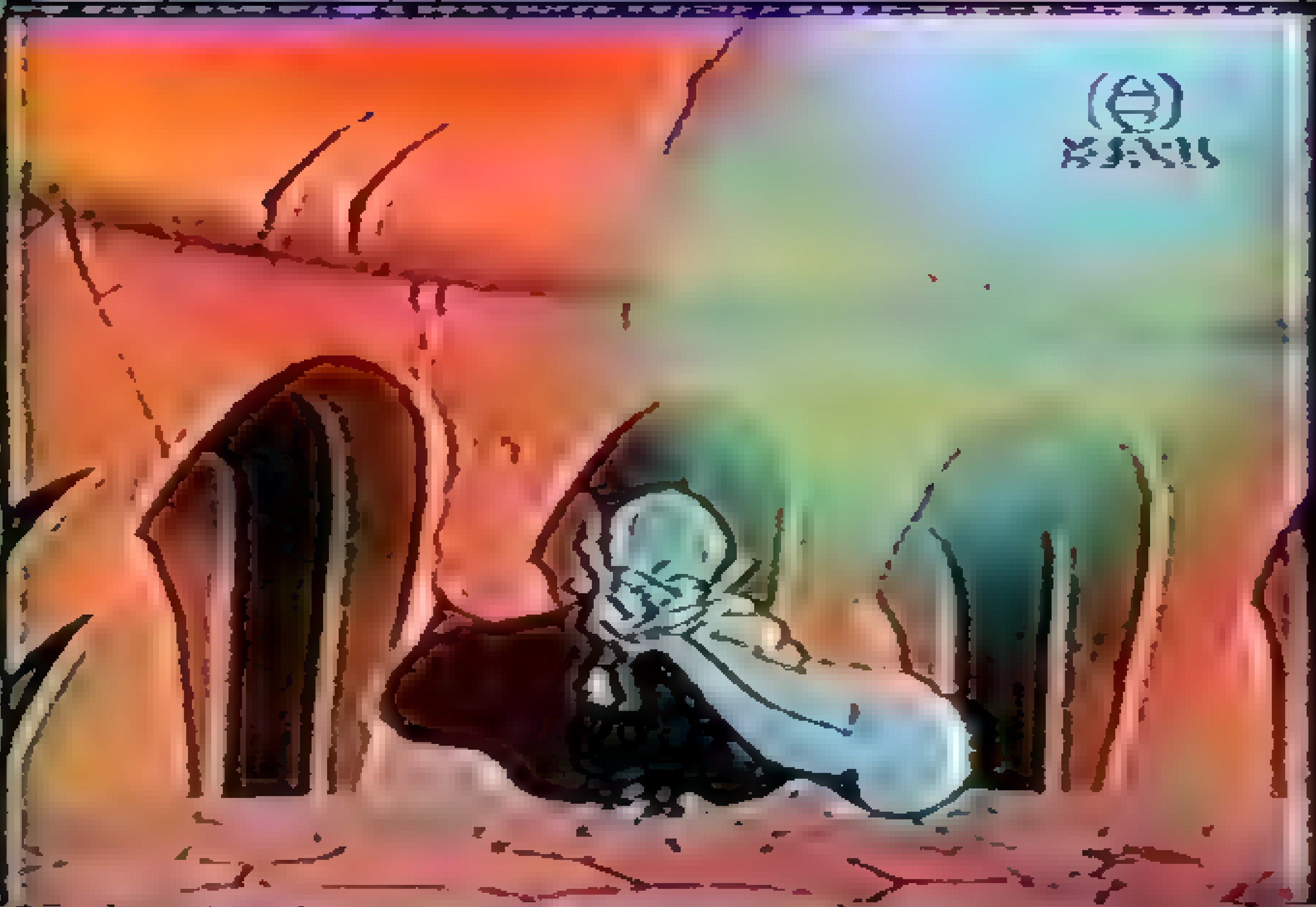


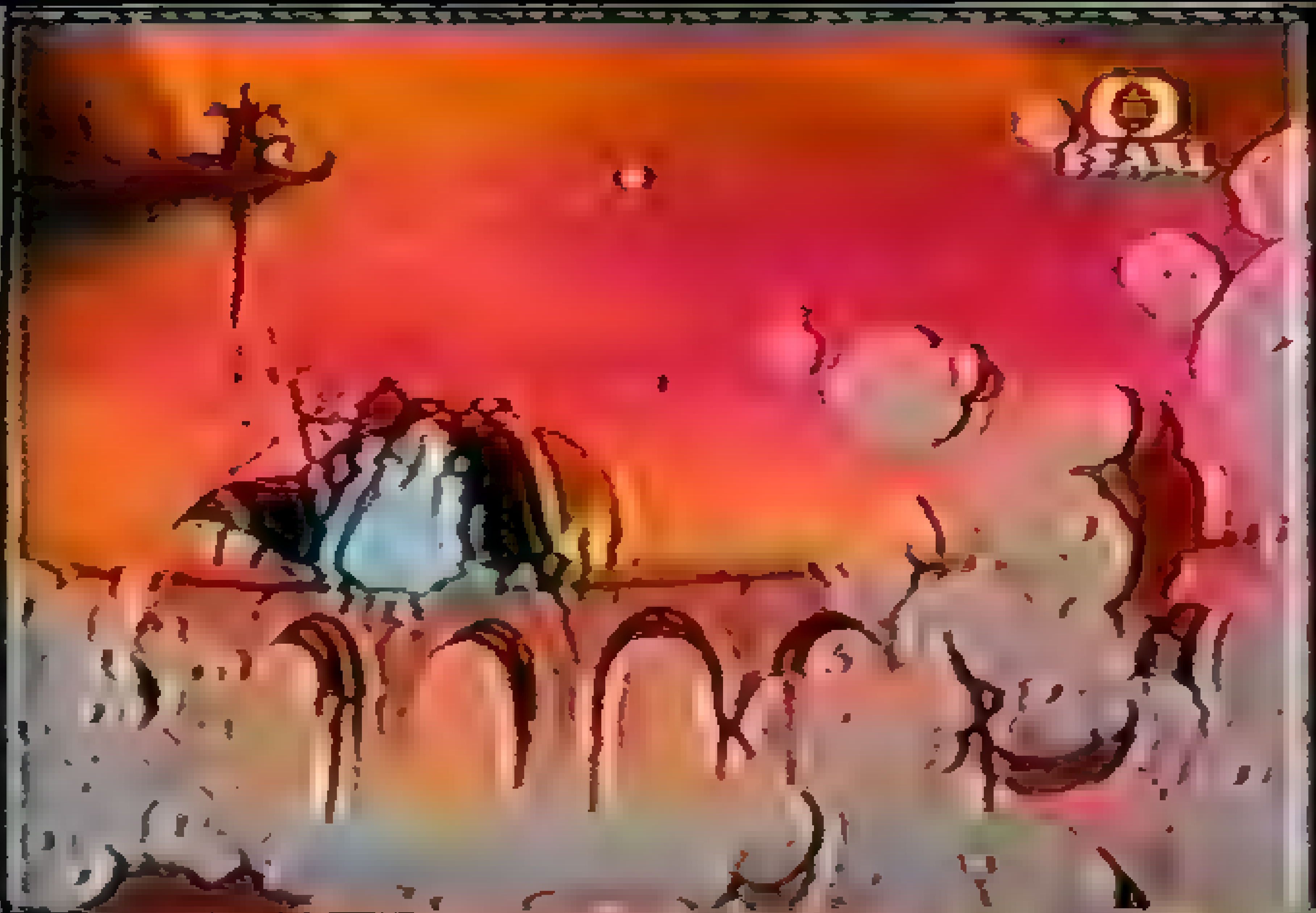




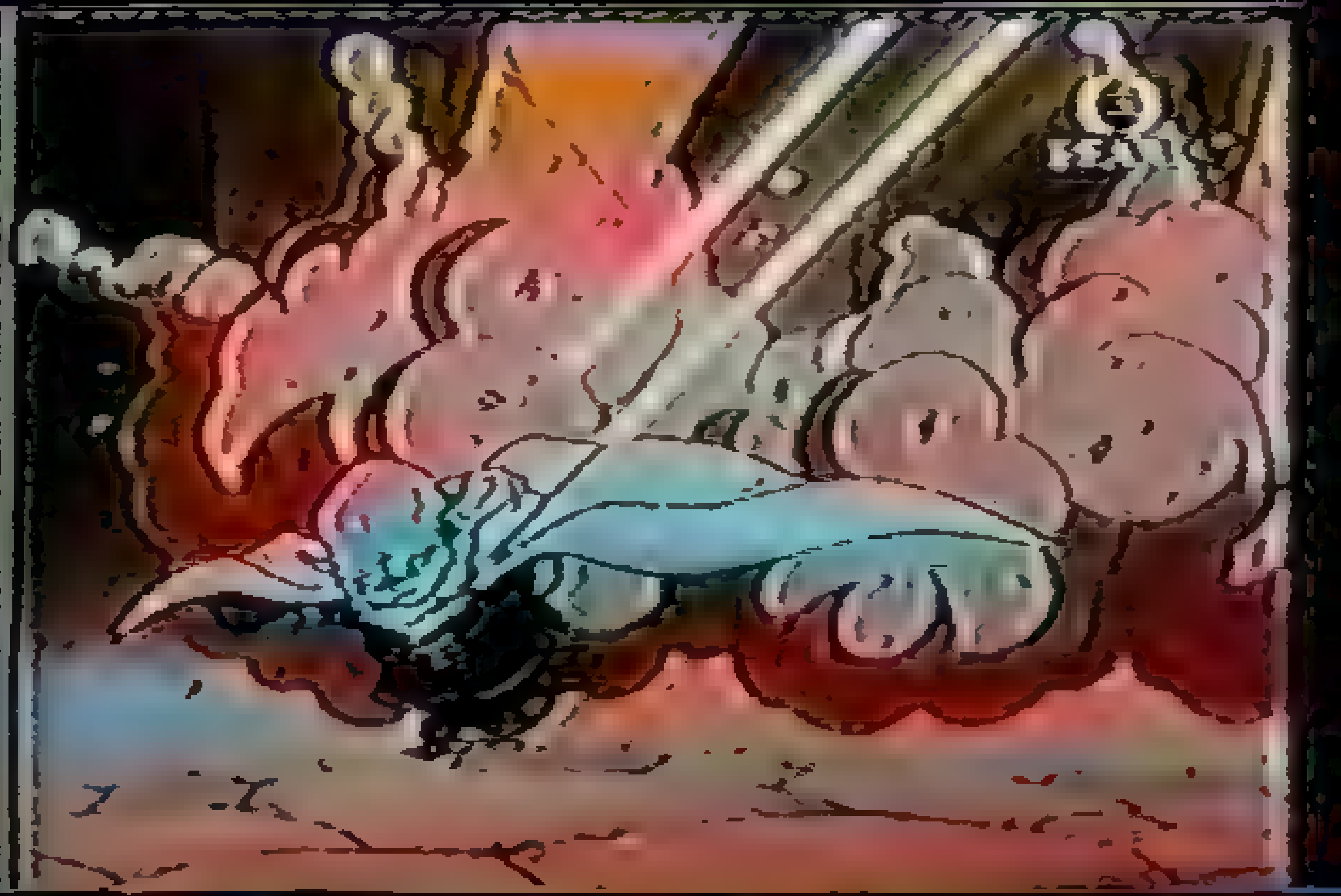












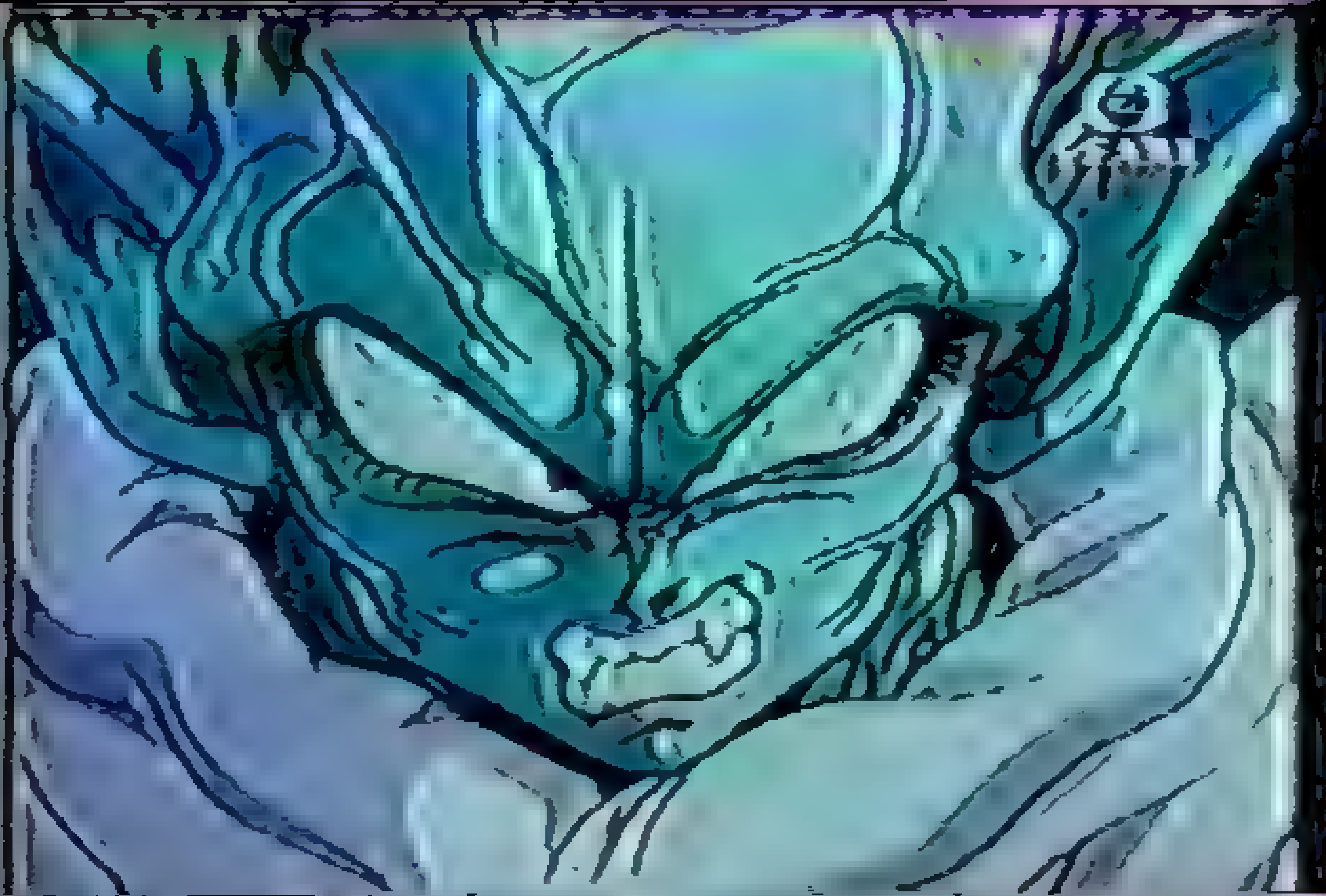
















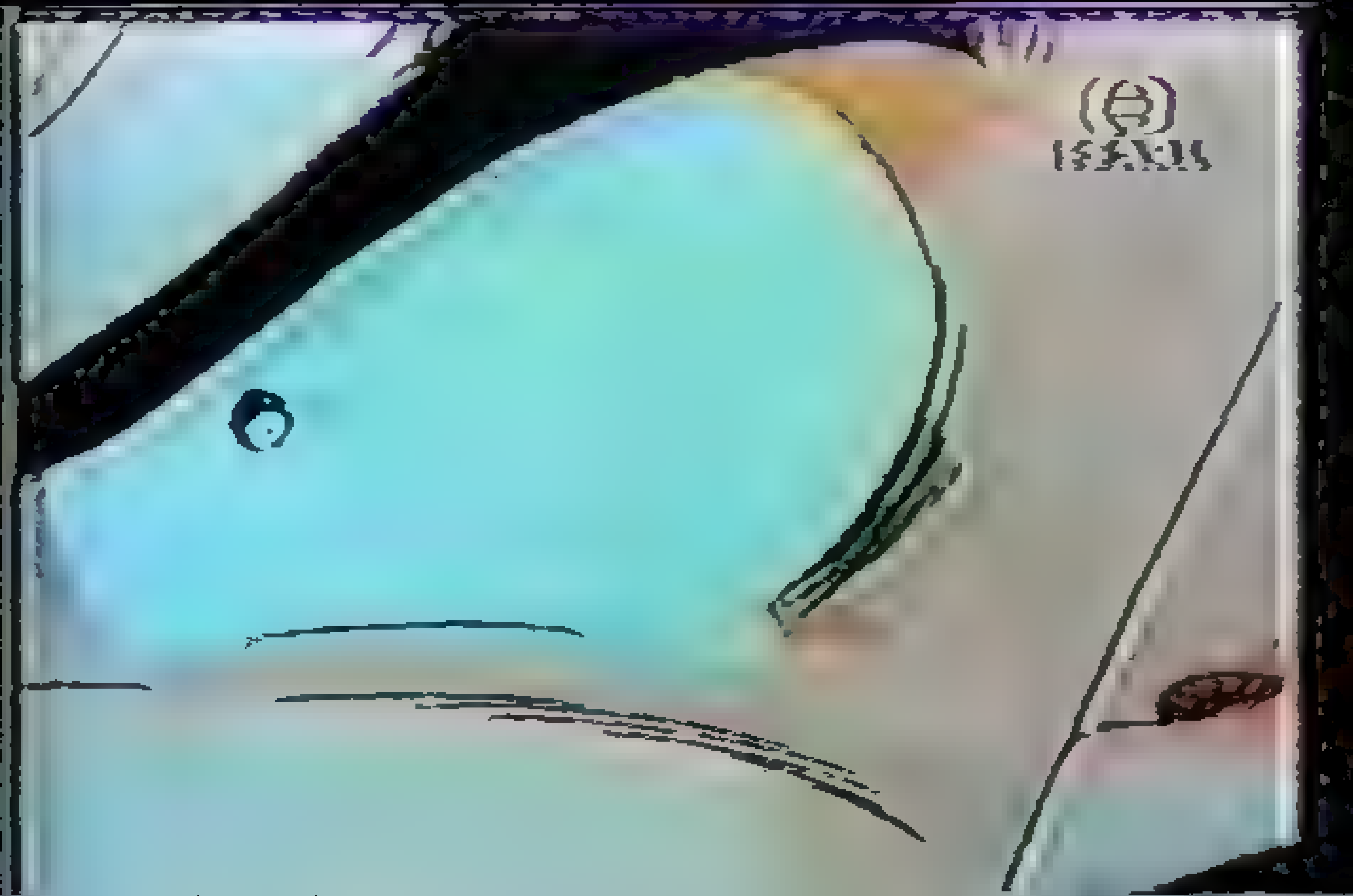




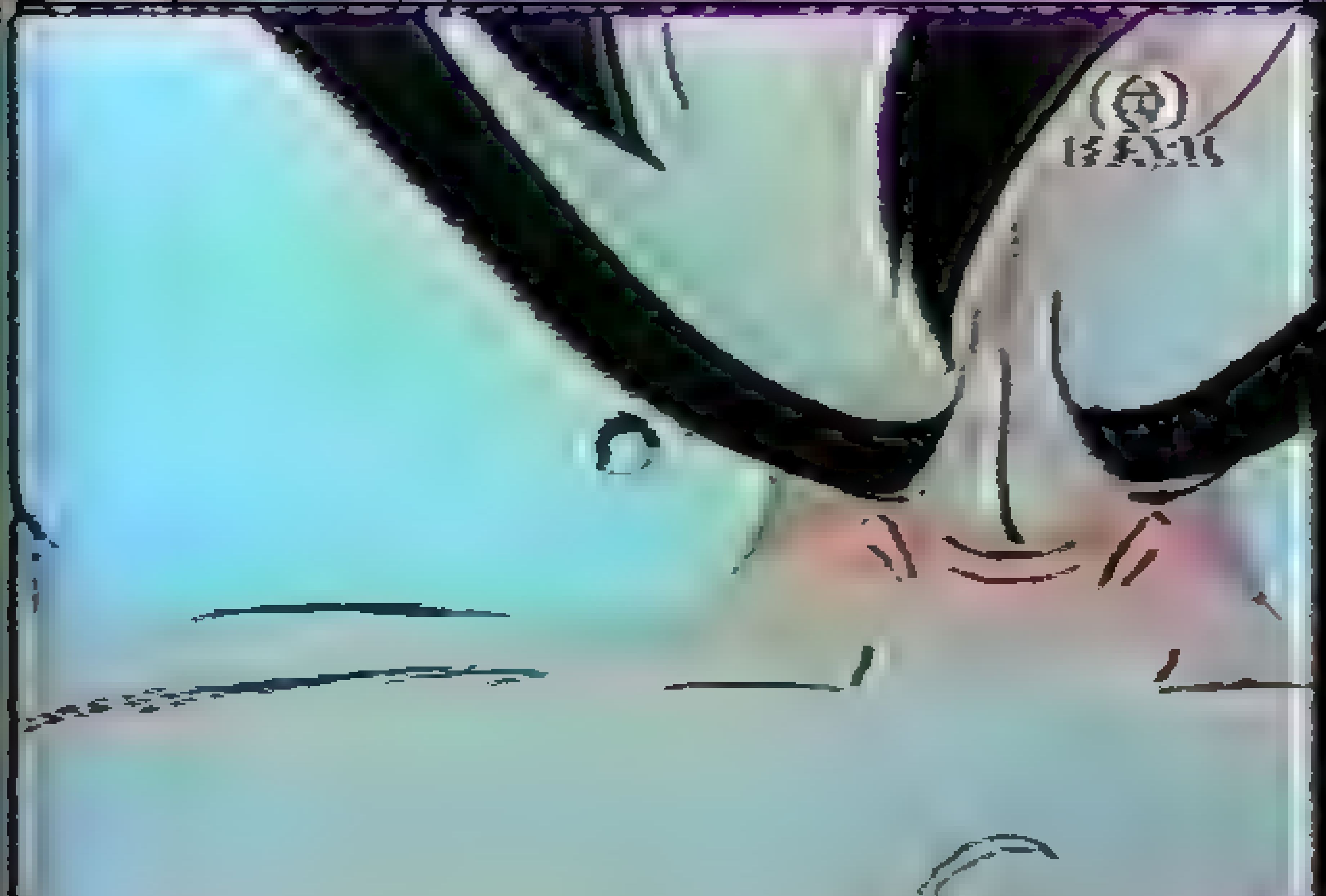






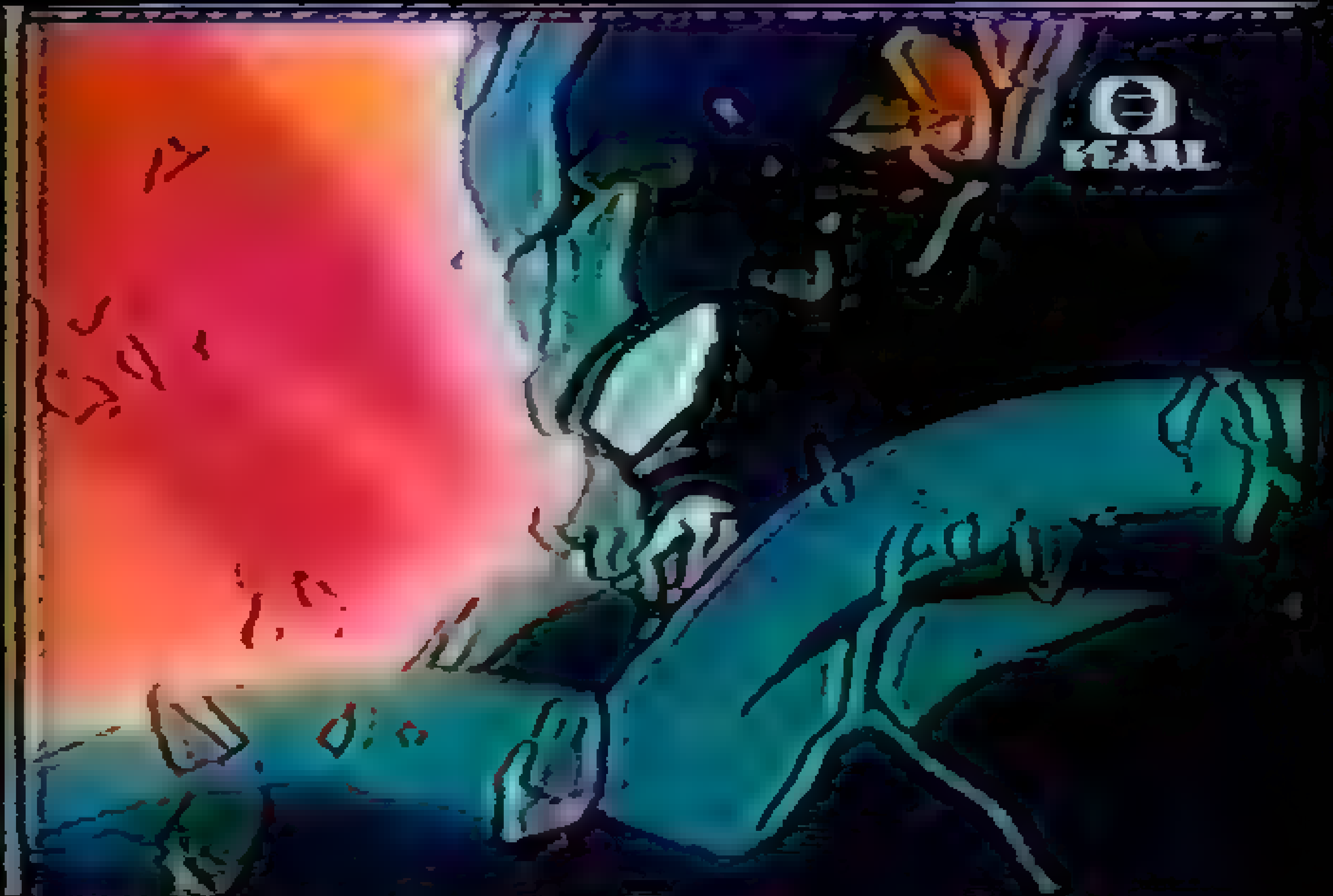




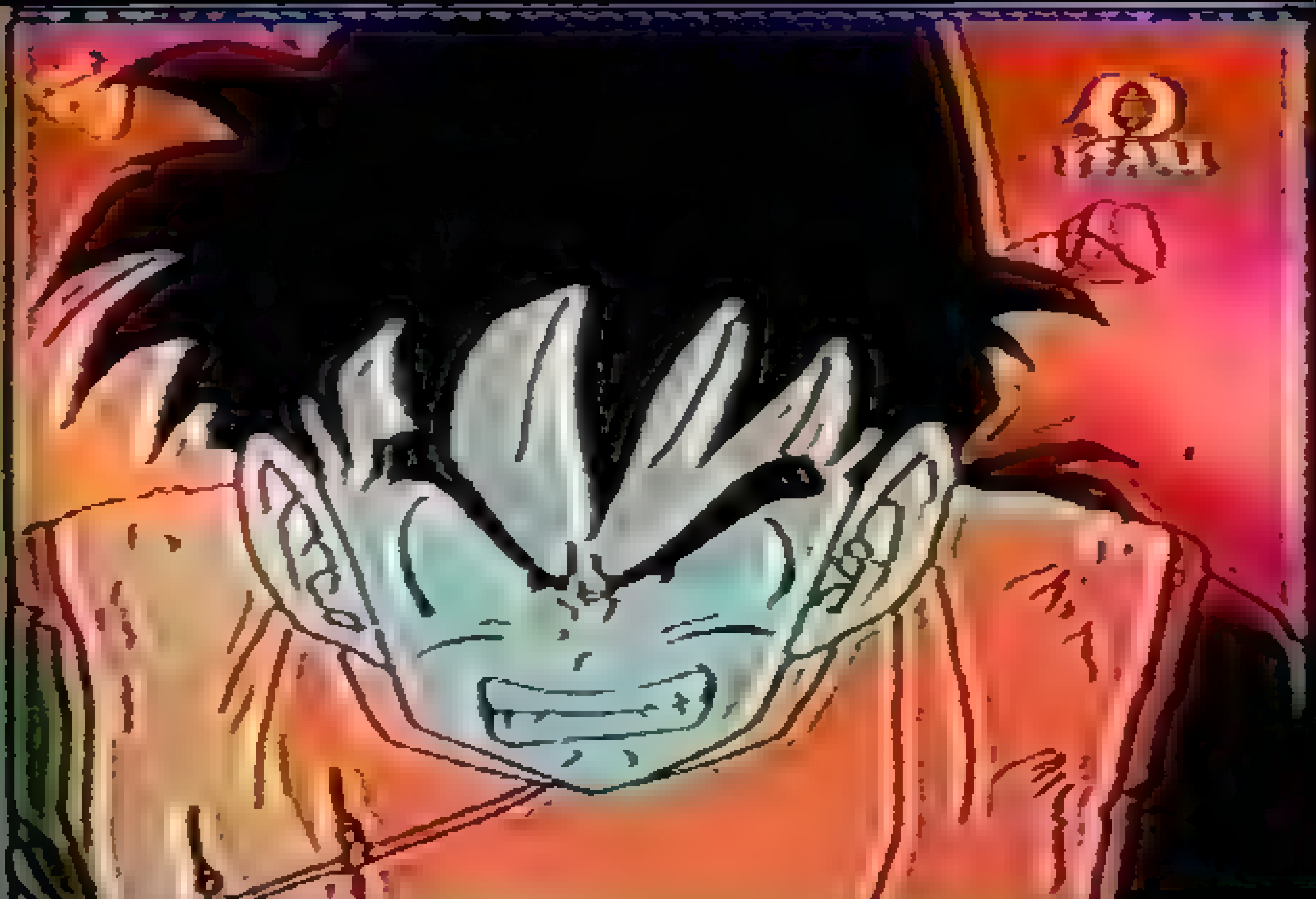


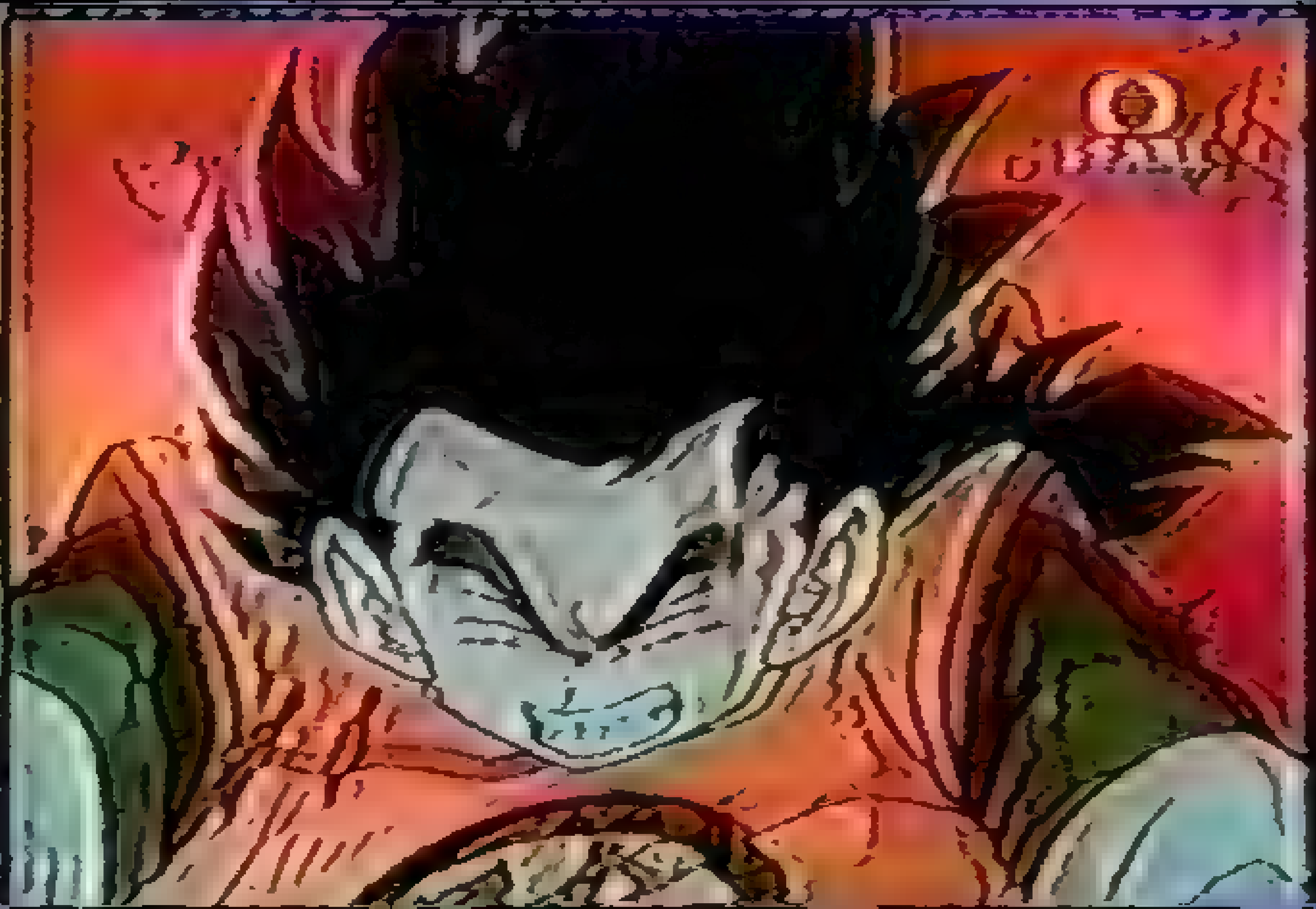


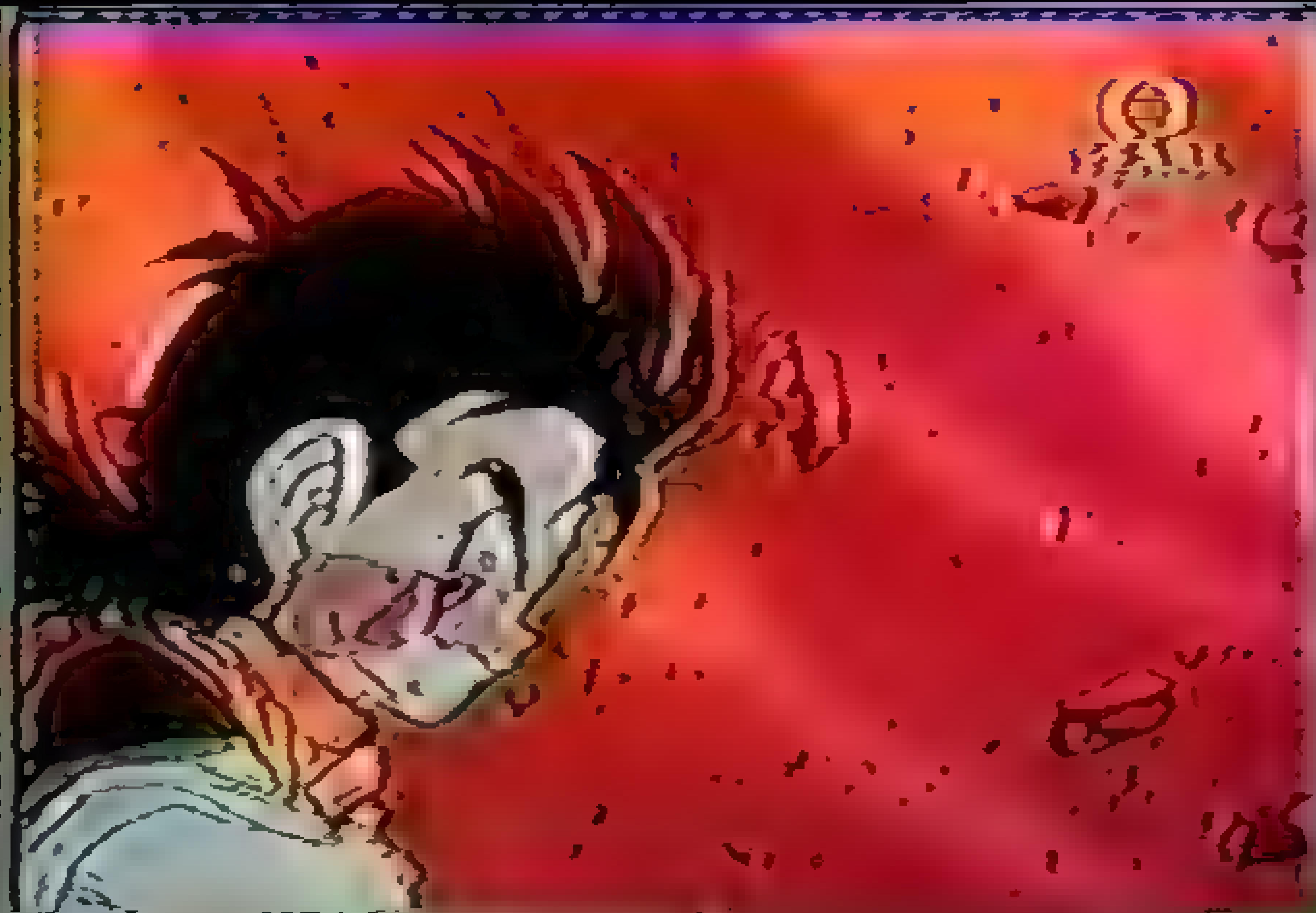


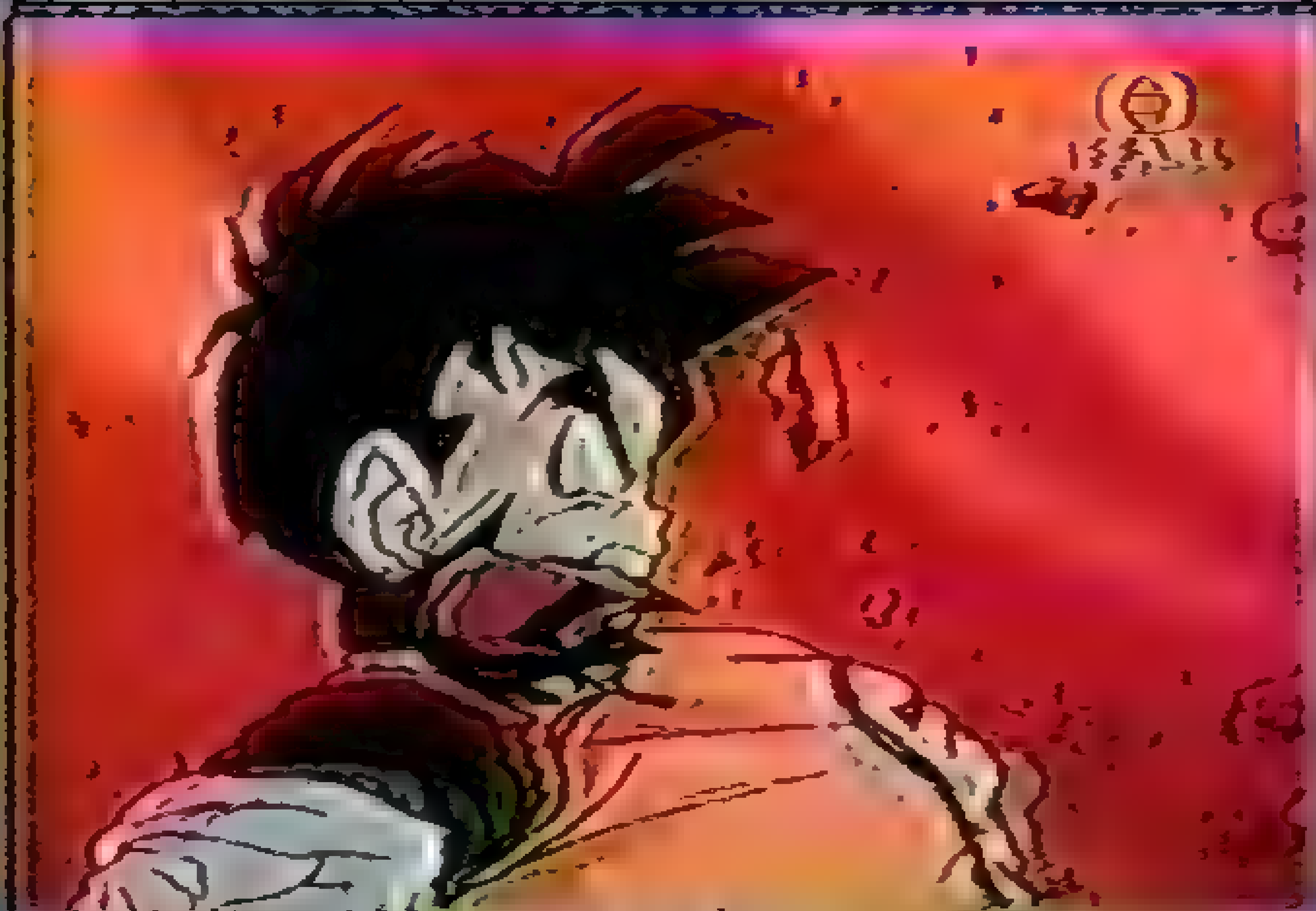

PEARL

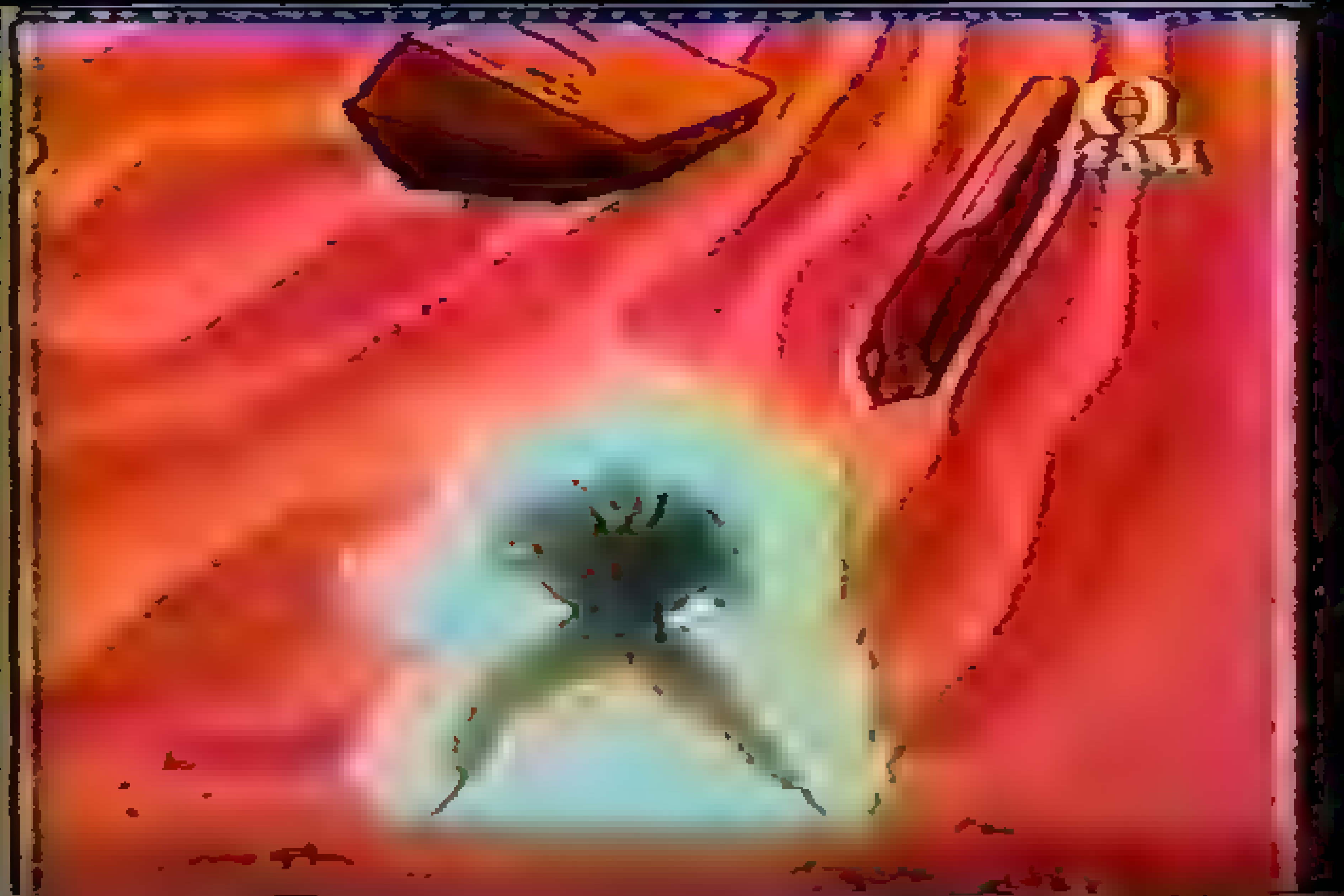


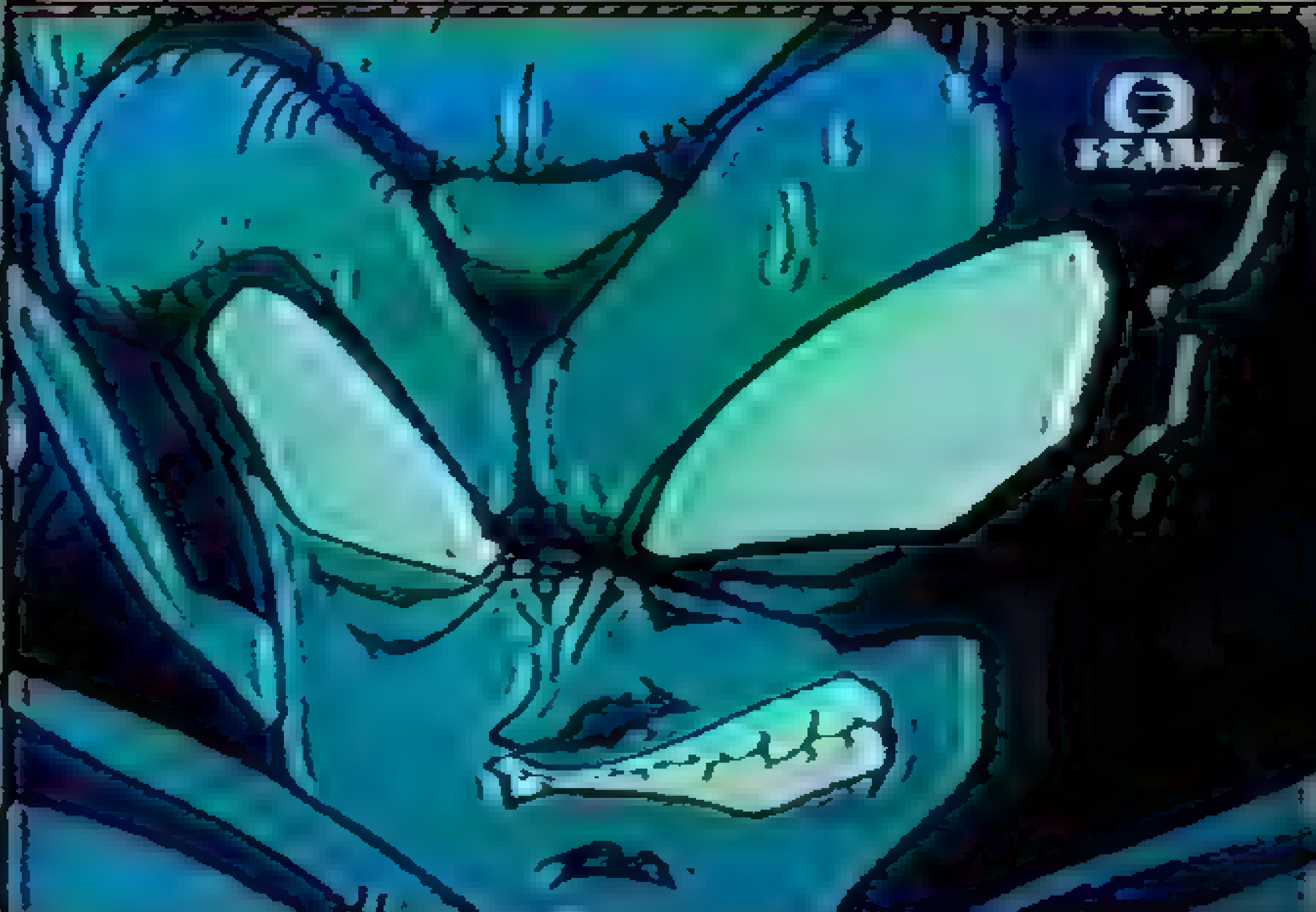


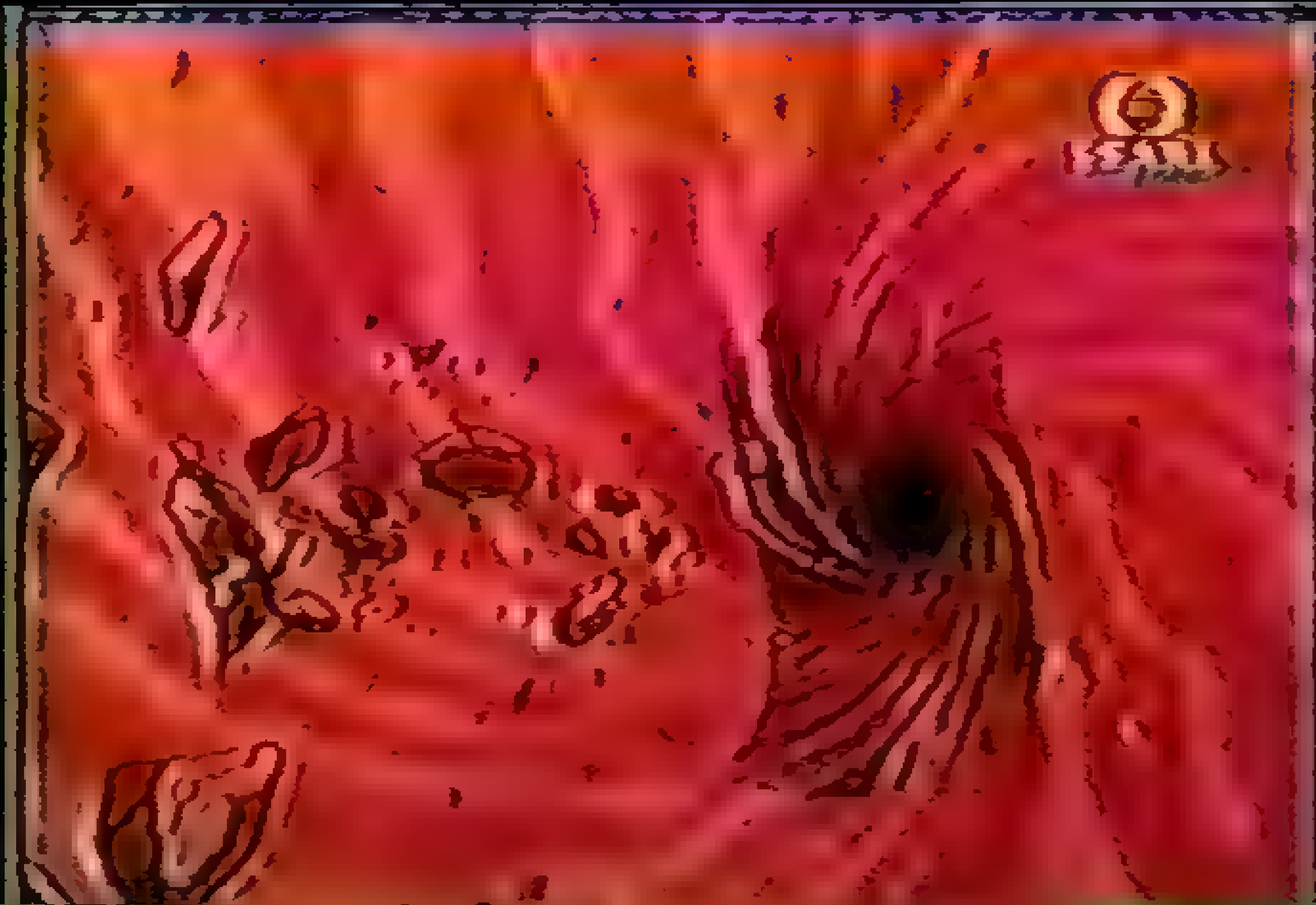








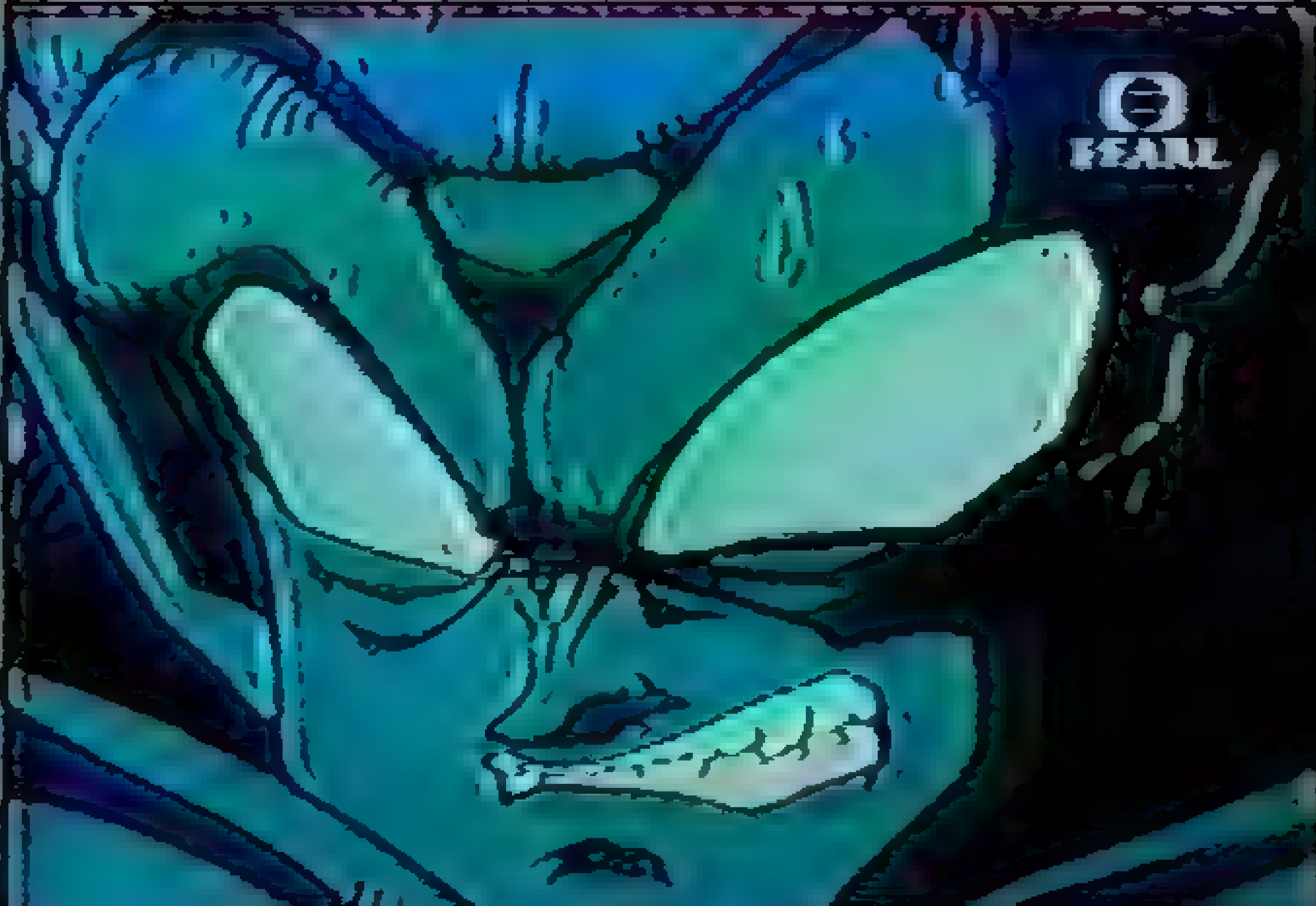


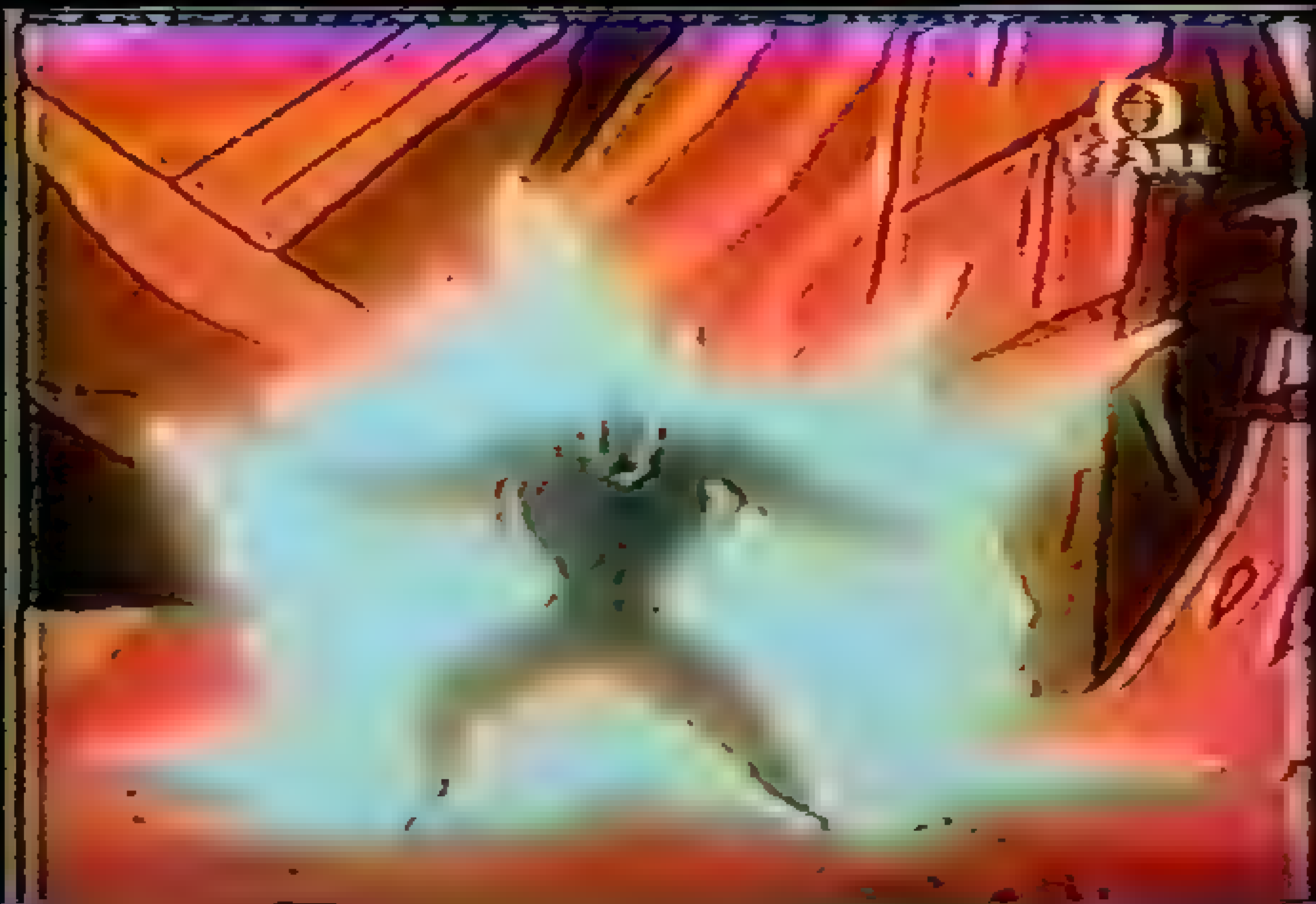








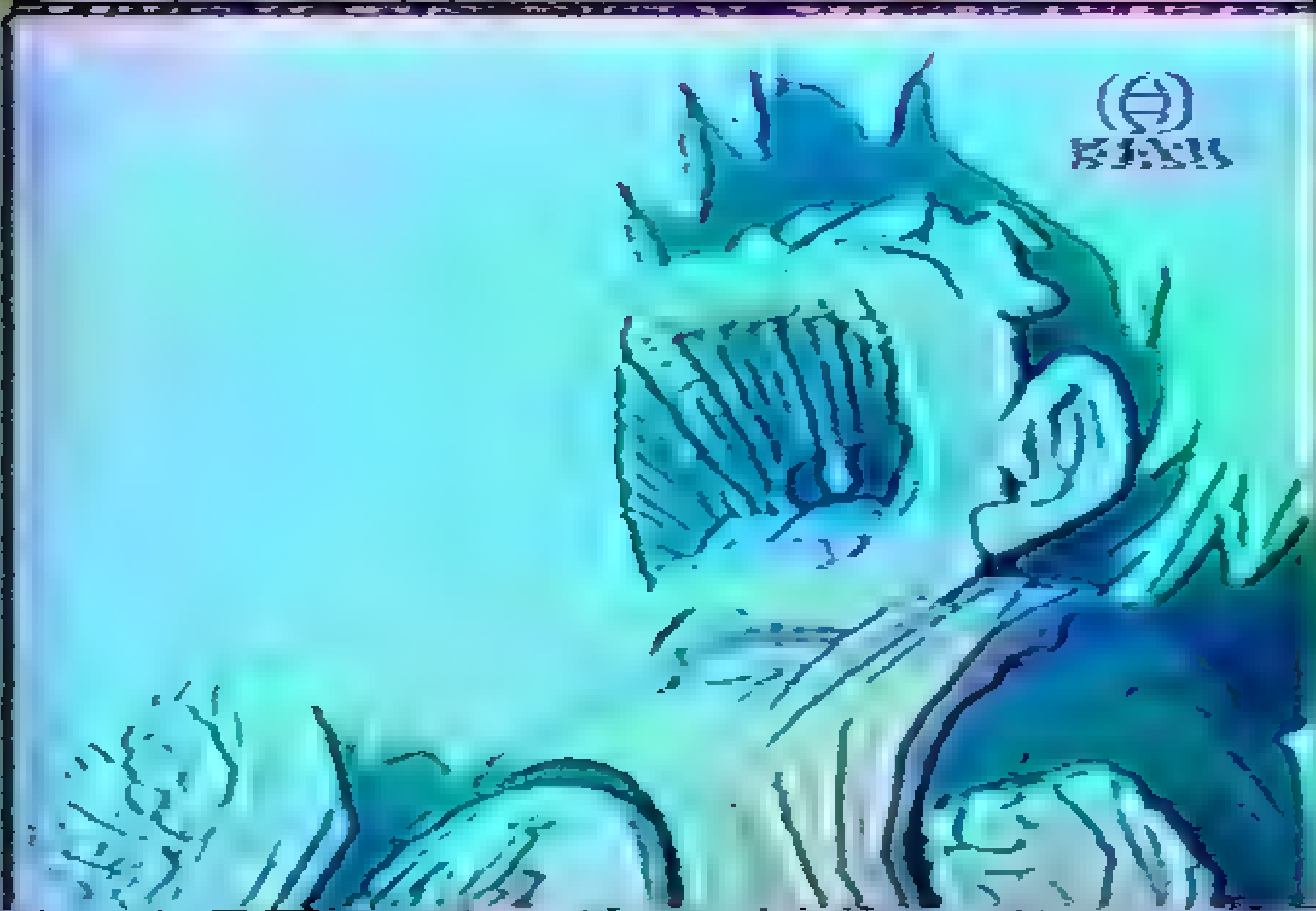

PEARL













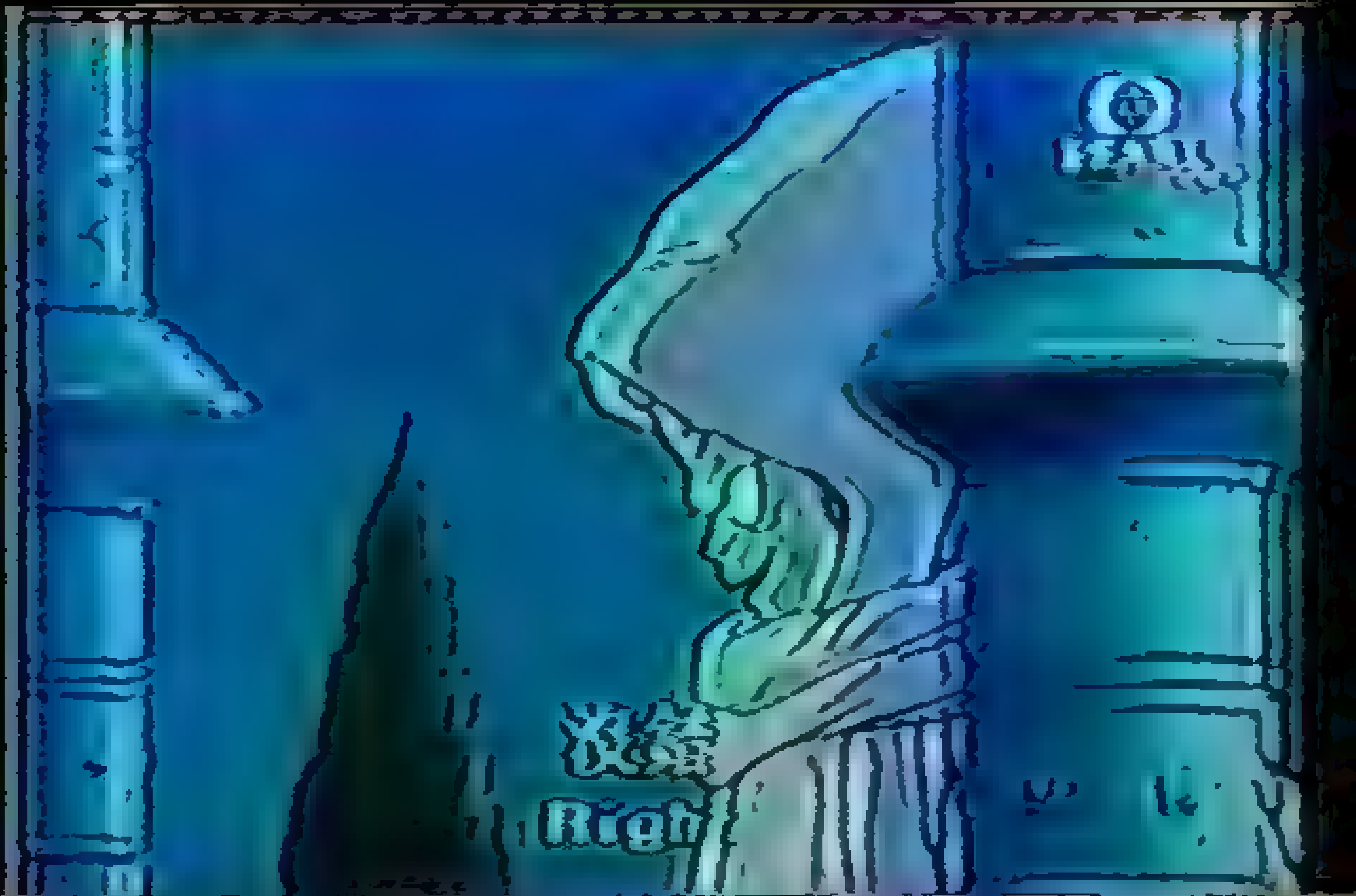


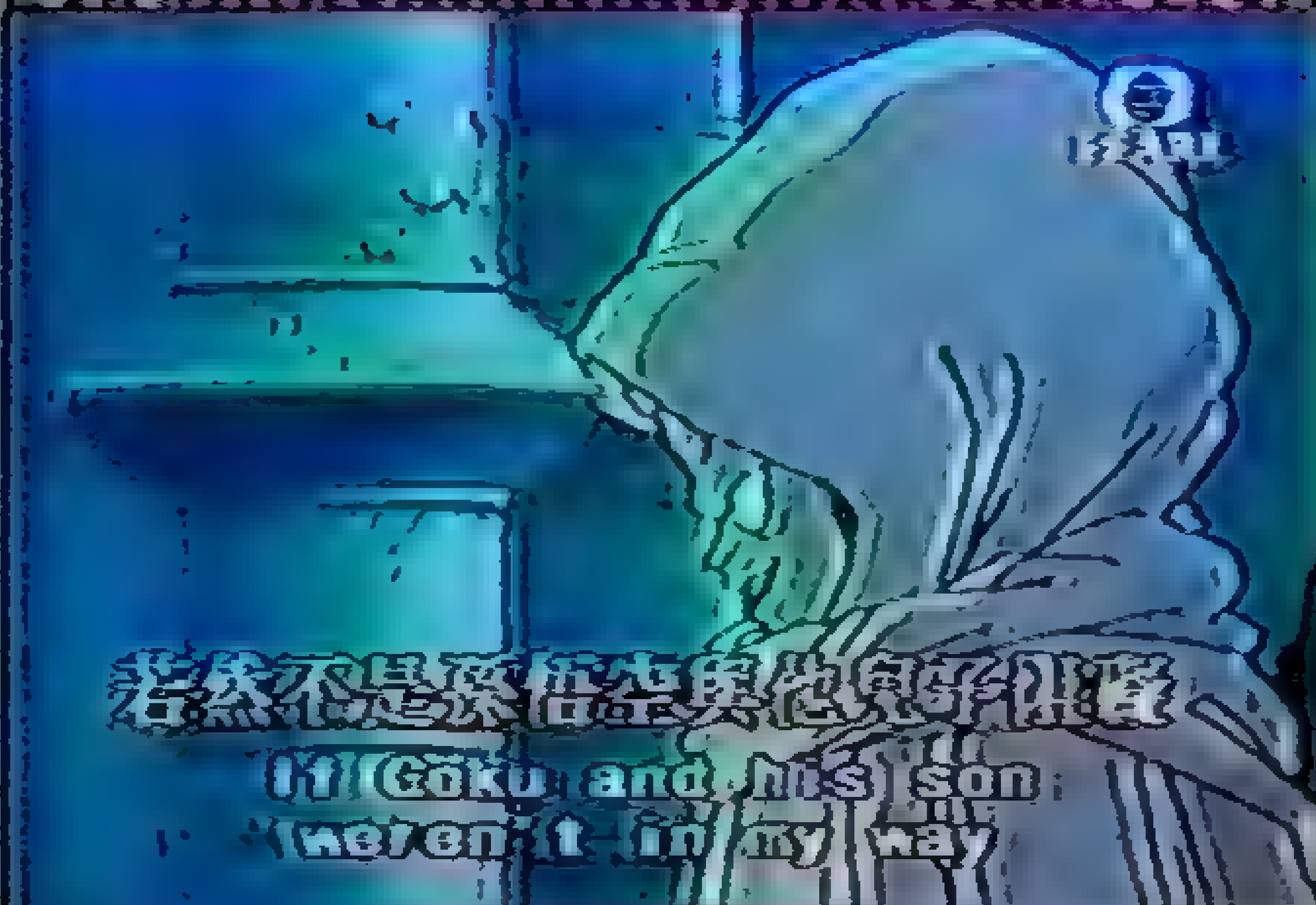

但是你應該是
But you should have been
trapped ...

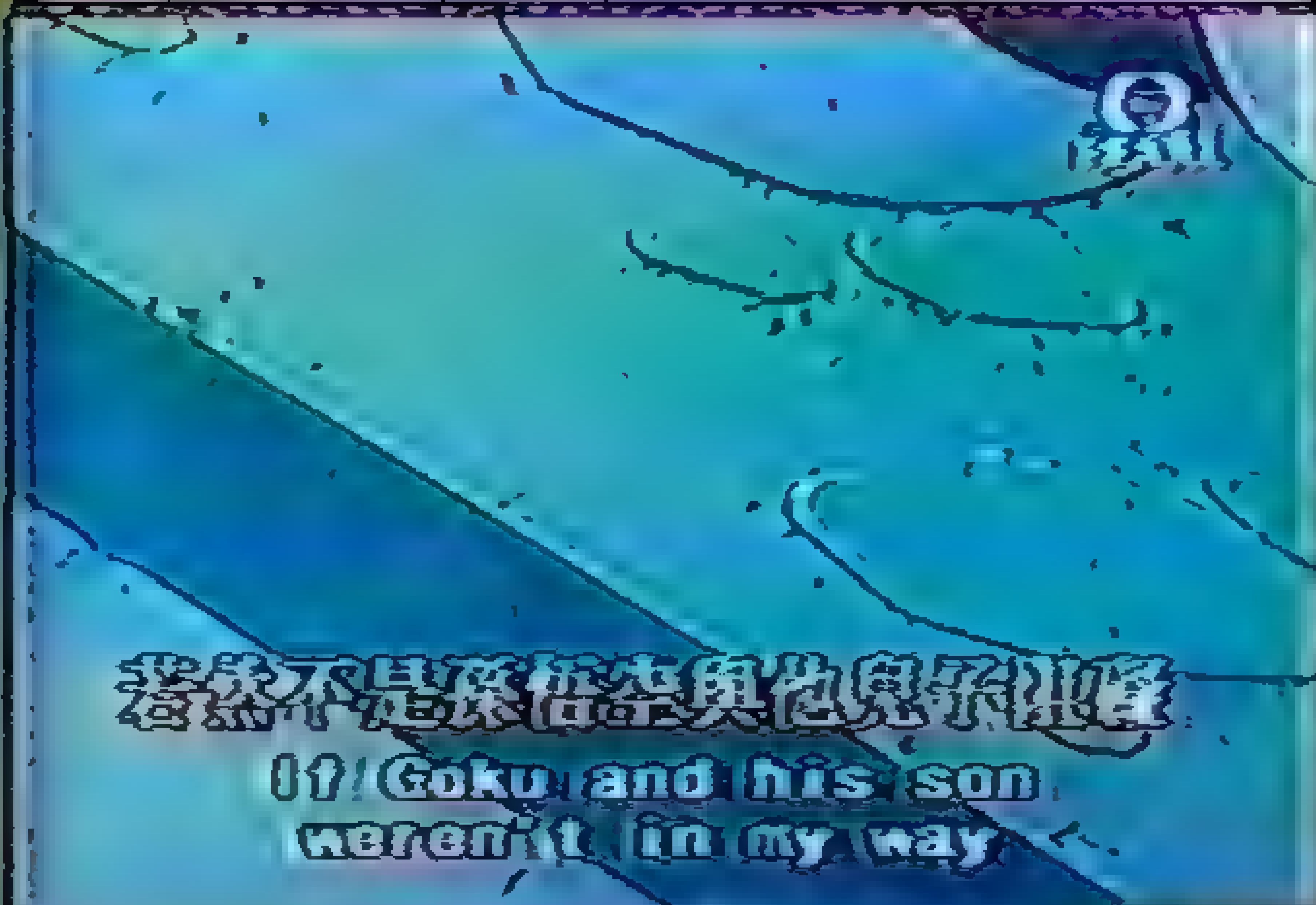

被自己造的死亡绝帶所困者
By the Dead Zone created
by yourself

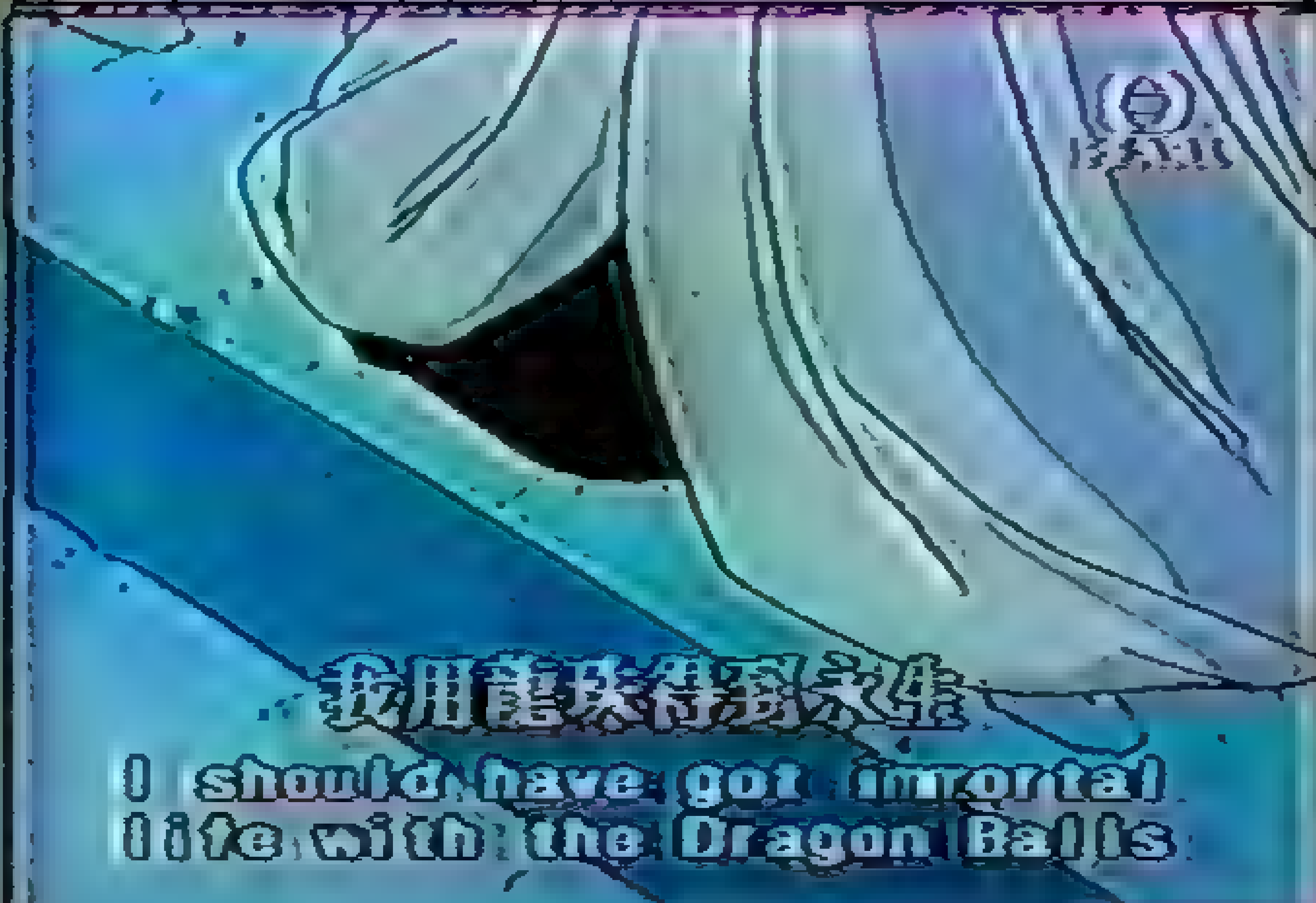


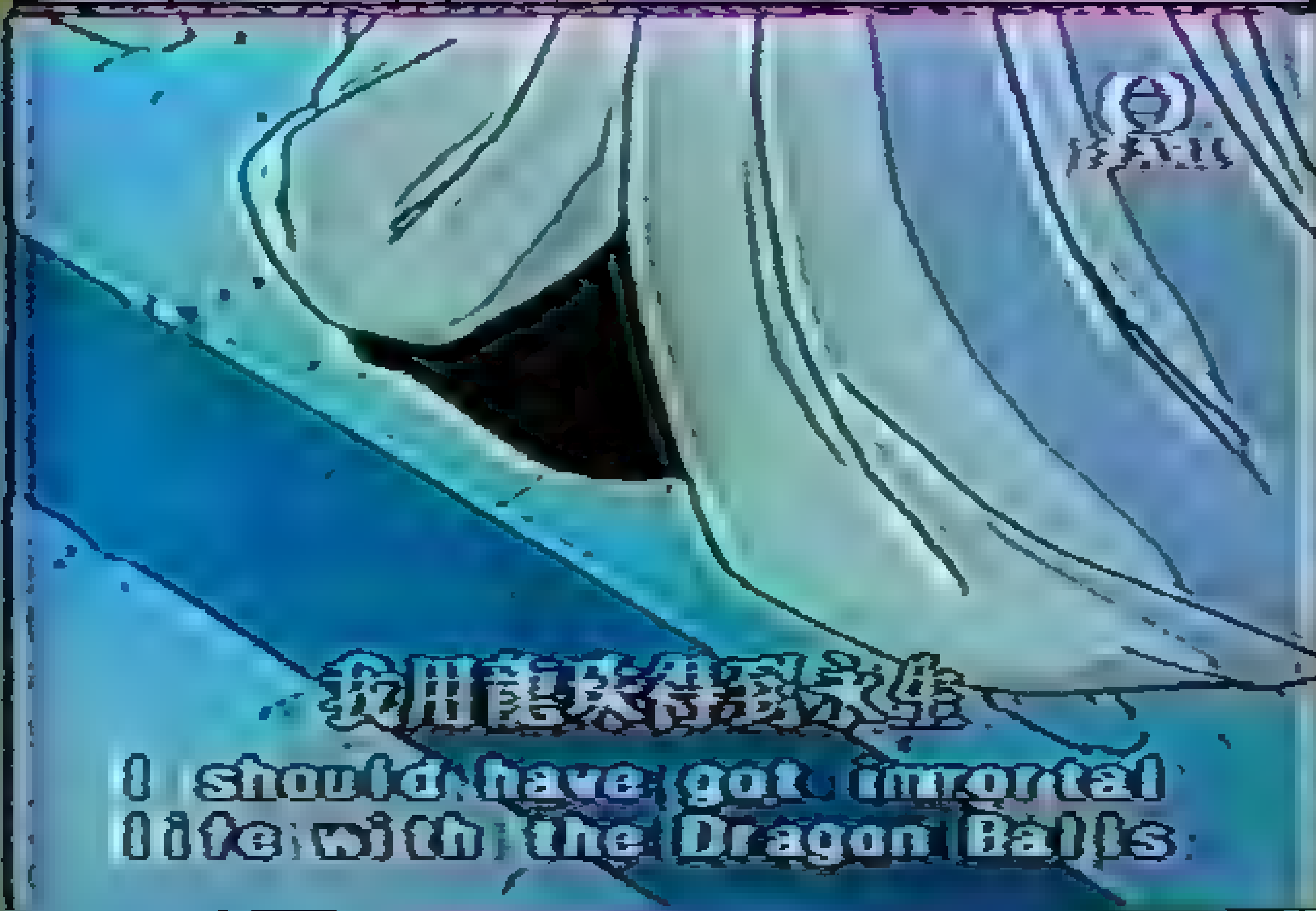


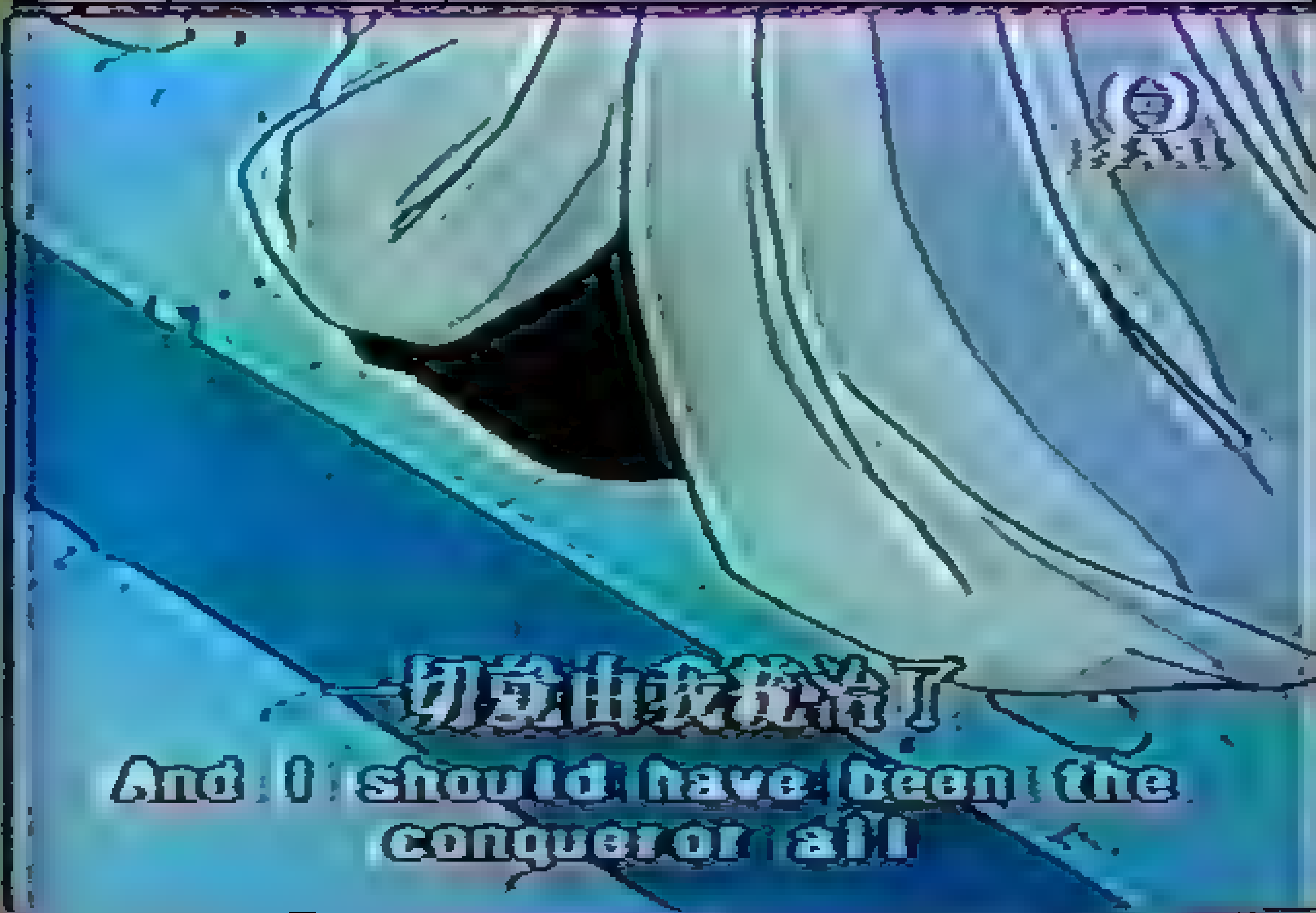



若然不是孫悟空與他兒子阻著
If Goku and his son
weren't in my way


若然不是孫悟空與他兒子阻礙
If Goku and his son
weren't in my way


我用龍珠得到永生
I should have got immortal
life with the Dragon Balls


我用龍珠得到永生
I should have got immortal
life with the Dragon Balls


一切都由我统治了
And I should have been the conqueror all


Before I avenge God

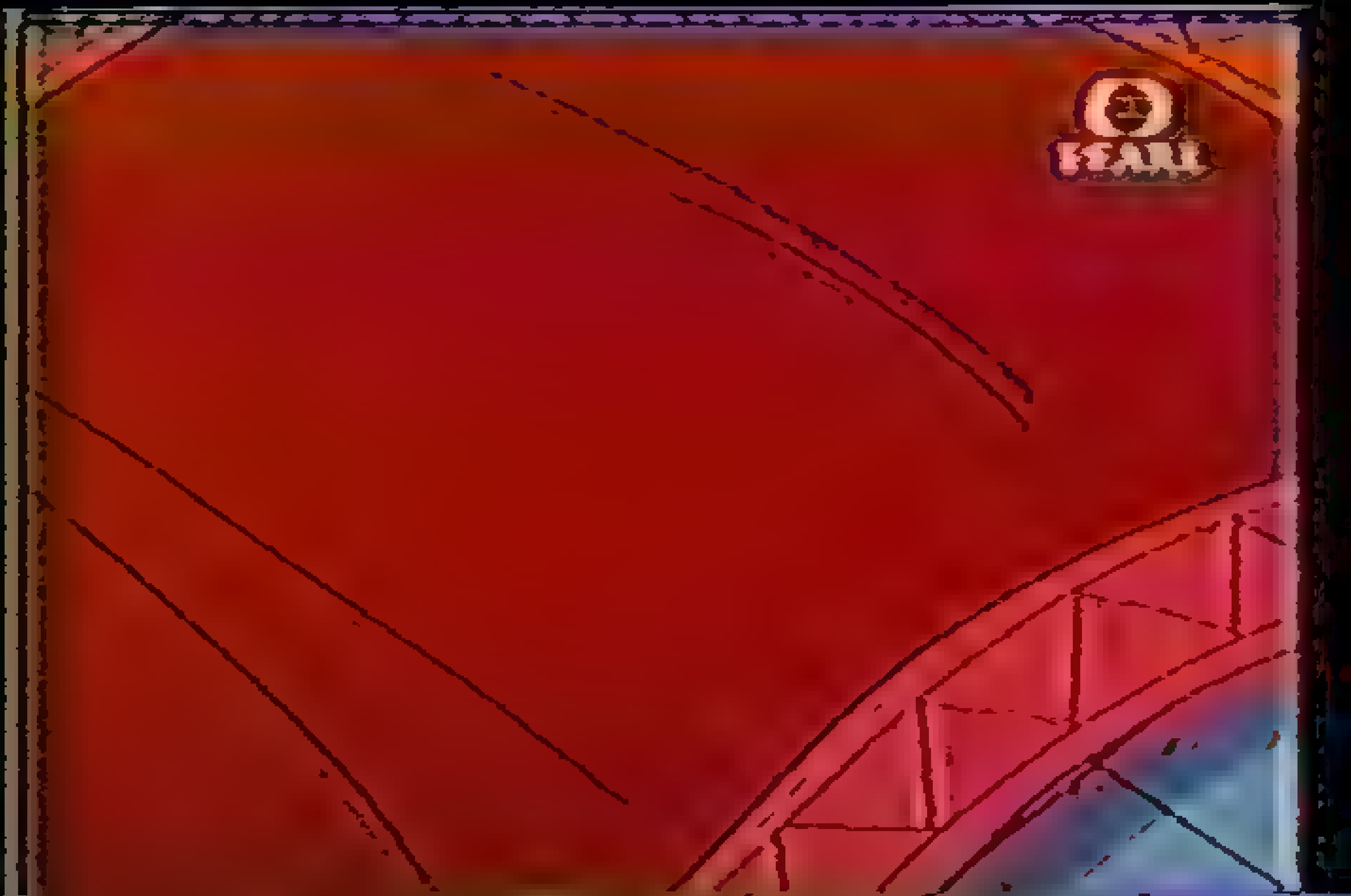

在我不能得到向天帝報仇之前
Before I avenge God


我會再復活無數次的
I'll come back to life
again and again

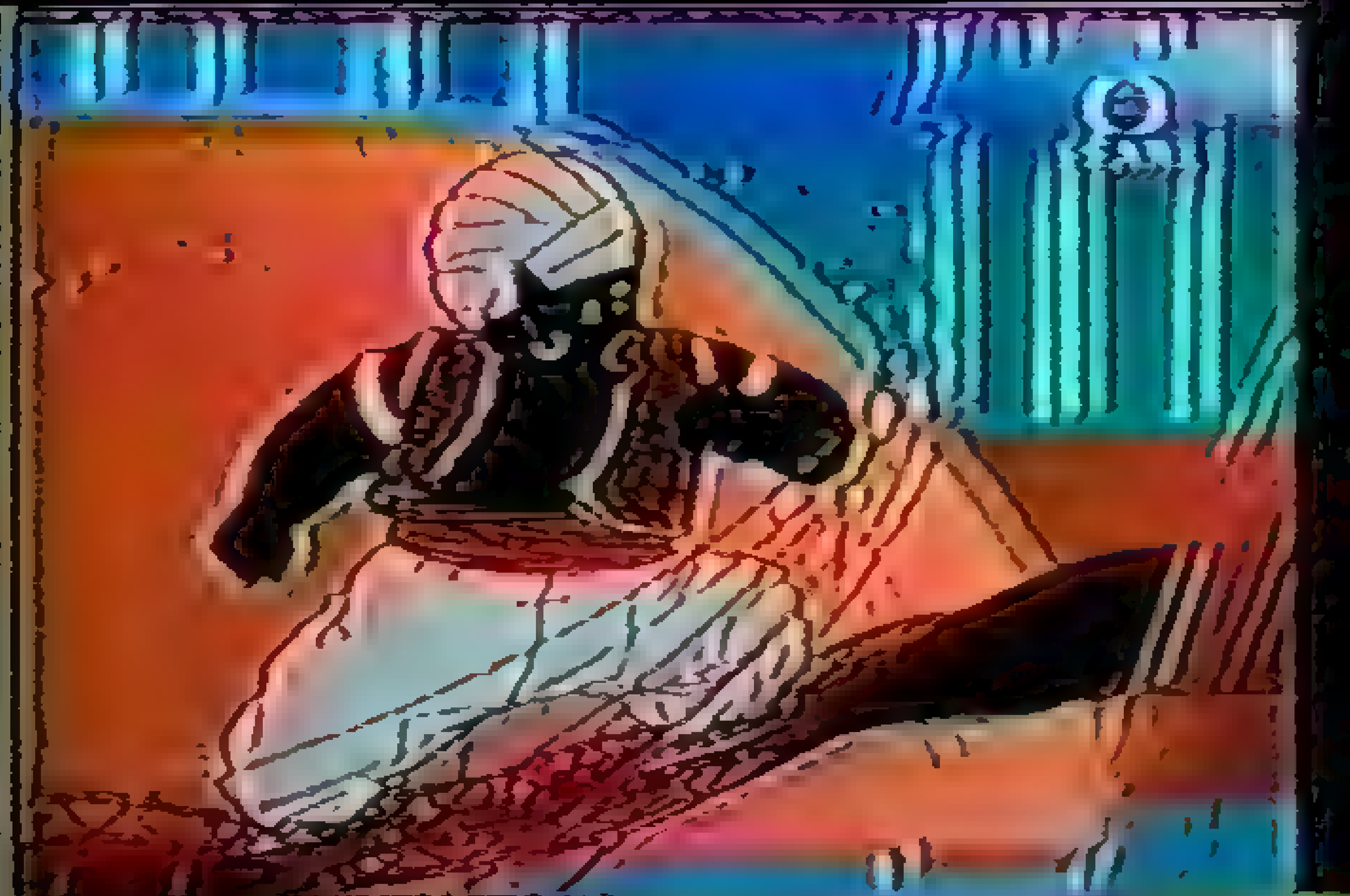

I'm definitely the
conqueror of all



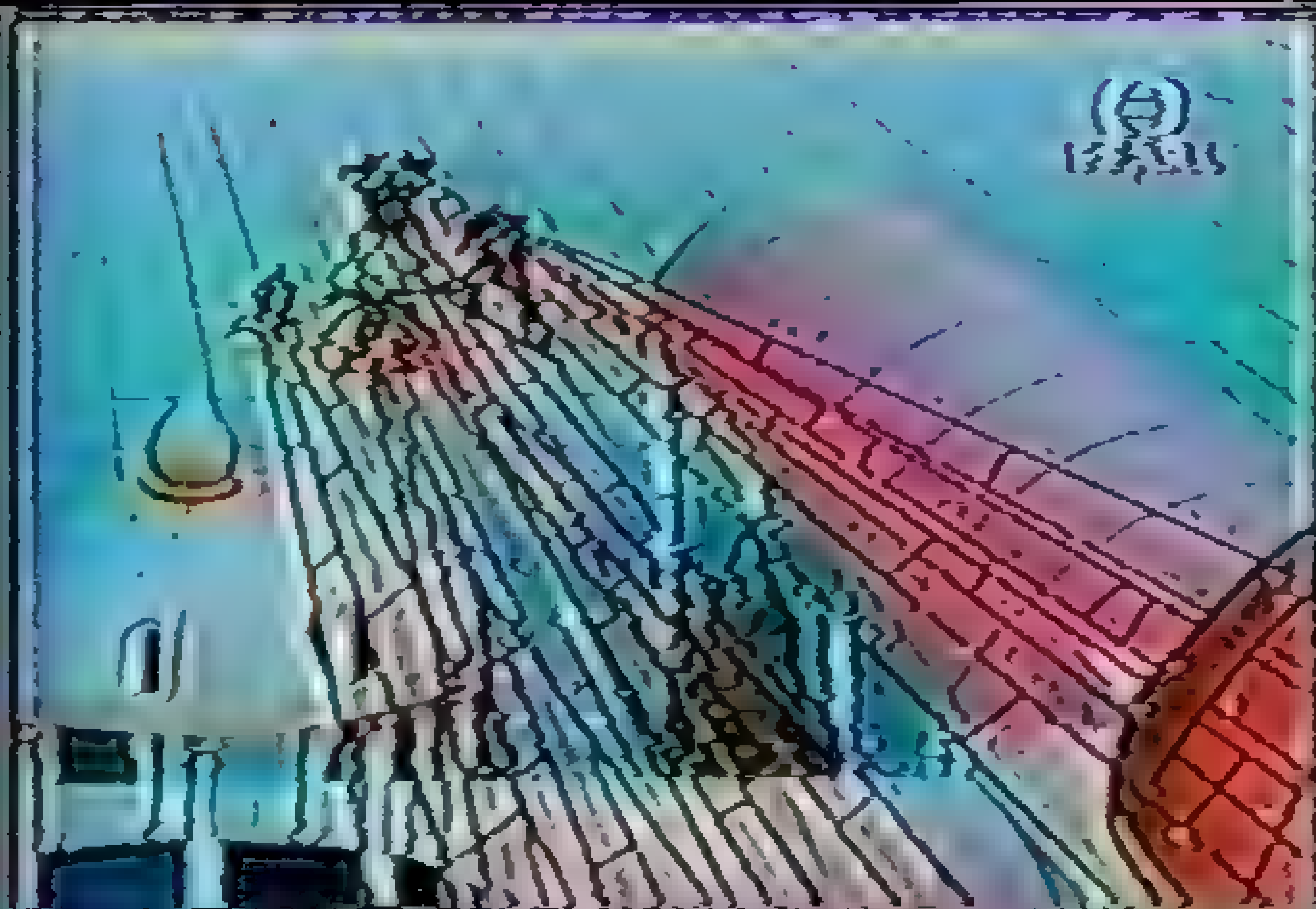


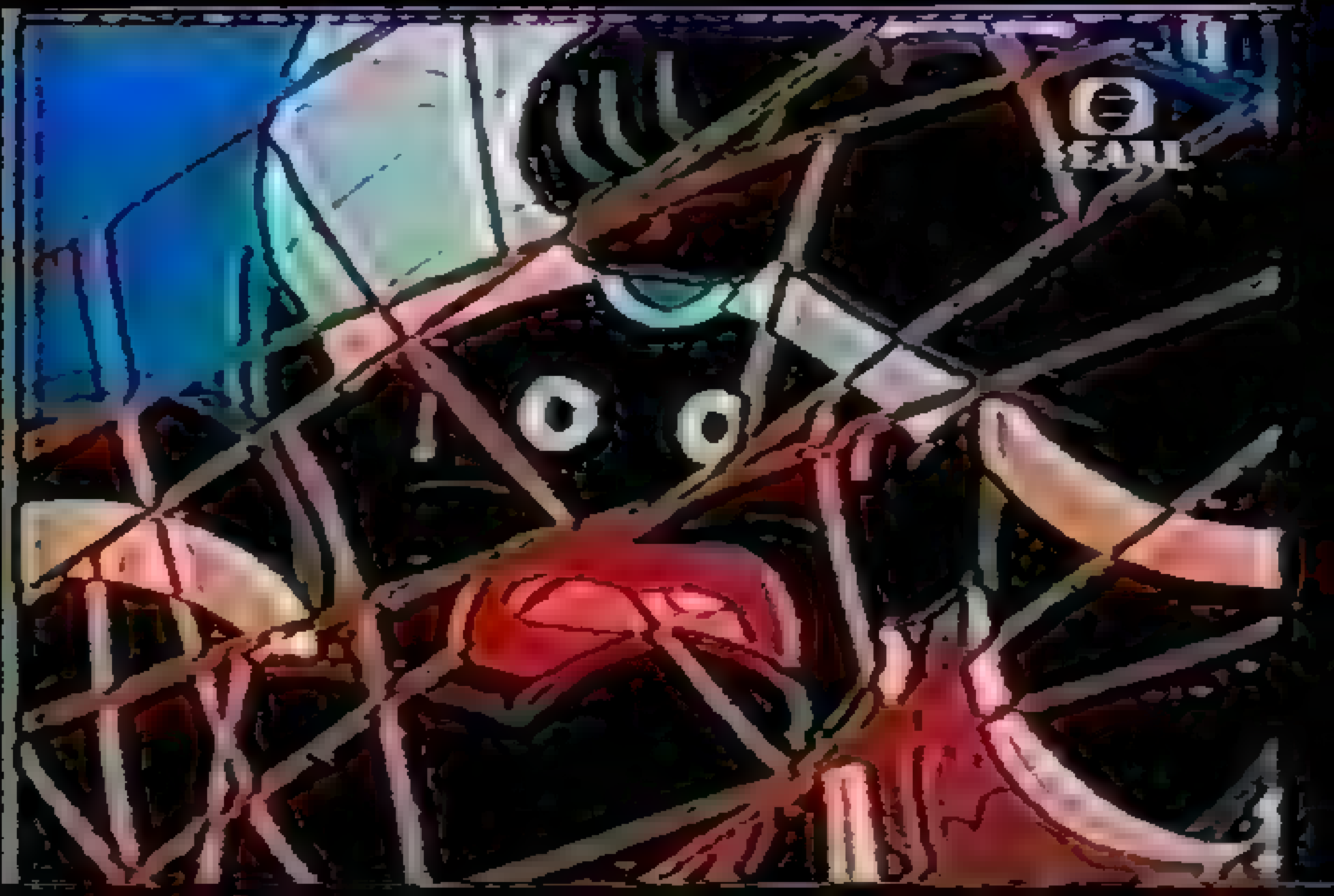

















Here is the Super Boundary
of 4 Devil Kings


just give yourself in.



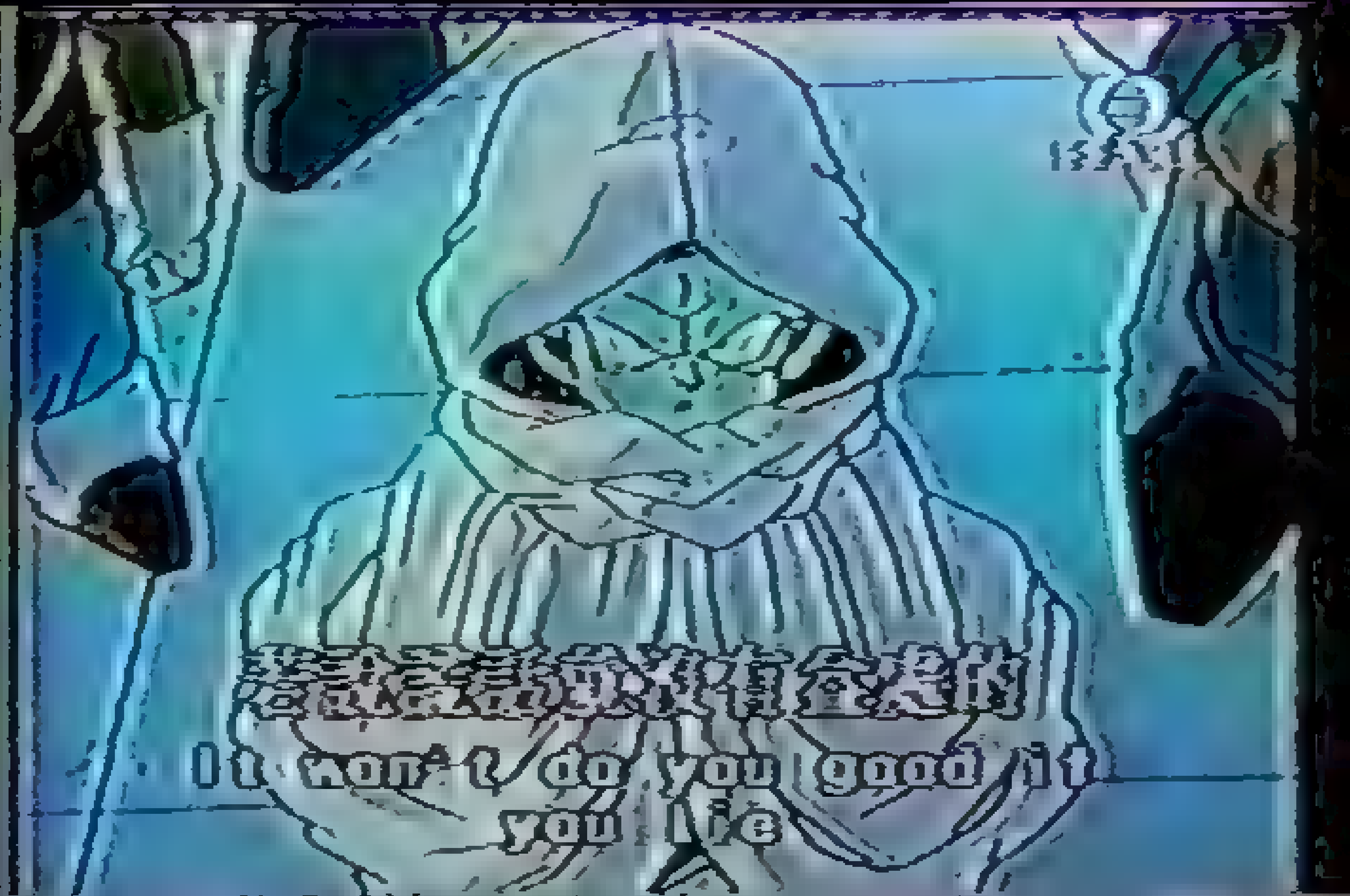









寶寶真的不知道
Bobo really doesn't know


It won't do you good if
you lie


寶寶不說謊的
Pogo never lies


Popo never lies

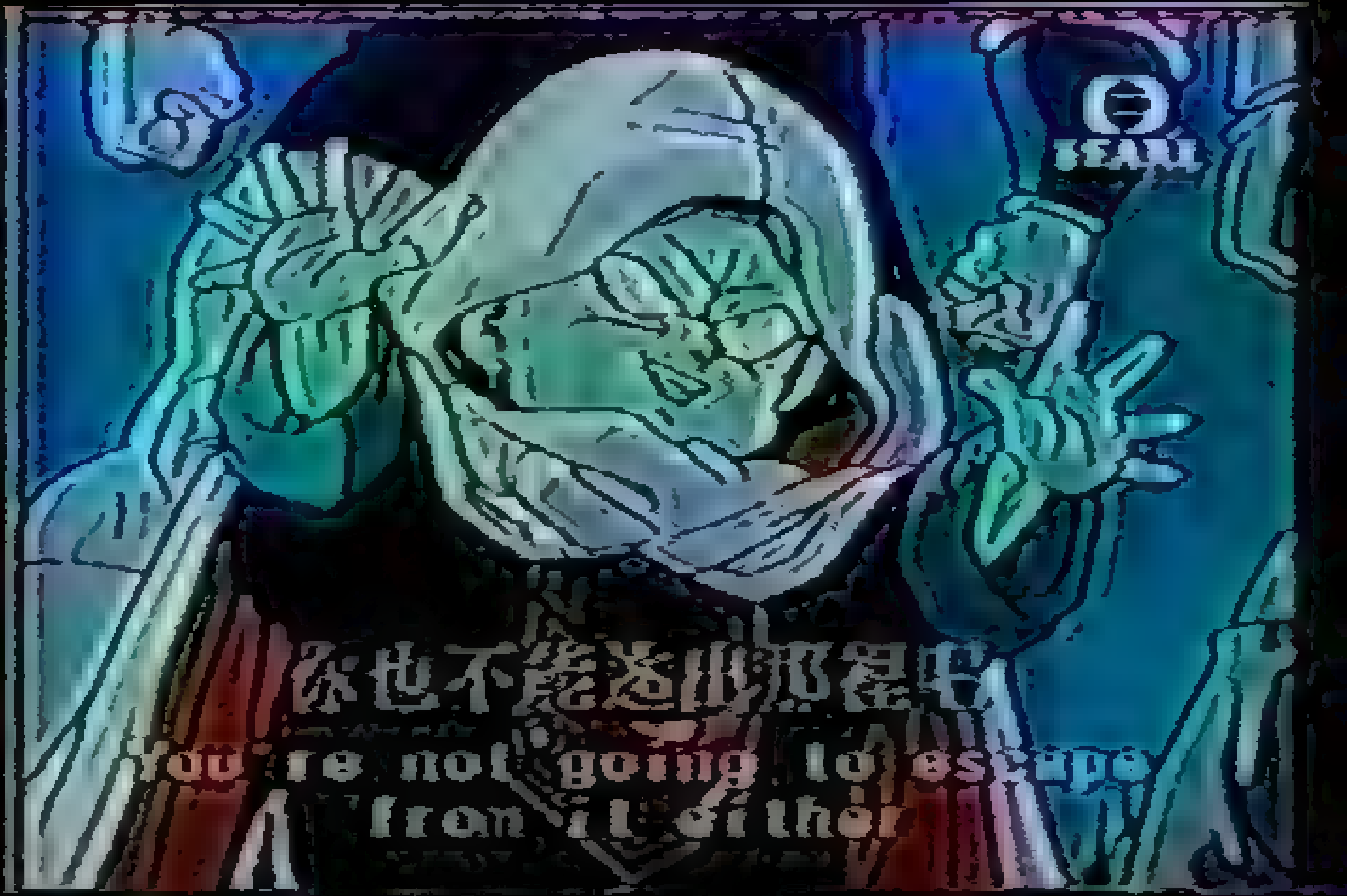

這個沒有用的傢伙
what a useless bastard








在那光裏中
In this light


你也不能逃出那裡
You're not going to escape from it either


你也不能逃出那裡吧
You're not going to escape
from it either








你拾回命子了
You're lucky that your
life is spared


我在這裡等候天神回來
I'll wait here for God to return


And I won't kill you for
the time being


And I won't kill you for
the time being


KANE HOUSE


HOUSE
Cheers


Good for Kuririn

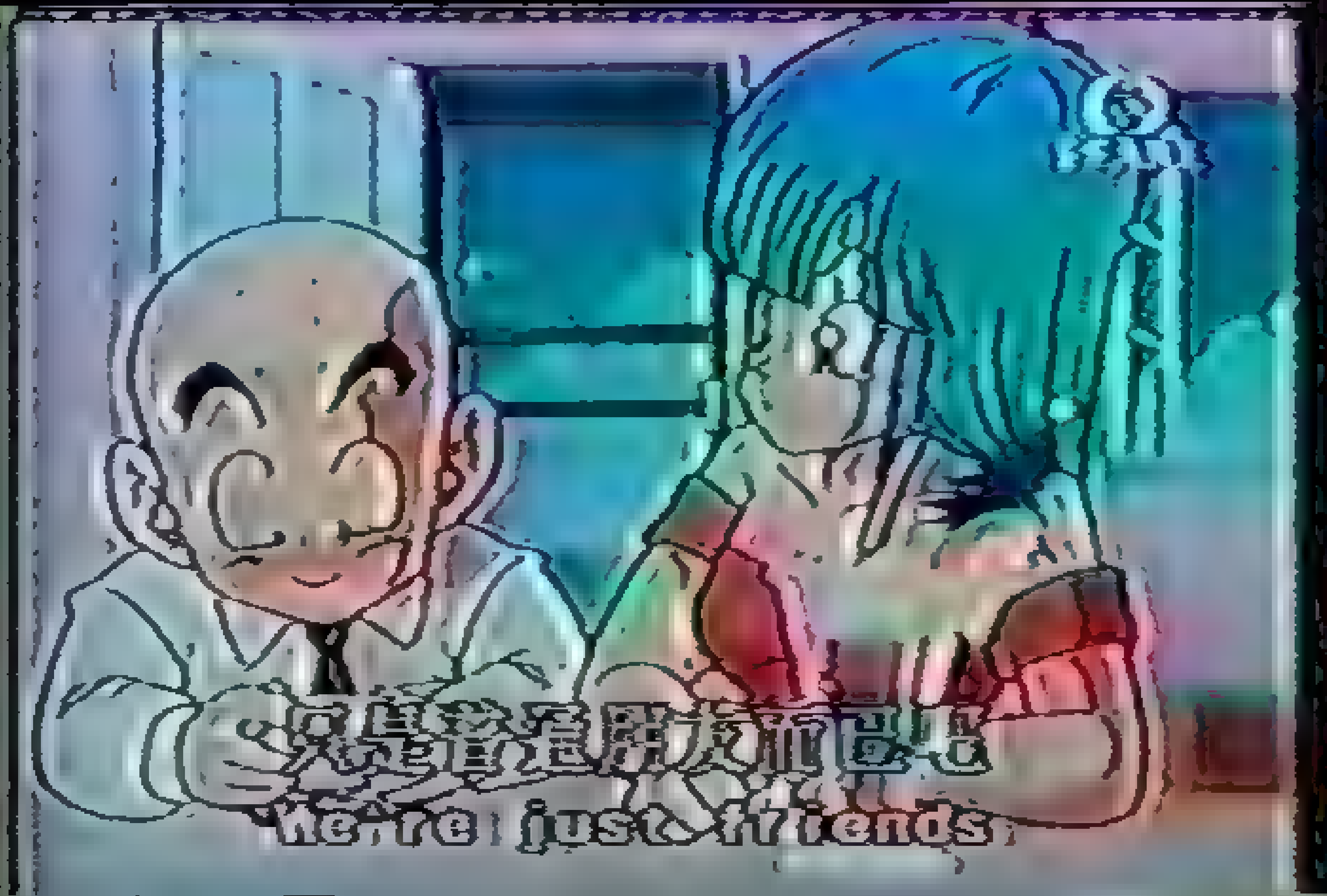

Good for Kuririn.

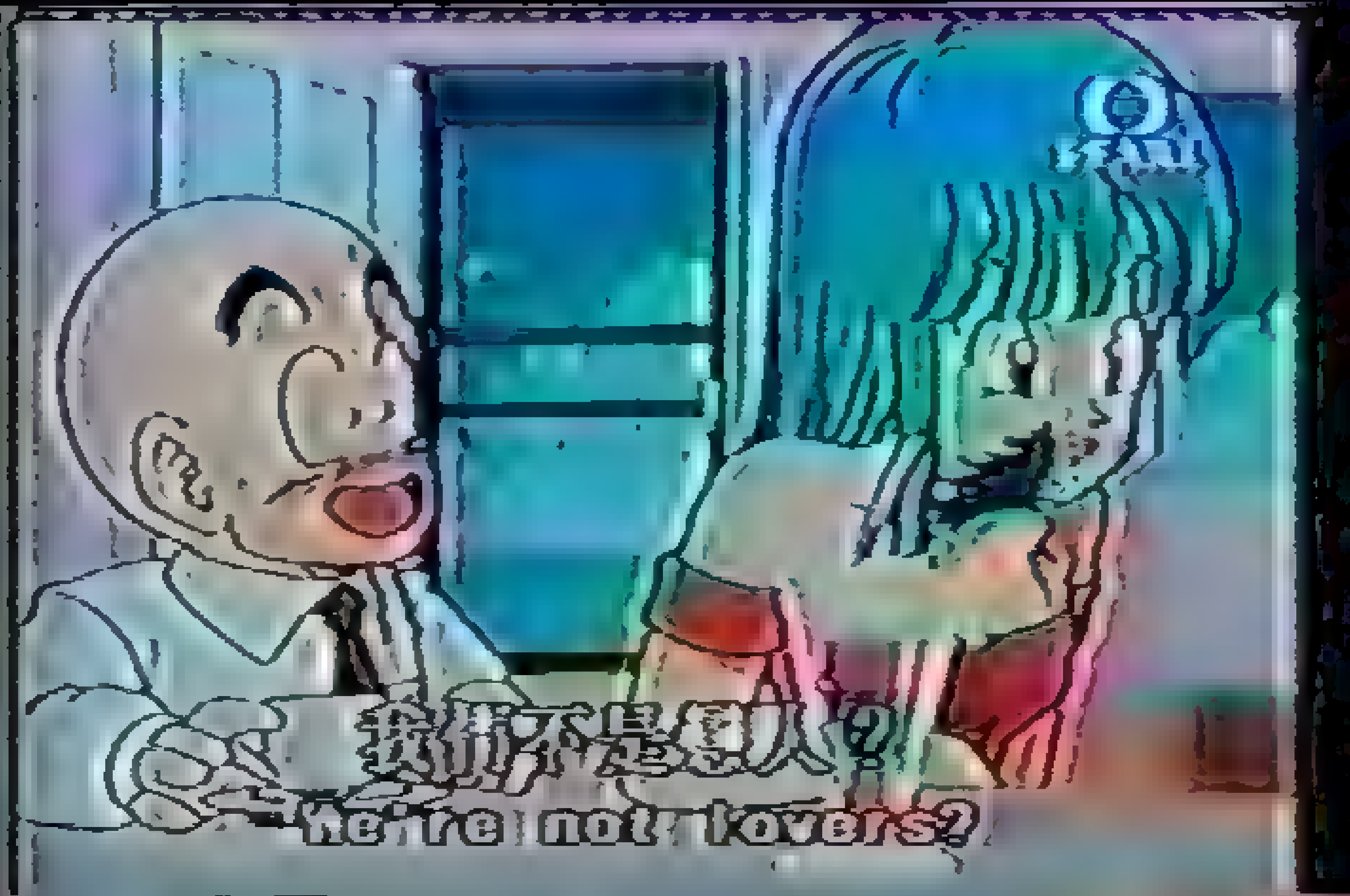

Instead of practising


This guy spent his effort

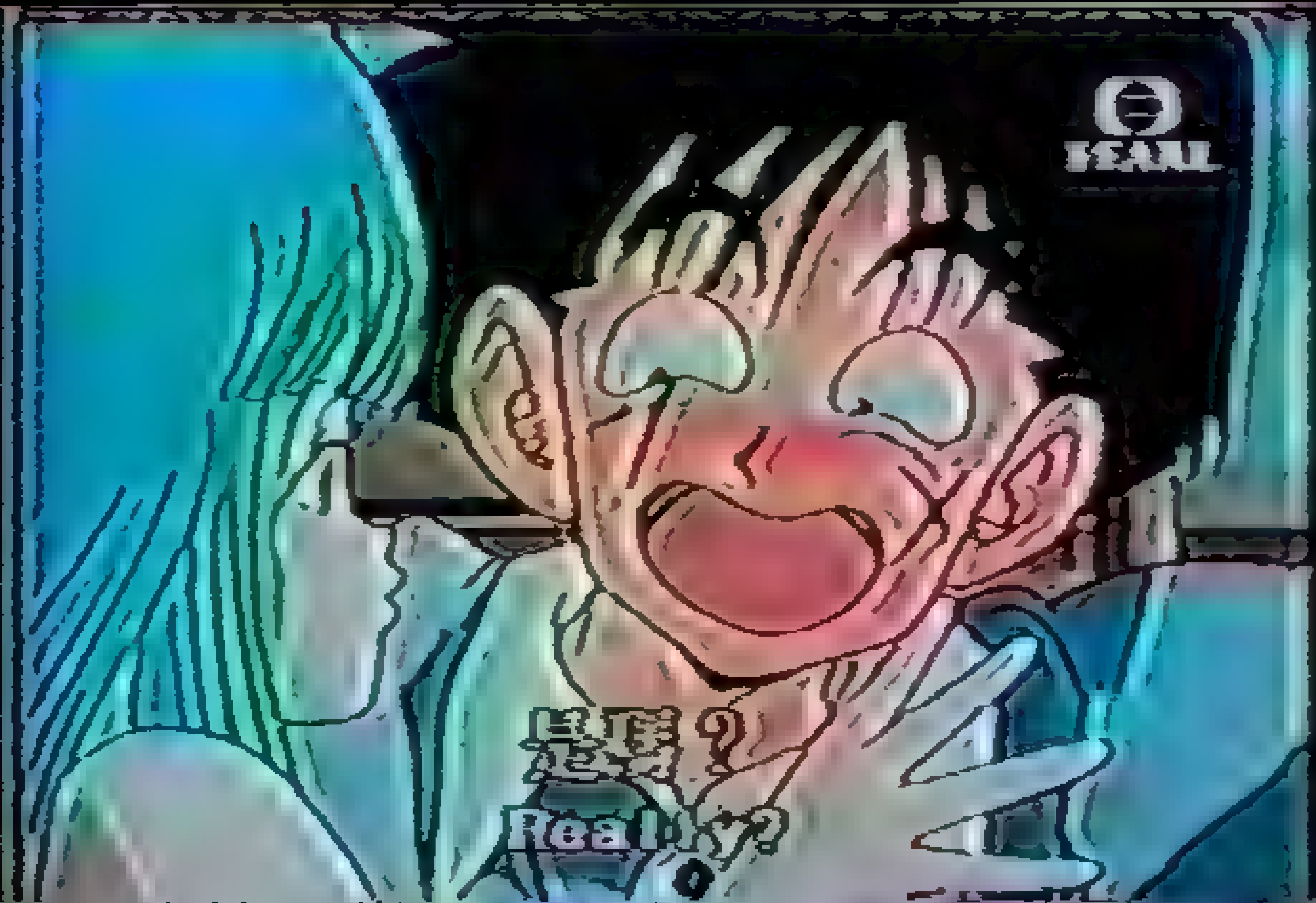

這麼可愛的女朋友
in finding such a lovely
girlfriend


還不算是女朋友
She's not my girlfriend yet


We're just friends


我們不是戀人？
We're not lovers?

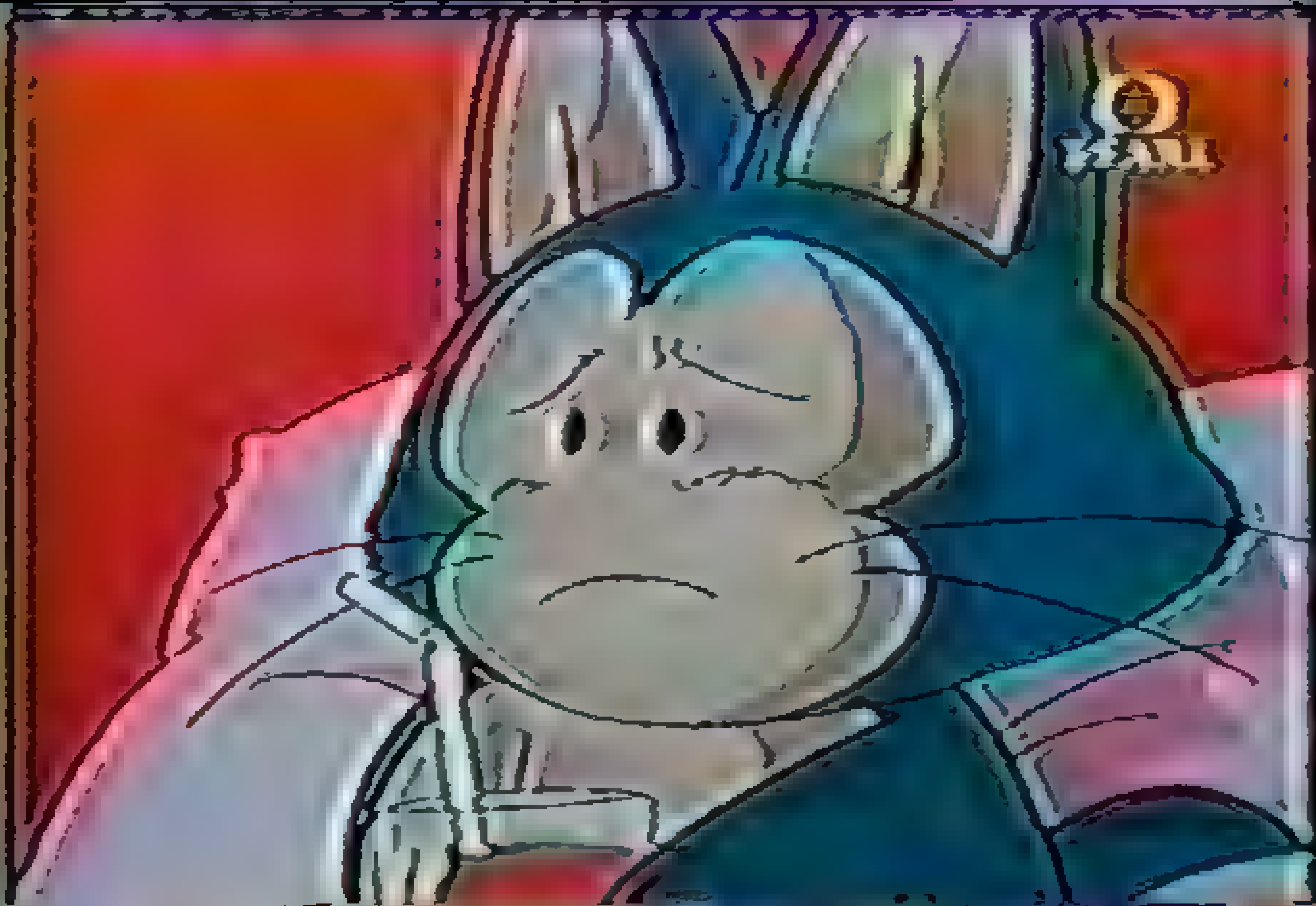

那麼我當這人的女朋友也可以
Then I can be his girlfriend too


是真？
Really?



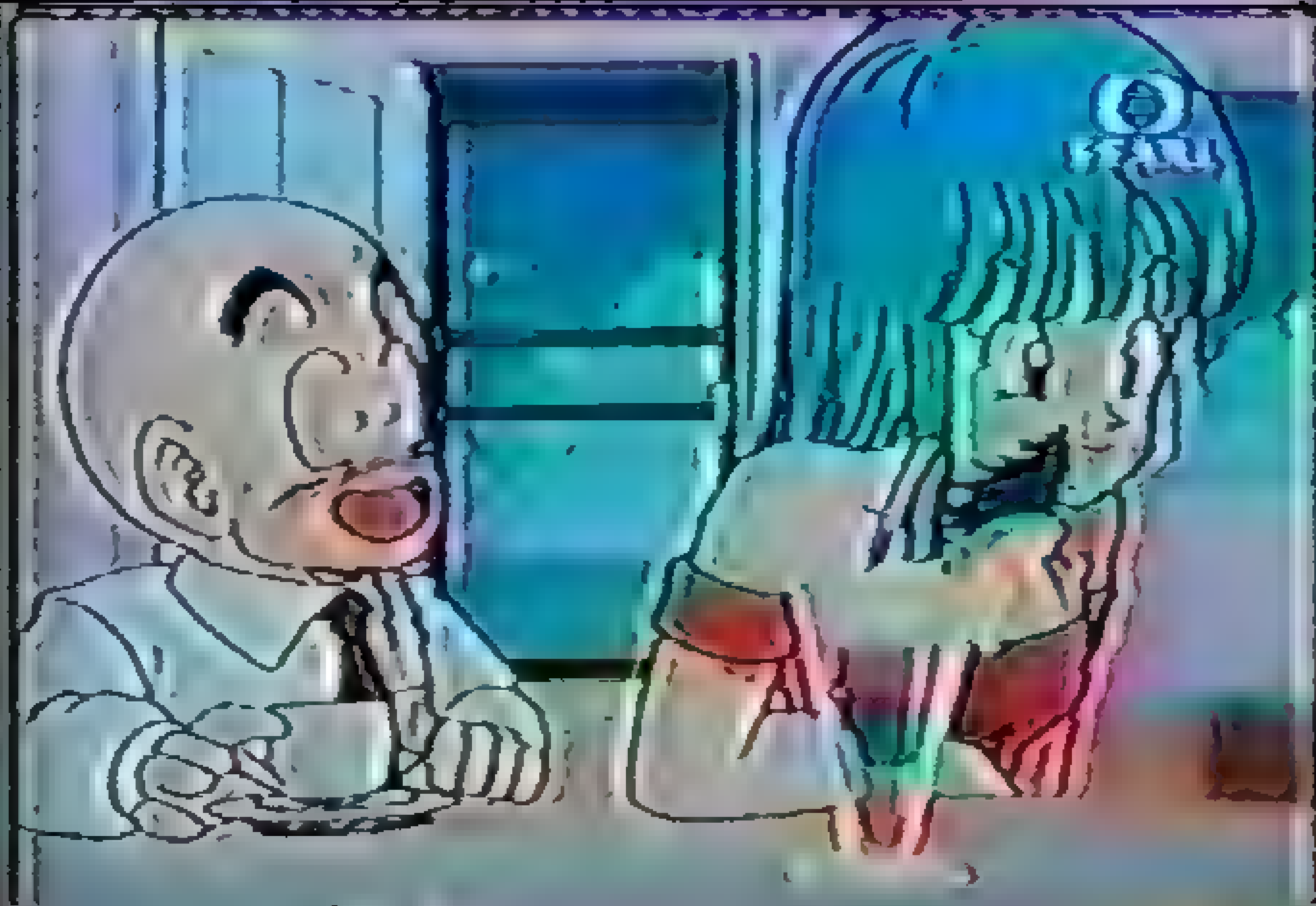



Yarucha




說笑而已。不要當真吧
I was only kidding, don't take it too seriously


I was right

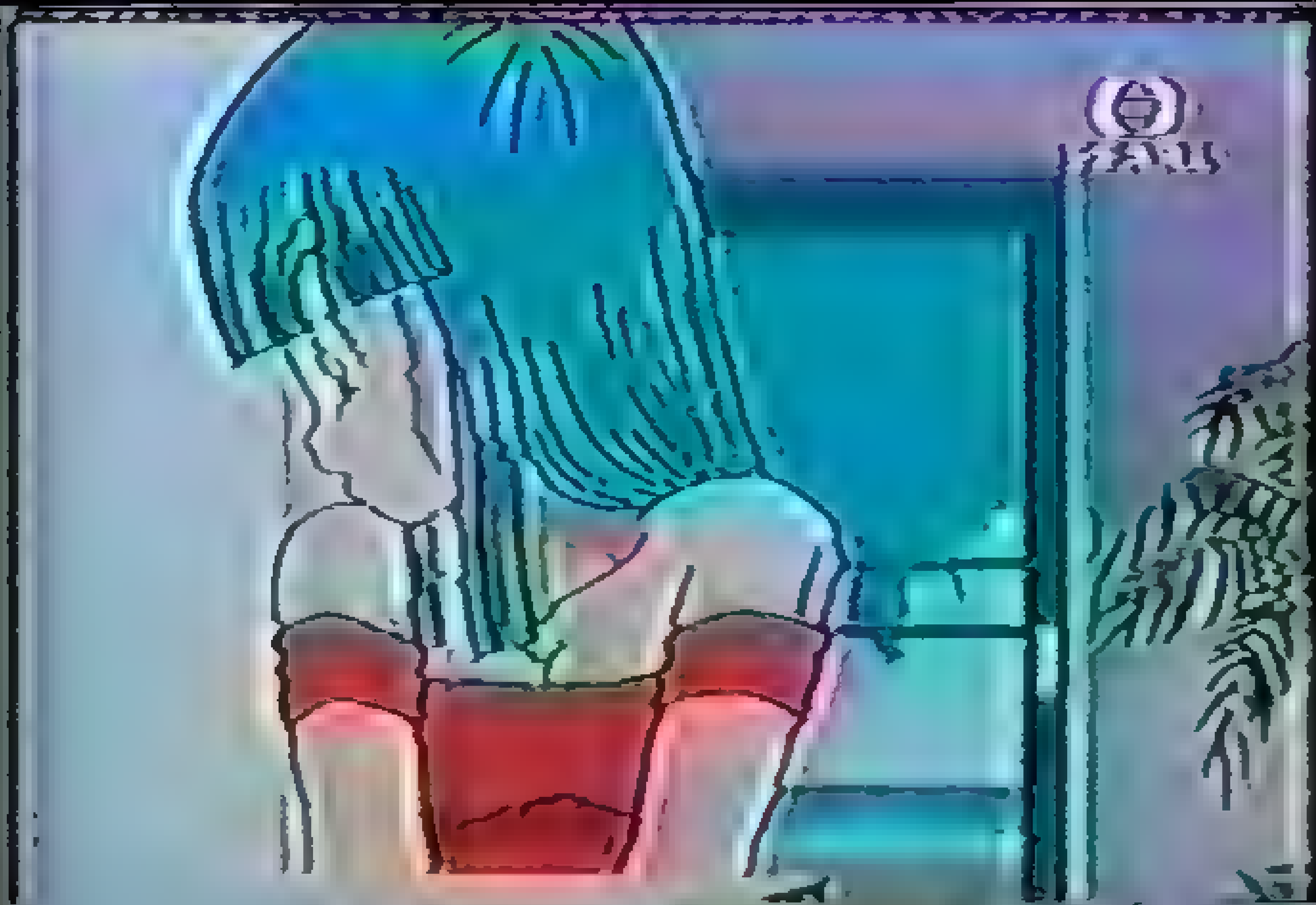




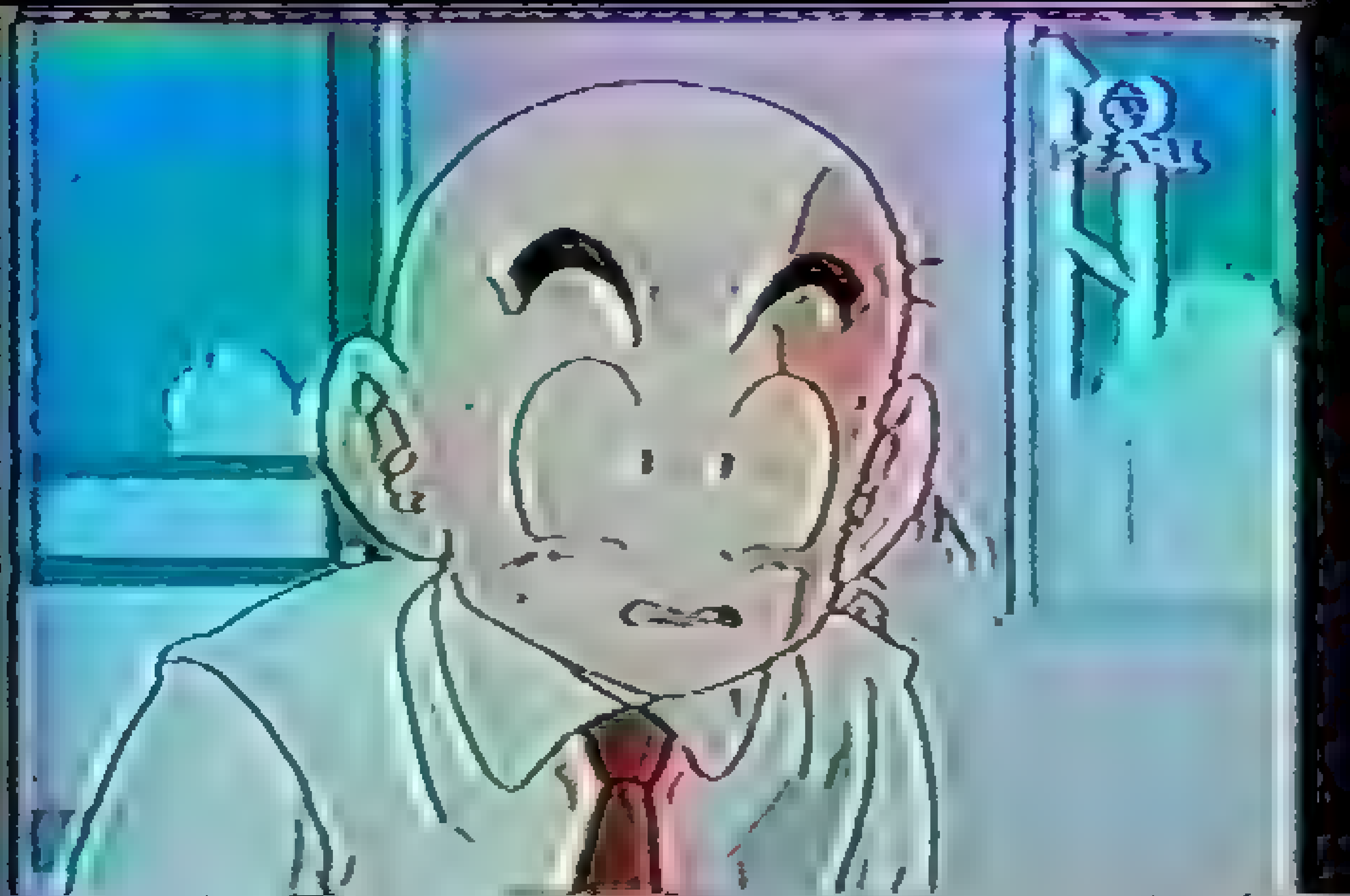
不會的
NO

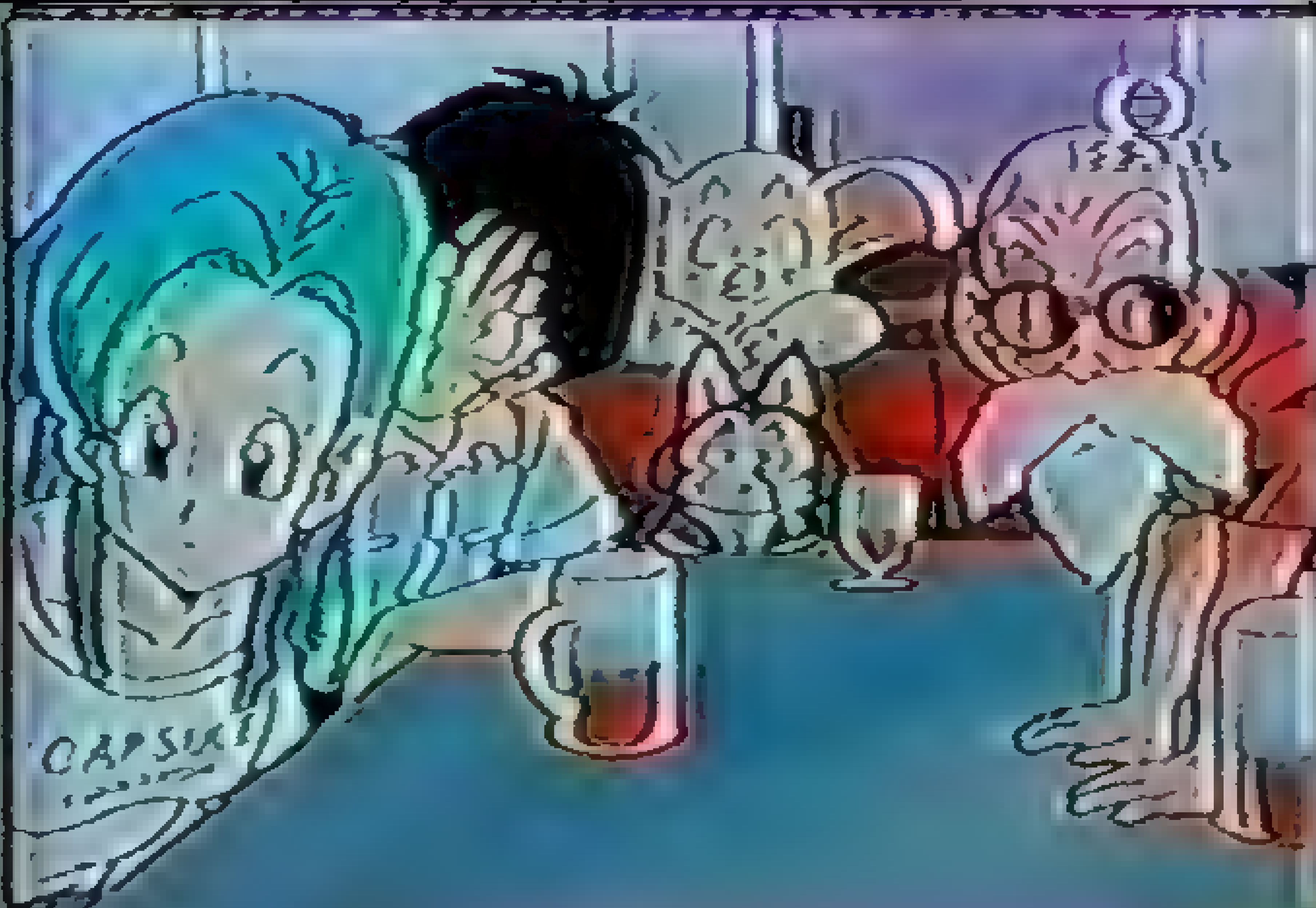

Wait a minute, don't go
too far

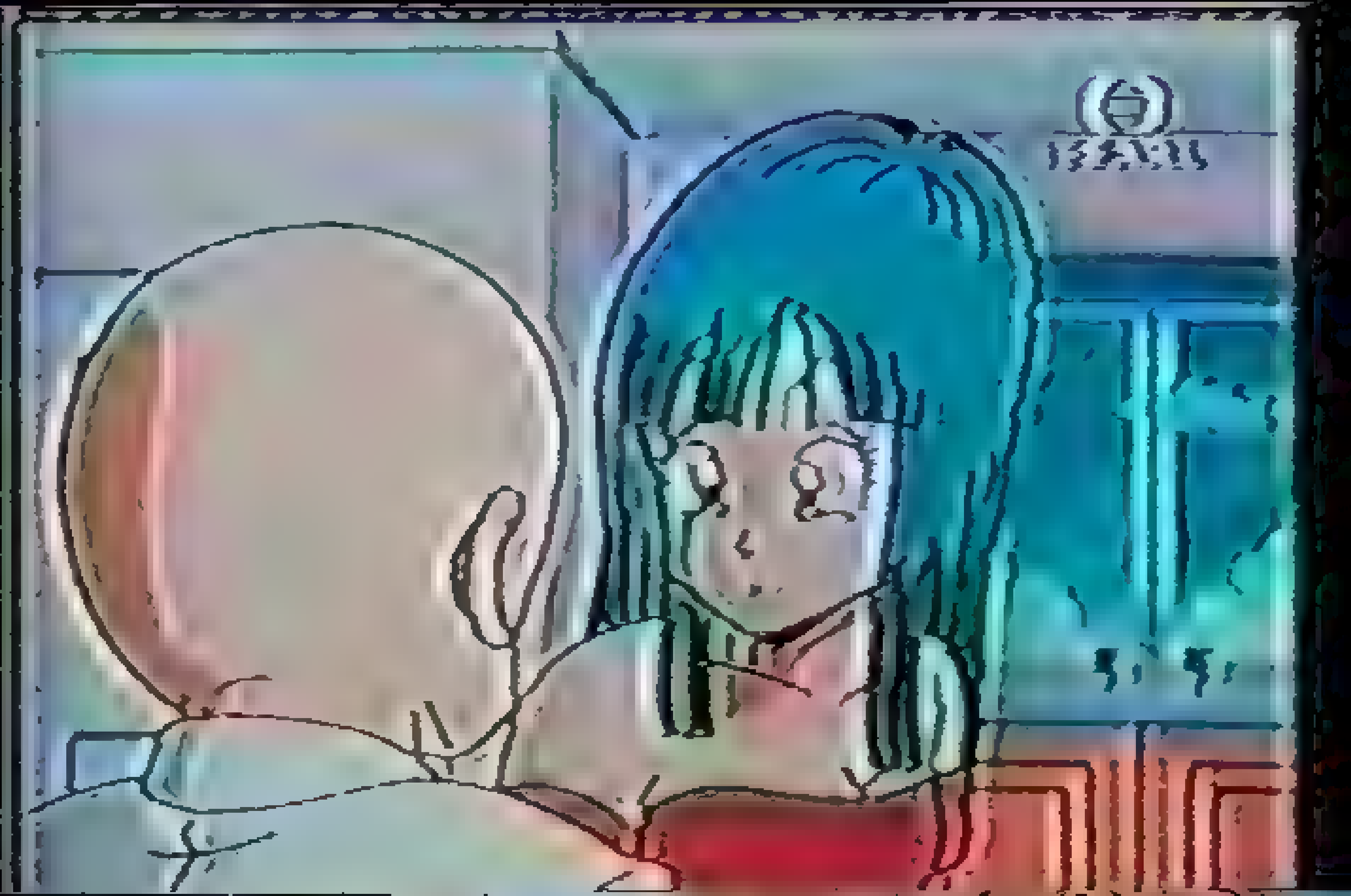

Don't you have concern for
Kuririn's feeling?

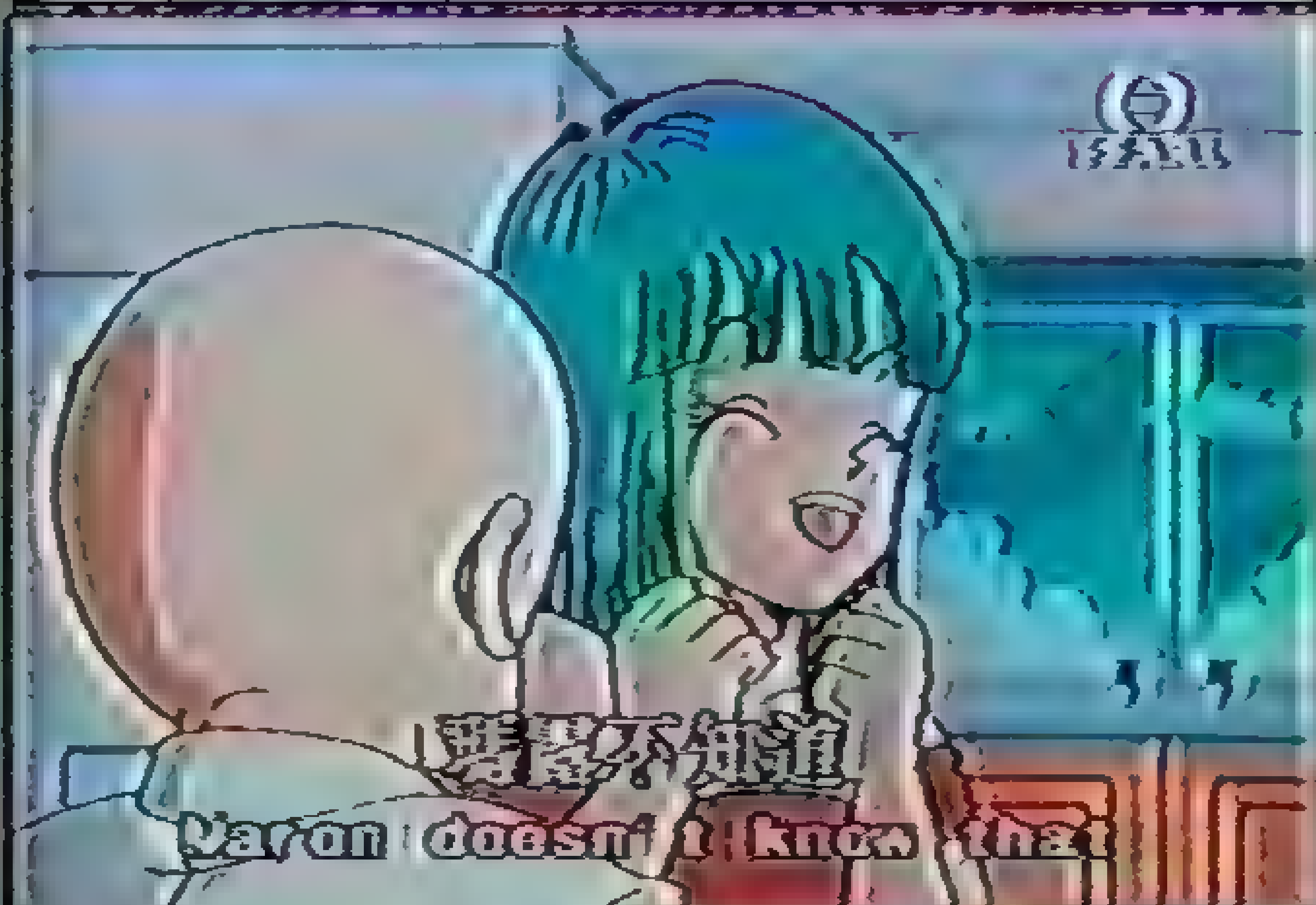


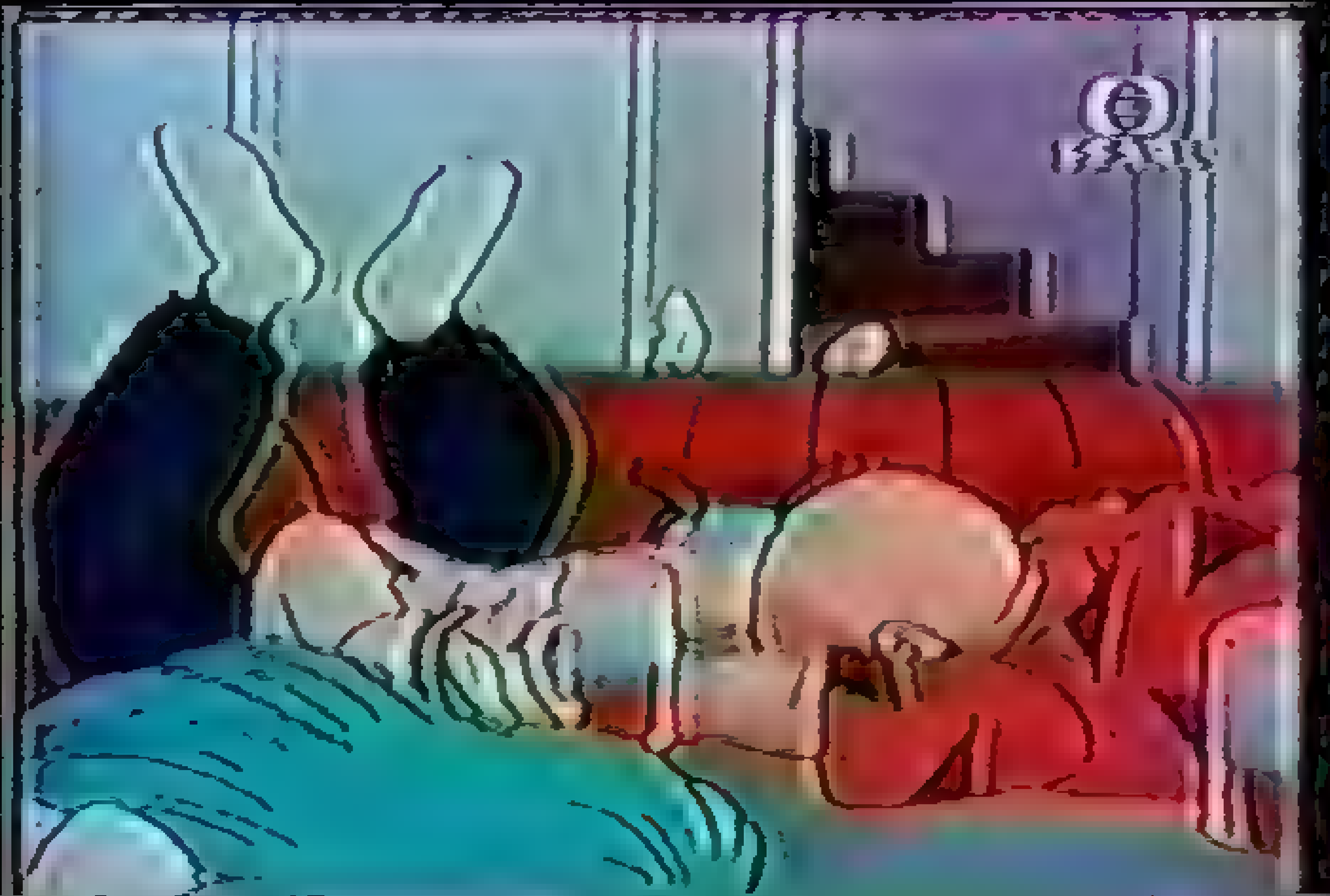

Brother Kuririn's feeling?

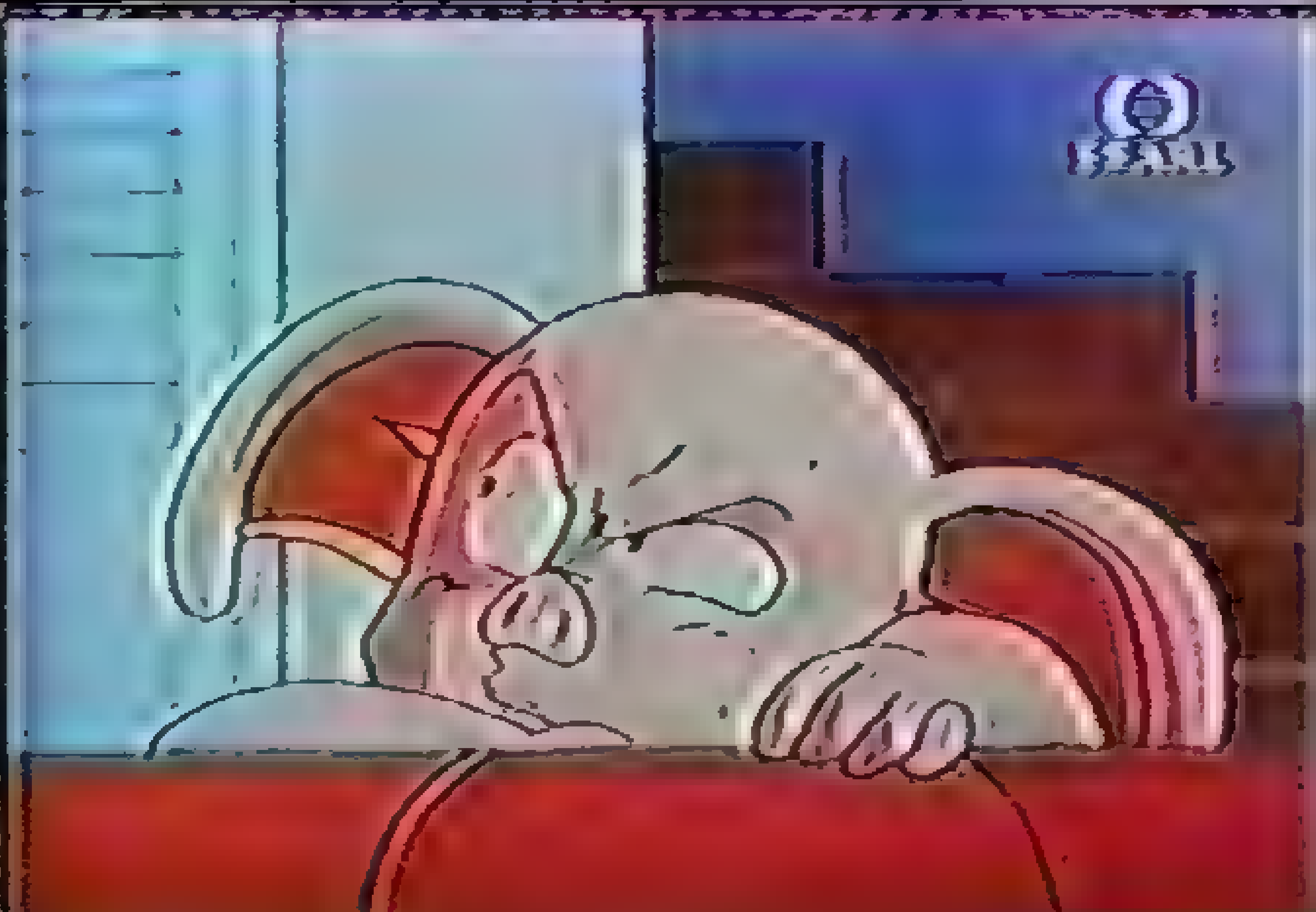







Varon doesn't know that





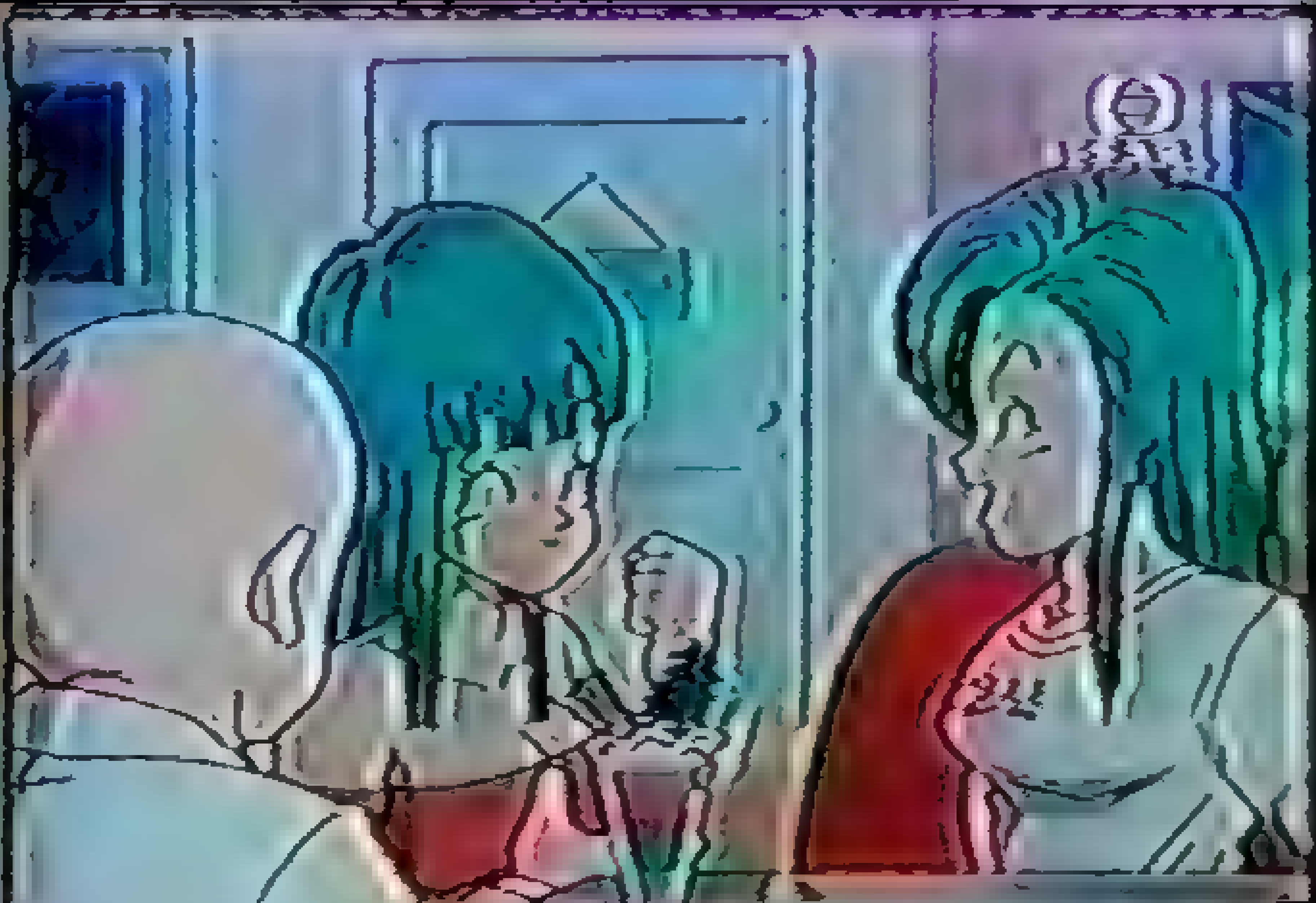

Kuririn is definitely
amazing this time

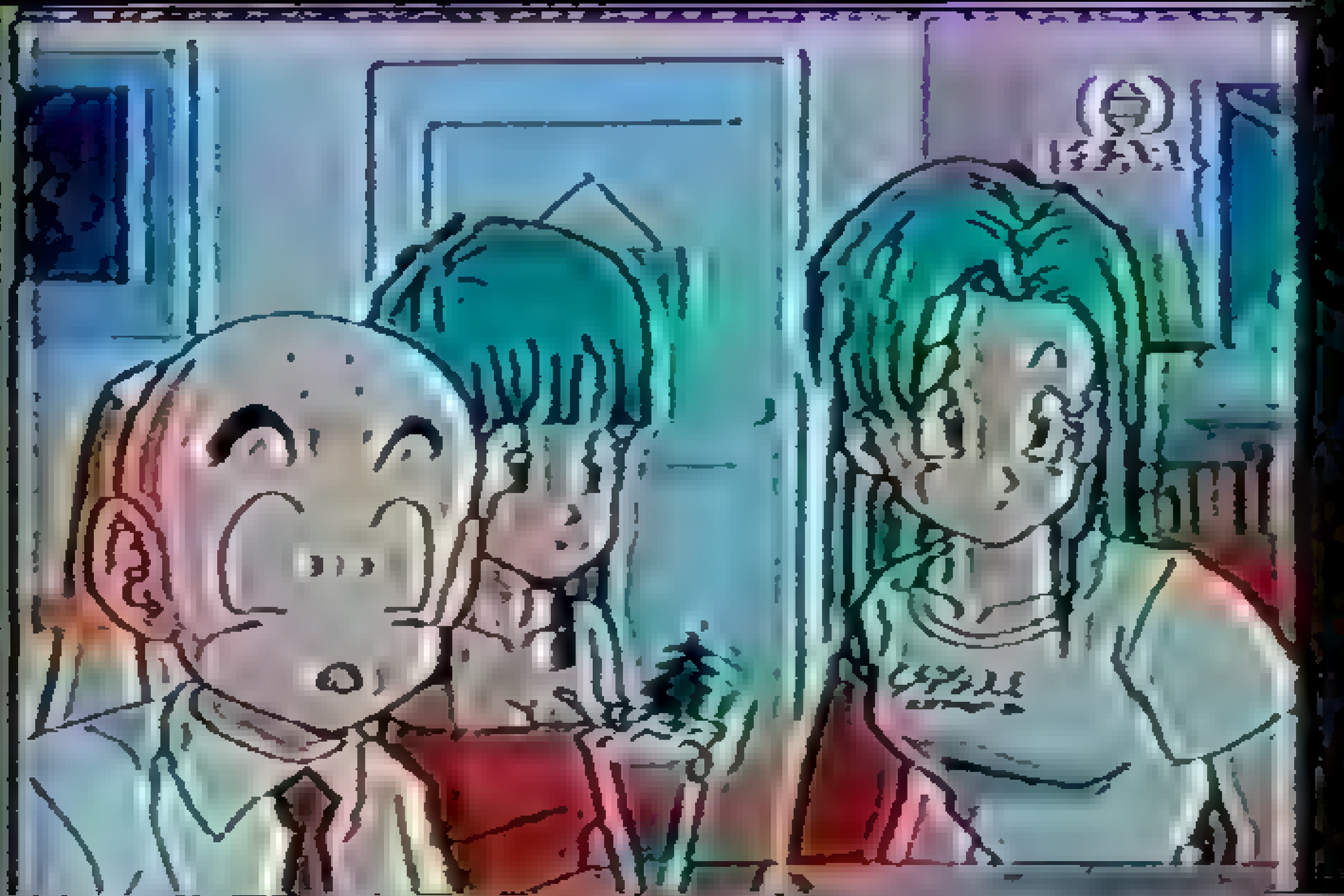

今次無疑真是厲害
Kuririn is definitely amazing this time


How I envy him

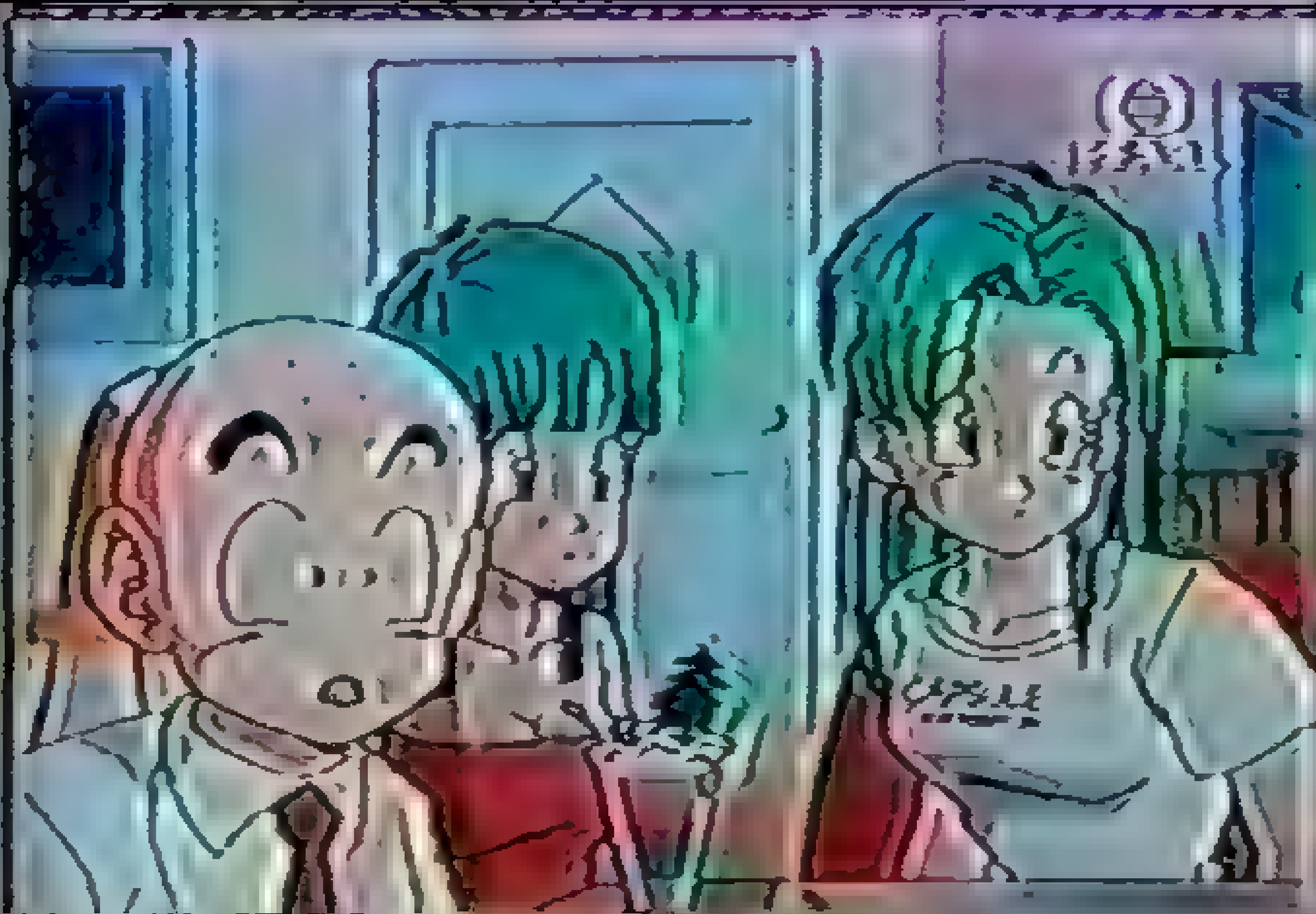


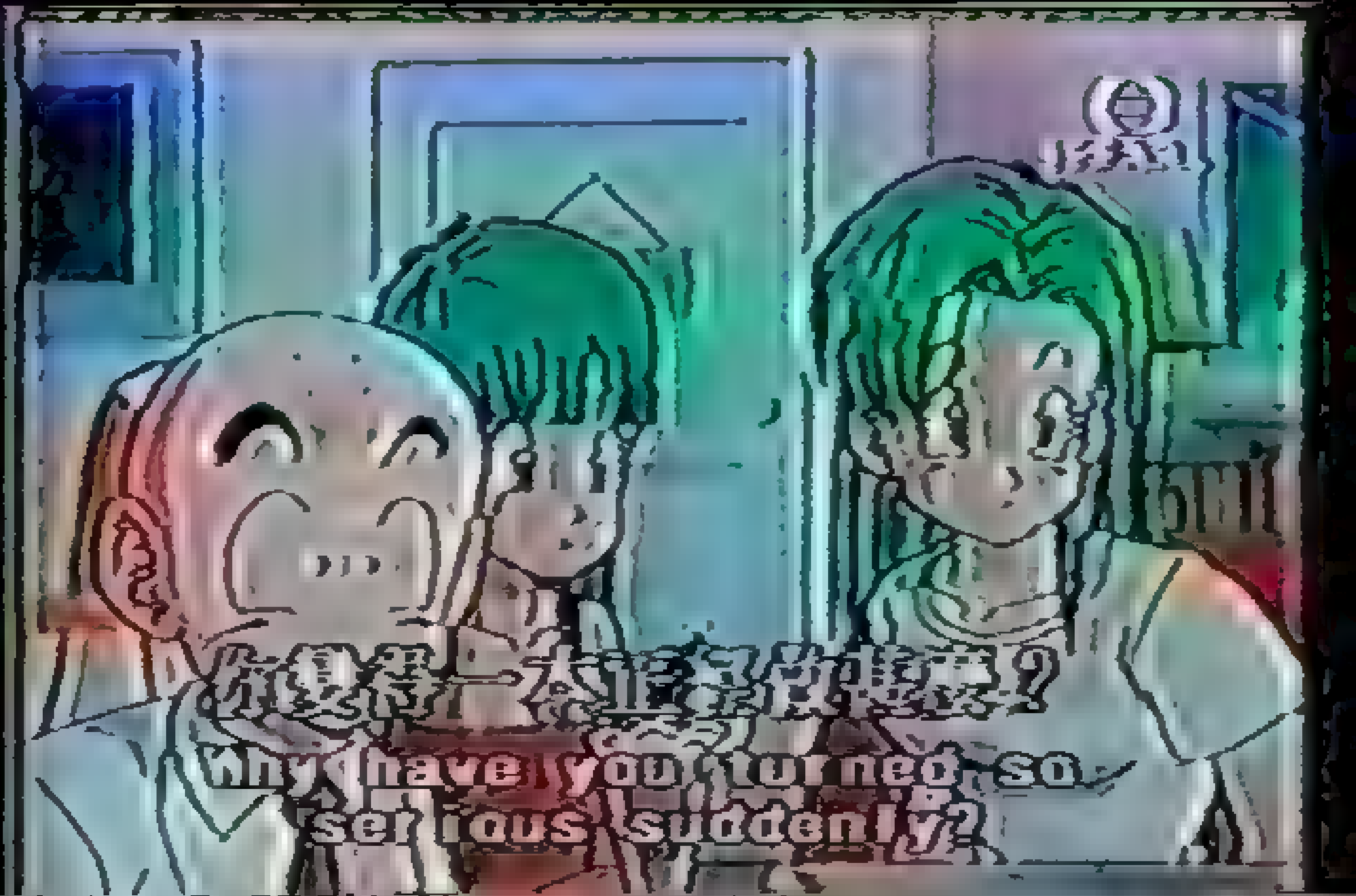

Should give Kuririn some advice






我是你的師父
I'm your master

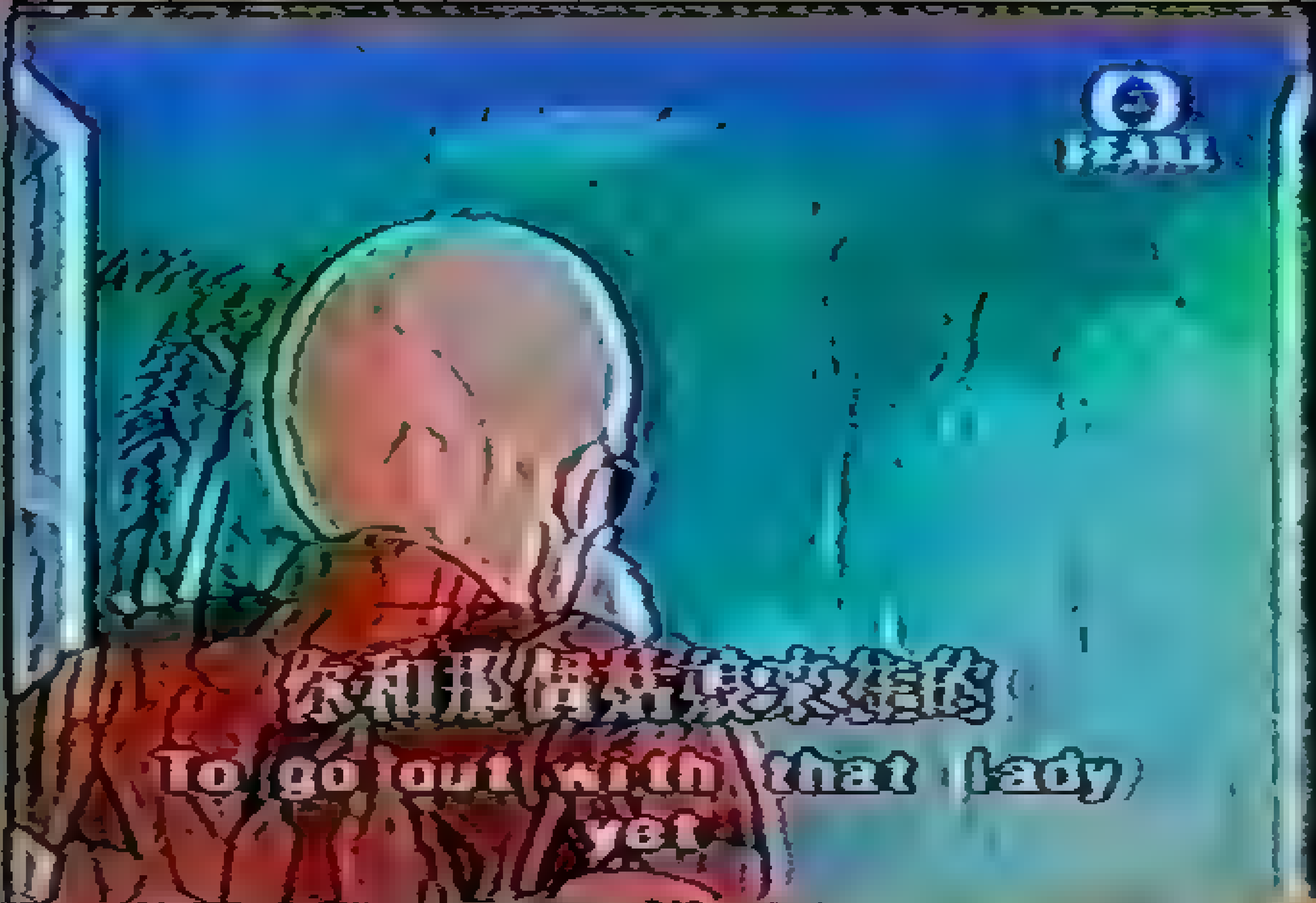


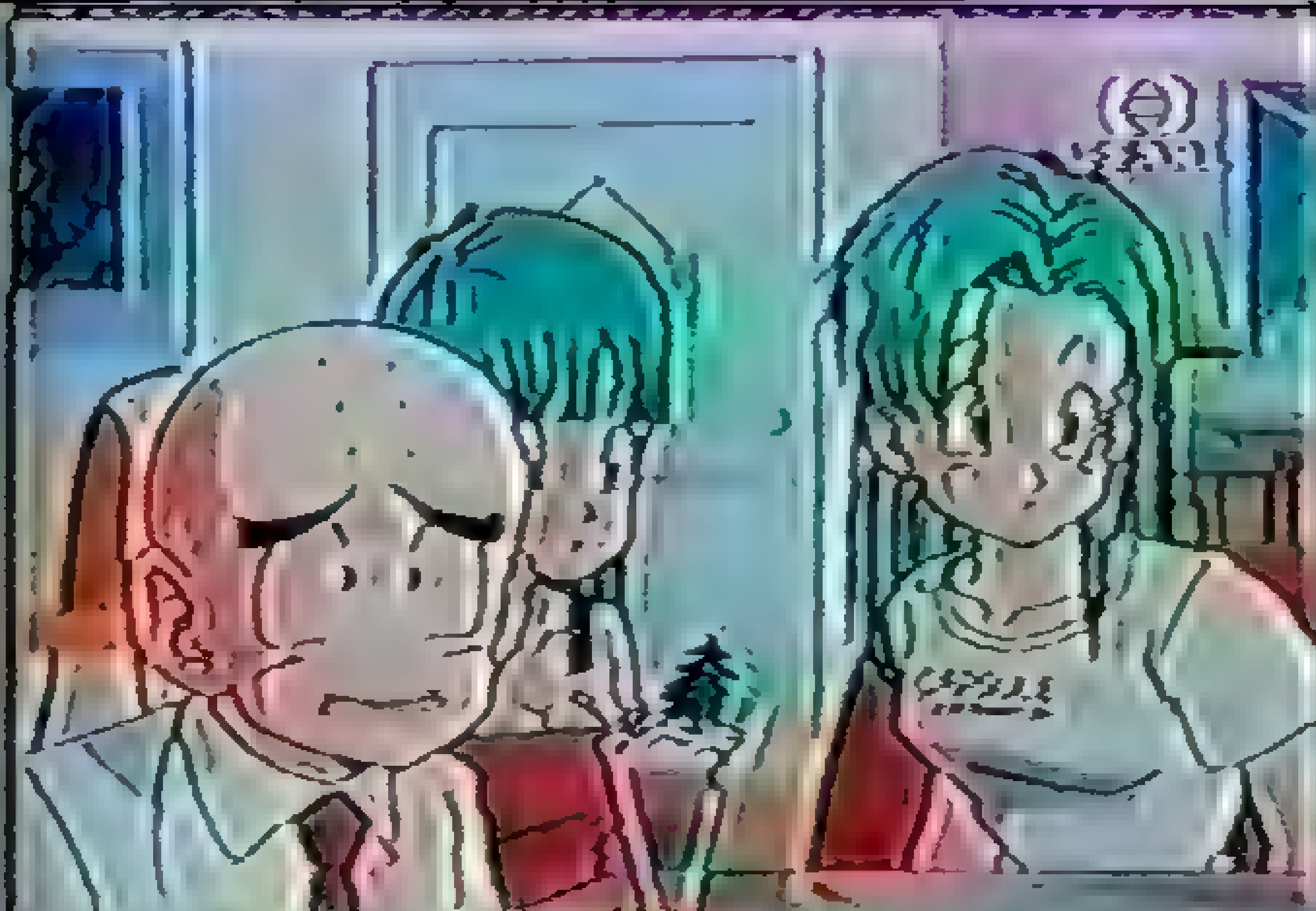

Why have you turned so
serious suddenly?


我好像你父母一樣
I'm like your parent


但是我好像還沒有准許
But I don't think I've
given you permission


你和那個姑娘交往的
To go out with that lady
yet


to go out with that lady
yet



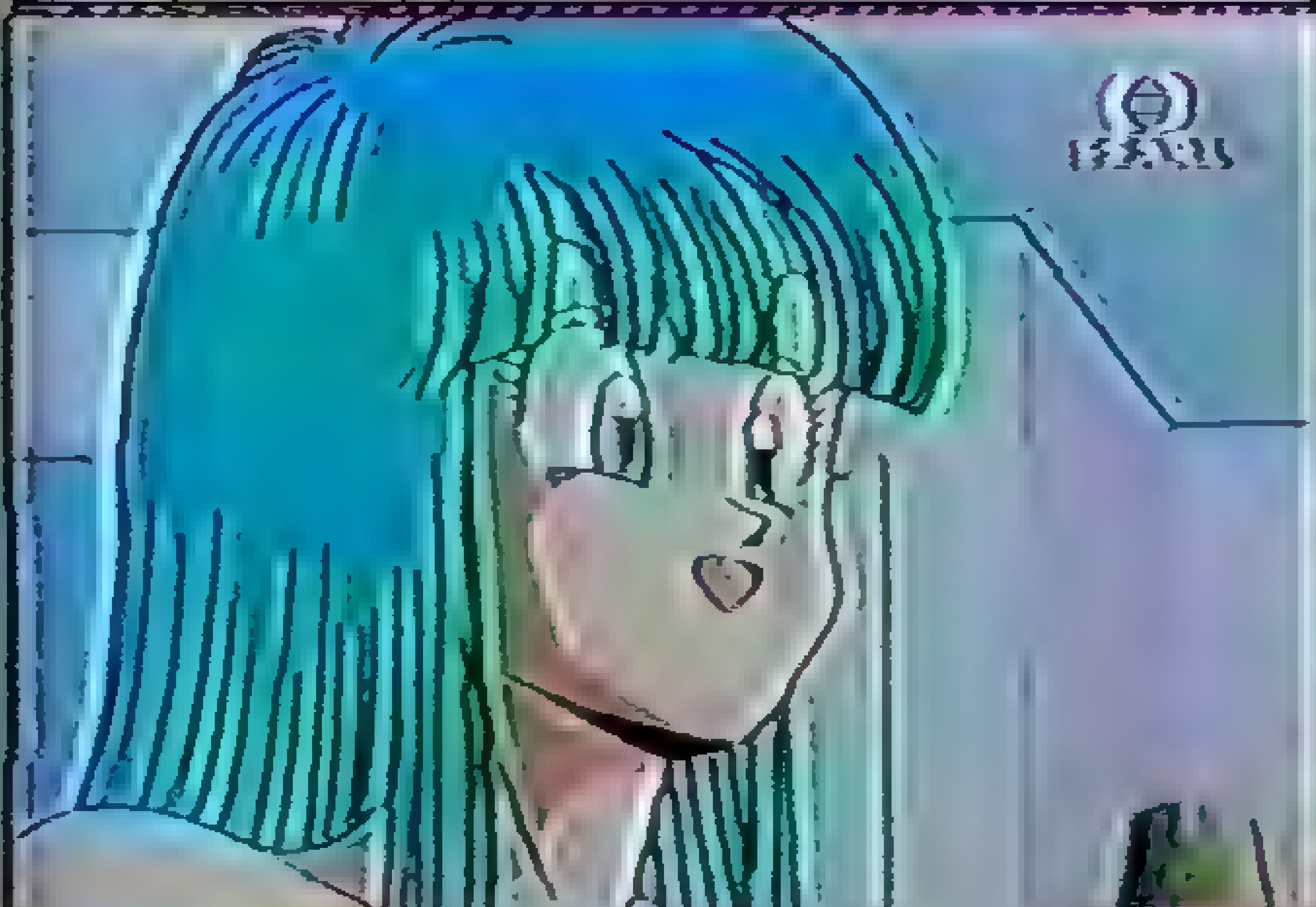

Master, forget about it








Then it's this lady




Don't call me 'lady'


My name is Baron

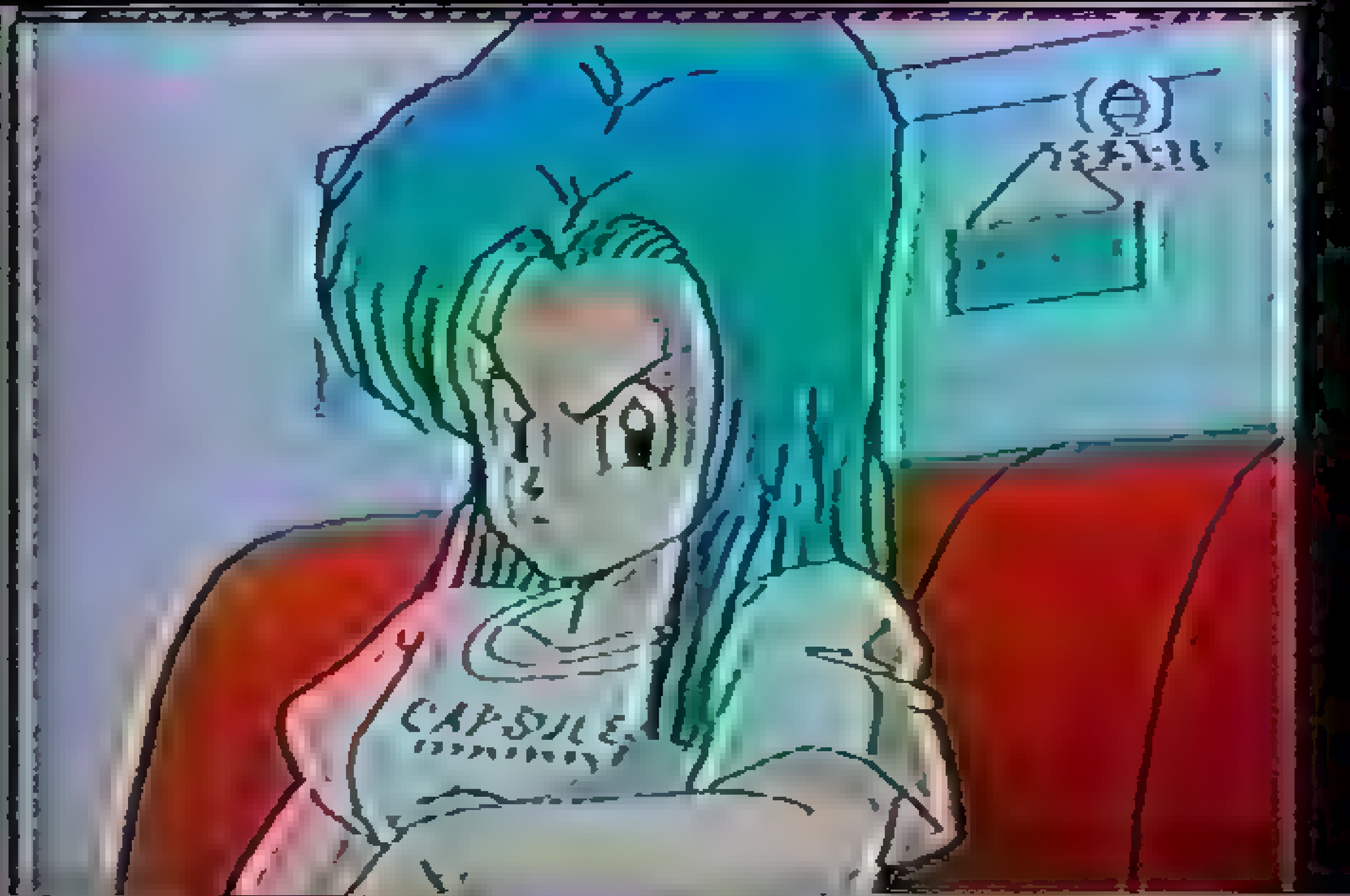


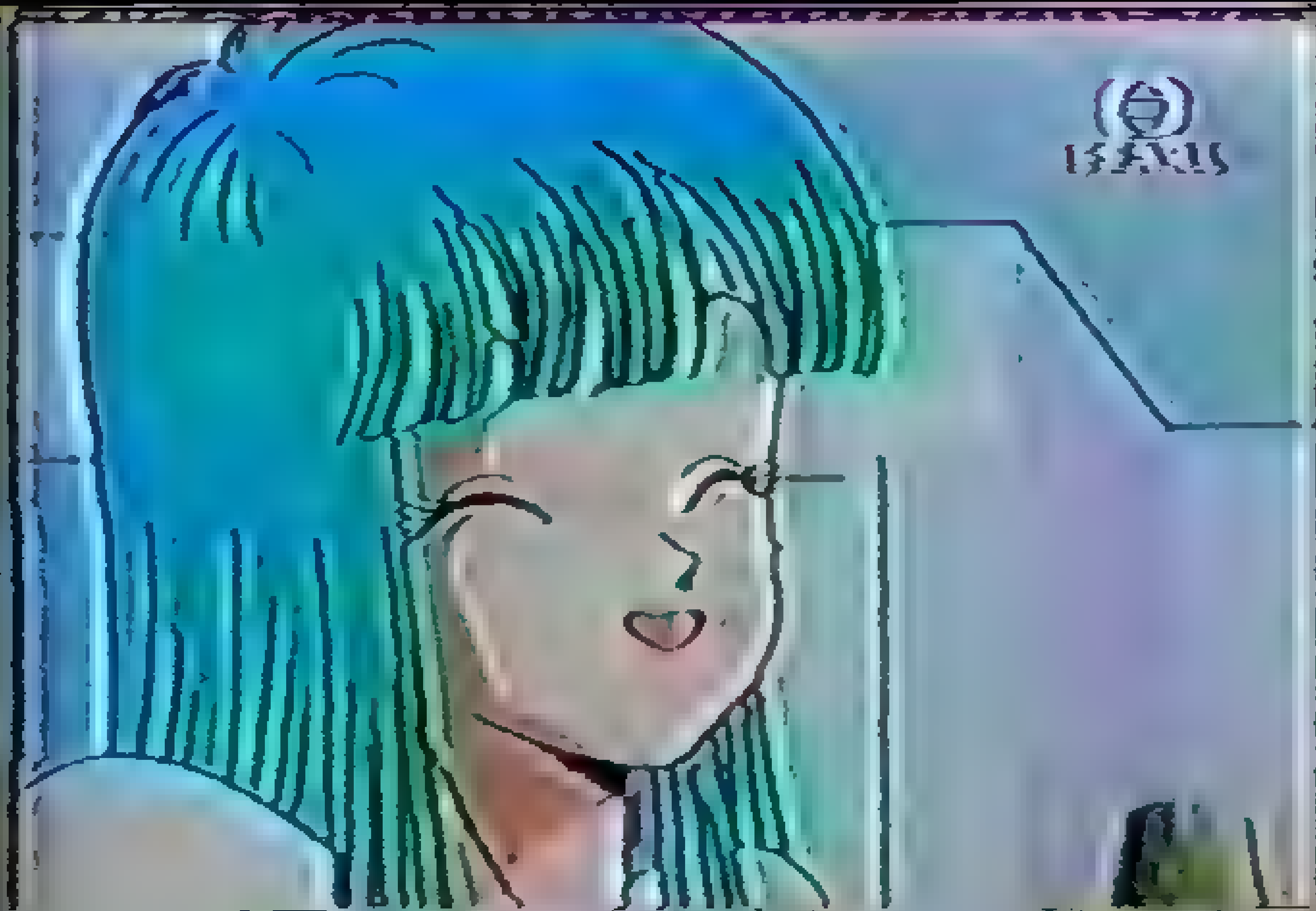

是嗎？
Are you?

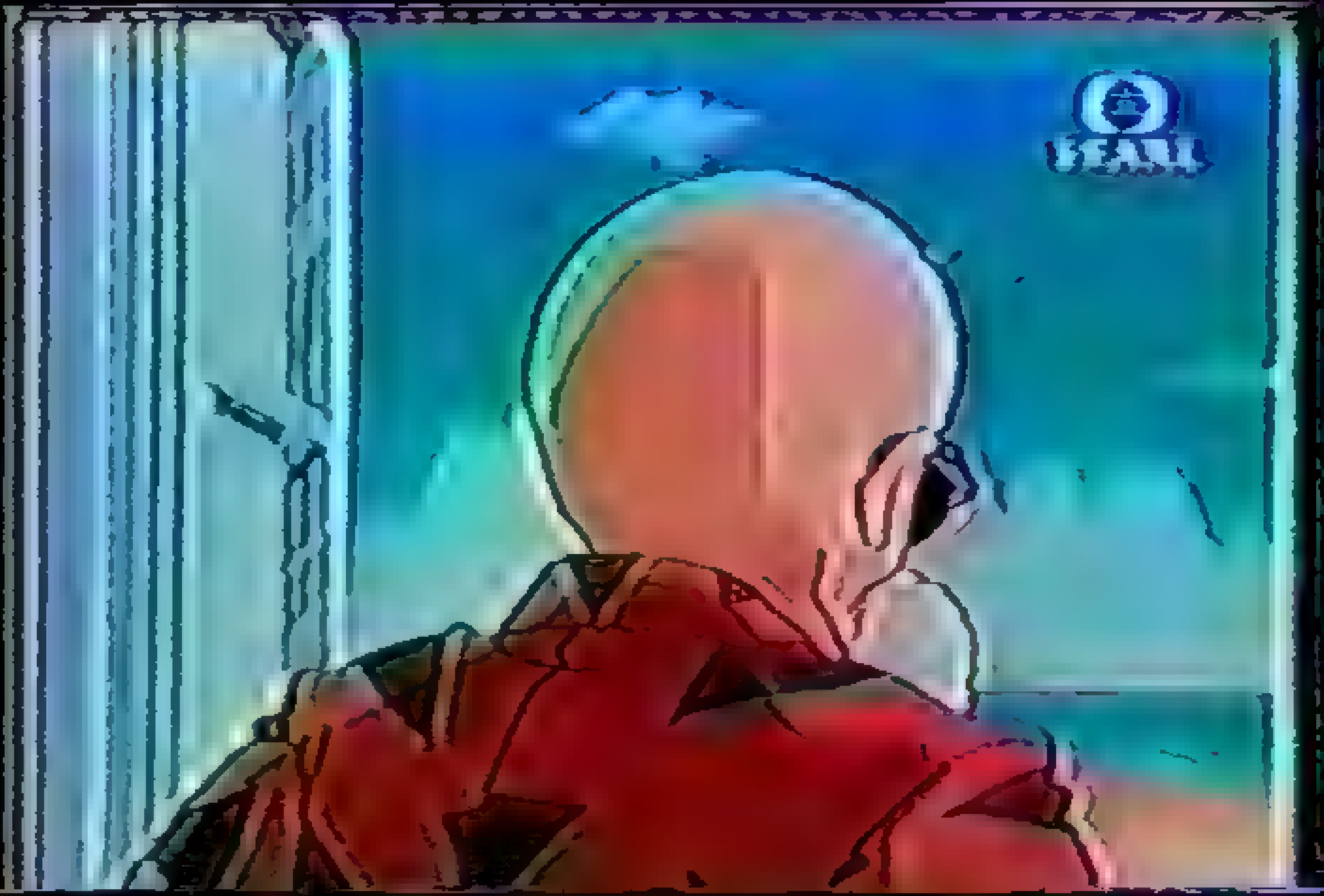

There are conditions


There are conditions


Conditions?


CAPSULE





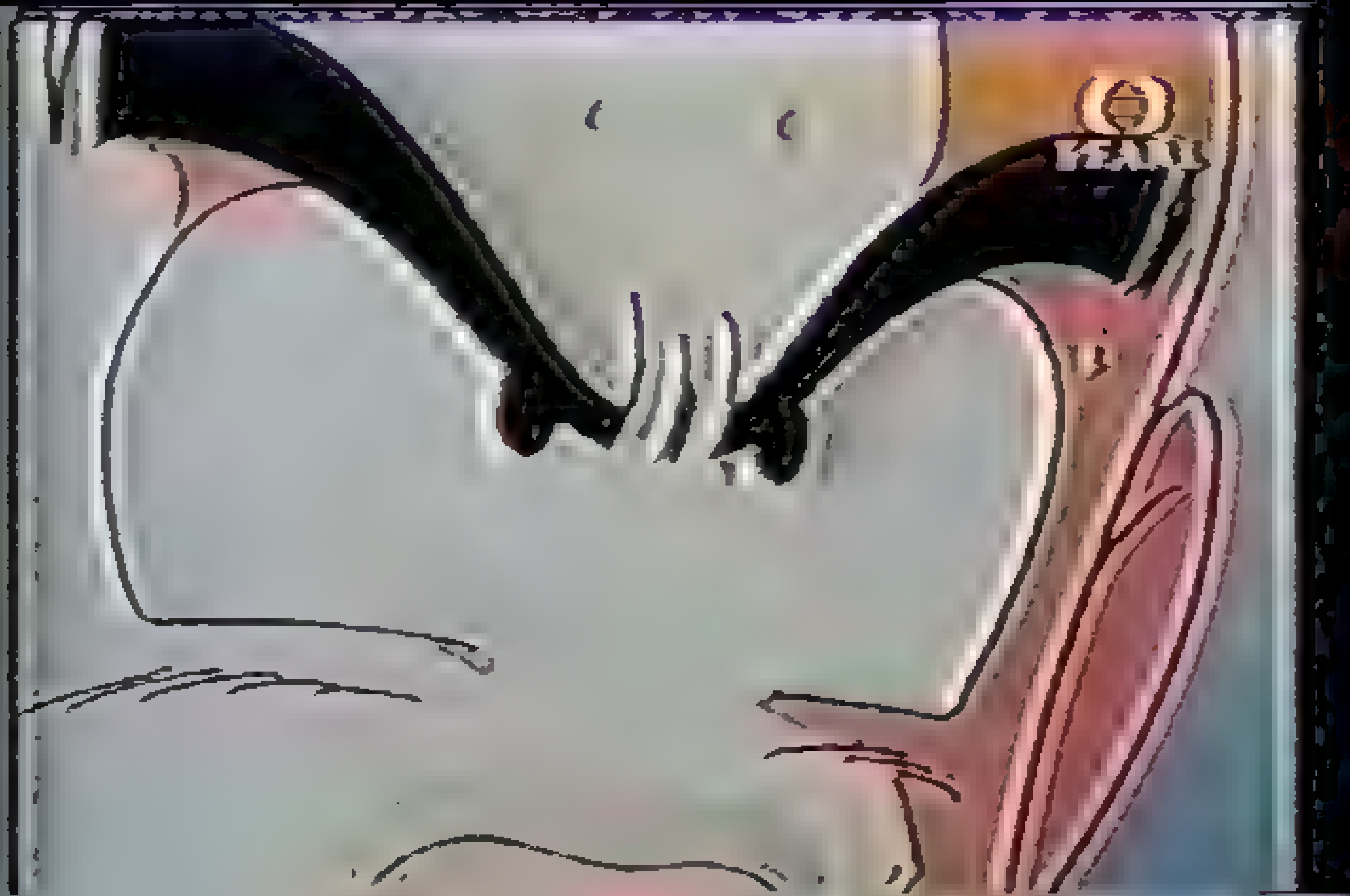

I want to touch Maron's
breast


I want to touch Maron's breast

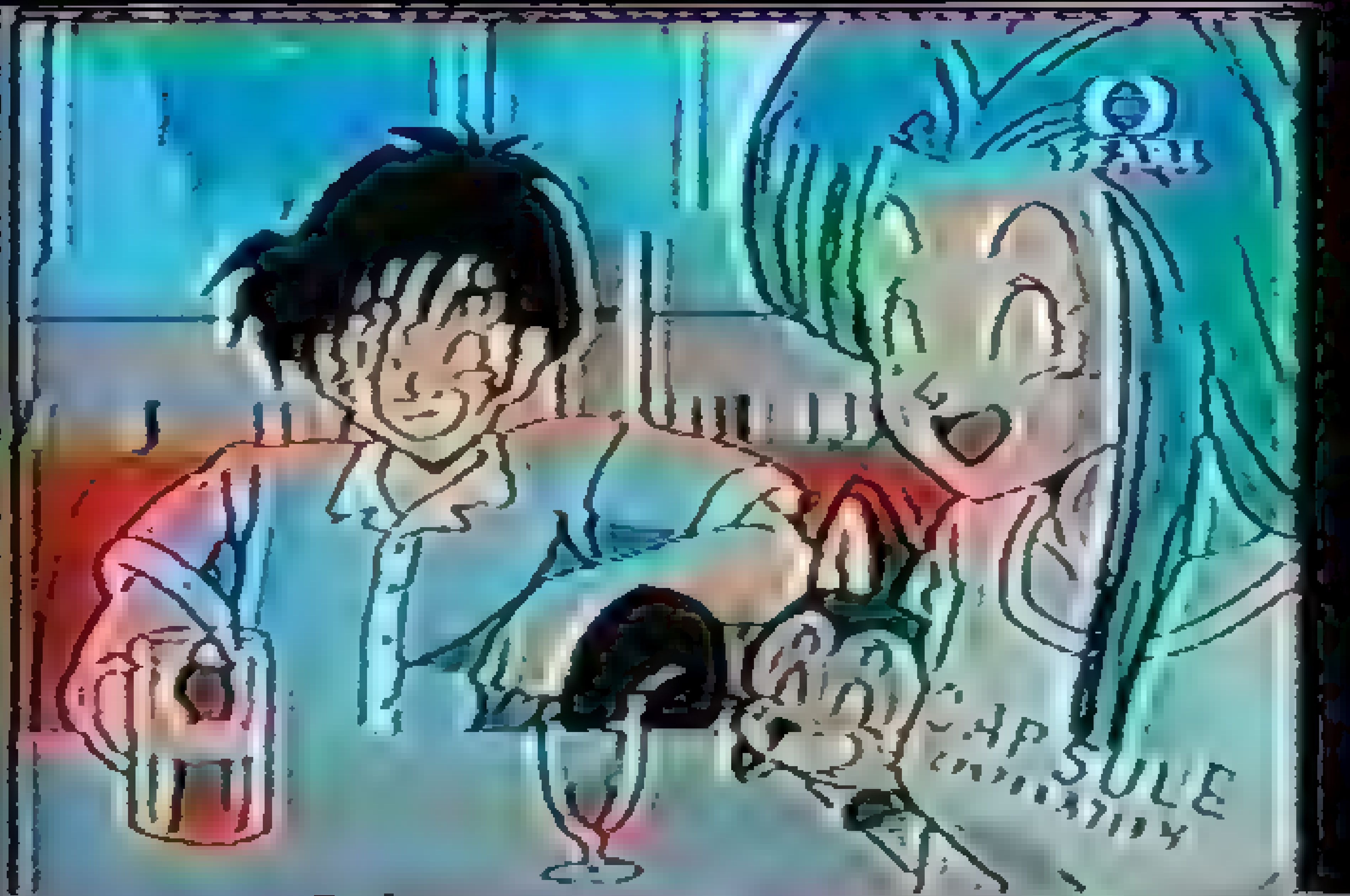


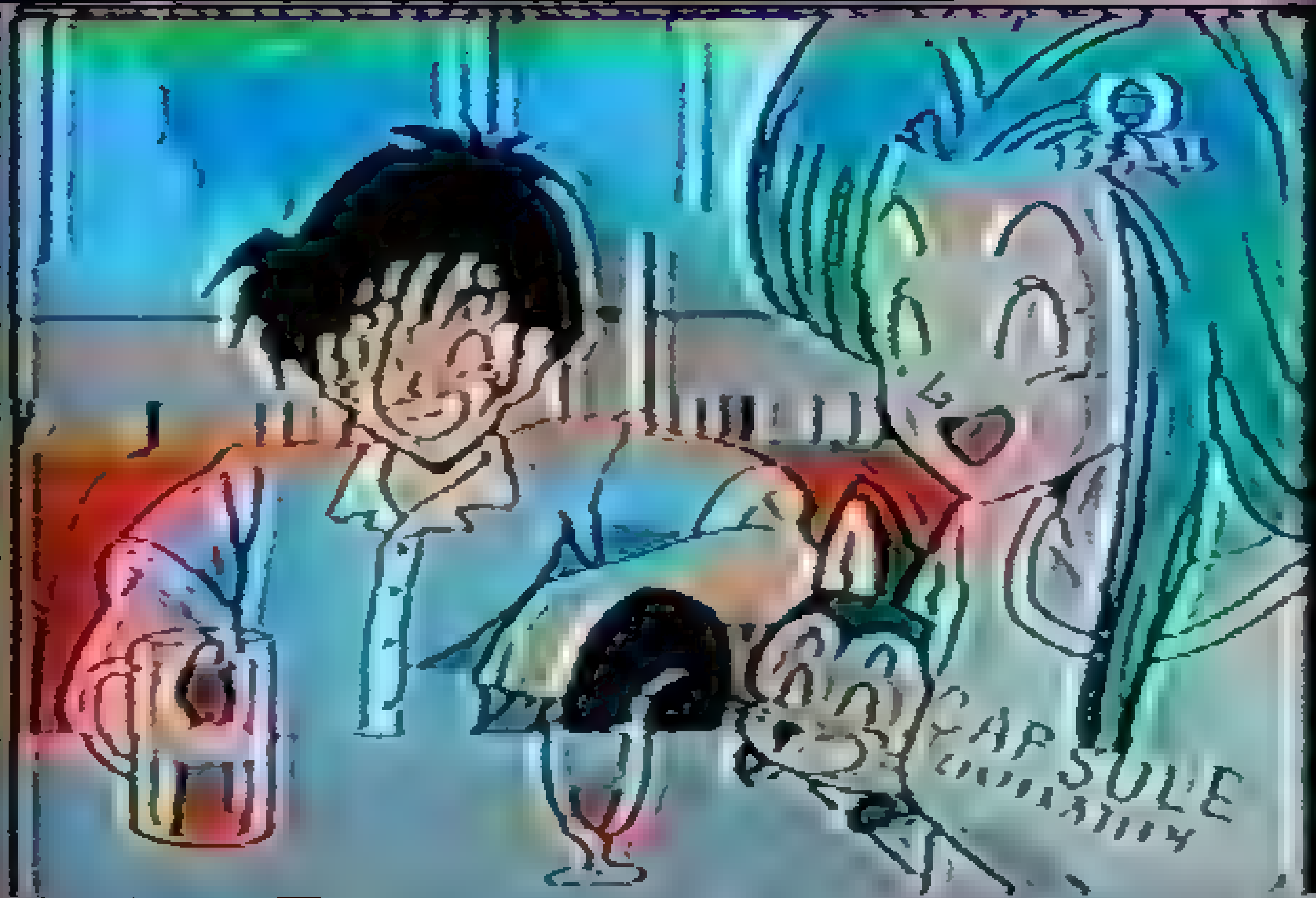

It hurts

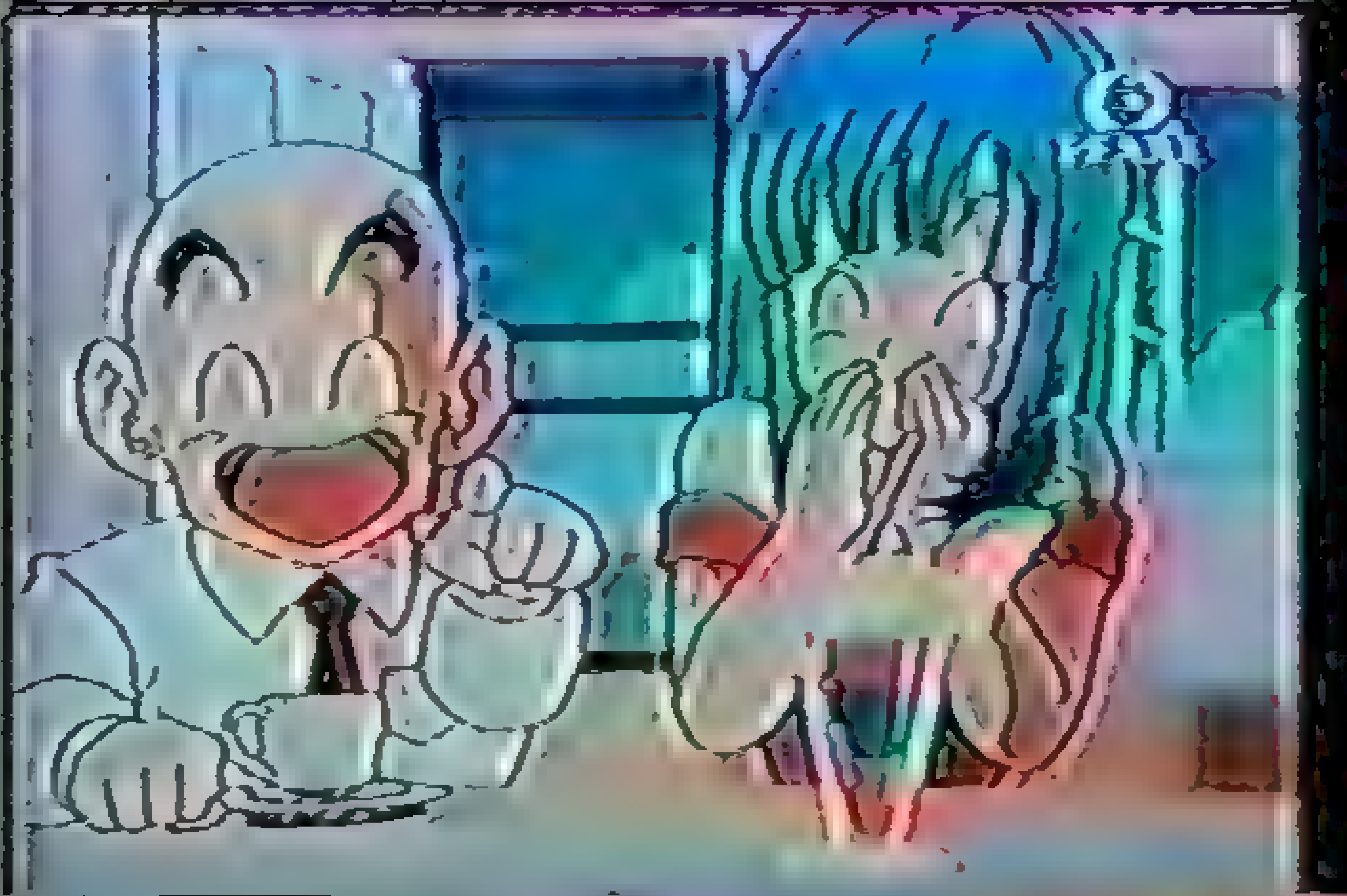


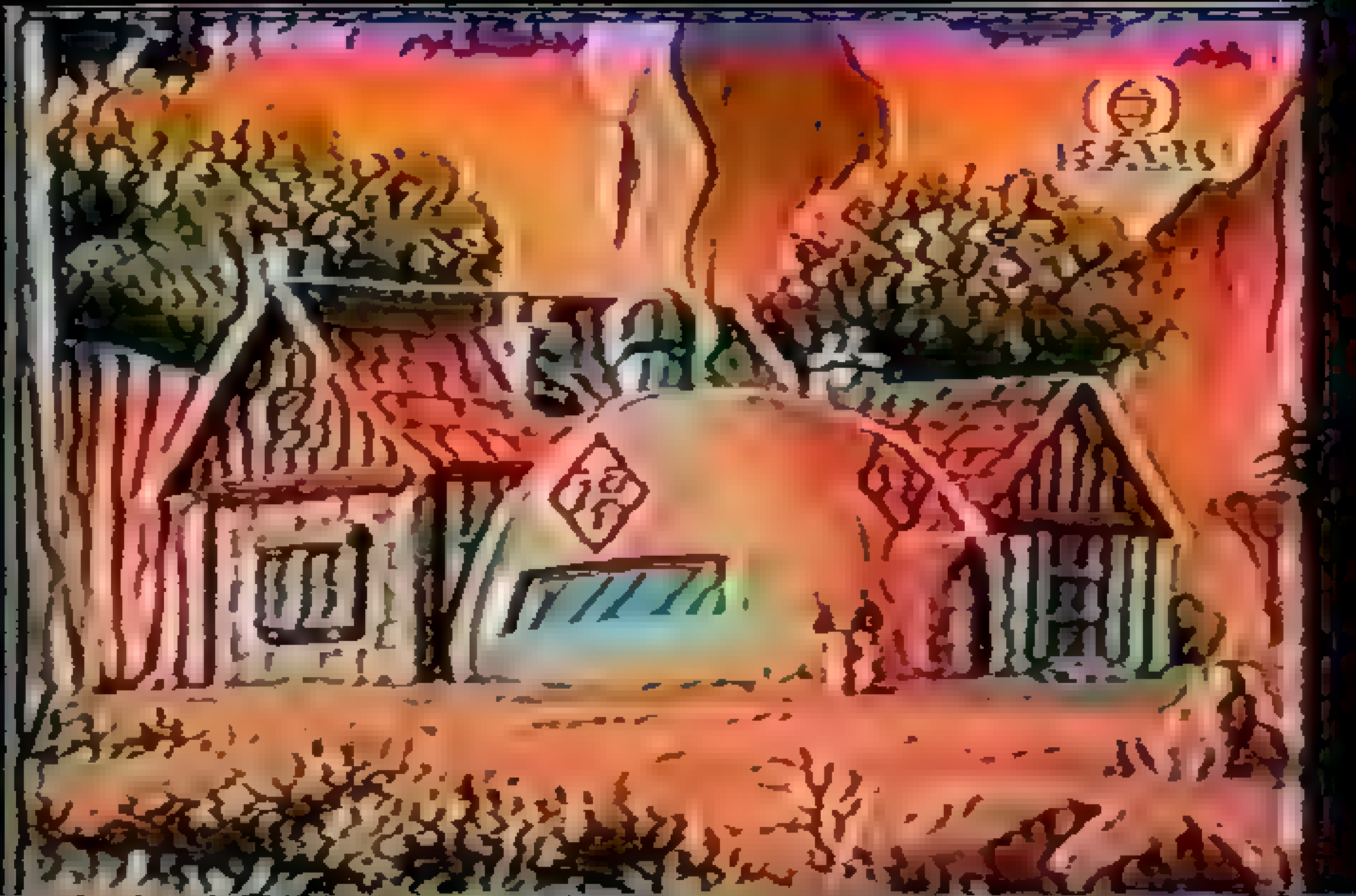



I was only kidding

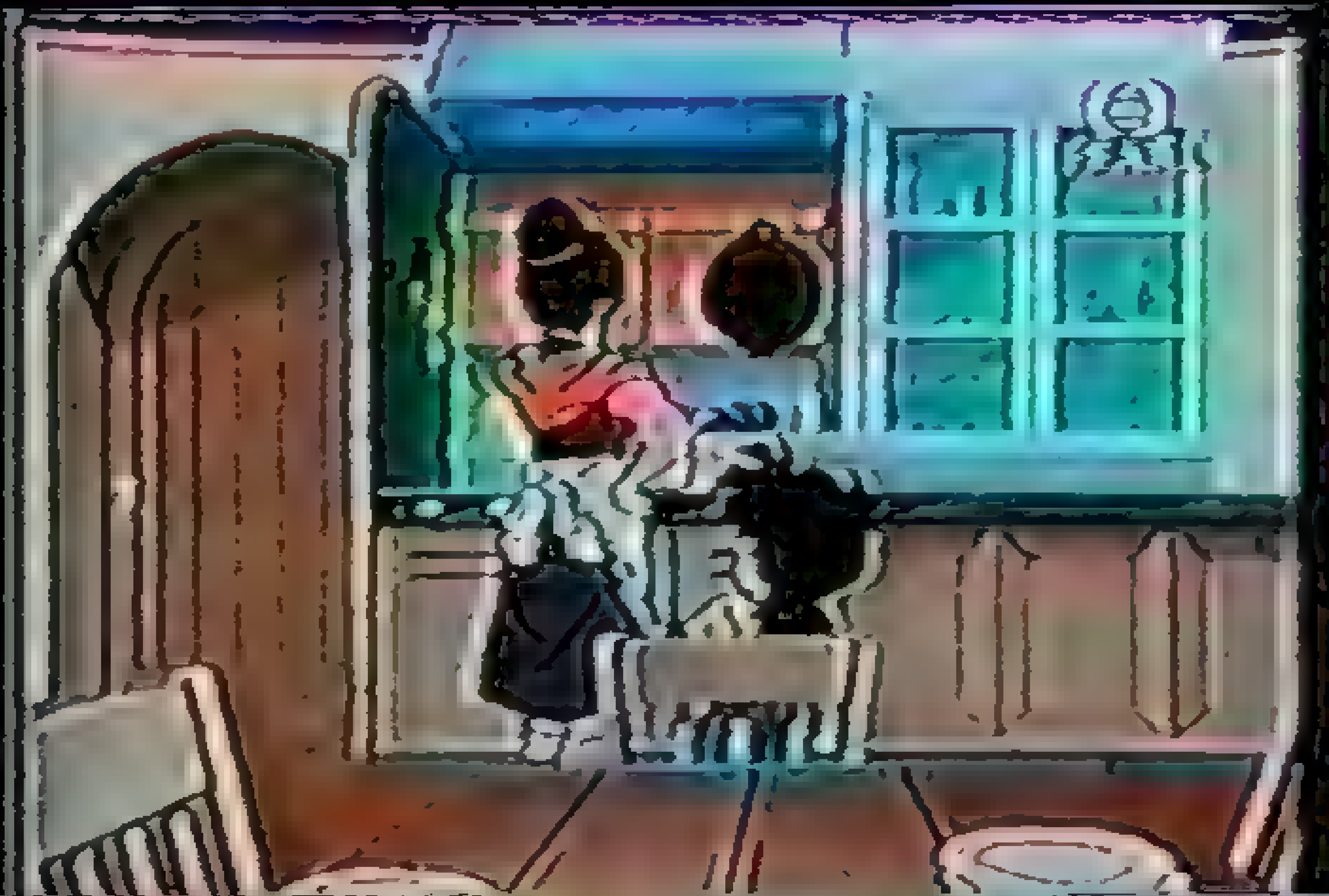

CAPSULE


CAPSULE












No matter what?


與悟空的朋友一起的話
Goku's friends will have..


Bad influence on you

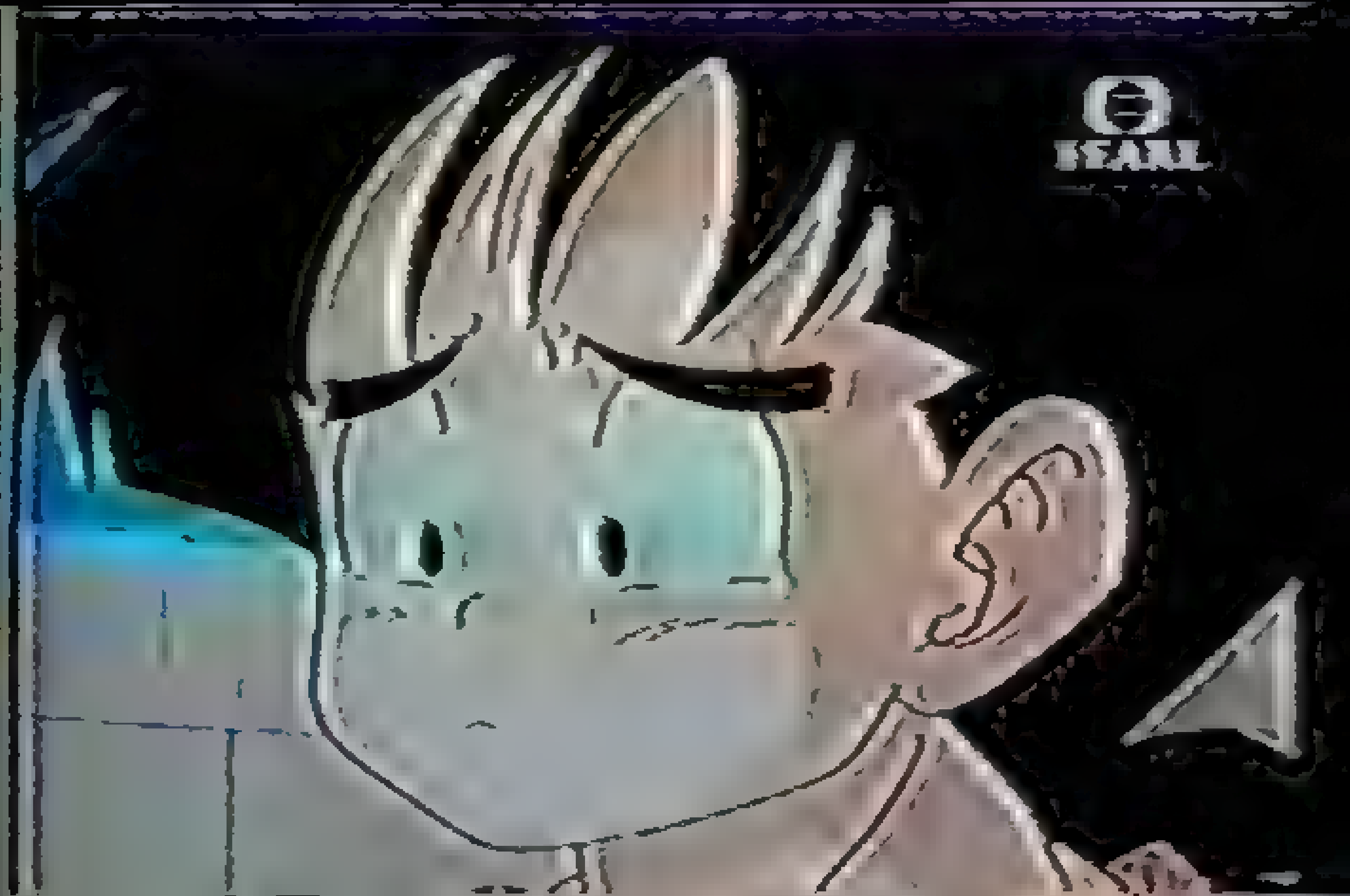






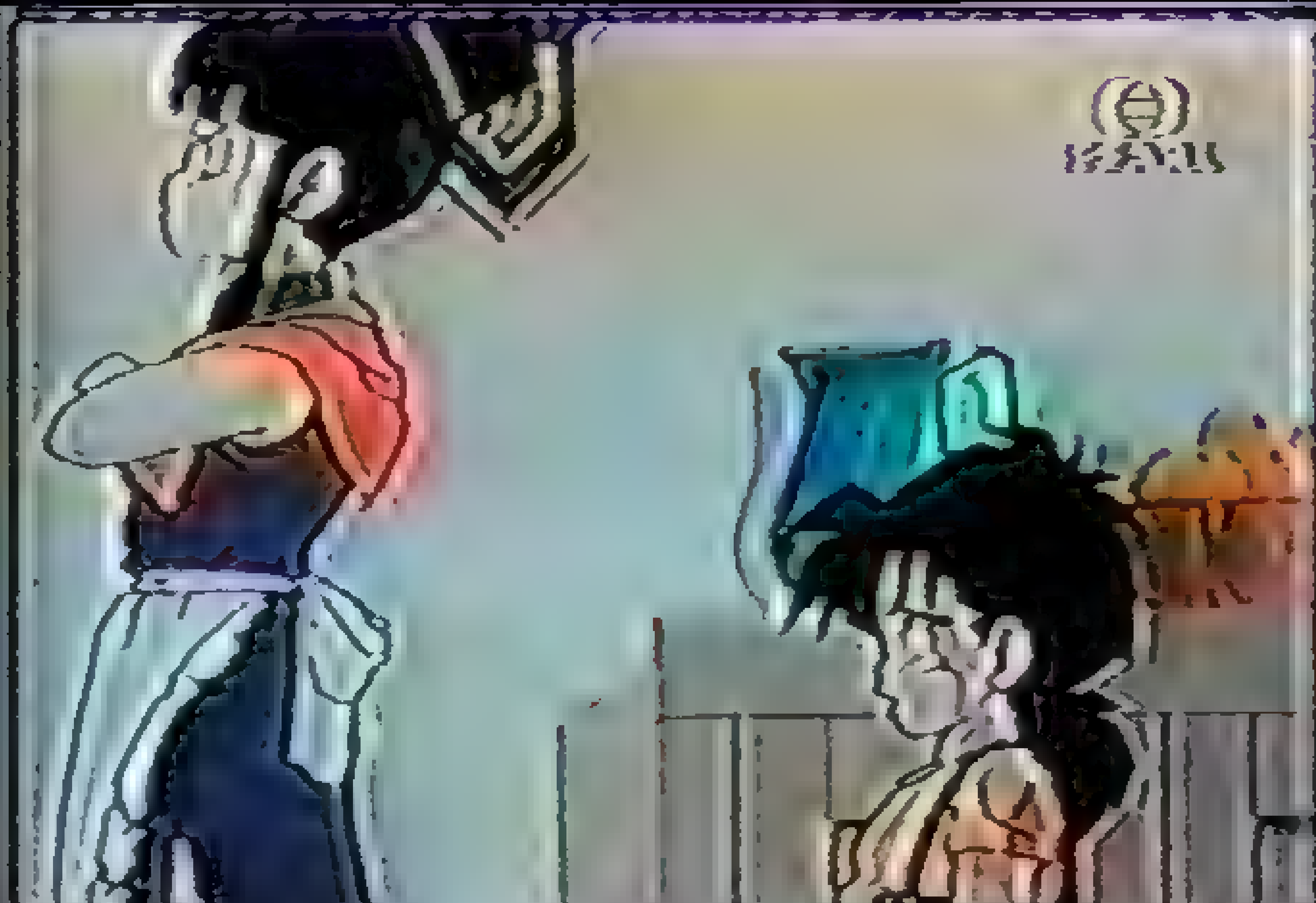
You have promised her that


要努力讀書追回落後了的成績
You'd work hard for the lessons you missed



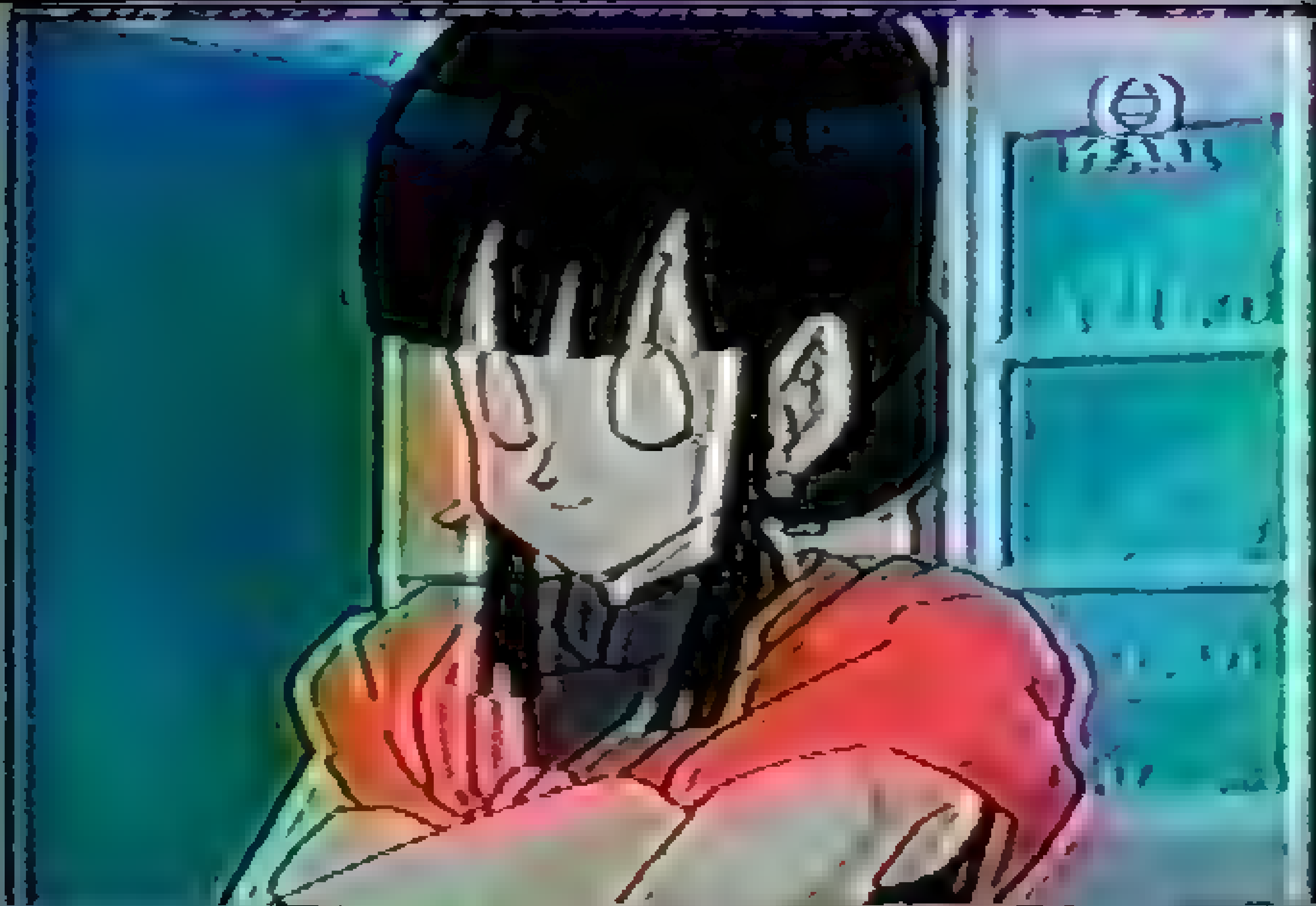

但是
But


剛才給了你玩耍的時間了
I've let you play just now

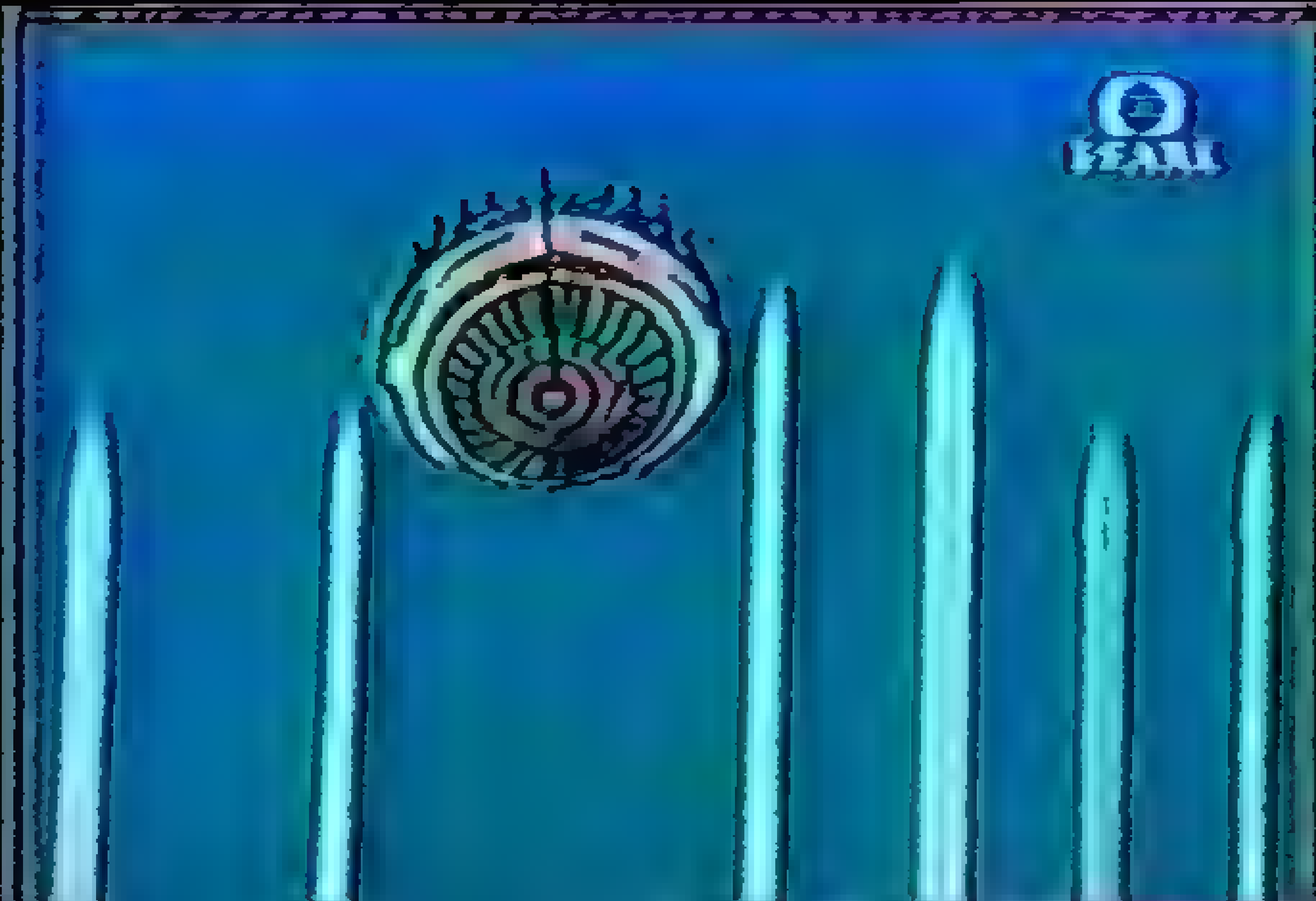


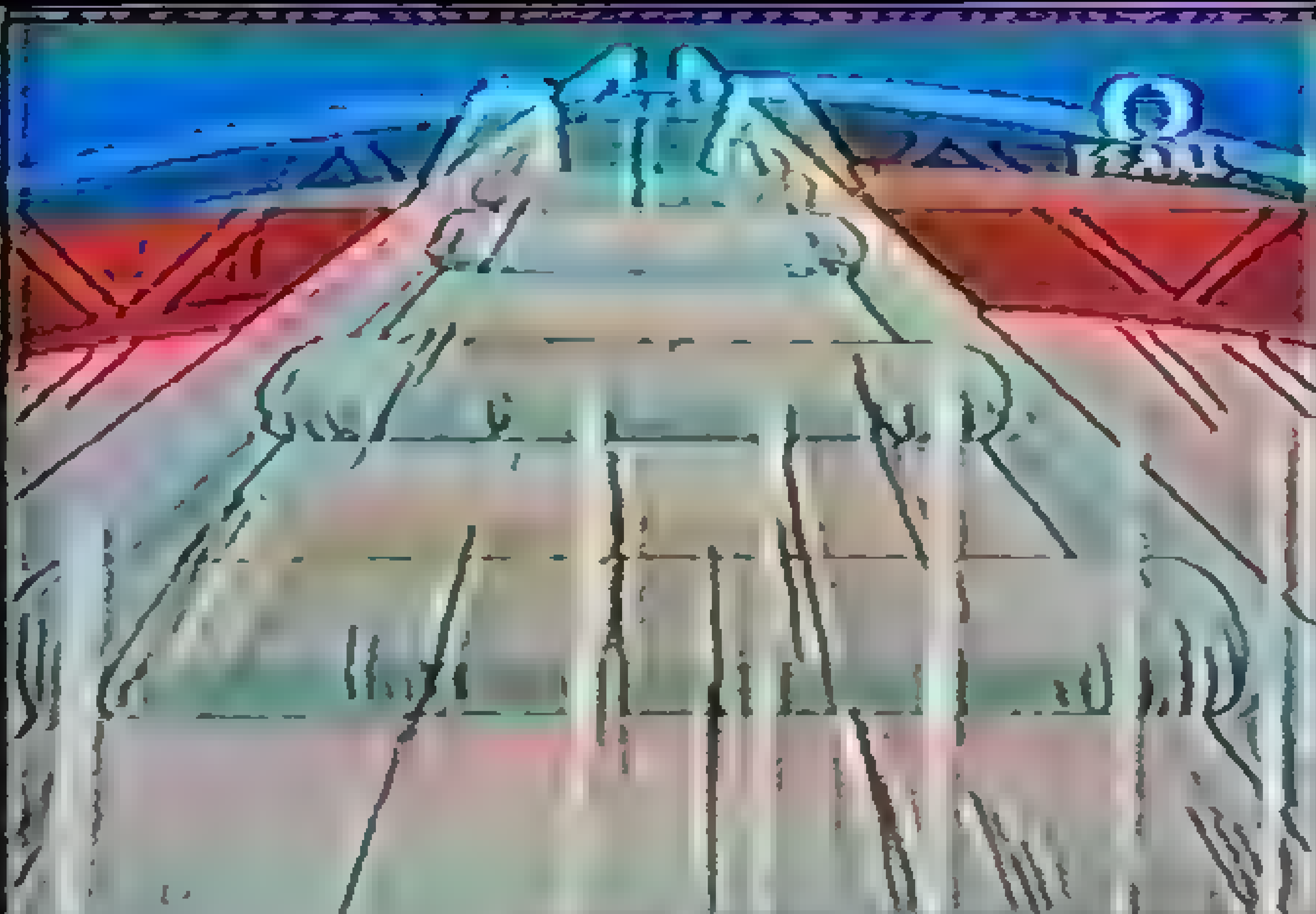

You have to revise till
tonight






You are a good boy



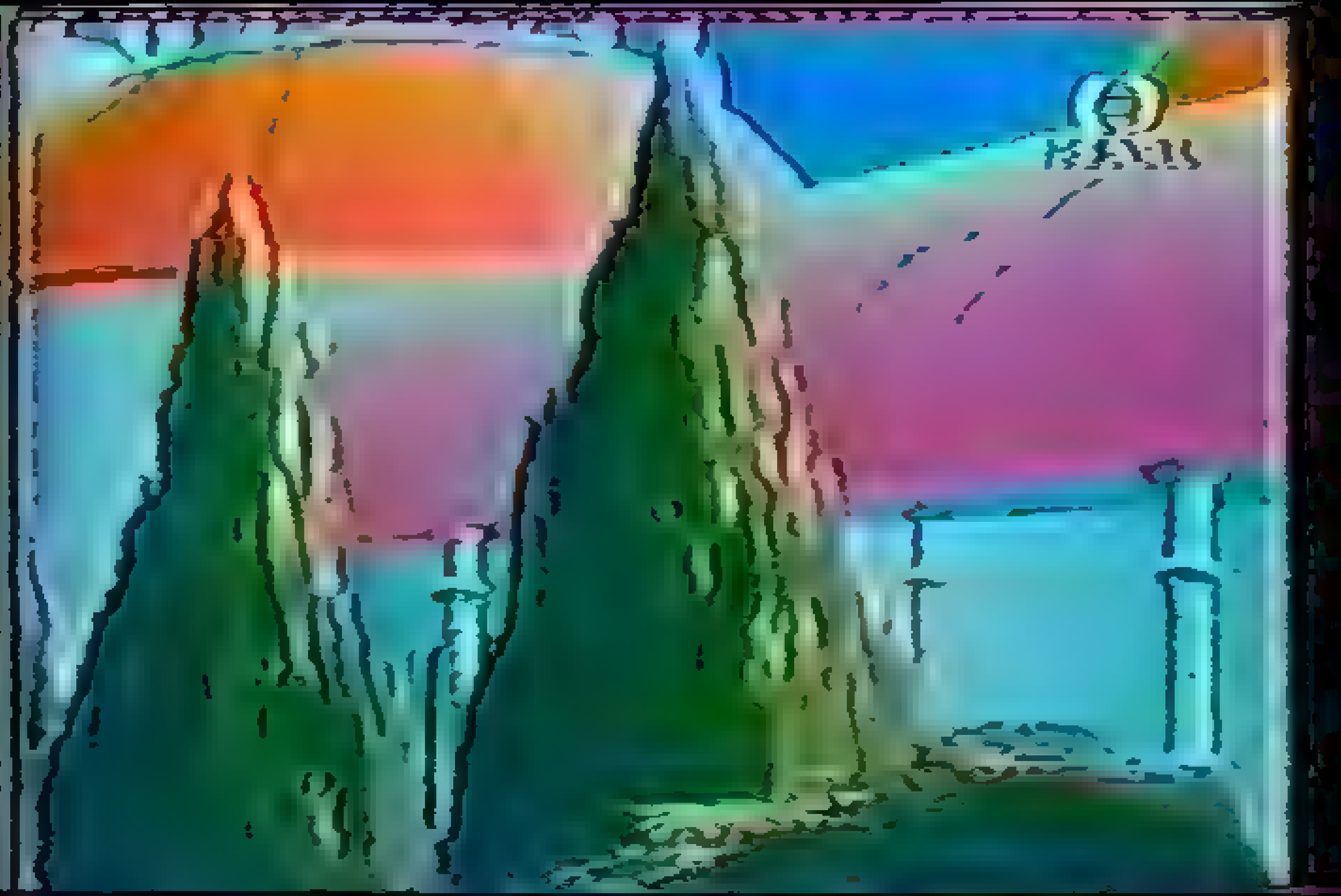







那是…
That is ..

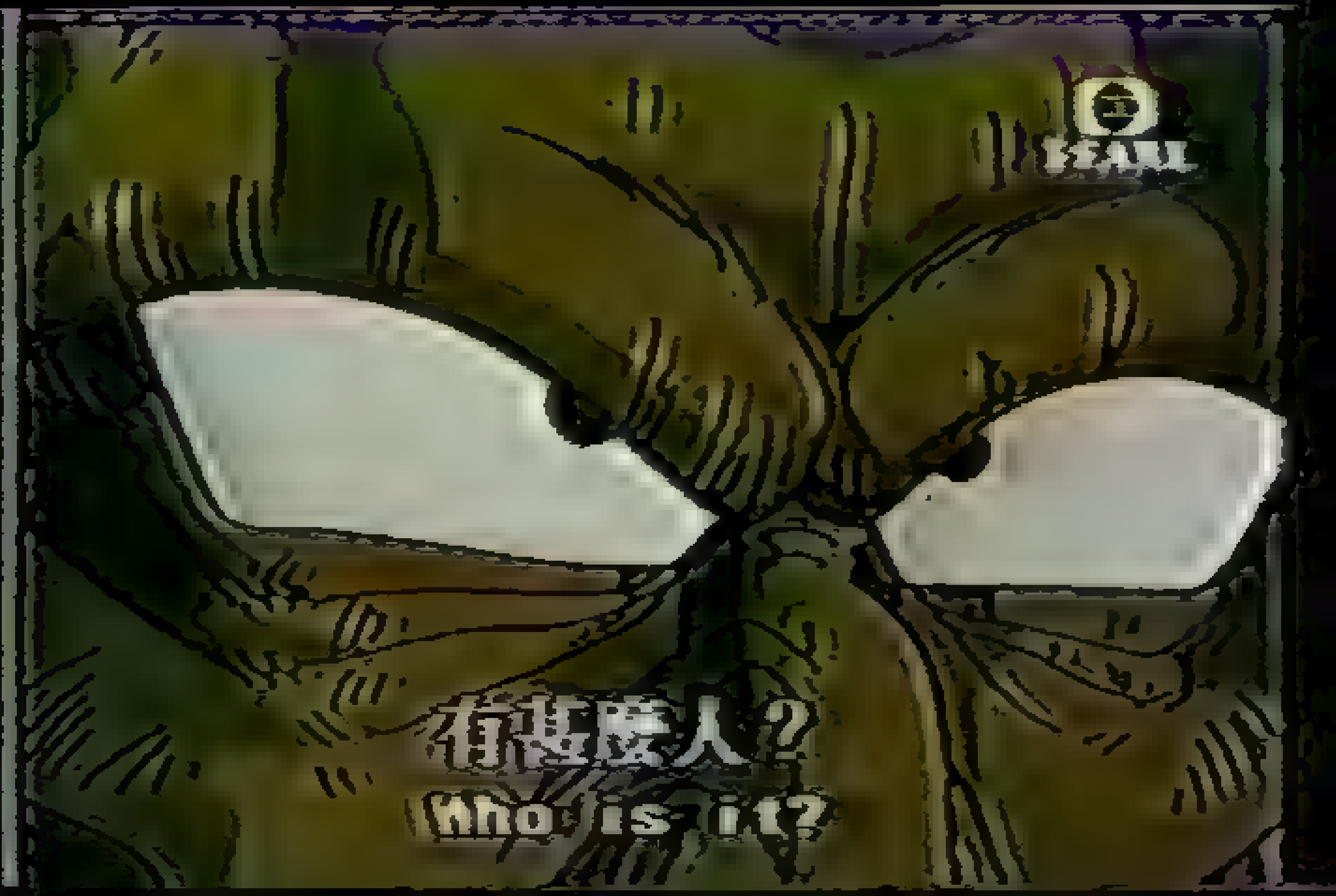








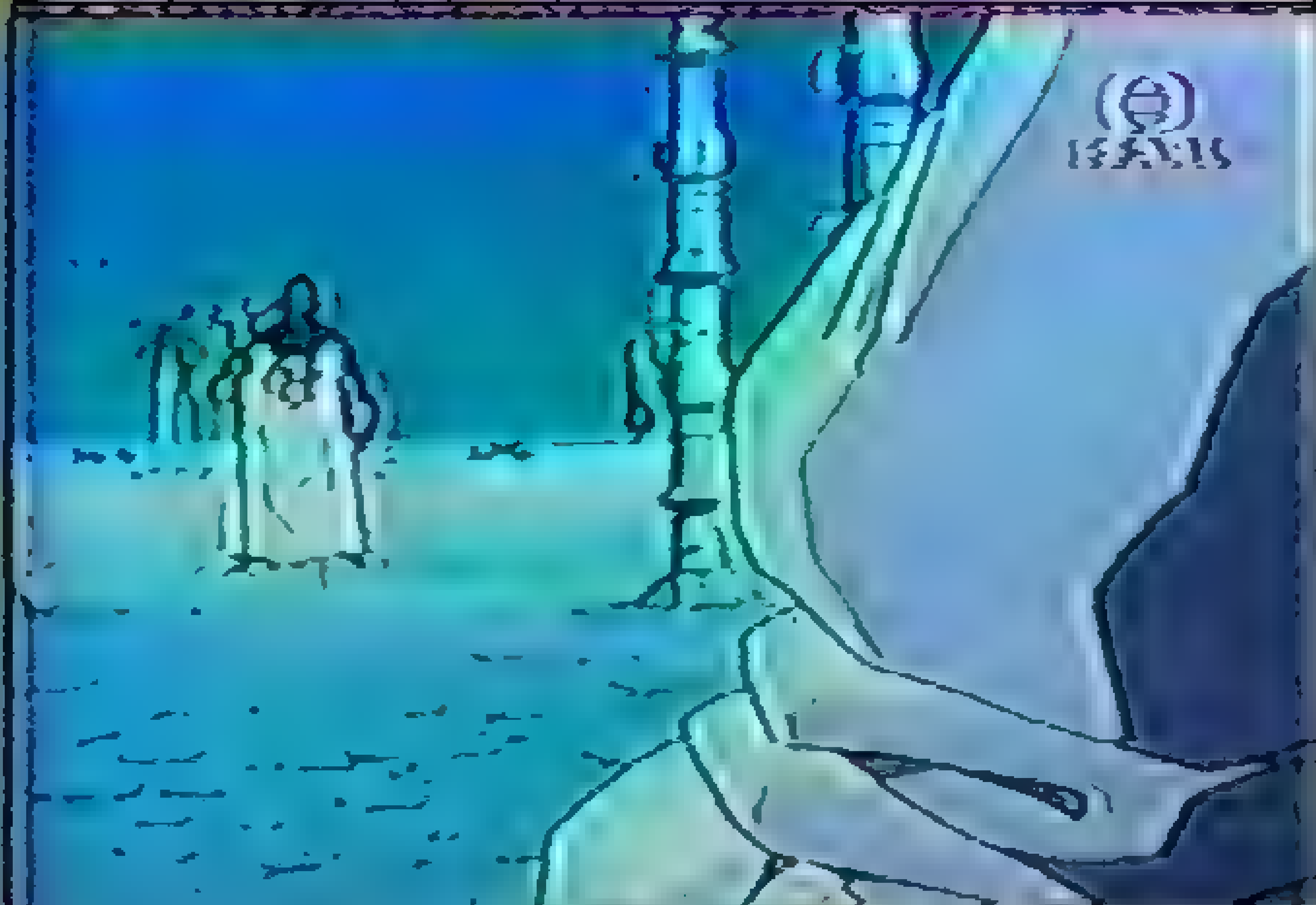



有甚麼人？
Who is it?






Garlic Junior




welcome to my shrine


It's said that the Devil
race is active lately


最近聽聞魔族開始活躍起來
It's said that the Devil race is active lately


原来你從死亡地帶逃了出来
So it's because you've
escaped from the dead zone


原來你從死亡絕需逃了出來
So it's because you've
escaped from the dead zone

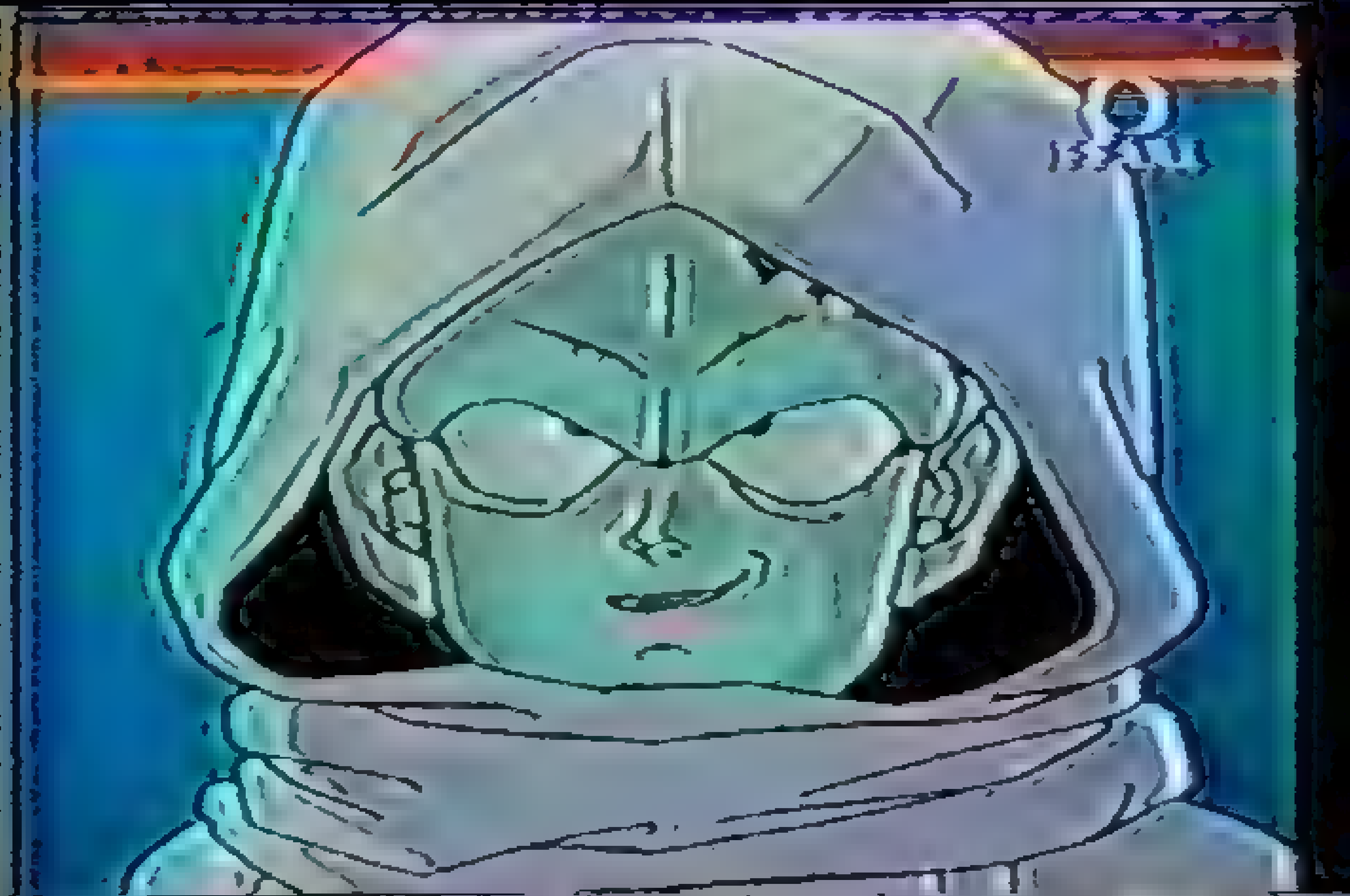


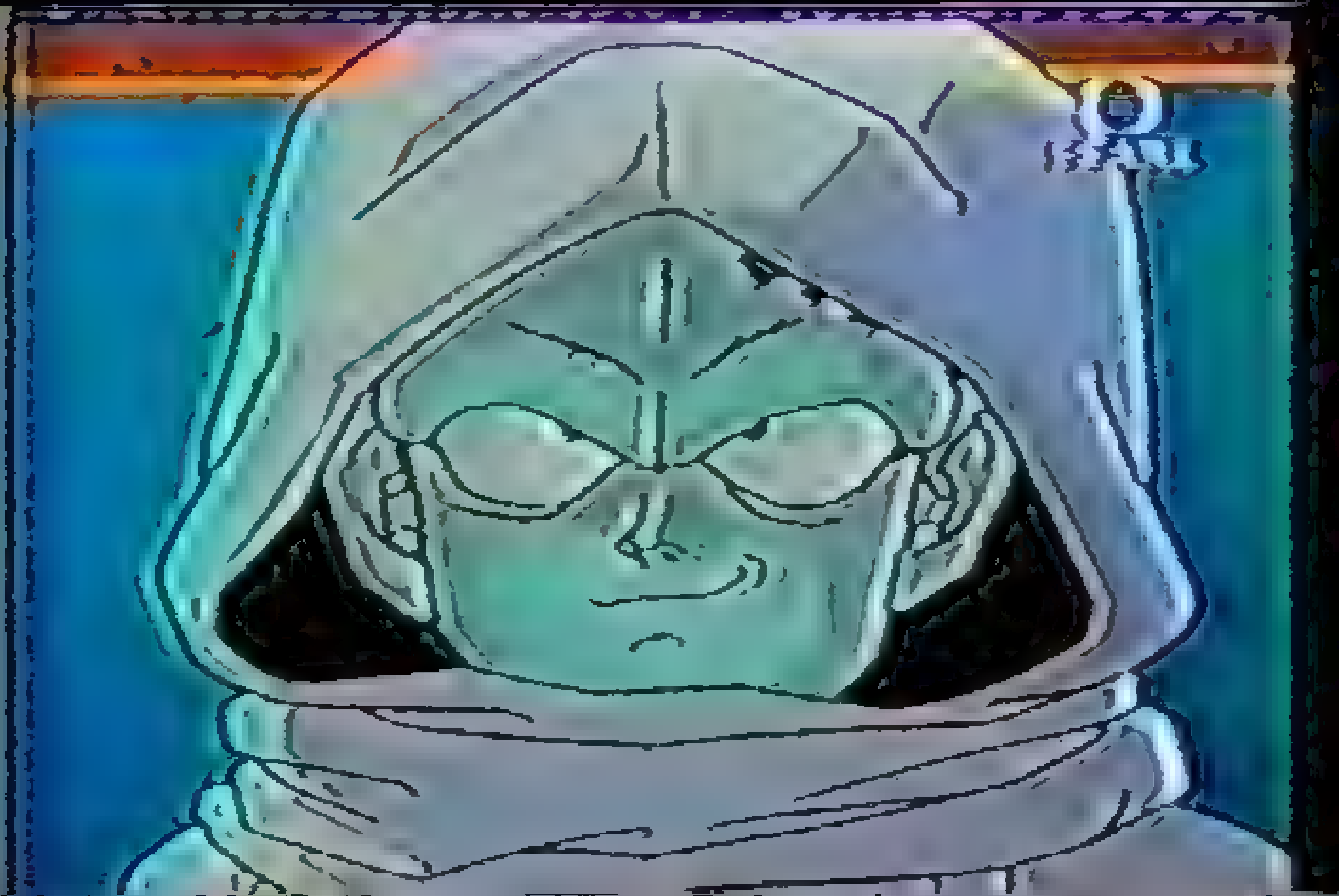

You're still the same

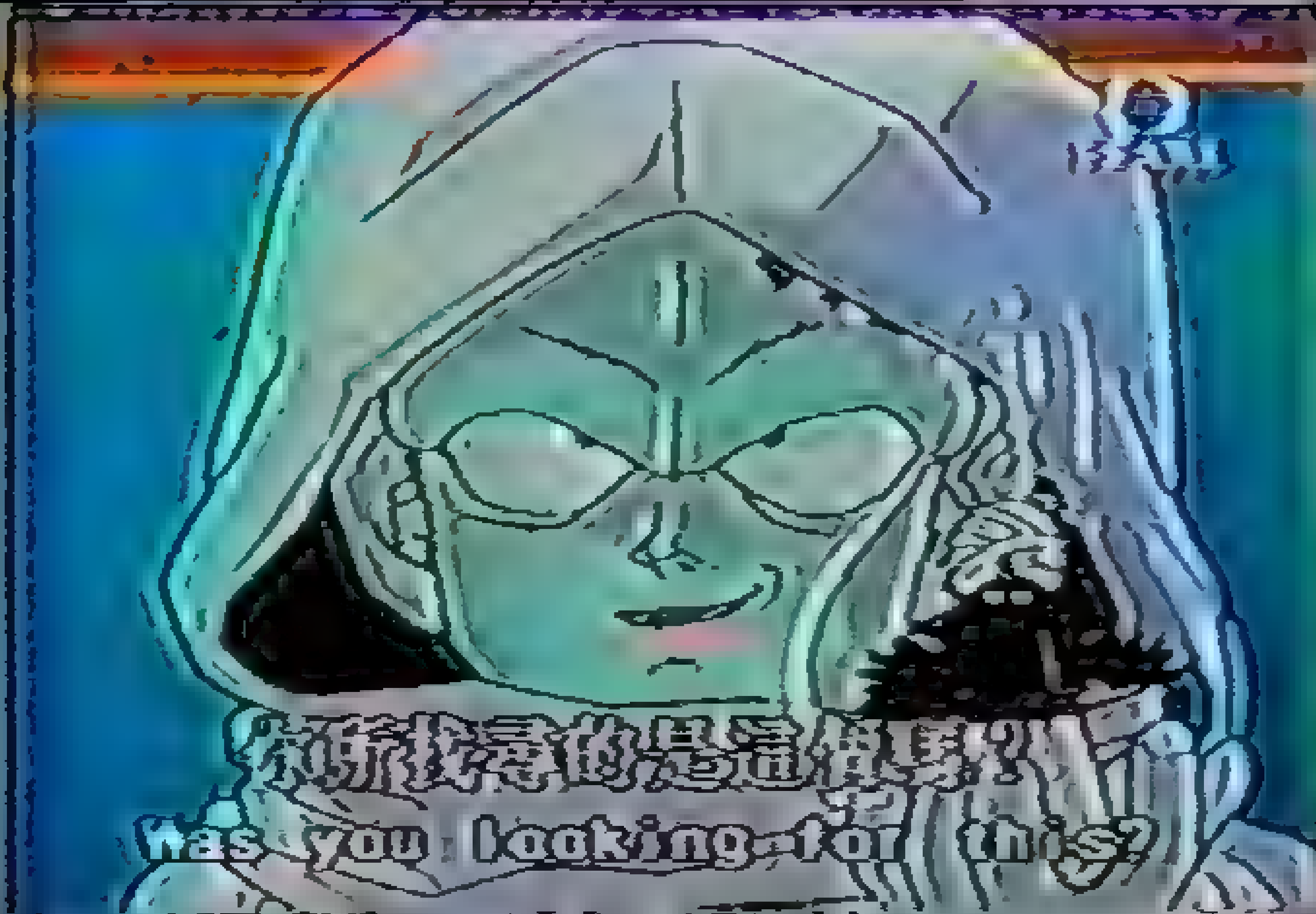

So very bitter




寶寶先生
Mr. Papo

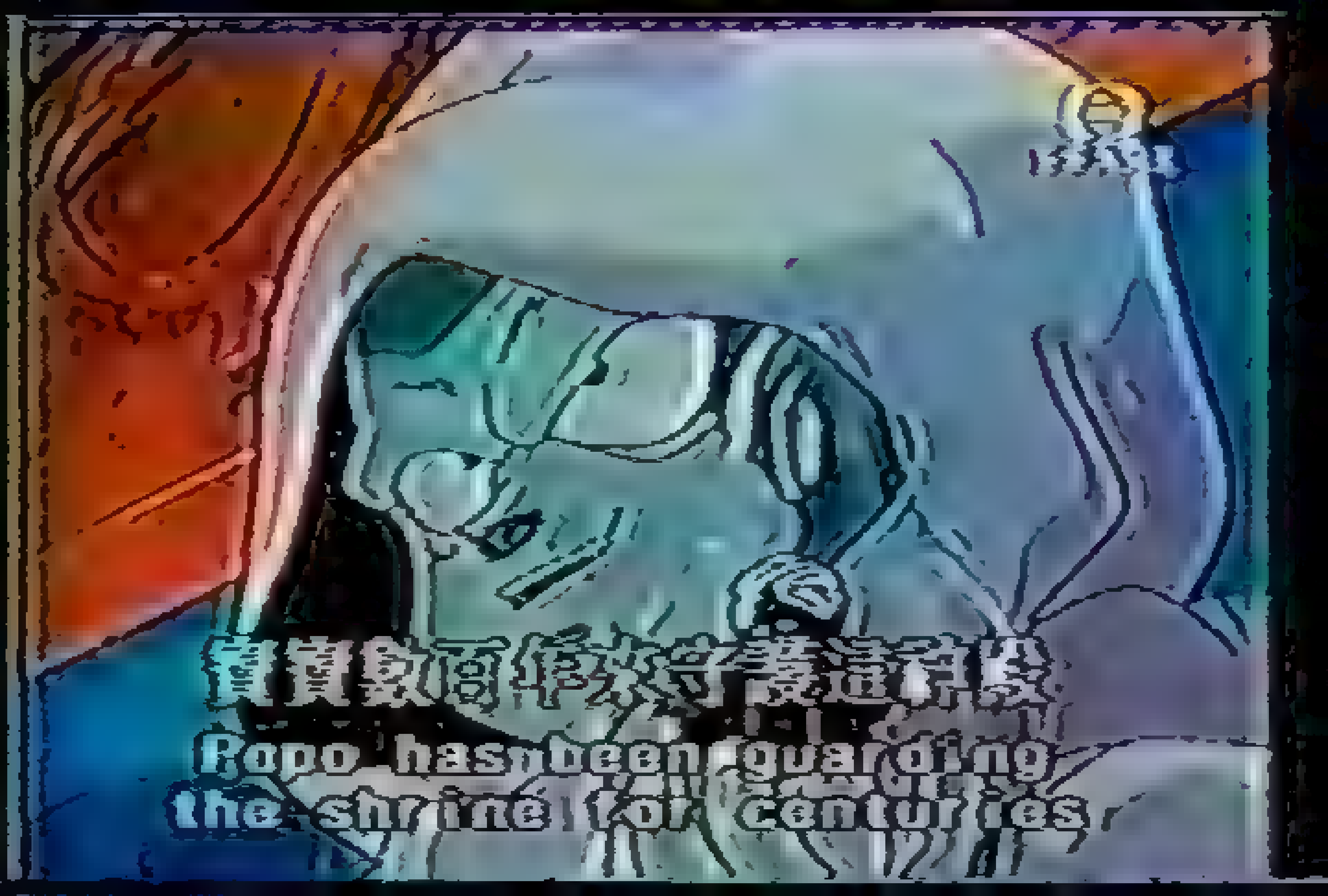





你所找尋的是這個嗎?
was you looking for this?

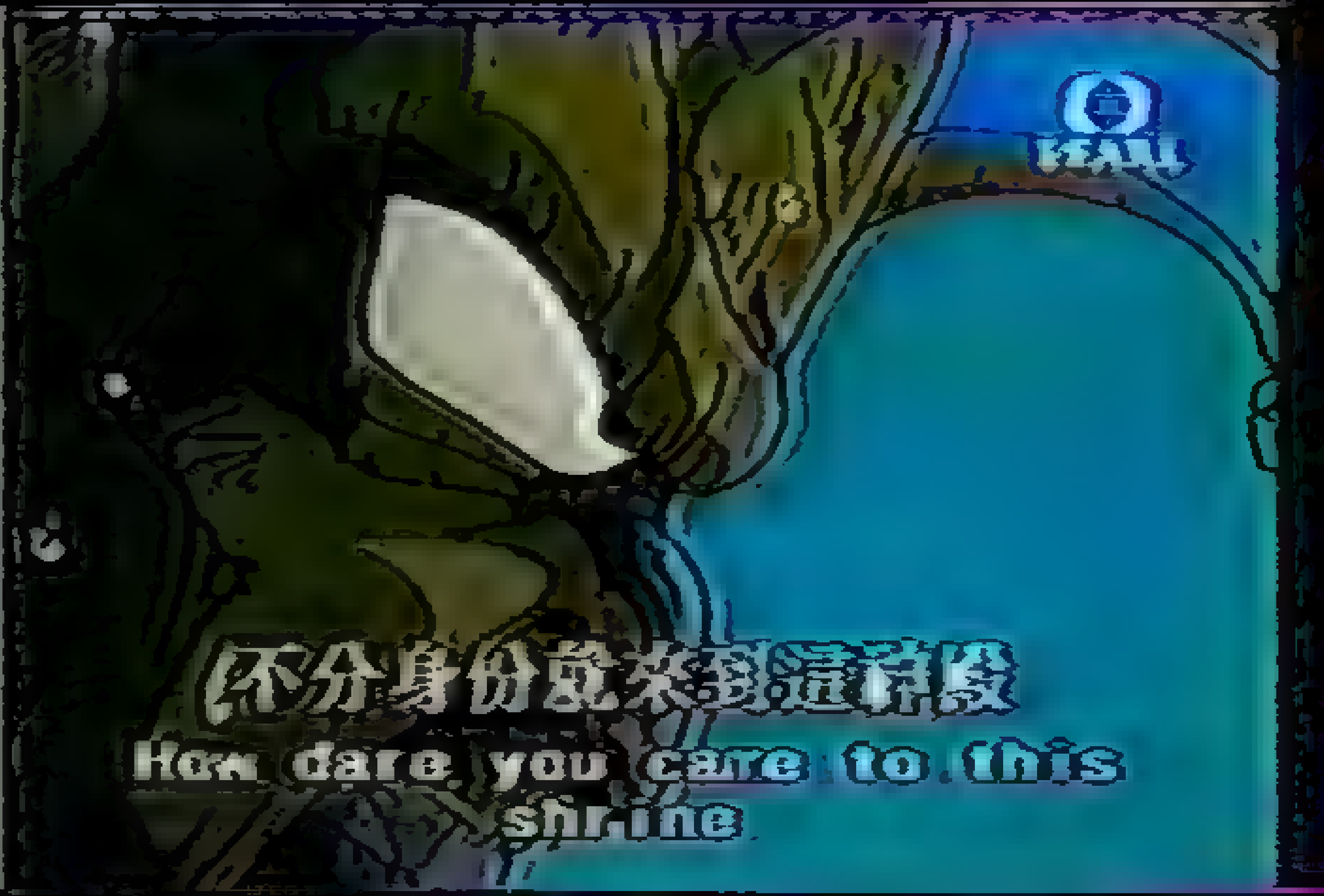


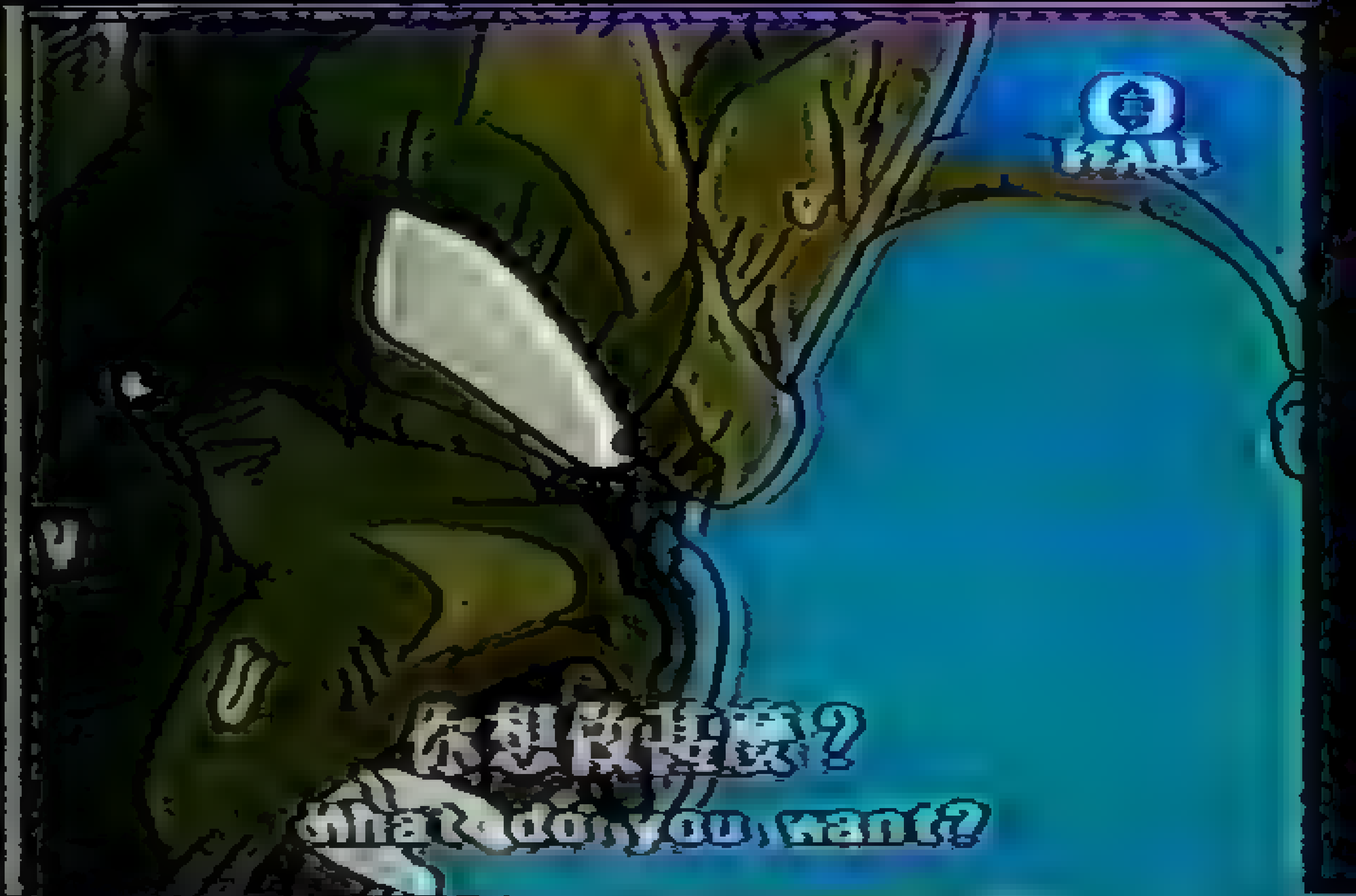

Popo has been guarding
the shrine for centuries


Popo has been guarding
the shrine for centuries

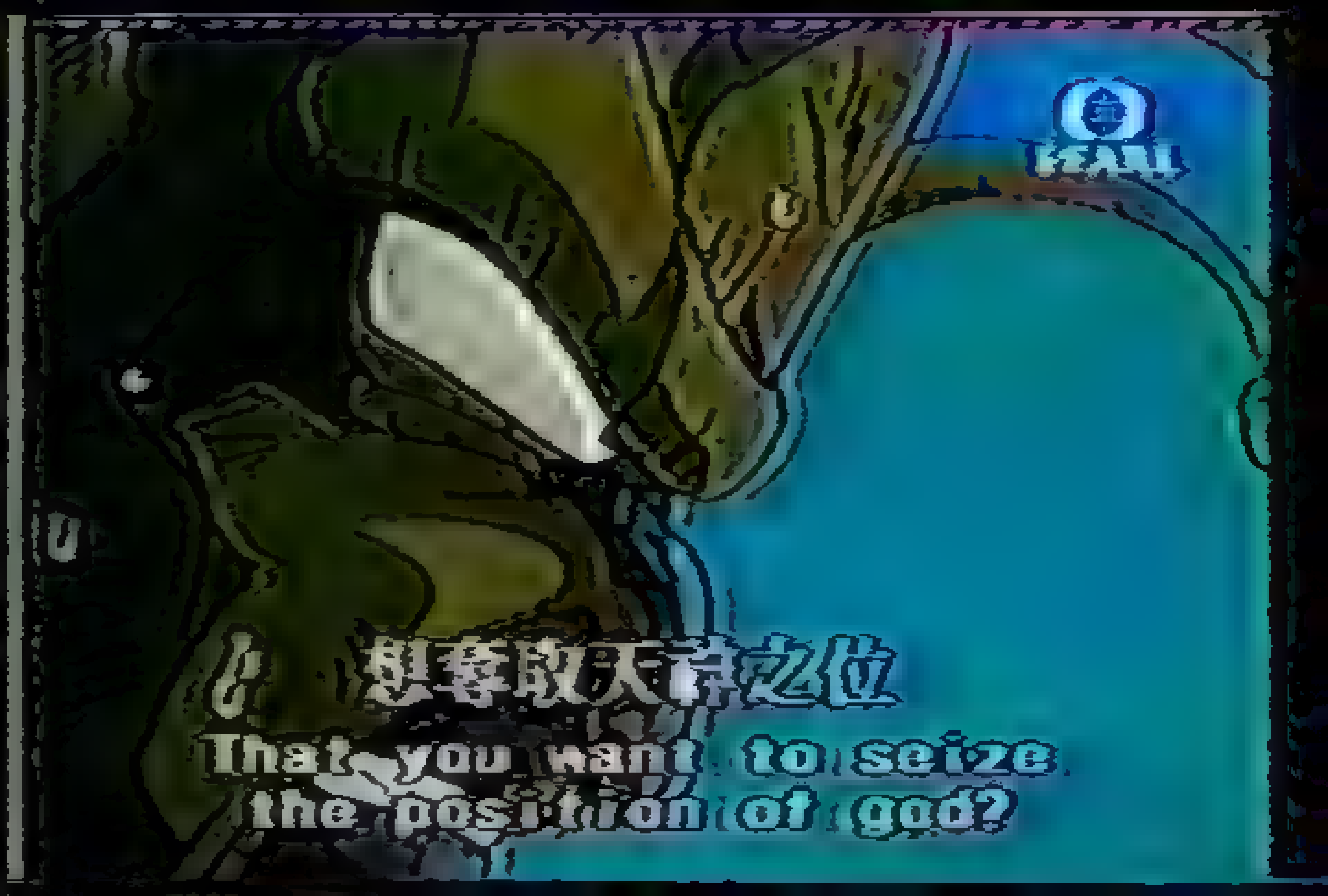

But that's how he got for
standing in my way


他與我作對故得此收場
But that's how he got for
standing in my way


不分身份竟來到這神殿
How dare you care to this shrine


what do you want?


莫非加力二世你
Garlic Junior, are you
telling me ..

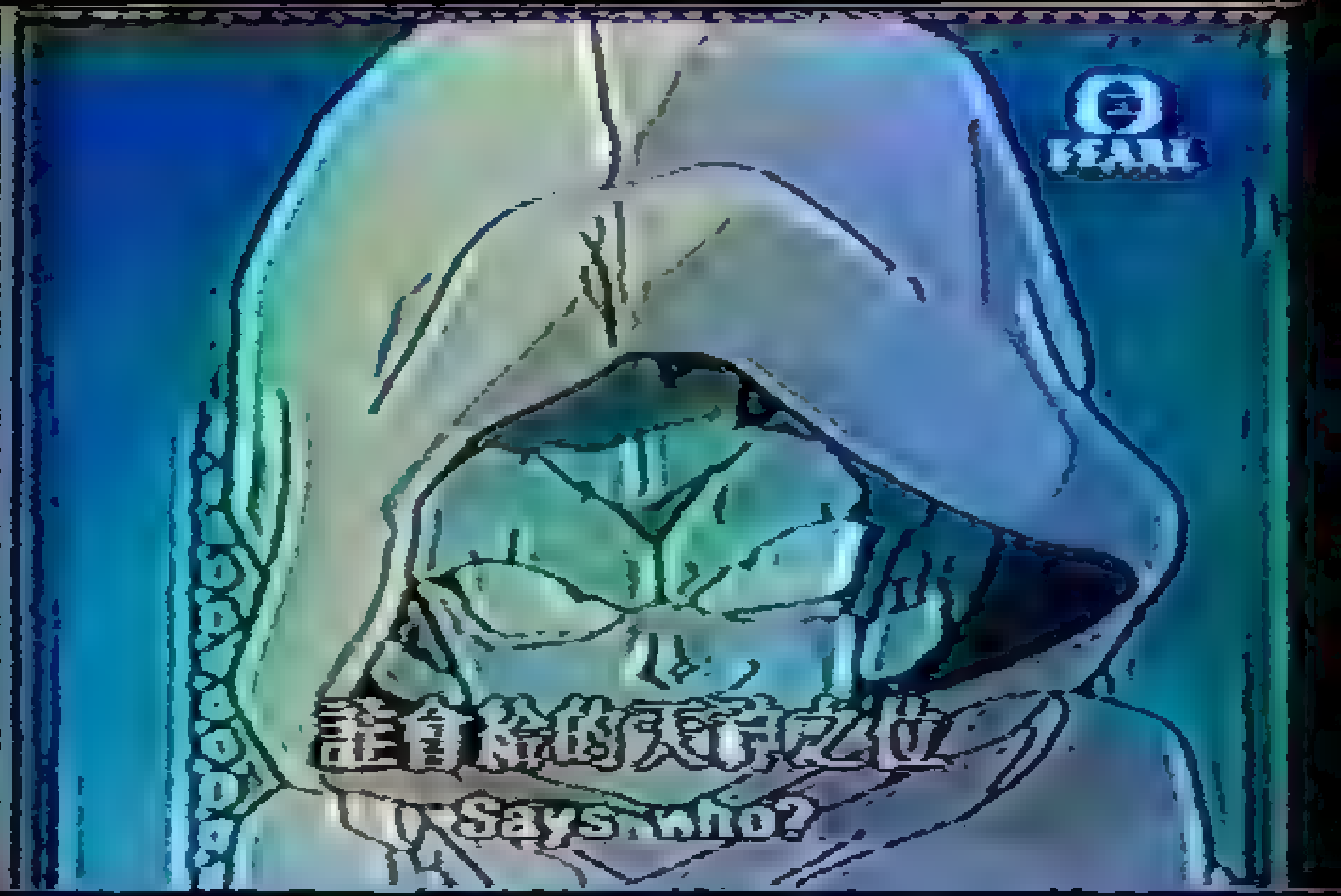

That you want to seize
the position of god?


Exactly

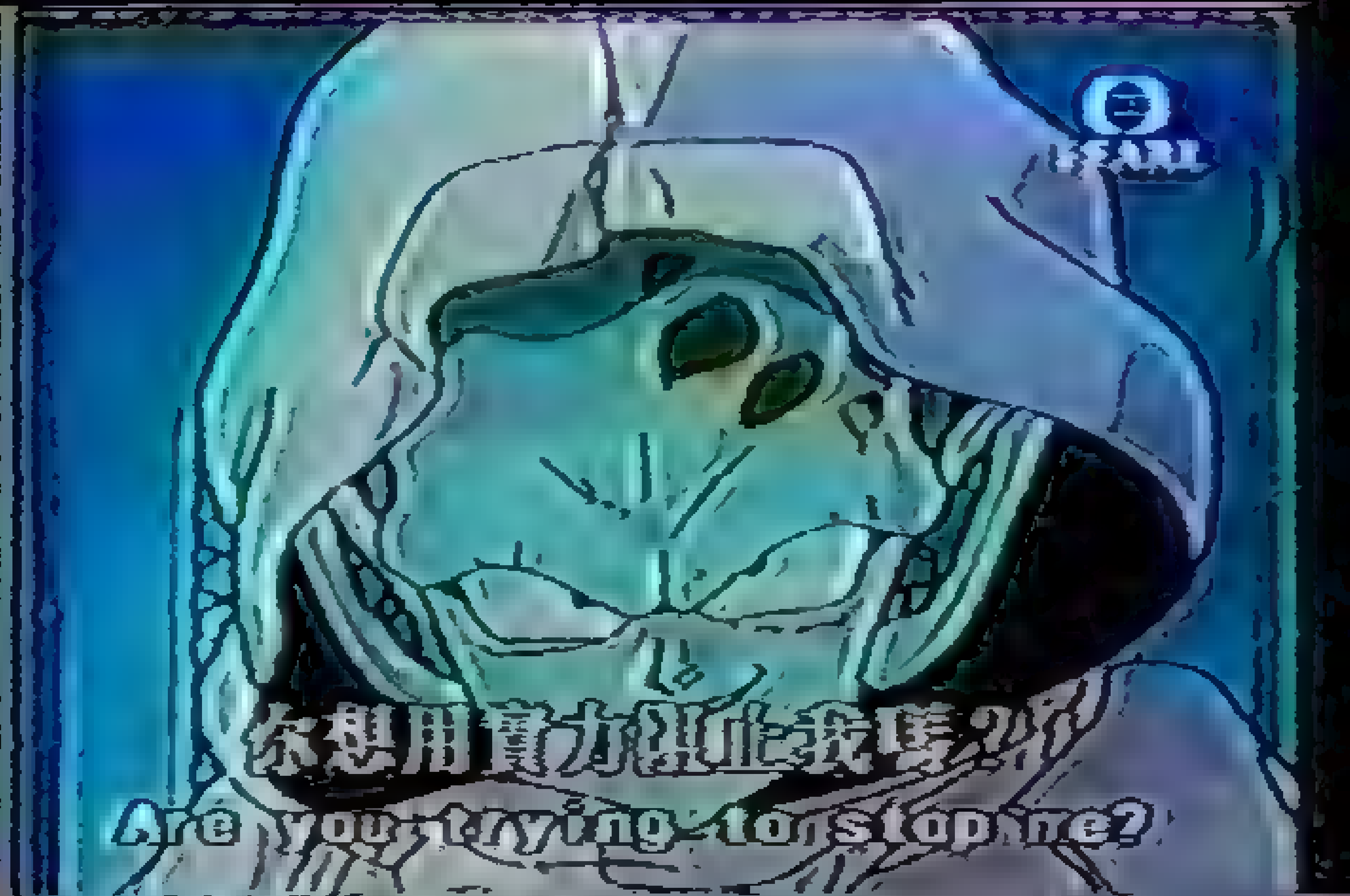

replace the useless
you to rule this land and

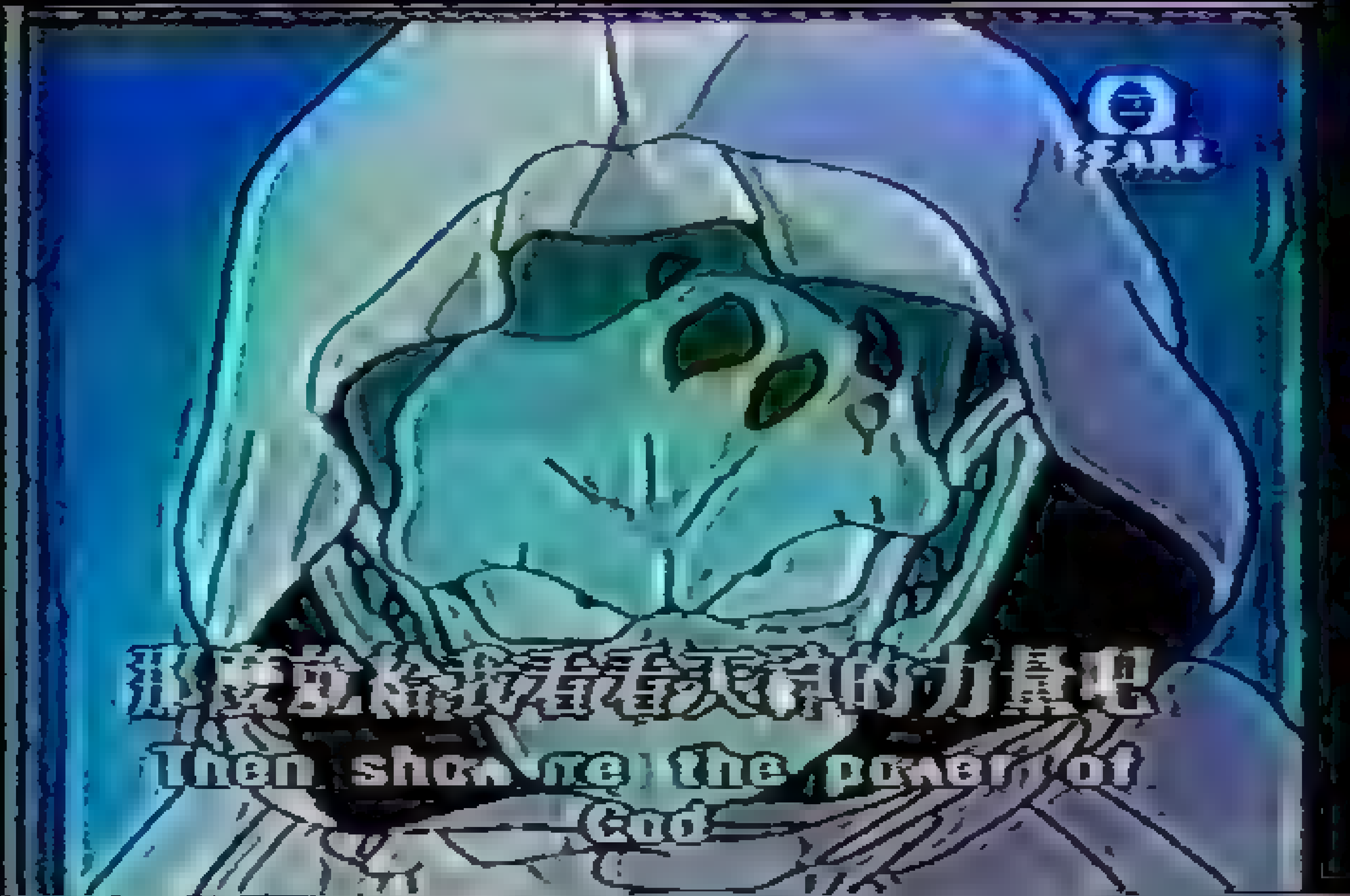

我代替無能的你管治這地塊
I'll replace the useless
you to rule this land and


Idiot

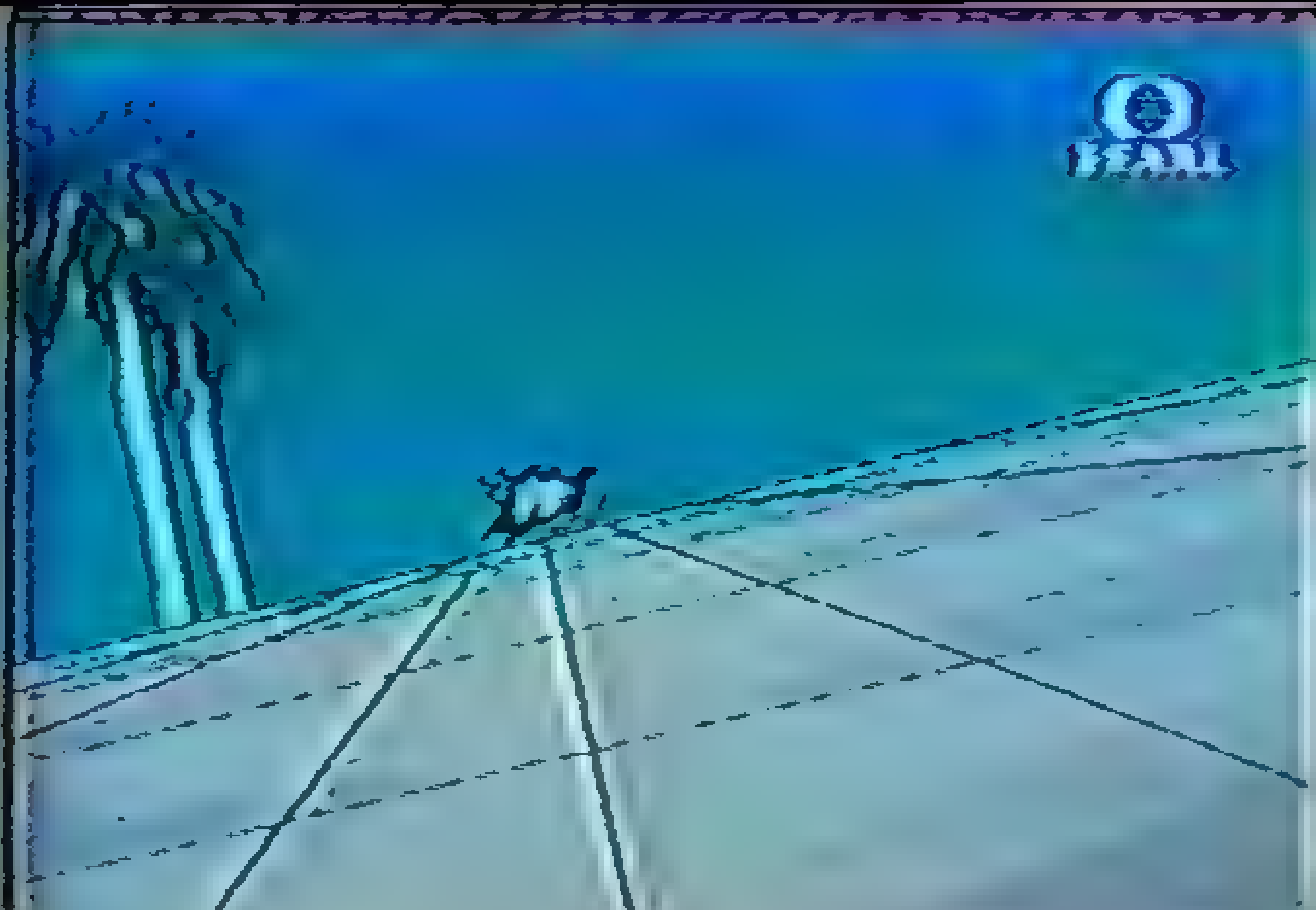

Says who?

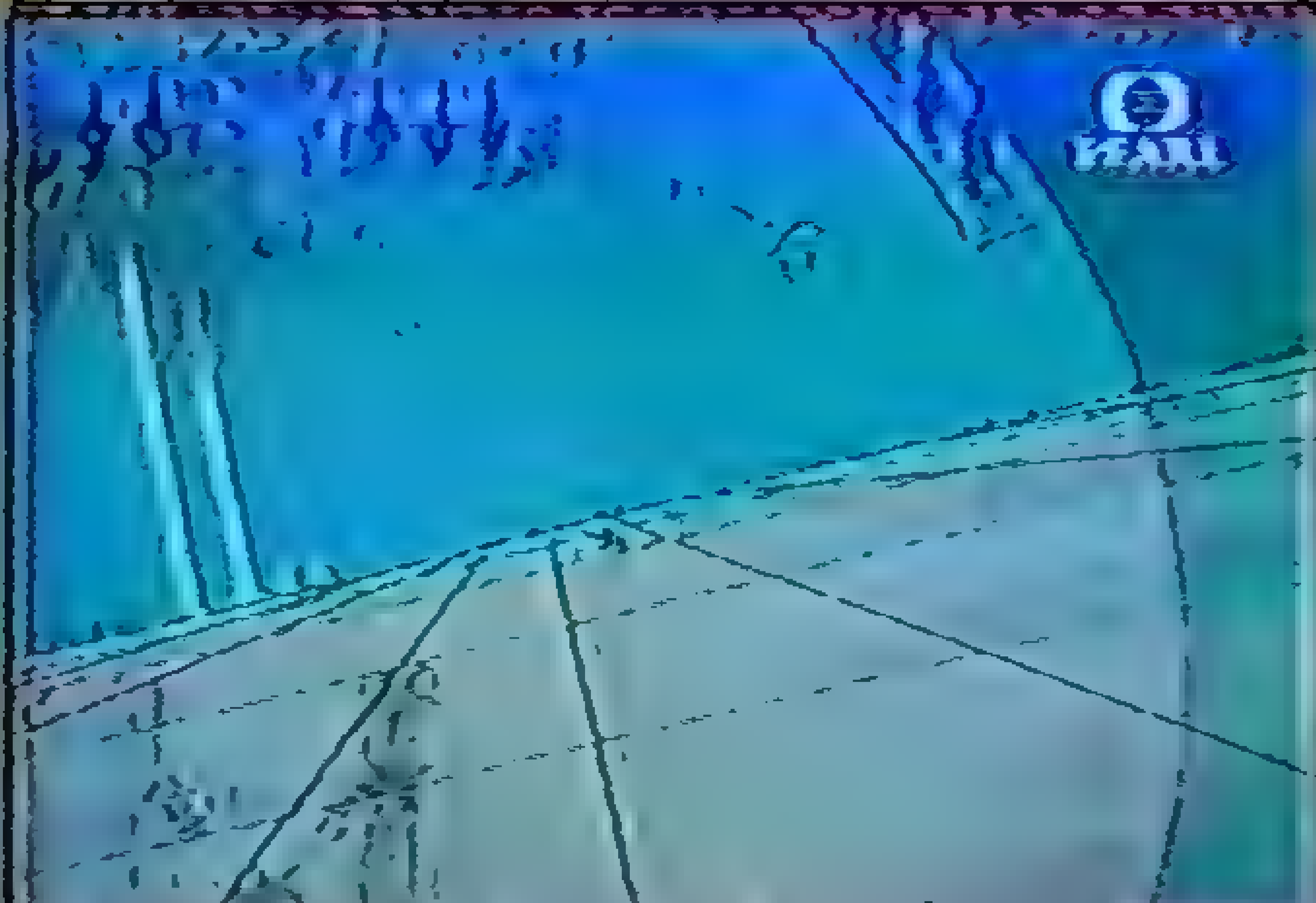

interesting

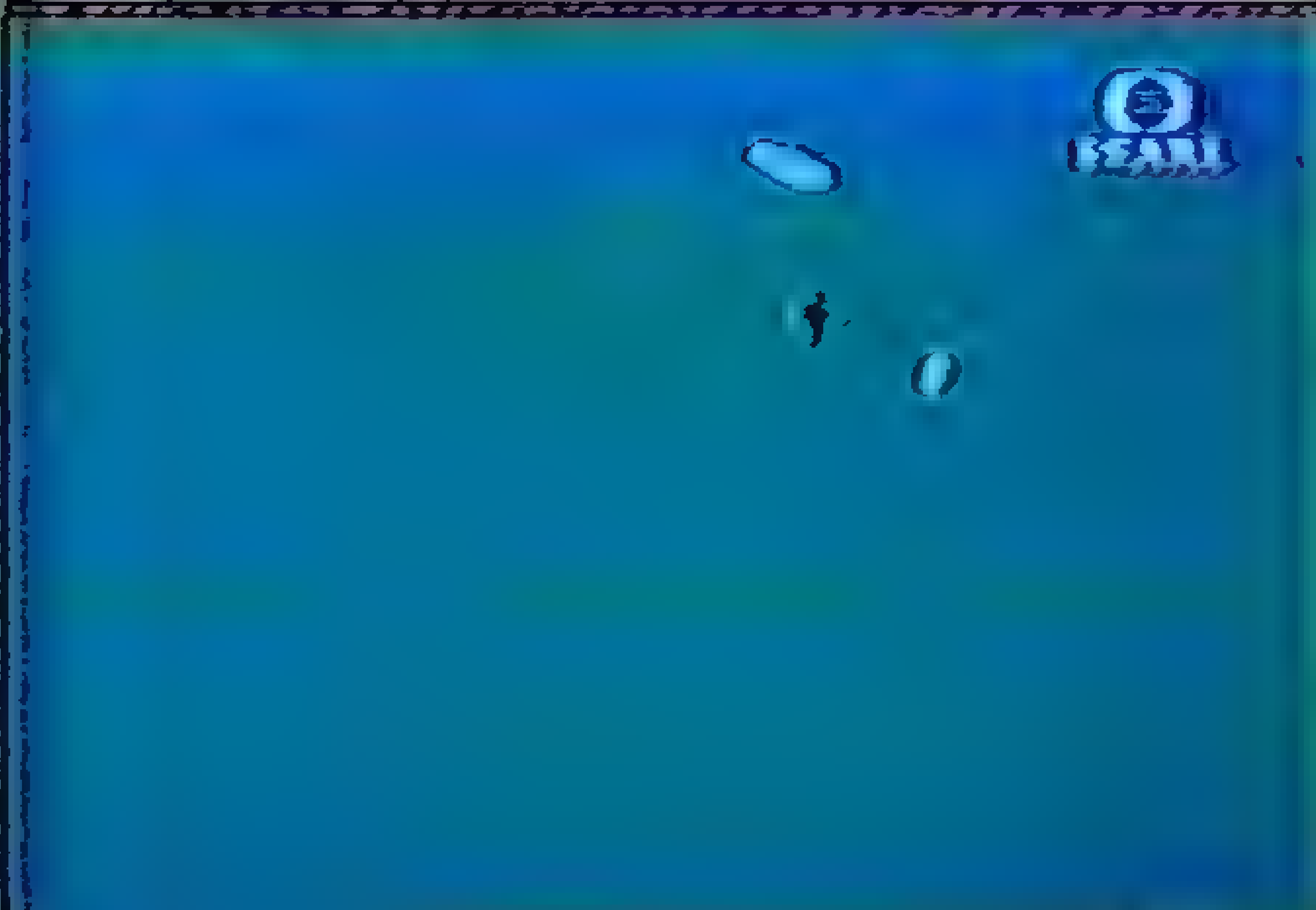

你想用實力阻止我麼?
Are you trying to stop me?

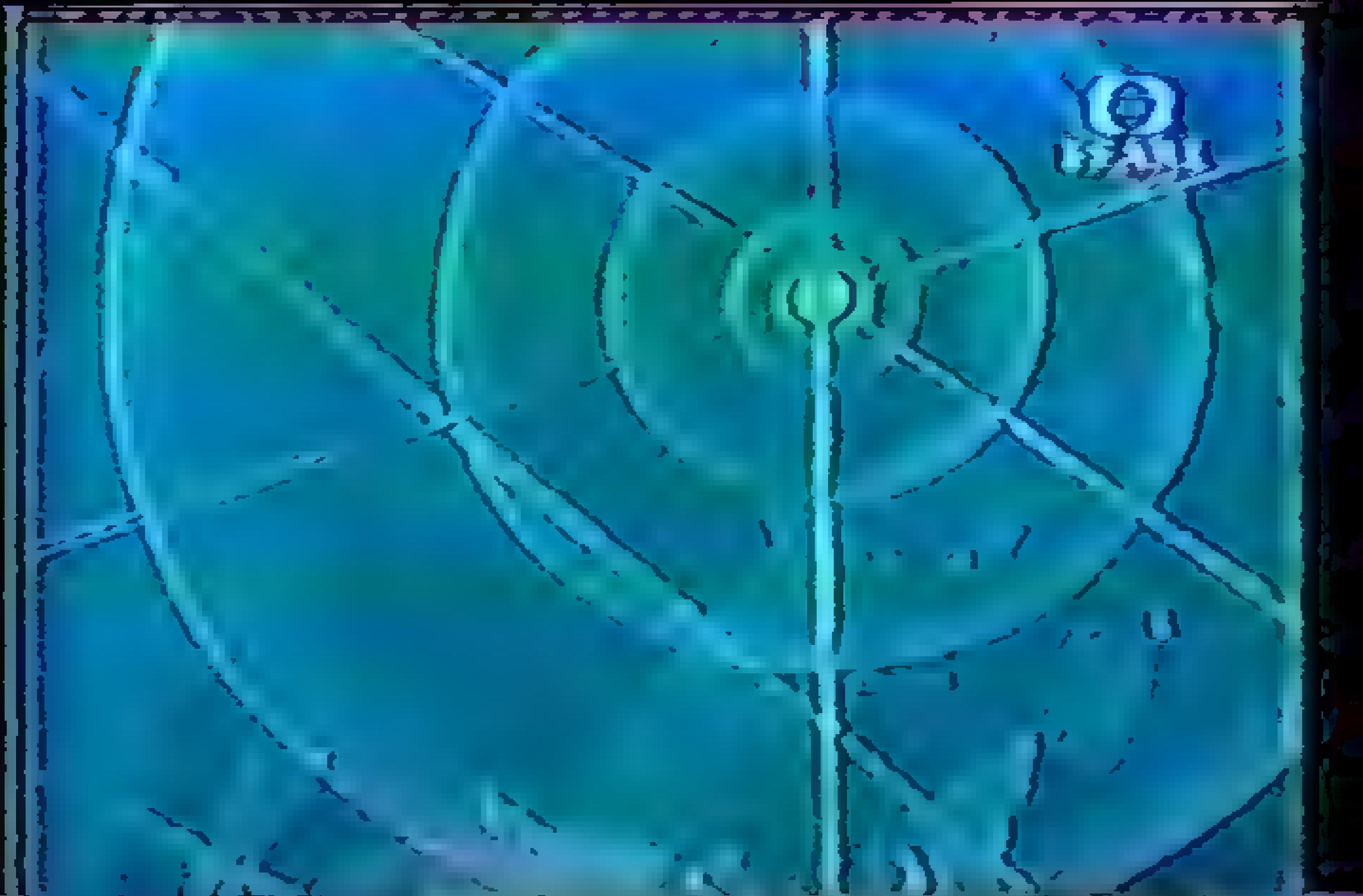

那麼就給我看看天神的力量吧
Then show me the power of God


那麼就給我看看天神的力量吧
Then show me the power of God



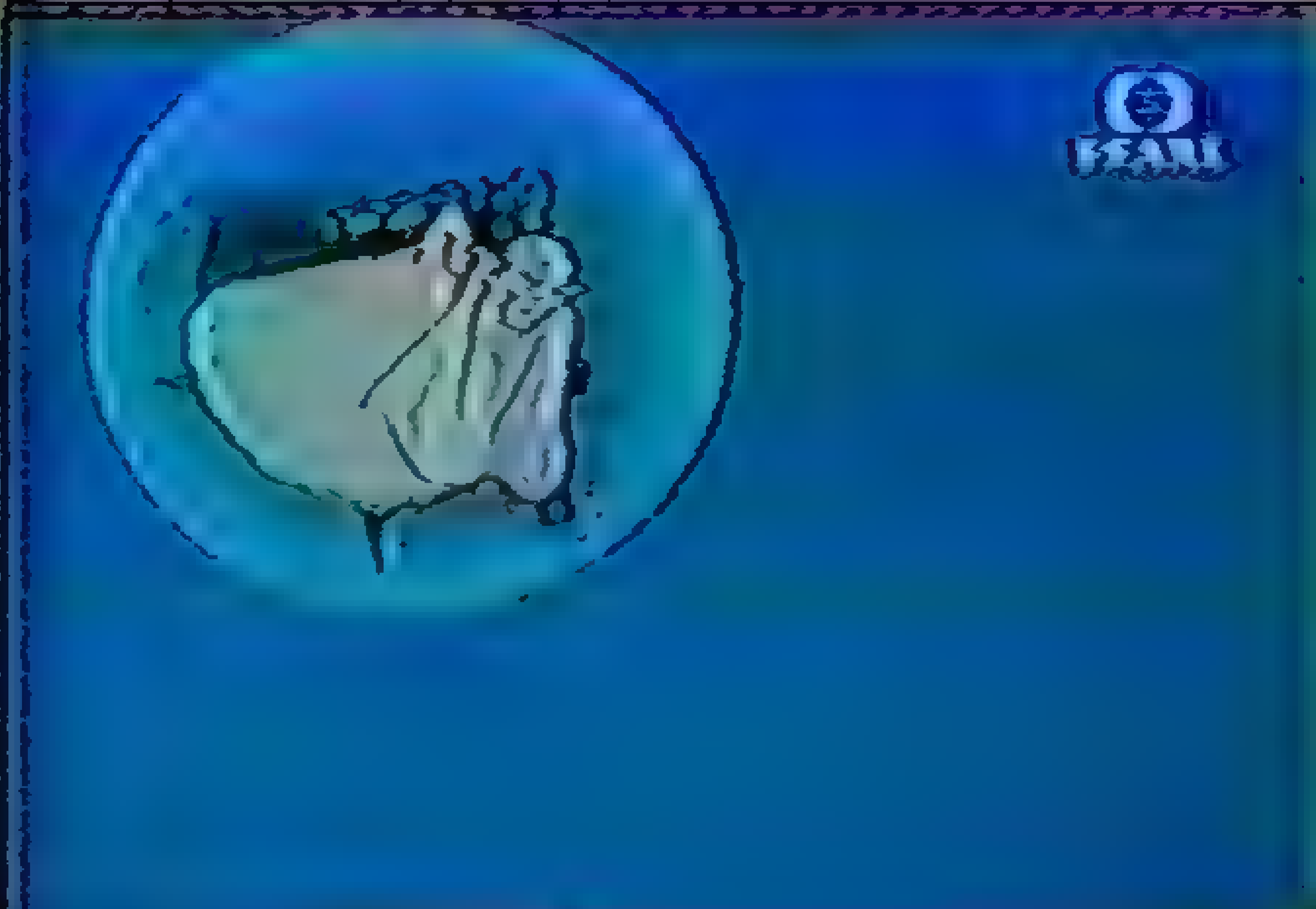


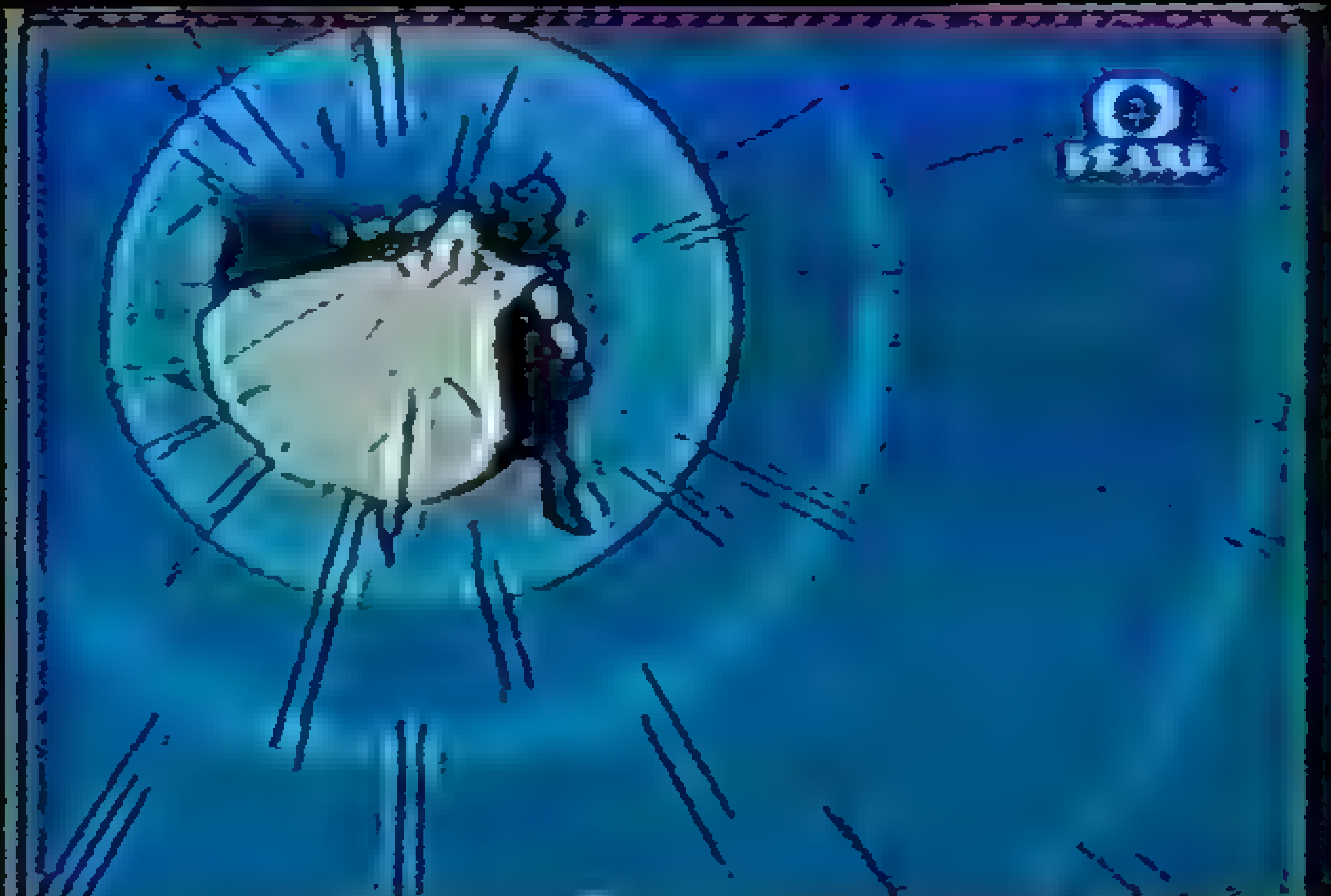


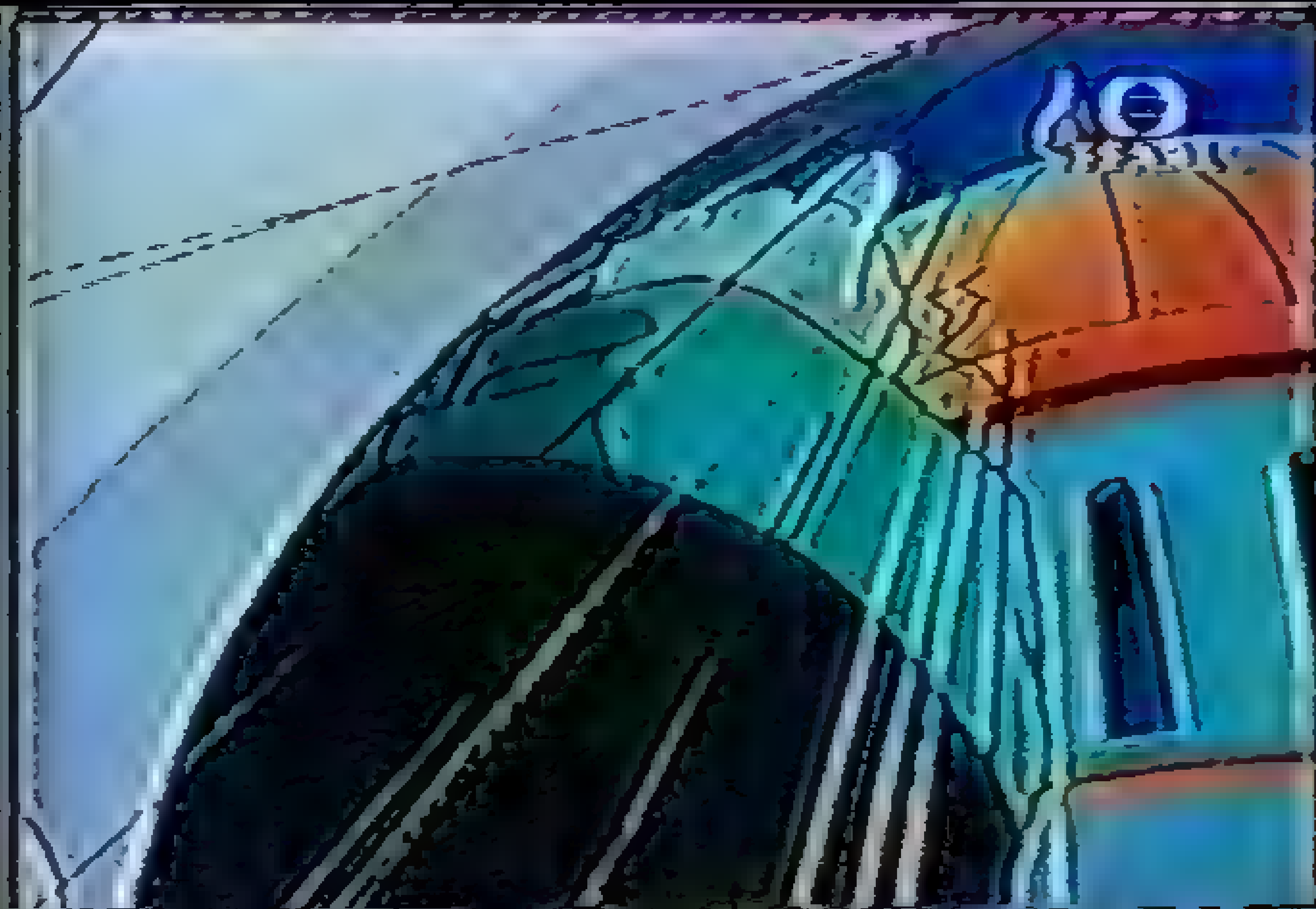






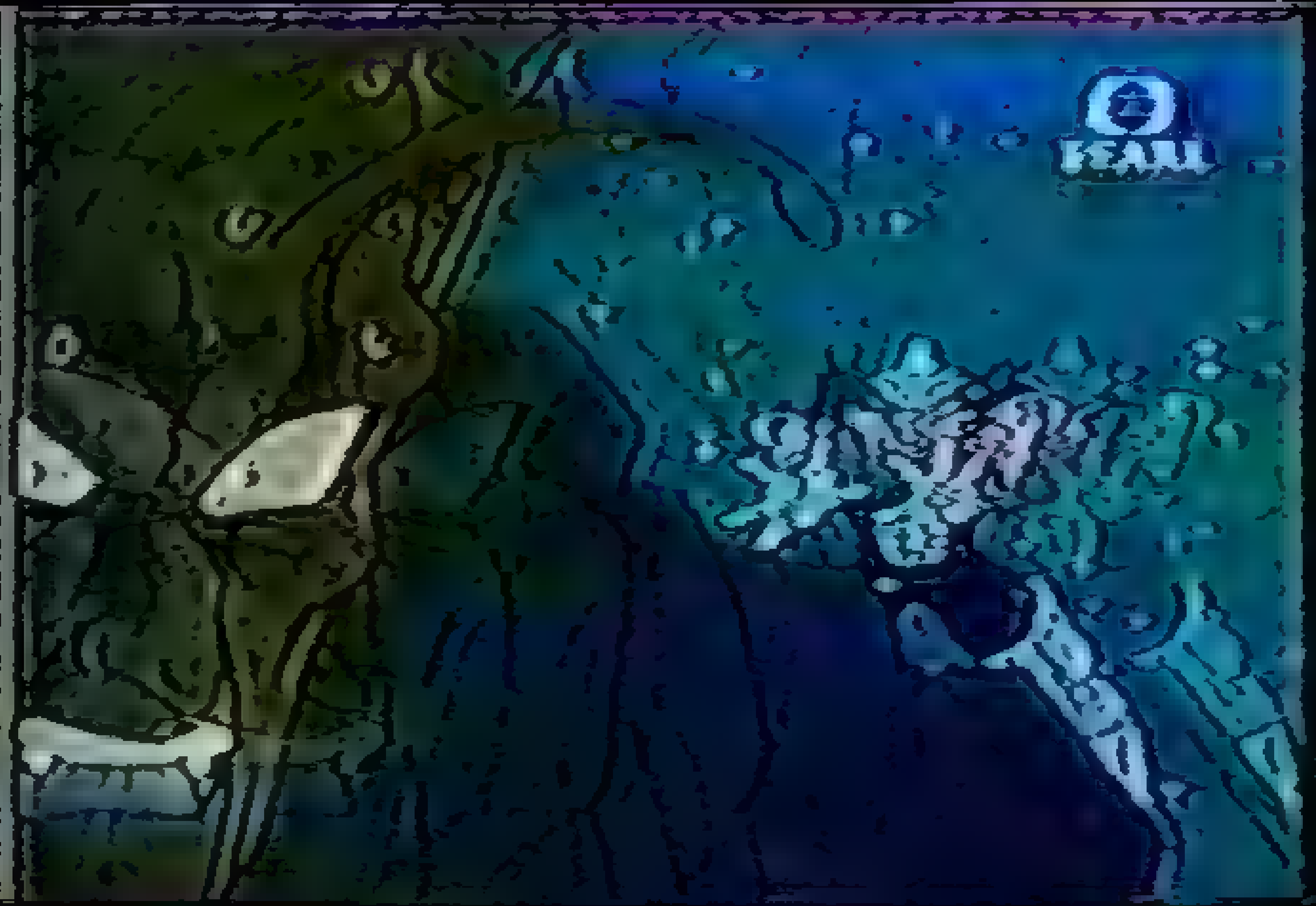


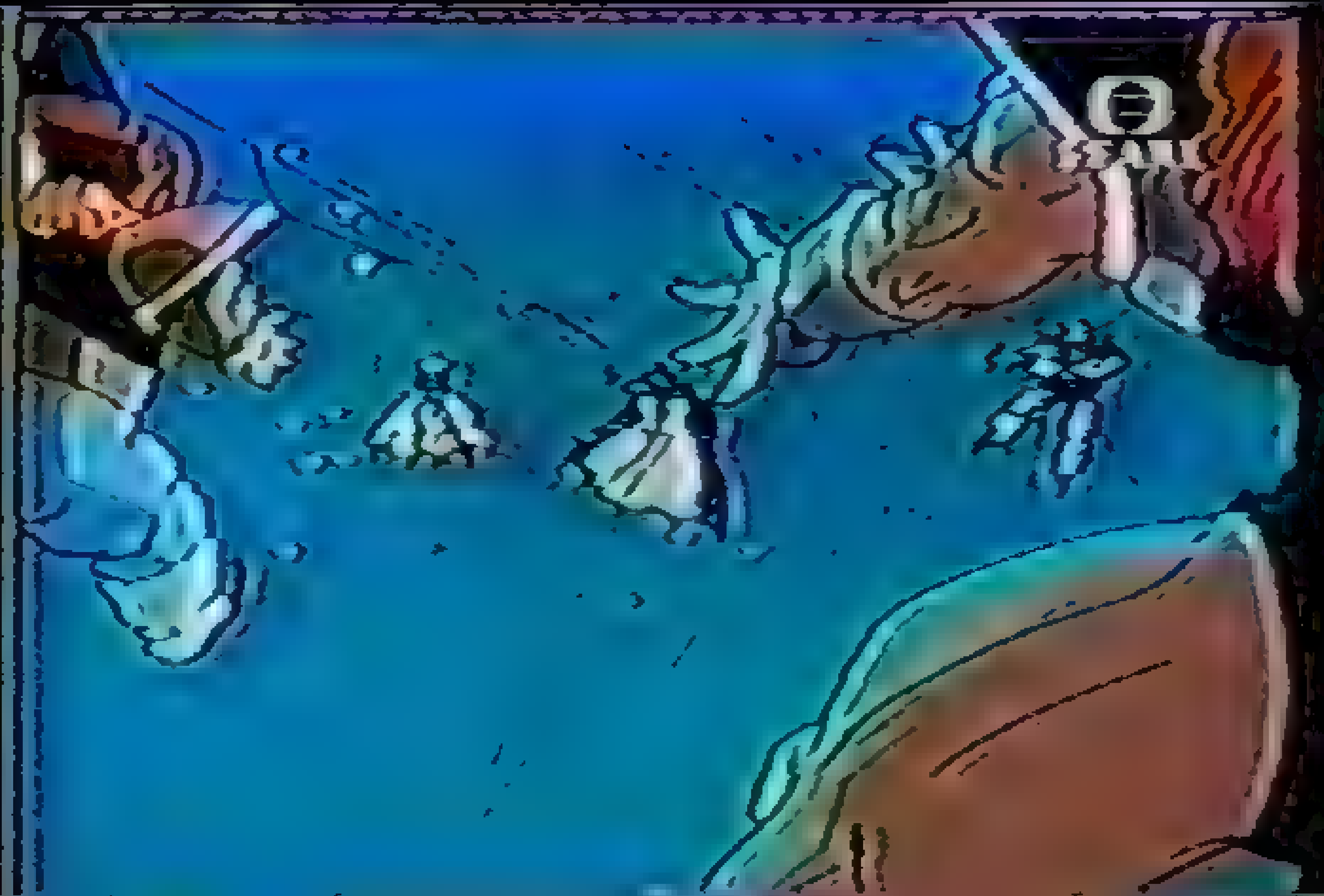












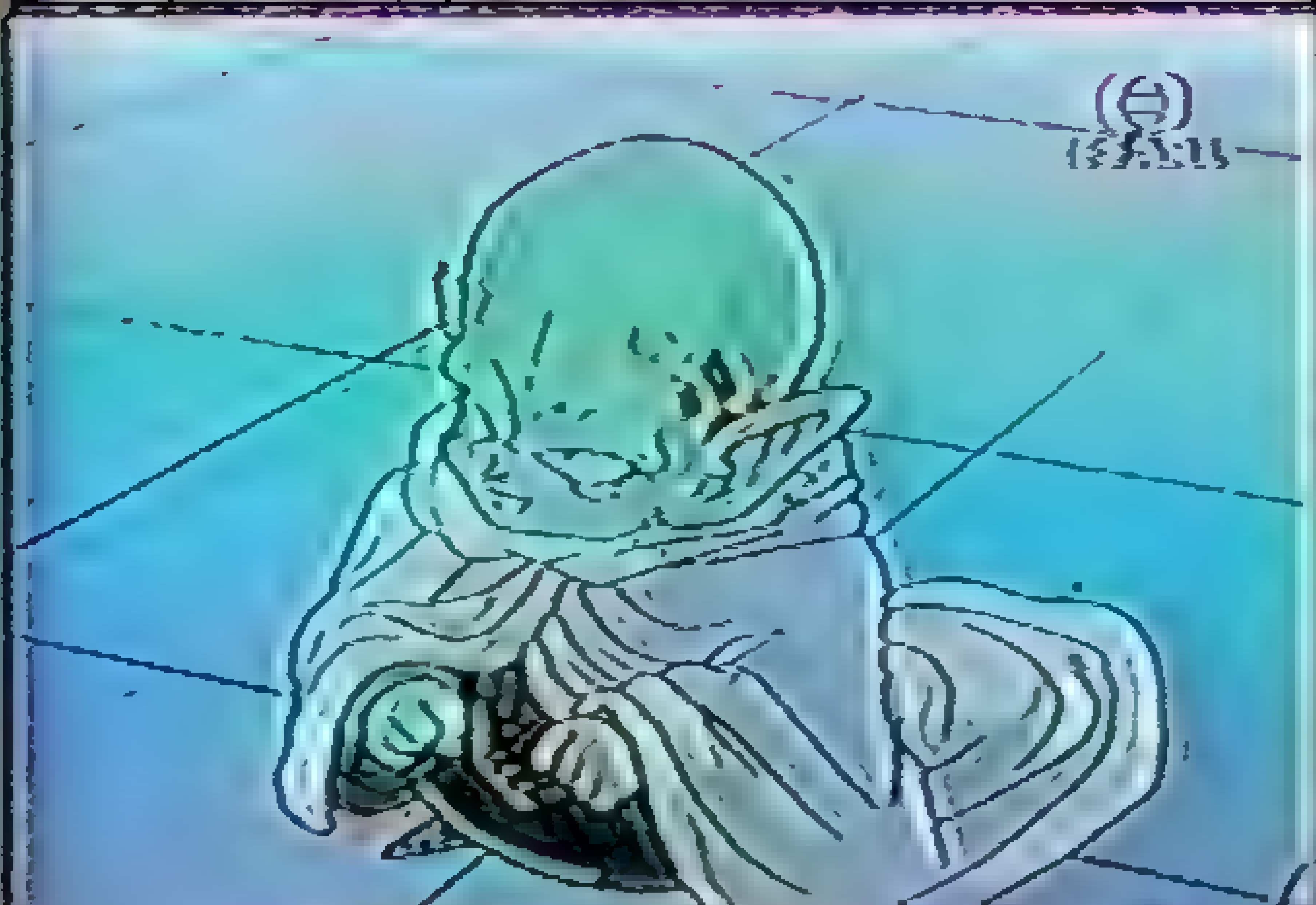




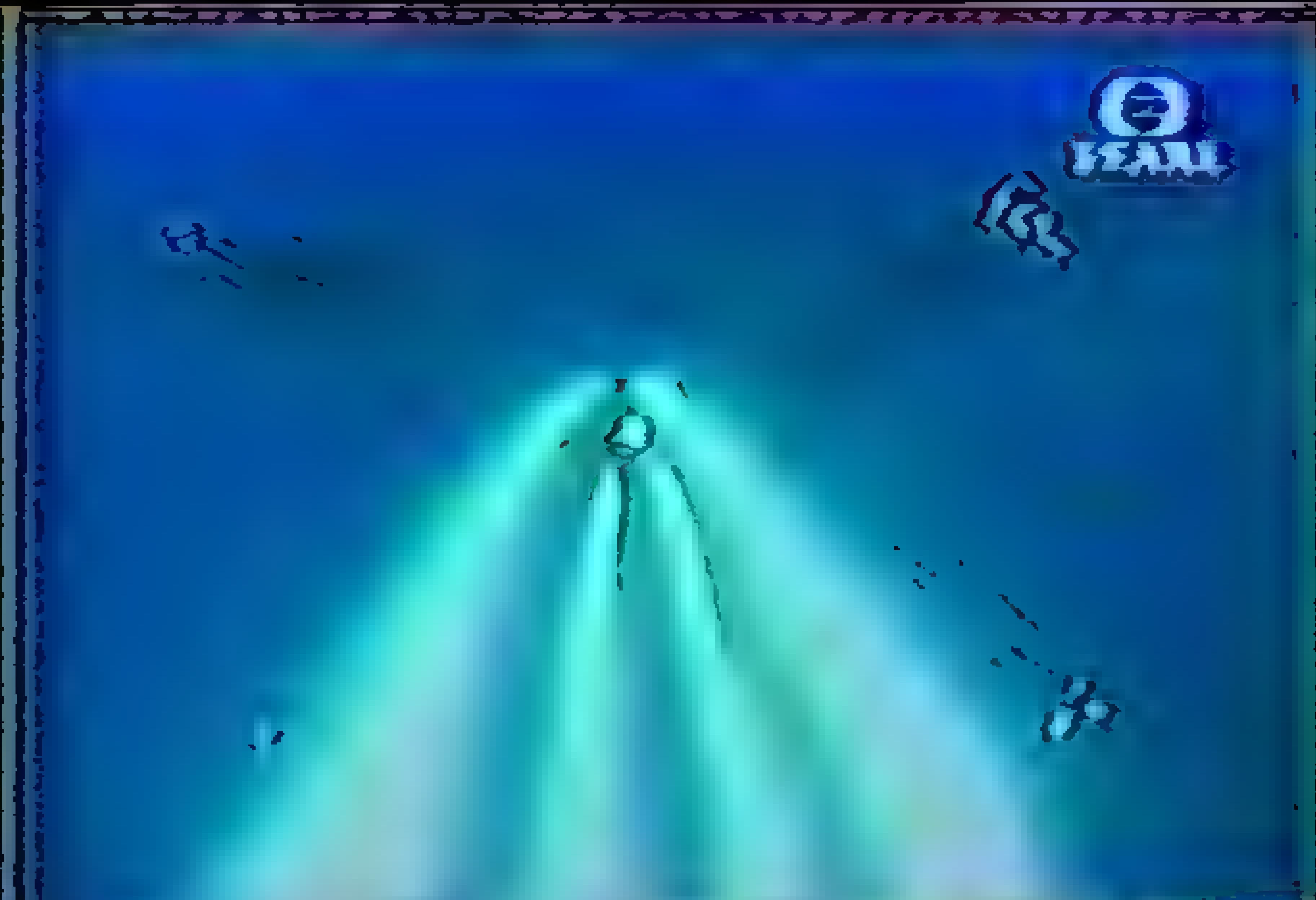

Kow-tow to me

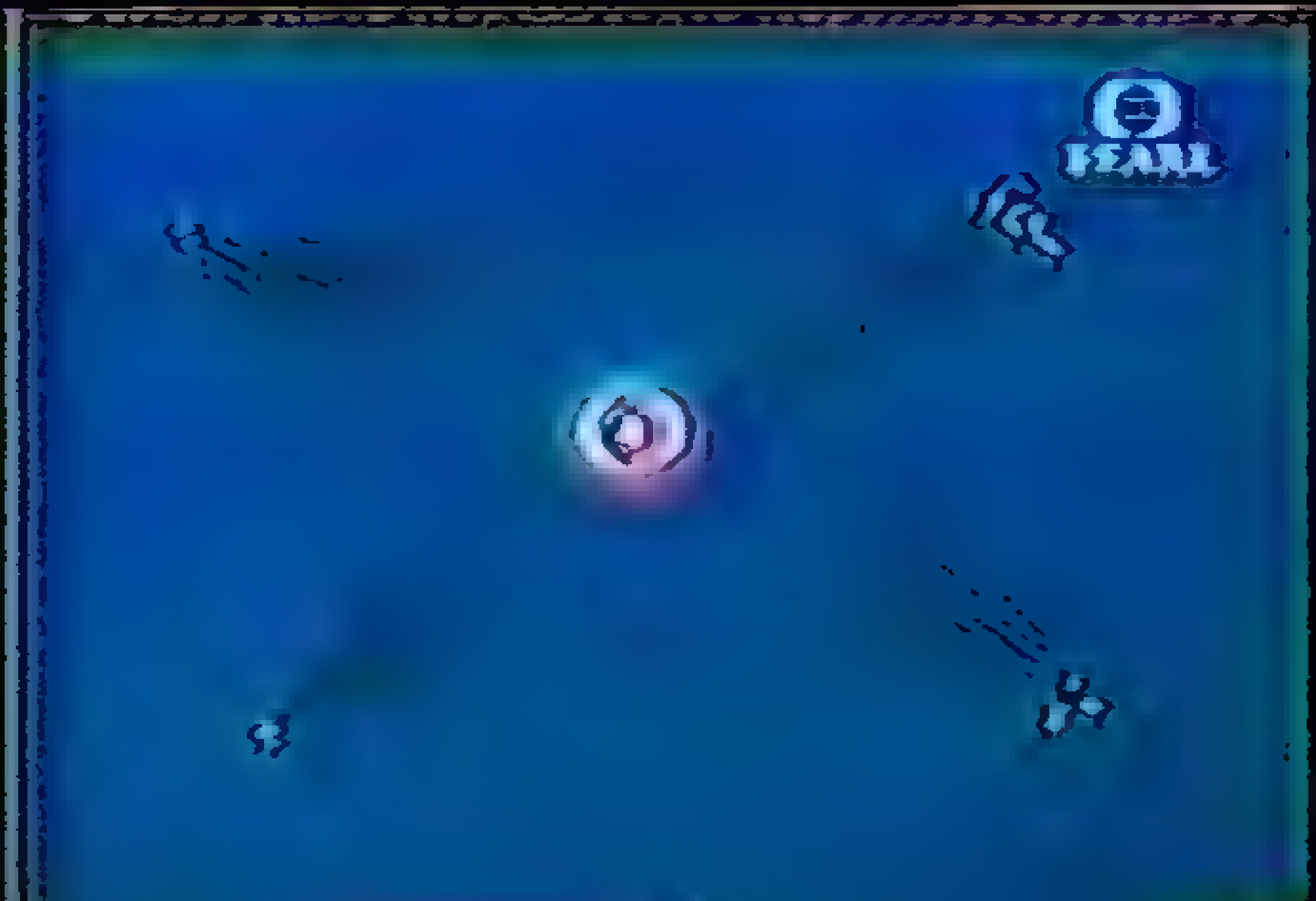

我會收你做我的下人
let you be my servant


Bullshit





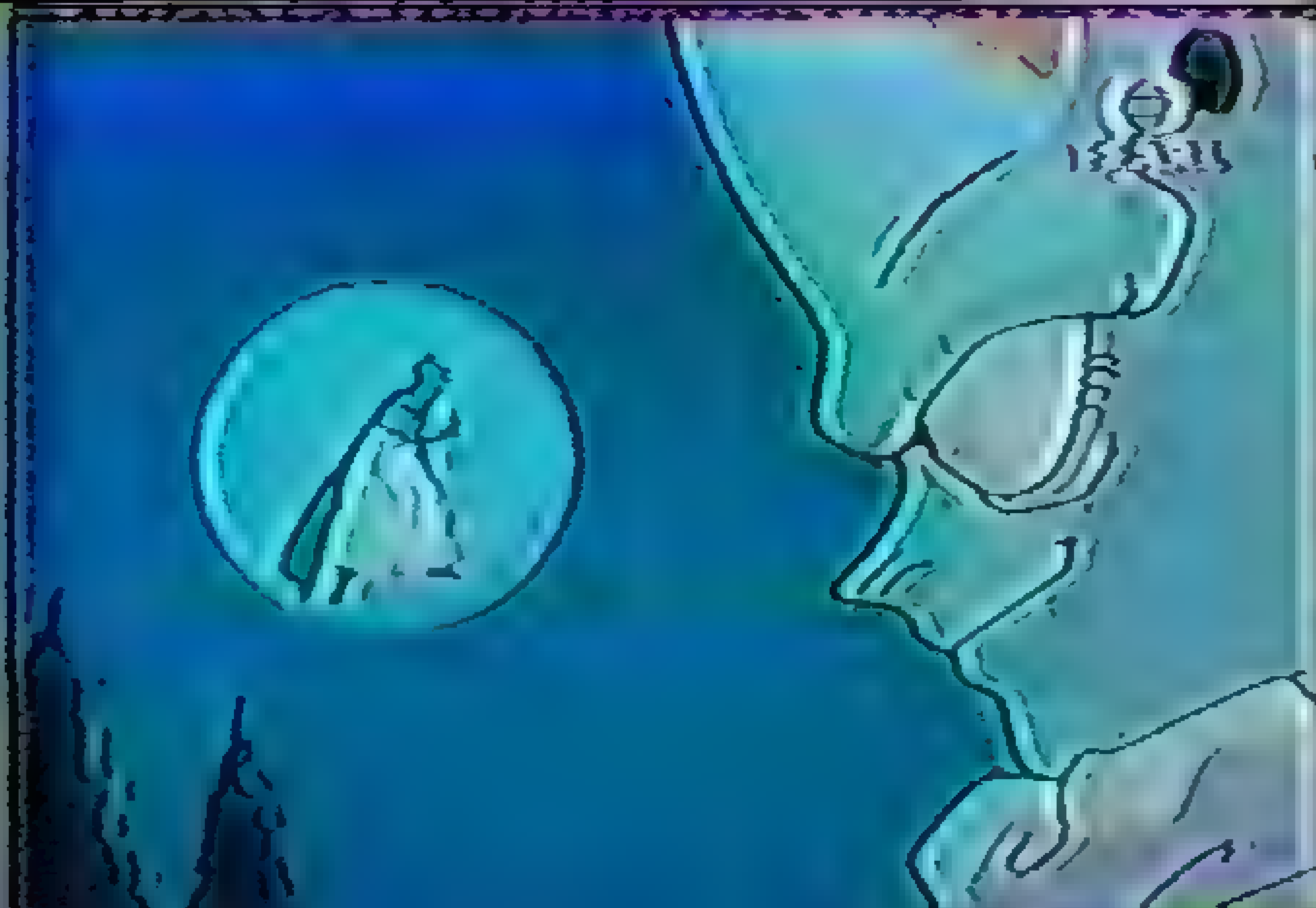


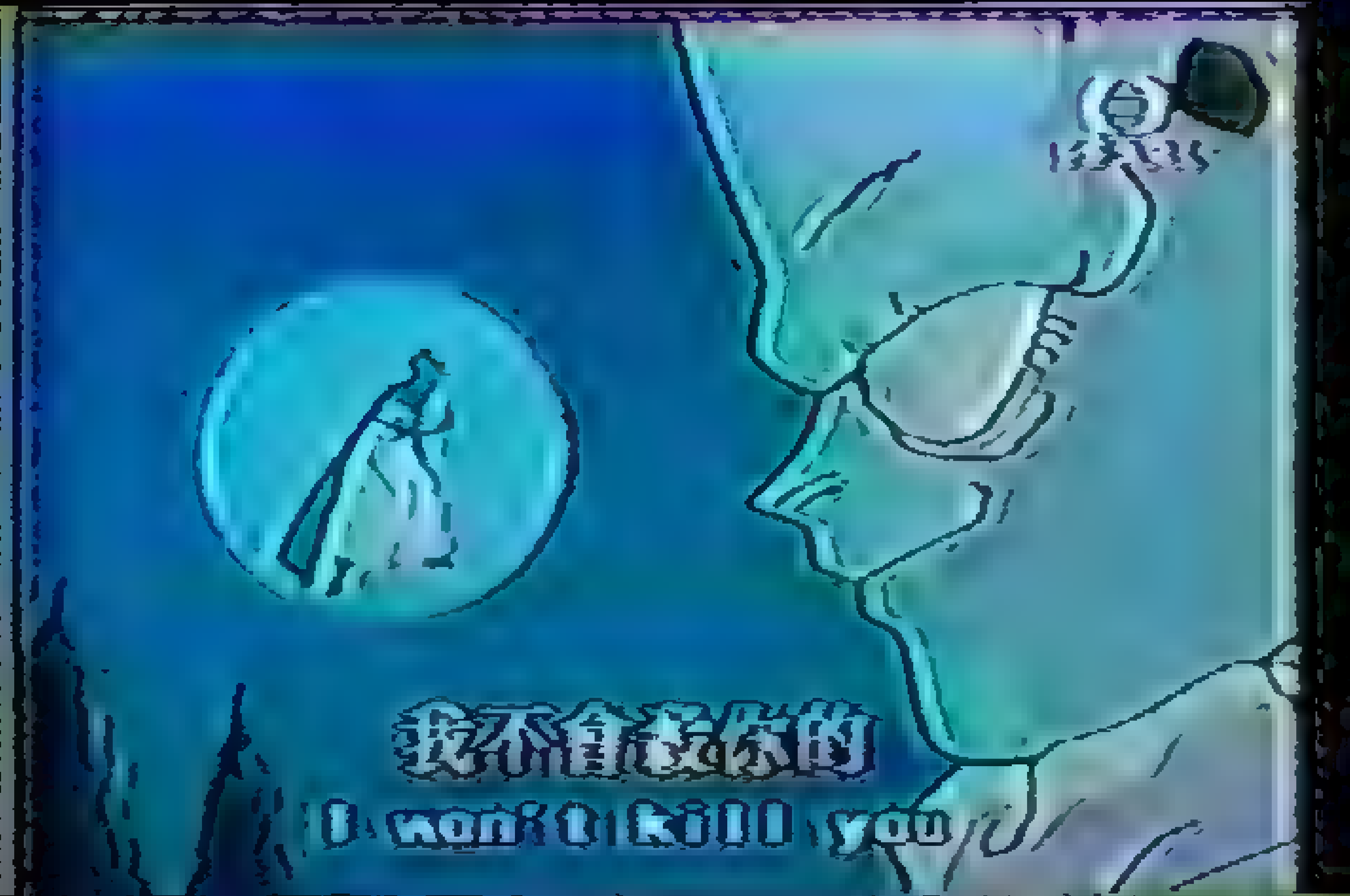











我不會殺你的
I won't kill you

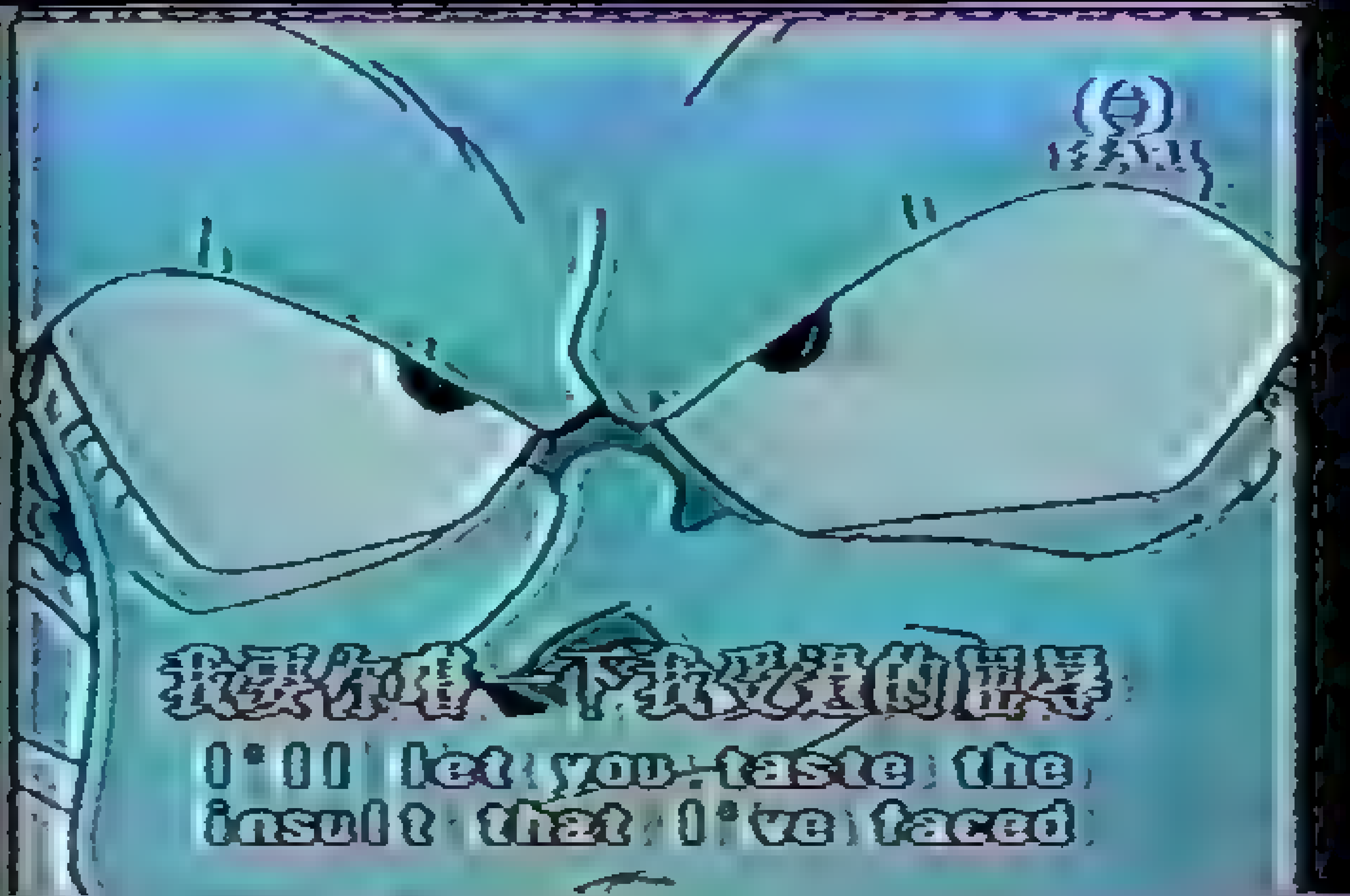

我再要利用龍珠一次
I'll use the Dragon Balls
one more time

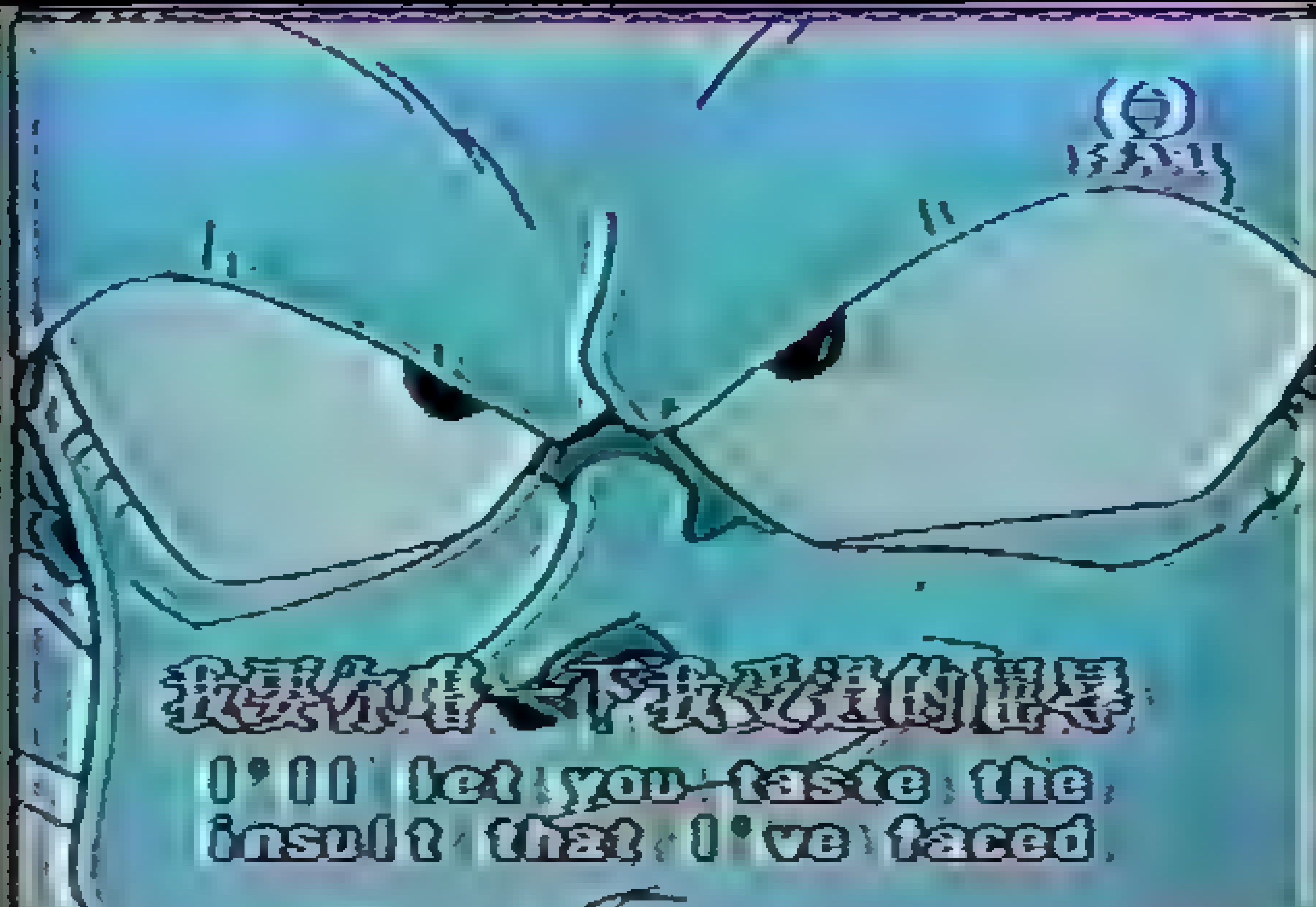



Use the Dragon Balls?


在我父用龍珠復活之前
Before the resurrection of my father

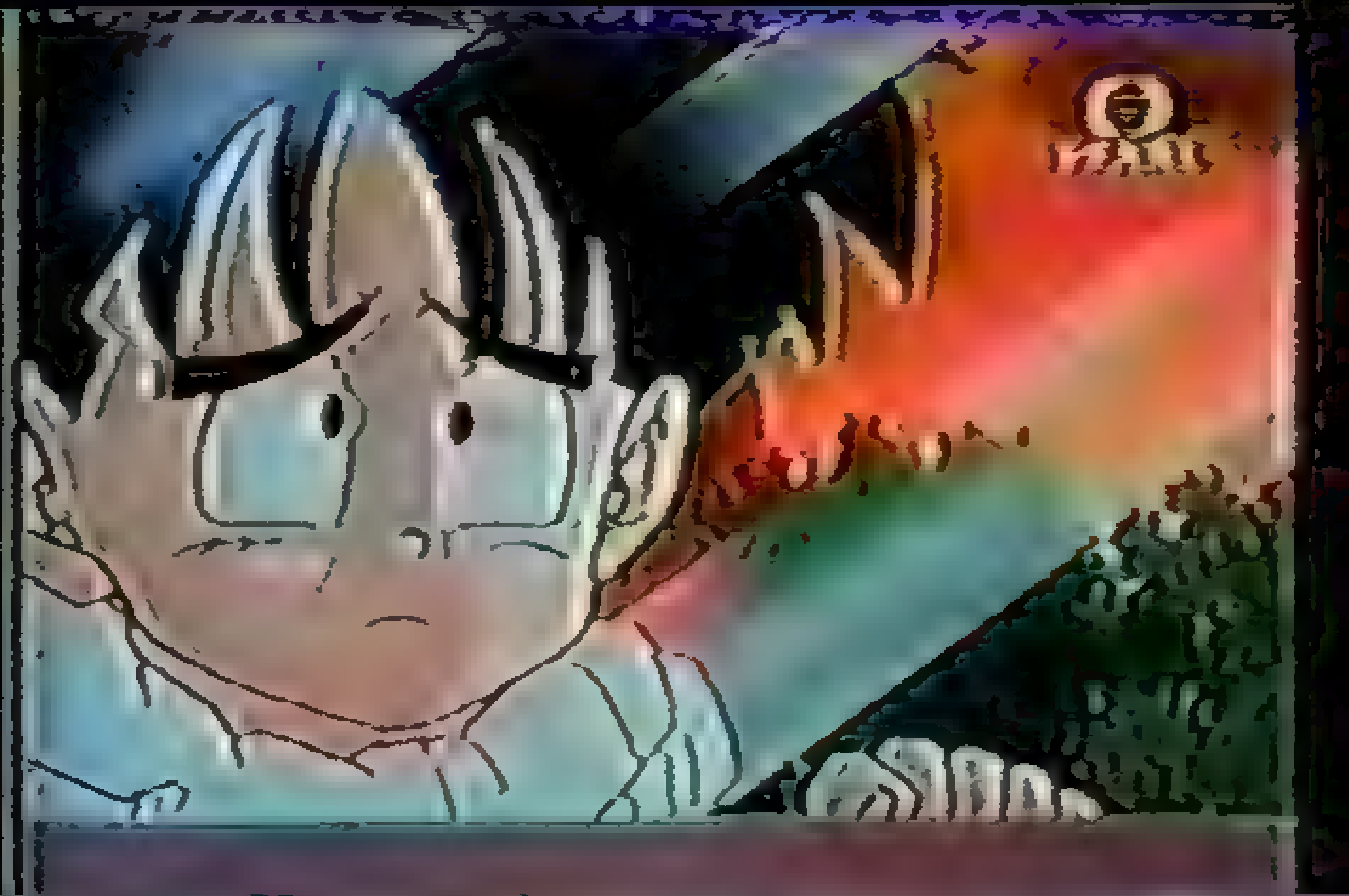

在我父用龍珠復活之前
Before the resurrection of
my father

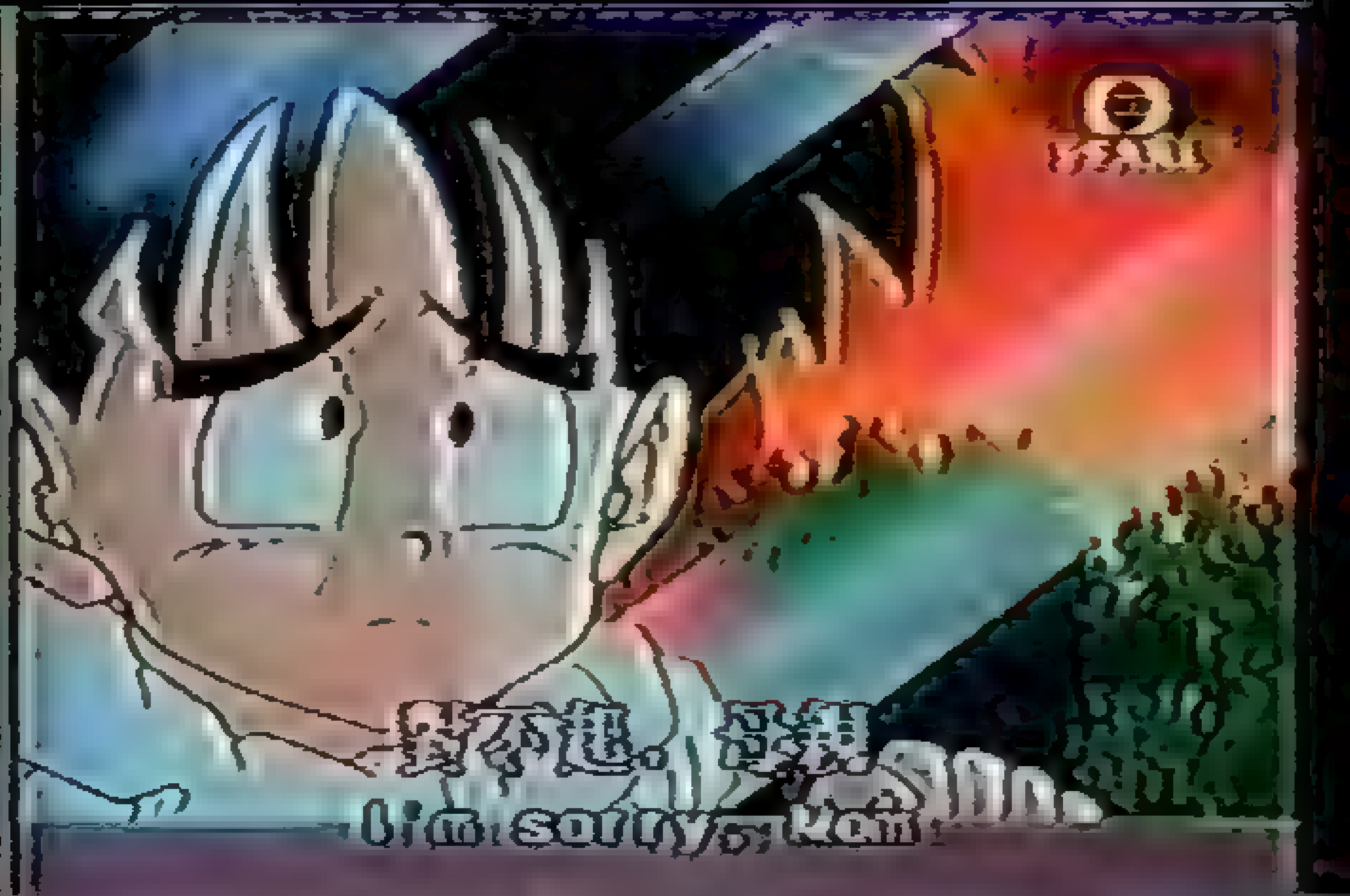

我要你嚐一下我受過的屈辱
I'll let you taste the
insult that I've faced

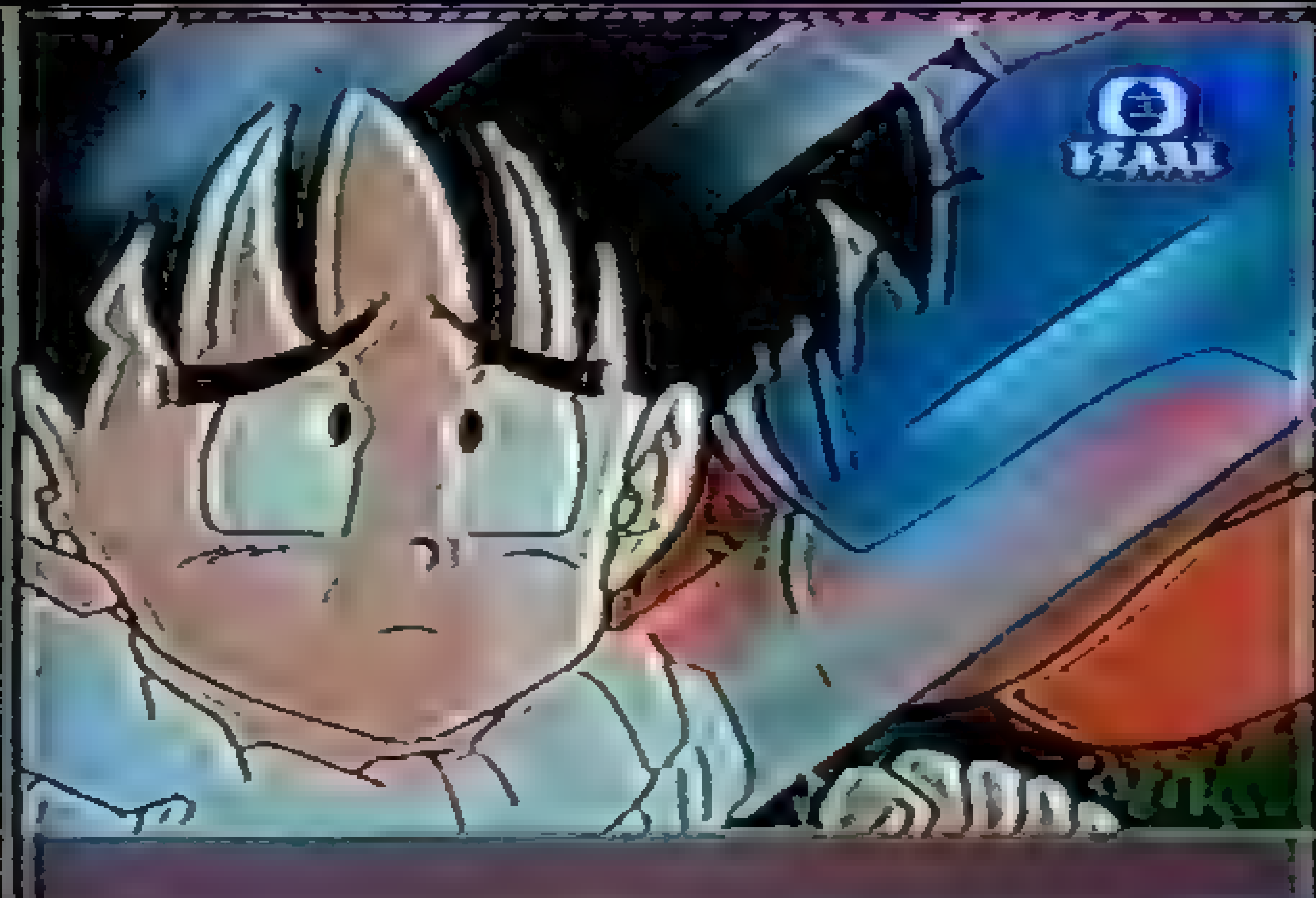

我要你嚐一下我受過的屈辱
I'll let you taste the
insult that I've faced



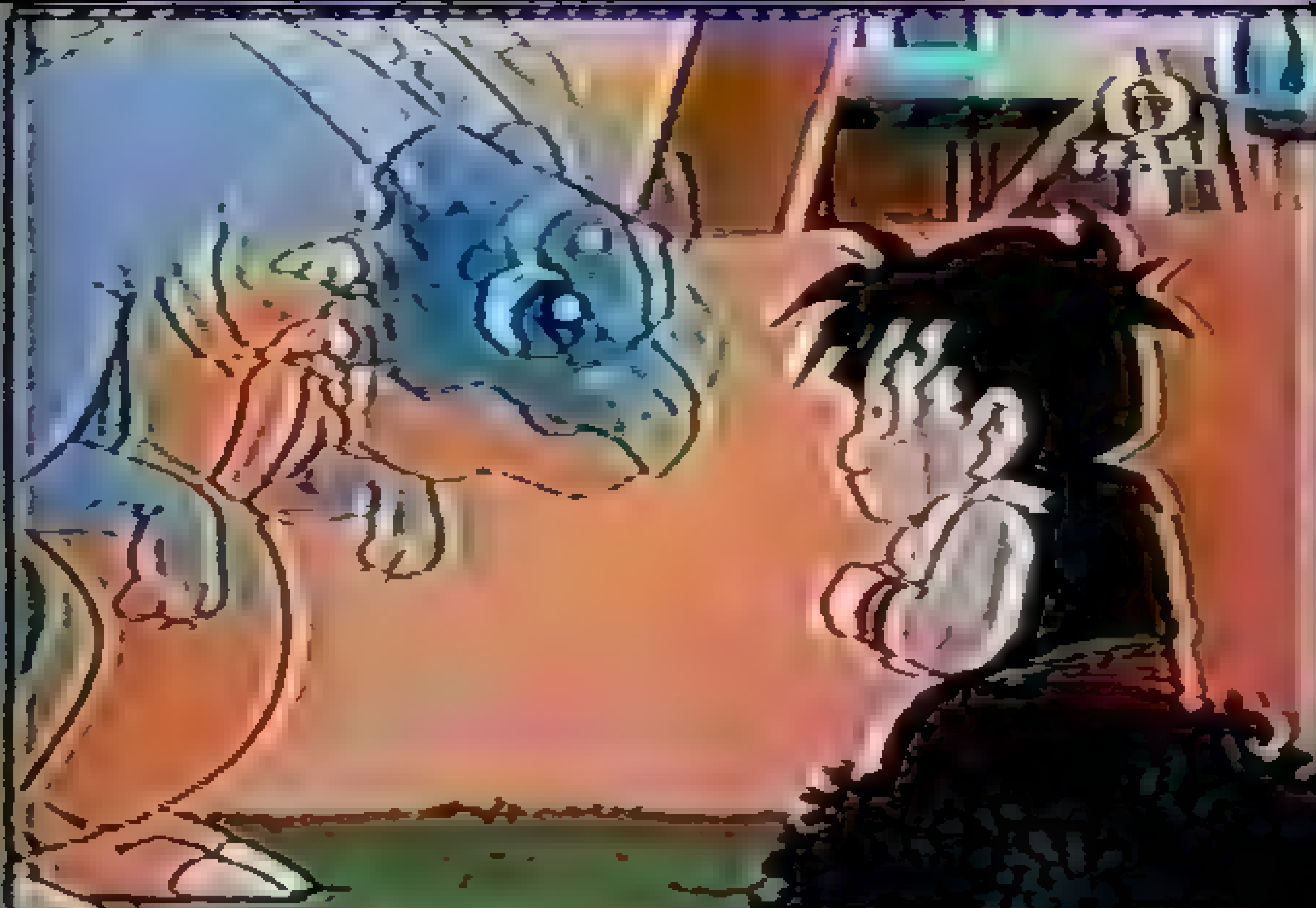




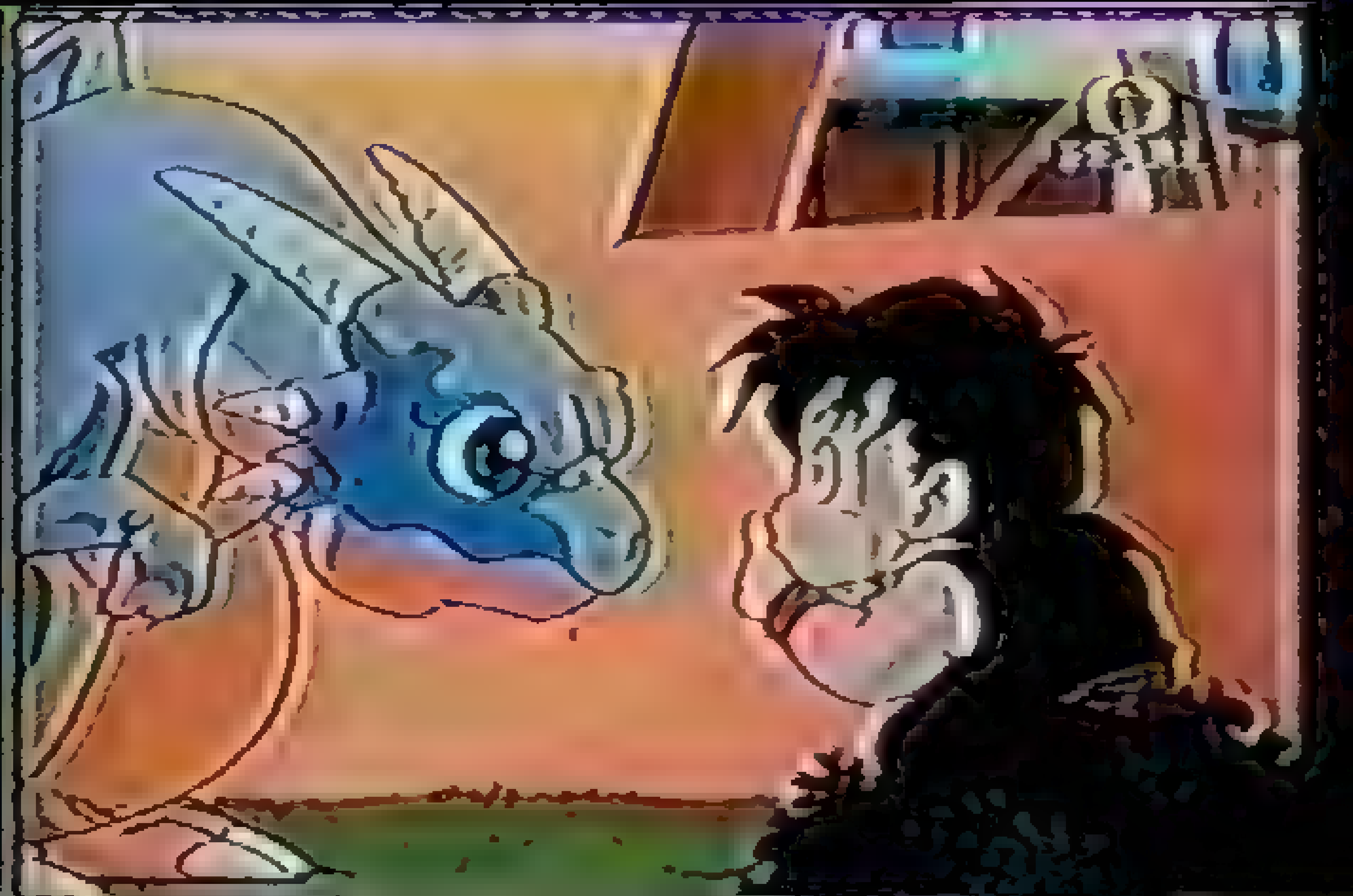

對不起，母親
I'm sorry, Mom!

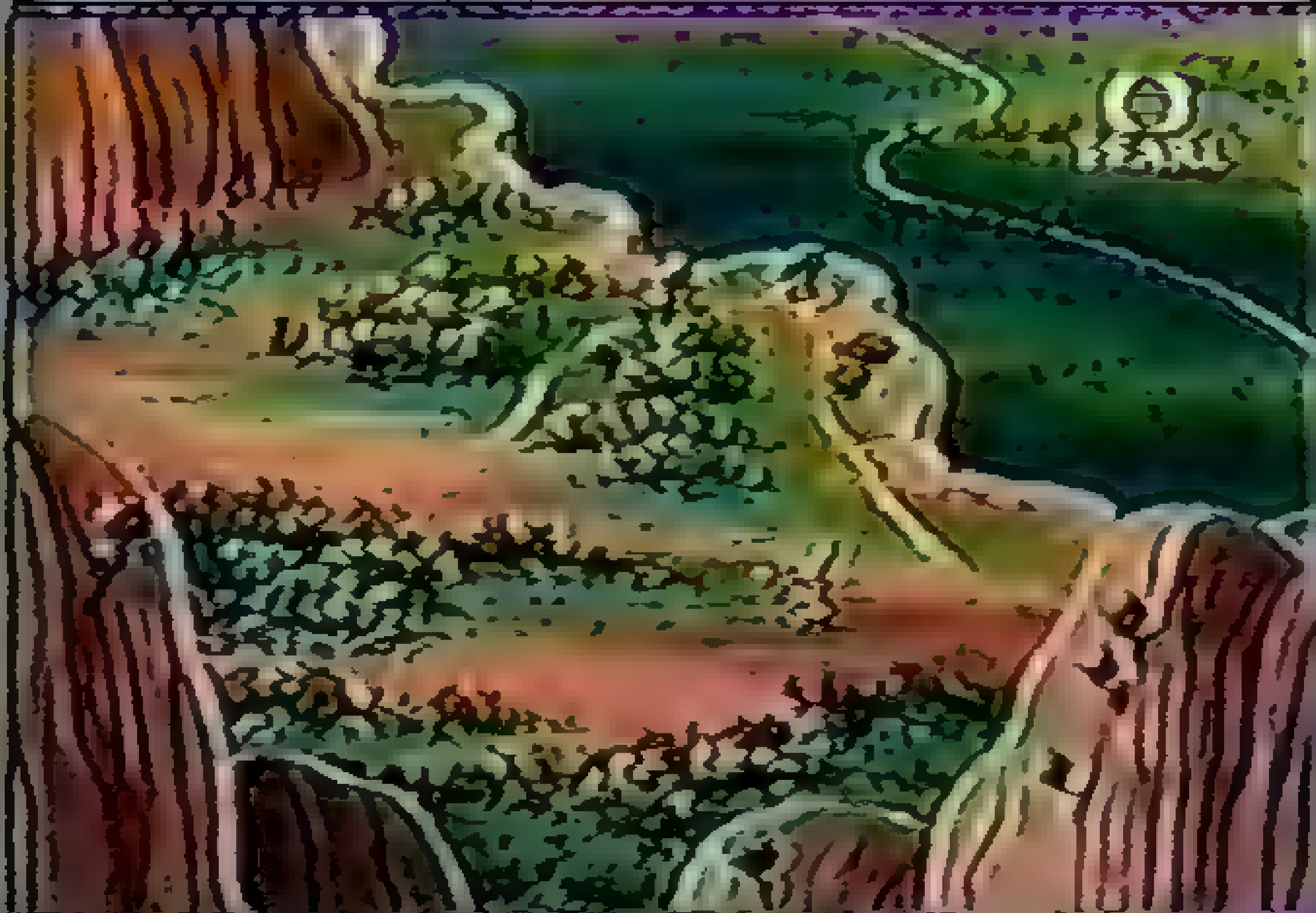


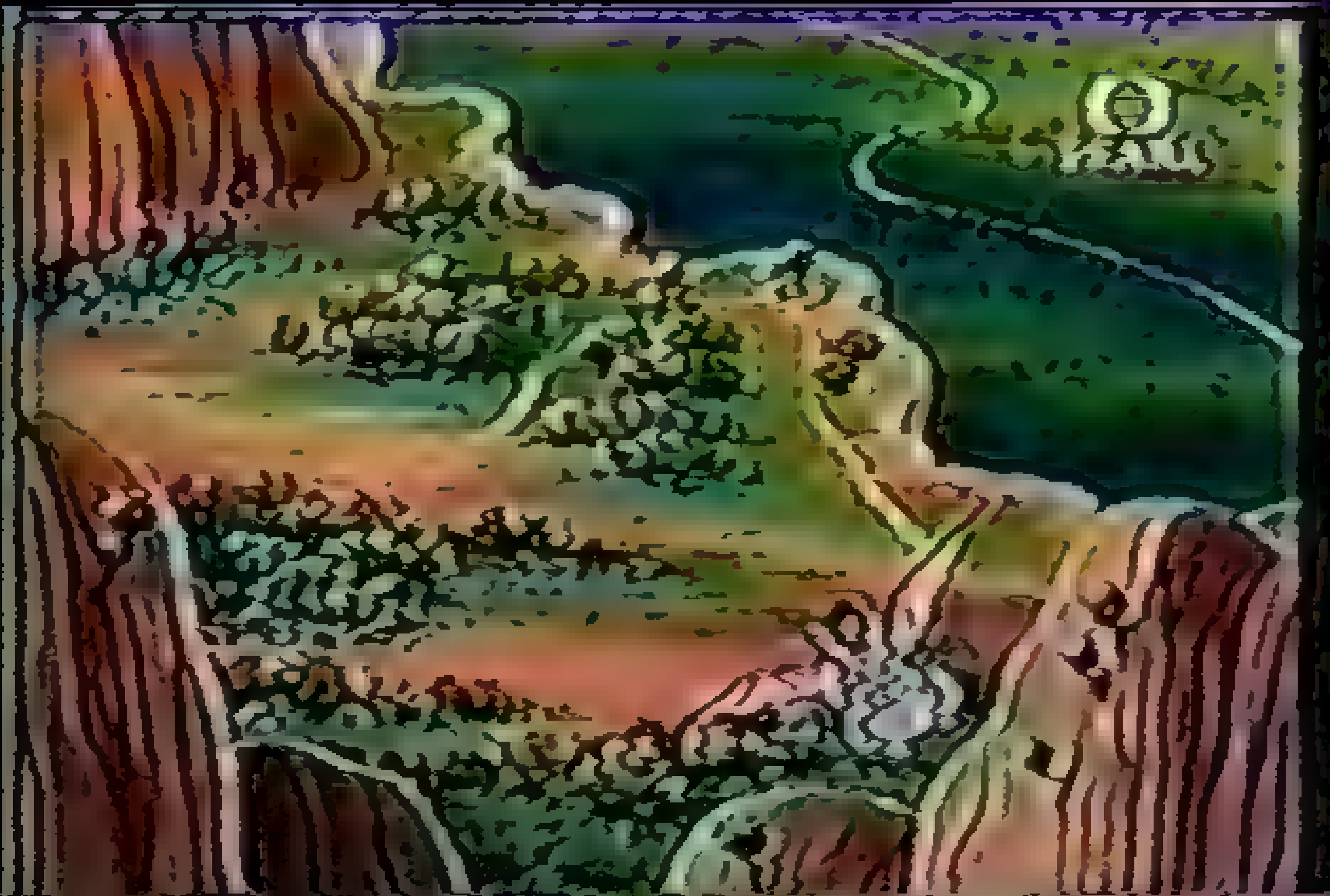





你也去吗？
Are you going too?





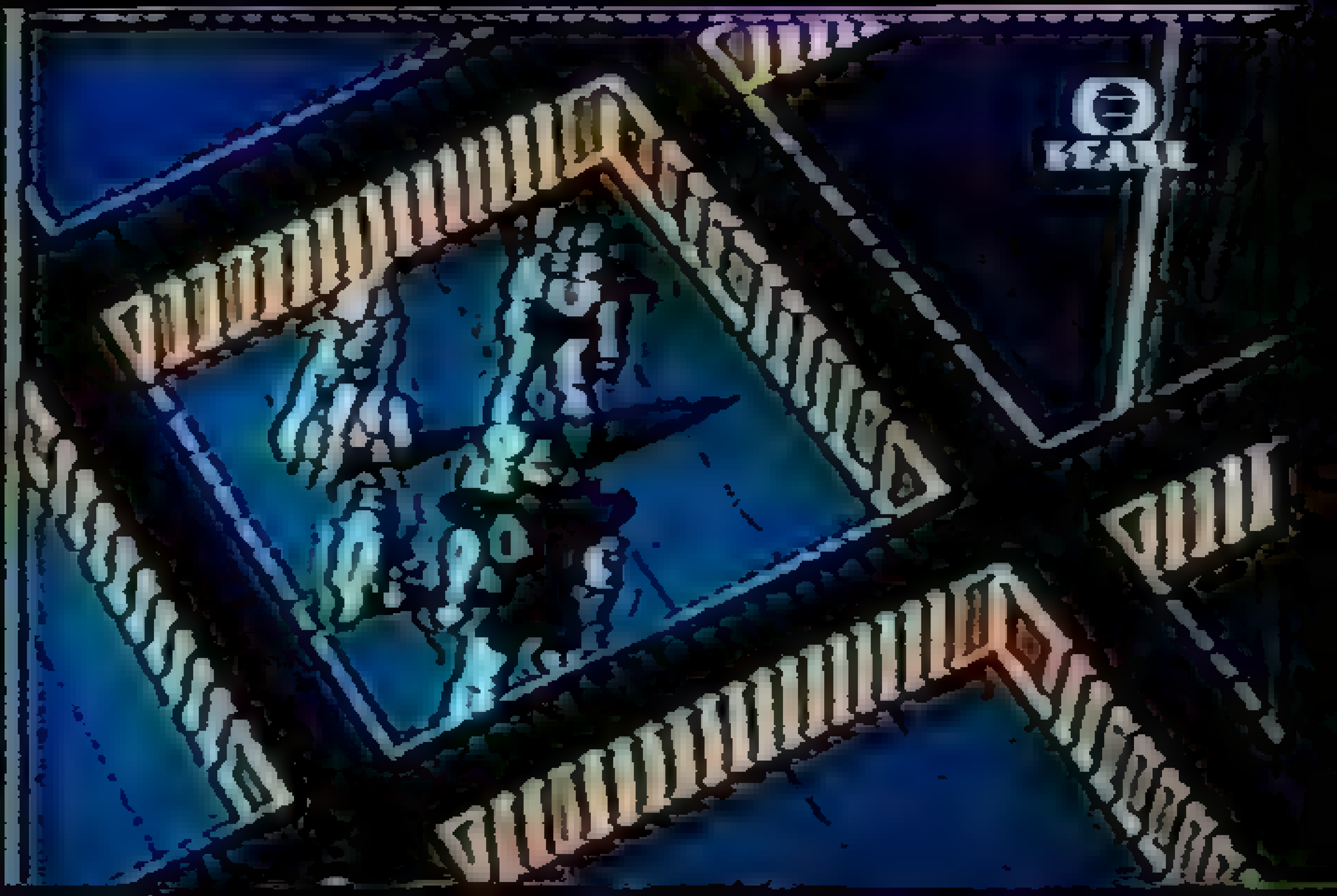


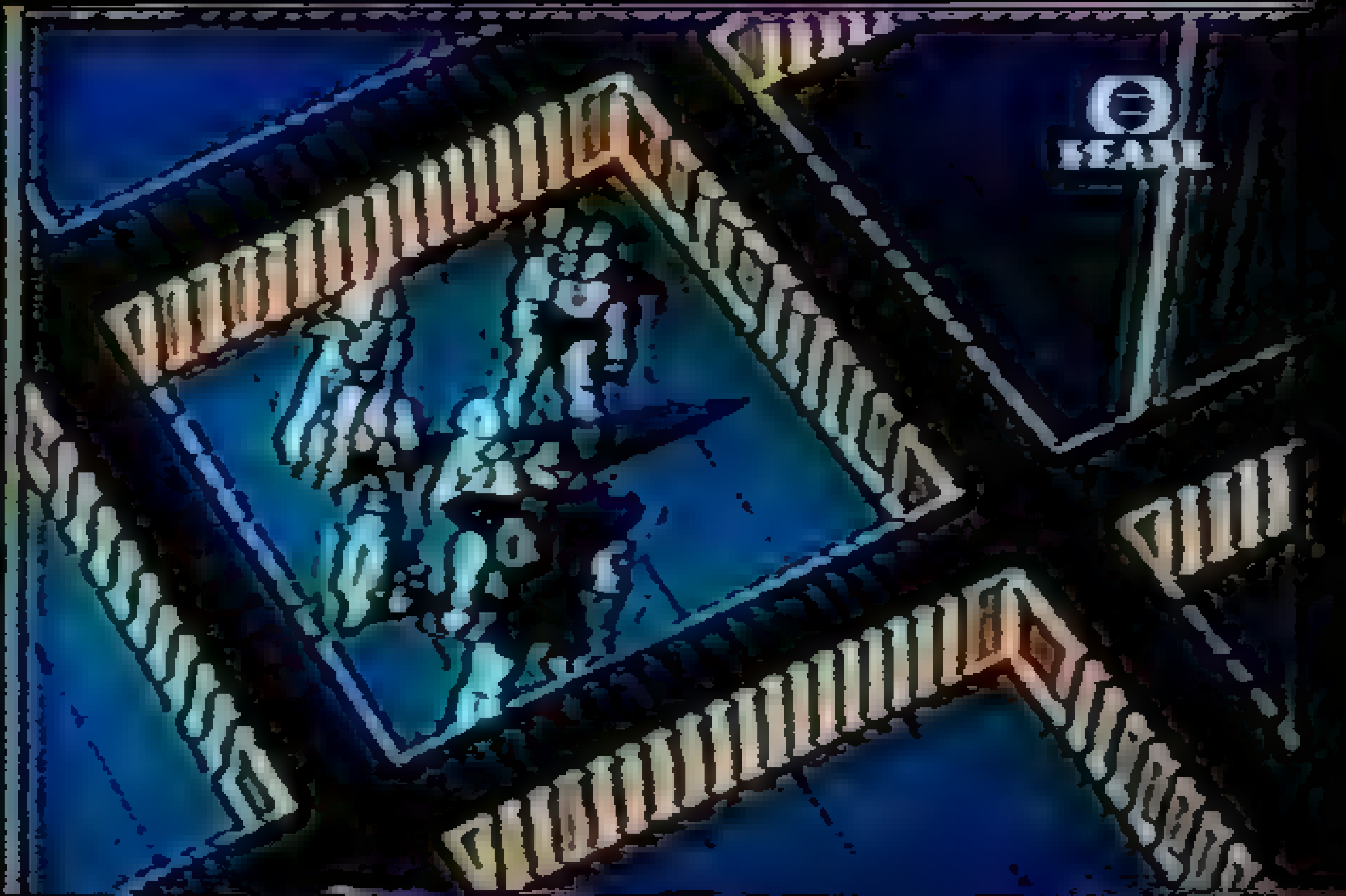



我立刻就来
I'll come right away

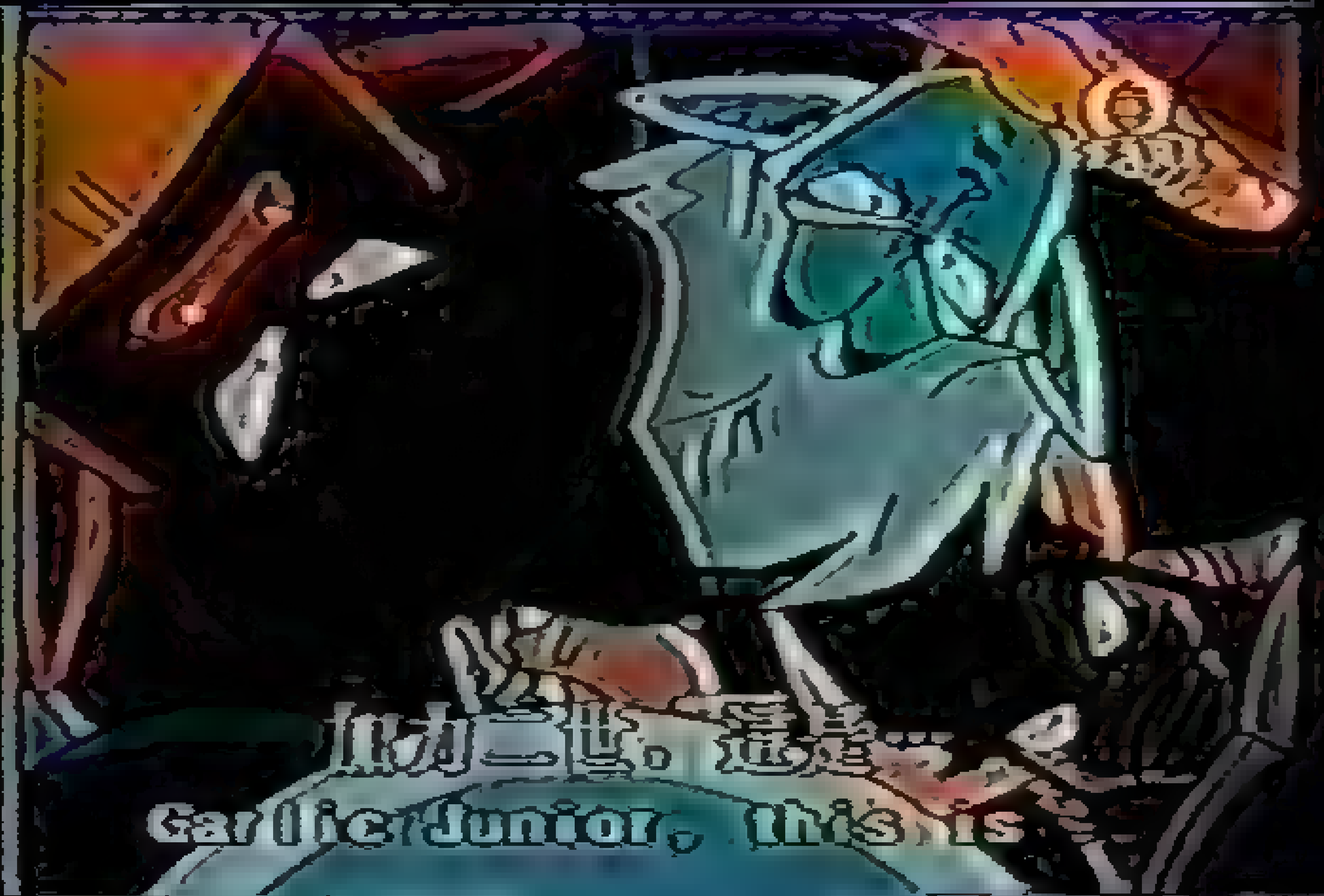









I got it

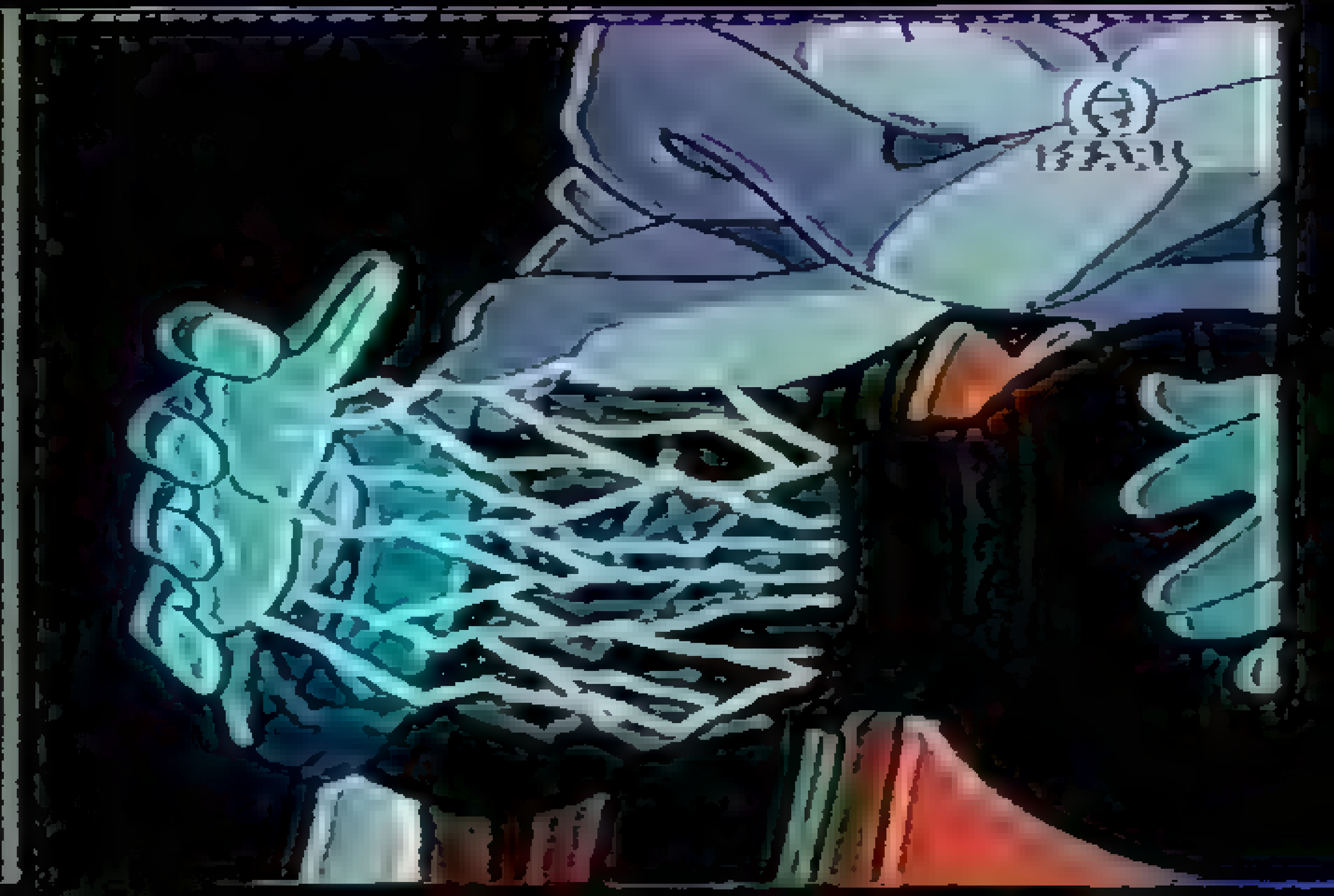

二世，這是…
Garlic Junior, this is

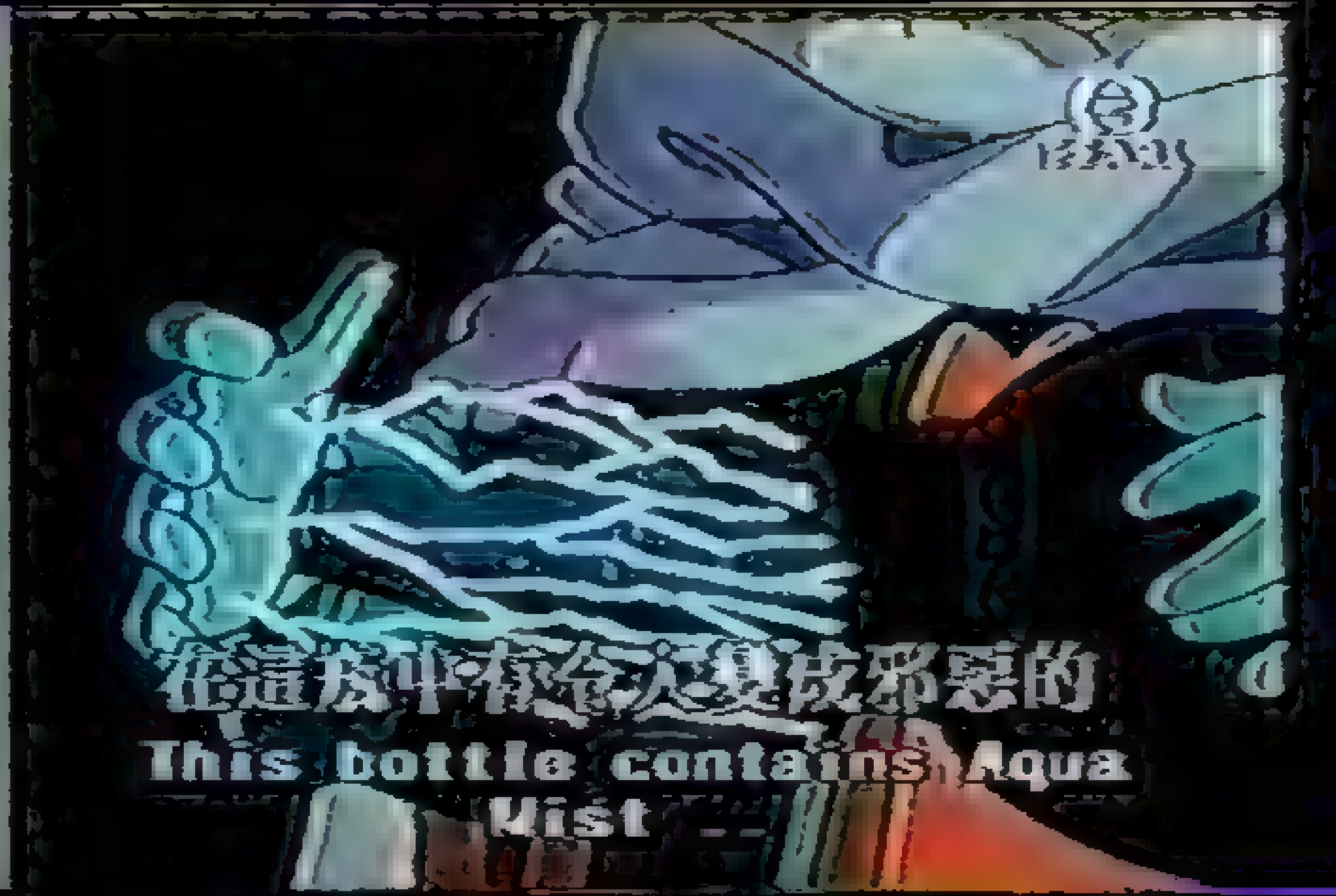

This is my father Garlic's
Aqua Water.

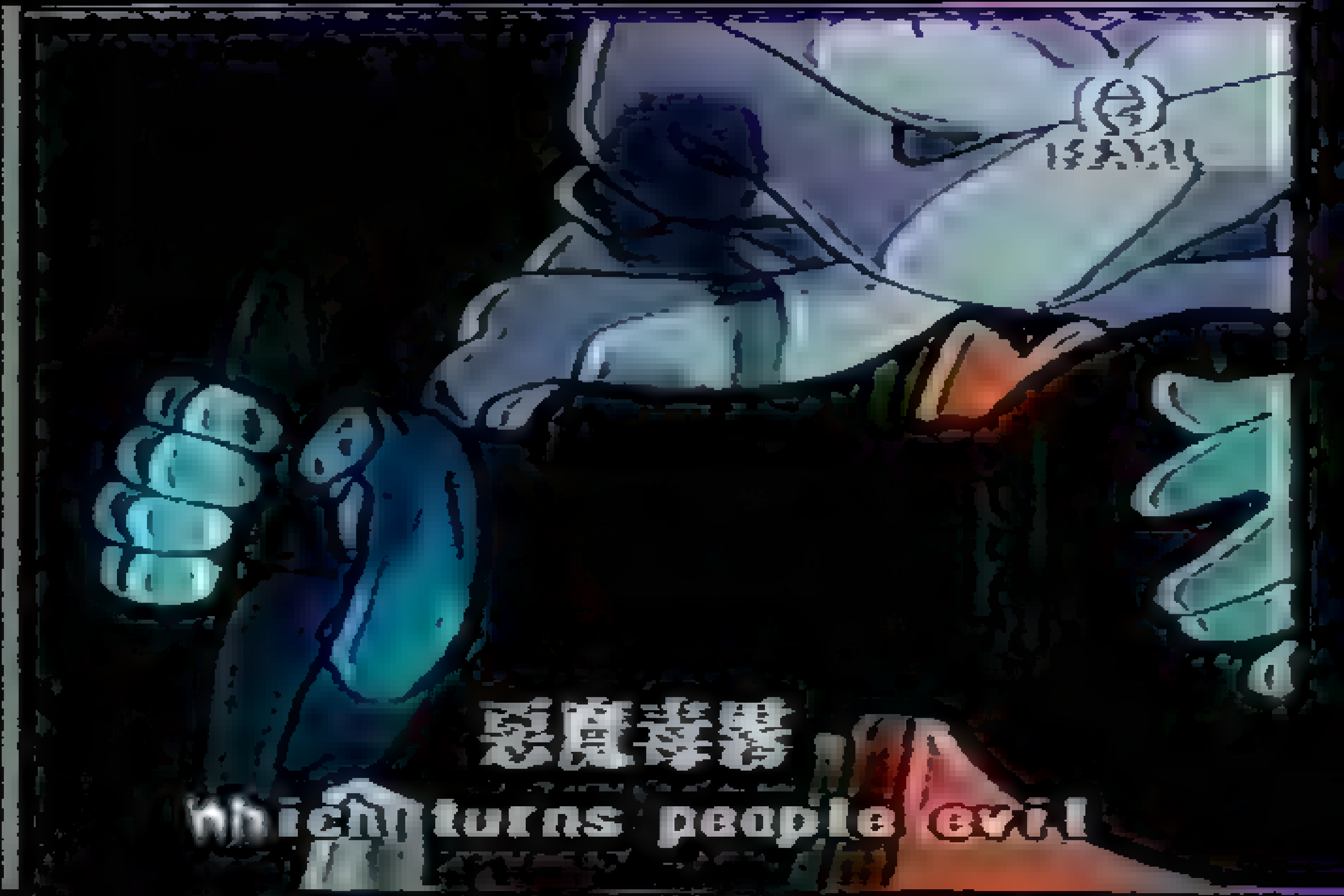

which was taken by the
last God

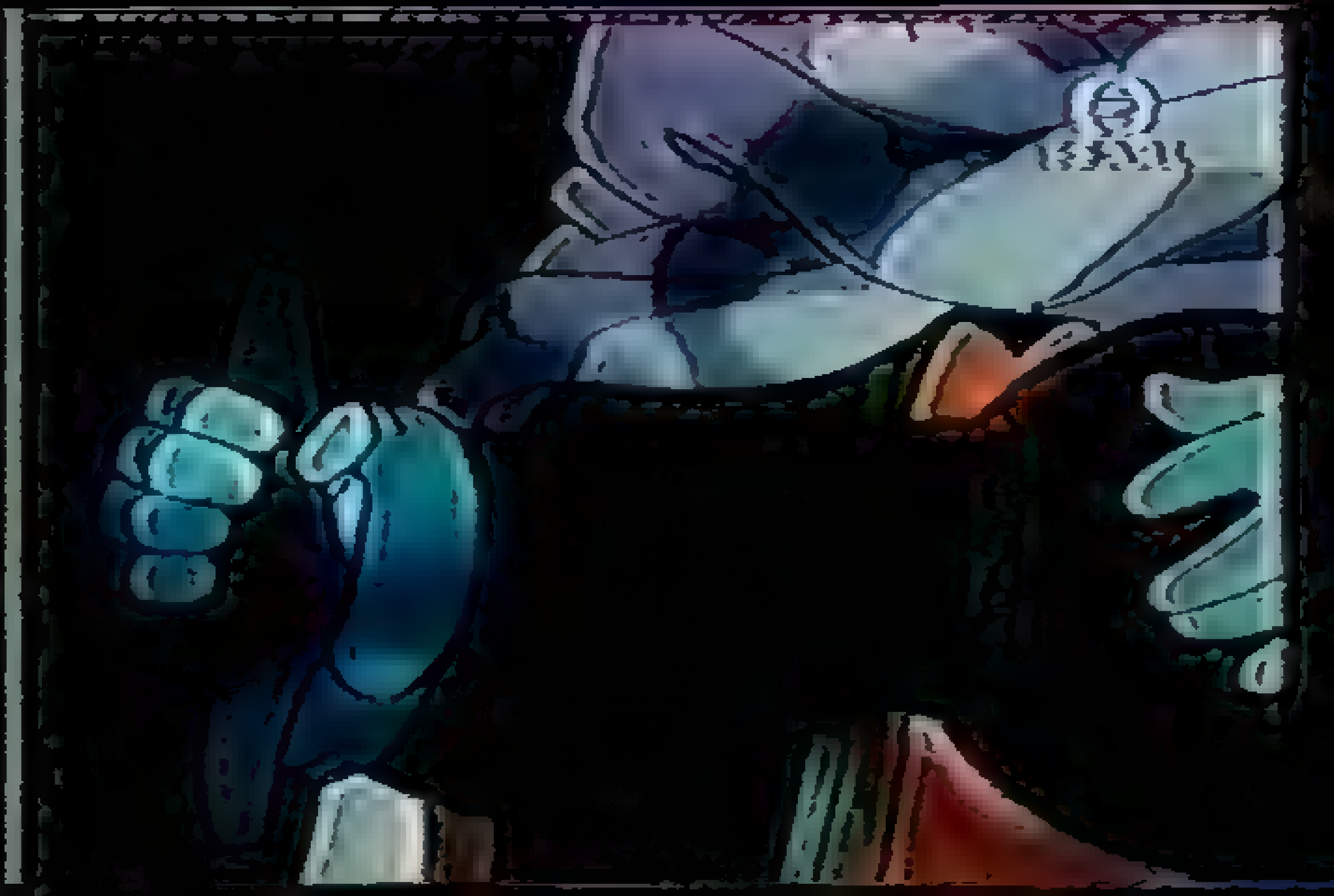

which was taken by the
last God


PEARL
Aqua Water




This bottle contains Aqua
Mist


which turns people evil

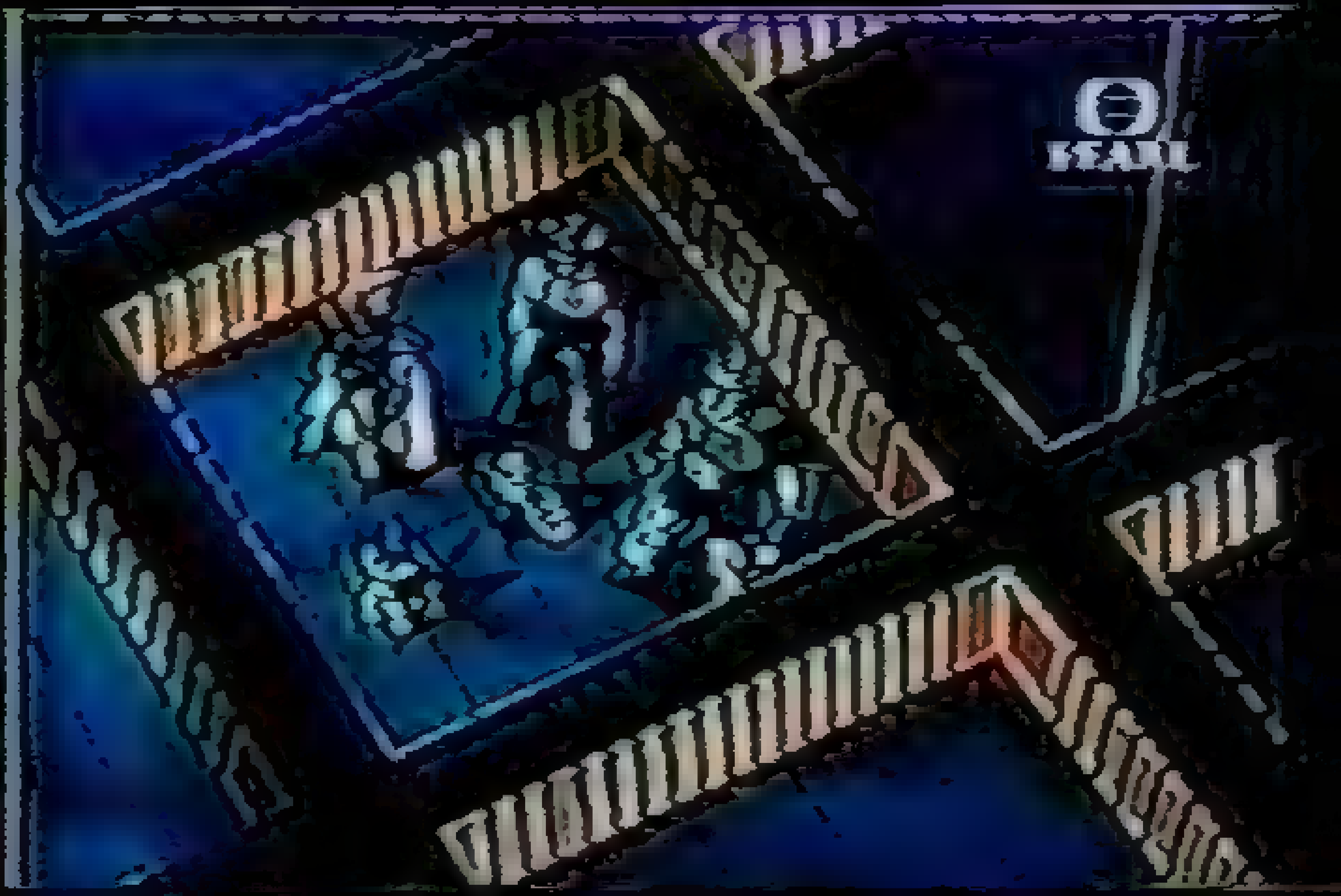



PEARL


一切生物都變成惡魔
Will become evil


一切生物都變成惡魔
will become evil


這世界變成惡魔的世界
This world will become a world of evil

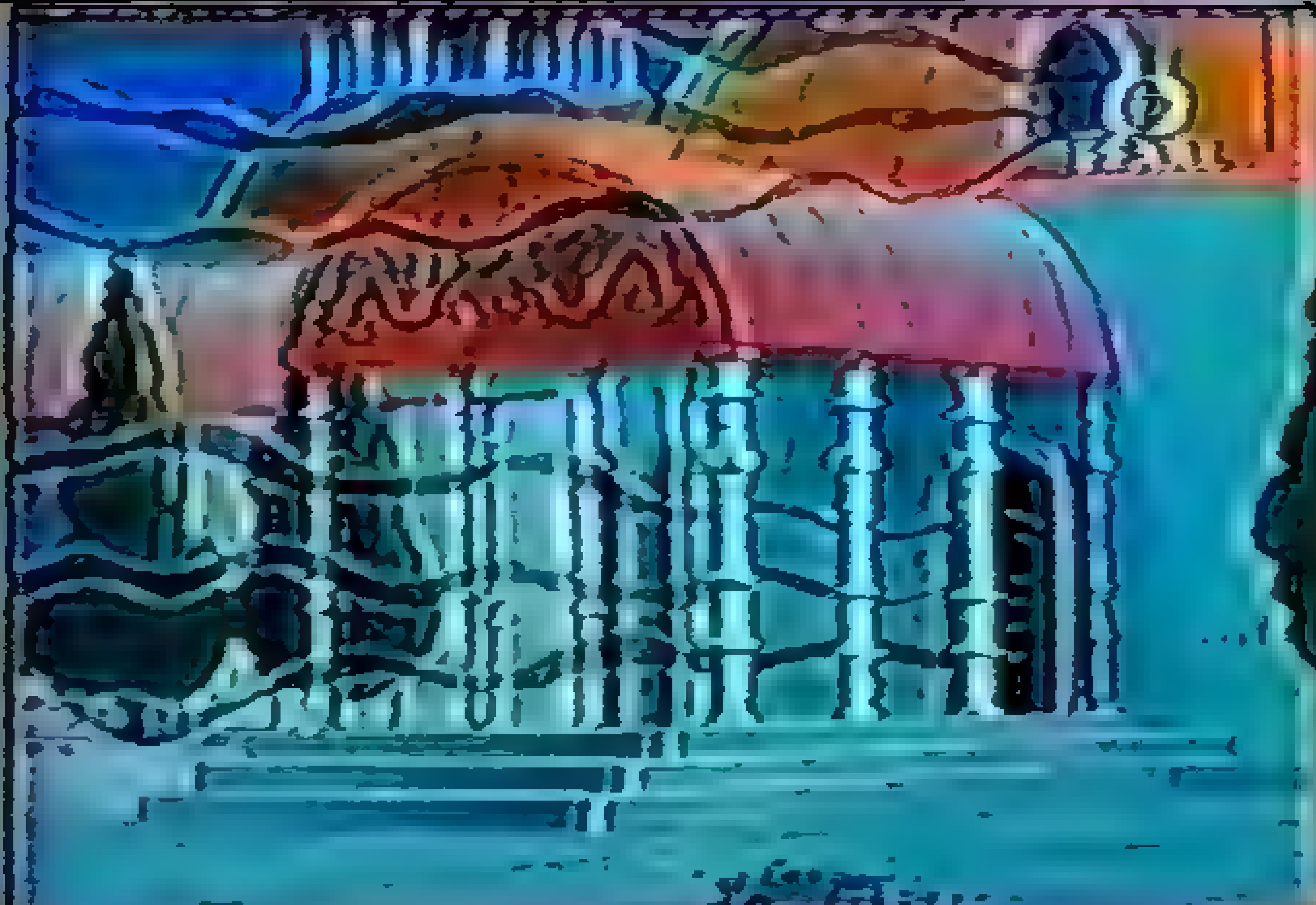



跟着站崇高位置後
Then standing on the top

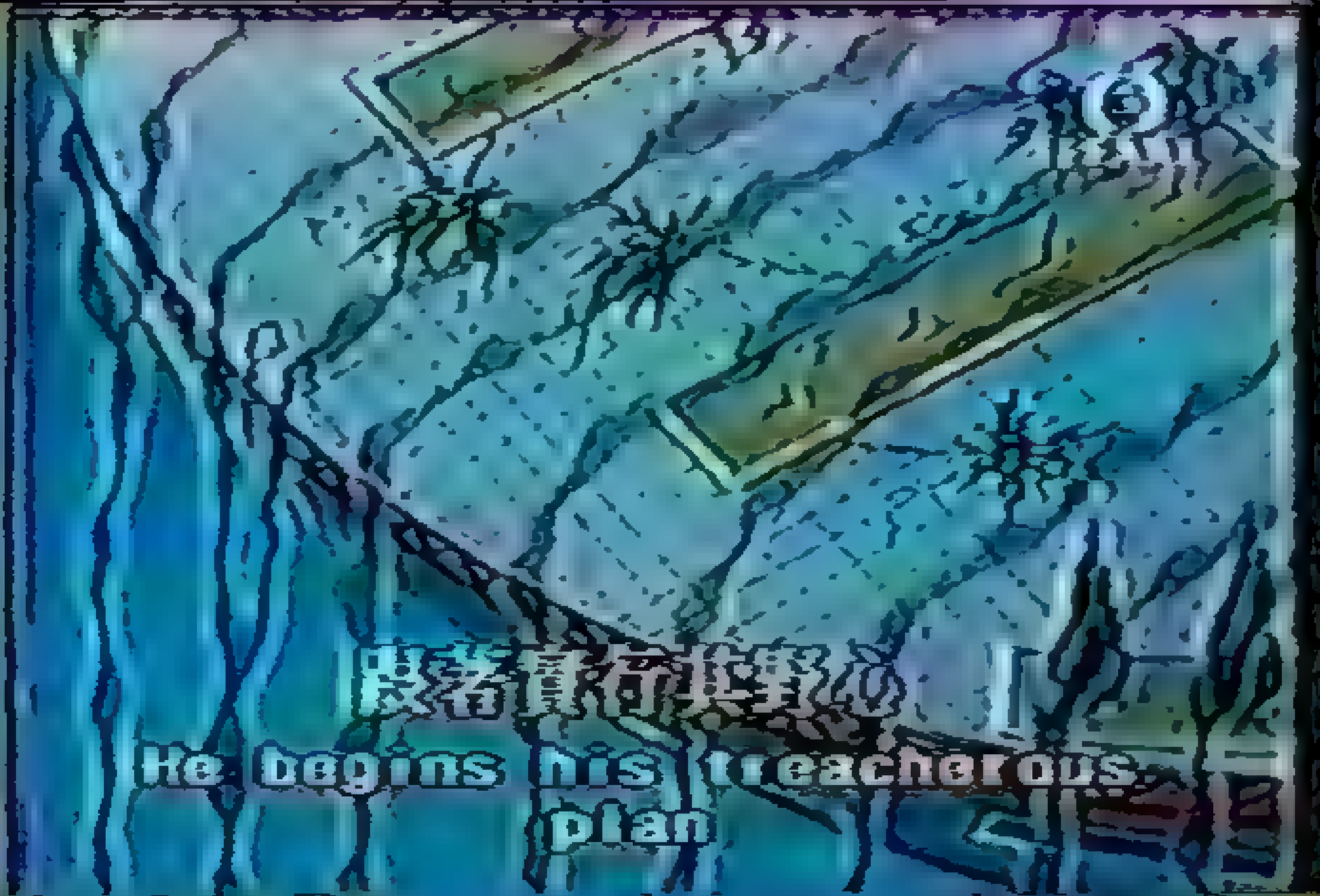

就是加力
Is Garlic Junior





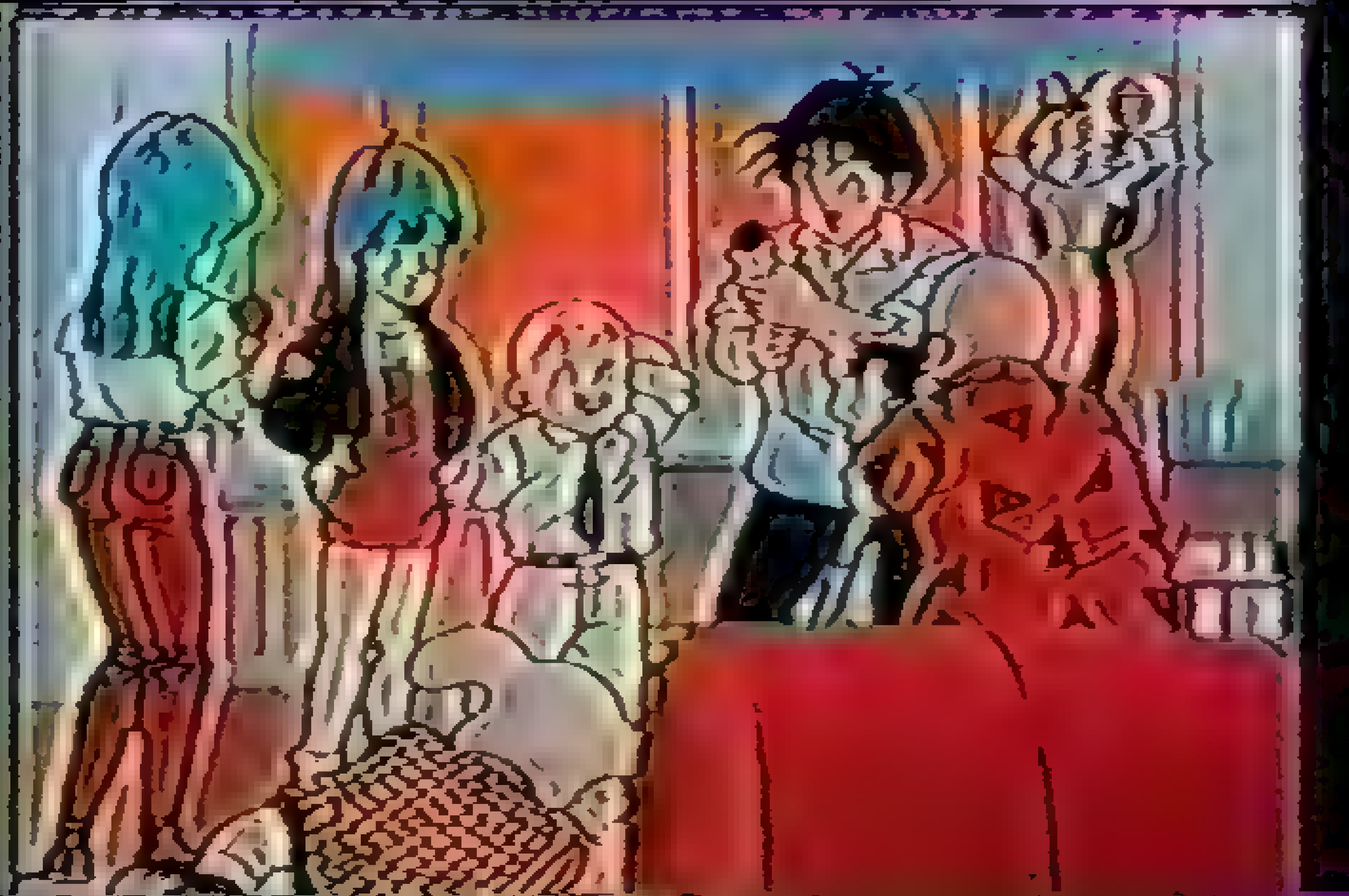



the throne of god

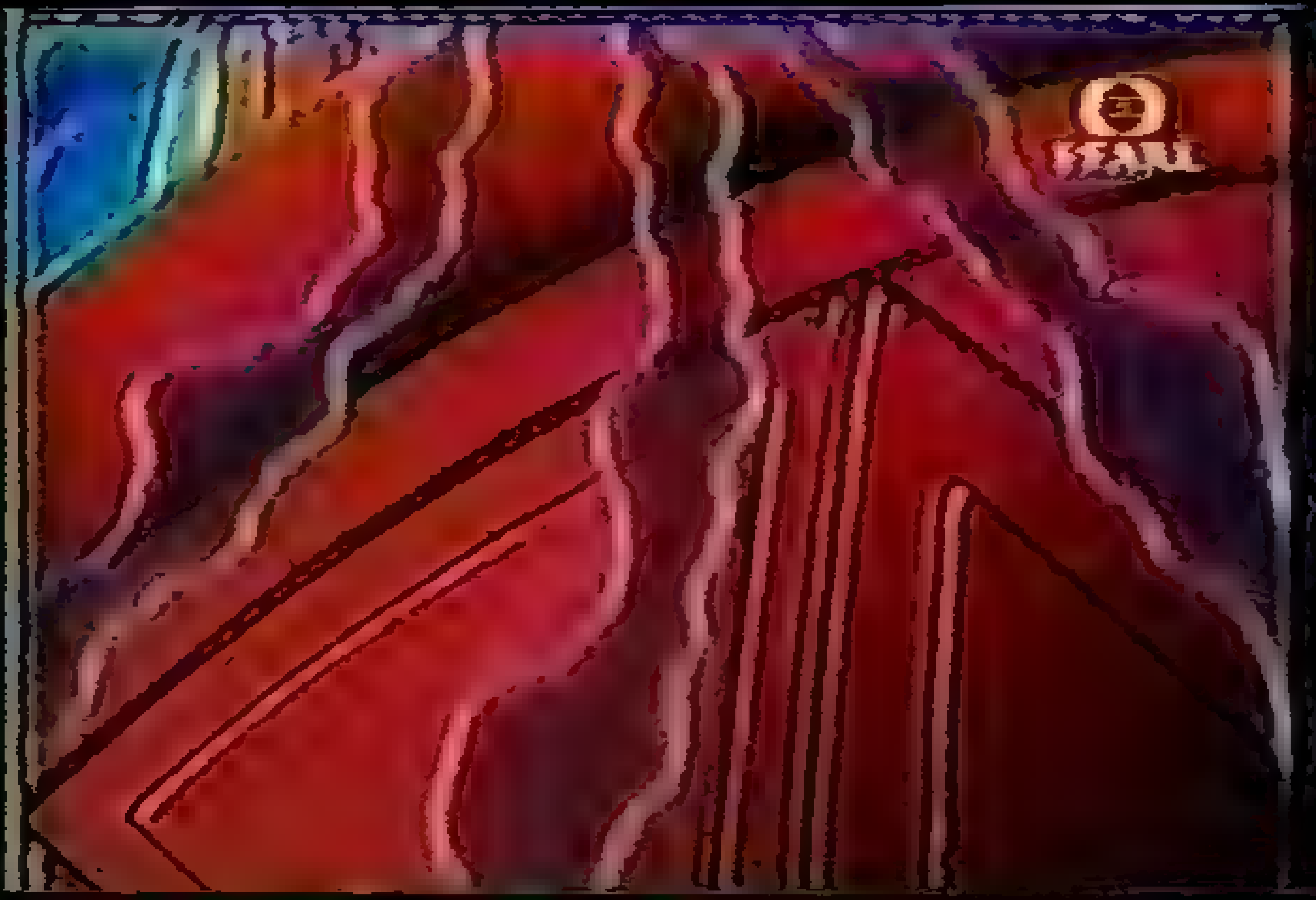

He begins his treacherous plan




About this yet




(日文)
(英文)







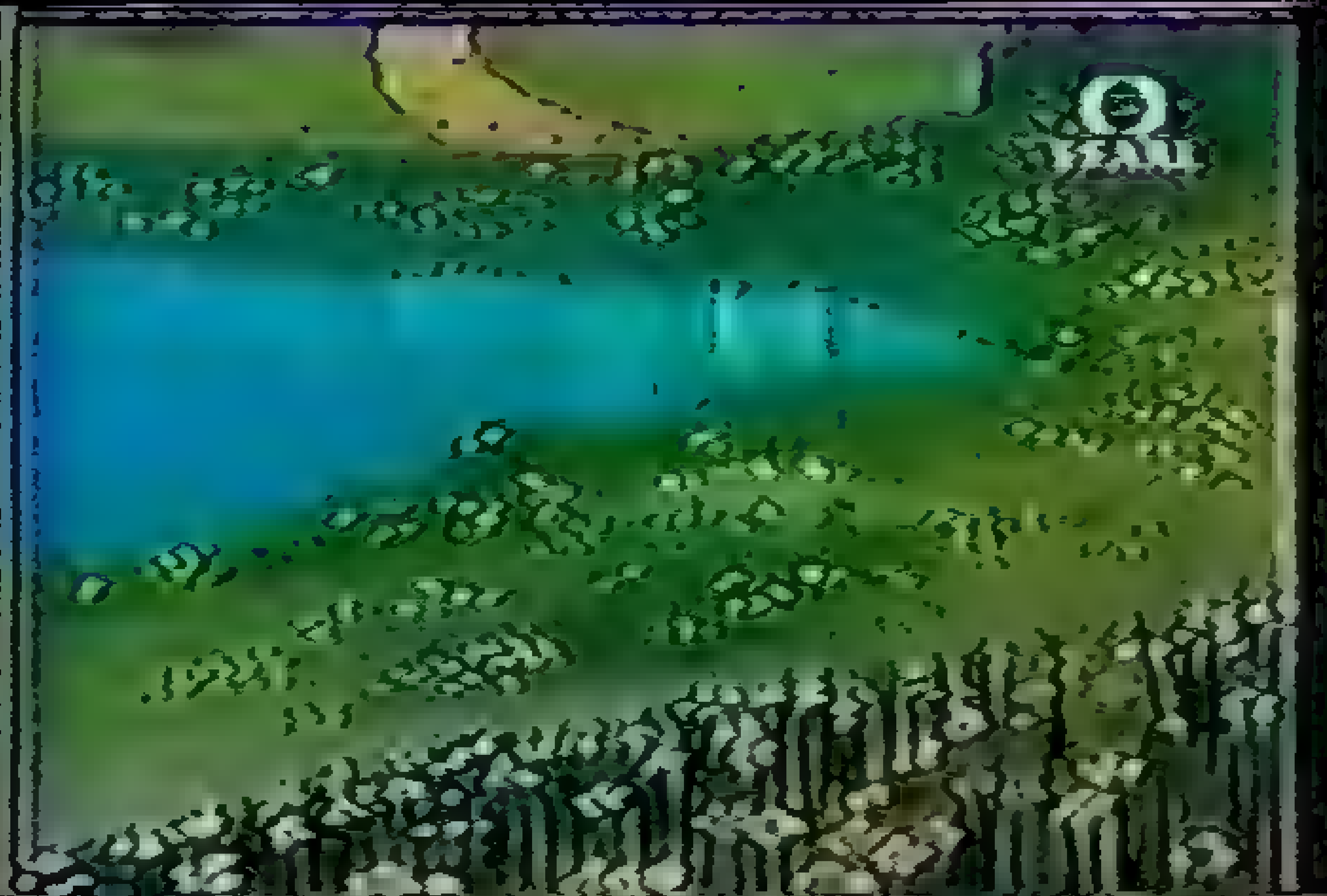



恐怖の黒い霧!!
みんな魔族になっちゃった
-恐怖的黑霧-
The Black Mist of Horror

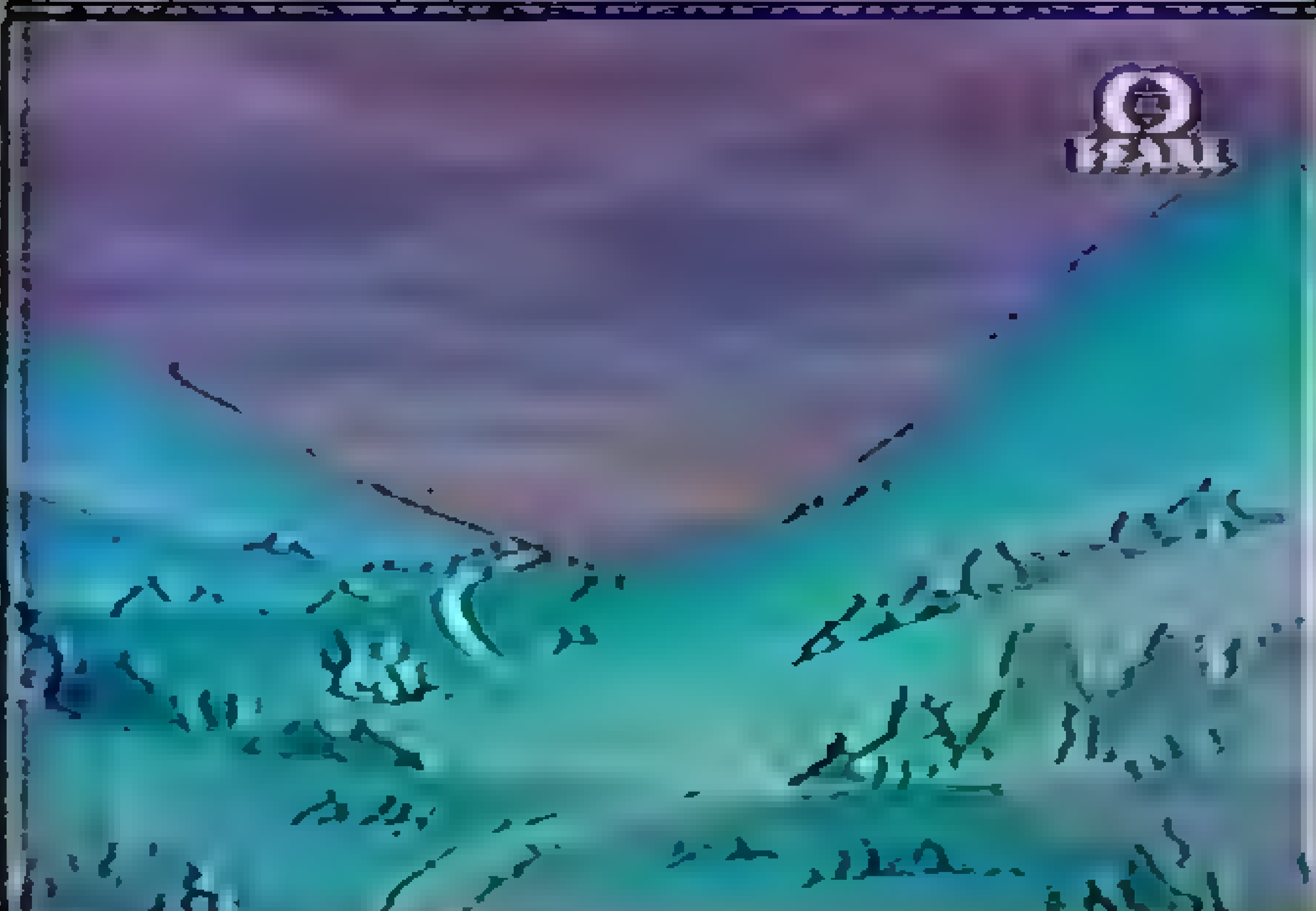

恐怖の黒い霧!!
みんな魔族になっちゃった
-恐怖的黑雾-
"The Black Mist of Horror"

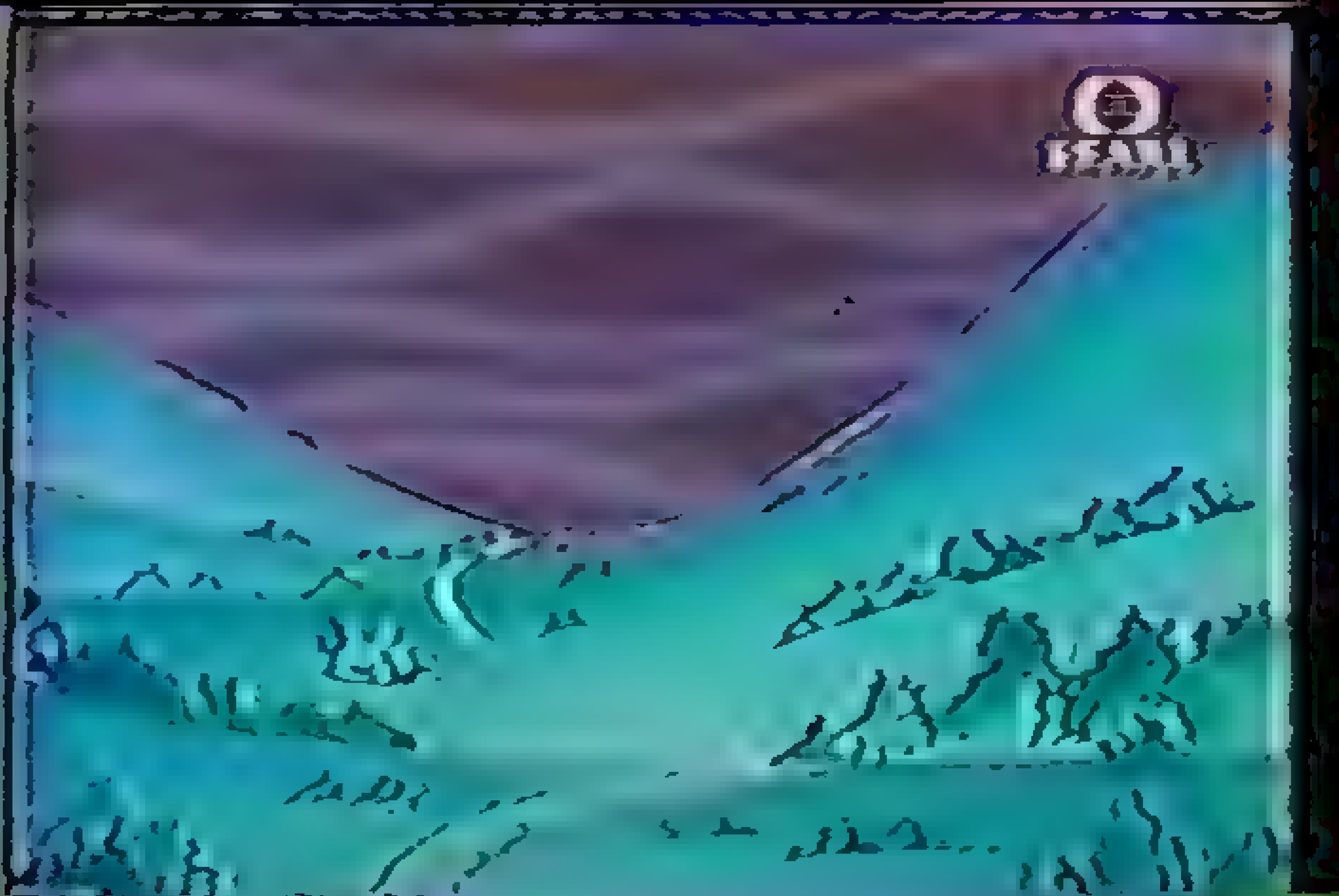

恐怖の黒い霧!!
みんな魔族になっちゃった
"恐怖的黑霧"
"The Black Mist of Horror"

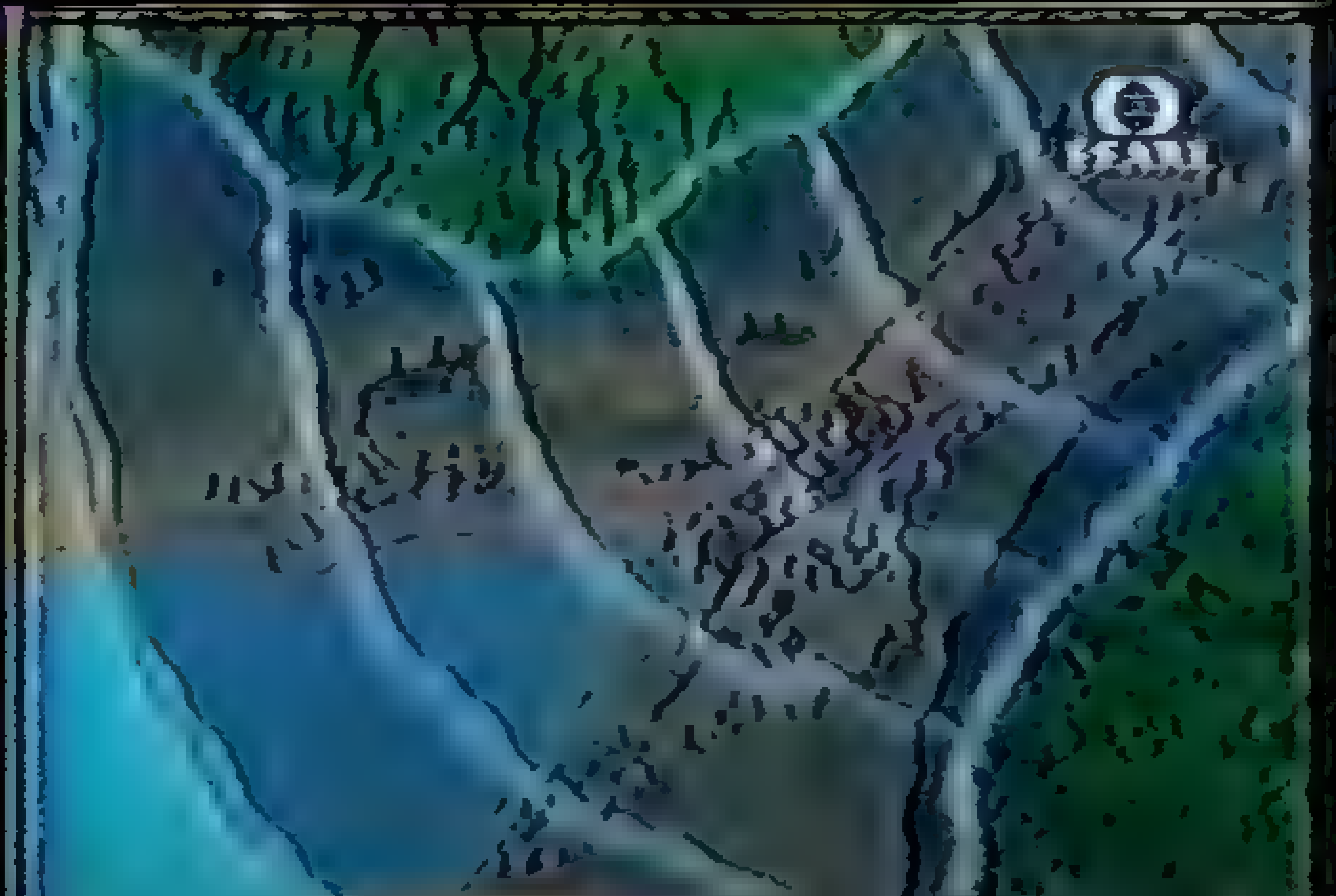

恐怖の黒い霧!!
みんな魔族になっちゃった









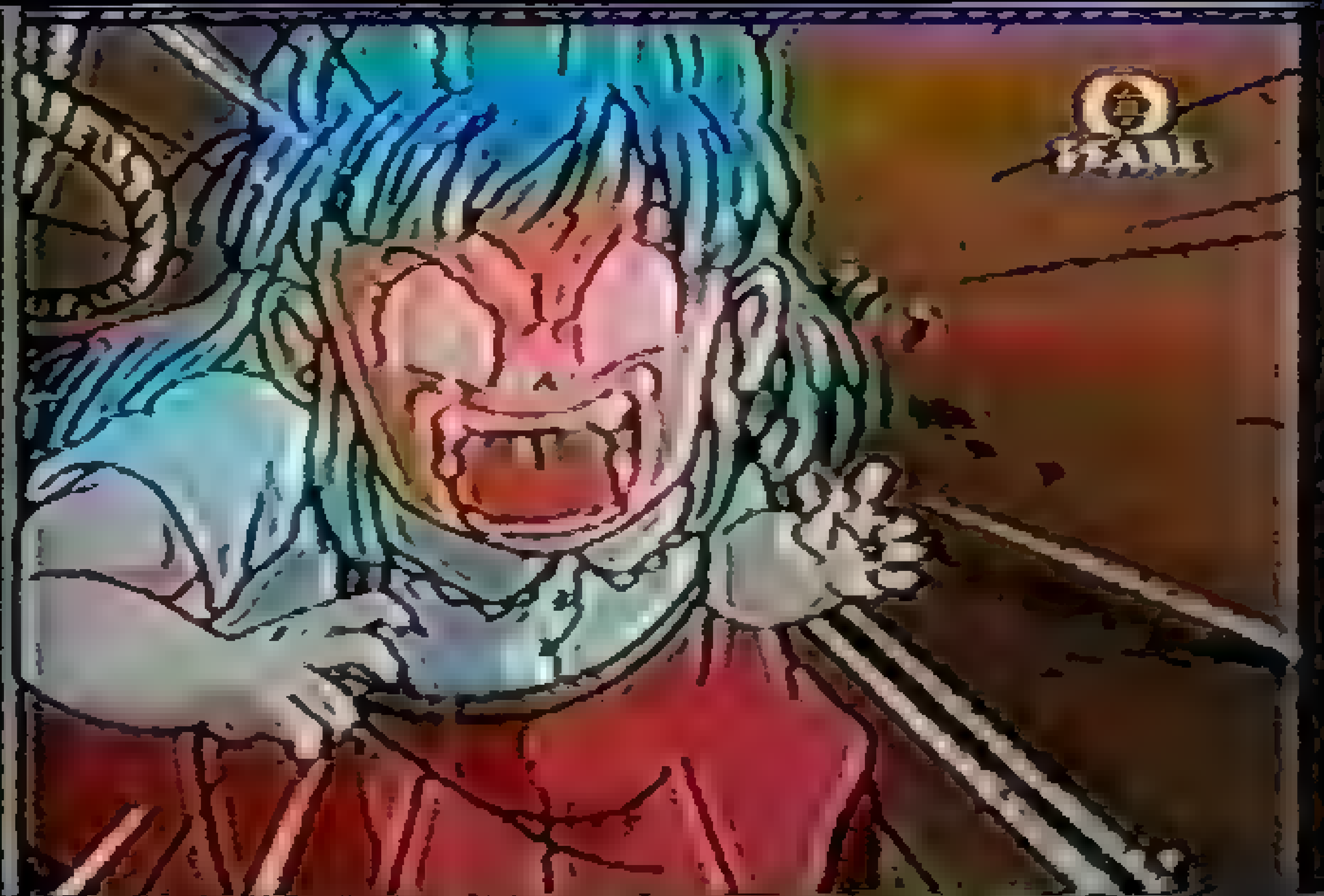


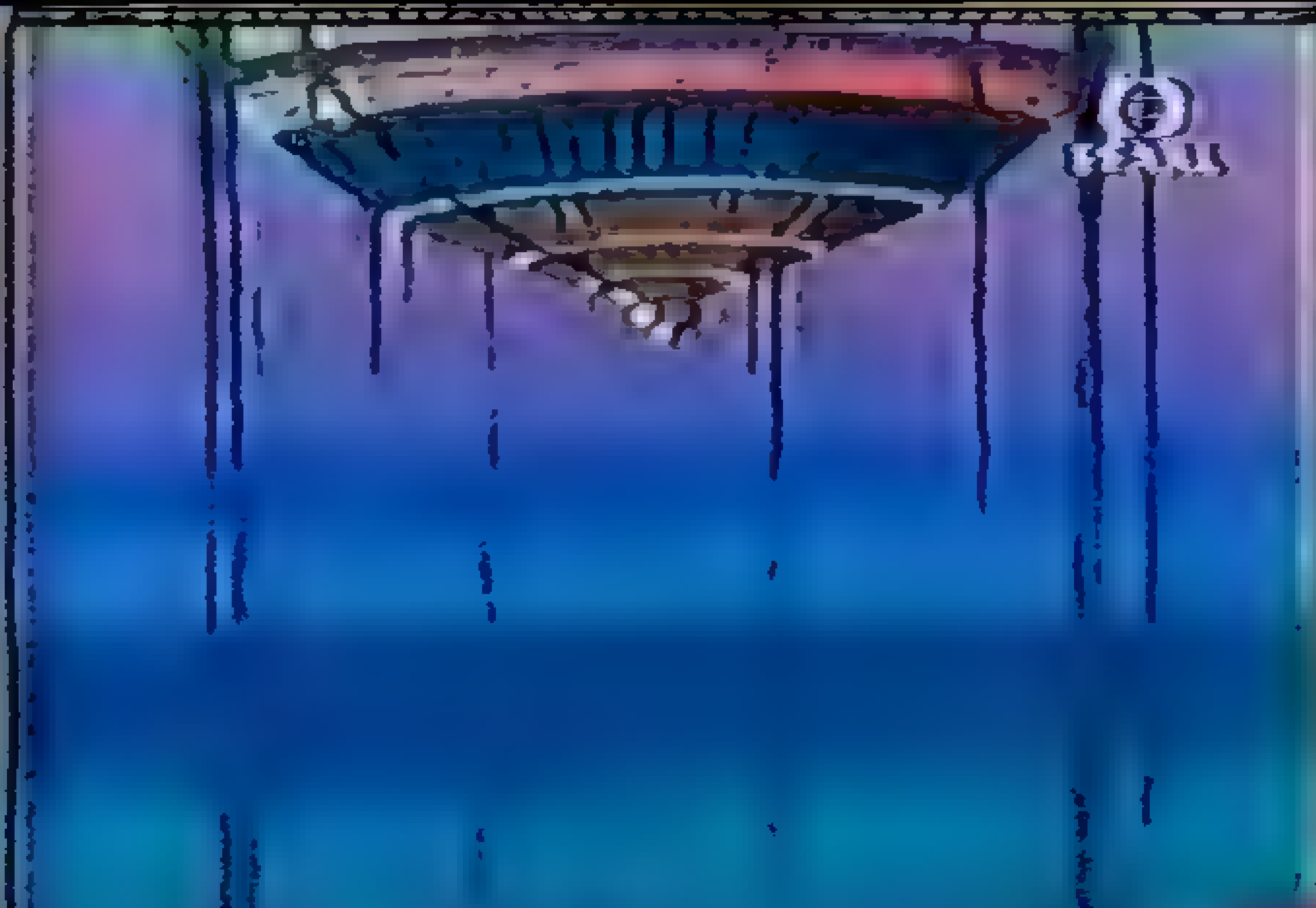


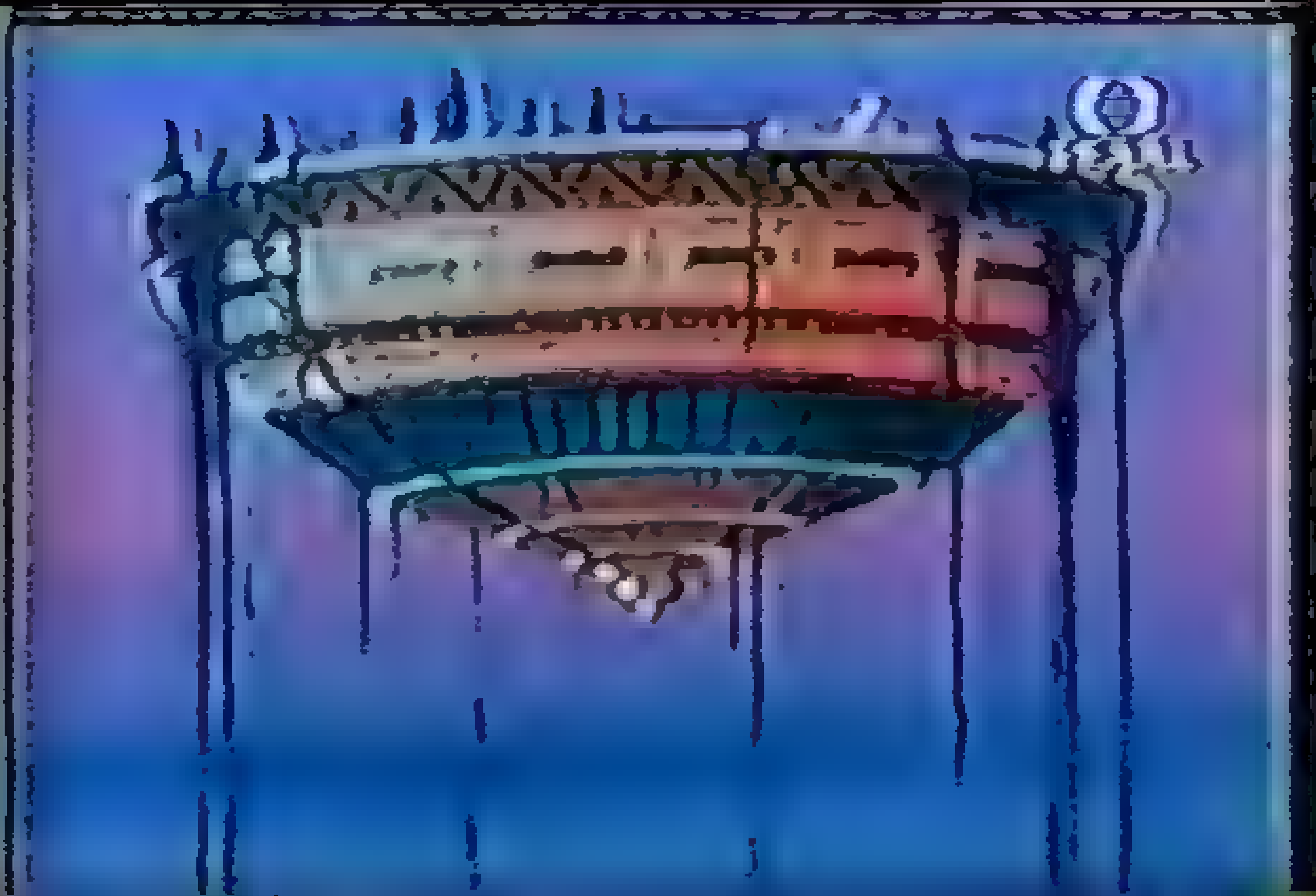


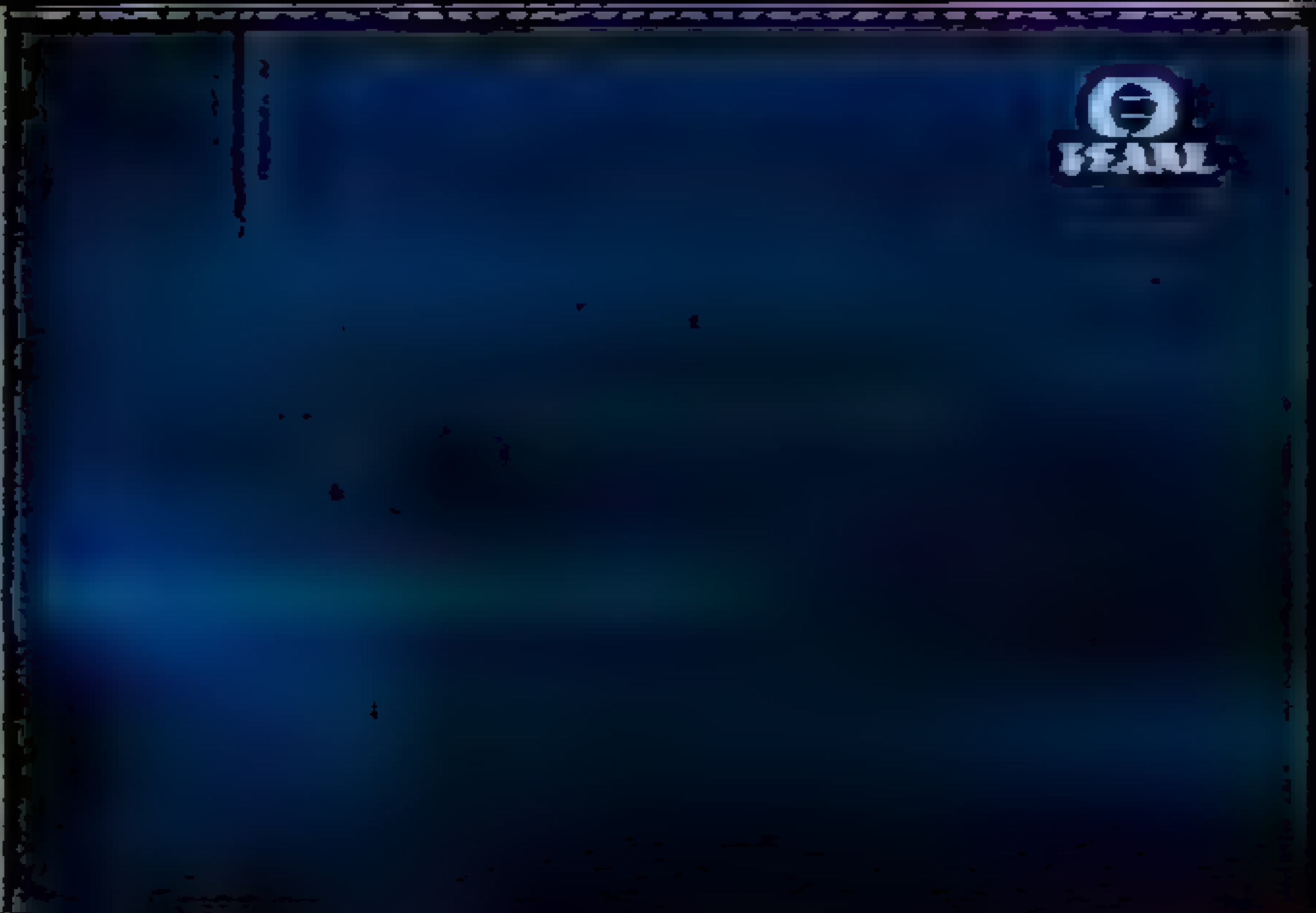




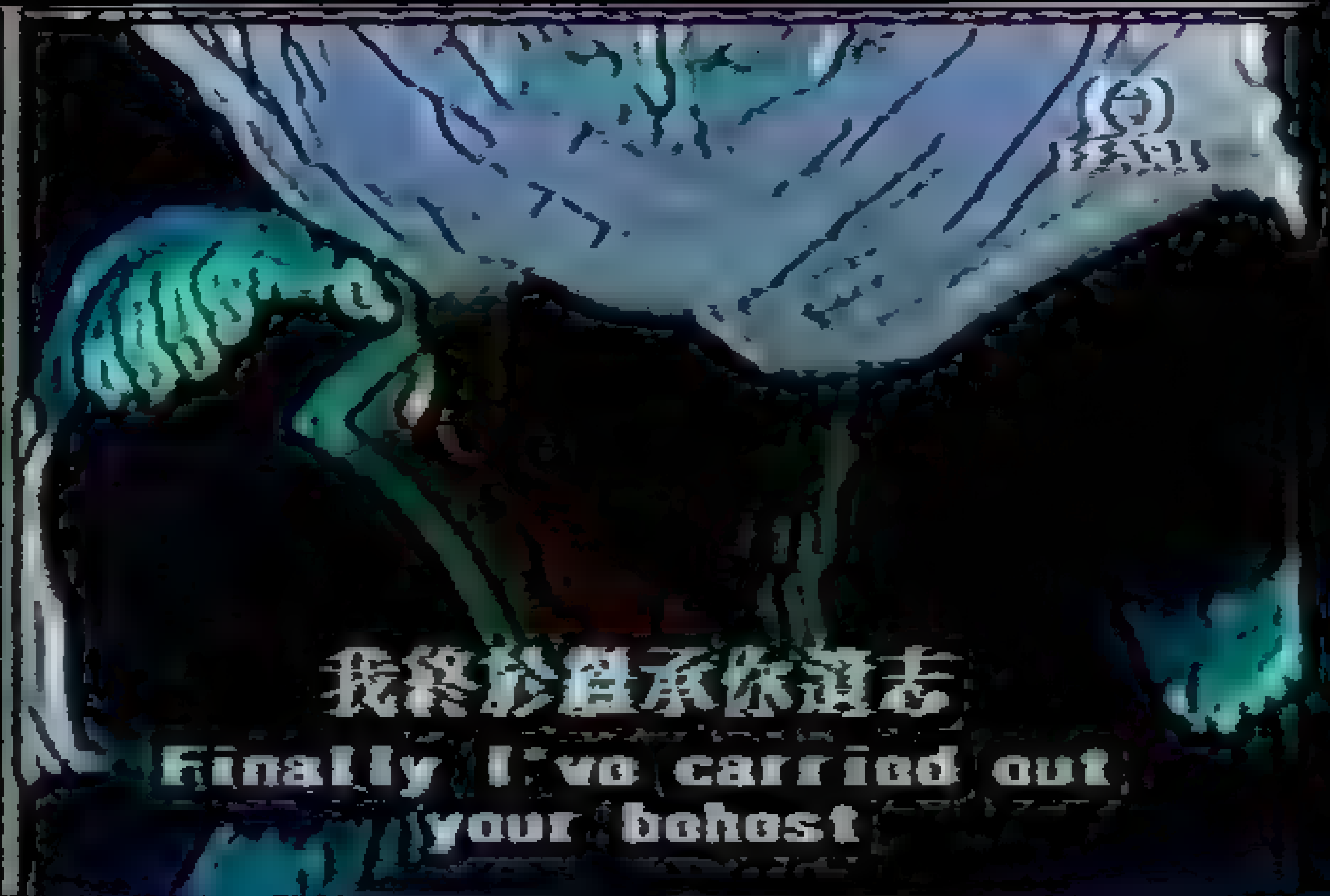







PEARL


My Dad Garlic


我終於繼承你遺志
Finally I've carried out
your behest


Finally I've carried out
your behest


Ascend the throne of God

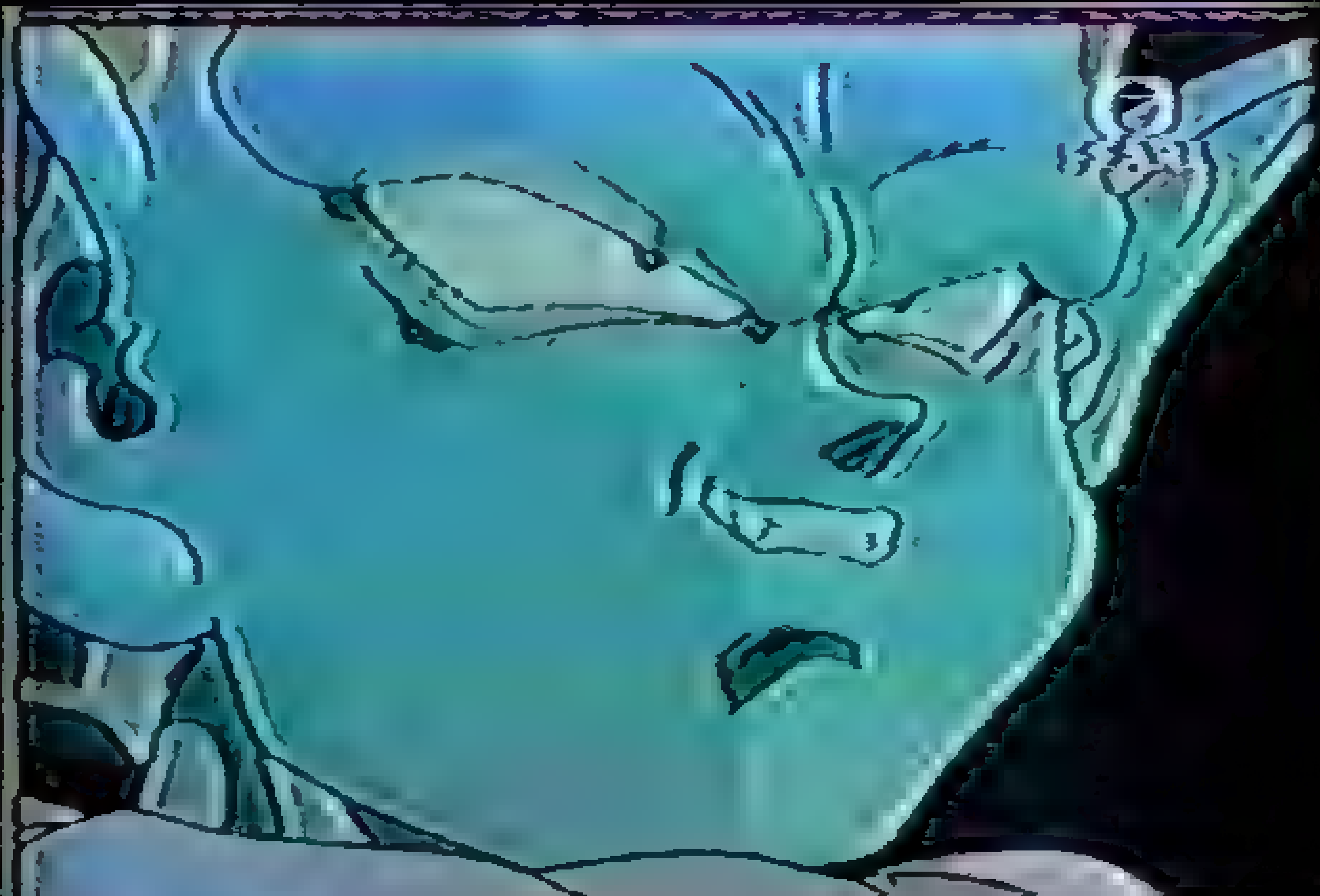

Then I'll use the Dragon
Balls


令你再來這世界上
To bring you back to the
world

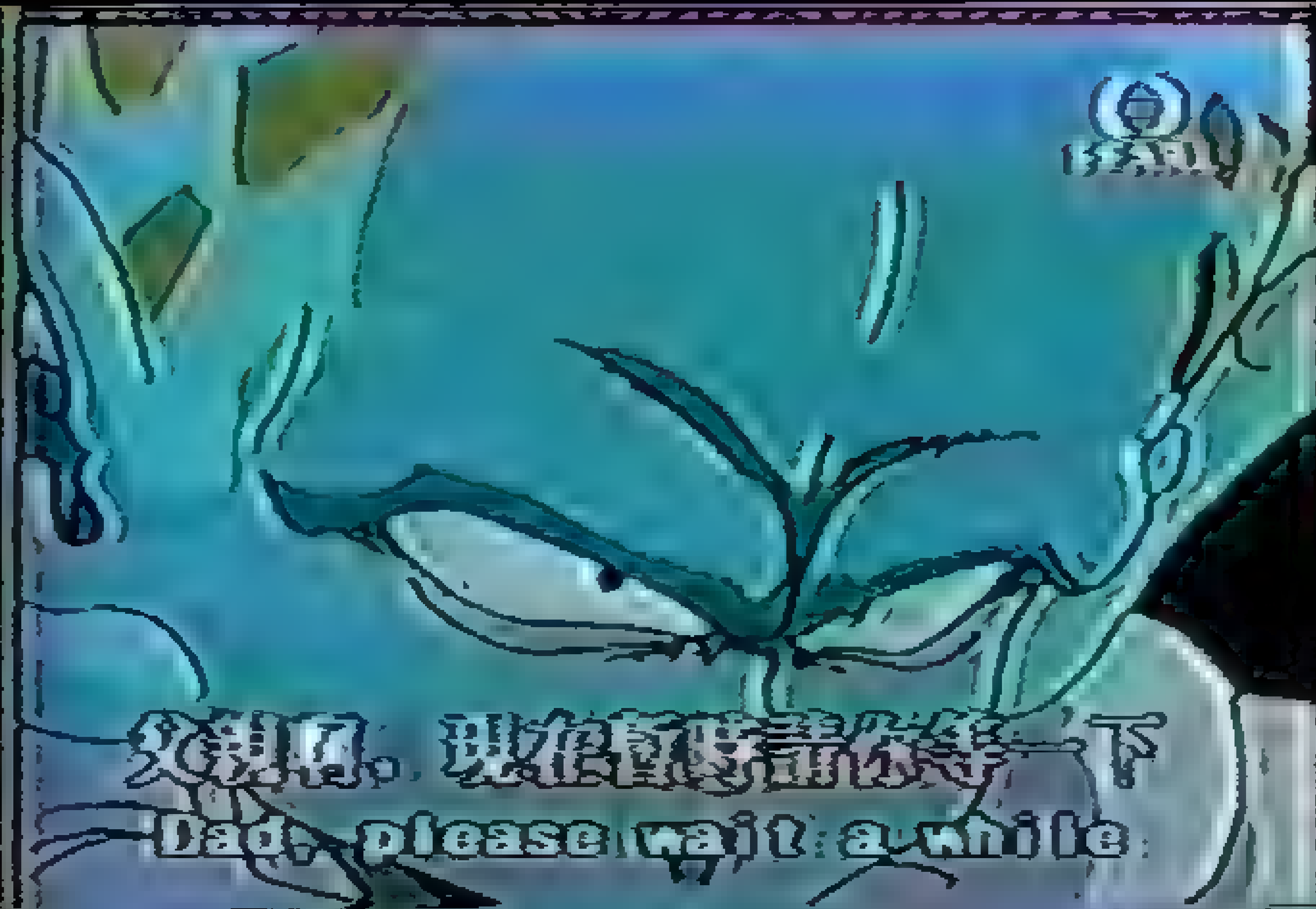

令你再來這世界上
To bring you back to the world

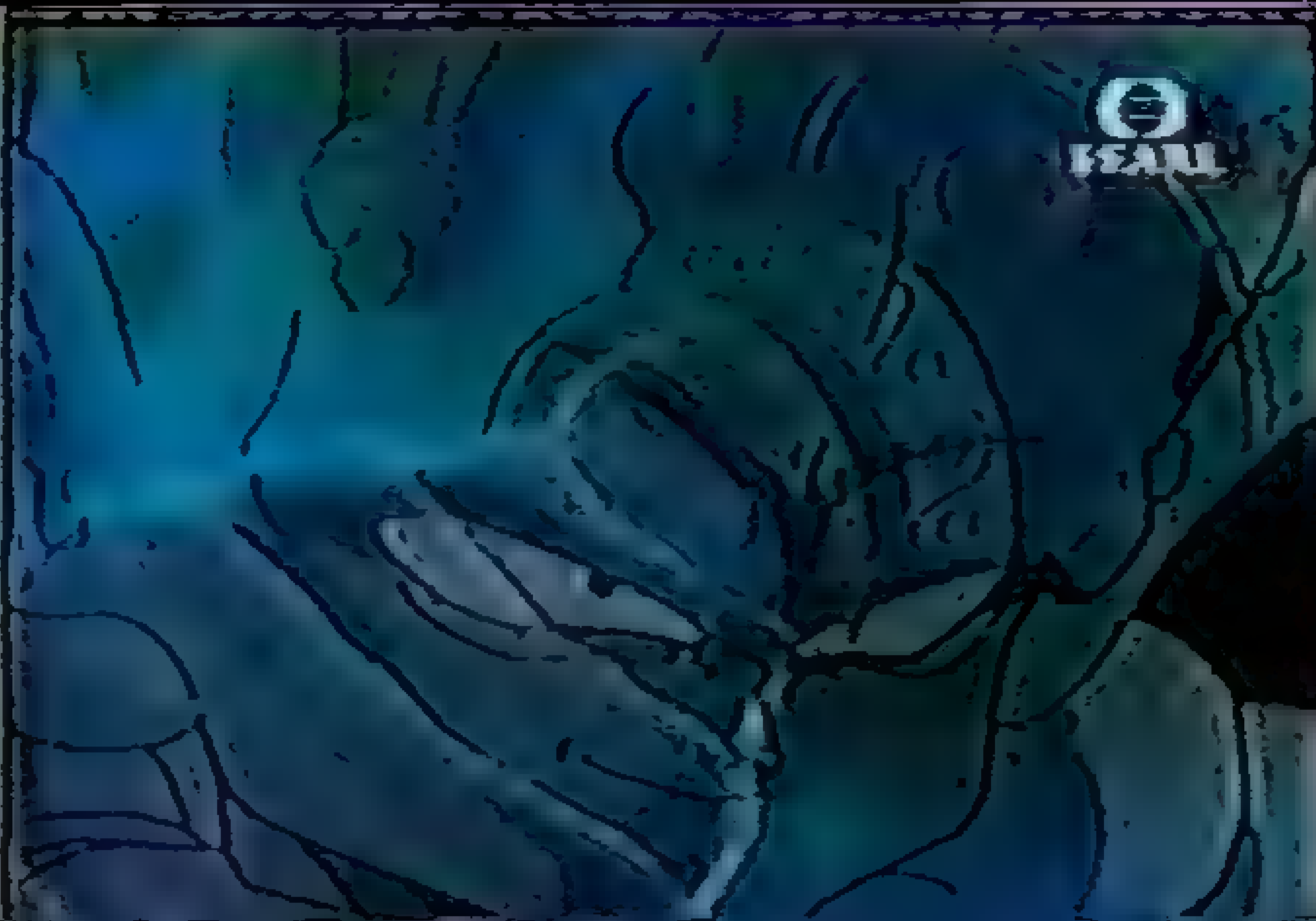

PEARL


This land will become the
ideal kingdom of Devils





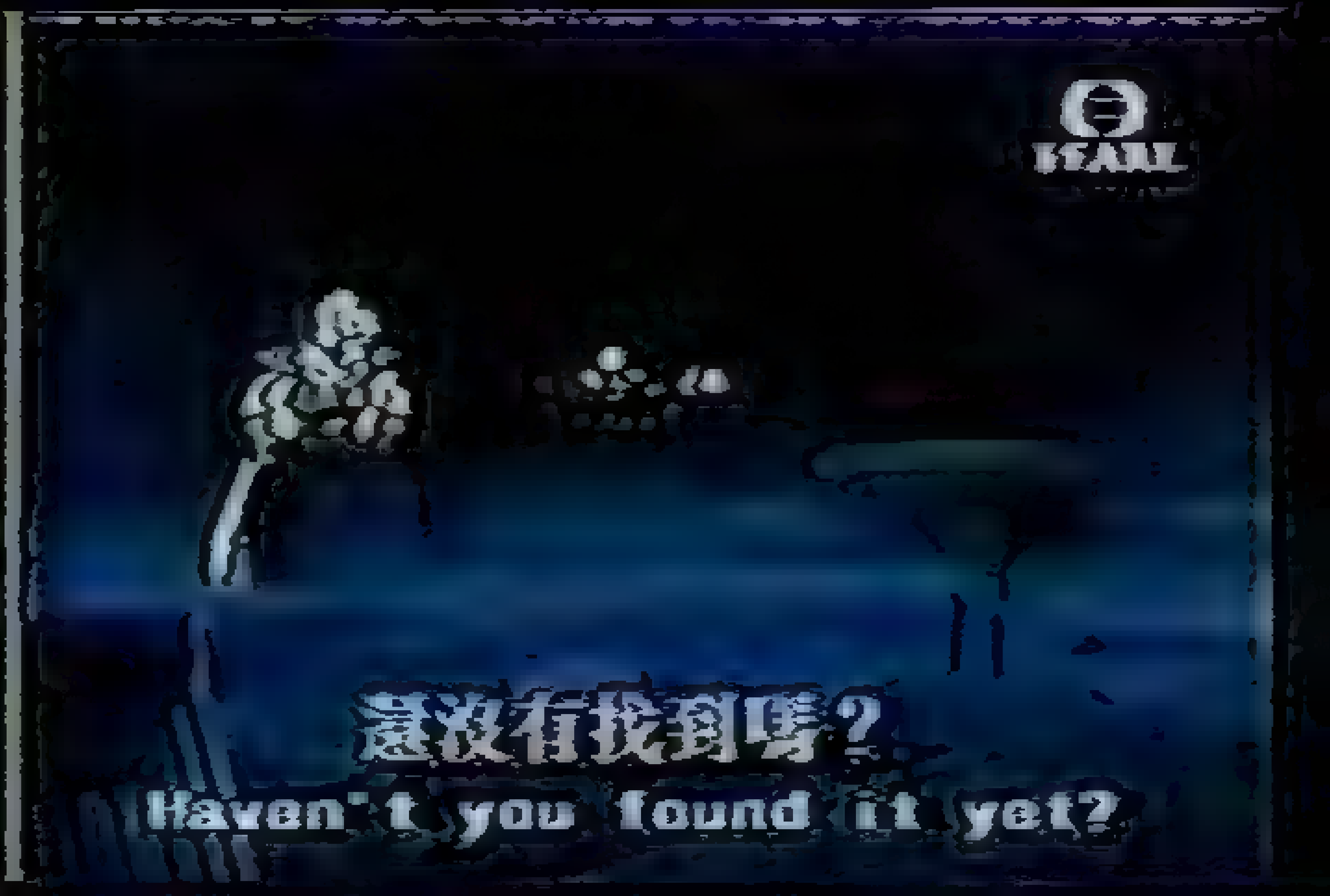

父親阿，現在暫時請你等一下
Dad, please wait a while



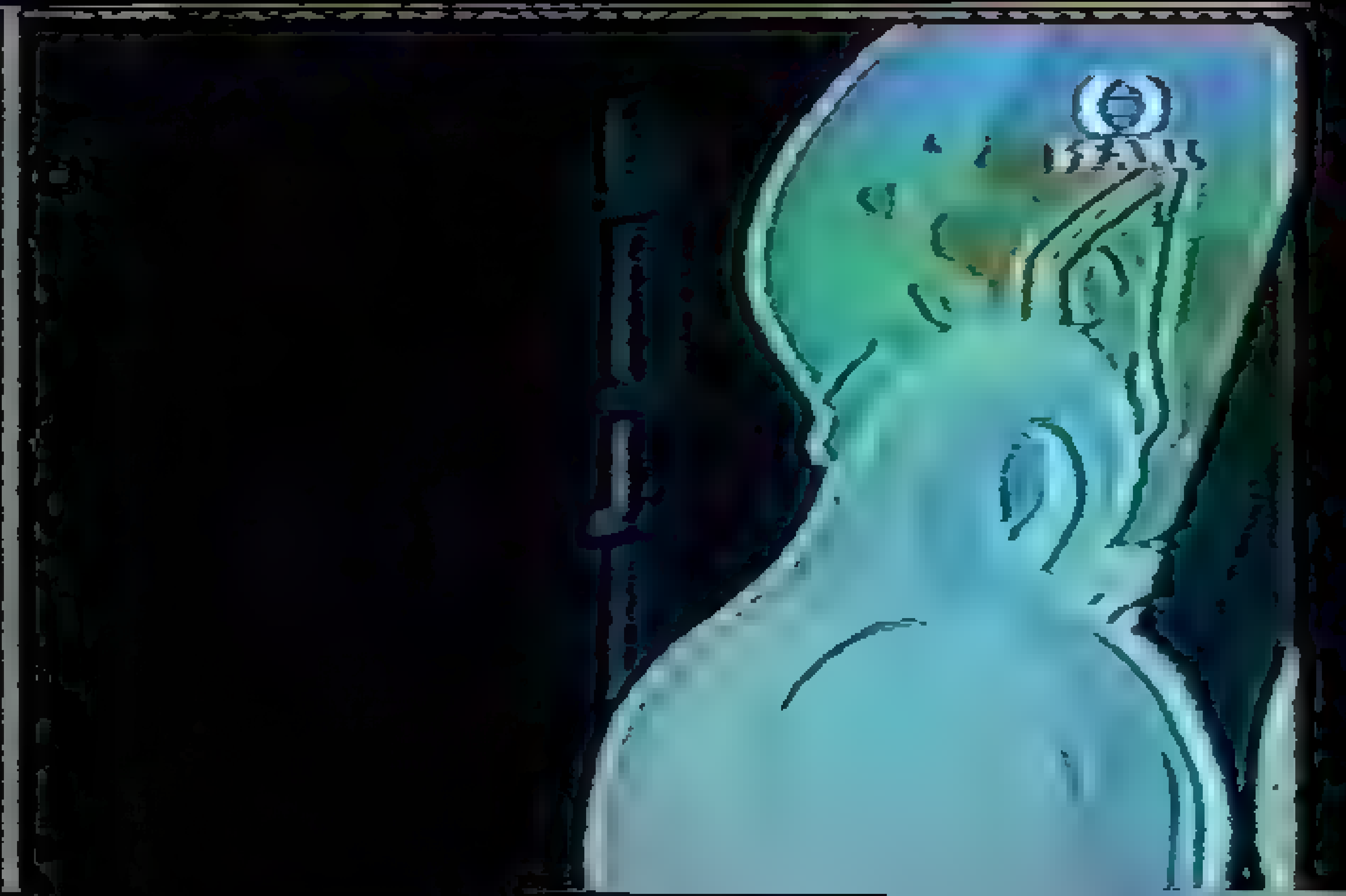




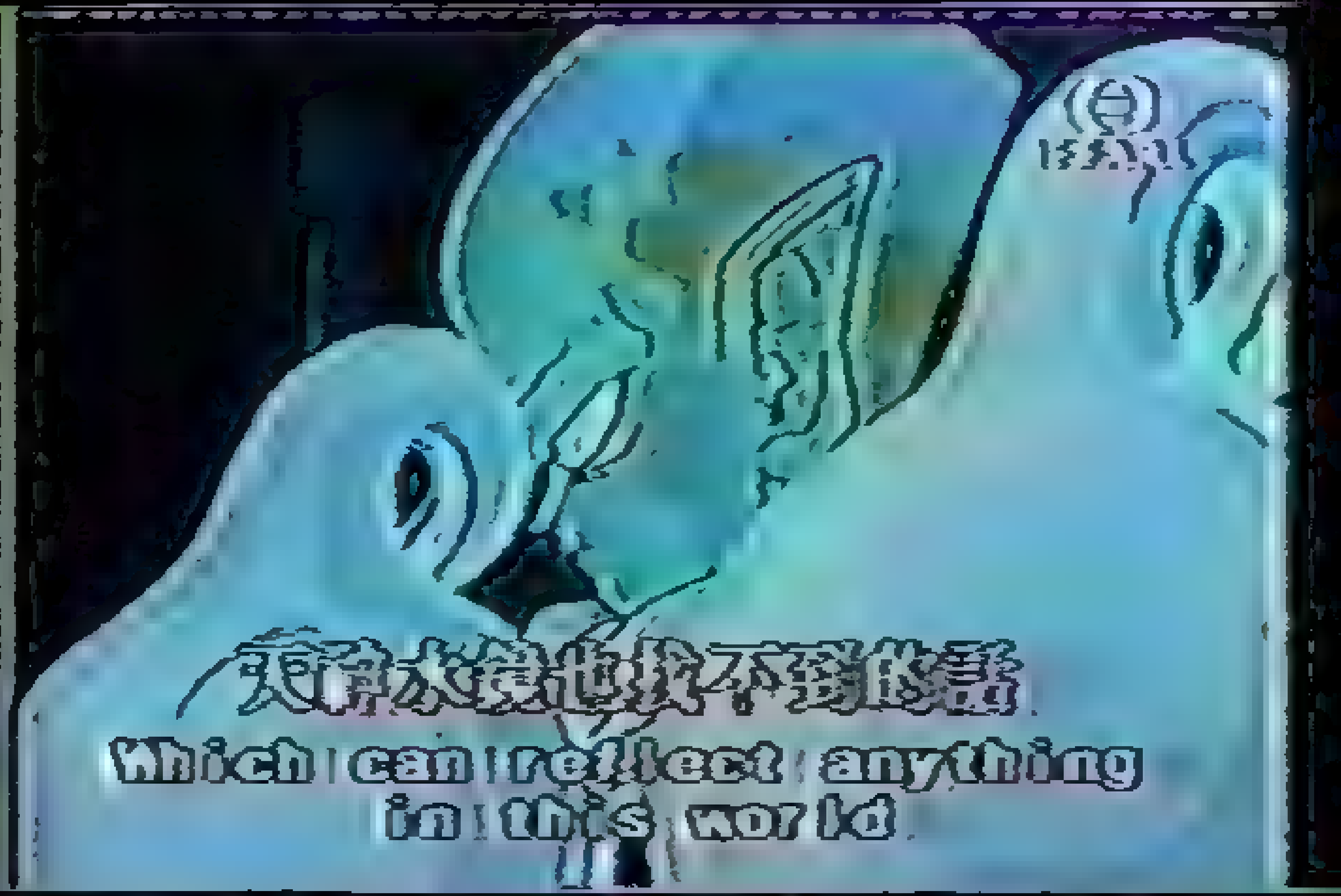

PEARL


還沒有找到嗎?
Haven't you found it yet?

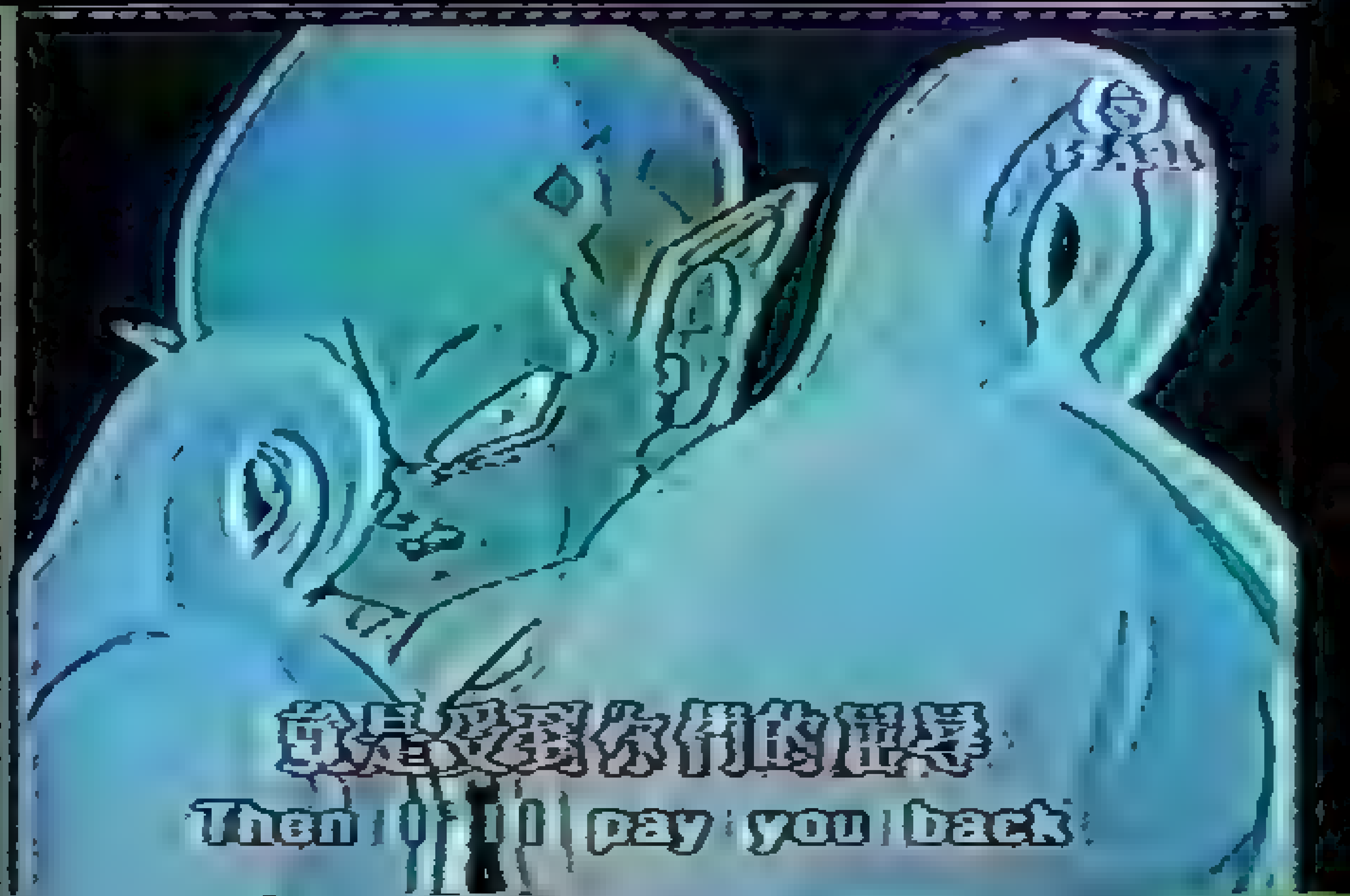

真對不起
I'm so sorry



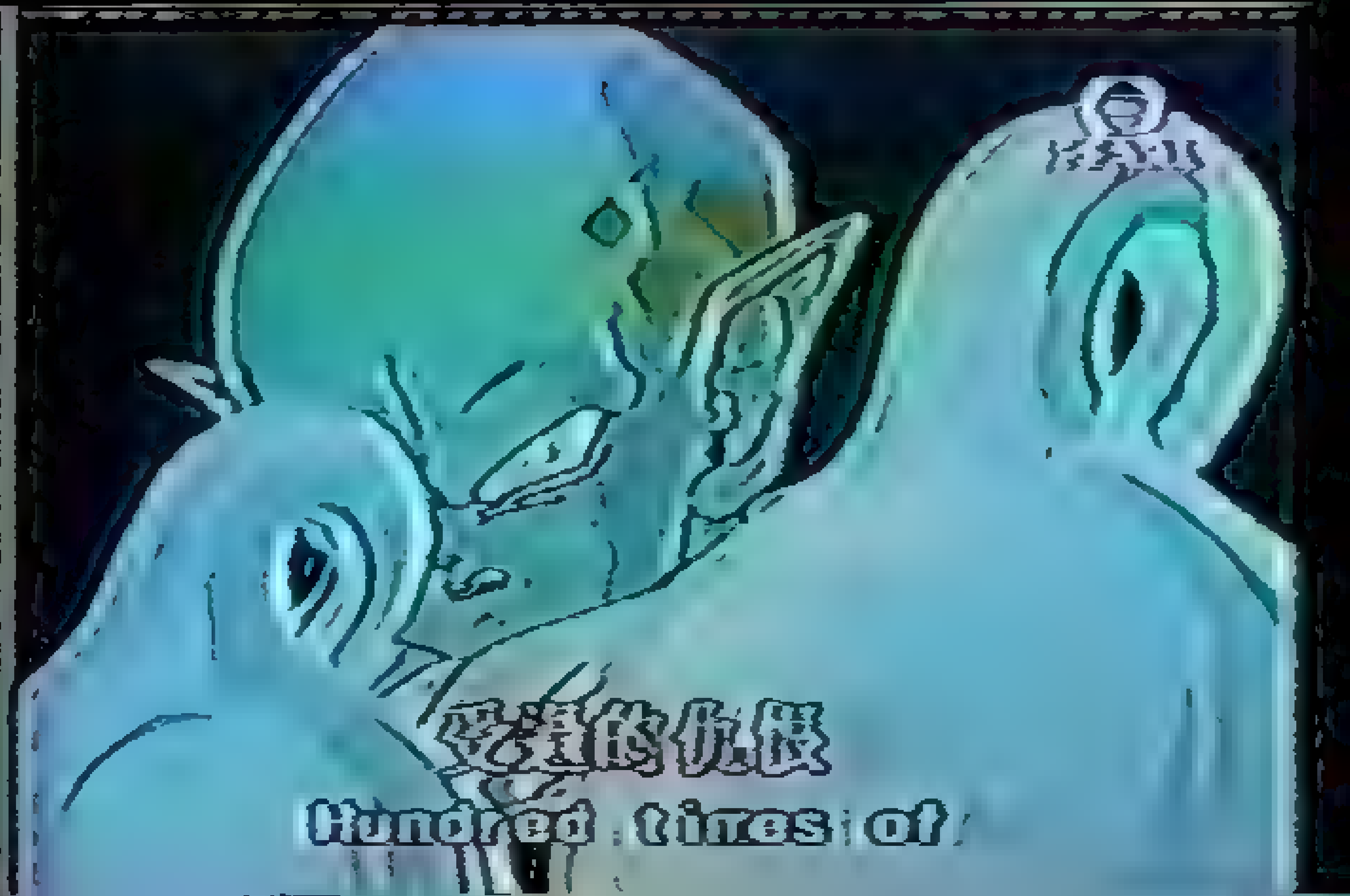

If you can't find it even
with the God Mirror...

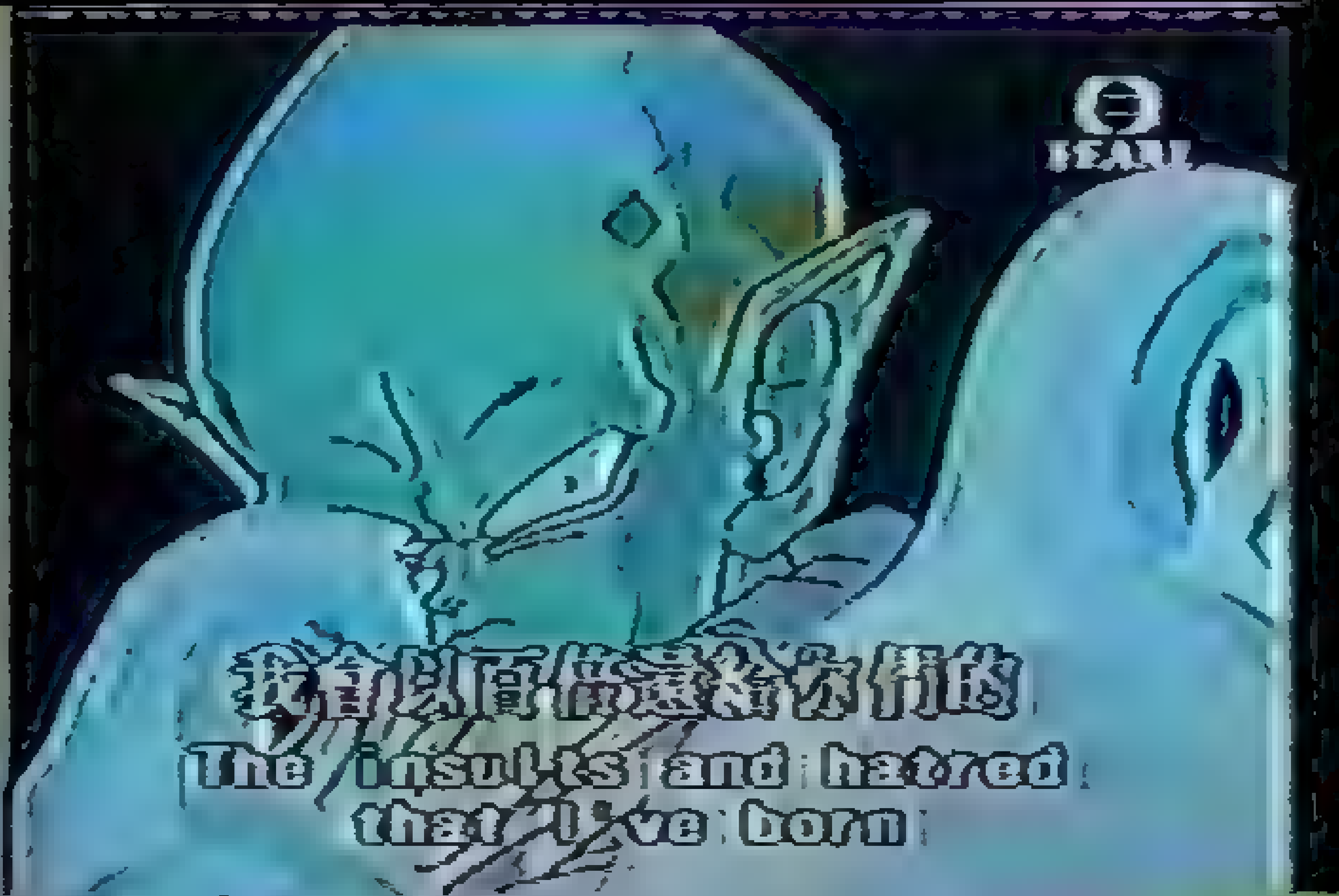

which can reflect anything
in this world




Then I'll pay you back

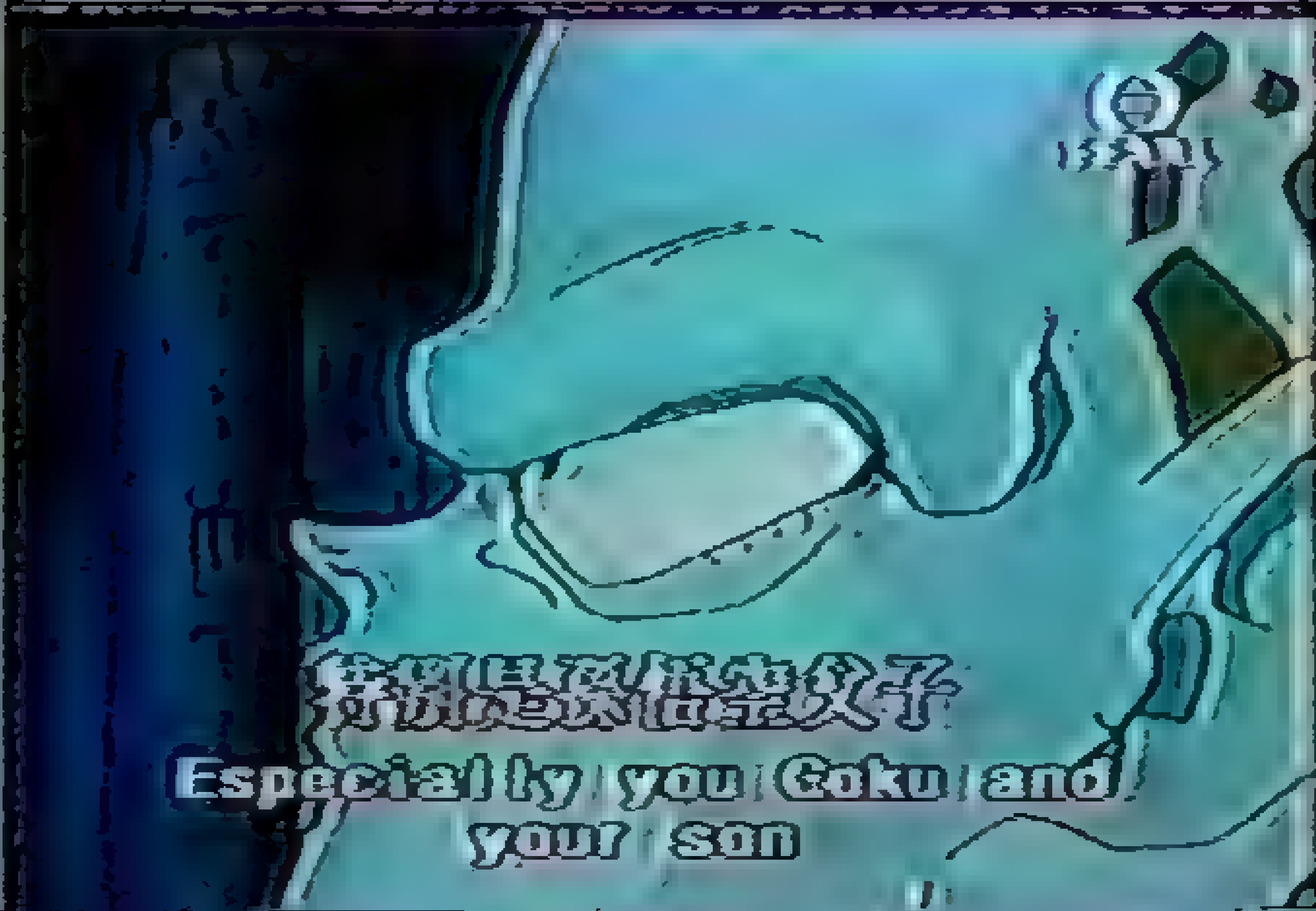


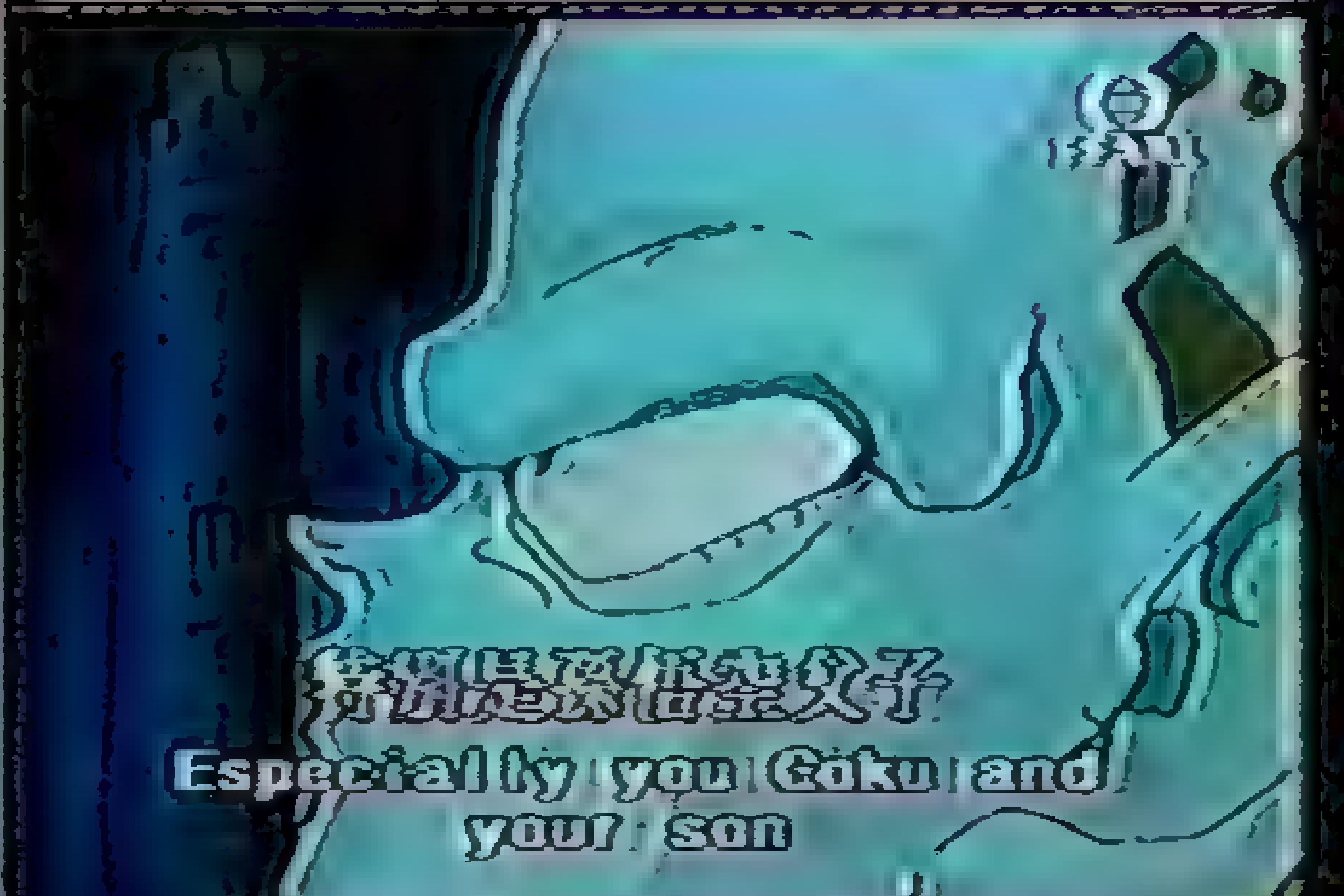

Hundred times of

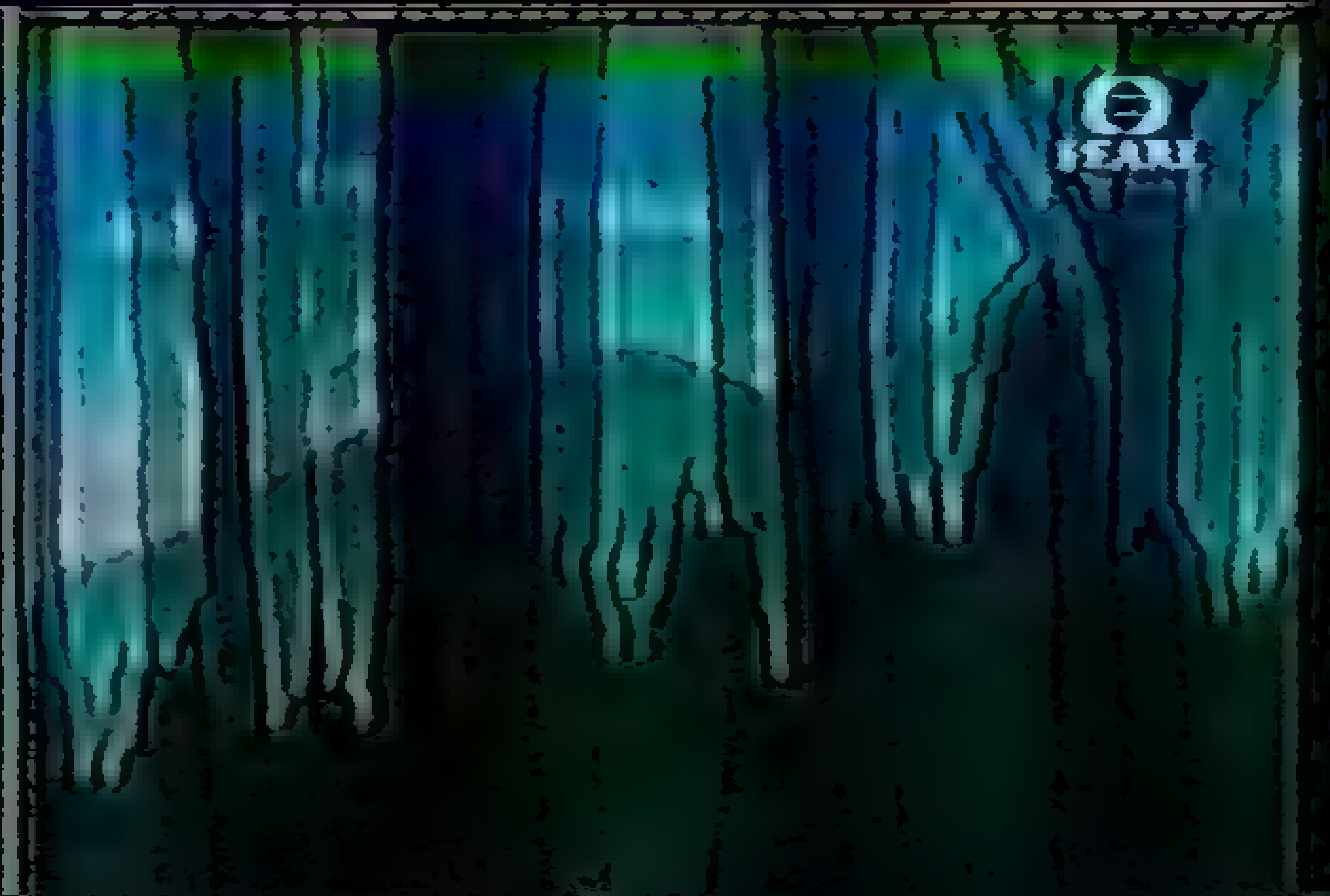

我會以百倍還給你們的
The insults and hatred
that I've born


I'll make sure you taste


The pain worse than hell


Especially you Goku and
your son


Especially you Goku and
your son




Go Han…


Go Han




Go Han has become such a bad boy


Go-Han has become such a
bad boy


Instigated by that Kuririn


在武天老師那裡玩耍
He went to Master Mutan's place


一定染上
a dirty
thing


一定染上好色的性格
He'll certainly turn into
a dirty little thing


My Door Go Han

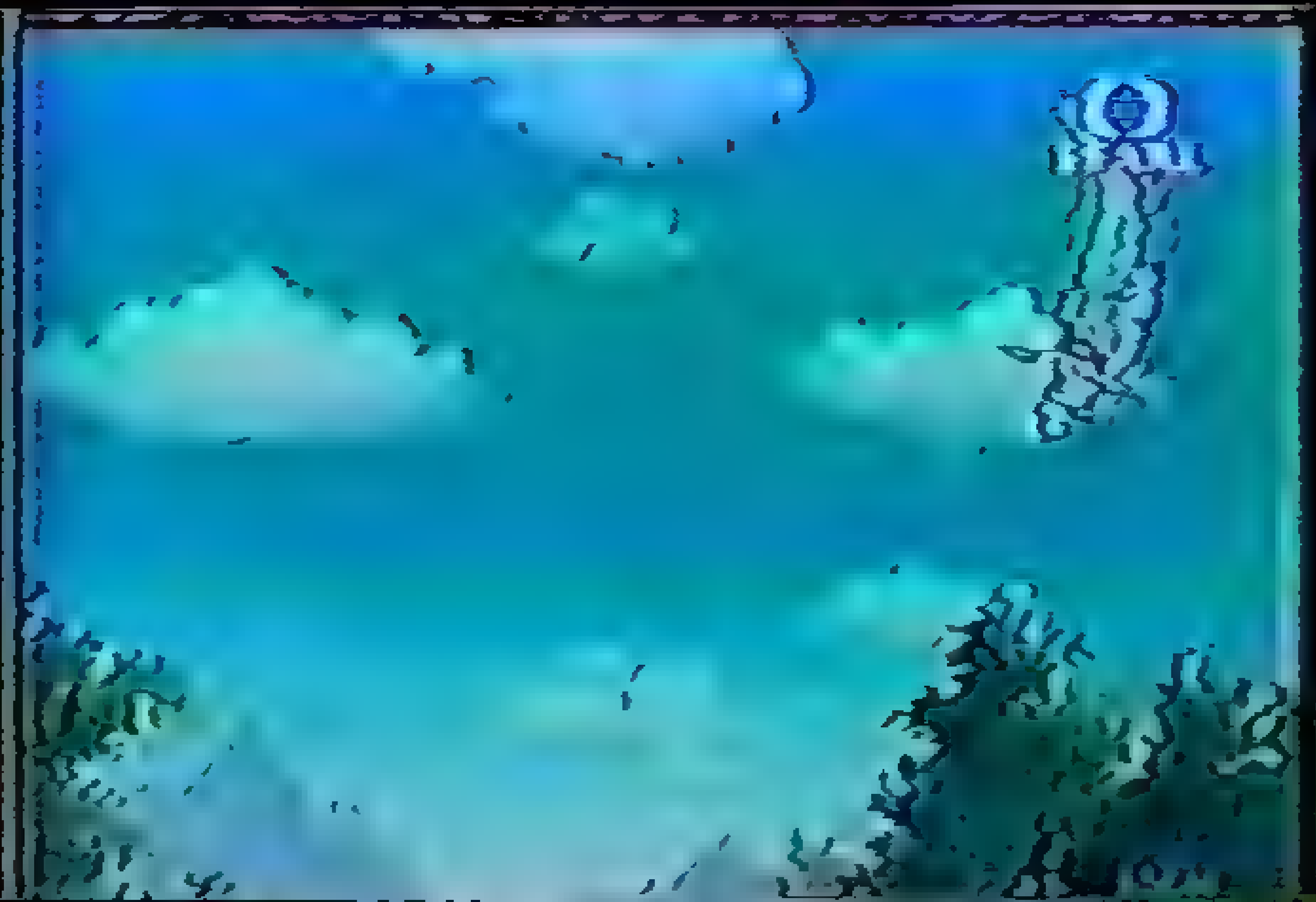





不久就可以見到大家了
He'll soon be seeing ther

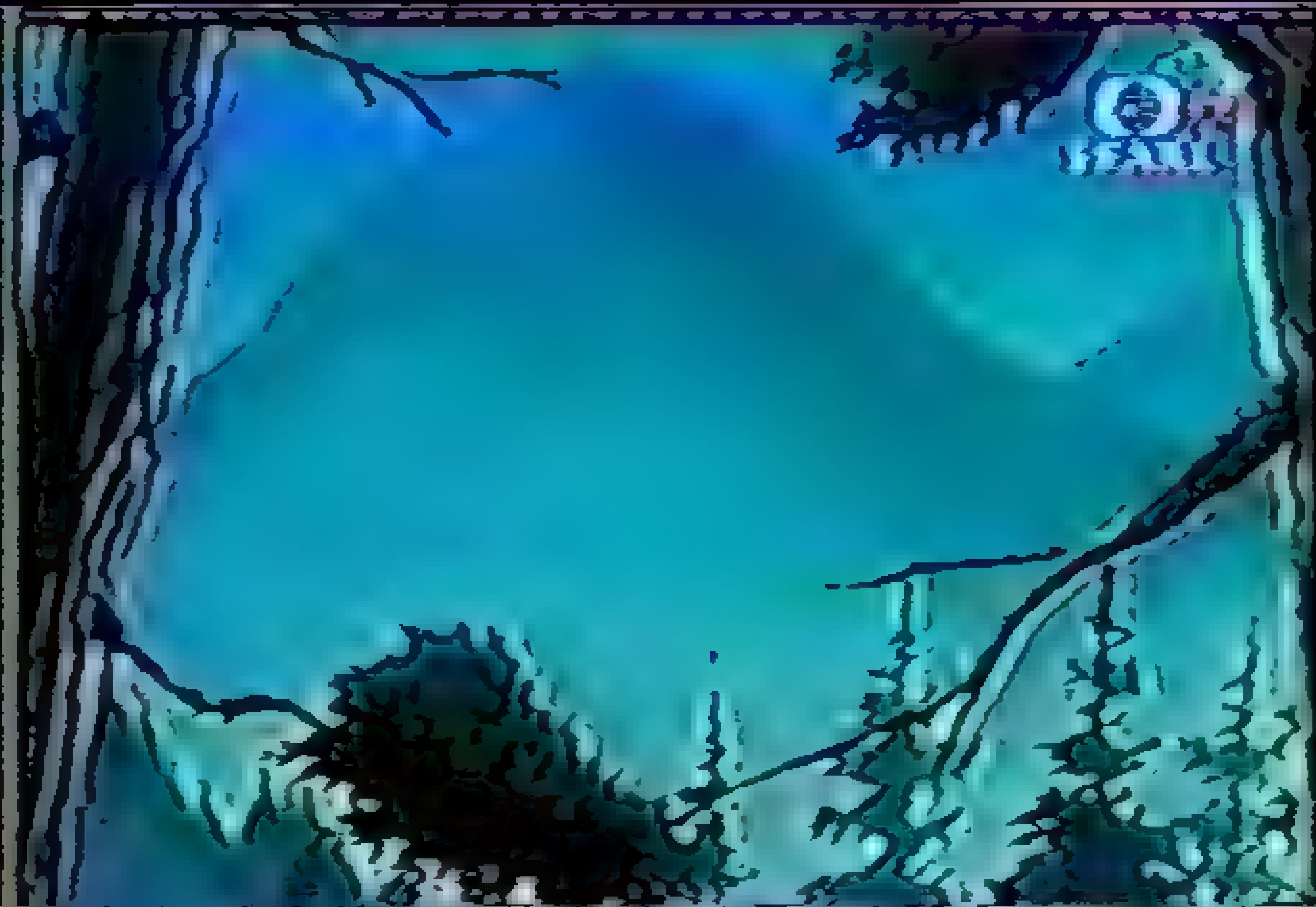

小龍
Little Dragon



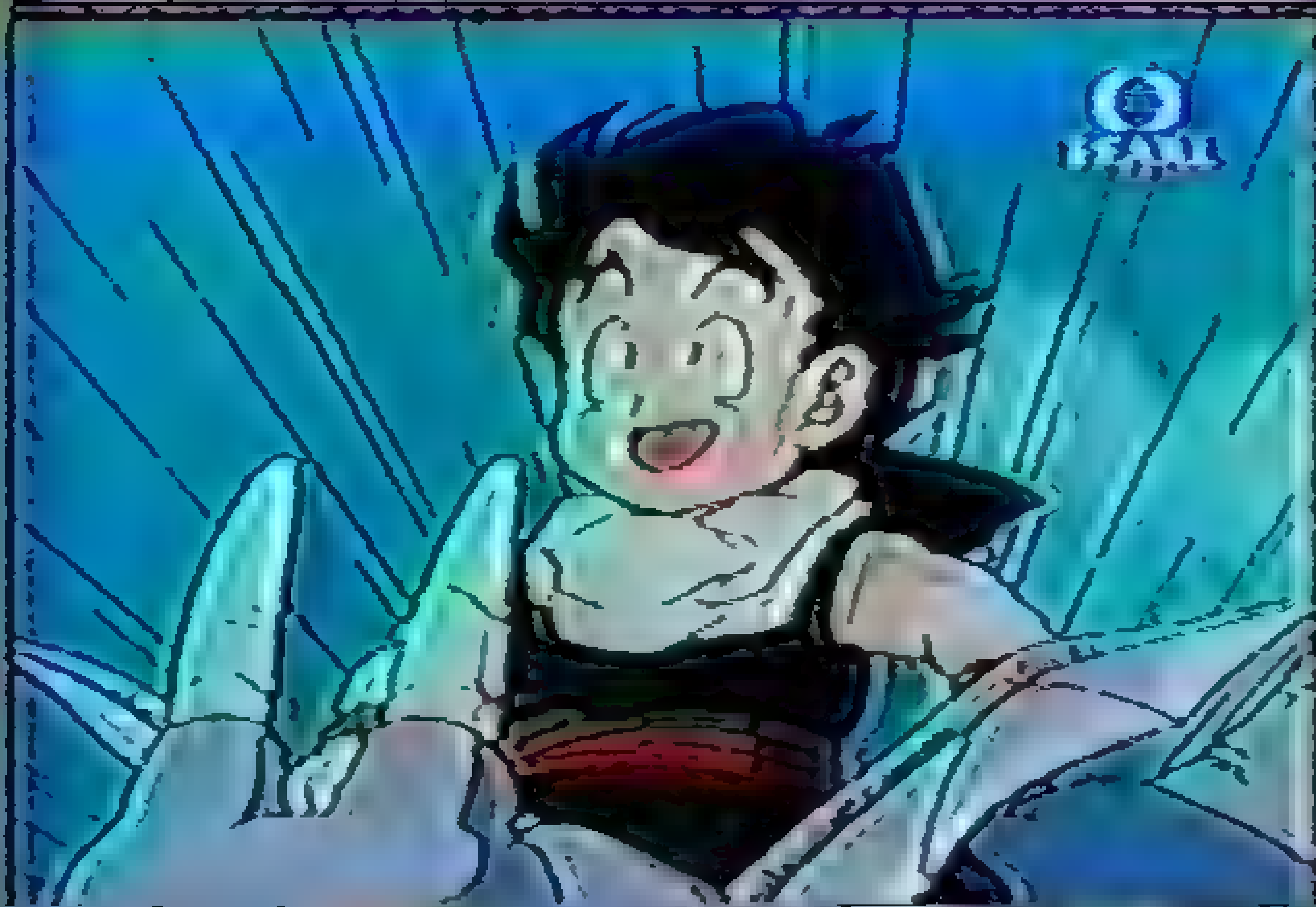


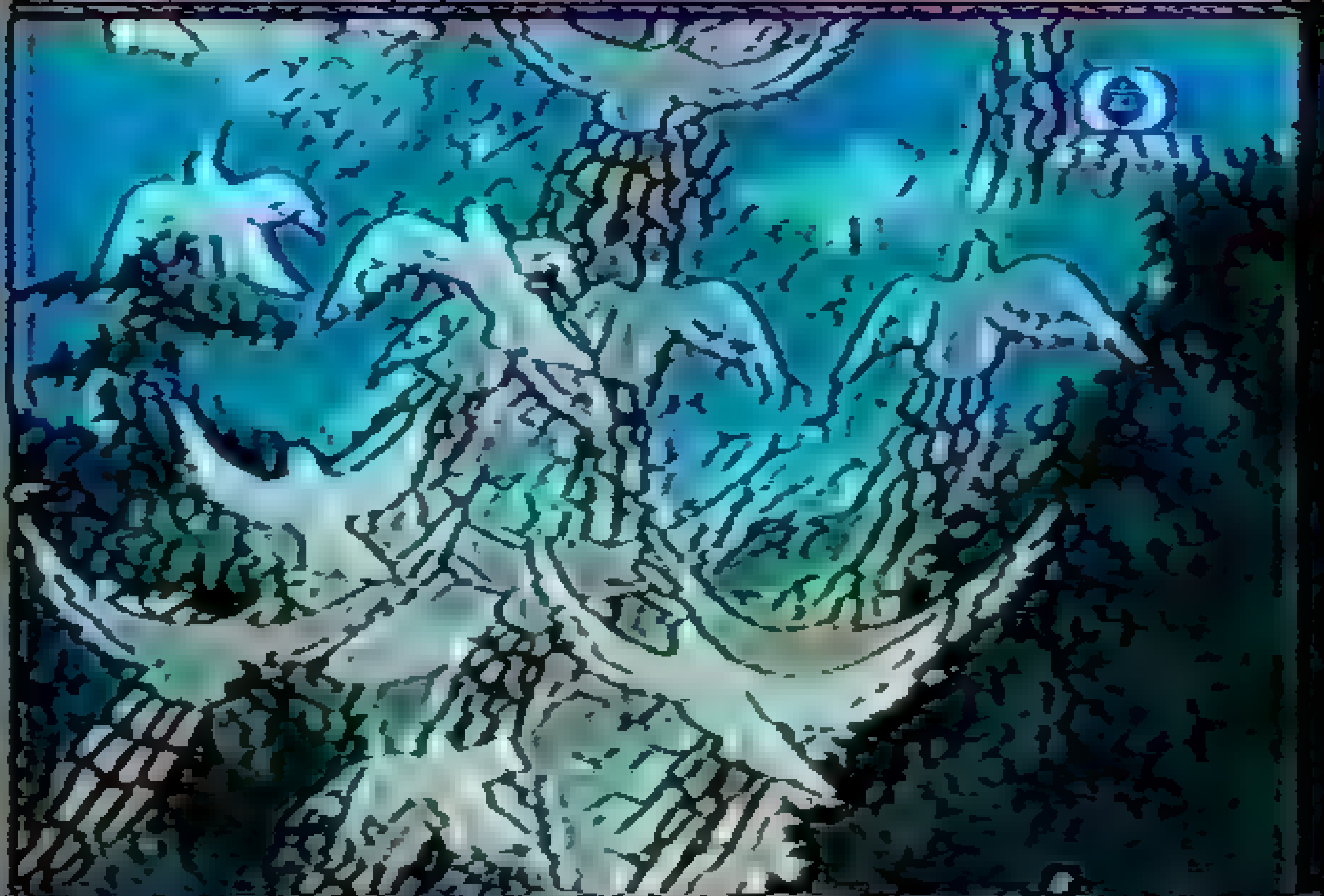


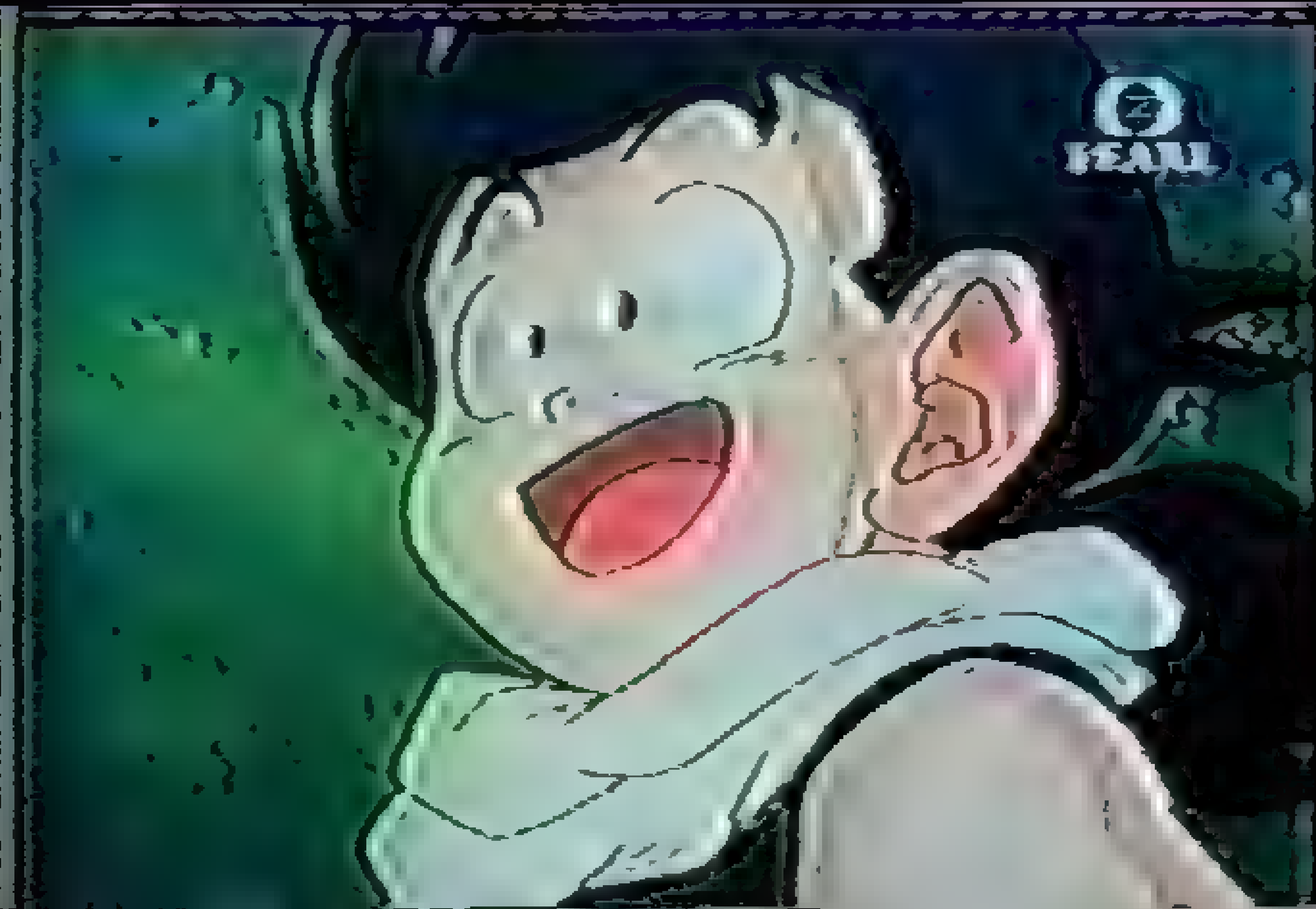


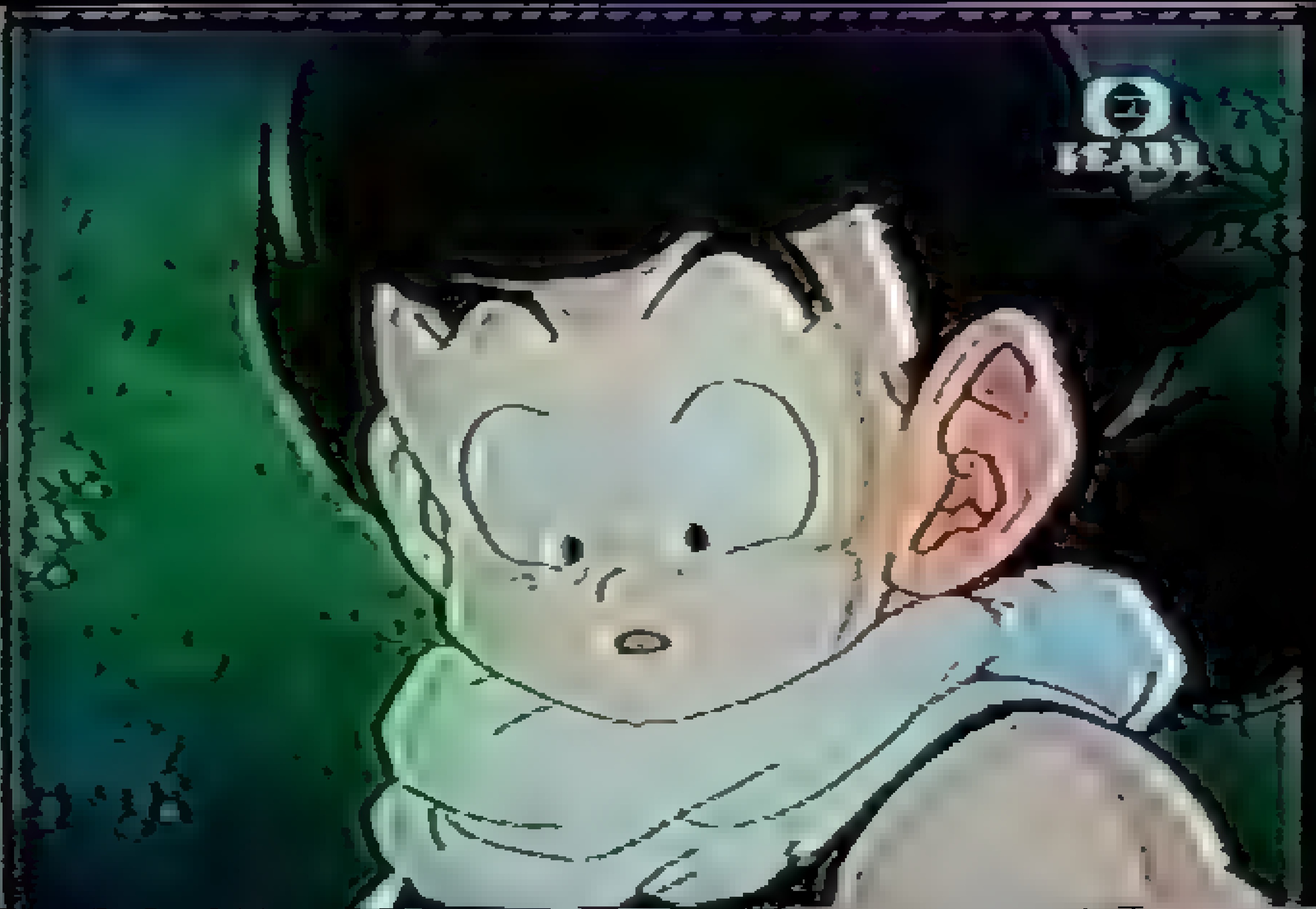




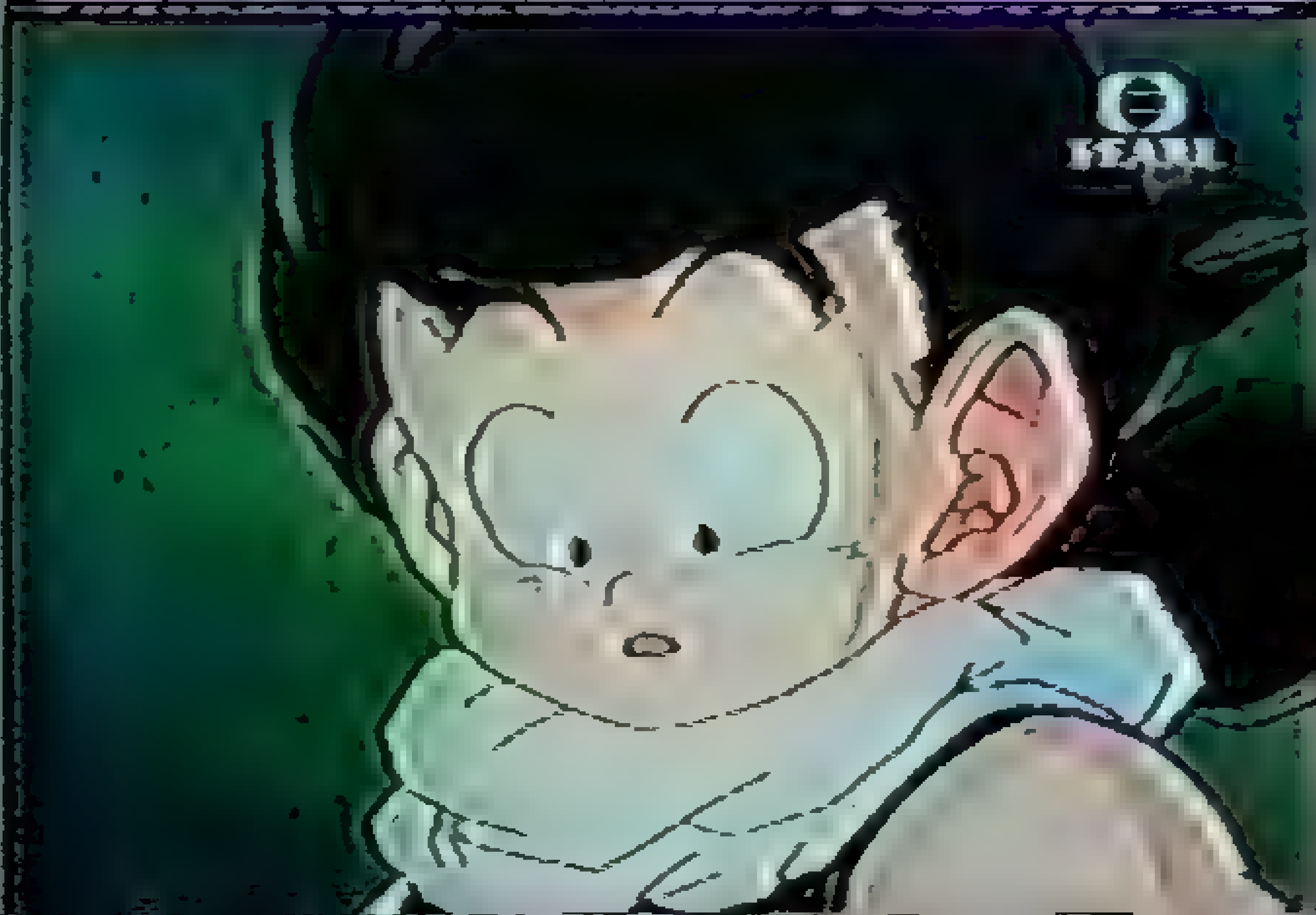


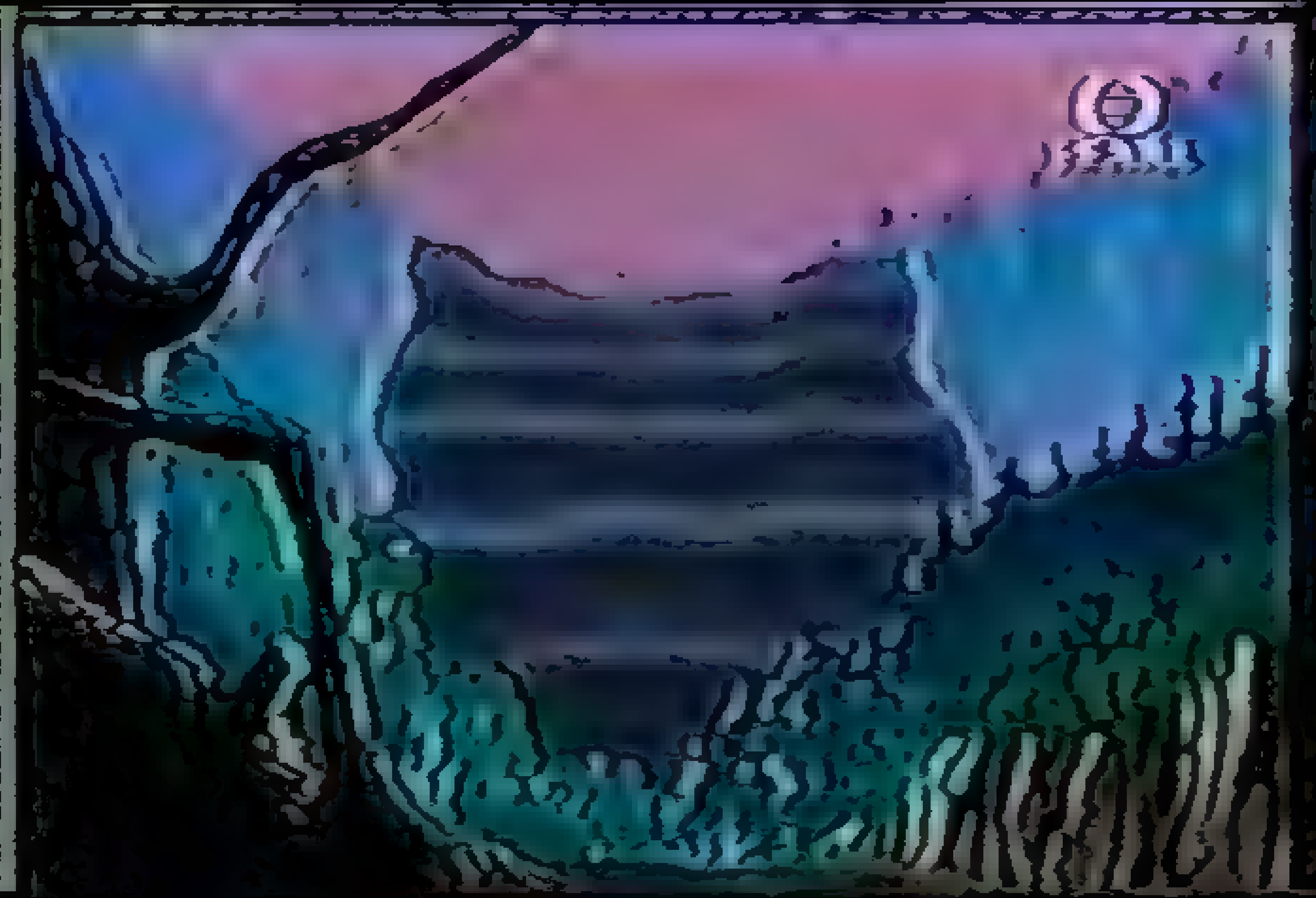


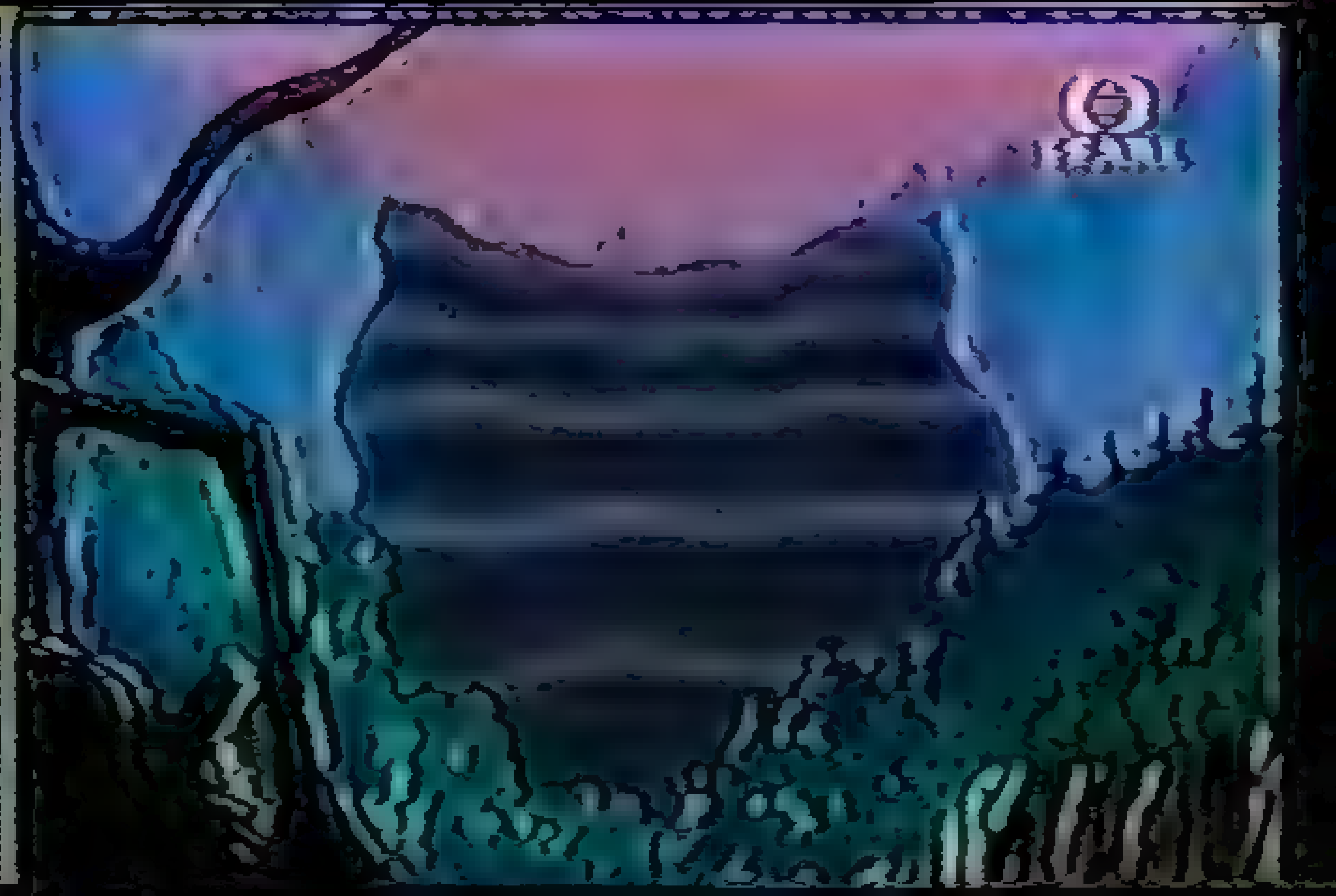


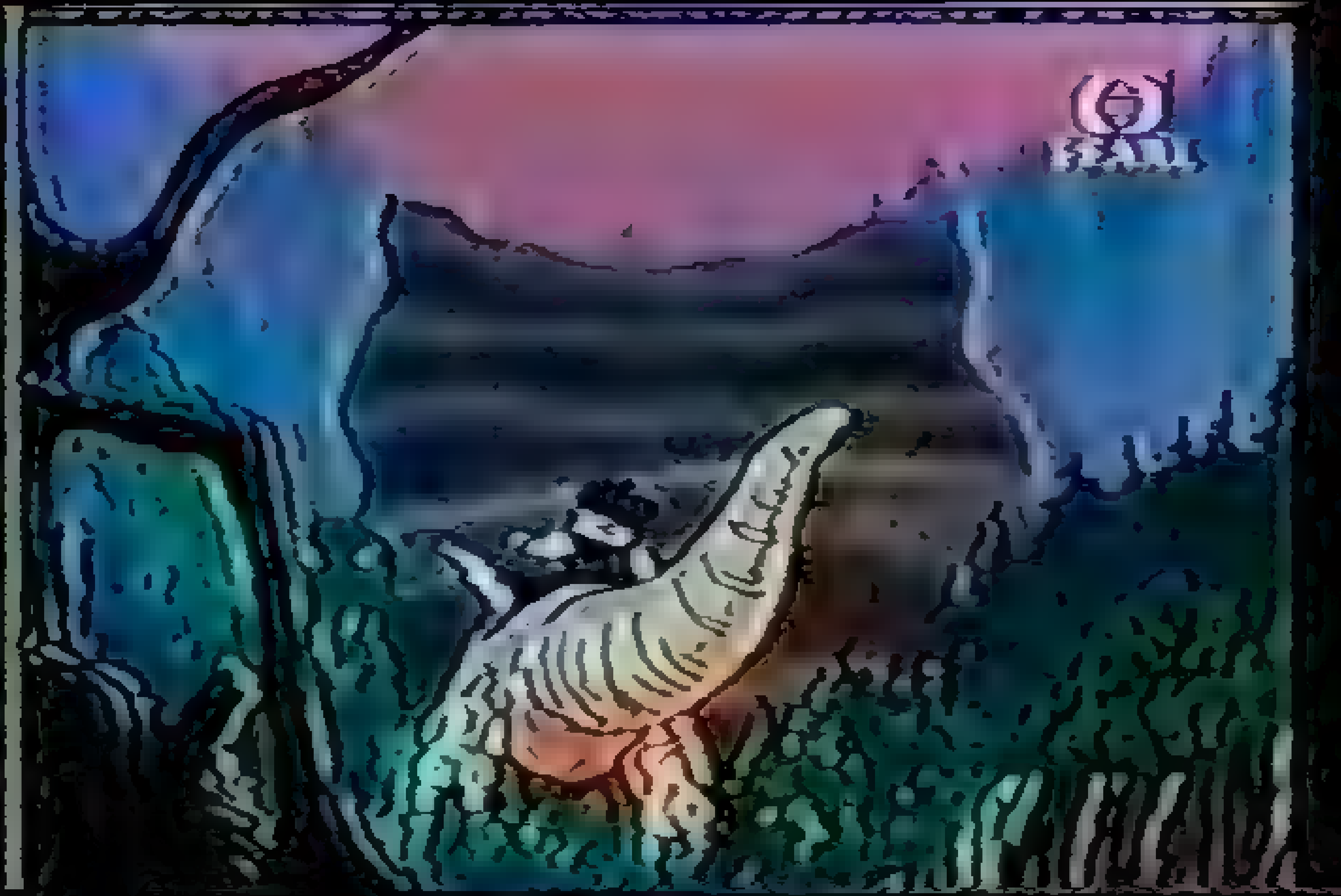






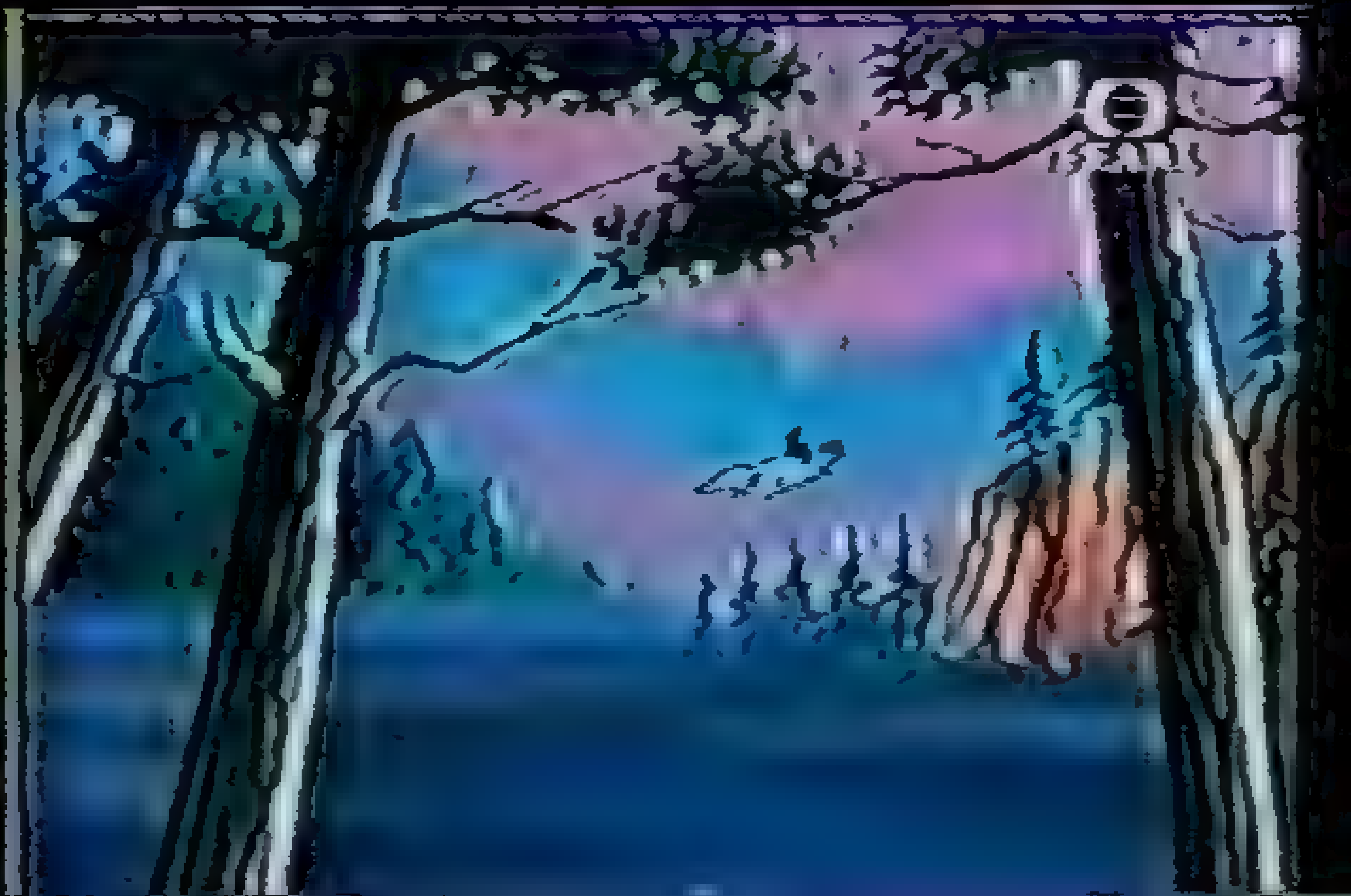


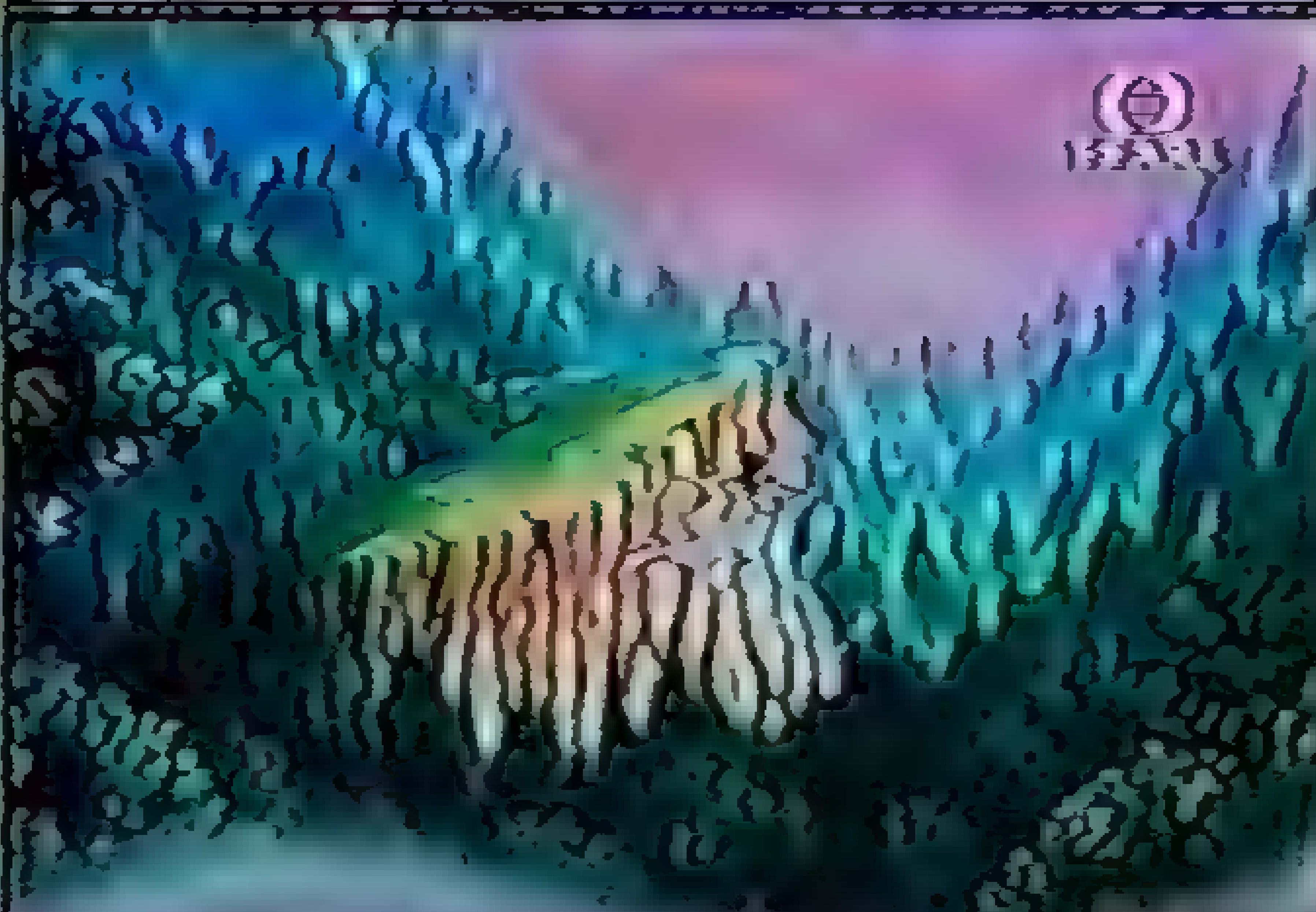


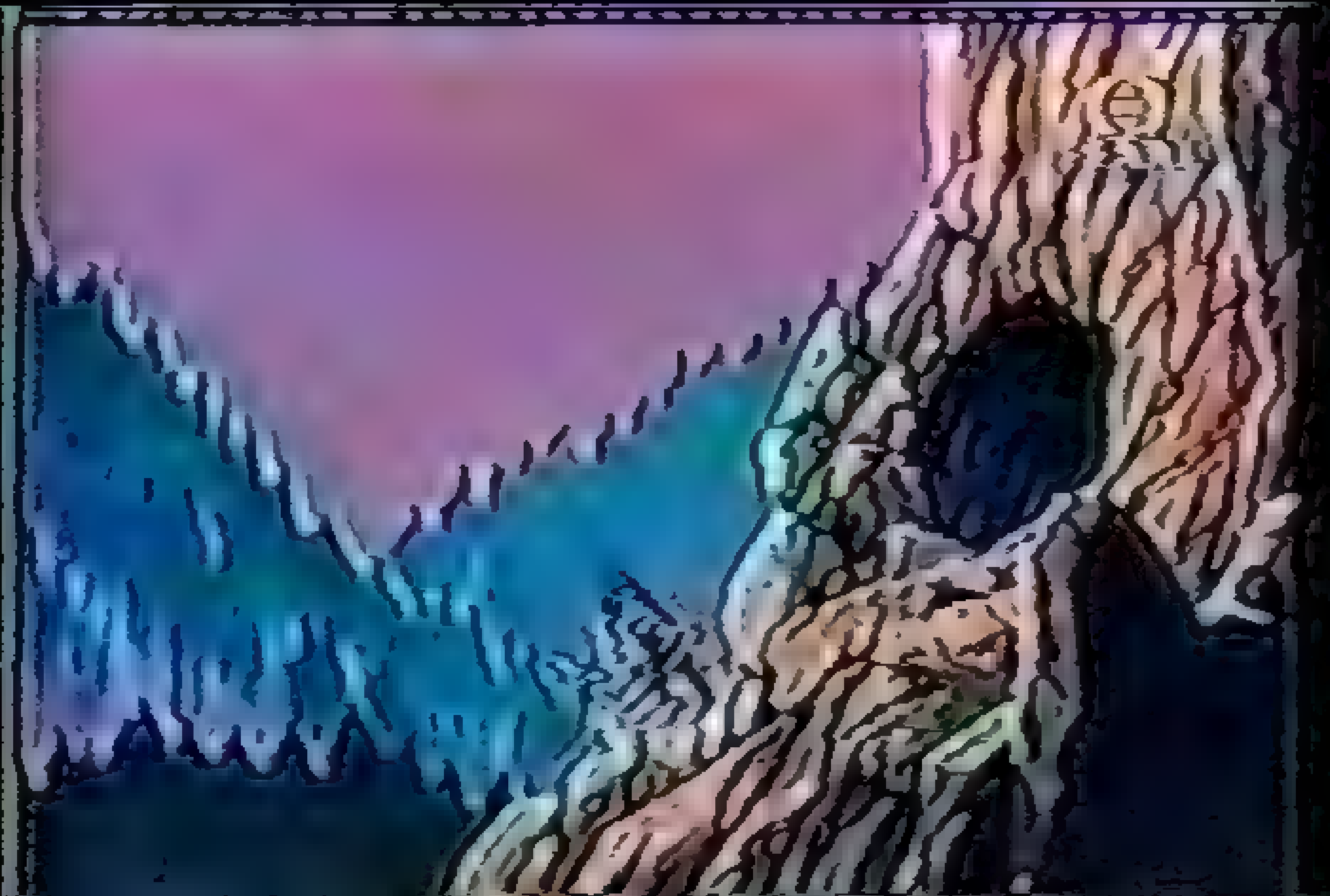


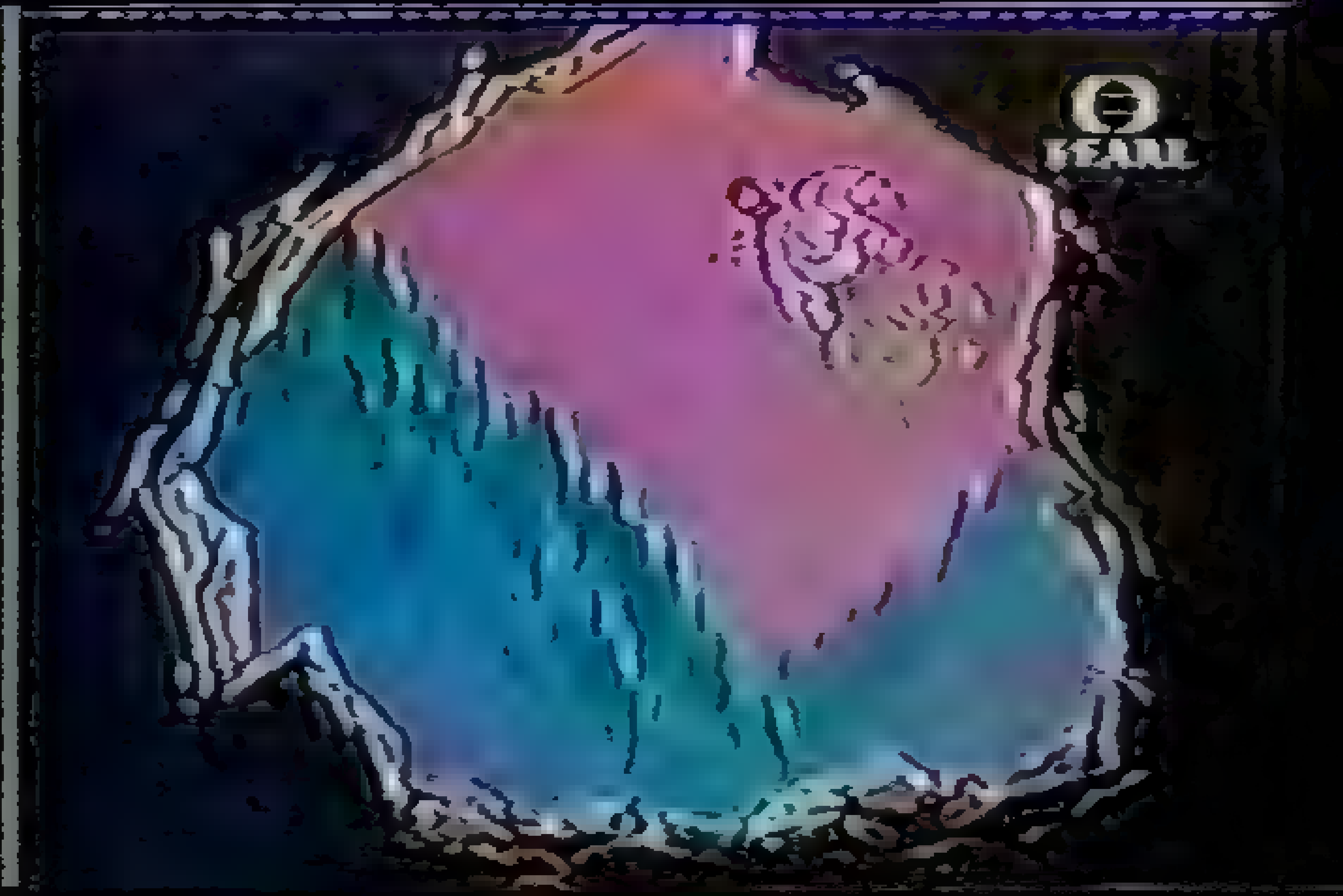



What's the matter? Little
Dragon





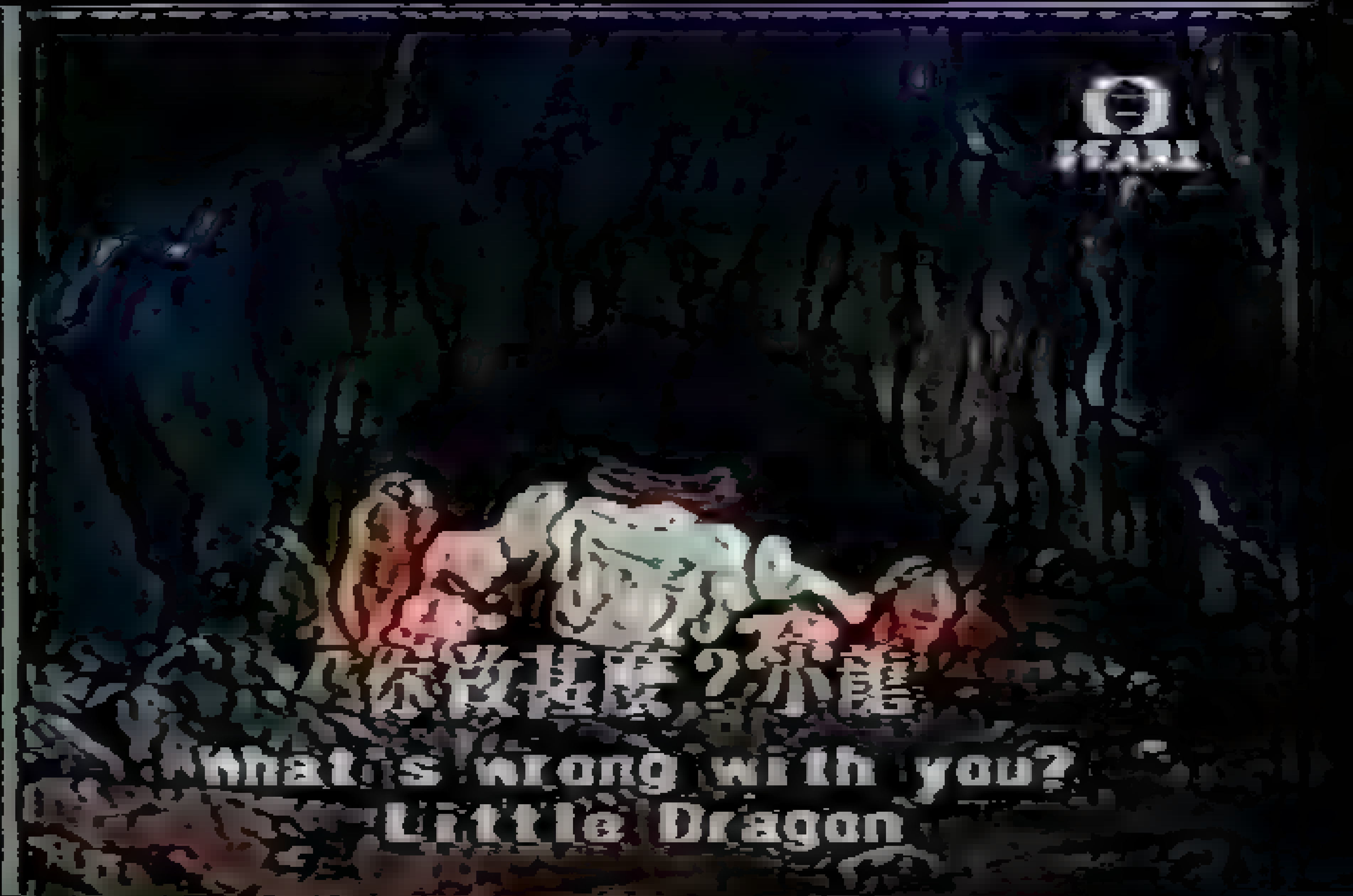




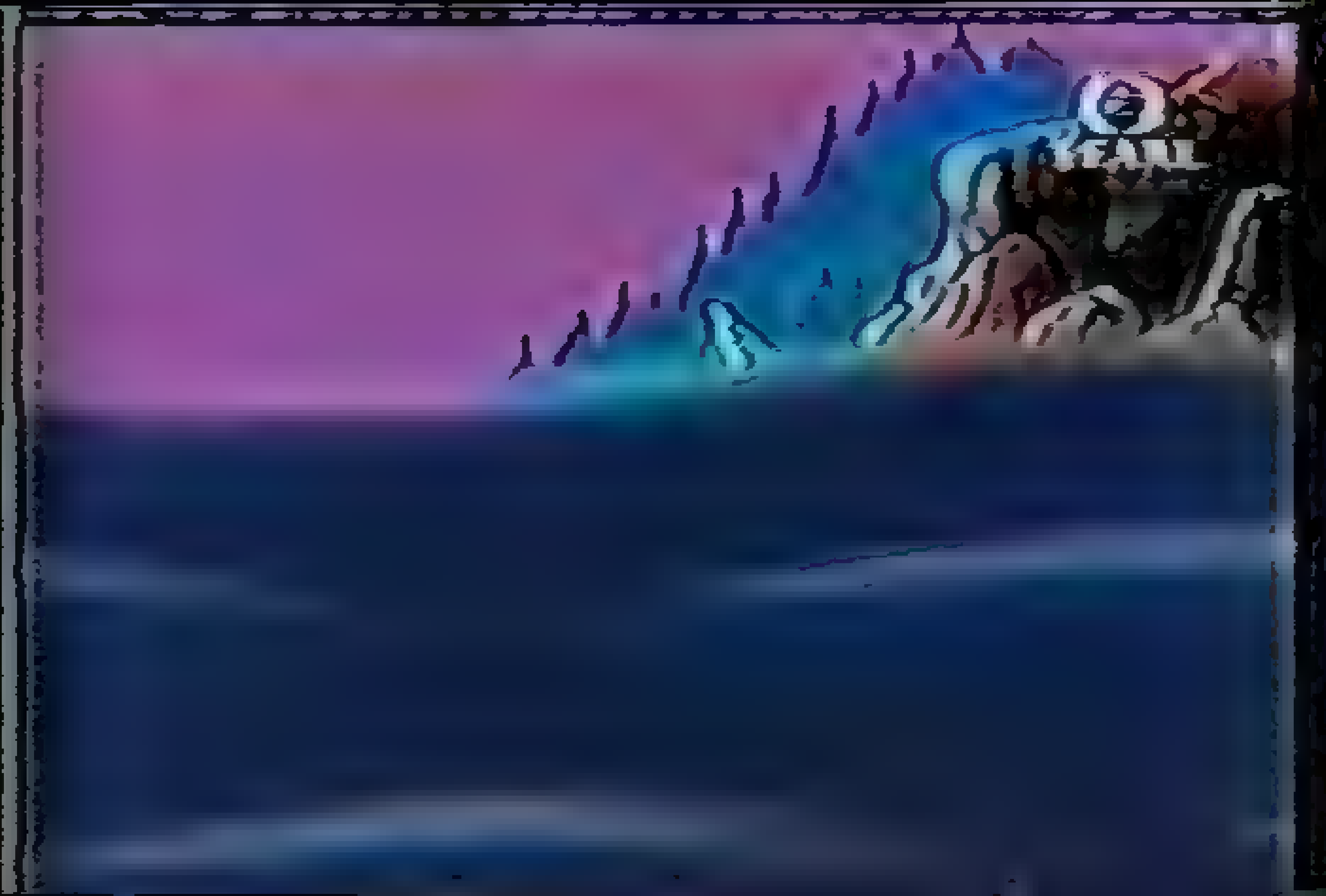


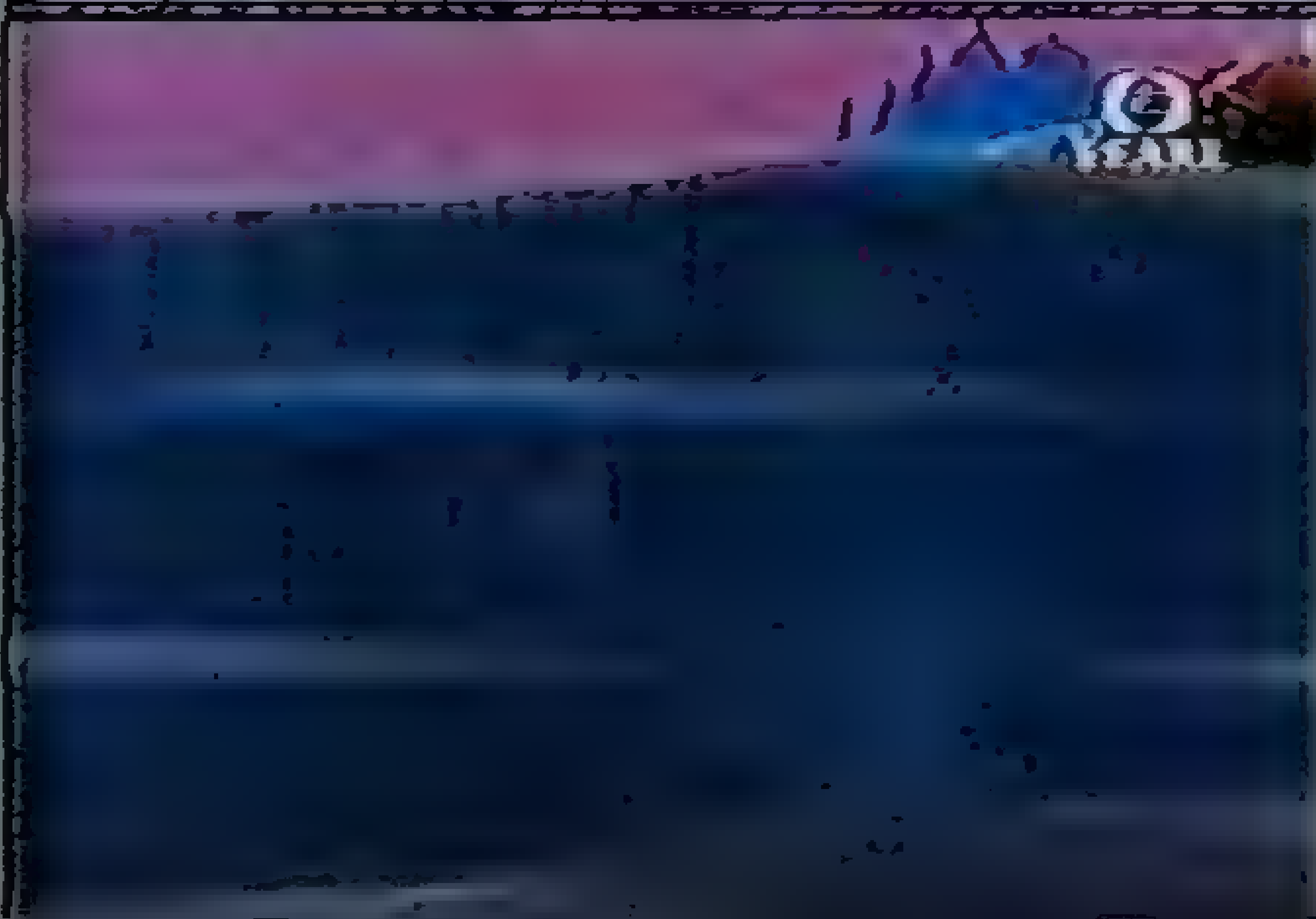

FEAR




你沒甚麼?小龍
What is wrong with you?
Little Dragon



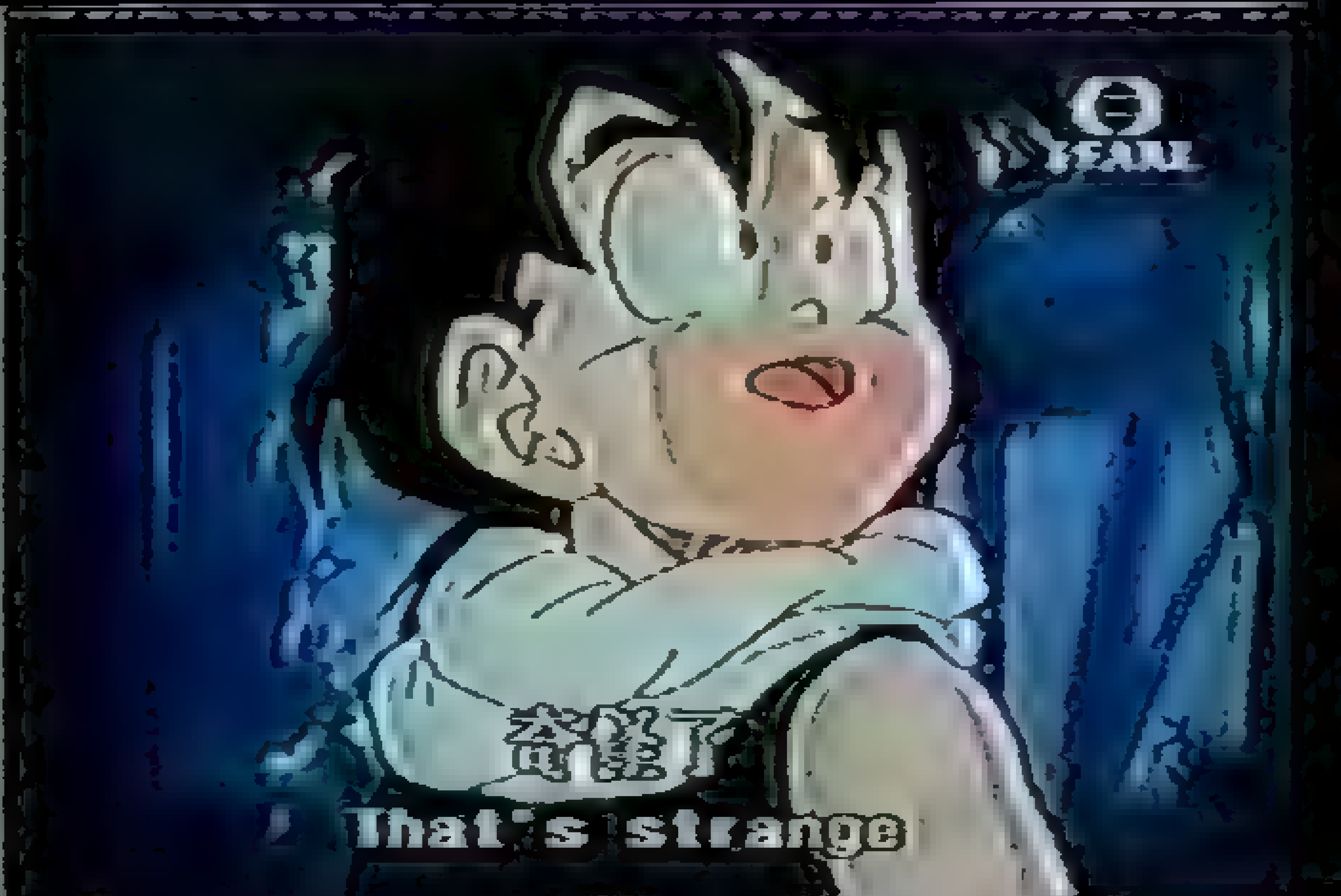











奇怪了
That's strange

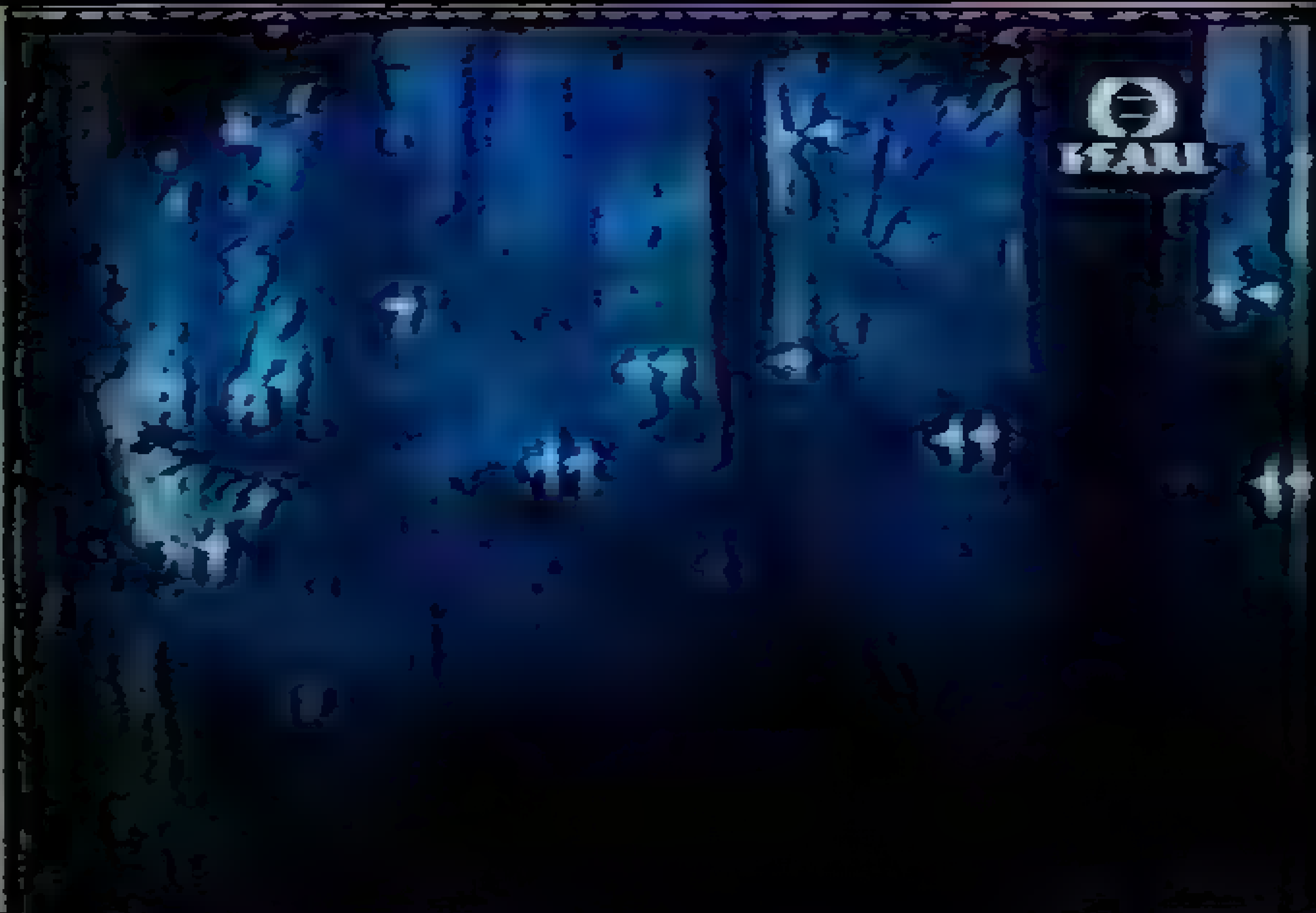







Squirrel











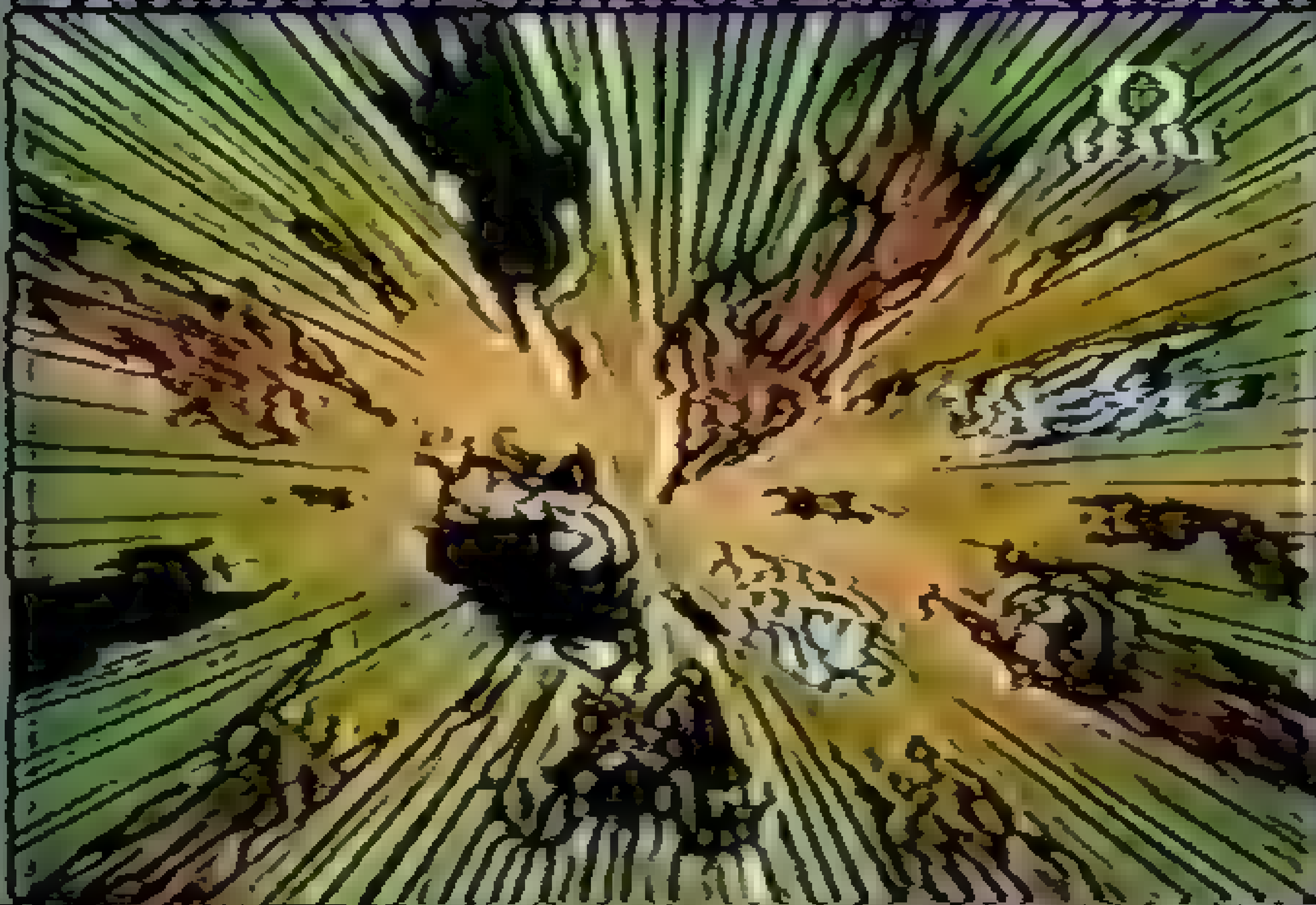




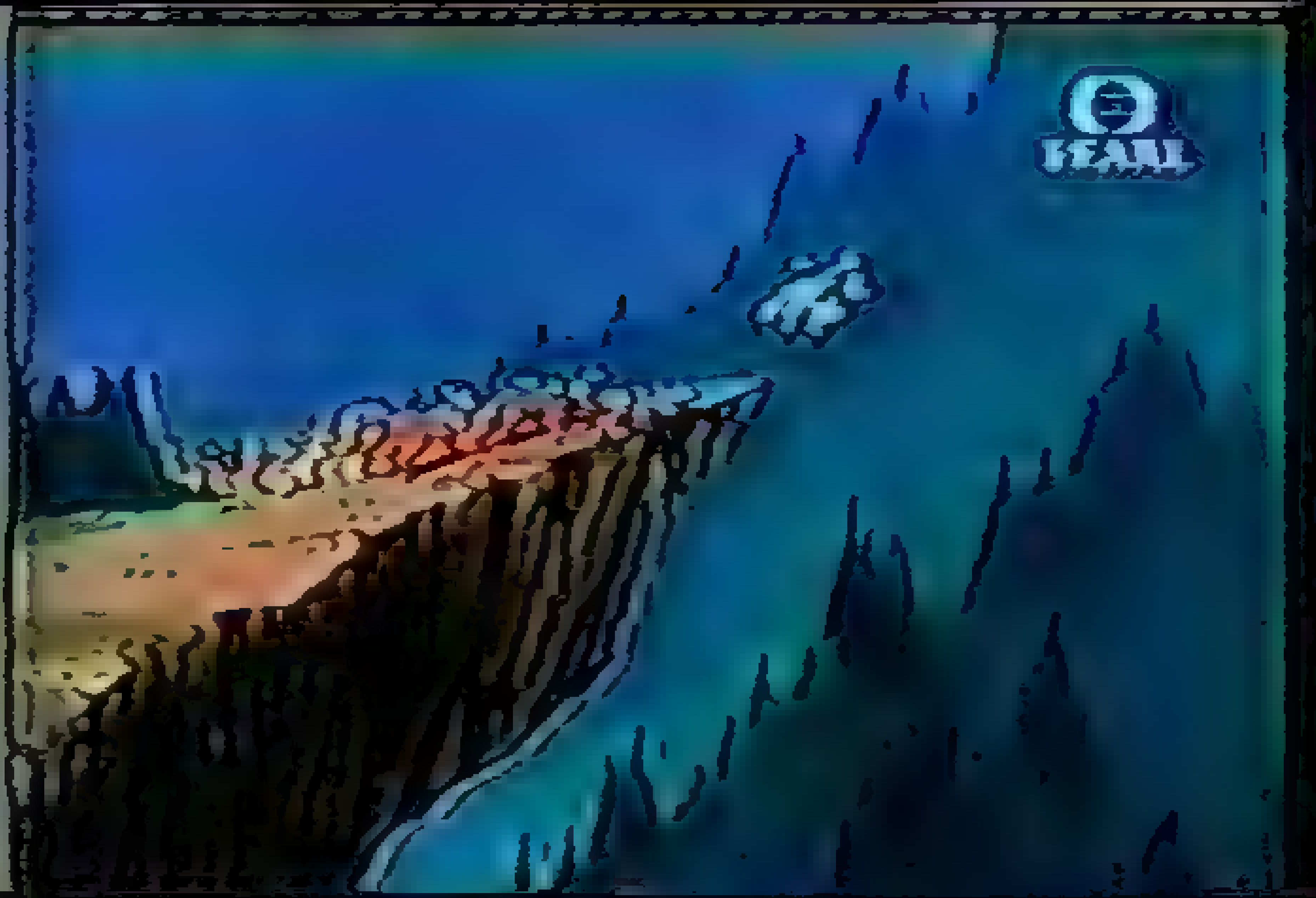








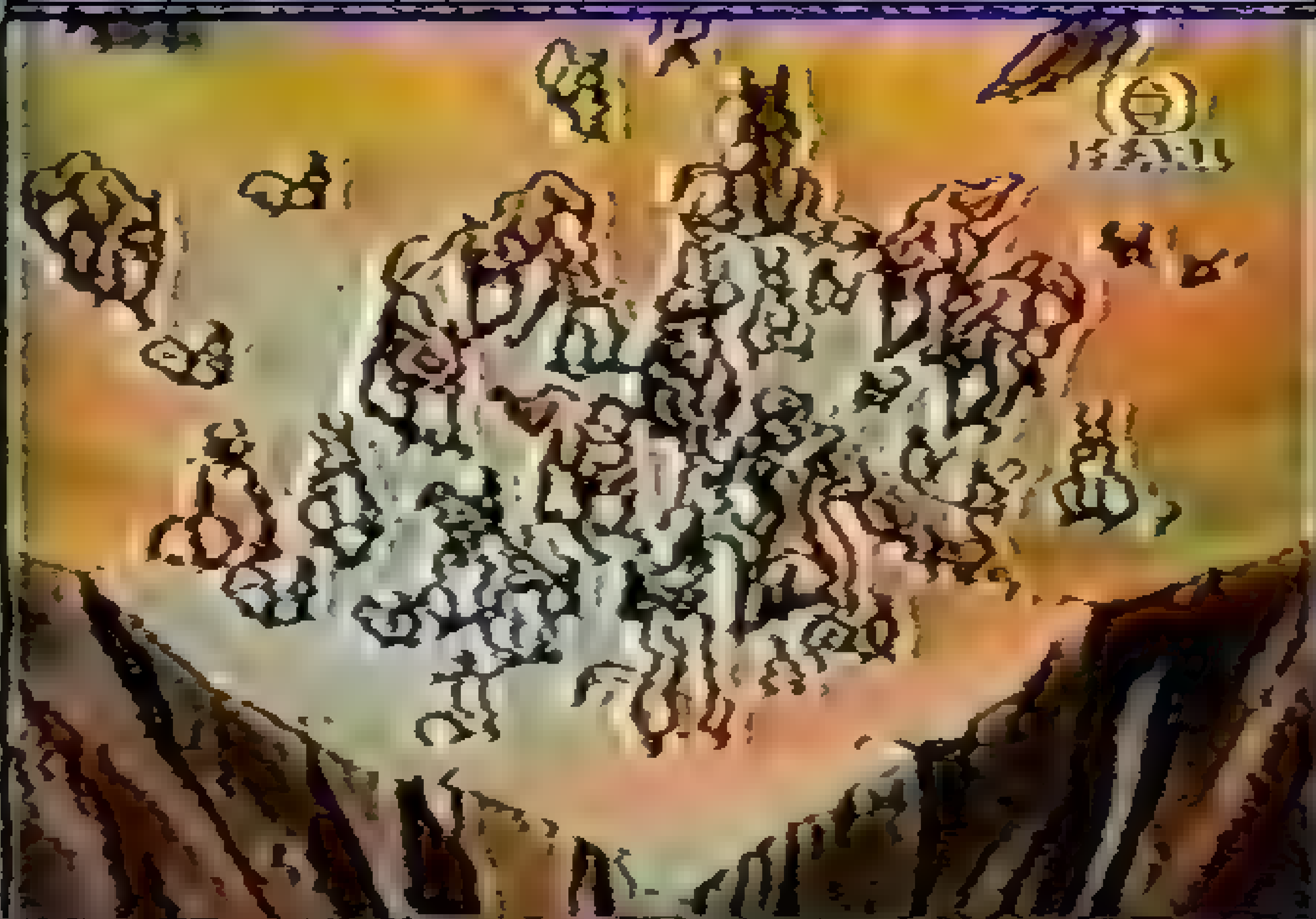

what's the matter?




These animals are rare
!!


These animals are rare

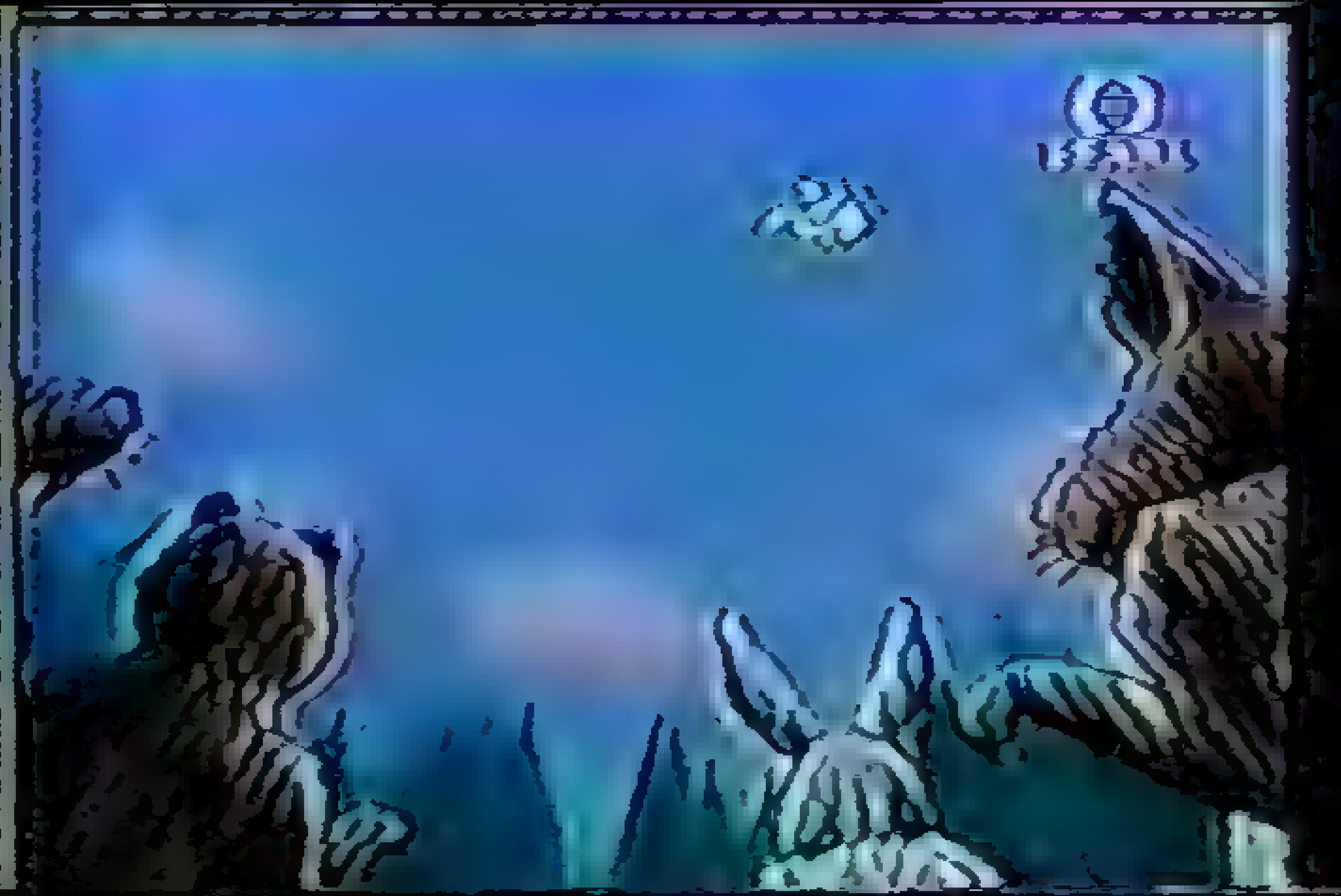

what's wrong with them
today?

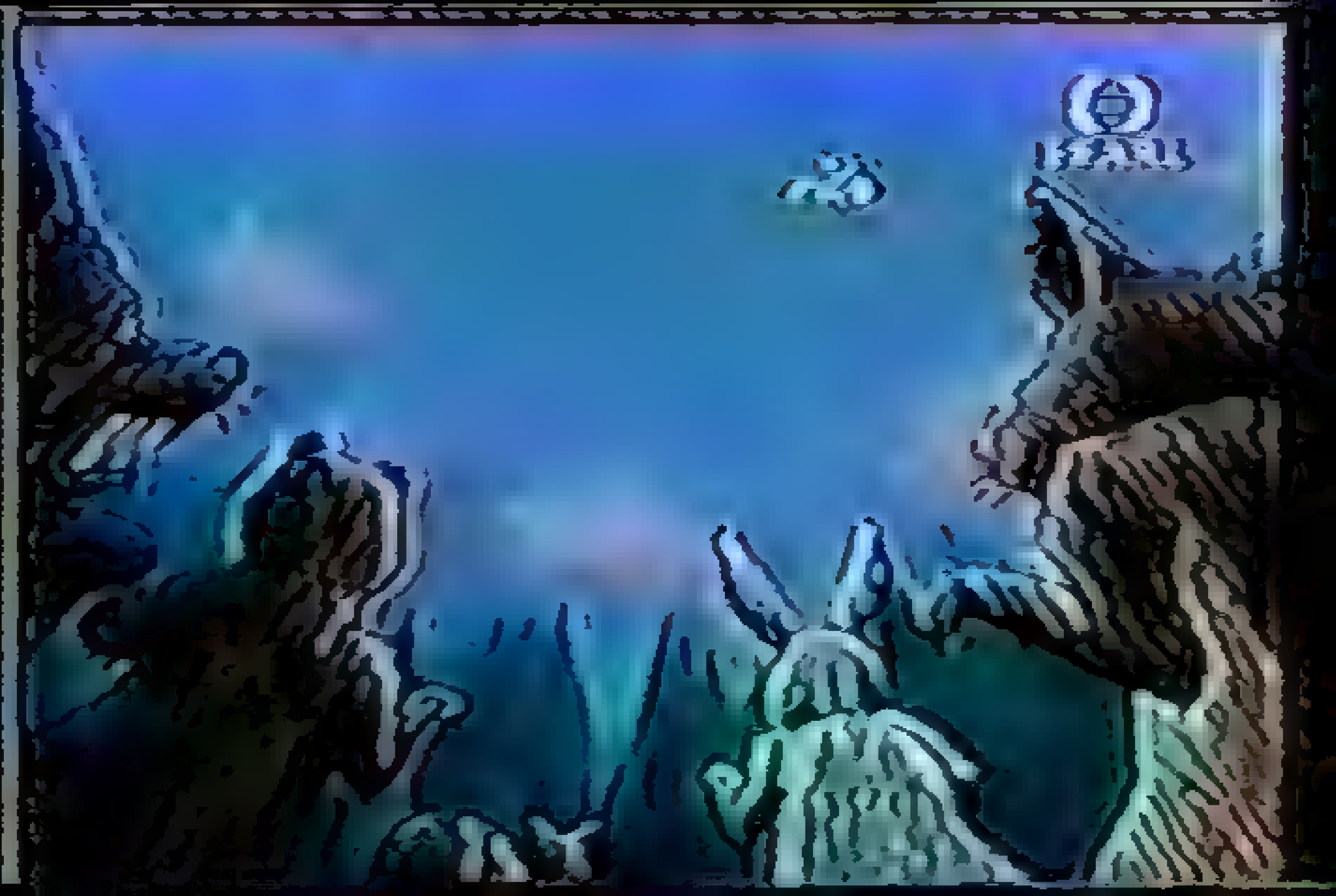



















Mr. Popo


事到如今掙扎也沒有用
It's useless to struggle
now


只有等待有人來救我們吧
All we can do is to wait for rescue


但是，天神
But, God


加力二世使用了
Garlic Junior has used
Aqua Mist


吸了之後
No matter who breathes it in



神
will become devil

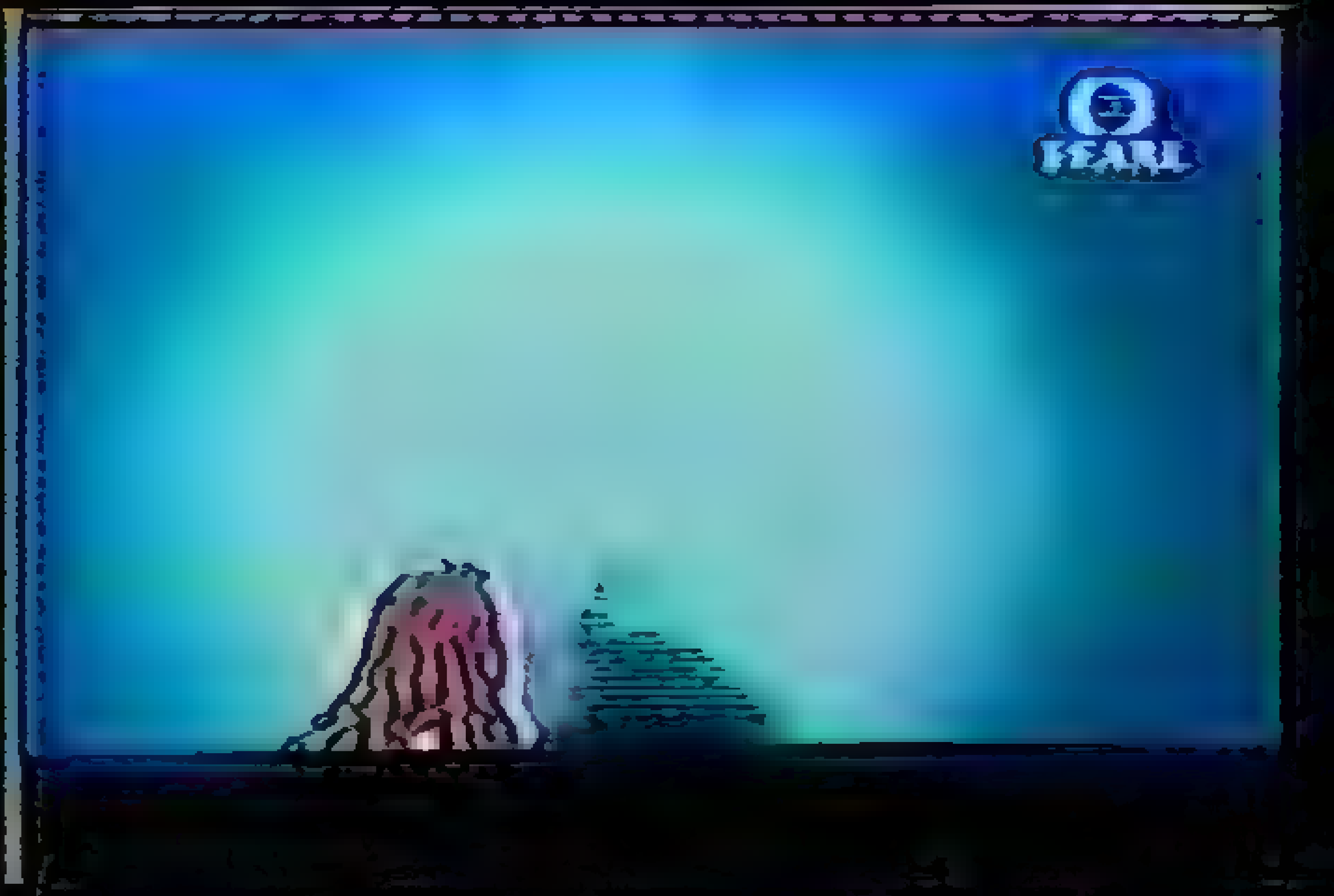

神

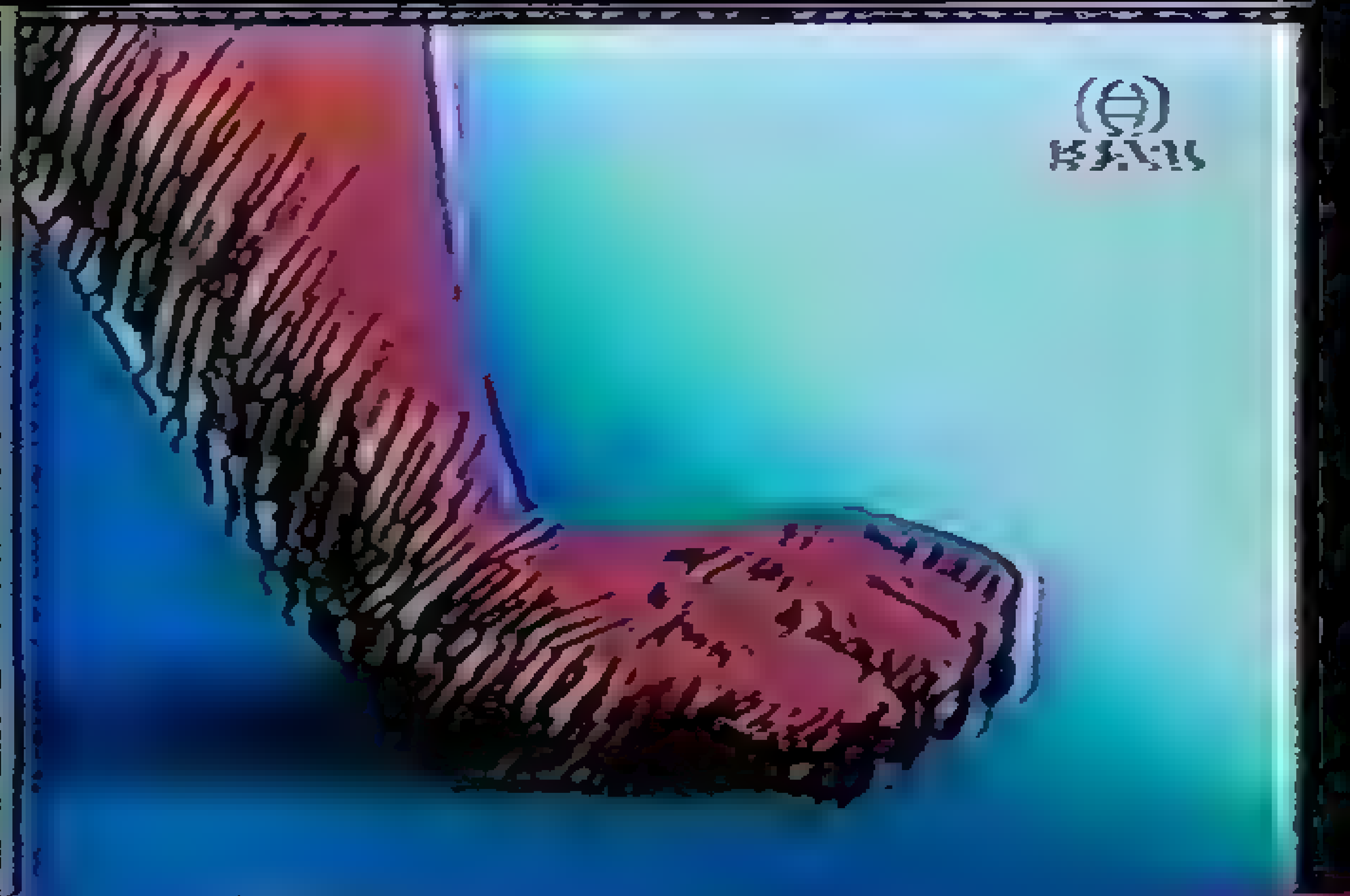

Like father like son

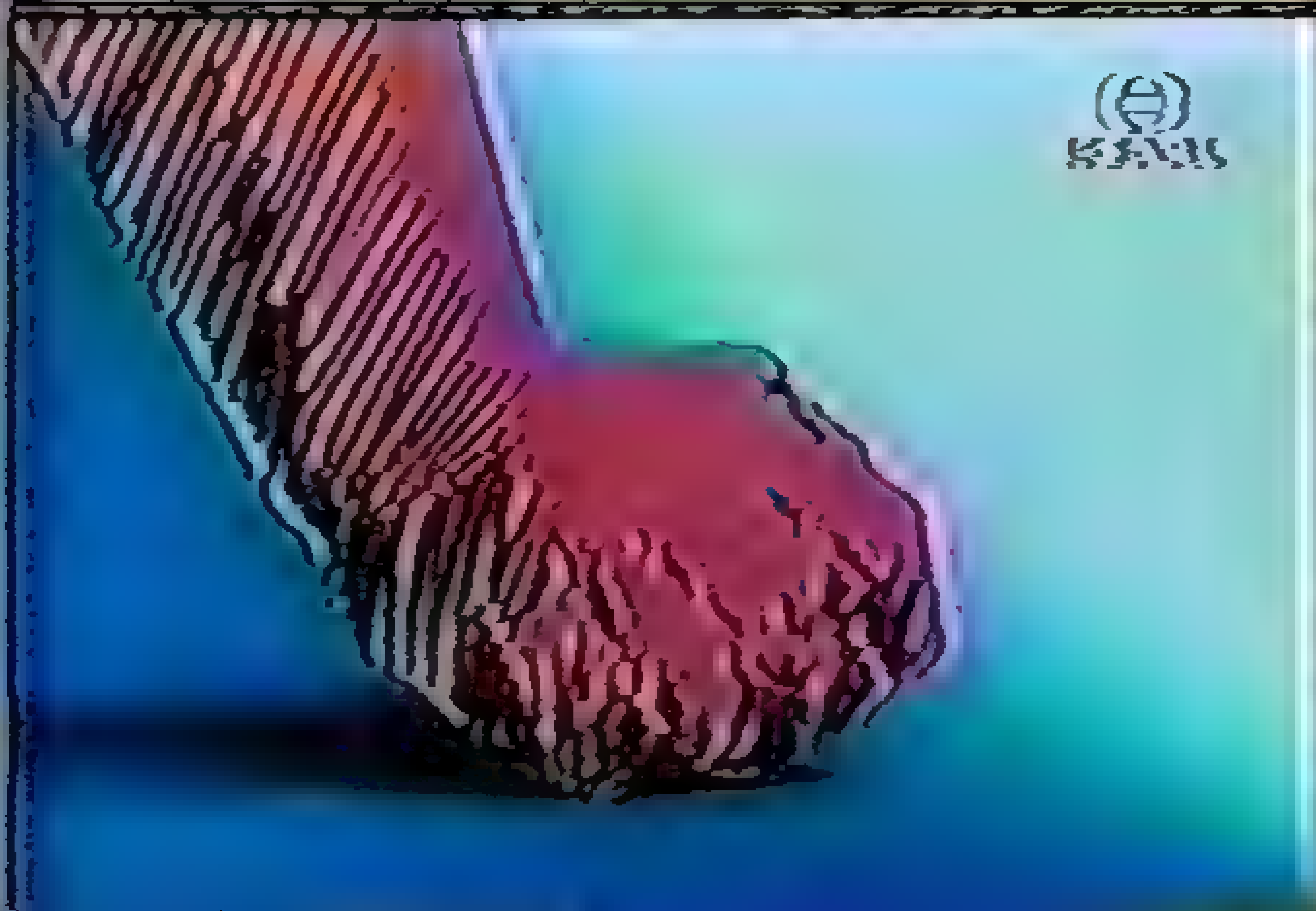

They're doing the same
foolish deed


They're doing the same
foolish deed





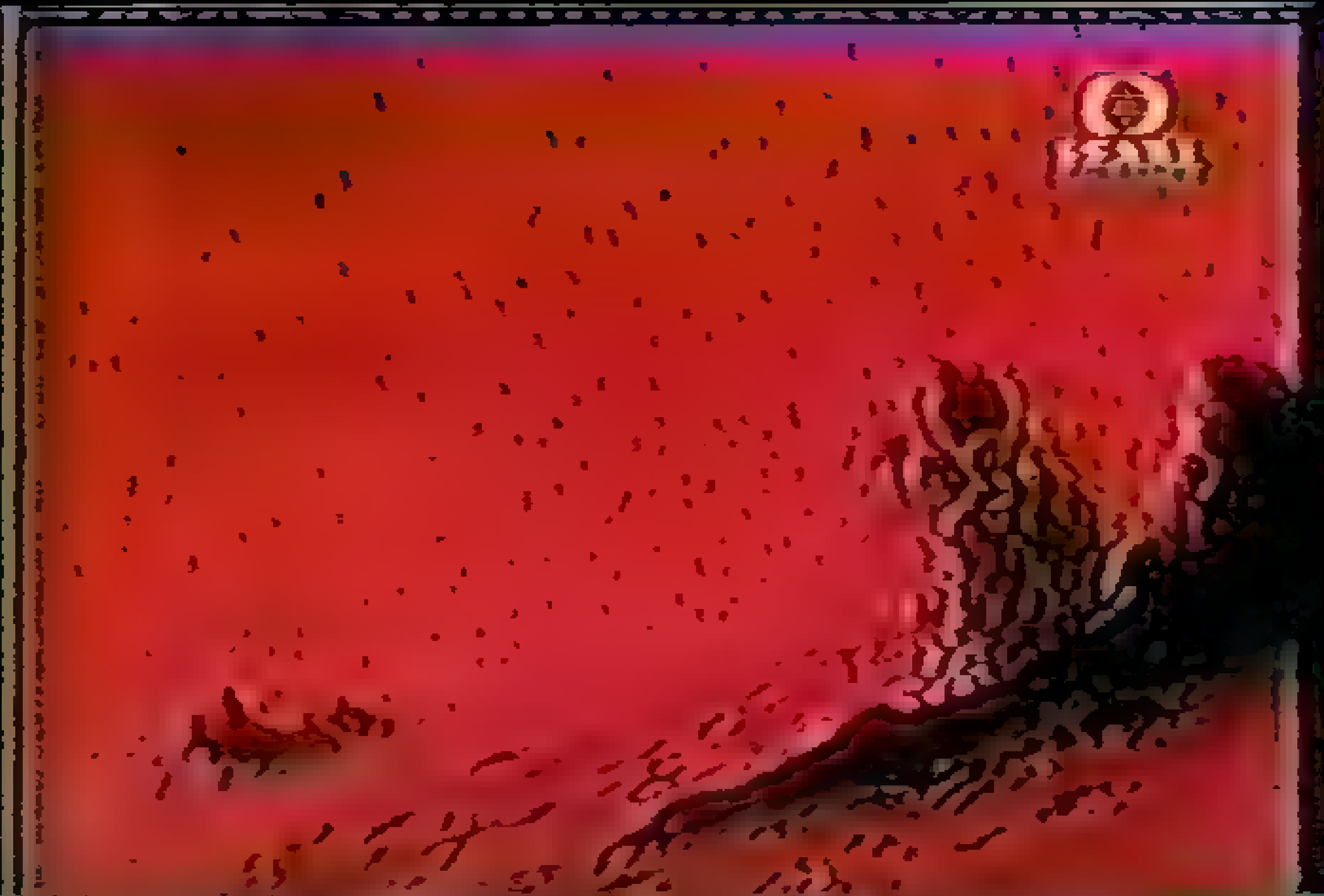


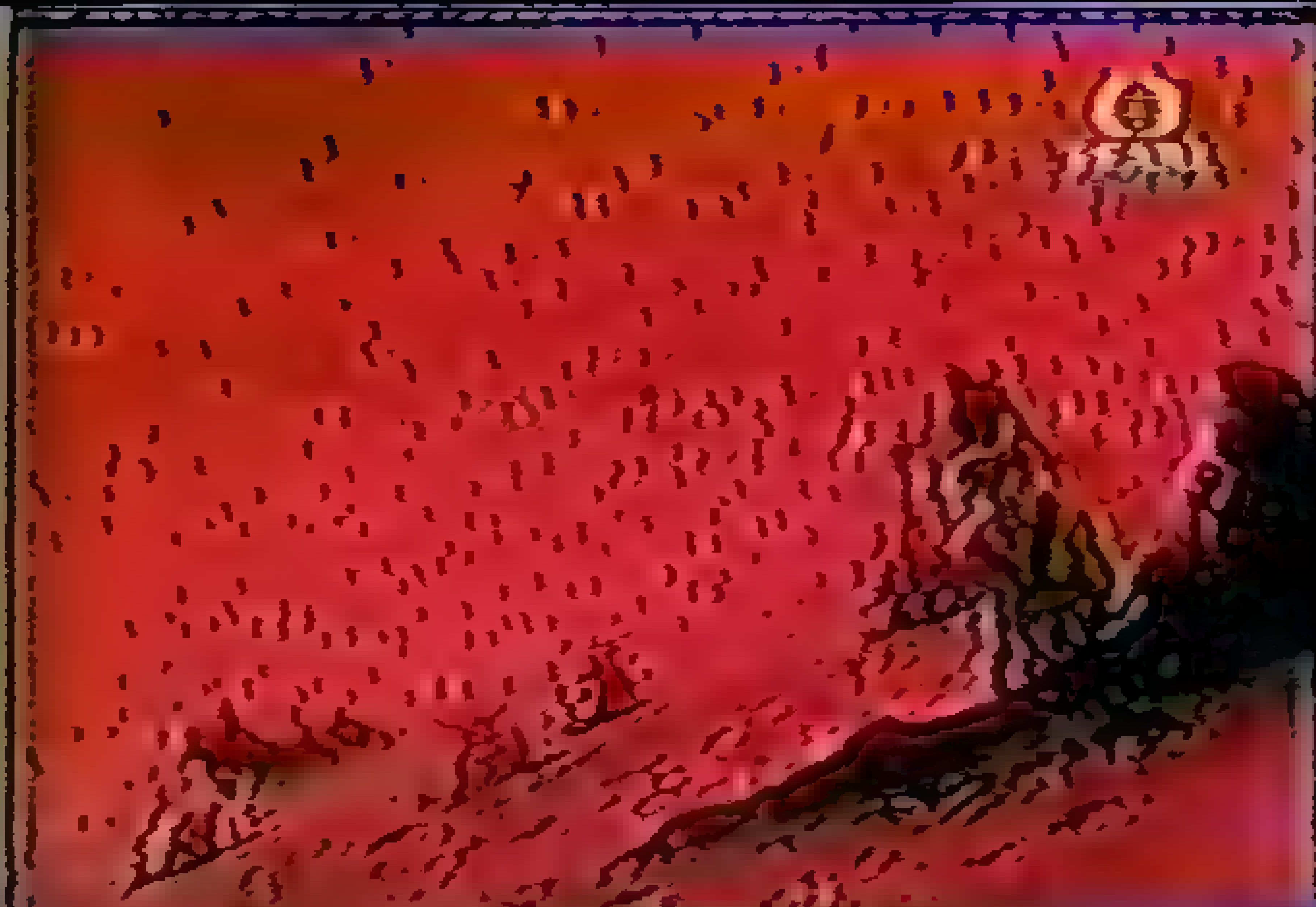




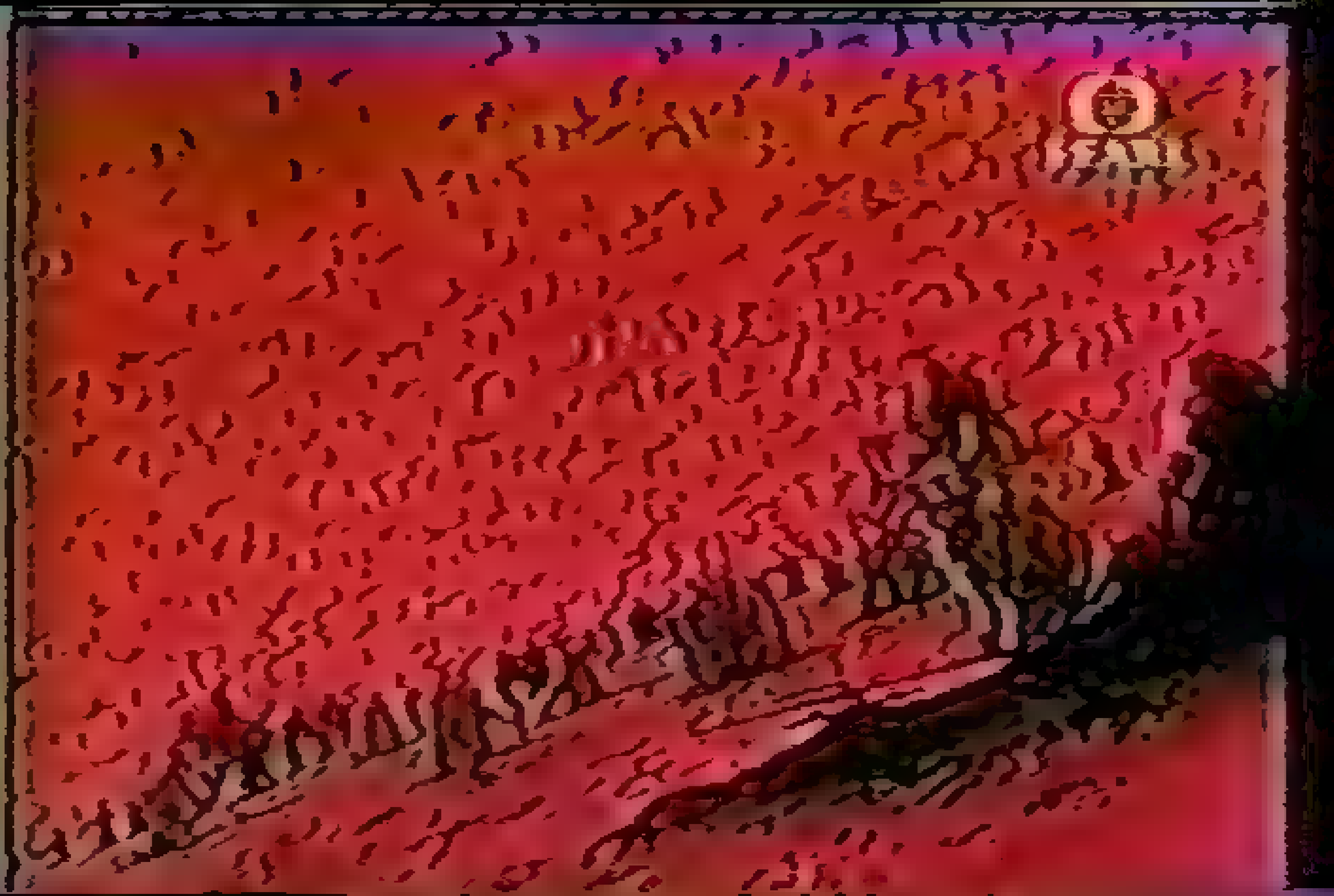










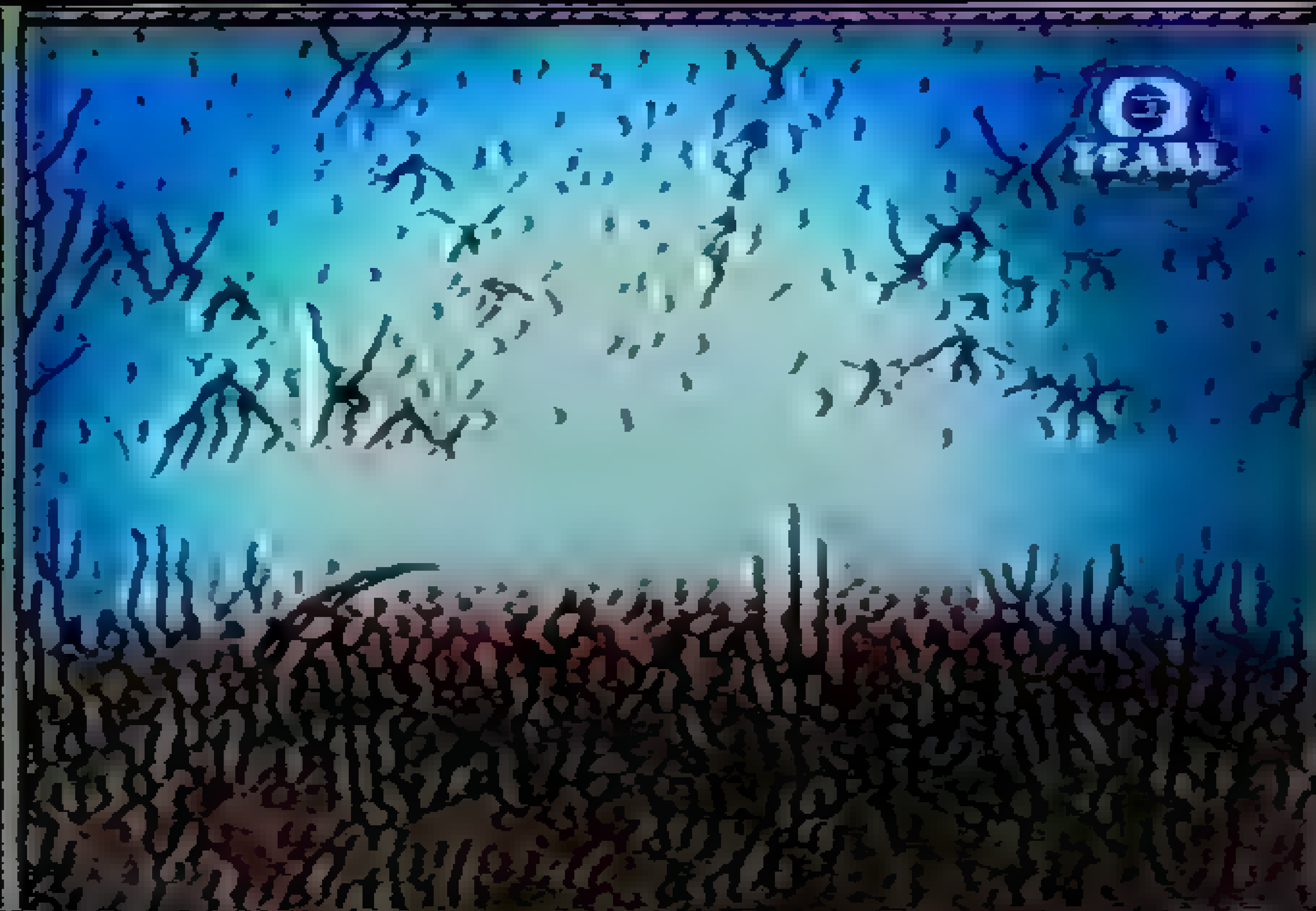


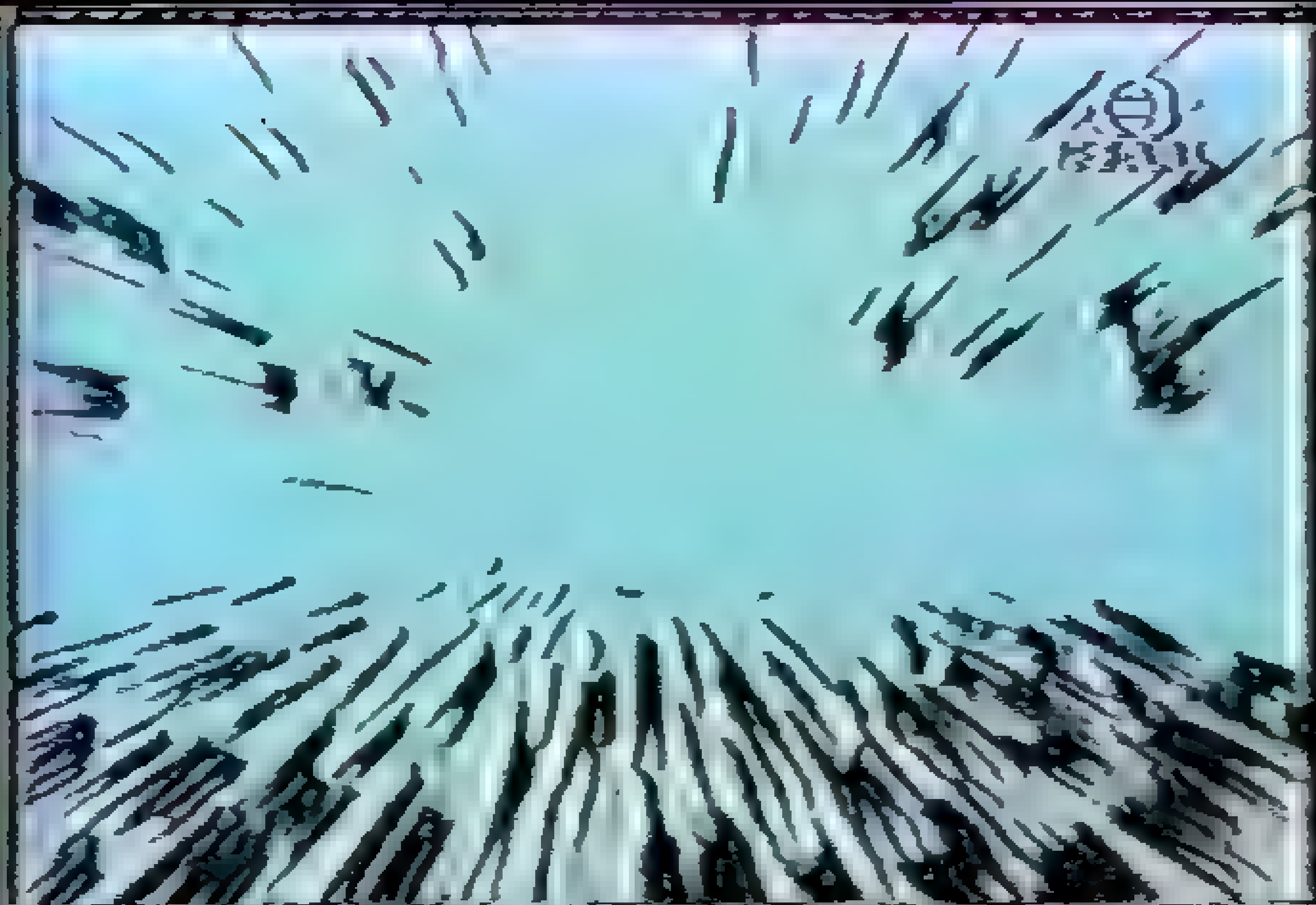


















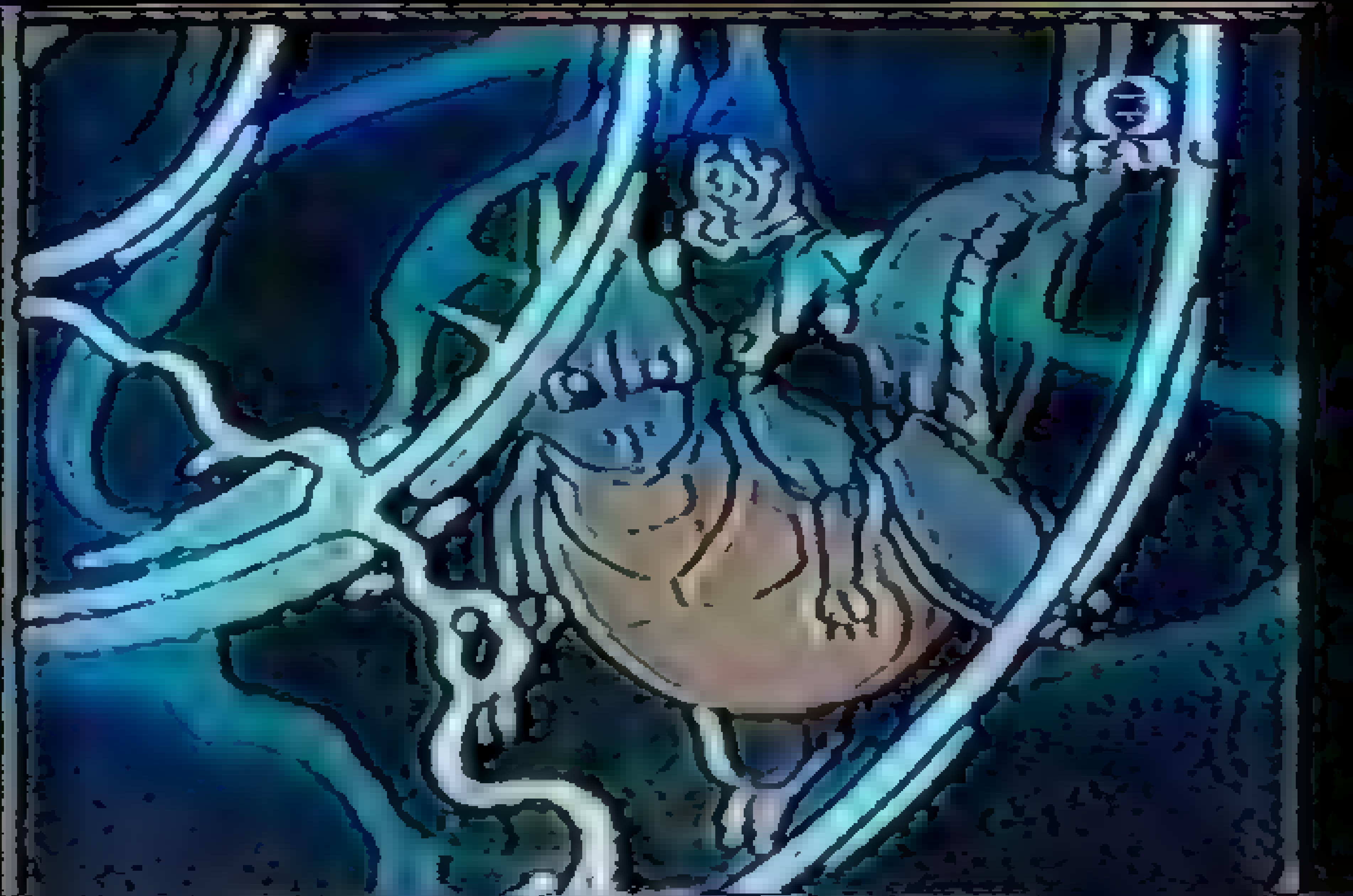







PEARL


孫悟空回來就好了
If only Son Goku is here



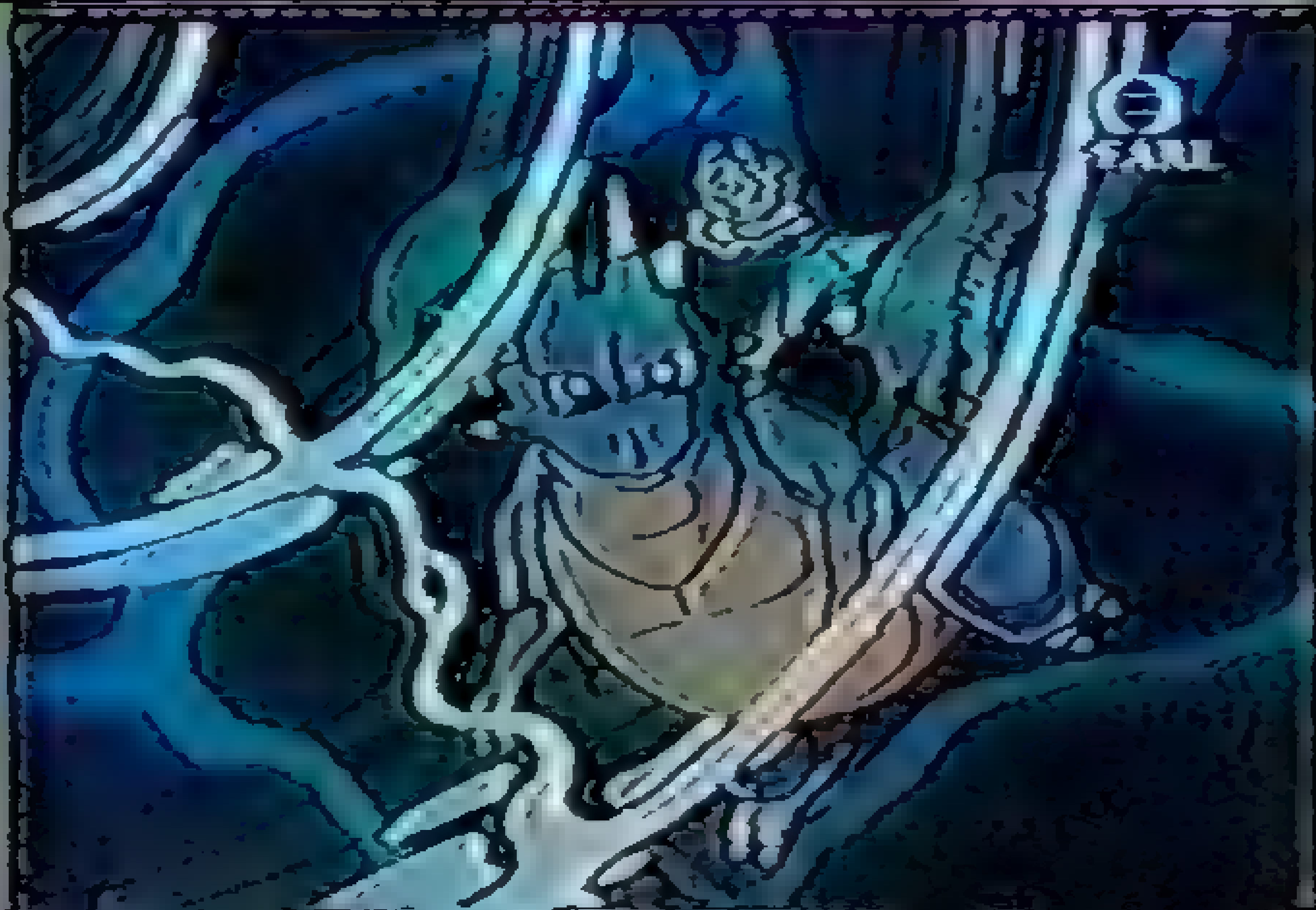




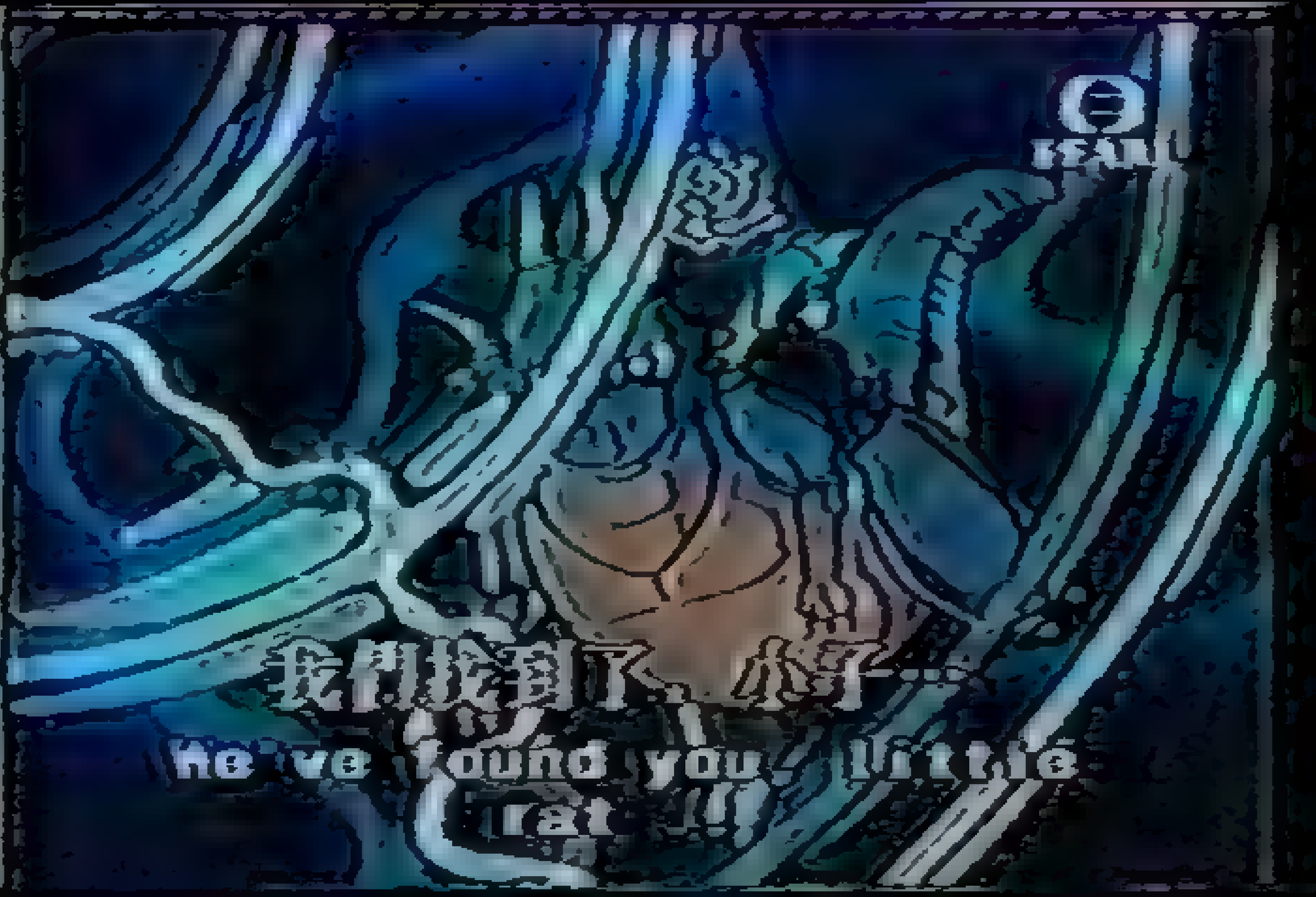











我們找到了，小子...
We've found you, little rat !!


Bring that bastard here
right away


Bring that bastard here
right away

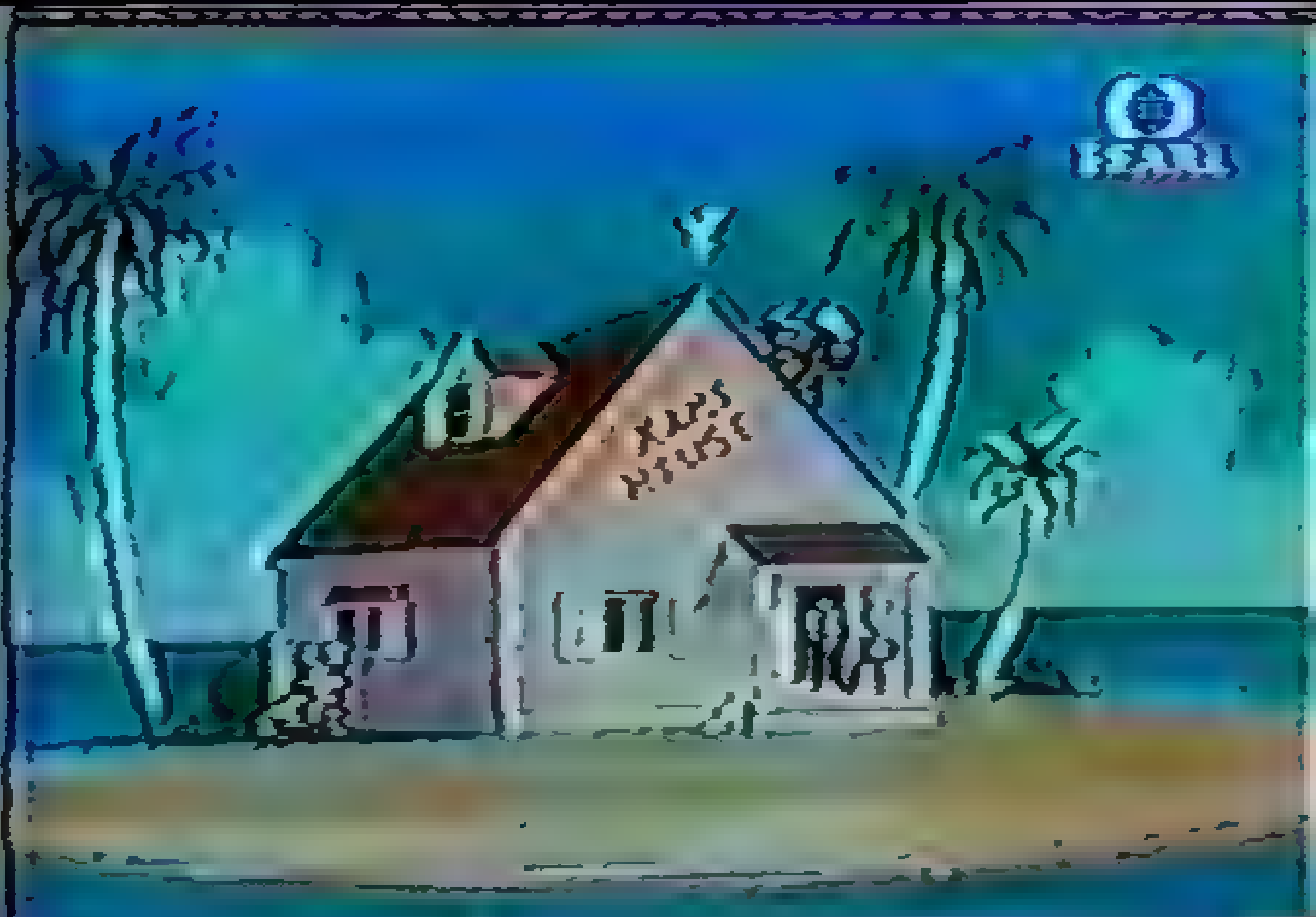

要他回來的話
If we have him here

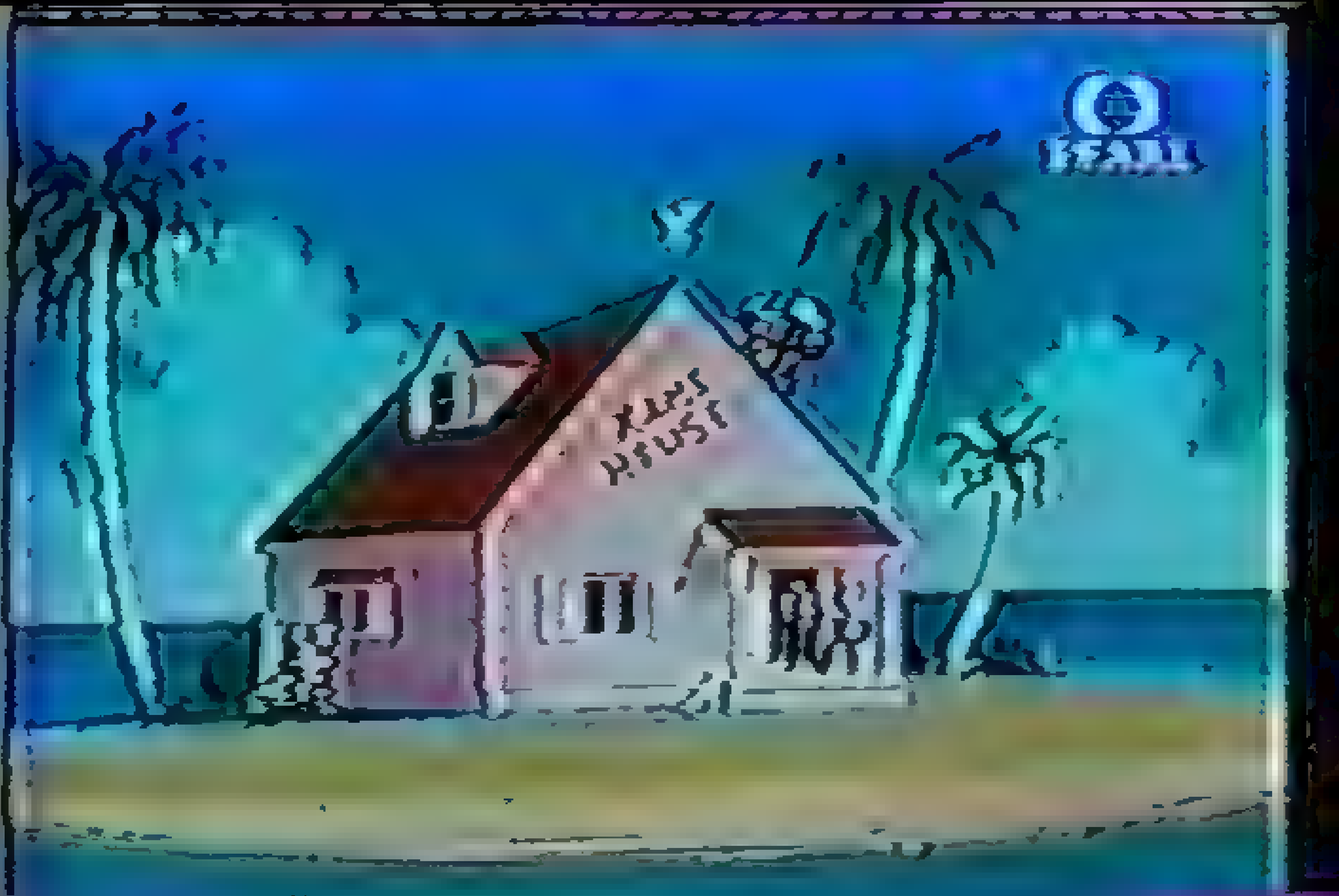

孫悟空也會來的
Son Goku will show up too

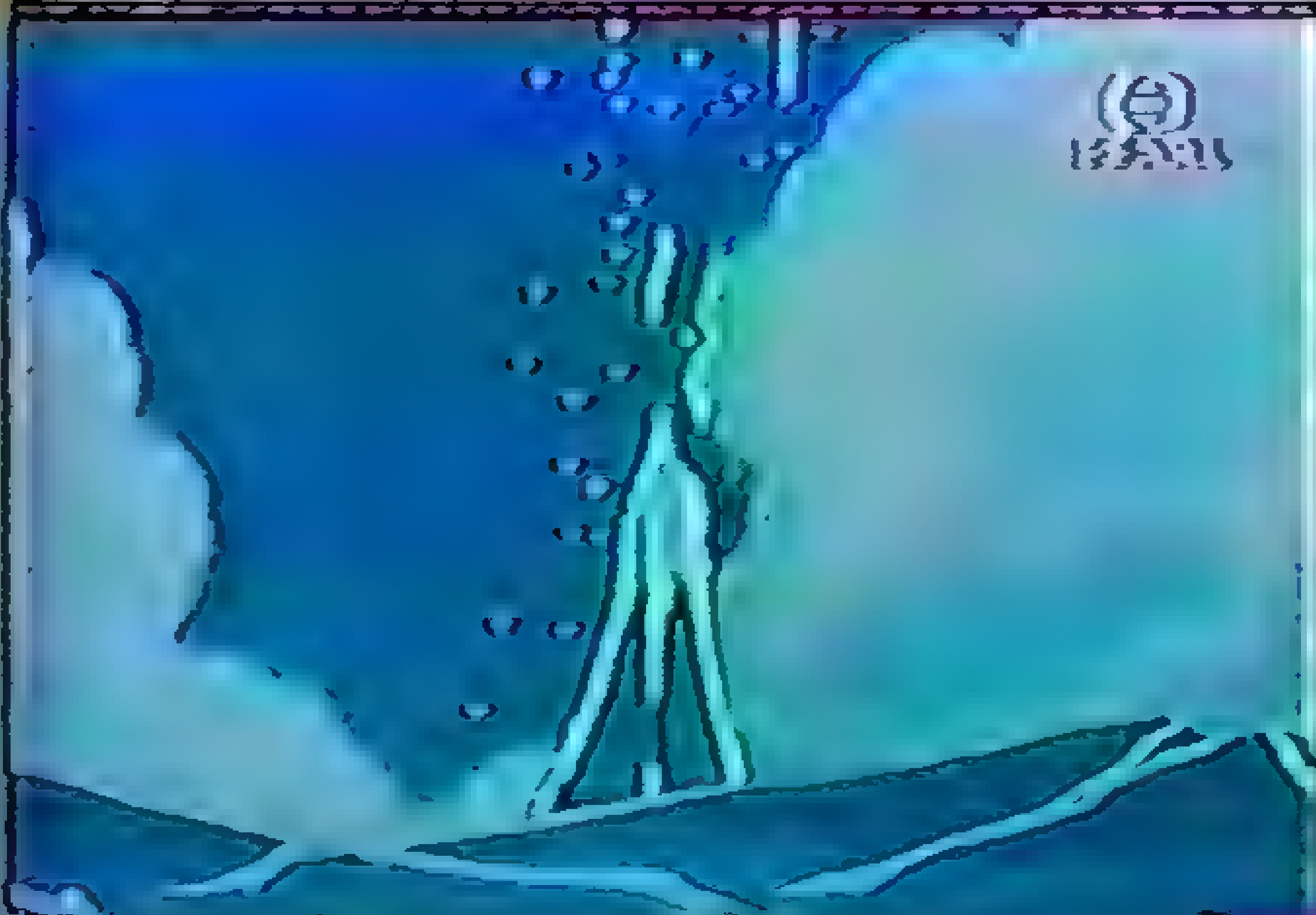


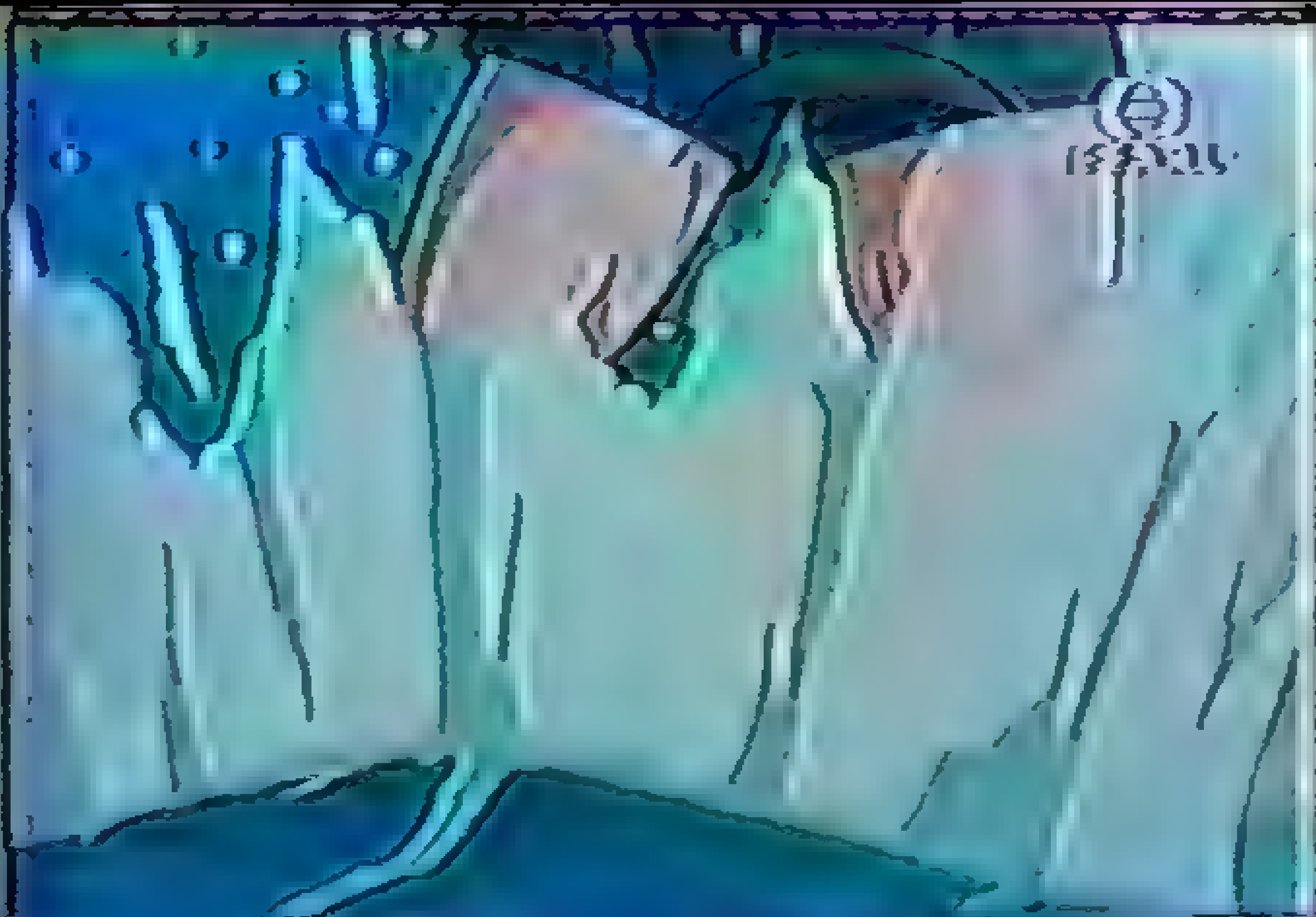


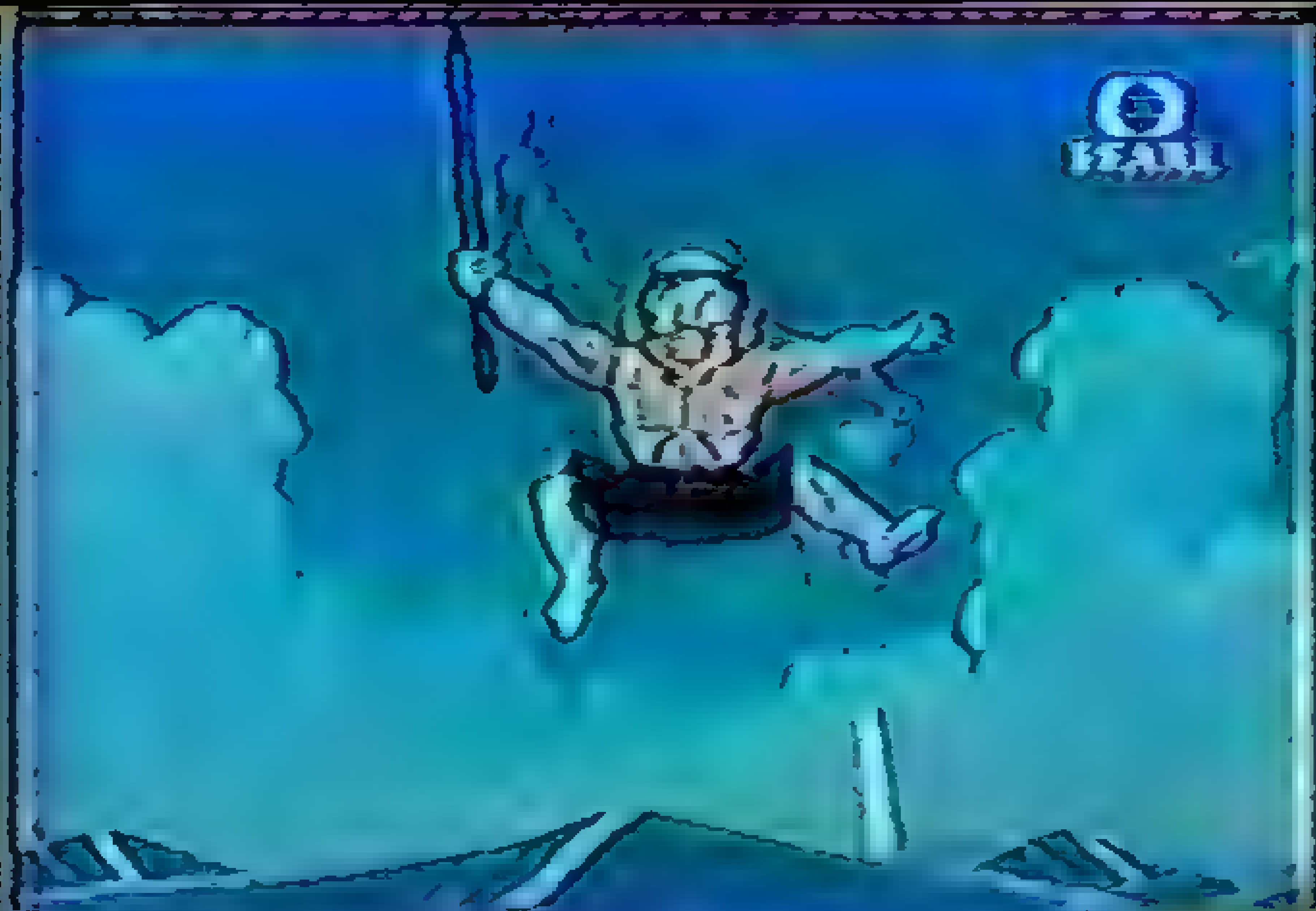

AHAN
9

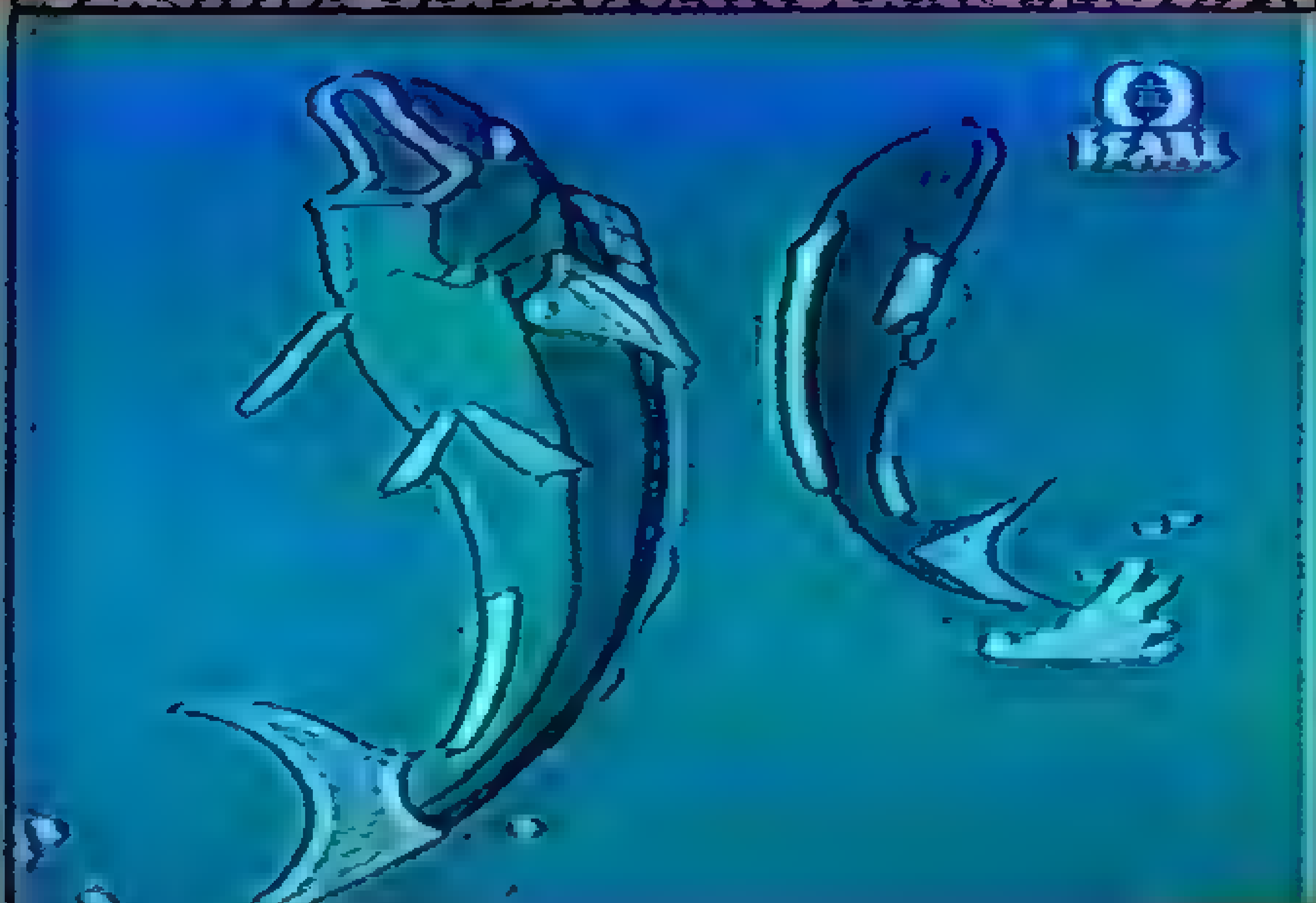



KAME
HOUSE

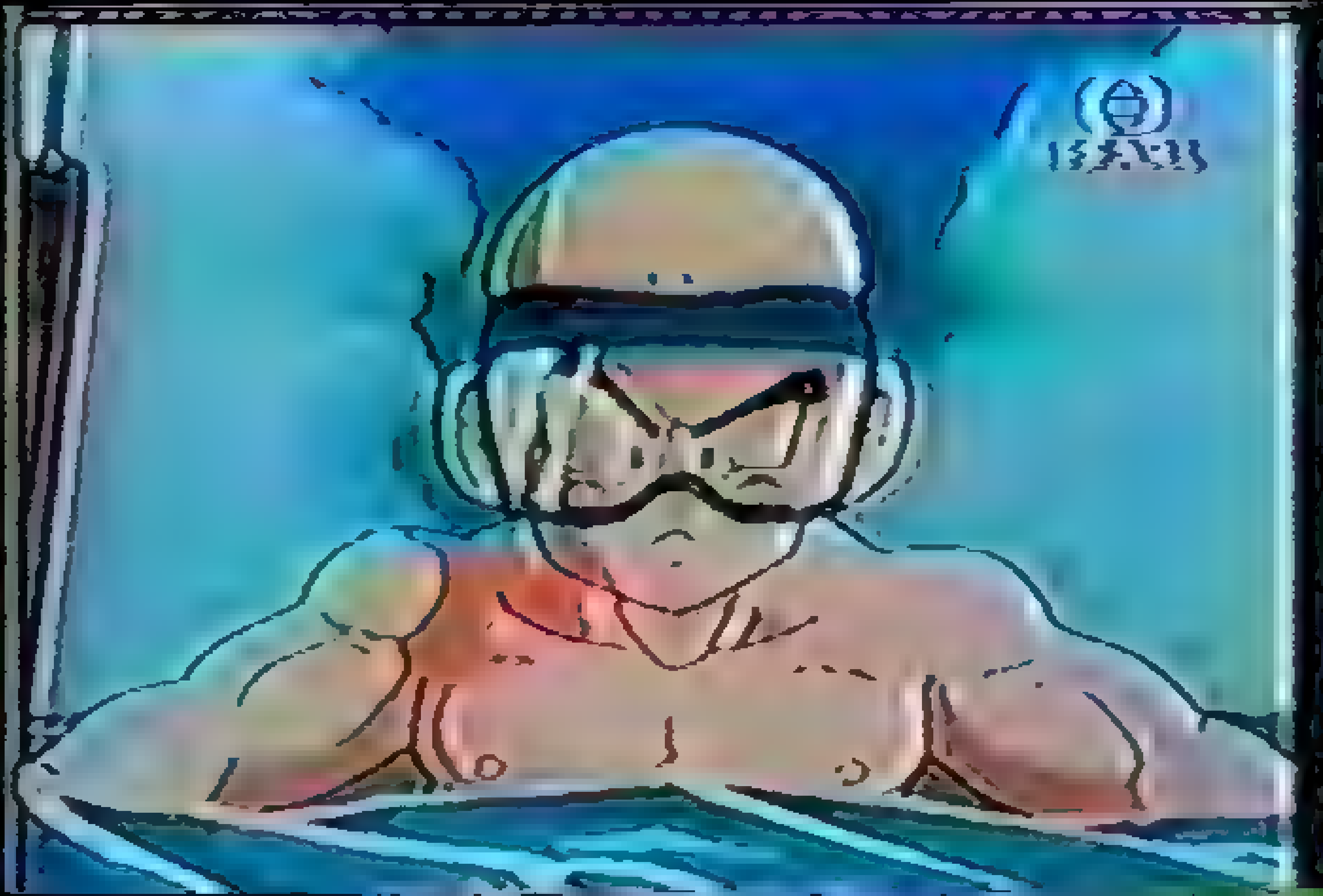


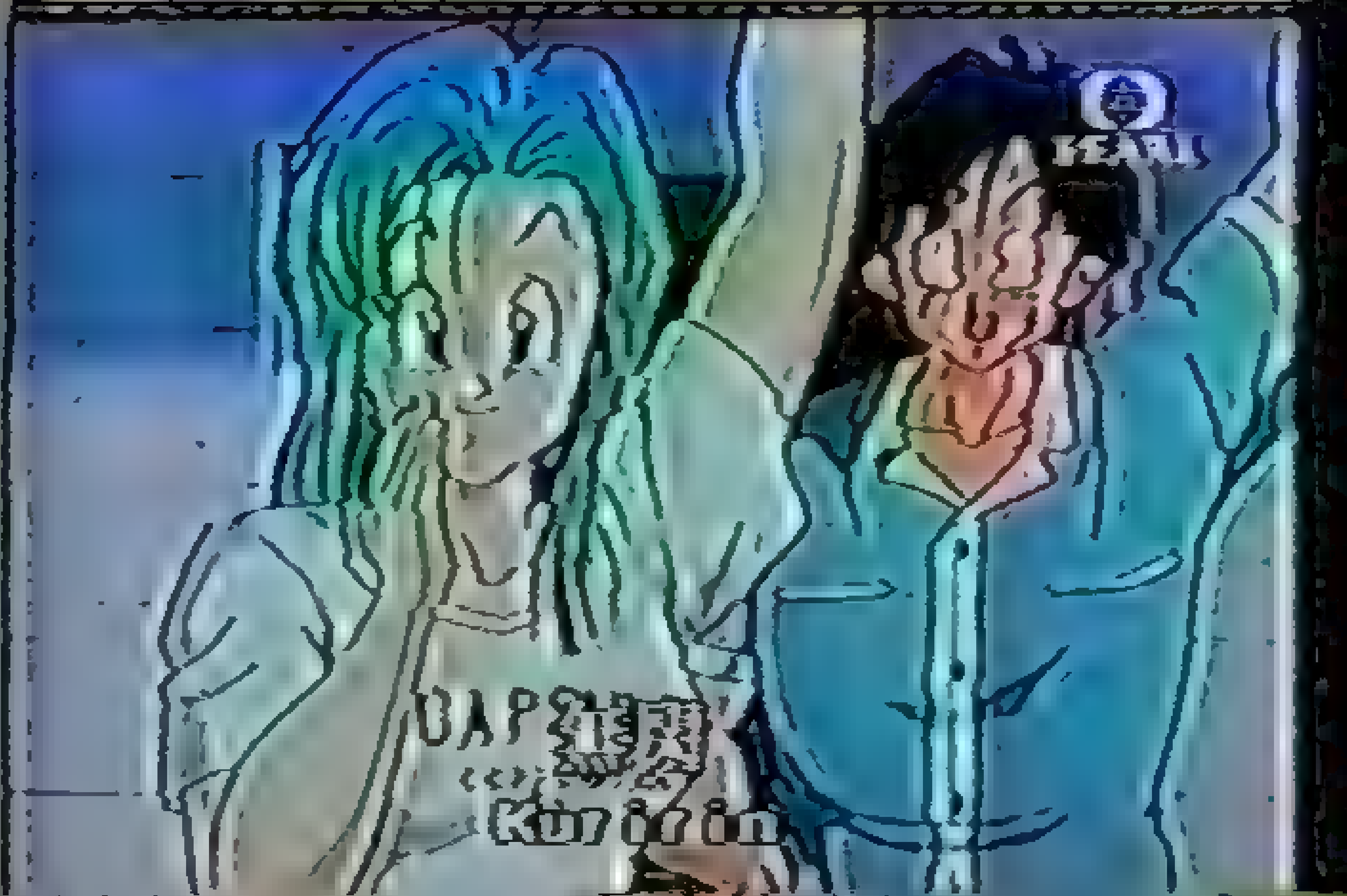




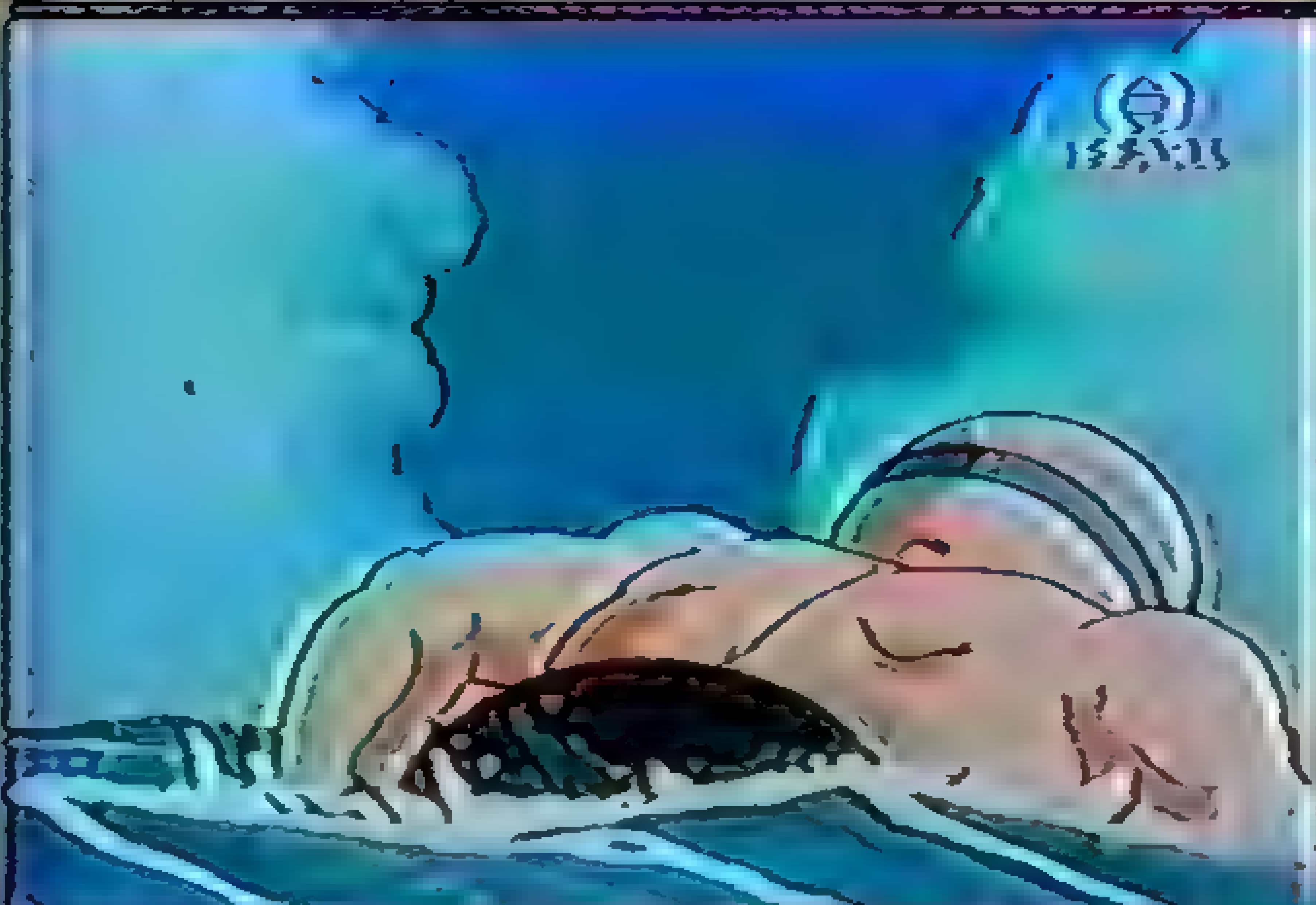


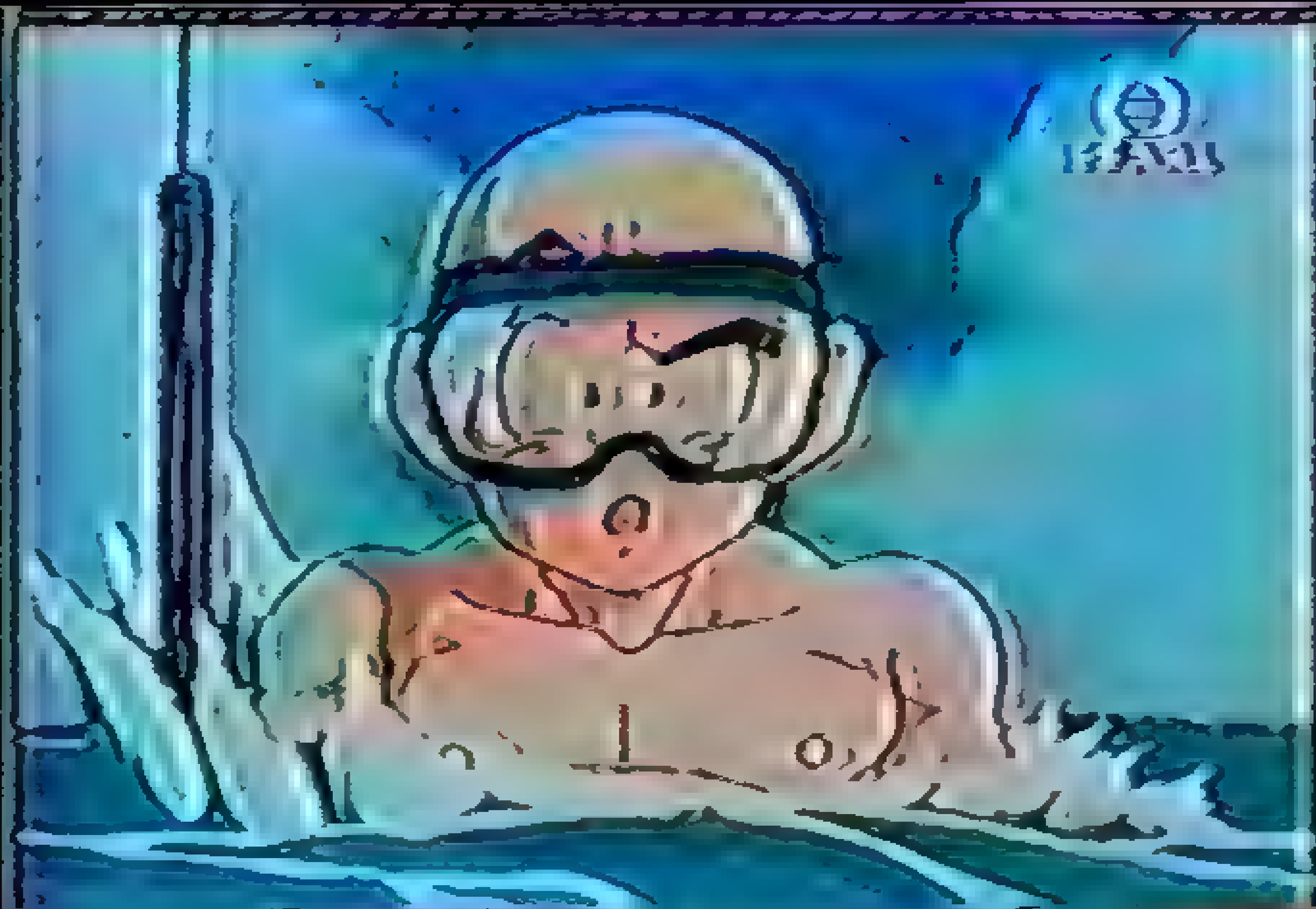







Our dinner will depend on
what you can get?

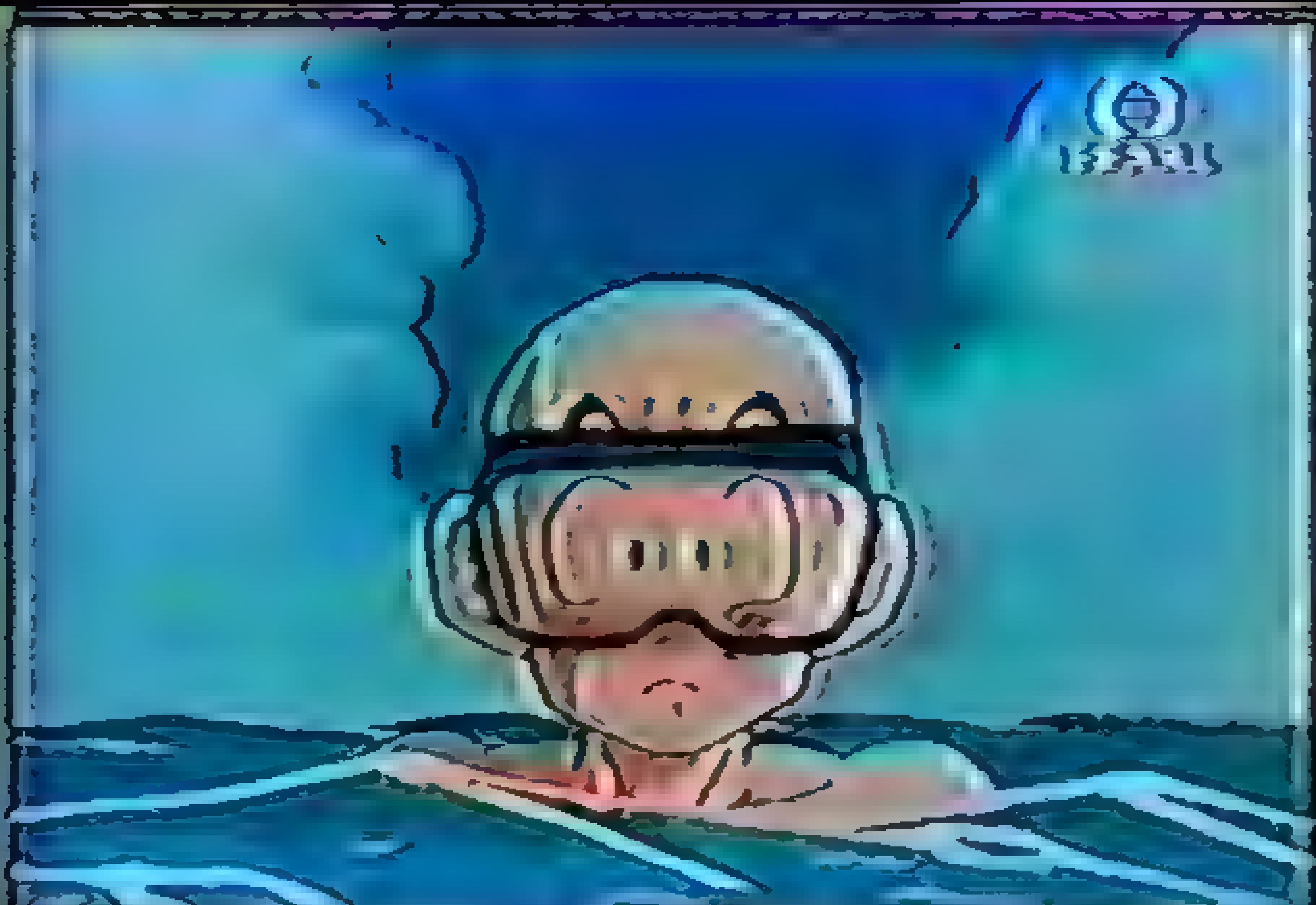


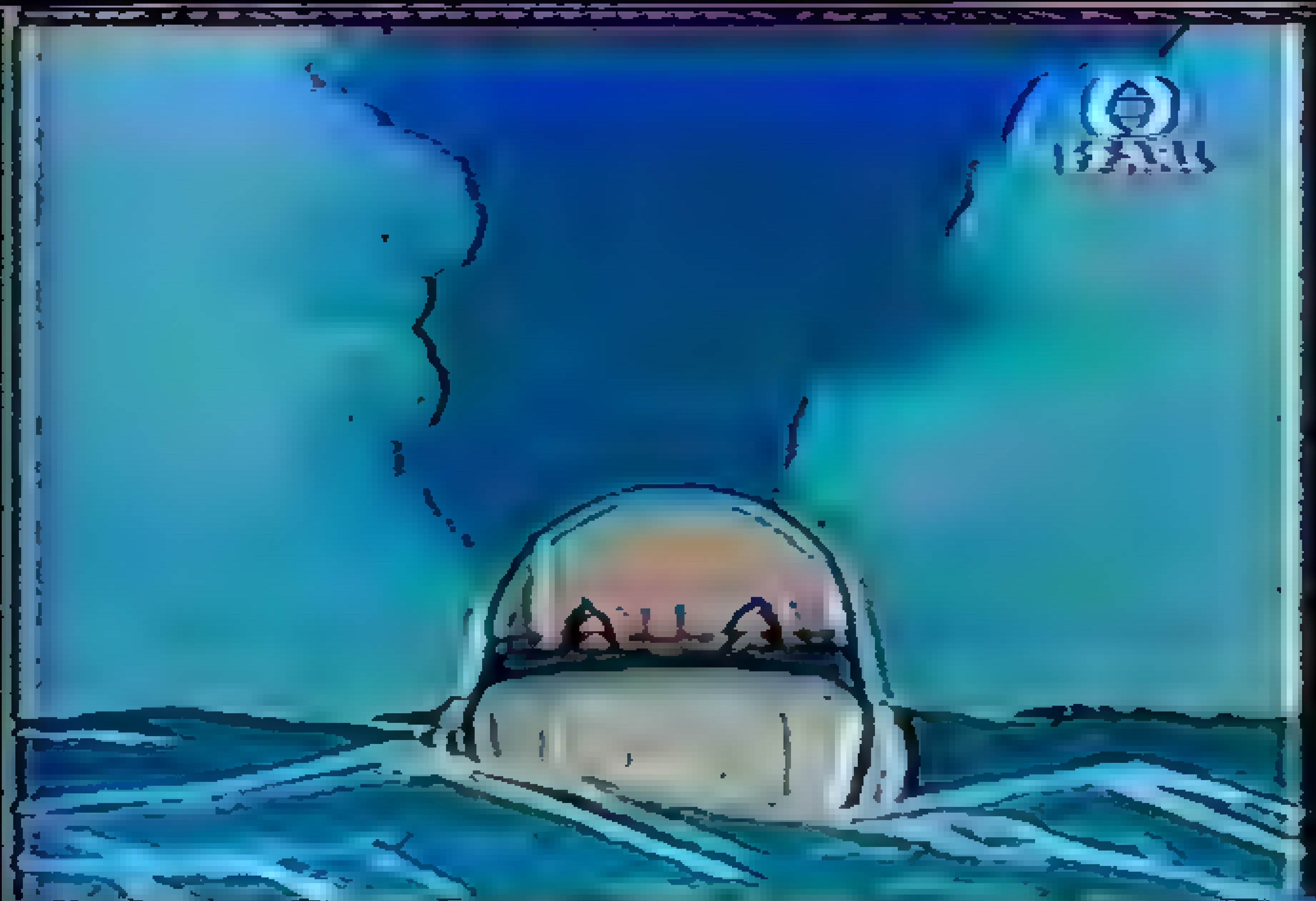


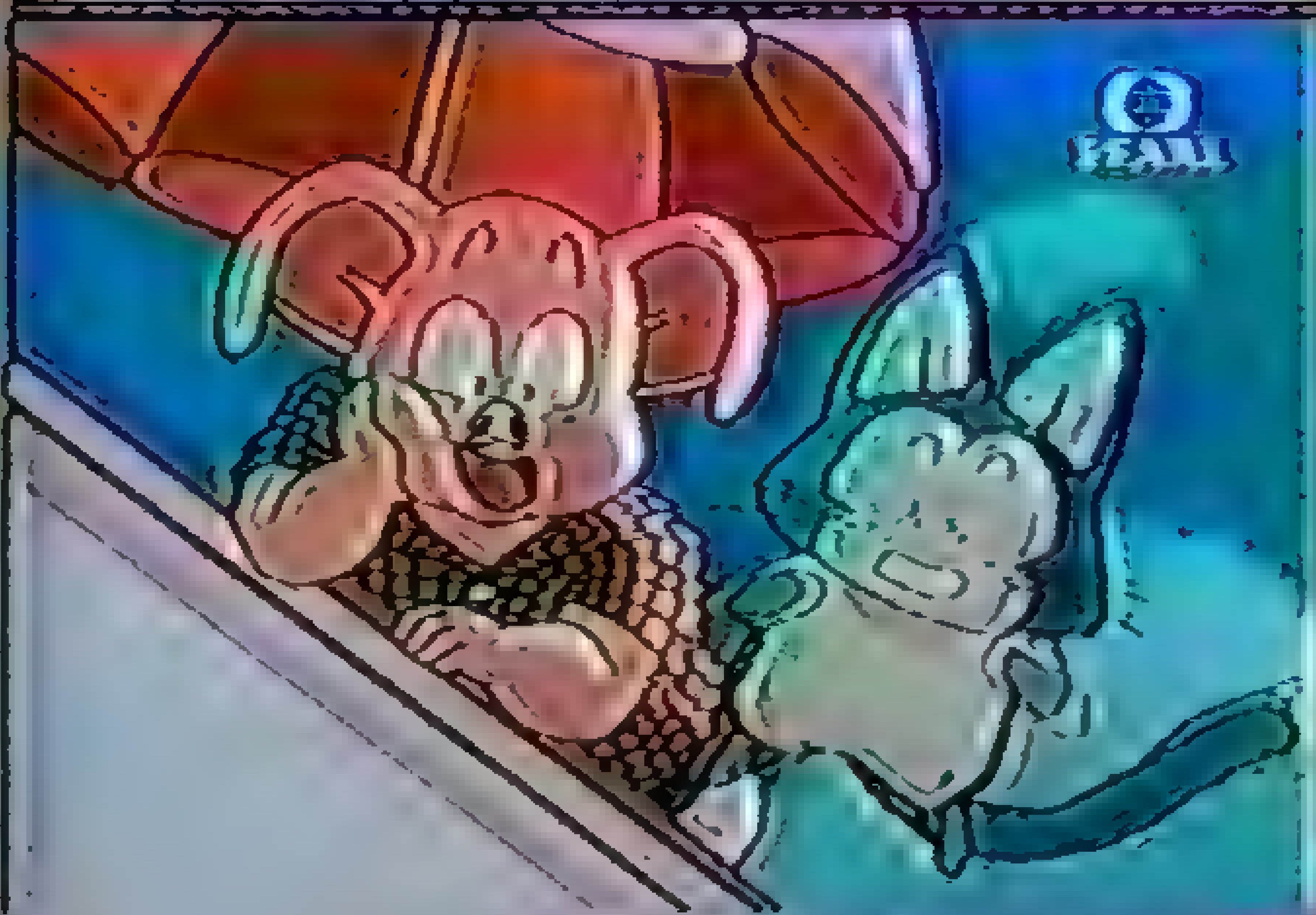

Yarucha should give me a
hand too


What are you saying?

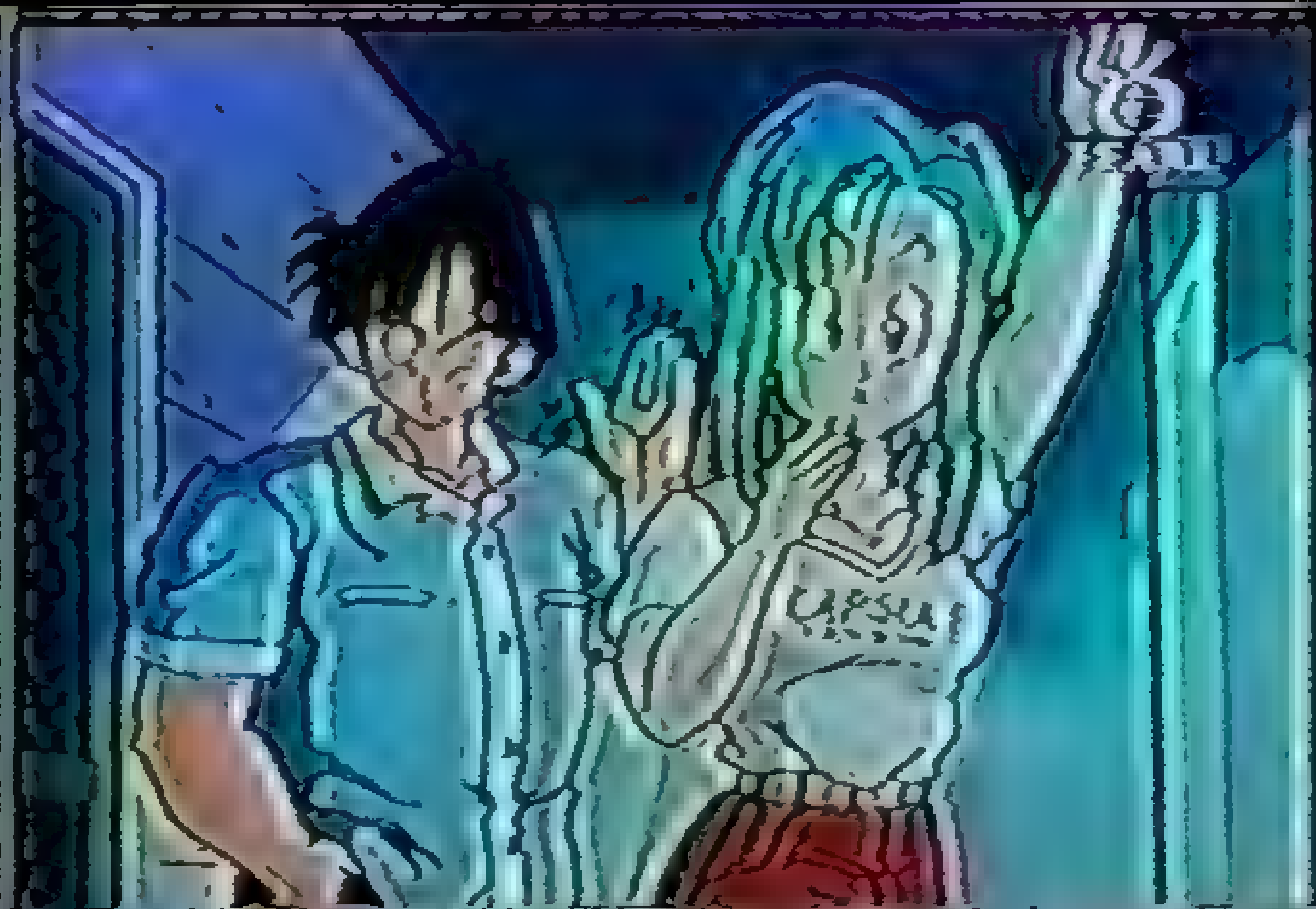

You have such a lovely
girlfriend

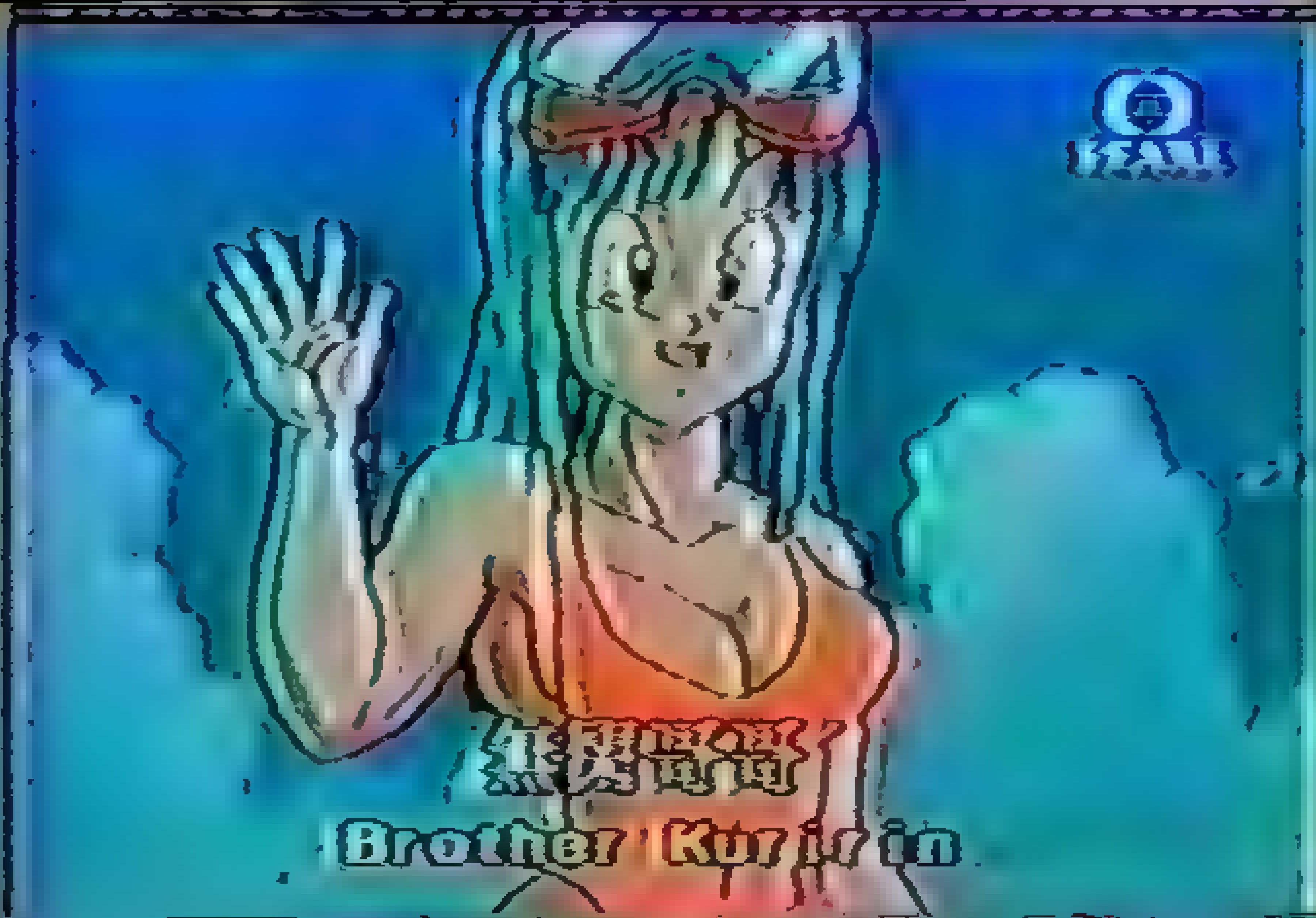


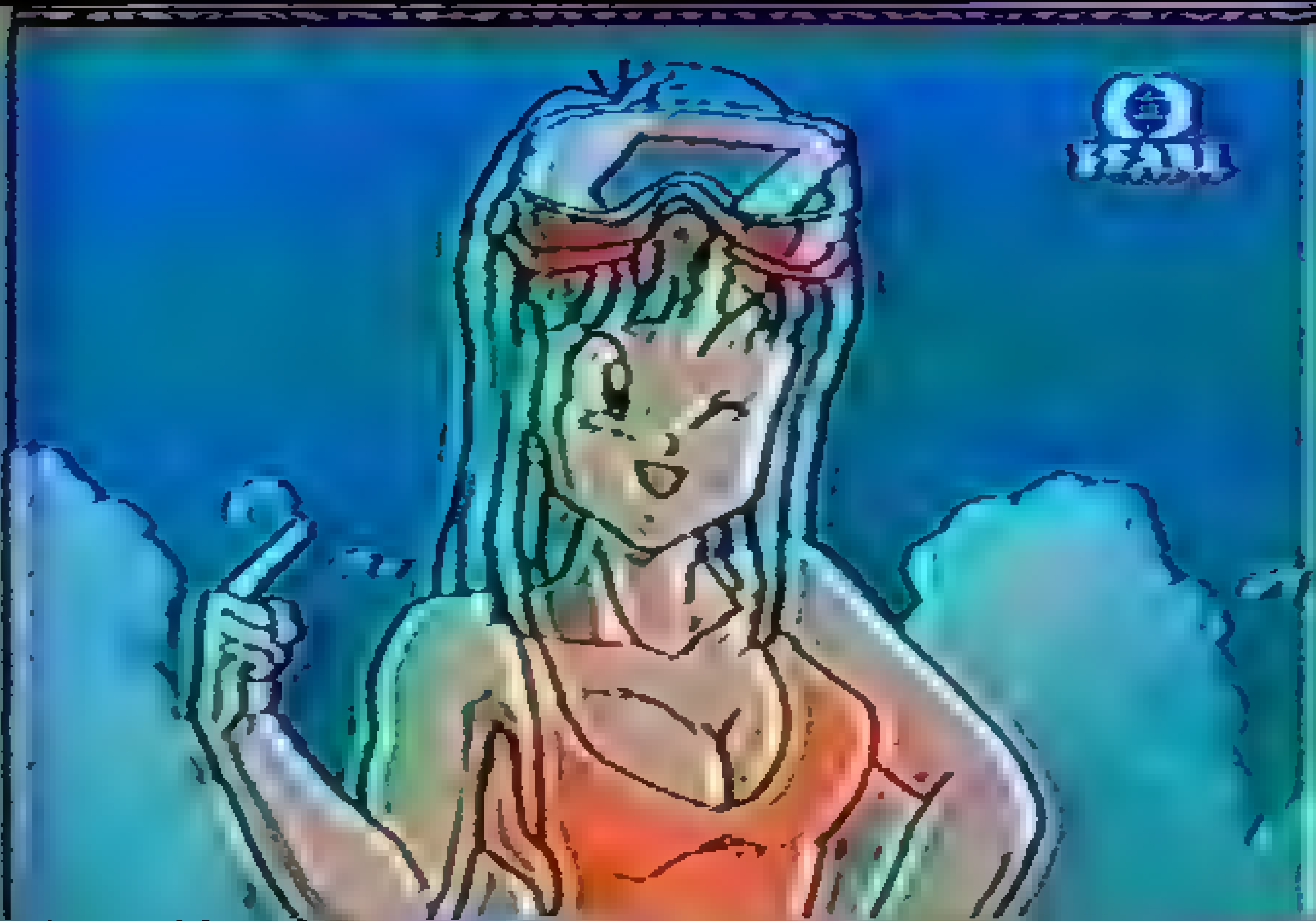


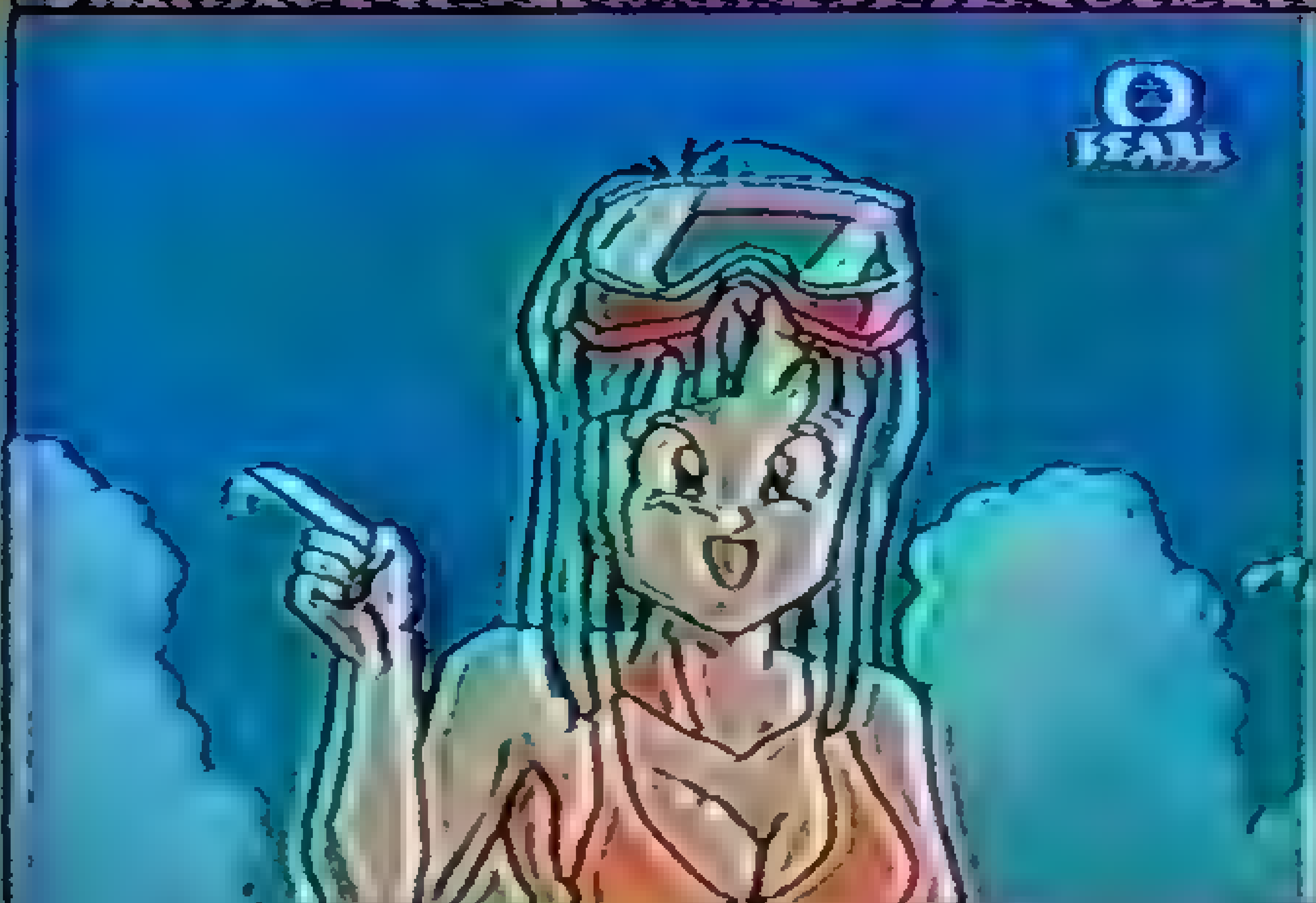


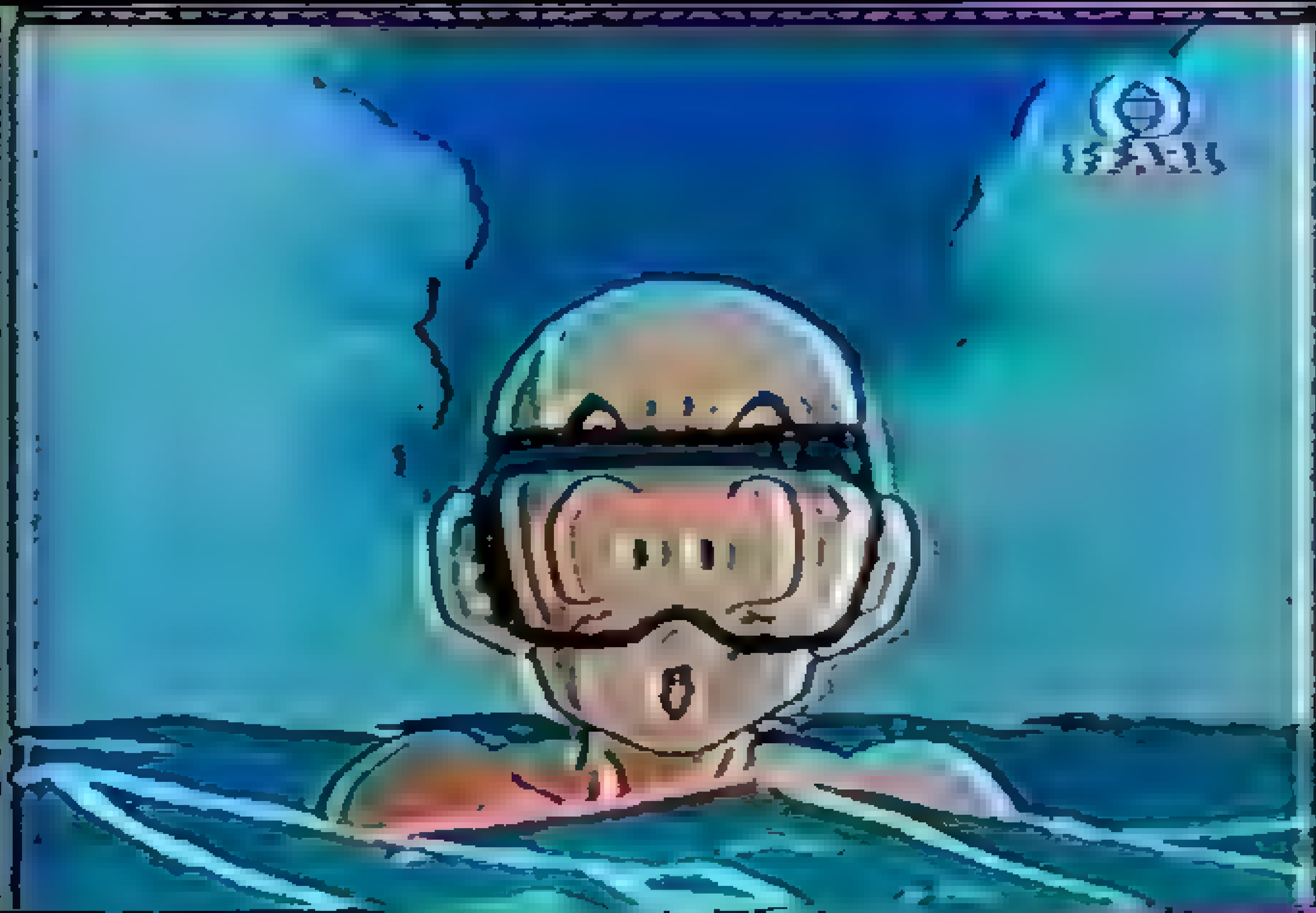


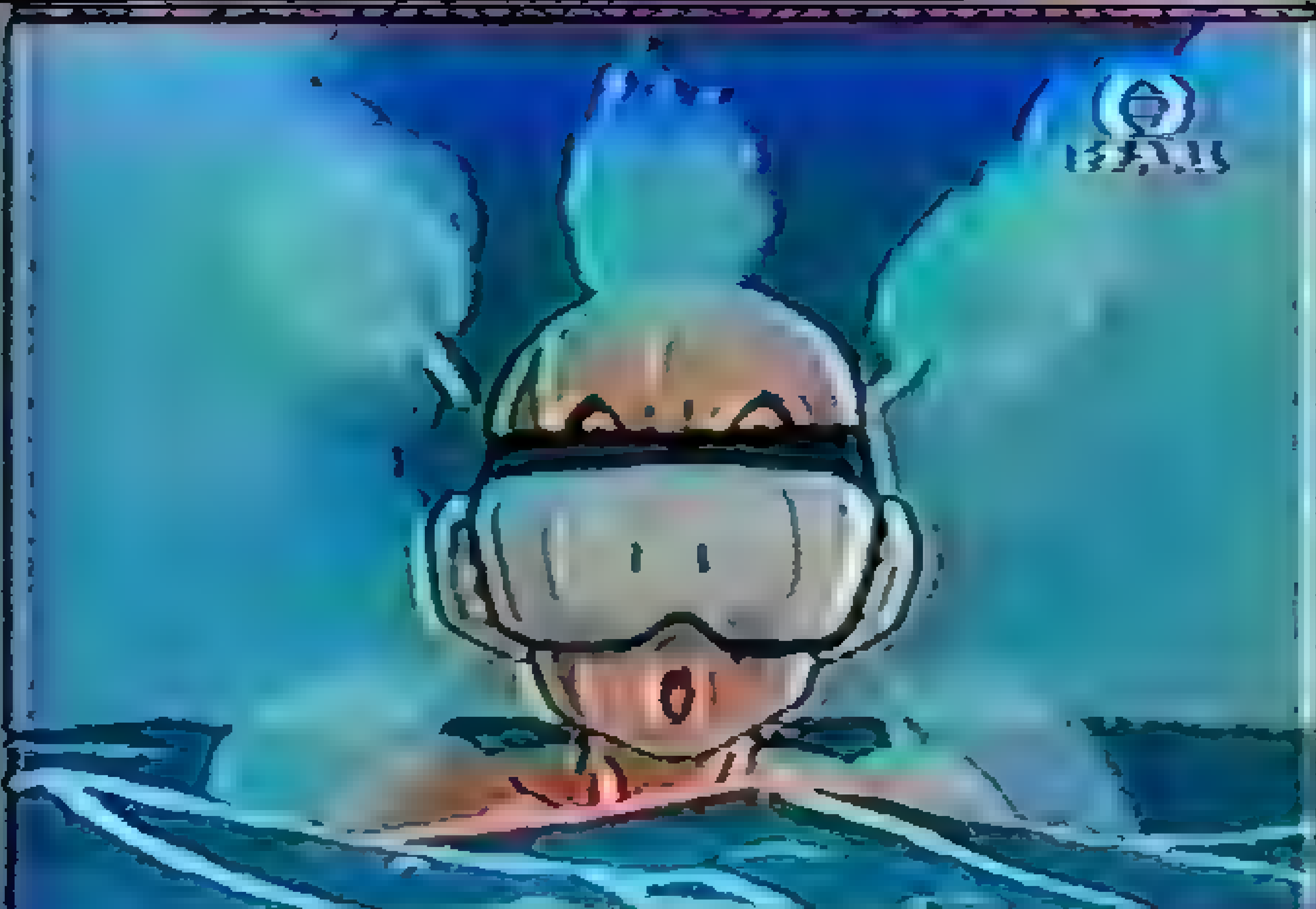



Brother Kuririn



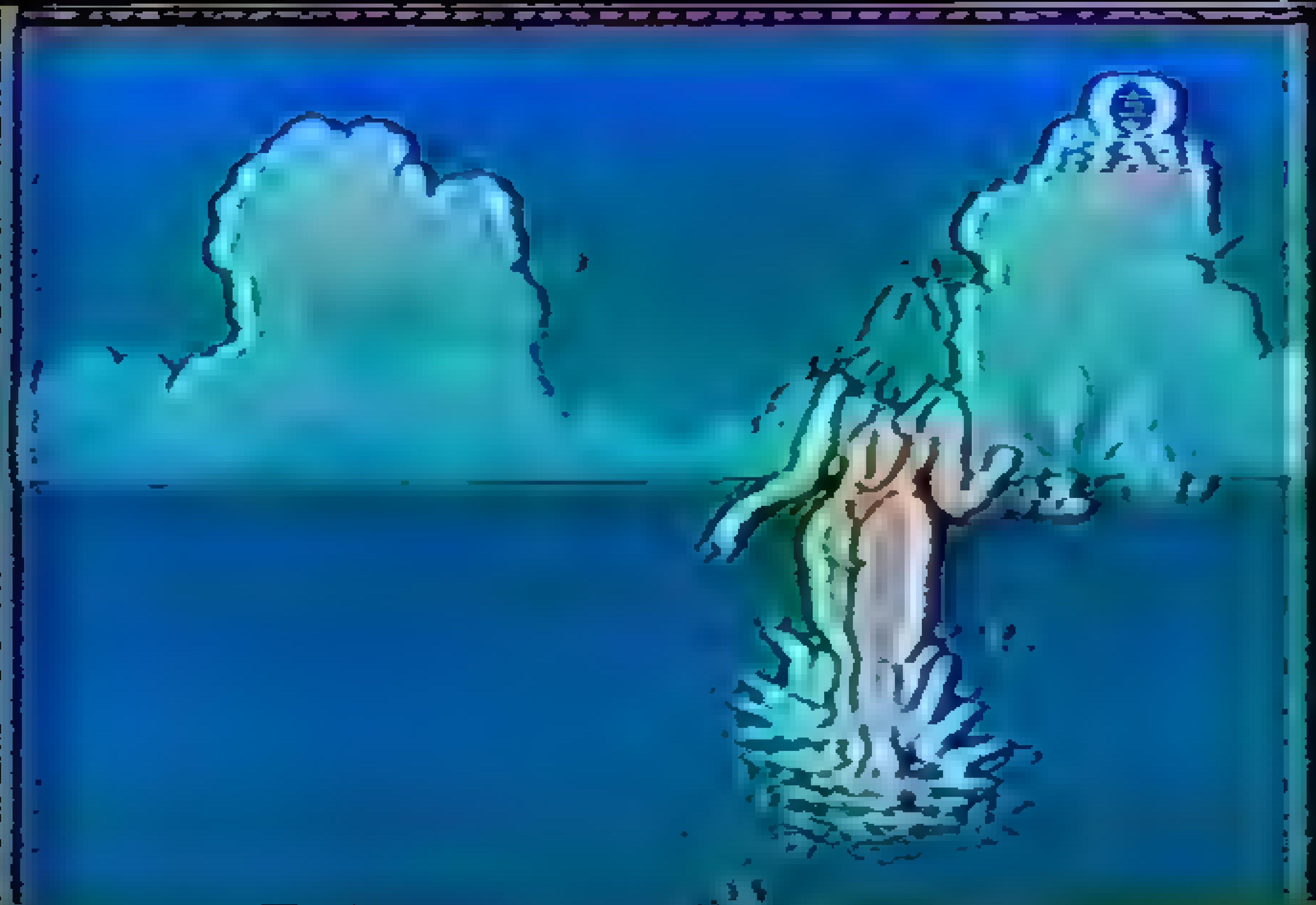




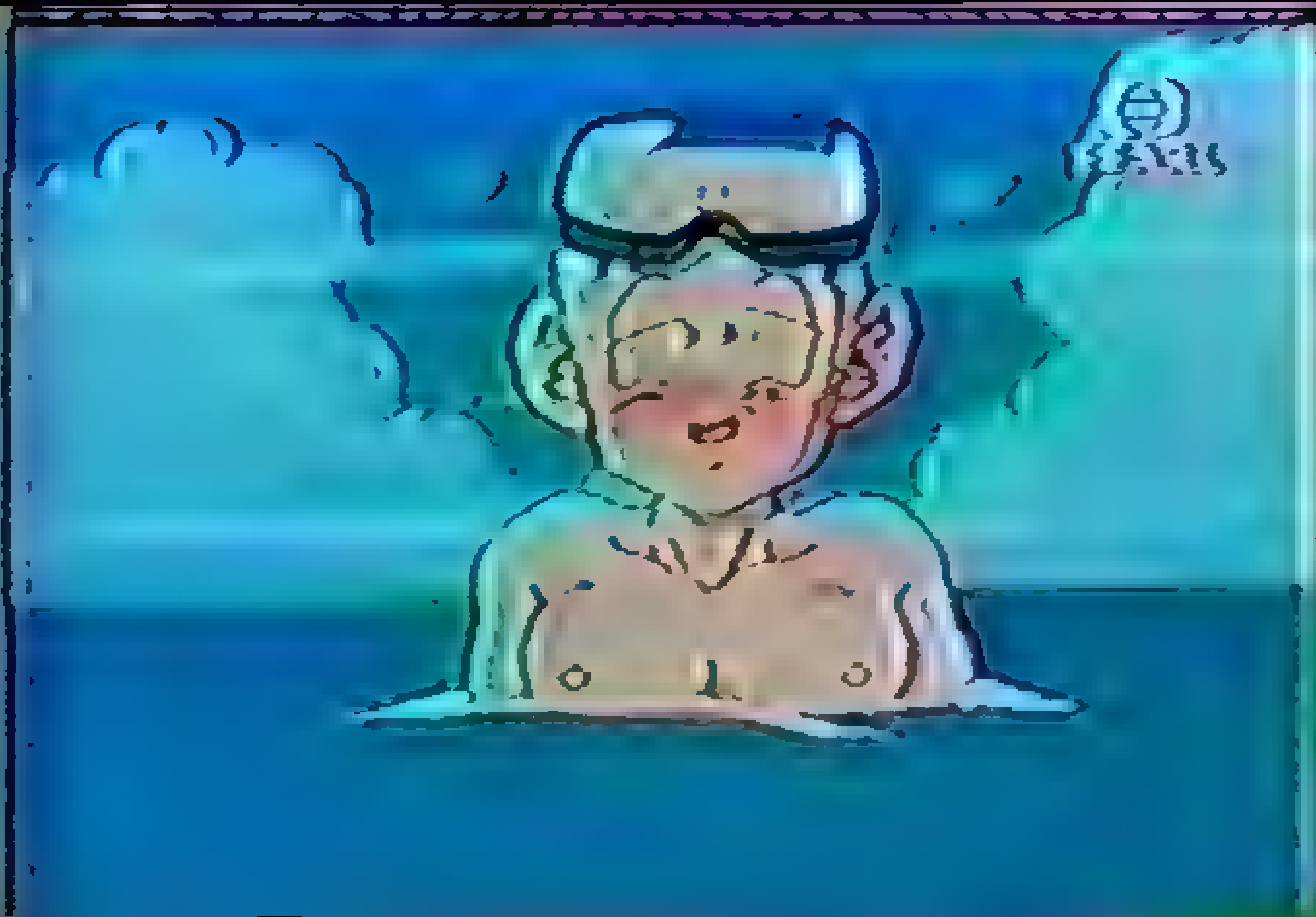


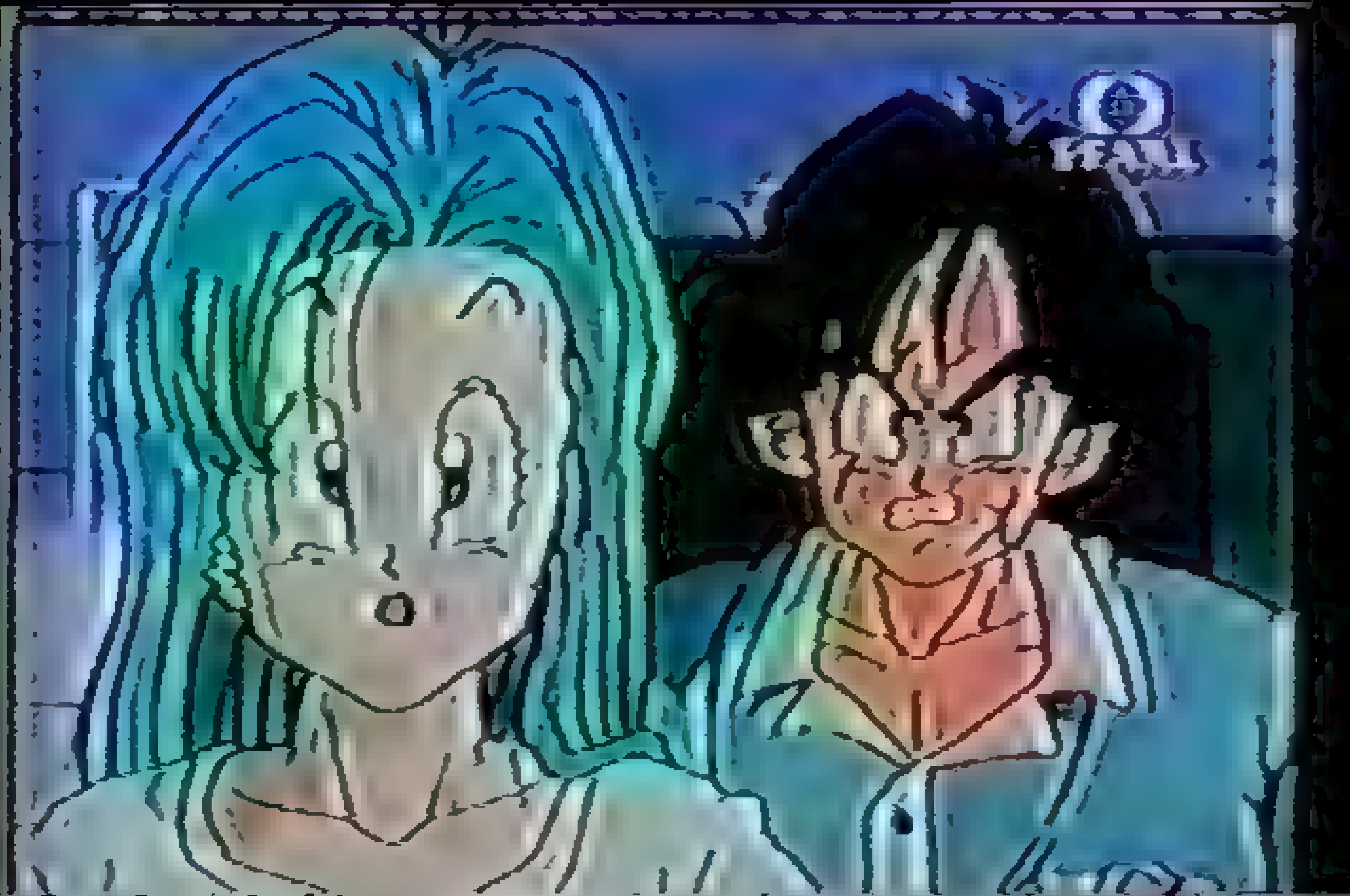




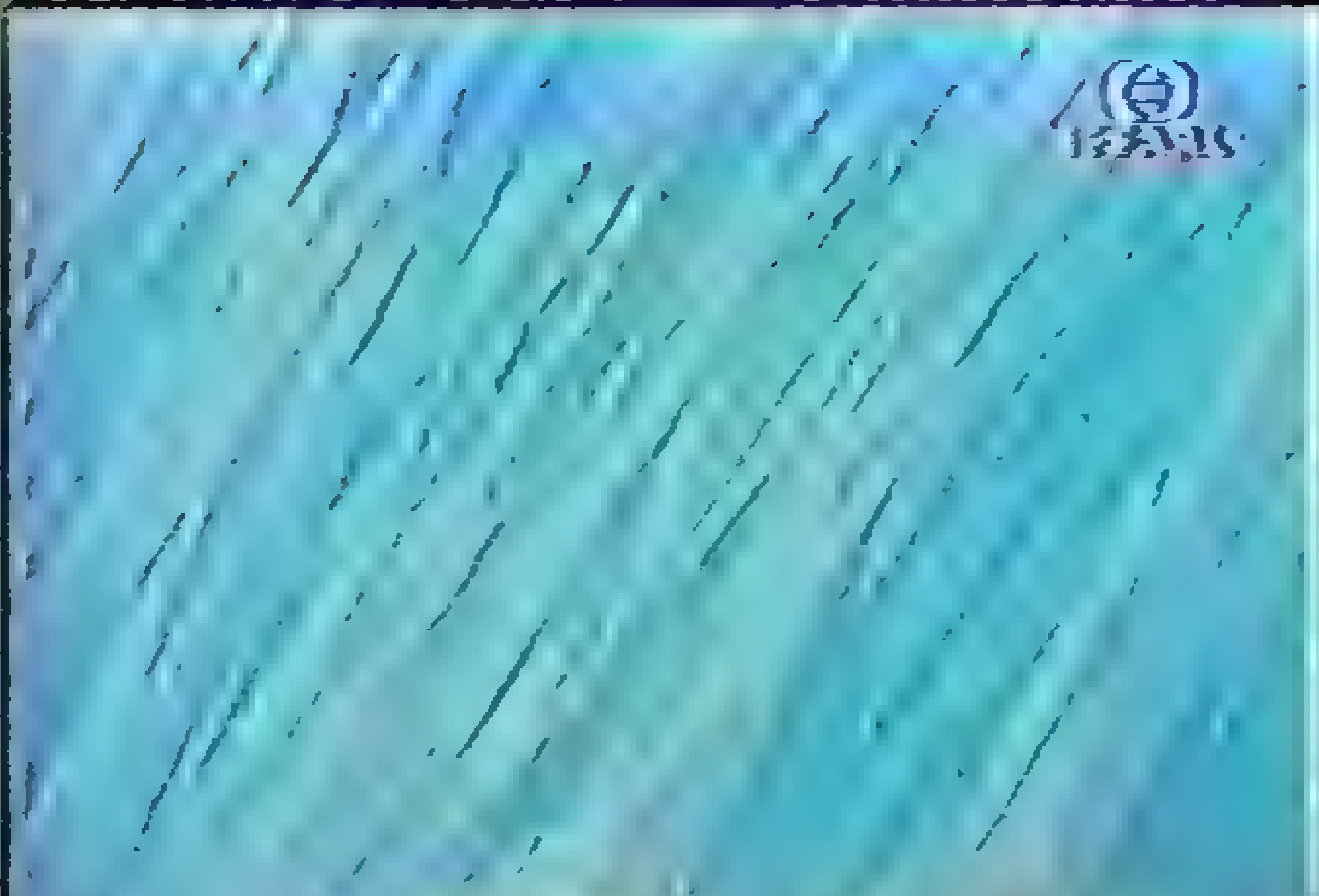


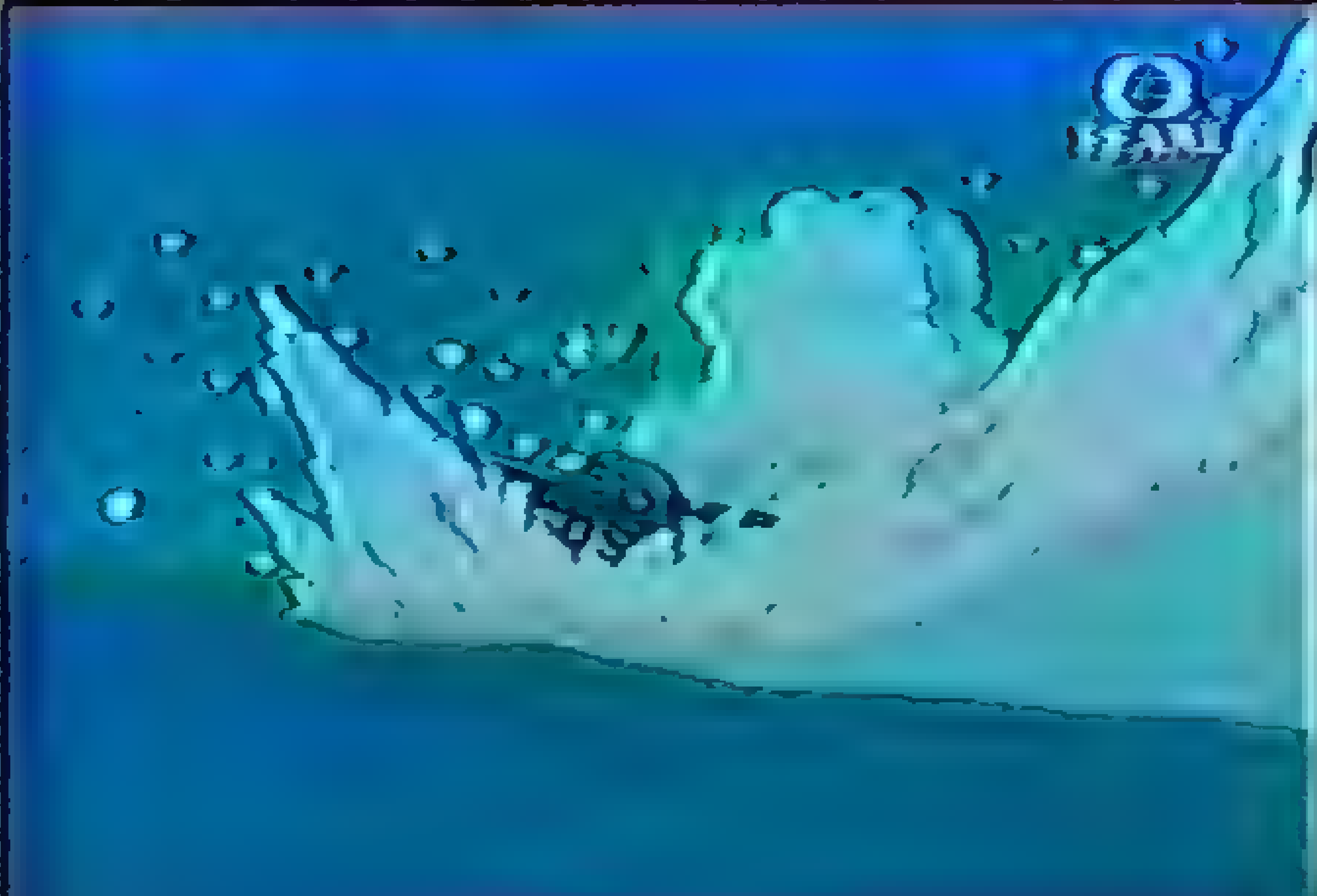

Brother

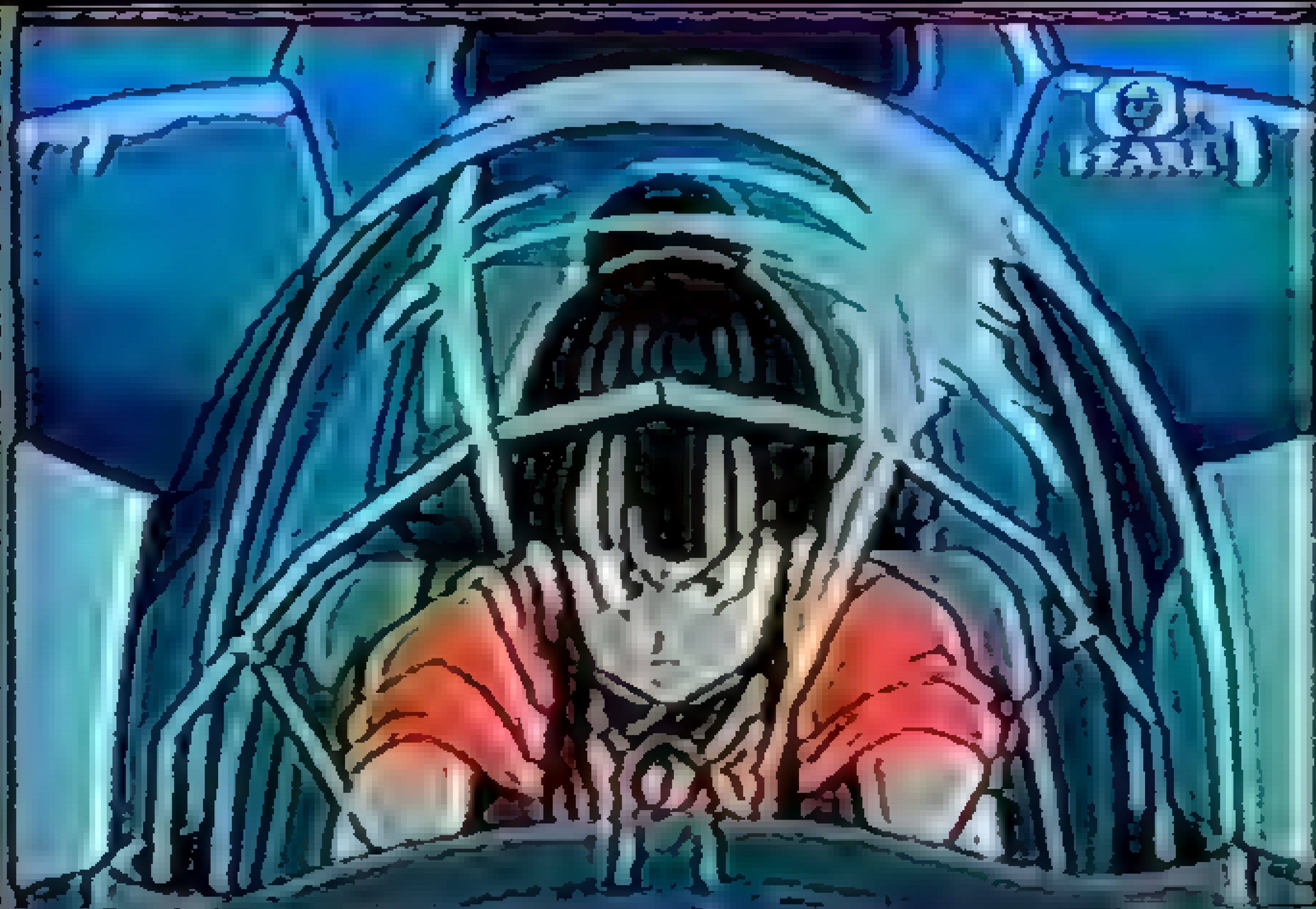


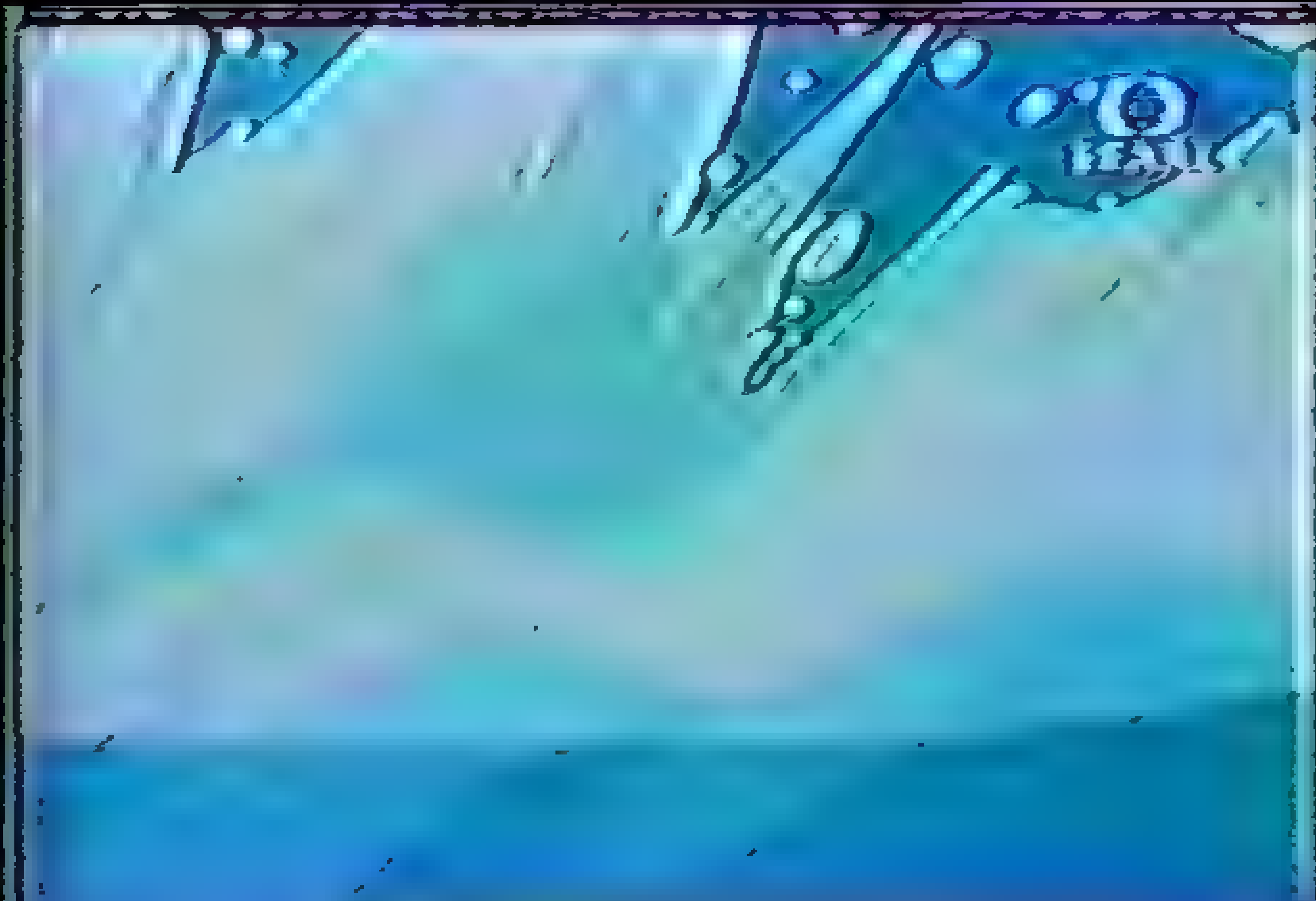




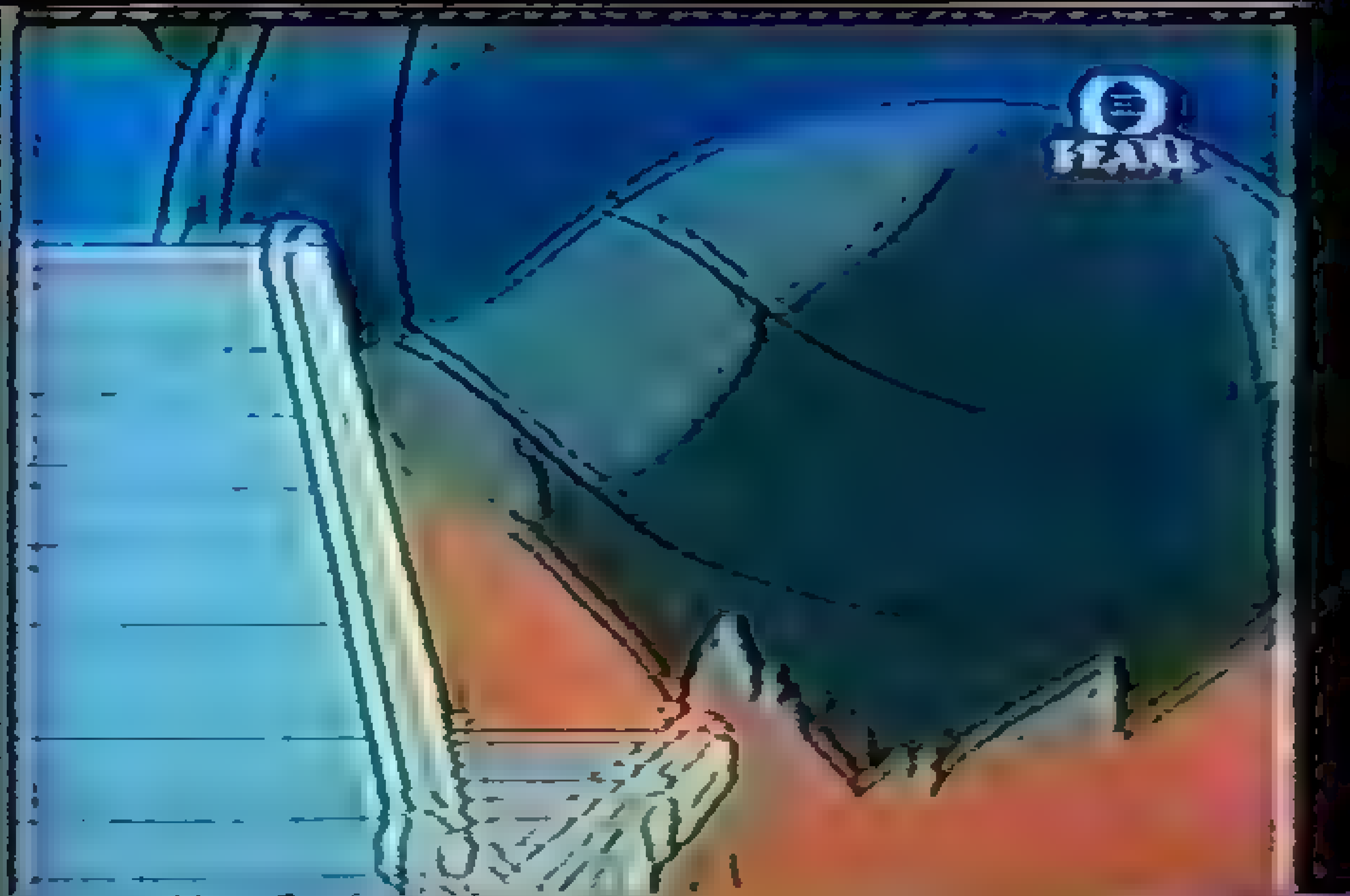


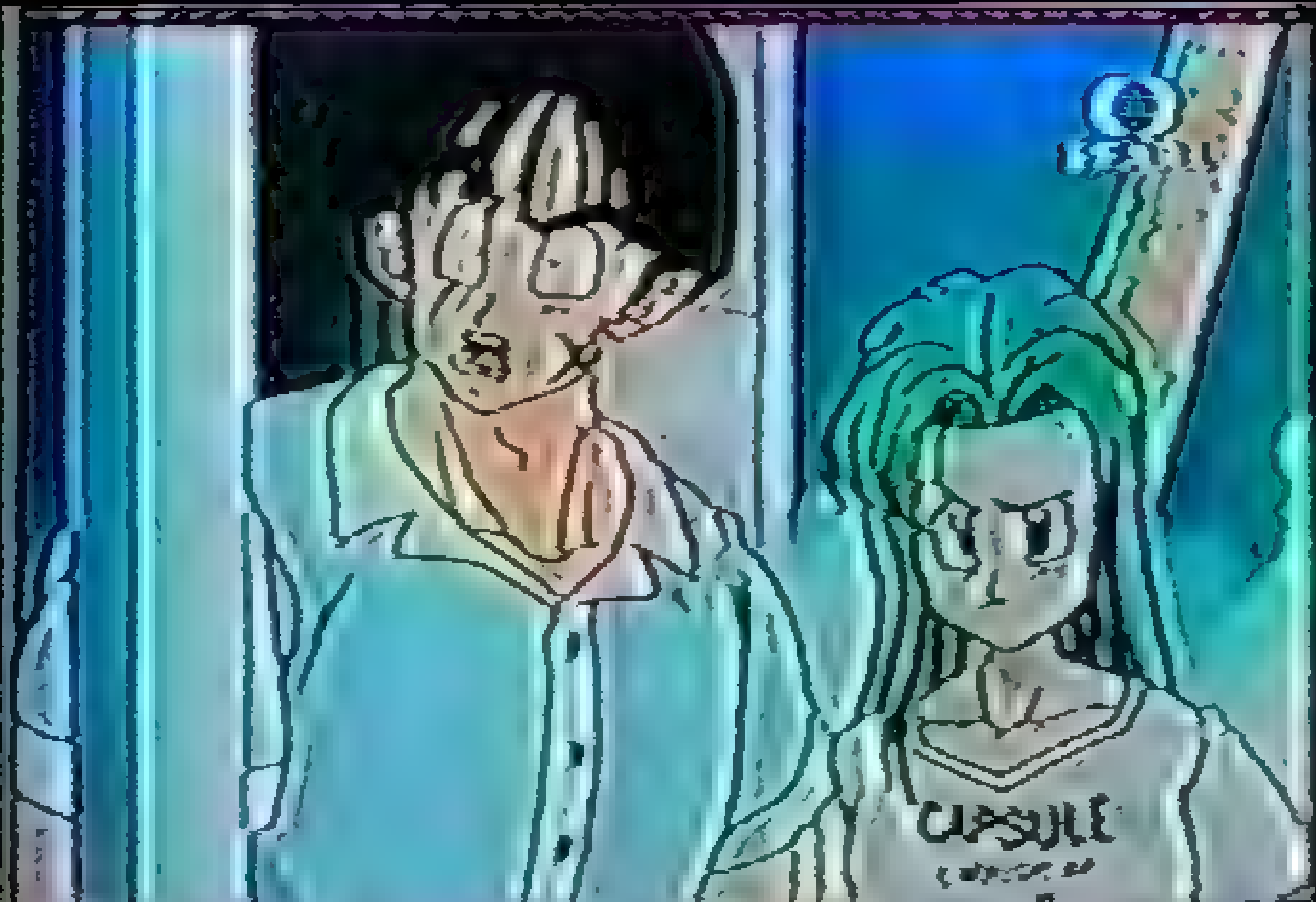


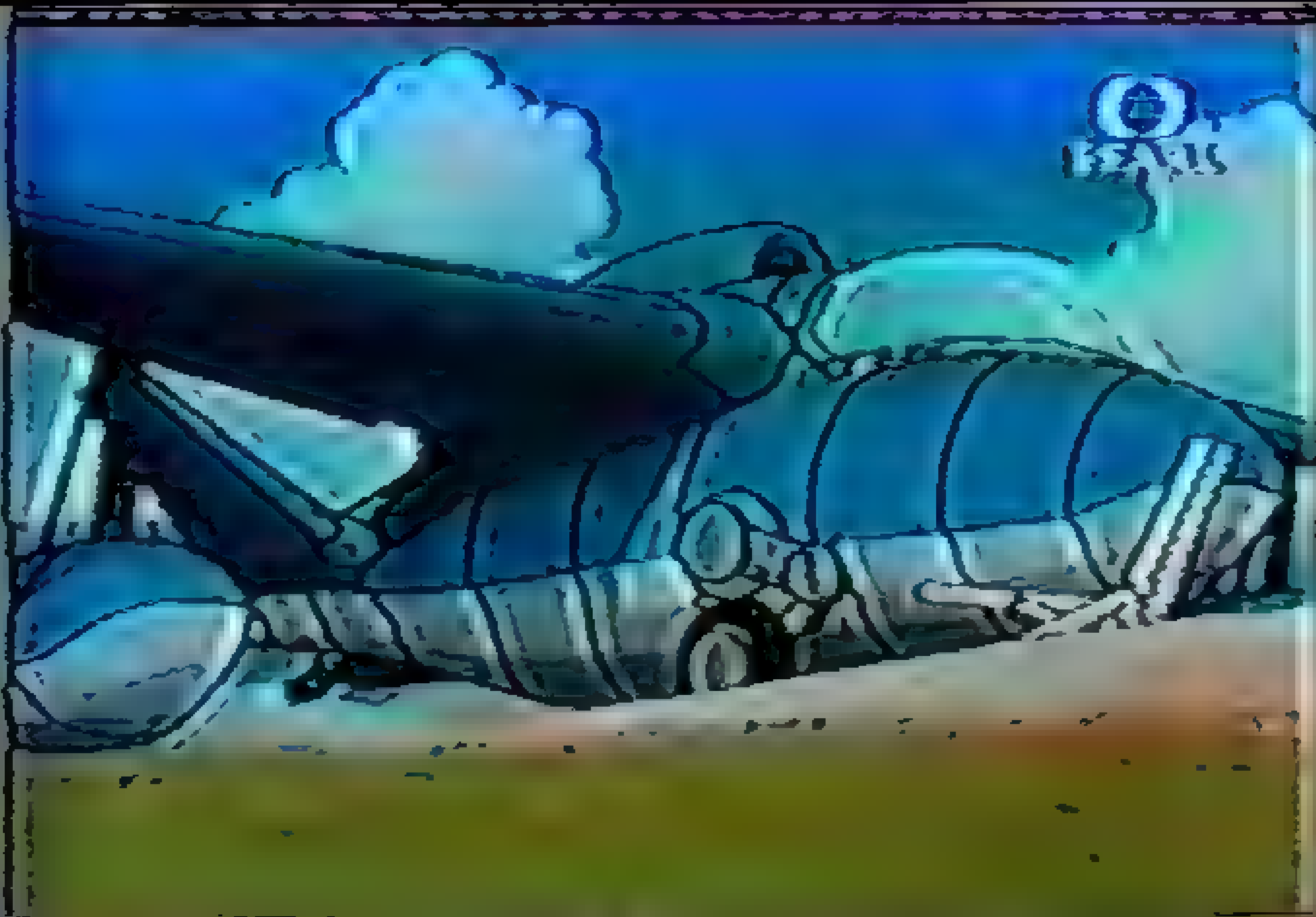









CAPSULE





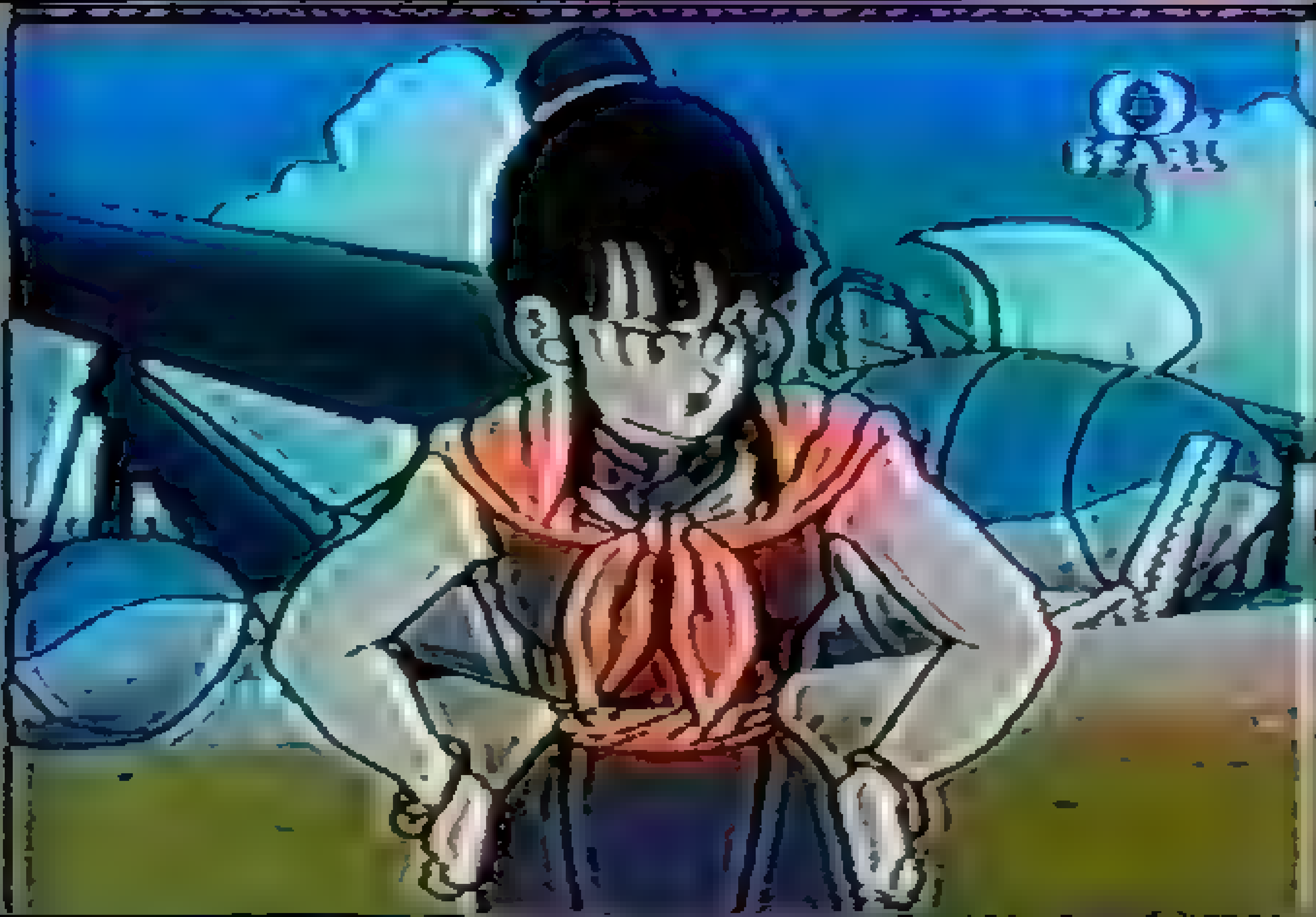

Where's Go Han


我知道他來到這裡的
I know he's here

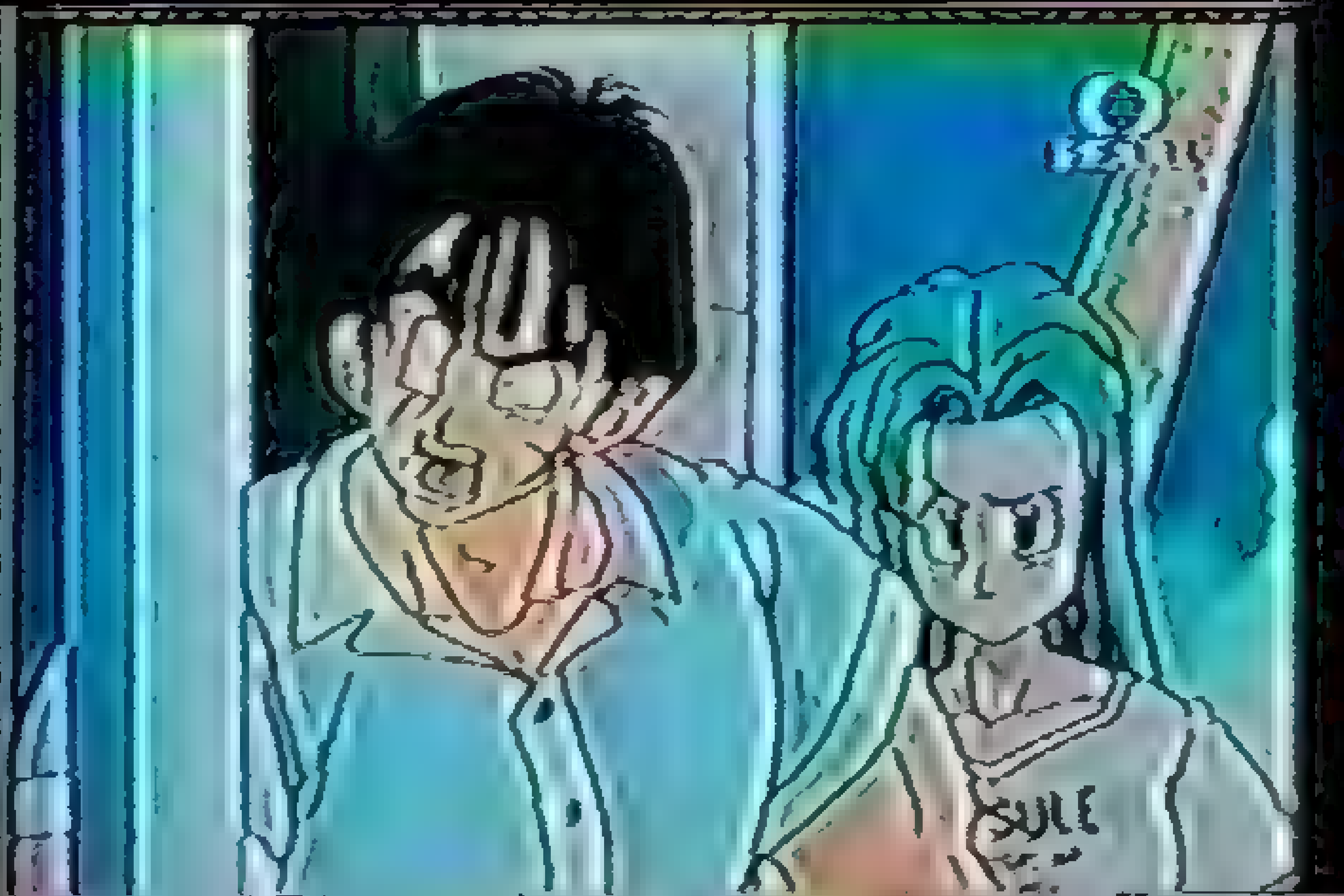





我的悟飯現在是最重要時刻
My Go Han is going through
an important time, now.



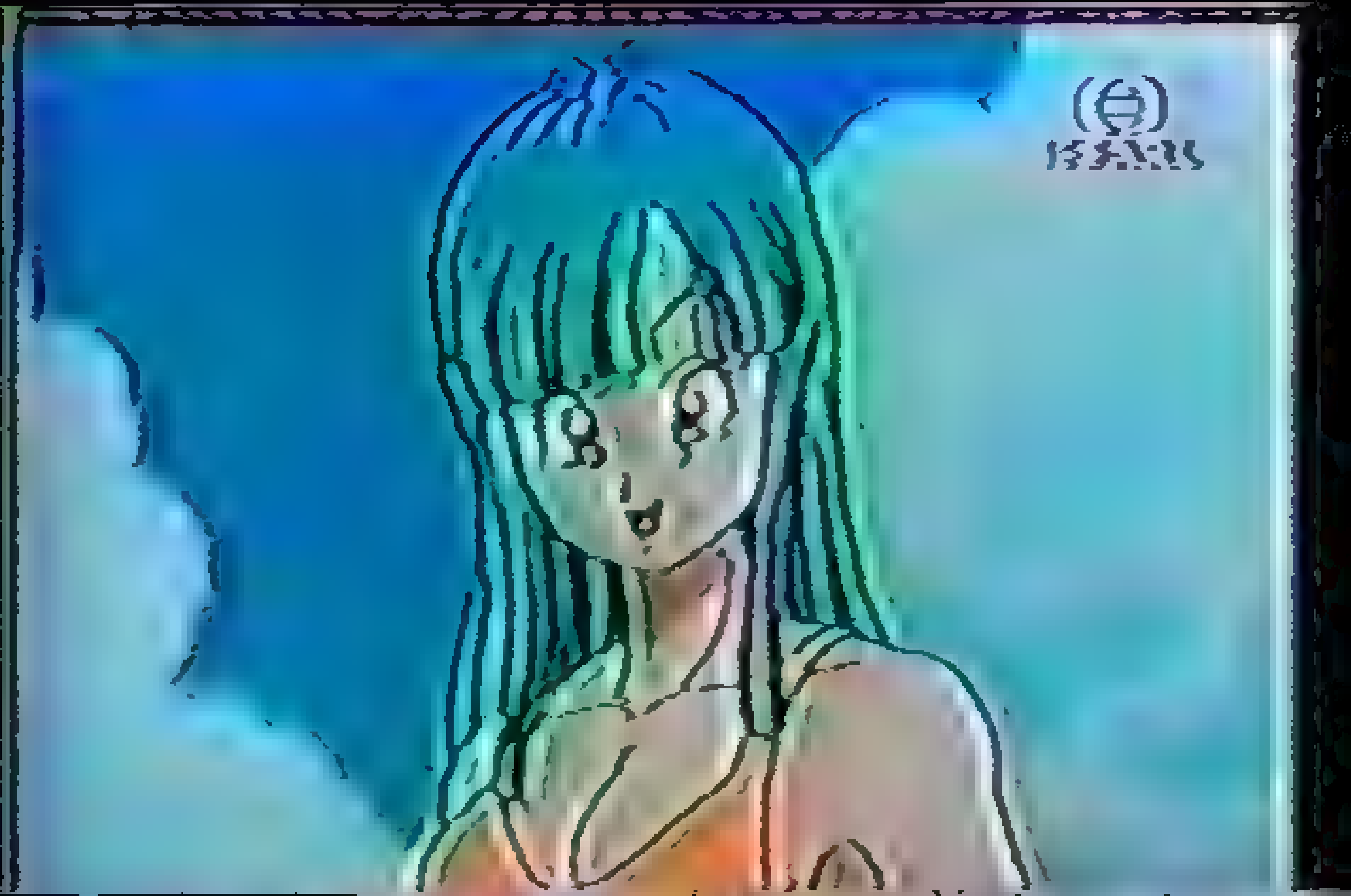

不要與壞朋友一起
He shouldn't be hanging around with bad friends

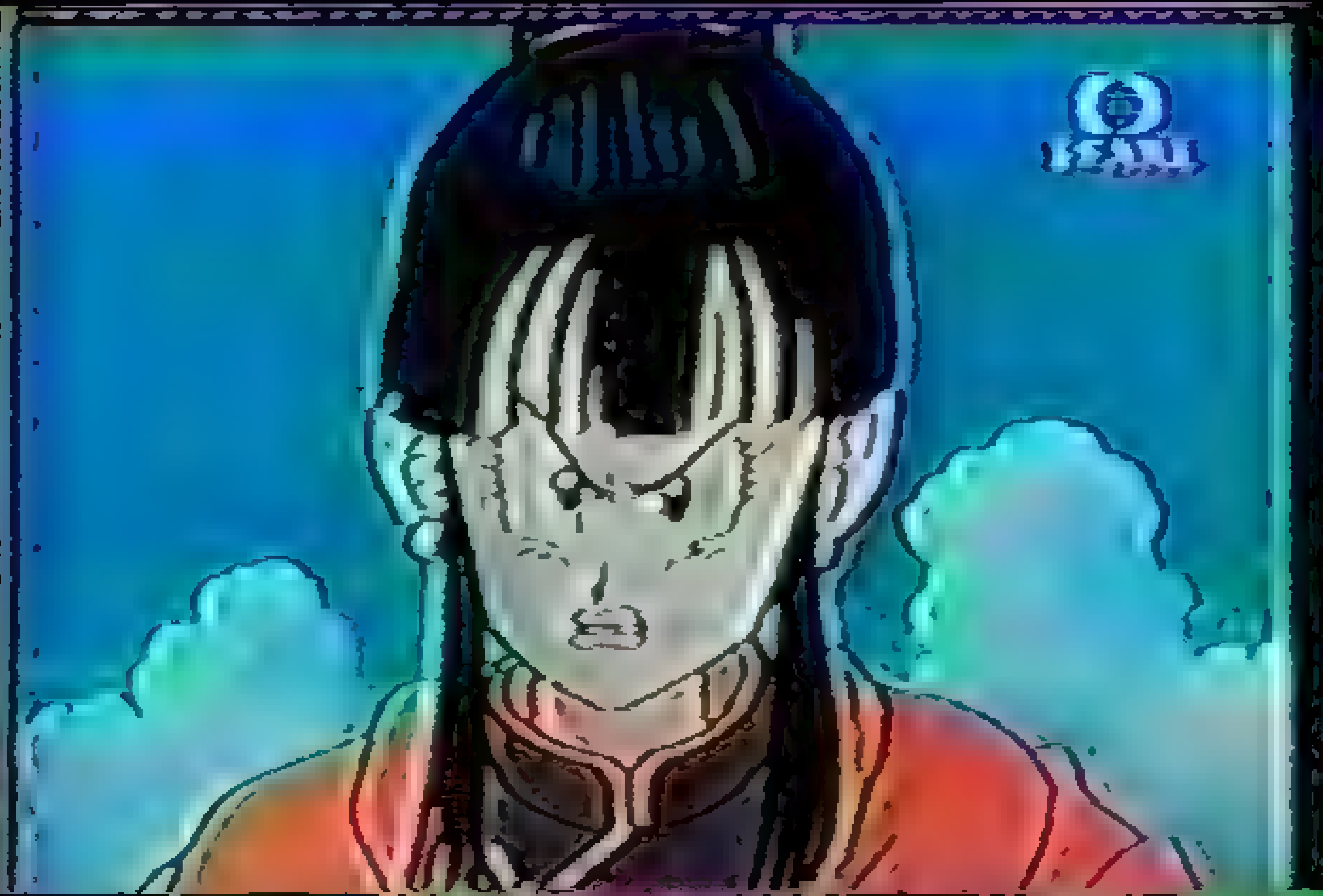

SULE

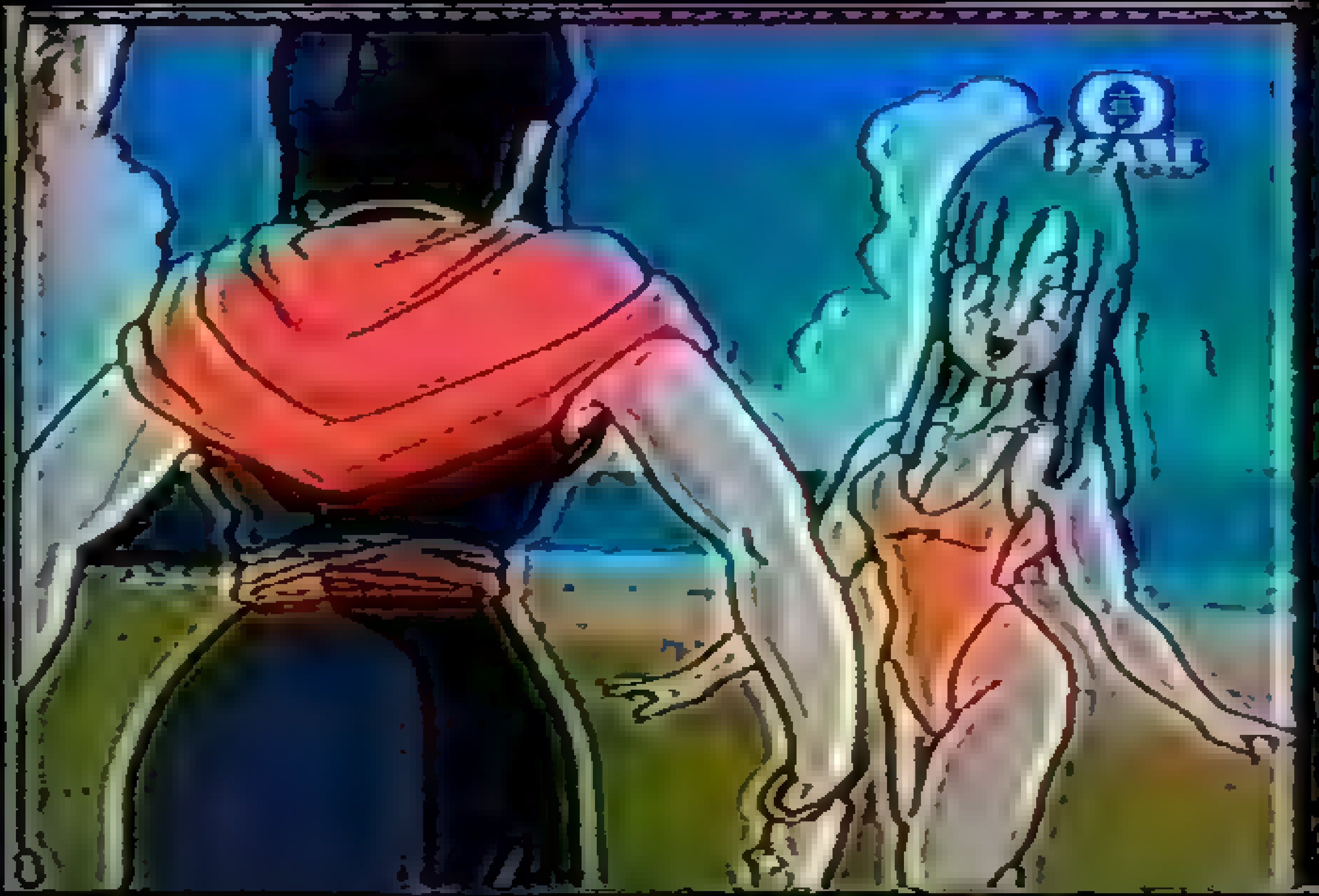

是針對我們嗎？
Do you mean us?


Do you mean us?


Right

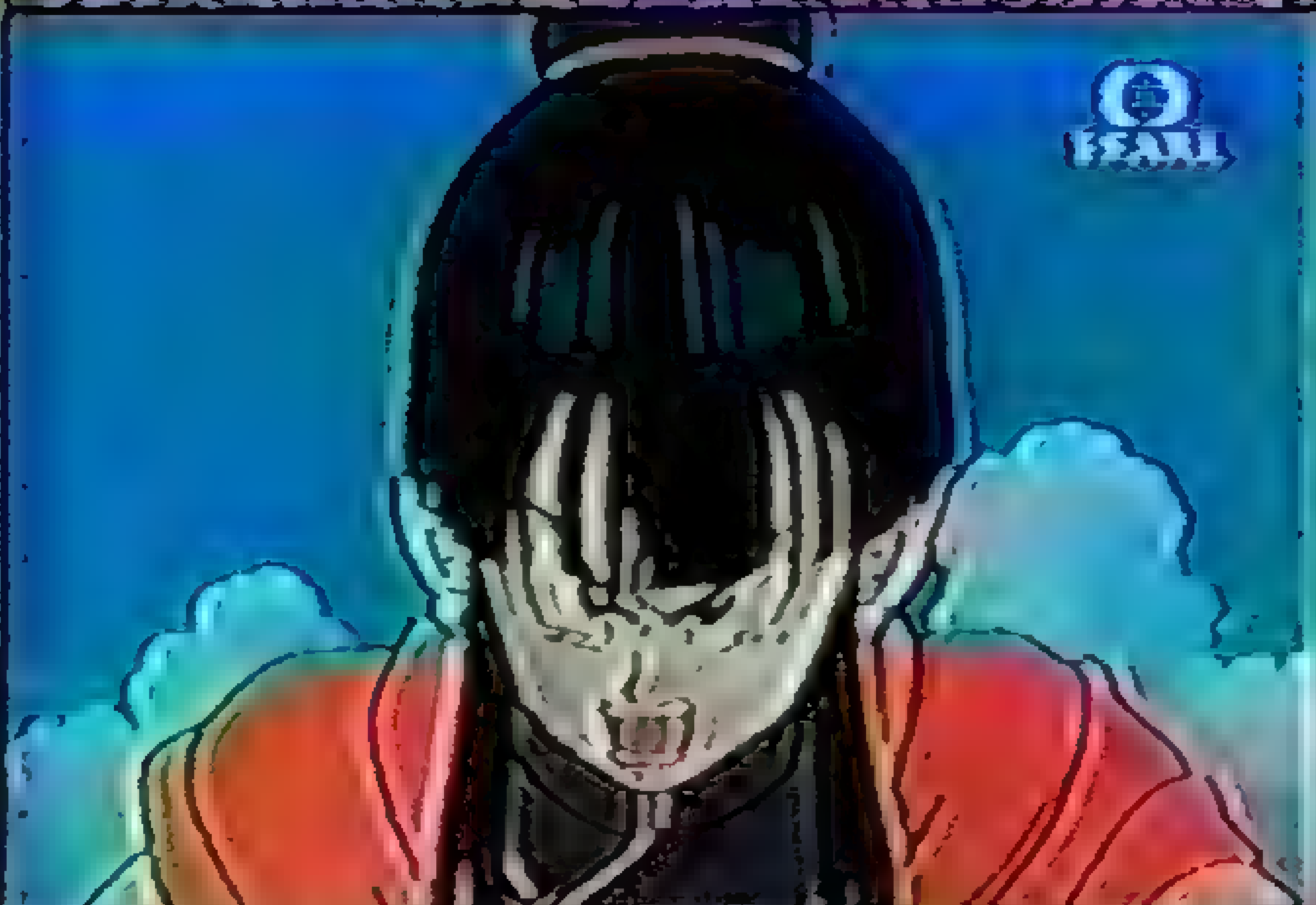






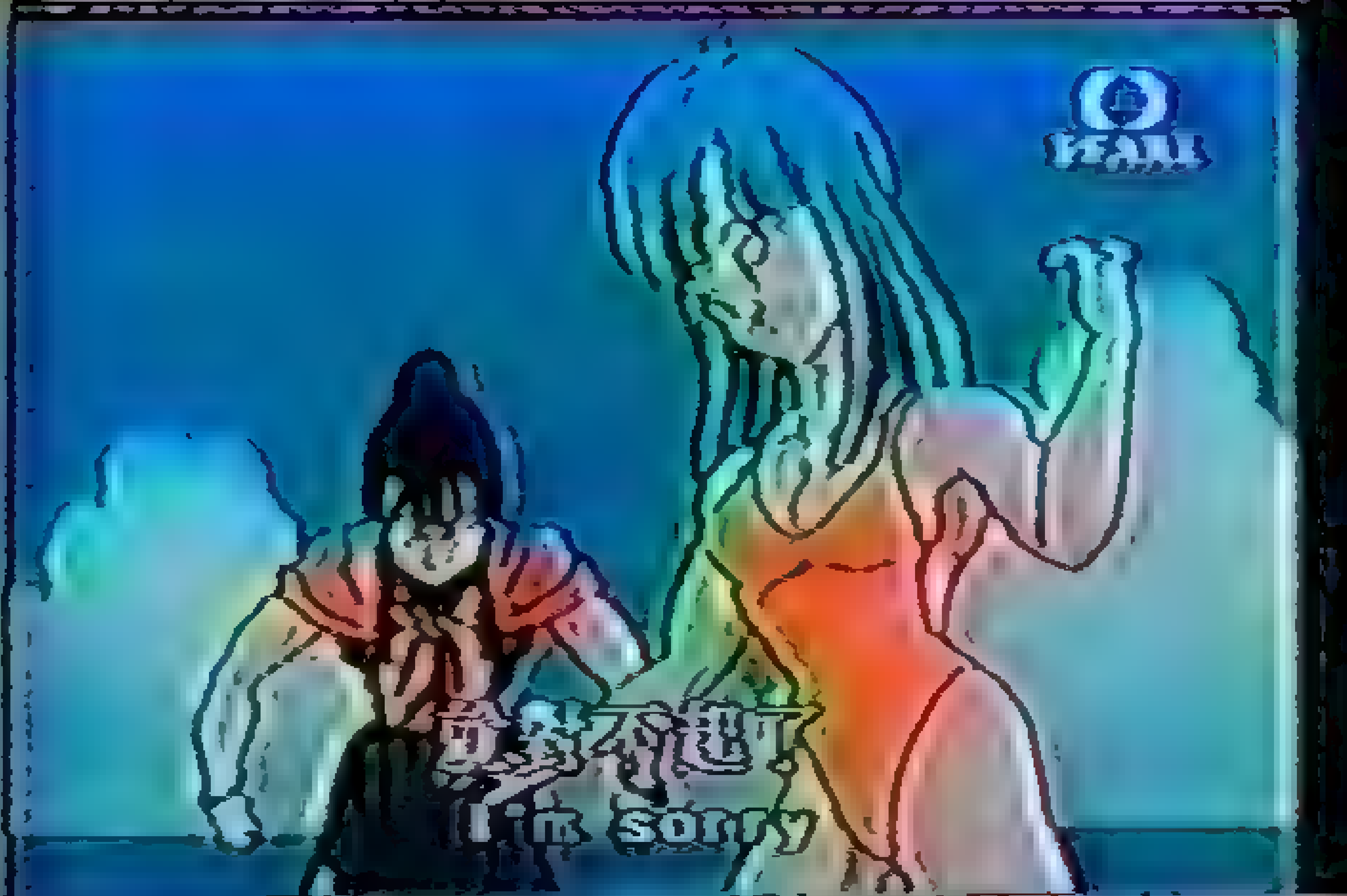

大家正是在開心的時候
we're all having a great time

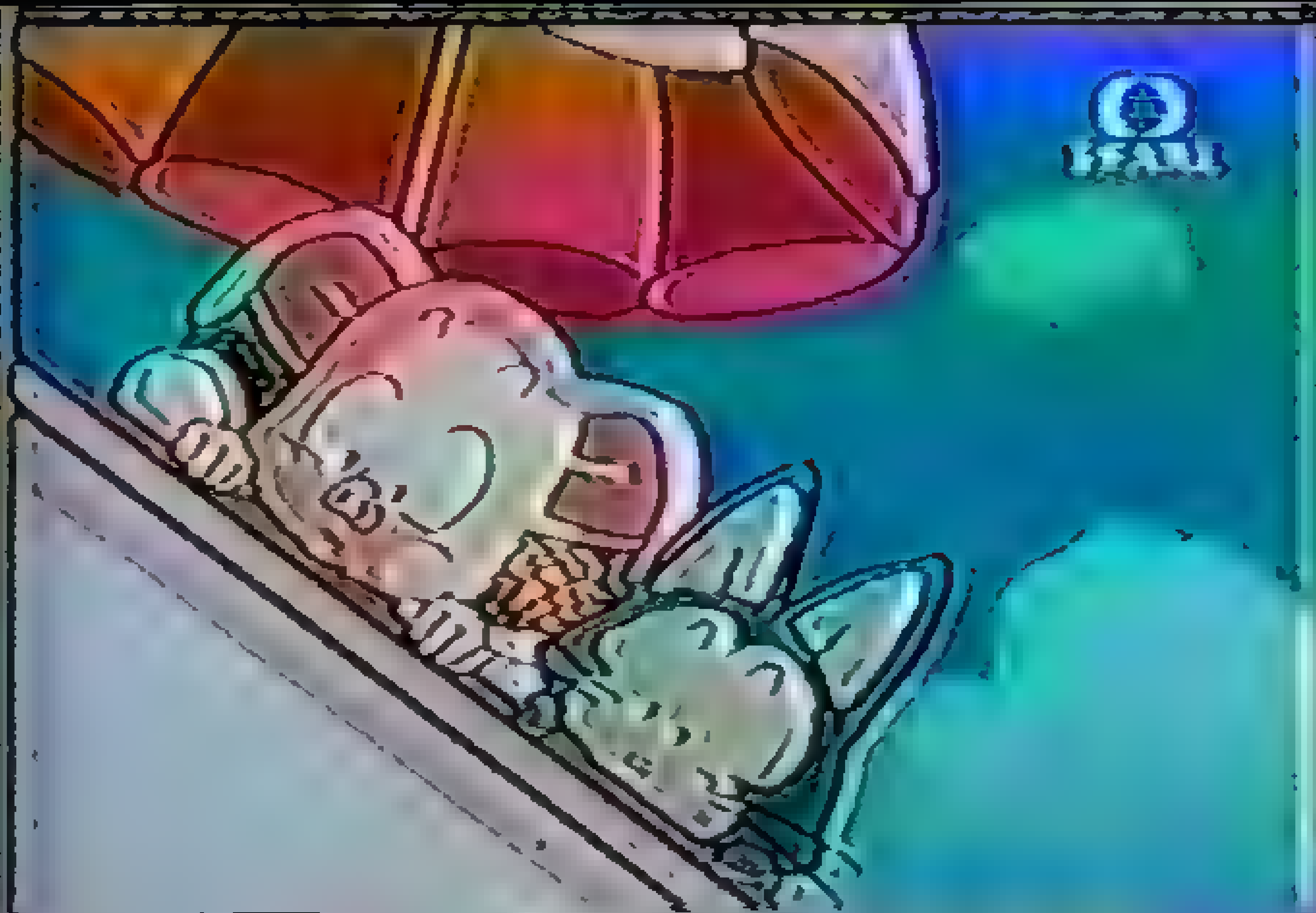


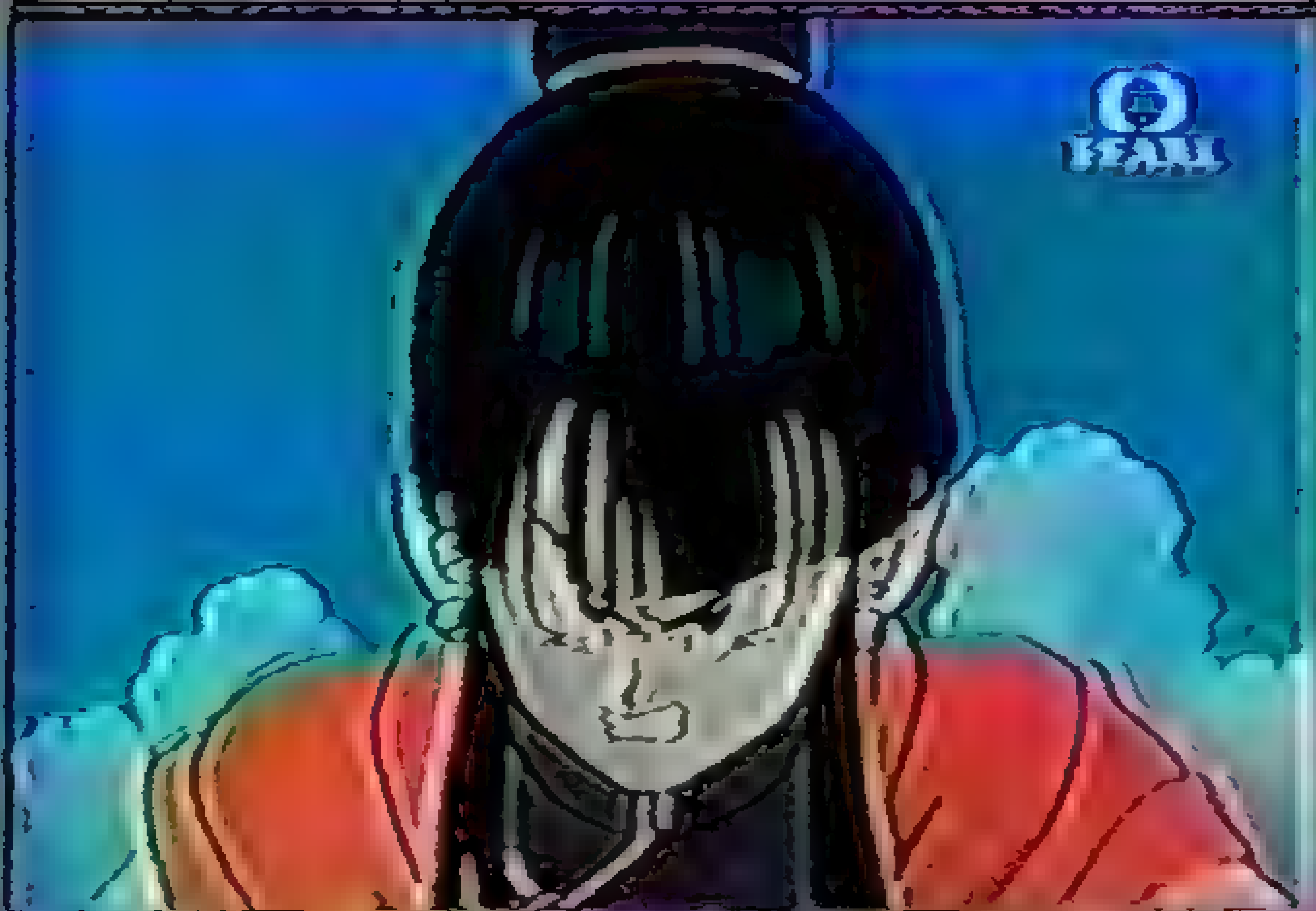



Did you call me old lady?


你這樣聽到的話
If you heard so


I'm sorry





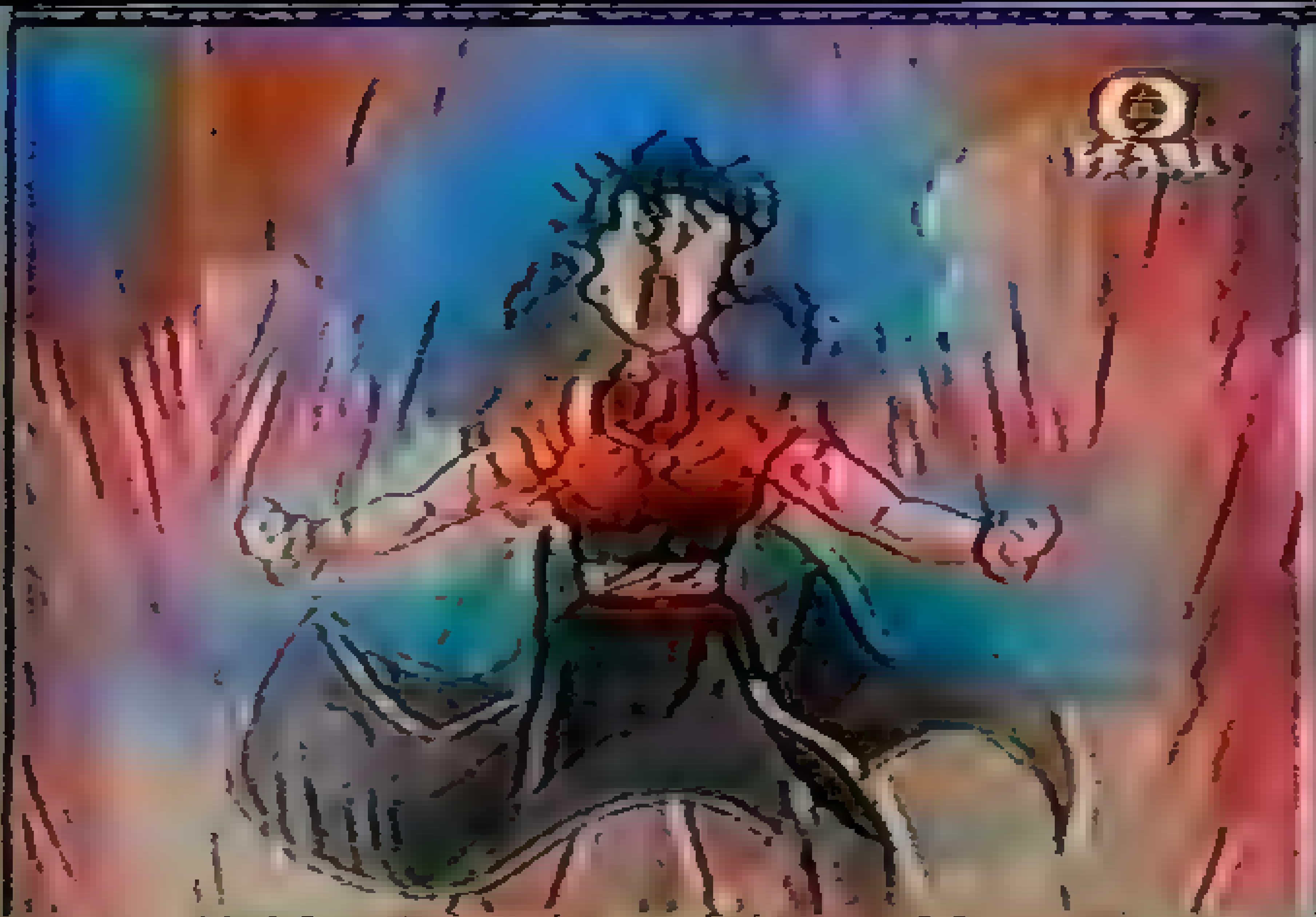

But, old lady


I don't know what is Go
Han


But we don't have a kid
like that here


但這裡沒有這樣的孩子
But we don't have a kid
like that here


我不會饒恕你的
I won't forgive you



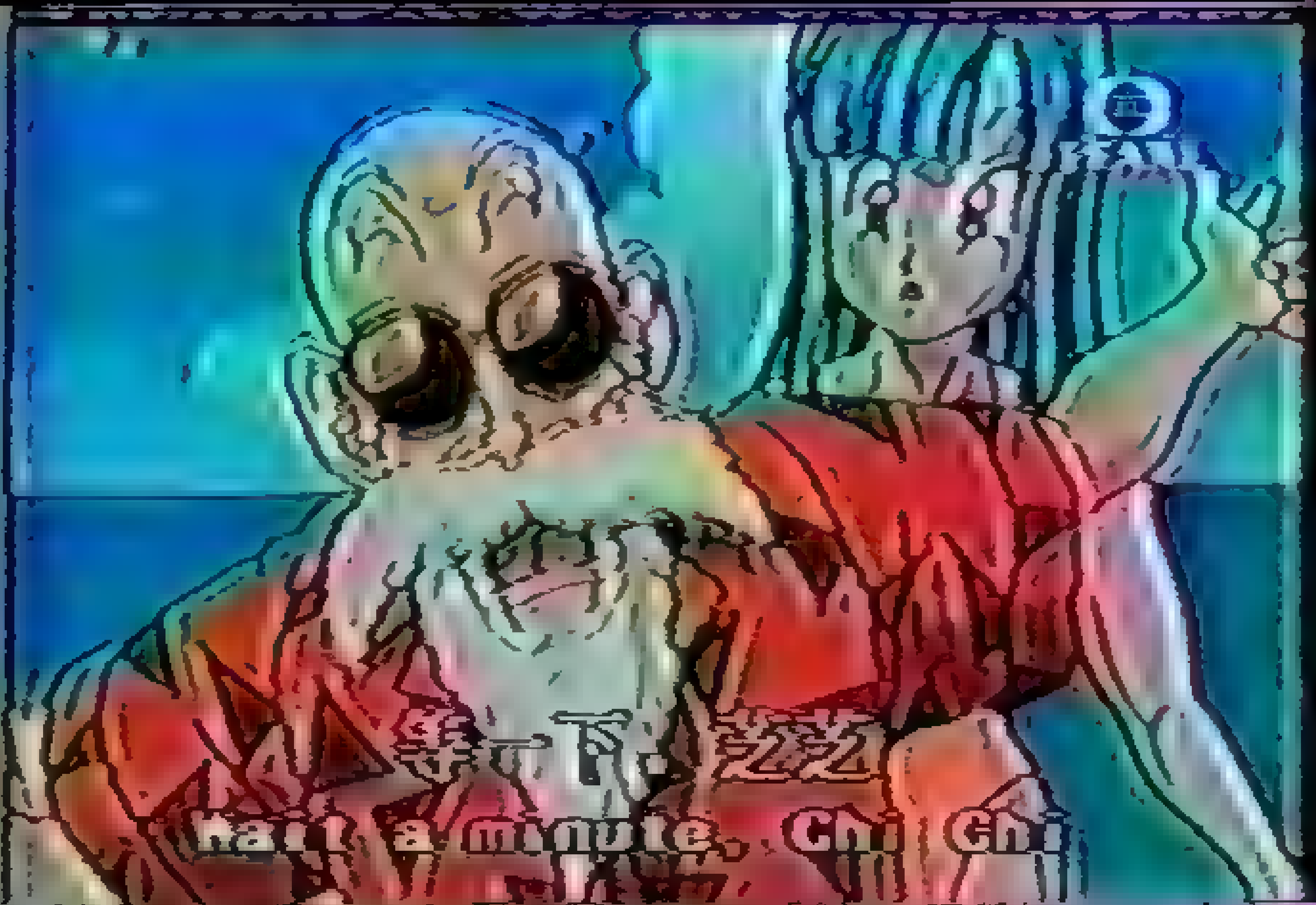

A pretty and young woman
like me


Be called old lady

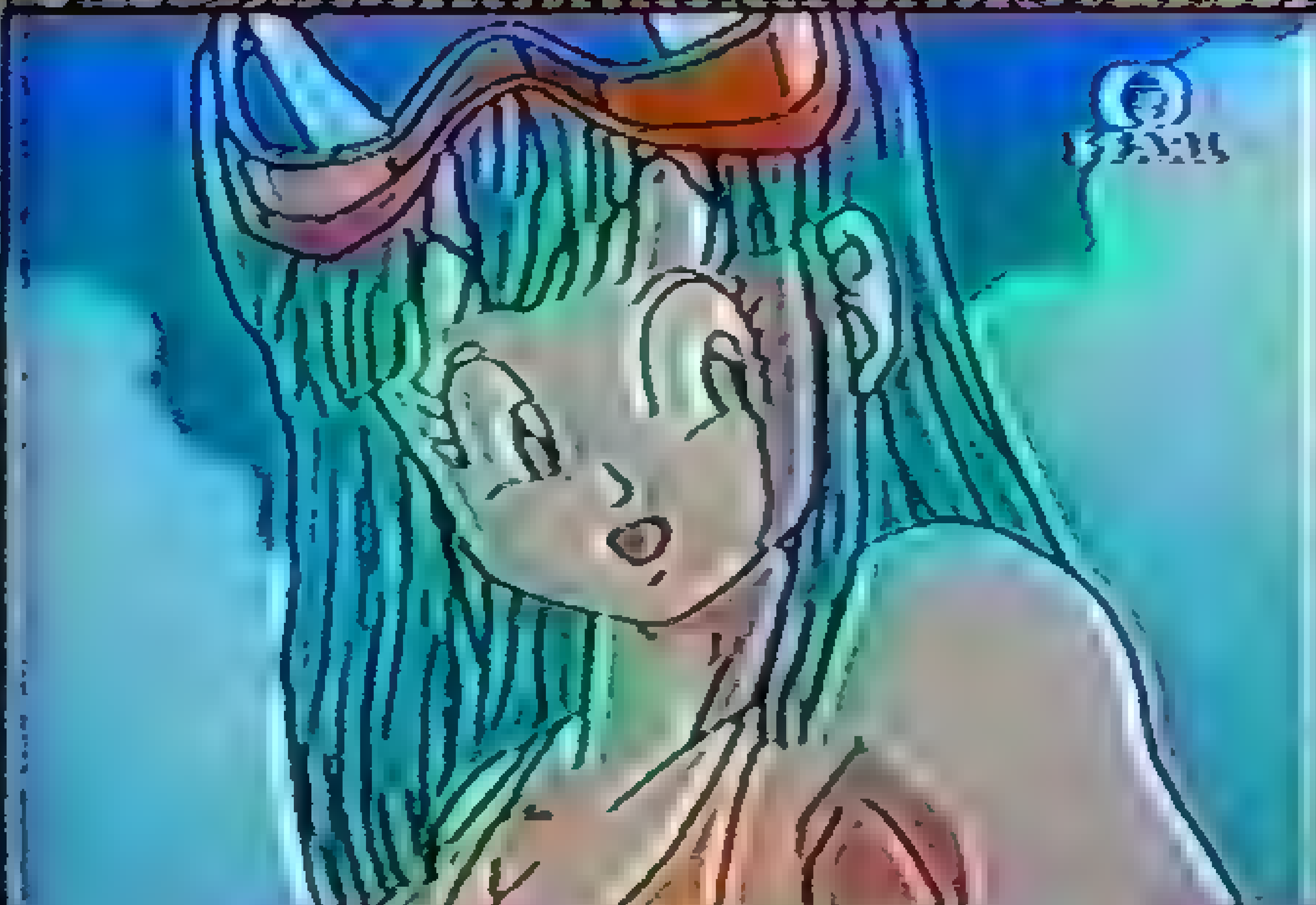

Be called old lady

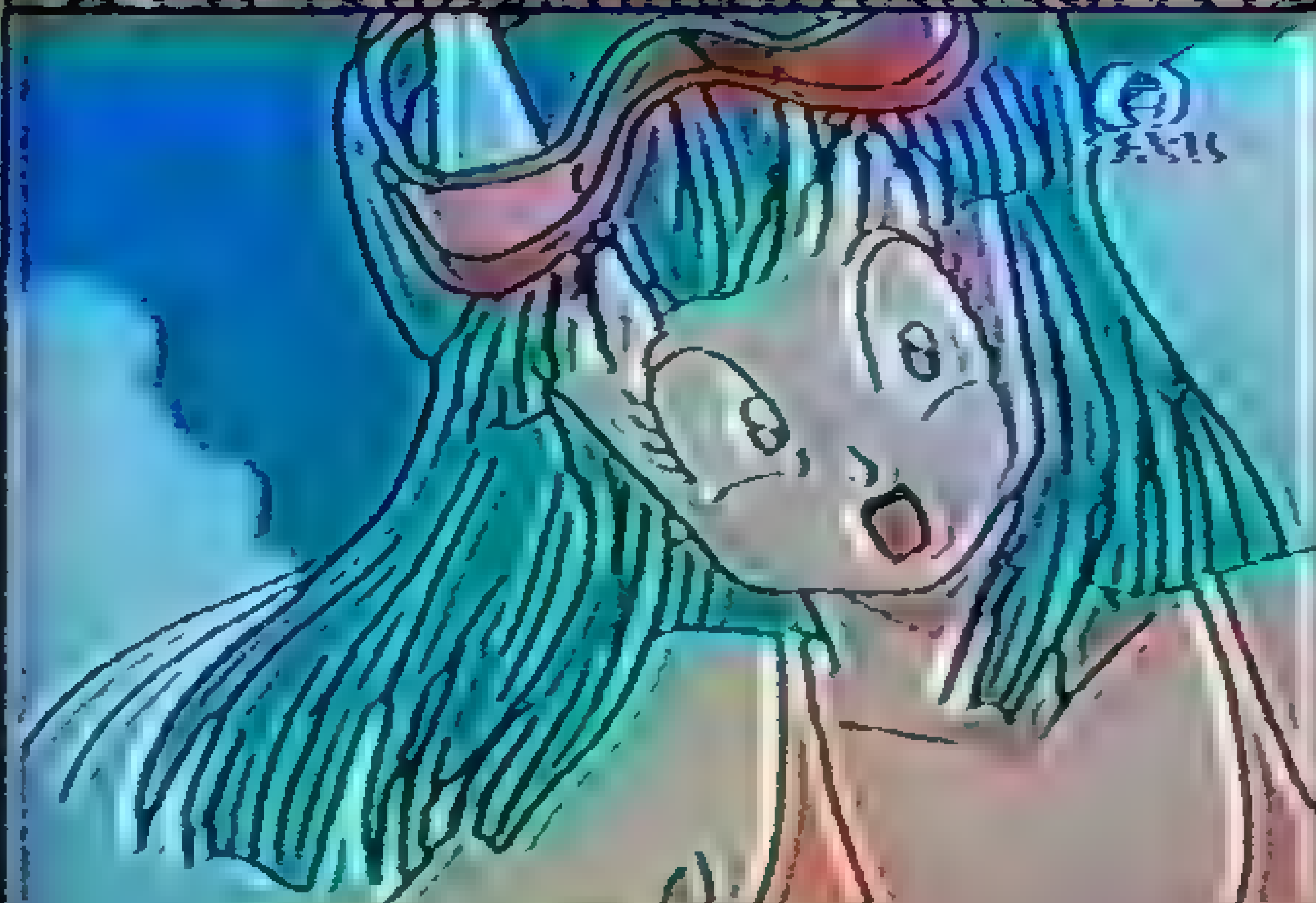





ait a minute, Chi Chi


不要爲了這女孩而生氣吧
Don't be mad because of this girl






我在這裡...
I'm here ...

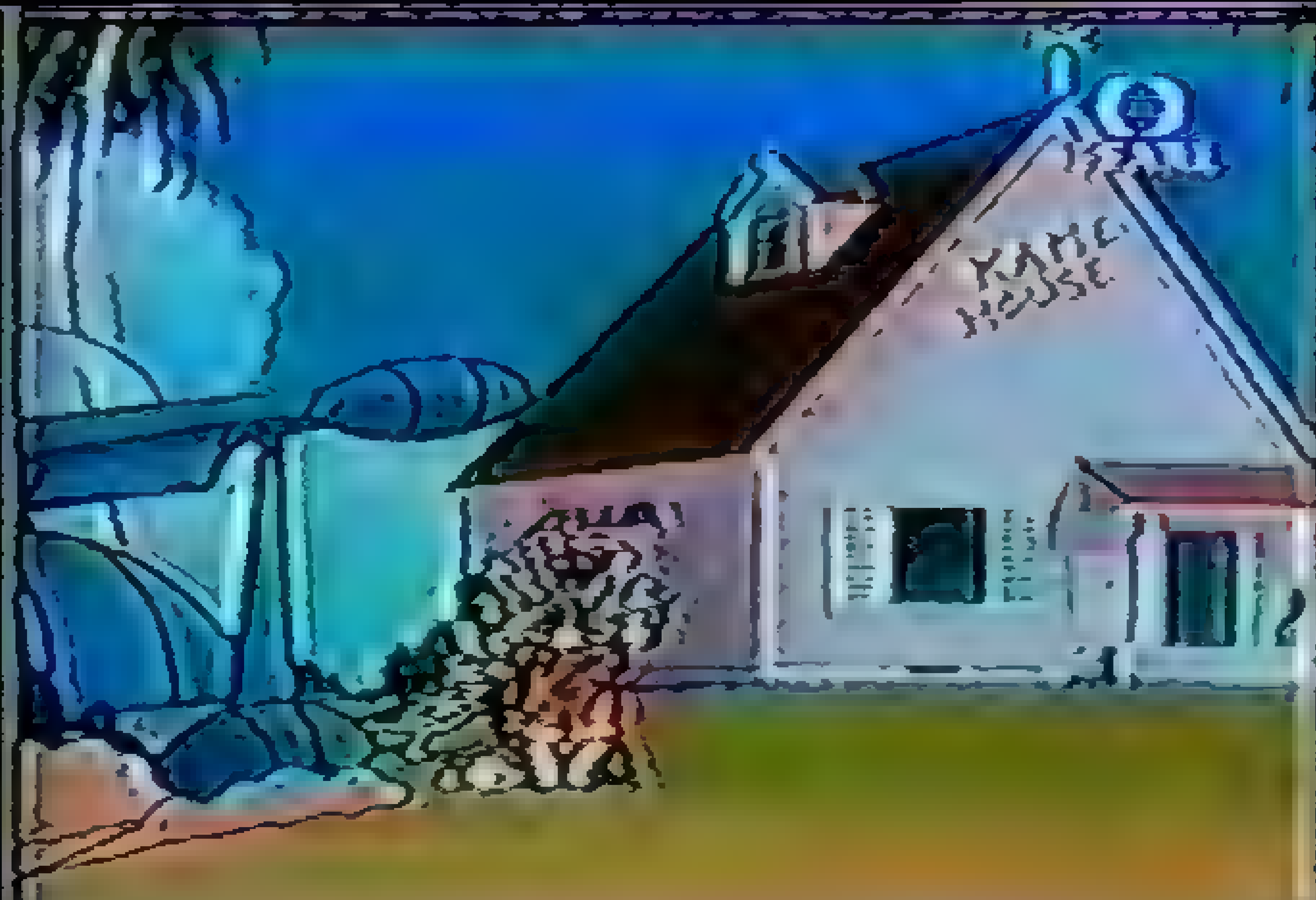

Brother

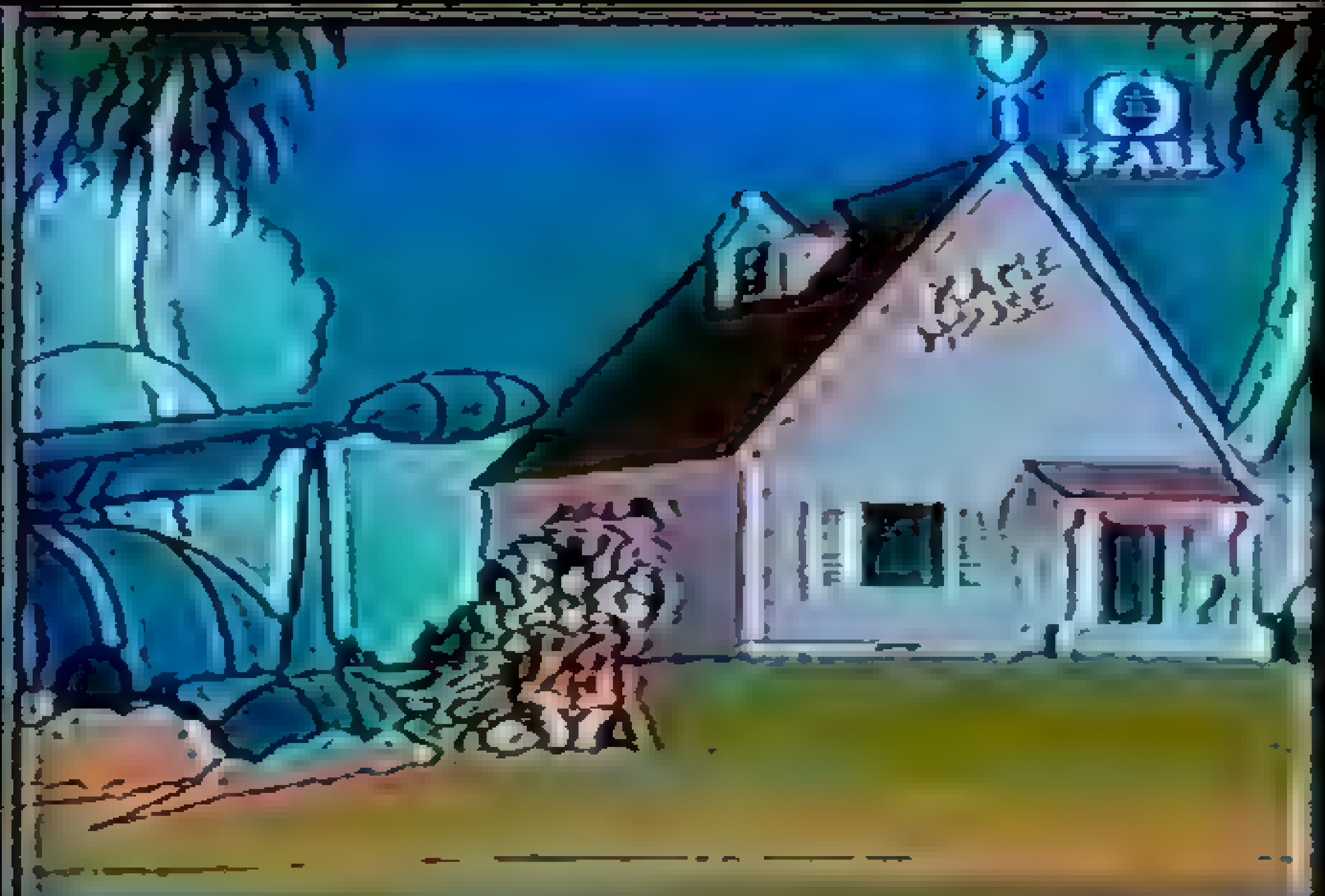

大嬸好像想給我們看些甚麼
Seems like the old lady
wants to show us something

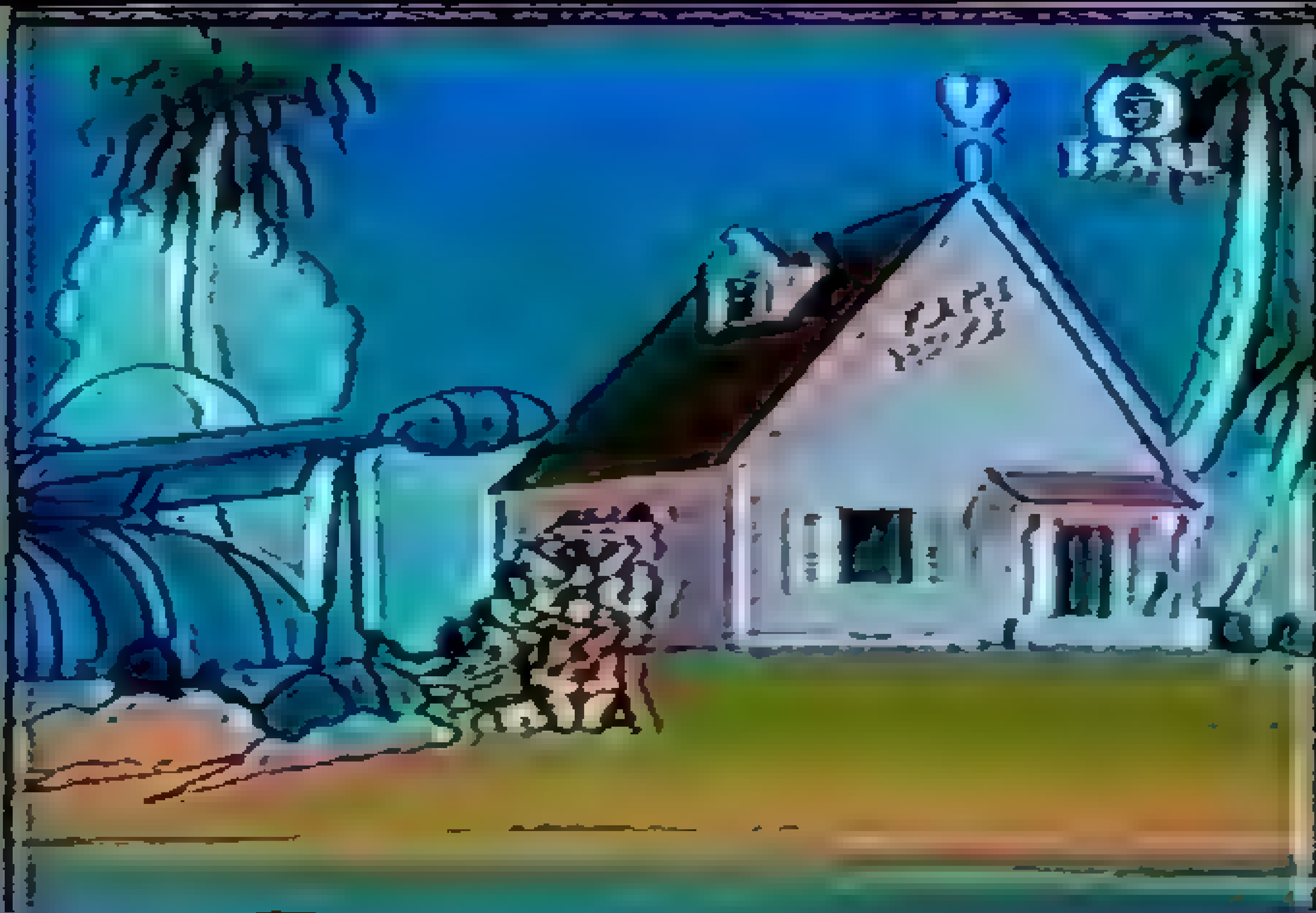

let go...

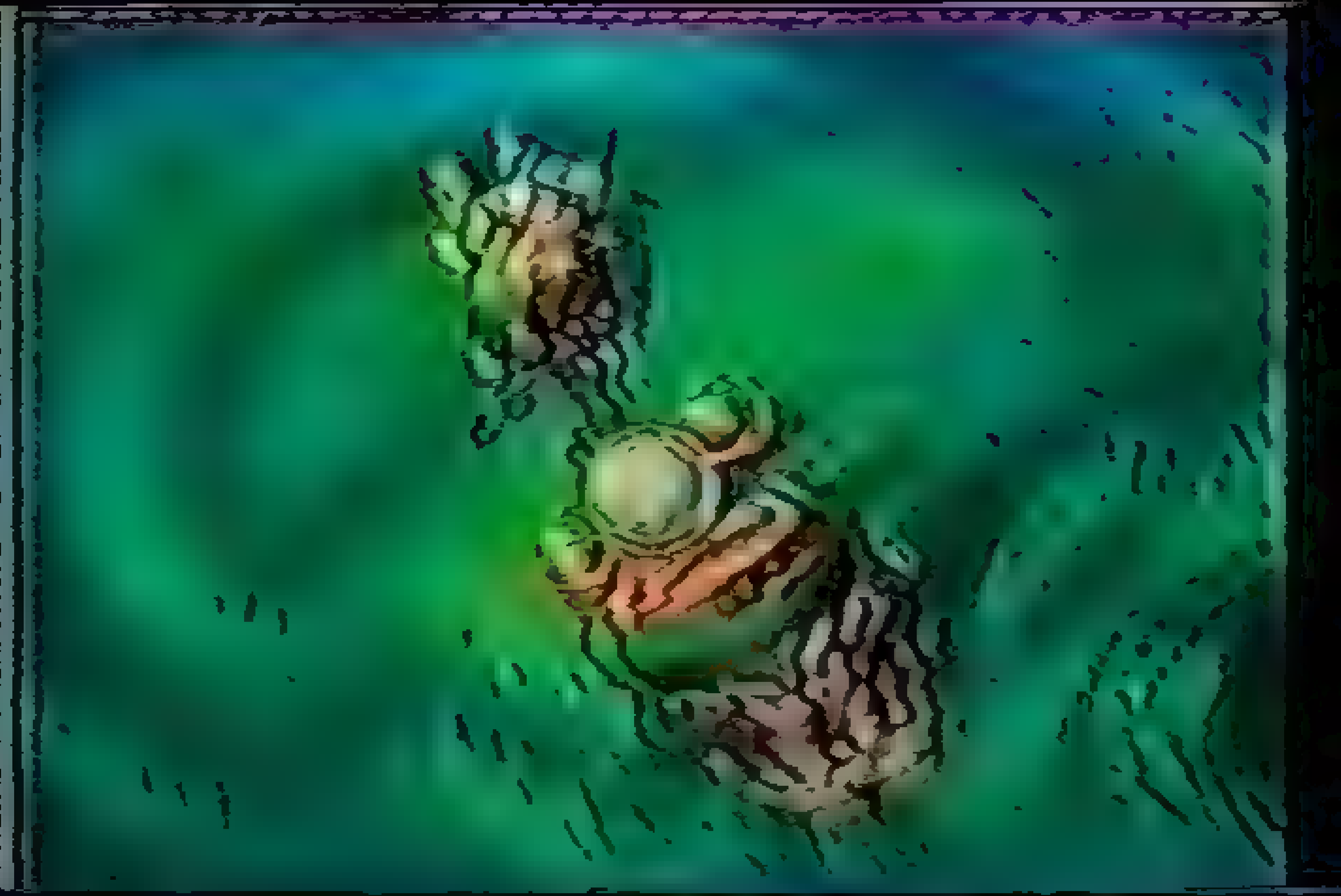

我想與那女子一決勝負
I want to fight with her



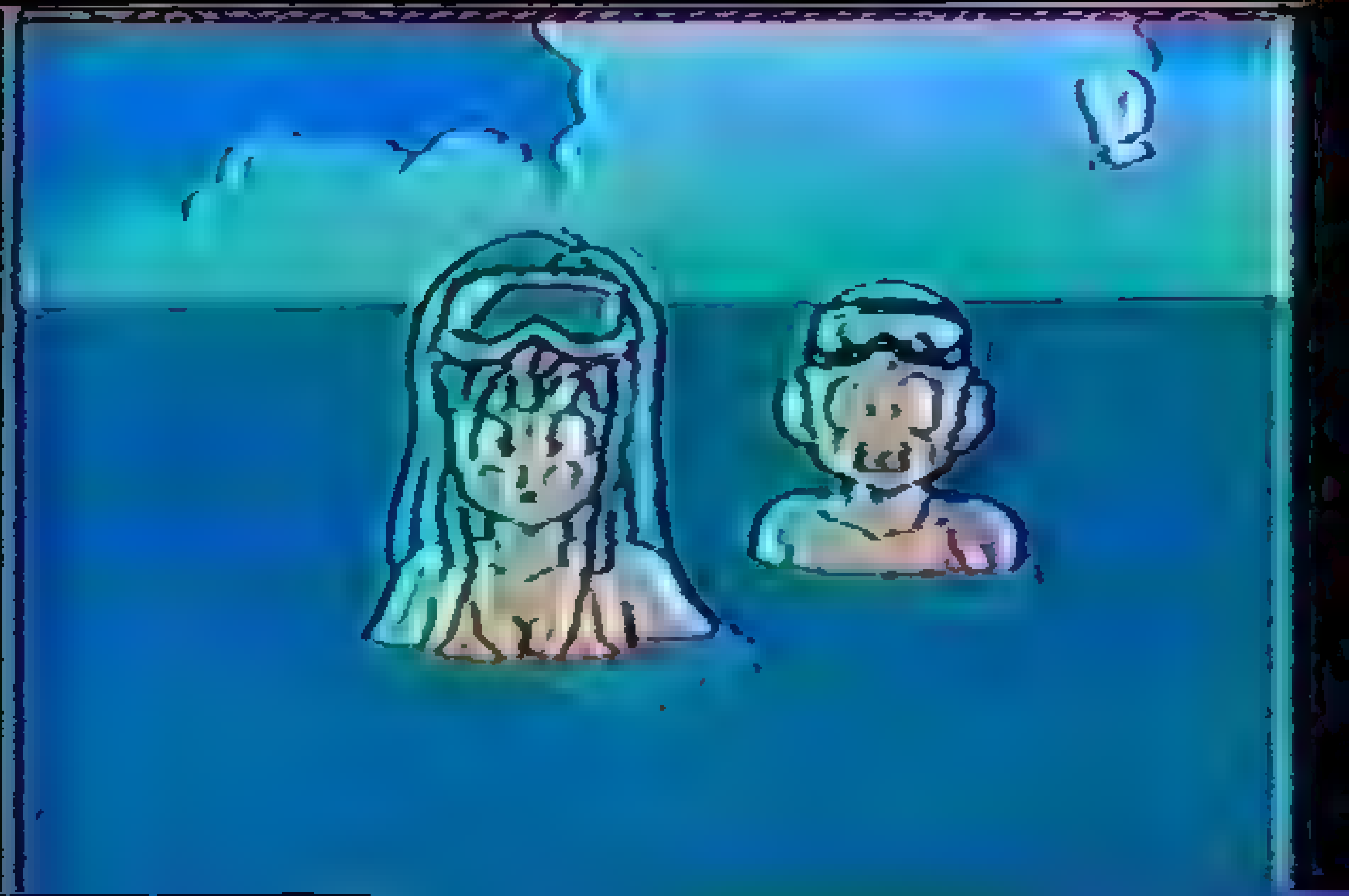




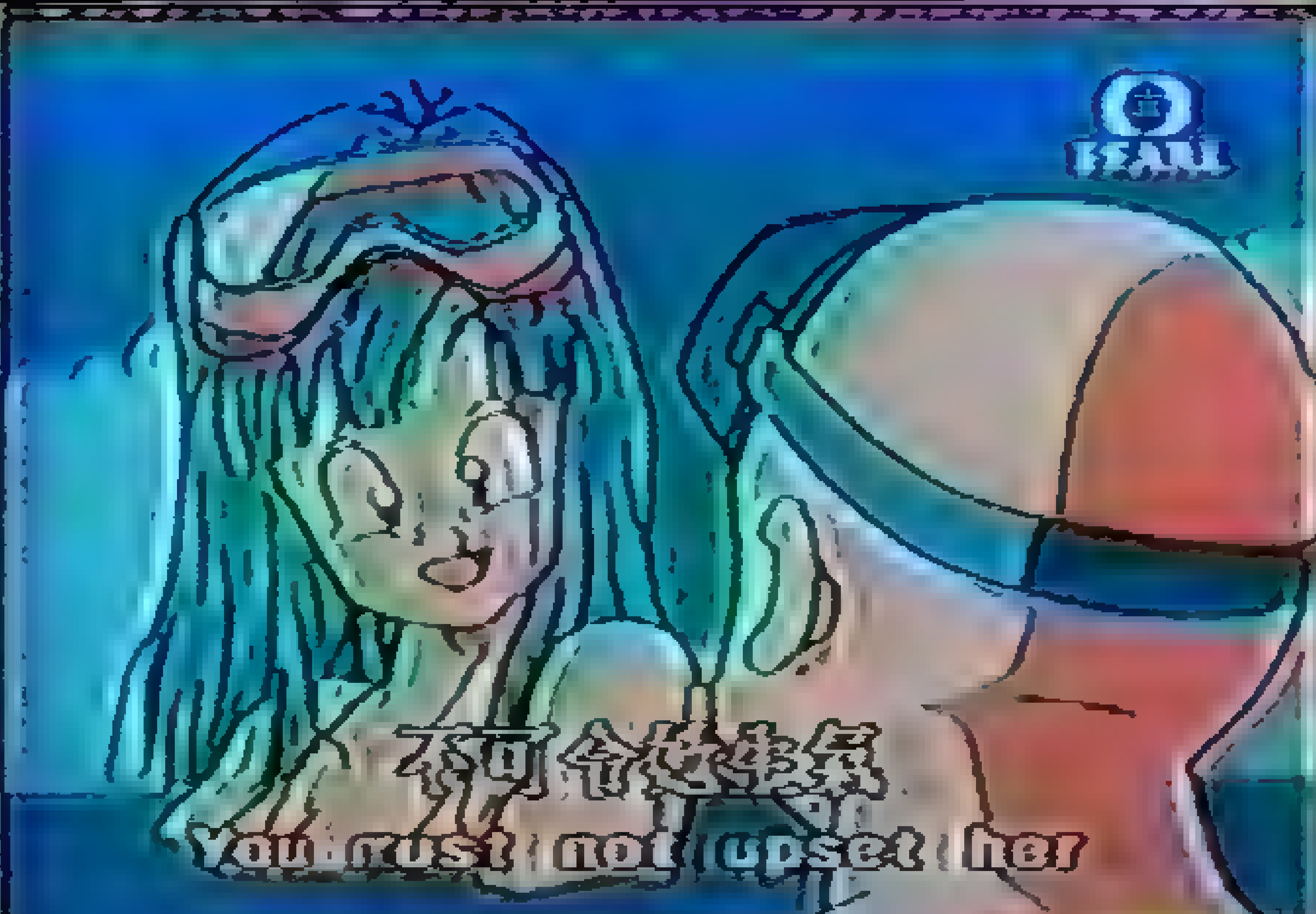


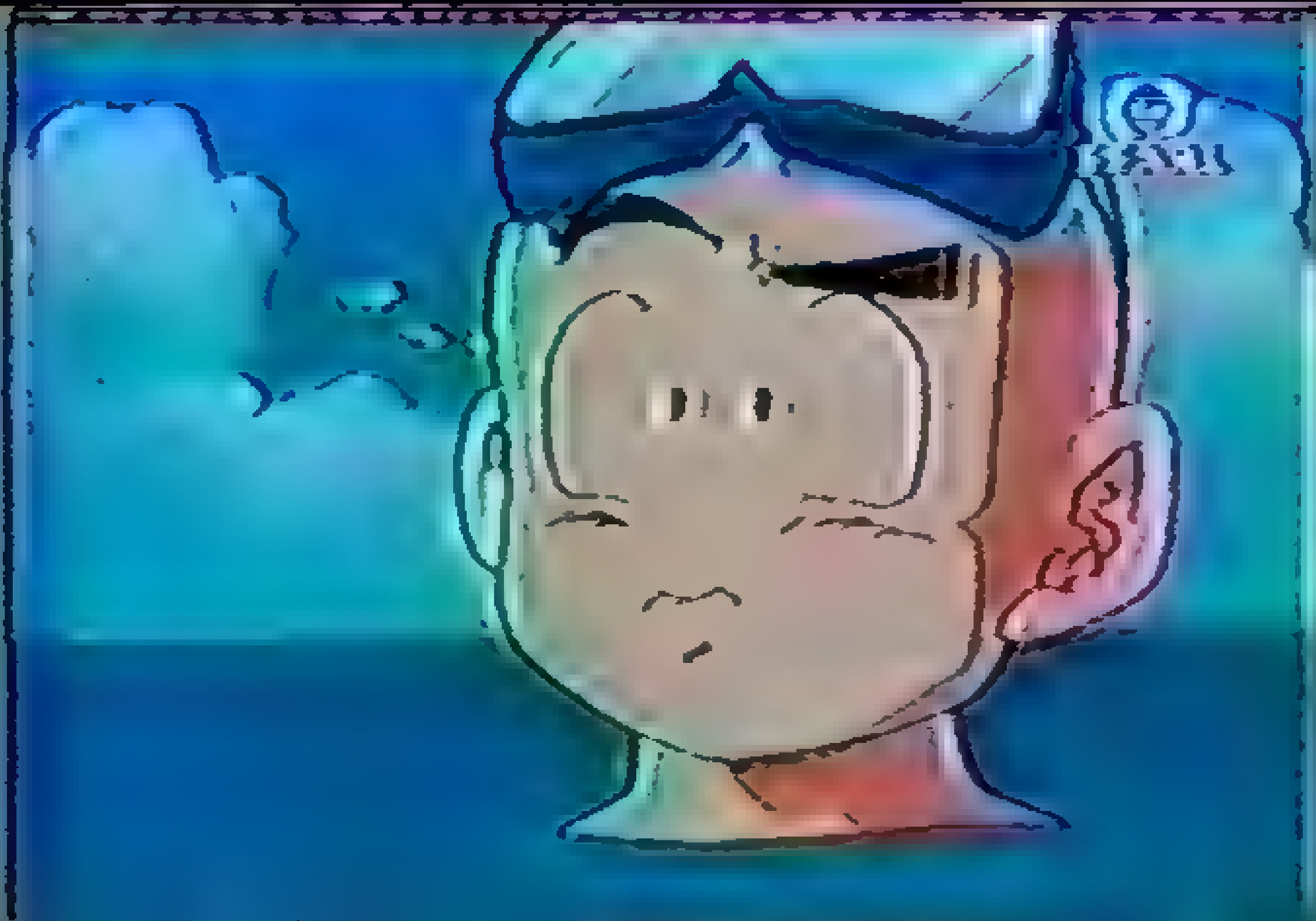







Karon

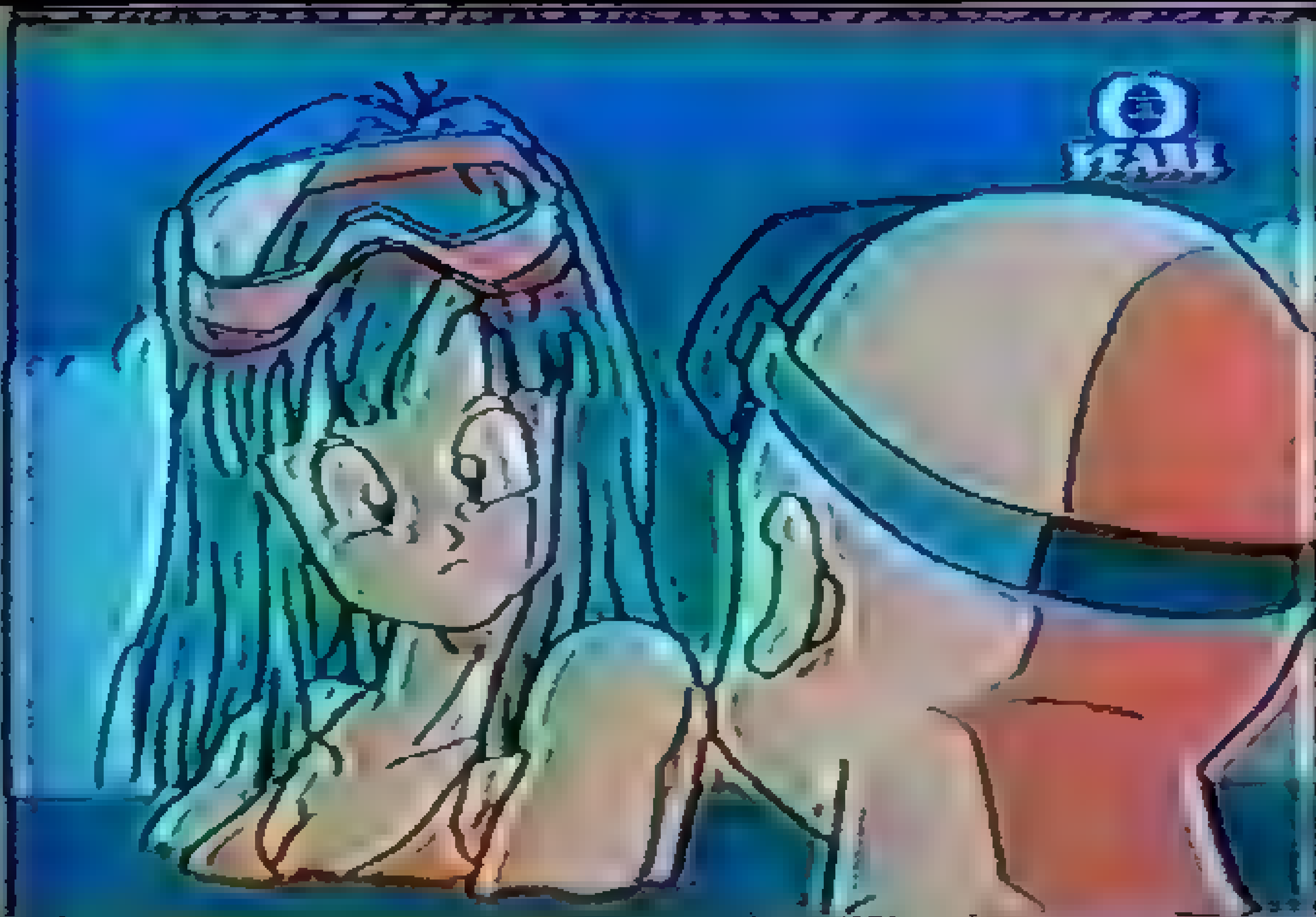

You must not upset her

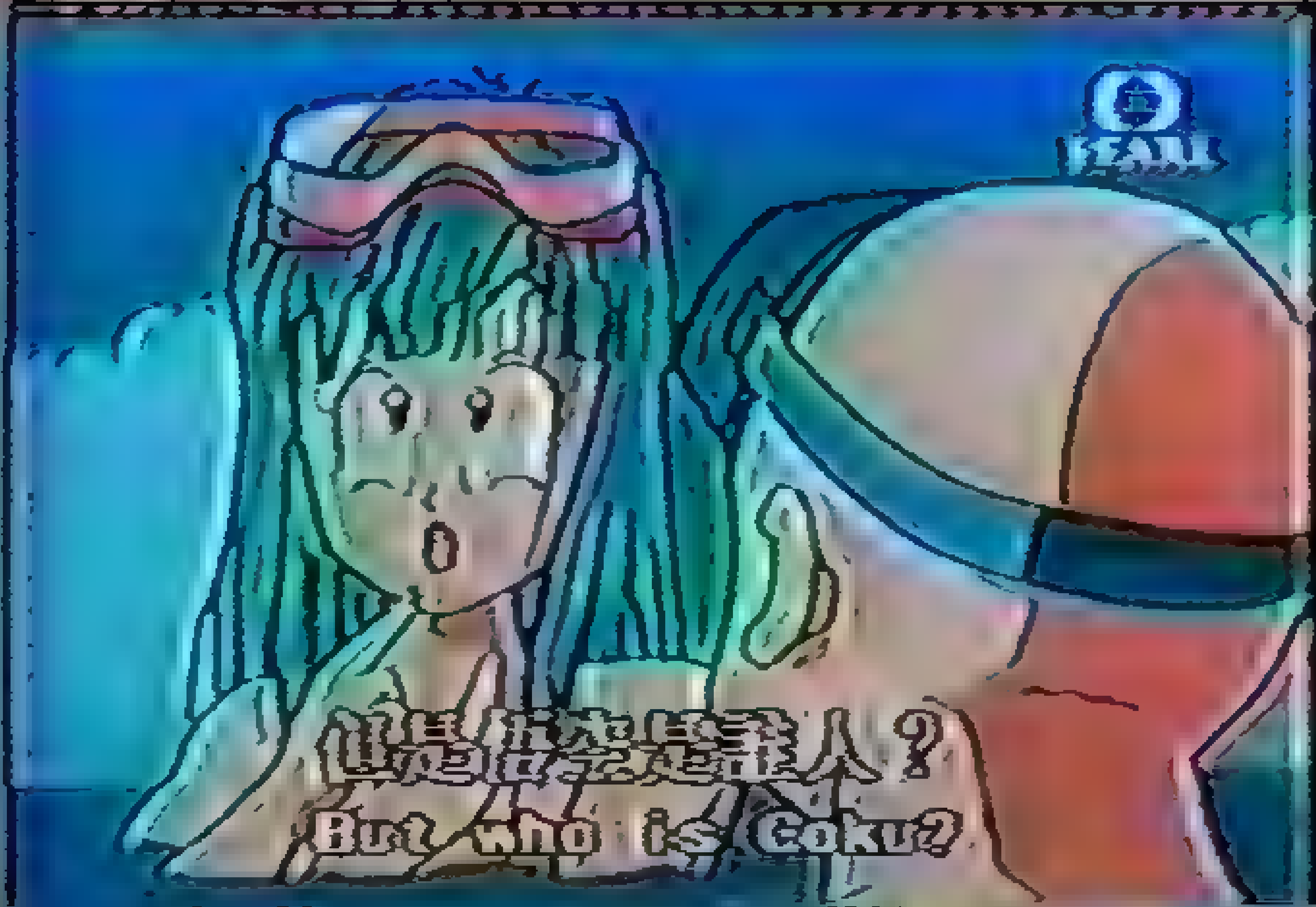


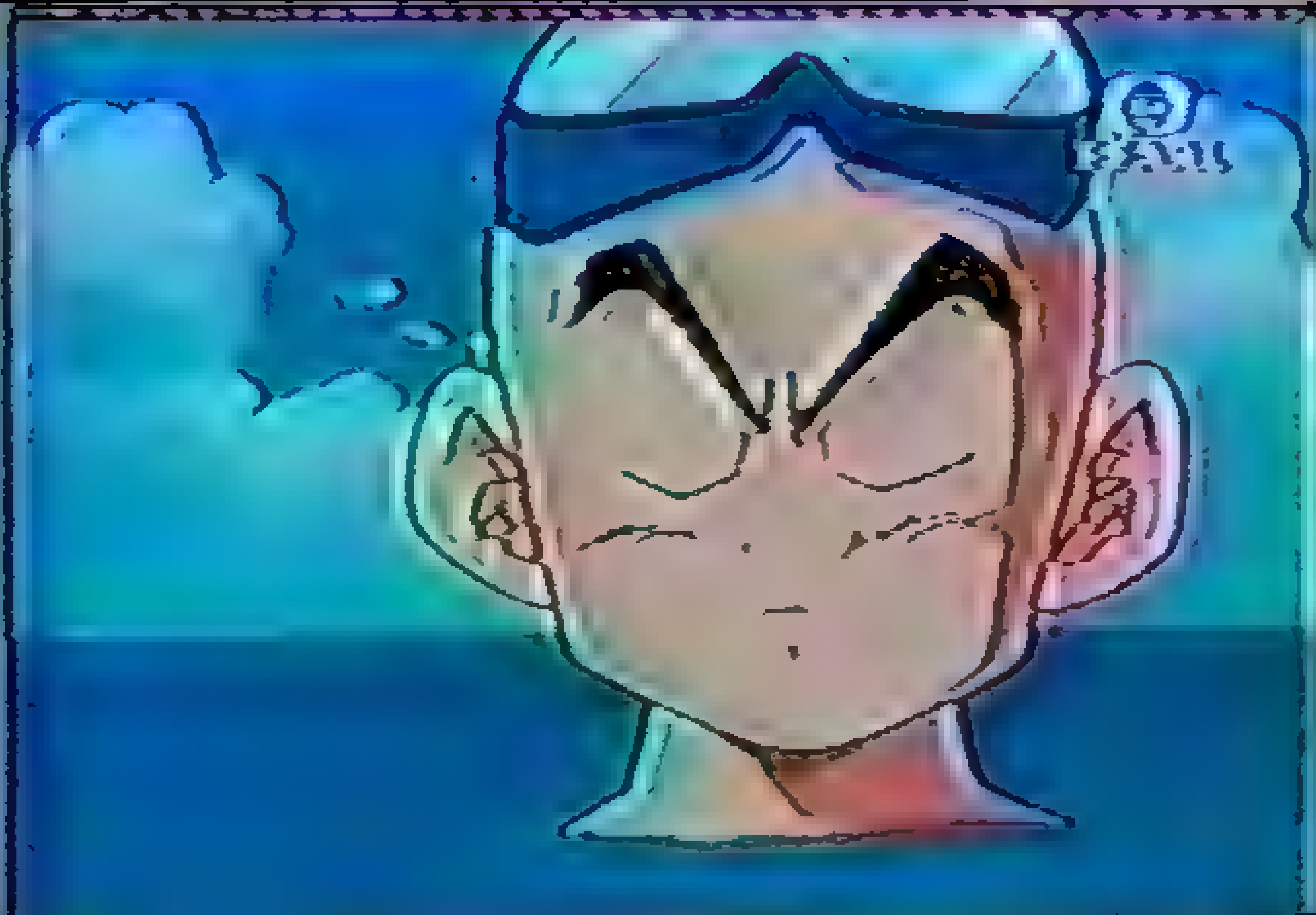

She's the Super Sai Yan


Even Son Goku is afraid of her


She's the most powerful woman in the universe

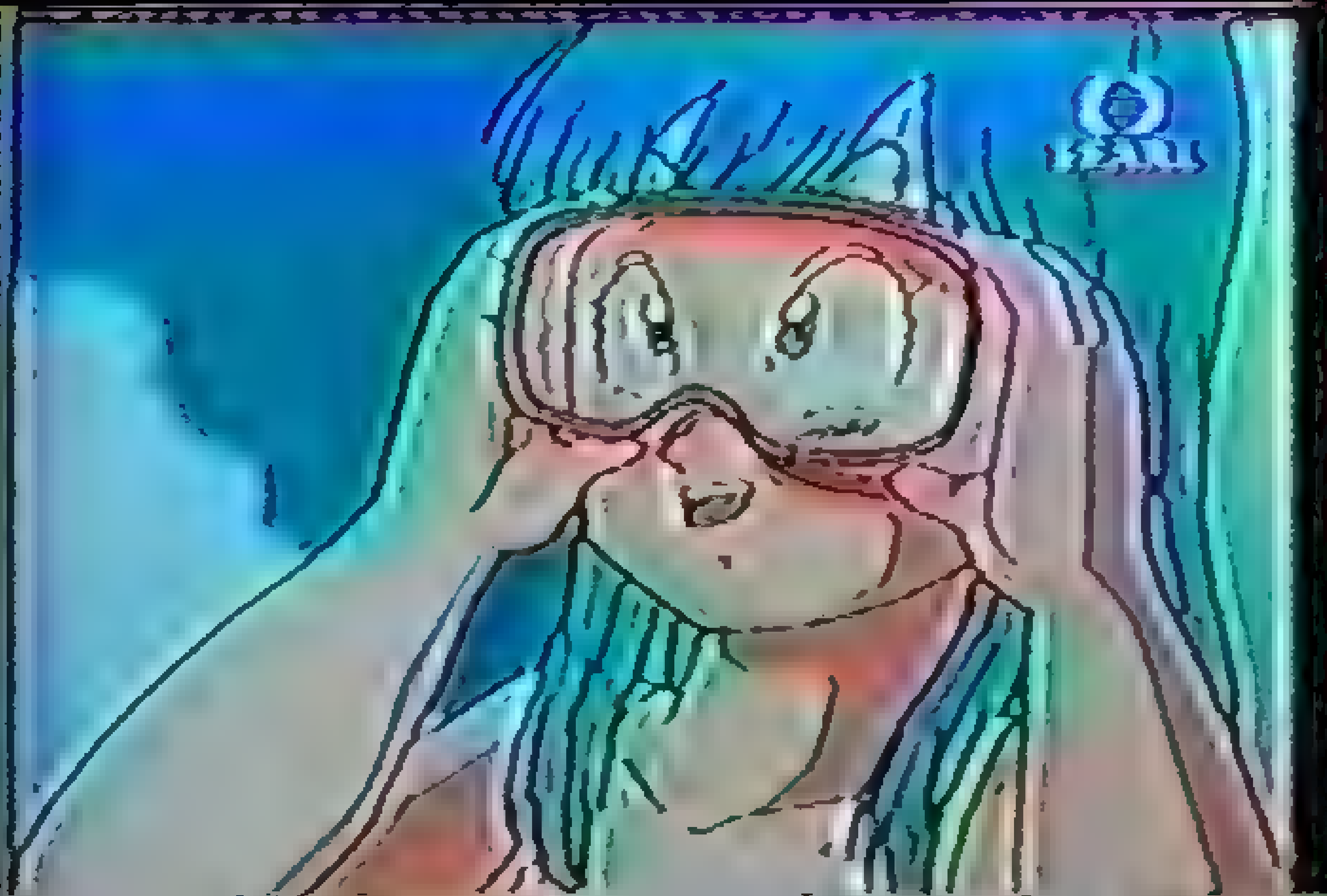


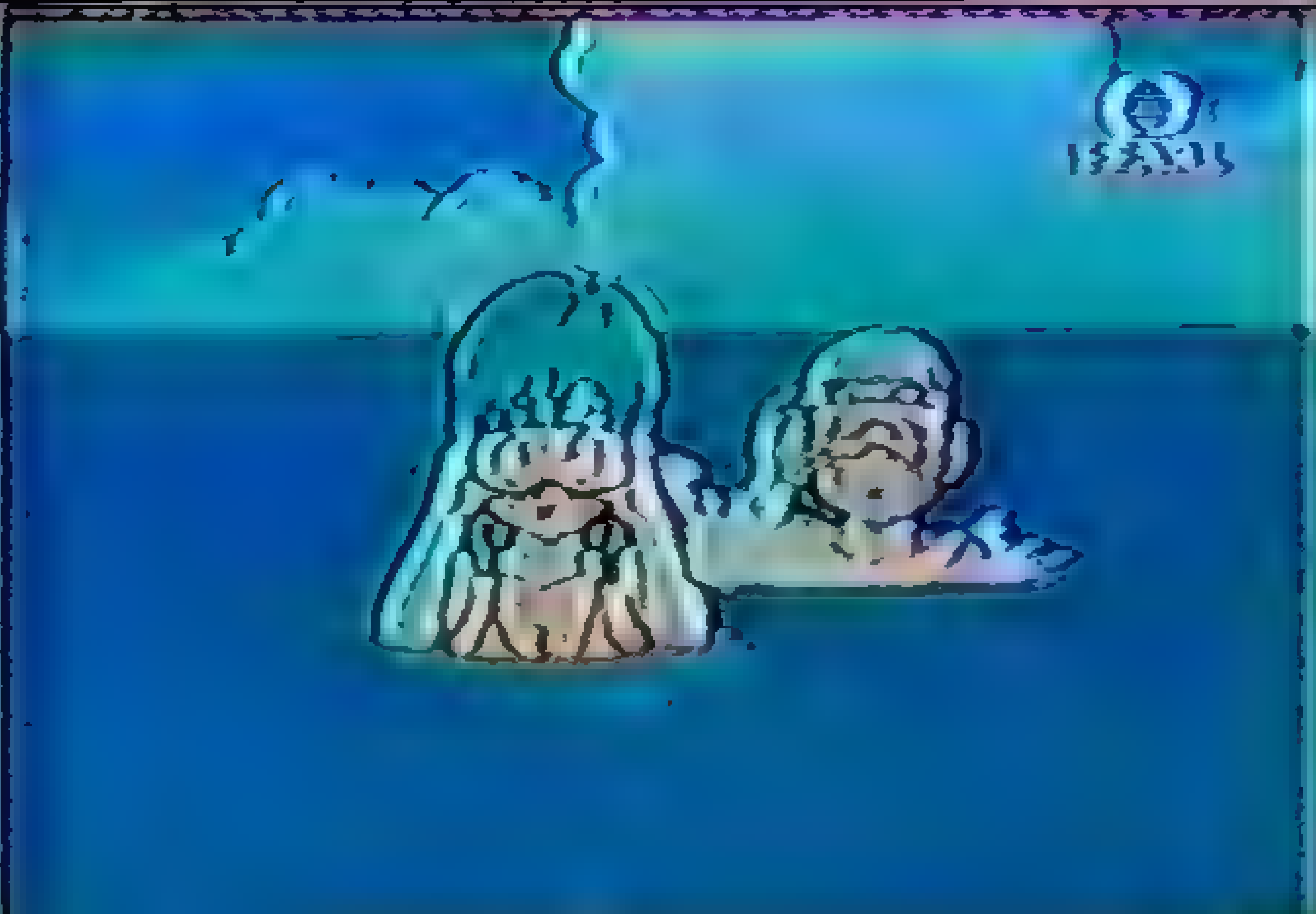

但是悟空是誰人？
But who is Coku?

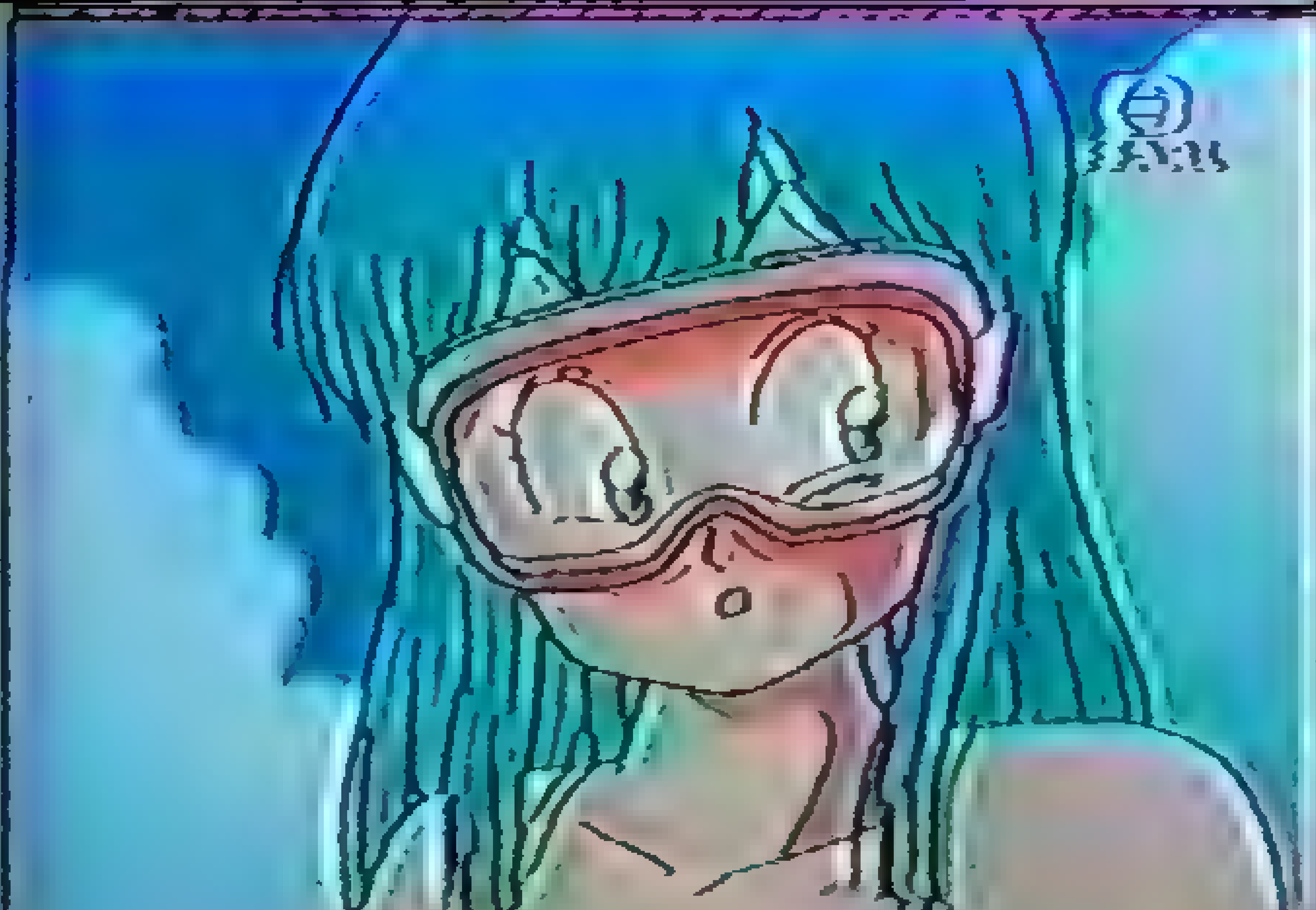


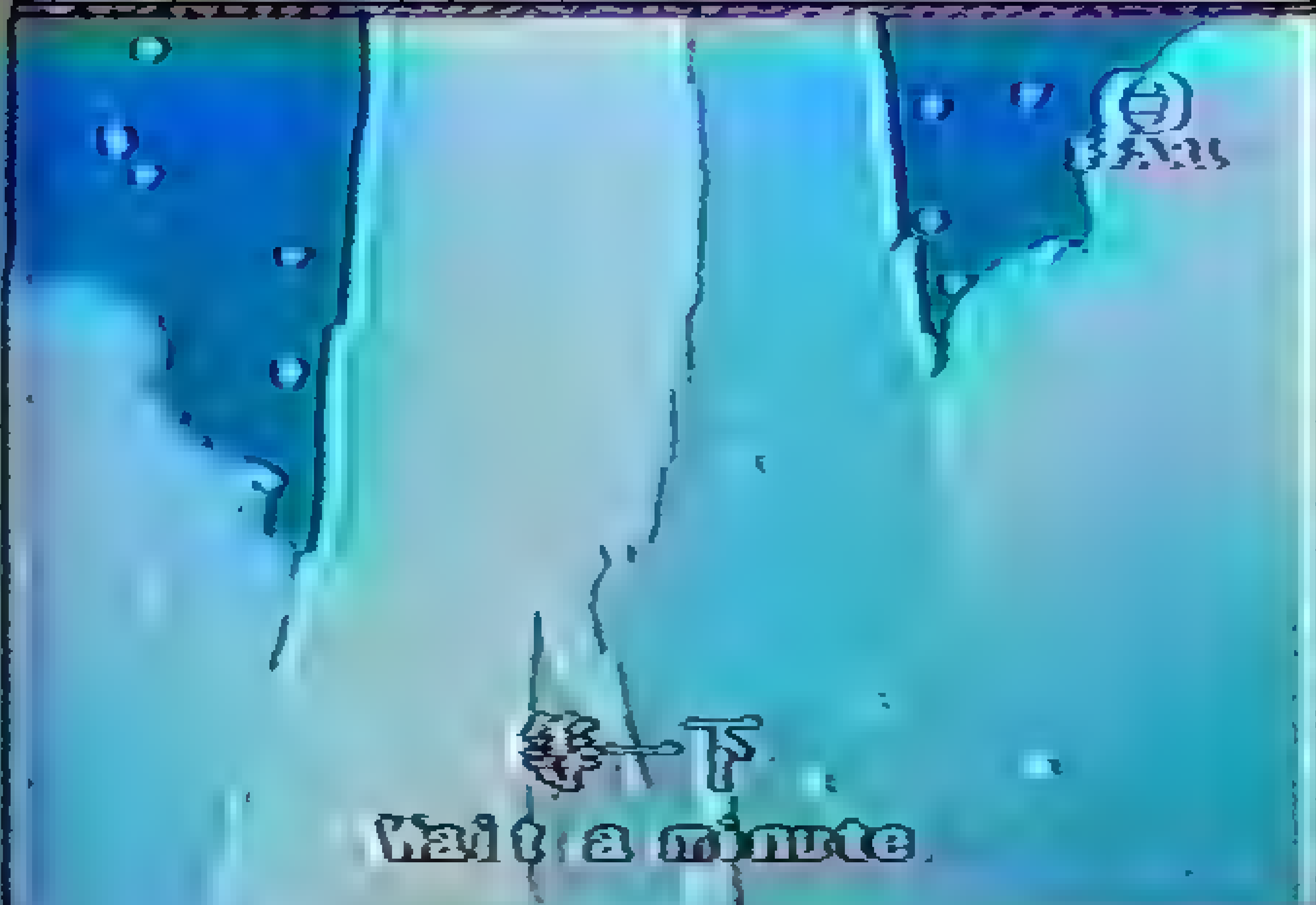

我已說了很多次
I've told you so many times

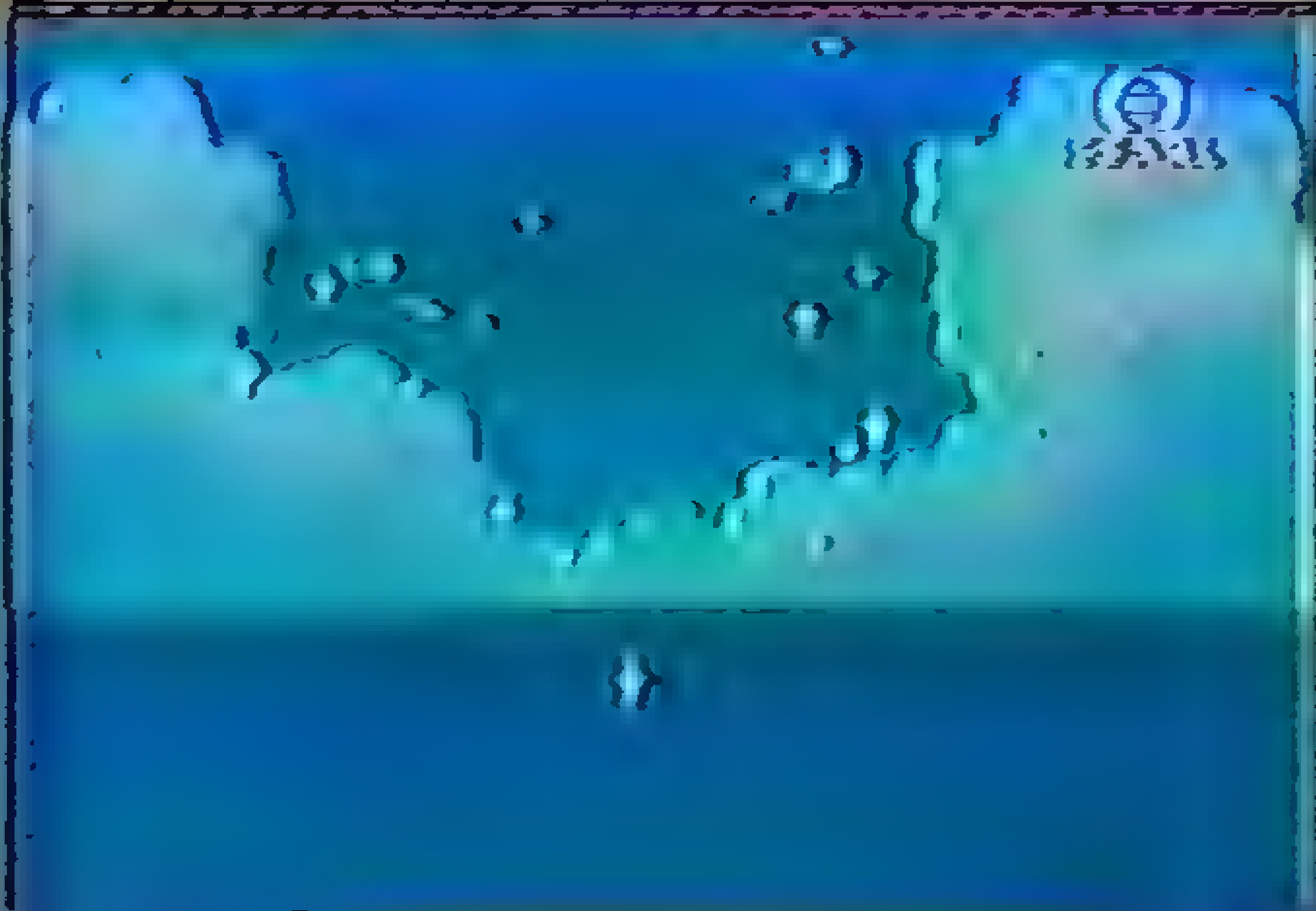

孫悟空是我的朋友
Son Goku is my friend








等一下
Wait a minute

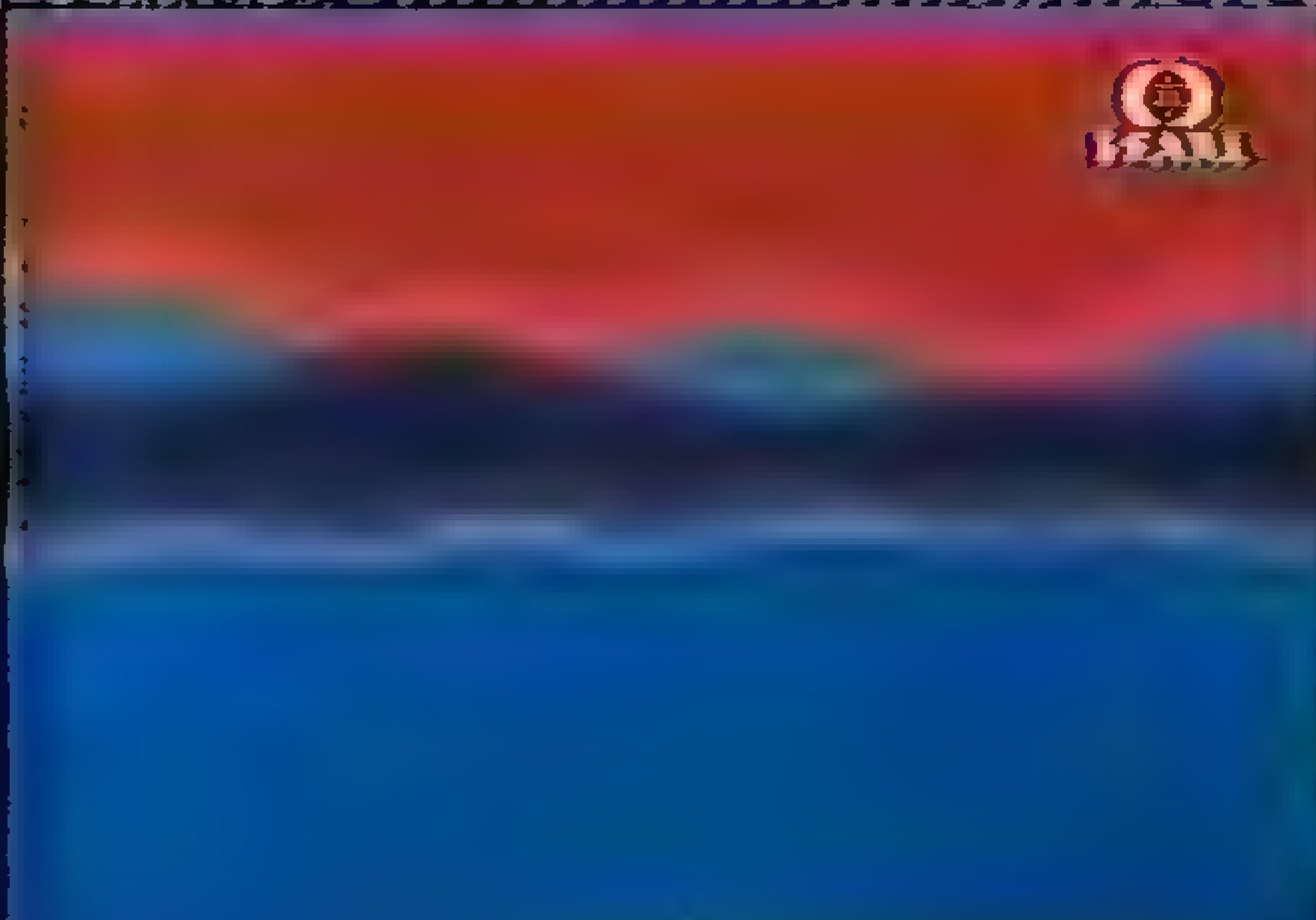




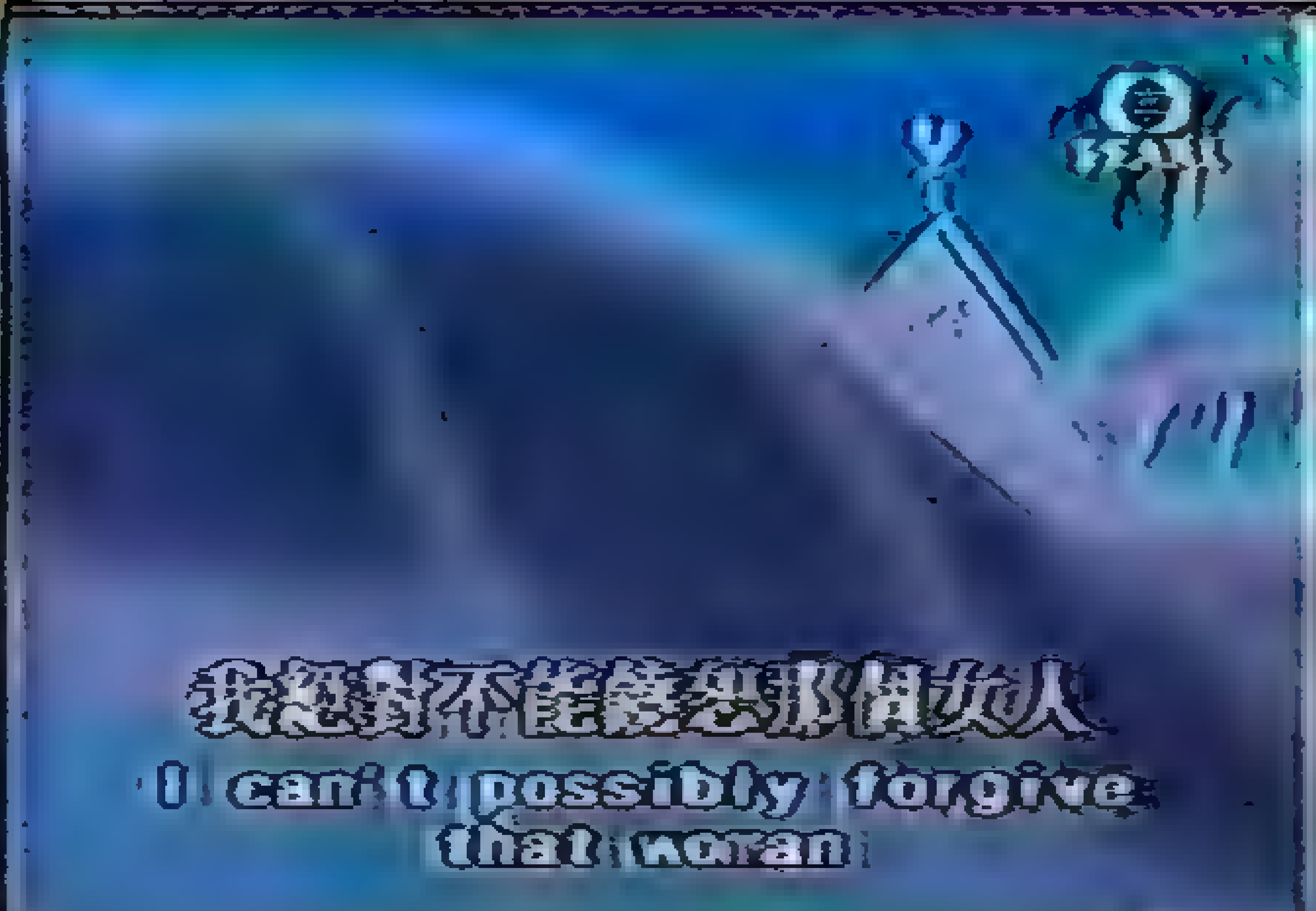











我絕對不能饒恕那個女人
I can't possibly forgive
that woman


我絕對不能饒恕那個女人
I can't possibly forgive
that woman

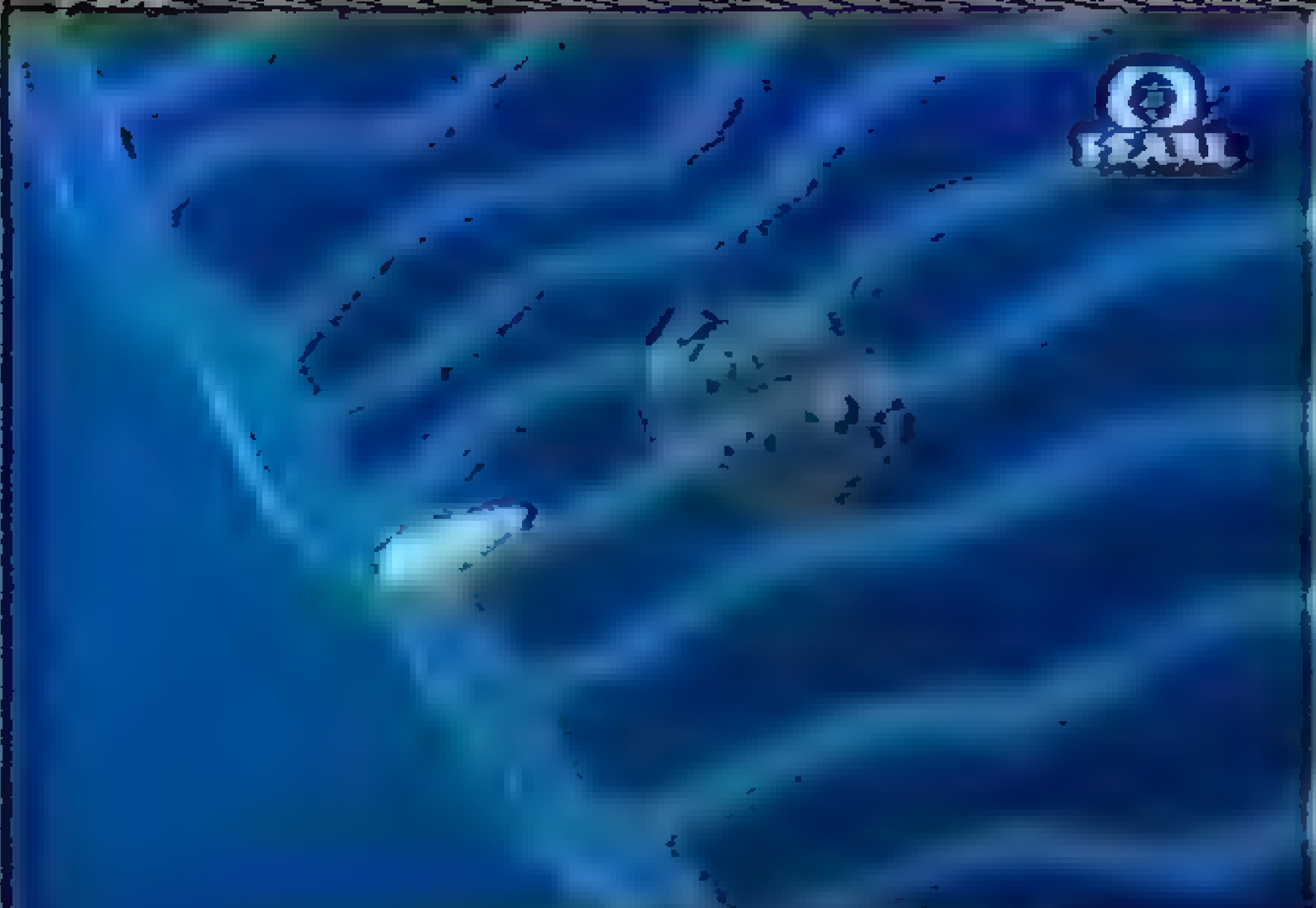

hearing that kind of
swimsuit

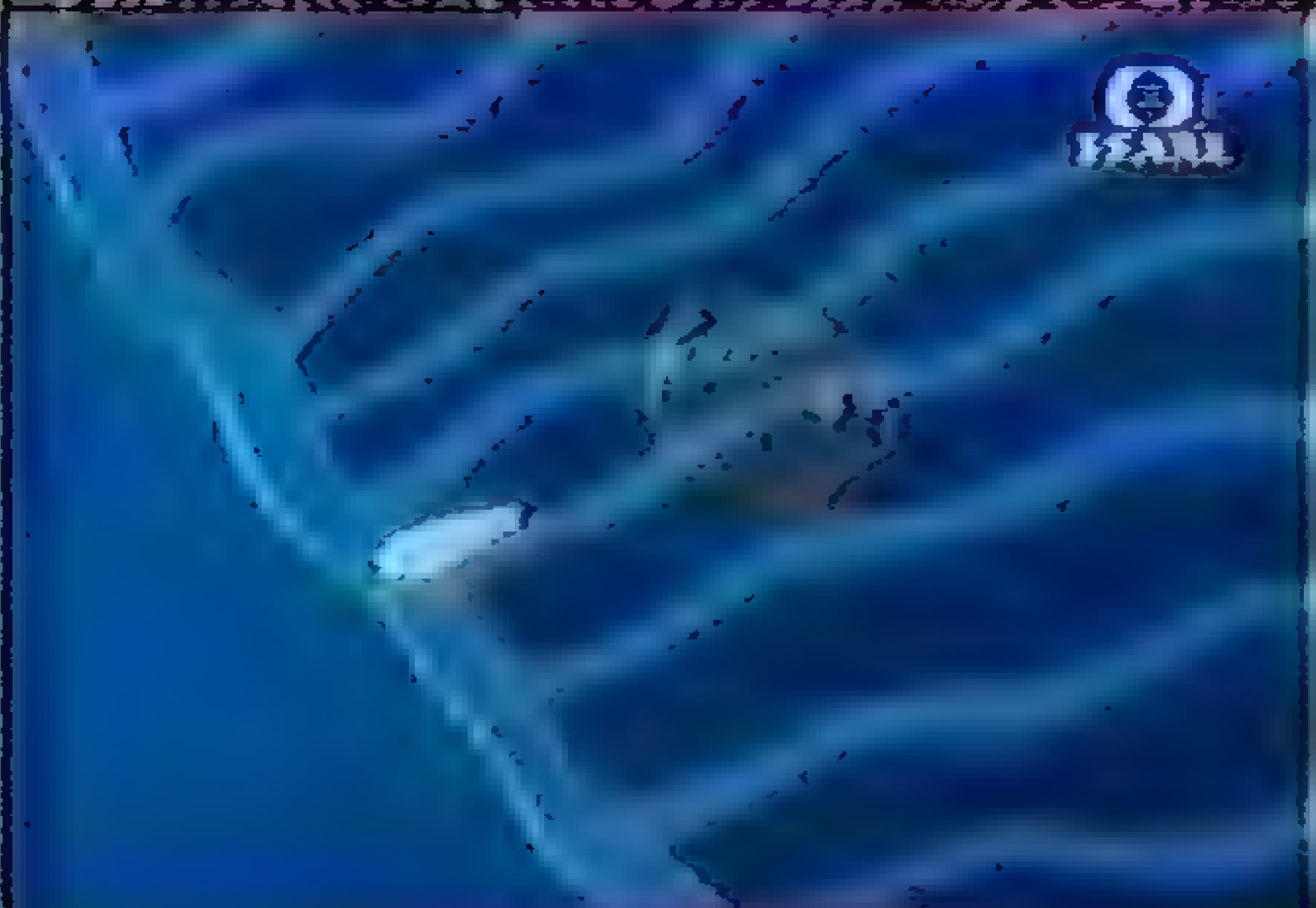

真是不三不四的大人

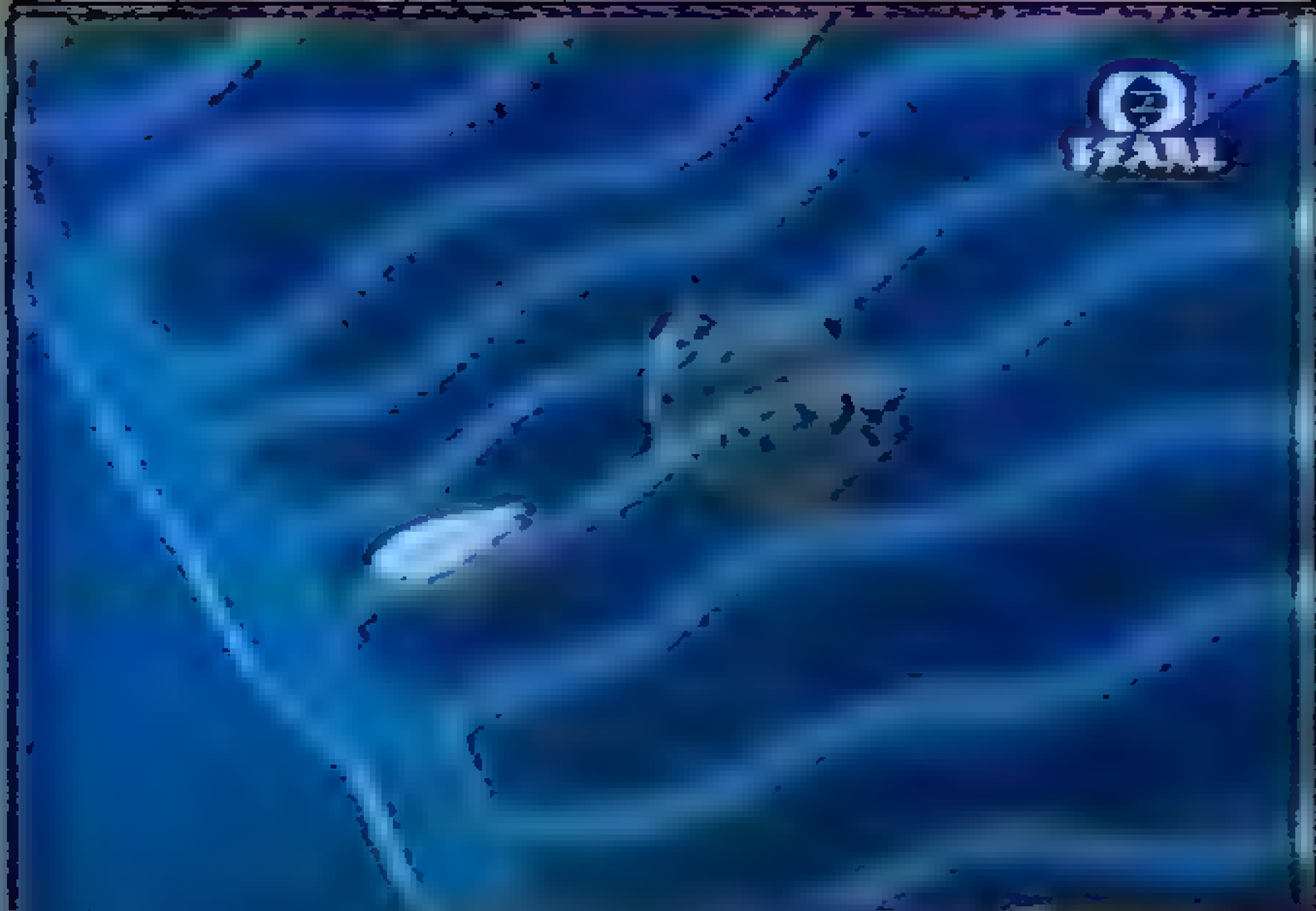

真是不三不四的女人
What a vamp



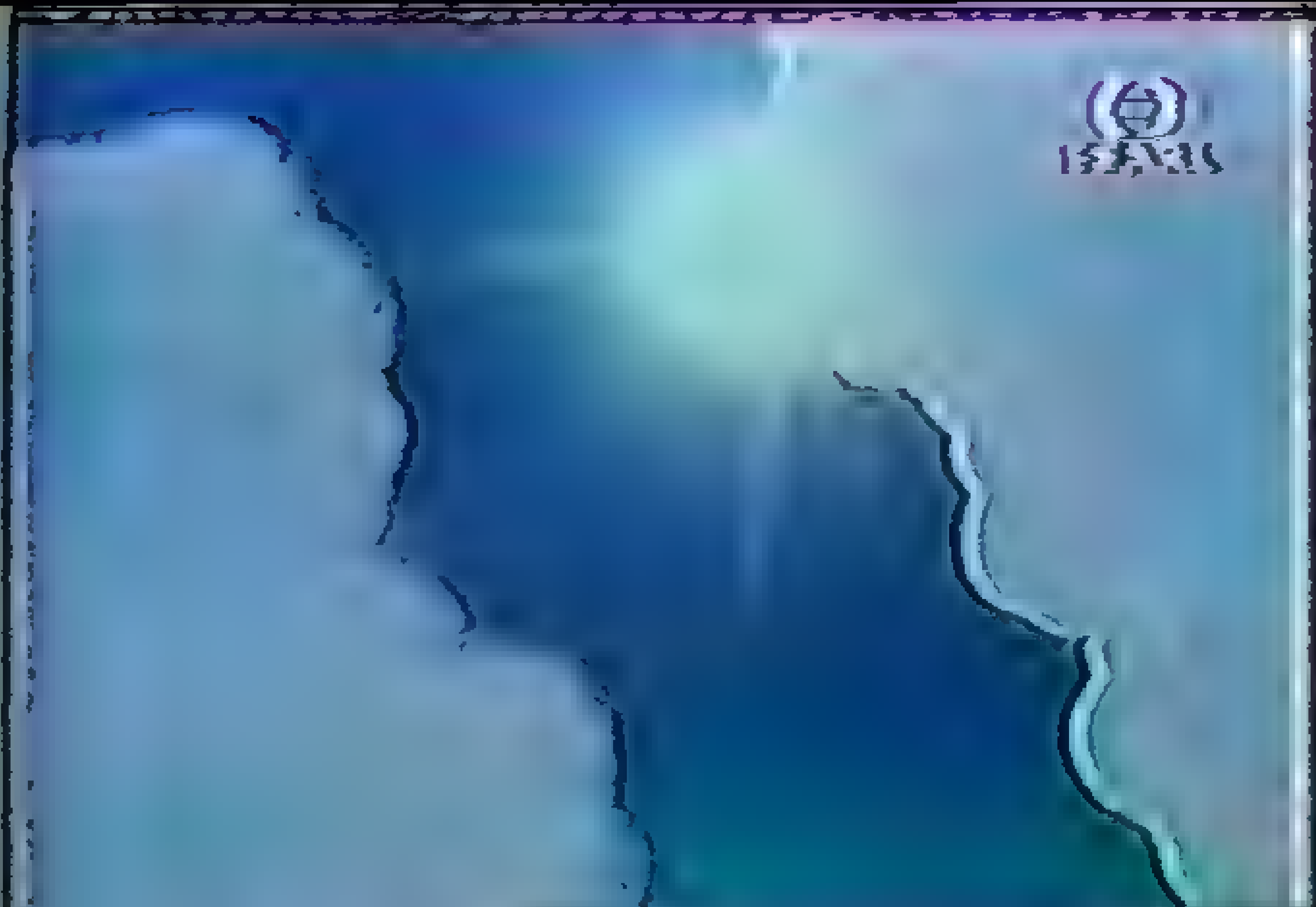




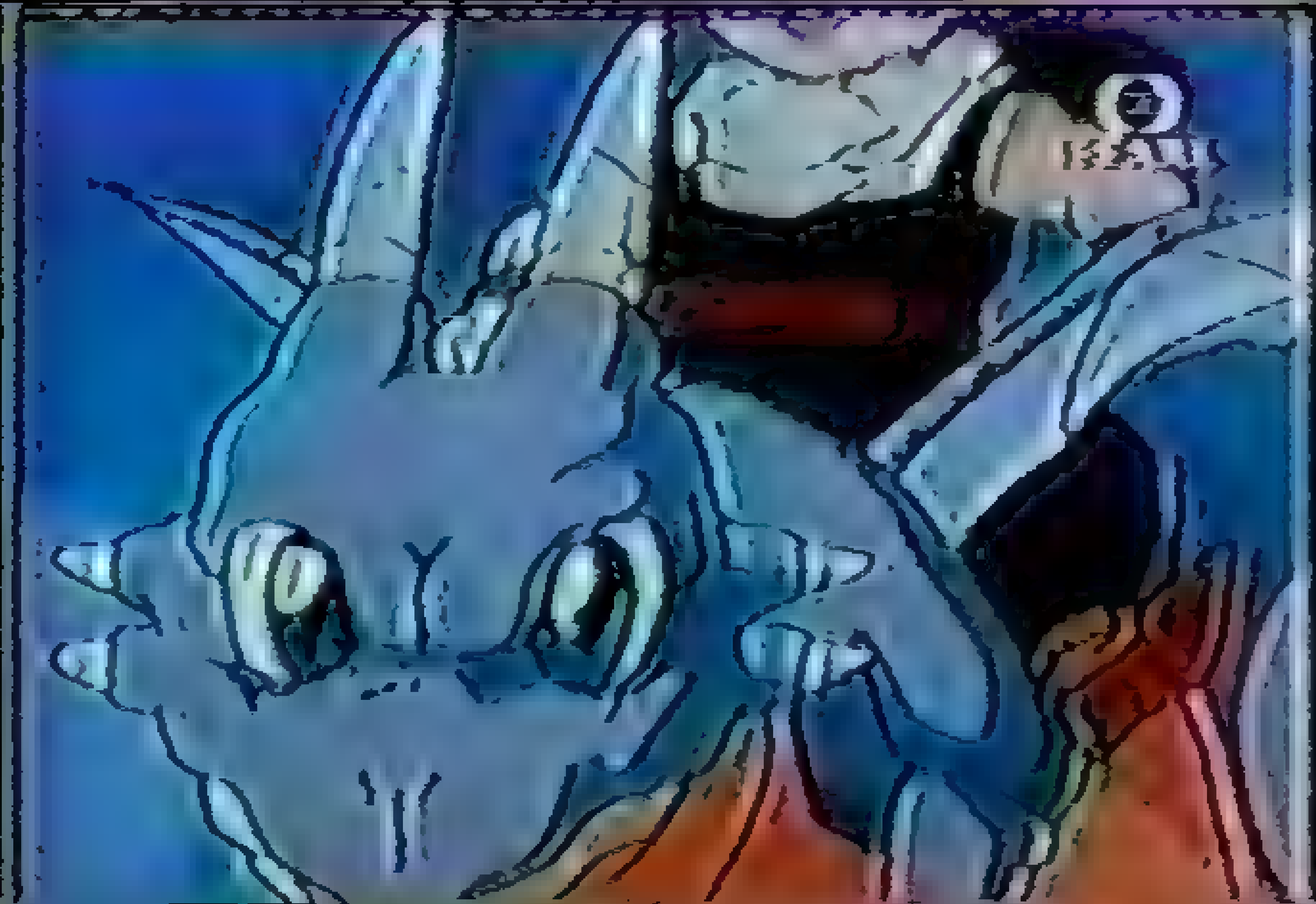


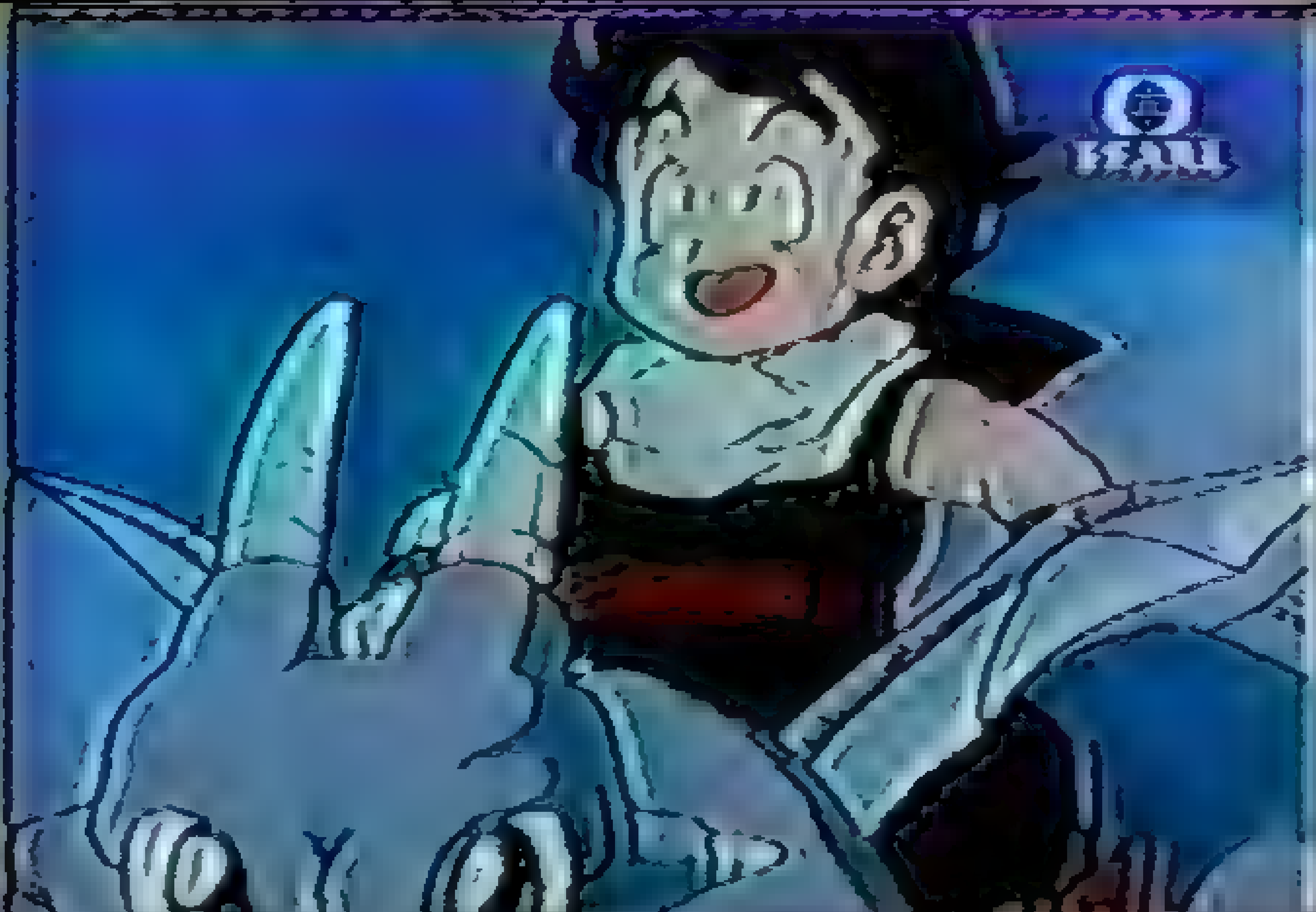












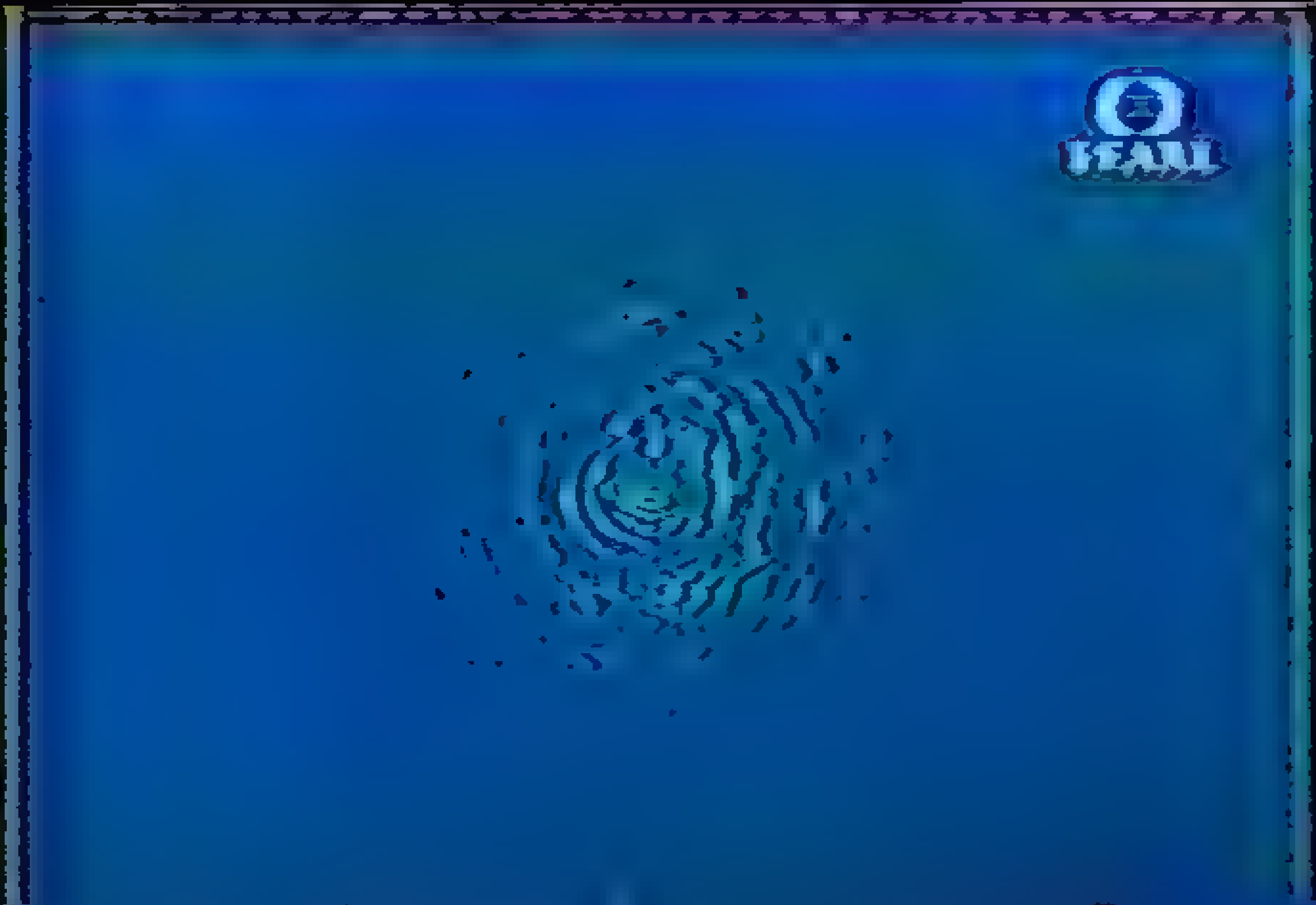

我去到大家一定吃一驚的
Everyone must be surprised to see me

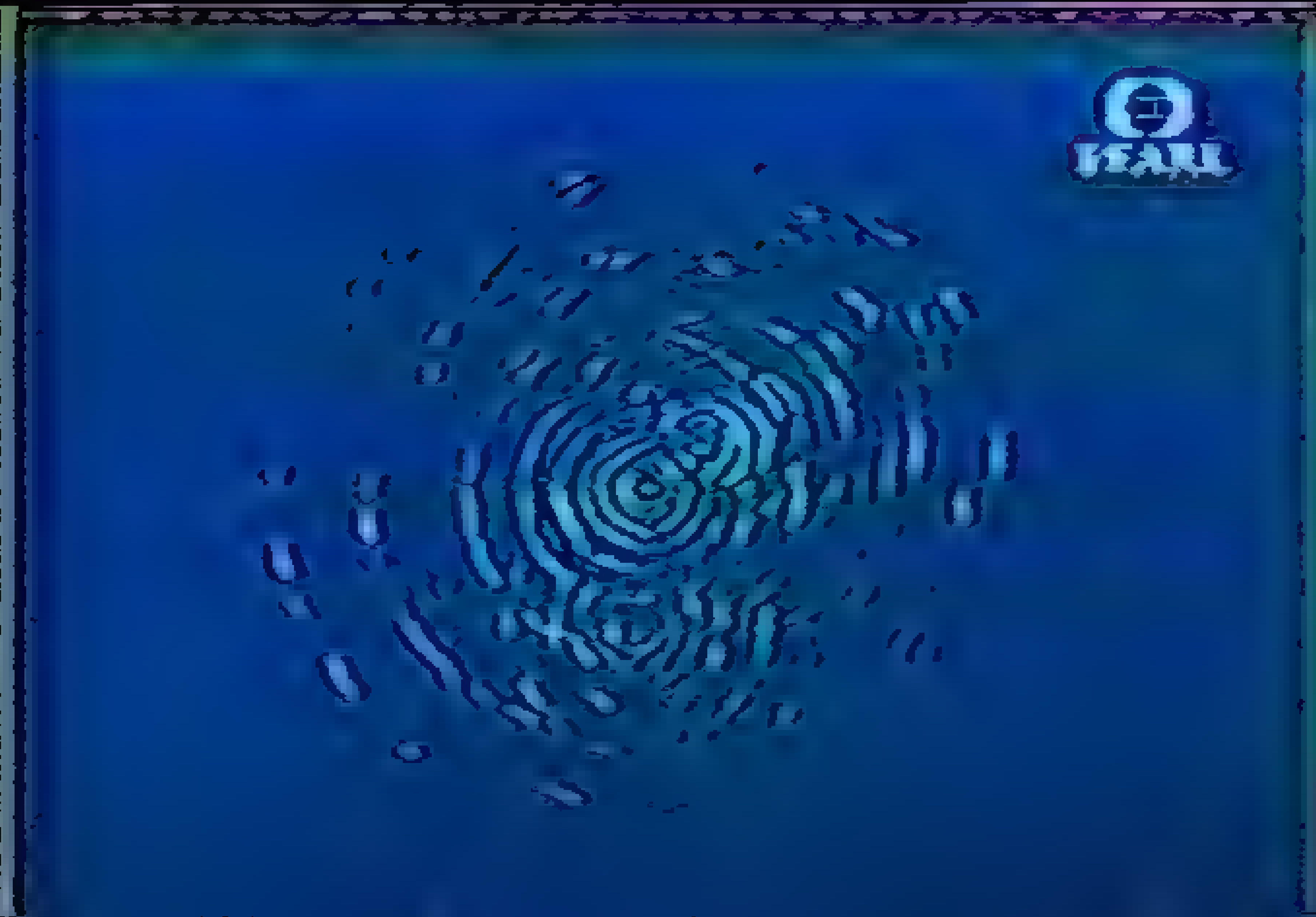

我去到大家一定吃一驚的
Everyone must be surprised
to see me

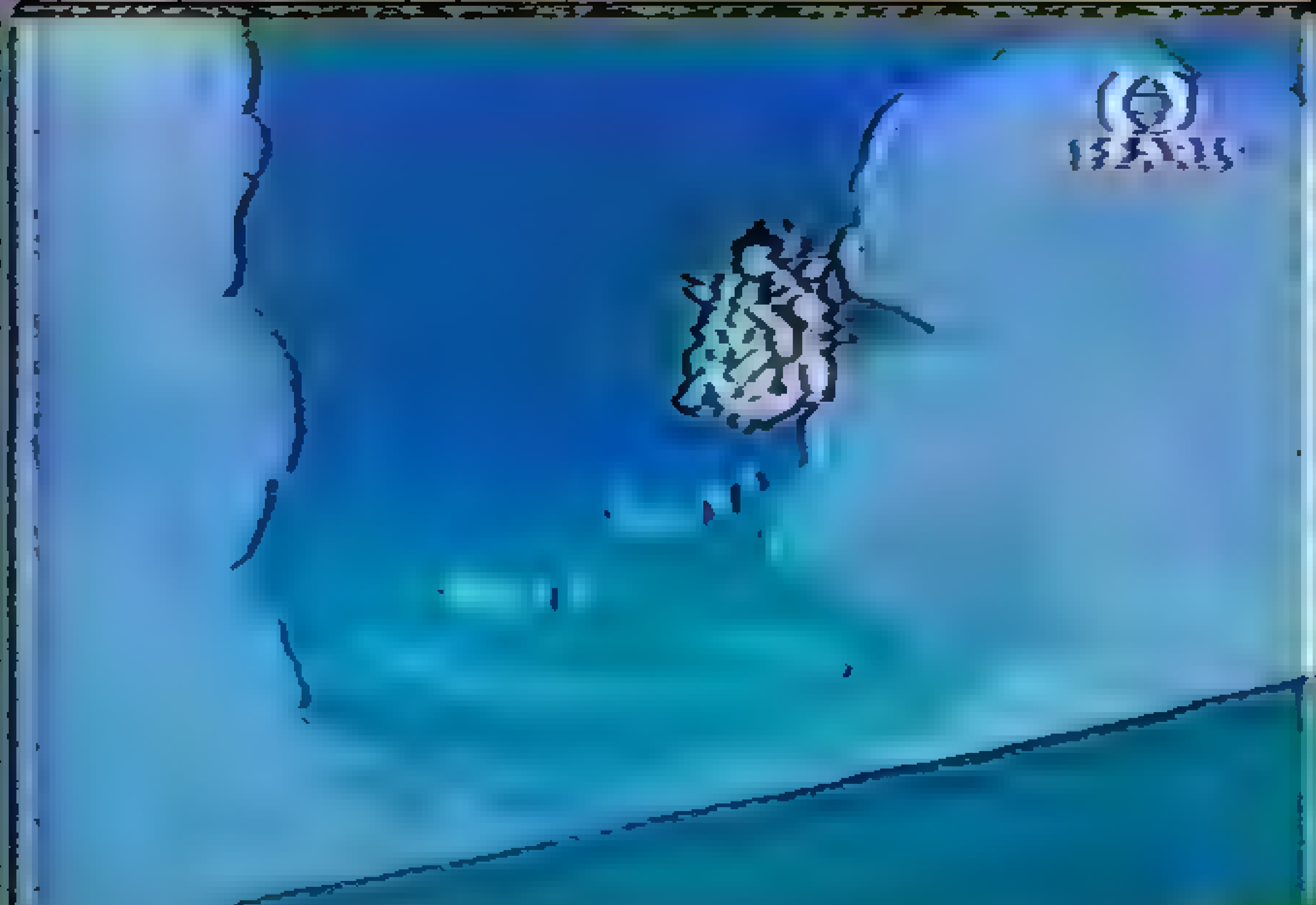


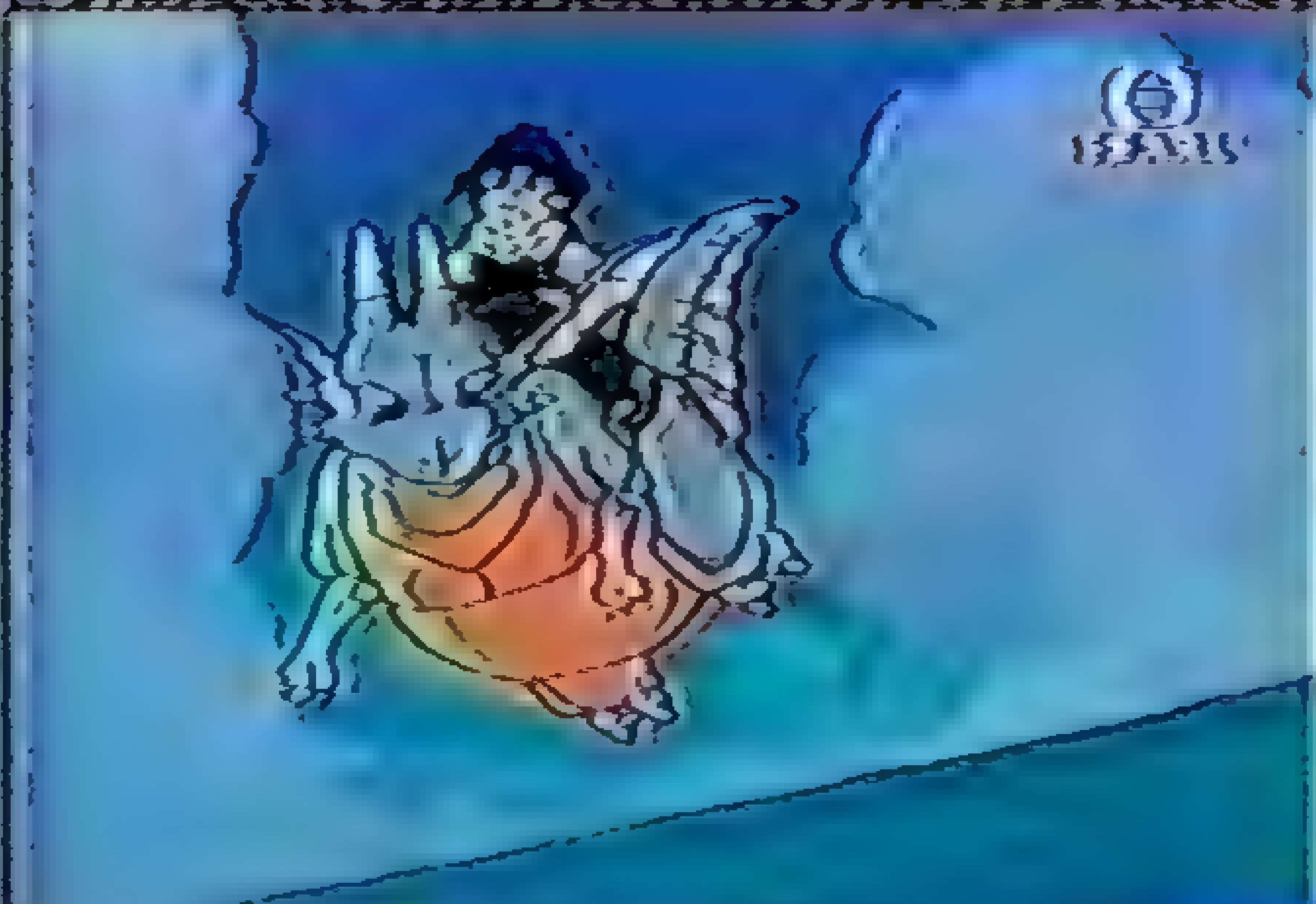


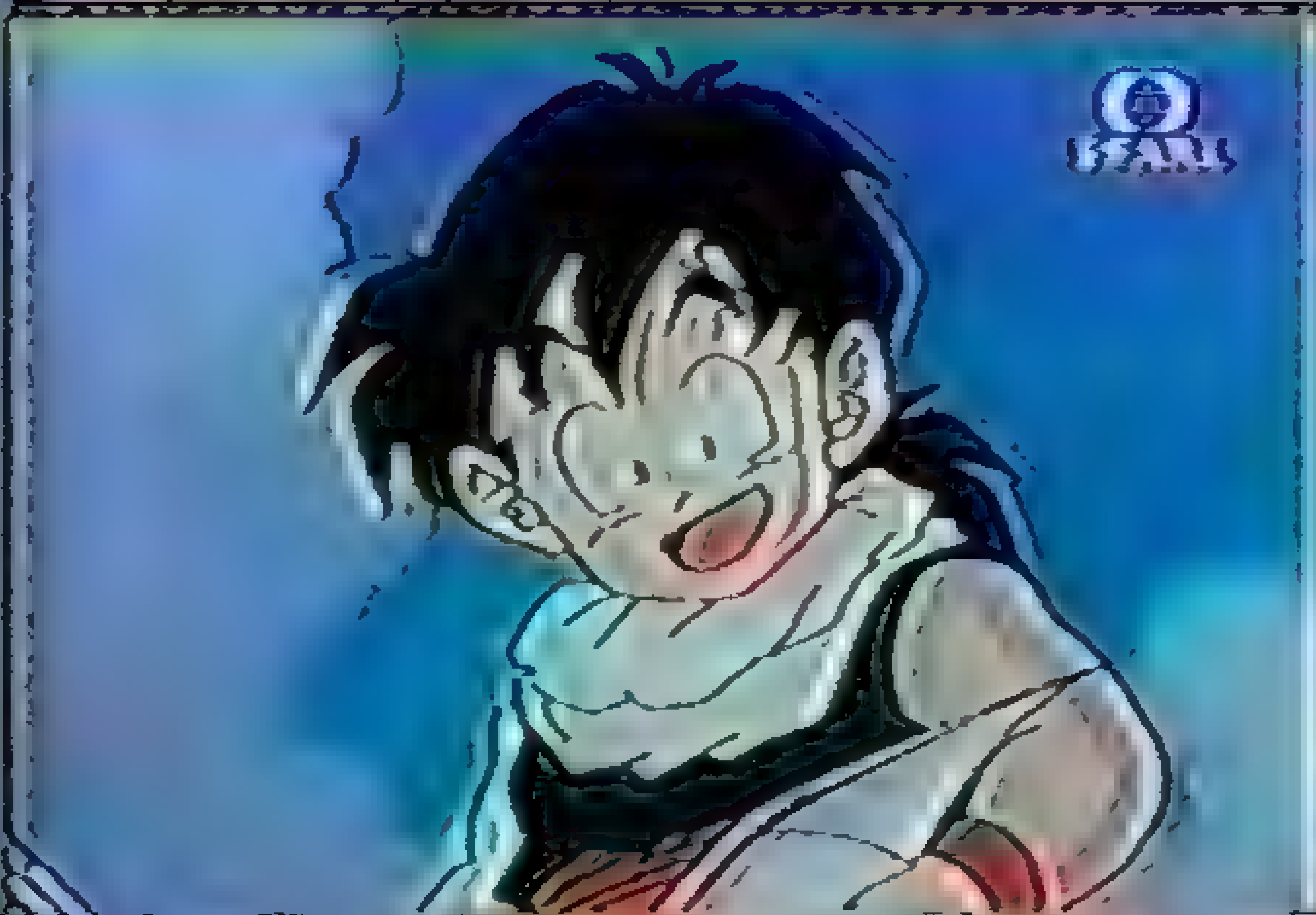








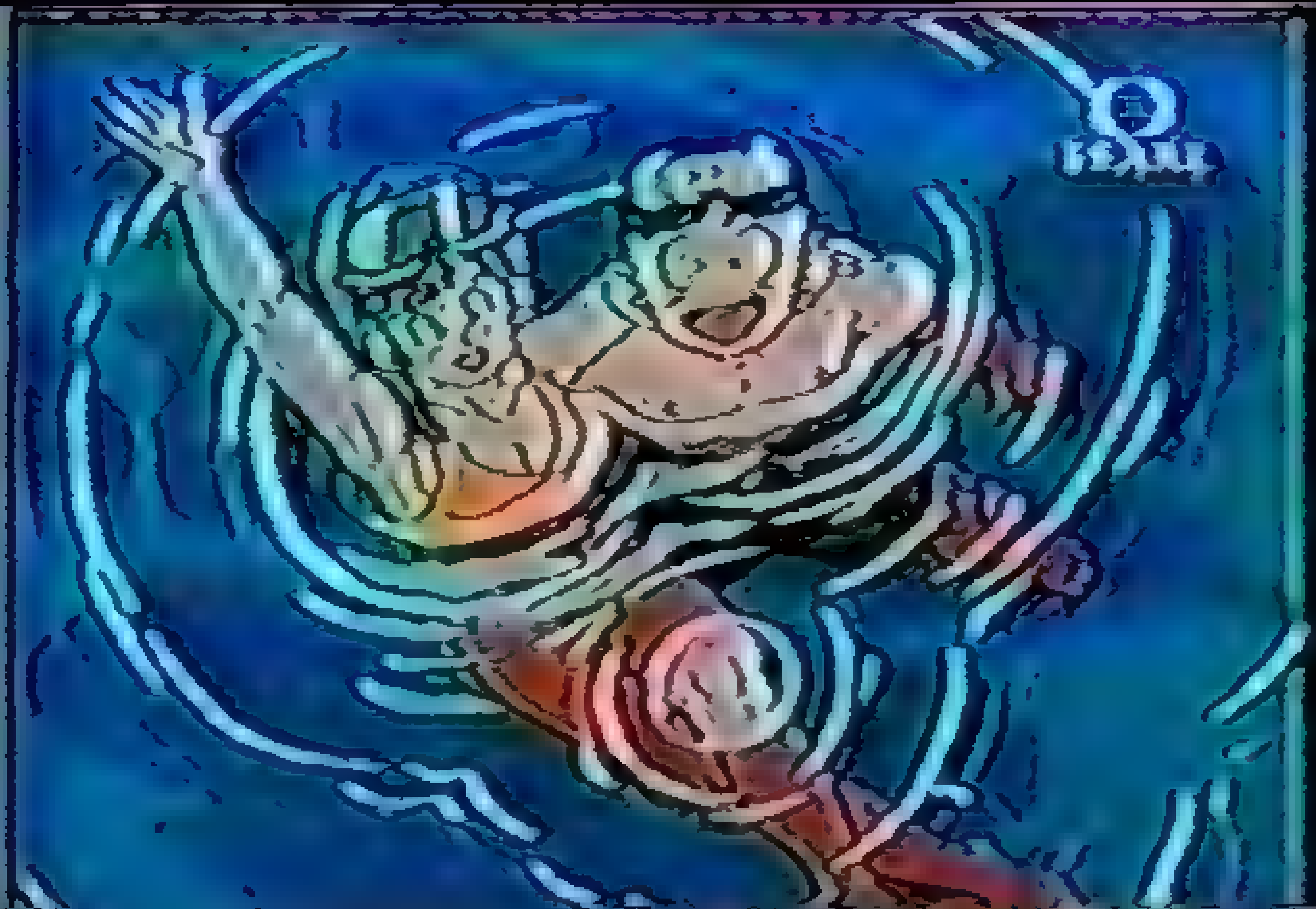


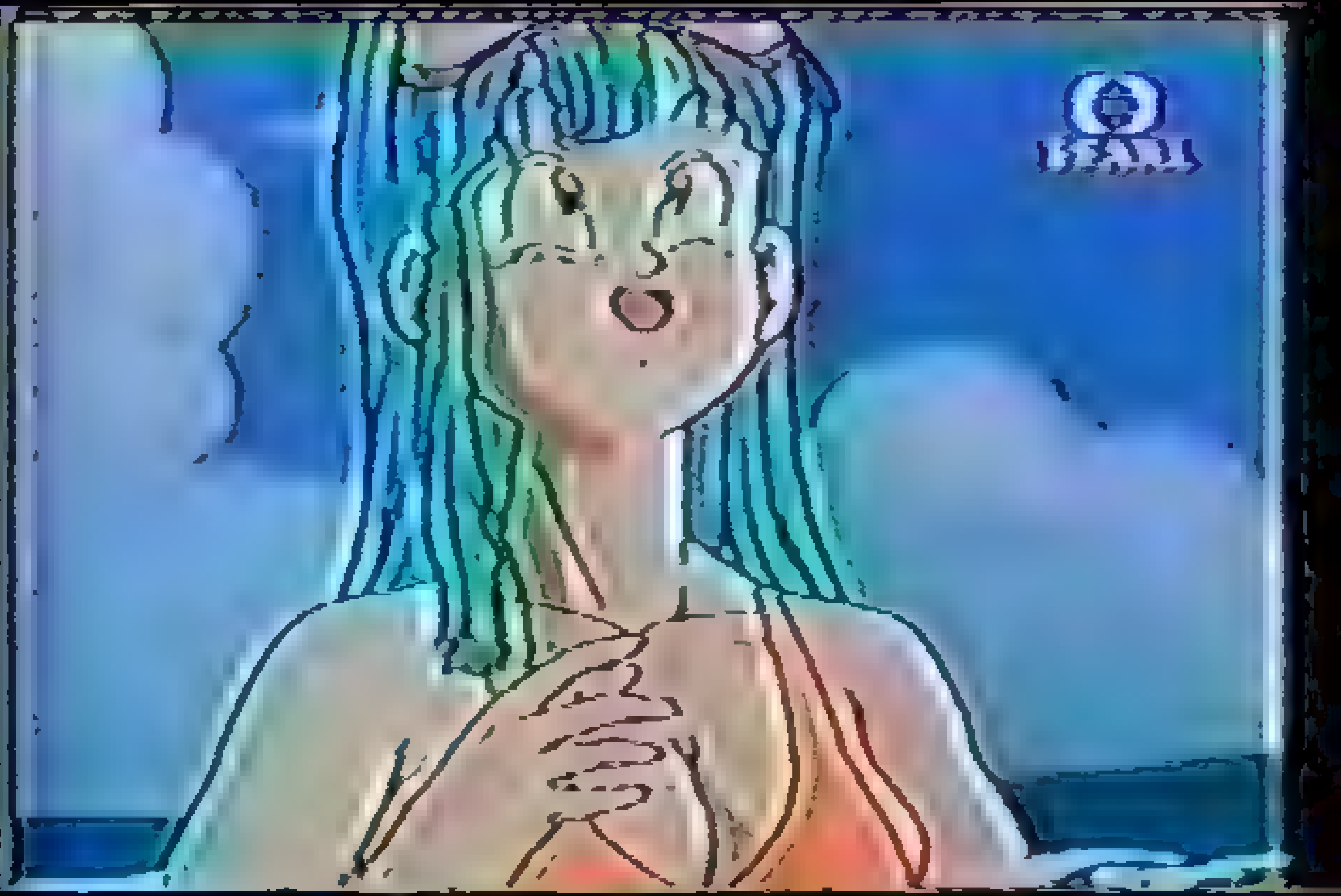



Uncle Kuririn


It's Go Han

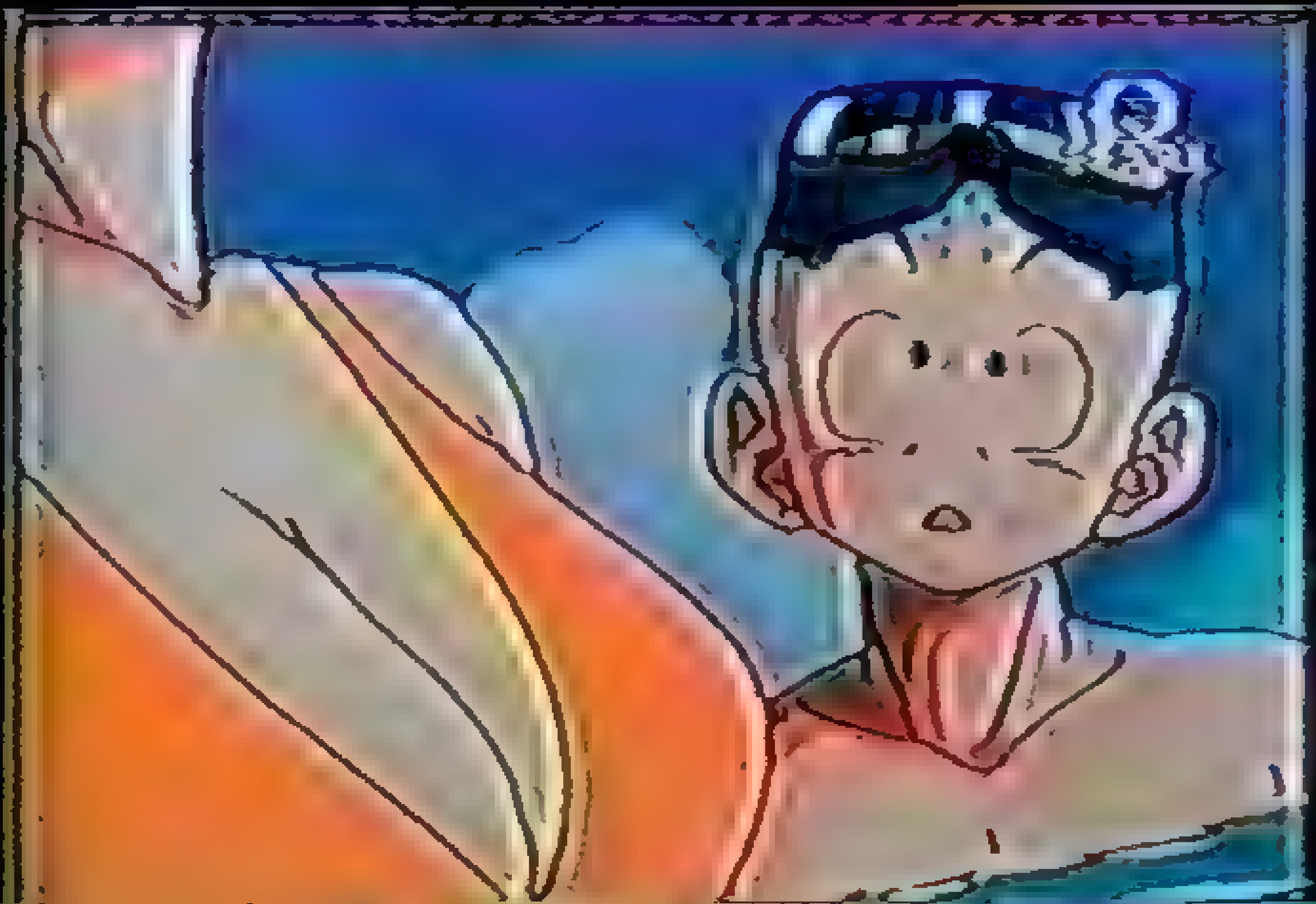

Miss Karon, how are you?






It reminds me that you're
called Go Han


It reminds me that you're
called Go Han

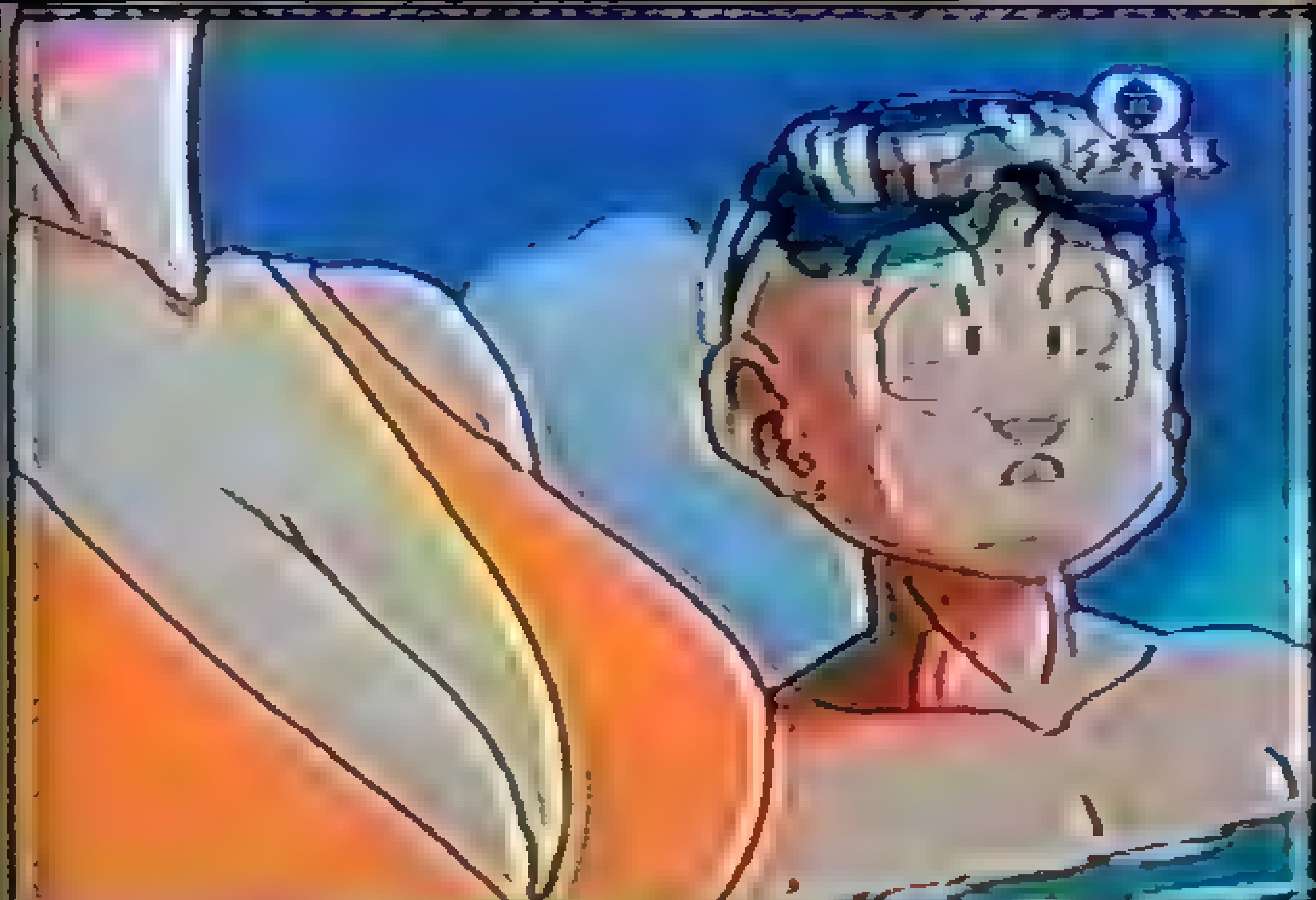





Go Han

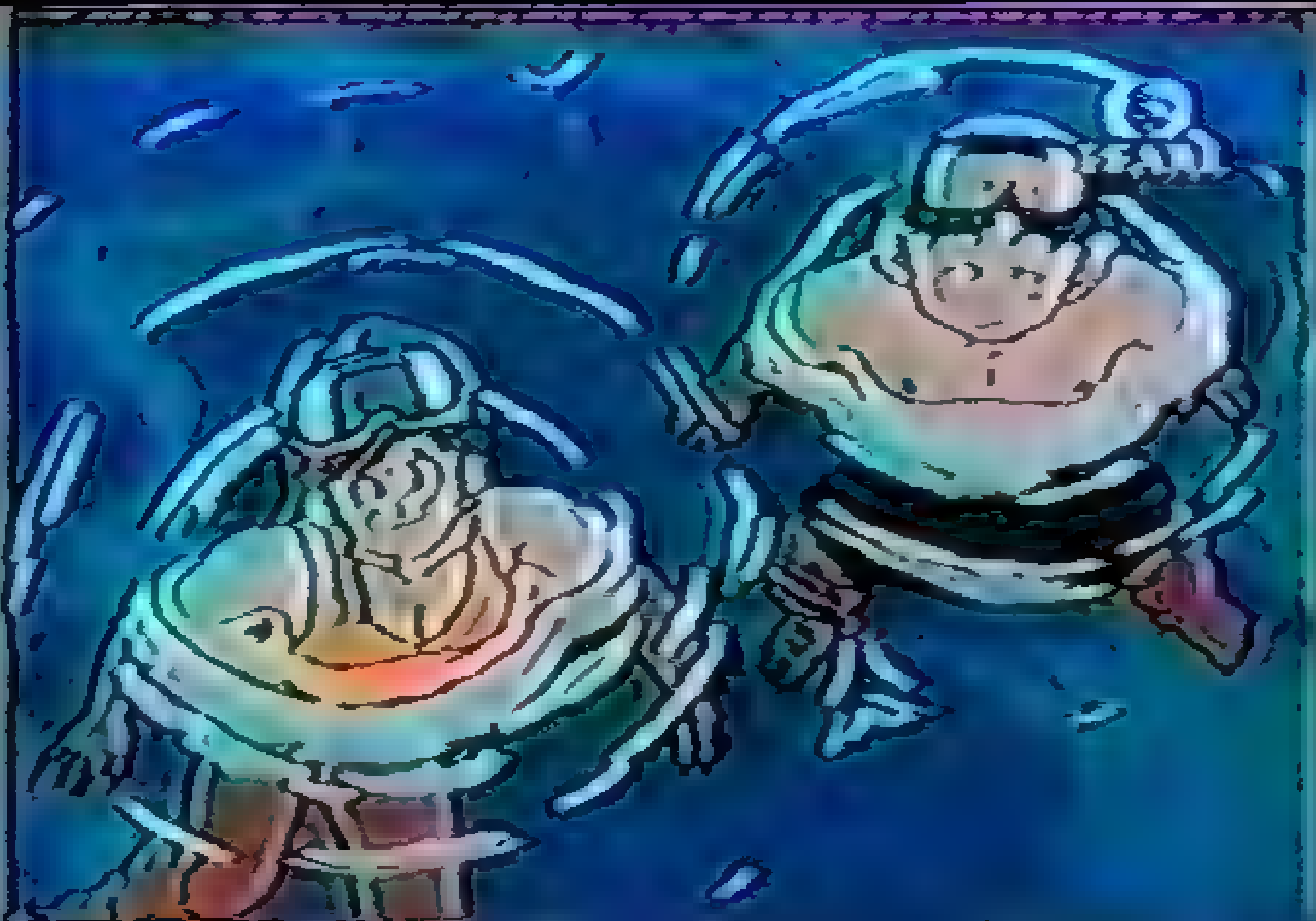

You've come here without
telling Chi Chi

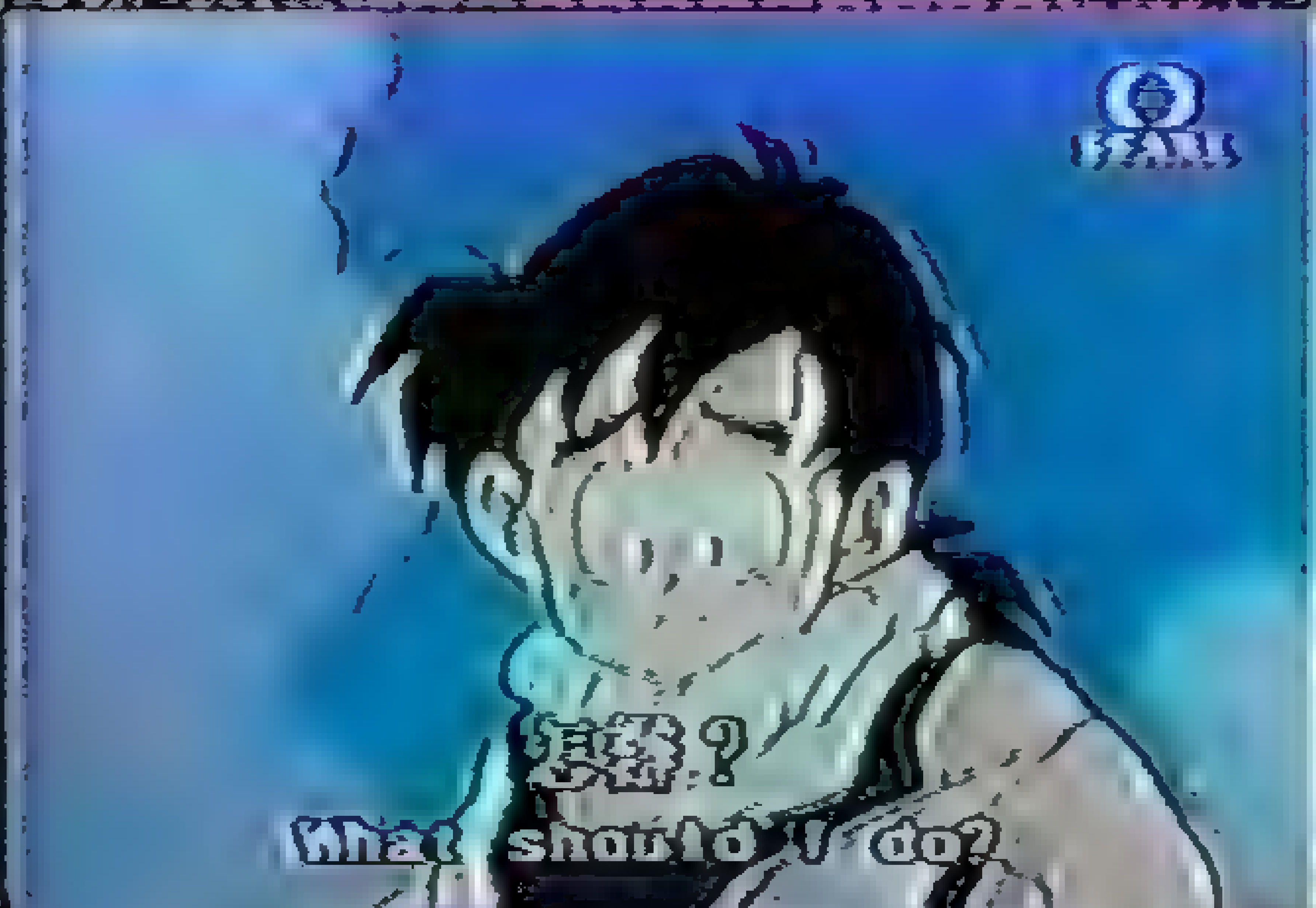

莫非…
You mean ...



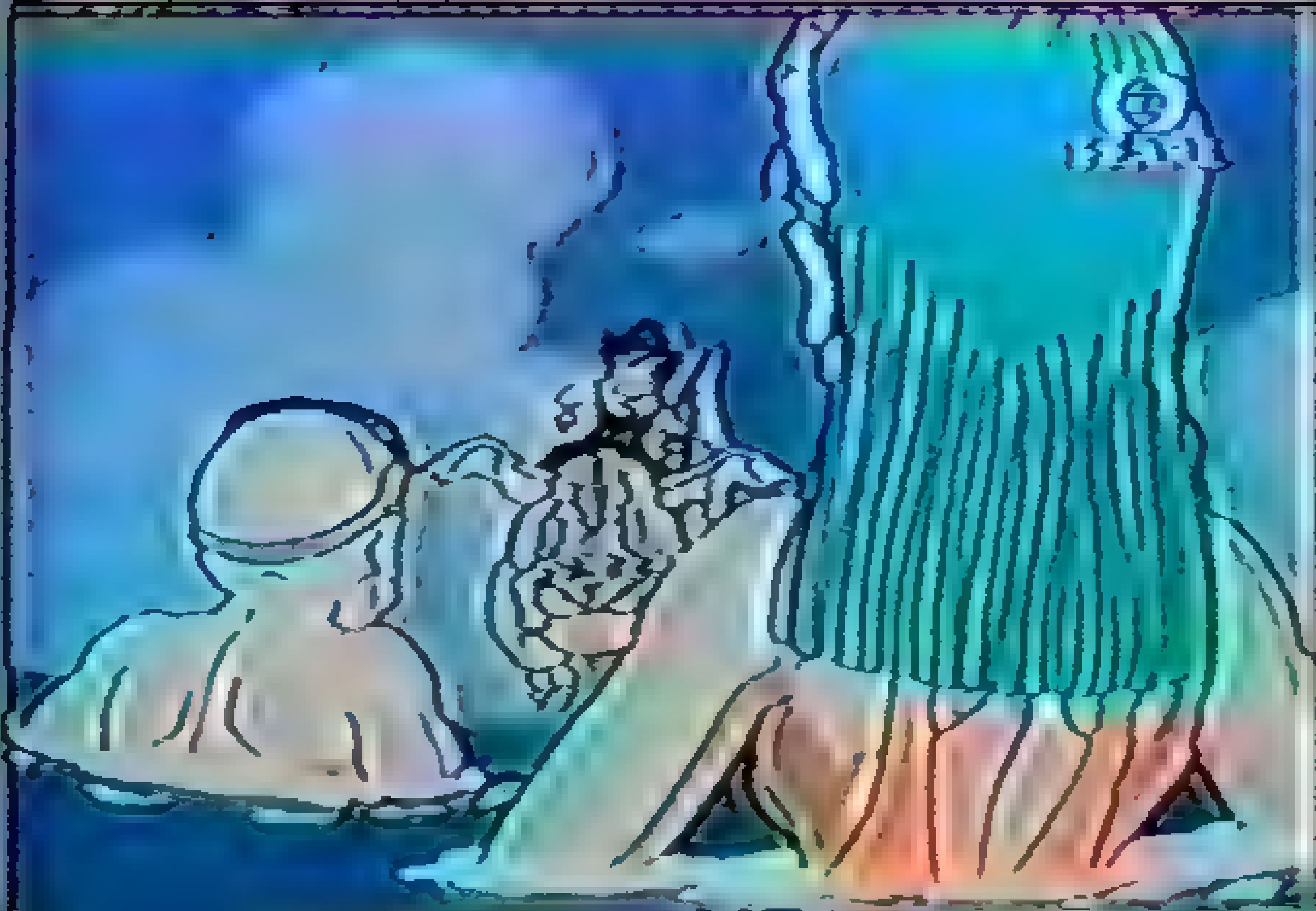

Your brother has come here
already

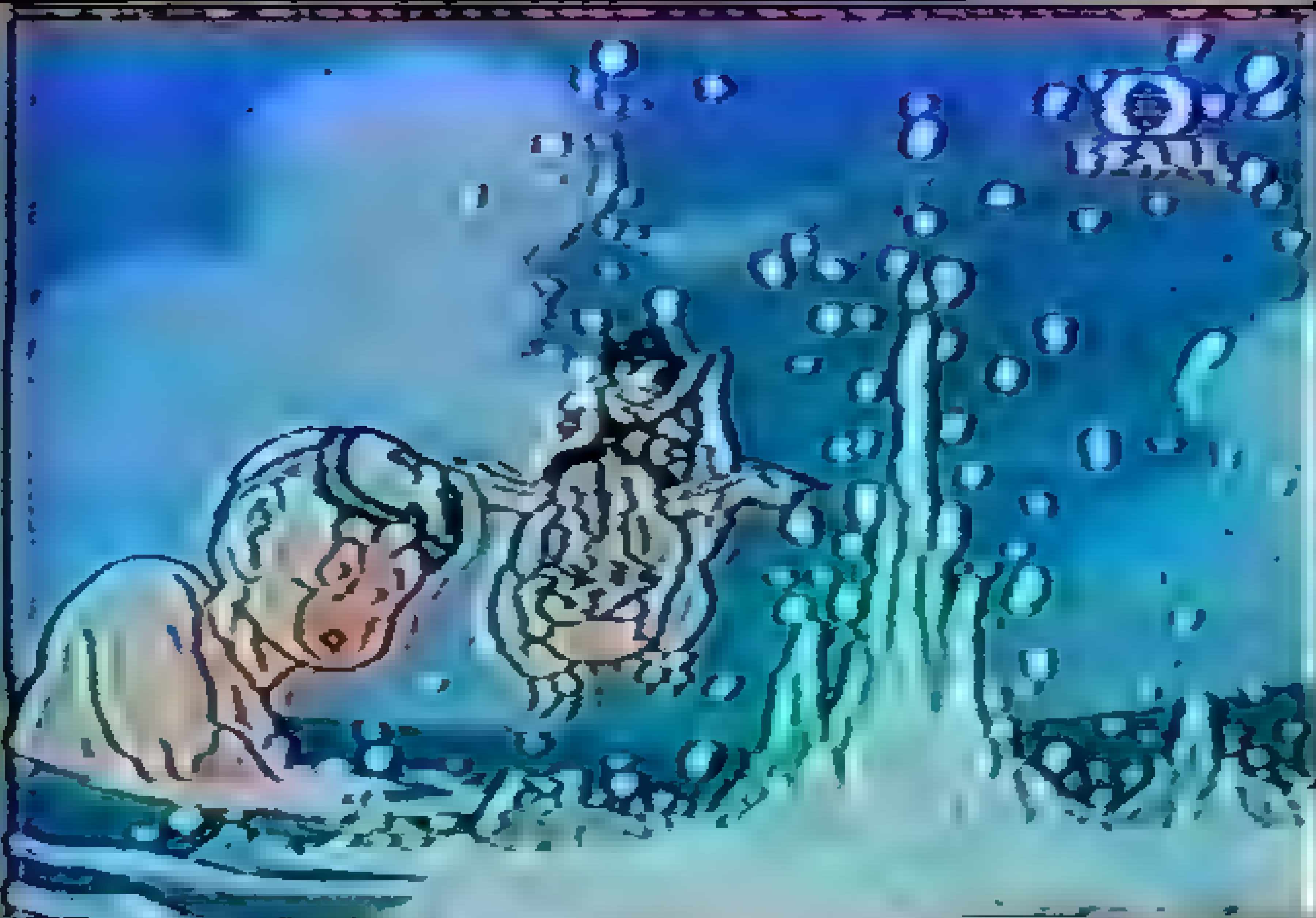

And she is very upset.

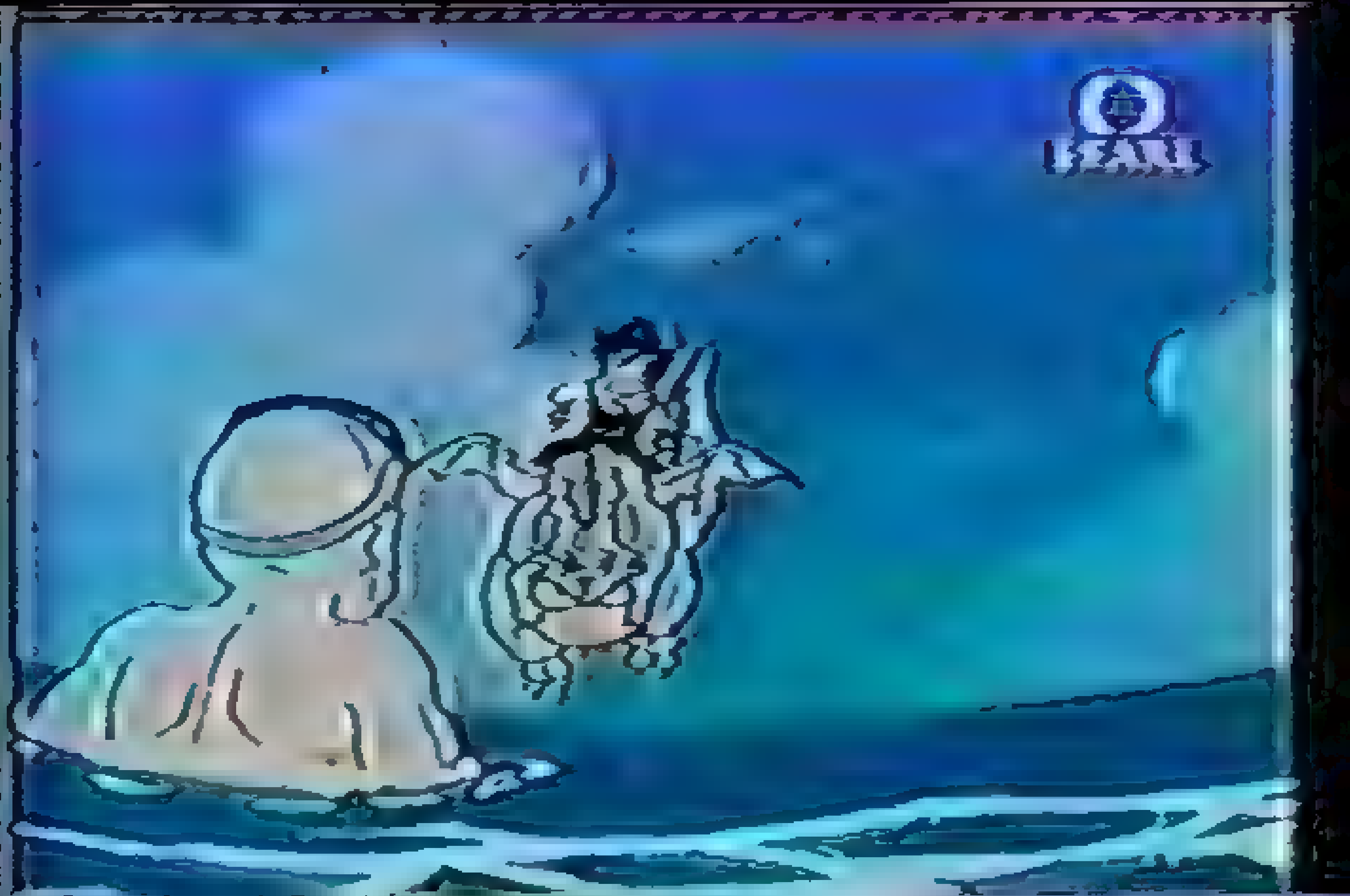



What should I do?

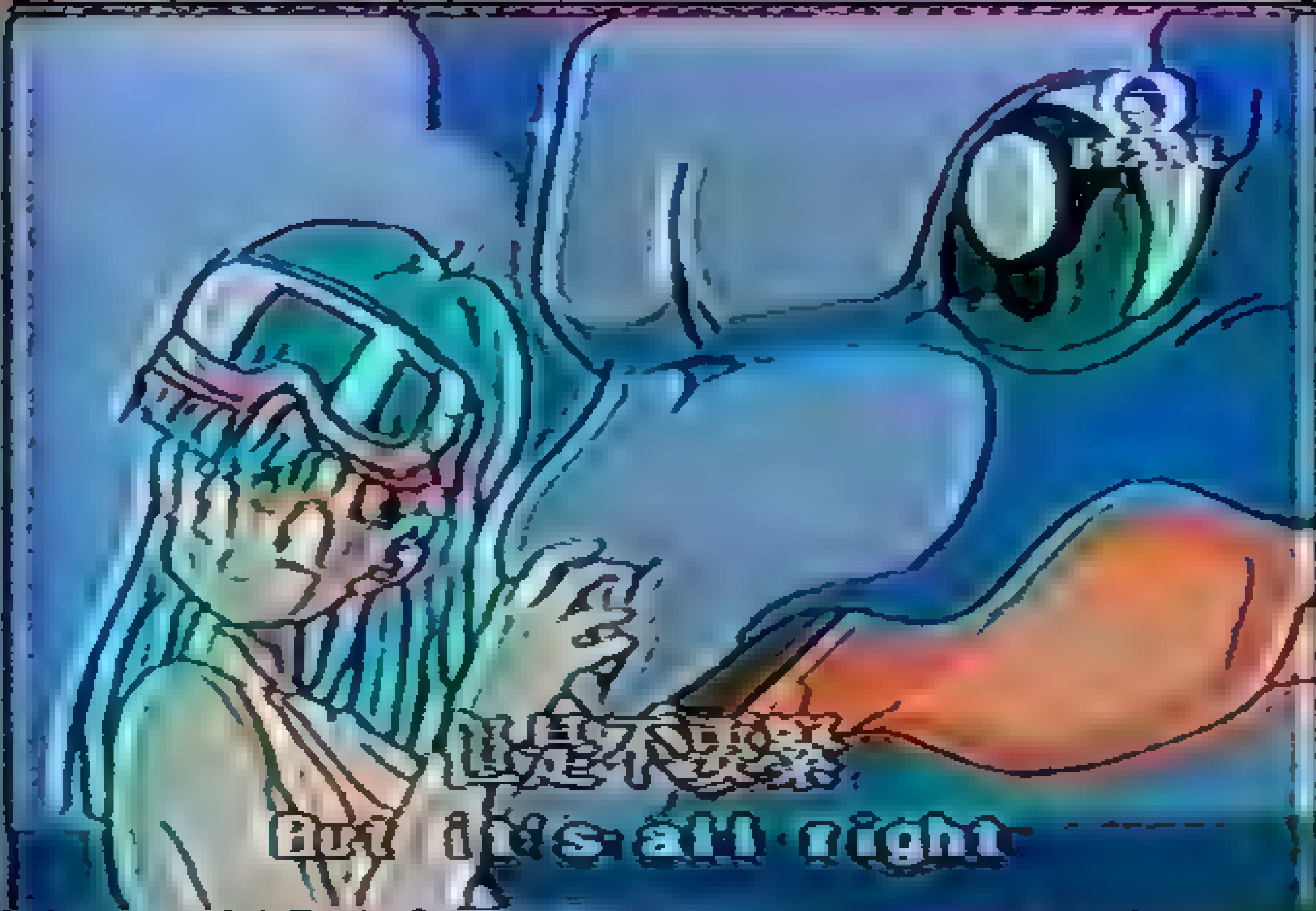






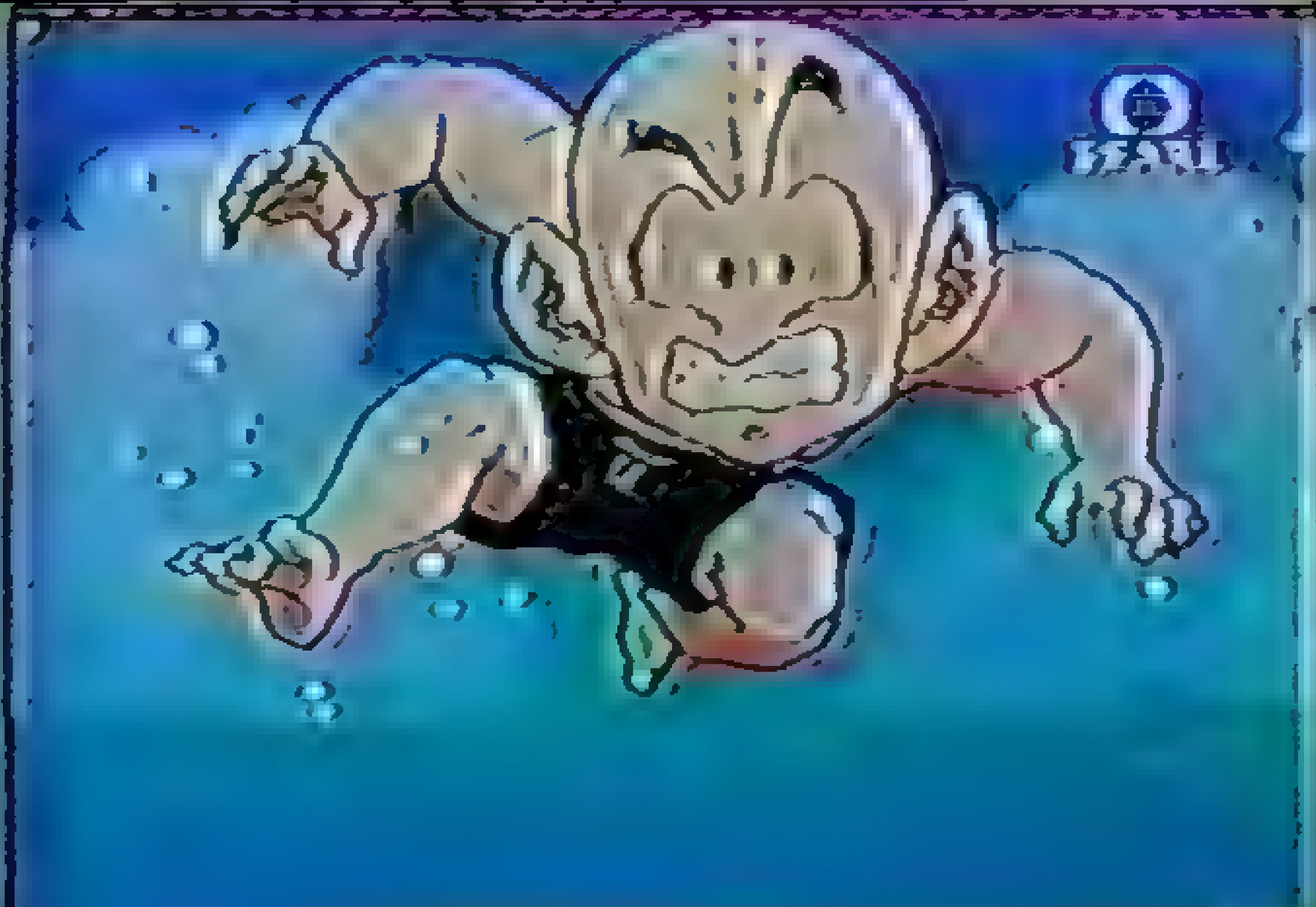





但是不要紧
But it's all right

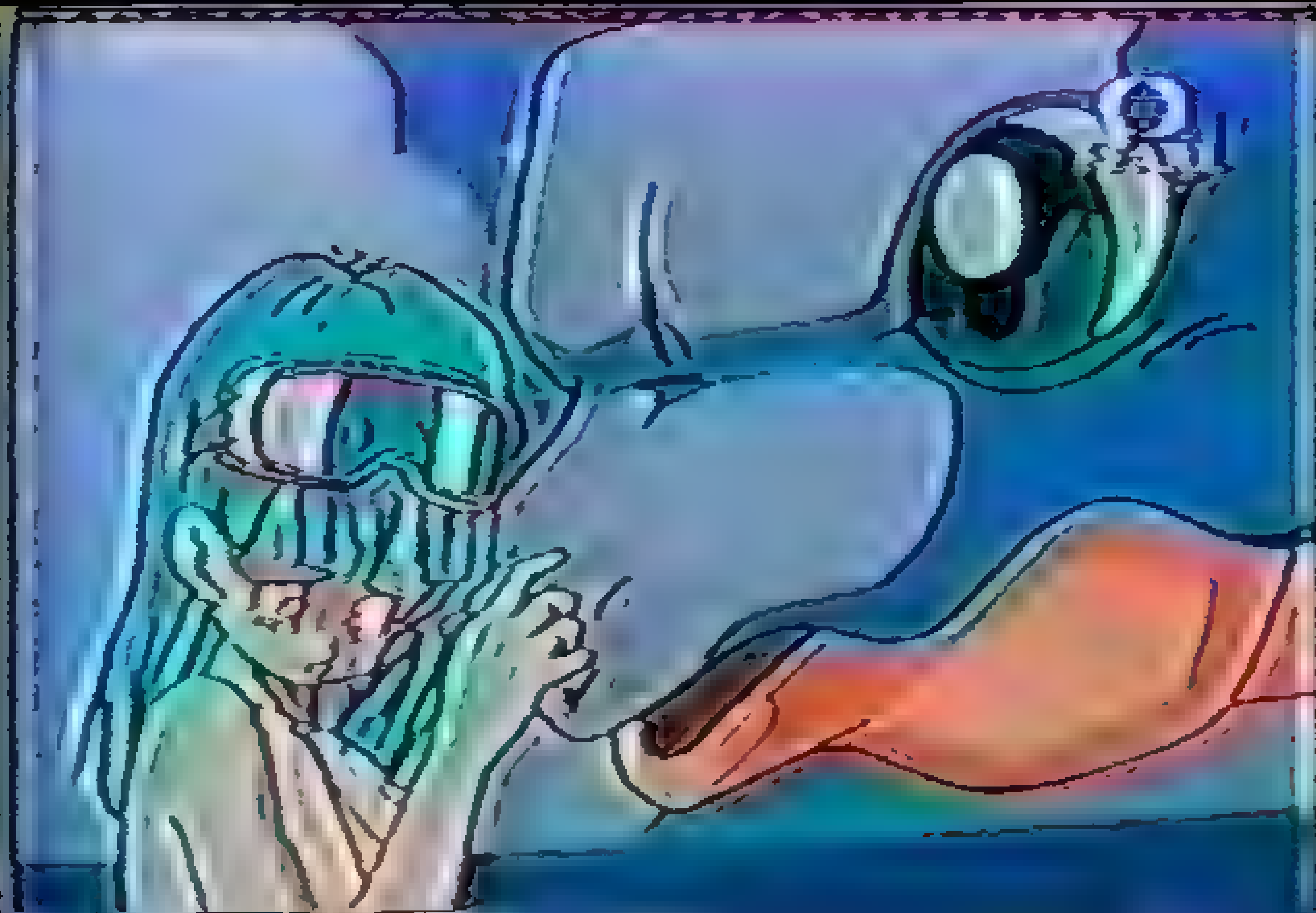

Brother Kuririn said he'd
apologise to her for you

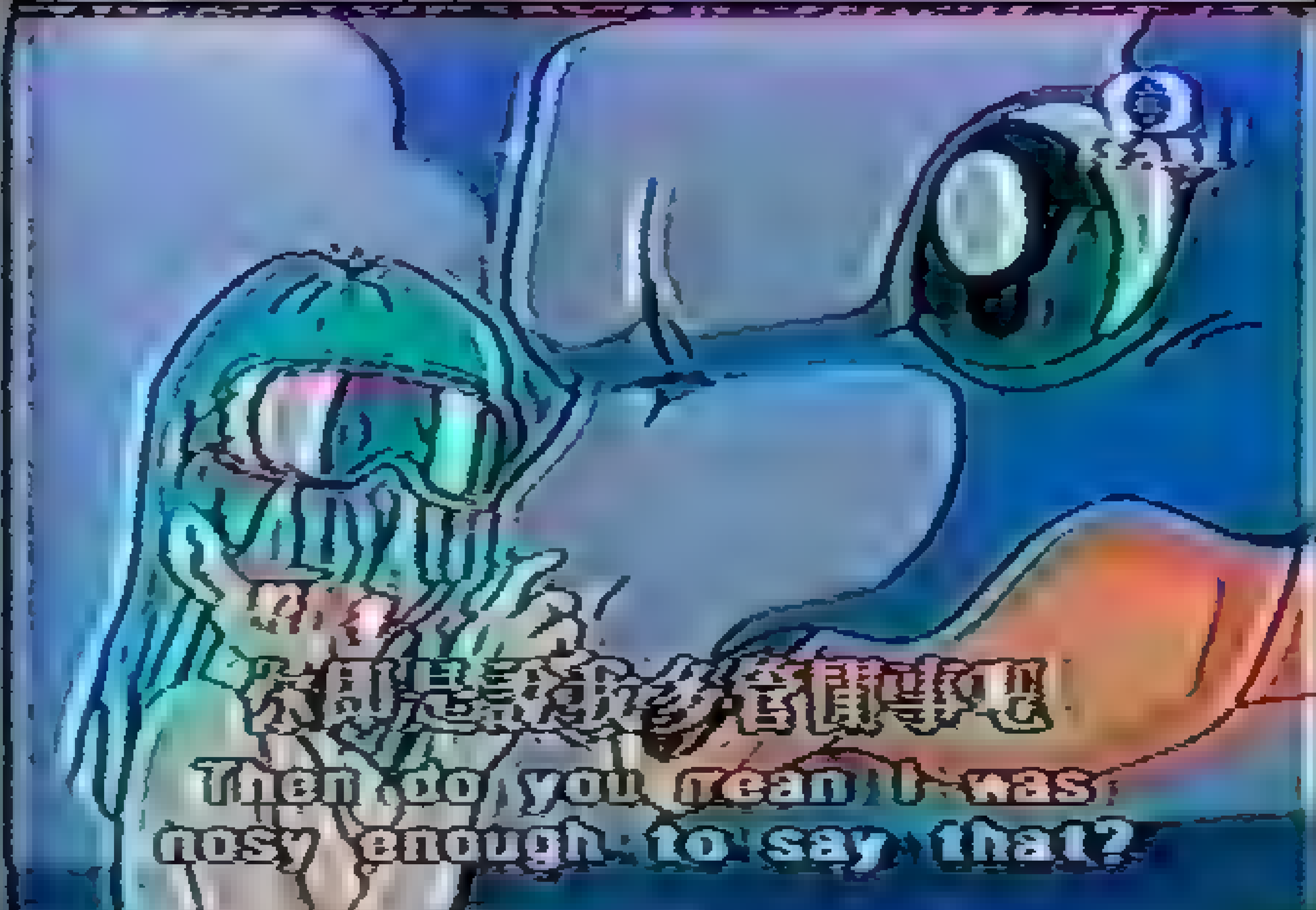

Brother Kuririn said he'd
apologise to her for you

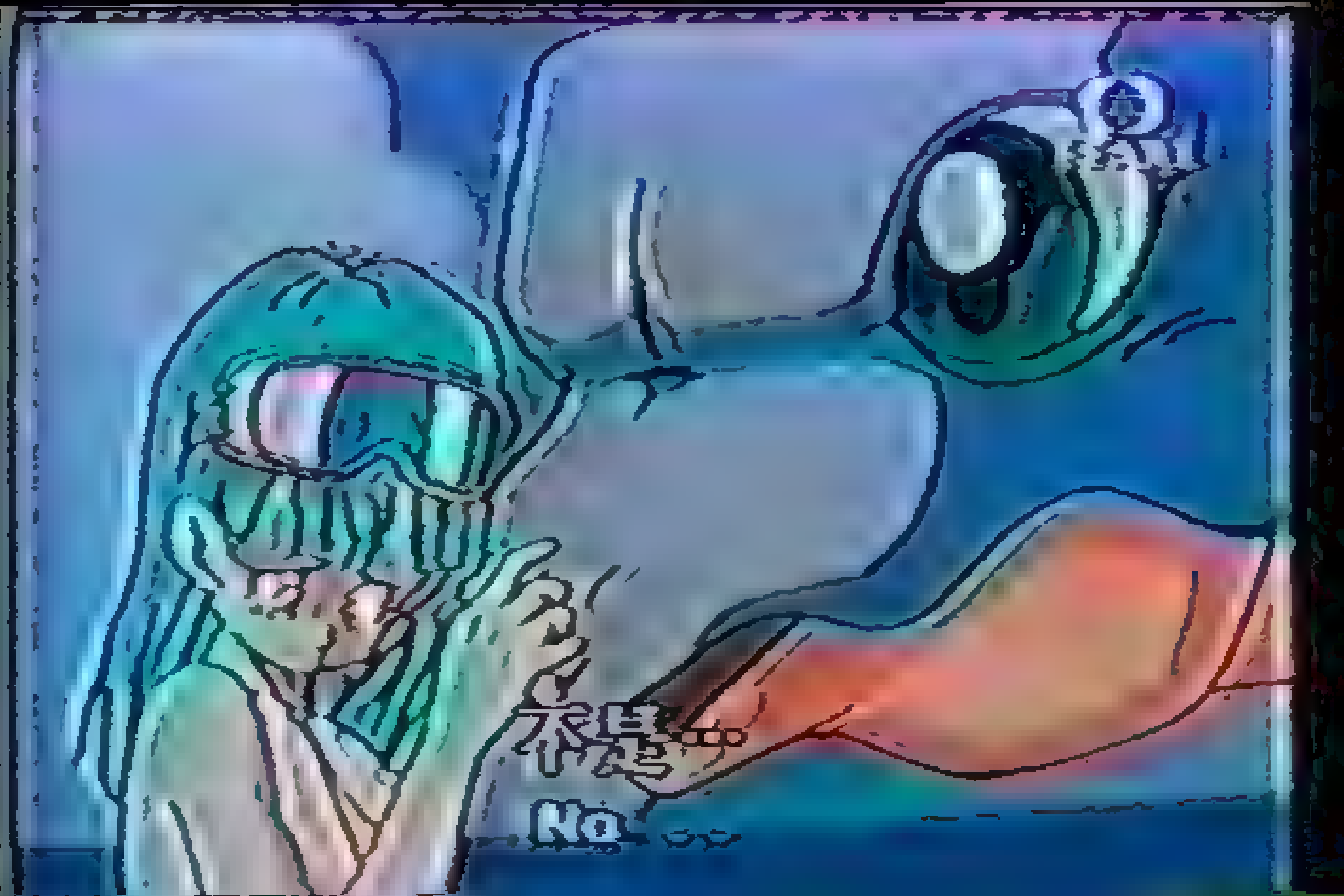



I'd apologise to Chi Chi?

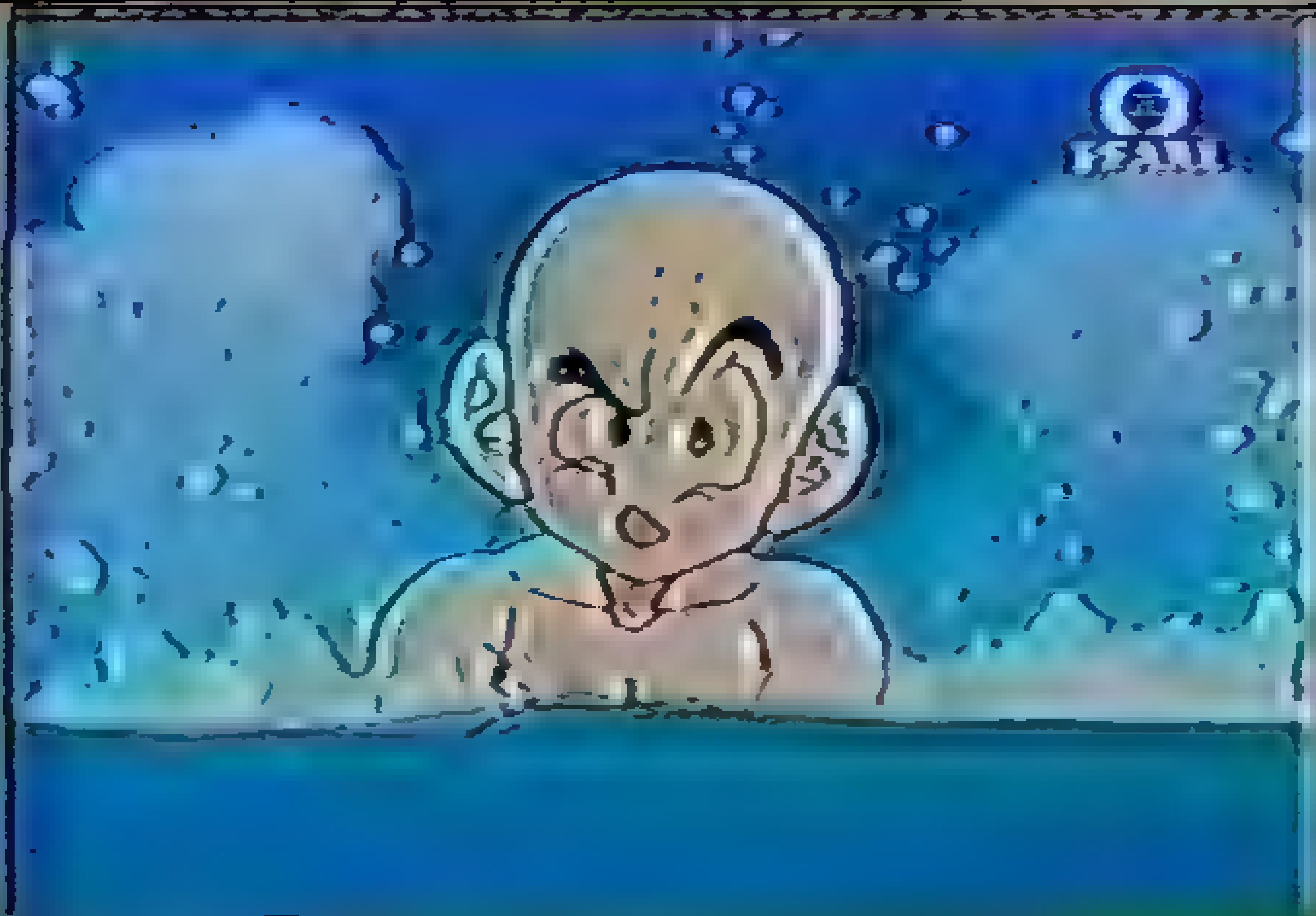

don't want to




Then do you mean I was nosy enough to say that?


不是……
No. ...

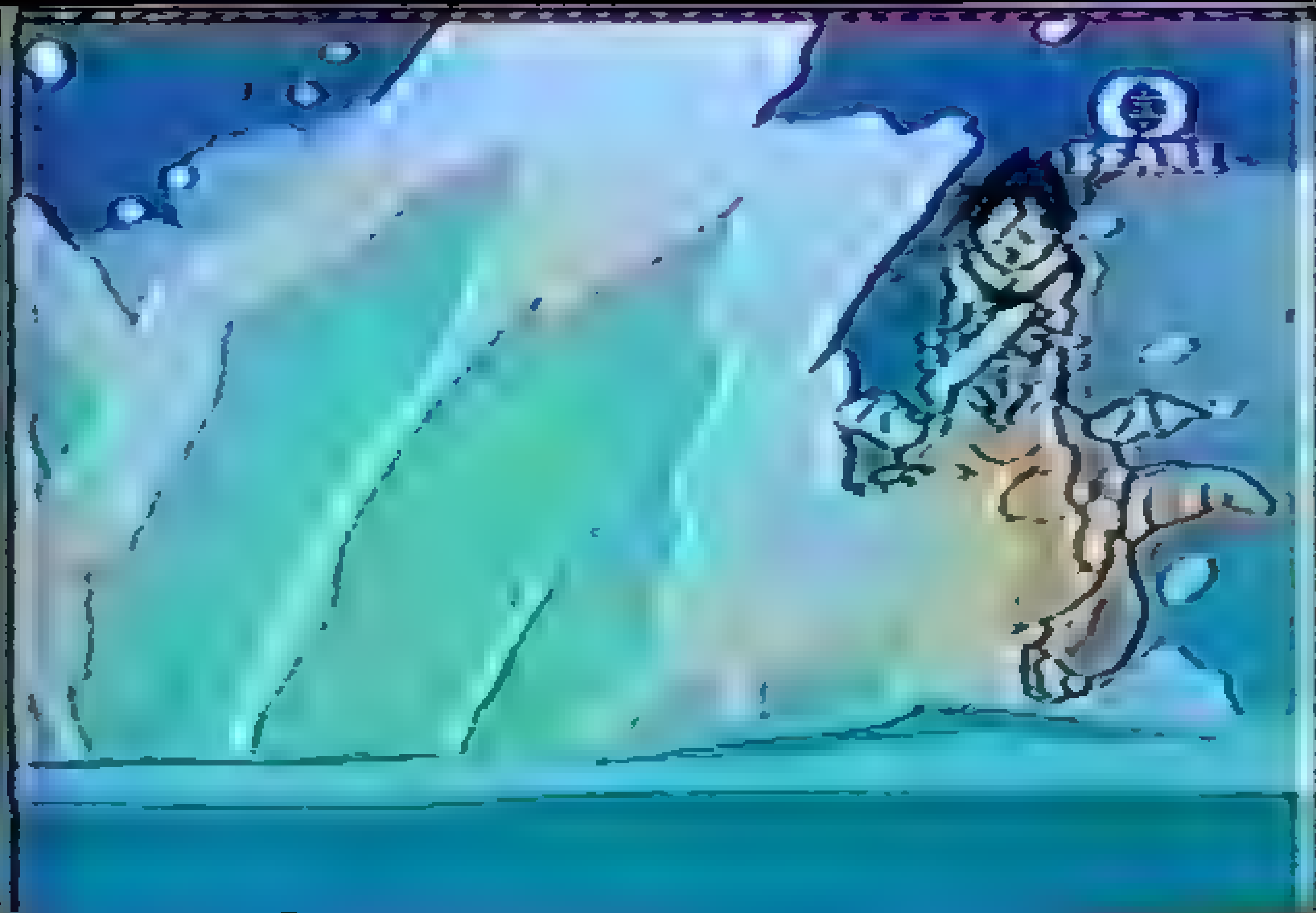

going home




我知道了。我知道怎麼做了
I know what I'll do now

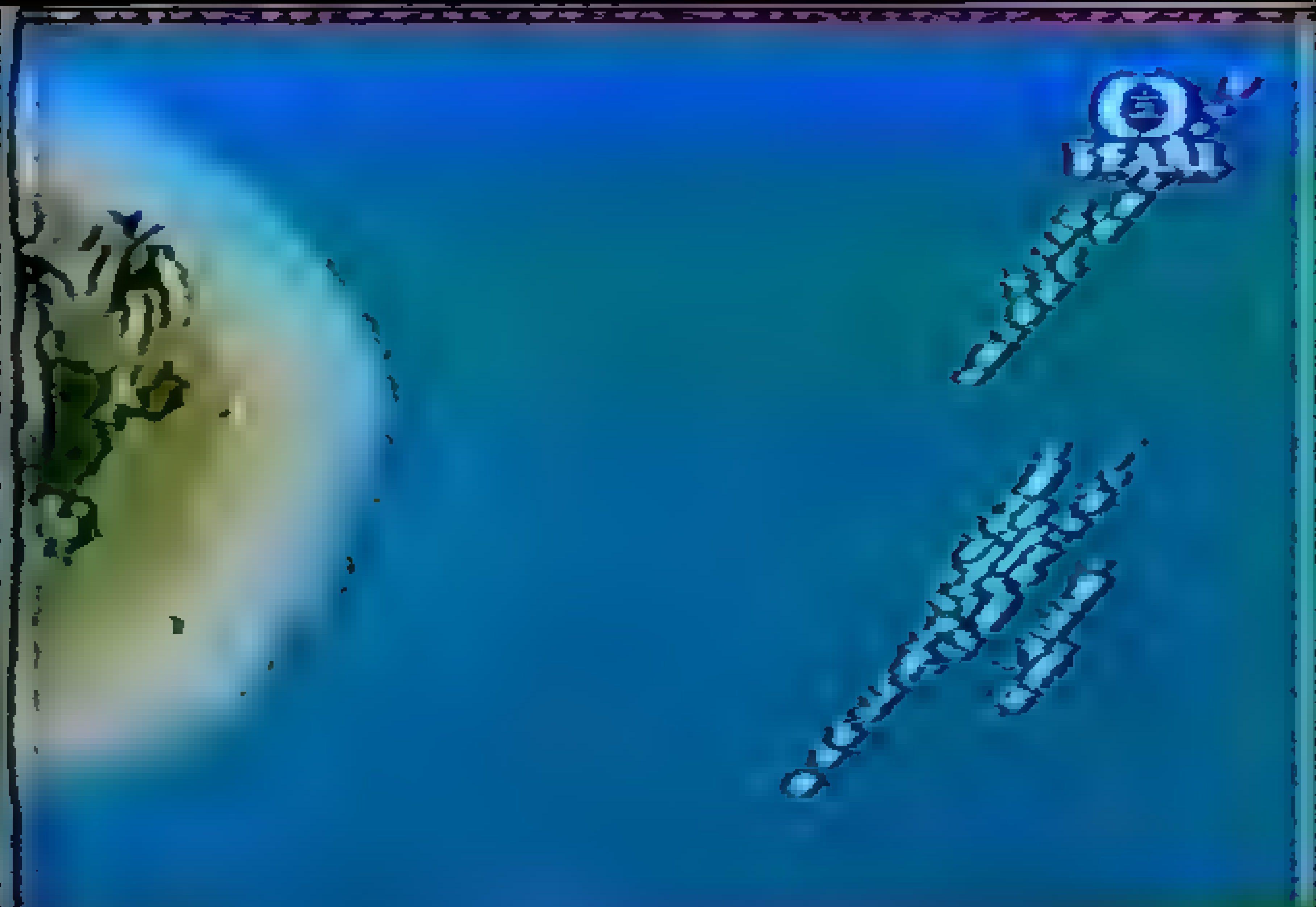

Uncle Kurizin


Good for you, Brother
Kuririn

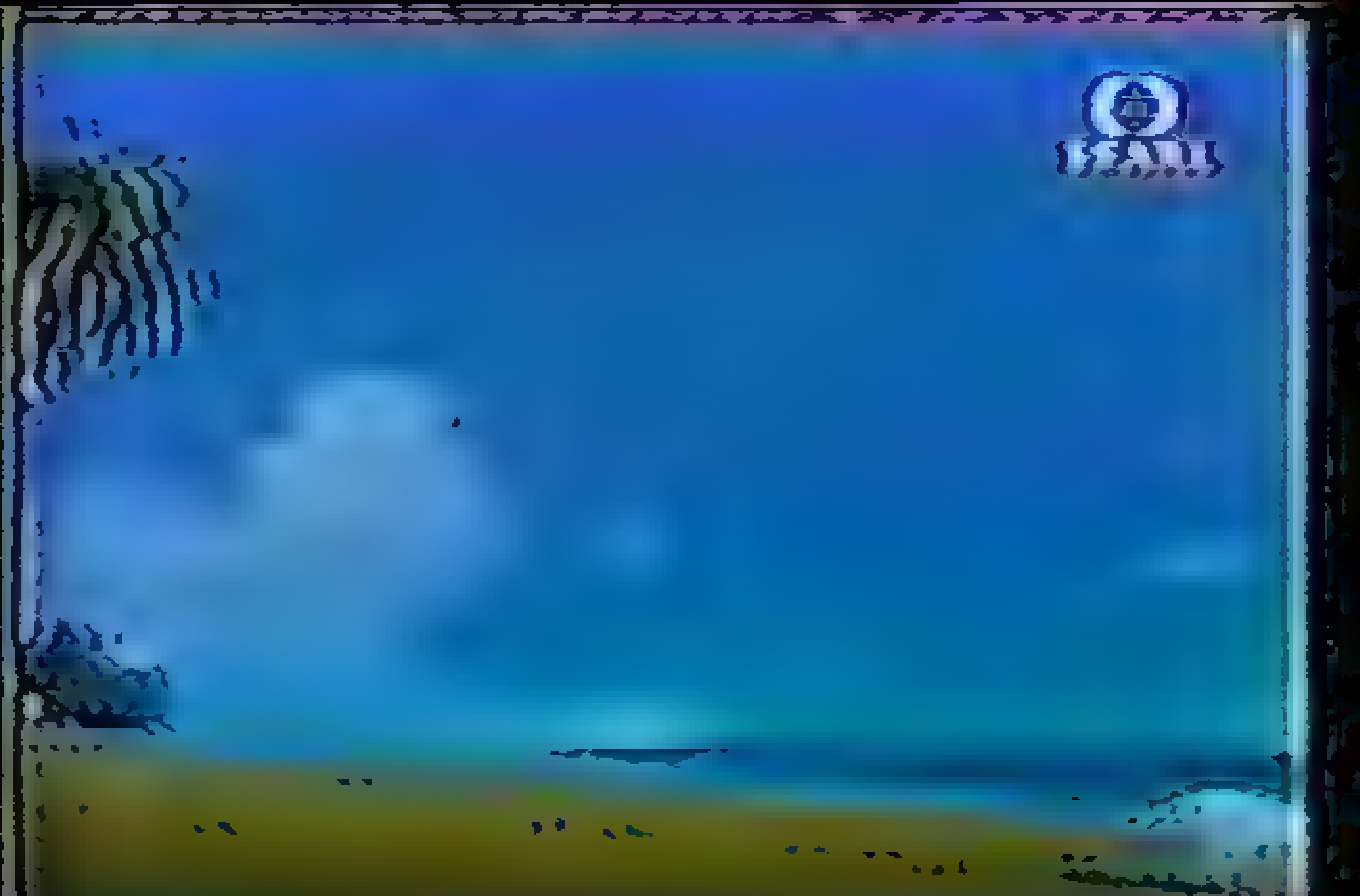


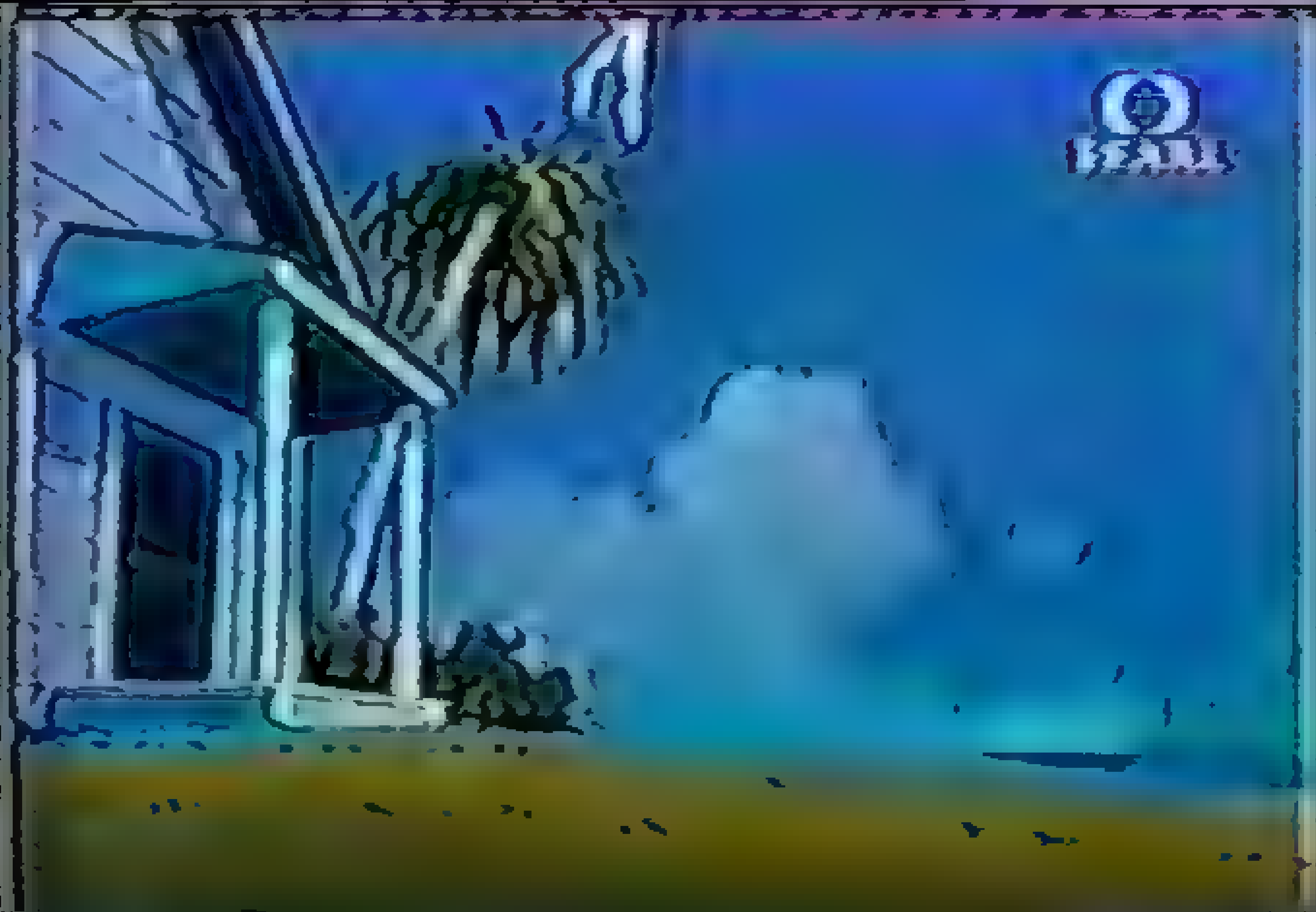


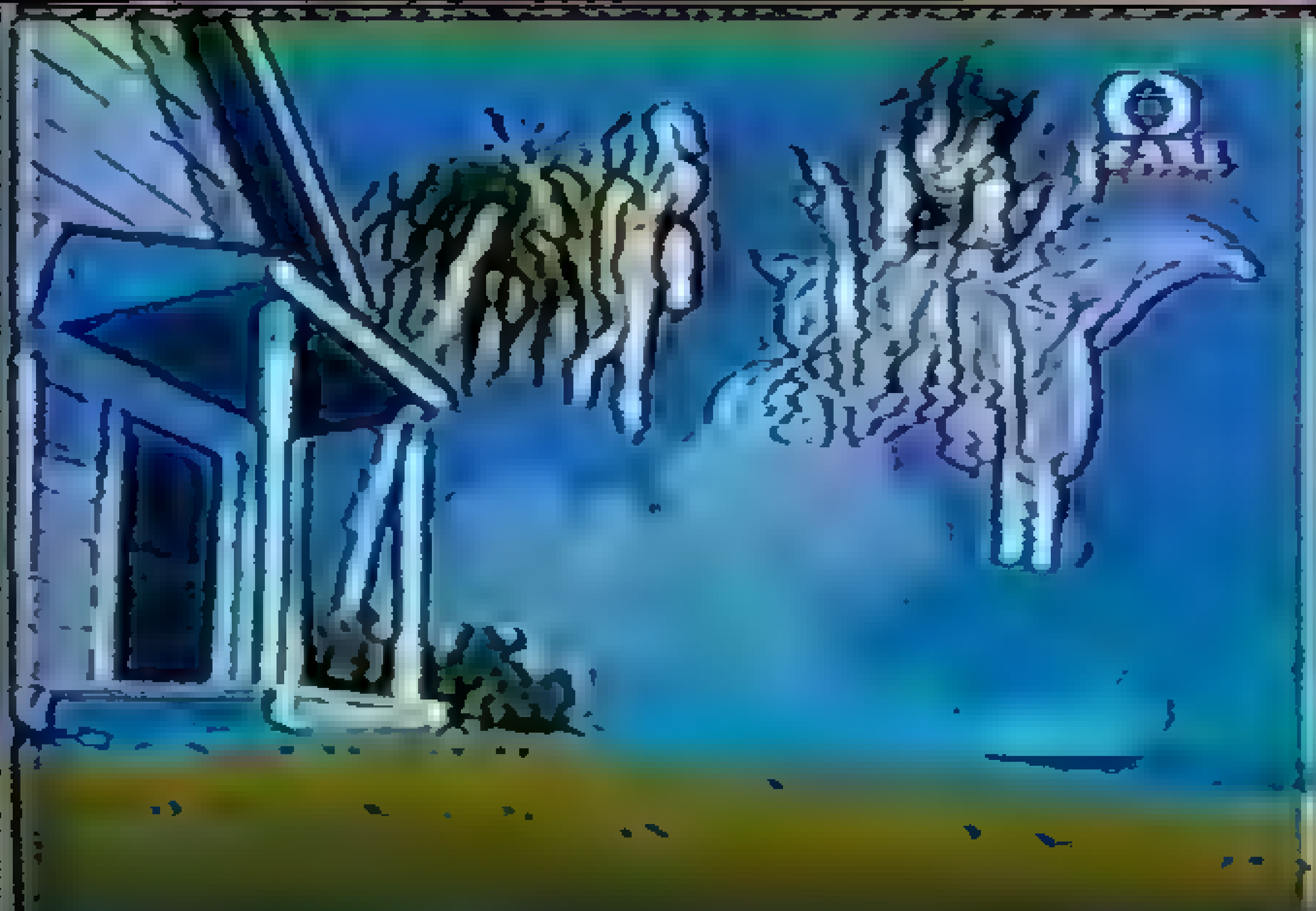


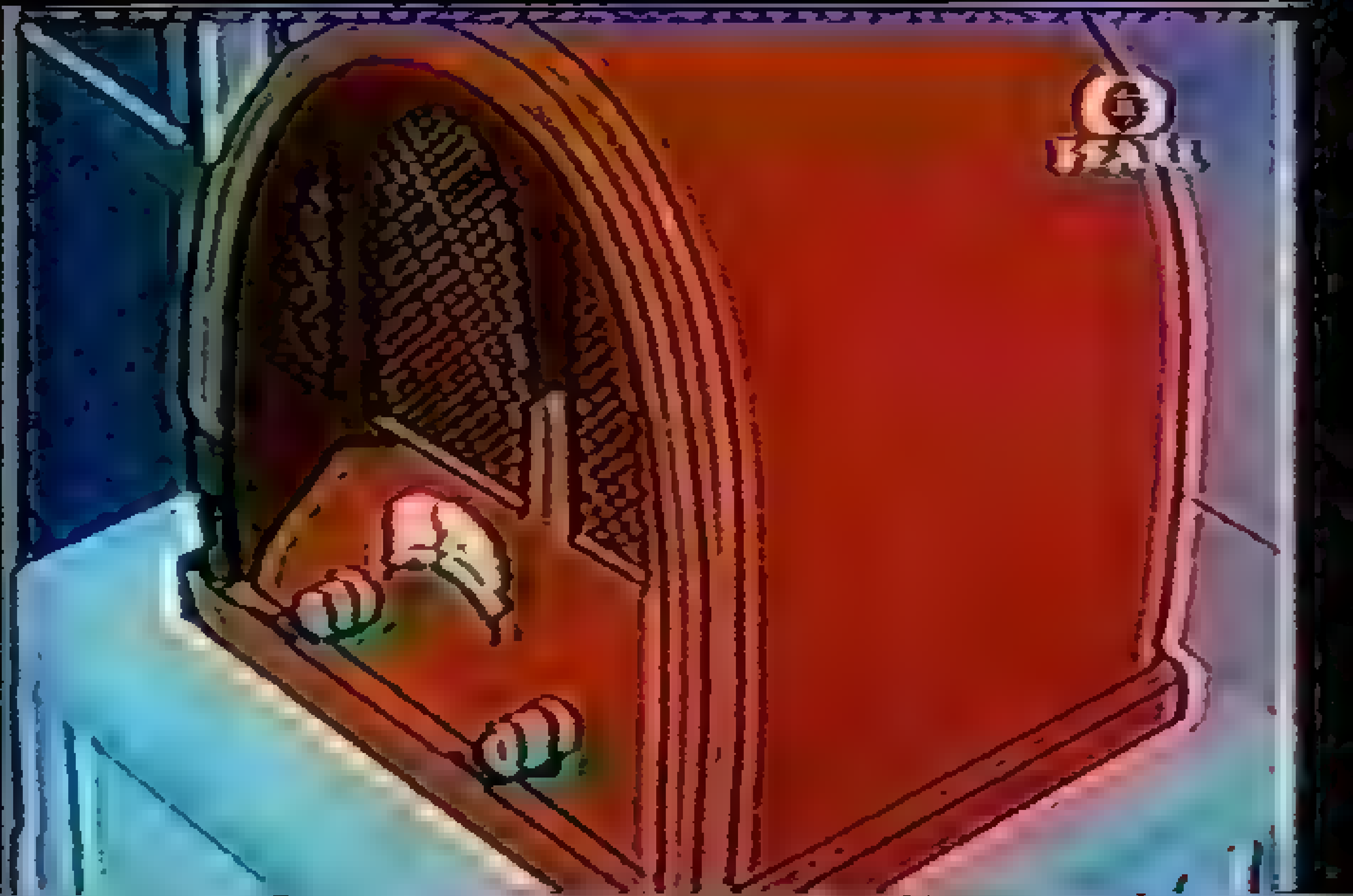




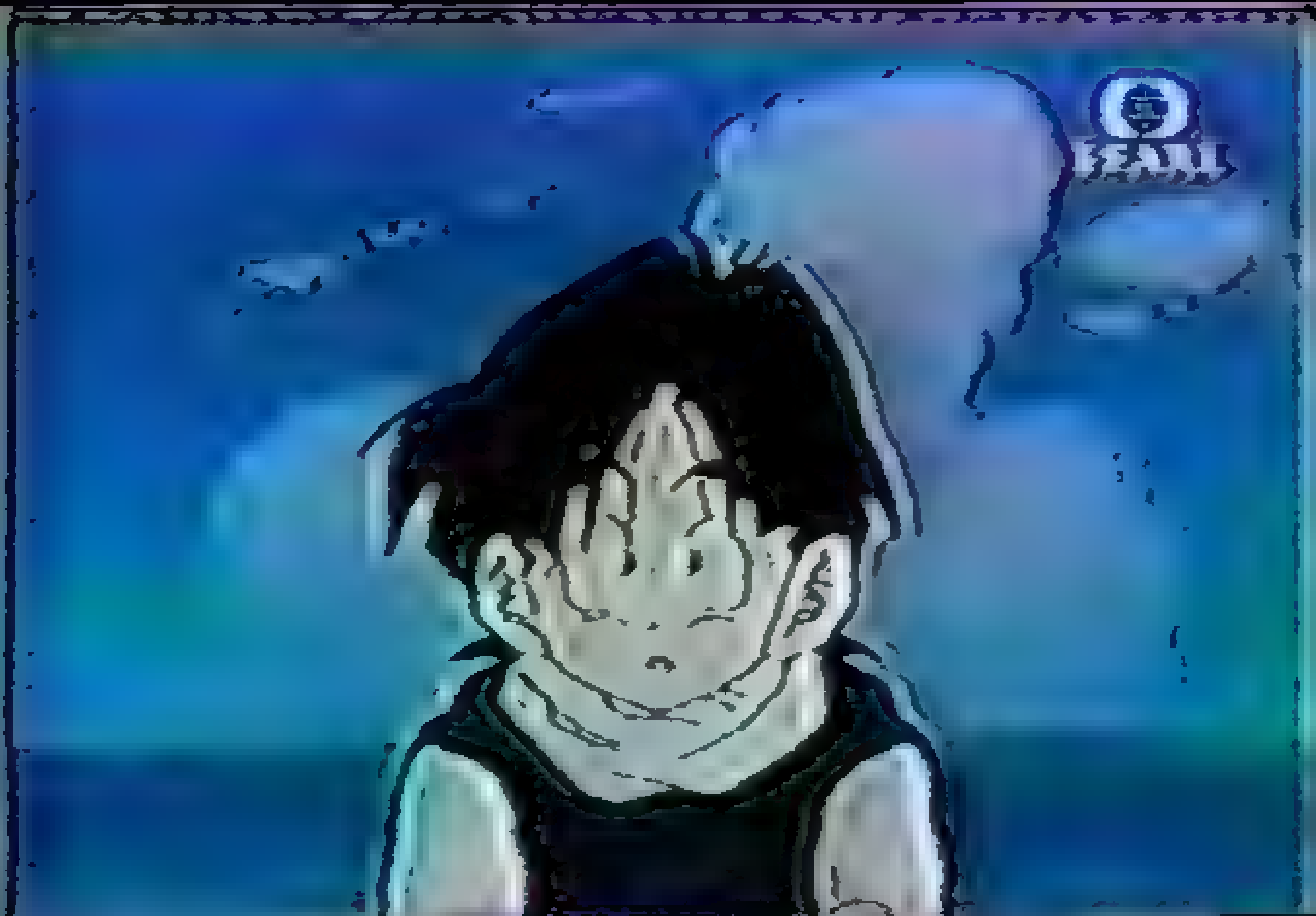




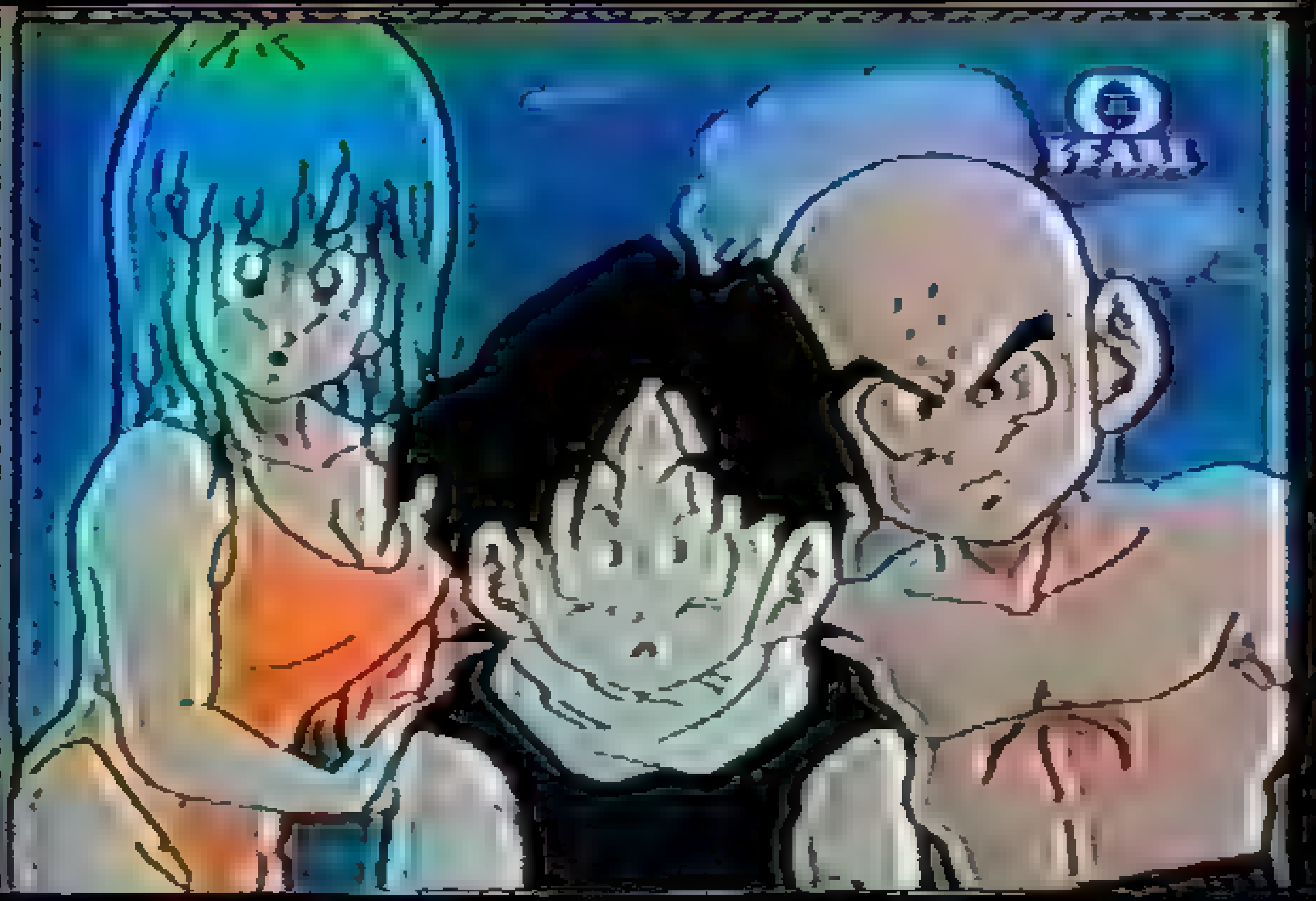




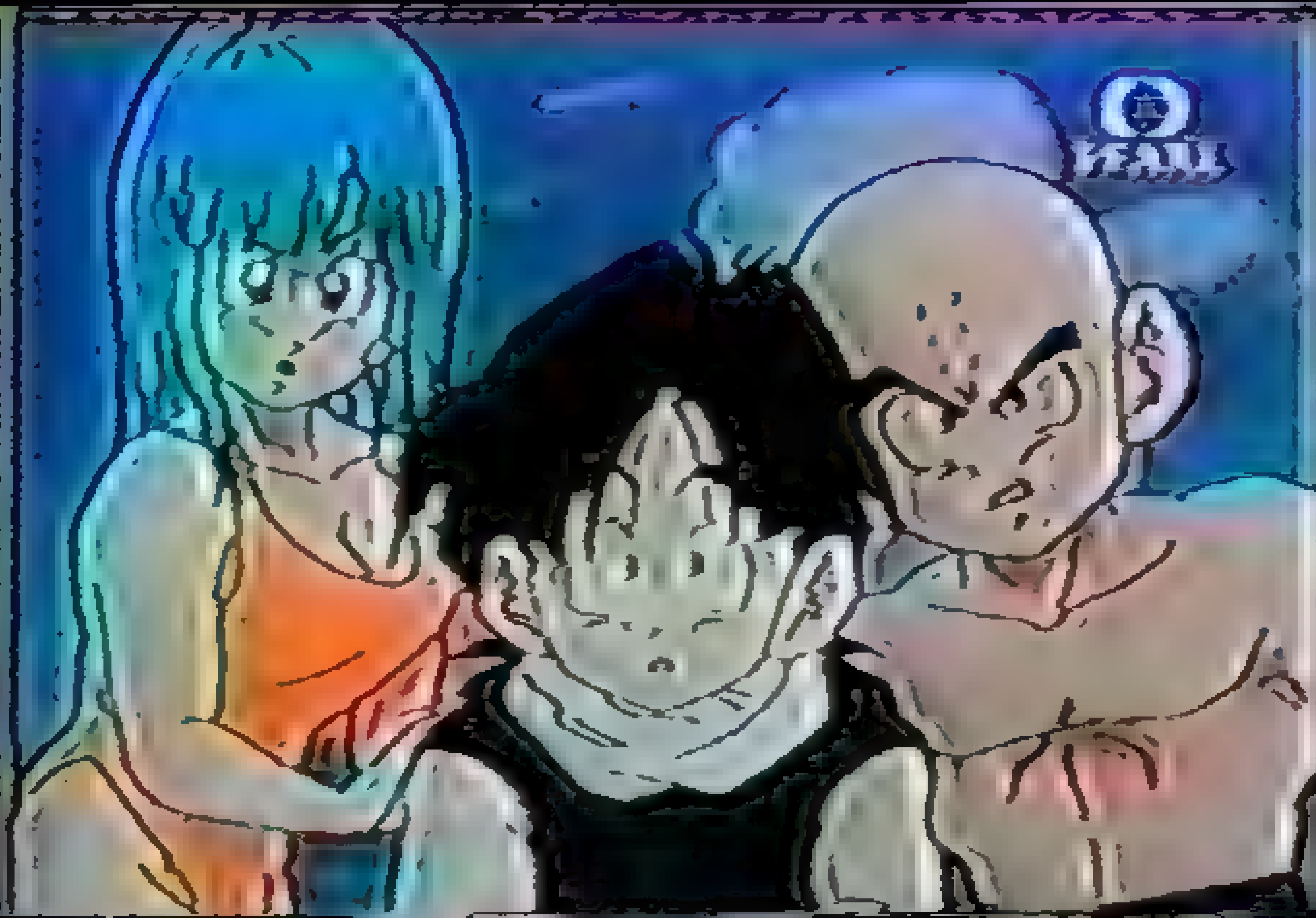


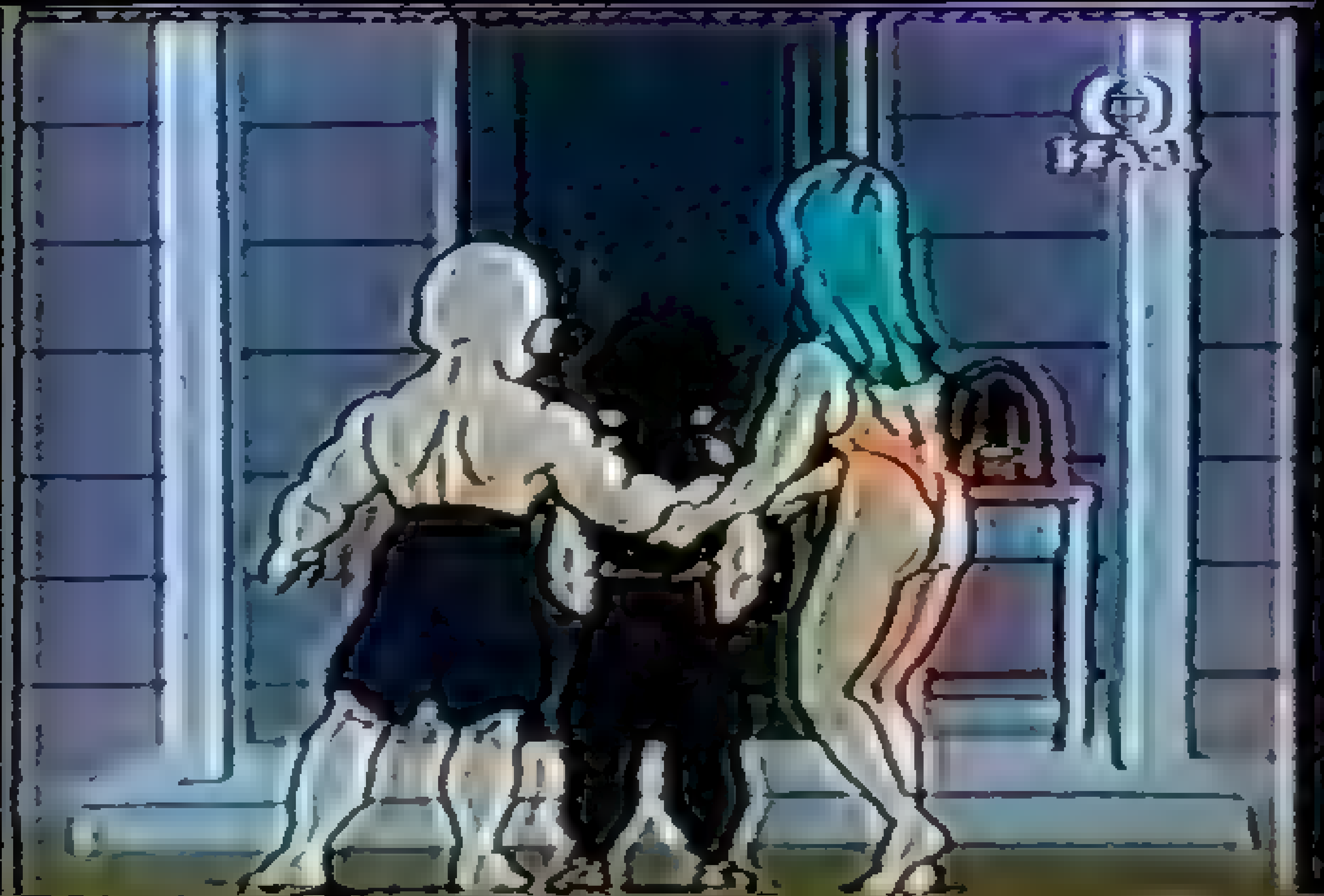


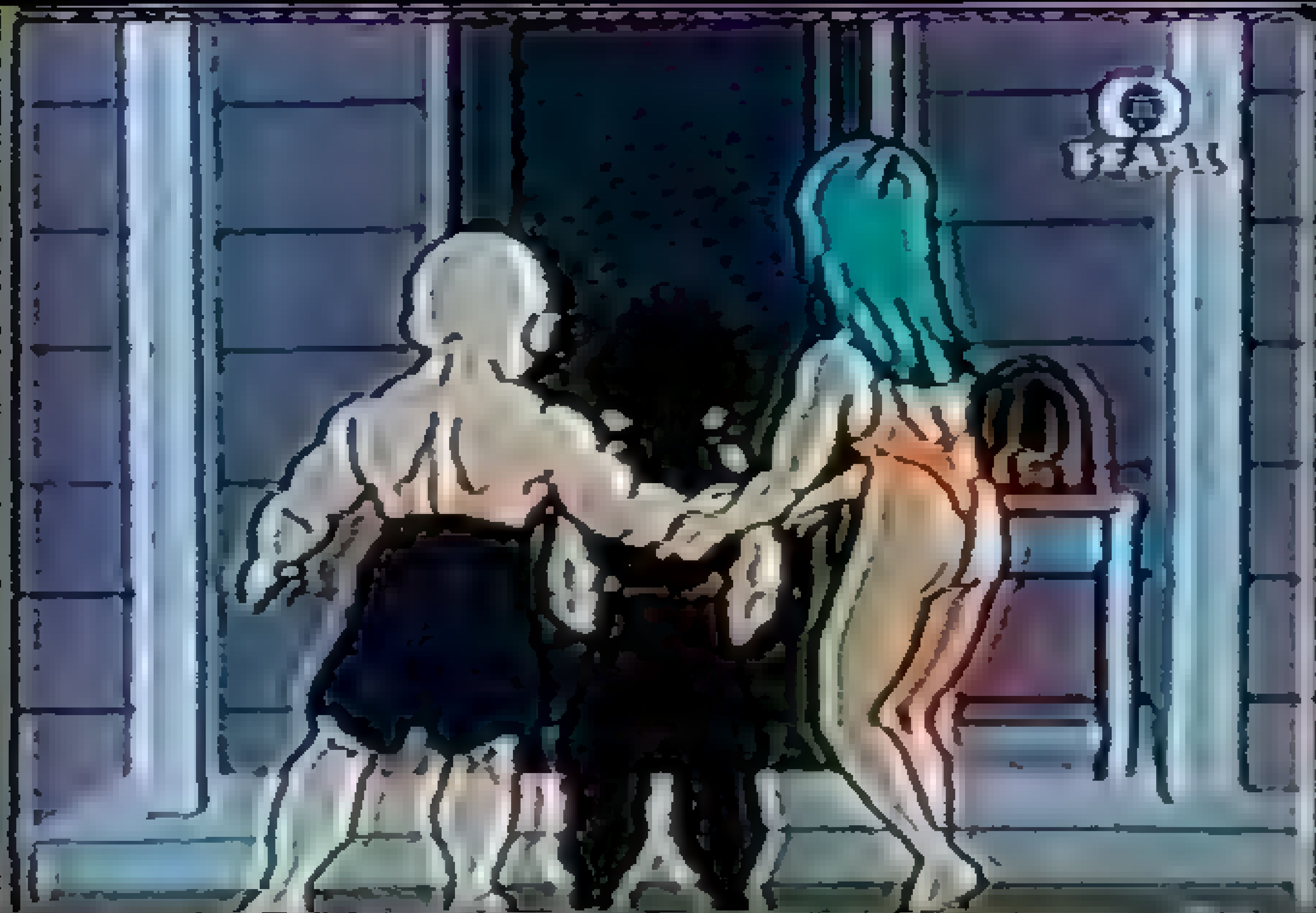

做好準備吧。悟飯
Get ready. Go Han

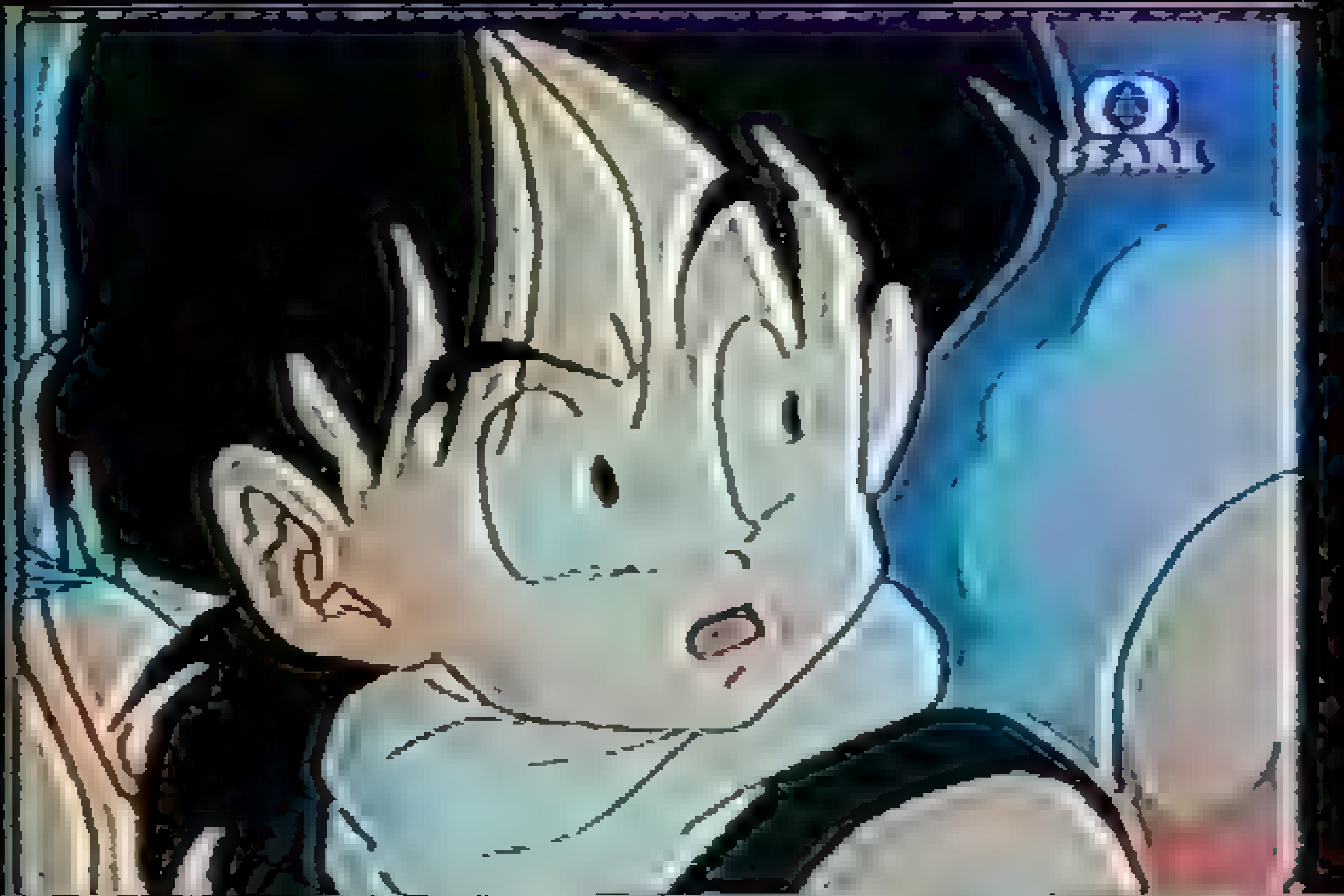


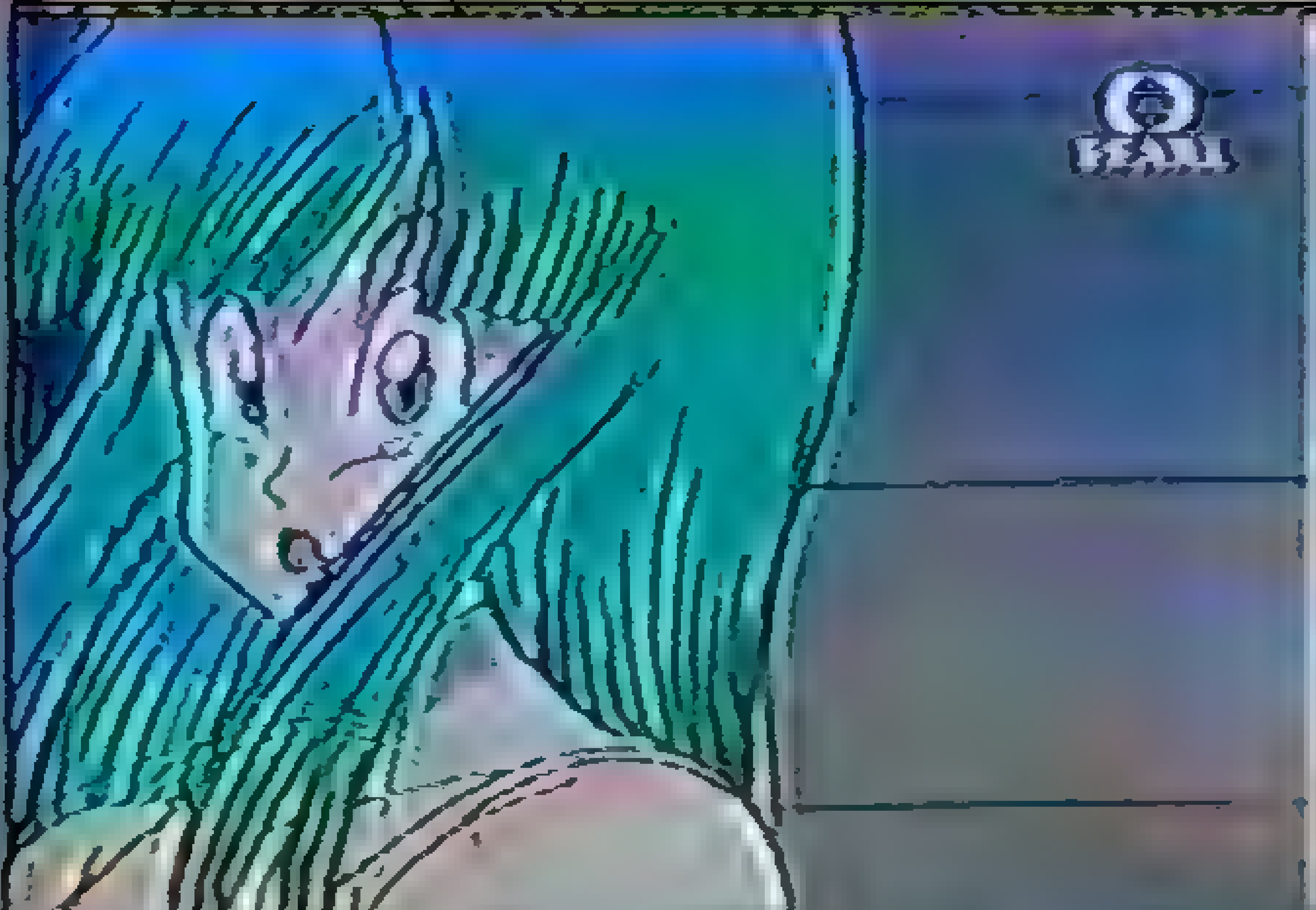

Brother Kuririn, come on





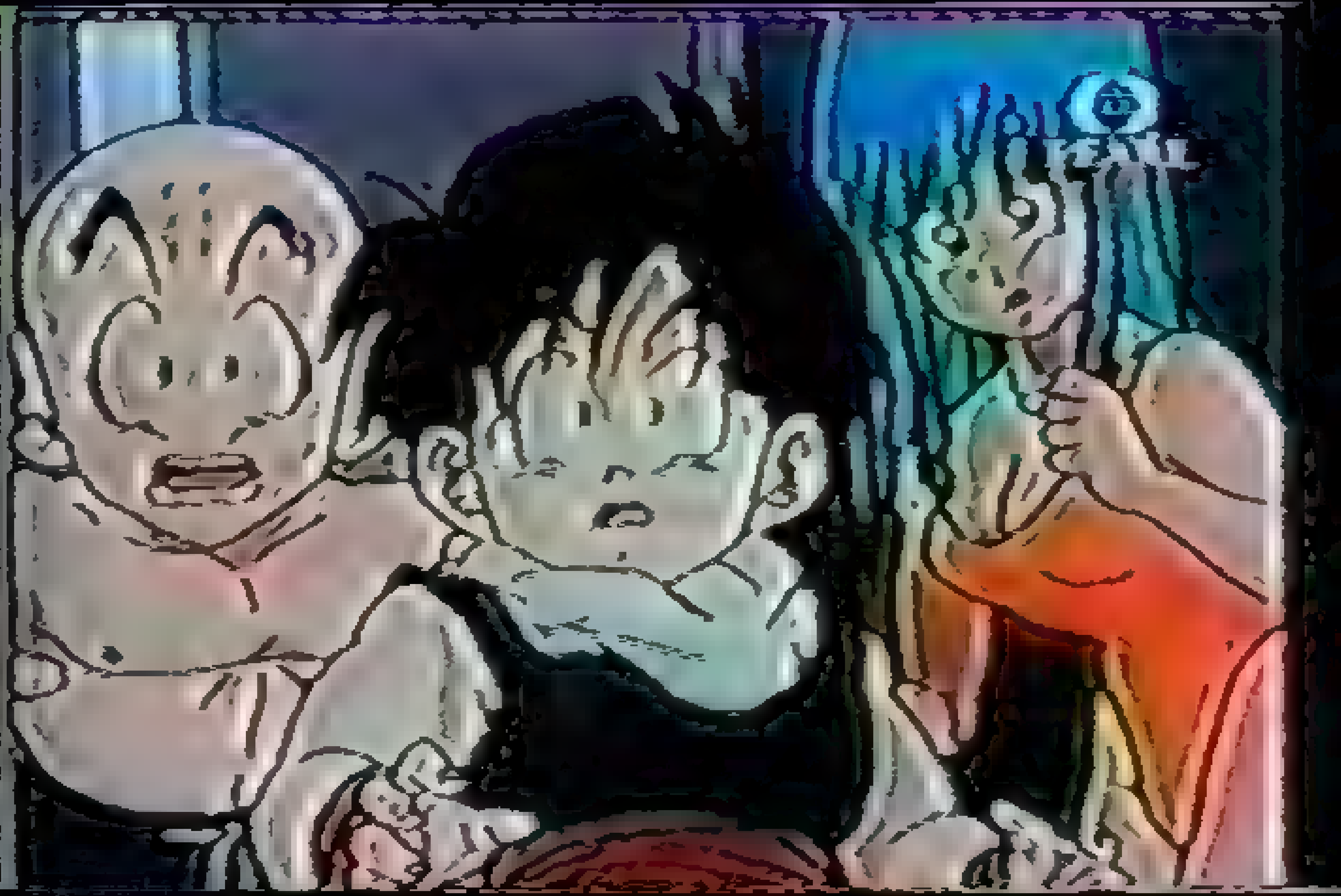


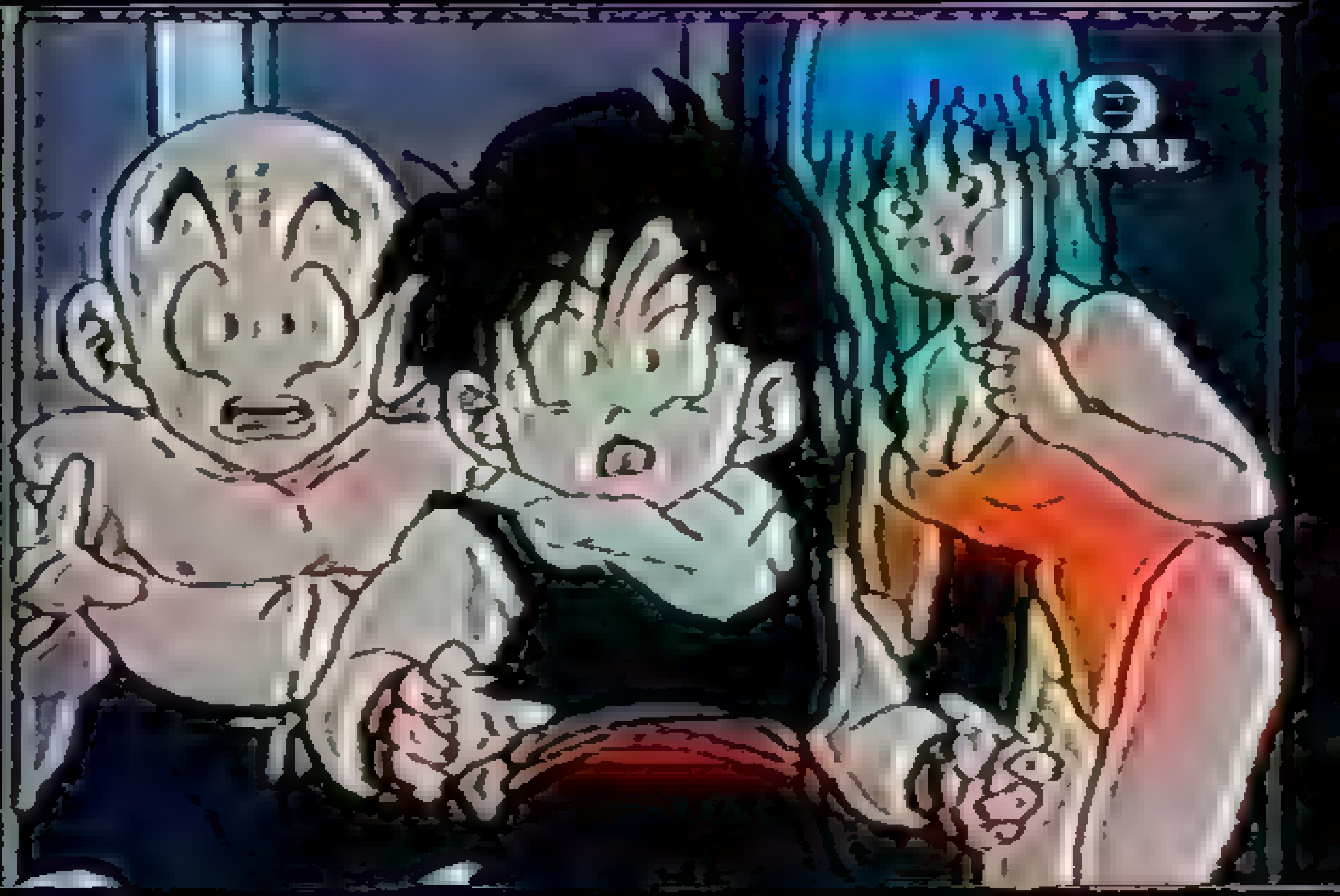






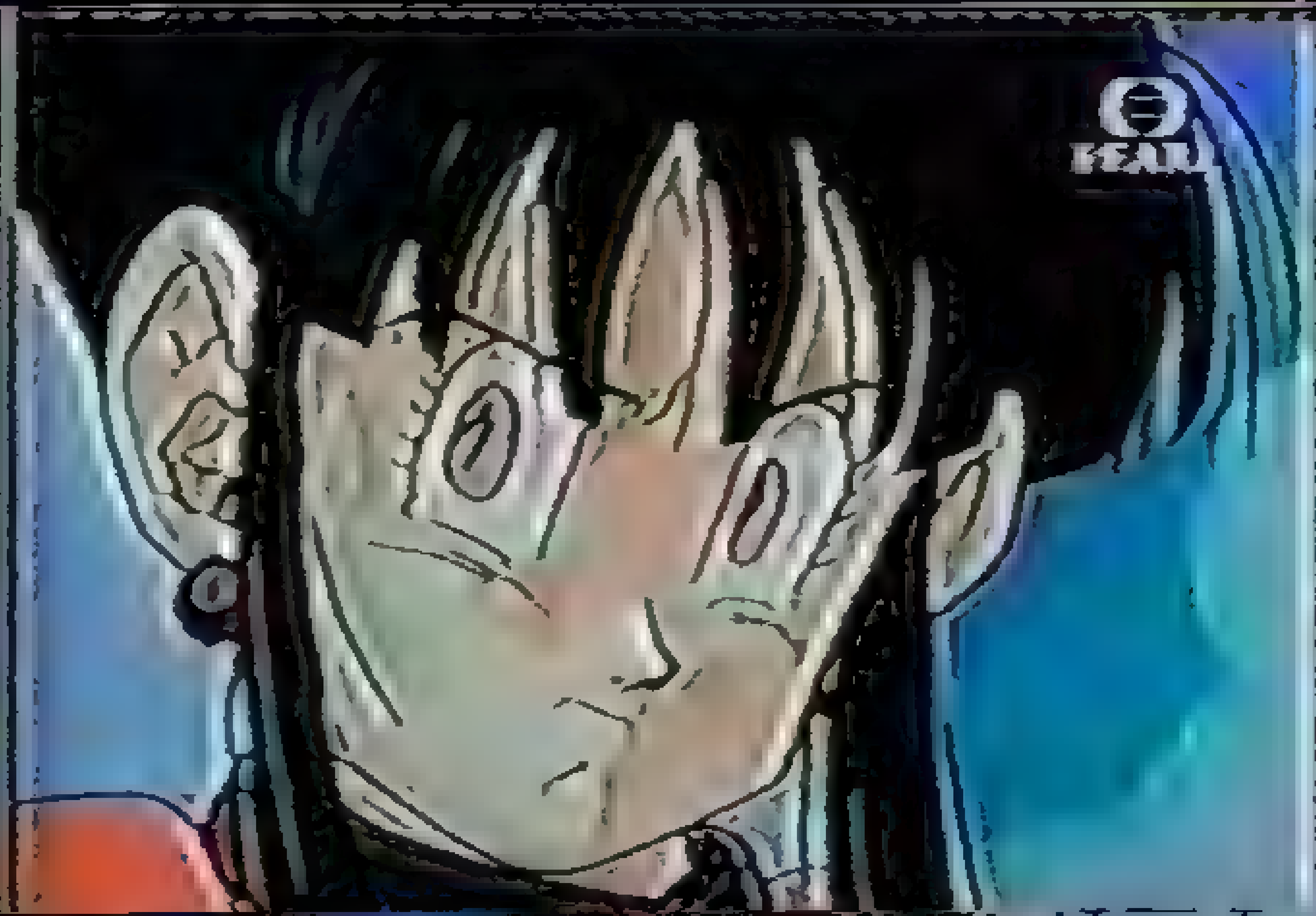







請饒恕悟飯吧
Please forgive Go Han


Cố Hàn has not bad intention





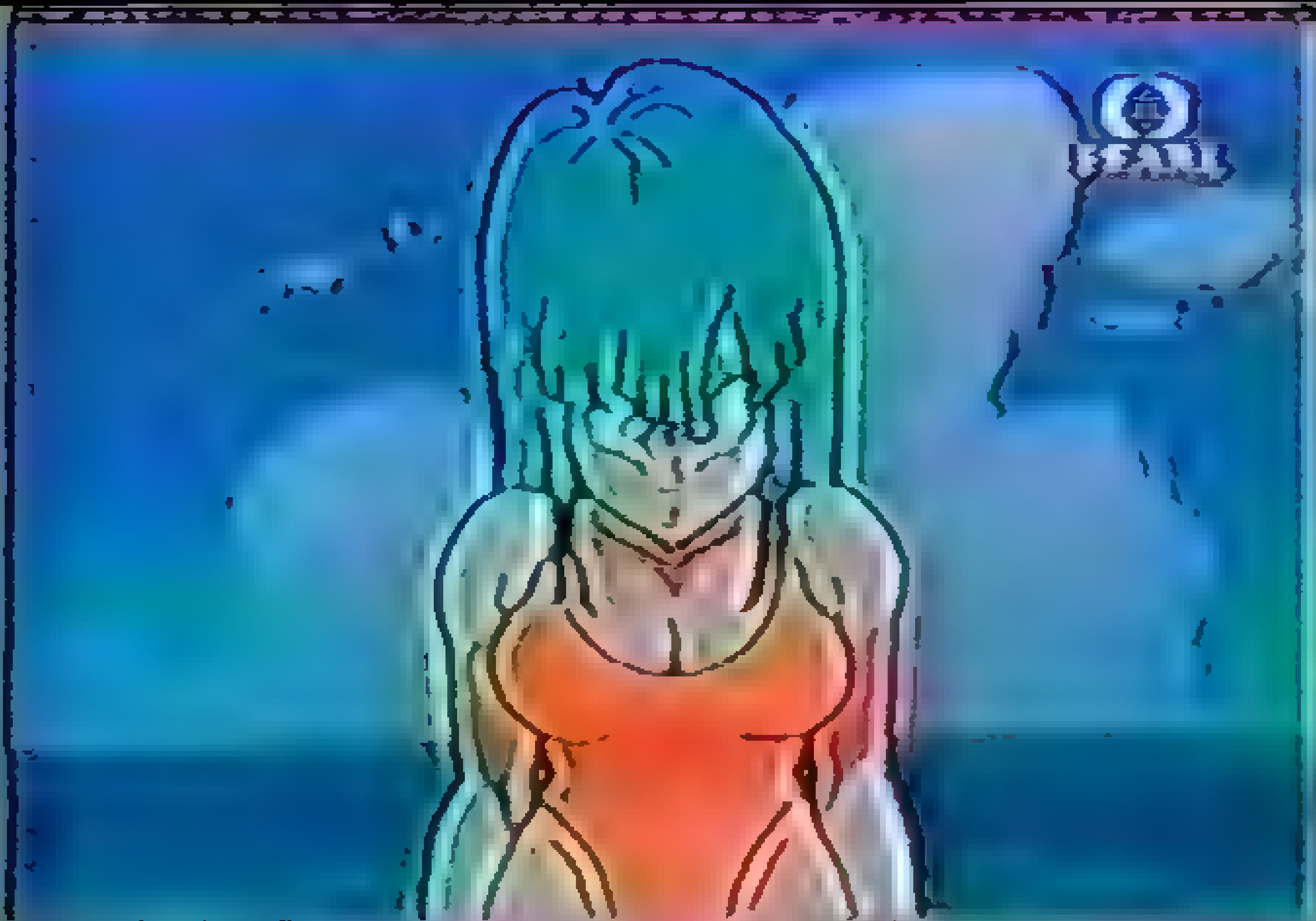

對不起
I'm sorry

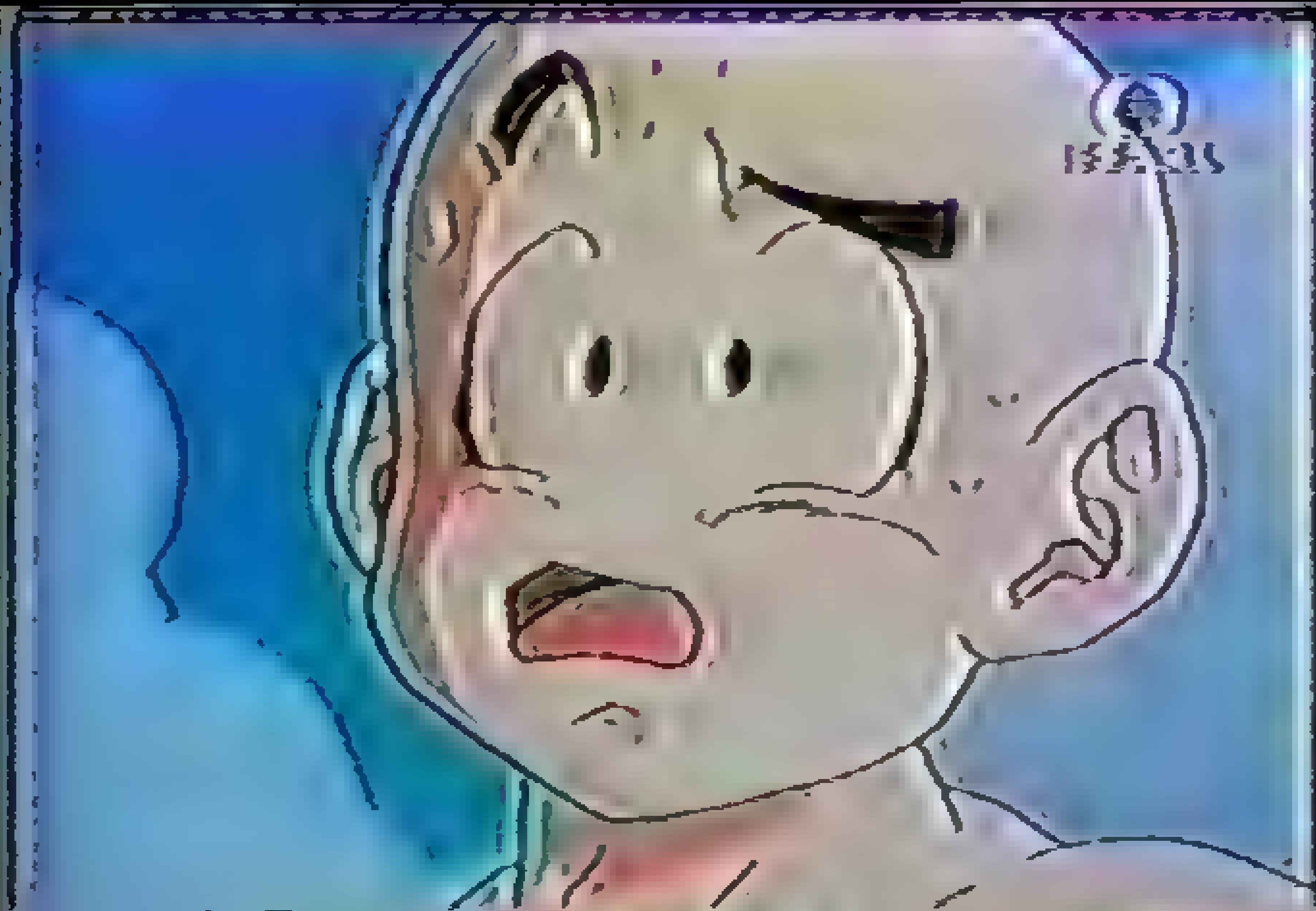

I went out without telling you

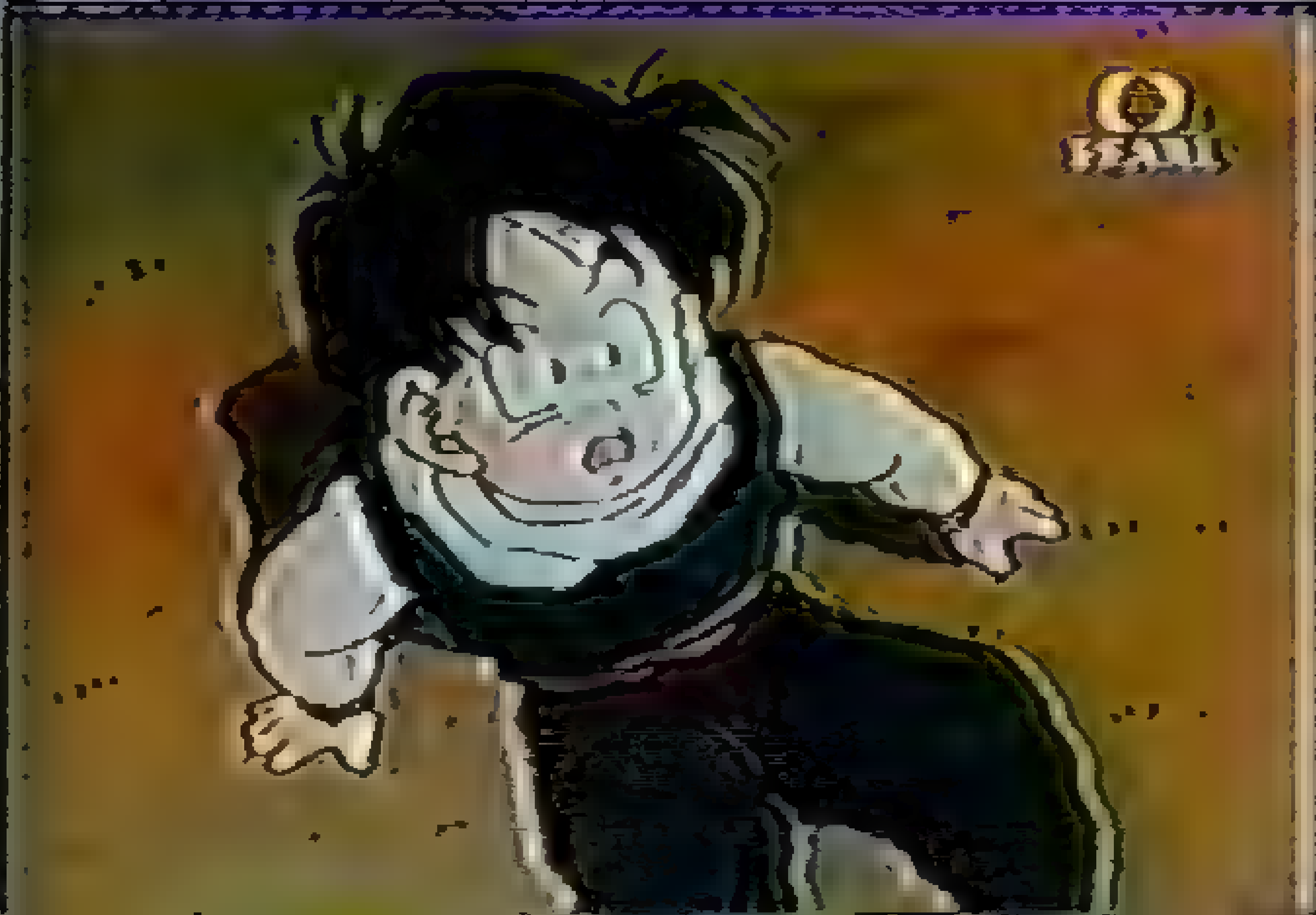

I'm so sorry about it




芝芝不用這麼生氣吧
Chi Chi shouldn't be so angry



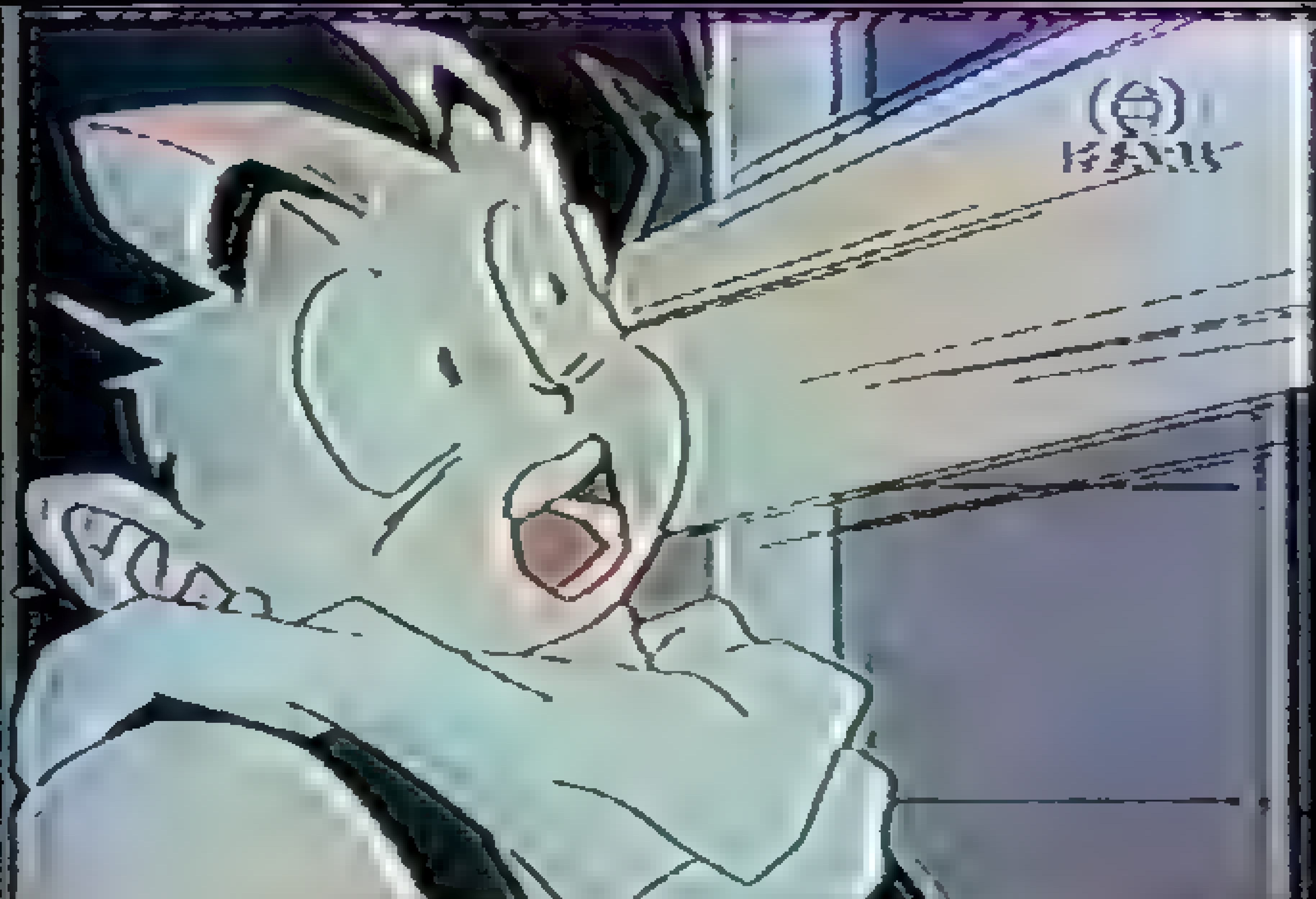




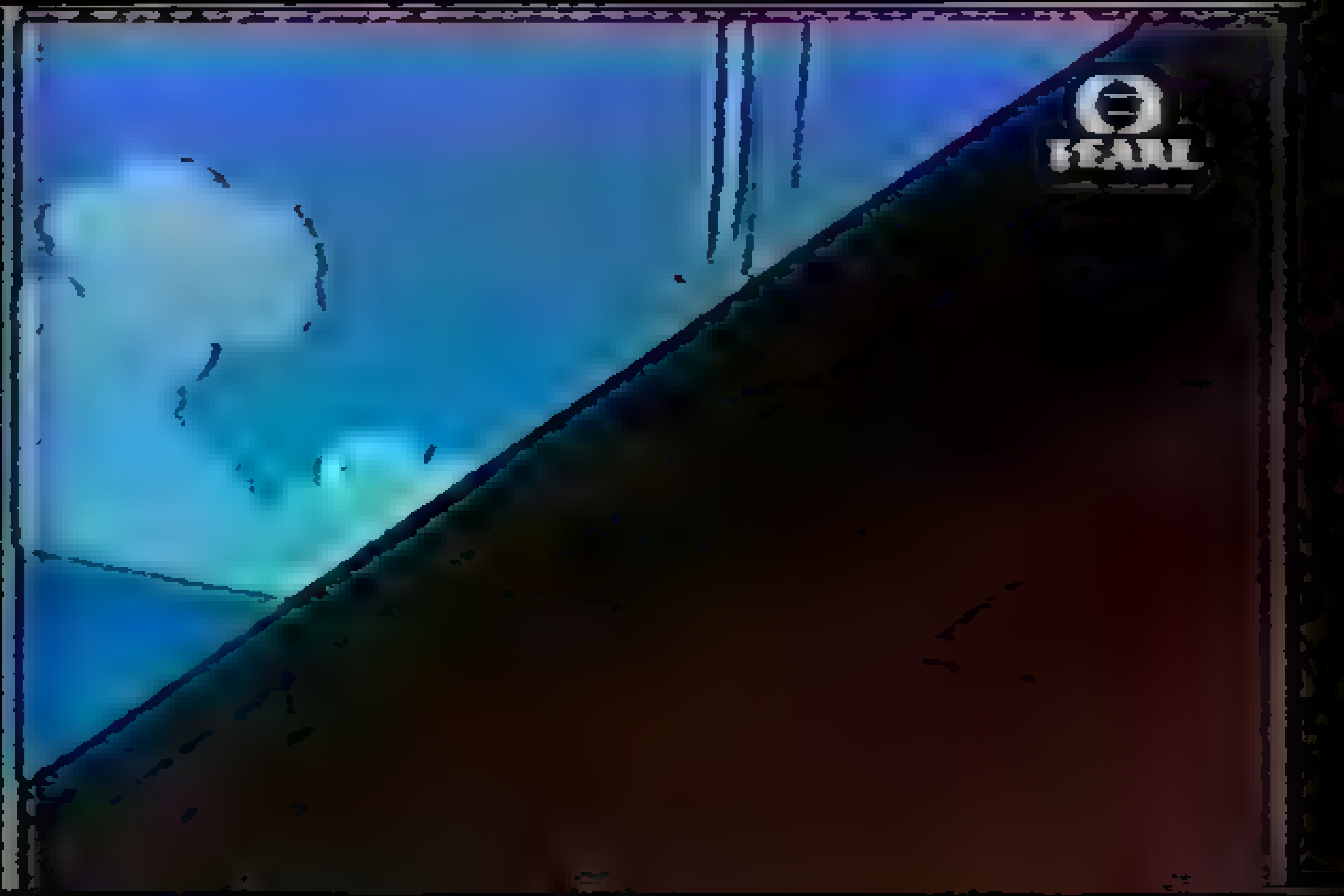


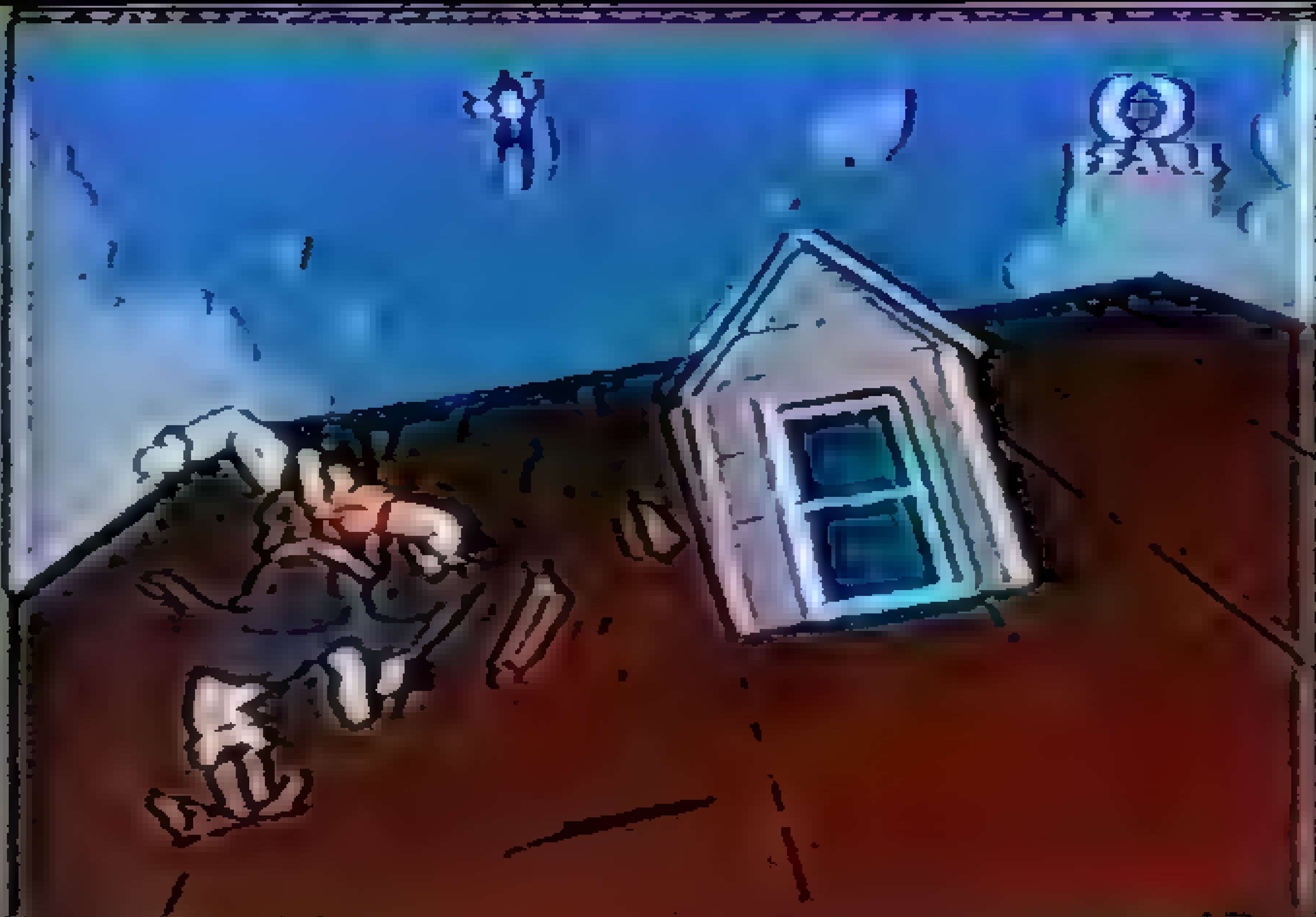




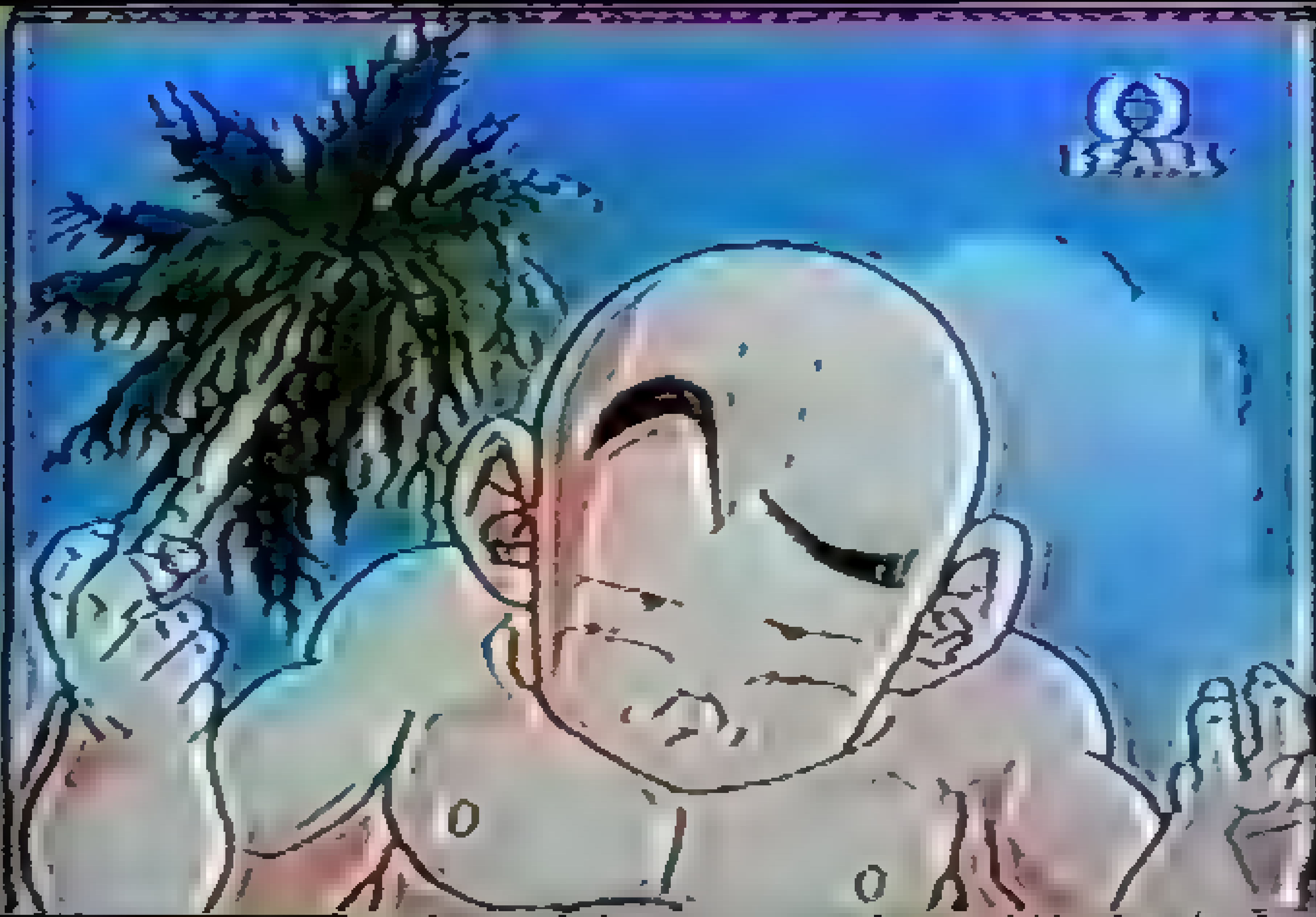








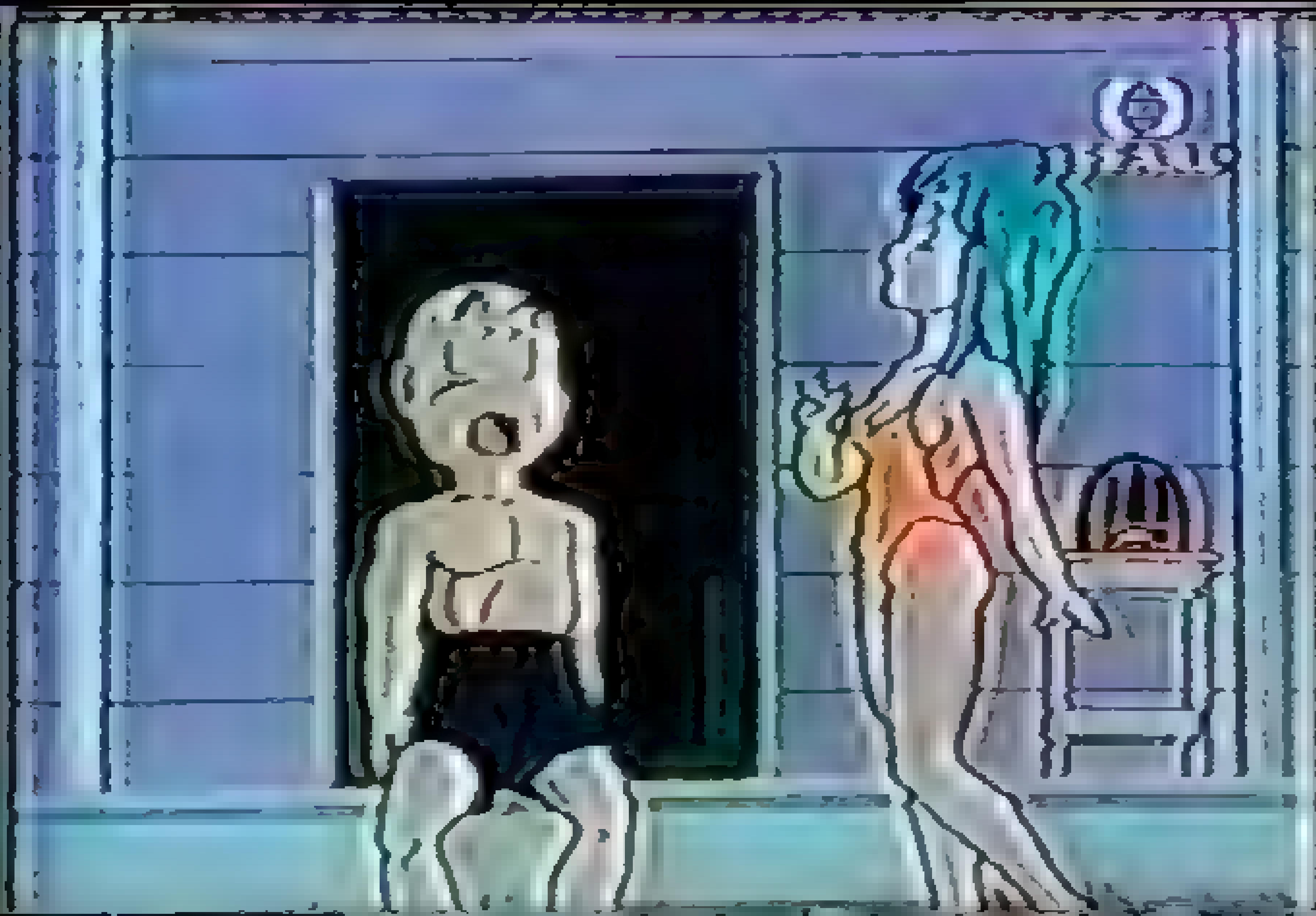


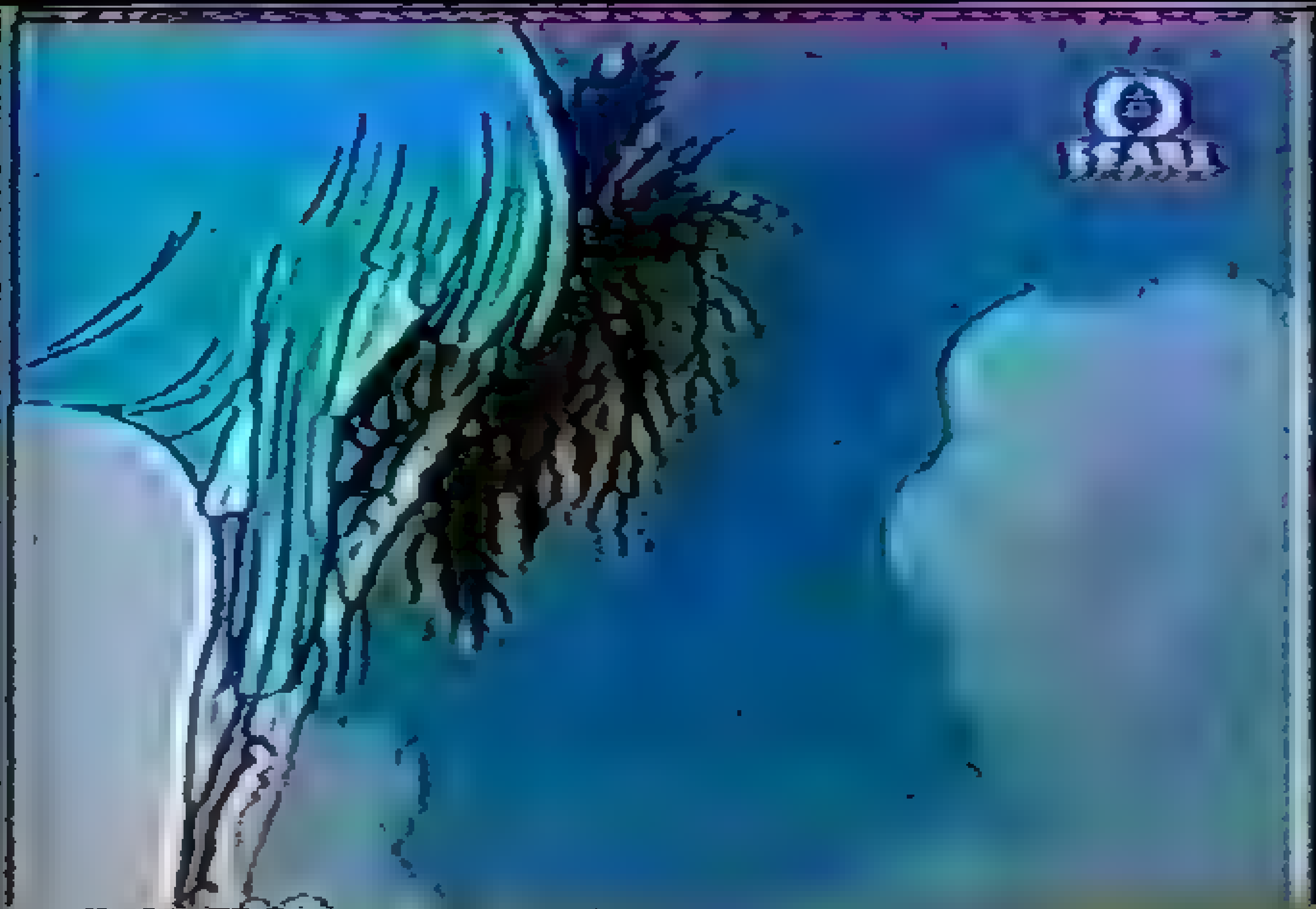


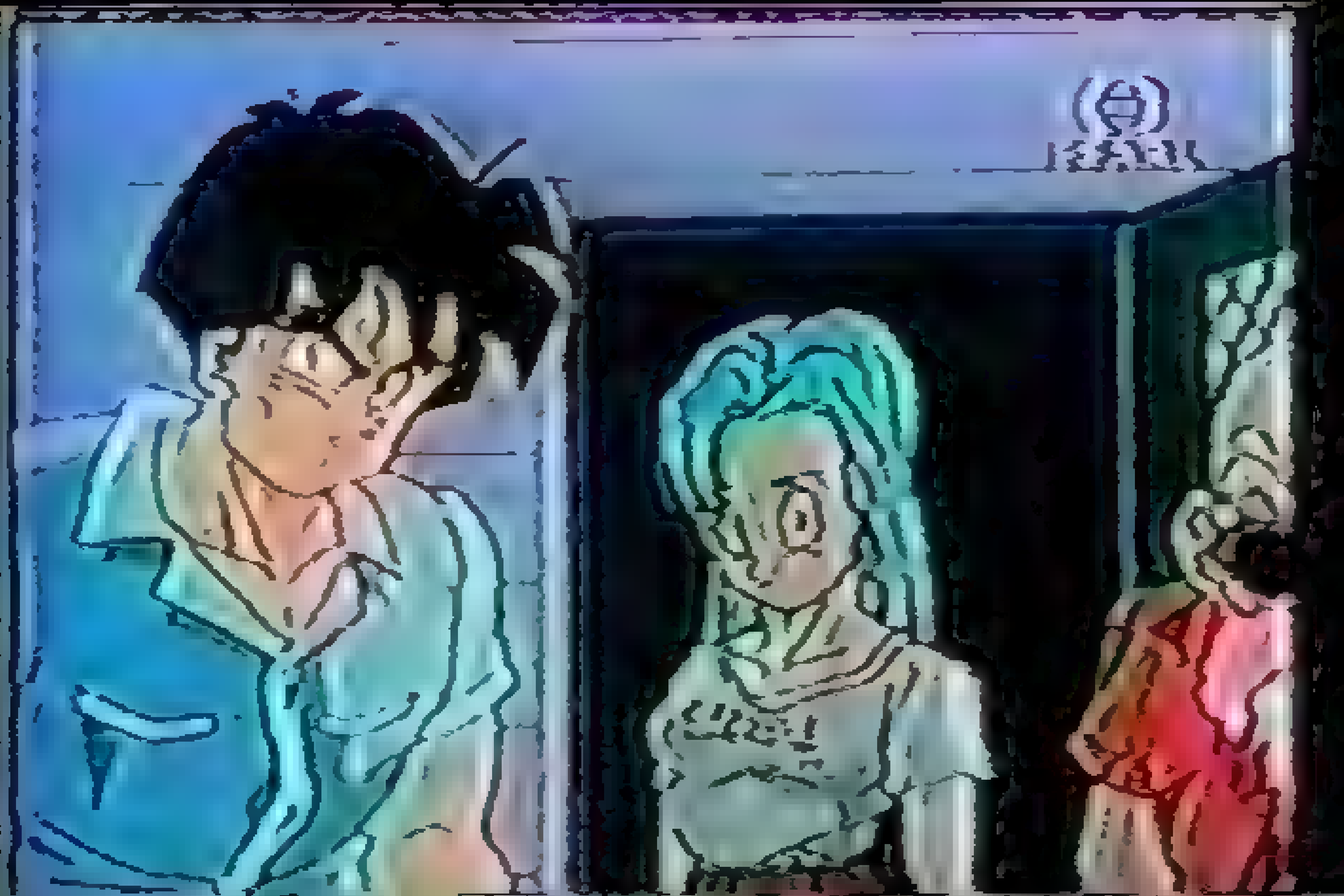

Varon has said something
wrong again


Varon has said something wrong again

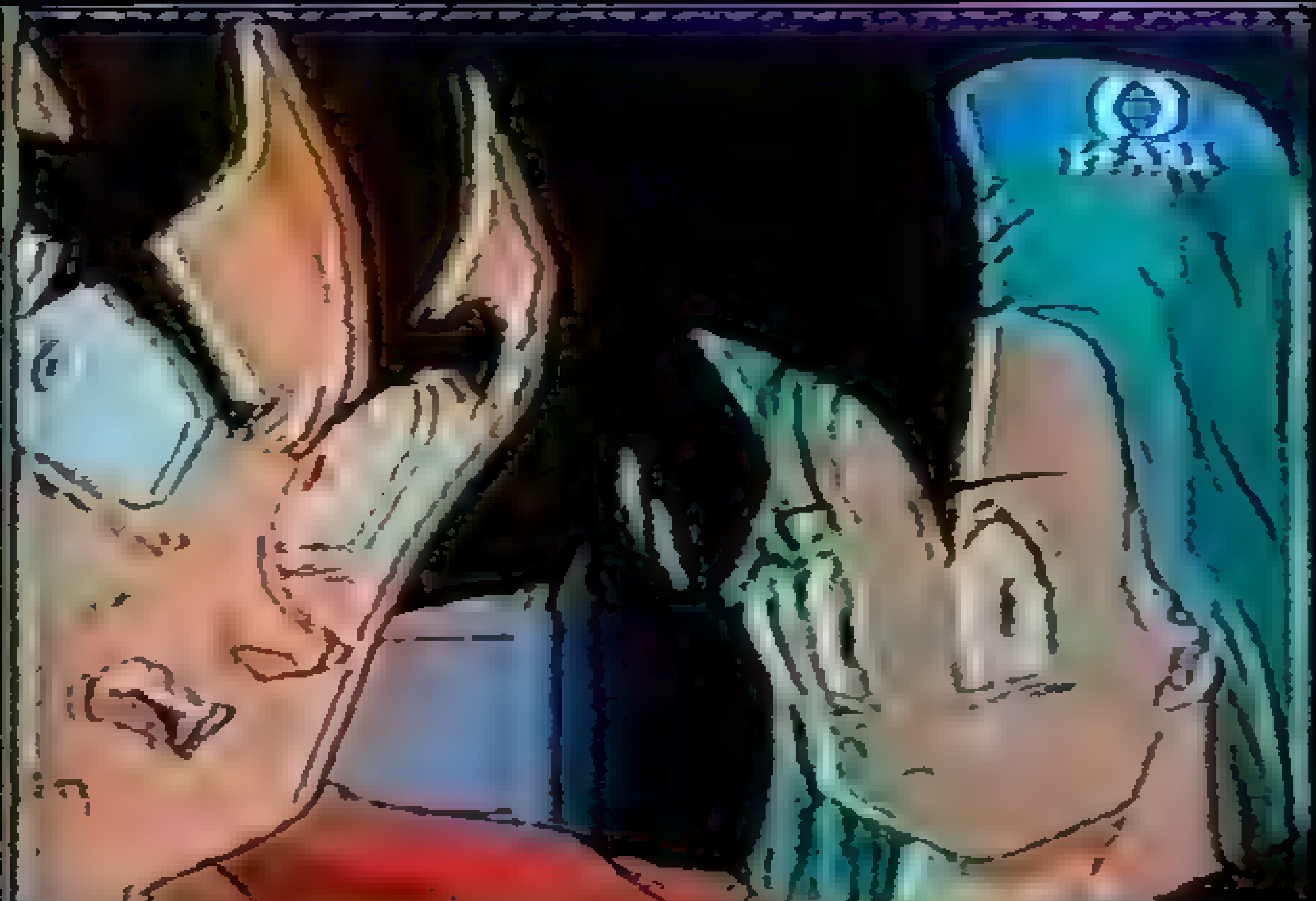

是我的錯
It's my mistake

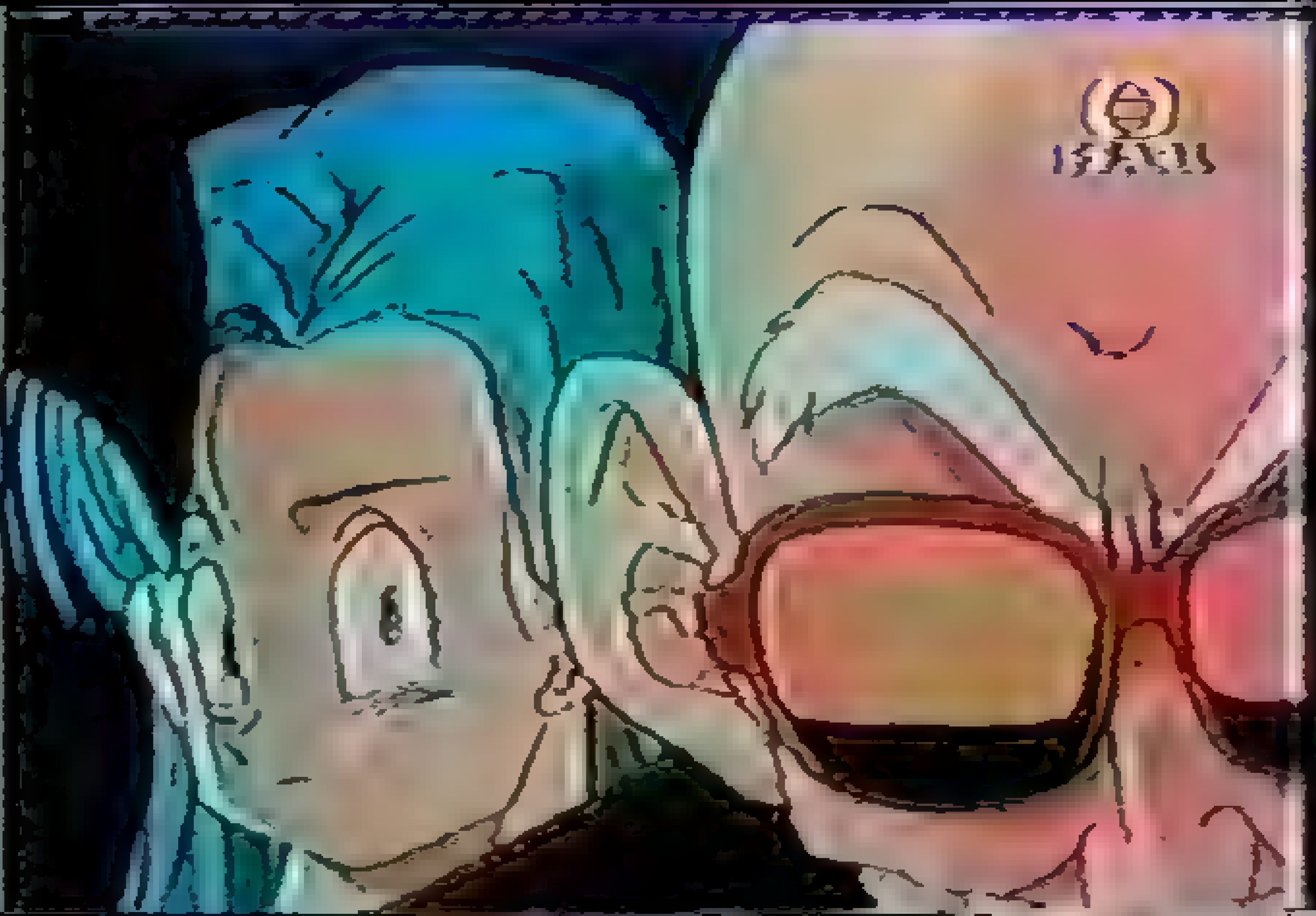


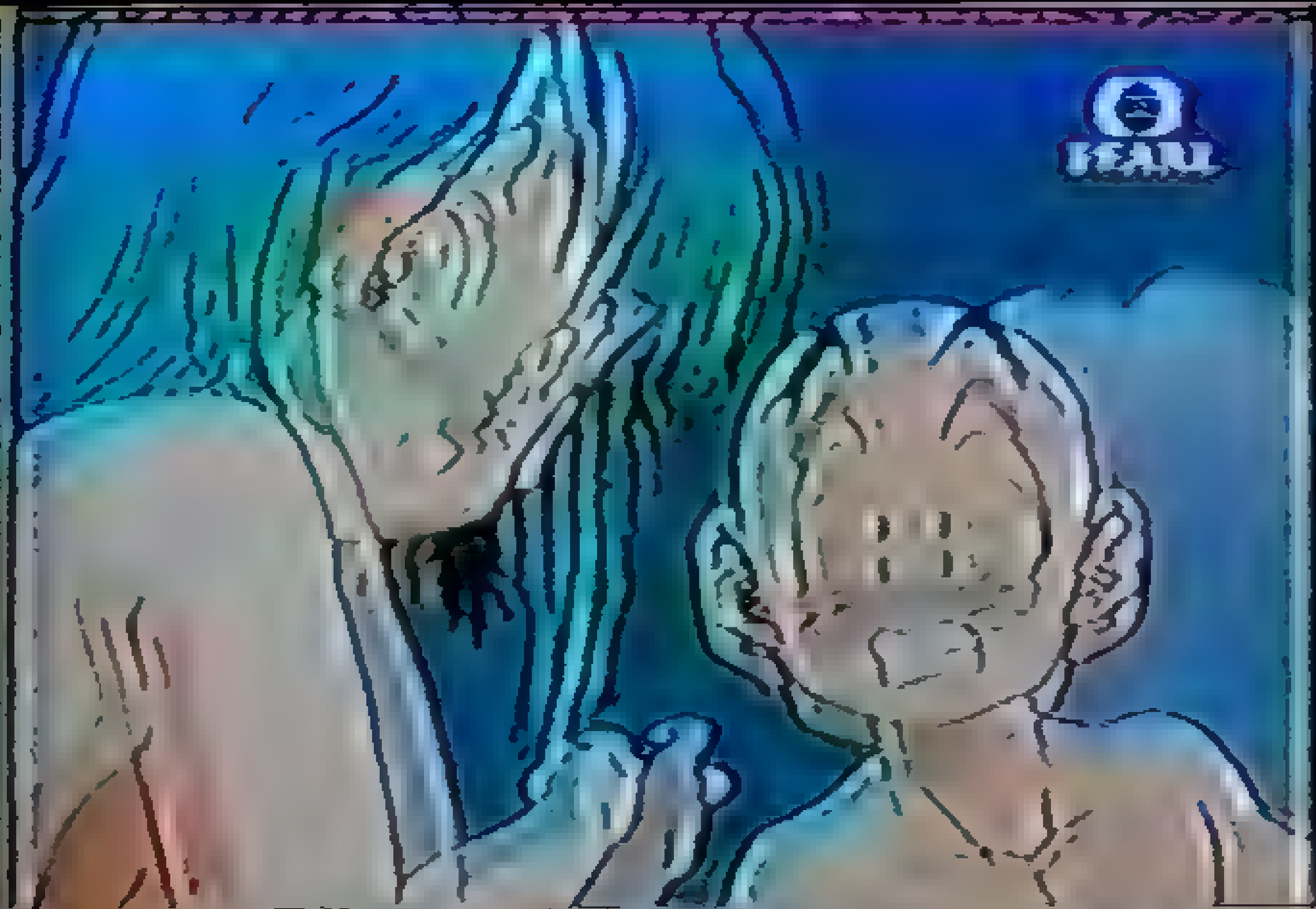


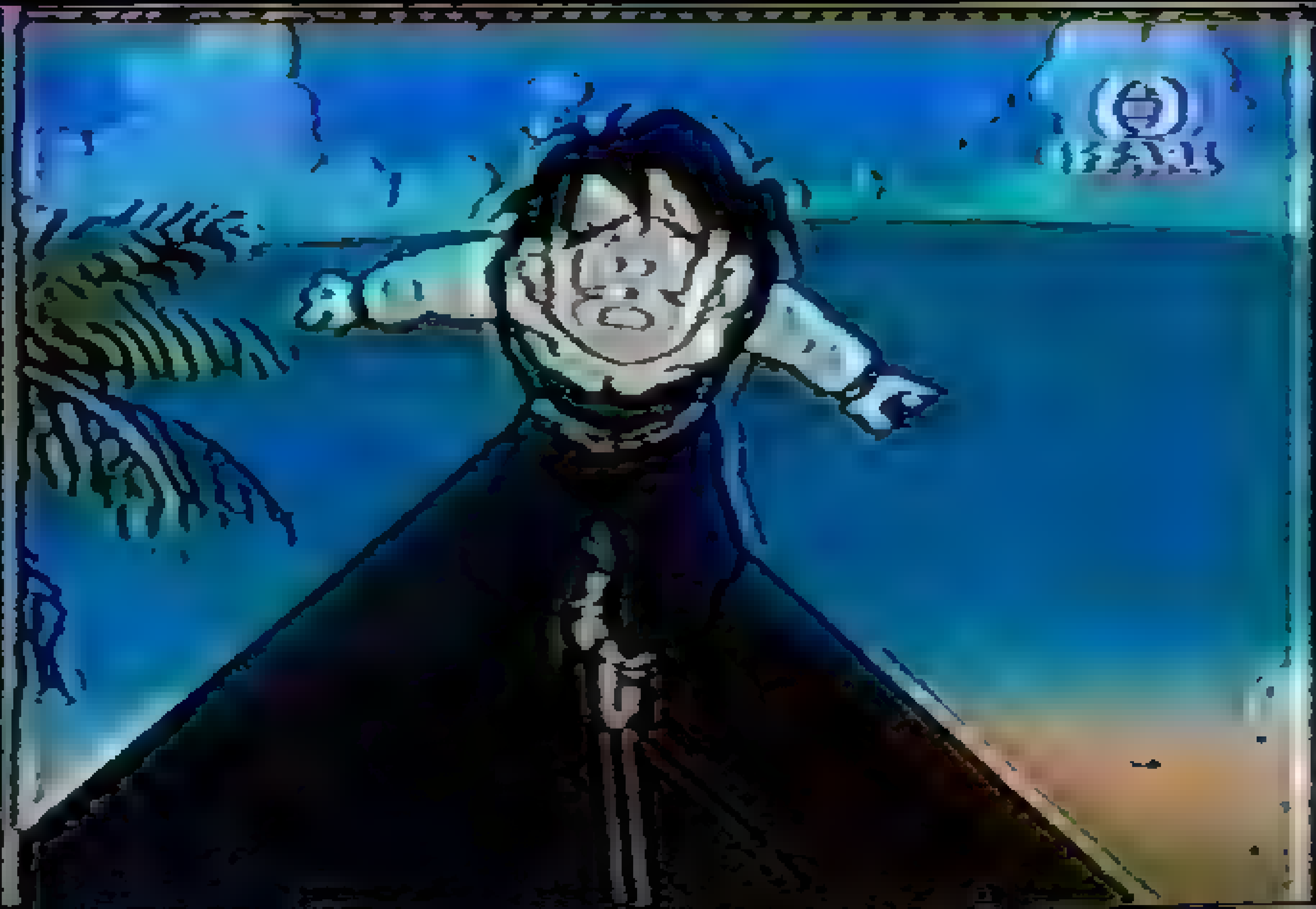












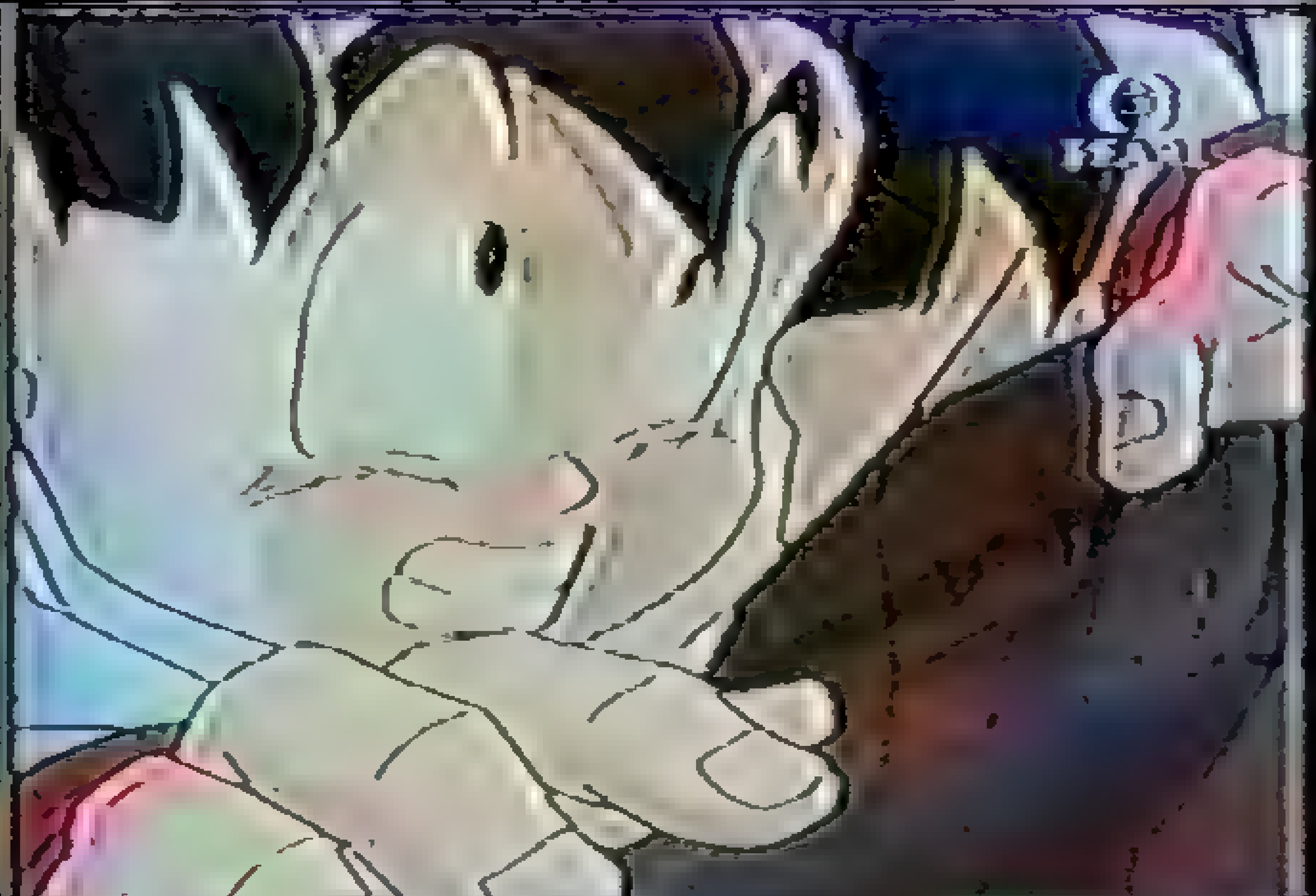

從今以後我會努力讀書
From now on, I'll study hard

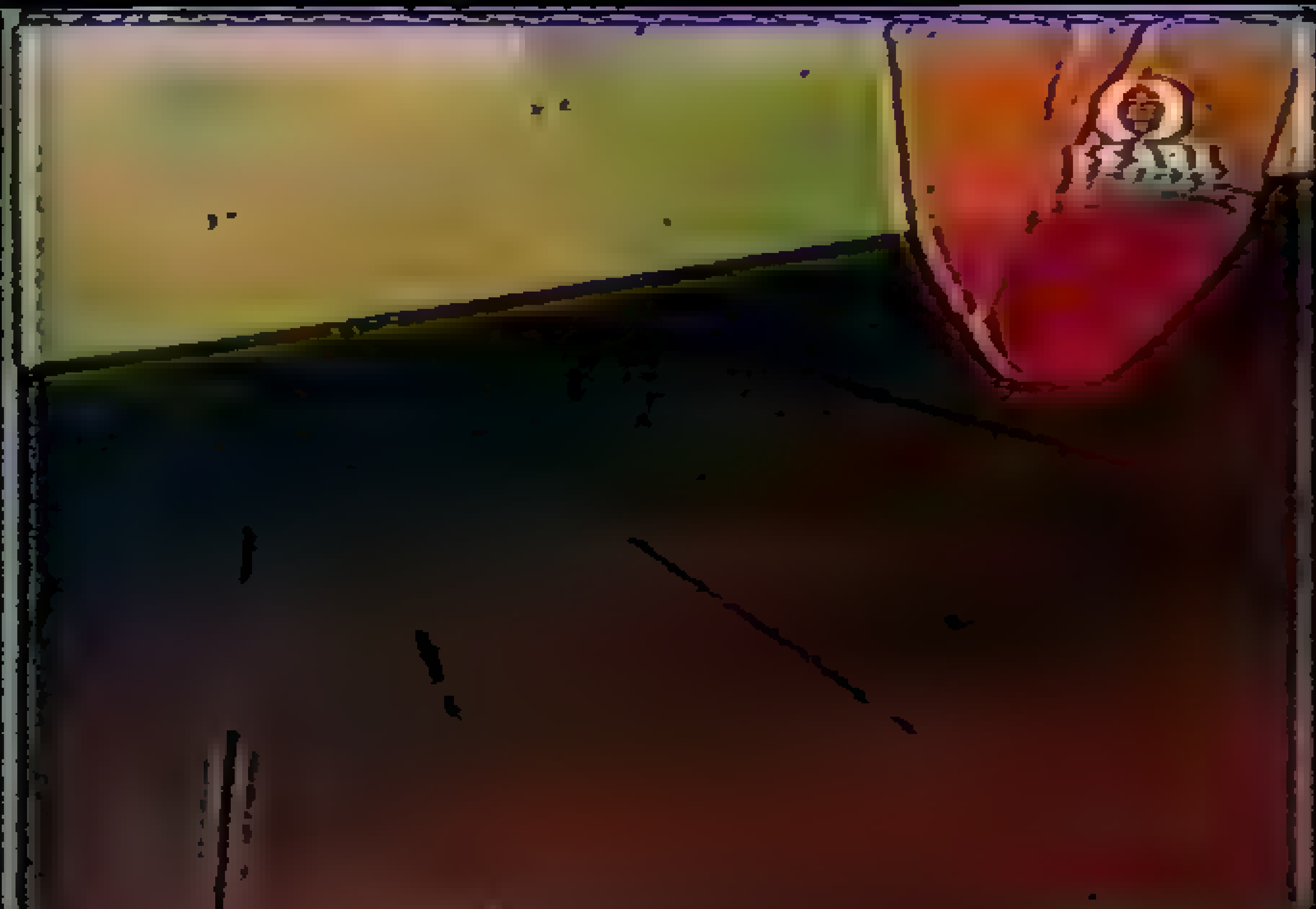

聽從你的說話
I'll obey you


And I'll help you with the housework

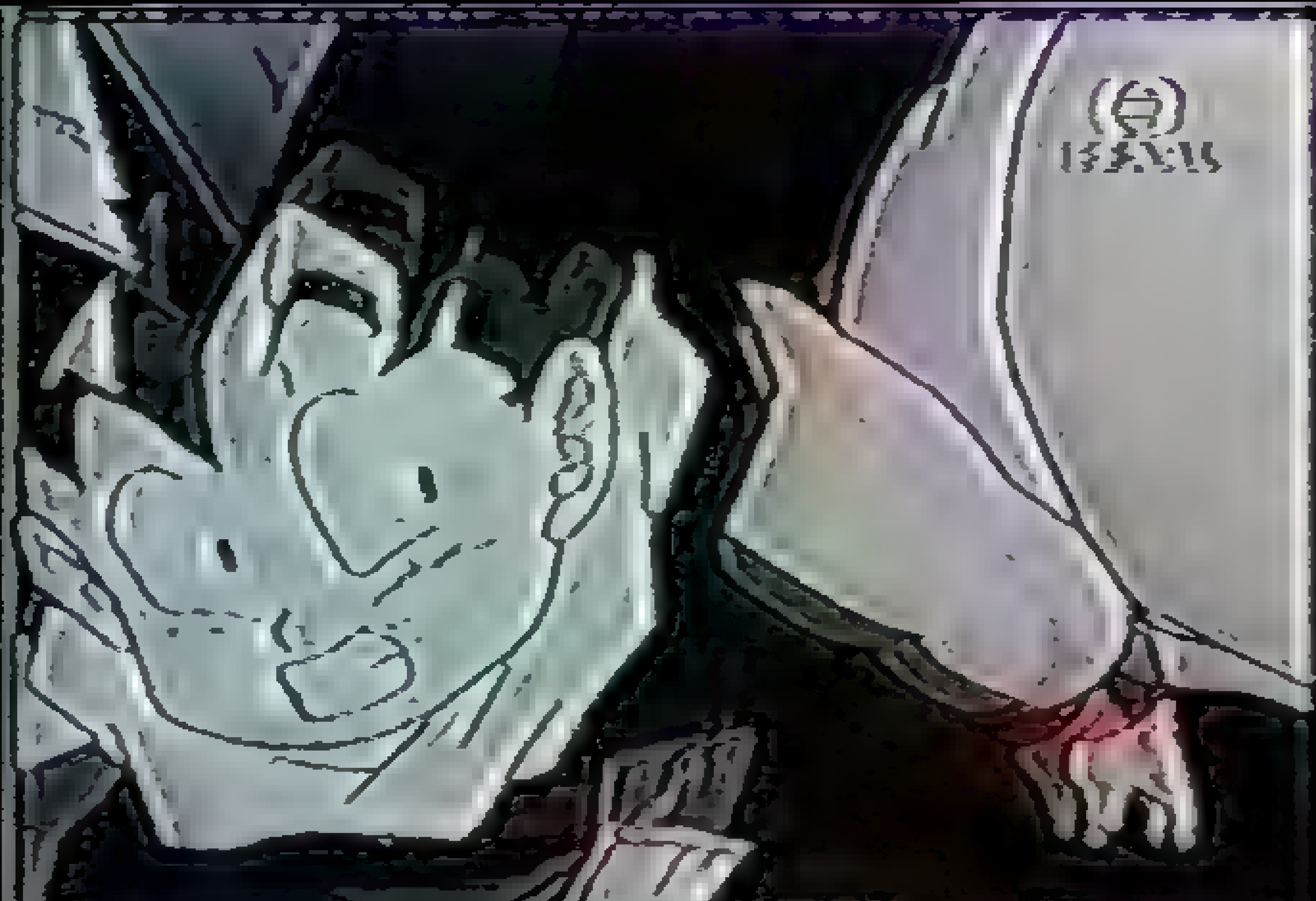






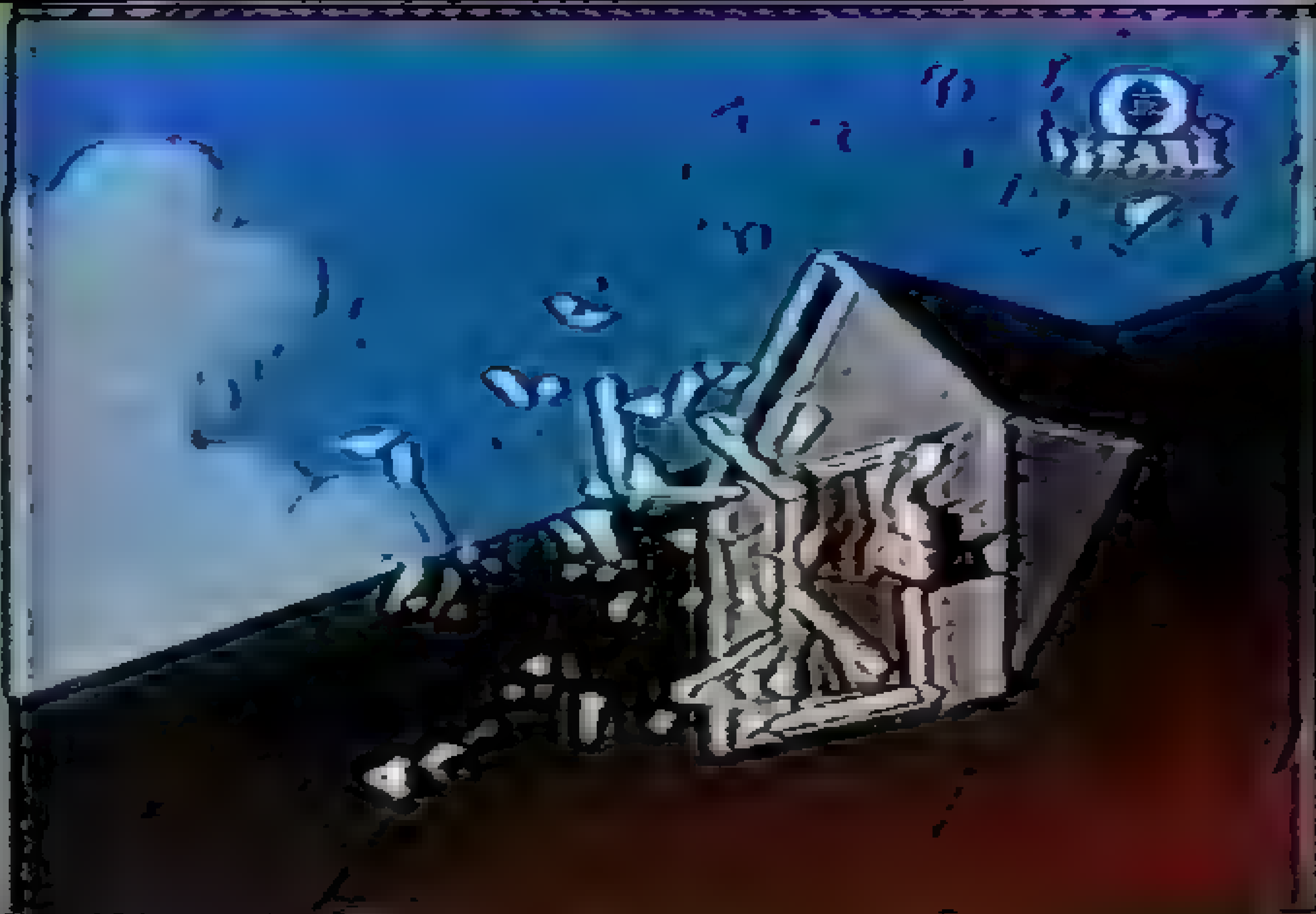


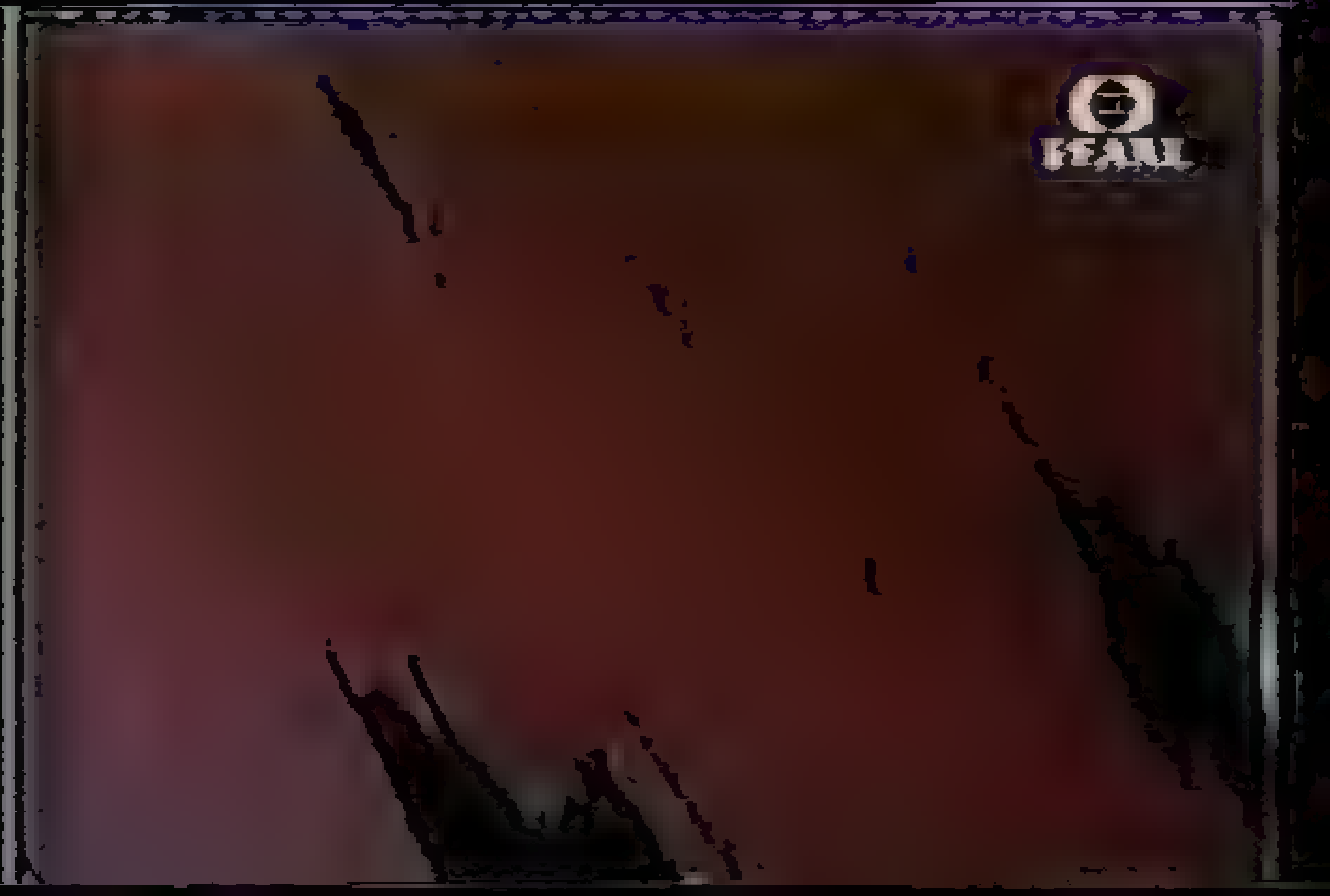


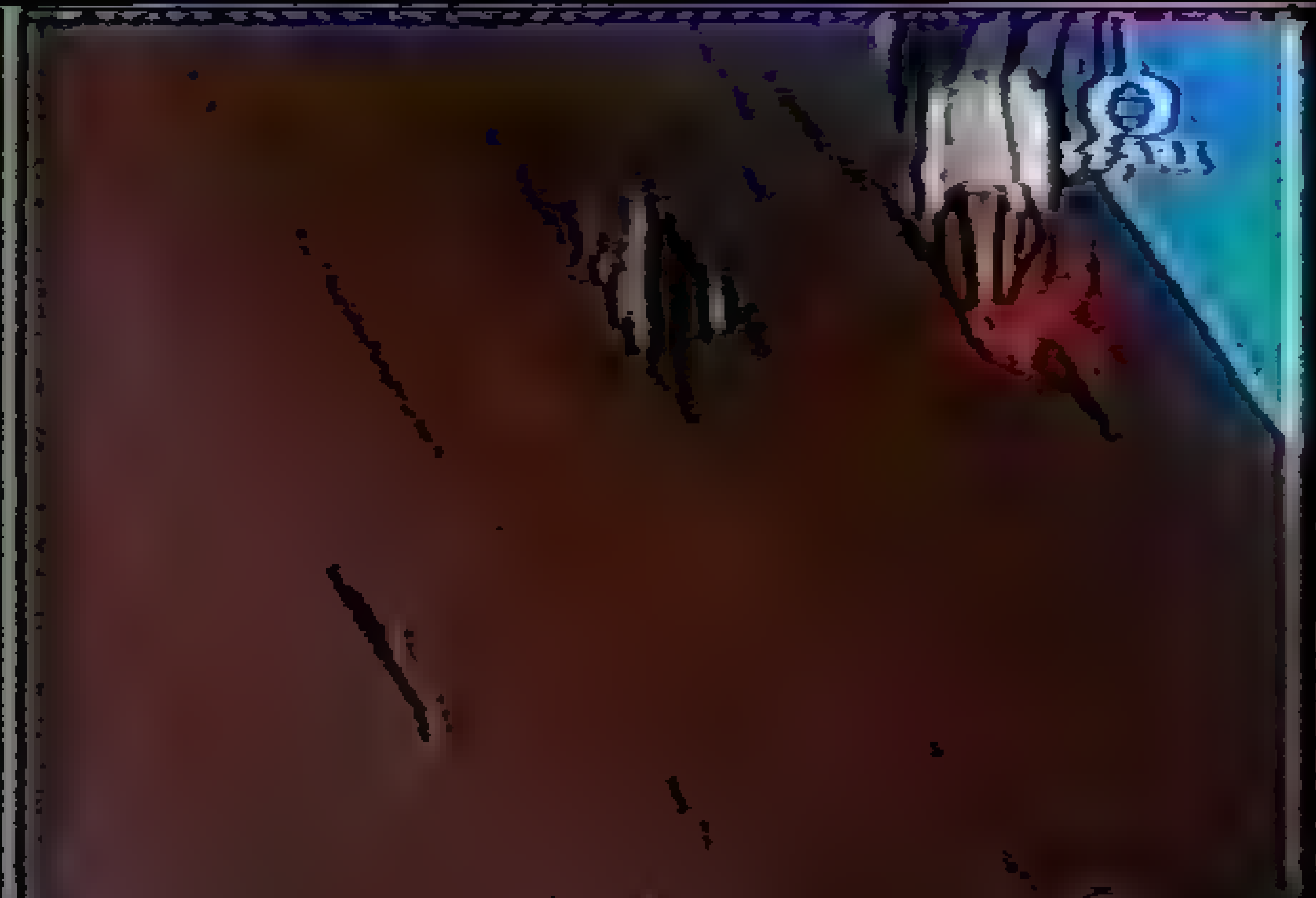








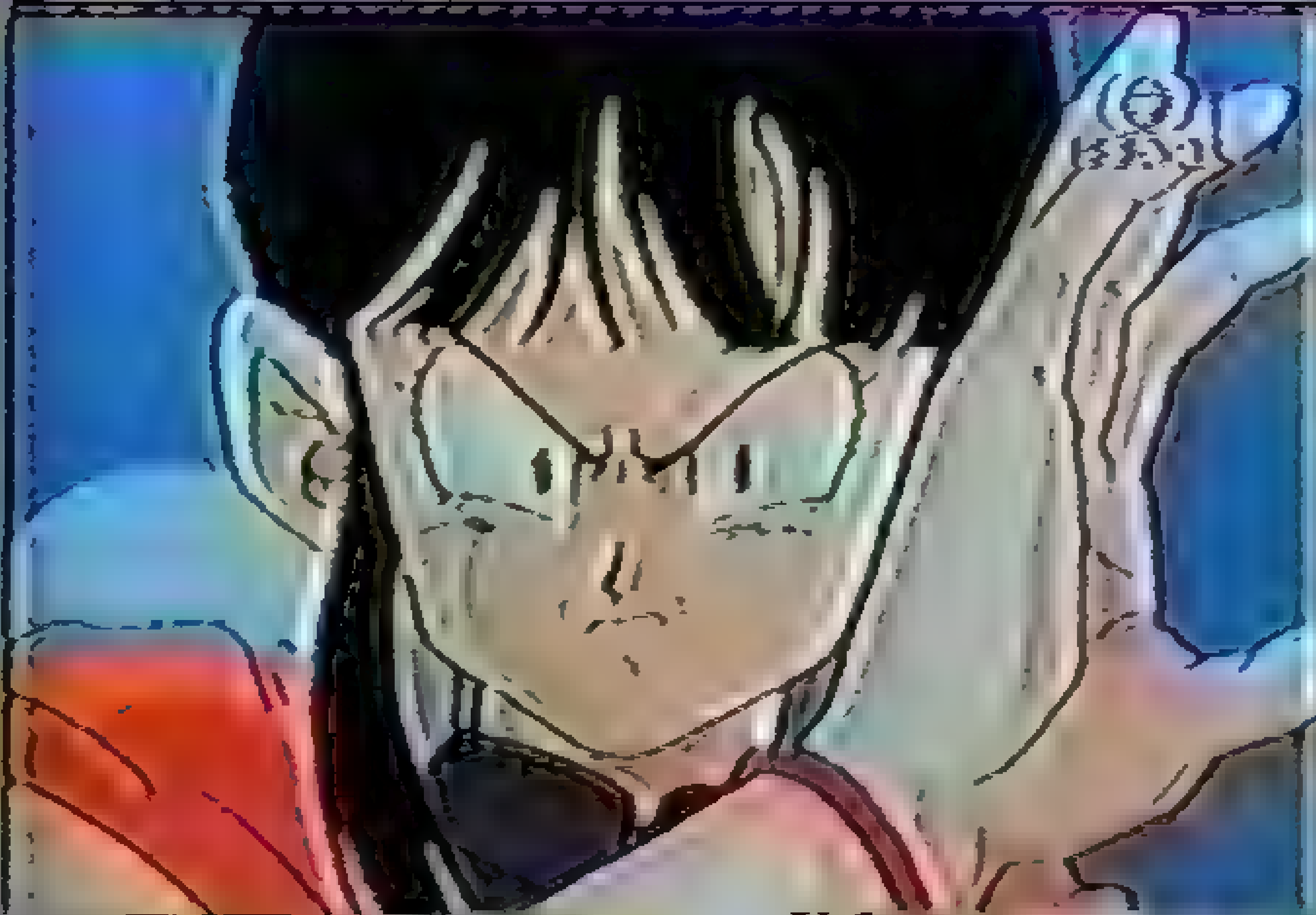


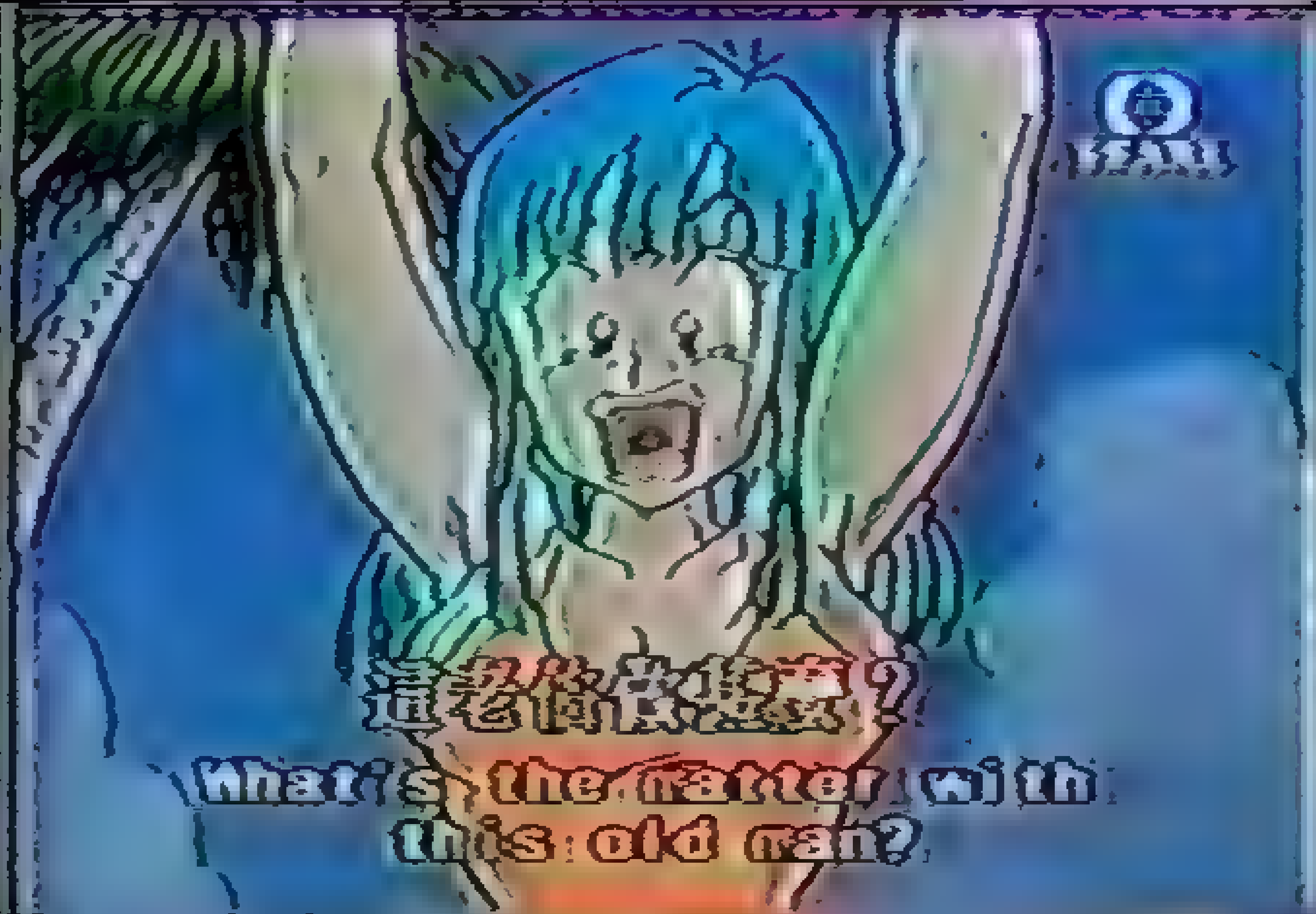


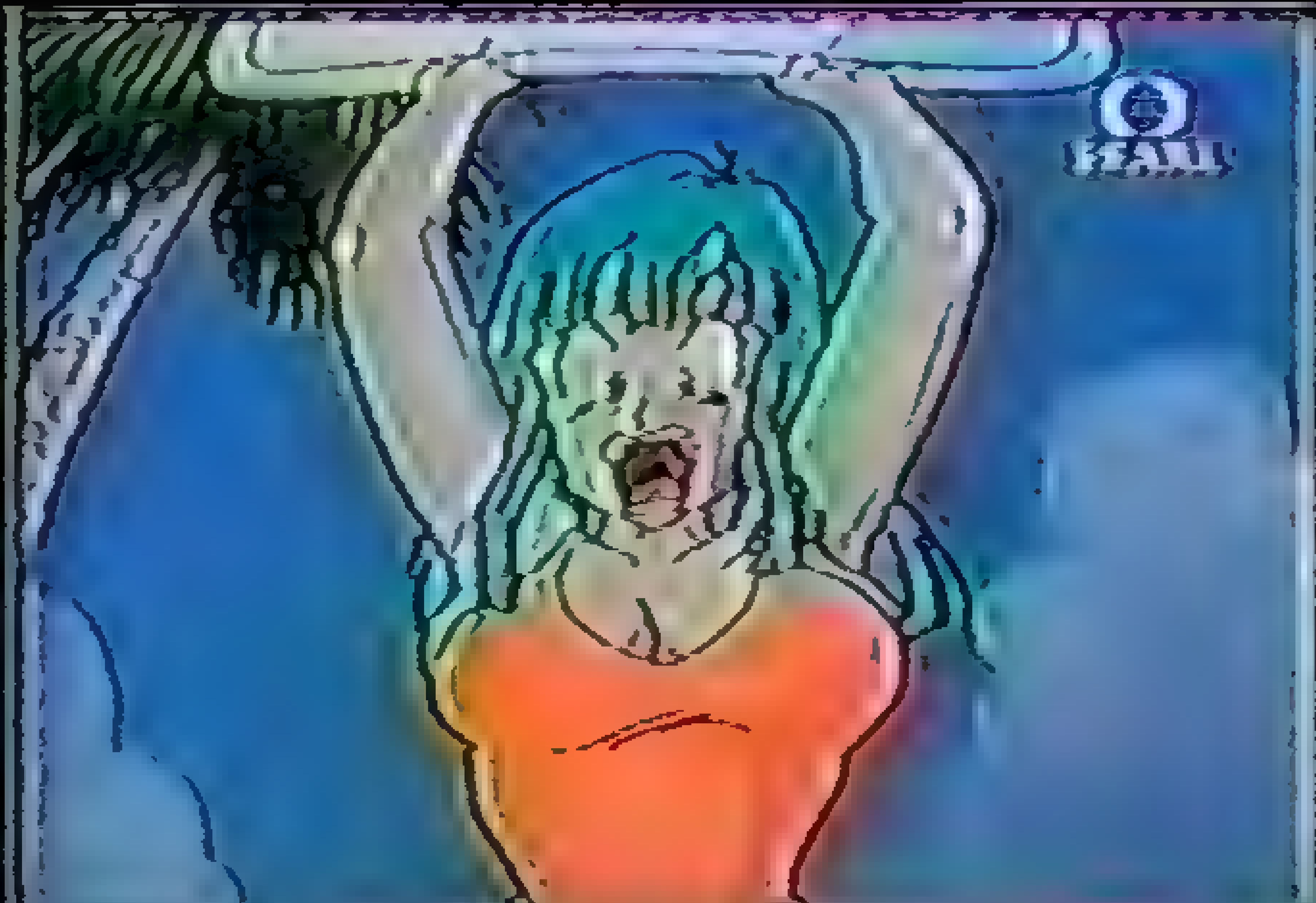



求求你，母親
I beg you please, mom



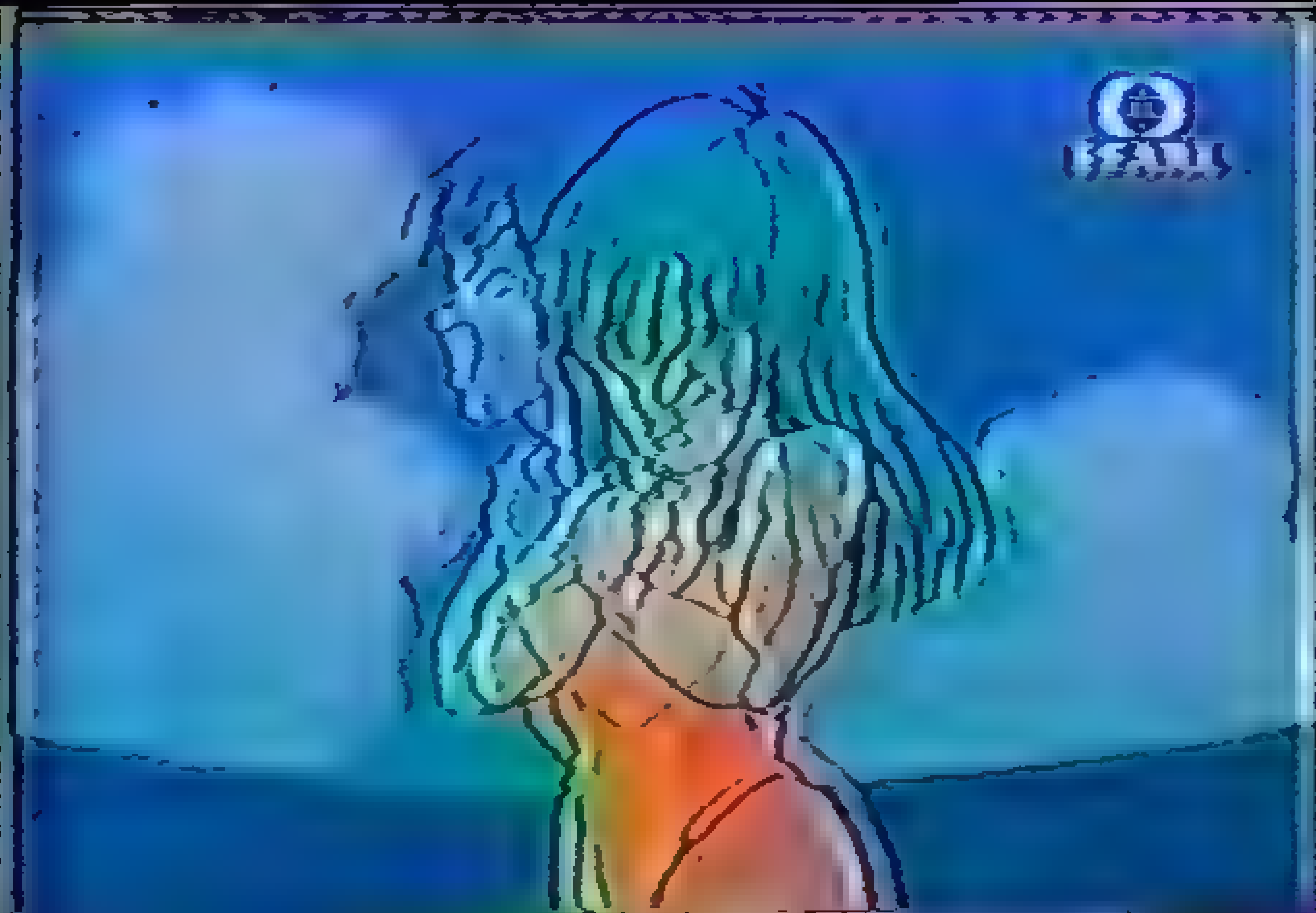



What's the matter with
this old man?

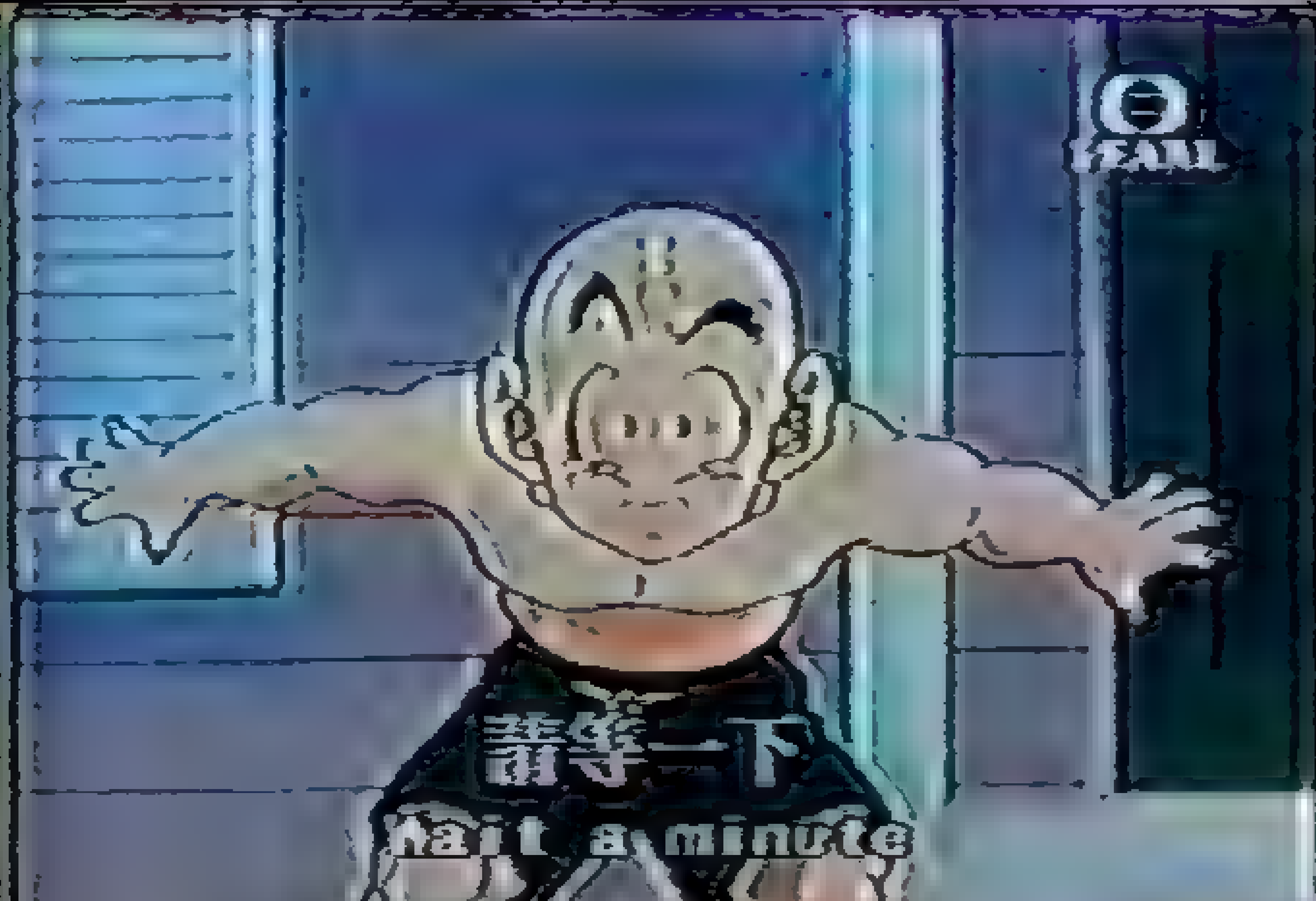








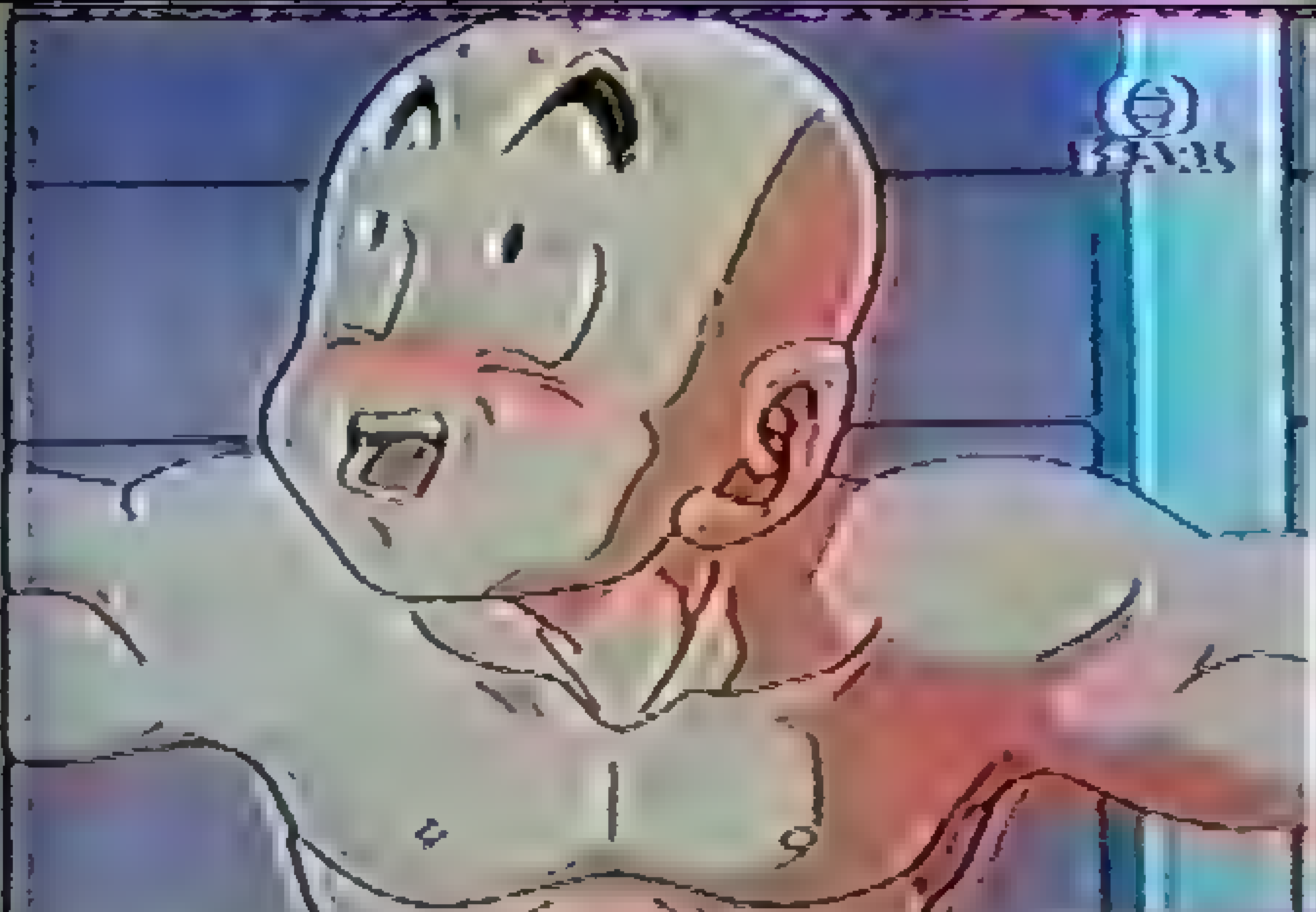

Brother Kuririn, help me


請等一下
Wait a minute


有事請大家說清楚吧
We should get it straight

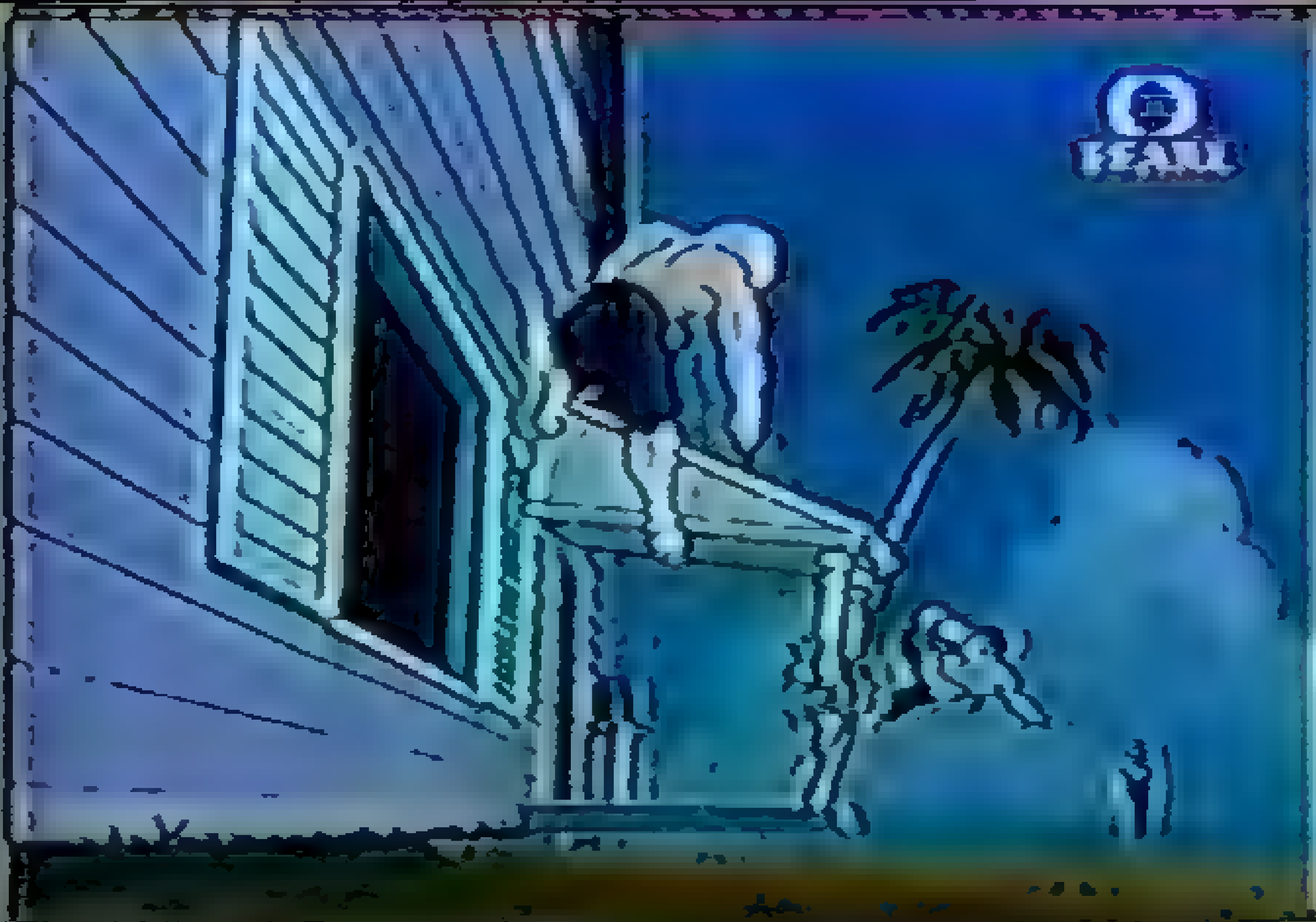

Naron might be blunt in her words

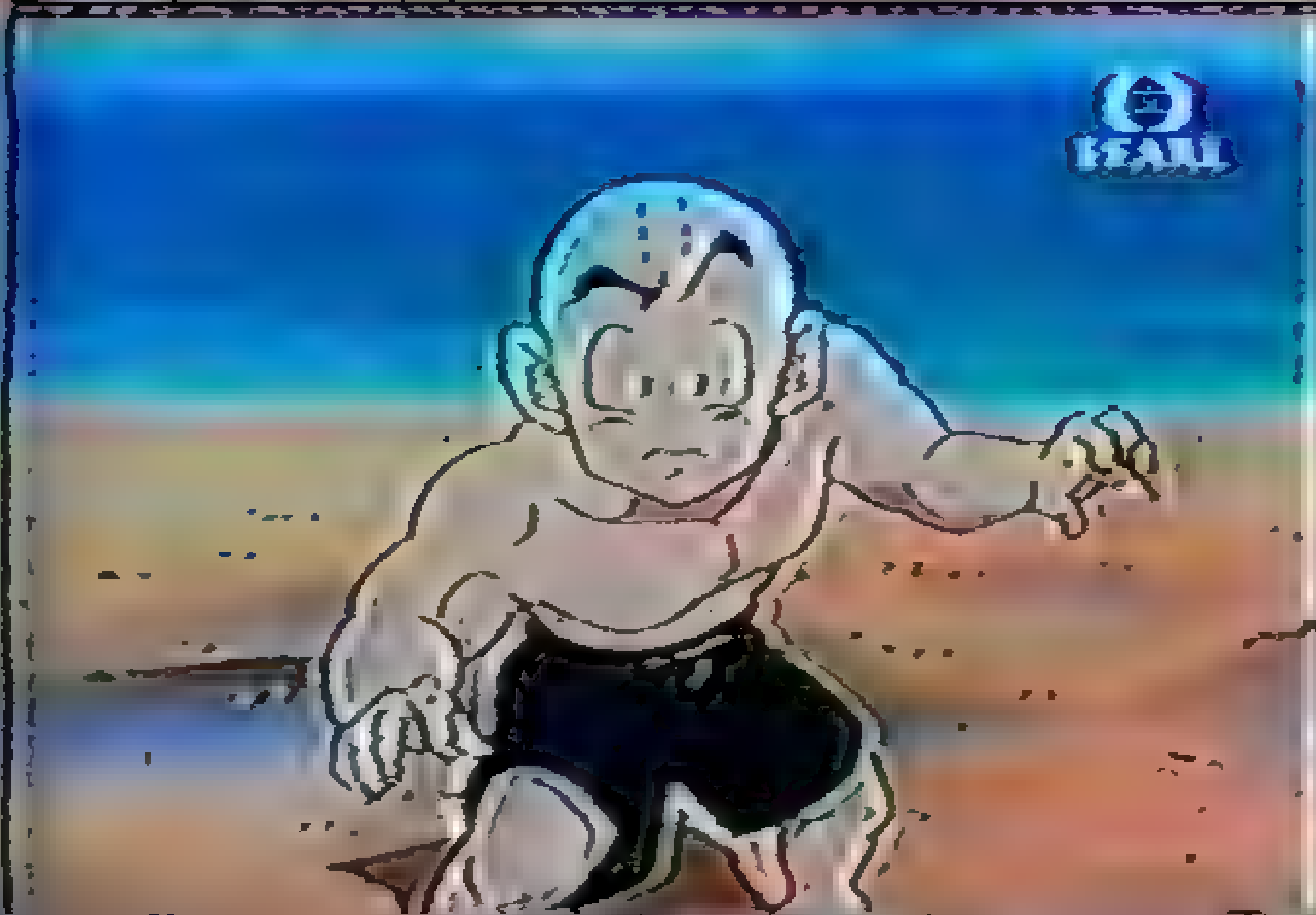

瑪蓉可能有出言衝撞了你們吧
Maron might be blunt in her words

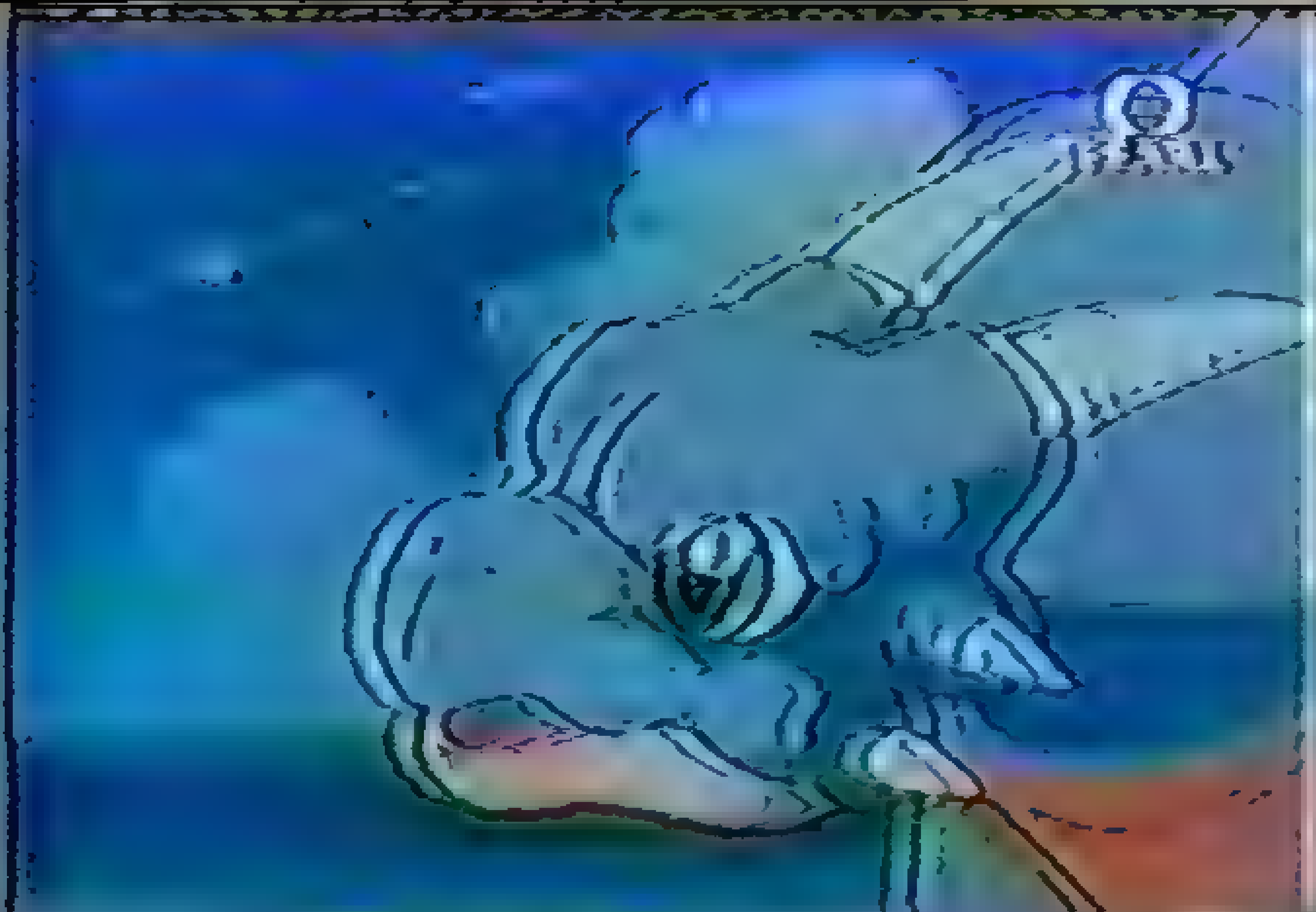



She looks so lovely











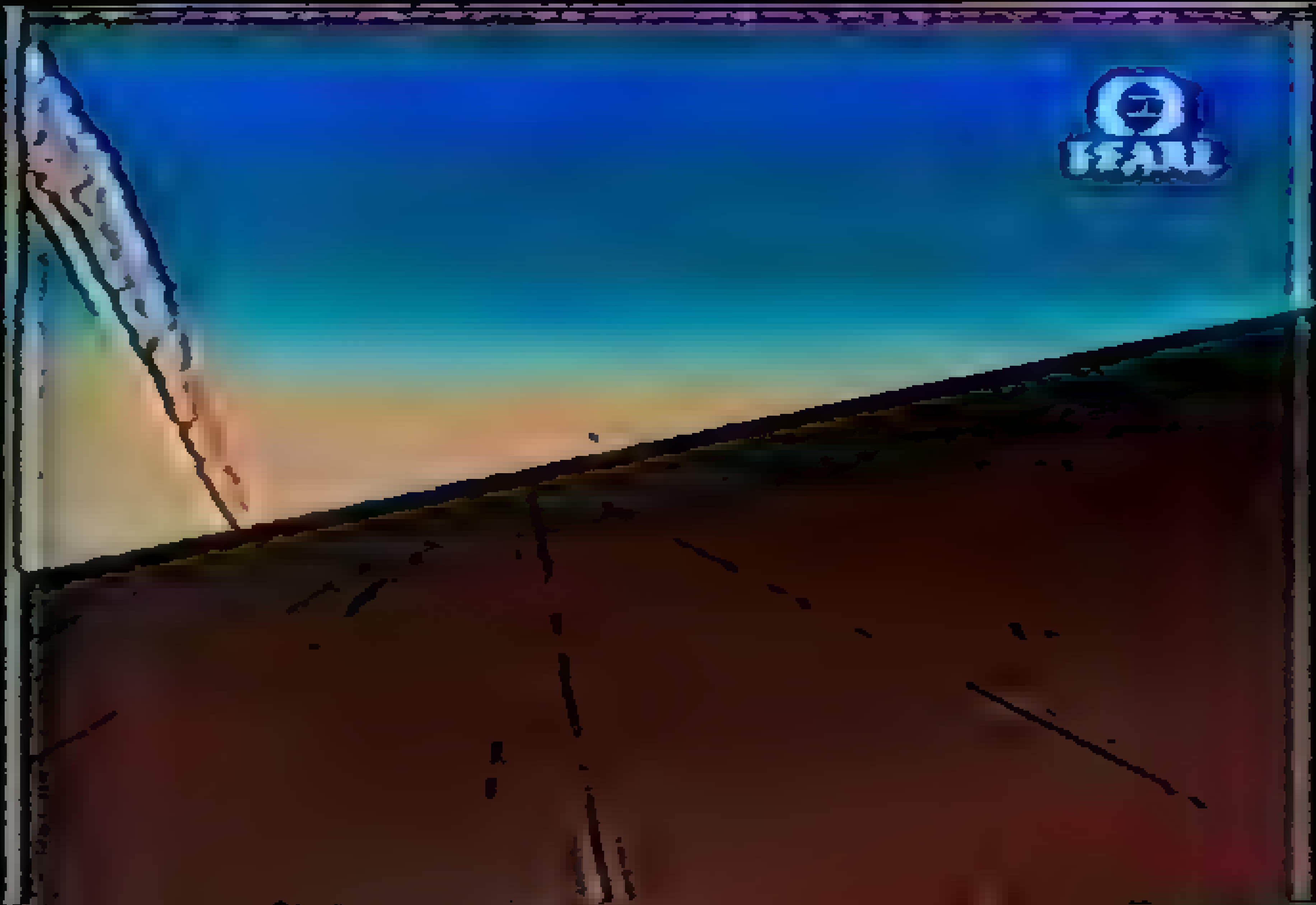


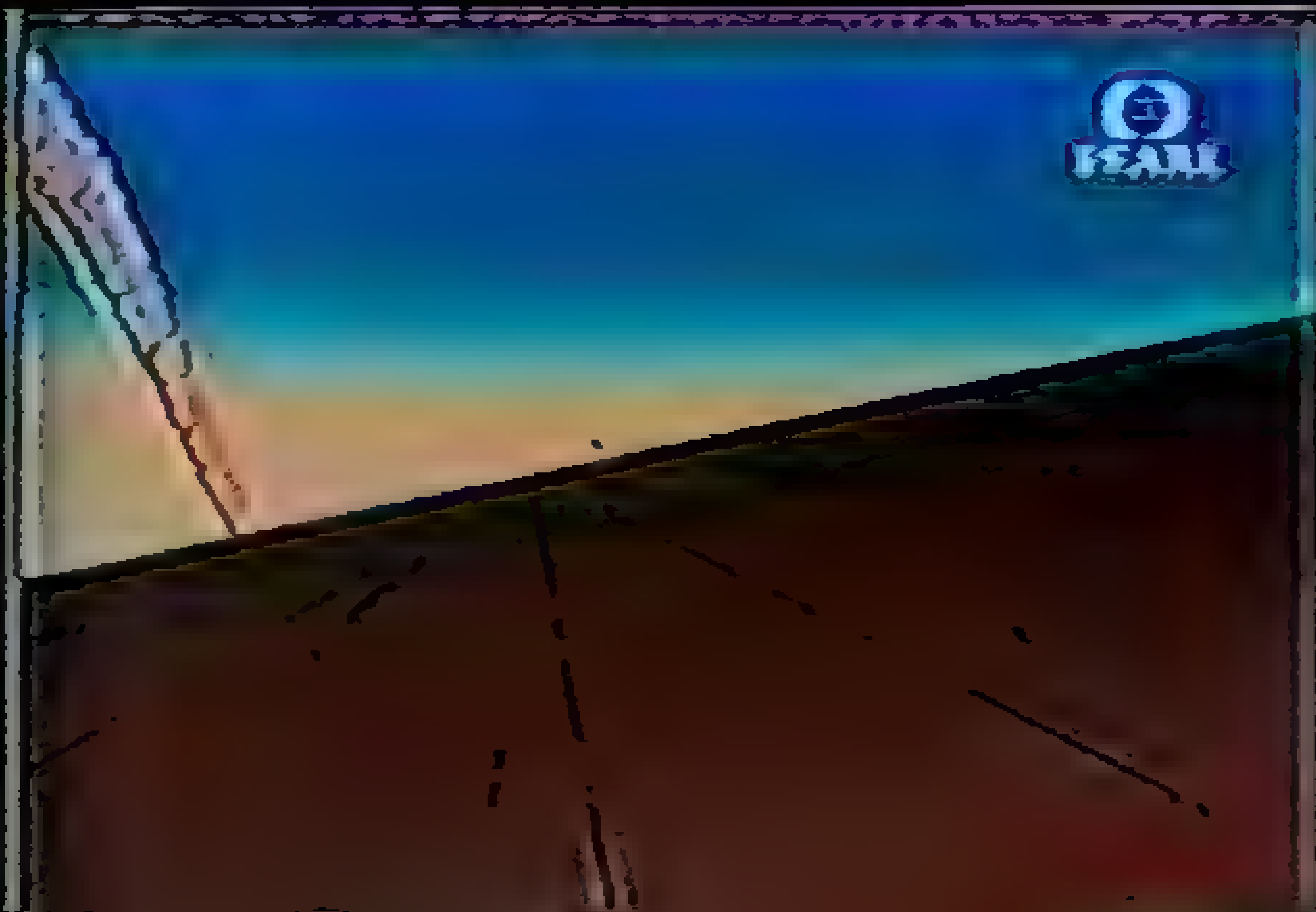






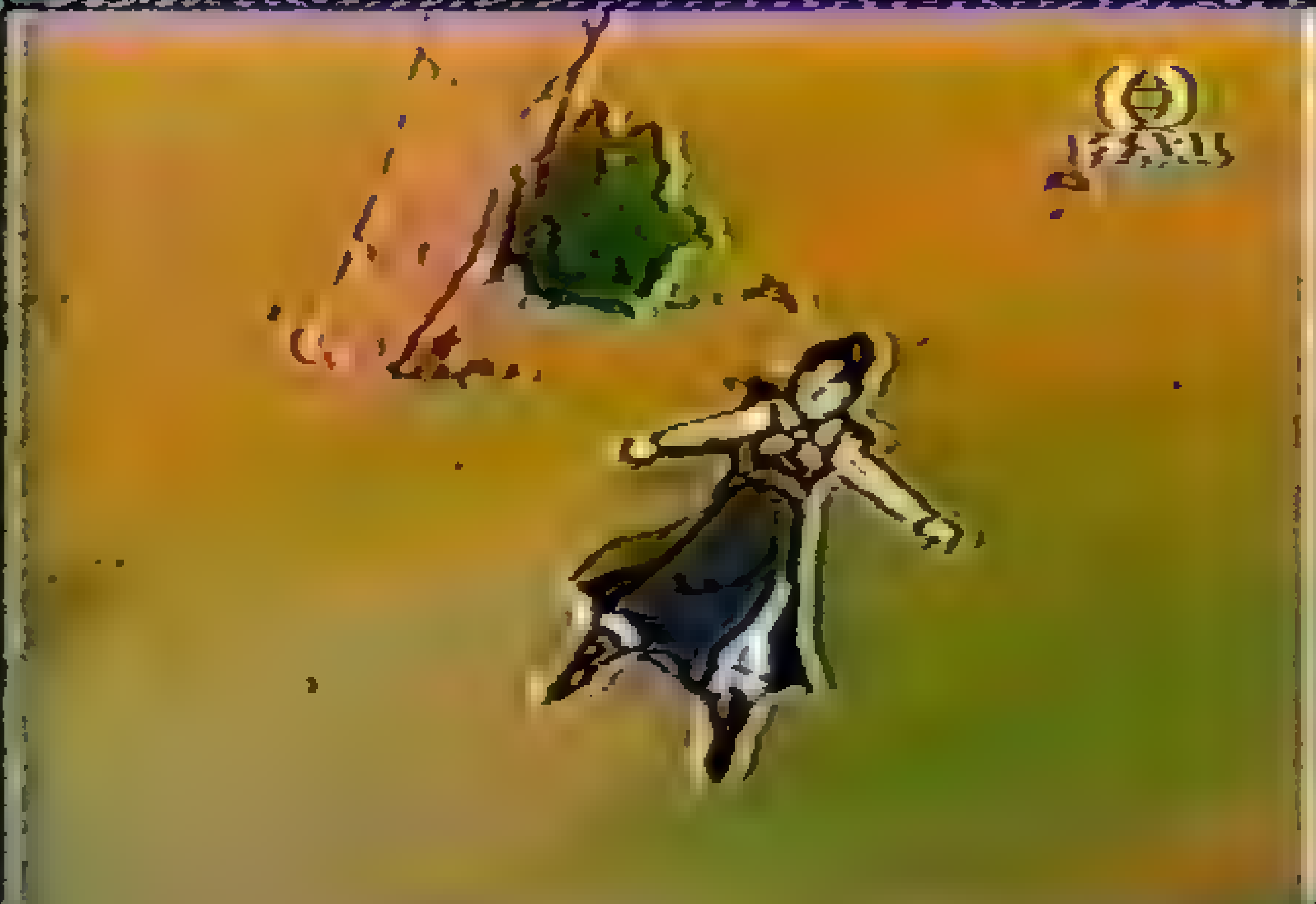






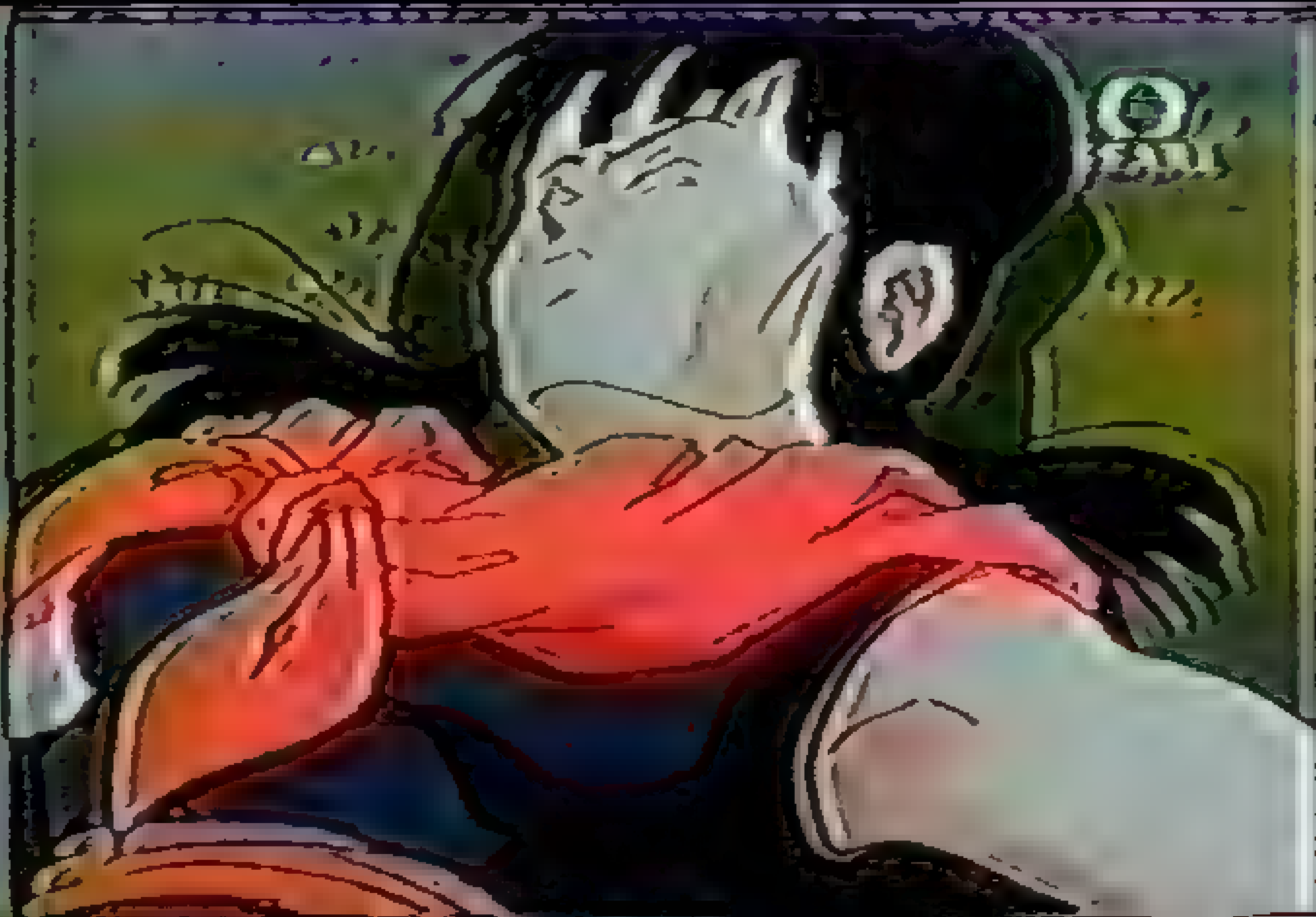


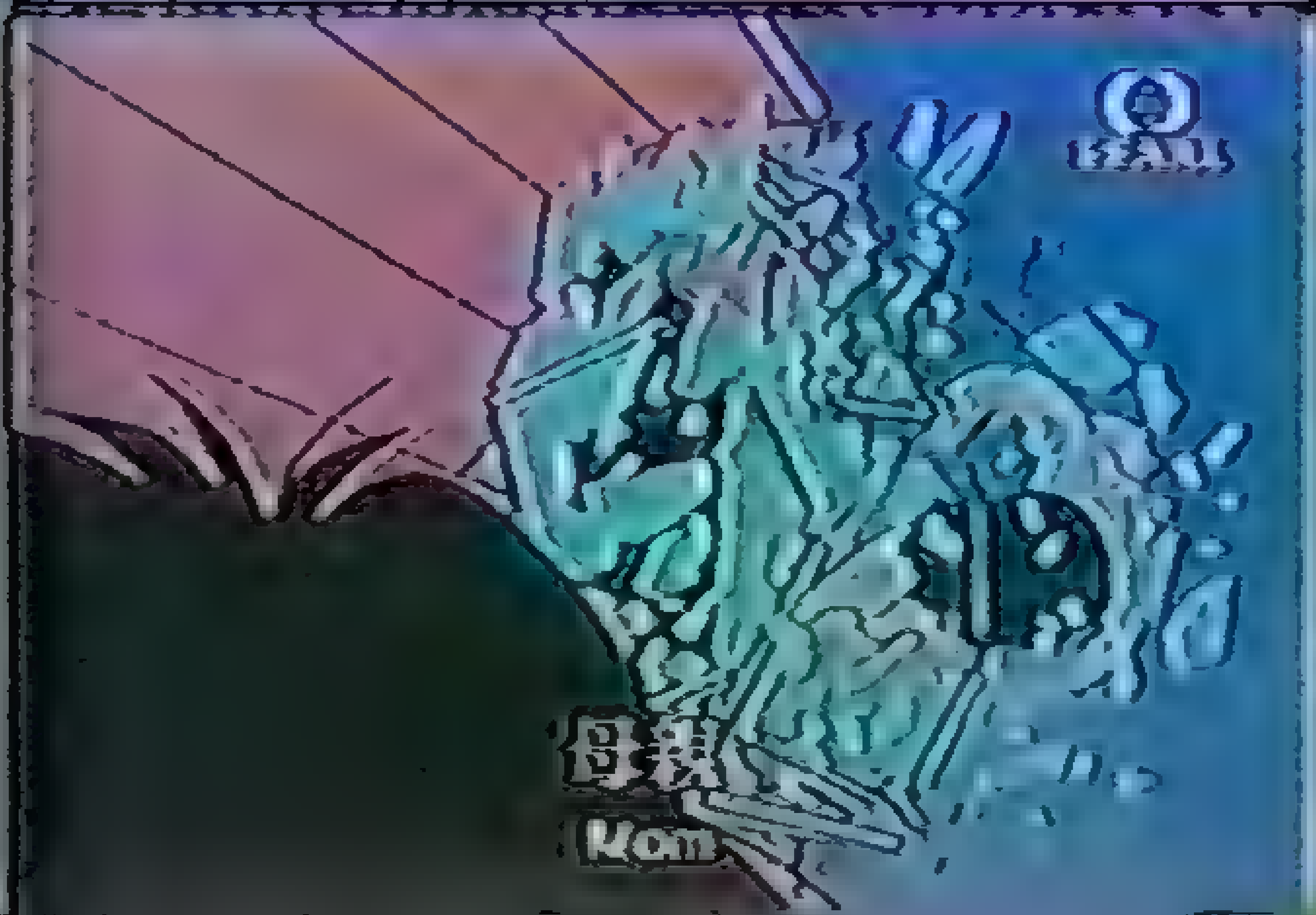


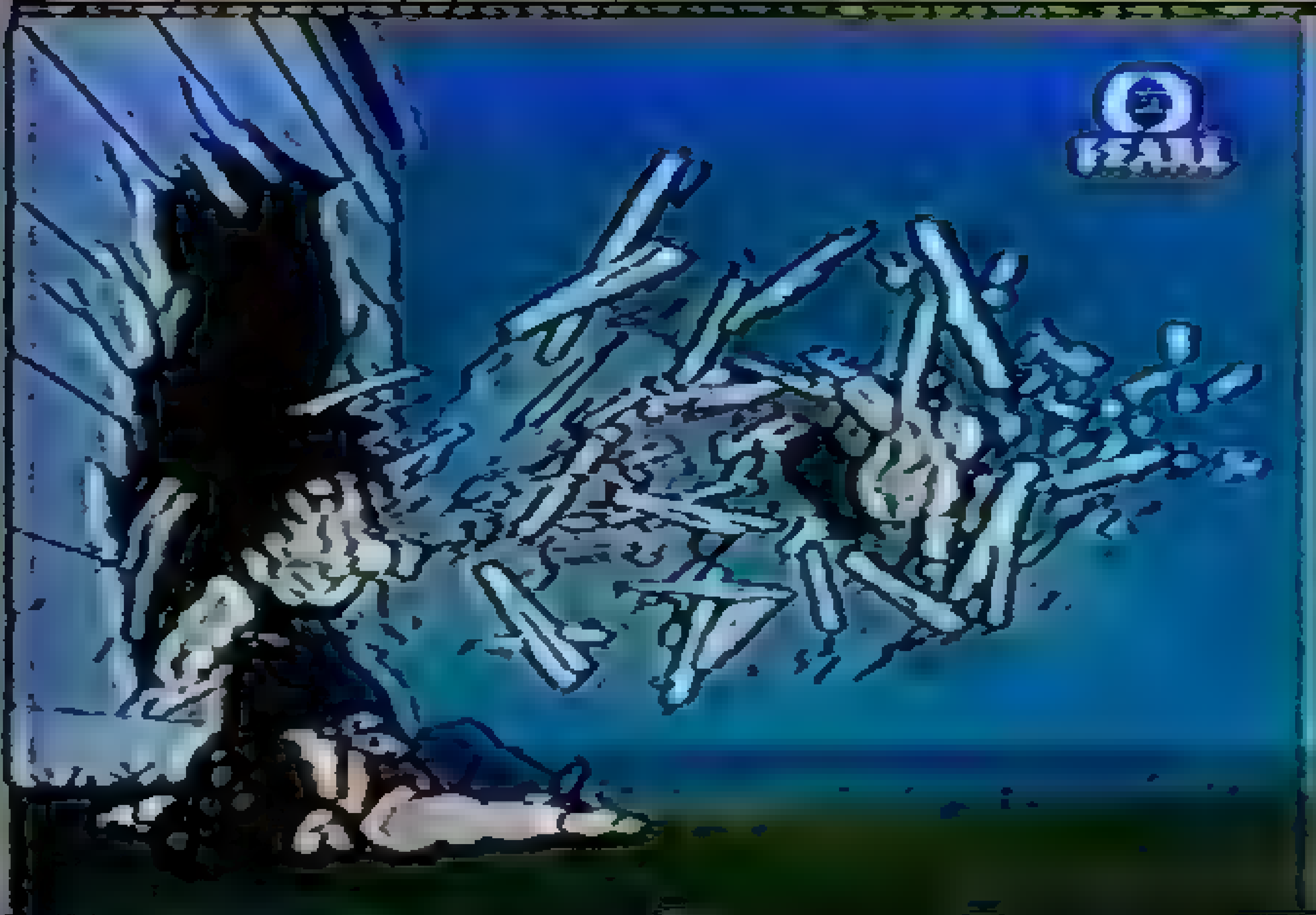


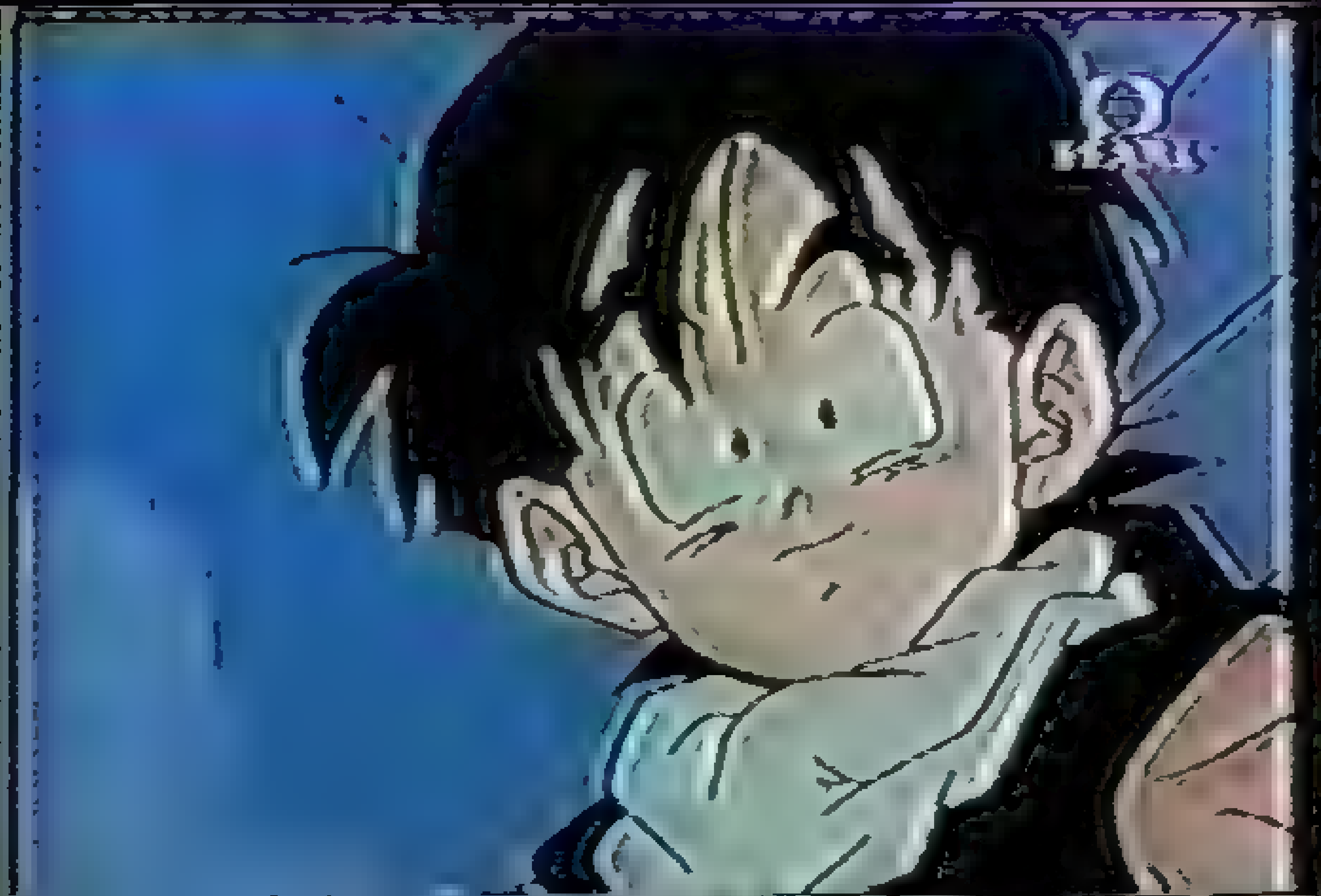


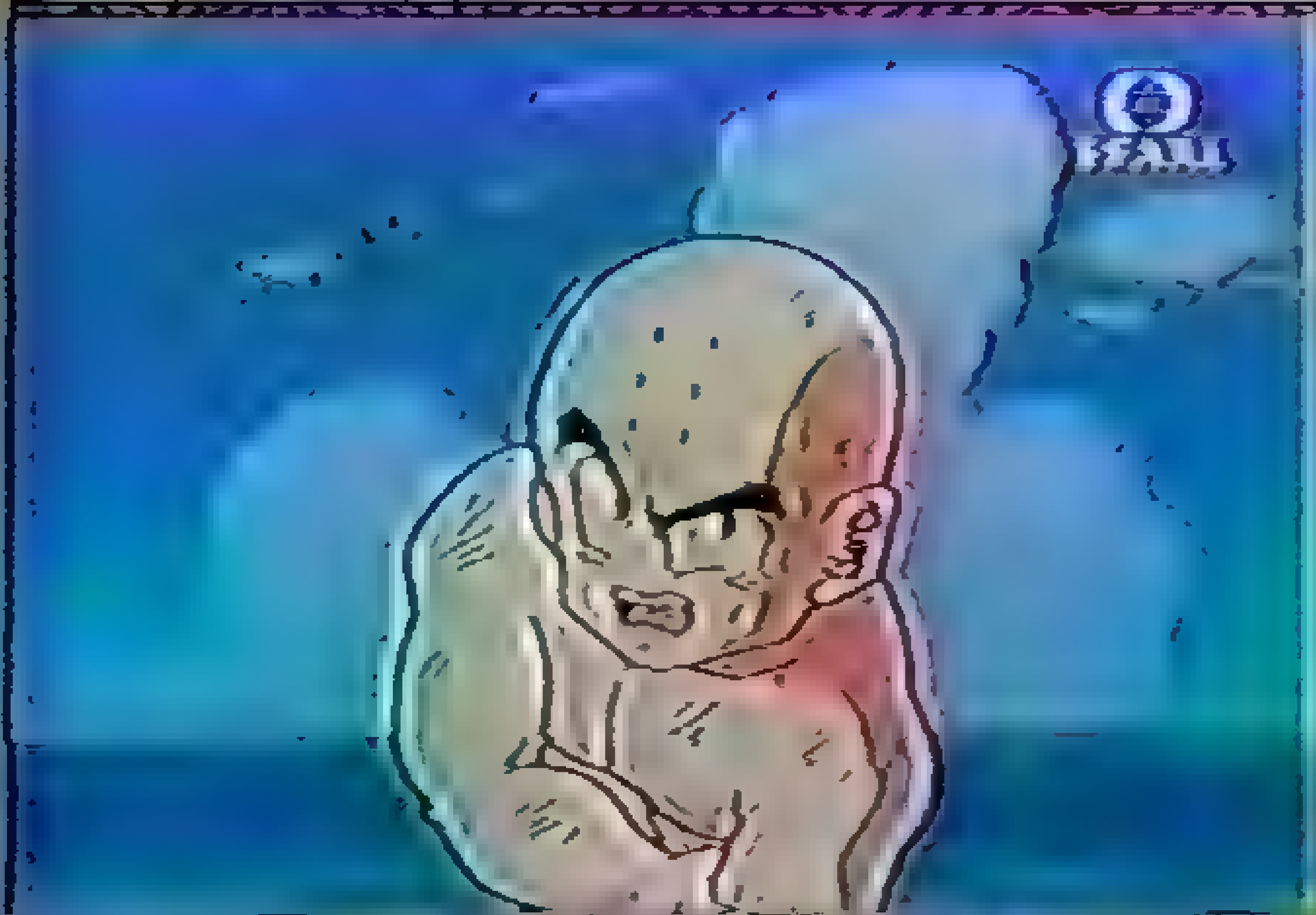


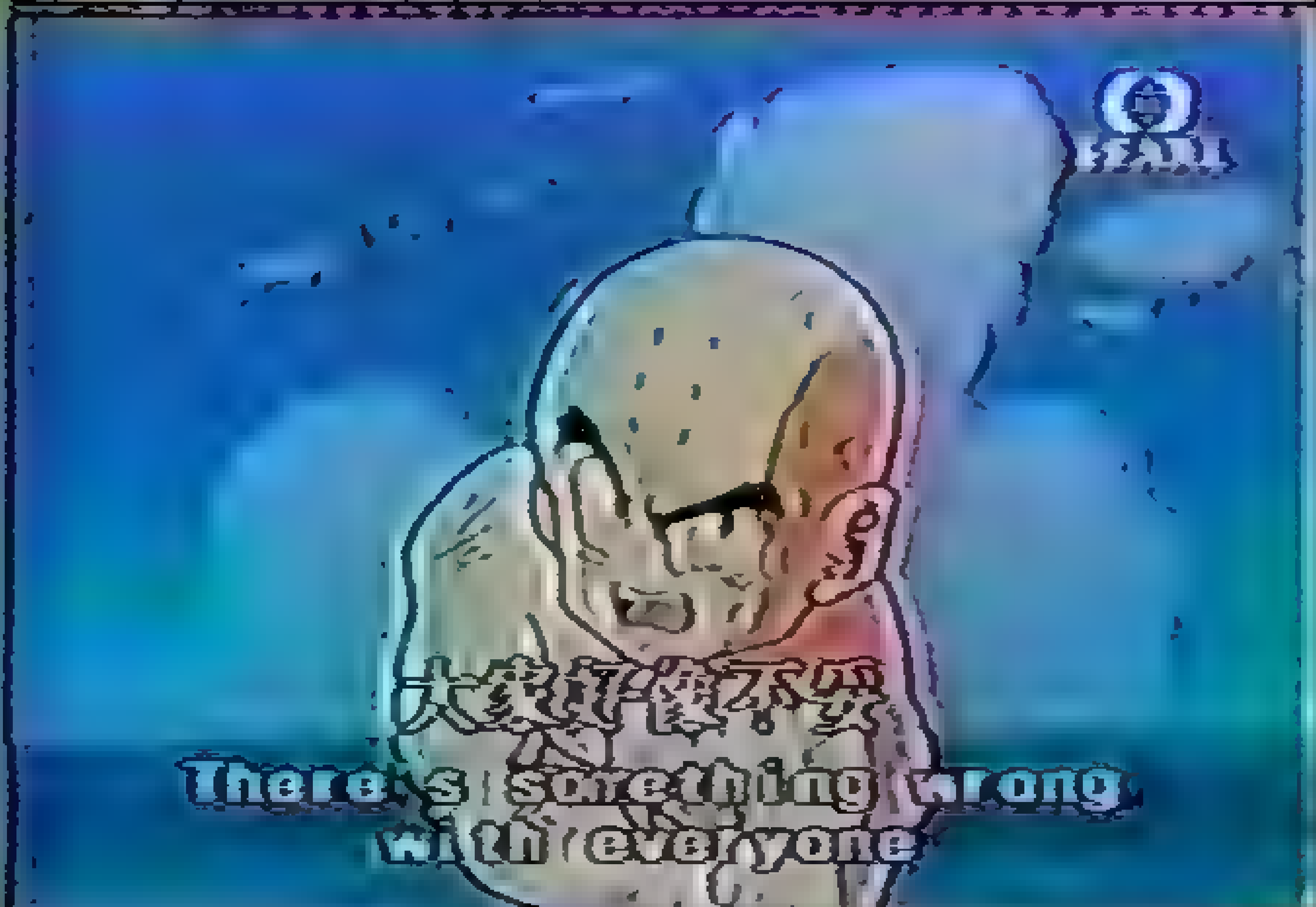


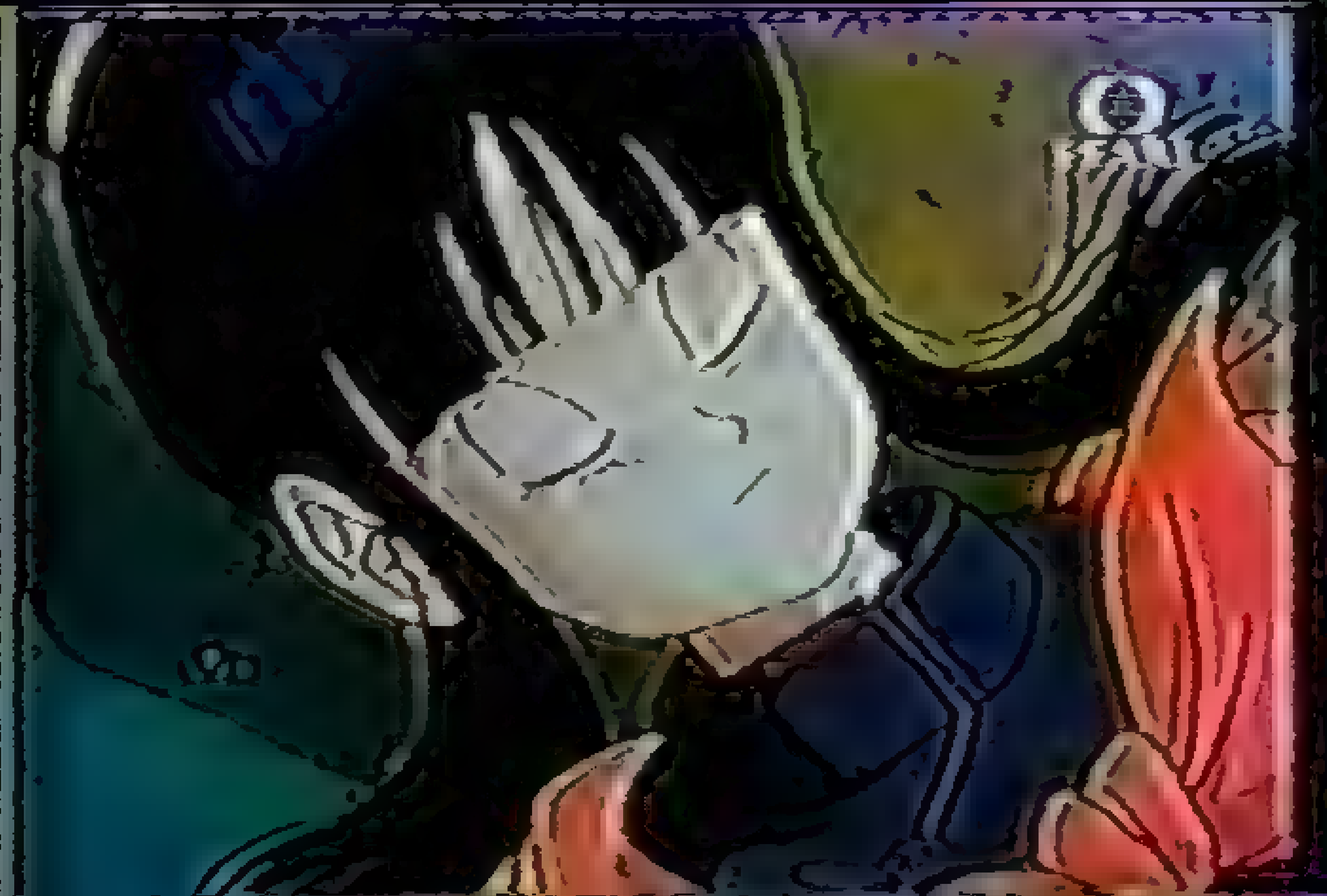






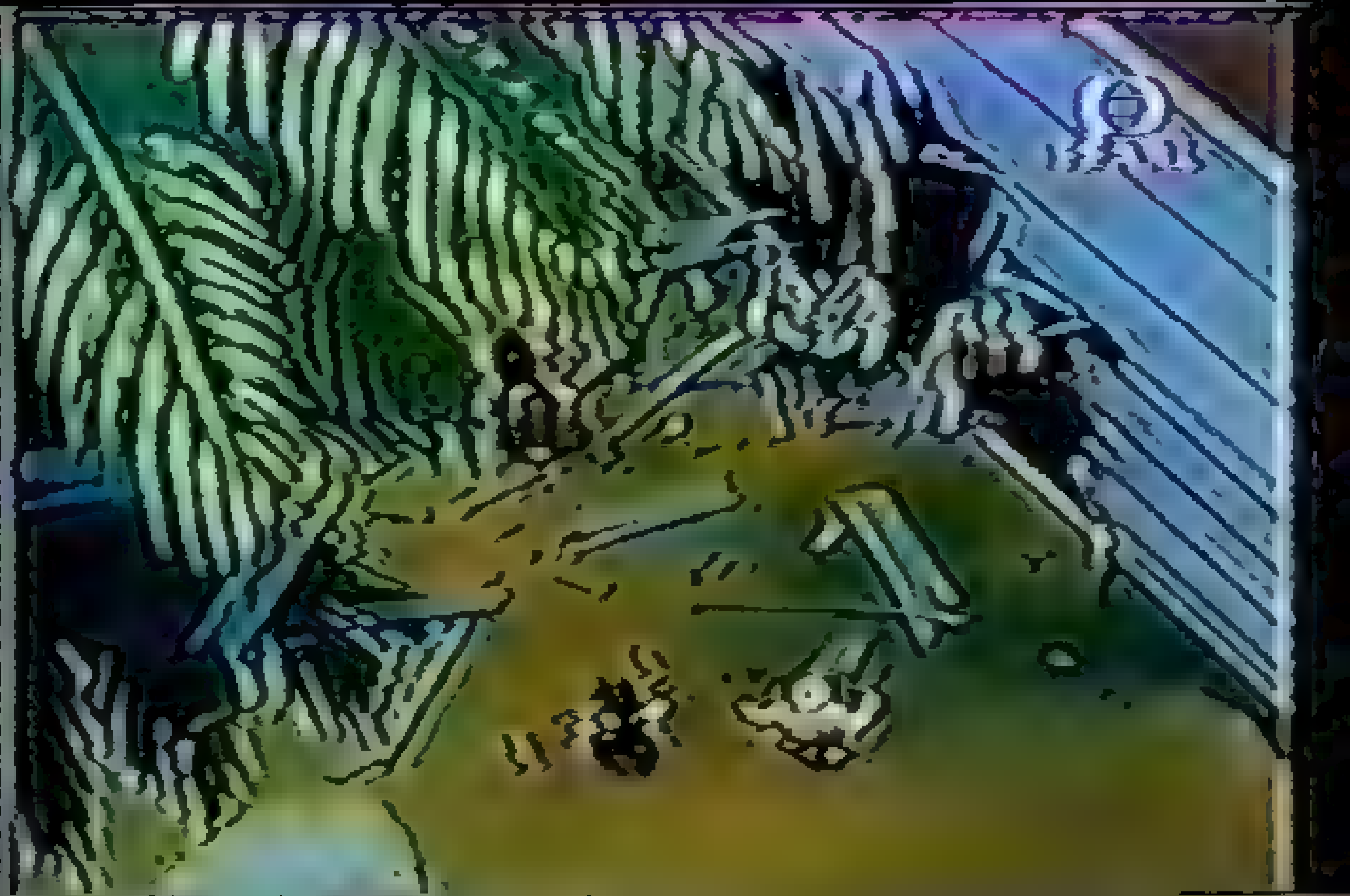



大家好像不妥
There's something wrong
with everyone

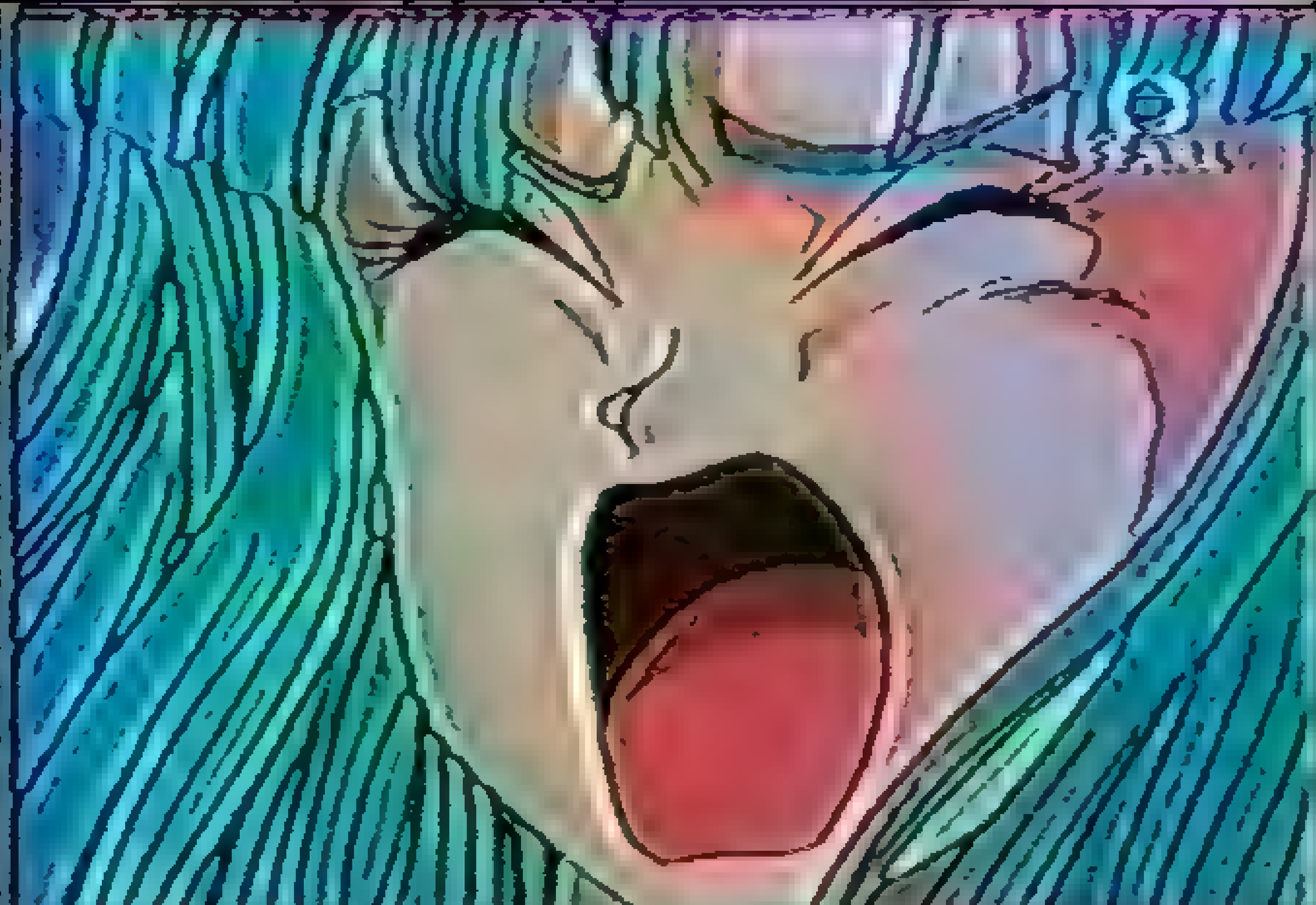












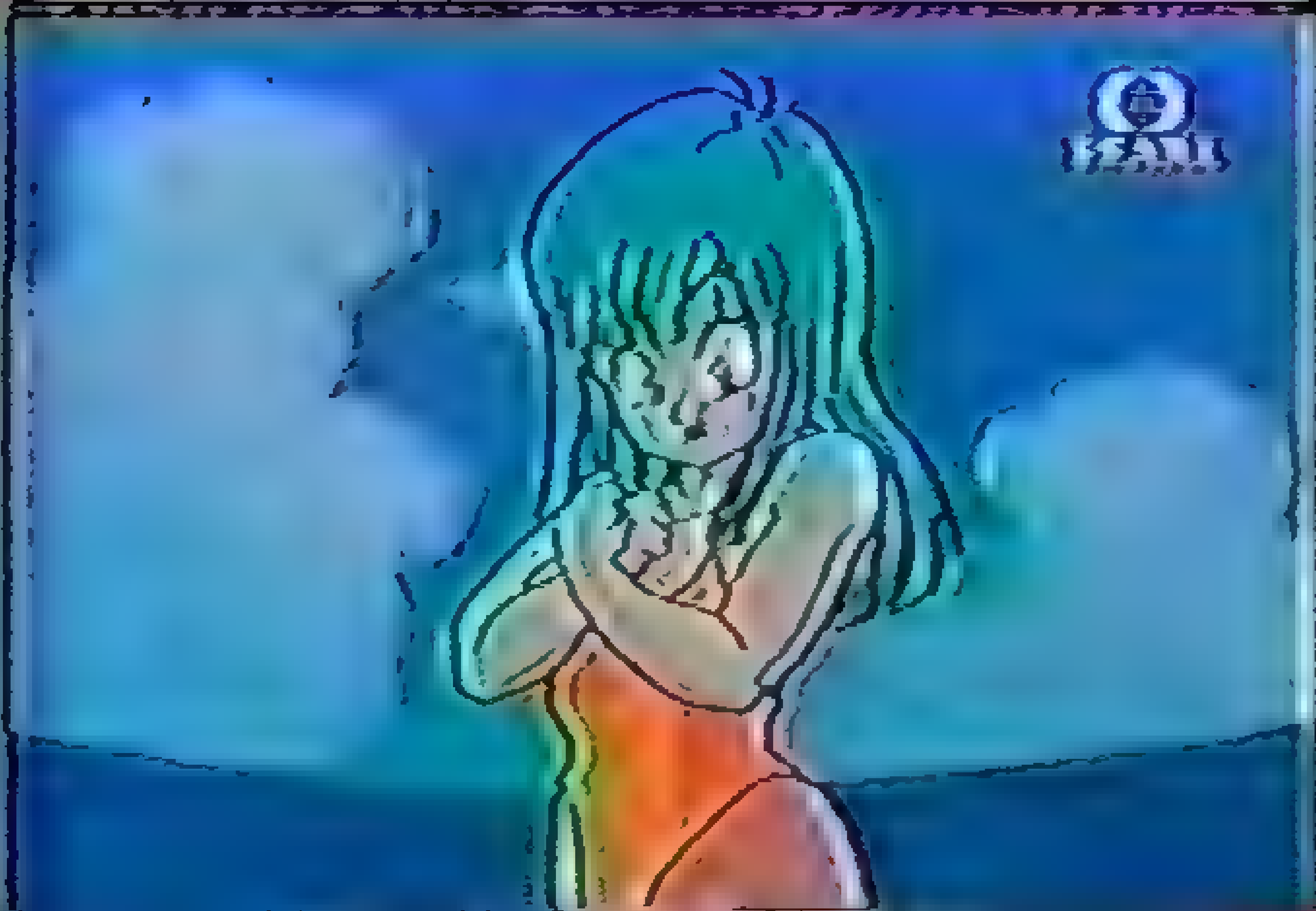




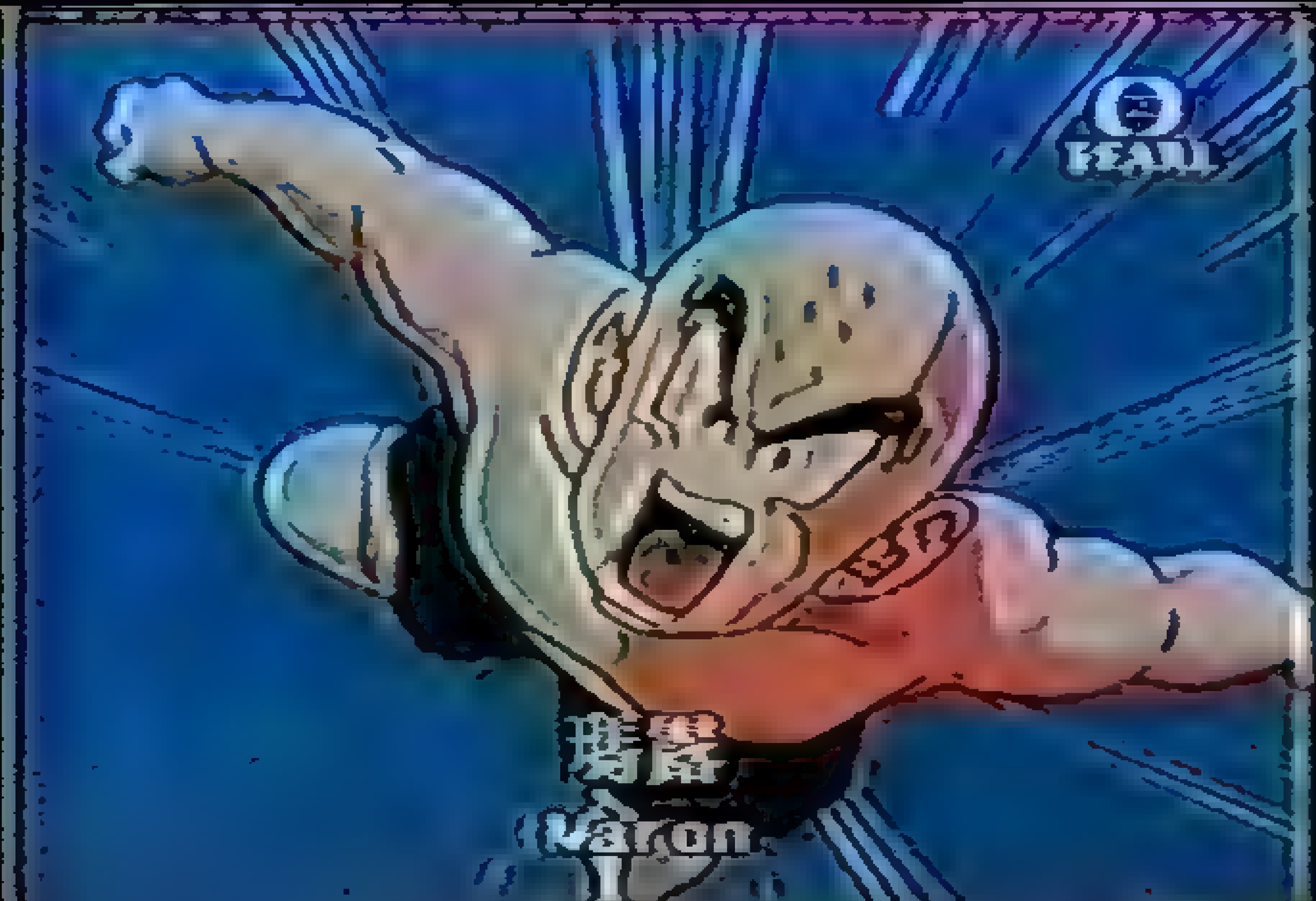








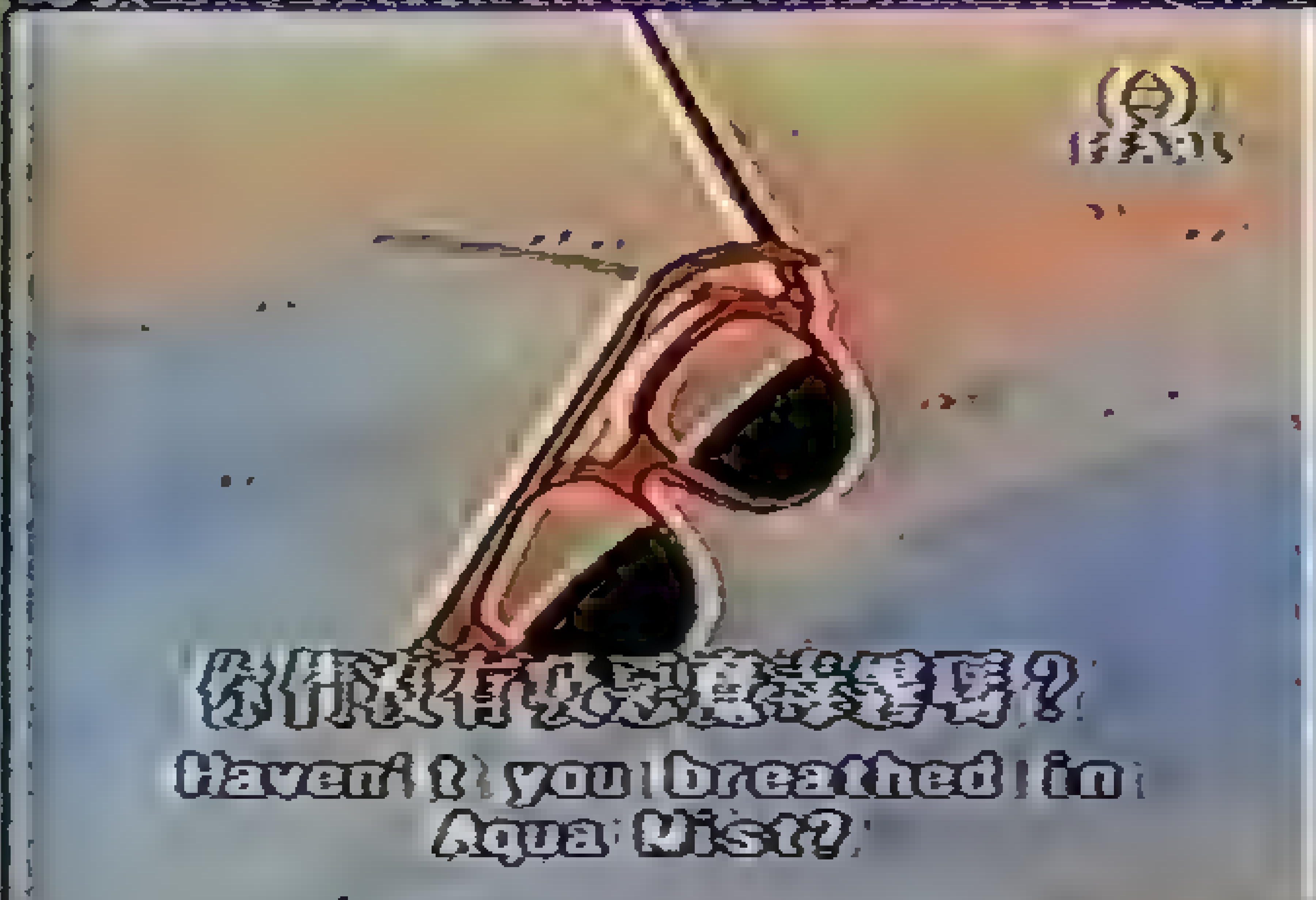











Haven't you breathed in
Aqua Mist?


算你走運
You're lucky


We've tried so hard to look for you


Son of Son Goku

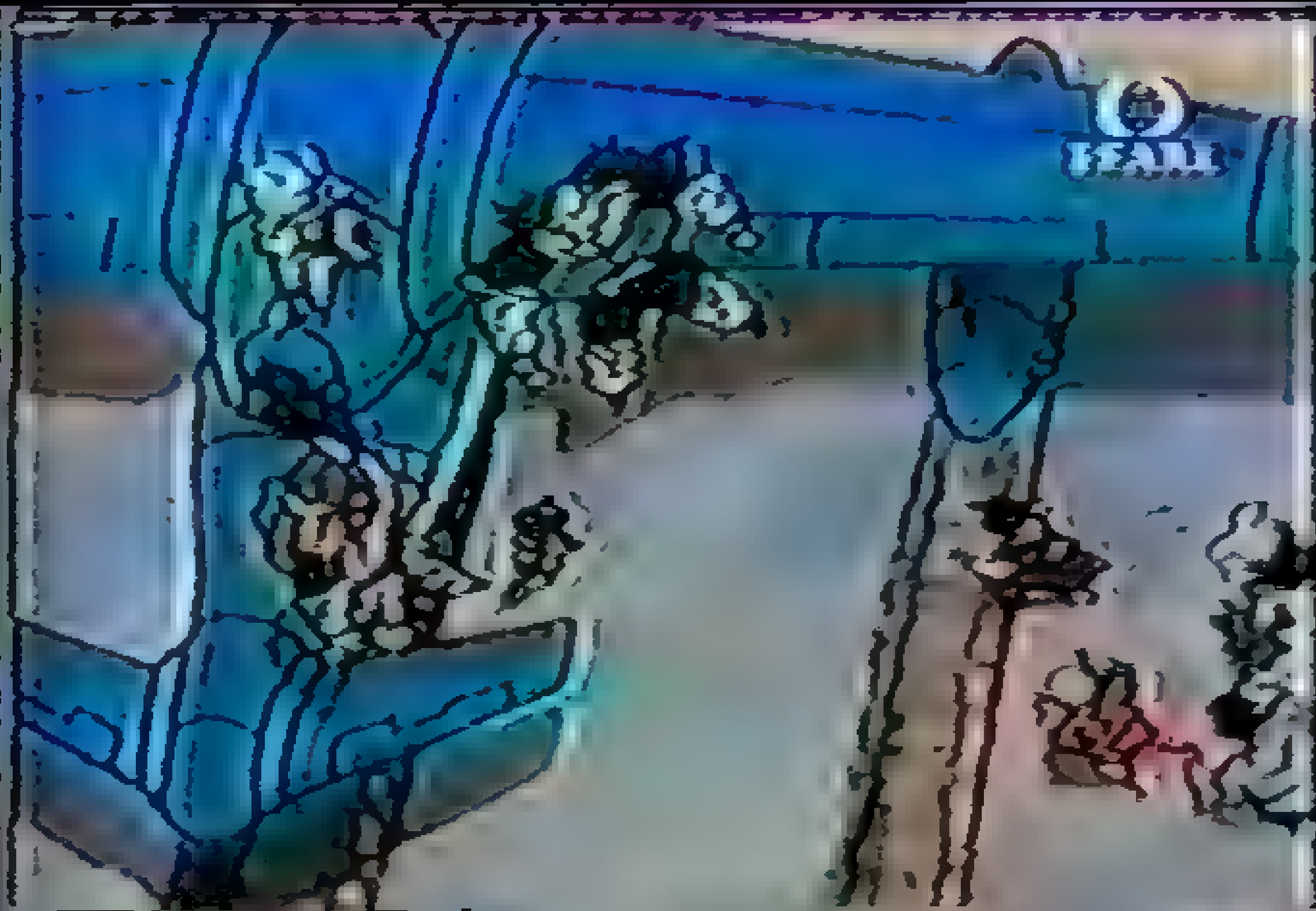

那些怪物是甚麼人?
Who are those weirdoes?

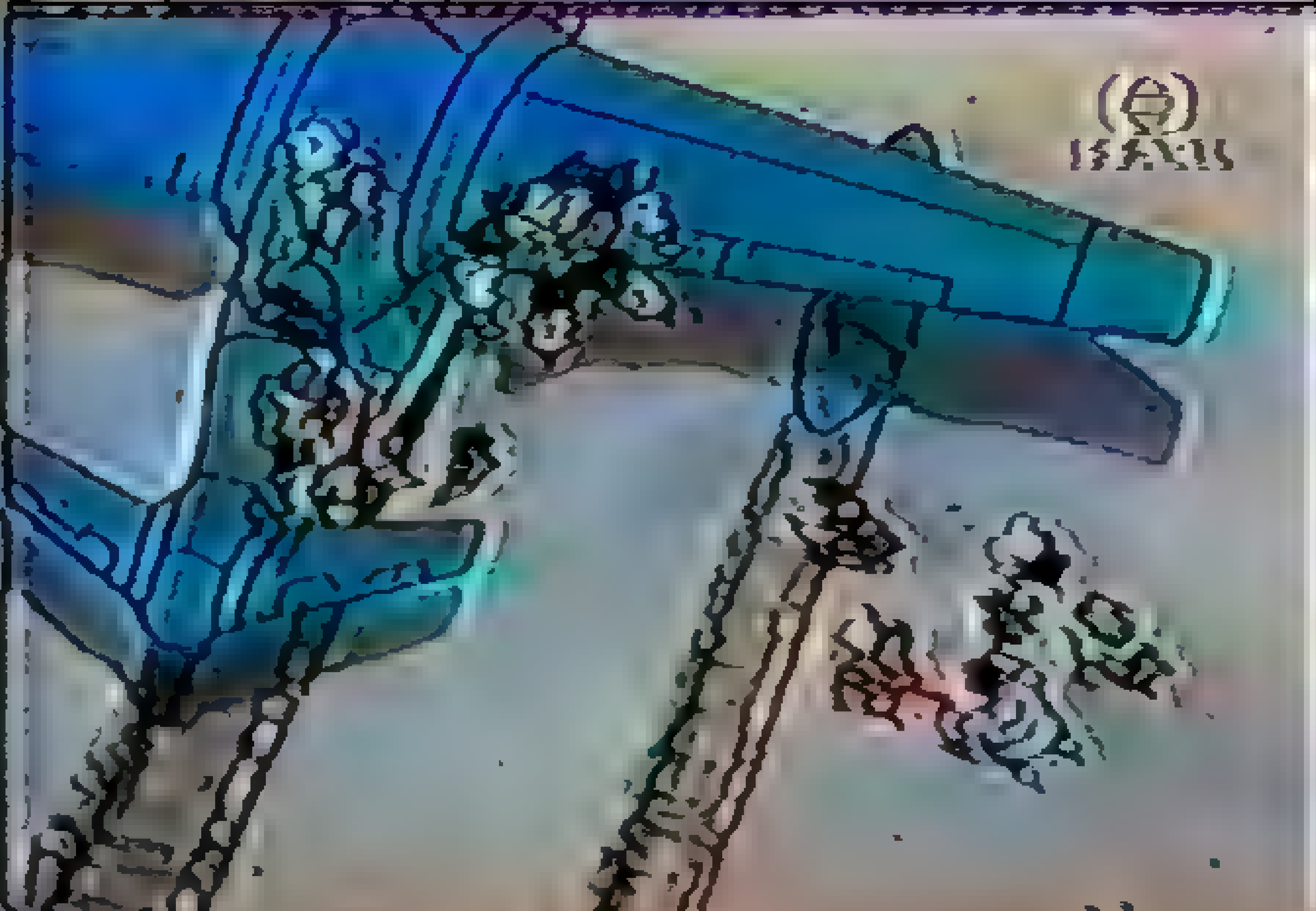

Who are those weirdoes?

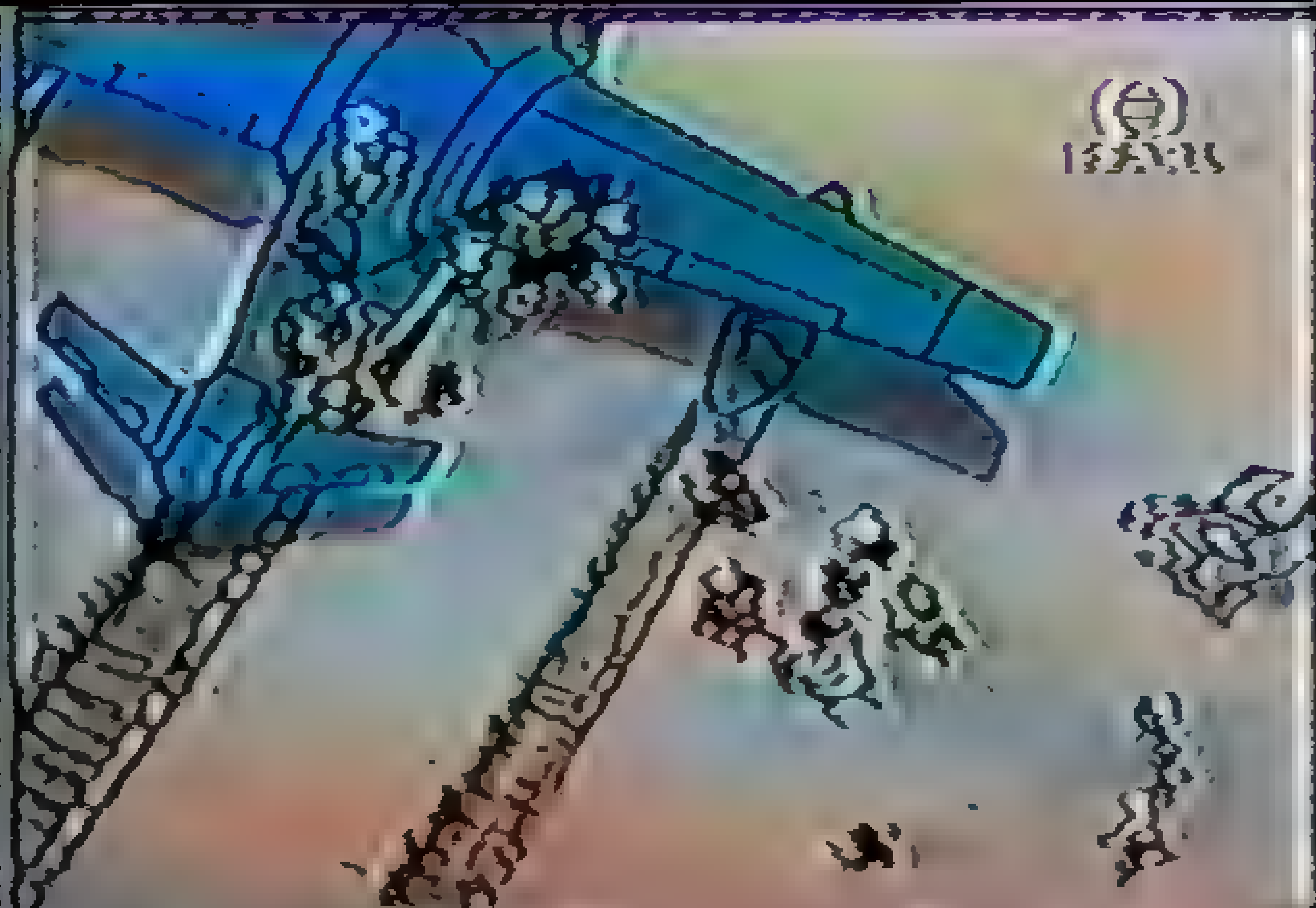




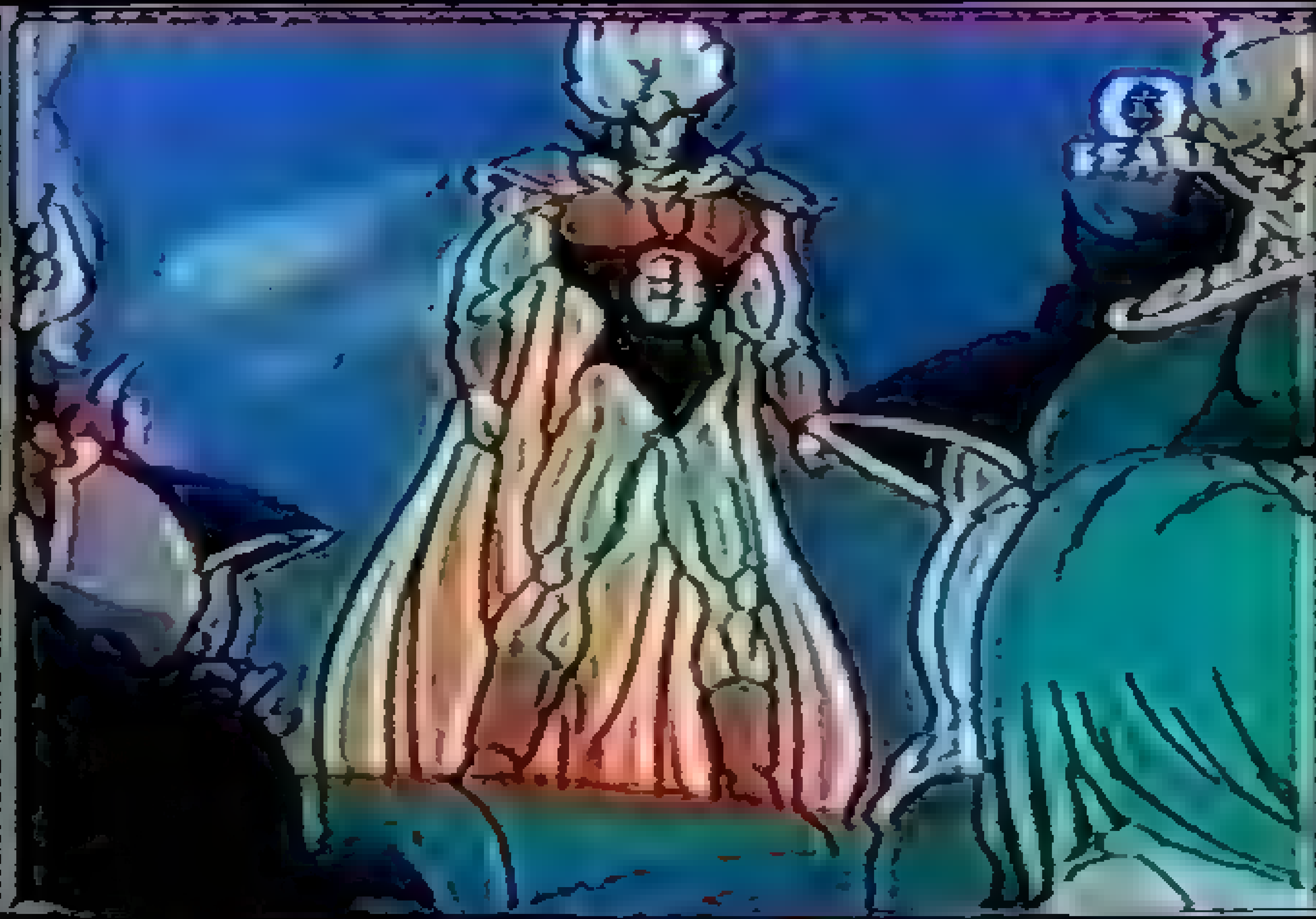




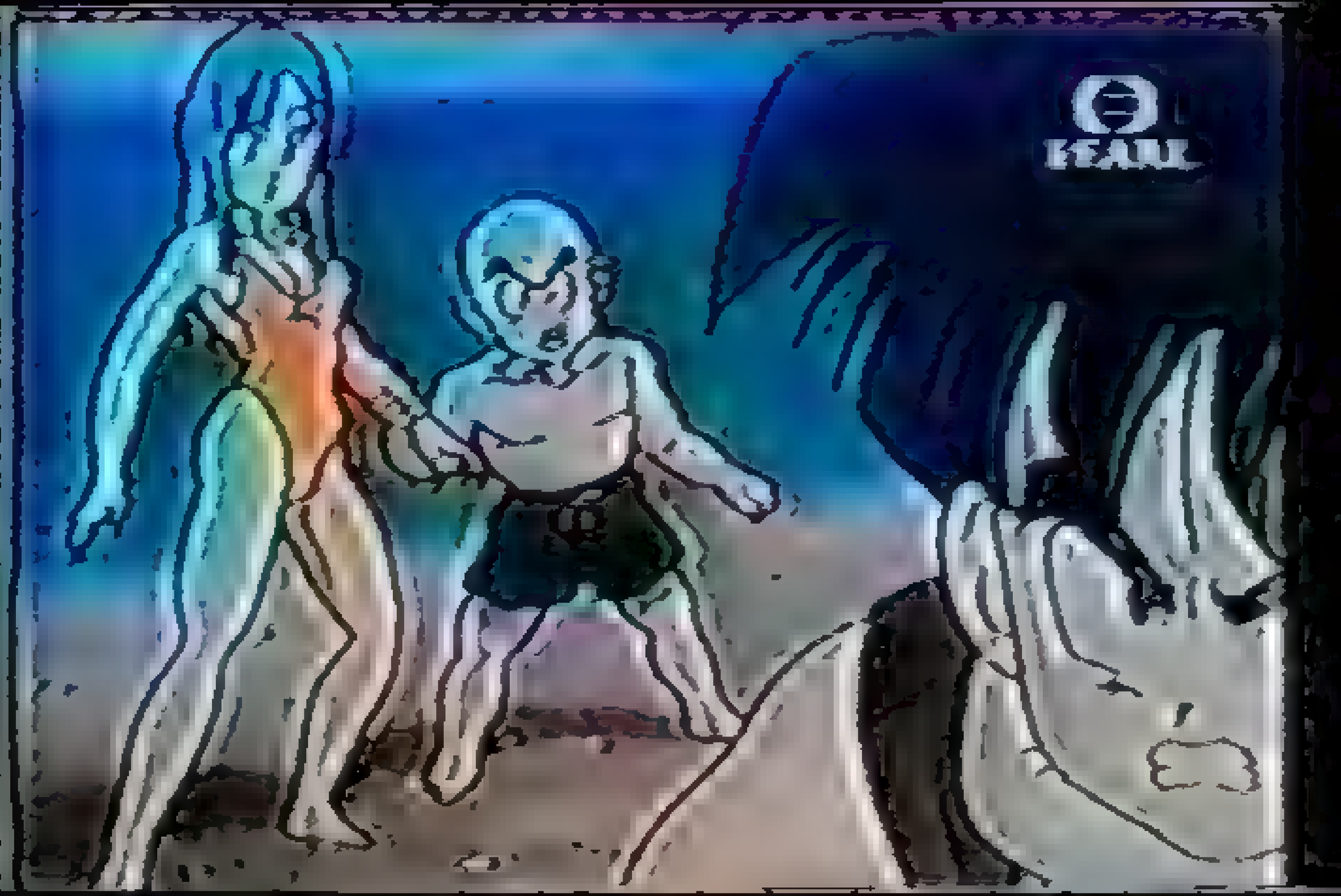













Did you make my ear like
that?


Did you make my son like that?


說得沒錯，小子
You're right, kiddy


Come on, turn her back to normal now




不可能
No way


Only Super Magic Water can
dissolve Aqua Mist

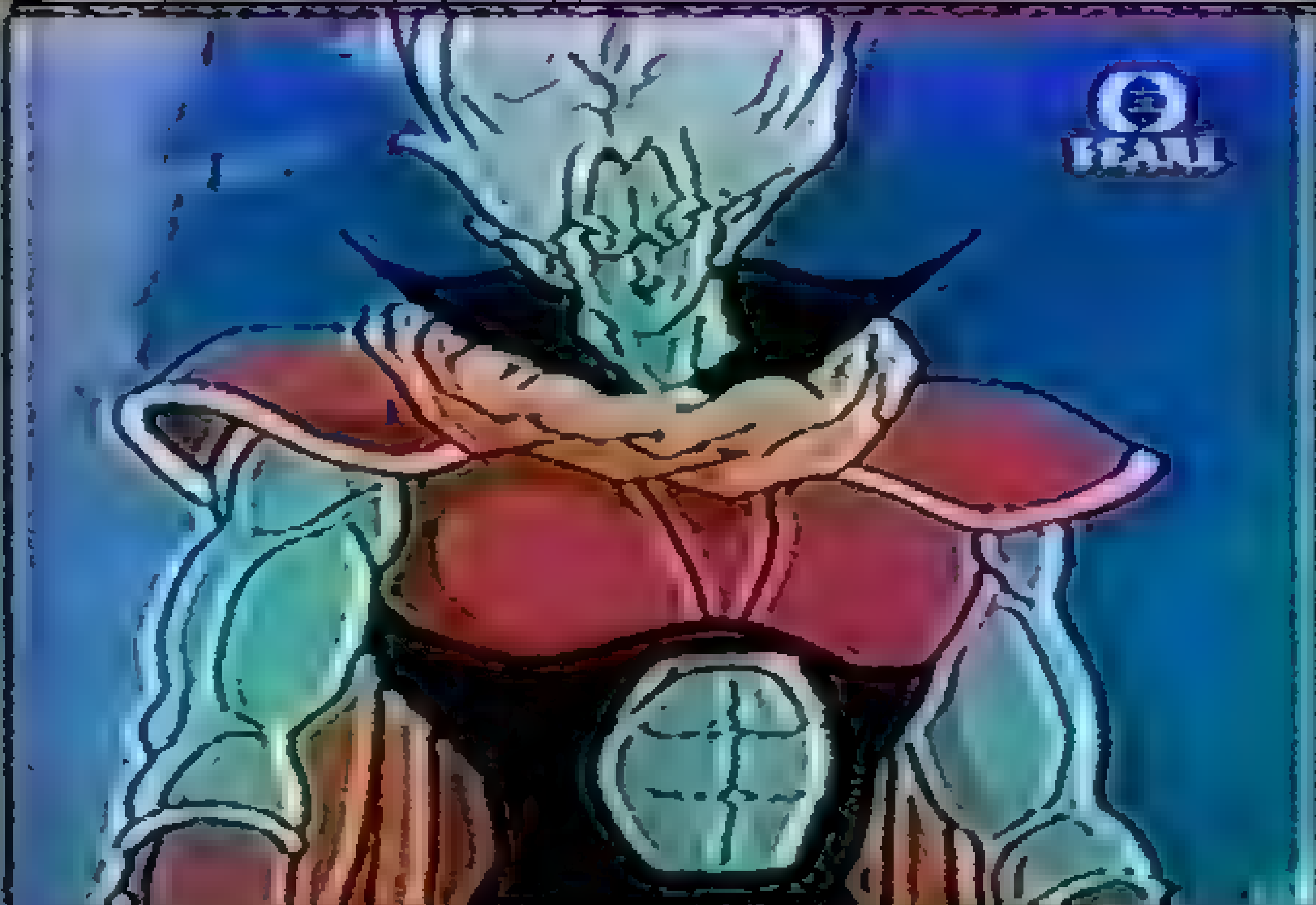



但是超神水
But Super Magic Water

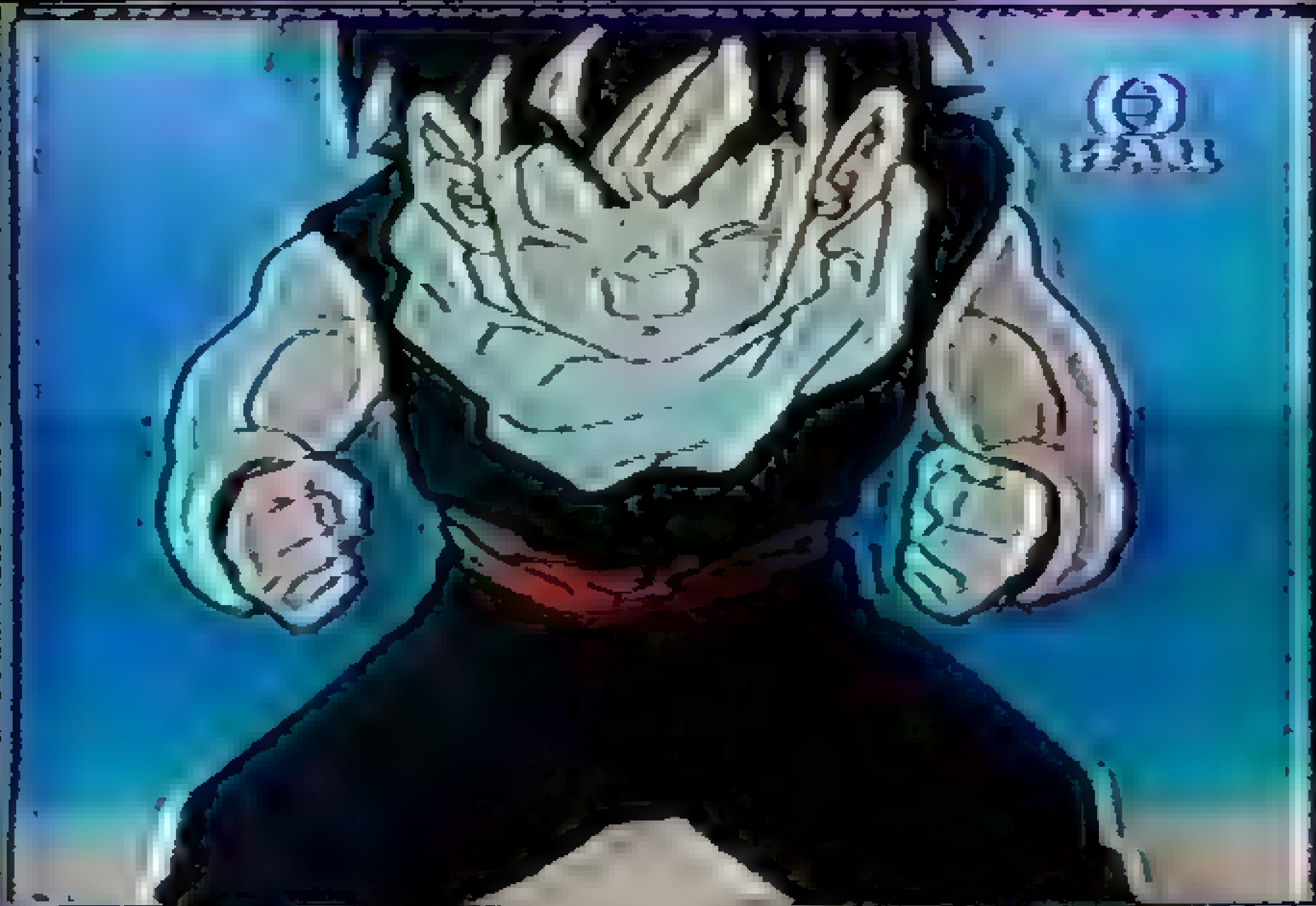


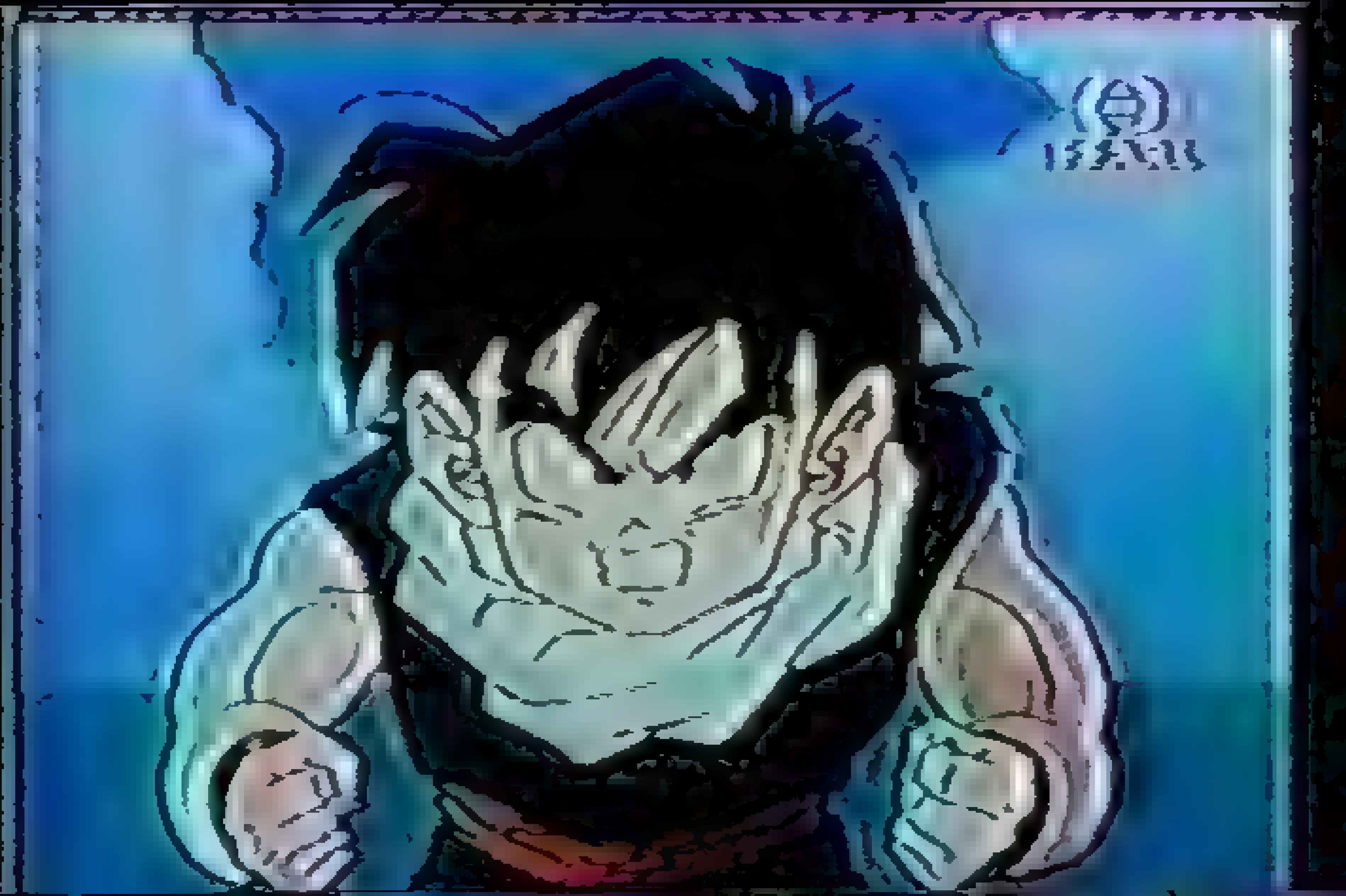

the shrine of heaven


與我們一起去天界吧?
What about going to Heaven with us?

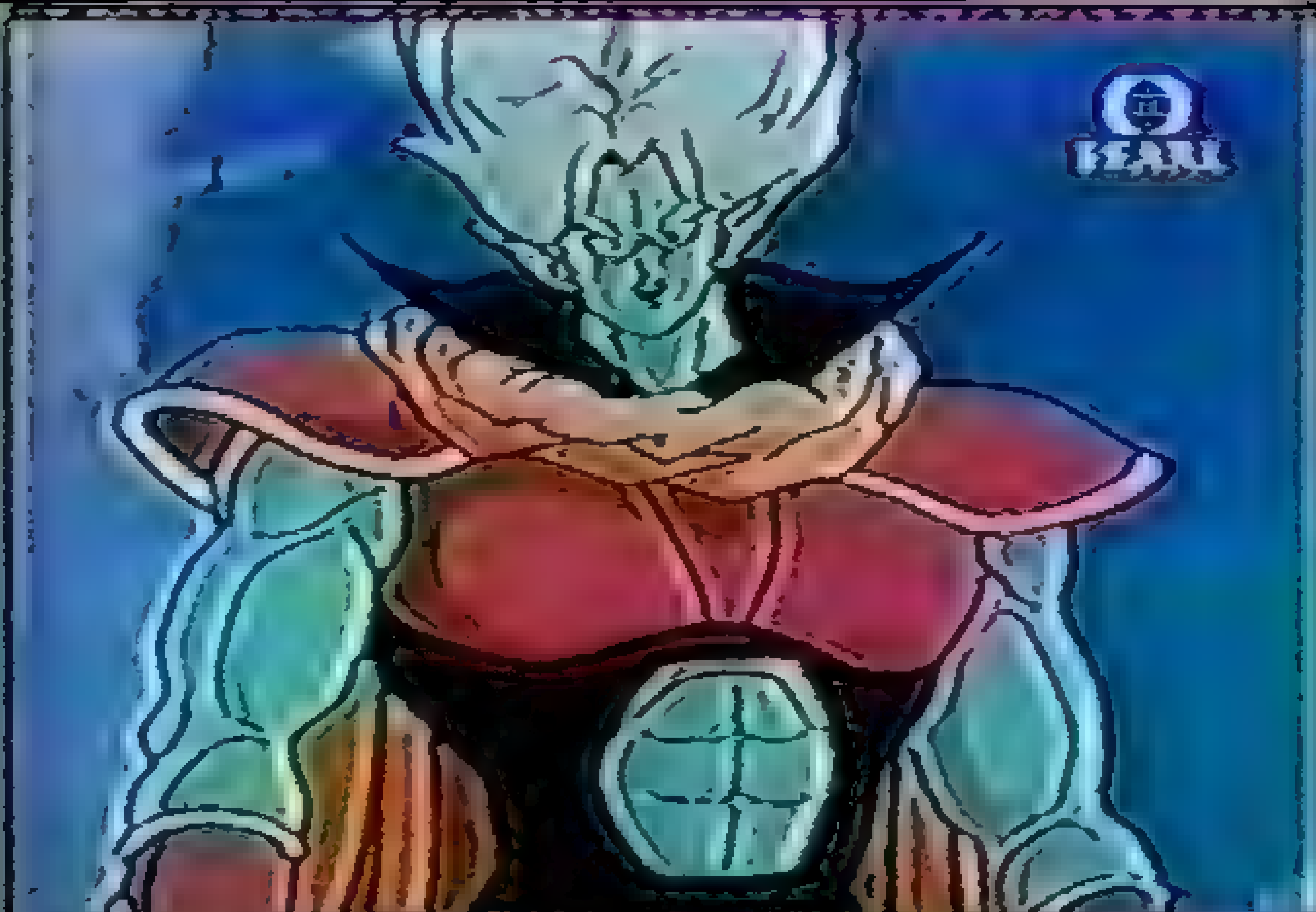








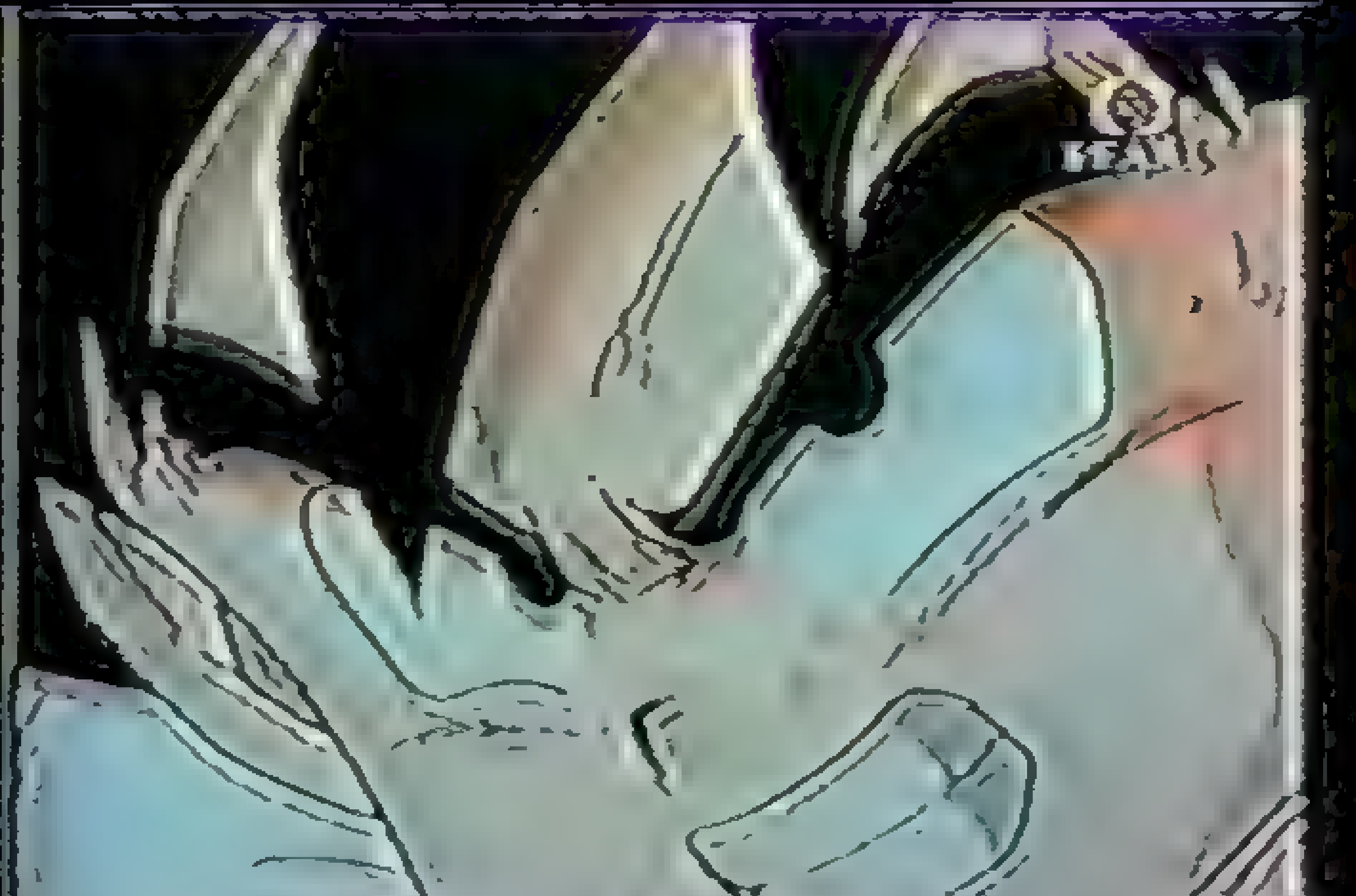

Not Bad




但是你不是我們的對手
But you can't possibly match us

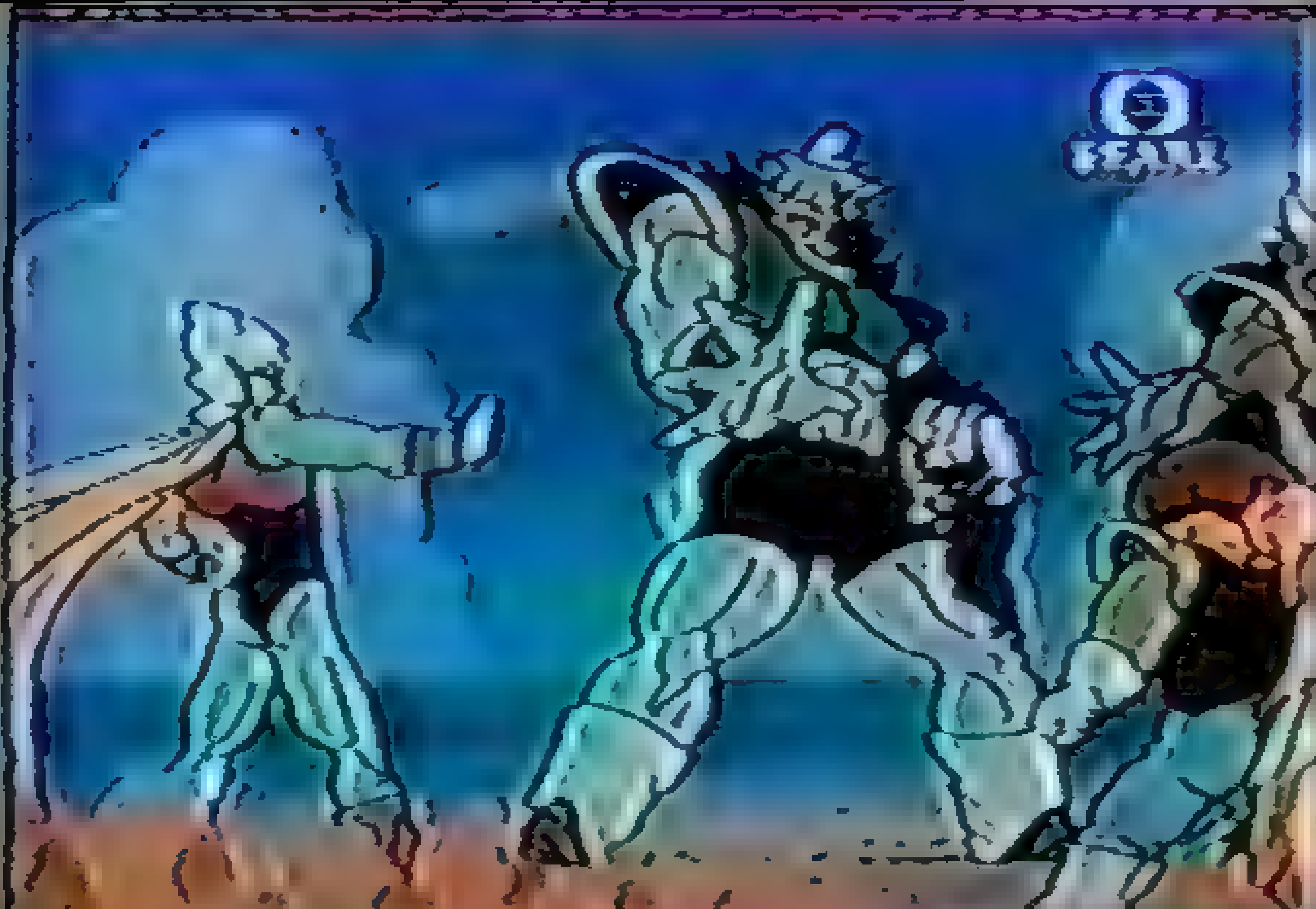


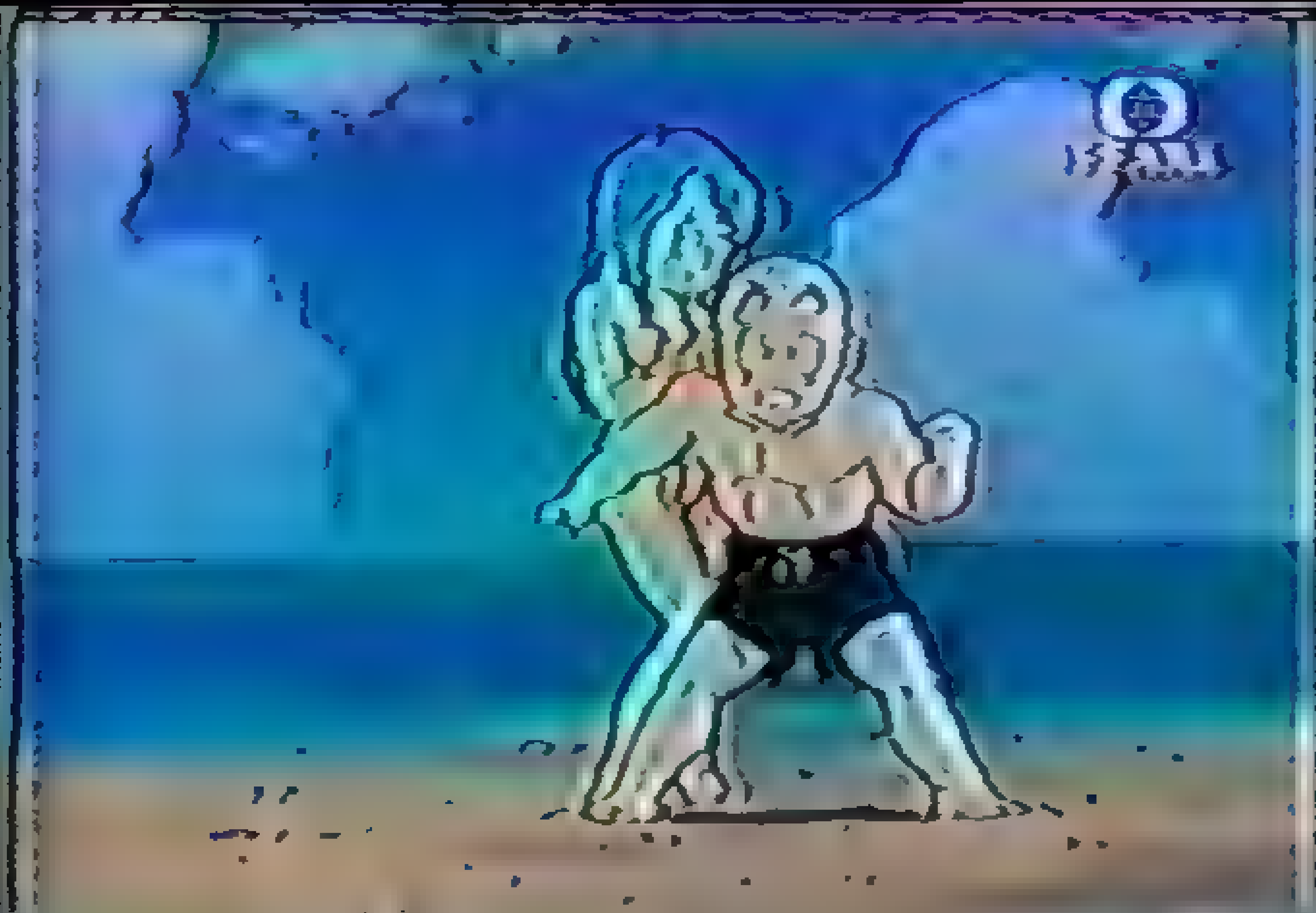




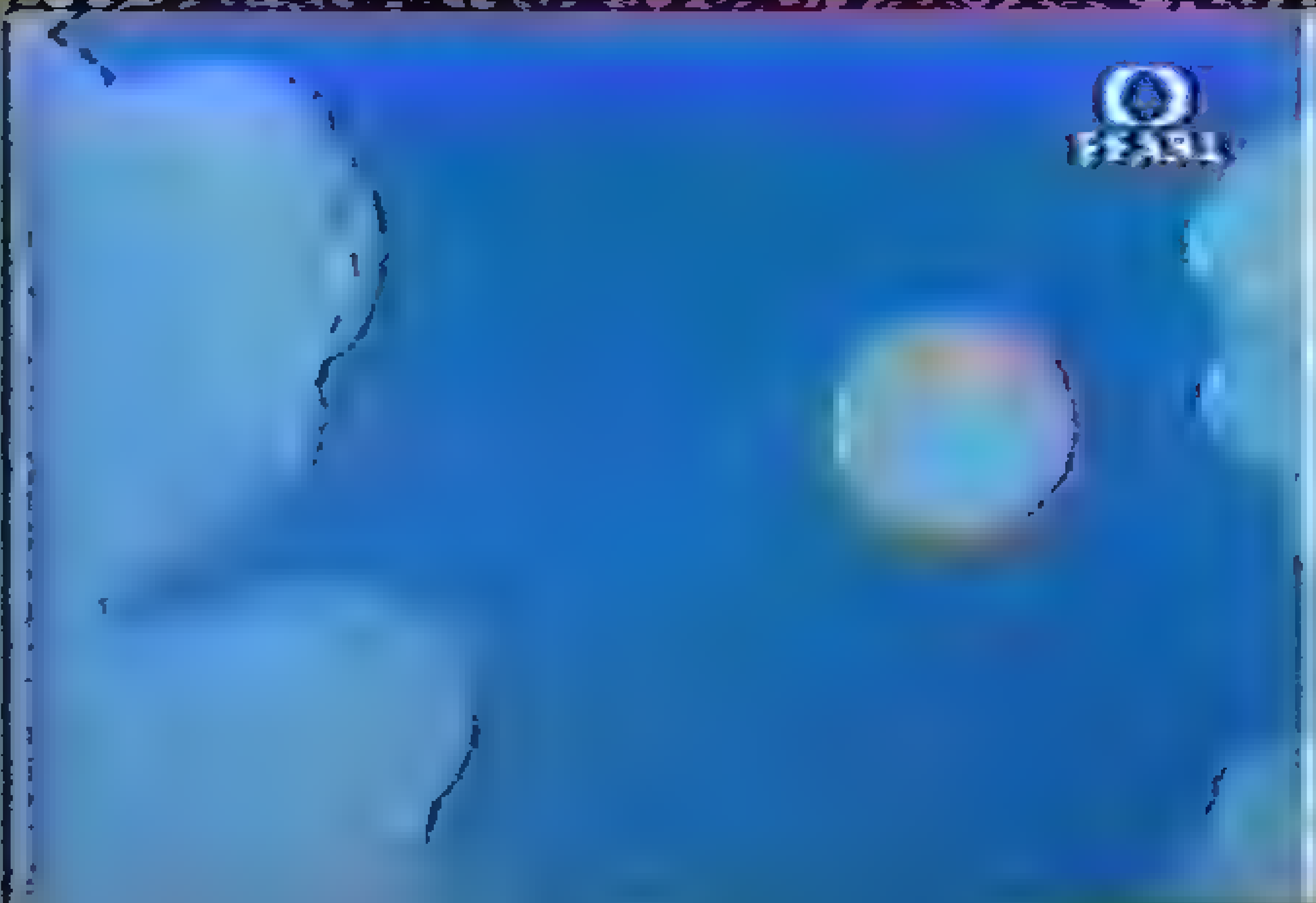


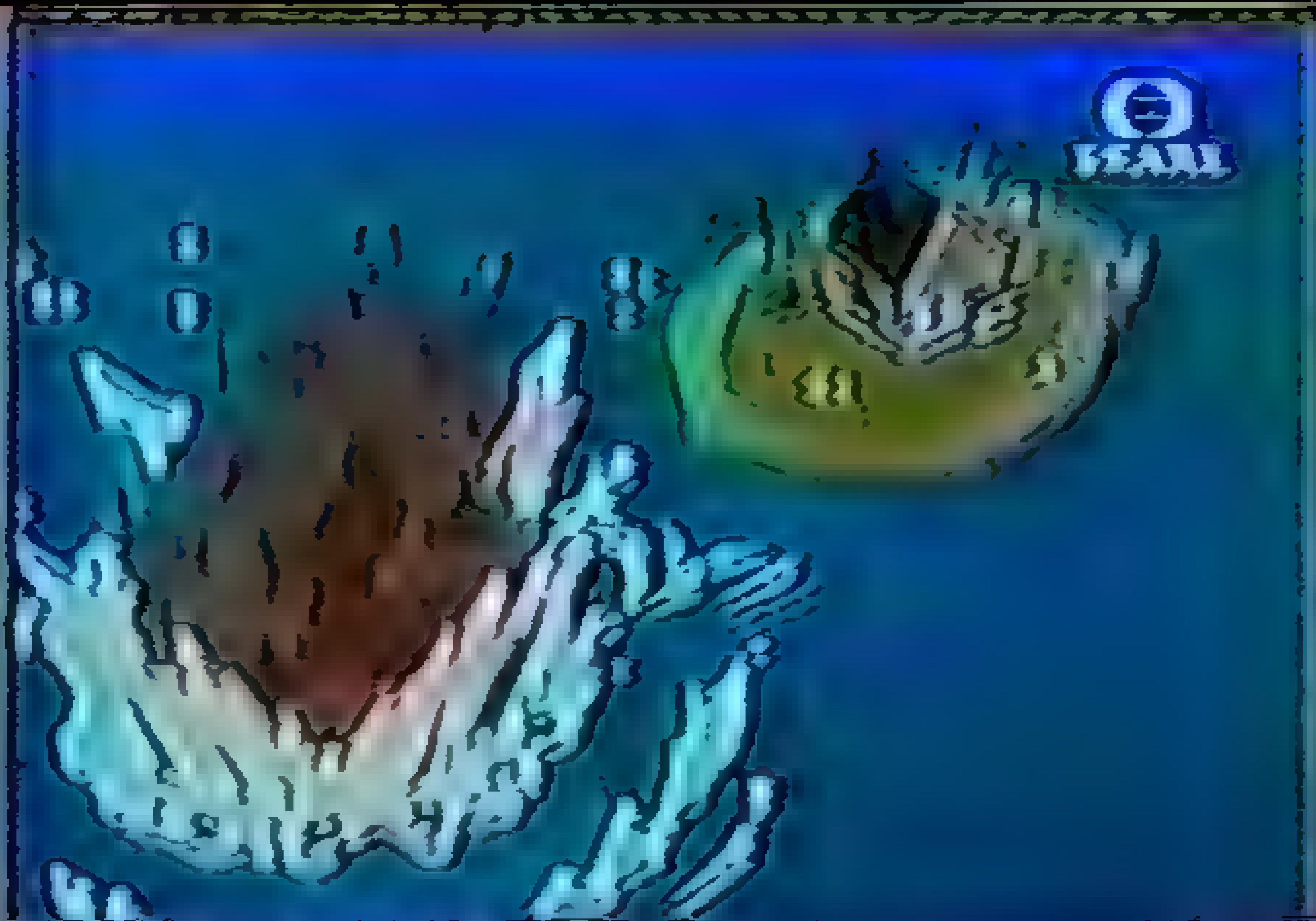

所以我就說你不是我們的對手
That's why I said you
couldn't match us

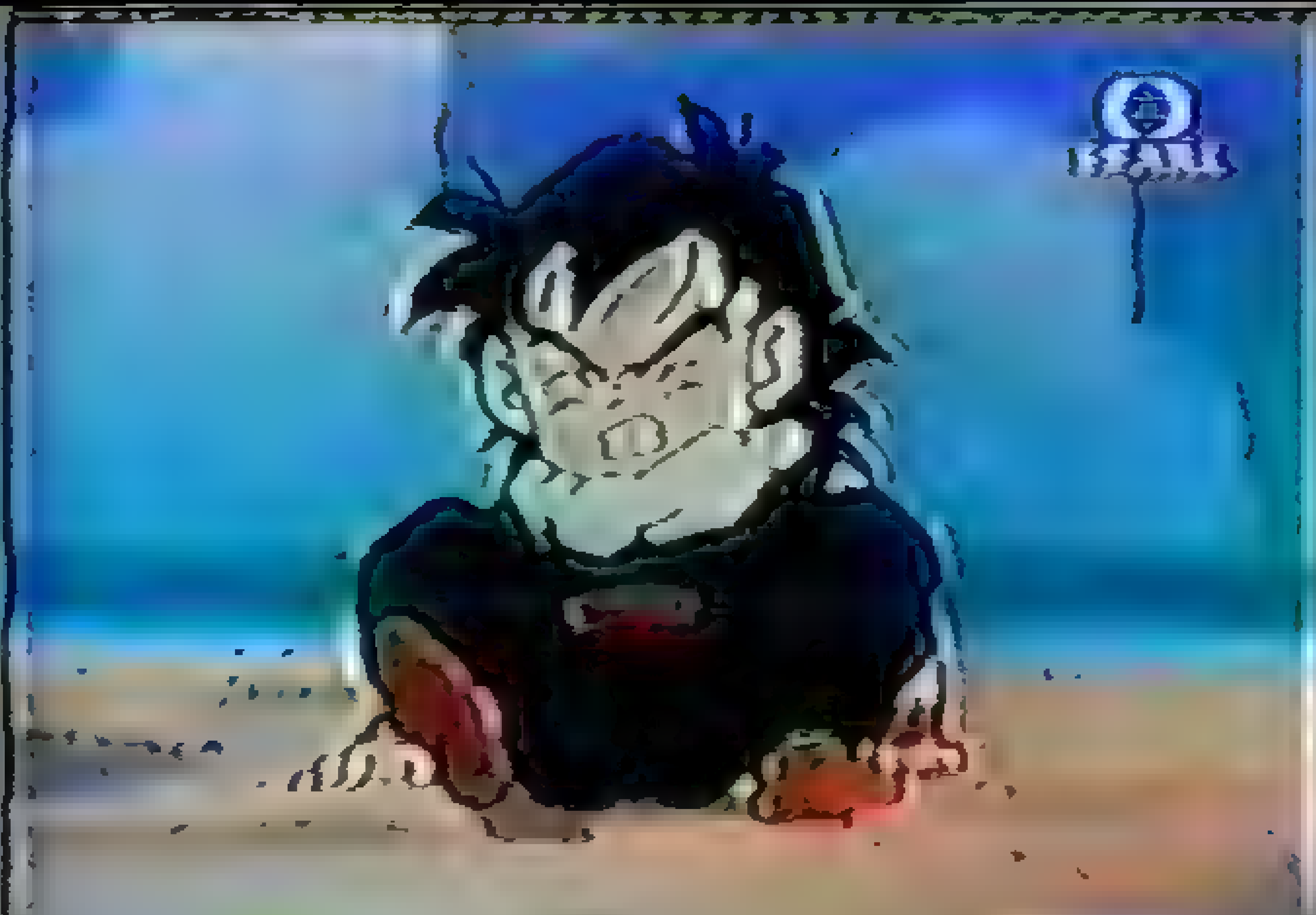










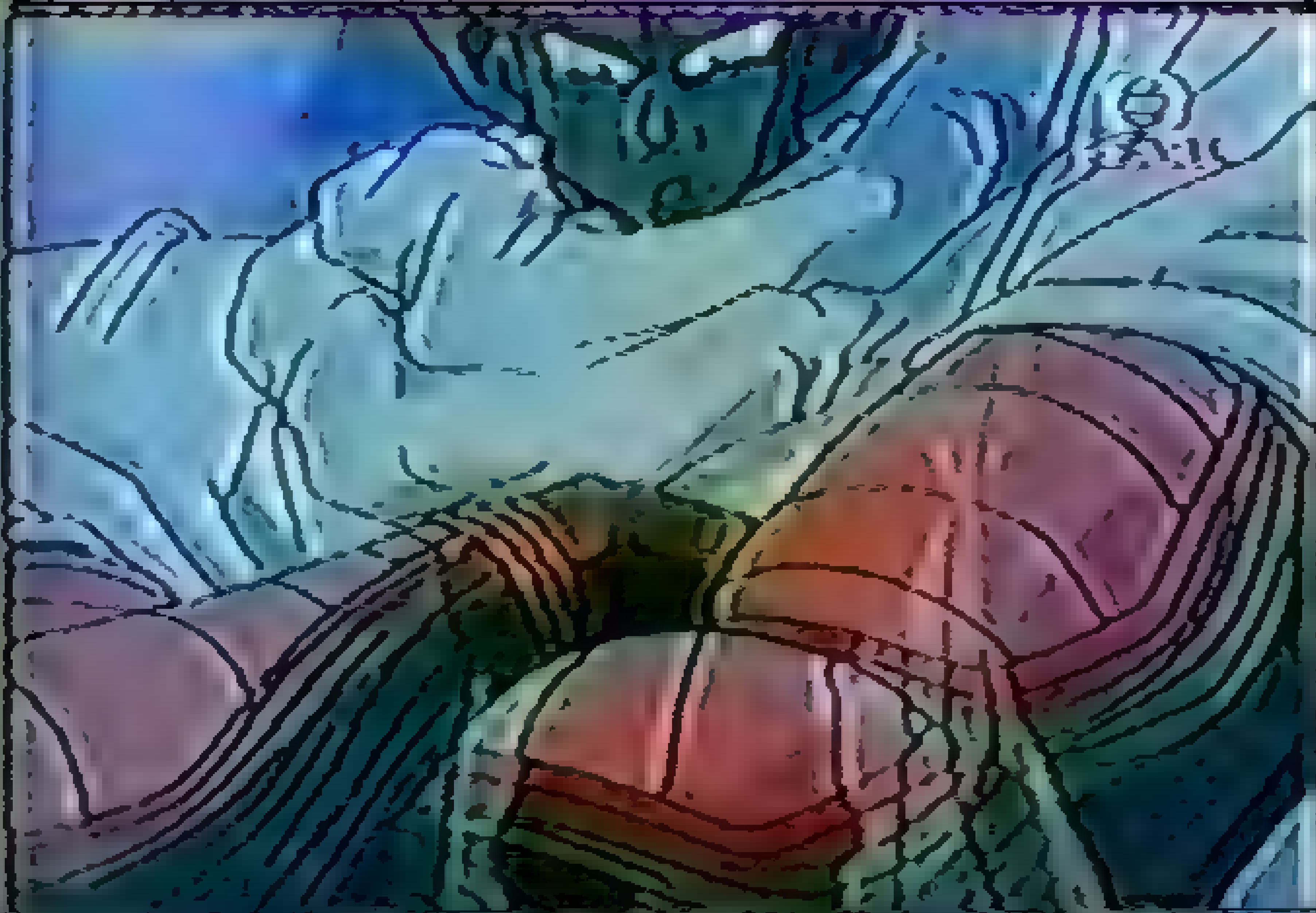




甚麼人?
Who's that?

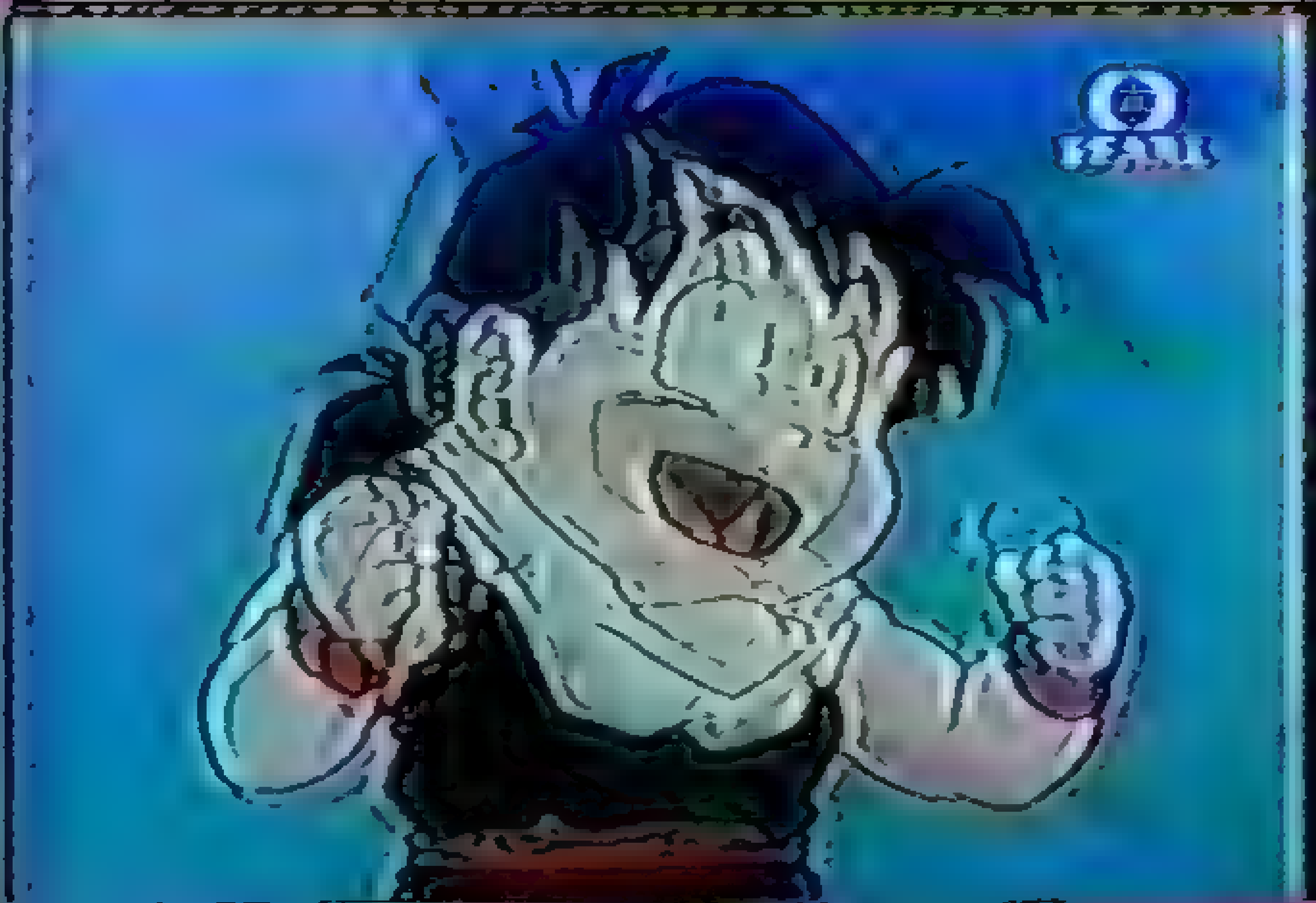













Uncle Piccolo

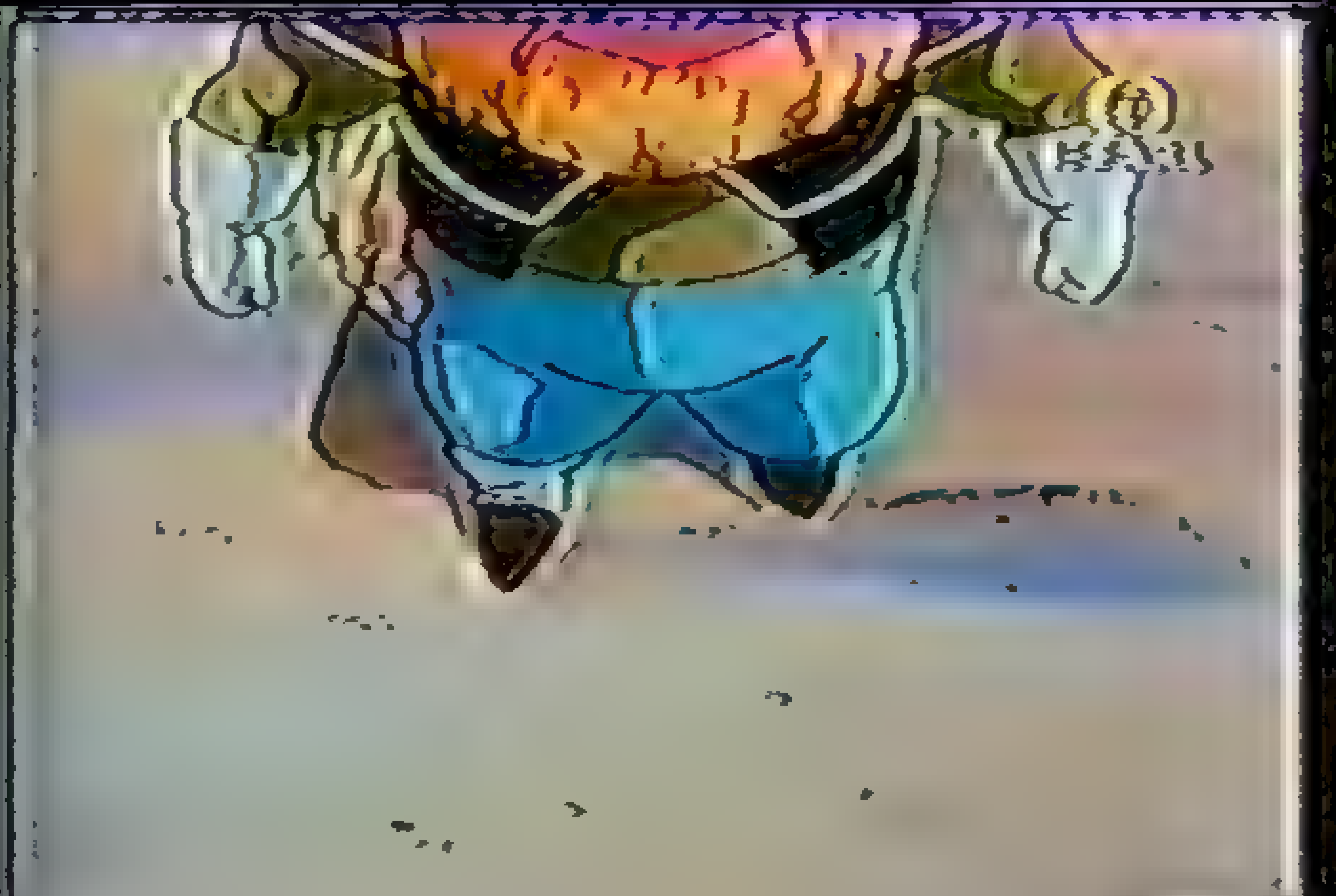

So you're Piccolo ...


等候已久了
I've waited for you long enough


It's said that the useless
devils


Are getting active again


原來是你們。
So it's you guys




Garlic Junior is running
out of patience


let us show you a good
time

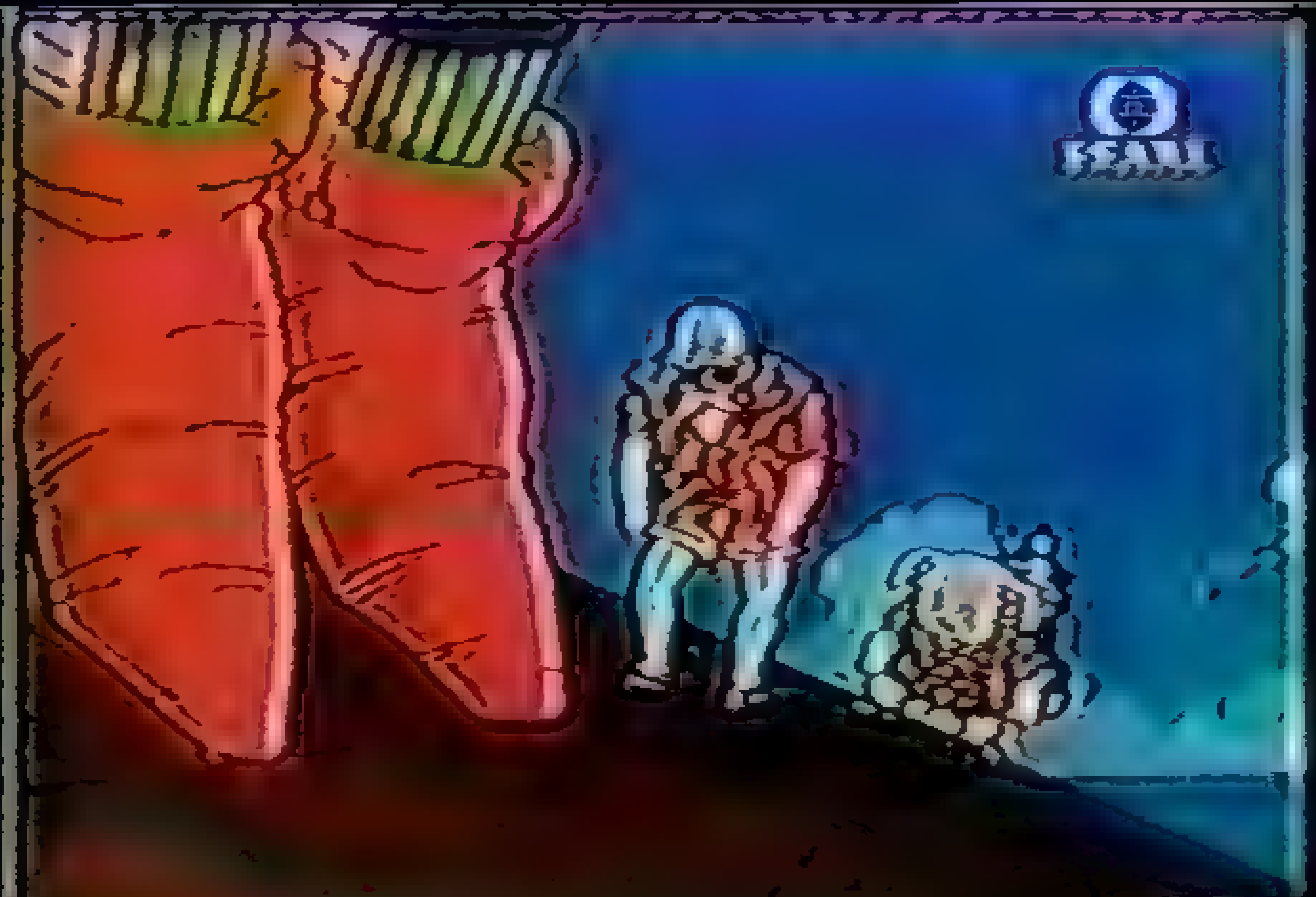

What?


Who's that Garlic Junior?










Just when Go Han is in danger


Can he save the world


拯救這世界嗎？
From the evil Garlic
Junior?


拯救這世界?
From the evil Garlic
Junior?

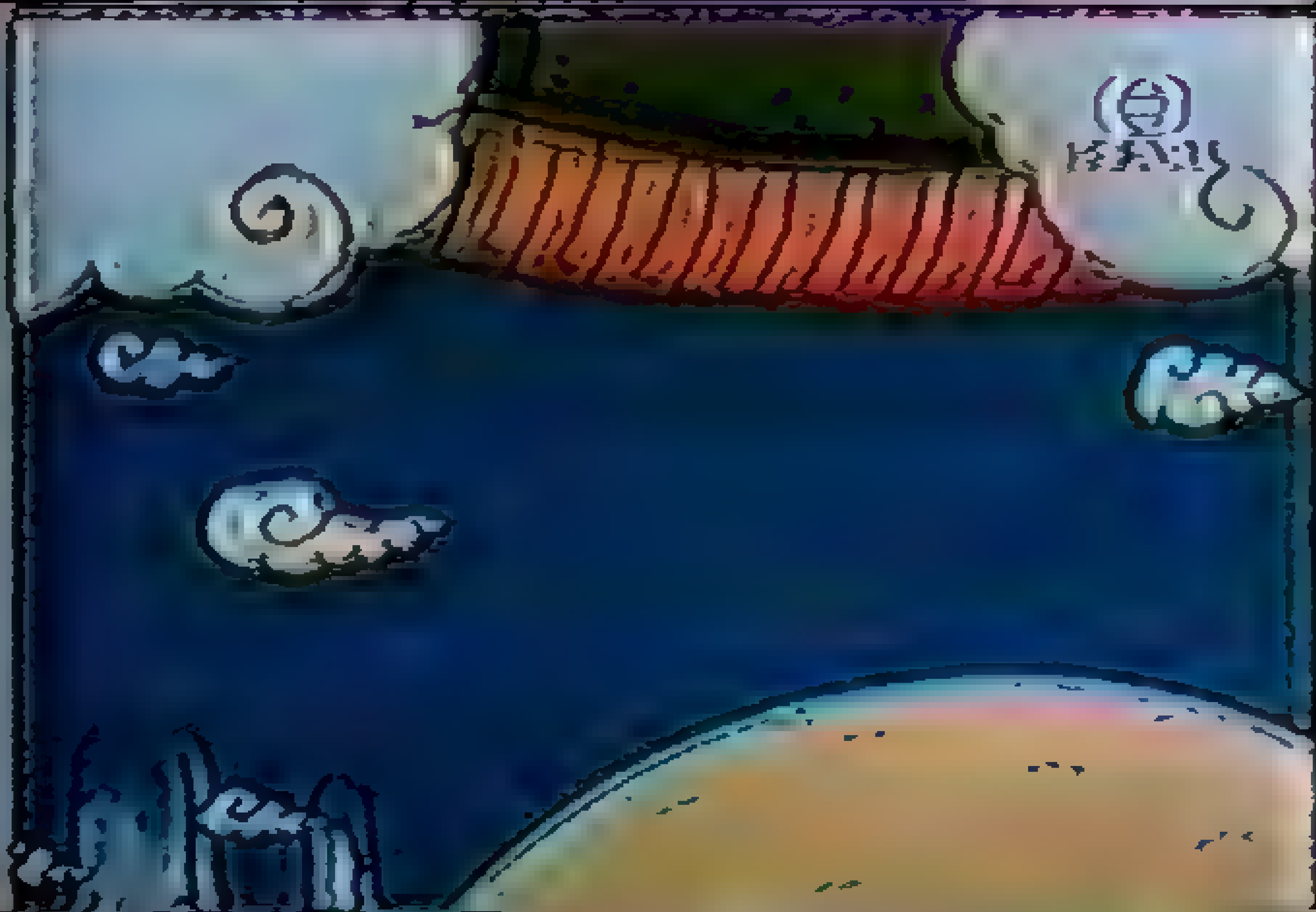


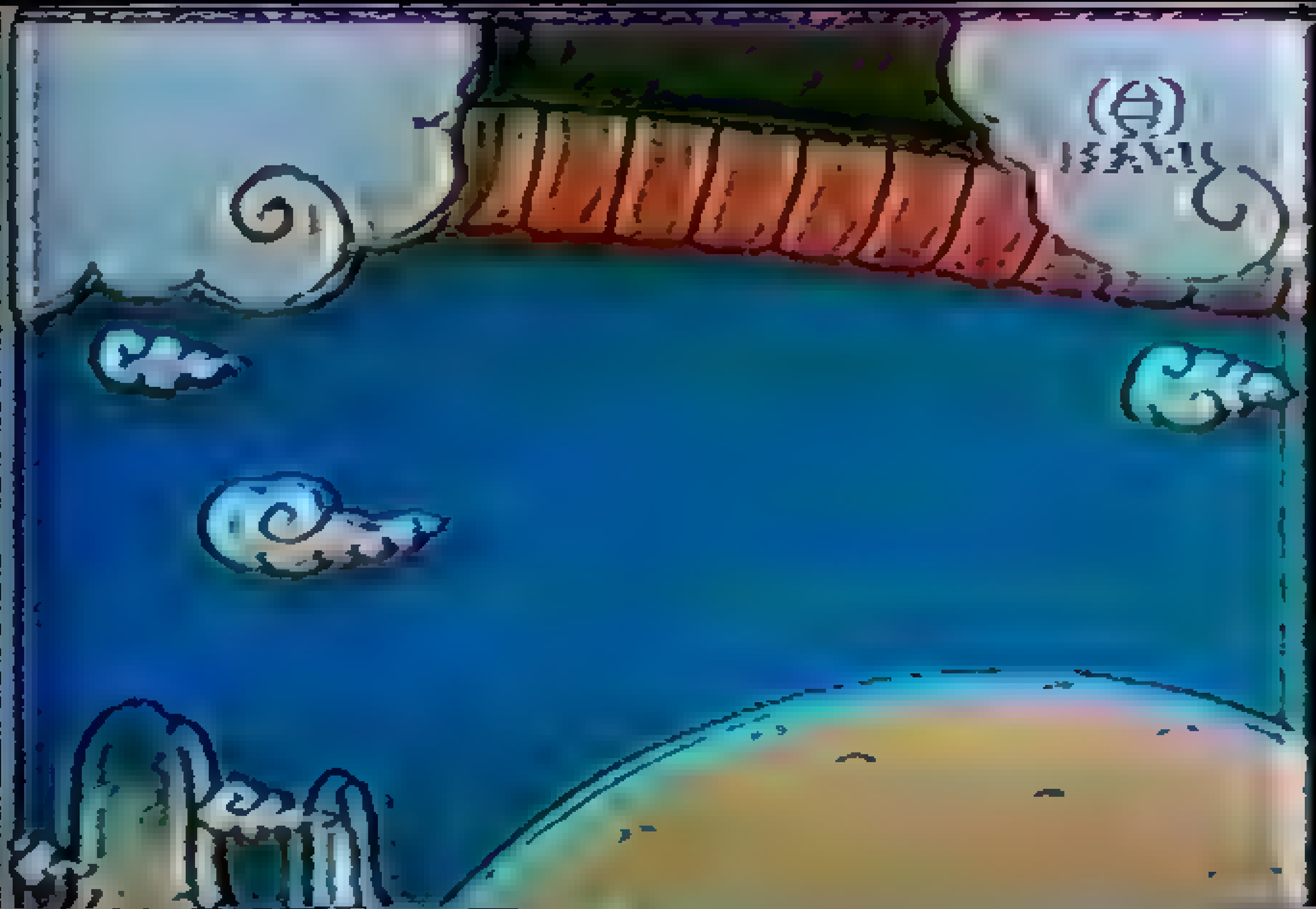
拯救這世界呢？
From the evil Garlic Junior?

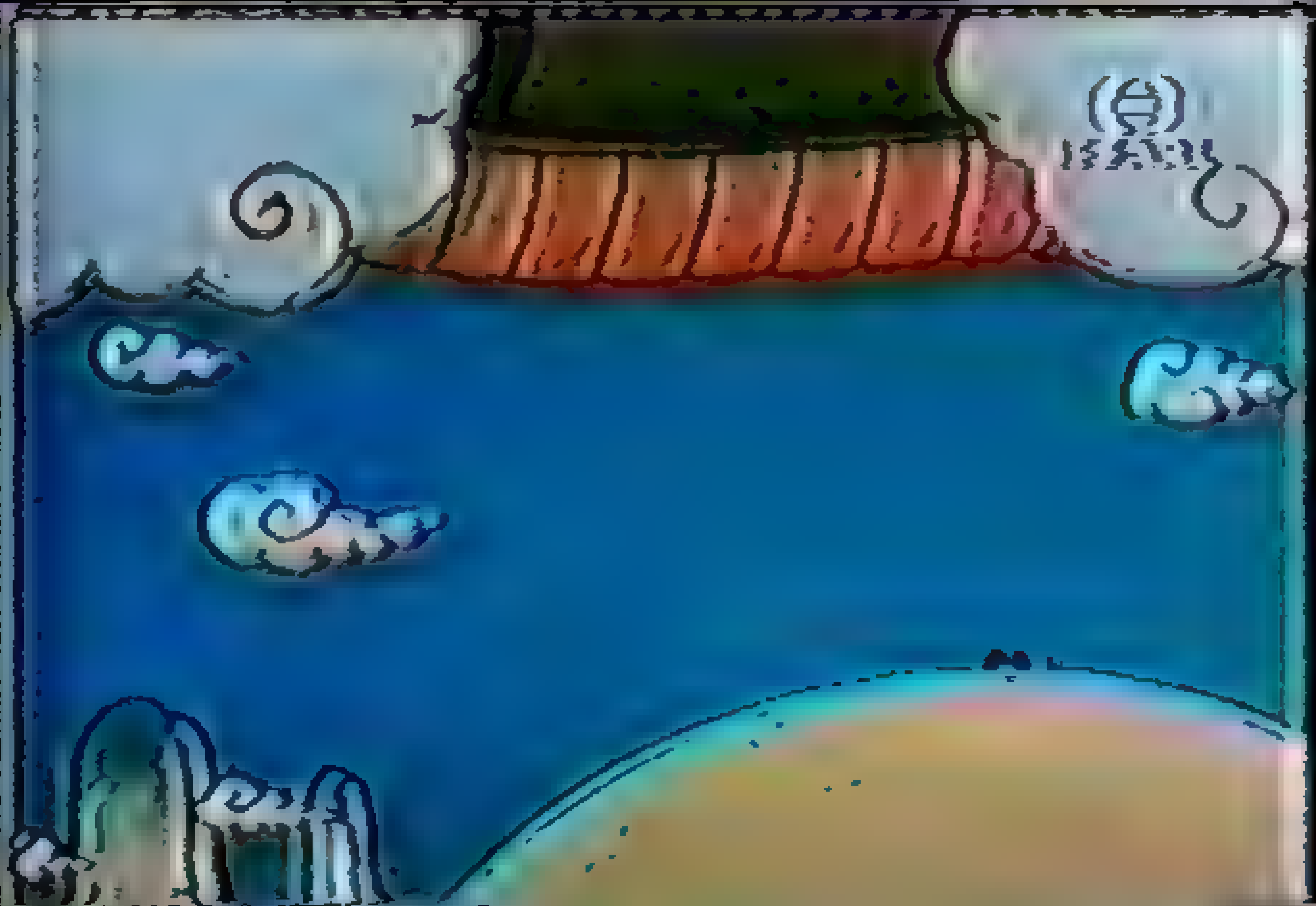


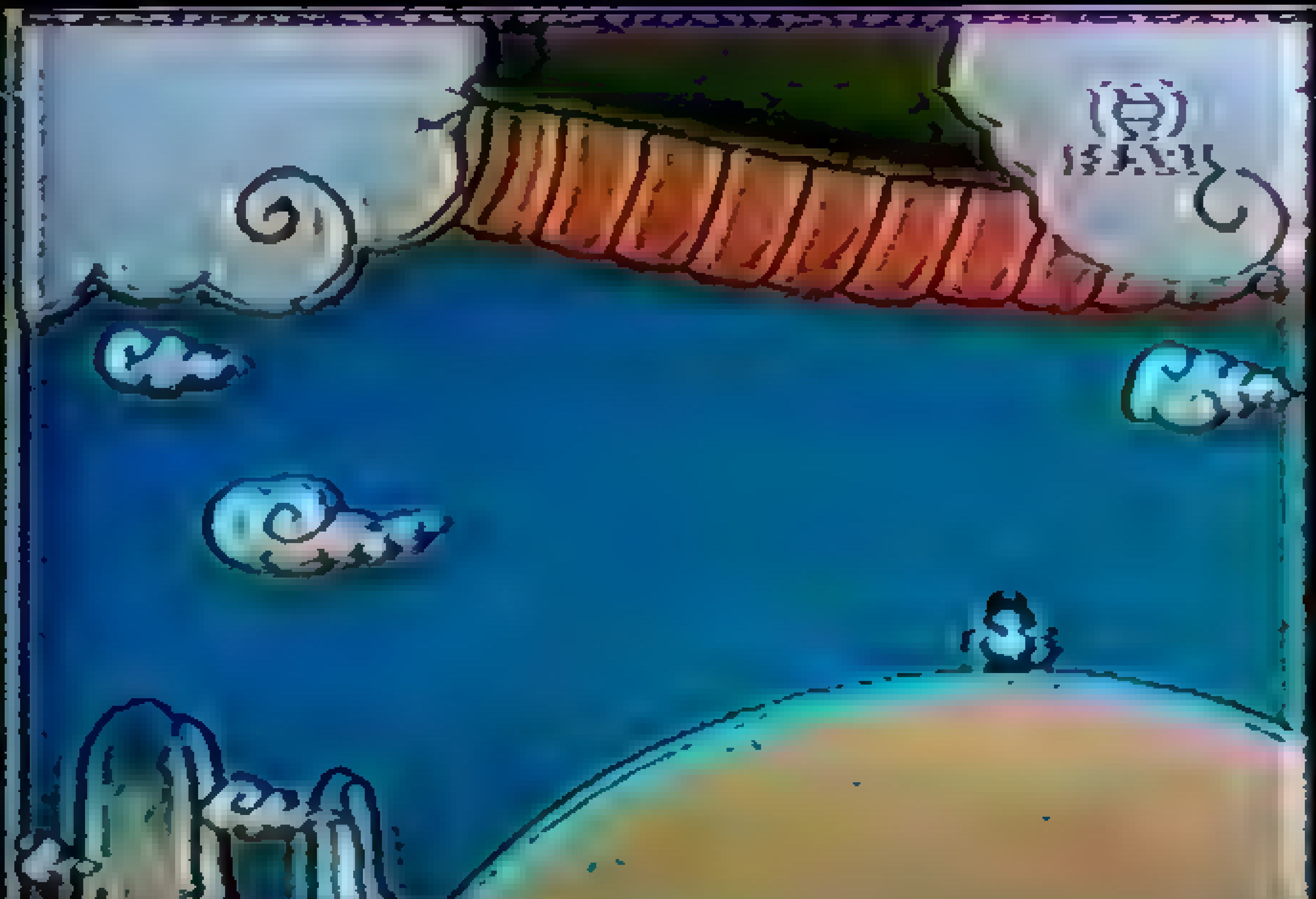

MICKEY LAM(英文)

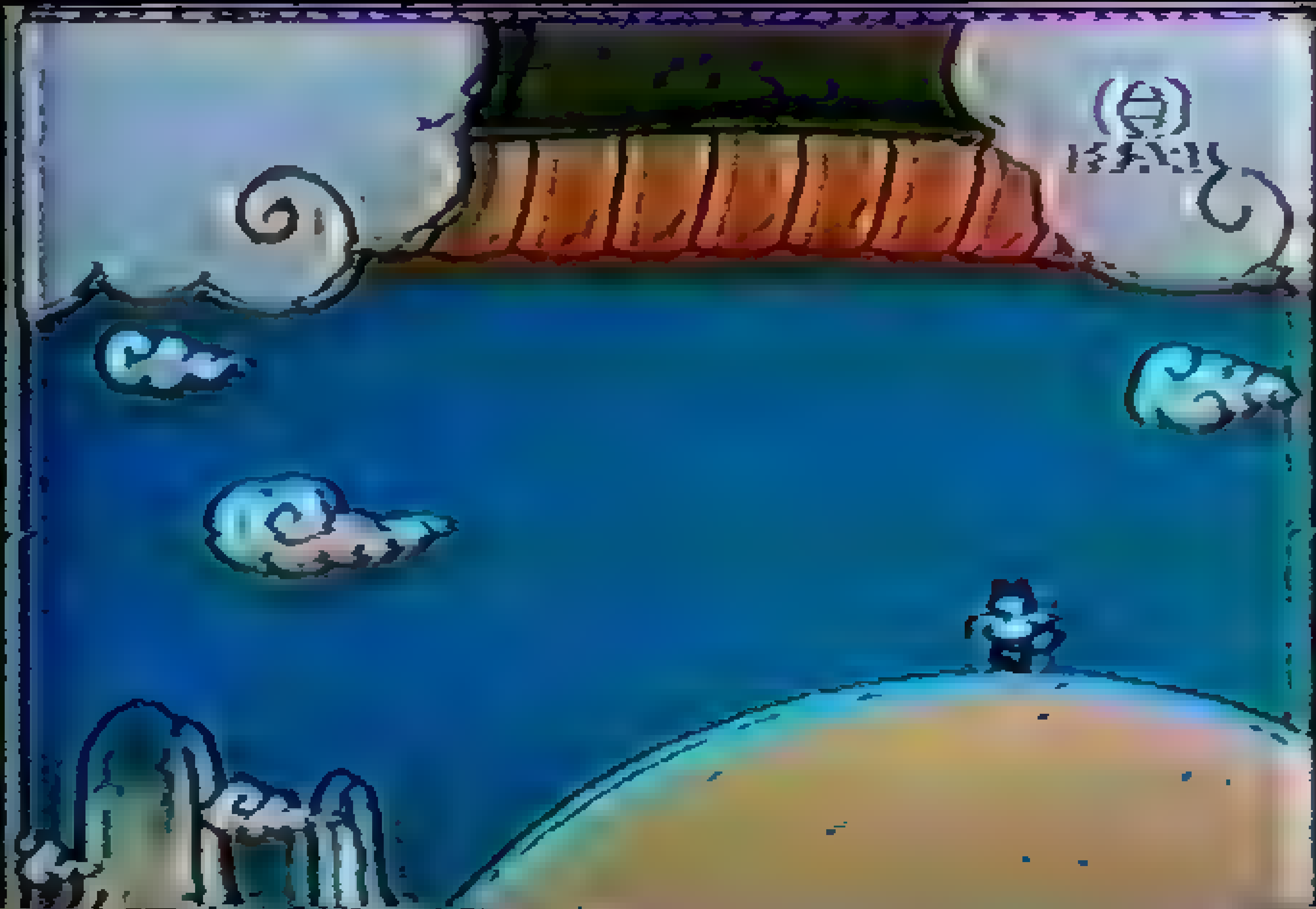






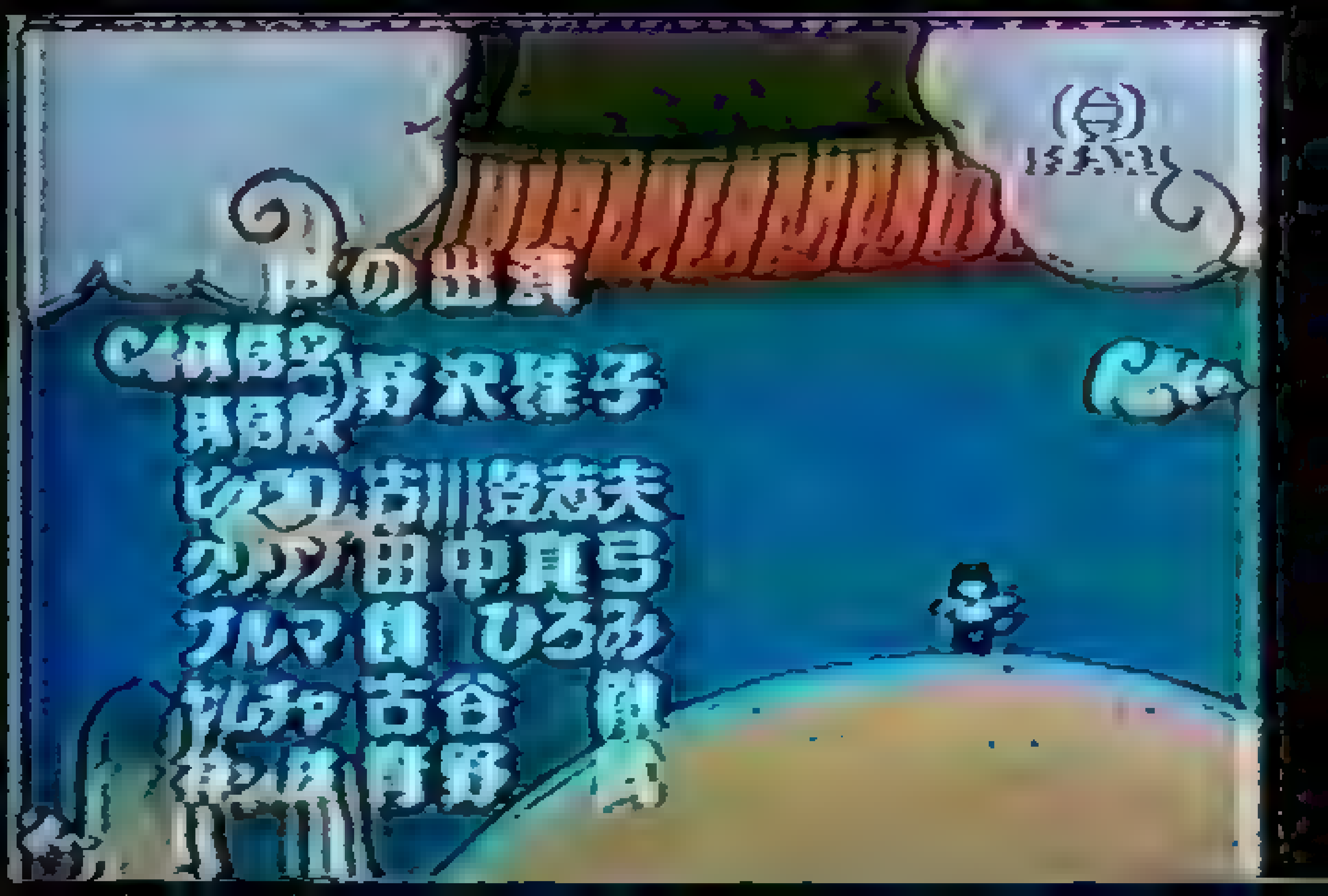


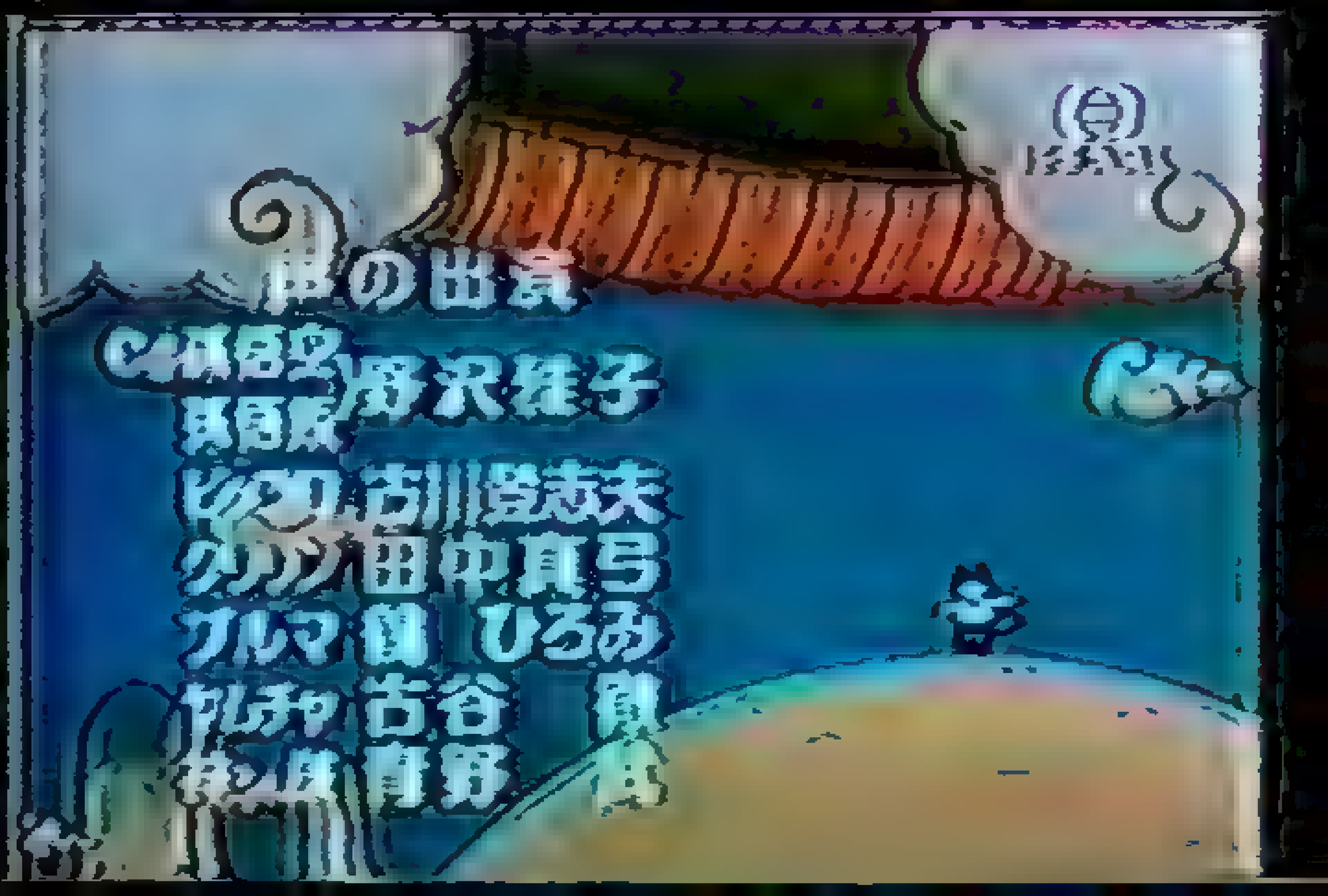


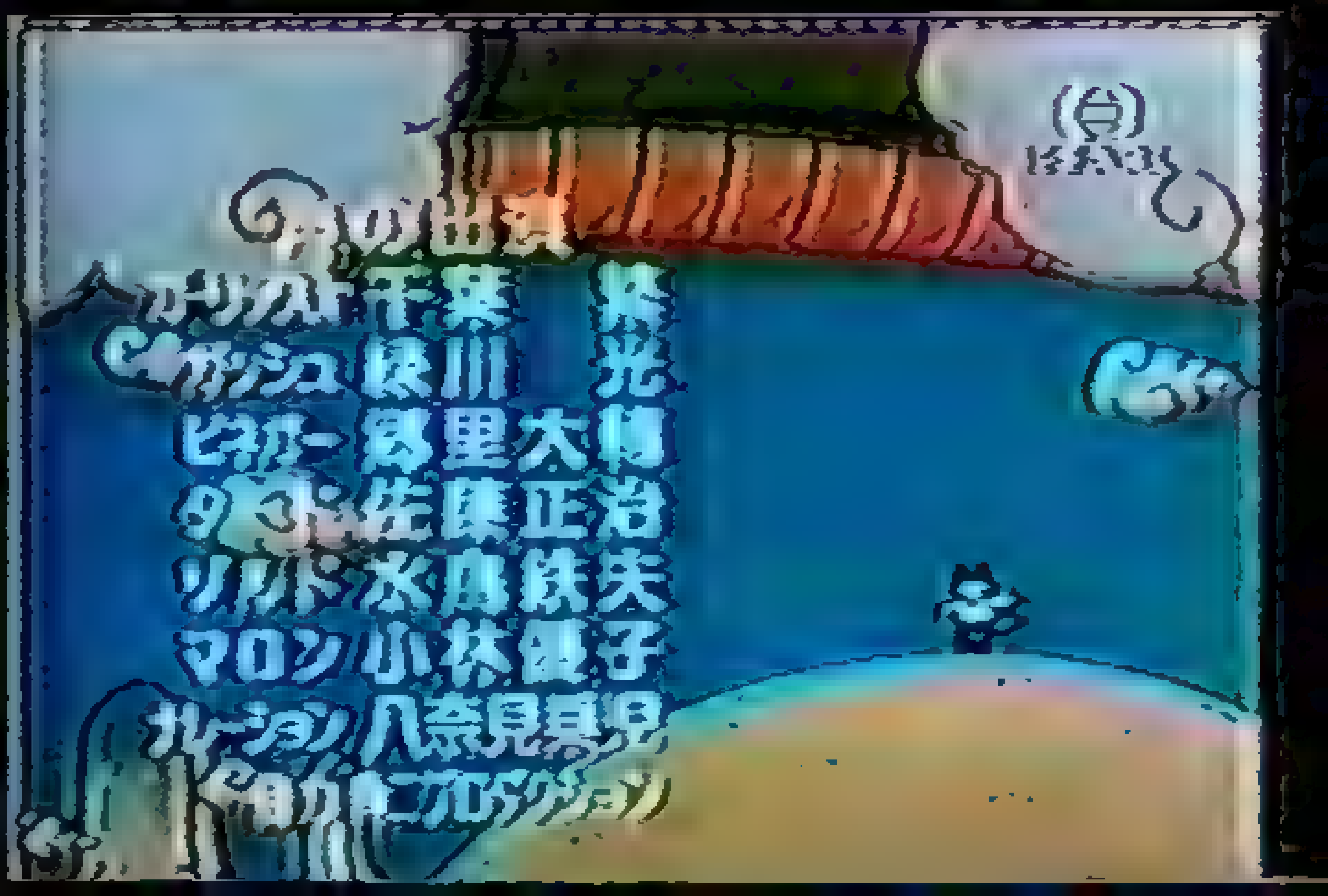


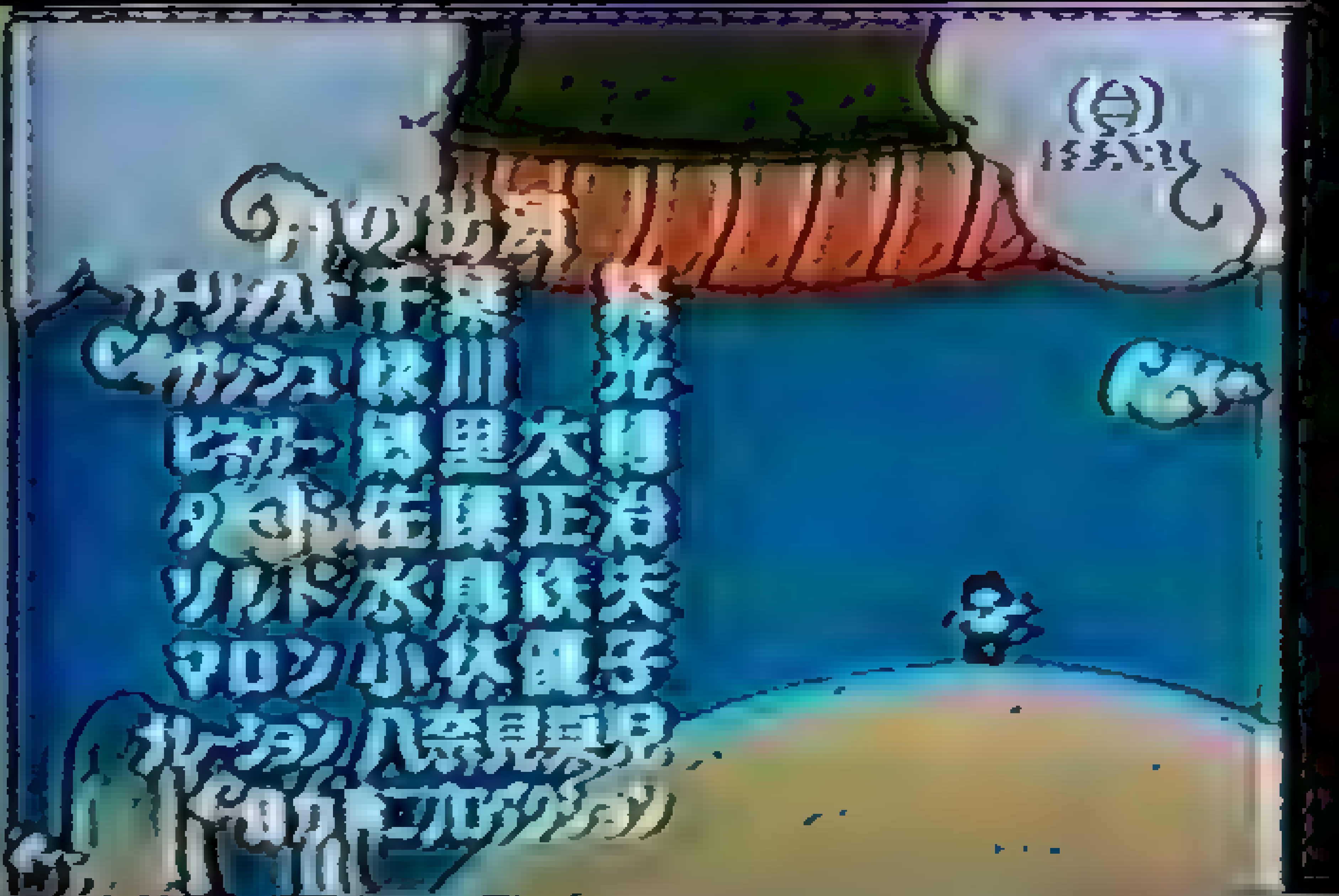


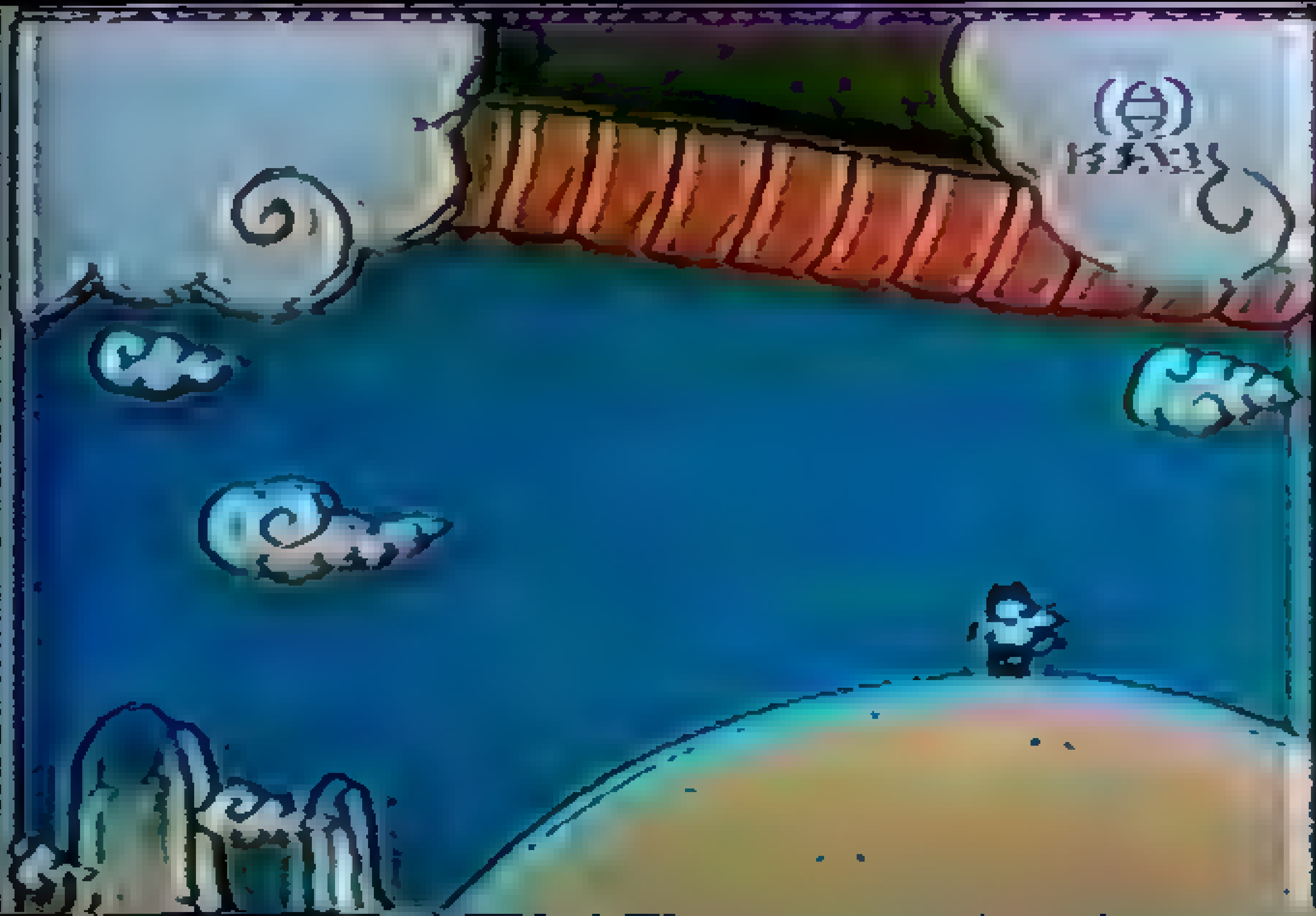


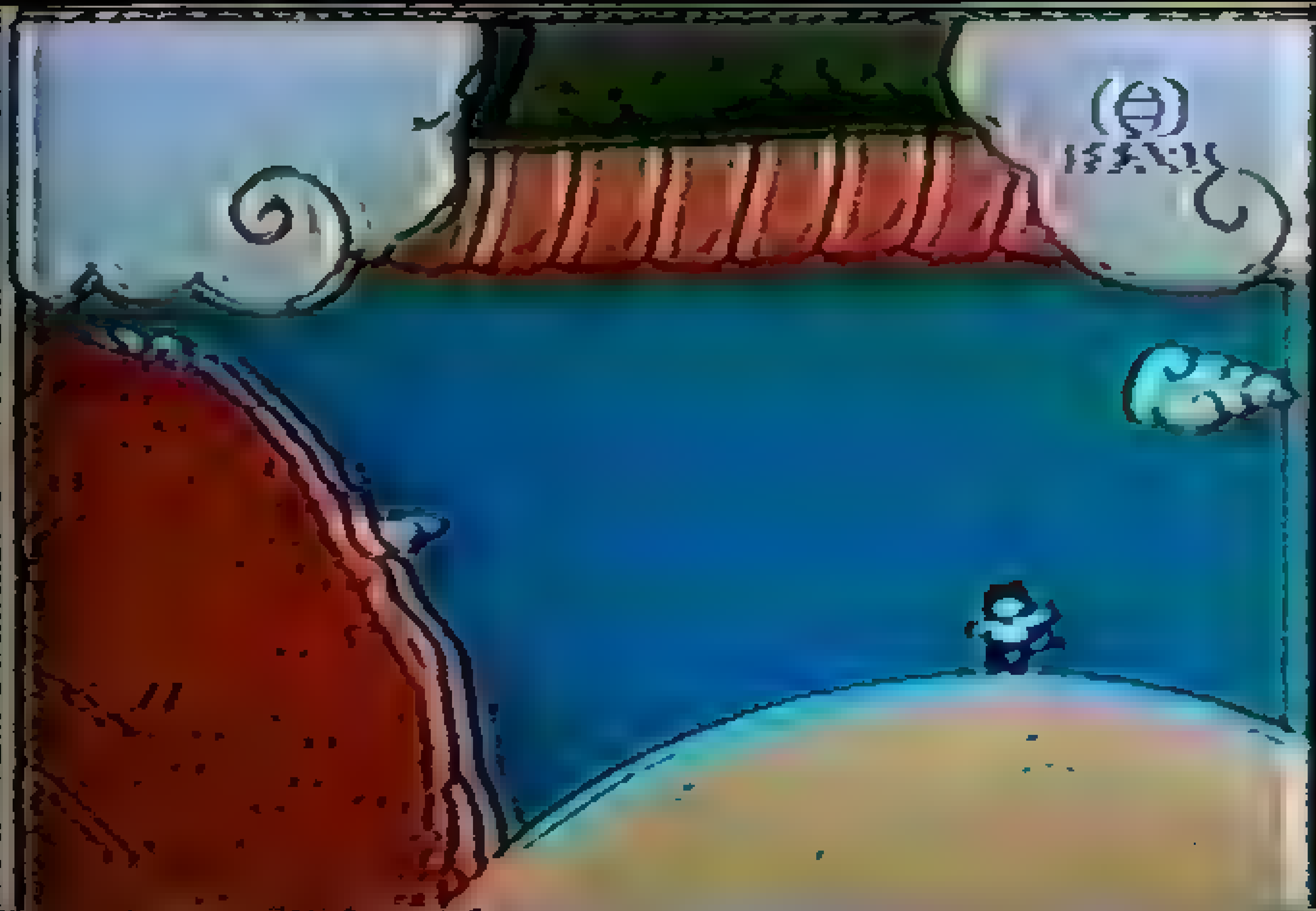

声の出演
悟空 悟飯 野沢雅子
ピッコロ 古川登志夫
クリリン 田中真弓
ブルマ 鶴 ひろみ
ヤムチャ 古谷 徹
神様 青野


声の出演
孫悟空
孫悟飯 野沢雅子
ピッコロ 古川登志夫
クリリン 田中真弓
ブルマ 鶴 ひろみ
ヤムチャ 古谷 徹


の出演
千葉 繁
佐藤正治
マロン 小林優子
ナレーション 八奈見乗児

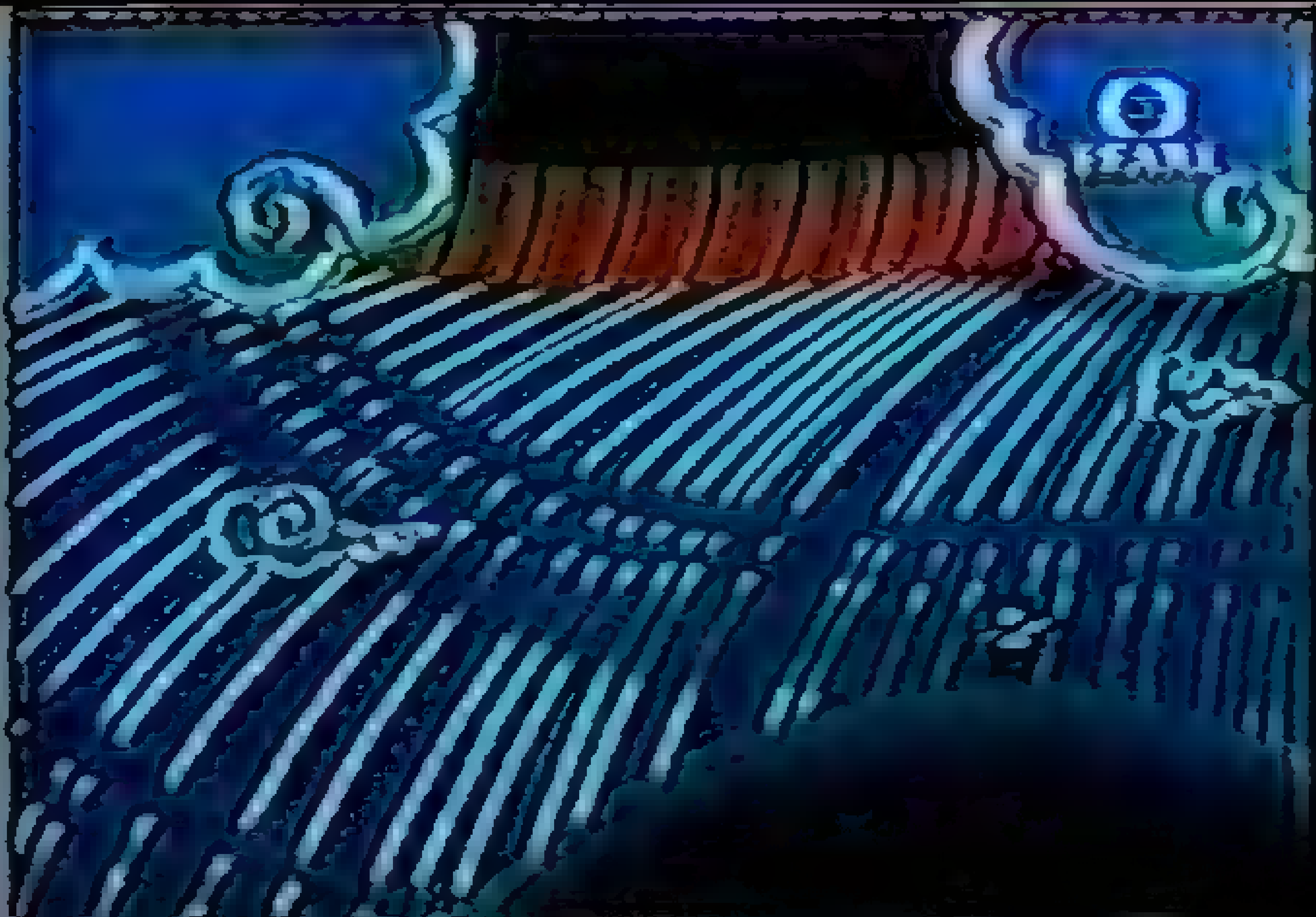

佐藤正治
マロン 小林優子
八奈見乗児
青二プロダクション

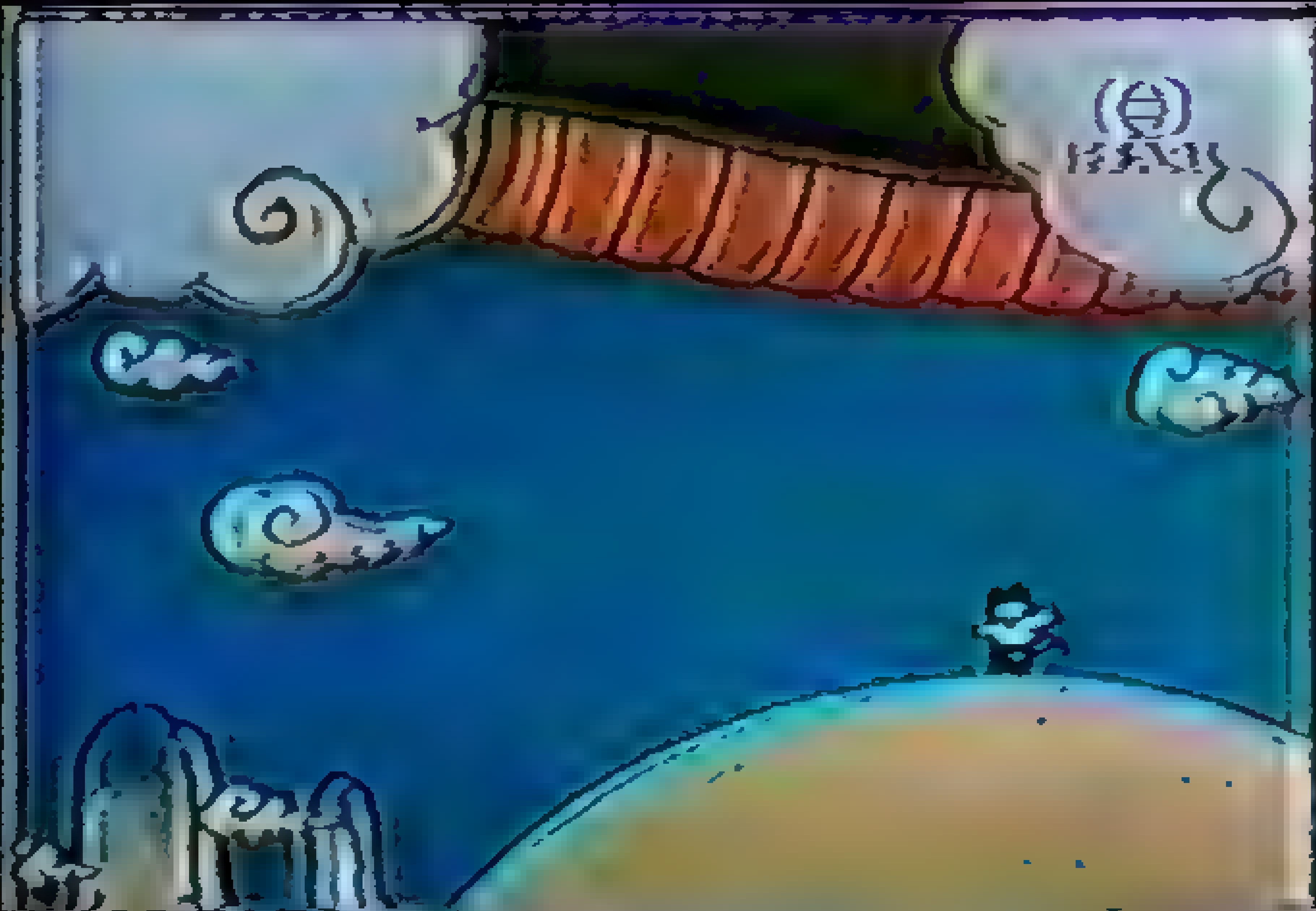




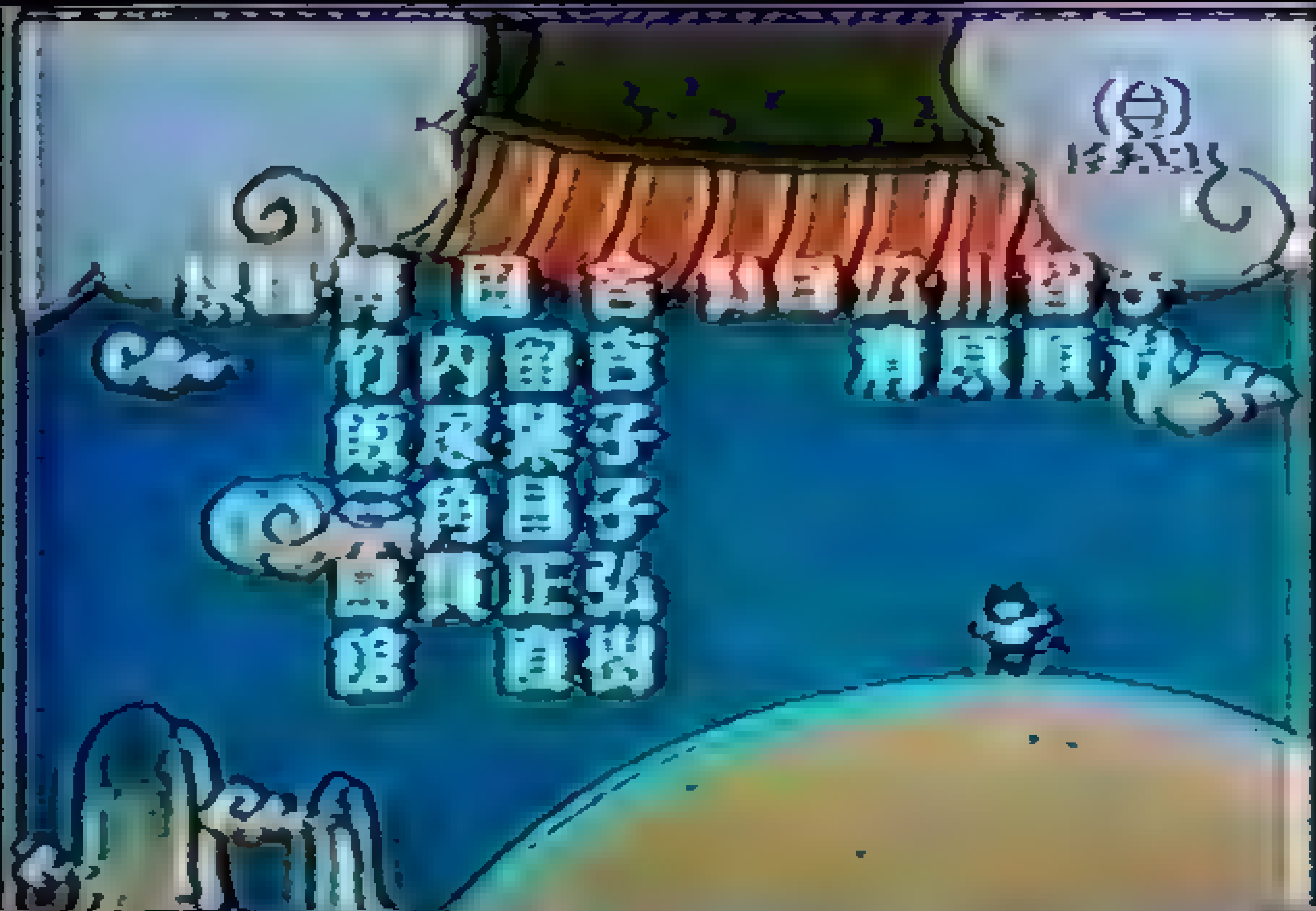


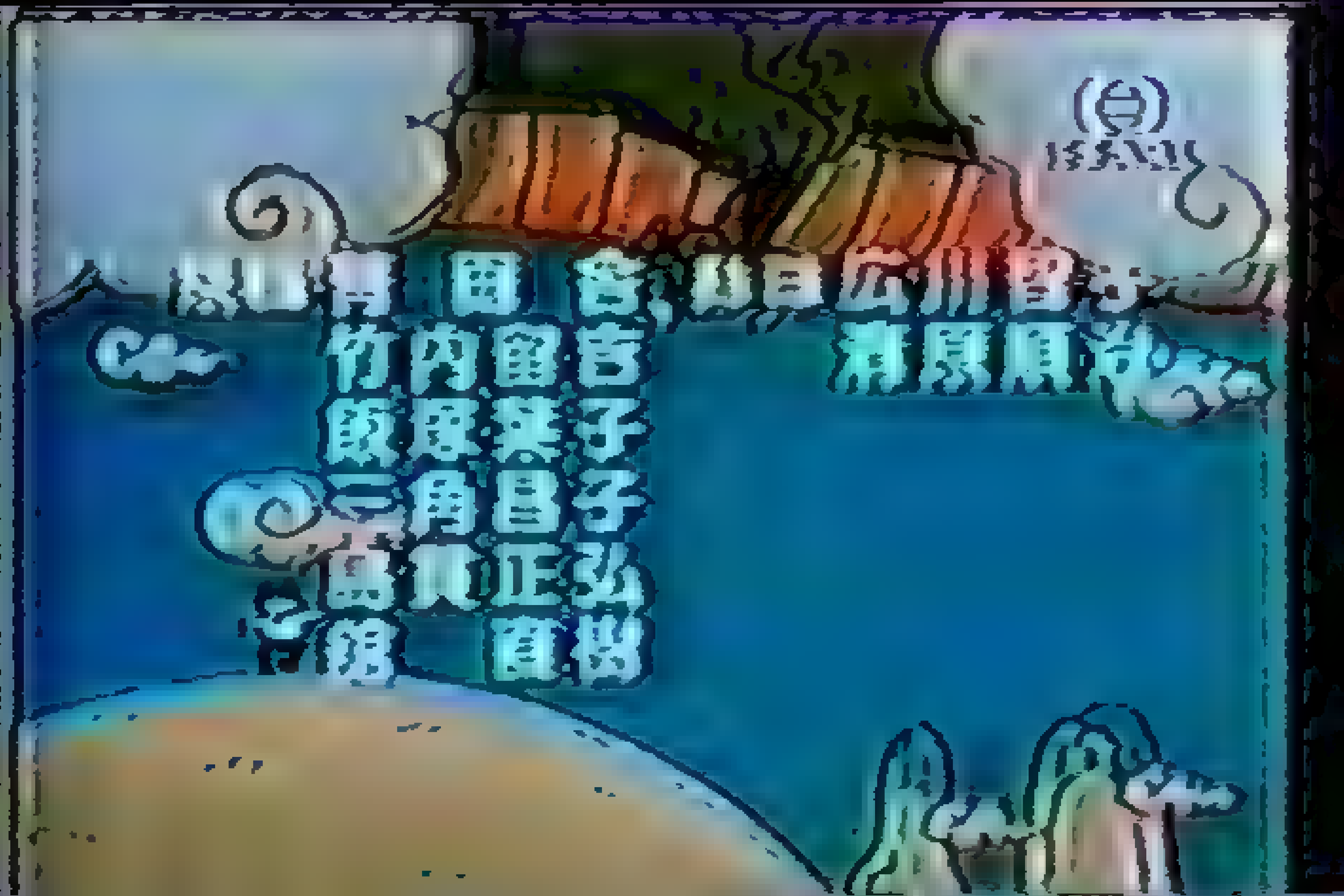


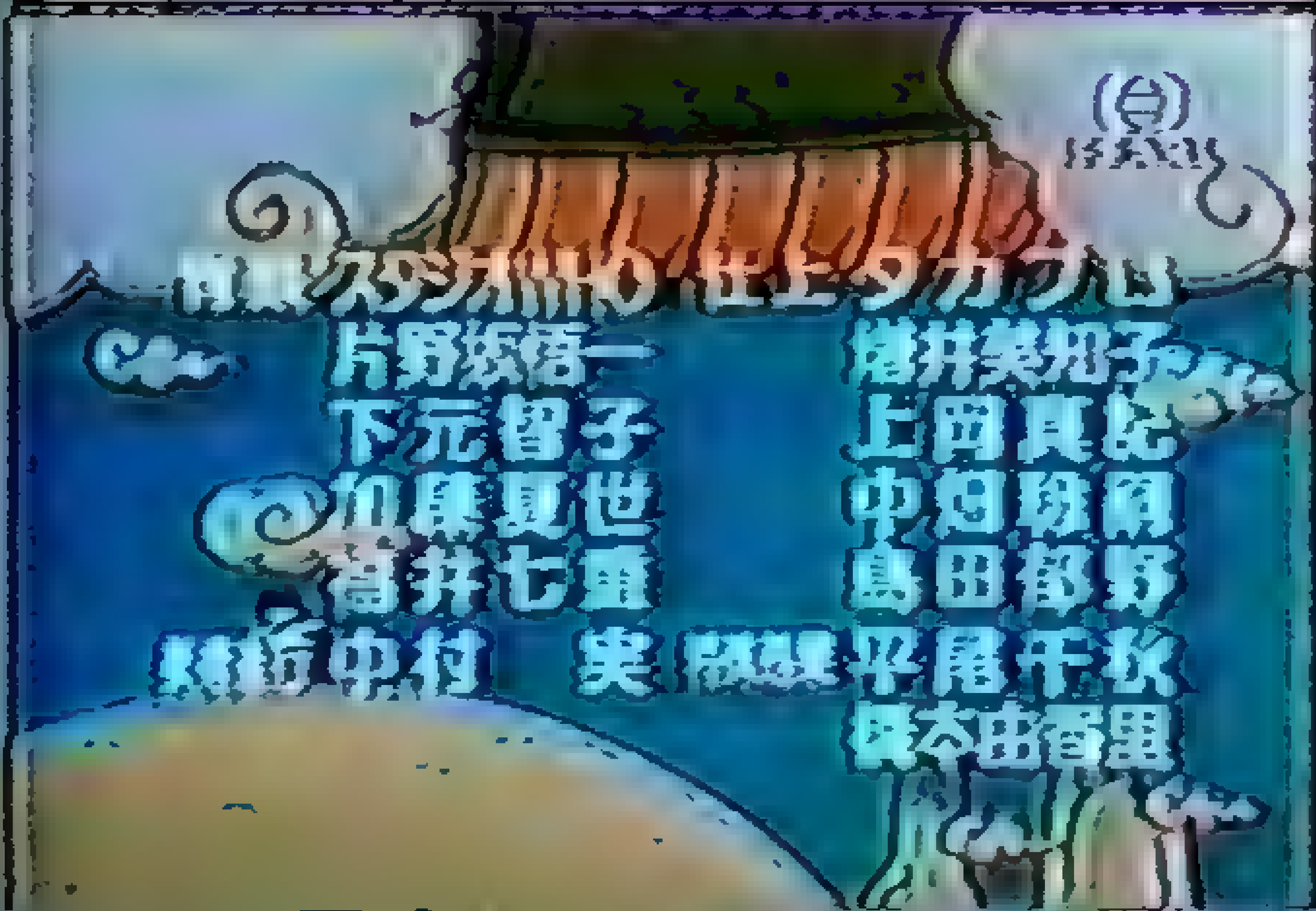


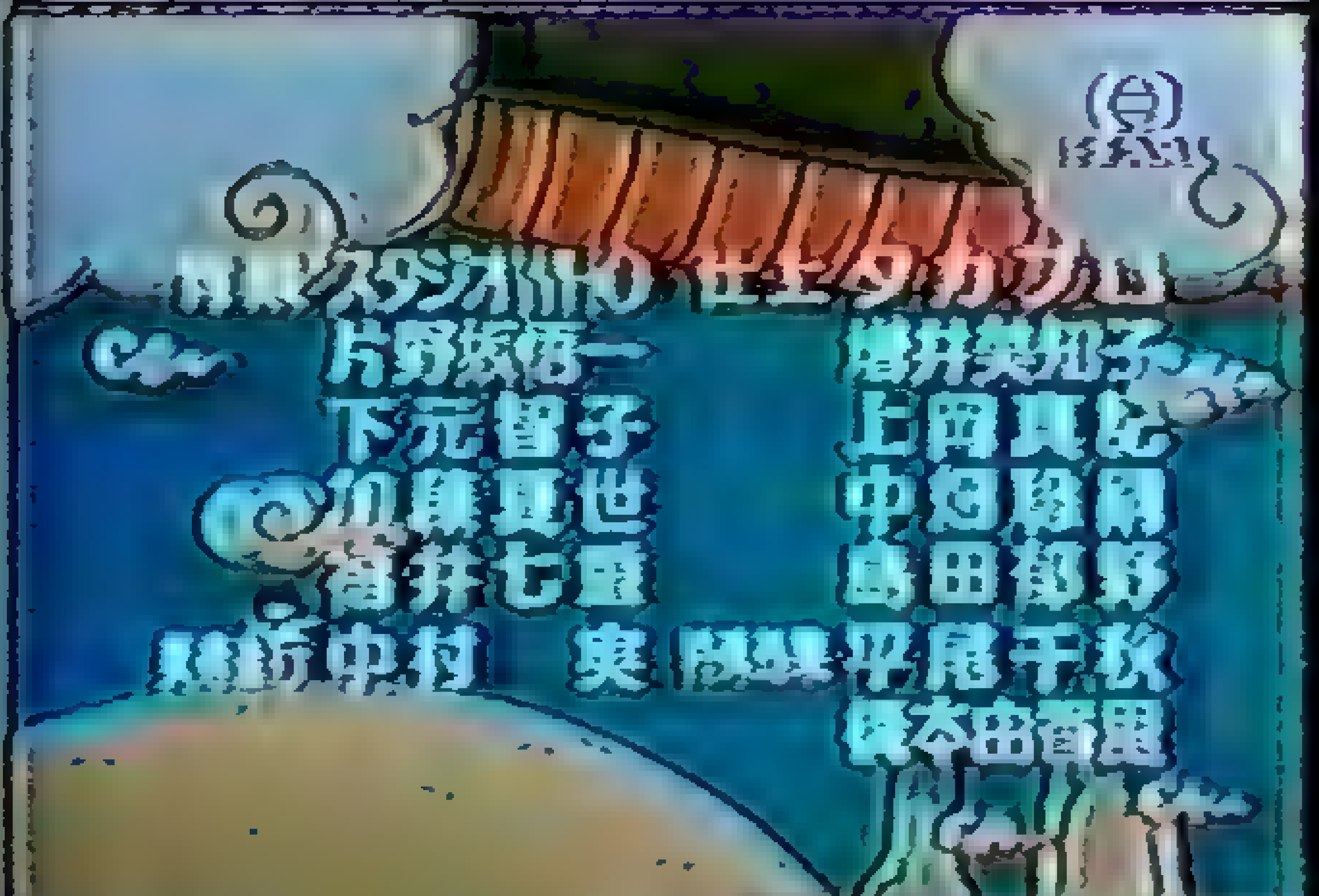




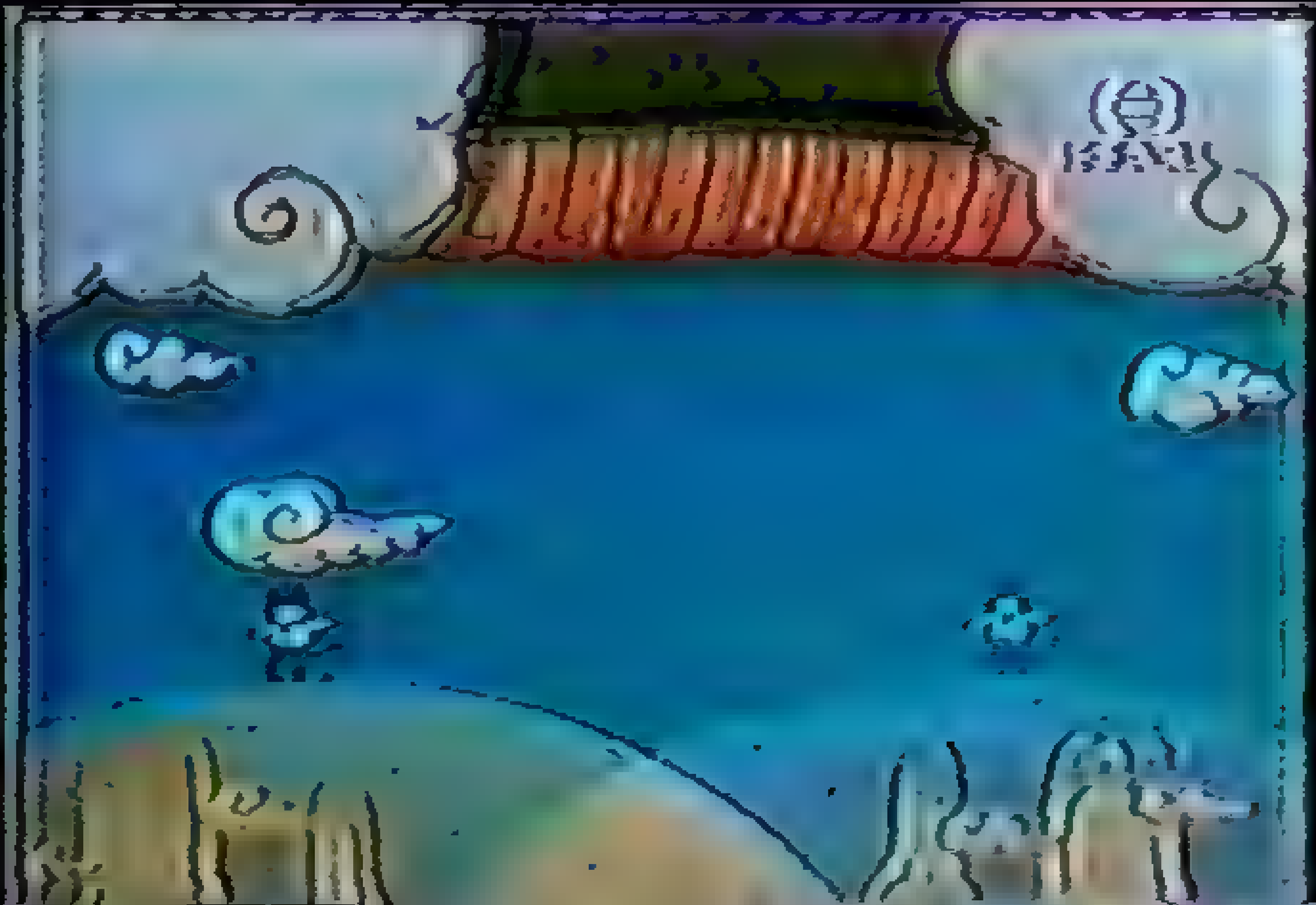


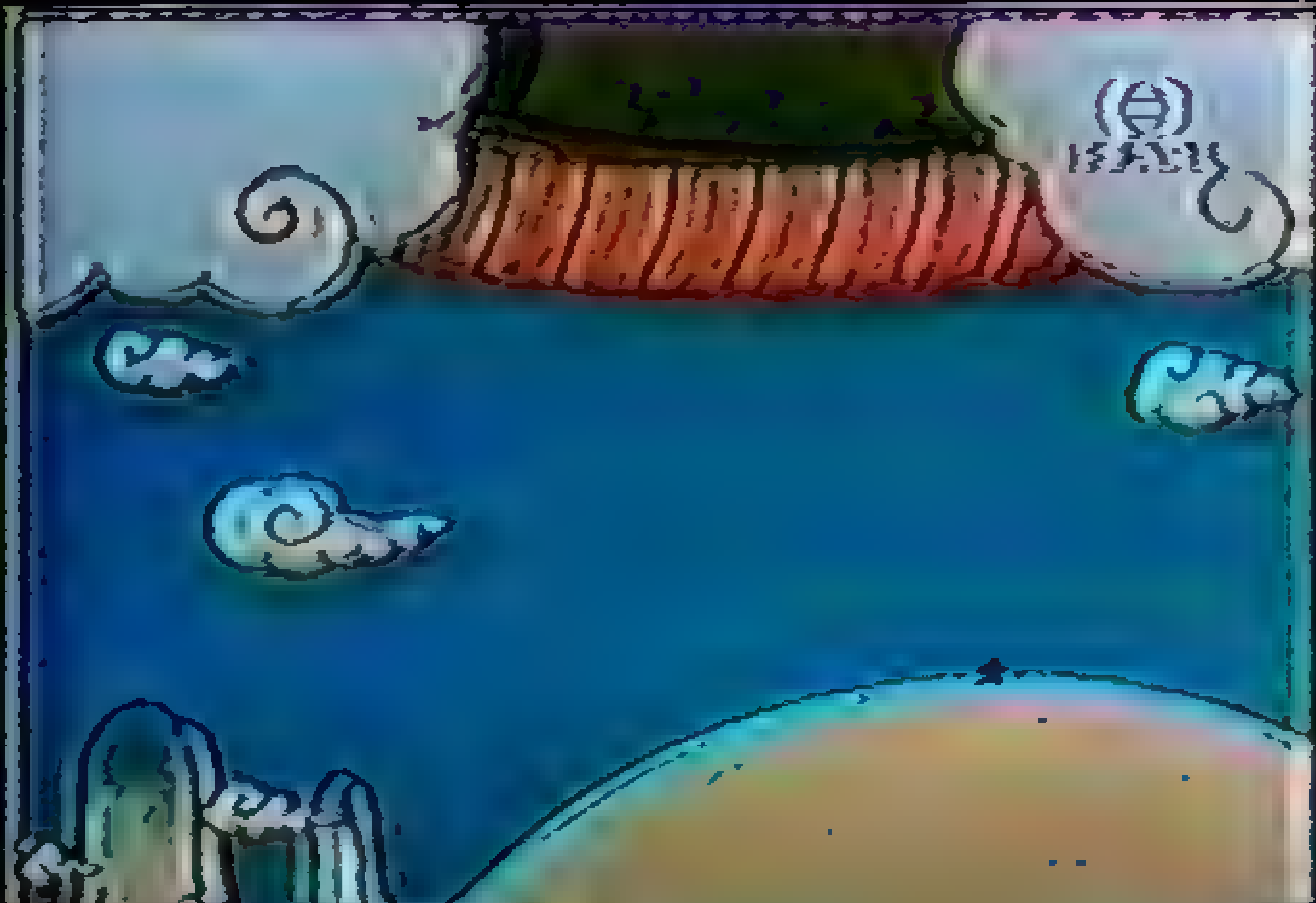


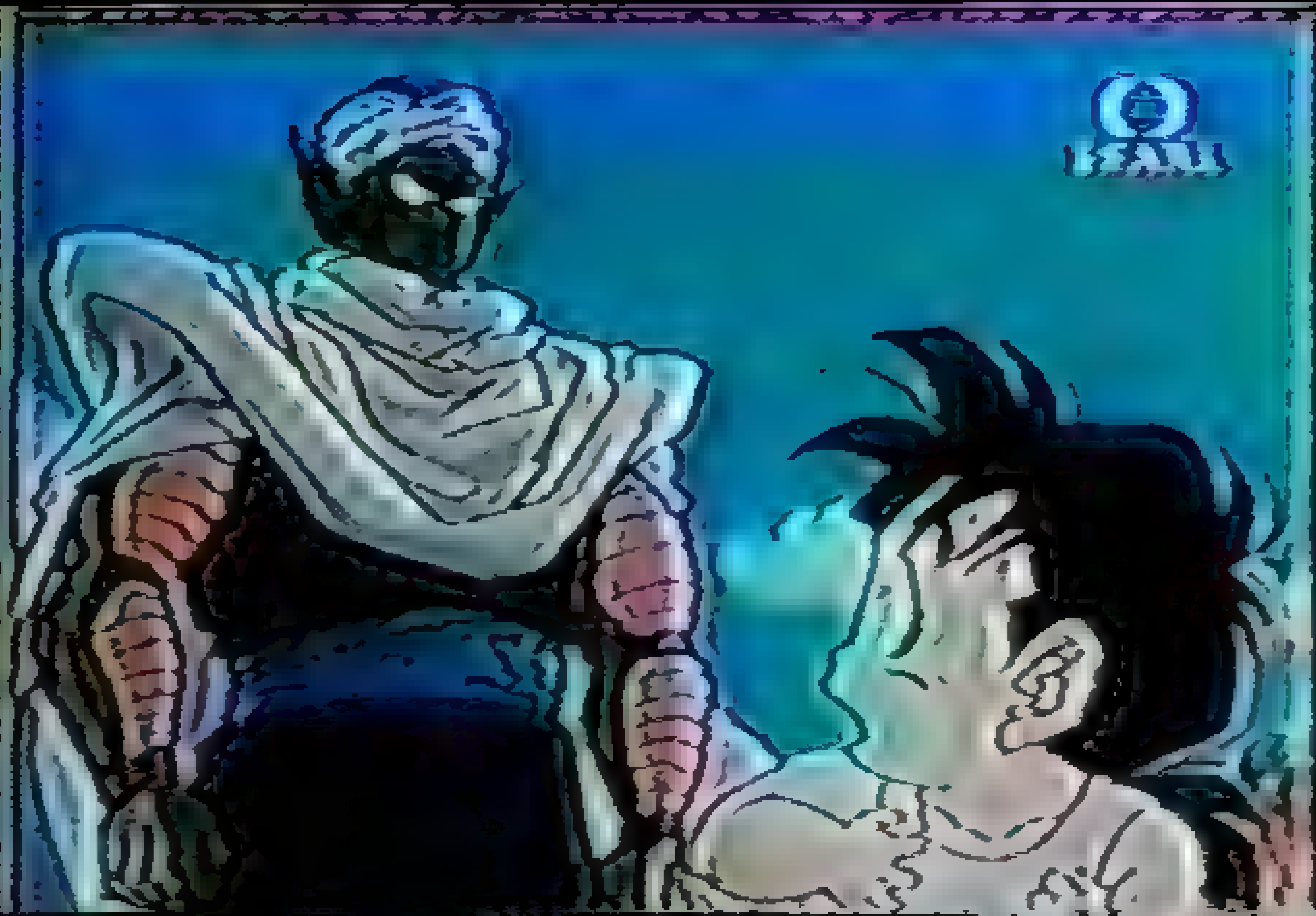

下元智子
上田真紀
中村
平尾千秋



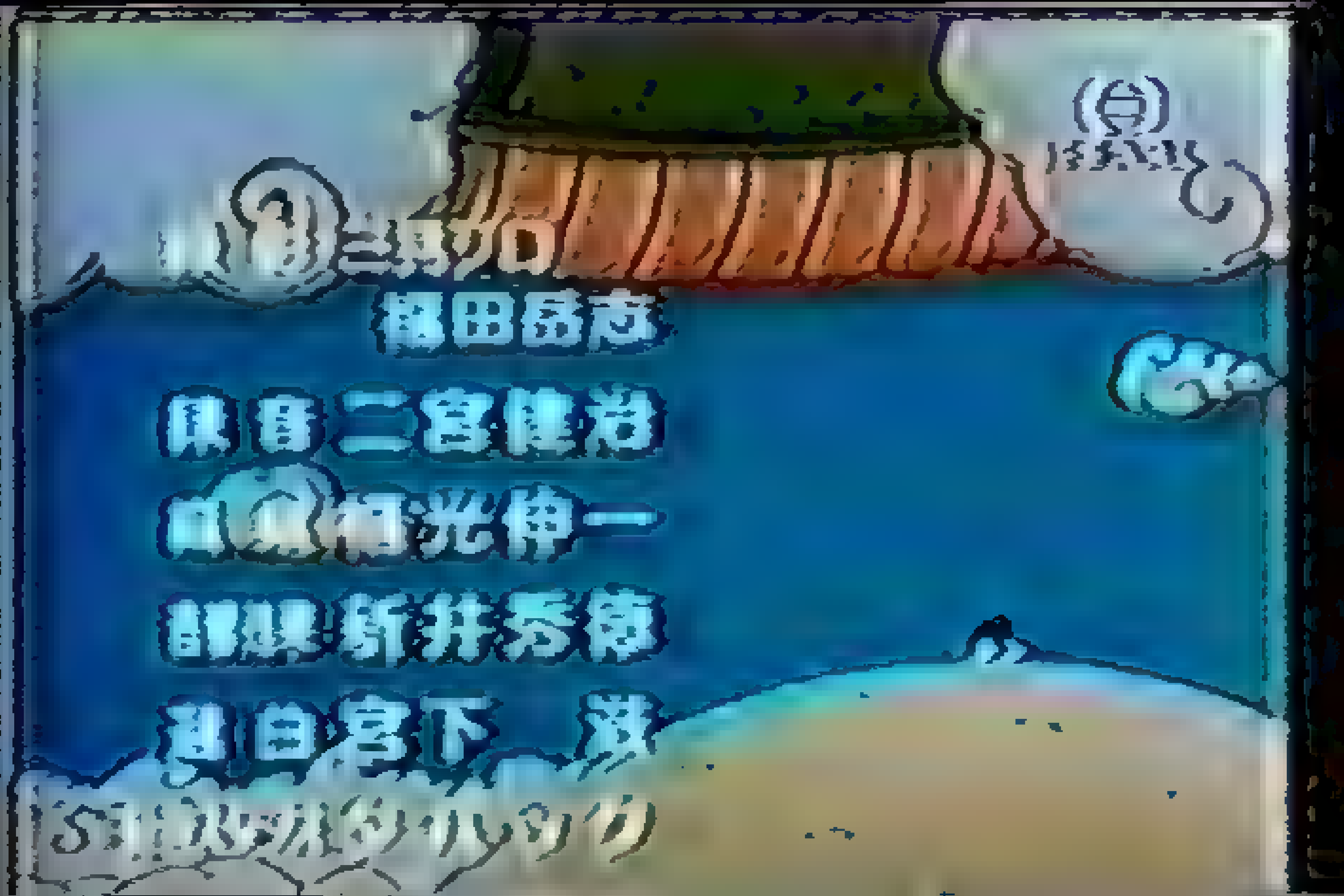
下元 智子
上田 真紀
平尾 千秋

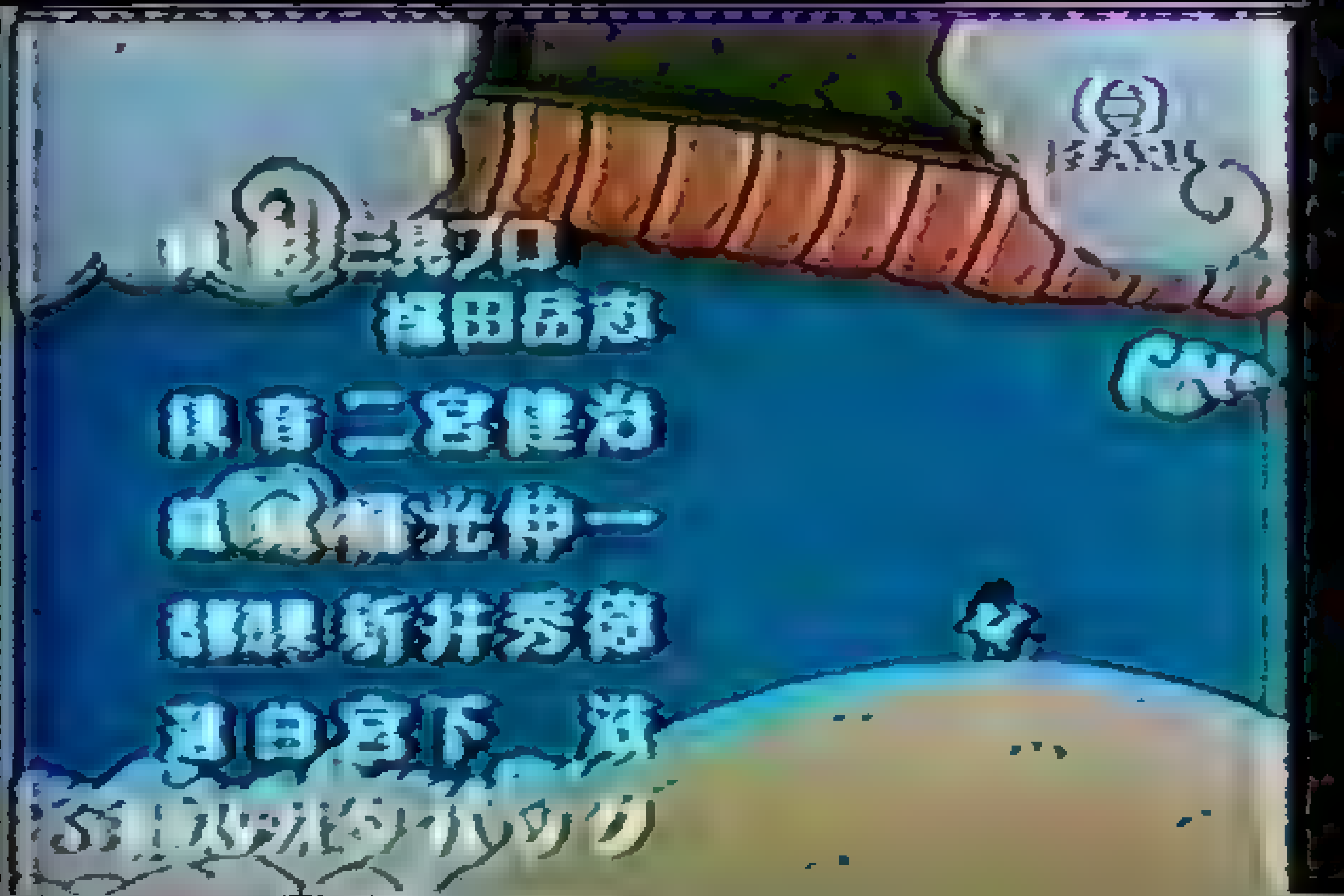






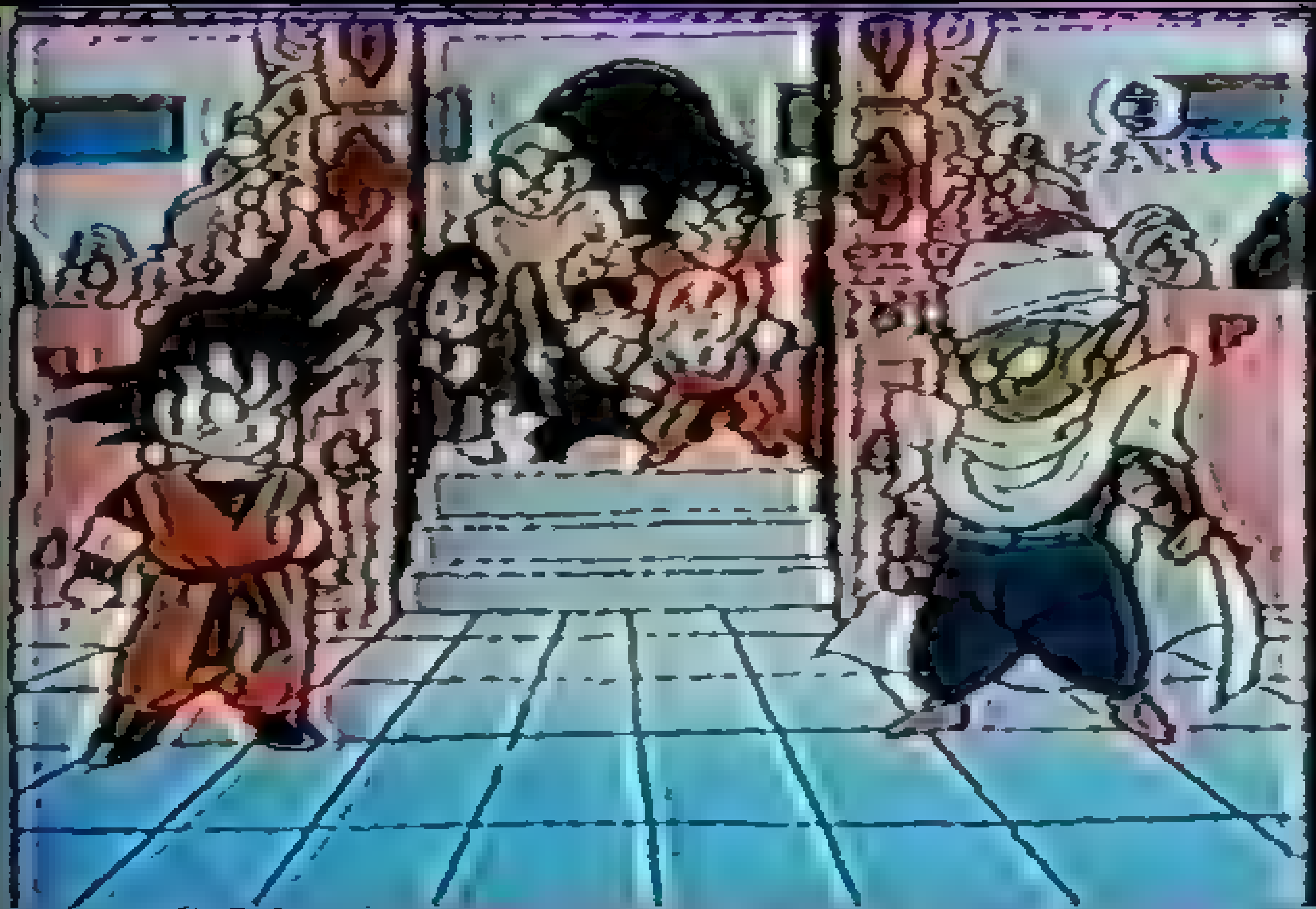




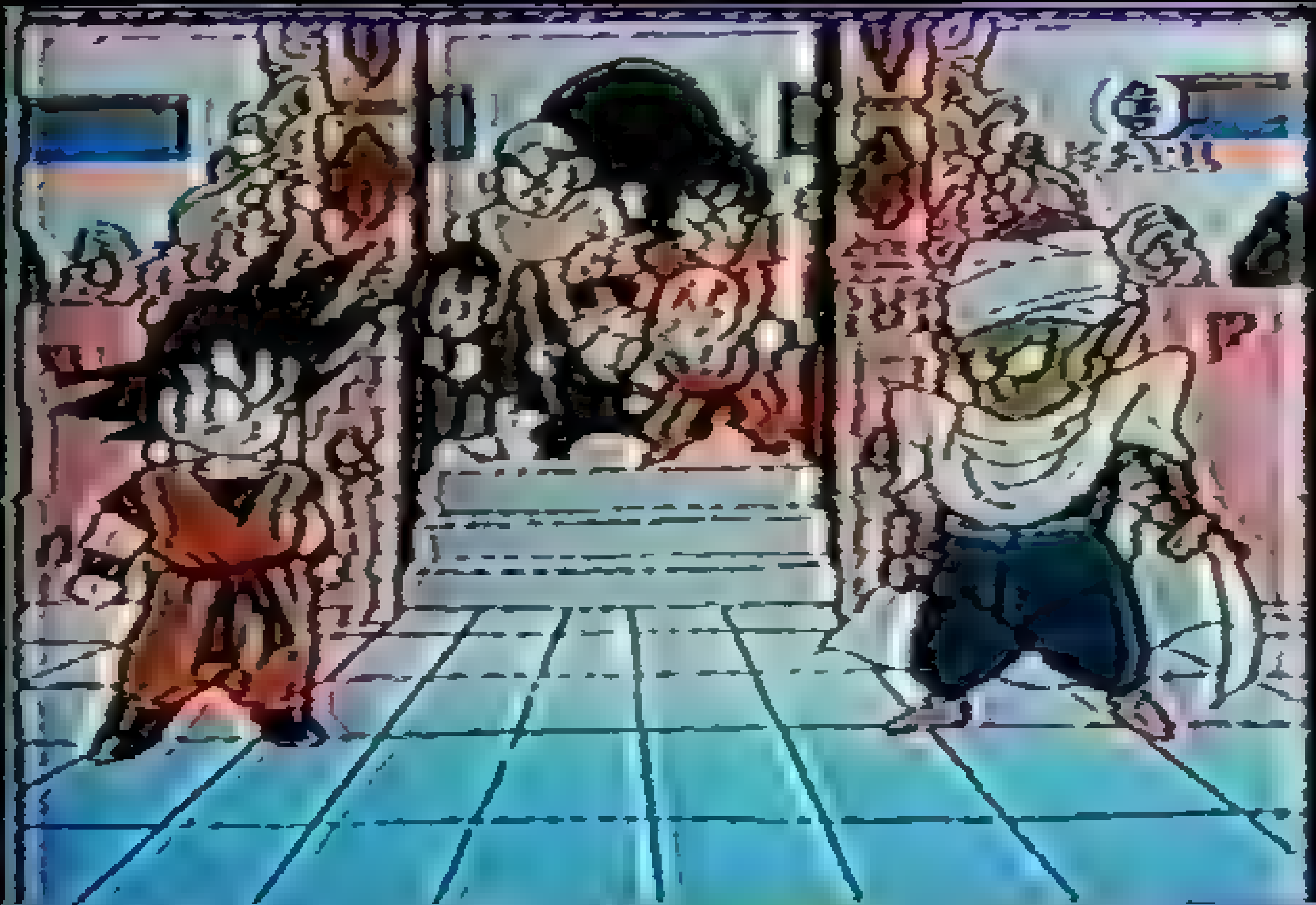


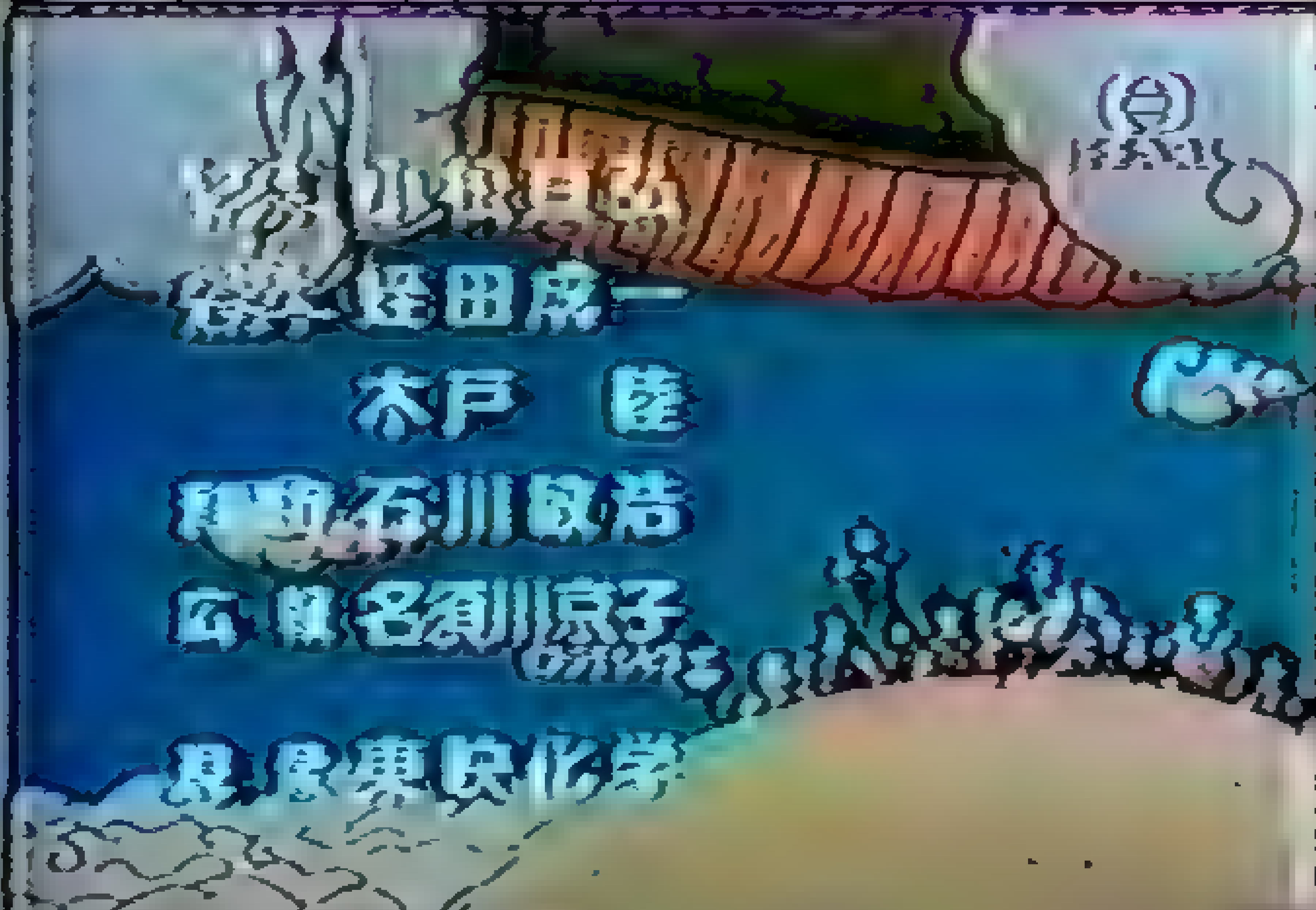


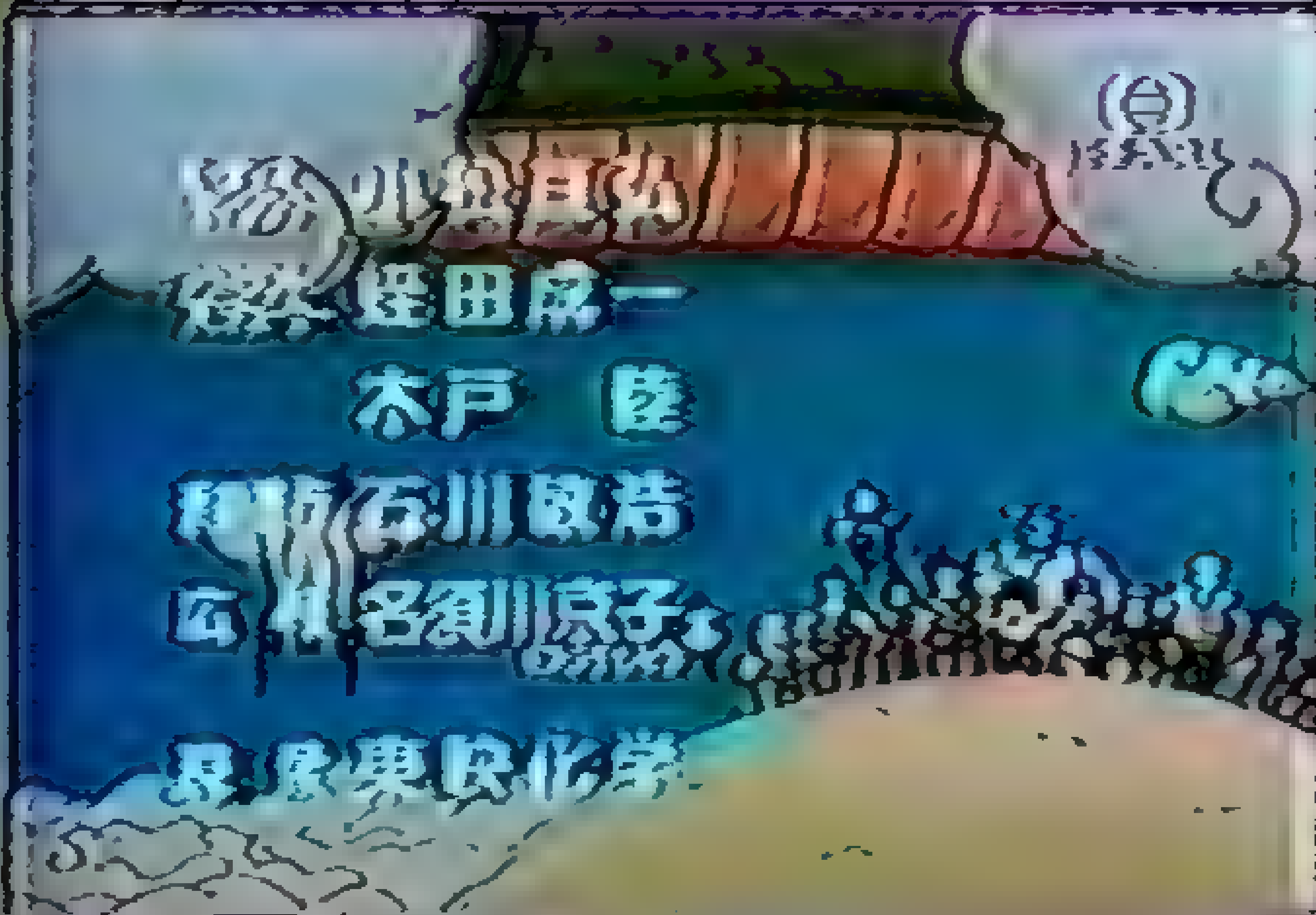


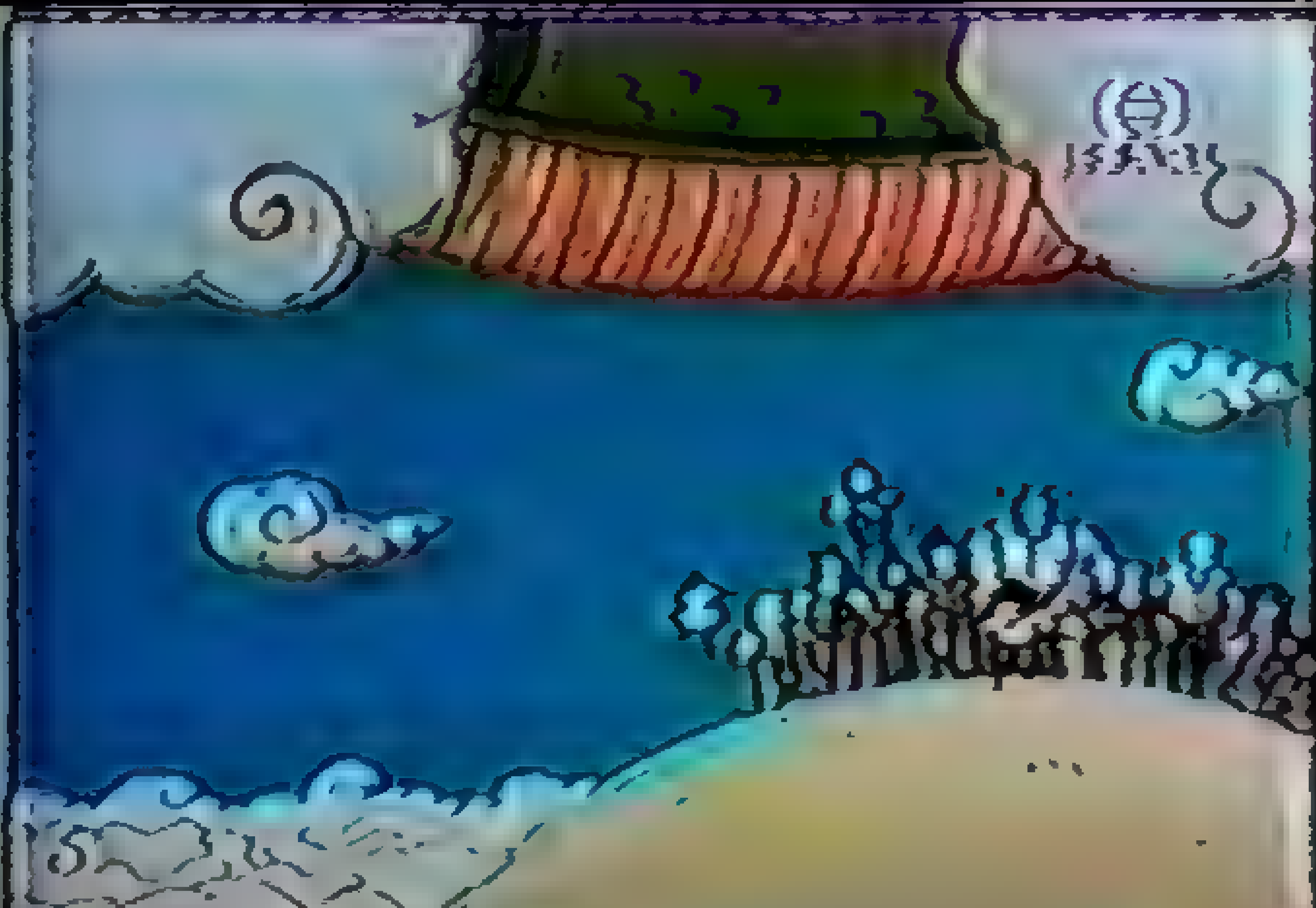




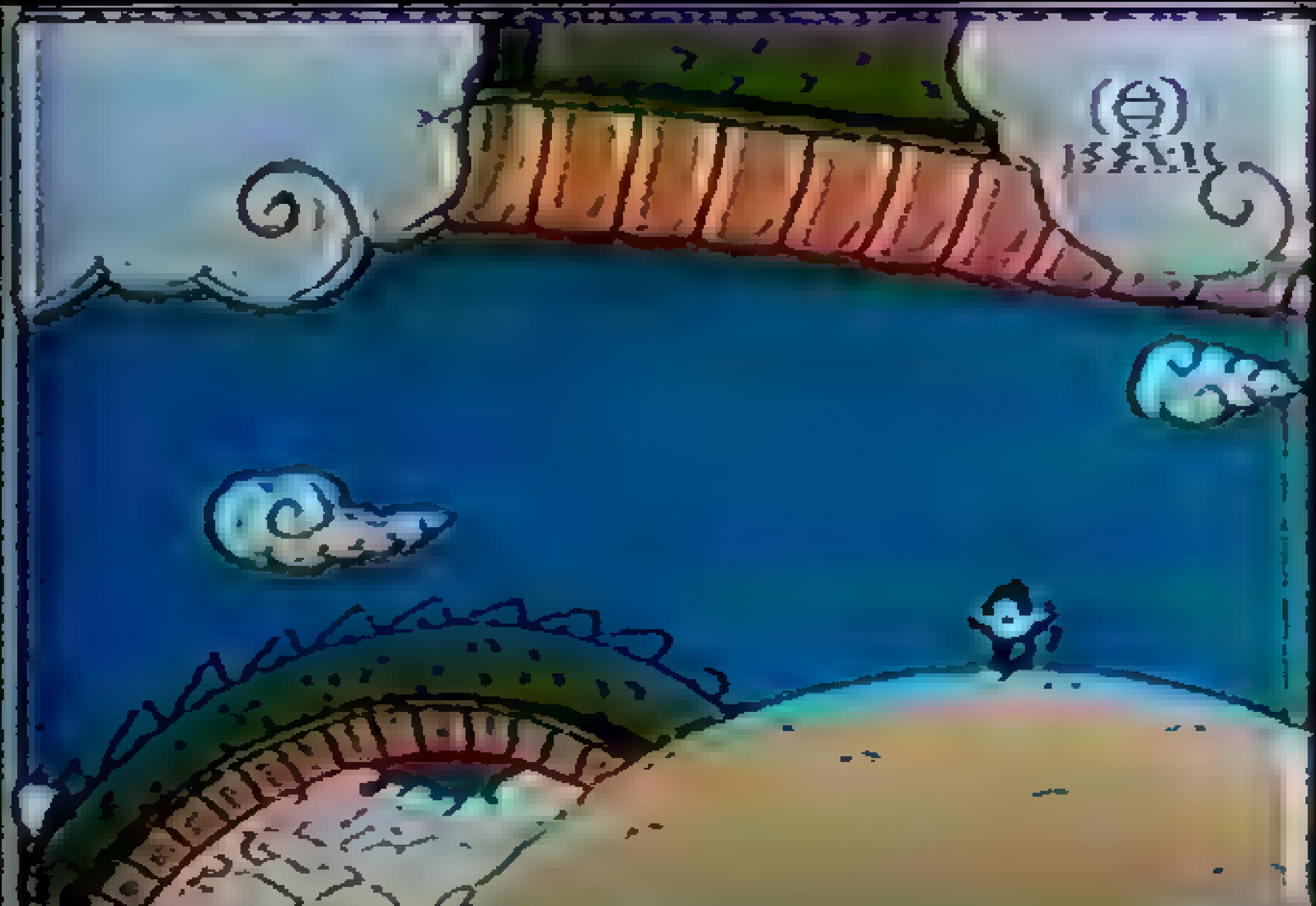



木戸
名須川京子

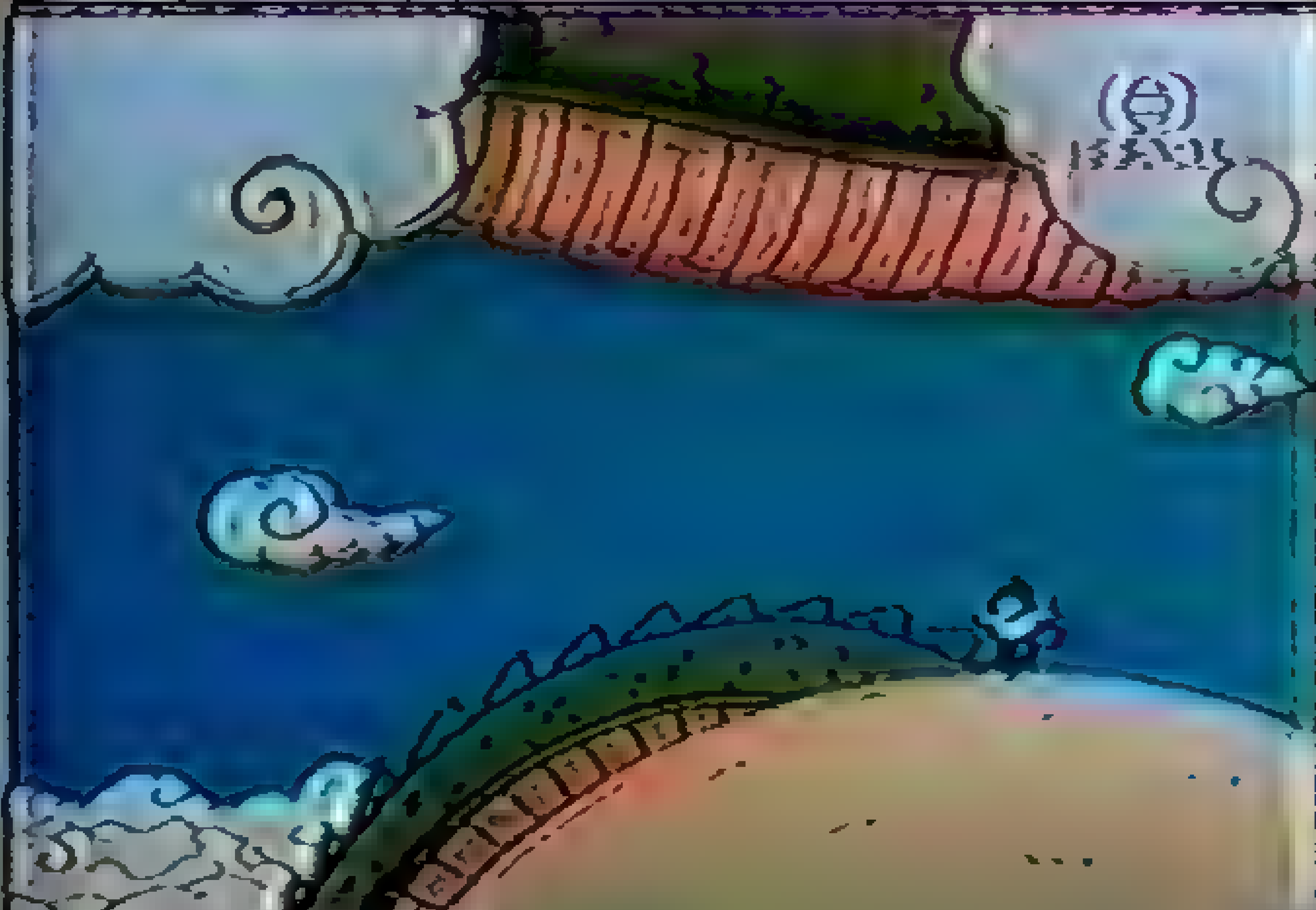

木戸 睦

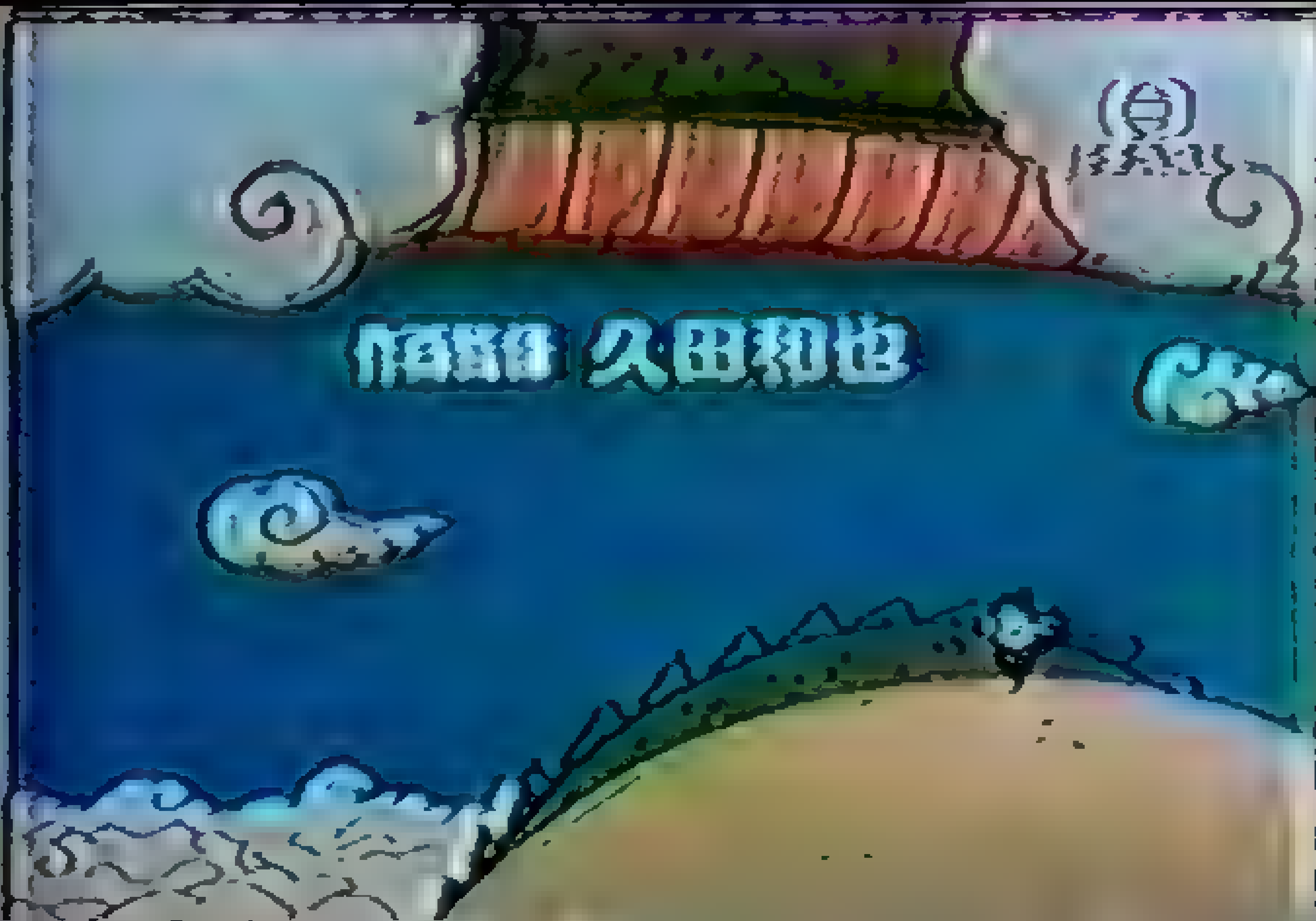


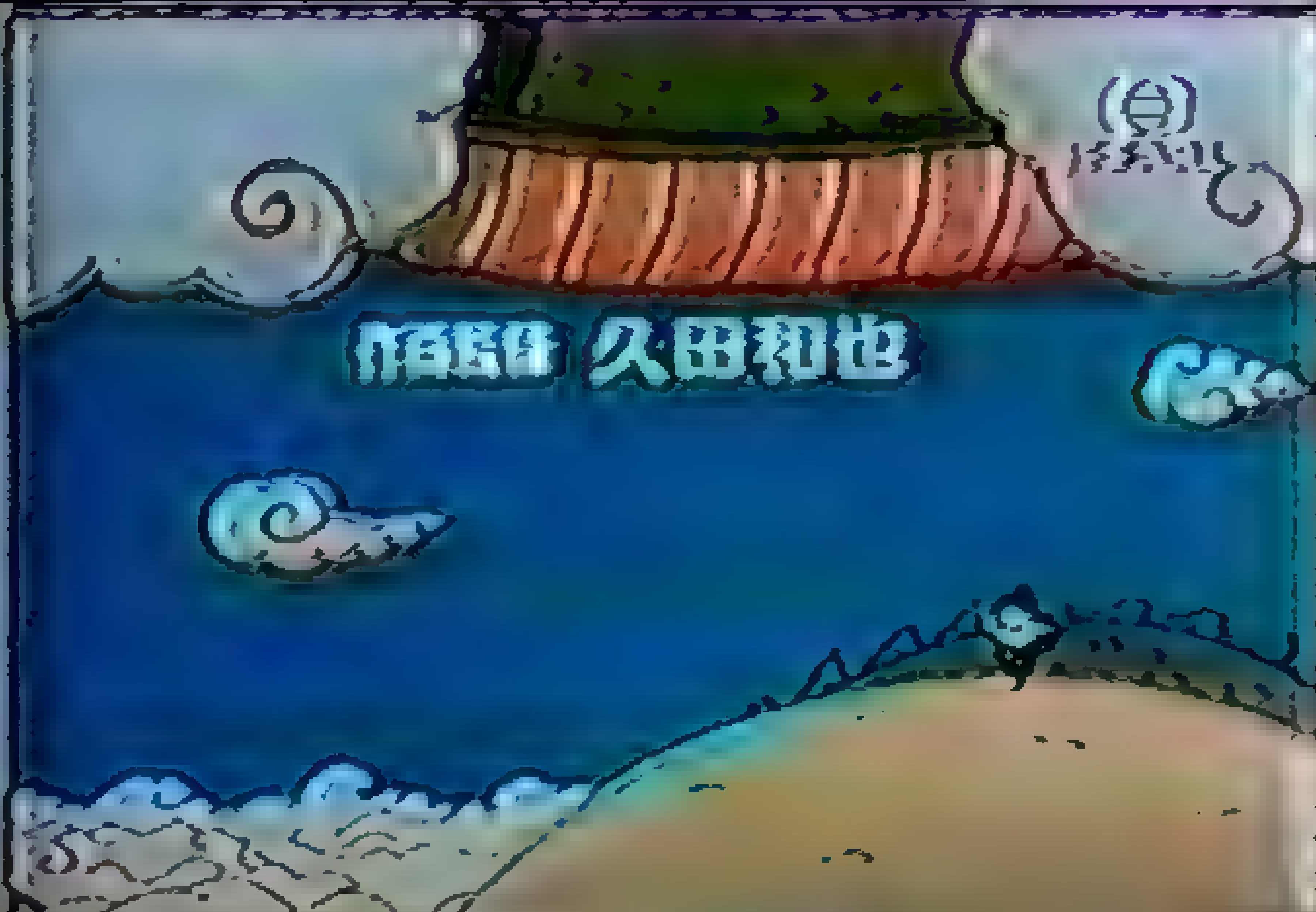


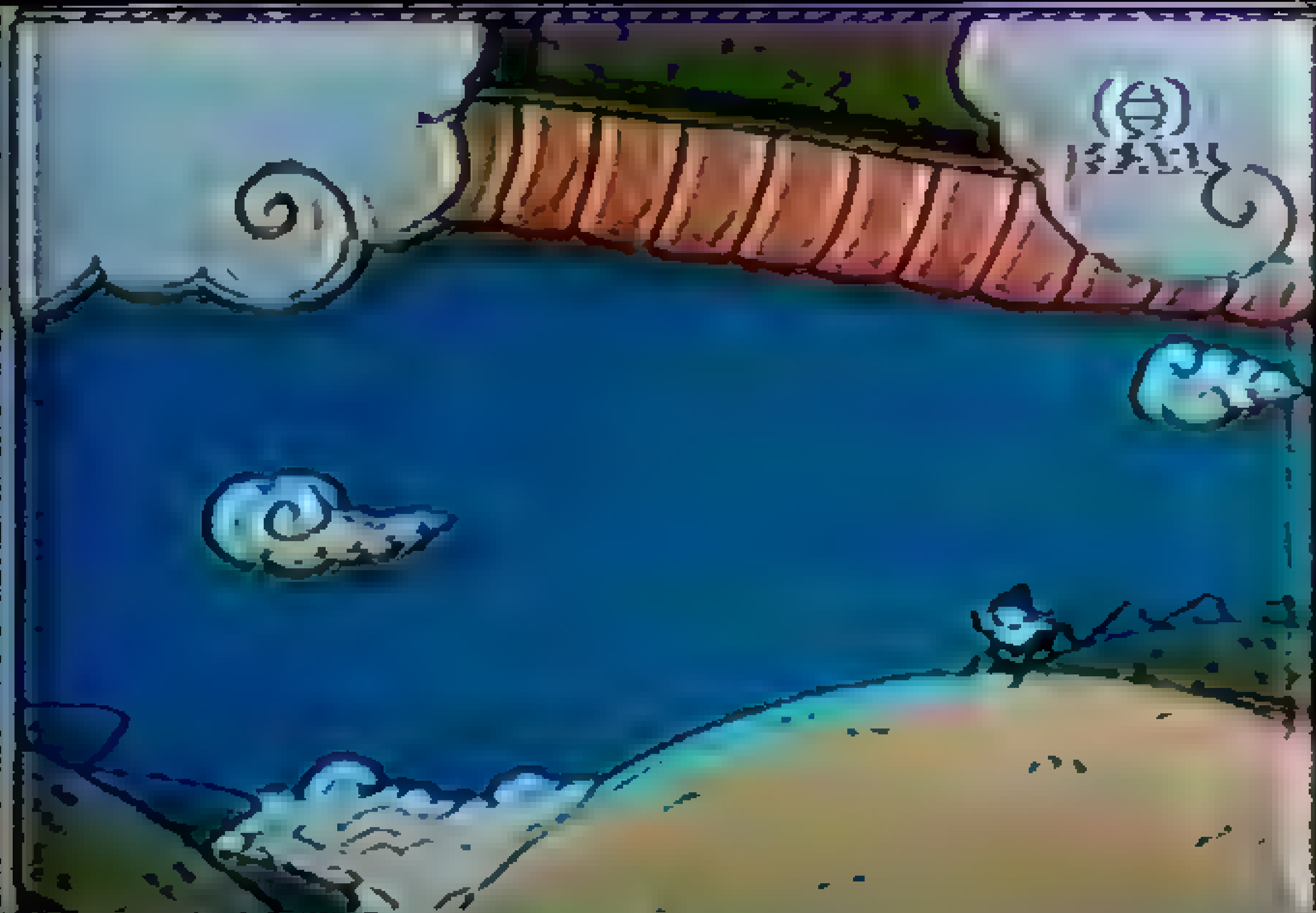







久田和也


久田和也




演出 山内重保



